

GOV
DOC.



Digitized by the Internet Archive
in 2013

<http://archive.org/details/journalsofhouse129p3cana>

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 312
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, May 19, 1988

Le jeudi 19 mai 1988



11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Law Reform Commission of Canada entitled: "Report 31: Recodifying Criminal Law" — (Revised and Enlarged Edition of Report 30), pursuant to section 18 of the Law Reform Commission Act, Chapter 23, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/410B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Mr. Paproski, from the Legislative Committee on Bill C-93, An Act for the preservation and enhancement of multiculturalism in Canada, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, March 23, 1988, your Committee has considered Bill C-93 and has agreed to report with the following amendments:

Preamble

Strike out line 7, on page 2, and substitute the following therefor:

"as a member of society, and, in order to secure that opportunity, establishes the Canadian Human Rights Commission to redress any proscribed discrimination, including discrimination on the basis of race, national or ethnic origin or colour;"

Strike out lines 27 and 28, on page 2, and substitute the following therefor:

"desires to preserve and enhance this fundamental element in the continuing evolution of the"

Clause 3

Strike out lines 20 and 21, on page 3, and substitute the following therefor:

"policy of the Government of Canada to

(a) recognize and promote the understanding that mul—"

Strike out lines 25 to 28 inclusively, on page 3, and substitute the following therefor:

"of Canadian society to preserve, enhance and share their cultural heritage;

(b) recognize and promote the understanding that multiculturalism is a fundamental element of the"

Strike out lines 22 and 23, on page 4, and substitute the following therefor:

"of the Government of Canada that all federal institutions shall"

In the French version only, strike out line 42, on page 4, and substitute the following therefor:

"f) généralement, conduire leurs"

PRIÈRE

M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la Commission de réforme du droit du Canada, intitulé: «Rapport 31 pour une nouvelle codification du droit pénal» — (Edition révisée et augmentée du rapport n° 30), conformément à l'article 18 de la Loi sur la Commission de réforme du droit, chapitre 23, S.R.C., 1970 (1^{er} Supplément). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/410B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

M. Paproski, du Comité législatif du projet de loi C-93, Loi sur le maintien et la valorisation du multiculturalisme au Canada, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 23 mars 1988, votre Comité a étudié le projet de loi C-93, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Préambule

Retrancher la ligne 34, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«des chances d'épanouissement et que, pour assurer celle-ci, elle constitue la Commission canadienne des droits de la personne laquelle est chargée de remédier à toute distinction fondée sur des motifs illicites tels la race, l'origine nationale ou ethnique ou encore la couleur;»

Retrancher les lignes 21 et 22, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«ver et valoriser cet élément fondamental dans l'évolution du pays,»

Article 3

Retrancher les lignes 17 à 20 inclusivement, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«3. (1) La politique et du gouvernement fédéral en matière de multiculturalisme consiste à:

a) reconnaître le fait que le»

Retrancher les lignes 24 à 30 inclusivement, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«maintenir, de favoriser et de partager leur patrimoine culturel, ainsi qu'à sensibiliser la population à ce fait;

b) reconnaître le fait que le multiculturalisme est un élément fondamental de l'identité et du patrimoine canadiens et constitue une ressource inestimable pour l'avenir du pays, ainsi qu'à sensibiliser la population à ce fait;»

Retrancher les lignes 21 à 24 inclusivement, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) En outre, cette politique impose aux institutions fédérales l'obligation de:

a) faire en sorte que les Canadiens de toutes origines aient des chances égales d'emploi et»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 42, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«f) généralement, conduire leurs»

Clause 5

Strike out lines 40 to 42 inclusively, on page 5, and substitute the following therefor:

“(g) assist ethno-cultural minority communities to conduct activities with a view to overcoming any discriminatory barrier and, in particular, discrimination based on race or national or ethnic origin;”

Strike out line 45, on page 5, and substitute the following therefor:

“serving, enhancing and promoting multiculturalism in”

Clause 7

Strike out lines 25 to 28 inclusively, on page 6, and substitute the following therefor:

“7. (1) The Minister may establish an advisory committee to advise and assist the Minister on the implementation of this Act and any other matter relating to multiculturalism and, in consultation with such organizations representing multicultural interests as the Minister deems appropriate, may”

Strike out lines 31 and 32, on page 6, and substitute the following therefor:

“(2) Each member of the advisory committee shall be”

Strike out line 39, on page 6, and substitute the following therefor:

“work of the committee

(3) The chairman of the advisory committee shall, within four months after the end of each fiscal year, submit to the Minister a report on the activities of the committee for that year and on any other matter relating to the implementation of the multiculturalism policy of Canada as the chairman considers appropriate.”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-93, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5 and 6 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 183 to the Journals*).

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis, moved for leave to introduce a Bill intituled: “An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public”.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Article 5

Retrancher les lignes 42 et 43, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«g) aider les minorités ethnoculturelles à œuvrer en vue de faire échec à toute discrimination, notamment celles fondées sur la race ou sur l'origine nationale ou ethnique;»

Retrancher les lignes 45 et 46, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«pes ou organisations en vue de maintenir, valoriser et promouvoir le multiculturalisme au Canada;»

Article 7

Retrancher les lignes 24 à 28 inclusivement, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit:

«7. (1) Le ministre peut constituer un comité consultatif chargé de l'assister dans l'application de la présente loi ou pour toute question liée au multiculturalisme. Il peut, en consultation avec les organisations représentant des intérêts multiculturels qu'il estime indiqués, en nommer les membres et en désigner le président et les»

Retrancher la ligne 30, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«(2) Les membres ont droit à la rémunération»

Ajouter immédiatement après la ligne 35, à la page 6, ce qui suit:

«(3) Le président du comité consultatif présente au ministre, dans les quatre premiers mois de chaque exercice, un rapport sur les activités du comité pour l'exercice précédent et, dans la mesure où il l'estime indiqué, sur ce qui concerne la mise en œuvre du multiculturalisme.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-93, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3, 4, 5 et 6 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 183 aux Journaux*).

M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis, demande la permission de déposer un projet de loi intitulé: «Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public».

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 363)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre	Crosbie	Hees	McInnes	Tardif
Belsher	(St. John's West)	Hicks	McKinnon	(Charlesbourg)
Bernier	Crosby	Hnatyshyn	McKnight	Taylor
Bertrand	(Halifax West)	Hockin	Minaker	Thacker
Blackburn	Daubney	James	Mitges	Towers
(Jonquière)	de Cotret	Jardine	Moore	Tremblay
Blais	Della Noce	Kelleher	Nowlan	(Québec-Est)
Blenkarn	Dick	Kempling	O'Neil	Tupper
Blouin	Domm	King	Paproski	Turner
Bradley	Dorin	Lawrence	Plourde	(Ottawa—Carleton)
Brightwell	Edwards	Layton	Porter	Valcourt
Browes	Fennell	Leblanc	Price	Vankoughnet
Caldwell	Fraleigh	Lewis	Ricard	Vincent
Cardiff	Fretz	Lopez	St. Germain	Warner
Chartrand	Friesen	MacDonald	Schellenberger	Weiner
Clark	Gagnon	(Kingston and	(Wetaskiwin)	Wenman
(Brandon—Souris)	Gervais	the Islands)	Scott	White
Clifford	Gormley	Malone	(Victoria—Haliburton)	Wilson
Coates	Greenaway	Mantha	Scott	(Swift Current
Comeau	Grisé	Marin	(Hamilton—Wentworth)	—Maple Creek)
Cooper	Guilbault	Martin	Scowen	Wise
Corbett	(Drummond)	Mazankowski	Siddon	Witer—102
Cossitt	Hamilton	McCrossan	Sparrow	
Crofton	Hawkes	McDermid		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Frith	Henderson	McDonald	Pépin
Althouse	Gauthier	Hopkins	(Broadview—	Prud'homme
Axworthy	Gray	Jewett	Greenwood)	Riis
Benjamin	(Windsor West)	Kaplan	Murphy	Rodriguez
Berger	Grondin	Killens	Nystrom	Rompkey
Caccia	Guilbault	MacLellan	Orlikow	Rossi
Copps	(Saint-Jacques)	Malépart	Ouellet	Skelly
de Jong	Heap	Manly	Penner	Young—37
Finestone				

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis, moved,—That the Bill be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- one by the honourable Member for Bourassa (Mr. Rossi) concerning Bill C-33, Statute Law (Superannuation) Amendment Act, 1986 (332-4647); and
- one by the honourable Member for South West Nova (Mr. Comeau) concerning abortion (332-4648).

Pursuant to Standing Order 64(6), the following two Questions were made Orders of the House for Returns:

M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée sur division.

En conséquence, le projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Bourassa (M. Rossi) sur le projet de loi C-33, Loi de 1986 modifiant la législation relative aux pensions de retraite (332-4647); et
- une par l'honorable député de South West Nova (M. Comeau) sur l'avortement (332-4648).

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, les deux questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

No. 286—*Ms. Dewar*

For (a) the period between September 4 and December 31, 1984 (b) 1985 (c) 1986 (d) 1987 (e) 1988 to present, have any government departments or agencies allocated funds in the riding of Hamilton Mountain and, if so (i) which departments or agencies (ii) in what amounts (iii) under which categories and programs?—Sessional Paper No. 332-Q-286.

No. 294—*Mrs. Sparrow*

Between (a) January 1, 1982 and December 31, 1984, (b) January 1, 1985 and December 31, 1987, inclusive, were contracts awarded in the Constituency of Calgary South by the Department of Supply and Services and, if so, in what numbers and, in each case, in what amount?—Sessional Paper No. 332-Q-294.

Mr. Hawkes, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Returns to the foregoing Orders.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to introduce a measure to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States (Sessional Paper No. 332-1/345), notice of which was laid upon the Table, Wednesday, May 18, 1988;

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

N° 286—*M^{me} Dewar*

Pour a) la période du 4 septembre au 31 décembre 1984, b) 1985, c) 1986, d) 1987, e) 1988 jusqu'à ce jour, des ministères ou organismes du gouvernement ont-ils affecté des fonds à la circonscription de Hamilton Mountain et, dans l'affirmative, (i) quels ministères ou organismes (ii) à combien se sont élevées ces affectations (iii) dans quelles catégories et en vertu de quels programmes ont-elles été faites?—Document parlementaire n° 332-Q-286.

N° 294—*M^{me} Sparrow*

Entre a) le 1^{er} janvier 1982 et le 31 décembre 1984, b) le 1^{er} janvier 1985 et le 31 décembre 1987, inclusivement, le ministère des Approvisionnements et Services a-t-il octroyé des contrats dans la circonscription de Calgary-Sud et, dans l'affirmative, combien et, dans chaque cas, pour quelle somme?—Document parlementaire n° 332-Q-294.

M. Hawkes, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse aux ordres susdits.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à proposer une mesure en vue de mettre en œuvre l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis (document parlementaire n° 332-1/345), dont avis a été déposé sur le Bureau le mercredi 18 mai 1988.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Lewis, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 364)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bradley
Brightwell
Brisco
Browes
Caldwell
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Coates
Comeau
Cook
Cooper

Corbett
Cossitt
Crofton
Daubney
Della Noce
Domm
Dorin
Edwards
Fennell
Friesen
Gagnon
Gervais
Gormley
Grisé
Guilbault
(Drummond)
Hamilton
Comeau
Hnatyshyn
James

Jardine
Lawrence
Layton
Leblanc
Lewis
Lopez
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Malone
Mantha
Marin
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McKinnon
McKnight
Minaker

Nowlan
O'Neil
Peterson
Plourde
Porter
Ricard
St. Germain
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Siddon
Sparrow
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor

Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Vincent
Warner
Weiner
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Wise
Witer—84

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	de Corneille	Guilbault	Lapierre	Orlikow
Althouse	Dingwall	(Saint-Jacques)	MacLellan	Ouellet
Axworthy	Finestone	Heap	Manly	Penner
Benjamin	Foster	Henderson	McCurdy	Rompkey
Berger	Gagliano	Hopkins	McDonald	Rossi
Blaikie	Gauthier	Jewett	(Broadview—	Skelly
Caccia	Gray	Kaplan	Greenwood)	Young—39
Cassidy	(Windsor West)	Killens	Murphy	
Copps	Grondin	Langdon	Nystrom	

Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—

WHEREAS the *Constitution Act, 1982* came into force on April 17, 1982, following an agreement between Canada and all the provinces except Quebec;

AND WHEREAS the Government of Quebec has established a set of five proposals for constitutional change and has stated that amendments to give effect to those proposals would enable Quebec to resume a full role in the constitutional councils of Canada;

AND WHEREAS the amendment proposed in the schedule hereto sets out the basis on which Quebec's five constitutional proposals may be met;

AND WHEREAS the amendment proposed in the schedule hereto also recognizes the principle of the equality of all the provinces, provides new arrangements to foster greater harmony and cooperation between the Government of Canada and the governments of the provinces and requires that conferences be convened to consider important constitutional, economic and other issues;

AND WHEREAS certain portions of the amendment proposed in the schedule hereto relate to matters referred to in section 41 of the *Constitution Act, 1982*;

AND WHEREAS section 41 of the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and the House of Commons and of the legislative assembly of each province;

NOW THEREFORE the House of Commons resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

CONSTITUTION AMENDMENT, 1987

Constitution Act, 1867

1. The *Constitution Act, 1867* is amended by adding thereto, immediately after section 1 thereof, the following section:

"2. (1) The Constitution of Canada shall be interpreted in a manner consistent with

M. Hnatyshyn, appuyé par M. Mazankowski, propose:

Attendu:

que la *Loi constitutionnelle de 1982* est entrée en vigueur le 17 avril 1982, à la suite d'un accord conclu entre le Canada et toutes les provinces, sauf le Québec;

que, selon le gouvernement du Québec, l'adoption de modifications visant à donner effet à ses cinq propositions de révision constitutionnelle permettrait au Québec de jouer pleinement de nouveau son rôle dans les instances constitutionnelles canadiennes;

que le projet de modification figurant en annexe présente les modalités d'un règlement relatif aux cinq propositions du Québec;

que le projet reconnaît le principe de l'égalité de toutes les provinces et prévoit, d'une part, de nouveaux arrangements propres à renforcer l'harmonie et la coopération entre le gouvernement du Canada et ceux des provinces, d'autre part la tenue de conférences consacrées à l'étude d'importantes questions constitutionnelles, économiques et autres;

que le projet porte en partie sur des questions visées à l'article 41 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

que cet article prévoit que la Constitution du Canada peut être modifiée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province,

la Chambre des communes a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence le gouverneur général sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE

MODIFICATION CONSTITUTIONNELLE DE 1987

Loi constitutionnelle de 1867

1. La *Loi constitutionnelle de 1867* est modifiée par insertion, après l'article 1, de ce qui suit:

"2. (1) Toute interprétation de la Constitution du Canada doit concorder avec :

(a) the recognition that the existence of French-speaking Canadians, centred in Quebec but also present elsewhere in Canada, and English-speaking Canadians, concentrated outside Quebec but also present in Quebec, constitutes a fundamental characteristic of Canada; and

(b) the recognition that Quebec constitutes within Canada a distinct society.

(2) The role of the Parliament of Canada and the provincial legislatures to preserve the fundamental characteristic of Canada referred to in paragraph (1)(a) is affirmed.

(3) The role of the legislature and Government of Quebec to preserve and promote the distinct identity of Quebec referred to in paragraph (1)(b) is affirmed.

(4) Nothing in this section derogates from the powers, rights or privileges of Parliament or the Government of Canada, or of the legislatures or governments of the provinces, including any powers, rights or privileges relating to language."

2. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 24 thereof, the following section:

"25. (1) Where a vacancy occurs in the Senate, the government of the province to which the vacancy relates may, in relation to that vacancy, submit to the Queen's Privy Council for Canada the names of persons who may be summoned to the Senate.

(2) Until an amendment to the Constitution of Canada is made in relation to the Senate pursuant to section 41 of the *Constitution Act, 1982*, the person summoned to fill a vacancy in the Senate shall be chosen from among persons whose names have been submitted under subsection (1) by the government of the province to which the vacancy relates and must be acceptable to the Queen's Privy Council for Canada."

3. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 95 thereof, the following heading and sections:

"Agreements on Immigration and Aliens"

95A. The Government of Canada shall, at the request of the government of any province, negotiate with the government of that province for the purpose of concluding an agreement relating to immigration or the temporary admission of aliens into that province that is appropriate to the needs and circumstances of that province.

95B. (1) Any agreement concluded between Canada and a province in relation to immigration or the temporary admission of aliens into that province has the force of law from the time it is declared to do so in accordance with subsection 95C(1) and shall from that time have effect notwithstanding class 25 of section 91 or section 95.

(2) An agreement that has the force of law under subsection (1) shall have effect only so long and so far as it is not repugnant to any provision of an Act of the Parliament of Canada that sets national standards and objectives relating to immigration or aliens, including any provision that establishes general classes of immigrants or relates to levels

a) la reconnaissance de ce que l'existence de Canadiens d'expression française, concentrés au Québec mais présents aussi dans le reste du pays, et de Canadiens d'expression anglaise, concentrés dans le reste du pays mais aussi présents au Québec, constitue une caractéristique fondamentale du Canada;

b) la reconnaissance de ce que le Québec forme au sein du Canada une société distincte.

(2) Le Parlement du Canada et les législatures des provinces ont le rôle de protéger la caractéristique fondamentale du Canada visée à l'alinéa (1)a).

(3) La législature et le gouvernement du Québec ont le rôle de protéger et de promouvoir le caractère distinct du Québec visé à l'alinéa (1)b).

(4) Le présent article n'a pas pour effet de déroger aux pouvoirs, droits ou privilèges du Parlement ou du gouvernement du Canada, ou des législatures ou des gouvernements des provinces, y compris à leurs pouvoirs, droits ou privilèges en matière de langue."

2. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 24, de ce qui suit:

"25. (1) En cas de vacance au Sénat, le gouvernement de la province à représenter peut proposer au Conseil privé de la Reine pour le Canada des personnes susceptibles d'être nommées au siège vacant.

(2) Jusqu'à la modification, faite conformément à l'article 41 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, de toute disposition de la Constitution du Canada relative au Sénat, les personnes nommées aux sièges vacants au Sénat sont choisies parmi celles qui ont été proposées par le gouvernement de la province à représenter et agréées par le Conseil privé de la Reine pour le Canada."

3. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 95, de ce qui suit:

"Accords relatifs à l'immigration et aux aubains"

95A. Sur demande du gouvernement d'une province, le gouvernement du Canada négocie avec lui en vue de conclure, en matière d'immigration ou d'admission temporaire des aubains dans la province, un accord adapté aux besoins et à la situation particulière de celle-ci.

95B. (1) Tout accord conclu entre le Canada et une province en matière d'immigration ou d'admission temporaire des aubains dans la province a, une fois faite la déclaration visée au paragraphe 95C(1), force de loi et a dès lors effet indépendamment tant du point 25 de l'article 91 que de l'article 95.

(2) L'accord ayant ainsi force de loi n'a d'effet que dans la mesure de sa compatibilité avec les dispositions des lois du Parlement du Canada qui fixent des normes et objectifs nationaux relatifs à l'immigration et aux aubains, notamment en ce qui concerne l'établissement des catégories générales d'immigrants, les niveaux d'immigration au

of immigration for Canada or that prescribes classes of individuals who are inadmissible into Canada.

(3) The *Canadian Charter of Rights and Freedoms* applies in respect of any agreement that has the force of law under subsection (1) and in respect of anything done by the Parliament or Government of Canada, or the legislature or government of a province, pursuant to any such agreement.

95C. (1) A declaration that an agreement referred to in subsection 95B(1) has the force of law may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of the province that is a party to the agreement.

(2) An amendment to an agreement referred to in subsection 95B(1) may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized

(a) by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of the province that is a party to the agreement; or

(b) in such other manner as is set out in the agreement.

95D. Sections 46 to 48 of the *Constitution Act, 1982* apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of any declaration made pursuant to subsection 95C(1), any amendment to an agreement made pursuant to subsection 95C(2) or any amendment made pursuant to section 95E.

95E. An amendment to sections 95A to 95D or this section may be made in accordance with the procedure set out in subsection 38(1) of the *Constitution Act, 1982*, but only if the amendment is authorized by resolutions of the legislative assemblies of all the provinces that are, at the time of the amendment, parties to an agreement that has the force of law under subsection 95B(1)."

4. The said Act is further amended by adding thereto, immediately preceding section 96 thereof, the following heading:

"General"

5. The said Act is further amended by adding thereto, immediately preceding section 101 thereof, the following heading:

"Courts Established by the Parliament of Canada"

6. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 101 thereof, the following heading and sections:

"Supreme Court of Canada"

101A. (1) The court existing under the name of the Supreme Court of Canada is hereby continued as the general court of appeal for Canada, and as an additional court for the better administration of the laws of Canada, and shall continue to be a superior court of record.

Canada et la détermination des catégories de personnes inadmissibles au Canada.

(3) La *Charte canadienne des droits et libertés* s'applique aux accords ayant ainsi force de loi et à toute mesure prise sous leur régime par le Parlement ou le gouvernement du Canada ou par la législature ou le gouvernement d'une province.

95C. (1) La déclaration portant qu'un accord visé au paragraphe 95B(1) a force de loi se fait par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de la province qui est partie à l'accord.

(2) La modification d'un accord visé au paragraphe 95B(1) se fait par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée:

a) soit par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de la province qui est partie à l'accord;

b) soit selon les modalités prévues dans l'accord même.

95D. Les articles 46 à 48 de la *Loi constitutionnelle de 1982* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à toute déclaration faite aux termes du paragraphe 95C(1), à toute modification d'un accord faite aux termes du paragraphe 95C(2) ou à toute modification faite aux termes de l'article 95E.

95E. Les articles 95A à 95D ou le présent article peuvent être modifiés conformément au paragraphe 38(1) de la *Loi constitutionnelle de 1982*, à condition que la modification soit autorisée par des résolutions des assemblées législatives de toutes les provinces qui sont, à l'époque de celle-ci, parties à un accord ayant force de loi aux termes du paragraphe 95B(1)."

4. La même loi est modifiée par insertion, avant l'article 96, de ce qui suit:

"Dispositions générales"

5. La même loi est modifiée par insertion, avant l'article 101, de ce qui suit:

"Tribunaux créés par le Parlement du Canada"

6. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 101, de ce qui suit:

"Cour suprême du Canada"

101A. (1) La cour qui existe sous le nom de Cour suprême du Canada est maintenue à titre de cour générale d'appel pour le Canada et de cour additionnelle propre à améliorer l'application des lois du Canada. Elle conserve ses attributions de cour supérieure d'archives.

(2) The Supreme Court of Canada shall consist of a chief justice to be called the Chief Justice of Canada and eight other judges, who shall be appointed by the Governor General in Council by letters patent under the Great Seal.

101B. (1) Any person may be appointed a judge of the Supreme Court of Canada who, after having been admitted to the bar of any province or territory, has, for a total of at least ten years, been a judge of any court in Canada or a member of the bar of any province or territory.

(2) At least three judges of the Supreme Court of Canada shall be appointed from among persons who, after having been admitted to the bar of Quebec, have, for a total of at least ten years, been judges of any court of Quebec or of any court established by the Parliament of Canada, or members of the bar of Quebec.

101C. (1) Where a vacancy occurs in the Supreme Court of Canada, the government of each province may, in relation to that vacancy, submit to the Minister of Justice of Canada the names of any of the persons who have been admitted to the bar of that province and are qualified under section 101B for appointment to that court.

(2) Where an appointment is made to the Supreme Court of Canada, the Governor General in Council shall, except where the Chief Justice is appointed from among members of the Court, appoint a person whose name has been submitted under subsection (1) and who is acceptable to the Queen's Privy Council for Canada.

(3) Where an appointment is made in accordance with subsection (2) of any of the three judges necessary to meet the requirement set out in subsection 101B(2), the Governor General in Council shall appoint a person whose name has been submitted by the Government of Quebec.

(4) Where an appointment is made in accordance with subsection (2) otherwise than as required under subsection (3), the Governor General in Council shall appoint a person whose name has been submitted by the government of a province other than Quebec.

101D. Sections 99 and 100 apply in respect of the judges of the Supreme Court of Canada.

101E. (1) Sections 101A to 101D shall not be construed as abrogating or derogating from the powers of the Parliament of Canada to make laws under section 101 except to the extent that such laws are inconsistent with those sections.

(2) For greater certainty, section 101A shall not be construed as abrogating or derogating from the powers of the Parliament of Canada to make laws relating to the reference of questions of law or fact, or any other matters, to the Supreme Court of Canada."

7. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 106 thereof, the following section:

"106A. (1) The Government of Canada shall provide reasonable compensation to the government of a province that chooses not to participate in a national shared-cost program that is established by the Government of Canada after the coming into force of this section in an area of exclusive provincial jurisdiction, if the province carries on a

(2) La Cour suprême du Canada se compose du juge en chef, appelé juge en chef du Canada, et de huit autres juges, que nomme le gouverneur général en conseil par lettres patentes sous le grand sceau.

101B. (1) Les juges sont choisis parmi les personnes qui, après avoir été admises au barreau d'une province ou d'un territoire, ont, pendant au moins dix ans au total, été juges de n'importe quel tribunal du pays ou inscrites au barreau de n'importe quelle province ou de n'importe quel territoire.

(2) Au moins trois des juges sont choisis parmi les personnes qui, après avoir été admises au barreau du Québec, ont, pendant au moins dix ans au total, été inscrites à ce barreau ou juges d'un tribunal du Québec ou d'un tribunal créé par le Parlement du Canada.

101C. (1) En cas de vacance à la Cour suprême du Canada, le gouvernement de chaque province peut proposer au ministre fédéral de la Justice, pour la charge devenue vacante, des personnes admises au barreau de cette province et remplissant les conditions visées à l'article 101B.

(2) Le gouverneur général en conseil procède aux nominations parmi les personnes proposées et qui agrément au Conseil privé de la Reine pour le Canada; le présent paragraphe ne s'applique pas à la nomination du juge en chef dans les cas où il est choisi parmi les juges de la Cour suprême du Canada.

(3) Dans le cas de chacune des trois nominations à faire conformément au paragraphe 101B(2), le gouverneur général en conseil nomme une personne proposée par le gouvernement du Québec.

(4) Dans le cas de toute autre nomination, le gouverneur général en conseil nomme une personne proposée par le gouvernement d'une autre province que le Québec.

101D. Les articles 99 et 100 s'appliquent aux juges de la Cour suprême du Canada.

101E. (1) Sous réserve que ne soient pas adoptées, dans les matières visées à l'article 101, de dispositions incompatibles avec les articles 101A à 101D, ceux-ci n'ont pas pour effet de porter atteinte à la compétence législative conférée au Parlement du Canada en ces matières.

(2) Il est entendu que l'article 101A n'a pas pour effet de porter atteinte à la compétence législative du Parlement du Canada en ce qui concerne le renvoi à la Cour suprême du Canada de questions de droit ou de fait, ou de toute autre question."

7. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 106, de ce qui suit:

"106A. (1) Le gouvernement du Canada fournit une juste compensation au gouvernement d'une province qui choisit de ne pas participer à un programme national cofinancé qu'il établit après l'entrée en vigueur du présent article dans un secteur de compétence exclusive provinciale, si la province

program or initiative that is compatible with the national objectives.

(2) Nothing in this section extends the legislative powers of the Parliament of Canada or of the legislatures of the provinces."

8. The said Act is further amended by adding thereto the following heading and sections:

**"XII—CONFERENCES ON THE ECONOMY AND
OTHER MATTERS**

148. A conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces shall be convened by the Prime Minister of Canada at least once each year to discuss the state of the Canadian economy and such other matters as may be appropriate.

XIII—REFERENCES

149. A reference to this Act shall be deemed to include a reference to any amendments thereto."

Constitution Act, 1982

9. Sections 40 to 42 of the *Constitution Act, 1982* are repealed and the following substituted therefor:

"40. Where an amendment is made under subsection 38(1) that transfers legislative powers from provincial legislatures to Parliament, Canada shall provide reasonable compensation to any province to which the amendment does not apply.

41. An amendment to the Constitution of Canada in relation to the following matters may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province:

- (a) the office of the Queen, the Governor General and the Lieutenant Governor of a province;
- (b) the powers of the Senate and the method of selecting Senators;
- (c) the number of members by which a province is entitled to be represented in the Senate and the residence qualifications of Senators;
- (d) the right of a province to a number of members in the House of Commons not less than the number of Senators by which the province was entitled to be represented on April 17, 1982;
- (e) the principle of proportionate representation of the provinces in the House of Commons prescribed by the Constitution of Canada;
- (f) subject to section 43, the use of the English or the French language;
- (g) the Supreme Court of Canada;
- (h) the extension of existing provinces into the territories;
- (i) notwithstanding any other law or practice, the establishment of new provinces; and

applique un programme ou une mesure compatible avec les objectifs nationaux.

(2) Le présent article n'élargit pas les compétences législatives du Parlement du Canada ou des législatures des provinces.»

8. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 147, de ce qui suit:

**«XII. — CONFÉRENCES SUR L'ÉCONOMIE ET SUR D'AUTRES
QUESTIONS**

148. Le premier ministre du Canada convoque au moins une fois par an une conférence réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même et portant sur l'économie canadienne ainsi que sur toute autre question appropriée.

XIII. — MENTIONS

149. Toute mention de la présente loi est réputée constituer également une mention de ses modifications.»

Loi constitutionnelle de 1982

9. Les articles 40 à 42 de la *Loi constitutionnelle de 1982* sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«40. Le Canada fournit une juste compensation aux provinces auxquelles ne s'applique pas une modification faite conformément au paragraphe 38(1) et relative à un transfert de compétences législatives provinciales au Parlement.

41. Toute modification de la Constitution du Canada portant sur les questions suivantes se fait par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province:

- a) la charge de Reine, celle de gouverneur général et celle de lieutenant-gouverneur;
- b) les pouvoirs du Sénat et le mode de sélection des sénateurs;
- c) le nombre des sénateurs par lesquels une province est habilitée à être représentée et les conditions de résidence qu'ils doivent remplir;
- d) le droit d'une province d'avoir à la Chambre des communes un nombre de députés au moins égal à celui des sénateurs par lesquels elle était habilitée à être représentée le 17 avril 1982;
- e) le principe de la représentation proportionnelle des provinces à la Chambre des communes prévu par la Constitution du Canada;
- f) sous réserve de l'article 43, l'usage du français ou de l'anglais;
- g) la Cour suprême du Canada;
- h) le rattachement aux provinces existantes de tout ou partie des territoires;
- i) par dérogation à toute autre loi ou usage, la création de provinces;

(j) an amendment to this Part.”

10. Section 44 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“44. Subject to section 41, Parliament may exclusively make laws amending the Constitution of Canada in relation to the executive government of Canada or the Senate and House of Commons.”

11. Subsection 46(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“46. (1) The procedures for amendment under sections 38, 41 and 43 may be initiated either by the Senate or the House of Commons or by the legislative assembly of a province.”

12. Subsection 47(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“47. (1) An amendment to the Constitution of Canada made by proclamation under section 38, 41 or 43 may be made without a resolution of the Senate authorizing the issue of the proclamation if, within one hundred and eighty days after the adoption by the House of Commons of a resolution authorizing its issue, the Senate has not adopted such a resolution and if, at any time after the expiration of that period, the House of Commons again adopts the resolution.”

13. Part VI of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“PART VI

CONSTITUTIONAL CONFERENCES

50. (1) A constitutional conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces shall be convened by the Prime Minister of Canada at least once each year, commencing in 1988.

(2) The conferences convened under subsection (1) shall have included on their agenda the following matters:

(a) Senate reform, including the role and functions of the Senate, its powers, the method of selecting Senators and representation in the Senate;

(b) roles and responsibilities in relation to fisheries; and

(c) such other matters as are agreed upon.”

14. Subsection 52(2) of the said Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (b) thereof, by adding the word “and” at the end of paragraph (c) thereof and by adding thereto the following paragraph:

“(d) any other amendment to the Constitution of Canada.”

15. Section 61 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“61. A reference to the *Constitution Act 1982*, or a reference to the *Constitution Acts 1867 to 1982*, shall be deemed to include a reference to any amendments thereto.”

j) la modification de la présente partie.»

10. L'article 44 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«44. Sous réserve de l'article 41, le Parlement a compétence exclusive pour modifier les dispositions de la Constitution du Canada relatives au pouvoir exécutif fédéral, au Sénat ou à la Chambre des communes.»

11. Le paragraphe 46(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«46. (1) L'initiative des procédures de modification visées aux articles 38, 41 et 43 appartient au Sénat, à la Chambre des communes ou à une assemblée législative.»

12. Le paragraphe 47(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«47. (1) Dans les cas visés à l'article 38, 41 ou 43, il peut être passé outre au défaut d'autorisation du Sénat si celui-ci n'a pas adopté de résolution dans un délai de cent quatre-vingts jours suivant l'adoption de celle de la Chambre des communes et si cette dernière, après l'expiration du délai, adopte une nouvelle résolution dans le même sens.»

13. La partie VI de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit:

«PARTIE VI

CONFÉRENCES CONSTITUTIONNELLES

50. (1) Le premier ministre du Canada convoque au moins une fois par an une conférence constitutionnelle réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même, la première devant avoir lieu en 1988.

(2) Sont placées à l'ordre du jour de ces conférences les questions suivantes:

a) la réforme du Sénat, y compris son rôle et ses fonctions, ses pouvoirs, le mode de sélection des sénateurs et la représentation au Sénat;

b) les rôles et les responsabilités en matière de pêches;

c) toutes autres questions dont il est convenu.»

14. Le paragraphe 52(2) de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit:

«d) les autres modifications qui lui sont apportées.»

15. L'article 61 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«61. Toute mention de la *Loi constitutionnelle de 1982* ou des *Lois constitutionnelles de 1867 à 1982* est réputée constituer également une mention de leurs modifications.»

General

16. Nothing in section 2 of the *Constitution Act, 1867* affects section 25 or 27 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, section 35 of the *Constitution Act, 1982* or class 24 of section 91 of the *Constitution Act, 1867*.

CITATION

17. This amendment may be cited as the *Constitution Amendment, 1987*.

Pursuant to Order made Tuesday, May 17, 1988, the following amendment was deemed to have been moved in the name of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Kaplan:

That the motion be amended

(a) in paragraph 1 of the Schedule by deleting subsection 2(1) and substituting the following therefor:

“2. (1) The Constitution of Canada shall be interpreted in a manner consistent with

(a) the recognition that the existence of French-speaking Canadians, centred in Quebec but also present elsewhere in Canada, and English-speaking Canadians, concentrated outside Quebec but also present in Quebec, constitutes a fundamental characteristic of Canada; and

(b) the recognition that Quebec constitutes within Canada a distinct society.

(c) the recognition that aboriginal peoples constitute a distinctive and fundamental characteristic of Canada;

(d) the recognition of the multicultural nature of Canadian society, and in particular respect for the many origins, creeds and cultures as well as the differing regional identities that helped shape Canadian society; and

(e) the recognition of the advantages of developing the Canadian economic union.”

(b) in paragraph 1 of the Schedule by deleting subsection 2(2) and substituting the following therefor:

“(2)(a) The role of the Parliament of Canada to preserve and promote, and the role of the provincial legislatures to preserve and, subject to subparagraph (2)(b) to promote, the fundamental characteristic of Canada referred to in paragraph (1)(a) is affirmed.

(b) The role of a province in relation to promotion applies from the time it is adopted by a resolution of the legislative assembly of that province.”

(c) in paragraph 2 of the Schedule by deleting section 25 and substituting the following therefor:

“25. Where a vacancy occurs in the Senate, and until an amendment to the Constitution of Canada is made in relation to the Senate pursuant to section 42 of the *Constitution Act, 1982*, the government of Canada shall, within six months after the vacancy occurs, call an election in the province or territory to which the vacancy relates for the

Dispositions générales

16. L'article 2 de la *Loi constitutionnelle de 1867* n'a pas pour effet de porter atteinte aux articles 25 ou 27 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, à l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* ou au point 24 de l'article 91 de la *Loi constitutionnelle de 1867*.

TITRE

17. Titre de la présente modification: *Modification constitutionnelle de 1987*.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 17 mai 1988, l'amendement suivant est réputé avoir été proposé par M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Kaplan:

Qu'on modifie la motion

a) au paragraphe 1 de l'annexe en retranchant l'article 2 (1) et en le remplaçant par ce qui suit:

«2. (1) Toute interprétation de la Constitution du Canada doit concorder avec :

a) la reconnaissance de ce que l'existence de Canadiens d'expression française, concentrés au Québec mais présents aussi dans le reste du pays, et de Canadiens d'expression anglaise, concentrés dans le reste du pays mais aussi présents au Québec, constitue une caractéristique fondamentale du Canada;

b) la reconnaissance de ce que le Québec forme au sein du Canada une société distincte.

c) la reconnaissance des peuples autochtones comme caractéristique distinctive et fondamentale du Canada;

d) la reconnaissance du caractère multiculturel de la société canadienne, et en particulier le respect des multiples origines, croyances et cultures, ainsi que des pluralismes régionaux qui concourent à façonner la société canadienne;

e) la reconnaissance de l'avantage de développer l'union économique canadienne.»

b) au paragraphe 1 de l'annexe en retranchant l'article 2(2) et en le remplaçant par ce qui suit:

«(2)a) Le Parlement du Canada a la charge de protéger et de promouvoir et les législatures provinciales de protéger et, sous réserve du paragraphe (2)b) de promouvoir, la caractéristique fondamentale du Canada visée à l'alinéa (1)a).

b) Le rôle d'une province en ce qui concerne la promotion prend effet dès l'adoption d'une résolution par l'assemblée législative de cette province.»

c) au paragraphe 2 de l'annexe en retranchant l'article 25 et en le remplaçant par ce qui suit:

«25. En cas de vacance au Sénat et jusqu'à la modification, faite conformément à l'article 42 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, le gouvernement du Canada doit, dans les six mois qui suivent la vacance, convoquer une élection dans la province ou le territoire concerné, afin de nommer une personne susceptible d'occuper le siège vacant, pour une

purpose of filling that vacancy, and, notwithstanding the provision of section 29 of the *Constitution Act*, 1867, for a term of nine years.”

(d) in paragraph 6 of the Schedule by deleting subsections 101C(1) and (2) and substituting the following therefor:

“101C.(1) Where a vacancy occurs in the Supreme Court of Canada, the government of each province and the elected government of each territory may, in relation to that vacancy, submit to the Minister of Justice of Canada the names of any of the persons who have been admitted to the bar of the province or territory and are qualified under section 101B. for appointment to that court.

(2) Subject to subsection (5), where an appointment is made to the Supreme Court of Canada, the Governor General in Council shall, except where the Chief Justice is appointed from among members of the Court, appoint a person whose name has been submitted under subsection (1) and who is acceptable to the Queen’s Privy Council for Canada.”

(e) in paragraph 6 of the Schedule by adding immediately after subsection 101C(4) the following:

“(5) Where an appointment is made in accordance with subsection (2) and, if within a period of three months, no name which has been submitted under subsection (1) is acceptable to the Queen’s Privy Council for Canada, the Chief Justice may make an interim one-year appointment from among justices of the Federal Court of Canada or provincial Superior Courts.”

(f) in paragraph 7 of the Schedule by deleting subsection 106A(1) and substituting the following therefor:

“106A.(1) The Government of Canada shall provide reasonable compensation to the government of a province that chooses not to participate in a national shared-cost program that is established by the Parliament of Canada after the coming into force of this section, in an area of exclusive provincial jurisdiction, if the province carries on a compatible program which meets minimum national standards.”

(g) by deleting paragraph 9, 10, 11 and 12 of the Schedule and substituting the following therefor:

“9. Sections 40 to 42 of the *Constitution Act*, 1982 are repealed and the following substituted therefor:

40. Where an amendment is made under subsection 38(1) that transfers legislative powers from provincial legislatures to Parliament, Canada shall provide reasonable compensation to any province to which the amendment does not apply.

41. An amendment to the Constitution of Canada in relation to the following matters may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province:

(a) the office of the Queen, the Governor General and the Lieutenant Governor of a province;

(b) the right of a province of a number of members in the House of Commons not less than the number of Senators

durée de neuf ans, nonobstant les dispositions de l’article 29 de la *Loi constitutionnelle de 1867.*»

d) au paragraphe 6 de l’annexe en retranchant les articles 101C(1) et (2) et en les remplaçant par ce qui suit:

101C. (1) En cas de vacance à la Cour suprême du Canada, le gouvernement de chaque province et le gouvernement élu de chaque territoire peuvent proposer au ministre fédéral de la Justice, pour la charge devenue vacante, des personnes admises au barreau de cette province ou de ce territoire et remplissant les conditions visées à l’article 101B.

(2) Sous réserve du paragraphe (5), le gouverneur général en conseil procède aux nominations parmi les personnes proposées au paragraphe (1) et qui agréent au Conseil privé de la Reine pour le Canada; le présent paragraphe ne s’applique pas à la nomination du juge en chef dans les cas où il est choisi parmi les juges de la Cour suprême du Canada.

e) au paragraphe 6 de l’annexe en ajoutant à la suite de l’article 101C(4) ce qui suit:

«(5) Dans le cas d’une nomination en conformité du paragraphe (2) et lorsque, après un délai de trois mois, aucune des candidatures présentées en vertu du paragraphe (1) n’a agréé au Conseil privé de la Reine pour le Canada, le juge principal de la Cour peut nommer un juge de la Cour fédérale du Canada ou des cours supérieures des provinces à un poste intérimaire d’un an.»

f) au paragraphe 7 de l’annexe en retranchant l’article 106A(1) et en le remplaçant par ce qui suit:

«106A. (1) Le gouvernement du Canada fournit une juste compensation au gouvernement d’une province qui choisit de ne pas participer à un programme national cofinancé qui a été établi par le Parlement du Canada après l’entrée en vigueur du présent article dans un secteur de compétence exclusive provinciale, si la province applique un programme compatible et conforme aux normes nationales minimales.»

g) en retranchant les paragraphes 9, 10, 11 et 12 de l’annexe et en les remplaçant par ce qui suit:

9. Les articles 40 à 42 de la *Loi constitutionnelle de 1982* sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«40. Le Canada fournit une juste compensation aux provinces auxquelles ne s’applique pas une modification faite conformément au paragraphe 38(1) et relative à un transfert de compétences législatives provinciales au Parlement.

41. Toute modification de la Constitution du Canada portant sur les questions suivantes se fait par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l’assemblée législative de chaque province:

a) la charge de Reine, celle de gouverneur général et celle de lieutenant-gouverneur;

b) le droit d’une province d’avoir à la Chambre des communes un nombre de députés au moins égal à celui des

by which the province was entitled to be represented on April 17, 1982;

(c) the principle of proportionate representation of the provinces in the House of Commons prescribed by the Constitution of Canada;

(d) subject to section 43, the use of the English or the French language;

(e) the Supreme Court of Canada; and

(f) an amendment to this Part.

42.(1) An amendment to the Constitution of Canada in relation to the following matters may be made only in accordance with subsection 38(1):

(a) the powers of the Senate and the method of selecting Senators; and

(b) the number of members by which a province or territory is entitled to be represented in the Senate and the residence qualifications of Senators.

(2) Subsections 38(2) to (4) do not apply in respect of amendments in relation to matters referred to in subsection (1).

42A. Notwithstanding subsection 42(1) of the Constitution Act, 1982, the establishment of new provinces and the extension of existing provinces into territories shall be a matter exclusively for the Governor General in Council and the elected government of the territory affected."

(h) in paragraph 13 of the Schedule by deleting subsection 50.(2) and substituting the following therefor;

"(2) The conferences convened under subsection (1) shall have included on their agenda the following matters;

(a) the aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada, including self-government;

(b) Senate reform, including the role and functions of the Senate, its powers, the method of selecting Senators, representation in the Senate.

(c) roles and responsibilities in relation to fisheries at the first meeting only;

(d) such other matters as are agreed upon."

(i) by deleting paragraph 16 of the Schedule and substituting the following therefor:

"16. Nothing in the *Constitution Amendment, 1987* derogates from any of the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms or affects Part II of the *Constitution Act, 1982*".

Pursuant to Order made Tuesday, May 17, 1988, the following amendment was deemed to have been moved in the name of Mr. Broadbent, seconded by Ms. Jewett:

That the motion be amended

(a) by adding in paragraph 2 subsection 25(1) the words "and the elected government of each territory" immediately after the word "province";

sénateurs par lesquels elle était habilitée à être représentée le 17 avril 1982;

c) le principe de la représentation proportionnelle des provinces à la Chambre des communes prévu par la Constitution du Canada;

d) sous réserve de l'article 43, l'usage du français ou de l'anglais;

e) la Cour suprême du Canada; et

f) la modification de la présente partie.

42.(1) Toute modification de la Constitution du Canada portant sur les questions suivantes doit se faire uniquement en conformité du paragraphe 38(1):

a) les pouvoirs du Sénat et le mode de sélection des sénateurs;

b) le nombre des sénateurs par lesquels une province ou un territoire est habilité à être représenté et les conditions de résidence qu'ils doivent remplir.

(2) Les paragraphes 38(2) à (4) ne s'appliquent pas aux modifications portant sur les questions mentionnées au paragraphe (1).

«42A. Nonobstant l'alinéa 42(1) de la *Loi constitutionnelle de 1982*, seuls le gouverneur général en conseil et le gouvernement élu du territoire concerné pourront procéder à la création de nouvelles provinces et à l'agrandissement des provinces existantes par prolongement dans les Territoires.»

h) au paragraphe 13 de l'annexe en retranchant l'article 50(2) et en le remplaçant par ce qui suit:

«(2) Sont placés à l'ordre du jour de ces conférences les questions suivantes:

a) les droits naturels et acquis par traité des peuples autochtones du Canada, y compris le droit à l'autonomie politique;

b) la réforme du Sénat, y compris son rôle et ses fonctions, ses pouvoirs, le mode de sélection des sénateurs et la représentation au Sénat;

c) les rôles et les responsabilités en matière de pêches, à la première réunion uniquement;

d) toutes autres questions dont il est convenu.»

i) en retranchant le paragraphe 16 de l'annexe et en le remplaçant par ce qui suit:

«16. La *Loi constitutionnelle de 1987* n'a pas pour effet de déroger aux droits et libertés ni de porter atteinte à la Partie II de la *Loi constitutionnelle de 1982*.»

Conformément à l'ordre adopté le mardi 17 mai 1988, l'amendement suivant est réputé avoir été proposé par M. Broadbent, appuyé par M^{lle} Jewett:

Qu'on modifie la motion

a) en insérant, au paragraphe 2, article 25(1), les mots «et le gouvernement élu de chaque territoire» après le mot «province»;

(b) by adding in paragraph 2 subsection 25(2) the words “or the elected government of a territory” immediately after the word “province”;

(c) by adding in paragraph 6 subsection 101C(1) the words “or the elected government of a territory” immediately after the word “province”;

(d) by adding in paragraph 6 subsection 101C(4) the words “or the elected government of a territory” immediately after the word “province”;

(e) by deleting in paragraph 9, section 41 paragraph (i);

(f) by adding to paragraph 13 subsection 50(2) the following new paragraph:

“(c) aboriginal rights, in particular self-government;”

(g) by adding to paragraph 13 section 50 the following new subsection:

“(3) The Prime Minister shall invite to the Conferences designated in section 50 subsection (2)(c) representatives of the aboriginal peoples of Canada and the governments of the Northwest Territories and Yukon Territory and those groups and governments shall participate fully in all matters that affect aboriginal rights.”

(h) by deleting paragraph 16 and substituting the following therefor:

“16. Nothing in section 2 of the *Constitution Act, 1867* affects section 25, 27 or 28 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, section 35 of the *Constitution Act, 1982* or class 24 of section 91 of the *Constitution*.”

Pursuant to Order made Tuesday, May 17, 1988, the following amendment was deemed to have been moved in the name of Mr. Caccia, seconded by Mr. Penner:

That the motion be amended in paragraph 1 of the Schedule

(a) by deleting Section 2(1) and substituting the following therefor:

“2.(1) The Constitution of Canada shall be interpreted in a manner consistent with the recognition that Canada consists of aboriginal and multicultural societies, with English and French as the official languages of Canada, French-speaking Canadians being centred in Quebec but also present elsewhere in Canada and English-speaking Canadians concentrated outside Quebec but also present in Quebec”;

(b) by deleting Section 2(3).

Pursuant to Order made Tuesday, May 17, 1988, the following amendments were deemed to have been moved in the name of Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount), seconded by Mr. Berger:

That the motion be amended by deleting paragraph 1 of the Schedule and substituting the following therefor:

“1. The *Constitution Act, 1867* is amended by adding to the preamble thereto, the following

b) en insérant, au paragraphe 2, article 25(2), les mots «ou le gouvernement élu du territoire» après le mot «province»;

c) en insérant, au paragraphe 6, article 101C(1), les mots «ou le gouvernement élu d'un territoire» après le mot «province»;

d) en insérant, au paragraphe 6, article 101C(4), les mots «ou par le gouvernement élu d'un territoire» après le mot «Québec»;

e) en supprimant, au paragraphe 9, l'alinéa i) de l'article 41;

f) en ajoutant, au paragraphe 13, article 50(2), le nouvel alinéa suivant:

«c) les droits des autochtones, et en particulier l'autonomie;»

g) en ajoutant, au paragraphe 13, article 50, le nouveau paragraphe suivant:

«(3) Le premier ministre invite aux conférences visées à l'alinéa (2)c) de l'article 50 les représentants des peuples autochtones du Canada et les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Territoire du Yukon et ces groupes et gouvernements participent pleinement à toutes les délibérations touchant les droits des autochtones.»

h) en retranchant le paragraphe 16 et en le remplaçant par ce qui suit:

«16. L'article 2 de la *Loi constitutionnelle de 1867* n'a pas pour effet de porter atteinte aux articles 25, 27 ou 28 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, à l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* ou au point 24 de l'article 91 de la *Constitution*.»

Conformément à l'ordre adopté le mardi 17 mai 1988, l'amendement suivant est réputé avoir été proposé par M. Caccia, appuyé par M. Penner:

Qu'on modifie la motion au paragraphe 1 de l'annexe

a) en retranchant l'article 2.(1) et en le remplaçant par ce qui suit:

«2.(1) Toute interprétation de la Constitution du Canada doit concorder avec la reconnaissance de ce que le Canada est formé de sociétés autochtones et multiculturelles, l'anglais et le français étant les langues officielles du pays, les Canadiens d'expression française étant concentrés au Québec mais présents aussi dans le reste du pays et les Canadiens d'expression anglaise étant concentrés dans le reste du pays mais aussi présents au Québec.»

b) en supprimant l'article 2(3).

Conformément à l'ordre adopté le mardi 17 mai 1988, les amendements suivants sont réputés avoir été proposés par M. Johnston (Saint-Henri—Westmount), appuyé par M. Berger:

Qu'on modifie la motion en retranchant le paragraphe 1 de l'annexe et en le remplaçant par ce qui suit:

«1. Le préambule de la *Loi constitutionnelle de 1867* est modifié, en y ajoutant ce qui suit:

“AND WHEREAS Canadians recognize their commitment to maintain and reinforce across Canada the bilingual nature of the Canadian federation;

AND WHEREAS Canadians recognize their commitment to the distinctive character of Quebec as the principal but not the exclusive source of the French language and culture in Canada;

AND WHEREAS Canadians recognize their commitment to the multicultural nature of Canadian society, and in particular their respect for the many origins, creeds and cultures, as well as the differing regional identities that help shape Canadian society;

AND WHEREAS Canadians recognize their commitment to the contribution of Canada's aboriginal peoples;

AND WHEREAS Canadians recognize their commitment to the advantages of developing the Canadian economic union;”

That the motion be amended in paragraph 3 of the Schedule by deleting subsection 95C (2) and substituting the following therefor:

“95C.(2) An amendment to or the termination of an agreement referred to in subsection 95B(1) may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons.”

That the motion be amended in paragraph 6 of the Schedule by deleting section 101C and substituting the following therefor:

“101C.(1) Where a vacancy arises in the Supreme Court of Canada and the Attorney General of Canada is considering a person for appointment to fill the vacancy, he shall inform the attorney general of the appropriate province.

(2) When an appointment is one falling within section 101B or the Attorney General of Canada has determined that the appointment shall be made from among persons who have been admitted to the Bar of a specific province, he shall make all reasonable efforts to reach agreement with the attorney general of the appropriate province, before a person is appointed to the Court.

(3) No person shall be appointed to the Supreme Court of Canada unless the Attorney General of Canada and the attorney general of the appropriate province agree to the appointment, or such person has been recommended for appointment to the Court by a nominating council described in subsection (5), or has been selected by the Attorney General of Canada under subsection (5).

(4) Where after the lapse of ninety days from the day a vacancy arises in the Supreme Court of Canada, the Attorney General of Canada and the attorney general of a province have not reached agreement on a person to be appointed to fill the vacancy, the Attorney General of Canada may inform the attorney general of the appropriate province in writing that he proposes to convene a nominating council to recommend an appointment.

«CONSIDÉRANT que les Canadiens reconnaissent leur engagement à maintenir et renforcer partout au Canada le caractère bilingue de la fédération canadienne;

CONSIDÉRANT que les Canadiens reconnaissent le caractère distinct du Québec comme source principale mais non exclusive, de la langue et de la culture françaises au Canada;

CONSIDÉRANT que les Canadiens reconnaissent le caractère multiculturel de la société canadienne et en particulier leur respect des multiples origines, croyances et cultures, ainsi que des divers particularismes régionaux qui concourent à façonner la société canadienne;

CONSIDÉRANT que les Canadiens reconnaissent la contribution des peuples autochtones du Canada;

CONSIDÉRANT que les Canadiens reconnaissent l'avantage de développer l'union économique canadienne;».

Qu'on modifie la motion, au paragraphe 3 de l'annexe, en retranchant le paragraphe 95C(2) et en le remplaçant par ce qui suit:

«95C.(2) La modification ou la résiliation d'un accord visé au paragraphe 95B(1) se fait par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat et de la Chambre des communes.»

Qu'on modifie la motion au paragraphe 6 de l'annexe en retranchant l'article 101C et en le remplaçant par ce qui suit:

«101C.(1) Lorsque survient une vacance à la Cour suprême du Canada et que le Procureur général du Canada considère le nom d'une personne à nommer pour remplir cette vacance, il en informe le Procureur général de la province intéressée.

(2) Lorsque la nomination en est une qui est faite sous le régime de l'article 101B ou que le Procureur général du Canada a décidé que le choix doit être fait parmi des candidats qui ont été admis au Barreau d'une province déterminée, il s'efforce, dans les limites du raisonnable, de s'entendre avec le Procureur général de la province intéressée avant qu'une nomination ne soit faite à la Cour.

(3) Personne n'est nommé juge à la Cour suprême du Canada sans l'accord du Procureur général du Canada et du Procureur général de la province intéressée sur la personne à nommer pour remplir cette vacance, ou sans la recommandation du collège décrit au paragraphe (5) à moins que le choix ne soit fait par le Procureur général du Canada sous le régime du paragraphe (5).

(4) Lorsque quatre-vingt-dix jours se sont écoulés suivant celui où s'est produit une vacance à la Cour suprême du Canada sans que le procureur général du Canada et le Procureur général d'une province aient pu s'entendre sur un candidat à nommer pour remplir cette vacance, le Procureur général du Canada peut informer par écrit le Procureur général de la province intéressée qu'il se propose de convoquer un collège qui recommande la nomination d'un candidat.

(5) Within thirty days of the day when the Attorney General of Canada has written the attorney general of the province that he proposes to convene a nominating council, the attorney general of the province may inform the Attorney General of Canada in writing that he selects either of the following types of nominating councils:

(a) a nominating council consisting of the following members: the Attorney General of Canada or his nominee and the attorneys general of the provinces or their nominees;

(b) a nominating council consisting of the following members: the Attorney General of Canada or his nominee, the attorney general of the appropriate province or his nominee and a Chairman to be selected by the two attorneys general, and if within six months from the expiration of the thirty days they cannot agree on a Chairman, then the chief justice of the appropriate province or if he is unable to act, the next senior judge of this court, shall name a Chairman;

and if the attorney general of the province fails to make a selection within the thirty days above referred to, the Attorney General of Canada may select the person to be appointed.

(6) When a nominating council has been created, the Attorney General of Canada shall submit the names of not less than three qualified persons to it about whom he has sought the agreement of the attorney general of the appropriate province to the appointment, and the nominating council shall recommend therefrom a person for appointment to the Supreme Court of Canada; a majority of the members of a council constitutes a quorum, and a recommendation of a majority of the members at a meeting constitutes a recommendation of the council.

(7) For the purpose of this section "appropriate province" means, in the case of a person being considered for appointment to the Supreme Court of Canada in compliance with section 101B, the Province of Quebec, and in the case of any other person being so considered, the province to the Bar of which such person was admitted, and if a person was admitted to the Bar of more than one province, the province with the Bar of which the person has, in the opinion of the Attorney General of Canada, the closest connection.

(8) This section does not apply to the appointment of the Chief Justice of Canada when such appointment is made from among the judges of the Supreme Court of Canada."

That the motion be amended by deleting paragraph 7 of the Schedule.

That the motion be amended in paragraph 8 of the Schedule by deleting section 148 and by renumbering the following sections accordingly.

That the motion be amended by deleting paragraphs 9, 10, 11 and 12 of the Schedule and substituting the following therefor:

"9. Sections 38 to 47 of the *Constitution Act, 1982* are repealed and the following substituted therefor:

(5) Dans les trente jours suivant celui où le Procureur général du Canada a informé par écrit le Procureur général de la province qu'il se propose de convoquer un collège qui recommande la nomination d'un candidat, le Procureur général de la province peut informer par écrit le Procureur général du Canada qu'il requiert la convocation de l'un des deux collèges suivants:

a) un collège composé comme suit: le Procureur général du Canada ou la personne qu'il désigne et les Procureurs généraux des provinces ou les personnes que chacun d'eux désigne;

b) un collège composé comme suit: le Procureur général du Canada ou la personne qu'il désigne, le Procureur général de la province intéressée ou la personne qu'il désigne et un Président choisi par les deux Procureurs généraux; s'ils ne peuvent s'entendre sur un Président dans les six mois qui suivent l'expiration des trente jours, alors le juge en chef de la province intéressé ou, s'il est incapable d'agir, un juge de la cour dont il est membre, suivant l'ordre de l'ancienneté, nomme le Président.

Si dans les trente jours dont il est question plus haut, le Procureur général de la province n'indique pas au Procureur général du Canada le collège dont il requiert la convocation, ce dernier choisit le candidat à nommer.

(6) Lorsqu'un collège est constitué, le Procureur général du Canada lui soumet le nom d'au moins trois personnes ayant les qualités requises et au sujet de la nomination desquelles il a cherché à s'entendre avec le Procureur général de la province intéressée. Le collège choisit parmi elles un candidat dont il recommande la nomination à la Cour suprême du Canada. Le quorum du collège est formé par la majorité de ses membres. Une recommandation approuvée par la majorité des membres qui assistent à une réunion est une recommandation du collège.

(7) Pour les fins du présent article, «province intéressée» désigne la province de Québec s'il s'agit d'une nomination à faire sous le régime de l'article 101B. Dans le cas de la nomination de toute autre personne, l'expression désigne la province au Barreau de laquelle une telle personne a été admise et, si quelqu'un a été admis au Barreau de plus d'une province, la province avec le Barreau de laquelle une telle personne a, de l'avis du Procureur général du Canada, les liens les plus étroits.

(8) Le présent article ne s'applique pas à la nomination du juge en chef du Canada s'il s'agit d'un juge de la Cour suprême du Canada qui est nommé juge en chef.»

Qu'on modifie la motion en retranchant le paragraphe 7 de l'annexe.

Qu'on modifie la motion au paragraphe 8 de l'annexe en retranchant l'article 148 et en renumérotant en conséquence les articles qui suivent.

Qu'on modifie la motion en retranchant les paragraphes 9, 10, 11 et 12 de l'annexe et en les remplaçant par ce qui suit:

«9. Les articles 38 à 47 de la *Loi constitutionnelle de 1982* sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

"38. Amendments to the Constitution of Canada may from time to time be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada when so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assemblies of at least a majority of the provinces that includes

(a) every province that at any time before the issue of such proclamation had, according to any previous general census, a population of at least twenty-five percent of the population of Canada;

(b) at least two of the Atlantic Provinces;

(c) at least two of the Western Provinces that have, according to the then latest general census, combined populations of at least fifty percent of the population of all the Western Provinces.

39. Amendments to the Constitution of Canada in relation to any provision that applies to one or more, but not all, of the provinces may from time to time be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada when so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which an amendment applies.

40. An amendment may be made by proclamation under section 38 without a resolution of the Senate authorizing the issue of the proclamation if within ninety days of the passage of a resolution by the House of Commons authorizing its issue the Senate has not passed such a resolution and at any time after the expiration of the ninety days the House of Commons again passes the resolution, but any period when Parliament is prorogued or dissolved shall not be counted in computing the ninety days.

41. The following rules apply to the procedures for amendment described in sections 38 and 39:

(a) either of these procedures may be initiated by the Senate or the House of Commons or the legislative assembly of a province;

(b) a resolution made for the purposes of this Part may be revoked at any time before the issue of a proclamation authorized by it.

42. The Parliament of Canada may exclusively make laws from time to time amending the Constitution of Canada, in relation to the executive Government of Canada and the Senate and House of Commons.

43. Subject to section 44, a legislature may exclusively make laws in relation to the amendment from time to time of the Constitution of the province.

44. Notwithstanding sections 42 and 43, the following matters may be amended only in accordance with the procedure in section 38:

(a) the office of the Queen, the Governor General and the Lieutenant Governor of a province;

"38. La constitution du Canada peut être modifiée en tout temps par une proclamation du Gouverneur général, portant le grand sceau du Canada, pourvu que le Sénat, la Chambre des communes, et les assemblées législatives d'une majorité des provinces aient, par résolution, autorisé cette proclamation. Cette majorité doit comprendre:

a) chaque province dont la population comptait, à quelque moment avant l'adoption de cette proclamation, suivant tout recensement général antérieur, au moins vingt-cinq pour cent de la population du Canada;

b) au moins deux des provinces de l'Atlantique;

c) au moins deux des provinces de l'Ouest pourvu que les provinces consentantes comptent ensemble, suivant le dernier recensement général précédant l'adoption de cette proclamation, au moins cinquante pour cent de la population de toutes les provinces de l'Ouest.

39. La Constitution du Canada peut être modifiée en tout temps, dans les mêmes formes, quant à celles de ses dispositions qui s'appliquent à une ou à plusieurs provinces mais non à toutes, avec l'approbation du Sénat, de la Chambre des communes, et de l'assemblée législative de chaque province à laquelle cette modification s'applique.

40. La modification de la Constitution du Canada prévue par les articles 38 et 39 peut se faire sans l'autorisation du Sénat lorsque le Sénat n'a pas donné son autorisation dans les quatre-vingt-dix jours suivant l'adoption par la Chambre des communes d'une résolution qui autorise une proclamation portant modification de la Constitution, pourvu qu'à l'expiration de ces quatre-vingt-dix jours, la Chambre des communes approuve de nouveau cette proclamation par résolution. Dans la computation de ce délai de quatre-vingt-dix jours, ne sont pas comptés les jours durant lesquels le Parlement est prorogé ou dissous.

41. Les procédures prescrites par les articles 38 et 39 sont soumises aux règles suivantes:

a) l'initiative de l'une ou l'autre de ces procédures appartient au Sénat, à la Chambre des communes ou à l'assemblée législative d'une province;

b) une résolution adoptée pour les fins de cette partie peut être révoquée en tout temps avant l'adoption de la proclamation qu'elle autorise.

42. La compétence législative exclusive du Parlement du Canada comprend le pouvoir de modifier en tout temps les dispositions de la Constitution du Canada qui sont relatives à la puissance exécutive du Canada, au Sénat et à la Chambre des communes.

43. Sous réserve de l'article 44, une législature a le pouvoir exclusif d'édicter en tout temps des lois modifiant la constitution de sa province.

44. Nonobstant les articles 42 et 43, il faut suivre la procédure prescrite par l'article 38 pour modifier les dispositions relatives aux sujets suivants:

a) la charge de Reine, celle de gouverneur général et celle de lieutenant-gouverneur;

(b) the powers of the Senate and the method of selecting Senators;

(c) the number of members by which a province is entitled to be represented in the Senate and the residence qualifications of Senators;

(d) the right of a province to a number of members in the House of Commons not less than the number of Senators by which the province was entitled to be represented on April 17, 1982;

(e) the principle of proportionate representation of the provinces in the House of Commons prescribed by the Constitution of Canada;

(f) subject to section 43, the use of the English or the French language;

(g) the Supreme Court of Canada;

(h) the extension of existing provinces into the territories;

(i) notwithstanding any other law or practice, the establishment of new provinces; and

(j) an amendment to this Part.

45. The procedure prescribed in section 38 may not be used to make an amendment when there is another provision for making such amendment in the Constitution of Canada, but that procedure may nonetheless be used to amend any provision for amending the Constitution, including this section, or in making a general consolidation and revision of the Constitution.

46. In this Part, "Atlantic Provinces" means the Provinces of Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island and Newfoundland, and "Western Provinces" means the Provinces of Manitoba, British Columbia, Saskatchewan and Alberta."

That the motion be amended by deleting paragraph 13 of the Schedule and substituting the following therefor:

"13. Part VI of the *Constitution Act, 1982* is repealed and the following substituted therefor:

PART VI

FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCES

50.(1) A constitutional conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces shall be convened not more than once each calendar year by the Prime Minister of Canada or by resolutions of the legislative assemblies of at least two-thirds of the provinces that have, in the aggregate according to the latest census, at least fifty percent of the population of all the provinces.

(2) The conferences convened under subsection (1) shall have included on their agenda the following matters:

(a) an elected Senate with equal representation for the provinces and territories, including the role and functions of the Senate, its powers, the method of electing Senators and their term of office;

b) les pouvoirs du Sénat et le mode de sélection des sénateurs;

c) le nombre des sénateurs par lesquels une province est habilitée à être représentée et les conditions de résidence qu'ils doivent remplir;

d) le droit d'une province d'avoir à la Chambre des communes un nombre de députés au moins égal à celui des sénateurs par lesquels elle était habilitée à être représentée le 17 avril 1982;

e) le principe de la représentation proportionnelle des provinces à la Chambre des communes prévu par la Constitution du Canada;

f) sous réserve de l'article 43, l'usage du français ou de l'anglais;

g) la Cour suprême du Canada;

h) le rattachement aux provinces existantes de tout ou partie des territoires;

i) par dérogation à toute autre loi ou usage, la création de provinces;

j) la modification de la présente partie.

45. On ne peut avoir recours à la procédure visée à l'article 38 pour faire une modification à laquelle la Constitution du Canada pourvoit autrement. Mais on peut avoir recours à cette procédure pour modifier toute disposition pourvoyant à la modification de la Constitution, y compris cet article, ou pour faire une refonte et une révision générales de la Constitution.

46. Pour les fins de cette partie les «provinces de l'Atlantique» sont la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard et la Terre-Neuve, et les «provinces de l'Ouest» sont le Manitoba, la Colombie-Britannique, la Saskatchewan et l'Alberta.»

Qu'on modifie la motion en retranchant le paragraphe 13 de l'annexe et en le remplaçant par ce qui suit:

«13. La partie VI de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit:

PARTIE VI

CONFÉRENCES FÉDÉRALES-PROVINCIALES

«50.(1) Au plus une fois par année civile, une conférence constitutionnelle réunissant le premier ministre du Canada et les premiers ministres des provinces est convoquée par le premier ministre du Canada ou par résolutions des assemblées législatives d'au moins les deux tiers des provinces dont la population confondue représente, selon le recensement le plus récent, au moins cinquante pourcent de la population de toutes les provinces.

(2) Sont placées à l'ordre du jour de ces conférences les questions suivantes:

a) la constitution d'un Sénat élu où les provinces et les territoires bénéficient d'une représentation égale, ainsi que le rôle et les fonctions du Sénat, ses pouvoirs, le mode d'élection des sénateurs et la durée de leur mandat;

(b) the method of appointing Supreme Court of Canada justices including the use of provincial advisory committees;

(c) the establishment of national shared-cost programs by the Government of Canada in areas of exclusive provincial jurisdiction;

(d) the repeal of section 23(3)(a) of the *Constitution Act, 1982*;

(e) the repeal of section 33 of the *Constitution Act, 1982*;

(f) the aboriginal and treaty rights of aboriginal peoples of Canada, including self-government;

(g) the application of sections 16 to 20 of the *Constitution Act, 1982* to all of the provinces and territories;

(h) such other matters as the Prime Minister of Canada or any Premier may wish to add to the agenda for one meeting only.

That the motion be amended by deleting paragraph 16 of the Schedule.

Pursuant to Order made Tuesday, May 17, 1988, the following amendments were deemed to have been moved in the name of Mr. Roman:

That the motion be amended in paragraph 1 of the Schedule by deleting paragraph 2(1)(b) and substituting the following therefor:

“(b) the recognition that within Canada, Quebec constitutes one distinct society within a confederation of distinct societies.”

That the motion be amended in paragraph 6 of the Schedule by deleting subsection 101C(1) and substituting the following therefor:

“101C.(1) Where a vacancy occurs in the Supreme Court of Canada, the government of each province shall, in relation to that vacancy, submit to the Minister of Justice of Canada the names of any of the persons who have been admitted to the bar of that province and are qualified under section 101B for appointment to that court.”

That the motion be amended in paragraph 6 of the Schedule by adding immediately after subsection 101C(4) the following:

“(5) Where a vacancy occurs in the Supreme Court of Canada and the governments of the provinces have not submitted names under subsection (1), the Governor General in Council shall appoint a person who is acceptable to the Queen's Privy Council for Canada.”

And debate arising thereon;

b) le mode de nomination des juges de la Cour suprême du Canada, y compris le recours à des comités consultatifs provinciaux;

c) l'établissement par le gouvernement du Canada de programmes nationaux cofinancés dans des secteurs de compétence exclusive provinciale;

d) l'abrogation de l'alinéa 23(3)a) de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

e) l'abrogation de l'article 33 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

f) les droits - ancestraux ou issus de traités - des peuples autochtones du Canada, y compris leur autonomie;

g) l'application des articles 16 à 20 de la *Loi constitutionnelle de 1982* à l'ensemble des provinces et territoires;

h) toutes autres questions que le premier ministre du Canada ou un premier ministre d'une province veut faire porter à l'ordre du jour d'une des séances.»

Qu'on modifie la motion en retranchant le paragraphe 16 de l'annexe.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 17 mai 1988, les amendements suivants sont réputés avoir été proposés par M. Roman:

Qu'on modifie la motion au paragraphe 1 de l'annexe en retranchant l'alinéa 2(1)b) et en le remplaçant par ce qui suit:

«b) la reconnaissance de ce qu'au sein du Canada le Québec forme une société distincte dans le cadre d'une confédération de sociétés distinctes.»

Qu'on modifie la motion au paragraphe 6 de l'annexe en retranchant le paragraphe 101C(1) et en le remplaçant par ce qui suit:

«101C. (1) En cas de vacance à la Cour suprême du Canada, le gouvernement de chaque province propose au ministre fédéral de la Justice, pour la charge devenue vacante, des personnes admises au barreau de cette province et remplissant les conditions visées à l'article 101B.»

Qu'on modifie la motion au paragraphe 6 de l'annexe en insérant à la suite du paragraphe 101C(4) ce qui suit:

«(5) En cas de vacance à la Cour suprême du Canada, si les gouvernements des provinces n'ont pas fait de proposition conformément au paragraphe (1), le gouverneur général en conseil procède à la nomination d'une personne qui agréée au Conseil privé de la Reine pour le Canada.»

Il s'élève un débat;

By unanimous consent, Private Member's Motion M-87, in the name of Mr. Guilbault (Drummond), was not considered this day, but retained its place on the Order of Precedence on the *Order Paper*.

Du consentement unanime, la motion émanant des députés M-87, au nom de M. Guilbault (Drummond), n'est pas étudiée aujourd'hui et garde son rang à l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

Proceedings on Adjournment Motion

By unanimous consent, at 5.46 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Warner for Mr. Guilbault (Drummond) on the Legislative Committee on Bill C-110, An Act to establish the Canadian International Trade Tribunal and to amend or repeal other Acts in consequence thereof;

Mr. Tupper for Mr. Turner (Ottawa—Carleton) on the Legislative Committee on Bill C-273, An Act respecting political rights of public employees;

Mr. Robichaud for Mr. Caccia on the Legislative Committee on Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act; and

Mr. Caccia for Mr. Robichaud on the Legislative Committee on Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act.

Délibérations sur la motion d'ajournement

Du consentement unanime, à 17h46, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Warner en remplacement de M. Guilbault (Drummond) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-110, Loi constituant le Tribunal canadien du commerce extérieur et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence;

M. Tupper en remplacement de M. Turner (Ottawa—Carleton) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-273, Loi sur les droits politiques des fonctionnaires;

M. Robichaud en remplacement de M. Caccia sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux; et

M. Caccia en remplacement de M. Robichaud sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Bouchard, a Member of the Queen's Privy Council,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 99(2), to the Third Report of the Standing Committee on Transport: Airport ownership and management, airline privatization, aviation safety and security (Sessional Paper No. 332-8/12), presented to the House on Monday, December 14, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8R/12.

By Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Actuarial Examination of the Canadian Forces Superannuation Account in the Consolidated Revenue Fund as at December 31, 1983, pursuant to Part 1 of the Canadian Forces Superannuation Act, section 27, chapter C-9, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/49. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

By Miss Carney,—Report on the Actuarial Examination of the Public Service Superannuation Account in the Consolidated Revenue Fund, as at December 31, 1983, pursuant to Part I of the Public Service Superannuation Act, section 35, chapter P-36, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/221. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Canadian Commercial Corporation's Corporate Plan from 1988-89 to 1992-93, together with summaries of the Capital and Operating Budgets for 1988-89, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/817A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Revocation of Order in Council P.C. 1988-189 of February 4, 1988 and amendment, effective October 3, 1988, to the Immigration Regulations, 1978, made by Order in Council P.C. 1978-486, dated February 23, 1978, pursuant to subsection 115(3) of the Immigration Act, 1976, Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/151D. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Bouchard, membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 99(2) du Règlement, au troisième rapport du Comité permanent des transports: La propriété et la gestion des aéroports, la privatisation des compagnies aériennes et les questions de sécurité et de sûreté aériennes (document parlementaire n° 332-8/12), présenté à la Chambre le lundi 14 décembre 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-8R/12.

Par M^{lle} Carney, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'examen actuariel du Compte de pension de retraite des Forces canadiennes au Fonds du revenu consolidé, au 31 décembre 1983, conformément à l'article 27 de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, Partie I, chapitre C-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-1/49. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M^{lle} Carney,—Rapport sur l'examen actuariel du Compte de pension de retraite de la Fonction publique au Fonds du revenu consolidé au 31 décembre 1983, conformément à l'article 35 de la Loi sur la pension de la Fonction publique, Partie I, chapitre P-36, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/221. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires du plan d'entreprise de la Corporation commerciale canadienne de 1988-1989 à 1992-1993, ainsi que des budgets d'immobilisations et de fonctionnement de 1988-1989, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/817A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Abrogation du décret C.P. 1988-189 du 4 février 1988 et modification, entrant en vigueur le 3 octobre 1988, du Règlement sur l'immigration de 1978 établi par l'arrêté en conseil C.P. 1978-486 du 23 février 1978, conformément à l'article 115(3) de la Loi sur l'immigration de 1976, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/151D. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 6.20 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h20, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 313
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, May 20, 1988

Le vendredi 20 mai 1988

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-126, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act;

Mr. Hockin, seconded by Mr. Lewis, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- two by the honourable Member for Peterborough (Mr. Domm): one concerning abortion (332-4649) and one concerning the Canada Post Corporation (332-4650);
- one by the Honourable Member for Grand Falls—White Bay—Labrador (Mr. Rompkey) concerning fish plant employees and unemployment insurance (332-4651);
- one by the honourable Member for Kenora—Rainy River (Mr. Parry) concerning the Northern residents tax deductions (332-4652); and
- two by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): one concerning the immigration policy (332-4653) and one concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States (332-4654).

Debate was resumed on the motion of Mr. Hockin, seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-126, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

At 2.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Guilbault (Drummond), seconded by Mr. Desrosiers, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of establishing a special salary insurance protection fund or corporation, responsible for ensuring that workers will get salaries owed to them at the time when the Canadian enterprise where they are employed has declared bankruptcy.—(*Private Members' Business M-87*).

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-126, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes.

M. Hockin, appuyé par M. Lewis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- deux par l'honorable député de Peterborough (M. Domm): une sur l'avortement (332-4649) et une sur la Société canadienne des Postes (332-4650);
- une par l'honorable député de Grand Falls—White Bay—Labrador (M. Rompkey) sur les employés des usines de traitement du poisson et l'assurance-chômage (332-4651);
- une par l'honorable député de Kenora—Rainy River (M. Parry) sur des déductions d'impôts pour les résidents du Nord (332-4652); et
- deux par l'honorable député de Spadina (M. Heap): une sur la politique d'immigration (332-4653) et une sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4654).

Le débat reprend sur la motion de M. Hockin, appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-126, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

A quatorze heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Guilbault (Drummond), appuyé par M. Desrosiers, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'établir un fonds de protection d'assurance-salaire spécial ou d'une société qui serait chargée d'assurer aux travailleurs leurs salaires en souffrance au moment où l'entreprise canadienne pour laquelle ils travaillent a déclaré faillite.—(*Affaires émanant des députés M-87*).

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Vincent for Mr. Blenkarn on the Legislative Committee on Bill C-110, An Act to establish the Canadian International Trade Tribunal and to amend or repeal other Acts in consequence thereof;

Mr. Orlikow for Ms. McDonald (Broadview—Greenwood) on the Legislative Committee on Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act;

Mr. Malone for Mr. Thacker and Mrs. Sparrow for Mr. Marin on the Legislative Committee on Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act; and

Mr. James for Mr. Ferland on the Legislative Committee on Bill C-121, An Act to authorize the reorganization and divestiture of Eldorado Nuclear Limited and to amend certain Acts in consequence thereof.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Bouchard, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Canada Ports Corporation, Halifax Port Corporation, Montreal Port Corporation, Prince Rupert Port Corporation, Port of Québec Corporation, Saint John Port Corporation, St. John's Port Corporation and Vancouver Port Corporation together with the Auditors Reports, for the year 1987, pursuant to section 32(6) of the Canada Ports Corporation Act, Chapter 121, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/154A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Bouchard,—Report of the Laurentian Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 1987, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/416A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Bouchard,—Summary of the Canada Harbour Place Corporation's Corporate Plan from 1988-89 to 1990-93, together with summaries of the Capital and Operating Budgets for 1988-89, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/822A.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Vincent en remplacement de M. Blenkarn sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-110, Loi constituant le Tribunal canadien du commerce extérieur et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence;

M. Orlikow en remplacement de M^{me} McDonald (Broadview—Greenwood) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux;

M. Malone en remplacement de M. Thacker et M^{me} Sparrow en remplacement de M. Marin sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux; et

M. James en remplacement de M. Ferland sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-121, Loi autorisant la réorganisation et l'aliénation de Eldorado Nucléaire Limitée et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Bouchard, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports de la Société canadienne des ports, de la Société du port de Halifax, de la Société du port de Montréal, de la Société du port de Prince Rupert, de la Société du port de Québec, de la Société du port de Saint John, de la Société du port de St. John's et de la Société du port de Vancouver ainsi que les rapports des vérificateurs y afférents, pour l'année 1987, conformément à l'article 32(6) de la Loi sur la Société canadienne des ports, chapitre 121, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/154A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Bouchard,—Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1987, conformément l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/416A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Bouchard,—Sommaires du plan d'ensemble de la Corporation Place du Havre Canada de 1988-1989 à 1990-1993, ainsi que des budgets d'investissements et de fonctionnement pour 1988-1989, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—

(Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport).

By Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council—Quarterly Report to Parliament on Crown Corporations for the First Quarter 1988, pursuant to subsection 153.1(1) of Part XII of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/709G. *(Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations).*

At 2.36 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(2), the Speaker adjourned the House until Tuesday, May 24, 1988 at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Document parlementaire n° 332-1/822A. *(Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement).*

Par M^{lle} Carney, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport trimestriel au Parlement sur les sociétés d'État pour le premier trimestre 1988, conformément à l'article 153.1(1) de la Partie XII de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/709G. *(Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement).*

A 14h36 heures, conformément à l'article 3(2) du Règlement, le Président ajourne la Chambre jusqu'au mardi 24 mai 1988, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 314
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, May 24, 1988

Le mardi 24 mai 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis, moved for leave to introduce a Bill intituled: "An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America".

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Lewis, demande la permission de déposer un projet de loi intitulé: «Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique».

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 365)

YEAS—POUR

Members—Députés

Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blouin
Bosley
Bouchard
Bourgault
Brightwell
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Champagne
(Champlain)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Coates
Collins
Cooper
Cossitt
Crofton
Crosbie
(St. John's West)

Darling
Desjardins
Domm
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Forrestall
Gervais
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Grisé
Gustafson
Hamelin
Hamilton
Hawkes
Hees
Hockin
Horner
James
Jardine

Jelinek
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
Lanthier
Layton
Lewis
Lopez
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacKay
Martin
Mayer
Mazankowski
McCain
McCrossan
McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McInnes

McKenzie
McKinnon
McKnight
Minaker
Mitges
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Peterson
Pietz
Plourde
Price
Redway
Reimer
St. Germain
St-Julien
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scowen

Shields
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vankoughnet
Weiner
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke
Centre)
Winegard
Wise—97

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Axworthy
Blaikie
Broadbent
Caccia
Cassidy
Coppes
de Corneille
Dingwall

Finestone
Foster
Fulton
Gagliano
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)

Heap
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Jewett
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan
Manly

McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner

Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Rompkey
Young—47

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis, moved,—That the Bill be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Lewis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 366)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre	Crofton	Hockin	McCrossan	Scott
Blackburn	Crosbie	Horner	McCuish	(Victoria—Haliburton)
(Jonquière)	(St. John's West)	Jacques	McDermid	Scowen
Blais	Darling	James	McDougall	Shields
Blouin	Desjardins	Jardine	(St. Paul's)	Sparrow
Bosley	Domm	Jelinek	McInnes	Stackhouse
Bouchard	Epp	Joncas	McKenzie	Stevens
Bourgault	(Provencher)	Kempling	McKinnon	Thacker
Brightwell	Fennell	Kilgour	Minaker	Towers
Cadieux	Ferland	Kindy	Mitges	Turner
Caldwell	Forrestall	Ladouceur	Nicholson	(Ottawa—Carleton)
Cardiff	Gervais	Lanthier	(Niagara Falls)	Vankoughnet
Champagne	Girard	Layton	Nickerson	Weiner
(Champlain)	Gormley	Lewis	Nowlan	Wilson
Clark	Gottselig	Lopez	Oostrom	(Swift Current
(Yellowhead)	Graham	MacDonald	Peterson	—Maple Creek)
Clark	Grisé	(Kingston and	Pietz	Wilson
(Brandon—Souris)	Gustafson	the Islands)	Price	(Etobicoke
Coates	Hamelin	Martin	Redway	Centre)
Collins	Hamilton	Mayer	Reimer	Winegard
Cooper	Hawkes	Mazankowski	St. Germain	Wise—93
Cossitt	Hees	McCain	St-Julien	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Finestone	Henderson	McDonald	Riis
Althouse	Foster	Hopkins	(Broadview—	Robichaud
Angus	Fulton	Hovdebo	Greenwood)	Robinson
Axworthy	Garneau	Isabelle	Murphy	Rodriguez
Blaikie	Gauthier	Jewett	Nunziata	Rompkey
Broadbent	Gray	Kaplan	Nystrom	Young—46
Caccia	(Windsor West)	Keeper	Orlikow	
Cassidy	Gronin	Langdon	Ouellet	
Copps	Guilbault	MacLellan	Parry	
de Corneille	(Saint-Jacques)	Manly	Penner	
Dingwall	Heap	McCurdy	Prud'homme	

Accordingly, Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America".

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public;

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

En conséquence, le projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique».

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public.

M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

And debate arising thereon;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-205, An Act to protect heritage railway stations;

Mr. Taylor, seconded by Mr. Mitges, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 36(2), the motion was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

Proceedings on Adjournment Motion

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mrs. Duplessis for Mr. James on the Legislative Committee on Bill C-121, An Act to authorize the reorganization and divestiture of Eldorado Nuclear Limited and to amend certain Acts in consequence thereof;

Mr. Blenkarn for Mr. Vincent on the Legislative Committee on Bill C-110, An Act to establish the Canadian International Trade Tribunal and to amend or repeal other Acts in consequence thereof; and

Mr. Turner (Ottawa—Carleton) for Mrs. Mailly on the Legislative Committee on Bill C-273, An Act respecting political rights of public servants.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of Defence Construction (1951) Limited's Corporate Plan from 1987-88 to 1992-93, together with summaries of the Capital and Operating Budgets for 1988-89, pursuant to subsection 132(4) of the Financial

Il s'élève un débat;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-205, Loi visant à protéger les gares ferroviaires patrimoniales.

M. Taylor, appuyé par M. Mitges, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 36(2) du Règlement, ladite motion retombe au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

Délibérations sur la motion d'ajournement

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^{me} Duplessis en remplacement de M. James sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-121, Loi autorisant la réorganisation et l'aliénation de Eldorado Nucléaire Limitée et apportant des modifications corrélatives à certaines lois;

M. Blenkarn en remplacement de M. Vincent sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-110, Loi constituant le Tribunal canadien du commerce extérieur et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence; et

M. Turner (Ottawa—Carleton) en remplacement de M^{me} Mailly sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-273, Loi sur les droits politiques des fonctionnaires.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d'entreprise de Construction de Défense (1951) Limitée de 1987-1988 à 1992-1993, ainsi que des budgets d'exploitation et d'investissement pour 1988-1989, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration

Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/835A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/835A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Petitions Filed with the Clerk of the House

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were filed, as follows:

—ten by the honourable Member for Leeds—Grenville (Mrs. Cossitt) concerning abortion (332-4655 to 332-4664).

Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—dix par l'honorable député de Leeds—Grenville (M^{me} Cossitt) sur l'avortement (332-4655 à 332-4664).

At 6.19 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h19, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 315
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, May 25, 1988

Le mercredi 25 mai 1988

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Grisé, for Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning abortion (English and French), as follows:

- 332-4352 to 332-4354 and 332-4464 presented by Mrs. Mailly;
- 332-4372 presented by Mr. Wenman;
- 332-4386 to 332-4447 presented by Mr. Mitges; and
- 332-4480 presented by Mr. Jepson.—Sessional Paper No. 332-9/29J.

Mr. Grisé, for Mr. Hnatyshyn, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4376 presented by Mr. Reimer concerning a proposed amendment to the Criminal Code in relation to pornography. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/125C.

Mr. Grisé, for Mr. Hnatyshyn, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning a proposed amendment to the Criminal Code in relation to the carrying of knives (English and French), as follows:

- 332-4313, 332-4314 and 332-4331 presented by Ms. Mitchell;
- 332-4333 presented by Mr. Althouse;
- 332-4334 presented by Mr. Waddell; and
- 332-4337 presented by Mr. Benjamin.—Sessional Paper No. 332-9/157E.

Mr. Grisé, for Mr. Hnatyshyn, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4466 presented by Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek) concerning Bill C-54, An Act to amend the Criminal Code and other Acts in consequence thereof. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/158B.

Mr. Grisé, for Mr. Hnatyshyn, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4341 presented by Mr. Robinson concerning the victims of CIA brainwashing experiments conducted at the Allan Memorial Institute in Montreal. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/159A.

Mr. Grisé, for Mr. Hnatyshyn, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada (English and French), as follows:

- 332-4361 to 332-4370 presented by Mrs. Sparrow;

PRIÈRE

M. Grisé, au nom de M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur l'avortement (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4352 à 332-4354 et 332-4464 présentées par M^{me} Mailly;
- 332-4372 présentée par M. Wenman;
- 332-4386 à 332-4447 présentées par M. Mitges; et
- 332-4480 présentée par M. Jepson.—Document parlementaire n° 332-9/29J.

M. Grisé, au nom de M. Hnatyshyn, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4376 présentée par M. Reimer sur un amendement proposé au Code criminel en ce qui a trait à la pornographie. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/125C.

M. Grisé, au nom de M. Hnatyshyn, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur un amendement proposé au Code criminel en ce qui a trait au port de couteaux (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4313, 332-4314 et 332-4331 présentées par M^{me} Mitchell;
- 332-4333 présentée par M. Althouse;
- 332-4334 présentée par M. Waddell; et
- 332-4337 présentée par M. Benjamin.—Document parlementaire n° 332-9/157E.

M. Grisé, au nom de M. Hnatyshyn, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4466 présentée par M. Wilson (Swift Current—Maple Creek) sur le projet de loi C-54, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/158B.

M. Grisé, au nom de M. Hnatyshyn, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4341 présentée par M. Robinson sur les victimes d'expériences de lavage de cerveau effectuées par la CIA au Allan Memorial Institute de Montréal. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/159A.

M. Grisé, au nom de M. Hnatyshyn, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur le projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4361 à 332-4370 présentées par M^{me} Sparrow;

—332-4465 presented by Mr. Kindy; and

—332-4471 to 332-4473 presented by Mr. Taylor.—Sessional Paper No. 332-9/172A.

Mr. Grisé, for Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4477 presented by Mr. Towers concerning the National Film Board in connection with the film "The Kid Who Couldn't Miss." (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/165A.

Mr. Tremblay (Québec-Est), from the Legislative Committee on Bill C-121, An Act to authorize the reorganization and divestiture of Eldorado Nuclear Limited and to amend certain Acts in consequence thereof, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, April 19, 1988, your Committee has considered Bill C-121 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Strike out lines 14 and 15, on page 1, and substitute the following therefor:

"“Minister” means such member of the Queen's Privy Council for Canada as is designated by the Governor in Council as the Minister for the purposes of this Act;"

Clause 5

Add immediately after line 27, on page 7, the following:

"(5) No provision imposing constraints that is included in the articles of the new corporation in compliance with paragraph (1)(b) or (c) shall be applied to or in respect of any voting securities of the new corporation that are held

(a) by one or more underwriters solely for the purpose of distributing the voting securities to the public; or

(b) by any person who provides centralized facilities for the clearing of trades in securities and is acting in relation to trades in the voting securities solely as an intermediary in the payment of funds or the delivery of the securities, or both."

Renumber the subsequent subsections and any cross-references thereto, accordingly.

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-121, as amended, for use of the House of Commons at the Report Stage.

A copy of the *Minutes of Proceedings and Evidence* relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4 and 5, which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 184 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—332-4465 présentée par M. Kindy; et

—332-4471 à 332-4473 présentées par M. Taylor.—Document parlementaire n° 332-9/172A.

M. Grisé, au nom de M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4477 présentée par M. Towers sur l'Office national du film en ce qui a trait au film «*The Kid Who Couldn't Miss*». (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/165A.

M. Tremblay (Québec-Est), du Comité législatif du projet de loi C-121, Loi autorisant la réorganisation et l'aliénation de Eldorado Nucléaire Limitée et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, présente le rapport de ce comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 19 avril 1988, votre Comité a étudié le projet de loi C-121 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 2

Retrancher les lignes 13 et 14, page 1, et les remplacer par ce qui suit:

««ministre» Toute membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé par le gouverneur en conseil de l'application de la présente loi.»

Article 5

Ajouter immédiatement après la ligne 28, page 7, ce qui suit:

«(5) Aucune restriction découlant des alinéas (1)b) et c) ne s'applique aux valeurs mobilières avec droit de vote de la nouvelle société détenues:

a) par un ou plusieurs souscripteurs à forfait uniquement dans le but de placer les actions dans le public;

b) par toute personne agissant, à l'égard des valeurs mobilières, uniquement en sa qualité d'intermédiaire pour le paiement de fonds ou la délivrance de valeurs mobilières, ou les deux, relativement au commerce des valeurs mobilières et qui fournit des services centralisés pour la compensation des transactions en cette matière.»

Effectuer les changements de désignation numérique de paragraphe, et de présentation des renvois, qui en découlent.

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-121, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des *Procès-verbaux et témoignages* relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3, 4 et 5, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 184 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- one by the honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4665);
- one by the honourable Member for Hastings—Frontenac—Lennox and Addington (Mr. Vankoughnet) concerning abortion (332-4666);
- one by the honourable Member for London East (Mr. Jepson) concerning abortion (332-4667);
- two by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): one concerning the immigration policy (332-4668) and one concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4669);
- two by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly): one concerning the purchase of nuclear-powered submarines for Canada (332-4670) and one concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4671);
- two by the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4672 and 332-4673);
- one by the honourable Member for Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4674);
- two by the honourable Member for York West (Mr. Marchi) concerning Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof (332-4675 and 332-4676); and
- one by the honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4677).

Pursuant to Standing Order 64(6), the following two Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 281—*Mr. Malone*

Since September, 1984, have any government departments or agencies spent money or provided grants in the constituency of Crowfoot, and if so, in each case (a) by which department or agency (b) in what amounts (c) under which categories and programs was the money spent?—Sessional Paper No. 332-Q-281.

No. 288—*Mr. Riis*

1. In the last four fiscal years, has the government contributed monies to any dredging operations in (a) British Columbia (b) the constituency of Kamloops—Shuswap and, if so, what was the amount contributed in each year?

2. Since September 4, 1984, has any government department or agency contributed money to projects in the constituency of Kamloops—Shuswap and, if so, to what projects and,

- une par l'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4665);
- une par l'honorable député de Hastings—Frontenac—Lennox et Addington (M. Vankoughnet) sur l'avortement (332-4666);
- une par l'honorable député de London-Est (M. Jepson) sur l'avortement (332-4667);
- deux par l'honorable député de Spadina (M. Heap): une sur la politique d'immigration (332-4668) et une sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4669);
- deux par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly): une sur l'achat de sous-marin à propulsion nucléaire pour le Canada (332-4670) et une sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4671);
- deux par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4672 et 332-4673);
- une par l'honorable député de Thunder Bay—Nipigon (M. Epp) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4674);
- deux par l'honorable député de York-Ouest (M. Marchi) sur le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence (332-4675 et 332-4676); et
- une par l'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4677).

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, les deux questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 281—*M. Malone*

Depuis septembre 1984, des ministères ou organismes du gouvernement ont-ils dépensé des fonds ou accordé des subventions dans la circonscription de Crowfoot et, dans l'affirmative, dans chaque cas, a) quel ministère ou organisme, b) à combien se sont élevées ces dépenses, c) dans quelles catégories et en vertu de quels programmes ont-elles été faites?—Document parlementaire n° 332-Q-281.

N° 288—*M. Riis*

1. Au cours des quatre dernières années financières, le gouvernement a-t-il versé des contributions pour des opérations de dragages a) en Colombie-Britannique, b) dans la circonscription de Kamloops—Shuswap et, dans l'affirmative, à combien se sont élevées ces contributions chaque année?

2. Depuis le 4 septembre 1984, quelque ministère ou organisme du gouvernement a-t-il versé des contributions pour des projets dans la circonscription de Kamloops—Shuswap et,

in each case (a) by what department or agency (b) in what amounts?—Sessional Paper No. 332-Q-288.

Mr. Hawkes, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Returns to the foregoing Orders.

The House resumed debate on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

The Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

25 May 1988

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Gerard V.J. La Forest, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 25th day of May, 1988, at 4:45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

ANTHONY P. SMYTH

Deputy Secretary, Policy and Program.

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.
Ottawa

Debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

Mr. Hovdebo, seconded by Mr. Keeper, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Transport."

And debate arising thereon;

dans l'affirmative, pour quels projets et, dans chaque cas, a) quel ministère ou organisme, b) à combien se sont élevées ces contributions?—Document parlementaire n° 332-Q-288.

M. Hawkes, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse aux ordres susdits.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

Le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 25 mai 1988

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Gérard V.J. La Forest, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 25 mai 1988, à 16h45, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Sous-secrétaire, Politiques et Programmes

ANTHONY P. SMYTH

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes
Ottawa

Le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

M. Hovdebo, appuyé par M. Keeper, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet déferé au Comité permanent des transports.»

Il s'élève un débat;

A Message was received from the Honourable Gérard V.J. La Forest, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-67, An Act respecting animal pedigree associations.—Chapter No. 13; and

Bill C-118, An Act to amend the Customs Tariff.—Chapter No. 14.

Debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. Hovdebo, seconded by Mr. Keeper, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Transport."

And debate continuing;

In accordance with the provisions of Standing Order 9(4)(a), Mr. Grisé, seconded by Mrs. Martin, moved,—That the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of continuing consideration of the second reading stage of Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public.

And fewer than fifteen Members having risen to object, pursuant to Standing Order 9(4)(b), the motion was adopted.

Debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

Un message est reçu de l'honorable Gérard V.J. La Forest, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-67, Loi concernant les associations responsables de la généalogie des animaux.—Chapitre n° 13; et

Projet de loi C-118, Loi modifiant le Tarif des douanes.—Chapitre n° 14.

Le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M. Hovdebo, appuyé par M. Keeper,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet déferé au Comité permanent des transports.»

Le débat se poursuit;

Conformément à l'article 9(4)a) du Règlement, M. Grisé, appuyé par M^{me} Martin, propose,—Que la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien afin de poursuivre l'étude à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public.

Et moins de quinze députés s'étant levés pour s'y opposer, cette motion est adoptée conformément à l'article 9(4)b) du Règlement.

Le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

And on the motion of Mr. Hovdebo, seconded by Mr. Keeper, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Transport.”

And debate continuing;

The attention of the Speaker having been drawn to the want of a quorum;

And a count of the House having been taken and there being less than twenty members present;

At 5.22 o'clock p.m., the Bells were sounded to call in the Members pursuant to Standing Order 6(3);

At 5.23 o'clock p.m., a quorum having been found, the Speaker ordered the ringing of the Bells stopped.

Debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. Hovdebo, seconded by Mr. Keeper, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Transport.”

After further debate, the question being put on the amendment, pursuant to Standing Order 13(4)(a), a recorded division was deferred until 6.00 o'clock p.m., later this day.

The House resumed debate on the motion of Mr. Hockin, seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-126, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

Mr. Skelly, seconded by Mr. Keeper, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-126, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”

Et sur l'amendement de M. Hovdebo, appuyé par M. Keeper,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet déferé au Comité permanent des transports.»

Le débat se poursuit;

On signale au Président qu'il n'y a pas quorum;

Et les députés à la Chambre étant comptés, moins de vingt députés sont présents;

A 17h22, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre conformément à l'article 6(3) du Règlement;

A 17h23, le quorum ayant été atteint, le Président ordonne que la sonnerie d'appel des députés cesse.

Le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M. Hovdebo, appuyé par M. Keeper,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet déferé au Comité permanent des transports.»

Après plus ample débat, l'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 13(4)a) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à dix-huit heures aujourd'hui.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Hockin, appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-126, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

M. Skelly, appuyé par M. Keeper, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-126, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes, ne soit pas

And debate arising thereon;

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 13(4)(a), the House proceeded to the taking of the deferred division on the amendment to the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And the question being put on the amendment of Mr. Hovdebo, seconded by Mr. Keeper,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Transport."

it was negatived on the following division:

maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Il s'élève un débat;

A dix-huit heures, conformément à l'article 13(4)a) du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur l'amendement à la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

L'amendement de M. Hovdebo, appuyé par M. Keeper,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet déferé au Comité permanent des transports.»

mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 367)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	de Jong	Gray	McCurdy	Penner
Althouse	Epp	(Windsor West)	McDonald	Robichaud
Angus	(Thunder Bay—	Heap	(Broadview—	Rodriguez
Axworthy	Nipigon)	Henderson	Greenwood)	Skelly
Blaikie	Foster	Hopkins	Murphy	Tardif
Boudria	Fulton	Keeper	Nunziata	(Richmond—Wolfe)
Caccia	Gauthier	MacLellan	Orlikow	Young—32
Copps		Manly	Parry	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Crosbie	Horner	McDermid	St. Germain
Belsher	(St. John's West)	James	McDougall	St-Julien
Bertrand	Darling	Jelinek	(St. Paul's)	Schellenberger
Blouin	Domm	Jepson	McInnes	(Wetaskiwin)
Bosley	Dorin	Joncas	McKenzie	Scowen
Brightwell	Epp	Kempling	McKinnon	Shields
Browes	(Provencher)	Kindy	McKnight	Siddon
Cadieux	Fennell	Ladouceur	McLean	Sparrow
Cardiff	Forrestall	Landry	McMillan	Taylor
Champagne	Girard	Layton	Nicholson	Towers
(Champlain)	Gottselig	Lewis	(Niagara Falls)	Tupper
Clinch	Graham	Mailly	Nickerson	Turner
Coates	Grisé	Malone	Nowlan	(Ottawa—Carleton)
Collins	Gustafson	Mantha	O'Neil	Vankoughnet
Comeau	Halliday	Martin	Pietz	Vézina
Cook	Hamelin	Mayer	Ravis	White
Cossitt	Hamilton	Mazankowski	Redway	Wilson
Crofton	Hawkes	McCain	Reid	(Swift Current
	Hockin	McCossan	Reimer	—Maple Creek)—85

Debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business

Le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les

Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

Ms. Copps, seconded by Mr. Gauthier, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”

And the question being put on the amendment, pursuant to Standing Order 13(4)(a), a recorded division was deferred until 6.00 o'clock p.m., Thursday, May 26, 1988.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-102, An Act to amend the Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act, with the following amendment:

Page 2, clause 1: Strike out line 13 and substitute the following:

“dated May 11, 1987, tabled in the”.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Tremblay (Québec-Est) for Mr. Warner on the Legislative Committee on Bill C-110, An Act to establish the Canadian International Trade Tribunal and to amend or repeal other Acts in consequence thereof;

Mr. Foster for Mr. MacLellan on the Legislative Committee on Bill C-121, An Act to authorize the reorganization and divestiture of Eldorado Nuclear Limited and to amend certain Acts in consequence thereof;

Mr. Parry for Mr. Orlikow on the Legislative Committee on Bill C-121, An Act to authorize the reorganization and divestiture of Eldorado Nuclear Limited and to amend certain Acts in consequence thereof;

Mr. Ravis for Mr. Clark (Brandon—Souris) on the Legislative Committee on Bill C-121, An Act to authorize the reorganization and divestiture of Eldorado Nuclear Limited and to amend certain Acts in consequence thereof; and

Mr. Jardine for Mr. Tremblay (Québec-Est) on the Legislative Committee on Bill C-110, An Act to establish the

sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

M^{me} Copps, appuyée par M. Gauthier, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 13(4)a) du Règlement, le vote par appel nominal est différé à dix-huit heures le jeudi 26 mai 1988.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi C-102, Loi modifiant la Loi sur le règlement des revendications des Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique, avec l'amendement suivant:

Page 2, article 1: Remplacer la ligne 14 par ce qui suit:

«ment du Canada, en date du 11 mai».

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Tremblay (Québec-Est) en remplacement de M. Warner sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-110, Loi constituant le Tribunal canadien du commerce extérieur et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence;

M. Foster en remplacement de M. MacLellan sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-121, Loi autorisant la réorganisation et l'aliénation de Eldorado Nucléaire Limitée et apportant des modifications corrélatives à certaines lois;

M. Parry en remplacement de M. Orlikow sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-121, Loi autorisant la réorganisation et l'aliénation de Eldorado Nucléaire Limitée et apportant des modifications corrélatives à certaines lois;

M. Ravis en remplacement de M. Clark (Brandon—Souris) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-121, Loi autorisant la réorganisation et l'aliénation de Eldorado Nucléaire Limitée et apportant des modifications corrélatives à certaines lois; et

M. Jardine en remplacement de M. Tremblay (Québec-Est) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-110, Loi constituant le Tribunal canadien du commerce

Canadian International Trade Tribunal and to amend or repeal other Acts in consequence thereof.

extérieur et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Labour Adjustment Benefits Act for the period April 1 to June 30, 1987, pursuant to section 30 of the Act, Chapter 89, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/456E. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs du 1^{er} avril au 30 juin 1987, conformément à l'article 30 de la Loi, chapitre 89, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/456E. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 6.50 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h50, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 316
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, May 26, 1988

Le jeudi 26 mai 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Kaplan, seconded by Mr. Gauthier, by leave of the House, introduced Bill C-291, An Act to amend the Supreme Court Act (references by a Lieutenant-Governor in Council), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- two by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria): one concerning Bill C-51, An Act to prohibit the advertising and promotion and respecting the labelling and monitoring of tobacco products (332-4678); and one concerning the long-term plans and operation of CN Rail (332-4679);
- one by the honourable Member for Fraser Valley East (Mr. Belsher) concerning abortion (332-4680);
- seven by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus): six concerning the Northern residents tax deductions (332-4681 to 332-4686) and one concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4687);
- one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning federal government language teachers (332-4688);
- three by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4689 to 332-4691); and
- one by the honourable Member for Moncton (Mr. Cochrane) concerning abortion (332-4692).

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-117, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act, as reported (without amendment) from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs;

On motion of Mr. Lewis for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Jelinek, the Bill was concurred in at the report stage, on division.

Mr. Lewis for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Jelinek, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

Mr. Clinch, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That this question be now put.

After debate thereon, the question being put on the motion, “That this question be now put”, pursuant to Standing Order 13(4)(a), a recorded division was deferred until 6.00 o'clock p.m., later this day.

PRIÈRE

M. Kaplan, appuyé par M. Gauthier, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-291, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (renvois par un lieutenant-gouverneur en conseil), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- deux par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria): une sur le projet de loi C-51, Loi interdisant la publicité en faveur des produits du tabac, réglementant leur étiquetage et prévoyant certaines mesures de contrôle (332-4678) et une sur les plans et l'opération à long terme du CN Rail (332-4679);
- une par l'honorable député de Fraser Valley-Est (M. Belsher) sur l'avortement (332-4680);
- sept par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus): six sur des déductions d'impôts pour les résidents du Nord (332-4681 à 332-4686) et une sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4687);
- une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur les professeurs de langues du gouvernement fédéral (332-4688);
- trois par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4689 à 332-4691); et
- une par l'honorable député de Moncton (M. Cochrane) sur l'avortement (332-4692).

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-117, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise, rapporté sans amendement par le Comité permanent des finances et des affaires économiques.

Sur motion de M. Lewis, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Jelinek, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport, sur division.

M. Lewis, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Jelinek, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

M. Clinch, appuyé par M. Hawkes, propose,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Après débat, la motion «Que cette question soit maintenant mise aux voix» est mise aux voix et, conformément à l'article 13(4)a du Règlement, le vote par appel nominal est différé à dix-huit heures aujourd'hui.

By unanimous consent, at 4.58 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Redway, seconded by Mr. Ravis, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of repealing Section 17 of the *Financial Administration Act* and require that all remissions of taxes, fees or penalties be submitted, each year, to Parliament for approval.—(*Private Members' Business M-101*).

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 36(2), the motion was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 13(4)(a), the House proceeded to the taking of the deferred division on the amendment to the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And the question being put on the amendment of Ms. Copps, seconded by Mr. Gauthier,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

it was negatived on the following division:

Du consentement unanime, à 16h58, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Redway, appuyé par M. Ravis, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'abroger l'article 17 de la *Loi sur l'administration financière* et d'exiger que toutes les remises de taxes, de droits ou de pénalités soient soumises à l'approbation du Parlement chaque année.—(*Affaires émanant des députés M-101*)

Il s'élève un débat;

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 36(2) du Règlement, ladite motion retombe au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

A dix-huit heures, conformément à l'article 13(4)a) du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur l'amendement à la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

L'amendement de M^{me} Copps, appuyée par M. Gauthier,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 368)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Axworthy
Blaikie
Boudria

Cassidy
Copps
de Jong
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)

Fulton
Gagliano
Gauthier
Hopkins
Hovdebo
Keeper

Murphy
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner

Prud'homme
Rodriguez
Skelly
Young—26

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher
Bertrand
Blais
Bosley
Bradley
Cadieux
Cardiff
Clinch
Collins
Cooper

Crosbie
(St. John's West)
Darling
Dorin
Fennell
Girard
Gustafson
Halliday
Hamilton
Hawkes

Hockin
Horner
James
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy
Landry
Layton
Lesick

Lewis
MacKay
Martin
Mayer
Mazankowski
McCrossan
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McMillan

Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
Ravis
Redway
Reid
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen

Shields
Sparrow
Thacker

Towers
Vankoughnet
Vézina

Vincent
Warner
Weiner

Wilson
(Etobicoke
Centre)—56

Pursuant to Standing Order 13(4)(a), the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Mr. Clinch, for the previous question on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Jelinek,—That Bill C-117, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act, be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion of Mr. Clinch, seconded by Mr. Hawkes,—That this question be now put; it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 13(4)a) du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M. Clinch, portant sur la question préalable sur la motion de Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Jelinek,—Que le projet de loi C-117, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion de M. Clinch, appuyé par M. Hawkes,—Que cette question soit maintenant mise aux voix, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 369)

YEAS—POUR

Members—Députés

Belsher
Bertrand
Blais
Bosley
Bradley
Cadieux
Cardiff
Clinch
Collins
Cooper
Crosbie
(St. John's West)
Darling

Dorin
Fennell
Girard
Gustafson
Halliday
Hamilton
Hawkes
Hockin
Horner
James
Joncas
Kempling
Kilgour

Kindy
Landry
Layton
Lesick
Lewis
MacKay
Martin
Mayer
Mazankowski
McCrossan
McDermid
McDougall
(St. Paul's)

McMillan
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
Ravis
Redway
Reid
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow

Thacker
Towers
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wilson
(Etobicoke
Centre)—56

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Axworthy
Blaikie
Boudria

Cassidy
Copp
de Jong
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)

Fulton
Gagliano
Gauthier
Hopkins
Hovdebo
Keeper

Murphy
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner

Prud'homme
Rodriguez
Skelly
Young—26

Pursuant to Standing Order 76(2), the question being put on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Jelinek,—That Bill C-117, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act, be now read a third time and do pass,

it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 76(2) du Règlement, la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Jelinek,—Que le projet de loi C-117, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise, soit maintenant lu une troisième fois et adopté,

mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 370)

YEAS—POUR

Members—Députés

Belsher
Bertrand
Blais
Bosley
Bradley
Cadieux
Cardiff
Clinch
Collins
Cooper
Crosbie
(St. John's West)
Darling
Dorin
Fennell
Girard
Gustafson
Halliday

Hamilton
Hawkes
Hockin
Horner
James
Joncas
Kempling
Kilgour
Kindy

Landry
Layton
Lesick
Lewis
MacKay
Martin
Mayer
Mazankowski
McCrossan

McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McMillan
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
Ravis

Redway
Reid
Scott
(Hamilton—Wentworth)

Scowen
Shields
Sparrow
Thacker

Towers
Vankoughnet
Vézina
Vincent

Warner
Weiner

Wilson
(Etobicoke
Centre)—56

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Axworthy
Blaikie
Boudria

Cassidy
Copp
de Jong
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)

Fulton
Gagliano
Gauthier
Hopkins
Hovdebo
Keeper

Murphy
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner

Prud'homme
Rodriguez
Skelly
Young—26

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

A Message was received from the Senate, as follows:

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

Ordered,—That a Message be sent to the House of Commons to inform that House that the Senate has authorized the proclamation of an amendment to the Constitution in the terms of the following schedule, to which it desires their concurrence.

Ordonné,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a autorisé la proclamation d'une modification à la Constitution dans les termes indiqués à l'annexe suivante et pour laquelle il sollicite son agrément:

SCHEDULE

CONSTITUTION AMENDMENT, 1987 *Constitution Act, 1867*

1. The *Constitution Act, 1867* is amended by adding thereto, immediately after section 1 thereof, the following section:

"2.(1) The Constitution of Canada shall be interpreted in a manner consistent with

(a) the recognition that the existence of French-speaking Canadians, centred in Quebec but also present elsewhere in Canada, and English-speaking Canadians, concentrated outside Quebec but also present in Quebec, constitutes a fundamental characteristic of Canada;

(b) the recognition that Quebec constitutes within Canada a distinct society;

(c) the recognition that aboriginal peoples constitute a distinctive and fundamental characteristic of Canada;

(d) the recognition of the multicultural nature of Canadian society, and in particular respect for the many origins, creeds and cultures as well as the differing regional identities that helped shape Canadian society; and

(e) the recognition of the advantages of developing the Canadian economic union."

"(2)(a) The role of the Parliament of Canada to preserve and promote, and the role of the provincial legislatures to preserve and, subject to subparagraph (2)(b) to promote, the fundamental characteristic of Canada referred to in paragraph 1(a) is affirmed.

(b) The role of a province in relation to promotion applies from the time it is adopted by a resolution of the legislative assembly of that province.

ANNEXE

MODIFICATION CONSTITUTIONNELLE DE 1987 *Loi constitutionnelle de 1867*

1. La *Loi constitutionnelle de 1867* est modifiée par insertion, après l'article 1, de ce qui suit:

"2.(1) Toute interprétation de la Constitution du Canada doit concorder avec:

a) la reconnaissance de ce que l'existence de Canadiens d'expression française, concentrés au Québec mais présents aussi dans le reste du pays, et de Canadiens d'expression anglaise, concentrés dans le reste du pays mais aussi présents au Québec, constitue une caractéristique fondamentale du Canada;

b) la reconnaissance de ce que le Québec forme au sein du Canada une société distincte;

c) la reconnaissance des peuples autochtones comme caractéristique distinctive et fondamentale du Canada;

d) la reconnaissance du caractère multiculturel de la société canadienne, et en particulier le respect des multiples origines, croyances et cultures, ainsi que des pluralismes régionaux qui concourent à façonner la société canadienne;

e) la reconnaissance de l'avantage de développer l'union économique canadienne."

"(2)a) Le Parlement du Canada a la charge de protéger et de promouvoir et les législatures provinciales de protéger, et sous réserve du paragraphe (2)b) de promouvoir, la caractéristique fondamentale du Canada visée à l'alinéa (1)a).

b) Le rôle d'une province en ce qui concerne la promotion prend effet dès l'adoption d'une résolution par l'assemblée législative de cette province.

(3) The role of the legislature and Government of Quebec to preserve and promote the distinct identity of Quebec referred to in paragraph 1(b) is affirmed.

(4) Nothing in this section derogates from the powers, rights or privileges of Parliament or the Government of Canada, or of the legislatures or governments of the provinces, including any powers, rights or privileges relating to language."

2. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 24 thereof, the following section:

"25. Where a vacancy occurs in the Senate, and until an amendment to the Constitution of Canada is made in relation to the Senate pursuant to section 42 of the *Constitution Act, 1982*, the government of Canada shall, within six months after the vacancy occurs, call an election in the province or territory to which the vacancy relates for the purpose of filling that vacancy, and, notwithstanding the provision of section 29 of the *Constitution Act, 1867*, for a term of nine years."

3. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 95 thereof, the following heading and sections:

"Agreements on Immigration and Aliens"

95A. The Government of Canada shall, at the request of the government of any province, negotiate with the government of that province for the purpose of concluding an agreement relating to immigration for the temporary admission of aliens into that province that is appropriate to the needs and circumstances of that province.

95B. (1) Any agreement concluded between Canada and a province in relation to immigration or the temporary admission of aliens into that province has the force of law from the time it is declared to do so in accordance with subsection 95C(1) and shall from that time have effect notwithstanding class 25 of section 91 or section 95.

(2) An agreement that has the force of law under subsection (1) shall have effect only so long and so far as it is not repugnant to any provision of an Act of the Parliament of Canada that sets national standards and objectives relating to immigration or aliens, including any provision that establishes general classes of immigrants or relates to levels of immigration for Canada or that prescribes classes of individuals who are inadmissible into Canada.

(3) The *Canadian Charter of Rights and Freedoms* applies in respect of any agreement that has the force of law under subsection (1) and in respect of anything done by the Parliament of Government of Canada, or the legislative or government of a province, pursuant to any such agreement.

95C. (1) A declaration that an agreement referred to in subsection 95B(1) has the force of law may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of the province that is a party to the agreement.

(3) La législature et le gouvernement du Québec ont le rôle de protéger et de promouvoir le caractère distinct du Québec visé à l'alinéa (1)b).

(4) Le présent article n'a pas pour effet de déroger aux pouvoirs, droits ou privilèges du Parlement ou du gouvernement du Canada, ou des législatures ou des gouvernements des provinces, y compris à leurs pouvoirs, droits ou privilèges en matière de langue."

2. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 24, de ce qui suit:

"25. En cas de vacance au Sénat et jusqu'à la modification, faite conformément à l'article 42 de la *Loi constitutionnelle de 1982* le gouvernement du Canada doit, dans les six mois qui suivent la vacance, convoquer une élection dans la province ou le territoire concerné, afin de nommer une personne susceptible d'occuper le siège vacant, pour une durée de neuf ans, nonobstant les dispositions de l'article 29 de la *Loi constitutionnelle de 1867*."

3. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 95, de ce qui suit:

"Accords relatifs à l'immigration et aux aubains"

95A. Sur demande du gouvernement d'une province, le gouvernement du Canada négocie avec lui en vue de conclure, en matière d'immigration ou d'admission temporaire des aubains dans la province, un accord adapté aux besoins et à la situation particulière de celle-ci.

95B. (1) Tout accord conclu entre le Canada et une province en matière d'immigration ou d'admission temporaire des aubains dans la province a, une fois faite la déclaration visée au paragraphe 95C(1), force de loi et a dès lors effet indépendamment tant du point 25 de l'article 91 que de l'article 95.

(2) L'accord ayant ainsi force de loi n'a d'effet que dans la mesure de sa compatibilité avec les dispositions des lois du Parlement du Canada qui fixent des normes et objectifs nationaux relatifs à l'immigration et aux aubains, notamment en ce qui concerne l'établissement des catégories générales d'immigrants, les niveaux d'immigration au Canada et la détermination des catégories de personnes inadmissibles au Canada.

(3) La *Charte canadienne des droits et libertés* s'applique aux accords ayant ainsi force de loi et à toute mesure prise sous leur régime par le Parlement ou le gouvernement du Canada ou par la législature ou le gouvernement d'une province.

95C. (1) La déclaration portant qu'un accord visé au paragraphe 95B(1) a force de loi se fait par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de la province qui est partie à l'accord.

(2) An amendment to an agreement referred to in subsection 95B(1) may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized

(a) by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of the province that is a party to the agreement; or

(b) in such other manner as is set out in the agreement.

95D. Sections 46 to 48 of the *Constitution Act, 1982* apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of any declaration made pursuant to subsection 95C(1), any amendment to an agreement made pursuant to subsection 95C(2) or any amendment made pursuant to section 95E.

95E. An amendment to sections 95A to 95D or this section may be made in accordance with the procedure set out in subsection 38(1) of the *Constitution Act, 1982*, but only if the amendment is authorized by resolutions of the legislative assemblies of all the provinces that are, at the time of the amendment, parties to an agreement that has the force of law under subsection 95B(1)."

4. The said Act is further amended by adding thereto, immediately preceding section 96 thereof, the following heading:

"General"

5. The said Act is further amended by adding thereto, immediately preceding section 101 thereof, the following heading:

"Courts Established by the Parliament of Canada"

6. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 101 thereof, the following heading and sections:

"Supreme Court of Canada"

101A. (1) The court existing under the name of the Supreme Court of Canada is hereby continued as the general court of appeal for Canada, and as an additional court for the better administration of the laws of Canada, and shall continue to be a superior court of record.

(2) The Supreme Court of Canada shall consist of a chief justice to be called the Chief Justice of Canada and eight other judges, who shall be appointed by the Governor General in Council by letters patent under the Great Seal.

101B. (1) Any person may be appointed a judge of the Supreme Court of Canada who, after having been admitted to the bar of any province or territory, has, for a total of at least ten years, been a judge of any court in Canada or a member of the bar of any province or territory.

(2) At least three judges of the Supreme Court of Canada shall be appointed from among persons who, after having been admitted to the bar of Quebec, have, for a total of at least ten years, been judges of any court of Quebec or of any court established by the Parliament of Canada, or members of the bar of Quebec.

(2) La modification d'un accord visé au paragraphe 95B(1) se fait par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée:

a) soit par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de la province qui est partie à l'accord;

b) soit selon les modalités prévues dans l'accord même.

95D. Les articles 46 à 48 de la *Loi constitutionnelle de 1982* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à toute déclaration faite aux termes du paragraphe 95C(1), à toute modification d'un accord faite aux termes du paragraphe 95C(2) ou à toute modification faite aux termes de l'article 95E.

95E. Les articles 95A à 95D ou le présent article peuvent être modifiés conformément au paragraphe 38(1) de la *Loi constitutionnelle de 1982*, à condition que la modification soit autorisée par des résolutions des assemblées législatives de toutes les provinces qui sont, à l'époque de celle-ci, parties à un accord ayant force de loi aux termes du paragraphe 95B(1).»

4. La même loi est modifiée par insertion, avant l'article 96, de ce qui suit:

«Dispositions générales»

5. La même loi est modifiée par insertion, avant l'article 101, de ce qui suit:

«Tribunaux créés par le Parlement du Canada»

6. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 101, de ce qui suit:

«Cour suprême du Canada»

101A. (1) La cour qui existe sous le nom de Cour suprême du Canada est maintenue à titre de cour générale d'appel pour le Canada et de cour additionnelle propre à améliorer l'application des lois du Canada. Elle conserve ses attributions de cour supérieure d'archives.

(2) La Cour suprême du Canada se compose du juge en chef, appelé juge en chef du Canada, et de huit autres juges, que nomme le gouverneur général en conseil par lettres patentes sous le grand sceau.

101B. (1) Les juges sont choisis parmi les personnes qui, après avoir été admises au barreau d'une province ou d'un territoire, ont, pendant au moins dix ans au total, été juges de n'importe quel tribunal du pays ou inscrites au barreau de n'importe quelle province ou de n'importe quel territoire.

(2) Au moins trois des juges sont choisis parmi les personnes qui, après avoir été admises au barreau du Québec, ont, pendant au moins dix ans au total, été inscrites à ce barreau ou juges d'un tribunal du Québec ou d'un tribunal créé par le Parlement du Canada.

101C. (1) Where a vacancy occurs in the Supreme Court of Canada, the government of each province and the elected government of each territory may, in relation to that vacancy, submit to the Minister of Justice of Canada the names of any of the persons who have been admitted to the bar of that province or territory and are qualified under section 101B for appointment to that court.

(2) Subject to subsection (5), where an appointment is made to the Supreme Court of Canada, the Governor General in Council shall, except where the Chief Justice is appointed from among members of the Court, appoint a person whose name has been submitted under subsection (1) and who is acceptable to the Queen's Privy Council for Canada.

(3) Where an appointment is made in accordance with subsection (2) of any of the three judges necessary to meet the requirement set out in subsection 101B(2), the Governor General in Council shall appoint a person whose name has been submitted by the Government of Quebec.

(4) Where an appointment is made in accordance with subsection (2) otherwise than as required under subsection (3), the Governor General in Council shall appoint a person whose name has been submitted by the government of a province other than Quebec.

(5) Where an appointment is made in accordance with subsection (2) and, if within a period of three months, no name which had been submitted under subsection (1) is acceptable to the Queen's Privy Council for Canada, the Chief Justice may make an interim one-year appointment from among justices of the Federal Court of Canada or provincial Superior Courts.

101D. Sections 99 and 100 apply in respect of the judges of the Supreme Court of Canada.

101E. (1) Sections 101A to 101D shall not be construed as abrogating or derogating from the powers of the Parliament of Canada to make laws under section 101 except to the extent that such laws are inconsistent with those sections.

(2) For greater certainty, section 101A shall not be construed as abrogating or derogating from the powers of the Parliament of Canada to make laws relating to the reference of questions of law or fact, or any other matters, to the Supreme Court of Canada."

7. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 106 thereof, the following section:

"106A. (1) The Government of Canada shall provide reasonable compensation to the government of a province that chooses not to participate in a national shared-cost program that is established by the Parliament of Canada after the coming into force of this section, in an area of exclusive provincial jurisdiction, if the province carries on a compatible program which meets minimum national standards.

(2) Nothing in this section extends the legislative powers of the Parliament of Canada or of the legislatures of the provinces."

101C.(1) En cas de vacance à la Cour suprême du Canada, le gouvernement de chaque province et le gouvernement élu de chaque territoire peuvent proposer au ministre fédéral de la Justice, pour la charge devenue vacante, des personnes admises au barreau de cette province ou de ce territoire et remplissant les conditions visées à l'article 101B.

(2) Sous réserve du paragraphe (5), le gouverneur général en conseil procède aux nominations parmi les personnes proposées au paragraphe (1) et qui agréent au Conseil privé de la Reine pour le Canada; le présent paragraphe ne s'applique pas à la nomination du juge en chef dans les cas où il est choisi parmi les juges de la Cour suprême du Canada.

(3) Dans le cas de chacune des trois nominations à faire conformément au paragraphe 101B(2), le gouverneur général en conseil nomme une personne proposée par le gouvernement du Québec.

(4) Dans le cas de toute autre nomination, le gouverneur général en conseil nomme une personne proposée par le gouvernement d'une autre province que le Québec.

(5) Dans le cas d'une nomination en conformité du paragraphe (2) et lorsque, après un délai de trois mois, aucune des candidatures présentées en vertu du paragraphe (1) n'agrée au Conseil privé de la Reine pour le Canada, le juge principal de la Cour peut nommer un juge de la Cour fédérale du Canada ou des cours supérieures des provinces à un poste intérimaire d'un an.

101D. Les articles 99 et 100 s'appliquent aux juges de la Cour suprême du Canada.

101E. (1) Sous réserve que ne soient pas adoptées, dans les matières visées à l'article 101, de dispositions incompatibles avec les articles 101A à 101D, ceux-ci n'ont pas pour effet de porter atteinte à la compétence législative conférée au Parlement du Canada en ces matières.

(2) Il est entendu que l'article 101A n'a pas pour effet de porter atteinte à la compétence législative du Parlement du Canada en ce qui concerne le renvoi à la Cour suprême du Canada de questions de droit ou de fait, ou de toute autre question.

7. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 106, de ce qui suit:

«106A.(1) Le gouvernement du Canada fournit une juste compensation au gouvernement d'une province qui choisit de ne pas participer à un programme national cofinancé qui a été établi par le Parlement du Canada après l'entrée en vigueur du présent article dans un secteur de compétence exclusive provinciale, si la province applique un programme compatible et conforme aux normes nationales minimales.

(2) Le présent article n'élargit pas les compétences législatives du Parlement du Canada ou des législatures des provinces.»

8. The said Act is further amended by adding thereto the following heading and sections:

“XII—CONFERENCES ON THE ECONOMY AND OTHER MATTERS”

148. A conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces shall be convened by the Prime Minister of Canada at least once each year to discuss the state of the Canadian economy and such other matters as may be appropriate.

“XIII—REFERENCES”

149. A reference to this Act shall be deemed to include a reference to any amendments thereto.”

Constitution Act, 1982

9. Sections 40 to 42 of the *Constitution Act, 1982* are repealed and the following substituted therefor:

“40. Where an amendment is made under subsection 38(1) that transfers legislative powers from provincial legislatures to Parliament, Canada shall provide reasonable compensation to any province to which the amendment does not apply.

41. An amendment to the Constitution of Canada in relation to the following matters may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province:

- (a) the office of the Queen, the Governor General and the Lieutenant Governor of a province;
- (b) the right of a province to a number of members in the House of Commons not less than number of Senators by which the province was entitled to be represented on April 17, 1982;
- (c) the principal of proportionate representation of the provinces in the House of Commons prescribed by the Constitution of Canada;
- (d) subject to section 43, the use of the English or the French language;
- (e) the Supreme Court of Canada; and
- (f) an amendment to this Part.

42. (1) An Amendment to the Constitution of Canada in relation to the following matters may be made only in accordance with subsection 38(1):

- (a) the powers of the Senate and the method of selecting Senators; and
- (b) the number of members by which a province of territory is entitled to be represented in the Senate and the residence qualifications of Senators.

(2) Subsections 38(2) to (4) do not apply in respect of amendments in relation to matters referred to in subsection (1).

8. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 147, de ce qui suit:

«XII.—CONFÉRENCE SUR L'ÉCONOMIE ET SUR D'AUTRES QUESTIONS»

148. Le premier ministre du Canada convoque au moins une fois par an une conférence réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même et portant sur l'économie canadienne ainsi que sur toute autre question appropriée.

XIII.—MENTIONS

149. Toute mention de la présente loi est réputée constituer également une mention de ses modifications.

Loi constitutionnelle de 1982

9. Les articles 40 à 42 de la *Loi constitutionnelle de 1982* sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«40. Le Canada fournit une juste compensation aux provinces auxquelles ne s'applique pas une modification faite conformément au paragraphe 38(1) et relative à un transfert de compétences législatives provinciales au Parlement.

41. Toute modification de la Constitution du Canada portant sur les questions suivantes se fait par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province:

- a) la charge de Reine, celle de gouverneur général et celle de lieutenant-gouverneur;
- b) le droit d'une province d'avoir à la Chambre des communes un nombre de députés au moins égal à celui des sénateurs par lesquels elle était habilitée à être représentée le 17 avril 1982;
- c) le principe de la représentation proportionnelle des provinces à la Chambre des communes prévu par la Constitution du Canada;
- d) sous réserve de l'article 43, l'usage du français ou de l'anglais;
- e) la Cour suprême du Canada; et
- f) la modification de la présente partie.

42.(1) Toute modification de la Constitution du Canada portant sur les questions suivantes doit se faire uniquement en conformité du paragraphe 38(1):

- a) les pouvoirs du Sénat et le mode de sélection des sénateurs;
- b) le nombre des sénateurs par lesquels une province ou un territoire est habilité à être représenté et les conditions de résidence qu'ils doivent remplir.

(2) Les paragraphes 38(2) à (4) ne s'appliquent pas aux modifications portant sur les questions mentionnées au paragraphe (1).

42A. Notwithstanding subsection 42(1) of the *Constitution Act, 1982*, the establishment of new provinces and the extension of existing provinces into territories shall be a matter exclusively for the Governor General in Council and the elected government of the territory affected."

(10. Deleted.)

(11. Deleted.)

(12. Deleted.)

13. Part VI of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"PART VI CONSTITUTIONAL CONFERENCES

50. (1) A constitutional conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces shall be convened by the Prime Minister of Canada at least once each year, commencing in 1988.

(2) The conferences convened under subsection (1) shall have included on their agenda the following matters:

(a) the aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada, including self-government;

(b) Senate reform, including the role and functions of the Senate, its powers, the method of selecting Senators and representation in the Senate;

(c) roles and responsibilities in relation to fisheries at the first meeting only; and

(d) such other matters as are agreed upon."

14. Subsection 52(2) of the said Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (b) thereof, by adding the word "and" at the end of paragraph (c) thereof and by adding thereto the following paragraph:

"(d) any other amendment to the Constitution of Canada."

15. Section 61 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"61. A reference to the *Constitution Act 1982*, or a reference to the *Constitution Acts 1867 to 1982*, shall be deemed to include a reference to any amendments thereto."

General

16. Nothing in the *Constitution Amendment, 1987* derogates from any of the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* or affects Part II of the *Constitution Act, 1982*.

CITATION

17. This amendment may be cited as the *Constitution Amendment, 1987*.

42A. Nonobstant l'alinéa 42(1) de la Loi constitutionnelle de 1982, seuls le gouverneur général en conseil et le gouvernement élu du territoire concerné pourront procéder à la création de nouvelles provinces et à l'agrandissement des provinces existantes par prolongement dans les Territoires.

(10. Retranché.)

(11. Retranché.)

(12. Retranché.)

>13. La partie VI de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit:

«PARTIE VI CONFÉRENCES CONSTITUTIONNELLES

50. (1) Le premier ministre du Canada convoque au moins une fois par an une conférence constitutionnelle réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même, la première devant avoir lieu en 1988.

(2) Sont placées à l'ordre du jour de ces conférences les questions suivantes:

a) les droits naturels et acquis par traité des peuples autochtones du Canada, y compris le droit à l'autonomie politique;

b) la réforme du Sénat, y compris son rôle et ses fonctions, ses pouvoirs, le mode de sélection des sénateurs et la représentation au Sénat;

c) les rôles et les responsabilités en matière de pêches, à la première réunion uniquement;

d) toutes autres questions dont il est convenu.»

14. Le paragraphe 52(2) de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit:

«d) les autres modifications qui lui sont apportées.»

15. L'article 61 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«61. Toute mention de la *Loi constitutionnelle de 1982* ou des *Lois constitutionnelles de 1867 à 1982* est réputée constituer également une mention de leurs modifications.»

Dispositions générales

16. La *Loi constitutionnelle de 1987* n'a pas pour effet de déroger aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés* ni de porter atteinte à la Partie II de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

TITRE

17. Titre de la présente modification: *Modification constitutionnelle de 1987*.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Orlikow for Mr. Parry on the Legislative Committee on Bill C-121, An Act to authorize the reorganization and divestiture of Eldorado Nuclear Limited and to amend certain Acts in consequence thereof;

Ms. McLaughlin for Mr. Orlikow on the Legislative Committee on Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act;

Mr. Vincent for Mr. Jardine and Mr. Stackhouse for Mr. Blenkarn on the Legislative Committee on Bill C-110, An Act to establish the Canadian International Trade Tribunal and to amend or repeal other Acts in consequence thereof;

Mr. Horner for Mr. Crosby (Halifax West) on the Legislative Committee on Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada; and

Mr. Kilgour for Mrs. Browes and Mr. Darling for Mrs. Sparrow on the Legislative Committee on Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Copy of Order in Council P.C. 1988-826, dated May 5, 1988, amending Part I of the Schedule to the Hazardous Products Act, pursuant to subsection 8(3) of the Act, Chapter H-3, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/160D. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs*).

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Freshwater Fish Marketing Corporation's Corporate Plan from 1988-89 to 1992-93, together with summaries of the Capital and Operating Budgets for 1988-89, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/826A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Orlikow en remplacement de M. Parry sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-121, Loi autorisant la réorganisation et l'aliénation de Eldorado Nucléaire Limitée et apportant des modifications corrélatives à certaines lois;

M^{me} McLaughlin en remplacement de M. Orlikow sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux;

M. Vincent en remplacement de M. Jardine et M. Stackhouse en remplacement de M. Blenkarn sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-110, Loi constituant le Tribunal canadien du commerce extérieur et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence;

M. Horner en remplacement de M. Crosby (Halifax-Ouest) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada; et

M. Kilgour en remplacement de M^{me} Browes et M. Darling en remplacement M^{me} Sparrow sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1988-826, en date du 5 mai 1988, modifiant la Partie I de l'annexe de la Loi sur les produits dangereux, conformément à l'article 8(3) de la Loi, chapitre H-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/160D. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d'entreprise de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce de 1988-1989 à 1992-1993, ainsi que des budgets d'équipement et d'exploitation pour 1988-1989, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/826A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 6.26 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h26, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 317
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, May 27, 1988

Le vendredi 27 mai 1988

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Hockin, seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-126, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. Skelly, seconded by Mr. Keeper, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-126, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

After further debate, the question being put on the amendment, it was negatived, on division.

And the question being put on the main motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Amendment to the Schedule of the Immigration Regulations, 1978, respecting family reunification, made by Order in Council P.C. 1978-486, dated February 23, 1978, pursuant to subsection 115(3) of the Immigration Act, 1976, Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/151E. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

Mr. Hawkes, for Mr. Bouchard, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-4513 and 332-4514 presented by Ms. McLaughlin concerning the transport of plutonium between the United States and Japan, over Northern Canadian territory. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/155E.

Mr. Hawkes, for Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4551 presented by Mr. Charest concerning Bill C-33, Statute Law (Superannuation) Amendment Act, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/95C.

Mr. Hawkes for Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning research on schizophrenia (English and French), as follows:

—332-4558 presented by Mr. Warner;

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Hockin, appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-126, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M. Skelly, appuyé par M. Keeper,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-126, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Après plus ample débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté sur division.

La motion principale, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Modification de l'Annexe au Règlement sur l'immigration de 1978, sur la réunification des familles, établie par l'arrêté en conseil C.P. 1978-486, en date du 23 février 1978, conformément à l'article 115(3) de la Loi sur l'immigration de 1976, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/151E. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

M. Hawkes, au nom de M. Bouchard, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-4513 et 332-4514 présentées par M^{me} McLaughlin sur le transport de plutonium entre les États-Unis et le Japon, au-dessus du Nord canadien. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/155E.

M. Hawkes, au nom de M^{lle} Carney, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4551 présentée par M. Charest sur le projet de loi C-33, Loi de 1986 modifiant la législation relative aux pensions de retraite. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/95C.

M. Hawkes, au nom de M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la recherche sur la schizophrénie (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-4558 présentée par M. Warner;

—332-4561 presented by Mr. Gauthier;
 —332-4563 presented by Mr. Tupper;
 —332-4572 presented by Mr. Foster;
 —332-4573 presented by Mr. Isabelle;
 —332-4583 presented by Mr. Turner (Ottawa—Carleton);
 —332-4588 presented by Mr. Gustafson; and
 —332-4610 presented by Mr. Kelleher.—Sessional Paper No. 332-9/174B.

Mr. Hawkes, for Mrs. Landry, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4326 presented by Mr. Rossi concerning the countries of the Third World. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/176.

Mr. Hawkes, for Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-4577 to 332-4582 presented by Mrs. Killens concerning homeless people. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/143G.

Mr. Prud'homme, from the Standing Committee on Management and Members' Services, presented the Third Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, February 23, 1988, your Committee has considered Vote 5 under PARLIAMENT in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1989 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 3 which includes this report*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 185 to the Journals).

Mrs. Sparrow, from the Standing Committee on Energy, Mines and Resources, presented the Ninth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, February 23, 1988, your Committee has considered Votes 1, 5, 10, L20, 25, 30, 35, 40, 50 and 55, under ENERGY, MINES AND RESOURCES in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1989, and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 43, 44, 45 and 46, which includes this Report*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 186 to the Journals).

By unanimous consent, it was ordered,—That the Clerk of the House be authorized to re-order and renumber the Standing Orders and, after consultations with and concurrence of a

—332-4561 présentée par M. Gauthier;
 —332-4563 présentée par M. Tupper;
 —332-4572 présentée par M. Foster;
 —332-4573 présentée par M. Isabelle;
 —332-4583 présentée par M. Turner (Ottawa—Carleton);
 —332-4588 présentée par M. Gustafson; et
 —332-4610 présentée par M. Kelleher.—Document parlementaire n° 332-9/174B.

M. Hawkes, au nom de M^{me} Landry, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4326 présentée par M. Rossi sur les pays du Tiers-Monde. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/176.

M. Hawkes, au nom de M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-4577 à 332-4582 présentées par M^{me} Killens concernant les sans-abri. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/143G.

M. Prud'homme, du Comité permanent de la gestion et des services aux députés, présente le troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1988, votre Comité a étudié le crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT dans le Budget des dépenses principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1989 et en fait rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 3 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 185 aux Journaux).

M^{me} Sparrow, du Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources, présente le neuvième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 23 février, 1988, votre Comité a étudié les Crédits 1, 5, 10, L20, 25, 30, 35, 40, 50 et 55, sous la rubrique ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES du Budget principal des dépenses pour l'année financière le 31 mars 1989 et en fait rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 43, 44, 45 et 46, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 186 aux Journaux).

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Greffier de la Chambre soit autorisé à remanier l'ordre des dispositions du Règlement et à les renuméroter et, après avoir consulté le

staff member designated by the House Leader of each party, to print a revised edition of the Standing Orders and to make such changes as may be required to the *Order Paper and Notices*.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—three by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) concerning the Canada Post Corporation (332-4693 to 332-4695).

Pursuant to Standing Order 64(6), the following two Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 273—*Mr. Redway*

Since September 4, 1984, did the Department of the Secretary of State make grants and/or loans to persons or corporations, non-governmental organizations and governments within Metropolitan Toronto and, if so, to which ones and, in each case, in what amount and for what purpose?—Sessional Paper No. 332-Q-273.

No. 308—*Mr. Epp* (Thunder Bay—Nipigon)

For (a) 1980 (b) 1981 (c) 1982 (d) 1983 (e) 1984 (f) 1985 (g) 1986 (h) 1987, did the government spend money on joint projects with provincial governments for highway upgrading and construction and, if so, by province, (i) on which dates (ii) in what amounts?—Sessional Paper No. 332-Q-308.

Mr. Hawkes, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Returns to the foregoing Orders.

The House resumed debate on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

Mr. McDermid, seconded by Mr. James, moved,—That this question be now put.

And debate arising thereon;

At 2.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

membre du personnel désigné par le leader parlementaire de chaque parti et obtenu son accord, à faire imprimer une édition révisée du Règlement et apporter toutes modifications requises à la publication intitulée *Feuilleton et Avis*.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—trois par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) sur la Société canadienne des Postes (332-4693 à 332-4695).

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, les deux questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 273—*M. Redway*

Depuis le 4 septembre 1984, le Secrétariat d'État a-t-il accordé des subventions ou des prêts à des particuliers ou à des sociétés, à des organismes non gouvernementaux ou à des administrations municipales du Toronto métropolitain et, dans l'affirmative, auxquels et dans chaque cas, de combien et pour quelle raison?—Document parlementaire no 332-Q-273.

N° 308—*M. Epp* (Thunder Bay—Nipigon)

En a) 1980, b) 1981, c) 1982, d) 1983, e) 1984, f) 1985, g) 1986, h) 1987, le gouvernement a-t-il dépensé des fonds pour la réalisation conjointement avec des gouvernements provinciaux, de travaux de construction ou d'amélioration de routes et, dans l'affirmative, pour chaque province, (i) à quelles dates (ii) quels ont été les montants de ces dépenses?—Document parlementaire n° 332-Q-308.

M. Hawkes, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse aux ordres susdits.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

M. McDermid, appuyé par M. James, propose,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat;

A quatorze heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-243, An Act to amend the Export and Import Permits Act (apparel industry);

Mr. Heap, seconded by Mr. Nystrom, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Redway for Mr. Jepson on the Legislative Committee on Bill C-61, An Act to amend the Criminal Code, the Food and Drugs Act and the Narcotic Control Act; and

Mr. Lesick for Mr. Malone on the Legislative Committee on Bill C-61, An Act to amend the Criminal Code, the Food and Drugs Act and the Narcotic Control Act.

At 3.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-243, Loi modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation (industrie du vêtement).

M. Heap, appuyé par M. Nystrom, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 42 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Redway en remplacement de M. Jepson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-61, Loi modifiant le Code criminel, la Loi des aliments et drogues et la Loi sur les stupéfiants; et

M. Lesick en remplacement de M. Malone sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-61, Loi modifiant le Code criminel, la Loi des aliments et drogues et la Loi sur les stupéfiants.

A quinze heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 318

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, May 30, 1988

Le lundi 30 mai 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Hawkes, for Mr. Clark (Yellowhead), Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-4325, 332-4380 and 332-4448 presented by Mr. Peterson concerning the situation in occupied territories in the Middle East. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/177.

Mr. Hawkes, for Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4450 presented by Mr. Gagnon concerning a child care system. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/78B.

Mr. Hawkes, for Mr. Epp (Provencher), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4603 presented by Mr. Reimer concerning research on schizophrenia. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/174C.

Mr. Hawkes, for Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-4240 and 332-4311 presented by Mr. Penner concerning the James Bay Cree Bands. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/178.

The following motion, having been called, was deemed adopted pursuant to Standing Order 82(15)(a):

That, pursuant to Standing Order 82(15)(a), consideration of Environment Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 of the Main Estimates for the year ending March 31, 1989, by the Standing Committee on Environment and Forestry, be extended beyond May 31, 1988.—*The Leader of the Opposition*.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4696);
- one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4697);
- one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the free trade agreement with the United States (332-4698);
- one by the honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4699);

PRIÈRE

M. Hawkes, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-4325, 332-4380 et 332-4448 présentées par M. Peterson sur la situation dans les territoires occupés au Moyen-Orient. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/177.

M. Hawkes, au nom de M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4450 présentée par M. Gagnon sur un système de garde des enfants. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/78B.

M. Hawkes, au nom de M. Epp (Provencher), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4603 présentée par M. Reimer relative à la recherche sur la schizophrénie. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/174C.

M. Hawkes, au nom de M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-4240 et 332-4311 présentées par M. Penner sur les bandes cries de la baie James. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/178.

La motion suivante, ayant été appelée, est réputée adoptée conformément à l'article 82(15)a) du Règlement:

Que, conformément à l'article 82(15)a) du Règlement, l'étude des crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 d'Environnement du Budget des dépenses principal de l'année se terminant le 31 mars 1989, entreprise par le Comité permanent de l'environnement et des forêts, soit prolongée au-delà du 31 mai 1988.—*Le chef de l'Opposition*.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4696);
- une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4697);
- une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4698);
- une par l'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4699);

- one by the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4700); and
- one by the honourable Member for Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4701).

By unanimous consent, at 4.58 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Bill C-204, An Act to regulate smoking in the federal workplace and on common carriers and to amend the Hazardous Products Act in relation to cigarette advertising, as reported (with amendments) from a Legislative Committee, was again considered at the report stage;

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 1 of Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Heap,—That Bill C-204 be amended in Clause 2 by striking out lines 16 to 18 at page 1 and substituting the following therefor:

“(a) for an office building or other enclosed work space constructed prior to January 1, 1990, an enclosed space, and

(b) for an office building or other enclosed work space constructed on or”.

And on motion numbered 2 of Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Heap,—That Bill C-204 be amended in Clause 4 by striking out line 33 at page 3 and substituting the following therefor:

“other enclosed work space provided by an employer,”.

And the question being put on motion numbered 1, a recorded division, which will also dispose of motion numbered 2, was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Riis, moved motion numbered 3,—That Bill C-204 be amended in Clause 5 by striking out line 4 at page 4 and substituting the following therefor:

“(b) a passenger ship registered under the *Canada*”.

Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Riis, moved motion numbered 4,—That Bill C-204 be amended in Clause 5 by striking out line 6 at page 4 and substituting the following therefor:

“(c) a passenger railway train operated by a company”.

And the question being put on motion numbered 3, a recorded division, which will also dispose of motion numbered 4, was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

The House proceeded to the taking of the deferred divisions at the report stage of Bill C-204, An Act to regulate smoking in the federal workplace and on common carriers and to amend the Hazardous Products Act in relation to cigarette advertising.

—une par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4700); et

—une par l'honorable député de Thunder Bay—Nipigon (M. Epp) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4701).

Du consentement unanime, à 16h58, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

Le projet de loi C-204, Loi régissant l'usage du tabac dans les lieux de travail fédéraux et les véhicules de transport en commun et modifiant la Loi sur les produits dangereux en ce qui concerne la publicité des cigarettes, rapporté avec des amendements par un Comité législatif, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 1 de M^{me} McDonald (Broadview—Greenwood), appuyée par M. Heap,—Qu'on modifie le projet de loi C-204, à l'article 2, en retranchant les lignes 37 à 39, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«ou autre lieu de travail clos construit avant le 1^{er} janvier 1990, espace clos;

b) dans le cas d'un immeuble à bureaux ou autre lieu de travail clos».

Et sur la motion numéro 2 de M^{me} McDonald (Broadview—Greenwood), appuyée par M. Heap,—Qu'on modifie le projet de loi C-204, à l'article 4, en retranchant la ligne 40, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«bureau ou autre lieu de travail clos fourni par un».

La motion numéro 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé et comptera également pour la motion numéro 2.

M^{me} McDonald (Broadview—Greenwood), appuyée par M. Riis, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-204, à l'article 5, en retranchant la ligne 4, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«b) à bord d'un navire à passagers immatriculé en vertu».

M^{me} McDonald (Broadview—Greenwood), appuyée par M. Riis, propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-204, à l'article 5, en retranchant la ligne 7, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«c) à bord d'un train de voyageurs».

La motion numéro 3 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé et comptera également pour la motion numéro 4.

La Chambre procède aux votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-204, Loi régissant l'usage du tabac dans les lieux de travail fédéraux et les véhicules de transport en commun et modifiant la Loi sur les produits dangereux en ce qui concerne la publicité des cigarettes.

Pursuant to Standing Order 13(4)(a), the divisions were deferred until 6.00 o'clock p.m., Tuesday, May 31, 1988.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Malone for Mr. Lesick and Mr. Jepson for Mr. Redway on the Legislative Committee on Bill C-61, An Act to amend the Criminal Code, the Food and Drugs Act and the Narcotic Control Act; and

Mrs. Browes for Mr. Kilgour and Mrs. Sparrow for Mr. Darling on the Legislative Committee on Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Cape Breton Development Corporation's Corporate Plan from 1988-89 to 1992-93, together with summaries of the Capital and Operating Budgets for 1988-89 and a summary of the amended Industrial Development Division's Operating Budget for 1987-88, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/827A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

At 5.04 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Conformément à l'article 13(4)a) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés à dix-huit heures le mardi 31 mai 1988.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Malone en remplacement de M. Lesick et M. Jepson en remplacement de M. Redway sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-61, Loi modifiant le Code criminel, la Loi des aliments et drogues et la Loi sur les stupéfiants; et

M^{me} Browes en remplacement de M. Kilgour et M^{me} Sparrow en remplacement de M. Darling sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires du plan d'exploitation de la Société de développement du Cap-Breton de 1988-1989 à 1992-1993, ainsi que des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 1988-1989 et du budget d'exploitation modifié de la division du développement industriel de 1987-1988, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/827A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

A 17h04, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

N° 319
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, May 31, 1988

Le mardi 31 mai 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Hawkes, for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4105 presented by Mr. Manly concerning the fishing industry. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/179.

Mr. Hawkes, for Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-4452 to 332-4456 presented by Ms. Copps concerning the labelling of food ingredients. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/180.

Mr. Hawkes, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-4457, 332-4537, 332-4538, 332-4585, 332-4614 and 332-4641 presented by Mr. Heap concerning immigration policy. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/103E.

Mr. Fennell, from the Striking Committee, presented the Sixty-second Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committees of this House to study the following Bills be composed of the Members listed below:

—Bill C-126, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act;

Members—Membres

Blenkarn
Collins

Dorin
Manly

Nicholson
(Trinity)

Vincent
Warner—7

—Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public;

Members—Membres

Grisé

Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)

MacLellan
Minaker
Orlikow

Reid
Sparrow—7

Pursuant to Standing Order 93(1), the Report was deemed adopted.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

PRIÈRE

M. Hawkes, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4105 présentée par M. Manly sur l'industrie de la pêche. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/179.

M. Hawkes, au nom de M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-4452 à 332-4456 présentées par M^{me} Copps sur l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/180.

M. Hawkes, au nom de M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-4457, 332-4537, 332-4538, 332-4585, 332-4614 et 332-4641 présentées par M. Heap sur la politique d'immigration. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/103E.

M. Fennell, du Comité de sélection, présente le soixante-deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que les Comités législatifs de la Chambre devant étudier les projets de loi énumérés ci-dessous se composent des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-126, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes.

—Projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- one by the honourable Member for Scarborough West (Mr. Stackhouse) concerning abortion (332-4702);
- one by the honourable Member for Hamilton East (Ms. Copps) concerning Bill C-204, Non-smokers' Health Act (332-4703);
- two by the honourable Member for Willowdale (Mr. Oostrom): one concerning abortion (332-4704) and one concerning research on schizophrenia (332-4705);
- one by the honourable Member for Broadview—Greenwood (Ms. McDonald) concerning Bill C-204, Non-smokers' Health Act (332-4706);
- two by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning Bill C-204, Non-smokers' Health Act (332-4707 and 332-4708);
- one by the honourable Member for Calgary North (Mr. Gagnon) concerning abortion (332-4709);
- two by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper): one concerning Bill C-204, Non-smokers' Health Act (332-4710) and one concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4711);
- two by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis): one concerning Bill C-204, Non-smokers' Health Act (332-4712) and one concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4713); and
- two by the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo): one concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4714) and one concerning Bill C-204, Non-smokers' Health Act (332-4715).

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-51, An Act to prohibit the advertising and promotion and respecting the labelling and monitoring of tobacco products, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

In accordance with a ruling of the Speaker, the following motion was not selected:

Motion No. 10—That Bill C-51 be amended in Clause 6 by striking out line 14 at page 5 and substituting the following therefor:

“facturer or importer may be used following such terms and conditions as the Governor in Council may prescribe by regulation, otherwise”.—*Ms. Mitchell*.

Mr. McKnight for Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Cadieux, moved motion numbered 1,—That Bill C-51 be amended in Clause 4

(a) by striking out lines 37 to 40 at page 2 and lines 1 to 3 at page 3 and substituting the following therefor:

“4.(1) No person shall advertise any tobacco product offered for sale in Canada.

- une par l'honorable député de Scarborough-Ouest (M. Stackhouse) sur l'avortement (332-4702);
- une par l'honorable député de Hamilton-Est (M^{me} Copps) sur le projet de loi C-204, Loi sur la santé des non-fumeurs (332-4703);
- deux par l'honorable député de Willowdale (M. Oostrom): une sur l'avortement (332-4704) et une relative à la recherche sur la schizophrénie (332-4705);
- une par l'honorable député de Broadview—Greenwood (M^{me} McDonald) sur le projet de loi C-204, Loi sur la santé des non-fumeurs (332-4706);
- deux par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur le projet de loi C-204, Loi sur la santé des non-fumeurs (332-4707 et 332-4708);
- une par l'honorable député de Calgary-Nord (M. Gagnon) sur l'avortement (332-4709);
- deux par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper): une sur le projet de loi C-204, Loi sur la santé des non-fumeurs (332-4710) et une sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4711);
- deux par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis): une sur le projet de loi C-204, Loi sur la santé des non-fumeurs (332-4712) et une sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4713); et
- deux par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo): une sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4714) et une sur le projet de loi C-204, Loi sur la santé des non-fumeurs (332-4715).

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-51, Loi interdisant la publicité en faveur des produits du tabac, réglementant leur étiquetage et prévoyant certaines mesures de contrôle, rapporté avec des amendements par un Comité législatif

Conformément à la décision du Président, la motion suivante n'est pas choisie:

Motion numéro 10,—Qu'on modifie le projet de loi C-51, à l'article 6, en retranchant la ligne 9, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«utilisé, selon les modalités fixées par règlement par le gouverneur en conseil, dans toute mention au public des con-».—*M^{me} Mitchell*.

M. McKnight, au nom de M. Epp (Provencher), appuyé par M. Cadieux, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-51, à l'article 4,

a) en retranchant les lignes 39 à 41, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«4. (1) La publicité en faveur des produits du tabac mis en vente au Canada est interdite.»

(2) No person shall, for consideration, publish, broadcast or otherwise disseminate, on behalf of another person, an advertisement for any tobacco product offered for sale in Canada.

(3) For greater certainty, subsection (2) does not apply in respect of the distribution for sale of publications imported into Canada or the retransmission of radio or television broadcasts originating outside Canada.

(4) No person in Canada shall advertise a”;

(b) by striking out lines 7 to 9 at page 3 and substituting the following therefor:

“Canada primarily for the purpose of promoting the sale in Canada of a tobacco product

(5) Notwithstanding subsections (1) and (2), the”;

(c) by striking out lines 32 to 34 at page 3 and substituting the following therefor:

“(c) a health warning is provided in accordance with the regulations on any sign put in place after the coming into force of”;

(d) by striking out lines 36 to 45 at page 3 and substituting the following therefor:

“(6) In subsection (5), “sign” does not include

(a) a sign displayed at the place of business of a retailer; or

(b) a representation described in paragraph 6(1)(a) or (b).”

Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Hovdebo, moved motion numbered 2,—That Bill C-51 be amended in Clause 4 by striking out lines 12 to 32 at page 3 and substituting the following therefor:

“signs at any time before July 1, 1988, if a health warning as prescribed by the”.

By unanimous consent, Mr. Orlikow for Ms. Mitchell, seconded by Mr. Hovdebo, moved motion numbered 3,—That Bill C-51 be amended in Clause 4 by striking out line 18 at page 3 and substituting the following therefor:

“year does not exceed one-half of the”.

By unanimous consent, Mr. Orlikow for Ms. Mitchell, seconded by Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), moved motion numbered 4,—That Bill C-51 be amended in Clause 4 by striking out line 28 at page 3 and substituting the following therefor:

“exceed one-quarter of the expenses of the”.

Mr. McKnight for Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Hockin, moved motion numbered 5,—That Bill C-51 be amended in Clause 5

(a) by striking out lines 12 to 15 at page 4 and substituting the following therefor:

“name, otherwise than in association with a tobacco product, for the purpose of advertising the retailer’s business, except by means of a radio or television transmission; and”;

b) en retranchant les lignes 3 et 4, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«tabac mis en vente au Canada

(3) Il est entendu que le paragraphe (2) ne s’applique pas à la distribution en vue de la vente de publications importées au Canada ou à la retransmission d’émissions de radio ou de télévision de l’étranger.

(4) Il est interdit à toute personne se trou-

c) en retranchant les lignes 6 à 10, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«faveur d’un produit du tabac dans une publication étrangère ou une émission radiodiffusée de l’étranger dans le but, principalement, de promouvoir la vente d’un produit du tabac au Canada.

(5) Malgré les paragraphes (1) et (2) le fabricant»

d) en retranchant les lignes 29 à 32, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«c) les affiches installées après l’entrée en vigueur de la présente loi comportent une mise en garde réglementaire.»

e) en retranchant les lignes 36 à 45, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(6) Pour l’application du paragraphe (5), «affiche» ne vise pas:

a) les supports publicitaires se trouvant à l’intérieur ou aux abords de l’établissement d’un détaillant;

b) les mentions visées aux alinéas 6(1)a) ou b).»

M^{me} McDonald (Broadview—Greenwood), appuyée par M. Hovdebo, propose la motion numéro 2,—Qu’on modifie le projet de loi C-51, à l’article 4, en retranchant les lignes 14 à 29, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«des affiches à condition qu’une mise en garde conforme aux pres-».

Du consentement unanime, M. Orlikow, au nom de M^{me} Mitchell, appuyé par M. Hovdebo, propose la motion numéro 3,—Qu’on modifie le projet de loi C-51, à l’article 4, en retranchant la ligne 19, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«année ne dépasse pas la moitié des».

Du consentement unanime, M. Orlikow, au nom de M^{me} Mitchell, appuyé par M^{me} McDonald (Broadview—Greenwood), propose la motion numéro 4,—Qu’on modifie le projet de loi C-51, à l’article 4, en retranchant la ligne 26, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ne dépasse pas le quart des dépenses enga-».

M. McKnight, au nom de M. Epp (Provencher), appuyé par M. Hockin, propose la motion numéro 5,—Qu’on modifie le projet de loi C-51, à l’article 5,

a) en retranchant les lignes 9 à 14, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«c) faire usage, ailleurs qu’à la radio-télévision, de sa dénomination ou de sa raison sociale à des fins publicitaires — même quand l’un de ses éléments indique qu’il vend des produits du tabac — sans toutefois y associer un produit du tabac;»

(b) by striking out lines 24 and 25 at page 4 and substituting the following therefor:

"a term allowing for the extension or renewal of the contract after that day."

Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Hovdebo, moved motion numbered 6,—That Bill C-51 be amended in Clause 5 by striking out line 17 at page 4 and substituting the following therefor:

"ness, at any time before January 1, 1989,".

After debate thereon, the question being put on motion numbered 1, it was agreed to, on division; accordingly, the question was not put on motion numbered 2;

And the question being put on motion numbered 3, it was negated, on division;

And the question being put on motion numbered 4, it was negated, on division;

And the question being put on motion numbered 5, it was agreed to;

And the question being put on motion numbered 6, it was negated, on division.

By unanimous consent, Mr. Orlikow for Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), moved motion numbered 7,—That Bill C-51 be amended in Clause 6 by striking out lines 32 to 45 at page 4 and lines 1 to 19 at page 5 and substituting the following therefor:

"6. No person shall employ the brand name or a trade mark of a tobacco product in any representation made to the public for the purpose of acknowledging financial or other support provided by a manufacturer or importer of tobacco products for an activity, event, publication or broadcast."

Mr. McKnight for Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Cadieux, moved motion numbered 8,—That Bill C-51 be amended in Clause 6 by striking out lines 32 to 45 at page 4 and lines 1 to 19 at page 5 and substituting the following therefor:

"6. (1) Notwithstanding section 4 and subsection 8(1) but subject to subsection (2) of this section, the full name of a manufacturer or importer of tobacco products and, where required by the terms of a contract entered into before January 25, 1988, the brand name of a tobacco product, may be used, otherwise than in association with a tobacco product, in a representation to the public

(a) that promotes a cultural or sporting activity or event; or

(b) that acknowledges financial or other contributions made by the manufacturer or importer of the tobacco product toward such an activity or event.

(2) Where, in any calendar year, a manufacturer or importer of tobacco products makes financial or other contributions toward cultural or sporting activities or events in respect of which brand names of those products are used, the value of such contributions, determined in accordance with the regulations, shall not exceed the value, so determined, of the contributions made by the manufacturer or

b) en retranchant les lignes 24 à 27, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«à l'exclusion de toute stipulation autorisant le renouvellement ou la prorogation du contrat après cette date.»

M^{me} McDonald (Broadview—Greenwood), appuyée par M. Hovdebo, propose la motion numéro 6,—Qu'on modifie le projet de loi C-51, à l'article 5, en retranchant la ligne 15, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«d) jusqu'au 1^{er} janvier 1989, exclusive-».

Après débat, la motion numéro 1, mise aux voix, est agréée sur division; en conséquence, la motion numéro 2 n'est pas mise aux voix;

La motion numéro 3, mise aux voix, est rejetée sur division;

La motion numéro 4, mise aux voix, est rejetée sur division;

La motion numéro 5, mise aux voix, est agréée; et

La motion numéro 6, mise aux voix, est rejetée sur division.

Du consentement unanime, M. Orlikow, au nom de M^{me} McDonald (Broadview—Greenwood), appuyé par M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), propose la motion numéro 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-51, à l'article 6, en retranchant les lignes 33 à 46, page 4, et les lignes 1 à 14, page 5, et en les remplaçant par ce qui suit:

«6. Nul ne peut utiliser le nom ou la marque d'un produit du tabac dans une mention au public des concours financiers ou autres apportés par un fabricant ou un importateur de produits du tabac à la réalisation d'une activité, d'une manifestation, d'une émission ou d'une publication.»

M. McKnight, au nom de M. Epp (Provencher), appuyé par M. Cadieux, propose la motion numéro 8,—Qu'on modifie le projet de loi C-51, à l'article 6, en retranchant les lignes 33 à 46, page 4, et les lignes 1 à 14, page 5, et en les remplaçant par ce qui suit:

«6. (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est possible, malgré l'article 4 et le paragraphe 8(1), d'utiliser le nom intégral du fabricant ou de l'importateur d'un produit du tabac et, dans les cas où l'exige un contrat conclu avant le 25 janvier 1988, le nom du produit, sans toutefois y associer un produit du tabac, dans toute mention au public:

a) qui vise à promouvoir une activité ou une manifestation culturelles ou sportives;

b) qui fait état des concours financiers ou autres apportés par le fabricant ou l'importateur à la réalisation de cette activité ou manifestation.

(2) La valeur, calculée conformément aux règlements, des concours financiers ou autres apportés par le fabricant ou l'importateur de produits du tabac à la réalisation d'activités ou manifestations culturelles ou sportives dans le cadre desquelles est mentionné le nom des produits ne peut dépasser, pour une année civile donnée, la valeur, ainsi calculée,

importer toward cultural or sporting activities and events in 1987.”

By unanimous consent, Mr. Orlikow for Ms. Mitchell, seconded by Mr. Hovdebo, moved motion numbered 9,—That Bill C-51 be amended in Clause 6 by striking out line 42 at page 4 and substituting the following therefor:

“into before April 30, 1987.”

Mr. McKnight for Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Cadieux, moved motion numbered 11,—That Bill C-51 be amended in Clause 8 by striking out lines 19 to 23 at page 6 and substituting the following therefor:

“(4) Subsection (2) does not apply in respect of the distribution or sale before January 1, 1993 of an article manufactured before April 30, 1987, or ordered before that date from the manufacturer or supplier of the article otherwise than by the placing of a standing order that requires confirmation or is subject to cancellation after that date.”

Mr. McKnight for Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Cadieux, moved motion numbered 12,—That Bill C-51 be amended in Clause 9 by striking out line 30 at page 6 and substituting the following therefor:

“constituents of the product and, where applicable, of the”.

After debate thereon, the question being put on motion numbered 7, it was negatived, on division;

And the question being put on motion numbered 8, it was agreed to; accordingly, the question was not put on motion numbered 9.

And the question being put on motion numbered 11, it was agreed to, on division;

And the question being put on motion numbered 12, it was agreed to.

Mr. McKnight for Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Cadieux, moved motion numbered 13,—That Bill C-51 be amended in Clause 10 by striking out line 10 at page 7 and substituting the following therefor:

“under paragraph 17(h), every manufacturer”.

Mr. Hockin for Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. McKnight, moved motion numbered 14,—That Bill C-51 be amended in Clause 17 by striking out lines 28 to 36 at page 11 and substituting the following therefor:

“(c) prescribing, in respect of any tobacco product, the content, position, configuration, size and prominence of the health warnings referred to in paragraph 4(4)(c);

(d) respecting the determination of the value of contributions referred to in section 6;”.

Mrs. Vézina for Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Cadieux, moved motion numbered 15,—That Bill C-51 be amended in Clause 18

(a) by striking out, in the French version, line 32 at page 12 and substituting the following therefor:

“amende maximale de cent mille dollars et un”;

(b) by striking out lines 1 to 3 at page 13 and substituting the following therefor:

des concours qu'il a apportés en 1987 à la réalisation de telles activités ou manifestations.»

Du consentement unanime, M. Orlikow, au nom de M^{me} Mitchell, appuyé par M. Hovdebo, propose la motion numéro 9,—Qu'on modifie le projet de loi C-51, à l'article 6, en retranchant la ligne 43, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«conclu avant le 30 avril 1987.»

M. McKnight, au nom de M. Epp (Provencher), appuyé par M. Cadieux, propose la motion numéro 11,—Qu'on modifie le projet de loi C-51, à l'article 8, en retranchant les lignes 20 à 23, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(4) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à la vente ou à la distribution, avant le 1^{er} janvier 1993, d'articles fabriqués avant le 30 avril 1987 ou commandés à leur fabricant ou fournisseur avant cette date, sauf s'il s'agit d'une commande permanente qui doit être confirmée ou peut prendre fin après cette date.»

M. McKnight, au nom de M. Epp (Provencher), appuyé par M. Cadieux, propose la motion numéro 12,—Qu'on modifie le projet de loi C-51, à l'article 9, en retranchant la ligne 32, page 6, et en la remplaçant par ce qui suit:

«substances toxiques, que celui-ci contient et, le cas échéant,».

Après débat, la motion numéro 7, mise aux voix, est rejetée sur division;

La motion numéro 8, mise aux voix, est agréée; en conséquence, la motion numéro 9 n'est pas mise aux voix;

La motion numéro 11, mise aux voix, est agréée sur division; et

La motion numéro 12, mise aux voix, est agréée.

M. McKnight, au nom de M. Epp (Provencher), appuyé par M. Cadieux, propose la motion numéro 13,—Qu'on modifie le projet de loi C-51, à l'article 10, en retranchant la ligne 8, page 7, et en la remplaçant par ce qui suit:

«plication de l'alinéa 17h), les fabricants et les».

M. Hockin, au nom de M. Epp (Provencher), appuyé par M. McKnight, propose la motion numéro 14,—Qu'on modifie le projet de loi C-51, à l'article 17, en retranchant les lignes 26 à 33, page 11, et en les remplaçant par ce qui suit:

«c) fixer, pour tout produit du tabac, la teneur, la présentation, l'emplacement, les dimensions et la mise en évidence des mises en garde prévues à l'alinéa 4(4)(c);

d) prévoir le mode de calcul de la valeur des concours visés à l'article 6;».

M^{me} Vézina, au nom de M. Epp (Provencher), appuyée par M. Cadieux, propose la motion numéro 15,—Qu'on modifie le projet de loi C-51, à l'article 18,

a) en retranchant, dans la version française, la ligne 32, page 12, et en la remplaçant par ce qui suit:

«amende maximale de cent mille dollars et un»

b) en retranchant la ligne 1, page 13, et en la remplaçant par ce qui suit:

“(2) Every person who contravenes subsection 6(2) is guilty of an offence punishable on summary conviction and is liable”; and

(c) by striking out lines 12 to 16 at page 13 and substituting the following therefor:

“(3) Every person who contravenes section 14 or any regulations made under paragraph 17(i) is guilty of an offence punishable on summary conviction and is liable to a fine not exceeding ten thousand dollars.”

Mr. Hockin for Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. McKnight, moved motion numbered 16,—That Bill C-51 be amended in Clause 19

(a) by striking out line 17 at page 13 and substituting the following therefor:

“19. (1) A prosecution in respect of an offence under this Act, other than a prosecution under paragraph 18(1)(b), may”; and

(b) by adding, immediately after line 26 at page 13, the following:

“(3) No exception, exemption, excuse or qualification prescribed by law is required to be set out or negatived, as the case may be, in an information or indictment for an offence under this Act or under section 421, 422 or 423 of the *Criminal Code* in respect of an offence under this Act.

(4) In any prosecution for an offence referred to in subsection (3), the burden of proving that an exception, exemption, excuse or qualification prescribed by law operates in favour of the accused is on the accused and the prosecutor is not required, except by way of rebuttal, to prove that the exception, exemption, excuse or qualification does not operate in favour of the accused, whether or not it is set out in the information or indictment.”

And the question being put on motion numbered 13, it was agreed to;

And the question being put on motion numbered 14, it was agreed to;

And the question being put on motion numbered 15, it was agreed to;

And the question being put on motion numbered 16, it was agreed to.

Mr. McKnight for Mr. Epp (Provencher), seconded by Mrs. Vézina, moved motion numbered 17,—That Bill C-51 be amended in Clause 20 by striking out lines 27 to 30 at page 13 and substituting the following therefor:

“20. This Act shall come into force on January 1, 1989.”

Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Keeper, moved motion numbered 18,—That Bill C-51 be amended in Clause 20 by striking out line 28 at page 13 and substituting the following therefor:

“July 1, 1988.”

By unanimous consent, Ms. McDonald (Broadview—Greenwood) for Ms. Mitchell, seconded by Mr. Keeper, moved motion numbered 19,—That Bill C-51 be amended in Clause

«(2) Quiconque contrevient au paragraphe 6(2)»

c) en retranchant la ligne 14, page 13, et en la remplaçant par ce qui suit:

«aux règlements d'application de l'alinéa 17i)».

M. Hockin, au nom de M. Epp (Provencher), appuyé par M. McKnight, propose la motion numéro 16,—Qu'on modifie le projet de loi C-51, à l'article 19,

a) en retranchant les lignes 19 à 21, page 13, et en les remplaçant par ce qui suit:

«19. (1) Les poursuites, autres que celles prévues à l'alinéa 18(1)b), visant les infractions à la présente loi se prescrivent par un an à compter de la perpétration de celles-ci.»

b) en ajoutant à la suite de la ligne 26, page 13, ce qui suit:

«(3) Dans les poursuites visant toute infraction à la présente loi, ou engagées sous le régime des articles 421, 422 ou 423 du *Code criminel* et relatives à une telle infraction, il n'est pas nécessaire que soit énoncée ou niée, selon le cas, une exception, exemption, excuse ou réserve, prévue par le droit, dans la dénonciation ou l'acte d'accusation.

(4) Dans les poursuites visées au paragraphe (3), il incombe à l'accusé de prouver qu'une exception, exemption, excuse ou réserve, prévue par le droit, joue en sa faveur; quant au poursuivant, il n'est pas tenu, si ce n'est à titre de réfutation, de prouver que l'exception, l'exemption, l'excuse ou la réserve ne joue pas en faveur de l'accusé, qu'elle soit ou non énoncée dans la dénonciation ou l'acte d'accusation».

La motion numéro 13, mise aux voix, est agréée;

La motion numéro 14, mise aux voix, est agréée;

La motion numéro 15, mise aux voix, est agréée; et

La motion numéro 16, mise aux voix, est agréée.

M. McKnight, au nom de M. Epp (Provencher), appuyé par M^{me} Vézina, propose la motion numéro 17,—Qu'on modifie le projet de loi C-51, à l'article 20, en retranchant les lignes 27 à 30, page 13, et en les remplaçant par ce qui suit:

«20. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1989.»

M^{me} McDonald (Broadview—Greenwood), appuyée par M. Keeper, propose la motion numéro 18,—Qu'on modifie le projet de loi C-51, à l'article 20, en retranchant la ligne 28, page 13, et en la remplaçant par ce qui suit:

«1^{er} juillet 1988.»

Du consentement unanime, M^{me} McDonald (Broadview—Greenwood), au nom de M^{me} Mitchell, appuyée par M. Keeper, propose la motion numéro 19,—Qu'on modifie le projet de

20 by adding, immediately after line 30 at page 13, the following:

“(3) Clause 6 shall expire on January 1, 1993.”

After debate thereon, the question being put on motion numbered 17, it was agreed to, on division; accordingly, the question was not put on motion numbered 18.

And the question being put on motion numbered 19, a recorded division was deferred until 3.00 o'clock p.m., later this day, pursuant to Standing Order 13(4)(a).

At 3.04 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 13(4)(a), the House proceeded to the taking of the deferred division on motion numbered 19 of Ms. Mitchell, seconded by Mr. Keeper,—That Bill C-51 be amended in Clause 20 by adding, immediately after line 30 at page 13, the following:

“(3) Clause 6 shall expire on January 1, 1993.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

loi C-51, à l'article 20, en ajoutant à la suite de la ligne 30, page 13, ce qui suit:

«(3) L'article 6 cesse d'avoir effet le 1^{er} janvier 1993.»

Après débat, la motion numéro 17, mise aux voix, est agréée sur division; en conséquence, la motion numéro 18 n'est pas mise aux voix; et

La motion numéro 19 est mise aux voix et, conformément à l'article 13(4)a) du Règlement, le vote par appel nominal est différé à quinze heures cet après-midi.

A 15h04, conformément à l'article 13(4)a) du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 19 de M^{me} Mitchell, appuyée par M. Keeper,—Qu'on modifie le projet de loi C-51, à l'article 20, en ajoutant à la suite de la ligne 30, page 13, ce qui suit:

«(3) L'article 6 cesse d'avoir effet le 1^{er} janvier 1993.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 371)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Angus
Benjamin
Berger
Blaikie
Boudria
Caccia
Cassidy
Copp
de Corneille

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Frith
Fulton
Gauthier
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap

Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper
Langdon
Lapierre
MacLellan
Manly
Marchi
McCurdy

McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Mitchell
Murphy
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Penner

Riis
Rodriguez
Rompkey
Rossi
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Young—45

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Belsher
Bernier
Bertrand
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bosley
Bourgault
Boyer
Brightwell
Brisco
Cardiff
Carney
Clark
(Yellowhead)
Clinch
Coates
Collins
Comeau
Cooper

Darling
Domm
Dorin
Duplessis
Edwards
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Friesen
Gagnon
Gormley
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Grisé
Guilbault
(Drummond)
Halliday
Hamilton

Hardey
Harvey
Hawkes
Hnatyshyn
Hockin
Howie
Jardine
Jepson
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Kelleher
Kempling
Ladouceur
Landry
Lanthier
Leblanc
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Malone
Mantha

Marin
Martin
Mazankowski
McCrossan
McKenzie
McKinnon
McKnight
Merrithew
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
Oostrom
Peterson
Plourde
Porter
Price
Redway
Reid
Reimer
Ricard
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)

Siddon
Stackhouse
Stevens
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Warner
Wenman
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Witer—97

On motion of Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Hnatyshyn, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, with further amendments.

Sur motion de M. Epp (Provencher), appuyé par M. Hnatyshyn, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec d'autres amendements.

By unanimous consent, Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

At 5.22 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The House resumed debate on the motion of Mr. Riis, seconded by Mr. Blackburn (Brant),—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of co-operating with the provinces in establishing a system whereby those individuals who deposit money in financial institutions not covered by deposit insurance be required to sign a waiver form indicating that they are fully aware that their deposits are not insured in the event that the institution goes bankrupt.—(*Private Members' Business M-143*).

And debate continuing;

The time provided for the consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 36(2), the motion was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 13(4)(a), the House proceeded to the taking of the deferred divisions at the report stage of Bill C-204, An Act to regulate smoking in the federal workplace and on common carriers and to amend the Hazardous Products Act in relation to cigarette advertising.

Whereupon, the House proceeded to the deferred division on motion numbered 1 of Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Heap,—That Bill C-204 be amended in Clause 2 by striking out lines 16 to 18 at page 1 and substituting the following therefor:

“(a) for an office building or other enclosed work space constructed prior to January 1, 1990, an enclosed space, and

(b) for an office building or other enclosed work space constructed on or”.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Du consentement unanime, M. Epp (Provencher), appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

A 17h22, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Riis, appuyé par M. Blackburn (Brant),—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'établir, en collaboration avec les provinces, un système obligeant les particuliers qui déposent de l'argent dans des institutions financières non couvertes par l'assurance-dépôts à signer un formulaire d'exonération pour indiquer qu'ils savent parfaitement que leurs dépôts ne sont pas assurés en cas de faillite de l'institution.—(*Affaires émanant des députés M-143*).

Le débat se poursuit;

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 36(2) du Règlement, ladite motion retombe au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

A dix-huit heures, conformément à l'article 13(4)a) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-204, Loi régissant l'usage du tabac dans les lieux de travail fédéraux et les véhicules de transport en commun et modifiant la Loi sur les produits dangereux en ce qui concerne la publicité des cigarettes.

Sur ce, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 1 de M^{me} McDonald (Broadview—Greenwood), appuyée par M. Heap,—Qu'on modifie le projet de loi C-204, à l'article 2, en retranchant les lignes 37 à 39, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«ou autre lieu de travail clos construit avant le 1^{er} janvier 1990, espace clos;

b) dans le cas d'un immeuble à bureaux ou autre lieu de travail clos».

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 372)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Angus
Baker
Benjamin
Berger

Blaikie
Blenkarn
Bosley
Boudria
Boyer

Brisco
Caccia
Cardiff
Cassidy
Collins

Copps
Darling
de Corneille
Dingwall

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Friesen
Fulton

Gagliano
Gauthier
Gottselig
Grondin
Halliday
Heap
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Jardine
Jepson
Kaplan

Keeper
Kilgour
Langdon
Lapierre
Layton
Lopez
MacLellan
Malone
Manly
Marchi
McCrossan
McCurdy

McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Mitchell
Murphy
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nystrom
Orlikow
Parry
Penner

Redway
Reid
Reimer
Riis
Robinson
Rodriguez
Rompkey
Rossi
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Stackhouse
Thacker

Tobin
Turner
(Ottawa—Carleton)
Waddell
Wenman
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Witer
Young—73

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Binns
Blackburn
(Jonquière)
Blouin
Bourgault
Brightwell
Carney
Clinch
Comeau
Cook
Cooper
Corbett

Domm
Dorin
Fennell
Ferland
Fontaine
Forrestall
Gagnon
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Grisé
Guilbault
(Drummond)
Hamilton
Hardey

Harvey
Hawkes
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Jourdenais
Kelleher
Kempling
Ladouceur
Landry
Lanthier
Leblanc
Lewis

MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
Mailly
Martin
Masse
Mazankowski
McKnight
Merrithew
Oberle
Plourde
Porter
Shields

Siddon
Sparrow
Speyer
Stevens
Taylor
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Van De Walle
Vézina
Vincent
Wilson
(Etobicoke
Centre)—60

Accordingly, this vote applies to motion numbered 2.

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 3 of Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Riis,—That Bill C-204 be amended in Clause 5 by striking out line 4 at page 4 and substituting the following therefor:

“(b) a passenger ship registered under the *Canada*”.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

En conséquence, ce vote compte également pour la motion numéro 2.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 3 de M^{me} McDonald (Broadview—Greenwood), appuyée par M. Riis,—Qu'on modifie le projet de loi C-204, à l'article 5, en retranchant la ligne 4, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«b) à bord d'un navire à passagers immatriculé en vertu».

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 373)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Angus
Baker
Belsher
Berger
Blaikie
Blenkarn
Bosley
Boudria
Boyer
Brightwell
Brisco
Caccia
Cassidy
Collins
Coppes
Darling

Dingwall
Edwards
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Fulton
Gagliano
Gauthier
Gormley
Gottselig
Grondin
Halliday
Heap
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Jardine

Jepson
Kaplan
Keeper
Kilgour
Langdon
Lapierre
Layton
Lopez
MacLellan
Malone
Manly
Marchi
McCrossan
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)

Mitchell
Murphy
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nystrom
Orlikow
Parry
Penner
Redway
Reid
Reimer
Riis
Robinson
Rodriguez
Rompkey
Rossi

Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Stackhouse
Thacker
Tobin
Turner
(Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Waddell
Wenman
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Witer
Young—74

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Domm	Harvey	MacDonald	Shields
Bernier	Dorin	Hawkes	(Kingston and	Siddon
Binns	Fennell	Johnson	the Islands)	Sparrow
Blackburn	Ferland	(Bonavista—Trinity—	MacDougall	Speyer
(Jonquière)	Fontaine	Conception)	(Timiskaming)	Stevens
Blouin	Forrestall	Jourdenais	Mailly	Taylor
Bourgault	Gray	Kelleher	Martin	Towers
Cardiff	(Bonaventure—Îles-de-	Kempling	Masse	Tremblay
Carney	la-Madeleine)	Ladouceur	Mazankowski	(Lotbinière)
Clinch	Grisé	Landry	McKnight	Vézina
Comeau	Guilbault	Lanthier	Merrithew	Vincent
Cook	(Drummond)	Leblanc	Oberle	Wilson
Cooper	Hamilton	Lewis	Plourde	(Etobicoke
Corbett	Harvey		Porter	Centre)—57

Accordingly, this vote applies to motion numbered 4.

En conséquence, ce vote compte également pour la motion numéro 4.

Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Riis, moved,—That the Bill, as amended, be concurred in at the report stage, with further amendments.

M^{me} McDonald (Broadview—Greenwood), appuyée par M. Riis, propose,—Que ce projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport, avec d'autres amendements.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 374)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Darling	Hopkins	McCurdy	Rompkey
Angus	de Corneille	Hovdebo	McDonald	Rossi
Baker	Dingwall	Isabelle	(Broadview—	Schellenberg
Belsher	Dorin	Jardine	Greenwood)	(Nanaimo—Alberni)
Benjamin	Edwards	Jepson	Mitchell	Stackhouse
Berger	Epp	Kaplan	Murphy	Thacker
Blaikie	(Thunder Bay—	Keeper	Nicholson	Tobin
Blenkarn	Nipigon)	Kilgour	(Niagara Falls)	Turner
Bosley	Friesen	Langdon	Nystrom	(Ottawa—Carleton)
Boudria	Fulton	Lapierre	Orlikow	Van De Walle
Boyer	Gagliano	Layton	Parry	Waddell
Brightwell	Gauthier	Lopez	Penner	Wenman
Brisco	Gormley	MacLellan	Redway	Wilson
Caccia	Gottselig	Malone	Reimer	(Swift Current
Cardiff	Grondin	Manly	Riis	—Maple Creek)
Cassidy	Halliday	Marchi	Robinson	Witer
Collins	Heap	McCrossan	Rodriguez	Young—77
Copp				

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Ferland	Johnson	MacDougall	Sparrow
Bernier	Fontaine	(Bonavista—Trinity—	(Timiskaming)	Speyer
Binns	Forrestall	Conception)	Mailly	Stevens
Blackburn	Gagnon	Jourdenais	Martin	Taylor
(Jonquière)	Gray	Kelleher	Masse	Towers
Blouin	(Bonaventure—Îles-de-	Kempling	Mazankowski	Tremblay
Bourgault	la-Madeleine)	Ladouceur	McKnight	(Lotbinière)
Carney	Grisé	Landry	Merrithew	Vézina
Clinch	Guilbault	Lanthier	Nickerson	Vincent
Comeau	(Drummond)	Leblanc	Oberle	Wilson
Cook	Hamilton	Lewis	Plourde	(Etobicoke
Cooper	Harvey	MacDonald	Porter	Centre)—58
Corbett	Hawkes	(Kingston and	Reid	
Domm		the Islands)	Shields	
Fennell			Siddon	

Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Riis, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Desjardins for Mr. Hamelin and Mr. Graham for Mr. McCain on the Legislative Committee on Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 103(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

P.C. 1988-523—Anthony T. Eyton, Director of the Royal Canadian Mint;

P.C. 1988-547—Richard Lebeau, Director of the Board of Directors of Canada Mortgage and Housing Corporation;

P.C. 1988-652—Ian Nute, Member of the National Capital Commission;

P.C. 1988-653—Lena Acott, Member of the National Capital Commission;

P.C. 1988-654—John McIntosh, Member of the National Capital Commission; and

P.C. 1988-655—Kathy Flood and Russell Hood, Members of the National Capital Commission.—Sessional Paper No. 332-6/11N. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Government Operations*).

P.C. 1988-524—Nicolaas van Duyvendyk, Director of Marine Atlantic Inc.;

P.C. 1988-525—Gary C.H. Short, Part-time Director of the Vancouver Port Corporation;

P.C. 1988-526—James Crosland Doak and John David McElwain, Directors of VIA Rail Canada Inc.;

M^{me} McDonald (Broadview—Greenwood), appuyée par M. Riis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Cette motion, mise aux voix, est agréée sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Desjardins en remplacement de M. Hamelin et M. Graham en remplacement de M. McCain sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 103(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

C.P. 1988-523—Anthony T. Eyton, administrateur de la Monnaie royale canadienne;

C.P. 1988-547—Richard Lebeau, administrateur du Conseil d'administration de la Société canadienne d'hypothèques et de logement;

C.P. 1988-652—Ian Nute, membre de la Commission de la Capitale nationale;

C.P. 1988-653—Lena Acott, membre de la Commission de la Capitale nationale;

C.P. 1988-654—John McIntosh, membre de la Commission de la Capitale nationale; et

C.P. 1988-655—Kathy Flood et Russell Hood, membres de la Commission de la Capitale nationale.—Document parlementaire n° 332-6/11N. (*Déférés au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-524—Nicolaas van Duyvendyk, administrateur de Marine Atlantique S.C.C.;

C.P. 1988-525—Gary C.H. Short, administrateur à temps partiel de la Société du port de Vancouver;

C.P. 1988-526—James Crosland Doak et John David McElwain, administrateurs de VIA Rail Canada Inc.;

P.C. 1988-535—Ernest A. Coates, Part-time Director of the Halifax Port Corporation;

P.C. 1988-541—Peter Thomson, Administrator of the Grain Transportation Agency; and

P.C. 1988-657—Kenneth John Thorneycroft, Chairman and Full-time Member of the Aviation Safety Board.—Sessional Paper No. 332-6/24W. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Transport*).

P.C. 1988-527—Kenn Harper, Member of the Northern Canada Power Commission; and

P.C. 1988-656—The Honourable Justice Réjean Paul, Chairman and Member of the Cree-Naskapi Commission, Robert Kanatewat and Richard Saunders, Members of the said Commission.—Sessional Paper No. 332-6/1G. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*).

P.C. 1988-528—Annette Strug, Member of the Canadian Cultural Property Export Review Board;

P.C. 1988-529—Lorenz Biricz, Member of the Canadian Cultural Property Review Board;

P.C. 1988-530—David A. Dodge and Richard Stursberg, Directors of Telesat Canada;

P.C. 1988-583—Robert E. Landry, Chairman of the Board of Trustees of the National Arts Centre Corporation;

P.C. 1988-707—Madeleine Panaccio, Vice-Chairman of the Board of Trustees of the National Arts Centre Corporation;

P.C. 1988-708—Marie-Claire Lévesque Morin and Reva Gerstein, Members of the Board of Trustees of the National Arts Centre Corporation;

P.C. 1988-709—Adele MacLeod-Seaman, Member of the Board of Trustees of the National Arts Centre Corporation; and

P.C. 1988-710—Aubrey Browne and Ken Danby, Members of the Canada Council.—Sessional Paper No. 332-6/3P. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

P.C. 1988-531—Jane Pepino, Member of the Advisory Council on the Status of Women; and

P.C. 1988-536—Maria Angela Sgro, to be a citizenship judge.—Sessional Paper No. 332-6/23M. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Secretary of State*).

C.P. 1988-535—Ernest A. Coates, administrateur à temps partiel de la Société du port de Halifax;

C.P. 1988-541—Peter Thomson, administrateur de l'Office du transport du grain; et

C.P. 1988-657—Kenneth John Thorneycroft, président et membre à temps plein du Bureau canadien de la sécurité aérienne.—Document parlementaire n° 332-6/24W. (*Déférés au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-527—Kenn Harper, membre de la Commission d'énergie du Nord canadien; et

C.P. 1988-656—L'honorable juge Réjean Paul, président et commissaire de la Commission crie-naskapie; Robert Kanatewat et Richard Saunders, commissaires de ladite Commission.—Document parlementaire n° 332-6/1G. (*Déférés au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-528—Annette Strug, membre de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels;

C.P. 1988-529—Lorenz Biricz, membre de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels;

C.P. 1988-530—David A. Dodge et Richard Stursberg, administrateurs de Telesat Canada;

C.P. 1988-583—Robert E. Landry, président du Conseil d'administration de la Corporation du Centre national des arts;

C.P. 1988-707—Madeleine Panaccio, vice-présidente du Conseil d'administration de la Corporation du Centre national des arts;

C.P. 1988-708—Marie-Claire Lévesque Morin et Reva Gerstein, membres du Conseil d'administration de la Corporation du Centre national des arts;

C.P. 1988-709—Adele MacLeod-Seaman, membre du Conseil d'administration de la Corporation du Centre national des arts; et

C.P. 1988-710—Aubrey Browne et Ken Danby, membres du Conseil des arts du Canada.—Document parlementaire n° 332-6/3P. (*Déférés au Comité permanent des communications et de culture conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-531—Jane Pepino, membre du Conseil consultatif de la situation de la femme; et

C.P. 1988-536—Maria Angela Sgro, juge de la citoyenneté.—Document parlementaire n° 332-6/23M. (*Déférés au Comité permanent du Secrétariat d'État conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

P.C. 1988-533—Georgina Wyman, Member of the Executive Committee of the Federal Business Development Bank; and

P.C. 1988-584—Pearl Calahasen, Member of the Native Economic Development Board.—Sessional Paper No. 332-6/21P. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

P.C. 1988-534—Réjean Nadeau, Member of the National Research Council of Canada;

P.C. 1988-712—Kenneth Hammill and Dr. Gren Yuill, Members of the National Research Council of Canada;

P.C. 1988-713—Dr. John Buchanan Rice, Member of the Natural Sciences and Engineering Research Council;

P.C. 1988-714—Dr. Roy Lindseth, Member of the Natural Sciences and Engineering Research Council; and

P.C. 1988-715—Dr. James Gilson, Member of the Science Council of Canada.—Sessional Paper No. 332-6/22N. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Research, Science and Technology*).

P.C. 1988-537—Ann Gagnon, Member of the National Council of Welfare;

P.C. 1988-538—Solange Fernet-Gervais, Member of the National Council of Welfare;

P.C. 1988-539—Grace M. Sparkes, Member of the National Advisory Council on Aging;

P.C. 1988-540—Madge McKillop, Member of the National Advisory Council on Aging;

P.C. 1988-582—Dr. André Lussier, Member of the Medical Research Council; and

P.C. 1988-711—Jean-Maurice Boudreau, Member of the National Council of Welfare.—Sessional Paper No. 332-6/18M. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

P.C. 1988-544—Herbert Henry Lett, Chairman of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the British Columbia Regional Division for the District of Vancouver.—Sessional Paper No. 332-6/14S. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

P.C. 1988-545—Returning Officers for the following Electoral Districts:

Elaine Bissonnette for Bourassa;
Henriette Guérin for Outremont;

C.P. 1988-533—Georgina Wyman, membre du Bureau de la Banque fédérale de développement; et

C.P. 1988-584—Pearl Calahasen, membre de l'Office du développement économique des autochtones.—Document parlementaire n° 332-6/21P. (*Déférés au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-534—Réjean Nadeau, membre du Conseil national de recherches du Canada;

C.P. 1988-712—Kenneth Hammill et M. Gren Yuill, membres du Conseil national de recherches du Canada;

C.P. 1988-713—M. John Buchanan Rice, membre du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie;

C.P. 1988-714—M. Roy Lindseth, membre du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie; et

C.P. 1988-715—M. James Gilson, membre du Conseil des sciences du Canada.—Document parlementaire n° 332-6/22N. (*Déférés au Comité permanent de la recherche, de la science et de la technologie conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-537—Ann Gagnon, membre du Conseil national du bien-être social;

C.P. 1988-538—Solange Fernet-Gervais, membre du Conseil national du bien-être social;

C.P. 1988-539—Grace M. Sparkes, membre du Conseil consultatif national sur le troisième âge;

C.P. 1988-540—Madge McKillop, membre du Conseil consultatif national sur le troisième âge;

C.P. 1988-582—Dr. André Lussier, membre du Conseil de recherches médicales; et

C.P. 1988-711—Jean-Maurice Boudreau, membre du Conseil national du bien-être social.—Document parlementaire n° 332-6/18M. (*Déférés au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-544—Herbert Henry Lett, président des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour le district de Vancouver de la division régionale de la Colombie-Britannique.—Document parlementaire n° 332-6/14S. (*Déféré au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-545—Présidents d'élection pour les circonscriptions électorales suivantes:

Elaine Bissonnette pour Bourassa;
Henriette Guérin pour Outremont;

P.C. 1988-546—Alice Savoie for Nickel Belt; Jack Gibbons for Northumberland; Frank Rennie for Cambridge; Dorothy Anne Kirby for Etobicoke—Lakeshore; Ruth Haehnel for Scarborough—Rouge River; Régis Dionne for Charlevoix; Goldie Hershon for Mount Royal; Céline Bernier for Saint-Laurent; Marcel Douville for Saint-Léonard; Marion Darby for Central Nova; Jessie MacDonald for Dartmouth; George B. Brown for Comox—Alberni; Laura Syberg-Olsen for Surrey—White Rock; William J. Harris for St. John's East; and

P.C. 1988-548—Marjory Diotte for Algoma; Mary Ashton for Essex—Windsor.—Sessional Paper No. 332-6/5K. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure*).

P.C. 1988-586—Helen Meyer and Walter P. Twinn, Directors of the Board of Directors of Petro-Canada.—Sessional Paper No. 332-6/6Q. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

P.C. 1988-651—Arthur B. Trudeau, Member of the Canadian Import Tribunal.—Sessional Paper No. 332-6/9N. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

P.C. 1988-658—Gary C. Vernon, President of the International Centre for Ocean Development.—Sessional Paper No. 332-6/8P. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Western Grain Stabilization Act, together with the Report on the state of the Stabilization Account for the crop year ended July 31, 1987, pursuant to section 45 of the Act, Chapter 87, Statutes of Canada, 1974-75-76. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/35A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Operations of the Exchange Fund Account, together with the Auditor General's Report for the year 1987, pursuant to section 17 and subsection 18(2) of the Currency and Exchange Act, Chapter C-39,

C.P. 1988-546—Alice Savoie pour Nickel Belt; Jack Gibbons pour Northumberland; Frank Rennie pour Cambridge; Dorothy Anne Kirby pour Etobicoke—Lakeshore; Ruth Haehnel pour Scarborough—Rouge River; Régis Dionne pour Charlevoix; Goldie Hershon pour Mount Royal; Céline Bernier pour Saint-Laurent; Marcel Douville pour Saint-Léonard; Marion Darby pour Central Nova; Jessie MacDonald pour Dartmouth; George B. Brown pour Comox—Alberni; Laura Syberg-Olsen pour Surrey—White Rock; William J. Harris pour St. John's Est; et

C.P. 1988-548—Marjory Diotte pour Algoma; Mary Ashton pour Essex—Windsor.—Document parlementaire n° 332-6/5K. (*Déférés au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-586—Helen Meyer et Walter P. Twinn, administrateurs du Conseil d'administration de Petro-Canada.—Document parlementaire n° 332-6/6Q. (*Déféré au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-651—Arthur B. Trudeau, membre du Tribunal canadien des importations.—Document parlementaire n° 332-6/9N. (*Déféré au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-658—Gary C. Vernon, président du Centre international d'exploitation des océans.—Document parlementaire n° 332-6/8P. (*Déféré au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, y compris la situation du Compte de stabilisation pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1987, conformément à l'article 45 de la Loi, chapitre 87, Statuts du Canada, 1974-1975-1976. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/35A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les opérations du Compte du Fonds des changes, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1987, conformément aux articles 17 et 18(2) de la Loi sur la monnaie et les changes, chapitre C-39,

R.S.C. 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/133A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

At 6.50 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/133A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

A 18h50, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 320
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, June 1, 1988

Le mercredi 1^{er} juin 1988

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Layton, from the Legislative Committee on Bill C-110, An Act to establish the Canadian International Trade Tribunal and to amend or repeal other Acts in consequence thereof, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Friday, April 22, 1988, your Committee has considered Bill C-110 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 8

In the French version only, strike out line 27, on page 3, and substitute the following therefor:

“nommer un suppléant, aux conditions et selon les modalités qu’il”

Clause 23

In the French version only, strike out line 34, on page 7, and substitute the following therefor:

“celle des plaignants ou de ceux qu’ils représentent, ainsi que toute autre”

In the French version only, strike out line 1, on page 8, and substitute the following therefor:

“(3) Le dossier de la plainte doit en outre comporter les”

Clause 26

In the French version only, strike out line 5, on page 10, and substitute the following therefor:

“renseignements ou documents obtenus d’une autre source”

Strike out line 7, on page 9, and substitute the following therefor:

“26. (1) Subject to subsections (4) to (6), the Tri-”

Strike out line 25, on page 9, and substitute the following therefor:

“a major proportion of domestic production of the”

Strike out lines 17 to 35 inclusive, on page 10, and substitute the following therefor:

“(4) Where, before commencing an inquiry into a complaint under subsection (1), the Tribunal forms the opinion that the injury or threat of injury alleged in the complaint appears to be caused by the dumping or subsidizing of goods within the meaning of the *Special Import Measures Act*, the Tribunal shall forthwith

(a) by notice in writing, refer the complaint to the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise for consideration under the *Special Import Measures Act*; and

(b) notify the complainant and each other interested party in writing that the complaint has been so referred to the Deputy Minister.

(5) The Tribunal may commence an inquiry under subsection (1) into a complaint that pursuant to subsection (4) is referred to the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise for consideration under the *Special Import Measures Act* only if

PRIÈRE

M. Layton, du Comité législatif du projet de loi C-110, Loi constituant le Tribunal canadien du commerce extérieur et modifiant ou abrogeant d’autres lois en conséquence, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 22 avril 1988, votre Comité a étudié le projet de loi C-110 et a convenu d’en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 8

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 27, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«nommer un suppléant, aux conditions et selon les modalités qu’il»

Article 23

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 34, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«celle des plaignants ou de ceux qu’ils représentent, ainsi que toute autre»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 1, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«(3) Le dossier de la plainte doit en outre comporter les»

Article 26

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 5, à la page 10, et la remplacer par ce qui suit:

«renseignements ou documents obtenus d’une autre source»

Retrancher la ligne 4, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«26. (1) Sous réserve des paragraphes (4) à (6), le»

Retrancher la ligne 20, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit :

«producteurs nationaux d’une part importante des»

Retrancher les lignes 8 à 23 inclusivement, à la page 10, et les remplacer par ce qui suit:

«(4) Si avant d’ouvrir une enquête, le Tribunal en vient à la conclusion que la cause du préjudice allégué dans la plainte ou de la menace d’un tel préjudice paraît être le dumping ou le subventionnement des marchandises, au sens de la *Loi sur les mesures spéciales d’importation*, il défère sans délai au sous-ministre du Revenu national (Douanes et accise) la plainte pour étude dans le cadre de la même loi. Le cas échéant, il notifie sans délai le renvoi au plaignant et aux autres intéressés.

(5) Dans le cas où il défère la plainte au sous-ministre du Revenu national (Douanes et accise), le Tribunal peut ouvrir une enquête si les conditions suivantes s’appliquent:

a) le sous-ministre n’ouvre pas d’enquête, visée par la *Loi sur les mesures spéciales d’importation*, concernant le dumping ou le subventionnement des marchandises en cause ou, s’il en ouvre une, il la clôt en vertu de l’article 35, 36 ou 41 de la même loi;

b) le plaignant le lui demande:

(a) the Deputy Minister does not initiate an investigation under that Act respecting the dumping or subsidizing of the goods that are the subject of the complaint or initiates such an investigation but terminates the investigation pursuant to section 35, 36 or 41 of that Act; and

(b) the complainant applies to the Tribunal to commence an inquiry under subsection (1)

(i) in the case where the Deputy Minister does not initiate such an investigation, within thirty days after the date of the notice sent to the complainant pursuant to subsection 33(1) of that Act advising the complainant of the Deputy Minister's decision or, where the Deputy Minister or complainant refers to the Tribunal the question mentioned in subsection 33(2) of that Act, within thirty days after the date the Tribunal renders its advice on the question, or

(ii) in the case where the Deputy Minister initiates such an investigation but terminates the investigation pursuant to section 35, 36 or 41 of that Act, within thirty days after the date of the notice sent to the complainant pursuant to section 35, 36 or 41 of that Act advising the complainant of the termination of the investigation.

(6) The Tribunal shall, within thirty days after the date of receipt of an application made under subsection (5), decide whether to commence an inquiry into the complaint under subsection (1) and it may commence an inquiry notwithstanding that the thirty day period referred to in that subsection has expired."

Clause 27

Strike out line 2, on page 11, and substitute the following therefor:

"the goods is an important cause and not less important than any"

Clause 28

Strike out lines 10 to 12 inclusive, on page 11, and substitute the following therefor:

"the opinion that the injury or threat of injury alleged in the complaint appears to be caused by the dumping or subsidizing of goods within the meaning of the *Special Import Measures Act*, the Tribunal shall, forthwith adjourn the inquiry, give notice thereof to the complainant and each other interested party and, by"

Strike out lines 17 to 21 inclusive, on page 11, and substitute the following therefor:

"(2) Where, pursuant to subsection (1), the Tribunal adjourns an inquiry into a complaint and refers the complaint to the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise for consideration under the *Special Import Measures Act*, the Tribunal shall resume the inquiry only if

(a) the Deputy Minister does not initiate an investigation under that Act respecting the dumping or subsidizing of the goods that are the subject of the complaint or initiates such an investigation but terminates the investigation pursuant to section 35, 36 or 41 of that Act; and

(i) soit, dans le cas où le sous-ministre n'ouvre pas d'enquête, dans les trente jours suivant, la transmission de l'avis visé au paragraphe 33(1) de la même loi, ou, dans le cas prévu au paragraphe 33(2) de la même loi, dans les trente jours suivant celui où le Tribunal se prononce sur la question en cause,

(ii) soit, dans le cas où le sous-ministre clôt son enquête en vertu de l'article 35, 36 ou 41 de la même loi, dans les trente jours suivant la transmission de l'avis visé à l'un ou l'autre de ces articles.

(6) Dans les trente jours suivant la réception d'une demande visée au paragraphe (5), le Tribunal décide d'ouvrir ou non l'enquête qu'il peut alors ouvrir malgré l'expiration du délai de trente jours prévu au paragraphe (1)."

Article 27

Retrancher les lignes 35 à 37 inclusivement, à la page 10, et les remplacer par ce qui suit:

«une des causes principales» désigne une cause à la fois importante en soi et dont par ailleurs l'importance est au moins aussi grande que celle de toute autre cause.»

Article 28

Retrancher les lignes 4 à 11 inclusivement, à la page 11, et les remplacer par ce qui suit:

«28. (1) S'il en vient à la conclusion, alors qu'il enquête sur une plainte, que la cause du préjudice allégué dans celle-ci ou de la menace d'un tel préjudice paraît être le dumping ou le subventionnement des marchandises au sens de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, sans délai, le Tribunal ajourne l'enquête, en notifie le plaignant et les autres intéressés et en avise par écrit le sous-ministre du Revenu national (Douanes et accise) auquel il transmet la plainte pour étude dans le cadre de la même loi.»

Retrancher les lignes 12 à 14 inclusivement, à la page 11, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Dans le cas prévu au paragraphe (1), le Tribunal reprend l'enquête si les conditions suivantes s'appliquent:

a) le sous-ministre n'ouvre pas d'enquête, visée par la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, concernant le dumping ou le subventionnement des marchandises en cause ou, s'il en ouvre une, il la clôt en vertu de l'article 35, 36 ou 41 de la même loi;

b) le plaignant le lui demande:

(b) the complainant applies to the Tribunal to resume the inquiry

(i) in the case where the Deputy Minister does not initiate such an investigation, within thirty days after the date of the notice sent to the complainant pursuant to subsection 33(1) of that Act advising the complainant of the Deputy Minister's decision or, where the Deputy Minister or complainant refers to the Tribunal the question mentioned in subsection 33(2) of that Act, within thirty days after the date the Tribunal renders its advice on the question, or

(ii) in the case where the Deputy Minister initiates such an investigation but terminates the investigation pursuant to section 35, 36 or 41 of that Act, within thirty days after the date of the notice sent to the complainant pursuant to section 35, 36 or 41 of that Act advising the complainant of the termination of the investigation.

(3) Where the Tribunal decides not to resume an inquiry pursuant to subsection (2) by reason that the conditions referred to in that subsection have not been met, the Tribunal shall terminate the inquiry and cause written notice of such termination to be given forthwith to the complainant and each other interested party."

Clause 29

In the French version only, strike out line 12, on page 12, and substitute the following therefor:

"de séance de celle-ci suivant leur transmission"

Clause 33

In the French version only, strike out line 29, on page 13, and substitute the following therefor:

"séances qu'il a tenues sur la question, le"

Clause 49

In the French version only, strike out line 37, on page 19, and substitute the following therefor:

"suivants en leur"

Clause 59

Strike out lines 29 to 38 inclusive, on page 25.

Clause 60

In the French version only, strike out line 25, on page 25, and substitute the following therefor:

"60. Les affaires qui sont en cours, la"

In the French version only, strike out line 29, on page 25, and substitute the following therefor:

"de l'un ou l'autre n'ont pas compétence en applica-"

Clause 63

In the French version only, strike out line 22, on page 26, and substitute the following therefor:

"en vigueur à la date fixée par"

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-110, as amended, for the use of the House of Commons at the Report Stage.

(i) soit, dans le cas où le sous-ministre n'ouvre pas d'enquête, dans les trente jours suivant la transmission de l'avis visé au paragraphe 33(1) de la même loi ou, dans le cas prévu au paragraphe 33(2) de la même loi, dans les trente jours suivant celui où le Tribunal se prononce sur la question en cause,

(ii) soit, dans le cas où le sous-ministre clôt son enquête en vertu de l'article 35, 36 ou 41 de la même loi, dans les trente jours suivant la transmission de l'avis visé à l'un ou l'autre de ces articles.

(3) S'il décide de ne pas reprendre l'enquête parce que les conditions requises à cet effet ne s'appliquent pas, le Tribunal clôt l'enquête et en notifie sans délai le plaignant et les autres intéressés.»

Article 29

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 12, à la page 12, et la remplacer par ce qui suit:

«de séance de celle-ci suivant leur transmission»

Article 33

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 29, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«séances qu'il a tenues sur la question, le»

Article 49

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 37, à la page 19, et la remplacer par ce qui suit:

«suivants en leur»

Article 59

Retrancher les lignes 14 à 24 inclusivement, à la page 25.

Article 60

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 25, à la page 25, et la remplacer par ce qui suit:

«60. Les affaires qui sont en cours, la»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 29, à la page 25, et la remplacer par ce qui suit:

«de l'un ou l'autre n'ont pas compétence en applica-»

Article 63

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 22, à la page 26, et la remplacer par ce qui suit:

«en vigueur à la date fixée par»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-110, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 187 to the Journals*).

By unanimous consent, Mr. Jelinek for Mr. St. Germain, seconded by Mr. Lewis, by leave of the House, introduced Bill C-131, An Act to amend the National Transportation Act, 1987, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4716);
- one by the honourable Member for Calgary North (Mr. Gagnon) concerning a child care system (332-4717);
- two by the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo): one concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4718) and one concerning research on schizophrenia (332-4719);
- one by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4720);
- one by the honourable Member for Bow River (Mr. Taylor) concerning abortion (332-4721);
- two by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): one concerning the immigration policy (332-4722) and one concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4723);
- twenty-two by the honourable Member for Kent (Mr. Hardey) concerning food irradiation (332-4724 to 332-4745);
- one by the honourable Member for Northumberland—Miramichi (Mr. Jardine) concerning the National Film Board in connection with the film “The Kid Who Couldn’t Miss” (332-4746);
- one by the honourable Member Mackenzie (Mr. Scowen) concerning the tax system (332-4747);
- one by the honourable Member for Niagara Falls (Mr. Nicholson) concerning abortion (332-4748);
- two by the honourable Member for York—Peel (Mr. Stevens) concerning research on schizophrenia (332-4749 and 332-4750);
- five by the honourable Member for Laval-des-Rapides (Mr. Garneau) concerning the Canada Post Corporation (332-4751 to 332-4755);
- three by the honourable Member for Hamilton West (Mr. Peterson): one concerning the situation in Honduras

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule nos 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 187 aux Journaux*).

Du consentement unanime, M. Jelinek, au nom de M. St. Germain, appuyé par M. Lewis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-131, Loi modifiant la Loi nationale de 1987 sur les transports, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4716);
- une par l'honorable député de Calgary-Nord (M. Gagnon) sur un système de garde des enfants (332-4717);
- deux par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo): une sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4718) et une relative à la recherche sur la schizophrénie (332-4719);
- une par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4720);
- une par l'honorable député de Bow River (M. Taylor) sur l'avortement (332-4721);
- deux par l'honorable député de Spadina (M. Heap): une sur la politique d'immigration (332-4722) et une sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4723);
- vingt-deux par l'honorable député de Kent (M. Hardey) sur les aliments irradiés (332-4724 à 332-4745);
- une par l'honorable député de Northumberland—Miramichi (M. Jardine) sur l'Office national du film en ce qui a trait au film *The Kid Who Couldn't Miss* (332-4746);
- une par l'honorable député de Mackenzie (M. Scowen) sur le système fiscal (332-4747);
- une par l'honorable député de Niagara Falls (M. Nicholson) sur l'avortement (332-4748);
- deux par l'honorable député de York—Peel (M. Stevens) relatives à la recherche sur la schizophrénie (332-4749 et 332-4750);
- cinq par l'honorable député de Laval-des-Rapides (M. Garneau) sur la Société canadienne des Postes (332-4751 à 332-4755);
- trois par l'honorable député de Hamilton-Ouest (M. Peterson): une sur la situation au Honduras (332-4756) et

(332-4756) and two concerning research on schizophrenia (332-4757 and 332-4758);

- one by the honourable Member for Yukon (Ms. McLaughlin) concerning the transport of plutonium between the United States and Japan, over Northern Canadian territory (332-4759);
- one by the honourable Member for Kenora—Rainy River (Mr. Parry) concerning the Northern residents tax deductions (332-4760); and
- one by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) concerning a proposed amendment to the Criminal Code in relation to the carrying of knives (332-4761).

Pursuant to Standing Order 64(6), the following two Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 259—*Ms. McDonald* (Broadview—Greenwood)

Has the government responded to any of the recommendations made in the Report of the Committee on Sexual Offences Against Children and Youth (the Badgley Report) and, if so (a) which ones (b) in what manner?—Sessional Paper No. 332-Q-259.

No. 311—*Mr. Epp* (Thunder Bay—Nipigon)

For (a) 1982 (b) 1983 (c) 1984 (d) 1985 (e) 1986 (f) 1987 did the government spend money on ethnocultural events and organizations and, if so, (i) on which dates (ii) in what amounts (iii) on which events and organizations?—Sessional Paper No. 332-Q-311.

Mr. Hawkes, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Returns to the foregoing Orders.

The honourable Member for Timiskaming (Mr. MacDougall), from his place in the House, asked leave under Standing Order 29 to move the adjournment of the House for the purpose of discussing a specific and important matter requiring urgent consideration, namely, the action of anti-fur lobbyists in Europe and the intentions of the British Government.

And leave having been granted to propose a motion to adjourn the House in order to discuss the matter, the motion was allowed to stand over until 8.00 o'clock p.m., this day, pursuant to Standing Order 29(9).

The House resumed debate on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

deux relatives à la recherche sur la schizophrénie (332-4757 et 332-4758);

- une par l'honorable député de Yukon (M^{me} McLaughlin) sur le transport de plutonium entre les États-Unis et le Japon, au-dessus du Nord canadien (332-4759);
- une par l'honorable député de Kenora—Rainy River (M. Parry) sur des déductions d'impôts pour les résidents du Nord (332-4760); et
- une par l'honorable député de Vancouver-Est (M^{me} Mitchell) sur un amendement proposé au Code criminel en ce qui a trait au port de couteaux (332-4761).

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, les deux questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N^o 259—*M^{me} McDonald* (Broadview—Greenwood)

Le gouvernement a-t-il donné suite à certaines des recommandations formulées dans le Rapport du Comité sur les infractions sexuelles à l'égard des enfants et des jeunes (le Rapport Badgley) et, dans l'affirmative, a) lesquelles, b) de quelle façon?—Document parlementaire n^o 332-Q-259.

N^o 311—*M. Epp* (Thunder Bay—Nipigon)

En a) 1982, b) 1983, c) 1984, d) 1985, e) 1986, f) 1987, le gouvernement a-t-il dépensé des fonds pour des activités et des organisations ethno-culturelles et, dans l'affirmative, (i) à quelles dates (ii) quels ont été les montants de ces dépenses (iii) pour quelles activités et organisations ont-elles été faites?—Document parlementaire n^o 332-Q-311.

M. Hawkes, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse aux ordres susdits.

L'honorable député de Timiskaming (M. MacDougall), de son siège à la Chambre, demande la permission de proposer, conformément à l'article 29 du Règlement, l'ajournement de la Chambre en vue de la discussion d'une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, à savoir, la question de l'action des lobbyistes européens opposés au commerce des fourrures et les intentions du gouvernement britannique.

En conséquence, la permission ayant été accordée de proposer une motion portant ajournement de la Chambre en vue de la discussion de l'affaire, la motion reste en suspens jusqu'à vingt heures aujourd'hui conformément à l'article 29(9) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

And on the motion of Mr. McDermid, seconded by Mr. James,—That this question be now put.

And debate continuing;

At 8.00 o'clock p.m., the Speaker informed the House that he had received a communication notifying him that a vacancy had occurred in the representation, namely:

The Honourable David Crombie, Member for the Electoral District of Rosedale, by reason of accepting an office.

And that he had addressed his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a new Writ of Election for the Electoral District.

ELECTORAL DISTRICT
OF ROSEDALE
HOUSE OF COMMONS

To the Honourable the Speaker of the House of Commons:

We, the undersigned, hereby give notice, in pursuance of section 10 of the House of Commons Act, that a vacancy has occurred in the representation in the House of Commons, for the Electoral District of Rosedale, in the Province of Ontario, by reason of accepting an office of profit under the Crown by the Honourable David Crombie, the Member therefor.

Given under our Hands and Seals, at Ottawa, this first day of June, 1988.

Herb Gray (L.S.)

Member for the Electoral District of Windsor West

Sheila Copps (L.S.)

Member for the Electoral District of Hamilton East

Pursuant to Standing Order 29, Mr. MacDougall (Timiskaming), seconded by Ms. McLaughlin, moved,—That this House do now adjourn.

And debate arising thereon;

12.00 o'clock midnight

After further debate, by unanimous consent, at 12.30 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 29(12), the Speaker declared the motion carried.

A Message was received from the Senate, as follows:

Ordered,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate does not insist on its amendments to the Bill C-60, An Act to amend the Copyright Act and to amend other Acts in consequence thereof, to which the House of Commons has disagreed.

Et sur la motion de M. McDermid, appuyé par M. James,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit;

A vingt heures, le Président fait connaître à la Chambre qu'il a reçu une communication l'informant qu'une vacance s'est produite dans la députation, savoir:

L'honorable David Crombie, député de la circonscription électorale de Rosedale, par suite d'avoir accepté une charge.

En conséquence, il a adressé son mandat au directeur général des élections lui enjoignant d'émettre un nouveau bref d'élection pour cette circonscription électorale.

CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE
DE ROSEDALE
CHAMBRE DES COMMUNES

A l'honorable Président de la Chambre des communes,

Nous, soussignés, donnons avis par les présentes, en conformité avec l'article 10 de la Loi sur la Chambre des communes, qu'il s'est produit une vacance dans la députation à la Chambre des communes, pour la circonscription électorale de Rosedale, dans la province d'Ontario, du fait que l'honorable David Crombie, député de cette circonscription, a accepté une charge rétribuée relevant de la Couronne.

Donné sous nos seings et sceaux à Ottawa, ce 1^{er} jour de juin 1988.

Herb Gray (L.S.)

Député de la circonscription électorale de Windsor-Ouest

Sheila Copps (L.S.)

Député de la circonscription électorale de Hamilton-Est

Conformément à l'article 29 du Règlement, M. MacDougall (Timiskaming), appuyé par M^{me} McLaughlin, propose,—Que cette Chambre s'ajourne maintenant.

Il s'élève un débat;

Minuit

Après plus ample débat, du consentement unanime, à 00h30, conformément à l'article 29(12) du Règlement, le Président déclare la motion adoptée.

Le Sénat transmet un message à la Chambre dont voici le texte:

Ordonné—Qu'un message soit transmis à la Chambre pour l'informer que le Sénat n'insiste pas sur ses amendements au projet de loi C-60, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur et apportant des modifications connexes et corrélatives, auxquels la Chambre des communes n'a pas acquiescé.

Pursuant to Standing Order 93(2), the Speaker appointed, from the Panel of Chairmen, the following Members to act as Chairman of each of the Legislative Committees indicated:

Mr. Ellis — Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public; and

Mr. Prud'homme — Bill C-126, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Thacker for Mr. Malone and Mr. Darling for Mr. White on the Legislative Committee on Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act;

Mr. Prud'homme for Mr. Gauthier on the Legislative Committee on Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada; and

Mr. Gauthier for Mr. Prud'homme on the Legislative Committee on Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Library required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/729A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Petitions Filed with the Clerk of the House

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

—by the honourable Member for Halton (Mr. Jelinek) concerning research on schizophrenia (332-4762).

Conformément à l'article 93(2) du Règlement, le Président nomme les députés suivants, choisis parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif indiqué en regard de leur nom:

M. Ellis — Projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public; et

M. Prud'homme — Projet de loi C-126, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Thacker en remplacement de M. Malone et M. Darling en remplacement de M. White sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux;

M. Prud'homme en remplacement de M. Gauthier sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada; et

M. Gauthier en remplacement de M. Prud'homme sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M^{le} MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Bibliothèque nationale établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/729A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Halton (M. Jelinek) relative à la recherche sur la schizophrénie (332-4762).

Whereupon, at 12.30 o'clock a.m., the House adjourned until later this day at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Sur ce, à 00h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 321

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, June 2, 1988

Le jeudi 2 juin 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Hawkes, for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4375 presented by Mr. Scott (Hamilton—Wentworth) concerning Canada Post Corporation. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/76P.

Mr. Hawkes, for Mr. Hees, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4474 presented by Mr. Taylor concerning war veterans. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/175A.

Mr. Hawkes, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4373 presented by Mrs. Bertrand concerning students' tax deductions. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/181.

By unanimous consent, it was ordered,—That Standing Order 89(3) be amended by deleting paragraph “(b)” and substituting the following therefor:

“(b) Scrutiny of Regulations, to consist of eight members.”

That Standing Order 96(4) be amended by deleting paragraph “(b)” and substituting the following therefor:

“(b) the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations shall include, among other matters, the review and scrutiny of statutory instruments which are permanently referred to the Committee pursuant to the provisions of section 26 of the *Statutory Instruments Act*.”; and

That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours thereof.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding Standing Order 3(1), on Thursday, June 16, 1988, the House shall meet at 2.00 o'clock p.m.;

That, for the operation of the Standing Orders, such sitting shall be deemed to be a Wednesday, except that Private Members' Business shall be taken up between 5.00 o'clock p.m. and 6.00 o'clock p.m.;

That the Address of the Chancellor of the Federal Republic of Germany, to be delivered in the House Chamber on Thursday, June 16, 1988, at 11.00 o'clock a.m., before Members of the Senate and House of Commons, together with all introductory and related speeches, be printed as an appendix to the *House of Commons Debates* of that day and form part of the records of this House;

PRIÈRE

M. Hawkes, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4375 présentée par M. Scott (Hamilton—Wentworth) sur la Société canadienne des postes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/76P.

M. Hawkes, au nom de M. Hees, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4474 présentée par M. Taylor sur les anciens combattants. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/175A.

M. Hawkes, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4373 présentée par M^{me} Bertrand sur les déductions d'impôts pour étudiants. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/181.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Qu'on modifie l'article 89(3) du Règlement en retranchant l'alinéa «b)» et en le remplaçant par ce qui suit:

«b) le Comité d'examen de la réglementation, qui est constitué de huit membres.»

Qu'on modifie l'article 96(4) du Règlement en retranchant l'alinéa «b)» et en le remplaçant par ce qui suit:

«b) Comité mixte permanent d'examen de la réglementation comprend notamment l'étude et l'examen des textes réglementaires qui sont déferés en permanence au Comité conformément aux dispositions de l'article 26 de la *Loi sur les textes réglementaires*.»; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat pour en informer Leurs Honneurs.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant l'article 3(1) du Règlement, la Chambre siège à quatorze heures le jeudi 16 juin 1988;

Que, aux fins du Règlement, cette séance soit réputée être celle d'un mercredi, sauf que les affaires émanant des députés aient lieu entre dix-sept et dix-huit heures;

Que le discours que le Chancelier de la République fédérale d'Allemagne doit prononcer à la Chambre des communes le jeudi 16 juin 1988, à onze heures, devant les membres du Sénat et de la Chambre des communes, ainsi que toutes les remarques de présentation et autres interventions connexes, soient imprimés en appendice aux *Débats de la Chambre des communes* du même jour et fassent partie des archives de la Chambre;

That the Chancellor's Address, together with all introductory and related remarks, be made available to the media for transmission in the usual way by the House of Commons broadcasting system;

That the Address of the Prime Minister of the United Kingdom, to be delivered in the House Chamber on Wednesday, June 22, 1988, at 12.00 o'clock noon, before Members of the Senate and House of Commons, together with all introductory and related speeches, be printed as an appendix to the *House of Commons Debates* of that day and form part of the records of this House; and

That the Prime Minister's Address, together with all introductory and related remarks, be made available to the media for transmission in the usual way by the House of Commons broadcasting system.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Order for second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-131, An Act to amend the National Transportation Act, 1987, standing on the *Order Paper*, be changed to read "Second reading and reference to the Standing Committee on Transport".

By unanimous consent, it was ordered,—That, when the motions for second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario; Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules) and Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share), have been adopted, the said Bills shall stand referred to the same Legislative Committee; and

That, notwithstanding Standing Order 93(5)(a), the said Committee shall remain in existence until each Bill has been reported back to the House.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- six by the honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin) concerning research on schizophrenia (332-4763 to 332-4768);
- three by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4769 to 332-4771);
- one by the honourable Member for Moncton (Mr. Cochrane) concerning abortion (332-4772);
- one by the honourable Member for Essex—Kent (Mr. Caldwell) concerning abortion (332-4773); and
- one by the honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4774).

The Order being read for the consideration of an amendment made by the Senate to Bill C-102, An Act to amend the Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act;

Que le discours du Chancelier de même que les remarques connexes soient mis à la disposition des médias pour transmission de la manière ordinaire par le Service de radio-télévision de la Chambre des communes;

Que le discours que le Premier ministre du Royaume-Uni doit prononcer à la Chambre des communes le mercredi 22 juin 1988, à midi, devant les membres du Sénat et de la Chambre des communes, ainsi que toutes les remarques de présentation et autres interventions connexes, soient imprimés en appendice aux *Débats de la Chambre des communes* du même jour et fassent partie des archives de la Chambre; et

Que le discours du Premier ministre de même que les remarques connexes soient mis à la disposition des médias pour transmission de la manière ordinaire par le Service de radio-télévision de la Chambre des communes.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'ordre inscrit au *Feuilleton* portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-131, Loi modifiant la Loi nationale de 1987 sur les transports, soit modifié pour se lire «deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports».

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, lorsque les motions portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif des projets de loi C-73, Loi de mise en œuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario, C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance) et C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), auront été adoptées, ces projets de loi soient déferés au même Comité législatif; et

Que, nonobstant l'article 93(5)a) du Règlement, ledit Comité continue d'exister jusqu'à ce qu'il ait fait rapport à la Chambre de chacun de ces projets de loi.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- six par l'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin) relatives à la recherche sur la schizophrénie (332-4763 à 332-4768);
- trois par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4769 à 332-4771);
- une par l'honorable député de Moncton (M. Cochrane) sur l'avortement (332-4772);
- une par l'honorable député d'Essex—Kent (M. Caldwell) sur l'avortement (332-4773); et
- une par l'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4774).

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération de l'amendement apporté par le Sénat au projet de loi C-102,

Mrs. Landry for Mr. McKnight, seconded by Mr. Schellenberger (Wetaskiwin), moved,—That the amendment be now read a second time and concurred in.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the amendment was read the second time and concurred in.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-115, An Act to amend the Indian Act and another Act in consequence thereof;

Mrs. Landry for Mr. McKnight, seconded by Mr. Schellenberger (Wetaskiwin), moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules);

Mrs. Landry for Mr. McKnight, seconded by Mr. Schellenberger (Wetaskiwin), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

By unanimous consent, Mr. Jelinek, a Member of the Queen's Privy Council, laid up on the Table,—Document relating to expenditures by certain Members of the Legislative Assembly of Ontario for the fiscal year 1982-1983. (English Text)—Sessional Paper No. 322-7/40.

Bill C-115, An Act to amend the Indian Act and another Act in consequence thereof, was considered in Committee of the Whole.

The Committee reported the Bill with the following amendments:

That Clause 10 be amended by striking out lines 43 and 44 at page 5 and substituting the following therefor:

“taxation for local purposes of”.

That Clause 10 be amended

(a) by striking out lines 19 to 21 at page 6 and substituting the following therefor:

Loi modifiant la Loi sur le règlement des revendications des Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique.

M^{me} Landry, au nom de M. McKnight, appuyée par M. Schellenberger (Wetaskiwin), propose,—Que cet amendement soit maintenant lu une deuxième fois et agréé.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, cet amendement est lu une deuxième fois et agréé.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-115, Loi modifiant la Loi sur les Indiens et une autre loi en conséquence.

M^{me} Landry, au nom de M. McKnight, appuyée par M. Schellenberger (Wetaskiwin), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déferé à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance).

M^{me} Landry, au nom de M. McKnight, appuyée par M. Schellenberger (Wetaskiwin), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Du consentement unanime, M. Jelinek, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document relatif aux dépenses de certains députés de l'Assemblée législative de l'Ontario pour l'année financière 1982-1983. (Texte anglais)—Document parlementaire n° 332-7/40.

Le projet de loi C-115, Loi modifiant la Loi sur les Indiens et une autre loi en conséquence, est étudié en Comité plénier.

Le Comité fait rapport du projet de loi avec les amendements suivants:

Qu'on modifie l'article 10 en retranchant les lignes 43 et 44 de la page 5 et en les remplaçant par ce qui suit:

«imposition de taxes à des fins locales».

Qu'on modifie l'article 10

a) en retranchant les lignes 19 à 21 à la page 6 et en les remplaçant par ce qui suit:

“(2) An expenditure made out of moneys raised pursuant to subsection (1) must be so made under the authority of a by-law”;

(b) by striking out line 31 at page 6 and substituting the following therefor:

“regulations not consistent with this section respecting the exercise of the”.

Clause 13 was deleted.

That the Title be amended by striking out the words “and another Act in consequence thereof” and substituting the following therefor:

“(designated lands)”.

On motion of Mr. McKnight, seconded by Mr. Cadieux, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share);

Mr. McKnight, seconded by Mr. Cadieux, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario;

Mr. McKnight, seconded by Mr. Cadieux, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

By unanimous consent, at 5.02 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Manly, seconded by Mr. Nystrom, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of participating with the provinces in the consideration and development of policies in the field of patients' rights, including the right of patients to have access to their files and the obligation for doctors and hospitals to keep patients' records for at least fifty years, and to encourage the enactment of provincial legislation on such matters.—(*Private Members' Business M-114*).

And debate arising thereon;

«(2) Une dépense faite sur les fonds prélevés en application du paragraphe (1) doit être effectuée sous l'autorité d'un statut administratif»

b) en retranchant la ligne 31 à la page 6 et en la remplaçant par ce qui suit:

«les règlements non conformes à cet article concernant l'exercice de».

L'article 13 est supprimé.

Qu'on modifie le titre en retranchant les mots «et une autre loi en conséquence» et en les remplaçant par ce qui suit:

«(terres désignées)».

Sur motion de M. McKnight, appuyé par M. Cadieux, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant).

M. McKnight, appuyé par M. Cadieux, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-73, Loi de mise en œuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario.

M. McKnight, appuyé par M. Cadieux, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Du consentement unanime, à 17h02, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Manly, appuyé par M. Nystrom, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de participer, avec les provinces, à l'étude et à l'élaboration de politiques dans le domaine des droits des patients, y compris le droit des patients d'avoir accès à leurs dossiers et l'obligation, pour les médecins et les hôpitaux, de conserver les dossiers des patients durant au moins 50 ans, et d'encourager les provinces à légiférer en la matière.—(*Affaires émanant des députés M-114*).

Il s'élève un débat;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 42 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

Pursuant to the provisions of Standing Order 92(6), the Speaker appointed Mr. Kempling to the Panel of Chairmen of Legislative Committees, in place of Mr. Coates.

Conformément à l'article 92(6) du Règlement, le Président nomme M. Kempling au Comité des présidents des comités législatifs, en remplacement de M. Coates.

Proceedings on Adjournment Motion

At 6.02 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Délibérations sur la motion d'ajournement

A 18h02, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Harris for Mr. Nystrom on the Legislative Committee on Bill C-75, An Act to implement an agreement between the Government of Canada and the Government of Nova Scotia on offshore petroleum resource management and revenue sharing and to make related and consequential amendments; and

Mr. Hawkes for Mrs. Cossitt on the Legislative Committee on Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Harris en remplacement de M. Nystrom sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-75, Loi concernant la mise en œuvre de l'accord entre les gouvernements du Canada et de la Nouvelle-Écosse sur la gestion des ressources en hydrocarbures extracôtiers et sur le partage des recettes correspondantes et apportant des modifications corrélatives ou connexes; et

M. Hawkes en remplacement de M^{me} Cossitt sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Industrial and Regional Development Program for the period April 1, 1987 to March 31, 1988, pursuant to subsection 15(1) of the Industrial and Regional Development Act, Chapter 160, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/474B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

By Mr. Jelinek, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Royal Canadian Mint required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/442A. (*Pursuant to Standing*

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Programme de développement industriel et régional pour la période allant du 1^{er} avril 1987 au 31 mars 1988, conformément à l'article 15(1) de la Loi sur le développement industriel et régional, chapitre 160, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/474B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Jelinek, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Monnaie royale canadienne établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et

Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General).

anglais)—Document parlementaire n° 332-1/442A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 6.25 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h25, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 322

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, June 3, 1988

Le vendredi 3 juin 1988

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

The Order being read for the consideration of amendments made by the Senate to Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof;

Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hockin, moved,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that this House agrees with amendments 6(b) and 12(c) made by the Senate to Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof, but disagrees with amendments 1(a), 2, 5, 6(a), 7, 8, 9(a), (b) and (c), 10, and 12(a) and (b) because this House believes they contradict the principles of the Bill for the following reasons:

Amendment 1(a) would imply that the right to counsel of choice would no longer be subject to the requirement that the adjudicator assign counsel at the expense of the Minister where counsel of choice is not reasonably available; arguments over this erroneous implication could be used to delay the refugee determination process.

Amendment 2 would result in the recommencement of every hearing where the claimant indicates a fear of return only after substantive evidence has been heard, providing an opportunity for abuse by those who lack a credible basis for a claim or who would seek to delay or avoid removal by frustrating the "safe" third country mechanism.

Amendment 5 would introduce subjective elements which cannot be easily proven or rejected, thus opening a major loophole in the "safe" third country mechanism.

Amendment 6(a) arises out of Senate amendment 9(a), but is not consistent with the House amendment to Senate amendment 9(a), as set out below.

Amendment 7 would impair the effective elaboration of the "safe" third country list without improving the quality of the protection available to the claimant.

Amendment 8 would extend the scope and nature of Refugee Division hearings, significantly increasing the workload of the Division and thereby delaying decision-making for all claimants.

Amendments 9(b) and (c) arise out of Senate amendment 9(a), but are not consistent with House amendment to Senate amendment 9(a), as set out below.

Amendment 10 would change a fundamental principle that there be one high quality hearing on the merits of the claim by competent decision-makers, which hearing represents a proper balance between fairness and efficiency.

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence.

M^{me} McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hockin, propose,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que cette Chambre accepte les amendements 6b) et 12c) proposés par le Sénat au projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence, mais rejette les amendements 1a), 2, 5, 6a), 7, 8, 9a), b) et c), 10 et 12a) et b), parce que, selon cette Chambre, ces derniers amendements sont en contradiction avec les principes sur lesquels se fonde le projet de loi, à savoir:

L'amendement 1a) impliquerait que le droit de la personne concernée à un conseil de son choix ne serait plus assorti de la disposition stipulant que l'arbitre doit désigner un avocat pour représenter la personne concernée aux frais du Ministre lorsque cette dernière ne peut obtenir les services du conseil de son choix dans un délai raisonnable; les discussions au sujet de cette interprétation erronée pourraient servir à retarder le processus de reconnaissance du statut de réfugié.

L'amendement 2 entraînerait le recommencement de chaque audition lorsque le revendicateur indique craindre d'être renvoyé seulement après que des preuves de fond ont été entendues, ouvrant ainsi la voie aux abus pour ceux dont la revendication n'est pas fondée ou pour ceux qui chercheraient à retarder ou à éviter leur renvoi en contrecarrant la procédure de renvoi dans un tiers pays sûr.

L'amendement 5 donnerait lieu à la présentation d'arguments subjectifs difficiles à prouver ou à rejeter, ce qui créerait une importante lacune dans la procédure de renvoi dans un tiers pays sûr.

L'amendement 6a) découle de l'amendement 9a) proposé par le Sénat, mais ne cadre pas avec la modification apportée par cette Chambre à l'amendement 9a) en question, comme il est expliqué ci-après.

L'amendement 7 nuirait à l'efficacité de la procédure d'établissement d'une liste des tiers pays sûrs sans améliorer la qualité de la protection offerte au revendicateur.

L'amendement 8 élargirait la portée et la nature des audiences de la section du statut de réfugié, ce qui entraînerait une importante augmentation du volume de travail de la section et, par conséquent, de plus longs délais d'attente pour tous les revendicateurs.

Les amendements 9b) et c) découlent de l'amendement 9a) proposé par le Sénat, mais ne cadrent pas avec la modification apportée par cette Chambre à l'amendement 9a) en question, comme il est expliqué ci-après.

L'amendement 10 porterait atteinte à un principe fondamental, soit la tenue d'une seule audience en bonne et due forme sur le bien-fondé de la revendication présidée par des personnes compétentes, cette audience étant caractérisée par l'équilibre atteint entre l'équité et l'efficacité.

Amendment 12(a) would frustrate the selection of the best possible candidates, including present members, for each division of the new Board.

Amendment 12(b) is consequential on amendment 12(a), which is not acceptable, and is therefore inappropriate.

And, that this House agrees with the principles set out in amendments 1(b), 3, 4 and 11, but would propose the following amendments:

Amendment 1(b) be amended to read as follows:

“Strike out line 25, on page 8, and substitute the following:

ready and able to proceed within a reasonable period of time, unless the”

Amendment 3 be amended to read as follows:

“Strike out lines 26 to 31 on page 14, and substitute the following:

ant’s habitual residence,

(i) that has been prescribed as a country that complies with Article 33 of the Convention either universally or with respect to persons of a specified class of persons of which the claimant is a member, and

(ii) those laws or practices provide that all claimants or claimants of a particular class of persons of which the claimant is a member would be allowed to return to that country, if removed from Canada, or would have the right to have the merits of their claims determined in that country;”

Amendment 4 be amended to read as follows:

“Strike out lines 3 to 15, on page 15, and substitute the following:

19(1)(f),

(ii) a person

(A) described in paragraph 19(1)(c), or

(B) who has been convicted in Canada of an offence under any Act of Parliament for which a term of imprisonment of ten years or more may be imposed

who the Minister has certified constitutes a danger to the public in Canada, or

(iii) a person described in paragraph 1(e), (f), or (g), or 27(1)(c) or (2)(c) and the Minister is of the opinion that it would be contrary to the public interest to have the claim determined under this Act; or”

Amendment 9(a) be amended to read as follows:

“Add, immediately after line 13, on page 43, the following:

(1.1) Subsection (1) does not apply with respect to a decision of a visa officer on an application under section 9, 10, 25 or 79 or to any other matter arising thereunder with respect to an application to a visa officer”.

Amendment 11 be amended to read as follows:

L’amendement 12a) compromettrait la sélection des meilleurs candidats possibles, y compris les membres actuels, à un poste au sein de l’une ou l’autre des sections de la nouvelle Commission.

L’amendement 12b) est consécutif à l’amendement 12a), qui est inacceptable, et est donc sans objet.

Enfin, cette Chambre reconnaît les principes dont s’inspirent les amendements 1b), 3, 4 et 11, mais propose les modifications ci-après.

Que l’amendement 1b) soit modifié pour se lire comme suit:

«Retrancher la ligne 20, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

mesure de le faire dans un délai raisonnable, sauf si elle choisit de»

Que l’amendement 3 soit modifié pour se lire comme suit:

«Retrancher les lignes 24 à 29, à la page 14, et les remplacer par ce qui suit:

sa résidence habituelle—qui:

(i) d’une part, a été désigné par règlement comme un pays qui se conforme à l’article 33 de la Convention soit dans tous les cas, soit relativement à la catégorie de personnes à laquelle appartient;

(ii) d’autre part, est régi par des lois ou usages prévoyant, pour tous les demandeurs ou ceux de la catégorie à laquelle il appartient, en cas de renvoi du Canada, l’autorisation d’y retourner ou le droit à une décision au fond sur leur revendication;»

Que l’amendement 4 soit modifié pour se lire comme suit:

«Retrancher les lignes 1 à 14, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit:

(i) soit une personne visée à l’alinéa 19(1)f);

(ii) soit une personne qui, selon une attestation du ministre, constitue un danger pour le public au Canada et qui:

(A) ou bien est visée à l’alinéa 19(1)c),

(B) ou bien a été déclarée coupable au Canada d’une infraction à une loi du Parlement pour laquelle une peine d’emprisonnement de dix ans ou plus est prévue,

(iii) soit une personne qui est visée à l’un des alinéas 19(1)e), f) ou g) ou 27(1)c) ou (2)c) et dont, selon le ministre, il serait contraire à l’intérêt public de faire étudier la revendication aux termes de la présente loi;»

Que l’amendement 9(a) soit modifié pour se lire comme suit:

«Ajouter ce qui suit après la ligne 14, à la page 43:

(1.1) Le paragraphe (1) ne s’applique pas aux décisions prises par l’agent des visas dans le cadre des articles 9, 10, 25 ou 79 ni aux questions soulevées par toute demande qui lui est faite dans ce cadre.»

Que l’amendement 11 soit modifié pour se lire comme suit:

"Strike out lines 25 to 27, on page 55 and substitute the following:

tion, the country's policies and practices with respect to Convention refugee claims and the country's record with respect to human rights;"

And debate arising thereon;

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning abortion (English and French), as follows:

—332-4487 presented by Mr. Gagnon; and

—332-4515 presented by Mr. Halliday.—Sessional Paper No. 332-9/29K.

Mr. Lewis, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada (English and French), as follows:

—332-4488 to 332-4509 presented by Mrs. Sparrow; and

—332-4520 presented by Mr. Taylor.—Sessional Paper No. 332-9/172B.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—two by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy): one concerning research on schizophrenia (332-4775) and one concerning Vietnamese refugees (332-4776);

—one by the honourable Member for Western Arctic (Mr. Nickerson) concerning the Northern residents tax deductions (332-4777);

—one by the honourable Member for Erie (Mr. Fretz) concerning abortion (332-4778);

—one by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4779); and

—one by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) concerning a proposed amendment to the Criminal Code in relation to the carrying of knives (332-4780).

Pursuant to Standing Order 64(6), the following two Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 278—*Mr. Nystrom*

1. For each of the reports of the Task Force on Program Review (Nielsen Report), which recommendations (a) have

«Retrancher les lignes 22 à 25, à la page 55, et les remplacer par ce qui suit:

parties à la Convention, de leurs politiques et usages en matière de revendication du statut de réfugié au sens de la Convention et de leurs antécédents en matière de respect des droits de la personne;».

Il s'élève un débat;

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur l'avortement (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-4487 présentée par M. Gagnon; et

—332-4515 présentée par M. Halliday.—Document parlementaire n° 332-9/29K.

M. Lewis, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur le projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-4488 à 332-4509 présentées par M^{me} Sparrow; et

—332-4520 présentée par M. Taylor.—Document parlementaire n° 332-9/172B.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy): une relative à la recherche sur la schizophrénie (332-4775) et une sur les réfugiés vietnamiens (332-4776);

—une par l'honorable député de Western Arctic (M. Nickerson) sur des déductions d'impôts pour les résidents du Nord (332-4777);

—une par l'honorable député d'Érie (M. Fretz) sur l'avortement (332-4778);

—une par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4779); et

—une par l'honorable député de Vancouver-Est (M^{me} Mitchell) sur un amendement proposé au Code criminel en ce qui a trait au port de couteaux (332-4780).

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, les deux questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 278—*M. Nystrom*

1. En ce qui concerne chacun des rapports du Groupe de travail chargé de l'examen des programmes (Rapport Nielsen),

been rejected (b) have been accepted (c) remain under review and, in each case, for what reason?

2. With respect to the recommendations which remain under review, on what date is a decision anticipated?—Sessional Paper No. 332-Q-278.

No. 324—*Ms. McDonald (Broadview—Greenwood)*

In 1987 and 1988 to date, to the knowledge of the government, were any measurements taken of levels of dioxin in waters or in flora and fauna in the vicinity of pulp and paper mills and, if so, in each case, what were the results?—Sessional Paper No. 332-Q-324.

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, presented,—Returns to the foregoing Orders.

The House resumed debate on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. McDermid, seconded by Mr. James,—That this question be now put.

And debate continuing;

In accordance with the provisions of Standing Order 9(4)(a), Mr. Lewis, seconded by Mr. McKenzie, moved,—That the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of continuing consideration of the second reading stage of Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public.

And more than fifteen Members having risen to object, pursuant to Standing Order 9(4)(b), the motion was deemed withdrawn.

Debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. McDermid, seconded by Mr. James,—That this question be now put.

And debate continuing;

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, from his place in the House, stated that an agreement could not be reached under the provisions of Standing Orders 115 and 116 with respect to the allocation of time to the second reading

quelles recommandations a) ont été rejetées, b) ont été acceptées, c) sont encore à l'étude et, dans chaque cas, pour quel motif?

2. En ce qui concerne les recommandations qui sont toujours à l'étude, à quelle date prévoit-on une décision à leur sujet?—Document parlementaire n° 332-Q-278.

N° 324—*M^{me} McDonald (Broadview—Greenwood)*

En 1987 et en 1988 jusqu'à ce jour, à la connaissance du gouvernement, a-t-on effectué des mesures des niveaux de dioxine dans l'eau ou dans la flore et la faune aux environs des usines de pâtes et papiers et, dans l'affirmative, dans chaque cas, quels en ont été les résultats?—Document parlementaire n° 332-Q-324.

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose la réponse aux ordres susdits.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Et sur la motion de M. McDermid, appuyé par M. James,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit;

Conformément à l'article 9(4)a) du Règlement, M. Lewis, appuyé par M. McKenzie, propose,—Que la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien afin de poursuivre l'étude de l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public.

Et plus de quinze députés s'étant levés pour s'y opposer, cette motion est réputée retirée conformément à l'article 9(4)b) du Règlement.

Le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Et sur la motion de M. McDermid, appuyé par M. James,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit;

De son siège à la Chambre, M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, déclare qu'il n'a pas été possible d'en arriver à un accord, conformément aux articles 115 et 116 du Règlement, relativement à l'attribution de temps à l'étape de la

stage of Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public and, under the provisions of Standing Order 117, gave notice of his intention to move a motion at the next sitting of the House for the purpose of allocating a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading stage of the said Bill.

Debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. McDermid, seconded by Mr. James,—That this question be now put.

And debate continuing;

At 2.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Miss Nicholson (Trinity), seconded by Mr. MacLellan, moved,—That a Special Joint Committee be appointed to act as a Parliamentary Task Force to investigate and report upon the extent to which organized crime is connected to the legislative, judicial and administrative institutions of Canadian society;

That the committee be composed of not more than 15 Members to be named at a later date;

That the committee shall have all of the powers given to Standing Committees by Standing Order 96(1);

That the committee have the power to retain the services of professional, technical and clerical staff as may be deemed necessary;

That the committee have the power to adjourn or travel from place to place inside Canada and that, when deemed necessary, the required staff accompany the committee; and

That a message be sent to the Senate praying their Honours to unite with this House for this purpose.—(*Private Members' Business M-184*).

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

deuxième lecture du projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, et donne avis de son intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 117 du Règlement, une motion attribuant un nombre déterminé de jours ou d'heures pour l'étude de ladite étape de ce projet de loi.

Le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Et sur la motion de M. McDermid, appuyé par M. James,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit;

A quatorze heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M^{lle} Nicholson (Trinity), appuyée par M. MacLellan, propose,—Que soit constitué un comité mixte spécial chargé, en tant que groupe de travail parlementaire, de faire enquête et de faire rapport sur les liens éventuels du crime organisé avec les institutions législatives, judiciaires et administratives de la société canadienne;

Que le comité se compose d'au plus 15 membres qui seront désignés à une date ultérieure;

Que le comité ait tous les pouvoirs que l'article 96(1) du Règlement confère aux comités permanents;

Que le comité soit autorisé à retenir les services du personnel professionnel, technique et de secrétariat qui sera jugé nécessaire;

Que le comité soit autorisé à se déplacer d'un endroit à un autre au Canada et que, lorsque cela sera jugé nécessaire, le personnel requis accompagne le comité; et

Qu'un message soit adressé au Sénat pour prier les sénateurs de se joindre à la Chambre à cette fin.—(*Affaires émanant des députés M-184*).

Il s'élève un débat;

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 42 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mr. Horner for Mr. Jepson on the Legislative Committee on Bill C-61, An Act to amend the Criminal Code, the Food and Drugs Act and the Narcotic Control Act;

Mr. Binns for Mr. Malone on the Legislative Committee on Bill C-61, An Act to amend the Criminal Code, the Food and Drugs Act and the Narcotic Control Act;

Mr. Nystrom for Mr. Harris on the Legislative Committee on Bill C-75, An Act to implement an agreement between the Government of Canada and the Government of Nova Scotia on offshore petroleum resource management and revenue sharing and to make related and consequential amendments;

Mr. Cassidy for Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon) on the Legislative Committee on Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada;

Mr. Layton for Mr. Desjardins and Mr. Scowen for Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek) on the Legislative Committee on Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada; and

Mr. Malone for Mr. Thacker on the Legislative Committee on Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act.

M. Horner en remplacement de M. Jepson sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-61, Loi modifiant le Code criminel, la Loi des aliments et drogues et la Loi sur les stupéfiants;

M. Binns en remplacement de M. Malone sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-61, Loi modifiant le Code criminel, la Loi des aliments et drogues et la Loi sur les stupéfiants;

M. Nystrom en remplacement de M. Harris sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-75, Loi concernant la mise en œuvre de l'accord entre les gouvernements du Canada et de la Nouvelle-Écosse sur la gestion des ressources en hydrocarbures extracôtiers et sur le partage des recettes correspondantes et apportant des modifications corrélatives ou connexe;

M. Cassidy en remplacement de M. Epp (Thunder Bay—Nipigon) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada;

M. Layton en remplacement de M. Desjardins et M. Scowen en remplacement de M. Wilson (Swift Current—Maple Creek) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada; et

M. Malone en remplacement de M. Thacker sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Patents and Development Limited required by the Privacy Act for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/688A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Certificates of Nomination (English and French), as follows:

Micheline Beaudry, Vice-Chairman and Member of the National Transportation Agency; and

Nicolle Forget, Member of the National Transportation Agency.—Sessional Paper No. 332-6/24X. (*Pursuant to Standing Order 103(2) referred to the Standing Committee on Transport*).

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/688A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Certificats de nomination (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

Micheline Beaudry, vice-présidente et membre de l'Office national des transports; et

Nicolle Forget, membre de l'Office national des transports.—Document parlementaire n° 332-6/24X. (*Déférés au Comité permanent des transports conformément à l'article 103(2) du Règlement*).

By Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/632A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Petitions Filed with the Clerk of the House

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were filed, as follows:

—three by the honourable Member for Swift Current—Maple Creek (Mr. Wilson): one concerning research on schizophrenia (332-4781) and two concerning the tax system (332-4782 and 332-4783).

At 3.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Par M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/632A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—trois par l'honorable député de Swift Current—Maple Creek (M. Wilson): une relative à la recherche sur la schizophrénie (332-4781) et deux sur le système fiscal (332-4782 et 332-4783).

A quinze heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 323

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, June 6, 1988

Le lundi 6 juin 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Blenkarn, from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs, presented the Nineteenth Report of the Committee (Charges for personal banking services).—Sessional Paper No. 332-8/41.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Finance and Economic Affairs (*Issues Nos. 150 to 156 and No. 167 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 188 to the Journals).

Mr. Lewis for Mr. Mayer, seconded by Mr. Hawkes, by leave of the House, introduced Bill C-132, An Act to amend the Western Grain Stabilization Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Western Grain Stabilization Act".

Mr. Lewis for Mr. Wise, seconded by Mr. Hawkes, by leave of the House, introduced Bill C-133, An Act to amend the Criminal Code (Pari-mutuel betting), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. McCrossan, seconded by Miss Nicholson (Trinity), by leave of the House, introduced Bill C-292, An Act to amend the Bank Act (fair banking practices), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- two by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): one concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4784) and one concerning the immigration policy (332-4785);
- one by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4786);
- two by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning a general election on the free trade

PRIÈRE

M. Blenkarn, du Comité permanent des finances et des affaires économiques, présente le dix-neuvième rapport de ce Comité (Frais d'administration des services financiers personnels).—Document parlementaire n° 332-8/41.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents du Comité permanent des finances et des affaires économiques (*fascicules nos 150 à 156 et n° 167 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 188 aux Journaux).

M. Lewis, au nom de M. Mayer, appuyé par M. Hawkes, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-132, Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest».

M. Lewis, au nom de M. Wise, appuyé par M. Hawkes, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-133, Loi modifiant le Code criminel (pari mutuel), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. McCrossan, appuyé par M^{lle} Nicholson (Trinity), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-292, Loi modifiant la Loi sur les banques (pratiques bancaires équitables), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- deux par l'honorable député de Spadina (M. Heap): une sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4784) et une sur la politique d'immigration (332-4785);
- une par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4786);
- deux par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4787 et 332-4788);

agreement with the United States (332-4787 and 332-4788);

—one by the honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4789);

—three by the honourable Member for Saint-Michel—Ahuntsic (Mrs. Killens) concerning the mandatory installation of lap/shoulder seat belts and air bags in passenger cars (332-4790 to 332-4792);

—one by the honourable Member for Calgary South (Mrs. Sparrow) concerning the Canada Post Corporation (332-4793); and

—four by the honourable Member for York West (Mr. Marchi): one concerning Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof (332-4794) and three concerning the Canadian embassy in Ecuador (332-4795 to 332-4797).

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 117, Mr. Lewis, seconded by Mr. Hees, moved,—That, in relation to Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, one further sitting day be allotted to the second reading stage of the Bill; and

That, fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Business on the above-mentioned sitting day, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary in order to dispose of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

And debate arising thereon;

The attention of the Speaker having been drawn to the want of a quorum;

And a count of the House having been taken and there being less than twenty members present;

At 3.57 o'clock p.m., the Bells were sounded to call in the Members pursuant to Standing Order 6(3);

At 3.58 o'clock p.m., a quorum having been found, the Speaker ordered the ringing of the Bells stopped.

Debate was resumed on the motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Hees,—That, in relation to Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, one further sitting day be allotted to the second reading stage of the Bill; and

That, fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Business on the above-mentioned sitting day, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary in order to dispose of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

—une par l'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4789);

—trois par l'honorable député de Saint-Michel—Ahuntsic (M^{me} Killens) sur l'installation obligatoire de ceintures de sécurité à baudrier et de sacs gonflables dans les voitures de tourisme (332-4790 à 332-4792);

—une par l'honorable député de Calgary-Sud (M^{me} Sparrow) sur la Société canadienne des Postes (332-4793); et

—quatre par l'honorable député de York-Ouest (M. Marchi): une sur le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence (332-4794) et trois sur l'ambassade canadienne en Équateur (332-4795 à 332-4797).

Avis ayant été donné à une séance antérieure, conformément à l'article 117 du Règlement, M. Lewis, appuyé par M. Hees, propose,—Que, relativement au projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, un jour de séance soit attribué pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi; et

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les affaires émanant du gouvernement au cours de cette séance, toute délibération dont la Chambre est alors saisie soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de ladite étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Il s'élève un débat;

On signale au Président qu'il n'y a pas quorum;

Et les députés à la Chambre étant comptés, moins de vingt députés sont présents;

A 15h57, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre conformément à l'article 6(3) du Règlement;

A 15h58, le quorum ayant été atteint, le Président ordonne que la sonnerie d'appel des députés cesse.

Le débat reprend sur la motion de M. Lewis, appuyé par M. Hees,—Que, relativement au projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, un jour de séance soit attribué pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi; et

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les affaires émanant du gouvernement au cours de cette séance, toute délibération dont la Chambre est alors saisie soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de ladite étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

After further debate, at 4.34 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings;

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Après plus ample débat, à 16h34, le Président interrompt les délibérations.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 375)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre	Darling	Hudon	McKinnon	Stewart
Attewell	Daubney	James	Merrithew	Taylor
Belsher	Desjardins	Jardine	Minaker	Tremblay
Bernier	Domm	Johnson	Mitges	(Lotbinière)
Blais	Fennell	(Bonavista—Trinity— Conception)	Moore	Tupper
Bouchard	Ferland	Joncas	Nickerson	Turner
Bourgault	Frleigh	Kelleher	Oostrom	(Ottawa—Carleton)
Cardiff	Fretz	Ladouceur	Pennock	Valcourt
Chartrand	Graham	Lanthier	Price	Vankoughnet
Clark	Gray	Lewis	Redway	Wilson
(Brandon—Souris)	(Bonaventure—Îles-de- la-Madeleine)	Marin	Reimer	(Swift Current
Collins	Greenaway	Mazankowski	Ricard	—Maple Creek)
Crofton	Harvey	McCain	Schellenberg	Wilson
Crosbie	Hawkes	McDermid	(Nanaimo—Alberni)	(Etobicoke
(St. John's West)	Hees	McKenzie	Scowen	Centre)
Dantzer			Sparrow	Winegard—67

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Caccia	Heap	McCurdy	Robichaud
Althouse	Copps	Jewett	McLaughlin	Rompkey
Axworthy	Dewar	Keeper	Nicholson	Rossi
Blackburn	Foster	Killens	(Trinity)	Tobin—29
(Brant)	Gauthier	Langdon	Nystrom	
Boudria	Guilbault	MacLellan	Orlikow	
Broadbent	(Saint-Jacques)	Manly	Prud'homme	

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-279, An Act to amend the Official Languages Act (tabling of documents);

Mr. Gauthier, seconded by Mr. Guilbault (Saint-Jacques), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, the Order was discharged and the Bill withdrawn.

By unanimous consent, at 5.15 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5.24 o'clock p.m., the sitting resumed.

Pursuant to Standing Order 93(2), The Speaker appointed Mr. Parry, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on the following Bills:

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-279, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (dépôt de documents).

M. Gauthier, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, l'ordre est révoqué et le projet de loi retiré.

Du consentement unanime, à 17h15, la séance est suspendue.

A 17h24, la séance reprend.

Conformément à l'article 93(2) du Règlement, le Président nomme M. Parry, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif sur les projets de loi suivants:

Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario;

Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules); and

Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share).

Projet de loi C-73, Loi de mise en œuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario;

Projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance); et

Projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant).

Proceedings on Adjournment Motion

At 5.24 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Délibérations sur la motion d'ajournement

A 17h24, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon) for Mr. Cassidy on the Legislative Committee on Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon) en remplacement de M. Cassidy sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada.

At 5.53 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 17h53, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 324
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, June 7, 1988

Le mardi 7 juin 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Reid for Mr. King, from the Legislative Committee on Bill C-61, An Act to amend the Criminal Code, the Food and Drugs Act and the Narcotic Control Act, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Monday, September 14, 1987, your Committee has considered Bill C-61 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Strike out, in the French version only, line 37, on page 3, and substitute the following therefor:

“désignée en matière de drogue.”.

Strike out, in the French version only, line 42, on page 3, and substitute the following therefor:

“une infraction désignée en matière de”.

Strike out, in the French version only, line 1, on page 4, and substitute the following therefor:

““infraction désignée en matière de drogue””.

Strike out, in the French version only, line 24, on page 4, and substitute the following therefor:

“d’une infraction désignée en matière de”.

Strike out, in the French version only, line 29, on page 4, and substitute the following therefor:

“une infraction désignée en matière de”.

Strike out, in the French version only, line 43, on page 4, and substitute the following therefor:

“ou d’une infraction désignée en matière de”.

Strike out, in the French version only, line 49, on page 4, and substitute the following therefor:

“tion désignée en matière de drogue.”.

Strike out, in the French version only, line 41, on page 5, and substitute the following therefor:

“égard conformément à la loi;”.

Strike out line 24, on page 6, and substitute the following therefor:

“section, a judge shall require the Attorney”.

Strike out line 29, on page 6, and substitute the following therefor:

“the warrant.”.

Strike out, in the French version only, lines 19 and 20, on page 7, and substitute the following therefor:

“de ces biens et l’ordre à cet admi-”.

Strike out lines 45 and 46, on page 7, and substitute the following therefor:

“part thereof could not be subject to an order of forfeiture under subsection 420.17(1) or 420.18(2).”.

PRIÈRE

M. Reid, au nom de M. King, du Comité législatif du projet de loi C-61, Loi modifiant le Code criminel, la Loi des aliments et drogues et la Loi sur les stupéfiants, présente le rapport de ce comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 14 septembre 1987, votre Comité a étudié le projet de loi C-61 et a convenu d’en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 2

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 37, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«désignée en matière de drogue,».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 42, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«une infraction désignée en matière de».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 1, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«infraction désignée en matière de drogue».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 24, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«d’une infraction désignée en matière de».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 29, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«une infraction désignée en matière de».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 43, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«ou d’une infraction désignée en matière de».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 49, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«tion désignée en matière de drogue.».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 41, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«égard conformément à la loi;».

Retrancher les lignes 21 et 22, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit:

«le régime du présent article, le juge exige du procureur général qu’il prenne».

Retrancher les lignes 23 à 26, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit:

«les engagements que le juge estime indiqués à l’égard du paiement des dommages et des frais que pourrait entraîner le mandat.».

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 19 et 20, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«de ces biens et l’ordre à cet admi-».

Retrancher les lignes 42 à 44, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«ou leur dissipation de telle façon qu’il serait impossible de rendre à leur égard une ordonnance de confiscation en vertu du paragraphe 420.17(1) ou 420.18(2).».

Strike out line 4, on page 8, and substitute the following therefor:

“Section (3), a judge shall require the Attor-”.

Strike out line 16, on page 8, and substitute the following therefor:

“subsection (3), shall be registered against”.

Strike out, in the French version only, line 26, on page 9, and substitute the following therefor:

“ordonner que les biens soient restitués en tout ou en partie au”.

Add immediately after line 17, on page 10, the following therefor:

“(5) for the purpose of determining the reasonableness of legal expenses referred to in sub-paragraph (c)(ii) above a judge shall hold an in camera hearing and without the presence of the Attorney General.”.

Strike out, in the French version only, line 27, on page 10, and substitute the following therefor:

“d’une infraction désignée en matière de”.

Strike out, in the French version only, line 44, on page 10, and substitute the following therefor:

“infraction désignée en matière de drogue.”.

Strike out, in the French version only, line 28, on page 11, and substitute the following therefor:

“nécessaires soit pour une enquête soit à titre d’élé-”.

Strike out, in the French version only, line 39, on page 12, and substitute the following therefor:

“b) remise à un tiers;”.

Strike out, in the English version only, line 44, on page 13, and substitute the following therefor:

“other term of imprisonment imposed on the offender”.

Strike out, in the French version only, line 2, on page 14, and substitute the following therefor:

“demander à un juge une ordonnance de confiscation”.

Strike out line 34, on page 14, and substitute the following therefor:

“(c) reasonable attempts to arrest the”.

Strike out lines 7 to 10, on page 15, and substitute the following therefor:

“of that offence and the court is satisfied that the income of that person from sources unrelated to enterprise crime offences or designated drug offences by that person cannot reasonably account for such an increase in value.”.

Strike out, in the French version only, line 16, on page 15, and substitute the following therefor:

“le tribunal peut écarter toute cession de ce”.

Strike out, in the French version only, line 25, on page 15, and substitute the following therefor:

“nal doit exiger qu’un avis soit donné à”.

Strike out, in the French version only, line 3, on page 16, and substitute the following therefor:

Retrancher la ligne 4, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«blocage, le juge exige du procureur».

Retrancher la ligne 15, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«cage est enregistrée à l’égard d’un».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 26, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«ordonner que les biens soient restitués en tout ou en partie au».

Ajouter immédiatement après la ligne 12, à la page 10, ce qui suit:

«(5) Pour déterminer le caractère raisonnable des frais juridiques visés à l’alinéa c) le juge tient une audience à huis clos, hors la présence du procureur général.».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 27, à la page 10, et la remplacer par ce qui suit:

«d’une infraction désignée en matière de».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 44, à la page 10, et la remplacer par ce qui suit:

«infraction désignée en matière de drogue.».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 28, à la page 11, et la remplacer par ce qui suit:

«nécessaires soit pour une enquête soit à titre d’élé-».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 39, à la page 12, et la remplacer par ce qui suit:

«b) remise à un tiers;».

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 44, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«other term of imprisonment imposed on the offender».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 2, à la page 14, et la remplacer par ce qui suit:

«demander à un juge une ordonnance de confiscation».

Retrancher la ligne 39, à la page 14, et la remplacer par ce qui suit:

«sens il a été impossible d’arrêter».

Retrancher les lignes 6 à 8, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit:

«avant cette perpétration, et que le tribunal est convaincu que son revenu de sources non reliées à des infractions de criminalité organisée ou à des infractions graves en matière de drogue ne peut raisonnablement justifier cette augmentation de valeur.».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 16, à la page 15, et la remplacer par ce qui suit:

«le tribunal peut écarter toute cession de ce».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 25, à la page 15, et la remplacer par ce qui suit:

«nal doit exiger qu’un avis soit donné à».

“partie à une personne — autre que celle qui”.

Strike out, in the French version only, line 5, on page 16, and substitute the following therefor:

“organisée ou d’une infraction désignée en”.

Strike out, in the French version only, lines 12 and 13, on page 16, and substitute the following therefor:

“d’éviter la confiscation des biens — à la condition d’être convaincu que cette personne en est le propriétaire légitime ou”.

Strike out, in the French version only, line 25, on page 16, and substitute the following therefor:

“désignée en matière de drogue commise à”.

Strike out, in the French version only, lines 33 to 36, on page 17, and substitute the following therefor:

“nance, lui soit remise.

420.23 Le juge qui, à la demande du procureur général ou du titulaire d’un droit sur le bien en question ou d’office — à la condition qu’un avis soit donné au procureur général et aux personnes qui ont un droit sur le bien en question — est”.

Strike out, in the French version only, lines 27 to 38, on page 18, and substitute the following therefor:

“nière personne soit connu;

toutefois, si le saisi ou la personne qui l’a remis à l’administrateur n’en avait pas la possession légitime et si le véritable propriétaire ou la personne qui a droit à sa possession légitime est inconnu, le juge peut en ordonner la confiscation au profit de Sa Majesté, l’ordonnance prévoyant qu’il est disposé du bien selon les instructions du procureur général ou autrement en conformité avec la loi.”.

Strike out line 39, on page 19, and substitute the following therefor:

“420.27 For greater certainty but subject to section 241 of the *Income Tax Act*, a person”.

Strike out, in the French version only, line 5, on page 20, and substitute the following therefor:

“infraction désignée en matière de drogue ou”.

Strike out, in the French version only, line 12, on page 20, and substitute the following therefor:

“a) soit une infraction désignée en matière”.

Strike out, in the French version only, line 19, on page 20, and substitute the following therefor:

“tion au Canada d’une infraction désignée”.

Strike out, in the French version only, line 23, on page 20, and substitute the following therefor:

“titué une infraction désignée en matière de”.

Strike out, in the French version only, lines 14 to 16, on page 22, and substitute the following therefor:

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 3, à la page 16, et la remplacer par ce qui suit:

«partie à une personne — autre que celle qui».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 5, à la page 16, et la remplacer par ce qui suit:

«organisée ou d’une infraction désignée en».

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 12 et 13, à la page 16, et les remplacer par ce qui suit:

«d’éviter la confiscation des biens — à la condition d’être convaincu que cette personne en est le propriétaire légitime ou».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 25, à la page 16, et la remplacer par ce qui suit:

«désignée en matière de drogue commise à».

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 33 à 36, à la page 17, et les remplacer par ce qui suit:

«nance, lui soit remise.

420.23 Le juge qui, à la demande du procureur général ou du titulaire d’un droit sur le bien en question ou d’office — à la condition qu’un avis soit donné au procureur général et aux personnes qui ont un droit sur le bien en question — est”.

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 27 à 38, à la page 18, et les remplacer par ce qui suit:

«nière personne soit connu;

toutefois, si le saisi ou la personne qui l’a remis à l’administrateur n’en avait pas la possession légitime et si le véritable propriétaire ou la personne qui a droit à sa possession légitime est inconnu, le juge peut en ordonner la confiscation au profit de Sa Majesté, l’ordonnance prévoyant qu’il est disposé du bien selon les instructions du procureur général ou autrement en conformité avec la loi.».

Retrancher la ligne 39, à la page 19, et la remplacer par ce qui suit:

«tude mais sous réserve de l’article 241 de la *Loi de l’impôt sur le revenu* qu’aucune action ne peut être inten-».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 5, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit:

«infraction désignée en matière de drogue ou».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 12, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit:

«a) soit une infraction désignée en matière».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 19, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit:

«tion au Canada d’une infraction désignée».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 23, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit:

«titué une infraction désignée en matière de».

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 14 à 16, à la page 22, et les remplacer par ce qui suit:

“ou un autre traité, bilatéraux ou internationaux, en matière d'impôt que le gouvernement du Canada a signés interdisent au ministre du Revenu national de les”.

Clause 4

Strike out lines 7 and 8, on page 25, and substitute the following therefor:

“178.21(1), 242(1) or (2) or 243.1(1), or section 420.17, subsection 446.2(2) or 662.1(1) or sec-”.

Clause 8

Strike out, in the French version only, line 29, on page 27, and substitute the following therefor:

“policiers) et de lui permettre d'en prendre possession ou de lui en permettre l'accès et”.

Clause 9

Strike out, in the French version only, lines 10 and 11, on page 28, and substitute the following therefor:

“ments, demander à un juge de la cour provinciale ayant compétence dans le territoire où la saisie a”.

Clause 10

Strike out, in the French version only, lines 2 and 3, on page 30, and substitute the following therefor:

“420.3 du *Code criminel* s'appliquent, compte tenu”.

Clause 13

Strike out, in the French version only, line 18, on page 32, and substitute the following therefor:

“a) soit de la perpétration, au Canada, d'une”.

Strike out, in the French version only, lines 31 to 34, on page 33, and substitute the following therefor:

“420.3 du *Code criminel* s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, aux procédures engagées à l'égard:”.

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-61, as amended, for the use of the House of Commons at Report Stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 to 9 and 10, which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 189 to the Journals*).

Mr. Fennell, from the Striking Committee, presented the Sixty-third Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that, pursuant to an Order of the House of Thursday, June 2, 1988, the Legislative Committee of this House to study the following Bills be composed of the Members listed below:

«ou un autre traité, bilatéraux ou internationaux, en matière d'impôt que le gouvernement du Canada a signés interdisent au ministre du Revenu national de les».

Article 4

Retrancher la ligne 9, à la page 25, et la remplacer par ce qui suit:

«242(1) ou (2), 243.1(1), de l'article 420.17, des paragraphes».

Article 8

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 29, à la page 27, et la remplacer par ce qui suit:

«policiers) et de lui permettre d'en prendre possession ou de lui en permettre l'accès et».

Article 9

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 10 et 11, à la page 28, et les remplacer par ce qui suit:

«ments, demander à un juge de la cour provinciale ayant compétence dans le territoire où la saisie a».

Article 10

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 2 et 3, à la page 30, et les remplacer par ce qui suit:

«420.3 du *Code criminel* s'appliquent, compte tenu».

Article 13

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 18, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit:

«a) soit de la perpétration, au Canada, d'une».

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 31 à 34, à la page 33, et les remplacer par ce qui suit:

«420.3 du *Code criminel* s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, aux procédures engagées à l'égard:».

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-61, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1 à 9 et 10, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 189 aux Journaux*).

M. Fennell, du Comité de sélection, présente le soixante-troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que, conformément à un Ordre de la Chambre du jeudi 2 juin 1988, le Comité législatif de la Chambre devant étudier les projets de loi énumérés ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

—Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario;

—Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules);

—Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share);

—Projet de loi C-73, Loi de mise en œuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario;

—Projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance);

—Projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant);

Members—Membres

Edwards
Fretz
Fulton

MacDougall
(Timiskaming)
Penner

Schellenberger
(Wetaskiwin)
Wenman—7

Pursuant to Standing Order 93(1), the Report was deemed adopted.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—one by the honourable Member for Grey—Simcoe (Mr. Mitges) concerning abortion (332-4798);

—one by the honourable Member for LaSalle (Mr. Lanthier) concerning abortion (332-4799);

—two by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4800 and 332-4801);

—one by the honourable Member for Bow River (Mr. Taylor) concerning abortion (332-4802);

—one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4803);

—two by the honourable Member for Gloucester (Mr. Clinch) concerning abortion (332-4804 and 332-4805); and

—one by the honourable Member for Willowdale (Mr. Oostrom) concerning abortion (332-4806).

The House resumed debate on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. McDermid, seconded by Mr. James,—That this question be now put.

And debate continuing;

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing Order or special Order of this House, the question on the motion for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges) sur l'avortement (332-4798);

—une par l'honorable député de LaSalle (M. Lanthier) sur l'avortement (332-4799);

—deux par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4800 et 332-4801);

—une par l'honorable député de Bow River (M. Taylor) sur l'avortement (332-4802);

—une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4803);

—deux par l'honorable député de Gloucester (M. Clinch) sur l'avortement (332-4804 et 332-4805); et

—une par l'honorable député de Willowdale (M. Oostrom) sur l'avortement (332-4806).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Et sur la motion de M. McDermid, appuyé par M. James,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, la mise aux voix de la motion portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la

shares thereof to the public, be deferred until 5.45 o'clock p.m., this day;

That, at 4.45 o'clock p.m., the House shall proceed to take up and consider Private Members' Business; and

That the adjournment proceedings pursuant to Standing Order 66 shall be suspended.

Debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. McDermid, seconded by Mr. James,—That this question be now put.

After further debate, pursuant to Order made earlier this day, the putting of the question on the motion "That this question be now put" was deferred until 5.45 o'clock p.m., later this day.

At 4.45 o'clock p.m., pursuant to Order made earlier this day, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-261, An Act to amend the Criminal Code (abortion);

Mr. Nunziata, seconded by Mr. Reimer, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

Mr. Boudria, seconded by Mr. Henderson, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-261, An Act to amend the Criminal Code (abortion), be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General."

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

At 5.45 o'clock p.m., pursuant to Order made earlier this day, the House proceeded to the putting of the question on the motion for the previous question to the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, soit différée à 17h45 aujourd'hui;

Qu'à 16h45, la Chambre procède à l'étude des Affaires émanant des députés; et

Que le débat sur la motion d'ajournement, conformément à l'article 66 du Règlement, soit suspendu.

Le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Et sur la motion de M. McDermid, appuyé par M. James,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Après plus ample débat, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la mise aux voix de la motion «Que cette question soit maintenant mise aux voix», est différée à 17h45 aujourd'hui.

A 16h45, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-261, Loi modifiant le Code criminel (avortement).

M. Nunziata, appuyé par M. Reimer, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

M. Boudria, appuyé par M. Henderson, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-261, Loi modifiant le Code criminel (avortement), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet déferé au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général.»

Il s'élève un débat;

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 42 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

A 17h45, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre aborde la mise aux voix de la motion concernant la question préalable sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

And the question being put on the motion of Mr. McDer-
mid, seconded by Mr. James,—That this question be now put;
it was agreed to on the following division:

La motion de M. McDermid, appuyé par M. James,—Que
cette question soit maintenant mise aux voix,
mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 376)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre	de Cotret	Hamilton	McMillan	Tardif
Attewell	Desjardins	Hardy	Merrithew	(Charlesbourg)
Belsher	Desrosiers	Hicks	Minaker	Taylor
Bernier	Dorin	Holtmann	Mitges	Thacker
Bertrand	Edwards	Horner	Nickerson	Towers
Blackburn	Epp	Hudon	Nowlan	Tremblay
(Jonquière)	(Provencher)	James	Oostrom	(Québec-Est)
Blenkarn	Fennell	Jardine	Pennock	Tremblay
Bosley	Fontaine	Jelinek	Peterson	(Lotbinière)
Bourgault	Forrestall	Johnson	Pietz	Tupper
Boyer	Frleigh	(Bonavista—Trinity—	Plamondon	Turner
Bradley	Fretz	Conception)	Ravis	(Ottawa—Carleton)
Cardiff	Friesen	Joncas	Redway	Valcourt
Clark	Gagnon	Kilgour	Reid	Van De Walle
(Brandon—Souris)	Girard	Ladouceur	Reimer	Vankoughnet
Clinch	Gormley	Layton	Schellenberger	Vincent
Cochrane	Gottselig	Leblanc	(Wetaskiwin)	Wilson
Collins	Graham	Lesick	Scott	(Swift Current
Cooper	Gray	Lewis	(Victoria—Haliburton)	—Maple Creek)
Corbett	(Bonaventure—Îles-de-	Lopez	Scott	Wilson
Cossitt	la-Madeleine)	Marin	(Hamilton—Wentworth)	(Etobicoke
Crofton	Greenaway	Mazankowski	Scowen	Centre)
Crosby	Grisé	McDermid	Sparrow	Witer—103
(Halifax West)	Gustafson	McKenzie	Stewart	
Dantzer	Halliday	McKinnon		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Epp	Guilbault	Marchi	Prud'homme
Althouse	(Thunder Bay—	(Saint-Jacques)	McLaughlin	Riis
Baker	Nipigon)	Heap	Mitchell	Rodriguez
Benjamin	Foster	Henderson	Nunziata	Rossi
Boudria	Gagliano	Hopkins	Nystrom	Skelly
Copps	Garneau	Isabelle	Orlikow	Tobin—38
de Jong	Gauthier	Langdon	Parry	
Dewar	Gray	MacLellan	Penner	
Dingwall	(Windsor West)	Manly	Pépin	

And the question being put on the motion of Mr. Mazan-
kowski, seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-129, An Act to
provide for the continuance of Air Canada under the Canada
Business Corporations Act and for the issuance and sale of
shares thereof to the public, be now read a second time and
referred to a Legislative Committee;

it was agreed to on the following division:

La motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—
Que le projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air
Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales
canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au
public, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un
Comité législatif,

mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 377)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre	Blenkarn	Clark	Cossitt	Desrosiers
Attewell	Bosley	(Brandon—Souris)	Crofton	Dorin
Belsher	Bourgault	Clinch	Crosby	Edwards
Bernier	Boyer	Cochrane	(Halifax West)	Epp
Bertrand	Bradley	Collins	Dantzer	(Provencher)
Blackburn	Cardiff	Cooper	de Cotret	Fennell
(Jonquière)		Corbett	Desjardins	Fontaine

Forrestall	Hawkes	Lopez	Redway	Tremblay
Fraleigh	Hicks	Marin	Reid	(Québec-Est)
Fretz	Holtmann	Mazankowski	Reimer	Tremblay
Friesen	Horner	McDermid	Schellenberger	(Lotbinière)
Gagnon	Hudon	McKenzie	(Wetaskiwin)	Tupper
Girard	James	McKinnon	Scott	Turner
Gormley	Jardine	McMillan	(Victoria—Haliburton)	(Ottawa—Carleton)
Gottselig	Jelinek	Merrithew	Scott	Valcourt
Graham	Johnson	Minaker	(Hamilton—Wentworth)	Van De Walle
Gray	(Bonavista—Trinity—	Mitges	Scowen	Vankoughnet
(Bonaventure—Îles-de-	Conception)	Nickerson	Sparrow	Vincent
la-Madeleine)	Joncas	Nowlan	Stewart	Wilson
Greenaway	Kilgour	Oostrom	Tardif	(Swift Current
Grisé	Ladouceur	Pennock	(Charlesbourg)	—Maple Creek)
Gustafson	Layton	Peterson	Taylor	Wilson
Halliday	Leblanc	Pietz	Thacker	(Etobicoke
Hamilton	Lesick	Plamondon	Towers	Centre)
Hardey	Lewis	Ravis		Witer—104

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Epp	Guilbault	Marchi	Prud'homme
Althouse	(Thunder Bay—	(Saint-Jacques)	McLaughlin	Riis
Baker	Nipigon)	Heap	Mitchell	Rodriguez
Benjamin	Foster	Henderson	Nunziata	Rossi
Boudria	Gagliano	Hopkins	Nystrom	Skelly
Copps	Garneau	Isabelle	Orlikow	Tobin—38
de Jong	Gauthier	Langdon	Parry	
Dewar	Gray	MacLellan	Penner	
Dingwall	(Windsor West)	Manly	Pépin	

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill, without amendment:

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi suivant:

Bill C-113, An Act to promote the development and diversification of the economy of Western Canada, to establish the Department of Western Economic Diversification and to make consequential amendments to other Acts.

Projet de loi C-113, Loi visant à promouvoir le développement et la diversification de l'économie de l'Ouest canadien, portant création du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mrs. Cossit for Mr. Scowen on the Legislative Committee on Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada;

M^{me} Cossitt en remplacement de M. Scowen sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada;

Mr. Desjardins for Mr. Layton on the Legislative Committee on Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada; and

M. Desjardins en remplacement de M. Layton sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada; et

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek) for Mr. Hawkes on the Legislative Committee on Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada.

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek) en remplacement de M. Hawkes sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Bouchard, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Aviation Safety Board required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/732A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Bouchard, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Bureau canadien de la sécurité aérienne établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/732A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 6.10 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h10, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 325

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, June 8, 1988

Le mercredi 8 juin 1988

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Hawkes, for Mr. Bouchard, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4679 presented by Mr. Boudria concerning the long term plans and operation of CN Rail. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/128B.

Mr. Hawkes, for Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4605 presented by Mr. Dantzer concerning the majority ownership by Canadians of electrical utilities. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/169A.

Mr. Hawkes, for Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning research on schizophrenia (English and French), as follows:

- 332-4638 and 332-4639 presented by Mr. Peterson; and
- 332-4646 presented by Mr. Roman.—Sessional Paper No. 332-9/174D.

Mr. Hawkes, for Mrs. Landry, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning a peace initiative for Ethiopia (English and French), as follows:

- 332-4321 presented by Mr. Turner (Vancouver Quadra);
- 332-4322 presented by Ms. Jacques; and
- 332-4324 presented by Mr. McCurdy.—Sessional Paper No. 332-9/182.

Mr. Roman, from the Legislative Committee on Bill C-75, An Act to implement an agreement between the Government of Canada and the Government of Nova Scotia on offshore petroleum resource management and revenue sharing and to make related and consequential amendments, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, October 29, 1987, your Committee has considered Bill C-75 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 217

Strike out lines 42 and 43, on page 130, and substitute the following therefor:

“during any fiscal year under Part II or Part III or any regulations made thereunder, and”

Clause 251

Strike out lines 17 and 18, on page 151, and substitute the following therefor:

PRIÈRE

M. Hawkes, au nom de M. Bouchard, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4679 présentée par M. Boudria sur les plans et l'opération à long terme du CN Rail. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/128B.

M. Hawkes, au nom de M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4605 présentée par M. Dantzer sur la propriété majoritaire par des Canadiens des services publics de production d'électricité. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/169A.

M. Hawkes, au nom de M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la recherche sur la schizophrénie (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4638 et 332-4639 présentées par M. Peterson; et
- 332-4646 présentée par M. Roman.—Document parlementaire n° 332-9/174D.

M. Hawkes, au nom de M^{me} Landry, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur une initiative de paix pour l'Éthiopie (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4321 présentée par M. Turner (Vancouver Quadra);
- 332-4322 présentée par M^{me} Jacques; et
- 332-4324 présentée par M. McCurdy.—Document parlementaire n° 332-9/182.

M. Roman, du Comité législatif du projet de loi C-75, Loi concernant la mise en œuvre de l'accord entre les gouvernements du Canada et de la Nouvelle-Écosse sur la gestion des ressources en hydrocarbures extracôtiers et sur le partage des recettes correspondantes et apportant des modifications corrélatives ou connexes, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 29 octobre 1987, votre Comité a étudié la projet de loi C-75 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes :

Article 217

Retrancher la ligne 29, à la page 130, et la remplacer par ce qui suit:

«le régime des parties II ou III ou de leurs règle-»

Article 251

Retrancher les lignes 16 et 17, à la page 151, et les remplacer par ce qui suit:

"Oil and Gas Act on or after August 26, 1986, and before the coming into force of"

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-75, as amended, for use of the House of Commons at the Report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 8 which includes this report*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 190 to the Journals).

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Lewis, by leave of the House, introduced Bill C-134, An Act respecting the importation into Canada of film and related products, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting the importation into Canada of film and related products".

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek), seconded by Mr. Nowlan, by leave of the House, introduced Bill C-293, An Act to amend the Canada Labour Code and the Public Service Staff Relations Act (essential services), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Waddell, seconded by Mr. Langdon, by leave of the House, introduced Bill C-294, An Act respecting the importation into Canada of film and related products, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4807);
- four by the honourable Member for Yukon (Ms. McLaughlin) concerning the Northern residents tax deductions (332-4808 to 332-4811);
- two by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): one concerning the immigration policy (332-4812) and one concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4813); and

«le pétrole et le gaz du Canada au plus tôt le 26 août 1986 mais avant l'entrée en»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-75, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 et 8 qui comprennent le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 190 aux Journaux).

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Lewis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-134, Loi relative à l'importation au Canada de films et de produits assimilés, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi relative à l'importation au Canada de films et de produits assimilés».

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek), appuyé par M. Nowlan, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-293, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique (services essentiels), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Waddell, appuyé par M. Langdon, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-294, Loi relative à l'importation au Canada de films et de produits assimilés, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4807);
- quatre par l'honorable député de Yukon (M^{me} McLaughlin) sur des déductions d'impôts pour les résidents du Nord (332-4808 à 332-4811);
- deux par l'honorable député de Spadina (M. Heap): une sur la politique d'immigration (332-4812) et une sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4813); et

—one by the honourable Member for Bow River (Mr. Taylor) concerning abortion (332-4814).

The Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

8 June 1988

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Bertha Wilson, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in her capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 8th day of June, 1988, at 4:45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

ANTHONY P. SMYTH
Deputy Secretary, Policy and Program.

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.
Ottawa

The House resumed debate on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hockin,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that this House agrees with amendments 6(b) and 12(c) made by the Senate to Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof, but disagrees with amendments 1(a), 2, 5, 6(a), 7, 8, 9(a), (b) and (c), 10, and 12(a) and (b), because this House believes they contradict the principles of the Bill for the following reasons:

Amendment 1(a) would imply that the right to counsel of choice would no longer be subject to the requirement that the adjudicator assign counsel at the expense of the Minister where counsel of choice is not reasonably available; arguments over this erroneous implication could be used to delay the refugee determination process.

Amendment 2 would result in the recommencement of every hearing where the claimant indicates a fear of return only after substantive evidence has been heard, providing an opportunity for abuse by those who lack a credible basis for a claim or who would seek to delay or avoid removal by frustrating the "safe" third country mechanism.

Amendment 5 would introduce subjective elements which cannot be easily proven or rejected, thus opening a major loophole in the "safe" third country mechanism.

Amendment 6(a) arises out of Senate amendment 9(a), but is not consistent with the House amendment to Senate amendment 9(a), as set out below.

—une par l'honorable député de Bow River (M. Taylor) sur l'avortement (332-4814).

Le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 8 juin 1988

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Bertha Wilson, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 8 juin 1988, à 16h45, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Sous-secrétaire, Politiques et Programmes
ANTHONY P. SMYTH

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes
Ottawa

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^{me} McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hockin,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que cette Chambre accepte les amendements 6b) et 12c) proposés par le Sénat au projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence, mais rejette les amendements 1a), 2, 5, 6a), 7, 8, 9a), b) et c), 10 et 12a) et b), parce que, selon cette Chambre, ces derniers amendements sont en contradiction avec les principes sur lesquels se fonde le projet de loi, à savoir:

L'amendement 1a) impliquerait que le droit de la personne concernée à un conseil de son choix ne serait plus assorti de la disposition stipulant que l'arbitre doit désigner un avocat pour représenter la personne concernée aux frais du Ministre lorsque cette dernière ne peut obtenir les services du conseil de son choix dans un délai raisonnable; les discussions au sujet de cette interprétation erronée pourraient servir à retarder le processus de reconnaissance du statut de réfugié.

L'amendement 2 entraînerait le recommencement de chaque audition lorsque le revendicateur indique craindre d'être renvoyé seulement après que des preuves de fond ont été entendues, ouvrant ainsi la voie aux abus pour ceux dont la revendication n'est pas fondée ou pour ceux qui chercheraient à retarder ou à éviter leur renvoi en contrecarrant la procédure de renvoi dans un tiers pays sûr.

L'amendement 5 donnerait lieu à la présentation d'arguments subjectifs difficiles à prouver ou à rejeter, ce qui créerait une importante lacune dans la procédure de renvoi dans un tiers pays sûr.

L'amendement 6a) découle de l'amendement 9a) proposé par le Sénat, mais ne cadre pas avec la modification apportée par cette Chambre à l'amendement 9a) en question, comme il est expliqué ci-après.

Amendment 7 would impair the effective elaboration of the "safe" third country list without improving the quality of the protection available to the claimant.

Amendment 8 would extend the scope and nature of Refugee Division hearings, significantly increasing the workload of the Division and thereby delaying decision-making for all claimants.

Amendments 9(b) and (c) arise out of Senate amendment 9(a), but are not consistent with House amendment to Senate amendment 9(a), as set out below.

Amendment 10 would change a fundamental principle that there be one high quality hearing on the merits of the claim by competent decision-makers, which hearing represents a proper balance between fairness and efficiency.

Amendment 12(a) would frustrate the selection of the best possible candidates, including present members, for each division of the new Board.

Amendment 12(b) is consequential on amendment 12(a), which is not acceptable, and is therefore inappropriate.

And, that this House agrees with the principles set out in amendments 1(b), 3, 4 and 11, but would propose the following amendments:

Amendment 1(b) be amended to read as follows:

"Strike out line 25, on page 8, and substitute the following:

ready and able to proceed within a reasonable period of time, unless the"

Amendment 3 be amended to read as follows:

"Strike out lines 26 to 31 on page 14, and substitute the following:

ant's habitual residence,

(i) that has been prescribed as a country that complies with Article 33 of the Convention either universally or with respect to persons of a specified class of persons of which the claimant is a member, and

(ii) those laws or practices provide that all claimants or claimants of a particular class of persons of which the claimant is a member would be allowed to return to that country, if removed from Canada, or would have the right to have the merits of their claims determined in that country;"

Amendment 4 be amended to read as follows:

"Strike out lines 3 to 15, on page 15, and substitute the following:

19(1)(j),

(ii) a person

(A) described in paragraph 19(1)(c), or

L'amendement 7 nuirait à l'efficacité de la procédure d'établissement d'une liste des tiers pays sûrs sans améliorer la qualité de la protection offerte au revendicateur.

L'amendement 8 élargirait la portée et la nature des audiences de la section du statut de réfugié, ce qui entraînerait une importante augmentation du volume de travail de la section et, par conséquent, de plus longs délais d'attente pour tous les revendicateurs.

Les amendements 9b) et c) découlent de l'amendement 9a) proposé par le Sénat, mais ne cadrent pas avec la modification apportée par cette Chambre à l'amendement 9a) en question, comme il est expliqué ci-après.

L'amendement 10 porterait atteinte à un principe fondamental, soit la tenue d'une seule audience en bonne et due forme sur le bien-fondé de la revendication présidée par des personnes compétentes, cette audience étant caractérisée par l'équilibre atteint entre l'équité et l'efficacité.

L'amendement 12a) compromettrait la sélection des meilleurs candidats possibles, y compris les membres actuels, à un poste au sein de l'une ou l'autre des sections de la nouvelle Commission.

L'amendement 12b) est consécutif à l'amendement 12a), qui est inacceptable, et est donc sans objet.

Enfin, cette Chambre reconnaît les principes dont s'inspirent les amendements 1b), 3, 4 et 11, mais propose les modifications ci-après.

Que l'amendement 1b) soit modifié pour se lire comme suit:

«Retrancher la ligne 20, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

mesure de le faire dans un délai raisonnable, sauf si elle choisit de»

Que l'amendement 3 soit modifié pour se lire comme suit:

«Retrancher les lignes 24 à 29, à la page 14, et les remplacer par ce qui suit:

sa résidence habituelle—qui:

(i) d'une part, a été désigné par règlement comme un pays qui se conforme à l'article 33 de la Convention soit dans tous les cas, soit relativement à la catégorie de personnes à laquelle appartient;

(ii) d'autre part, est régi par des lois ou usages prévoyant, pour tous les demandeurs ou ceux de la catégorie à laquelle il appartient, en cas de renvoi du Canada, l'autorisation d'y retourner ou le droit à une décision au fond sur leur revendication;»

Que l'amendement 4 soit modifié pour se lire comme suit:

«Retrancher les lignes 1 à 14, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit:

(i) soit une personne visée à l'alinéa 19(1)(j);

(ii) soit une personne qui, selon une attestation du ministre, constitue un danger pour le public au Canada et qui:

(A) ou bien est visée à l'alinéa 19(1)(c),

(B) who has been convicted in Canada of an offence under any Act of Parliament for which a term of imprisonment of ten years or more may be imposed

who the Minister has certified constitutes a danger to the public in Canada, or

(iii) a person described in paragraph 1(e), (f), or (g), or 27(1)(c) or (2)(c) and the Minister is of the opinion that it would be contrary to the public interest to have the claim determined under this Act; or”

Amendment 9(a) be amended to read as follows:

“Add, immediately after line 13, on page 43, the following:

(1.1) Subsection (1) does not apply with respect to a decision of a visa officer on an application under section 9, 10, 25 or 79 or to any other matter arising thereunder with respect to an application to a visa officer”.

Amendment 11 be amended to read as follows:

“Strike out lines 25 to 27, on page 55 and substitute the following:

tion, the country's policies and practices with respect to Convention refugee claims and the country's record with respect to human rights;”.

And debate continuing;

A Message was received from the Honourable Bertha Wilson, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, Her Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-60, An Act to amend the Copyright Act and to amend other Acts in consequence thereof.—Chapter No. 15;

Bill C-102, An Act to amend the Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act.—Chapter No. 16; and

Bill C-113, An Act to promote the development and diversification of the economy of Western Canada, to establish the Department of Western Economic Diversification and to make consequential amendments to other Acts.—Chapter No. 17.

Debate was resumed on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hockin,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that this House agrees with amendments 6(b) and 12(c) made by the Senate to Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof, but disagrees with

(B) ou bien a été déclarée coupable au Canada d'une infraction à une loi du Parlement pour laquelle une peine d'emprisonnement de dix ans ou plus est prévue,

(iii) soit une personne qui est visée à l'un des alinéas 19(1)e), f) ou g) ou 27(1)c) ou (2)c) et dont, selon le ministre, il serait contraire à l'intérêt public de faire étudier la revendication aux termes de la présente loi;»

Que l'amendement 9(a) soit modifié pour se lire comme suit:

«Ajouter ce qui suit après la ligne 14, à la page 43:

(1.1) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux décisions prises par l'agent des visas dans le cadre des articles 9, 10, 25 ou 79 ni aux questions soulevées par toute demande qui lui est faite dans ce cadre.»

Que l'amendement 11 soit modifié pour se lire comme suit:

«Retrancher les lignes 22 à 25, à la page 55, et les remplacer par ce qui suit:

parties à la Convention, de leurs politiques et usages en matière de revendication du statut de réfugié au sens de la Convention et de leurs antécédents en matière de respect des droits de la personne;».

Le débat se poursuit;

Un message est reçu de l'honorable Bertha Wilson, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-60, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur et apportant des modifications connexes et corrélatives.—Chapitre n° 15;

Projet de loi C-102, Loi modifiant la Loi sur le règlement des revendications des Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique.—Chapitre n° 16; et

Projet de loi C-113, Loi visant à promouvoir le développement et la diversification de l'économie de l'Ouest canadien, portant création du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.—Chapitre n° 17.

Le débat reprend sur la motion de M^{me} McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hockin,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que cette Chambre accepte les amendements 6b) et 12c) proposés par le Sénat au projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence, mais rejette les amen-

amendments 1(a), 2, 5, 6(a), 7, 8, 9(a), (b) and (c), 10, and 12(a) and (b), because this House believes they contradict the principles of the Bill for the following reasons:

Amendment 1(a) would imply that the right to counsel of choice would no longer be subject to the requirement that the adjudicator assign counsel at the expense of the Minister where counsel of choice is not reasonably available; arguments over this erroneous implication could be used to delay the refugee determination process.

Amendment 2 would result in the recommencement of every hearing where the claimant indicates a fear of return only after substantive evidence has been heard, providing an opportunity for abuse by those who lack a credible basis for a claim or who would seek to delay or avoid removal by frustrating the "safe" third country mechanism.

Amendment 5 would introduce subjective elements which cannot be easily proven or rejected, thus opening a major loophole in the "safe" third country mechanism.

Amendment 6(a) arises out of Senate amendment 9(a), but is not consistent with the House amendment to Senate amendment 9(a), as set out below.

Amendment 7 would impair the effective elaboration of the "safe" third country list without improving the quality of the protection available to the claimant.

Amendment 8 would extend the scope and nature of Refugee Division hearings, significantly increasing the workload of the Division and thereby delaying decision-making for all claimants.

Amendments 9(b) and (c) arise out of Senate amendment 9(a), but are not consistent with House amendment to Senate amendment 9(a), as set out below.

Amendment 10 would change a fundamental principle that there be one high quality hearing on the merits of the claim by competent decision-makers, which hearing represents a proper balance between fairness and efficiency.

Amendment 12(a) would frustrate the selection of the best possible candidates, including present members, for each division of the new Board.

Amendment 12(b) is consequential on amendment 12(a), which is not acceptable, and is therefore inappropriate.

And, that this House agrees with the principles set out in amendments 1(b), 3, 4 and 11, but would propose the following amendments:

Amendment 1(b) be amended to read as follows:

dements 1a), 2, 5, 6a), 7, 8, 9a), b) et c), 10 et 12a) et b), parce que, selon cette Chambre, ces derniers amendements sont en contradiction avec les principes sur lesquels se fonde le projet de loi, à savoir:

L'amendement 1a) impliquerait que le droit de la personne concernée à un conseil de son choix ne serait plus assorti de la disposition stipulant que l'arbitre doit désigner un avocat pour représenter la personne concernée aux frais du Ministre lorsque cette dernière ne peut obtenir les services du conseil de son choix dans un délai raisonnable; les discussions au sujet de cette interprétation erronée pourraient servir à retarder le processus de reconnaissance du statut de réfugié.

L'amendement 2 entraînerait le recommencement de chaque audition lorsque le revendicateur indique craindre d'être renvoyé seulement après que des preuves de fond ont été entendues, ouvrant ainsi la voie aux abus pour ceux dont la revendication n'est pas fondée ou pour ceux qui chercheraient à retarder ou à éviter leur renvoi en contrecarrant la procédure de renvoi dans un tiers pays sûr.

L'amendement 5 donnerait lieu à la présentation d'arguments subjectifs difficiles à prouver ou à rejeter, ce qui créerait une importante lacune dans la procédure de renvoi dans un tiers pays sûr.

L'amendement 6a) découle de l'amendement 9a) proposé par le Sénat, mais ne cadre pas avec la modification apportée par cette Chambre à l'amendement 9a) en question, comme il est expliqué ci-après.

L'amendement 7 nuirait à l'efficacité de la procédure d'établissement d'une liste des tiers pays sûrs sans améliorer la qualité de la protection offerte au revendicateur.

L'amendement 8 élargirait la portée et la nature des audiences de la section du statut de réfugié, ce qui entraînerait une importante augmentation du volume de travail de la section et, par conséquent, de plus longs délais d'attente pour tous les revendicateurs.

Les amendements 9b) et c) découlent de l'amendement 9a) proposé par le Sénat, mais ne cadrent pas avec la modification apportée par cette Chambre à l'amendement 9a) en question, comme il est expliqué ci-après.

L'amendement 10 porterait atteinte à un principe fondamental, soit la tenue d'une seule audience en bonne et due forme sur le bien-fondé de la revendication présidée par des personnes compétentes, cette audience étant caractérisée par l'équilibre atteint entre l'équité et l'efficacité.

L'amendement 12a) compromettrait la sélection des meilleurs candidats possibles, y compris les membres actuels, à un poste au sein de l'une ou l'autre des sections de la nouvelle Commission.

L'amendement 12b) est consécutif à l'amendement 12a), qui est inacceptable, et est donc sans objet.

Enfin, cette Chambre reconnaît les principes dont s'inspirent les amendements 1b), 3, 4 et 11, mais propose les modifications ci-après.

Que l'amendement 1b) soit modifié pour se lire comme suit:

“Strike out line 25, on page 8, and substitute the following:

ready and able to proceed within a reasonable period of time, unless the”

Amendment 3 be amended to read as follows:

“Strike out lines 26 to 31 on page 14, and substitute the following:

ant’s habitual residence,

(i) that has been prescribed as a country that complies with Article 33 of the Convention either universally or with respect to persons of a specified class of persons of which the claimant is a member, and

(ii) those laws or practices provide that all claimants or claimants of a particular class of persons of which the claimant is a member would be allowed to return to that country, if removed from Canada, or would have the right to have the merits of their claims determined in that country;”

Amendment 4 be amended to read as follows:

“Strike out lines 3 to 15, on page 15, and substitute the following:

19(1)(j),

(ii) a person

(A) described in paragraph 19(1)(c), or

(B) who has been convicted in Canada of an offence under any Act of Parliament for which a term of imprisonment of ten years or more may be imposed

who the Minister has certified constitutes a danger to the public in Canada, or

(iii) a person described in paragraph 1(e), (f), or (g), or 27(1)(c) or (2)(c) and the Minister is of the opinion that it would be contrary to the public interest to have the claim determined under this Act; or”

Amendment 9(a) be amended to read as follows:

“Add, immediately after line 13, on page 43, the following:

(1.1) Subsection (1) does not apply with respect to a decision of a visa officer on an application under section 9, 10, 25 or 79 or to any other matter arising thereunder with respect to an application to a visa officer”.

Amendment 11 be amended to read as follows:

“Strike out lines 25 to 27, on page 55 and substitute the following:

tion, the country’s policies and practices with respect to Convention refugee claims and the country’s record with respect to human rights;”.

And debate continuing;

«Retrancher la ligne 20, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

mesure de le faire dans un délai raisonnable, sauf si elle choisit de»

Que l’amendement 3 soit modifié pour se lire comme suit:

«Retrancher les lignes 24 à 29, à la page 14, et les remplacer par ce qui suit:

sa résidence habituelle—qui:

(i) d’une part, a été désigné par règlement comme un pays qui se conforme à l’article 33 de la Convention soit dans tous les cas, soit relativement à la catégorie de personnes à laquelle appartient;

(ii) d’autre part, est régi par des lois ou usages prévoyant, pour tous les demandeurs ou ceux de la catégorie à laquelle il appartient, en cas de renvoi du Canada, l’autorisation d’y retourner ou le droit à une décision au fond sur leur revendication;»

Que l’amendement 4 soit modifié pour se lire comme suit:

«Retrancher les lignes 1 à 14, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit:

(i) soit une personne visée à l’alinéa 19(1)j);

(ii) soit une personne qui, selon une attestation du ministre, constitue un danger pour le public au Canada et qui:

(A) ou bien est visée à l’alinéa 19(1)c),

(B) ou bien a été déclarée coupable au Canada d’une infraction à une loi du Parlement pour laquelle une peine d’emprisonnement de dix ans ou plus est prévue,

(iii) soit une personne qui est visée à l’un des alinéas 19(1)e), f) ou g) ou 27(1)c) ou (2)c) et dont, selon le ministre, il serait contraire à l’intérêt public de faire étudier la revendication aux termes de la présente loi;»

Que l’amendement 9(a) soit modifié pour se lire comme suit:

«Ajouter ce qui suit après la ligne 14, à la page 43:

(1.1) Le paragraphe (1) ne s’applique pas aux décisions prises par l’agent des visas dans le cadre des articles 9, 10, 25 ou 79 ni aux questions soulevées par toute demande qui lui est faite dans ce cadre.»

Que l’amendement 11 soit modifié pour se lire comme suit:

«Retrancher les lignes 22 à 25, à la page 55, et les remplacer par ce qui suit:

parties à la Convention, de leurs politiques et usages en matière de revendication du statut de réfugié au sens de la Convention et de leurs antécédents en matière de respect des droits de la personne;».

Le débat se poursuit;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Parry for Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon) on the Legislative Committee on Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By The Speaker,—Report of the Chief Electoral Officer required by the Privacy Act for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/645A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Bouchard, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Transport for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to section 34 of the Department of Transport Act, Chapter T-15, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/26B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of External Affairs on the Statistical Summary of Steel Exports and Imports for the period June to December 1987, pursuant to subsection 5.1(3) of the Export and Import Permits Act, Chapter 16, Statutes of Canada, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/525. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

By Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council,—Agreement between the Government of Canada and the Government of the Commonwealth of Dominica with respect to Social Security, done at Roseau on January 14, 1988, pursuant to section 13 of the Old Age Security Act, Chapter 9, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/212F. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Parry en remplacement de M. Epp (Thunder Bay—Nipigon) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par le Président,—Rapport du Directeur général des élections établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/645A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Bouchard, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Transports pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 34 de la Loi sur le ministère des Transport, chapitre T-15, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/26B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport statistique du ministère des Affaires extérieures sur les exportations et les importations d'acier pour la période de juin à décembre 1987, conformément à l'article 5.1(3) de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, chapitre 16, Statuts du Canada, 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/525. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine,—Accord en matière de sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Commonwealth de la Dominique signé à Roseau le 14 janvier 1988, conformément à l'article 13 de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, chapitre 9, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/212F. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 6.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A dix-huit heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 326

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, June 9, 1988

Le jeudi 9 juin 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Gormley, from the Standing Committee on Communications and Culture, presented the Fifteenth Report of the Committee (Broadcasting Policy for Canada).—Sessional Paper No. 332-8/2O.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Communications and Culture (*Issues Nos. 43, 44, 45, 46, 47, 48, 50, 51, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 72, 74, 76 and 79 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 191 to the Journals*).

Mr. Riis, seconded by Ms. Mitchell, moved for leave to introduce a Bill intituled: "An Act to proclaim Raoul Wallenberg to be an honorary citizen of Canada".

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

M. Gormley, du Comité permanent des communications et de la culture, présente le quinzième rapport de ce Comité (Politique canadienne de la radiodiffusion).—Document parlementaire n° 332-8/2O.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents du Comité permanent des communications et de la culture (*fascicules nos 43, 44, 45, 46, 47, 48, 50, 51, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 72, 74, 76 et 79 qui comprend ce rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 191 aux Journaux*).

M. Riis, appuyé par M^{me} Mitchell, demande la permission de déposer un projet de loi intitulé: «Loi proclamant Raoul Wallenberg citoyen honoraire du Canada».

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 378)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre	Della Noce
Benjamin	Dingwall
Bertrand	Domm
Blaikie	Dorin
Bosley	Edwards
Boudria	Epp
Boyer	(Provencher)
Brightwell	Fennell
Brisco	Ferland
Caccia	Fontaine
Cadieux	Friesen
Cardiff	Gauthier
Clark	Gray
(Brandon—Souris)	(Windsor West)
Clifford	Greenaway
Collins	Grisé
Comeau	Gronin
Cook	Guilbault
Copps	(Saint-Jacques)
Corbett	Guilbault
Crofton	(Drummond)
Crosby	Gustafson
(Halifax West)	Halliday
Darling	Hamilton
Daubney	Hardey
de Jong	Hawkes

Heap
Henderson
Hicks
Hnatyshyn
Hopkins
Horner
Jacques
Jelinek
Jepson
Jewett
Johnson
(Bonavista—Trinity— Conception)
Keeper
Kempling
Kilgour
Killens
Landry
Langdon
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
Manly
Martin

Mayer
Mazankowski
McCossan
McCurdy
McDermid
McKenzie
McKinnon
McLaughlin
Mitchell
Moore
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nowlan
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Pépin
Peterson
Price
Redway
Reid
Reimer
Riis

Robichaud
Rodriguez
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scowen
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vankoughnet
Vincent
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard
Witer
Young—113

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Nil/Aucun

Mr. Riis, seconded by Ms. Mitchell, moved,—That the Bill be now read a first time and be printed.

M. Riis, appuyé par M^{me} Mitchell, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une première fois et imprimé.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 379)

YEAS—POUR

Members—Députés

Benjamin
Blaikie
Cadieux
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Comeau
Copps
Cossitt
Crofton
Darling
Daubney
Epp
(Provencher)
Ferland
Forrestall
Friesen

Gauthier
Gray
(Windsor West)
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Guilbault
(Drummond)
Gustafson
Hamilton
Hardey
Heap
Henderson
Hicks
Hockin
Hopkins
Isabelle

Jacques
James
Jelinek
Jepson
Jewett
Keeper
Kempling
Killens
Landry
Lawrence
Layton
Lesick
Lewis
Lopez
Manly
Martin
McCurdy

McKenzie
McKinnon
McLaughlin
Mitchell
Moore
Murphy
Nowlan
Nystrom
Oberle
O'Neil
Orlikow
Ouellet
Parry
Peterson
Pietz
Reid
Riis

Robichaud
Rodriguez
Siddon
Stevens
Taylor
Thacker
Towers
Turner
(Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vankoughnet
Vincent
Witer
Young—76

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Nil/Aucun

Accordingly, Bill C-295, An Act to proclaim Raoul Wallenberg to be an honorary citizen of Canada, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Gauthier, seconded by Mr. Gray (Windsor West), moved,—That the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages, presented to the House on Thursday, June 25, 1987, be concurred in.

And debate arising thereon;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-289, An Act to amend the Food and Drugs Act (list of ingredients);

Ms. Copps, seconded by Mr. Gauthier, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 36(2), the motion was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

En conséquence, le projet de loi C-295, Loi proclamant Raoul Wallenberg citoyen honoraire du Canada, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Gauthier, appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest), propose,—Que le quatrième rapport du Comité mixte permanent des langues officielles, présenté à la Chambre le jeudi 25 juin 1987, soit agréé.

Il s'élève un débat;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-289, Loi modifiant la Loi des aliments et drogues (liste des ingrédients).

M^{me} Copps, appuyée par M. Gauthier, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 36(2) du Règlement, ladite motion retombe au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

Proceedings on Adjournment Motion

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon) for Mr. Parry on the Legislative Committee on Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada;

Mr. Gérin for Mr. Warner on the Legislative Committee on Bill C-126, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act;

Mr. Hawkes for Mr. Graham on the Legislative Committee on Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada; and

Mr. Graham for Mr. Horner on the Legislative Committee on Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada.

Petitions Filed with the Clerk of the House

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

—by the honourable Member for Swift Current—Maple Creek (Mr. Wilson) concerning Bill C-54, An Act to amend the Criminal Code and other Acts in consequence thereof (332-4815).

At 6.33 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Délibérations sur la motion d'ajournement

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon) en remplacement de M. Parry sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada;

M. Gérin en remplacement de M. Warner sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-126, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes.

M. Hawkes en remplacement de M. Graham sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada; et

M. Graham en remplacement de M. Horner sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada.

Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Swift Current—Maple Creek (M. Wilson) sur le projet de loi C-54, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence (332-4815).

A 18h33, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 327

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, June 10, 1988

Le vendredi 10 juin 1988

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

Mr. Prud'homme, from the Legislative Committee on Bill C-126, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Friday, May 27, 1988, your Committee has considered Bill C-126 and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 1 which includes this report*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 192 to the Journals).

Mr. Holtmann, from the Standing Committee on Government Operations, presented the Sixth Report of the Committee (Circulation of the new Canadian dollar coin).—Sessional Paper No. 332-8/15E.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 28 and 30 which includes this report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 193 to the Journals).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- two by the honourable Member for Surrey—White Rock—North Delta (Mr. Friesen) concerning abortion (332-4816 and 332-4817);
- one by the honourable Member for Gatineau (Mrs. Mailly) concerning abortion (332-4818);
- two by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis): one concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4819) and one concerning the Northern residents tax deductions (332-4820);
- two by the honourable Member for Edmonton South (Mr. Edwards) concerning abortion (332-4821 and 332-4822);
- two by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) concerning the Challenge '88 program (332-4823 and 332-4824);
- two by the honourable Member for Saint-Michel—Ahuntsic (Mrs. Killens) concerning the mandatory installation of lap/shoulder seat belts and air bags in passenger cars (332-4825 and 332-4826);
- three by the honourable Member for Kenora—Rainy River (Mr. Parry): two concerning abortion (332-4827 and 332-4828) and one concerning the Northern residents tax deductions (332-4829);

PRIÈRE

M. Prud'homme, du Comité législatif du projet de loi C-126, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 27 mai, 1988, votre Comité a étudié le projet de loi C-126 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule N° 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 192 aux Journaux).

M. Holtmann, du Comité permanent de l'administration gouvernementale, présente le sixième rapport de ce Comité (Mise en circulation de la nouvelle pièce canadienne d'un dollar).—Document parlementaire n° 332-8/15E.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n°s 28 et 30 qui comprend le rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 193 aux Journaux).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- deux par l'honorable député de Surrey—White Rock—Delta-Nord (M. Friesen) sur l'avortement (332-4816 et 332-4817);
- une par l'honorable député de Gatineau (M^{me} Mailly) sur l'avortement (332-4818);
- deux par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis): une sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4819) et une sur des déductions d'impôts pour les résidents du Nord (332-4820);
- deux par l'honorable député d'Edmonton-Sud (M. Edwards) sur l'avortement (332-4821 et 332-4822);
- deux par l'honorable député de Mount Royal (M^{me} Finestone) sur le programme Défi '88 (332-4823 et 332-4824);
- deux par l'honorable député de Saint-Michel—Ahuntsic (M^{me} Killens) sur l'installation obligatoire de ceintures de sécurité à baudrier et de sacs gonflables dans les voitures de tourisme (332-4825 et 332-4826);
- trois par l'honorable député de Kenora—Rainy River (M. Parry): deux sur l'avortement (332-4827 et 332-4828) et une sur des déductions d'impôts pour les résidents du Nord (332-4829);

- two by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): one concerning the immigration policy (332-4830) and one concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4831); and
- two by the honourable Member for Pembina (Mr. Van De Walle): one concerning abortion (332-4832) and one concerning the Department of Transport (332-4833).

The House resumed debate on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hockin,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that this House agrees with amendments 6(b) and 12(c) made by the Senate to Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof, but disagrees with amendments 1(a), 2, 5, 6(a), 7, 8, 9(a), (b) and (c), 10, and 12(a) and (b), because this House believes they contradict the principles of the Bill for the following reasons:

Amendment 1(a) would imply that the right to counsel of choice would no longer be subject to the requirement that the adjudicator assign counsel at the expense of the Minister where counsel of choice is not reasonably available; arguments over this erroneous implication could be used to delay the refugee determination process.

Amendment 2 would result in the recommencement of every hearing where the claimant indicates a fear of return only after substantive evidence has been heard, providing an opportunity for abuse by those who lack a credible basis for a claim or who would seek to delay or avoid removal by frustrating the "safe" third country mechanism.

Amendment 5 would introduce subjective elements which cannot be easily proven or rejected, thus opening a major loophole in the "safe" third country mechanism.

Amendment 6(a) arises out of Senate amendment 9(a), but is not consistent with the House amendment to Senate amendment 9(a), as set out below.

Amendment 7 would impair the effective elaboration of the "safe" third country list without improving the quality of the protection available to the claimant.

Amendment 8 would extend the scope and nature of Refugee Division hearings, significantly increasing the workload of the Division and thereby delaying decision-making for all claimants.

Amendments 9(b) and (c) arise out of Senate amendment 9(a), but are not consistent with House amendment to Senate amendment 9(a), as set out below.

Amendment 10 would change a fundamental principle that there be one high quality hearing on the merits of the claim by competent decision-makers, which hearing represents a proper balance between fairness and efficiency.

- deux par l'honorable député de Spadina (M. Heap): une sur la politique d'immigration (332-4830) et une sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4831); et
- deux par l'honorable député de Pembina (M. Van De Walle): une sur l'avortement (332-4832) et une sur le ministère des Transports (332-4833).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^{me} McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hockin,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que cette Chambre accepte les amendements 6b) et 12c) proposés par le Sénat au projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence, mais rejette les amendements 1a), 2, 5, 6a), 7, 8, 9a), b) et c), 10 et 12a) et b), parce que, selon cette Chambre, ces derniers amendements sont en contradiction avec les principes sur lesquels se fonde le projet de loi, à savoir:

L'amendement 1a) impliquerait que le droit de la personne concernée à un conseil de son choix ne serait plus assorti de la disposition stipulant que l'arbitre doit désigner un avocat pour représenter la personne concernée aux frais du Ministre lorsque cette dernière ne peut obtenir les services du conseil de son choix dans un délai raisonnable; les discussions au sujet de cette interprétation erronée pourraient servir à retarder le processus de reconnaissance du statut de réfugié.

L'amendement 2 entraînerait le recommencement de chaque audition lorsque le revendicateur indique craindre d'être renvoyé seulement après que des preuves de fond ont été entendues, ouvrant ainsi la voie aux abus pour ceux dont la revendication n'est pas fondée ou pour ceux qui chercheraient à retarder ou à éviter leur renvoi en contrecarrant la procédure de renvoi dans un tiers pays sûr.

L'amendement 5 donnerait lieu à la présentation d'arguments subjectifs difficiles à prouver ou à rejeter, ce qui créerait une importante lacune dans la procédure de renvoi dans un tiers pays sûr.

L'amendement 6a) découle de l'amendement 9a) proposé par le Sénat, mais ne cadre pas avec la modification apportée par cette Chambre à l'amendement 9a) en question, comme il est expliqué ci-après.

L'amendement 7 nuirait à l'efficacité de la procédure d'établissement d'une liste des tiers pays sûrs sans améliorer la qualité de la protection offerte au revendicateur.

L'amendement 8 élargirait la portée et la nature des audiences de la section du statut de réfugié, ce qui entraînerait une importante augmentation du volume de travail de la section et, par conséquent, de plus longs délais d'attente pour tous les revendicateurs.

Les amendements 9b) et c) découlent de l'amendement 9a) proposé par le Sénat, mais ne cadrent pas avec la modification apportée par cette Chambre à l'amendement 9a) en question, comme il est expliqué ci-après.

L'amendement 10 porterait atteinte à un principe fondamental, soit la tenue d'une seule audience en bonne et due forme sur le bien-fondé de la revendication présidée par des

Amendment 12(a) would frustrate the selection of the best possible candidates, including present members, for each division of the new Board.

Amendment 12(b) is consequential on amendment 12(a), which is not acceptable, and is therefore inappropriate.

And, that this House agrees with the principles set out in amendments 1(b), 3, 4 and 11, but would propose the following amendments:

Amendment 1(b) be amended to read as follows:

“Strike out line 25, on page 7, and substitute the following:

ready and able to proceed within a reasonable period of time, unless the”

Amendment 3 be amended to read as follows:

“Strike out lines 26 to 31 on page 14, and substitute the following:

ant's habitual residence,

(i) that has been prescribed as a country that complies with Article 33 of the Convention either universally or with respect to persons of a specified class of persons of which the claimant is a member, and

(ii) whose laws or practices provide that all claimants or claimants of a particular class of persons of which the claimant is a member would be allowed to return to that country, if removed from Canada, or would have the right to have the merits of their claims determined in that country;”

Amendment 4 be amended to read as follows:

“Strike out lines 3 to 15, on page 15, and substitute the following:

19(1)(j),

(ii) a person

(A) described in paragraph 19(1)(c), or

(B) who has been convicted in Canada of an offence under any Act of Parliament for which a term of imprisonment of ten years or more may be imposed

who the Minister has certified constitutes a danger to the public in Canada, or

(iii) a person described in paragraph 1(e), (f), or (g), or 27(1)(c) or (2)(c) and the Minister is of the opinion that it would be contrary to the public interest to have the claim determined under this Act; or”

Amendment 9(a) be amended to read as follows:

“Add, immediately after line 13, on page 43, the following:

(1.1) Subsection (1) does not apply with respect to a decision of a visa officer on an application under section 9,

personnes compétentes, cette audience étant caractérisée par l'équilibre atteint entre l'équité et l'efficacité.

L'amendement 12a) compromettrait la sélection des meilleurs candidats possibles, y compris les membres actuels, à un poste au sein de l'une ou l'autre des sections de la nouvelle Commission.

L'amendement 12b) est consécutif à l'amendement 12a), qui est inacceptable, et est donc sans objet.

Enfin, cette Chambre reconnaît les principes dont s'inspirent les amendements 1b), 3, 4 et 11, mais propose les modifications ci-après.

Que l'amendement 1b) soit modifié pour se lire comme suit:

«Retrancher la ligne 20, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

mesure de le faire dans un délai raisonnable, sauf si elle choisit de»

Que l'amendement 3 soit modifié pour se lire comme suit:

«Retrancher les lignes 24 à 29, à la page 14, et les remplacer par ce qui suit:

sa résidence habituelle—qui:

(i) d'une part, a été désigné par règlement comme un pays qui se conforme à l'article 33 de la Convention soit dans tous les cas, soit relativement à la catégorie de personnes à laquelle il appartient;

(ii) d'autre part, est régi par des lois ou usages prévoyant, pour tous les demandeurs ou ceux de la catégorie à laquelle il appartient, en cas de renvoi du Canada, l'autorisation d'y retourner ou le droit à une décision au fond sur leur revendication;»

Que l'amendement 4 soit modifié pour se lire comme suit:

«Retrancher les lignes 1 à 14, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit:

(i) soit une personne visée à l'alinéa 19(1)(j);

(ii) soit une personne qui, selon une attestation du ministre, constitue un danger pour le public au Canada et qui:

(A) ou bien est visée à l'alinéa 19(1)(c),

(B) ou bien a été déclarée coupable au Canada d'une infraction à une loi du Parlement pour laquelle une peine d'emprisonnement de dix ans ou plus est prévue,

(iii) soit une personne qui est visée à l'un des alinéas 19(1)(e), (f) ou (g) ou 27(1)(c) ou (2)(c) et dont, selon le ministre, il serait contraire à l'intérêt public de faire étudier la revendication aux termes de la présente loi;»

Que l'amendement 9(a) soit modifié pour se lire comme suit:

«Ajouter ce qui suit après la ligne 14, à la page 43:

(1.1) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux décisions prises par l'agent des visas dans le cadre des articles 9, 10,

10, 25 or 79 or to any other matter arising thereunder with respect to an application to a visa officer”.

Amendment 11 be amended to read as follows:

“Strike out lines 25 to 27, on page 55 and substitute the following:

tion, the country's policies and practices with respect to Convention refugee claims and the country's record with respect to human rights;”.

Mr. Marchi, seconded by Mrs. Finestone, moved in amendment thereto,—That the motion be amended

(a) in the proposed amendment to Senate amendment numbered 3 by deleting all the words after the word “be” in subparagraph (ii) and substituting the following therefor:

“admitted to that country, if removed from Canada, and would have the right to have the merits of their claims determined in that country;”;

(b) in the proposed amendment to Senate amendment numbered 11 by adding the following words at the end thereof:

“and in regard to an advisory list of safe countries as drafted and defined by the convention refugee determination division;”.

Mr. Heap, seconded by Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended in paragraph (a) by adding the following words at the end thereof:

“according to the principles of fundamental justice;”.

After further debate, the question being put on the amendment to the amendment, a recorded division was deferred until 6.00 o'clock p.m., Monday, June 13, 1988, pursuant to Standing Order 13(5).

By unanimous consent, Mr. Friesen, seconded by Mr. Lewis, moved,—That Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof, be further amended in Clause 14

(a) by striking out line 38 at page 18 and substituting the following therefor:

“landing of that person and any member of that person's family who is in Canada at the time of the application, unless the Convention refugee is”

(b) by striking out lines 24 to 26 at page 19 and substituting the following therefor:

“cant and any member of the applicant's family for whom landing is sought if the immigration officer is satisfied that neither the applicant nor any member of the applicant's family who is in Canada is a person”

(c) by adding, immediately after line 8 at page 20, the following:

“(8) for the purposes of this section and section 48.05,

25 ou 79 ni aux questions soulevées par toute demande qui lui est faite dans ce cadre.»

Que l'amendement 11 soit modifié pour se lire comme suit:

«Retrancher les lignes 22 à 25, à la page 55, et les remplacer par ce qui suit:

parties à la Convention, de leurs politiques et usages en matière de revendication du statut de réfugié au sens de la Convention et de leurs antécédents en matière de respect des droits de la personne;».

M. Marchi, appuyé par M^{me} Finestone, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion:

a) à l'amendement proposé à l'amendement numéro 3 du Sénat, en retranchant tous les mots suivant le mot «d'y» à l'alinéa (ii), et en les remplaçant par ce qui suit:

«être admis et le droit à une décision au fond sur leur revendication;»;

b) à l'amendement proposé à l'amendement numéro 11 du Sénat, en ajoutant immédiatement après le mot «personne» ce qui suit:

«, ainsi que d'une liste de pays tiers désignés comme sûrs établie à titre indicatif par la section du statut de réfugié;».

M. Heap, appuyé par M^{me} McDonald (Broadview—Greenwood), propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement au paragraphe a) en ajoutant, immédiatement après le mot «revendication», ce qui suit:

«conformément aux principes de la justice fondamentale;».

Après débat, le sous-amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 13(5) du Règlement, le vote par appel nominal est différé au lundi 13 juin 1988, à dix-huit heures.

Du consentement unanime, M. Friesen, appuyé par M. Lewis, propose,—Qu'on modifie encore le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence, à l'article 14

a) en retranchant la ligne 34, page 18, et en la remplaçant par ce qui suit:

«demander le droit d'établissement, pour elle-même et les membres de sa famille se trouvant alors au Canada, à un»

(b) en retranchant les lignes 20 à 22, page 19, et en les remplaçant par ce qui suit:

«le droit d'établissement à l'intéressé et aux membres de sa famille visés par la demande s'il est convaincu que ni celui-ci ni un membre de sa famille se trouvant au Canada ne sont visés par les alinéas»

c) en ajoutant à la suite de la ligne 6, page 20, ce qui suit:

«(8) Pour l'application du présent article et de l'article 48.05:

(a) a person is a member of another person's family if the person is

- (i) the spouse of that other person, or
- (ii) the child of that other person, or

(b) "child", with respect to a person, means

(i) a person of whom that person is the natural parent, whether the person was born within or outside marriage, and who has not been legally adopted by any other person, and

(ii) a person who was legally adopted by that person,

but does not include any person who is or has been married;

(c) "spouse", with respect to a person, means a person of the opposite sex to that person who is married to that person by a marriage that is recognized by the law of the country in which it took place, other than a marriage occurring at a time when either person was already married."

(d) by striking out line 17 at page 20 and substituting the following therefor:

"mining eligibility to be grant"

(e) by striking out line 23 at page 20 and substituting the following therefor:

"for a determination whether the person or any member of that person's family who is in Canada at the time of the application is,"

(f) by striking out line 28 at page 20 and substituting the following therefor:

"shall determine that the applicant and any member of the applicant's family for whom landing is sought is, but"

(g) by striking out line 32 at page 20 and substituting the following therefor:

"member of the applicant's family who is in Canada is a"

(h) by striking out lines 12 to 15 at page 21 and substituting the following therefor:

"(d) the person or any member of the person's family for whom landing is sought was determined not to be eligible to be granted landing for a reason other than the removal order; or

(e) the person and each member of the person's family for whom landing is sought were determined to be,"

(i) by striking out lines 25 to 29 at page 21 and substituting the following therefor:

"(a) grant landing to the person and each member of the person's family for whom landing is sought, where the person is a person described in paragraph (5)(d) or (e) and the adjudicator is satisfied that, but for the removal order, the person and each member are eligible to be grant"

a) sont membres de la famille de l'intéressé:

- (i) son conjoint,
- (ii) ses enfants et ceux de son conjoint;

b) sont considérés comme les enfants d'une personne:

(i) ceux dont, indépendamment de l'existence d'un mariage, celle-ci est le père ou la mère naturels, sauf s'ils ont été adoptés par quelqu'un d'autre,

(ii) ceux que celle-ci a adoptés légalement;

sont toutefois exclus les enfants mariés ou qui l'ont déjà été;

c) conjoint s'entend de la personne de sexe opposé avec qui l'intéressé s'est marié en vertu d'un mariage reconnu par les lois du pays où il a été célébré, à l'exclusion toutefois de tout mariage célébré alors que l'un ou l'autre conjoint était déjà marié.»

d) en retranchant les lignes 15 et 16, page 20, et en les remplaçant par ce qui suit:

«déterminée l'admissibilité au droit d'établissement.»

e) en retranchant la ligne 22, page 20, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ou les membres de sa famille se trouvant alors au Canada seraient admissibles au droit d'établissement.»

f) en retranchant les lignes 24 et 25, page 20, et en les remplaçant par ce qui suit:

«l'admissibilité de la personne en cause et des membres de sa famille visés par la demande s'il est convaincu que ni»

g) en retranchant la ligne 26, page 20, et en la remplaçant par ce qui suit:

«celle-ci, ni un membre de sa famille se trouvant au Canada ne sont visés par les alinéas»

h) en retranchant les lignes 9 à 12, page 21, et en les remplaçant par ce qui suit:

«d) n'est pas, non plus que les membres de sa famille visés par la demande, admissible au droit d'établissement pour un motif autre que l'ordonnance de renvoi;

e) serait, de même que les membres de sa famille visés par la demande, en l'absence de l'ordonnance»

i) en retranchant les lignes 21 à 25, page 21, et en les remplaçant par ce qui suit:

«a) accorde le droit d'établissement à la personne en cause et aux membres de sa famille visés par la demande si celle-ci se trouve dans l'une des situations visées aux alinéas (5)d) ou e) et si lui-même est convaincu que celle-ci et ces membres de sa famille seraient admissibles au droit d'établiss-

and

That the Bill be further amended in Clause 18 by striking out line 37 at page 28 and substituting the following therefor:

“hold office during good behaviour for a term not”

and

That the Bill be further amended in Clause 29 by adding immediately after line 46 at page 55 the following:

“(7) Section 115 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

“(5) The Minister may establish and appoint the members of a committee to advise the Minister with respect to the prescribing of countries under paragraph (1)(r).”

and

That the Bill be further amended by adding immediately after line 31 at page 56 the following:

“32. Section 123 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“123. The Minister or the Deputy Minister, as the case may be, may authorize such persons employed in the public service of Canada as the Minister or the Deputy Minister deems proper to exercise and perform any of the powers, duties and functions that may or are required to be exercised or performed by the Minister or the Deputy Minister, as the case may be, under this Act or the regulations, other than the powers, duties and functions referred to in paragraphs 19(1)(e) and (2)(a), subsections 39(2) and 40(1), subparagraph 48.01(1) (e) (iii) and subsections 82.1(2) and 83(1), and any such power, duty or function performed or exercised by any person so authorized shall be deemed to have been performed or exercised by the Minister or Deputy Minister, as the case may be.”

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mrs. Mailly for Mr. Hawkes on the Legislative Committee on Bill C-273, An Act respecting political rights of public employees;

Mr. Layton for Mr. Gérin on the Legislative Committee on Bill C-126, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act;

Mr. Prud'homme for Mr. Gauthier on the Legislative Committee on Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada;

Mr. Hamelin for Mr. Desjardins on the Legislative Committee on Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada; and

et

Qu'on modifie encore le projet de loi, à l'article 18, en retranchant la ligne 37, page 28, et en la remplaçant par ce qui suit:

«tions sont nommés à titre inamovible pour»

et

Qu'on modifie encore le projet de loi, à l'article 29, en ajoutant à la suite de la ligne 41, page 55, ce qui suit:

«(7) L'article 115 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit:

«(5) Le ministre peut constituer un comité chargé de le conseiller sur la désignation de pays à faire dans le cadre de l'alinéa (1)r) et en nommer les membres.»

et

Qu'on modifie encore le projet de loi en ajoutant à la suite de la ligne 33, page 56, ce qui suit:

«32. L'article 123 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«123. Le ministre ou le sous-ministre peut, lorsqu'il le juge nécessaire, déléguer à des employés de la fonction publique du Canada les pouvoirs et fonctions que lui confèrent la présente loi ou ses règlements, à l'exception de ceux qui sont visés aux alinéas 19(1)e) et (2)a), aux paragraphes 39(2) et 40(1), au sous-alinéa 48.01(1)e) (iii), et aux paragraphes 82.1(2) et 83(1). Les actes accomplis par ces employés sont réputés l'avoir été par le ministre ou le sous-ministre, selon le cas.»

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^{me} Mailly en remplacement de M. Hawkes sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-273, Loi sur les droits politiques des fonctionnaires;

M. Layton en remplacement de M. Gérin sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-126, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes.

M. Prud'homme en remplacement de M. Gauthier sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada;

M. Hamelin en remplacement de M. Desjardins sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada; et

Mr. Fontaine for Mr. Graham on the Legislative Committee on Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada.

M. Fontaine en remplacement de M. Graham sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada.

At 2.20 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 14h20, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 328
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, June 13, 1988

Le lundi 13 juin 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Riis, seconded by Mr. Waddell, moved for leave to introduce a Bill intituled: "An Act establishing a moratorium on the continued development of nuclear power in Canada for the purpose of establishing a public inquiry into nuclear power that is followed by a national referendum".

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Riis, seconded by Mr. Waddell, moved,—That the Bill be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

M. Riis, appuyé par M. Waddell, demande la permission de déposer un projet de loi intitulé «Loi prévoyant un délai pour le développement de l'énergie nucléaire au Canada afin de procéder, au sujet de cette énergie, à une enquête publique suivie d'un référendum».

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Riis, appuyé par M. Waddell, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 380)

YEAS—POUR

Members—Députés

Blaikie
de Jong
Foster
Garneau
Gauthier

Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Hovdebo
Jewett

Kaplan
Keeper
Langdon
Marchi
McCurdy

Mitchell
Nystrom
Orlikow
Penner
Pépin

Riis
Rompkey
Rossi
Tobin
Waddell—24

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Nil/Aucun

Accordingly, Bill C-296, An Act establishing a moratorium on the continued development of nuclear power in Canada for the purpose of establishing a public inquiry into nuclear power that is followed by a national referendum, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Duguay, seconded by Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine), by leave of the House, introduced Bill C-297, An Act to amend the Criminal Code (safety interlock device), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, it was ordered,—That, further to the Order of the House of Thursday, June 2, 1988, the Address of the Prime Minister of the United Kingdom, to be delivered in the House Chamber to Members of the House of Commons and the Senate, be at 11.00 o'clock a.m., on Wednesday, June 22, 1988.

Mr. Waddell, seconded by Mr. Riis, moved,—That the Second Report of the Standing Committee on Energy, Mines and Resources, presented to the House on Tuesday, December 16, 1986, be concurred in.

And debate arising thereon;

En conséquence, le projet de loi C-296, Loi prévoyant un délai pour le développement de l'énergie nucléaire au Canada afin de procéder, au sujet de cette énergie, à une enquête publique suivie d'un référendum, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Duguay, appuyé par M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-297, Loi modifiant le Code criminel (dispositif de blocage de l'allumage), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, suite à l'ordre de la Chambre du jeudi 2 juin 1988, le discours que le Premier ministre du Royaume-Uni doit prononcer à la Chambre des communes devant les membres de la Chambre des communes et du Sénat, ait lieu à onze heures, le mercredi 22 juin 1988.

M. Waddell, appuyé par M. Riis, propose,—Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources, présenté à la Chambre le mardi 16 décembre 1986, soit agréé.

Il s'élève un débat;

Mr. Lewis, seconded by Mr. Blenkarn, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Lewis, appuyé par M. Blenkarn, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 381)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Bernier
Blais
Blenkarn
Blouin
Bourgault
Brisco
Crofton
Darling
Desjardins
Domm
Duguay
Epp
(Provencher)

Fennell
Ferland
Gormley
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Hamilton
Hardey
Hnatyshyn
Hockin

Johnson
(Bonavista—Trinity—Conception)
Kempling
King
Ladouceur
Lanthier
Lewis
MacKay
Marin
Mazankowski
McCain
McCossan
McDermid

McDougall
(St. Paul's)
McKenzie
McKnight
Merrithew
Minaker
Mitges
Oostrom
Pennock
Price
Redway
Reid
Ricard
St. Germain

Scowen
Siddon
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Taylor
Towers
Tupper
Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Wise—60

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Blaikie
de Jong
Garneau
Gauthier
Grondin

Heap
Hovdebo
Jewett
Keeper
Langdon

Marchi
McCurdy
Mitchell
Nystrom
Orlikow

Ouellet
Penner
Pépin
Riis
Tobin

Waddell
Young—22

Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of Ways and Means motion to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/308L.

Pursuant to Standing Order 84(2), at the request of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means Motion to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts (Sessional Paper No. 332-1/308L), notice of which was laid upon the Table, earlier this day.

Mr. Lewis, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That, notwithstanding any Standing Order or practice of the House, from the day of adoption of this motion and until no later than Friday, September 9, 1988, the House will meet on the days and at the times specified in Standing Order 3, but not on August 1;

M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/308L.

Conformément à l'article 84(2) du Règlement, à la demande de M. Wilson (Etobicoke-Centre), un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes (document parlementaire n° 332-1/308L), dont avis a été déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui.

M. Lewis, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage de la Chambre, à compter de la date de l'adoption de la présente motion et jusqu'au vendredi 9 septembre 1988 au plus tard, la Chambre se réunira aux jours et heures spécifiés à l'article 3 du Règlement, mais non le 1^{er} août;

That, during such period, the Speaker shall adjourn the House on Mondays, Tuesdays and Thursdays at 10.00 o'clock p.m., and on Wednesdays at 6.00 o'clock p.m., and on Fridays at 3.00 o'clock p.m., and that the provisions of Standing Order 66 relating to the adjournment proceedings shall be suspended;

That, during such period, the Standing Order respecting the daily mid-day interruption of business on Mondays, Tuesdays and Thursdays shall not be suspended;

That, at 6.00 o'clock p.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays, or at the conclusion of Private Members' Business, the House shall proceed to "Government Orders" pursuant to Standing Order 22;

That, following the adoption of this motion, no motion under Standing Order 10(1) shall be receivable; and

That this special order shall not apply on any allotted days designated in the supply period ending June 30, 1988.

And debate arising thereon;

Mr. Guilbault (Saint-Jacques), seconded by Mr. Gauthier, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting in the first and second paragraphs the words

"Friday, September 9, 1988, the House will meet on the days and at the times specified in Standing Order 3, but not on August 1;

That, during such period,"

and substituting the following therefor:

"Thursday, June 30, 1988".

And debate arising thereon;

Mr. Riis, seconded by Mr. Benjamin, moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by adding at the end thereof the following:

"and on that day the House shall stand adjourned at 3:00 p.m.",

After debate thereon, the question being put on the amendment to the amendment, a recorded division was deferred until 6.00 o'clock p.m., Tuesday, June 14, 1988, pursuant to Standing Order 13(4)(a).

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Orlikow, seconded by Mr. de Jong, moved,—That a special committee of the House should be established to consider Canada's serious and growing illiteracy problem and recommend ways that the government, in conjunction with the provinces and territories, can join the United Nations attack on illiteracy.—(*Private Members' Business M-150*).

And debate arising thereon;

Que, durant cette période, le Président ajournera la Chambre à vingt-deux heures les lundis, mardis et jeudis, à dix-huit heures les mercredis et à quinze heures les vendredis et l'application des dispositions de l'article 66 du Règlement concernant la motion d'ajournement sera suspendue;

Que, durant cette période, l'application des dispositions du Règlement relatives à l'interruption des travaux à treize heures les lundis, mardis et jeudis ne sera pas suspendue;

Qu'à dix-huit heures les lundis, mardis et jeudis, ou à la fin de l'étude des affaires émanant des députés, la Chambre passera à l'étude des «Ordres émanant du gouvernement» conformément à l'article 22 du Règlement;

Qu'aucune motion faite en vertu de l'article 10(1) du Règlement ne sera recevable une fois la présente motion adoptée; et

Que le présent ordre spécial ne s'appliquera pas les jours réservés à l'opposition désignés pour la période des subsides finissant le 30 juin 1988.

Il s'élève un débat;

M. Guilbault (Saint-Jacques), appuyé par M. Gauthier, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant, dans les premier et deuxième paragraphes, les mots:

«vendredi 9 septembre 1988 au plus tard, la Chambre se réunira aux jours et heures spécifiés à l'article 3 du Règlement, mais non le 1^{er} août;

Que, durant cette période,»

et en les remplaçant par ce qui suit:

«jeudi 30 juin 1988 au plus tard».

Il s'élève un débat;

M. Riis, appuyé par M. Benjamin, propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement en y ajoutant, à la fin, ce qui suit:

«et que ce jour, la Chambre s'ajourne à quinze heures,».

Après débat, le sous-amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 13(4)a) du Règlement, le vote par appel nominal est différé au mardi 14 juin 1988, à dix-huit heures.

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Orlikow, appuyé par M. de Jong, propose,—Qu'un comité spécial de la Chambre soit constitué pour étudier le problème grave et croissant que pose l'analphabétisme au Canada et pour recommander des moyens, pour le gouvernement, de concert avec les provinces et les territoires, de se joindre à la lutte contre l'analphabétisme menée par les Nations Unies.—(*Affaires émanant des députés M-150*).

Il s'élève un débat;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 13(5), the House proceeded to the taking of a deferred division, as follows:

The House resumed consideration of the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hockin, in relation to the amendments made by the Senate to Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof.

And of the amendment of Mr. Marchi, seconded by Mrs. Finestone,—That the motion be amended

(a) in the proposed amendment to Senate amendment numbered 3 by deleting all the words after the word "be" in subparagraph (ii) and substituting the following therefor:

"admitted to that country, if removed from Canada, and would have the right to have the merits of their claims determined in that country;"

(b) in the proposed amendment to Senate amendment numbered 11 by adding the following words at the end thereof:

"and in regard to an advisory list of safe countries as drafted and defined by the convention refugee determination division;"

And the question being put on the amendment to the amendment of Mr. Heap, seconded by Ms. McDonald (Broadview—Greenwood),—That the amendment be amended in paragraph (a) by adding the following words at the end thereof:

"according to the principles of fundamental justice;"

it was negatived on the following division:

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 42 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

A dix-huit heures, conformément à l'article 13(5) du Règlement, la Chambre aborde un vote par appel nominal différé, ainsi qu'il suit:

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hockin, relative aux amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence.

Et de l'amendement de M. Marchi, appuyé par M^{me} Finestone,—Qu'on modifie la motion:

a) à l'amendement proposé à l'amendement numéro 3 du Sénat, en retranchant tous les mots suivant le mot «d'y» à l'alinéa (ii), et en les remplaçant par ce qui suit:

«être admis et le droit à une décision au fond sur leur revendication»;

b) à l'amendement proposé à l'amendement numéro 11 du Sénat, en ajoutant immédiatement après le mot «personne» ce qui suit:

«ainsi que d'une liste de pays tiers désignés comme sûrs établie à titre indicatif par la section du statut de réfugié»;

Le sous-amendement de M. Heap, appuyé par M^{me} McDonald (Broadview—Greenwood),—Qu'on modifie l'amendement au paragraphe a) en ajoutant, immédiatement après le mot «revendication», ce qui suit:

«conformément aux principes de la justice fondamentale»;

mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 382)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Caccia
Cassidy

de Jong
Dewar
Foster
Garneau
Gauthier
Grondin

Guilbault
(Saint-Jacques)
Henderson
Hopkins
Hovdebo
Jewett

Keeper
Marchi
McCurdy
McLaughlin
Mitchell
Nystrom

Orlikow
Ouellet
Riis
Rompkey
Tobin
Young—29

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Blais
Blenkarn
Blouin
Bourgault
Caldwell

Clark
(Brandon—Souris)
Crofton
Darling
Desjardins
Domm
Duguay
Ellis
Epp
(Provencher)

Fennell
Ferland
Friesen
Gagnon
Gormley
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Grisé

Hamilton
Harvey
Jepson
Johnson
(Bonavista—Trinity—Conception)
Kempling
King
Ladouceur
Lanthier

Lewis
Mailly
Marin
Martin
Mazankowski
McCain
McCrosan
McCuish
McDermid

McDougall
(St. Paul's)
McKenzie
McKinnon
McKnight
McMillan

Merrithew
Mitges
Nowlan
Oostrom
Pennock
Price

Redway
Reid
Ricard
St. Germain
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)

Scowen
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Taylor
Towers

Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Winegard—67

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Gauthier for Mr. Prud'homme on the Legislative Committee on Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Gauthier en remplacement de M. Prud'homme sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Export Development Corporation required by the Privacy Act for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/702A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Capital Commission required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/683A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Petitions Filed with the Clerk of the House

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

—by the honourable Member for Lanark—Renfrew—Carleton (Mr. Dick) concerning abortion (332-4834).

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société pour l'expansion des exportations établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/702A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de la Capitale nationale établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/683A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Lanark—Renfrew—Carleton (M. Dick) sur l'avortement (332-4834).

At 6.25 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h25, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 329

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, June 14, 1988

Le mardi 14 juin 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Grisé, for Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4647 presented by Mr. Rossi concerning Bill C-33, Statute Law (Superannuation) Amendment Act, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/95D.

Mr. Grisé, for Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning research on schizophrenia (English and French), as follows:

- 332-4705 presented by Mr. Oostrom;
- 332-4719 presented by Mr. Hovdebo;
- 332-4749 and 332-4750 presented by Mr. Stevens;
- 332-4757 and 332-4758 presented by Mr. Peterson;
- 332-4762 presented by Mr. Jelinek;
- 332-4763 to 332-4768 presented by Mr. Benjamin;
- 332-4775 presented by Mr. Cassidy; and
- 332-4781 presented by Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek).—Sessional Paper No. 332-9/174E.

Mr. Grisé, for Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning abortion (English and French), as follows:

- 332-4526 to 332-4529 presented by Mr. Robichaud;
- 332-4550 presented by Mr. Isabelle; and
- 332-4584 and 332-4590 presented by Mr. Cochrane.—Sessional Paper No. 332-9/29L.

Mr. Grisé, for Mr. Hnatyshyn, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-4549 and 332-4596 presented by Mr. Taylor concerning Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/172C.

Mr. Grisé, for Mrs. Landry, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4651 presented by Mr. Rompkey concerning fish plant employees and unemployment insurance. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/129B.

Mr. Grisé, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions

PRIÈRE

M. Grisé, au nom de M^{lle} Carney, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4647 présentée par M. Rossi sur le projet de loi C-33, Loi de 1986 modifiant la législation relative aux pensions de retraite. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/95D.

M. Grisé, au nom de M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la recherche sur la schizophrénie (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4705 présentée par M. Oostrom;
- 332-4719 présentée par M. Hovdebo;
- 332-4749 et 332-4750 présentées par M. Stevens;
- 332-4757 et 332-4758 présentées par M. Peterson;
- 332-4762 présentée par M. Jelinek;
- 332-4763 à 332-4768 présentées par M. Benjamin;
- 332-4775 présentée par M. Cassidy; et
- 332-4781 présentée par M. Wilson (Swift Current—Maple Creek).—Document parlementaire n° 332-9/174E.

M. Grisé, au nom de M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur l'avortement (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4526 à 332-4529 présentées par M. Robichaud;
- 332-4550 présentée par M. Isabelle; et
- 332-4584 et 332-4590 présentées par M. Cochrane.—Document parlementaire n° 332-9/29L.

M. Grisé, au nom de M. Hnatyshyn, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-4549 et 332-4596 présentées par M. Taylor sur le projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/172C.

M. Grisé, au nom de M^{me} Landry, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4651 présentée par M. Rompkey sur les employés des usines de traitement du poisson et l'assurance-chômage. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/129B.

M. Grisé, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur des déductions d'impôt pour

concerning the northern residents tax deductions (English and French), as follows:

- 332-4511, 332-4602, 332-4645 and 332-4652 presented by Mr. Parry; and
- 332-4525, 332-4536, 332-4562 and 332-4571 presented by Mr. Riis.—Sessional Paper No. 332-9/167B.

Mr. Fontaine, for Mr. Fennell, from the Striking Committee, pursuant to Standing Order 94(3), presented the Sixty-fourth Report of the Committee, which was read as follows:

Your Committee recommends that the Member acting for the House on the Standing Committee listed below, having given notice of his intention to give up membership on the committee listed below in accordance with Standing Order 94(3), be replaced as follows:

No. 1

Private Members' Business

Gormley for Kempling

Mr. Winegard, from the Standing Committee on External Affairs and International Trade, presented the Fifth Report of the Committee (Military conflict in Ethiopia with particular reference to the impact on aid delivery).—Sessional Paper No. 332-8/3D.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 73, 74, 75 and 76 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 194 to the Journals).

Mr. Blackburn (Jonquière), seconded by Mrs. Bertrand, by leave of the House, introduced Bill C-298, An Act to amend the Railway Act (delimiting telephone areas), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, on motion of Mr. Fontaine, seconded by Mr. Grisé, the Sixty-fourth Report of the Striking Committee, presented earlier this day, was concurred in.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4835);
- two by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): one concerning the immigration policy (332-4836) and one concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4837);

les résidents du Nord (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4511, 332-4602, 332-4645 et 332-4652 présentées par M. Parry; et
- 332-4525, 332-4536, 332-4562 et 332-4571 présentées par M. Riis.—Document parlementaire n° 332-9/167B.

M. Fontaine, au nom de M. Fennell, du Comité de sélection, conformément à l'article 94(3) du Règlement, présente le soixante-quatrième rapport de ce Comité, dont il est donné lecture ainsi qu'il suit:

Votre Comité recommande que le député qui représente la Chambre au Comité permanent énuméré ci-dessous, ayant donné avis de son intention de cesser d'être membre du comité énuméré ci-dessous en conformité avec l'article 94(3) du Règlement, soit remplacé comme il suit:

N° 1

Affaires émanant des députés

Gormley pour Kempling

M. Winegard, du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur, présente le cinquième rapport de ce Comité (Conflit qui sévit en Éthiopie et son incidence sur les mécanismes de livraison d'aide).—Document parlementaire n° 332-8/3D.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages se rapportant à cette question (*fascicules nos 73, 74, 75 et 76 qui inclut le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 194 aux Journaux).

M. Blackburn (Jonquière), appuyé par M^{me} Bertrand, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-298, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (délimitation des zones téléphoniques), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, sur motion de M. Fontaine, appuyé par M. Grisé, le soixante-quatrième rapport du Comité de sélection, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, est agréé.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4835);
- deux par l'honorable député de Spadina (M. Heap): une sur la politique d'immigration (332-4836) et une sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4837);

—two by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) concerning a proposed amendment to the Criminal Code in relation to the carrying of knives (332-4838 and 332-4839); and

—one by the honourable Member for Grey—Simcoe (Mr. Mitges) concerning abortion (332-4840).

Pursuant to Standing Order 64(6), the following three Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 291—*Mr. Shields*

Since April 1968, have (a) grants (b) loans (c) loan guarantees (d) contracts been provided by any department, agency, board, commission, council or Crown corporation of, or associated with, the government to McClelland and Stewart Publishing of Toronto or other McClelland and Stewart enterprises and, if so, how many and, in each case (i) on what date (ii) in what amount (iii) for what purpose?—Sessional Paper No. 332-Q-291.

No. 292—*Mr. Shields*

Since April 1968, have (a) grants (b) loans (c) loan guarantees (d) contracts been provided by any department, agency, board, commission, council or Crown corporation of, or associated with, the government to Key Porter Publishing of Toronto or other Key Porter enterprises and, if so, how many and, in each case (i) on what date (ii) in what amount (iii) for what purpose?—Sessional Paper No. 332-Q-292.

No. 293—*Mr. Shields*

Since April 1968, have (a) grants (b) loans (c) loan guarantees (d) contracts been provided by any department, agency, board, commission, council or Crown corporation of, or associated with, the government to Prairie Publishing of Winnipeg or other Prairie Publishing enterprises and, if so, how many and, in each case (i) on what date (ii) in what amount (iii) for what purpose?—Sessional Paper No. 332-Q-293.

Mr. Grisé, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Returns to the foregoing Orders.

The House resumed debate on the motion of Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Mazankowski,

WHEREAS the *Constitution Act, 1982* came into force on April 17, 1982, following an agreement between Canada and all the provinces except Quebec;

AND WHEREAS the Government of Quebec has established a set of five proposals for constitutional change and has stated that amendments to give effect to those proposals would

—deux par l'honorable député de Vancouver-Est (M^{re} Mitchell) sur un amendement proposé au Code criminel en ce qui a trait au port de couteaux (332-4838 et 332-4839); et

—une par l'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges) sur l'avortement (332-4840).

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, les trois questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 291—*M. Shields*

Depuis avril 1968, des a) subventions, b) prêts, c) garanties de prêt, d) contrats ont-ils été consentis par un ou plusieurs des ministères, organismes, offices, commissions, conseils ou sociétés d'État relevant du gouvernement, à McClelland and Stewart Publishing, de Toronto, ou à d'autres entreprises de McClelland and Stewart et, dans l'affirmative, combien et, dans chaque cas (i) à quelle date (ii) quel en était le montant (iii) à quelle fin?—Document parlementaire n° 332-Q-291.

N° 292—*M. Shields*

Depuis avril 1968, des a) subventions, b) prêts, c) garanties de prêt, d) contrats ont-ils été consentis par un ou plusieurs des ministères, organismes, offices, commissions, conseils ou sociétés d'État relevant du gouvernement, à Key Porter Publishing, de Toronto, ou à d'autres entreprises de Key Porter et, dans l'affirmative, combien et, dans chaque cas, (i) à quelle date (ii) quel en était le montant (iii) à quelle fin?—Document parlementaire n° 332-Q-292.

N° 293—*M. Shields*

Depuis avril 1968, des a) subventions, b) prêts, c) garanties de prêt, d) contrats ont-ils été consentis par un ou plusieurs des ministères, organismes, offices, commissions, conseils ou sociétés d'État relevant du gouvernement, à Prairie Publishing, de Winnipeg ou à d'autres entreprises de Prairie Publishing et, dans l'affirmative, combien et, dans chaque cas, (i) à quelle date (ii) quel en était le montant (iii) à quelle fin?—Document parlementaire n° 332-Q-293.

M. Grisé, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse aux ordres susdits.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Hnatyshyn, appuyé par M. Mazankowski:

Attendu:

que la *Loi constitutionnelle de 1982* est entrée en vigueur le 17 avril 1982, à la suite d'un accord conclu entre le Canada et toutes les provinces, sauf le Québec;

que, selon le gouvernement du Québec, l'adoption de modifications visant à donner effet à ses cinq propositions de révision constitutionnelle permettrait au Québec de jouer pleinement

enable Quebec to resume a full role in the constitutional councils of Canada;

AND WHEREAS the amendment proposed in the schedule hereto sets out the basis on which Quebec's five constitutional proposals may be met;

AND WHEREAS the amendment proposed in the schedule hereto also recognizes the principle of the equality of all the provinces, provides new arrangements to foster greater harmony and cooperation between the Government of Canada and the governments of the provinces and requires that conferences be convened to consider important constitutional, economic and other issues;

AND WHEREAS certain portions of the amendment proposed in the schedule hereto relate to matters referred to in section 41 of the *Constitution Act, 1982*;

AND WHEREAS section 41 of the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and the House of Commons and of the legislative assembly of each province;

NOW THEREFORE the House of Commons resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

CONSTITUTION AMENDMENT, 1987

Constitution Act, 1867

1. The *Constitution Act, 1867* is amended by adding thereto, immediately after section 1 thereof, the following section:

"2. (1) The Constitution of Canada shall be interpreted in a manner consistent with

(a) the recognition that the existence of French-speaking Canadians, centred in Quebec but also present elsewhere in Canada, and English-speaking Canadians, concentrated outside Quebec but also present in Quebec, constitutes a fundamental characteristic of Canada; and

(b) the recognition that Quebec constitutes within Canada a distinct society.

(2) The role of the Parliament of Canada and the provincial legislatures to preserve the fundamental characteristic of Canada referred to in paragraph (1)(a) is affirmed.

(3) The role of the legislature and Government of Quebec to preserve and promote the distinct identity of Quebec referred to in paragraph (1)(b) is affirmed.

(4) Nothing in this section derogates from the powers, rights or privileges of Parliament or the Government of Canada, or of the legislatures or governments of the provinces, including any powers, rights or privileges relating to language."

2. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 24 thereof, the following section:

de nouveau son rôle dans les instances constitutionnelles canadiennes;

que le projet de modification figurant en annexe présente les modalités d'un règlement relatif aux cinq propositions du Québec;

que le projet reconnaît le principe de l'égalité de toutes les provinces et prévoit, d'une part, de nouveaux arrangements propres à renforcer l'harmonie et la coopération entre le gouvernement du Canada et ceux des provinces, d'autre part la tenue de conférences consacrées à l'étude d'importantes questions constitutionnelles, économiques et autres;

que le projet porte en partie sur des questions visées à l'article 41 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

que cet article prévoit que la Constitution du Canada peut être modifiée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province,

la Chambre des communes a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence le gouverneur général sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE

MODIFICATION CONSTITUTIONNELLE DE 1987

Loi constitutionnelle de 1867

1. La *Loi constitutionnelle de 1867* est modifiée par insertion, après l'article 1, de ce qui suit:

"2. (1) Toute interprétation de la Constitution du Canada doit concorder avec :

a) la reconnaissance de ce que l'existence de Canadiens d'expression française, concentrés au Québec mais présents aussi dans le reste du pays, et de Canadiens d'expression anglaise, concentrés dans le reste du pays mais aussi présents au Québec, constitue une caractéristique fondamentale du Canada;

b) la reconnaissance de ce que le Québec forme au sein du Canada une société distincte.

(2) Le Parlement du Canada et les législatures des provinces ont le rôle de protéger la caractéristique fondamentale du Canada visée à l'alinéa (1)a).

(3) La législature et le gouvernement du Québec ont le rôle de protéger et de promouvoir le caractère distinct du Québec visé à l'alinéa (1)b).

(4) Le présent article n'a pas pour effet de déroger aux pouvoirs, droits ou privilèges du Parlement ou du gouvernement du Canada, ou des législatures ou des gouvernements des provinces, y compris à leurs pouvoirs, droits ou privilèges en matière de langue."

2. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 24, de ce qui suit:

"25. (1) Where a vacancy occurs in the Senate, the government of the province to which the vacancy relates may, in relation to that vacancy, submit to the Queen's Privy Council for Canada the names of persons who may be summoned to the Senate.

(2) Until an amendment to the Constitution of Canada is made in relation to the Senate pursuant to section 41 of the *Constitution Act, 1982*, the person summoned to fill a vacancy in the Senate shall be chosen from among persons whose names have been submitted under subsection (1) by the government of the province to which the vacancy relates and must be acceptable to the Queen's Privy Council for Canada."

3. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 95 thereof, the following heading and sections:

"Agreements on Immigration and Aliens

95A. The Government of Canada shall, at the request of the government of any province, negotiate with the government of that province for the purpose of concluding an agreement relating to immigration or the temporary admission of aliens into that province that is appropriate to the needs and circumstances of that province.

95B. (1) Any agreement concluded between Canada and a province in relation to immigration or the temporary admission of aliens into that province has the force of law from the time it is declared to do so in accordance with subsection 95C(1) and shall from that time have effect notwithstanding class 25 of section 91 or section 95.

(2) An agreement that has the force of law under subsection (1) shall have effect only so long and so far as it is not repugnant to any provision of an Act of the Parliament of Canada that sets national standards and objectives relating to immigration or aliens, including any provision that establishes general classes of immigrants or relates to levels of immigration for Canada or that prescribes classes of individuals who are inadmissible into Canada.

(3) The *Canadian Charter of Rights and Freedoms* applies in respect of any agreement that has the force of law under subsection (1) and in respect of anything done by the Parliament or Government of Canada, or the legislature or government of a province, pursuant to any such agreement.

95C. (1) A declaration that an agreement referred to in subsection 95B(1) has the force of law may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of the province that is a party to the agreement.

(2) An amendment to an agreement referred to in subsection 95B(1) may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized

(a) by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of the province that is a party to the agreement; or

«25. (1) En cas de vacance au Sénat, le gouvernement de la province à représenter peut proposer au Conseil privé de la Reine pour le Canada des personnes susceptibles d'être nommées au siège vacant.

(2) Jusqu'à la modification, faite conformément à l'article 41 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, de toute disposition de la Constitution du Canada relative au Sénat, les personnes nommées aux sièges vacants au Sénat sont choisies parmi celles qui ont été proposées par le gouvernement de la province à représenter et agréées par le Conseil privé de la Reine pour le Canada.»

3. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 95, de ce qui suit:

«Accords relatifs à l'immigration et aux aubains

95A. Sur demande du gouvernement d'une province, le gouvernement du Canada négocie avec lui en vue de conclure, en matière d'immigration ou d'admission temporaire des aubains dans la province, un accord adapté aux besoins et à la situation particulière de celle-ci.

95B. (1) Tout accord conclu entre le Canada et une province en matière d'immigration ou d'admission temporaire des aubains dans la province a, une fois faite la déclaration visée au paragraphe 95C(1), force de loi et a dès lors effet indépendamment tant du point 25 de l'article 91 que de l'article 95.

(2) L'accord ayant ainsi force de loi n'a d'effet que dans la mesure de sa compatibilité avec les dispositions des lois du Parlement du Canada qui fixent des normes et objectifs nationaux relatifs à l'immigration et aux aubains, notamment en ce qui concerne l'établissement des catégories générales d'immigrants, les niveaux d'immigration au Canada et la détermination des catégories de personnes inadmissibles au Canada.

(3) La *Charte canadienne des droits et libertés* s'applique aux accords ayant ainsi force de loi et à toute mesure prise sous leur régime par le Parlement ou le gouvernement du Canada ou par la législature ou le gouvernement d'une province.

95C. (1) La déclaration portant qu'un accord visé au paragraphe 95B(1) a force de loi se fait par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de la province qui est partie à l'accord.

(2) La modification d'un accord visé au paragraphe 95B(1) se fait par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée:

a) soit par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de la province qui est partie à l'accord;

(b) in such other manner as is set out in the agreement.

95D. Sections 46 to 48 of the *Constitution Act, 1982* apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of any declaration made pursuant to subsection 95C(1), any amendment to an agreement made pursuant to subsection 95C(2) or any amendment made pursuant to section 95E.

95E. An amendment to sections 95A to 95D or this section may be made in accordance with the procedure set out in subsection 38(1) of the *Constitution Act, 1982*, but only if the amendment is authorized by resolutions of the legislative assemblies of all the provinces that are, at the time of the amendment, parties to an agreement that has the force of law under subsection 95B(1)."

4. The said Act is further amended by adding thereto, immediately preceding section 96 thereof, the following heading:

"General"

5. The said Act is further amended by adding thereto, immediately preceding section 101 thereof, the following heading:

"Courts Established by the Parliament of Canada"

6. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 101 thereof, the following heading and sections:

"Supreme Court of Canada"

101A. (1) The court existing under the name of the Supreme Court of Canada is hereby continued as the general court of appeal for Canada, and as an additional court for the better administration of the laws of Canada, and shall continue to be a superior court of record.

(2) The Supreme Court of Canada shall consist of a chief justice to be called the Chief Justice of Canada and eight other judges, who shall be appointed by the Governor General in Council by letters patent under the Great Seal.

101B. (1) Any person may be appointed a judge of the Supreme Court of Canada who, after having been admitted to the bar of any province or territory, has, for a total of at least ten years, been a judge of any court in Canada or a member of the bar of any province or territory.

(2) At least three judges of the Supreme Court of Canada shall be appointed from among persons who, after having been admitted to the bar of Quebec, have, for a total of at least ten years, been judges of any court of Quebec or of any court established by the Parliament of Canada, or members of the bar of Quebec.

101C. (1) Where a vacancy occurs in the Supreme Court of Canada, the government of each province may, in relation to that vacancy, submit to the Minister of Justice of Canada the names of any of the persons who have been admitted to the bar of that province and are qualified under section 101B for appointment to that court.

b) soit selon les modalités prévues dans l'accord même.

95D. Les articles 46 à 48 de la *Loi constitutionnelle de 1982* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à toute déclaration faite aux termes du paragraphe 95C(1), à toute modification d'un accord faite aux termes du paragraphe 95C(2) ou à toute modification faite aux termes de l'article 95E.

95E. Les articles 95A à 95D ou le présent article peuvent être modifiés conformément au paragraphe 38(1) de la *Loi constitutionnelle de 1982*, à condition que la modification soit autorisée par des résolutions des assemblées législatives de toutes les provinces qui sont, à l'époque de celle-ci, parties à un accord ayant force de loi aux termes du paragraphe 95B(1).»

4. La même loi est modifiée par insertion, avant l'article 96, de ce qui suit:

«Dispositions générales»

5. La même loi est modifiée par insertion, avant l'article 101, de ce qui suit:

«Tribunaux créés par le Parlement du Canada»

6. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 101, de ce qui suit:

«Cour suprême du Canada

101A. (1) La cour qui existe sous le nom de Cour suprême du Canada est maintenue à titre de cour générale d'appel pour le Canada et de cour additionnelle propre à améliorer l'application des lois du Canada. Elle conserve ses attributions de cour supérieure d'archives.

(2) La Cour suprême du Canada se compose du juge en chef, appelé juge en chef du Canada, et de huit autres juges, que nomme le gouverneur général en conseil par lettres patentes sous le grand sceau.

101B. (1) Les juges sont choisis parmi les personnes qui, après avoir été admises au barreau d'une province ou d'un territoire, ont, pendant au moins dix ans au total, été juges de n'importe quel tribunal du pays ou inscrites au barreau de n'importe quelle province ou de n'importe quel territoire.

(2) Au moins trois des juges sont choisis parmi les personnes qui, après avoir été admises au barreau du Québec, ont, pendant au moins dix ans au total, été inscrites à ce barreau ou juges d'un tribunal du Québec ou d'un tribunal créé par le Parlement du Canada.

101C. (1) En cas de vacance à la Cour suprême du Canada, le gouvernement de chaque province peut proposer au ministre fédéral de la Justice, pour la charge devenue vacante, des personnes admises au barreau de cette province et remplissant les conditions visées à l'article 101B.

(2) Where an appointment is made to the Supreme Court of Canada, the Governor General in Council shall, except where the Chief Justice is appointed from among members of the Court, appoint a person whose name has been submitted under subsection (1) and who is acceptable to the Queen's Privy Council for Canada.

(3) Where an appointment is made in accordance with subsection (2) of any of the three judges necessary to meet the requirement set out in subsection 101B(2), the Governor General in Council shall appoint a person whose name has been submitted by the Government of Quebec.

(4) Where an appointment is made in accordance with subsection (2) otherwise than as required under subsection (3), the Governor General in Council shall appoint a person whose name has been submitted by the government of a province other than Quebec.

101D. Sections 99 and 100 apply in respect of the judges of the Supreme Court of Canada.

101E. (1) Sections 101A to 101D shall not be construed as abrogating or derogating from the powers of the Parliament of Canada to make laws under section 101 except to the extent that such laws are inconsistent with those sections.

(2) For greater certainty, section 101A shall not be construed as abrogating or derogating from the powers of the Parliament of Canada to make laws relating to the reference of questions of law or fact, or any other matters, to the Supreme Court of Canada."

7. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 106 thereof, the following section:

"106A. (1) The Government of Canada shall provide reasonable compensation to the government of a province that chooses not to participate in a national shared-cost program that is established by the Government of Canada after the coming into force of this section in an area of exclusive provincial jurisdiction, if the province carries on a program or initiative that is compatible with the national objectives.

(2) Nothing in this section extends the legislative powers of the Parliament of Canada or of the legislatures of the provinces."

8. The said Act is further amended by adding thereto the following heading and sections:

"XII—CONFERENCES ON THE ECONOMY AND OTHER MATTERS

148. A conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces shall be convened by the Prime Minister of Canada at least once each year to discuss the state of the Canadian economy and such other matters as may be appropriate.

XIII—REFERENCES

149. A reference to this Act shall be deemed to include a reference to any amendments thereto."

(2) Le gouverneur général en conseil procède aux nominations parmi les personnes proposées et qui agrément au Conseil privé de la Reine pour le Canada; le présent paragraphe ne s'applique pas à la nomination du juge en chef dans les cas où il est choisi parmi les juges de la Cour suprême du Canada.

(3) Dans le cas de chacune des trois nominations à faire conformément au paragraphe 101B(2), le gouverneur général en conseil nomme une personne proposée par le gouvernement du Québec.

(4) Dans le cas de toute autre nomination, le gouverneur général en conseil nomme une personne proposée par le gouvernement d'une autre province que le Québec.

101D. Les articles 99 et 100 s'appliquent aux juges de la Cour suprême du Canada.

101E. (1) Sous réserve que ne soient pas adoptées, dans les matières visées à l'article 101, de dispositions incompatibles avec les articles 101A à 101D, ceux-ci n'ont pas pour effet de porter atteinte à la compétence législative conférée au Parlement du Canada en ces matières.

(2) Il est entendu que l'article 101A n'a pas pour effet de porter atteinte à la compétence législative du Parlement du Canada en ce qui concerne le renvoi à la Cour suprême du Canada de questions de droit ou de fait, ou de toute autre question."

7. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 106, de ce qui suit:

«106A. (1) Le gouvernement du Canada fournit une juste compensation au gouvernement d'une province qui choisit de ne pas participer à un programme national cofinancé qu'il établit après l'entrée en vigueur du présent article dans un secteur de compétence exclusive provinciale, si la province applique un programme ou une mesure compatible avec les objectifs nationaux.

(2) Le présent article n'élargit pas les compétences législatives du Parlement du Canada ou des législatures des provinces.»

8. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 147, de ce qui suit:

«XII. — CONFÉRENCES SUR L'ÉCONOMIE ET SUR D'AUTRES QUESTIONS

148. Le premier ministre du Canada convoque au moins une fois par an une conférence réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même et portant sur l'économie canadienne ainsi que sur toute autre question appropriée.

XIII. — MENTIONS

149. Toute mention de la présente loi est réputée constituer également une mention de ses modifications.»

Constitution Act, 1982

9. Sections 40 to 42 of the *Constitution Act, 1982* are repealed and the following substituted therefor:

“40. Where an amendment is made under subsection 38(1) that transfers legislative powers from provincial legislatures to Parliament, Canada shall provide reasonable compensation to any province to which the amendment does not apply.

41. An amendment to the Constitution of Canada in relation to the following matters may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province:

- (a) the office of the Queen, the Governor General and the Lieutenant Governor of a province;
- (b) the powers of the Senate and the method of selecting Senators;
- (c) the number of members by which a province is entitled to be represented in the Senate and the residence qualifications of Senators;
- (d) the right of a province to a number of members in the House of Commons not less than the number of Senators by which the province was entitled to be represented on April 17, 1982;
- (e) the principle of proportionate representation of the provinces in the House of Commons prescribed by the Constitution of Canada;
- (f) subject to section 43, the use of the English or the French language;
- (g) the Supreme Court of Canada;
- (h) the extension of existing provinces into the territories;
- (i) notwithstanding any other law or practice, the establishment of new provinces; and
- (j) an amendment to this Part.”

10. Section 44 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“44. Subject to section 41, Parliament may exclusively make laws amending the Constitution of Canada in relation to the executive government of Canada or the Senate and House of Commons.”

11. Subsection 46(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“46. (1) The procedures for amendment under sections 38, 41 and 43 may be initiated either by the Senate or the House of Commons or by the legislative assembly of a province.”

12. Subsection 47(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“47. (1) An amendment to the Constitution of Canada made by proclamation under section 38, 41 or 43 may be made without a resolution of the Senate authorizing the issue of the proclamation if, within one hundred and eighty

Loi constitutionnelle de 1982

9. Les articles 40 à 42 de la *Loi constitutionnelle de 1982* sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«40. Le Canada fournit une juste compensation aux provinces auxquelles ne s'applique pas une modification faite conformément au paragraphe 38(1) et relative à un transfert de compétences législatives provinciales au Parlement.

41. Toute modification de la Constitution du Canada portant sur les questions suivantes se fait par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province:

- a) la charge de Reine, celle de gouverneur général et celle de lieutenant-gouverneur;
- b) les pouvoirs du Sénat et le mode de sélection des sénateurs;
- c) le nombre des sénateurs par lesquels une province est habilitée à être représentée et les conditions de résidence qu'ils doivent remplir;
- d) le droit d'une province d'avoir à la Chambre des communes un nombre de députés au moins égal à celui des sénateurs par lesquels elle était habilitée à être représentée le 17 avril 1982;
- e) le principe de la représentation proportionnelle des provinces à la Chambre des communes prévu par la Constitution du Canada;
- f) sous réserve de l'article 43, l'usage du français ou de l'anglais;
- g) la Cour suprême du Canada;
- h) le rattachement aux provinces existantes de tout ou partie des territoires;
- i) par dérogation à toute autre loi ou usage, la création de provinces;
- j) la modification de la présente partie.»

10. L'article 44 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«44. Sous réserve de l'article 41, le Parlement a compétence exclusive pour modifier les dispositions de la Constitution du Canada relatives au pouvoir exécutif fédéral, au Sénat ou à la Chambre des communes.»

11. Le paragraphe 46(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«46. (1) L'initiative des procédures de modification visées aux articles 38, 41 et 43 appartient au Sénat, à la Chambre des communes ou à une assemblée législative.»

12. Le paragraphe 47(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«47. (1) Dans les cas visés à l'article 38, 41 ou 43, il peut être passé outre au défaut d'autorisation du Sénat si celui-ci n'a pas adopté de résolution dans un délai de cent quatre-vingts jours suivant l'adoption de celle de la Chambre des

days after the adoption by the House of Commons of a resolution authorizing its issue, the Senate has not adopted such a resolution and if, at any time after the expiration of that period, the House of Commons again adopts the resolution."

13. Part VI of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"PART VI

CONSTITUTIONAL CONFERENCES

50. (1) A constitutional conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces shall be convened by the Prime Minister of Canada at least once each year, commencing in 1988.

(2) The conferences convened under subsection (1) shall have included on their agenda the following matters:

- (a) Senate reform, including the role and functions of the Senate, its powers, the method of selecting Senators and representation in the Senate;
- (b) roles and responsibilities in relation to fisheries; and
- (c) such other matters as are agreed upon."

14. Subsection 52(2) of the said Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (b) thereof, by adding the word "and" at the end of paragraph (c) thereof and by adding thereto the following paragraph:

"(d) any other amendment to the Constitution of Canada."

15. Section 61 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"61. A reference to the *Constitution Act 1982*, or a reference to the *Constitution Acts 1867 to 1982*, shall be deemed to include a reference to any amendments thereto."

General

16. Nothing in section 2 of the *Constitution Act, 1867* affects section 25 or 27 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, section 35 of the *Constitution Act, 1982* or class 24 of section 91 of the *Constitution Act, 1867*.

CITATION

17. This amendment may be cited as the *Constitution Amendment, 1987*.

And on the motion of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Kaplan, in amendment thereto,—That the motion be amended

(a) in paragraph 1 of the Schedule by deleting subsection 2(1) and substituting the following therefor:

"2. (1) The Constitution of Canada shall be interpreted in a manner consistent with

- (a) the recognition that the existence of French-speaking Canadians, centred in Quebec but also present elsewhere in Canada, and English-speaking Canadians, concentrated

communes et si cette dernière, après l'expiration du délai, adopte une nouvelle résolution dans le même sens.»

13. La partie VI de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit:

«PARTIE VI

CONFÉRENCES CONSTITUTIONNELLES

50. (1) Le premier ministre du Canada convoque au moins une fois par an une conférence constitutionnelle réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même, la première devant avoir lieu en 1988.

(2) Sont placées à l'ordre du jour de ces conférences les questions suivantes:

- a) la réforme du Sénat, y compris son rôle et ses fonctions, ses pouvoirs, le mode de sélection des sénateurs et la représentation au Sénat;
- b) les rôles et les responsabilités en matière de pêches;
- c) toutes autres questions dont il est convenu.»

14. Le paragraphe 52(2) de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit:

«d) les autres modifications qui lui sont apportées.»

15. L'article 61 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«61. Toute mention de la *Loi constitutionnelle de 1982* ou des *Lois constitutionnelles de 1867 à 1982* est réputée constituer également une mention de leurs modifications.»

Dispositions générales

16. L'article 2 de la *Loi constitutionnelle de 1867* n'a pas pour effet de porter atteinte aux articles 25 ou 27 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, à l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* ou au point 24 de l'article 91 de la *Loi constitutionnelle de 1867*.

TITRE

17. Titre de la présente modification: *Modification constitutionnelle de 1987*.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Kaplan,—Qu'on modifie la motion

a) au paragraphe 1 de l'annexe en retranchant l'article 2 (1) et en le remplaçant par ce qui suit:

«2. (1) Toute interprétation de la Constitution du Canada doit concorder avec :

- a) la reconnaissance de ce que l'existence de Canadiens d'expression française, concentrés au Québec mais présents aussi dans le reste du pays, et de Canadiens d'expression anglaise, concentrés dans le reste du pays

outside Quebec but also present in Quebec, constitutes a fundamental characteristic of Canada; and

(b) the recognition that Quebec constitutes within Canada a distinct society.

(c) the recognition that aboriginal peoples constitute a distinctive and fundamental characteristic of Canada;

(d) the recognition of the multicultural nature of Canadian society, and in particular respect for the many origins, creeds and cultures as well as the differing regional identities that helped shape Canadian society; and

(e) the recognition of the advantages of developing the Canadian economic union."

(b) in paragraph 1 of the Schedule by deleting subsection 2(2) and substituting the following therefor:

"(2)(a) The role of the Parliament of Canada to preserve and promote, and the role of the provincial legislatures to preserve and, subject to subparagraph (2)(b) to promote, the fundamental characteristic of Canada referred to in paragraph (1)(a) is affirmed.

(b) The role of a province in relation to promotion applies from the time it is adopted by a resolution of the legislative assembly of that province."

(c) in paragraph 2 of the Schedule by deleting section 25 and substituting the following therefor:

"25. Where a vacancy occurs in the Senate, and until an amendment to the Constitution of Canada is made in relation to the Senate pursuant to section 42 of the *Constitution Act*, 1982, the government of Canada shall, within six months after the vacancy occurs, call an election in the province or territory to which the vacancy relates for the purpose of filling that vacancy, and, notwithstanding the provision of section 29 of the *Constitution Act*, 1867, for a term of nine years."

(d) in paragraph 6 of the Schedule by deleting subsections 101C(1) and (2) and substituting the following therefor:

"101C.(1) Where a vacancy occurs in the Supreme Court of Canada, the government of each province and the elected government of each territory may, in relation to that vacancy, submit to the Minister of Justice of Canada the names of any of the persons who have been admitted to the bar of the province or territory and are qualified under section 101B. for appointment to that court.

(2) Subject to subsection (5), where an appointment is made to the Supreme Court of Canada, the Governor General in Council shall, except where the Chief Justice is appointed from among members of the Court, appoint a person whose name has been submitted under subsection (1) and who is acceptable to the Queen's Privy Council for Canada."

(e) in paragraph 6 of the Schedule by adding immediately after subsection 101C(4) the following:

"(5) Where an appointment is made in accordance with subsection (2) and, if within a period of three months, no name which has been submitted under subsection (1) is acceptable to the Queen's Privy Council for Canada, the

mais aussi présents au Québec, constitue une caractéristique fondamentale du Canada;

b) la reconnaissance de ce que le Québec forme au sein du Canada une société distincte.

c) la reconnaissance des peuples autochtones comme caractéristique distinctive et fondamentale du Canada;

d) la reconnaissance du caractère multiculturel de la société canadienne, et en particulier le respect des multiples origines, croyances et cultures, ainsi que des pluralismes régionaux qui concourent à façonner la société canadienne;

e) la reconnaissance de l'avantage de développer l'union économique canadienne."

b) au paragraphe 1 de l'annexe en retranchant l'article 2(2) et en le remplaçant par ce qui suit:

"(2)a) Le Parlement du Canada a la charge de protéger et de promouvoir et les législatures provinciales de protéger et, sous réserve du paragraphe (2)b) de promouvoir, la caractéristique fondamentale du Canada visée à l'alinéa (1)a).

b) Le rôle d'une province en ce qui concerne la promotion prend effet dès l'adoption d'une résolution par l'assemblée législative de cette province."

c) au paragraphe 2 de l'annexe en retranchant l'article 25 et en le remplaçant par ce qui suit:

"25. En cas de vacance au Sénat et jusqu'à la modification, faite conformément à l'article 42 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, le gouvernement du Canada doit, dans les six mois qui suivent la vacance, convoquer une élection dans la province ou le territoire concerné, afin de nommer une personne susceptible d'occuper le siège vacant, pour une durée de neuf ans, nonobstant les dispositions de l'article 29 de la *Loi constitutionnelle de 1867*."

d) au paragraphe 6 de l'annexe en retranchant les articles 101C(1) et (2) et en les remplaçant par ce qui suit:

101C. (1) En cas de vacance à la Cour suprême du Canada, le gouvernement de chaque province et le gouvernement élu de chaque territoire peuvent proposer au ministre fédéral de la Justice, pour la charge devenue vacante, des personnes admises au barreau de cette province ou de ce territoire et remplissant les conditions visées à l'article 101B.

(2) Sous réserve du paragraphe (5), le gouverneur général en conseil procède aux nominations parmi les personnes proposées au paragraphe (1) et qui agréent au Conseil privé de la Reine pour le Canada; le présent paragraphe ne s'applique pas à la nomination du juge en chef dans les cas où il est choisi parmi les juges de la Cour suprême du Canada.

e) au paragraphe 6 de l'annexe en ajoutant à la suite de l'article 101C(4) ce qui suit:

"(5) Dans le cas d'une nomination en conformité du paragraphe (2) et lorsque, après un délai de trois mois, aucune des candidatures présentées en vertu du paragraphe (1) n'a agréé au Conseil privé de la Reine pour le Canada, le

Chief Justice may make an interim one-year appointment from among justices of the Federal Court of Canada or provincial Superior Courts."

(f) in paragraph 7 of the Schedule by deleting subsection 106A(1) and substituting the following therefor:

"106A.(1) The Government of Canada shall provide reasonable compensation to the government of a province that chooses not to participate in a national shared-cost program that is established by the Parliament of Canada after the coming into force of this section, in an area of exclusive provincial jurisdiction, if the province carries on a compatible program which meets minimum national standards."

(g) by deleting paragraph 9, 10, 11 and 12 of the Schedule and substituting the following therefor:

"9. Sections 40 to 42 of the *Constitution Act*, 1982 are repealed and the following substituted therefor:

40. Where an amendment is made under subsection 38(1) that transfers legislative powers from provincial legislatures to Parliament, Canada shall provide reasonable compensation to any province to which the amendment does not apply.

41. An amendment to the Constitution of Canada in relation to the following matters may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province:

(a) the office of the Queen, the Governor General and the Lieutenant Governor of a province;

(b) the right of a province of a number of members in the House of Commons not less than the number of Senators by which the province was entitled to be represented on April 17, 1982;

(c) the principle of proportionate representation of the provinces in the House of Commons prescribed by the Constitution of Canada;

(d) subject to section 43, the use of the English or the French language;

(e) the Supreme Court of Canada; and

(f) an amendment to this Part.

42.(1) An amendment to the Constitution of Canada in relation to the following matters may be made only in accordance with subsection 38(1):

(a) the powers of the Senate and the method of selecting Senators; and

(b) the number of members by which a province or territory is entitled to be represented in the Senate and the residence qualifications of Senators.

(2) Subsections 38(2) to (4) do not apply in respect of amendments in relation to matters referred to in subsection (1).

42A. Notwithstanding subsection 42(1) of the Constitution Act, 1982, the establishment of new provinces and the extension of existing provinces into territories shall be a

juge principal de la Cour peut nommer un juge de la Cour fédérale du Canada ou des cours supérieures des provinces à un poste intérimaire d'un an."

f) au paragraphe 7 de l'annexe en retranchant l'article 106A(1) et en le remplaçant par ce qui suit:

"106A. (1) Le gouvernement du Canada fournit une juste compensation au gouvernement d'une province qui choisit de ne pas participer à un programme national cofinancé qui a été établi par le Parlement du Canada après l'entrée en vigueur du présent article dans un secteur de compétence exclusive provinciale, si la province applique un programme compatible et conforme aux normes nationales minimales."

g) en retranchant les paragraphes 9, 10, 11 et 12 de l'annexe et en les remplaçant par ce qui suit:

9. Les articles 40 à 42 de la *Loi constitutionnelle de 1982* sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

"40. Le Canada fournit une juste compensation aux provinces auxquelles ne s'applique pas une modification faite conformément au paragraphe 38(1) et relative à un transfert de compétences législatives provinciales au Parlement.

41. Toute modification de la Constitution du Canada portant sur les questions suivantes se fait par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province:

a) la charge de Reine, celle de gouverneur général et celle de lieutenant-gouverneur;

b) le droit d'une province d'avoir à la Chambre des communes un nombre de députés au moins égal à celui des sénateurs par lesquels elle était habilitée à être représentée le 17 avril 1982;

c) le principe de la représentation proportionnelle des provinces à la Chambre des communes prévu par la Constitution du Canada;

d) sous réserve de l'article 43, l'usage du français ou de l'anglais;

e) la Cour suprême du Canada; et

f) la modification de la présente partie.

42.(1) Toute modification de la Constitution du Canada portant sur les questions suivantes doit se faire uniquement en conformité du paragraphe 38(1):

a) les pouvoirs du Sénat et le mode de sélection des sénateurs;

b) le nombre des sénateurs par lesquels une province ou un territoire est habilité à être représenté et les conditions de résidence qu'ils doivent remplir.

(2) Les paragraphes 38(2) à (4) ne s'appliquent pas aux modifications portant sur les questions mentionnées au paragraphe (1).

"42A. Nonobstant l'alinéa 42(1) de la *Loi constitutionnelle de 1982*, seuls le gouverneur général en conseil et le gouvernement élu du territoire concerné pourront procéder à

matter exclusively for the Governor General in Council and the elected government of the territory affected.”

(h) in paragraph 13 of the Schedule by deleting subsection 50.(2) and substituting the following therefor;

“(2) The conferences convened under subsection (1) shall have included on their agenda the following matters;

(a) the aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada, including self-government;

(b) Senate reform, including the role and functions of the Senate, its powers, the method of selecting Senators, representation in the Senate.

(c) roles and responsibilities in relation to fisheries at the first meeting only;

(d) such other matters as are agreed upon.”

(i) by deleting paragraph 16 of the Schedule and substituting the following therefor:

“16. Nothing in the *Constitution Amendment, 1987* derogates from any of the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms or affects Part II of the *Constitution Act, 1982*”.

And on the motion of Mr. Broadbent, seconded by Ms. Jewett, in amendment thereto,—That the motion be amended

(a) by adding in paragraph 2 subsection 25(1) the words “and the elected government of each territory” immediately after the word “province”;

(b) by adding in paragraph 2 subsection 25(2) the words “or the elected government of a territory” immediately after the word “province”;

(c) by adding in paragraph 6 subsection 101C(1) the words “or the elected government of a territory” immediately after the word “province”;

(d) by adding in paragraph 6 subsection 101C(4) the words “or the elected government of a territory” immediately after the word “province”;

(e) by deleting in paragraph 9, section 41 paragraph (i);

(f) by adding to paragraph 13 subsection 50(2) the following new paragraph:

“(c) aboriginal rights, in particular self-government;”

(g) by adding to paragraph 13 section 50 the following new subsection:

“(3) The Prime Minister shall invite to the Conferences designated in section 50 subsection (2)(c) representatives of the aboriginal peoples of Canada and the governments of the Northwest Territories and Yukon Territory and those groups and governments shall participate fully in all matters that affect aboriginal rights.”

(h) by deleting paragraph 16 and substituting the following therefor:

“16. Nothing in section 2 of the *Constitution Act, 1867* affects section 25, 27 or 28 of the *Canadian Charter of*

la création de nouvelles provinces et à l’agrandissement des provinces existantes par prolongement dans les Territoires.»

h) au paragraphe 13 de l’annexe en retranchant l’article 50(2) et en le remplaçant par ce qui suit:

«(2) Sont placés à l’ordre du jour de ces conférences les questions suivantes:

a) les droits naturels et acquis par traité des peuples autochtones du Canada, y compris le droit à l’autonomie politique;

b) la réforme du Sénat, y compris son rôle et ses fonctions, ses pouvoirs, le mode de sélection des sénateurs et la représentation au Sénat;

c) les rôles et les responsabilités en matière de pêches, à la première réunion uniquement;

d) toutes autres questions dont il est convenu.»

i) en retranchant le paragraphe 16 de l’annexe et en le remplaçant par ce qui suit:

«16. La *Loi constitutionnelle de 1987* n’a pas pour effet de déroger aux droits et libertés ni de porter atteinte à la Partie II de la *Loi constitutionnelle de 1982*»

Et sur l’amendement de M. Broadbent, appuyé par M^{lle} Jewett,—Qu’on modifie la motion

a) en insérant, au paragraphe 2, article 25(1), les mots «et le gouvernement élu de chaque territoire» après le mot «province»;

b) en insérant, au paragraphe 2, article 25(2), les mots «ou le gouvernement élu du territoire» après le mot «province»;

c) en insérant, au paragraphe 6, article 101C(1), les mots «ou le gouvernement élu d’un territoire» après le mot «province»;

d) en insérant, au paragraphe 6, article 101C(4), les mots «ou par le gouvernement élu d’un territoire» après le mot «Québec»;

e) en supprimant, au paragraphe 9, l’alinéa i) de l’article 41;

f) en ajoutant, au paragraphe 13, article 50(2), le nouvel alinéa suivant:

«c) les droits des autochtones, et en particulier l’autonomie;»

g) en ajoutant, au paragraphe 13, article 50, le nouveau paragraphe suivant:

«(3) Le premier ministre invite aux conférences visées à l’alinéa (2)c) de l’article 50 les représentants des peuples autochtones du Canada et les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Territoire du Yukon et ces groupes et gouvernements participent pleinement à toutes les délibérations touchant les droits des autochtones.»

h) en retranchant le paragraphe 16 et en le remplaçant par ce qui suit:

«16. L’article 2 de la *Loi constitutionnelle de 1867* n’a pas pour effet de porter atteinte aux articles 25, 27 ou 28 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, à l’article 35 de la

Rights and Freedoms, section 35 of the Constitution Act, 1982 or class 24 of section 91 of the Constitution.”

And on the motion of Mr. Caccia, seconded by Mr. Penner, in amendment thereto,—That the motion be amended in paragraph 1 of the Schedule

(a) by deleting Section 2(1) and substituting the following therefor:

“2.(1) The Constitution of Canada shall be interpreted in a manner consistent with the recognition that Canada consists of aboriginal and multicultural societies, with English and French as the official languages of Canada, French-speaking Canadians being centred in Quebec but also present elsewhere in Canada and English-speaking Canadians concentrated outside Quebec but also present in Quebec”;

(b) by deleting Section 2(3).

And on the motions of Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount), seconded by Mr. Berger, in amendment thereto:

That the motion be amended by deleting paragraph 1 of the Schedule and substituting the following therefor:

“1. The *Constitution Act, 1867* is amended by adding to the preamble thereto, the following

“AND WHEREAS Canadians recognize their commitment to maintain and reinforce across Canada the bilingual nature of the Canadian federation;

AND WHEREAS Canadians recognize their commitment to the distinctive character of Quebec as the principal but not the exclusive source of the French language and culture in Canada;

AND WHEREAS Canadians recognize their commitment to the multicultural nature of Canadian society, and in particular their respect for the many origins, creeds and cultures, as well as the differing regional identities that help shape Canadian society;

AND WHEREAS Canadians recognize their commitment to the contribution of Canada's aboriginal peoples;

AND WHEREAS Canadians recognize their commitment to the advantages of developing the Canadian economic union;”

That the motion be amended in paragraph 3 of the Schedule by deleting subsection 95C (2) and substituting the following therefor:

“95C.(2) An amendment to or the termination of an agreement referred to in subsection 95B(1) may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons.”

That the motion be amended in paragraph 6 of the Schedule by deleting section 101C and substituting the following therefor:

“101C.(1) Where a vacancy arises in the Supreme Court of Canada and the Attorney General of Canada is considering

Loi constitutionnelle de 1982 ou au point 24 de l'article 91 de la Constitution.»

Et sur l'amendement de M. Caccia, appuyé par M. Penner,—Qu'on modifie la motion au paragraphe 1 de l'annexe

a) en retranchant l'article 2.(1) et en le remplaçant par ce qui suit:

«2.(1) Toute interprétation de la Constitution du Canada doit concorder avec la reconnaissance de ce que le Canada est formé de sociétés autochtones et multiculturelles, l'anglais et le français étant les langues officielles du pays, les Canadiens d'expression française étant concentrés au Québec mais présents aussi dans le reste du pays et les Canadiens d'expression anglaise étant concentrés dans le reste du pays mais aussi présents au Québec.»;

b) en supprimant l'article 2(3).

Et sur les amendements de M. Johnston (Saint-Henri—Westmount), appuyé par M. Berger,—

Qu'on modifie la motion en retranchant le paragraphe 1 de l'annexe et en le remplaçant par ce qui suit:

«1. Le préambule de la *Loi constitutionnelle de 1867* est modifié, en y ajoutant ce qui suit:

«CONSIDÉRANT que les Canadiens reconnaissent leur engagement à maintenir et renforcer partout au Canada le caractère bilingue de la fédération canadienne;

CONSIDÉRANT que les Canadiens reconnaissent le caractère distinct du Québec comme source principale mais non exclusive, de la langue et de la culture françaises au Canada;

CONSIDÉRANT que les Canadiens reconnaissent le caractère multiculturel de la société canadienne et en particulier leur respect des multiples origines, croyances et cultures, ainsi que des divers particularismes régionaux qui concourent à façonner la société canadienne;

CONSIDÉRANT que les Canadiens reconnaissent la contribution des peuples autochtones du Canada;

CONSIDÉRANT que les Canadiens reconnaissent l'avantage de développer l'union économique canadienne;».

Qu'on modifie la motion, au paragraphe 3 de l'annexe, en retranchant le paragraphe 95C(2) et en le remplaçant par ce qui suit:

«95C.(2) La modification ou la résiliation d'un accord visé au paragraphe 95B(1) se fait par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat et de la Chambre des communes.»

Qu'on modifie la motion au paragraphe 6 de l'annexe en retranchant l'article 101C et en le remplaçant par ce qui suit:

«101C.(1) Lorsque survient une vacance à la Cour suprême du Canada et que le Procureur général du Canada considère le nom d'une personne à nommer pour remplir cette

a person for appointment to fill the vacancy, he shall inform the attorney general of the appropriate province.

(2) When an appointment is one falling within section 101B or the Attorney General of Canada has determined that the appointment shall be made from among persons who have been admitted to the Bar of a specific province, he shall make all reasonable efforts to reach agreement with the attorney general of the appropriate province, before a person is appointed to the Court.

(3) No person shall be appointed to the Supreme Court of Canada unless the Attorney General of Canada and the attorney general of the appropriate province agree to the appointment, or such person has been recommended for appointment to the Court by a nominating council described in subsection (5), or has been selected by the Attorney General of Canada under subsection (5).

(4) Where after the lapse of ninety days from the day a vacancy arises in the Supreme Court of Canada, the Attorney General of Canada and the attorney general of a province have not reached agreement on a person to be appointed to fill the vacancy, the Attorney General of Canada may inform the attorney general of the appropriate province in writing that he proposes to convene a nominating council to recommend an appointment.

(5) Within thirty days of the day when the Attorney General of Canada has written the attorney general of the province that he proposes to convene a nominating council, the attorney general of the province may inform the Attorney General of Canada in writing that he selects either of the following types of nominating councils:

(a) a nominating council consisting of the following members: the Attorney General of Canada or his nominee and the attorneys general of the provinces or their nominees;

(b) a nominating council consisting of the following members: the Attorney General of Canada or his nominee, the attorney general of the appropriate province or his nominee and a Chairman to be selected by the two attorneys general, and if within six months from the expiration of the thirty days they cannot agree on a Chairman, then the chief justice of the appropriate province or if he is unable to act, the next senior judge of this court, shall name a Chairman;

and if the attorney general of the province fails to make a selection within the thirty days above referred to, the Attorney General of Canada may select the person to be appointed.

(6) When a nominating council has been created, the Attorney General of Canada shall submit the names of not less than three qualified persons to it about whom he has sought the agreement of the attorney general of the appropriate province to the appointment, and the nominating council shall recommend therefrom a person for appointment to the Supreme Court of Canada; a majority of the members of a council constitutes a quorum, and a recommendation of a

vacance, il en informe le Procureur général de la province intéressée.

(2) Lorsque la nomination en est une qui est faite sous le régime de l'article 101B ou que le Procureur général du Canada a décidé que le choix doit être fait parmi des candidats qui ont été admis au Barreau d'une province déterminée, il s'efforce, dans les limites du raisonnable, de s'entendre avec le Procureur général de la province intéressée avant qu'une nomination ne soit faite à la Cour.

(3) Personne n'est nommé juge à la Cour suprême du Canada sans l'accord du Procureur général du Canada et du Procureur général de la province intéressée sur la personne à nommer pour remplir cette vacance, ou sans la recommandation du collège décrit au paragraphe (5) à moins que le choix ne soit fait par le Procureur général du Canada sous le régime du paragraphe (5).

(4) Lorsque quatre-vingt-dix jours se sont écoulés suivant celui où s'est produit une vacance à la Cour suprême du Canada sans que le procureur général du Canada et le Procureur général d'une province aient pu s'entendre sur un candidat à nommer pour remplir cette vacance, le Procureur général du Canada peut informer par écrit le Procureur général de la province intéressée qu'il se propose de convoquer un collège qui recommande la nomination d'un candidat.

(5) Dans les trente jours suivant celui où le Procureur général du Canada a informé par écrit le Procureur général de la province qu'il se propose de convoquer un collège qui recommande la nomination d'un candidat, le Procureur général de la province peut informer par écrit le Procureur général du Canada qu'il requiert la convocation de l'un des deux collèges suivants:

a) un collège composé comme suit: le Procureur général du Canada ou la personne qu'il désigne et les Procureurs généraux des provinces ou les personnes que chacun d'eux désigne;

b) un collège composé comme suit: le Procureur général du Canada ou la personne qu'il désigne, le Procureur général de la province intéressée ou la personne qu'il désigne et un Président choisi par les deux Procureurs généraux; s'ils ne peuvent s'entendre sur un Président dans les six mois qui suivent l'expiration des trente jours, alors le juge en chef de la province intéressée ou, s'il est incapable d'agir, un juge de la cour dont il est membre, suivant l'ordre de l'ancienneté, nomme le Président.

Si dans les trente jours dont il est question plus haut, le Procureur général de la province n'indique pas au Procureur général du Canada le collège dont il requiert la convocation, ce dernier choisit le candidat à nommer.

(6) Lorsqu'un collège est constitué, le Procureur général du Canada lui soumet le nom d'au moins trois personnes ayant les qualités requises et au sujet de la nomination desquelles il a cherché à s'entendre avec le Procureur général de la province intéressée. Le collège choisit parmi elles un candidat dont il recommande la nomination à la Cour suprême du Canada. Le quorum du collège est formé par la majorité de

majority of the members at a meeting constitutes a recommendation of the council.

(7) For the purpose of this section "appropriate province" means, in the case of a person being considered for appointment to the Supreme Court of Canada in compliance with section 101B, the Province of Quebec, and in the case of any other person being so considered, the province to the Bar of which such person was admitted, and if a person was admitted to the Bar of more than one province, the province with the Bar of which the person has, in the opinion of the Attorney General of Canada, the closest connection.

(8) This section does not apply to the appointment of the Chief Justice of Canada when such appointment is made from among the judges of the Supreme Court of Canada."

That the motion be amended by deleting paragraph 7 of the Schedule.

That the motion be amended in paragraph 8 of the Schedule by deleting section 148 and by renumbering the following sections accordingly.

That the motion be amended by deleting paragraphs 9, 10, 11 and 12 of the Schedule and substituting the following therefor:

"9. Sections 38 to 47 of the *Constitution Act, 1982* are repealed and the following substituted therefor:

"38. Amendments to the Constitution of Canada may from time to time be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada when so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assemblies of at least a majority of the provinces that includes

(a) every province that at any time before the issue of such proclamation had, according to any previous general census, a population of at least twenty-five percent of the population of Canada;

(b) at least two of the Atlantic Provinces;

(c) at least two of the Western Provinces that have, according to the then latest general census, combined populations of at least fifty percent of the population of all the Western Provinces.

39. Amendments to the Constitution of Canada in relation to any provision that applies to one or more, but not all, of the provinces may from time to time be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada when so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which an amendment applies.

40. An amendment may be made by proclamation under section 38 without a resolution of the Senate authorizing the issue of the proclamation if within ninety days of the passage of a resolution by the House of Commons authorizing its issue the Senate has not passed such a resolution and at any time after the expiration of the ninety days the House of Commons again passes the resolution, but any period when Parliament is prorogued or dissolved shall not be counted in computing the ninety days.

ses membres. Une recommandation approuvée par la majorité des membres qui assistent à une réunion est une recommandation du collège.

(7) Pour les fins du présent article, «province intéressée» désigne la province de Québec s'il s'agit d'une nomination à faire sous le régime de l'article 101B. Dans le cas de la nomination de toute autre personne, l'expression désigne la province au Barreau de laquelle une telle personne a été admise et, si quelqu'un a été admis au Barreau de plus d'une province, la province avec le Barreau de laquelle une telle personne a, de l'avis du Procureur général du Canada, les liens les plus étroits.

(8) Le présent article ne s'applique pas à la nomination du juge en chef du Canada s'il s'agit d'un juge de la Cour suprême du Canada qui est nommé juge en chef.

Qu'on modifie la motion en retranchant le paragraphe 7 de l'annexe.

Qu'on modifie la motion au paragraphe 8 de l'annexe en retranchant l'article 148 et en renumérotant en conséquence les articles qui suivent.

Qu'on modifie la motion en retranchant les paragraphes 9, 10, 11 et 12 de l'annexe et en les remplaçant par ce qui suit:

«9. Les articles 38 à 47 de la *Loi constitutionnelle de 1982* sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«38. La constitution du Canada peut être modifiée en tout temps par une proclamation du Gouverneur général, portant le grand sceau du Canada, pourvu que le Sénat, la Chambre des communes, et les assemblées législatives d'une majorité des provinces aient, par résolution, autorisé cette proclamation. Cette majorité doit comprendre:

a) chaque province dont la population comptait, à quelque moment avant l'adoption de cette proclamation, suivant tout recensement général antérieur, au moins vingt-cinq pour cent de la population du Canada;

b) au moins deux des provinces de l'Atlantique;

c) au moins deux des provinces de l'Ouest pourvu que les provinces consentantes comptent ensemble, suivant le dernier recensement général précédant l'adoption de cette proclamation, au moins cinquante pour cent de la population de toutes les provinces de l'Ouest.

39. La Constitution du Canada peut être modifiée en tout temps, dans les mêmes formes, quant à celles de ses dispositions qui s'appliquent à une ou à plusieurs provinces mais non à toutes, avec l'approbation du Sénat, de la Chambre des communes, et de l'assemblée législative de chaque province à laquelle cette modification s'applique.

40. La modification de la Constitution du Canada prévue par les articles 38 et 39 peut se faire sans l'autorisation du Sénat lorsque le Sénat n'a pas donné son autorisation dans les quatre-vingt-dix jours suivant l'adoption par la Chambre des communes d'une résolution qui autorise une proclamation portant modification de la Constitution, pourvu qu'à l'expiration de ces quatre-vingt-dix jours, la Chambre des communes approuve de nouveau cette proclamation par résolution. Dans la computation de ce délai de quatre-vingt-

41. The following rules apply to the procedures for amendment described in sections 38 and 39:

(a) either of these procedures may be initiated by the Senate or the House of Commons or the legislative assembly of a province;

(b) a resolution made for the purposes of this Part may be revoked at any time before the issue of a proclamation authorized by it.

42. The Parliament of Canada may exclusively make laws from time to time amending the Constitution of Canada, in relation to the executive Government of Canada and the Senate and House of Commons.

43. Subject to section 44, a legislature may exclusively make laws in relation to the amendment from time to time of the Constitution of the province.

44. Notwithstanding sections 42 and 43, the following matters may be amended only in accordance with the procedure in section 38:

(a) the office of the Queen, the Governor General and the Lieutenant Governor of a province;

(b) the powers of the Senate and the method of selecting Senators;

(c) the number of members by which a province is entitled to be represented in the Senate and the residence qualifications of Senators;

(d) the right of a province to a number of members in the House of Commons not less than the number of Senators by which the province was entitled to be represented on April 17, 1982;

(e) the principle of proportionate representation of the provinces in the House of Commons prescribed by the Constitution of Canada;

(f) subject to section 43, the use of the English or the French language;

(g) the Supreme Court of Canada;

(h) the extension of existing provinces into the territories;

(i) notwithstanding any other law or practice, the establishment of new provinces; and

(j) an amendment to this Part.

45. The procedure prescribed in section 38 may not be used to make an amendment when there is another provision for making such amendment in the Constitution of Canada, but that procedure may nonetheless be used to amend any provision for amending the Constitution, including this section, or in making a general consolidation and revision of the Constitution.

46. In this Part, "Atlantic Provinces" means the Provinces of Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island and Newfoundland, and "Western Provinces" means the Provinces of Manitoba, British Columbia, Saskatchewan and Alberta."

dix jours, ne sont pas comptés les jours durant lesquels le Parlement est prorogé ou dissous.

41. Les procédures prescrites par les articles 38 et 39 sont soumises aux règles suivantes:

a) l'initiative de l'une ou l'autre de ces procédures appartient au Sénat, à la Chambre des communes ou à l'assemblée législative d'une province;

b) une résolution adoptée pour les fins de cette partie peut être révoquée en tout temps avant l'adoption de la proclamation qu'elle autorise.

42. La compétence législative exclusive du Parlement du Canada comprend le pouvoir de modifier en tout temps les dispositions de la Constitution du Canada qui sont relatives à la puissance exécutive du Canada, au Sénat et à la Chambre des communes.

43. Sous réserve de l'article 44, une législature a le pouvoir exclusif d'édicter en tout temps des lois modifiant la constitution de sa province.

44. Nonobstant les articles 42 et 43, il faut suivre la procédure prescrite par l'article 38 pour modifier les dispositions relatives aux sujets suivants:

a) la charge de Reine, celle de gouverneur général et celle de lieutenant-gouverneur;

b) les pouvoirs du Sénat et le mode de sélection des sénateurs;

c) le nombre des sénateurs par lesquels une province est habilitée à être représentée et les conditions de résidence qu'ils doivent remplir;

d) le droit d'une province d'avoir à la Chambre des communes un nombre de députés au moins égal à celui des sénateurs par lesquels elle était habilitée à être représentée le 17 avril 1982;

e) le principe de la représentation proportionnelle des provinces à la Chambre des communes prévu par la Constitution du Canada;

f) sous réserve de l'article 43, l'usage du français ou de l'anglais;

g) la Cour suprême du Canada;

h) le rattachement aux provinces existantes de tout ou partie des territoires;

i) par dérogation à toute autre loi ou usage, la création de provinces;

j) la modification de la présente partie.

45. On ne peut avoir recours à la procédure visée à l'article 38 pour faire une modification à laquelle la Constitution du Canada pourvoit autrement. Mais on peut avoir recours à cette procédure pour modifier toute disposition pourvoyant à la modification de la Constitution, y compris cet article, ou pour faire une refonte et une révision générales de la Constitution.

46. Pour les fins de cette partie les «provinces de l'Atlantique» sont la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard et la Terre-Neuve, et les «provinces de l'Ouest» sont le Manitoba, la Colombie-Britannique, la Saskatchewan et l'Alberta.»

That the motion be amended by deleting paragraph 13 of the Schedule and substituting the following therefor:

"13. Part VI of the *Constitution Act, 1982* is repealed and the following substituted therefor:

PART VI

FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCES

50.(1) A constitutional conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces shall be convened not more than once each calendar year by the Prime Minister of Canada or by resolutions of the legislative assemblies of at least two-thirds of the provinces that have, in the aggregate according to the latest census, at least fifty percent of the population of all the provinces.

(2) The conferences convened under subsection (1) shall have included on their agenda the following matters:

(a) an elected Senate with equal representation for the provinces and territories, including the role and functions of the Senate, its powers, the method of electing Senators and their term of office;

(b) the method of appointing Supreme Court of Canada justices including the use of provincial advisory committees;

(c) the establishment of national shared-cost programs by the Government of Canada in areas of exclusive provincial jurisdiction;

(d) the repeal of section 23(3)(a) of the *Constitution Act, 1982*;

(e) the repeal of section 33 of the *Constitution Act, 1982*;

(f) the aboriginal and treaty rights of aboriginal peoples of Canada, including self-government;

(g) the application of sections 16 to 20 of the *Constitution Act, 1982* to all of the provinces and territories;

(h) such other matters as the Prime Minister of Canada or any Premier may wish to add to the agenda for one meeting only.

That the motion be amended by deleting paragraph 16 of the Schedule.

And on the motions of Mr. Roman, in amendment thereto:

That the motion be amended in paragraph 1 of the Schedule by deleting paragraph 2(1)(b) and substituting the following therefor:

"(b) the recognition that within Canada, Quebec constitutes one distinct society within a confederation of distinct societies."

That the motion be amended in paragraph 6 of the Schedule by deleting subsection 101C(1) and substituting the following therefor:

"101C.(1) Where a vacancy occurs in the Supreme Court of Canada, the government of each province shall, in relation to that vacancy, submit to the Minister of Justice of Canada the names of any of the persons who have been admitted to

Qu'on modifie la motion en retranchant le paragraphe 13 de l'annexe et en le remplaçant par ce qui suit:

"13. La partie VI de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit:

PARTIE VI

CONFÉRENCES FÉDÉRALES-PROVINCIALES

"50.(1) Au plus une fois par année civile, une conférence constitutionnelle réunissant le premier ministre du Canada et les premiers ministres des provinces est convoquée par le premier ministre du Canada ou par résolutions des assemblées législatives d'au moins les deux tiers des provinces dont la population confondue représente, selon le recensement le plus récent, au moins cinquante pourcent de la population de toutes les provinces.

(2) Sont placées à l'ordre du jour de ces conférences les questions suivantes:

a) la constitution d'un Sénat élu où les provinces et les territoires bénéficient d'une représentation égale, ainsi que le rôle et les fonctions du Sénat, ses pouvoirs, le mode d'élection des sénateurs et la durée de leur mandat;

b) le mode de nomination des juges de la Cour suprême du Canada, y compris le recours à des comités consultatifs provinciaux;

c) l'établissement par le gouvernement du Canada de programmes nationaux cofinancés dans des secteurs de compétence exclusive provinciale;

d) l'abrogation de l'alinéa 23(3)a) de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

e) l'abrogation de l'article 33 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

f) les droits - ancestraux ou issus de traités - des peuples autochtones du Canada, y compris leur autonomie;

g) l'application des articles 16 à 20 de la *Loi constitutionnelle de 1982* à l'ensemble des provinces et territoires;

h) toutes autres questions que le premier ministre du Canada ou un premier ministre d'une province veut faire porter à l'ordre du jour d'une des séances."

Qu'on modifie la motion en retranchant le paragraphe 16 de l'annexe.

Et sur les amendements de M. Roman:

Qu'on modifie la motion au paragraphe 1 de l'annexe en retranchant l'alinéa 2(1)b) et en le remplaçant par ce qui suit:

"b) la reconnaissance de ce qu'au sein du Canada le Québec forme une société distincte dans le cadre d'une confédération de sociétés distinctes."

Qu'on modifie la motion au paragraphe 6 de l'annexe en retranchant le paragraphe 101C(1) et en le remplaçant par ce qui suit:

"101C. (1) En cas de vacance à la Cour suprême du Canada, le gouvernement de chaque province propose au ministre fédéral de la Justice, pour la charge devenue vacante, des

the bar of that province and are qualified under section 101B for appointment to that court.”

That the motion be amended in paragraph 6 of the Schedule by adding immediately after subsection 101C(4) the following:

“(5) Where a vacancy occurs in the Supreme Court of Canada and the governments of the provinces have not submitted names under subsection (1), the Governor General in Council shall appoint a person who is acceptable to the Queen’s Privy Council for Canada.”

And debate continuing;

Messages were received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-117, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act; and

Bill C-127, An Act to amend the Cape Breton Development Corporation Act.

The Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

June 14, 1988

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Gerald Eric Le Dain, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 14th day of June, 1988, at 4:45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

ANTHONY P. SMYTH,

Deputy Secretary, Policy and Program.

The Honourable John Allen Fraser, P.C., Q.C., M.P.
Speaker of the House of Commons
Ottawa

Debate was resumed on the motion of Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Mazankowski,

WHEREAS the *Constitution Act, 1982* came into force on April 17, 1982, following an agreement between Canada and all the provinces except Quebec;

AND WHEREAS the Government of Quebec has established a set of five proposals for constitutional change and has stated that amendments to give effect to those proposals would enable Quebec to resume a full role in the constitutional councils of Canada;

AND WHEREAS the amendment proposed in the schedule hereto sets out the basis on which Quebec’s five constitutional proposals may be met;

personnes admises au barreau de cette province et remplissant les conditions visées à l’article 101B.»

Qu’on modifie la motion au paragraphe 6 de l’annexe en insérant à la suite du paragraphe 101C(4) ce qui suit:

«(5) En cas de vacance à la Cour suprême du Canada, si les gouvernements des provinces n’ont pas fait de proposition conformément au paragraphe (1), le gouverneur général en conseil procède à la nomination d’une personne qui agréée au Conseil privé de la Reine pour le Canada.»

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet des messages à la Chambre pour l’informer qu’il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-117, Loi modifiant la Loi sur la taxe d’accise et la Loi sur l’accise; et

Projet de loi C-127, Loi modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton.

Le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 14 juin 1988

Monsieur le Président,

J’ai l’honneur de vous aviser que l’honorable Gerald Le Dain, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd’hui, le 14 juin 1988, à 16h45, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l’assurance de ma haute considération.

Le Sous-secrétaire, Politiques et Programmes

ANTHONY P. SMYTH

L’honorable John Allen Fraser, C.P., C.R., député
Président de la Chambre des communes
Ottawa

Le débat reprend sur la motion de M. Hnatyshyn, appuyé par M. Mazankowski:

Attendu:

que la *Loi constitutionnelle de 1982* est entrée en vigueur le 17 avril 1982, à la suite d’un accord conclu entre le Canada et toutes les provinces, sauf le Québec;

que, selon le gouvernement du Québec, l’adoption de modifications visant à donner effet à ses cinq propositions de révision constitutionnelle permettrait au Québec de jouer pleinement de nouveau son rôle dans les instances constitutionnelles canadiennes;

que le projet de modification figurant en annexe présente les modalités d’un règlement relatif aux cinq propositions du Québec;

AND WHEREAS the amendment proposed in the schedule hereto also recognizes the principle of the equality of all the provinces, provides new arrangements to foster greater harmony and cooperation between the Government of Canada and the governments of the provinces and requires that conferences be convened to consider important constitutional, economic and other issues;

AND WHEREAS certain portions of the amendment proposed in the schedule hereto relate to matters referred to in section 41 of the *Constitution Act, 1982*;

AND WHEREAS section 41 of the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and the House of Commons and of the legislative assembly of each province;

NOW THEREFORE the House of Commons resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

CONSTITUTION AMENDMENT, 1987

Constitution Act, 1867

1. The *Constitution Act, 1867* is amended by adding thereto, immediately after section 1 thereof, the following section:

“2. (1) The Constitution of Canada shall be interpreted in a manner consistent with

(a) the recognition that the existence of French-speaking Canadians, centred in Quebec but also present elsewhere in Canada, and English-speaking Canadians, concentrated outside Quebec but also present in Quebec, constitutes a fundamental characteristic of Canada; and

(b) the recognition that Quebec constitutes within Canada a distinct society.

(2) The role of the Parliament of Canada and the provincial legislatures to preserve the fundamental characteristic of Canada referred to in paragraph (1)(a) is affirmed.

(3) The role of the legislature and Government of Quebec to preserve and promote the distinct identity of Quebec referred to in paragraph (1)(b) is affirmed.

(4) Nothing in this section derogates from the powers, rights or privileges of Parliament or the Government of Canada, or of the legislatures or governments of the provinces, including any powers, rights or privileges relating to language.”

2. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 24 thereof, the following section:

“25. (1) Where a vacancy occurs in the Senate, the government of the province to which the vacancy relates may, in relation to that vacancy, submit to the Queen's Privy Council for Canada the names of persons who may be summoned to the Senate.

que le projet reconnaît le principe de l'égalité de toutes les provinces et prévoit, d'une part, de nouveaux arrangements propres à renforcer l'harmonie et la coopération entre le gouvernement du Canada et ceux des provinces, d'autre part la tenue de conférences consacrées à l'étude d'importantes questions constitutionnelles, économiques et autres;

que le projet porte en partie sur des questions visées à l'article 41 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

que cet article prévoit que la Constitution du Canada peut être modifiée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province,

la Chambre des communes a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence le gouverneur général sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE

MODIFICATION CONSTITUTIONNELLE DE 1987

Loi constitutionnelle de 1867

1. La *Loi constitutionnelle de 1867* est modifiée par insertion, après l'article 1, de ce qui suit:

«2. (1) Toute interprétation de la Constitution du Canada doit concorder avec :

a) la reconnaissance de ce que l'existence de Canadiens d'expression française, concentrés au Québec mais présents aussi dans le reste du pays, et de Canadiens d'expression anglaise, concentrés dans le reste du pays mais aussi présents au Québec, constitue une caractéristique fondamentale du Canada;

b) la reconnaissance de ce que le Québec forme au sein du Canada une société distincte.

(2) Le Parlement du Canada et les législatures des provinces ont le rôle de protéger la caractéristique fondamentale du Canada visée à l'alinéa (1)a).

(3) La législature et le gouvernement du Québec ont le rôle de protéger et de promouvoir le caractère distinct du Québec visé à l'alinéa (1)b).

(4) Le présent article n'a pas pour effet de déroger aux pouvoirs, droits ou privilèges du Parlement ou du gouvernement du Canada, ou des législatures ou des gouvernements des provinces, y compris à leurs pouvoirs, droits ou privilèges en matière de langue.»

2. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 24, de ce qui suit:

«25. (1) En cas de vacance au Sénat, le gouvernement de la province à représenter peut proposer au Conseil privé de la Reine pour le Canada des personnes susceptibles d'être nommées au siège vacant.

(2) Until an amendment to the Constitution of Canada is made in relation to the Senate pursuant to section 41 of the *Constitution Act, 1982*, the person summoned to fill a vacancy in the Senate shall be chosen from among persons whose names have been submitted under subsection (1) by the government of the province to which the vacancy relates and must be acceptable to the Queen's Privy Council for Canada."

3. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 95 thereof, the following heading and sections:

"Agreements on Immigration and Aliens"

95A. The Government of Canada shall, at the request of the government of any province, negotiate with the government of that province for the purpose of concluding an agreement relating to immigration or the temporary admission of aliens into that province that is appropriate to the needs and circumstances of that province.

95B. (1) Any agreement concluded between Canada and a province in relation to immigration or the temporary admission of aliens into that province has the force of law from the time it is declared to do so in accordance with subsection 95C(1) and shall from that time have effect notwithstanding class 25 of section 91 or section 95.

(2) An agreement that has the force of law under subsection (1) shall have effect only so long and so far as it is not repugnant to any provision of an Act of the Parliament of Canada that sets national standards and objectives relating to immigration or aliens, including any provision that establishes general classes of immigrants or relates to levels of immigration for Canada or that prescribes classes of individuals who are inadmissible into Canada.

(3) The *Canadian Charter of Rights and Freedoms* applies in respect of any agreement that has the force of law under subsection (1) and in respect of anything done by the Parliament or Government of Canada, or the legislature or government of a province, pursuant to any such agreement.

95C. (1) A declaration that an agreement referred to in subsection 95B(1) has the force of law may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of the province that is a party to the agreement.

(2) An amendment to an agreement referred to in subsection 95B(1) may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized

(a) by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of the province that is a party to the agreement; or

(b) in such other manner as is set out in the agreement.

95D. Sections 46 to 48 of the *Constitution Act, 1982* apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of any declaration made pursuant to subsection 95C(1), any amendment to an agreement made pursuant to

(2) Jusqu'à la modification, faite conformément à l'article 41 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, de toute disposition de la Constitution du Canada relative au Sénat, les personnes nommées aux sièges vacants au Sénat sont choisies parmi celles qui ont été proposées par le gouvernement de la province à représenter et agréées par le Conseil privé de la Reine pour le Canada.»

3. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 95, de ce qui suit:

«Accords relatifs à l'immigration et aux aubains

95A. Sur demande du gouvernement d'une province, le gouvernement du Canada négocie avec lui en vue de conclure, en matière d'immigration ou d'admission temporaire des aubains dans la province, un accord adapté aux besoins et à la situation particulière de celle-ci.

95B. (1) Tout accord conclu entre le Canada et une province en matière d'immigration ou d'admission temporaire des aubains dans la province a, une fois faite la déclaration visée au paragraphe 95C(1), force de loi et a dès lors effet indépendamment tant du point 25 de l'article 91 que de l'article 95.

(2) L'accord ayant ainsi force de loi n'a d'effet que dans la mesure de sa compatibilité avec les dispositions des lois du Parlement du Canada qui fixent des normes et objectifs nationaux relatifs à l'immigration et aux aubains, notamment en ce qui concerne l'établissement des catégories générales d'immigrants, les niveaux d'immigration au Canada et la détermination des catégories de personnes inadmissibles au Canada.

(3) La *Charte canadienne des droits et libertés* s'applique aux accords ayant ainsi force de loi et à toute mesure prise sous leur régime par le Parlement ou le gouvernement du Canada ou par la législature ou le gouvernement d'une province.

95C. (1) La déclaration portant qu'un accord visé au paragraphe 95B(1) a force de loi se fait par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de la province qui est partie à l'accord.

(2) La modification d'un accord visé au paragraphe 95B(1) se fait par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée:

a) soit par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de la province qui est partie à l'accord;

b) soit selon les modalités prévues dans l'accord même.

95D. Les articles 46 à 48 de la *Loi constitutionnelle de 1982* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à toute déclaration faite aux termes du paragraphe 95C(1), à toute modification d'un accord faite aux termes du paragraphe

subsection 95C(2) or any amendment made pursuant to section 95E.

95E. An amendment to sections 95A to 95D or this section may be made in accordance with the procedure set out in subsection 38(1) of the *Constitution Act, 1982*, but only if the amendment is authorized by resolutions of the legislative assemblies of all the provinces that are, at the time of the amendment, parties to an agreement that has the force of law under subsection 95B(1)."

4. The said Act is further amended by adding thereto, immediately preceding section 96 thereof, the following heading:

"General"

5. The said Act is further amended by adding thereto, immediately preceding section 101 thereof, the following heading:

"Courts Established by the Parliament of Canada"

6. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 101 thereof, the following heading and sections:

"Supreme Court of Canada"

101A. (1) The court existing under the name of the Supreme Court of Canada is hereby continued as the general court of appeal for Canada, and as an additional court for the better administration of the laws of Canada, and shall continue to be a superior court of record.

(2) The Supreme Court of Canada shall consist of a chief justice to be called the Chief Justice of Canada and eight other judges, who shall be appointed by the Governor General in Council by letters patent under the Great Seal.

101B. (1) Any person may be appointed a judge of the Supreme Court of Canada who, after having been admitted to the bar of any province or territory, has, for a total of at least ten years, been a judge of any court in Canada or a member of the bar of any province or territory.

(2) At least three judges of the Supreme Court of Canada shall be appointed from among persons who, after having been admitted to the bar of Quebec, have, for a total of at least ten years, been judges of any court of Quebec or of any court established by the Parliament of Canada, or members of the bar of Quebec.

101C. (1) Where a vacancy occurs in the Supreme Court of Canada, the government of each province may, in relation to that vacancy, submit to the Minister of Justice of Canada the names of any of the persons who have been admitted to the bar of that province and are qualified under section 101B for appointment to that court.

(2) Where an appointment is made to the Supreme Court of Canada, the Governor General in Council shall, except where the Chief Justice is appointed from among members of the Court, appoint a person whose name has been submitted under subsection (1) and who is acceptable to the Queen's Privy Council for Canada.

95C(2) ou à toute modification faite aux termes de l'article 95E.

95E. Les articles 95A à 95D ou le présent article peuvent être modifiés conformément au paragraphe 38(1) de la *Loi constitutionnelle de 1982*, à condition que la modification soit autorisée par des résolutions des assemblées législatives de toutes les provinces qui sont, à l'époque de celle-ci, parties à un accord ayant force de loi aux termes du paragraphe 95B(1)."

4. La même loi est modifiée par insertion, avant l'article 96, de ce qui suit:

"Dispositions générales"

5. La même loi est modifiée par insertion, avant l'article 101, de ce qui suit:

"Tribunaux créés par le Parlement du Canada"

6. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 101, de ce qui suit:

"Cour suprême du Canada"

101A. (1) La cour qui existe sous le nom de Cour suprême du Canada est maintenue à titre de cour générale d'appel pour le Canada et de cour additionnelle propre à améliorer l'application des lois du Canada. Elle conserve ses attributions de cour supérieure d'archives.

(2) La Cour suprême du Canada se compose du juge en chef, appelé juge en chef du Canada, et de huit autres juges, que nomme le gouverneur général en conseil par lettres patentes sous le grand sceau.

101B. (1) Les juges sont choisis parmi les personnes qui, après avoir été admises au barreau d'une province ou d'un territoire, ont, pendant au moins dix ans au total, été juges de n'importe quel tribunal du pays ou inscrites au barreau de n'importe quelle province ou de n'importe quel territoire.

(2) Au moins trois des juges sont choisis parmi les personnes qui, après avoir été admises au barreau du Québec, ont, pendant au moins dix ans au total, été inscrites à ce barreau ou juges d'un tribunal du Québec ou d'un tribunal créé par le Parlement du Canada.

101C. (1) En cas de vacance à la Cour suprême du Canada, le gouvernement de chaque province peut proposer au ministre fédéral de la Justice, pour la charge devenue vacante, des personnes admises au barreau de cette province et remplissant les conditions visées à l'article 101B.

(2) Le gouverneur général en conseil procède aux nominations parmi les personnes proposées et qui agrément au Conseil privé de la Reine pour le Canada; le présent paragraphe ne s'applique pas à la nomination du juge en chef dans les cas où il est choisi parmi les juges de la Cour suprême du Canada.

(3) Where an appointment is made in accordance with subsection (2) of any of the three judges necessary to meet the requirement set out in subsection 101B(2), the Governor General in Council shall appoint a person whose name has been submitted by the Government of Quebec.

(4) Where an appointment is made in accordance with subsection (2) otherwise than as required under subsection (3), the Governor General in Council shall appoint a person whose name has been submitted by the government of a province other than Quebec.

101D. Sections 99 and 100 apply in respect of the judges of the Supreme Court of Canada.

101E. (1) Sections 101A to 101D shall not be construed as abrogating or derogating from the powers of the Parliament of Canada to make laws under section 101 except to the extent that such laws are inconsistent with those sections.

(2) For greater certainty, section 101A shall not be construed as abrogating or derogating from the powers of the Parliament of Canada to make laws relating to the reference of questions of law or fact, or any other matters, to the Supreme Court of Canada."

7. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 106 thereof, the following section:

"106A. (1) The Government of Canada shall provide reasonable compensation to the government of a province that chooses not to participate in a national shared-cost program that is established by the Government of Canada after the coming into force of this section in an area of exclusive provincial jurisdiction, if the province carries on a program or initiative that is compatible with the national objectives.

(2) Nothing in this section extends the legislative powers of the Parliament of Canada or of the legislatures of the provinces."

8. The said Act is further amended by adding thereto the following heading and sections:

"XII—CONFERENCES ON THE ECONOMY AND OTHER MATTERS

148. A conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces shall be convened by the Prime Minister of Canada at least once each year to discuss the state of the Canadian economy and such other matters as may be appropriate.

XIII—REFERENCES

149. A reference to this Act shall be deemed to include a reference to any amendments thereto."

Constitution Act, 1982

9. Sections 40 to 42 of the *Constitution Act, 1982* are repealed and the following substituted therefor:

"40. Where an amendment is made under subsection 38(1) that transfers legislative powers from provincial legislatures to Parliament, Canada shall provide reasonable

(3) Dans le cas de chacune des trois nominations à faire conformément au paragraphe 101B(2), le gouverneur général en conseil nomme une personne proposée par le gouvernement du Québec.

(4) Dans le cas de toute autre nomination, le gouverneur général en conseil nomme une personne proposée par le gouvernement d'une autre province que le Québec.

101D. Les articles 99 et 100 s'appliquent aux juges de la Cour suprême du Canada.

101E. (1) Sous réserve que ne soient pas adoptées, dans les matières visées à l'article 101, de dispositions incompatibles avec les articles 101A à 101D, ceux-ci n'ont pas pour effet de porter atteinte à la compétence législative conférée au Parlement du Canada en ces matières.

(2) Il est entendu que l'article 101A n'a pas pour effet de porter atteinte à la compétence législative du Parlement du Canada en ce qui concerne le renvoi à la Cour suprême du Canada de questions de droit ou de fait, ou de toute autre question."

7. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 106, de ce qui suit:

"106A. (1) Le gouvernement du Canada fournit une juste compensation au gouvernement d'une province qui choisit de ne pas participer à un programme national cofinancé qu'il établit après l'entrée en vigueur du présent article dans un secteur de compétence exclusive provinciale, si la province applique un programme ou une mesure compatible avec les objectifs nationaux.

(2) Le présent article n'élargit pas les compétences législatives du Parlement du Canada ou des législatures des provinces."

8. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 147, de ce qui suit:

"XII. — CONFÉRENCES SUR L'ÉCONOMIE ET SUR D'AUTRES QUESTIONS

148. Le premier ministre du Canada convoque au moins une fois par an une conférence réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même et portant sur l'économie canadienne ainsi que sur toute autre question appropriée.

XIII. — MENTIONS

149. Toute mention de la présente loi est réputée constituer également une mention de ses modifications."

Loi constitutionnelle de 1982

9. Les articles 40 à 42 de la *Loi constitutionnelle de 1982* sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

"40. Le Canada fournit une juste compensation aux provinces auxquelles ne s'applique pas une modification faite

compensation to any province to which the amendment does not apply.

41. An amendment to the Constitution of Canada in relation to the following matters may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province:

(a) the office of the Queen, the Governor General and the Lieutenant Governor of a province;

(b) the powers of the Senate and the method of selecting Senators;

(c) the number of members by which a province is entitled to be represented in the Senate and the residence qualifications of Senators;

(d) the right of a province to a number of members in the House of Commons not less than the number of Senators by which the province was entitled to be represented on April 17, 1982;

(e) the principle of proportionate representation of the provinces in the House of Commons prescribed by the Constitution of Canada;

(f) subject to section 43, the use of the English or the French language;

(g) the Supreme Court of Canada;

(h) the extension of existing provinces into the territories;

(i) notwithstanding any other law or practice, the establishment of new provinces; and

(j) an amendment to this Part."

10. Section 44 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"44. Subject to section 41, Parliament may exclusively make laws amending the Constitution of Canada in relation to the executive government of Canada or the Senate and House of Commons."

11. Subsection 46(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"46. (1) The procedures for amendment under sections 38, 41 and 43 may be initiated either by the Senate or the House of Commons or by the legislative assembly of a province."

12. Subsection 47(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"47. (1) An amendment to the Constitution of Canada made by proclamation under section 38, 41 or 43 may be made without a resolution of the Senate authorizing the issue of the proclamation if, within one hundred and eighty days after the adoption by the House of Commons of a resolution authorizing its issue, the Senate has not adopted such a resolution and if, at any time after the expiration of that period, the House of Commons again adopts the resolution."

13. Part VI of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

conformément au paragraphe 38(1) et relative à un transfert de compétences législatives provinciales au Parlement.

41. Toute modification de la Constitution du Canada portant sur les questions suivantes se fait par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province:

a) la charge de Reine, celle de gouverneur général et celle de lieutenant-gouverneur;

b) les pouvoirs du Sénat et le mode de sélection des sénateurs;

c) le nombre des sénateurs par lesquels une province est habilitée à être représentée et les conditions de résidence qu'ils doivent remplir;

d) le droit d'une province d'avoir à la Chambre des communes un nombre de députés au moins égal à celui des sénateurs par lesquels elle était habilitée à être représentée le 17 avril 1982;

e) le principe de la représentation proportionnelle des provinces à la Chambre des communes prévu par la Constitution du Canada;

f) sous réserve de l'article 43, l'usage du français ou de l'anglais;

g) la Cour suprême du Canada;

h) le rattachement aux provinces existantes de tout ou partie des territoires;

i) par dérogation à toute autre loi ou usage, la création de provinces;

j) la modification de la présente partie."

10. L'article 44 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

"44. Sous réserve de l'article 41, le Parlement a compétence exclusive pour modifier les dispositions de la Constitution du Canada relatives au pouvoir exécutif fédéral, au Sénat ou à la Chambre des communes."

11. Le paragraphe 46(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

"46. (1) L'initiative des procédures de modification visées aux articles 38, 41 et 43 appartient au Sénat, à la Chambre des communes ou à une assemblée législative."

12. Le paragraphe 47(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

"47. (1) Dans les cas visés à l'article 38, 41 ou 43, il peut être passé outre au défaut d'autorisation du Sénat si celui-ci n'a pas adopté de résolution dans un délai de cent quatre-vingts jours suivant l'adoption de celle de la Chambre des communes et si cette dernière, après l'expiration du délai, adopte une nouvelle résolution dans le même sens."

13. La partie VI de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit:

"PART VI

CONSTITUTIONAL CONFERENCES

50. (1) A constitutional conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces shall be convened by the Prime Minister of Canada at least once each year, commencing in 1988.

(2) The conferences convened under subsection (1) shall have included on their agenda the following matters:

- (a) Senate reform, including the role and functions of the Senate, its powers, the method of selecting Senators and representation in the Senate;
- (b) roles and responsibilities in relation to fisheries; and
- (c) such other matters as are agreed upon."

14. Subsection 52(2) of the said Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (b) thereof, by adding the word "and" at the end of paragraph (c) thereof and by adding thereto the following paragraph:

"(d) any other amendment to the Constitution of Canada."

15. Section 61 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"61. A reference to the *Constitution Act 1982*, or a reference to the *Constitution Acts 1867 to 1982*, shall be deemed to include a reference to any amendments thereto."

General

16. Nothing in section 2 of the *Constitution Act, 1867* affects section 25 or 27 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, section 35 of the *Constitution Act, 1982* or class 24 of section 91 of the *Constitution Act, 1867*.

CITATION

17. This amendment may be cited as the *Constitution Amendment, 1987*.

And on the motion of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Kaplan, in amendment thereto,—That the motion be amended

(a) in paragraph 1 of the Schedule by deleting subsection 2(1) and substituting the following therefor:

"2. (1) The Constitution of Canada shall be interpreted in a manner consistent with

(a) the recognition that the existence of French-speaking Canadians, centred in Quebec but also present elsewhere in Canada, and English-speaking Canadians, concentrated outside Quebec but also present in Quebec, constitutes a fundamental characteristic of Canada; and

(b) the recognition that Quebec constitutes within Canada a distinct society.

(c) the recognition that aboriginal peoples constitute a distinctive and fundamental characteristic of Canada;

«PARTIE VI

CONFÉRENCES CONSTITUTIONNELLES

50. (1) Le premier ministre du Canada convoque au moins une fois par an une conférence constitutionnelle réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même, la première devant avoir lieu en 1988.

(2) Sont placées à l'ordre du jour de ces conférences les questions suivantes:

- a) la réforme du Sénat, y compris son rôle et ses fonctions, ses pouvoirs, le mode de sélection des sénateurs et la représentation au Sénat;
- b) les rôles et les responsabilités en matière de pêches;
- c) toutes autres questions dont il est convenu."

14. Le paragraphe 52(2) de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit:

«d) les autres modifications qui lui sont apportées.»

15. L'article 61 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«61. Toute mention de la *Loi constitutionnelle de 1982* ou des *Lois constitutionnelles de 1867 à 1982* est réputée constituer également une mention de leurs modifications.»

Dispositions générales

16. L'article 2 de la *Loi constitutionnelle de 1867* n'a pas pour effet de porter atteinte aux articles 25 ou 27 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, à l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* ou au point 24 de l'article 91 de la *Loi constitutionnelle de 1867*.

TITRE

17. Titre de la présente modification: *Modification constitutionnelle de 1987*.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Kaplan,—Qu'on modifie la motion

a) au paragraphe 1 de l'annexe en retranchant l'article 2 (1) et en le remplaçant par ce qui suit:

«2. (1) Toute interprétation de la Constitution du Canada doit concorder avec :

a) la reconnaissance de ce que l'existence de Canadiens d'expression française, concentrés au Québec mais présents aussi dans le reste du pays, et de Canadiens d'expression anglaise, concentrés dans le reste du pays mais aussi présents au Québec, constitue une caractéristique fondamentale du Canada;

b) la reconnaissance de ce que le Québec forme au sein du Canada une société distincte.

c) la reconnaissance des peuples autochtones comme caractéristique distinctive et fondamentale du Canada;

(d) the recognition of the multicultural nature of Canadian society, and in particular respect for the many origins, creeds and cultures as well as the differing regional identities that helped shape Canadian society; and

(e) the recognition of the advantages of developing the Canadian economic union."

(b) in paragraph 1 of the Schedule by deleting subsection 2(2) and substituting the following therefor:

"(2)(a) The role of the Parliament of Canada to preserve and promote, and the role of the provincial legislatures to preserve and, subject to subparagraph (2)(b) to promote, the fundamental characteristic of Canada referred to in paragraph (1)(a) is affirmed.

(b) The role of a province in relation to promotion applies from the time it is adopted by a resolution of the legislative assembly of that province."

(c) in paragraph 2 of the Schedule by deleting section 25 and substituting the following therefor:

"25. Where a vacancy occurs in the Senate, and until an amendment to the Constitution of Canada is made in relation to the Senate pursuant to section 42 of the *Constitution Act*, 1982, the government of Canada shall, within six months after the vacancy occurs, call an election in the province or territory to which the vacancy relates for the purpose of filling that vacancy, and, notwithstanding the provision of section 29 of the *Constitution Act*, 1867, for a term of nine years."

(d) in paragraph 6 of the Schedule by deleting subsections 101C(1) and (2) and substituting the following therefor:

"101C.(1) Where a vacancy occurs in the Supreme Court of Canada, the government of each province and the elected government of each territory may, in relation to that vacancy, submit to the Minister of Justice of Canada the names of any of the persons who have been admitted to the bar of the province or territory and are qualified under section 101B. for appointment to that court.

(2) Subject to subsection (5), where an appointment is made to the Supreme Court of Canada, the Governor General in Council shall, except where the Chief Justice is appointed from among members of the Court, appoint a person whose name has been submitted under subsection (1) and who is acceptable to the Queen's Privy Council for Canada."

(e) in paragraph 6 of the Schedule by adding immediately after subsection 101C(4) the following:

"(5) Where an appointment is made in accordance with subsection (2) and, if within a period of three months, no name which has been submitted under subsection (1) is acceptable to the Queen's Privy Council for Canada, the Chief Justice may make an interim one-year appointment from among justices of the Federal Court of Canada or provincial Superior Courts."

(f) in paragraph 7 of the Schedule by deleting subsection 106A(1) and substituting the following therefor:

d) la reconnaissance du caractère multiculturel de la société canadienne, et en particulier le respect des multiples origines, croyances et cultures, ainsi que des pluralismes régionaux qui concourent à façonner la société canadienne;

e) la reconnaissance de l'avantage de développer l'union économique canadienne."

b) au paragraphe 1 de l'annexe en retranchant l'article 2(2) et en le remplaçant par ce qui suit:

«(2)a) Le Parlement du Canada a la charge de protéger et de promouvoir et les législatures provinciales de protéger et, sous réserve du paragraphe (2)b) de promouvoir, la caractéristique fondamentale du Canada visée à l'alinéa (1)a).

b) Le rôle d'une province en ce qui concerne la promotion prend effet dès l'adoption d'une résolution par l'assemblée législative de cette province.»

c) au paragraphe 2 de l'annexe en retranchant l'article 25 et en le remplaçant par ce qui suit:

«25. En cas de vacance au Sénat et jusqu'à la modification, faite conformément à l'article 42 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, le gouvernement du Canada doit, dans les six mois qui suivent la vacance, convoquer une élection dans la province ou le territoire concerné, afin de nommer une personne susceptible d'occuper le siège vacant, pour une durée de neuf ans, nonobstant les dispositions de l'article 29 de la *Loi constitutionnelle de 1867*."

d) au paragraphe 6 de l'annexe en retranchant les articles 101C(1) et (2) et en les remplaçant par ce qui suit:

101C. (1) En cas de vacance à la Cour suprême du Canada, le gouvernement de chaque province et le gouvernement élu de chaque territoire peuvent proposer au ministre fédéral de la Justice, pour la charge devenue vacante, des personnes admises au barreau de cette province ou de ce territoire et remplissant les conditions visées à l'article 101B.

(2) Sous réserve du paragraphe (5), le gouverneur général en conseil procède aux nominations parmi les personnes proposées au paragraphe (1) et qui agréent au Conseil privé de la Reine pour le Canada; le présent paragraphe ne s'applique pas à la nomination du juge en chef dans les cas où il est choisi parmi les juges de la Cour suprême du Canada.

e) au paragraphe 6 de l'annexe en ajoutant à la suite de l'article 101C(4) ce qui suit:

«(5) Dans le cas d'une nomination en conformité du paragraphe (2) et lorsque, après un délai de trois mois, aucune des candidatures présentées en vertu du paragraphe (1) n'agréé au Conseil privé de la Reine pour le Canada, le juge principal de la Cour peut nommer un juge de la Cour fédérale du Canada ou des cours supérieures des provinces à un poste intérimaire d'un an.»

f) au paragraphe 7 de l'annexe en retranchant l'article 106A(1) et en le remplaçant par ce qui suit:

"106A.(1) The Government of Canada shall provide reasonable compensation to the government of a province that chooses not to participate in a national shared-cost program that is established by the Parliament of Canada after the coming into force of this section, in an area of exclusive provincial jurisdiction, if the province carries on a compatible program which meets minimum national standards."

(g) by deleting paragraph 9, 10, 11 and 12 of the Schedule and substituting the following therefor:

"9. Sections 40 to 42 of the *Constitution Act*, 1982 are repealed and the following substituted therefor:

40. Where an amendment is made under subsection 38(1) that transfers legislative powers from provincial legislatures to Parliament, Canada shall provide reasonable compensation to any province to which the amendment does not apply.

41. An amendment to the Constitution of Canada in relation to the following matters may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province:

(a) the office of the Queen, the Governor General and the Lieutenant Governor of a province;

(b) the right of a province of a number of members in the House of Commons not less than the number of Senators by which the province was entitled to be represented on April 17, 1982;

(c) the principle of proportionate representation of the provinces in the House of Commons prescribed by the Constitution of Canada;

(d) subject to section 43, the use of the English or the French language;

(e) the Supreme Court of Canada; and

(f) an amendment to this Part.

42.(1) An amendment to the Constitution of Canada in relation to the following matters may be made only in accordance with subsection 38(1):

(a) the powers of the Senate and the method of selecting Senators; and

(b) the number of members by which a province or territory is entitled to be represented in the Senate and the residence qualifications of Senators.

(2) Subsections 38(2) to (4) do not apply in respect of amendments in relation to matters referred to in subsection (1).

42A. Notwithstanding subsection 42(1) of the Constitution Act, 1982, the establishment of new provinces and the extension of existing provinces into territories shall be a matter exclusively for the Governor General in Council and the elected government of the territory affected."

(h) in paragraph 13 of the Schedule by deleting subsection 50.(2) and substituting the following therefor;

"(2) The conferences convened under subsection (1) shall have included on their agenda the following matters;

"106A. (1) Le gouvernement du Canada fournit une juste compensation au gouvernement d'une province qui choisit de ne pas participer à un programme national cofinancé qui a été établi par le Parlement du Canada après l'entrée en vigueur du présent article dans un secteur de compétence exclusive provinciale, si la province applique un programme compatible et conforme aux normes nationales minimales."

g) en retranchant les paragraphes 9, 10, 11 et 12 de l'annexe et en les remplaçant par ce qui suit:

9. Les articles 40 à 42 de la *Loi constitutionnelle de 1982* sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

"40. Le Canada fournit une juste compensation aux provinces auxquelles ne s'applique pas une modification faite conformément au paragraphe 38(1) et relative à un transfert de compétences législatives provinciales au Parlement.

41. Toute modification de la Constitution du Canada portant sur les questions suivantes se fait par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province:

a) la charge de Reine, celle de gouverneur général et celle de lieutenant-gouverneur;

b) le droit d'une province d'avoir à la Chambre des communes un nombre de députés au moins égal à celui des sénateurs par lesquels elle était habilitée à être représentée le 17 avril 1982;

c) le principe de la représentation proportionnelle des provinces à la Chambre des communes prévu par la Constitution du Canada;

d) sous réserve de l'article 43, l'usage du français ou de l'anglais;

e) la Cour suprême du Canada; et

f) la modification de la présente partie.

42.(1) Toute modification de la Constitution du Canada portant sur les questions suivantes doit se faire uniquement en conformité du paragraphe 38(1):

a) les pouvoirs du Sénat et le mode de sélection des sénateurs;

b) le nombre des sénateurs par lesquels une province ou un territoire est habilité à être représenté et les conditions de résidence qu'ils doivent remplir.

(2) Les paragraphes 38(2) à (4) ne s'appliquent pas aux modifications portant sur les questions mentionnées au paragraphe (1).

"42A. Nonobstant l'alinéa 42(1) de la *Loi constitutionnelle de 1982*, seuls le gouverneur général en conseil et le gouvernement élu du territoire concerné pourront procéder à la création de nouvelles provinces et à l'agrandissement des provinces existantes par prolongement dans les Territoires."

h) au paragraphe 13 de l'annexe en retranchant l'article 50(2) et en le remplaçant par ce qui suit:

"(2) Sont placés à l'ordre du jour de ces conférences les questions suivantes:

(a) the aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada, including self-government;

(b) Senate reform, including the role and functions of the Senate, its powers, the method of selecting Senators, representation in the Senate.

(c) roles and responsibilities in relation to fisheries at the first meeting only;

(d) such other matters as are agreed upon."

(i) by deleting paragraph 16 of the Schedule and substituting the following therefor:

"16. Nothing in the *Constitution Amendment, 1987* derogates from any of the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms or affects Part II of the *Constitution Act, 1982*".

And on the motion of Mr. Broadbent, seconded by Ms. Jewett, in amendment thereto,—That the motion be amended

(a) by adding in paragraph 2 subsection 25(1) the words "and the elected government of each territory" immediately after the word "province";

(b) by adding in paragraph 2 subsection 25(2) the words "or the elected government of a territory" immediately after the word "province";

(c) by adding in paragraph 6 subsection 101C(1) the words "or the elected government of a territory" immediately after the word "province";

(d) by adding in paragraph 6 subsection 101C(4) the words "or the elected government of a territory" immediately after the word "province";

(e) by deleting in paragraph 9, section 41 paragraph (i);

(f) by adding to paragraph 13 subsection 50(2) the following new paragraph:

"(c) aboriginal rights, in particular self-government;"

(g) by adding to paragraph 13 section 50 the following new subsection:

"(3) The Prime Minister shall invite to the Conferences designated in section 50 subsection (2)(c) representatives of the aboriginal peoples of Canada and the governments of the Northwest Territories and Yukon Territory and those groups and governments shall participate fully in all matters that affect aboriginal rights."

(h) by deleting paragraph 16 and substituting the following therefor:

"16. Nothing in section 2 of the *Constitution Act, 1867* affects section 25, 27 or 28 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, section 35 of the *Constitution Act, 1982* or class 24 of section 91 of the *Constitution*."

And on the motion of Mr. Caccia, seconded by Mr. Penner, in amendment thereto,—That the motion be amended in paragraph 1 of the Schedule

a) les droits naturels et acquis par traité des peuples autochtones du Canada, y compris le droit à l'autonomie politique;

b) la réforme du Sénat, y compris son rôle et ses fonctions, ses pouvoirs, le mode de sélection des sénateurs et la représentation au Sénat;

c) les rôles et les responsabilités en matière de pêches, à la première réunion uniquement;

d) toutes autres questions dont il est convenu.»

i) en retranchant le paragraphe 16 de l'annexe et en le remplaçant par ce qui suit:

«16. La *Loi constitutionnelle de 1987* n'a pas pour effet de déroger aux droits et libertés ni de porter atteinte à la Partie II de la *Loi constitutionnelle de 1982*.»

Et sur l'amendement de M. Broadbent, appuyé par M^{lle} Jewett,—Qu'on modifie la motion

a) en insérant, au paragraphe 2, article 25(1), les mots «et le gouvernement élu de chaque territoire» après le mot «province»;

b) en insérant, au paragraphe 2, article 25(2), les mots «ou le gouvernement élu du territoire» après le mot «province»;

c) en insérant, au paragraphe 6, article 101C(1), les mots «ou le gouvernement élu d'un territoire» après le mot «province»;

d) en insérant, au paragraphe 6, article 101C(4), les mots «ou par le gouvernement élu d'un territoire» après le mot «Québec»;

e) en supprimant, au paragraphe 9, l'alinéa i) de l'article 41;

f) en ajoutant, au paragraphe 13, article 50(2), le nouvel alinéa suivant:

«c) les droits des autochtones, et en particulier l'autonomie;»

g) en ajoutant, au paragraphe 13, article 50, le nouveau paragraphe suivant:

«(3) Le premier ministre invite aux conférences visées à l'alinéa (2)c) de l'article 50 les représentants des peuples autochtones du Canada et les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Territoire du Yukon et ces groupes et gouvernements participent pleinement à toutes les délibérations touchant les droits des autochtones.»

h) en retranchant le paragraphe 16 et en le remplaçant par ce qui suit:

«16. L'article 2 de la *Loi constitutionnelle de 1867* n'a pas pour effet de porter atteinte aux articles 25, 27 ou 28 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, à l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* ou au point 24 de l'article 91 de la *Constitution*.»

Et sur l'amendement de M. Caccia, appuyé par M. Penner,—Qu'on modifie la motion au paragraphe 1 de l'annexe

(a) by deleting Section 2(1) and substituting the following therefor:

"2.(1) The Constitution of Canada shall be interpreted in a manner consistent with the recognition that Canada consists of aboriginal and multicultural societies, with English and French as the official languages of Canada, French-speaking Canadians being centred in Quebec but also present elsewhere in Canada and English-speaking Canadians concentrated outside Quebec but also present in Quebec",

(b) by deleting Section 2(3).

And on the motions of Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount), seconded by Mr. Berger, in amendment thereto:

That the motion be amended by deleting paragraph 1 of the Schedule and substituting the following therefor:

"1. The *Constitution Act, 1867* is amended by adding to the preamble thereto, the following

"AND WHEREAS Canadians recognize their commitment to maintain and reinforce across Canada the bilingual nature of the Canadian federation;

AND WHEREAS Canadians recognize their commitment to the distinctive character of Quebec as the principal but not the exclusive source of the French language and culture in Canada;

AND WHEREAS Canadians recognize their commitment to the multicultural nature of Canadian society, and in particular their respect for the many origins, creeds and cultures, as well as the differing regional identities that help shape Canadian society;

AND WHEREAS Canadians recognize their commitment to the contribution of Canada's aboriginal peoples;

AND WHEREAS Canadians recognize their commitment to the advantages of developing the Canadian economic union;"

That the motion be amended in paragraph 3 of the Schedule by deleting subsection 95C (2) and substituting the following therefor:

"95C.(2) An amendment to or the termination of an agreement referred to in subsection 95B(1) may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons."

That the motion be amended in paragraph 6 of the Schedule by deleting section 101C and substituting the following therefor:

"101C.(1) Where a vacancy arises in the Supreme Court of Canada and the Attorney General of Canada is considering a person for appointment to fill the vacancy, he shall inform the attorney general of the appropriate province.

(2) When an appointment is one falling within section 101B or the Attorney General of Canada has determined that the appointment shall be made from among persons who have been admitted to the Bar of a specific province, he shall make all reasonable efforts to reach agreement with the

a) en retranchant l'article 2.(1) et en le remplaçant par ce qui suit:

"2.(1) Toute interprétation de la Constitution du Canada doit concorder avec la reconnaissance de ce que le Canada est formé de sociétés autochtones et multiculturelles, l'anglais et le français étant les langues officielles du pays, les Canadiens d'expression française étant concentrés au Québec mais présents aussi dans le reste du pays et les Canadiens d'expression anglaise étant concentrés dans le reste du pays mais aussi présents au Québec.;"

b) en supprimant l'article 2(3).

Et sur les amendements de M. Johnston (Saint-Henri—Westmount), appuyé par M. Berger,—

Qu'on modifie la motion en retranchant le paragraphe 1 de l'annexe et en le remplaçant par ce qui suit:

"1. Le préambule de la *Loi constitutionnelle de 1867* est modifié, en y ajoutant ce qui suit:

"CONSIDÉRANT que les Canadiens reconnaissent leur engagement à maintenir et renforcer partout au Canada le caractère bilingue de la fédération canadienne;

CONSIDÉRANT que les Canadiens reconnaissent le caractère distinct du Québec comme source principale mais non exclusive, de la langue et de la culture françaises au Canada;

CONSIDÉRANT que les Canadiens reconnaissent le caractère multiculturel de la société canadienne et en particulier leur respect des multiples origines, croyances et cultures, ainsi que des divers particularismes régionaux qui concourent à façonner la société canadienne;

CONSIDÉRANT que les Canadiens reconnaissent la contribution des peuples autochtones du Canada;

CONSIDÉRANT que les Canadiens reconnaissent l'avantage de développer l'union économique canadienne;"

Qu'on modifie la motion, au paragraphe 3 de l'annexe, en retranchant le paragraphe 95C(2) et en le remplaçant par ce qui suit:

"95C.(2) La modification ou la résiliation d'un accord visé au paragraphe 95B(1) se fait par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat et de la Chambre des communes."

Qu'on modifie la motion au paragraphe 6 de l'annexe en retranchant l'article 101C et en le remplaçant par ce qui suit:

"101C.(1) Lorsque survient une vacance à la Cour suprême du Canada et que le Procureur général du Canada considère le nom d'une personne à nommer pour remplir cette vacance, il en informe le Procureur général de la province intéressée.

(2) Lorsque la nomination en est une qui est faite sous le régime de l'article 101B ou que le Procureur général du

attorney general of the appropriate province, before a person is appointed to the Court.

(3) No person shall be appointed to the Supreme Court of Canada unless the Attorney General of Canada and the attorney general of the appropriate province agree to the appointment, or such person has been recommended for appointment to the Court by a nominating council described in subsection (5), or has been selected by the Attorney General of Canada under subsection (5).

(4) Where after the lapse of ninety days from the day a vacancy arises in the Supreme Court of Canada, the Attorney General of Canada and the attorney general of a province have not reached agreement on a person to be appointed to fill the vacancy, the Attorney General of Canada may inform the attorney general of the appropriate province in writing that he proposes to convene a nominating council to recommend an appointment.

(5) Within thirty days of the day when the Attorney General of Canada has written the attorney general of the province that he proposes to convene a nominating council, the attorney general of the province may inform the Attorney General of Canada in writing that he selects either of the following types of nominating councils:

(a) a nominating council consisting of the following members: the Attorney General of Canada or his nominee and the attorneys general of the provinces or their nominees;

(b) a nominating council consisting of the following members: the Attorney General of Canada or his nominee, the attorney general of the appropriate province or his nominee and a Chairman to be selected by the two attorneys general, and if within six months from the expiration of the thirty days they cannot agree on a Chairman, then the chief justice of the appropriate province or if he is unable to act, the next senior judge of this court, shall name a Chairman;

and if the attorney general of the province fails to make a selection within the thirty days above referred to, the Attorney General of Canada may select the person to be appointed.

(6) When a nominating council has been created, the Attorney General of Canada shall submit the names of not less than three qualified persons to it about whom he has sought the agreement of the attorney general of the appropriate province to the appointment, and the nominating council shall recommend therefrom a person for appointment to the Supreme Court of Canada; a majority of the members of a council constitutes a quorum, and a recommendation of a majority of the members at a meeting constitutes a recommendation of the council.

(7) For the purpose of this section "appropriate province" means, in the case of a person being considered for appointment to the Supreme Court of Canada in compliance with

Canada a décidé que le choix doit être fait parmi des candidats qui ont été admis au Barreau d'une province déterminée, il s'efforce, dans les limites du raisonnable, de s'entendre avec le Procureur général de la province intéressée avant qu'une nomination ne soit faite à la Cour.

(3) Personne n'est nommé juge à la Cour suprême du Canada sans l'accord du Procureur général du Canada et du Procureur général de la province intéressée sur la personne à nommer pour remplir cette vacance, ou sans la recommandation du collège décrit au paragraphe (5) à moins que le choix ne soit fait par le Procureur général du Canada sous le régime du paragraphe (5).

(4) Lorsque quatre-vingt-dix jours se sont écoulés suivant celui où s'est produit une vacance à la Cour suprême du Canada sans que le procureur général du Canada et le Procureur général d'une province aient pu s'entendre sur un candidat à nommer pour remplir cette vacance, le Procureur général du Canada peut informer par écrit le Procureur général de la province intéressée qu'il se propose de convoquer un collège qui recommande la nomination d'un candidat.

(5) Dans les trente jours suivant celui où le Procureur général du Canada a informé par écrit le Procureur général de la province qu'il se propose de convoquer un collège qui recommande la nomination d'un candidat, le Procureur général de la province peut informer par écrit le Procureur général du Canada qu'il requiert la convocation de l'un des deux collèges suivants:

a) un collège composé comme suit: le Procureur général du Canada ou la personne qu'il désigne et les Procureurs généraux des provinces ou les personnes que chacun d'eux désigne;

b) un collège composé comme suit: le Procureur général du Canada ou la personne qu'il désigne, le Procureur général de la province intéressée ou la personne qu'il désigne et un Président choisi par les deux Procureurs généraux; s'ils ne peuvent s'entendre sur un Président dans les six mois qui suivent l'expiration des trente jours, alors le juge en chef de la province intéressée ou, s'il est incapable d'agir, un juge de la cour dont il est membre, suivant l'ordre de l'ancienneté, nomme le Président.

Si dans les trente jours dont il est question plus haut, le Procureur général de la province n'indique pas au Procureur général du Canada le collège dont il requiert la convocation, ce dernier choisit le candidat à nommer.

(6) Lorsqu'un collège est constitué, le Procureur général du Canada lui soumet le nom d'au moins trois personnes ayant les qualités requises et au sujet de la nomination desquelles il a cherché à s'entendre avec le Procureur général de la province intéressée. Le collège choisit parmi elles un candidat dont il recommande la nomination à la Cour suprême du Canada. Le quorum du collège est formé par la majorité de ses membres. Une recommandation approuvée par la majorité des membres qui assistent à une réunion est une recommandation du collège.

(7) Pour les fins du présent article, «province intéressée» désigne la province de Québec s'il s'agit d'une nomination à faire sous le régime de l'article 101B. Dans le cas de la

section 101B, the Province of Quebec, and in the case of any other person being so considered, the province to the Bar of which such person was admitted, and if a person was admitted to the Bar of more than one province, the province with the Bar of which the person has, in the opinion of the Attorney General of Canada, the closest connection.

(8) This section does not apply to the appointment of the Chief Justice of Canada when such appointment is made from among the judges of the Supreme Court of Canada.”

That the motion be amended by deleting paragraph 7 of the Schedule.

That the motion be amended in paragraph 8 of the Schedule by deleting section 148 and by renumbering the following sections accordingly.

That the motion be amended by deleting paragraphs 9, 10, 11 and 12 of the Schedule and substituting the following therefor:

“9. Sections 38 to 47 of the *Constitution Act, 1982* are repealed and the following substituted therefor:

“38. Amendments to the Constitution of Canada may from time to time be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada when so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assemblies of at least a majority of the provinces that includes

(a) every province that at any time before the issue of such proclamation had, according to any previous general census, a population of at least twenty-five percent of the population of Canada;

(b) at least two of the Atlantic Provinces;

(c) at least two of the Western Provinces that have, according to the then latest general census, combined populations of at least fifty percent of the population of all the Western Provinces.

39. Amendments to the Constitution of Canada in relation to any provision that applies to one or more, but not all, of the provinces may from time to time be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada when so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which an amendment applies.

40. An amendment may be made by proclamation under section 38 without a resolution of the Senate authorizing the issue of the proclamation if within ninety days of the passage of a resolution by the House of Commons authorizing its issue the Senate has not passed such a resolution and at any time after the expiration of the ninety days the House of Commons again passes the resolution, but any period when Parliament is prorogued or dissolved shall not be counted in computing the ninety days.

41. The following rules apply to the procedures for amendment described in sections 38 and 39:

nomination de toute autre personne, l'expression désigne la province au Barreau de laquelle une telle personne a été admise et, si quelqu'un a été admis au Barreau de plus d'une province, la province avec le Barreau de laquelle une telle personne a, de l'avis du Procureur général du Canada, les liens les plus étroits.

(8) Le présent article ne s'applique pas à la nomination du juge en chef du Canada s'il s'agit d'un juge de la Cour suprême du Canada qui est nommé juge en chef.»

Qu'on modifie la motion en retranchant le paragraphe 7 de l'annexe.

Qu'on modifie la motion au paragraphe 8 de l'annexe en retranchant l'article 148 et en renumérotant en conséquence les articles qui suivent.

Qu'on modifie la motion en retranchant les paragraphes 9, 10, 11 et 12 de l'annexe et en les remplaçant par ce qui suit:

«9. Les articles 38 à 47 de la *Loi constitutionnelle de 1982* sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«38. La constitution du Canada peut être modifiée en tout temps par une proclamation du Gouverneur général, portant le grand sceau du Canada, pourvu que le Sénat, la Chambre des communes, et les assemblées législatives d'une majorité des provinces aient, par résolution, autorisé cette proclamation. Cette majorité doit comprendre:

a) chaque province dont la population comptait, à quelque moment avant l'adoption de cette proclamation, suivant tout recensement général antérieur, au moins vingt-cinq pour cent de la population du Canada;

b) au moins deux des provinces de l'Atlantique;

c) au moins deux des provinces de l'Ouest pourvu que les provinces consentantes comptent ensemble, suivant le dernier recensement général précédant l'adoption de cette proclamation, au moins cinquante pour cent de la population de toutes les provinces de l'Ouest.

39. La Constitution du Canada peut être modifiée en tout temps, dans les mêmes formes, quant à celles de ses dispositions qui s'appliquent à une ou à plusieurs provinces mais non à toutes, avec l'approbation du Sénat, de la Chambre des communes, et de l'assemblée législative de chaque province à laquelle cette modification s'applique.

40. La modification de la Constitution du Canada prévue par les articles 38 et 39 peut se faire sans l'autorisation du Sénat lorsque le Sénat n'a pas donné son autorisation dans les quatre-vingt-dix jours suivant l'adoption par la Chambre des communes d'une résolution qui autorise une proclamation portant modification de la Constitution, pourvu qu'à l'expiration de ces quatre-vingt-dix jours, la Chambre des communes approuve de nouveau cette proclamation par résolution. Dans la computation de ce délai de quatre-vingt-dix jours, ne sont pas comptés les jours durant lesquels le Parlement est prorogé ou dissous.

41. Les procédures prescrites par les articles 38 et 39 sont soumises aux règles suivantes:

(a) either of these procedures may be initiated by the Senate or the House of Commons or the legislative assembly of a province;

(b) a resolution made for the purposes of this Part may be revoked at any time before the issue of a proclamation authorized by it.

42. The Parliament of Canada may exclusively make laws from time to time amending the Constitution of Canada, in relation to the executive Government of Canada and the Senate and House of Commons.

43. Subject to section 44, a legislature may exclusively make laws in relation to the amendment from time to time of the Constitution of the province.

44. Notwithstanding sections 42 and 43, the following matters may be amended only in accordance with the procedure in section 38:

(a) the office of the Queen, the Governor General and the Lieutenant Governor of a province;

(b) the powers of the Senate and the method of selecting Senators;

(c) the number of members by which a province is entitled to be represented in the Senate and the residence qualifications of Senators;

(d) the right of a province to a number of members in the House of Commons not less than the number of Senators by which the province was entitled to be represented on April 17, 1982;

(e) the principle of proportionate representation of the provinces in the House of Commons prescribed by the Constitution of Canada;

(f) subject to section 43, the use of the English or the French language;

(g) the Supreme Court of Canada;

(h) the extension of existing provinces into the territories;

(i) notwithstanding any other law or practice, the establishment of new provinces; and

(j) an amendment to this Part.

45. The procedure prescribed in section 38 may not be used to make an amendment when there is another provision for making such amendment in the Constitution of Canada, but that procedure may nonetheless be used to amend any provision for amending the Constitution, including this section, or in making a general consolidation and revision of the Constitution.

46. In this Part, "Atlantic Provinces" means the Provinces of Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island and Newfoundland, and "Western Provinces" means the Provinces of Manitoba, British Columbia, Saskatchewan and Alberta."

That the motion be amended by deleting paragraph 13 of the Schedule and substituting the following therefor:

"13. Part VI of the *Constitution Act, 1982* is repealed and the following substituted therefor:

a) l'initiative de l'une ou l'autre de ces procédures appartient au Sénat, à la Chambre des communes ou à l'assemblée législative d'une province;

b) une résolution adoptée pour les fins de cette partie peut être révoquée en tout temps avant l'adoption de la proclamation qu'elle autorise.

42. La compétence législative exclusive du Parlement du Canada comprend le pouvoir de modifier en tout temps les dispositions de la Constitution du Canada qui sont relatives à la puissance exécutive du Canada, au Sénat et à la Chambre des communes.

43. Sous réserve de l'article 44, une législature a le pouvoir exclusif d'édicter en tout temps des lois modifiant la constitution de sa province.

44. Nonobstant les articles 42 et 43, il faut suivre la procédure prescrite par l'article 38 pour modifier les dispositions relatives aux sujets suivants:

a) la charge de Reine, celle de gouverneur général et celle de lieutenant-gouverneur;

b) les pouvoirs du Sénat et le mode de sélection des sénateurs;

c) le nombre des sénateurs par lesquels une province est habilitée à être représentée et les conditions de résidence qu'ils doivent remplir;

d) le droit d'une province d'avoir à la Chambre des communes un nombre de députés au moins égal à celui des sénateurs par lesquels elle était habilitée à être représentée le 17 avril 1982;

e) le principe de la représentation proportionnelle des provinces à la Chambre des communes prévu par la Constitution du Canada;

f) sous réserve de l'article 43, l'usage du français ou de l'anglais;

g) la Cour suprême du Canada;

h) le rattachement aux provinces existantes de tout ou partie des territoires;

i) par dérogation à toute autre loi ou usage, la création de provinces;

j) la modification de la présente partie.

45. On ne peut avoir recours à la procédure visée à l'article 38 pour faire une modification à laquelle la Constitution du Canada pourvoit autrement. Mais on peut avoir recours à cette procédure pour modifier toute disposition pourvoyant à la modification de la Constitution, y compris cet article, ou pour faire une refonte et une révision générales de la Constitution.

46. Pour les fins de cette partie les «provinces de l'Atlantique» sont la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard et la Terre-Neuve, et les «provinces de l'Ouest» sont le Manitoba, la Colombie-Britannique, la Saskatchewan et l'Alberta.»

Qu'on modifie la motion en retranchant le paragraphe 13 de l'annexe et en le remplaçant par ce qui suit:

«13. La partie VI de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit:

PART VI

FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCES

50.(1) A constitutional conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces shall be convened not more than once each calendar year by the Prime Minister of Canada or by resolutions of the legislative assemblies of at least two-thirds of the provinces that have, in the aggregate according to the latest census, at least fifty percent of the population of all the provinces.

(2) The conferences convened under subsection (1) shall have included on their agenda the following matters:

- (a) an elected Senate with equal representation for the provinces and territories, including the role and functions of the Senate, its powers, the method of electing Senators and their term of office;
- (b) the method of appointing Supreme Court of Canada justices including the use of provincial advisory committees;
- (c) the establishment of national shared-cost programs by the Government of Canada in areas of exclusive provincial jurisdiction;
- (d) the repeal of section 23(3)(a) of the *Constitution Act, 1982*;
- (e) the repeal of section 33 of the *Constitution Act, 1982*;
- (f) the aboriginal and treaty rights of aboriginal peoples of Canada, including self-government;
- (g) the application of sections 16 to 20 of the *Constitution Act, 1982* to all of the provinces and territories;
- (h) such other matters as the Prime Minister of Canada or any Premier may wish to add to the agenda for one meeting only.

That the motion be amended by deleting paragraph 16 of the Schedule.

And on the motions of Mr. Roman, in amendment thereto:

That the motion be amended in paragraph 1 of the Schedule by deleting paragraph 2(1)(b) and substituting the following therefor:

“(b) the recognition that within Canada, Quebec constitutes one distinct society within a confederation of distinct societies.”

That the motion be amended in paragraph 6 of the Schedule by deleting subsection 101C(1) and substituting the following therefor:

“101C.(1) Where a vacancy occurs in the Supreme Court of Canada, the government of each province shall, in relation to that vacancy, submit to the Minister of Justice of Canada the names of any of the persons who have been admitted to the bar of that province and are qualified under section 101B for appointment to that court.”

That the motion be amended in paragraph 6 of the Schedule by adding immediately after subsection 101C(4) the following:

PARTIE VI

CONFÉRENCES FÉDÉRALES-PROVINCIALES

«50.(1) Au plus une fois par année civile, une conférence constitutionnelle réunissant le premier ministre du Canada et les premiers ministres des provinces est convoquée par le premier ministre du Canada ou par résolutions des assemblées législatives d'au moins les deux tiers des provinces dont la population confondue représente, selon le recensement le plus récent, au moins cinquante pourcent de la population de toutes les provinces.

(2) Sont placées à l'ordre du jour de ces conférences les questions suivantes:

- a) la constitution d'un Sénat élu où les provinces et les territoires bénéficient d'une représentation égale, ainsi que le rôle et les fonctions du Sénat, ses pouvoirs, le mode d'élection des sénateurs et la durée de leur mandat;
- b) le mode de nomination des juges de la Cour suprême du Canada, y compris le recours à des comités consultatifs provinciaux;
- c) l'établissement par le gouvernement du Canada de programmes nationaux cofinancés dans des secteurs de compétence exclusive provinciale;
- d) l'abrogation de l'alinéa 23(3)a) de la *Loi constitutionnelle de 1982*;
- e) l'abrogation de l'article 33 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;
- f) les droits - ancestraux ou issus de traités - des peuples autochtones du Canada, y compris leur autonomie;
- g) l'application des articles 16 à 20 de la *Loi constitutionnelle de 1982* à l'ensemble des provinces et territoires;
- h) toutes autres questions que le premier ministre du Canada ou un premier ministre d'une province veut faire porter à l'ordre du jour d'une des séances.»

Qu'on modifie la motion en retranchant le paragraphe 16 de l'annexe.

Et sur les amendements de M. Roman:

Qu'on modifie la motion au paragraphe 1 de l'annexe en retranchant l'alinéa 2(1)b) et en le remplaçant par ce qui suit:

«b) la reconnaissance de ce qu'au sein du Canada le Québec forme une société distincte dans le cadre d'une confédération de sociétés distinctes.»

Qu'on modifie la motion au paragraphe 6 de l'annexe en retranchant le paragraphe 101C(1) et en le remplaçant par ce qui suit:

«101C. (1) En cas de vacance à la Cour suprême du Canada, le gouvernement de chaque province propose au ministre fédéral de la Justice, pour la charge devenue vacante, des personnes admises au barreau de cette province et remplissant les conditions visées à l'article 101B.»

Qu'on modifie la motion au paragraphe 6 de l'annexe en insérant à la suite du paragraphe 101C(4) ce qui suit:

“(5) Where a vacancy occurs in the Supreme Court of Canada and the governments of the provinces have not submitted names under subsection (1), the Governor General in Council shall appoint a person who is acceptable to the Queen’s Privy Council for Canada.”

And debate continuing;

A Message was received from the Honourable Gerald Eric Le Dain, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty’s name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-117, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act.—Chapter No. 18; and

Bill C-127, An Act to amend the Cape Breton Development Corporation Act.—Chapter No. 19.

At 5.06 o’clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members’ Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Stackhouse, seconded by Mr. Halliday, moved,—That, in the opinion of this House, the government should make the solution of the developing housing shortage crisis in Metro Toronto a matter of top priority in forming housing and financial policies for 1988.—(*Private Members’ Business M-156*)

And debate arising thereon;

By unanimous consent, it was ordered,—That immediately after the recorded division on the sub-amendment to Government Order No. 26, to be taken later this day, the House shall continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment for the further consideration of Government Order No. 23 (Meech Lake) and that, when debate on the said order is completed, all questions shall be deemed to have been put and the recorded divisions deferred until 3.00 o’clock p.m., Wednesday, June 22, 1988.

Debate was resumed on the motion of Mr. Stackhouse, seconded by Mr. Halliday,—That, in the opinion of this House, the government should make the solution of the developing housing shortage crisis in Metro Toronto a matter of top priority in forming housing and financial policies for 1988.

And debate continuing;

«(5) En cas de vacance à la Cour suprême du Canada, si les gouvernements des provinces n’ont pas fait de proposition conformément au paragraphe (1), le gouverneur général en conseil procède à la nomination d’une personne qui agréé au Conseil privé de la Reine pour le Canada.»

Le débat se poursuit;

Un message est reçu de l’honorable Gerald Eric Le Dain, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s’est rendue auprès de l’honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-117, Loi modifiant la Loi sur la taxe d’accise et la Loi sur l’accise—Chapitre n° 18; et

Projet de loi C-127, Loi modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton.—Chapitre n° 19.

A 17h06, la Chambre aborde l’étude des affaires émanant des députés, conformément à l’article 19(7) du Règlement.

M. Stackhouse, appuyé par M. Halliday, propose,—Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire de la solution de la crise que va causer la pénurie de logements dans le Toronto métropolitain l’une des priorités essentielles dans l’établissement de ses politiques du logement et de ses politiques financières pour 1988.—(*Affaires émanant des députés M-156*).

Il s’élève un débat;

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, immédiatement après le vote par appel nominal différé sur le sous-amendement à l’ordre émanant du gouvernement n° 26 qui aura lieu plus tard aujourd’hui, la Chambre continue de siéger au-delà de l’heure ordinaire de l’ajournement quotidien pour poursuivre l’étude de l’ordre émanant du gouvernement n° 23 (Accord du Lac Meech) et que, lorsque le débat sur ledit ordre sera complété, toutes les questions soient réputées avoir été mises aux voix et les votes par appel nominal différés au mercredi 22 juin 1988, à quinze heures.

Le débat reprend sur la motion de M. Stackhouse, appuyé par M. Halliday,—Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire de la solution de la crise que va causer la pénurie de logements dans le Toronto métropolitain l’une des priorités essentielles dans l’établissement de ses politiques du logement et de ses politiques financières pour 1988.

Le débat se poursuit;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 13(4)(a), the House proceeded to the taking of a deferred division, as follows:

The House resumed consideration of the motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Mazankowski:

That, notwithstanding any Standing Order or practice of the House, from the day of adoption of this motion and until no later than Friday, September 9, 1988, the House will meet on the days and at the times specified in Standing Order 3, but not on August 1;

That, during such period, the Speaker shall adjourn the House on Mondays, Tuesdays and Thursdays at 10.00 o'clock p.m., and on Wednesdays at 6.00 o'clock p.m., and on Fridays at 3.00 o'clock p.m., and that the provisions of Standing Order 66 relating to the adjournment proceedings shall be suspended;

That, during such period, the Standing Order respecting the daily mid-day interruption of business on Mondays, Tuesdays and Thursdays shall not be suspended;

That, at 6.00 o'clock p.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays, or at the conclusion of Private Members' Business, the House shall proceed to "Government Orders" pursuant to Standing Order 22;

That, following the adoption of this motion, no motion under Standing Order 10(1) shall be receivable; and

That this special order shall not apply on any allotted days designated in the supply period ending June 30, 1988.

And on the amendment of Mr. Guilbault (Saint-Jacques), seconded by Mr. Gauthier,—That the motion be amended by deleting in the first and second paragraphs the words

"Friday, September 9, 1988, the House will meet on the days and at the times specified in Standing Order 3, but not on August 1;

That, during such period,"

and substituting the following therefor:

"Thursday, June 30, 1988".

And the question being put on the amendment to the amendment of Mr. Riis, seconded by Mr. Benjamin,—That the amendment be amended by adding at the end thereof the following:

"and on that day the House shall stand adjourned at 3:00 p.m.,"

it was negatived on the following division:

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 42 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

A dix-huit heures, conformément à l'article 13(4)a) du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé, ainsi qu'il suit:

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Lewis, appuyé par M. Mazankowski:

Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage de la Chambre, à compter de la date de l'adoption de la présente motion et jusqu'au vendredi 9 septembre 1988 au plus tard, la Chambre se réunira aux jours et heures spécifiés à l'article 3 du Règlement, mais non le 1^{er} août;

Que, durant cette période, le Président ajournera la Chambre à vingt-deux heures les lundis, mardis et jeudis, à dix-huit heures les mercredis et à quinze heures les vendredis et l'application des dispositions de l'article 66 du Règlement concernant la motion d'ajournement sera suspendue;

Que, durant cette période, l'application des dispositions du Règlement relatives à l'interruption des travaux à treize heures les lundis, mardis et jeudis ne sera pas suspendue;

Qu'à dix-huit heures les lundis, mardis et jeudis, ou à la fin de l'étude des affaires émanant des députés, la Chambre passera à l'étude des «Ordres émanant du gouvernement» conformément à l'article 22 du Règlement;

Qu'aucune motion faite en vertu de l'article 10(1) du Règlement ne sera recevable une fois la présente motion adoptée; et

Que le présent ordre spécial ne s'appliquera pas les jours réservés à l'opposition désignés pour la période des subsides finissant le 30 juin 1988.

Et de l'amendement de M. Guilbault (Saint-Jacques), appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie la motion en retranscrivant, dans les premier et deuxième paragraphes, les mots:

«vendredi 9 septembre 1988 au plus tard, la Chambre se réunira aux jours et heures spécifiés à l'article 3 du Règlement, mais non le 1^{er} août;

Que, durant cette période,»

et en les remplaçant par ce qui suit:

«jeudi 30 juin 1988 au plus tard».

Le sous-amendement de M. Riis, appuyé par M. Benjamin,—Qu'on modifie l'amendement en y ajoutant, à la fin, ce qui suit:

«et que ce jour, la Chambre s'ajourne à quinze heures,»

mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 383)

YEAS—POUR

Members—Députés

Benjamin	Gagliano	Hopkins	McLaughlin	Robichaud
Berger	Garneau	Isabelle	Mitchell	Rompkey
Blackburn	Gauthier	Jewett	Nystrom	Rossi
(Brant)	Grondin	MacLellan	Orlikow	Waddell—32
Blaikie	Guilbault	Marchi	Ouellet	
Boudria	(Saint-Jacques)	McDonald	Penner	
Dingwall	Heap	(Broadview—	Prud'homme	
Foster	Henderson	Greenwood)	Riis	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Crosby	Hamilton	Martin	Scott
Attewell	(Halifax West)	Hardey	Mazankowski	(Victoria—Haliburton)
Belsher	Crouse	Hicks	McCain	Scott
Bernier	Darling	Hockin	McCossan	(Hamilton—Wentworth)
Bertrand	Daubney	Holtmann	McDermid	Scowen
Blackburn	Desjardins	Horner	McDougall	Shields
(Jonquière)	Domm	James	(St. Paul's)	Siddon
Blenkarn	Duguay	Jardine	McKinnon	Sparrow
Bourgault	Duplessis	Jelinek	McKnight	Stackhouse
Boyer	Ellis	Jepson	McLean	Stewart
Brightwell	Epp	Johnson	Mitges	Tardif
Brisco	(Provencher)	(Bonavista—Trinity—	Moore	(Charlesbourg)
Cadieux	Fennell	Conception)	Nowlan	Taylor
Caldwell	Ferland	Kelleher	Oberle	Thacker
Cardiff	Fontaine	Kempling	O'Neil	Towers
Champagne	Forrestall	King	Oostrom	Tupper
(Champlain)	Fretz	Ladouceur	Peterson	Turner
Clark	Friesen	Lawrence	Plamondon	(Ottawa—Carleton)
(Brandon—Souris)	Gagnon	Lewis	Porter	Weiner
Clifford	Girard	MacDonald	Ravis	Wenman
Cochrane	Gormley	(Kingston and	Redway	White
Cooper	Gottselig	the Islands)	Reid	Winegard
Corbett	Gray	MacDougall	Reimer	Wise—111
Cossitt	(Bonaventure—Îles-de-	(Timiskaming)	St. Germain	
Crofton	la-Madeleine)	MacKay	Schellenberg	
Crosbie	Grisé	Mailly	(Nanaimo—Alberni)	
(St. John's West)	Halliday	Marin		

Pursuant to Order made earlier this day debate was resumed on the motion of Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Mazankowski,

WHEREAS the *Constitution Act, 1982* came into force on April 17, 1982, following an agreement between Canada and all the provinces except Quebec;

AND WHEREAS the Government of Quebec has established a set of five proposals for constitutional change and has stated that amendments to give effect to those proposals would enable Quebec to resume a full role in the constitutional councils of Canada;

AND WHEREAS the amendment proposed in the schedule hereto sets out the basis on which Quebec's five constitutional proposals may be met;

AND WHEREAS the amendment proposed in the schedule hereto also recognizes the principle of the equality of all the provinces, provides new arrangements to foster greater harmony and cooperation between the Government of Canada

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le débat reprend sur la motion de M. Hnatyshyn, appuyé par M. Mazankowski:

Attendu:

que la *Loi constitutionnelle de 1982* est entrée en vigueur le 17 avril 1982, à la suite d'un accord conclu entre le Canada et toutes les provinces, sauf le Québec;

que, selon le gouvernement du Québec, l'adoption de modifications visant à donner effet à ses cinq propositions de révision constitutionnelle permettrait au Québec de jouer pleinement de nouveau son rôle dans les instances constitutionnelles canadiennes;

que le projet de modification figurant en annexe présente les modalités d'un règlement relatif aux cinq propositions du Québec;

que le projet reconnaît le principe de l'égalité de toutes les provinces et prévoit, d'une part, de nouveaux arrangements propres à renforcer l'harmonie et la coopération entre le gouvernement du Canada et ceux des provinces, d'autre part la

and the governments of the provinces and requires that conferences be convened to consider important constitutional, economic and other issues;

AND WHEREAS certain portions of the amendment proposed in the schedule hereto relate to matters referred to in section 41 of the *Constitution Act, 1982*;

AND WHEREAS section 41 of the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and the House of Commons and of the legislative assembly of each province;

NOW THEREFORE the House of Commons resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

CONSTITUTION AMENDMENT, 1987

Constitution Act, 1867

1. The *Constitution Act, 1867* is amended by adding thereto, immediately after section 1 thereof, the following section:

“2. (1) The Constitution of Canada shall be interpreted in a manner consistent with

(a) the recognition that the existence of French-speaking Canadians, centred in Quebec but also present elsewhere in Canada, and English-speaking Canadians, concentrated outside Quebec but also present in Quebec, constitutes a fundamental characteristic of Canada; and

(b) the recognition that Quebec constitutes within Canada a distinct society.

(2) The role of the Parliament of Canada and the provincial legislatures to preserve the fundamental characteristic of Canada referred to in paragraph (1)(a) is affirmed.

(3) The role of the legislature and Government of Quebec to preserve and promote the distinct identity of Quebec referred to in paragraph (1)(b) is affirmed.

(4) Nothing in this section derogates from the powers, rights or privileges of Parliament or the Government of Canada, or of the legislatures or governments of the provinces, including any powers, rights or privileges relating to language.”

2. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 24 thereof, the following section:

“25. (1) Where a vacancy occurs in the Senate, the government of the province to which the vacancy relates may, in relation to that vacancy, submit to the Queen's Privy Council for Canada the names of persons who may be summoned to the Senate.

(2) Until an amendment to the Constitution of Canada is made in relation to the Senate pursuant to section 41 of the *Constitution Act, 1982*, the person summoned to fill a vacancy in the Senate shall be chosen from among persons

tenue de conférences consacrées à l'étude d'importantes questions constitutionnelles, économiques et autres;

que le projet porte en partie sur des questions visées à l'article 41 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

que cet article prévoit que la Constitution du Canada peut être modifiée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province,

la Chambre des communes a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence le gouverneur général sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE

MODIFICATION CONSTITUTIONNELLE DE 1987

Loi constitutionnelle de 1867

1. La *Loi constitutionnelle de 1867* est modifiée par insertion, après l'article 1, de ce qui suit:

«2. (1) Toute interprétation de la Constitution du Canada doit concorder avec :

a) la reconnaissance de ce que l'existence de Canadiens d'expression française, concentrés au Québec mais présents aussi dans le reste du pays, et de Canadiens d'expression anglaise, concentrés dans le reste du pays mais aussi présents au Québec, constitue une caractéristique fondamentale du Canada;

b) la reconnaissance de ce que le Québec forme au sein du Canada une société distincte.

(2) Le Parlement du Canada et les législatures des provinces ont le rôle de protéger la caractéristique fondamentale du Canada visée à l'alinéa (1)a).

(3) La législature et le gouvernement du Québec ont le rôle de protéger et de promouvoir le caractère distinct du Québec visé à l'alinéa (1)b).

(4) Le présent article n'a pas pour effet de déroger aux pouvoirs, droits ou privilèges du Parlement ou du gouvernement du Canada, ou des législatures ou des gouvernements des provinces, y compris à leurs pouvoirs, droits ou privilèges en matière de langue.»

2. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 24, de ce qui suit:

«25. (1) En cas de vacance au Sénat, le gouvernement de la province à représenter peut proposer au Conseil privé de la Reine pour le Canada des personnes susceptibles d'être nommées au siège vacant.

(2) Jusqu'à la modification, faite conformément à l'article 41 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, de toute disposition de la Constitution du Canada relative au Sénat, les personnes nommées aux sièges vacants au Sénat sont choisies

whose names have been submitted under subsection (1) by the government of the province to which the vacancy relates and must be acceptable to the Queen's Privy Council for Canada."

3. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 95 thereof, the following heading and sections:

"Agreements on Immigration and Aliens"

95A. The Government of Canada shall, at the request of the government of any province, negotiate with the government of that province for the purpose of concluding an agreement relating to immigration or the temporary admission of aliens into that province that is appropriate to the needs and circumstances of that province.

95B. (1) Any agreement concluded between Canada and a province in relation to immigration or the temporary admission of aliens into that province has the force of law from the time it is declared to do so in accordance with subsection 95C(1) and shall from that time have effect notwithstanding class 25 of section 91 or section 95.

(2) An agreement that has the force of law under subsection (1) shall have effect only so long and so far as it is not repugnant to any provision of an Act of the Parliament of Canada that sets national standards and objectives relating to immigration or aliens, including any provision that establishes general classes of immigrants or relates to levels of immigration for Canada or that prescribes classes of individuals who are inadmissible into Canada.

(3) The *Canadian Charter of Rights and Freedoms* applies in respect of any agreement that has the force of law under subsection (1) and in respect of anything done by the Parliament or Government of Canada, or the legislature or government of a province, pursuant to any such agreement.

95C. (1) A declaration that an agreement referred to in subsection 95B(1) has the force of law may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of the province that is a party to the agreement.

(2) An amendment to an agreement referred to in subsection 95B(1) may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized

(a) by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of the province that is a party to the agreement; or

(b) in such other manner as is set out in the agreement.

95D. Sections 46 to 48 of the *Constitution Act, 1982* apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of any declaration made pursuant to subsection 95C(1), any amendment to an agreement made pursuant to subsection 95C(2) or any amendment made pursuant to section 95E.

95E. An amendment to sections 95A to 95D or this section may be made in accordance with the procedure set

parmi celles qui ont été proposées par le gouvernement de la province à représenter et agréées par le Conseil privé de la Reine pour le Canada.»

3. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 95, de ce qui suit:

«Accords relatifs à l'immigration et aux aubains

95A. Sur demande du gouvernement d'une province, le gouvernement du Canada négocie avec lui en vue de conclure, en matière d'immigration ou d'admission temporaire des aubains dans la province, un accord adapté aux besoins et à la situation particulière de celle-ci.

95B. (1) Tout accord conclu entre le Canada et une province en matière d'immigration ou d'admission temporaire des aubains dans la province a, une fois faite la déclaration visée au paragraphe 95C(1), force de loi et a dès lors effet indépendamment tant du point 25 de l'article 91 que de l'article 95.

(2) L'accord ayant ainsi force de loi n'a d'effet que dans la mesure de sa compatibilité avec les dispositions des lois du Parlement du Canada qui fixent des normes et objectifs nationaux relatifs à l'immigration et aux aubains, notamment en ce qui concerne l'établissement des catégories générales d'immigrants, les niveaux d'immigration au Canada et la détermination des catégories de personnes inadmissibles au Canada.

(3) La *Charte canadienne des droits et libertés* s'applique aux accords ayant ainsi force de loi et à toute mesure prise sous leur régime par le Parlement ou le gouvernement du Canada ou par la législature ou le gouvernement d'une province.

95C. (1) La déclaration portant qu'un accord visé au paragraphe 95B(1) a force de loi se fait par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de la province qui est partie à l'accord.

(2) La modification d'un accord visé au paragraphe 95B(1) se fait par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée:

a) soit par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de la province qui est partie à l'accord;

b) soit selon les modalités prévues dans l'accord même.

95D. Les articles 46 à 48 de la *Loi constitutionnelle de 1982* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à toute déclaration faite aux termes du paragraphe 95C(1), à toute modification d'un accord faite aux termes du paragraphe 95C(2) ou à toute modification faite aux termes de l'article 95E.

95E. Les articles 95A à 95D ou le présent article peuvent être modifiés conformément au paragraphe 38(1) de la *Loi*

out in subsection 38(1) of the *Constitution Act, 1982*, but only if the amendment is authorized by resolutions of the legislative assemblies of all the provinces that are, at the time of the amendment, parties to an agreement that has the force of law under subsection 95B(1).”

4. The said Act is further amended by adding thereto, immediately preceding section 96 thereof, the following heading:

“General”

5. The said Act is further amended by adding thereto, immediately preceding section 101 thereof, the following heading:

“Courts Established by the Parliament of Canada”

6. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 101 thereof, the following heading and sections:

“Supreme Court of Canada

101A. (1) The court existing under the name of the Supreme Court of Canada is hereby continued as the general court of appeal for Canada, and as an additional court for the better administration of the laws of Canada, and shall continue to be a superior court of record.

(2) The Supreme Court of Canada shall consist of a chief justice to be called the Chief Justice of Canada and eight other judges, who shall be appointed by the Governor General in Council by letters patent under the Great Seal.

101B. (1) Any person may be appointed a judge of the Supreme Court of Canada who, after having been admitted to the bar of any province or territory, has, for a total of at least ten years, been a judge of any court in Canada or a member of the bar of any province or territory.

(2) At least three judges of the Supreme Court of Canada shall be appointed from among persons who, after having been admitted to the bar of Quebec, have, for a total of at least ten years, been judges of any court of Quebec or of any court established by the Parliament of Canada, or members of the bar of Quebec.

101C. (1) Where a vacancy occurs in the Supreme Court of Canada, the government of each province may, in relation to that vacancy, submit to the Minister of Justice of Canada the names of any of the persons who have been admitted to the bar of that province and are qualified under section 101B for appointment to that court.

(2) Where an appointment is made to the Supreme Court of Canada, the Governor General in Council shall, except where the Chief Justice is appointed from among members of the Court, appoint a person whose name has been submitted under subsection (1) and who is acceptable to the Queen's Privy Council for Canada.

(3) Where an appointment is made in accordance with subsection (2) of any of the three judges necessary to meet the requirement set out in subsection 101B(2), the Governor General in Council shall appoint a person whose name has been submitted by the Government of Quebec.

constitutionnelle de 1982, à condition que la modification soit autorisée par des résolutions des assemblées législatives de toutes les provinces qui sont, à l'époque de celle-ci, parties à un accord ayant force de loi aux termes du paragraphe 95B(1).»

4. La même loi est modifiée par insertion, avant l'article 96, de ce qui suit:

«Dispositions générales»

5. La même loi est modifiée par insertion, avant l'article 101, de ce qui suit:

«Tribunaux créés par le Parlement du Canada»

6. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 101, de ce qui suit:

«Cour suprême du Canada

101A. (1) La cour qui existe sous le nom de Cour suprême du Canada est maintenue à titre de cour générale d'appel pour le Canada et de cour additionnelle propre à améliorer l'application des lois du Canada. Elle conserve ses attributions de cour supérieure d'archives.

(2) La Cour suprême du Canada se compose du juge en chef, appelé juge en chef du Canada, et de huit autres juges, que nomme le gouverneur général en conseil par lettres patentes sous le grand sceau.

101B. (1) Les juges sont choisis parmi les personnes qui, après avoir été admises au barreau d'une province ou d'un territoire, ont, pendant au moins dix ans au total, été juges de n'importe quel tribunal du pays ou inscrites au barreau de n'importe quelle province ou de n'importe quel territoire.

(2) Au moins trois des juges sont choisis parmi les personnes qui, après avoir été admises au barreau du Québec, ont, pendant au moins dix ans au total, été inscrites à ce barreau ou juges d'un tribunal du Québec ou d'un tribunal créé par le Parlement du Canada.

101C. (1) En cas de vacance à la Cour suprême du Canada, le gouvernement de chaque province peut proposer au ministre fédéral de la Justice, pour la charge devenue vacante, des personnes admises au barreau de cette province et remplissant les conditions visées à l'article 101B.

(2) Le gouverneur général en conseil procède aux nominations parmi les personnes proposées et qui agrément au Conseil privé de la Reine pour le Canada; le présent paragraphe ne s'applique pas à la nomination du juge en chef dans les cas où il est choisi parmi les juges de la Cour suprême du Canada.

(3) Dans le cas de chacune des trois nominations à faire conformément au paragraphe 101B(2), le gouverneur général en conseil nomme une personne proposée par le gouvernement du Québec.

(4) Where an appointment is made in accordance with subsection (2) otherwise than as required under subsection (3), the Governor General in Council shall appoint a person whose name has been submitted by the government of a province other than Quebec.

101D. Sections 99 and 100 apply in respect of the judges of the Supreme Court of Canada.

101E. (1) Sections 101A to 101D shall not be construed as abrogating or derogating from the powers of the Parliament of Canada to make laws under section 101 except to the extent that such laws are inconsistent with those sections.

(2) For greater certainty, section 101A shall not be construed as abrogating or derogating from the powers of the Parliament of Canada to make laws relating to the reference of questions of law or fact, or any other matters, to the Supreme Court of Canada."

7. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 106 thereof, the following section:

"106A. (1) The Government of Canada shall provide reasonable compensation to the government of a province that chooses not to participate in a national shared-cost program that is established by the Government of Canada after the coming into force of this section in an area of exclusive provincial jurisdiction, if the province carries on a program or initiative that is compatible with the national objectives.

(2) Nothing in this section extends the legislative powers of the Parliament of Canada or of the legislatures of the provinces."

8. The said Act is further amended by adding thereto the following heading and sections:

"XII—CONFERENCES ON THE ECONOMY AND OTHER MATTERS

148. A conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces shall be convened by the Prime Minister of Canada at least once each year to discuss the state of the Canadian economy and such other matters as may be appropriate.

XIII—REFERENCES

149. A reference to this Act shall be deemed to include a reference to any amendments thereto."

Constitution Act, 1982

9. Sections 40 to 42 of the *Constitution Act, 1982* are repealed and the following substituted therefor:

"40. Where an amendment is made under subsection 38(1) that transfers legislative powers from provincial legislatures to Parliament, Canada shall provide reasonable compensation to any province to which the amendment does not apply.

41. An amendment to the Constitution of Canada in relation to the following matters may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of

(4) Dans le cas de toute autre nomination, le gouverneur général en conseil nomme une personne proposée par le gouvernement d'une autre province que le Québec.

101D. Les articles 99 et 100 s'appliquent aux juges de la Cour suprême du Canada.

101E. (1) Sous réserve que ne soient pas adoptées, dans les matières visées à l'article 101, de dispositions incompatibles avec les articles 101A à 101D, ceux-ci n'ont pas pour effet de porter atteinte à la compétence législative conférée au Parlement du Canada en ces matières.

(2) Il est entendu que l'article 101A n'a pas pour effet de porter atteinte à la compétence législative du Parlement du Canada en ce qui concerne le renvoi à la Cour suprême du Canada de questions de droit ou de fait, ou de toute autre question."

7. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 106, de ce qui suit:

"106A. (1) Le gouvernement du Canada fournit une juste compensation au gouvernement d'une province qui choisit de ne pas participer à un programme national cofinancé qu'il établit après l'entrée en vigueur du présent article dans un secteur de compétence exclusive provinciale, si la province applique un programme ou une mesure compatible avec les objectifs nationaux.

(2) Le présent article n'élargit pas les compétences législatives du Parlement du Canada ou des législatures des provinces."

8. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 147, de ce qui suit:

"XII. — CONFÉRENCES SUR L'ÉCONOMIE ET SUR D'AUTRES QUESTIONS

148. Le premier ministre du Canada convoque au moins une fois par an une conférence réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même et portant sur l'économie canadienne ainsi que sur toute autre question appropriée.

XIII. — MENTIONS

149. Toute mention de la présente loi est réputée constituer également une mention de ses modifications."

Loi constitutionnelle de 1982

9. Les articles 40 à 42 de la *Loi constitutionnelle de 1982* sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

"40. Le Canada fournit une juste compensation aux provinces auxquelles ne s'applique pas une modification faite conformément au paragraphe 38(1) et relative à un transfert de compétences législatives provinciales au Parlement.

41. Toute modification de la Constitution du Canada portant sur les questions suivantes se fait par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada,

Canada only where authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province:

- (a) the office of the Queen, the Governor General and the Lieutenant Governor of a province;
- (b) the powers of the Senate and the method of selecting Senators;
- (c) the number of members by which a province is entitled to be represented in the Senate and the residence qualifications of Senators;
- (d) the right of a province to a number of members in the House of Commons not less than the number of Senators by which the province was entitled to be represented on April 17, 1982;
- (e) the principle of proportionate representation of the provinces in the House of Commons prescribed by the Constitution of Canada;
- (f) subject to section 43, the use of the English or the French language;
- (g) the Supreme Court of Canada;
- (h) the extension of existing provinces into the territories;
- (i) notwithstanding any other law or practice, the establishment of new provinces; and
- (j) an amendment to this Part."

10. Section 44 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"44. Subject to section 41, Parliament may exclusively make laws amending the Constitution of Canada in relation to the executive government of Canada or the Senate and House of Commons."

11. Subsection 46(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"46. (1) The procedures for amendment under sections 38, 41 and 43 may be initiated either by the Senate or the House of Commons or by the legislative assembly of a province."

12. Subsection 47(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"47. (1) An amendment to the Constitution of Canada made by proclamation under section 38, 41 or 43 may be made without a resolution of the Senate authorizing the issue of the proclamation if, within one hundred and eighty days after the adoption by the House of Commons of a resolution authorizing its issue, the Senate has not adopted such a resolution and if, at any time after the expiration of that period, the House of Commons again adopts the resolution."

13. Part VI of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province:

- a) la charge de Reine, celle de gouverneur général et celle de lieutenant-gouverneur;
- b) les pouvoirs du Sénat et le mode de sélection des sénateurs;
- c) le nombre des sénateurs par lesquels une province est habilitée à être représentée et les conditions de résidence qu'ils doivent remplir;
- d) le droit d'une province d'avoir à la Chambre des communes un nombre de députés au moins égal à celui des sénateurs par lesquels elle était habilitée à être représentée le 17 avril 1982;
- e) le principe de la représentation proportionnelle des provinces à la Chambre des communes prévu par la Constitution du Canada;
- f) sous réserve de l'article 43, l'usage du français ou de l'anglais;
- g) la Cour suprême du Canada;
- h) le rattachement aux provinces existantes de tout ou partie des territoires;
- i) par dérogation à toute autre loi ou usage, la création de provinces;
- j) la modification de la présente partie.»

10. L'article 44 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«44. Sous réserve de l'article 41, le Parlement a compétence exclusive pour modifier les dispositions de la Constitution du Canada relatives au pouvoir exécutif fédéral, au Sénat ou à la Chambre des communes.»

11. Le paragraphe 46(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«46. (1) L'initiative des procédures de modification visées aux articles 38, 41 et 43 appartient au Sénat, à la Chambre des communes ou à une assemblée législative.»

12. Le paragraphe 47(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«47. (1) Dans les cas visés à l'article 38, 41 ou 43, il peut être passé outre au défaut d'autorisation du Sénat si celui-ci n'a pas adopté de résolution dans un délai de cent quatre-vingts jours suivant l'adoption de celle de la Chambre des communes et si cette dernière, après l'expiration du délai, adopte une nouvelle résolution dans le même sens.»

13. La partie VI de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit:

"PART VI

CONSTITUTIONAL CONFERENCES

50. (1) A constitutional conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces shall be convened by the Prime Minister of Canada at least once each year, commencing in 1988.

(2) The conferences convened under subsection (1) shall have included on their agenda the following matters:

(a) Senate reform, including the role and functions of the Senate, its powers, the method of selecting Senators and representation in the Senate;

(b) roles and responsibilities in relation to fisheries; and

(c) such other matters as are agreed upon."

14. Subsection 52(2) of the said Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (b) thereof, by adding the word "and" at the end of paragraph (c) thereof and by adding thereto the following paragraph:

"(d) any other amendment to the Constitution of Canada."

15. Section 61 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"61. A reference to the *Constitution Act 1982*, or a reference to the *Constitution Acts 1867 to 1982*, shall be deemed to include a reference to any amendments thereto."

General

16. Nothing in section 2 of the *Constitution Act, 1867* affects section 25 or 27 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, section 35 of the *Constitution Act, 1982* or class 24 of section 91 of the *Constitution Act, 1867*.

CITATION

17. This amendment may be cited as the *Constitution Amendment, 1987*.

And on the motion of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Kaplan, in amendment thereto,—That the motion be amended

(a) in paragraph 1 of the Schedule by deleting subsection 2(1) and substituting the following therefor:

"2. (1) The Constitution of Canada shall be interpreted in a manner consistent with

(a) the recognition that the existence of French-speaking Canadians, centred in Quebec but also present elsewhere in Canada, and English-speaking Canadians, concentrated outside Quebec but also present in Quebec, constitutes a fundamental characteristic of Canada; and

(b) the recognition that Quebec constitutes within Canada a distinct society.

(c) the recognition that aboriginal peoples constitute a distinctive and fundamental characteristic of Canada;

«PARTIE VI

CONFÉRENCES CONSTITUTIONNELLES

50. (1) Le premier ministre du Canada convoque au moins une fois par an une conférence constitutionnelle réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même, la première devant avoir lieu en 1988.

(2) Sont placées à l'ordre du jour de ces conférences les questions suivantes:

a) la réforme du Sénat, y compris son rôle et ses fonctions, ses pouvoirs, le mode de sélection des sénateurs et la représentation au Sénat;

b) les rôles et les responsabilités en matière de pêches;

c) toutes autres questions dont il est convenu."

14. Le paragraphe 52(2) de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit:

«d) les autres modifications qui lui sont apportées.»

15. L'article 61 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«61. Toute mention de la *Loi constitutionnelle de 1982* ou des *Lois constitutionnelles de 1867 à 1982* est réputée constituer également une mention de leurs modifications.»

Dispositions générales

16. L'article 2 de la *Loi constitutionnelle de 1867* n'a pas pour effet de porter atteinte aux articles 25 ou 27 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, à l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* ou au point 24 de l'article 91 de la *Loi constitutionnelle de 1867*.

TITRE

17. Titre de la présente modification: *Modification constitutionnelle de 1987*.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Kaplan,—Qu'on modifie la motion

a) au paragraphe 1 de l'annexe en retranchant l'article 2 (1) et en le remplaçant par ce qui suit:

«2. (1) Toute interprétation de la Constitution du Canada doit concorder avec :

a) la reconnaissance de ce que l'existence de Canadiens d'expression française, concentrés au Québec mais présents aussi dans le reste du pays, et de Canadiens d'expression anglaise, concentrés dans le reste du pays mais aussi présents au Québec, constitue une caractéristique fondamentale du Canada;

b) la reconnaissance de ce que le Québec forme au sein du Canada une société distincte.

c) la reconnaissance des peuples autochtones comme caractéristique distinctive et fondamentale du Canada;

(d) the recognition of the multicultural nature of Canadian society, and in particular respect for the many origins, creeds and cultures as well as the differing regional identities that helped shape Canadian society; and

(e) the recognition of the advantages of developing the Canadian economic union.”

(b) in paragraph 1 of the Schedule by deleting subsection 2(2) and substituting the following therefor:

“(2)(a) The role of the Parliament of Canada to preserve and promote, and the role of the provincial legislatures to preserve and, subject to subparagraph (2)(b) to promote, the fundamental characteristic of Canada referred to in paragraph (1)(a) is affirmed.

(b) The role of a province in relation to promotion applies from the time it is adopted by a resolution of the legislative assembly of that province.”

(c) in paragraph 2 of the Schedule by deleting section 25 and substituting the following therefor:

“25. Where a vacancy occurs in the Senate, and until an amendment to the Constitution of Canada is made in relation to the Senate pursuant to section 42 of the *Constitution Act*, 1982, the government of Canada shall, within six months after the vacancy occurs, call an election in the province or territory to which the vacancy relates for the purpose of filling that vacancy, and, notwithstanding the provision of section 29 of the *Constitution Act*, 1867, for a term of nine years.”

(d) in paragraph 6 of the Schedule by deleting subsections 101C(1) and (2) and substituting the following therefor:

“101C.(1) Where a vacancy occurs in the Supreme Court of Canada, the government of each province and the elected government of each territory may, in relation to that vacancy, submit to the Minister of Justice of Canada the names of any of the persons who have been admitted to the bar of the province or territory and are qualified under section 101B. for appointment to that court.

(2) Subject to subsection (5), where an appointment is made to the Supreme Court of Canada, the Governor General in Council shall, except where the Chief Justice is appointed from among members of the Court, appoint a person whose name has been submitted under subsection (1) and who is acceptable to the Queen’s Privy Council for Canada.”

(e) in paragraph 6 of the Schedule by adding immediately after subsection 101C(4) the following:

“(5) Where an appointment is made in accordance with subsection (2) and, if within a period of three months, no name which has been submitted under subsection (1) is acceptable to the Queen’s Privy Council for Canada, the Chief Justice may make an interim one-year appointment from among justices of the Federal Court of Canada or provincial Superior Courts.”

(f) in paragraph 7 of the Schedule by deleting subsection 106A(1) and substituting the following therefor:

d) la reconnaissance du caractère multiculturel de la société canadienne, et en particulier le respect des multiples origines, croyances et cultures, ainsi que des pluralismes régionaux qui concourent à façonner la société canadienne;

e) la reconnaissance de l’avantage de développer l’union économique canadienne.»

b) au paragraphe 1 de l’annexe en retranchant l’article 2(2) et en le remplaçant par ce qui suit:

«(2)a) Le Parlement du Canada a la charge de protéger et de promouvoir et les législatures provinciales de protéger et, sous réserve du paragraphe (2)b) de promouvoir, la caractéristique fondamentale du Canada visée à l’alinéa (1)a).

b) Le rôle d’une province en ce qui concerne la promotion prend effet dès l’adoption d’une résolution par l’assemblée législative de cette province.»

c) au paragraphe 2 de l’annexe en retranchant l’article 25 et en le remplaçant par ce qui suit:

«25. En cas de vacance au Sénat et jusqu’à la modification, faite conformément à l’article 42 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, le gouvernement du Canada doit, dans les six mois qui suivent la vacance, convoquer une élection dans la province ou le territoire concerné, afin de nommer une personne susceptible d’occuper le siège vacant, pour une durée de neuf ans, nonobstant les dispositions de l’article 29 de la *Loi constitutionnelle de 1867*.»

d) au paragraphe 6 de l’annexe en retranchant les articles 101C(1) et (2) et en les remplaçant par ce qui suit:

101C. (1) En cas de vacance à la Cour suprême du Canada, le gouvernement de chaque province et le gouvernement élu de chaque territoire peuvent proposer au ministre fédéral de la Justice, pour la charge devenue vacante, des personnes admises au barreau de cette province ou de ce territoire et remplissant les conditions visées à l’article 101B.

(2) Sous réserve du paragraphe (5), le gouverneur général en conseil procède aux nominations parmi les personnes proposées au paragraphe (1) et qui agrèent au Conseil privé de la Reine pour le Canada; le présent paragraphe ne s’applique pas à la nomination du juge en chef dans les cas où il est choisi parmi les juges de la Cour suprême du Canada.

e) au paragraphe 6 de l’annexe en ajoutant à la suite de l’article 101C(4) ce qui suit:

«(5) Dans le cas d’une nomination en conformité du paragraphe (2) et lorsque, après un délai de trois mois, aucune des candidatures présentées en vertu du paragraphe (1) n’agrée au Conseil privé de la Reine pour le Canada, le juge principal de la Cour peut nommer un juge de la Cour fédérale du Canada ou des cours supérieures des provinces à un poste intérimaire d’un an.»

f) au paragraphe 7 de l’annexe en retranchant l’article 106A(1) et en le remplaçant par ce qui suit:

"106A.(1) The Government of Canada shall provide reasonable compensation to the government of a province that chooses not to participate in a national shared-cost program that is established by the Parliament of Canada after the coming into force of this section, in an area of exclusive provincial jurisdiction, if the province carries on a compatible program which meets minimum national standards."

(g) by deleting paragraph 9, 10, 11 and 12 of the Schedule and substituting the following therefor:

"9. Sections 40 to 42 of the *Constitution Act*, 1982 are repealed and the following substituted therefor:

40. Where an amendment is made under subsection 38(1) that transfers legislative powers from provincial legislatures to Parliament, Canada shall provide reasonable compensation to any province to which the amendment does not apply.

41. An amendment to the Constitution of Canada in relation to the following matters may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province:

(a) the office of the Queen, the Governor General and the Lieutenant Governor of a province;

(b) the right of a province of a number of members in the House of Commons not less than the number of Senators by which the province was entitled to be represented on April 17, 1982;

(c) the principle of proportionate representation of the provinces in the House of Commons prescribed by the Constitution of Canada;

(d) subject to section 43, the use of the English or the French language;

(e) the Supreme Court of Canada; and

(f) an amendment to this Part.

42.(1) An amendment to the Constitution of Canada in relation to the following matters may be made only in accordance with subsection 38(1):

(a) the powers of the Senate and the method of selecting Senators; and

(b) the number of members by which a province or territory is entitled to be represented in the Senate and the residence qualifications of Senators.

(2) Subsections 38(2) to (4) do not apply in respect of amendments in relation to matters referred to in subsection (1).

42A. Notwithstanding subsection 42(1) of the Constitution Act, 1982, the establishment of new provinces and the extension of existing provinces into territories shall be a matter exclusively for the Governor General in Council and the elected government of the territory affected."

(h) in paragraph 13 of the Schedule by deleting subsection 50.(2) and substituting the following therefor;

"(2) The conferences convened under subsection (1) shall have included on their agenda the following matters;

"106A. (1) Le gouvernement du Canada fournit une juste compensation au gouvernement d'une province qui choisit de ne pas participer à un programme national cofinancé qui a été établi par le Parlement du Canada après l'entrée en vigueur du présent article dans un secteur de compétence exclusive provinciale, si la province applique un programme compatible et conforme aux normes nationales minimales."

g) en retranchant les paragraphes 9, 10, 11 et 12 de l'annexe et en les remplaçant par ce qui suit:

9. Les articles 40 à 42 de la *Loi constitutionnelle de 1982* sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

"40. Le Canada fournit une juste compensation aux provinces auxquelles ne s'applique pas une modification faite conformément au paragraphe 38(1) et relative à un transfert de compétences législatives provinciales au Parlement.

41. Toute modification de la Constitution du Canada portant sur les questions suivantes se fait par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province:

a) la charge de Reine, celle de gouverneur général et celle de lieutenant-gouverneur;

b) le droit d'une province d'avoir à la Chambre des communes un nombre de députés au moins égal à celui des sénateurs par lesquels elle était habilitée à être représentée le 17 avril 1982;

c) le principe de la représentation proportionnelle des provinces à la Chambre des communes prévu par la Constitution du Canada;

d) sous réserve de l'article 43, l'usage du français ou de l'anglais;

e) la Cour suprême du Canada; et

f) la modification de la présente partie.

42.(1) Toute modification de la Constitution du Canada portant sur les questions suivantes doit se faire uniquement en conformité du paragraphe 38(1):

a) les pouvoirs du Sénat et le mode de sélection des sénateurs;

b) le nombre des sénateurs par lesquels une province ou un territoire est habilité à être représenté et les conditions de résidence qu'ils doivent remplir.

(2) Les paragraphes 38(2) à (4) ne s'appliquent pas aux modifications portant sur les questions mentionnées au paragraphe (1).

"42A. Nonobstant l'alinéa 42(1) de la *Loi constitutionnelle de 1982*, seuls le gouverneur général en conseil et le gouvernement élu du territoire concerné pourront procéder à la création de nouvelles provinces et à l'agrandissement des provinces existantes par prolongement dans les Territoires."

h) au paragraphe 13 de l'annexe en retranchant l'article 50(2) et en le remplaçant par ce qui suit:

"(2) Sont placés à l'ordre du jour de ces conférences les questions suivantes:

(a) the aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada, including self-government;

(b) Senate reform, including the role and functions of the Senate, its powers, the method of selecting Senators, representation in the Senate.

(c) roles and responsibilities in relation to fisheries at the first meeting only;

(d) such other matters as are agreed upon."

(i) by deleting paragraph 16 of the Schedule and substituting the following therefor:

"16. Nothing in the *Constitution Amendment, 1987* derogates from any of the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms or affects Part II of the *Constitution Act, 1982*".

And on the motion of Mr. Broadbent, seconded by Ms. Jewett, in amendment thereto,—That the motion be amended

(a) by adding in paragraph 2 subsection 25(1) the words "and the elected government of each territory" immediately after the word "province";

(b) by adding in paragraph 2 subsection 25(2) the words "or the elected government of a territory" immediately after the word "province";

(c) by adding in paragraph 6 subsection 101C(1) the words "or the elected government of a territory" immediately after the word "province";

(d) by adding in paragraph 6 subsection 101C(4) the words "or the elected government of a territory" immediately after the word "province";

(e) by deleting in paragraph 9, section 41 paragraph (i);

(f) by adding to paragraph 13 subsection 50(2) the following new paragraph:

"(c) aboriginal rights, in particular self-government;"

(g) by adding to paragraph 13 section 50 the following new subsection:

"(3) The Prime Minister shall invite to the Conferences designated in section 50 subsection (2)(c) representatives of the aboriginal peoples of Canada and the governments of the Northwest Territories and Yukon Territory and those groups and governments shall participate fully in all matters that affect aboriginal rights."

(h) by deleting paragraph 16 and substituting the following therefor:

"16. Nothing in section 2 of the *Constitution Act, 1867* affects section 25, 27 or 28 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, section 35 of the *Constitution Act, 1982* or class 24 of section 91 of the *Constitution*."

And on the motion of Mr. Caccia, seconded by Mr. Penner, in amendment thereto,—That the motion be amended in paragraph 1 of the Schedule

a) les droits naturels et acquis par traité des peuples autochtones du Canada, y compris le droit à l'autonomie politique;

b) la réforme du Sénat, y compris son rôle et ses fonctions, ses pouvoirs, le mode de sélection des sénateurs et la représentation au Sénat;

c) les rôles et les responsabilités en matière de pêches, à la première réunion uniquement;

d) toutes autres questions dont il est convenu.»

i) en retranchant le paragraphe 16 de l'annexe et en le remplaçant par ce qui suit:

«16. La *Loi constitutionnelle de 1987* n'a pas pour effet de déroger aux droits et libertés ni de porter atteinte à la Partie II de la *Loi constitutionnelle de 1982*.»

Et sur l'amendement de M. Broadbent, appuyé par M^{re} Jewett,—Qu'on modifie la motion

a) en insérant, au paragraphe 2, article 25(1), les mots «et le gouvernement élu de chaque territoire» après le mot «province»;

b) en insérant, au paragraphe 2, article 25(2), les mots «ou le gouvernement élu du territoire» après le mot «province»;

c) en insérant, au paragraphe 6, article 101C(1), les mots «ou le gouvernement élu d'un territoire» après le mot «province»;

d) en insérant, au paragraphe 6, article 101C(4), les mots «ou par le gouvernement élu d'un territoire» après le mot «Québec»;

e) en supprimant, au paragraphe 9, l'alinéa i) de l'article 41;

f) en ajoutant, au paragraphe 13, article 50(2), le nouvel alinéa suivant:

«c) les droits des autochtones, et en particulier l'autonomie;»

g) en ajoutant, au paragraphe 13, article 50, le nouveau paragraphe suivant:

«(3) Le premier ministre invite aux conférences visées à l'alinéa (2)c) de l'article 50 les représentants des peuples autochtones du Canada et les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Territoire du Yukon et ces groupes et gouvernements participent pleinement à toutes les délibérations touchant les droits des autochtones.»

h) en retranchant le paragraphe 16 et en le remplaçant par ce qui suit:

«16. L'article 2 de la *Loi constitutionnelle de 1867* n'a pas pour effet de porter atteinte aux articles 25, 27 ou 28 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, à l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* ou au point 24 de l'article 91 de la *Constitution*.»

Et sur l'amendement de M. Caccia, appuyé par M. Penner,—Qu'on modifie la motion au paragraphe 1 de l'annexe

(a) by deleting Section 2(1) and substituting the following therefor:

"2.(1) The Constitution of Canada shall be interpreted in a manner consistent with the recognition that Canada consists of aboriginal and multicultural societies, with English and French as the official languages of Canada, French-speaking Canadians being centred in Quebec but also present elsewhere in Canada and English-speaking Canadians concentrated outside Quebec but also present in Quebec",

(b) by deleting Section 2(3).

And on the motions of Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount), seconded by Mr. Berger, in amendment thereto:

That the motion be amended by deleting paragraph 1 of the Schedule and substituting the following therefor:

"1. The *Constitution Act, 1867* is amended by adding to the preamble thereto, the following

"AND WHEREAS Canadians recognize their commitment to maintain and reinforce across Canada the bilingual nature of the Canadian federation;

AND WHEREAS Canadians recognize their commitment to the distinctive character of Quebec as the principal but not the exclusive source of the French language and culture in Canada;

AND WHEREAS Canadians recognize their commitment to the multicultural nature of Canadian society, and in particular their respect for the many origins, creeds and cultures, as well as the differing regional identities that help shape Canadian society;

AND WHEREAS Canadians recognize their commitment to the contribution of Canada's aboriginal peoples;

AND WHEREAS Canadians recognize their commitment to the advantages of developing the Canadian economic union;"

That the motion be amended in paragraph 3 of the Schedule by deleting subsection 95C (2) and substituting the following therefor:

"95C.(2) An amendment to or the termination of an agreement referred to in subsection 95B(1) may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons."

That the motion be amended in paragraph 6 of the Schedule by deleting section 101C and substituting the following therefor:

"101C.(1) Where a vacancy arises in the Supreme Court of Canada and the Attorney General of Canada is considering a person for appointment to fill the vacancy, he shall inform the attorney general of the appropriate province.

(2) When an appointment is one falling within section 101B or the Attorney General of Canada has determined that the appointment shall be made from among persons who have been admitted to the Bar of a specific province, he shall make all reasonable efforts to reach agreement with the

a) en retranchant l'article 2.(1) et en le remplaçant par ce qui suit:

"2.(1) Toute interprétation de la Constitution du Canada doit concorder avec la reconnaissance de ce que le Canada est formé de sociétés autochtones et multiculturelles, l'anglais et le français étant les langues officielles du pays, les Canadiens d'expression française étant concentrés au Québec mais présents aussi dans le reste du pays et les Canadiens d'expression anglaise étant concentrés dans le reste du pays mais aussi présents au Québec.;

b) en supprimant l'article 2(3).

Et sur les amendements de M. Johnston (Saint-Henri—Westmount), appuyé par M. Berger,—

Qu'on modifie la motion en retranchant le paragraphe 1 de l'annexe et en le remplaçant par ce qui suit:

"1. Le préambule de la *Loi constitutionnelle de 1867* est modifié, en y ajoutant ce qui suit:

"CONSIDÉRANT que les Canadiens reconnaissent leur engagement à maintenir et renforcer partout au Canada le caractère bilingue de la fédération canadienne;

CONSIDÉRANT que les Canadiens reconnaissent le caractère distinct du Québec comme source principale mais non exclusive, de la langue et de la culture françaises au Canada;

CONSIDÉRANT que les Canadiens reconnaissent le caractère multiculturel de la société canadienne et en particulier leur respect des multiples origines, croyances et cultures, ainsi que des divers particularismes régionaux qui concourent à façonner la société canadienne;

CONSIDÉRANT que les Canadiens reconnaissent la contribution des peuples autochtones du Canada;

CONSIDÉRANT que les Canadiens reconnaissent l'avantage de développer l'union économique canadienne;"

Qu'on modifie la motion, au paragraphe 3 de l'annexe, en retranchant le paragraphe 95C(2) et en le remplaçant par ce qui suit:

"95C.(2) La modification ou la résiliation d'un accord visé au paragraphe 95B(1) se fait par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat et de la Chambre des communes."

Qu'on modifie la motion au paragraphe 6 de l'annexe en retranchant l'article 101C et en le remplaçant par ce qui suit:

"101C.(1) Lorsque survient une vacance à la Cour suprême du Canada et que le Procureur général du Canada considère le nom d'une personne à nommer pour remplir cette vacance, il en informe le Procureur général de la province intéressée.

(2) Lorsque la nomination en est une qui est faite sous le régime de l'article 101B ou que le Procureur général du

attorney general of the appropriate province, before a person is appointed to the Court.

(3) No person shall be appointed to the Supreme Court of Canada unless the Attorney General of Canada and the attorney general of the appropriate province agree to the appointment, or such person has been recommended for appointment to the Court by a nominating council described in subsection (5), or has been selected by the Attorney General of Canada under subsection (5).

(4) Where after the lapse of ninety days from the day a vacancy arises in the Supreme Court of Canada, the Attorney General of Canada and the attorney general of a province have not reached agreement on a person to be appointed to fill the vacancy, the Attorney General of Canada may inform the attorney general of the appropriate province in writing that he proposes to convene a nominating council to recommend an appointment.

(5) Within thirty days of the day when the Attorney General of Canada has written the attorney general of the province that he proposes to convene a nominating council, the attorney general of the province may inform the Attorney General of Canada in writing that he selects either of the following types of nominating councils:

(a) a nominating council consisting of the following members: the Attorney General of Canada or his nominee and the attorneys general of the provinces or their nominees;

(b) a nominating council consisting of the following members: the Attorney General of Canada or his nominee, the attorney general of the appropriate province or his nominee and a Chairman to be selected by the two attorneys general, and if within six months from the expiration of the thirty days they cannot agree on a Chairman, then the chief justice of the appropriate province or if he is unable to act, the next senior judge of this court, shall name a Chairman;

and if the attorney general of the province fails to make a selection within the thirty days above referred to, the Attorney General of Canada may select the person to be appointed.

(6) When a nominating council has been created, the Attorney General of Canada shall submit the names of not less than three qualified persons to it about whom he has sought the agreement of the attorney general of the appropriate province to the appointment, and the nominating council shall recommend therefrom a person for appointment to the Supreme Court of Canada; a majority of the members of a council constitutes a quorum, and a recommendation of a majority of the members at a meeting constitutes a recommendation of the council.

(7) For the purpose of this section "appropriate province" means, in the case of a person being considered for appointment to the Supreme Court of Canada in compliance with

Canada a décidé que le choix doit être fait parmi des candidats qui ont été admis au Barreau d'une province déterminée, il s'efforce, dans les limites du raisonnable, de s'entendre avec le Procureur général de la province intéressée avant qu'une nomination ne soit faite à la Cour.

(3) Personne n'est nommé juge à la Cour suprême du Canada sans l'accord du Procureur général du Canada et du Procureur général de la province intéressée sur la personne à nommer pour remplir cette vacance, ou sans la recommandation du collège décrit au paragraphe (5) à moins que le choix ne soit fait par le Procureur général du Canada sous le régime du paragraphe (5).

(4) Lorsque quatre-vingt-dix jours se sont écoulés suivant celui où s'est produit une vacance à la Cour suprême du Canada sans que le procureur général du Canada et le Procureur général d'une province aient pu s'entendre sur un candidat à nommer pour remplir cette vacance, le Procureur général du Canada peut informer par écrit le Procureur général de la province intéressée qu'il se propose de convoquer un collège qui recommande la nomination d'un candidat.

(5) Dans les trente jours suivant celui où le Procureur général du Canada a informé par écrit le Procureur général de la province qu'il se propose de convoquer un collège qui recommande la nomination d'un candidat, le Procureur général de la province peut informer par écrit le Procureur général du Canada qu'il requiert la convocation de l'un des deux collèges suivants:

a) un collège composé comme suit: le Procureur général du Canada ou la personne qu'il désigne et les Procureurs généraux des provinces ou les personnes que chacun d'eux désigne;

b) un collège composé comme suit: le Procureur général du Canada ou la personne qu'il désigne, le Procureur général de la province intéressée ou la personne qu'il désigne et un Président choisi par les deux Procureurs généraux; s'ils ne peuvent s'entendre sur un Président dans les six mois qui suivent l'expiration des trente jours, alors le juge en chef de la province intéressé ou, s'il est incapable d'agir, un juge de la cour dont il est membre, suivant l'ordre de l'ancienneté, nomme le Président.

Si dans les trente jours dont il est question plus haut, le Procureur général de la province n'indique pas au Procureur général du Canada le collège dont il requiert la convocation, ce dernier choisit le candidat à nommer.

(6) Lorsqu'un collège est constitué, le Procureur général du Canada lui soumet le nom d'au moins trois personnes ayant les qualités requises et au sujet de la nomination desquelles il a cherché à s'entendre avec le Procureur général de la province intéressée. Le collège choisit parmi elles un candidat dont il recommande la nomination à la Cour suprême du Canada. Le quorum du collège est formé par la majorité de ses membres. Une recommandation approuvée par la majorité des membres qui assistent à une réunion est une recommandation du collège.

(7) Pour les fins du présent article, «province intéressée» désigne la province de Québec s'il s'agit d'une nomination à faire sous le régime de l'article 101B. Dans le cas de la

section 101B, the Province of Quebec, and in the case of any other person being so considered, the province to the Bar of which such person was admitted, and if a person was admitted to the Bar of more than one province, the province with the Bar of which the person has, in the opinion of the Attorney General of Canada, the closest connection.

(8) This section does not apply to the appointment of the Chief Justice of Canada when such appointment is made from among the judges of the Supreme Court of Canada."

That the motion be amended by deleting paragraph 7 of the Schedule.

That the motion be amended in paragraph 8 of the Schedule by deleting section 148 and by renumbering the following sections accordingly.

That the motion be amended by deleting paragraphs 9, 10, 11 and 12 of the Schedule and substituting the following therefor:

"9. Sections 38 to 47 of the *Constitution Act, 1982* are repealed and the following substituted therefor:

"38. Amendments to the Constitution of Canada may from time to time be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada when so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assemblies of at least a majority of the provinces that includes

(a) every province that at any time before the issue of such proclamation had, according to any previous general census, a population of at least twenty-five percent of the population of Canada;

(b) at least two of the Atlantic Provinces;

(c) at least two of the Western Provinces that have, according to the then latest general census, combined populations of at least fifty percent of the population of all the Western Provinces.

39. Amendments to the Constitution of Canada in relation to any provision that applies to one or more, but not all, of the provinces may from time to time be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada when so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which an amendment applies.

40. An amendment may be made by proclamation under section 38 without a resolution of the Senate authorizing the issue of the proclamation if within ninety days of the passage of a resolution by the House of Commons authorizing its issue the Senate has not passed such a resolution and at any time after the expiration of the ninety days the House of Commons again passes the resolution, but any period when Parliament is prorogued or dissolved shall not be counted in computing the ninety days.

41. The following rules apply to the procedures for amendment described in sections 38 and 39:

nomination de toute autre personne, l'expression désigne la province au Barreau de laquelle une telle personne a été admise et, si quelqu'un a été admis au Barreau de plus d'une province, la province avec le Barreau de laquelle une telle personne a, de l'avis du Procureur général du Canada, les liens les plus étroits.

(8) Le présent article ne s'applique pas à la nomination du juge en chef du Canada s'il s'agit d'un juge de la Cour suprême du Canada qui est nommé juge en chef."

Qu'on modifie la motion en retranchant le paragraphe 7 de l'annexe.

Qu'on modifie la motion au paragraphe 8 de l'annexe en retranchant l'article 148 et en renumérotant en conséquence les articles qui suivent.

Qu'on modifie la motion en retranchant les paragraphes 9, 10, 11 et 12 de l'annexe et en les remplaçant par ce qui suit:

«9. Les articles 38 à 47 de la *Loi constitutionnelle de 1982* sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«38. La constitution du Canada peut être modifiée en tout temps par une proclamation du Gouverneur général, portant le grand sceau du Canada, pourvu que le Sénat, la Chambre des communes, et les assemblées législatives d'une majorité des provinces aient, par résolution, autorisé cette proclamation. Cette majorité doit comprendre:

a) chaque province dont la population comptait, à quelque moment avant l'adoption de cette proclamation, suivant tout recensement général antérieur, au moins vingt-cinq pour cent de la population du Canada;

b) au moins deux des provinces de l'Atlantique;

c) au moins deux des provinces de l'Ouest pourvu que les provinces consentantes comptent ensemble, suivant le dernier recensement général précédant l'adoption de cette proclamation, au moins cinquante pour cent de la population de toutes les provinces de l'Ouest.

39. La Constitution du Canada peut être modifiée en tout temps, dans les mêmes formes, quant à celles de ses dispositions qui s'appliquent à une ou à plusieurs provinces mais non à toutes, avec l'approbation du Sénat, de la Chambre des communes, et de l'assemblée législative de chaque province à laquelle cette modification s'applique.

40. La modification de la Constitution du Canada prévue par les articles 38 et 39 peut se faire sans l'autorisation du Sénat lorsque le Sénat n'a pas donné son autorisation dans les quatre-vingt-dix jours suivant l'adoption par la Chambre des communes d'une résolution qui autorise une proclamation portant modification de la Constitution, pourvu qu'à l'expiration de ces quatre-vingt-dix jours, la Chambre des communes approuve de nouveau cette proclamation par résolution. Dans la computation de ce délai de quatre-vingt-dix jours, ne sont pas comptés les jours durant lesquels le Parlement est prorogé ou dissous.

41. Les procédures prescrites par les articles 38 et 39 sont soumises aux règles suivantes:

(a) either of these procedures may be initiated by the Senate or the House of Commons or the legislative assembly of a province;

(b) a resolution made for the purposes of this Part may be revoked at any time before the issue of a proclamation authorized by it.

42. The Parliament of Canada may exclusively make laws from time to time amending the Constitution of Canada, in relation to the executive Government of Canada and the Senate and House of Commons.

43. Subject to section 44, a legislature may exclusively make laws in relation to the amendment from time to time of the Constitution of the province.

44. Notwithstanding sections 42 and 43, the following matters may be amended only in accordance with the procedure in section 38:

(a) the office of the Queen, the Governor General and the Lieutenant Governor of a province;

(b) the powers of the Senate and the method of selecting Senators;

(c) the number of members by which a province is entitled to be represented in the Senate and the residence qualifications of Senators;

(d) the right of a province to a number of members in the House of Commons not less than the number of Senators by which the province was entitled to be represented on April 17, 1982;

(e) the principle of proportionate representation of the provinces in the House of Commons prescribed by the Constitution of Canada;

(f) subject to section 43, the use of the English or the French language;

(g) the Supreme Court of Canada;

(h) the extension of existing provinces into the territories;

(i) notwithstanding any other law or practice, the establishment of new provinces; and

(j) an amendment to this Part.

45. The procedure prescribed in section 38 may not be used to make an amendment when there is another provision for making such amendment in the Constitution of Canada, but that procedure may nonetheless be used to amend any provision for amending the Constitution, including this section, or in making a general consolidation and revision of the Constitution.

46. In this Part, "Atlantic Provinces" means the Provinces of Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island and Newfoundland, and "Western Provinces" means the Provinces of Manitoba, British Columbia, Saskatchewan and Alberta."

That the motion be amended by deleting paragraph 13 of the Schedule and substituting the following therefor:

"13. Part VI of the *Constitution Act, 1982* is repealed and the following substituted therefor:

a) l'initiative de l'une ou l'autre de ces procédures appartient au Sénat, à la Chambre des communes ou à l'assemblée législative d'une province;

b) une résolution adoptée pour les fins de cette partie peut être révoquée en tout temps avant l'adoption de la proclamation qu'elle autorise.

42. La compétence législative exclusive du Parlement du Canada comprend le pouvoir de modifier en tout temps les dispositions de la Constitution du Canada qui sont relatives à la puissance exécutive du Canada, au Sénat et à la Chambre des communes.

43. Sous réserve de l'article 44, une législature a le pouvoir exclusif d'édicter en tout temps des lois modifiant la constitution de sa province.

44. Nonobstant les articles 42 et 43, il faut suivre la procédure prescrite par l'article 38 pour modifier les dispositions relatives aux sujets suivants:

a) la charge de Reine, celle de gouverneur général et celle de lieutenant-gouverneur;

b) les pouvoirs du Sénat et le mode de sélection des sénateurs;

c) le nombre des sénateurs par lesquels une province est habilitée à être représentée et les conditions de résidence qu'ils doivent remplir;

d) le droit d'une province d'avoir à la Chambre des communes un nombre de députés au moins égal à celui des sénateurs par lesquels elle était habilitée à être représentée le 17 avril 1982;

e) le principe de la représentation proportionnelle des provinces à la Chambre des communes prévu par la Constitution du Canada;

f) sous réserve de l'article 43, l'usage du français ou de l'anglais;

g) la Cour suprême du Canada;

h) le rattachement aux provinces existantes de tout ou partie des territoires;

i) par dérogation à toute autre loi ou usage, la création de provinces;

j) la modification de la présente partie.

45. On ne peut avoir recours à la procédure visée à l'article 38 pour faire une modification à laquelle la Constitution du Canada pourvoit autrement. Mais on peut avoir recours à cette procédure pour modifier toute disposition pourvoyant à la modification de la Constitution, y compris cet article, ou pour faire une refonte et une révision générales de la Constitution.

46. Pour les fins de cette partie les «provinces de l'Atlantique» sont la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard et la Terre-Neuve, et les «provinces de l'Ouest» sont le Manitoba, la Colombie-Britannique, la Saskatchewan et l'Alberta.»

Qu'on modifie la motion en retranchant le paragraphe 13 de l'annexe et en le remplaçant par ce qui suit:

«13. La partie VI de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit:

PART VI

FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCES

50.(1) A constitutional conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces shall be convened not more than once each calendar year by the Prime Minister of Canada or by resolutions of the legislative assemblies of at least two-thirds of the provinces that have, in the aggregate according to the latest census, at least fifty percent of the population of all the provinces.

(2) The conferences convened under subsection (1) shall have included on their agenda the following matters:

- (a) an elected Senate with equal representation for the provinces and territories, including the role and functions of the Senate, its powers, the method of electing Senators and their term of office;
- (b) the method of appointing Supreme Court of Canada justices including the use of provincial advisory committees;
- (c) the establishment of national shared-cost programs by the Government of Canada in areas of exclusive provincial jurisdiction;
- (d) the repeal of section 23(3)(a) of the *Constitution Act, 1982*;
- (e) the repeal of section 33 of the *Constitution Act, 1982*;
- (f) the aboriginal and treaty rights of aboriginal peoples of Canada, including self-government;
- (g) the application of sections 16 to 20 of the *Constitution Act, 1982* to all of the provinces and territories;
- (h) such other matters as the Prime Minister of Canada or any Premier may wish to add to the agenda for one meeting only.

That the motion be amended by deleting paragraph 16 of the Schedule.

And on the motions of Mr. Roman, in amendment thereto:

That the motion be amended in paragraph 1 of the Schedule by deleting paragraph 2(1)(b) and substituting the following therefor:

“(b) the recognition that within Canada, Quebec constitutes one distinct society within a confederation of distinct societies.”

That the motion be amended in paragraph 6 of the Schedule by deleting subsection 101C(1) and substituting the following therefor:

“101C.(1) Where a vacancy occurs in the Supreme Court of Canada, the government of each province shall, in relation to that vacancy, submit to the Minister of Justice of Canada the names of any of the persons who have been admitted to the bar of that province and are qualified under section 101B for appointment to that court.”

That the motion be amended in paragraph 6 of the Schedule by adding immediately after subsection 101C(4) the following:

PARTIE VI

CONFÉRENCES FÉDÉRALES-PROVINCIALES

«50.(1) Au plus une fois par année civile, une conférence constitutionnelle réunissant le premier ministre du Canada et les premiers ministres des provinces est convoquée par le premier ministre du Canada ou par résolutions des assemblées législatives d'au moins les deux tiers des provinces dont la population confondue représente, selon le recensement le plus récent, au moins cinquante pourcent de la population de toutes les provinces.

(2) Sont placées à l'ordre du jour de ces conférences les questions suivantes:

- a) la constitution d'un Sénat élu où les provinces et les territoires bénéficient d'une représentation égale, ainsi que le rôle et les fonctions du Sénat, ses pouvoirs, le mode d'élection des sénateurs et la durée de leur mandat;
- b) le mode de nomination des juges de la Cour suprême du Canada, y compris le recours à des comités consultatifs provinciaux;
- c) l'établissement par le gouvernement du Canada de programmes nationaux cofinancés dans des secteurs de compétence exclusive provinciale;
- d) l'abrogation de l'alinéa 23(3)a) de la *Loi constitutionnelle de 1982*;
- e) l'abrogation de l'article 33 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;
- f) les droits - ancestraux ou issus de traités - des peuples autochtones du Canada, y compris leur autonomie;
- g) l'application des articles 16 à 20 de la *Loi constitutionnelle de 1982* à l'ensemble des provinces et territoires;
- h) toutes autres questions que le premier ministre du Canada ou un premier ministre d'une province veut faire porter à l'ordre du jour d'une des séances.»

Qu'on modifie la motion en retranchant le paragraphe 16 de l'annexe.

Et sur les amendements de M. Roman:

Qu'on modifie la motion au paragraphe 1 de l'annexe en retranchant l'alinéa 2(1)b) et en le remplaçant par ce qui suit:

«b) la reconnaissance de ce qu'au sein du Canada le Québec forme une société distincte dans le cadre d'une confédération de sociétés distinctes.»

Qu'on modifie la motion au paragraphe 6 de l'annexe en retranchant le paragraphe 101C(1) et en le remplaçant par ce qui suit:

«101C. (1) En cas de vacance à la Cour suprême du Canada, le gouvernement de chaque province propose au ministre fédéral de la Justice, pour la charge devenue vacante, des personnes admises au barreau de cette province et remplissant les conditions visées à l'article 101B.»

Qu'on modifie la motion au paragraphe 6 de l'annexe en insérant à la suite du paragraphe 101C(4) ce qui suit:

“(5) Where a vacancy occurs in the Supreme Court of Canada and the governments of the provinces have not submitted names under subsection (1), the Governor General in Council shall appoint a person who is acceptable to the Queen’s Privy Council for Canada.”

After further debate, pursuant to Order made earlier today, all questions necessary to dispose of the amendments and of the main motion were deemed to have been put and the recorded divisions deferred until 3.00 o’clock p.m., Wednesday, June 22, 1988.

«(5) En cas de vacance à la Cour suprême du Canada, si les gouvernements des provinces n’ont pas fait de proposition conformément au paragraphe (1), le gouverneur général en conseil procède à la nomination d’une personne qui agréé au Conseil privé de la Reine pour le Canada.»

Après plus ample débat, conformément à l’ordre adopté plus tôt aujourd’hui, toutes les questions nécessaires en vue de disposer des amendements et de la motion principale sont réputées avoir été mises aux voix et les votes par appel nominal différés au mercredi 22 juin 1988, à quinze heures.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Baker for Mr. MacLellan on the Legislative Committee on Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l’article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu’il suit:

M. Baker en remplacement de M. MacLellan sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d’Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l’émission et la vente de ses actions au public.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Siddon, a Member of the Queen’s Privy Council,—Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/672A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l’article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l’Office de commercialisation du poisson d’eau douce établi aux termes de la Loi sur l’accès à l’information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l’article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/672A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l’article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Siddon,—Report of the Fisheries Prices Support Board required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/674A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Siddon,—Rapport de l’Office des prix des produits de la pêche établi aux termes de la Loi sur l’accès à l’information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l’article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/674A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l’article 67(4) du Règlement*).

At 10.25 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 22h25, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 330

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, June 15, 1988

Le mercredi 15 juin 1988

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Hicks, pursuant to Standing Order 101, presented the Thirty-Third Report of the Canadian NATO Parliamentary Association, which participated at the meetings of the Standing Committee of the North Atlantic Assembly, held in Madrid, from March 17 to 20, 1988 and at the meetings of the Presidential Group of NATO in the 1990s, held in Washington on March 22 and 23, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/50X.

Mr. Riis, seconded by Ms. McLaughlin, moved for leave to introduce a Bill intituled: "An Act to amend the Arctic Waters Pollution Prevention Act".

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

M. Hicks, conformément à l'article 101 du Règlement, présente le trente-troisième rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN qui a participé aux réunions de la Commission permanente de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenues à Madrid, du 17 au 20 mars 1988 et aux réunions du Groupe présidentiel: L'OTAN dans les années 90, tenues à Washington, les 22 et 23 mars 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-8/50X.

M. Riis, appuyé par M^{me} McLaughlin, demande la permission de déposer un projet de loi intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques».

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 384)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Foster	Heap	Manly	Nunziata
Althouse	Garneau	Henderson	Marchi	Nystrom
Benjamin	Gauthier	Hopkins	McCurdy	Penner
Blaikie	Gray	Hovdebo	McDonald	Riis
Dingwall	(Windsor West)	Isabelle	(Broadview—	Robichaud
Epp	Grondin	Jewett	Greenwood)	Rossi
(Thunder Bay—	Guilbault	Keeper	McLaughlin	Tobin—33
Nipigon)	(Saint-Jacques)	Lapierre	Mitchell	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Nil/Aucun

Mr. Riis, seconded by Ms. McLaughlin, moved,—That the Bill be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Riis, appuyé par M^{me} McLaughlin, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 385)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Epp	Henderson	McDonald	Riis
Benjamin	(Thunder Bay—	Hopkins	(Broadview—	Robichaud
Berger	Nipigon)	Hovdebo	Greenwood)	Rossi
Boudria	Foster	Jewett	McLaughlin	Tobin
Dingwall	Gauthier	Keeper	Mitchell	Waddell—27
	Grondin	Manly	Nystrom	
	Heap	Marchi	Orlikow	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Nil/Aucun

Accordingly, Bill C-299, An Act to amend the Arctic Waters Pollution Prevention Act, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Riis, seconded by Mr. Nystrom, moved for leave to introduce a Bill intituled: "An Act to amend the Excise Act (exemption on home-brewed beer)".

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

En conséquence, le projet de loi C-299, Loi modifiant la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Riis, appuyé par M. Nystrom, demande la permission de déposer un projet de loi intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'accise (exemption pour la bière brassée à domicile)».

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 386)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Benjamin
Berger
Blaikie
Dingwall

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Gauthier
Grondin

Heap
Hopkins
Jewett
Keeper
Killens

McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Nystrom
Orlikow

Parry
Riis
Rossi—19

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Nil/Aucun

Mr. Lewis, a Minister of the Crown, from his place in the House gave notice, pursuant to Standing Order 57, that at the next sitting of the House, immediately before the reading of the Order of the Day for resuming debate on the motion of the Minister of State (Treasury Board) (Government Business No. 26) in relation to sitting of the House and any amendments thereto, he would propose a motion that the debate thereon shall not be further adjourned.

Mr. Riis, seconded by Mr. Nystrom, moved,—That the Bill intituled "An Act to amend the Excise Act (exemption on home-brewed beer)" be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

De son siège à la Chambre, M. Lewis, ministre de la Couronne, donne avis, conformément à l'article 57 du Règlement, qu'à la prochaine séance de la Chambre, immédiatement avant l'appel de l'Ordre du jour portant reprise du débat sur la motion du ministre d'État (Conseil du Trésor) relative aux séances de la Chambre (Affaire émanant du gouvernement n° 26) et sur tout amendement en découlant, il proposera une motion pour que ledit débat ne soit plus ajourné.

M. Riis, appuyé par M. Nystrom, propose,—Que le projet de loi intitulé «Loi modifiant la Loi sur l'accise (exemption pour la bière brassée à domicile)» soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 387)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Benjamin
Berger
Dingwall

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Gauthier

Gray
(Windsor West)
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)

Heap
Jewett
Keeper
McCurdy

McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Orlikow
Riis—16

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Nil/Aucun

Accordingly, Bill C-300, An Act to amend the Excise Act (exemption on home-brewed beer), was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Riis, seconded by Mr. Benjamin, moved,—That pursuant to Standing Order 10, commencing Thursday, June 16 until Thursday, June 30, 1988, the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment and adjourn at 8.00 o'clock p.m., on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays and at 3.30 o'clock p.m. on Fridays.

And debate arising thereon.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Thacker for Mr. Darling on the Legislative Committee on Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By The Speaker,—Report of the Office of the Auditor General of Canada required by the Privacy Act for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/627A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Standards Council of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/642A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Petitions Filed with the Clerk of the House

Pursuant to Standing Order 132(1), a petition for a Private Bill was filed, as follows:

- by the honourable Member for LaSalle (Mr. Lanthier) concerning the Montreal Trust Company of Canada, of the City of Montreal.

En conséquence, le projet de loi C-300, Loi modifiant la Loi sur l'accise (exemption pour la bière brassée à domicile), est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Riis, appuyé par M. Benjamin, propose,—Que, conformément à l'article 10 du Règlement, à compter du jeudi 16 juin jusqu'au jeudi 30 juin 1988 inclusivement, la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien pour s'ajourner à vingt heures les lundi, mardi, mercredi et jeudi et à 15h30 le vendredi.

Il s'élève un débat;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Thacker en remplacement de M. Darling sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par le Président,—Rapport du Bureau du vérificateur général du Canada établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/627A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil canadien des normes établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/642A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre

Conformément à l'article 132(1) du Règlement, la pétition suivante, introductive d'un projet de loi privé, est présentée:

- par l'honorable député de LaSalle (M. Lanthier) sur la Compagnie Montréal Trust du Canada, de la ville de Montréal.

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

- by the honourable Member for Halifax (Mr. McInnes) concerning abortion (332-4841).

At 6.10 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, June 2, 1988.

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

- par l'honorable député de Halifax (M. McInnes) sur l'avortement (332-4841).

A 18h10, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'ordre adopté le jeudi 2 juin 1988.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 331
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, June 16, 1988

Le jeudi 16 juin 1988

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

PRIÈRE

Mr. Riis, seconded by Mr. Rodriguez, moved for leave to introduce a Bill intituled: "An Act respecting defective motor vehicles and to enact the Canadian Lemon Law".

M. Riis, appuyé par M. Rodriguez, demande la permission de déposer un projet de loi intitulé: «Loi concernant les véhicules automobiles défectueux et édictant la législation canadienne des tacots».

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 388)

YEAS—POUR

Members—Députés

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)

Gauthier
Heap
Jewett

Keeper
Manly
Nystrom

Orlikow
Riis
Rodriguez

Skelly—11

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Nil/Aucun

Mr. Riis, seconded by Mr. Rodriguez, moved,—That the Bill be now read a first time and be printed.

M. Riis, appuyé par M. Rodriguez, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une première fois et imprimé.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 389)

YEAS—POUR

Members—Députés

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)

Gauthier
Heap

Jewett
Keeper

Manly
Orlikow

Rodriguez
Skelly—9

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Nil/Aucun

Accordingly, Bill C-301, An Act respecting defective motor vehicles and to enact the Canadian Lemon Law, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi C-301, Loi concernant les véhicules automobiles défectueux et édictant la législation canadienne des tacots, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Mr. Riis, seconded by Mr. Rodriguez, moved for leave to introduce a Bill intituled: "An Act to amend the Canadian Human Rights Act".

M. Riis, appuyé par M. Rodriguez, demande la permission de déposer un projet de loi intitulé: «Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne».

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 390)

YEAS—POUR

Members—Députés

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)

Gauthier
Heap
Keeper

Manly
Orlikow
Riis

Rodriguez—8

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Nil/Aucun

Mr. Riis, seconded by Mr. Rodriguez, moved,—That the Bill be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, Bill C-302, An Act to amend the Canadian Human Rights Act, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Keeper, seconded by Mr. Riis, moved,—That the Second Report of the Standing Committee on Government Operations, presented to the House on Monday, March 23, 1987, be concurred in.

And debate arising thereon;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-74, An Act respecting the protection of the environment and of human life and health, with the following amendments:

1. *Page 5, clause 6:* Strike out line 42 and substitute the following therefor:
“paragraph 34(1)(a), (b), (c), (d), (o) or”
2. *Page 40, clause 52:* Strike out lines 21 and 22 and reletter the subsequent subparagraph accordingly.
3. *Page 92, clause 149:* In the French version, strike out line 10 and substitute the following therefor:
“fixées par proclamation.”

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-115, An Act to amend the Indian Act (designated lands), with the following amendment:

Page 6, clause 10: Strike out line 31 and substitute the following therefor:

“regulations not inconsistent with this section”.

M. Riis, appuyé par M. Rodriguez, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi C-302, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Keeper, appuyé par M. Riis, propose,—Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'administration gouvernementale, présenté à la Chambre le lundi 23 mars 1987, soit agréé.

Il s'élève un débat;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi C-74, Loi visant la protection de l'environnement, de la vie humaine et de la santé, avec les amendements suivants:

1. *Page 5, article 6:* Retrancher la ligne 37 et la remplacer par ce qui suit:
«de règlements prévus aux alinéas 34(1)a), b),»
2. *Page 41, article 52:* Retrancher les lignes 17 à 19 et effectuer le changement de désignation d'alinéa qui en découle.
3. *Page 92, article 149:* Dans la version française, retrancher la ligne 10 et la remplacer par ce qui suit:
«fixées par proclamation.»

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi C-115, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (terres désignées), avec l'amendement suivant:

Page 6, article 10: Retrancher la ligne 32 et la remplacer par ce qui suit:

«règlement compatible avec le présent article, régir».

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. MacLellan for Mr. Baker on the Legislative Committee on Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public; and

Mr. Clifford for Mr. Malone and Mr. King for Mr. Thacker on the Legislative Committee on Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Jelinek, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Statistics Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/655A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Livestock Feed Board of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/706A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Public Service Staff Relations Board required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/628A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Mazankowski,—Amended Report of the Northern Pipeline Agency required by the Access to Information and

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. MacLellan en remplacement de M. Baker sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public; et

M. Clifford en remplacement de M. Malone et M. King en remplacement de M. Thacker sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Jelinek, membre du Conseil Privé de la Reine,—Rapport de Statistique Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/655A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office des provendes du Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/706A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/628A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Rapport modifié de l'Administration du pipe-line du Nord établi aux termes de la Loi sur

Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/720B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Employment and Immigration required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/656A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Corporate Plan from 1988-89 to 1989-90, together with summaries of the Capital and Operating Budgets for 1988-89, for Canada Museums Construction Corporation Inc., pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/839C. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

By Mr. Valcourt, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Federal Business Development Bank required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/686A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition of the following, presented on Wednesday, June 15, 1988, meets the requirements of Standing Order 132. However, this petition was not filed within the time limit specified by Standing Order 133:

The Montreal Trust Company of Canada, a trust company incorporated on July 19, 1978 by letters patent under section 5 of the *Trust Companies Act*, and having its principal place of business in the City of Montreal, in the Province of Quebec, praying for the passage of an Act authorizing it to apply to be continued as a trust company under the laws of the Province of Quebec.—*Mr. Lanthier*.

l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/720B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Emploi et de l'Immigration établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/656A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d'entreprise de la Société de construction des musées du Canada Inc. de 1988-1989 à 1989-1990, ainsi que des budgets d'investissement et de fonctionnement pour 1988-1989, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/839C. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Banque fédérale de développement établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/686A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître que la pétition du requérant dont le nom suit, déposée le mercredi 15 juin 1988, est conforme aux exigences de l'article 132 du Règlement. Toutefois, la pétition a été déposée après le délai prescrit à l'article 133 du Règlement.

La Compagnie Montréal Trust du Canada, une compagnie fiduciaire constituée en corporation le 19 juillet 1978 par lettres patentes en vertu de l'article 5 de la *Loi sur les compagnies fiduciaires*, et ayant son principal établissement en la ville de Montréal, province de Québec, sollicitant l'adoption d'une loi l'autorisant à demander la continuation de son existence en tant que société de fiducie en vertu des lois de la province de Québec.—*M. Lanthier*.

By the Examiner of Petitions for Private Bills,—Fifth Report pursuant to Standing Order 140(2), as follows:

The Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to report that the following petitioner has complied with the requirements of Standing Order 136:

The Montreal Trust Company of Canada, a trust company incorporated on July 19, 1978 by letters patent under section 5 of the *Trust Companies Act*, and having its principal place of business in the City of Montreal, in the Province of Quebec, praying for the passage of an Act authorizing it to apply to be continued as a trust company under the laws of the Province of Quebec.

Petitions Filed with the Clerk of the House

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were filed, as follows:

- one by the honourable Member for Swift Current—Maple Creek (Mr. Wilson) concerning abortion (332-4842); and
- one by the honourable Member for Erie (Mr. Fretz) concerning abortion (332-4843).

At 6.01 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Par l'Examineur des pétitions introductives de projets de loi privés,—Cinquième rapport, conformément à l'article 140(2) du Règlement, ainsi qu'il suit:

L'Examineur des pétitions introductives de projets de loi privés a l'honneur de faire connaître que le requérant suivant a observé les dispositions de l'article 136 du Règlement:

La Compagnie Montréal Trust du Canada, une compagnie fiduciaire constituée en corporation le 19 juillet 1978 par lettres patentes en vertu de l'article 5 de la *Loi sur les compagnies fiduciaires*, et ayant son principal établissement en la ville de Montréal, province de Québec, sollicitant l'adoption d'une loi l'autorisant à demander la continuation de son existence en tant que société de fiducie en vertu des lois de la province de Québec.

Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

- une par l'honorable député de Swift Current—Maple Creek (M. Wilson) sur l'avortement (332-4842); et
- une par l'honorable député d'Érié (M. Fretz) sur l'avortement (332-4843).

A 18h01, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 332

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, June 17, 1988

Le vendredi 17 juin 1988

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hockin,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that this House agrees with amendments 6(b) and 12(c) made by the Senate to Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof, but disagrees with amendments 1(a), 2, 5, 6(a), 7, 8, 9(a), (b) and (c), 10, and 12(a) and (b), because this House believes they contradict the principles of the Bill for the following reasons:

Amendment 1(a) would imply that the right to counsel of choice would no longer be subject to the requirement that the adjudicator assign counsel at the expense of the Minister where counsel of choice is not reasonably available; arguments over this erroneous implication could be used to delay the refugee determination process.

Amendment 2 would result in the recommencement of every hearing where the claimant indicates a fear of return only after substantive evidence has been heard, providing an opportunity for abuse by those who lack a credible basis for a claim or who would seek to delay or avoid removal by frustrating the "safe" third country mechanism.

Amendment 5 would introduce subjective elements which cannot be easily proven or rejected, thus opening a major loophole in the "safe" third country mechanism.

Amendment 6(a) arises out of Senate amendment 9(a), but is not consistent with the House amendment to Senate amendment 9(a), as set out below.

Amendment 7 would impair the effective elaboration of the "safe" third country list without improving the quality of the protection available to the claimant.

Amendment 8 would extend the scope and nature of Refugee Division hearings, significantly increasing the workload of the Division and thereby delaying decision-making for all claimants.

Amendments 9(b) and (c) arise out of Senate amendment 9(a), but are not consistent with House amendment to Senate amendment 9(a), as set out below.

Amendment 10 would change a fundamental principle that there be one high quality hearing on the merits of the claim by competent decision-makers, which hearing represents a proper balance between fairness and efficiency.

Amendment 12(a) would frustrate the selection of the best possible candidates, including present members, for each division of the new Board.

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^{me} McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hockin,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que cette Chambre accepte les amendements 6b) et 12c) proposés par le Sénat au projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence, mais rejette les amendements 1a), 2, 5, 6a), 7, 8, 9a), b) et c), 10 et 12a) et b), parce que, selon cette Chambre, ces derniers amendements sont en contradiction avec les principes sur lesquels se fonde le projet de loi, à savoir:

L'amendement 1a) impliquerait que le droit de la personne concernée à un conseil de son choix ne serait plus assorti de la disposition stipulant que l'arbitre doit désigner un avocat pour représenter la personne concernée aux frais du Ministre lorsque cette dernière ne peut obtenir les services du conseil de son choix dans un délai raisonnable; les discussions au sujet de cette interprétation erronée pourraient servir à retarder le processus de reconnaissance du statut de réfugié.

L'amendement 2 entraînerait le recommencement de chaque audition lorsque le revendicateur indique craindre d'être renvoyé seulement après que des preuves de fond ont été entendues, ouvrant ainsi la voie aux abus pour ceux dont la revendication n'est pas fondée ou pour ceux qui chercheraient à retarder ou à éviter leur renvoi en contrecarrant la procédure de renvoi dans un tiers pays sûr.

L'amendement 5 donnerait lieu à la présentation d'arguments subjectifs difficiles à prouver ou à rejeter, ce qui créerait une importante lacune dans la procédure de renvoi dans un tiers pays sûr.

L'amendement 6a) découle de l'amendement 9a) proposé par le Sénat, mais ne cadre pas avec la modification apportée par cette Chambre à l'amendement 9a) en question, comme il est expliqué ci-après.

L'amendement 7 nuirait à l'efficacité de la procédure d'établissement d'une liste des tiers pays sûrs sans améliorer la qualité de la protection offerte au revendicateur.

L'amendement 8 élargirait la portée et la nature des audiences de la section du statut de réfugié, ce qui entraînerait une importante augmentation du volume de travail de la section et, par conséquent, de plus longs délais d'attente pour tous les revendicateurs.

Les amendements 9b) et c) découlent de l'amendement 9a) proposé par le Sénat, mais ne cadrent pas avec la modification apportée par cette Chambre à l'amendement 9a) en question, comme il est expliqué ci-après.

L'amendement 10 porterait atteinte à un principe fondamental, soit la tenue d'une seule audience en bonne et due forme sur le bien-fondé de la revendication présidée par des personnes compétentes, cette audience étant caractérisée par l'équilibre atteint entre l'équité et l'efficacité.

L'amendement 12a) compromettrait la sélection des meilleurs candidats possibles, y compris les membres actuels, à un poste au sein de l'une ou l'autre des sections de la nouvelle Commission.

Amendment 12(b) is consequential on amendment 12(a), which is not acceptable, and is therefore inappropriate.

And, that this House agrees with the principles set out in amendments 1(b), 3, 4 and 11, but would propose the following amendments:

Amendment 1(b) be amended to read as follows:

“Strike out line 25, on page 7, and substitute the following:

ready and able to proceed within a reasonable period of time, unless the”

Amendment 3 be amended to read as follows:

“Strike out lines 26 to 31 on page 14, and substitute the following:

ant’s habitual residence,

(i) that has been prescribed as a country that complies with Article 33 of the Convention either universally or with respect to persons of a specified class of persons of which the claimant is a member, and

(ii) whose laws or practices provide that all claimants or claimants of a particular class of persons of which the claimant is a member would be allowed to return to that country, if removed from Canada, or would have the right to have the merits of their claims determined in that country;”

Amendment 4 be amended to read as follows:

“Strike out lines 3 to 15, on page 15, and substitute the following:

19(1)(j),

(ii) a person

(A) described in paragraph 19(1)(c), or

(B) who has been convicted in Canada of an offence under any Act of Parliament for which a term of imprisonment of ten years or more may be imposed

who the Minister has certified constitutes a danger to the public in Canada, or

(iii) a person described in paragraph 1(e), (f), or (g), or 27(1)(c) or (2)(c) and the Minister is of the opinion that it would be contrary to the public interest to have the claim determined under this Act; or”

Amendment 9(a) be amended to read as follows:

“Add, immediately after line 13, on page 43, the following:

(1.1) Subsection (1) does not apply with respect to a decision of a visa officer on an application under section 9, 10, 25 or 79 or to any other matter arising thereunder with respect to an application to a visa officer”.

Amendment 11 be amended to read as follows:

“Strike out lines 25 to 27, on page 55 and substitute the following:

L’amendement 12b) est consécutif à l’amendement 12a), qui est inacceptable, et est donc sans objet.

Enfin, cette Chambre reconnaît les principes dont s’inspirent les amendements 1b), 3, 4 et 11, mais propose les modifications ci-après.

Que l’amendement 1b) soit modifié pour se lire comme suit:

«Retrancher la ligne 20, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

mesure de le faire dans un délai raisonnable, sauf si elle choisit de»

Que l’amendement 3 soit modifié pour se lire comme suit:

«Retrancher les lignes 24 à 29, à la page 14, et les remplacer par ce qui suit:

sa résidence habituelle—qui:

(i) d’une part, a été désigné par règlement comme un pays qui se conforme à l’article 33 de la Convention soit dans tous les cas, soit relativement à la catégorie de personnes à laquelle il appartient;

(ii) d’autre part, est régi par des lois ou usages prévoyant, pour tous les demandeurs ou ceux de la catégorie à laquelle il appartient, en cas de renvoi du Canada, l’autorisation d’y retourner ou le droit à une décision au fond sur leur revendication;»

Que l’amendement 4 soit modifié pour se lire comme suit:

«Retrancher les lignes 1 à 14, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit:

(i) soit une personne visée à l’alinéa 19(1)j);

(ii) soit une personne qui, selon une attestation du ministre, constitue un danger pour le public au Canada et qui:

(A) ou bien est visée à l’alinéa 19(1)c),

(B) ou bien a été déclarée coupable au Canada d’une infraction à une loi du Parlement pour laquelle une peine d’emprisonnement de dix ans ou plus est prévue,

(iii) soit une personne qui est visée à l’un des alinéas 19(1)e), f) ou g) ou 27(1)c) ou (2)c) et dont, selon le ministre, il serait contraire à l’intérêt public de faire étudier la revendication aux termes de la présente loi;»

Que l’amendement 9(a) soit modifié pour se lire comme suit:

«Ajouter ce qui suit après la ligne 14, à la page 43:

(1.1) Le paragraphe (1) ne s’applique pas aux décisions prises par l’agent des visas dans le cadre des articles 9, 10, 25 ou 79 ni aux questions soulevées par toute demande qui lui est faite dans ce cadre.»

Que l’amendement 11 soit modifié pour se lire comme suit:

«Retrancher les lignes 22 à 25, à la page 55, et les remplacer par ce qui suit:

tion, the country's policies and practices with respect to Convention refugee claims and the country's record with respect to human rights;".

And on the motion of Mr. Marchi, seconded by Mrs. Finestone, in amendment thereto,—That the motion be amended

(a) in the proposed amendment to Senate amendment numbered 3 by deleting all the words after the word "be" in subparagraph (ii) and substituting the following therefor:

"admitted to that country, if removed from Canada, and would have the right to have the merits of their claims determined in that country;"

(b) in the proposed amendment to Senate amendment numbered 11 by adding the following words at the end thereof:

"and in regard to an advisory list of safe countries as drafted and defined by the convention refugee determination division;"

And on the motion of Mr. Friesen, seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof, be further amended in Clause 14

(a) by striking out line 38 at page 18 and substituting the following therefor:

"landing of that person and any member of that person's family who is in Canada at the time of the application, unless the Convention refugee is"

(b) by striking out lines 24 to 26 at page 19 and substituting the following therefor:

"cant and any member of the applicant's family for whom landing is sought if the immigration officer is satisfied that neither the applicant nor any member of the applicant's family who is in Canada is a person"

(c) by adding, immediately after line 8 at page 20, the following:

"(8) for the purposes of this section and section 48.05,

(a) a person is a member of another person's family if the person is

(i) the spouse of that other person, or

(ii) the child of that other person, or

(b) "child", with respect to a person, means

(i) a person of whom that person is the natural parent, whether the person was born within or outside marriage, and who has not been legally adopted by any other person, and

(ii) a person who was legally adopted by that person,

but does not include any person who is or has been married;

(c) "spouse", with respect to a person, means a person of the opposite sex to that person who is married to that person by a marriage that is recognized by the law of the

parties à la Convention, de leurs politiques et usages en matière de revendication du statut de réfugié au sens de la Convention et de leurs antécédents en matière de respect des droits de la personne;».

Et sur l'amendement de M. Marchi, appuyé par M^{me} Finestone,—Qu'on modifie la motion:

a) à l'amendement proposé à l'amendement numéro 3 du Sénat, en retranchant tous les mots suivant le mot «d'y» à l'alinéa (ii), et en les remplaçant par ce qui suit:

«être admis et le droit à une décision au fond sur leur revendication»;

b) à l'amendement proposé à l'amendement numéro 11 du Sénat, en ajoutant immédiatement après le mot «personne» ce qui suit:

«, ainsi que d'une liste de pays tiers désignés comme sûrs établie à titre indicatif par la section du statut de réfugié;».

Et sur la motion de M. Friesen, appuyé par M. Lewis,—Qu'on modifie encore le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence, à l'article 14

a) en retranchant la ligne 34, page 18, et en la remplaçant par ce qui suit:

«demander le droit d'établissement, pour elle-même et les membres de sa famille se trouvant alors au Canada, à un»

(b) en retranchant les lignes 20 à 22, page 19, et en les remplaçant par ce qui suit:

«le droit d'établissement à l'intéressé et aux membres de sa famille visés par la demande s'il est convaincu que ni celui-ci ni un membre de sa famille se trouvant au Canada ne sont visés par les alinéas»

c) en ajoutant à la suite de la ligne 6, page 20, ce qui suit:

«(8) Pour l'application du présent article et de l'article 48.05:

a) sont membres de la famille de l'intéressé:

(i) son conjoint,

(ii) ses enfants et ceux de son conjoint;

b) sont considérés comme les enfants d'une personne:

(i) ceux dont, indépendamment de l'existence d'un mariage, celle-ci est le père ou la mère naturels, sauf s'ils ont été adoptés par quelqu'un d'autre,

(ii) ceux que celle-ci a adoptés légalement;

sont toutefois exclus les enfants mariés ou qui l'ont déjà été;

c) conjoint s'entend de la personne de sexe opposé avec qui l'intéressé s'est marié en vertu d'un mariage reconnu

country in which it took place, other than a marriage occurring at a time when either person was already married."

(d) by striking out line 17 at page 20 and substituting the following therefor:

"mining eligibility to be grant-"

(e) by striking out line 23 at page 20 and substituting the following therefor:

"for a determination whether the person or any member of that person's family who is in Canada at the time of the application is,"

(f) by striking out line 28 at page 20 and substituting the following therefor:

"shall determine that the applicant and any member of the applicant's family for whom landing is sought is, but"

(g) by striking out line 32 at page 20 and substituting the following therefor:

"member of the applicant's family who is in Canada is a"

(h) by striking out lines 12 to 15 at page 21 and substituting the following therefor:

"(d) the person or any member of the person's family for whom landing is sought was determined not to be eligible to be granted landing for a reason other than the removal order; or

(e) the person and each member of the person's family for whom landing is sought were determined to be,"

(i) by striking out lines 25 to 29 at page 21 and substituting the following therefor:

"(a) grant landing to the person and each member of the person's family for whom landing is sought, where the person is a person described in paragraph (5)(d) or (e) and the adjudicator is satisfied that, but for the removal order, the person and each member are eligible to be grant-"

and

That the Bill be further amended in Clause 18 by striking out line 37 at page 28 and substituting the following therefor:

"hold office during good behaviour for a term not"

and

That the Bill be further amended in Clause 29 by adding immediately after line 46 at page 55 the following:

"(7) Section 115 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

"(5) The Minister may establish and appoint the members of a committee to advise the Minister with respect to the prescribing of countries under paragraph (1)(r)."

and

That the Bill be further amended by adding immediately after line 31 at page 56 the following:

"32. Section 123 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

par les lois du pays où il a été célébré, à l'exclusion toutefois de tout mariage célébré alors que l'un ou l'autre conjoint était déjà marié."

d) en retranchant les lignes 15 et 16, page 20, et en les remplaçant par ce qui suit:

«déterminée l'admissibilité au droit d'établissement.»

e) en retranchant la ligne 22, page 20, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ou les membres de sa famille se trouvant alors au Canada seraient admissibles au droit d'établissement.»

f) en retranchant les lignes 24 et 25, page 20, et en les remplaçant par ce qui suit:

«l'admissibilité de la personne en cause et des membres de sa famille visés par la demande s'il est convaincu que ni»

g) en retranchant la ligne 26, page 20, et en la remplaçant par ce qui suit:

«celle-ci, ni un membre de sa famille se trouvant au Canada ne sont visés par les alinéas»

h) en retranchant les lignes 9 à 12, page 21, et en les remplaçant par ce qui suit:

«d) n'est pas, non plus que les membres de sa famille visés par la demande, admissible au droit d'établissement pour un motif autre que l'ordonnance de renvoi;

e) serait, de même que les membres de sa famille visés par la demande, en l'absence de l'ordonnance»

i) en retranchant les lignes 21 à 25, page 21, et en les remplaçant par ce qui suit:

«a) accorde le droit d'établissement à la personne en cause et aux membres de sa famille visés par la demande si celle-ci se trouve dans l'une des situations visées aux alinéas (5)d) ou e) et si lui-même est convaincu que celle-ci et ces membres de sa famille seraient admissibles au droit d'établissement»

et

Qu'on modifie encore le projet de loi, à l'article 18, en retranchant la ligne 37, page 28, et en la remplaçant par ce qui suit:

«tions sont nommés à titre inamovible pour»

et

Qu'on modifie encore le projet de loi, à l'article 29, en ajoutant à la suite de la ligne 41, page 55, ce qui suit:

«(7) L'article 115 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit:

«(5) Le ministre peut constituer un comité chargé de le conseiller sur la désignation de pays à faire dans le cadre de l'alinéa (1)r) et en nommer les membres.»

et

Qu'on modifie encore le projet de loi en ajoutant à la suite de la ligne 33, page 56, ce qui suit:

«32. L'article 123 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

"123. The Minister or the Deputy Minister, as the case may be, may authorize such persons employed in the public service of Canada as the Minister or the Deputy Minister deems proper to exercise and perform any of the powers, duties and functions that may or are required to be exercised or performed by the Minister or the Deputy Minister, as the case may be, under this Act or the regulations, other than the powers, duties and functions referred to in paragraphs 19(1)(e) and (2)(a), sub-sections 39(2) and 40(1), subparagraph 48.01(1)(e) (iii) and subsections 82.1(2) and 83(1), and any such power, duty or function performed or exercised by any person so authorized shall be deemed to have been performed or exercised by the Minister or Deputy Minister, as the case may be." "

And debate continuing;

Mr. Heap, seconded by Mr. Manly, moved in amendment thereto,—That the motion of the Honourable Parliamentary Secretary to the Minister of Employment and Immigration be amended in the proposed amendment to insert a new Clause 32 into the Bill, by adding immediately after Section 123 the following new Section:

"123.1. Should Bill C-84, intituled, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and the Criminal Code in consequence thereof, be assented to during the second session of the thirty-third Parliament and section 16 of that Act come into force before this Act, then, on the day on which this Act comes into force the reference in section 123 of the Immigration Act, 1976 as amended by this Act, to paragraphs 19(1)(e) and (2)(a), sub-sections 39(2) and 40(1), subparagraph 48.01(1)(e)(iii) and subsections 82.1(2) and 83(1) shall be read as a reference to paragraphs 19(1)(e) and (2)(a), sub-sections 39(2) and 40(1), subparagraph 48.01(1)(e)(iii) and subsections 82.1(2), 83(1) and 91.1(1)."

By unanimous consent, Mr. Heap, seconded by Mr. Manly, moved in amendment to the motion of the Minister of Employment and Immigration,—That the motion be amended in the proposed amendment to Senate amendment numbered 4 by deleting in subparagraph (iii) all the words after "(2)(c)" and substituting the following therefor:

"who the Minister has certified constitutes a danger to the public in Canada; or".

And debate arising thereon;

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—one by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly) concerning the purchase of nuclear-powered submarines for Canada (332-4844);

—one by the honourable Member for York East (Mr. Redway) concerning abortion (332-4845);

"123. Le ministre ou le sous-ministre peut, lorsqu'il le juge nécessaire, déléguer à des employés de la fonction publique du Canada les pouvoirs et fonctions que lui confèrent la présente loi ou ses règlements, à l'exception de ceux qui sont visés aux alinéas 19(1)e) et (2)a), aux paragraphes 39(2) et 40(1), au sous-alinéa 48.01(1)e) (iii), et aux paragraphes 82.1(2) et 83(1). Les actes accomplis par ces employés sont réputés l'avoir été par le ministre ou le sous-ministre, selon le cas.»

Le débat se poursuit;

M. Heap, appuyé par M. Manly, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion de l'honorable secrétaire parlementaire du ministre de l'Emploi et de l'Immigration à l'amendement proposé pour ajouter un nouvel article 32 au projet de loi, en ajoutant immédiatement après l'article 123 le nouvel article suivant:

"123.1 Si le projet de loi C-84, intitulé Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et apportant des modifications corrélatives au Code criminel, est sanctionné au cours de la deuxième session de la trente-troisième législature et si l'article 16 de cette loi entre en vigueur avant la présente loi, le renvoi «visés aux alinéas 19(1)e) et (2)a), aux paragraphes 39(2) et 40(1), au sous-alinéa 48.01(1)e) (iii), et aux paragraphes 82.1(2) et 83(1)», à l'article 123 de la Loi sur l'immigration de 1976 modifié par la présente loi, est remplacé, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, par le renvoi «visés aux alinéas 19(1)e) et (2)a), aux paragraphes 39(2) et 40(1), au sous-alinéa 48.01(1)e) (iii), et aux paragraphes 82.1(2), 83(1) et 91.1(1)».

Du consentement unanime, M. Heap, appuyé par M. Manly, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion à l'amendement proposé relativement à l'amendement numéro 4 du Sénat, en retranchant tout le passage du sous-alinéa (iii) qui suit l'expression «(2)c)» et en le remplaçant par ce qui suit:

«et qui, selon une attestation du ministre, constitue un danger pour le public au Canada;».

Il s'élève un débat;

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly) sur l'achat de sous-marins à propulsion nucléaire pour le Canada (332-4844);

—une par l'honorable député de York-Est (M. Redway) sur l'avortement (332-4845);

- one by the honourable Member for Brant (Mr. Blackburn) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4846);
- one by the honourable Member for Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp) concerning research on schizophrenia (332-4847); and
- one by the honourable Member for Saint-Maurice (Mr. Grondin) concerning a national day for the chronically ill (332-4848).

Debate was resumed on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hockin,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that this House agrees with amendments 6(b) and 12(c) made by the Senate to Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof, but disagrees with amendments 1(a), 2, 5, 6(a), 7, 8, 9(a), (b) and (c), 10, and 12(a) and (b), because this House believes they contradict the principles of the Bill for the following reasons:

Amendment 1(a) would imply that the right to counsel of choice would no longer be subject to the requirement that the adjudicator assign counsel at the expense of the Minister where counsel of choice is not reasonably available; arguments over this erroneous implication could be used to delay the refugee determination process.

Amendment 2 would result in the recommencement of every hearing where the claimant indicates a fear of return only after substantive evidence has been heard, providing an opportunity for abuse by those who lack a credible basis for a claim or who would seek to delay or avoid removal by frustrating the "safe" third country mechanism.

Amendment 5 would introduce subjective elements which cannot be easily proven or rejected, thus opening a major loophole in the "safe" third country mechanism.

Amendment 6(a) arises out of Senate amendment 9(a), but is not consistent with the House amendment to Senate amendment 9(a), as set out below.

Amendment 7 would impair the effective elaboration of the "safe" third country list without improving the quality of the protection available to the claimant.

Amendment 8 would extend the scope and nature of Refugee Division hearings, significantly increasing the workload of the Division and thereby delaying decision-making for all claimants.

Amendments 9(b) and (c) arise out of Senate amendment 9(a), but are not consistent with House amendment to Senate amendment 9(a), as set out below.

Amendment 10 would change a fundamental principle that there be one high quality hearing on the merits of the claim by

- une par l'honorable député de Brant (M. Blackburn) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4846);
- une par l'honorable député de Thunder—Bay Nipigon (M. Epp) relative à la recherche sur la schizophrénie (332-4847); et
- une par l'honorable député de Saint-Maurice (M. Grondin) sur une journée nationale des malades chroniques (332-4848).

Le débat reprend sur la motion de M^{me} McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hockin,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que cette Chambre accepte les amendements 6b) et 12c) proposés par le Sénat au projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence, mais rejette les amendements 1a), 2, 5, 6a), 7, 8, 9a), b) et c), 10 et 12a) et b), parce que, selon cette Chambre, ces derniers amendements sont en contradiction avec les principes sur lesquels se fonde le projet de loi, à savoir:

L'amendement 1a) impliquerait que le droit de la personne concernée à un conseil de son choix ne serait plus assorti de la disposition stipulant que l'arbitre doit désigner un avocat pour représenter la personne concernée aux frais du Ministre lorsque cette dernière ne peut obtenir les services du conseil de son choix dans un délai raisonnable; les discussions au sujet de cette interprétation erronée pourraient servir à retarder le processus de reconnaissance du statut de réfugié.

L'amendement 2 entraînerait le recommencement de chaque audition lorsque le revendicateur indique craindre d'être renvoyé seulement après que des preuves de fond ont été entendues, ouvrant ainsi la voie aux abus pour ceux dont la revendication n'est pas fondée ou pour ceux qui chercheraient à retarder ou à éviter leur renvoi en contrecarrant la procédure de renvoi dans un tiers pays sûr.

L'amendement 5 donnerait lieu à la présentation d'arguments subjectifs difficiles à prouver ou à rejeter, ce qui créerait une importante lacune dans la procédure de renvoi dans un tiers pays sûr.

L'amendement 6a) découle de l'amendement 9a) proposé par le Sénat, mais ne cadre pas avec la modification apportée par cette Chambre à l'amendement 9a) en question, comme il est expliqué ci-après.

L'amendement 7 nuirait à l'efficacité de la procédure d'établissement d'une liste des tiers pays sûrs sans améliorer la qualité de la protection offerte au revendicateur.

L'amendement 8 élargirait la portée et la nature des audiences de la section du statut de réfugié, ce qui entraînerait une importante augmentation du volume de travail de la section et, par conséquent, de plus longs délais d'attente pour tous les revendicateurs.

Les amendements 9b) et c) découlent de l'amendement 9a) proposé par le Sénat, mais ne cadrent pas avec la modification apportée par cette Chambre à l'amendement 9a) en question, comme il est expliqué ci-après.

L'amendement 10 porterait atteinte à un principe fondamental, soit la tenue d'une seule audience en bonne et due

competent decision-makers, which hearing represents a proper balance between fairness and efficiency.

Amendment 12(a) would frustrate the selection of the best possible candidates, including present members, for each division of the new Board.

Amendment 12(b) is consequential on amendment 12(a), which is not acceptable, and is therefore inappropriate.

And, that this House agrees with the principles set out in amendments 1(b), 3, 4 and 11, but would propose the following amendments:

Amendment 1(b) be amended to read as follows:

"Strike out line 25, on page 7, and substitute the following:

ready and able to proceed within a reasonable period of time, unless the"

Amendment 3 be amended to read as follows:

"Strike out lines 26 to 31 on page 14, and substitute the following:

ant's habitual residence,

(i) that has been prescribed as a country that complies with Article 33 of the Convention either universally or with respect to persons of a specified class of persons of which the claimant is a member, and

(ii) whose laws or practices provide that all claimants or claimants of a particular class of persons of which the claimant is a member would be allowed to return to that country, if removed from Canada, or would have the right to have the merits of their claims determined in that country;"

Amendment 4 be amended to read as follows:

"Strike out lines 3 to 15, on page 15, and substitute the following:

19(1)(j),

(ii) a person

(A) described in paragraph 19(1)(c), or

(B) who has been convicted in Canada of an offence under any Act of Parliament for which a term of imprisonment of ten years or more may be imposed

who the Minister has certified constitutes a danger to the public in Canada, or

(iii) a person described in paragraph 1(e), (f), or (g), or 27(1)(c) or (2)(c) and the Minister is of the opinion that it would be contrary to the public interest to have the claim determined under this Act; or"

Amendment 9(a) be amended to read as follows:

"Add, immediately after line 13, on page 43, the following:

(1.1) Subsection (1) does not apply with respect to a decision of a visa officer on an application under section 9,

forme sur le bien-fondé de la revendication présidée par des personnes compétentes, cette audience étant caractérisée par l'équilibre atteint entre l'équité et l'efficacité.

L'amendement 12a) compromettrait la sélection des meilleurs candidats possibles, y compris les membres actuels, à un poste au sein de l'une ou l'autre des sections de la nouvelle Commission.

L'amendement 12b) est consécutif à l'amendement 12a), qui est inacceptable, et est donc sans objet.

Enfin, cette Chambre reconnaît les principes dont s'inspirent les amendements 1b), 3, 4 et 11, mais propose les modifications ci-après.

Que l'amendement 1b) soit modifié pour se lire comme suit:

«Retrancher la ligne 20, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

mesure de le faire dans un délai raisonnable, sauf si elle choisit de»

Que l'amendement 3 soit modifié pour se lire comme suit:

«Retrancher les lignes 24 à 29, à la page 14, et les remplacer par ce qui suit:

sa résidence habituelle—qui:

(i) d'une part, a été désigné par règlement comme un pays qui se conforme à l'article 33 de la Convention soit dans tous les cas, soit relativement à la catégorie de personnes à laquelle il appartient;

(ii) d'autre part, est régi par des lois ou usages prévoyant, pour tous les demandeurs ou ceux de la catégorie à laquelle il appartient, en cas de renvoi du Canada, l'autorisation d'y retourner ou le droit à une décision au fond sur leur revendication;»

Que l'amendement 4 soit modifié pour se lire comme suit:

«Retrancher les lignes 1 à 14, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit:

(i) soit une personne visée à l'alinéa 19(1)(j);

(ii) soit une personne qui, selon une attestation du ministre, constitue un danger pour le public au Canada et qui:

(A) ou bien est visée à l'alinéa 19(1)(c),

(B) ou bien a été déclarée coupable au Canada d'une infraction à une loi du Parlement pour laquelle une peine d'emprisonnement de dix ans ou plus est prévue,

(iii) soit une personne qui est visée à l'un des alinéas 19(1)(e), (f) ou (g) ou 27(1)(c) ou (2)(c) et dont, selon le ministre, il serait contraire à l'intérêt public de faire étudier la revendication aux termes de la présente loi;»

Que l'amendement 9(a) soit modifié pour se lire comme suit:

«Ajouter ce qui suit après la ligne 14, à la page 43:

(1.1) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux décisions prises par l'agent des visas dans le cadre des articles 9, 10,

10, 25 or 79 or to any other matter arising thereunder with respect to an application to a visa officer”.

Amendment 11 be amended to read as follows:

“Strike out lines 25 to 27, on page 55 and substitute the following:

tion, the country’s policies and practices with respect to Convention refugee claims and the country’s record with respect to human rights;”.

And on the motion of Mr. Marchi, seconded by Mrs. Finestone, in amendment thereto,—That the motion be amended

(a) in the proposed amendment to Senate amendment numbered 3 by deleting all the words after the word “be” in subparagraph (ii) and substituting the following therefor:

“admitted to that country, if removed from Canada, and would have the right to have the merits of their claims determined in that country;”

(b) in the proposed amendment to Senate amendment numbered 11 by adding the following words at the end thereof:

“and in regard to an advisory list of safe countries as drafted and defined by the convention refugee determination division;”.

And on the motion of Mr. Heap, seconded by Mr. Manly, in amendment to the motion of the Minister of Employment and Immigration,—That the motion be amended in the proposed amendment to Senate amendment numbered 4 by deleting in subparagraph (iii) all the words after “(2)(c)” and substituting the following therefor:

“who the Minister has certified constitutes a danger to the public in Canada; or”.

And on the motion of Mr. Friesen, seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof, be further amended in Clause 14

(a) by striking out line 38 at page 18 and substituting the following therefor:

“landing of that person and any member of that person’s family who is in Canada at the time of the application, unless the Convention refugee is”

(b) by striking out lines 24 to 26 at page 19 and substituting the following therefor:

“cant and any member of the applicant’s family for whom landing is sought if the immigration officer is satisfied that neither the applicant nor any member of the applicant’s family who is in Canada is a person”

(c) by adding, immediately after line 8 at page 20, the following:

“(8) for the purposes of this section and section 48.05,

(a) a person is a member of another person’s family if the person is

25 ou 79 ni aux questions soulevées par toute demande qui lui est faite dans ce cadre.»

Que l’amendement 11 soit modifié pour se lire comme suit:

«Retrancher les lignes 22 à 25, à la page 55, et les remplacer par ce qui suit:

parties à la Convention, de leurs politiques et usages en matière de revendication du statut de réfugié au sens de la Convention et de leurs antécédents en matière de respect des droits de la personne;».

Et sur l’amendement de M. Marchi, appuyé par M^{me} Finestone,—Qu’on modifie la motion:

a) à l’amendement proposé à l’amendement numéro 3 du Sénat, en retranchant tous les mots suivant le mot «d’y» à l’alinéa (ii), et en les remplaçant par ce qui suit:

«être admis et le droit à une décision au fond sur leur revendication;»

b) à l’amendement proposé à l’amendement numéro 11 du Sénat, en ajoutant immédiatement après le mot «personne» ce qui suit:

«, ainsi que d’une liste de pays tiers désignés comme sûrs établie à titre indicatif par la section du statut de réfugié;».

Et sur l’amendement de M. Heap, appuyé par M. Manly,—Qu’on modifie la motion à l’amendement proposé relativement à l’amendement numéro 4 du Sénat, en retranchant tout le passage du sous-alinéa (iii) qui suit l’expression «(2)c)» et en le remplaçant par ce qui suit:

«et qui, selon une attestation du ministre, constitue un danger pour le public au Canada;».

Et sur la motion de M. Friesen, appuyé par M. Lewis,—Qu’on modifie encore le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l’immigration de 1976 et d’autres lois en conséquence, à l’article 14

a) en retranchant la ligne 34, page 18, et en la remplaçant par ce qui suit:

«demander le droit d’établissement, pour elle-même et les membres de sa famille se trouvant alors au Canada, à un»

b) en retranchant les lignes 20 à 22, page 19, et en les remplaçant par ce qui suit:

«le droit d’établissement à l’intéressé et aux membres de sa famille visés par la demande s’il est convaincu que ni celui-ci ni un membre de sa famille se trouvant au Canada ne sont visés par les alinéas»

c) en ajoutant à la suite de la ligne 6, page 20, ce qui suit:

«(8) Pour l’application du présent article et de l’article 48.05:

a) sont membres de la famille de l’intéressé:

- (i) the spouse of that other person, or
- (ii) the child of that other person, or
- (b) "child", with respect to a person, means
 - (i) a person of whom that person is the natural parent, whether the person was born within or outside marriage, and who has not been legally adopted by any other person, and
 - (ii) a person who was legally adopted by that person,
 but does not include any person who is or has been married;
- (c) "spouse", with respect to a person, means a person of the opposite sex to that person who is married to that person by a marriage that is recognized by the law of the country in which it took place, other than a marriage occurring at a time when either person was already married."

(d) by striking out line 17 at page 20 and substituting the following therefor:

"mining eligibility to be grant-"

(e) by striking out line 23 at page 20 and substituting the following therefor:

"for a determination whether the person or any member of that person's family who is in Canada at the time of the application is,"

(f) by striking out line 28 at page 20 and substituting the following therefor:

"shall determine that the applicant and any member of the applicant's family for whom landing is sought is, but"

(g) by striking out line 32 at page 20 and substituting the following therefor:

"member of the applicant's family who is in Canada is a"

(h) by striking out lines 12 to 15 at page 21 and substituting the following therefor:

"(d) the person or any member of the person's family for whom landing is sought was determined not to be eligible to be granted landing for a reason other than the removal order; or

(e) the person and each member of the person's family for whom landing is sought were determined to be,"

(i) by striking out lines 25 to 29 at page 21 and substituting the following therefor:

"(a) grant landing to the person and each member of the person's family for whom landing is sought, where the person is a person described in paragraph (5)(d) or (e) and the adjudicator is satisfied that, but for the removal order, the person and each member are eligible to be grant-"

and

That the Bill be further amended in Clause 18 by striking out line 37 at page 28 and substituting the following therefor:

"hold office during good behaviour for a term not"

- (i) son conjoint,
- (ii) ses enfants et ceux de son conjoint;
- b) sont considérés comme les enfants d'une personne:
 - (i) ceux dont, indépendamment de l'existence d'un mariage, celle-ci est le père ou la mère naturels, sauf s'ils ont été adoptés par quelqu'un d'autre,
 - (ii) ceux que celle-ci a adoptés légalement;
 sont toutefois exclus les enfants mariés ou qui l'ont déjà été;
- c) conjoint s'entend de la personne de sexe opposé avec qui l'intéressé s'est marié en vertu d'un mariage reconnu par les lois du pays où il a été célébré, à l'exclusion toutefois de tout mariage célébré alors que l'un ou l'autre conjoint était déjà marié.»

d) en retranchant les lignes 15 et 16, page 20, et en les remplaçant par ce qui suit:

«déterminée l'admissibilité au droit d'établissement.»

e) en retranchant la ligne 22, page 20, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ou les membres de sa famille se trouvant alors au Canada seraient admissibles au droit d'établissement.»

f) en retranchant les lignes 24 et 25, page 20, et en les remplaçant par ce qui suit:

«l'admissibilité de la personne en cause et des membres de sa famille visés par la demande s'il est convaincu que ni»

g) en retranchant la ligne 26, page 20, et en la remplaçant par ce qui suit:

«celle-ci, ni un membre de sa famille se trouvant au Canada ne sont visés par les alinéas»

h) en retranchant les lignes 9 à 12, page 21, et en les remplaçant par ce qui suit:

«d) n'est pas, non plus que les membres de sa famille visés par la demande, admissible au droit d'établissement pour un motif autre que l'ordonnance de renvoi;

e) serait, de même que les membres de sa famille visés par la demande, en l'absence de l'ordonnance»

i) en retranchant les lignes 21 à 25, page 21, et en les remplaçant par ce qui suit:

«a) accorde le droit d'établissement à la personne en cause et aux membres de sa famille visés par la demande si celle-ci se trouve dans l'une des situations visées aux alinéas (5)d) ou e) et si lui-même est convaincu que celle-ci et ces membres de sa famille seraient admissibles au droit d'établissement-»

et

Qu'on modifie encore le projet de loi, à l'article 18, en retranchant la ligne 37, page 28, et en la remplaçant par ce qui suit:

«tions sont nommés à titre inamovible pour»

and

That the Bill be further amended in Clause 29 by adding immediately after line 46 at page 55 the following:

“(7) Section 115 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

“(5) The Minister may establish and appoint the members of a committee to advise the Minister with respect to the prescribing of countries under paragraph (1)(r).”

and

That the Bill be further amended by adding immediately after line 31 at page 56 the following:

“32. Section 123 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“123. The Minister or the Deputy Minister, as the case may be, may authorize such persons employed in the public service of Canada as the Minister or the Deputy Minister deems proper to exercise and perform any of the powers, duties and functions that may or are required to be exercised or performed by the Minister or the Deputy Minister, as the case may be, under this Act or the regulations, other than the powers, duties and functions referred to in paragraphs 19(1)(e) and (2)(a), sub-sections 39(2) and 40(1), subparagraph 48.01(1)(e)(iii) and subsections 82.1(2) and 83(1), and any such power, duty or function performed or exercised by any person so authorized shall be deemed to have been performed or exercised by the Minister or Deputy Minister, as the case may be.”

And on the motion of Mr. Heap, seconded by Mr. Manly, in amendment thereto,—That the motion of the Honourable Parliamentary Secretary to the Minister of Employment and Immigration be amended in the proposed amendment to insert a new Clause 32 into the Bill, by adding immediately after Section 123 the following new Section:

“123.1. Should Bill C-84, intituled, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and the Criminal Code in consequence thereof, be assented to during the second session of the thirty-third Parliament and section 16 of that Act comes into force before this Act, then, on the day on which this Act comes into force the reference in section 123 of the Immigration Act, 1976 as amended by this Act, to paragraphs 19(1)(e) and (2)(a), sub-sections 39(2) and 40(1), subparagraph 48.01(1)(e)(iii) and subsections 82.1(2) and 83(1) shall be read as a reference to paragraphs 19(1)(e) and (2)(a), sub-sections 39(2) and 40(1), subparagraph 48.01(1)(e)(iii) and subsections 82.1(2), 83(1) and 91.1(1).”

And debate continuing;

By unanimous consent, it was agreed,—That should a recorded division be demanded on any amendment or on any motion in relation to the Message to the Senate on Bill C-55, now before the House, and deferred pursuant to Standing Order 13(5), all questions necessary to dispose of any amendment or motion shall be put forthwith and successively, immediately following the taking of the deferred division.

et

Qu'on modifie encore le projet de loi, à l'article 29, en ajoutant à la suite de la ligne 41, page 55, ce qui suit:

“(7) L'article 115 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit:

“(5) Le ministre peut constituer un comité chargé de le conseiller sur la désignation de pays à faire dans le cadre de l'alinéa (1)r) et en nommer les membres.»

et

Qu'on modifie encore le projet de loi en ajoutant à la suite de la ligne 33, page 56, ce qui suit:

«32. L'article 123 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«123. Le ministre ou le sous-ministre peut, lorsqu'il le juge nécessaire, déléguer à des employés de la fonction publique du Canada les pouvoirs et fonctions que lui confèrent la présente loi ou ses règlements, à l'exception de ceux qui sont visés aux alinéas 19(1)e) et (2)a), aux paragraphes 39(2) et 40(1), au sous-alinéa 48.01(1)e) (iii), et aux paragraphes 82.1(2) et 83(1). Les actes accomplis par ces employés sont réputés l'avoir été par le ministre ou le sous-ministre, selon le cas.»

Et sur l'amendement de M. Heap, appuyé par M. Manly,—Qu'on modifie la motion de l'honorable secrétaire parlementaire du ministre de l'Emploi et de l'Immigration à l'amendement proposé pour ajouter un nouvel article 32 au projet de loi, en ajoutant immédiatement après l'article 123 le nouvel article suivant:

«123.1 Si le projet de loi C-84, intitulé Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et apportant des modifications corrélatives au Code criminel, est sanctionné au cours de la deuxième session de la trente-troisième législature et si l'article 16 de cette loi entre en vigueur avant la présente loi, le renvoi «visés aux alinéas 19(1)e) et (2)a), aux paragraphes 39(2) et 40(1), au sous-alinéa 48.01(1)e) (iii), et aux paragraphes 82.1(2) et 83(1)», à l'article 123 de la Loi sur l'immigration de 1976 modifié par la présente loi, est remplacé, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, par le renvoi «visés aux alinéas 19(1)e) et (2)a), aux paragraphes 39(2) et 40(1), au sous-alinéa 48.01(1)e) (iii), et aux paragraphes 82.1(2), 83(1) et 91.1(1)».

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, il est agréé,—Que si un vote par appel nominal est demandé sur tout amendement ou toute motion relative au message du Sénat concernant le projet de loi C-55, dont la Chambre est maintenant saisie, et différé conformément à l'article 13(5) du Règlement, toutes les questions nécessaires en vue de disposer de tout amendement

And the question being put on the motion of Mr. Heap in amendment to the motion of Mr. Friesen, it was negatived, on division;

And the question being put on the motion of Mr. Friesen, it was agreed to, on division;

And the question being put on the motion of Mr. Heap in amendment to the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), a recorded division was deferred until 6.00 o'clock p.m., Monday, June 20, 1988, pursuant to Standing Order 13(5).

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-131, An Act to amend the National Transportation Act, 1987;

Mr. St. Germain, seconded by Mr. Valcourt, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole, considered in committee, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada—Newfoundland Offshore Petroleum Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 29(3) of the Canada—Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, Chapter 3, Statutes of Canada, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/505A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

By Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Defence Construction (1951) Limited required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/662A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

ou toute motion seront mises aux voix, immédiatement et successivement, suivant le vote par appel nominal différé.

L'amendement de M. Heap à la motion de M. Friesen, mis aux voix, est rejeté sur division;

La motion de M. Friesen, mise aux voix, est agréée sur division; et

L'amendement de M. Heap à la motion de M^{me} McDougall (St. Paul's) est mis aux voix et, conformément à l'article 13(5) du Règlement, le vote par appel nominal est différé au lundi 20 juin 1988, à dix-huit heures.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-131, Loi modifiant la Loi nationale de 1987 sur les transports.

M. St. Germain, appuyé par M. Valcourt, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des transports.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déferé à un Comité plénier, étudié en Comité, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office Canada—Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 29(3) de la Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, chapitre 3, Statuts du Canada, 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/505A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Construction de défense (1951) Limitée établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/662A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of the Secretary of State required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/658A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Weiner,—Report of the Social Sciences and Humanities Research Council required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/660B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

At 2.46 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Par M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Secrétariat d'État établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/658A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Weiner,—Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/660B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

A 14h46, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 333
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, June 20, 1988

Le lundi 20 juin 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning abortion (English and French), as follows:

- 332-4591 and 332-4592 presented by Mr. White;
- 332-4595 presented by Mr. Taylor;
- 332-4604 presented by Mr. Nickerson; and
- 332-4613 presented by Mr. Van De Walle.—Sessional Paper No. 332-9/29M.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4510 presented by Mr. Parry concerning the flow-through shares plan in the mining sector. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/73A.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4539 presented by Mr. Heap concerning refugee status. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/87K.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4619 presented by Mr. Riis concerning Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/123L.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4670 presented by Mr. Manly concerning the purchase of nuclear-powered submarines for Canada. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/137C.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the tax system (English and French), as follows:

- 332-4565 to 332-4567, 332-4782 and 332-4783 presented by Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek);
- 332-4640 presented by Mr. Althouse; and
- 332-4747 presented by Mr. Scowen.—Sessional Paper No. 332-9/141G.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-4559, 332-4560, 332-4607 and 332-4608 presented by Ms. Mitchell concerning a proposed amendment to the Criminal Code in relation to the carrying of knives. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/157F.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4564

PRIÈRE

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur l'avortement (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4591 et 332-4592 présentées par M. White;
- 332-4595 présentée par M. Taylor;
- 332-4604 présentée par M. Nickerson; et
- 332-4613 présentée par M. Van De Walle.—Document parlementaire n° 332-9/29M.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4510 présentée par M. Parry sur le régime d'actions accréditives dans le secteur minier. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/73A.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4539 présentée par M. Heap concernant le statut de réfugié. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/87K.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4619 présentée par M. Riis concernant le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/123L.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4670 présentée par M. Manly sur l'achat de sous-marins à propulsion nucléaire pour le Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/137C.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur le système fiscal (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4565 à 332-4567, 332-4782 et 332-4783 présentées par M. Wilson (Swift Current—Maple Creek);
- 332-4640 présentée par M. Althouse; et
- 332-4747 présentée par M. Scowen.—Document parlementaire n° 332-9/141G.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-4559, 332-4560, 332-4607 et 332-4608 présentées par M^{me} Mitchell sur un amendement proposé au Code criminel en ce qui a trait au port de couteaux. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/157F.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la

presented by Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek) concerning Bill C-54, An Act to amend the Criminal Code and other Acts in consequence thereof. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/158C.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4593 presented by Mr. Robichaud concerning the northern residents tax deductions. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/167C.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada (English and French), as follows:

—332-4617 presented by Mr. Hawkes;

—332-4624 to 332-4633 presented by Mrs. Sparrow; and

—332-4634 and 332-4635 presented by Mr. Taylor.—Sessional Paper No. 332-9/172D.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-4568, 332-4569 and 332-4612 presented by Mr. Gauthier concerning federal government language teachers. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/183.

Mr. Lewis, seconded by Mr. Fennell, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

pétition 332-4564 présentée par M. Wilson (Swift Current—Maple Creek) sur le projet de loi C-54, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/158C.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4593 présentée par M. Robichaud sur des déductions d'impôt pour les résidents du Nord. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/167C.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur le projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-4617 présentée par M. Hawkes;

—332-4624 à 332-4633 présentées par M^{me} Sparrow; et

—332-4634 et 332-4635 présentées par M. Taylor.—Document parlementaire n° 332-9/172D.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-4568, 332-4569 et 332-4612 présentées par M. Gauthier sur les professeurs de langues du gouvernement fédéral. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/183.

M. Lewis, appuyé par M. Fennell, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 391)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre	Desrosiers	Hockin	McDermid	Stewart
Belsher	Duplessis	Hudon	McKinnon	Taylor
Bernier	Fennell	Kilgour	Minaker	Towers
Bertrand	Fontaine	Ladouceur	Mitges	Tremblay
Blais	Fraleigh	Lanthier	Nicholson	(Québec-Est)
Blenkarn	Gottselig	Layton	(Niagara Falls)	Tremblay
Bourgault	Gray	Leblanc	Nickerson	(Lotbinière)
Champagne	(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Lewis	Nowlan	Turner
(Champlain)	Guilbault	MacDonald	Oostrom	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	(Drummond)	(Kingston and the Islands)	Ricard	Valcourt
Clark	Hamelin	Mailly	Schellenberg	Vincent
(Brandon—Souris)	Hamilton	Marin	(Nanaimo—Alberni)	Wilson
Cooper	Hardey	Mazankowski	Scott	(Swift Current
Côté	Hawkes	McCaïn	(Hamilton—Wentworth)	—Maple Creek)
Crofton	Hees	McCrossan	Sparrow	Winegard
de Cotret			Stackhouse	Wise—66
Desjardins				

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Axworthy	Copps	Gauthier	Harris
Althouse	Baker	Foster	Gray	Isabelle
Angus	Benjamin	Gaglio	(Windsor West)	Kaplan

Keeper
Langdon
MacLellan

Manly
McCurdy
Nystrom

Orlikow
Parry
Penner

Riis
Robichaud
Rodriguez

Rossi—27

Pursuant to Standing Order 57, Mr. Lewis, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That debate on Government Business No. 26 and on any amendments proposed thereto, shall not be further adjourned.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 57 du Règlement, M. Lewis, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le débat sur l'Affaire émanant du gouvernement n° 26, et sur tout amendement en découlant, ne soit plus ajourné.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 392)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Blais
Blenkarn
Bourgault
Champagne
(Champlain)
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Côté
Crofton
Crouse
Daubney

de Cotret
Desjardins
Desrosiers
Duplessis
Fennell
Fontaine
Fraleigh
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Guilbault
(Drummond)
Hamelin
Hardey
Hawkes

Hees
Hockin
Hudon
Jourdenais
Kilgour
Ladouceur
Lanthier
Layton
Leblanc
Lewis
MacDonald
(Kingston and the Islands)
Mailly
Marin
Mazankowski
McCain

McCrossan
McDermid
McKinnon
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
Oostrom
Ricard
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Sparrow

Stackhouse
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Vincent
Wilson
(Swift Current—Maple Creek)
Winegard
Wise—68

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Axworthy
Baker

Benjamin
Coppes
Foster
Gagliano
Gauthier

Harris
Isabelle
Keeper
Langdon
MacLellan

Manly
McCurdy
Nystrom
Parry
Penner

Riis
Robichaud
Rodriguez
Rossi—24

The House resumed debate on the motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Mazankowski,—That, notwithstanding any Standing Order or practice of the House, from the day of adoption of this motion and until no later than Friday, September 9, 1988, the House will meet on the days and at the times specified in Standing Order 3, but not on August 1;

That, during such period, the Speaker shall adjourn the House on Mondays, Tuesdays and Thursdays at 10.00 o'clock p.m., and on Wednesdays at 6.00 o'clock p.m., and on Fridays at 3.00 o'clock p.m., and that the provisions of Standing Order 66 relating to the adjournment proceedings shall be suspended;

That, during such period, the Standing Order respecting the daily mid-day interruption of business on Mondays, Tuesdays and Thursdays shall not be suspended;

That, at 6.00 o'clock p.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays, or at the conclusion of Private Members' Business, the House shall proceed to "Government Orders" pursuant to Standing Order 22;

That, following the adoption of this motion, no motion under Standing Order 10(1) shall be receivable; and

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Lewis, appuyé par M. Mazankowski,—Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage de la Chambre, à compter de la date de l'adoption de la présente motion et jusqu'au vendredi 9 septembre 1988 au plus tard, la Chambre se réunira aux jours et heures spécifiés à l'article 3 du Règlement, mais non le 1^{er} août;

Que, durant cette période, le Président ajournera la Chambre à vingt-deux heures les lundis, mardis et jeudis, à dix-huit heures les mercredis et à quinze heures les vendredis et l'application des dispositions de l'article 66 du Règlement concernant la motion d'ajournement sera suspendue;

Que, durant cette période, l'application des dispositions du Règlement relatives à l'interruption des travaux à treize heures les lundis, mardis et jeudis ne sera pas suspendue;

Qu'à dix-huit heures les lundis, mardis et jeudis, ou à la fin de l'étude des affaires émanant des députés, la Chambre passera à l'étude des «Ordres émanant du gouvernement» conformément à l'article 22 du Règlement;

Qu'aucune motion faite en vertu de l'article 10(1) du Règlement ne sera recevable une fois la présente motion adoptée; et

That this special order shall not apply on any allotted days designated in the supply period ending June 30, 1988.

And on the motion of Mr. Guilbault (Saint-Jacques), seconded by Mr. Gauthier, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting in the first and second paragraphs the words

“Friday, September 9, 1988, the House will meet on the days and at the times specified in Standing Order 3, but not on August 1;

That, during such period,”

and substituting the following therefor:

“Thursday, June 30, 1988”.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Gauthier, seconded by Mr. Isabelle, moved,—That in the opinion of this House, the government should keep its promise to permit public servants to participate in electoral activities by amending the *Public Service Employment Act* in order to implement recommendations numbered 11.1 through 11.7 of the Special Committee on the Review of Personnel Management and the Merit Principle.—(*Private Members' Business M-149*)

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 13(5), the House proceeded to the taking of a deferred division, as follows:

The House resumed consideration of the motion of the Minister of Employment and Immigration in relation to the amendments made by the Senate to Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof.—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that this House agrees with amendments 6(b) and 12(c) made by the Senate to Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof, but disagrees with amendments 1(a), 2, 5, 6(a), 7, 8, 9(a), (b) and (c), 10, and 12(a) and (b), because this House believes they contradict the principles of the Bill for the following reasons:

Amendment 1(a) would imply that the right to counsel of choice would no longer be subject to the requirement that the adjudicator assign counsel at the expense of the Minister where counsel of choice is not reasonably available; arguments over this erroneous implication could be used to delay the refugee determination process.

Que le présent ordre spécial ne s'appliquera pas les jours réservés à l'opposition désignés pour la période des subsides finissant le 30 juin 1988.

Et sur l'amendement de M. Guilbault (Saint-Jacques), appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie la motion en retranchant, dans les premier et deuxième paragraphes, les mots:

«vendredi 9 septembre 1988 au plus tard, la Chambre se réunira aux jours et heures spécifiés à l'article 3 du Règlement, mais non le 1^{er} août;

Que, durant cette période,»

et en les remplaçant par ce qui suit:

«jeudi 30 juin 1988 au plus tard».

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Gauthier, appuyé par M. Isabelle, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir la promesse qu'il a faite de permettre aux fonctionnaires de participer aux activités électorales, en modifiant la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique* pour donner suite aux recommandations n° 11.1 à 11.7 du Comité spécial sur la gestion du personnel et le principe du mérite.—(*Affaires émanant des députés M-149*)

Il s'élève un débat;

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 42 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

A dix-huit heures, conformément à l'article 13(5) du Règlement, la Chambre aborde un vote par appel nominal différé, ainsi qu'il suit:

La Chambre reprend l'étude de la motion du ministre de l'Emploi et de l'Immigration relative aux amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que cette Chambre accepte les amendements 6b) et 12c) proposés par le Sénat au projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence, mais rejette les amendements 1a), 2, 5, 6a), 7, 8, 9a), b) et c), 10 et 12a) et b), parce que, selon cette Chambre, ces derniers amendements sont en contradiction avec les principes sur lesquels se fonde le projet de loi, à savoir:

L'amendement 1a) impliquerait que le droit de la personne concernée à un conseil de son choix ne serait plus assorti de la disposition stipulant que l'arbitre doit désigner un avocat pour représenter la personne concernée aux frais du Ministre lorsque cette dernière ne peut obtenir les services du conseil de son choix dans un délai raisonnable; les discussions au sujet de cette interprétation erronée pourraient servir à retarder le processus de reconnaissance du statut de réfugié.

Amendment 2 would result in the recommencement of every hearing where the claimant indicates a fear of return only after substantive evidence has been heard, providing an opportunity for abuse by those who lack a credible basis for a claim or who would seek to delay or avoid removal by frustrating the "safe" third country mechanism.

Amendment 5 would introduce subjective elements which cannot be easily proven or rejected, thus opening a major loophole in the "safe" third country mechanism.

Amendment 6(a) arises out of Senate amendment 9(a), but is not consistent with the House amendment to Senate amendment 9(a), as set out below.

Amendment 7 would impair the effective elaboration of the "safe" third country list without improving the quality of the protection available to the claimant.

Amendment 8 would extend the scope and nature of Refugee Division hearings, significantly increasing the workload of the Division and thereby delaying decision-making for all claimants.

Amendments 9(b) and (c) arise out of Senate amendment 9(a), but are not consistent with House amendment to Senate amendment 9(a), as set out below.

Amendment 10 would change a fundamental principle that there be one high quality hearing on the merits of the claim by competent decision-makers, which hearing represents a proper balance between fairness and efficiency.

Amendment 12(a) would frustrate the selection of the best possible candidates, including present members, for each division of the new Board.

Amendment 12(b) is consequential on amendment 12(a), which is not acceptable, and is therefore inappropriate.

And, that this House agrees with the principles set out in amendments 1(b), 3, 4 and 11, but would propose the following amendments:

Amendment 1(b) be amended to read as follows:

"Strike out line 25, on page 7, and substitute the following:

ready and able to proceed within a reasonable period of time, unless the"

Amendment 3 be amended to read as follows:

"Strike out lines 26 to 31 on page 14, and substitute the following:

ant's habitual residence,

(i) that has been prescribed as a country that complies with Article 33 of the Convention either universally or with respect to persons of a specified class of persons of which the claimant is a member, and

L'amendement 2 entraînerait le recommencement de chaque audition lorsque le revendicateur indique craindre d'être renvoyé seulement après que des preuves de fond ont été entendues, ouvrant ainsi la voie aux abus pour ceux dont la revendication n'est pas fondée ou pour ceux qui chercheraient à retarder ou à éviter leur renvoi en contrecarrant la procédure de renvoi dans un tiers pays sûr.

L'amendement 5 donnerait lieu à la présentation d'arguments subjectifs difficiles à prouver ou à rejeter, ce qui créerait une importante lacune dans la procédure de renvoi dans un tiers pays sûr.

L'amendement 6(a) découle de l'amendement 9(a) proposé par le Sénat, mais ne cadre pas avec la modification apportée par cette Chambre à l'amendement 9(a) en question, comme il est expliqué ci-après.

L'amendement 7 nuirait à l'efficacité de la procédure d'établissement d'une liste des tiers pays sûrs sans améliorer la qualité de la protection offerte au revendicateur.

L'amendement 8 élargirait la portée et la nature des audiences de la section du statut de réfugié, ce qui entraînerait une importante augmentation du volume de travail de la section et, par conséquent, de plus longs délais d'attente pour tous les revendicateurs.

Les amendements 9(b) et (c) découlent de l'amendement 9(a) proposé par le Sénat, mais ne cadrent pas avec la modification apportée par cette Chambre à l'amendement 9(a) en question, comme il est expliqué ci-après.

L'amendement 10 porterait atteinte à un principe fondamental, soit la tenue d'une seule audience en bonne et due forme sur le bien-fondé de la revendication présidée par des personnes compétentes, cette audience étant caractérisée par l'équilibre atteint entre l'équité et l'efficacité.

L'amendement 12(a) compromettrait la sélection des meilleurs candidats possibles, y compris les membres actuels, à un poste au sein de l'une ou l'autre des sections de la nouvelle Commission.

L'amendement 12(b) est consécutif à l'amendement 12(a), qui est inacceptable, et est donc sans objet.

Enfin, cette Chambre reconnaît les principes dont s'inspirent les amendements 1(b), 3, 4 et 11, mais propose les modifications ci-après.

Que l'amendement 1(b) soit modifié pour se lire comme suit:

«Retrancher la ligne 20, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

mesure de le faire dans un délai raisonnable, sauf si elle choisit de»

Que l'amendement 3 soit modifié pour se lire comme suit:

«Retrancher les lignes 24 à 29, à la page 14, et les remplacer par ce qui suit:

sa résidence habituelle—qui:

(i) d'une part, a été désigné par règlement comme un pays qui se conforme à l'article 33 de la Convention soit dans tous les cas, soit relativement à la catégorie de personnes à laquelle il appartient;

(ii) whose laws or practices provide that all claimants or claimants of a particular class of persons of which the claimant is a member would be allowed to return to that country, if removed from Canada, or would have the right to have the merits of their claims determined in that country;”

Amendment 4 be amended to read as follows:

“Strike out lines 3 to 15, on page 15, and substitute the following:

19(1)(j),

(ii) a person

(A) described in paragraph 19(1)(c), or

(B) who has been convicted in Canada of an offence under any Act of Parliament for which a term of imprisonment of ten years or more may be imposed

who the Minister has certified constitutes a danger to the public in Canada, or

(iii) a person described in paragraph 1(e), (f), or (g), or 27(1)(c) or (2)(c) and the Minister is of the opinion that it would be contrary to the public interest to have the claim determined under this Act; or”

Amendment 9(a) be amended to read as follows:

“Add, immediately after line 13, on page 43, the following:

(1.1) Subsection (1) does not apply with respect to a decision of a visa officer on an application under section 9, 10, 25 or 79 or to any other matter arising thereunder with respect to an application to a visa officer”.

Amendment 11 be amended to read as follows:

“Strike out lines 25 to 27, on page 55 and substitute the following:

tion, the country’s policies and practices with respect to Convention refugee claims and the country’s record with respect to human rights;”.

And of the amendment of Mr. Marchi, seconded by Mrs. Finestone,—That the motion be amended

(a) in the proposed amendment to Senate amendment numbered 3 by deleting all the words after the word “be” in subparagraph (ii) and substituting the following therefor:

“admitted to that country, if removed from Canada, and would have the right to have the merits of their claims determined in that country;”.

(b) in the proposed amendment to Senate amendment numbered 11 by adding the following words at the end thereof:

“and in regard to an advisory list of safe countries as drafted and defined by the convention refugee determination division;”.

And the question being put on the amendment of Mr. Heap, seconded by Mr. Manly,—That the motion be amended in the proposed amendment to Senate amendment numbered 4 by

(ii) d’autre part, est régi par des lois ou usages prévoyant, pour tous les demandeurs ou ceux de la catégorie à laquelle il appartient, en cas de renvoi du Canada, l’autorisation d’y retourner ou le droit à une décision au fond sur leur revendication;»

Que l’amendement 4 soit modifié pour se lire comme suit:

«Retrancher les lignes 1 à 14, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit:

(i) soit une personne visée à l’alinéa 19(1)(j);

(ii) soit une personne qui, selon une attestation du ministre, constitue un danger pour le public au Canada et qui:

(A) ou bien est visée à l’alinéa 19(1)(c),

(B) ou bien a été déclarée coupable au Canada d’une infraction à une loi du Parlement pour laquelle une peine d’emprisonnement de dix ans ou plus est prévue,

(iii) soit une personne qui est visée à l’un des alinéas 19(1)(e), (f) ou (g) ou 27(1)(c) ou (2)(c) et dont, selon le ministre, il serait contraire à l’intérêt public de faire étudier la revendication aux termes de la présente loi;»

Que l’amendement 9(a) soit modifié pour se lire comme suit:

«Ajouter ce qui suit après la ligne 14, à la page 43:

(1.1) Le paragraphe (1) ne s’applique pas aux décisions prises par l’agent des visas dans le cadre des articles 9, 10, 25 ou 79 ni aux questions soulevées par toute demande qui lui est faite dans ce cadre.»

Que l’amendement 11 soit modifié pour se lire comme suit:

«Retrancher les lignes 22 à 25, à la page 55, et les remplacer par ce qui suit:

parties à la Convention, de leurs politiques et usages en matière de revendication du statut de réfugié au sens de la Convention et de leurs antécédents en matière de respect des droits de la personne;».

Et de l’amendement de M. Marchi, appuyé par M^{me} Finestone,—Qu’on modifie la motion:

a) à l’amendement proposé à l’amendement numéro 3 du Sénat, en retranchant tous les mots suivant le mot «d’y» à l’alinéa (ii), et en les remplaçant par ce qui suit:

«être admis et le droit à une décision au fond sur leur revendication;»

b) à l’amendement proposé à l’amendement numéro 11 du Sénat, en ajoutant immédiatement après le mot «personne» ce qui suit:

», ainsi que d’une liste de pays tiers désignés comme sûrs établie à titre indicatif par la section du statut de réfugié;».

L’amendement de M. Heap, appuyé par M. Manly,—Qu’on modifie la motion à l’amendement proposé relativement à l’amendement numéro 4 du Sénat, en retranchant tout le

deleting in subparagraph (iii) all the words after “(2)(c)” and substituting the following therefor:

“who the Minister has certified constitutes a danger to the public in Canada; or”.

it was negated on the following division:

passage du sous-alinéa (iii) qui suit l'expression «(2)c)» et en le remplaçant par ce qui suit:

«et qui, selon une attestation du ministre, constitue un danger pour le public au Canada;».

mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 393)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Blaikie
Boudria

Caccia
de Jong
Dewar
Foster
Fulton
Gagliano

Gauthier
Guilbault
(Saint-Jacques)
Harris
Hopkins
Isabelle

Jewett
Keeper
MacLellan
Manly
McCurdy
Mitchell

Orlikow
Parry
Penner
Prud'homme
Riis
Rodriguez—29

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Caldwell
Champagne
(Champlain)
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Cossitt
Crofton
Crouse
Daubney
de Cotret

Desjardins
Desrosiers
Domm
Duplessis
Fennell
Fontaine
Fraleigh
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Guilbault
(Drummond)
Gustafson
Halliday

Hamilton
Hardey
Hawkes
Hudon
Jardine
Joncas
Kelleher
Kilgour
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Leblanc
Lesick
Lewis
Mailly
Marin

Mazankowski
McCrossan
McCuish
McDermid
McKinnon
Minaker
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
Ostrom
Ricard
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)

Scott
(Hamilton—Wentworth)
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Vézina
Vincent
Winegard
Wise—75

Pursuant to agreement reached on Friday, June 17, 1988, the question being put on the amendment of Mr. Marchi, it was negated on the following division:

Conformément à l'entente du vendredi 17 juin 1988, l'amendement de M. Marchi, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 394)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Blaikie
Boudria
Caccia

de Jong
Dewar
Foster
Fulton
Gagliano
Gauthier

Guilbault
(Saint-Jacques)
Harris
Hopkins
Isabelle
Jewett

Kaplan
Keeper
MacLellan
Manly
McCurdy
Mitchell

Orlikow
Parry
Penner
Prud'homme
Riis
Rodriguez—30

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Caldwell
Champagne
(Champlain)
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Cossitt

Crofton
Crouse
Daubney
de Cotret
Desjardins
Desrosiers
Domm

Duplessis
Fennell
Fontaine
Fraleigh
Gottselig

Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Guilbault
(Drummond)

Gustafson
Halliday
Hamelin
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hudon
Jardine
Joncas
Kelleher
Kilgour

King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Leblanc
Lesick
Lewis
Mailly
Marin
Mazankowski
McCossan

McCuish
McDermid
McKinnon
Minaker
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
Oostrom
Ricard

Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Taylor

Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Vézina
Vincent
Winegard
Wise—76

Pursuant to agreement reached on Friday, June 17, 1988, the question being put on the main motion, it was agreed to on the following division:

Conformément à l'entente du vendredi 17 juin 1988, la motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 395)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Caldwell
Champagne
(Champlain)
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Cooper
Cossitt
Crofton
Crouse
Daubney
de Cotret

Desjardins
Desrosiers
Domm
Duplessis
Fennell
Fontaine
Fraleigh
Gottselig
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Greenaway
Grisé
Guilbault
(Drummond)
Gustafson
Halliday
Hamelin

Hamilton
Hardey
Hawkes
Hudon
Jardine
Joncas
Kelleher
Kilgour
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Leblanc
Lesick
Lewis
Mailly
Marin
Mazankowski

McCossan
McCuish
McDermid
McKinnon
Minaker
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
Oostrom
Ricard
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)

Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Vézina
Vincent
Winegard
Wise—76

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Blaikie
Boudria
Caccia

de Jong
Dewar
Foster
Fulton
Gagliano
Gauthier

Guilbault
(Saint-Jacques)
Harris
Hopkins
Isabelle
Jewett

Kaplan
Keeper
MacLellan
Manly
McCurdy
Mitchell

Orlikow
Parry
Penner
Prud'homme
Riis
Rodriguez—30

Debate was resumed on the motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Mazankowski,—That, notwithstanding any Standing Order or practice of the House, from the day of adoption of this motion and until no later than Friday, September 9, 1988, the House will meet on the days and at the times specified in Standing Order 3, but not on August 1;

That, during such period, the Speaker shall adjourn the House on Mondays, Tuesdays and Thursdays at 10.00 o'clock p.m., and on Wednesdays at 6.00 o'clock p.m., and on Fridays at 3.00 o'clock p.m., and that the provisions of Standing Order 66 relating to the adjournment proceedings shall be suspended;

That, during such period, the Standing Order respecting the daily mid-day interruption of business on Mondays, Tuesdays and Thursdays shall not be suspended;

That, at 6.00 o'clock p.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays, or at the conclusion of Private Members' Business,

Le débat reprend sur la motion de M. Lewis, appuyé par M. Mazankowski,—Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage de la Chambre, à compter de la date de l'adoption de la présente motion et jusqu'au vendredi 9 septembre 1988 au plus tard, la Chambre se réunira aux jours et heures spécifiés à l'article 3 du Règlement, mais non le 1^{er} août;

Que, durant cette période, le Président ajournera la Chambre à vingt-deux heures les lundis, mardis et jeudis, à dix-huit heures les mercredis et à quinze heures les vendredis et l'application des dispositions de l'article 66 du Règlement concernant la motion d'ajournement sera suspendue;

Que, durant cette période, l'application des dispositions du Règlement relatives à l'interruption des travaux à treize heures les lundis, mardis et jeudis ne sera pas suspendue;

Qu'à dix-huit heures les lundis, mardis et jeudis, ou à la fin de l'étude des affaires émanant des députés, la Chambre

the House shall proceed to "Government Orders" pursuant to Standing Order 22;

That, following the adoption of this motion, no motion under Standing Order 10(1) shall be receivable; and

That this special order shall not apply on any allotted days designated in the supply period ending June 30, 1988.

And on the motion of Mr. Guilbault (Saint-Jacques), seconded by Mr. Gauthier, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting in the first and second paragraphs the words

"Friday, September 9, 1988, the House will meet on the days and at the times specified in Standing Order 3, but not on August 1;

That, during such period,"

and substituting the following therefor:

"Thursday, June 30, 1988".

After further debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

passera à l'étude des «Ordres émanant du gouvernement» conformément à l'article 22 du Règlement;

Qu'aucune motion faite en vertu de l'article 10(1) du Règlement ne sera recevable une fois la présente motion adoptée; et

Que le présent ordre spécial ne s'appliquera pas les jours réservés à l'opposition désignés pour la période des subsides finissant le 30 juin 1988.

Et sur l'amendement de M. Guilbault (Saint-Jacques), appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie la motion en retranchant, dans les premier et deuxième paragraphes, les mots:

«vendredi 9 septembre 1988 au plus tard, la Chambre se réunira aux jours et heures spécifiés à l'article 3 du Règlement, mais non le 1^{er} août;

Que, durant cette période,»

et en les remplaçant par ce qui suit:

«jeudi 30 juin 1988 au plus tard».

Après plus ample débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 396)

YEAS—POUR

Members—Députés

Angus
Benjamin
Blaikie
Boudria
Caccia

de Jong
Dewar
Foster
Gagliano

Gauthier
Harris
Hopkins
Kaplan

Keeper
Nystrom
Ouellet
Penner

Prud'homme
Riis
Robichaud
Tobin—21

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Bertrand
Blenkarn
Bourgault
Caldwell
Champagne
(Champlain)
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Collins
Comeau
Cook
Cooper
Cossitt
Côté

Crofton
Crouse
de Cotret
Desjardins
Desrosiers
Domm
Duplessis
Fennell
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Gottselig
Greenaway
Grisé
Guilbault
(Drummond)
Gustafson
Halliday

Hamelin
Harvey
Hawkes
Hockin
Hudon
Jardine
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Jourdenais
Kelleher
Kilgour
King
Ladouceur
Lanthier
Lawrence
Leblanc

Lesick
Lewis
MacKay
Mailly
Marin
Mazankowski
McCain
McCrossan
McDermid
McKinnon
McMillan
Minaker
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle

Oostrom
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Shields
Sparrow
Stackhouse
Stewart
Taylor
Towers
Tremblay
(Québec—Est)
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Vincent
Winegard—79

And the question being put on the main motion, it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 397)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre	Crofton	Hamelin	Lesick	Ostrom
Belsher	Crouse	Hardey	Lewis	Scott
Bernier	de Cotret	Hawkes	MacKay	(Hamilton—Wentworth)
Bertrand	Desjardins	Hockin	Maily	Shields
Blenkarn	Desrosiers	Hudon	Marin	Sparrow
Bourgault	Domm	Jardine	Mazankowski	Stackhouse
Caldwell	Duplessis	Johnson	McCain	Stewart
Champagne	Fennell	(Bonavista—Trinity—	McCossan	Taylor
(Champlain)	Fontaine	Conception)	McDermid	Towers
Chartrand	Forrestall	Joncas	McKinnon	Tremblay
Clark	Fraleigh	Jourdenais	McMillan	(Québec—Est)
(Brandon—Souris)	Gottselig	Kelleher	Minaker	Turner
Collins	Greenaway	Kilgour	Mitges	(Ottawa—Carleton)
Comeau	Grisé	King	Moore	Valcourt
Cook	Guilbault	Ladouceur	Nicholson	Vincent
Cooper	(Drummond)	Lanthier	(Niagara Falls)	Winegard—79
Cossitt	Gustafson	Lawrence	Nickerson	
Côté	Halliday	Leblanc	Oberle	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Angus	de Jong	Gauthier	Keeper	Prud'homme
Benjamin	Dewar	Harris	Nystrom	Riis
Blaikie	Foster	Hopkins	Ouellet	Robichaud
Boudria	Gagliano	Kaplan	Penner	Tobin—21
Caccia				

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Atomic Energy Control Board required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/707A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Canada Lands Company (Le Vieux-Port de Montréal) Limited's Corporate Plan for 1987-88, together with summary of the Operating Budget for 1987-88, and summaries of the amended Capital Budgets for 1986-87 and 1987-88, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/852. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

By Mr. McInnes,—Summary of the Canada Lands Company (Vieux-Port de Québec) Inc.'s Corporate Plan for

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de contrôle de l'énergie atomique établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/707A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d'entreprise de la Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée de 1987-1988, ainsi que du budget de fonctionnement pour 1987-1988 et des budgets d'investissement modifiés pour 1986-1987 et 1987-1988, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/852. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McInnes,—Résumés du plan d'entreprise de la Société immobilière du Canada (Vieux-Port de Québec) Inc.

1987-88, together with summaries of the Capital Budget for 1987-88, amended Capital Budget for 1986-87, Interim Operating Budget for 1987-88, and summaries of the Operating Budget (1st and 2nd modifications) for 1987-88, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/853. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

By Mr. McInnes,—Summary of the Canada Lands Company (Mirabel) Limited's Corporate Plan for 1987-88, together with summary of the Capital Budget for 1987-88, summaries of the Operating Budget for 1987-88 and Amended Operating Budget for 1986-87, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/854. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

By Mr. Oberle, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Ministry of State for Science and Technology required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/723A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Farm Products Marketing Council required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/721A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

de 1987-1988, du budget provisoire pour 1987-1988, du budget de fonctionnement pour 1987-1988 (première et deuxième modifications), ainsi que du budget d'investissement modifié pour 1986-1987 et du budget d'investissement pour 1987-1988, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/853. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McInnes,—Résumés du plan d'entreprise de la Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée de 1987-1988, du budget de fonctionnement modifié pour 1986-1987, du budget de fonctionnement pour 1987-1988 ainsi que du budget d'investissement pour 1987-1988, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/854. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Oberle, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère d'État chargé des Sciences et de la Technologie établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/723A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil national de commercialisation des produits agricoles établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/721A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By unanimous consent, at 8.14 o'clock p.m., pursuant to Order made earlier this day, the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Du consentement unanime, à 20h14, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 334

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, June 21, 1988

Le mardi 21 juin 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Law Reform Commission of Canada entitled: "Our Criminal Procedure", pursuant to section 18 of the Law Reform Commission Act, Chapter 23, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/410C. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Mr. Hnatyshyn laid upon the Table,—Memorandum of Mutual Understanding, dated May 12, 1988, between the Department of Justice of Canada and the Czechoslovak Governmental Commission for prosecuting Nazi War Criminals. (English, French and Czech)—Sessional Paper No. 332-7/31B.

Mr. Crosby (Halifax West), from the Legislative Committee on Bill C-273, An Act respecting political rights of public servants, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, February 9, 1988, your Committee has considered Bill C-273 and has agreed to report it with the following amendments:

New Clause

Add immediately after line 3, page 1, the following:

"SHORT TITLE

1. This Act may be cited as the *Political Rights of Public Employees Act*."

New Clause

Add immediately after line 3, page 1, the following:

"PURPOSE OF ACT

2. The purpose of this Act is to extend to deputy heads and employees who are subject to the *Public Employment Act* a fuller measure of political rights while adhering to the principle of the impartiality of the Public Service."

Clause 1

Strike out lines 4 to 26, on page 1, and substitute the following therefor:

"3. In this Act,

"employee" means any employee as defined in the *Public Service Employment Act*.

"deputy head" means a deputy head as defined in the *Public Service Employment Act* or an Associate Deputy Minister appointed by the Governor in Council under an Act of Parliament.

"politically restricted employee" means

PRIÈRE

M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la Commission de réforme du droit du Canada intitulé: «Notre procédure pénale», conformément à l'article 18 de la Loi sur la Commission de réforme du droit, chapitre 23, S.R.C., 1970 (1^{er} Supplément). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/410C. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

M. Hnatyshyn dépose sur le Bureau,—Protocole d'entente mutuelle, en date du 12 mai 1988, entre le ministère de la Justice du Canada et la Commission gouvernementale tchécoslovaque, pour la poursuite des criminels de guerre nazis. (Textes français, anglais et tchèque)—Document parlementaire n° 332-7/31B.

M. Crosby (Halifax-Ouest), du Comité législatif du projet de loi C-273, Loi sur les droits politiques des fonctionnaires, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 9 février 1988, votre Comité a étudié le projet de Loi C-273 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Nouvel article

Ajouter immédiatement après la ligne 3, à la page 1, ce qui suit:

«TITRE ABRÉGÉ

1. *Loi sur les droits politiques des fonctionnaires.*»

Nouvel article

Ajouter immédiatement après la ligne 3, à la page 1, ce qui suit:

«OBJET

2. La présente loi a pour objet de conférer aux sous-chefs et aux employés visés par la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique* une gamme plus complète de droits politiques tout en respectant le principe de l'impartialité de la fonction publique.»

Article 1

Retrancher les lignes 4 à 27, à la page 1, et les remplacer par ce qui suit:

«3. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«fonctionnaire» Un employé au sens de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique*.

«fonctionnaire à participation politique non restreinte» Un fonctionnaire autre qu'un fonctionnaire à participation politique restreinte.

«fonctionnaire à participation politique restreinte»

(a) any employee who comes within the meaning of a "person employed in a managerial or confidential capacity" as defined in the *Public Service Staff Relations Act* insofar as the employee

(i) is employed in a position confidential to the Governor General, a minister of the Crown, a judge of the Supreme Court of Canada or the Federal Court, the deputy head of a department or the chief executive officer of any other portion of the Public Service,

(ii) has executive duties and responsibilities in relation to the development and administration of government programs, or

(iii) is employed in a position confidential to any person described in paragraph (ii); and

(b) any other employee who is designated by the Treasury Board pursuant to section 14.

"politically unrestricted employee" means any employee other than a politically restricted employee."

Clause 2

Strike out lines 1 and 2, on page 2 and substitute the following therefor:

"4. Notwithstanding any other Act, every deputy head or employee has the right".

Strike out lines 9 and 10, on page 2, and substitute the following therefor:

"(d) to attend and participate in any political meeting; and

(e) subject to section 6, to express an".

Clause 3

Strike out lines 12 to 15, on page 2, and substitute the following therefor:

"5. In addition to the rights provided for in section 4, and subject to section 7, every politically unrestricted employee has the right

(a) to work and campaign for or against and to demonstrate support for or opposition to".

Clause 4

Strike out lines 26 to 29, on page 2, and substitute the following therefor:

"6.(1) No deputy head shall make a public statement that directly conflicts with the duties of the deputy head or the position of a deputy head.

(2) No employee shall make a public statement that directly conflicts with the duties of the employee."

Clause 5

Strike out lines 30 to 32, on page 2, and substitute the following therefor:

"7. No employee shall engage, in the workplace, in an activity described in sections 5 or 8 or in any manner willfully associate the".

a) Un fonctionnaire qui est une «personne préposée à la gestion ou à des fonctions confidentielles» au sens de la *Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique* dans la mesure où ce fonctionnaire selon le cas:

(i) occupe un poste de confiance auprès du gouverneur général, d'un ministre fédéral, d'un juge de la Cour suprême du Canada ou de la Cour fédérale, de l'administrateur général d'un ministère ou du premier dirigeant de tout autre secteur de la fonction publique,

(ii) a des fonctions dirigeantes en ce qui touche l'établissement et l'application de programmes du gouvernement,

(iii) occupe un poste de confiance auprès d'une personne visée au sous-alinéa (ii);

b) tout autre fonctionnaire désigné par le Conseil du Trésor conformément à l'article 14.

«sous-chef» Un sous-chef au sens de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique* ou un sous-ministre associé nommé par le gouverneur en conseil en vertu d'une loi fédérale.».

Article 2

Retrancher les lignes 1 et 2, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«4. Par dérogation à toute autre loi, un sous-chef ou un fonctionnaire a le droit:».

Retrancher les lignes 9 et 10, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«d) d'assister et de participer à une réunion politique;

e) sous réserve de l'article 6, d'exprimer».

Article 3

Retrancher les lignes 12 à 14, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«5. En plus des droits énumérés à l'article 4, et sous réserve de l'article 7, un fonctionnaire à participation politique non restreinte a le droit:

a) de travailler et faire campagne pour ou contre, et manifester son appui ou son opposition à:».

Article 4

Retrancher les lignes 26 à 29, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«6.(1) Un sous-chef ne peut publiquement exprimer une opinion qui entre directement en conflit avec ses fonctions ou le poste d'un sous-chef.

(2) Un fonctionnaire ne peut publiquement exprimer une opinion qui entre directement en conflit avec ses fonctions.».

Article 5

Retrancher les lignes 30 à 32, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«7. Un fonctionnaire ne peut, à son lieu de travail, s'adonner à une activité visée à l'article 5 ou 8 ni volontairement associer le».

Clause 6

Strike out lines 35 and 36, on page 2, and substitute the following therefor:

“8. No deputy head or, except during a leave granted under section 11, no politically restricted employee shall

- (a) work or campaign for or against or demonstrate support for or opposition to
 - (i) a candidate for federal, provincial or territorial office, or
 - (ii) a federal, provincial or territorial political party;
- (b) be a candidate in a federal, provincial or territorial election;
- (c) solicit or collect funds for a political party or candidate referred to in paragraph (a); or
- (d) hold office in a political party.”.

New Clause

Add immediately after line 36, on page 2, the following:

“9. No person shall intimidate, threaten or coerce any deputy head or employee because the deputy head or employee engages or refuses to engage in any activity permitted to that deputy head or employee under this Act.”.

Clause 7

Strike out lines 37 to 41, on page 2, and lines 1 to 6, on page 3, and substitute the following therefor:

“10.(1) A politically unrestricted employee who intends to become a candidate in a federal, provincial or territorial election shall, before publicly declaring his or her candidature, notify his or her employer in writing.

(2) A politically unrestricted employee who publicly declares his or her candidature in a federal, provincial or territorial election shall be on leave of absence without pay for a period commencing on the day the employee publicly declares his or her candidature, or on such later day as may be agreed upon by the employer and the employee, provided that such leave must commence upon any nomination of the employee as a candidate of a political party, and ending on the day the results of the election are officially declared or on such earlier day as may be requested by the employee if the employee has ceased to be a candidate.”.

New Clause

Add immediately after line 6, on page 3, the following:

“11.(1) Notwithstanding any other Act, on application made to the Public Service Commission by a politically restricted employee, the Commission may, if it is of the opinion that the usefulness to the Public Service of the employee in the position the employee then occupies would not be impaired by reason of that employee having been a candidate, grant to the employee leave of absence without pay to stand as a candidate in a federal, provincial or territorial election, for a period commencing on such day as is determined by the Commission and ending on the day on

Article 6

Retrancher les lignes 34 et 35, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«8. Il est interdit à tout sous-chef et, sauf durant un congé accordé en vertu de l'article 11, à tout fonctionnaire à participation politique restreinte:

- a) de travailler ou faire campagne pour ou contre ou manifester son appui ou son opposition à:
 - (i) un candidat à un poste électif fédéral, provincial ou territorial,
 - (ii) un parti politique fédéral, provincial ou territorial;
- b) d'être candidat à une élection fédérale, provinciale ou territoriale;
- c) de solliciter ou recueillir des fonds pour un parti politique ou un candidat mentionnés à l'alinéa a);
- d) d'occuper un poste au sein d'un parti politique.».

Nouvel article

Ajouter immédiatement après la ligne 35, à la page 2, ce qui suit:

«9. Il est interdit d'user d'intimidation, de menaces ou de coercition contre un sous-chef ou un fonctionnaire parce qu'il se livre ou refuse de se livrer à une activité permise aux termes de la présente loi.».

Article 7

Retrancher les lignes 36 à 40, à la page 2, et les lignes 1 à 5, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«10.(1) Un fonctionnaire à participation politique non restreinte qui a l'intention de devenir candidat à une élection fédérale, provinciale ou territoriale doit en aviser par écrit son employeur avant de se déclarer publiquement candidat.

(2) Un fonctionnaire à participation politique non restreinte qui se déclare publiquement candidat à une élection fédérale, provinciale ou territoriale est en congé non payé à compter du jour où il se déclare publiquement candidat—ou de la date ultérieure convenue entre lui et l'employeur, étant entendu que le congédiement doit commencer dans tous les cas au plus tard à la date de sa présentation comme candidat d'un parti politique—jusqu'au jour de la proclamation des résultats de l'élection ou, à la demande du fonctionnaire, à une date antérieure marquant la fin de sa candidature.».

Nouvel article

Ajouter immédiatement après la ligne 5, à la page 3, ce qui suit:

«11.(1) Par dérogation à toute autre loi, un fonctionnaire à participation politique restreinte qui a l'intention de devenir candidat à une élection fédérale, provinciale, ou territoriale doit demander à la Commission de la fonction publique un congé non payé à compter du jour déterminé par la Commission jusqu'au jour de la proclamation des résultats de l'élection ou, à la demande du fonctionnaire, à une date antérieure marquant la fin de sa candidature. Nonobstant toute autre loi, la Commission peut accorder un tel congé si elle estime que la candidature du fonctionnaire

which the results of the election are officially declared or on such earlier day as may be requested by the employee if the employee has ceased to be a candidate.

(2) Forthwith on granting any leave of absence under subsection (1), the Commission shall cause notice of its action to be published in the *Canada Gazette*.”.

Clause 8

Strike out lines 7 to 15, on page 3, and substitute the following therefor:

“12.(1) An employee who is elected to a federal, provincial or territorial office shall, prior to taking the oath of office, resign from his or her position.

(2) Where an employee is not elected to a federal, provincial or territorial office for which he or she stood as a candidate, or where an employee ceases to be a candidate, the employee shall be entitled to resume the position he or she held previously or to occupy an equivalent position where the position previously held is no longer available.”.

Clause 9

Strike out lines 16 to 20, on page 3, and substitute the following therefor:

“13. Notwithstanding any other Act, where a politically restricted employee is on leave of absence without pay by virtue of a decision made by the Public Service Commission under subsection 11(1), or where a politically unrestricted employee is on leave of absence without pay under subsection 10(2), the period of leave of absence shall be included when computing the length of service of the employee and”.

New Clause

Add immediately after line 22, on page 3, the following:

“DESIGNATION POWER OF TREASURY BOARD

14.(1) The Treasury Board may designate as a politically restricted employee any employee who has responsibilities for providing advice directly to senior levels of the Public Service and the government on policy and program development.

(2) Upon designating any employee, the Treasury Board shall give notice, in writing, to the employee, and the employee's bargaining agent where applicable, of the designation and of the basis upon which the employee is considered to be an employee referred to in subsection (1).

(3) Where an employee designated as a politically restricted employee under subsection (1) wishes to have the designation of the Treasury Board reviewed, the employee shall file a request for a review of the designation with the Public Service Staff Relations Board.

(4) On receipt of a request filed in accordance with subsection (3), the Public Service Staff Relations Board shall, as soon as practicable after the request is filed, fix a time and a place for the review of the designation referred to in the request.

ne nuira pas par la suite à son efficacité au sein de la fonction publique, dans le poste que le fonctionnaire occupe alors.

(2) Dès qu'elle a accordé le congé prévu au paragraphe (1), la Commission de la fonction publique fait publier un avis dans la *Gazette du Canada*.”.

Article 8

Retrancher les lignes 6 à 14, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«12.(1) Un fonctionnaire qui est élu à un poste électif fédéral, provincial ou territorial doit, avant de prêter le serment d'office, démissionner du poste qu'il occupe.

(2) Un fonctionnaire qui n'est pas élu à un poste électif fédéral provincial ou territorial ou qui met fin à sa candidature a le droit de réintégrer le poste qu'il occupait ou, si ce dernier n'est plus disponible, de se faire nommer à un poste équivalent.».

Article 9

Retrancher les lignes 15 à 17, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«13. Par dérogation à toute autre loi, lorsqu'un fonctionnaire à participation politique restreinte est en congé non payé en vertu d'une décision de la Commission de la fonction publique prise en vertu du paragraphe 11(1), ou lorsqu'un fonctionnaire à participation politique non restreinte est en congé non payé en vertu du paragraphe 10(2), la».

Nouvel article

Ajouter immédiatement après la ligne 20, à la page 3, ce qui suit:

«POUVOIR DE DÉSIGNATION DU CONSEIL DU TRÉSOR

14.(1) Le Conseil du Trésor peut désigner en tant que fonctionnaire à participation politique restreinte tout fonctionnaire dont les attributions comprennent la responsabilité de conseiller directement les échelons supérieurs de la fonction publique et du gouvernement en ce qui concerne l'élaboration des politiques et des programmes.

(2) Lorsqu'il effectue la désignation, le Conseil du Trésor avise par écrit le fonctionnaire concerné et, le cas échéant, son agent négociateur, de cette désignation ainsi que des motifs pour lesquels il est considéré comme un fonctionnaire visé au paragraphe (1).

(3) Le fonctionnaire qui désire faire réviser la désignation du Conseil du Trésor dépose une demande à cet effet auprès de la Commission des relations de travail dans la fonction publique.

(4) La Commission, sur réception de la demande, fixe le lieu et la date de l'audition, laquelle est à tenir dans les meilleurs délais possibles suivant le dépôt de la demande.

(5) At the time and place appointed under subsection (4) for the review of the decision made under subsection (1), the Public Service Staff Relations Board shall provide the employee who requested the review and the Treasury Board with a full opportunity consistent with procedural fairness and natural justice to present evidence and make representations in relation to the designation.

(6) In the case of a review pursuant to subsection (3), the Treasury Board has the burden of establishing to the satisfaction of the Public Service Staff Relations Board that the employee is an employee referred to in subsection (1).

(7) The Public Service Staff Relations Board may confirm or set aside the designation of the Treasury Board.

(8) A decision of the Public Service Staff Relations Board on a request for review made under subsection (3) is final and binding on the parties to the review.

(9) The Treasury Board may revoke the designation of an employee at any time and shall give notice of such revocation, in writing, to the employee, and the employee's bargaining agent where applicable.

(10) The designation of an employee shall be effective during the time the employee remains in the position he or she occupied at the time of the designation, as long as the duties performed by the employee remain substantially the same, unless the designation is set aside by the Public Service Staff Relations Board pursuant to subsection (7) or revoked by the Treasury Board pursuant to subsection (9).

(11) Where an employee designated as a politically restricted employee under subsection (1) wishes to have the designation of the Treasury Board reviewed on the ground that the duties performed by the employee are no longer substantially the same as at the time of designation, the employee shall file with the Public Service Staff Relations Board a request for a review of the designation, and subsections (4), (5), (7) and (8) shall apply with such modification as the circumstances may require.

(12) In the case of a review pursuant to subsection (11), the employee has the burden of establishing to the satisfaction of the Public Service Staff Relations Board that he or she should not be a designated employee because the duties performed by the employee are no longer substantially the same as at the time of designation."

(5) A l'audition, la Commission accorde au fonctionnaire et au Conseil du Trésor toute possibilité de présenter leurs éléments de preuve et leurs observations sur la mesure attaquée, conformément aux principes de l'équité procédurale et de la justice naturelle.

(6) Il incombe au Conseil du Trésor de démontrer d'une façon jugée satisfaisante par la Commission que le fonctionnaire est un fonctionnaire visé au paragraphe (1).

(7) La Commission peut confirmer ou infirmer la désignation du Conseil du Trésor.

(8) La décision rendue par la Commission est définitive.

(9) Le Conseil du Trésor peut toujours révoquer une désignation. Il donne avis de cette révocation, par écrit, au fonctionnaire concerné et, le cas échéant, à son agent négociateur.

(10) A moins qu'elle ne soit infirmée par la Commission conformément au paragraphe (7) ou révoquée par le Conseil du Trésor conformément au paragraphe (9), la désignation d'un fonctionnaire reste en vigueur tant que celui-ci conserve le poste qu'il occupait au moment où elle a été effectuée, pour autant que ses fonctions restent essentiellement les mêmes.

(11) Le fonctionnaire qui désire faire réviser la désignation du Conseil du Trésor, au motif que les fonctions qu'il exerce ne sont plus essentiellement les mêmes qu'au moment de la désignation, dépose une demande à cet effet auprès de la Commission; dans ce cas, les paragraphes (4), (5), (7), et (8) s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstances.

(12) Il incombe au fonctionnaire concerné de démontrer d'une façon jugée satisfaisante par la Commission que le fonctionnaire ne devrait pas être désigné comme fonctionnaire à participation politique restreinte au motif que les fonctions qu'il exerce ne sont plus essentiellement les mêmes qu'au moment de la désignation.»

New Clause

Add immediately after line 22, on page 3, the following:

"INQUIRY AND DISCIPLINARY ACTION

15.(1) Where any allegation is made in writing to the Public Service Commission that a deputy head has contravened any provision of this Act, the allegation shall be reviewed by the Commission and the Commission may establish a board to conduct an inquiry at which the person making the allegation and the deputy head, or their representatives, shall be given an opportunity to be heard.

Nouvel article

Ajouter immédiatement après la ligne 20, à la page 3, ce qui suit:

«ENQUÊTE ET MESURE DISCIPLINAIRE

15.(1) La Commission de la fonction publique examine toute allégation de contravention à la présente loi formulée contre un sous-chef dont elle est saisie par écrit et elle peut constituer un comité chargé de tenir une enquête au cours de laquelle l'auteur de l'allégation, le sous-chef ou leurs représentants ont l'occasion de se faire entendre.

(2) Any allegation made as provided for in subsection (1) shall contain sufficient details to reasonably inform the deputy head about the alleged contravention.

(3) The Commission, on being notified of the decision of the board on an inquiry into an allegation conducted pursuant to subsection (1), shall report the decision to the Governor in Council who may, if the board has decided that the deputy head has contravened any provision of this Act, take such disciplinary action, including dismissal, with respect to the deputy head as the Governor in Council deems appropriate.”.

New Clause

Add immediately after line 22, on page 3, the following:

“16. Every employee who contravenes any provision of this Act shall be liable to disciplinary action in accordance with the provisions established pursuant to paragraph 7(1)(f) of the *Financial Administration Act*.”.

New Clause

Add immediately after line 22, on page 3, the following:

“17. A person who contravenes section 9 is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding two thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.”.

New Clause

Add immediately after line 22, on page 3, the following:

“18. For greater certainty, it is hereby declared that section 115 of the *Criminal Code* does not apply to or in respect of any contravention or alleged contravention of any provision of this Act.”.

Clause 10

Strike out lines 23 to 44, on page 3.

Clause 11

Strike out lines 1 to 27, on page 3.

Clause 12

Strike out lines 28 to 33, on page 4.

Clause 13

Strike out line 34, on page 4, and substitute the following therefor:

“19.(1) Four years after the coming into”.

New Clause

Add immediately after line 2, on page 5, the following:

“AUDITOR GENERAL ACT

20. Subsection 15(3) of the *Auditor General Act* is repealed and the following substituted therefor:

(2) L'allégation visée au paragraphe (1) doit contenir des détails suffisants pour renseigner raisonnablement le sous-chef sur la contravention alléguée.

(3) Après notification de la décision du comité, la Commission transmet la décision au gouverneur en conseil qui peut prendre toute mesure disciplinaire—y compris le congédiement—que le gouverneur en conseil estime appropriée, si le comité conclut qu'il y a contravention.”.

Nouvel article

Ajouter immédiatement après la ligne 20, à la page 3, ce qui suit:

«16. Tout fonctionnaire qui contrevient à la présente loi est passible de mesures disciplinaires conformément aux dispositions prévues à l'alinéa 7(1)f) de la *Loi sur l'administration financière*.”.

Nouvel article

Ajouter immédiatement après la ligne 20, à la page 3, ce qui suit:

«17. Quiconque contrevient à l'article 9 commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de deux mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.”.

Nouvel article

Ajouter immédiatement après la ligne 20, à la page 3, ce qui suit:

«18. Il est entendu que les contraventions à la présente loi sont soustraites à l'application de l'article 115 du *Code criminel*.”.

Article 10

Retrancher les lignes 21 à 43, à la page 3, et les lignes 1 et 2, à la page 4.

Article 11

Retrancher les lignes 3 à 26, à la page 4.

Article 12

Retrancher les lignes 27 à 32, à la page 4.

Article 13

Retrancher la ligne 33, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«19.(1) Quatre ans après l'entrée en».

Nouvel article

Ajouter immédiatement après la ligne 2, à la page 5, ce qui suit:

«LOI SUR LE VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL

20. Le paragraphe 15(3) de la *Loi sur le vérificateur général* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

“(3) The Auditor General may exercise and perform in such manner and subject to such terms and conditions as the Public Service Commission directs, the powers, duties and functions of the Public Service Commission under the *Public Service Employment Act*, other than the powers, duties and functions of the Commission in relation to appeals under sections 21 and 31 of that Act.”

New Clause

Add immediately after line 2, on page 5, the following:

“21. Paragraph 5(d) of the *Public Service Employment Act* is repealed and the following substituted therefor:

“(d) establish boards to make recommendations to the Commission on matters referred to such boards under section 6, to render decisions on appeals made to such boards under sections 21 and 31;”

New Clause

Add immediately after line 2, on page 5, the following:

“22. Subsection 6(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“6.(1) The Commission may authorize a deputy head to exercise and perform in such manner and subject to such terms and conditions as the Commission directs, any of the powers, functions and duties of the Commission under this Act, other than the powers, functions and duties of the Commission in relation to appeals under sections 21 and 31.”

Clause 14

Strike out lines 3 to 9, on page 5, and substitute the following therefor:

“23. The said Act is amended by adding, immediately after subsection 14(2), the following subsection:

“(3) A notice under subsection (1) shall state whether the person to be appointed shall be a politically restricted employee or a politically unrestricted employee within the meaning of *An*”

Clause 15

Strike out line 12, on page 5, and substitute the following therefor:

“24. The heading immediately preceding”.

New Clause

Add immediately after line 14, on page 5, the following:

“25. Paragraphs 34(1) (a), (b) and (c) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“(a) applying all or any of the provisions of this Act to all or any of the positions of persons mentioned in subsection 37(1); and

(b) notwithstanding any other Act, applying all or any of the provisions of this Act that do not otherwise apply,

«(3) Sous réserve des modalités fixées par la Commission de la Fonction publique, le vérificateur général peut assumer les responsabilités et exercer les pouvoirs et fonctions que la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique* confère à celle-ci, à l'exception de celles visées dans ladite loi aux articles 21 et 31 en matière d'appel.»

Nouvel article

Ajouter immédiatement après la ligne 2, à la page 5, ce qui suit:

«21. L'alinéa 5d) de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«d) établir des comités pour soumettre à la Commission des recommandations sur les questions déferées à ces comités aux termes de l'article 6, pour rendre des décisions sur les appels portés devant ces comités aux termes des articles 21 et 31.»

Nouvel article

Ajouter immédiatement après la ligne 2, à la page 5, ce qui suit:

«22. Le paragraphe 6(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«6.(1) La Commission peut autoriser un sous-chef à exercer, de la manière et aux conditions qu'elle fixe, tout pouvoir, fonction et devoir que la présente loi attribue à la Commission, sauf les pouvoirs, fonctions et devoirs que la Commission détient en ce qui concerne les appels prévus aux articles 21 et 31.»

Article 14

Retrancher les lignes 3 à 9, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«23. La même loi est modifiée par insertion, après le paragraphe 14(2), de ce qui suit:

«(3) L'avis prévu au paragraphe (1) doit énoncer si la personne à nommer sera un fonctionnaire à participation politique restreinte ou un fonctionnaire à participation politique non restreinte au sens de la *Loi sur les*»

Article 15

Retrancher les lignes 11 et 12, à la page 5, et en les remplacer par ce qui suit:

«24. La rubrique précédant l'article 32 et l'article 32 de la même sont abrogés.»

Nouvel article

Ajouter immédiatement après la ligne 12, à la page 5, ce qui suit:

«25. Les alinéas 34(1)b) et c) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«b) nonobstant toute autre loi, appliquant l'ensemble ou une partie de la présente loi qui par ailleurs n'est pas

including the provisions relating to appointments, to any portion or part of any portion of the Public Service.” ”.

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-273, as amended, for the use of the House of Commons at Report Stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 to 9, which includes this Report*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 195 to the Journals).

Mr. Stackhouse, from the Standing Committee on Human Rights, presented the First Report of the Committee (Human Rights Behind the Iron Curtain).—Sessional Paper No. 332-8/21.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 24, 28, 29 and 35 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 196 to the Journals).

Mr. Turner (Ottawa—Carleton), from the Legislative Committee on Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference dated Tuesday, April 19, 1988, your Committee has considered Bill C-30 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 1

Strike out lines 16 to 24, inclusive, on page 1, and substitute the following therefor:

“ “director general” means a person appointed under the *Public Service Employment Act* and holding the office of director general in the Department of the Environment;

“superintendent” means an officer appointed under the *Public Service Employment Act* and holding the office of superintendent of a park, and includes any person appointed under that Act who is authorized by such an officer to act on the officer’s behalf.” ”

Clause 4

Add immediately after line 21, on page 2, the following:

“(2) The Minister shall, within five years of the proclamation of a park, under this Act or any other Act of Parliament, table in the House of Commons a management plan for that park in respect of resource protection, zoning,

applicable, notamment les dispositions relatives aux nominations, à quelque élément ou partie d’élément de la Fonction publique.» ».

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-273, tel que modifié, pour l’usage de la Chambre des communes à l’étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules n^{os} 1 à 9, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d’Appendice n^o 195 aux Journaux).

M. Stackhouse, du Comité permanent des droits de la personne, présente le premier rapport de ce Comité (Les droits de la personne derrière le rideau de fer).—Document parlementaire n^o 332-8/21.

Conformément à l’article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^{os} 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 24, 28, 29 et 35 qui comprend ce rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d’Appendice n^o 196 aux Journaux).

M. Turner (Ottawa—Carleton), du Comité législatif du projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 19 avril 1988, votre Comité a étudié le projet de loi C-30 et a convenu d’en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 1

Retrancher les lignes 16 à 23, inclusivement, à la page 1, et les remplacer par ce qui suit:

« «directeur de parc» désigne tout fonctionnaire nommé à ce titre en vertu de la *Loi sur l’emploi dans la Fonction publique* ainsi que toute personne, nommée en vertu de cette loi, qui est autorisée par un tel fonctionnaire à agir en son nom;

«directeur général» désigne toute personne nommée à ce titre au ministère de l’Environnement en vertu de la *Loi sur l’emploi dans la Fonction publique*;»

Article 4

Ajouter immédiatement après la ligne 19, à la page 2, ce qui suit:

“(2) Dans les cinq ans suivant la proclamation d’un parc sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi fédérale le ministre dépose à la Chambre des communes un plan de gestion du parc concernant la protection des ressources, le

visitor use, and any other matter which the Minister deems appropriate.

(2.1) Maintenance of ecological integrity through the protection of natural resources shall be the first priority when considering park zoning and visitor use in a management plan.

(2.2) The Minister shall review the management plan of a park every five years and shall table any amendments to the plan with the plan in the House of Commons.

(3) The Minister shall, as appropriate, provide opportunities for public participation at the national, regional and local levels in the development of parks policy, management plans and such other matters as the Minister deems relevant.

(4) The Minister shall report to Parliament every two years on the state of the parks and progress towards establishing new parks."

Strike out lines 22 to 35, inclusive, on page 2, and substitute the following therefor:

"(2) A park warden may exercise the powers and is entitled to the protection provided by law to peace officers for the purpose of maintenance of the public peace in parks and in the enforcement of this Act.

(2.1) Officers and classes of officers appointed under the *Public Service Employment Act* and designated by the Minister may exercise the powers and are entitled to the protection provided by law to peace officers in the enforcement of this Act."

Strike out lines 17 to 29, inclusive, on page 3, and substitute the following therefor:

"(7) The Minister may authorize persons of designated classes to engage in traditional renewable resource harvesting activities in any National Park established

(a) in the district of Thunder Bay in the province of Ontario;

(b) in the districts of St. Barbe and Humber West in the province of Newfoundland.

(8) The Governor in Council may, by regulation, declare any region of a park that exists in a natural state or is capable of returning to a natural state to be a wilderness area."

Strike out lines 44 to 46, inclusive, on page 3, and substitute the following therefor:

"(d) the carrying on of traditional renewable resource harvesting activities authorized pursuant to subsection (7) or any other Act of Parliament; or"

zonage, les modalités d'utilisation par les visiteurs et toute autre question qu'il juge indiqué d'y inclure.

(2.1) Dans l'établissement des dispositions du plan de gestion relatives au zonage du parc et aux modalités d'utilisation par les visiteurs la primauté est donnée à la préservation de l'intégrité écologique par la protection des ressources naturelles.

(2.2) Le ministre réexamine le plan de gestion de chaque parc tous les cinq ans et le dépose—avec ses modifications, le cas échéant—à la Chambre des communes.

(3) Le ministre donne au public, dans la mesure indiquée, la possibilité de participer, à l'échelle nationale, régionale et locale, à l'élaboration de la politique et des plans de gestion des parcs ainsi que des autres mesures qu'il juge pertinentes.

(4) Tous les deux ans le ministre fait rapport au Parlement sur la situation des parcs et sur les mesures d'établissement de nouveaux parcs."

Retrancher les lignes 20 à 37, inclusivement, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

"(2) Pour maintenir la paix publique dans les parcs et faire respecter la présente loi, les gardiens de parc sont investis des pouvoirs d'agent de la paix et bénéficient de la même protection dont bénéficient, en vertu de la loi, les agents de la paix au titre de leurs fonctions.

(2.1) Pour faire respecter la présente loi, les fonctionnaires qui, individuellement ou au titre de leur appartenance à une catégorie, sont nommés en application de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique* et désignés par le ministre sont investis des pouvoirs d'agent de la paix et bénéficient de la même protection dont bénéficient, en vertu de la loi, les agents de la paix au titre de leurs fonctions."

Retrancher les lignes 16 à 27, inclusivement, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

"(7) Le ministre peut autoriser les membres des catégories désignées à cet effet à exercer des activités économiques traditionnelles portant sur des ressources renouvelables dans tout parc constitué dans le district de Thunder Bay en Ontario ou dans les districts de St Barbe et de Humber West, à Terre-Neuve.

(8) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, constituer en réserve intégrale toute zone à l'état sauvage—ou susceptible d'être ramenée à l'état sauvage—d'un parc."

Retrancher les lignes 44 et 45, à la page 3, et les lignes 1 et 2, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

"(d) l'exercice des activités visées au paragraphe (7) ou de toute autre loi fédérale;"

Clause 5

Strike out line 17, on page 5, and substitute the following therefor:

“stipulated in the agreement, and if they cease to be used for the purpose stipulated in the agreement, such agreement is terminated.”

Clause 6

Strike out line 36, on page 5, and substitute the following therefor:

“tres for the purposes of residence, trade, tourism”

Strike out line 45, on page 5, and substitute the following therefor:

“purposes of tourism, schools, churches, hospitals”

Strike out line 44, on page 6, and substitute the following therefor:

“of public utilities, other than hydroelectrical, or the provision of”

Strike out lines 19 to 22, inclusive, on page 7, and substitute the following therefor:

“(aa) the control of traditional renewable resource harvesting activities authorized pursuant to subsection 5(7);”

Strike out lines 32 to 34, inclusive, on page 7, and substitute the following therefor:

“(cc) the use, transportation and temporary storage of pesticides and other toxic substances;”

Strike out line 31, on page 8, and substitute the following therefor:

“(ii) amending Part I or Part II of Schedule II by adding”

Add immediately after line 39, on page 8, the following:

“(kk) the control of aircraft access to national parks.”

Clause 7

Strike out lines 8 and 9, on page 9, and substitute the following therefor:

“of wildlife of any species included in Part I of Schedule II, or who is in possession either in or outside a park of such wildlife killed or captured in a park, is”

Strike out lines 17 to 22, inclusive, on page 9, and substitute the following therefor:

“(1.2) Every person who, in a park, hunts, disturbs, confines or is in possession of wildlife of any species included in Part II of Schedule II, or who is in possession either in or

Article 5

Retrancher la ligne 16, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«conditions prévues dans l'entente; l'entente est résiliée si ces terres cessent d'être utilisées dans le but stipulé.»

Article 6

Retrancher la ligne 38, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«merce, de tourisme, d'écoles, d'églises, d'hôpitaux et»

Retrancher la ligne 2, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«fins de tourisme, d'écoles, d'hôpitaux, d'églises, de»

Retrancher la ligne 1, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«des équipements collectifs—autres que les équipements hydro-électriques—ainsi que la»

Retrancher les lignes 21 à 24, inclusivement, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«tés visées au paragraphe 5(7);»

Retrancher les lignes 34 à 36, inclusivement, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«cc) l'utilisation, le transport et l'entreposage temporaire des pesticides et autres matières toxiques;»

Retrancher la ligne 32, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«à la partie I ou la partie II de l'annexe II»

Ajouter immédiatement après la ligne 38, à la page 8, ce qui suit:

«kk) le contrôle de l'accès par aéronef des parcs nationaux.»

Article 7

Retrancher les lignes 5 à 7, inclusivement, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«parc, un animal sauvage dont l'espèce est mentionnée dans la partie I de l'annexe II, ou a en sa possession un tel animal tué ou pris dans un»

Retrancher les lignes 16 à 23, inclusivement, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«(1.2) Quiconque chasse, dérange, garde en captivité ou a en sa possession, dans un parc, un animal sauvage dont l'espèce est mentionnée dans la partie II de l'annexe II, ou a en sa possession un tel animal tué ou pris dans un parc,

outside a park of such wildlife killed or captured in a park, is guilty of an offence and is liable

(a) on summary conviction, to a fine not exceeding \$10,000; or

(b) on conviction on indictment, to a fine not exceeding \$10,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

(1.3) In subsections (1.1) and (1.2),

“wildlife”, in relation to a species, includes any part of an individual of the species or an egg thereof;”

Renumber the subsequent subclauses and the cross-references therein accordingly.

Strike out line 32, on page 9, and substitute the following therefor:

“measures to prevent any degradation of the”

Clause 8

Strike out lines 17 to 24, inclusive, on page 10, and substitute the following therefor:

“8. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 8 thereof, the following sections:

9. The Governor in Council may, following the holding of a public hearing in the town of Banff in relation to the boundaries thereof, or in the town of Jasper in relation to the boundaries thereof, fix those boundaries by an order adding a description of them as a schedule to this Act, but a schedule so added is not subject to amendment by the Governor in Council.

9.1 The Governor in Council may”

Strike out line 32, on page 10, and substitute the following therefor:

“9.2 (1) The portions of parks specified”

Strike out lines 7 to 20, inclusive, on page 11, and substitute the following therefor:

“(3) The Governor in Council may, by an order amending Schedule III, designate a portion of Banff National Park in the vicinity of Mount Norquay and in the vicinity of Sunshine Village Ski Area a commercial ski area, but that schedule is not subject to subsequent amendment by the Governor in Council.

9.3 (1) There is hereby established in”

Strike out lines 20 to 31, inclusive, on page 11.

Clause 12

Strike out line 11, on page 13, and substitute the following therefor:

“Nunavut respecting any right, title or interest”

commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité:

a) par procédure sommaire, une amende maximale de 10 000 \$;

b) par mise en accusation, une amende maximale de 10 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois ou l'une de ces peines.

(1.3) Les définitions qui suivent s'appliquent aux paragraphes (1.1) et (1.2).

«animal sauvage» y sont assimilés les oeufs et toute partie d'un tel animal»

Renommer les numéros de paragraphe qui en découlent.

Retrancher les lignes 36 et 37, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«mesures indiquées pour supprimer tout risque pour l'homme, la faune et la flore et empêcher toute»

Article 8

Retrancher les lignes 20 à 24, inclusivement, à la page 10, et les remplacer par ce qui suit:

«après l'article 8, de ce qui suit:

9. Le gouverneur en conseil peut, par décret et après la tenue d'une audience publique sur les périmètres urbains de Banff ou de Jasper, ajouter une annexe à la présente loi pour les délimiter; il ne peut par la suite modifier l'annexe.

9.1 Le gouverneur en conseil peut auto-»

Retrancher la ligne 32, à la page 10, et la remplacer par ce qui suit:

«9.2 (1) Les zones mentionnées à l'annexe»

Retrancher les lignes 7 à 21, inclusivement, à la page 11, et les remplacer par ce qui suit:

«(3) Le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe III une fois pour y ajouter la délimitation de la station de ski de Mont Norquay et de Sunshine Village, Parc national de Banff.

9.3 (1) Est ouvert parmi les comptes du»

Retrancher les lignes 21 à 32, inclusivement, à la page 11.

Article 12

Retrancher la ligne 12, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«droit ou titre des membres de celle-ci sur ces terres.»

Schedule II

Strike out the following headings in Schedule II, on page 40:

“SCHEDULE II

(Paragraph 7(1)(ii) and subsection 8(1.2))”

and substitute the following therefor:

“SCHEDULE II

(Paragraph 7(1)(ii) and subsections 8(1.1) and (1.2))

PART I

THREATENED SPECIES”

Add immediately after Schedule II, on page 40, the following:

“PART II

PROTECTED SPECIES

<i>Common Name</i>	<i>Scientific Name</i>
American Bison	<i>Bison bison</i>
American Elk (Wapiti)	<i>Cervus elaphus</i>
Atlantic Salmon	<i>Salmo salar</i>
Black Bear	<i>Ursus americanus</i>
Caribou	<i>Rangifer tarandus</i>
Cougar (Mountain Lion)	<i>Felis concolor</i>
Moose	<i>Alces alces</i>
Mule Deer	<i>Odocoileus hermonius</i>
White-Tailed Deer	<i>Odocoileus virginianus</i>
Wolf	<i>Canus Lupus</i> ”

Schedule III

Strike out paragraph 1(b), on page 41.

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-30, as amended, for the use of the House of Commons at Report Stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10, which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 197 to the Journals*).

By unanimous consent, Mr. Shields, for Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Lower Churchill Development Corporation for the year 1987 together with the Auditors' Report. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/526.

Mr. Riis, seconded by Mr. Angus, moved for leave to introduce a Bill intituled: “An Act to recognize hockey as a national sport”.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Annexe II

Retrancher l'intertitre suivant de l'Annexe II, à la page 40:

«ANNEXE II

(alinéa 7(1)(ii) et paragraphe 8(1.2))»

et la remplacer par ce qui suit:

«ANNEXE II

(alinéa 7(1)(ii) et paragraphes 8(1.1) et (1.2))

PARTIE I

ANIMAUX SAUVAGES EN VOIE DE DISPARITION»

Ajouter immédiatement après l'Annexe II, à la page 40, ce qui suit:

«PARTIE II

ANIMAUX SAUVAGES PROTÉGÉS

<i>Nom vernaculaire</i>	<i>Nom scientifique</i>
Bison	<i>Bison bison</i>
Caribou	<i>Rangifer tarandus</i>
Cerf de virginie	<i>Odocoileus virginianus</i>
Cerf mulet	<i>Odocoileus hemionus</i>
Cougar	<i>Felis concolor</i>
Loup	<i>Canus lupus</i>
Orignal	<i>Alces alces</i>
Ours noir	<i>Ursus americanus</i>
Saumon de l'Atlantique	<i>Salmo salar</i>
Wapiti	<i>Cervus elaphus</i> »

Annexe III

Retrancher l'alinéa 1b), à la page 41.

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-30, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 197 aux Journaux*).

Du consentement unanime, M. Shields, au nom de M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport du Conseil d'administration de la *Lower Churchill Development Corporation* pour l'année 1987 ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/526.

M. Riis, appuyé par M. Angus, demande la permission de déposer un projet de loi intitulé «Loi reconnaissant le hockey comme sport national».

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 398)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Angus
Benjamin
Blaikie

de Jong
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)

Fulton
Harris
Keeper
Langdon

Manly
McDonald
(Broadview—
Greenwood)

Mitchell
Parry
Riis—15

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher
Fennell
Forrestall

Fraleigh
Greenaway

Jacques
Jardine

King
McDermid

Pietz
Taylor—11

Mr. Riis, seconded by Mr. Angus, moved,—That the Bill be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Riis, appuyé par M. Angus, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 399)

YEAS—POUR

Members—Députés

Angus
Benjamin
Blaikie

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Fulton

Harris
Jewett
Keeper
Langdon

McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Mitchell

Orlikow
Riis—13

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Nil/Aucun

Accordingly, Bill C-303, An Act to recognize hockey as a national sport, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Riis, seconded by Mr. Orlikow, moved for leave to introduce a Bill intituled: "An Act to amend the Senate and House of Commons Act (corporate and political office prohibited)".

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

En conséquence, le projet de loi C-303, Loi reconnaissant le hockey comme sport national, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Riis, appuyé par M. Orlikow, demande la permission de déposer un projet de loi intitulé «Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes (interdiction d'occuper un poste dans une société ou un parti politiques».

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 400)

YEAS—POUR

Members—Députés

Angus
Benjamin
Blaikie
de Jong

Fulton
Harris
Jewett

Keeper
Langdon
Manly

McDonald
(Broadview—
Greenwood)

Mitchell
Orlikow
Riis—14

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Nil/Aucun

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America;

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House opposes in principle and therefore declines to proceed with Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, because that agreement, which was negotiated in a secretive and irresponsible manner in the absence of a mandate from the Canadian people, will undermine the economic, social and political institutions of Canada, because it will fail to provide guaranteed and secure access to U.S. and other world trade markets, because it will create severe adverse effects on many industries and communities and because it will endanger the economic and social fabric and political independence of Canada."

And debate arising thereon;

By unanimous consent, at 5.30 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Angus, seconded by Mr. Langdon, moved,—That, in the opinion of this House, the government should enact legislation to prohibit the large-scale export of water from Canada to another country.—(*Private Members' Business M-183*)

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word "That" and substituting the following therefor:

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Lewis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

M. Axworthy, appuyé par M. Caccia, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tout ce qui suit le mot «Que» et en y substituant ce qui suit:

«cette Chambre s'oppose en principe au projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-unis d'Amérique, et refuse en conséquence de procéder à son examen, parce que l'accord en question, négocié d'une manière secrète et irréfléchie et sans mandat du peuple canadien, minera les institutions économiques, sociales et politiques du Canada, parce qu'il ne garantira ni n'assurera l'accès aux marchés commerciaux des États-Unis et du reste du monde, parce qu'il aura des effets néfastes pour beaucoup d'industries et de collectivités et parce qu'il compromettra l'édifice économique et social et l'indépendance politique du Canada.»

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, à 17h30, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Angus, appuyé par M. Langdon, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait édicter une mesure législative pour interdire les grosses exportations d'eau canadienne.—(*Affaires émanant des députés M-183*).

Il s'élève un débat;

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 42 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie la motion en retranchant tout ce qui suit le mot «Que» et en y substituant ce qui suit:

"this House opposes in principle and therefore declines to proceed with Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, because that agreement, which was negotiated in a secretive and irresponsible manner in the absence of a mandate from the Canadian people, will undermine the economic, social and political institutions of Canada, because it will fail to provide guaranteed and secure access to U.S. and other world trade markets, because it will create severe adverse effects on many industries and communities and because it will endanger the economic and social fabric and political independence of Canada."

And debate continuing;

Mr. Langdon, seconded by Mr. Angus, moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by adding immediately after the words "political institutions of Canada," the words "including our valued system of social and regional development programs,".

And debate arising thereon;

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Standards Council of Canada's Corporate Plan from 1988-89 to 1992-93, together with summaries of the Operating and Capital Budgets for 1988-89 and summary of the amended Capital Budget for 1987-1988, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/820B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs*).

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Wheat Board required by the Privacy Act for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English Text)—Sessional Paper No. 332-1/697. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

«cette Chambre s'oppose en principe au projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-unis d'Amérique, et refuse en conséquence de procéder à son examen, parce que l'accord en question, négocié d'une manière secrète et irréfléchie et sans mandat du peuple canadien, minera les institutions économiques, sociales et politiques du Canada, parce qu'il ne garantira ni n'assurera l'accès aux marchés commerciaux des États-Unis et du reste du monde, parce qu'il aura des effets néfastes pour beaucoup d'industries et de collectivités et parce qu'il compromettra l'édifice économique et social et l'indépendance politique du Canada.»

Le débat se poursuit;

M. Langdon, appuyé par M. Angus, propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement en insérant, après les mots «institutions économiques, sociales et politiques du Canada» les mots «y compris le système de programmes de développement régional et de progrès social auquel nous attachons une grande valeur».

Il s'élève un débat;

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d'entreprise du Conseil canadien des normes de 1988-1989 à 1992-1993, ainsi que des budgets de fonctionnement et d'investissements de 1988-1989 et du budget d'investissements modifié de 1987-1988, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/820B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission canadienne du blé établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Texte anglais)—Document parlementaire n° 332-1/697. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 10.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 20, 1988, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A vingt-deux heures, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 juin 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 335
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, June 22, 1988

Le mercredi 22 juin 1988

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

By unanimous consent, Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—List of certain Soviet Officials expelled from Canada. (English and French)—Sessional Paper No. 332-7/41.

By unanimous consent, the amendments to the motion respecting the *Constitutional Amendment, 1987* (Government Business No. 23) standing in the name of the honourable Member for York North were withdrawn.

At 3.27 o'clock p.m., pursuant to Order made Tuesday, June 14, 1988, the House proceeded to the taking of deferred divisions, as follows:

The House resumed consideration of the motion of Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Mazankowski,

WHEREAS the *Constitution Act, 1982* came into force on April 17, 1982, following an agreement between Canada and all the provinces except Quebec;

AND WHEREAS the Government of Quebec has established a set of five proposals for constitutional change and has stated that amendments to give effect to those proposals would enable Quebec to resume a full role in the constitutional councils of Canada;

AND WHEREAS the amendment proposed in the schedule hereto sets out the basis on which Quebec's five constitutional proposals may be met;

AND WHEREAS the amendment proposed in the schedule hereto also recognizes the principle of the equality of all the provinces, provides new arrangements to foster greater harmony and cooperation between the Government of Canada and the governments of the provinces and requires that conferences be convened to consider important constitutional, economic and other issues;

AND WHEREAS certain portions of the amendment proposed in the schedule hereto relate to matters referred to in section 41 of the *Constitution Act, 1982*;

AND WHEREAS section 41 of the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and the House of Commons and of the legislative assembly of each province;

NOW THEREFORE the House of Commons resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

PRIÈRE

Du consentement unanime, M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Liste de certains diplomates soviétiques expulsés du Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-7/41.

Du consentement unanime, les amendements de l'honorable député de York-Nord à la motion relative à la *Modification constitutionnelle de 1987* (Affaire émanant du gouvernement n° 23) sont retirés.

A 15h27, conformément à l'ordre adopté le mardi 14 juin 1988, la Chambre aborde des votes par appel nominal différés, ainsi qu'il suit:

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Hnatyshyn, appuyé par M. Mazankowski:

Attendu:

que la *Loi constitutionnelle de 1982* est entrée en vigueur le 17 avril 1982, à la suite d'un accord conclu entre le Canada et toutes les provinces, sauf le Québec;

que, selon le gouvernement du Québec, l'adoption de modifications visant à donner effet à ses cinq propositions de révision constitutionnelle permettrait au Québec de jouer pleinement de nouveau son rôle dans les instances constitutionnelles canadiennes;

que le projet de modification figurant en annexe présente les modalités d'un règlement relatif aux cinq propositions du Québec;

que le projet reconnaît le principe de l'égalité de toutes les provinces et prévoit, d'une part, de nouveaux arrangements propres à renforcer l'harmonie et la coopération entre le gouvernement du Canada et ceux des provinces, d'autre part la tenue de conférences consacrées à l'étude d'importantes questions constitutionnelles, économiques et autres;

que le projet porte en partie sur des questions visées à l'article 41 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

que cet article prévoit que la Constitution du Canada peut être modifiée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province,

la Chambre des communes a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence le gouverneur général sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

SCHEDULE

CONSTITUTION AMENDMENT, 1987

Constitution Act, 1867

1. The *Constitution Act, 1867* is amended by adding thereto, immediately after section 1 thereof, the following section:

“2. (1) The Constitution of Canada shall be interpreted in a manner consistent with

(a) the recognition that the existence of French-speaking Canadians, centred in Quebec but also present elsewhere in Canada, and English-speaking Canadians, concentrated outside Quebec but also present in Quebec, constitutes a fundamental characteristic of Canada; and

(b) the recognition that Quebec constitutes within Canada a distinct society.

(2) The role of the Parliament of Canada and the provincial legislatures to preserve the fundamental characteristic of Canada referred to in paragraph (1)(a) is affirmed.

(3) The role of the legislature and Government of Quebec to preserve and promote the distinct identity of Quebec referred to in paragraph (1)(b) is affirmed.

(4) Nothing in this section derogates from the powers, rights or privileges of Parliament or the Government of Canada, or of the legislatures or governments of the provinces, including any powers, rights or privileges relating to language.”

2. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 24 thereof, the following section:

“25. (1) Where a vacancy occurs in the Senate, the government of the province to which the vacancy relates may, in relation to that vacancy, submit to the Queen's Privy Council for Canada the names of persons who may be summoned to the Senate.

(2) Until an amendment to the Constitution of Canada is made in relation to the Senate pursuant to section 41 of the *Constitution Act, 1982*, the person summoned to fill a vacancy in the Senate shall be chosen from among persons whose names have been submitted under subsection (1) by the government of the province to which the vacancy relates and must be acceptable to the Queen's Privy Council for Canada.”

3. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 95 thereof, the following heading and sections:

“*Agreements on Immigration and Aliens*

95A. The Government of Canada shall, at the request of the government of any province, negotiate with the government of that province for the purpose of concluding an agreement relating to immigration or the temporary admission of aliens into that province that is appropriate to the needs and circumstances of that province.

ANNEXE

MODIFICATION CONSTITUTIONNELLE DE 1987

Loi constitutionnelle de 1867

1. La *Loi constitutionnelle de 1867* est modifiée par insertion, après l'article 1, de ce qui suit:

«2. (1) Toute interprétation de la Constitution du Canada doit concorder avec :

a) la reconnaissance de ce que l'existence de Canadiens d'expression française, concentrés au Québec mais présents aussi dans le reste du pays, et de Canadiens d'expression anglaise, concentrés dans le reste du pays mais aussi présents au Québec, constitue une caractéristique fondamentale du Canada;

b) la reconnaissance de ce que le Québec forme au sein du Canada une société distincte.

(2) Le Parlement du Canada et les législatures des provinces ont le rôle de protéger la caractéristique fondamentale du Canada visée à l'alinéa (1)a).

(3) La législature et le gouvernement du Québec ont le rôle de protéger et de promouvoir le caractère distinct du Québec visé à l'alinéa (1)b).

(4) Le présent article n'a pas pour effet de déroger aux pouvoirs, droits ou privilèges du Parlement ou du gouvernement du Canada, ou des législatures ou des gouvernements des provinces, y compris à leurs pouvoirs, droits ou privilèges en matière de langue.»

2. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 24, de ce qui suit:

«25. (1) En cas de vacance au Sénat, le gouvernement de la province à représenter peut proposer au Conseil privé de la Reine pour le Canada des personnes susceptibles d'être nommées au siège vacant.

(2) Jusqu'à la modification, faite conformément à l'article 41 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, de toute disposition de la Constitution du Canada relative au Sénat, les personnes nommées aux sièges vacants au Sénat sont choisies parmi celles qui ont été proposées par le gouvernement de la province à représenter et agréées par le Conseil privé de la Reine pour le Canada.»

3. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 95, de ce qui suit:

«*Accords relatifs à l'immigration et aux aubains*

95A. Sur demande du gouvernement d'une province, le gouvernement du Canada négocie avec lui en vue de conclure, en matière d'immigration ou d'admission temporaire des aubains dans la province, un accord adapté aux besoins et à la situation particulière de celle-ci.

95B. (1) Any agreement concluded between Canada and a province in relation to immigration or the temporary admission of aliens into that province has the force of law from the time it is declared to do so in accordance with subsection 95C(1) and shall from that time have effect notwithstanding class 25 of section 91 or section 95.

(2) An agreement that has the force of law under subsection (1) shall have effect only so long and so far as it is not repugnant to any provision of an Act of the Parliament of Canada that sets national standards and objectives relating to immigration or aliens, including any provision that establishes general classes of immigrants or relates to levels of immigration for Canada or that prescribes classes of individuals who are inadmissible into Canada.

(3) The *Canadian Charter of Rights and Freedoms* applies in respect of any agreement that has the force of law under subsection (1) and in respect of anything done by the Parliament or Government of Canada, or the legislature or government of a province, pursuant to any such agreement.

95C. (1) A declaration that an agreement referred to in subsection 95B(1) has the force of law may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of the province that is a party to the agreement.

(2) An amendment to an agreement referred to in subsection 95B(1) may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized

(a) by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of the province that is a party to the agreement; or

(b) in such other manner as is set out in the agreement.

95D. Sections 46 to 48 of the *Constitution Act, 1982* apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of any declaration made pursuant to subsection 95C(1), any amendment to an agreement made pursuant to subsection 95C(2) or any amendment made pursuant to section 95E.

95E. An amendment to sections 95A to 95D or this section may be made in accordance with the procedure set out in subsection 38(1) of the *Constitution Act, 1982*, but only if the amendment is authorized by resolutions of the legislative assemblies of all the provinces that are, at the time of the amendment, parties to an agreement that has the force of law under subsection 95B(1)."

4. The said Act is further amended by adding thereto, immediately preceding section 96 thereof, the following heading:

"General"

5. The said Act is further amended by adding thereto, immediately preceding section 101 thereof, the following heading:

95B. (1) Tout accord conclu entre le Canada et une province en matière d'immigration ou d'admission temporaire des aubains dans la province a, une fois faite la déclaration visée au paragraphe 95C(1), force de loi et a dès lors effet indépendamment tant du point 25 de l'article 91 que de l'article 95.

(2) L'accord ayant ainsi force de loi n'a d'effet que dans la mesure de sa compatibilité avec les dispositions des lois du Parlement du Canada qui fixent des normes et objectifs nationaux relatifs à l'immigration et aux aubains, notamment en ce qui concerne l'établissement des catégories générales d'immigrants, les niveaux d'immigration au Canada et la détermination des catégories de personnes inadmissibles au Canada.

(3) La *Charte canadienne des droits et libertés* s'applique aux accords ayant ainsi force de loi et à toute mesure prise sous leur régime par le Parlement ou le gouvernement du Canada ou par la législature ou le gouvernement d'une province.

95C. (1) La déclaration portant qu'un accord visé au paragraphe 95B(1) a force de loi se fait par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de la province qui est partie à l'accord.

(2) La modification d'un accord visé au paragraphe 95B(1) se fait par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée:

a) soit par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de la province qui est partie à l'accord;

b) soit selon les modalités prévues dans l'accord même.

95D. Les articles 46 à 48 de la *Loi constitutionnelle de 1982* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à toute déclaration faite aux termes du paragraphe 95C(1), à toute modification d'un accord faite aux termes du paragraphe 95C(2) ou à toute modification faite aux termes de l'article 95E.

95E. Les articles 95A à 95D ou le présent article peuvent être modifiés conformément au paragraphe 38(1) de la *Loi constitutionnelle de 1982*, à condition que la modification soit autorisée par des résolutions des assemblées législatives de toutes les provinces qui sont, à l'époque de celle-ci, parties à un accord ayant force de loi aux termes du paragraphe 95B(1)."

4. La même loi est modifiée par insertion, avant l'article 96, de ce qui suit:

«Dispositions générales»

5. La même loi est modifiée par insertion, avant l'article 101, de ce qui suit:

“Courts Established by the Parliament of Canada”

6. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 101 thereof, the following heading and sections:

“Supreme Court of Canada

101A. (1) The court existing under the name of the Supreme Court of Canada is hereby continued as the general court of appeal for Canada, and as an additional court for the better administration of the laws of Canada, and shall continue to be a superior court of record.

(2) The Supreme Court of Canada shall consist of a chief justice to be called the Chief Justice of Canada and eight other judges, who shall be appointed by the Governor General in Council by letters patent under the Great Seal.

101B. (1) Any person may be appointed a judge of the Supreme Court of Canada who, after having been admitted to the bar of any province or territory, has, for a total of at least ten years, been a judge of any court in Canada or a member of the bar of any province or territory.

(2) At least three judges of the Supreme Court of Canada shall be appointed from among persons who, after having been admitted to the bar of Quebec, have, for a total of at least ten years, been judges of any court of Quebec or of any court established by the Parliament of Canada, or members of the bar of Quebec.

101C. (1) Where a vacancy occurs in the Supreme Court of Canada, the government of each province may, in relation to that vacancy, submit to the Minister of Justice of Canada the names of any of the persons who have been admitted to the bar of that province and are qualified under section 101B for appointment to that court.

(2) Where an appointment is made to the Supreme Court of Canada, the Governor General in Council shall, except where the Chief Justice is appointed from among members of the Court, appoint a person whose name has been submitted under subsection (1) and who is acceptable to the Queen's Privy Council for Canada.

(3) Where an appointment is made in accordance with subsection (2) of any of the three judges necessary to meet the requirement set out in subsection 101B(2), the Governor General in Council shall appoint a person whose name has been submitted by the Government of Quebec.

(4) Where an appointment is made in accordance with subsection (2) otherwise than as required under subsection (3), the Governor General in Council shall appoint a person whose name has been submitted by the government of a province other than Quebec.

101D. Sections 99 and 100 apply in respect of the judges of the Supreme Court of Canada.

101E. (1) Sections 101A to 101D shall not be construed as abrogating or derogating from the powers of the Parliament of Canada to make laws under section 101 except to the extent that such laws are inconsistent with those sections.

«Tribunaux créés par le Parlement du Canada»

6. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 101, de ce qui suit:

«Cour suprême du Canada

101A. (1) La cour qui existe sous le nom de Cour suprême du Canada est maintenue à titre de cour générale d'appel pour le Canada et de cour additionnelle propre à améliorer l'application des lois du Canada. Elle conserve ses attributions de cour supérieure d'archives.

(2) La Cour suprême du Canada se compose du juge en chef, appelé juge en chef du Canada, et de huit autres juges, que nomme le gouverneur général en conseil par lettres patentes sous le grand sceau.

101B. (1) Les juges sont choisis parmi les personnes qui, après avoir été admises au barreau d'une province ou d'un territoire, ont, pendant au moins dix ans au total, été juges de n'importe quel tribunal du pays ou inscrites au barreau de n'importe quelle province ou de n'importe quel territoire.

(2) Au moins trois des juges sont choisis parmi les personnes qui, après avoir été admises au barreau du Québec, ont, pendant au moins dix ans au total, été inscrites à ce barreau ou juges d'un tribunal du Québec ou d'un tribunal créé par le Parlement du Canada.

101C. (1) En cas de vacance à la Cour suprême du Canada, le gouvernement de chaque province peut proposer au ministre fédéral de la Justice, pour la charge devenue vacante, des personnes admises au barreau de cette province et remplissant les conditions visées à l'article 101B.

(2) Le gouverneur général en conseil procède aux nominations parmi les personnes proposées et qui agrément au Conseil privé de la Reine pour le Canada; le présent paragraphe ne s'applique pas à la nomination du juge en chef dans les cas où il est choisi parmi les juges de la Cour suprême du Canada.

(3) Dans le cas de chacune des trois nominations à faire conformément au paragraphe 101B(2), le gouverneur général en conseil nomme une personne proposée par le gouvernement du Québec.

(4) Dans le cas de toute autre nomination, le gouverneur général en conseil nomme une personne proposée par le gouvernement d'une autre province que le Québec.

101D. Les articles 99 et 100 s'appliquent aux juges de la Cour suprême du Canada.

101E. (1) Sous réserve que ne soient pas adoptées, dans les matières visées à l'article 101, de dispositions incompatibles avec les articles 101A à 101D, ceux-ci n'ont pas pour effet de porter atteinte à la compétence législative conférée au Parlement du Canada en ces matières.

(2) For greater certainty, section 101A shall not be construed as abrogating or derogating from the powers of the Parliament of Canada to make laws relating to the reference of questions of law or fact, or any other matters, to the Supreme Court of Canada."

7. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 106 thereof, the following section:

"106A. (1) The Government of Canada shall provide reasonable compensation to the government of a province that chooses not to participate in a national shared-cost program that is established by the Government of Canada after the coming into force of this section in an area of exclusive provincial jurisdiction, if the province carries on a program or initiative that is compatible with the national objectives.

(2) Nothing in this section extends the legislative powers of the Parliament of Canada or of the legislatures of the provinces."

8. The said Act is further amended by adding thereto the following heading and sections:

"XII—CONFERENCES ON THE ECONOMY AND OTHER MATTERS

148. A conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces shall be convened by the Prime Minister of Canada at least once each year to discuss the state of the Canadian economy and such other matters as may be appropriate.

XIII—REFERENCES

149. A reference to this Act shall be deemed to include a reference to any amendments thereto."

Constitution Act, 1982

9. Sections 40 to 42 of the *Constitution Act, 1982* are repealed and the following substituted therefor:

"40. Where an amendment is made under subsection 38(1) that transfers legislative powers from provincial legislatures to Parliament, Canada shall provide reasonable compensation to any province to which the amendment does not apply.

41. An amendment to the Constitution of Canada in relation to the following matters may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province:

(a) the office of the Queen, the Governor General and the Lieutenant Governor of a province;

(b) the powers of the Senate and the method of selecting Senators;

(c) the number of members by which a province is entitled to be represented in the Senate and the residence qualifications of Senators;

(d) the right of a province to a number of members in the House of Commons not less than the number of Senators

(2) Il est entendu que l'article 101A n'a pas pour effet de porter atteinte à la compétence législative du Parlement du Canada en ce qui concerne le renvoi à la Cour suprême du Canada de questions de droit ou de fait, ou de toute autre question."

7. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 106, de ce qui suit:

«106A. (1) Le gouvernement du Canada fournit une juste compensation au gouvernement d'une province qui choisit de ne pas participer à un programme national cofinancé qu'il établit après l'entrée en vigueur du présent article dans un secteur de compétence exclusive provinciale, si la province applique un programme ou une mesure compatible avec les objectifs nationaux.

(2) Le présent article n'élargit pas les compétences législatives du Parlement du Canada ou des législatures des provinces.»

8. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 147, de ce qui suit:

«XII. — CONFÉRENCES SUR L'ÉCONOMIE ET SUR D'AUTRES QUESTIONS

148. Le premier ministre du Canada convoque au moins une fois par an une conférence réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même et portant sur l'économie canadienne ainsi que sur toute autre question appropriée.

XIII. — MENTIONS

149. Toute mention de la présente loi est réputée constituer également une mention de ses modifications.»

Loi constitutionnelle de 1982

9. Les articles 40 à 42 de la *Loi constitutionnelle de 1982* sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«40. Le Canada fournit une juste compensation aux provinces auxquelles ne s'applique pas une modification faite conformément au paragraphe 38(1) et relative à un transfert de compétences législatives provinciales au Parlement.

41. Toute modification de la Constitution du Canada portant sur les questions suivantes se fait par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province:

a) la charge de Reine, celle de gouverneur général et celle de lieutenant-gouverneur;

b) les pouvoirs du Sénat et le mode de sélection des sénateurs;

c) le nombre des sénateurs par lesquels une province est habilitée à être représentée et les conditions de résidence qu'ils doivent remplir;

d) le droit d'une province d'avoir à la Chambre des communes un nombre de députés au moins égal à celui

by which the province was entitled to be represented on April 17, 1982;

(e) the principle of proportionate representation of the provinces in the House of Commons prescribed by the Constitution of Canada;

(f) subject to section 43, the use of the English or the French language;

(g) the Supreme Court of Canada;

(h) the extension of existing provinces into the territories;

(i) notwithstanding any other law or practice, the establishment of new provinces; and

(j) an amendment to this Part.”

10. Section 44 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“44. Subject to section 41, Parliament may exclusively make laws amending the Constitution of Canada in relation to the executive government of Canada or the Senate and House of Commons.”

11. Subsection 46(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“46. (1) The procedures for amendment under sections 38, 41 and 43 may be initiated either by the Senate or the House of Commons or by the legislative assembly of a province.”

12. Subsection 47(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“47. (1) An amendment to the Constitution of Canada made by proclamation under section 38, 41 or 43 may be made without a resolution of the Senate authorizing the issue of the proclamation if, within one hundred and eighty days after the adoption by the House of Commons of a resolution authorizing its issue, the Senate has not adopted such a resolution and if, at any time after the expiration of that period, the House of Commons again adopts the resolution.”

13. Part VI of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“PART VI

CONSTITUTIONAL CONFERENCES

50. (1) A constitutional conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces shall be convened by the Prime Minister of Canada at least once each year, commencing in 1988.

(2) The conferences convened under subsection (1) shall have included on their agenda the following matters:

(a) Senate reform, including the role and functions of the Senate, its powers, the method of selecting Senators and representation in the Senate;

(b) roles and responsibilities in relation to fisheries; and

(c) such other matters as are agreed upon.”

14. Subsection 52(2) of the said Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (b) thereof, by

des sénateurs par lesquels elle était habilitée à être représentée le 17 avril 1982;

e) le principe de la représentation proportionnelle des provinces à la Chambre des communes prévu par la Constitution du Canada;

f) sous réserve de l'article 43, l'usage du français ou de l'anglais;

g) la Cour suprême du Canada;

h) le rattachement aux provinces existantes de tout ou partie des territoires;

i) par dérogation à toute autre loi ou usage, la création de provinces;

j) la modification de la présente partie.»

10. L'article 44 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«44. Sous réserve de l'article 41, le Parlement a compétence exclusive pour modifier les dispositions de la Constitution du Canada relatives au pouvoir exécutif fédéral, au Sénat ou à la Chambre des communes.»

11. Le paragraphe 46(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«46. (1) L'initiative des procédures de modification visées aux articles 38, 41 et 43 appartient au Sénat, à la Chambre des communes ou à une assemblée législative.»

12. Le paragraphe 47(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«47. (1) Dans les cas visés à l'article 38, 41 ou 43, il peut être passé outre au défaut d'autorisation du Sénat si celui-ci n'a pas adopté de résolution dans un délai de cent quatre-vingts jours suivant l'adoption de celle de la Chambre des communes et si cette dernière, après l'expiration du délai, adopte une nouvelle résolution dans le même sens.»

13. La partie VI de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit:

«PARTIE VI

CONFÉRENCES CONSTITUTIONNELLES

50. (1) Le premier ministre du Canada convoque au moins une fois par an une conférence constitutionnelle réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même, la première devant avoir lieu en 1988.

(2) Sont placées à l'ordre du jour de ces conférences les questions suivantes:

a) la réforme du Sénat, y compris son rôle et ses fonctions, ses pouvoirs, le mode de sélection des sénateurs et la représentation au Sénat;

b) les rôles et les responsabilités en matière de pêches;

c) toutes autres questions dont il est convenu.»

14. Le paragraphe 52(2) de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit:

adding the word "and" at the end of paragraph (c) thereof and by adding thereto the following paragraph:

"(d) any other amendment to the Constitution of Canada."

15. Section 61 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"61. A reference to the *Constitution Act 1982*, or a reference to the *Constitution Acts 1867 to 1982*, shall be deemed to include a reference to any amendments thereto."

General

16. Nothing in section 2 of the *Constitution Act, 1867* affects section 25 or 27 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, section 35 of the *Constitution Act, 1982* or class 24 of section 91 of the *Constitution Act, 1867*.

CITATION

17. This amendment may be cited as the *Constitution Amendment, 1987*.

The House proceeded to the taking of the deferred division on the amendment of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Kaplan,—That the motion be amended

(a) in paragraph 1 of the Schedule by deleting subsection 2(1) and substituting the following therefor:

"2. (1) The Constitution of Canada shall be interpreted in a manner consistent with

(a) the recognition that the existence of French-speaking Canadians, centred in Quebec but also present elsewhere in Canada, and English-speaking Canadians, concentrated outside Quebec but also present in Quebec, constitutes a fundamental characteristic of Canada; and

(b) the recognition that Quebec constitutes within Canada a distinct society.

(c) the recognition that aboriginal peoples constitute a distinctive and fundamental characteristic of Canada;

(d) the recognition of the multicultural nature of Canadian society, and in particular respect for the many origins, creeds and cultures as well as the differing regional identities that helped shape Canadian society; and

(e) the recognition of the advantages of developing the Canadian economic union."

(b) in paragraph 1 of the Schedule by deleting subsection 2(2) and substituting the following therefor:

"(2)(a) The role of the Parliament of Canada to preserve and promote, and the role of the provincial legislatures to preserve and, subject to subparagraph (2)(b) to promote, the fundamental characteristic of Canada referred to in paragraph (1)(a) is affirmed.

(b) The role of a province in relation to promotion applies from the time it is adopted by a resolution of the legislative assembly of that province."

«d) les autres modifications qui lui sont apportées.»

15. L'article 61 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«61. Toute mention de la *Loi constitutionnelle de 1982* ou des *Lois constitutionnelles de 1867 à 1982* est réputée constituer également une mention de leurs modifications.»

Dispositions générales

16. L'article 2 de la *Loi constitutionnelle de 1867* n'a pas pour effet de porter atteinte aux articles 25 ou 27 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, à l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* ou au point 24 de l'article 91 de la *Loi constitutionnelle de 1867*.

TITRE

17. Titre de la présente modification: *Modification constitutionnelle de 1987*.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Kaplan,—Qu'on modifie la motion

a) au paragraphe 1 de l'annexe en retranchant l'article 2 (1) et en le remplaçant par ce qui suit:

«2. (1) Toute interprétation de la Constitution du Canada doit concorder avec :

a) la reconnaissance de ce que l'existence de Canadiens d'expression française, concentrés au Québec mais présents aussi dans le reste du pays, et de Canadiens d'expression anglaise, concentrés dans le reste du pays mais aussi présents au Québec, constitue une caractéristique fondamentale du Canada;

b) la reconnaissance de ce que le Québec forme au sein du Canada une société distincte.

c) la reconnaissance des peuples autochtones comme caractéristique distinctive et fondamentale du Canada;

d) la reconnaissance du caractère multiculturel de la société canadienne, et en particulier le respect des multiples origines, croyances et cultures, ainsi que des pluralismes régionaux qui concourent à façonner la société canadienne;

e) la reconnaissance de l'avantage de développer l'union économique canadienne.»

b) au paragraphe 1 de l'annexe en retranchant l'article 2(2) et en le remplaçant par ce qui suit:

«(2)a) Le Parlement du Canada a la charge de protéger et de promouvoir et les législatures provinciales de protéger et, sous réserve du paragraphe (2)b) de promouvoir, la caractéristique fondamentale du Canada visée à l'alinéa (1)a).

b) Le rôle d'une province en ce qui concerne la promotion prend effet dès l'adoption d'une résolution par l'assemblée législative de cette province.»

(c) in paragraph 2 of the Schedule by deleting section 25 and substituting the following therefor:

"25. Where a vacancy occurs in the Senate, and until an amendment to the Constitution of Canada is made in relation to the Senate pursuant to section 42 of the *Constitution Act*, 1982, the government of Canada shall, within six months after the vacancy occurs, call an election in the province or territory to which the vacancy relates for the purpose of filling that vacancy, and, notwithstanding the provision of section 29 of the *Constitution Act*, 1867, for a term of nine years."

(d) in paragraph 6 of the Schedule by deleting subsections 101C(1) and (2) and substituting the following therefor:

"101C.(1) Where a vacancy occurs in the Supreme Court of Canada, the government of each province and the elected government of each territory may, in relation to that vacancy, submit to the Minister of Justice of Canada the names of any of the persons who have been admitted to the bar of the province or territory and are qualified under section 101B. for appointment to that court.

(2) Subject to subsection (5), where an appointment is made to the Supreme Court of Canada, the Governor General in Council shall, except where the Chief Justice is appointed from among members of the Court, appoint a person whose name has been submitted under subsection (1) and who is acceptable to the Queen's Privy Council for Canada."

(e) in paragraph 6 of the Schedule by adding immediately after subsection 101C(4) the following:

"(5) Where an appointment is made in accordance with subsection (2) and, if within a period of three months, no name which has been submitted under subsection (1) is acceptable to the Queen's Privy Council for Canada, the Chief Justice may make an interim one-year appointment from among justices of the Federal Court of Canada or provincial Superior Courts."

(f) in paragraph 7 of the Schedule by deleting subsection 106A(1) and substituting the following therefor:

"106A.(1) The Government of Canada shall provide reasonable compensation to the government of a province that chooses not to participate in a national shared-cost program that is established by the Parliament of Canada after the coming into force of this section, in an area of exclusive provincial jurisdiction, if the province carries on a compatible program which meets minimum national standards."

(g) by deleting paragraph 9, 10, 11 and 12 of the Schedule and substituting the following therefor:

"9. Sections 40 to 42 of the *Constitution Act*, 1982 are repealed and the following substituted therefor:

40. Where an amendment is made under subsection 38(1) that transfers legislative powers from provincial legislatures to Parliament, Canada shall provide reasonable compensation to any province to which the amendment does not apply.

41. An amendment to the Constitution of Canada in relation to the following matters may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of

c) au paragraphe 2 de l'annexe en retranchant l'article 25 et en le remplaçant par ce qui suit:

"25. En cas de vacance au Sénat et jusqu'à la modification, faite conformément à l'article 42 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, le gouvernement du Canada doit, dans les six mois qui suivent la vacance, convoquer une élection dans la province ou le territoire concerné, afin de nommer une personne susceptible d'occuper le siège vacant, pour une durée de neuf ans, nonobstant les dispositions de l'article 29 de la *Loi constitutionnelle de 1867*."

d) au paragraphe 6 de l'annexe en retranchant les articles 101C(1) et (2) et en les remplaçant par ce qui suit:

101C. (1) En cas de vacance à la Cour suprême du Canada, le gouvernement de chaque province et le gouvernement élu de chaque territoire peuvent proposer au ministre fédéral de la Justice, pour la charge devenue vacante, des personnes admises au barreau de cette province ou de ce territoire et remplissant les conditions visées à l'article 101B.

(2) Sous réserve du paragraphe (5), le gouverneur général en conseil procède aux nominations parmi les personnes proposées au paragraphe (1) et qui agréent au Conseil privé de la Reine pour le Canada; le présent paragraphe ne s'applique pas à la nomination du juge en chef dans les cas où il est choisi parmi les juges de la Cour suprême du Canada.

e) au paragraphe 6 de l'annexe en ajoutant à la suite de l'article 101C(4) ce qui suit:

"(5) Dans le cas d'une nomination en conformité du paragraphe (2) et lorsque, après un délai de trois mois, aucune des candidatures présentées en vertu du paragraphe (1) n'a été agréée au Conseil privé de la Reine pour le Canada, le juge principal de la Cour peut nommer un juge de la Cour fédérale du Canada ou des cours supérieures des provinces à un poste intérimaire d'un an."

f) au paragraphe 7 de l'annexe en retranchant l'article 106A(1) et en le remplaçant par ce qui suit:

"106A. (1) Le gouvernement du Canada fournit une juste compensation au gouvernement d'une province qui choisit de ne pas participer à un programme national cofinancé qui a été établi par le Parlement du Canada après l'entrée en vigueur du présent article dans un secteur de compétence exclusive provinciale, si la province applique un programme compatible et conforme aux normes nationales minimales."

g) en retranchant les paragraphes 9, 10, 11 et 12 de l'annexe et en les remplaçant par ce qui suit:

9. Les articles 40 à 42 de la *Loi constitutionnelle de 1982* sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

"40. Le Canada fournit une juste compensation aux provinces auxquelles ne s'applique pas une modification faite conformément au paragraphe 38(1) et relative à un transfert de compétences législatives provinciales au Parlement.

41. Toute modification de la Constitution du Canada portant sur les questions suivantes se fait par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada,

Canada only where authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province:

- (a) the office of the Queen, the Governor General and the Lieutenant Governor of a province;
- (b) the right of a province of a number of members in the House of Commons not less than the number of Senators by which the province was entitled to be represented on April 17, 1982;
- (c) the principle of proportionate representation of the provinces in the House of Commons prescribed by the Constitution of Canada;
- (d) subject to section 43, the use of the English or the French language;
- (e) the Supreme Court of Canada; and
- (f) an amendment to this Part.

42.(1) An amendment to the Constitution of Canada in relation to the following matters may be made only in accordance with subsection 38(1):

- (a) the powers of the Senate and the method of selecting Senators; and
- (b) the number of members by which a province or territory is entitled to be represented in the Senate and the residence qualifications of Senators.

(2) Subsections 38(2) to (4) do not apply in respect of amendments in relation to matters referred to in subsection (1).

42A. Notwithstanding subsection 42(1) of the Constitution Act, 1982, the establishment of new provinces and the extension of existing provinces into territories shall be a matter exclusively for the Governor General in Council and the elected government of the territory affected."

(h) in paragraph 13 of the Schedule by deleting subsection 50.(2) and substituting the following therefor;

"(2) The conferences convened under subsection (1) shall have included on their agenda the following matters;

- (a) the aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada, including self-government;
- (b) Senate reform, including the role and functions of the Senate, its powers, the method of selecting Senators, representation in the Senate.
- (c) roles and responsibilities in relation to fisheries at the first meeting only;
- (d) such other matters as are agreed upon."

(i) by deleting paragraph 16 of the Schedule and substituting the following therefor:

"16. Nothing in the *Constitution Amendment, 1987* derogates from any of the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms or affects Part II of the *Constitution Act, 1982*".

And the question being put on the amendment, it was negated on the following division:

autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province:

- a) la charge de Reine, celle de gouverneur général et celle de lieutenant-gouverneur;
- b) le droit d'une province d'avoir à la Chambre des communes un nombre de députés au moins égal à celui des sénateurs par lesquels elle était habilitée à être représentée le 17 avril 1982;
- c) le principe de la représentation proportionnelle des provinces à la Chambre des communes prévu par la Constitution du Canada;
- d) sous réserve de l'article 43, l'usage du français ou de l'anglais;
- e) la Cour suprême du Canada; et
- f) la modification de la présente partie.

42.(1) Toute modification de la Constitution du Canada portant sur les questions suivantes doit se faire uniquement en conformité du paragraphe 38(1):

- a) les pouvoirs du Sénat et le mode de sélection des sénateurs;
- b) le nombre des sénateurs par lesquels une province ou un territoire est habilité à être représenté et les conditions de résidence qu'ils doivent remplir.

(2) Les paragraphes 38(2) à (4) ne s'appliquent pas aux modifications portant sur les questions mentionnées au paragraphe (1).

«42A. Nonobstant l'alinéa 42(1) de la *Loi constitutionnelle de 1982*, seuls le gouverneur général en conseil et le gouvernement élu du territoire concerné pourront procéder à la création de nouvelles provinces et à l'agrandissement des provinces existantes par prolongement dans les Territoires.»

h) au paragraphe 13 de l'annexe en retranchant l'article 50(2) et en le remplaçant par ce qui suit:

«(2) Sont placés à l'ordre du jour de ces conférences les questions suivantes:

- a) les droits naturels et acquis par traité des peuples autochtones du Canada, y compris le droit à l'autonomie politique;
- b) la réforme du Sénat, y compris son rôle et ses fonctions, ses pouvoirs, le mode de sélection des sénateurs et la représentation au Sénat;
- c) les rôles et les responsabilités en matière de pêches, à la première réunion uniquement;
- d) toutes autres questions dont il est convenu.»

i) en retranchant le paragraphe 16 de l'annexe et en le remplaçant par ce qui suit:

«16. La *Loi constitutionnelle de 1987* n'a pas pour effet de déroger aux droits et libertés ni de porter atteinte à la Partie II de la *Loi constitutionnelle de 1982*.»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 401)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Foster	Guilbault	Marchi	Rossi
Axworthy	Gagliano	(Saint-Jacques)	Ouellet	Tardif
Baker	Garneau	Hopkins	Penner	(Richmond—Wolfe)
Berger	Gauthier	Isabelle	Pépin	Tobin
Boudria	Gray	Kaplan	Prud'homme	Turner
Copps	(Windsor West)	Killens	Robichaud	(Vancouver Quadra)—30
Finestone	Gronidin	Lapierre	Rompkey	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Cook	Hamelin	Mantha	Robinson
Andre	Cooper	Hamilton	Marin	Rodriguez
Angus	Corbett	Hardey	Martin	Roman
Attewell	Cossitt	Harvey	Masse	St-Julien
Beatty	Côté	Hawkes	Mayer	Schellenberg
Belsher	Crofton	Heap	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)
Benjamin	Crouse	Hicks	McCossan	Schellenberger
Bernier	Danis	Hnatyshyn	McCuish	(Wetaskiwin)
Bertrand	Darling	Holtmann	McCurdy	Scott
Blackburn	Daubney	Horner	McDermid	(Victoria—Haliburton)
(Jonquière)	de Cotret	Howie	McDonald	Scott
Blais	de Jong	Hudon	(Broadview—	(Hamilton—Wentworth)
Blais-Grenier	Della Noce	James	Greenwood)	Scowen
Blenkarn	Dewar	Jardine	McInnes	Shields
Bosley	Dick	Jelinek	McKinnon	Siddon
Bouchard	Dommm	Jepson	McKnight	Skelly
Bourgault	Dorin	Jewett	McLaughlin	Sparrow
Boyer	Duguay	Johnson	McMillan	Speyer
Bradley	Duplessis	(Bonavista—Trinity—	Merrithew	Suluk
Brightwell	Edwards	Conception)	Minaker	Tardif
Brisco	Ellis	Joncas	Mitchell	(Charlesbourg)
Broadbent	Epp	Jourdenais	Mitges	Taylor
Browes	(Provencher)	Keeper	Moore	Thacker
Cadieux	Fennell	Kelleher	Mulroney	Towers
Caldwell	Fontaine	Kempling	Nicholson	Tremblay
Cardiff	Forrestall	King	(Niagara Falls)	(Québec-Est)
Cassidy	Fraleigh	Ladouceur	Nystrom	Tupper
Champagne	Fretz	Landry	Oberle	Turner
(Saint-Hyacinthe—	Fulton	Langdon	O'Neil	(Ottawa—Carleton)
Bagot)	Gagnon	Layton	Oostrom	Valcourt
Champagne	Girard	Leblanc	Orlikow	Van De Walle
(Champlain)	Gormley	Lesick	Paproski	Vézina
Charest	Gray	Lewis	Pennock	Vincent
Chartrand	(Bonaventure—Îles-de-	MacDonald	Peterson	Wenman
Clark	la-Madeleine)	(Kingston and	Pietz	White
(Yellowhead)	Greenaway	the Islands)	Price	Wilson
Clark	Grisé	MacDougall	Ravis	(Swift Current
(Brandon—Souris)	Guilbault	(Timiskaming)	Redway	—Maple Creek)
Clifford	(Drummond)	MacKay	Reid	Winegard
Clinch	Gurbin	Mailly	Reimer	Wise
Cochrane	Gustafson	Malone	Ricard	Witer
Collins	Halliday	Manly	Riis	Young—184
Comeau				

The House proceeded to the taking of the deferred division on the amendment of Mr. Broadbent, seconded by Ms. Jewett,—That the motion be amended

(a) by adding in paragraph 2 subsection 25(1) the words “and the elected government of each territory” immediately after the word “province”;

(b) by adding in paragraph 2 subsection 25(2) the words “or the elected government of a territory” immediately after the word “province”;

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Broadbent, appuyé par M^{me} Jewett,—Qu'on modifie la motion

a) en insérant, au paragraphe 2, article 25(1), les mots «et le gouvernement élu de chaque territoire» après le mot «province»;

b) en insérant, au paragraphe 2, article 25(2), les mots «ou le gouvernement élu du territoire» après le mot «province»;

(c) by adding in paragraph 6 subsection 101C(1) the words "or the elected government of a territory" immediately after the word "province";

(d) by adding in paragraph 6 subsection 101C(4) the words "or the elected government of a territory" immediately after the word "province";

(e) by deleting in paragraph 9, section 41 paragraph (i);

(f) by adding to paragraph 13 subsection 50(2) the following new paragraph:

"(c) aboriginal rights, in particular self-government;"

(g) by adding to paragraph 13 section 50 the following new subsection:

"(3) The Prime Minister shall invite to the Conferences designated in section 50 subsection (2)(c) representatives of the aboriginal peoples of Canada and the governments of the Northwest Territories and Yukon Territory and those groups and governments shall participate fully in all matters that affect aboriginal rights."

(h) by deleting paragraph 16 and substituting the following therefor:

"16. Nothing in section 2 of the *Constitution Act, 1867* affects section 25, 27 or 28 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, section 35 of the *Constitution Act, 1982* or class 24 of section 91 of the *Constitution*."

And the question being put on the amendment, it was negated on the following division:

c) en insérant, au paragraphe 6, article 101C(1), les mots «ou le gouvernement élu d'un territoire» après le mot «province»;

d) en insérant, au paragraphe 6, article 101C(4), les mots «ou par le gouvernement élu d'un territoire» après le mot «Québec»;

e) en supprimant, au paragraphe 9, l'alinéa i) de l'article 41;

f) en ajoutant, au paragraphe 13, article 50(2), le nouvel alinéa suivant:

«c) les droits des autochtones, et en particulier l'autonomie;»

g) en ajoutant, au paragraphe 13, article 50, le nouveau paragraphe suivant:

«(3) Le premier ministre invite aux conférences visées à l'alinéa (2)c) de l'article 50 les représentants des peuples autochtones du Canada et les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Territoire du Yukon et ces groupes et gouvernements participent pleinement à toutes les délibérations touchant les droits des autochtones.»

h) en retranchant le paragraphe 16 et en le remplaçant par ce qui suit:

«16. L'article 2 de la *Loi constitutionnelle de 1867* n'a pas pour effet de porter atteinte aux articles 25, 27 ou 28 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, à l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* ou au point 24 de l'article 91 de la *Constitution*.»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 402)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Dewar	Manly	Mitchell	Rodriguez
Angus	Fulton	McCurdy	Nickerson	Skelly
Benjamin	Heap	McDonald	Nystrom	Suluk
Broadbent	Jewett	(Broadview—	Orlikow	Young—26
Cassidy	Keeper	Greenwood)	Riis	
de Jong	Langdon	McLaughlin	Robinson	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Bradley	Clifford	Domm	Girard
Andre	Brightwell	Clinch	Dorin	Gormley
Attewell	Brisco	Cochrane	Duguay	Gray
Axworthy	Browes	Collins	Duplessis	(Bonaventure—Îles-de-
Baker	Caccia	Comeau	Edwards	la-Madeleine)
Beatty	Cadieux	Cook	Ellis	Gray
Belsher	Caldwell	Cooper	Epp	(Windsor West)
Bernier	Cardiff	Copps	(Provencher)	Greenaway
Bertrand	Champagne	Corbett	Fennell	Grisé
Blackburn	(Saint-Hyacinthe—	Cossitt	Finestone	Gronin
(Jonquière)	Bagot)	Côté	Fontaine	Guilbault
Blais	Champagne	Crofton	Forrestall	(Saint-Jacques)
Blais-Grenier	(Champlain)	Crouse	Foster	Guilbault
Blenkarn	Charest	Danis	Fraleigh	(Drummond)
Bosley	Chartrand	Darling	Fretz	Gurbin
Bouchard	Clark	Daubney	Gagliano	Gustafson
Boudria	(Yellowhead)	de Cotret	Gagnon	Halliday
Bourgault	Clark	Della Noce	Garneau	Hamelin
Boyer	(Brandon—Souris)	Dick	Gauthier	Hamilton

Hardey	Ladouceur	McInnes	Reimer	Towers
Harvey	Landry	McKinnon	Ricard	Tremblay
Hawkes	Lapierre	McKnight	Rompkey	(Québec-Est)
Hicks	Layton	McMillan	Rossi	Tupper
Hnatyshyn	Leblanc	Merrithew	St-Julien	Turner
Holtmann	Lesick	Minaker	Schellenberg	(Ottawa—Carleton)
Hopkins	Lewis	Mitges	(Nanaimo—Alberni)	Turner
Horner	MacDonald	Moore	Schellenberger	(Vancouver Quadra)
Howie	(Kingston and	Mulroney	(Wetaskiwin)	Valcourt
Hudon	the Islands)	Nicholson	Scott	Van De Walle
Isabelle	MacDougall	(Niagara Falls)	(Victoria—Haliburton)	Vézina
James	(Timiskaming)	Oberle	Scott	Vincent
Jardine	MacKay	O'Neil	(Hamilton—Wentworth)	Wenman
Jelinek	Mailly	Oostrom	Scowen	White
Jepson	Malone	Ouellet	Shields	Wilson
Johnson	Mantha	Paproski	Siddon	(Swift Current
(Bonavista—Trinity—	Marchi	Pennock	Sparrow	—Maple Creek)
Conception)	Marin	Pépin	Speyer	Winegard
Joncas	Martin	Peterson	Tardif	Wise
Jourdenais	Masse	Pietz	(Richmond—Wolfe)	Witer—186
Kaplan	Mayer	Price	Tardif	
Kelleher	Mazankowski	Prud'homme	(Charlesbourg)	
Kempling	McCossan	Ravis	Taylor	
Killens	McCuish	Redway	Thacker	
King	McDermid	Reid	Tobin	

The House proceeded to the taking of the deferred division on the amendment of Mr. Caccia, seconded by Mr. Penner,—That the motion be amended in paragraph 1 of the Schedule

(a) by deleting Section 2(1) and substituting the following thereof:

“2.(1) The Constitution of Canada shall be interpreted in a manner consistent with the recognition that Canada consists of aboriginal and multicultural societies, with English and French as the official languages of Canada, French-speaking Canadians being centred in Quebec but also present elsewhere in Canada and English-speaking Canadians concentrated outside Quebec but also present in Quebec”,

(b) by deleting Section 2(3).

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Caccia, appuyé par M. Penner,—Qu'on modifie la motion au paragraphe 1 de l'annexe

a) en retranchant l'article 2.(1) et en le remplaçant par ce qui suit:

«2.(1) Toute interprétation de la Constitution du Canada doit concorder avec la reconnaissance de ce que le Canada est formé de sociétés autochtones et multiculturelles, l'anglais et le français étant les langues officielles du pays, les Canadiens d'expression française étant concentrés au Québec mais présents aussi dans le reste du pays et les Canadiens d'expression anglaise étant concentrés dans le reste du pays mais aussi présents au Québec.»;

b) en supprimant l'article 2(3).

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 403)

YEAS—POUR

Members—Députés

Caccia
Penner
Berger

Johnston
(Saint-Henri—
Westmount)

Roman—5

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Andre
Angus
Attewell
Axworthy
Baker
Beatty
Belsher
Benjamin
Bernier
Bertrand

Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blais-Grenier
Blenkarn
Bosley
Bouchard
Boudria
Bourgault
Boyer
Bradley
Brightwell
Brisco

Broadbent
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Cassidy
Champagne
(Saint-Hyacinthe—
Bagot)
Champagne
(Champlain)
Charest
Chartrand

Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Cooper
Coppes
Cossitt

Côté
Crofton
Crouse
Danis
Darling
Daubney
de Cotret
de Jong
Della Noce
Dewar
Dick
Domm
Dorin

Duguay	Hamilton	Lewis	Nicholson	Shields
Duplessis	Hardey	MacDonald	(Niagara Falls)	Siddon
Edwards	Harvey	(Kingston and	Nickerson	Skelly
Ellis	Hawkes	the Islands)	Nystrom	Sparrow
Epp	Heap	MacDougall	Oberle	Speyer
(Provencher)	Hicks	(Timiskaming)	O'Neil	Suluk
Fennell	Hnatyshyn	MacKay	Oostrom	Tardif
Finestone	Holtmann	Maily	Orlikow	(Richmond—Wolfe)
Fontaine	Hopkins	Malone	Ouellet	Tardif
Forrestall	Horner	Manly	Paproski	(Charlesbourg)
Foster	Howie	Mantha	Pennock	Taylor
Fraleigh	Hudon	Marchi	Pépin	Thacker
Fretz	Isabelle	Marin	Peterson	Tobin
Fulton	James	Martin	Pietz	Toupin
Gagliano	Jardine	Masse	Price	Towers
Gagnon	Jelinek	Mayer	Prud'homme	Tremblay
Garneau	Jepson	Mazankowski	Ravis	(Québec-Est)
Gauthier	Jewett	McCrossan	Redway	Tupper
Girard	Johnson	McCuish	Reid	Turner
Gormley	(Bonavista—Trinity—	McCurdy	Reimer	(Ottawa—Carleton)
Gray	Conception)	McDermid	Ricard	Turner
(Bonaventure—Îles-de-	Joncas	McDonald	Riis	(Vancouver Quadra)
la-Madeleine)	Jourdenais	(Broadview—	Robinson	Valcourt
Gray	Kaplan	Greenwood)	Rodriguez	Van De Walle
(Windsor West)	Keeper	McInnes	Rompkey	Vézina
Greenaway	Kelleher	McKinnon	Rossi	Vincent
Grisé	Kempling	McKnight	St-Julien	Wenman
Grondin	Killens	McLaughlin	Schellenberg	White
Guilbault	King	McMillan	(Nanaimo—Alberni)	Wilson
(Saint-Jacques)	Ladouceur	Merrithew	Schellenberger	(Swift Current
Guilbault	Landry	Minaker	(Wetaskiwin)	—Maple Creek)
(Drummond)	Langdon	Mitchell	Scott	Winegard
Gurbin	Lapierre	Mitges	(Victoria—Haliburton)	Wise
Gustafson	Layton	Moore	Scott	Witer
Halliday	Leblanc	Mulroney	(Hamilton—Wentworth)	Young—211
Hamelin	Lesick		Scowen	

The House proceeded to the taking of the deferred division on the amendment of Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount), seconded by Mr. Berger,—That the motion be amended by deleting paragraph 1 of the Schedule and substituting the following therefor:

"1. The *Constitution Act, 1867* is amended by adding to the preamble thereto, the following

"AND WHEREAS Canadians recognize their commitment to maintain and reinforce across Canada the bilingual nature of the Canadian federation;

AND WHEREAS Canadians recognize their commitment to the distinctive character of Quebec as the principal but not the exclusive source of the French language and culture in Canada;

AND WHEREAS Canadians recognize their commitment to the multicultural nature of Canadian society, and in particular their respect for the many origins, creeds and cultures, as well as the differing regional identities that help shape Canadian society;

AND WHEREAS Canadians recognize their commitment to the contribution of Canada's aboriginal peoples;

AND WHEREAS Canadians recognize their commitment to the advantages of developing the Canadian economic union;"".

And the question being put on the amendment, it was negated on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Johnston (Saint-Henri—Westmount), appuyé par M. Berger,—Qu'on modifie la motion en retranchant le paragraphe 1 de l'annexe et en le remplaçant par ce qui suit:

«1. Le préambule de la *Loi constitutionnelle de 1867* est modifié, en y ajoutant ce qui suit:

«CONSIDÉRANT que les Canadiens reconnaissent leur engagement à maintenir et renforcer partout au Canada le caractère bilingue de la fédération canadienne;

CONSIDÉRANT que les Canadiens reconnaissent le caractère distinct du Québec comme source principale mais non exclusive, de la langue et de la culture françaises au Canada;

CONSIDÉRANT que les Canadiens reconnaissent le caractère multiculturel de la société canadienne et en particulier leur respect des multiples origines, croyances et cultures, ainsi que des divers particularismes régionaux qui concourent à façonner la société canadienne;

CONSIDÉRANT que les Canadiens reconnaissent la contribution des peuples autochtones du Canada;

CONSIDÉRANT que les Canadiens reconnaissent l'avantage de développer l'union économique canadienne;».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 404)

YEAS—POUR

Members—Députés

Berger
Caccia
Corbett

Johnston
(Saint-Henri—
Westmount)

Kindy
Penner
Roman—7

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Attewell
Axworthy
Baker
Beatty
Belsher
Benjamin
Bernier
Bertrand
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blais-Grenier
Blenkarn
Bosley
Bouchard
Boudria
Bourgault
Boyer
Bradley
Brightwell
Brisco
Broadbent
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Cassidy
Champagne
(Saint-Hyacinthe—
Bagot)
Champagne
(Champlain)
Charest
Chartrand
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Cooper

Copps
Cossitt
Côté
Crofton
Crouse
Danis
Darling
Daubney
de Cotret
de Jong
Della Noce
Dick
Domm
Dorin
Duguay
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Finestone
Fontaine
Forrestall
Foster
Fraleigh
Fretz
Fulton
Gagliano
Gagnon
Garneau
Gauthier
Girard
Gormley
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madelaine)
Gray
(Windsor West)
Greenaway
Grisé
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Guilbault
(Drummond)
Gustafson
Halliday

Hamelin
Hamilton
Hardey
Harvey
Hawkes
Heap
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Hopkins
Horner
Howie
Hudon
Isabelle
James
Jardine
Jelinek
Jepson
Jewett
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Jourdenais
Kaplan
Keeper
Kelleher
Kemping
Kilgour
Killens
King
Ladouceur
Landry
Langdon
Lapierre
Layton
Leblanc
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Manly

Mantha
Marchi
Marin
Martin
Masse
Mayer
Mazankowski
McCrossan
McCuish
McCurdy
McDermid
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
McInnes
McKinnon
McKnight
McLaughlin
McMillan
Merrithew
Minaker
Mitchell
Mitges
Moore
Mulroney
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nystrom
Oberle
O'Neil
Oostrom
Orlikow
Ouellet
Paproski
Pennock
Pépin
Peterson
Pietz
Price
Prud'homme
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
Riis
Robinson

Rodriguez
Rompkey
Rossi
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Siddon
Skelly
Sparrow
Speyer
Suluk
Tardif
(Richmond—Wolfe)
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Tobin
Toupin
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Turner
(Vancouver Quadra)
Valcourt
Van De Walle
Vézina
Vincent
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer
Young—209

The House proceeded to the taking of the deferred division on the amendment of Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount), seconded by Mr. Berger,—That the motion be amended in paragraph 3 of the Schedule by deleting subsection 95C (2) and substituting the following therefor:

“95C.(2) An amendment to or the termination of an agreement referred to in subsection 95B(1) may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons.”

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Johnston (Saint-Henri—Westmount), appuyé par M. Berger,—Qu'on modifie la motion, au paragraphe 3 de l'annexe, en retranchant le paragraphe 95C(2) et en remplaçant par ce qui suit:

«95C.(2) La modification ou la résiliation d'un accord visé au paragraphe 95B(1) se fait par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat et de la Chambre des communes.»

And the question being put on the amendment, it was L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:
negated on the following division:

(Division—Vote N° 405)

YEAS—POUR

Members—Députés

Berger
Caccia
Corbett

Johnston
(Saint-Henri—
Westmount)

Kindy
Penner
Roman—7

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Attewell
Axworthy
Baker
Beatty
Belsher
Benjamin
Bernier
Bertrand
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blais-Grenier
Blenkarn
Bosley
Bouchard
Boudria
Bourgault
Boyer
Bradley
Brightwell
Brisco
Broadbent
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Cassidy
Champagne
(Saint-Hyacinthe—
Bagot)
Champagne
(Champlain)
Charest
Chartrand
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Cooper

Copps
Cossitt
Côté
Crofton
Crouse
Danis
Darling
Daubney
de Cotret
de Jong
Della Noce
Dick
Domm
Dorin
Duguay
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Finestone
Fontaine
Forrestall
Foster
Fraleigh
Fretz
Fulton
Gagliano
Gagnon
Garneau
Gauthier
Girard
Gormley
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Gray
(Windsor West)
Greenaway
Grisé
Gronin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Guilbault
(Drummond)
Gustafson
Halliday

Hamelin
Hamilton
Hardey
Harvey
Hawkes
Heap
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Hopkins
Horner
Howie
Hudon
Isabelle
James
Jardine
Jelinek
Jepson
Jewett
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Jourdenais
Kaplan
Keeper
Kelleher
Kempling
Kilgour
Killens
King
Ladouceur
Landry
Langdon
Lapierre
Layton
Leblanc
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Manly

Mantha
Marchi
Marin
Martin
Masse
Mayer
Mazankowski
McCrossan
McCuish
McCurdy
McDermid
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
McInnes
McKinnon
McKnight
McLaughlin
McMillan
Merrithew
Minaker
Mitchell
Mitges
Moore
Mulroney
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nystrom
Oberle
O'Neil
Ostrom
Orlikow
Quellet
Paproski
Pennock
Pépin
Peterson
Pietz
Price
Prud'homme
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
Riis
Robinson

Rodriguez
Rompkey
Rossi
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Siddon
Skelly
Sparrow
Speyer
Suluk
Tardif
(Richmond—Wolfe)
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Tobin
Toupin
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Turner
(Vancouver Quadra)
Valcourt
Van De Walle
Vézina
Vincent
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard
Wise
Witer
Young—209

The House proceeded to the taking of the deferred division on the amendment of Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount), seconded by Mr. Berger,—That the motion be amended in paragraph 6 of the Schedule by deleting section 101C and substituting the following therefor:

“101C.(1) Where a vacancy arises in the Supreme Court of Canada and the Attorney General of Canada is considering

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Johnston (Saint-Henri—Westmount), appuyé par M. Berger,—Qu'on modifie la motion au paragraphe 6 de l'annexe en retranchant l'article 101C et en le remplaçant par ce qui suit:

«101C.(1) Lorsque survient une vacance à la Cour suprême du Canada et que le Procureur général du Canada considère

a person for appointment to fill the vacancy, he shall inform the attorney general of the appropriate province.

(2) When an appointment is one falling within section 101B or the Attorney General of Canada has determined that the appointment shall be made from among persons who have been admitted to the Bar of a specific province, he shall make all reasonable efforts to reach agreement with the attorney general of the appropriate province, before a person is appointed to the Court.

(3) No person shall be appointed to the Supreme Court of Canada unless the Attorney General of Canada and the attorney general of the appropriate province agree to the appointment, or such person has been recommended for appointment to the Court by a nominating council described in subsection (5), or has been selected by the Attorney General of Canada under subsection (5).

(4) Where after the lapse of ninety days from the day a vacancy arises in the Supreme Court of Canada, the Attorney General of Canada and the attorney general of a province have not reached agreement on a person to be appointed to fill the vacancy, the Attorney General of Canada may inform the attorney general of the appropriate province in writing that he proposes to convene a nominating council to recommend an appointment.

(5) Within thirty days of the day when the Attorney General of Canada has written the attorney general of the province that he proposes to convene a nominating council, the attorney general of the province may inform the Attorney General of Canada in writing that he selects either of the following types of nominating councils:

(a) a nominating council consisting of the following members: the Attorney General of Canada or his nominee and the attorneys general of the provinces or their nominees;

(b) a nominating council consisting of the following members: the Attorney General of Canada or his nominee, the attorney general of the appropriate province or his nominee and a Chairman to be selected by the two attorneys general, and if within six months from the expiration of the thirty days they cannot agree on a Chairman, then the chief justice of the appropriate province or if he is unable to act, the next senior judge of this court, shall name a Chairman;

and if the attorney general of the province fails to make a selection within the thirty days above referred to, the Attorney General of Canada may select the person to be appointed.

(6) When a nominating council has been created, the Attorney General of Canada shall submit the names of not less than three qualified persons to it about whom he has sought the agreement of the attorney general of the appropriate province to the appointment, and the nominating council shall recommend therefrom a person for appointment to the Supreme Court of Canada; a majority of the members of a council constitutes a quorum, and a recommendation of a

le nom d'une personne à nommer pour remplir cette vacance, il en informe le Procureur général de la province intéressée.

(2) Lorsque la nomination en est une qui est faite sous le régime de l'article 101B ou que le Procureur général du Canada a décidé que le choix doit être fait parmi des candidats qui ont été admis au Barreau d'une province déterminée, il s'efforce, dans les limites du raisonnable, de s'entendre avec le Procureur général de la province intéressée avant qu'une nomination ne soit faite à la Cour.

(3) Personne n'est nommé juge à la Cour suprême du Canada sans l'accord du Procureur général du Canada et du Procureur général de la province intéressée sur la personne à nommer pour remplir cette vacance, ou sans la recommandation du collège décrit au paragraphe (5) à moins que le choix ne soit fait par le Procureur général du Canada sous le régime du paragraphe (5).

(4) Lorsque quatre-vingt-dix jours se sont écoulés suivant celui où s'est produit une vacance à la Cour suprême du Canada sans que le procureur général du Canada et le Procureur général d'une province aient pu s'entendre sur un candidat à nommer pour remplir cette vacance, le Procureur général du Canada peut informer par écrit le Procureur général de la province intéressée qu'il se propose de convoquer un collège qui recommande la nomination d'un candidat.

(5) Dans les trente jours suivant celui où le Procureur général du Canada a informé par écrit le Procureur général de la province qu'il se propose de convoquer un collège qui recommande la nomination d'un candidat, le Procureur général de la province peut informer par écrit le Procureur général du Canada qu'il requiert la convocation de l'un des deux collèges suivants:

a) un collège composé comme suit: le Procureur général du Canada ou la personne qu'il désigne et les Procureurs généraux des provinces ou les personnes que chacun d'eux désigne;

b) un collège composé comme suit: le Procureur général du Canada ou la personne qu'il désigne, le Procureur général de la province intéressée ou la personne qu'il désigne et un Président choisi par les deux Procureurs généraux; s'ils ne peuvent s'entendre sur un Président dans les six mois qui suivent l'expiration des trente jours, alors le juge en chef de la province intéressée ou, s'il est incapable d'agir, un juge de la cour dont il est membre, suivant l'ordre de l'ancienneté, nomme le Président.

Si dans les trente jours dont il est question plus haut, le Procureur général de la province n'indique pas au Procureur général du Canada le collège dont il requiert la convocation, ce dernier choisit le candidat à nommer.

(6) Lorsqu'un collège est constitué, le Procureur général du Canada lui soumet le nom d'au moins trois personnes ayant les qualités requises et au sujet de la nomination desquelles il a cherché à s'entendre avec le Procureur général de la province intéressée. Le collège choisit parmi elles un candidat dont il recommande la nomination à la Cour suprême du Canada. Le quorum du collège est formé par la majorité de

majority of the members at a meeting constitutes a recommendation of the council.

(7) For the purpose of this section "appropriate province" means, in the case of a person being considered for appointment to the Supreme Court of Canada in compliance with section 101B, the Province of Quebec, and in the case of any other person being so considered, the province to the Bar of which such person was admitted, and if a person was admitted to the Bar of more than one province, the province with the Bar of which the person has, in the opinion of the Attorney General of Canada, the closest connection.

(8) This section does not apply to the appointment of the Chief Justice of Canada when such appointment is made from among the judges of the Supreme Court of Canada."

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

ses membres. Une recommandation approuvée par la majorité des membres qui assistent à une réunion est une recommandation du collège.

(7) Pour les fins du présent article, «province intéressée» désigne la province de Québec s'il s'agit d'une nomination à faire sous le régime de l'article 101B. Dans le cas de la nomination de toute autre personne, l'expression désigne la province au Barreau de laquelle une telle personne a été admise et, si quelqu'un a été admis au Barreau de plus d'une province, la province avec le Barreau de laquelle une telle personne a, de l'avis du Procureur général du Canada, les liens les plus étroits.

(8) Le présent article ne s'applique pas à la nomination du juge en chef du Canada s'il s'agit d'un juge de la Cour suprême du Canada qui est nommé juge en chef.»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 406)

YEAS—POUR

Members—Députés

Berger
Caccia
Corbett

Johnston
(Saint-Henri—
Westmount)

Kindy
Penner
Roman—7

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Attewell
Axworthy
Baker
Beatty
Belsher
Benjamin
Bernier
Bertrand
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blais-Grenier
Blenkarn
Bosley
Bouchard
Boudria
Bourgault
Boyer
Bradley
Brightwell
Brisco
Broadbent
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Cassidy
Champagne
(Saint-Hyacinthe—
Bagot)
Champagne
(Champlain)
Charest
Chartrand
Clark
(Yellowhead)

Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Cooper
Coppes
Cossitt
Côté
Crofton
Crouse
Danis
Darling
Daubney
de Cotret
de Jong
Della Noce
Dick
Domm
Dorin
Duguay
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Finestone
Fontaine
Forrestall
Foster
Fraleigh
Fretz
Fulton
Gagliano
Gagnon

Garneau
Gauthier
Girard
Gormley
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Gray
(Windsor West)
Greenaway
Grisé
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Guilbault
(Drummond)
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hamilton
Hardey
Harvey
Hawkes
Heap
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Hopkins
Horner
Howie
Hudon
Isabelle
James
Jardine
Jelinek
Jepson
Jewett

Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Jourdenais
Kaplan
Keeper
Kelleher
Kempling
Kilgour
Killens
King
Ladouceur
Landry
Langdon
Lapierre
Layton
Leblanc
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Manly
Mantha
Marchi
Marin
Martin
Masse
Mayer
Mazankowski
McCrosan
McCuish
McCurdy

McDermid
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
McInnes
McKinnon
McKnight
McLaughlin
McMillan
Merrithew
Minaker
Mitchell
Mitges
Moore
Mulroney
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nystrom
Oberle
O'Neil
Oostrom
Orlikow
Ouellet
Paproski
Pennock
Pépin
Peterson
Pietz
Price
Prud'homme
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
Riis
Robinson
Rodriguez

Rompkey	Scott	Tardif	Tremblay	Vincent
Rossi	(Hamilton—Wentworth)	(Richmond—Wolfe)	(Québec-Est)	Wenman
St-Julien	Scowen	Tardif	Tupper	White
Schellenberg	Shields	(Charlesbourg)	Turner	Wilson
(Nanaimo—Alberni)	Siddon	Taylor	(Ottawa—Carleton)	(Swift Current
Schellenberger	Skelly	Thacker	Turner	—Maple Creek)
(Wetaskiwin)	Sparrow	Tobin	(Vancouver Quadra)	Winegard
Scott	Speyer	Toupin	Valcourt	Wise
(Victoria—Haliburton)	Suluk	Towers	Van De Walle	Witer
			Vézina	Young—209

The House proceeded to the taking of the deferred division on the amendment of Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount), seconded by Mr. Berger,—That the motion be amended by deleting paragraph 7 of the Schedule.

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Johnston (Saint-Henri—Westmount), appuyé par M. Berger,—Qu'on modifie la motion en retranchant le paragraphe 7 de l'annexe.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 407)

YEAS—POUR

Members—Députés

Berger	Johnston	Kindy	Roman—8
Caccia	(Saint-Henri—	Penner	
Corbett	Westmount)	Robinson	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Cochrane	Gray	Landry	Nickerson
Althouse	Collins	(Windsor West)	Langdon	Nystrom
Angus	Comeau	Greenaway	Lapierre	Oberle
Attewell	Cook	Grisé	Layton	O'Neil
Axworthy	Cooper	Gronin	Leblanc	Ostrom
Baker	Copps	Guilbault	Lesick	Orlikow
Beatty	Cossitt	(Saint-Jacques)	Lewis	Ouellet
Belsher	Côté	Guilbault	MacDonald	Paproski
Benjamin	Crofton	(Drummond)	(Kingston and	Pennock
Bernier	Crouse	Gustafson	the Islands)	Pépin
Bertrand	Danis	Halliday	MacDougall	Peterson
Blackburn	Darling	Hamelin	(Timiskaming)	Pietz
(Jonquière)	Daubney	Hamilton	MacKay	Price
Blais	de Cotret	Hardey	Mailly	Prud'homme
Blais-Grenier	de Jong	Harvey	Malone	Ravis
Blenkarn	Della Noce	Hawkes	Manly	Redway
Bosley	Dick	Heap	Mantha	Reid
Bouchard	Domm	Hicks	Marchi	Reimer
Boudria	Dorin	Hnatyshyn	Marin	Ricard
Bourgault	Duguay	Holtmann	Martin	Riis
Boyer	Duplessis	Hopkins	Masse	Rodriguez
Bradley	Edwards	Horner	Mayer	Rompkey
Brightwell	Ellis	Howie	Mazankowski	Rossi
Brisco	Epp	Hudon	McCrossan	St-Julien
Broadbent	(Provencher)	Isabelle	McCuish	Schellenberg
Browes	Fennell	James	McCurdy	(Nanaimo—Alberni)
Cadieux	Finestone	Jardine	McDermid	Schellenberger
Caldwell	Fontaine	Jelinek	McDonald	(Wetaskiwin)
Cardiff	Forrestall	Jepson	(Broadview—	Scott
Cassidy	Foster	Jewett	Greenwood)	(Victoria—Haliburton)
Champagne	Fracleigh	Johnson	McInnes	Scott
(Saint-Hyacinthe—	Fretz	(Bonavista—Trinity—	McKinnon	(Hamilton—Wentworth)
Bagot)	Fulton	Conception)	McKnight	Scowen
Champagne	Gagliano	Joncas	McLaughlin	Shields
(Champlain)	Gagnon	Jourdenais	McMillan	Siddon
Charest	Garneau	Kaplan	Merrithew	Skelly
Chartrand	Gauthier	Keeper	Minaker	Sparrow
Clark	Girard	Kelleher	Mitchell	Speyer
(Yellowhead)	Gormley	Kemping	Mitges	Suluk
Clark	Gray	Kilgour	Moore	Tardif
(Brandon—Souris)	(Bonaventure—Îles-de-	Killens	Mulroney	(Richmond—Wolfe)
Clifford	la-Madeleine)	King	Nicholson	
Clinch		Ladouceur	(Niagara Falls)	

Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Tobin
Toupin

Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)

Turner
(Vancouver Quadra)
Valcourt
Van De Walle
Vézina
Vincent

Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard

Wise
Witer
Young—208

The House proceeded to the taking of the deferred division on the amendment of Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount), seconded by Mr. Berger,—That the motion be amended in paragraph 8 of the Schedule by deleting section 148 and by renumbering the following sections accordingly.

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Johnston (Saint-Henri—Westmount), appuyé par M. Berger,—Qu'on modifie la motion au paragraphe 8 de l'annexe en retranchant l'article 148 et en renumérotant en conséquence les articles qui suivent.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 408)

YEAS—POUR

Members—Députés

Berger
Caccia
Corbett

Johnston
(Saint-Henri—
Westmount)

Kindy
Penner
Roman—7

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Attewell
Axworthy
Baker
Beatty
Belsher
Benjamin
Bernier
Bertrand
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blais-Grenier
Blenkarn
Bosley
Bouchard
Boudria
Bourgault
Boyer
Bradley
Brightwell
Brisco
Broadbent
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Cassidy
Champagne
(Saint-Hyacinthe—
Bagot)
Champagne
(Champlain)
Charest
Chartrand
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Cochrane
Collins

Comeau
Cook
Cooper
Copp
Cossitt
Côté
Crofton
Crouse
Danis
Darling
Daubney
de Cotret
de Jong
Della Noce
Dick
Domm
Dorin
Duguay
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Finestone
Fontaine
Forrestall
Foster
Fraleigh
Fretz
Fulton
Gagliano
Gagnon
Garneau
Gauthier
Girard
Gormley
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Gray
(Windsor West)
Greenaway
Grisé
Grondin

Guilbault
(Saint-Jacques)
Guilbault
(Drummond)
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hamilton
Hardey
Harvey
Hawkes
Heap
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Hopkins
Horner
Howie
Hudon
Isabelle
James
Jardine
Jelinck
Jepson
Jewett
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Jourdenais
Kaplan
Keeper
Kelleher
Kemping
Kilgour
Killens
King
Ladouceur
Landry
Langdon
Lapierre
Layton
Leblanc
Lesick
Lewis

MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Malone
Manly
Mantha
Marchi
Marin
Martin
Masse
Mayer
Mazankowski
McCrossan
McCuish
McCurdy
McDermid
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
McInnes
McKinnon
McKnight
McLaughlin
McMillan
Merrithew
Minaker
Mitchell
Mitges
Moore
Mulroney
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nystrom
Oberle
O'Neil
Ostrom
Orlikow
Ouellet
Paproski
Pennock

Pépin
Peterson
Pietz
Price
Prud'homme
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Ricard
Riis
Robinson
Rodriguez
Rompkey
Rossi
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Siddon
Skelly
Sparrow
Speyer
Suluk
Tardif
(Richmond—Wolfe)
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Tobin
Toupin
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)

Turner
(Vancouver Quadra)
Valcourt
Van De Walle

Vézina
Vincent
Wenman
White

Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard

Wise
Witer
Young—209

The House proceeded to the taking of the deferred division on the amendment of Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount), seconded by Mr. Berger,—That the motion be amended by deleting paragraphs 9, 10, 11 and 12 of the Schedule and substituting the following therefor:

“9. Sections 38 to 47 of the *Constitution Act, 1982* are repealed and the following substituted therefor:

“38. Amendments to the Constitution of Canada may from time to time be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada when so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assemblies of at least a majority of the provinces that includes

(a) every province that at any time before the issue of such proclamation had, according to any previous general census, a population of at least twenty-five percent of the population of Canada;

(b) at least two of the Atlantic Provinces;

(c) at least two of the Western Provinces that have, according to the then latest general census, combined populations of at least fifty percent of the population of all the Western Provinces.

39. Amendments to the Constitution of Canada in relation to any provision that applies to one or more, but not all, of the provinces may from time to time be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada when so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which an amendment applies.

40. An amendment may be made by proclamation under section 38 without a resolution of the Senate authorizing the issue of the proclamation if within ninety days of the passage of a resolution by the House of Commons authorizing its issue the Senate has not passed such a resolution and at any time after the expiration of the ninety days the House of Commons again passes the resolution, but any period when Parliament is prorogued or dissolved shall not be counted in computing the ninety days.

41. The following rules apply to the procedures for amendment described in sections 38 and 39:

(a) either of these procedures may be initiated by the Senate or the House of Commons or the legislative assembly of a province;

(b) a resolution made for the purposes of this Part may be revoked at any time before the issue of a proclamation authorized by it.

42. The Parliament of Canada may exclusively make laws from time to time amending the Constitution of Canada, in relation to the executive Government of Canada and the Senate and House of Commons.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Johnston (Saint-Henri—Westmount), appuyé par M. Berger,—Qu'on modifie la motion en retranchant les paragraphes 9, 10, 11 et 12 de l'annexe et en les remplaçant par ce qui suit:

«9. Les articles 38 à 47 de la *Loi constitutionnelle de 1982* sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«38. La constitution du Canada peut être modifiée en tout temps par une proclamation du Gouverneur général, portant le grand sceau du Canada, pourvu que le Sénat, la Chambre des communes, et les assemblées législatives d'une majorité des provinces aient, par résolution, autorisé cette proclamation. Cette majorité doit comprendre:

a) chaque province dont la population comptait, à quelque moment avant l'adoption de cette proclamation, suivant tout recensement général antérieur, au moins vingt-cinq pour cent de la population du Canada;

b) au moins deux des provinces de l'Atlantique;

c) au moins deux des provinces de l'Ouest pourvu que les provinces consentantes comptent ensemble, suivant le dernier recensement général précédant l'adoption de cette proclamation, au moins cinquante pour cent de la population de toutes les provinces de l'Ouest.

39. La Constitution du Canada peut être modifiée en tout temps, dans les mêmes formes, quant à celles de ses dispositions qui s'appliquent à une ou à plusieurs provinces mais non à toutes, avec l'approbation du Sénat, de la Chambre des communes, et de l'assemblée législative de chaque province à laquelle cette modification s'applique.

40. La modification de la Constitution du Canada prévue par les articles 38 et 39 peut se faire sans l'autorisation du Sénat lorsque le Sénat n'a pas donné son autorisation dans les quatre-vingt-dix jours suivant l'adoption par la Chambre des communes d'une résolution qui autorise une proclamation portant modification de la Constitution, pourvu qu'à l'expiration de ces quatre-vingt-dix jours, la Chambre des communes approuve de nouveau cette proclamation par résolution. Dans la computation de ce délai de quatre-vingt-dix jours, ne sont pas comptés les jours durant lesquels le Parlement est prorogé ou dissous.

41. Les procédures prescrites par les articles 38 et 39 sont soumises aux règles suivantes:

a) l'initiative de l'une ou l'autre de ces procédures appartient au Sénat, à la Chambre des communes ou à l'assemblée législative d'une province;

b) une résolution adoptée pour les fins de cette partie peut être révoquée en tout temps avant l'adoption de la proclamation qu'elle autorise.

42. La compétence législative exclusive du Parlement du Canada comprend le pouvoir de modifier en tout temps les dispositions de la Constitution du Canada qui sont relatives

43. Subject to section 44, a legislature may exclusively make laws in relation to the amendment from time to time of the Constitution of the province.

44. Notwithstanding sections 42 and 43, the following matters may be amended only in accordance with the procedure in section 38:

- (a) the office of the Queen, the Governor General and the Lieutenant Governor of a province;
- (b) the powers of the Senate and the method of selecting Senators;
- (c) the number of members by which a province is entitled to be represented in the Senate and the residence qualifications of Senators;
- (d) the right of a province to a number of members in the House of Commons not less than the number of Senators by which the province was entitled to be represented on April 17, 1982;
- (e) the principle of proportionate representation of the provinces in the House of Commons prescribed by the Constitution of Canada;
- (f) subject to section 43, the use of the English or the French language;
- (g) the Supreme Court of Canada;
- (h) the extension of existing provinces into the territories;
- (i) notwithstanding any other law or practice, the establishment of new provinces; and
- (j) an amendment to this Part.

45. The procedure prescribed in section 38 may not be used to make an amendment when there is another provision for making such amendment in the Constitution of Canada, but that procedure may nonetheless be used to amend any provision for amending the Constitution, including this section, or in making a general consolidation and revision of the Constitution.

46. In this Part, "Atlantic Provinces" means the Provinces of Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island and Newfoundland, and "Western Provinces" means the Provinces of Manitoba, British Columbia, Saskatchewan and Alberta."

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

à la puissance exécutive du Canada, au Sénat et à la Chambre des communes.

43. Sous réserve de l'article 44, une législature a le pouvoir exclusif d'édicter en tout temps des lois modifiant la constitution de sa province.

44. Nonobstant les articles 42 et 43, il faut suivre la procédure prescrite par l'article 38 pour modifier les dispositions relatives aux sujets suivants:

- a) la charge de Reine, celle de gouverneur général et celle de lieutenant-gouverneur;
- b) les pouvoirs du Sénat et le mode de sélection des sénateurs;
- c) le nombre des sénateurs par lesquels une province est habilitée à être représentée et les conditions de résidence qu'ils doivent remplir;
- d) le droit d'une province d'avoir à la Chambre des communes un nombre de députés au moins égal à celui des sénateurs par lesquels elle était habilitée à être représentée le 17 avril 1982;
- e) le principe de la représentation proportionnelle des provinces à la Chambre des communes prévu par la Constitution du Canada;
- f) sous réserve de l'article 43, l'usage du français ou de l'anglais;
- g) la Cour suprême du Canada;
- h) le rattachement aux provinces existantes de tout ou partie des territoires;
- i) par dérogation à toute autre loi ou usage, la création de provinces;
- j) la modification de la présente partie.

45. On ne peut avoir recours à la procédure visée à l'article 38 pour faire une modification à laquelle la Constitution du Canada pourvoit autrement. Mais on peut avoir recours à cette procédure pour modifier toute disposition pourvoyant à la modification de la Constitution, y compris cet article, ou pour faire une refonte et une révision générales de la Constitution.

46. Pour les fins de cette partie les «provinces de l'Atlantique» sont la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard et la Terre-Neuve, et les «provinces de l'Ouest» sont le Manitoba, la Colombie-Britannique, la Saskatchewan et l'Alberta.»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 409)

YEAS—POUR

Members—Députés

Berger
Caccia
Corbett

Johnston
(Saint-Henri—
Westmount)

Kindy
Penner
Roman—7

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Copps	Hamelin	Mantha	Rodriguez
Althouse	Cossitt	Hamilton	Marchi	Rompkey
Angus	Côté	Hardey	Marin	Rossi
Attewell	Crofton	Harvey	Martin	St-Julien
Axworthy	Crouse	Hawkes	Masse	Schellenberg
Baker	Danis	Heap	Mayer	(Nanaimo—Alberni)
Beatty	Darling	Hicks	Mazankowski	Schellenberger
Belsher	Daubney	Hnatyshyn	McCrossan	(Wetaskiwin)
Benjamin	de Cotret	Holtmann	McCuish	Scott
Bernier	de Jong	Hopkins	McCurdy	(Victoria—Haliburton)
Bertrand	Della Noce	Horner	McDermid	Scott
Blackburn	Dick	Howie	McDonald	(Hamilton—Wentworth)
(Jonquière)	Domm	Hudon	(Broadview—	Scowen
Blais	Dorin	Isabelle	Greenwood)	Shields
Blais-Grenier	Duguay	James	McInnes	Siddon
Blenkarn	Duplessis	Jardine	McKinnon	Skelly
Bosley	Edwards	Jelinek	McKnight	Sparrow
Bouchard	Ellis	Jepson	McLaughlin	Speyer
Boudria	Epp	Jewett	McMillan	Suluk
Bourgault	(Provencher)	Johnson	Merrithew	Tardif
Boyer	Fennell	(Bonavista—Trinity—	Minaker	(Richmond—Wolfe)
Bradley	Finestone	Conception)	Mitchell	Tardif
Brightwell	Fontaine	Joncas	Mitges	(Charlesbourg)
Brisco	Forrestall	Jourdenais	Moore	Taylor
Broadbent	Foster	Kaplan	Mulroney	Thacker
Browes	Frleigh	Keeper	Nicholson	Tobin
Cadieux	Fretz	Kelleher	(Niagara Falls)	Toupin
Caldwell	Fulton	Kempling	Nickerson	Towers
Cardiff	Gagliano	Kilgour	Nystrom	Tremblay
Cassidy	Gagnon	Killens	Oberle	(Québec-Est)
Champagne	Garneau	King	O'Neil	Tupper
(Saint-Hyacinthe—	Gauthier	Ladouceur	Oostrom	Turner
Bagot)	Girard	Landry	Orlikow	(Ottawa—Carleton)
Champagne	Gormley	Langdon	Ouellet	Turner
(Champlain)	Gray	Lapierre	Paproski	(Vancouver Quadra)
Charest	(Bonaventure—Îles-de-	Layton	Pennock	Valcourt
Chartrand	la-Madeleine)	Leblanc	Pépin	Van De Walle
Clark	Gray	Lesick	Peterson	Vézina
(Yellowhead)	(Windsor West)	Lewis	Pietz	Vincent
Clark	Greenaway	MacDonald	Price	Wenman
(Brandon—Souris)	Grisé	(Kingston and	Prud'homme	White
Clifford	Grondin	the Islands)	Ravis	Wilson
Clinch	Guilbault	MacDougall	Redway	(Swift Current
Cochrane	(Saint-Jacques)	(Timiskaming)	Reid	—Maple Creek)
Collins	Guilbault	MacKay	Reimer	Winegard
Comeau	(Drummond)	Mailly	Ricard	Wise
Cook	Gustafson	Malone	Riis	Witer
Cooper	Halliday	Manly	Robinson	Young—209

The House proceeded to the taking of the deferred division on the amendment of Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount), seconded by Mr. Berger,—That the motion be amended by deleting paragraph 13 of the Schedule and substituting the following therefor:

“13. Part VI of the *Constitution Act, 1982* is repealed and the following substituted therefor:

PART VI

FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCES

50.(1) A constitutional conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces shall be convened not more than once each calendar year by the Prime Minister of Canada or by resolutions of the legislative assemblies of at least two-thirds of the provinces that have, in the aggregate according to the latest census, at least fifty percent of the population of all the provinces.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Johnston (Saint-Henri—Westmount), appuyé par M. Berger,—Qu'on modifie la motion en retranchant le paragraphe 13 de l'annexe et en le remplaçant par ce qui suit:

«13. La partie VI de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit:

PARTIE VI

CONFÉRENCES FÉDÉRALES-PROVINCIALES

«50.(1) Au plus une fois par année civile, une conférence constitutionnelle réunissant le premier ministre du Canada et les premiers ministres des provinces est convoquée par le premier ministre du Canada ou par résolutions des assemblées législatives d'au moins les deux tiers des provinces dont la population confondue représente, selon le recensement le plus récent, au moins cinquante pourcent de la population de toutes les provinces.

(2) The conferences convened under subsection (1) shall have included on their agenda the following matters:

(a) an elected Senate with equal representation for the provinces and territories, including the role and functions of the Senate, its powers, the method of electing Senators and their term of office;

(b) the method of appointing Supreme Court of Canada justices including the use of provincial advisory committees;

(c) the establishment of national shared-cost programs by the Government of Canada in areas of exclusive provincial jurisdiction;

(d) the repeal of section 23(3)(a) of the *Constitution Act, 1982*;

(e) the repeal of section 33 of the *Constitution Act, 1982*;

(f) the aboriginal and treaty rights of aboriginal peoples of Canada, including self-government;

(g) the application of sections 16 to 20 of the *Constitution Act, 1982* to all of the provinces and territories;

(h) such other matters as the Prime Minister of Canada or any Premier may wish to add to the agenda for one meeting only.

And the question being put on the amendment, it was negated on the following division:

(2) Sont placées à l'ordre du jour de ces conférences les questions suivantes:

a) la constitution d'un Sénat élu où les provinces et les territoires bénéficient d'une représentation égale, ainsi que le rôle et les fonctions du Sénat, ses pouvoirs, le mode d'élection des sénateurs et la durée de leur mandat;

b) le mode de nomination des juges de la Cour suprême du Canada, y compris le recours à des comités consultatifs provinciaux;

c) l'établissement par le gouvernement du Canada de programmes nationaux cofinancés dans des secteurs de compétence exclusive provinciale;

d) l'abrogation de l'alinéa 23(3)a de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

e) l'abrogation de l'article 33 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

f) les droits - ancestraux ou issus de traités - des peuples autochtones du Canada, y compris leur autonomie;

g) l'application des articles 16 à 20 de la *Loi constitutionnelle de 1982* à l'ensemble des provinces et territoires;

h) toutes autres questions que le premier ministre du Canada ou un premier ministre d'une province veut faire porter à l'ordre du jour d'une des séances.»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 410)

YEAS—POUR

Members—Députés

Berger
Caccia
Corbett

Johnston
(Saint-Henri—
Westmount)

Kindy
Penner
Roman—7

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Attewell
Axworthy
Baker
Beatty
Belsher
Benjamin
Bernier
Bertrand
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blais-Grenier
Blenkarn
Bosley
Bouchard
Boudria
Bourgault
Boyer
Bradley
Brightwell
Brisco
Broadbent
Browes

Cadieux
Caldwell
Cardiff
Cassidy
Champagne
(Saint-Hyacinthe—
Bagot)
Champagne
(Champlain)
Charest
Chartrand
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Cooper
Coppes
Cossitt
Côté
Crofton

Crouse
Danis
Darling
Daubney
de Cotret
de Jong
Della Noce
Dick
Domm
Dorin
Duguay
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Finestone
Fontaine
Forrestall
Foster
Fraleigh
Fretz
Fulton
Gagliano
Gagnon

Garneau
Gauthier
Girard
Gormley
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Gray
(Windsor West)
Greenaway
Grisé
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Guilbault
(Drummond)
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hamilton
Hardey
Harvey
Hawkes
Heap
Hicks
Hnatyshyn

Holtmann
Hopkins
Horner
Howie
Hudon
Isabelle
James
Jardine
Jelinek
Jepson
Jewett
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Jourdenais
Kaplan
Keeper
Kelleher
Kempling
Kilgour
Killens
King
Ladouceur
Landry
Langdon

Lapierre	McCuish	O'Neil	Schellenberg	Toupin
Layton	McCurdy	Oostrom	(Nanaimo—Alberni)	Towers
Leblanc	McDermid	Orlikow	Schellenberger	Tremblay
Lesick	McDonald	Ouellet	(Wetaskiwin)	(Québec-Est)
Lewis	(Broadview—	Paproski	Scott	Tupper
MacDonald	Greenwood)	Pennock	(Victoria—Haliburton)	Turner
(Kingston and	McInnes	Pépin	Scott	(Ottawa—Carleton)
the Islands)	McKinnon	Peterson	(Hamilton—Wentworth)	Turner
MacDougall	McKnight	Pietz	Scowen	(Vancouver Quadra)
(Timiskaming)	McLaughlin	Price	Shields	Valcourt
MacKay	McMillan	Prud'homme	Siddon	Van De Walle
Mailly	Merrithew	Ravis	Skelly	Vézina
Malone	Minaker	Redway	Sparrow	Vincent
Manly	Mitchell	Reid	Speyer	Wenman
Mantha	Mitges	Reimer	Suluk	White
Marchi	Moore	Ricard	Tardif	Wilson
Marin	Mulroney	Riis	(Richmond—Wolfe)	(Swift Current
Martin	Nicholson	Robinson	Tardif	—Maple Creek)
Masse	(Niagara Falls)	Rodriguez	(Charlesbourg)	Winegard
Mayer	Nickerson	Rompkey	Taylor	Wise
Mazankowski	Nystrom	Rossi	Thacker	Witer
McCrossan	Oberle	St-Julien	Tobin	Young—209

The House proceeded to the taking of the deferred division on the amendment of Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount), seconded by Mr. Berger,—That the motion be amended by deleting paragraph 16 of the Schedule.

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Johnston (Saint-Henri—Westmount), appuyé par M. Berger,—Qu'on modifie la motion en retranchant le paragraphe 16 de l'annexe.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 411)

YEAS—POUR

Members—Députés

Berger	Johnston	Kindy
Caccia	(Saint-Henri—	Penner
Corbett	Westmount)	Roman—7

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Champagne	Dorin	Guilbault	Kempling
Althouse	(Saint-Hyacinthe—	Duguay	(Drummond)	Kilgour
Angus	Bagot)	Duplessis	Gustafson	Killens
Attewell	Champagne	Edwards	Halliday	King
Axworthy	(Champlain)	Ellis	Hamelin	Ladouceur
Baker	Charest	Epp	Hamilton	Landry
Beatty	Chartrand	(Provencher)	Hardey	Langdon
Belsher	Clark	Fennell	Harvey	Lapierre
Benjamin	(Yellowhead)	Finestone	Hawkes	Layton
Bernier	Clark	Fontaine	Heap	Leblanc
Bertrand	(Brandon—Souris)	Forrestall	Hicks	Lesick
Blackburn	Clifford	Foster	Hnatyshyn	Lewis
(Jonquière)	Clinch	Fraleigh	Holtmann	MacDonald
Blais	Cochrane	Fretz	Hopkins	(Kingston and
Blais-Grenier	Collins	Fulton	Horner	the Islands)
Blenkarn	Comeau	Gagliano	Howie	MacDougall
Bosley	Cook	Gagnon	Hudson	(Timiskaming)
Bouchard	Cooper	Garneau	Isabelle	MacKay
Boudria	Copps	Gauthier	James	Mailly
Bourgault	Cossitt	Girard	Jardine	Malone
Boyer	Côté	Gormley	Jelinek	Manly
Bradley	Crofton	Gray	Jepson	Mantha
Brightwell	Crouse	(Bonaventure—Îles-de-	Jewett	Marchi
Brisco	Danis	la-Madeleine)	Johnson	Marin
Broadbent	Darling	Gray	(Bonavista—Trinity—	Martin
Browes	Daubney	(Windsor West)	Conception)	Masse
Cadieux	de Cotret	Greenaway	Joncas	Mayer
Caldwell	de Jong	Grisé	Jourdenais	Mazankowski
Cardiff	Della Noce	Groncin	Kaplan	McCrossan
Cassidy	Dick	Guilbault	Keeper	McCuish
	Domm	(Saint-Jacques)	Kelleher	McCurdy

McDermid	Nystrom	Riis	Sparrow	Turner
McDonald	Oberle	Robinson	Speyer	(Vancouver Quadra)
(Broadview— Greenwood)	O'Neil	Rodriguez	Suluk	Valcourt
McInnes	Oostrom	Rompkey	Tardif	Van De Walle
McKinnon	Orlikow	Rossi	(Richmond—Wolfe)	Vézina
McKnight	Ouellet	St-Julien	Tardif	Vincent
McLaughlin	Paproski	Schellenberg	(Charlesbourg)	Wenman
McMillan	Pennock	(Nanaimo—Alberni)	Taylor	White
Merrithew	Pépin	Schellenberger	Thacker	Wilson
Minaker	Peterson	(Wetaskiwin)	Tobin	(Swift Current
Mitchell	Pietz	Scott	Toupin	—Maple Creek)
Mitges	Price	(Victoria—Haliburton)	Towers	Winegard
Moore	Prud'homme	Scott	Tremblay	Wise
Mulroney	Ravis	(Hamilton—Wentworth)	(Québec-Est)	Witer
Nicholson	Redway	Scowen	Tupper	Young—209
(Niagara Falls)	Reid	Shields	Turner	
Nickerson	Reimer	Siddon	(Ottawa—Carleton)	
	Ricard	Skelly		

The House proceeded to the taking of the deferred division on the main motion of Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Mazankowski, respecting the *Constitution Amendment, 1987*.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion principale de M. Hnatyshyn, appuyé par M. Mazankowski, relative à la *Modification constitutionnelle de 1987*.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 412)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Comeau	Grondin	Leblanc	Pépin
Althouse	Cook	Guilbault	Lesick	Peterson
Angus	Cooper	(Saint-Jacques)	Lewis	Pietz
Attewell	Copps	Guilbault	MacDonald	Price
Axworthy	Cossitt	(Drummond)	(Kingston and the Islands)	Prud'homme
Baker	Côté	Gustafson	MacDougall	Ravis
Beatty	Crofton	Halliday	(Timiskaming)	Redway
Belsher	Crouse	Hamelin	MacKay	Reimer
Benjamin	Danis	Hamilton	Mailly	Ricard
Bernier	Darling	Hardey	Malone	Riis
Bertrand	Daubney	Harvey	Mantha	Rodriguez
Blackburn	de Cotret	Hawkes	Marin	Rompkey
(Jonquière)	de Jong	Heap	Martin	Rossi
Blais	Della Noce	Hicks	Masse	St-Julien
Blais-Grenier	Dick	Hnatyshyn	Mayer	Schellenberg
Blenkarn	Domm	Holtmann	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)
Bosley	Dorin	Hopkins	McCrossan	Schellenberger
Bouchard	Duguay	Horner	McCuish	(Wetaskiwin)
Boudria	Duplessis	Howie	McDermid	Scott
Bourgault	Edwards	Hudon	McDonald	(Victoria—Haliburton)
Boyer	Ellis	Isabelle	(Broadview— Greenwood)	Scott
Bradley	Epp	James	McInnes	(Hamilton—Wentworth)
Brightwell	(Provencher)	Jardine	McKinnon	Scowen
Broadbent	Fennell	Jelinek	McKnight	Shields
Browes	Fontaine	Jepson	McMillan	Siddon
Cadieux	Forrestall	Jewett	Merrithew	Skelly
Caldwell	Foster	Johnson	Minaker	Sparrow
Cardiff	Frleigh	(Bonavista—Trinity— Conception)	Mitchell	Speyer
Cassidy	Fretz	Joncas	Mitges	Suluk
Champagne	Fulton	Jourdenais	Moore	Tardif
(Saint-Hyacinthe— Bagot)	Gagliano	Kaplan	Mulroney	(Richmond—Wolfe)
Champagne	Garneau	Keeper	Nicholson	Tardif
(Champlain)	Gauthier	Kelleher	(Niagara Falls)	(Charlesbourg)
Charest	Girard	Kempling	Nystrom	Taylor
Chartrand	Gormley	Kilgour	Oberle	Thacker
Clark	Gray	Killens	O'Neil	Tobin
(Yellowhead)	(Bonaventure—Îles-de- la-Madeleine)	King	Oostrom	Toupin
Clark	Gray	Ladouceur	Orlikow	Towers
(Brandon—Souris)	(Windsor West)	Landry	Ouellet	Tremblay
Clifford	Greenaway	Langdon	Paproski	(Québec-Est)
Clinch	Grisé	Lapierre	Pennock	Tupper
Cochrane		Layton		Turner
Collins				(Ottawa—Carleton)

Turner
(Vancouver Quadra)
Valcourt
Van De Walle

Vézina
Vincent
Wenman
White

Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard

Wise
Witer
Young—200

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Berger
Caccia
Finestone

Johnston
(Saint-Henri—
Westmount)

McLaughlin
Nickerson
Penner—7

Mr. Edwards, from the Legislative Committee on Bill C-264, An Act to amend the Criminal Code (instruments and literature for illicit drug use), presented the following report.

In accordance with its Order of Reference dated Thursday, April 28, 1988, your Committee has considered Bill C-264 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 1

Strike out line 10, on page 1, and substitute the following therefor:

“and Drugs Act used in a manner contrary to the provisions of the these Acts and the regulations thereto;”.

Strike out line 10, on page 1, in the French version only, and substitute the following therefor:

“milé le fait de fumer, d’inhaler, de”.

Strike out line 2, on page 2, and substitute the following therefor:

“printed matter or video describing or depicting.”.

Strike out lines 4 and 5, on page 2, and substitute the following therefor:

“under the circumstances to incite, promote, encourage or advocate the production, preparation”.

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-264, as amended, for the use of the House of Commons at Report Stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2 and 3, which includes this Report*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 198 to the Journals).

Mr. Reimer, from the Standing Committee on Private Members' Business, presented the Fifteenth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its mandate under Standing Order 36(1)(a), your Committee recommends that the following item of Private Members' Business be designated as a “votable item”:

M. Edwards, du Comité législatif du projet de loi C-264, Loi modifiant le Code criminel (documentation et instruments pour l'utilisation de drogues illicites), présente le rapport de ce comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 28 avril 1988, votre Comité a étudié le projet de loi C-264 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 1

Retrancher la ligne 14, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«gues illicites» Tout imprimé ou enregistrement magnétoscopique décrivant ou».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 10, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«milé le fait de fumer, d’inhaler, de»

Retrancher les lignes 18 et 19, à la page 1, et les remplacer par ce qui suit:

«rence à la préconiser, à l'encourager ou à la favoriser.».

Retrancher la ligne 5, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«drogues et qui est utilisé ou utilisée contrairement aux dispositions de ces lois et de leurs règlements d'application.».

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-264, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2 et 3, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 198 aux Journaux).

M. Reimer, du Comité permanent des affaires émanant des députés, présente le quinzième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément au mandat qui lui est confié en vertu de l'article 36(1)(a) du Règlement, votre Comité recommande que l'affaire émanant des députés suivante soit désignée comme une «affaire qui doit faire l'objet d'un vote»:

C-292—Paul McCrossan

—Second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-292, *An Act to amend the Bank Act* (fair banking practices).

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 17 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 199 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 36(1)(b), the report was deemed adopted.

Leave having been granted on Tuesday, June 21, 1988, to introduce a Bill intituled: "An Act to amend the Senate and House of Commons Act (corporate and political office prohibited)",

Mr. Riis, seconded by Mr. Benjamin, moved,—That the Bill be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

*(Division—Vote N° 413)***YEAS—POUR****Members—Députés**

Angus
Benjamin
Bosley
de Jong

Fulton
Keeper
Langdon

McDonald
(Broadview—
Greenwood)

McLaughlin
Mitchell
Nystrom

Rodriguez
Rossi—13

NAYS—CONTRE**Members—Députés**

Blenkarn

Scowen—2

Accordingly, Bill C-304, *An Act to amend the Senate and House of Commons Act* (corporate and political office prohibited), was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Fulton, seconded by Ms. Mitchell, moved for leave to introduce a Bill intituled: "An Act respecting the international boundary between Canada and the State of Alaska".

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

*(Division—Vote N° 414)***YEAS—POUR****Members—Députés**

Angus
Benjamin
Cassidy
Fulton

Gray
(Windsor West)
Keeper
Langdon

McDonald
(Broadview—
Greenwood)
McLaughlin

Mitchell
Nystrom
Robinson
Rodriguez

Rossi—14

C-292—Paul McCrossan

—Deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-292, *Loi modifiant la Loi sur les banques* (pratiques bancaires équitables).

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 17 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 199 aux Journaux*).

Conformément à l'article 36(1)(b) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

La permission ayant été accordée le mardi 21 juin 1988 afin de déposer un projet de loi intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes (interdiction d'occuper un poste dans une société ou un parti politiques)»,

M. Riis, appuyé par M. Benjamin, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Blenkarn

Hamilton

Scowen—3

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Horner for Mr. Fontaine and Mr. Graham for Mr. Hamelin on the Legislative Committee on Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada;

Mr. Hamelin for Mr. Horner on the Legislative Committee on Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada;

Mr. Horner for Mr. Graham on the Legislative Committee on Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada; and

Mr. Graham for Mr. Horner on the Legislative Committee on Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Energy Board required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/689A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Status of Women Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/675A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Horner en remplacement de M. Fontaine et M. Graham en remplacement de M. Hamelin sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada;

M. Hamelin en remplacement de M. Horner sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada;

M. Horner en remplacement de M. Graham sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada; et

M. Graham en remplacement de M. Horner sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office national de l'énergie établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/689A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Condition féminine Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/675A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Petitions Filed with the Clerk of the House

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

- by the honourable Member for Haldimand—Norfolk (Mr. Bradley) concerning abortion (332-4849).

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 20, 1988, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

- par l'honorable député de Haldimand—Norfolk (M. Bradley) sur l'avortement (332-4849).

A dix-huit heures, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 juin 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 336
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, June 23, 1988

Le jeudi 23 juin 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 99(2), to the Fifteenth Report of the Standing Committee on Communications and Culture: A Broadcasting Policy for Canada (Sessional Paper No. 332-8/2O), presented to the House on Thursday, June 9, 1988, together with comments on the recommendations of the Standing Committee's Fifth and Sixth Reports, further to the Government's Response dated August 1987 (Sessional Paper No. 332-8R/2D). (English and French)—Sessional Paper No. 332-8R/2G.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands) laid upon the Table,—Document entitled: "Canadian Voices Canadian Choices"—A New Broadcasting Policy for Canada. (English and French)—Sessional Paper No. 332-4/57.

Mr. Clifford, pursuant to Standing Order 101, presented a Report of the Canadian Section of the Canada-Europe Parliamentary Association's participation in an official visit to Greece from March 28 to April 7, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/51E.

Mr. Ellis, from the Legislative Committee on Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, June 7, 1988, your Committee has considered Bill C-129 and has agreed to report it with the following amendment:

Clause 6

Add immediately after line 19, on page 3, the following:

"(c) provisions respecting the counting or prorating of votes cast at any meeting of shareholders of the Corporation and attached to voting shares of the Corporation that are held, beneficially owned or controlled, directly or indirectly, by non-residents so as to limit the counting of those votes to not more than twenty-five percent of the total number of votes cast by shareholders at that meeting;"

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-129, as amended, for the use of the House of Commons at Report Stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2 and 3 which contains this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 200 to the Journals*).

PRIÈRE

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 99(2) du Règlement, au quinzième rapport du Comité permanent des communications et de la culture: Pour une politique canadienne de la radiodiffusion (document parlementaire n° 332-8/2O), présenté à la Chambre le jeudi 9 juin 1988, ainsi que des observations aux recommandations des cinquième et sixième rapports du Comité permanent additionnelles à la réponse du gouvernement en date d'août 1987 (document parlementaire n° 332-8R/2D). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-8R/2G.

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Des voix canadiennes pour un choix véritable»—Une nouvelle politique de la radiodiffusion pour le Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-4/57.

M. Clifford, conformément à l'article 101 du Règlement, présente un rapport de la délégation de l'Association parlementaire Canada-Europe qui a effectué une visite officielle en Grèce du 28 mars au 7 avril 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-8/51E.

M. Ellis, du Comité législatif du projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 7 juin 1988, votre Comité a étudié le projet de Loi C-129 et a convenu d'en faire rapport avec la modification suivante:

Article 6

Ajouter immédiatement après la ligne 25, page 3, ce qui suit:

«c) des dispositions régissant le compte ou la répartition au prorata des votes exercés à une assemblée de ses actionnaires et attachés à ses actions avec droit de vote qui sont détenues ou contrôlées—directement ou indirectement—par des non-résidents ou qui sont la véritable propriété de ceux-ci, de manière à limiter la proportion de ces votes à vingt-cinq pour cent du nombre total des votes exercés à cette assemblée;»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-129, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2 et 3 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 200 aux Journaux*).

Mr. Horner, from the Legislative Committee on Bill C-264, An Act to amend the Criminal Code (instruments and literature for illicit drug use), presented the following revised report:

In accordance with its Order of Reference dated Thursday, April 28, 1988, your Committee has considered Bill C-264 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 1

Strike out line 10, on page 1, in the French version only, and substitute the following therefor:

“milé le fait de fumer, d’inhalé, de”.

Strike out line 16, on page 1, and substitute the following therefor:

“and *Drugs Act* used in a manner contrary to the provisions of these Acts and the regulations thereto;”.

Strike out line 2, on page 2, and substitute the following therefor:

“printed matter or video describing or depicting.”.

Strike out lines 4 and 5, on page 2, and substitute the following therefor:

“under the circumstances to promote, encourage or advocate the production, preparation”.

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-264, as amended, for the use of the House of Commons at Report Stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2 and 3, which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 201 to the Journals*).

Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Mr. Hoc-kin, seconded by Mr. Lewis, by leave of the House, introduced Bill C-135, An Act to amend the Customs Tariff (code 9956), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Lewis, by leave of the House, introduced Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under

M. Horner, du Comité législatif du projet de loi C-264, Loi modifiant le Code criminel (documentation et instruments pour l'utilisation de drogues illicites), présente le rapport révisé de ce comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 28 avril 1988, votre Comité a étudié le projet de loi C-264 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 1

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 10, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«milé le fait de fumer, d'inhalé, de»

Retrancher la ligne 14, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«gues illicites» Tout imprimé ou enregistrement magnétoscopique décrivant ou».

Retrancher les lignes 18 et 19, à la page 1, et les remplacer par ce qui suit:

«rence à la préconiser, à l'encourager ou à la favoriser.».

Retrancher la ligne 5, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«drogues et qui est utilisé ou utilisée contrairement aux dispositions de ces lois et de leurs règlements d'application.».

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-264, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2 et 3, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 201 aux Journaux*).

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), au nom de M. Hoc-kin, appuyée par M. Lewis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-135, Loi modifiant le Tarif des douanes (code 9956), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Lewis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans

the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication".

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- one by the honourable Member for York North (Mr. Roman) concerning abortion (332-4850);
- one by the honourable Member for Charlevoix (Mr. Hamelin) concerning the unemployment insurance regulations (332-4851);
- eight by the honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud): four concerning the unemployment insurance regulations (332-4852 to 332-4855) and four concerning the Northern residents tax deductions (332-4856 to 332-4859);
- one by the honourable Member for Laval-des-Rapides (Mr. Garneau) concerning the Canada Post Corporation (332-4860); and
- three by the honourable Member for London East (Mr. Jepson) concerning abortion (332-4861 to 332-4863).

Pursuant to Standing Order 64(6), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 336—*Mr. Brisco*

As of April 29, 1988, in the constituencies of (a) Burnaby (b) Capilano (c) Cariboo—Chilcotin (d) Comox—Powell River (e) Cowichan—Malahat—The Islands (f) Esquimalt—Saanich (g) Fraser Valley East (h) Fraser Valley West (i) Kamloops—Shuswap (j) Kootenay East—Revelstoke (k) Kootenay West (l) Mission—Port Moody (m) Nanaimo—Alberni (n) New Westminster—Coquitlam (o) North Vancouver—Burnaby (p) Okanagan North (q) Okanagan—Similkameen (r) Prince George—Bulkley Valley (s) Prince George—Peace River (t) Richmond—South Delta (u) Skeena (v) Surrey—White Rock—North Delta (w) Vancouver Centre (x) Vancouver East (y) Vancouver Kingsway (z) Vancouver Quadra (aa) Vancouver South (bb) Victoria, does the government have (i) offices (ii) employees and, if so, in each case, in what numbers?—Sessional Paper No. 332-Q-336.

Mr. Hawkes, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Nystrom, moved,—That the Nineteenth Report of the Standing Committee on Finance and Economic Affairs respecting bank charges, presented to the House on Monday, June 6, 1988, be concurred in, and that

les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication».

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de York-Nord (M. Roman) sur l'avortement (332-4850);
- une par l'honorable député de Charlevoix (M. Hamelin) sur les règlements de l'assurance-chômage (332-4851);
- huit par l'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud): quatre sur les règlements de l'assurance-chômage (332-4852 à 332-4855) et quatre sur des déductions d'impôts pour les résidents du Nord (332-4856 à 332-4859);
- une par l'honorable député de Laval-des-Rapides (M. Garneau) sur la Société canadienne des Postes (332-4860); et
- trois par l'honorable député de London-Est (M. Jepson) sur l'avortement (332-4861 à 332-4863).

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 336—*M. Brisco*

Au 29 avril 1988, dans les circonscriptions suivantes, à savoir a) Burnaby, b) Capilano, c) Cariboo—Chilcotin, d) Comox—Powell River, e) Cowichan—Malahat—Les Îles, f) Esquimalt—Saanich, g) Fraser Valley-Est, h) Fraser Valley-Ouest, i) Kamloops—Shuswap, j) Kootenay-Est—Revelstoke, k) Kootenay-Ouest, l) Mission—Port Moody, m) Nanaimo—Alberni, n) New Westminster—Coquitlam, o) North Vancouver—Burnaby, p) Okanagan-Nord, q) Okanagan—Similkameen, r) Prince George—Bulkley Valley, s) Prince George—Peace River, t) Richmond—Delta-Sud, u) Skeena, v) Surrey—White Rock—Delta-Nord, w) Vancouver-Centre, x) Vancouver-Est, y) Vancouver Kingsway, z) Vancouver Quadra, aa) Vancouver-Sud, bb) Victoria, le gouvernement a-t-il (i) des bureaux (ii) des employés et, dans l'affirmative, dans chaque cas, combien?—Document parlementaire n° 332-Q-336.

M. Hawkes, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est donné lecture de l'ordre prise en considération des travaux des subsides.

M. Rodriguez, appuyé par M. Nystrom, propose,—Que le dix-neuvième rapport du Comité permanent des finances et des affaires économiques concernant les frais bancaires, présenté à la Chambre le lundi 6 juin 1988, soit agréé et que l'adoption de

the adoption of this motion shall not be considered to be a question of confidence in the government.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, it was agreed that, should a recorded division be demanded in relation to this day's supply proceedings, it shall stand deferred until 6.00 o'clock p.m., Monday, June 27, 1988.

Debate was resumed on the motion of Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Nystrom,—That the Nineteenth Report of the Standing Committee on Finance and Economic Affairs respecting bank charges, presented to the House on Monday, June 6, 1988, be concurred in, and that the adoption of this motion shall not be considered to be a question of confidence in the government.

And debate continuing;

By unanimous consent, it was ordered,—That on Monday, June 27, 1988, the House shall adjourn at 6.00 o'clock p.m.; and

That on Thursday, June 30, 1988, the House shall adjourn at 3.00 o'clock p.m., until 11.00 o'clock a.m., Monday, July 4, 1988.

Debate was resumed on the motion of Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Nystrom,—That the Nineteenth Report of the Standing Committee on Finance and Economic Affairs respecting bank charges, presented to the House on Monday, June 6, 1988, be concurred in, and that the adoption of this motion shall not be considered to be a question of confidence in the government.

After further debate, the question being put on the motion, a recorded division was deferred until 6.00 o'clock p.m., Monday, June 27, 1988, pursuant to agreement reached earlier this day.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Horner for Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek) on the Legislative Committee on Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Post Corporation required by the

la présente motion ne soit pas considérée comme une question de confiance envers le gouvernement.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, il est agréé que, si un vote par appel nominal est réclamé au sujet des travaux des subsides d'aujourd'hui, il sera différé au lundi 27 juin 1988, à dix-huit heures.

Le débat reprend sur la motion de M. Rodriguez, appuyé par M. Nystrom,—Que le dix-neuvième rapport du Comité permanent des finances et des affaires économiques concernant les frais bancaires, présenté à la Chambre le lundi 6 juin 1988, soit agréé et que l'adoption de la présente motion ne soit pas considérée comme une question de confiance envers le gouvernement.

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, le lundi 27 juin 1988, la Chambre s'ajourne à dix-huit heures; et

Que, le jeudi 30 juin 1988, la Chambre s'ajourne à quinze heures et demeure ajournée jusqu'au lundi 4 juillet 1988, à onze heures.

Le débat reprend sur la motion de M. Rodriguez, appuyé par M. Nystrom,—Que le dix-neuvième rapport du Comité permanent des finances et des affaires économiques concernant les frais bancaires, présenté à la Chambre le lundi 6 juin 1988, soit agréé et que l'adoption de la présente motion ne soit pas considérée comme une question de confiance envers le gouvernement.

Après plus ample débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'entente agréée plus tôt aujourd'hui, le vote par appel nominal est différé au lundi 27 juin 1988, à dix-huit heures.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Horner en remplacement de M. Wilson (Swift Current—Maple Creek) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société canadienne des postes établi aux termes

Privacy Act for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/650A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Textile and Clothing Board required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/687A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. de Cotret,—Report of the Department of Regional Industrial Expansion required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/710B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Jelinek, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Supply and Services required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/654A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Kelleher, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of the Solicitor General required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/663A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Operations under the Fisheries Development Act for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 10 of the Act, Chapter F-21, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/292A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*).

de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/650A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission du textile et du vêtement établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/687A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. de Cotret,—Rapport du ministère de l'Expansion industrielle régionale établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/710B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Jelinek, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Approvisionnements et Services établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/654A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Kelleher, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère du Solliciteur général établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitres 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/663A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des travaux effectués en vertu de la Loi sur le développement de la pêche pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 10 de cette Loi, chapitre F-21, S.R.C. 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/292A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Siddon,—Report on the Administration of the Atlantic Fisheries Restructuring Act for the fiscal year ended March 31, 1986, pursuant to section 9(1) of the Act, Chapter 172, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/457. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*).

By Mr. Weiner, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Public Service Commission required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/659A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Bu unanimous consent, at 5.06 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday, June 27, 1988, at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3.

Par M. Siddon,—Rapport sur l'application de la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986, conformément à l'article 9(1) de la Loi, chapitre 172, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/457. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Weiner, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de la Fonction publique établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/659A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Du consentement unanime, à 17h06, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 27 juin 1988, à onze heures, conformément à l'article 3 du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 337

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, June 27, 1988

Le lundi 27 juin 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Hawkes, for Mr. Bouchard, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-4790 to 332-4792, 332-4825 and 332-4826 presented by Mrs. Killens, concerning the mandatory installation of lap/shoulder seat belts and air bags in passenger cars. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/111N.

Mr. Hawkes, for Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4688 presented by Mr. Gauthier concerning federal government language teachers. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/183A.

Mr. Hawkes, for Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning abortion (English and French), as follows:

—332-4648 presented by Mr. Comeau; and

—332-4649 presented by Mr. Domm.—Sessional Paper No. 332-9/29N.

Mr. Hawkes, for Mr. Hnatyshyn, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4780 presented by Ms. Mitchell concerning a proposed amendment to the Criminal Code in relation to the carrying of knives. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/157G.

Mr. Crouse, pursuant to Standing Order 101, presented a report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association, which attended the 19th Annual Conference of the African Region, held in Harare, Zimbabwe, from May 23 to 27, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/53I.

Mr. James for Mr. McCain, from the Legislative Committee on Bill C-210, An Act to amend the Blue Water Bridge Authority Act, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, April 19, 1988, your Committee has considered Bill C-210 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 1

Strike out lines 9 and 10, on page 1, and substitute the following therefor:

“injury or loss as a result of an act of”.

Strike out line 13, on page 1, and substitute the following therefor:

“other person.”.

PRIÈRE

M. Hawkes, au nom de M. Bouchard, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-4790 à 332-4792, 332-4825 et 332-4826 présentées par M^{me} Killens sur l'installation obligatoire de ceintures de sécurité à baudrier et de sacs gonflables dans les voitures de tourisme. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/111N.

M. Hawkes, au nom de M^{lle} Carney, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4688 présentée par M. Gauthier sur les professeurs de langues du gouvernement fédéral. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/183A.

M. Hawkes, au nom de M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur l'avortement (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-4648 présentée par M. Comeau; et

—332-4649 présentée par M. Domm.—Document parlementaire n° 332-9/29N.

M. Hawkes, au nom de M. Hnatyshyn, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4780 présentée par M^{me} Mitchell sur un amendement proposé au Code criminel en ce qui a trait au port de couteaux. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/157G.

M. Crouse, conformément à l'article 101 du Règlement, présente un rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth qui a participé à la 19^e Conférence annuelle de la région de l'Afrique, tenue à Harare, Zimbabwe, du 23 au 27 mai 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-8/53I.

M. James, au nom de M. McCain, du Comité législatif du projet C-210, Loi modifiant la Loi sur l'Administration du pont Blue Water, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 9 avril 1988, votre Comité a étudié le projet de loi C-210 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 1

Retrancher les lignes 9 à 11, à la page 1, et les remplacer par ce qui suit:

«responsables des blessures ou pertes résultant d'un acte de terrorisme ou de».

Retrancher la ligne 14, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«volontaire d'une autre personne.».

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-210, as amended, for the use of the House of Commons at Report Stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 1, which includes this Report*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 202 to the Journals).

Mr. Lewis for Mr. Merrithew, seconded by Miss MacDonald (Kingston and the Islands), by leave of the House, introduced Bill C-137, An Act to provide for incentives to assist in financing exploration for mineral resources and hydrocarbons in Canada and to amend the Canadian Exploration and Development Incentive Program Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to provide for incentives to assist in financing exploration for mineral resources and hydrocarbons in Canada and to amend the Canadian Exploration and Development Incentive Program Act".

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- one by the honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4864);
- two by the honourable Member for Peterborough (Mr. Domm): one concerning abortion (332-4865) and one concerning research on schizophrenia (332-4866);
- one by the honourable Member for Parry Sound—Muskoka (Mr. Darling) concerning the legalization of "Essiac" (332-4867);
- three by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy): one concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States (332-4868) and two concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4869 and 332-4870);
- two by the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4871 and 332-4872);
- six by the honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4873 to 332-4878); and

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-210, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 202 aux Journaux).

M. Lewis, au nom de M. Merrithew, appuyé par M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-137, Loi établissant un programme de subvention en vue du financement de la recherche au Canada de ressources minérales et d'hydrocarbures et modifiant la Loi sur le programme canadien d'encouragement à l'exploration et à la mise en valeur, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi établissant un programme de subvention en vue du financement de la recherche au Canada de ressources minérales et d'hydrocarbures et modifiant la Loi sur le programme canadien d'encouragement à l'exploration et à la mise en valeur».

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4864);
- deux par l'honorable député de Peterborough (M. Domm): une sur l'avortement (332-4865) et une relative à la recherche sur la schizophrénie (332-4866);
- une par l'honorable député de Parry Sound—Muskoka (M. Darling) sur la légalisation de l'«Essiac» (332-4867);
- trois par l'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy): une sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4868) et deux sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4869 et 332-4870);
- deux par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4871 et 332-4872);
- six par l'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4873 à 332-4878); et

—one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States (332-4879).

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Lewis for Miss Carney, seconded by Miss MacDonald (Kingston and the Islands), moved,—That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1989, laid upon the Table Tuesday, February 23, 1988, less the amounts voted in Interim Supply, be concurred in.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, Mr. Danis, from the Legislative Committee on Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, March 17, 1988, your Committee has considered Bill C-72 and has agreed to report it with the following amendments:

Preamble

Strike out lines 9 and 10, on page 1, and substitute the following therefor:

“Parliament, to the laws of Canada and to courts established by Parliament in both official languages;”.

Clause 2

Strike out lines 38 to 40, on page 2, and substitute the following therefor:

“2. The purpose of this Act is to:”.

Clause 3

Strike out line 36, on page 3, and substitute the following therefor:

“(d) any federal court,”.

Strike out line 12, on page 4, and substitute the following therefor:

“ries or the Yukon Territory, or”.

Strike out line 22, on page 4, and substitute the following therefor:

““federal court” means any court, tribunal or other”.

Clause 7

Strike out line 30, on page 5, and substitute the following therefor:

“tories or the Yukon Territory, or any instrument made thereunder,”.

New Clause

Add immediately after line 39, on page 5, the following:

“8. Any document made by or under the authority of a federal institution that is tabled in the Senate or the House of Commons by the Government of Canada shall be tabled in both official languages.”.

—une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4879).

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Lewis, au nom de M^{lle} Carney, appuyé par M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), propose,—Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1989, déposé sur le Bureau le mardi 23 février 1988, moins les sommes votées au titre des crédits provisoires, soit agréé.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, M. Danis, du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 17 mars 1988, votre Comité a étudié le projet de loi C-72 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Préambule

Retrancher la ligne 11, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«naux établis par celui-ci;».

Article 2

Retrancher les lignes 35 à 37, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«2. La présente loi a pour objet:».

Article 3

Retrancher la ligne 23, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«naux fédéraux, tout organisme—bureau, commis—».

Retrancher la ligne 36, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«Nord-Ouest et du Yukon et les organismes—bande».

Retrancher la ligne 7, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«des parties II et III, est un tribunal fédéral tout».

Article 7

Retrancher la ligne 29, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«Nord-Ouest et du Yukon et les actes en découlant;».

Nouvel article

Ajouter immédiatement après la ligne 34, à la page 5, ce qui suit:

«8. Les documents qui émanent d'une institution fédérale et qui sont déposés au Sénat ou à la Chambre des communes

Clause 8

Strike out line 42, on page 5, and substitute the following therefor:

“ceedings before a federal court shall be made, print-”.

Clause 12

Strike out line 22, on page 7, and substitute the following therefor:

“ment, instrument, document, rule, order, regulation,”.

Strike out lines 25 to 27, on page 7, and substitute the following therefor:

“Part that is made, enacted, printed, published or tabled in both official languages shall be made, enacted, printed, published or tabled simul-”.

Clause 13

Strike out line 31, on page 7, and substitute the following therefor:

“languages of the federal courts, and either of those”.

Strike out, in the English version only, line 34, on page 7, and substitute the following therefor:

“any federal court.”.

Clause 14

Strike out line 35, on page 7, and substitute the following therefor:

“14. (1) Every federal court has, in any proceed-”.

Strike out, in the English version only, line 42, on page 7, and substitute the following therefor:

“(2) Every federal court has, in any proceedings”.

Strike out, in the English version only, line 6, on page 8, and substitute the following therefor:

“(3) A federal court may, in any proceedings con-”.

Clause 15

Strike out line 16, on page 8, and substitute the following therefor:

“15. (1) Every federal court, other than the”.

Strike out lines 18 to 24, on page 8, and substitute the following therefor:

“ensure that

(a) if English is the language chosen by the parties for proceedings conducted before it in any particular case, every judge or other officer who hears those proceedings is able to understand English without the assistance of an interpreter;

(b) if French is the language chosen by the parties for proceedings conducted before it in any particular case, every judge or other officer who hears those proceedings is able to understand French without the assistance of an interpreter; and

(c) if both English and French are the languages chosen by the parties for proceedings conducted before it in any

par le gouvernement fédéral le sont dans les deux langues officielles.».

Article 8

Retrancher la ligne 36, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«pratique des tribunaux fédéraux sont établis, imprimés».

Article 12

Retrancher la ligne 11, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«més, publiés ou déposés sous le régime de la présente».

Article 13

Retrancher la ligne 16, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«gues officielles des tribunaux fédéraux; chacun a le».

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 34, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«any federal court.».

Article 14

Retrancher la ligne 20, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«14. (1) Il incombe aux tribunaux fédéraux de veil-».

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 42, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«(2) Every federal court has, in any proceedings».

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 6, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«(3) A federal court may, in any proceedings con-».

Article 15

Retrancher la ligne 11, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«15. (1) Il incombe aux tribunaux fédéraux autres».

Retrancher les lignes 12 à 18, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

«que la Cour suprême du Canada de veiller à ce que celui qui entend l'affaire:

a) comprenne l'anglais sans l'aide d'un interprète lorsque les parties ont opté pour que l'affaire ait lieu en anglais;

b) comprenne le français sans l'aide d'un interprète lorsque les parties ont opté pour que l'affaire ait lieu en français;

c) comprenne l'anglais et le français sans l'aide d'un interprète lorsque les parties ont opté pour que l'affaire ait lieu dans les deux langues.

particular case, every judge or other officer who hears those proceedings is able to understand both languages without the assistance of an interpreter.

(2) For greater certainty, subsection (1) applies to a federal court only in relation to its adjudicative functions.

(3) No federal court, other than the Federal Court".

Clause 16

Strike out, in the English version only, line 31, on page 8, and substitute the following therefor:

"proceedings before any federal court, other than the".

Strike out line 36, on page 8, and substitute the following therefor:

"enable that federal court to comply with sections 14".

Clause 17

Strike out line 3, on page 9, and substitute the following therefor:

"civil proceedings before a federal court,".

Clause 18

Strike out lines 18 to 20, on page 9, and substitute the following therefor:

"18. (1) The pre-printed portion of any form that is used in proceedings before a federal court and is required".

Strike out lines 25 to 33, on page 9, and substitute the following therefor:

"to a form referred to in subsection (1) may be set out in either official language, but, where the details are set out in only one official language, it shall be clearly indicated on the form that a translation of the details into the other official language may be obtained, and, if such a request is made, a translation shall be made available forthwith by the party that served the form.".

Clause 19

Strike out line 36, on page 9, and substitute the following therefor:

"issued by any federal court shall be made available".

Strike out, in the English version only, line 47, on page 9, and substitute the following therefor:

"issued by a federal court is not required by subsec-".

Strike out, in the English version only, line 25, on page 10, and substitute the following therefor:

"by a federal court is invalid by reason only that it".

Clause 32

Strike out line 37, on page 14, and substitute the following therefor:

"32. The Governor in Council may make such".

Clause 34

Strike out line 6, on page 15, and substitute the following therefor:

"34. (1) Every federal institution has the duty".

(2) Il demeure entendu que le paragraphe (1) ne s'applique aux tribunaux fédéraux que dans le cadre de leurs fonctions judiciaires.

(3) Les tribunaux fédéraux autres que la Cour fédé-».

Article 16

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 31, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«proceedings before any federal court, other than the».

Retrancher la ligne 29, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«naux fédéraux de se conformer aux articles 14 et 15.».

Article 17

Retrancher les lignes 2 et 3, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«est partie devant un tribunal fédéral, Sa Majesté du chef du Canada ou une institution fédérale utilise, pour les plaidoiries ou les actes de la procédure, la langue offi-».

Article 18

Retrancher les lignes 10 à 12, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«18. (1) L'imprimé des actes judiciaires des tribunaux fédéraux que doivent signifier les institutions fédérales est établi dans les».

Retrancher les lignes 14 à 20, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Ces actes peuvent être remplis dans une seule des langues officielles pourvu qu'il y soit clairement indiqué que la traduction peut être obtenue sur demande; celle-ci doit dès lors être établie sans délai par l'auteur de la signification.».

Article 19

Retrancher la ligne 22, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«des motifs compris—des tribunaux fédéraux sont».

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 47, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«issued by a federal court is not required by subsec-».

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 25, à la page 10, et la remplacer par ce qui suit:

«by a federal court is invalid by reason only that it».

Article 32

Retrancher la ligne 33, à la page 14, et la remplacer par ce qui suit:

«32. Le gouverneur en conseil peut, par "règle-».

Article 34

Retrancher les lignes 6 à 17, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit:

Strike out lines 10 to 12, on page 15, and substitute the following therefor:

“any place outside Canada, that is prescribed, work environments of the institu-”.

Add immediately after line 27, on page 15, the following:

“(2) The regions of Canada set out in Annex B of the part of the Treasury Board and Public Service Commission Circular No. 1977-46 of September 30, 1977 that is entitled “Official Languages in the Public Service of Canada: A Statement of Policies” are prescribed for the purpose of paragraph (1)(a).”.

Clause 35

Strike out, in the French version only, line 20, on page 15, and substitute the following therefor:

“dans les régions, secteurs ou lieux désignés au titre”.

Strike out, in the French version only, line 21, on page 15, and substitute the following therefor:

“de l’alinéa 34 a):”.

Strike out, in the French version only, line 7, on page 16, and substitute the following therefor:

“ce que soient prises, dans les régions, secteurs ou lieux visés au”.

Clause 37

Strike out line 39, on page 16, and substitute the following therefor:

“37. (1) The Governor in Council may make”.

Strike out, in the French version only, line 26, on page 16, and substitute the following therefor:

“du Canada, ou lieu à l’étranger, les services, la”.

Strike out, in the French version only, lines 7 and 8, on page 17, and substitute the following therefor:

“secteurs du Canada, ou lieux à l’étranger, désignés pour l’application de l’alinéa 34 a), un”.

Strike out, in the French version only, lines 15 and 16, on page 17, and substitute the following therefor:

“régions ou secteurs du Canada, ou lieux à l’étranger, qui y sont mentionnés;”.

Strike out, in the French version only, line 24, on page 17, and substitute the following therefor:

“par règlement pris au titre de l’alinéa 34a).”.

Strike out lines 43 to 45, on page 17, and substitute the following therefor:

“(a) adding to or deleting from the regions of Canada prescribed by subsection 34(2) or prescribing any other part or region of Canada, or any place outside Canada, for the purpose of paragraph 34(1)(a); and”.

“34. (1) Il incombe aux institutions fédérales de veiller à ce que:

a) dans la région de la Capitale nationale et dans les régions ou secteurs du Canada ou lieux à l’étranger désignés, leur milieu de travail soit propice à l’usage effectif des deux langues officielles tout en permettant à leur personnel d’utiliser l’une ou l’autre;

b) ailleurs au Canada, la situation des deux langues officielles en milieu de travail soit comparable entre les régions ou secteurs où l’une ou l’autre prédomine.

(2) Les régions du Canada énumérées dans la circulaire n 1977-46 du Conseil du Trésor et de la Commission de la Fonction publique du 30 septembre 1977, à l’annexe B de la partie intitulée «Les langues officielles dans la Fonction publique du Canada—Déclaration de politiques» sont des régions désignées aux fins du paragraphe (1).».

Article 35

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 20, à la page 15, et la remplacer par ce qui suit:

«dans les régions, secteurs ou lieux désignés au titre».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 21, à la page 15, et la remplacer par ce qui suit:

«de l’alinéa 34 a):».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 7, à la page 16, et la remplacer par ce qui suit:

«ce que soient prises, dans les régions, secteurs ou lieux visés au».

Article 37

Retrancher la ligne 21, à la page 16, et la remplacer par ce qui suit:

«37. (1) Le gouverneur en conseil peut, par».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 26, à la page 16, et la remplacer par ce qui suit:

«du Canada, ou lieu à l’étranger, les services, la».

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 7 et 8, à la page 17, et les remplacer par ce qui suit:

«secteurs du Canada, ou lieux à l’étranger, désignés pour l’application de l’alinéa 34 a), un».

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 15 et 16, à la page 17, et les remplacer par ce qui suit:

«régions ou secteurs du Canada, ou lieux à l’étranger, qui y sont mentionnés;».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 24, à la page 17, et la remplacer par ce qui suit:

«par règlement pris au titre de l’alinéa 34 a).».

Retrancher les lignes 29 à 31, à la page 17, et les remplacer par ce qui suit:

«a) inscrire ou radier l’une ou l’autre des régions du Canada désignées conformément au paragraphe 34(2) ou désigner, pour l’application de l’alinéa 34(1) a), tous les secteurs ou régions du Canada ou lieux à l’étranger;».

Clause 38

Strike out, in the English version only, lines 13 and 14, on page 18, and substitute the following therefor:

“guage learned, have equal opportunities to obtain employment and advancement in federal”.

Clause 61

Strike out line 9, on page 26, and substitute the following therefor:

“61.(1) The Commissionner has, in relation to”.

Add immediately after line 36, on page 26, the following:

“(2) Where the Commissionner believes on reasonable grounds that

(a) an individual has been threatened, intimidated or made the object of discrimination because that individual has made a complaint under this Act or has given evidence or assisted in any way in respect of an investigation under this Act, or proposes to do so, or

(b) the Commissionner, or any person acting on behalf or under the direction of the Commissionner, has been obstructed in the performance of the Commissionner's duties or functions under this Act,

the Commissionner may report that belief and the grounds therefor to the President of the Treasury Board and the deputy head or other administrative head of any institution concerned.”.

New Clause

Add immediately after line 28, on page 29, the following:

“69. The Commissionner may authorize any person to exercise or perform, subject to such restrictions or limitations as the Commissionner may specify, any of the powers, duties or functions of the Commissionner under this or any other Act of Parliament except

(a) the power to delegate under this section; and

(b) the powers, duties or functions set out in section 62, sections 64 to 68 and section 76.”.

Clause 75

Strike out line 6, on page 31, and substitute the following therefor:

“to 12 or Part IV or V, or in respect of section 85, may apply to the Court”.

Strike out lines 36 and 37, on page 31, and substitute the following therefor:

“institution has failed to comply with this Act, the”.

Clause 76

Add immediately after line 16, on page 32, the following:

“(3) Nothing in this section abrogates or derogates from the capacity of the Commissionner to seek leave to intervene in any adjudicative proceedings relating to the status or use of English and French.”.

Article 38

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 13 et 14, à la page 18, et les remplacer par ce qui suit:

«guage learned, have equal opportunities to obtain employment and advancement in federal».

Article 61

Retrancher la ligne 4, à la page 26, et la remplacer par ce qui suit:

«61. (1) Pour les enquêtes, à l'exclusion de».

Ajouter immédiatement après la ligne 31, à la page 26, ce qui suit:

«(2) Le commissaire peut transmettre un rapport motivé au président du Conseil du Trésor ainsi qu'à l'administrateur général ou à tout autre responsable administratif de l'institution fédérale concernée lorsqu'il estime, pour des motifs raisonnables:

a) qu'une personne a fait l'objet de menaces, d'intimidation ou de de discrimination parce qu'elle a déposé une plainte, a témoigné ou participé à une enquête tenue sous le régime de la présente loi, ou se propose de le faire;

b) que son action, ou celle d'une personne agissant en son nom dans l'exercice des attributions du commissaire, a été entravée.».

Nouvel article

Ajouter immédiatement après la ligne 20, à la page 29, ce qui suit:

«69. Le commissaire peut, dans les limites qu'il fixe, déléguer les pouvoirs et attributions que lui confère la présente loi ou toute autre loi du Parlement, sauf:

a) le pouvoir même de délégation;

b) les pouvoirs et attributions énoncés aux articles 62, 64 à 68 et 76.».

Article 75

Retrancher la ligne 7, à la page 31, et la remplacer par se qui suit:

«aux parties IV ou V, ou fondée sur l'article 85 peut former un recours».

Retrancher les lignes 26 et 27, à la page 31, et les remplacer par ce qui suit:

«(4) Le tribunal peut, s'il estime qu'une institution fédérale ne s'est pas conformée à la présente loi, accorder la».

Article 76

Ajouter immédiatement après la ligne 16, à la page 32, ce qui suit:

«(3) Le présent article n'a pas pour effet de porter atteinte au pouvoir du commissaire de demander l'autorisation d'intervenir dans toute instance judiciaire relative au statut ou à l'usage du français ou de l'anglais.».

New Clause

Add immediately after line 16, on page 32, the following:

“77. In proceeding under this Part relating to a complaint against a federal institution, the Court may admit as evidence information relating to any similar complaint under this Act in respect of the same federal institution.”.

Clause 79

Strike out lines 34 to 37, on page 32, and substitute the following therefor:

“between the following Parts and any other Act of Parliament or regulation thereunder, the following Parts prevail to the extent of the inconsistency:

- (a) Part I (Proceedings of Parliament);
- (b) Part II (Legislative and other Instruments);
- (c) Part III (Administration of Justice);
- (d) Part IV (Communications with and Services to the Public); and
- (e) Part V (Language of Work).”.

New Clauses

Add immediately after line 16, on page 33, the following:

“82. (1) The President of the Treasury Board, or such other Minister of the Crown as may be designated by the Governor in Council, shall, where the Governor in Council proposes to make any regulation under this Act, lay a draft of the proposed regulation before the House of Commons at least thirty days before a copy of that regulation is published in the *Canada Gazette* under Section 83.

(2) In calculating the thirty-day period referred to in subsection (1), there shall not be counted any day on which the House of Commons does not sit.

83. (1) Subject to subsection (2), a copy of each regulation that the Governor in Council proposes to make under this Act shall be published in the *Canada Gazette* at least thirty days before the proposed effective date thereof, and a reasonable opportunity shall be afforded to interested persons to make representations to the President of the Treasury Board with respect thereto.

(2) No proposed regulation need be published under subsection (1) if it has previously been published pursuant to that subsection, whether or not it has been amended as a result of representations made pursuant to that subsection.

(3) In calculating the thirty-day period referred to in subsection (1), there shall not be counted any day on which neither House of Parliament sits.

84. (1) A regulation that is proposed to be made under paragraph 37(2)(a) prescribes any part or region of Canada for the purpose of paragraph 34(1)(a) shall be laid before each House of Parliament at least thirty sitting days before the proposed effective date therefor.

(2) Where, within twenty-five sitting days after a proposed regulation is laid before either House of Parliament under subsection (1), a motion for the consideration of that House to the effect that the proposed regulation not be

Nouvel article

Ajouter immédiatement après la ligne 16, à la page 32, ce qui suit:

«77. Sont recevables en preuve dans les recours les renseignements portant sur des plaintes de même nature concernant une même institution fédérale.».

Article 79

Retrancher les lignes 31 à 34, à la page 32, et les remplacer par ce qui suit:

«79. (1) Les dispositions des parties qui suivent l'emportent sur les dispositions incompatibles de toute autre loi ou de tout règlement fédéraux:

- a) partie I (Débats et travaux parlementaires);
- b) partie II (Actes législatifs et autres);
- c) partie III (Administration de la justice);
- d) partie IV (Communications avec le public et prestation des services);
- e) partie V (Langue de travail).».

Nouveaux articles

Ajouter immédiatement après la ligne 14, à la page 33, ce qui suit:

«82. (1) Lorsque le gouverneur en conseil a l'intention de prendre un règlement sous le régime de la présente loi, le président du Conseil du Trésor ou tout ministre fédéral désigné par le gouverneur en conseil en dépose un avant-projet à la Chambre des communes au moins trente jours avant la publication du règlement dans la *Gazette du Canada* au titre de l'article 83.

(2) Seuls les jours de séance de la Chambre des communes sont pris en compte pour le calcul de la période de trente jours visée au paragraphe (1).».

83. (1) Les projets de règlement d'application de la présente loi sont publiés dans la *Gazette du Canada* au moins trente jours avant la date prévue pour leur entrée en vigueur, les intéressés se voyant accorder toute possibilité de présenter au président du Conseil du Trésor leurs observations à cet égard.

(2) Ne sont pas visés les projets de règlement déjà publiés dans les conditions prévues au paragraphe (1), même s'ils ont été modifiés par suite d'observations présentées conformément à ce paragraphe.

(3) Seuls les jours où siègent les deux chambres du Parlement sont pris en compte pour le calcul de la période de trente jours visée au paragraphe (1).

84. (1) Les projets de règlement d'application de l'alinéa 37(2) a) visant à désigner un secteur ou une région du Canada pour l'application de l'alinéa 34(1) a) sont déposés devant chaque chambre du Parlement au moins trente jours de séance avant la date prévue pour leur entrée en vigueur.

(2) Dans le cas où une motion signée par au moins quinze sénateurs ou trente députés, selon le cas, et visant à empêcher l'approbation du projet de règlement est remise dans les vingt-cinq jours de séance suivant son dépôt au président de la chambre concernée, celui-ci met aux voix, dans les cinq

approved, signed by no fewer than fifteen Senators or thirty Members of the House of Commons, as the case may be, is filled with the Speaker of that House, the Speaker shall, within five sittings days after the filing of the motion, without debate or amendment, put every question necessary for the disposition of the motion.

(3) Where a motion referred to in subsection (2) is adopted by both Houses of Parliament, the proposed regulation to which the motion relates may not be made.

(4) Where Parliament dissolves or prorogues earlier than twenty-five sitting days after a proposed regulation is laid before both Houses of Parliament under subsection (1) and a motion has not been disposed of under subsection (2) in relation to the proposed regulation in both Houses of Parliament, the proposed regulation may not be made.

(5) For the purposes of this section, "sitting day" means, in respect of either House of Parliament, a day on which that House sits."

New Clause

Add immediately after line 36, on page 33, the following:

"85. Nothing in part IV or V authorizes the application of official language requirements to a particular staffing action unless those requirements are objectively required to perform the functions for which the staffing action is undertaken."

Clause 87

Strike out, in the French version only, line 33, on page 34, and substitute the following therefor:

"ces d'interprétation à l'ac-".

Strike out, in the English version only, line 2, on page 35, and substitute the following therefor:

"inary inquiry or trial;".

Strike out, in the French version only, line 5, on page 35, and substitute the following therefor:

"terprétation, ainsi que toute".

Strike out line 14, on page 35, and substitute the following therefor:

"it was tendered; and

(h) any trial judgment, including any reasons given therefor, issued in writing in either official language, shall be made available by the court in the official language that is the language of the accused."

Clause 90

Strike out line 32, on page 36, and substitute the following therefor:

"45.1 Subject to section 45.2, the ordinance entitled the Official".

Strike out line 10, on page 37, and substitute the following therefor:

"45.1, whether by amending the ordinance, without the concurrence of Parliament, or by any other means."

jours de séance suivants et sans qu'il y ait débat ou modification, toute question nécessaire pour en décider.

(3) Il ne peut être procédé à la prise du règlement ayant fait l'objet d'une motion adoptée par les deux chambres conformément au paragraphe (2).

(4) Il ne peut non plus y avoir prise du règlement lorsque le Parlement est dissout ou prorogé dans les vingt-cinq jours de séance suivant le dépôt du projet et que la motion dont celui-ci fait l'objet aux termes du paragraphe (2) n'a pas encore été mise aux voix.

(5) Pour l'application du présent article, «jour de séance» s'entend, à l'égard des deux chambres du Parlement, de tout jour où l'une d'elles siège.»

Nouvel article

Ajouter immédiatement après la ligne 30, à la page 33, ce qui suit:

«85. Les parties IV et V n'ont pour effet d'autoriser la prise en compte des exigences relatives aux langues officielles, lors d'une dotation en personnel, que si elle s'impose objectivement pour l'exercice des fonctions en cause.»

Article 87

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 33, à la page 34, et la remplacer par ce qui suit:

«ces d'interprétation à l'ac-».

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 2, à la page 35, et la remplacer par ce qui suit:

«inary inquiry or trial;».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 5, à la page 35, et la remplacer par ce qui suit:

«terprétation, ainsi que toute».

Retrancher la ligne 8, à la page 35, et la remplacer par ce qui suit:

«dience.

h) le tribunal assure la disponibilité, dans la langue officielle qui est celle de l'accusé, du jugement—exposé des motifs compris—rendu par écrit dans l'une ou l'autre langue officielle.»

Article 90

Retrancher la ligne 24, à la page 36, et la remplacer par ce qui suit:

«45.1 Sous réserve de l'article 45.2, le commissaire en conseil ne peut».

Retrancher la ligne 9, à la page 37, et la remplacer par ce qui suit:

«donnance mentionnée à l'article 45.1, que ce soit par modification de celle-ci, sans le concours du Parlement, ou par tout autre moyen.»

New Clause

Add immediately after line 10, on page 37, the following:

"91. The *Yukon Act* is amended by adding thereto, immediately after Part II thereof, the following Part:

**"PART II.1
OFFICIAL LANGUAGES**

45.1 Subject to section 45.2, the ordinance entitled the *Languages Act*, made on May 18, 1988 by the Commissioner in Council, may be amended or repealed by the Commissioner in Council only if the amendment or repeal is concurred in by Parliament through an amendment in this Act.

45.2 Nothing in this Part shall be construed as preventing the Commissioner, the Commissioner in Council or the Government of the Territory from granting rights in respect of, or providing services in, English and French or any languages of the aboriginal peoples of Canada, in addition to the rights and services provided for in the ordinance referred to in section 45.1, whether by amending that ordinance (without the concurrence of Parliament) or by any other means."

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-72, as amended, for the use of the House of Commons at Report Stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to the Bill (*Issues Nos. 1 to 22 and 23, which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 203 to the Journals*).

Debate was resumed on the motion of Miss Carney, seconded by Miss MacDonald (Kingston and the Islands),—That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1989, laid upon the Table Tuesday, February 23, 1988, less the amounts voted in Interim Supply, be concurred in.

And debate continuing;

It being the tenth and final allotted day for the Supply period ending June 30, 1988, at 6.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, June 23, 1988, the Speaker interrupted the proceedings in accordance with Standing Order 82(11).

And the question being put on the motion, it was agreed to on division.

Mr. Lewis for Miss Carney, seconded by Mr. Andre, moved,—That the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1989, laid upon the Table Wednesday, May 18, 1988, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Mr. Lewis for Miss Carney, seconded by Mr. Andre, moved,—That Bill C-138, An Act for granting to Her Majesty

Nouvel article

Ajouter immédiatement après la ligne 9, à la page 37, ce qui suit:

«91. La *Loi sur le Yukon* est modifiée par insertion, après la partie II, de ce qui suit:

**«PARTIE II.1
LANGUES OFFICIELLES**

45.1 Sous réserve de l'article 45.2, le commissaire en conseil ne peut modifier ou abroger l'ordonnance sur les langues prise par lui le 18 mai 1988 que si le Parlement donne son agrément à cet effet par voie de modification de la présente loi.

45.2 La présente partie n'a pas pour effet d'empêcher le commissaire, le commissaire en conseil ou le gouvernement du territoire d'accorder des droits à l'égard du français et de l'anglais ou des langues des peuples autochtones du Canada, ou de fournir des services dans ces langues, en plus des droits et services prévus par l'ordonnance mentionnée à l'article 45.1, que ce soit par modification de cette ordonnance, sans le concours du Parlement, ou par tout autre moyen.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-72, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1 à 22 et 23, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 203 aux Journaux*).

Le débat reprend sur la motion de M^{lle} Carney, appuyée par M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles),—Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1989, déposé sur le Bureau le mardi 23 février 1988, moins les sommes votées au titre des crédits provisoires, soit agréé.

Le débat se poursuit;

Ce jour étant le dixième et dernier jour désigné pour la période des subsides se terminant le 30 juin 1988, à dix-huit heures, conformément à l'ordre du jeudi 23 juin 1988, le Président interrompt les délibérations conformément à l'article 82(11) du Règlement.

Cette motion, mise aux voix, est agréée sur division.

M. Lewis, au nom de M^{lle} Carney, appuyé par M. Andre, propose,—Que le Budget des dépenses supplémentaire (A), pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1989, déposé sur le Bureau le mercredi 18 mai 1988, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée sur division.

M. Lewis, au nom de M^{lle} Carney, appuyé par M. Andre, propose,—Que le projet de loi C-138, Loi accordant à Sa

certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1989, be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Lewis for Miss Carney, seconded by Mr. Andre, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage, read the third time and passed, on division.

Pursuant to agreement reached Thursday, June 23, 1988, the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Nystrom,—That the Nineteenth Report of the Standing Committee on Finance and Economic Affairs respecting bank charges, presented to the House on Monday, June 6, 1988, be concurred in, and that the adoption of this motion shall not be considered to be a question of confidence in the government.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1989, soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Lewis, au nom de M^{lle} Carney, appuyé par M. Andre, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport, lu une troisième fois et adopté sur division.

Conformément à l'entente du jeudi 23 juin 1988, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M. Rodriguez, appuyé par M. Nystrom,—Que le dix-neuvième rapport du Comité permanent des finances et des affaires économiques concernant les frais bancaires, présenté à la Chambre le lundi 6 juin 1988, soit agréé et que l'adoption de la présente motion ne soit pas considérée comme une question de confiance envers le gouvernement.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 415)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Fulton	Henderson	McDonald	Rodriguez
Althouse	Garneau	Hopkins	(Broadview—	Rompkey
Baker	Gauthier	Hovdebo	Greenwood)	Young—30
Blackburn	Gray	Isabelle	McLaughlin	
(Brant)	(Windsor West)	Jewett	Nystrom	
Blaikie	Guilbault	Keeper	Ouellet	
Dewar	(Saint-Jacques)	Killens	Parry	
Foster	Harris	McCurdy	Riis	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Collins	Ferland	Horner	MacDougall
Attewell	Comeau	Fontaine	James	(Timiskaming)
Bernier	Cossitt	Forrestall	Jardine	MacKay
Bertrand	Crofton	Fretz	Jelinek	Mailly
Bissonnette	Crosbie	Friesen	Jepson	Marin
Blackburn	(St. John's West)	Gagnon	Johnson	Martin
(Jonquière)	Crosby	Gormley	(Bonavista—Trinity—	Mazankowski
Blais	(Halifax West)	Gottselig	Conception)	McCain
Blenkarn	Crouse	Graham	Joncas	McCrossan
Blouin	Darling	Gray	Jourdenais	McDermid
Bourgault	Daubney	(Bonaventure—Îles-de-	Kelleher	McDougall
Bradley	de Cotret	la-Madeleine)	Kempling	(St. Paul's)
Brightwell	Desjardins	Greenaway	Kilgour	McKenzie
Caldwell	Domm	Grisé	Ladouceur	McKinnon
Cardiff	Dorin	Hamilton	Lawrence	McKnight
Chartrand	Duguay	Hardey	Layton	Merrithew
Clark	Duplessis	Hawkes	Lewis	Mitges
(Brandon—Souris)	Ellis	Hnatyshyn	MacDonald	Nicholson
Clifford	Epp	Hockin	(Kingston and	(Niagara Falls)
Cochrane	(Provencher)	Holtmann	the Islands)	Nickerson

Nowlan
Oberle
Oostrom
Pietz
Plourde
Porter
Price
Ravis
Redway

Reimer
Ricard
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scowen
Sparrow
Stewart

Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Van De Walle

Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Wenman
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)

Wilson
(Etobicoke
Centre)
Winegard
Wise
Witer—120

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By the Speaker,—Report of the Information Commissioner for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 40(1) of the Access to Information Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/625A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By The Speaker,—Report of the Privacy Commissioner for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 40(1) of the Privacy Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/626A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By The Speaker,—Report of the Office of the Commissioner of Official Languages required by the Privacy Act for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/728A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Mulroney, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Economic Council of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/682B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Labour required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par le Président,—Rapport du Commissaire à l'information pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 40(1) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/625A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par le Président,—Rapport du Commissaire à la protection de la vie privée pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 40(1) de la Loi sur la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/626A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par le Président,—Rapport du Commissariat aux langues officielles établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/728A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Mulroney, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil économique du Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/682B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère du Travail établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111,

Sessional Paper No. 332-1/636A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Kelleher, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Royal Canadian Mounted Police External Review Committee for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 30 of the Royal Canadian Mounted Police Act, Chapter 11, Statutes of Canada, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/509A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Office of the Comptroller General required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/652A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Public Works and the Canada Lands Company Limited required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/630A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Operations under the Fisheries Development Act for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to section 10 of the Act, Chapter F-21, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/292B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*).

By Mr. Valcourt, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Federal Business Development Bank, together with the Auditor's Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/162A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/636A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Kelleher, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 30 de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre 11, Statuts du Canada, 1986. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/509A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Bureau du contrôleur général établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/652A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Travaux publics et de la Société immobilière du Canada Limitée établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/630A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des travaux effectués en vertu de la Loi sur le développement de la pêche pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 10 de cette Loi, chapitre F-21, S.R.C. 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/292B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Banque fédérale de développement, ainsi que le rapport du vérificateur y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 151(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/162A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 6.34 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, June 23, 1988, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h34, conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 338
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, June 28, 1988

Le mardi 28 juin 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The Speaker informed the House of the resignation of the Chief Electoral Officer, effective January 1, 1989.

OTTAWA, Ontario K1A 0M6

June 27, 1988

The Honourable John A. Fraser, P.C., Q.C., M.P.
Speaker of the House of Commons
Room 228-N - Centre Block
House of Commons
OTTAWA, Ontario K1A 0A6

Dear Mr. Speaker:

The purpose of this letter is to respectfully ask you to inform the House of Commons of my intention to resign as Chief Electoral Officer of Canada. As you undoubtedly know, pursuant to subsection 3(8) of the *Canada Elections Act*, the appointment to this office is by resolution of the House of Commons.

I suggest that my resignation be accepted and the appointment of my successor be effective January 1, 1989. This would allow sufficient time for my successor to become familiar with the responsibilities involved, in the event that the thirty-fourth general election might be held in the spring of 1989. In other words, while I am prepared to assume responsibility for the administration of the next general election if held this fall, I would not consider administering a general election called at any point after the end of this year.

I wish to express my gratitude to the House of Commons for the opportunity I was given to serve in this post for so many years. It has indeed been an honour and a privilege.

Respectfully yours,

J.-M. HAMEL
Chief Electoral Officer.

Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Law Reform Commission of Canada for the year ended May 31, 1987, pursuant to section 18 of the Law Reform Commission Act, Chapter 23, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/409A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Mr. Hockin, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of seven Tariff Remission Orders relating to textiles and apparel, approved on June 23, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/524A.

PRIÈRE

Le Président informe la Chambre de la démission du directeur général des élections, laquelle doit prendre effet à compter du 1^{er} janvier 1989.

Ottawa (Ontario) K1A 0M6

le 27 juin 1988

L'honorable John A. Fraser, C.P., C.R., député
Président de la Chambre des communes
Pièce 222-N - Édifice du Centre
Chambre des communes
Ottawa (Ontario) K1A 0A6

Monsieur le Président,

La présente est pour vous demander de bien vouloir informer la Chambre des communes de mon intention de résigner ma fonction de Directeur général des élections. Comme vous le savez, en vertu du paragraphe 3(8) de la *Loi électorale du Canada*, la nomination à ce poste relève de la Chambre des communes par voie de résolution.

Je suggère que ma démission soit acceptée et mon successeur nommé à compter du 1^{er} janvier 1989, ce qui lui permettrait de se familiariser avec les fonctions de sa charge si la trente-quatrième élection générale devait être tenue au printemps de 1989. En d'autres termes, je suis à la disposition de la Chambre des communes pour assumer la responsabilité de la conduite de la prochaine élection générale si elle devait être tenue cet automne, mais je ne considérerais pas de conduire une élection qui aurait lieu après la fin de cette année.

Je désire profiter de cette occasion pour exprimer ma gratitude à la Chambre des communes pour m'avoir permis de servir pendant de si nombreuses années dans ce poste relevant d'elle. Ce fut un honneur et un privilège.

Veuillez agréer, monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le directeur général des élections,
J.-M. HAMEL

M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la Commission de réforme du droit du Canada pour l'année terminée le 31 mai 1987, conformément à l'article 18 de la Loi sur la Commission de réforme du droit, chapitre 23, S.R.C., 1970 (1^{er} Supplément). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/409A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

M. Hockin, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de sept décrets de remise touchant les textiles et les vêtements approuvés le 23 juin 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/524A.

Mr. Grisé, for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4650 presented by Mr. Domm concerning Canada Post Corporation. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/76Q.

Mr. Grisé, for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning a general election on the free trade agreement with the United States (English and French), as follows:

- 332-4574, 332-4575 and 332-4621 presented by Mr. Blackburn (Brant);
- 332-4576, 332-4587, 332-4594, 332-4609, 332-4672 and 332-4673 presented by Mr. Hovdebo;
- 332-4598 to 332-4601 presented by Mr. de Jong;
- 332-4611 and 332-4699 presented by Mr. Benjamin;
- 332-4665 presented by Mr. Althouse;
- 332-4669 presented by Mr. Heap;
- 332-4671 presented by Mr. Manly;
- 332-4674 presented by Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon);
- 332-4677 presented by Mr. McCurdy;
- 332-4687 presented by Mr. Angus;
- 332-4689 to 332-4691 presented by Mr. Orlikow;
- 332-4696 presented by Mr. Riis; and
- 332-4697 presented by Mr. Murphy.—Sessional Paper No. 332-9/151I.

Mr. Grisé, for Mr. Crosbie (St. John's West), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the free trade agreement with the United States (English and French), as follows:

- 332-4597 presented by Mr. de Jong; and
- 332-4698 presented by Mr. Gauthier.—Sessional Paper No. 332-9/152G.

Mr. Grisé, for Mr. Crosbie (St. John's West), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-4552 to 332-4557, 332-4586, 332-4615, 332-4642 and 332-4654 presented by Mr. Heap concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/153H.

Mr. Grisé, for Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4570 presented by Mr. Lopez concerning federal taxes. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/184.

M. Grisé, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4650 présentée par M. Domm sur la Société canadienne des postes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/76Q.

M. Grisé, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur une élection générale au sujet de l'accord projeté de libre-échange avec les États-Unis (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4574, 332-4575 et 332-4621 présentées par M. Blackburn (Brant);
- 332-4576, 332-4587, 332-4594, 332-4609, 332-4672 et 332-4673 présentées par M. Hovdebo;
- 332-4598 à 332-4601 présentées par M. de Jong;
- 332-4611 et 332-4699 présentées par M. Benjamin;
- 332-4665 présentée par M. Althouse;
- 332-4669 présentée par M. Heap;
- 332-4671 présentée par M. Manly;
- 332-4674 présentée par M. Epp (Thunder Bay—Nipigon);
- 332-4677 présentée par M. McCurdy;
- 332-4687 présentée par M. Angus;
- 332-4689 à 332-4691 présentées par M. Orlikow;
- 332-4696 présentée par M. Riis; et
- 332-4697 présentée par M. Murphy.—Document parlementaire n° 332-9/151I.

M. Grisé, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur l'accord de libre-échange avec les États-Unis (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4597 présentée par M. de Jong; et
- 332-4698 présentée par M. Gauthier.—Document parlementaire n° 332-9/152G.

M. Grisé, au nom M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-4552 à 332-4557, 332-4586, 332-4615, 332-4642 et 332-4654 présentées par M. Heap sur une débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/153H.

M. Grisé, au nom de M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4570 présentée par M. Lopez sur les taxes fédérales. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/184.

Mrs. Collins, from the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs, presented the Third Report of the Committee (Misleading Advertising).—Sessional Paper No. 332-8/14A.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 20 to 34 and 36 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 204 the Journals).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4880);
- two by the honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4881 and 332-4882);
- six by the honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud): one concerning the Northern residents tax deductions (332-4883) and five concerning unemployment insurance regulations (332-4884 to 332-4888);
- two by the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo): one concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States (332-4889) and one concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4890);
- four by the honourable Member for Halifax West (Mr. Crosby) concerning abortion (332-4891 to 332-4894);
- one by the honourable Member for Broadview—Greenwood (Ms. McDonald) concerning Bill C-204, Non-smoker's Health Act (332-4895);
- one by the honourable Member for Mackenzie (Mr. Scowen) concerning abortion (332-4896);
- three by the honourable Member for Calgary North (Mr. Gagnon): two concerning abortion (332-4897 and 332-4898) and one concerning property rights (332-4899);
- one by the honourable Member for Kent (Mr. Hardey) concerning research on schizophrenia (332-4900);
- three by the honourable Member for Saint-Michel—Ahuntsic (Mrs. Killens) concerning homeless people (332-4901 to 332-4903); and
- three by the honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4904 to 332-4906).

M^{me} Collins, du Comité permanent de la consommation et des corporations, présente le troisième rapport de ce Comité (Publicité trompeuse).—Document parlementaire n° 332-8/14A.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 20 à 34 et 36 qui inclut le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 204 aux Journaux).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4880);
- deux par l'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4881 et 332-4882);
- six par l'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud): une sur des déductions d'impôts pour les résidents du Nord (332-4883) et cinq sur les règlements de l'assurance-chômage (332-4884 à 332-4888);
- deux par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo): une sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4889) et une sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4890);
- quatre par l'honorable député d'Halifax-Ouest (M. Crosby) sur l'avortement (332-4891 à 332-4894);
- une par l'honorable député de Broadview—Greenwood (M^{me} McDonald) sur le projet de loi C-204, Loi sur la santé des non-fumeurs (332-4895);
- une par l'honorable député de Mackenzie (M. Scowen) sur l'avortement (332-4896);
- trois par l'honorable député de Calgary-Nord (M. Gagnon): deux sur l'avortement (332-4897 et 332-4898) et une sur le droit à la propriété (332-4899);
- une par l'honorable député de Kent (M. Hardey) relative à la recherche sur la schizophrénie (332-4900);
- trois par l'honorable député de Saint-Michel—Ahuntsic (M^{me} Killens) sur les sans-abri (332-4901 à 332-4903); et
- trois par l'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4904 à 4906).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-135, An Act to amend the Customs Tariff (code 9956);

Mr. Hockin, seconded by Mr. Lewis, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

The Order being read for the consideration of amendments made by the Senate to Bill C-74, An Act respecting the protection of the environment and of human life and health;

Mr. McKnight for Mr. McMillan, seconded by Mrs. Vézina, moved,—That the amendments be now read a second time and concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the amendments were read the second time and concurred in.

The Order being read for the consideration of an amendment made by the Senate to Bill C-115, An Act to amend the Indian Act (designated lands);

Mr. McKnight, seconded by Mrs. Vézina, moved,—That the amendment be now read a second time and concurred in.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the amendment was read the second time and concurred in.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-137, An Act to provide for incentives to assist in financing exploration for mineral resources and hydrocarbons in Canada and to amend the Canadian Exploration and Development Incentive Program Act;

Mr. Merrithew, seconded by Mrs. Vézina, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

The Speaker informed the House that the Clerk of the House had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election and return of Lucien Bouchard, Esquire, Member for the Electoral District of Lac-Saint-Jean.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-135, Loi modifiant le Tarif des douanes (code 9956).

M. Hockin, appuyé par M. Lewis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-74, Loi visant la protection de l'environnement, de la vie humaine et de la santé.

M. McKnight, au nom de M. McMillan, appuyé par M^{me} Vézina, propose,—Que ces amendements soient maintenant lus une deuxième fois et agréés.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ces amendements sont lus une deuxième fois et agréés.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération de l'amendement apporté par le Sénat au projet de loi C-115, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (terres désignées).

M. McKnight, appuyé par M^{me} Vézina, propose,—Que cet amendement soit maintenant lu une deuxième fois et agréé.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, cet amendement est lu une deuxième fois et agréé.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-137, Loi établissant un programme de subvention en vue du financement de la recherche au Canada de ressources minérales et d'hydrocarbures et modifiant la Loi sur le programme canadien d'encouragement à l'exploration et à la mise en valeur.

M. Merrithew, appuyé par M^{me} Vézina, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Le Président informe la Chambre que le greffier de la Chambre a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de M. Lucien Bouchard, député de la circonscription électorale de Lac-Saint-Jean.

OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

To the Clerk of the House of Commons:

This is to certify that pursuant to a writ dated on the twenty-ninth day of April, 1988, and addressed to Noël Girard of Alma, in the Province of Québec, for the election of a member to serve in the House of Commons of Canada for the electoral district of Lac-Saint-Jean in the place and stead of Clément M. Côté, Lucien Bouchard has been returned as elected.

Given under my hand and seal of office at Ottawa, this twenty-eighth day of June, 1988.

J.-M. HAMEL, (L.S.)

Chief Electoral Officer.

Mr. Lucien Bouchard, Member for the Electoral District of Lac-Saint-Jean having taken and subscribed the oath required by law took his seat in the House.

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House opposes in principle and therefore declines to proceed with Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, because that agreement, which was negotiated in a secretive and irresponsible manner in the absence of a mandate from the Canadian people, will undermine the economic, social and political institutions of Canada, because it will fail to provide guaranteed and secure access to U.S. and other world trade markets, because it will create severe adverse effects on many industries and communities and because it will endanger the economic and social fabric and political independence of Canada."

And on the motion of Mr. Langdon, seconded by Mr. Angus, in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by adding immediately after the words "political institutions of Canada," the words "including our valued system of social and regional development programs,".

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Au greffier de la Chambre des communes,

La présente est pour certifier que, conformément à un bref en date du 29^e jour d'avril 1988, et adressé à Noël Girard d'Alma, province de Québec, pour pourvoir à l'élection d'un député à la Chambre des communes du Canada pour la circonscription de Lac-Saint-Jean, en lieu et place de Clément M. Côté, Lucien Bouchard a été élu.

Donné sous mon seing et sceau à Ottawa, ce 28^e jour de juin 1988.

Le Directeur général des élections

J.-M. HAMEL

M. Lucien Bouchard, député de la circonscription électorale de Lac-Saint-Jean, ayant prêté et souscrit le serment d'office prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Sur l'amendement de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie la motion en retranchant tout ce qui suit le mot «Que» et en y substituant ce qui suit:

«cette Chambre s'oppose en principe au projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-unis d'Amérique, et refuse en conséquence de procéder à son examen, parce que l'accord en question, négocié d'une manière secrète et irréfléchie et sans mandat du peuple canadien, minera les institutions économiques, sociales et politiques du Canada, parce qu'il ne garantira ni n'assurera l'accès aux marchés commerciaux des États-Unis et du reste du monde, parce qu'il aura des effets néfastes pour beaucoup d'industries et de collectivités et parce qu'il compromettra l'édifice économique et social et l'indépendance politique du Canada.»

Et sur le sous-amendement de M. Langdon, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie l'amendement en insérant, après les mots «institutions économiques, sociales et politiques du Canada» les mots «y compris le système de programmes de développement régional et de progrès social auquel nous attachons une grande valeur».

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

The House resumed debate on the motion of Mr. Taylor, seconded by Mr. Mitges,—That Bill C-205, An Act to protect heritage railway stations, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill:

Bill C-138, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1989.

Messages were received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-51, An Act to prohibit the advertising and promotion and respecting the labelling and monitoring of tobacco products;

Bill C-204, An Act to regulate smoking in the federal workplace and on common carriers and to amend the Hazardous Products Act in relation to cigarette advertising; and

Bill C-135, An Act to amend the Customs Tariff (code 9956).

Debate was resumed on the motion of Mr. Taylor, seconded by Mr. Mitges,—That Bill C-205, An Act to protect heritage railway stations, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

The Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

28 June 1988

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Gerald Eric Le Dain, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 28th day of June, 1988, at 5:25 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

ANTHONY P. SMYTH

Deputy Secretary, Policy and Program.

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.
Ottawa

A Message was received from the Honourable Gerald Eric Le Dain, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada,

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Taylor, appuyé par M. Mitges,—Que le projet de loi C-205, Loi visant à protéger les gares ferroviaires patrimoniales, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-138, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1989.

Le Sénat transmet des messages à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-51, Loi interdisant la publicité en faveur des produits du tabac, réglementant leur étiquetage et prévoyant certaines mesures de contrôle;

Projet de loi C-204, Loi régissant l'usage du tabac dans les lieux de travail fédéraux et les véhicules de transport en commun et modifiant la Loi sur les produits dangereux en ce qui concerne la publicité des cigarettes; et

Projet de loi C-135, Loi modifiant le Tarif des douanes (code 9956).

Le débat reprend sur la motion de M. Taylor, appuyé par M. Mitges,—Que le projet de loi C-205, Loi visant à protéger les gares ferroviaires patrimoniales, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 28 juin 1988

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Gerald Eric Le Dain, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 28 juin 1988, à 17h25, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Sous-secrétaire, Politiques et Programmes

ANTHONY P. SMYTH

L'honorable
le Président de la Chambre des communes
Ottawa

Un message est reçu de l'honorable Gerald Eric Le Dain, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de

acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-51, An Act to prohibit the advertising and promotion and respecting the labelling and monitoring of tobacco products, as.—Chapter No. 20;

Bill C-204, An Act to regulate smoking in the federal workplace and on common carriers and to amend the Hazardous Products Act in relation to cigarette advertising.—Chapter No. 21;

Bill C-74, An Act respecting the protection of the environment and of human life and health.—Chapter No. 22;

Bill C-115, An Act to amend the Indian Act (designated lands).—Chapter No. 23; and

Bill C-135, An Act to amend the Customs Tariff (code 9956).—Chapter No. 24.

The Speaker informed the House that he had addressed the Honourable the Deputy to the Governor General as follows:

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR:

"The Commons of Canada have voted Supplies required to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

In the name of the Commons I present to Your Honour the following Bill:

'An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1989'.

"To which Bill I humbly request Your Honour's Assent."

Whereupon, the Clerk of the Senate, by Command of the Deputy to Her Excellency the Governor General, did say:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy to Her Excellency the Governor General thanks Her Loyal Subjects, accepts their benevolence, and assents to this Bill."

Bill C-138, Appropriation Act No. 2, 1988-89.—Chapter No. 25.

By unanimous consent, at 5.50 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 6.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-51, Loi interdisant la publicité en faveur des produits du tabac, réglementant leur étiquetage et prévoyant certaines mesures de contrôle—Chapitre n° 20;

Projet de loi C-204, Loi régissant l'usage du tabac dans les lieux de travail fédéraux et les véhicules de transport en commun et modifiant la Loi sur les produits dangereux en ce qui concerne la publicité des cigarettes—Chapitre n° 21;

Projet de loi C-74, Loi visant la protection de l'environnement, de la vie humaine et de la santé—Chapitre n° 22;

Projet de loi C-115, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (terres désignées)—Chapitre n° 23; et

Projet de loi C-135, Loi modifiant le Tarif des douanes (code 9956)—Chapitre n° 24.

Le Président fait connaître qu'il s'est adressé à l'honorable Gouverneur général suppléant dans les termes suivants:

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR:

«Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au Gouvernement de faire face aux dépenses publiques.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le projet de loi suivant:

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1989.

Que je prie humblement Votre Honneur de sanctionner.»

Sur ce, le greffier du Sénat, d'ordre du Gouverneur général suppléant, s'est exprimé ainsi:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Gouverneur général suppléant remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce projet de loi.»

Projet de loi C-138, Loi de crédits n° 2 de 1988-1989.—Chapitre n° 25.

Du consentement unanime, à 17h50, la séance est suspendue.

A dix-huit heures, la séance reprend.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

And on the motion of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“this House opposes in principle and therefore declines to proceed with Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, because that agreement, which was negotiated in a secretive and irresponsible manner in the absence of a mandate from the Canadian people, will undermine the economic, social and political institutions of Canada, because it will fail to provide guaranteed and secure access to U.S. and other world trade markets, because it will create severe adverse effects on many industries and communities and because it will endanger the economic and social fabric and political independence of Canada.”

And on the motion of Mr. Langdon, seconded by Mr. Angus, in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by adding immediately after the words “political institutions of Canada,” the words “including our valued system of social and regional development programs,”.

And debate continuing;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Ms. McLaughlin for Mr. Fulton on the Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario and on Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules) and on Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share); and

Mr. Fulton for Ms. McLaughlin on the Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario and on Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules) and on Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share).

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Civil Aviation Tribunal required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended December 31, 1987, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/506A.

Sur l'amendement de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie la motion en retranchant tout ce qui suit le mot «Que» et en y substituant ce qui suit:

«cette Chambre s'oppose en principe au projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-unis d'Amérique, et refuse en conséquence de procéder à son examen, parce que l'accord en question, négocié d'une manière secrète et irréfléchie et sans mandat du peuple canadien, minera les institutions économiques, sociales et politiques du Canada, parce qu'il ne garantira ni n'assurera l'accès aux marchés commerciaux des États-Unis et du reste du monde, parce qu'il aura des effets néfastes pour beaucoup d'industries et de collectivités et parce qu'il compromettra l'édifice économique et social et l'indépendance politique du Canada.»

Et sur le sous-amendement de M. Langdon, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie l'amendement en insérant, après les mots «institutions économiques, sociales et politiques du Canada» les mots «y compris le système de programmes de développement régional et de progrès social auquel nous attachons une grande valeur».

Le débat se poursuit;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^{me} McLaughlin en remplacement de M. Fulton sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-73, Loi de mise en œuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario, du projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance) et du projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant); et

M. Fulton en remplacement de M^{me} McLaughlin sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-73, Loi de mise en œuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario, du projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance) et du projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant).

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Tribunal de l'aviation civile établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 décembre 1987, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada,

(Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General).

By Mr. Bouchard (Roberval),—Report of the Atlantic Pilotage Authority required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/713A. *(Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General).*

By Mr. Bouchard (Roberval),—Reports of the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd. required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/714A. *(Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General).*

By Mr. Bouchard (Roberval),—Reports of the Laurentian Pilotage Authority required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/715A. *(Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General).*

By Mr. Bouchard (Roberval),—Report of Pacific Pilotage Authority Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/716A. *(Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General).*

By Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Medical Research Council required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/640A. *(Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General).*

1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/506A. *(Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement).*

Par M. Bouchard (Roberval),—Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/713A. *(Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement).*

Par M. Bouchard (Roberval),—Rapports de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/714A. *(Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement).*

Par M. Bouchard (Roberval),—Rapports de l'Administration de pilotage des Laurentides établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/715A. *(Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement).*

Par M. Bouchard (Roberval),—Rapport de l'Administration de pilotage du Pacifique Canada établi aux termes de la la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/716A. *(Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement).*

Par M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Conseil de recherches médicales établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/640A. *(Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement).*

By Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Justice required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/676A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Hnatyshyn,—Reports of the Statute Revision Commission required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/678A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Hnatyshyn,—Reports of the Law Reform Commission required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/679A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Hnatyshyn,—Reports of the Canadian Human Rights Commission required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/680A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Oberle, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the National Research Council required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/639A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Canadian Saffron Corporation required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/673A. (*Pursuant to*

Par M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de la Justice établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/676A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Hnatyshyn,—Rapports de la Commission de révision des lois établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/678A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Hnatyshyn,—Rapports de la Commission de réforme du droit établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/679A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Hnatyshyn,—Rapports de la Commission canadienne des droits de la personne établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/680A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Oberle, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Conseil national de recherches établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/639A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports de l'Office canadien du poisson salé établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.

Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General).

By Mr. Valcourt, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Federal Business Development Bank's Corporate Plan from 1989 to 1993, together with summaries of the Capital and Operating Budgets for 1989, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/833B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Finance required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/647A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Petitions Filed with the Clerk of the House

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were filed, as follows:

—two by the honourable Member for Perth (Mr. Brightwell): one concerning the Canada Post Corporation (332-4907) and one concerning abortion (332-4908).

At 10.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 20, 1988, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

(Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/673A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Valcourt, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan institutionnel de la Banque fédérale de développement de 1989 à 1993, ainsi que des budgets d'investissement et d'exploitation de 1989, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/833B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Finances établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/647A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—deux l'honorable député de Perth (M. Brightwell): une sur la Société canadienne des Postes (332-4907) et une sur l'avortement (332-4908).

A vingt-deux heures, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 juin 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 339

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, June 29, 1988

Le mercredi 29 juin 1988

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Hawkes, for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4606 presented by Mr. Robichaud concerning postal service in rural areas. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/75K.

Mr. Hawkes, for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning a general election on the free trade agreement with the United States (English and French), as follows:

- 332-4700, 332-4714 and 332-4718 presented by Mr. Hovdebo;
- 332-4701 presented by Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon);
- 332-4711 and 332-4720 presented by Mr. Keeper;
- 332-4713 and 332-4716 presented by Mr. Riis;
- 332-4723 and 332-4784 presented by Mr. Heap;
- 332-4769 to 332-4771, 332-4787 and 332-4788 presented by Mr. Orlikow;
- 332-4774 presented by Mr. McCurdy;
- 332-4779 and 332-4786 presented by Mr. Manly; and
- 332-4789 presented by Mr. Althouse.—Sessional Paper No. 332-9/151J.

Mr. Hawkes, for Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning abortion (English and French), as follows:

- 332-4622 presented by Mr. Cassidy;
- 332-4623 presented by Mr. Cochrane;
- 332-4636 presented by Mr. Friesen; and
- 332-4643 and 332-4644 presented by Mr. McCuish.—Sessional Paper No. 332-9/290.

Miss Nicholson (Trinity), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Thirteenth Report of the Committee (Financial Management and Control Study).—Sessional Paper No. 332-8/17L.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the recommendations contained in this Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 38, 39 and 40 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 205 to the Journals*).

PRIÈRE

M. Hawkes, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4606 présentée par M. Robichaud sur le service postal dans les régions rurales. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/75K.

M. Hawkes, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur une élection générale au sujet de l'accord projeté de libre-échange avec les États-Unis (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4700, 332-4714 et 332-4718 présentées par M. Hovdebo;
- 332-4701 présentée par M. Epp (Thunder Bay—Nipigon);
- 332-4711 et 332-4720 présentées par M. Keeper;
- 332-4713 et 332-4716 présentées par M. Riis;
- 332-4723 et 332-4784 présentées par M. Heap;
- 332-4769 à 332-4771, 332-4787 et 332-4788 présentées par M. Orlikow;
- 332-4774 présentée par M. McCurdy;
- 332-4779 et 332-4786 présentées par M. Manly; et
- 332-4789 présentée par M. Althouse.—Document parlementaire n° 332-9/151J.

M. Hawkes, au nom de M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur l'avortement (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4622 présentée par M. Cassidy;
- 332-4623 présentée par M. Cochrane;
- 332-4636 présentée par M. Friesen; et
- 332-4643 et 332-4644 présentées par M. McCuish.—Document parlementaire n° 332-9/290.

M^{lle} Nicholson (Trinity), du Comité permanent des comptes publics, présente le treizième rapport de ce Comité (*Étude de la gestion et du contrôle financiers*).—Document parlementaire n° 332-8/17L.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale aux recommandations figurant dans le présent rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 38, 39 et 40 qui inclut le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 205 aux Journaux*).

Mr. Nowlan, pursuant to Standing Order 101, presented a Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group which attended the Twenty-ninth Meeting of the Group held in Key West, Florida, from May 5 to 9, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/59B.

Mr. Corbett, for Mr. Kaplan, from the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, presented the Tenth Report of the Committee (Report No. 44—Committee's decision not to review and scrutinize the statutory instruments made by certain statutory courts).—Sessional Paper No. 332-8/25H.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 28 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 206 to the Journals*).

Mrs. Cossitt for Mr. Danis, from the Legislative Committee on Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada, presented the following revised report:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, March 17, 1988, your Committee has considered Bill C-72 and has agreed to report it with the following amendments:

Preamble

Strike out lines 9 and 10, on page 1, and substitute the following therefor:

"Parliament, to the laws of Canada and to courts established by Parliament in both official languages;"

Clause 2

Strike out lines 38 to 40, on page 2, and substitute the following therefor:

"2. The purpose of this Act is to:"

Clause 3

Strike out line 36, on page 3, and substitute the following therefor:

"(d) any federal court,"

Strike out line 12, on page 4, and substitute the following therefor:

"ries or the Yukon Territory, or"

Strike out line 22, on page 4, and substitute the following therefor:

"“federal court” means any court, tribunal or other”

Clause 7

Strike out line 30, on page 5, and substitute the following therefor:

"tories or the Yukon Territory, or any instrument made thereunder,"

M. Nowlan, conformément à l'article 101 du Règlement, présente un rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis qui a assisté à la vingt-neuvième réunion du Groupe tenue à Key West, Floride, du 5 au 9 mai 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-8/59B.

M. Corbett, au nom de M. Kaplan, du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, présente le dixième rapport de ce Comité (Rapport n° 44—Décision du Comité de ne plus étudier et examiner les textes réglementaires établis par certains tribunaux statutaires).—Document parlementaire n° 332-8/25H.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 28 qui inclut le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 206 aux Journaux*).

M^{me} Cossitt, au nom de M. Danis, du Comité législatif du projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada, présente le rapport révisé de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 17 mars 1988, votre Comité a étudié le projet de loi C-72 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Préambule

Retrancher la ligne 11, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«naux établis par celui-ci».

Article 2

Retrancher les lignes 35 à 37, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«2. La présente loi a pour objet:».

Article 3

Retrancher la ligne 23, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«naux fédéraux, tout organisme—bureau, commis».

Retrancher la ligne 36, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«Nord-Ouest et du Yukon et les organismes—bande».

Retrancher la ligne 7, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«des parties II et III, est un tribunal fédéral tout».

Article 7

Retrancher la ligne 29, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«Nord-Ouest et du Yukon et les actes en découlant;».

New Clause

Add immediately after line 39, on page 5, the following:

“8. Any document made by or under the authority of a federal institution that is tabled in the Senate or the House of Commons by the Government of Canada shall be tabled in both official languages.”.

Clause 8

Strike out line 42, on page 5, and substitute the following therefor:

“ceedings before a federal court shall be made, print-”.

Clause 12

Strike out line 22, on page 7, and substitute the following therefor:

“ment, instrument, document, rule, order, regulation,”.

Strike out lines 25 to 27, on page 7, and substitute the following therefor:

“Part that is made, enacted, printed, published or tabled in both official languages shall be made, enacted, printed, published or tabled simul-”.

Clause 13

Strike out line 31, on page 7, and substitute the following therefor:

“languages of the federal courts, and either of those”.

Strike out, in the English version only, line 34, on page 7, and substitute the following therefor:

“any federal court.”.

Clause 14

Strike out line 35, on page 7, and substitute the following therefor:

“14. (1) Every federal court has, in any proceed-”.

Strike out, in the English version only, line 42, on page 7, and substitute the following therefor:

“(2) Every federal court has, in any proceedings”.

Strike out, in the English version only, line 6, on page 8, and substitute the following therefor:

“(3) A federal court may, in any proceedings con-”.

Clause 15

Strike out line 16, on page 8, and substitute the following therefor:

“15. (1) Every federal court, other than the”.

Strike out lines 18 to 24, on page 8, and substitute the following therefor:

“ensure that

(a) if English is the language chosen by the parties for proceedings conducted before it in any particular case, every judge or other officer who hears those proceedings is able to understand English without the assistance of an interpreter;

Nouvel article

Ajouter immédiatement après la ligne 34, à la page 5, ce qui suit:

«8. Les documents qui émanent d'une institution fédérale et qui sont déposés au Sénat ou à la Chambre des communes par le gouvernement fédéral le sont dans les deux langues officielles.».

Article 8

Retrancher la ligne 36, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«pratique des tribunaux fédéraux sont établis, imprimés».

Article 12

Retrancher la ligne 11, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«nés, publiés ou déposés sous le régime de la présente».

Article 13

Retrancher la ligne 16, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«gues officielles des tribunaux fédéraux; chacun a le».

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 34, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«any federal court.».

Article 14

Retrancher la ligne 20, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«14. (1) Il incombe aux tribunaux fédéraux de veill-».

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 42, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«(2) Every federal court has, in any proceedings».

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 6, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«(3) A federal court may, in any proceedings con-».

Article 15

Retrancher la ligne 11, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«15. (1) Il incombe aux tribunaux fédéraux autres».

Retrancher les lignes 12 à 18, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

«que la Cour suprême du Canada de veiller à ce que celui qui entend l'affaire:

a) comprenne l'anglais sans l'aide d'un interprète lorsque les parties ont opté pour que l'affaire ait lieu en anglais;

(b) if French is the language chosen by the parties for proceedings conducted before it in any particular case, every judge or other officer who hears those proceedings is able to understand French without the assistance of an interpreter; and

(c) if both English and French are the languages chosen by the parties for proceedings conducted before it in any particular case, every judge or other officer who hears those proceedings is able to understand both languages without the assistance of an interpreter.

(2) For greater certainty, subsection (1) applies to a federal court only in relation to its adjudicative functions.

(3) No federal court, other than the Federal Court”.

Clause 16

Strike out, in the English version only, line 31, on page 8, and substitute the following therefor:

“proceedings before any federal court, other than the”.

Strike out line 36, on page 8, and substitute the following therefor:

“enable that federal court to comply with sections 14”.

Clause 17

Strike out line 3, on page 9, and substitute the following therefor:

“civil proceedings before a federal court,”.

Clause 18

Strike out lines 18 to 20, on page 9, and substitute the following therefor:

“18. (1) The pre-printed portion of any form that is used in proceedings before a federal court and is required”.

Strike out lines 25 to 33, on page 9, and substitute the following therefor:

“to a form referred to in subsection (1) may be set out in either official language, but, where the details are set out in only one official language, it shall be clearly indicated on the form that a translation of the details into the other official language may be obtained, and, if such a request is made, a translation shall be made available forthwith by the party that served the form.”.

Clause 19

Strike out line 36, on page 9, and substitute the following therefor:

“issued by any federal court shall be made available”.

Strike out, in the English version only, line 47, on page 9, and substitute the following therefor:

“issued by a federal court is not required by subsec-”.

Strike out, in the English version only, line 25, on page 10, and substitute the following therefor:

“by a federal court is invalid by reason only that it”.

b) comprenne le français sans l'aide d'un interprète lorsque les parties ont opté pour que l'affaire ait lieu en français;

c) comprenne l'anglais et le français sans l'aide d'un interprète lorsque les parties ont opté pour que l'affaire ait lieu dans les deux langues.

(2) Il demeure entendu que le paragraphe (1) ne s'applique aux tribunaux fédéraux que dans le cadre de leurs fonctions judiciaires.

(3) Les tribunaux fédéraux autres que la Cour fédé-».

Article 16

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 31, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«proceedings before any federal court, other than the».

Retrancher la ligne 29, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«aux fédéraux de se conformer aux articles 14 et 15.».

Article 17

Retrancher les lignes 2 et 3, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«est partie devant un tribunal fédéral, Sa Majesté du chef du Canada ou une institution fédérale utilise, pour les plaidoiries ou les actes de la procédure, la langue offi-».

Article 18

Retrancher les lignes 10 à 12, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«18. (1) L'imprimé des actes judiciaires des tribunaux fédéraux que doivent signifier les institutions fédérales est établi dans les».

Retrancher les lignes 14 à 20, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Ces actes peuvent être remplis dans une seule des langues officielles pourvu qu'il y soit clairement indiqué que la traduction peut être obtenue sur demande; celle-ci doit dès lors être établie sans délai par l'auteur de la signification.».

Article 19

Retrancher la ligne 22, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«des motifs compris—des tribunaux fédéraux sont».

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 47, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«issued by a federal court is not required by subsec-».

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 25, à la page 10, et la remplacer par ce qui suit:

«by a federal court is invalid by reason only that it».

Clause 32

Strike out line 37, on page 14, and substitute the following therefor:

"32. The Governor in Council may make such".

Clause 34

Strike out line 6, on page 15, and substitute the following therefor:

"34. (1) Every federal institution has the duty".

Strike out lines 10 to 12, on page 15, and substitute the following therefor:

"any place outside Canada, that is prescribed, work environments of the institu-".

Add immediately after line 27, on page 15, the following:

"(2) The regions of Canada set out in Annex B of the part of the Treasury Board and Public Service Commission Circular No. 1977-46 of September 30, 1977 that is entitled "Official Languages in the Public Service of Canada: A Statement of Policies" are prescribed for the purpose of paragraph (1)(a).".

Clause 35

Strike out, in the French version only, line 20, on page 15, and substitute the following therefor:

"dans les régions, secteurs ou lieux désignés au titre".

Strike out, in the French version only, line 21, on page 15, and substitute the following therefor:

"de l'alinéa 34 a):".

Strike out, in the French version only, line 7, on page 16, and substitute the following therefor:

"ce que soient prises, dans les régions, secteurs ou lieux visés au".

Clause 37

Strike out line 39, on page 16, and substitute the following therefor:

"37. (1) The Governor in Council may make".

Strike out, in the French version only, line 26, on page 16, and substitute the following therefor:

"du Canada, ou lieu à l'étranger, les services, la".

Strike out, in the French version only, lines 7 and 8, on page 17, and substitute the following therefor:

"secteurs du Canada, ou lieux à l'étranger, désignés pour l'application de l'alinéa 34 a), un".

Strike out, in the French version only, lines 15 and 16, on page 17, and substitute the following therefor:

"régions ou secteurs du Canada, ou lieux à l'étranger, qui y sont mentionnés;".

Strike out, in the French version only, line 24, on page 17, and substitute the following therefor:

"par règlement pris au titre de l'alinéa 34a):".

Article 32

Retrancher la ligne 33, à la page 14, et la remplacer par ce qui suit:

«32. Le gouverneur en conseil peut, par "règle-».

Article 34

Retrancher les lignes 6 à 17, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit:

«34. (1) Il incombe aux institutions fédérales de veiller à ce que:

a) dans la région de la Capitale nationale et dans les régions ou secteurs du Canada ou lieux à l'étranger désignés, leur milieu de travail soit propice à l'usage effectif des deux langues officielles tout en permettant à leur personnel d'utiliser l'une ou l'autre;

b) ailleurs au Canada, la situation des deux langues officielles en milieu de travail soit comparable entre les régions ou secteurs où l'une ou l'autre prédomine.

(2) Les régions du Canada énumérées dans la circulaire n 1977-46 du Conseil du Trésor et de la Commission de la Fonction publique du 30 septembre 1977, à l'annexe B de la partie intitulée «Les langues officielles dans la Fonction publique du Canada—Déclaration de politiques» sont des régions désignées aux fins du paragraphe (1).».

Article 35

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 20, à la page 15, et la remplacer par ce qui suit:

«dans les régions, secteurs ou lieux désignés au titre».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 21, à la page 15, et la remplacer par ce qui suit:

«de l'alinéa 34 a):».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 7, à la page 16, et la remplacer par ce qui suit:

«ce que soient prises, dans les régions, secteurs ou lieux visés au».

Article 37

Retrancher la ligne 21, à la page 16, et la remplacer par ce qui suit:

«37. (1) Le gouverneur en conseil peut, par».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 26, à la page 16, et la remplacer par ce qui suit:

«du Canada, ou lieu à l'étranger, les services, la».

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 7 et 8, à la page 17, et les remplacer par ce qui suit:

«secteurs du Canada, ou lieux à l'étranger, désignés pour l'application de l'alinéa 34 a), un».

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 15 et 16, à la page 17, et les remplacer par ce qui suit:

«régions ou secteurs du Canada, ou lieux à l'étranger, qui y sont mentionnés;».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 24, à la page 17, et la remplacer par ce qui suit:

«par règlement pris au titre de l'alinéa 34 a):».

Strike out lines 43 to 45, on page 17, and substitute the following therefor:

“(a) adding to or deleting from the regions of Canada prescribed by subsection 34(2) or prescribing any other part or region of Canada, or any place outside Canada, for the purpose of paragraph 34(1)(a); and”.

Clause 38

Strike out, in the English version only, lines 13 and 14, on page 18, and substitute the following therefor:

“guage learned, have equal opportunities to obtain employment and advancement in federal”.

Clause 61

Strike out line 9, on page 26, and substitute the following therefor:

“61.(1) The Commissionner has, in relation to”.

Add immediately after line 36, on page 26, the following:

“(2) Where the Commissionner believes on reasonable grounds that

(a) an individual has been threatened, intimidated or made the object of discrimination because that individual has made a complaint under this Act or has given evidence or assisted in any way in respect of an investigation under this Act, or proposes to do so, or

(b) the Commissionner, or any person acting on behalf or under the direction of the Commissionner, has been obstructed in the performance of the Commissionner's duties or functions under this Act,

the Commissionner may report that belief and the grounds therefor to the President of the Treasury Board and the deputy head or other administrative head of any institution concerned.”.

New Clause

Add immediately after line 28, on page 29, the following:

“69. The Commissionner may authorize any person to exercise or perform, subject to such restrictions or limitations as the Commissionner may specify, any of the powers, duties or functions of the Commissionner under this or any other Act of Parliament except

(a) the power to delegate under this section; and

(b) the powers, duties or functions set out in section 62, sections 64 to 68 and section 76.”.

Clause 75

Strike out line 6, on page 31, and substitute the following therefor:

“to 12 or Part IV or V, or in respect of section 85, may apply to the Court”.

Strike out lines 36 and 37, on page 31, and substitute the following therefor:

“institution has failed to comply with this Act, the”.

Retrancher les lignes 29 à 31, à la page 17, et les remplacer par ce qui suit:

«a) inscrire ou radier l'une ou l'autre des régions du Canada désignées conformément au paragraphe 34(2) ou désigner, pour l'application de l'alinéa 34(1) a), tous les secteurs ou régions du Canada ou lieux à l'étranger;».

Article 38

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 13 et 14, à la page 18, et les remplacer par ce qui suit:

«guage learned, have equal opportunities to obtain employment and advancement in federal».

Article 61

Retrancher la ligne 4, à la page 26, et la remplacer par ce qui suit:

«61. (1) Pour les enquêtes, à l'exclusion de».

Ajouter immédiatement après la ligne 31, à la page 26, ce qui suit:

«(2) Le commissaire peut transmettre un rapport motivé au président du Conseil du Trésor ainsi qu'à l'administrateur général ou à tout autre responsable administratif de l'institution fédérale concernée lorsqu'il estime, pour des motifs raisonnables:

a) qu'une personne a fait l'objet de menaces, d'intimidation ou de discrimination parce qu'elle a déposé une plainte, a témoigné ou participé à une enquête tenue sous le régime de la présente loi, ou se propose de le faire;

b) que son action, ou celle d'une personne agissant en son nom dans l'exercice des attributions du commissaire, a été entravée.».

Nouvel article

Ajouter immédiatement après la ligne 20, à la page 29, ce qui suit:

«69. Le commissaire peut, dans les limites qu'il fixe, déléguer les pouvoirs et attributions que lui confère la présente loi ou toute autre loi du Parlement, sauf:

a) le pouvoir même de délégation;

b) les pouvoirs et attributions énoncés aux articles 62, 64 à 68 et 76.».

Article 75

Retrancher la ligne 7, à la page 31, et la remplacer par ce qui suit:

«aux parties IV ou V, ou fondée sur l'article 85 peut former un recours».

Retrancher les lignes 26 et 27, à la page 31, et les remplacer par ce qui suit:

«(4) Le tribunal peut, s'il estime qu'une institution fédérale ne s'est pas conformée à la présente loi, accorder la».

Clause 76

Add immediately after line 16, on page 32, the following:

"(3) Nothing in this section abrogates or derogates from the capacity of the Commissioner to seek leave to intervene in any adjudicative proceedings relating to the status or use of English and French."

New Clause

Add immediately after line 16, on page 32, the following:

"77. In proceeding under this Part relating to a complaint against a federal institution, the Court may admit as evidence information relating to any similar complaint under this Act in respect of the same federal institution."

Clause 79

Strike out lines 34 to 37, on page 32, and substitute the following therefor:

"between the following Parts and any other Act of Parliament or regulation thereunder, the following Parts prevail to the extent of the inconsistency:

- (a) Part I (Proceedings of Parliament);
- (b) Part II (Legislative and other Instruments);
- (c) Part III (Administration of Justice);
- (d) Part IV (Communications with and Services to the Public); and
- (e) Part V (Language of Work)."

New Clauses

Add immediately after line 16, on page 33, the following:

"82. (1) The President of the Treasury Board, or such other Minister of the Crown as may be designated by the Governor in Council, shall, where the Governor in Council proposes to make any regulation under this Act, lay a draft of the proposed regulation before the House of Commons at least thirty days before a copy of that regulation is published in the *Canada Gazette* under Section 83.

(2) In calculating the thirty-day period referred to in subsection (1), there shall not be counted any day on which the House of Commons does not sit.

83. (1) Subject to subsection (2), a copy of each regulation that the Governor in Council proposes to make under this Act shall be published in the *Canada Gazette* at least thirty days before the proposed effective date thereof, and a reasonable opportunity shall be afforded to interested persons to make representations to the President of the Treasury Board with respect thereto.

(2) No proposed regulation need be published under subsection (1) if it has previously been published pursuant to that subsection, whether or not it has been amended as a result of representations made pursuant to that subsection.

(3) In calculating the thirty-day period referred to in subsection (1), there shall not be counted any day on which neither House of Parliament sits.

Article 76

Ajouter immédiatement après la ligne 16, à la page 32, ce qui suit:

«(3) Le présent article n'a pas pour effet de porter atteinte au pouvoir du commissaire de demander l'autorisation d'intervenir dans toute instance judiciaire relative au statut ou à l'usage du français ou de l'anglais.»

Nouvel article

Ajouter immédiatement après la ligne 16, à la page 32, ce qui suit:

«77. Sont recevables en preuve dans les recours les renseignements portant sur des plaintes de même nature concernant une même institution fédérale.»

Article 79

Retrancher les lignes 31 à 34, à la page 32, et les remplacer par ce qui suit:

«79. (1) Les dispositions des parties qui suivent l'emportent sur les dispositions incompatibles de toute autre loi ou de tout règlement fédéraux:

- a) partie I (Débats et travaux parlementaires);
- b) partie II (Actes législatifs et autres);
- c) partie III (Administration de la justice);
- d) partie IV (Communications avec le public et prestation des services);
- e) partie V (Langue de travail).»

Nouveaux articles

Ajouter immédiatement après la ligne 14, à la page 33, ce qui suit:

«82. (1) Lorsque le gouverneur en conseil a l'intention de prendre un règlement sous le régime de la présente loi, le président du Conseil du Trésor ou tout ministre fédéral désigné par le gouverneur en conseil en dépose un avant-projet à la Chambre des communes au moins trente jours avant la publication du règlement dans la *Gazette du Canada* au titre de l'article 83.

(2) Seuls les jours de séance de la Chambre des communes sont pris en compte pour le calcul de la période de trente jours visée au paragraphe (1).»

83. (1) Les projets de règlement d'application de la présente loi sont publiés dans la *Gazette du Canada* au moins trente jours avant la date prévue pour leur entrée en vigueur, les intéressés se voyant accorder toute possibilité de présenter au président du Conseil du Trésor leurs observations à cet égard.

(2) Ne sont pas visés les projets de règlement déjà publiés dans les conditions prévues au paragraphe (1), même s'ils ont été modifiés par suite d'observations présentées conformément à ce paragraphe.

(3) Seuls les jours où siègent les deux chambres du Parlement sont pris en compte pour le calcul de la période de trente jours visée au paragraphe (1).

84. (1) A regulation that is proposed to be made under paragraph 37(2)(a) prescribes any part or region of Canada for the purpose of paragraph 34(1)(a) shall be laid before each House of Parliament at least thirty sitting days before the proposed effective date therefor.

(2) Where, within twenty-five sitting days after a proposed regulation is laid before either House of Parliament under subsection (1), a motion for the consideration of that House to the effect that the proposed regulation not be approved, signed by no fewer than fifteen Senators or thirty Members of the House of Commons, as the case may be, is filled with the Speaker of that House, the Speaker shall, within five sittings days after the filing of the motion, without debate or amendment, put every question necessary for the disposition of the motion.

(3) Where a motion referred to in subsection (2) is adopted by both Houses of Parliament, the proposed regulation to which the motion relates may not be made.

(4) Where Parliament dissolves or prorogues earlier than twenty-five sitting days after a proposed regulation is laid before both Houses of Parliament under subsection (1) and a motion has not been disposed of under subsection (2) in relation to the proposed regulation in both Houses of Parliament, the proposed regulation may not be made.

(5) For the purposes of this section, "sitting day" means, in respect of either House of Parliament, a day on which that House sits."

New Clause

Add immediately after line 36, on page 33, the following:

"85. Nothing in part IV or V authorizes the application of official language requirements to a particular staffing action unless those requirements are objectively required to perform the functions for which the staffing action is undertaken."

Clause 87

Strike out, in the French version only, line 33, on page 34, and substitute the following therefor:

"ces d'interprétation à l'ac-".

Strike out, in the English version only, line 2, on page 35, and substitute the following therefor:

"inary inquiry or trial;".

Strike out, in the French version only, line 5, on page 35, and substitute the following therefor:

"terprétation, ainsi que toute".

Strike out line 14, on page 35, and substitute the following therefor:

"it was tendered; and

(h) any trial judgment, including any reasons given therefor, issued in writing in either official language, shall be made available by the court in the official language that is the language of the accused."

Clause 90

Strike out line 32, on page 36, and substitute the following therefor:

84. (1) Les projets de règlement d'application de l'alinéa 37(2) a) visant à désigner un secteur ou une région du Canada pour l'application de l'alinéa 34(1) a) sont déposés devant chaque chambre du Parlement au moins trente jours de séance avant la date prévue pour leur entrée en vigueur.

(2) Dans le cas où une motion signée par au moins quinze sénateurs ou trente députés, selon le cas, et visant à empêcher l'approbation du projet de règlement est remise dans les vingt-cinq jours de séance suivant son dépôt au président de la chambre concernée, celui-ci met aux voix, dans les cinq jours de séance suivants et sans qu'il y ait débat ou modification, toute question nécessaire pour en décider.

(3) Il ne peut être procédé à la prise du règlement ayant fait l'objet d'une motion adoptée par les deux chambres conformément au paragraphe (2).

(4) Il ne peut non plus y avoir prise du règlement lorsque le Parlement est dissout ou prorogé dans les vingt-cinq jours de séance suivant le dépôt du projet et que la motion dont celui-ci fait l'objet aux termes du paragraphe (2) n'a pas encore été mise aux voix.

(5) Pour l'application du présent article, «jour de séance» s'entend, à l'égard des deux chambres du Parlement, de tout jour où l'une d'elles siège.»

Nouvel article

Ajouter immédiatement après la ligne 30, à la page 33, ce qui suit:

«85. Les parties IV et V n'ont pour effet d'autoriser la prise en compte des exigences relatives aux langues officielles, lors d'une dotation en personnel, que si elle s'impose objectivement pour l'exercice des fonctions en cause.»

Article 87

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 33, à la page 34, et la remplacer par ce qui suit:

«ces d'interprétation à l'ac-».

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 2, à la page 35, et la remplacer par ce qui suit:

«inary inquiry or trial;».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 5, à la page 35, et la remplacer par ce qui suit:

«terprétation, ainsi que toute».

Retrancher la ligne 8, à la page 35, et la remplacer par ce qui suit:

«dience.

h) le tribunal assure la disponibilité, dans la langue officielle qui est celle de l'accusé, du jugement—exposé des motifs compris—rendu par écrit dans l'une ou l'autre langue officielle.»

Article 90

Retrancher la ligne 24, à la page 36, et la remplacer par ce qui suit:

"45.1 Subject to section 45.2, the ordinance entitled the Official".

Strike out line 10, on page 37, and substitute the following therefor:

"45.1, whether by amending the ordinance, without the concurrence of Parliament, or by any other means."

New Clause

Add immediately after line 10, on page 37, the following:

"91. The *Yukon Act* is amended by adding thereto, immediately after Part II thereof, the following Part:

"PART II.1

OFFICIAL LANGUAGES

45.1 Subject to section 45.2, the ordinance entitled the *Languages Act*, made on May 18, 1988 by the Commissioner in Council, may be amended or repealed by the Commissioner in Council only if the amendment or repeal is concurred in by Parliament through an amendment in this Act.

45.2 Nothing in this Part shall be construed as preventing the Commissioner, the Commissioner in Council or the Government of the Territory from granting rights in respect of, or providing services in, English and French or any languages of the aboriginal peoples of Canada, in addition to the rights and services provided for in the ordinance referred to in section 45.1, whether by amending that ordinance (without the concurrence of Parliament) or by any other means."

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-72, as amended, for the use of the House of Commons at Report Stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to the Bill (*Issues Nos. 1 to 22 and 23, which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 207 to the Journals*).

Mr. Crofton, from the Standing Committee on National Defence, presented the First Report of the Committee (The Reserves).—Sessional Paper No. 332-8/33.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 13, 14, 16 to 23, 27 and 39 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 208 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning a national debate and a general

«45.1 Sous réserve de l'article 45.2, le commissaire en conseil ne peut».

Retrancher la ligne 9, à la page 37, et la remplacer par ce qui suit:

«donnance mentionnée à l'article 45.1, que ce soit par modification de celle-ci, sans le concours du Parlement, ou par tout autre moyen.».

Nouvel article

Ajouter immédiatement après la ligne 9, à la page 37, ce qui suit:

«91. La *Loi sur le Yukon* est modifiée par insertion, après la partie II, de ce qui suit:

«PARTIE II.1

LANGUES OFFICIELLES

45.1 Sous réserve de l'article 45.2, le commissaire en conseil ne peut modifier ou abroger l'ordonnance sur les langues prise par lui le 18 mai 1988 que si le Parlement donne son agrément à cet effet par voie de modification de la présente loi.

45.2 La présente partie n'a pas pour effet d'empêcher le commissaire, le commissaire en conseil ou le gouvernement du territoire d'accorder des droits à l'égard du français et de l'anglais ou des langues des peuples autochtones du Canada, ou de fournir des services dans ces langues, en plus des droits et services prévus par l'ordonnance mentionnée à l'article 45.1, que ce soit par modification de cette ordonnance, sans le concours du Parlement, ou par tout autre moyen.».

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-72, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1 à 22 et 23, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 207 aux Journaux*).

M. Crofton, du Comité permanent de la défense nationale, présente le premier rapport de ce Comité (La Réserve).—Document parlementaire n° 332-8/33.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 13, 14, 16 à 23, 27 et 39 qui inclut le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 208 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur un débat national et une élection générale au

- election on the free trade agreement with the United States (332-4909);
- two by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap) concerning the immigration policy (332-4910 and 332-4911);
- eight by the honourable Member for Surrey—White Rock—North Delta (Mr. Friesen) concerning abortion (332-4912 to 332-4919);
- two by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly): one concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States (332-4920) and one concerning abortion (332-4921);
- five by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper): two concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States (332-4922 and 332-4923) and three concerning the Canada Post Corporation (332-4924 to 332-4926);
- two by the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo): one concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States (332-4927) and one concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4928);
- one by the honourable Member for Victoria—Haliburton (Mr. Scott) concerning abortion (332-4929);
- one by the honourable Member for Ottawa—Carleton (Mr. Turner) concerning abortion (332-4930);
- three by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) concerning Challenge '88 program (332-4931 to 332-4933); and
- four by the honourable Member for Edmonton West (Mr. Dorin) concerning abortion (332-4934 to 332-4937).

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House opposes in principle and therefore declines to proceed with Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, because that agreement, which was negotiated in a secretive and irresponsible manner in the absence of a mandate from the Canadian people, will undermine the economic, social and political institutions of Canada, because it will fail to provide guaranteed and secure access to U.S. and other world trade markets, because it will create severe adverse effects on many industries and communities and because it will endanger the economic and social fabric and political independence of Canada."

- sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4909);
- deux par l'honorable député de Spadina (M. Heap) sur la politique d'immigration (332-4910 et 332-4911);
- huit par l'honorable député de Surrey—White Rock—Delta-Nord (M. Friesen) sur l'avortement (332-4912 à 332-4919);
- deux par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly): une sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4920) et une sur l'avortement (332-4921);
- cinq par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper): deux sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4922 et 332-4923) et trois sur la Société canadienne des Postes (332-4924 à 332-4926);
- deux par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo): une sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4927) et une sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4928);
- une par l'honorable député de Victoria—Haliburton (M. Scott) sur l'avortement (332-4929);
- une par l'honorable député d'Ottawa—Carleton (M. Turner) sur l'avortement (332-4930);
- trois par l'honorable député de Mount Royal (M^{me} Finestone) sur le programme Défi '88 (332-4931 à 332-4933); et
- quatre par l'honorable député d'Edmonton-Ouest (M. Dorin) sur l'avortement (332-4934 à 332-4937).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Sur l'amendement de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie la motion en retranchant tout ce qui suit le mot «Que» et en y substituant ce qui suit:

«cette Chambre s'oppose en principe au projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-unis d'Amérique, et refuse en conséquence de procéder à son examen, parce que l'accord en question, négocié d'une manière secrète et irréfléchie et sans mandat du peuple canadien, minera les institutions économiques, sociales et politiques du Canada, parce qu'il ne garantira ni n'assurera l'accès aux marchés commerciaux des États-Unis et du reste du monde, parce qu'il aura des effets néfastes pour beaucoup d'industries et de collectivités et parce qu'il compromettra l'édifice économique et social et l'indépendance politique du Canada.»

And on the motion of Mr. Langdon, seconded by Mr. Angus, in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by adding immediately after the words “political institutions of Canada,” the words “including our valued system of social and regional development programs.”

And debate continuing;

By unanimous consent, the debate was adjourned.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts (Sessional Paper No. 332-1/308L), notice of which was laid upon the Table, Monday, June 13, 1988;

Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Lewis, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Et sur le sous-amendement de M. Langdon, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie l'amendement en insérant, après les mots «institutions économiques, sociales et politiques du Canada» les mots «y compris le système de programmes de développement régional et de progrès social auquel nous attachons une grande valeur».

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, ce débat est ajourné.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes (document parlementaire n° 332-1/308L), dont avis a été déposé sur le Bureau le lundi 13 juin 1988.

M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Lewis, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 416)

YEAS—POUR

Members—Députés

Bertrand	Dorin	Hockin	Martin	Shields
Binns	Duplessis	Jacques	McCrossan	Siddon
Blais	Edwards	James	McKenzie	Sparrow
Blenkarn	Epp	Jardine	McKinnon	Speyer
Blouin	(Provencher)	Jelinek	Minaker	Stewart
Bosley	Ferland	Jepson	Mitges	Taylor
Boyer	Fontaine	Joncas	Nicholson	Thacker
Browes	Friesen	Kempling	(Niagara Falls)	Towers
Caldwell	Gormley	Kilgour	Nickerson	Tremblay
Cardiff	Gottselig	Kindy	Nowlan	(Lotbinière)
Clifford	Graham	King	Oberle	Tupper
Comeau	Gray	Lawrence	Peterson	Turner
Corbett	(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Layton	Porter	(Ottawa—Carleton)
Cossitt	Gustafson	Lewis	Redway	Valcourt
Crofton	Halliday	MacDonald	Reid	Van De Walle
Crouse	Harvey	(Kingston and the Islands)	Reimer	Vankoughnet
Darling	Hawkes	MacDougall	St. Germain	Wilson
Daubney	Hicks	(Timiskaming)	Scott	(Etobicoke Centre)
de Cotret	Hnatyshyn	Malone	(Victoria—Haliburton)	Witer—88
Dommm			Scowen	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Epp	Hopkins	McDonald	Riis
Angus	(Thunder Bay—Nipigon)	Hovdebo	(Broadview—Greenwood)	Robichaud
Baker	Fulton	Isabelle	Mitchell	Rodriguez
Benjamin	Gagliano	Jewett	Nunziata	Skelly
Blaikie	Gauthier	Killens	Nystrom	Waddell
Boudria	Harris	Manly	Ouellet	Young—32
Copps	Heap	McCurdy	Penner	

The adjourned debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement

Le débat ajourné reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange

between Canada and the United States of America, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“this House opposes in principle and therefore declines to proceed with Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, because that agreement, which was negotiated in a secretive and irresponsible manner in the absence of a mandate from the Canadian people, will undermine the economic, social and political institutions of Canada, because it will fail to provide guaranteed and secure access to U.S. and other world trade markets, because it will create severe adverse effects on many industries and communities and because it will endanger the economic and social fabric and political independence of Canada.”

And on the motion of Mr. Langdon, seconded by Mr. Angus, in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by adding immediately after the words “political institutions of Canada,” the words “including our valued system of social and regional development programs,”.

And debate continuing;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-77, An Act to authorize the taking of special temporary measures to ensure safety and security during national emergencies and to amend other Acts in consequence thereof, with the following amendments:

1. *Page 20, clause 40:* Add, immediately after subclause (1) the following:

“(1.1) The power under subsection (1) to make orders and regulations may not be exercised for the purpose of requiring persons to serve in the Canadian Forces.”

2. *Page 32, clause 62:* Strike out lines 3 to 7 and substitute the following:

“(2) The Parliamentary Review Committee shall include at least one member of the House of Commons from each party that has a recognized membership of twelve or more persons in that House and at least one senator from each party in the Senate that is represented on the committee by a member of the House of Commons.”

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Mulroney, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Privy Council Office and the Federal-

entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Sur l'amendement de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie la motion en retranchant tout ce qui suit le mot «Que» et en y substituant ce qui suit:

«cette Chambre s'oppose en principe au projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-unis d'Amérique, et refuse en conséquence de procéder à son examen, parce que l'accord en question, négocié d'une manière secrète et irréfléchie et sans mandat du peuple canadien, minera les institutions économiques, sociales et politiques du Canada, parce qu'il ne garantira ni n'assurera l'accès aux marchés commerciaux des États-Unis et du reste du monde, parce qu'il aura des effets néfastes pour beaucoup d'industries et de collectivités et parce qu'il compromettra l'édifice économique et social et l'indépendance politique du Canada.»

Et sur le sous-amendement de M. Langdon, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie l'amendement en insérant, après les mots «institutions économiques, sociales et politiques du Canada» les mots «y compris le système de programmes de développement régional et de progrès social auquel nous attachons une grande valeur».

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi C-77, Loi visant à autoriser à titre temporaire des mesures extraordinaires de sécurité en situation de crise nationale et à modifier d'autres lois en conséquence, avec les amendements suivants:

1. *Page 20, article 40:* Ajouter, immédiatement après le paragraphe (1), le paragraphe suivant:

«(1.1) Les décrets et règlements d'application du paragraphe (1) ne peuvent être appliqués de façon à obliger des personnes à servir dans les Forces canadiennes.»

2. *Page 32, article 62:* Remplacer les lignes 1 à 4 par ce qui suit:

«(2) Siègent au comité d'examen parlementaire au moins un député de chaque parti dont l'effectif reconnu à la Chambre des communes comprend au moins douze personnes, et au moins un sénateur de chaque parti au Sénat qui est représenté par un député.»

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mulroney, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Bureau du Conseil privé et du Bureau des relations

Provincial Relations Office required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/651A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of National Defence required by the Privacy Act for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/637C. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Transportation Agency required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/527. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Bouchard (Roberval),—Report of the Canada Ports Corporation required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/691B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on Proceedings under the Canada Labour Code (Part III - Labour Standards) for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 75 of the Canada Labour Code, Chapter L-1, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/82A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Operations under the Export and Import Permits Act for the year 1986, pursuant to section 26 of the Act, Chapter E-17, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/137A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

fédérales-provinciales établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/651A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de la Défense nationale établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/637C. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office national des transports établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/527. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Bouchard (Roberval),—Rapport de la Société canadienne des ports établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/691B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les mesures prises en vertu du Code canadien du travail (Partie III: les normes du travail) au cours de l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 75 du Code canadien du travail, chapitre L-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/82A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les activités découlant de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation pour l'année 1986, conformément à l'article 26 de cette Loi, chapitre E-17, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/137A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Clark (Yellowhead),—Report of the International Development Research Centre required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/701A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Import Tribunal required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/731. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Certificates of Nomination (English and French), as follows:

Monique Coupal, Vice-Chairman and Member of the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission;

Edward A. Ross, Member of the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission;

Frederic J. Arsenault, Member of the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission; and

Adrian Burns, Member of the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission.—Sessional Paper No. 332-6/3Q. (*Pursuant to Standing Order 103(2) referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of National Revenue, Taxation, required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/700A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Immigration Appeal Board required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/657A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Clark (Yellowhead),—Rapport du Centre de recherches pour le développement international établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/701A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Tribunal canadien des importations établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/731. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Certificats de nomination (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

Monique Coupal, vice-présidente et membre du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes;

Edward A. Ross, membre du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes;

Frederic J. Arsenault, membre du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes; et

Adrian Burns, membre du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.—Document parlementaire n° 332-6/3Q. (*Déférés au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 103(2) du Règlement*).

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère du Revenu national, Impôt, établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/700A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission d'appel de l'immigration établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/657A. (*Renvoyé en permanence*

au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement).

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—
Report of the Department of Fisheries and Oceans required by
the Access to Information and Privacy Acts for the period
ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the
Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (Eng-
lish and French)—Sessional Paper No. 332-1/671A. (*Pursu-
ant to Standing Order 67(4) permanently referred to the
Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—
Rapport du ministère des Pêches et des Océans établi aux
termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la
protection des renseignements personnels pour la période
terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des
Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.
(Textes français et anglais)—Document parlementaire
n° 332-1/671A. (*Renvoyé en permanence au Comité perma-
nent de la justice et du Solliciteur général conformément à
l'article 67(4) du Règlement*).

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June
20, 1988, the Speaker adjourned the House until tomorrow at
11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A dix-huit heures, conformément à l'ordre adopté le lundi
20 juin 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain,
à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 340

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, June 30, 1988

Le jeudi 30 juin 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Lewis, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 99(2), to the Sixth Report of the Standing Committee on Government Operations: "Circulation of the New Canadian Dollar Coin" (Sessional Paper No. 332-8/15E), presented to the House on Friday, June 10, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8R/15E.

Mr. Hawkes, for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning a general election on the free trade agreement with the United States (English and French), as follows:

- 332-4800 and 332-4801 presented by Mr. Orlikow;
- 332-4803 and 332-4807 presented by Mr. Riis; and
- 332-4813 presented by Mr. Heap.—Sessional Paper No. 332-9/151K.

Mr. Fontaine for Mr. Fennell, from the Striking Committee, presented the Sixty-fifth Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee of this House to study the following Bill be composed of the Members listed below:

—Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America;

Allmand
Axworthy
Champagne
(Champlain)
Collins

Edwards
Fontaine
Gormley
Greenaway
Jardine

Pursuant to Standing Order 93(1), the Report was deemed adopted.

Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Lewis, by leave of the House, introduced Bill C-139, An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRIÈRE

M. Lewis, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 99(2) du Règlement, au sixième rapport du Comité permanent de l'administration gouvernementale: «Mise en circulation de la nouvelle pièce canadienne d'un dollar» (document parlementaire n° 332-8/15E), présenté à la Chambre le vendredi 10 juin 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-8R/15E.

M. Hawkes, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur une élection générale au sujet de l'accord projeté de libre-échange avec les États-Unis (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4800 et 332-4801 présentées par M. Orlikow;
- 332-4803 et 332-4807 présentées par M. Riis; et
- 332-4813 présentée par M. Heap.—Document parlementaire n° 332-9/151K.

M. Fontaine, au nom de M. Fennell, du Comité de sélection, présente le soixante-cinquième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le Comité législatif de la Chambre devant étudier le projet de loi énuméré ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique;

Kempling
Langdon
MacDougall
(Timiskaming)
McDermid

Manly
O'Neil—15

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Lewis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Members—Membres

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts".

Mr. Wilson (Etobicoke Centre) for Mr. Hockin, seconded by Mr. Lewis, by leave of the House, introduced Bill C-140, An Act to amend the Bank Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Blais for Mr. Wise, seconded by Mr. Lewis, by leave of the House introduced Bill C-141, An Act to regulate the marketing of agricultural products in import, export and interprovincial trade and to provide for national standards and grades of agricultural products, for their inspection and grading, for the registration of establishments and for standards governing establishments, which was read the first time and ordered to be printed and, by unanimous consent, ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to regulate the marketing of agricultural products in import, export and interprovincial trade and to provide for national standards and grades of agricultural products, for their inspection and grading, for the registration of establishments and for standards governing establishments".

Mr. Robinson, seconded by Ms. Jewett, by leave of the House, introduced Bill C-305, An Act to declare the Canadian arctic a nuclear weapons free zone, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- one by the honourable Member for London East (Mr. Jepson) concerning research on schizophrenia (332-4938);
- one by the honourable Member for Simcoe South (Mr. Stewart) concerning Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada (332-4939);

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes».

M. Wilson (Etobicoke-Centre), au nom de M. Hockin, appuyé par M. Lewis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-140, Loi modifiant la Loi sur les banques, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Blais, au nom de M. Wise, appuyé par M. Lewis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-141, Loi réglementant la commercialisation — soit interprovinciale, soit liée à l'importation ou l'exportation — des produits agricoles et prévoyant l'institution de normes et de noms de catégorie nationaux à leur égard, leur inspection et classification et l'agrément d'établissements ainsi que les normes relatives à ceux-ci, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et, du consentement unanime, la deuxième lecture en est fixée à plus tard aujourd'hui.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi réglementant la commercialisation — soit interprovinciale, soit liée à l'importation ou l'exportation — des produits agricoles et prévoyant l'institution de normes et de noms de catégorie nationaux à leur égard, leur inspection et classification et l'agrément d'établissements ainsi que les normes relatives à ceux-ci».

M. Robinson, appuyé par M^{me} Jewett, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-305, Loi déclarant l'Arctique canadien zone dénucléarisée, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de London-Est (M. Jepson) relative à la recherche sur la schizophrénie (332-4938);
- une par l'honorable député de Simcoe-Sud (M. Stewart) sur le projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada (332-4939);

—thirty by the honourable Member for Burnaby (Mr. Robinson): seventeen concerning disarmament (332-4940 to 332-4956), one concerning abortion (332-4957), one concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4958) and eleven concerning the recommendations of the report of the Sub-committee on Equality Rights presented in October 1985 (332-4959 to 332-4969); and

—one by the honourable Member for Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp) concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States (332-4970).

Pursuant to Standing Order 64(6), the following five Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 219—*Mr. Robinson*

1. Since January 8, 1985, have any contracts been signed between CACI Canada Ltd. and Correctional Services of Canada (CSC) and, if so, how many and, in each case (a) in what amounts (b) for what purposes (c) by what persons acting for (i) CACI Canada Ltd. (ii) CSC?

2. What role did (a) Senior Finance Officer at CSC (b) CSC Assistant Commissioner of Administrative Policy and Services (c) Director General of Finance, CSC (d) Director General Material & Administration (e) Director General Systems, CSC (f) Department of Supply and Services play in awarding the contracts?

3. What is the difference in the work done by CACI Canada Ltd. for CSC and for the Director General Systems and related CSC staff?

4. How much has CSC paid in salaries, benefits and travel to the systems staff of CSC since January 8, 1985?

5. Are all copies of contracts signed between CSC and CACI Canada Ltd. available for public examination?

6. What is the estimated cost of the Offender Management Program and what is the estimated completion date?

7. What will be the cost per inmate for the system related to the above Program, now being developed by CACI, by the time it is completed and acceptable to both CSC and the RCMP?

8. How much has CSC spent for consulting and similar contract services since January 8, 1985?

9. Has the CSC spent any money for apartments in Ottawa for consultants and, if so, how much?—Sessional Paper No. 332-Q-219.

No. 243—*Mr. Robinson*

Since January 8, 1985 has Correctional Services of Canada (CSC) awarded any sole-source contracts or other purchase arrangements to Mr. Lanny Klassen of Ottawa/Nepean,

—trente par l'honorable député de Burnaby (M. Robinson): dix-sept sur le désarmement (332-4940 à 332-4956), une sur l'avortement (332-4957), une sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4958) et onze sur les recommandations du rapport du sous-comité sur les droits à l'égalité, présenté en octobre 1985 (332-4959 à 332-4969); et

—une par l'honorable député de Thunder Bay—Nipigon (M. Epp) sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4970).

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, les cinq questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 219—*M. Robinson*

1. Depuis le 8 janvier 1985, des contrats ont-ils été passés entre CACI Canada Ltd. et le Service correctionnel du Canada (SCC) et, dans l'affirmative, combien et, dans chaque cas, a) pour quelles sommes, b) à quelles fins, c) quelles personnes ont agi pour (i) CACI Canada Ltd. (ii) le SCC?

2. Quel rôle ont joué dans l'attribution des contrats a) l'agent principal des finances du SCC, b) le commissaire adjoint pour les politiques et les services administratifs du SCC, c) le directeur général des finances du SCC, d) le directeur général du matériel et de l'administration du SCC, e) le directeur général des systèmes du SCC, f) le ministère des Approvisionnements et Services?

3. Quelle différence y a-t-il dans le travail effectué par CACI Canada Ltd. pour le SCC et pour le directeur général des systèmes et le personnel connexe du SCC?

4. Combien le SCC a-t-il payé au titre des traitements, des avantages et des frais de voyage au personnel de la direction générale des systèmes du SCC depuis le 8 janvier 1985?

5. Le public peut-il prendre connaissance du texte de tous les contrats passés entre le SCC et CACI Canada Ltd.?

6. Quel est le coût estimatif du Programme de gestion des détenus et quelle en est la date d'achèvement prévue?

7. Quel sera le coût, par détenu, du système que CACI met actuellement au point dans le cadre du Programme mentionné ci-dessus, lorsqu'il aura été achevé et trouvé acceptable par le SCC et la GRC?

8. Combien le SCC a-t-il dépensé pour les services d'experts-conseils et autres services contractuels semblables depuis le 8 janvier 1985?

9. Le SCC a-t-il dépensé de l'argent pour des appartements pour des experts-conseils à Ottawa? et, dans l'affirmative, combien?—Document parlementaire n° 332-Q-219.

N° 243—*M. Robinson*

Depuis le 8 janvier 1985, le Service correctionnel du Canada (SCC) a-t-il consenti des contrats à fournisseur unique ou d'autres arrangements d'achat à M. Lanny Klassen

Ontario, or to any businesses with which Mr. Klassen is, or was, associated as an officer, shareholder, or employer and, if so (a) what was the nature of the goods and/or services obtained from Mr. Klassen or from the businesses with which he is, or was, associated as an officer, shareholder, or employer (b) what was the total cost to CSC of those goods and/or services (c) what would have been the cost of those goods and/or services had they been obtained through the Department of Supply and Services (d) which CSC managers requested the contracts or other purchase arrangements (e) what was, and is, the nature of the business relationship between Gordon Pinder, the Deputy Commissioner of CSC, and Mr. Klassen or his businesses (f) did any senior official of CSC, other than Mr. Pinder, authorize or approve any of the above contracts?—Sessional Paper No. 332-Q-243.

No. 309—*Mr. Epp* (Thunder Bay—Nipigon)

Between February 18, 1980 and September 4, 1984, did any government departments or agencies spend money or provide grants in the constituency of Thunder Bay—Nipigon and, if so, by which departments or agencies and, in each case (a) on what dates (b) in what amounts (c) under which categories and programs was the money spent?—Sessional Paper No. 332-Q-309.

No. 310—*Mr. Epp* (Thunder Bay—Nipigon)

Since September 4, 1984, have any government departments or agencies spent money or provided grants in the constituency of Thunder Bay—Nipigon and, if so, by which departments or agencies and, in each case (a) on which dates (b) in what amounts (c) under which categories and programs was the money spent?—Sessional Paper No. 332-Q-310.

No. 312—*Mr. Reimer*

Since September, 1984 have any government departments or agencies spent money or provided grants in the Constituency of Kitchener and, if so (i) which departments or agencies (ii) under which categories and programs (iii) in what amounts?—Sessional Paper No. 332-Q-312.

Mr. Hawkes, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Returns to the foregoing Orders.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-111, An Act to amend the National Housing Act and the Canada Mortgage and Housing Corporation Act and to repeal certain enactments in consequence thereof;

d'Ottawa/Nepean, en Ontario, ou à des entreprises auxquelles M. Klassen est ou a été lié en qualité de dirigeant, d'actionnaire ou d'employeur et, dans l'affirmative, a) de quelle nature étaient les biens ou services obtenus de M. Klassen ou des entreprises avec lesquelles il est ou a été lié en qualité de dirigeant, d'actionnaire ou d'employeur, b) combien ces biens ou services ont-ils coûté au SCC, au total, c) combien auraient coûté ces biens ou services s'ils avaient été obtenus par l'entremise du ministère des Approvisionnements et Services, d) quels cadres du SCC ont sollicité ces contrats ou autres arrangements d'achat, e) de quelle nature étaient et sont les relations d'affaires entre Gordon Pinder, le sous-commissaire du SCC, et M. Klassen ou ses entreprises, f) un fonctionnaire supérieur du SCC autre que M. Pinder a-t-il autorisé ou approuvé les contrats susdits ou certains d'entre eux?—Document parlementaire n° 332-Q-243.

N° 309—*M. Epp* (Thunder Bay—Nipigon)

Entre le 18 février 1980 et le 4 septembre 1984, des ministères ou organismes du gouvernement ont-ils dépensé des fonds ou accordé des subventions dans la circonscription de Thunder Bay—Nipigon et, dans l'affirmative, à quels ministères ou organismes et, dans chaque cas, a) à quelles dates, b) à combien ce sont élevées ces dépenses, c) dans quelles catégories et en vertu de quels programmes ont-elles été faites?—Document parlementaire n° 332-Q-309.

N° 310—*M. Epp* (Thunder Bay—Nipigon)

Depuis le 4 septembre 1984, des ministères ou organismes du gouvernement ont-ils dépensé des fonds ou accordé des subventions dans la circonscription de Thunder Bay—Nipigon et, dans l'affirmative, à quels ministères ou organismes et, dans chaque cas, a) à quelles dates, b) à combien ce sont élevées ces dépenses, c) dans quelles catégories et en vertu de quels programmes ont-elles été faites?—Document parlementaire n° 332-Q-310.

N° 312—*M. Reimer*

Depuis septembre 1984, des ministères ou organismes du gouvernement ont-ils dépensé des fonds ou accordé des subventions dans la circonscription de Kitchener et, dans l'affirmative, (i) quels ministères ou organismes (ii) dans quelles catégories et en vertu de quels programmes ces dépenses ont-elles été faites (iii) quels en ont été les montants?—Document parlementaire n° 332-Q-312.

M. Hawkes, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse aux ordres susdits.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-111, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation et la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement et abrogeant certaines dispositions législatives connexes.

Mr. Lewis for Mr. McInnes, seconded by Mr. Jelinek, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

By unanimous consent, the Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-141, An Act to regulate the marketing of agricultural products in import, export and interprovincial trade and to provide for national standards and grades of agricultural products, for their inspection and grading, for the registration of establishments and for standards governing establishments;

Mr. Blais for Mr. Wise, seconded by Mr. Lewis, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, from his place in the House, stated that an agreement could not be reached under the provisions of Standing Orders 115 and 116 with respect to the allocation of time to the second reading stage of Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America and, under the provisions of Standing Order 117, gave notice of his intention to move a motion at the next sitting of the House for the purpose of allocating one further sitting day for the consideration and disposal of the second reading stage of the said Bill.

Pursuant to Standing Order 93(2), the Speaker appointed Mr. Ellis, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Grain Transportation Agency required by the Access to Information and Privacy Acts for the

M. Lewis, au nom de M. McInnes, appuyé par M. Jelinek, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déferé à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-141, Loi réglementant la commercialisation — soit interprovinciale, soit liée à l'importation ou l'exportation — des produits agricoles et prévoyant l'institution de normes et de noms de catégorie nationaux à leur égard, leur inspection et classification et l'agrément d'établissements ainsi que les normes relatives à ceux-ci.

M. Blais, au nom de M. Wise, appuyé par M. Lewis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déferé à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

De son siège à la Chambre, M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, déclare qu'il n'a pas été possible d'en arriver à un accord, conformément aux articles 115 et 116 du Règlement, relativement à l'attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, et donne avis de son intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 117 du Règlement, une motion attribuant un jour de séance supplémentaire pour l'étude et la disposition de ladite étape de ce projet de loi.

Conformément à l'article 93(2) du Règlement, le Président nomme M. Ellis, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine—Rapport de l'Office du transport du grain établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la pro-

period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/727A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Bouchard (Roberval),—Report of the Department of Transport required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/690B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 99(2), to the First Report of the Standing Committee on Environment and Forestry: "High-Level Radioactive Waste in Canada: The Eleventh Hour" (Sessional Paper No. 332-8/27), presented to the House on Tuesday, January 19, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8R/27A.

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/648B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. McKnight,—Report of the Yukon Territory Water Board required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/725A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. McKnight,—Report of the Northwest Territories Water Board required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/730B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

tection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/727A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Bouchard (Roberval),—Rapport du ministère des Transports établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/690B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 99(2) du Règlement, au premier rapport du Comité permanent de l'environnement et des forêts: «Les déchets hautement radioactifs au Canada: La onzième heure a sonné» (document parlementaire n° 332-8/27), présenté à la Chambre le mardi 19 janvier 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-8R/27A.

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des affaires indiennes et du Nord canadien établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/648B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McKnight,—Rapport de l'Office des eaux du Yukon établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/725A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McKnight,—Rapport de l'Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/730B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. McMillan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of the Environment required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/698A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. McMillan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Environnement établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/698A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 3.06 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, June 23, 1988, the Speaker adjourned the House until Monday, July 4, 1988 at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 15h06 heures, conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 4 juillet 1988, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 341
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, July 4, 1988

Le lundi 4 juillet 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Hawkes, for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning a general election on the free trade agreement with the United States (English and French), as follows:

- 332-4819 and 332-4835 presented by Mr. Riis; and
- 332-4831 and 332-4837 presented by Mr. Heap.—Sessional Paper No. 332-9/151L.

Mr. Hawkes, for Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4678 presented by Mr. Boudria concerning Bill C-51, An Act to prohibit the advertising and promotion and respecting the labelling and monitoring of tobacco products. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/185.

Mr. Hawkes, for Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4618 presented by Mr. Kelleher concerning abortion. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/29P.

Pursuant to Standing Order 115, Mr. Lewis, seconded by Mr. Fennell, moved,—That, in relation to Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada, one day shall be allotted to the consideration of the report stage and two hours to the consideration of the third reading stage of the Bill; and

That, fifteen minutes before the end of the sitting day allotted to the report stage consideration, and the two hours allotted to the third reading consideration of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary in order to dispose of the said stages of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- one by the honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) concerning the free trade agreement with the United States (332-4971);
- two by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly): one concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States (332-4972) and one concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador (332-4973);

PRIÈRE

M. Hawkes, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur une élection générale au sujet de l'accord projeté de libre-échange avec les États-Unis (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4819 et 332-4835 présentées par M. Riis; et
- 332-4831 et 332-4837 présentées par M. Heap.—Document parlementaire n° 332-9/151L.

M. Hawkes, au nom de M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4678 présentée par M. Boudria sur le projet de loi C-51, Loi interdisant la publicité en faveur des produits du tabac, réglementant leur étiquetage et prévoyant certaines mesures de contrôle. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/185.

M. Hawkes, au nom de M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4618 présentée par M. Kelleher concernant l'avortement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/29P.

Conformément à l'article 115 du Règlement, M. Lewis, appuyé par M. Fennell, propose,—Que, relativement au projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada, un jour de séance soit attribué pour l'étude à l'étape du rapport et deux heures pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi; et

Que quinze minutes avant la fin du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et des deux heures attribuées pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Cette motion, mise aux voix, est agréée sur division.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) sur l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4971);
- deux par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly): une sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4972) et une sur la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador (332-4973);

- four by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4974 to 332-4977);
- one by the honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez) concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States (332-4978);
- two by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4979 and 332-4980);
- one by the honourable Member for Hamilton Mountain (Ms. Dewar) concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States (332-4981);
- three by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the free trade agreement with the United States (332-4982 to 332-4984);
- ten by the honourable Member for Saint-Michel—Ahuntsic (Mrs. Killens) concerning the mandatory installation of lap/shoulder seat belts and air bags in passenger cars (332-4985 to 332-4994);
- one by the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-4995);
- one by the honourable Member for Winnipeg—Fort Garry (Mr. Axworthy) concerning the free trade agreement with the United States (332-4996);
- two by the honourable Member for Cape Breton—The Sydneys (Mr. MacLellan) concerning the free trade agreement with the United States (332-4997 and 332-4998);
- two by the honourable Member for Renfrew—Nipissing—Pembroke (Mr. Hopkins) concerning the free trade agreement with the United States (332-4999 and 332-5000); and
- three by the honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud): two concerning unemployment insurance regulations (332-5001 and 332-5002) and one concerning the free trade agreement with the United States (332-5003).

Pursuant to Standing Order 64(6), the following two Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 318—*Mr. Blackburn* (Brant)

In the fiscal years ending March 31 (a) 1985 (b) 1986 (c) 1987 (d) 1988, excluding statutory transfers to provinces and individuals, was money spent in the constituencies of (i) Brant (ii) Oxford (iii) Haldimand—Norfolk (iv) Hamilton—Wentworth and, if so, in each case, by which departments and in what amounts?—Sessional Paper No. 332-Q-318.

- quatre par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4974 à 332-4977);
- une par l'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez) sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4978);
- deux par l'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4979 et 332-4980);
- une par l'honorable député de Hamilton Mountain (M^{me} Dewar) sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4981);
- trois par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4982 à 332-4984);
- dix par l'honorable député de Saint-Michel—Ahuntsic (M^{me} Killens) sur l'installation obligatoire de ceintures de sécurité à baudrier et de sacs gonflables dans les voitures de tourisme (332-4985 à 332-4994);
- une par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4995);
- une par l'honorable député de Winnipeg—Fort Garry (M. Axworthy) sur l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4996);
- deux par l'honorable député de Cape Breton—The Sydneys (M. MacLellan) sur l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4997 et 332-4998);
- deux par l'honorable député de Renfrew—Nipissing—Pembroke (M. Hopkins) sur l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-4999 et 332-5000); et
- trois par l'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud): deux sur les règlements de l'assurance-chômage (332-5001 et 332-5002) et une sur l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5003).

En conformité des dispositions de l'article 64(6) du Règlement, les deux questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 318—*M. Blackburn* (Brant)

Au cours des exercices financiers ayant pris fin le 31 mars a) 1985, b) 1986, c) 1987, d) 1988, si l'on exclut les paiements de transferts aux provinces et aux particuliers, le gouvernement a-t-il dépensé de l'argent dans les circonscriptions (i) de Brant (ii) d'Oxford (iii) de Haldimand—Norfolk (iv) de Hamilton—Wentworth et, dans l'affirmative, dans chaque cas, quels ministères ont effectué ces dépenses et quels en ont été les montants?—Document parlementaire n° 332-Q-318.

No. 340—*Mr. Nunziata*

For (a) the period between September 4 and December 31, 1984 (b) 1985 (c) 1986 (d) 1987 (e) 1988 to date, have any departments or agencies of the government spent money or provided grants in York South—Weston and, if so, in each case (i) by which department or agency (ii) in what amounts (iii) under which categories and programs was the money spent?—Sessional Paper No. 332-Q-340.

Mr. Hawkes, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Returns to the foregoing Orders.

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 117, Mr. Lewis, seconded by Mr. Charest, moved,—That, in relation to Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, one further sitting day be allotted to the second reading stage of the Bill; and

That, fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Business on the above-mentioned sitting day, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary in order to dispose of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

After debate thereon, at 3.54 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings;

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

N° 340—*M. Nunziata*

Pour a) la période entre le 4 septembre et le 31 décembre 1984, b) 1985, c) 1986, d) 1987, e) 1988 jusqu'à ce jour, des ministères ou organismes du gouvernement ont-ils dépensé des fonds ou accordé des subventions dans York-Sud—Weston et, dans l'affirmative, dans chaque cas, (i) quel ministère ou organisme (ii) à combien se sont élevées ces dépenses (iii) dans quelles catégories et en vertu de quels programmes celles-ci ont-elles été faites?—Document parlementaire n° 332-Q-340.

M. Hawkes, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse aux ordres susdits.

Avis ayant été donné à une séance antérieure, conformément à l'article 117 du Règlement, M. Lewis, appuyé par M. Charest, propose,—Que, relativement au projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, un jour de séance supplémentaire soit attribué pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi; et

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les affaires émanant du gouvernement au cours de cette séance, toute délibération dont la Chambre est alors saisie soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de ladite étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Après débat, à 15h54, le Président interrompt les délibérations.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 417)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre	Crosbie	Hamelin	MacDougall	Scott
Attewell	(St. John's West)	Hardey	(Timiskaming)	(Hamilton—Wentworth)
Bernier	de Cotret	Hawkes	Mailly	Scowen
Binns	Dick	Hnatyshyn	Martin	Sparrow
Bosley	Domm	Horner	McCain	Stackhouse
Bourgault	Dorin	James	McDermid	Tardif
Boyer	Duguay	Joncas	McKinnon	(Charlesbourg)
Brightwell	Edwards	Jourdenais	McLean	Taylor
Brisco	Ellis	Kelleher	Merrithew	Towers
Caldwell	Fennell	Kempling	Moore	Tremblay
Cardiff	Ferland	King	Nowlan	(Québec-Est)
Champagne	Fretz	Landry	Oostrom	Van De Walle
(Champlain)	Gagnon	Lanthier	Peterson	Vankoughnet
Clark	Graham	Lawrence	Plamondon	Weiner
(Brandon—Souris)	Gray	Layton	Porter	White
Coates	(Bonaventure—Îles-de-	Leblanc	St. Germain	Wilson
Comeau	la-Madeleine)	Lesick	Scott	(Etobicoke
Cooper	Guilbault	Lewis	(Victoria—Haliburton)	Centre)—79
	(Drummond)	Lopez		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Axworthy
Baker
Caccia
Dewar

Fulton
Gauthier
Hovdebo
Keeper

Killens
Langdon
MacLellan
Manly

Orlikow
Pépin
Robichaud
Rodriguez

Young—17

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House opposes in principle and therefore declines to proceed with Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, because that agreement, which was negotiated in a secretive and irresponsible manner in the absence of a mandate from the Canadian people, will undermine the economic, social and political institutions of Canada, because it will fail to provide guaranteed and secure access to U.S. and other world trade markets, because it will create severe adverse effects on many industries and communities and because it will endanger the economic and social fabric and political independence of Canada."

And on the motion of Mr. Langdon, seconded by Mr. Angus, in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by adding immediately after the words "political institutions of Canada," the words "including our valued system of social and regional development programs,".

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The House resumed debate on the motion of Mr. Redway, seconded by Mr. Ravis,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of repealing Section 17 of the *Financial Administration Act* and require that all remissions of taxes, fees or penalties be submitted, each year, to Parliament for approval.—(*Private Members' Business M-101*).

And debate continuing;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 36(2), the motion was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-130, An

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Sur l'amendement de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie la motion en retranchant tout ce qui suit le mot «Que» et en y substituant ce qui suit:

«cette Chambre s'oppose en principe au projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-unis d'Amérique, et refuse en conséquence de procéder à son examen, parce que l'accord en question, négocié d'une manière secrète et irréfléchie et sans mandat du peuple canadien, minera les institutions économiques, sociales et politiques du Canada, parce qu'il ne garantira ni n'assurera l'accès aux marchés commerciaux des États-Unis et du reste du monde, parce qu'il aura des effets néfastes pour beaucoup d'industries et de collectivités et parce qu'il compromettra l'édifice économique et social et l'indépendance politique du Canada.»

Et sur le sous-amendement de M. Langdon, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie l'amendement en insérant, après les mots «institutions économiques, sociales et politiques du Canada» les mots «y compris le système de programmes de développement régional et de progrès social auquel nous attachons une grande valeur».

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Redway, appuyé par M. Ravis,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'abroger l'article 17 de la *Loi sur l'administration financière* et d'exiger que toutes les remises de taxes, de droits ou de pénalités soient soumises à l'approbation du Parlement chaque année.—(*Affaires émanant des députés M-101*)

Le débat se poursuit;

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 36(2) du Règlement, ladite motion retombe au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-130, Loi

Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“this House opposes in principle and therefore declines to proceed with Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, because that agreement, which was negotiated in a secretive and irresponsible manner in the absence of a mandate from the Canadian people, will undermine the economic, social and political institutions of Canada, because it will fail to provide guaranteed and secure access to U.S. and other world trade markets, because it will create severe adverse effects on many industries and communities and because it will endanger the economic and social fabric and political independence of Canada.”

And on the motion of Mr. Langdon, seconded by Mr. Angus, in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by adding immediately after the words “political institutions of Canada,” the words “including our valued system of social and regional development programs.”

And debate continuing;

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Consumer and Corporate Affairs required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/641B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mrs. Landry, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian International Development Agency required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/631A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Sur l'amendement de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie la motion en retranchant tout ce qui suit le mot «Que» et en y substituant ce qui suit:

«cette Chambre s'oppose en principe au projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-unis d'Amérique, et refuse en conséquence de procéder à son examen, parce que l'accord en question, négocié d'une manière secrète et irréfléchie et sans mandat du peuple canadien, minera les institutions économiques, sociales et politiques du Canada, parce qu'il ne garantira ni n'assurera l'accès aux marchés commerciaux des États-Unis et du reste du monde, parce qu'il aura des effets néfastes pour beaucoup d'industries et de collectivités et parce qu'il compromettra l'édifice économique et social et l'indépendance politique du Canada.»

Et sur le sous-amendement de M. Langdon, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie l'amendement en insérant, après les mots «institutions économiques, sociales et politiques du Canada» les mots «y compris le système de programmes de développement régional et de progrès social auquel nous attachons une grande valeur».

Le débat se poursuit;

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de la Consommation et des Corporations établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/641B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M^{me} Landry, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Agence canadienne de développement international établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/631A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Oberle, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Natural Sciences and Engineering Research Council required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/719A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Farm Products Marketing Council for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 16 of the Farm Products Marketing Agencies Act, Chapter 65, Statutes of Canada, 1970-71-72. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/419A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Wise,—Report of the Farm Credit Corporation required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/704A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Wise,—Report of the Department of Agriculture required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/705A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

At 10.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 20, 1988, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Par M. Oberle, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/719A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil national de commercialisation des produits agricoles pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 16 de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, chapitre 65, Statuts du Canada, 1970-1971-1972. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/419A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Wise,—Rapport de la Société du crédit agricole établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/704A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Wise,—Rapport du ministère de l'Agriculture établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/705A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

A vingt-deux heures, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 juin 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 342

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, July 5, 1988

Le mardi 5 juillet 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Hawkes, for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4637 presented by Mr. Peterson concerning the situation in occupied territories in the Middle East. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/177A.

Mr. Hawkes, for Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4847 presented by Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon) concerning research on schizophrenia. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/174F.

Mr. Hawkes, for Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning war criminals (English and French), as follows:

- 332-4589 and 332-4616 presented by Mr. Witer; and
- 332-4620 presented by Mr. Pennock.—Sessional Paper No. 332-9/186.

Mr. Fennell, from the Striking Committee, presented the Sixty-sixth Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee of this House to study the following Bill be composed of the Members listed below:

—Bill C-205, An Act to protect heritage railway stations;

PRIÈRE

M. Hawkes, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4637 présentée par M. Peterson sur la situation dans les territoires occupés au Moyen-Orient. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/177A.

M. Hawkes, au nom de M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4847 présentée par M. Epp (Thunder Bay—Nipigon) relative à la recherche sur la schizophrénie. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/174F.

M. Hawkes, au nom de M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur les criminels des guerres (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4589 et 332-4616 présentées par M. Witer; et
- 332-4620 présentée par M. Pennock.—Document parlementaire n° 332-9/186.

M. Fennell, du Comité de sélection, présente le soixante-sixième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le Comité législatif de la Chambre devant étudier le projet de loi énuméré ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-205, Loi visant à protéger les gares ferroviaires patrimoniales.

Members—Membres

Benjamin
Blouin

Browes
Cochrane

Hopkins
Taylor

Thacker—7

Pursuant to Standing Order 93(1), the Report was deemed adopted.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- one by the honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5004);
- one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States (332-5005);
- one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning a national debate and a general election

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5004);
- une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5005);
- une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5006);

- on the free trade agreement with the United States (332-5006);
- one by the honourable Member for St. Boniface (Mr. Duguay) concerning research on schizophrenia (332-5007);
 - one by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly) concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States (332-5008);
 - one by the honourable Member for Hamilton Mountain (Ms. Dewar) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5009);
 - four by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the free trade agreement with the United States (332-5010 to 332-5013);
 - one by the honourable Member for Essex—Kent (Mr. Caldwell) concerning research on schizophrenia (332-5014);
 - five by the honourable Member for Montreal—Sainte-Marie (Mr. Malépart) concerning the free trade agreement with the United States (332-5015 to 332-5019);
 - one by the honourable Member for Beaches (Mr. Young) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5020);
 - seven by the honourable Member for Saint-Jacques (Mr. Guilbault) concerning the free trade agreement with the United States (332-5021 to 332-5027);
 - three by the honourable Member for Renfrew—Nipissing—Pembroke (Mr. Hopkins) concerning the free trade agreement with the United States (332-5028 to 332-5030);
 - one by the honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) concerning unemployment insurance regulations (332-5031);
 - three by the honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon): two concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5032 and 332-5033) and one concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States (332-5034); and
 - one by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5035).

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House opposes in principle and therefore declines to proceed with Bill C-130, An Act to implement the Free

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Sur l'amendement de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie la motion en retranchant tout ce qui suit le mot «Que» et en y substituant ce qui suit:

«cette Chambre s'oppose en principe au projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'accord de libre-échange entre le

Trade Agreement between Canada and the United States of America, because that agreement, which was negotiated in a secretive and irresponsible manner in the absence of a mandate from the Canadian people, will undermine the economic, social and political institutions of Canada, because it will fail to provide guaranteed and secure access to U.S. and other world trade markets, because it will create severe adverse effects on many industries and communities and because it will endanger the economic and social fabric and political independence of Canada."

And on the motion of Mr. Langdon, seconded by Mr. Angus, in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by adding immediately after the words "political institutions of Canada," the words "including our valued system of social and regional development programs,".

After further debate, the question being put on the amendment to the amendment, it was negatived on the following division:

Canada et les États-unis d'Amérique, et refuse en conséquence de procéder à son examen, parce que l'accord en question, négocié d'une manière secrète et irréfléchie et sans mandat du peuple canadien, minera les institutions économiques, sociales et politiques du Canada, parce qu'il ne garantira ni n'assurera l'accès aux marchés commerciaux des États-Unis et du reste du monde, parce qu'il aura des effets néfastes pour beaucoup d'industries et de collectivités et parce qu'il compromettra l'édifice économique et social et l'indépendance politique du Canada.»

Et sur le sous-amendement de M. Langdon, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie l'amendement en insérant, après les mots «institutions économiques, sociales et politiques du Canada» les mots «y compris le système de programmes de développement régional et de progrès social auquel nous attachons une grande valeur».

Après plus ample débat, le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 418)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Gagliano	Henderson	Manly	Riis
Benjamin	Garneau	Hopkins	Murphy	Robichaud
Blaikie	Gauthier	Hovdebo	Nunziata	Rodriguez
Caccia	Gray	Keeper	Nystrom	Young—30
Cassidy	(Windsor West)	Killens	Orlikow	
Foster	Guilbault	Langdon	Penner	
Fulton	(Saint-Jacques)	Malépart	Prud'homme	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Binns	Dorin	Jourdenais	McDermid	Sparrow
Blais	Duguay	Kempling	McKenzie	Stackhouse
Bosley	Edwards	Kindy	McKinnon	Stewart
Bourgault	Fennell	King	Mitges	Tardif
Boyer	Ferland	Landry	Moore	(Charlesbourg)
Brightwell	Fontaine	Lanthier	Nowlan	Taylor
Brisco	Fraleigh	Lawrence	Oberle	Towers
Cadieux	Fretz	Leblanc	Oostrom	Tremblay
Caldwell	Gagnon	Lesick	Peterson	(Québec-Est)
Clark	Gervais	Lewis	Plamondon	Van De Walle
(Brandon—Souris)	Gray	Lopez	Porter	Vankoughnet
Coates	(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	MacDonald	Reid	Vézina
Collins	Grisé	(Kingston and the Islands)	Schellenberg	Weiner
Comeau	Hardey	MacDougall	(Nanaimo—Alberni)	White
Cook	Hawkes	(Timiskaming)	Scott	Wilson
Cooper	Hnatyshyn	Marin	(Victoria—Haliburton)	(Etobicoke Centre)—79
Crosbie	Holtmann	Martin	Scott	
(St. John's West)	Horner	McCaïn	(Hamilton—Wentworth)	
Dommm			Scowen	

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

And on the motion of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“this House opposes in principle and therefore declines to proceed with Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, because that agreement, which was negotiated in a secretive and irresponsible manner in the absence of a mandate from the Canadian people, will undermine the economic, social and political institutions of Canada, because it will fail to provide guaranteed and secure access to U.S. and other world trade markets, because it will create severe adverse effects on many industries and communities and because it will endanger the economic and social fabric and political independence of Canada.”

And debate continuing;

By unanimous consent, Mr. Bosley, from the Special Committee on the Peace Process in Central America, presented the First Report (Interim) of the Committee (Canada's participation in the Peace Process in Central America).—Sessional Paper No. 332-8/23.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 to 5 and 6 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 209 to the Journals*).

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“this House opposes in principle and therefore declines to proceed with Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, because that agreement, which was negotiated in a secretive and irresponsible manner in the absence of a mandate from the Canadian people, will undermine the economic, social and political institutions of Canada, because it will fail to provide guaranteed and secure access to U.S. and other world trade markets, because it will create severe adverse effects on many industries and communities and because it will endanger the economic and social fabric and political independence of Canada.”

Mr. Young, seconded by Mr. Murphy, moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by adding immediately after the words “Canadian people” the words “is against the immediate and long term interest of average Canadian families, and”.

Et sur l'amendement de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie la motion en retranchant tout ce qui suit le mot «Que» et en y substituant ce qui suit:

«cette Chambre s'oppose en principe au projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-unis d'Amérique, et refuse en conséquence de procéder à son examen, parce que l'accord en question, négocié d'une manière secrète et irréfléchie et sans mandat du peuple canadien, minera les institutions économiques, sociales et politiques du Canada, parce qu'il ne garantira ni n'assurera l'accès aux marchés commerciaux des États-Unis et du reste du monde, parce qu'il aura des effets néfastes pour beaucoup d'industries et de collectivités et parce qu'il compromettra l'édifice économique et social et l'indépendance politique du Canada.»

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, M. Bosley, du Comité spécial sur le processus de pacification en Amérique centrale, présente le premier rapport (provisoire) de ce Comité (Participation canadienne dans le processus de pacification en Amérique centrale).—Document parlementaire n° 332-8/23.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n°s 1 à 5 et 6 qui contient le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 209 aux Journaux*).

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Sur l'amendement de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie la motion en retranchant tout ce qui suit le mot «Que» et en y substituant ce qui suit:

«cette Chambre s'oppose en principe au projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-unis d'Amérique, et refuse en conséquence de procéder à son examen, parce que l'accord en question, négocié d'une manière secrète et irréfléchie et sans mandat du peuple canadien, minera les institutions économiques, sociales et politiques du Canada, parce qu'il ne garantira ni n'assurera l'accès aux marchés commerciaux des États-Unis et du reste du monde, parce qu'il aura des effets néfastes pour beaucoup d'industries et de collectivités et parce qu'il compromettra l'édifice économique et social et l'indépendance politique du Canada.»

M. Young, appuyé par M. Murphy, propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement en insérant, après les mots «peuple canadien,» les mots «est contraire à l'intérêt immédiat ainsi qu'à long terme des familles canadiennes moyennes et».

And debate arising thereon;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-17, An Act to authorize Montreal Trust Company of Canada to be continued as a corporation under the laws of the Province of Quebec.—*Mr. Lanthier.*

The Bill was deemed to have been read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 143(2).

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House opposes in principle and therefore declines to proceed with Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, because that agreement, which was negotiated in a secretive and irresponsible manner in the absence of a mandate from the Canadian people, will undermine the economic, social and political institutions of Canada, because it will fail to provide guaranteed and secure access to U.S. and other world trade markets, because it will create severe adverse effects on many industries and communities and because it will endanger the economic and social fabric and political independence of Canada."

And on the motion of Mr. Young, seconded by Mr. Murphy, in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by adding immediately after the words "Canadian people" the words "is against the immediate and long term interest of average Canadian families, and".

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The House resumed debate on the motion of Mr. Riis, seconded by Mr. Blackburn (Brant),—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of co-operating with the provinces in establishing a system whereby those individuals who deposit money in financial institutions not covered by deposit insurance be required to sign a waiver form indicating that they are fully aware that their deposits are not insured in the event that the institution goes bankrupt.—(*Private Members' Business M-143*).

And debate continuing;

Il s'élève un débat;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Projet de loi S-17, Loi autorisant la continuation de la Compagnie Montréal Trust du Canada sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec.—*M. Lanthier.*

Ce projet de loi est réputé avoir été lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre, conformément à l'article 143(2) du Règlement.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Sur l'amendement de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie la motion en retranchant tout ce qui suit le mot «Que» et en y substituant ce qui suit:

«cette Chambre s'oppose en principe au projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, et refuse en conséquence de procéder à son examen, parce que l'accord en question, négocié d'une manière secrète et irréfléchie et sans mandat du peuple canadien, minera les institutions économiques, sociales et politiques du Canada, parce qu'il ne garantira ni n'assurera l'accès aux marchés commerciaux des États-Unis et du reste du monde, parce qu'il aura des effets néfastes pour beaucoup d'industries et de collectivités et parce qu'il compromettra l'édifice économique et social et l'indépendance politique du Canada.»

Et sur le sous-amendement de M. Young, appuyé par M. Murphy,—Qu'on modifie l'amendement en insérant, après les mots «peuple canadien,» les mots «est contraire à l'intérêt immédiat ainsi qu'à long terme des familles canadiennes moyennes et».

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Riis, appuyé par M. Blackburn (Brant),—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'établir, en collaboration avec les provinces, un système obligeant les particuliers qui déposent de l'argent dans des institutions financières non couvertes par l'assurance-dépôts à signer un formulaire d'exonération pour indiquer qu'ils savent parfaitement que leurs dépôts ne sont pas assurés en cas de faillite de l'institution.—(*Affaires émanant des députés M-143*).

Le débat se poursuit;

The time provided for the consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 36(2), the motion was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House opposes in principle and therefore declines to proceed with Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, because that agreement, which was negotiated in a secretive and irresponsible manner in the absence of a mandate from the Canadian people, will undermine the economic, social and political institutions of Canada, because it will fail to provide guaranteed and secure access to U.S. and other world trade markets, because it will create severe adverse effects on many industries and communities and because it will endanger the economic and social fabric and political independence of Canada."

And on the motion of Mr. Young, seconded by Mr. Murphy, in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by adding immediately after the words "Canadian people" the words "is against the immediate and long term interest of average Canadian families, and".

And debate continuing;

Pursuant to Order made Monday, July 4, 1988, at 9.45 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings.

And the question being put on the amendment to the amendment, by unanimous consent, a recorded division thereon, and the putting of the question on the amendment and on the main motion, were deferred until 6.00 o'clock p.m., Wednesday, July 6, 1988.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Office of Privatization and Regulatory Affairs required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsections 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/665A. (Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General).

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 36(2) du Règlement, ladite motion retombe au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Sur l'amendement de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie la motion en retranchant tout ce qui suit le mot «Que» et en y substituant ce qui suit:

«cette Chambre s'oppose en principe au projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-unis d'Amérique, et refuse en conséquence de procéder à son examen, parce que l'accord en question, négocié d'une manière secrète et irréfléchié et sans mandat du peuple canadien, minera les institutions économiques, sociales et politiques du Canada, parce qu'il ne garantira ni n'assurera l'accès aux marchés commerciaux des États-Unis et du reste du monde, parce qu'il aura des effets néfastes pour beaucoup d'industries et de collectivités et parce qu'il compromettra l'édifice économique et social et l'indépendance politique du Canada.»

Et sur le sous-amendement de M. Young, appuyé par M. Murphy,—Qu'on modifie l'amendement en insérant, après les mots «peuple canadien,» les mots «est contraire à l'intérêt immédiat ainsi qu'à long terme des familles canadiennes moyennes et».

Le débat se poursuit;

Conformément à l'ordre du lundi 4 juillet 1988, à 21h45, le Président interrompt les délibérations.

Le sous-amendement est mis aux voix et, du consentement unanime, le vote par appel nominal ainsi que la mise aux voix de l'amendement et de la motion principale sont différés à dix-huit heures le mercredi 6 juillet 1988.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Bureau de privatisation et affaires réglementaires établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Atomic Energy of Canada Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/62A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

By Mr. Masse,—Report on the Canada Oil and Gas Lands Administration for the year 1987, pursuant to section 109 of the Canada Petroleum Resources Act, Chapter 45, Statutes of Canada, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/455A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

Petitions Filed with the Clerk of the House

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were filed, as follows:

- two by the honourable Member for Nunatsiak (Mr. Suluk): one concerning the sale of three-wheel all-terrain vehicles (332-5036) and one concerning abortion (332-5037); and
- one by the honourable Member for Prince George—Peace River (Mr. Oberle) concerning abortion (332-5038).

At 9.48 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 20, 1988, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

n° 332-1/665A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Énergie atomique du Canada, Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/62A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Masse,—Rapport de l'Administration du pétrole et du gaz des Terres du Canada pour l'année 1987, conformément à l'article 109 de la Loi fédérale sur les hydrocarbures, chapitre 45, Statuts du Canada, 1986. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/455A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

- deux par l'honorable député de Nunatsiak (M. Suluk): une sur la vente des véhicules tous terrains à trois roues (332-5036) et une sur l'avortement (332-5037);
- une par l'honorable député de Prince George—Peace River (M. Oberle) sur l'avortement (332-5038).

A 21h48 heures, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 juin 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 343

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, July 6, 1988

Le mercredi 6 juillet 1988

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Hudon for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Code of Conduct Canadian Companies in South Africa". (English and French).—Sessional Paper No. 332-4/36A.

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning abortion (English and French), as follows:

- 332-4655 to 332-4664 presented by Mrs. Cossitt;
- 332-4666 presented by Mr. Vankoughnet;
- 332-4667 presented by Mr. Jepson;
- 332-4680 presented by Mr. Belsher; and
- 332-4692 presented by Mr. Cochrane.—Sessional Paper No. 332-9/29Q.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4653 presented by Mr. Heap concerning immigration policy. (English and French).—Sessional Paper No. 332-9/103F.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-4681 to 332-4686 presented by Mr. Angus concerning the northern residents tax deductions. (English and French).—Sessional Paper No. 332-9/167D.

Mr. Lewis, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

In accordance with a ruling of the Speaker, the following motions were declared irreceivable:

Motion No. 8—That Bill C-72 be amended in Clause 3 by striking out line 17 at page 4 and substituting the following therefor:

"people,

- (k) Members of the House of Commons, or the Senate or the personal staff of such Members,
- (l) members of the armed forces of Canada participating in combat, or
- (m) any person or organization providing goods or services to the Government of Canada;"—*Mr. Corbett*.

PRIÈRE

M. Hudon, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Code d'éthique à l'intention des entreprises canadiennes en Afrique du Sud». (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-4/36A.

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur l'avortement (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4655 à 332-4664 présentées par M^{me} Cossitt;
- 332-4666 présentée par M. Vankoughnet;
- 332-4667 présentée par M. Jepson;
- 332-4680 présentée par M. Belsher; et
- 332-4692 présentée par M. Cochrane.—Document parlementaire n° 332-9/29Q.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4653 présentée par M. Heap sur la politique d'immigration. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/103F.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-4681 à 332-4686 présentées par M. Angus sur des déductions d'impôts pour les résidents du Nord. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/167D.

M. Lewis, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée sur division.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Conformément à la décision du Président, les motions suivantes sont déclarées irrecevables:

Motion numéro 8,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 3, en retranchant la ligne 36, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«toires du Nord-Ouest et du Yukon, les membres de la Chambre des communes ou du Sénat, leur personnel, les membres des forces armées du Canada au combat, les fournisseurs de biens ou de services au gouvernement du Canada et les».—*M. Corbett*.

Motion No. 11—That Bill C-72 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 25 at page 4, the following:

“(3) If the two versions of this Act differ, preference shall be given to the English version.”—*Mr. Stewart*.

Motion No. 12—That Bill C-72 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 25 at page 4 the following:

“(3) If the two versions of this Act differ, preference shall be given to the English version or to the version that according to the true spirit, intent and meaning of the enactment, best ensures the attainment of its objects.”—*Mr. Vankoughnet*.

Motion No. 21—That Bill C-72 be amended in Clause 16 by adding immediately after line 48 at page 8 the following:

“(2) Every court, other than the Supreme Court of Canada, has the duty to ensure that, in any part or region of Canada where one official language predominates, the number of judges or other presiding officers that speak the other official language reflects the size of the linguistic minority population in that part or region.”—*Mr. Corbett*.

Motion No. 39—That Bill C-72 be amended in Clause 35 by striking out lines 32 to 44 at page 15 and lines 1 to 8 at page 16 and substituting the following therefor:

“35.(1) Subject to subsections (3), (4) and (5), English shall be the language of work in federal institutions in all parts or regions of Canada, other than in the Province of Quebec.

(2) Subject to subsections (3), (4) and (5), French shall be the language of work in federal institutions in the Province of Quebec.

(3) Subject to subsection (5), English and French shall be the languages of work in federal institutions in the Province of New Brunswick, the Montreal Census Metropolitan Area and in any part or region of the Province of Quebec or Ontario that is prescribed by regulation of the Governor in Council.

(4) English shall be the language of work in federal institutions within the National Capital Region other than with respect to functions that are prescribed by regulation of the Governor in Council to be carried out in both official languages.

(5) English shall be the language of work for all members of the armed forces of Canada who may directly or indirectly participate in combat.”—*Mr. Corbett*.

Motion No. 135—That Bill C-72 be amended in the Preamble by striking out lines 29 to 33 at page 2 and substituting the following therefor:

“Canada recognizes the importance of maintaining the use of languages other than English and French while preserving the status and use of the official languages;”—*Mr. Vankoughnet*.

Motion numéro 11,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 9, page 4, ce qui suit:

«(3) En cas de divergence entre les deux versions de la présente loi, la préférence est donnée à la version anglaise.»—*M. Stewart*.

Motion numéro 12,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 9, page 4, ce qui suit:

«(3) En cas de divergence entre les deux versions de la présente loi, on accorde la préséance à la version anglaise ou à la version qui, selon l'esprit, l'objet et le sens de la mesure, assure le mieux la réalisation de ses objectifs.»—*M. Vankoughnet*.

Motion numéro 21,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 16, en ajoutant à la suite de la ligne 31, page 8, ce qui suit:

«(2) À l'exception de la Cour suprême du Canada, tous les tribunaux doivent s'assurer que partout au Canada où une langue officielle prédomine, le nombre de présidents d'audience qui parlent l'autre langue officielle reflète l'importance de la minorité linguistique de la région.»—*M. Corbett*.

Motion numéro 39,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 35, en retranchant les lignes 30 à 41, page 15, et en les remplaçant par ce qui suit:

«35.(1) Sous réserve des paragraphes (3), (4) et (5), l'anglais est la langue de travail dans les institutions fédérales de toutes les régions du Canada, sauf dans la province de Québec.

(2) Sous réserve des paragraphes (3), (4) et (5), le français est la langue de travail dans les institutions fédérales de la province de Québec.

(3) Sous réserve du paragraphe (5), le français et l'anglais sont les langues de travail dans les institutions fédérales de la province du Nouveau-Brunswick, de la région de recensement métropolitaine de Montréal et de toute région des provinces de Québec ou d'Ontario désignée par règlement du gouverneur en conseil.

(4) L'anglais est la langue de travail dans les institutions fédérales de la région de la Capitale nationale, sauf dans le cas des fonctions qui, en vertu de règlements du gouverneur en conseil, doivent être exécutées dans les deux langues officielles.

(5) L'anglais est la langue de travail de tous les membres des forces armées du Canada qui peuvent participer, directement ou indirectement, au combat.»—*M. Corbett*.

Motion numéro 135,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, dans le préambule, en retranchant les lignes 27 à 29, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«au maintien du statut et de l'usage des langues officielles, de maintenir l'usage des»,—*M. Vankoughnet*.

In accordance with a ruling of the Speaker, the following motions were not selected:

Motion No. 80—That Bill C-72 be amended in Clause 43

(a) by striking out line 20 at page 20 and substituting the following therefor:

“appropriate to maintain the status”

(b) by striking out lines 24 to 27 at page 20 and substituting the following therefor:

“(a) preserve the English and French linguistic minority communities in Canada;”

(c) by striking out line 30 at page 20 and substituting the following therefor:

“(c) maintain an acceptance and appreciation”

(d) by striking out lines 3 to 8 at page 21.—*Mr. Vankoughnet.*

Motion No. 84—That Bill C-72 be amended in Clause 56 by striking out lines 10 to 12 at page 25 and substituting the following therefor:

“tutions”.—*Mr. Stewart.*

Motion No. 89—Bill C-72 be amended by deleting Clause 57.—*Mr. Vankoughnet.*

Motion No. 98—That Bill C-72 be amended by deleting Clause 74.—*Mr. Stewart.*

Motion No. 99—That Bill C-72 be amended by deleting Clause 74.—*Mr. Vankoughnet.*

Motion No. 101—That Bill C-72 be amended by deleting Clause 75.—*Mr. Vankoughnet.*

By unanimous consent, it was ordered,—That at 5.45 o'clock p.m., this day, the Speaker shall interrupt the proceedings then before the House, and shall proceed directly to the taking of the deferred divisions on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America; and

That upon the completion of the taking of the said divisions, the Speaker shall proceed to the putting of all questions necessary to dispose of the report stage of Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada.

By unanimous consent, Mr. Comeau, from the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the Fourth Report of the Committee (Aquaculture in Canada).—Sessional Paper No. 332-8/5C.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 21, 24, 25, 39 and 40 which includes this Report*) was tabled.

Conformément à la décision du Président, les motions suivantes ne sont pas choisies:

Motion numéro 80,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 43:

a) en retranchant les lignes 15 et 16, page 20, et en les remplaçant par ce qui suit:

«maintenir le statut et l'usage du français et de l'anglais»

b) en retranchant les lignes 19 à 22, page 20, et en les remplaçant par ce qui suit:

«a) de nature à préserver les minorités francophones et anglophones du Canada;»

c) en retranchant les lignes 25 à 27, page 20, et en les remplaçant par ce qui suit:

«c) pour maintenir l'acceptation de l'appréciation du français et de l'anglais au sens du public;»

d) en supprimant les lignes 1 à 7, page 21.—*M. Vankoughnet.*

Motion numéro 84,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 56, en retranchant les lignes 8 à 10, page 25, et en les remplaçant par ce qui suit:

«institutions fédérales.»—*M. Stewart.*

Motion numéro 89,—Qu'on modifie le projet de loi C-72 en supprimant l'article 57.—*M. Vankoughnet.*

Motion numéro 98,—Qu'on modifie le projet de loi C-72 en supprimant l'article 74.—*M. Stewart.*

Motion numéro 99,—Qu'on modifie le projet de loi C-72 en supprimant l'article 74.—*M. Vankoughnet.*

Motion numéro 101,—Qu'on modifie le projet de loi C-72 en supprimant l'article 75.—*M. Vankoughnet.*

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, à 17h45 aujourd'hui, le Président interrompe les délibérations en cours et passe directement aux votes par appel nominal différés sur le projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique; et

Que, à la suite desdits votes par appel nominal, le Président passe à la mise aux voix de toutes les questions nécessaires pour disposer de l'étape du rapport du projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada.

Du consentement unanime, M. Comeau, du Comité permanent des pêches et des océans, présente le quatrième rapport de ce Comité (L'aquaculture au Canada).—Document parlementaire n° 332-8/5C.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 21, 24, 25, 39, et 40 qui inclut le présent rapport*) est déposé.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 210 to the Journals).

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada, as reported (with amendments) from a Legislative Committee.

Mr. Gauthier, seconded by Mr. Guilbault (Saint-Jacques), moved motion numbered 1A,—That Bill C-72 be amended in Clause 2 by striking out line 40 at page 2 and substituting the following therefor:

“2. The purpose of this Act is to reinforce the present laws of Canada relating to official languages to:”

Mr. McKenzie, seconded by Mr. Stewart, moved motion numbered 2,—That Bill C-72 be amended in Clause 2 by striking out line 45 at page 2 and substituting the following therefor:

“institutions, wherever it is reasonable to do so in the circumstances in particular with respect to”.

Mr. McKenzie, seconded by Mr. Stewart, moved motion numbered 2A,—That Bill C-72 be amended in Clause 2 by striking out lines 2 to 5 at page 3 and substituting the following therefor:

“administration of justice and in communicating with or providing services to the public;”.

Mr. McKenzie, seconded by Mr. Stewart, moved motion numbered 2B,—That Bill C-72 be amended in Clause 2 by striking out lines 8 and 9 at page 3 and substituting the following therefor:

“ties and maintain the use of the English and French”.

And debate arising thereon;

Mr. Guilbault (Saint-Jacques), seconded by Mr. Garneau, moved in amendment thereto,—That motion numbered 1A be amended, in the English version, by deleting the word “reinforce” and substituting the word “extend”.

After debate thereon, at 5.45 o'clock p.m., pursuant to Order made earlier this day, the proceedings were interrupted.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And of the amendment of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“this House opposes in principle and therefore declines to proceed with Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, because that agreement, which was negotiated in a secretive and irresponsible manner in the absence of a mandate from the Canadian people, will undermine the

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 210 aux Journaux).

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

M. Gauthier, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques), propose la motion numéro 1A,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 2, en retranchant la ligne 35, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«2. La présente loi vise à renforcer la législation fédérale sur les langues officielles afin:».

M. McKenzie, appuyé par M. Stewart, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 2, en retranchant la ligne 36, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«a) d'assurer, dans tous les cas où il est raisonnable de le faire dans les circonstances, le respect du français et de».

M. McKenzie, appuyé par M. Stewart, propose la motion numéro 2A,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 2, en retranchant les lignes 4 et 5, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«services;».

M. McKenzie, appuyé par M. Stewart, propose la motion numéro 2B,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 2, en retranchant les lignes 7 à 11, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«rités francophones et anglophones et de maintenir l'usage du français et de l'anglais au sein de la société canadienne;».

Il s'élève un débat;

M. Guilbault (Saint-Jacques), appuyé par M. Garneau, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion numéro 1A, dans la version anglaise, en retranchant le mot «reinforce» et en le remplaçant par le mot «extend».

Après débat, à 17h45, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, les délibérations sont interrompues.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une deuxième fois et déposé à un Comité législatif.

Et de l'amendement de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie la motion en retranchant tout ce qui suit le mot «Que» et en y substituant ce qui suit:

«cette Chambre s'oppose en principe au projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-unis d'Amérique, et refuse en conséquence de procéder à son examen, parce que l'accord en question, négocié d'une manière secrète et irréfléchie et sans

economic, social and political institutions of Canada, because it will fail to provide guaranteed and secure access to U.S. and other world trade markets, because it will create severe adverse effects on many industries and communities and because it will endanger the economic and social fabric and political independence of Canada."

And the House proceeded to the deferred division on the amendment to the amendment of Mr. Mr. Young, seconded by Mr. Murphy,—That the amendment be amended by adding immediately after the words "Canadian people" the words "is against the immediate and long term interest of average Canadian families, and".

And the question being put on the amendment to the amendment, it was negated on the following division:

mandat du peuple canadien, minera les institutions économiques, sociales et politiques du Canada, parce qu'il ne garantira ni n'assurera l'accès aux marchés commerciaux des États-Unis et du reste du monde, parce qu'il aura des effets néfastes pour beaucoup d'industries et de collectivités et parce qu'il compromettra l'édifice économique et social et l'indépendance politique du Canada.»

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur le sous-amendement de M. Young, appuyé par M. Murphy,—Qu'on modifie l'amendement en insérant, après les mots «peuple canadien,» les mots «est contraire à l'intérêt immédiat ainsi qu'à long terme des familles canadiennes moyennes et».

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 419)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Broadbent
Caccia
Cassidy
Copp
de Jong

Dewar
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Foster
Frith
Fulton
Gagliano
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)

Guilbault
(Saint-Jacques)
Harris
Heap
Henderson
Hovdebo
Isabelle
Jewett
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan

Malépart
Manly
McCurdy
McLaughlin
Mitchell
Murphy
Nystrom
Orlikow
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme

Riis
Robichaud
Rodriguez
Rossi
Skelly
Tardif
(Richmond—Wolfe)
Tobin
Waddell
Young—52

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Blais
Blais-Grenier
Blouin
Bosley
Bouchard
(Roberval)
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Champagne
(Saint-Hyacinthe—
Bagot)
Champagne
(Champlain)
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Cochrane
Collins
Comeau
Cook

Cooper
Corbett
Cossitt
Crosbie
(St. John's West)
Darling
Daubney
de Cotret
Dick
Domm
Dorin
Duplessis
Edwards
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Fretz
Friesen
Gagnon
Gérin
Girard
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)

Grisé
Guilbault
(Drummond)
Gurbin
Hamelin
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Howie
Hudon
Jacques
James
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Jourdenais
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Landry
Layton
Leblanc
Lesick
Lewis

Lopez
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
Mailly
Marin
Martin
Masse
Mayer
McCain
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McKenzie
McKinnon
McLean
Mitges
Moore
Mulroney
Nowlan
Oberle
Oostrom
Pennock
Pietz
Porter

Reid
St. Germain
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Speyer
Stevens
Stewart
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Tremblay
(Québec-Est)
Tupper
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Warner
Weiner
White
Wilson
(Etobicoke
Centre)—113

And the question being put on the amendment of Mr. Axworthy, it was negated on the following division:

L'amendement de M. Axworthy, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 420)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Broadbent
Caccia
Cassidy
Coppes
de Jong

Dewar
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Foster
Frith
Fulton
Gagliano
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)

Guilbault
(Saint-Jacques)
Harris
Heap
Henderson
Hovdebo
Isabelle
Jewett
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan

Malépart
Manly
McCurdy
McLaughlin
Mitchell
Murphy
Nystrom
Orlikow
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme

Riis
Robichaud
Rodriguez
Rossi
Skelly
Tardif
(Richmond—Wolfe)
Tobin
Waddell
Young—52

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Blais
Blais-Grenier
Blouin
Bosley
Bouchard
(Roberval)
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Champagne
(Saint-Hyacinthe—
Bagot)
Champagne
(Champlain)
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Cochrane
Collins
Comeau

Cook
Cooper
Corbett
Cossitt
Crosbie
(St. John's West)
Darling
Daubney
de Cotret
Dick
Domm
Dorin
Duplessis
Edwards
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Fretz
Friesen
Gagnon
Gérin
Girard
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)

Grisé
Guilbault
(Drummond)
Gurbin
Hamelin
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Howie
Hudon
Jacques
James
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Jourdenais
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Landry
Layton
Leblanc
Lesick
Lewis
Lopez

MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
Mailly
Marin
Martin
Masse
Mayer
McCain
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McKenzie
McKinnon
McLean
Mitges
Moore
Mulroney
Nowlan
Oberle
Oostrom
Pennock
Pietz
Porter
Reid
St. Germain

Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Speyer
Stevens
Stewart
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Tremblay
(Québec-Est)
Tupper
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Warner
Weiner
White
Wilson
(Etobicoke
Centre)—114

And the question being put on the main motion, it was
agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote
suivant:

(Division—Vote N° 421)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Blais
Blais-Grenier
Blouin
Bosley
Bouchard
(Roberval)
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Cadieux

Caldwell
Cardiff
Champagne
(Saint-Hyacinthe—
Bagot)
Champagne
(Champlain)
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Cochrane
Collins
Comeau

Cook
Cooper
Corbett
Cossitt
Crosbie
(St. John's West)
Darling
Daubney
de Cotret
Dick
Domm
Dorin
Duplessis
Edwards

Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Fretz
Friesen
Gagnon
Gérin
Girard
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)

Grisé
Guilbault
(Drummond)
Gurbin
Hamelin
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Howie
Hudon
Jacques
James

Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Jourdenais
Kelleher
Kempling
Kindy
King
Landry
Layton
Leblanc
Lesick
Lewis

Lopez
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
Mailly
Marin
Martin
Masse
Mayer
McCain
McDermid

McDougall
(St. Paul's)
McKenzie
McKinnon
McLean
Mitges
Moore
Mulroney
Nowlan
Oberle
Oostrom
Pennock
Pietz
Porter

Reid
St. Germain
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Sparrow
Speyer
Stevens
Stewart
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor

Tremblay
(Québec-Est)
Tupper
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Warner
Weiner
White
Wilson
(Etobicoke
Centre)—114

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Broadbent
Caccia
Cassidy
Copps
de Jong

Dewar
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Foster
Frith
Fulton
Gagliano
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)

Guilbault
(Saint-Jacques)
Harris
Heap
Henderson
Hovdebo
Isabelle
Jewett
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan

Malépart
Manly
McCurdy
McLaughlin
Mitchell
Murphy
Nystrom
Orlikow
Parry
Penner
Pépin
Prud'homme

Riis
Robichaud
Rodriguez
Rossi
Skelly
Tardif
(Richmond—Wolfe)
Tobin
Waddell
Young—52

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

Pursuant to Order made earlier this day, the House resumed consideration of the report stage of Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada.

And of motion numbered 1A of Mr. Gauthier, seconded by Mr. Guilbault (Saint-Jacques),—That Bill C-72 be amended in Clause 2 by striking out line 40 at page 2 and substituting the following therefor:

“2. The purpose of this Act is to reinforce the present laws of Canada relating to official languages to:”

And of the amendment of Mr. Guilbault (Saint-Jacques), seconded by Mr. Garneau,—That motion numbered 1A be amended, in the English version, by deleting the word “reinforce” and substituting the word “extend”.

And of motion numbered 2 of Mr. McKenzie, seconded by Mr. Stewart,—That Bill C-72 be amended in Clause 2 by striking out line 45 at page 2 and substituting the following therefor:

“institutions, wherever it is reasonable to do so in the circumstances in particular with respect to”.

And of motion numbered 2A of Mr. McKenzie, seconded by Mr. Stewart,—That Bill C-72 be amended in Clause 2 by striking out lines 2 to 5 at page 3 and substituting the following therefor:

“administration of justice and in communicating with or providing services to the public;”.

And of motion numbered 2B of Mr. McKenzie, seconded by Mr. Stewart,—That Bill C-72 be amended in Clause 2 by

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada.

Et de la motion numéro 1A de M. Gauthier, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques),—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 2, en retranchant la ligne 35, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«2. La présente loi vise à renforcer la législation fédérale sur les langues officielles afin:».

Et de l'amendement de M. Guilbault (Saint-Jacques), appuyé par M. Garneau,—Qu'on modifie la motion numéro 1A, dans la version anglaise, en retranchant le mot «reinforce» et en le remplaçant par le mot «extend».

Et de la motion numéro 2 de M. McKenzie, appuyé par M. Stewart,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 2, en retranchant la ligne 36, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«a) d'assurer, dans tous les cas où il est raisonnable de le faire dans les circonstances, le respect du français et de».

Et de la motion numéro 2A de M. McKenzie, appuyé par M. Stewart,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 2, en retranchant les lignes 4 et 5, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«services;».

Et de la motion numéro 2B de M. McKenzie, appuyé par M. Stewart,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 2, en

striking out lines 8 and 9 at page 3 and substituting the following therefor:

“ties and maintain the use of the English and French”.

And the question being put on the amendment to motion numbered 1A, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(1);

And the question being put on motion numbered 2, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 2A, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 2B, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Stewart, seconded by Mr. Kindy, moved motion numbered 5,—That Bill C-72 be amended in Clause 3

(a) by striking out line 36 at page 3.

(b) by striking out line 25 at page 4 and substituting the following therefor:

“Act of Parliament but it does not include or extend to any court, tribunal or other body established by or pursuant to an Act of a Province or by any other authority.”

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Vankoughnet, seconded by Mr. Kindy, moved motion numbered 7,—That Bill C-72 be amended in Clause 3 by striking out lines 3 to 8 at page 4.

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Kindy, seconded by Mr. Vankoughnet, moved motion numbered 22,—That Bill C-72 be amended in Clause 22 by striking out line 21 at page 11 and substituting the following therefor:

“significant demand (where the official minority language population is 20% or more) for communications”.

Mr. Kindy, seconded by Mr. Stewart, moved motion numbered 23,—That Bill C-72 be amended in Clause 23 by striking out line 32 at page 11 and substituting the following therefor:

“significant demand (where the official minority language population is 20% or more) for those services in that”.

retranchant les lignes 7 à 11, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«rités francophones et anglophones et de maintenir l'usage du français et de l'anglais au sein de la société canadienne;».

L'amendement à la motion numéro 1A est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 2 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 2A est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 2B est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Stewart, appuyé par M. Kindy, propose la motion numéro 5,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 3:

a) en retranchant les lignes 22 et 23, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«et la Bibliothèque du Parlement, tout organisme—bureau;»

b) en retranchant la ligne 9, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«fédérale pour rendre justice et ne sont pas des tribunaux fédéraux les tribunaux et autres organismes créés sous le régime d'une loi d'une province ou par quelque autre autorité.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Vankoughnet, appuyé par M. Kindy, propose la motion n° 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 3, en retranchant les lignes 28 à 34, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«ministères fédéraux et les sociétés d'État créées sous le régime d'une loi fédérale. Ne sont pas visés les institutions.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Kindy, appuyé par M. Vankoughnet, propose la motion numéro 22,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 22, en retranchant la ligne 22, page 11, et en la remplaçant par ce qui suit:

«demande importante (si le chiffre de la population de langue officielle minoritaire y est de 20 p. 100 ou plus).»

M. Kindy, appuyé par M. Stewart, propose la motion numéro 23,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 23, en retranchant la ligne 30, page 11, et en la remplaçant par ce qui suit:

«fait l'objet d'une demande importante (si le chiffre de la population de langue officielle minoritaire y est de 20 p. 100 ou plus).»

Mr. Kindy, seconded by Mr. Stewart, moved motion numbered 29,—That Bill C-72 be amended in Clause 32 by striking out line 24 at page 14 and substituting the following therefor:

“which there is significant demand (where the official minority language population is 20% or more) for the”.

And the question being put on motion numbered 22, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11), which also disposes of motions numbered 23 and 29.

Mr. Stewart, seconded by Mr. Kindy, moved motion numbered 25,—That Bill C-72 be amended in Clause 28 by striking out line 2 at page 14 and substituting the following therefor:

“public and this section shall take precedence over Province of Quebec Bill 101.”

And the question being put on the motion, it was negated, on division.

Mr. Kindy, seconded by Mr. Stewart, moved motion numbered 26,—That Bill C-72 be amended by deleting Clause 31.

And the question being put on the motion, it was negated, on division.

Mr. Corbett, seconded by Mr. Kindy, moved motion numbered 27,—That Bill C-72 be amended in Clause 32 by striking out line 21 at page 14 and substituting the following therefor:

“32.(1) The Governor in Council may, subject to affirmative resolution of the House of Commons,”.

And the question being put on the motion, it was negated, on division.

Mr. Stewart, seconded by Mr. Kindy, moved motion numbered 28,—That Bill C-72 be amended in Clause 32

(a) by striking out line 23 at page 14 and substituting the following therefor:

“(a) subject to subsection (1.1) and (1.2), prescribing the circumstances in”

(b) by adding immediately after line 44 at page 14 the following:

“(1.1) An area in which there is significant demand may be established if

(a) both of the official languages are spoken as a mother tongue by persons residing in the area; and

(b) the number of persons who are in the linguistic minority in the area in respect of an official language spoken as a mother tongue is at least fifteen per cent of the total number of persons residing in the area.

(1.2) Notwithstanding subsection (1.1) where the number of persons in the linguistic minority in an area described in subsection (1) is less than the percentage required under subsection (1.1), the area may be established as a bilingual district if before the coming into force of this Act the services of departments and agencies of the Government of

M. Kindy, appuyé par M. Stewart, propose la motion numéro 29,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 32, en retranchant la ligne 23, page 14, et en la remplaçant par ce qui suit:

«importante (là où le chiffre de la population de langue officielle minoritaire est de 20 p. 100 ou plus);»

La motion numéro 22 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé et comptera également pour les motions numéros 23 et 29.

M. Stewart, appuyé par M. Kindy, propose la motion numéro 25,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 28, en retranchant la ligne 36, page 13, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ou l'autre langue officielle, au choix, et le présent article a priorité sur la Loi 101 de la province de Québec.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Kindy, appuyé par M. Stewart, propose la motion numéro 26,—Qu'on modifie le projet de loi C-72 en supprimant l'article 31.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Corbett, appuyé par M. Kindy, propose la motion numéro 27,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 32, en retranchant la ligne 19, page 14, et en la remplaçant par ce qui suit:

«règlement, sous réserve de ratification par résolution de la Chambre des communes:».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Stewart, appuyé par M. Kindy, propose la motion numéro 28,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 32:

a) en retranchant la ligne 20, page 14, et en la remplaçant par ce qui suit:

«a) sous réserve des paragraphes (1.1) et (1.2), déterminer, pour l'application de l'arti-;

b) en ajoutant à la suite de la ligne 39, page 14, ce qui suit:

«(1.1) Un territoire sur lequel il y a demande suffisante peut être établi si les conditions suivantes sont réunies:

a) les deux langues officielles sont les langues maternelles parlées par des personnes qui y résident;

b) le nombre de personnes appartenant à la minorité linguistique du territoire dont la langue maternelle parlée est l'une des langues officielles représentée au moins quinze pour cent de la population totale résidant sur ce territoire.

(1.2) Par dérogation au paragraphe (1.1), lorsque le nombre de personnes appartenant à la minorité linguistique d'un territoire visé au paragraphe (1) est inférieur au pourcentage prévu au paragraphe (1.1), le territoire en question peut être constitué en district bilingue si, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, les services des ministères et organismes du gouvernement fédéral étaient habituellement

Canada were customarily made available to residents of the area in both official languages.”

(c) by striking out line 2 at page 15 and substituting the following therefor:

paragraph (1)(b), the Governor in”.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Taylor, seconded by Mr. Stewart, moved motion numbered 28A,—That Bill C-72 be amended in Clause 32

(a) by striking out line 23 at page 14 and substituting the following therefor:

“(a) subject to subsection (1.1) and (1.2), prescribing the circumstances in”

(b) by adding immediately after line 44 at page 14 the following:

“(1.1) An area in which there is significant demand may be established if the number of persons in the area in respect of an official language spoken as a mother tongue is at least fifty-one per cent of the total number of persons residing in the area.”

(c) by striking out line 2 at page 15 and substituting the following therefor:

“paragraph (1)(b), the Governor in”.

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Vankoughnet, seconded by Mr. Kindy, moved motion numbered 30,—That Bill C-72 be amended in Clause 32 by adding immediately after line 16 at page 15 the following:

“(3) No regulations made under this Section shall be inconsistent with subsection (1) of Section 20 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms.”

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Vankoughnet, seconded by Mr. Kindy, moved motion numbered 32,—That Bill C-72 be amended in Clause 33 by adding immediately after line 26 at page 15 the following:

“Nothing in this part abrogates or derogates from any rights, privileges or obligations with respect to the English and French languages, under the Constitution of Canada or other law.”

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Stewart, seconded by Mr. Kindy, moved motion numbered 33,—That Bill C-72 be amended by adding immediately after line 26 at page 15 the following:

“33.1 Nothing in Part IV and no regulations made by the Governor in Council pursuant to Section 32 or Section 33 shall abrogate or derogate from the provisions of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, and, in particular, the provisions of Part IV or regulations made under Part IV shall be read or construed not to abrogate or derogate from the requirement of significant demand, significant

offerts aux résidents de ce territoire dans les deux langues officielles.»

c) en retranchant les lignes 2 et 3, page 15, et en les remplaçant par ce qui suit:

«déterminer les circonstances visées à l’alinéa (1)b), tenir compte:».

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l’article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Taylor, appuyé par M. Stewart, propose la motion numéro 28A,—Qu’on modifie le projet de loi C-72, à l’article 32:

a) en retranchant la ligne 20, page 14, et en la remplaçant par ce qui suit:

«a) sous réserve des paragraphes (1.1) et (1.2), déterminer, pour l’application de l’anti-»;

b) en ajoutant à la suite de la ligne 39, page 14, ce qui suit:

«(1.1) Un territoire sur lequel il y a demande suffisante peut être établi si le nombre de personnes de ce territoire dont la langue maternelle parlée est l’une des langues officielles représente au moins cinquante et un pour cent de la population totale résidant sur ce territoire.»;

c) en retranchant les lignes 2 et 3, page 15, et en les remplaçant par ce qui suit:

«déterminer les circonstances visées à l’alinéa (1)b), tenir compte:»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Vankoughnet, appuyé par M. Kindy, propose la motion numéro 30,—Qu’on modifie le projet de loi C-72, à l’article 32, en ajoutant à la suite de la ligne 14, page 15, ce qui suit:

«(3) Nul règlement adopté en vertu du présent article n’enfreint le paragraphe 20(1) de la Charte canadienne des droits et libertés.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Vankoughnet, appuyé par M. Kindy, propose la motion numéro 32,—Qu’on modifie le projet de loi C-72, à l’article 33, en ajoutant à la suite de la ligne 24, page 15, ce qui suit:

«Aucune disposition de la présente partie n’abroge aucun droit, privilège ou obligation prévus à l’égard du français ou de l’anglais dans la Constitution du Canada ou une autre loi, ou n’y enfreint.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Stewart, appuyé par M. Kindy, propose la motion numéro 33,—Qu’on modifie le projet de loi C-72, en ajoutant à la suite de la ligne 24, page 15, ce qui suit:

«33.1 La partie IV et les règlements prévus à l’article 32 et à l’article 33 n’ont pas pour effet de porter atteinte aux dispositions de la Charte canadienne des droits et libertés, et, en particulier, les dispositions de la partie IV ou de ses règlements d’application n’ont pas pour effet de porter atteinte à l’exigence de demande suffisante, la suffisance de

demand being the number of persons who are in the linguistic minority in the area in respect of an official language spoken as a mother tongue is at least fifteen (15) percent of the total number of persons residing in the area."

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Stewart, seconded by Mr. Kindy, moved motion numbered 34,—That Bill C-72 be amended in Clause 34 by striking out lines 27 to 31 at page 15 and substituting the following therefor:

"34. English and French are the official languages in all federal institutions for use by all officers and employees of the federal institution and shall be the languages of work when there is significant demand for one or the other or both official languages, significant demand being the number of persons who are in the linguistic minority in the area in respect of an official language spoken as a mother tongue and is at least fifteen (15) percent of the total number of persons residing in the area."

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Kindy, seconded by Mr. Stewart, moved motion numbered 37,—That Bill C-72 be amended in Clause 34 by striking out line 31 at page 15 and substituting the following therefor:

"where numbers warrant."

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. McCain, seconded by Mr. Stewart, moved motion numbered 38a,—That Bill C-72 be amended in Clause 34 by adding immediately after line 31 at page 15 the following:

"in accordance with this Part providing the region has been designated bilingual."

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Corbett, seconded by Mr. Kindy, moved motion numbered 41,—That Bill C-72 be amended in Clause 35

(a) by striking out line 35 at page 15 and substituting the following therefor:

"and, subject to subsection (2), in any part or region of Canada, or in"

(b) by adding immediately after line 8 at page 16 the following:

"(2) Any part or region of Canada that is prescribed by subsection (1) may be established as a bilingual region if

(a) both of the official languages are spoken as a mother tongue by persons residing in the region; and

(b) the number of persons who are in the linguistic minority in the area in respect of an official language

cause dont la langue maternelle parlée est l'une des langues officielles représente au moins quinze pour cent de la population totale résidant sur ce territoire.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Stewart, appuyé par M. Kindy, propose la motion numéro 34,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 34, en retranchant les lignes 25 à 29, page 15, et en les remplaçant par ce qui suit:

«34. Dans toutes les institutions fédérales le français et l'anglais sont les langues officielles à l'usage de tous les dirigeants et employés de l'institution. Elle sont les langues de travail quand il y a, pour l'une ou l'autre des langues officielles ou les deux, une demande importante, la demande étant importante lorsque le nombre de personnes appartenant à la minorité linguistique du territoire en cause dont la langue maternelle parlée est l'une des langues officielles représente au moins quinze pour cent de la population totale résidant sur ce territoire.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Kindy, appuyé par M. Stewart, propose la motion numéro 37,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 34, en retranchant la ligne 29, page 15, et en la remplaçant par ce qui suit:

«l'autre, là où le nombre le justifie.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. McCain, appuyé par M. Stewart, propose la motion numéro 38A,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 34, en retranchant la ligne 29, page 15, et en la remplaçant par ce qui suit:

«l'autre, à la condition que la région en cause ait été désignée comme région bilingue.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Corbett, appuyé par M. Kindy, propose la motion numéro 41,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 35:

a) en retranchant la ligne 33, page 15, et en la remplaçant par ce qui suit:

«et, sous réserve du paragraphe (2), dans les régions ou secteurs du Canada;»

b) en ajoutant à la suite de la ligne 41, page 15, ce qui suit:

«(2) Toute région du Canada et tout secteur du Canada visés au paragraphe (1) peuvent être constitués en région bilingue si les conditions suivantes sont réunies:

a) les deux langues officielles sont les langues maternelles parlées par des personnes résidant sur le territoire en question;

b) le nombre de personnes appartenant à la minorité linguistique du territoire en question dont la langue

spoken as a mother tongue is at least fifteen per cent of the total number of persons residing in the region.

(3) Notwithstanding subsection (2), where the number of persons in the linguistic minority in a region described in subsection (1) is less than the percentage required under subsection (2), the area may be established as a bilingual region if before the coming into force of this Act the services of departments and agencies of the Government of Canada were customarily made available to residents of the area in both official languages."

And the question being put on the motion, it was negated, on division.

Mr. Kindy, seconded by Mr. Stewart, moved motion numbered 42,—That Bill C-72 be amended in Clause 35 in the French version by striking out lines 38 to 41 at page 15."

And the question being put on the motion, it was negated, on division.

Mr. Kindy, seconded by Mr. Stewart, moved motion numbered 43,—That Bill C-72 be amended in Clause 35 in the English version by striking out lines 42 to 44 at page 15 and lines 1 to 8 at page 16.

And the question being put on the motion, it was negated, on division.

Mr. Stewart, seconded by Mr. Kindy, moved motion numbered 44,—That Bill C-72 be amended in Clause 35 by adding immediately after line 8 at page 16 the following:

"(2) No prescription shall be made by the Governor in Council for the purposes of paragraph (a) of Section 34(1) unless the Governor in Council has determined that there is significant demand for the use of both official languages in the part or region of Canada or place outside Canada, significant demand being the number of persons who are in the linguistic minority in the area in respect of an official language spoken as a mother tongue is at least fifteen (15) percent of the total number of persons residing in the area."

And the question being put on the motion, it was negated, on division.

Mr. Domm, seconded by Mr. McCain, moved motion numbered 45A,—That Bill C-72 be amended in Clause 35 by adding immediately after line 8 at page 16 the following:

"(c) For an area in Canada to be prescribed as a "bilingual area" and conducive to the effective use of both official languages and accommodate the use of either official language by its officers and employees an Affirmative Resolution of the House of Commons must be recorded."

And the question being put on the motion, it was negated, on division.

Mr. Domm, seconded by Mr. McCain, moved motion numbered 46,—That Bill C-72 be amended in Clause 35 by striking out lines 9 to 16 at page 16.

And the question being put on the motion, it was negated, on division.

maternelle parlée est l'une des langues officielles représentée au moins quinze pour cent de la population totale résidant sur ce territoire.

(3) Par dérogation au paragraphe (2), lorsque le nombre de personne appartenant à la minorité linguistique d'un territoire visé au paragraphe (1) est inférieur au pourcentage prévue au paragraphe (2), le territoire en question peut être constitué en région bilingue si, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, les services des ministères et organismes du gouvernement fédéral étaient habituellement offerts aux résidents de ce territoire dans les deux langues officielles.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Kindy, appuyé par M. Stewart, propose la motion numéro 42,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 3, dans la version française de l'article 15, en retranchant les lignes 38 à 41, page 15.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Kindy, appuyé par M. Stewart, propose la motion numéro 43,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 35, dans la version anglaise, en supprimant les lignes 42 à 44, page 15 et les lignes 1 à 8, page 16.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Stewart, appuyé par M. Kindy, propose la motion numéro 44,—Qu'on modifie le projet de loi C-72 en ajoutant à la suite de la ligne 41, page 15, ce qui suit:

«(2) Le gouverneur ne peut faire une désignation aux fins de l'alinéa a) du paragraphe (1) que s'il détermine que la demande relative à l'usage des deux langues officielles est importante dans la région ou le secteur du Canada ou le lieu à l'étranger qui est en cause; il y a demande importante lorsque le nombre de personnes appartenant à la minorité linguistique du territoire en cause dont la langue maternelle parlée est l'une des langues officielles représente au moins quinze pour cent de la population totale résidant sur ce territoire.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Domm, appuyé par M. McCain, propose la motion numéro 45A,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 35, en ajoutant à la suite de la ligne 41, page 15, ce qui suit:

«c) La désignation d'une région du Canada comme «région bilingue», et propice à l'usage effectif des deux langues officielles tout en permettant au personnel en cause d'utiliser l'une ou l'autre, doit être ratifiée par résolution de la Chambre des communes.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Domm, appuyé par M. McCain, propose la motion numéro 46,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 35, en retranchant les lignes 1 à 8, page 16.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

Mr. Corbett, seconded by Mr. Kindy, moved motion numbered 47,—That Bill C-72 be amended by adding immediately after line 16 at page 16 the following:

“36. Officers and employees of federal institutions in parts or regions of Canada where one official language is the language of work of that institution, have the right to carry out their employment duties in that official language except where the ability to speak both official languages is necessary in the performance of such duties.

37. For the purpose of this Part the Governor in Council may make regulations

(a) prescribing the areas of Canada in which English or French or both languages are to be used for the purpose of subsection 34(1);

(b) prescribing the parts or regions of the Province of Quebec or Ontario for the purpose of subsection 35(3); and

(c) prescribing the functions that are to be carried out in both official languages for the purpose of subsection 35(4).”

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Kindy, seconded by Mr. Stewart, moved motion numbered 49,—That Bill C-72 be amended in Clause 36 by striking out line 19 at page 16 and substituting the following therefor:

“and in designated Bilingual districts of Canada, or in”.

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Cochrane, seconded by Mr. McCain, moved motion numbered 52,—That Bill C-72 be amended in Clause 36 by striking out lines 44 to 48 at page 16 and substituting the following therefor:

“both official languages and where it is deemed appropriate for supervisors to be able to communicate in both official languages with officers and employees of the institution in the exercise of their supervisory responsibility, these supervisory positions be declared bilingual non imperative, and”.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Domm, seconded by Mr. McCain, moved motion numbered 60,—That Bill C-72 be amended in Clause 38 by adding immediately after line 9 at page 19 the following:

“(3) If within a period of thirty sitting days from the day the Government has laid before the House of Commons or published in the *Canada Gazette* a proposed regulation prescribing any part or region of Canada or any place outside Canada to be designated as bilingual, an objection in writing, in the form of a motion for consideration by the House of Commons of the matter of the objection, signed by not less than ten members of the House of Commons and filed with the Speaker specifying the reasons for the objection, the House of Commons shall, within thirty sitting days after the expiration of that day that the House of Commons

M. Corbett, appuyé par M. Kindy, propose la motion numéro 47,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, en ajoutant à la suite de la ligne 8, page 16, ce qui suit:

«36. Le personnel des institutions fédérales des régions du Canada où une langue officielle est la langue de travail de l'institution a le droit d'exécuter ses fonctions dans ladite langue officielle, sauf lorsqu'il doit, à cette fin, pouvoir s'exprimer dans les deux langues officielles.

37. Aux fins de la présente partie, le gouverneur en conseil peut désigner, par voie réglementaire,

a) les régions du Canada où le français, l'anglais ou les deux langues doivent être utilisées aux fins du paragraphe 34(1);

b) les régions des provinces de Québec ou d'Ontario aux fins du paragraphe 35(3); et

c) les fonctions qui doivent être exécutées dans les deux langues officielles aux fins du paragraphe 35(4).»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Kindy, appuyé par M. Stewart, propose la motion numéro 49,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 36, en retranchant la ligne 11, page 16, et en la remplaçant par ce qui suit:

«dans les districts bilingues désignés du Canada ou les lieux à l'étranger désignés»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Cochrane, appuyé par M. McCain, propose la motion numéro 52,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 36, en retranchant la ligne 32, page 16, et en la remplaçant par ce qui suit:

«langues, les postes en question soient déclarés bilingues non impératifs.»

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Domm, appuyé par M. McCain, propose la motion numéro 60,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 38, en ajoutant à la suite de la ligne 4, page 19, ce qui suit:

«(3) S'il est déposé auprès du Président de la Chambre des communes, dans les trente jours de séance suivant la date à laquelle le gouvernement a déposé devant la Chambre ou publié dans la *Gazette du Canada* un projet de règlement désignant comme bilingue quelque région ou secteur du Canada ou lieu à l'étranger, une opposition écrite motivée, sous forme de motion tendant à l'examen par la Chambre de l'objet de l'opposition, signée par au moins dix députés de la Chambre, la Chambre procède, dans les trente jours de séance suivants où elle siège, à l'étude de la motion et à l'examen de l'objet de l'opposition.»

is sitting, take up the motion and consider the matter of the objection."

And the question being put on the motion, it was negated, on division.

Mr. Stewart, seconded by Mr. McCain, moved motion numbered 61,—That Bill C-72 be amended by deleting Clause 38.

And the question being put on the motion, it was negated, on division.

Mr. Kindy, seconded by Mr. Stewart, moved motion numbered 70,—That Bill C-72 be amended in Clause 39 by striking out line 21 at page 19 and substituting the following therefor:

"communities and the multi-cultural nature of Canada taking into".

And the question being put on the motion, it was negated, on division.

Mr. Cochrane, seconded by Mr. McCain, moved motion numbered 72,—That Bill C-72 be amended in Clause 39 by striking out line 35 at page 19 and substituting the following therefor:

"terms and conditions of their employment and where it is determined that these officers and employees should provide bilingual services, these positions be declared bilingual non imperative."

And the question being put on the motion, it was negated, on division.

Mr. Stewart, seconded by Mr. McCain, moved motion numbered 74,—That Bill C-72 be amended in Clause 39 by striking out line 39 at page 19 and substituting the following therefor:

"to merit and merit shall not include linguistic duality."

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Vankoughnet, seconded by Mr. Stewart, moved motion numbered 76,—That Bill C-72 be amended in Clause 41 by striking out lines 5 to 9 at page 20 and substituting the following therefor:

"(a) preserving the English and French linguistic minority communities in Canada; and

(b) maintaining the use".

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Stewart, seconded by Mr. McCain, moved motion numbered 79,—That Bill C-72 be amended in Clause 43

(a) by striking out line 20 at page 20 and substituting the following therefor:

"appropriate to maintain the status"

(b) by striking out lines 24 to 27 at page 20 and substituting the following therefor:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Stewart, appuyé par M. McCain, propose la motion numéro 61,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, en supprimant l'article 38.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Kindy, appuyé par M. Stewart, propose la motion numéro 70,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 39, en retranchant la ligne 15, page 19, et en la remplaçant par ce qui suit:

«des deux collectivités de langue officielle et du caractère multiculturel du Canada.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Cochrane, appuyé par M. McCain, propose la motion numéro 72,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 39, en retranchant la ligne 25, page 19, et en la remplaçant par ce qui suit:

«parties IV et V relatives à l'emploi et, lorsqu'il est déterminé que le personnel en cause doit assurer des services bilingues, à ce que les postes en cause soient déclarés bilingues non impératifs.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Stewart, appuyé par M. McCain, propose la motion numéro 74,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 39, en retranchant la ligne 28, page 19, et en la remplaçant par ce qui suit:

«sur le mérite et le mérite n'inclut pas le dualisme linguistique.»

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Vankoughnet, appuyé par M. Stewart, propose la motion numéro 76,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 41, en retranchant les lignes 2 à 5, page 20, et en les remplaçant par ce qui suit:

«préservé les minorités francophones et anglophones du Canada, et maintenir l'usage».

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Stewart, appuyé par M. McCain, propose la motion numéro 79,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 43:

a) en retranchant les lignes 15 et 16, page 20, et en les remplaçant par ce qui suit:

«maintenir le statut et l'usage du français et de l'anglais»;

b) en retranchant les lignes 19 à 22, page 20, et en les remplaçant par ce qui suit:

“(a) preserve the English and French linguistic minority communities in Canada;”

(c) by striking out line 30 at page 20 and substituting the following therefor:

“(c) maintain an acceptance and appreciation”

(d) by striking out lines 3 to 8 at page 21.

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Vankoughnet, seconded by Mr. Kindy, moved motion numbered 85,—That Bill C-72 be amended in Clause 56 by striking out lines 10 to 12 at page 25 and substituting the following therefor:

“tutions.”

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. McKenzie, seconded by Mr. Kindy, moved motion numbered 86,—That Bill C-72 be amended in Clause 56

(a) by adding immediately after line 12 at page 25 the following:

“(2) It is the duty of the Commissioner to take all actions and measures with a view to ensuring that no officer or employee of a federal institution is adversely affected unnecessarily by the implementation of any policy or provision of this Act and, where adverse affect is unavoidable, that the officer or employee is adequately and properly treated and compensated and the provision of this Part shall apply to any complaint of adverse affect by an officer or employee.”

(b) by striking out line 14 at page 25 and substituting the following therefor:

“the purpose set out in subsections (1) and (2), to”.

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Kindy, seconded by Mr. Stewart, moved motion numbered 87,—That Bill C-72 be amended in Clause 56 by striking out line 17 at page 25 and substituting the following therefor:

“complaint made to the Commissioner by any bilingual or unilingual Canadian that feels he or she is being discriminated against and to”.

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Stewart, seconded by Mr. Kindy, moved motion numbered 88,—That Bill C-72 be amended by deleting Clause 57.

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Kindy, seconded by Mr. Stewart, moved motion numbered 90,—That Bill C-72 be amended in Clause 60 by striking out line 35 at page 26 and substituting the following therefor:

«a) de nature à préserver les minorités francophones et anglophones du Canada;»;

c) en retranchant les lignes 25 à 27, page 20, et en les remplaçant par ce qui suit:

«c) pour maintenir l'acceptation et l'appréciation du français et de l'anglais au sein du public;»;

d) en supprimant les lignes 1 à 7, page 21.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Vankoughnet, appuyé par M. Kindy, propose la motion numéro 85,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 56, en retranchant les lignes 8 à 10, page 25, et en les remplaçant par ce qui suit:

«institutions fédérales.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. McKenzie, appuyé par M. Kindy, propose la motion numéro 86,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 56:

a) en ajoutant à la suite de la ligne 10, page 25, ce qui suit:

«(2) Il incombe au commissaire de prendre toutes les mesures visant à assurer qu'aucun dirigeant ou employé d'une institution fédérale n'est lésé sans nécessité par la mise en œuvre d'une politique ou disposition de la présente loi et, en cas de préjudice inévitable, que l'intéressé soit normalement et adéquatement traité et indemnisé. Les dispositions de la présente partie s'appliquent à toute plainte pour préjudice portée par un tel dirigeant ou employé.»;

b) en retranchant la ligne 11, page 25, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(3) Pour s'acquitter de sa mission prévue aux paragraphes (1) et (2), le».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Kindy, appuyé par M. Stewart, propose la motion numéro 87,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 56, en retranchant la ligne 14, page 25, et en la remplaçant par ce qui suit:

«qu'il reçoit de Canadiens bilingues ou unilingues qui estiment qu'ils font l'objet de discrimination, et présente ses rapports et recom-».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Stewart, appuyé par M. Kindy, propose la motion numéro 88,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, en supprimant l'article 57.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Kindy, appuyé par M. Stewart, propose la motion numéro 90,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 60, en retranchant la ligne 26, page 26, et en la remplaçant par ce qui suit:

“in public.”

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Cochrane, seconded by Mr. McCain, moved motion numbered 91,—That Bill C-72 be amended in Clause 60 by striking out lines 36 to 48 at page 26 and lines 1 and 2 at page 27 and substituting the following therefor:

“(2) It is not necessary for the Commissioner to hold any hearing but he may allow any person or any department or other institution concerned in an investigation, and shall allow any person or any department or other institution complained against in the course of such investigation, to be represented by counsel.

(3) The Commissioner shall not make a report or recommendation in respect of any person, department or other institution so complained against until that person, department or other institution, as the case may be, has been given reasonable notice of the complaint and has been allowed full opportunity to be heard in public or in private as that person, department or other institution may elect.

(4) Parliament may,

(a) of its own volition, or

(b) upon the recommendation of the Governor in Council, regulate the procedure to be followed by the Commissioner in the exercise of his powers and duties.”

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Kindy, seconded by Mr. Stewart, moved motion numbered 92,—That Bill C-72 be amended in Clause 61 by striking out line 6 at page 27 and substituting the following therefor:

“under this Act, provided that it is carried out in public.”

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Kindy, seconded by Mr. Stewart, moved motion numbered 93,—That Bill C-72 be amended in Clause 62 by striking out lines 34 to 36 at page 27 and substituting the following therefor:

“by affidavit or otherwise, where such information and or evidence would”.

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Vankoughnet, seconded by Mr. Stewart, moved motion numbered 95,—That Bill C-72 be amended in Clause 73 by striking out lines 41 to 44 at page 31 and substituting the following therefor:

“gation under this Act.”

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Stewart, seconded by Mr. Kindy, moved motion numbered 96,—That Bill C-72 be amended in Clause 73 by striking out lines 42 to 44 at page 31.

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

«missaire sont publiques.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Cochrane, appuyé par M. McCain, propose la motion numéro 91,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 60, en retranchant les lignes 27 à 38, page 26, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) Le commissaire n'est pas obligé de tenir d'audience. Toutefois, il permet à toute personne, ministère ou autre institution qui fait l'objet d'une plainte au cours de l'enquête de se faire représenter par un avocat; il peut également le permettre à toute personne, ministère ou autre institution concernée par l'enquête.

(3) Le commissaire ne fait un rapport ou une recommandation relativement à une personne, ministère ou autre institution visée par une telle plainte qu'après qu'il a été fait une notification raisonnable de la plainte et donné toute possibilité de se faire entendre, à son choix, en public ou en privé, à cette personne, ministère ou autre institution.

(4) Le Parlement peut, de sa propre initiative ou sur recommandation du gouverneur en conseil, régler la procédure à suivre dans l'exercice des pouvoirs et fonctions du commissaire.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Kindy, appuyé par M. Stewart, propose la motion numéro 92,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 61, en retranchant la ligne 4, page 27, et en la remplaçant par ce qui suit:

«enquêtes, étant entendu que celles-ci doivent être publiques.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Kindy, appuyé par M. Stewart, propose la motion numéro 93,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 62, en retranchant la ligne 28 et 29, page 27, et en les remplaçant par ce qui suit:

«autres renseignements qui seraient admissibles;»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Vankoughnet, appuyé par M. Stewart, propose la motion numéro 95,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 73, en retranchant les lignes 32 à 36, page 31, et en les remplaçant par ce qui suit:

«nécessaires pour mener ses enquêtes.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Stewart, appuyé par M. Kindy, propose la motion numéro 96,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 73, en supprimant les lignes 33 à 36, page 31.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

Mr. Stewart, seconded by Mr. McCain, moved motion numbered 96A,—That Bill C-72 be amended by deleting Clause 73.

And the question being put on the motion, it was negated, on division.

Mr. Kindy, seconded by Mr. Stewart, moved motion numbered 97,—That Bill C-72 be amended by deleting Clause 74.

And the question being put on the motion, it was negated, on division.

Mr. Kindy, seconded by Mr. Stewart, moved motion numbered 100,—That Bill C-72 be amended by deleting Clause 75.

And the question being put on the motion, it was negated, on division.

Mr. Vankoughnet, seconded by Mr. Stewart, moved motion numbered 102,—That Bill C-72 be amended by deleting clause 76.

And the question being put on the motion, it was negated, on division.

Mr. McKenzie, seconded by Mr. Stewart, moved motion numbered 103,—That Bill C-72 be amended in Clause 77 by adding immediately after line 40 at page 32 the following:

“(2) Any officer or employee of a federal institution who has made a complaint to the Commissioner that the officer or employee has been adversely affected by the implementation of any policy or provision of this Act may apply to the Court for a remedy under this Part and the remedy may include the provision of adequate compensation by the federal institution.”

And the question being put on the motion, it was negated, on division.

Mr. Vankoughnet, seconded by Mr. Stewart, moved motion numbered 104,—That Bill C-72 be amended by deleting Clause 77.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Vankoughnet, seconded by Mr. Kindy, moved motion numbered 106,—That Bill C-72 be amended by deleting Clause 78.

And the question being put on the motion, it was negated, on division.

Mr. Vankoughnet, seconded by Mr. Kindy, moved motion numbered 106A,—That Bill C-72 be amended by deleting Clause 79.

And the question being put on the motion, it was negated, on division.

Mr. Vankoughnet, seconded by Mr. Kindy, moved motion numbered 107,—That Bill C-72 be amended by deleting Clause 80.

And the question being put on the motion, it was negated, on division.

M. Stewart, appuyé par M. McCain, propose la motion numéro 96A,—Qu'on modifie le projet de loi C-72 en supprimant l'article 73.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Kindy, appuyé par M. Stewart, propose la motion numéro 97,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, en supprimant l'article 74.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Kindy, appuyé par M. Stewart, propose la motion numéro 100,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, en supprimant l'article 75.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Vankoughnet, appuyé par M. Stewart, propose la motion numéro 102,—Qu'on modifie le projet de loi C-72 en supprimant l'article 76.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. McKenzie, appuyé par M. Stewart, propose la motion numéro 103,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 77, en ajoutant à la suite de la ligne 36, page 32, ce qui suit:

«(2) Tout dirigeant ou employé d'une institution fédérale qui s'est plaint auprès du commissaire d'avoir été lésé par la mise en œuvre d'une politique ou disposition de la présente loi peut former un recours devant le tribunal, sous le régime de la présente partie, et la réparation recherchée peut comprendre le versement d'une indemnité adéquate par l'institution en question.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Vankoughnet, appuyé par M. Stewart, propose la motion numéro 104,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, en supprimant l'article 77.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Vankoughnet, appuyé par M. Kindy, propose la motion numéro 106,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, en supprimant l'article 78.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Vankoughnet, appuyé par M. Kindy, propose la motion numéro 106A,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, en supprimant l'article 79.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Vankoughnet, appuyé par M. Kindy, propose la motion numéro 107,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, en supprimant l'article 80.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

Mr. Vankoughnet, seconded by Mr. Kindy, moved motion numbered 108,—That Bill C-72 be amended by deleting Clause 81.

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Vankoughnet, seconded by Mr. Kindy, moved motion numbered 110,—That Bill C-72 be amended by deleting Clause 82.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Kindy, seconded by Mr. Stewart, moved motion numbered 112,—That Bill C-72 be amended in Clause 85

(a) by striking out line 29 at page 35 and substituting the following therefor:

“sixty days before a copy of that regulation is”

(b) by striking out line 32 at page 35 and substituting the following therefor:

“(2) In calculating the sixty day period”.

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Kindy, seconded by Mr. Stewart, moved motion numbered 114,—That Bill C-72 be amended in Clause 86

(a) by striking out line 40 at page 35 and substituting the following therefor:

“least sixty days before the proposed effec-”

(b) by striking out lines 4 to 7 at page 36 and substituting the following therefor:

(3) In calculating the sixty-day period referred to in subsection (1), there shall not be counted any day on which Parliament sits”.

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Kindy, seconded by Mr. Stewart, moved motion numbered 115,—That Bill C-72 be amended in Clause 87 by striking out lines 8 to 44 at page 36 and substituting the following therefor:

“87. (1) A regulation that is proposed to be made under paragraph 38(a) prescribes any part or region of Canada for the purpose of paragraph 35(1)(a) shall be laid before Parliament at least sixty sitting days before the proposed effective date therefor.

(2) Where, within twenty-five sitting days after a proposed regulation is laid before Parliament under subsection (1), a motion for the consideration of the House to the effect that the proposed regulation not be approved, signed by no fewer than ten Members of the House of Commons, filed with the Speaker of the House, the Speaker shall, within five sitting days after the filing of the motion, without debate or amendment, put every question necessary for the disposition of the motion.

M. Vankoughnet, appuyé par M. Kindy, propose la motion numéro 108,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, en supprimant l'article 81.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Vankoughnet, appuyé par M. Kindy, propose la motion numéro 110,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, en supprimant l'article 82.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Kindy, appuyé par M. Stewart, propose la motion numéro 112,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 85,

a) en retranchant la ligne 26, page 35, et en la remplaçant par ce qui suit:

«communes au moins soixante jours avant la».

b) en retranchant la ligne 31, page 35, et en remplaçant par ce qui suit:

«le calcul de la période de soixante jours visée au».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Kindy, appuyé par M. Stewart, propose la motion numéro 114,—Qu'on modifie le projet de loi C-72 à l'article 86,

a) en retranchant la ligne 35, page 35, et en la remplaçant par ce qui suit:

«*Gazette du Canada* au moins soixante jours»

b) en retranchant les lignes 3 à 6, page 36, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(3) Les jours où le Parlement siège ne sont pas pris en compte pour le calcul de la période de soixante jours visée au paragraphe (1).»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Kindy, appuyé par M. Stewart, propose la motion numéro 115,—Qu'on modifie le projet de loi C-72 à l'article 87, en retranchant les lignes 7 à 37, page 36, et en les remplaçant par ce qui suit:

«87. (1) Les projets de règlement d'application de l'alinéa 38a) visant à désigner un secteur ou une région du Canada pour l'application de l'alinéa 35(1)a) sont déposés devant le Parlement au moins soixante jours de séance avant la date prévue pour leur entrée en vigueur.

(2) Dans le cas où une motion signée par au moins dix députés et visant à empêcher l'approbation du projet de règlement est remise, dans les vingt-cinq jours de séance suivant le dépôt de celui-ci, au président de la Chambre des communes, celui-ci met aux voix, dans les cinq jours de séance suivants et sans qu'il y ait débat ou modification, toute question nécessaire pour en décider.

(3) Where a motion referred to in subsection (2) is adopted by Parliament, the proposed regulation to which the motion relates may not be made.

(4) Where Parliament dissolves or prorogues earlier than twenty-five sitting days after a proposed regulation is laid before Parliament under subsection (1) and a motion has not been disposed of under subsection (2) in relation to the proposed regulation in Parliament, the proposed regulation may not be made.

(5) For the purposes of this section, "sitting day" means, in respect to Parliament, a day on which the House sits."

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Nowlan, seconded by Mr. Kindy, moved motion numbered 115A,—That Bill C-72 be amended in Clause 87

(a) by striking out lines 12 at page 36 and substituting the following therefor:

"before the House of Commons at least"

(b) by striking out line 17 at page 36 and substituting the following therefor:

"the House of Commons under subsection"

(c) by striking out line 21 at page 36 and substituting the following therefor:

"than ten Members of"

(d) by striking lines 29 and 30 at page 36 and substituting the following therefor:

"tion (2) is adopted by the House of Commons the proposed regulation to which the"

(e) by striking out line 35 at page 36 and substituting the following therefor:

"the House of Commons under subsection"

(f) by striking out lines 38 and 39 at page 36 and substituting the following therefor:

"posed regulation in the House of Commons, the proposed regulation may not be"

(g) by striking out lines 42 and 43 at page 36 and substituting the following therefor:

"ting day" means, in respect of the House of Commons, a day on which that House".

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Vankoughnet, seconded by Mr. Stewart, moved motion numbered 122,—That Bill C-72 be amended by deleting Clause 105.

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Stewart, seconded by Mr. Kindy, moved motion numbered 123,—That Bill C-72 be amended in the Preamble by striking out lines 7 to 11 at page 1 and substituting the following therefor:

(3) Il ne peut être procédé à la prise du règlement ayant fait l'objet d'une motion adoptée par le Parlement conformément au paragraphe (2).

(4) Il ne peut non plus y avoir prise du règlement lorsque le Parlement est dissous ou prorogé dans les vingt-cinq jours de séance suivant le dépôt du projet et que la motion dont celui-ci fait l'objet aux termes du paragraphe (2) n'a pas encore été mise aux voix.

(5) Pour l'application du présent article, «jour de séance» s'entend, à l'égard du Parlement, de tout jour où la Chambre siège.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Nowlan, appuyé par M. Kindy, propose la motion numéro 115A,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 87:

a) en retranchant la ligne 11, page 36, et en la remplaçant par ce qui suit:

«devant la Chambre des communes au»;

b) en retranchant la ligne 19, page 36, et en la remplaçant par ce qui suit:

«Dépôt au président de la Chambre des communes.»;

c) en retranchant les lignes 15 et 16, page 36, et en les remplaçant par ce qui suit:

«au moins dix députés et visant à l'empêcher l'approba-»;

d) en retranchant la ligne 26, page 36, et en la remplaçant par ce qui suit:

«adoptée par la Chambre des communes conformément»;

e) dans la version anglaise, en retranchant la ligne 35, page 36, et en la remplaçant par ce qui suit:

«the House of Commons under subsection»;

f) dans la version anglaise, en retranchant les lignes 38 et 39, page 36, et en les remplaçant par ce qui suit:

«posed regulation in the House of Commons, the proposed regulation may not be»;

g) en retranchant les lignes 35 à 37, page 36, et en les remplaçant par ce qui suit:

««jour de séance» s'entend, à l'égard de la Chambre des communes, de tout jour où elle siège.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Vankoughnet, appuyé par M. Stewart, propose la motion numéro 122,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, en supprimant l'article 105.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Stewart, appuyé par M. Kindy, propose la motion numéro 123,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, dans le préambule, en retranchant les lignes 8 à 11, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

"AND WHEREAS the Constitution of Canada provides for full and equal access to Parliament and to the courts established by Parliament in both official languages."

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Stewart, seconded by Mr. Kindy, moved motion numbered 125,—That Bill C-72 be amended in the Preamble by striking out lines 19 to 24 at page 1.

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Stewart, seconded by Mr. Kindy, moved motion numbered 126,—That Bill C-72 be amended in the Preamble by striking out lines 33 and 34 at page 1 and substituting the following therefor:

"Canada is committed to achieving, in full recognition of the principle of selection of person-".

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Stewart, seconded by Mr. Kindy, moved motion numbered 127,—That Bill C-72 be amended in the Preamble by adding immediately after line 2 at page 2 the following:

"AND WHEREAS the Government of Canada is committed to preserving the rights and freedoms of the people of Canada who speak only English or French, while providing opportunities for Canadians to learn both English and French;"

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Stewart, seconded by Mr. Kindy, moved motion numbered 128,—That Bill C-72 be amended in the Preamble by striking out lines 3 to 10 at page 2.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Stewart, seconded by Mr. Kindy, moved motion numbered 129,—That Bill C-72 be amended in the Preamble by striking out lines 4 to 10 at page 2 and substituting the following therefor:

"Canada is committed to maintaining the English and French linguistic minority communities as an integral part of the two official language communities in Canada;"

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Stewart, seconded by Mr. Kindy, moved motion numbered 130,—That Bill C-72 be amended in the Preamble by striking out lines 11 to 18 at page 2 and substituting the following therefor:

"AND WHEREAS the Government of Canada is committed to respecting the positions of the provincial governments regarding English and French minority communities, the provision of services in both English and French, and the maintenance of opportunities for the people of Canada to learn both English and French;"

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

«qu'elle prévoit l'universalité d'accès dans ces deux langues en ce qui a trait au Parlement et aux tribunaux établis par celui-ci».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Stewart, appuyé par M. Kindy, propose la motion numéro 125,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, dans la version anglaise du préambule, en retranchant les lignes 18 à 23, page 1.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Stewart, appuyé par M. Kindy, propose la motion numéro 126,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, dans la version anglaise du préambule, en retranchant les lignes 33 et 34, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

«Canada is committed to achieving, in full recognition of the principle of selection of person-».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Stewart, appuyé par M. Kindy, propose la motion numéro 127,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, dans le préambule, en ajoutant à la suite de la ligne 36, page 1, ce qui suit:

«qu'il s'est engagé à sauvegarder les droits et libertés de la population du Canada qui ne parle que le français ou l'anglais, tout en offrant aux Canadiens la possibilité d'apprendre le français et l'anglais».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Stewart, appuyé par M. Kindy, propose la motion numéro 128,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, dans le préambule, en supprimant les lignes 1 à 8, page 2.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Stewart, appuyé par M. Kindy, propose la motion numéro 129,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, dans le préambule, en retranchant les lignes 1 à 8, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«qu'il s'est engagé au maintien des minorités francophones et anglophones comme partie intégrante des deux collectivités de langue officielle du Canada».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Stewart, appuyé par M. Kindy, propose la motion numéro 130,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, dans le préambule, en retranchant les lignes 9 à 18, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«qu'il s'est engagé à respecter les positions des gouvernements provinciaux relatives aux minorités francophones et anglophones, à la fourniture de services en français et en anglais et au maintien des possibilités d'apprentissage du français et de l'anglais offertes à la population du Canada».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

Mr. Vankoughnet, seconded by Mr. Stewart, moved motion numbered 131,—That Bill C-72 be amended in the Preamble by striking out lines 21 to 27 at page 2.

And the question being put on the motion, it was negated, on division.

Mr. Vankoughnet, seconded by Mr. Stewart, moved motion numbered 133,—That Bill C-72 be amended in the Preamble by striking out lines 24 to 27 at page 2 and substituting the following therefor:

“Region;”.

And the question being put on the motion, it was negated, on division.

Mr. Vankoughnet, seconded by Mr. Stewart, moved motion numbered 136,—That Bill C-72 be amended in the Preamble by adding immediately after line 33 at page 2 the following:

“AND WHEREAS the Government of Canada recognizes the potential divisiveness of the creation and maintenance of two official languages in Canada and is committed to reducing and eliminating such divisiveness;”.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

The House proceeded to the deferred division on the amendment of Mr. Guilbault (Saint-Jacques), seconded by Mr. Garneau,—That motion numbered 1A be amended, in the English version, by deleting the word “reinforce” and substituting the word “extend”.

And the question being put on the amendment, it was negated on the following division:

M. Vankoughnet, appuyé par M. Stewart, propose la motion numéro 131,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, dans le préambule, en supprimant les lignes 19 à 25, page 2.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Vankoughnet, appuyé par M. Stewart, propose la motion numéro 133,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, dans le préambule, en retranchant les lignes 21 à 25, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«nationale;»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Vankoughnet, appuyé par M. Stewart, propose la motion numéro 136,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, dans le préambule, en ajoutant à la suite de la ligne 30, page 2, ce qui suit:

«qu'il reconnaît le potentiel de désunion qui s'attache à l'instauration et au maintien de deux langues officielles au Canada et qu'il s'est engagé à réduire et supprimer cet élément de désunion.».

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La Chambre aborde le vote par appel nominal sur l'amendement de M. Guilbault (Saint-Jacques), appuyé par M. Garneau,—Qu'on modifie la motion numéro 1A, dans la version anglaise, en retranchant le mot «reinforce» et en le remplaçant par le mot «extend».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 422)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Broadbent
Caccia
Cassidy
de Jong
Dewar

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Foster
Fulton
Gagliano
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)

Guilbault
(Saint-Jacques)
Harris
Heap
Hovdebo
Isabelle
Jewett
Kaplan
Keeper
Langdon
MacLellan

Malépart
Manly
McCurdy
McLaughlin
Mitchell
Murphy
Nystrom
Orlikow
Parry
Penner
Pépin

Prud'homme
Riis
Robichaud
Rodriguez
Rossi
Skelly
Tardif
(Richmond—Wolfe)
Tobin
Young—46

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Blais
Blais-Grenier
Blouin
Bosley
Bouchard
(Roberval)
Boyer
Brightwell

Brisco
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Champagne
(Saint-Hyacinthe—
Bagot)
Champagne
(Champlain)
Charest

Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Cooper
Corbett
Cossitt

Crosbie
(St. John's West)
Darling
de Cotret
Dick
Domm
Dorin
Duplessis
Edwards
Epp
(Provencher)

Fennell
Ferland
Fontaine
Fretz
Friesen
Gagnon
Gérin
Girard
Graham

Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Johnson (Bonavista—Trinity—Conception)	MacDonald (Kingston and the Islands)	Mitges	Tardif (Charlesbourg)
Grisé	Joncas	MacDougall (Timiskaming)	Moore	Taylor
Guilbault (Drummond)	Jourdenais	Mailly	Mulroney	Tremblay
Gurbin	Kelleher	Marin	Nowlan	(Québec-Est)
Hamelin	Kempling	Martin	Oberle	Van De Walle
Hawkes	Kindy	Masse	Oostrom	Vankoughnet
Hicks	King	Mayer	Pennock	Vézina
Hnatyshyn	Landry	McCain	Pietz	Warner
Holtmann	Layton	McDermid	Reid	Weiner
Howie	Leblanc	McDougall (St. Paul's)	St. Germain	White
Hudon	Lesick	McKenzie	Scott (Hamilton—Wentworth)	Wilson (Etobicoke Centre)—108
Jacques	Lewis	McLean	Scowen	
James	Lopez		Shields	
			Sparrow	
			Speyer	

Mr. Gauthier, seconded by Mr. Guilbault (Saint-Jacques), moved motion number 1A,—That Bill C-72 be amended in Clause 2 by striking out line 40 at page 2 and substituting the following therefor:

“2. The purpose of this Act is to reinforce the present laws of Canada relating to official languages to:”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

M. Gauthier, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques), propose la motion numéro 1A—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 2, en retranchant la ligne 35, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«2. La présente loi vise à renforcer la législation fédérale sur les langues officielles afin:».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 423)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Epp (Thunder Bay—Nipigon)	Guilbault (Saint-Jacques)	Malépart	Prud'homme
Benjamin	Foster	Harris	Manly	Riis
Blackburn (Brant)	Fulton	Heap	McCurdy	Robichaud
Blaikie	Gagliano	Hovdebo	McLaughlin	Rodriguez
Broadbent	Garneau	Isabelle	Mitchell	Rossi
Caccia	Gauthier	Jewett	Murphy	Skelly
Cassidy	Gray	Kaplan	Nystrom	Tardif (Richmond—Wolfe)
de Jong	(Windsor West)	Keeper	Orlikow	Tobin
Dewar		Langdon	Parry	Young—46
		MacLellan	Penner	
			Pépin	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Clark (Brandon—Souris)	Fontaine	Johnson (Bonavista—Trinity—Conception)	Masse
Beatty	Clifford	Fretz	Joncas	Mayer
Bernier	Cochrane	Friesen	Jourdenais	McCain
Blais	Collins	Gagnon	Kelleher	McDermid
Blais-Grenier	Comeau	Gérin	Kempling	McDougall (St. Paul's)
Blouin	Cook	Girard	Kindy	McKenzie
Bosley	Cooper	Graham	King	McLean
Bouchard (Roberval)	Corbett	Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Landry	Mitges
Boyer	Cossitt	Grisé	Layton	Moore
Brightwell	Crosbie (St. John's West)	Guilbault (Drummond)	Leblanc	Mulroney
Brisco	Darling	Gurbin	Lesick	Nowlan
Browes	de Cotret	Hamelin	Lewis	Oberle
Cadieux	Dick	Hawkes	Lopez	Oostrom
Caldwell	Domm	Hicks	MacDonald (Kingston and the Islands)	Pennock
Cardiff	Dorin	Hnatyshyn	MacDougall (Timiskaming)	Pietz
Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Duplessis	Holtmann	Mailly	Reid
Champagne (Champlain)	Edwards	Howie	Marin	St. Germain
Charest	Epp (Provencher)	Hudon	Martin	Scott (Hamilton—Wentworth)
	Fennell	Jacques		Scowen
	Ferland	James		Shields
				Sparrow

Speyer
Tardif
(Charlesbourg)

Taylor
Tremblay
(Québec-Est)

Van De Walle
Vankoughnet
Vézina

Warner
Weiner
White

Wilson
(Etobicoke
Centre)—108

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 2 of Mr. McKenzie, seconded by Stewart,—That Bill C-72 be amended in Clause 2 by striking out line 45 at page 2 and substituting the following therefor:

“institutions, wherever it is reasonable to do so in the circumstances in particular with respect to”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 2 de M. McKenzie, appuyé par M. Stewart,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 2, en retranchant la ligne 36, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«a) d'assurer, dans tous les cas où il est raisonnable de le faire dans les circonstances, le respect du français et de».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 424)

YEAS—POUR

Members—Députés

Corbett
Domm

Gagnon
Kindy

McCain
McKenzie

Stewart
Vankoughnet—8

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Andre
Beatty
Benjamin
Bernier
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Blais
Blais-Grenier
Blouin
Bosley
Bouchard
(Roberval)
Boyer
Brightwell
Brisco
Broadbent
Browes
Caccia
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Cassidy
Champagne
(Saint-Hyacinthe—
Bagot)
Champagne
(Champlain)
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Cochrane
Collins

Comeau
Cook
Cooper
Cossitt
Crosbie
(St. John's West)
Darling
de Cotret
de Jong
Dewar
Dick
Dorin
Duplessis
Edwards
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Foster
Fretz
Friesen
Fulton
Gagliano
Garneau
Gauthier
Gérin
Girard
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)

Gray
(Windsor West)
Grisé
Guilbault
(Saint-Jacques)
Guilbault
(Drummond)
Gurbin
Hamelin
Harris
Hawkes
Heap
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Hovdebo
Howie
Hudon
Isabelle
Jacques
James
Jewett
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Jourdenais
Kaplan
Keeper
Kelleher
Kempling
King
Landry
Langdon

Layton
Leblanc
Lesick
Lewis
Lopez
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
MacLellan
Mailly
Malépart
Manly
Marin
Martin
Masse
Mayer
McCurdy
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McLaughlin
McLean
Mitchell
Mitges
Moore
Mulroney
Murphy
Nystrom
Oberle
Oostrom
Orlikow
Parry

Penner
Pennock
Pépin
Pietz
Prud'homme
Reid
Riis
Robichaud
Rodriguez
Rossi
St. Germain
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Skelly
Sparrow
Speyer
Tardif
(Richmond—Wolfe)
Tardif
(Charlesbourg)
Tobin
Tremblay
(Québec-Est)
Van De Walle
Vézina
Warner
Weiner
White
Wilson
(Etobicoke
Centre)
Young—144

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 2A of Mr. McKenzie, seconded by Mr. Stewart,—That Bill C-72 be amended in Clause 2 by striking out lines 2 to 5 at page 3 and substituting the following therefor:

“administration of justice and in communicating with or providing services to the public;”.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 2A de M. McKenzie, appuyé par M. Stewart,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 2, en retranchant les lignes 4 et 5, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«services;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 425)

YEAS—POUR

Members—Députés

Corbett	Kindy	McKenzie	Stewart	Vankoughnet—5
---------	-------	----------	---------	---------------

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Cook	Grisé	Lewis	Reid
Andre	Cooper	Guilbault	Lopez	Riis
Beatty	Cossitt	(Saint-Jacques)	MacDonald	Robichaud
Benjamin	Crosbie	Guilbault	(Kingston and	Rodriguez
Bernier	(St. John's West)	(Drummond)	the Islands)	Rossi
Blackburn	Darling	Gurbin	MacDougall	St. Germain
(Brant)	de Cotret	Hamelin	(Timiskaming)	Scott
Blaikie	de Jong	Harris	MacLellan	(Hamilton—Wentworth)
Blais	Dewar	Hawkes	Mailly	Scowen
Blais-Grenier	Dick	Heap	Malépart	Shields
Blouin	Dorin	Hicks	Manly	Skelly
Bosley	Duplessis	Hnatyshyn	Marin	Sparrow
Bouchard	Edwards	Holtmann	Martin	Speyer
(Roberval)	Epp	Hovdebo	Masse	Stevens
Boyer	(Thunder Bay—	Howie	Mayer	Tardif
Brightwell	Nipigon)	Hudon	McCurdy	(Richmond—Wolfe)
Brisco	Epp	Isabelle	McDermid	Tardif
Broadbent	(Provencher)	Jacques	McDougall	(Charlesbourg)
Browes	Fennell	James	(St. Paul's)	Tobin
Caccia	Ferland	Jewett	McLaughlin	Tremblay
Cadieux	Fontaine	Johnson	McLean	(Québec-Est)
Caldwell	Foster	(Bonavista—Trinity—	Mitchell	Van De Walle
Cardiff	Fretz	Conception)	Moore	Vézina
Champagne	Friesen	Joncas	Mulroney	Waddell
(Saint-Hyacinthe—	Fulton	Jourdenais	Murphy	Warner
Bagot)	Gagliano	Kaplan	Nystrom	Weiner
Champagne	Garneau	Keeper	Oberle	White
(Champlain)	Gauthier	Kelleher	Oostrom	Wilson
Charest	Gérin	Kempling	Orlikow	(Etobicoke
Clark	Girard	King	Parry	Centre)
(Brandon—Souris)	Gray	Landry	Penner	Young—144
Clifford	(Bonaventure—Îles-de-	Langdon	Pennock	
Cochrane	la-Madeleine)	Layton	Pépin	
Collins	Gray	Leblanc	Pietz	
Comeau	(Windsor West)	Lesick	Prud'homme	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 2B of Mr. McKenzie, seconded by Mr. Stewart,—That Bill C-72 be amended in Clause 2 by striking out lines 8 and 9 at page 3 and substituting the following therefor:

“ties and maintain the use of the English and French”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 426)

YEAS—POUR

Members—Députés

Kindy	McKenzie	Stewart	Taylor	Vankoughnet—5
-------	----------	---------	--------	---------------

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 2B de M. McKenzie, appuyé par M. Stewart,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 2, en retranchant les lignes 7 à 11, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«rités francophones et anglophones et de maintenir l'usage du français et de l'anglais au sein de la société canadienne».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Cook	Grisé	Lewis	Reid
Andre	Cooper	Guilbault	Lopez	Riis
Beatty	Cossitt	(Saint-Jacques)	MacDonald	Robichaud
Benjamin	Crosbie	Guilbault	(Kingston and	Rodriguez
Bernier	(St. John's West)	(Drummond)	the Islands)	Rossi
Blackburn	Darling	Gurbin	MacDougall	St. Germain
(Brant)	de Cotret	Hamelin	(Timiskaming)	Scott
Blaikie	de Jong	Harris	MacLellan	(Hamilton—Wentworth)
Blais	Dewar	Hawkes	Maily	Scowen
Blais-Grenier	Dick	Heap	Malépart	Shields
Blouin	Dorin	Hicks	Manly	Skelly
Bosley	Duplessis	Hnatyshyn	Marin	Sparrow
Bouchard	Edwards	Holtmann	Martin	Speyer
(Roberval)	Epp	Hovdebo	Masse	Stevens
Boyer	(Thunder Bay—	Howie	Mayer	Tardif
Brightwell	Nipigon)	Hudson	McCurdy	(Richmond—Wolfe)
Brisco	Epp	Isabelle	McDermid	Tardif
Broadbent	(Provencher)	Jacques	McDougall	(Charlesbourg)
Browes	Fennell	James	(St. Paul's)	Tobin
Caccia	Ferland	Jewett	McLaughlin	Tremblay
Cadieux	Fontaine	Johnson	McLean	(Québec-Est)
Caldwell	Foster	(Bonavista—Trinity—	Mitchell	Van De Walle
Cardiff	Fretz	Conception)	Moore	Vézina
Champagne	Friesen	Joncas	Mulroney	Waddell
(Saint-Hyacinthe—	Fulton	Jourdenais	Murphy	Warner
Bagot)	Gagliano	Kaplan	Nystrom	Weiner
Champagne	Garneau	Keeper	Oberle	White
(Champlain)	Gauthier	Kelleher	Oostrom	Wilson
Charest	Gérin	Kempling	Orlikow	(Etobicoke
Clark	Girard	King	Parry	Centre)
(Brandon—Souris)	Gray	Landry	Penner	Young—144
Clifford	(Bonaventure—Îles-de-	Langdon	Pennock	
Cochrane	la-Madeleine)	Layton	Pépin	
Collins	Gray	Leblanc	Pietz	
Comeau	(Windsor West)	Lesick	Prud'homme	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 22 of Mr. Kindy, seconded by Mr. Vankoughnet,—That Bill C-72 be amended in Clause 22 by striking out line 21 at page 11 and substituting the following therefor:

“significant demand (where the official minority language population is 20% or more) for communications”.—*Mr. Kindy.*

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 22 de M. Kindy, appuyé par M. Vankoughnet,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 22, en retranchant la ligne 22, page 11, et en la remplaçant par ce qui suit:

«demande importante (si le chiffre de la population de langue officielle minoritaire y est de 20 p. 100 ou plus).»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 427)

YEAS—POUR

Members—Députés

Kindy	McKenzie	Stewart	Taylor	Vankoughnet—5
-------	----------	---------	--------	---------------

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Blais-Grenier	Browes	Champagne	Cook
Andre	Blouin	Caccia	(Champlain)	Cooper
Beatty	Bosley	Cadieux	Charest	Cossitt
Benjamin	Bouchard	Caldwell	Clark	Crosbie
Bernier	(Roberval)	Cardiff	(Brandon—Souris)	(St. John's West)
Blackburn	Boyer	Champagne	Clifford	Darling
(Brant)	Brightwell	(Saint-Hyacinthe—	Cochrane	de Cotret
Blaikie	Brisco	Bagot)	Collins	de Jong
Blais	Broadbent		Comeau	Dewar

Dick	Grisé	Keeper	McDougall	Scowen
Dorin	Guilbault	Kelleher	(St. Paul's)	Shields
Duplessis	(Saint-Jacques)	Kempling	McLaughlin	Skelly
Edwards	Guilbault	King	McLean	Sparrow
Epp	(Drummond)	Landry	Mitchell	Speyer
(Thunder Bay—	Gurbin	Langdon	Moore	Stevens
Nipigon)	Hamelin	Layton	Mulroney	Tardif
Epp	Harris	Leblanc	Murphy	(Richmond—Wolfe)
(Provencher)	Hawkes	Lesick	Nystrom	Tardif
Fennell	Heap	Lewis	Oberle	(Charlesbourg)
Ferland	Hicks	Lopez	Oostrom	Tobin
Fontaine	Hnatyshyn	MacDonald	Orlikow	Tremblay
Foster	Holtmann	(Kingston and	Parry	(Québec-Est)
Fretz	Hovdebo	the Islands)	Penner	Van De Walle
Friesen	Howie	MacDougall	Pennock	Vézina
Fulton	Hudon	(Timiskaming)	Pépin	Waddell
Gagliano	Isabelle	MacLellan	Pietz	Warner
Garneau	Jacques	Mailly	Prud'homme	Weiner
Gauthier	James	Malépart	Reid	White
Gérin	Jewett	Manly	Riis	Wilson
Girard	Johnson	Marin	Robichaud	(Etobicoke
Gray	(Bonavista—Trinity—	Martin	Rodriguez	Centre)
(Bonaventure—Îles-de-	Conception)	Masse	Rossi	Young—144
la-Madeleine)	Joncas	Mayer	St. Germain	
Gray	Jourdenais	McCurdy	Scott	
(Windsor West)	Kaplan	McDermid	(Hamilton—Wentworth)	

Accordingly, this vote applies to motions numbered 23 and 29.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 28 of Mr. Stewart, seconded by Mr. Kindy,—That Bill C-72 be amended in Clause 32

(a) by striking out line 23 at page 14 and substituting the following therefor:

“(a) subject to subsection (1.1) and (1.2), prescribing the circumstances in”

(b) by adding immediately after line 44 at page 14 the following:

“(1.1) An area in which there is significant demand may be established if

(a) both of the official languages are spoken as a mother tongue by persons residing in the area; and

(b) the number of persons who are in the linguistic minority in the area in respect of an official language spoken as a mother tongue is at least fifteen per cent of the total number of persons residing in the area.

(1.2) Notwithstanding subsection (1.1) where the number of persons in the linguistic minority in an area described in subsection (1) is less than the percentage required under subsection (1.1), the area may be established as a bilingual district if before the coming into force of this Act the services of departments and agencies of the Government of Canada were customarily made available to residents of the area in both official languages.”

(c) by striking out line 2 at page 15 and substituting the following therefor:

paragraph (1)(b), the Governor in”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

En conséquence, ce vote compte également pour les motions numéros 23 et 29.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 28 de M. Stewart, appuyé par M. Kindy,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 32:

a) en retranchant la ligne 20, page 14, et en la remplaçant par ce qui suit:

«a) sous réserve des paragraphes (1.1) et (1.2), déterminer, pour l'application de l'arti-»;

b) en ajoutant à la suite de la ligne 39, page 14, ce qui suit:

«(1.1) Un territoire sur lequel il y a demande suffisante peut être établi si les conditions suivantes sont réunies:

a) les deux langues officielles sont les langues maternelles parlées par des personnes qui y résident;

b) le nombre de personnes appartenant à la minorité linguistique du territoire dont la langue maternelle parlée est l'une des langues officielles représente au moins quinze pour cent de la population totale résidant sur ce territoire.

(1.2) Par dérogation au paragraphe (1.1), lorsque le nombre de personnes appartenant à la minorité linguistique d'un territoire visé au paragraphe (1) est inférieur au pourcentage prévu au paragraphe (1.1), le territoire en question peut être constitué en district bilingue si, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, les services des ministères et organismes du gouvernement fédéral étaient habituellement offerts aux résidents de ce territoire dans les deux langues officielles.»

c) en retranchant les lignes 2 et 3, page 15, et en les remplaçant par ce qui suit:

«déterminer les circonstances visées à l'alinéa (1)b), tenir compte:».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 428)

YEAS—POUR

Members—Députés

Corbett	Kindy	McKenzie	Stewart	Vankoughnet—5
---------	-------	----------	---------	---------------

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Cook	Grisé	Lewis	Reid
Andre	Cooper	Guilbault	Lopez	Riis
Beatty	Cossitt	(Saint-Jacques)	MacDonald	Robichaud
Benjamin	Crosbie	Guilbault	(Kingston and	Rodriguez
Bernier	(St. John's West)	(Drummond)	the Islands)	Rossi
Blackburn	Darling	Gurbin	MacDougall	St. Germain
(Brant)	de Cotret	Hamelin	(Timiskaming)	Scott
Blaikie	de Jong	Harris	MacLellan	(Hamilton—Wentworth)
Blais	Dewar	Hawkes	Mailly	Scowen
Blais-Grenier	Dick	Heap	Malépart	Shields
Blouin	Dorin	Hicks	Manly	Skelly
Bosley	Duplessis	Hnatyshyn	Marin	Sparrow
Bouchard	Edwards	Holtmann	Martin	Speyer
(Roberval)	Epp	Hovdebo	Masse	Stevens
Boyer	(Thunder Bay—	Howie	Mayer	Tardif
Brightwell	Nipigon)	Hudon	McCurdy	(Richmond—Wolfe)
Brisco	Epp	Isabelle	McDermid	Tardif
Broadbent	(Provencher)	Jacques	McDougall	(Charlesbourg)
Browes	Fennell	James	(St. Paul's)	Tobin
Caccia	Ferland	Jewett	McLaughlin	Tremblay
Cadieux	Fontaine	Johnson	McLean	(Québec-Est)
Caldwell	Foster	(Bonavista—Trinity—	Mitchell	Van De Walle
Cardiff	Fretz	Conception)	Moore	Vézina
Champagne	Friesen	Joncas	Mulroney	Waddell
(Saint-Hyacinthe—	Fulton	Jourdenais	Murphy	Warner
Bagot)	Gagliano	Kaplan	Nystrom	Weiner
Champagne	Garneau	Keeper	Oberle	White
(Champlain)	Gauthier	Kelleher	Oostrom	Wilson
Charest	Gérin	Kempling	Orlikow	(Etobicoke
Clark	Girard	King	Parry	Centre)
(Brandon—Souris)	Gray	Landry	Penner	Young—144
Clifford	(Bonaventure—Îles-de-	Langdon	Pennock	
Cochrane	la-Madeleine)	Layton	Pépin	
Collins	Gray	Leblanc	Pietz	
Comeau	(Windsor West)	Lesick	Prud'homme	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 52 of Mr. Cochrane, seconded by Mr. McCain,—That Bill C-72 be amended in Clause 36 by striking out lines 44 to 48 at page 16 and substituting the following therefor:

“both official languages and where it is deemed appropriate for supervisors to be able to communicate in both official languages with officers and employees of the institution in the exercise of their supervisory responsibility, these supervisory positions be declared bilingual non imperative, and”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 52 de M. Cochrane, appuyé par M. McCain,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 36, en retranchant la ligne 32, page 16, et en la remplaçant par ce qui suit:

«langues, les postes en question soient déclarés bilingues non impératifs.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 429)

YEAS—POUR

Members—Députés

Cochrane	Kindy	McKenzie	Stewart	Vankoughnet—6
Corbett				

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Cooper	Guilbault	Lopez	Riis
Andre	Cossitt	(Saint-Jacques)	MacDonald	Robichaud
Beatty	Crosbie	Guilbault	(Kingston and	Rodriguez
Benjamin	(St. John's West)	(Drummond)	the Islands)	Rossi
Bernier	Darling	Gurbin	MacDougall	St. Germain
Blackburn	de Cotret	Hamelin	(Timiskaming)	Scott
(Brant)	de Jong	Harris	MacLellan	(Hamilton—Wentworth)
Blaikie	Dewar	Hawkes	Maily	Scowen
Blais	Dick	Heap	Malépart	Shields
Blais-Grenier	Dorin	Hicks	Manly	Skelly
Blouin	Duplessis	Hnatyshyn	Marin	Sparrow
Bosley	Edwards	Holtmann	Martin	Speyer
Bouchard	Epp	Hovdebo	Masse	Stevens
(Roberval)	(Thunder Bay—	Howie	Mayer	Tardif
Boyer	Nipigon)	Hudon	McCurdy	(Richmond—Wolfe)
Brightwell	Epp	Isabelle	McDermid	Tardif
Brisco	(Provencher)	Jacques	McDougall	(Charlesbourg)
Broadbent	Fennell	James	(St. Paul's)	Tobin
Browes	Ferland	Jewett	McLaughlin	Tremblay
Caccia	Fontaine	Johnson	McLean	(Québec-Est)
Cadieux	Foster	(Bonavista—Trinity—	Mitchell	Van De Walle
Caldwell	Fretz	Conception)	Moore	Vézina
Cardiff	Friesen	Joncas	Mulroney	Waddell
Champagne	Fulton	Jourdenais	Murphy	Warner
(Saint-Hyacinthe—	Gagliano	Kaplan	Nystrom	Weiner
Bagot)	Garneau	Keeper	Oberle	White
Champagne	Gauthier	Kelleher	Oostrom	Wilson
(Champlain)	Gérin	Kempling	Orlikow	(Etobicoke
Charest	Girard	King	Parry	Centre)
Clark	Gray	Landry	Penner	Young—143
(Brandon—Souris)	(Bonaventure—Îles-de-	Langdon	Pennock	
Clifford	la-Madeleine)	Layton	Pépin	
Collins	Gray	Leblanc	Pietz	
Comeau	(Windsor West)	Lesick	Prud'homme	
Cook	Grisé	Lewis	Reid	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 74 of Mr. Stewart, seconded by Mr. McCain,—That Bill C-72 be amended in Clause 39 by striking out line 39 at page 19 and substituting the following therefor:

“to merit and merit shall not include linguistic duality.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 74 de M. Stewart, appuyé par M. McCain,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 39, en retranchant la ligne 28, page 19, et en la remplaçant par ce qui suit:

«sur le mérite et le mérite n'inclut pas le dualisme linguistique.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 430)

YEAS—POUR

Members—Députés

Kindy	McKenzie	Stewart	Taylor	Vankoughnet—5
-------	----------	---------	--------	---------------

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Bouchard	Champagne	Cook	Duplessis
Andre	(Roberval)	(Saint-Hyacinthe—	Cooper	Edwards
Beatty	Boyer	Bagot)	Corbett	Epp
Benjamin	Brightwell	Champagne	Cossitt	(Thunder Bay—
Bernier	Brisco	(Champlain)	Crosbie	Nipigon)
Blackburn	Broadbent	Charest	(St. John's West)	Epp
(Brant)	Browes	Clark	Darling	(Provencher)
Blaikie	Caccia	(Brandon—Souris)	de Cotret	Fennell
Blais	Cadieux	Clifford	de Jong	Ferland
Blais-Grenier	Caldwell	Cochrane	Dewar	Fontaine
Blouin	Cardiff	Collins	Dick	Foster
Bosley		Comeau	Dorin	Fretz

Friesen	Hnatyshyn	Lesick	Moore	Skelly
Fulton	Holtmann	Lewis	Mulroney	Sparrow
Gagliano	Hovdebo	Lopez	Murphy	Speyer
Garneau	Howie	MacDonald	Nystrom	Stevens
Gauthier	Hudon	(Kingston and	Oberle	Tardif
Gérin	Isabelle	the Islands)	Oostrom	(Richmond—Wolfe)
Girard	Jacques	MacDougall	Orlikow	Tardif
Gray	James	(Timiskaming)	Parry	(Charlesbourg)
(Bonaventure—Îles-de-	Jewett	MacLellan	Penner	Tobin
la-Madeleine)	Johnson	Mailly	Pennock	Tremblay
Gray	(Bonavista—Trinity—	Malépart	Pépin	(Québec-Est)
(Windsor West)	Conception)	Manly	Pietz	Van De Walle
Grisé	Joncas	Marin	Prud'homme	Vézina
Guilbault	Jourdenais	Martin	Reid	Waddell
(Saint-Jacques)	Kaplan	Masse	Riis	Warner
Guilbault	Keeper	Mayer	Robichaud	Weiner
(Drummond)	Kelleher	McCurdy	Rodriguez	White
Gurbin	Kempling	McDermid	Rossi	Wilson
Hamelin	King	McDougall	St. Germain	(Etobicoke
Harris	Landry	(St. Paul's)	Scott	Centre)
Hawkes	Langdon	McLaughlin	(Hamilton—Wentworth)	Young—145
Heap	Layton	McLean	Scowen	
Hicks	Leblanc	Mitchell	Shields	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 76 of Mr. Vankoughnet, seconded by Mr. Stewart,—That Bill C-72 be amended in Clause 41 by striking out lines 5 to 9 at page 20 and substituting the following therefor:

“(a) preserving the English and French linguistic minority communities in Canada; and

(b) maintaining the use”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 76 de M. Vankoughnet, appuyé par M. Stewart,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, à l'article 41, en retranchant les lignes 2 à 5, page 20, et en les remplaçant par ce qui suit:

«préservier les minorités francophones et anglophones du Canada, et maintenir l'usage».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 431)

YEAS—POUR

Members—Députés

Kindy	McKenzie	Stewart	Vankoughnet—4
-------	----------	---------	---------------

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Champagne	Epp	Hamelin	Langdon
Andre	(Champlain)	(Provencher)	Harris	Layton
Beatty	Charest	Fennell	Hawkes	Leblanc
Benjamin	Clark	Ferland	Heap	Lesick
Bernier	(Brandon—Souris)	Fontaine	Hicks	Lewis
Blackburn	Clifford	Foster	Hnatyshyn	Lopez
(Brant)	Cochrane	Fretz	Holtmann	MacDonald
Blaikie	Collins	Friesen	Hovdebo	(Kingston and
Blais	Comeau	Fulton	Howie	the Islands)
Blais-Grenier	Cook	Gagliano	Hudon	MacDougall
Blouin	Cooper	Garneau	Isabelle	(Timiskaming)
Bosley	Cossitt	Gauthier	Jacques	MacLellan
Bouchard	Crosbie	Gérin	James	Mailly
(Roberval)	(St. John's West)	Girard	Jewett	Malépart
Boyer	Darling	Gray	Johnson	Manly
Brightwell	de Cotret	(Bonaventure—Îles-de-	(Bonavista—Trinity—	Marin
Brisco	de Jong	la-Madeleine)	Conception)	Martin
Broadbent	Dewar	Gray	Joncas	Masse
Browes	Dick	(Windsor West)	Jourdenais	Mayer
Caccia	Dorin	Grisé	Kaplan	McCurdy
Cadieux	Duplessis	Guilbault	Keeper	McDermid
Caldwell	Edwards	(Saint-Jacques)	Kelleher	McDougall
Cardiff	Epp	Guilbault	Kempling	(St. Paul's)
Champagne	(Thunder Bay—	(Drummond)	King	McLaughlin
(Saint-Hyacinthe—	Nipigon)	Gurbin	Landry	McLean
Bagot)				

Mitchell
Moore
Mulroney
Murphy
Nystrom
Oberle
Oostrom
Orlikow
Parry

Penner
Pennock
Pépin
Pietz
Prud'homme
Reid
Riis
Robichaud
Rodriguez

Rossi
St. Germain
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Skelly
Sparrow
Speyer

Stevens
Tardif
(Richmond—Wolfe)
Tardif
(Charlesbourg)
Tobin
Tremblay
(Québec-Est)
Van De Walle

Vézina
Waddell
Warner
Weiner
White
Wilson
(Etobicoke
Centre)
Young—144

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 104 of Mr. Vankoughnet, seconded by Mr. Stewart,—That Bill C-72 be amended by deleting Clause 77.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 104 de M. Vankoughnet, appuyé par M. Stewart,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, en supprimant l'article 77.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 432)

YEAS—POUR

Members—Députés

Kindy

McKenzie

Stewart

Vankoughnet—4

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Andre
Beatty
Benjamin
Bernier
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Blais
Blais-Grenier
Blouin
Bosley
Bouchard
(Roberval)
Boyer
Brightwell
Brisco
Broadbent
Browes
Caccia
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Champagne
(Saint-Hyacinthe—
Bagot)
Champagne
(Champlain)
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Cochrane
Collins
Comeau

Cook
Cooper
Cossitt
Crosbie
(St. John's West)
Darling
de Cotret
de Jong
Dewar
Dick
Dorin
Duplessis
Edwards
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fontaine
Foster
Fretz
Friesen
Fulton
Gagliano
Garneau
Gauthier
Gérin
Girard
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Gray
(Windsor West)

Grisé
Guilbault
(Saint-Jacques)
Guilbault
(Drummond)
Gurbin
Hamelin
Harris
Hawkes
Heap
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Hovdebo
Howie
Hudon
Isabelle
Jacques
James
Jewett
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Jourdenais
Kaplan
Keeper
Kelleher
Kempling
King
Landry
Langdon
Layton
Leblanc
Lesick

Lewis
Lopez
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
MacLellan
Mailly
Malépart
Manly
Marin
Martin
Masse
Mayer
McCurdy
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McLaughlin
McLean
Mitchell
Moore
Mulroney
Murphy
Nystrom
Oberle
Oostrom
Orlikow
Parry
Penner
Pennock
Pépin
Pietz
Prud'homme

Reid
Riis
Robichaud
Rodriguez
Rossi
St. Germain
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Skelly
Sparrow
Speyer
Stevens
Tardif
(Richmond—Wolfe)
Tardif
(Charlesbourg)
Tobin
Tremblay
(Québec-Est)
Van De Walle
Vézina
Waddell
Warner
Weiner
White
Wilson
(Etobicoke
Centre)
Young—144

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 110 of Mr. Vankoughnet, seconded by Mr. Kindy,—That Bill C-72 be amended by deleting Clause 82.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 110 de M. Vankoughnet, appuyé par M. Kindy,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, en supprimant l'article 82.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 433)

YEAS—POUR

Members—Députés

Kindy	McKenzie	Stewart	Vankoughnet—4
-------	----------	---------	---------------

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Cook	Gray	Leblanc	Pietz
Andre	Cooper	(Windsor West)	Lesick	Prud'homme
Beatty	Corbett	Grisé	Lewis	Reid
Benjamin	Cossitt	Guilbault	Lopez	Riis
Bernier	Crosbie	(Saint-Jacques)	MacDonald	Robichaud
Blackburn	(St. John's West)	Guilbault	(Kingston and	Rodriguez
(Brant)	Darling	(Drummond)	the Islands)	Rossi
Blaikie	de Cotret	Gurbin	MacDougall	St. Germain
Blais	de Jong	Hamelin	(Timiskaming)	Scott
Blais-Grenier	Dewar	Harris	MacLellan	(Hamilton—Wentworth)
Blouin	Dick	Hawkes	Maily	Scowen
Bosley	Dorin	Heap	Malépart	Shields
Bouchard	Duplessis	Hicks	Manly	Skelly
(Roberval)	Edwards	Hnatyshyn	Marin	Sparrow
Boyer	Epp	Holtmann	Martin	Speyer
Brightwell	(Thunder Bay—	Hovdebo	Masse	Stevens
Brisco	Nipigon)	Howie	Mayer	Tardif
Broadbent	Epp	Hudon	McCurdy	(Richmond—Wolfe)
Browes	(Provencher)	Isabelle	McDermid	Tardif
Caccia	Fennell	Jacques	McDougall	(Charlesbourg)
Cadieux	Ferland	James	(St. Paul's)	Tobin
Caldwell	Fontaine	Jewett	McLaughlin	Tremblay
Cardiff	Foster	Johnson	McLean	(Québec-Est)
Champagne	Fretz	(Bonavista—Trinity—	Mitchell	Van De Walle
(Saint-Hyacinthe—	Friesen	Conception)	Moore	Vézina
Bagot)	Fulton	Joncas	Mulroney	Waddell
Champagne	Gagliano	Jourdenais	Murphy	Warner
(Champlain)	Garneau	Kaplan	Nystrom	Weiner
Charest	Gauthier	Keeper	Oberle	White
Clark	Gérin	Kelleher	Oostrom	Wilson
(Brandon—Souris)	Girard	Kempling	Orlikow	(Etobicoke
Clifford	Gray	King	Parry	Centre)
Cochrane	(Bonaventure—Îles-de-	Landry	Penner	Young—145
Collins	la-Madeleine)	Langdon	Pennock	
Comeau		Layton	Pépin	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 128 of Mr. Stewart, seconded by Mr. Kindy,—That Bill C-72 be amended in the Preamble by striking out lines 3 to 10 at page 2.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 128 de M. Stewart, appuyé par M. Kindy,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, dans le préambule, en supprimant les lignes 1 à 8, page 2.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 434)

YEAS—POUR

Members—Députés

Kindy	McKenzie	Stewart	Vankoughnet—4
-------	----------	---------	---------------

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Blackburn	Blouin	Brightwell	Cadieux
Andre	(Brant)	Bosley	Brisco	Caldwell
Beatty	Blaikie	Bouchard	Broadbent	Cardiff
Benjamin	(Roberval)	Boyer	Browes	
Bernier	Blais-Grenier		Caccia	

Champagne (Saint-Hyacinthe— Bagot)	Fennell Ferland Fontaine	Howie Hudon Isabelle	Manly Marin Martin	Scott (Hamilton—Wentworth)
Champagne (Champlain)	Foster	Jacques	Masse	Scowen
Charest	Fretz	James	Mayer	Shields
Clark	Friesen	Jewett	McCurdy	Skelly
(Brandon—Souris)	Fulton	Johnson	McDermid	Sparrow
Clifford	Gagliano	(Bonavista—Trinity— Conception)	McDougall (St. Paul's)	Speyer
Cochrane	Garneau	Joncas	McLaughlin	Stevens
Collins	Gauthier	Jourdenais	McLean	Tardif (Richmond—Wolfe)
Comeau	Gérin	Kaplan	Mitchell	Tardif (Charlesbourg)
Cook	Girard	Keeper	Moore	Tobin
Cooper	Gray	Kelleher	Mulroney	Tremblay (Québec-Est)
Corbett	(Bonaventure—Îles-de- la-Madeleine)	Kempling	Murphy	Van De Walle
Cossitt	Gray (Windsor West)	King	Nystrom	Vézina
Crosbie (St. John's West)	Grisé	Landry	Oberle	Waddell
Darling	Guilbault	Langdon	Oostrom	Warner
de Cotret	(Saint-Jacques)	Layton	Orlikow	Weiner
de Jong	Guilbault (Drummond)	Leblanc	Parry	White
Dewar	Gurbin	Lesick	Penner	Wilson (Etobicoke Centre)
Dick	Hamelin	Lewis	Pennock	Young—145
Dorin	Harris	Lopez	Pépin	
Duplessis	Hawkes	MacDonald (Kingston and the Islands)	Pietz	
Edwards	Heap	MacDougall (Timiskaming)	Prud'homme	
Epp (Thunder Bay— Nipigon)	Hicks	MacLellan	Reid	
Epp (Provencher)	Hnatyshyn	Maitilly	Riis	
	Holtmann	Malépart	Robichaud	
	Hovdebo		Rodriguez	
			Rossi	
			St. Germain	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 136 of Mr. Vankoughnet, seconded by Mr. Stewart,—That Bill C-72 be amended in the Preamble by adding immediately after line 33 at page 2 the following:

“AND WHEREAS the Government of Canada recognizes the potential divisiveness of the creation and maintenance of two official languages in Canada and is committed to reducing and eliminating such divisiveness;”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 136 de M. Vankoughnet, appuyé par M. Stewart,—Qu'on modifie le projet de loi C-72, dans le préambule, en ajoutant à la suite de la ligne 30, page 2, ce qui suit:

«qu'il reconnaît le potentiel de désunion qui s'attache à l'instauration et au maintien de deux langues officielles au Canada et qu'il s'est engagé à réduire et supprimer cet élément de désunion,».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 435)

YEAS—POUR

Members—Députés

Kindy	McKenzie	Stewart	Vankoughnet—4
-------	----------	---------	---------------

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Browes	Cooper	Fennell	Guilbault
Andre	Caccia	Corbett	Ferland	(Saint-Jacques)
Beatty	Cadieux	Cossitt	Fontaine	Guilbault
Benjamin	Caldwell	Crosbie	Foster	(Drummond)
Bernier	Cardiff	(St. John's West)	Fretz	Gurbin
Blackburn	Champagne	Darling	Friesen	Hamelin
(Brant)	(Saint-Hyacinthe— Bagot)	de Cotret	Fulton	Harris
Blaikie	Champagne	de Jong	Gagliano	Hawkes
Blais	(Champlain)	Dewar	Garneau	Heap
Blais-Grenier	Charest	Dick	Gauthier	Hicks
Blouin	Clark	Dorin	Gérin	Hnatyshyn
Bosley	(Brandon—Souris)	Duplessis	Girard	Holtmann
Bouchard	Clifford	Edwards	Gray	Hovdebo
(Roberval)	Cochrane	Epp	(Bonaventure—Îles-de- la-Madeleine)	Howie
Boyer	Collins	(Thunder Bay— Nipigon)	Gray	Hudon
Brightwell	Comeau	Epp (Provencher)	(Windsor West)	Isabelle
Brisco	Cook		Grisé	Jacques
Broadbent				James

Jewett	Lopez	McDougall	Prud'homme	Tardif
Johnson	MacDonald	(St. Paul's)	Reid	(Charlesbourg)
(Bonavista—Trinity— Conception)	(Kingston and the Islands)	McLaughlin	Riis	Tobin
Joncas	MacDougall	McLean	Robichaud	Tremblay
Jourdenais	(Timiskaming)	Mitchell	Rodriguez	(Québec-Est)
Kaplan	MacLellan	Moore	Rossi	Van De Walle
Keeper	Maily	Mulroney	St. Germain	Vézina
Kelleher	Malépart	Murphy	Scott	Waddell
Kempling	Manly	Nystrom	(Hamilton—Wentworth)	Warner
King	Martin	Oberle	Scowen	Weiner
Landry	Masse	Oostrom	Shields	White
Langdon	Mayer	Orlikow	Skelly	Wilson
Layton	McCurdy	Parry	Sparrow	(Etobicoke Centre)
Leblanc	McDermid	Penner	Speyer	Young—145
Lesick		Pennock	Stevens	
Lewis		Pépin	Tardif	
		Pietz	(Richmond—Wolfe)	

Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre), moved,—That the Bill, as amended, be concurred in at the report stage.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Hnatyshyn, appuyé par M. Wilson (Etobicoke-Centre), propose,—Que ce projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 436)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Cooper	Gray	Leblanc	Pépin
Andre	Cossitt	(Windsor West)	Lesick	Pietz
Beatty	Crosbie	Grisé	Lewis	Prud'homme
Benjamin	(St. John's West)	Guilbault	Lopez	Reid
Bernier	Darling	(Saint-Jacques)	MacDonald	Riis
Blackburn	de Cotret	Guilbault	(Kingston and the Islands)	Robichaud
(Brant)	de Jong	(Drummond)	MacDougall	Rodriguez
Blaikie	Dewar	Gurbin	(Timiskaming)	Rossi
Blais	Dick	Hamelin	MacLellan	St. Germain
Blais-Grenier	Dorin	Harris	Maily	Scott
Blouin	Duplessis	Hawkes	Malépart	(Hamilton—Wentworth)
Bosley	Edwards	Heap	Manly	Scowen
Bouchard	Epp	Hicks	Martin	Shields
(Roberval)	(Thunder Bay— Nipigon)	Hnatyshyn	Mayer	Skelly
Boyer	Epp	Holtmann	McCurdy	Sparrow
Brightwell	(Provencher)	Hovdebo	McDermid	Speyer
Brisco	Fennell	Howe	McDougall	Stevens
Broadbent	Ferland	Hudson	(St. Paul's)	Tardif
Browes	Fontaine	Isabelle	McLaughlin	(Richmond—Wolfe)
Caccia	Foster	Jacques	Mitchell	Tardif
Cadieux	Fretz	James	(Kingston and the Islands)	(Charlesbourg)
Caldwell	Friesen	Jewett	Moore	Tobin
Cardiff	Fulton	Johnson	Mulroney	Tremblay
Champagne	Gagliano	(Bonavista—Trinity— Conception)	Murphy	(Québec-Est)
(Saint-Hyacinthe— Bagot)	Gagnon	Joncas	Nystrom	Van De Walle
Champagne	Garneau	Jourdenais	Oberle	Vézina
(Champlain)	Gauthier	Kaplan	Oostrom	Waddell
Charest	Gérin	Keeper	Orlikow	Warner
Clark	Girard	Kelleher	Parry	Weiner
(Brandon—Souris)	Graham	Kempling	Penner	White
Clifford	Gray	King	Pennock	Wilson
Collins	(Bonaventure—Îles-de- la-Madeleine)	Landry		(Etobicoke Centre)
Comeau		Langdon		Young—146
Cook		Layton		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Corbett	Kindy	McKenzie	Stewart
Domm	McCain	Nowlan	Vankoughnet—8

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, Mr. King, from the Legislative Committee on Bill C-58, An Act to provide for the implementation of treaties for mutual legal assistance in criminal matters and to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Immigration Act, 1976, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, September 15, 1987, your Committee has considered Bill C-58 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Strike out line 6, on page 1, and substitute the following therefor:

“2. (1) In this Act,”.

Strike out line 18, on page 2, and substitute the following therefor:

“many purpose or an important part of which is to provide for”.

Add immediately after line 20, on page 2, the following:

“(2) For the purposes of the definition “treaty” in subsection (1), an important part of a treaty provides for mutual legal assistance in criminal matters if the treaty contains provisions respecting all of the following matters:

- (a) the right of Canada, for reasons of security, sovereignty or public interest, to refuse to give effect to a request;
- (b) the restriction of mutual legal assistance to acts that, if committed in Canada, would be indictable offences;
- (c) the confidentiality of information sent by Canada to a foreign state pursuant to a request for legal assistance;
- (d) the types of legal assistance available under Part I for giving effect to a request presented to Canada pursuant to the treaty; and
- (e) the information that must be set out in requests for legal assistance presented by a foreign state in order for effect to be given to those requests under this Act.”.

Clause 6

Strike out, in the French version only, line 15, on page 4, and substitute the following therefor:

“vertu du présent article et censée signée par le secré-”.

Clause 9

Strike out line 3, on page 5, and substitute the following therefor:

“payment of a fine imposed in respect of an offence by a court of”.

Add immediately after line 12, on page 5, the following:

En conséquence, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, M. King, du Comité législatif du projet de loi C-58, Loi portant mise en œuvre des traités d'entraide juridique en matière criminelle et modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur l'immigration de 1976, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 15 septembre 1987, votre Comité a étudié le projet de loi C-58 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 2

Retrancher la ligne 6, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent».

Retrancher la ligne 19, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«international dont le but principal ou un élément important est l'en-».

Ajouter immédiatement après la ligne 22, à la page 2, ce qui suit:

«(2) Pour l'application de la définition de «traité» au paragraphe (1), l'entraide juridique en matière criminelle constitue un élément important du traité si celui-ci comporte des dispositions concernant les points suivants:

- a) le droit réservé au Canada de refuser d'accorder l'entraide juridique pour des motifs de souveraineté, de sécurité ou d'ordre public;
- b) la restriction de l'entraide juridique aux seuls actes qui, s'ils étaient commis au Canada, constitueraient des actes criminels;
- c) la confidentialité des renseignements éventuellement transmis par le Canada à un pays étranger en exécution d'une demande d'aide juridique;
- d) les modes d'aide juridique visés à la partie I qui peuvent faire l'objet d'une demande au Canada en vertu du traité;
- e) les renseignements que doit comporter la demande d'aide que peut présenter un État étranger afin de permettre l'exécution de celle-ci sous le régime de la présente loi.».

Article 6

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 15, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«vertu du présent article et censée signée par le secré-».

Article 9

Retrancher la ligne 3, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«amende infligée pour une infraction par un tribunal de compé-».

“(3) For the purposes of this section, “fine” includes any pecuniary penalty determined by a court of criminal jurisdiction of a foreign state to represent the value of any property, benefit or advantage, irrespective of its location, obtained or derived directly or indirectly as a result of the commission of an offence.”.

New Clause

Add immediately after line 29, on page 20, the following:

“41. (1) A person who is in Canada pursuant to a request to give evidence in a proceeding or to give assistance in relation to an investigation or proceeding:

(a) may not be detained, prosecuted or punished in Canada for any act or omission that occurred before the person's departure from the foreign state pursuant to the request;

(b) is not subject to civil process in respect of any act or omission that occurred before the person's departure from the foreign state pursuant to the request; and

(c) may not be required to give evidence in any proceeding in Canada other than the proceeding to which the request relates.

(2) Subsection (1) ceases to apply to a person who is in Canada pursuant to a request when the person leaves Canada or has the opportunity to leave Canada but remains in Canada for a purpose other than fulfilling the request.”.

Clause 43

Strike out lines 30 to 35, on page 21, and substitute the following therefor:

“(2) No person in possession of a record mentioned in subsection (1) or of a copy thereof, or who has knowledge of any information contained in the record, shall be required, in connection with any legal proceedings, to produce the record or copy or to give evidence relating to any information that is contained therein.”.

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-58, as amended, for the use of the House of Commons at Report Stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2 and 3, which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 211 to the Journals*).

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill, without amendment:

Bill C-131, An Act to amend the National Transportation Act, 1987.

Ajouter immédiatement après la ligne 13, à la page 9, ce qui suit:

«(3) Pour l'application du présent article, est assimilé à une amende la peine pécuniaire infligée par un tribunal de compétence criminelle d'un État étranger à titre d'équivalent de tout bien, bénéfice ou avantage qui, indépendamment du lieu où il se trouve, est obtenu ou provient, directement ou indirectement, de la perpétration d'une infraction.».

Nouvel article

Ajouter immédiatement après la ligne 24, à la page 20, ce qui suit:

«41. (1) La personne qui, en exécution d'une demande, est présente au Canada pour témoigner dans des procédures judiciaires ou pour donner son aide dans le cadre d'une enquête ou de procédures ne peut pas:

a) être détenue, poursuivie ou punie au Canada à l'égard d'un acte ou d'une omission survenu avant son départ du pays étranger en exécution de la demande;

b) faire l'objet d'aucun acte de notification en matière civile à l'égard d'un acte ou d'une omission survenu avant son départ du pays étranger en exécution de la demande;

c) être obligée de témoigner dans d'autres procédures au Canada que celles qui étaient visées par la demande.

(2) Le paragraphe (1) cesse de s'appliquer lorsque la personne qu'il vise quitte le Canada ou a la possibilité de le faire mais y reste pour une autre raison que l'exécution de la demande.».

Article 43

Retrancher les lignes 33 à 38, à la page 21, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Les personnes en possession de l'original ou de la copie d'un document étranger visé au paragraphe (1), ou qui ont connaissance de son contenu, ne peuvent être tenues, dans des procédures judiciaires, de déposer l'original ou la copie ou de rendre témoignage sur son contenu.».

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-58, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2 et 3, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 211 aux Journaux*).

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi suivant:

Projet de loi C-131, Loi modifiant la Loi nationale de 1987 sur les transports.

Pursuant to Standing Order 93(2), the Speaker appointed Mrs. Cossitt, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-205, An Act to protect heritage railway stations.

Conformément à l'article 93(2) du Règlement, le Président nomme M^{me} Cossitt, choisie parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-205, Loi visant à protéger les gares ferroviaires patrimoniales.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Lawrence for Mr. Wenman and Mr. Porter for Mr. Thacker on the Legislative Committee on Bill C-58, An Act to provide for the implementation of treaties for mutual legal assistance in criminal matters and to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Immigration Act, 1976.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Lawrence en remplacement de M. Wenman et M. Porter en remplacement de M. Thacker sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-58, Loi portant mise en œuvre des traités d'entraide juridique en matière criminelle et modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur l'immigration de 1976.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Atomic Energy Control Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 20(1) of the Atomic Energy Control Act, Chapter A-19, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/61A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de contrôle de l'énergie atomique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 20(1) de la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique, chapitre A-19, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/61A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council,—Two amendments to Schedule I of the Canada Grain Act, authorized by Orders in Council P.C. 1988-1240 and P.C. 1988-1241, dated June 23, 1988, pursuant to subsection 15(6) of the Act, Chapter 7, Statutes of Canada, 1970-71-72. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/95. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie de deux amendements à l'annexe I de la Loi sur les grains du Canada, ainsi que copie des arrêtés en conseil C.P. 1988-1240 et C.P. 1988-1241, en date du 23 juin 1988, conformément à l'article 15(6) de cette Loi, chapitre 7, Statuts du Canada 1970-1971-1972. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/95. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Mayer,—Report of the Livestock Feed Board of Canada for the crop year ended July 31, 1987, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 22 of the Livestock Feed Assistance Act, Chapter L-9, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/94A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Par M. Mayer,—Rapport de l'Office des provendes du Canada pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1987, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 22 de la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme, chapitre L-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/94A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Advisory Council on the Status of Women required by the Access to Information

Par M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'administration du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme établi aux termes de

and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/661B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/661B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Petitions Filed with the Clerk of the House

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were filed, as follows:

- one by the honourable Member for Beauharnois—Salaberry (Mr. Hudon) concerning an unemployment insurance program for older workers (332-5039);
- one by the honourable Member for Northumberland—Miramichi (Mr. Jardine) concerning abortion (332-5040); and
- one by the honourable Member for Halton (Mr. Jelinek) concerning abortion (332-5041).

At 7.45 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 20, 1988, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

- une par l'honorable député de Beauharnois—Salaberry (M. Hudon) sur un programme d'assurance-chômage pour les travailleurs âgés (332-5039);
- une par l'honorable député de Northumberland—Miramichi (M. Jardine) sur l'avortement (332-5040); et
- une par l'honorable député de Halton (M. Jelinek) sur l'avortement (332-5041).

A 19h45, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 juin 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 344

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, July 7, 1988

Le jeudi 7 juillet 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning abortion (English and French), as follows:

- 332-4702 presented by Mr. Stackhouse;
- 332-4704 presented by Mr. Oostrom;
- 332-4709 presented by Mr. Gagnon; and
- 332-4721 presented by Mr. Taylor.—Sessional Paper No. 332-9/29R.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-4693 to 332-4695 presented by Mr. Angus concerning Canada Post Corporation. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/76R.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4717 presented by Mr. Gagnon concerning a child care system. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/78C.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-4724 to 332-4745 presented by Mr. Hardey concerning food irradiation. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/161B.

Mr. Lewis, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

The Order being read for the third reading of Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada;

Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Lewis, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, at 12.52 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings pursuant to Order made Monday, July 4, 1988.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur l'avortement (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4702 présentée par M. Stackhouse;
- 332-4704 présentée par M. Oostrom;
- 332-4709 présentée par M. Gagnon; et
- 332-4721 présentée par M. Taylor.—Document parlementaire n° 332-9/29R.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-4693 à 332-4695 présentées par M. Angus sur la Société canadienne des postes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/76R.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4717 présentée par M. Gagnon sur un système de garde des enfants. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/78C.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-4724 à 332-4745 présentées par M. Hardey sur les aliments irradiés. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/161B.

M. Lewis, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada.

M. Hnatyshyn, appuyé par M. Lewis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, à 12h52, le Président interrompt les délibérations, conformément à l'ordre adopté le lundi 4 juillet 1988.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 437)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Andre
Axworthy
Baker
Beatty
Bernier

Blackburn
(Jonquière)
Blais
Bosley
Bouchard
(Roberval)

Bouchard
(Lac-Saint-Jean)
Boyer
Brightwell
Brisco
Browes
Caccia

Cadieux
Caldwell
Cardiff
Cassidy
Champagne
(Saint-Hyacinthe—
Bagot)

Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Collins
Comeau
Cook
Cooper

Cossitt	Gauthier	Joncas	Masse	Scowen
Darling	Girard	Jourdenais	Mayer	Shields
de Cotret	Graham	Keeper	McDermid	Skelly
Della Noce	Gray	Kelleher	McLaughlin	Sparrow
Dewar	(Bonaventure—Îles-de-	Kempling	McMillan	Stevens
Dick	la-Madeleine)	King	Merrithew	Tardif
Dorin	Gray	Ladouceur	Mitchell	(Richmond—Wolfe)
Duplessis	(Windsor West)	Landry	Mitges	Tardif
Edwards	Grisé	Layton	Moore	(Charlesbourg)
Ellis	Guilbault	Leblanc	Mulroney	Tremblay
Epp	(Drummond)	Lesick	Murphy	(Québec-Est)
(Thunder Bay—	Hamelin	Lewis	Nystrom	Turner
Nipigon)	Hawkes	Lopez	Oberle	(Ottawa—Carleton)
Epp	Henderson	MacDonald	Parry	Van De Walle
(Provencher)	Hicks	(Kingston and	Pennock	Warner
Fennell	Hnatyshyn	the Islands)	Pietz	Weiner
Ferland	Hopkins	MacDougall	Prud'homme	White
Fontaine	Hovdebo	(Timiskaming)	Reid	Wilson
Foster	Hudon	MacLellan	Riis	(Etobicoke
Friesen	Isabelle	Mailly	Robichaud	Centre)
Frith	James	Malépart	Rossi	Young—129
Fulton	Jewett	Manly	St. Germain	
Gagliano	Johnston	Marchi	St-Julien	
Gagnon	(Saint-Henri—	Marin	Scott	
Garneau	Westmount)	Martin	(Hamilton—Wentworth)	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Corbett	Kindy	McKenzie	Stewart	Vankoughnet—9
Domm	McCaïn	Nowlan	Taylor	

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill, without amendment:

Bill C-141, An Act to regulate the marketing of agricultural products in import, export and interprovincial trade and to provide for national standards and grades of agricultural products, for their inspection and grading, for the registration of establishments and for standards governing establishments.

The Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

7 July 1988

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Gerard V.J. La Forest, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 7th day of July, 1988, at 3.30 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

ANTHONY P. SMYTH
Deputy Secretary, Policy and Program.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi suivant:

Projet de loi C-141, Loi réglementant la commercialisation — soit interprovinciale, soit liée à l'importation ou l'exportation — des produits agricoles et prévoyant l'institution de normes et de noms de catégorie nationaux à leur égard, leur inspection et classification et l'agrément d'établissements ainsi que les normes relatives à ceux-ci.

Le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 7 juillet 1988

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Gerard V.J. La Forest, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 7 juillet 1988, à 15h30, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Sous-secrétaire, Politiques et Programmes,
ANTHONY P. SMYTH

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.
Ottawa

By unanimous consent, Mr. Redway for Miss Nicholson (Trinity), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Fourteenth Report of the Committee, which was read as follows:

1. In relation to its mandate under Standing Order 96(3)(f), your Committee recommends that it be empowered to send a delegation of its members, together with the necessary staff, to the Tenth Annual Conference of the Council of Public Accounts Committees to be held in Halifax, Nova Scotia, from July 10 to 14, 1988.

2. A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 40 which includes this Report*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 212 to the Journals).

By unanimous consent, on motion of Mr. Redway, the Report was concurred in.

By unanimous consent, the Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-58, An Act to provide for the implementation of treaties for mutual legal assistance in criminal matters and to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Immigration Act, 1976, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

Mr. Cassidy, seconded by Mr. Riis, moved motion numbered 1,—That Bill C-58 be amended in Clause 4 by striking out line 37 at page 2 and substituting the following therefor:

“shall, by order, add to or delete from the”.

Mr. Cassidy, seconded by Mr. Riis, moved motion numbered 2,—That Bill C-58 be amended in Clause 4 by striking out line 41 at page 2 and substituting the following therefor:

“(2) The Governor in Council shall, by ”.

After debate thereon, the question being put on motion numbered 1, it was agreed to;

And the question being put on motion numbered 2, it was agreed to.

On motion of Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Cadieux, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage with further amendments.

By unanimous consent, Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Cadieux, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

A Message was received from the Honourable Gerard V.J. La Forest, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada,

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes
Ottawa

Du consentement unanime, M. Redway, au nom de M^{lle} Nicholson (Trinity), du Comité permanent des comptes publics, présente le quatorzième rapport de ce Comité, dont il est donné lecture, ainsi qu'il suit:

1. Conformément au mandat qui lui est conféré en vertu de l'alinéa 96(3)f) du Règlement, le Comité recommande qu'il soit habilité à envoyer une délégation de ses membres, accompagnée par le personnel nécessaire, à la X^e Conférence annuelle du Conseil des comités des comptes publics qui aura lieu à Halifax en Nouvelle-Écosse du 10 au 14 juillet 1988.

2. Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 40 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 212 aux Journaux).

Du consentement unanime, sur motion de M. Redway, le rapport est agréé.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-58, Loi portant mise en œuvre des traités d'entraide juridique en matière criminelle et modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur l'immigration de 1976, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

M. Cassidy, appuyé par M. Riis, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-58, à l'article 4, en retranchant les lignes 37 et 38, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«seil, par décret, inscrit à l'annexe — ou l'en radie — l'État étranger partie au traité.»

M. Cassidy, appuyé par M. Riis, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-58, à l'article 4, en retranchant la ligne 40, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(2) Le gouverneur en conseil prend les mesures suivantes, par».

Après débat, la motion numéro 1, mise aux voix, est agréée.

La motion numéro 2, mise aux voix, est agréée.

Sur motion de M. Hnatyshyn, appuyé par M. Cadieux, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec d'autres amendements.

Du consentement unanime, M. Hnatyshyn, appuyé par M. Cadieux, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

Un message est reçu de l'honorable Gerard V.J. La Forest, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de

acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-131, An Act to amend the National Transportation Act.—Chapter No. 26; and

Bill C-141, An Act to regulate the marketing of agricultural products in import, export and interprovincial trade and to provide for national standards and grades of agricultural products, for their inspection and grading, for the registration of establishments and for standards governing establishments.—Chapter No. 27.

Debate was resumed on the motion of Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Cadieux,—That Bill C-58, An Act to provide for the implementation of treaties for mutual legal assistance in criminal matters and to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Immigration Act, 1976, be now read a third time and do pass.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-61, An Act to amend the Criminal Code, the Food and Drugs Act and the Narcotic Control Act, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

In accordance with a ruling of the Speaker, the following motions were not selected:

Motion No. 1—That Bill C-61 be amended in Clause 2 by striking out lines 12 to 14 at page 3.—*Mr. Robinson*.

Motion No. 2—That Bill C-61 be amended in Clause 2 by striking out lines 12 to 14 at page 3.—*Mr. Rodriguez*.

Motion No. 3—That Bill C-61 be amended in Clause 2 by striking out lines 12 to 14 at page 3.—*Ms. Dewar*.

Motion No. 4—That Bill C-61 be amended in Clause 2 by striking out line 12 at page 6 and substituting the following therefor:

“shall require notice to be given to and shall upon request”.—*Mr. Robinson*.

Motion No. 6—That Bill C-61 be amended in Clause 2 by striking out lines 46 and 47 at page 10 and substituting the following therefor:

Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-131, Loi modifiant la Loi nationale de 1987 sur les transports.—Chapitre n° 26; et

Projet de loi C-141, Loi réglementant la commercialisation — soit interprovinciale, soit liée à l'importation ou l'exportation — des produits agricoles et prévoyant l'institution de normes et de noms de catégorie nationaux à leur égard, leur inspection et classification et l'agrément d'établissements ainsi que les normes relatives à ceux-ci.—Chapitre n° 27.

Le débat reprend sur la motion de M. Hnatyshyn, appuyé par M. Cadieux,—Que le projet de loi C-58, Loi portant mise en œuvre des traités d'entraide juridique en matière criminelle et modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur l'immigration de 1976, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-61, Loi modifiant le Code criminel, la Loi des aliments et drogues et la Loi sur les stupéfiants, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Conformément à la décision du Président, les motions suivantes ne sont pas choisies:

Motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-61, à l'article 2, en supprimant les lignes 1 à 3, page 3.—*M. Robinson*.

Motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-61, à l'article 2, en supprimant les lignes 1 à 3, page 3.—*M. Rodriguez*.

Motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-61, à l'article 2, en supprimant les lignes 1 à 3, page 3.—*M^{me} Dewar*.

Motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-61, à l'article 2, en retranchant les lignes 9 à 12, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«le régime du présent article, le juge exige qu'en soient avisées les personnes qui, à son avis, semblent avoir un droit sur les biens visés; il entend ces personnes, sur demande.»—*M. Robinson*.

Motion numéro 6,—Qu'on modifie le projet de loi C-61, à l'article 2, en retranchant la ligne 47, page 10, et la ligne 1, page 11, et en les remplaçant par ce qui suit:

"titled to possession of the property unless the court is satisfied beyond a reasonable doubt of the complicity of the applicant in an".—*Mr. Robinson.*

Motion No. 7—That Bill C-61 be amended in Clause 2 by striking out lines 7 and 8 at page 12 and substituting the following therefor:

"ney General is satisfied, beyond a reasonable doubt, that any property is proceeds".—*Mr. Robinson.*

Motion No. 8—That Bill C-61 be amended in Clause 2 by striking out lines 28 to 44 at page 12 and lines 1 to 6 at page 13.—*Mr. Robinson.*

Motion No. 9—That Bill C-61 be amended in Clause 2 by striking out lines 1 to 3 at page 14.—*Mr. Robinson.*

Motion No. 11—That Bill C-61 be amended in Clause 2 by striking out lines 13 to 15 at page 14 and substituting the following therefor:

"judge is satisfied beyond a reasonable doubt that

(a) any property is proceeds of crime,".—*Mr. Robinson.*

Motion No. 12—That Bill C-61 be amended in Clause 2 by striking out lines 23 and 24 at page 16 and substituting the following therefor:

"420.18(2), unless the court is satisfied beyond a reasonable doubt of complicity by that person in an offence".—*Mr. Robinson.*

Motion No. 13—That Bill C-61 be amended in Clause 2 by striking out line 15 at page 17 and substituting the following therefor:

"(b) unless the court is satisfied beyond a reasonable doubt of any complicity".—*Mr. Robinson.*

Motion No. 14—That Bill C-61 be amended in Clause 2 by striking out lines 3 to 11 at page 20.—*Mr. Robinson.*

By unanimous consent, Ms. Dewar for Mr. Robinson, seconded by Mr. Cassidy, moved motion numbered 5,—That Bill C-61 be amended in Clause 2 by striking out lines 36 and 37 at page 7 and substituting the following therefor:

"judge shall require notice to be given to and shall upon request hear any person who, in the".

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Hnatyshyn, seconded by Mrs. McDougall (St. Paul's), moved motion numbered 10,—That Bill C-61 be amended in Clause 2 in the French version by striking out lines 2 and 3 at page 14 and substituting the following therefor:

«légitime, sauf si le tribunal est convaincu hors de tout doute raisonnable de la complicité ou de la collusion du demandeur à».—*M. Robinson.*

Motion numéro 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-61, à l'article 2, en retranchant les lignes 11 et 12, page 12, et en les remplaçant par ce qui suit:

«il est convaincu, hors de tout doute raisonnable, qu'ils constituent des pro-».—*M. Robinson.*

Motion numéro 8,—Qu'on modifie le projet de loi C-61, à l'article 2, en supprimant les lignes 30 à 47, page 12.—*M. Robinson.*

Motion numéro 9,—Qu'on modifie le projet de loi C-61, à l'article 2, en supprimant les lignes 1 à 4, page 14.—*M. Robinson.*

Motion numéro 11,—Qu'on modifie le projet de loi C-61, à l'article 2, en retranchant les lignes 16 à 19, page 14, et en les remplaçant par ce qui suit:

«est convaincu, hors de tout doute raisonnable, que les conditions suivantes sont réunis:

a) ces biens constituent des produits de la».—*M. Robinson.*

Motion numéro 12,—Qu'on modifie le projet de loi C-61, à l'article 2, en retranchant les lignes 24 et 28, page 16, et en les remplaçant par ce qui suit:

«légitime ou a droit à leur possession légitime, sauf s'il est convaincu hors de tout doute raisonnable de la complicité ou de la collusion de cette personne à l'égard de l'infraction.»—*M. Robinson.*

Motion numéro 13,—Qu'on modifie le projet de loi C-61, à l'article 2, en retranchant les lignes 13 à 16, page 17, et en les remplaçant par ce qui suit:

«n'est pas la personne visée à ce paragraphe, sauf s'il est convaincu hors de tout doute raisonnable de la complicité ou de la collusion du demandeur à l'égard de l'infraction qui a donné lieu à la confiscation, peut».—*M. Robinson.*

Motion numéro 14,—Qu'on modifie le projet de loi C-61, à l'article 2, en supprimant les lignes 1 à 14, page 20.—*M. Robinson.*

Du consentement unanime, M^{me} Dewar, au nom de M. Robinson, appuyée par M. Cassidy, propose la motion numéro 5,—Qu'on modifie le projet de loi C-61, à l'article 2, en retranchant les lignes 33 à 36, page 7, et en les remplaçant par ce qui suit:

«blocage, le juge exige qu'en soient avisées les personnes qui, à son avis, semblent avoir un droit sur les biens visées; il entend ces personnes, sur demande. Le présent para-».

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Hnatyshyn, appuyé par M^{me} McDougall (St. Paul's), propose la motion numéro 10,—Qu'on modifie le projet de loi C-61, à l'article 2, dans la version française en retranchant les lignes 2 et 3, page 14, et en les remplaçant par ce qui suit:

«contrevenant à qui une amende est infligée en vertu du paragra-».

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Mr. Hnatyshyn, seconded by Mrs. McDougall (St. Paul's), the Bill, as amended, was concurred in at the report stage with a further amendment.

By unanimous consent, Mr. Hnatyshyn, seconded by Mrs. McDougall (St. Paul's), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The House resumed debate on the motion of Ms. Copps, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-289, An Act to amend the Food and Drugs Act (list of ingredients), be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 36(2), the motion was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

By unanimous consent, Mr. Foster for Mr. Parry, from the Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario; Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules); and Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share), presented the following Report:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, June 2, 1988, your Committee has considered Bill C-73 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 6

Strike out line 1, on page 2, and substitute the following therefor:

“6.(1) Where a band confirms a specific”.

Add immediately after line 8, on page 2, the following:

“(2) For greater certainty, where a specific agreement is confirmed by order of the Governor in Council, by order of the Lieutenant Governor of Ontario in Council and by the band to which the specific agreement relates, the specific agreement shall be binding on Her Majesty in right of Canada.”.

«contrevenant à qui une amende est infligée en vertu du paragra-».

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Sur motion de M. Hnatyshyn, appuyé par M^{me} McDougall (St. Paul's), ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec un autre amendement.

Du consentement unanime, M. Hnatyshyn, appuyé par M^{me} McDougall (St. Paul's), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^{me} Copps, appuyée par M. Gauthier,—Que le projet de loi C-289, Loi modifiant la Loi des aliments et drogues (liste des ingrédients), soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 36(2) du Règlement, ladite motion retombe au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

Du consentement unanime, M. Foster, au nom de M. Parry, du Comité législatif du projet de loi C-73, Loi de mise en œuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario; du projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance); et du projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 2 juin 1988, votre Comité a étudié le projet de loi C-73 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 6

Retrancher la ligne 1, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«6.(1) Dans les cas où une bande ratifie un».

Ajouter immédiatement après la ligne 7, à la page 2, ce qui suit:

«(2) Il demeure entendu que l'accord particulier ratifié par décret du gouverneur en conseil, par décret du lieutenant-gouverneur en conseil de l'Ontario et par la bande visée lie Sa Majesté du chef du Canada.».

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2 and 3, which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 213 to the Journals*).

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-124, An Act to amend the Canada Labour Code, as reported (without amendment) from a Legislative Committee;

In accordance with a ruling of the Speaker, the following motion was ruled out of order:

Motion No. 3—That Bill C-124 be amended in Clause 1 by adding immediately after line 21 at page 1 the following:

“(c.1) test air quality at seventy metres downwind and regulate the quality at less than two milligrams of respiratory dust per cubic metre; and”.—*Mr. Murphy*.

In accordance with a ruling of the Speaker, the following motion was not selected:

Motion No. 8—That Bill C-124 be amended in Clause 3 in the French version by striking out line 20 at page 3 and substituting the following therefor:

“des employés et un”.—*Mr. Kaplan*.

Mr. Cadieux, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved motion numbered 1,—That Bill C-124 be amended in Clause 1 in the French version by striking out lines 16 and 17 at page 1 and substituting the following therefor:

“(c) permet l'inspection et la vérification, au nom des employés, de la manière”.

By unanimous consent, Mr. Guilbault (Saint-Jacques) for Mr. Kaplan, seconded by Mr. Murphy, moved motion numbered 2,—That Bill C-124 be amended in Clause 1 in the French version by striking out lines 16 to 20 at page 1 and substituting the following therefor:

“(c) permet qu'on procède, au nom des employés, à l'inspection et à la vérification de la mine et des machines et appareils qui s'y trouvent, de la manière et aux intervalles maximums réglementaires;”.

Mr. Cadieux, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved motion numbered 4,—That Bill C-124 be amended in Clause 1 in the English version by striking out line 5 at page 2 and substituting the following therefor:

“conformity with plans and procedures as”.

Mr. Murphy, seconded by Ms. Dewar, moved motion numbered 6,—That Bill C-124 be amended in Clause 1 by striking out lines 17 to 20 at page 2 and substituting the following therefor:

“for the purpose of preventing articles for use in smoking from being brought in the mine,”.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2 et 3, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 213 aux Journaux*).

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étape du rapport du projet de loi C-124, Loi modifiant le Code canadien du travail, rapporté sans amendement par un Comité législatif.

Conformément à la décision du Président, la motion suivante est déclarée irrecevable:

Motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-124, à l'article 1, en ajoutant à la suite de la ligne 20, page 1, ce qui suit:

«c.1) contrôle la qualité de l'air à soixante-dix mètres en aval de la source du courant d'air et la règle sur la base de deux milligrammes de poussières en suspension au mètre cube;».—*M. Murphy*.

Conformément à la décision du Président, la motion suivante n'est pas choisie:

Motion numéro 8,—Qu'on modifie le projet de loi C-124, à l'article 3, dans la version française, en retranchant la ligne 20, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«des employés et un».—*M. Kaplan*.

M. Cadieux, appuyé par M. Hnatyshyn, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-124, à l'article 1, dans la version française, en retranchant les lignes 16 et 17, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

«c) permet l'inspection et la vérification, au nom des employés, de la manière».

Du consentement unanime, M. Guilbault (Saint-Jacques), au nom de M. Kaplan, appuyé par M. Murphy, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-124, à l'article 1, dans la version française, en retranchant les lignes 16 à 20, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

«c) permet qu'on procède, au nom des employés, à l'inspection et à la vérification de la mine et des machines et appareils qui s'y trouvent, de la manière et aux intervalles maximums réglementaires;».

M. Cadieux, appuyé par M. Hnatyshyn, propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-124, à l'article 1, dans la version anglaise, en retranchant la ligne 5, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«conformity with plans and procedures as».

M. Murphy, appuyé par M^{me} Dewar, propose la motion numéro 6,—Qu'on modifie le projet de loi C-124, à l'article 1, en retranchant les lignes 16 à 18, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«d'articles pour fumer, que:».

And debate arising thereon;
By unanimous consent, Motion numbered 1 was withdrawn.
After further debate, the question being put on motion numbered 2, it was agreed to;
And the question being put on motion numbered 4, it was agreed to;
And the question being put on motion numbered 6, it was negatived, on division.

Mr. Cadieux, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved motion numbered 13,—That Bill C-124 be amended in Clause 3 by striking out line 33 at page 4 and substituting the following therefor:

“of any mining method, ma-”.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Cadieux, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved motion numbered 7,—That Bill C-124 be amended in Clause 3 in the French version by striking out line 20 at page 3 and substituting the following therefor.

“des employés et un”.

By unanimous consent, Mr. MacLellan for Mr. Kaplan, seconded by Mr. Murphy, moved motion numbered 10,—That Bill C-124 be amended in Clause 3 in the French version by striking out line 30 at page 3 and substituting the following therefor:

“frais raisonnables de déplacement et de séjour entraînés”.

And the question being put on motion numbered 7, it was agreed to.

And the question being put on motion numbered 10, it was agreed to.

On motion of Mr. Cadieux, seconded by Mr. Hnatyshyn, the Bill was concurred in at the report stage, with amendments, and, by unanimous consent, read the third time and passed.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-75, An Act to implement an agreement between the Government of Canada and the Government of Nova Scotia on offshore petroleum resource management and revenue sharing and to make related and consequential amendments, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

Mr. Hnatyshyn for Mr. Masse, seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre), moved motion numbered 1,—That Bill C-75 be amended in Clause 47 by striking out lines 13 and 14 at page 27 and substituting the following therefor:

“the purposes of subsection 13(2), 25(3), 37(1) or 140(5), the government or Minister proposing”.

Mr. Hnatyshyn for Mr. Masse, seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre), moved motion numbered 2,—That Bill

Il s'élève un débat;
Du consentement unanime, la motion numéro 1 est retirée;
Après plus ample débat, la motion numéro 2, mise aux voix, est agréée;
La motion numéro 4, mise aux voix, est agréée; et
La motion numéro 6, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Cadieux, appuyé par M. Hnatyshyn, propose la motion numéro 13,—Qu'on modifie le projet de loi C-124, à l'article 3, en retranchant la ligne 31, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«de méthodes, de machi-».

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Cadieux, appuyé par M. Hnatyshyn, propose la motion numéro 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-124, à l'article 3, dans la version française, en retranchant la ligne 20, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«des employés et un».

Du consentement unanime, M. MacLellan, au nom de M. Kaplan, appuyé par M. Murphy, propose la motion numéro 10,—Qu'on modifie le projet de loi C-124, à l'article 3, dans la version française, en retranchant la ligne 30, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«frais raisonnables de déplacement et de séjour entraînés».

La motion numéro 7, mise aux voix, est agréée; et

La motion numéro 10, mise aux voix, est agréée.

Sur motion de M. Cadieux, appuyé par M. Hnatyshyn, ce projet de loi, est agréé à l'étape du rapport, avec des amendements et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-75, Loi concernant la mise en œuvre de l'accord entre les gouvernements du Canada et de la Nouvelle-Écosse sur la gestion des ressources en hydrocarbures extracôtiers et sur le partage des recettes correspondantes et apportant des modifications corrélatives ou connexes, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

M. Hnatyshyn, au nom de M. Masse, appuyé par M. Wilson (Etobicoke-Centre), propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-75, à l'article 47, en retranchant la ligne 11, page 27, et en la remplaçant par ce qui suit:

«tion des paragraphes 13(2), 25(3), 37(1) ou 140(5).»

M. Hnatyshyn, au nom de M. Masse, appuyé par M. Wilson (Etobicoke-Centre), propose la motion numéro 2,—Qu'on

C-75 be amended by adding immediately after line 33 at page 57 the following:

“104. The interest owner of an interest in relation to lands situated in that portion of the offshore area that is described in Schedule IV is, in respect of those lands, exempt from the payment under section 81 of the *Canada Petroleum Resources Act* of any amount in respect of any period mentioned in subsection 140(1) or specified in a notice issued pursuant to subsection 140(7).”

Mr. Hnatyshyn for Mr. Masse, seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre), moved motion numbered 3,—That Bill C-75 be amended by adding immediately after line 27 at page 82 the following:

“140. (1) No person shall, on or before January 1, 2000, in that portion of the offshore area described in Schedule IV, explore or drill for or produce, conserve or process petroleum or transport petroleum produced in that portion of the offshore area.

(2) A public review of the environmental and socio-economic impact of exploration and drilling activities in that portion of the offshore area described in Schedule IV shall be conducted by a panel that is to be established for that purpose, in accordance with this section, on or before January 1, 1996.

(3) The panel referred to in subsection (2) shall consist of not more than five members.

(4) Two members of the panel referred to in subsection (2) may be appointed by the Federal Minister and two by the Provincial Minister, and the chairman of the panel is to be appointed by both the Federal Minister and the Provincial Minister.

(5) Where the two Ministers fail to agree on the appointment of the chairman of the panel referred to in subsection (2) within sixty days after the first appointment of a member of the panel, the chairman shall be selected by an arbitration panel, constituted in accordance with section 47, within thirty days after the appointment of the chairman of the arbitration panel, unless at any time prior thereto the two Ministers agree on the appointment.

(6) A report containing the results of the public review conducted pursuant to subsection (2), including any recommendations of the panel made in respect of those results, shall be prepared by the panel referred to in that subsection and submitted to the Federal Minister and the Provincial Minister on or before July 1, 1999.

(7) On or before January 1, 2000, the Federal Minister and Provincial Minister may, after consideration of the report submitted to them pursuant to subsection (6), jointly issue a written notice prohibiting, for such further period as is specified in the notice, in all or any part of that portion of the offshore area described in Schedule IV, the exploration or drilling for and the production, conservation and processing of petroleum and the transportation of petroleum produced in that portion of the offshore area.

(8) The Federal Minister shall cause a copy of any notice issued pursuant to subsection (7) to be published in the *Canada Gazette* forthwith after the notice has been issued.”

modifie le projet de loi C-75, en ajoutant à la suite de la ligne 26, page 57, ce qui suit:

«104. Le titulaire d'un titre portant sur des terres situées dans la partie de la zone extracôtière visée à l'annexe IV est exempté du versement—au titre de l'article 81 de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*— de tout montant pour la période mentionnée au paragraphe 140(1) ou précisée dans un avis donné en application du paragraphe 140(7).»

M. Hnatyshyn, au nom de M. Masse, appuyé par M. Wilson (Etobicoke-Centre), propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-75, en ajoutant à la suite de la ligne 22, page 82, ce qui suit:

«140. (1) Nul ne peut, avant le 1^{er} janvier 2000 inclusive-ment, rechercher, notamment par forage, produire, rationaliser l'exploitation ou transformer des hydrocarbures dans la partie de la zone extracôtière visée à l'annexe IV ni transporter des hydrocarbures qui y sont produits.

(2) Un comité, constitué à cette fin au 1^{er} janvier 1996, tiendra une enquête publique sur les conséquences des travaux de recherche et de forage sur l'environnement.

(3) Le comité est composé d'au plus cinq membres.

(4) Les ministres fédéral et provincial nomment respectivement deux membres; ils nomment le président conjointement.

(5) À défaut d'accord sur la nomination dans les soixante jours qui suivent la nomination d'un premier membre, le président est désigné par un comité formé en application de l'article 47 dans les trente jours qui suivent la nomination du président de celui-ci. Les deux ministres peuvent toutefois s'entendre directement avant que le comité n'ait procédé à la nomination.

(6) Le rapport sur l'enquête et les recommandations du comité en découlant sont à déposer auprès des deux ministres au plus tard le 1^{er} juillet 1999.

(7) Au plus tard le 1^{er} janvier 2000, les ministres peuvent, sur le vu du rapport, prolonger, par avis conjoint, l'interdiction de telles des activités mentionnées au paragraphe (1) pour la période indiquée dans l'avis pour tout ou partie de la partie de la zone extracôtière visée à l'annexe IV.

(8) Dès que l'avis est donné, le ministre fédéral fait publier l'avis dans la *Gazette du Canada*.»

The text of the Message and Recommendation of the Governor General is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons that Bill C-75, An Act to implement an agreement between the Government of Canada and the Government of Nova Scotia on offshore petroleum resource management and revenue sharing and to make related and consequential amendments, be amended by adding immediately after line 27 at page 82 the following:

“140. (1) No person shall, on or before January 1, 2000, in that portion of the offshore area described in Schedule IV, explore or drill for or produce, conserve or process petroleum or transport petroleum produced in that portion of the offshore area.

(2) A public review of the environmental and socio-economic impact of exploration and drilling activities in that portion of the offshore area described in Schedule IV shall be conducted by a panel that is to be established for that purpose, in accordance with this section, on or before January 1, 1996.

(3) The panel referred to in subsection (2) shall consist of not more than five members.

(4) Two members of the panel referred to in subsection (2) may be appointed by the Federal Minister and two by the Provincial Minister, and the chairman of the panel is to be appointed by both the Federal Minister and the Provincial Minister.

(5) Where the two Ministers fail to agree on the appointment of the chairman of the panel referred to in subsection (2) within sixty days after the first appointment of a member of the panel, the chairman shall be selected by an arbitration panel, constituted in accordance with section 47, within thirty days after the appointment of the chairman of the arbitration panel, unless at any time prior thereto the two Ministers agree on the appointment.

(6) A report containing the results of the public review conducted pursuant to subsection (2), including any recommendations of the panel made in respect of those results, shall be prepared by the panel referred to in that subsection and submitted to the Federal Minister and the Provincial Minister on or before July 1, 1999.

(7) On or before January 1, 2000, the Federal Minister and Provincial Minister may, after consideration of the report submitted to them pursuant to subsection (6), jointly issue a written notice prohibiting, for such further period as is specified in the notice, in all or any part of that portion of the offshore area described in Schedule IV, the exploration or drilling for and the production, conservation and processing of petroleum and the transportation of petroleum produced in that portion of the offshore area.

(8) The Federal Minister shall cause a copy of any notice issued pursuant to subsection (7) to be published in the *Canada Gazette* forthwith after the notice has been issued.”

Mr. Hnatyshyn for Mr. Masse, seconded by Mr. Wilson (Etobicoke Centre), moved moved motion numbered 4,—That

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général est le suivant:

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes que le projet de loi C-75, Loi concernant la mise en œuvre de l'accord entre les gouvernement du Canada et de la Nouvelle-Écosse sur la gestion des ressources en hydrocarbures extracôtières et sur le partage des recettes correspondantes et apportant des modifications corrélatives ou connexes, soit modifié par

insertion, après la ligne 22, page 82, de ce qui suit:

«140. (1) Nul ne peut, avant le 1^{er} janvier 2000 inclusive-ment, rechercher, notamment par forage, produire, rationaliser l'exploitation ou transformer des hydrocarbures dans la partie de la zone extracôtière visée à l'annexe IV ni transporter des hydrocarbures qui y sont produits.

(2) Un comité, constitué à cette fin au 1^{er} janvier 1996, tiendra une enquête publique sur les conséquences des travaux de recherche et de forage sur l'environnement.

(3) Le comité est composé d'au plus cinq membres.

(4) Les ministres fédéral et provincial nomment respectivement deux membres; ils nomment le président conjointement.

(5) À défaut d'accord sur la nomination dans les soixante jours qui suivent la nomination d'un premier membre, le président est désigné par un comité formé en application de l'article 47 dans les trente jours qui suivent la nomination du président de celui-ci. Les deux ministres peuvent toutefois s'entendre directement avant que le comité n'ait procédé à la nomination.

(6) Le rapport sur l'enquête et les recommandations du comité en découlant sont à déposer auprès des deux ministres au plus tard le 1^{er} juillet 1999.

(7) Au plus tard le 1^{er} janvier 2000, les ministres peuvent, sur le vu du rapport, prolonger, par avis conjoint, l'interdiction de telles des activités mentionnées au paragraphe (1) pour la période indiquée dans l'avis pour tout ou partie de la partie de la zone extracôtière visée à l'annexe IV.

(8) Dès que l'avis est donné, le ministre fédéral fait publier l'avis dans la *Gazette du Canada*»

M. Hnatyshyn, au nom de M. Masse, appuyé par M. Wilson (Etobicoke-Centre), propose la motion numéro 4,—Qu'on

Bill C-75 be amended by adding immediately after Schedule III at page 161 the following:

"SCHEDULE IV

(Sections 104 and 140)

LIMITS OF THE PORTION OF THE OFFSHORE AREA REFERRED TO IN SECTIONS 104 AND 140

(All latitudes and longitudes referred to in this schedule are determined according to the NAD 27 datum. All parallels of latitude referred to in this schedule are to be determined in such a manner that they are parallel with boundaries of grid areas as defined by the Canada Oil and Gas Land Regulations.)

COMMENCING at the intersection of latitude 42 degrees 30' 00"N and the geodetic line from point C to point D of the Single Maritime Boundary between Canada and the United States of America, at approximate longitude 67 degrees 27' 05"W, said Boundary constituted by the Judgement of the Chamber of the International Court of Justice at The Hague on October 12, 1984, said point C being at latitude 42 degrees 31' 08"N and longitude 67 degrees 28' 05"W and said point D being at latitude 40 degrees 27' 05"N and longitude 65 degrees 41' 59"W as shown in said Judgement;

THENCE easterly along latitude 42 degrees 30' 00"N to longitude 66 degrees 30' 00"W;

THENCE south along longitude 66 degrees 30' 00"W to latitude 42 degrees 25' 00"N;

THENCE easterly along latitude 42 degrees 25' 00"N to longitude 65 degrees 45' 00"W;

THENCE south along longitude 65 degrees 45' 00"W to latitude 42 degrees 20' 00"N;

THENCE easterly along latitude 42 degrees 20' 00"N to longitude 65 degrees 37' 30"W;

THENCE south along longitude 65 degrees 37' 30"W to latitude 42 degrees 10' 00"N;

THENCE easterly along latitude 42 degrees 10' 00"N to longitude 65 degrees 30' 00"W;

THENCE south along longitude 65 degrees 30' 00"W to latitude 42 degrees 05' 00"N;

THENCE easterly along latitude 42 degrees 05' 00"N to longitude 65 degrees 22' 30"W;

THENCE south along longitude 65 degrees 22' 30"W to latitude 41 degrees 50' 00"N;

modifie le projet de loi C-75, en ajoutant à la suite de l'annexe III, page 161, ce qui suit:

«ANNEXE IV

(articles 104 et 140)

LIMITES DE LA PARTIE DE LA ZONE EXTRACÔ- TIÈRE MENTIONNÉE AUX ARTICLES 104 ET 140

(Les latitudes et les longitudes sont rapportées à l'origine NAD 27. Les parallèles de latitude doivent être déterminés de façon qu'ils soient parallèles aux limites des étendues quadrilées telles qu'elles sont définies dans le Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada.)

A partir de l'intersection du point situé à 42 degrés 30' 00" N et du parcours géodésique partant du point C jusqu'au point D de la frontière maritime entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit approximativement au point situé à 67 degrés 27' 05" O de longitude ladite frontière instituée par le Jugement de la Chambre de la Cour internationale de la Justice à La Haye, le 12 octobre 1984, ledit point C situé à 42 degrés 31' 08" N de latitude et à 67 degrés 28' 05" O de longitude et ledit point D situé à 40 degrés 27' 05" N de latitude et à 65 degrés 41' 59" O de longitude tel que montré dans ledit Jugement;

De là vers l'est le long du point situé à 42 degrés 30' 00" N de latitude jusqu'au point situé à 66 degrés 30' 00" O de longitude;

De là vers le sud le long du point situé à 66 degrés 30' 00" O de longitude jusqu'au point situé à 42 degrés 25' 00" N de latitude;

De là vers l'est le long du point situé à 42 degrés 25' 00" N de latitude jusqu'au point situé à 65 degrés 45' 00" O de longitude;

De là vers le sud le long du point situé à 65 degrés 45' 00" O de longitude jusqu'au point situé à 42 degrés 20' 00" N de latitude;

De là vers l'est le long du point situé à 42 degrés 20' 00" N de latitude jusqu'au point situé à 65 degrés 37' 30" O de longitude;

De là vers le sud le long du point situé à 65 degrés 37' 30" O de longitude jusqu'au point situé à 42 degrés 10' 00" N de latitude;

De là vers l'est le long du point situé à 42 degrés 10' 00" N de latitude jusqu'au point situé à 65 degrés 30' 00" O de longitude;

De là vers le sud le long du point situé à 65 degrés 30' 00" O de longitude jusqu'au point situé à 42 degrés 05' 00" N de latitude;

De là vers l'est le long du point situé à 42 degrés 05' 00" N de latitude jusqu'au point situé à 65 degrés 22' 30" O de longitude;

De là vers le sud le long du point situé à 65 degrés 22' 30" O de longitude jusqu'au point situé à 41 degrés 50' 00" N de latitude;

THENCE westerly along latitude 41 degrees 50' 00"N to longitude 65 degrees 30' 00"W;

THENCE south along longitude 65 degrees 30' 00"W to latitude 41 degrees 40' 00"N;

THENCE westerly along latitude 41 degrees 40' 00"N to longitude 65 degrees 37' 30"W;

THENCE south along longitude 65 degrees 37' 30"W to latitude 41 degrees 35' 00"N;

THENCE westerly along latitude 41 degrees 35' 00"N to longitude 65 degrees 45' 00"W;

THENCE south along longitude 65 degrees 45' 00"W to latitude 41 degrees 25' 00"N;

THENCE westerly along latitude 41 degrees 25' 00"N to longitude 65 degrees 52' 30"W;

THENCE south along longitude 65 degrees 52' 30"W to latitude 41 degrees 15' 00"N;

THENCE westerly along latitude 41 degrees 15' 00"N to longitude 66 degrees 07' 30"W;

THENCE south along longitude 66 degrees 07' 30"W to latitude 41 degrees 05' 00"N;

THENCE westerly along latitude 41 degrees 05' 00"N to its intersection with said geodetic line from point C to point D, at approximate longitude 66 degrees 13' 33"W;

THENCE northwesterly along said geodetic line to the point of commencement."

And debate arising thereon;

Mr. Gagnon, seconded by Mr. Clifford, moved in amendment thereto,—That motion numbered 3 be amended

(a) by deleting from subsection 140(2) the year "1996" and substituting the year "1990"

(b) by adding immediately after subsection 140(6) the following:

"(7) Notwithstanding subsection (1), if the report submitted pursuant to subsection (6) concludes that exploratory work or activity can proceed in the offshore area described in Schedule IV without undue risk to the environment or resources of the area, the Federal Minister and the Provincial Minister may jointly declare that the authorization of the work or activity is a fundamental decision for the purposes of this Act and may be granted on condition that any proposed development resulting from any authorized work or activity could not proceed without a further public review of the proposed development."

De là vers l'ouest le long du point situé à 41 degrés 50' 00" N de latitude jusqu'au point situé à 65 degrés 30' 00" O de longitude;

De là vers le sud le long du point situé à 65 degrés 30' 00" O de longitude jusqu'au point situé à 41 degrés 40' 00" N de latitude;

De là vers l'ouest le long du point situé à 41 degrés 40' 00" N de latitude jusqu'au point situé à 65 degrés 37' 30" O de longitude;

De là vers le sud le long du point situé à 65 degrés 37' 30" O de longitude jusqu'au point situé à 41 degrés 35' 00" N de latitude;

De là vers l'ouest le long du point situé à 41 degrés 35' 00" N de latitude jusqu'au point situé à 65 degrés 45' 00" O de longitude;

De là vers le sud le long du point situé à 65 degrés 45' 00" O de longitude jusqu'au point situé à 41 degrés 25' 00" N de latitude;

De là vers l'ouest le long du point situé à 41 degrés 25' 00" N de latitude jusqu'au point situé à 65 degrés 52' 30" O de longitude;

De là vers le sud le long du point situé à 65 degrés 52' 30" O de longitude jusqu'au point situé à 41 degrés 15' 00" N de latitude;

De là vers l'ouest le long du point situé à 41 degrés 15' 00" N de latitude jusqu'au point situé à 66 degrés 07' 30" O de longitude;

De là vers le sud le long du point situé à 66 degrés 07' 30" O de longitude jusqu'au point situé à 41 degrés 05' 00" N de latitude;

De là vers l'ouest le long du point situé à 41 degrés 05' 00" N de latitude jusqu'à son intersection avec ledit parcours géodésique partant du point C jusqu'au point D, soit approximativement au point situé à 66 degrés 13' 33" O de longitude;

De là vers le nord-ouest le long dudit parcours géodésique jusqu'au point de départ.»

Il s'élève un débat;

M. Gagnon, appuyé par M. Clifford, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion numéro 3,

a) en remplaçant, au paragraphe 140(2), l'année «1996» par l'année «1990»

b) en ajoutant, à la suite du paragraphe 140(6), ce qui suit:

«(7) Nonobstant le paragraphe (1), si le rapport visé au paragraphe(6) conclut que des travaux de recherche peuvent être effectués dans la zone extracôtière visée à l'annexe IV sans risque excessif pour l'environnement ou les ressources de cette zone, le ministre fédéral et le ministre provincial peuvent émettre une déclaration conjointe portant que l'autorisation de procéder aux travaux est une décision majeure au sens de la présente loi et pourra être donnée à la condition que nul projet d'exploitation résultant des travaux autorisés ne puisse être mis en œuvre avant d'avoir fait l'objet d'une nouvelle enquête publique.»

and by renumbering the subsections following and by substituting in the renumbered subsection (8) a reference to subsection (8) for the reference to subsection (7).

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived, on division;

And the question being put on motion numbered 1, it was agreed to; accordingly, motions numbered 2, 3 and 4 were also agreed to.

On motion of Mr. Hnatyshyn for Mr. Masse, seconded by Mr. Dick, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage with further amendments.

By unanimous consent, Mr. Hnatyshyn for Mr. Masse, seconded by Mr. Dick, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-121, An Act to authorize the reorganization and divestiture of Eldorado Nuclear Limited and to amend certain Acts in consequence thereof, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

In accordance with a ruling of the Speaker, the following motions were declared irreceivable:

Motion No. 1—That Bill C-121 be amended in Clause 5 by adding immediately after line 24 at page 6 the following:

“(f) provisions requiring the assets of pension plans of Eldorado and any subsidiary of Eldorado to be transferred in full to the pension plans of the new corporation so that

(i) the new corporation shall assume full responsibility for the accrued pension benefits earned by pension plans of Eldorado and any subsidiary of Eldorado, and

(ii) any surplus in the pension funds of Eldorado and any subsidiary of Eldorado shall be used only for the benefit of current contributors and pensioners and their beneficiaries, and further

(iii) any surplus in the pension funds of Eldorado and any subsidiary of Eldorado be disbursed in the form of a move towards full indexation of pension benefits and an equitable distribution of other surplus funds to current contributors, pensioners and their beneficiaries;

(g) provisions requiring the new company to maintain a policy of no lay-offs or terminations by guaranteeing employment for its employees subject to exceptions only for disciplinary reasons as provided for in collective bargaining agreements between employees and the new company and for a sustained decrease in sales of product for a period of at least three months' duration during which the new company delivers at least ten per cent less

et en rénumérotant les paragraphe qui suivent.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté sur division;

La motion numéro 1, mise aux voix, est agréée; en conséquence, les motions numéros 2, 3 et 4 sont également agréées.

Sur motion de M. Hnatyshyn, au nom de M. Masse, appuyé par M. Dick, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec d'autres amendements.

Du consentement unanime, M. Hnatyshyn, au nom de M. Masse, appuyé par M. Dick, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-121, Loi autorisant la réorganisation et l'aliénation de Eldorado Nucléaire Limitée et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Conformément à la décision du Président, les motions suivantes sont déclarées irrecevables:

Motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-121, à l'article 5, en ajoutant à la suite de la ligne 30, page 6, ce qui suit:

«f) des dispositions imposant le transfert de la totalité de l'actif des régimes de pensions d'Eldorado et de ses filiales aux régimes de pensions de la nouvelle société, de façon que:

(i) la nouvelle société assume l'entière responsabilité des prestations de pension acquises au titre des régimes de pensions d'Eldorado et des ses filiales,

(ii) tout excédent dans les caisses de pensions d'Eldorado et de ses filiales soit utilisé uniquement au profit des actuels cotisants et pensionnés et de leurs ayants droit;

(iii) tout excédent dans les caisses de pensions d'Eldorado et de ses filiales soit affecté à l'indexation intégrale des prestations de pension, tous autres fonds excédentaires devant être répartis équitablement entre les actuels cotisants et pensionnés et leurs ayants droit;

g) des dispositions faisant obligation à la nouvelle société de maintenir une politique de non-licenciement en garantissant l'emploi de son personnel sauf au titre de mesures disciplinaires prévues dans les conventions collectives conclues entre elle et ses employés ou en cas de diminution soutenue des ventes de ses produits pendant une période d'au moins trois mois durant laquelle le volume de ses livraisons aura diminué d'au moins dix pour cent par

product volume than during the same period in the previous twelve months;

(h) provisions requiring the new company to maintain and expand policies designed to encourage participation by local labour in any existing operation or future operation located in areas characterized by labour force unemployment ten percentage points higher than the national average as measured by Statistic Canada.”—*Mr. Orlikow*.

Motion No. 2.—That Bill C-121 be amended in Clause 5 by adding immediately after line 24 at page 6 the following:

“(f) provisions sustaining the Canadian policy of further processing uranium ore by requiring the new company to process, refine or convert all its uranium ore mined in Canada and sold in any jurisdiction in the processing, refining and conversion facilities owned by the new company;

(g) provisions further sustaining the Canadian policy of further processing uranium by requiring that no uranium ore mined in Canada by the new company and sold to the United States be re-exported from the United States in any upgraded form;

(h) provisions requiring that prior to this Act coming into force Her Majesty in right of Canada shall reach agreement with the towns of Newcastle and Port Hope and the township of Hope, all in the province of Ontario, respecting the closure and de-commissioning of the Port Granby dump site so that

(i) Her Majesty in right of Canada shall retain ownership of the Port Granby dump site;

(ii) all parties shall agree on the financing of the de-commissioning and the proportion of costs to be borne by Her Majesty in right of Canada and by the new company;

(i) provisions requiring that 650 acres of land immediately to the north of the Port Granby dump site owned by Eldorado be acquired by Her Majesty in right of Canada and that such lands be disposed of by Her Majesty in right of Canada in consultation with the town of Newcastle in the province of Ontario;

(j) provisions requiring that the new company recognize the impact of its operations in areas where it conducts operations by

(i) forming a liaison body with the appropriate level of municipal government in any local government jurisdiction where the new company employs at least 100 members to discuss and act on matters of common interest;

(ii) adopting appropriate liaison forms with other groups which are affected by the operations of the new company including aboriginal groups, duly recognized bargaining units of the company, and any other group which can demonstrate that it is affected by the operations of the company.”—*Mr. Orlikow*.

rapport à la même période dans le cadre des douze mois précédents;

h) des dispositions faisant obligation à la nouvelle société de maintenir et développer des politiques destinées à favoriser la participation de la main-d'œuvre locale à toute exploitation existante ou éventuelle sise dans une région caractérisée par un chômage de la main-d'œuvre supérieur de dix points à la moyenne nationale déterminée par Statistique Canada.»—*M. Orlikow*.

Motion numéro 2.—Qu'on modifie le projet de loi C-121, à l'article 5, en ajoutant à la suite de la ligne 30, page 6, ce qui suit:

«f) des dispositions à l'appui de la politique canadienne de traitement poussé du minerai d'uranium, obligeant la nouvelle société à traiter, raffiner ou transformer tout son minerai d'uranium extrait au Canada, où qu'il soit vendu, dans ses installations de traitement, de raffinage et de transformation;

g) des dispositions à l'appui de la politique canadienne de traitement de l'uranium, portant que le minerai d'uranium extrait au Canada par la nouvelle société et vendu aux États-Unis ne pourra être réexporté des États-Unis sous une forme améliorée;

h) des dispositions portant que Sa Majesté du chef du Canada, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, conclura avec les villes de Newcastle et Port Hope et le canton de Hope, tous situés dans la province d'Ontario, un accord relatif à la fermeture et à la désaffectation du dépôt de résidus de Port Granby de sorte que:

(i) Sa Majesté du chef du Canada retienne la propriété du dépôt de résidus de Port Granby;

(ii) toutes les parties se mettent d'accord sur le financement de la désaffectation et la part des coûts qui sera supportée par Sa Majesté du chef du Canada et par la nouvelle société;

(i) des dispositions portant que Sa Majesté du chef du Canada acquerra 650 acres de terrain contigu à la limite nord du dépôt de résidus de Port Granby et qu'il en sera disposé par Sa Majesté du chef du Canada en consultation avec la ville de Newcastle, située dans la province d'Ontario;

j) des dispositions obligeant la nouvelle société à reconnaître l'incidence de ses opérations dans les régions où elle exerce son activité:

(i) en constituant un organe de liaison avec le palier de gouvernement municipal compétent sur tout territoire relevant d'une administration locale où la nouvelle société emploie au moins 100 personnes, pour tenir des discussions et prendre des mesures au sujet des questions d'intérêt commun;

(ii) en adoptant des mécanismes appropriés de liaison avec les autres groupes touchés par les opérations de la nouvelle société, y compris les groupes autochtones, ses agents de négociation dûment reconnus et tout autre groupe pouvant démontrer qu'il est touché par les opérations de la société.—*M. Orlikow*.

By unanimous consent, Mr. Hovdebo for Mr. Orlikow, seconded by Mr. Murphy, moved motion numbered 3,—That Bill C-121 be amended in Clause 17 by striking out lines 21 to 24 at page 16 and substituting the following therefor:

“17. All sections shall come into force five years following Proclamation by Governor in Council.”

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred until 6.00 o'clock p.m., Monday, July 11, 1988, pursuant to Standing Order 13(4)(a).

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, as reported (with an amendment) from a Legislative Committee;

In accordance with a ruling of the Speaker, the following motions were not selected:

Motion No. 1—That Bill C-129 be amended in Clause 6 by adding immediately after line 19 at page 3, the following:

“(c) provisions respecting the counting or prorating of votes cast at any meeting of shareholders of the Corporation and attached to voting shares of the Corporation that are held, beneficially owned or controlled, directly or indirectly by non-residents so as to limit the counting of those votes to not more than twenty-five per cent of the total number of votes cast by shareholders at that meeting.”—*Mr. MacLellan*.

Motion No. 10—That Bill C-129 be amended in Clause 1 by striking out line 5 at page 1 and substituting the following therefor:

“*Canada Public Ownership Termination Act*”—*Mr. Orlikow*.

By unanimous consent, Mr. Cassidy for Mr. Orlikow, seconded by Mr. Murphy, moved motion numbered 2,—That Bill C-129 be amended in Clause 6 by striking out line 27 at page 3 and substituting the following therefor:

“those votes to not more than five”.

By unanimous consent, Mr. Cassidy for Mr. Orlikow, seconded by Mr. Murphy, moved motion numbered 7,—That Bill C-129 be amended in Clause 8 by striking out line 18 at page 7 and substituting the following therefor:

“shares of the Corporation up to a maximum of forty-five per cent of voting shares.”

And debate arising thereon;

Du consentement unanime, M. Hovdebo, au nom de M. Orlikow, appuyé par M. Murphy, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-121, à l'article 17, en retranchant les lignes 17 à 21, page 16, et en les remplaçant par ce qui suit:

«17. Tous les articles de la présente loi entrent en vigueur cinq ans après proclamation par le gouverneur en conseil.»

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 13(4)a) du Règlement, le vote par appel nominal est différé au lundi 11 juillet 1988, à dix-huit heures.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, rapporté avec un amendement par un Comité législatif.

Conformément à la décision du Président, les motions suivantes ne sont pas choisies:

Motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-129, à l'article 6, en ajoutant à la suite de la ligne 25, page 3, ce qui suit:

«(c) des dispositions concernant la façon de compter et de distribuer au prorata les voix exprimées lors d'une assemblée des actionnaires de la société dans le cas des actions mobilières avec droit de vote de la société qui sont détenues ou contrôlées par des non-résidents - ou dont les véritables propriétaires sont des non-résidents - afin de limiter le nombre total de ces voix à vingt-cinq pour cent au maximum du nombre total de toutes les voix exprimées par les actionnaires à cette assemblée;»—*M. MacLellan*.

Motion numéro 10,—Qu'on modifie le projet de loi C-129, à l'article 1, en retranchant les lignes 4 et 5, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

«1. *Loi sur l'abandon de la propriété publique d'Air Canada*.».—*M. Orlikow*.

Du consentement unanime, M. Cassidy, au nom de M. Orlikow, appuyé par M. Murphy, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-129, à l'article 6, en retranchant la ligne 34, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«de ces votes à cinq pour cent du».

Du consentement unanime, M. Cassidy, au nom de M. Orlikow, appuyé par M. Murphy, propose la motion numéro 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-129, à l'article 8, en retranchant la ligne 16, page 7, et en la remplaçant par ce qui suit:

«actions et à les céder, notamment par vente, jusqu'à concurrence de quarante-cinq pour cent des actions avec droit de vote.»

Il s'élève un débat;

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Commercial Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/88B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

Petitions Filed with the Clerk of the House

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were filed, as follows:

—fifty-three by the honourable Member for Simcoe South (Mr. Stewart) concerning Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada (332-5042 to 332-5094).

At 10.03 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 20, 1988, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Corporation commerciale canadienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/88B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—cinquante-trois par l'honorable député de Simcoe-Sud (M. Stewart) sur le projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada (332-5042 à 332-5094).

A 22h03, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 juin 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 345

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, July 8, 1988

Le vendredi 8 juillet 1988

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

A Message was received from the Senate, as follows:

Ordered,—That the Clerk do carry this Bill back to the House of Commons and acquaint that House that the Senate has divided the Bill into two Bills, Bill C-103 (Part I), An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and to make consequential and related amendments to other Acts, and Bill C-103 (Part II), An Act to establish the Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts, both of which are attached to this Message as Appendices "A" and "B" respectively.

That the Clerk further acquaint that House that the Senate has passed Bill C-103, (Part I), without amendment, and that the Senate is further considering Bill C-103 (Part II).

Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, as reported (with an amendment) from a Legislative Committee, was again considered at the report stage.

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 2 of Mr. Orlikow, seconded by Mr. Murphy,—That Bill C-129 be amended in Clause 6 by striking out line 27 at page 3 and substituting the following therefor:

"those votes to not more than five".

And on motion numbered 7 of Mr. Orlikow, seconded by Mr. Murphy,—That Bill C-129 be amended in Clause 8 by striking out line 18 at page 7 and substituting the following therefor:

"shares of the Corporation up to a maximum of forty-five per cent of voting shares."

After further debate, the question being put on motion numbered 2, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 7, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

By unanimous consent, Mr. Cassidy for Mr. Orlikow, seconded by Ms. Dewar, moved motion numbered 3,—That Bill C-129 be amended in Clause 6 by striking out line 34 at page 3 and substituting the following therefor:

"sauga, which centres shall maintain their staffing levels equal to those attained in the 1987-88 financial year; and".

By unanimous consent, Mr. Cassidy for Mr. Orlikow, seconded by Ms. Dewar, moved motion numbered 5,—That Bill C-129 be amended in Clause 6 by adding immediately after line 37 at page 3 the following:

PRIÈRE

Le Sénat transmet un message à la Chambre dont voici le texte:

Ordonné,—Que le Greffier reporte ce projet de loi à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat l'a scindé en deux projets, soit le Projet de loi C-103 (partie I), Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, et le Projet de loi C-103 (partie II), Loi portant création de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, qui sont l'un et l'autre joints au présent message comme appendices «A» et «B», respectivement.

Que le Greffier informe en outre la Chambre des communes que le Sénat a adopté le Projet de loi C-103 (partie I), sans amendement, et que le Sénat poursuit son étude du Projet de loi C-103 (partie II).

Le projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, rapporté avec un amendement par un Comité législatif, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 2, de M. Orlikow, appuyé par M. Murphy,—Qu'on modifie le projet de loi C-129, à l'article 6, en retranchant la ligne 34, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«de ces votes à cinq pour cent du».

Et sur la motion numéro 7, de M. Orlikow, appuyé par M. Murphy,—Qu'on modifie le projet de loi C-129, à l'article 8, en retranchant la ligne 16, page 7, et en la remplaçant par ce qui suit:

«actions et à les céder, notamment par vente, jusqu'à concurrence de quarante-cinq pour cent des actions avec droit de vote.»

Après plus ample débat, la motion numéro 2 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 7 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Du consentement unanime, M. Cassidy, au nom de M. Orlikow, appuyé par M^{me} Dewar, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-129, à l'article 6, en retranchant la ligne 41, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«réal, l'effectif du personnel de ces centres devant être maintenu au niveau atteint durant l'exercice financier 1987-1988».

Du consentement unanime, M. Cassidy, au nom de M. Orlikow, appuyé par M^{me} Dewar, propose la motion numéro 5,—Qu'on modifie le projet de loi C-129, à l'article 6, en ajoutant à la suite de la ligne 44, page 3, ce qui suit:

"(f) provisions specifying that the six bases for Air Canada flight attendants at Montreal, Halifax, Calgary, Winnipeg and Toronto be maintained with the staffing levels of each equal to those of the 1987-88 financial year as a minimum standard."

After debate thereon, the question being put on motion numbered 3, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 5, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Grisé, for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-4751 to 332-4755 presented by Mr. Garneau concerning Canada Post Corporation. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/76S.

Mr. Grisé, for Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning abortion (English and French), as follows:

—332-4748 presented by Mr. Nicholson (Niagara Falls); and

—332-4772 presented by Mr. Cochrane.—Sessional Paper No. 332-9/29S.

Mr. Grisé, for Mr. Hnatyshyn, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4761 presented by Ms. Mitchell concerning a proposed amendment to the Criminal Code in relation to the carrying of knives. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/157H.

Mr. Grisé, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4668 presented by Mr. Heap concerning immigration policy. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/103G.

Mr. Grisé, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4760 presented by Mr. Parry concerning the northern residents tax deductions. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/167E.

Mr. Clifford, pursuant to Standing Order 101, presented the Final Report of the Canadian Section of the Canada-Europe Parliamentary Association which attended the 16th Annual Meeting of the Delegations from the Canadian and European Parliaments, held in Naples (Italy) from May 23 to 27, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/51F.

«f) des dispositions précisant que les six bases d'agents de bord d'Air Canada situées à Montréal, Halifax, Calgary, Winnipeg et Toronto devront être maintenues et que l'effectif du personnel de chacune devra être maintenu au minimum au niveau de l'exercice financier 1987-1988.»

Après débat, la motion numéro 3 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 5 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Grisé, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-4751 à 332-4755 présentées par M. Garneau sur la Société canadienne des postes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/76S.

M. Grisé, au nom de M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur l'avortement (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-4748 présentée par M. Nicholson (Niagara Falls); et

—332-4772 présentée par M. Cochrane.—Document parlementaire n° 332-9/29S.

M. Grisé, au nom de M. Hnatyshyn, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4761 présentée par M^{me} Mitchell sur un amendement proposé au Code criminel en ce qui a trait au port de couteaux. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/157H.

M. Grisé, au nom de M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4668 présentée par M. Heap sur la politique d'immigration. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/103G.

M. Grisé, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4760 présentée par M. Parry sur des déductions d'impôt pour les résidents du Nord. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/167E.

M. Clifford, conformément à l'article 101 du Règlement, présente le rapport final de la délégation de l'Association parlementaire Canada-Europe qui a participé à la seizième réunion annuelle des délégations des Parlements canadien et européen, tenue à Naples (Italie) du 23 au 27 mai 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-8/51F.

Mr. Hicks, pursuant to Standing Order 101, presented the Thirty-Fourth Report of the Canadian NATO Parliamentary Association, which participated at the 1988 Spring Session of the North Atlantic Assembly (NAA), held in Funchal, Madeira, Portugal, from May 26 to 30, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/50Y.

Mr. Tremblay (Québec-Est) for Mr. Reimer, from the Standing Committee on Private Members' Business, presented the Sixteenth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its mandate under Standing Order 140(2), your Committee has considered the petition praying for the passage of an Act to authorize the Montreal Trust Company of Canada to be continued as a corporation under the laws of the Province of Quebec, filed after the time limit specified under Standing Order 133, together with the Report of the Clerk of Petitions of Thursday, June 16, 1988.

After consideration of the reasons given for the late filing of this petition, your Committee recommends that Standing Order 133 be suspended in relation thereto, and that this petition be received. The consequent charges as provided for by Standing Order 134(3)(a) amount to \$100.

The petition referred to above together with the Report of the Clerk of Petitions are returned herewith.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 17, which includes this report*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 214 to the Journals).

Mr. Lewis for Mr. Bouchard (Roberval), seconded by Mrs. Browes, by leave of the House, introduced Bill C-142, An Act to establish the Transportation Accident Investigation Board and to amend certain Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to establish the Transportation Accident Investigation Board and to amend certain Acts in consequence thereof".

Mr. Boyer, seconded by Mr. Tremblay (Québec-Est), by leave of the House, introduced Bill C-306, An Act to amend the House of Commons Act (by-elections), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Hicks, conformément à l'article 101 du Règlement, présente le trente-quatrième rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN qui a participé à la session de printemps 1988 de l'Assemblée de l'Atlantique Nord NAA, tenue à Funchal sur l'île de Madère au Portugal, du 26 au 30 mai 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-8/50Y.

M. Tremblay (Québec-Est), au nom de M. Reimer, du Comité permanent des affaires émanant des députés, présente le seizième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément au mandat qui lui est confié en vertu de l'article 140(2) du Règlement, votre Comité a étudié la pétition sollicitant l'adoption d'une loi autorisant la continuation de la Compagnie Montréal Trust du Canada sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec, déposée après le délai spécifié à l'article 133 du Règlement, ainsi que le rapport du greffier des pétitions du jeudi 16 juin 1988.

Après avoir pris en considération les raisons pour lesquelles cette pétition a été présentée en retard, votre Comité recommande que l'application de l'article 133 du Règlement soit suspendue à cet égard et que la pétition soit reçue. Les frais imposables, ainsi qu'il est prévu à l'alinéa a) du paragraphe 3 de l'article 134 du Règlement, s'élèvent à 100 \$.

La pétition susmentionnée et le rapport du greffier des pétitions sont renvoyés avec le présent rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 17, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 214 aux Journaux).

M. Lewis, au nom de M. Bouchard (Roberval), appuyé par M^{me} Browes, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-142, Loi constituant le Bureau d'enquête sur les accidents de transport et modifiant certaines lois en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi constituant le Bureau d'enquête sur les accidents de transport et modifiant certaines lois en conséquence».

M. Boyer, appuyé par M. Tremblay (Québec-Est), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-306, Loi modifiant la Loi sur la Chambre des communes (élections partielles), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Mr. Boyer, seconded by Mr. Tremblay (Québec-Est), by leave of the House, introduced Bill C-307, An Act to amend the Canada Elections Act (withdrawal of a writ of election), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Sixteenth Report of the Standing Committee on Private Members' Business, presented earlier this day, be concurred in.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Order for second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-112, An Act to amend the Canada Grain Act and other Acts in consequence thereof, standing on the *Order Paper*, be changed to read "Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture".

By unanimous consent, it was ordered,—That the Order for second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-132, An Act to amend the Western Grain Stabilization Act, standing on the *Order Paper*, be changed to read "Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture".

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- one by the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo) concerning food irradiation (332-5095);
- one by the honourable Member for London—Middlesex (Mr. Clifford) concerning the Young Offenders Act (332-5096);
- one by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly) concerning abortion (332-5097); and
- one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the Rouge River Valley (332-5098).

Pursuant to Standing Order 64(6), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 317—Mr. Parry

Since September 4, 1984, have any government departments or agencies spent money in the constituency of Kenora—Rainy River and, if so, by which departments or agencies and, in each case (a) in what amounts (b) under which categories and programmes was the money spent?—Sessional Paper No. 332-Q-317.

Mr. Grisé, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

M. Boyer, appuyé par M. Tremblay (Québec-Est), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-307, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (retrait d'un bref d'élection), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le seizième rapport du Comité permanent des affaires émanant des députés, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'ordre inscrit au *Feuilleton* portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-112, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et d'autres lois en conséquence, soit modifié pour se lire «deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture».

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'ordre inscrit au *Feuilleton* portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-132, Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, soit modifié pour se lire «deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture».

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo) sur les aliments irradiés (332-5095);
- une par l'honorable député de London—Middlesex (M. Clifford) sur la Loi sur les jeunes contrevenants (332-5096);
- une par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly) sur l'avortement (332-5097); et
- une par l'honorable député de Scarborough-Centre (M^{me} Browes) sur la vallée de la rivière Rouge (332-5098).

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 317—M. Parry

Depuis le 4 septembre 1984, des ministères ou organismes du gouvernement ont-ils dépensé des fonds dans la circonscription de Kenora—Rainy River et, dans l'affirmative, quels ministères ou organismes et, dans chaque cas, a) à combien se sont élevées ces dépenses, b) dans quelles catégories et en vertu de quels programmes ont-elles été faites?—Document parlementaire no 332-Q-317.

M. Grisé, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, as reported (with an amendment) from a Legislative Committee.

Mr. MacLellan, seconded by Mr. Allmand, moved motion numbered 4,—That Bill C-129 be amended in Clause 6 by adding immediately after line 37 at page 3 the following:

“(f) provisions restricting the Corporation from acquiring control, through ownership of shares or otherwise, in an air carrier providing international services under a license issued pursuant to the *National Transportation Act*;

(g) provisions respecting the enforcement of the constraints and requirements imposed pursuant to this section.”

By unanimous consent, Mr. Cassidy for Mr. Orlikow, seconded by Ms. Dewar, moved motion numbered 6,—That Bill C-129 be amended in Clause 6 by adding immediately after line 37 at page 3 the following:

“(f) provisions requiring the Corporation to maintain and strengthen its role as a Canadian Corporation by ensuring that labour, equipment and services required by the Corporation be Canadian in origin wherever feasible and where not feasible that Canadian content be maximized as a part of such labour, equipment and services requirements;

(g) provisions requiring the Corporation to maintain existing Corporation standards respecting safety, maintenance and customer service;

(h) provisions requiring any subsidiary corporation of the Corporation to be bound by this Act including any subsidiary corporation which may be formed from or by the parent Corporation once this Act comes into force.”

After debate thereon, the question being put on motion numbered 4, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 6, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

By unanimous consent, Mr. Cassidy for Mr. Orlikow, seconded by Ms. Dewar, moved motion numbered 8,—That Bill C-129 be amended in Clause 10 by striking out line 26 at page 7 and substituting the following therefor:

“the Corporation and the Commissioner of Official Languages shall include in the annual report a review of the performance of Air Canada in respect of attaining the goals and objectives of the Official Languages Act.”

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

By unanimous consent, Mr. Cassidy for Mr. Orlikow, seconded by Ms. Dewar, moved motion numbered 9,—That

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, rapporté avec un amendement par un Comité législatif.

M. MacLellan, appuyé par M. Allmand, propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-129, à l'article 6, en ajoutant à la suite de la ligne 44, page 3, ce qui suit:

«(f) dispositions empêchant la Société de contrôler par l'acquisition d'actions ou autrement, une compagnie aérienne dispensant des services internationaux grâce à une licence émise en vertu de la *Loi nationale sur les transports*;

(g) des dispositions visant à faire respecter les restrictions et obligations prévues au présent article.»

Du consentement unanime, M. Cassidy, au nom de M. Orlikow, appuyé par M^{me} Dewar, propose la motion numéro 6,—Qu'on modifie le projet de loi C-129, à l'article 6, en ajoutant à la suite de la ligne 44, page 3, ce qui suit:

«f) des dispositions l'obligeant à maintenir et accentuer son rôle de société canadienne en veillant à ce que la main-d'œuvre, l'équipement et les services dont elle a besoin soient d'origine canadienne chaque fois que cela est réalisable, et, dans le cas contraire, à ce que la maximisation du contenu canadien soit recherchée lorsqu'il s'agit de satisfaire à ses besoins en main-d'œuvre, équipement et services;

g) des dispositions l'obligeant à maintenir des normes existantes en matière de sécurité, d'entretien et de service aux clients;

h) des dispositions assujettissant à la présente loi toute société filiale de la Société, y compris toute filiale issue de la Société mère, ou constituée par celle-ci, après l'entrée en vigueur de la présente loi.»

Après débat, la motion numéro 4 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 6 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Du consentement unanime, M. Cassidy, au nom de M. Orlikow, appuyé par M^{me} Dewar, propose la motion numéro 8,—Qu'on modifie le projet de loi C-129, à l'article 10, en retranchant la ligne 24, page 7, et en la remplaçant par ce qui suit:

«plique à la Société et le commissaire aux langues officielles inclut dans son rapport annuel un examen du dossier de la Société au titre de la réalisation des objectifs de cette loi.»

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Du consentement unanime, M. Cassidy, au nom de M. Orlikow, appuyé par M^{me} Dewar, propose la motion numéro

Bill C-129 be amended in Clause 11 by adding immediately after line 4 at page 8 the following:

“(3) The Corporation assumes all assets and all liabilities of the Corporation held immediately prior to the day on which the Corporation becomes a corporation to which the *Canada Business Corporation Act* applies.”

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Pursuant to Standing Order 13(5), all deferred divisions at the report stage of Bill C-129 were deferred until 6.00 o'clock p.m., Monday, July 11, 1988.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture of Bill C-132, An Act to amend the Western Grain Stabilization Act;

Mr. Valcourt for Mr. Mayer, seconded by Mr. Clark (Brandon—Souris), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-92, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act, as reported (without amendment) from the Standing Committee on Agriculture;

In accordance with a ruling of the Speaker, the following motion was not selected:

Motion No. 2—That Bill C-92 be amended in Clause 8 by adding, immediately after line 33 at page 5, the following:

“(1.2) Any payment made under subsection (1.1) shall be reduced by an amount equal to the total costs incurred by the grain handling and transportation system for wheat sold and delivered to the Board by producer cars during the pool period.”—*Mr. Hovdebo*.

Mr. Foster, seconded by Mr. Penner, moved motion numbered 1,—That Bill C-92 be amended in Clause 8 by striking out line 33 at page 5 and substituting the following therefor:

“railway car during the pool period. The said sum shall reflect an equitable allocation of the costs incurred by the Board to maintain the country delivery points.”—*Mr. Foster*.

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

9,—Qu'on modifie le projet de loi C-129, à l'article 11, en ajoutant à la suite de la ligne 21, page 8, ce qui suit:

«(3) La Société assume la totalité de son actif et de son passif existants au point de départ du jour où elle devient une société à laquelle la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes* s'applique.»

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'article 13(5) du Règlement, tous les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-129 sont différés jusqu'à dix-huit heures le lundi 11 juillet 1988.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture du projet de loi C-132, Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest.

M. Valcourt, au nom de M. Mayer, appuyé par M. Clark (Brandon-Souris), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'agriculture.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'agriculture.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-92, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé, rapporté sans amendement par le Comité permanent de l'agriculture.

Conformément à la décision du Président, la motion suivante n'est pas choisie:

Motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-92, à l'article 8, en ajoutant à la suite de la ligne 34, page 5, ce qui suit:

«(1.2) Il est soustrait de tout paiement effectué en vertu du paragraphe (1.1) une somme égale au total des coûts subis par le réseau de manutention et de transport pour le blé vendu et livré à la Commission par wagons de producteur au cours de la période de livraison en commun.»—*M. Hovdebo*.

M. Foster, appuyé par M. Penner, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-92, à l'article 8, en retranchant la ligne 34, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«producteurs. Ce montant doit tenir compte de la répartition équitable des coûts subis par la Commission pour l'entretien des points de livraison ruraux.»

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Hovdebo, seconded by Ms. McLaughlin, moved motion numbered 3,—That Bill C-92 be amended by deleting Clause 8.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Pursuant to Standing Order 13(5), all deferred divisions at the report stage of Bill C-92 were deferred until 6.00 o'clock p.m., Monday, July 11, 1988.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture of Bill C-112, An Act to amend the Canada Grain Act and other Acts in consequence thereof;

Mr. Valcourt for Mr. Mayer, seconded by Mr. Clark (Brandon—Souris), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

At 2.35 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Ms. McLaughlin, seconded by Ms. Dewar, moved,—That, in the opinion of this House, the government should introduce a measure to amend the Constitution Acts 1867 to 1982 to include the leaders of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories among the First Ministers participating in all constitutional conferences; and

That this House urge the Senate and the Legislative Assemblies of all provinces to pass similar resolutions.—(*Private Members' Business M-204*).

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Archives of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/667A. (*Pursuant to Standing Order 67(4)*)

M. Hovdebo, appuyé par M^{me} McLaughlin, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-92 en supprimant l'article 8.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'article 13(5) du Règlement, tous les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-92 sont différés jusqu'à dix-huit heures le lundi 11 juillet 1988.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture du projet de loi C-112, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et d'autres lois en conséquence.

M. Valcourt, au nom de M. Mayer, appuyé par M. Clark (Brandon—Souris), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'agriculture.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'agriculture.

A 14h35, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M^{me} McLaughlin, appuyée par M^{me} Dewar, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une mesure législative visant à modifier les *Lois constitutionnelles de 1867 à 1982* de façon à inclure les chefs des gouvernements du Territoire du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest dans le groupe des Premiers ministres qui participent à toutes les conférences constitutionnelles; et

Que la Chambre exhorte le Sénat et les Assemblées législatives de toutes les provinces à adopter une résolution semblable.—(*Affaires émanant des députés M-204*)

Il s'élève un débat;

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 42 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des Archives nationales du Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/667A. (*Renvoyé en permanence*)

permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General).

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands),—Report of the National Museums of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/696A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General).*)

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands),—Report of the Canada Council required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/711A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General).*)

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of National Revenue, Customs and Excise, required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/646B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General).*)

By Mr. Oberle, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Science Council of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/726A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General).*)

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Bank of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/684C. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General).*)

au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement).

Par M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles),—Rapport des Musées nationaux du Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/696A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement).*)

Par M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles),—Rapport du Conseil des Arts du Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/711A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement).*)

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère du Revenu national, Douanes et Accise, établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/646B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement).*)

Par M. Oberle, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil des sciences du Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/726A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement).*)

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Banque du Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/684C. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement).*)

Petitions Filed with the Clerk of the House

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

- by the honourable Member for Edmonton North (Mr. Paproski) concerning abortion (332-5099).

At 3.35 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 20, 1988, the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

- par l'honorable député d'Edmonton-Nord (M. Paproski) sur l'avortement (332-5099).

A 15h35, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 juin 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 346

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, July 11, 1988

Le lundi 11 juillet 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Hudon, for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Canadian Observer to the National Assembly and Municipal Elections held in El Salvador on March 20, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 332-7/42.

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-4675 and 332-4676 presented by Mr. Marchi concerning Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/123M.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning abortion (English and French), as follows:

- 332-4773 presented by Mr. Caldwell;
- 332-4778 presented by Mr. Fretz;
- 332-4798 presented by Mr. Mitges;
- 332-4799 presented by Mr. Lanthier;
- 332-4802 presented by Mr. Taylor;
- 332-4804 and 332-4805 presented by Mr. Clinch; and
- 332-4806 presented by Mr. Oostrom.—Sessional Paper No. 332-9/29T.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4776 presented by Mr. Cassidy concerning Vietnamese refugees. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/187.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the northern residents tax deductions (English and French), as follows:

- 332-4777 presented by Mr. Nickerson; and
- 332-4808 to 332-4811 presented by Ms. McLaughlin.—Sessional Paper No. 332-9/167F.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4793 presented by Mrs. Sparrow concerning Canada Post Corporation. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/76T.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-4795 to 332-4797 presented by Mr. Marchi concerning the Canadian Embassy in Ecuador. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/142E.

PRIÈRE

M. Hudon, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de l'observateur canadien aux élections législatives et municipales au Salvador le 20 mars 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-7/42.

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-4675 et 332-4676 présentées par M. Marchi concernant le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/123M.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur l'avortement (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4773 présentée par M. Caldwell;
- 332-4778 présentée par M. Fretz;
- 332-4798 présentée par M. Mitges;
- 332-4799 présentée par M. Lanthier;
- 332-4802 présentée par M. Taylor;
- 332-4804 et 332-4805 présentées par M. Clinch; et
- 332-4806 présentée par M. Oostrom.—Document parlementaire n° 332-9/29T.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4776 présentée par M. Cassidy sur les réfugiés vietnamiens. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/187.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur des déductions d'impôt pour les résidents du Nord (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4777 présentée par M. Nickerson; et
- 332-4808 à 332-4811 présentées par M^{me} McLaughlin.—Document parlementaire n° 332-9/167F.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4793 présentée par M^{me} Sparrow sur la Société canadienne des postes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/76T.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-4795 à 332-4797 présentées par M. Marchi sur l'ambassade canadienne en Équateur. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/142E.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States (332-5100);
- one by the honourable Member for Brant (Mr. Blackburn) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5101);
- one by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States (332-5102);
- one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the Rouge River Valley (332-5103);
- one by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5104);
- one by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5105);
- one by the honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5106); and
- one by the honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5107).

The Order being read for the consideration of amendments made by the Senate to Bill C-77, An Act to authorize the taking of special temporary measures to ensure safety and security during national emergencies and to amend other Acts in consequence thereof;

Mr. Beatty, seconded by Mr. Lewis, moved—That the amendments be now read a second time and concurred in.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the amendments were read the second time and concurred in.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-93, An Act for the preservation and enhancement of multiculturalism in Canada, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

In accordance with a ruling of the Speaker, the following motions were declared irreceivable:

Motion No. 1—That Bill C-93 be amended in Clause 2 by striking out lines 2 and 3 at page 3 and substituting the following therefor:

“lowing institutions of the Parliament or government of Canada:

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5100);
- une par l'honorable député de Brant (M. Blackburn) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5101);
- une par l'honorable député de Vancouver-Est (M^{me} Mitchell) sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5102);
- une par l'honorable député de Scarborough-Centre (M^{me} Browes) sur la vallée de la rivière Rouge (332-5103);
- une par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5104);
- une par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5105);
- une par l'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5106); et
- une par l'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5107).

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-77, Loi visant à autoriser à titre temporaire des mesures extraordinaires de sécurité en situation de crise nationale et à modifier d'autres lois en conséquence.

M. Beatty, appuyé par M. Lewis, propose,—Que ces amendements soient maintenant lus une deuxième fois et agréés.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ces amendements sont lus une deuxième fois et agréés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-93, Loi sur le maintien et la valorisation du multiculturalisme au Canada, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Conformément à la décision du Président, les motions suivantes sont déclarées irrecevables:

Motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 2, en retranchant la ligne 2, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«vantes du Parlement ou du gouvernement fédéral:

- (a) the Senate
- (b) the House of Commons,
- (c) the Library of Parliament,
- (d) any court".—*Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon)*.

Motion No. 2—That Bill C-93 be amended in Clause 2 by striking out lines 2 and 3 at page 3 and substituting the following therefor:

"lowing institutions of the Parliament or Government of Canada:

- (a) the Senate,
- (b) the House of Commons,
- (c) the Library of Parliament,".—*Mr. Jourdenais*.

Motion No. 3—That Bill C-93 be amended in Clause 2 by adding immediately after line 12 at page 3 the following:

- "(c) the Senate
- (d) the House of Commons
- (e) the Library of Parliament
- (f) any court".—*Mr. Marchi*.

Motion No. 9—That Bill C-93 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 29 at page 4 the following:

"(1.1) A separate Department of Multiculturalism is hereby established with powers, duties and functions to support the Minister in advancing the objects and principals of the multiculturalism policy.

(1.2) A commissioner of Multiculturalism shall be appointed whose mandate it shall be to ensure and investigate the recognition of the status of multiculturalism and the compliance with the spirit and intent of this Act, and to report his findings and recommendations annually to Parliament."—*Mr. Marchi*.

Motion No. 19—That Bill C-93 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 8 at page 5 the following:

"(g) develop annual plans and timetables for the implementation of this Act;

(h) permit such agency or agencies as are designated to monitor, investigate and audit the aforementioned federal institutions regarding their implementation of this Act, and

(i) co-operate with such designated agency or agencies in preparing an annual report to Parliament on the findings of the monitoring, investigations and audits regarding the implementation of this Act by the aforementioned federal institutions."—*Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon)*.

Motion No. 29—That Bill C-93 be amended by adding immediately after line 16 at page 7 the following:

"8.(1) There shall be a Commissioner of Multiculturalism for Canada who shall be appointed by commission under the

- a) le Sénat;
- b) la Chambre des communes;
- c) la Bibliothèque du Parlement;
- d) les cours de justice;»—*M. Epp (Thunder Bay—Nipigon)*.

Motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 2, en retranchant la ligne 2, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«vantes du Parlement ou du gouvernement fédéral:

- a) le Sénat;
- b) la Chambre des communes;
- c) la Bibliothèque du Parlement;».—*M. Jourdenais*.

Motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 2, en ajoutant à la suite de la ligne 11, page 3, ce qui suit:

- «c) le Sénat;
- d) la Chambre des communes;
- e) la Bibliothèque du Parlement;
- f) les cours de justice.»—*M. Marchi*.

Motion numéro 9,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 30, page 4, ce qui suit:

«(1.1) Est constitué le ministère du Multiculturalisme, qui a pour mission d'appuyer le ministre dans la promotion des objets et principes de la politique du multiculturalisme.

(1.2) Est nommé un Commissaire au multiculturalisme qui a pour mandat, d'une part, d'assurer la reconnaissance du statut du multiculturalisme et le respect de l'esprit de la présente loi et de l'intention du législateur et de faire des enquêtes à cet égard et, d'autre part, de faire rapport de ses conclusions et recommandations au Parlement annuellement.»—*M. Marchi*.

Motion numéro 19,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 6, page 5, ce qui suit:

«g) établir des plans annuels et des échéanciers pour la mise en œuvre des dispositions de la présente loi;

h) permettre à l'organisme ou aux organismes désignés d'effectuer relativement à ces institutions des contrôles, enquêtes et vérifications comptables pour déterminer la façon dont elles mettent en œuvre les dispositions de la présente loi;

i) collaborer, avec l'organisme ou les organismes désignés, à l'établissement d'un rapport annuel à l'intention du Parlement sur les constatations résultant des contrôles, enquêtes et vérifications comptables relatifs à la mise en œuvre des dispositions de la présente loi par ces institutions.»—*M. Epp (Thunder Bay—Nipigon)*.

Motion numéro 29,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, en ajoutant à la suite de la ligne 13, page 7, ce qui suit:

«8. (1) Est institué le poste de commissaire au multiculturalisme du Canada. Le titulaire est nommé par commission

Great Seal after approval of the appointment by resolution of the Senate and House of Commons.

(2) Subject to this section, the Commissioner holds office during good behaviour for a term of seven years, but may be removed by the Governor in Council at any time on address of the Senate and House of Commons.

(3) The Commissioner, on the expiration of a first or any subsequent term of office, is eligible to be re-appointed for a further term not exceeding seven years.

(4) In the event of the absence or incapacity of the Commissioner, or if the office of Commissioner of Multiculturalism is vacant, the Governor in Council, after consultation by the Prime Minister with the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons, may appoint another qualified person to hold office during the absence or incapacity of the Commissioner or while the office is vacant for a term not exceeding six months, and that person shall, while holding office, have all of the powers, duties and functions of the Commissioner under this Act.

9. The Commissioner shall rank as and have all the powers of a deputy head of a department, shall engage exclusively in the duties of the office of the Commissioner and shall not hold any other office under Her Majesty.

10. The Commissioner shall carry out such duties and functions as are assigned to the Commissioner by this Act or any other Act of Parliament, and may carry out or engage in such other related assignments or activities as may be authorized by the Governor in Council.

11. It is the duty of the Commissioner to take all actions and measures within the authority of the Commissioner with a view to ensuring implementation of the multiculturalism policy of Canada and compliance with the spirit and intent of this Act in the administration of the affairs of federal institutions.

12. The Commissioner may initiate a review of

- (a) any regulations or directives made under this Act, and
- (b) any other regulations or directives that affect or may affect the status or use of the official languages, and may refer to and comment on any findings on the review in a report made to Parliament.”—*Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon)*.

In accordance with a ruling of the Speaker, the following motions were not selected:

Motion No. 11—That Bill C-93 be amended in Clause 3 by striking out line 32 at page 4 and substituting the following therefor:

“institutions, with a view to implementing the policies stated in section 3 (1), shall”.—*Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon)*.

Motion No. 13,—That Bill C-93 be amended in Clause 3 by striking out line 37 at page 4 and substituting the following therefor:

“(b) implement policies, programs and prac”.—*Mr. Marchi*.

sous le grand sceau, après approbation par résolution du Sénat et de la Chambre des communes.

(2) Le commissaire est nommé à titre inamovible pour un mandat de sept ans, sauf révocation par le gouverneur en conseil sur adresse du Sénat et de la Chambre des communes.

(3) Le mandat du commissaire est renouvelable pour des périodes d'au plus sept ans chacune.

(4) En cas d'absence ou d'incapacité du commissaire ou de vacance de son poste, le gouverneur en conseil peut, après consultation par le premier ministre des présidents du Sénat et de la Chambre des communes, confier à une autre personnalité compétente, pour un mandat maximal de six mois, les attributions conférées au titulaire par la présente loi.

9. Le commissaire a rang et pouvoirs d'administrateur général de ministère; il se consacre à sa charge à l'exclusion de tout autre poste au service de Sa Majesté.

10. Le commissaire exerce les attributions que lui confèrent la présente loi et toute autre loi; il peut en outre se livrer à toute activité connexe autorisée par le gouverneur en conseil.

11. Il incombe au commissaire de prendre, dans le cadre de sa compétence, toutes les mesures visant à assurer la mise en œuvre de la politique canadienne du multiculturalisme et à faire respecter l'esprit de la présente loi et l'intention du législateur en ce qui touche l'administration des affaires des institutions fédérales.

12. Le commissaire peut d'office examiner les règlements ou instructions d'application de la présente loi ainsi que tout autre règlement ou instruction visant ou susceptible de viser le statut ou l'emploi des langues officielles et établir à cet égard un rapport circonstancié à l'intention du Parlement.»—*M. Epp (Thunder Bay—Nipigon)*.

Conformément à la décision du Président, les motions suivantes ne sont pas choisies:

Motion numéro 11,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 3, en retranchant la ligne 31, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(2) En outre, pour la mise en œuvre des éléments énoncés au paragraphe (1), cette politique impose aux».—*M. Epp (Thunder Bay—Nipigon)*.

Motion numéro 13,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 3, en retranchant la ligne 36, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«b) mettre en œuvre des politiques, programmes».—*M. Marchi*

Motion No. 16—That Bill C-93 be amended in Clause 3 by striking out line 41 at page 4 and substituting the following therefor:

“(c) implement policies, programs and prac-”.—*Mr. Marchi.*

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), seconded by Mr. Keeper, moved motion numbered 4,—That Bill C-93 be amended in Clause 3 by striking out lines 35 to 40 at page 3 and substituting the following therefor:

“(b) promote the recognition of cultural and racial diversity as a fundamental characteristic of Canadian society and as providing invaluable resources for the shaping of Canada's future;”.

Mr. Marchi, seconded by Mr. Robichaud, moved motion numbered 5,—That Bill C-93 be amended in Clause 3 by striking out lines 37 and 38 at page 3 and substituting the following therefor:

“mental characteristic of Canadian society and that it provides an inval-”.

Mr. Marchi, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 7,—That Bill C-93 be amended in Clause 3 by striking out line 41 at page 3 and substituting the following therefor:

“(c) ensure the full and equitable partici-”.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), seconded by Mr. Keeper, moved motion numbered 8,—That Bill C-93 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 29 at page 4 the following:

“(k) encourage the youth of Canada to nurture the multicultural heritage of Canadians while seeking a full participation in the economic, social, cultural and political life of Canada.”

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), seconded by Mr. Keeper, moved motion numbered 30,—That Bill C-93 be amended in the Preamble by striking out lines 31 to 36 at page 2 and substituting the following therefor:

“Canada recognizes the diversity of Canadians as regards race, national or ethnic origin, colour and religion as a fundamental characteristic of Canadian society and is committed to a policy of multiculturalism designed to preserve and enhance the multicultural heritage of Canadians while working to achieve the equality of all Canadians in the economic, social, cultural and political life of Canada;”.

Mr. Marchi, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 31,—That Bill C-93 be amended in the Preamble by striking out lines 34 to 36 at page 2 and substituting the following therefor:

“that this multicultural nature is a fundamental characteristic of Canadian society, the Government of Canada desires to preserve and enhance this inherent quality in the continuing evolution of the country;”.

And debate arising thereon;

Motion numéro 16,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 3, en retranchant la ligne 40, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

“(c) mettre en œuvre des politiques, programmes».—*M. Marchi.*

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), appuyé par M. Keeper, propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 3, en retranchant les lignes 33 à 38, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

“(b) promouvoir la reconnaissance du fait que la diversité raciale et culturelle constitue un trait fondamental de la société canadienne et offre des ressources inestimables pour l'avenir du pays;”.

M. Marchi, appuyé par M. Robichaud, propose la motion numéro 5,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 3, en retranchant les lignes 34 et 35, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«lisme est un trait fondamental de la société canadienne et».

M. Marchi, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 3, en retranchant la ligne 39, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

“(c) assurer la participation entière et».

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), appuyé par M. Keeper, propose la motion n° 8,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 30, page 4, ce qui suit:

“(k) encourager les jeunes Canadiens à alimenter le patrimoine multiculturel des Canadiens tout en visant à une pleine participation à la vie économique, sociale, culturelle et politique du pays.»

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), appuyé par M. Keeper, propose la motion numéro 30,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, dans le préambule, en retranchant les lignes 22 à 27, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«que le gouvernement fédéral reconnaît que la diversité de la population canadienne sur les plans de la race, de la nationalité d'origine, de l'origine ethnique, de la couleur et de la religion constitue un trait fondamental de la société canadienne et qu'il est voué à une politique du multiculturalisme destinée à préserver et valoriser le patrimoine multiculturel des Canadiens tout en s'employant à réaliser l'égalité de tous les Canadiens dans les secteurs économique, social, culturel et politique de la vie canadienne.».

M. Marchi, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 31,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, en retranchant, dans le préambule, les lignes 25 à 27, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«de la société canadienne et le fait que le caractère multiculturel de la société canadienne constitue un trait fondamental de celle-ci et que le gouvernement fédéral entend préserver et valoriser cet élément fondamental dans l'évolution du pays.».

Il s'élève un débat;

By unanimous consent, Mr. Oostrom for Mr. Witer, seconded by Mr. Cochrane, moved motion numbered 6,—That Bill C-93 be amended in Clause 3 by striking out line 37 at page 3 and substituting the following therefor:

“mental characteristic of the Canadian heritage”.

By unanimous consent, Mr. Oostrom for Mr. Witer, seconded by Mr. Cochrane, moved motion numbered 32,—That Bill C-93 be amended in the Preamble by striking out line 35 at page 2 and substituting the following therefor:

“mental characteristic in the continuing evolution of”.

And debate continuing;

By unanimous consent, motion numbered 30 was amended in the French version, by deleting therefrom, the words “un trait fondamental” and substituting therefor, the words “une caractéristique fondamentale”.

After further debate, the question being put on motion numbered 4, it was negatived, on division;

And the question being put on motion numbered 5, it was negatived, on division;

And the question being put on motion numbered 6, it was agreed to;

And the question being put on motion numbered 7, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 8, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 30, as amended, it was agreed to; accordingly, the question was not put on motion numbered 31 or motion numbered 32.

Mr. Marchi, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 10,—That Bill C-93 be amended in Clause 3 by striking out line 32 at page 4 and substituting the following therefor:

“institutions shall, with a view to implementing the policy stated in subsection (1)”.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), seconded by Mr. Keeper, moved motion numbered 12,—That Bill C-93 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 32 at page 4 the following:

“(a) develop policies and programs to assist ethnocultural communities to enlarge their contributions to the preservation and enhancement of Canada’s multicultural heritage;”.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), seconded by Mr. Keeper, moved motion numbered 14,—That Bill C-93 be amended in Clause 3

(a) by striking out line 37 at page 4 and substituting the following therefor:

“(b) implement policies, programs and prac-”.

(b) by striking out line 41 at page 4 and substituting the following therefor:

Du consentement unanime, M. Oostrom, au nom de M. Witer, appuyé par M. Cochrane, propose la motion numéro 6,—Qu’on modifie le projet de loi C-93, à l’article 3, en retranchant la ligne 34, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«lisme est une caractéristique fondamentale de».

Du consentement unanime, M. Oostrom, au nom de M. Witer, appuyé par M. Cochrane, propose la motion numéro 32,—Qu’on modifie le projet de loi C-93, en retranchant, dans le préambule, la ligne 26, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ver et valoriser cette caractéristique fondamentale».

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, la motion numéro 30 est modifiée dans la version française en remplaçant les mots «un trait fondamental» par les mots «une caractéristique fondamentale».

Après plus ample débat, la motion numéro 4, mise aux voix, est rejetée sur division;

La motion numéro 5, mise aux voix, est rejetée sur division;

La motion numéro 6, mise aux voix, est agréée;

La motion numéro 7 est mise aux voix et, conformément à l’article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 8 est mise aux voix et, conformément à l’article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 30, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée; en conséquence, les motions numéros 31 et 32 ne sont pas mises aux voix.

M. Marchi, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 10,—Qu’on modifie le projet de loi C-93, à l’article 3, en retranchant la ligne 31, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(2) En outre, pour la mise en œuvre des éléments énoncés au paragraphe (1), cette politique impose aux».

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), appuyé par M. Keeper, propose la motion numéro 12,—Qu’on modifie le projet de loi C-93, à l’article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 32, page 4, ce qui suit:

«a) élaborer des politiques et programmes destinés à aider les collectivités ethnoculturelles à accroître leur apport à la préservation et à l’enrichissement du patrimoine multiculturel du Canada;».

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), appuyé par M. Keeper, propose la motion numéro 14,—Qu’on modifie le projet de loi C-93, à l’article 3,

a) en retranchant la ligne 36, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«b) mettre en œuvre des politiques, programmes»

b) en retranchant la ligne 40, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

“(c) implement policies, programs and prac-”.

Mr. Marchi, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 15,—That Bill C-93 be amended in Clause 3 by striking out line 40 at page 4 and substituting the following therefor:

“ute to the continuing evolution of Canada, and that remove discriminatory barriers to their full and equal participation in Canadian Society;”.

Mr. Marchi, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 17,—That Bill C-93 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 44 at page 4 the following:

“(d) implement policies, programs and practices with particular emphasis on the youth of Canada, to foster an understanding of the multicultural reality of Canada;”.

Mr. Marchi, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 18,—That Bill C-93 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 8 at page 5 the following:

“(g) develop annual plans for the implementation of the multiculturalism policy and report on such plans in their annual reports.”

And debate arising thereon;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Caccia, seconded by Mr. Gauthier, moved,—That, in the opinion of this House, the Government should consider designating as potential parkland all military lands located in urban areas and presently used for military purposes, once their present use is discontinued.—(*Private Members' Business M-164*).

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 13(5), the House proceeded to the taking of the deferred divisions at the report stage of Bill C-92, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act.

Whereupon, the House proceeded to the deferred division on motion numbered 1 of Mr. Foster, seconded by Mr. Penner,—That Bill C-92 be amended in Clause 8 by striking out line 33 at page 5 and substituting the following therefor:

“railway car during the pool period. The said sum shall reflect an equitable allocation of the costs incurred by the Board to maintain the country delivery points.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

«c) mettre en œuvre des politiques, programmes».

M. Marchi, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 15,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 3, en retranchant la ligne 39, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«toutes origines à l'évolution du pays et à supprimer les obstacles d'ordre discriminatoire à leur pleine et égale participation à l'activité de la société canadienne;».

M. Marchi, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 17,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 43, page 4, ce qui suit:

«d) mettre en œuvre, particulièrement à l'intention des jeunes Canadiens, des politiques, programmes et actions qui favorisent la compréhension de la réalité multiculturelle au Canada;».

M. Marchi, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 18,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 6, page 5, ce qui suit:

«g) établir des plans annuels de mise en œuvre de la politique du multiculturalisme et en rendre compte dans leurs rapports annuels.»

Il s'élève un débat;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Caccia, appuyé par M. Gauthier, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de désigner comme parcs éventuels tous les terrains situés en zones urbaines qui sont présentement utilisés à des fins militaires, quand l'usage auquel ils sont actuellement destinés aura cessé.—(*Affaires émanant des députés M-164*).

Il s'élève un débat;

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 42 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

A dix-huit heures, conformément à l'article 13(5) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-92, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé,

Sur ce, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 1 de M. Foster, appuyé par M. Penner,—Qu'on modifie le projet de loi C-92, à l'article 8, en retranchant la ligne 34, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«producteurs. Ce montant doit tenir compte de la répartition équitable des coûts subis par la Commission pour l'entretien des points de livraison ruraux.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 438)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Epp	Gray	McCurdy	Riis
Baker	(Thunder Bay—	(Windsor West)	Mitchell	Robichaud
Benjamin	Nipigon)	Jewett	Orlikow	Rodriguez
Caccia	Finestone	Keeper	Ouellet	Skelly
Copps	Foster	MacLellan	Penner	Waddell—28
de Jong	Gauthier	Manly	Pépin	
		Marchi	Prud'homme	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher	Epp	Johnson	Nicholson	Stewart
Blenkarn	(Provencher)	(Bonavista—Trinity—	(Niagara Falls)	Taylor
Browes	Fennell	Conception)	Nickerson	Thacker
Clark	Fontaine	Joncas	Oberle	Towers
(Brandon—Souris)	Fraleigh	Kempling	O'Neil	Tupper
Coates	Friesen	Ladouceur	Oostrom	Turner
Cochrane	Girard	Lanthier	Pennock	(Ottawa—Carleton)
Cooper	Gormley	Layton	Peterson	Van De Walle
Crofton	Gottselig	Lewis	Plourde	Vézina
Crosby	Graham	MacDonald	Price	Vincent
(Halifax West)	Halliday	(Kingston and	Reid	Weiner
Dantzer	Harvey	the Islands)	Reimer	Wenman
Darling	Hicks	MacDougall	Ricard	White
Daubney	Hockin	(Timiskaming)	St-Julien	Wilson
Desrosiers	Hudon	Maily	Scott	(Swift Current
Domm	Jardine	McCain	(Victoria—Haliburton)	—Maple Creek)—76
Duplessis	Jepson	McDermid	Scott	
Edwards		McLean	(Hamilton—Wentworth)	
Ellis			Stackhouse	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 3 of Mr. Hovdebo, seconded by Ms. McLaughlin,—That Bill C-92 be amended by deleting Clause 8.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 3 de M. Hovdebo, appuyé par M^{me} McLaughlin,—Qu'on modifie le projet de loi C-92 en supprimant l'article 8.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 439)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Epp	Gray	Marchi	Prud'homme
Baker	(Thunder Bay—	(Windsor West)	McCurdy	Riis
Benjamin	Nipigon)	Jewett	Mitchell	Robichaud
Caccia	Finestone	Kaplan	Orlikow	Rodriguez
Copps	Foster	Keeper	Ouellet	Skelly
de Jong	Gauthier	MacLellan	Penner	Waddell—29
		Manly	Pépin	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher	Crofton	Edwards	Gormley	Jardine
Blenkarn	Crosby	Ellis	Gottselig	Jepson
Browes	(Halifax West)	Epp	Graham	Johnson
Charest	Dantzer	(Provencher)	Halliday	(Bonavista—Trinity—
Clark	Darling	Fennell	Harvey	Conception)
(Brandon—Souris)	Daubney	Fontaine	Hicks	Joncas
Coates	Desrosiers	Fraleigh	Hudon	Kempling
Cochrane	Domm	Friesen		Ladouceur
Cooper	Duplessis	Girard		Lanthier

Layton	McLean	Price	Stewart	Weiner
Lewis	Nicholson	Reid	Taylor	Wenman
MacDonald	(Niagara Falls)	Reimer	Thacker	White
(Kingston and	Nickerson	Ricard	Towers	Wilson
the Islands)	Oberle	St-Julien	Tupper	(Swift Current
MacDougall	O'Neil	Scott	Turner	—Maple Creek)—77
(Timiskaming)	Oostrom	(Victoria—Haliburton)	(Ottawa—Carleton)	
Mailly	Pennock	Scott	Van De Walle	
McCaig	Peterson	(Hamilton—Wentworth)	Vézina	
McDermid	Plourde	Stackhouse	Vincent	

Mr. Mayer, seconded by Mr. Charest, moved,—That the Bill be concurred in at the report stage.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Mayer, appuyé par M. Charest, propose,—Que ce projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 440)

YEAS—POUR

Members—Députés

Belsher	Ellis	Johnson	Nicholson	Stewart
Blenkarn	Epp	(Bonavista—Trinity—	(Niagara Falls)	Taylor
Browes	(Provencher)	Conception)	Nickerson	Thacker
Charest	Fennell	Joncas	Oberle	Towers
Clark	Fontaine	Kempling	O'Neil	Tupper
(Brandon—Souris)	Frleigh	Ladouceur	Oostrom	Turner
Coates	Friesen	Lanthier	Pennock	(Ottawa—Carleton)
Cochrane	Girard	Layton	Peterson	Van De Walle
Cooper	Gormley	Lewis	Plourde	Vézina
Crofton	Gottselig	MacDonald	Price	Vincent
Crosby	Graham	(Kingston and	Reid	Weiner
(Halifax West)	Halliday	the Islands)	Reimer	White
Dantzer	Hardey	MacDougall	Ricard	Wilson
Darling	Harvey	(Timiskaming)	St-Julien	(Swift Current
Daubney	Hicks	Mailly	Scott	—Maple Creek)—77
Desrosiers	Hockin	McCaig	(Victoria—Haliburton)	
Domm	Hudon	McDermid	Scott	
Duplessis	Jardine	McLean	(Hamilton—Wentworth)	
Edwards	Jepson		Stackhouse	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Epp	Gray	Marchi	Prud'homme
Baker	(Thunder Bay—	(Windsor West)	McCurdy	Riis
Benjamin	Nipigon)	Jewett	Mitchell	Robichaud
Caccia	Finestone	Kaplan	Orlikow	Rodriguez
Copps	Foster	Keeper	Ouellet	Skelly
de Jong	Gauthier	MacLellan	Penner	Waddell—29
		Manly	Pépin	

Accordingly, the Bill was concurred in at the report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 13(5), the House proceeded to the taking of the deferred divisions at the report stage of Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public.

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 2 of Mr. Orlikow, seconded by Mr. Murphy,—That Bill C-129 be amended in Clause 6 by striking out line 27 at page 3 and substituting the following therefor:

“those votes to not more than five”.

En conséquence, ce projet de loi est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 13(5) du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé à l'étape du rapport du projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 2 de M. Orlikow, appuyé par M. Murphy,—Qu'on modifie le projet de loi C-129, à l'article 6, en retranchant la ligne 34, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«de ces votes à cinq pour cent du».

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 441)

YEAS—POUR

Members—Députés

Benjamin
de Jong

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Jewett

Keeper
Manly
McCurdy
Mitchell

Orlikow
Riis
Rodriguez
Skelly

Waddell—13

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Baker
Belsher
Blenkarn
Browes
Caccia
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Coates
Cochrane
Cooper
Copps
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
Desrosiers
Domm
Duplessis

Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Finestone
Fontaine
Foster
Fraleigh
Friesen
Gauthier
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Gray
(Windsor West)
Gustafson
Halliday
Hardey
Harvey
Hicks

Hockin
Hudon
Jardine
Jepson
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kaplan
Kempling
Ladouceur
Lanthier
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
MacLellan
Mailly
Marchi

McCain
McDermid
McLean
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Oostrom
Ouellet
Penner
Pennock
Pépin
Peterson
Plourde
Price
Prud'homme
Reid
Reimer
Ricard
Robichaud
St-Julien

Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Stackhouse
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vézina
Vincent
Weiner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)—94

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 3 of Mr. Orlikow, seconded by Ms. Dewar,—That Bill C-129 be amended in Clause 6 by striking out line 34 at page 3 and substituting the following therefor:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 3 de M. Orlikow, appuyé par M^{me} Dewar,—Qu'on modifie le projet de loi C-129, à l'article 6, en retranscrivant la ligne 41, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

“sauga, which centres shall maintain their staffing levels equal to those attained in the 1987-88 financial year; and”.

«réal, l'effectif du personnel de ces centres devant être maintenu au niveau atteint durant l'exercice financier 1987-1988;».

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 442)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Baker
Benjamin
Caccia
Copps
de Jong

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Gauthier
Gray
(Windsor West)

Guilbault
(Saint-Jacques)
Jewett
Kaplan
Keeper
MacLellan
Manly
Marchi

McCurdy
Mitchell
Orlikow
Ouellet
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis

Robichaud
Rodriguez
Skelly
Waddell—30

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher	Ellis	Jepson	Nicholson	Stewart
Blenkarn	Epp	Johnson	(Niagara Falls)	Taylor
Browes	(Provencher)	(Bonavista—Trinity—	Nickerson	Thacker
Charest	Fennell	Conception)	Oberle	Towers
Clark	Fontaine	Joncas	O'Neil	Tupper
(Brandon—Souris)	Fraleigh	Kempling	Oostrom	Turner
Coates	Friesen	Ladouceur	Pennock	(Ottawa—Carleton)
Cochrane	Girard	Lanthier	Peterson	Van De Walle
Cooper	Gormley	Layton	Plourde	Vézina
Crofton	Gottselig	Lewis	Price	Vincent
Crosby	Graham	MacDonald	Reid	Weiner
(Halifax West)	Gustafson	(Kingston and	Reimer	Wenman
Dantzer	Halliday	the Islands)	Ricard	White
Darling	Hardey	MacDougall	St-Julien	Wilson
Daubney	Harvey	(Timiskaming)	Scott	(Swift Current
Desrosiers	Hicks	Mailly	(Victoria—Haliburton)	—Maple Creek)—78
Domm	Hockin	McCain	Scott	
Duplessis	Hudon	McDermid	(Hamilton—Wentworth)	
Edwards	Jardine	McLean	Stackhouse	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 4 of Mr. MacLellan, seconded by Mr. Allmand,—That Bill C-129 be amended in Clause 6 by adding immediately after line 37 at page 3 the following:

“(f) provisions restricting the Corporation from acquiring control, through ownership of shares or otherwise, in an air carrier providing international services under a license issued pursuant to the *National Transportation Act*;

(g) provisions respecting the enforcement of the constraints and requirements imposed pursuant to this section.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 4 de M. MacLellan, appuyé par M. Allmand,—Qu'on modifie le projet de loi C-129, à l'article 6, en ajoutant à la suite de la ligne 44, page 3, ce qui suit:

«(f) dispositions empêchant la Société de contrôler par l'acquisition d'actions ou autrement, une compagnie aérienne dispensant des services internationaux grâce à une licence émise en vertu de la *Loi nationale sur les transports*;

(g) des dispositions visant à faire respecter les restrictions et obligations prévues au présent article.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 443)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Epp	Guilbault	McCurdy	Robichaud
Baker	(Thunder Bay—	(Saint-Jacques)	Mitchell	Rodriguez
Benjamin	Nipigon)	Jewett	Orlikow	Skelly
Caccia	Finestone	Kaplan	Ouellet	Waddell—30
Copps	Foster	Keeper	Penner	
de Jong	Gauthier	MacLellan	Pépin	
	Gray	Manly	Prud'homme	
	(Windsor West)	Marchi	Riis	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher	Darling	Girard	Johnson	MacDougall
Blenkarn	Daubney	Gormley	(Bonavista—Trinity—	(Timiskaming)
Browes	Desrosiers	Gottselig	Conception)	Mailly
Charest	Domm	Graham	Joncas	McCain
Clark	Duplessis	Gustafson	Kempling	McDermid
(Brandon—Souris)	Edwards	Halliday	Ladouceur	McLean
Coates	Ellis	Hardey	Lanthier	Nicholson
Cochrane	Epp	Harvey	Layton	(Niagara Falls)
Cooper	(Provencher)	Hicks	Lewis	Nickerson
Crofton	Fennell	Hockin	MacDonald	Oberle
Crosby	Fontaine	Hudon	(Kingston and	O'Neil
(Halifax West)	Fraleigh	Jardine	the Islands)	Oostrom
Dantzer	Friesen	Jepson		Pennock

Peterson
Plourde
Price
Reid
Reimer
Ricard

St-Julien
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Stackhouse

Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Tupper

Turner
(Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vézina
Vincent
Weiner

Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)—78

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 5 of Mr. Orlikow, seconded by Ms. Dewar,—That Bill C-129 be amended in Clause 6 by adding immediately after line 37 at page 3 the following:

“(f) provisions specifying that the six bases for Air Canada flight attendants at Montreal, Halifax, Calgary, Winnipeg and Toronto be maintained with the staffing levels of each equal to those of the 1987-88 financial year as a minimum standard.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 5 de M. Orlikow, appuyé par M^{me} Dewar,—Qu'on modifie le projet de loi C-129, à l'article 6, en ajoutant à la suite de la ligne 44, page 3, ce qui suit:

«f) des dispositions précisant que les six bases d'agents de bord d'Air Canada situées à Montréal, Halifax, Calgary, Winnipeg et Toronto devront être maintenues et que l'effectif du personnel de chacune devra être maintenu au minimum au niveau de l'exercice financier 1987-1988.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 444)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Baker
Benjamin
Caccia
Copps
de Jong

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Gauthier
Gray
(Windsor West)

Guilbault
(Saint-Jacques)
Jewett
Kaplan
Keeper
MacLellan
Manly
Marchi

McCurdy
Mitchell
Orlikow
Ouellet
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis

Robichaud
Rodriguez
Skelly
Waddell—30

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher
Blenkarn
Browes
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Coates
Cochrane
Cooper
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
Desrosiers
Domm
Duplessis
Edwards

Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Fontaine
Fraleigh
Friesen
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Gustafson
Halliday
Harvey
Hicks
Hockin
Hudon
Jardine

Jepson
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kempling
Ladouceur
Lanthier
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
Mailly
McCain
McDermid
McLean

Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Plourde
Price
Reid
Reimer
Ricard
St-Julien
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Stackhouse

Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vézina
Vincent
Weiner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)—78

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 6 of Mr. Orlikow, seconded by Ms. Dewar,—That Bill C-129 be amended in Clause 6 by adding immediately after line 37 at page 3 the following:

“(f) provisions requiring the Corporation to maintain and strengthen its role as a Canadian Corporation by ensuring that labour, equipment and services required by the Corporation be Canadian in origin wherever feasible and where not feasible that Canadian content be maximized

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 6 de M. Orlikow, appuyé par M^{me} Dewar,—Qu'on modifie le projet de loi C-129, à l'article 6, en ajoutant à la suite de la ligne 44, page 3, ce qui suit:

«f) des dispositions l'obligeant à maintenir et accentuer son rôle de société canadienne en veillant à ce que la main-d'œuvre, l'équipement et les services dont elle a besoin soient d'origine canadienne chaque fois que cela est réalisable, et, dans le cas contraire, à ce que la maximisation du contenu canadien soit recherchée lorsqu'il s'agit de

as a part of such labour, equipment and services requirements;

(g) provisions requiring the Corporation to maintain existing Corporation standards respecting safety, maintenance and customer service;

(h) provisions requiring any subsidiary corporation of the Corporation to be bound by this Act including any subsidiary corporation which may be formed from or by the parent Corporation once this Act comes into force."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

satisfaire à ses besoins en main-d'œuvre, équipement et services;

g) des dispositions l'obligeant à maintenir des normes existantes en matière de sécurité, d'entretien et de service aux clients;

h) des dispositions assujettissant à la présente loi toute société filiale de la Société, y compris toute filiale issue de la Société mère, ou constituée par celle-ci, après l'entrée en vigueur de la présente loi."

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 445)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Baker
Benjamin
Caccia
Copps
de Jong

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Gauthier
Gray
(Windsor West)

Guilbault
(Saint-Jacques)
Jewett
Kaplan
Keeper
MacLellan
Manly
Marchi

McCurdy
Mitchell
Orlikow
Ouellet
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis

Robichaud
Rodriguez
Skelly
Waddell—30

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher
Blenkarn
Browes
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Coates
Cochrane
Cooper
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
Desrosiers
Domm
Duplessis
Edwards

Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Fontaine
Fraleigh
Friesen
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Gustafson
Halliday
Hardey
Harvey
Hicks
Hockin
Hudon
Jardine

Jepson
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kempling
Ladouceur
Lanthier
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
Mailly
McCain
McDermid
McLean

Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Plourde
Price
Reid
Reimer
Ricard
St-Julien
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Stackhouse

Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vézina
Vincent
Weiner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)—78

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 7 of Mr. Orlikow, seconded by Mr. Murphy,—That Bill C-129 be amended in Clause 8 by striking out line 18 at page 7 and substituting the following therefor:

"shares of the Corporation up to a maximum of forty-five per cent of voting shares."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 7 de M. Orlikow, appuyé par M. Murphy,—Qu'on modifie le projet de loi C-129, à l'article 8, en retranscrivant la ligne 16, page 7, et en la remplaçant par ce qui suit:

«actions et à les céder, notamment par vente, jusqu'à concurrence de quarante-cinq pour cent des actions avec droit de vote.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 446)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Epp	Guilbault	McCurdy	Robichaud
Baker	(Thunder Bay—	(Saint-Jacques)	Mitchell	Rodriguez
Benjamin	Nipigon)	Jewett	Orlikow	Skelly
Caccia	Finestone	Kaplan	Ouellet	Waddell—30
Copps	Foster	Keeper	Penner	
de Jong	Gauthier	MacLellan	Pépin	
	Gray	Manly	Prud'homme	
	(Windsor West)	Marchi	Riis	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher	Ellis	Jepson	Nicholson	Stewart
Blenkarn	Epp	Johnson	(Niagara Falls)	Taylor
Browes	(Provencher)	(Bonavista—Trinity—	Nickerson	Thacker
Charest	Fennell	Conception)	Oberle	Towers
Clark	Fontaine	Joncas	O'Neil	Tupper
(Brandon—Souris)	Frleigh	Kemping	Oostrom	Turner
Coates	Friesen	Ladouceur	Pennock	(Ottawa—Carleton)
Cochrane	Girard	Lanthier	Peterson	Van De Walle
Cooper	Gormley	Layton	Plourde	Vézina
Crofton	Gottselig	Lewis	Price	Vincent
Crosby	Graham	MacDonald	Reid	Weiner
(Halifax West)	Gustafson	(Kingston and	Reimer	Wenman
Dantzer	Halliday	the Islands)	Ricard	White
Darling	Harvey	MacDougall	St-Julien	Wilson
Daubney	Harvey	(Timiskaming)	Scott	(Swift Current
Desrosiers	Hicks	Mailly	(Victoria—Haliburton)	—Maple Creek)—78
Domm	Hockin	McCain	Scott	
Duplessis	Hudon	McDermid	(Hamilton—Wentworth)	
Edwards	Jardine	McLean	Stackhouse	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 8 of Mr. Orlikow, seconded by Ms. Dewar,—That Bill C-129 be amended in Clause 10 by striking out line 26 at page 7 and substituting the following therefor:

“the Corporation and the Commissioner of Official Languages shall include in the annual report a review of the performance of Air Canada in respect of attaining the goals and objectives of the Official Languages Act.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 8 de M. Orlikow, appuyé par M^{me} Dewar,—Qu'on modifie le projet de loi C-129, à l'article 10, en retranchant la ligne 24, page 7, et en la remplaçant par ce qui suit:

«plique à la Société et le commissaire aux langues officielles inclut dans son rapport annuel un examen du dossier de la Société au titre de la réalisation des objectifs de cette loi.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 447)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Epp	Guilbault	McCurdy	Robichaud
Baker	(Thunder Bay—	(Saint-Jacques)	Mitchell	Rodriguez
Benjamin	Nipigon)	Jewett	Orlikow	Skelly
Caccia	Finestone	Kaplan	Ouellet	Waddell—30
Copps	Foster	Keeper	Penner	
de Jong	Gauthier	MacLellan	Pépin	
	Gray	Manly	Prud'homme	
	(Windsor West)	Marchi	Riis	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher
Blenkarn
Browes
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Coates
Cochrane
Cooper
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
Desrosiers
Domm
Duplessis
Edwards

Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Fontaine
Fraleigh
Friesen
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Gustafson
Halliday
Hardey
Harvey
Hicks
Hockin
Hudon
Jardine

Jepson
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kempling
Ladouceur
Lanthier
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
Mailly
McCain
McDermid
McLean

Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Plourde
Price
Reid
Reimer
Ricard
St-Julien
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Stackhouse

Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vézina
Vincent
Weiner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)—78

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 9 of Mr. Orlikow, seconded by Ms. Dewar,—That Bill C-129 be amended in Clause 11 by adding immediately after line 4 at page 8 the following:

“(3) The Corporation assumes all assets and all liabilities of the Corporation held immediately prior to the day on which the Corporation becomes a corporation to which the *Canada Business Corporation Act* applies.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 9 de M. Orlikow, appuyé par M^{me} Dewar,—Qu'on modifie le projet de loi C-129, à l'article 11, en ajoutant à la suite de la ligne 21, page 8, ce qui suit:

«(3) La Société assume la totalité de son actif et de son passif existants au point de départ du jour où elle devient une société à laquelle la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes* s'applique.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 448)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Baker
Benjamin
Caccia
Copps
de Jong
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Gauthier
Gray
(Windsor West)

Guilbault
(Saint-Jacques)
Jewett
Kaplan
Keeper
MacLellan
Manly
Marchi

McCurdy
Mitchell
Orlikow
Ouellet
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis

Robichaud
Rodriguez
Skelly
Waddell—30

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher
Blenkarn
Browes
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Coates
Cochrane
Cooper
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
Desrosiers

Domm
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Fontaine
Fraleigh
Friesen
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Gustafson

Halliday
Hardey
Harvey
Hicks
Hockin
Hudon
Jardine
Jepson
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kempling
Ladouceur
Lanthier

Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
Mailly
McCain
McDermid
McLean
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle

O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Plourde
Price
Reid
Reimer
Ricard
St-Julien
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Stackhouse

Stewart
Taylor
Thacker
Towers

Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Van De Walle

Vézina
Vincent
Weiner
Wenman

White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)—78

Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis, moved,—That the Bill, as amended, be concurred in at the report stage.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) au nom de M. Mazankowski, appuyée par M. Lewis, propose,—Que ce projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 449)

YEAS—POUR

Members—Députés

Belsher
Blenkarn
Browes
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Coates
Cochrane
Cooper
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
Desrosiers
Domm
Duplessis
Edwards

Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Fontaine
Fraleigh
Friesen
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Gustafson
Halliday
Hardey
Harvey
Hicks
Hockin
Hudon
Jardine

Jepson
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kempling
Ladouceur
Lanthier
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
Mailly
McCain
McDermid
McLean

Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Plourde
Price
Reid
Reimer
Ricard
St-Julien
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Stackhouse

Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vézina
Vincent
Weiner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)—78

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Baker
Benjamin
Caccia
Copps
de Jong

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Gauthier
Gray
(Windsor West)

Guilbault
(Saint-Jacques)
Jewett
Kaplan
Keeper
MacLellan
Manly
Marchi

McCurdy
Mitchell
Orlikow
Ouellet
Penner
Pépin
Prud'homme
Riis

Robichaud
Rodriguez
Skelly
Waddell—30

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 13(4)(a), the House proceeded to the taking of the deferred division at the report stage of Bill C-121, An Act to authorize the reorganization and divestiture of Eldorado Nuclear Limited and to amend certain Acts in consequence thereof.

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 3 of Mr. Orlikow, seconded by Mr. Murphy,—That Bill C-121 be amended in Clause 17 by striking out lines 21 to 24 at page 16 and substituting the following therefor:

"17. All sections shall come into force five years following Proclamation by Governor in Council."

En conséquence, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 13(4)a) du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé à l'étape du rapport du projet de loi C-121, Loi autorisant la réorganisation et l'aliénation de Eldorado Nucléaire Limitée et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 3 de M. Orlikow, appuyé par M. Murphy,—Qu'on modifie le projet de loi C-121, à l'article 17, en retranchant les lignes 17 à 21, page 16, et en les remplaçant par ce qui suit:

«17. Tous les articles de la présente loi entrent en vigueur cinq ans après proclamation par le gouverneur en conseil.»

And the question being put on the motion, it was negatived
on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 450)

YEAS—POUR

Members—Députés

Benjamin
de Jong

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Jewett

Keeper
Manly
McCurdy
Mitchell

Orlikow
Riis
Rodriguez
Skelly

Waddell—13

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Baker
Belsher
Blenkarn
Browes
Caccia
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Coates
Cochrane
Cooper
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
Desrosiers
Domm
Duplessis
Edwards

Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Finestone
Fontaine
Foster
Fraleigh
Friesen
Gauthier
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Gray
(Windsor West)
Guilbault
(Saint-Jacques)
Gustafson
Halliday
Hardey
Harvey

Hicks
Hockin
Hudon
Jardine
Jepson
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kaplan
Kempling
Ladouceur
Lanthier
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
MacLellan
Mailly

Marchi
McCain
McDermid
McLean
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Ostrom
Ouellet
Penner
Pennock
Pépin
Peterson
Plourde
Price
Prud'homme
Reid
Reimer
Ricard
Robichaud

St-Julien
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Stackhouse
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vézina
Vincent
Weiner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)—94

Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis, moved,—That the Bill, as amended, be concurred in at the report stage.

And the question being put on the motion, it was agreed to
on the following division:

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), au nom de M. Mazankowski, appuyée par M. Lewis, propose,—Que ce projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 451)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Baker
Belsher
Blenkarn
Browes
Caccia
Charest
Clark
(Brandon—Souris)
Coates
Cochrane
Cooper
Crofton
Crosby
(Halifax West)
Dantzer
Darling
Daubney
Desrosiers

Domm
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Finestone
Fontaine
Foster
Fraleigh
Friesen
Gauthier
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Gray
(Windsor West)

Guilbault
(Saint-Jacques)
Gustafson
Halliday
Hardey
Harvey
Hicks
Hockin
Hudon
Jardine
Jepson
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kaplan
Kempling
Ladouceur
Lanthier

Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
MacLellan
Mailly
Marchi
McCain
McDermid
McLean
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Ostrom

Ouellet
Penner
Pennock
Pépin
Peterson
Plourde
Price
Prud'homme
Reid
Reimer
Ricard
Robichaud
St-Julien
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Stackhouse
Stewart

Taylor
Thacker
Towers

Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)

Van De Walle
Vézina
Vincent

Weiner
Wenman
White

Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)—94

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Benjamin
de Jong

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Jewett

Keeper
Manly
McCurdy
Mitchell

Orlikow
Riis
Rodriguez
Skelly

Waddell—13

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-93, An Act for the preservation and enhancement of multiculturalism in Canada, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

Debate was resumed on motion numbered 10 of Mr. Marchi, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-93 be amended in Clause 3 by striking out line 32 at page 4 and substituting the following therefor:

“institutions shall, with a view to implementing the policy stated in subsection (1)”.

And on motion numbered 12 of Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), seconded by Mr. Keeper,—That Bill C-93 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 32 at page 4 the following:

“(a) develop policies and programs to assist ethnocultural communities to enlarge their contributions to the preservation and enhancement of Canada’s multicultural heritage;”.

And on motion numbered 14 of Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), seconded by Mr. Keeper,—That Bill C-93 be amended in Clause 3

(a) by striking out line 37 at page 4 and substituting the following therefor:

“(b) implement policies, programs and prac-”.

(b) by striking out line 41 at page 4 and substituting the following therefor:

“(c) implement policies, programs and prac-”.

And on motion numbered 15 of Mr. Marchi, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-93 be amended in Clause 3 by striking out line 40 at page 4 and substituting the following therefor:

“ute to the continuing evolution of Canada, and that remove discriminatory barriers to their full and equal participation in Canadian Society;”.

And on motion numbered 17 of Mr. Marchi, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-93 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 44 at page 4 the following:

“(d) implement policies, programs and practices with particular emphasis on the youth of Canada, to foster an understanding of the multicultural reality of Canada;”.

En conséquence, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-93, Loi sur le maintien et la valorisation du multiculturalisme au Canada, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Le débat reprend sur la motion numéro 10 de M. Marchi, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 3, en retranchant la ligne 31, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(2) En outre, pour la mise en œuvre des éléments énoncés au paragraphe (1), cette politique impose aux».

Et sur la motion numéro 12 de M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), appuyé par M. Keeper,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 32, page 4, ce qui suit:

«a) élaborer des politiques et programmes destinés à aider les collectivités ethnoculturelles à accroître leur apport à la préservation et à l'enrichissement du patrimoine multiculturel du Canada;».

Et sur la motion numéro 14 de M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), appuyé par M. Keeper,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 3,

a) en retranchant la ligne 36, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«b) mettre en œuvre des politiques, programmes»

b) en retranchant la ligne 40, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«c) mettre en œuvre des politiques, programmes».

Et sur la motion numéro 15 de M. Marchi, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 3, en retranchant la ligne 39, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«toutes origines à l'évolution du pays et à supprimer les obstacles d'ordre discriminatoire à leur pleine et égale participation à l'activité de la société canadienne;».

Et sur la motion numéro 17 de M. Marchi, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 43, page 4, ce qui suit:

«d) mettre en œuvre, particulièrement à l'intention des jeunes Canadiens, des politiques, programmes et actions

And on motion numbered 18 of Mr. Marchi, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-93 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 8 at page 5 the following:

“(g) develop annual plans for the implementation of the multiculturalism policy and report on such plans in their annual reports.”

And the question being put on motion numbered 10, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 12, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 14, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 15, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 17, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 18, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 20,—That Bill C-93 be amended in Clause 4 by striking out lines 9 to 16 at page 5 and substituting the following therefor:

“4.(1) The Minister, all other Ministers of the Crown and all federal institutions shall implement the multiculturalism policy of Canada.

(2) The Minister shall provide advice and assistance to other Ministers in the development and implementation of programs and practices that achieve the multiculturalism policy.”

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), seconded by Ms. Mitchell, moved motion numbered 21,—That Bill C-93 be amended in Clause 5 by striking out lines 17 to 21 at page 5 and substituting the following therefor:

“5.(1) The Minister shall take appropriate measures to implement the multiculturalism policy of Canada and, without limiting the generality of the foregoing, shall

(a) engage in an ongoing consultation with ethnocultural communities and multicultural organizations in finding the best means to achieve the multicultural policy;”

Mr. Marchi, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 22,—That Bill C-93 be amended in Clause 5 by striking out line 21 at page 5 and substituting the following therefor:

“of the foregoing, shall”.

qui favorisent la compréhension de la réalité multiculturelle au Canada;».

Et sur la motion numéro 18 de M. Marchi, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 6, page 5, ce qui suit:

«g) établir des plans annuels de mise en œuvre de la politique du multiculturalisme et en rendre compte dans leurs rapports annuels.»

La motion numéro 10 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 12 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 14 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 15 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 17 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 18 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 20,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 4, en retranchant les lignes 7 à 13, page 5, et en les remplaçant par ce qui suit:

«4.(1) Le ministre, tous ses collègues fédéraux et toutes les institutions fédérales mettent en œuvre la politique canadienne du multiculturalisme.

(2) Le ministre fournit conseils et assistance à ses collègues pour l'élaboration et la mise en œuvre de programmes et d'actions de nature à réaliser la politique du multiculturalisme.»

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), appuyé par M^{me} Mitchell, propose la motion numéro 21,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 5, en retranchant les lignes 14 à 17, page 5, et en les remplaçant par ce qui suit:

«5.(1) Le ministre prend les mesures indiquées pour mettre en œuvre la politique canadienne du multiculturalisme et veille notamment à:

a) tenir des consultations permanentes avec les collectivités ethnoculturelles et les organisations multiculturelles pour déterminer les meilleurs moyens de réaliser la politique du multiculturalisme;».

M. Marchi, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 22,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 5, en retranchant la ligne 17, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«veille notamment à:».

Mr. Marchi, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 23,—That Bill C-93 be amended in Clause 5 by striking out lines 18 to 21 at page 6 and substituting the following therefor:

“(2) The Minister shall engage in ongoing dialogue with all provinces and territories respecting the implementation of the multiculturalism policy of Canada and may enter into an agreement or arrangement with any province or territory further thereto.”

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), seconded by Ms. Mitchell, moved motion numbered 24,—That Bill C-93 be amended in Clause 5 by striking out lines 18 to 21 at page 6 and substituting the following therefor:

“(2) the Minister shall engage in an ongoing dialogue with all the provinces and territories and enter into agreements with any or all of them whenever such agreements advance the multiculturalism policy of Canada.”

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), seconded by Ms. Mitchell, moved motion numbered 25,—That Bill C-93 be amended in Clause 6 by striking out lines 27 to 31 at page 6 and substituting the following therefor:

“6.(1) The Ministers of the Crown shall recognize the leadership role of the Minister in implementing the multiculturalism policy and shall, in the execution of their respective mandates, take the actions required to implement the multiculturalism policy of Canada.”

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), seconded by Ms. Mitchell, moved motion numbered 26,—That Bill C-93 be amended in Clause 6 by adding immediately after line 31 at page 6 the following:

“(2) Each Minister shall develop an annual plan to advance the objectives of the multiculturalism policy of Canada within his department and indicate the resources required to achieve these objectives.”

After debate thereon, the question being put on motion numbered 20, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 21, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 22, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 23, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 24, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 25, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 26, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

M. Marchi, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 23,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 5, en retranchant les lignes 20 à 23, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) Le ministre maintient un dialogue permanent avec l'ensemble des provinces et des territoires relativement à la mise en œuvre de la politique canadienne du multiculturalisme et peut conclure pour sa mise en œuvre des accords ou arrangements avec toute province ou tout territoire.»

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), appuyé par M^{me} Mitchell, propose la motion numéro 24,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 5, en retranchant les lignes 20 à 23, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) Le ministre maintient un dialogue permanent avec l'ensemble des provinces et des territoires et conclut avec l'ensemble ou certain d'entre eux tous accords favorisant la réalisation de la politique canadienne du multiculturalisme.»

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), appuyé par M^{me} Mitchell, propose la motion numéro 25,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 4, en retranchant les lignes 29 à 33, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«6.(1) Les autres ministres fédéraux reconnaissent le rôle directeur du ministre dans la mise en œuvre de la politique canadienne du multiculturalisme et prennent, dans le cadre de leur mandat respectif, les mesures nécessaires à l'application de cette politique.»

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), appuyé par M^{me} Mitchell, propose la motion numéro 26,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 6, en ajoutant à la suite de la ligne 33, page 6, ce qui suit:

«(2) Chaque ministre élabore un plan annuel pour la poursuite des objectifs de la politique canadienne du multiculturalisme au sein de son ministère et y indique les ressources requises pour atteindre ces objectifs.»

Après débat, la motion numéro 20 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 21 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 22 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 23 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 24 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 25 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 26 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Marchi, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 27,—That Bill C-93 be amended in Clause 7 by striking out lines 37 to 45 at page 6 and substituting the following therefor:

“7.(1) The Minister shall establish a council to advise and assist the Minister on the implementation of this Act and any other matter relating to multiculturalism and the Council shall be constituted as follows:

(a) to be called “Canadian Multiculturalism Advisory Council”;

(b) to consist of 56 members with the following distribution; British Columbia-7, Alberta-4, Saskatchewan-3, Manitoba-4, Ontario-16, Quebec-12, New Brunswick-2, Nova Scotia-2, Prince Edward Island-2, Newfoundland-2, Yukon-1, North West Territories-1;

(c) to have an executive committee of 1 member from each province;

(d) to have a membership which reflects the multicultural diversity of Canada;

(e) appointments to the Council shall be made by order in council from among nominees recommended by organizations of ethnocultural minorities and other organizations working in the area of multiculturalism.

(2) The members of the Council shall consult with ethnocultural communities in their provinces on a regular basis and transfer grassroots advice to the Minister.

(3) The Council shall make an annual appearance before the appropriate Committee of the House of Commons.

(4) The Council shall make an annual report to the Minister and a ministerial response to its report shall be made public.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 28,—That Bill C-93 be amended in Clause 7 by striking out lines 37 to 45 at page 6 and substituting the following therefor:

“7.(1) The Minister shall establish an Advisory Council to assist the Minister and Government in implementation of this Act and any other matter relating to the multiculturalism policy of Canada.

(2) The members of the Advisory Council shall be appointed by order in council from nominees elected by the various ethnocultural communities and national multicultural organizations.”

After debate thereon, the question being put on motion numbered 27, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 28, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

The House proceeded to the taking of the deferred division on motion numbered 7 of Mr. Marchi, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-93 be amended in Clause 3 by striking out line 41 at page 3 and substituting the following therefor:

M. Marchi, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 27,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 7, en retranchant les lignes 38 à 45, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«7. (1) Le ministre constitue un conseil chargé de l'assister dans l'application de la présente loi ou pour toute question liée au multiculturalisme, dans les conditions suivantes:

a) le conseil est appelé «Conseil consultatif canadien du multiculturalisme»;

b) le conseil se compose de 56 membres ainsi répartis: Colombie-Britannique-7, Alberta-4, Saskatchewan-3, Manitoba-4, Ontario-16, Québec-12, Nouveau-Brunswick-2, Nouvelle-Écosse-2, Île-du-Prince-Édouard-2, Terre-Neuve-2, Yukon-1, Territoires du Nord-Ouest-1;

c) le conseil est doté d'un comité exécutif comptant un membre par province;

d) la composition du conseil reflète la diversité multiculturelle du Canada;

e) les nominations au conseil se font par décret du gouverneur en conseil parmi les candidats proposés par les organisations des minorités ethnoculturelles et les autres organisations exerçant leur activité dans le domaine du multiculturalisme.

(2) Les membres du conseil ont des consultations régulières avec les collectivités ethnoculturelles de leur province et ils transmettent au ministre les avis émanant de la base.

(3) Le conseil comparaît chaque année devant le comité indiqué à la Chambre des communes.

(4) Le conseil présente un rapport annuel au ministre et la réponse du ministre à ce rapport est rendue publique.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 28,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 7 en retranchant les lignes 38 à 45, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«7. (1) Le ministre constitue un conseil consultatif chargé de l'assister et d'assister le gouvernement dans l'application de la présente loi ou pour toute question liée à la politique canadienne du multiculturalisme.

(2) Les membres du conseil consultatif sont nommés par décret en conseil parmi les candidats proposés par élection par les diverses collectivités ethnoculturelles et organisations multiculturelles nationales.»

Après débat, la motion numéro 27 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 28 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 7 de M. Marchi, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 3, en retranchant la ligne 39, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

“(c) ensure the full and equitable partici-”.—*Mr. Marchi.*

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

«c) assurer la participation entière et».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 452)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy
Baker
Caccia
Copps
de Jong

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Gauthier

Guilbault
(Saint-Jacques)
Kaplan
Langdon
MacLellan
Marchi

McCurdy
Mitchell
Orlikow
Pépin
Prud'homme
Riis

Robichaud
Skelly
Waddell—24

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher
Blenkarn
Browes
Charest
Cochrane
Cooper
Crofton
Dantzer
Darling
Duplessis
Edwards
Ellis
Fennell
Fontaine
Fraleigh

Friesen
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hardey
Harvey
Hockin
Jardine
Jepson
Kempling
Ladouceur

Lanthier
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
Mailly
McDermid
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil

Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plourde
Reid
Reimer
Ricard
St-Julien
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Stackhouse
Stewart

Taylor
Thacker
Tupper
Van De Walle
Vincent
Weiner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)—63

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 8 of Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), seconded by Mr. Keeper,—That Bill C-93 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 29 at page 4 the following:

“(k) encourage the youth of Canada to nurture the multicultural heritage of Canadians while seeking a full participation in the economic, social, cultural and political life of Canada.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 8 de M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), appuyé par M. Keeper,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 30, page 4, ce qui suit:

«k) encourager les jeunes Canadiens à alimenter le patrimoine multiculturel des Canadiens tout en visant à une pleine participation à la vie économique, sociale, culturelle et politique du pays.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 453)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy
Baker
Caccia
Copps
de Jong

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Gauthier

Guilbault
(Saint-Jacques)
Kaplan
Langdon
MacLellan
Marchi

McCurdy
Mitchell
Orlikow
Pépin
Prud'homme
Riis

Robichaud
Skelly
Waddell—24

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher
Blenkarn

Browes
Charest

Cochrane
Cooper

Crofton
Dantzer

Darling
Duplessis

Edwards	Hardey	MacDougall	Plourde	Tupper
Ellis	Harvey	(Timiskaming)	Reid	Van De Walle
Fennell	Hockin	Mailly	Reimer	Vincent
Fontaine	Jardine	McDermid	Ricard	Weiner
Fraleigh	Jepson	Nicholson	St-Julien	Wenman
Friesen	Kempling	(Niagara Falls)	Scott	White
Girard	Ladouceur	Nickerson	(Victoria—Haliburton)	Wilson
Gormley	Lanthier	Oberle	Scott	(Swift Current
Gottselig	Layton	O'Neil	(Hamilton—Wentworth)	—Maple Creek)—63
Graham	Lewis	Oostrom	Stackhouse	
Greenaway	MacDonald	Pennock	Stewart	
Gustafson	(Kingston and	Peterson	Taylor	
Halliday	the Islands)	Pietz	Thacker	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 10 of Mr. Marchi, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-93 be amended in Clause 3 by striking out line 32 at page 4 and substituting the following therefor:

“institutions shall, with a view to implementing the policy stated in subsection (1)”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 10 de M. Marchi, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 3, en retranchant la ligne 31, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(2) En outre, pour la mise en œuvre des éléments énoncés au paragraphe (1), cette politique impose aux».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 454)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Epp	Guilbault	McCurdy	Robichaud
Axworthy	(Thunder Bay—	(Saint-Jacques)	Mitchell	Skelly
Baker	Nipigon)	Kaplan	Orlikow	Waddell—24
Caccia	Finestone	Langdon	Pépin	
Copps	Foster	MacLellan	Prud'homme	
de Jong	Gauthier	Marchi	Riis	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher	Friesen	Lanthier	Oostrom	Taylor
Blenkarn	Girard	Layton	Pennock	Thacker
Browes	Gormley	Lewis	Peterson	Tupper
Charest	Gottselig	MacDonald	Pietz	Van De Walle
Cochrane	Graham	(Kingston and	Plourde	Vincent
Cooper	Greenaway	the Islands)	Reid	Weiner
Crofton	Gustafson	MacDougall	Reimer	Wenman
Dantzer	Halliday	(Timiskaming)	Ricard	White
Darling	Hardey	Mailly	St-Julien	Wilson
Duplessis	Harvey	McDermid	Scott	(Swift Current
Edwards	Hockin	Nicholson	(Victoria—Haliburton)	—Maple Creek)—63
Ellis	Jardine	(Niagara Falls)	Scott	
Fennell	Jepson	Nickerson	(Hamilton—Wentworth)	
Fontaine	Kempling	Oberle	Stackhouse	
Fraleigh	Ladouceur	O'Neil	Stewart	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 12 of Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-93 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 32 at page 4 the following:

“(a) develop policies and programs to assist ethnocultural communities to enlarge their contributions to the preservation and enhancement of Canada's multicultural heritage;”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 12 de M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), appuyé par M. Keeper,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 32, page 4, ce qui suit:

«a) élaborer des politiques et programmes destinés à aider les collectivités ethnoculturelles à accroître leur apport à la préservation et à l'enrichissement du patrimoine multiculturel du Canada;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 455)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy
Baker
Caccia
Copps
de Jong

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Gauthier

Guilbault
(Saint-Jacques)
Kaplan
Langdon
MacLellan
Marchi

McCurdy
Mitchell
Orlikow
Pépin
Prud'homme
Riis

Robichaud
Skelly
Waddell—24

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher
Blenkarn
Browes
Charest
Cochrane
Cooper
Crofton
Dantzer
Darling
Duplessis
Edwards
Ellis
Fennell
Fontaine
Fraleigh

Friesen
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Greenaway
Gustafson
Halliday
Harvey
Hockin
Jardine
Jepson
Kempling
Ladouceur

Lanthier
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
Mailly
McDermid
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil

Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plourde
Reid
Reimer
Ricard
St-Julien
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Stackhouse
Stewart

Taylor
Thacker
Tupper
Van De Walle
Vincent
Weiner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)—63

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 14 of Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), seconded by Mr. Keeper,—That Bill C-93 be amended in Clause 3

(a) by striking out line 37 at page 4 and substituting the following therefor:

“(b) implement policies, programs and prac-”.

(b) by striking out line 41 at page 4 and substituting the following therefor:

“(c) implement policies, programs and prac-”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 14 de M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), appuyé par M. Keeper,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 3,

a) en retranchant la ligne 36, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«b) mettre en œuvre des politiques, programmes»

b) en retranchant la ligne 40, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«c) mettre en œuvre des politiques, programmes».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 456)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy
Baker
Caccia
Copps
de Jong

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Gauthier

Guilbault
(Saint-Jacques)
Kaplan
Langdon
MacLellan
Marchi

McCurdy
Mitchell
Orlikow
Pépin
Prud'homme
Riis

Robichaud
Skelly
Waddell—24

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher
Blenkarn
Browes
Charest
Cochrane
Cooper

Crofton
Dantzer
Darling
Duplessis
Edwards
Ellis

Fennell
Fontaine
Fraleigh
Friesen
Girard
Gormley

Gottselig
Graham
Greenaway
Gustafson
Halliday
Harley

Harvey
Hockin
Jardine
Jepson
Kempling
Ladouceur

Lanthier
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
Mailly

McDermid
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson

Pietz
Plourde
Reid
Reimer
Ricard
St-Julien
Scott
(Victoria—Haliburton)

Scott
(Hamilton—Wentworth)
Stackhouse
Stewart
Taylor
Thacker
Tupper
Van De Walle
Vincent

Weiner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)—63

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 15 of Mr. Marchi, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-93 be amended in Clause 3 by striking out line 40 at page 4 and substituting the following therefor:

“ute to the continuing evolution of Canada, and that remove discriminatory barriers to their full and equal participation in Canadian Society;”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 15 de M. Marchi, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 3, en retranchant la ligne 39, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«toutes origines à l'évolution du pays et à supprimer les obstacles d'ordre discriminatoire à leur pleine et égale participation à l'activité de la société canadienne;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 457)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy
Baker
Caccia
Copps
de Jong

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Gauthier

Guilbault
(Saint-Jacques)
Kaplan
Langdon
MacLellan
Marchi

McCurdy
Mitchell
Orlikow
Pépin
Prud'homme
Riis

Robichaud
Skelly
Waddell—24

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher
Blenkarn
Browes
Charest
Cochrane
Cooper
Crofton
Dantzer
Darling
Duplessis
Edwards
Ellis
Fennell
Fontaine
Fraleigh

Friesen
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hardey
Harvey
Hockin
Jardine
Jepson
Kempling
Ladouceur

Lanthier
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
Mailly
McDermid
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil

Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plourde
Reid
Reimer
Ricard
St-Julien
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Stackhouse
Stewart

Taylor
Thacker
Tupper
Van De Walle
Vincent
Weiner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)—63

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 17 of Mr. Marchi, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-93 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 44 at page 4 the following:

“(d) implement policies, programs and practices with particular emphasis on the youth of Canada, to foster an understanding of the multicultural reality of Canada;”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 17 de M. Marchi, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 43, page 4, ce qui suit:

«d) mettre en œuvre, particulièrement à l'intention des jeunes Canadiens, des politiques, programmes et actions qui favorisent la compréhension de la réalité multiculturelle au Canada;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 458)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy
Baker
Caccia
Copps
de Jong

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Gauthier

Guilbault
(Saint-Jacques)
Kaplan
Langdon
MacLellan
Marchi

McCurdy
Mitchell
Orlikow
Pépin
Prud'homme
Riis

Robichaud
Skelly
Waddell—24

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher
Blenkarn
Browes
Charest
Cochrane
Cooper
Crofton
Dantzer
Darling
Duplessis
Edwards
Ellis
Fennell
Fontaine
Fraleigh

Friesen
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hardey
Harvey
Hockin
Jardine
Jepson
Kempling
Ladouceur

Lanthier
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
Mailly
McDermid
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil

Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plourde
Reid
Reimer
Ricard
St-Julien
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Stackhouse
Stewart

Taylor
Thacker
Tupper
Van De Walle
Vincent
Weiner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)—63

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 18 of Mr. Marchi, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-93 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 8 at page 5 the following:

“(g) develop annual plans for the implementation of the multiculturalism policy and report on such plans in their annual reports.”

And the question being put on motion numbered 18, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 18 de M. Marchi, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 6, page 5, ce qui suit:

«g) établir des plans annuels de mise en œuvre de la politique du multiculturalisme et en rendre compte dans leurs rapports annuels.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 459)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy
Baker
Caccia
Copps
de Jong

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Gauthier

Guilbault
(Saint-Jacques)
Kaplan
Langdon
MacLellan
Marchi

McCurdy
Mitchell
Orlikow
Pépin
Prud'homme
Riis

Robichaud
Skelly
Waddell—24

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher
Blenkarn
Browes
Charest
Cochrane
Cooper
Crofton
Dantzer
Darling
Duplessis
Edwards

Ellis
Fennell
Fontaine
Fraleigh
Friesen
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Greenaway
Gustafson

Halliday
Hardey
Harvey
Hockin
Jardine
Jepson
Kempling
Ladouceur
Lanthier
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
Mailly
McDermid
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle

O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plourde
Reid
Reimer
Ricard
St-Julien

Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)

Stackhouse
Stewart
Taylor
Thacker

Tupper
Van De Walle
Vincent
Weiner

Wenman
White

Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)—63

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 20 of Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-93 be amended in Clause 4 by striking out lines 9 to 16 at page 5 and substituting the following therefor:

“4.(1) The Minister, all other Ministers of the Crown and all federal institutions shall implement the multiculturalism policy of Canada.

(2) The Minister shall provide advice and assistance to other Ministers in the development and implementation of programs and practices that achieve the multiculturalism policy.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 20 de M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), appuyé par M^{me} Mitchell,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 4, en retranchant les lignes 7 à 13, page 5, et en les remplaçant par ce qui suit:

«4.(1) Le ministre, tous ses collègues fédéraux et toutes les institutions fédérales mettent en œuvre la politique canadienne du multiculturalisme.

(2) Le ministre fournit conseils et assistance à ses collègues pour l'élaboration et la mise en œuvre de programmes et d'actions de nature à réaliser la politique du multiculturalisme.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 460)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy
Baker
Caccia
Copps
de Jong

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Gauthier

Guilbault
(Saint-Jacques)
Kaplan
Langdon
MacLellan
Marchi

McCurdy
Mitchell
Orlikow
Pépin
Prud'homme
Riis

Robichaud
Skelly
Waddell—24

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher
Blenkarn
Browes
Charest
Cochrane
Cooper
Crofton
Dantzer
Darling
Duplessis
Edwards
Ellis
Fennell
Fontaine
Fraleigh

Friesen
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hardey
Harvey
Hockin
Jardine
Jepson
Kempling
Ladouceur

Lanthier
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
Mailly
McDermid
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil

Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plourde
Reid
Reimer
Ricard
St-Julien
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Stackhouse
Stewart

Taylor
Thacker
Tupper
Van De Walle
Vincent
Weiner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)—63

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 21 of Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), seconded by Ms. Mitchell,—That Bill C-93 be amended in Clause 5 by striking out lines 17 to 21 at page 5 and substituting the following therefor:

“5.(1) The Minister shall take appropriate measures to implement the multiculturalism policy of Canada and, without limiting the generality of the foregoing, shall

(a) engage in an ongoing consultation with ethnocultural communities and multicultural organizations in finding the best means to achieve the multicultural policy;”

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 21 de M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), appuyé par M^{me} Mitchell,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 5, en retranchant les lignes 14 à 17, page 5, et en les remplaçant par ce qui suit:

«5.(1) Le ministre prend les mesures indiquées pour mettre en œuvre la politique canadienne du multiculturalisme et veille notamment à:

a) tenir des consultations permanentes avec les collectivités ethnoculturelles et les organisations multiculturelles pour déterminer les meilleurs moyens de réaliser la politique du multiculturalisme;».

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 461)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Epp	Guilbault	McCurdy	Robichaud
Axworthy	(Thunder Bay—	(Saint-Jacques)	Mitchell	Skelly
Baker	Nipigon)	Kaplan	Orlikow	Waddell—24
Caccia	Finestone	Langdon	Pépin	
Copps	Foster	MacLellan	Prud'homme	
de Jong	Gauthier	Marchi	Riis	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher	Friesen	Lanthier	Oostrom	Taylor
Blenkarn	Girard	Layton	Pennock	Thacker
Browes	Gormley	Lewis	Peterson	Tupper
Charest	Gottselig	MacDonald	Pietz	Van De Walle
Cochrane	Graham	(Kingston and	Plourde	Vincent
Cooper	Greenaway	the Islands)	Reid	Weiner
Crofton	Gustafson	MacDougall	Reimer	Wenman
Dantzer	Halliday	(Timiskaming)	Ricard	White
Darling	Hardey	Mailly	St-Julien	Wilson
Duplessis	Harvey	McDermid	Scott	(Swift Current
Edwards	Hockin	Nicholson	(Victoria—Haliburton)	—Maple Creek)—63
Ellis	Jardine	(Niagara Falls)	Scott	
Fennell	Jepson	Nickerson	(Hamilton—Wentworth)	
Fontaine	Kempling	Oberle	Stackhouse	
Fraleigh	Ladouceur	O'Neil	Stewart	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 22 of Mr. Marchi, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-93 be amended in Clause 5 by striking out line 21 at page 5 and substituting the following therefor:

“of the foregoing, shall”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 22 de M. Marchi, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 5, en retranchant la ligne 17, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«veille notamment à».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 462)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Epp	Guilbault	McCurdy	Robichaud
Axworthy	(Thunder Bay—	(Saint-Jacques)	Mitchell	Skelly
Baker	Nipigon)	Kaplan	Orlikow	Waddell—24
Caccia	Finestone	Langdon	Pépin	
Copps	Foster	MacLellan	Prud'homme	
de Jong	Gauthier	Marchi	Riis	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher	Duplessis	Gottselig	Jepson	MacDougall
Blenkarn	Edwards	Graham	Kempling	(Timiskaming)
Browes	Ellis	Greenaway	Ladouceur	Mailly
Charest	Fennell	Gustafson	Lanthier	McDermid
Cochrane	Fontaine	Halliday	Layton	Nicholson
Cooper	Fraleigh	Hardey	Lewis	(Niagara Falls)
Crofton	Friesen	Harvey	MacDonald	Nickerson
Dantzer	Girard	Hockin	(Kingston and	Oberle
Darling	Gormley	Jardine	the Islands)	O'Neil

Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plourde
Reid

Reimer
Ricard
St-Julien
Scott
(Victoria—Haliburton)

Scott
(Hamilton—Wentworth)
Stackhouse
Stewart
Taylor
Thacker

Tupper
Van De Walle
Vincent
Weiner
Wenman
White

Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)—63

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 23 of Mr. Marchi, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-93 be amended in Clause 5 by striking out lines 18 to 21 at page 6 and substituting the following therefor:

“(2) The Minister shall engage in ongoing dialogue with all provinces and territories respecting the implementation of the multiculturalism policy of Canada and may enter into an agreement or arrangement with any province or territory further thereto.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 23 de M. Marchi, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 5, en retranchant les lignes 20 à 23, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) Le ministre maintient un dialogue permanent avec l'ensemble des provinces et des territoires relativement à la mise en œuvre de la politique canadienne du multiculturalisme et peut conclure pour sa mise en œuvre des accords ou arrangements avec toute province ou tout territoire.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 463)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy
Baker
Caccia
Copps
de Jong

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Gauthier

Guilbault
(Saint-Jacques)
Kaplan
Langdon
MacLellan
Marchi

McCurdy
Mitchell
Orlikow
Pépin
Prud'homme
Riis

Robichaud
Skelly
Waddell—24

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher
Blenkarn
Browes
Charest
Cochrane
Cooper
Crofton
Dantzer
Darling
Duplessis
Edwards
Ellis
Fennell
Fontaine
Fraleigh

Friesen
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hardey
Harvey
Hockin
Jardine
Jepson
Kempling
Ladouceur

Lanthier
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
Mailly
McDermid
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil

Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plourde
Reid
Reimer
Ricard
St-Julien
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Stackhouse
Stewart

Taylor
Thacker
Tupper
Van De Walle
Vincent
Weiner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)—63

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 24 of Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), seconded by Ms. Mitchell,—That Bill C-93 be amended in Clause 5 by striking out lines 18 to 21 at page 6 and substituting the following therefor:

“(2) the Minister shall engage in an ongoing dialogue with all the provinces and territories and enter into agreements with any or all of them whenever such agreements advance the multiculturalism policy of Canada.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 24 de M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), appuyé par M^{me} Mitchell,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 5, en retranchant les lignes 20 à 23, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) Le ministre maintient un dialogue permanent avec l'ensemble des provinces et des territoires et conclut avec l'ensemble ou certain d'entre eux tous accords favorisant la réalisation de la politique canadienne du multiculturalisme.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 464)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy
Baker
Caccia
Copp
de Jong

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Gauthier

Guilbault
(Saint-Jacques)
Kaplan
Langdon
MacLellan
Marchi

McCurdy
Mitchell
Orlikow
Pépin
Prud'homme
Riis

Robichaud
Skelly
Waddell—24

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher
Blenkarn
Browes
Charest
Cochrane
Cooper
Crofton
Dantzer
Darling
Duplessis
Edwards
Ellis
Fennell
Fontaine
Fraleigh

Friesen
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Greenaway
Gustafson
Halliday
Harvey
Hockin
Jardine
Jepson
Kempling
Ladouceur

Lanthier
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
Mailly
McDermid
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil

Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plourde
Reid
Reimer
Ricard
St-Julien
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Stackhouse
Stewart

Taylor
Thacker
Tupper
Van De Walle
Vincent
Weiner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)—63

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 25 of Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), seconded by Ms. Mitchell,—That Bill C-93 be amended in Clause 6 by striking out lines 27 to 31 at page 6 and substituting the following therefor:

“6.(1) The Ministers of the Crown shall recognize the leadership role of the Minister in implementing the multiculturalism policy and shall, in the execution of their respective mandates, take the actions required to implement the multiculturalism policy of Canada.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 25 de M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), appuyé par M^{me} Mitchell,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 4, en retranchant les lignes 29 à 33, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«6.(1) Les autres ministres fédéraux reconnaissent le rôle directeur du ministre dans la mise en œuvre de la politique canadienne du multiculturalisme et prennent, dans le cadre de leur mandat respectif, les mesures nécessaires à l'application de cette politique.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 465)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy
Baker
Caccia
Copp
de Jong

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Gauthier

Guilbault
(Saint-Jacques)
Kaplan
Langdon
MacLellan
Marchi

McCurdy
Mitchell
Orlikow
Pépin
Prud'homme
Riis

Robichaud
Skelly
Waddell—24

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher
Blenkarn
Browes
Charest
Cochrane
Cooper
Crofton

Dantzer
Darling
Duplessis
Edwards
Ellis
Fennell
Fontaine

Fraleigh
Friesen
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Greenaway

Gustafson
Halliday
Harvey
Hockin
Jardine
Jepson

Kempling
Ladouceur
Lanthier
Layton
Lewis

MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
Mailly
McDermid

Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson

Pietz
Plourde
Reid
Reimer
Ricard
St-Julien
Scott
(Victoria—Haliburton)

Scott
(Hamilton—Wentworth)
Stackhouse
Stewart
Taylor
Thacker
Tupper
Van De Walle

Vincent
Weiner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)—63

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 26 of Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), seconded by Ms. Mitchell,—That Bill C-93 be amended in Clause 6 by adding immediately after line 31 at page 6 the following:

“(2) Each Minister shall develop an annual plan to advance the objectives of the multiculturalism policy of Canada within his department and indicate the resources required to achieve these objectives.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 26 de M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), appuyé par M^{me} Mitchell,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 6, en ajoutant à la suite de la ligne 33, page 6, ce qui suit:

«(2) Chaque ministre élabore un plan annuel pour la poursuite des objectifs de la politique canadienne du multiculturalisme au sein de son ministère et y indique les ressources requises pour atteindre ces objectifs.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 466)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy
Baker
Caccia
Copps
de Jong

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Gauthier

Guilbault
(Saint-Jacques)
Kaplan
Langdon
MacLellan
Marchi

McCurdy
Mitchell
Orlikow
Pépin
Prud'homme
Riis

Robichaud
Skelly
Waddell—24

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher
Blenkarn
Browes
Charest
Cochrane
Cooper
Crofton
Dantzer
Darling
Duplessis
Edwards
Ellis
Fennell
Fontaine
Fraleigh

Friesen
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hardey
Harvey
Hockin
Jardine
Jepson
Kempling
Ladouceur

Lanthier
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
Mailly
McDermid
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil

Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plourde
Reid
Reimer
Ricard
St-Julien
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Stackhouse
Stewart

Taylor
Thacker
Tupper
Van De Walle
Vincent
Weiner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)—63

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 27 of Mr. Marchi, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-93 be amended in Clause 7 by striking out lines 37 to 45 at page 6 and substituting the following therefor:

“7.(1) The Minister shall establish a council to advise and assist the Minister on the implementation of this Act and any other matter relating to multiculturalism and the Council shall be constituted as follows:

(a) to be called “Canadian Multiculturalism Advisory Council”;

(b) to consist of 56 members with the following distribution; British Columbia-7, Alberta-4, Saskatchewan-3,

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 27 de M. Marchi, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 7, en retranchant les lignes 38 à 45, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«7. (1) Le ministre constitue un conseil chargé de l'assister dans l'application de la présente loi ou pour toute question liée au multiculturalisme, dans les conditions suivantes:

a) le conseil est appelé «Conseil consultatif canadien du multiculturalisme»;

b) le conseil se compose de 56 membres ainsi répartis: Colombie-Britannique-7, Alberta-4, Saskatchewan-3,

Manitoba-4, Ontario-16, Québec-12, New Brunswick-2, Nova Scotia-2, Prince Edward Island-2, Newfoundland-2, Yukon-1, North West Territories-1;

(c) to have an executive committee of 1 member from each province;

(d) to have a membership which reflects the multicultural diversity of Canada;

(e) appointments to the Council shall be made by order in council from among nominees recommended by organizations of ethnocultural minorities and other organizations working in the area of multiculturalism.

(2) The members of the Council shall consult with ethnocultural communities in their provinces on a regular basis and transfer grassroots advice to the Minister.

(3) The Council shall make an annual appearance before the appropriate Committee of the House of Commons.

(4) The Council shall make an annual report to the Minister and a ministerial response to its report shall be made public.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Manitoba-4, Ontario-16, Québec-12, Nouveau-Brunswick-2, Nouvelle-Écosse-2, Île-du-Prince-Édouard-2, Terre-Neuve-2, Yukon-1, Territoires du Nord-Ouest-1;

c) le conseil est doté d'un comité exécutif comptant un membre par province;

d) la composition du conseil reflète la diversité multiculturelle du Canada;

e) les nominations au conseil se font par décret du gouverneur en conseil parmi les candidats proposés par les organisations des minorités ethnoculturelles et les autres organisations exerçant leur activité dans le domaine du multiculturalisme.

(2) Les membres du conseil ont des consultations régulières avec les collectivités ethnoculturelles de leur province et ils transmettent au ministre les avis émanant de la base.

(3) Le conseil comparaît chaque année devant le comité indiqué à la Chambre des communes.

(4) Le conseil présente un rapport annuel au ministre et la réponse du ministre à ce rapport est rendue publique.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 467)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy
Baker
Caccia
Copps
de Jong

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Gauthier

Guilbault
(Saint-Jacques)
Kaplan
Langdon
MacLellan
Marchi

McCurdy
Mitchell
Orlikow
Pépin
Prud'homme
Riis

Robichaud
Skelly
Waddell—24

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher
Blenkarn
Browes
Charest
Cochrane
Cooper
Crofton
Dantzer
Darling
Duplessis
Edwards
Ellis
Fennell
Fontaine
Fraleigh

Friesen
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Greenaway
Gustafson
Halliday
Harvey
Harvey
Hockin
Jardine
Jepson
Kempling
Ladouceur

Lanthier
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
Mailly
McDermid
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
O'Neil

Ostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plourde
Reid
Reimer
Ricard
St-Julien
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Stackhouse
Stewart

Taylor
Thacker
Tupper
Van De Walle
Vincent
Weiner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)—63

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 28 of Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-93 be amended in Clause 7 by striking out lines 37 to 45 at page 6 and substituting the following therefor:

“7.(1) The Minister shall establish an Advisory Council to assist the Minister and Government in implementation of

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 28 de M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-93, à l'article 7 en retranchant les lignes 38 à 45, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«7. (1) Le ministre constitue un conseil consultatif chargé de l'assister et d'assister le gouvernement dans l'application

this Act and any other matter relating to the multiculturalism policy of Canada.

(2) The members of the Advisory Council shall be appointed by order in council from nominees elected by the various ethnocultural communities and national multicultural organizations."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

de la présente loi ou pour toute question liée à la politique canadienne du multiculturalisme.

(2) Les membres du conseil consultatif sont nommés par décret en conseil parmi les candidats proposés par élection par les diverses collectivités ethnoculturelles et organisations multiculturelles nationales.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 468)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Epp	Guilbault	McCurdy	Robichaud
Axworthy	(Thunder Bay—	(Saint-Jacques)	Mitchell	Skelly
Baker	Nipigon)	Kaplan	Orlikow	Waddell—24
Caccia	Finestone	Langdon	Pépin	
Copps	Foster	MacLellan	Prud'homme	
de Jong	Gauthier	Marchi	Riis	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher	Friesen	Lanthier	Oostrom	Taylor
Blenkarn	Girard	Layton	Pennock	Thacker
Browes	Gormley	Lewis	Peterson	Tupper
Charest	Gottselig	MacDonald	Pietz	Van De Walle
Cochrane	Graham	(Kingston and	Plourde	Vincent
Cooper	Greenaway	the Islands)	Reid	Weiner
Crofton	Gustafson	MacDougall	Reimer	Wenman
Dantzer	Halliday	(Timiskaming)	Ricard	White
Darling	Harvey	Mailly	St-Julien	Wilson
Duplessis	Harvey	McDermid	Scott	(Swift Current
Edwards	Hockin	Nicholson	(Victoria—Haliburton)	—Maple Creek)—63
Ellis	Jardine	(Niagara Falls)	Scott	
Fennell	Jepson	Nickerson	(Hamilton—Wentworth)	
Fontaine	Kempling	Oberle	Stackhouse	
Fraleigh	Ladouceur	O'Neil	Stewart	

Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Mr. Bouchard (Lac-Saint-Jean), seconded by Mr. Weiner, moved,—That the Bill, as amended, be concurred in at the report stage, with further amendments.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, with further amendments.

By unanimous consent, Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Mr. Bouchard (Lac-Saint-Jean), seconded by Mr. Weiner, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, by unanimous consent, a recorded division was deferred until 3.00 o'clock p.m., Tuesday, July 12, 1988.

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), au nom de M. Bouchard (Lac-Saint-Jean), appuyée par M. Weiner, propose,—Que ce projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport, avec d'autres amendements.

Cette motion, mise aux voix, est agréée sur division.

En conséquence, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec d'autres amendements.

Du consentement unanime, M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), au nom de M. Bouchard (Lac-Saint-Jean), appuyée par M. Weiner, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion est mise aux voix et, du consentement unanime, le vote par appel nominal est différé à quinze heures le mardi 12 juillet 1988.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mr. Greenaway for Mr. White and Mr. Champagne (Champlain) for Mr. Ferland on the Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America; and

Mr. White for Mr. Greenaway on the Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/712A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mrs. Landry, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the International Centre for Ocean Development, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/609B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

By Mrs. Landry,—Summary of the International Centre for Ocean Development's Corporate Plan for 1988/89 to 1992/93, together with summaries of the Operating and Capital Budgets for 1988/89, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/850B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

By unanimous consent, at 10.21 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 20, 1988, the Speaker adjourned

M. Greenaway en remplacement de M. White et M. Champagne (Champlain) en remplacement de M. Ferland sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique; et

M. White en remplacement de M. Greenaway sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/712A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M^{me} Landry, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Centre international d'exploitation des océans, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/609B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M^{me} Landry,—Résumés du plan d'entreprise du Centre international d'exploitation des océans de 1988/1989 à 1992/1993 ainsi que des budgets de fonctionnement et d'investissement de 1988-1989, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/850B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Du consentement unanime, à 22h21, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 juin 1988, le Président ajourne la Chambre

the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 347

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, July 12, 1988

Le mardi 12 juillet 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning abortion (English and French), as follows:

- 332-4814 presented by Mr. Taylor;
- 332-4816 and 332-4817 presented by Mr. Friesen;
- 332-4818 presented by Mrs. Mailly;
- 332-4821 and 332-4822 presented by Mr. Edwards; and
- 332-4827 and 332-4828 presented by Mr. Parry.—Sessional Paper No. 332-9/29U.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4759 presented by Ms. McLaughlin concerning the transport of plutonium between the United States and Japan, over Northern Canadian territory. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/155F.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4815 presented by Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek) concerning Bill C-54, An Act to amend the Criminal Code and other Acts in consequence thereof. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/158D.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the northern residents tax deductions (English and French), as follows:

- 332-4820 presented by Mr. Riis; and
- 332-4829 presented by Mr. Parry.—Sessional Paper No. 332-9/167G.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- three by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5108 to 332-5110);
- one by the honourable Member for Kootenay West (Mr. Brisco) concerning abortion (332-5111);
- one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the Rouge River Valley (332-5112);
- thirty by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap) concerning the immigration policy (332-5113 to 332-5142);
- five by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) concerning a proposed amendment to the Criminal Code in relation to the carrying of knives (332-5143 to 332-5147);

PRIÈRE

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur l'avortement (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4814 présentée par M. Taylor;
- 332-4816 et 332-4817 présentées par M. Friesen;
- 332-4818 présentée par M^{me} Mailly;
- 332-4821 et 332-4822 présentées par M. Edwards; et
- 332-4827 et 332-4828 présentées par M. Parry.—Document parlementaire n° 332-9/29U.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4759 présentée par M^{me} McLaughlin sur le transport de plutonium entre les États-Unis et le Japon, au-dessus du Nord canadien. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/155F.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4815 présentée par M. Wilson (Swift Current—Maple Creek) sur le projet de loi C-54, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/158D.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur des déductions d'impôt pour les résidents du Nord (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4820 présentée par M. Riis; et
- 332-4829 présentée par M. Parry.—Document parlementaire n° 332-9/167G.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- trois par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5108 à 332-5110);
- une par l'honorable député de Kootenay-Ouest (M. Brisco) sur l'avortement (332-5111);
- une par l'honorable député de Scarborough-Centre (M^{me} Browes) sur la vallée de la rivière Rouge (332-5112);
- trente par l'honorable député de Spadina (M. Heap) sur la politique d'immigration (332-5113 à 332-5142);
- cinq par l'honorable député de Vancouver-Est (M^{me} Mitchell) sur un amendement proposé au Code criminel en ce qui a trait au port de couteaux (332-5143 à 332-5147);

—three by the honourable Member for Hamilton West (Mr. Peterson) concerning research on schizophrenia (332-5148 to 332-5150); and

—two by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis): one concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States (332-5151) and one concerning the immigration policy (332-5152).

The Order being read for the consideration of amendments made by the Senate to Bill C-84, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and the Criminal Code in consequence thereof;

Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Lewis, moved,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that this House agrees with amendment 1 made by the Senate to Bill C-84, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and the Criminal Code in consequence thereof, but disagrees with amendments 2(a) and (b) and with the earlier amendments 5(b) and (c), on which the Senate insists, because this House believes they contradict the principles of the Bill for the following reasons:

Amendments 2(a) and (b) would reverse the policy on which the *Immigration Act, 1976* was based, which policy was not changed in the Bill as passed by this House. The amendments jeopardize the possibility of successfully prosecuting persons who profit from organizing illegal migration and from counseling fraud among refugee claimants.

Earlier amendments 5(b) and (c) arise out of Senate amendment 5(a), which is amended by this House, and are inconsistent with that amendment.

And, that this House agrees with the principles set out in amendment 3 and in earlier amendment 5(a) on which the Senate insists, but would propose the following amendments:

Amendment 3 be amended to read as follows:

“Strike out lines 14 to 16 on page 24, and substitute the following:

“referred to in paragraphs 19(1)(e), 2(a) and 48.1(c) and subsections 39(2), 40(1), 41(1), 82.1(2), 83(1) and 91.1(1) and any such power.”

Earlier amendment 5(a) be amended to read as follows:

“Strike out lines 13 to 30 on page 8, and substitute the following:

91.1(1) Subject to subsection (1.1), where the Minister believes on reasonable grounds that a vehicle within twelve nautical miles of the outer limit of the territorial sea of Canada is bringing any person into Canada in contravention of this Act or the regulations, the Minister may direct the vehicle not to enter the internal waters of Canada or the territorial sea of Canada, as the case may be, and any such direction may be enforced by such force as is reasonable in the circumstances.

—trois par l'honorable député de Hamilton-Ouest (M. Peterson) relative à la recherche sur la schizophrénie (332-5148 à 332-5150); et

—deux par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis): une sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5151) et une sur la politique d'immigration (332-5152).

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-84, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et apportant des modifications corrélatives au Code criminel.

M^{me} McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Lewis, propose,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que cette Chambre accepte l'amendement 1 proposé par le Sénat au projet de loi C-84, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et apportant des modifications corrélatives au Code criminel, mais rejette les amendements 2(a) et (b) ainsi que les amendements antérieurs 5(b) et (c) sur lesquels le Sénat insiste parce que, selon cette Chambre, ces derniers amendements sont en contradiction avec les principes sur lesquels se fonde le projet de loi, à savoir:

Les amendements 2(a) et (b) vont à l'encontre de la politique sur laquelle a été fondée la Loi sur l'immigration de 1976: le projet de loi tel qu'adopté par la Chambre des communes respectait la politique en question. Ces amendements compromettent la possibilité d'exercer avec succès des poursuites contre les personnes qui, pour un profit, organisent des migrations clandestines et conseillent la fraude aux revendicateurs du statut de réfugié.

Les amendements antérieurs 5(b) et (c) découlent de l'amendement antérieur 5(a), qui est modifié par cette Chambre, et sont incompatibles avec cet amendement.

Enfin, cette Chambre accepte les principes qui sous-tendent l'amendement 3 et l'amendement antérieur 5(a), sur lequel le Sénat insiste mais propose les modifications ci-après.

Que l'amendement 3 soit modifié pour se lire comme suit:

«Retrancher les lignes 9 et 10, à la page 24, et les remplacer par ce qui suit:

«alinéas 19(1)e), 2(a) et 48.1c) et aux paragraphes 39(2), 40(1), 41(1), 82.1(2), 83(1) et 91.1(1).»

Que l'amendement antérieur 5(a) soit modifié pour se lire comme suit:

«Retrancher les lignes 12 à 27, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

«91.1 (1) Sous réserve du paragraphe (1.1), s'il estime, en se fondant sur des motifs valables, qu'un véhicule à moins de douze milles marins de la limite externe de la mer territoriale du Canada amène au Canada une personne en contravention de la présente loi ou des règlements, le ministre peut ordonner qu'il soit interdit à ce véhicule d'entrer dans les eaux intérieures ou la mer territoriale du Canada; l'ordre peut être exécuté en employant la force justifiée dans les circonstances.

(1.1) The Minister may make a direction under subsection (1) where the Minister is satisfied that

(a) the vehicle can return to its port of embarkation without endangering the lives of its passengers;

(b) all passengers who seek Convention refugee status and are nationals or citizens of the country where the vehicle embarked them have been removed from the vehicle and brought into Canada;

(c) the country where the vehicle embarked its passengers is a signatory to the Convention and complies with Article 33 thereof; and

(d) the country would allow the passengers to return to that country or to have the merits of their claims to Convention refugee status determined therein.

(1.2) Where the Minister believes on reasonable grounds that a vehicle within

(a) the internal waters of Canada, or

(b) the territorial sea of Canada

is bringing any person into Canada in contravention of this Act or the regulations, the Minister may direct that the vehicle be escorted to the nearest port of disembarkation and any such direction may be enforced by such force as is reasonably necessary.”

By unanimous consent, Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mrs. Vézina, moved,—That Bill C-84 be further amended in Clause 8 by striking out line 17 at page 9 and substituting the following therefor:

“portation by sea.

(4) If, during the second session of the thirty-third Parliament, Bill C-55 entitled *An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof* is assented to, this section shall cease to be in force six months after the day on which that Act comes into force.”

And debate arising thereon;

Mr. Marchi, seconded by Mr. Garneau, moved in amendment to the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Lewis,—That the motion be amended by deleting the word “may” in 91.1(1.1) and 91.1(1.2) and substituting the word “shall”.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, Mr. Heap, seconded by Mr. Keeper, moved in amendment to the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mrs. Vézina,—That the motion be amended by deleting in subsection (4) the words “six months” and substituting the words “one month”.

And debate arising thereon;

(1.1) Le ministre ne peut donner l'ordre visé au paragraphe (1) que s'il est convaincu que les conditions suivantes sont réunies:

a) le véhicule peut retourner à son port d'embarquement sans mettre en danger la vie de ses passagers;

b) tous les passagers qui revendiquent le statut de réfugié et qui sont des ressortissants du pays d'embarquement ont quitté le véhicule et ont été amenés au Canada;

c) le pays d'embarquement des passagers est un signataire de la Convention et se conforme à l'article 33 de celle-ci;

d) ce pays permettrait aux passagers d'y retourner ou qu'il y soit décidé du bien-fondé de leur revendication du statut de réfugié.

(1.2) S'il estime, en se fondant sur des motifs valables, qu'un véhicule dans les eaux intérieures ou la mer territoriale du Canada amène au Canada une personne en contravention de la présente loi ou des règlements, le ministre peut ordonner que le véhicule soit escorté au port de débarquement le plus près; l'ordre peut être exécuté en employant la force justifiée dans les circonstances.»

Du consentement unanime, M^{me} McDougall (St. Paul's), appuyée par M^{me} Vézina, propose,—Qu'on modifie encore le projet de loi C-84, à l'article 8, en retranchant la ligne 15, page 9, et en la remplaçant par ce qui suit:

«port maritime.

(4) Dans le cas où le projet de loi C-55 intitulé *Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence* reçoit la sanction royale pendant la deuxième session de la trente-troisième législature, le présent article cesse d'avoir effet six mois après l'entrée en vigueur de cette Loi.»

Il s'élève un débat;

M. Marchi, appuyé par M. Garneau, propose l'amendement suivant à la motion de M^{me} McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Lewis,—Qu'on modifie la motion

a) en retranchant, au paragraphe 91.1(1.1) les mots «ne peut donner l'ordre visé au paragraphe (1) que» et en les remplaçant par les mots «donne l'ordre visé au paragraphe (1)»

b) en retranchant, au paragraphe 91.1(1.2), les mots «peut ordonner» et en les remplaçant par le mot «ordonne».

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, M. Heap, appuyé par M. Keeper, propose l'amendement suivant à la motion de M^{me} McDougall (St. Paul's), appuyée par M^{me} Vézina,—Qu'on modifie la motion, au paragraphe 4, en retranchant les mots «six mois» et en les remplaçant par les mots «un mois».

Il s'élève un débat;

At 3.00 o'clock p.m., the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Mr. Bouchard (Lac-Saint-Jean), seconded by Mr. Weiner,—That Bill C-93, An Act for the preservation and enhancement of multiculturalism in Canada, be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

A quinze heures, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M. Bouchard (Lac-Saint-Jean), appuyé par M. Weiner,—Que le projet de loi C-93, Loi sur le maintien et la valorisation du multiculturalisme au Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 469)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Duplessis	Hopkins	McCain	Riis
Axworthy	Edwards	Hudon	McCurdy	Robichaud
Baker	Ellis	Jardine	McDermid	Rodriguez
Belsher	Epp	Jepson	McDonald	St-Julien
Benjamin	(Thunder Bay—	Jewett	(Broadview—	Scott
Blackburn	Nipigon)	Johnson	Greenwood)	(Victoria—Haliburton)
(Brant)	Epp	(Bonavista—Trinity—	McDougall	Scott
Blackburn	(Provencher)	Conception)	(St. Paul's)	(Hamilton—Wentworth)
(Jonquière)	Fennell	Joncas	McLean	Skelly
Blenkarn	Finestone	Kaplan	Mitchell	Stackhouse
Boudria	Fontaine	Keeper	Mitges	Tardif
Bourgault	Frleigh	Kempling	Moore	(Charlesbourg)
Bradley	Friesen	Kindy	Nicholson	Taylor
Brisco	Frith	Ladouceur	(Niagara Falls)	Thacker
Browes	Gagliano	Langdon	Nickerson	Towers
Caccia	Garneau	Lanthier	Nowlan	Tupper
Champagne	Gauthier	Layton	Nunziata	Turner
(Champlain)	Girard	Lewis	Oberle	(Ottawa—Carleton)
Cochrane	Gormley	MacDonald	O'Neil	Valcourt
Cooper	Gottselig	(Kingston and	Oostrom	Van De Walle
Copps	Graham	the Islands)	Orlikow	Vincent
Cossitt	Gray	MacDougall	Ouellet	Waddell
Côté	(Windsor West)	(Timiskaming)	Penner	Weiner
Crofton	Gustafson	MacKay	Pennock	Wenman
Crosby	Halliday	MacLellan	Peterson	White
(Halifax West)	Hardey	Mailly	Pietz	Wilson
Darling	Harvey	Manly	Plourde	(Swift Current
Daubney	Heap	Marchi	Price	—Maple Creek)
de Corneille	Hicks	Martin	Prud'homme	Wilson
de Jong	Hockin	Mayer	Ravis	(Etobicoke
Domm	Holtmann	Mazankowski	Reimer	Centre)—130

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Nil/Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Debate was resumed on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Lewis,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that this House agrees with amendment 1 made by the Senate to Bill C-84, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and the Criminal Code in consequence thereof, but disagrees with amendments 2(a) and (b) and with the earlier amendments 5(b) and (c), on which the Senate insists, because this House believes they contradict the principles of the Bill for the following reasons:

Le débat reprend sur la motion de M^{me} McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Lewis,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que cette Chambre accepte l'amendement 1 proposé par le Sénat au projet de loi C-84, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et apportant des modifications corrélatives au Code criminel, mais rejette les amendements 2(a) et (b) ainsi que les amendements antérieurs 5(b) et (c) sur lesquels le Sénat insiste parce que, selon cette Chambre, ces derniers amendements sont en contradiction avec les principes sur lesquels se fonde le projet de loi, à savoir:

Amendments 2(a) and (b) would reverse the policy on which the *Immigration Act, 1976* was based, which policy was not changed in the Bill as passed by this House. The amendments jeopardize the possibility of successfully prosecuting persons who profit from organizing illegal migration and from counselling fraud among refugee claimants.

Earlier amendments 5(b) and (c) arise out of Senate amendment 5(a), which is amended by this House, and are inconsistent with that amendment.

And, that this House agrees with the principles set out in amendment 3 and in earlier amendment 5(a) on which the Senate insists, but would propose the following amendments:

Amendment 3 be amended to read as follows:

"Strike out lines 14 to 16 on page 24, and substitute the following:

"referred to in paragraphs 10(1)(e), 2(a) and 48.1(c) and subsections 39(2), 40(1), 41(1), 82.1(2), 83(1) and 91.1(1) and any such power," "

Earlier amendment 5(a) be amended to read as follows:

"Strike out lines 13 to 30 on page 8, and substitute the following:

91.1(1) Subject to subsection (1.1), where the Minister believes on reasonable grounds that a vehicle within twelve nautical miles of the outer limit of the territorial sea of Canada is bringing any person into Canada in contravention of this Act or the regulations, the Minister may direct the vehicle not to enter the internal waters of Canada or the territorial sea of Canada, as the case may be, and any such direction may be enforced by such force as is reasonable in the circumstances.

(1.1) The Minister may make a direction under subsection (1) where the Minister is satisfied that

(a) the vehicle can return to its port of embarkation without endangering the lives of its passengers;

(b) all passengers who seek Convention refugee status and are nationals or citizens of the country where the vehicle embarked them have been removed from the vehicle and brought into Canada;

(c) the country where the vehicle embarked its passengers is a signatory to the Convention and complies with Article 33 thereof; and

(d) the country would allow the passengers to return to that country or to have the merits of their claims to Convention refugee status determined therein.

(1.2) Where the Minister believes on reasonable grounds that a vehicle within

(a) the internal waters of Canada, or

(b) the territorial sea of Canada

is bringing any person into Canada in contravention of this Act or the regulations, the Minister may direct that the vehicle be escorted to the nearest port of disembarkation and

Les amendements 2(a) et (b) vont à l'encontre de la politique sur laquelle a été fondée la Loi sur l'immigration de 1976: le projet de loi tel qu'adopté par la Chambre des communes respectait la politique en question. Ces amendements compromettent la possibilité d'exercer avec succès des poursuites contre les personnes qui, pour un profit, organisent des migrations clandestines et conseillent la fraude aux revendicateurs du statut de réfugié.

Les amendements antérieurs 5(b) et (c) découlent de l'amendement antérieur 5(a), qui est modifié par cette Chambre, et sont incompatibles avec cet amendement.

Enfin, cette Chambre accepte les principes qui sous-tendent l'amendement 3 et l'amendement antérieur 5(a), sur lequel le Sénat insiste mais propose les modifications ci-après.

Que l'amendement 3 soit modifié pour se lire comme suit:

«Retrancher les lignes 9 et 10, à la page 24, et les remplacer par ce qui suit:

«alinéas 19(1)e), (2)a) et 48.1c) et aux paragraphes 39(2), 40(1), 41(1), 82.1(2), 83(1) et 91.1(1).»

Que l'amendement antérieur 5(a) soit modifié pour se lire comme suit:

«Retrancher les lignes 12 à 27, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

«91.1 (1) Sous réserve du paragraphe (1.1), s'il estime, en se fondant sur des motifs valables, qu'un véhicule à moins de douze milles marins de la limite externe de la mer territoriale du Canada amène au Canada une personne en contravention de la présente loi ou des règlements, le ministre peut ordonner qu'il soit interdit à ce véhicule d'entrer dans les eaux intérieures ou la mer territoriale du Canada; l'ordre peut être exécuté en employant la force justifiée dans les circonstances.

(1.1) Le ministre ne peut donner l'ordre visé au paragraphe (1) que s'il est convaincu que les conditions suivantes sont réunies:

a) le véhicule peut retourner à son port d'embarquement sans mettre en danger la vie de ses passagers;

b) tous les passagers qui revendiquent le statut de réfugié et qui sont des ressortissants du pays d'embarquement ont quitté le véhicule et ont été amenés au Canada;

c) le pays d'embarquement des passagers est un signataire de la Convention et se conforme à l'article 33 de celle-ci;

d) ce pays permettrait aux passagers d'y retourner ou qu'il y soit décidé du bien-fondé de leur revendication du statut de réfugié.

(1.2) S'il estime, en se fondant sur des motifs valables, qu'un véhicule dans les eaux intérieures ou la mer territoriale du Canada amène au Canada une personne en contravention de la présente loi ou des règlements, le ministre peut ordonner que le véhicule soit escorté au port de débarquement le plus près; l'ordre peut être exécuté en employant la force justifiée dans les circonstances.»

any such direction may be enforced by such force as is reasonably necessary."

And on the motion of Mr. Marchi, seconded by Mr. Garneau, in amendment to the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Lewis,—That the motion be amended by deleting the word "may" in 91.1(1.1) and 91.1(1.2) and substituting the word "shall".

And on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mrs. Vézina,—That Bill C-84 be further amended in Clause 8 by striking out line 17 at page 9 and substituting the following therefor:

"portation by sea.

(4) If, during the second session of the thirty-third Parliament, Bill C-55 entitled *An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof* is assented to, this section shall cease to be in force six months after the day on which that Act comes into force."

And on the motion of Mr. Heap, seconded by Mr. Keeper, in amendment to the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mrs. Vézina,—That the motion be amended by deleting in subsection (4) the words "six months" and substituting the words "one month".

And the question being put on the amendment of Mr. Marchi to the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Lewis, it was negatived on the following division:

Et sur l'amendement de M. Marchi, appuyé par M. Garneau, à la motion de M^{me} McDougall (St. Paul's) appuyée par M. Lewis,—Qu'on modifie la motion

a) en retranchant, au paragraphe 91.1(1.1) les mots «ne peut donner l'ordre visé au paragraphe (1) que» et en les remplaçant par les mots «donne l'ordre visé au paragraphe (1)»

b) en retranchant, au paragraphe 91.1(1.2), les mots «peut ordonner» et en les remplaçant par le mot «ordonne».

Et sur la motion de M^{me} McDougall (St. Paul's), appuyée par M^{me} Vézina,—Qu'on modifie encore le projet de loi C-84, à l'article 8, en retranchant la ligne 15, page 9, et en la remplaçant par ce qui suit:

«port maritime.

(4) Dans le cas où le projet de loi C-55 intitulé *Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence* reçoit la sanction royale pendant la deuxième session de la trente-troisième législature, le présent article cesse d'avoir effet six mois après l'entrée en vigueur de cette Loi.»

Et sur l'amendement de M. Heap, appuyé par M. Keeper, à la motion de M^{me} McDougall (St. Paul's), appuyée par M^{me} Vézina,—Qu'on modifie la motion au paragraphe 4, en retranchant les mots «six mois» et en les remplaçant par les mots «un mois».

L'amendement de M. Marchi à la motion de M^{me} McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Lewis, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 470)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy
Baker
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Boudria
Caccia
Copp

de Corneille
de Jong
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Frith
Gagliano
Garneau

Gauthier
Gray
(Windsor West)
Heap
Hopkins
Jewett
Kaplan
Keeper
Langdon

MacLellan
Manly
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Mitchell
Nunziata

Orlikow
Ouellet
Penner
Prud'homme
Riis
Robichaud
Rodriguez
Skelly
Waddell—39

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher
Blackburn
(Jonquière)
Blenkarn
Bourgault
Bradley
Brisco
Browes

Champagne
(Champlain)
Coates
Cochrane
Cooper
Cossitt
Côté
Crofton

Crosby
(Halifax West)
Darling
Daubney
Domm
Duplessis
Edwards
Ellis

Epp
(Provencher)
Fennell
Fontaine
Fraleigh
Friesen
Girard
Gormley
Gottselig

Graham
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hardey
Harvey
Hicks
Hnatyshyn
Hockin

Holtmann	MacDonald	Mitges	Ravis	Turner
Hudon	(Kingston and	Moore	Reimer	(Ottawa—Carleton)
Jardine	the Islands)	Nicholson	St-Julien	Van De Walle
Jepson	MacDougall	(Niagara Falls)	Scott	Vincent
Johnson	(Timiskaming)	Nickerson	(Victoria—Haliburton)	Weiner
(Bonavista—Trinity—	MacKay	Nowlan	Scott	Wenman
Conception)	Mailly	Oberle	(Hamilton—Wentworth)	White
Joncas	Martin	O'Neil	Stackhouse	Wilson
Kempling	Mayer	Ostrom	Tardif	(Swift Current
Kindy	Mazankowski	Pennock	(Charlesbourg)	—Maple Creek)
Ladouceur	McDermid	Peterson	Taylor	Wilson
Lanthier	McDougall	Pietz	Thacker	(Etobicoke
Layton	(St. Paul's)	Plourde	Towers	Centre)—92
Lewis	McLean	Price	Tupper	

Mr. Heap, seconded by Mr. Keeper, moved in amendment to the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Lewis,—That the motion be amended in paragraph 91.1(1.1)(d) by deleting the words “the country would allow the passengers to return to that country” and by substituting the words “the country would admit the passengers to that country”.

And the question being put on the amendment, it was negated on the following division:

M. Heap, appuyé par M. Keeper, propose l'amendement suivant à la motion de M^{me} McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Lewis,—Qu'on modifie la motion à l'alinéa 91.1(1.1)d), en retranchant les mots «ce pays permettrait aux passagers d'y retourner ou» et en les remplaçant par les mots «ce pays admettrait les passagers chez lui ou permettrait».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 471)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	de Corneille	Gauthier	MacLellan	Orlikow
Axworthy	de Jong	Gray	Manly	Ouellet
Baker	Epp	(Windsor West)	Marchi	Penner
Benjamin	(Thunder Bay—	Heap	McCurdy	Prud'homme
Blackburn	Nipigon)	Hopkins	McDonald	Riis
(Brant)	Finestone	Jewett	(Broadview—	Robichaud
Boudria	Frith	Kaplan	Greenwood)	Rodriguez
Caccia	Gagliano	Keeper	Mitchell	Skelly
Copps	Garneau	Langdon	Nunziata	Waddell—39

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher	Ellis	Johnson	McDougall	Scott
Blackburn	Epp	(Bonavista—Trinity—	(St. Paul's)	(Hamilton—Wentworth)
(Jonquière)	(Provencher)	Conception)	McLean	Stackhouse
Blenkarn	Fennell	Joncas	Mitges	Tardif
Bourgault	Fontaine	Kempling	Moore	(Charlesbourg)
Bradley	Fraleigh	Kindy	Nicholson	Taylor
Brisco	Friesen	Ladouceur	(Niagara Falls)	Thacker
Browes	Girard	Lanthier	Nickerson	Towers
Champagne	Gormley	Layton	Nowlan	Tupper
(Champlain)	Gottselig	Lewis	Oberle	Turner
Coates	Graham	MacDonald	O'Neil	(Ottawa—Carleton)
Cochrane	Greenaway	(Kingston and	Ostrom	Van De Walle
Cooper	Gustafson	the Islands)	Pennock	Vincent
Cossitt	Halliday	MacDougall	Peterson	Weiner
Côté	Harvey	(Timiskaming)	Pietz	Wenman
Crofton	Hicks	MacKay	Plourde	White
Crosby	Hnatyshyn	Mailly	Price	Wilson
(Halifax West)	Hockin	Martin	Ravis	(Swift Current
Darling	Holtmann	Mayer	Reimer	—Maple Creek)
Daubney	Hudon	Mazankowski	St-Julien	Wilson
Domm	Jardine	McCain	Scott	(Etobicoke
Duplessis	Jepson	McDermid	(Victoria—Haliburton)	Centre)—93
Edwards				

And the question being put on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Lewis, it was agreed to on the following division:

La motion de M^{me} McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Lewis, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 472)

YEAS—POUR

Members—Députés

Belsher	Ellis	Johnson	McDougall	Scott
Blackburn	Epp	(Bonavista—Trinity—	(St. Paul's)	(Hamilton—Wentworth)
(Jonquière)	(Provencher)	Conception)	McLean	Stackhouse
Blenkarn	Fennell	Joncas	Mitges	Tardif
Bourgault	Fontaine	Kempling	Moore	(Charlesbourg)
Bradley	Frleigh	Kindy	Nicholson	Taylor
Brisco	Friesen	Ladouceur	(Niagara Falls)	Thacker
Browes	Girard	Lanthier	Nickerson	Towers
Champagne	Gormley	Layton	Nowlan	Tupper
(Champlain)	Gottselig	Lewis	Oberle	Turner
Coates	Graham	MacDonald	O'Neil	(Ottawa—Carleton)
Cochrane	Greenaway	(Kingston and	Oostrom	Van De Walle
Cooper	Gustafson	the Islands)	Pennock	Vincent
Cossitt	Halliday	MacDougall	Peterson	Weiner
Côté	Hardey	(Timiskaming)	Pietz	Wenman
Crofton	Harvey	MacKay	Plourde	White
Crosby	Hicks	Mailly	Price	Wilson
(Halifax West)	Hnatyshyn	Martin	Ravis	(Swift Current
Darling	Hockin	Mayer	Reimer	—Maple Creek)
Daubney	Holtmann	Mazankowski	St-Julien	Wilson
Domm	Hudon	McCain	Scott	(Etobicoke
Duplessis	Jardine	McDermid	(Victoria—Haliburton)	Centre)—93
Edwards	Jepson			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	de Jong	Gray	Manly	Ouellet
Axworthy	Epp	(Windsor West)	Marchi	Penner
Baker	(Thunder Bay—	Heap	McCurdy	Prud'homme
Benjamin	Nipigon)	Hopkins	McDonald	Riis
Blackburn	Finestone	Jewett	(Broadview—	Robichaud
(Brant)	Frith	Kaplan	Greenwood)	Rodriguez
Boudria	Gagliano	Keeper	Mitchell	Skelly
Caccia	Garneau	Langdon	Nunziata	Tobin
Copps	Gauthier	MacLellan	Orlikow	Waddell—40
de Corneille				

And the question being put on the amendment of Mr. Heap to the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mrs. Vézina, it was negatived on the following division:

L'amendement de M. Heap à la motion de M^{me} McDougall (St. Paul's), appuyée par M^{me} Vézina, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 473)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	de Jong	Gray	Manly	Ouellet
Axworthy	Epp	(Windsor West)	Marchi	Penner
Baker	(Thunder Bay—	Heap	McCurdy	Prud'homme
Benjamin	Nipigon)	Hopkins	McDonald	Riis
Blackburn	Finestone	Jewett	(Broadview—	Robichaud
(Brant)	Frith	Kaplan	Greenwood)	Rodriguez
Boudria	Gagliano	Keeper	Mitchell	Skelly
Caccia	Garneau	Langdon	Nunziata	Tobin
Copps	Gauthier	MacLellan	Orlikow	Waddell—40
de Corneille				

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Belsher	Bourgault	Champagne	Cooper	Darling
Blackburn	Bradley	(Champlain)	Cossitt	Daubney
(Jonquière)	Brisco	Coates	Côté	Domm
Blenkarn	Browes	Cochrane	Crofton	Duplessis

Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Fontaine
Fraleigh
Friesen
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Greenaway
Gustafson
Halliday
Hardey
Harvey
Hicks
Hnatyshyn

Hockin
Holtmann
Hudon
Jardine
Jepson
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kempling
Kindy
Ladouceur
Lanthier
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)

MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Martin
Mayer
Mazankowski
McCain
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McLean
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan
Oberle

O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Reimer
St-Julien
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Stackhouse
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker

Towers
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vincent
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke
Centre)—91

And the question being put on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mrs. Vézina, it was agreed to, on division.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-110, An Act to establish the Canadian International Trade Tribunal and to amend or repeal other Acts in consequence thereof, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

In accordance with a ruling of the Speaker, the following motions were declared irreceivable:

Motion No. 1—That Bill C-110 be amended in Clause 2 by adding immediately after line 8 at page 1 the following:

““Domestic producers of goods” means any firm employing, or any trade union representing, workers producing the goods involved;”—*Mr. Langdon*.

Motion No. 2—That Bill C-110 be amended in Clause 16 by striking out lines 43 to 45 at page 5 and 1 to 3 at page 6 and substituting the following therefor:

“related thereto;

(d) exercise and perform such other duties or functions that, pursuant to any other Act of Parliament or regulations thereunder, shall or may be exercised or performed by the Tribunal; and

(e) inquire into and report on any matter into which, pursuant to this Act, the Tribunal, on its own initiative, may decide to inquire.”—*Mr. Langdon*.

Motion No. 3—That Bill C-110 be amended by adding immediately after line 42 at page 6 the following:

“Inquiry by the Tribunal

20.1(1) The Tribunal may, on its own initiative, inquire into any matter in relation to the importation of goods into Canada that may cause or threaten serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods.

(2) Where, as a result of an inquiry, the Tribunal determines that the goods that are the subject matter of the

La motion de M^{me} McDougall (St. Paul's) appuyée par M^{me} Vézina, mise aux voix, est agréée sur division.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-110, Loi constituant le Tribunal canadien du commerce extérieur et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Conformément à la décision du Président, les motions suivantes sont déclarées irrecevables:

Motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-110, à l'article 2, en ajoutant à la suite de la ligne 10, page 1, ce qui suit:

«producteurs nationaux de marchandises» Toute entreprise employant des travailleurs qui produisent les marchandises en cause ou tout syndicat représentant de tels travailleurs.—*M. Langdon*.

Motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-110, à l'article 16, en retranchant la ligne 36, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«règle ou de ses règlements;

e) d'enquêter et de faire rapport sur toute question dont il se saisit en application de la présente loi.»—*M. Langdon*.

Motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-110, en ajoutant à la suite de la ligne 37, page 6, ce qui suit:

«Enquête par le Tribunal

«20.1(1) Le Tribunal peut, de sa propre initiative, enquêter sur toute question liée à l'importation de marchandises qui peut causer ou menacer de causer un préjudice grave aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes.

(2) Lorsque, par suite d'une enquête, le Tribunal détermine que les marchandises qui font l'objet de l'enquête sont

inquiry are being imported in such increased quantities and under such conditions as to cause or threaten serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods, the Tribunal shall make a written report to the Minister setting out the results of the inquiry and containing a recommendation as to whether, in its opinion, special measures of protection should be implemented.

(3) The report of the Tribunal made pursuant to subsection (2) shall specify the recommended scope and duration of the special measures.

(4) The Minister shall cause a copy of the report made by the Tribunal pursuant to subsection (2) to be laid before each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the report is so made.”—*Mr. Langdon*.

Motion No. 4.—That Bill C-110 be amended in Clause 21

(a) by striking out line 1 at page 7 and substituting the following therefor:

“21.(1) Subject to subsection (2), the Tribunal shall conduct an”;

(b) by adding immediately after line 6 at page 7 the following:

“(2) Where, as a result of an inquiry, the Tribunal determines that the goods that are the subject matter of the inquiry are being imported in such increased quantities and under such conditions as to cause or threaten serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods, the Tribunal shall make a written report to the Minister setting out the results of the inquiry and containing a recommendation as to whether, in its opinion, special measures of protection should be implemented.

(3) The report of the Tribunal made pursuant to subsection (2) shall specify the recommended scope and duration of the special measures.”—*Mr. Langdon*.

Mr. Langdon, seconded by Mr. Waddell, moved motion numbered 5.—That Bill C-110 be amended in Clause 22 by striking out lines 18 to 24 at page 7 and substituting the following therefor:

“22. In sections 23 to 30 “complaint” means a written complaint filed with the Tribunal under subsection 23(1), and, for the purposes of those sections, a complaint is properly documented if it contains the information required by section 23 together with such other information as the Tribunal may reasonably require pursuant to section 24.”

Mr. Langdon, seconded by Mr. Waddell, moved motion numbered 6.—That Bill C-110 be amended in Clause 23 by striking out lines 25 to 35 at page 7 and substituting the following therefor:

“23.(1) Any domestic producer of goods that are like or directly competitive with goods being imported into Canada, or any person or association acting on behalf of any such domestic producer, may file a written complaint with the Tribunal alleging that the imported goods are being or are

importées en quantité tellement accrue et à des conditions telles que leur importation cause ou menace de causer un préjudice grave aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, il doit faire un rapport écrit au ministre énonçant les résultats de l'enquête et contenant une recommandation indiquant s'il est ou non d'avis qu'il y a lieu de mettre en œuvre des mesures spéciales de protection.

(3) Le rapport du Tribunal doit spécifier la portée et la durée recommandées des mesures spéciales.

(4) Le ministre dépose le rapport établi par le Tribunal devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci qui suivent sa réception par le ministre.”—*M. Langdon*.

Motion numéro 4.—Qu'on modifie le projet de loi C-110, à l'article 21:

a) en retranchant la ligne 1, page 7, et en la remplaçant par ce qui suit:

«21.(1) Sous réserve du paragraphe (2), le Tribunal mène l'enquête visée»;

b) en ajoutant à la suite de la ligne 6, page 7, ce qui suit:

«(2) Lorsque, par suite d'une enquête, le Tribunal détermine que les marchandises qui font l'objet de l'enquête sont importées en quantité tellement accrue et à des conditions telles que leur importation cause ou menace de causer un préjudice grave aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, il doit faire un rapport écrit au ministre énonçant les résultats de l'enquête et contenant une recommandation indiquant s'il est ou non d'avis qu'il y a lieu de mettre en œuvre des mesures spéciales de protection.

(3) Le rapport du Tribunal doit spécifier la portée et la durée recommandées des mesures spéciales.»—*M. Langdon*.

M. Langdon, appuyé par M. Waddell, propose la motion numéro 5.—Qu'on modifie le projet de loi C-110, à l'article 22, en retranchant les lignes 14 à 18, page 7, et en les remplaçant par ce qui suit:

«22. Pour l'application des articles 23 à 30, est complet le dossier de toute plainte déposée aux termes du paragraphe 23(1), qui comporte les renseignements ou documents visés à l'article 23 ainsi que les autres renseignements que le Tribunal peut raisonnablement exiger en vertu de l'article 24.»

M. Langdon, appuyé par M. Waddell, propose la motion numéro 6.—Qu'on modifie le projet de loi C-110, à l'article 23, en retranchant les lignes 19 à 28, page 7, et en les remplaçant par ce qui suit:

«23.(1) Lorsqu'il estime que certaines marchandises sont importées, ou sur le point de l'être, à un tel prix, en quantité tellement accrue et à des conditions telles que leur importation cause ou menace de causer un préjudice grave ou autre à la production nationale de marchandises similaires ou

about to be imported at such prices, in such quantities and under such conditions as to cause or threaten to cause serious or other injury to domestic production of like or directly competitive goods."

Mr. Langdon, seconded by Mr. Waddell, moved motion numbered 7,—That Bill C-110 be amended in Clause 26 by striking out lines 13 to 22 at page 9 and substituting the following therefor:

"(a) that the information provided by the complainant and any other information examined by the Tribunal disclose a reasonable indication that the goods that are the subject of the complaint are or are about to be imported at such prices, in such quantities and under such conditions as to cause or threaten to cause serious or other injury to domestic production of like or directly competitive goods."

Mr. Langdon, seconded by Mr. Waddell, moved motion numbered 10,—That Bill C-110 be amended in Clause 27 by striking out lines 33 to 42 at page 11 and substituting the following therefor:

"27.(1) The Tribunal shall, in an inquiry into a complaint, determine whether, having regard to any regulation made pursuant to paragraph 40(a), the goods that are the subject of the complaint are being or are about to be imported at such prices, in such quantities and under such conditions as to cause or threaten to cause serious or other injury to domestic production of like or directly competitive goods."

After debate thereon, the question being put on motion numbered 5, it was negatived, on division; accordingly motions numbered 6, 7 and 10 were also negatived.

By unanimous consent, Mr. Garneau for Miss Nicholson (Trinity), seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 8,—That Bill C-110 be amended in Clause 26 by striking out lines 24 and 25 at page 9 and substituting the following therefor:

"behalf of any domestic producer".

Mr. Langdon, seconded by Mr. Keeper, moved motion numbered 9,—That Bill C-110 be amended in Clause 26 by adding immediately after line 27 at page 9 the following:

"(c) that what constitutes total domestic production under subparagraph (b) excludes the production of those domestic producers who are related to any exporter or importer of the like or directly competitive goods or are themselves importers of such products; and"

After debate thereon, the question being put on motion numbered 8, it was negatived, on division;

directement concurrentes, chacun de ces producteurs ou toute personne ou association le représentant peut déposer devant le Tribunal une plainte écrite à cet effet.»

M. Langdon, appuyé par M. Waddell, propose la motion numéro 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-110, à l'article 26, en retranchant les lignes 9 à 18, page 9, et en les remplaçant par ce qui suit:

«a) que les renseignements et les documents fournis par le plaignant ou provenant d'autres sources indiquent de façon raisonnable que l'importation des marchandises visées par la plainte se fait, ou est sur le point de se faire, à un tel prix, en quantité tellement accrue et à des conditions telles qu'elle cause ou menace de causer un préjudice grave ou autre à la production nationale de marchandises similaires ou directement concurrentes;»

M. Langdon, appuyé par M. Waddell, propose la motion numéro 10,—Qu'on modifie le projet de loi C-110, à l'article 27, en retranchant les lignes 18 à 27, page 11, et en les remplaçant par ce qui suit:

«27. (1) L'objet de l'enquête est de déterminer si, eu égard aux règlements pris en application de l'alinéa 40a), les marchandises visées par la plainte sont importées, ou sur le point de l'être, à un tel prix, en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation cause ou menace de causer un préjudice grave ou autre à la production nationale de marchandises similaires ou directement concurrentes.»

Après débat, la motion numéro 5, mise aux voix, est rejetée sur division; en conséquence, les motions numéros 6, 7 et 10 sont également rejetées.

Du consentement unanime, M. Garneau, au nom de M^{lle} Nicholson (Trinity), appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 8,—Qu'on modifie le projet de loi C-110, à l'article 26,

a) en retranchant les lignes 19 et 20, page 9, et en les remplaçant par ce qui suit:

«b) que la plainte est présentée par un producteur national de»

b) en retranchant la ligne 23, page 9, et en la remplaçant par ce qui suit:

«son nom;».

M. Langdon, appuyé par M. Keeper, propose la motion numéro 9,—Qu'on modifie le projet de loi C-110, à l'article 26, en ajoutant à la suite de la ligne 23, page 9, ce qui suit:

«c) que ce qui constitue la production nationale totale visée à l'alinéa b) ne comprend pas la production des producteurs nationaux qui sont liés à un exportateur ou importateur de marchandises similaires ou directement concurrentes ou sont eux-mêmes importateurs de telles marchandises;»

Après débat, la motion numéro 8, mise aux voix, est rejetée sur division; et

And the question being put on motion numbered 9, it was negatived, on division.

Mr. Langdon, seconded by Mr. Keeper, moved motion numbered 11,—That Bill C-110 be amended in Clause 27 by striking out lines 43 to 49 at page 11 and 1 to 4 at page 12 and substituting the following therefor:

“(2) In determining the question of injury under subsection (1), the Tribunal shall consider

(a) all relevant economic factors and indices having a bearing on the state of the industry, including actual or potential decline in output, sales, market share, profits, productivity, return on investments, utilization of capacity, production, employment, wages and volume of other imports; and

(b) Canada's obligations under the General Agreement on Tariffs and Trade and, in the case of textiles and apparel, under the Arrangement Regarding International Trade in Textiles.”

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

By unanimous consent, Mr. Garneau for Miss Nicholson (Trinity), seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 12,—That Bill C-110 be amended in Clause 29 by adding immediately after line 18 at page 13 the following:

“(2) Where, as a result of an inquiry, the Tribunal determines that the goods that are the subject matter of the inquiry are being imported in such increased quantities and under such conditions as to cause or threaten serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods, the tribunal shall make a written report to the Minister setting out the results of the inquiry and containing a recommendation as to whether, in its opinion, special measures of protection should be implemented.

(3) The report of the Tribunal made pursuant to subsection (2) shall specify the recommended scope and duration of the special measures and shall be published in the *Canada Gazette*.”

Mr. Langdon, seconded by Mr. Keeper, moved motion numbered 13,—That Bill C-110 be amended in Clause 29

(a) by adding immediately after line 18 at page 13 the following:

“(2) The Tribunal's report shall set out

(a) whether the goods that are the subject matter of the complaint are being imported at such prices, in such quantities and under such conditions as to cause or threaten to cause serious or other injury to domestic production of like or directly competitive goods;

(b) in cases where the Tribunal determines that the goods that are the subject of the complaint are causing or

La motion numéro 9, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Langdon, appuyé par M. Keeper, propose la motion numéro 11,—Qu'on modifie le projet de loi C-110, à l'article 27, en retranchant les lignes 28 à 32, page 11, et les lignes 1 à 3, page 12, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) Dans l'appréciation de la question de préjudice visée au paragraphe (1), le Tribunal tient compte, à la fois:

a) de tous les facteurs et indices qui ont un rapport avec la condition de l'industrie, y compris la diminution effective ou éventuelle de la production, des ventes, de la part du marché occupée, des profits, de la productivité, du rendement des investissements, de l'utilisation de la capacité de production, de l'emploi, des salaires et du volume des autres importations;

b) des obligations du Canada au titre de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et, dans le cas des textiles et des vêtements, de l'Accord relatif au commerce international des textiles.»

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Du consentement unanime, M. Garneau, au nom de M^{lle} Nicholson (Trinity), appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 12,—Qu'on modifie le projet de loi C-110, à l'article 29, en ajoutant à la suite de la ligne 8, page 13, ce qui suit:

«(2) Lorsque, par suite d'une enquête, le Tribunal détermine que les marchandises qui font l'objet de l'enquête sont importées en quantité tellement accrue et à des conditions telles que leur importation cause ou menace de causer un préjudice grave aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, le Tribunal doit présenter au ministre un rapport écrit des résultats de l'enquête et y indiquer s'il estime nécessaire ou non que des mesures spéciales de protection soient mises en place.

(3) Le rapport du Tribunal prévu au paragraphe (2) doit spécifier la portée et la durée des mesures spéciales recommandées et être publié dans la *Gazette du Canada*.»

M. Langdon, appuyé par M. Keeper, propose la motion numéro 13,—Qu'on modifie le projet de loi C-110, à l'article 29:

a) en ajoutant à la suite de la ligne 8, page 13, ce qui suit:

«(2) Le rapport du Tribunal:

a) précise si les marchandises visées par la plainte sont importées à un tel prix, en quantité tellement accrue et à des conditions telles que leur importation cause ou menace de causer un préjudice grave ou autre à la production nationale de marchandises similaires ou directement concurrentes;

b) dans les cas où le Tribunal détermine que les marchandises visées par la plainte causent ou menacent de causer

threatening to cause serious injury to the domestic production of like or directly competitive goods, a recommendation as to such special measures of protection, if any, that in the opinion of the Tribunal appear necessary or prudent to remedy or prevent such injury;

(c) in cases where the Tribunal determines that the injury to domestic production is other than serious, a recommendation as to the removal of any applicable preferential tariff or concession granted by Canada in respect of the goods or the country of export that is not an obligation of Canada under the General Agreement on Tariffs and Trade;

(d) nothing in this Act shall be taken as limiting any provision or power under the Special Import Measures Act."

(b) by adding immediately after line 11 at page 14 the following:

"(6) In making recommendations under this section the Tribunal shall consider Canada's obligations under the General Agreement on Tariffs and Trade."

After debate thereon, the question being put on motion numbered 12, it was negatived, on division; accordingly motion numbered 13 was also negatived.

Mr. Langdon, seconded by Mr. Keeper, moved motion numbered 14,—That Bill C-110 be amended in Clause 40 by striking out lines 43 to 45 at page 16 and 1 and 2 at page 17.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

By unanimous consent, Mr. Garneau for Miss Nicholson (Trinity), seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 15,—That Bill C-110 be amended in Clause 59 by adding immediately after line 21 at page 27, the following:

"(5) A person appointed to hold office as a member of a former authority shall be entitled to be given or paid by Her Majesty in right of Canada such compensation, damages or indemnity for ceasing to hold office under this Act or for the abolition of that office by this Act as may be agreed by such person or such amount as may be determined by the Federal Court under paragraph 17(3)(a) of the *Federal Court Act*, and, for the purpose of that paragraph, Her Majesty shall be deemed to have agreed in writing to pay the amount so determined."

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

By unanimous consent, the deferred division at the report stage of Bill C-110 was further deferred until 6.00 o'clock p.m., Wednesday, July 13, 1988.

By unanimous consent, the Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill S-17, An Act to authorize Montreal Trust Company of Canada to be

un préjudice grave à la production nationale de marchandises similaires ou directement concurrentes, recommande, le cas échéant, les mesures spéciales de protection que le Tribunal estime nécessaires ou prudentes en vue de remédier à ce préjudice ou de l'empêcher;

c) dans les cas où le Tribunal détermine que le préjudice pour la production nationale n'est pas grave, comporte une recommandation relative à la suppression de tout tarif préférentiel et de toute concession consentis par le Canada relativement aux marchandises ou au pays exportateur qui ne relèvent pas des obligations du Canada au titre de l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le commerce;

d) la présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte aux dispositions de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* ni aux pouvoirs que celle-ci confère. »;

b) en ajoutant à la suite de la ligne 6, page 14, ce qui suit:

«(6) Dans l'élaboration de ses recommandations prévues au présent article, le Tribunal tient compte des obligations du Canada au titre de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.»

Après débat, la motion numéro 12, mise aux voix, est rejetée sur division; en conséquence, la motion numéro 13 est également rejetée.

M. Langdon, appuyé par M. Keeper, propose la motion numéro 14,—Qu'on modifie le projet de loi C-110, à l'article 40, en supprimant les lignes 37 et 38, page 16 et les lignes 1 et 2, page 17.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

Du consentement unanime, M. Garneau, au nom de M^{lle} Nicholson (Trinity), appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 15,—Qu'on modifie le projet de loi C-110, à l'article 59, en ajoutant à la suite de la ligne 13, page 27, ce qui suit:

«(5) Les membres des anciens organismes ont le droit de recevoir de Sa Majesté du chef du Canada, du fait de la cessation de leurs fonctions ou de la suppression de leurs postes en application de la présente loi, la compensation, les dommages - intérêts ou l'indemnité agréée par les membres ou le montant à payer que la Cour fédérale peut déterminer en vertu de l'alinéa 17(3)a) de la *Loi sur la Cour fédérale*; pour l'application de cet alinéa, Sa Majesté est réputée avoir convenu par écrit de payer le montant ainsi déterminé.»

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

Du consentement unanime, le vote par appel nominal différé à l'étape du rapport du projet de loi C-110 est de nouveau différé à dix-huit heures le mercredi 13 juillet 1988.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du

continued as a corporation under the laws of the Province of Quebec;

Mr. Lanthier, seconded Mrs. Duplessis, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Ferland for Mr. Champagne (Champlain) and Mr. White for Mr. Greenaway on the Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America;

Mr. Binns for Mr. Fretz on the Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario and on Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules) and on Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share);

Mr. Foster for Mr. Penner on the Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario and on Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules) and on Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share);

Mr. Bernier for Mr. McDermid on the Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America;

Mr. McDermid for Mrs. Browes on the Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America;

Mrs. Browes for Mr. Bernier on the Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America;

Mr. Fretz for Mr. Binns, Mr. Layton for Mr. Wenman and Mrs. Browes for Mr. Edwards on the Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario and on Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules) and on Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share);

projet de loi S-17, Loi autorisant la continuation de la Compagnie Montréal Trust du Canada sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec.

M. Lanthier, appuyé par M^{me} Duplessis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déferé à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Ferland en remplacement de M. Champagne (Champlain) et M. White en remplacement de M. Greenaway sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique;

M. Binns en remplacement de M. Fretz sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-73, Loi de mise en œuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario, du projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance) et du projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant);

M. Foster en remplacement de M. Penner sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-73, Loi de mise en œuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario, du projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance) et du projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant);

M. Bernier en remplacement de M. McDermid sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique;

M. McDermid en remplacement de M^{me} Browes sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique;

M^{me} Browes en remplacement de M. Bernier sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique;

M. Fretz en remplacement de M. Binns, M. Layton en remplacement de M. Wenman et M^{me} Browes en remplacement de M. Edwards sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-73, Loi de mise en œuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario, du projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance) et du projet de loi

Mr. Wenman for Mr. Layton and Mr. Edwards for Mrs. Browes on the Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario and on Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules) and on Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share); and

Mr. Penner for Mr. Foster on the Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario and on Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules) and on Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share).

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Library for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 13 of the National Library Act, Chapter N-11, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/169A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

Petitions Filed with the Clerk of the House

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were filed, as follows:

—two by the honourable Member for Edmonton East (Mr. Lesick): one concerning war veterans (332-5153) and one concerning abortion (332-5154).

By unanimous consent, at 6.27 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant);

M. Wenman en remplacement de M. Layton et M. Edwards en remplacement de M^{me} Browes sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-73, Loi de mise en œuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario, du projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance) et du projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant); et

M. Penner en remplacement de M. Foster sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-73, Loi de mise en œuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario, du projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance) et du projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M^{le} MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Bibliothèque nationale pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 13 de la Loi sur la Bibliothèque nationale, chapitre N-11, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/169A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—deux par l'honorable député d'Edmonton-Est (M. Lesick): une sur les anciens combattants (332-5153) et une sur l'avortement (332-5154).

Du consentement unanime, à 18h27, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 348

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, July 13, 1988

Le mercredi 13 juillet 1988

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Hawkes, for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4860 presented by Mr. Garneau concerning Canada Post Corporation. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/76U.

Mr. Hawkes, for Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4866 presented by Mr. Domm concerning research on schizophrenia. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/174G.

Mr. Hawkes, for Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning abortion (English and French), as follows:

- 332-4832 presented by Mr. Van de Walle;
- 332-4834 presented by Mr. Dick;
- 332-4840 presented by Mr. Mitges;
- 332-4841 presented by Mr. McInnes;
- 332-4842 presented by Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek);
- 332-4843 presented by Mr. Fretz; and
- 332-4845 presented by Mr. Redway.—Sessional Paper No. 332-9/29V.

Mr. Langdon, seconded by Mr. Riis, moved,—That the Legislative Committee on Bill C-130 be empowered to adjourn from place to place in Canada and the United States for the purpose of hearing witnesses on the proposed trade agreement with the United States.

And debate arising thereon;

Mr. Hawkes, seconded by Mr. Forrestall, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

M. Hawkes, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4860 présentée par M. Garneau sur la Société canadienne des postes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/76U.

M. Hawkes, au nom de M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4866 présentée par M. Domm relative à la recherche sur la schizophrénie. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/174G.

M. Hawkes, au nom de M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur l'avortement (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4832 présentée par M. Van de Walle;
- 332-4834 présentée par M. Dick;
- 332-4840 présentée par M. Mitges;
- 332-4841 présentée par M. McInnes;
- 332-4842 présentée par M. Wilson (Swift Current—Maple Creek);
- 332-4843 présentée par M. Fretz; et
- 332-4845 présentée par M. Redway.—Document parlementaire n° 332-9/29V.

M. Langdon, appuyé par M. Riis, propose,—Que le Comité législatif du projet de loi C-130 soit autorisé à se déplacer au Canada et aux États-Unis pour l'audition de témoignages au sujet du projet d'accord commercial avec les États-Unis.

Il s'élève un débat;

M. Hawkes, appuyé par M. Forrestall, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 474)

YEAS—POUR

Members—Députés

Attewell
Belsher
Bertrand
Binns
Blackburn
(Jonquière)
Blenkarn
Bourgault
Browes
Cardiff

Champagne
(Champlain)
Clinch
Cooper
Corbett
Cossitt
Crofton
Darling
Daubney
de Cotret

Domm
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Fennell
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Girard

Gormley
Gottselig
Greenaway
Halliday
Harvey
Hawkes
Holtmann
Jacques
Jardine
Jepson

Joncas
Kempling
Ladouceur
Landry
Layton
Lewis
Mailly
Malone
Marin
Mayer

Mazankowski
McDermid
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nowlan

Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Plourde
Price
Reid
Reimer

St-Julien
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Siddon
Stewart
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor

Thacker
Towers
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Van De Walle
Vincent

White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Witer—78

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Axworthy
Benjamin
Boudria
Caccia
Copps
de Corneille

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Frith
Gauthier
Hopkins

Isabelle
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
Manly

Marchi
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Mitchell
Orlikow
Parry

Prud'homme
Riis
Skelly
Waddell—28

The Order being read for the third reading of Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public;

Mr. de Cotret for Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

At 6.00 o'clock p.m., the House proceeded to the taking of the deferred division at the report stage of Bill C-110, An Act to establish the Canadian International Trade Tribunal and to amend or repeal other Acts in consequence thereof.

Whereupon, the House proceeded to the deferred division on motion numbered 11 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Keeper,—That Bill C-110 be amended in Clause 27 by striking out lines 43 to 49 at page 11 and 1 to 4 at page 12 and substituting the following therefor:

“(2) In determining the question of injury under subsection (1), the Tribunal shall consider

(a) all relevant economic factors and indices having a bearing on the state of the industry, including actual or potential decline in output, sales, market share, profits, productivity, return on investments, utilization of capacity, production, employment, wages and volume of other imports; and

(b) Canada's obligations under the General Agreement on Tariffs and Trade and, in the case of textiles and apparel, under the Arrangement Regarding International Trade in Textiles.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public.

M. de Cotret, au nom de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

A dix-huit heures, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé à l'étape du rapport du projet de loi C-110, Loi constituant le Tribunal canadien du commerce extérieur et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence.

Sur ce, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 11 de M. Langdon, appuyé par M. Keeper,—Qu'on modifie le projet de loi C-110, à l'article 27, en retranchant les lignes 28 à 32, page 11, et les lignes 1 à 3, page 12, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) Dans l'appréciation de la question de préjudice visée au paragraphe (1), le Tribunal tient compte, à la fois:

a) de tous les facteurs et indices qui ont un rapport avec la condition de l'industrie, y compris la diminution effective ou éventuelle de la production, des ventes, de la part du marché occupée, des profits, de la productivité, du rendement des investissements, de l'utilisation de la capacité de production, de l'emploi, des salaires et du volume des autres importations;

b) des obligations du Canada au titre de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et, dans le cas des textiles et des vêtements, de l'Accord relatif au commerce international des textiles.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 475)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Epp	Hopkins	Malépart	Prud'homme
Axworthy	(Thunder Bay— Nipigon)	Isabelle	Marchi	Riis
Baker	Finestone	Jewett	Mitchell	Robichaud
Benjamin	Foster	Kaplan	Nunziata	Rodriguez
Boudria	Frith	Keeper	Orlikow	Skelly
Caccia	Gauthier	Killens	Parry	Waddell—35
Copps	Henderson	Langdon	Penner	
		MacLellan	Pépin	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Attewell	Darling	Harvey	McDermid	Tardif
Belsher	Daubney	Hawkes	McLean	(Charlesbourg)
Bertrand	Dommm	Hockin	Mitges	Taylor
Binns	Ellis	Holtmann	Moore	Thacker
Blackburn	Epp	Howie	Nicholson	Towers
(Jonquière)	(Provencher)	Jacques	(Niagara Falls)	Tupper
Blenkarn	Fennell	Jardine	Nickerson	Turner
Bosley	Fontaine	Jepson	Nowlan	(Ottawa—Carleton)
Bourgault	Forrestall	Joncas	O'Neil	Van De Walle
Browes	Fraleigh	Kempling	Oostrom	Vézina
Cardiff	Gass	Ladouceur	Plourde	Vincent
Champagne	Girard	Layton	Ravis	Wenman
(Champlain)	Gormley	Lewis	Reimer	White
Clinch	Gottselig	Lopez	St-Julien	Wilson
Cooper	Greenaway	Maily	Scott	(Swift Current
Cossitt	Guilbault	Malone	(Hamilton—Wentworth)	—Maple Creek)
Crofton	(Drummond)	Mayer	Siddon	Witer—78
Dantzer	Halliday	Mazankowski		

On motion of Mr. Hockin, seconded by Mr. Mazankowski, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, on division, and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

Sur motion de M. Hockin, appuyé par M. Mazankowski, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, sur division, et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Messages were received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-89, An Act to amend the Criminal Code (victims of crime); and

Bill C-111, An Act to amend the National Housing Act and the Canada Mortgage and Housing Corporation Act and to repeal certain enactments in consequence thereof.

Le Sénat transmet des messages à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-89, Loi modifiant le Code criminel (victimes d'actes criminels); et

Projet de loi C-111, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation et la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement et abrogeant certaines dispositions législatives connexes.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Shields for Mr. Jardine on the Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America; and

Mr. Reid for Mr. Taylor and Mr. Johnson (Bonavista—Trinity—Conception) for Mr. Cochrane on the Legislative

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Shields en remplacement de M. Jardine sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique; et

M. Reid en remplacement de M. Taylor et M. Johnson (Bonavista—Trinity—Conception) en remplacement de M.

Committee on Bill C-205, An Act to protect heritage railway stations.

Cochrane sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-205, Loi visant à protéger les gares ferroviaires patrimoniales.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Canadian Patents and Development Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/104A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

By Mr. de Cotret,—Report of Investment Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/685A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions on the Civil Service Insurance Account, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 21(2) of the Civil Service Insurance Act, Chapter 49, R.S.C., 1952. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/110A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

By Mr. Hockin,—Report of the Tariff Board, pursuant to the reference by the Minister of Finance, relating to the general preferential tariff on imports of Lead-Acid Batteries—Reference 158, in connection with a request for Safeguard Action by Magnacharge Battery Corporation, Safeguard Petition No. 19, pursuant to section 6 of the Tariff Board Act, Chapter T-1, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/613J. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 75(3) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/104A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. de Cotret,—Rapport d'Investissement Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/685A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières concernant le compte d'assurance du service civil, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 21(2) de la Loi sur l'assurance du service civil, chapitre 49, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/110A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Hockin,—Rapport de la Commission du tarif, conformément à la lettre de renvoi du ministre des Finances, sur le tarif de préférence général relatif aux importations d'accumulateurs au plomb—Renvoi 158, touchant la demande de mesures de sauvegarde par *Magnacharge Battery Corporation*, Demande de mesures de sauvegarde n° 19, conformément à l'article 6 de la Loi sur la Commission du tarif, chapitre T-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/613J. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Petitions Filed with the Clerk of the House

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were filed, as follows:

- one by the honourable Member for Wellington—Dufferin—Simcoe (Mr. Beatty) concerning abortion (332-5155); and
- one by the honourable Member for Red Deer (Mr. Towers) concerning abortion (332-5156).

At 6.26 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 20, 1988, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

- une par l'honorable député de Wellington—Dufferin—Simcoe (M. Beatty) sur l'avortement (332-5155); et
- une par l'honorable député de Red Deer (M. Towers) sur l'avortement (332-5156).

A 18h26, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 juin 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 349

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, July 14, 1988

Le jeudi 14 juillet 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Hawkes, for Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4833 presented by Mr. Van de Walle concerning the Department of Transport. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/188.

Mr. Hawkes, for Mr. Charest, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-4823 and 332-4824 presented by Mrs. Finestone concerning the Challenge '88 program. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/189.

Mr. Hawkes, for Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning Bill C-204, Non-Smokers' Health Act (English and French), as follows:

- 332-4703 presented by Ms. Copps;
- 332-4706 and 332-4895 presented by Ms. McDonald (Broadview—Greenwood);
- 332-4707 and 332-4708 presented by Mr. Orlikow;
- 332-4710 presented by Mr. Keeper;
- 332-4712 presented by Mr. Riis; and
- 332-4715 presented by Mr. Hovdebo.—Sessional Paper No. 332-9/91B.

Mr. Tupper, from the Standing Committee on Regional Industrial Expansion, presented the Third Report of the Committee (Canadian Industrial Policy).—Sessional Paper No. 332-8/11B.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 31, 32, 33, 34, 36, 37, 38, 39, 41, 42 and 44 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 215 to the Journals*).

Mr. Holtmann, from the Standing Committee on Government Operations, presented the Seventh Report of the Committee (Siting of memorials in the National Capital).—Sessional Paper No. 332-8/15F.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 22, 23, 24, 30 and 35 which includes this report*) was tabled.

PRIÈRE

M. Hawkes, au nom de M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4833 présentée par M. Van de Walle sur le ministère des Transports. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/188.

M. Hawkes, au nom de M. Charest, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-4823 et 332-4824 présentées par M^{me} Finestone sur le programme Défi '88. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/189.

M. Hawkes, au nom de M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur le projet de Loi C-204, Loi sur la santé des non-fumeurs (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4703 présentée par M^{me} Copps;
- 332-4706 et 332-4895 présentées par M^{me} McDonald (Broadview—Greenwood);
- 332-4707 et 332-4708 présentées par M. Orlikow;
- 332-4710 présentée par M. Keeper;
- 332-4712 présentée par M. Riis; et
- 332-4715 présentée par M. Hovdebo.—Document parlementaire n° 332-9/91B.

M. Tupper, du Comité permanent de l'expansion industrielle régionale, présente le troisième rapport de ce Comité (Politique industrielle canadienne).—Document parlementaire n° 332-8/11B.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 31, 32, 33, 34, 36, 37, 38, 39, 41, 42 et 44 qui inclut le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 215 aux Journaux*).

M. Holtmann, du Comité permanent de l'administration gouvernementale, présente le septième rapport de ce Comité (Emplacement des monuments commémoratifs dans la capitale nationale).—Document parlementaire n° 332-8/15F.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 22, 23, 24, 30 et 35 qui comprend le rapport*) est déposé.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 216 to the Journals).

Mr. Holtmann, from the Standing Committee on Government Operations, presented the Eighth Report of the Committee (Tendering practices of the Department of Public Works).—Sessional Paper No. 332-8/15G.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 33 and 35 which includes this report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 217 to the Journals).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5157);
- fourteen by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) concerning a proposed amendment to the Criminal Code in relation to the carrying of knives (332-5158 to 332-5171);
- one by the honourable Member for Nepean—Carleton (Mr. Tupper) concerning abortion (332-5172);
- eleven by the honourable Member for Saint-Michel—Ahuntsic (Mrs. Killens) concerning the mandatory installation of lap/shoulder seat belts and air bags in passenger cars (332-5173 to 332-5183);
- three by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5184 to 332-5186);
- one by the honourable Member for London East (Mr. Jepson) concerning abortion (332-5187); and
- twenty by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the free trade agreement with the United States (332-5188 to 332-5207).

Pursuant to Standing Order 64(6), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 353—*Mr. McCurdy*

Since September 4, 1984, has the government spent money in the constituency of Windsor—Walkerville and, if so (a) in what amount (b) on what programs or initiatives?—Sessional Paper No. 332-Q-353.

Mr. Hawkes, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 216 aux Journaux).

M. Holtmann, du Comité permanent de l'administration gouvernementale, présente le huitième rapport de ce Comité (Usages en matière d'appels d'offres du ministère des Travaux publics).—Document parlementaire n° 332-8/15G.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n°s 33 et 35 qui comprend le rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 217 aux Journaux).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5157);
- quatorze par l'honorable député de Vancouver-Est (M^{me} Mitchell) sur un amendement proposé au Code criminel en ce qui a trait au port de couteaux (332-5158 à 332-5171);
- une par l'honorable député de Nepean—Carleton (M. Tupper) sur l'avortement (332-5172);
- onze par l'honorable député de Saint-Michel—Ahuntsic (M^{me} Killens) sur l'installation obligatoire de ceintures de sécurité à baudrier et de sacs gonflables dans les voitures de tourisme (332-5173 à 332-5183);
- trois par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5184 à 332-5186);
- une par l'honorable député de London-Est (M. Jepson) sur l'avortement (332-5187); et
- vingt par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5188 à 332-5207).

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 353—*M. McCurdy*

Depuis le 4 septembre 1984, le gouvernement a-t-il dépensé des fonds dans la circonscription de Windsor—Walkerville et, dans l'affirmative, a) quelle somme, b) pour quels programmes ou initiatives?—Document parlementaire n° 332-Q-353.

M. Hawkes, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

The House resumed debate on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

By unanimous consent, Mrs. Cossitt, from the Legislative Committee on Bill C-205, An Act to protect heritage railway stations, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, June 28, 1988, your Committee has considered Bill C-205 and has agreed to report it with the following amendments.

Clause 2

Strike out lines 12 to 14, on page 1, and substitute the following therefor:

““heritage feature” means any feature of a heritage railway station designated by the Minister on the recommendation of the Board as a heritage feature;”

Strike out lines 15 to 17, on page 1, and substitute the following therefor:

““heritage railway station” means any railway station designated by the Minister on the recommendation of the Board as a heritage railway station;”

New Clause 3

Add immediately after line 27, on page 1, the following:

“3. This Act applies to railway companies to which the *Railway Act* applies including the Canadian National Railway Company, in respect both of its railways and Canadian government railways the management and operation of which are entrusted to it.”

New Clause 4

Add immediately after line 27, on page 1, the following:

“4. The Minister may, on the recommendation of the Board, designate

(a) railway stations as heritage railway stations for the purposes of this Act; and

(b) features of heritage railway stations as heritage features for the purposes of this Act.”

Renumber the subsequent clauses and any cross-references thereto accordingly.

Clause 3

Strike out lines 1 to 8, on page 2, and substitute the following therefor:

“3. (1) Unless authorized by the Governor in Council, no railway company shall

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d’Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l’émission et la vente de ses actions au public, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, M^{me} Cossitt, du Comité législatif du projet de loi C-205, Loi visant à protéger les gares ferroviaires patrimoniales, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 28 juin 1988, votre Comité a étudié le projet de loi C-205 et a convenu d’en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 2

Retrancher les lignes 8 à 11, à la page 1, et les remplacer par ce qui suit:

««caractéristique patrimoniale» Caractéristique d’une gare ferroviaire patrimoniale désignée par le ministre, sur recommandation de la Commission, comme caractéristique patrimoniale.»

Retrancher les lignes 16 à 18, à la page 1, et les remplacer par ce qui suit:

««gare ferroviaire patrimoniale» Gare désignée par le ministre, sur recommandation de la Commission, comme gare ferroviaire patrimoniale.»

Nouvel article 3

Ajouter immédiatement après la ligne 2, à la page 2, ce qui suit:

«3. La présente loi s’applique aux compagnies de chemin de fer auxquelles la *Loi sur les chemins de fer* s’applique, ainsi qu’à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada tant à l’égard de ses propres chemins de fer qu’à l’égard de ceux du gouvernement canadien dont elle assume la gestion et l’exploitation.»

Nouvel article 4

Ajouter immédiatement après la ligne 2, à la page 2, ce qui suit:

«4. Le ministre peut, sur recommandation du gouverneur en conseil, désigner, pour l’application de la présente loi:

a) toute gare, gare ferroviaire patrimoniale;

b) toute caractéristique d’une gare ferroviaire patrimoniale, caractéristique patrimoniale.»

Effectuer les changements de désignation d’article et de présentation des renvois qui en découlent.

Article 3

Retrancher les lignes 3 à 9, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«3. (1) Sauf autorisation du gouverneur en conseil, une compagnie de chemin de fer ne peut:

(a) remove, destroy or alter or sell, assign, transfer or otherwise dispose of a heritage railway station owned by it or otherwise under its control; or

(b) alter any of the features of a heritage railway station referred to in paragraph (a);”

(2) Any railway company that contravenes subsection (1) is guilty of an offence”

Add immediately after line 10, on page 2, the following:

“(3) Subsection (1) does not apply in respect of the alteration of a heritage railway station or of any of the stations heritage features where the alteration is made in response to an emergency situation.

(4) Subsection (1) does not apply in respect of the sale, assignment, transfer or other disposition of a heritage railway station to a railway company.”

Clause 4

Strike out lines 11 to 14, on page 2, and substitute the following therefor:

“4. A railway company that plans

(a) to remove, destroy or alter or to sell, assign, transfer or otherwise dispose of a heritage railway station owned by it or otherwise under its control, or

(b) to alter any of the heritage features of a heritage railway station referred to in paragraph (a)

shall”

Strike out lines 21 to 29, on page 2.

Clause 5

Strike out line 32, on page 2, and substitute the following therefor:

“tion 4 may, within sixty days after the application is filed,”

Strike out line 34, on page 2, and substitute the following therefor:

“in the form established by the Minister setting out the reason”

Strike out lines 38 to 40, on page 2, and substitute the following therefor:

“ter may, within sixty days after the notice is served, refer the matter to the Board.”

Strike out lines 42 to 44, on page 2, and lines 1 to 15, on page 3, and substitute the following therefor:

“ter under this section, the Board shall give all interested persons a reasonable opportunity to make representations to it and may hold a public meeting to determine whether the Minister should recommend that the Governor in Council grant the application for authorization filed pursuant to section 4.

(4) Notice of any public meeting held under this section shall be published at least ten days prior to the date of the public meeting in at least one newspaper of general circulation in the municipality in which the heritage railway station is situated.

a) enlever, démolir, modifier ou aliéner—notamment par vente ou cession—une gare ferroviaire patrimoniale dont elle est propriétaire ou dont elle a autrement le contrôle;

b) modifier telle des caractéristiques patrimoniales de la gare.

(2) Toute compagnie de chemin de fer qui contrevient au»
Ajouter immédiatement après la ligne 12, à la page 2, ce qui suit:

«(3) Le paragraphe (1) ne vise pas la modification d'une gare ferroviaire patrimoniale, ou de telle de ses caractéristiques patrimoniales, découlant d'une situation d'urgence.

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'aliénation—notamment par vente ou cession—d'une gare ferroviaire patrimoniale à une compagnie de chemin de fer.»

Article 4

Retrancher les lignes 13 et 14, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«4. Toute compagnie de chemin de fer qui décide d'enlever, de démolir, de modifier ou d'aliéner—notamment par vente ou cession—une gare ferroviaire patrimoniale—

Retrancher les lignes 23 à 32, à la page 2.

Article 5

Retrancher la ligne 35, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«ment à l'article 4 peut, au plus tard soixante jours après le dépôt de la demande,»

Retrancher la ligne 37, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«en la forme fixée par le ministre, indiquant le motif»

Retrancher les lignes 41 et 42, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«peut, au plus tard soixante jours après la signification, en saisir la Commission.»

Retrancher les lignes 45 et 46, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«donner aux intéressés toute possibilité de présenter leurs observations et peut procéder à une réunion publique pour décider si le ministre devrait recommander au gouverneur en conseil d'accepter la demande d'autorisation faite en application de l'article 4.

(4) Est publié un préavis d'une réunion publique d'au moins dix jours dans au moins un journal de circulation générale dans la municipalité où se trouve la gare ferroviaire municipale.

(5) Pour la saisine d'une affaire sous le régime du présent article, le quorum de la Commission est fixée à un membre.

(6) Après son examen de la demande, mais au plus tard six mois après le dépôt de celle-ci, la»

(5) For the purposes of a reference under this section, one member of the Board constitutes a quorum.

(6) After the conclusion of the Board's consideration of an application and in any event within six months after the application is filed, the Board shall submit to the Minister a"

Strike out lines 20 to 27, on page 3, and substitute the following therefor:

"(7) After the receipt of the report referred to in subsection (6), the Minister may recommend that the Governor in Council grant the application for authorization."

Clause 6

Strike out lines 28 to 41, on page 3, and substitute the following therefor:

"6. (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister and on such terms and conditions as the Governor in Council deems appropriate, authorize a railway company

(a) to remove, destroy or alter or to sell, assign, transfer or otherwise dispose of a heritage railway station owned by it or otherwise under its control; or

(b) to alter any of the heritage features of a heritage railway station referred to in paragraph (a)."

New Clause 8

Add immediately after line 7, on page 4, the following:

"8. This Act or any provision thereof shall come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council."

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-205, as amended, for the use of the House of Commons at Report Stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 1 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 218 to the Journals*).

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Ms. Jewett, seconded by Mr. Benjamin, moved—That, in the opinion of this House, the government should consider delaying its decision to purchase a fleet of nuclear-powered attack submarines until the Canadian people have judged the proposal in the forthcoming election.—(*Private Members' Business M-201*).

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

Retrancher la ligne 19, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«(7) Après la réception du rapport, le ministre peut recommander au gouverneur en conseil d'accepter la demande d'autorisation.»

Article 6

Retrancher les lignes 28 à 41, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«recommandation du ministre et selon les modalités qu'il juge appropriées, autoriser une compagnie de chemin de fer:

a) à enlever, démolir, modifier ou aliéner—notamment par vente ou cession—une gare ferroviaire patrimoniale dont elle est propriétaire ou dont elle a autrement le contrôle;

b) à modifier telle des caractéristiques patrimoniales de la gare.»

Nouvel article 8

Ajouter immédiatement après la ligne 7, à la page 4, ce qui suit:

«8. La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret du gouverneur en conseil.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-205, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 218 aux Journaux*).

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M^{me} Jewett, appuyée par M. Benjamin, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de reporter sa décision d'acheter une flotte de sous-marins d'attaque à propulsion nucléaire tant que la population canadienne n'aura pas porté un jugement sur ce projet lors des prochaines élections.—(*Affaires émanant des députés M-201*).

Il s'élève un débat;

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 42 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

Debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, be now read a third time and do pass.

After further debate, the question being put on the motion, a recorded division was deferred until 6.00 o'clock p.m., Monday, July 18, 1988, pursuant to Standing Order 13(5).

The Order being read for the third reading of Bill C-121, An Act to authorize the reorganization and divestiture of Eldorado Nuclear Limited and to amend certain Acts in consequence thereof;

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Siddon, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred until 6.00 o'clock p.m., Monday, July 18, 1988, pursuant to Standing Order 13(5).

The Order being read for the third reading of Bill C-110, An Act to establish the Canadian International Trade Tribunal and to amend or repeal other Acts in consequence thereof;

Mr. Siddon for Mr. Hockin, seconded by Mr. Hees, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred until 6.00 o'clock p.m., Monday, July 18, 1988, pursuant to Standing Order 13(5).

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-126, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act, as reported (without amendment) from a Legislative Committee;

On motion of Mr. Merrithew for Mr. Hockin, seconded by Mr. Hees, the Bill was concurred in at the report stage.

Mr. Merrithew for Mr. Hockin, seconded by Mr. Hees, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-137, An Act to provide for incentives to assist in financing exploration for mineral resources and hydrocarbons in Canada and to amend the Canadian Exploration and Development Incentive Program Act, with the following amendments:

1. Page 2, clause 4:

Le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, la motion est mise aux voix et, conformément à l'article 13(5) du Règlement, le vote par appel nominal est différé au lundi 18 juillet 1988, à dix-huit heures.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-121, Loi autorisant la réorganisation et l'aliénation de Eldorado Nucléaire Limitée et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

M. Mazankowski, appuyé par M. Siddon, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, la motion est mise aux voix et, conformément à l'article 13(5) du Règlement, le vote par appel nominal est différé au lundi 18 juillet 1988, à dix-huit heures.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-110, Loi constituant le Tribunal canadien du commerce extérieur et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence.

M. Siddon, au nom de M. Hockin, appuyé par M. Hees, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, la motion est mise aux voix et, conformément à l'article 13(5) du Règlement, le vote par appel nominal est différé au lundi 18 juillet 1988, à dix-huit heures.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-126, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes, rapporté sans amendement par un Comité législatif.

Sur motion de M. Merrithew, au nom de M. Hockin, appuyé par M. Hees, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M. Merrithew, au nom de M. Hockin, appuyé par M. Hees, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, la motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi C-137, Loi établissant un programme de subvention en vue du financement de la recherche au Canada de ressources minérales et d'hydrocarbures et modifiant la Loi sur le programme canadien d'encouragement à l'exploration et à la mise en valeur, avec les amendements suivants:

1. Page 2, article 4:

Strike out lines 24 to 35 and substitute the following:

“scribed expenses incurred after

(a) September 30, 1988 in exploring for any hydrocarbon other than coal, or

(b) December 31, 1988 in exploring for”

2. *Page 3, clause 5:*

Strike out line 10 in the French version and substitute the following:

“aux frais d’exploration admissibles engagés.”

3. *Page 5, clause 6:*

Strike out lines 27 and 28 in the French version and substitute the following:

“engagés au cours d’une année civile dans la mesure où est”

4. *Page 18, clause 29:*

Strike out line 19 in the French version and substitute the following:

“cours d’une année civile”

5. *Page 19, clause 29:*

Strike out line 26 in the French version and substitute the following:

“sibles ou qui découle de la fusion.”

Retrancher les lignes 28 à 33 et les remplacer par ce qui suit:

«pour les ressources minérales — pour la recher-»

2. *Page 3, article 5:*

Retrancher la ligne 10 dans la version française et la remplacer par ce qui suit:

«aux frais d’exploration admissibles engagés.»

3. *Page 5, article 6:*

Retrancher les lignes 27 et 28 dans la version française et les remplacer par ce qui suit:

«engagés au cours d’une année civile dans la mesure où est»

4. *Page 18, article 29:*

Retrancher la ligne 19 et la remplacer par ce qui suit:

«cours d’une année civile»

5. *Page 19, article 29:*

Retrancher la ligne 26 et la remplacer par ce qui suit:

«sibles ou qui découle de la fusion.»

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Andre, a Member of the Queen’s Privy Council,—Report of the Canada Post Corporation, together with the Auditor General’s report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 33(1) of the Canada Post Corporation Act, Chapter 54, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/20A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

By Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen’s Privy Council,—Summary of the St. Lawrence Seaway Authority and its subsidiaries’ Corporate Plan from 1988-89 to 1992-93, together with summaries of the Operating and Capital Budgets for 1988-89, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/823C. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen’s Privy Council,—Report of the Board of Trustees of the Queen

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l’article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société canadienne des postes, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l’exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l’article 33(1) de la Loi sur la Société canadienne des postes, chapitre 54, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/20A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l’administration gouvernementale conformément à l’article 67(4) du Règlement*).

Par M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d’entreprise de l’Administration de la voie maritime du Saint-Laurent et ses filiales de 1988-1989 à 1992-1993, ainsi que des budgets d’exploitation et d’investissement pour 1988-1989, conformément à l’article 132(4) de la Loi sur l’administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/823C. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l’article 67(4) du Règlement*).

Par M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil de fiducie du Fonds canadien de recherches de la Reine Élisabeth II sur les maladies de

Elizabeth II Canadian Fund to Aid in Research on the Diseases of Children, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 15 of the Act, Chapter Q-1, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/224B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

By Mr. Epp (Provencher),—Report of the Pension Appeals Board required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/734B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/528. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Annual Review of the Canada Employment and Immigration Advisory Council for the year 1987, pursuant to subsection 21(2), Part II, of the Employment and Immigration Reorganization Act, Chapter 54, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/48A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

l'enfance, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 15 de la Loi, chapitre Q-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/224B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Epp (Provencher),—Rapport de la Commission d'appel des pensions établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/734B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/528. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Revue annuelle du Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration pour l'année 1987, conformément à l'article 21(2), Partie II, de la Loi régissant l'emploi et l'immigration, chapitre 54, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/48A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Petitions Filed with the Clerk of the House

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

—by the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Johnson) concerning abortion (332-5208).

Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Johnson) sur l'avortement (332-5208).

At 8.51 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 20, 1988, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 20h51 heures, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 juin 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 350
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, July 15, 1988

Le vendredi 15 juillet 1988

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

The Order being read for the third reading of Bill C-92, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act;

Mr. Beatty for Mr. Mayer, seconded by Mr. Lewis, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred until 6.00 o'clock p.m., Monday, July 18, 1988, pursuant to Standing Order 13(5).

Mr. Hawkes for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4756 presented by Mr. Peterson concerning the situation in Honduras. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/190.

Mr. Hawkes for Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning research on schizophrenia (English and French), as follows:

- 332-4900 presented by Mr. Hardey;
- 332-4938 presented by Mr. Jepson;
- 332-5007 presented by Mr. Duguay; and
- 332-5014 presented by Mr. Caldwell.—Sessional Paper No. 332-9/174H.

Mr. Hawkes for Mr. Epp (Provencher), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4848 presented by Mr. Grondin concerning a national day for the chronically ill. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/191.

Mrs. Cossitt, from the Legislative Committee on Bill C-205, An Act to protect heritage railway stations, presented the following revised report:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, June 28, 1988, your Committee has considered Bill C-205 and has agreed to report it with the following amendments.

Clause 2

Strike out lines 12 to 14, on page 1, and substitute the following therefor:

““heritage feature” means any feature of a heritage railway station designated by the Minister on the recommendation of the Board as a heritage feature;”

Strike out lines 15 to 17, on page 1, and substitute the following therefor:

““heritage railway station” means any railway station designated by the Minister on the recommendation of the Board as a heritage railway station;”

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-92, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

M. Beatty, au nom de M. Mayer, appuyé par M. Lewis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, la motion est mise aux voix et, conformément à l'article 13(5) du Règlement, le vote par appel nominal est différé au lundi 18 juillet 1988, à dix-huit heures.

M. Hawkes, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4756 présentée par M. Peterson sur la situation au Honduras. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/190.

M. Hawkes, au nom de M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la recherche sur la schizophrénie (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4900 présentée par M. Hardey;
- 332-4938 présentée par M. Jepson;
- 332-5007 présentée par M. Duguay; et
- 332-5014 présentée par M. Caldwell.—Document parlementaire n° 332-9/174H.

M. Hawkes, au nom de M. Epp (Provencher), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4848 présentée par M. Grondin sur une journée nationale des malades chroniques. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/191.

M^{me} Cossitt, du Comité législatif du projet de loi C-205, Loi visant à protéger les gares ferroviaires patrimoniales, présente le rapport révisé de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 28 juin 1988, votre Comité a étudié le projet de loi C-205 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 2

Retrancher les lignes 8 à 11, à la page 1, et les remplacer par ce qui suit:

«caractéristique patrimoniale» Caractéristique d'une gare ferroviaire patrimoniale désignée par le ministre, sur recommandation de la Commission, comme caractéristique patrimoniale.»

Retrancher les lignes 16 et 17, à la page 1, et les remplacer par ce qui suit:

«gare ferroviaire patrimoniale» Gare désignée par le ministre, sur recommandation de la Commission,»

New Clause 3

Add immediately after line 27, on page 1, the following:

"3. This Act applies to railway companies to which the *Railway Act* applies including the Canadian National Railway Company, in respect both of its railways and Canadian government railways the management and operation of which are entrusted to it."

New Clause 4

Add immediately after line 27, on page 1, the following:

"4. The Minister may, on the recommendation of the Board, designate

(a) railway stations as heritage railway stations for the purposes of this Act; and

(b) features of heritage railway stations as heritage features for the purposes of this Act."

Renumber the subsequent clauses and any cross-references thereto accordingly.

Clause 3

Strike out lines 1 to 8, on page 2, and substitute the following therefor:

"3. (1) Unless authorized by the Governor in Council, no railway company shall

(a) remove, destroy or alter or sell, assign, transfer or otherwise dispose of a heritage railway station owned by it or otherwise under its control; or

(b) alter any of the features of a heritage railway station referred to in paragraph (a);"

(2) Any railway company that contravenes subsection (1) is guilty of an offence"

Add immediately after line 10, on page 2, the following:

"(3) Subsection (1) does not apply in respect of the alteration of a heritage railway station or of any of the stations heritage features where the alteration is made in response to an emergency situation.

(4) Subsection (1) does not apply in respect of the sale, assignment, transfer or other disposition of a heritage railway station to a railway company."

Clause 4

Strike out lines 11 to 14, on page 2, and substitute the following therefor:

"4. A railway company that plans

(a) to remove, destroy or alter or to sell, assign, transfer or otherwise dispose of a heritage railway station owned by it or otherwise under its control, or

(b) to alter any of the heritage features of a heritage railway station referred to in paragraph (a)

shall"

Nouvel article 3

Ajouter immédiatement après la ligne 2, à la page 2, ce qui suit:

«3. La présente loi s'applique aux compagnies de chemin de fer auxquelles la *Loi sur les chemins de fer* s'applique, ainsi qu'à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada tant à l'égard de ses propres chemins de fer qu'à l'égard de ceux du gouvernement canadien dont elle assume la gestion et l'exploitation.»

Nouvel article 4

Ajouter immédiatement après la ligne 2, à la page 2, ce qui suit:

«4. Le ministre peut, sur recommandation du gouverneur en conseil, désigner, pour l'application de la présente loi:

a) toute gare, gare ferroviaire patrimoniale;

b) toute caractéristique d'une gare ferroviaire patrimoniale, caractéristique patrimoniale.»

Effectuer les changements de désignation d'article et de présentation des renvois qui en découlent.

Article 3

Retrancher les lignes 3 à 9, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«3. (1) Sauf autorisation du gouverneur en conseil, une compagnie de chemin de fer ne peut:

a) enlever, démolir, modifier ou aliéner—notamment par vente ou cession—une gare ferroviaire patrimoniale dont elle est propriétaire ou dont elle a autrement le contrôle;

b) modifier telle des caractéristiques patrimoniales de la gare.

(2) Toute compagnie de chemin de fer qui contrevient au»

Ajouter immédiatement après la ligne 12, à la page 2, ce qui suit:

«(3) Le paragraphe (1) ne vise pas la modification d'une gare ferroviaire patrimoniale, ou de telle de ses caractéristiques patrimoniales, découlant d'une situation d'urgence.

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'aliénation—notamment par vente ou cession—d'une gare ferroviaire patrimoniale à une compagnie de chemin de fer.»

Article 4

Retrancher les lignes 13 et 14, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«4. Toute compagnie de chemin de fer qui décide d'enlever, de démolir, de modifier ou d'aliéner—notamment par vente ou cession—une gare ferroviaire patrimoniale—

Strike out lines 21 to 29, on page 2.

Clause 5

Strike out line 32, on page 2, and substitute the following therefor:

“tion 4 may, within sixty days after the application is filed,”

Strike out line 34, on page 2, and substitute the following therefor:

“in the form established by the Minister setting out the reason”

Strike out lines 38 to 40, on page 2, and substitute the following therefor:

“ter may, within sixty days after the notice is served, refer the matter to the Board.”

Strike out lines 42 to 44, on page 2, and lines 1 to 15, on page 3, and substitute the following therefor:

“ter under this section, the Board shall give all interested persons a reasonable opportunity to make representations to it and may hold a public meeting to determine whether the Minister should recommend that the Governor in Council grant the application for authorization filed pursuant to section 4.

(4) Notice of any public meeting held under this section shall be published at least ten days prior to the date of the public meeting in at least one newspaper of general circulation in the municipality in which the heritage railway station is situated.

(5) For the purposes of a reference under this section, one member of the Board constitutes a quorum.

(6) After the conclusion of the Board's consideration of an application and in any event within six months after the application is filed, the Board shall submit to the Minister a”

Strike out lines 20 to 27, on page 3, and substitute the following therefor:

“(7) After the receipt of the report referred to in subsection (6), the Minister may recommend that the Governor in Council grant the application for authorization.”

Clause 6

Strike out lines 28 to 41, on page 3, and substitute the following therefor:

“6. (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister and on such terms and conditions as the Governor in Council deems appropriate, authorize a railway company

(a) to remove, destroy or alter or to sell, assign, transfer or otherwise dispose of a heritage railway station owned by it or otherwise under its control; or

(b) to alter any of the heritage features of a heritage railway station referred to in paragraph (a).”

Retrancher les lignes 23 à 32, à la page 2.

Article 5

Retrancher la ligne 35, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«ment à l'article 4 peut, au plus tard soixante jours après le dépôt de la demande,»

Retrancher la ligne 37, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«en la forme fixée par le ministre, indiquant le motif»

Retrancher les lignes 41 et 42, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«peut, au plus tard soixante jours après la signification, en saisir la Commission.»

Retrancher les lignes 45 et 46, à la page 2, et les lignes 1 à 12, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«donner aux intéressés toute possibilité de présenter leurs observations et peut procéder à une réunion publique pour décider si le ministre devrait recommander au gouverneur en conseil d'accepter la demande d'autorisation faite en application de l'article 4.

(4) Est publié un préavis d'une réunion publique d'au moins dix jours dans au moins un journal de circulation générale dans la municipalité où se trouve la gare ferroviaire municipale.

(5) Pour la saisine d'une affaire sous le régime du présent article, le quorum de la Commission est fixée à un membre.

(6) Après son examen de la demande, mais au plus tard six mois après le dépôt de celle-ci, la»

Retrancher les lignes 19 à 26, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«(7) Après la réception du rapport, le ministre peut recommander au gouverneur en conseil d'accepter la demande d'autorisation.»

Article 6

Retrancher les lignes 28 à 41, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«recommandation du ministre et selon les modalités qu'il juge appropriées, autoriser une compagnie de chemin de fer:

a) à enlever, démolir, modifier ou aliéner—notamment par vente ou cession—une gare ferroviaire patrimoniale dont elle est propriétaire ou dont elle a autrement le contrôle;

b) à modifier telle des caractéristiques patrimoniales de la gare.»

New Clause 8

Add immediately after line 7, on page 4, the following:

“8. This Act or any provision thereof shall come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-205, as amended, for the use of the House of Commons at Report Stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 1 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 219 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was presented as follows:

—by the honourable Member for Dauphin—Swan River (Mr. White) concerning abortion (332-5209).

Pursuant to Standing Order 64(6), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 352—*Mr. Riis*

In the past four years, have any Indo-Canadian organizations received funding from the government and, if so, for each year, which organizations and, in each case, what amounts of money?—Sessional Paper No. 332-Q-352.

Mr. Hawkes, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-82, An Act respecting the registration of lobbyists, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

In accordance with a ruling of the Speaker, the following motions were ruled out of order:

Motion No. 1—That Bill C-82 be amended in Clause 5

(a) by striking out lines 8 to 42 at page 4 and lines 1 to 15 at page 5 and substituting the following therefor:

“5. (1) Every individual who, for payment, on behalf of any person or organization, in this section referred to as the “client”, or who, as the employee of any person or organization, in this section referred to as the “employer”, undertakes

Nouvel article 8

Ajouter immédiatement après la ligne 7, à la page 4, ce qui suit:

«8. La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret du gouverneur en conseil.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-205, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 219 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—par l'honorable député de Dauphin—Swan River (M. White) sur l'avortement (332-5209).

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 352—*M. Riis*

Au cours des quatre dernières années, des organisations indo-canadiennes ont-elles reçu des fonds du gouvernement et, dans l'affirmative, pour chaque année, quelles sont-elles et, dans chaque cas, quelles sommes ont-elles reçues?—Document parlementaire n° 332-Q-352.

M. Hawkes, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-82, Loi sur l'enregistrement des lobbyistes, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Conformément à la décision du Président, les motions suivantes sont irrecevables:

Motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-82, à l'article 5,

a) en retranchant les lignes 8 à 41, page 4, et les lignes 1 à 17, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«5.(1) Est tenu, dans les dix jours suivant l'engagement de fournir au directeur une déclaration en la forme réglementaire contenant les renseignements visés au paragraphe (2) tout individu - ci-après appelé lobbyiste professionnel - qui, moyennant paiement ou à titre d'employé d'une personne physique ou morale ou d'une organisation, s'engage, auprès d'un client, personne physique ou morale ou organisation, ou de son employeur:

(a) to arrange a meeting with a public office holder, to communicate with a public office holder or to initiate or organize a mass mailing or advertising campaign to disseminate information in an attempt to influence.

(i) the development of a legislative proposal by the Government of Canada or by a member of the Senate or the House of Commons,

(ii) the introduction, passage, defeat or amendment of any Bill or resolution before either House of Parliament,

(iii) the making of any regulation, order or other instrument that may be made by or under the authority of the Governor in Council or in the execution of a power conferred by or under the authority of any Act of Parliament,

(iv) the development of any policy or program by the Government of Canada or the amendment of any policy or program of the Government of Canada,

(v) the appointment of any individual to any body or office established by or under the authority of any Act of Parliament or by or under the authority of the Governor in Council,

(vi) the awarding of any grant, contribution or similar benefit by or on behalf of Her Majesty in right of Canada, or

(vii) the awarding of any contract by or on behalf of Her Majesty in right of Canada; or

(b) to approach a public office holder to collect information which in turn is passed on to clients for payment

shall, not later than ten days after entering into that undertaking, file with the registrar, in the prescribed form and manner, a return setting out the information referred to in subsection (2).

(2) The return referred to in subsection (1) shall set out the following information:

(a) the name and business address of the individual who acts on behalf of a client and, if applicable, the name of the firm where the individual is engaged in business;

(b) the name of the individual who is an employee and the name and address of the employer of the individual;

(c) if applicable, the name and address of the client;

(d) where the client or the employer is a corporation, the name and address of each of its subsidiaries and, where the corporation or the employer is a subsidiary of any other corporation, the name and address of that other corporation;

(e) the proposed subject-matter of the meeting, communication, mass mailing, advertising campaign or approach, as the case may be;

(f) the level or public service category of the public office holder;

a) soit à ménager pour ce client ou cet employeur une entrevue avec un fonctionnaire public ou à communiquer avec ce dernier, soit à susciter ou organiser l'acheminement d'information par l'envoi d'une grande quantité de lettres ou par une campagne publicitaire afin d'influencer:

(i) l'élaboration de propositions législatives par le gouvernement fédéral ou par un sénateur ou un député,

(ii) le dépôt, la modification, l'adoption ou le rejet d'un projet de loi ou d'une résolution dont la Chambre des communes ou le Sénat est saisi,

(iii) la prise de tout texte réglementaire ou d'application, au titre d'une loi fédérale, par le gouverneur en conseil ou sous son autorité,

(iv) l'élaboration ou la modification de politiques ou programmes fédéraux,

(v) les nominations, au titre d'une loi fédérale, par le gouverneur en conseil ou sous son autorité,

(vi) l'octroi de subventions, contributions ou autres avantages semblables par Sa Majesté du chef du Canada ou en son nom,

(vii) l'octroi de contrats par Sa Majesté du chef du Canada ou en son nom;

b) soit à faire des démarches auprès d'un fonctionnaire public afin d'obtenir des renseignements qui, moyennant paiement, sont transmis à un client.

(2) Dans sa déclaration, le lobbyiste professionnel fournit les renseignements suivants:

a) s'il agit pour le compte d'un client, ses nom et adresse ainsi que ceux de sa firme;

b) s'il est un employé, ses nom et adresse ainsi que ceux de son employeur;

c) le cas échéant, les nom et adresse de son client;

d) si son client ou son employeur est une personne morale, le nom et l'adresse de chacune de ses filiales ou, s'il est lui-même une filiale d'une personne morale, les nom et adresse de celle-ci;

e) un exposé de l'objet de l'intervention - entrevue ou communication - envisagée auprès du fonctionnaire public, de l'envoi de lettres, de la campagne publicitaire ou des démarches;

f) le niveau ou la catégorie du fonctionnaire public;

(g) the summary of the costs incurred by the individual and the employer or the client, as the case may be, while performing the activities described in subsection (1);

(h) a description of each mass mailing or advertising campaign initiated or organized by the individual on behalf of the employer or the client, as the case may be; and

(i) such other information relating to the identity of the individual, the client, the employer, or any corporation or subsidiary referred to in paragraph (d) as is prescribed."

(b) by striking out lines 21 to 23 at page 5 and substituting the following therefor:

"(4) In this section, "employee" includes an officer other than an officer who is not compensated for the performance of the duties of his office."—*Mr. Rodriguez*.

Motion No. 2—That Bill C-82 be amended in Clause 5 by striking out lines 8 to 33 at page 4 and substituting the following therefor:

"5. (1) Every individual who, for payment, on behalf of any person or organization, in this section referred to as the "client", undertakes

(a) to arrange a meeting with a public office holder, to communicate with a public office holder or to initiate or organize a mass mailing or advertising campaign to disseminate information in an attempt to influence

(i) the development of a legislative proposal by the Government of Canada or by a member of the Senate or the House of Commons,

(ii) the introduction, passage, defeat or amendment of any Bill or resolution before either House of Parliament,

(iii) the making of any regulation, order or other instrument that may be made by or under the authority of the Governor in Council or in the execution of a power conferred by or under the authority of any Act of Parliament,

(iv) the development of any policy or program by the Government of Canada or the amendment of any policy or program of the Government of Canada,

(v) the appointment of any individual to any body or office established by or under the authority of any Act of Parliament or by or under the authority of the Governor in Council,

(vi) the awarding of any grant, contribution or similar benefit by or on behalf of Her Majesty in right of Canada, or

(vii) the awarding of any contract by or on behalf of Her Majesty in right of Canada; or

(b) to approach a public office holder to collect information which in turn is passed on to clients".—*Mr. Rodriguez*.

g) en relevé des frais supportés par l'individu et l'employeur ou le client, selon le cas, pour les activités visées au paragraphe (1);

h) la description des envois de lettres ou campagnes publicitaires suscités ou organisés par l'individu pour le compte de son employeur ou de son client, selon le cas;

i) tout autre renseignement réglementaire utile à son identification et à celle de son client ou de son employeur, y compris éventuellement de la filiale ou de la personne morale, selon le cas, visée à l'alinéa d)."

b) en retranchant les lignes 23 à 25, page 5, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(4) Pour l'application du présent article, est assimilé à un «employé» le cadre dûment rémunéré pour ses fonctions.»—*M. Rodriguez*.

Motion numéro 2.—Qu'on modifie le projet de loi C-82 en retranchant les lignes 8 à 38, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«5.(1) Est tenu, dans les dix jours suivant l'engagement de fournir au directeur une déclaration en la forme réglementaire contenant les renseignements visés au paragraphe (2) tout individu - ci-après appelé lobbyiste professionnel - qui, moyennant paiement, s'engage, auprès d'un client, personne physique ou morale ou organisation:

a) soit à ménager pour ce client une entrevue avec un fonctionnaire public ou à communiquer avec ce dernier, soit à susciter ou organiser l'acheminement d'information par l'envoi d'une grande quantité de lettres ou par une campagne publicitaire afin d'influencer:

(i) l'élaboration de propositions législatives par le gouvernement fédéral ou par un sénateur ou un député,

(ii) le dépôt, la modification, l'adoption ou le rejet d'un projet de loi ou d'une résolution dont la Chambre des communes ou le Sénat est saisi,

(iii) la prise de tout texte réglementaire ou d'application, au titre d'une loi fédérale, par le gouverneur en conseil ou sous son autorité,

(iv) l'élaboration ou la modification de politiques ou programmes fédéraux,

(v) les nominations, au titre d'une loi fédérale, par le gouverneur en conseil ou sous son autorité,

(vi) l'octroi de subventions, contributions ou autres avantages semblables par Sa Majesté du chef du Canada ou en son nom,

(vii) l'octroi de contrats par Sa Majesté du chef du Canada ou en son nom;

b) soit à faire des démarches auprès d'un fonctionnaire public afin d'obtenir des renseignements qui sont transmis à un client.»—*M. Rodriguez*.

Motion No. 3—That Bill C-82 be amended in Clause 5 by striking out lines 13 and 14 at page 4 and substituting the following therefor:

“public office holder in an attempt either to influence or to obtain information for the use of a client who attempts to influence”.—*Mr. Boudria*.

Motion No. 11—That Bill C-82 be amended by adding immediately after line 32 at page 6 the following:

“11. For the purposes of carrying out its functions under this Act, the registrar has all the powers of a Commissioner appointed under Part II of the *Inquiries Act* and shall be deemed to have been appointed under that part.”—*Mr. Rodriguez*.

In accordance with a ruling of the Speaker, the following motions were not selected:

Motion No. 5—That Bill C-82 be amended in Clause 6 by striking out lines 24 to 43 at page 5 and lines 1 to 3 at page 6 and substituting the following therefor:

“6.(1) Where a significant part of the duties of an employee of a person or organization is to communicate with public office holders on behalf of that person or organization or to initiate or organize mass mailings or advertising campaigns with regard to any of the matters referred to in subparagraphs 5(1)(a)(i) to (vii), that employee shall, within two months after the coming into force of this subsection or after first undertaking those duties, whichever is the later, and within two months after the end of each calendar year, file with the registrar, in the prescribed manner, a return setting out

- (a) the name of the employee;
- (b) the name and address of the person or organization by whom the employee is employed;
- (c) the level or public service category of the public office holders;
- (d) the summary of the costs incurred by the employee and his employer with respect to the communications, mass mailing, or advertising campaigns; and
- (e) a description of each mass mailing or advertising campaign organized by the employee on behalf of the employer.

(2) Every employee who files a return referred to in subsection (1) shall, as soon as practicable in the circumstances, advise the registrar in writing of any changes in the information referred to in paragraphs (1)(a) and (b) and contained in the return.”—*Mr. Rodriguez*.

Motion No. 9—That Bill C-82 be amended by adding immediately after line 12 at page 6 the following:

“7.1 (1) No professional lobbyist referred to in subsection 5(1) shall charge his client, for performing any act referred to in any of paragraphs 5(1) (a) to (f), a fee based on the result of such act.

(2) No employee referred to in subsection 6(1) shall request, seek or otherwise obtain, for performing any act referred to in any of paragraphs 5(1) (a) to (f), a fee based on the result of such act.”—*Mr. Boudria*.

Motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-82, à l'article 5, en retranchant les lignes 18 et 19, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«muniquer avec ce dernier afin soit d'influencer, soit d'obtenir des renseignements pour un client qui tente d'influencer.»—*M. Boudria*.

Motion numéro 11,—Qu'on modifie le projet de loi C-82 en ajoutant à la suite de la ligne 26, page 6, ce qui suit:

«11. Pour l'exercice des attributions que lui confère la présente loi, le directeur possède tous les pouvoirs d'un commissaire nommé au titre de la partie II de la *Loi sur les enquêtes*; il est réputé en outre avoir été nommé au titre de cette partie.»—*M. Rodriguez*.

Conformément à la décision du Président, les motions suivantes ne sont pas choisies:

Motion numéro 5,—Qu'on modifie le projet de loi C-82, à l'article 6, en retranchant les lignes 26 à 43, page 5, et les lignes 1 à 3, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«6.(1) Tout employé d'une personne physique ou morale ou d'une organisation dont une partie importante des fonctions comporte la communication avec des fonctionnaires publics ou l'organisation de l'envoi de lettres en grande quantité ou de campagnes publicitaires, aux fins visées aux sous-alinéas 5(1)a)(i) à (vii), est tenu de fournir au directeur, dans les deux mois suivant la date d'entrée en vigueur du présent article ou celle de sa prise de fonctions, si elle est postérieure, et dans les deux mois suivant la fin de chaque année civile par la suite, une déclaration en la forme réglementaire comportant les renseignements suivants:

- a) son nom;
- b) les nom et adresse de son employeur;
- c) le niveau ou la catégorie des fonctionnaires publics;
- d) un relevé des frais supportés par l'individu et l'employeur pour les communications, envois de lettres ou campagnes publicitaires;
- e) la description des envois de lettres ou campagnes publicitaires organisés par l'individu pour le compte de son employeur.

(2) L'employé en question informe par écrit, le plus tôt possible compte tenu des circonstances, le directeur de tout changement dans les renseignements fournis au titre des alinéas (1)a) et b).»—*M. Rodriguez*.

Motion numéro 9,—Qu'on modifie le projet de loi C-82, en ajoutant à la suite de la ligne 10, page 6, ce qui suit:

«7.1 (1) Il est interdit à tout lobbyiste professionnel visé au paragraphe 5(1) d'exiger de son client, pour l'accomplissement d'un acte mentionné à l'un des alinéas 5(1) a) à f), des honoraires établis en fonction du résultat de l'acte.

(2) Il est interdit à tout employé visé au paragraphe 6(1) d'exiger ou autrement tenter d'obtenir, pour l'accomplissement d'un acte mentionné à l'un des alinéas 5(1) a) à f), des

Motion No. 10—That Bill C-82 be amended by adding immediately after line 12 at page 6 the following:

“8. No individual referred to in subsection 5(1) acting on behalf of any person or organization shall require for the services described in that subsection a payment that is based on the results obtained by the client as a consequence of the rendering of such services.”—*Mr. Rodriguez*.

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Skelly, moved motion numbered 4,—That Bill C-82 be amended in Clause 5 by striking out lines 11 and 12 at page 5 and substituting the following therefor:

“may be;

(e) the fee charged by the individual for performing the activities described in subsection (1); and

(f) such other information relating to the”.

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Skelly, moved motion numbered 6,—That Bill C-82 be amended in Clause 6 by striking out line 30 at page 5 and substituting the following therefor:

“graphs 5(1)(a) to (f), that employee shall,”.

Mr. Boudria, seconded by Mrs. Pépin, moved motion numbered 7,—That Bill C-82 be amended in Clause 6 by striking out lines 38 to 41 at page 5 and substituting the following therefor:

“(a) the name of the employee;

(b) the name and address of the person or organization by whom the employee is employed; and

(c) the proposed subject-matter of the meeting or communication, as the case may be.”

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Skelly, moved motion numbered 8,—That Bill C-82 be amended in Clause 6 by striking out line 41 at page 5 and substituting the following therefor:

“employed;

(c) the proposed subject matter of the communication; and

(d) the summary of the costs incurred by the person or organization while performing the activities described in this subsection.”

After debate thereon, the question being put on motion numbered 4, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 6, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 7, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 8, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

honoraires établis en fonction du résultat de l'acte.»—*M. Boudria*.

Motion numéro 10,—Qu'on modifie le projet de loi C-82 en ajoutant à la suite de la ligne 10, page 6, ce qui suit:

8. Il est interdit à tout individu visé au paragraphe 5(1) qui agit pour le compte d'une personne ou d'une organisation d'exiger en contrepartie des services visés à ce paragraphe un paiement basé sur les résultats obtenus par le client qui a bénéficié de ces services.»—*M. Rodriguez*.

M. Rodriguez, appuyé par M. Skelly, propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-82, à l'article 5, en retranchant la ligne 13, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«e) les honoraires exigés par l'individu pour les activités visées au paragraphe (1);

f) tout autre renseignement réglementaire».

M. Rodriguez, appuyé par M. Skelly, propose la motion numéro 6,—Qu'on modifie le projet de loi C-82, à l'article 6, en retranchant la ligne 32, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«f), est tenu de fournir au directeur, dans les».

M. Boudria, appuyé par M^{me} Pépin, propose la motion numéro 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-82, à l'article 6, en retranchant la ligne 41, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(b) les nom et adresse de son employeur;

(c) l'objet de l'intervention - entrevue ou communication - envisagée auprès du titulaire d'une charge publique.»

M. Rodriguez, appuyé par M. Skelly, propose la motion numéro 8,—Qu'on modifie le projet de loi C-82, à l'article 6, en retranchant la ligne 41, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(b) les nom et adresse de son employeur;

c) le sujet de la communication envisagée;

d) un relevé des frais supportés par la personne ou l'organisation pour mener les activités visées au présent paragraphe.»

Après débat, la motion numéro 4 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 6 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 7 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 8 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Pursuant to Standing Order 13(5), all deferred divisions at the report stage of Bill C-82 were further deferred until 6.00 o'clock p.m., Monday, July 18, 1988.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

By unanimous consent, Mr. Hawkes for Mrs. Browes, seconded by Mr. Wenman, moved motion numbered 1,—That Bill C-30 be amended in Clause 1 by striking out lines 4 to 7 at page 1 and substituting the following therefor:

"1. (1) The definitions "park" and "park warden" in section 2 of the *National Parks Act* are repealed and the following substituted therefor:

"“park” means a National Park or National Marine Park described in Schedule I;”.

By unanimous consent, Mr. Hawkes for Mrs. Browes, seconded by Mr. Wenman, moved motion numbered 2,—That Bill C-30 be amended in Clause 2 by striking out lines 5 to 8 at page 2 and substituting the following therefor:

"2. Section 3 of the said Act is repealed."

By unanimous consent, Mr. Hawkes for Mrs. Browes, seconded by Mr. Wenman, moved motion numbered 7,—That Bill C-30 be amended in Clause 10

(a) by striking out lines 23 to 27 at page 12 and substituting the following therefor:

"(2) The descriptions of Waterton Lakes National Park and Elk Island National Park set out in Part I of Schedule I to the said Act are repealed and the descriptions set out in Part II of Schedule I to this Act are substituted therefor."

(b) by adding immediately after line 8 at page 13 the following:

"(8) The description of Kejimikujik National Park set out in Part VIII of Schedule I to the said Act is amended by adding thereto the following:

"And all that Parcel at South West Port Mouton, Queens County, shown on a plan of survey by David L. Crooker, N.S.L.S., said plan being recorded in the Canada Lands Survey Records on July 24, 1986 under number 70492;

said parcel containing 2218 hectares." "

By unanimous consent, Mr. Hawkes for Mrs. Browes, seconded by Mr. Wenman, moved motion numbered 9,—That Bill C-30 be amended by adding immediately after line 15 at page 14 the following:

Conformément à l'article 13(5) du Règlement, tous les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-82 sont de nouveau différés à dix-huit heures le lundi 18 juillet 1988.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Du consentement unanime, M. Hawkes, au nom de M^{me} Browes, appuyé par M. Wenman, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-30, à l'article 1, en retranchant les lignes 4 à 12, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

"1. (1) Les définitions de «gardien de parc» et de «parc», à l'article 2 de la *Loi sur les parcs nationaux*, sont abrogées et respectivement remplacées par ce qui suit:

«gardien de parc» désigne tout fonctionnaire nommé en application de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et chargé notamment de faire respecter la présente loi;

«parc» désigne tout parc national ou tout parc marin national, décrit à l'annexe I;».

Du consentement unanime, M. Hawkes, au nom de M^{me} Browes, appuyé par M. Wenman, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-30, à l'article 2, en retranchant les lignes 3 à 6, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

"2. L'article 3 de la même loi est abrogé."

Du consentement unanime, M. Hawkes, au nom de M^{me} Browes, appuyé par M. Wenman, propose la motion numéro 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-30, à l'article 10,

a) en retranchant les lignes 20 à 24, page 12, et en les remplaçant par ce qui suit:

"(2) Les passages relatifs aux descriptions du Parc national des Lacs Waterton et du Parc national d'Elk-Island, à la partie I de l'annexe I de la même loi, sont abrogés et respectivement remplacés par ceux qui figurent à la partie II de l'annexe I de la présente loi."

b) en ajoutant à la suite de la ligne 9, page 12, ce qui suit:

"(8) Le passage relatif à la description du Parc national de Kejimikujik, à la partie VIII de l'annexe I de la même loi, est modifié par adjonction de ce qui suit:

"Toute la parcelle située à South West Port Mouton, dans le comté de Queens, telle qu'indiquée sur un plan d'arpentage de David L. Crooker, arpenteur des terres publiques de la Nouvelle-Écosse, dont une copie a été déposée, le 24 juillet 1986, aux Archives d'arpentage des terres du Canada sous le numéro 70492;

ladite parcelle ayant une superficie de 2 218 hectares." "

Du consentement unanime, M. Hawkes, au nom de M^{me} Browes, appuyé par M. Wenman, propose la motion numéro 9,—Qu'on modifie le projet de loi C-30, en ajoutant à la suite de la ligne 12, page 14, ce qui suit:

"15. (1) Subject to subsection (2), the Governor in Council may, by a proclamation setting out the boundaries thereof, establish a reserve for a National Park in the Renfrew, Barclay and Clayoquot Land Districts on Vancouver Island in the province of British Columbia and in the internal waters and territorial sea of Canada adjacent to the coasts thereof, pending the disposition of any claim by aboriginal peoples of British Columbia to any right, title or interest in or to the lands comprised in the reserve and the establishment of a National Park therein.

(2) A proclamation may be issued pursuant to subsection (1) where

(a) the Governor in Council is satisfied that Her Majesty in right of Canada has the administration and control of the entire interest of Her Majesty in the lands described in the proclamation;

(b) the Government of British Columbia has agreed that the lands are suitable for a National Park; and

(c) a notice of the proclamation setting out the boundaries of the lands has been published

(i) in the *Canada Gazette* at least ninety days prior to the date of issue of the proclamation, and

(ii) at least once a week for four consecutive weeks during the period of ninety days preceding that date in a newspaper or alternative medium serving the area in which the lands are situated and in two major daily newspapers in each of the following regions, namely, the Atlantic provinces, Québec, Ontario, the prairie provinces and British Columbia, in both official languages and in any other language that, in the opinion of the Minister, is appropriate.

(3) Upon the issue of a proclamation pursuant to subsection (1), the *National Parks Act* applies to the reserve established thereby as if it were a park within the meaning of that Act.

16. Following the disposition of any claim referred to in subsection 15(1) in respect of the reserve established pursuant thereto, the Governor in Council may, by a proclamation amending Schedule I to the *National Parks Act*, establish a National Park comprising all or any portion of the reserve under the name designated and having the boundaries set out in the proclamation."

By unanimous consent, motion numbered 10 was withdrawn.

By unanimous consent, Mr. Wenman, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That Bill C-30 be amended by adding immediately after line 15 at page 14 the following:

"15. (1) Subject to subsection (2), the Governor General in Council may, by proclamation setting out the boundaries thereof, establish a reserve for a National Park in the Barclay, Clayoquot and Renfrew Land Districts, to include, subject to negotiation and agreement with the Government of the Province of British Columbia, that region of Renfrew District commonly known as the Carmanah Watershed area, on Vancouver Island in the province of British Columbia and in the internal waters and territorial sea of Canada adjacent to the coasts thereof, pending the disposition of any claim by aboriginal peoples of British Columbia

"15. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le gouverneur en conseil peut, par proclamation, délimiter et constituer en réserve foncière à vocation de parc national tout ou partie des districts de Renfrew, Barclay et Clayoquot, sur l'Île de Vancouver, en Colombie-Britannique, des eaux intérieures et de la mer territoriale du Canada adjacente aux districts, en attendant leur constitution en parc national et la disposition des réclamations des peuples autochtones de la Colombie-Britannique concernant tout droit ou titre de ceux-ci sur ces terres.

(2) La proclamation peut être prise lorsque les conditions suivantes sont réunies:

a) le gouverneur en conseil est convaincu que Sa Majesté du chef du Canada administre et contrôle tous ses droits sur les terres visées par la proclamation;

b) le gouvernement de la Colombie-Britannique a agréé la vocation de parc national des terres en cause;

c) un avis de la proclamation, délimitant la réserve, a été publié dans la *Gazette du Canada* au moins quatre-vingt-dix jours avant la date prévue pour la proclamation, et au moins une fois par semaine pendant quatre semaines consécutives au cours de la période de quatre-vingt-dix jours, dans un journal ou autre organe d'information desservant la région où les terres sont situées et dans deux grands quotidiens de chacune des régions suivantes, à savoir, les provinces de l'Atlantique, le Québec, l'Ontario, les provinces des Prairies et la Colombie-Britannique, cette publication devant se faire dans les deux langues officielles et toute autre langue que le ministre estime indiquée.

(3) La prise d'une proclamation au titre du paragraphe (1) rend la *Loi sur les parcs nationaux* applicable à la réserve foncière qu'elle constitue, comme si la réserve constituait un parc au sens de cette loi.

16. Après disposition des réclamations visées au paragraphe 15(1), le gouverneur en conseil peut, par proclamation, modifier l'annexe I de la *Loi sur les parcs nationaux* pour constituer tout ou partie de la réserve visée à ce paragraphe en parc national sous le nom et dans les limites indiqués dans la proclamation.»

Du consentement unanime, la motion numéro 10 est retirée.

Du consentement unanime, M. Wenman, appuyé par M. Hawkes, propose,—Qu'on modifie le projet de loi C-30, en ajoutant à la suite de la ligne 12, page 14, ce qui suit:

"15. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le gouverneur général en conseil peut, par proclamation, délimiter et constituer en réserve foncière à vocation de parc national tout ou partie des districts de Barclay, Clayoquot et Renfrew—y compris, sous réserve de négociations et d'un accord avec le gouvernement de la province de la Colombie-Britannique, la région du district de Renfrew communément identifiée comme la zone de partage des eaux de la Carmanah—sur l'Île de Vancouver, en Colombie-Britannique ainsi que des eaux intérieures et de la mer territoriale du Canada adjacente aux districts, en attendant leur constitution en

to any right, title or interest in or to the lands comprised in the reserve and the establishment of a National Park therein.

(2) A proclamation may be issued pursuant to subsection (1) where

(a) the Governor in Council is satisfied that Her Majesty in right of Canada has the administration and control of the entire interest of Her Majesty in the lands described in the proclamation;

(b) the Government of British Columbia has agreed that the lands are suitable for a National Park; and

(c) a notice of the proclamation setting out the boundaries of the lands has been published

(i) in the *Canada Gazette* at least ninety days prior to the date of issue of the proclamation, and

(ii) at least once a week for four consecutive weeks during the period of ninety days preceding that date in a newspaper or alternative medium serving the area in which the lands are situated and in two major daily newspapers in each of the following regions, namely, the Atlantic provinces, Québec, Ontario, the prairie provinces and British Columbia, in both official languages and in any other language that, in the opinion of the Minister, is appropriate.

(3) Upon the issue of a proclamation pursuant to subsection (1), the *National Parks Act* applies to the reserve established thereby as if it were a park within the meaning of the Act.

16. Following the disposition of any claim referred to in subsection 15(1) in respect of the reserve established pursuant thereto, the Governor in Council may, by a proclamation amending Schedule I to the *National Parks Act*, establish a National Park comprising all or any portion of the reserve under the name designated and having the boundaries set out in the proclamation."

By unanimous consent, Mr. Hawkes for Mrs. Browes, seconded by Mr. Wenman, moved motion numbered 11,—That Bill C-30 be amended in Clause 15 by striking out lines 16 to 31 at page 14 and lines 1 to 7 at page 14 and substituting the following therefor:

"15. Section 10 of *An Act to amend the National Parks Act*, being chapter 11 of the Statutes of Canada, 1974, are repealed and the following substituted therefor:

"10. (1) Subject to subsection (3), the Governor in Council may, by a proclamation amending Schedule I to the *National Parks Act*, establish a National Park, under the name designated and having the boundaries set out in the proclamation,

(a) in the rural municipalities of Val Marie and Old Post in the province of Saskatchewan;

(b) in the district of Thunder Bay in the province of Ontario;

(c) in the county of Bruce in the province of Ontario;

(d) in the districts of St. Barbe and Humber West in the province of Newfoundland.

parc national et la disposition des réclamations des peuples autochtones de la Colombie-Britannique concernant tout droit ou titre de ceux-ci sur ces terres.

(2) La proclamation peut être prise lorsque les conditions suivantes sont réunies:

a) le gouverneur en conseil est convaincu que Sa Majesté du chef du Canada administre et contrôle tous ses droits sur les terres visées par la proclamation;

b) le gouvernement de la Colombie-Britannique a agréé la vocation de parc national des terres en cause;

c) un avis de la proclamation, délimitant la réserve, a été publié dans la *Gazette du Canada* au moins quatre-vingt-dix jours avant la date prévue pour la proclamation, et au moins une fois par semaine pendant quatre semaines consécutives au cours de la période de quatre-vingt-dix jours, dans un journal ou autre organe d'information desservant la région où les terres sont situées et dans deux grands quotidiens de chacune des régions suivantes, à savoir, les provinces de l'Atlantique, le Québec, l'Ontario, les provinces des Prairies et la Colombie-Britannique, cette publication devant se faire dans les deux langues officielles et toute autre langue que le ministre estime indiquée.

(3) La prise d'une proclamation au titre du paragraphe (1) rend la *Loi sur les parcs nationaux* applicable à la réserve foncière qu'elle constitue, comme si la réserve constituait un parc au sens de la loi.

16. Après disposition des réclamations visées au paragraphe 15(1), le gouverneur en conseil peut, par proclamation, modifier l'annexe I de la *Loi sur les parcs nationaux* pour constituer tout ou partie de la réserve visée à ce paragraphe en parc national sous le nom et dans les limites indiqués dans la proclamation."

Du consentement unanime, M. Hawkes, au nom de M^{me} Browes, appuyé par M. Wenman, propose la motion numéro 11,—Qu'on modifie le projet de loi C-30, à l'article 15, en retranchant les lignes 13 à 27, page 14, et en les remplaçant par ce qui suit:

"15. L'article 10 de la *Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux*, chapitre 11 des Statuts du Canada de 1974, est abrogé et remplacé par ce qui suit:

"10. (1) Sous réserve du paragraphe (3), le gouverneur en conseil peut, par proclamation, modifier l'annexe I de la *Loi sur les parcs nationaux* pour constituer un parc national sous le nom et dans les limites indiqués dans la proclamation:

a) dans les municipalités rurales de Val Marie et Old Post en Saskatchewan;

b) dans le district de Thunder Bay en Ontario;

c) dans le comté de Bruce en Ontario;

d) dans les districts de St. Barbe et de Humber Ouest à Terre-Neuve.

(2) Subject to subsection (3), the Governor in Council may, by a proclamation amending Schedule I to the *National Parks Act*, establish a National Marine Park in the county of Bruce in the province of Ontario under the name designated and having the boundaries set out in the proclamation.

(3) A proclamation may be issued pursuant to subsection (1) or (2) where

(a) the Governor in Council is satisfied that clear title to the lands described in the proclamation is vested in Her Majesty in right of Canada;

(b) the government of the province in which the lands are situated has agreed that they are suitable for a National Park or a National Marine Park, as the case may be; and

(c) a notice of the proclamation setting out the boundaries of the lands has been published

(i) in the *Canada Gazette* at least ninety days prior to the date of issue of the proclamation, and

(ii) at least once a week for four consecutive weeks during the period of ninety days preceding that date in a newspaper or alternative medium serving the area in which the lands are situated and in two major daily newspapers in each of the following regions, namely, the Atlantic provinces, Quebec, Ontario, the prairie provinces and British Columbia, in both official languages and in any other language that, in the opinion of the Minister, is appropriate.” ”

By unanimous consent, Mr. Hawkes for Mrs. Browes, seconded by Mr. Wenman, moved motion numbered 12,—That Bill C-30 be amended in Schedule I by adding immediately before the description of Elk Island National Park at page 24 the following:

“(3) WATERTON LAKES NATIONAL PARK

In the Province of Alberta, all those parcels of land more particularly described under *Firstly* and *Secondly* as follows:

Firstly, commencing at the northeast corner of Blood Indian Reserve 148A (formerly Blood Indian Reserve Timber Limit A) according to plan no. 4513 in the Canada Lands Surveys Records at Ottawa, a copy of which has been deposited in the Land Titles Office for the South Alberta Land Registration District at Calgary under no. 1714 H.I., said corner being at the intersection of the northerly boundary of section 28, township 1, range 28, west of the 4th meridian and the left bank of Belly River according to said plan;

Thence easterly along the northerly boundaries of sections 28 and 27, including the road allowance, in said township to the northeast corner of said section 27;

Thence southerly along the easterly boundaries of sections 27, 22, 15, 10 and 3, including the road allowances, in said township to the International boundary between Canada and the United States;

(2) Sous réserve du paragraphe (3), le gouverneur en conseil peut, par proclamation, modifier l'annexe I de la *Loi sur les parcs nationaux* pour constituer un parc marin national dans le comté de Bruce, en Ontario, sous le nom et dans les limites indiqués dans la proclamation.

(3) Le gouverneur en conseil peut prendre les proclamations visées aux paragraphes (1) ou (2) si les conditions suivantes sont réunies:

a) il est convaincu que Sa Majesté du chef du Canada détient un titre irrévocable sur les terres en cause;

b) le gouvernement de la province où sont situées les terres en cause a agréé leur vocation de parc national ou de parc marin national;

c) un avis de la proclamation, délimitant la réserve, a été publié dans le *Gazette du Canada* au moins quatre-vingt-dix jours avant la date prévue pour la proclamation et, au moins une fois par semaine pendant quatre semaines consécutives au cours de la période de quatre-vingt-dix jours, dans un journal ou autre organe d'information desservant la région où les terres sont situées, et dans deux grands quotidiens de chacune des régions suivantes, à savoir, les provinces de l'Atlantique, le Québec, l'Ontario, les provinces des Prairies et la Colombie-Britannique, cette publication devant se faire dans les deux langues officielles et dans toute autre langue que le ministre estime indiquée.»

Du consentement unanime, M. Hawkes, au nom de M^{me} Browes, appuyé par M. Wenman, propose la motion numéro 12,—Qu'on modifie le projet de loi C-30, à l'annexe I, en ajoutant, avant la description du Parc national d'Elk-Island, page 24, ce qui suit:

«(3) PARC NATIONAL DES LACS WATERTON

Dans la province d'Alberta, la totalité des parcelles de terrain ainsi décrites sous *Premièrement* et *Deuxièmement* comme suit:

Premièrement: Commenant à l'angle nord-est de la réserve indienne de Blood 148 A (anciennement la réserve de Blood, Timber Limit A) selon le plan numéro 4513 déposé aux Archives d'arpentage des terres du Canada à Ottawa, dont une copie a été aussi déposée au bureau des titres de bien-fonds pour la division d'enregistrement du sud de l'Alberta à Calgary au numéro 1714 H.I., l'angle étant situé à l'intersection de la limite nord de la section numéro 28, township 1, rang 28, à l'ouest du 4^e méridien et de la rive gauche de la rivière Belly selon le plan;

de là, vers l'est suivant les limites nord des sections 28 et 27 du township, y compris la réserve foncière pour route, jusqu'à l'angle nord-est de la section 27;

de là, vers le sud suivant les limites est des sections 27, 22, 15, 10, et 3 dans le township, y compris les réserves foncières pour route, jusqu'à la frontière internationale entre le Canada et les États-Unis;

Thence westerly along said International boundary to its intersection with the Interprovincial boundary between Alberta and British Columbia;

Thence northerly along said Interprovincial boundary to its intersection with the height of land known as Avion Ridge which separates the waters flowing into Bauerman Brook from the waters flowing into Castle River according to the map of Waterton Lakes Park filed in said office under no. 7673 Book E.X Folio 203, a copy of which has been recorded in said Records under no. 40398;

Thence generally easterly along said Avion Ridge, on which are located Newman Peak and Nount Glendowan, to its intersection with Cloudy Ridge according to said map;

Thence generally northeasterly along said Cloudy Ridge to the headwaters of an unnamed small creek that flows into Yarrow Creek immediately west of Yarrow Cabin according to said map;

Thence generally northerly along the right banks of said creeks to the easterly boundary of section 16, township 3, range 30, west of the 4th meridian;

Thence southerly along the easterly boundary of said section 16 and across the road allowance to the northeast corner of section 9, in said township 3;

Thence easterly across the road allowance and along the northerly boundary of section 10, in said township 3, to the northeast corner of said section 10;

Thence southerly along the easterly boundary of said section 10 to its southeast corner;

Thence easterly across the road allowance and along the northerly boundary of section 2 in said township 3 to the northeast corner of the northwest quarter of said section 2;

Thence southerly along the easterly boundary of the west half of said section 2 to the southeast corner of said west half;

Thence on a bearing of 180 degrees 07', a distance of 20.117 metres to a standard post on the northerly boundary of section 34, township 2, in said range 30;

Thence easterly along the northerly boundaries of sections 34, 35 and 36, including the road allowances, to the northeast corner of said section 36, in said township 2;

Thence southerly along the easterly boundaries of sections 36, 25 and 24, including the road allowance, to the southeast corner of section 24, in said township 2;

Thence easterly along the northerly boundaries of sections 18, 17 and 16, including the road allowances, to the northeast corner of section 16, township 2, range 29;

Thence southerly along the easterly boundaries of sections 16, 9 and 4, including the road allowance, to the southeast corner of section 4, township 2, range 29;

Thence southerly across the road allowance to the northeast corner of section 33, township 1, in said range 29;

de là, vers l'ouest suivant cette frontière internationale jusqu'à son intersection avec la frontière interprovinciale entre l'Alberta et la Colombie-Britannique;

de là, vers le nord suivant la même frontière interprovinciale jusqu'à son intersection avec la ligne de partage des eaux connue sous le nom d'Avion Ridge laquelle sépare les eaux se jetant dans Bauerman Creek et celles se jetant dans Castle River, comme l'indique la carte du parc des lacs Waterton déposée au même bureau au numéro 7673 au registre E.X., page 203 et dont une copie a été déposée aux Archives au numéro 40398;

de là, dans une direction généralement vers l'est suivant Avion Ridge, sur lequel sont situés Newman Peak et Mount Glendowan, jusqu'à son intersection avec Cloudy Ridge comme l'indique la carte;

de là, dans une direction généralement vers le nord-est suivant Cloudy Ridge jusqu'aux eaux en amont d'un petit ruisseau inconnu qui rejoint Yarrow Creek immédiatement à l'ouest de la Yarrow Cabin comme l'indique la carte;

de là, dans une direction généralement vers le nord-est suivant les rives droites du petit ruisseau inconnu et Yarrow Creek jusqu'à la limite est de la section 16, township 3, rang 30, à l'ouest du 4^e méridien;

de là, vers le sud suivant la limite est de la section 16 et à travers la réserve foncière pour route jusqu'à l'angle nord-est de la section 9 du même township;

de là, vers l'est, à travers la réserve foncière pour route et suivant la limite nord de la section 10 du township 3, jusqu'à l'angle nord-est de la même section;

de là, vers le sud suivant la limite est de la section 10 jusqu'à son angle sud-est;

de là, vers l'est, à travers la réserve foncière pour route et suivant la limite nord de la section 2 du township 3, jusqu'à l'angle nord-est du quart nord-ouest de la même section;

de là, vers le sud suivant la limite est de la moitié ouest de la section 2 jusqu'à l'angle sud-est de la moitié ouest de la section;

de là, suivant une ligne ayant un azimut de 180 degrés 07' et une distance de 20,117 mètres jusqu'à une borne régulière marquant la limite nord de la section 34, township 2, du rang 30;

de là, vers l'est suivant les limites nord des sections 34, 35 et 36 du township 2, y compris les réserves foncières pour route, jusqu'à l'angle nord-est de la section 36;

de là, vers le sud suivant les limites est des sections 36, 25 et 24 du township 2, y compris la réserve foncière pour route, jusqu'à l'angle sud-est de la section 24;

de là, vers l'est suivant les limites nord des sections 18, 17 et 16 du township 2, rang 29, y compris les réserves foncières pour route, jusqu'à l'angle nord-est de la section 16;

de là, vers le sud suivant les limites est des sections 16, 9 et 4 du township 2, rang 29, y compris la réserve foncière pour route, jusqu'à l'angle sud-est de la section 4;

de là, vers le sud, à travers la réserve foncière pour route, jusqu'à l'angle nord-est de la section 33, du township 1, rang 29;

Thence easterly across the road allowance and along the northerly boundary of section 34, in said township 1, to its northeast corner;

Thence southerly along the easterly boundary of said section 34 to its southeast corner;

Thence easterly along the northerly boundaries of sections 26 and 25, including the road allowances, to the northeast corner of said section 25 in said township 1;

Thence easterly across the road allowance and along the northerly boundary of section 30, township 1, range 28, to the northwest corner of said Indian Reserve;

Thence southerly along the westerly boundary of said Indian Reserve to its southwest corner;

Thence easterly along the southerly boundary of said Indian Reserve to its southeast corner, said corner being at the intersection of said limit and the left bank of said Belly River according to said plan no. 4513;

Thence generally northerly along said left bank, according to said plan no. 4513 in said Records and to plan 55466 in said Records, copy of which is registered as 6508 J.K. in said Office, to the point of commencement; as said parcel is shown on plan 50467 in said Records, a copy of which has been deposited under no. 171 J.K. in said Office;

Secondly, the whole of Parcel X and that part of Chief Mountain Highway right-of-way lying within the limits of said Indian Reserve according to plan RD 3817 in said Records, a copy of which has been filed under no. 2184 G.U. in said Office;

Said parcels containing together about 505 square kilometres (195 square miles).”

After debate thereon, the question being put on motion numbered 1, it was agreed to;

And the question being put on motion numbered 2, it was agreed to;

And the question being put on motion numbered 11, it was agreed to;

And the question being put on motion numbered 7, it was agreed to; accordingly, motion numbered 12 was also agreed to;

And the question being put on motion numbered 9, it was agreed to; accordingly, the question on the new motion of Mr. Wenman, was not put.

Mr. Caccia, seconded by Mr. Hopkins, moved motion numbered 3,—That Bill C-30 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 18 at page 2 the following:

“(2) Immediately following subsection 3.1(5) of the said Act the following is added:

“3.2(1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, designate a site containing a unique or rare natural feature of phenomenon, or a site of high scientific value and public interest, whose protection is feasible as a Canadian Landmark.

de là, vers l'est, à travers la réserve foncière pour route et suivant la limite nord de la section 34 du township 1 jusqu'à l'angle nord-est de la section 34;

de là, vers le sud, suivant la limite est de la section 34 jusqu'à son angle sud-est;

de là, vers l'est suivant les limites nord des sections 26 et 25 du township 1, y compris les réserves foncières pour route, jusqu'à l'angle nord-est de la section 25;

de là, vers l'est, à travers la réserve foncière pour route et suivant la limite nord de la section 30, township 1, rang 28, jusqu'à l'angle nord-ouest de la réserve indienne;

de là, vers le sud suivant la limite ouest de la réserve indienne jusqu'à son angle sud-ouest;

de là, vers l'est suivant la limite sud de la réserve indienne jusqu'à son angle sud-est, lequel est situé à l'intersection de la limite avec la rive gauche de la rivière Belly selon le plan 4513;

de là, vers le nord suivant cette rive, selon le plan 4513 et selon le plan numéro 55466 aux Archives dont une copie a été enregistrée au bureau au numéro 6508J.K., jusqu'à point de départ; la parcelle étant montrée sur le plan numéro 50467 aux Archives dont une copie a été déposée au bureau au numéro 171J.K.;

Deuxièmement: L'ensemble de Parcel X et la partie de l'emprise de Chief Mountain Highway située à l'intérieur des limites de la réserve indienne comme l'indique le plan numéro RD 3817 aux Archives dont une copie a été déposée au bureau au numéro 2184G.U.;

l'ensemble des parcelles ayant une superficie d'environ 505 kilomètres carrés (195 milles carrés).»

Après débat, la motion numéro 1, mise aux voix, est agréée;

La motion numéro 2, mise aux voix, est agréée;

La motion numéro 11, mise aux voix, est agréée;

La motion numéro 7, mise aux voix, est agréée; en conséquence, la motion numéro 12 est également agréée; et

La motion numéro 9, mise aux voix, est agréée; en conséquence, la nouvelle motion de M. Wenman n'est pas mise aux voix.

M. Caccia, appuyé par M. Hopkins, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-30, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 15, page 2, ce qui suit:

«(2) La même loi est modifiée par insertion, après le paragraphe 3.1(5), de ce qui suit:

«3.2(1) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre, désigner comme site canadien un lieu comprenant un élément ou un phénomène unique ou rare, ou présentant un grand intérêt pour la science et le public, dont la protection à long terme est possible.

(2) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, establish criteria for the selection, administration and management of Canadian Landmarks.” ”

Mr. Caccia, seconded by Mr. Hopkins, moved motion numbered 4,—That Bill C-30 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 18 at page 2 the following:

“(2) Immediately following subsection 3.1(5) of the said Act the following is added:

“4.(1) The Governor in Council may set apart any land the title to which is vested in Her Majesty, as a National Wilderness Park.”

“(2) National Wilderness Parks shall be administered, managed and controlled in a manner consistent with sections 5(9) and 5(10) of this Act, and with preservation of the wilderness character of the Park as the only priority.” ”

After debate thereon, the question being put on motion numbered 3, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 4, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Caccia, seconded by Mr. Hopkins, moved motion numbered 5,—That Bill C-30 be amended in Clause 8 by striking out lines 7 to 14 at page 12 and substituting the following therefor:

“(3) The Governor in Council may, by order, amend Schedule III to designate a portion of Banff National Park in the vicinity of Mount Norquay a commercial ski area, but that schedule is not subject to subsequent amendment by the Governor in Council.”

Mr. Caccia, seconded by Mr. Hopkins, moved motion numbered 13,—That Bill C-30 be amended in Schedule III thereof by adding to the description under Banff National Park immediately after paragraph 1 at page 41 the following:

“(b) The whole of Parcel DD according to Plan 67271 in the Canada Lands Surveys Records at Ottawa, a copy of which is filed in the Land Titles Office for the South Alberta Land Registration District at Calgary under number 8011493, said parcel containing 918 hectares, more or less.”

After debate thereon, the question being put on motion numbered 5, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 13, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Caccia, seconded by Mr. Hopkins, moved motion numbered 6,—That Bill C-30 be amended in Clause 8 by adding immediately after line 14 at page 12 the following:

“10. Nothing in this Act shall be construed so as to abrogate or derogate from any existing aboriginal or treaty rights of the aboriginal peoples of Canada under section 35 of the Constitution Act, 1982, or any rights conferred by

(2) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre, fixer des critères pour le choix, l'administration et la gestion des sites canadiens.»

M. Caccia, appuyé par M. Hopkins, propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-30, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 15, page 2, ce qui suit:

«(2) La même loi est modifiée par insertion, après le paragraphe 3.1(5), de ce qui suit:

«4.1 Le gouverneur en conseil peut ériger en parc national à l'état sauvage toute terre appartenant à Sa Majesté.

(2) L'administration, la gestion et le contrôle des parcs nationaux à l'état sauvage sont exercés en harmonie avec les paragraphes 5(9) et 5(10) de la présente loi, la primauté y étant donnée à la préservation de leur état sauvage.»

Après débat, la motion numéro 3 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 4 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Caccia, appuyé par M. Hopkins, propose la motion numéro 5,—Qu'on modifie le projet de loi C-30, à l'article 8, en retranchant les lignes 7 à 11, page 12, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(3) Le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe III, une seule fois, pour y désigner comme station commerciale de ski une zone du Parc national de Banff située à proximité du Mont Norquay.»

M. Caccia, appuyé par M. Hopkins, propose la motion numéro 13,—Qu'on modifie le projet de loi C-30, à l'annexe III, en ajoutant à la suite de l'alinéa 1 relatif au Parc national de Banff, page 41, ce qui suit:

«b) La totalité du lopin DD, selon le plan numéro 67271 déposé aux Archives d'arpentage des terres du Canada, à Ottawa, dont une copie a été déposée au Bureau des titres de biens-fonds pour la circonscription d'enregistrement du sud de l'Alberta, district de Calgary, sous le numéro 8011493, ledit lopin renfermant environ 918 hectares.»

Après débat, la motion numéro 5 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 13 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Caccia, appuyé par M. Hopkins, propose la motion numéro 6,—Qu'on modifie le projet de loi C-30, à l'article 8, en ajoutant à la suite de la ligne 11, page 12, ce qui suit:

«10. La présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte aux droits existants—ancestraux ou issus de traités—des peuples autochtones du Canada reconnus et confirmés par l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982, ni aux droits

land claim settlement with aboriginal peoples within a National Park.”

By unanimous consent, Mr. Angus for Ms. McLaughlin, seconded by Ms. Jewett, moved motion numbered 8,—That Bill C-30 be amended in Clause 13 by adding immediately after line 42 at page 13 the following:

“(2) Nothing in this Act or the *National Parks Act* in any way derogates from or abrogates the aboriginal and treaty rights that are already constitutionally recognized in subsection 35(1) of the *Constitution Act, 1982*.”

After debate thereon, the question being put on motion numbered 6, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Pursuant to Standing Order 13(5), all deferred divisions at the report stage of Bill C-30 were further deferred until 6.00 o'clock p.m., Monday, July 18, 1988.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

By unanimous consent, Mr. Foster for Mr. Penner, seconded by Mr. Hopkins, moved,—That Bill C-73 be amended by adding immediately after line 8 at page 2 the following:

“7. Nothing in this Act shall be construed so as to abrogate or derogate from any aboriginal, treaty or other rights or freedoms of Indian people in Ontario.”

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

On motion of Mr. Valcourt for Mr. McKnight, seconded by Mr. Hawkes, the Bill, as amended was concurred in at the report stage, and, by unanimous consent, read the third time and passed.

At 2.11 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Corbett, seconded by Mr. Nickerson, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of undertaking a review of its cultural assistance policies with regard to the funding of semi-professional and amateur organizations that are exemplary of Canadian culture but which are ineligible for any federal assistance program under the current criteria.—(*Private Members' Business M-171*).

And debate arising thereon;

conférés dans les limites d'un parc national par règlement de revendications foncières intervenu avec les peuples autochtones.»

Du consentement unanime, M. Angus, au nom de M^{me} McLaughlin, appuyé par M^{me} Jewett, propose la motion numéro 8,—Qu'on modifie le projet de loi C-30, à l'article 13, en ajoutant à la suite de la ligne 44, page 13, ce qui suit:

«(2) La présente loi et la *Loi sur les parcs nationaux* n'ont pas pour effet de porter atteinte aux droits ancestraux ou issus de traités qui sont déjà reconnus sur le plan constitutionnel par le paragraphe 35(1) de la *Loi constitutionnelle de 1982*.»

Après débat, la motion numéro 6 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'article 13(5) du Règlement, tous les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-30 sont de nouveau différés à dix-huit heures le lundi 18 juillet 1988.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-73, Loi de mise en œuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Du consentement unanime, M. Foster, au nom de M. Penner, appuyé par M. Hopkins, propose—Qu'on modifie le projet de loi C-73, en ajoutant à la suite de la ligne 7, page 2, ce qui suit:

«7. La présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte aux droits ancestraux ou issus de traités ou autres droits ou libertés de la population indienne de l'Ontario.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

Sur motion de M. Valcourt, au nom de M. McKnight, appuyé par M. Hawkes, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime lu une troisième fois et adopté.

A 14 h 11, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Corbett, appuyé par M. Nickerson, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de procéder à une révision de ses politiques en matière d'aide culturelle en ce qui concerne le financement des organisations à caractère semi-professionnel ou amateur qui sont une illustration de la culture canadienne mais qui ne sont admissibles à aucune aide en vertu des programmes fédéraux selon les critères actuels.—(*Affaires émanant des députés M-171*).

Il s'élève un débat;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council,—Copy of Order in Council P.C. 1988-1202, dated June 17, 1988—Memorandum of Understanding and subsidiary agreements with the Government of the Province of Newfoundland with respect to the termination of the operation of the Newfoundland Railway and directing the Canadian National Railway Company to develop and apply freight rates for its through inter-modal freight traffic to, from and on the Island of Newfoundland, pursuant to subsection 99(4) of the Financial Administration Act, Chapter C-31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/529. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 103(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

P.C. 1988-532—Robert D. Hepburn, Auditor of the Canada Mortgage and Housing Corporation.—Sessional Paper No. 332-6/11O. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Government Operations*).

P.C. 1988-630—Kenneth Sinclair, Acting Deputy Minister of Transport;

P.C. 1988-766—Glen S. Shortliffe, Deputy Minister of Transport; and

P.C. 1988-814—Cyril Rupert Worthington, Chairman of the Atlantic Pilotage Authority.—Sessional Paper No. 332-6/24Y. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Transport*).

P.C. 1988-757—Pierre Desroches, Executive Director of the Canadian Film Development Corporation.—Sessional Paper No. 332-6/3R. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

P.C. 1988-719—Margaret Osbaldeston, to be a citizenship judge; and

P.C. 1988-815—John Leyerle, President of the Social Sciences and Humanities Research Council on an interim basis.—Sessional Paper No. 332-6/23N. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Secretary of State*).

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 42 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine,—Copie d'un arrêté en conseil C.P. 1988-1202, en date du 17 juin 1988—Protocole d'entente et accords subsidiaires avec le gouvernement de Terre-Neuve quant à la cessation de l'exploitation du chemin de fer de Terre-Neuve et ordonnant à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada de fixer et d'appliquer les taux de transport direct intermodal de marchandises à l'intérieur, en provenance et à destination de l'île de Terre-Neuve, conformément à l'article 99(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre C-31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/529. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur en Conseil, conformément à l'article 103(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

C.P. 1988-532—Robert D. Hepburn, vérificateur de la Société canadienne d'hypothèques et de logement.—Document parlementaire n° 332-6/11O. (*Déferé au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-630—Kenneth Sinclair, sous-ministre suppléant des Transports;

C.P. 1988-766—Glen S. Shortliffe, sous-ministre des Transports; et

C.P. 1988-814—Cyril Rupert Worthington, président du conseil de l'Administration de pilotage de l'Atlantique.—Document parlementaire n° 332-6/24Y. (*Déferés au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-757—Pierre Desroches, directeur de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne.—Document parlementaire n° 332-6/3R. (*Déferé au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-719—Margaret Osbaldeston, juge de la citoyenneté; et

C.P. 1988-815—John Leyerle, président du Conseil de recherches en sciences humaines à titre intérimaire.—Document parlementaire n° 332-6/23N. (*Déferés au Comité permanent du Secrétariat d'État conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

P.C. 1988-758—Ethel Teitelbaum, Member of the Immigration Appeal Board.—Sessional Paper No. 332-6/14T. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

P.C. 1988-761—Gerald Shannon, Commissioner of the Northern Pipeline Agency.—Sessional Paper No. 332-6/6R. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

P.C. 1988-811—Vice Admiral Harry Porter, CD, Director of the Canadian Institute for International Peace and Security.—Sessional Paper No. 332-6/8Q. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

P.C. 1988-756—Jalynn H. Bennett and Miller Ayre, Members of the Economic Council of Canada; and

P.C. 1988-767—Frederick W. Gorbet, Deputy Minister of Finance.—Sessional Paper No. 332-6/9O. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

At 3.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 20, 1988, the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

C.P. 1988-758—Ethel Teitelbaum, commissaire de la Commission d'appel de l'immigration.—Document parlementaire n° 332-6/14T. (*Déféré au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-761—Gerald Shannon, directeur général de l'Administration du pipe-line du Nord.—Document parlementaire n° 332-6/6R. (*Déféré au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-811—Vice Admiral Harry Porter, CD, administrateur de l'Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales.—Document parlementaire n° 332-6/8Q. (*Déféré au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-756—Jalynn H. Bennett et Miller Ayre, membres du Conseil économique du Canada; et

C.P. 1988-767—Frederick W. Gorbet, sous-ministre des Finances.—Document parlementaire n° 332-6/9O. (*Déférés au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

A quinze heures, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 juin 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

35 ELIZABETH II — A.D. 1986

N° 351
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, July 18, 1988

Le lundi 18 juillet 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Grisé, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-4722, 332-4785, 332-4812, 332-4830 and 332-4836 presented by Mr. Heap concerning immigration policy. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/103H.

Mrs. Mailly, seconded by Mr. Grisé, by leave of the House, introduced Bill C-308, An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was presented as follows:

—by the honourable Member for St. John's East (Mr. Harris) concerning Bill C-33, Statute Law (Superannuation) Amendment Act, 1986 (332-5210).

The Order being read for the consideration of amendments made by the Senate to Bill C-137, An Act to provide for incentives to assist in financing exploration for mineral resources and hydrocarbons in Canada and to amend the Canadian Exploration and Development Incentive Program Act.

Mr. Lewis for Mr. Merrithew, seconded by Mr. Grisé, moved,—That the amendments be now read a second time and concurred in.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, the debate was adjourned.

Mr. Lewis, seconded by Mr. Grisé, moved,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that this House disagrees with the text of the Message made by the Senate to Bill C-103, An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts, because this House believes that in dividing the Bill, the Senate has altered the ends, purposes, considerations, conditions, limitations and qualifications of the grants of aid and supplies set out in the Bill, contrary to Standing Order 87, as recommended by Her Excellency the Governor General to this House, and has therefore infringed the privileges of this House, and asks that the Senate return Bill C-103 in an undivided form.

After debate thereon, the question being put on the motion, pursuant to Standing Order 13(4)(a), a recorded division was deferred until 6.00 o'clock p.m., this day.

PRIÈRE

M. Grisé, au nom de M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-4722, 332-4785, 332-4812, 332-4830 et 332-4836 présentées par M. Heap sur la politique d'immigration. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-9/103H.

M^{me} Mailly, appuyée par M. Grisé, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-308, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—par l'honorable député de Saint-Jean-Est (M. Harris) sur le projet de loi C-33, Loi de 1986 modifiant la législation relative aux pensions de retraite (332-5210).

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-137, Loi établissant un programme de subvention en vue du financement de la recherche au Canada de ressources minérales et d'hydrocarbures et modifiant la Loi sur le programme canadien d'encouragement à l'exploration et à la mise en valeur.

M. Lewis, au nom de M. Merrithew, appuyé par M. Grisé, propose,—Que ces amendements soient maintenant lus une deuxième fois et agréés.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, le débat est ajourné.

M. Lewis, appuyé par M. Grisé, propose,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour l'informer que la Chambre n'est pas d'accord avec le texte du message qu'il lui a adressé relativement au projet de loi C-103, Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, parce que la Chambre estime qu'en scindant le projet de loi, le Sénat a apporté, contrairement à l'article 87 du Règlement de la Chambre, des modifications aux objets, destinations, motifs, conditions, limitations et emplois des subsides et crédits exposés dans le projet de loi, tels que recommandés à la Chambre par Son Excellence le gouverneur général, et a de ce fait empiété sur les privilèges de la Chambre, et que la Chambre demande au Sénat de lui renvoyer le projet de loi C-103 sans le scinder.

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 13(4)a) du Règlement, le vote par appel nominal est différé à plus tard aujourd'hui.

The adjourned debate was resumed on the motion of Mr. Merrithew, seconded by Mr. Grisé,—That the amendments made by the Senate to Bill C-137, An Act to provide for incentives to assist in financing exploration for mineral resources and hydrocarbons in Canada and to amend the Canadian Exploration and Development Incentive Program Act, be now read a second time and concurred in.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the amendments were read the second time and concurred in.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-139, An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts;

Mr. Hockin for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Lewis, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, at 4.33 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-288, An Act to amend the Auditor General Act;

Mr. Hovdebo, seconded by Mr. Nystrom, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

By unanimous consent, at 5.35 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 6.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

Pursuant to Standing Order 13(5), the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Le débat ajourné reprend sur la motion de M. Merrithew, appuyé par M. Grisé,—Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-137, Loi établissant un programme de subvention en vue du financement de la recherche au Canada de ressources minérales et d'hydrocarbures et modifiant la Loi sur le programme canadien d'encouragement à l'exploration et à la mise en valeur, soient maintenant lus une deuxième fois et agréés.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ces amendements sont lus une deuxième fois et agréés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes.

M. Hockin, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Lewis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, à 16h33, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-288, Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général.

M. Hovdebo, appuyé par M. Nystrom, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 42 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

Du consentement unanime, à 17h35, la séance est suspendue.

A dix-huit heures, la séance reprend.

Conformément à l'article 13(5) du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 476)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre	Duplessis	Hockin	McCuish	Schellenberger
Attewell	Edwards	Horner	McDermid	(Wetaskiwin)
Bernier	Ellis	James	McDougall	Scott
Binns	Epp	Jepson	(St. Paul's)	(Hamilton—Wentworth)
Bosley	(Provencher)	Jourdenais	McKinnon	Scowen
Bouchard	Ferland	Kempling	Minaker	Shields
(Roberval)	Fontaine	Kilgour	Mitges	Siddon
Brightwell	Forrestall	Landry	O'Neil	Taylor
Caldwell	Frleigh	Lanthier	Oostrom	Tremblay
Champagne	Fretz	Lawrence	Paproski	(Québec-Est)
(Champlain)	Friesen	Lesick	Pennock	Tremblay
Chartrand	Gagnon	Lewis	Peterson	(Lotbinière)
Clark	Gormley	MacDonald	Pietz	Tupper
(Brandon—Souris)	Graham	(Kingston and	Plamondon	Turner
Cochrane	Gray	the Islands)	Porter	(Ottawa—Carleton)
Comeau	(Bonaventure—Îles-de-	MacDougall	Redway	Valcourt
Corbett	la-Madeleine)	(Timiskaming)	Reid	Vankoughnet
Crosby	Grisé	MacKay	Reimer	Vézina
(Halifax West)	Hamelin	Maily	Ricard	Vincent
Darling	Hardey	Mantha	St-Julien	Warner
Desjardins	Hicks	Martin	Schellenberg	Winegard—92
Domm	Hnatyshyn	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Copps	Harris	Langdon	Skelly
Angus	Dewar	Heap	MacLellan	Waddell
Benjamin	Dingwall	Hopkins	Manly	Young—29
Blackburn	Finestone	Hovdebo	Nystrom	
(Brant)	Gauthier	Isabelle	Riis	
Blaikie	Guilbault	Kaplan	Robinson	
Boudria	(Saint-Jacques)	Keeper	Rodriguez	

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 13(5), the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Siddon,—That Bill C-121, An Act to authorize the reorganization and divestiture of Eldorado Nuclear Limited and to amend certain Acts in consequence thereof, be now read a third time and do pass.

Conformément à l'article 13(5) du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Siddon,—Que le projet de loi C-121, Loi autorisant la réorganisation et l'aliénation de Eldorado Nucléaire Limitée et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 477)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Champagne	Darling	Fontaine	Gray
Andre	(Champlain)	Desjardins	Forrestall	(Bonaventure—Îles-de-
Attewell	Chartrand	Dingwall	Frleigh	la-Madeleine)
Bernier	Clark	Domm	Fretz	Grisé
Binns	(Brandon—Souris)	Duplessis	Friesen	Guilbault
Bosley	Cochrane	Edwards	Gagnon	(Saint-Jacques)
Bouchard	Comeau	Ellis	Gauthier	Hamelin
(Roberval)	Copps	Epp	Gormley	Hardey
Boudria	Corbett	(Provencher)	Graham	Hicks
Brightwell	Crosby	Ferland		Hnatyshyn
Caldwell	(Halifax West)	Finestone		Hockin

Hopkins
Horner
Isabelle
James
Jepson
Jourdenais
Kaplan
Kempling
Kilgour
Landry
Lanthier
Lawrence
Lesick
Lewis

MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
MacLellan
Mailly
Mantha
Martin
Mazankowski
McCuish
McDermid

McDougall
(St. Paul's)
McKinnon
Minaker
Mitges
O'Neil
Oostrom
Paproski
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Porter
Redway

Reid
Reimer
Ricard
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Siddon
Taylor

Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Winegard—103

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Angus
Benjamin
Blackburn
(Brant)

Blaikie
Dewar
Harris
Heap

Hovdebo
Keeper
Langdon
Manly

Nystrom
Riis
Robinson
Rodriguez

Skelly
Waddell
Young—18

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 13(5), the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Mr. Hockin, seconded by Mr. Hees,—That Bill C-110, An Act to establish the Canadian International Trade Tribunal and to amend or repeal other Acts in consequence thereof, be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 13(5) du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M. Hockin, appuyé par M. Hees,—Que le projet de loi C-110, Loi constituant le Tribunal canadien du commerce extérieur et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 478)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Attewell
Bernier
Binns
Bosley
Bouchard
(Roberval)
Boudria
Brightwell
Caldwell
Champagne
(Champlain)
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Cochrane
Comeau
Copp
Darling
Desjardins
Dingwall
Domm
Duplessis
Edwards

Ellis
Ferland
Finestone
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gagnon
Gauthier
Gormley
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Grisé
Guilbault
(Saint-Jacques)
Hamelin
Hardey
Harvey
Hicks
Hnatyshyn
Hockin

Hopkins
Horner
Isabelle
James
Jepson
Jourdenais
Kaplan
Kempling
Kilgour
Landry
Lanthier
Lawrence
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
MacLellan
Mailly
Mantha
Marin
Martin

Mazankowski
McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McKinnon
Minaker
O'Neil
Oostrom
Paproski
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Porter
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)

Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Siddon
Stevens
Taylor
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Winegard—100

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Angus
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Blaikie

Cassidy
Dewar
Harris
Heap

Hovdebo
Keeper
Langdon
Manly

Murphy
Nystrom
Riis
Robinson

Rodriguez
Skelly
Waddell
Young—20

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 13(5), the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Mr. Mayer, seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-92, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act, be now read a third time and do pass.

Conformément à l'article 13(5) du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M. Mayer, appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-92, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 479)

YEAS—POUR

Members—Députés

Attewell
Bernier
Binns
Bosley
Bouchard
(Roberval)
Brightwell
Caldwell
Champagne
(Champlain)
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Cochrane
Comeau
Corbett
Crosby
(Halifax West)
Darling
Desjardins
Domm
Duplessis

Edwards
Ellis
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gagnon
Gormley
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Grisé
Hamelin
Harvey
Harvey
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Horner

James
Jepson
Jourdenais
Kempling
Kilgour
Landry
Lanthier
Lawrence
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Mantha
Marin
Martin
Mazankowski
McCuish

McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McKinnon
Minaker
O'Neil
Oostrom
Paproski
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Porter
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)

Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Siddon
Stevens
Taylor
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Winegard—92

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Angus
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Boudria

Cassidy
Copps
Dewar
Dingwall
Finestone
Gauthier

Guilbault
(Saint-Jacques)
Harris
Heap
Hopkins
Hovdebo
Isabelle

Kaplan
Keeper
MacLellan
Manly
Murphy
Nystrom
Riis

Robinson
Rodriguez
Skelly
Waddell
Young—30

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 13(5), the House proceeded to the taking of the deferred divisions at the report stage of Bill C-82, An Act respecting the registration of lobbyists.

Conformément à l'article 13(5) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-82, Loi sur l'enregistrement des lobbyistes.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 4 of Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Skelly,—That Bill C-82 be amended in Clause 5 by striking out lines 11 and 12 at page 5 and substituting the following therefor:

“(e) the fee charged by the individual for performing the activities described in subsection (1); and

(f) such other information relating to the”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 4 de M. Rodriguez, appuyé par M. Skelly,—Qu'on modifie le projet de loi C-82, à l'article 5, en retranchant la ligne 13, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«e) les honoraires exigés par l'individu pour les activités visées au paragraphe (1);

f) tout autre renseignement réglementaire».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 480)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Angus
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Boudria

Cassidy
Copp
Dewar
Dingwall
Finestone
Gauthier

Guilbault
(Saint-Jacques)
Harris
Heap
Hopkins
Hovdebo
Isabelle

Kaplan
Keeper
MacLellan
Manly
Murphy
Nystrom
Riis

Robinson
Rodriguez
Skelly
Waddell
Young—30

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Attewell
Bernier
Binns
Bosley
Bouchard
(Roberval)
Brightwell
Caldwell
Champagne
(Champlain)
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Cochrane
Comeau
Corbett
Crosby
(Halifax West)
Darling
Desjardins
Domm
Duplessis

Edwards
Ellis
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gagnon
Gormley
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Grisé
Hamelin
Hardey
Harvey
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Horner

James
Jepson
Jourdenais
Kempling
Kilgour
Landry
Lanthier
Lawrence
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Mantha
Marin
Martin
Mazankowski
McCrossan

McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McKinnon
Minaker
O'Neil
Oostrom
Paproski
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Porter
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)

Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Siddon
Stevens
Taylor
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Winegard—93

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 6 of Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Skelly,—That Bill C-82 be amended in Clause 6 by striking out line 30 at page 5 and substituting the following therefor:

“graphs 5(1)(a) to (f), that employee shall,”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 6 de M. Rodriguez, appuyé par M. Skelly,—Qu'on modifie le projet de loi C-82, à l'article 6, en retranchant la ligne 32, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«f), est tenu de fournir au directeur, dans les».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 481)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Angus
Benjamin

Blackburn
(Brant)
Blaikie

Boudria
Cassidy
Copp

Dewar
Dingwall
Finestone

Gauthier
Guilbault
(Saint-Jacques)

Harris
Heap
Hopkins
Hovdebo

Isabelle
Kaplan
Keeper
MacLellan

Manly
Murphy
Nystrom
Riis

Robinson
Rodriguez
Skelly
Waddell

Young—30

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Attewell
Bernier
Binns
Bosley
Bouchard
(Roberval)
Brightwell
Caldwell
Champagne
(Champlain)
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Cochrane
Comeau
Corbett
Crosby
(Halifax West)
Darling
Desjardins
Domm
Duplessis

Edwards
Ellis
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gagnon
Gormley
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Grisé
Hamelin
Harvey
Harvey
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Horner

James
Jepson
Jourdenais
Kempling
Kilgour
Landry
Lanthier
Lawrence
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Mantha
Marin
Martin
Mazankowski
McCossan

McCuish
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McKinnon
Minaker
O'Neil
Oostrom
Paproski
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Porter
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)

Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Siddon
Stevens
Taylor
Tremblay
(Québec—Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Winegard—93

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 7 of Mr. Boudria, seconded by Mrs. Pépin,—That Bill C-82 be amended in Clause 6 by striking out lines 38 to 41 at page 5 and substituting the following therefor:

“(a) the name of the employee;

(b) the name and address of the person or organization by whom the employee is employed; and

(c) the proposed subject-matter of the meeting or communication, as the case may be.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 7 de M. Boudria, appuyé par M^{me} Pépin,—Qu'on modifie le projet de loi C-82, à l'article 6, en retranchant la ligne 41, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(b) les nom et adresse de son employeur;

(c) l'objet de l'intervention - entrevue ou communication - envisagée auprès du titulaire d'une charge publique.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 482)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Angus
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Boudria

Cassidy
Copps
Dewar
Dingwall
Finestone
Gauthier

Guilbault
(Saint-Jacques)
Harris
Heap
Hopkins
Hovdebo
Isabelle

Kaplan
Keeper
MacLellan
Manly
Murphy
Nystrom
Riis

Robinson
Rodriguez
Skelly
Waddell
Young—30

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Attewell
Bernier
Binns
Bosley
Bouchard
(Roberval)
Brightwell
Caldwell

Champagne
(Champlain)
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Cochrane
Comeau
Corbett

Crosby
(Halifax West)
Darling
Desjardins
Domm
Duplessis
Edwards
Ellis
Ferland

Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gagnon
Gormley
Graham

Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Grisé
Hamelin
Harvey
Harvey
Hicks
Hnatyshyn

Hockin
Horner
James
Jepson
Jourdenais
Kempling
Kilgour
Landry
Lanthier
Lawrence
Lesick
Lewis

MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Mantha
Marin
Martin
Mazankowski
McCossan
McCuish
McDermid

McDougall
(St. Paul's)
McKinnon
Minaker
O'Neil
Oostrom
Paproski
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Porter
Redway
Reid

Reimer
Ricard
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Siddon
Stevens
Taylor

Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Winegard—93

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 8 of Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Skelly,—That Bill C-82 be amended in Clause 6 by striking out line 41 at page 5 and substituting the following therefor:

“employed;

(c) the proposed subject matter of the communication;
and

(d) the summary of the costs incurred by the person or organization while performing the activities described in this subsection.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 8 de M. Rodriguez, appuyé par M. Skelly,—Qu'on modifie le projet de loi C-82, à l'article 6, en retranchant la ligne 41, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«b) les nom et adresse de son employeur;

c) le sujet de la communication envisagée;

d) un relevé des frais supportés par la personne ou l'organisation pour mener les activités visées au présent paragraphe.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 483)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Angus
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Boudria

Cassidy
Copp
Dewar
Dingwall
Finestone
Gauthier

Guilbault
(Saint-Jacques)
Harris
Heap
Hopkins
Hovdebo
Isabelle

Kaplan
Keeper
MacLellan
Manly
Murphy
Nystrom
Riis

Robinson
Rodriguez
Skelly
Waddell
Young—30

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Attewell
Bernier
Binns
Bosley
Bouchard
(Roberval)
Brightwell
Caldwell
Champagne
(Champlain)
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Cochrane
Comeau
Corbett
Crosby
(Halifax West)
Darling
Desjardins
Domm
Duplessis

Edwards
Ellis
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gagnon
Gormley
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Grisé
Hamelin
Hardey
Harvey
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Horner

James
Jepson
Jourdenais
Kempling
Kilgour
Landry
Lanthier
Lawrence
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Mailly
Mantha
Marin
Martin
Mazankowski
McCossan

McCuish
McDermid
MacDougall
(St. Paul's)
McKinnon
Minaker
O'Neil
Oostrom
Paproski
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Porter
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)

Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Siddon
Stevens
Taylor
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Winegard—93

Mr. Mazankowski for Mr. Andre, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill, as amended, be concurred in at the report stage.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Mazankowski, au nom de M. Andre, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 484)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Duplessis	Hnatyshyn	Mantha	Schellenberg
Attewell	Edwards	Hockin	Marin	(Nanaimo—Alberni)
Bernier	Ellis	Hopkins	Martin	Schellenberger
Binns	Ferland	Horner	Mazankowski	(Wetaskiwin)
Bosley	Finestone	Isabelle	McCossan	Scott
Bouchard	Fontaine	James	McCuish	(Hamilton—Wentworth)
(Roberval)	Forrestall	Jepson	McDermid	Scowen
Boudria	Fraleigh	Jourdenais	McDougall	Shields
Brightwell	Fretz	Kaplan	(St. Paul's)	Siddon
Caldwell	Friesen	Kempling	McKinnon	Stevens
Champagne	Gagnon	Kilgour	Minaker	Taylor
(Champlain)	Gauthier	Landry	O'Neil	Tremblay
Chartrand	Gormley	Lanthier	Oostrom	(Québec-Est)
Clark	Graham	Lawrence	Paproski	Tremblay
(Brandon—Souris)	Gray	Lesick	Pennock	(Lotbinière)
Cochrane	(Bonaventure—Îles-de-	Lewis	Peterson	Tupper
Comeau	la-Madeleine)	MacDonald	Pietz	Turner
Copps	Grisé	(Kingston and	Plamondon	(Ottawa—Carleton)
Corbett	Guilbault	the Islands)	Porter	Valcourt
Crosby	(Saint-Jacques)	MacDougall	Redway	Vankoughnet
(Halifax West)	Hamelin	(Timiskaming)	Reid	Vézina
Darling	Harvey	MacKay	Reimer	Vincent
Desjardins	Harvey	MacLellan	Ricard	Warner
Dingwall	Hicks	Mailly	St-Julien	Winegard—104
Domm				

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Angus	Blaikie	Heap	Murphy	Rodriguez
Benjamin	Cassidy	Hovdebo	Nystrom	Skelly
Blackburn	Dewar	Keeper	Riis	Waddell
(Brant)	Harris	Manly	Robinson	Young—19

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 13(5), the House proceeded to the taking of the deferred divisions at the report stage of Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 3 of Mr. Caccia, seconded by Mr. Hopkins,—That Bill C-30 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 18 at page 2 the following:

“(2) Immediately following subsection 3.1(5) of the said Act the following is added:

“3.2.(1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, designate a site containing a unique or rare natural feature of phenomenon, or a site of high scientific value and public interest, whose protection is feasible as a Canadian Landmark.

En conséquence, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 13(5), la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 3 de M. Caccia, appuyé par M. Hopkins,—Qu'on modifie le projet de loi C-30, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 15, page 2, ce qui suit:

«(2) La même loi est modifiée par insertion, après le paragraphe 3.1(5), de ce qui suit:

«3.2(1) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre, désigner comme site canadien un lieu comprenant un élément ou un phénomène unique ou rare, ou présentant un grand intérêt pour la science et le public, dont la protection à long terme est possible.

(2) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, establish criteria for the selection, administration and management of Canadian Landmarks.” ”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

(2) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre, fixer des critères pour le choix, l'administration et la gestion des sites canadiens.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 485)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Cassidy	Harris	MacLellan	Skelly
Angus	Dewar	Heap	Manly	Waddell
Benjamin	Dingwall	Hopkins	Murphy	Young—29
Blackburn	Finestone	Hovdebo	Nystrom	
(Brant)	Gauthier	Isabelle	Riis	
Blaikie	Guilbault	Kaplan	Robinson	
Boudria	(Saint-Jacques)	Keeper	Rodriguez	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Duplessis	Horner	McDermid	Scott
Attewell	Edwards	James	McDougall	(Hamilton—Wentworth)
Bernier	Ellis	Jepson	(St. Paul's)	Scowen
Binns	Ferland	Jourdenais	McKinnon	Shields
Bosley	Fontaine	Kempling	Minaker	Siddon
Bouchard	Forrestall	Kilgour	O'Neil	Stevens
(Roberval)	Frleigh	Landry	Oostrom	Taylor
Brightwell	Fretz	Lanthier	Paproski	Tremblay
Caldwell	Friesen	Lawrence	Pennock	(Québec-Est)
Champagne	Gagnon	Lesick	Peterson	Tremblay
(Champlain)	Gormley	Lewis	Pietz	(Lotbinière)
Chartrand	Graham	MacDonald	Plamondon	Tupper
Clark	Gray	(Kingston and the Islands)	Porter	Turner
(Brandon—Souris)	(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	MacKay	Redway	(Ottawa—Carleton)
Cochrane	Grisé	Mailly	Reid	Valcourt
Comeau	Hamelin	Mantha	Reimer	Vankoughnet
Corbett	Hardey	Marin	Ricard	Vézina
Crosby	Harvey	Martin	St-Julien	Vincent
(Halifax West)	Hicks	Mazankowski	Schellenberg	Warner
Darling	Hnatyshyn	McCossan	(Nanaimo—Alberni)	Winegard—93
Desjardins	Hockin	McCuish	Schellenberger	
Domm			(Wetaskiwin)	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 4 of Mr. Caccia, seconded by Mr. Hopkins,—That Bill C-30 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 18 at page 2 the following:

“(2) Immediately following subsection 3.1(5) of the said Act the following is added:

“4.(1) The Governor in Council may set apart any land the title to which is vested in Her Majesty, as a National Wilderness Park.”

“(2) National Wilderness Parks shall be administered, managed and controlled in a manner consistent with sections 5(9) and 5(10) of this Act, and with preservation of the wilderness character of the Park as the only priority.” ”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 4 de M. Caccia, appuyé par M. Hopkins,—Qu'on modifie le projet de loi C-30, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 15, page 2, ce qui suit:

«(2) La même loi est modifiée par insertion, après le paragraphe 3.1(5), de ce qui suit:

«4.1 Le gouverneur en conseil peut ériger en parc national à l'état sauvage toute terre appartenant à Sa Majesté.

(2) L'administration, la gestion et le contrôle des parcs nationaux à l'état sauvage sont exercés en harmonie avec les paragraphes 5(9) et 5(10) de la présente loi, la primauté y étant donnée à la préservation de leur état sauvage.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 486)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Cassidy	Harris	MacLellan	Skelly
Angus	Dewar	Heap	Manly	Waddell
Benjamin	Dingwall	Hopkins	Murphy	Young—29
Blackburn	Finestone	Hovdebo	Nystrom	
(Brant)	Gauthier	Isabelle	Riis	
Blaikie	Guilbault	Kaplan	Robinson	
Boudria	(Saint-Jacques)	Keeper	Rodriguez	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Duplessis	Horne	McDermid	Scott
Attewell	Edwards	James	McDougall	(Hamilton—Wentworth)
Bernier	Ellis	Jepson	(St. Paul's)	Scowen
Binns	Ferland	Jourdenais	McKinnon	Shields
Bosley	Fontaine	Kempling	Minaker	Siddon
Bouchard	Forrestall	Kilgour	O'Neil	Stevens
(Roberval)	Fraleigh	Landry	Oostrom	Taylor
Brightwell	Fretz	Lanthier	Paproski	Tremblay
Caldwell	Friesen	Lawrence	Pennock	(Québec-Est)
Champagne	Gagnon	Lesick	Peterson	Tremblay
(Champlain)	Gormley	Lewis	Pietz	(Lotbinière)
Chartrand	Graham	MacDonald	Plamondon	Tupper
Clark	Gray	(Kingston and	Porter	Turner
(Brandon—Souris)	(Bonaventure—Îles-de-	the Islands)	Redway	(Ottawa—Carleton)
Cochrane	la-Madeleine)	MacKay	Reid	Valcourt
Comeau	Grisé	Mailly	Reimer	Vankoughnet
Corbett	Hamelin	Mantha	Ricard	Vézina
Crosby	Hardey	Marin	St-Julien	Vincent
(Halifax West)	Harvey	Martin	Schellenberg	Warner
Darling	Hicks	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)	Winegard—93
Desjardins	Hnatyshyn	McCrossan	Schellenberger	
Domm	Hockin	McCuish	(Wetaskiwin)	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 5 of Mr. Caccia, seconded by Mr. Hopkins,—That Bill C-30 be amended in Clause 8 by striking out lines 7 to 14 at page 12 and substituting the following therefor:

“(3) The Governor in Council may, by order, amend Schedule III to designate a portion of Banff National Park in the vicinity of Mount Norquay a commercial ski area, but that schedule is not subject to subsequent amendment by the Governor in Council.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 5 de M. Caccia, appuyé par M. Hopkins,—Qu'on modifie le projet de loi C-30, à l'article 8, en retranchant les lignes 7 à 11, page 12, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(3) Le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe III, une seule fois, pour y désigner comme station commerciale de ski une zone du Parc national de Banff située à proximité du Mont Norquay.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 487)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Cassidy	Harris	MacLellan	Skelly
Angus	Dewar	Heap	Manly	Waddell
Benjamin	Dingwall	Hopkins	Murphy	Young—29
Blackburn	Finestone	Hovdebo	Nystrom	
(Brant)	Gauthier	Isabelle	Riis	
Blaikie	Guilbault	Kaplan	Robinson	
Boudria	(Saint-Jacques)	Keeper	Rodriguez	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Duplessis	Horner	McDermid	Scott
Attewell	Edwards	James	McDougall	(Hamilton—Wentworth)
Bernier	Ellis	Jepson	(St. Paul's)	Scowen
Binns	Ferland	Jourdenais	McKinnon	Shields
Bosley	Fontaine	Kempling	Minaker	Siddon
Bouchard	Forrestall	Kilgour	O'Neil	Stevens
(Roberval)	Fraleigh	Landry	Oostrom	Taylor
Brightwell	Fretz	Lanthier	Paproski	Tremblay
Caldwell	Friesen	Lawrence	Pennock	(Québec-Est)
Champagne	Gagnon	Lesick	Peterson	Tremblay
(Champlain)	Gormley	Lewis	Pietz	(Lotbinière)
Chartrand	Graham	MacDonald	Plamondon	Tupper
Clark	Gray	(Kingston and	Porter	Turner
(Brandon—Souris)	(Bonaventure—Îles-de-	the Islands)	Redway	(Ottawa—Carleton)
Cochrane	la-Madeleine)	MacKay	Reid	Valcourt
Comeau	Grisé	Mailly	Reimer	Vankoughnet
Corbett	Hamelin	Mantha	Ricard	Vézina
Crosby	Harvey	Marin	St-Julien	Vincent
(Halifax West)	Harvey	Martin	Schellenberg	Warner
Darling	Hicks	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)	Winegard—93
Desjardins	Hnatyshyn	McCossan	Schellenberger	
Domm	Hockin	McCuish	(Wetaskiwin)	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 6 of Mr. Caccia, seconded by Mr. Hopkins,—That Bill C-30 be amended in Clause 8 by adding immediately after line 14 at page 12 the following:

“10. Nothing in this Act shall be construed so as to abrogate or derogate from any existing aboriginal or treaty rights of the aboriginal peoples of Canada under section 35 of the Constitution Act, 1982, or any rights conferred by land claim settlement with aboriginal peoples within a National Park.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 6 de M. Caccia, appuyé par M. Hopkins,—Qu'on modifie le projet de loi C-30, à l'article 8, en ajoutant à la suite de la ligne 11, page 12, ce qui suit:

«10. La présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte aux droits existants—ancestraux ou issus de traités—des peuples autochtones du Canada reconnus et confirmés par l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982, ni aux droits conférés dans les limites d'un parc national par règlement de revendications foncières intervenu avec les peuples autochtones.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 488)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Cassidy	Harris	MacLellan	Skelly
Angus	Dewar	Heap	Manly	Waddell
Benjamin	Dingwall	Hopkins	Murphy	Young—29
Blackburn	Finestone	Hovdebo	Nystrom	
(Brant)	Gauthier	Isabelle	Riis	
Blaikie	Guilbault	Kaplan	Robinson	
Boudria	(Saint-Jacques)	Keeper	Rodriguez	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Clark	Ellis	Gray	Jepson
Attewell	(Brandon—Souris)	Ferland	(Bonaventure—Îles-de-	Jourdenais
Bernier	Cochrane	Fontaine	la-Madeleine)	Kempling
Binns	Comeau	Forrestall	Grisé	Kilgour
Bosley	Corbett	Fraleigh	Hamelin	Landry
Bouchard	Crosby	Fretz	Harvey	Lanthier
(Roberval)	(Halifax West)	Friesen	Harvey	Lawrence
Brightwell	Darling	Gagnon	Hicks	Lesick
Caldwell	Desjardins	Gormley	Hnatyshyn	Lewis
Champagne	Domm	Graham	Hockin	MacDonald
(Champlain)	Duplessis		Horner	(Kingston and
Chartrand	Edwards		James	the Islands)

MacKay	McKinnon	Reid	Shields	Valcourt
Mailly	Minaker	Reimer	Siddon	Vankoughnet
Mantha	O'Neil	Ricard	Stevens	Vézina
Marin	Oostrom	St-Julien	Taylor	Vincent
Martin	Paproski	Schellenberg	Tremblay	Warner
Mazankowski	Pennock	(Nanaimo—Alberni)	(Québec-Est)	Winegard—93
McCossan	Peterson	Schellenberger	Tremblay	
McCuish	Pietz	(Wetaskiwin)	(Lotbinière)	
McDermid	Plamondon	Scott	Tupper	
McDougall	Porter	(Hamilton—Wentworth)	Turner	
(St. Paul's)	Redway	Scowen	(Ottawa—Carleton)	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 8 of Ms. McLaughlin, seconded by Ms. Jewett,—That Bill C-30 be amended in Clause 13 by adding immediately after line 42 at page 13 the following:

“(2) Nothing in this Act or the *National Parks Act* in any way derogates from or abrogates the aboriginal and treaty rights that are already constitutionally recognized in subsection 35(1) of the *Constitution Act, 1982*.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 8 de M^{me} McLaughlin, appuyée par M^{me} Jewett,—Qu'on modifie le projet de loi C-30, à l'article 13, en ajoutant à la suite de la ligne 44, page 13, ce qui suit:

«(2) La présente loi et la *Loi sur les parcs nationaux* n'ont pas pour effet de porter atteinte aux droits ancestraux ou issus de traités qui sont déjà reconnus sur le plan constitutionnel par le paragraphe 35(1) de la *Loi constitutionnelle de 1982*.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 489)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Cassidy	Harris	MacLellan	Skelly
Angus	Dewar	Heap	Manly	Waddell
Benjamin	Dingwall	Hopkins	Murphy	Young—29
Blackburn	Finestone	Hovdebo	Nystrom	
(Brant)	Gauthier	Isabelle	Riis	
Blaikie	Guilbault	Kaplan	Robinson	
Boudria	(Saint-Jacques)	Keeper	Rodriguez	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Duplessis	Horner	McDermid	Scott
Attewell	Edwards	James	McDougall	(Hamilton—Wentworth)
Bernier	Ellis	Jepson	(St. Paul's)	Scowen
Binns	Ferland	Jourdenais	McKinnon	Shields
Bosley	Fontaine	Kempling	Minaker	Siddon
Bouchard	Forrestall	Kilgour	O'Neil	Stevens
(Roberval)	Frareigh	Landry	Oostrom	Taylor
Brightwell	Fretz	Lanthier	Paproski	Tremblay
Caldwell	Friesen	Lawrence	Pennock	(Québec-Est)
Champagne	Gagnon	Lesick	Peterson	Tremblay
(Champlain)	Gormley	Lewis	Pietz	(Lotbinière)
Chartrand	Graham	MacDonald	Plamondon	Tupper
Clark	Gray	(Kingston and the Islands)	Porter	Turner
(Brandon—Souris)	(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	MacKay	Redway	(Ottawa—Carleton)
Cochrane	Grisé	Mailly	Reid	Valcourt
Comeau	Hamelin	Mantha	Reimer	Vankoughnet
Corbett	Harvey	Marin	Ricard	Vézina
Crosby	Hicks	Martin	St-Julien	Vincent
(Halifax West)	Hnatyshyn	Mazankowski	Schellenberg	Warner
Darling	Hockin	McCossan	(Nanaimo—Alberni)	Winegard—93
Desjardins		McCuish	Schellenberger	
Domm			(Wetaskiwin)	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 13 of Mr. Caccia, seconded by Mr. Hopkins,—That Bill C-30 be amended in Schedule III thereof by adding to the description under Banff National Park immediately after paragraph 1 at page 41 the following:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 13 de M. Caccia, appuyé par M. Hopkins,—Qu'on modifie le projet de loi C-30, à l'annexe III, en ajoutant à la suite de l'alinéa 1 relatif au Parc national de Banff, page 41, ce qui suit:

“(b) The whole of Parcel DD according to Plan 67271 in the Canada Lands Surveys Records at Ottawa, a copy of which is filed in the Land Titles Office for the South Alberta Land Registration District at Calgary under number 8011493, said parcel containing 918 hectares, more or less.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

«b) La totalité du lopin DD, selon le plan numéro 67271 déposé aux Archives d'arpentage des terres du Canada, à Ottawa, dont une copie a été déposée au Bureau des titres de biens-fonds pour la circonscription d'enregistrement du sud de l'Alberta, district de Calgary, sous le numéro 8011493, ledit lopin renfermant environ 918 hectares.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 490)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Angus
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Boudria

Cassidy
Dewar
Dingwall
Finestone
Gauthier
Guilbault
(Saint-Jacques)

Harris
Heap
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Kaplan
Keeper

MacLellan
Manly
Murphy
Nystrom
Riis
Robinson
Rodriguez

Skelly
Waddell
Young—29

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Attewell
Bernier
Binns
Bosley
Bouchard
(Roberval)
Brightwell
Caldwell
Champagne
(Champlain)
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Cochrane
Comeau
Corbett
Crosby
(Halifax West)
Darling
Desjardins
Domm

Duplessis
Edwards
Ellis
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Friesen
Gagnon
Gormley
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Grisé
Hamelin
Hardey
Harvey
Hicks
Hnatyshyn
Hockin

Horner
James
Jepson
Jourdenais
Kempling
Kilgour
Landry
Lanthier
Lawrence
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and the Islands)
MacKay
Mailly
Mantha
Marin
Martin
Mazankowski
McCrossan
McCuish

McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McKinnon
Minaker
O'Neil
Ostrom
Paproski
Pennock
Peterson
Pietz
Plamondon
Porter
Redway
Reid
Reimer
Ricard
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)

Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Siddon
Stevens
Taylor
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Winegard—93

On motion of Mr. Lewis for Mr. McMillan, seconded by Mr. Hnatyshyn, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, with further amendments, and, by unanimous consent, ordered for a third reading later this day.

Pursuant to Standing Order 13(4)(a), the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Grisé,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that this House disagrees with the text of the Message made by the Senate to Bill C-103, An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts, because this House believes that in dividing the Bill, the Senate has altered the ends, purposes, considerations, conditions, limitations and qualifications of the grants of aid and

Sur motion de M. Lewis, au nom de M. McMillan, appuyé par M. Hnatyshyn, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec d'autres amendements, et, du consentement unanime, la troisième lecture en est fixée à plus tard aujourd'hui.

Conformément à l'article 13(4)a) du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M. Lewis, appuyé par M. Grisé,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour l'informer que la Chambre n'est pas d'accord avec le texte du message qu'il lui a adressé relativement au projet de loi C-103, Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, parce que la Chambre estime qu'en scindant le projet de loi, le Sénat a apporté, contrairement à l'article 87 du Règlement de

supplies set out in the Bill, contrary to Standing Order 87, as recommended by Her Excellency the Governor General to this House, and has therefore infringed the privileges of this House, and asks that the Senate return Bill C-103 in an undivided form.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

la Chambre, des modifications aux objets, destinations, motifs, conditions, limitations et emplois des subsides et crédits exposés dans le projet de loi, tels que recommandés à la Chambre par Son Excellence le gouverneur général, et a de ce fait empiété sur les privilèges de la Chambre, et que la Chambre demande au Sénat de lui renvoyer le projet de loi C-103 sans le scinder.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 491)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre	Domm	Hovdebo	McDermid	Schellenberger
Angus	Duplessis	James	McDougall	(Wetaskiwin)
Attewell	Edwards	Jepson	(St. Paul's)	Scott
Benjamin	Ellis	Jourdenais	McKinnon	(Hamilton—Wentworth)
Bernier	Ferland	Keeper	Minaker	Scowen
Binns	Fontaine	Kempling	Murphy	Shields
Blackburn	Forrestall	Kilgour	Nystrom	Siddon
(Brant)	Fraleigh	Landry	O'Neil	Skelly
Blaikie	Fretz	Lanthier	Oostrom	Stevens
Bosley	Friesen	Lawrence	Paproski	Taylor
Brightwell	Gagnon	Lesick	Pennock	Tremblay
Caldwell	Gormley	Lewis	Peterson	(Québec-Est)
Cassidy	Graham	MacDonald	Pietz	Tremblay
Champagne	Gray	(Kingston and	Plamondon	(Lotbinière)
(Champlain)	(Bonaventure—Îles-de-	the Islands)	Porter	Tupper
Chartrand	la-Madeleine)	MacDougall	Redway	Turner
Clark	Grisé	(Timiskaming)	Reid	(Ottawa—Carleton)
(Brandon—Souris)	Hamelin	MacKay	Reimer	Valcourt
Cochrane	Hardey	Mailly	Ricard	Vankoughnet
Comeau	Harris	Manly	Riis	Vézina
Corbett	Harvey	Mantha	Robinson	Vincent
Crosby	Heap	Marin	Rodriguez	Waddell
(Halifax West)	Hicks	Martin	St-Julien	Warner
Darling	Hnatyshyn	Mazankowski	Schellenberg	Winegard
Desjardins	Hockin	McCrossan	(Nanaimo—Alberni)	Young—112
Dewar	Horner	McCuish		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Finestone	Guilbault	Hopkins	Kaplan
Boudria	Gauthier	(Saint-Jacques)	Isabelle	MacLellan—10
Dingwall				

The Order being read for the third reading of Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act;

Mr. Lewis for Mr. McMillan, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux.

M. Lewis, au nom de M. McMillan, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mrs. Finestone for Mr. Axworthy on the Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^{me} Finestone en remplacement de M. Axworthy sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Road Safety and Motor Vehicle Regulation Directorate of the Department of Transport for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to section 20 of the Motor Vehicle Safety Act, chapter 26, R.S.C., 1970 (1st Supplement), and to section 20 of the Motor Vehicle Tire Safety Act, chapter 96, Statutes of Canada, 1974-75-76. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/370A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Council, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 23 of the Canada Council Act, Chapter C-2, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/80B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands),—Report of the Canadian Broadcasting Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 47 of the Act, Chapter B-11, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/86B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands),—Report of Telefilm Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 20 of the Canadian Film Development Corporation Act, Chapter C-8, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/91A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Direction de la sécurité routière et de la réglementation automobile du ministère des Transports pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 20 de la Loi sur la sécurité des véhicules automobiles, chapitre 26, S.R.C., 1970 (1^{er} Supplément), et à l'article 20 de la Loi sur la sécurité des pneus de véhicule automobile, chapitre 96, Statuts du Canada, 1974-1975-1976. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/370A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil des Arts du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 23 de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, chapitre C-2, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/80B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles),—Rapport de la Société Radio-Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 47 de la Loi, chapitre B-11, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/86B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles),—Rapport de Téléfilm Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 20 de la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, chapitre C-8, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/91A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands),—Report of the National Archives of Canada, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 11 of the National Archives of Canada Act, Chapter 1, Statutes of Canada, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/530. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Statement of Operations on the Canadian Ownership Account for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 65.26(5) of the Energy Administration Act, Chapter 114, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/449A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

At 8.57 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 20, 1988, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Par M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles),—Rapport des Archives nationales du Canada, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 11 de la Loi sur les Archives nationales du Canada, chapitre 1, Statuts du Canada, 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/530. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Masse, membre du conseil privé de la Reine,—État des recettes et déboursés au Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 65.26(5) de la Loi sur l'administration de l'énergie, chapitre 114, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/449A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

A 20h57, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 juin 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II.— A.D. 1988

N° 352
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, July 19, 1988

Le mardi 19 juillet 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Grisé, for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4844 presented by Mr. Manly concerning the purchase of nuclear-powered submarines for Canada. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/137D.

Mr. Grisé, for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning a general election on the free trade agreement with the United States (English and French), as follows:

- 332-4846 presented by Mr. Blackburn;
- 332-4864, 332-4881 and 332-4882 presented by Mr. Benjamin;
- 332-4869 and 332-4870 presented by Mr. Cassidy;
- 332-4871, 332-4872 and 332-4890 presented by Mr. Hovdebo;
- 332-4873 to 332-4878 and 332-4904 to 332-4906 presented by Mr. McCurdy; and
- 332-4880 presented by Mr. Riis.—Sessional Paper No. 332-9/151M.

Mr. Grisé, for Mr. Crosbie (St. John's West), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States (English and French), as follows:

- 332-4868 presented by Mr. Cassidy;
- 332-4879 presented by Mr. Murphy;
- 332-4889 presented by Mr. Hovdebo;
- 332-4909 presented by Mr. Riis;
- 332-4920 presented by Mr. Manly; and
- 332-4922 and 332-4923 presented by Mr. Keeper.—Sessional Paper No. 332-9/153I.

Mr. Grisé, for Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-4838 and 332-4839 presented by Ms. Mitchell concerning a proposed amendment to the Criminal Code in relation to the carrying of knives. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/157I.

Mr. Riis, seconded by Mr. Angus, by leave of the House, introduced Bill C-309, An Act to protect water in Canada, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRIÈRE

M. Grisé, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4844 présentée par M. Manly sur l'achat de sous-marins à propulsion nucléaire pour le Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/137D.

M. Grisé, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur une élection générale au sujet de l'accord projeté de libre-échange avec les États-Unis (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4846 présentée par M. Blackburn;
- 332-4864, 332-4881 et 332-4882 présentées par M. Benjamin;
- 332-4869 et 332-4870 présentées par M. Cassidy;
- 332-4871, 332-4872 et 332-4890 présentées par M. Hovdebo;
- 332-4873 à 332-4878 et 332-4904 à 332-4906 présentées par M. McCurdy; and
- 332-4880 présentée par M. Riis.—Document parlementaire n° 332-9/151M.

M. Grisé, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4868 présentée par M. Cassidy;
- 332-4879 présentée par M. Murphy;
- 332-4889 présentée par M. Hovdebo;
- 332-4909 présentée par M. Riis;
- 332-4920 présentée par M. Manly; et
- 332-4922 et 332-4923 présentées par M. Keeper.—Document parlementaire n° 332-9/153I.

M. Grisé, au nom de M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-4838 et 332-4839 présentées par M^{me} Mitchell sur un amendement proposé au Code criminel en ce qui a trait au port de couteaux. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/157I.

M. Riis, appuyé par M. Angus, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-309, Loi visant à la protection des eaux du Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting, reports from Standing Committees, Standing Joint Committees and Special Committees shall be deemed presented to the House on the day such reports are deposited with the Clerk of the House of Commons.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Order for second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-142, An Act to establish the Transportation Accident Investigation Board and to amend certain Acts in consequence thereof, standing on the *Order Paper*, be changed to read “Second reading and reference to the Standing Committee on Transport”.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Order for second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-139, An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts, standing on the *Order Paper*, be changed to read “Second reading and reference to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs”.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- two by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis): one concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5211) and one concerning the immigration policy (332-5212);
- one by the honourable Member for Calgary North (Mr. Gagnon) concerning a child care system (332-5213);
- one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the free trade agreement with the United States (332-5214);
- two by the honourable Member for South West Nova (Mr. Comeau) concerning abortion (332-5215 and 332-5216);
- four by the honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) concerning unemployment insurance regulations (332-5217 to 332-5220); and
- one by the honourable Member for Hamilton Mountain (Ms. Dewar) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5221).

Pursuant to Standing Order 64(6), the following two Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 347—*Mr. Murphy*

1. Between February 18, 1980 and September 4, 1984, did any government departments or agencies spend money or provide grants in the constituency of Churchill, and if so, by

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant la pratique courante de la Chambre, si la Chambre ne siège pas, les rapports de comités permanents, comités mixtes permanents et comités spéciaux soient réputés présentés à la Chambre le jour où lesdits rapports sont déposés auprès du Greffier de la Chambre.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'ordre inscrit au *Feuilleton* portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-142, Loi constituant le Bureau d'enquête sur les accidents de transport et modifiant certaines lois en conséquence, soit modifié pour se lire «deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports».

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'ordre inscrit au *Feuilleton* portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes, soit modifié pour se lire «deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances et des affaires économiques».

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- deux par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis): une sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5211) et une sur la politique d'immigration (332-5212);
- une par l'honorable député de Calgary-Nord (M. Gagnon) sur un système de garde des enfants (332-5213);
- une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5214);
- deux par l'honorable député de South West Nova (M. Comeau) sur l'avortement (332-5215 et 332-5216);
- quatre par l'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) sur les règlements de l'assurance-chômage (332-5217 à 332-5220); et
- une par l'honorable député de Hamilton Mountain (M^{me} Dewar) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5221).

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, les deux questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 347—*M. Murphy*

1. Entre le 18 février 1980 et le 4 septembre 1984, des ministères ou organismes du gouvernement ont-ils dépensé des fonds ou accordé des subventions dans la circonscription de

what departments or agencies and, in each case (a) on what dates (b) in what amounts (c) under which programs was the money spent?

2. Since September 4, 1984, have any government departments or agencies spent money or provided grants in the constituency of Churchill, and if so, by what departments or agencies and, in each case (a) on what dates (b) in what amounts (c) under which programs was the money spent?—Sessional Paper No. 332-Q-347.

No. 380—*Mr. Young*

1. In 1986, in the metropolitan census area of Halifax, what numbers of private renter households were there with (a) under \$5,000 (b) between \$5,000 and \$9,999 (c) between \$10,000 and \$14,999 (d) between \$15,000 and \$19,999 (e) between \$20,000 and \$24,999 (f) between \$25,000 and \$29,999 (g) between \$30,000 and \$34,999 (h) between \$35,000 and \$39,999 (i) between \$40,000 and \$44,999 (j) between \$45,000 and \$49,999 (k) between \$50,000 and \$59,999 (l) \$60,000 and over in annual income in households comprising (i) one person (ii) two persons (iii) three persons (iv) four persons (v) five persons (vi) six or more persons?

2. In 1986, in the metropolitan census area of Montreal, what numbers of private renter households were there with (a) under \$5,000 (b) between \$5,000 and \$9,999 (c) between \$10,000 and \$14,999 (d) between \$15,000 and \$19,999 (e) between \$20,000 and \$24,999 (f) between \$25,000 and \$29,999 (g) between \$30,000 and \$34,999 (h) between \$35,000 and \$39,999 (i) between \$40,000 and \$44,999 (j) between \$45,000 and \$49,999 (k) between \$50,000 and \$59,999 (l) \$60,000 and over in annual income in households comprising (i) one person (ii) two persons (iii) three persons (iv) four persons (v) five persons (vi) six or more persons?

3. In 1986, in the metropolitan census area of Toronto, what numbers of private renter households were there with (a) under \$5,000 (b) between \$5,000 and \$9,999 (c) between \$10,000 and \$14,999 (d) between \$15,000 and \$19,999 (e) between \$20,000 and \$24,999 (f) between \$25,000 and \$29,999 (g) between \$30,000 and \$34,999 (h) between \$35,000 and \$39,999 (i) between \$40,000 and \$44,999 (j) between \$45,000 and \$49,999 (k) between \$50,000 and \$59,999 (l) \$60,000 and over in annual income in households comprising (i) one person (ii) two persons (iii) three persons (iv) four persons (v) five persons (vi) six or more persons?

4. In 1986, in the metropolitan census area of Winnipeg, what numbers of private renter households were there with (a) under \$5,000 (b) between \$5,000 and \$9,999 (c) between \$10,000 and \$14,999 (d) between \$15,000 and \$19,999 (e) between \$20,000 and \$24,999 (f) between \$25,000 and \$29,999 (g) between \$30,000 and \$34,999 (h) between \$35,000 and \$39,999 (i) between \$40,000 and \$44,999 (j) between \$45,000 and \$49,999 (k) between \$50,000 and \$59,999 (l) \$60,000 and over in annual income in households comprising (i) one person (ii) two persons (iii) three persons (iv) four persons (v) five persons (vi) six or more persons?

Churchill et, dans l'affirmative, quels ministères ou organismes et, dans chaque cas, a) à quelles dates, b) à combien se sont élevées ces dépenses, c) dans le cadre de quels programmes ont-elles été faites?

2. Depuis le 4 septembre 1984, des ministères ou organismes du gouvernement ont-ils dépensé des fonds ou accordé des subventions dans la circonscription de Churchill et, dans l'affirmative, quels ministères ou organismes et, dans chaque cas, a) à quelles dates, b) à combien se sont élevées ces dépenses, c) dans le cadre de quels programmes ont-elles été faites?—Document parlementaire n° 332-Q-347.

N° 380—*M. Young*

1. En 1986, combien y avait-il, dans la région métropolitaine de recensement de Halifax, de ménages privés de locataires ayant un revenu annuel de a) moins de \$5,000, b) \$5,000 à \$9,999, c) \$10,000 à \$14,999, d) \$15,000 à \$19,999, e) \$20,000 à \$24,999, f) \$25,000 à \$29,999, g) \$30,000 à \$34,999, h) \$35,000 à \$39,999, i) \$40,000 à \$44,999, j) \$45,000 à \$49,999, k) \$50,000 à \$59,999, l) \$60,000 ou plus, parmi les ménages comprenant (i) une personne (ii) deux personnes (iii) trois personnes (iv) quatre personnes (v) cinq personnes (vi) six personnes ou plus?

2. En 1986, combien y avait-il, dans la région métropolitaine de recensement de Montréal, de ménages privés de locataires ayant un revenu annuel de a) moins de \$5,000, b) \$5,000 à \$9,999, c) \$10,000 à \$14,999, d) \$15,000 à \$19,999, e) \$20,000 à \$24,999, f) \$25,000 à \$29,999, g) \$30,000 à \$34,999, h) \$35,000 à \$39,999, i) \$40,000 à \$44,999, j) \$45,000 à \$49,999, k) \$50,000 à \$59,999, l) \$60,000 ou plus, parmi les ménages comprenant (i) une personne (ii) deux personnes (iii) trois personnes (iv) quatre personnes (v) cinq personnes (vi) six personnes ou plus?

3. En 1986, combien y avait-il, dans la région métropolitaine de recensement de Toronto, de ménages privés de locataires ayant un revenu annuel de a) moins de \$5,000, b) \$5,000 à \$9,999, c) \$10,000 à \$14,999, d) \$15,000 à \$19,999, e) \$20,000 à \$24,999, f) \$25,000 à \$29,999, g) \$30,000 à \$34,999, h) \$35,000 à \$39,999, i) \$40,000 à \$44,999, j) \$45,000 à \$49,999, k) \$50,000 à \$59,999, l) \$60,000 ou plus, parmi les ménages comprenant (i) une personne (ii) deux personnes (iii) trois personnes (iv) quatre personnes (v) cinq personnes (vi) six personnes ou plus?

4. En 1986, combien y avait-il, dans la région métropolitaine de recensement de Winnipeg, de ménages privés de locataires ayant un revenu annuel de a) moins de \$5,000, b) \$5,000 à \$9,999, c) \$10,000 à \$14,999, d) \$15,000 à \$19,999, e) \$20,000 à \$24,999, f) \$25,000 à \$29,999, g) \$30,000 à \$34,999, h) \$35,000 à \$39,999, i) \$40,000 à \$44,999, j) \$45,000 à \$49,999, k) \$50,000 à \$59,999, l) \$60,000 ou plus, parmi les ménages comprenant (i) une personne (ii) deux personnes (iii) trois personnes (iv) quatre personnes (v) cinq personnes (vi) six personnes ou plus?

5. In 1986, in the metropolitan census area of Edmonton, what numbers of private renter households were there with (a) under \$5,000 (b) between \$5,000 and \$9,999 (c) between \$10,000 and \$14,999 (d) between \$15,000 and \$19,999 (e) between \$20,000 and \$24,999 (f) between \$25,000 and \$29,999 (g) between \$30,000 and \$34,999 (h) between \$35,000 and \$39,999 (i) between \$40,000 and \$44,999 (j) between \$45,000 and \$49,999 (k) between \$50,000 and \$59,999 (l) \$60,000 and over in annual income in households comprising (i) one person (ii) two persons (iii) three persons (iv) four persons (v) five persons (vi) six or more persons?

6. In 1986, in the metropolitan census area of Vancouver, what numbers of private renter households were there with (a) under \$5,000 (b) between \$5,000 and \$9,999 (c) between \$10,000 and \$14,999 (d) between \$15,000 and \$19,999 (e) between \$20,000 and \$24,999 (f) between \$25,000 and \$29,999 (g) between \$30,000 and \$34,999 (h) between \$35,000 and \$39,999 (i) between \$40,000 and \$44,999 (j) between \$45,000 and \$49,999 (k) between \$50,000 and \$59,999 (l) \$60,000 and over in annual income in households comprising (i) one person (ii) two persons (iii) three persons (iv) four persons (v) five persons (vi) six or more persons?—Sessional Paper No. 332-Q-380.

Mr. Grisé, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Returns to the foregoing Orders.

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-139, An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

And debate continuing;

Mr. Garneau, seconded by Mr. Gauthier, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word “That” and substituting the following therefor:

this House opposes in principle and therefore declines to proceed with Bill C-139, An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts, because this bill seeks to impose a tax system:

- (1) that is lacking in progressivity;
- (2) that places unfair burdens on families;
- (3) that unjustly taxes middle-income earners;
- (4) that is more complex than the one presently in place;

5. En 1986, combien y avait-il, dans la région métropolitaine de recensement d'Edmonton, de ménages privés de locataires ayant un revenu annuel de a) moins de \$5,000, b) \$5,000 à \$9,999, c) \$10,000 à \$14,999, d) \$15,000 à \$19,999, e) \$20,000 à \$24,999, f) \$25,000 à \$29,999, g) \$30,000 à \$34,999, h) \$35,000 à \$39,999, i) \$40,000 à \$44,999, j) \$45,000 à \$49,999, k) \$50,000 à \$59,999, l) \$60,000 ou plus, parmi les ménages comprenant (i) une personne (ii) deux personnes (iii) trois personnes (iv) quatre personnes (v) cinq personnes (vi) six personnes ou plus?

6. En 1986, combien y avait-il, dans la région métropolitaine de recensement de Vancouver, de ménages privés de locataires ayant un revenu annuel de a) moins de \$5,000, b) \$5,000 à \$9,999, c) \$10,000 à \$14,999, d) \$15,000 à \$19,999, e) \$20,000 à \$24,999, f) \$25,000 à \$29,999, g) \$30,000 à \$34,999, h) \$35,000 à \$39,999, i) \$40,000 à \$44,999, j) \$45,000 à \$49,999, k) \$50,000 à \$59,999, l) \$60,000 ou plus, parmi les ménages comprenant (i) une personne (ii) deux personnes (iii) trois personnes (iv) quatre personnes (v) cinq personnes (vi) six personnes ou plus?—Document parlementaire no 332-Q-380.

M. Grisé, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse aux ordres susdits.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

Le débat se poursuit;

M. Garneau, appuyé par M. Gauthier, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre s'oppose en principe et donc refuse d'aller de l'avant avec le projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes, parce que ce projet de loi tente d'imposer un régime fiscal

- 1) qui manque de progressivité;
- 2) qui impose un fardeau injuste sur les familles;
- 3) qui impose injustement les contribuables à revenu moyen;
- 4) qui est plus complexe que celui en place actuellement;

- (5) that discourages capital formation; and
- (6) that reduces the competitiveness of Canadian corporations.

And debate arising thereon;

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication;

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Clark (Yellowhead), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

At 5.03 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Private Members' motion M-163, not having been proceeded with, by unanimous consent was dropped to the bottom of the list of the Order of Precedence on the *Order Paper*.

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-139, An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

And on the motion of Mr. Garneau, seconded by Mr. Gauthier, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word "That" and substituting the following therefor:

this House opposes in principle and therefore declines to proceed with Bill C-139, An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts, because this bill seeks to impose a tax system:

- (1) that is lacking in progressivity;
- (2) that places unfair burdens on families;
- (3) that unjustly taxes middle-income earners;
- (4) that is more complex than the one presently in place;
- (5) that discourages capital formation; and
- (6) that reduces the competitiveness of Canadian corporations.

And debate continuing;

- 5) qui décourage la formation du capital; et
- 6) qui réduit la compétitivité des entreprises canadiennes.»

Il s'élève un débat;

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication.

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Clark (Yellowhead), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

A 17h03, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

La motion émanant des députés M-163 n'ayant pas été prise en considération, du consentement unanime, ladite motion tombe au bas de la liste de priorité au *Feuilleton*.

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

Et sur l'amendement de M. Garneau, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre s'oppose en principe et donc refuse d'aller de l'avant avec le projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes, parce que ce projet de loi tente d'imposer un régime fiscal

- 1) qui manque de progressivité;
- 2) qui impose un fardeau injuste sur les familles;
- 3) qui impose injustement les contribuables à revenu moyen;
- 4) qui est plus complexe que celui en place actuellement;
- 5) qui décourage la formation du capital; et
- 6) qui réduit la compétitivité des entreprises canadiennes.»

Le débat se poursuit;

Mr. Boudria, seconded by Mr. Grondin, moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by deleting the words “and (6) that reduces the competitiveness of Canadian corporations.” at the end thereof and substituting the following therefor:

“(6) that reduces the competitiveness of Canadian corporations; and

(7) that imposes a higher burden on small manufacturing corporations and unnecessary red tape on the self-employed.”

And debate arising thereon;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill, to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-18, An Act to amend the Immigration Act, 1976.

Messages were received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-124, An Act to amend the Canada Labour Code; and

Bill C-93, An Act for the preservation and enhancement of multiculturalism in Canada.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Cape Breton Development Corporation, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 33(1) of the Cape Breton Development Corporation Act, Chapter C-13, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/106A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

Petitions Filed with the Clerk of the House

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

—by the honourable Member for Red Deer (Mr. Towers) concerning war veterans (332-5222).

M. Boudria, appuyé par M. Grondin, propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement en retranchant, à la fin, les mots «et 6) qui réduit la compétitivité des entreprises canadiennes» et en les remplaçant par ce qui suit:

«6) qui réduit la compétitivité des entreprises canadiennes; et

7) qui impose un fardeau plus lourd aux petites entreprises manufacturières et une paperasserie excessive aux travailleurs autonomes.»

Il s'élève un débat;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976.

Le Sénat transmet des messages à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-124, Loi modifiant le Code canadien du travail; et

Projet de loi C-93, Loi sur le maintien et la valorisation du multiculturalisme au Canada.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société de développement du Cap-Breton, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 33(1) de la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton, chapitre C-13, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/106A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Red Deer (M. Towers) sur les anciens combattants (332-5222).

At 9.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 20, 1988, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A vingt et une heures, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 juin 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 353
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, July 20, 1988

Le mercredi 20 juillet 1988

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Grisé, for Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-4985 to 332-4994 presented by Mrs. Killens, concerning the mandatory installation of lap/shoulder seat belts and air bags in passenger cars. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/111O.

Mr. Grisé, for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning a general election on the free trade agreement with the United States (English and French), as follows:

- 332-4928 presented by Mr. Hovdebo;
- 332-4958 presented by Mr. Robinson;
- 332-4974 to 332-4977 presented by Mr. Orlikow; and
- 332-4979 and 332-4980 presented by Mr. Cassidy.—Sessional Paper No. 332-9/151N.

Mr. Grisé, for Mr. Crosbie (St. John's West), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the free trade agreement with the United States (English and French), as follows:

- 332-4971 presented by Mr. Langdon; and
- 332-4982 to 332-4984 presented by Mr. Gauthier.—Sessional Paper No. 332-9/152H.

Mr. Grisé, for Mr. Crosbie (St. John's West), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States (English and French), as follows:

- 332-4927 presented by Mr. Hovdebo;
- 332-4970 presented by Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon);
- 332-4972 presented by Mr. Manly;
- 332-4978 presented by Mr. Rodriguez; and
- 332-4981 presented by Ms. Dewar.—Sessional Paper No. 332-9/153J.

Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 99(2), to the Fifth Report of the Standing Committee on Transport: Bill C-105, the Railway Safety Act, regarding testing for drug and alcohol abuse in the railway industry and the necessity for comprehensive employee assistance programs (Sessional Paper No. 332-8/12A), presented to the House on Wednesday May 4, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8R/12A.

PRIÈRE

M. Grisé, au nom de M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-4985 à 332-4994 présentées par M^{me} Killens sur l'installation obligatoire de ceintures de sécurité à baudrier et de sacs gonflables dans les voitures de tourisme. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/111O.

M. Grisé, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur une élection générale au sujet de l'accord projeté de libre-échange avec les États-Unis (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4928 présentée par M. Hovdebo;
- 332-4958 présentée par M. Robinson;
- 332-4974 à 332-4977 présentées par M. Orlikow; et
- 332-4979 et 332-4980 présentées par M. Cassidy.—Document parlementaire n° 332-9/151N.

M. Grisé, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur l'accord de libre-échange avec les États-Unis (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4971 présentée par M. Langdon; et
- 332-4982 à 332-4984 présentées par M. Gauthier.—Document parlementaire n° 332-9/152H.

M. Grisé, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4927 présentée par M. Hovdebo;
- 332-4970 présentée par M. Epp (Thunder Bay—Nipigon);
- 332-4972 présentée par M. Manly;
- 332-4978 présentée par M. Rodriguez; et
- 332-4981 présentée par M^{me} Dewar.—Document parlementaire n° 332-9/153J.

M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 99(2) du Règlement, au cinquième rapport du Comité permanent des transports: Projet de loi C-105, Loi sur la sécurité ferroviaire portant sur le dépistage de l'abus des drogues et de l'alcool dans l'industrie ferroviaire et sur la nécessité d'établir des programmes exhaustifs d'aide aux employés (document parlementaire n° 332-8/12A), présenté à la Chambre le mercredi 4 mai 1988.

Mr. Shields, for Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Cooperative Energy Corporation, together with the Auditors' Report and Consolidated Financial Statements, for the year ended December 31, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/531.

Mr. Riis, seconded by Mr. Hovdebo, by leave of the House, introduced Bill C-310, An Act to amend the Criminal Code (cattle rustling and range cattle), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- two by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis): one concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5223) and one concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States (332-5224);
- three by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy): one concerning research on schizophrenia (332-5225), one concerning abortion (332-5226) and one concerning the Canada Post Corporation (332-5227);
- two by the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo): one concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5228) and one concerning food irradiation (332-5229);
- one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the free trade agreement with the United States (332-5230);
- one by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5231);
- five by the honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) concerning unemployment insurance regulations (332-5232 to 332-5236); and
- one by the honourable Member for Kenora—Rainy River (Mr. Parry) concerning the Northern residents tax deductions (332-5237).

Mr. Lewis, seconded by Mr. Grisé, moved,—

WHEREAS the fur industry plays a vital role in our traditional rural economy;

AND WHEREAS well-managed trapping, as practised in Canada, is in accordance with the principles of the world conservation strategy;

AND WHEREAS Canada is a world leader in humane trap research;

(Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-8R/12A.

M. Shields, au nom de M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau—Rapport de la Société coopérative de l'énergie, ainsi que le rapport des vérificateurs et les états financiers consolidés y afférents, pour l'année terminée le 31 décembre 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/531.

M. Riis, appuyé par M. Hovdebo, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-310, Loi modifiant le Code criminel (vol de bétail et bétail en liberté), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- deux par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis): une sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5223) et une sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5224);
- trois par l'honorable député de Churchill (M. Murphy): une relative à la recherche sur la schizophrénie (332-5225), une sur l'avortement (332-5226) et une sur la Société canadienne des Postes (332-5227);
- deux par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo): une sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5228) et une sur les aliments irradiés (332-5229);
- une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5230);
- une par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5231);
- cinq par l'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) sur les règlements de l'assurance-chômage (332-5232 à 332-5236); et
- une par l'honorable député de Kenora—Rainy River (M. Parry) sur des déductions d'impôts pour les résidents du Nord (332-5237).

M. Lewis, appuyé par M. Grisé, propose,—

ATTENDU QUE l'industrie de la fourrure joue un rôle vital dans l'économie rurale traditionnelle du Canada;

ATTENDU QUE le piégeage bien géré, tel qu'il est pratiqué au Canada, respecte les principes de la stratégie de conservation mondiale;

ATTENDU QUE le Canada est à l'avant-garde dans le monde entier en ce qui concerne la recherche sur le piégeage humanitaire;

AND WHEREAS this House has previously affirmed its opposition to a proposed resolution before the British Parliament on the labelling of fur products from Canada;

BE IT RESOLVED THAT the House of Commons reaffirm its unanimous support of the Canadian fur industry in recognition of its economic importance to the country and its importance in sustaining resource development economies of both native and Northern communities;

AND THAT the House of Commons reaffirm its opposition to trade distorting measures by foreign governments, such as are now being proposed for consideration by the European Parliament.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-139, An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

And on the motion of Mr. Garneau, seconded by Mr. Gauthier, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House opposes in principle and therefore declines to proceed with Bill C-139, An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts, because this bill seeks to impose a tax system:

- (1) that is lacking in progressivity;
- (2) that places unfair burdens on families;
- (3) that unjustly taxes middle-income earners;
- (4) that is more complex than the one presently in place;
- (5) that discourages capital formation; and
- (6) that reduces the competitiveness of Canadian corporations."

And on the motion of Mr. Boudria, seconded by Mr. Grondin, in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by deleting the words "and (6) that reduces the competitiveness of Canadian corporations." at the end thereof and substituting the following therefor:

ET ATTENDU QUE la Chambre a déjà affirmé qu'elle s'oppose à un projet de résolution, dont est saisi le Parlement britannique, sur l'étiquetage des produits de la fourrure en provenance du Canada;

IL EST RÉSOLU QUE la Chambre des communes réitère son appui unanime envers l'industrie canadienne de la fourrure afin d'en reconnaître l'importance économique pour le Canada, ainsi que le rôle important qu'elle joue dans le soutien des économies des collectivités autochtones et du Nord, fondées sur l'exploitation des ressources;

ET QUE la Chambre des communes affirme de nouveau qu'elle s'oppose à l'adoption, par des gouvernements étrangers, de mesures commerciales perturbatrices comme celles dont est présentement saisi le Parlement européen.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

Sur l'amendement de M. Garneau, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre s'oppose en principe et donc refuse d'aller de l'avant avec le projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes, parce que ce projet de loi tente d'imposer un régime fiscal

- 1) qui manque de progressivité;
- 2) qui impose un fardeau injuste sur les familles;
- 3) qui impose injustement les contribuables à revenu moyen;
- 4) qui est plus complexe que celui en place actuellement;
- 5) qui décourage la formation du capital; et
- 6) qui réduit la compétitivité des entreprises canadiennes.»

Et sur le sous-amendement de M. Boudria, appuyé par M. Grondin,—Qu'on modifie l'amendement en retranchant, à la fin, les mots «et 6) qui réduit la compétitivité des entreprises canadiennes» et en les remplaçant par ce qui suit:

“(6) that reduces the competitiveness of Canadian corporations; and

(7) that imposes a higher burden on small manufacturing corporations and unnecessary red tape on the self-employed.”

And debate continuing;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-105, An Act to ensure the safe operation of railways and to amend certain other Acts in consequence thereof, with the following amendment:

Page 33, clause 35:

(a) Strike out lines 20 to 26 and substitute the following:

“35.(1) A person who holds a position in a railway company that is declared by regulations made under paragraph 18(1)(b) to be a position critical to safe railway operations (referred to in this section as a “designated position”) shall undergo a company-sponsored medical examination (including audiometric and optometric examination) at least every twelve months.

(2) Where a physician or an optometrist believes, on reasonable grounds, that a patient is a person described in subsection (1), the”

(b) Renumber subclauses (2) to (5), and any cross-references to subclauses (1) to (5), accordingly.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Boudria for Mrs. Finestone on the Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America; and

Mrs. Finestone for Mr. Boudria on the Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the financial operations of Public Harbours and Port facilities, for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to section 14 of the Canada Ports Corporation Act, Chapter 121, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/171A.

«6) qui réduit la compétitivité des entreprises canadiennes; et

7) qui impose un fardeau plus lourd aux petites entreprises manufacturières et une paperasserie excessive aux travailleurs autonomes.»

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi C-105, Loi visant à assurer la sécurité de l'exploitation des chemins de fer et modifiant certaines lois en conséquence, avec l'amendement suivant:

Page 33, article 35:

a) Remplacer les lignes 16 à 21 par ce qui suit:

«35.(1) Le titulaire d'un poste, au sein d'une compagnie de chemin de fer, classifié comme essentiel pour la sécurité ferroviaire en application de l'alinéa 18(1)b) est tenu de passer un examen médical — notamment d'acuité auditive et visuelle — annuel organisé par la compagnie.

(2) Le médecin ou l'optométriste qui a des motifs raisonnables de croire que son patient occupe un tel poste doit, si à son avis»

b) Changer les numéros de paragraphes ainsi que de présentation des renvois qui en découlent.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Boudria en remplacement de M^{me} Finestone sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique; et

M^{me} Finestone en remplacement de M. Boudria sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les opérations financières des Ports et Installations de port publics pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 14 de la Loi sur la Société canadienne des ports, chapitre 121, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/171A. (*Renvoyé en permanence*

(Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport).

By Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Defence Construction (1951) Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/120B. *(Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on National Defence).*

Petitions Filed with the Clerk of the House

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were filed, as follows:

- one by the honourable Member for LaSalle (Mr. Lanthier) concerning abortion (332-5238); and
- one by the honourable Member for Wellington—Dufferin—Simcoe (Mr. Beatty) concerning abortion (332-5239).

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 20, 1988, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement).

Par M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Construction de Défense (1951) Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/120B. *(Renvoyé en permanence au Comité permanent de la défense nationale conformément à l'article 67(4) du Règlement).*

Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

- une par l'honorable député de LaSalle (M. Lanthier) sur l'avortement (332-5238); et
- une par l'honorable député de Wellington—Dufferin—Simcoe (M. Beatty) sur l'avortement (332-5239).

A dix-huit heures, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 juin 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 354
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, July 21, 1988

Le jeudi 21 juillet 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Farm Credit Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/142A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Mr. Grisé, for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning a general election on the free trade agreement with the United States (English and French), as follows:

- 332-4995 presented by Mr. Hovdebo; and
- 332-5004 presented by Mr. Benjamin.—Sessional Paper No. 332-9/151O.

Mr. Grisé for Mr. Crosbie (St. John's West), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the free trade agreement with the United States (English and French), as follows:

- 332-4996 presented by Mr. Axworthy;
- 332-4997 and 332-4998 presented by Mr. MacLellan;
- 332-4999 and 332-5000 presented by Mr. Hopkins; and
- 332-5003 presented by Mr. Robichaud.—Sessional Paper No. 332-9/152I.

Mr. Grisé for Mr. Crosbie (St. John's West), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States (English and French), as follows:

- 332-5005 presented by Mr. Riis; and
- 332-5006 presented by Mr. Murphy.—Sessional Paper No. 332-9/153K.

Mr. Redway for Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek), from the Standing Committee on Agriculture, presented the Seventh Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Friday, July 8, 1988, your Committee has considered Bill C-132, An Act to amend the Western Grain Stabilization Act, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 1

Add, immediately after line 10, on page 3, the following:

PRIÈRE

M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la Société du crédit agricole, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/142A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

M. Grisé, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4995 présentée par M. Hovdebo; et
- 332-5004 présentée par M. Benjamin.—Document parlementaire n° 332-9/151O.

M. Grisé, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur l'accord de libre-échange avec les États-Unis (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4996 présentée par M. Axworthy;
- 332-4997 et 332-4998 présentées par M. MacLellan;
- 332-4999 et 332-5000 présentées par M. Hopkins; et
- 332-5003 présentée par M. Robichaud.—Document parlementaire n° 332-9/152I.

M. Grisé, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-5005 présentée par M. Riis; et
- 332-5006 présentée par M. Murphy.—Document parlementaire n° 332-9/153K.

M. Redway, au nom de M. Wilson (Swift Current—Maple Creek), du Comité permanent de l'agriculture, présente le septième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 8 juillet 1988, votre Comité a étudié le projet de loi C-132, Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 1

Ajouter, immédiatement après la ligne 8, à la page 3, ce qui suit :

“(6) Any document filed under this Act after July 31, 1988 and within sixty days after this subsection comes into force shall be deemed for the purposes of this Act to have been filed on July 31, 1988.”

Clause 2

Strike out line 43, on page 3, and substitute the following therefor:

“of this section, may, before August 1, 1989,”

Clause 5

Strike out, in the French version, lines 30 and 31, on page 8, and substitute the following therefore:

“:

a) d'une part, de la contribution de base déterminée en conformité avec le paragraphe (2);

b) d'autre part, lors-”

Add, immediately after line 42, on page 8, the following:

“(2) Paragraph (1)(b) does not apply in respect of a person who became a participant for the first time effective August 1, 1986 or August 1, 1987 unless the person files with the Minister before August 1, 1988 a notice to that effect and any evidence or information that the Minister may require for the purpose of assessing the notice.”

Renumber the subsequent subsections and any cross-references thereto accordingly.

Strike out lines 5 to 11, on page 9, and substitute the following therefor:

“of the participant for that year; and

(c) for any subsequent year, the agree-”

Strike out line 25, on page 9, and substitute the following therefor:

“participate under this Act effec-”

Strike out line 30, on page 9, and substitute the following therefor:

“participate under this Act”

Strike out line 34, on page 9, and substitute the following therefor:

“pant elected to participate”

Strike out line 5, on page 10, and substitute the following therefor:

“pant elected to participate”

Strike out line 6, on page 11, and substitute the following therefor:

(6) Subject to subsection (7),”

Strike out lines 29 to 35, on page 11.

«(6) Les documents déposés sous le régime de la présente loi après le 31 juillet 1988 et dans les soixante jours après l'entrée en vigueur du présent paragraphe sont, pour l'application de la présente loi, réputés avoir été déposés le 31 juillet 1988.»

Article 2

Retrancher la ligne 41, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit :

«présent article peut, avant le 1 août»

Article 5

Retrancher, dans la version française, les lignes 30 et 31, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

«:

a) d'une part, de la contribution de base déterminée en conformité avec le paragraphe (2);

b) d'autre part, lors-»

Ajouter, immédiatement après la ligne 39, à la page 8, par ce qui suit:

«(2) L'alinéa (1)b) ne s'applique pas à la personne qui, à compter du 1 août 1986 ou du 1 août 1987, a participé pour la première fois au régime instauré par la présente loi sauf si celle-ci remet au ministre, avant le 1 août 1988, une déclaration à cet effet, accompagnée des éléments de preuve et des renseignements dont le ministre peut avoir besoin pour évaluer la déclaration.»

Changer les numéros de paragraphe, ainsi que la présentation des renvois, qui en découlent.

Retrancher les lignes 10 à 15, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit :

«c) pour chaque année ultérieure, le»

Retrancher la ligne 32, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«pant a choisi de participer»

Retrancher la ligne 38, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«participer au régime»

Retrancher les lignes 43 et 44, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«pant a choisi de participer au régime instauré par la pré-»

Retrancher les lignes 13 et 14, à la page 10, et les remplacer par ce qui suit:

«pant a choisi de participer au régime instauré par la pré-»

Retrancher les lignes 7 et 8, à la page 11, et les remplacer par ce qui suit:

«(6) Sous réserve du paragraphe (7), le paiement de stabilisation dont bénéf-»

Retrancher les lignes 29 à 36, à la page 11.

Clause 6

Strike out lines 39 to 46, on page 12, and substitute the following therefor:

"levy shall, for the year ending July 31, 1988, be deemed to be at the rate of one per cent of the grain sale proceeds in respect of"

Clause 10

Strike out line 6, on page 15, and substitute the following therefor:

"10. (1) Section 17 of the said Act is amended by adding thereto, immediately after subsection (4) thereof, the following subsections:

"(5) Where

(a) a participant's name is inserted into a permit book in which any other participant is named,

(b) a participant becomes a shareholder in a corporation or partner in a partnership referred to in subsection (2), or

(c) a participant becomes a member of a cooperative referred to in subsection (3),

this section applies during a stabilization year as if the change referred to in paragraph (a), (b) or (c) had not occurred, unless the participant, before February 1 of the stabilization year, files with the Minister a notice of the change and includes in the notice any evidence or information that the Minister may require for the purpose of assessing the notice.

(5.1) The Minister may require a participant to file with the Minister a notice that

(a) indicates whether the participant is

(i) named in a permit book with any other participant,

(ii) a shareholder in a corporation or a partner in a partnership referred to in subsection (2), or

(iii) a member of a cooperative referred to in subsection (3); and

(b) includes any evidence or information required by the Minister for the purpose of assessing the notice.

(5.2) Where a participant does not file a notice required under subsection (5.1) within such time as the Minister may specify, subsections (2) to (4) do not apply to the participant during the year in which the notice was required to be filed."

(2) Subsection 17(7) of the said Act is"

Clause 21

Strike out lines 11 to 18, on page 20, and substitute the following therefor:

"pants for the year ending on July 31, 1988."

Article 6

Retrancher les lignes 42 à 44, à la page 12, et les remplacer par ce qui suit:

«ble.»

Article 10

Retrancher la ligne 5, à la page 15, et la remplacer par ce qui suit:

«10. (1) L'article 17 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (4), de ce qui suit:

«(5) Lorsque le nom d'un participant est inscrit dans un livret de permis qui mentionne déjà un autre participant, qu'un participant devient actionnaire d'une corporation ou associé d'une société visée au paragraphe (2) ou qu'un participant adhère à une coopérative visée au paragraphe (3), le présent article s'applique durant une année de stabilisation comme si le changement n'était par survenu, sauf si le participant, avant le 1^{er} février de l'année de stabilisation, remet au ministre une déclaration de changement de situation accompagnée des éléments de preuve et des renseignements dont le ministre peut avoir besoin pour évaluer la déclaration.

(5.1) Le ministre peut exiger d'un participant qu'il lui remette une déclaration:

a) indiquant si, selon le cas:

(i) il est mentionné dans un livret de permis qui mentionne déjà un autre participant,

(ii) il est actionnaire d'une corporation ou associé d'une société visée au paragraphe (2),

(iii) il adhère à une coopérative visée au paragraphe (3);

b) accompagnée des éléments de preuve et des renseignements dont le ministre peut avoir besoin pour évaluer la déclaration.

(5.2) Lorsqu'un participant ne remet pas la déclaration visée au paragraphe (5.1) dans le délai fixé par le ministre, les paragraphes (2) à (4) ne s'appliquent pas à lui durant l'année au cours de laquelle la déclaration devait être remise.»

(2) Le paragraphe 17(7) de la même loi»

Article 21

Retrancher les lignes 8 à 14, à la page 20, et les remplacer par ce qui suit:

«paragraphe (1) le 31 juillet 1988.»

Clause 26

Strike out line 23, on page 21, and substitute the following therefor:

(5) Subsection 10(1) comes into force on August 1, 1988.

(6) Section 11 comes into force on Sep—

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 59, 60 and 61 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 220 to the Journals*).

Mr. Redway for Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek), from the Standing Committee on Agriculture, presented the Eighth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Friday, July 8, 1988, your Committee has considered Bill C-112, An Act to amend the Canadian Grain Act and other acts in consequence thereof, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 59, 60 and 61 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 221 to the Journals*).

Mr. Lewis for Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Hees, by leave of the House, introduced Bill C-143, An Act to establish the Canadian Centre on Substance Abuse, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to establish the Canadian Centre on Substance Abuse".

Mr. Boyer, seconded by Mr. Redway, by leave of the House, introduced Bill C-311, An Act respecting Referendums and Plebiscites in Canada on Questions of public importance, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5240);

Article 26

Retrancher la ligne 23, à la page 21, et la remplacer par ce qui suit:

«(5) Le paragraphe 10(1) entre en vigueur le 1 août 1988.

(6) L'article 11 entre en vigueur le 1»

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 59, 60 et 61 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 220 aux Journaux*).

M. Redway, au nom de M. Wilson (Swift Current—Maple Creek), du Comité permanent de l'agriculture, présente le huitième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 8 juillet 1988, votre Comité a étudié le projet de loi C-112, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et d'autres lois en conséquence, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 59, 60 et 61 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 221 aux Journaux*).

M. Lewis, au nom de M. Epp (Provencher), appuyé par M. Hees, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-143, Loi constituant un centre canadien de lutte contre l'alcoolisme et les toxicomanies, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi constituant un centre canadien de lutte contre l'alcoolisme et les toxicomanies».

M. Boyer, appuyé par M. Redway, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-311, Loi concernant la tenue de référendums et de plébiscites au Canada sur des questions publiques, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5240);

- one by the honourable Member for London East (Mr. Jepson) concerning abortion (332-5241);
- one by the honourable Member for Etobicoke—Lakeshore (Mr. Boyer) concerning war criminals (332-5242);
- one by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) concerning the Northern residents tax deductions (332-5243);
- one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning Bill C-33, Statute Law (Superannuation) Amendment Act, 1986 (332-5244);
- two by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the free trade agreement with the United States (332-5245 and 332-5246); and
- two by the honourable Member for Montréal—Sainte-Marie (Mr. Malépart) concerning the free trade agreement with the United States (332-5247 and 332-5248).

Pursuant to Standing Order 64(6), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 325—*Mr. Harris*

1. For (a) 1986 (b) 1987, has there been any government spending in Newfoundland and Labrador and, if so, in what amounts in each constituency by each (i) government department (ii) government agency (iii) crown corporation involved?

2. For (a) 1986 (b) 1987, were government expenditures or contributions made in Newfoundland and Labrador under the various ERDA and ERDA sub-agreements and, if so, for each constituency, what amounts were spent and, by program and project, what is the (i) amount of the contribution of the government (ii) amount, to the knowledge of the government, of any contribution by the provincial government (iii) name of each company involved (iv) amount invested by each company receiving financial assistance (v) number of jobs provided (vi) cost per job?—Sessional Paper No. 332-Q-325.

Mr. Grisé, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-139, An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 325—*M. Harris*

1. En a) 1986, b) 1987, des dépenses gouvernementales ont-elles été effectuées à Terre-Neuve et au Labrador et, dans l'affirmative, quelle somme a été dépensée dans chaque circonscription par chacun des (i) ministères (ii) organismes du gouvernement (iii) sociétés d'État en cause?

2. En a) 1986, b) 1987, des dépenses ou contributions gouvernementales ont-elles été faites à Terre-Neuve et au Labrador sous le régime des ententes-cadre et des ententes auxiliaires de développement économique régional et, dans l'affirmative, dans chaque circonscription, à combien se sont-elles élevées et, pour chaque programme et projet, quel est (i) le montant de la contribution du gouvernement (ii) le montant s'il est connu du gouvernement, de toute contribution du gouvernement provincial (iii) le nom de chaque compagnie en cause (iv) la somme investie par chaque compagnie bénéficiaire d'une aide financière (v) le nombre d'emplois fournis (vi) le coût de chaque emploi?—Document parlementaire n° 332-Q-325.

M. Grisé, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

And on the motion of Mr. Garneau, seconded by Mr. Gauthier, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“this House opposes in principle and therefore declines to proceed with Bill C-139, An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts, because this bill seeks to impose a tax system:

- (1) that is lacking in progressivity;
- (2) that places unfair burdens on families;
- (3) that unjustly taxes middle-income earners;
- (4) that is more complex than the one presently in place;
- (5) that discourages capital formation; and
- (6) that reduces the competitiveness of Canadian corporations.”

And on the motion of Mr. Boudria, seconded by Mr. Grondin, in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by deleting the words “and (6) that reduces the competitiveness of Canadian corporations.” at the end thereof and substituting the following therefor:

“(6) that reduces the competitiveness of Canadian corporations; and

(7) that imposes a higher burden on small manufacturing corporations and unnecessary red tape on the self-employed.”

And debate continuing;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate concurs in the amendments made by the House of Commons to its amendments 1(b), 3, 4, 9(a) and 11 to Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof;

That the Senate does not insist on its amendments 1(a), 2, 5, 6(a), 7, 8, 9(b) and (c), 10, 12(a) and (b);

That the Senate agrees to the further amendments made by the House of Commons to clauses 14, 18 and 29; and

That the Senate agrees to the further amendment made by the House, adding a new clause after line 31 on page 56.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate concurs in the amendments made by the House of Commons to its amendment 3 and earlier amendment 5(a) to Bill C-84, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and the Criminal Code in consequence thereof;

That the Senate does not insist on its amendments 2(a) and (b) and earlier amendments 5(b) and (c); and

Sur l'amendement de M. Garneau, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre s'oppose en principe et donc refuse d'aller de l'avant avec le projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes, parce que ce projet de loi tente d'imposer un régime fiscal

- 1) qui manque de progressivité;
- 2) qui impose un fardeau injuste sur les familles;
- 3) qui impose injustement les contribuables à revenu moyen;
- 4) qui est plus complexe que celui en place actuellement;
- 5) qui décourage la formation du capital; et
- 6) qui réduit la compétitivité des entreprises canadiennes.»

Et sur le sous-amendement de M. Boudria, appuyé par M. Grondin,—Qu'on modifie l'amendement en retranchant, à la fin, les mots «et 6) qui réduit la compétitivité des entreprises canadiennes» et en les remplaçant par ce qui suit:

«6) qui réduit la compétitivité des entreprises canadiennes; et

7) qui impose un fardeau plus lourd aux petites entreprises manufacturières et une paperasserie excessive aux travailleurs autonomes.»

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il agréé les amendements apportés par la Chambre des communes à ses amendements 1(b), 3, 4, 9(a) et 11 au projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence;

Qu'il n'insiste pas sur ses amendements 1(a), 2, 5, 6(a), 7, 8, 9(b) et (c), 10, 12(a) et (b);

Qu'il agréé les autres amendements apportés par les Communes aux articles 14, 18 et 29; et

Qu'il agréé l'autre amendement apporté par cette Chambre, ajoutant un nouvel article après la ligne 33, à la page 56.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il agréé les amendements apportés par la Chambre des communes à son amendement 3 et l'amendement antérieur 5(a) au projet de loi C-84, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et apportant des modifications corrélatives au Code criminel;

Qu'il n'insiste pas sur ses amendements 2(a) et (b) ainsi que les amendements antérieurs 5(b) et (c); et

That the Senate agrees to the further amendment made by the House to clause 8.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill, without amendment:

Bill C-75, An Act to implement an agreement between the Government of Canada and the Government of Nova Scotia on offshore petroleum resource management and revenue sharing and to make related and consequential amendments.

The Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

July 21 1988

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable A. Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 21st day of July, 1988, at 5.00 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

JEAN M. SÉVIGNY

Deputy Secretary, Operations.

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.
Ottawa

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-139, An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

And on the motion of Mr. Garneau, seconded by Mr. Gauthier, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House opposes in principle and therefore declines to proceed with Bill C-139, An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts, because this bill seeks to impose a tax system:

(1) that is lacking in progressivity;

Qu'il agrée à l'autre amendement apporté par cette Chambre à l'article 8.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi suivant:

Projet de loi C-75, Loi concernant la mise en œuvre de l'accord entre les gouvernements du Canada et de la Nouvelle-Écosse sur la gestion des ressources en hydrocarbures extracôtiers et sur le partage des recettes correspondantes et apportant des modifications corrélatives ou connexes.

Le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 21 juillet 1988

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable A. Lamer, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 21 juillet 1988, à 17h00, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Sous-secrétaire, Opérations,

JEAN M. SÉVIGNY

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes
Ottawa

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

Sur l'amendement de M. Garneau, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre s'oppose en principe et donc refuse d'aller de l'avant avec le projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes, parce que ce projet de loi tente d'imposer un régime fiscal

1) qui manque de progressivité;

- (2) that places unfair burdens on families;
- (3) that unjustly taxes middle-income earners;
- (4) that is more complex than the one presently in place;
- (5) that discourages capital formation; and
- (6) that reduces the competitiveness of Canadian corporations."

And on the motion of Mr. Boudria, seconded by Mr. Grondin, in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by deleting the words "and (6) that reduces the competitiveness of Canadian corporations." at the end thereof and substituting the following therefor:

"(6) that reduces the competitiveness of Canadian corporations; and

(7) that imposes a higher burden on small manufacturing corporations and unnecessary red tape on the self-employed."

And debate continuing;

By unanimous consent, it was ordered,—That this afternoon and this evening, debate will continue on Bill C-139, An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts;

That should the House finish debate on this matter this evening, the vote would be deferred until 6.00 o'clock p.m., Monday, July 25, 1988;

That in the event that the House does finish debate on C-139 this evening, the House will not sit tomorrow, Friday, July 22, 1988;

That however, the Journals Branch will be open Friday, July 22 to receive any motions and other documents which are normally received;

That on Monday, July 25, 1988 at 11.00 o'clock a.m., the House will consider Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, and complete second reading debate before 1.00 o'clock p.m.,

That after Question Period on Monday, July 25, the House will consider third reading of Bill C-82, An Act respecting the registration of lobbyists, and complete debate on that Act before 5.00 o'clock p.m.,

That all votes will be deferred until 6.00 o'clock p.m.;

That the House will then recess until 11.00 o'clock a.m., Tuesday, July 26;

That between the hours of 11.00 o'clock a.m., and 1.00 o'clock p.m., on July 26, the House shall consider other business to be arranged among the parties;

That directly after Question Period on Tuesday, July 26, 1988, the House will commence debate on the abortion motion and such debate shall continue within the normal hours of

- 2) qui impose un fardeau injuste sur les familles;
- 3) qui impose injustement les contribuables à revenu moyen;
- 4) qui est plus complexe que celui en place actuellement;
- 5) qui décourage la formation du capital; et
- 6) qui réduit la compétitivité des entreprises canadiennes.»

Et sur le sous-amendement de M. Boudria, appuyé par M. Grondin,—Qu'on modifie l'amendement en retranchant, à la fin, les mots «et 6) qui réduit la compétitivité des entreprises canadiennes» et en les remplaçant par ce qui suit:

«6) qui réduit la compétitivité des entreprises canadiennes; et

7) qui impose un fardeau plus lourd aux petites entreprises manufacturières et une paperasserie excessive aux travailleurs autonomes.»

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, cet après-midi et ce soir, la Chambre poursuive le débat sur le projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes;

Que, si la Chambre termine le débat sur cette question ce soir, le vote soit différé à dix-huit heures, le lundi 25 juillet 1988;

Que, si le débat sur le projet de loi C-139 se termine ce soir, la Chambre ne siège pas demain, le vendredi 22 juillet 1988;

Que la Direction des Journaux demeure cependant ouverte demain, le vendredi 22 juillet, pour recevoir les motions et documents qui y sont normalement reçus;

Que, le lundi 25 juillet 1988, à onze heures, la Chambre passe à l'étude du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, et qu'elle termine le débat en deuxième lecture avant treize heures;

Que, après la période des questions, le lundi 25 juillet, la Chambre passe à la troisième lecture du projet de loi C-82, Loi sur l'enregistrement des lobbyists, et qu'elle termine le débat sur ledit projet de loi avant dix-sept heures;

Que tous les votes soient différés à dix-huit heures;

Que la Chambre s'ajourne alors jusqu'à onze heures, le mardi 26 juillet;

Que, entre onze et treize heures, le 26 juillet, la Chambre prenne en considération d'autres affaires dont l'étude sera arrangée entre les partis;

Que, immédiatement après la période des questions, le mardi 26 juillet 1988, la Chambre entreprenne le débat sur la motion relative à l'avortement, et que le débat se poursuive

debate until the final question is called. (Pursuant to the hours of sitting adopted June 20, 1988); and

That the House will then consider a motion to adjourn until Wednesday, August 10, 1988.

At 5.04 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

By unanimous consent, the Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-308, An Act to change the name of the electoral district of Chapleau;

Mrs. Mailly, seconded by Mr. Grisé, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

Mr. Robinson, seconded by Ms. Dewar, moved,—That, in the opinion of this House, the government should order Canada Post Corporation to cease immediately its plans to remove a number of street mail boxes in Burnaby, B.C., and further, that the government order the Corporation to consult fully with the municipal council, local Members of Parliament, and the residents and businesses affected before any future steps are taken to close street mail boxes in Burnaby.—(*Private Members' Business M-104*).

And debate arising thereon;

A Message was received from the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-75, An Act to implement an agreement between the Government of Canada and the Government of Nova Scotia on offshore petroleum resource management and revenue sharing and to make related and consequential amendments.—Chapter No. 28;

Bill C-77, An Act to authorize the taking of special temporary measures to ensure safety and security during national emergencies and to amend other Acts in consequence thereof.—Chapter No. 29;

durant les heures normales de séance jusqu'à ce que la question finale soit mise aux voix (conformément aux heures de séance adoptées le lundi 20 juin 1988); et

Que la Chambre prenne alors en considération une motion tendant à s'ajourner au 10 août 1988.

A 17h04, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-308, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Chapleau.

M^{me} Mailly, appuyée par M. Grisé, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

M. Robinson, appuyé par M^{me} Dewar, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait ordonner à la Société canadienne des postes de mettre sur-le-champ un terme à son projet d'éliminer un certain nombre de boîtes aux lettres dans les rues de Burnaby (C.-B.) et que le gouvernement ordonne en outre à la Société de consulter vraiment le conseil municipal, les députés locaux, les résidents et les hommes d'affaires affectés avant de faire quoi que ce soit pour éliminer des boîtes aux lettres dans les rues de Burnaby.—(*Affaires émanant des députés M-104*)

Il s'élève un débat;

Un message est reçu de l'honorable Antonio Lamer, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-75, Loi concernant la mise en œuvre de l'accord entre les gouvernements du Canada et de la Nouvelle-Écosse sur la gestion des ressources en hydrocarbures extracôtiers et sur le partage des recettes correspondantes et apportant des modifications corrélatives ou connexes.—Chapitre n° 28;

Projet de loi C-77, Loi visant à autoriser à titre temporaire des mesures extraordinaires de sécurité en situation de crise nationale et à modifier d'autres lois en conséquence.—Chapitre n° 29;

Bill C-89, An Act to amend the Criminal Code (victims of crime).—Chapter No. 30;

Bill C-93, An Act for the preservation and enhancement of multiculturalism in Canada.—Chapter No. 31;

Bill C-111, An Act to amend the National Housing Act and the Canada Mortgage and Housing Corporation Act and to repeal certain enactments in consequence thereof.—Chapter No. 32;

Bill C-124, An Act to amend the Canada Labour Code.—Chapter No. 33;

Bill C-137, An Act to provide for incentives to assist in financing exploration for mineral resources and hydrocarbons in Canada and to amend the Canadian Exploration and Development Incentive Program Act.—Chapter No. 34;

Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof.—Chapter No. 35;

Bill C-84, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and the Criminal Code in consequence thereof.—Chapter No. 36; and

Bill S-17, An Act to authorize Montreal Trust Company of Canada to be continued as a corporation under the laws of the Province of Quebec.

Debate was resumed on the motion Mr. Robinson, seconded by Ms. Dewar,—That, in the opinion of this House, the government should order Canada Post Corporation to cease immediately its plans to remove a number of street mail boxes in Burnaby, B.C., and further, that the government order the Corporation to consult fully with the municipal council, local Members of Parliament, and the residents and businesses affected before any future steps are taken to close street mail boxes in Burnaby.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-139, An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

And on the motion of Mr. Garneau, seconded by Mr. Gauthier, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“this House opposes in principle and therefore declines to proceed with Bill C-139, An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education

Projet de loi C-89, Loi modifiant le Code criminel (victimes d’actes criminels).—Chapitre n° 30;

Projet de loi C-93, Loi sur le maintien et la valorisation du multiculturalisme au Canada.—Chapitre n° 31;

Projet de loi C-111, Loi modifiant la Loi nationale sur l’habitation et la Loi sur la Société canadienne d’hypothèques et de logement et abrogeant certaines dispositions législatives connexes.—Chapitre n° 32;

Projet de loi C-124, Loi modifiant le Code canadien du travail.—Chapitre n° 33;

Projet de loi C-137, Loi établissant un programme de subvention en vue du financement de la recherche au Canada de ressources minérales et d’hydrocarbures et modifiant la Loi sur le programme canadien d’encouragement à l’exploration et à la mise en valeur.—Chapitre n° 34;

Projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l’immigration de 1976 et d’autres lois en conséquence.—Chapitre n° 35;

Projet de loi C-84, Loi modifiant la Loi sur l’immigration de 1976 et apportant des modifications corrélatives au Code criminel.—Chapitre no 36; et

Projet de loi S-17, Loi autorissant la continuation de la Compagnie Montréal Trust du Canada sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec.

Le débat reprend sur la motion de M. Robinson, appuyé par M^{me} Dewar,—Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait ordonner à la Société canadienne des postes de mettre sur-le-champ un terme à son projet d’éliminer un certain nombre de boîtes aux lettres dans les rues de Burnaby (C.-B.) et que le gouvernement ordonne en outre à la Société de consulter vraiment le conseil municipal, les députés locaux, les résidents et les hommes d’affaires affectés avant de faire quoi que ce soit pour éliminer des boîtes aux lettres dans les rues de Burnaby.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée sur division.

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l’assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d’enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

Sur l’amendement de M. Garneau, appuyé par M. Gauthier,—Qu’on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre s’oppose en principe et donc refuse d’aller de l’avant avec le projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l’assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement

and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts, because this bill seeks to impose a tax system:

- (1) that is lacking in progressivity;
- (2) that places unfair burdens on families;
- (3) that unjustly taxes middle-income earners;
- (4) that is more complex than the one presently in place;
- (5) that discourages capital formation; and
- (6) that reduces the competitiveness of Canadian corporations."

And on the motion of Mr. Boudria, seconded by Mr. Grondin, in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by deleting the words "and (6) that reduces the competitiveness of Canadian corporations." at the end thereof and substituting the following therefor:

"(6) that reduces the competitiveness of Canadian corporations; and

(7) that imposes a higher burden on small manufacturing corporations and unnecessary red tape on the self-employed."

And the question being put on the amendment to the amendment, it was negatived, on division.

And debate continuing;

Mr. Murphy, seconded by Mr. Benjamin, moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by changing the period to a comma at the end thereof and adding the following:

"and because the Bill fails to ensure that corporations make a fair and regular contribution to federal tax revenues by imposing a minimum corporate tax."

After debate thereon, the question being put on the amendment to the amendment, it was negatived, on division.

And debate continuing;

The question being put on the amendment, pursuant to Order made earlier this day, a recorded division was deferred until 6.00 o'clock p.m., Monday, July 25, 1988.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. MacLellan for Mrs. Finestone on the Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America; and

Mrs. Finestone for Mr. MacLellan on the Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade

fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes, parce que ce projet de loi tente d'imposer un régime fiscal

- 1) qui manque de progressivité;
- 2) qui impose un fardeau injuste sur les familles;
- 3) qui impose injustement les contribuables à revenu moyen;
- 4) qui est plus complexe que celui en place actuellement;
- 5) qui décourage la formation du capital; et
- 6) qui réduit la compétitivité des entreprises canadiennes."

Et sur le sous-amendement de M. Boudria, appuyé par M. Grondin,—Qu'on modifie l'amendement en retranchant, à la fin, les mots «et 6) qui réduit la compétitivité des entreprises canadiennes» et en les remplaçant par ce qui suit:

«6) qui réduit la compétitivité des entreprises canadiennes; et

7) qui impose un fardeau plus lourd aux petites entreprises manufacturières et une paperasserie excessive aux travailleurs autonomes.»

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté sur division.

Le débat se poursuit;

M. Murphy, appuyé par M. Benjamin, propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement en remplaçant le point final par une virgule et en ajoutant ce qui suit:

«et parce que le projet de loi omet d'assurer que les sociétés apportent une contribution juste et régulière aux recettes fiscales fédérales en imposant un impôt minimum sur les revenus des sociétés.»

Après débat, le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté sur division.

Le débat se poursuit;

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le vote par appel nominal est différé au lundi 25 juillet 1988, à dix-huit heures.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. MacLellan en remplacement de M^{me} Finestone sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique; et

M^{me} Finestone en remplacement de M. MacLellan sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-130,

Agreement between Canada and the United States of America.

Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 103(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

P.C. 1988-927—Lloyd George Dewar, Member of the National Capital Commission;

P.C. 1988-928—Stella E. T. Torontow, Member of the National Capital Commission;

P.C. 1988-1143—Wanda Mary Dorosz, Harold F. Huff, Dan Peter La Caprara and John Tory, Directors of the Harbourfront Corporation;

P.C. 1988-1151—Major General John E. Woods, Director of Defence Construction (1951) Limited; and

P.C. 1988-1152—Suzanne Borup, Director of the Harbourfront Corporation.—Sessional Paper No. 332-6/11P. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Government Operations*).

P.C. 1988-812—Honourable Fernand Legault, Temporary Member of the Pension Appeals Board;

P.C. 1988-923—Lila Briggs, Member of the National Advisory Council on Aging;

P.C. 1988-924—Lucie Blais, Member of the National Council of Welfare;

P.C. 1988-1031—Mary R. Hamann, Member of the National Council of Welfare;

P.C. 1988-1032—Norma Landry, Member of the National Council of Welfare;

P.C. 1988-1033—Verda Hedges, Member of the National Council of Welfare;

P.C. 1988-1078—Frank Di Giorgio, Member of the National Council of Welfare; and

P.C. 1988-1079—Luc Bélanger, Member of the Medical Research Council.—Sessional Paper No. 332-6/18N. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 103(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

C.P. 1988-927—Lloyd George Dewar, membre de la Commission de la Capitale nationale;

C.P. 1988-928—Stella E. T. Torontow, membre de la Commission de la Capitale nationale;

C.P. 1988-1143—Wanda Mary Dorosz, Harold F. Huff, Dan Peter La Caprara et John Tory, administrateurs de Harbourfront Corporation;

C.P. 1988-1151—Major-général John E. Woods, administrateur de Construction de Défense (1951) Limitée; et

C.P. 1988-1152—Suzanne Borup, administrateur de Harbourfront Corporation.—Document parlementaire n° 332-6/11P. (*Déférés au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-812—Honorable Fernand Legault, membre suppléant de la Commission d'appel des pensions;

C.P. 1988-923—Lila Briggs, membre du Conseil consultatif national sur le troisième âge;

C.P. 1988-924—Lucie Blais, membre du Conseil national du bien-être social;

C.P. 1988-1031—Mary R. Hamann, membre du Conseil national du bien-être social;

C.P. 1988-1032—Norma Landry, membre du Conseil national du bien-être social;

C.P. 1988-1033—Verda Hedges, membre du Conseil national du bien-être social;

C.P. 1988-1078—Frank Di Giorgio, membre du Conseil national du bien-être social;

C.P. 1988-1079—Luc Bélanger, membre du Conseil de recherches médicales.—Document parlementaire n° 332-6/18N. (*Déférés au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

P.C. 1988-869—Wayne D. Everett, Member of the Canadian Livestock Feed Board;

P.C. 1988-870—William (Bill) David Swetman, Chairman of the Canadian Livestock Feed Board Advisory Committee;

C.P. 1988-869—Wayne D. Everett, membre de l'Office canadien des provendes;

C.P. 1988-870—William (Bill) David Swetman, président du Comité consultatif de l'Office canadien des provendes;

P.C. 1988-871—Arthur J. Kasdorf, Member of the Canadian Livestock Feed Board Advisory Committee;

P.C. 1988-918—Val Kononoff, Vice-Chairman of the Canada Grains Council;

P.C. 1988-922—Herbert Heimbecker, Chairman of the Canada Grains Council;

P.C. 1988-1158—Yvon Labbé, Member of the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency;

P.C.1988-1322—Garnet Milton Kyle, Chairman of the Farm Debt Review Board for the Province of Manitoba;

Rae Kabernick, Bill Harrison, James Robert Ferguson, R. Harold Ross, Susan Van de Velde, Beverley Loreath Prestayko, Laurent G. Tetrault, Verna Fulton, Albert Bilodeau and Ian Craven, Members of the Farm Debt Review Board for the Province of Manitoba;

Earl Silcox, Member of the Farm Debt Review Board for the region of Saskatchewan South;

Byron B. Horachek, Ann Talbot Saville and Enos Stewart Sproat, Members of the Farm Debt Review Board for the region of Saskatchewan North;

Edgar Currie, Member of the Farm Debt Review Board for the region of Ontario West;

Garnet Kyle, Chairman of the Farm Debt Review Board for the region of Manitoba South;

Rae Kabernick, Albert Bilodeau, Laurent Tetrault, Ian Craven, Bill Harrison, Susan Van de Velde, Jim Ferguson and Verna Fulton, Members of the Farm Debt Review Board for the region of Manitoba South;

Garnet Kyle, Chairman of the Farm Debt Review Board for the region of Manitoba North;

R. Harold Ross, Jim Ferguson, Bill Harrison, Bev Prestayko, Susan Van de Velde, Verna Fulton, Albert Bilodeau and Ian Craven, Members of the Farm Debt Review Board for the region of Manitoba North;

Ray Walton, Member of the Farm Debt Review Board for the region of Saskatchewan South;

Janet Mair, Dave Schroeder, Arthur Watt and Terry Tomtene, Members of the Farm Debt Review Board for the region of Saskatchewan North; and

Edgar Currie, Member of the Farm Debt Review for the region of Ontario East.—Sessional Paper No. 332-6/2M. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Agriculture*).

P.C. 1988-872—Harbanse Doman, Director of the Board of Directors of Petro-Canada;

P.C. 1988-919—William Walker, Member of the Atomic Energy Control Board; and

P.C. 1988-1007—James Donnelly, President and Chief Executive Officer of Atomic Energy of Canada Limited.—Sessional Paper No. 332-6/6S. (*Pursuant to Standing Order*

C.P. 1988-871—Arthur J. Kasdorf, membre du Comité consultatif de l'Office canadien des provendes;

P.C 1988-918—Val Kononoff, vice-président du Conseil des grains du Canada;

C.P. 1988-922—Herbert Heimbecker, président du Conseil des grains du Canada;

C.P. 1988-1158—Yvon Labbé, membre de l'Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet de chair;

C.P.1988-1322—Garnet Milton Kyle, président du Bureau d'examen de l'endettement agricole pour la province du Manitoba;

Rae Kabernick, Bill Harrison, James Robert Ferguson, R. Harold Ross, Susan Van de Velde, Beverley Loreath Prestayko, Laurent G. Tetrault, Verna Fulton, Albert Bilodeau et Ian Craven, membres du Bureau d'examen de l'endettement agricole pour la province du Manitoba;

Earl Silcox, membre du Bureau d'examen de l'endettement agricole de la région sud de la Saskatchewan;

Byron B. Horachek, Ann Talbot Saville et Enos Stewart Sproat, membres du Bureau d'examen de l'endettement agricole de la région nord de la Saskatchewan;

Edgar Currie, membre du Bureau d'examen de l'endettement agricole de la région ouest de l'Ontario;

Garnet Kyle, président du Bureau d'examen de l'endettement agricole de la région sud du Manitoba;

Rae Kabernick, Albert Bilodeau, Laurent Tetrault, Ian Craven, Bill Harrison, Susan Van de Velde, Jim Ferguson et Verna Fulton, membres du Bureau d'examen de l'endettement agricole de la région sud du Manitoba;

Garnet Kyle, président du Bureau d'examen de l'endettement agricole de la région nord du Manitoba;

R. Harold Ross, Jim Ferguson, Bill Harrison, Bev Prestayko, Susan Van de Velde, Verna Fulton, Albert Bilodeau et Ian Craven, membres du Bureau d'examen de l'endettement agricole de la région nord du Manitoba;

Ray Walton, membre du Bureau d'examen de l'endettement agricole de la région sud de la Saskatchewan;

Janet Mair, Dave Schroeder, Arthur Watt et Terry Tomtene, membres du Bureau d'examen de l'endettement agricole de la région nord de la Saskatchewan; et

Edgar Currie, membre du Bureau d'examen de l'endettement agricole de la région est de l'Ontario.—Document parlementaire n° 332-6/2M. (*Déférés au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-872—Harbanse Doman, administrateur du Conseil d'administration de Petro-Canada;

C.P. 1988-919—William Walker, membre de la Commission de contrôle de l'énergie atomique; et

C.P. 1988-1007—James Donnelly, président et premier dirigeant de l'Énergie atomique du Canada.—Document parlementaire n° 332-6/6S. (*Déférés au Comité permanent de*

67(5) referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources).

l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(5) du Règlement).

P.C. 1988-873—Dr. Henry A. Regier, Member of the Great Lakes Fishery Commission;

P.C. 1988-874—George R. Whitney, Member of the Great Lakes Fishery Commission;

P.C. 1988-987—Michael Florian, Member of the Canadian section of the International North Pacific Fisheries Commission;

P.C. 1988-988—Nancy Marshall, Member of the Canadian section of the International North Pacific Fisheries Commission;

P.C. 1988-1095—Claude Wayne Shinnars, Commissioner of the Canadian section of the Pacific Salmon Commission;

P.C. 1988-1147—Clément Soucy and Frank Delaney, Members of the Advisory Committee of the Canadian Saltfish Corporation; and

P.C. 1988-1148—Harold P. Murphy, Director of the Canadian Saltfish Corporation.—Sessional Paper No. 332-6/10M. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*).

C.P. 1988-873—M. Henry A. Regier, membre de la Commission des pêcheries des Grands Lacs;

C.P. 1988-874—George R. Whitney, membre de la Commission des pêcheries des Grands Lacs;

C.P. 1988-987—Michael Florian, membre de la section canadienne de la Commission internationale des pêcheries du Pacifique nord;

C.P. 1988-988—Nancy Marshall, membre de la section canadienne de la Commission internationale des pêcheries du Pacifique nord;

C.P. 1988-1095—Claude Wayne Shinnars, commissaire de la section canadienne de la Commission du saumon du Pacifique;

C.P. 1988-1147—Clément Soucy et Frank Delaney, membres du Comité consultatif de l'Office canadien du poisson salé; et

C.P. 1988-1148—Harold P. Murphy, administrateur de l'Office canadien du poisson salé.—Document parlementaire n° 332-6/10M. (*Déférés au Comité permanent des pêches et des océans conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

P.C. 1988-886—Guy Maguire, Chief “Hors-Québec” Program-French Program (IMI classification) of the National Film Board;

P.C. 1988-977—David Lam, Member of the Canada Council;

P.C. 1988-978—Sue Baptie, Member of the Canadian Cultural Property Export Review Board;

P.C. 1988-979—Phyllis Lerat and Louise Dacquay, Members of the National Library Advisory Board;

P.C. 1988-990—Edmund Bovey, Chairman and Member of the Canadian Film Development Corporation;

P.C. 1988-1077—Nancy Gay-Rotstein, Member of the Canada Council;

P.C. 1988-1104—Ramsey M. Withers, Member of the Board of Trustees of the National Museums of Canada;

P.C. 1988-1294—Georgina Wyman, Member of the National Film Board;

P.C. 1988-1295—Maurice A. Léger, Member of the National Film Board; and

P.C. 1988-1394—Guy Cloutier, Member of the National Library Advisory Board.—Sessional Paper No. 332-6/3S. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

C.P. 1988-886—Guy Maguire, chef du programme Hors-Québec—Programme français (classe d'emploi IMI) de l'Office national du film;

C.P. 1988-977—David Lam, membre du Conseil des Arts du Canada;

C.P. 1988-978—Sue Baptie, membre de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels;

C.P. 1988-979—Phyllis Lerat et Louise Dacquay, membres du Conseil consultatif de la Bibliothèque nationale;

C.P. 1988-990—Edmund Bovey, président et membre de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne;

C.P. 1988-1077—Nancy Gay-Rotstein, membre du Conseil des Arts du Canada;

C.P. 1988-1104—Ramsey M. Withers, membre du Conseil d'administration des Musées nationaux du Canada;

C.P. 1988-1294—Georgina Wyman, membre de l'Office national du film;

C.P. 1988-1295—Maurice A. Léger, membre de l'Office national du film; et

C.P. 1988-1394—Guy Cloutier, membre du Conseil consultatif de la Bibliothèque nationale.—Document parlementaire n° 332-6/3S. (*Déférés au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

P.C. 1988-892—Francis Ian Wood, Consul General of Canada at Seattle with jurisdiction in the States of Alaska, Idaho, Oregon and Washington;

P.C. 1988-982—Mercedes Sofia Gloetzner, Honorary Consul of Canada at Tegucigalpa, Honduras;

P.C. 1988-991—Denis Bélisle, Alternate Director of the Export Development Corporation;

P.C. 1988-992—Frederick W. Gorbet, Director of the Export Development Corporation and John Coleman, Alternate Director of the said Corporation;

P.C. 1988-1029—Roy Cheeseman, Sharon Proctor and J. H. Vandermeulen, Directors of the Board of Directors of the International Centre for Ocean Development;

P.C. 1988-1030—François Pouliot, Director of the Board of Directors of the International Centre for Ocean Development;

P.C. 1988-1036—Ellen McLean, Director of the Board of Directors of the International Centre for Ocean Development;

P.C. 1988-1201—Gonzalo Vorbeck Pachano, Honorary Consul of Canada at Quito, Ecuador;

P.C. 1988-1395—Werner Woitas, Honorary Consul of Canada at Hamburg, Federal Republic of Germany; and

P.C. 1988-1401—Gordon Ritchie, Ambassador (Trade Negotiations) and Deputy Chief Negotiator for Canada.—Sessional Paper No. 332-6/8R. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

P.C. 1988-920—Joan-Marie Brunt and Cameron Williams, Members of the Buffalo and Fort Erie Public Bridge Authority;

P.C. 1988-921—Leslie Vesterfelt, Member of the Buffalo and Fort Erie Public Bridge Authority;

P.C. 1988-1035—Yvon Poitras, Director of the Board of Directors of the Canadian National Railway Company;

P.C. 1988-1103—Morley MacGregor, Member of the Blue Water Bridge Authority;

P.C. 1988-1106—Guy Coulombe, Director of the Board of Directors of the Canadian National Railway Company;

P.C. 1988-1221—Peter Brian Rose, Director of Canada Harbour Place Corporation;

P.C. 1988-1224—Brian Keple and John Balkwill, Directors of the Canada Ports Corporation;

P.C. 1988-1225—Robert Wagner Dowling, Director of the Canada Ports Corporation;

P.C. 1988-1226—C. Peter MacLean and James Bernard Powers, Director of the Canada Ports Corporation;

P.C. 1988-1227—Donald Parker, Director of the Canada Ports Corporation;

C.P. 1988-892—Francis Ian Wood, Consul général du Canada à Seattle ayant juridiction dans les États suivants: Alaska, Idaho, Oregon et Washington;

C.P. 1988-982—Mercedes Sofia Gloetzner, consul honoraire du Canada à Tegucigalpa (Honduras);

C.P. 1988-991—Denis Bélisle, administrateur suppléant de la Société pour l'expansion des exportations;

C.P. 1988-992—Frederick W. Gorbet, administrateur de la Société pour l'expansion des exportations et John Coleman, administrateur suppléant de ladite Société;

C.P. 1988-1029—Roy Cheeseman, Sharon Proctor et J. H. Vandermeulen, administrateurs du Conseil d'administration du Centre international d'exploitation des océans;

C.P. 1988-1030—François Pouliot, administrateur du Conseil d'administration du Centre international d'exploitation des océans;

C.P. 1988-1036—Ellen McLean, administrateur du Conseil d'administration du Centre international d'exploitation des océans;

C.P. 1988-1201—Gonzalo Vorbeck Pachano, consul honoraire du Canada à Quito (Équateur);

C.P. 1988-1395—Werner Woitas, consul honoraire du Canada à Hambourg (République Fédérale d'Allemagne); et

C.P. 1988-1401—Gordon Ritchie, Ambassadeur (négociations commerciales) et adjoint du négociateur en chef pour le Canada.—Document parlementaire n° 332-6/8R. (*Déférés au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-920—Joan-Marie Brunt et Cameron Williams, membres de la *Buffalo and Fort Erie Public Bridge Authority*;

C.P. 1988-921—Leslie Vesterfelt, membre de la *Buffalo and Fort Erie Public Bridge Authority*;

C.P. 1988-1035—Yvon Poitras, administrateur du Conseil d'administration de la Compagnie des Chemins de fer nationaux du Canada;

C.P. 1988-1103—Morley MacGregor, membre de l'administration du pont Blue Water;

C.P. 1988-1106—Guy Coulombe, administrateur du Conseil d'administration de la Compagnie des Chemins de fer nationaux du Canada;

C.P. 1988-1221—Peter Brian Rose, administrateur de la Corporation Place du Havre Canada;

C.P. 1988-1224—Brian Keple et John Balkwill, administrateurs de la Société canadienne des ports;

C.P. 1988-1225—Robert Wagner Dowling, administrateur de la Société canadienne des ports;

C.P. 1988-1226—C. Peter MacLean et James Bernard Powers, administrateurs de la Société canadienne des ports;

C.P. 1988-1227—Donald Parker, administrateur de la Société canadienne des ports;

P.C. 1988-1228—Fred Milley, Chairman of the Board of Directors of the St. John's Port Corporation;

P.C. 1988-1229—Hugh M. Horner and Hugh K. Smith, Directors of VIA Rail Canada Inc.;

P.C. 1988-1236—William M. Vogel, Member of the Fraser River Harbour Commission;

P.C. 1988-1391—Eugene Demkiw and Emerson Mascoll, Directors of the Boards of Directors of the Canadian National Railway Company;

P.C. 1988-1392—Chris Collingwood, Director of Marine Atlantic Inc.; and

P.C. 1988-1393—John F. Watson, Member of the North Fraser Harbour Commission.—Sessional Paper No. 332-6/24Z. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Transport*).

C.P. 1988-1228—Fred Milley, président du Conseil d'administration de la Société du port de St. John's;

C.P. 1988-1229—Hugh M. Horner et Hugh K. Smith, administrateurs de VIA Rail Canada Inc.;

C.P. 1988-1236—William M. Vogel, membre de la Commission du port de Fraser River;

C.P. 1988-1391—Eugene Demkiw et Emerson Mascoll, administrateurs du Conseil d'administration de la Compagnie des Chemins de fer nationaux du Canada;

C.P. 1988-1392—Chris Collingwood, administrateur de Marine Atlantique S.C.C.; et

C.P. 1988-1393—John F. Watson, membre de la Commission du port de North Fraser.—Document parlementaire n° 332-6/24Z. (*Déférés au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

P.C. 1988-925—Returning Officers for the following Electoral Districts:

Jean Aceti for Sudbury;
Denys Jones for Brant;
Murielle Lanthier for Glengarry—Prescott—Russell;
Don McMillan for Halton—Peel;
Arthur Bolton for Huron—Bruce;
Joan Goss for Kenora—Rainy River;
Paul Johnson for Kent;
Anne Finan for Ontario;
Darlene Guinn for Thunder Bay—Nipigon;
Marcia Zalev for Don Valley West;
Shirley Rothery for York South—Weston;
George Johnson for Hamilton East;
Suzanne Carrière for Hull—Aylmer;
Guy Tessier for Portneuf;
Roy Whidden for Cape Breton—The Sydneys;
Walter Bohonos for Portage—Interlake;
Elsie Gallagher for Fraser Valley West;
Laurie Clarke for Kamloops;
Betty Smith for Capilano—Howe Sound;
Antonio Naccarato for Kootenay West—Revelstoke;
Dianne Washburn for Vancouver East;
Mary MacDonald for Cardigan;
Harry Cook for Hillsborough;
Cecil MacPhail for Malpeque;
Wayne Hutmacher for Red Deer;
Winnifred Roebathan for Gander—Grand Falls;
Robert Green for Humber—St. Barbe—Baie Verte;

P.C. 1988-926—Paul Sofio for Verchères;
Guy Tessier for Portneuf;
Harry Cook for Hillborough;

P.C. 1988-1101—Allan McConney for Durham;
Joseph Travato for Eglinton—Lawrence;
Harry Kift for Oshawa;
Jean-Guy Dubien for Cochrane—Superior;
Jean-François Longpré for Duvernay;
Duncan Ferguson for Cape Breton—East Richmond;
Gerald William Moulds for Delta;
Joan Noble for Wetaskiwin;

C.P. 1988-925—Présidents d'élection pour les circonscriptions électorales suivantes:

Jean Aceti pour Sudbury;
Denys Jones pour Brant;
Murielle Lanthier pour Glengarry—Prescott—Russell;
Don McMillan pour Halton—Peel;
Arthur Bolton pour Huron—Bruce;
Joan Goss pour Kenora—Rainy River;
Paul Johnson pour Kent;
Anne Finan pour Ontario;
Darlene Guinn pour Thunder Bay—Nipigon;
Marcia Zalev pour Don Valley-Ouest;
Shirley Rothery pour York South—Weston;
George Johnson pour Hamilton-Est;
Suzanne Carrière pour Hull—Aylmer;
Guy Tessier pour Portneuf;
Roy Whidden pour Cape Breton—The Sydneys;
Walter Bohonos pour Portage—Intertake;
Elsie Gallagher pour Fraser Valley-Ouest;
Laurie Clarke pour Kamloops;
Betty Smith pour Capilano—Howe Sound;
Antonio Naccarato pour Kootenay-Ouest—Revelstoke;
Dianne Washburn pour Vancouver-Est;
Mary MacDonald pour Cardigan;
Harry Cook pour Hillsborough;
Cecil MacPhail pour Malpègue;
Wayne Hutmacher pour Red Deer;
Winnifred Roebathan pour Gander—Grand Falls;
Robert Green pour Humber—Sainte-Barbe—Baie Verte;

C.P. 1988-926—Paul Sofio pour Verchères;
Guy Tessier pour Portneuf;
Harry Cook pour Hillborough;

C.P. 1988-1101—Allan McConney pour Durham;
Joseph Travato pour Eglinton—Lawrence;
Harry Kift pour Oshawa;
Jean-Guy Dubien pour Cochrane—Superior;
Jean-François Longpré pour Duvernay;
Duncan Ferguson pour Cape Breton—East Richmond;
Gerald William Moulds pour Delta;
Joan Noble pour Wetaskiwin;

P.C. 1988-1102—Gerald William Moulds for Richmond—South Delta;

P.C. 1988-1149—Darlene Guinn for Thunder Bay—Nipigon;
Cecil MacPhail for Malpeque;
Robert Richmond for Essex—Kent;
Arthur G. Lawrence for Annapolis Valley—Hants;
Andrew Cowan for Nunatsiaq;

P.C. 1988-1150—Robert Richmond for Essex—Kent;

P.C. 1988-1207—Mario Gagnon for Champlain;
Thérèse Morin-Bouchard for Lévis;
Roger Goulet for Saint-Maurice;
Murielle Comeau for South West Nova;
Judith A. McGrath for Labrador;

P.C. 1988-1215—Thérèse Morin-Bouchard for Lévis;
and

P.C. 1988-1362—Murielle Comeau for South West Nova.—Sessional Paper No. 332-6/5L. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure*).

P.C. 1988-929—Ghislain R. J. Bellavance, Member of the Executive Committee of the National Parole Board;

P.C. 1988-1034—Marcia L. Clark, Member of the National Parole Board;

P.C. 1988-1109—James A. Phelps, Acting Commissioner of Corrections, Correctional Service of Canada;

P.C. 1988-1141—Olé M. Ingstrup, Commissioner of Corrections, Correctional Service of Canada;

P.C. 1988-1142—Fred E. Gibson, Chairman and Member of the National Parole Board;

P.C. 1988-1396—Nancy Stableforth, Member of the National Parole Board;

P.C. 1988-1397—Gaétan Piché, Member of the National Parole Board;

P.C. 1988-1398—Janice Clarke, Temporary Member of the National Parole Board;

P.C. 1988-1399—Wilton Goodstriker, Temporary Member of the National Parole Board; and

P.C. 1988-1400—Roger Delage, Temporary Member of the National Parole Board.—Sessional Paper No. 332-6/13R. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

P.C. 1988-930—John C. Courtney, Harold Owen Ricker, Joanne O'Connell, Maureen A. Farrow and Bernard Leon Vigod, Members of the Social Sciences and Humanities Research Council;

P.C. 1988-931—François Duchesneau and Teresa Kirschner, Members of the Social Sciences and Humanities Research Council;

C.P. 1988-1102—Gerald William Moulds pour Richmond—Delta-Sud;

C.P. 1988-1149—Darlene Guinn pour Thunder Bay—Nipigon;
Cecil MacPhail pour Malpèque;
Robert Richmond pour Essex—Kent;
Arthur G. Lawrence pour Annapolis Valley—Hants;
Andrew Cowan pour Nunatsiaq;

C.P. 1988-1150—Robert Richmond pour Essex—Kent;

C.P. 1988-1207—Mario Gagnon pour Champlain;
Thérèse Morin-Bouchard pour Lévis;
Roger Goulet pour Saint-Maurice;
Murielle Comeau pour South West Nova;
Judith A. McGrath pour Labrador;

C.P. 1988-1215—Thérèse Morin-Bouchard pour Lévis;
et

C.P. 1988-1362—Murielle Comeau pour South West Nova.—Document parlementaire n° 332-6/5L. (*Déférés au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-929—Ghislain R. J. Bellavance, membre du Bureau de la Commission nationale des libérations conditionnelles;

C.P. 1988-1034—Marcia L. Clark, membre de la Commission nationale des libérations conditionnelles;

C.P. 1988-1109—James A. Phelps, commissaire suppléant aux services correctionnels, Service correctionnel du Canada;

C.P. 1988-1141—Olé M. Ingstrup, commissaire aux services correctionnels, Service correctionnel du Canada;

C.P. 1988-1142—Fred E. Gibson, président et membre de la Commission nationale des libérations conditionnelles;

C.P. 1988-1396—Nancy Stableforth, membre de la Commission nationale des libérations conditionnelles;

C.P. 1988-1397—Gaétan Piché, membre de la Commission nationale des libérations conditionnelles;

C.P. 1988-1398—Janice Clarke, membre temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles;

C.P. 1988-1399—Wilton Goodstriker, membre temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles; et

C.P. 1988-1400—Roger Delage, membre temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles.—Document parlementaire n° 332-6/13R. (*Déférés au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-930—John C. Courtney, Harold Owen Ricker, Joanne O'Connell, Maureen A. Farrow et Bernard Leon Vigod, membres du Conseil de recherches en sciences humaines;

C.P. 1988-931—François Duchesneau et Teresa Kirschner, membres du Conseil de recherches en sciences humaines;

P.C. 1988-932—Paule Leduc, President of the Social Sciences and Humanities Research Council;

P.C. 1988-1311—Bernadette Leblanc, to be a citizenship judge;

P.C. 1988-1312—Tula Alexopoulos, to be a citizenship judge; and

P.C. 1988-1390—Cécile Rémillard-Beaudry, Member of the Advisory Council on the Status of Women.—Sessional Paper No. 332-6/23O. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Secretary of State*).

P.C. 1988-980—Gaëtan Gilles Bélec, Acting Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise;

P.C. 1988-981—Robert J. Bertrand, Chairman and Member of the Canadian Import Tribunal; and

P.C. 1988-1140—M. Ruth Hubbard, Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise.—Sessional Paper No. 332-6/9P. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

The following have been appointed Vice-Chairmen and Members of the Immigration Appeal Board:

P.C. 1988-993—Joseph S. Blumer;

P.C. 1988-994—Errol W.A. Townshend;

P.C. 1988-995—Lila Goodspeed;

P.C. 1988-1199—Kathi I. Arkin;

The following have been appointed Members of the Immigration Appeals Board:

P.C. 1988-996—Denyse Angé;

P.C. 1988-997—F. William Wright;

P.C. 1988-998—Joan Gillanders;

P.C. 1988-999—Bill Fatsis;

P.C. 1988-1000—Thomas D. Warrington;

P.C. 1988-1001—Paul A. Ariemma;

P.C. 1988-1002—Roslyn Ahara;

P.C. 1988-1003—Jean-Paul Cardinal;

P.C. 1988-1004—Graham Eglington;

P.C. 1988-1005—Claude Lefebvre;

P.C. 1988-1006—Sandi Bell;

P.C. 1988-1200—Helen M. Arpin;

The following have been appointed as Chairmen of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Regional Divisions for the Districts listed below:

P.C. 1988-1084—M. Patricia Frank, Ontario Regional Division for the District of Hamilton;

P.C. 1988-1085—Rowland King, Ontario Regional Division for the District of Scarborough;

P.C. 1988-1086—Jeanette Goldman, Ontario Regional Division for District of Toronto Centre;

P.C. 1988-1087—Frederick A. Wilkes, Ontario Regional Division for the District of Toronto East;

P.C. 1988-1088—John L. Parrett, Ontario Regional Division for the District of Welland;

C.P. 1988-932—Paule Leduc, président du Conseil de recherches en sciences humaines;

C.P. 1988-1311—Bernadette Leblanc, juge de la citoyenneté;

C.P. 1988-1312—Tula Alexopoulos, juge de la citoyenneté; et

C.P. 1988-1390—Cécile Rémillard-Beaudry, membre du Conseil consultatif de la situation de la femme.—Document parlementaire n° 332-6/23O. (*Déférés au Comité permanent du Secrétariat d'État conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-980—Gaëtan Gilles Bélec, sous-ministre suppléant du Revenu national pour les douanes et l'accise;

C.P. 1988-981—Robert J. Bertrand, membre et président du Tribunal canadien des importations; et

C.P. 1988-1140—M. Ruth Hubbard, sous-ministre du Revenu national pour les douanes et l'accise.—Document parlementaire n° 332-6/9P. (*Déférés au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

Les personnes suivantes ont été nommées vice-présidents et commissaires à la Commission d'appel de l'immigration:

C.P. 1988-993—Joseph S. Blumer;

C.P. 1988-994—Errol W.A. Townshend;

C.P. 1988-995—Lila Goodspeed;

C.P. 1988-1199—Kathi I. Arkin;

Les personnes suivantes ont été nommées commissaires à la Commission d'appel de l'immigration:

C.P. 1988-996—Denyse Angé;

C.P. 1988-997—F. William Wright;

C.P. 1988-998—Joan Gillanders;

C.P. 1988-999—Bill Fatsis;

C.P. 1988-1000—Thomas D. Warrington;

C.P. 1988-1001—Paul A. Ariemma;

C.P. 1988-1002—Roslyn Ahara;

C.P. 1988-1003—Jean-Paul Cardinal;

C.P. 1988-1004—Graham Eglington;

C.P. 1988-1005—Claude Lefebvre;

C.P. 1988-1006—Sandi Bell;

C.P. 1988-1200—Helen M. Arpin;

Les personnes suivantes ont été nommées présidents des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour les districts et divisions régionales énumérés ci-dessous:

C.P. 1988-1084—M. Patricia Frank, district de Hamilton, division régionale de l'Ontario;

C.P. 1988-1085—Rowland King, district de Scarborough, division régionale de l'Ontario;

C.P. 1988-1086—Jeanette Goldman, district de Toronto-Centre, division régionale de l'Ontario;

C.P. 1988-1087—Frederick A. Wilkes, district de Toronto-Est, division régionale de l'Ontario;

C.P. 1988-1088—John L. Parrett, district de Welland, division régionale de l'Ontario;

- P.C.1988-1089—Robert James Giesbrecht, Alberta Regional Division for the District of Lethbridge;
- P.C.1988-1090—Raymonde Godin-Thériault, New Brunswick Regional Division for the District of Bathurst;
- P.C.1988-1091—Carmen Benjamin, Québec Regional Division for the District of St-Jean;
- P.C.1988-1092—Lois G. Allan, Ontario Regional Division for the District of Sault-Sainte-Marie;
- P.C.1988-1093—K. Julaine Palmer, Ontario Regional Division for the District of Thunder Bay;
- P.C.1988-1094—Patrick L. Martin, British Columbia Regional Division for the District of Vancouver;
- P.C.1988-1144—M. Anne Heyes, British Columbia Regional Division for the District of Vancouver;
- P.C.1988-1146—John Wittenberg, British Columbia Regional Division for the District for New Westminster;
- P.C.1988-1296—Pierre Rocque, Québec Regional Division for the District of Baie-Comeau;
- P.C.1988-1297—Jean-Paul Lalancette, Québec Regional Division for the District of Montréal;
- P.C.1988-1298—Ginette Allard, Québec Regional Division for the District of Montréal-East;
- P.C.1988-1299—Jeannine Cardinal-Boutet, Québec Regional Division for the District of Québec/Ste-Foy;
- P.C.1988-1300—Marc Paquette, Québec Regional Division for the District of Victoriaville;
- P.C.1988-1301—Alan A. Perry, Ontario Regional Division for the District of Hamilton;
- P.C.1988-1302—Albert B.B. Sewell, Ontario Regional Division for the District of Ottawa;
- P.C.1988-1303—Robert F.K. Anthony, Ontario Regional Division for the District of Toronto-East;
- P.C.1988-1304—Michael R. Figol, Ontario Regional Division for the District of Toronto-West;
- P.C.1988-1305—Edward G. Liptak, Alberta Regional Division for the District of Red Deer, Alberta;
- P.C.1988-1306—Frank Williamson, British Columbia Regional Division for the District of Kelowna;
- P.C.1988-1307—F. Blair Donnelly, British Columbia Regional Division for the District of New Westminster;
- P.C.1988-1308—Morag Bennett, British Columbia Regional Division for the District of Vancouver;
- P.C.1988-1309—Arthur Edward Sherwin, British Columbia Regional Division for the District of Victoria;
- P.C.1988-1096—Gordon Atherley, President of the Council of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety;
- P.C.1988-1097—Robert A. Robinson, Governor of the Council of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety;
- P.C.1988-1098—Wayne Maddick, Governor of the Council of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety; and
- P.C. 1988-1099—Serge Trudel, Governor of the Council of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety.—Sessional Paper No. 332-6/14U. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).
- C.P. 1988-1089—Robert James Giesbrecht, district de Lethbridge, division régionale de l'Alberta;
- C.P. 1988-1090—Raymonde Godin-Thériault, district de Bathurst, division régionale du Nouveau-Brunswick;
- C.P. 1988-1091—Carmen Benjamin, district de St-Jean, division régionale du Québec;
- C.P. 1988-1092—Lois G. Allan, district de Sault-Sainte-Marie, division régionale de l'Ontario;
- C.P. 1988-1093—K. Julaine Palmer, district de Thunder Bay, division régionale de l'Ontario;
- C.P. 1988-1094—Patrick L. Martin, district de Vancouver, division régionale de la Colombie-Britannique;
- C.P. 1988-1144—M. Anne Heyes, district de Vancouver, division régionale de la Colombie-Britannique;
- C.P. 1988-1146—John Wittenberg, district de New Westminster, division régionale de la Colombie-Britannique;
- C.P. 1988-1296—Pierre Rocque, district de Baie-Comeau, division régionale du Québec;
- C.P. 1988-1297—Jean-Paul Lalancette, district de Montréal, division régionale du Québec;
- C.P. 1988-1298—Ginette Allard, district de Montréal-Est, division régionale du Québec;
- C.P. 1988-1299—Jeannine Cardinal-Boutet, district de Québec/Ste-Foy, division régionale du Québec;
- C.P. 1988-1300—Marc Paquette, district de Victoriaville, division régionale du Québec;
- C.P. 1988-1301—Alan A. Perry, district de Hamilton, division régionale de l'Ontario;
- C.P. 1988-1302—Albert B.B. Sewell, district d'Ottawa, division régionale de l'Ontario;
- C.P. 1988-1303—Robert F.K. Anthony, district de Toronto-Est, division régionale de l'Ontario;
- C.P. 1988-1304—Michael R. Figol, district de Toronto-Ouest, division régionale de l'Ontario;
- C.P. 1988-1305—Edward G. Liptak, district de Red Deer, division régionale de l'Alberta;
- C.P. 1988-1306—Frank Williamson, district de Kelowna, division régionale de la Colombie-Britannique;
- C.P. 1988-1307—F. Blair Donnelly, district de New Westminster, division régionale de la Colombie-Britannique;
- C.P. 1988-1308—Morag Bennett, district de Vancouver, division régionale de la Colombie-Britannique;
- C.P. 1988-1309—Arthur Edward Sherwin, district de Victoria, division régionale de la Colombie-Britannique;
- C.P. 1988-1096—Gordon Atherley, président du Conseil du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail;
- C.P. 1988-1097—Robert A. Robinson, gouverneur du Conseil du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail;
- C.P. 1988-1098—Wayne Maddick, gouverneur du Conseil du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail; et
- C.P. 1988-1099—Serge Trudel, gouverneur du Conseil du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.—Document parlementaire n° 332-6/14U. (*Déférés au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

P.C. 1988-1080—Governors representing governments listed below to the Council of the Hazardous Materials Information Review Commission:

R. Roger March for Newfoundland;
Robert Crockett for Prince Edward Island;
R. Brian Connell for New Brunswick;
Sandra J. Glasbeek for Ontario;
Thomas H. Owen for Manitoba;
David E. Gibson for Alberta;
Alfred L. Riegert for British Columbia;
Eric Douglas Smith for Northwest Territories;
Richard A. Rovere for Yukon Territory;
John F. Noonan for Nova Scotia;
and Lise Thibault for Québec;

P.C. 1988-1081—David Bennett and Janet Bertinuson, Governors representing workers at the Council of the Hazardous Materials Information Review Commission;

P.C. 1988-1082—Jean M. Bélanger, Governor representing suppliers at the Council of the Hazardous Materials Information Review Commission;

P.C. 1988-1083—Richard J. Hilton, Governor representing employers at the Council of the Hazardous Materials Information Review Commission;

P.C. 1988-1100—Herman P. Hansen, Governor representing the Government of Canada at the Council of the Hazardous Materials Information Review Commission;

P.C. 1988-1315—John W. Beaver, Member of the Standards Council of Canada;

P.C. 1988-1316—Claire Côté, Member of the Standards Council of Canada;

P.C. 1988-1317—Ruth Konzelman, Member of the Standards Council of Canada;

P.C. 1988-1318—Bertrand Laforte and Jean-Luc Rouette, Members of the Standards Council of Canada;

P.C. 1988-1319—Wallace Read, Member of the Standards Council of Canada;

P.C. 1988-1320—Micheline Desjardins-Chase, Member of the Standards Council of Canada; and

P.C. 1988-1321—John Anthony Gilbert, Member of the Standards Council of Canada.—Sessional Paper No. 332-6/4K. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs*).

P.C. 1988-1138—J. Andrew Macdonald, Comptroller General of Canada.—Sessional Paper No. 332-6/20. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Public Accounts*);

P.C. 1988-1139—T. D'Arcy Finn, Executive Director of Emergency Preparedness Canada.—Sessional Paper No. 332-6/17A. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on National Defence*).

C.P. 1988-1080—membres représentant les gouvernements énumérés ci-dessous au Bureau de direction du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses:

R. Roger March pour Terre-Neuve;
Robert Crockett pour l'Île-du-Prince-Édouard;
R. Brian Connell pour le Nouveau-Brunswick;
Sandra J. Glasbeek pour l'Ontario;
Thomas H. Owen pour le Manitoba;
David E. Gibson pour l'Alberta;
Alfred L. Riegert pour la Colombie-Britannique;
Eric Douglas Smith pour les Territoires du Nord-Ouest;
Richard A. Rovere pour le Territoire du Yukon;
John F. Noonan pour la Nouvelle-Écosse;
et Lise Thibault pour le Québec;

C.P. 1988-1081—David Bennett et Janet Bertinuson, membres représentant les travailleurs au Bureau de direction du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses;

C.P. 1988-1082—Jean M. Bélanger, membre représentant les fournisseurs au Bureau de direction du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses;

C.P. 1988-1083—Richard J. Hilton, membre représentant les employeurs au Bureau de direction du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses;

C.P. 1988-1100—Herman P. Hansen, membre représentant le gouvernement fédéral au Bureau de direction du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses;

C.P. 1988-1315—John W. Beaver, membre du Conseil canadien des normes;

C.P. 1988-1316—Claire Côté, membre du Conseil canadien des normes;

C.P. 1988-1317—Ruth Konzelman, membre du Conseil canadien des normes;

C.P. 1988-1318—Bertrand Laforte et Jean-Luc Rouette, membres du Conseil canadien des normes;

C.P. 1988-1319—Wallace Read, membre du Conseil canadien des normes;

C.P. 1988-1320—Micheline Desjardins-Chase, membre du Conseil canadien des normes; et

C.P. 1988-1321—John Anthony Gilbert, membre du Conseil canadien des normes.—Document parlementaire n° 332-6/4K. (*Déféré au Comité permanent de la consommation et des corporations conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-1138—J. Andrew Macdonald, contrôleur général du Canada.—Document parlementaire n° 332-6/20 (*Déféré au Comité permanent des comptes publics conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-1139—T. D'Arcy Finn, administrateur général de la Protection civile Canada.—Document parlementaire n° 332-6/17A. (*Déféré au Comité permanent de la défense nationale conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

P.C. 1988-1145—Jack Clarence Lundberg, Chairman and Member of the Army Benevolent Fund Board.—Sessional Paper No. 332-6/251. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*).

P.C. 1988-1208—Helmut Eppich, Member of the National Research Council of Canada;

P.C. 1988-1209—Robert Nelson Scott, Member of the Natural Sciences and Engineering Research Council;

P.C. 1988-1210—William Caldwell and Kenneth C. Sevcik, Members of the Natural Sciences and Engineering Research Council;

P.C. 1988-1211—Dr. Nancy MacDonald, Member of the Natural Sciences and Engineering Research Council;

P.C. 1988-1212—Jack Clark, Member of the Natural Sciences and Engineering Research Council;

P.C. 1988-1213—Dr. Ian MacQuarrie, Member of the Science Council of Canada; and

P.C. 1988-1214—Dr. John Anderson, Member of the Science Council of Canada.—Sessional Paper No. 332-6/22O. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Research, Science and Technology*).

P.C. 1988-1222—Jacques Villeneuve, Chairman and Commissioner of the National Battlefields Commission;

P.C. 1988-1223—Louis-Philippe Bonneau, Member of the National Battlefields Commission;

P.C. 1988-1232—Charles W. Humphries, Member of the Historic Sites and Monuments Board of Canada;

P.C. 1988-1233—Irene Rogers, Member of the Historic Sites and Monuments Board of Canada;

P.C. 1988-1234—Marion Beyea, Member of the Historic Sites and Monuments Board of Canada;

P.C. 1988-1235—John White, Member of the Historic Sites and Monuments Board of Canada; and

P.C. 1988-1237—Constance De Lottinville, François Lavoie, Mark O'Neill and Paul Thomassin, Commissioners of the National Battlefields Commission.—Sessional Paper No. 332-6/7C. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Environment and Forestry*).

P.C. 1988-1230—John Van Zutphen, Chairman and Member of the Enterprise Cape Breton Board;

P.C. 1988-1231—Ken Anderson, Bryan Duffy, Eva Landry, René LeFort, Edward M. MacNeil, Leonard Paul, Winston Ruck, Irene Sives and Hugh Tweedie, Members of the Enterprise Cape Breton Board;

C.P. 1988-1145—Jack Clarence Lundberg, président et membre de la Commission du Fonds de bienfaisance de l'armée.—Document parlementaire n° 332-6/251. (*Déféré au Comité permanent des affaires des anciens combattants conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-1208—Helmut Eppich, membre du Conseil national de recherches du Canada;

C.P. 1988-1209—Robert Nelson Scott, membres du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie;

C.P. 1988-1210—William Caldwell et Kenneth C. Sevcik, membres du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie;

C.P. 1988-1211—M^{me} Nancy MacDonald, membre du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie;

C.P. 1988-1212—Jack Clark, membre du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie;

C.P. 1988-1213—M. Ian MacQuarrie, membre du Conseil des sciences du Canada; et

C.P. 1988-1214—M. John Anderson, membre du Conseil des sciences du Canada.—Document parlementaire n° 332-6/22O. (*Déférés au Comité permanent de la recherche, de la science et de la technologie conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-1222—Jacques Villeneuve, président et commissaire de la Commission des Champs de bataille nationaux;

C.P. 1988-1223—Louis-Philippe Bonneau, commissaire de la Commission des Champs de bataille nationaux;

C.P. 1988-1232—Charles W. Humphries, membre de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada;

C.P. 1988-1233—Irene Rogers, membre de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada;

C.P. 1988-1234—Marion Beyea, membre de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada;

C.P. 1988—1235—John White, membre de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada; et

C.P. 1988-1237—Constance De Lottinville, François Lavoie, Mark O'Neill et Paul Thomassin, commissaires de la Commission des Champs de bataille nationaux.—Document parlementaire n° 332-6/7C. (*Déférés au Comité permanent de l'environnement et des forêts conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-1230—John Van Zutphen, président et membre du Conseil d'Entreprise Cap-Breton;

C.P. 1988-1231—Ken Anderson, Bryan Duffy, Eva Landry, René LeFort, Edward M. MacNeil, Leonard Paul, Winston Ruck, Irene Sives et Hugh Tweedie, membres du Conseil d'Entreprise Cap-Breton;

P.C. 1988-1238—Claire Dimock, Ginette Quirion, Howard Bannon and John Cochrane, Members of the Northern Ontario Development Advisory Board;

P.C. 1988-1292—Mona L. Campbell, Director of the Canada Development Investment Corporation;

P.C. 1988-1310—Teresa MacNeil, Vice-Chairman and Member of the Entreprise Cape Breton Board; and

P.C. 1988-1314—Bruce S. Rawson, Deputy Minister of Western Economic Diversification.—Sessional Paper No. 332-6/21Q. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

C.P. 1988-1238—Claire Dimock, Ginette Quirion, Howard Bannon et John Cochrane, membres du Conseil consultatif du Nord de l'Ontario;

C.P. 1988-1292—Mona L. Campbell, administrateur de la Corporation de développement des investissements du Canada;

C.P. 1988-1310—Teresa MacNeil, vice-présidente et membre du Conseil d'Entreprise Cap-Breton; et

C.P. 1988-1314—Bruce S. Rawson, sous-ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien.—Document parlementaire n° 332-6/21Q. (*Déférés au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Communications required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/669A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Communications établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/669A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 8.00 o'clock p.m., pursuant to Order made earlier this day, the Speaker adjourned the House until Monday, July 25, 1988, at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A vingt heures, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 25 juillet 1988, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 355

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, July 25, 1988

Le lundi 25 juillet 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-4901 to 332-4903 presented by Mrs. Killens concerning homeless people. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/143H.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5008 presented by Mr. Manly concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/153L.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5009 presented by Ms. Dewar concerning a general election on the free trade agreement with the United States. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/151P.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the free trade agreement with the United States (English and French), as follows:

- 332-5010 to 332-5013 presented by Mr. Gauthier; and
- 332-5015 to 332-5019 presented by Mr. Malépart.—Sessional Paper No. 332-9/152J.

Mr. Lewis for Mr. Epp (Provencher), seconded by Miss MacDonald (Kingston and the Islands), by leave of the House, introduced Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof".

Mr. Crosby (Halifax West), seconded by Mr. Blenkarn, by leave of the House, introduced Bill C-312, An Act to provide an Interim Measure respecting Abortion and to amend the Criminal Code, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRIÈRE

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-4901 à 332-4903 présentées par M^{me} Killens concernant les sans-abri. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/143H.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement à la pétition 332-5008 présentée par M. Manly sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/153L.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement à la pétition 332-5009 présentée par M^{me} Dewar sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/151P.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur l'accord de libre-échange avec les États-Unis (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-5010 à 332-5013 présentées par M. Gauthier; et
- 332-5015 à 332-5019 présentées par M. Malépart.—Document parlementaire n° 332-9/152J.

M. Lewis, au nom de M. Epp (Provencher), appuyé par M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence».

M. Crosby (Halifax-Ouest), appuyé par M. Blenkarn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-312, Loi prévoyant une mesure provisoire relative à l'avortement et modifiant le Code criminel, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The House resumed debate on the motion of Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Clark (Yellowhead),—That Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, pursuant to Order made Thursday, July 21, 1988, a recorded division was deferred until 6.00 o'clock p.m., this day.

The Order being read for the third reading of Bill C-82, An Act respecting the registration of lobbyists;

Mr. Andre, seconded by Miss MacDonald (Kingston and the Islands), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, pursuant to Order made Thursday, July 21, 1988, a recorded division was deferred until 6.00 o'clock p.m., this day.

By unanimous consent, at 5.26 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 6.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

Pursuant to Order made Thursday, July 21, 1988, the House proceeded to the taking of the deferred division on the amendment to the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-139, An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

And the question being put on the amendment of Mr. Garneau, seconded by Mr. Gauthier,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House opposes in principle and therefore declines to proceed with Bill C-139, An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts, because this bill seeks to impose a tax system:

- (1) that is lacking in progressivity;
- (2) that places unfair burdens on families;
- (3) that unjustly taxes middle-income earners;
- (4) that is more complex than the one presently in place;
- (5) that discourages capital formation; and
- (6) that reduces the competitiveness of Canadian corporations."

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Clark (Yellowhead),—Que le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après plus ample débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre du jeudi 21 juillet 1988, le vote par appel nominal est différé à dix-huit heures aujourd'hui.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-82, Loi sur l'enregistrement des lobbyists.

M. Andre, appuyé par M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre du jeudi 21 juillet 1988, le vote par appel nominal est différé à dix-huit heures aujourd'hui.

Du consentement unanime, à 17h26, la séance est suspendue.

A dix-huit heures, la séance reprend.

Conformément à l'ordre du jeudi 21 juillet 1988, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur l'amendement à la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes, soit maintenant lu une deuxième lecture et déferé au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

L'amendement de M. Garneau, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre s'oppose en principe et donc refuse d'aller de l'avant avec le projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes, parce que ce projet de loi tente d'imposer un régime fiscal

- 1) qui manque de progressivité;
- 2) qui impose un fardeau injuste sur les familles;
- 3) qui impose injustement les contribuables à revenu moyen;
- 4) qui est plus complexe que celui en place actuellement;
- 5) qui décourage la formation du capital; et
- 6) qui réduit la compétitivité des entreprises canadiennes.»

it was negated on the following division:

mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 492)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Boudria
Cassidy
Copp
Dingwall

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Garneau
Gauthier

Gray
(Windsor West)
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Hopkins
Isabelle

Kaplan
Keeper
Manly
McCurdy
McLaughlin
Mitchell
Murphy

Nystrom
Orlikow
Penner
Robinson
Rodriguez
Tardif
(Richmond—Wolfe)—29

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Binns
Blais
Blenkarn
Blouin
Bourgault
Bradley
Browes
Cardiff
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Clinch
Crosby
(Halifax West)

Desjardins
Desrosiers
Domm
Dorin
Edwards
Ellis
Fennell
Fontaine
Friesen
Hardey
James
Jelinek
Jepson
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Jourdenais

Kelleher
Kempling
Kilgour
Ladouceur
Lanthier
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
Mantha
Martin
McCuish
McDermid
McKenzie
McKnight

Minaker
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
Oostrom
Pennock
Peterson
Plourde
Price
Ravis
Reimer
Ricard
St. Germain
Sparrow

Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Vankoughnet
Vincent
Warner
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard—72

And, pursuant to agreement reached Thursday, July 21, 1988, the question being put on the main motion, it was agreed to on the following division:

Conformément à l'entente du jeudi 21 juillet 1988, la motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 493)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Binns
Blais
Blenkarn
Blouin
Bourgault
Bradley
Browes
Cardiff
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Clinch
Crosby
(Halifax West)

Desjardins
Desrosiers
Domm
Dorin
Edwards
Ellis
Fennell
Fontaine
Friesen
Hardey
James
Jelinek
Jepson
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Jourdenais

Kelleher
Kempling
Kilgour
Ladouceur
Lanthier
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
Mantha
Martin
McCuish
McDermid
McKenzie
McKnight

Minaker
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
Oostrom
Pennock
Peterson
Plourde
Price
Ravis
Reimer
Ricard
St. Germain
Sparrow

Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Vankoughnet
Vincent
Warner
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard—72

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus

Boudria
Cassidy
Copp

Dingwall

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)

Finestone
Garneau
Gauthier

Gray
(Windsor West)
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)

Hopkins
Isabelle
Kaplan
Keeper
Manly

McCurdy
McLaughlin
Mitchell
Murphy
Nystrom

Orlikow
Penner
Robinson
Rodriguez

Tardif
(Richmond—Wolfe)—29

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

Pursuant to Order made Thursday, July 21, 1988, the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Clark (Yellowhead),—That Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

Conformément à l'ordre du jeudi 21 juillet 1988, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Clark (Yellowhead),—Que le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 494)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Belsher
Bernier
Binns
Blais
Blenkarn
Blouin
Bourgault
Bradley
Browes
Cardiff
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Clinch
Crosby
(Halifax West)

Desjardins
Desrosiers
Domm
Dorin
Edwards
Ellis
Fennell
Fontaine
Friesen
Hardey
James
Jelinek
Jepson
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Jourdenais

Kelleher
Kemping
Kilgour
Ladouceur
Lanthier
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
Mantha
Martin
McCuish
McDermid
McKenzie
McKnight

Minaker
Mitges
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
Oostrom
Pennock
Peterson
Plourde
Price
Ravis
Reimer
Ricard
St. Germain
Sparrow

Stackhouse
Stevens
Stewart
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Lotbinière)
Vankoughnet
Vincent
Warner
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard—72

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Boudria
Cassidy
Copps
Dingwall

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Garneau
Gauthier

Gray
(Windsor West)
Grondin
Guilbault
(Saint-Jacques)
Hopkins
Isabelle

Kaplan
Keeper
Manly
McCurdy
McLaughlin
Mitchell
Murphy

Nystrom
Orlikow
Penner
Robinson
Rodriguez
Tardif
(Richmond—Wolfe)—29

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

Pursuant to Order made Thursday, July 21, 1988, the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Mr. Andre, seconded by Miss MacDonald (Kingston and the Islands),—That Bill C-82, An Act respecting the registration of lobbyists, be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Conformément à l'ordre du jeudi 21 juillet 1988, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M. Andre, appuyé par M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles),—Que le projet de loi C-82, Loi sur l'enregistrement des lobbyistes, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 495)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Desrosiers	James	Martin	Ricard
Andre	Dingwall	Jelinek	McCuish	St. Germain
Belsher	Domm	Jepson	McDermid	Sparrow
Bernier	Dorin	Johnson	McKenzie	Stackhouse
Binns	Edwards	(Bonavista—Trinity—	McKnight	Stevens
Blais	Ellis	Conception)	Minaker	Stewart
Blenkarn	Fennell	Jourdenais	Mitges	Tardif
Blouin	Finestone	Kaplan	Moore	(Richmond—Wolfe)
Boudria	Fontaine	Kelleher	Nicholson	Taylor
Bourgault	Friesen	Kempling	(Niagara Falls)	Thacker
Bradley	Garneau	Kilgour	Nickerson	Towers
Browes	Gauthier	Ladouceur	Oberle	Tremblay
Cardiff	Gray	Lanthier	Oostrom	(Lotbinière)
Chartrand	(Windsor West)	Lewis	Penner	Vankoughnet
Clark	Gronin	MacDonald	Pennock	Vincent
(Brandon—Souris)	Guilbault	(Kingston and	Peterson	Warner
Clinch	(Saint-Jacques)	the Islands)	Plourde	Wilson
Copps	Hardey	MacDougall	Price	(Swift Current
Crosby	Hopkins	(Timiskaming)	Ravis	—Maple Creek)
(Halifax West)	Isabelle	Mantha	Reimer	Winegard—87
Desjardins				

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Epp	Manly	Murphy	Rodriguez—14
Angus	(Thunder Bay—	McCurdy	Nystrom	
Cassidy	Nipigon)	McLaughlin	Orlikow	
	Keiper	Mitchell	Robinson	

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. McCuish for Mr. Wenman, Mr. Pietz for Mr. MacDougall (Timiskaming) and Mr. Holtmann for Mr. Edwards on the Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario and on Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules) and on Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share);

Mr. Wenman for Mr. McCuish, Mr. MacDougall (Timiskaming) for Mr. Pietz and Mr. Edwards for Mr. Holtmann on the Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario and on Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules) and on Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share); and

Mr. Fulton for Mr. Riis on the Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario and on Bill

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. McCuish en remplacement de M. Wenman, M. Pietz en remplacement de M. MacDougall (Timiskaming) et M. Holtmann en remplacement de M. Edwards sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-73, Loi de mise en œuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario, du projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance) et du projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant);

M. Wenman en remplacement de M. McCuish, M. MacDougall (Timiskaming) en remplacement de M. Pietz et M. Edwards en remplacement de M. Holtmann sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-73, Loi de mise en œuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario, du projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance) et du projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant); et

M. Fulton en remplacement de M. Riis sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-73, Loi de mise en œuvre d'un accord concernant les terres indiennes de

C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules) and on Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share).

l'Ontario, du projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance) et du projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant).

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of National Defence required by the Access to Information Act for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/637D. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of The Seaway International Bridge Corporation, Ltd., together with the Auditor General's Report, for the year 1987, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/235B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Bouchard (Roberval),—Report of The St. Lawrence Seaway Authority, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/242B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Bouchard (Roberval),—Report of The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/437B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Bouchard (Roberval),—Report of Canada Harbour Place Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/605B. (*Pursuant to Standing Order*

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de la Défense nationale établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/637D. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1987, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/235B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Bouchard (Roberval),—Rapport de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/242B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Bouchard (Roberval),—Rapport des Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/437B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Bouchard (Roberval),—Rapport de la Corporation Place du Havre Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire

67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport).

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Western Economic Diversification — Industrial and Regional Development Program for the period August 4, 1987 to March 31, 1988, pursuant to subsection 15(1) of the Industrial and Regional Development Act, Chapter 160, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/532. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

At 6.35 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, July 21, 1988, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

n° 332-1/605B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien — Programme de développement industriel et régional pour la période allant du 4 août 1987 au 31 mars 1988, conformément à l'article 15(1) de la Loi sur le développement industriel et régional, chapitre 160, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/532. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

A 18h35, conformément à l'ordre adopté le jeudi 21 juillet 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 356
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, July 26, 1988

Le mardi 26 juillet 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Hawkes, for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5020 presented by Mr. Young concerning a general election on the free trade agreement with the United States. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/151Q.

Mr. Hawkes, for Mr. Crosbie (St. John's West), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-5021 to 332-5027 presented by Mr. Guilbault (Saint-Jacques) concerning a free trade agreement with the United States. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/152K.

Mr. Hawkes, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4794 presented by Mr. Marchi concerning Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/123N.

Mr. Fontaine for Mr. Fennell, from the Striking Committee, presented the Sixty-seventh Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee of this House to study the following Bill be composed of the Members listed below:

—Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication;

Blackburn
(Jonquière)
Caldwell

Clinch
Edwards
Finestone

Pursuant to Standing Order 93(1), the Report was deemed adopted.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- one by the honourable Member for Fraser Valley East (Mr. Belsher) concerning abortion (332-5249);
- one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the Rouge River Valley (332-5250);

PRIÈRE

M. Hawkes, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement à la pétition 332-5020 présentée par M. Young sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/151Q.

M. Hawkes, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-5021 à 332-5027 présentées par M. Guilbault (Saint-Jacques) concernant l'accord de libre-échange avec les États-Unis. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/152K.

M. Hawkes, au nom de M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4794 présentée par M. Marchi concernant le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/123N.

M. Fontaine, au nom de M. Fennell, du Comité de sélection, présente le soixante-septième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le Comité législatif de la Chambre devant étudier le projet de loi énuméré ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication;

Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Waddell—7

Members—Membres

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Fraser Valley-Est (M. Belsher) sur l'avortement (332-5249);
- une par l'honorable député de Scarborough-Centre (M^{me} Browes) sur la vallée de la rivière Rouge (332-5250);

—one by the honourable Member for Hochelaga—Maison-neuve (Mr. Desrosiers) concerning abortion (332-5251); and

—one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the free trade agreement with the United States (332-5252).

The Order being read for the consideration of an amendment made by the Senate to Bill C-105, An Act to ensure the safe operation of railways and to amend certain other Acts in consequence thereof;

Mr. McKnight for Mr. Bouchard (Roberval), seconded by Mr. Oberle, moved,—That the amendment be now read a second time and concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the amendment was read the second time and concurred in.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-112, An Act to amend the Canada Grain Act and other Acts in consequence thereof, as reported (without amendment) from the Standing Committee on Agriculture;

The following motion was not proceeded with:

Motion No. 1—That Bill C-112 be amended by deleting Clause 5.—*Mr. Hovdebo.*

By unanimous consent, Mr. Rodriguez for Mr. Hovdebo, seconded by Mr. Murphy, moved motion numbered 2,—That Bill C-112 be amended in Clause 35 by striking out lines 38 to 40 at page 15 and substituting the following therefor:

“35. (1) Section 2 shall come into force January 1, 1990.

(2) Section 4 shall come into force January 1, 1990.

(3) All other provisions of this Act shall come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.”

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

On motion of Mr. Oberle for Mr. Mayer, seconded by Mr. Cadieux, the Bill was concurred in at the report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-132, An Act to amend the Western Grain Stabilization Act, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Agriculture;

By unanimous consent, Mr. Althouse for Mr. Hovdebo, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 1,—That Bill C-132 be amended in Clause 19 by striking out line 14 at page 20 and substituting the following therefor:

—une par l'honorable député de Hochelaga—Maison-neuve (M. Desrosiers) sur l'avortement (332-5251); et

—une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5252).

IL est donné lecture de l'ordre portant prise en considération de l'amendement apporté par le Sénat au projet de loi C-105, Loi visant à assurer la sécurité de l'exploitation des chemins de fer et modifiant certaines lois en conséquence.

M. McKnight, au nom de M. Bouchard (Roberval), appuyé par M. Oberle, propose,—Que cet amendement soit maintenant lu une deuxième fois et agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, cet amendement est lu une deuxième fois et agréé.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-112, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et d'autres lois en conséquence, rapporté sans amendement par le Comité permanent de l'agriculture.

La motion suivante n'est pas mise en délibération:

Motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-112 en supprimant l'article 5.—*M. Hovdebo.*

Du consentement unanime, M. Rodriguez, au nom de M. Hovdebo, appuyé par M. Murphy, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-112, à l'article 35, en retranchant les lignes 32 à 34, page 15, et en les remplaçant par ce qui suit:

«35. (1) L'article 2 entre en vigueur le 1^{er} janvier 1990.

(2) L'article 4 entre en vigueur le 1^{er} janvier 1990.

(3) Les autres dispositions de la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret du gouverneur en conseil.»

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

Sur motion de M. Oberle, au nom de M. Mayer, appuyé par M. Cadieux, ce projet de loi est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-132, Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de l'agriculture.

Du consentement unanime, M. Althouse, au nom de M. Hovdebo, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-132, à l'article 19, en retranchant la ligne 14, page 20, et en la remplaçant par ce qui suit:

“man and four other members to be”.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Oberle for Mr. Mayer, seconded by Mr. Cadieux, moved motion numbered 2,—That Bill C-132 be amended in Clause 26 by adding immediately after line 16 at page 22 the following:

“(7) The provisions of the said Act enacted by this Act, other than those in respect of which subsections (1) to (5) apply, shall be deemed to have come into force on July 31, 1988 and, for greater certainty, the following provisions of the said Act shall apply in respect of the crop year ending on that date, namely:

(a) the amendments to subsection 2(1) of the said Act, set out in subsections 1(1) to (3);

(b) subsections 4(2) to (4) of the said Act, as enacted by section 2;

(c) the amendments to paragraphs 8(4)(a) to (c) and subsections 8(5) and (6) of the said Act, as enacted by section 3;

(d) the amendments to paragraphs 10(1)(b) and (1.1)(b) and subsection 10(2) of the said Act, as enacted by section 4; and

(e) section 12 of the said Act, as enacted by section 5.”

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Mr. Oberle for Mr. Mayer, seconded by Mr. Cadieux, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, with a further amendment.

By unanimous consent, Mr. Oberle for Mr. Mayer, seconded by Mr. Cadieux, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

By unanimous consent, the Order being read for the third reading of Bill C-112, An Act to amend the Canada Grain Act and other Acts in consequence thereof;

Mr. Oberle for Mr. Mayer, seconded by Mr. McKnight, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding the Standing Orders and usual practices of this House, the following procedures shall be in order with respect to proceedings on Government Business No. 36 (motion respecting abortion):

«consultatif composé de cinq membres, dont».

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Oberle, au nom de M. Mayer, appuyé par M. Cadieux, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-132, à l'article 26, en ajoutant à la suite de la ligne 16, page 22, ce qui suit:

«(7) Les dispositions de la même loi édictées par la présente loi et non régies par les alinéas (1) à (5) sont réputées être entrées en vigueur le 31 juillet 1988; il demeure entendu que les dispositions suivantes de la même loi s'appliquent à la campagne agricole qui prend fin à cette même date:

a) les modifications prévues par les paragraphes 1(1) à (3);

b) les paragraphes 4(2) à (4) de la même loi édictés par l'article 2;

c) les modifications apportées par l'article 3 aux alinéas 8(4)a) à c) et aux paragraphes 8(5) et (6) de la même loi;

d) les modifications prévues par l'article 4;

e) l'article 12 de la même loi édicté par l'article 5.»

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Sur motion de M. Oberle, au nom de M. Mayer, appuyé par M. Cadieux, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec un autre amendement.

Du consentement unanime, M. Oberle, au nom de M. Mayer, appuyé par M. Cadieux, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-112, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et d'autres lois en conséquence.

M. Oberle, au nom de M. Mayer, appuyé par M. McKnight, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant le Règlement et les pratiques habituelles de la Chambre, la procédure suivante s'applique aux délibérations sur l'Affaire émanant du gouvernement n° 36 (motion relative à l'avortement):

1. Any member may give notice of an amendment to the main motion by filing such notice with the Clerk of the House no later than 6.00 o'clock p.m., on Wednesday, July 27, 1988;

2. The Speaker, in a manner similar to the practice at the report stage of Bills, will have power to select, group and determine the voting procedure for all such amendments, with his statement and ruling on such selection, grouping and voting (consistent with Part (8) of this Order) to be made to the House when the debate is first resumed on the main motion on Thursday, July 28, 1988;

3. No amendment or sub-amendment to the main motion will be receivable or in order during debate on Government Business No. 36 except as provided for in Parts (1) and (2) of this Order;

4. Debate on the main motion will be, following adoption of this Order, the only order of business for the House today, until any Member present and wishing to speak in debate has spoken, after which time, but not later than 6.00 o'clock a.m., Wednesday, July 27, 1988, the Speaker shall adjourn the debate and adjourn the House until 2.00 o'clock p.m., Wednesday, July 27, 1988;

5. The provisions of Part (4) of this Order shall apply, *mutatis mutandis*, on Wednesday, July 27, 1988, at the end of which sitting the Speaker shall adjourn the debate and the House until 11.00 o'clock a.m., Thursday, July 28, 1988;

6. No Member who has spoken in debate on the main motion before the Speaker's statement and ruling (as per Part (2) of this Order) may speak again subsequently in debate;

7. Quorum may not be called during debate on Government Business No. 36, and no 10-minute period of questions and comments will be provided for;

8. On Thursday, July 28, 1988, following the Speaker's statement and ruling (pursuant to Part (2) of this Order), the House will suspend its sitting for one hour, when the Speaker shall put all questions necessary to dispose of every amendment selected, according to the groupings and voting procedure set out in the Speaker's statement and ruling, and to dispose of the main motion, following which the House shall stand adjourned until 2.00 o'clock p.m., Wednesday, August 10, 1988;

Provided:

(a) That, if necessary, at the request of the government, the Speaker shall fix a time for the purpose of the giving of Royal Assent to any bills that have not been given Royal Assent;

(b) That after the giving of Royal Assent to any such bills, the House shall stand adjourned to the time and day stated in this Order;

(c) That during any such adjournment of the House, the provisions of Standing Orders 5 and 68(3) and (4) shall apply; and

1. Un député peut donner avis d'un amendement à la motion principale en déposant ledit avis auprès du greffier de la Chambre au plus tard à dix-huit heures, le mercredi 27 juillet 1988;

2. Comme c'est la pratique pour l'étude à l'étape du rapport des projets de loi, le Président peut choisir et grouper tous les amendements en question et déterminer la méthode de scrutin qui s'y appliquera, et rend sa décision sur son choix, le groupement et le vote (conformément à la partie 8 du présent ordre) à la Chambre au moment de la reprise du débat sur la motion principale le jeudi 28 juillet 1988;

3. Aucun amendement ou sous-amendement à la motion principale n'est acceptable ni recevable durant le débat sur l'affaire émanant du gouvernement n° 36, sauf ceux prévus aux paragraphes 1 et 2 du présent ordre;

4. Après l'adoption du présent ordre, le débat sur la motion principale est la seule question dont la Chambre est saisie aujourd'hui, jusqu'à ce que tout député présent et désireux de prendre la parole dans le cadre du débat ait pu le faire; ensuite, mais au plus tard à six heures le mercredi 27 juillet 1988, le Président ajourne le débat et ajourne la Chambre jusqu'à quatorze heures, le mercredi 27 juillet 1988;

5. Les dispositions du paragraphe 4 du présent ordre s'appliquant, *mutatis mutandis*, au mercredi 27 juillet 1988; à la fin de ladite séance, le Président ajourne le débat et ajourne la Chambre jusqu'à onze heures, le jeudi 28 juillet 1988;

6. Aucun député qui a pris la parole au cours du débat sur la motion principale avant la déclaration et la décision du Président (prévues au paragraphe 2 du présent ordre) ne reprend la parole par la suite durant le débat;

7. On ne peut demander de compter s'il y a quorum durant le débat sur l'Affaire émanant du gouvernement n° 36 et il n'y a pas de période de questions et commentaires;

8. Le jeudi 28 juillet 1988, après la déclaration et la décision du Président (prévues au paragraphe 2 du présent ordre), la Chambre suspend ses travaux durant une heure et le Président met ensuite aux voix toutes les questions nécessaires pour disposer de tout amendement choisi, selon le groupement et la procédure de vote établis dans la déclaration et la décision du Président, et pour disposer de la motion principale; la Chambre s'ajourne ensuite jusqu'à quatorze heures, le mercredi 10 août 1988;

Toutefois:

a) Au besoin, le Président peut, à la demande du gouvernement, fixer une date et une heure pour accorder la sanction royale à tout projet de loi qui n'a pas encore reçu la sanction royale;

b) Après avoir accordé la sanction royale à tout projet de loi de ce genre, la Chambre demeure ajournée jusqu'à la date et l'heure prévues dans le présent ordre;

c) Durant ledit ajournement de la Chambre, les dispositions des articles 5 et 68(3) et (4) du Règlement s'appliquent; et

That when the House returns on Wednesday, August 10, 1988, or at an earlier date, except for the giving of Royal Assent, as the case may be, the provisions of the Order of the House adopted on Monday, June 20, 1988 shall apply.

Mr. Lewis, seconded by Mr. Grisé, moved,—That, in the opinion of this House, the Supreme Court of Canada having declared that the provisions of the *Criminal Code* relating to abortion are inconsistent with the provisions of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and are therefore of no force or effect, the government should prepare and introduce legislation, consistent with the *Constitution of Canada*, including the *Charter of Rights and Freedoms*, which reflects the fundamental value and inherent dignity of each human being and the inherent worth of human life, and which achieves a balance between the right of a woman to liberty and security of her person and the responsibility of society to protect the unborn; and

Such legislation should prohibit the performance of an abortion, subject to the following exceptions:

When, during the earlier stages of pregnancy: a qualified medical practitioner is of the opinion that the continuation of the pregnancy of a woman would, or would be likely to, threaten her physical or mental well-being; when the woman in consultation with a qualified medical practitioner decides to terminate her pregnancy; and when the termination is performed by a qualified medical practitioner; and

When, during the subsequent stages of pregnancy: the termination of the pregnancy satisfies further conditions, including a condition that after a certain point in time, the termination would only be permitted where, in the opinion of two qualified medical practitioners, the continuation of the pregnancy would, or would be likely to, endanger the woman's life or seriously endanger her health.

And debate arising thereon;

Pursuant to Order made earlier this day, the debate was adjourned.

Pursuant to Standing Order 93(2), the Speaker appointed Mr. Layton, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Labour Relations Board required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and

A la reprise des travaux de la Chambre, le mercredi 10 août 1988, ou plus tôt, sauf lorsqu'elle se réunira pour accorder la sanction royale des projets de loi, le cas échéant, les dispositions de l'ordre adopté par la Chambre le lundi 20 juin 1988 s'appliquent.

M. Lewis, appuyé par M. Grisé, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, la Cour suprême de Canada ayant déclaré que les dispositions du *Code criminel* relatives à l'avortement étaient incompatibles avec les dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés* et, de ce fait, nulles et de nul effet, le gouvernement devrait élaborer et présenter une mesure législative, compatible avec la *Constitution du Canada*, et notamment la *Charte des droits et libertés*, qui traduise la valeur fondamentale et la dignité intrinsèque de chaque être humain et la valeur intrinsèque de la vie humaine, et qui atteigne à un équilibre entre le droit de la femme à la liberté et à la sécurité de sa personne et la responsabilité qui incombe à la société de protéger les êtres non encore nés; et

Cette mesure législative devrait interdire l'avortement, sous réserve des exceptions suivantes:

Dans le cas où, aux premiers stades de la grossesse: un médecin qualifié est d'avis que la continuation de la grossesse compromettrait ou compromettrait probablement la santé physique ou mentale de la personne enceinte; la femme enceinte, après avoir consulté un médecin qualifié, décide de mettre fin à sa grossesse; et l'interruption de la grossesse est pratiquée par un médecin qualifié; et

Dans le cas où, aux stades ultérieurs de la grossesse: l'arrêt de la grossesse remplit d'autres conditions, y compris celle voulant que, passé un certain délai, l'interruption de la grossesse ne soit permise que si, de l'avis de deux médecins qualifiés, sa continuation constituerait ou constituerait probablement une menace pour la vie de la personne enceinte ou une menace grave pour sa santé.

Il s'élève un débat;

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le débat est ajourné.

Conformément à l'article 93(2) du Règlement, le Président nomme M. Layton, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil canadien des relations du travail établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des

French)—Sessional Paper No. 332-1/644A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Atlantic Canada Opportunities Agency — Industrial and Regional Development Program for the period June 6, 1987 to March 31, 1988, pursuant to subsection 15(1) of the Industrial and Regional Development Act, Chapter 160, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/533. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Teleglobe Canada, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 1987, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/102A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Harbourfront Corporation, together with the Auditor's Report, for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/607A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

By Mr. McInnes,—Report of the Canada Lands Company (Le Vieux-Port de Montréal) Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/618C. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

By Mr. McInnes,—Summary of the Harbourfront Corporation's Corporate Plan for 1987-88, together with summaries of the Operating and Capital Budgets for 1987-1988, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/838A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/644A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique — Programme de développement industriel et régional pour la période allant du 6 juin 1987 au 31 mars 1988, conformément à l'article 15(1) de la Loi sur le développement industriel et régional, chapitre 160, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/533. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Téléglobe Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1987, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/102A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Corporation Harbourfront, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/607A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McInnes,—Rapport de la Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/618C. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McInnes,—Résumés du plan d'entreprise de Harbourfront Corporation de 1987-1988, ainsi que des budgets de fonctionnement et d'investissement pour 1987-1988, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/838A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. McInnes,—Summary of the Corporate Plan of the Canada Lands Company (Le Vieux-Port de Montréal) Limited for 1988-89, together with summaries of the Operating and Capital Budgets for 1988-89, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/852A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

At 2.35 o'clock a.m., on Wednesday, July 27, 1988, pursuant to Order made Tuesday, July 26, 1988, the Speaker adjourned the House until 2.00 o'clock p.m., later this day.

Par M. McInnes,—Résumés du plan d'entreprise de la Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée de 1988-1989, ainsi que des budgets de fonctionnement et d'investissement pour 1988-1989, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/852A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

A 02 h 35, le mercredi 27 juillet 1988, conformément à l'ordre adopté le mardi 26 juillet 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à quatorze heures plus tard aujourd'hui.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 357

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, July 27, 1988

Le mercredi 27 juillet 1988

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Hawkes, for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning a general election on the free trade agreement with the United States (English and French), as follows:

- 332-5032 and 332-5033 presented by Mr. Langdon; and
- 332-5035 presented by Mr. Cassidy.—Sessional Paper No. 332-9/151R.

Mr. Hawkes, for Mr. Crosbie (St. John's West), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-5028 to 332-5030 presented by Mr. Hopkins concerning the free trade agreement with the United States. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/152L.

Mr. Hawkes, for Mr. Crosbie (St. John's West), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5034 presented by Mr. Langdon concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/153M.

Mr. Hawkes, for Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-5148 to 332-5150 presented by Mr. Peterson concerning research on schizophrenia. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/174I.

Miss Nicholson (Trinity), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Fifteenth Report of the Committee (Report of the Auditor General to the House of Commons and the Public Accounts).—Sessional Paper No. 332-8/17M.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 27, 28, 29, 35, 37, 39 and 41 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 222 to the Journals).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the Rouge River Valley (332-5253);
- one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5254);

PRIÈRE

M. Hawkes, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-5032 et 332-5033 présentées par M. Langdon; et
- 332-5035 présentée par M. Cassidy.—Document parlementaire n° 332-9/151R.

M. Hawkes, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-5028 à 332-5030 présentées par M. Hopkins concernant l'accord de libre-échange avec les États-Unis. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/152L.

M. Hawkes, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement à la pétition 332-5034 présentée par M. Langdon sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/153M.

M. Hawkes, au nom de M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-5148 à 332-5150 présentées par M. Peterson relative à la recherche sur la schizophrénie. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/174I.

M^{lle} Nicholson (Trinity), du Comité permanent des comptes publics, présente le quinzième rapport de ce Comité (Rapport du Vérificateur général à la Chambre des communes et des comptes publics).—Document parlementaire n° 332-8/17M.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 27, 28, 29, 35, 37, 39 et 41 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 222 aux Journaux).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Scarborough-Centre (M^{me} Browes) sur la vallée de la rivière Rouge (332-5253);
- une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5254);

—thirteen by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly) concerning the government wharf, floats and Snug Cove anchorage (332-5255 to 332-5267);

—four by the honourable Member for Yukon (Ms. McLaughlin) concerning the condition of the Alaska Highway (332-5268 to 332-5271); and

—two by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning abortion (332-5272 and 332-5273).

Notice of Motion for the Production of Papers P-9, as follows:

“That an humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House copies of all reports, memos, papers, letters, telexes, telegrams, and any other form of communication between government departments and between the government and the government of the United States, including the White House, with regard to the October, 1985 proposal of the United States Secretary of State, that Canada and the United States appoint a Special Representative to oversee discussions and possible negotiations on outstanding common maritime boundary and fisheries issues, starting with west coast boundaries”

having been called was, at the request of the honourable Member for Skeena (Mr. Fulton), transferred by the Clerk to the order of “Notices of Motions (Papers)” pursuant to Standing Order 73(1).

Notice of Motion for the Production of Papers P-10, as follows:

“That an humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of the bilateral memorandum of understanding between the government and the Government of Newfoundland with respect to Labrador Inuit Land Claims”

having been called was, at the request of the honourable Member for Skeena (Mr. Fulton), transferred by the Clerk to the order of “Notices of Motions (Papers)” pursuant to Standing Order 73(1).

Notice of Motion for the Production of Papers P-13, as follows:

“That an humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House copies of all public opinion surveys carried out by Air Canada on the privatization of the airline”

having been called was, at the request of the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis), transferred by the Clerk to the order of “Notices of Motions (Papers)” pursuant to Standing Order 73(1).

Notice of Motion for the Production of Papers P-17, as follows:

—treize par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly) sur le quai du gouvernement, les débarcadères publics et le mouillage de Snug Cove (332-5255 à 332-5267);

—quatre par l'honorable député de Yukon (M^{me} McLaughlin) sur l'état de la route de l'Alaska (332-5268 à 332-5271); et

—deux par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) sur l'avortement (332-5272 et 332-5273).

L'avis de motion portant production de documents P-9, ainsi qu'il suit:

Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer devant la Chambre copie de tous les rapports, notes, lettres, communications télex, télégrammes et autres formes de documents et de communications échangés entre les ministères du gouvernement de même qu'entre le gouvernement et le gouvernement des États-Unis, y compris la Maison Blanche, au sujet de la proposition faite en octobre 1985 par le secrétaire d'État des États-Unis, voulant que le Canada et les États-Unis désignent un représentant spécial chargé de superviser les discussions et les négociations éventuelles sur les questions pendantes entre les deux pays relativement aux frontières maritimes et aux pêches, et en premier lieu en ce qui concerne les frontières de la côte ouest,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de Skeena (M. Fulton), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions* (documents), conformément à l'article 73(1) du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents P-10, ainsi qu'il suit:

Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer devant la Chambre copie du texte de l'accord bilatéral intervenu entre le gouvernement et le gouvernement de Terre-Neuve relativement aux revendications foncières des Inuits du Labrador,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de Skeena (M. Fulton), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions* (documents), conformément à l'article 73(1) du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents P-13, ainsi qu'il suit:

Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer devant la Chambre copie de tous les sondages d'opinion effectués par la société Air Canada sur la privatisation de l'entreprise,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions* (documents), conformément à l'article 73(1) du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents P-17, ainsi qu'il suit:

"That an Order of the House do issue for copies of all correspondence, minutes of meetings, telephone logs, telexes, telegrams, memoranda, notes or any other form of communication written on behalf of the former Minister of Employment And Immigration, the Honourable Benoît Bouchard, to the Chairman of the Refugee Status Advisory Committee or any other members of the RSAC, with respect to the granting of refugee status to Mr. Santokh Singh Bagga, a former Indian Army Major"

having been called was, at the request of the honourable Member for Spadina (Mr. Heap), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 73(1).

Notice of Motion for the Production of Papers P-19, as follows:

"That an Order of the House do issue for copies of all evaluation reports concerning the costing, operations, nuclear safety, and industrial benefits of the nuclear submarine program prepared by officials of the Department of Supply and Services, the Department of National Defence and the Department of Regional Industrial Expansion for the Area Review Board comprised of officials of the above ministries to be completed by June 30, 1988"

having been called was, at the request of the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) for the honourable Member for New Westminster—Coquitlam (Ms. Jewett), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 73(1).

The House resumed the adjourned debate on the motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Grisé,—That, in the opinion of this House, the Supreme Court of Canada having declared that the provisions of the *Criminal Code* relating to abortion are inconsistent with the provisions of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and are therefore of no force or effect, the government should prepare and introduce legislation, consistent with the *Constitution of Canada*, including the *Charter of Rights and Freedoms*, which reflects the fundamental value and inherent dignity of each human being and the inherent worth of human life, and which achieves a balance between the right of a woman to liberty and security of her person and the responsibility of society to protect the unborn; and

Such legislation should prohibit the performance of an abortion, subject to the following exceptions:

When, during the earlier stages of pregnancy: a qualified medical practitioner is of the opinion that the continuation of the pregnancy of a woman would, or would be likely to, threaten her physical or mental well-being; when the woman in consultation with a qualified medical practitioner decides to terminate her pregnancy; and when the termination is performed by a qualified medical practitioner; and

When, during the subsequent stages of pregnancy: the termination of the pregnancy satisfies further conditions, including a condition that after a certain point in time, the

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la correspondance et des procès-verbaux de réunions, registres téléphoniques, télex, télégrammes, notes de service, notes ou toute autre communication rédigés pour le compte de l'ancien ministre de l'Emploi et de l'Immigration, l'honorable Benoît Bouchard, et transmis au le président ou à tout autre membre du Comité consultatif du statut de réfugié concernant l'octroi de statut de réfugié à M. Santokh Singh Bagga, ancien Major de l'Armée indienne,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de Spadina (M. Heap), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions* (documents), conformément à l'article 73(1) du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents P-19, ainsi qu'il suit:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de tous les rapports d'évaluation du prix de revient, du fonctionnement, de la sécurité nucléaire et des avantages industriels du programme des sous-marins nucléaires qui ont été établis par les fonctionnaires du ministère des Approvisionnement et Services, du ministère de la Défense nationale et du ministère de l'Expansion industrielle régionale à l'intention du Comité régional de révision composé de fonctionnaires des ministères mentionnés ci-dessus dont les travaux doivent prendre fin le 30 juin 1988,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) au nom de l'honorable député de New Westminster—Coquitlam (M^{me} Jewett), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions* (documents), conformément à l'article 73(1) du Règlement.

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion de M. Lewis, appuyé par M. Grisé,—Que, de l'avis de la Chambre, la Cour suprême de Canada ayant déclaré que les dispositions du *Code criminel* relatives à l'avortement étaient incompatibles avec les dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés* et, de ce fait, nulles et de nul effet, le gouvernement devrait élaborer et présenter une mesure législative, compatible avec la *Constitution du Canada*, et notamment la *Charte des droits et libertés*, qui traduise la valeur fondamentale et la dignité intrinsèque de chaque être humain et la valeur intrinsèque de la vie humaine, et qui atteigne à un équilibre entre le droit de la femme à la liberté et à la sécurité de sa personne et la responsabilité qui incombe à la société de protéger les êtres non encore nés; et

Cette mesure législative devrait interdire l'avortement, sous réserve des exceptions suivantes:

Dans le cas où, aux premiers stades de la grossesse: un médecin qualifié est d'avis que la continuation de la grossesse compromettrait ou compromettrait probablement la santé physique ou mentale de la personne enceinte; la femme enceinte, après avoir consulté un médecin qualifié, décide de mettre fin à sa grossesse; et l'interruption de la grossesse est pratiquée par un médecin qualifié; et

Dans le cas où, aux stades ultérieurs de la grossesse: l'arrêt de la grossesse remplit d'autres conditions, y compris celle

termination would only be permitted where, in the opinion of two qualified medical practitioners, the continuation of the pregnancy would, or would be likely to, endanger the woman's life or seriously endanger her health.

And debate continuing;

Pursuant to Order made Tuesday, July 26, 1988, the debate was adjourned.

Messages were received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada;

Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario;

Bill C-121, An Act to authorize the reorganization and divestiture of Eldorado Nuclear Limited and to amend certain Acts in consequence thereof; and

Bill C-308, An Act to change the name of the electoral district of Chapleau.

voulant que, passé un certain délai, l'interruption de la grossesse ne soit permise que si, de l'avis de deux médecins qualifiés, sa continuation constituerait ou constituerait probablement une menace pour la vie de la personne enceinte ou une menace grave pour sa santé.

Le débat se poursuit;

Conformément à l'ordre adopté le mardi 26 juillet 1988, le débat est ajourné.

Le Sénat transmet des messages à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada;

Projet de loi C-73, Loi de mise en œuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario;

Projet de loi C-121, Loi autorisant la réorganisation et l'aliénation de Eldorado Nucléaire Limitée et apportant des modifications corrélatives à certaines lois; et

Projet de loi C-308, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Chapleau.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Axworthy for Mrs. Finestone on the Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America; and

Mr. Towers for Mr. Wenman and Mr. Taylor for Mr. Fretz on the Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario and on Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules) and on Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Axworthy en remplacement de M^{me} Finestone sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique; et

M. Towers en remplacement de M. Wenman et M. Taylor en remplacement de M. Fretz sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-73, Loi de mise en œuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario, du projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance) et du projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant).

Petitions Filed with the Clerk of the House

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were filed, as follows:

—three by the honourable Member for Fraser Valley West (Mr. Wenman) concerning abortion (332-5274 to 332-5276); and

—one by the honourable Member for Algoma (Mr. Foster) concerning abortion (332-5277).

Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

—trois par l'honorable député de Fraser Valley-Ouest (M. Wenman) sur l'avortement (332-5274 à 332-5276); et

—une par l'honorable député d'Algoma (M. Foster) sur l'avortement (332-5277).

At 3.44 o'clock a.m., on Thursday, July 28, 1988, pursuant to Order made Tuesday, July 26, 1988, the Speaker adjourned the House until 11.00 o'clock a.m., later this day.

A 03 h 44, le jeudi 28 juillet 1988, conformément à l'ordre adopté le mardi 26 juillet 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à onze heures plus tard aujourd'hui.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 358
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, July 28, 1988

Le jeudi 28 juillet 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Messages were received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-58, An Act to provide for the implementation of treaties for mutual legal assistance in criminal matters and to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Immigration Act, 1976; and

Bill C-126, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act.

The Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

28 July 1988

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Claire L'Heureux-Dubé, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in her capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 28th day of July, 1988, at 11.30 a.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

JEAN M. SÉVIGNY

Deputy Secretary, Operations.

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.
Ottawa

Mr. Grisé, for Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5036 presented by Mr. Suluk concerning the sale of three-wheel all-terrain vehicles. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/173A.

Mr. Grisé, for Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning abortion (English and French), as follows:

- 332-4849 presented by Mr. Bradley;
- 332-4850 presented by Mr. Roman;
- 332-4861 to 332-4863 presented by Mr. Jepson;
- 332-4865 presented by Mr. Domm;
- 332-4891 to 332-4894 presented by Mr. Crosby (Halifax West);
- 332-4896 presented by Mr. Scowen;
- 332-4897 and 332-4898 presented by Mr. Gagnon;
- 332-4908 presented by Mr. Brightwell;

PRIÈRE

Le Sénat transmet des messages à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-58, Loi portant mise en œuvre des traités d'entraide juridique en matière criminelle et modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur l'immigration de 1976; et

Projet de loi C-126, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes.

Le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 28 juillet 1988

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Claire L'Heureux-Dubé, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 28 juillet 1988, à 11h30, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Sous-secrétaire, Opérations

JEAN M. SÉVIGNY

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes
Ottawa

M. Grisé, au nom de M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-5036 présentée par M. Suluk sur la vente de véhicules tout-terrain à trois roues. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/173A.

M. Grisé, au nom de M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur l'avortement (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4849 présentée par M. Bradley;
- 332-4850 présentée par M. Roman;
- 332-4861 à 332-4863 présentées par M. M. Jepson;
- 332-4865 présentée par M. Domm;
- 332-4891 à 332-4894 présentées par M. Crosby (Halifax-Ouest);
- 332-4896 présentée par M. Scowen;
- 332-4897 et 332-4898 présentées par M. Gagnon;
- 332-4908 présentée par M. Brightwell;

—332-4912 to 332-4919 presented by Mr. Friesen;
 —332-4921 and 332-5097 presented by Mr. Manly;
 —332-4929 presented by Mr. Scott (Victoria—Haliburton);
 —332-4930 presented by Mr. Turner (Ottawa—Carleton);
 —332-4934 to 332-4937 presented by Mr. Dorin;
 —332-4957 presented by Mr. Robinson;
 —332-5037 presented by Mr. Suluk;
 —332-5038 presented by Mr. Oberle;
 —332-5040 presented by Mr. Jardine;
 —332-5041 presented by Mr. Jelinek; and
 —332-5099 presented by Mr. Paproski.—Sessional Paper No. 332-9/29W.

Mr. Grisé, for Mr. Hnatyshyn, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-4959 to 332-4969 presented by Mr. Robinson concerning the recommendations of the report of the Subcommittee on Equality Rights presented in October 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/140F.

Mr. Grisé, for Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4746 presented by Mr. Jardine concerning the National Film Board in connection with the film "The Kid Who Couldn't Miss." (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/165B.

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek), from the Standing Committee on Agriculture, presented the Ninth Report of the Committee (The 22 Billion Dollar Problem: Options for the Financial Restructuring of Farm Debt).—Sessional Paper No. 332-8/1D.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 18, 21, 22, 25, 26, 27, 29, 31, 33, 34, 35, 37, 38, 39, 47, 50, 52, 53, 54, 55, 56, 57 and 58 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 223 to the Journals*).

Mr. Wenman, from the Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario and on Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules) and on Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share), presented the following report:

—332-4912 à 332-4919 présentées par M. Friesen;
 —332-4921 et 332-5097 présentées par M. Manly;
 —332-4929 présentée par M. Scott (Victoria—Haliburton);
 —332-4930 présentée par M. Turner (Ottawa—Carleton);
 —332-4934 à 332-4937 présentées par M. Dorin;
 —332-4957 présentée par M. Robinson;
 —332-5037 présentée par M. Suluk;
 —332-5038 présentée par M. Oberle;
 —332-5040 présentée par M. Jardine;
 —332-5041 présentée par M. Jelinek; et
 —332-5099 présentée par M. Paproski.—Document parlementaire n° 332-9/29W.

M. Grisé, au nom de M. Hnatyshyn, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-4959 à 332-4969 présentées par M. Robinson sur les recommandations du rapport du sous-comité sur les droits à l'égalité, présenté en octobre 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/140F.

M. Grisé, au nom de M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4746 présentée par M. Jardine sur l'Office national du film en ce qui a trait au film "The Kid Who Couldn't Miss". (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/165B.

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek), du Comité permanent de l'agriculture, présente le neuvième rapport de ce Comité (Le problème de 22 milliards de dollars: Solutions possibles de restructuration de la dette agricole).—Document parlementaire n° 332-8/1D.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 18, 21, 22, 25, 26, 27, 29, 33, 34, 35, 38, 39, 47, 50, 52, 53, 54, 55, 56, 57 et 58 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 223 aux Journaux*).

M. Wenman, du Comité législatif du projet de loi C-73, Loi de mise en œuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario, du projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance) et du projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, June 2, 1988, your Committee has considered Bill C-123 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Strike out line 4, on page 2, and substitute the following therefor:

“thousand dollars or such other amount as may be fixed by order of the Governor in Council, the estate shall go to the”.

Strike out lines 12 and 13, on page 2, and substitute the following therefor:

“ter, exceeds 75,000 dollars, or such other amount as may be fixed by order of the Governor in Council, 75,000 dollars, or such other amount as may be fixed by order of the Governor in Council, shall go to”.

Clause 3

Strike out line 22, on page 2, and substitute the following therefor:

“than three thousand dollars, or such other amount as may be fixed by order of the Governor in Council, in a year of”.

Strike out lines 7 to 23, on page 4, and substitute the following therefor:

“52.5 (1) The receipt in writing from a parent or person who is responsible for the care and custody of an infant child for a payment made pursuant to section 52.1 or 52.2

(a) discharges the duty of the Minister, the band, its council and each member of that council to make the payment to the extent of the amount paid; and

(b) discharges the Minister, the band, its council and each member of that council from seeing to its application or being answerable for its loss or misapplication.

(2) The receipt in writing from the council of the band of which an infant child is a member for a payment made pursuant to section 52.1

(a) discharges the duty of the Minister to make the payment to the extent of the amount paid; and

(b) discharges the Minister from seeing to its application or being answerable for its loss or misapplication.”.

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-123, as amended, for the use of the House of Commons at Report Stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 to 5 and 6, which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 224 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 2 juin 1988, votre Comité a étudié le projet de loi C-123 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 2

Retrancher la ligne 4, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«lars ou tout autre montant fixé par décret du gouverneur en conseil, la succession est dévolue à la veuve.».

Retrancher les lignes 9 à 12, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«cession d'un intestat excède, de l'avis du ministre, soixante-quinze mille dollars ou tout autre montant fixé par décret du gouverneur en conseil, une somme de soixante-quinze mille dollars ou toute autre somme fixée par décret du gouverneur en conseil est dévolue à la veuve et le reste est».

Article 3

Retrancher la ligne 25, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«toutefois excéder trois mille dollars par an ou le montant fixé par décret du gouverneur en conseil.».

Retrancher les lignes 5 à 12, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

«52.5 (1) L'accusé de réception transmis par le destinataire—parent ou détenteur de l'autorité parentale—du versement visé à l'article 52.1 ou 52.2 libère le ministre, la bande, son conseil et les membres de celui-ci, à concurrence du montant versé, de son obligation, ainsi que de toute responsabilité à l'égard de celui-ci ou de son éventuel détournement.».

(2) L'accusé de réception transmis par le destinataire—conseil de la bande dont l'enfant est membre—du versement visé à l'article 52.1 libère le ministre, à concurrence du montant versé, de son obligation, ainsi que de toute responsabilité à l'égard de celui-ci ou de son éventuel détournement.».

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-123, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*Fascicules nos 1 à 5 et 6, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 224 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the Rouge River Valley (332-5278);
- two by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis): one concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States (332-5279) and one concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5280);
- one by the honourable Member for Nanaimo—Alberni (Mr. Schellenberg) concerning abortion (332-5281);
- one by the honourable Member for Etobicoke—Lakeshore (Mr. Boyer) concerning abortion (332-5282);
- three by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5283 to 332-5285); and
- one by the honourable Member for Essex—Kent (Mr. Caldwell) concerning research on schizophrenia (332-5286).

Pursuant to Standing Order 64(6), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 372—*Mr. Langdon*

Since September 1984, have any government departments or agencies awarded grants or loans to individuals, corporations, or non-governmental organizations located in the constituency of Essex—Windsor, and, if so, in each case (a) to which ones (b) in what amounts (c) for what purposes?—Sessional Paper No. 332-Q-372.

Mr. Hawkes, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The House resumed the adjourned debate on the motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Grisé,—That, in the opinion of this House, the Supreme Court of Canada having declared that the provisions of the *Criminal Code* relating to abortion are inconsistent with the provisions of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and are therefore of no force or effect, the government should prepare and introduce legislation, consistent with the *Constitution of Canada*, including the *Charter of Rights and Freedoms*, which reflects the fundamental value and inherent dignity of each human being and the inherent worth of human life, and which achieves a balance between the right of a woman to liberty and security of her person and the responsibility of society to protect the unborn; and

Such legislation should prohibit the performance of an abortion, subject to the following exceptions:

When, during the earlier stages of pregnancy: a qualified medical practitioner is of the opinion that the continuation of the pregnancy of a woman would, or would be likely to,

- une par l'honorable député de Scarborough-Centre (M^{me} Browes) sur la vallée de la rivière Rouge (332-5278);
- deux par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis): une sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5279) et une sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5280);
- une par l'honorable député de Nanaimo—Alberni (M. Schellenberg) sur l'avortement (332-5281);
- une par l'honorable député d'Etobicoke-Lakeshore (M. Boyer) sur l'avortement (332-5282);
- trois par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5283 à 332-5285); et
- une par l'honorable député d'Essex—Kent (M. Caldwell) relative à la recherche sur la schizophrénie (332-5286).

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 372—*M. Langdon*

Depuis septembre 1984, des ministères ou organismes du gouvernement ont-ils consenti des subventions ou des prêts à des personnes, sociétés ou organisations non gouvernementales établies dans la circonscription d'Essex-Windsor et, dans l'affirmative, dans chaque cas, a) lesquelles, b) quel a été le montant octroyé, c) à quelle fin l'a-t-il été?—Document parlementaire n° 332-Q-372.

M. Hawkes, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion de M. Lewis, appuyé par M. Grisé,—Que, de l'avis de la Chambre, la Cour suprême de Canada ayant déclaré que les dispositions du *Code criminel* relatives à l'avortement étaient incompatibles avec les dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés* et, de ce fait, nulles et de nul effet, le gouvernement devrait élaborer et présenter une mesure législative, compatible avec la *Constitution du Canada*, et notamment la *Charte des droits et libertés*, qui traduise la valeur fondamentale et la dignité intrinsèque de chaque être humain et la valeur intrinsèque de la vie humaine, et qui atteigne à un équilibre entre le droit de la femme à la liberté et à la sécurité de sa personne et la responsabilité qui incombe à la société de protéger les êtres non encore nés; et

Cette mesure législative devrait interdire l'avortement, sous réserve des exceptions suivantes:

Dans le cas où, aux premiers stades de la grossesse: un médecin qualifié est d'avis que la continuation de la grossesse compromettrait ou compromettrait probablement la santé

threaten her physical or mental well-being; when the woman in consultation with a qualified medical practitioner decides to terminate her pregnancy; and when the termination is performed by a qualified medical practitioner; and

When, during the subsequent stages of pregnancy: the termination of the pregnancy satisfies further conditions, including a condition that after a certain point in time, the termination would only be permitted where, in the opinion of two qualified medical practitioners, the continuation of the pregnancy would, or would be likely to, endanger the woman's life or seriously endanger her health.

In accordance with a ruling of the Speaker, the following amendments were ruled out of order:

Amendment No. 5—That the motion be amended by deleting paragraphs two, three and four and substituting the following therefor:

"Such legislation should prohibit the performance of an abortion except when:

Two independent qualified medical practitioners have, in good faith and on reasonable grounds, in writing, stated that in their opinion the continuation of the pregnancy would, or would be likely to, endanger the life of the pregnant woman or seriously and substantially endanger her health and there is no other commonly accepted medical procedure for effectively treating the health risk; but grounds for such an opinion are not to include:

- (1) the effects of stress or anxiety which may accompany an unexpected or unwanted pregnancy, or
- (2) social or economic considerations."—*Mr. Reimer.*

Amendment No. 6—That the motion be amended by adding immediately after the last paragraph the following:

"The termination of a pregnancy would only be permitted after due counselling in person by a qualified medical practitioner, psychologist or social worker who shall inform the pregnant woman of:

- (1) the possible psychological effects or other consequences of obtaining an abortion;
- (2) the support services available to mothers and new born babies in their community; and
- (3) the possibilities of adoption."—*Mr. Hicks.*

Amendment No. 7—That the motion be amended by deleting paragraphs two, three and four and substituting the following therefor:

"Such legislation, giving pre-eminence to the protection of the foetus, should prohibit the performance of an abortion except when two independent qualified medical practitioners have, in good faith and on reasonable grounds, stated that in their opinion the continuation of the pregnancy would, or would be likely to, endanger the life of the pregnant woman, or when the pregnancy is the result of rape or incest."—*Mr. Vankoughnet.*

physique ou mentale de la personne enceinte; la femme enceinte, après avoir consulté un médecin qualifié, décide de mettre fin à sa grossesse; et l'interruption de la grossesse est pratiquée par un médecin qualifié; et

Dans le cas où, aux stades ultérieurs de la grossesse: l'arrêt de la grossesse remplit d'autres conditions, y compris celle voulant que, passé un certain délai, l'interruption de la grossesse ne soit permise que si, de l'avis de deux médecins qualifiés, sa continuation constituerait ou constituerait probablement une menace pour la vie de la personne enceinte ou une menace grave pour sa santé.

Conformément à la décision du Président, les amendements suivants sont déclarés irrecevables:

Amendement numéro 5,—Qu'on modifie la motion en retranchant les deuxième, troisième et quatrième paragraphes et en les remplaçant par ce qui suit:

«Cette mesure législative devrait interdire l'avortement, à l'exception du cas où:

Deux médecins qualifiés indépendants ont, de bonne foi et en se fondant sur des motifs raisonnables, déclaré, par écrit, qu'à leur avis la continuation de la grossesse constituerait ou constituerait probablement une menace pour la vie de la femme enceinte ou une menace grave et considérable pour sa santé et il n'existe pas d'autre moyen médical généralement reconnu de remédier au risque touchant sa santé; toutefois, cet avis ne pourra se fonder sur les motifs suivants:

- (1) les effets du stress ou de l'anxiété qui peut accompagner une grossesse imprévue ou non voulue,
- (2) des préoccupations d'ordres social ou économiques.»—*M. Reimer.*

Amendement numéro 6,—Qu'on modifie la motion en ajoutant immédiatement après le dernier paragraphe ce qui suit:

«L'arrêt de la grossesse ne serait permis qu'après consultation personnelle suffisante d'un médecin qualifié, d'un psychologue ou d'un travailleur social, qui serait tenu de faire part à la femme enceinte:

- (1) des effets psychologiques ou autres conséquences, que peut avoir un avortement;
- (2) des services de soutien mis à la disposition des mères et des nouveau-nés dans leur collectivité; et
- (3) des possibilités d'adoption.»—*M. Hicks.*

Amendement numéro 7,—Qu'on modifie la motion en retranchant les paragraphes 2, 3 et 4 et en les remplaçant par ce qui suit:

«Cette mesure législative, donnant la prééminence à la protection du foetus, devrait interdire l'avortement, à l'exception du cas où deux médecins qualifiés indépendants ont, de bonne foi et en se fondant sur des motifs raisonnables, déclaré qu'à leur avis la continuation de la grossesse constituerait ou constituerait probablement une menace pour la vie de la femme enceinte, ou si la grossesse résulte d'un viol ou de l'inceste.»—*M. Vankoughnet.*

Amendment No. 8—That the motion be amended by deleting all of the words after the word “abortion” in the second paragraph and substituting the following therefor:

“while allowing those medical treatments which are necessary to prevent the death of the mother or to remedy a condition that, if left untreated, would cause the death of the mother.”—*Mr. Oostrom.*

Amendment No. 9—That the motion be amended by deleting paragraphs two, three and four and substituting the following therefor:

“That notwithstanding section 7 of the *Charter of Rights and Freedoms*, such legislation, giving pre-eminence to the protection of all life and recognizing that the foetus is a human being, should prohibit the performance of an abortion except when:

(1) two independent qualified medical practitioners, in good faith and on reasonable grounds, stated that in their opinion the continuation of the pregnancy would, or would likely endanger the life of the pregnant woman; and the termination of such pregnancy is performed by a qualified medical practitioner; or

(2) the pregnancy is a result of rape or incest, where in the opinion of two qualified medical practitioners the continuation of the pregnancy would, or would be likely to, endanger the woman's life or seriously endanger her health; and the termination of such pregnancy is performed by a qualified medical practitioner.—*Mr. Stevens.*

Amendment No. 11—That the motion be amended by deleting all the words after the word “effect” in the first paragraph and substituting the following therefor:

“law and government policy should respect the principle that the decision whether or not to terminate a pregnancy should be that of the woman involved in consultation with a qualified medical practitioner, and that the procedure should be performed by a qualified medical practitioner; and further should ensure that the *Canada Health Act* and regulations are amended to ensure equality of access throughout Canada.”—*Ms. Dewar.*

Amendment No. 14—That the motion be amended by deleting all the words after the words “human life” in the first paragraph and substituting the following therefor:

“HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Senate and the House of Commons, enacts as follows:

1. Section 251 of the Criminal Code and the heading preceding it are repealed and the following substituted therefor:

“PROTECTION OF THE UNBORN

251.(1) Every one who, with the intent to cause the death of an unborn human being, uses any means to carry out that intent is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for life.

(2) Every one who, in doing anything or omitting to do anything that is the duty of that person to do, shows wanton

Amendement numéro 8,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «avortement» qui figure au deuxième paragraphe, et en les remplaçant par ce qui suit:

«tout en permettant les traitements médicaux qui sont nécessaires pour empêcher le décès de la mère ou pour remédier à un état de santé qui, à défaut de traitement, causerait la mort de celle-ci.»—*M. Oostrom.*

Amendement numéro 9,—Qu'on modifie la motion en retranchant les deuxième, troisième et quatrième paragraphes et en les remplaçant par ce qui suit:

«Que, nonobstant l'article 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, cette mesure législative, donnant la prééminence à la sauvegarde de toutes les formes de vie et reconnaissant que le foetus est un être humain, devrait interdire l'avortement, à l'exception des cas où:

(1) deux médecins qualifiés indépendants déclarent, de bonne foi et en se fondant sur des motifs raisonnables, qu'à leur avis la continuation de la grossesse constituerait ou constituerait probablement une menace pour la vie de la femme enceinte; et l'interruption de cette grossesse est pratiquée par un médecin qualifié; ou

(2) la grossesse résulte d'un viol ou d'un inceste et, de l'avis de deux médecins qualifiés, la continuation de celle-ci constituerait ou constituerait probablement une menace pour la vie de la femme ou une menace grave pour sa santé; et l'interruption de cette grossesse est pratiquée par un médecin qualifié.»—*M. Stevens.*

Amendement numéro 11,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «effet» qui figure dans le premier paragraphe, et en les remplaçant par ce qui suit:

«la loi et la politique du gouvernement devraient respecter le principe que la décision d'interrompre ou non une grossesse devrait appartenir à la femme concernée, en consultation avec un médecin qualifié, et que l'intervention devrait être pratiquée par un médecin qualifié; et l'on devrait en outre veiller à modifier la *Loi canadienne sur la santé* et les règlements de façon à assurer en ce domaine l'égalité d'accès partout au Canada.»—*M^{me} Dewar.*

Amendement numéro 14,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant les mots «vie humaine» qui figurent dans le premier paragraphe, et en les remplaçant par ce qui suit:

«SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte:

1. L'article 251 du *Code criminel* et l'intertitre qui le précède sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«PROTECTION DES ÊTRES HUMAINS NON ENCORE NÉS

251.(1) Est coupable d'un acte criminel et passible de l'emprisonnement à perpétuité quiconque, dans l'intention de causer la mort d'un être humain non encore né, emploie quelque moyen pour réaliser cette intention.

(2) Est coupable d'un acte criminel et passible de l'emprisonnement de cinq ans quiconque, soit en faisant quelque

or reckless disregard for the life and safety of an unborn human being and thereby causes the death of that unborn human being is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for five years.

(3) Every pregnant female person who, with intent to cause the death of an unborn human being within her, uses any means to carry out that intent is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for two years.

(4) No one is guilty of an offence under subsection (1) if the life of the unborn human being was ended as a result of medical treatment necessary to prevent the death of the mother of the unborn human being or to remedy a condition that, if left untreated, would cause the death of that mother.

(5) In this section "any means" includes

- (a) the administration of a drug or any other noxious thing,
- (b) the use of an instrument, and
- (c) manipulation of any kind

"unborn human being" means a human life from the moment of conception until birth, whether conceived naturally or otherwise."—*Mr. Taylor.*

Amendment No. 15—That the motion be amended by deleting paragraphs two, three and four and substituting the following therefor:

"Such legislation, giving pre-eminence to the protection of the foetus, should prohibit the performance of an abortion except when:

Two independent qualified medical practitioners have, in good faith and on reasonable grounds, stated that in their opinion the continuation of the pregnancy would, or would likely to, endanger the life of the pregnant woman or seriously and substantially endanger her health and there is no other commonly accepted medical procedure for effectively treating the health risk; but grounds for such opinion are not to include

- (1) the effects of stress or anxiety which may accompany an unexpected or unwanted pregnancy, or
- (2) social or economic considerations."—*Mr. Hardey.*

Amendment No. 16—That the motion be amended by adding immediately after the last paragraph the following:

"and that no person shall be under any duty, whether by contract or by any statutory or other legal requirement to participate in the termination of a pregnancy to which he or she has a conscientious objection."—*Mr. Redway.*

Amendment No. 17—That the motion be amended by deleting all the words after the word "abortion" in the second paragraph and substituting the following therefor:

"while allowing those medical treatments which are necessary to prevent the death of the mother or to remedy a condition that, if left untreated, would cause the death of the

chose, soit en omettant de faire quelque chose qu'il est de son devoir d'accomplir, montre une insouciance déréglée ou téméraire à l'égard de la vie et de la sécurité d'un être humain non encore né et cause de ce fait la mort de celui-ci.

(3) Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement de deux ans toute personne de sexe féminin qui, étant enceinte, dans l'intention de causer dans son propre sein la mort d'un être humain non encore né, emploie quelque moyen pour réaliser cette intention.

(4) Nul n'est coupable de l'infraction prévue au paragraphe (1) si l'être humain non encore né a cessé de vivre par suite d'un traitement médical nécessaire pour empêcher le décès de la mère ou pour remédier à un état de santé qui, à défaut de traitement, aurait causé la mort de celle-ci.

(5) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«être humain non encore né» Vie humaine considérée entre le moment de la conception et la naissance, qu'il s'agisse d'une conception naturelle ou non.

«quelque moyen» Comprend:

- (a) l'administration d'une drogue ou autre substance délétère,
- (b) l'emploi d'un instrument,
- (c) toute manipulation."—*M. Taylor.*

Amendement numéro 15,—Qu'on modifie la motion en retranchant les deuxième, troisième et quatrième paragraphes et en les remplaçant par ce qui suit:

«Cette mesure législative, donnant la prééminence à la protection du foetus, devrait interdire l'avortement, à l'exception du cas où:

Deux médecins qualifiés indépendants ont, de bonne foi et en se fondant sur des motifs raisonnables, déclaré, par écrit, qu'à leur avis la continuation de la grossesse constituerait ou constituerait probablement une menace pour la vie de la femme enceinte ou une menace grave et considérable pour sa santé et il n'existe pas d'autre moyen médical généralement reconnu de remédier au risque touchant sa santé; toutefois, cet avis ne pourra se fonder sur les motifs suivants:

- (1) les effets du stress ou de l'anxiété qui peut accompagner une grossesse imprévue ou non voulue,
- (2) des préoccupations d'ordres social ou économique."—*M. Hardey.*

Amendement numéro 16,—Qu'on modifie la motion en ajoutant, après le dernier paragraphe, ce qui suit:

«et que nul ne soit tenu, par contrat ou en vertu d'une prescription de la loi ou de quelque autre obligation juridique, de participer à l'interruption d'une grossesse lorsque sa conscience s'y oppose."—*M. Redway.*

Amendement numéro 17,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «avortement» qui figure au deuxième paragraphe, et en les remplaçant par ce qui suit:

«tout en permettant les traitements médicaux qui sont nécessaires pour empêcher le décès de la mère ou pour remédier à un état de santé qui, à défaut de traitement,

mother and such legislation shall require the appointment of legal counsel to represent the unborn in any determination process relating to the foregoing.”—*Mr. O’Neil*.

Amendment No. 18—That the motion be amended by adding immediately after the last paragraph the following:

“Any medical practitioner, who recommends that a woman consider having an abortion, shall advise her of counselling services available to provide information and counsel on the possible psychological and physical consequences of having an abortion, and also on the services available to unwed mothers during a pregnancy for their care, and the services available for arranging adoptions when desired.”—*Mr. Stackhouse*.

Amendment No. 19—That the motion be amended by deleting all the words after the word “abortion” in the second paragraph and substituting the following therefor:

“while allowing those medical treatments which are necessary to prevent the death of the mother or to remedy a condition that, if left untreated, would cause the death of the mother.”—*Mr. Nicholson* (Niagara Falls).

Amendment No. 21—That the motion be amended by inserting immediately after paragraph 1 the following:

“The Government of Canada being committed to the sponsorship of initiatives which lead to comprehensive programs that foster the development of knowledge for a healthy sexuality for all Canadians, the Minister of Health and Welfare shall encourage and assist provincial governments to support and develop programs aimed at both parental and youth levels which will lead to a better understanding of human sexuality and the value of human life.”—*Mr. Clifford*.

In accordance with a ruling of the Speaker, the following amendments were not selected:

Amendment No. 4—That the motion be amended by deleting paragraphs two, three and four and substituting the following therefor:

“Such legislation should prohibit the performance of an abortion except when two independent, qualified medical practitioners have, in good faith and on reasonable grounds, stated that in their opinion the continuation of the pregnancy would, or would be likely to, endanger the life of the pregnant woman.”—*Mr. Domm*.

Amendment No. 12—That the motion be amended by deleting paragraphs two, three and four and substituting the following therefor:

“Such legislation should prohibit the performance of an abortion except when two independent qualified medical practitioners have, in good faith and on reasonable grounds, stated that in their opinion the continuation of the pregnancy would, or would be likely to, endanger the life of the pregnant woman.”—*Mr. Jepson*.

causerait la mort de celle-ci et elle devrait prescrire la désignation d’un conseiller juridique pour représenter l’être non encore né dans toute procédure ayant pour objet de statuer relativement à ce qui précède.»—*M. O’Neil*.

Amendement numéro 18,—Qu’on modifie la motion en ajoutant, après le dernier paragraphe, ce qui suit:

«Tout médecin qui recommande à une femme d’envisager un avortement devra lui faire part des services de consultation mis à sa disposition pour la renseigner et la conseiller au sujet des conséquences d’ordre psychologique et physique que peut avoir un avortement, ainsi que des services disponibles en ce qui concerne le genre de soins pour les mères célibataires durant leur grossesse et des services d’adoption disponibles pour quiconque désire se prévaloir de cette possibilité.»—*M. Stackhouse*.

Amendement numéro 19,—Qu’on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «avortement» qui figure au deuxième paragraphe, et en les remplaçant par ce qui suit:

«tout en permettant les traitements médicaux qui sont nécessaires pour empêcher le décès de la mère ou pour remédier à un état de santé qui, à défaut de traitement, causerait la mort de celle-ci.»—*M. Nicholson* (Niagara Falls).

Amendement numéro 21,—Qu’on modifie la motion en insérant, à la suite du premier paragraphe, ce qui suit:

«Le gouvernement du Canada s’étant engagé à patronner les initiatives qui aboutissent à des programmes globaux favorisant le développement des connaissances relatives à une saine sexualité chez tous les Canadiens, le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social devra encourager et aider les gouvernements provinciaux à soutenir et élaborer des programmes visant à la fois les parents et les jeunes qui mènent à une meilleure compréhension de la sexualité humaine et du prix de la vie humaine.»—*M. Clifford*.

Conformément à la décision du Président, les amendements suivants ne sont pas choisis:

Amendement numéro 4,—Qu’on modifie la motion en retranchant les deuxième, troisième et quatrième paragraphes et en les remplaçant par ce qui suit:

«Cette mesure législative devrait interdire l’avortement sauf dans les cas où deux médecins qualifiés indépendants, ont de bonne foi et en se fondant sur des motifs raisonnables, déclaré qu’à leur avis la continuation de la grossesse constituerait ou constituerait probablement une menace pour la vie de la femme enceinte.»—*M. Domm*.

Amendement numéro 12,—Qu’on modifie la motion en retranchant les deuxième, troisième et quatrième paragraphes et en les remplaçant par ce qui suit:

«Cette mesure législative devrait interdire l’avortement sauf dans les cas où deux médecins qualifiés indépendants ont, de bonne foi et en se fondant sur des motifs raisonnables, déclaré qu’à leur avis la continuation de la grossesse constituerait ou constituerait probablement une menace pour la vie de la femme enceinte.»—*M. Jepson*.

Amendment No. 20—That the motion be amended by deleting all the words after the word “following” in the second paragraph and substituting the following therefor:

“exception:

When two or more independent qualified medical practitioners have in good faith and on reasonable grounds stated that in their opinion the continuation of the pregnancy would or would be likely to, endanger the life of the pregnant woman.”—*Mr. Forrestall*.

A Message was received from the Honourable Claire L'Heureux-Dubé, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, Her Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-58, An Act to provide for the implementation of treaties for mutual legal assistance in criminal matters and to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Immigration Act, 1976.—Chapter No. 37;

Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada.—Chapter No. 38;

Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario.—Chapter No. 39;

Bill C-105, An Act to ensure the safe operation of railways and to amend certain other Acts in consequence thereof.—Chapter No. 40;

Bill C-121, An Act to authorize the reorganization and divestiture of Eldorado Nuclear Limited and to amend certain Acts in consequence thereof.—Chapter No. 41;

Bill C-126, An Act to amend the Bretton Woods and Related Agreements Act.—Chapter No. 42; and

Bill C-308, An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay.—Chapter No. 43.

At 11.47 o'clock a.m., pursuant to Order made Tuesday, July 26, 1988, the sitting was suspended.

At 12.40 o'clock p.m., the sitting resumed.

Pursuant to Order made Tuesday, July 26, 1988, the House resumed consideration of the motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Grisé,—That, in the opinion of this House, the Supreme Court of Canada having declared that the provisions of the *Criminal Code* relating to abortion are inconsistent with the provisions of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and are therefore of no force or effect, the government

Amendement numéro 20,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «réserve» qui figure dans le deuxième paragraphe, et en les remplaçant par ce qui suit:

«de l'exception suivante:

Dans le cas où au moins deux médecins qualifiés indépendants ont, de bonne foi et en se fondant sur des motifs raisonnables, déclaré qu'à leur avis la continuation de la grossesse constituerait ou constituerait probablement une menace pour la vie de la femme enceinte.»—*M. Forrestall*.

Un message est reçu de l'honorable Claire l'Heureux-Dubé, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-58, Loi portant mise en œuvre des traités d'entraide juridique en matière criminelle et modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur l'immigration de 1976.—Chapitre n° 37;

Projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada.—Chapitre n° 38;

Projet de loi C-73, Loi de mise en œuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario.—Chapitre n° 39;

Projet de loi C-105, Loi visant à assurer la sécurité de l'exploitation des chemins de fer et modifiant certaines lois en conséquence.—Chapitre n° 40;

Projet de loi C-121, Loi autorisant la réorganisation et l'aliénation de Eldorado Nucléaire Limitée et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.—Chapitre n° 41;

Projet de loi C-126, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes.—Chapitre n° 42; et

Projet de loi C-308, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay.—Chapitre n° 43.

A 11h47, conformément à l'ordre du mardi 26 juillet 1988, la séance est suspendue.

A 12h40, la séance reprend.

Conformément à l'ordre du mardi 26 juillet 1988, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Lewis, appuyé par M. Grisé,—Que, de l'avis de la Chambre, la Cour suprême de Canada ayant déclaré que les dispositions du *Code criminel* relatives à l'avortement étaient incompatibles avec les dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés* et, de ce fait, nulles et de nul effet, le gouvernement devrait élaborer et

should prepare and introduce legislation, consistent with the *Constitution of Canada*, including the *Charter of Rights and Freedoms*, which reflects the fundamental value and inherent dignity of each human being and the inherent worth of human life, and which achieves a balance between the right of a woman to liberty and security of her person and the responsibility of society to protect the unborn; and

Such legislation should prohibit the performance of an abortion, subject to the following exceptions:

When, during the earlier stages of pregnancy: a qualified medical practitioner is of the opinion that the continuation of the pregnancy of a woman would, or would be likely to, threaten her physical or mental well-being; when the woman in consultation with a qualified medical practitioner decides to terminate her pregnancy; and when the termination is performed by a qualified medical practitioner; and

When, during the subsequent stages of pregnancy: the termination of the pregnancy satisfies further conditions, including a condition that after a certain point in time, the termination would only be permitted where, in the opinion of two qualified medical practitioners, the continuation of the pregnancy would, or would be likely to, endanger the woman's life or seriously endanger her health.

Mrs. Collins, seconded by Mrs. Bourgault, moved amendment numbered 1,—That the motion be amended

(a) by deleting in the second paragraph the words "subject to the following exceptions" and substituting the words "except as follows:";

(b) by deleting in the third paragraph the words "a qualified medical practitioner is of the opinion that the continuation of the pregnancy of a woman would, or would be likely to, threaten her physical or mental well-being; when";

(c) by deleting in the fourth paragraph the words "two qualified medical practitioners" and substituting the words "a qualified medical practitioner" and by adding immediately after the words "endanger her" the words "mental and physical".

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

présenter une mesure législative, compatible avec la *Constitution du Canada*, et notamment la *Charte des droits et libertés*, qui traduise la valeur fondamentale et la dignité intrinsèque de chaque être humain et la valeur intrinsèque de la vie humaine, et qui atteigne à un équilibre entre le droit de la femme à la liberté et à la sécurité de sa personne et la responsabilité qui incombe à la société de protéger les êtres non encore nés; et

Cette mesure législative devrait interdire l'avortement, sous réserve des exceptions suivantes:

Dans le cas où, aux premiers stades de la grossesse: un médecin qualifié est d'avis que la continuation de la grossesse compromettrait ou compromettrait probablement la santé physique ou mentale de la personne enceinte; la femme enceinte, après avoir consulté un médecin qualifié, décide de mettre fin à sa grossesse; et l'interruption de la grossesse est pratiquée par un médecin qualifié; et

Dans le cas où, aux stades ultérieurs de la grossesse: l'arrêt de la grossesse remplit d'autres conditions, y compris celle voulant que, passé un certain délai, l'interruption de la grossesse ne soit permise que si, de l'avis de deux médecins qualifiés, sa continuation constituerait ou constituerait probablement une menace pour la vie de la personne enceinte ou une menace grave pour sa santé.

M^{me} Collins, appuyée par M^{me} Bourgault, propose l'amendement numéro 1,—Qu'on modifie la motion

a) en retranchant, dans le deuxième paragraphe, les mots «sous réserve des exceptions suivantes;» et en les remplaçant par les mots «sauf dans les cas suivants;»;

b) en retranchant, dans le troisième paragraphe, les mots «un médecin qualifié est d'avis que la continuation de la grossesse compromettrait ou compromettrait probablement la santé physique ou mentale de la personne enceinte;»

c) en retranchant, dans le quatrième paragraphe les mots «de deux médecins qualifiés» et en les remplaçant par les mots «d'un médecin qualifié» et en ajoutant, immédiatement après le mot «santé», les mots «mentale et physique.»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 496)

YEAS—POUR

Members—Députés

Blais
Blouin
Bosley
Bourgault
Browes
Cadieux
Carney

Champagne
(Saint-Hyacinthe—
Bagot)
Clark
(Yellowhead)
Collins
Cook

Danis
Finestone
Fontaine
Garneau
Grisé
Jacques
Landry

Lapierre
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
McDougall
(St. Paul's)

Nowlan
Pépin
Plamondon
Rossi
Sparrow
Vézina
Weiner—29

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse

Andre
Angus

Attewell
Axworthy

Beatty
Belsher

Benjamin
Bernier

Blackburn (Brant)	Della Noce	Harris	Martin	Riis
Blackburn (Jonquière)	Desjardins	Harvey	Mayer	Robinson
Blaikie	Desrosiers	Hawkes	Mazankowski	Rodriguez
Blenkarn	Dewar	Heap	McCain	Roman
Bouchard	Dick	Henderson	McCrossan	St. Germain
(Roberval)	Dommm	Hicks	McCuish	St-Julien
Bouchard	Dorin	Hnatyshyn	McCurdy	Schellenberg
(Lac-Saint-Jean)	Duguay	Hockin	McDermid	(Nanaimo—Alberni)
Boudria	Duplessis	Holtmann	McInnes	Schellenberger
Boyer	Edwards	Hopkins	McKenzie	(Wetaskiwin)
Bradley	Epp	Horner	McKnight	Scott
Brightwell	(Thunder Bay— Nipigon)	Isabelle	McLaughlin	(Victoria—Haliburton)
Brisco	Epp	James	McLean	Scowen
Broadbent	(Provencher)	Jardine	McMillan	Shields
Caccia	Fennell	Jelinek	Merrithew	Skelly
Caldwell	Ferland	Jepson	Minaker	Speyer
Cassidy	Forrestall	Jewett	Mitchell	Stackhouse
Champagne	Foster	Johnson	Mitges	Stevens
(Champlain)	Fraleigh	(Bonavista—Trinity— Conception)	Moore	Tardif
Charest	Fretz	Jourdenais	Murta	(Charlesbourg)
Chartrand	Friesen	Kaplan	Nicholson	Taylor
Clark	Fulton	Keeper	(Niagara Falls)	Thacker
(Brandon—Souris)	Gagliano	Kempling	Nickerson	Towers
Clifford	Gagnon	Kilgour	Nystrom	Tremblay
Clinch	Gauthier	Kindy	Oberle	(Québec-Est)
Cochrane	Gérin	Ladouceur	O'Neil	Tremblay
Cooper	Gervais	Langdon	Oostrom	(Lotbinière)
Copps	Girard	Layton	Orlikow	Tupper
Corbett	Gormley	Leblanc	Ouellet	Turner
Cossitt	Gottselig	Lesick	Paproski	(Ottawa—Carleton)
Crofton	Gray	Lopez	Penner	Van De Walle
Crosbie	(Bonaventure—Îles-de- la-Madeleine)	MacDougall	Pennock	Vankoughnet
(St. John's West)	Gray	(Timiskaming)	Peterson	Vincent
Crosby	(Windsor West)	MacKay	Pietz	Warner
(Halifax West)	Guilbault	MacLellan	Plourde	Wenman
Crouse	(Saint-Jacques)	Malépart	Porter	White
Dantzer	Guilbault	Malone	Price	Wilson
Daubney	(Drummond)	Manly	Ravis	(Swift Current —Maple Creek)
de Corneille	Halliday	Mantha	Redway	Winegard
de Cotret	Hardey	Marchi	Reid	Wise
		Marin	Reimer	Witer—191
			Ricard	

Mr. James, seconded by Mrs. Sparrow, moved amendment numbered 2,—That the motion be amended

(a) by deleting in the third paragraph the words “earlier stages” and substituting the words “first trimester”;

(b) by deleting paragraph four and substituting the following therefor:

“When, during the subsequent stages of pregnancy: the termination of the pregnancy would only be permitted where, two qualified medical practitioners have, in good faith and on reasonable grounds, stated that in their opinion the continuation of the pregnancy would, or would be likely to, endanger the life of the pregnant woman or seriously and substantially endanger her health and there is no other commonly accepted medical procedure for effectively treating the health risk; and when the termination is performed by a qualified medical practitioner.”

And the question being put on the amendment, it was negated on the following division:

M. James, appuyé par M^{me} Sparrow, propose l'amendement numéro 2,—Qu'on modifie la motion

a) en remplaçant, dans le troisième paragraphe, les mots «aux premiers stades» par les mots «au cours du premier trimestre»;

b) en retranchant le quatrième paragraphe et en le remplaçant par ce qui suit:

«Dans le cas où, aux stades ultérieurs de la grossesse: l'interruption de la grossesse ne serait permise que dans les cas où deux médecins qualifiés ont, de bonne foi et en se fondant sur des motifs raisonnables, déclaré qu'à leur avis la continuation de la grossesse constituerait ou constituerait probablement une menace pour la vie de la femme enceinte ou une menace grave et considérable pour sa santé et il n'existe pas d'autre moyen médical généralement reconnu de remédier au risque touchant sa santé; et où cette interruption est pratiquée par un médecin qualifié.»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 497)

YEAS—POUR

Members—Députés

Blackburn
(Jonquière)
Clark
(Brandon—Souris)

Cook
Ellis
Halliday
Hicks

Howie
James
Jourdenais
Lesick

Marin
Minaker
Nickerson
Pennock

Reid
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Witer—17

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Attewell
Axworthy
Beatty
Belsher
Benjamin
Bernier
Binns
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Blais
Blouin
Bosley
Bouchard
(Roberval)
Bouchard
(Lac-Saint-Jean)
Boudria
Bourgault
Boyer
Bradley
Brightwell
Brisco
Broadbent
Browes
Caccia
Cadieux
Caldwell
Carney
Cassidy
Champagne
(Saint-Hyacinthe—
Bagot)
Champagne
(Champlain)
Charest
Chartrand
Clark
(Yellowhead)
Clifford
Clinch
Cochrane
Collins
Comeau
Cooper

Copps
Corbett
Cossitt
Crofton
Crosbie
(St. John's West)
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Danis
Dantzer
Daubney
de Corneille
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Desrosiers
Dewar
Dick
Domm
Dorin
Duguay
Duplessis
Edwards
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Epp
(Provencher)
Ferland
Finestone
Fontaine
Forrestall
Foster
Fracleigh
Fretz
Friesen
Fulton
Gagliano
Gagnon
Garneau
Gauthier
Gérin
Gervais
Girard
Gormley
Gottselig

Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Gray
(Windsor West)
Grisé
Guilbault
(Saint-Jacques)
Guilbault
(Drummond)
Hardey
Harris
Harvey
Hawkes
Heap
Henderson
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Hopkins
Horner
Isabelle
Jacques
Jardine
Jelinek
Jepson
Jewett
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Kaplan
Keeper
Kemping
Kilgour
Ladouceur
Landry
Langdon
Lapierre
Layton
Leblanc
Lewis
Lopez
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay

MacLellan
Malépart
Malone
Manly
Mantha
Marchi
Martin
Mayer
Mazankowski
McCain
McCossan
McCuish
McCurdy
McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McInnes
McKenzie
McKnight
McLaughlin
McLean
McMillan
Mitchell
Mitges
Moore
Murta
Nicholson
(Niagara Falls)
Nowlan
Nystrom
O'Neil
Oostrom
Orlikow
Ouellet
Paproski
Penner
Pépin
Peterson
Pietz
Plamondon
Plourde
Porter
Price
Ravis
Redway
Reimer
Ricard
Riis

Robinson
Rodriguez
Roman
Rossi
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Skelly
Sparrow
Speyer
Stackhouse
Stevens
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Weiner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard
Wise—202

Mr. Mitges, seconded by Mr. Domm, moved amendment numbered 3,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “following” in the second paragraph and substituting the following therefor:

“exception:

When two or more independent qualified medical practitioners have in good faith and on reasonable grounds stated that in their opinion the continuation of the pregnancy would or would be likely to, endanger the life of the pregnant woman.”

M. Mitges, appuyé par M. Domm, propose l'amendement numéro 3,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «réserve» qui figure dans le deuxième paragraphe, et en les remplaçant par ce qui suit:

«de l'exception suivante:

Dans le cas où au moins deux médecins qualifiés indépendants ont, de bonne foi et en se fondant sur des motifs raisonnables, déclaré qu'à leur avis la continuation de la grossesse

constituerait ou constituerait probablement une menace pour la vie de la femme enceinte.»

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 498)

YEAS—POUR

Members—Députés

Attewell	Dommm	Jourdenais	Nicholson	Scott
Beatty	Edwards	Kilgour	(Niagara Falls)	(Hamilton—Wentworth)
Belsher	Epp	Kindy	Oberle	Scowen
Bernier	(Provencher)	Ladouceur	O'Neil	Shields
Binns	Forrestall	Layton	Oostrom	Stackhouse
Blenkarn	Frleigh	Lesick	Paproski	Stevens
Bouchard	Fretz	Lopez	Penner	Taylor
(Roberval)	Friesen	MacDougall	Pennock	Thacker
Boudria	Gagnon	(Timiskaming)	Peterson	Towers
Brisco	Gass	MacKay	Pietz	Tremblay
Caldwell	Gervais	MacLellan	Plourde	(Québec-Est)
Chartrand	Girard	Malone	Porter	Turner
Clinch	Gormley	Mantha	Price	(Ottawa—Carleton)
Cochrane	Gottselig	Marchi	Ravis	Van De Walle
Comeau	Guilbault	Marin	Redway	Vankoughnet
Cooper	(Drummond)	Mazankowski	Reimer	Warner
Corbett	Hardey	McCain	Ricard	Wenman
Crosby	Harvey	McCuish	Roman	White
(Halifax West)	Henderson	McKenzie	St. Germain	Wilson
Crouse	Holtmann	McKnight	St-Julien	(Swift Current
Dantzer	Hopkins	McMillan	Schellenberg	—Maple Creek)
Della Noce	Isabelle	Mitges	(Nanaimo—Alberni)	Witer—105
Desjardins	Jelinek	Moore	Scott	
Desrosiers	Jepson	Murta	(Victoria—Haliburton)	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Champagne	Finestone	Jewett	Mitchell
Althouse	(Champlain)	Fontaine	Johnson	Nickerson
Andre	Charest	Foster	(Bonavista—Trinity—	Nowlan
Angus	Clark	Fulton	Conception)	Nystrom
Axworthy	(Yellowhead)	Gagliano	Kaplan	Orlikow
Benjamin	Clark	Garneau	Keeper	Ouellet
Blackburn	(Brandon—Souris)	Gauthier	Kempling	Pépin
(Brant)	Clifford	Gérin	Landry	Plamondon
Blackburn	Collins	Gray	Langdon	Reid
(Jonquière)	Cook	(Bonaventure—Îles-de-	Lapierre	Riis
Blaikie	Copps	la-Madeleine)	Leblanc	Robinson
Blais	Cossitt	Gray	Lewis	Rodriguez
Blouin	Crofton	(Windsor West)	MacDonald	Rossi
Bosley	Crosbie	Grisé	(Kingston and	Schellenberger
Bouchard	(St. John's West)	Guilbault	the Islands)	(Wetaskiwin)
(Lac-Saint-Jean)	Danis	(Saint-Jacques)	Malépart	Skelly
Bourgault	Daubney	Halliday	Manly	Sparrow
Boyer	de Corneille	Harris	Martin	Speyer
Bradley	de Cotret	Hawkes	Mayer	Tardif
Brightwell	Dewar	Heap	McCurdy	(Charlesbourg)
Broadbent	Dick	Hicks	McDermid	Tremblay
Browes	Dorin	Hnatyshyn	McDougall	(Lotbinière)
Caccia	Duplessis	Hockin	(St. Paul's)	Tupper
Cadieux	Ellis	Horner	McInnes	Vézina
Carney	Epp	Howie	McLaughlin	Vincent
Cassidy	(Thunder Bay—	Jacques	McLean	Weiner
Champagne	Nipigon)	James	Merrithew	Winegard
(Saint-Hyacinthe—	Ferland	Jardine	Minaker	Wise—118
Bagot)				

Mrs. Sparrow, seconded by Mr. James, moved amendment numbered 10,—That the motion be amended in the third paragraph by deleting the words “during the earlier stages of

M^{me} Sparrow, appuyée par M. James, propose l'amendement numéro 10,—Qu'on modifie la motion, au troisième paragraphe, en retranchant les mots «aux premiers stades de la

pregnancy" and substituting therefor the words "up to and including the 18th week of pregnancy".

And the question being put on the amendment, it was negated, on division.

Mr. Bosley, seconded by Mrs. Collins, moved amendment numbered 13,—That the motion be amended by deleting paragraphs two, three and four and substituting the following therefor:

"Such legislation should prohibit the performance of an abortion except when performed by a qualified medical practitioner."

And the question being put on the amendment, it was negated on the following division:

grossesse» et en les remplaçant par les mots «jusqu'à la 18^e semaine de la grossesse inclusivement».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté sur division.

M. Bosley, appuyé par M^{me} Collins, propose l'amendement numéro 13,—Qu'on modifie la motion en retranchant les deuxième, troisième et quatrième paragraphes et en les remplaçant par ce qui suit:

«Cette mesure législative devrait interdire l'exécution d'un avortement à moins qu'il ne soit pratiqué par un membre du corps médical qualifié.»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 499)

YEAS—POUR

Members—Députés

Blais	Carney	Danis	MacDonald	Pennock
Blouin	Champagne	Finestone	(Kingston and	Pépin
Bosley	(Saint-Hyacinthe—	Jacques	the Islands)	Plamondon
Bourgault	Bagot)	Langdon	McDougall	Vézina
Cadieux	Collins	Lewis	(St. Paul's)	Weiner—20

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Cochrane	Gagnon	Kaplan	Murta
Althouse	Comeau	Garneau	Keeper	Nicholson
Andre	Cook	Gass	Kempling	(Niagara Falls)
Angus	Cooper	Gauthier	Kilgour	Nickerson
Attewell	Copps	Gérin	Kindy	Nowlan
Axworthy	Corbett	Gervais	Ladouceur	Nystrom
Beatty	Cossitt	Girard	Landry	Oberle
Belsher	Crofton	Gormley	Layton	O'Neil
Benjamin	Crosbie	Gottselig	Leblanc	Ostrom
Bernier	(St. John's West)	Gray	Lesick	Orlikow
Binns	Crosby	(Bonaventure—Îles-de-	Lopez	Ouellet
Blackburn	(Halifax West)	la-Madeleine)	MacDougall	Paproski
(Brant)	Crouse	Gray	(Timiskaming)	Penner
Blackburn	Dantzer	(Windsor West)	MacKay	Peterson
(Jonquière)	Daubney	Grisé	MacLellan	Pietz
Blenkarn	de Corneille	Guilbault	Malépart	Plourde
Bouchard	de Cotret	(Saint-Jacques)	Malone	Porter
(Roberval)	Della Noce	Guilbault	Manly	Price
Bouchard	Desjardins	(Drummond)	Mantha	Ravis
(Lac-Saint-Jean)	Desrosiers	Halliday	Marchi	Redway
Boudria	Dewar	Hardey	Marin	Reid
Boyer	Dick	Harris	Martin	Reimer
Bradley	Domm	Harvey	Mayer	Ricard
Brightwell	Dorin	Hawkes	Mazankowski	Riis
Brisco	Duguay	Heap	McCain	Robinson
Broadbent	Duplessis	Henderson	McCossan	Rodriguez
Browes	Edwards	Hicks	McCuish	Roman
Caccia	Epp	Hnatyshyn	McCurdy	Rossi
Caldwell	(Thunder Bay—	Hockin	McDermid	St. Germain
Cassidy	Nipigon)	Holtmann	McInnes	St-Julien
Champagne	Epp	Hopkins	McKenzie	Schellenberg
(Champlain)	(Provencher)	Isabelle	McKnight	(Nanaimo—Alberni)
Charest	Ferland	James	McLaughlin	Schellenberger
Chartrand	Forrestall	Jardine	McLean	(Wetaskiwin)
Clark	Foster	Jepson	McMillan	Scott
(Yellowhead)	Fraleigh	Jewett	Merrithew	(Victoria—Haliburton)
Clark	Fretz	Johnson	Minaker	Scott
(Brandon—Souris)	Friesen	(Bonavista—Trinity—	Mitchell	(Hamilton—Wentworth)
Clifford	Fulton	Conception)	Mitges	Scowen
Clinch	Gagliano	Jourdenais	Moore	Shields

Skelly	Taylor	Tupper	Wenman	Witer—198
Sparrow	Thacker	Turner	White	
Speyer	Towers	(Ottawa—Carleton)	Wilson	
Stackhouse	Tremblay	Van De Walle	(Swift Current	
Stevens	(Québec-Est)	Vankoughnet	—Maple Creek)	
Tardif	Tremblay	Vincent	Winegard	
(Charlesbourg)	(Lotbinière)	Warner	Wise	

And the question being put on the main motion, it was negated on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 500)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre	Champagne	Ellis	Landry	Nowlan
Blackburn	(Champlain)	Ferland	Leblanc	Oberle
(Jonquière)	Charest	Fontaine	Lewis	Pennock
Blais	Clark	Gray	Lopez	Plamondon
Blenkarn	(Yellowhead)	(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	MacDonald	Reid
Blouin	Clark	Grisé	(Kingston and the Islands)	Rodriguez
Bouchard	(Brandon—Souris)	Halliday	MacKay	Schellenberger
(Lac-Saint-Jean)	Clifford	Hawkes	Martin	(Wetaskiwin)
Bourgault	Cook	Hicks	Mayer	Sparrow
Boyer	Cossitt	Hnatyshyn	Mazankowski	Speyer
Bradley	Crofton	Hockin	McCurdy	Stewart
Brightwell	Crosbie	Howie	McDermid	Tardif
Browes	(St. John's West)	James	McInnes	(Charlesbourg)
Cadieux	Danis	Johnson	McKnight	Tupper
Caldwell	Daubney	(Bonavista—Trinity—Conception)	McLean	Winegard
Carney	Dick	Jourdenais	Merrithew	Wise—76
Champagne	Dorin	Kempling	Nickerson	
(Saint-Hyacinthe—Bagot)	Duguay			
	Duplessis			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Della Noce	Hardey	McDougall	Schellenberg
Althouse	Desjardins	Harris	(St. Paul's)	(Nanaimo—Alberni)
Angus	Desrosiers	Harvey	McKenzie	Scott
Attewell	Dewar	Heap	McLaughlin	(Victoria—Haliburton)
Axworthy	Domm	Henderson	McMillan	Scott
Beatty	Edwards	Holtmann	Mitchell	(Hamilton—Wentworth)
Belsher	Epp	Hopkins	Mitges	Scowen
Benjamin	(Thunder Bay—Nipigon)	Isabelle	Moore	Shields
Bernier	Epp	Jacques	Murta	Skelly
Binns	(Provencher)	Jardine	Nicholson	Stackhouse
Blackburn	Finestone	Jepson	(Niagara Falls)	Stevens
(Brant)	Forrestall	Jewett	Nystrom	Taylor
Bosley	Foster	Kaplan	O'Neil	Thacker
Bouchard	Frleigh	Keeper	Oostrom	Towers
(Roberval)	Fretz	Kilgour	Orlikow	Tremblay
Boudria	Friesen	Kindy	Ouellet	(Québec-Est)
Brisco	Fulton	Ladouceur	Paproski	Tremblay
Broadbent	Gagliano	Langdon	Penner	(Lotbinière)
Caccia	Gagnon	Lapierre	Pépin	Turner
Cassidy	Garneau	Layton	Peterson	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Gass	Lesick	Pietz	Van De Walle
Clinch	Gauthier	MacDougall	Plourde	Vankoughnet
Cochrane	Gérin	(Timiskaming)	Porter	Vézina
Collins	Gervais	MacLellan	Price	Vincent
Comeau	Girard	Malépart	Ravis	Warner
Cooper	Gormley	Malone	Redway	Weiner
Copps	Gottselig	Manly	Reimer	Wenman
Corbett	Gray	Mantha	Ricard	White
Crosby	(Windsor West)	Marchi	Riis	Wilson
(Halifax West)	Guilbault	Marin	Robinson	(Swift Current
Crouse	(Saint-Jacques)	McCain	Roman	—Maple Creek)
Dantzer	Guilbault	McCossan	Rossi	Witer—147
de Corneille	(Drummond)	McCuish	St. Germain	
de Cotret			St-Julien	

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Fretz for Mr. Taylor on the Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario and on Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules) and on Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share);

Mr. Gauthier for Mrs. Finestone on the Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication; and

Mr. Orlikow for Mr. Waddell on the Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the International Development Research Centre, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 22 of the International Development Research Centre Act, chapter 21, R.S.C., 1970 (1st supplement). (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/365B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

By Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Lands Company (Mirabel) Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/619D. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

Petitions Filed with the Clerk of the House

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Fretz en remplacement de M. Taylor sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-73, Loi de mise en œuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario, du projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance) et du projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant);

M. Gauthier en remplacement de M^{me} Finestone sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication; et

M. Orlikow en remplacement de M. Waddell sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Centre de recherches pour le développement international, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 22 de la Loi sur le Centre de recherches pour le développement international, chapitre 21 (1^{er} Supplément), S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/365B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires extérieures et du commerce international conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/619D. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—by the honourable Member for Hastings—Frontenac—Lennox and Addington (Mr. Vankoughnet) concerning abortion (332-5287).

—par l'honorable député de Hastings—Frontenac—Lennox et Addington (M. Vankoughnet) sur l'avortement (332-5287).

At 2.30 o'clock p.m., pursuant to Order made Tuesday, July 26, 1988, the Speaker adjourned the House until Wednesday, August 10, 1988, at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 14h30, conformément à l'ordre adopté le mardi 26 juillet 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à quatorze heures, le mercredi 10 août 1988, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 359

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, August 10, 1988

Le mercredi 10 août 1988

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Grisé, for Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning Canada Post Corporation (English and French), as follows:

—332-4907 presented by Mr. Brightwell; and

—332-4924 to 332-4926 presented by Mr. Keeper.—Sessional Paper No. 332-9/76V.

Mr. Grisé, for Mr. Charest, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-4931 to 332-4933 presented by Mrs. Finestone concerning the Challenge '88 program. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/189A.

Mr. Grisé, for Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning research on schizophrenia (English and French), as follows:

—332-5225 presented by Mr. Murphy; and

—332-5286 presented by Mr. Caldwell.—Sessional Paper No. 332-9/174J.

Mr. Grisé, for Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-5143 to 332-5147 and 332-5158 to 332-5171 presented by Ms. Mitchell concerning a proposed amendment to the Criminal Code in relation to the carrying of knives. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/157J.

Mr. Grisé, for Mr. Hnatyshyn, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5242 presented by Mr. Boyer concerning war criminals. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/186A.

Mr. Grisé, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-4856 to 332-4859 and 332-4883 presented by Mr. Robichaud concerning the northern residents tax deductions. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/167H.

Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Energy and Canadians into the 21st Century — The Report on the Energy Options Process". (English and French)—Sessional Paper No. 332-4/58.

PRIÈRE

M. Grisé, au nom de M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la Société canadienne des postes (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-4907 présentée par M. Brightwell; et

—332-4924 à 332-4926 présentées par M. Keeper.—Document parlementaire n° 332-9/76V.

M. Grisé, au nom de M. Charest, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-4931 à 332-4933 présentées par M^{me} Finestone sur le programme Défi '88. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/189A.

M. Grisé, au nom de M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la recherche sur la schizophrénie (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-5225 présentée par M. Murphy; et

—332-5286 présentée par M. Caldwell.—Document parlementaire n° 332-9/174J.

M. Grisé, au nom de M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-5143 à 332-5147 et 332-5158 à 332-5171 présentées par M^{me} Mitchell sur un amendement proposé au Code criminel en ce qui a trait au port de couteaux. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/157J.

M. Grisé, au nom de M. Hnatyshyn, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-5242 présentée par M. Boyer sur les criminels de guerre. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/186A.

M. Grisé, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-4856 à 332-4859 et 332-4883 présentées par M. Robichaud sur des déductions d'impôt pour les résidents du Nord. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/167H.

M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Les Canadiens et l'énergie au seuil du XXI^e siècle — Rapport de la confluence énergétique». (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-4/58.

Mr. Ellis, from the Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, July 6, 1988, your Committee has considered Bill C-130 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 5

Strike out lines 30 to 40 inclusive, on page 3, and substitute the following therefor:

"5. No person has any cause of action and no proceedings of any kind shall be taken, without the consent of the Attorney General of Canada, to enforce or determine any right or obligation that is claimed or arises solely under or by virtue of Part I, or any regulation made under Part I, or the Agreement."

New Clause 7

Add immediately after line 2, on page 4, the following:

"7. (1) For greater certainty, nothing in this Act or the Agreement, except Article 401 of the Agreement, applies to water.

(2) In this section,

"water" means natural surface and ground water in liquid, gaseous or solid state, but does not include water packaged as a beverage or in tanks."

and renumber the subsequent clauses and any cross-references thereto accordingly.

Clause 8

Strike out Clause 8,

and renumber the subsequent clauses and any cross-references thereto accordingly.

Clause 36

In the French version only, strike out the word "sensible" in line 14, on page 21, and substitute the following therefor:

"importante"

In the French version only, strike out the word "importante" in line 28, on page 21, and substitute the following therefor:

"substantielle"

In the French version only, strike out the word "importante" in line 41, on page 21, and substitute the following therefor:

"substantielle"

In the French version only, strike out the word "sensible" in line 45, on page 21, and substitute the following therefor:

"importante"

Clause 47

Strike out line 25, on page 41, and substitute the following therefor:

"to the Canadian Secretary under subsection"

M. Ellis, du Comité législatif du projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du mercredi 6 juillet 1988, votre Comité a étudié le projet de loi C-130 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 5

Retrancher les lignes 28 à 38 inclusivement, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

"5. Le droit de poursuite, relativement aux droits ou obligations uniquement fondés sur la partie I, ses règlements d'application ou l'Accord, ne peut être exercé par quiconque sans le consentement du procureur général du Canada."

Nouvel article 7

Ajouter après la ligne 2, à la page 4, ce qui suit:

"7. (1) Il demeure entendu que ni la présente loi ni l'Accord (à l'exception de l'article 401 de l'Accord) ne s'appliquent aux eaux.

(2) Au présent article «eaux» s'entend des eaux de surface ou souterraines naturelles, à l'état liquide, gazeux ou solide, à l'exclusion de l'eau mise en emballage pour la boisson ou en citerne."

et renuméroter les articles qui suivent et modifier les renvois en conséquence.

Article 8

Retrancher l'article 8,

et renuméroter les articles qui suivent et modifier les renvois en conséquence.

Article 36

Dans la version française seulement, retrancher le mot «sensible» à la ligne 14, page 21, et le remplacer par ce qui suit:

«importante»

Dans la version française seulement, retrancher le mot «importante» à la ligne 28, page 21, et le remplacer par ce qui suit:

«substantielle»

Dans la version française seulement, retrancher le mot «importante» à la ligne 41, page 21, et le remplacer par ce qui suit:

«substantielle»

Dans la version française seulement, retrancher le mot «sensible» à la ligne 45, page 21, et le remplacer par ce qui suit:

«importante»

Article 47

Retrancher la ligne 19, à la page 41, et la remplacer par ce qui suit:

«autorisée à présenter la requête au secrétaire canadien visée au»

Clause 48

Strike out Clause 48,
and renumber the subsequent clauses and any cross-references thereto accordingly.

Clause 55

In the French version only, strike out lines 4 and 5, on page 46, and substitute the following therefor:

“(ii) le blé destiné à l'alimentation animale a été dénaturé d'une manière,”

Clause 58

Strike out lines 41 to 43 inclusive, on page 47, and lines 1 to 14 inclusive, on page 48, and substitute the following therefor:

“musical or artistic work if

(a) the communication is a retransmission of a local or distant signal;

(b) the retransmission is lawful under the *Broadcasting Act*;

(c) the signal is retransmitted simultaneously and in its entirety, except as otherwise required or permitted by or under the laws of Canada; and

(d) in the case of the retransmission of a distant signal, the retransmitter has paid any royalties, and complied with any terms and conditions, fixed under this Act.”

and renumber the subsequent subsection and any cross-references thereto accordingly.

Clause 65

In the French version only, strike out line 24, on page 56, and substitute the following therefor:

“suivant la déclaration en détail faite conformément aux paragraphes 32(1), (3) ou (5).”

Clause 91

In the French version only, strike out the word “importante” in line 42, on page 68, and substitute the following therefor:

“substantielle”

In the French version only, strike out the word “sensible” in line 45, on page 68, and substitute the following therefor:

“importante”

In the French version only, strike out the word “importante” in line 38, on page 69, and substitute the following therefor:

“substantielle”

In the French version only, strike out the word “sensible” in line 43, on page 69, and substitute the following therefor:

“importante”

In the French version only, strike out the word “importante” in line 12, on page 70, and substitute the following therefor:

“substantielle”

In the French version only, strike out the word “sensible” in line 17, on page 70, and substitute the following therefor:

Article 48

Retrancher l'article 48,
et renuméroter les articles qui suivent et modifier les renvois en conséquence.

Article 55

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 4 et 5, à la page 46, et les remplacer par ce qui suit:

«(ii) le blé destiné à l'alimentation animale a été dénaturé d'une manière,»

Article 58

Retrancher les lignes 42 et 43, à la page 47, et les lignes 1 à 11 inclusivement, à la page 48, et les remplacer par ce qui suit:

«signal local ou éloigné, selon le cas, celle-ci étant licite en vertu de la *Loi sur la radiodiffusion*, que le signal est retransmis, sauf obligation ou permission légale ou réglementaire, intégralement et simultanément et que, dans le cas de la retransmission d'un signal éloigné, le retransmetteur a acquitté les droits et respecté les modalités fixés sous le régime de la présente loi.»

et renuméroter le paragraphe qui suit et modifier les renvois en conséquence.

Article 65

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 24, à la page 56, et la remplacer par ce qui suit:

«suivant la déclaration en détail faite conformément aux paragraphes 32(1), (3) ou (5).»

Article 91

Dans la version française seulement, retrancher le mot «importante» à la ligne 42, page 68, et le remplacer par ce qui suit:

«substantielle»

Dans la version française seulement, retrancher le mot «sensible» à la ligne 45, page 68, et le remplacer par ce qui suit:

«importante»

Dans la version française seulement, retrancher le mot «importante» à la ligne 38, page 69, et le remplacer par ce qui suit:

«substantielle»

Dans la version française seulement, retrancher le mot «sensible» à la ligne 43, page 69, et le remplacer par ce qui suit:

«importante»

Dans la version française seulement, retrancher le mot «importante» à la ligne 12, page 70, et le remplacer par ce qui suit:

«substantielle»

Dans la version française seulement, retrancher le mot «sensible» à la ligne 17, page 70, et le remplacer par ce qui suit:

«importante»

In the French version only, strike out the word «importante» in line 34, on page 70, and substitute the following therefor:

«substantielle»

In the French version only, strike out the word «sensible» in line 39, on page 70, and substitute the following therefor:

«importante»

In the French version only, strike out the word «importante» in line 11, on page 71, and substitute the following therefor:

«substantielle»

In the French version only, strike out lines 14 and 15, on page 71, and substitute the following therefor:

«ou qu'elles ne contribuent pas de manière importante au préjudice grave ou à la menace»

Clause 106

In the French version only, strike out lines 12 and 13, on page 82, and substitute the following therefor:

«le cas des véhicules automobiles d'au moins 8 ans,»

In the French version only, strike out lines 15 and 16, on page 82, and substitute the following therefor:

«le cas des véhicules automobiles d'au moins 6 ans,»

In the French version only, strike out lines 18 and 19, on page 82, and substitute the following therefor:

«le cas des véhicules automobiles d'au moins 4 ans,»

In the French version only, strike out lines 21 and 22, on page 82, and substitute the following therefor:

«le cas des véhicules automobiles d'au moins 2 ans,»

Clause 112

In the French version only, strike out the word «importante» in line 36, on page 83, and substitute the following therefor:

«substantielle»

In the French version only, strike out the word «sensible» in line 40, on page 83, and substitute the following therefor:

«importante»

In the French version only, strike out the word «importante» in line 28, on page 84, and substitute the following therefor:

«substantielle»

In the French version only, strike out the word «sensible» in line 32, on page 84, and substitute the following therefor:

«importante»

Clause 120

In the French version only, strike out line 34, on page 89, and substitute the following therefor:

«animale afin de vérifier s'il a été dénaturé»

«importante»

Dans la version française seulement, retrancher le mot «importante» à la ligne 34, page 70, et le remplacer par ce qui suit:

«substantielle»

Dans la version française seulement, retrancher le mot «sensible» à la ligne 39, page 70, et le remplacer par ce qui suit:

«importante»

Dans la version française seulement, retrancher le mot «importante» à la ligne 11, page 71, et le remplacer par ce qui suit:

«substantielle»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 14 et 15, à la page 71, et les remplacer par ce qui suit:

«ou qu'elles ne contribuent pas de manière importante au préjudice grave ou à la menace»

Article 106

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 12 et 13, à la page 82, et les remplacer par ce qui suit:

«le cas des véhicules automobiles d'au moins 8 ans,»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 15 et 16, à la page 82, et les remplacer par ce qui suit:

«le cas des véhicules automobiles d'au moins 6 ans,»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 18 et 19, à la page 82, et les remplacer par ce qui suit:

«le cas des véhicules automobiles d'au moins 4 ans,»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 21 et 22, à la page 82, et les remplacer par ce qui suit:

«le cas des véhicules automobiles d'au moins 2 ans,»

Article 112

Dans la version française seulement, retrancher le mot «importante» à la ligne 36, page 83, et le remplacer par ce qui suit:

«substantielle»

Dans la version française seulement, retrancher le mot «sensible» à la ligne 40, page 83, et le remplacer par ce qui suit:

«importante»

Dans la version française seulement, retrancher le mot «importante» à la ligne 28, page 84, et le remplacer par ce qui suit:

«substantielle»

Dans la version française seulement, retrancher le mot «sensible» à la ligne 32, page 84, et le remplacer par ce qui suit:

«importante»

Article 120

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 34, à la page 89, et la remplacer par ce qui suit:

«animale afin de vérifier s'il a été dénaturé»

Clause 135

In the French version only, strike out lines 28 and 29, on page 103, and substitute the following therefor:

«la présente loi pour appliquer des limitations à la quantité de viande bénéficiant du tarif des»

In the French version only, strike out lines 32 to 40 inclusive, on page 103, and substitute the following therefor:

«(2) Lorsque de telles limitations ont été appliquées à l'égard d'un État autre que les États-Unis sans que ceux-ci appliquent une limitation de ce genre à l'égard du même État, le ministre peut s'autoriser de la présente loi pour limiter cette quantité dans la mesure et pendant la période nécessaires pour éviter de neutraliser les limitations ainsi appliquées.»

Clause 138

Strike out lines 9 to 18 inclusive, on page 107, and substitute the following therefor:

«or gas shall be sold; and

(b) exempting oil or gas that is exported to the United States, or any quality, kind or class of that oil or gas or type of service in relation thereto, from the application of regulations made under paragraph (a).»

Clause 143

In the French version only, strike out the word «sensible» in line 29, on page 110, and substitute the following therefor:

«importante»

In the French version only, strike out the word «importante» in line 33, on page 110, and substitute the following therefor:

«substantielle»

In the French version only, strike out the word «importante» in line 2, on page 111, and substitute the following therefor:

«substantielle»

In the French version only, strike out the word «sensible» in line 6, on page 111, and substitute the following therefor:

«importante»

Clause 145

In the French version only, strike out the word «sensible» in line 10, on page 112, and substitute the following therefor:

«importante»

In the French version only, strike out the word «importante» in line 38, on page 112, and substitute the following therefor:

«substantielle»

In the French version only, strike out the word «sensible» in line 43, on page 112, and substitute the following therefor:

«importante»

Article 135

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 28 et 29, à la page 103, et les remplacer par ce qui suit:

«la présente loi pour appliquer des limitations à la quantité de viande bénéficiant du tarif des»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 32 à 40 inclusivement, à la page 103, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Lorsque de telles limitations ont été appliquées à l'égard d'un État autre que les États-Unis sans que ceux-ci appliquent une limitation de ce genre à l'égard du même État, le ministre peut s'autoriser de la présente loi pour limiter cette quantité dans la mesure et pendant la période nécessaires pour éviter de neutraliser les limitations ainsi appliquées.»

Article 138

Retrancher les lignes 10 à 18 inclusivement, à la page 107, et les remplacer par ce qui suit:

«de celles-ci;

b) exempter de l'application des règlements pris au titre de l'alinéa a) tout pétrole ou gaz exporté vers les États-Unis, ou toute qualité, variété ou catégorie de ces substances et tout genre de service qui s'y rapporte.»

Article 143

Dans la version française seulement, retrancher le mot «sensible» à la ligne 29, page 110, et le remplacer par ce qui suit:

«importante»

Dans la version française seulement, retrancher le mot «importante» à la ligne 33, page 110, et le remplacer par ce qui suit:

«substantielle»

Dans la version française seulement, retrancher le mot «importante» à la ligne 2, page 111, et le remplacer par ce qui suit:

«substantielle»

Dans la version française seulement, retrancher le mot «sensible» à la ligne 6, page 111, et le remplacer par ce qui suit:

«importante»

Article 145

Dans la version française seulement, retrancher le mot «sensible» à la ligne 10, page 112, et le remplacer par ce qui suit:

«importante»

Dans la version française seulement, retrancher le mot «importante» à la ligne 38, page 112, et le remplacer par ce qui suit:

«substantielle»

Dans la version française seulement, retrancher le mot «sensible» à la ligne 43, page 112, et le remplacer par ce qui suit:

«importante»

Clause 151

In the French version only, strike out the word "sensible" in line 28, on page 116, and substitute the following therefor:

"importante"

In the French version only, strike out the word "importante" in line 3, on page 117, and substitute the following therefor:

"substantielle"

In the French version only, strike out the word "importante" in line 18, on page 117, and substitute the following therefor:

"substantielle"

In the French version only, strike out the word "sensible" in line 22, on page 117, and substitute the following therefor:

"importante"

In the French version only, strike out the word "importante" in line 33, on page 120, and substitute the following therefor:

"substantielle"

In the French version only, strike out the word "sensible" in line 34, on page 120, and substitute the following therefor:

"importante"

In the French version only, strike out the word "importante" in line 10, on page 121, and substitute the following therefor:

"substantielle"

In the French version only, strike out the word "sensible" in line 15, on page 121, and substitute the following therefor:

"importante"

In the French version only, strike out the word "importante" in line 35, on page 121, and substitute the following therefor:

"substantielle"

In the French version only, strike out the word "sensible" in line 40, on page 121, and substitute the following therefor:

"importante"

In the French version only, strike out the word "importante" in line 28, on page 122, and substitute the following therefor:

"substantielle"

In the French version only, strike out the word "sensible" in line 32, on page 122, and substitute the following therefor:

"importante"

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-130, as amended, for use of the House of Commons at the Report Stage.

Article 151

Dans la version française seulement, retrancher le mot «sensible» à la ligne 28, page 116, et le remplacer par ce qui suit:

«importante»

Dans la version française seulement, retrancher le mot «importante» à la ligne 3, page 117, et le remplacer par ce qui suit:

«substantielle»

Dans la version française seulement, retrancher le mot «importante» à la ligne 18, page 117, et le remplacer par ce qui suit:

«substantielle»

Dans la version française seulement, retrancher le mot «sensible» à la ligne 22, page 117, et le remplacer par ce qui suit:

«importante»

Dans la version française seulement, retrancher le mot «importante» à la ligne 33, page 120, et le remplacer par ce qui suit:

«substantielle»

Dans la version française seulement, retrancher le mot «sensible» à la ligne 34, page 120, et le remplacer par ce qui suit:

«importante»

Dans la version française seulement, retrancher le mot «importante» à la ligne 10, page 121, et le remplacer par ce qui suit:

«substantielle»

Dans la version française seulement, retrancher le mot «sensible» à la ligne 15, page 121, et le remplacer par ce qui suit:

«importante»

Dans la version française seulement, retrancher le mot «importante» à la ligne 35, page 121, et le remplacer par ce qui suit:

«substantielle»

Dans la version française seulement, retrancher le mot «sensible» à la ligne 40, page 121, et le remplacer par ce qui suit:

«importante»

Dans la version française seulement, retrancher le mot «importante» à la ligne 28, page 122, et le remplacer par ce qui suit:

«substantielle»

Dans la version française seulement, retrancher le mot «sensible» à la ligne 32, page 122, et le remplacer par ce qui suit:

«importante»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-130, ainsi modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 to 22 inclusive, and 23 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 225 to the Journals*).

Mr. Halliday, from the Standing Committee on National Health and Welfare, presented the Fourth Report of the Committee (Food and Drug Labelling).—Sessional Paper No. 332-8/6C.

Pursuant to Standing Order 99(2), the Committee requests that the Government table a comprehensive response to this Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 40, 41, 49 and 53 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 226 to the Journals*).

Mr. Epp (Provencher) for Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Lewis, by leave of the House, introduced Bill C-145, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the Quebec Provincial Court, Court of the Sessions of the Peace and Youth Court as the Court of Quebec, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Riis, seconded by Mr. Young, moved for leave to introduce a Bill intituled: "An Act respecting senior citizens".

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1 à 22 et 23 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 225 aux Journaux*).

M. Halliday, du Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social, présente le quatrième rapport de ce Comité (Étiquetage des aliments et des produits pharmaceutiques).—Document parlementaire n° 332-8/6C.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 40, 41, 49 et 53 qui inclut le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 226 aux Journaux*).

M. Epp (Provencher), au nom de M. Hnatyshyn, appuyé par M. Lewis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-145, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire du Québec, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Riis, appuyé par M. Young, demande la permission de déposer un projet de loi intitulé: «Loi concernant les personnes âgées».

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 501)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Crosby	Gauthier	Kaplan	Nunziata
Angus	(Halifax West)	Greenaway	Keeper	Oostrom
Benjamin	Darling	Grisé	Kempling	Orlikow
Bertrand	Daubney	Gronin	Kilgour	Pennock
Blackburn	de Cotret	Guilbault	King	Pépin
(Brant)	de Jong	(Drummond)	Langdon	Peterson
Blackburn	Desjardins	Gurbin	Layton	Pietz
(Jonquière)	Dingwall	Gustafson	Leblanc	Plamondon
Bourgault	Edwards	Halliday	Lewis	Porter
Boyer	Ellis	Hamelin	MacDonald	Riis
Brightwell	Epp	Hardey	(Kingston and	Robichaud
Broadbent	(Provencher)	Harris	the Islands)	Rossi
Browes	Fennell	Heap	Mailly	St. Germain
Cadieux	Ferland	Hicks	Malone	St-Julien
Caldwell	Foster	Hopkins	Manly	Scowen
Cardiff	Freleigh	Horner	Marchi	Skelly
Champagne	Fretz	Hovdebo	Martin	Sparrow
(Champlain)	Fulton	Isabelle	Mayer	Stackhouse
Clark	Gagliano	Jacques	McKinnon	Stevens
(Brandon—Souris)	Gagnon	Jelinek	Merrithew	Suluk
Corbett	Garneau	Jepson	Mitchell	

Tardif
(Charlesbourg)

Tremblay
(Québec-Est)
Tupper

Turner
(Ottawa—Carleton)
Van De Walle

Vankoughnet
Waddell
Winegard

Wise
Witer
Young—106

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Domm

McCuish—2

Mr. Riis, seconded by Mr. Broadbent, moved,—That the Bill be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Riis, appuyé par M. Broadbent, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 502)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Angus
Benjamin
Bertrand
Blackburn
(Jonquière)
Browes
Caldwell
Copps
Corbett
Darling
Daubney
Desjardins
Dingwall

Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Fraleigh
Fulton
Garneau
Gauthier
Grisé
Guilbault
(Drummond)
Halliday
Hamelin
Hardey

Harris
Heap
Hopkins
Horner
Hovdebo
Isabelle
Jacques
Kaplan
Keeper
King
Langdon
Layton
Leblanc
Lewis

Malone
Manly
Marchi
Mitchell
Nunziata
Oostrom
Orlikow
Pennock
Pépin
Peterson
Pietz
Plamondon
Porter
Riis

Scowen
Skelly
Sparrow
Stackhouse
Tremblay
(Québec-Est)
Tupper
Vankoughnet
Winegard
Witer
Young—63

NAYS—CONTRE

Members—Députés

McCuish

Stevens—2

Accordingly, Bill C-313, An Act respecting senior citizens, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Riis, seconded by Mr. Young, moved for leave to introduce a Bill intituled: "An Act to amend the National Housing Act (leases for low-rental housing projects)".

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

En conséquence, le projet de loi C-313, Loi concernant les personnes âgées, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Riis, appuyé par M. Young, demande la permission de déposer un projet de loi intitulé: «Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation (baux pour projets d'habitations à bas loyer)».

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 503)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Angus
Bertrand
Blackburn
(Brant)
Browes

de Jong
Desjardins
Dingwall
Epp
(Provencher)
Ferland

Guilbault
(Drummond)
Gustafson
Halliday
Hardey
Harris

Jacques
Kaplan
Keeper
King
Leblanc
Lewis

Pépin
Pietz
Riis
Scowen
Skelly
Tupper

Caldwell
Copps
Darling

Fraleigh
Fulton
Gauthier

Heap
Hopkins
Isabelle

Mitchell
Oostrom
Orlikow

Young—40

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Nil/Aucun

Mr. Riis, seconded by Mr. Young, moved,—That the Bill be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Riis, appuyé par M. Young, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 504)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Angus
Blackburn
(Brant)
Blackburn
(Jonquière)
Caldwell
Champagne
(Champlain)
Clinch

Copps
Darling
de Jong
Desjardins
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Epp
(Provencher)
Ferland

Foster
Fraleigh
Fulton
Gray
(Windsor West)
Guilbault
(Drummond)
Gustafson
Halliday
Harris

Heap
Hopkins
Jacques
Kaplan
Keeper
Kilgour
King
Leblanc
Lewis
Manly

Mitchell
Oostrom
Pépin
Pietz
Riis
Tremblay
(Québec-Est)
Tupper
Waddell
Young—41

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Nil/Aucun

Accordingly, Bill C-314, An Act to amend the National Housing Act (leases for low-rental housing projects), was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- one by the honourable Member for Saint-Denis (Mr. Prud'homme) concerning the Canada Post Corporation (332-5288); and
- one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the Rouge River Valley (332-5289).

En conséquence, le projet de loi C-314, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation (baux pour projets d'habitations à bas loyer), est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Saint-Denis (M. Prud'homme) sur la Société canadienne des Postes (332-5288); et
- une par l'honorable député de Scarborough-Centre (M^{me} Browes) sur la vallée de la rivière Rouge (332-5289).

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Wenman for Mr. MacDougall (Timiskaming) on the Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Wenman en remplacement de M. MacDougall (Timiskaming) sur la liste des membres du Comité législatif du projet

implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario and on Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules) and on Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share);

Mrs. Finestone for Mr. Gauthier on the Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication;

Mr. Boudria for Mr. Allmand on the Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America; and

Mrs. Finestone for Mr. Boudria on the Legislative Committee on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Bouchard (Lac-Saint-Jean), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 21 of the Government Organization (Scientific Activities) Act, 1976, Chapter 24, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/36B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Secretary of State*).

By Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 21(1) of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act, Chapter 29, Statutes of Canada, 1977-78. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/38A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

de loi C-73, Loi de mise en œuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario, du projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance) et du projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant);

M^{me} Finestone en remplacement de M. Gauthier sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication;

M. Boudria en remplacement de M. Allmand sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique; et

M^{me} Finestone en remplacement de M. Boudria sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Bouchard (Lac-Saint-Jean), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 21 de la Loi d'action scientifique du gouvernement (1976), chapitre 24, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/36B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du Secrétariat d'État conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 21(1) de la Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, chapitre 29, Statuts du Canada, 1977-1978. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/38A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 20, 1988, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A dix-huit heures, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 juin 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 360

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, August 11, 1988

Le jeudi 11 août 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Exchange of Notes, dated June 9, 1988, between the Canadian Embassy and the Federal Secretariat for Foreign Affairs of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia, for prosecuting Nazi War Criminals. (English and French)—Sessional Paper No. 332-7/31C.

Mr. Hnatyshyn laid upon the Table,—Memorandum of Mutual Understanding, dated June 7, 1988, between the Department of Justice of Canada and the Ministry of Justice of the Polish People's Republic, for prosecuting Nazi War Criminals. (English, French and Polish)—Sessional Paper No. 332-7/31D.

Mr. Grisé, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the immigration policy (English and French), as follows:

- 332-4910, 332-4911 and 332-5113 to 332-5142 presented by Mr. Heap; and
- 332-5152 presented by Mr. Riis.—Sessional Paper No. 332-9/103I.

Mr. Leblanc, from the Standing Committee on Research, Science and Technology, presented the Fourth Report of the Committee (Proposal for Centres of Excellence).—Sessional Paper No. 332-8/32C.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 40, 41, 43, 44, 45 and 46 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 227 to the Journals).

Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Epp (Provencher), by leave of the House, introduced Bill C-146, An Act to amend the Tax Court of Canada and other Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Tax Court of Canada and other Acts in consequence thereof".

PRIÈRE

M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Échange de notes, en date du 9 juin 1988, entre l'Ambassade du Canada et le Secrétariat fédéral des affaires étrangères de la République Socialiste Populaire de Yougoslavie, pour la poursuite des criminels de guerre nazis. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-7/31C.

M. Hnatyshyn dépose sur le Bureau,—Protocole d'entente mutuelle, en date du 7 juin 1988, entre le ministère de la Justice du Canada et le ministère de la Justice de la République populaire de Pologne, pour la poursuite des criminels de guerre nazis. (Textes français, anglais et polonais)—Document parlementaire n° 332-7/31D.

M. Grisé, au nom de M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur la politique d'immigration (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4910, 332-4911 et 332-5113 à 332-5142 présentées par M. Heap; et
- 332-5152 présentée par M. Riis.—Document parlementaire n° 332-9/103I.

M. Leblanc, du Comité permanent de la recherche, de la science et de la technologie, présente le quatrième rapport de ce Comité (Projet de Centres d'excellence).—Document parlementaire n° 332-8/32C.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages (*fascicules nos 40, 41, 43, 44, 45 et 46 qui comprend ce rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 227 aux Journaux).

M. Hnatyshyn, appuyé par M. Epp (Provencher), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-146, Loi modifiant la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt et d'autres lois en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt et d'autres lois en conséquence».

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- two by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis): one concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5290) and one concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States (332-5291);
- one by the honourable Member for Brant (Mr. Blackburn) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5292);
- three by the honourable Member for Skeena (Mr. Fulton): one concerning transportation costs for residents of the Queen Charlotte Islands (332-5293), one concerning Bill C-33, Statute Law (Superannuation) Amendment Act, 1986 (332-5294) and one concerning abortion (332-5295);
- one by the honourable Member for Moose Jaw (Mr. Gottselig) concerning research on schizophrenia (332-5296);
- three by the honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) concerning unemployment insurance regulations (332-5297 to 332-5299);
- two by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5300 and 332-5301);
- one by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5302);
- one by the honourable Member for Regina East (Mr. de Jong) concerning the tax system (332-5303);
- two by the honourable Member for St. John's East (Mr. Harris) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5304 and 332-5305);
- two by the honourable Member for Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp): one concerning research on schizophrenia (332-5306) and one concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5307); and
- one by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5308).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof;

Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Wise, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- deux par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis): une sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5290) et une sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5291);
- une par l'honorable député de Brant (M. Blackburn) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5292);
- trois par l'honorable député de Skeena (M. Fulton): une sur les coûts de transport pour les résidents des Îles Reine-Charlotte (332-5293), une sur le projet de loi C-33, Loi de 1986 modifiant la législation relative aux pensions de retraite (332-5294) et une sur l'avortement (332-5295);
- une par l'honorable député de Moose Jaw (M. Gottselig) relative à la recherche sur la schizophrénie (332-5296);
- trois par l'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) sur les règlements de l'assurance-chômage (332-5297 à 332-5299);
- deux par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5300 et 332-5301);
- une par l'honorable député de Vancouver-Est (M^{me} Mitchell) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5302);
- une par l'honorable député de Regina-Est (M. de Jong) sur le système fiscal (332-5303);
- deux par l'honorable député de Saint-Jean-Est (M. Harris) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5304 et 332-5305);
- deux par l'honorable député de Thunder Bay—Nipigon (M. Epp): une relative à la recherche sur la schizophrénie (332-5306) et une sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5307); et
- une par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5308).

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence.

M. Epp (Provencher), appuyé par M. Wise, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

Mrs. Martin, seconded by Mrs. Sparrow, moved,—That this question be now put.

And debate arising thereon;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

By unanimous consent, the Order for the consideration of the report stage of Bill C-273, An Act respecting political rights of public employees was discharged and the Bill withdrawn.

At 5.08 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 6.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

Debate was resumed on the motion of Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Wise,—That Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mrs. Martin, seconded by Mrs. Sparrow,—That this question be now put.

And debate continuing;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Waddell for Mr. Orlikow on the Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Labour Adjustment Benefits Act for the period July 1 to September 30, 1987, pursuant to section 30 of the Act, Chapter 89, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/456F. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

By Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Tariff Board, pursuant to the reference by the Minister of Finance respecting Canada's Customs Tariff according to the Harmonized System: Volume V (Consolidation of Concessionary Provisions—Statutory Concessionary Tariff Items) Part III—Reference 163, pursuant to section 6

M^{me} Martin, appuyée par M^{me} Sparrow, propose,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

Du consentement unanime, l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-273, Loi sur les droits politiques des fonctionnaires, est révoqué et le projet de loi retiré.

A 17h08, la séance est suspendue.

A dix-huit heures, la séance reprend.

Le débat reprend sur la motion de M. Epp (Provencher), appuyé par M. Wise,—Que le projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Et sur la motion de M^{me} Martin, appuyée par M^{me} Sparrow,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Waddell en remplacement de M. Orlikow sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs couvrant la période du 1^{er} juillet au 30 septembre 1987, conformément à l'article 30 de la Loi, chapitre 89, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/456F. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission du tarif, conformément à la lettre de renvoi du ministre des Finances, portant sur le Tarif des douanes du Canada fondé sur le système harmonisé: Volume V (Consolidation des dispositions de concession — Numéros tarifaires statutaires de concession) Partie III—Renvoi 163,

of the Tariff Board Act, Chapter T-1, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/613K. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Petro-Canada International Assistance Corporation, together with the Auditors' Report for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/71A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

At 10.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 20, 1988, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

conformément à l'article 6 de la Loi sur la Commission du tarif, chapitre T-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/613K. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/71A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

A vingt-deux heures, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 juin 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 361
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, August 12, 1988

Le vendredi 12 août 1988

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

By unanimous consent, at 10.19 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11.00 o'clock a.m., the sitting resumed.

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning a general election on the free trade agreement with the United States (English and French), as follows:

- 332-5101 presented by Mr. Blackburn;
- 332-5104 presented by Mr. Keeper;
- 332-5105 and 332-5231 presented by Mr. Manly;
- 332-5106 presented by Mr. Langdon;
- 332-5107 presented by Mr. McCurdy;
- 332-5108 to 332-5110 and 332-5184 to 332-5186 presented by Mr. Orlikow;
- 332-5157, 332-5211, 332-5223 and 332-5240 presented by Mr. Riis;
- 332-5221 presented by Ms. Dewar; and
- 332-5228 presented by Mr. Hovdebo.—Sessional Paper No. 332-9/151S.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the free trade agreement with the United States (English and French), as follows:

- 332-5188 to 332-5207, 332-5214, 332-5230, 332-5245 and 332-5246 presented by Mr. Gauthier; and
- 332-5247 and 332-5248 presented by Mr. Malépart.—Sessional Paper No. 332-9/152M.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States (English and French), as follows:

- 332-5100, 332-5151 and 332-5224 presented by Mr. Riis; and
- 332-5102 presented by Ms. Mitchell.—Sessional Paper No. 332-9/153N.

Mr. Lewis, seconded by Mr. Grisé, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Du consentement unanime, à 10h19, la séance est suspendue.

A onze heures, la séance reprend.

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur une élection générale au sujet de l'accord projeté de libre-échange avec les États-Unis (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-5101 présentée par M. Blackburn;
- 332-5104 présentée par M. Keeper;
- 332-5105 et 332-5231 présentées par M. Manly;
- 332-5106 présentée par M. Langdon;
- 332-5107 présentée par M. McCurdy;
- 332-5108 à 332-5110 et 332-5184 à 332-5186 présentées par M. Orlikow;
- 332-5157, 332-5211, 332-5223 et 332-5240 présentées par M. Riis;
- 332-5221 présentée par M^{me} Dewar; et
- 332-5228 présentée par M. Hovdebo.—Document parlementaire n° 332-9/151S.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur l'accord de libre-échange avec les États-Unis (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-5188 à 332-5207, 332-5214, 332-5230, 332-5245 et 332-5246 présentées par M. Gauthier; et
- 332-5247 et 332-5248 présentées par M. Malépart.—Document parlementaire n° 332-9/152M.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-5100, 332-5151 et 332-5224 présentées par M. Riis; et
- 332-5102 présentée par M^{me} Mitchell.—Document parlementaire n° 332-9/153N.

M. Lewis, appuyé par M. Grisé, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 505)

YEAS—POUR

Members—Députés

Bourgault
Boyer
Brightwell
Browes
Chartrand
Cossitt
Darling
Daubney

Dick
Ellis
Fennell
Ferland
Gagnon
Greenaway
Hamelin
Hicks

Horner
Leblanc
Lewis
Lopez
Mailly
Martin
Mazankowski
McCuish

McDermid
McKinnon
Minaker
Redway
Sparrow
Taylor
Tremblay
(Québec-Est)

Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Van De Walle
Warner
Winegard—36

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin

Blackburn
(Brant)
Boudria
Caccia
Coppes

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Gauthier
Keeper

Langdon
Manly
Marchi
Mitchell
Nunziata

Riis
Skelly—18

Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, as reported (with amendments) from a Legislative Committee, was again considered at the report stage.

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 1,—That Bill C-130 be amended in Clause 2 by adding immediately after line 21 at page 2 the following:

“Canada” means the territory to which Canadian customs laws apply, including any areas beyond the territorial seas of Canada within which, in accordance with international law and its domestic laws, Canada may exercise rights with respect to the seabed and subsoil and their natural resources;”.

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 61,—That Bill C-130 be amended in Clause 60 by adding immediately after line 28 at page 52 the following:

“Canada” means the territory to which Canadian customs laws apply, including any areas beyond the territorial seas of Canada within which, in accordance with international law and its domestic laws, Canada may exercise rights with respect to the seabed and subsoil and their natural resources;”.

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 65,—That Bill C-130 be amended in Clause 76 by adding immediately after line 3 at page 62 the following:

“and “Canada” means the territory to which Canadian customs laws apply, including any areas beyond the territorial seas of Canada within which, in accordance with international law and its domestic laws, Canada may exercise rights with respect to the seabed and subsoil and their natural resources.”

And debate arising thereon;

Le projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, rapporté avec des amendements par un Comité législatif, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 2, en ajoutant à la suite de la ligne 23, page 2, ce qui suit:

«Canada» Le territoire auquel les lois douanières canadiennes s'appliquent, y compris les régions s'étendant au-delà des eaux territoriales du Canada et qui, conformément au droit international et aux lois canadiennes, sont des régions à l'égard desquelles le Canada est habilité à exercer des droits pour ce qui concerne les fonds marins et leur sous-sol ainsi que leurs ressources naturelles.»

M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 61,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 60, en ajoutant à la suite de la ligne 28, page 52, ce qui suit:

«Canada» Le territoire auquel les lois douanières canadiennes s'appliquent, y compris les régions s'étendant au-delà des eaux territoriales du Canada et qui, conformément au droit international et aux lois canadiennes, sont des régions à l'égard desquelles le Canada est habilité à exercer des droits pour ce qui concerne les fonds marins et leur sous-sol ainsi que leurs ressources naturelles.»

M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 65,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 76, en ajoutant à la suite de la ligne 4, page 62, ce qui suit:

«et «Canada» Le territoire auquel les lois douanières canadiennes s'appliquent, y compris les régions s'étendant au-delà des eaux territoriales du Canada et qui, conformément au droit international et aux lois canadiennes, sont des régions à l'égard desquelles le Canada est habilité à exercer des droits pour ce qui concerne les fonds marins et leur sous-sol ainsi que leurs ressources naturelles.»

Il s'élève un débat;

By unanimous consent, the Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-145, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the Quebec Provincial Court, Court of the Sessions of the Peace and Youth Court as the Court of Quebec;

Mr. Lewis for Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Dick, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

At 2.04 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-264, An Act to amend the Criminal Code (instruments and literature for illicit drug use), as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

Mr. Horner, seconded by Mr. Kilgour, moved,—That Bill C-264 be amended in Clause 1 by striking out lines 11 to 15 at page 1 and lines 1 to 5 at page 2 and substituting the following therefor:

“ited pursuant to the *Narcotic Control Act*, controlled pursuant to Part III of the *Food and Drugs Act* or restricted pursuant to Part IV of the *Food and Drugs Act*;

“illicit drug use” means the importation, exportation, cultivation, sale or possession of a narcotic, drug or other substance contrary to the *Narcotic Control Act* or Part III or IV of the *Food and Drugs Act* or a regulation made thereunder;

“instrument for illicit drug use” means anything designed primarily or intended under the circumstances for consuming or to facilitate the consumption of an illicit drug, but does not include a “device” as that term is defined in section 2 of the *Food and Drugs Act*;

After debate thereon, the question being put on the motion, pursuant to Standing Order 13(5), a recorded division was deferred until 6.00 o'clock p.m., Monday, August 15, 1988.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Institute for International

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-145, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire du Québec.

M. Lewis, au nom de M. Hnatyshyn, appuyé par M. Dick, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

A 14h04, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-264, Loi modifiant le Code criminel (documentation et instruments pour l'utilisation de drogues illicites), rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

M. Horner, appuyé par M. Kilgour, propose,—Qu'on modifie le projet de loi C-264, à l'article 1, en retranchant les lignes 4 à 14, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«possession est interdite en vertu de la *Loi sur les stupéfiants*, contrôlée conformément à la partie III de la *Loi des aliments et drogues* ou restreinte conformément à la partie IV de celle-ci.

«instrument pour l'utilisation de drogues illicites» Tout ce qui est destiné essentiellement ou en l'occurrence à la consommation d'une drogue illicite ou à la facilitation de sa consommation mais ne comprend pas un «instrument» au sens de l'article 2 de la *Loi des aliments et drogues*.

«utilisation de drogues illicites» Importation, exportation, culture, vente ou possession d'un stupéfiant, d'une drogue ou d'une autre substance contrairement à la *Loi sur les stupéfiants* et aux parties III ou IV de la *Loi des aliments et drogues* ou à leurs règlements d'application.»

Après débat, la motion est mise aux voix et, conformément à l'article 13(5) du Règlement, le vote par appel nominal est différé au lundi 15 août 1988, à dix-huit heures.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Institut canadien pour la paix et la

Peace and Security, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 31 of the Canadian Institute for International Peace and Security Act, Chapter 37, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/87B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

At 2.40 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 20, 1988, the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

sécurité internationales, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 31 de la Loi sur l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales, chapitre 37, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/87B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

A 14h40, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 juin 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 362

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, August 15, 1988

Le lundi 15 août 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Hawkes, for Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5095 presented by Mr. Hovdebo concerning food irradiation. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/161C.

Mr. Lewis for Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Andre, by leave of the House, introduced Bill C-147, An Act to establish the International Centre for Human Rights and Democratic Development, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to establish the International Centre for Human Rights and Democratic Development".

Mr. Andre for Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis, by leave of the House, introduced Bill C-148, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof".

Mr. Andre, seconded by Mr. Lewis, by leave of the House, introduced Bill C-149, An Act to provide for the review of postal rates and services and to amend certain Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to provide for the review of postal rates and services and to amend certain Acts in consequence thereof".

PRIÈRE

M. Hawkes, au nom de M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-5095 présentée par M. Hovdebo sur les aliments irradiés. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/161C.

M. Lewis, au nom de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Andre, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-147, Loi constituant le Centre international des droits de la personne et du développement démocratique, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi constituant le Centre international des droits de la personne et du développement démocratique».

M. Andre, au nom de M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-148, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence».

M. Andre, appuyé par M. Lewis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-149, Loi concernant le réexamen du service et des tarifs postaux et modifiant certaines lois en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant le réexamen du service et des tarifs postaux et modifiant certaines lois en conséquence».

Mr. Riis, seconded by Mr. Fulton, moved for leave to introduce a Bill intituled: "An Act respecting Magna Carta Day".

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Riis, appuyé par M. Fulton, demande la permission de déposer un projet de loi intitulé: «Loi concernant l'anniversaire de la Grande Charte».

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 506)

YEAS—POUR

Members—Députés

Axworthy	Duplessis	James	McDonald	Rossi
Belsher	Fennell	Ladouceur	(Broadview—	Schellenberg
Benjamin	Fretz	Lanthier	Greenwood)	(Nanaimo—Alberni)
Bernier	Fulton	Lesick	Minaker	Sparrow
Blouin	Gauthier	Lewis	Nickerson	Thacker
Caccia	Gray	MacDougall	Nystrom	Towers
Caldwell	(Windsor West)	(Timiskaming)	Oostrom	Vincent
Cardiff	Halliday	Marchi	Plourde	Wilson
Chartrand	Harvey	Marin	Ravis	(Swift Current
Copps	Hees	McCain	Ricard	—Maple Creek)—51
Crofton	Hovdebo	McCurdy	Riis	
Dewar	Isabelle	McDermid	Robichaud	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Blenkarn	Greenaway	Taylor—3
----------	-----------	----------

Mr. Riis, seconded by Mr. Fulton, moved,—That the Bill be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Riis, appuyé par M. Fulton, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 507)

YEAS—POUR

Members—Députés

Axworthy	Duplessis	Ladouceur	McDonald	Rossi
Belsher	Fretz	Langdon	(Broadview—	Sparrow
Benjamin	Fulton	Lanthier	Greenwood)	Thacker
Bernier	Gauthier	Lewis	Minaker	Towers
Blaikie	Gray	MacDougall	Nickerson	Vincent
Blouin	(Windsor West)	(Timiskaming)	Nystrom	Wilson
Chartrand	Harvey	Marin	Oostrom	(Swift Current
Comeau	Hees	McCain	Plourde	—Maple Creek)—42
Crofton	Hovdebo	McCurdy	Ravis	
Dewar	James	McDermid	Riis	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Copps	Greenaway	Marchi—3
-------	-----------	----------

Accordingly, Bill C-315, An Act respecting Magna Carta Day, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Riis, seconded by Mr. Fulton, moved for leave to introduce a Bill intituled: "An Act to amend the Food and Drugs Act (cautionary label on alcoholic beverage containers)".

En conséquence, le projet de loi C-315, Loi concernant l'anniversaire de la Grande Charte, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Riis, appuyé par M. Fulton, demande la permission de déposer un projet de loi intitulé: «Loi modifiant la Loi des

aliments et drogues (avertissement sur les contenants de boissons alcooliques)».

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 508)

YEAS—POUR

Members—Députés

Axworthy
Belsher
Blaikie
Blouin
Caccia
Chartrand

Crofton
Duplessis
Fulton
Gauthier
Gray
(Windsor West)

Harvey
Hees
Hovdebo
James
Joncas
Lanthier

Lewis
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Oostrom
Plourde

Ravis
Riis
Vincent
Young—25

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Nil/Aucun

The Speaker informed the House that he had received a communication notifying him that a vacancy had occurred in the representation, namely:

George R. Henderson, Esquire, Member for the Electoral District of Egmont, by resignation.

And that he had addressed his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a new Writ of Election for the Electoral District.

Le Président fait connaître à la Chambre qu'il a reçu une communication l'informant qu'une vacance s'est produite dans la députation, savoir:

George R. Henderson, député de la circonscription électorale d'Egmont, démissionnaire.

En conséquence, il a adressé son mandat au directeur général des élections l'enjoignant d'émettre un nouveau bref d'élection pour cette circonscription électorale.

ELECTORAL DISTRICT
OF EGMONT
HOUSE OF COMMONS

To the Honourable the Speaker of the House of Commons:

I, George Henderson, Member of the House of Commons, for the Electoral District of Egmont, in the Province of Prince Edward Island, do hereby resign my seat in the House of Commons for the constituency aforesaid, effective midnight 14th day of August 1988.

Given under my Hand and Seal the 14th day of August 1988.

GEORGE HENDERSON (L.S.)

Witness: Ben Cornick
Witness: Louisa Oates

Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, as reported (with amendments) from a Legislative Committee, was again considered at the report stage.

In accordance with a ruling of the Speaker, the following motions were ruled out of order:

CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE
D'EGMONT
CHAMBRE DES COMMUNES

A l'honorable Président de la Chambre des communes,

Je, George Henderson, député à la Chambre des communes pour la circonscription électorale d'Egmont, dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard, informe par les présentes que je démissionne de mon poste à la Chambre des communes relativement à cette circonscription, à compter de minuit, le 14 août 1988.

Donné sous mes seing et sceau à Ottawa, ce 14^e jour d'août 1988.

GEORGE HENDERSON (L.S.)

Témoin: Ben Cornick
Témoin: Louisa Oates

Le projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, rapporté avec des amendements par un Comité législatif, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Conformément à la décision du Président, les motions suivantes sont déclarées irrecevables:

Motion No. 2—That Bill C-130 be amended in Clause 2 by adding immediately after line 29 at page 2 the following:

“The definition of cultural industries in the Act includes: activities which support cultural industries, the performing and visual arts, and new cultural technologies as they emerge.”—*Mr. Langdon.*

Motion No. 3—That Bill C-130 be amended in Clause 2 by adding immediately after line 10 at page 3 the following:

“(3) For greater certainty, the Agreement as published under subsection (2) shall be amended to explicitly exclude the large scale export of fresh water.”—*Mr. Axworthy.*

Motion No. 4—That Bill C-130 be amended in Clause 3 by striking out lines 25 to 27 at page 3 and substituting the following therefor:

“cooperation to expand the benefits of the Agreement.”—*Mr. Langdon.*

Motion No. 15—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 43 at page 3 the following:

“7. Notwithstanding the national treatment provisions of the Agreement, no provincial government shall be required to issue a licence, grant the right of establishment of a commercial presence or provide access to, and use of, domestic distribution systems within its jurisdiction, until prior approval is obtained from its legislatures.”—*Mr. Axworthy.*

Motion No. 16—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 43 at page 3 the following:

“7. Before tabling the Bill before Parliament or passing a regulation which would affect provincial jurisdiction, under clause 6 of this Act, the Government of Canada shall first obtain the authorization of a majority of provinces that have, in the aggregate, according to the latest census, at least sixty-five per cent of the population of all the provinces.”—*Mr. Langdon.*

Motion No. 20—That Bill C-130 be amended in Clause 10 by striking out line 6 at page 5 and substituting the following therefor:

“Privy Council for Canada who has read the Agreement to be the Minister”.—*Mr. Axworthy.*

Motion No. 28—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 8 at page 6 the following:

“13. In order to ensure that actions taken pursuant to the Agreement do not adversely affect the Canadian environment, an independent environmental commission will be set up. Membership of this Commission will include representatives of environmental groups. It will submit an annual report to Parliament of its findings and recommendations.”—*Mr. Langdon.*

Motion No. 29—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 8 at page 6 the following:

Motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 2, en ajoutant à la suite de la ligne 3, page 3, ce qui suit:

«La définition des industries culturelles, dans la loi, englobe: les activités soutenant les industries culturelles, les arts visuels et arts d'exécution, et les nouvelles technologies culturelles au fur et à mesure qu'elles apparaissent.»—*M. Langdon.*

Motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 2, en ajoutant à la suite de la ligne 7, page 3, ce qui suit:

«(3) Il est entendu que l'Accord publié conformément au paragraphe (2) sera modifié de façon à exclure expressément l'exportation d'eau douce sur une grande échelle.»—*M. Axworthy.*

Motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 3, en retranchant les lignes 24 et 25, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«règle plus grande pour accroître les avantages découlant de l'Accord.»—*M. Langdon.*

Motion numéro 15,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en ajoutant à la suite de la ligne 40, page 3, ce qui suit:

«7. Nonobstant les dispositions de l'Accord relatives au traitement national, aucun gouvernement provincial ne sera tenu de délivrer une licence, de donner droit à une présence commerciale ou de donner accès aux réseaux internes de distribution relevant de sa compétence—et droit d'usage de ceux-ci—, tant que la législature de la province n'y aura pas donné son approbation.»—*M. Axworthy.*

Motion numéro 16,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en ajoutant à la suite de la ligne 40, page 3, ce qui suit:

«7. Le gouvernement fédéral doit obtenir, avant de déposer devant le Parlement un projet de loi ou de prendre un règlement qui toucherait à la compétence provinciale, au titre de l'article 6 de la présente loi, l'autorisation d'une majorité de provinces dont la population confondue représente, selon le recensement général le plus récent à l'époque en cause, au moins soixante-cinq pour cent de la population de toutes les provinces.»—*M. Langdon.*

Motion numéro 20,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 10, en retranchant la ligne 6, page 5, et en remplaçant par ce qui suit:

«privé de la Reine pour le Canada qui a lu le texte de l'Accord à titre de»—*M. Axworthy.*

Motion numéro 28,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en ajoutant à la suite de la ligne 8, page 6, ce qui suit:

«13. Une commission de l'environnement indépendante sera constituée pour veiller à ce que les mesures prises sous le régime de l'Accord n'aient pas d'effets préjudiciables pour l'environnement canadien. Cette commission comptera parmi ses membres des représentants des groupements environnementalistes. Elle fera rapport au Parlement, annuellement, de ses conclusions et recommandations.»—*M. Langdon.*

Motion numéro 29,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en ajoutant à la suite de la ligne 8, page 6, ce qui suit:

"13. Because of the very adverse effects tariff removal will have on fruit and vegetable processors in Canada, the government will establish an Inquiry Board whose membership should include growers, processors and workers in order to review the state of horticultural production and processing, assess the competitive position of each sector under a free trade environment and make recommendations to ensure the future viability of each sector."—*Mr. Langdon.*

Motion No. 35—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 40 at page 10 the following:

"23. Notwithstanding the national treatment provisions of the Agreement, no province shall be required to issue a licence, or to grant the right of commercial presence or to grant the right of establishment to nationals of the other Party until and unless the legislature of that province has formally approved the inclusion of each of the covered services of the Agreement as listed in Annex 1408 of the Agreement."—*Mr. Langdon.*

Motion No. 36—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 40 at page 10 the following:

"23. Notwithstanding any provision of the Agreement the Canadian government retains the right to require performance commitments from automakers producing or selling into the Canadian market, including the application, extension and expansion of specific levels of Canadian content."—*Mr. Langdon.*

Motion No. 37—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 40 at page 10 the following:

"23. Provisions of this Act or the Agreement dealing with grains and oilseeds and their products shall be deleted from the Act and the Agreement."—*Mr. Langdon.*

Motion No. 40—That Bill C-130 be amended in Clause 44 by striking out line 21 at page 29 and substituting the following therefor:

"an international panel or a panel."—*Mr. Axworthy.*

Motion No. 49A—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 8 at page 41 the following:

"(3) For greater certainty, paragraph 2 of Annex 902.5 of the Agreement shall not be proclaimed into force until evidence, in the form of a report to Parliament, is provided to confirm that the implementation of paragraph 1 of Annex 902.5 of the Agreement provides satisfactory benefits to Canada."—*Mr. Foster.*

Motion No. 64—That Bill C-130 be amended in Clause 72 by adding immediately after line 16 at page 60 the following:

"97.2 All references to guaranteed access to specific proportions of a market be deleted from the Agreement."—*Mr. Langdon.*

"13. En raison des effets néfastes que la suppression des droits de douane aura pour les entreprises de conditionnement des fruits et légumes, le gouvernement constituera un Bureau d'enquête—qui devrait compter parmi ses membres des producteurs, des conditionneurs et des travailleurs—chargé d'examiner l'état de la production et du conditionnement dans le domaine horticole, d'évaluer la position de chaque secteur au chapitre de la compétitivité dans un contexte de libre-échange et de formuler des recommandations visant à assurer la viabilité future de chaque secteur."—*M. Langdon.*

Motion numéro 35,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en ajoutant à la suite de la ligne 27, page 10, ce qui suit:

"23. Nonobstant les dispositions de l'Accord relatives au traitement national, aucune province ne sera tenue de délivrer une licence, de donner droit à une présence commerciale ou d'accorder le droit d'établissement aux nationaux de l'autre Partie à moins et avant que la législature de la province ait formellement approuvé l'inclusion de chacun des services visés par l'Accord qui sont énumérés à l'annexe 1408 de celui-ci."—*M. Langdon.*

Motion numéro 36,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en ajoutant à la suite de la ligne 27, page 10, ce qui suit:

"23. Nonobstant les dispositions de l'Accord, le gouvernement fédéral conserve le droit d'exiger des engagements de résultats de la part des fabricants de véhicules automobiles qui produisent pour le marché canadien ou vendent sur ce marché, y compris la mise en œuvre, l'extension et l'expansion selon des degrés donnés du contenu canadien."—*M. Langdon.*

Motion numéro 37,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en ajoutant à la suite de la ligne 27, page 10, ce qui suit:

"23. Les dispositions de la présente loi ou de l'Accord qui se rapportent aux grains et aux oléagineux et à leurs produits seront supprimées."—*M. Langdon.*

Motion numéro 40,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en retranchant les lignes 10 et 11, page 29, et en les remplaçant par ce qui suit:

"(2) Le ministre est tenu de faire une telle demande de révision par un groupe spécial, international ou non, lorsque requête en est faite au."—*M. Axworthy.*

Motion numéro 49A,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en ajoutant à la suite de la ligne 8, page 41, ce qui suit:

"(3) Il est entendu que la proclamation de l'entrée en vigueur du paragraphe 2 de l'annexe 902.5 de l'Accord n'aura pas lieu tant qu'il n'aura pas été confirmé dans un rapport présenté au Parlement que la mise en œuvre du paragraphe 1 de l'annexe 902.5 de l'Accord apporte effectivement des avantages satisfaisants au Canada."—*M. Foster.*

Motion numéro 64,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 72, en ajoutant à la suite de la ligne 15, page 60, ce qui suit:

"97.2 Toutes mentions d'accès garanti à des propositions déterminées d'un marché qui sont faites dans l'Accord y seront supprimées."—*M. Langdon.*

Motion No. 69—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 30 at page 82 the following:

“110. Notwithstanding all other provisions relating to excise, Canada reserves its right to impose excise taxes, without consultation, if it is deemed to be in the national interest.”—*Mr. Axworthy*.

Motion No. 94—That Bill C-130 be amended in Clause 146 by adding immediately after line 26 at page 113 the following:

““(5) For greater certainty, this Act does apply with respect to grains, crops and products referred to in Schedule I originating in Canada and shipped from east coast ports for consumption in the United States, as defined in section 2 of the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act.””—*Mr. Axworthy*.

Motion No. 97—That Bill C-130 be amended in Clause 152 by striking out line 25 at page 122 and substituting the following therefor:

“ment the Agreement, and there has been a national general election in Canada approving implementation of the Agreement.”—*Mr. Axworthy*.

Motion No. 98—That Bill C-130 be amended in Clause 152 by adding immediately after line 25 at page 122 the following:

“(3) Duty drawback on autoparts goods exported to the United States only comes into force when the Government of Canada has developed a policy to counteract the impact on investment and production decisions in Canada.”—*Mr. Axworthy*.

Motion No. 99—That Bill C-130 be amended in Schedule I, Volume 3

(a) by deleting tariff item 22.01 at page S144 and substituting the following therefor:

“22.01 Bottled natural mineral waters or bottled artificial mineral waters and bottled aerated waters, not containing added sugar or other sweetening matter nor flavoured; but not including natural water of any other kind.”

(b) by deleting tariff item 2201.90.00 and the associated tariffs and staging category.

(c) by deleting tariff item 22.02 and substituting the following therefor:

“22.02 Bottled mineral waters and bottled aerated waters, containing added sugar or other sweetening matter or flavoured, and other non-alcoholic beverages, not including fruit or vegetable juices of heading No. 20.09; but not including natural water of any other kind.”

(d) by deleting tariff item 2202.10.00 and substituting the following therefor:

“2202.10.00 Bottled mineral waters and bottled aerated waters, containing added sugar or other sweetening matter or flavoured”—*Mr. Langdon*.

In accordance with a ruling of the Speaker, the following motions were not selected:

Motion numéro 69,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en ajoutant à la suite de la ligne 29, page 82, ce qui suit:

«110. Nonobstant toutes les autres dispositions relatives à l'accise, le Canada se réserve le droit d'imposer des taxes d'accise, sans consultation, si cela est jugé d'intérêt national.»—*M. Axworthy*.

Motion numéro 94,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 146, en ajoutant à la suite de la ligne 22, page 113, ce qui suit:

«“(5) Il demeure entendu que la présente loi ne s'applique pas au grain, aux plantes ni aux produits mentionnés à l'annexe I, originaires du Canada et expédiés d'un port de la côte est pour consommation aux États-Unis, au sens de l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis*.”»—*M. Axworthy*.

Motion numéro 97,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 152, en retranchant la ligne 28, page 122, et en la remplaçant par ce qui suit:

«en œuvre de l'Accord et si, d'autre part, il y a eu au Canada des élections générales nationales où la mise en œuvre de l'Accord a été approuvée.»—*M. Axworthy*.

Motion numéro 98,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 152, en ajoutant à la suite de la ligne 28, page 122, ce qui suit:

«(3) Le drawback relatif aux pièces automobiles exportées aux États-Unis n'entre en vigueur que lorsque le gouvernement fédéral a mis au point une politique pour parer à son incidence sur les décisions en matière d'investissement et de production au Canada.»—*M. Axworthy*.

Motion numéro 99,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'annexe I, Tome 3

a) en retranchant le numéro tarifaire 22.01, à la page S144a, et en le remplaçant par ce qui suit:

“22.01 Eaux minérales naturelles en bouteilles ou eaux minérales artificielles en bouteilles et eaux gazéifiées en bouteilles, non additionnées de sucre ou d'autres édulcorants ni aromatisées; à l'exclusion de l'eau naturelle de toute autre nature.”

b) en supprimant le numéro tarifaire 2201.90.00 ainsi que les tarifs et la catégorie d'échelonnement qui s'y rapportent;

c) en retranchant le numéro tarifaire 22.02 et en le remplaçant par ce qui suit:

“22.02 Eaux minérales en bouteilles et eaux gazéifiées en bouteilles, additionnées de sucre ou d'autres édulcorants ou aromatisées, et autres boissons non alcooliques, à l'exclusion des jus de fruits ou de légumes du n° 20.09; mais à l'exclusion de l'eau naturelle de toute autre nature.”

d) en retranchant le numéro tarifaire 2202.10.00 et en le remplaçant par ce qui suit:

“2202.10.00 Eaux minérales en bouteilles et eaux gazéifiées en bouteilles, additionnées de sucre ou d'autres édulcorants ou aromatisées.”—*M. Langdon*.

Conformément à la décision du Président, les motions suivantes ne sont pas choisies:

Motion No. 7—That Bill C-130 be amended in Clause 6 by striking out line 43 at page 3 and substituting the following therefor:

"the Agreement, provided that it does not conflict with longstanding agreements and conventions of federal-provincial relations or impinge on provincial rights or jurisdiction."—*Mr. Axworthy*.

Motion No. 7A—That Bill C-130 be amended in Clause 6 by striking out line 43 at page 3 and substituting the following therefor:

"the Agreement, provided that it does not fetter in any way the ability of the federal government to enact legislation or regulations to protect the environment and the health of Canadians."—*Mr. Caccia*.

Motion No. 18—That Bill C-130 be amended in Clause 9 by striking out line 10 at page 4 and substituting the following therefor:

"9. (1) Upon the approval of a majority of provinces that have, in the aggregate, according to the latest general census, at least 65 per cent of the population of all the provinces, the Governor in Council may,"—*Mr. Langdon*.

Motion No. 26—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 8 at page 6 the following:

"13. The Canadian position in the bilateral working group that will negotiate a common regime on subsidies under the Agreement will start from the following:

- (a) Subsidies to cultural industries should be exempt from these negotiations.
- (b) Subsidies to protect or improve the environment and to promote the conservation of resources should be exempt from these negotiations.
- (c) Health care and social programs should be exempt from these negotiations.
- (d) Programs to promote regional development should be exempt from these negotiations.
- (e) United States military subsidies are a form of industrial subsidy and as such should be part of negotiations."—*Mr. Langdon*.

Motion No. 27—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 8 at page 6 the following:

"13. For greater clarity, nothing in this Agreement or Act limits provincial governments from managing their natural resources in accordance with environmental and conservation priorities and from managing their resources in accordance with their goals of provincial economic development and diversification."—*Mr. Langdon*.

Motion No. 34—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 40 at page 10 the following:

Motion numéro 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 6, en retranchant la ligne 40, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«gouvernement du Canada qui en découlent pourvu que cette législation ne soit pas en conflit avec des accords et conventions de longue date en matière de relations fédérales-provinciales et n'empiète pas sur les droits ou la compétence d'une province.»—*M. Axworthy*.

Motion numéro 7A,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 6, en retranchant la ligne 40, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«gouvernement du Canada qui en découlent, pourvu qu'elle n'ait à aucun égard pour effet de limiter la faculté du gouvernement fédéral d'édicter des Lois ou des règlements pour protéger l'environnement et la santé des Canadiens.»—*M. Caccia*.

Motion numéro 18,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 9, en retranchant la ligne 10, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«9.(1) Sur approbation d'une majorité de provinces dont la population confondue représente, selon le recensement général le plus récent à l'époque en cause, au moins soixante-cinq pour cent de la population de toutes les provinces, le gouverneur en conseil peut, sur».—*M. Langdon*.

Motion numéro 26,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en ajoutant à la suite de la ligne 8, page 6, ce qui suit:

«13. La position canadienne au sein du groupe de travail binational chargé de négocier un régime commun en matière de subventions sous le régime de l'Accord aura pour point de départ ce qui suit:

- a) les subventions aux industries culturelles devraient être exclues de ces négociations;
- b) les subventions destinées à la protection ou à l'amélioration de l'environnement et à la promotion de la conservation des ressources devraient être exclues de ces négociations;
- c) les services de santé et les programmes sociaux devraient être exclus de ces négociations;
- d) les programmes destinés à favoriser le développement régional devraient être exclus de ces négociations;
- e) les subventions militaires des États-Unis constituent une forme de subventionnement industriel et, de ce fait, devraient être incluses dans ces négociations.»—*M. Langdon*.

Motion numéro 27,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en ajoutant à la suite de la ligne 8, page 6, ce qui suit:

«13. Il est entendu que l'Accord et la présente loi n'ont pas pour effet de limiter le pouvoir des gouvernements provinciaux de gérer leurs ressources naturelles conformément à leurs priorités en matière d'environnement et de conservation et de gérer leurs ressources conformément à leurs objectifs de développement et de diversification économique à l'échelle provinciale.»—*M. Langdon*.

Motion numéro 34,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en ajoutant à la suite de la ligne 27, page 10, ce qui suit:

"23. (1) Nothing in this Act shall be construed as permitting the large-scale export of water from Canada by pipe-line, tanker, canal or any other diversion system.

"(2) Notwithstanding the generality of subsection (1), subsection (1) also applies to the acts as amended by sections 23 to 47 and 61 to 118 of this Act."—*Mr. Langdon*.

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, from his place in the House, stated that an agreement could not be reached under the provisions of Standing Orders 115 and 116 with respect to the report stage and third reading stage of Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America and, under the provisions of Standing Order 117, gave notice of his intention to move a motion at the next sitting of the House for the purpose of allocating a specified number of days for the consideration and disposal of the report stage and third reading stage of the said Bill.

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 1 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-130 be amended in Clause 2 by adding immediately after line 21 at page 2 the following:

"Canada" means the territory to which Canadian customs laws apply, including any areas beyond the territorial seas of Canada within which, in accordance with international law and its domestic laws, Canada may exercise rights with respect to the seabed and subsoil and their natural resources;"

And on motion numbered 61 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-130 be amended in Clause 60 by adding immediately after line 28 at page 52 the following:

"Canada" means the territory to which Canadian customs laws apply, including any areas beyond the territorial seas of Canada within which, in accordance with international law and its domestic laws, Canada may exercise rights with respect to the seabed and subsoil and their natural resources;"

And on motion numbered 65 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-130 be amended in Clause 76 by adding immediately after line 3 at page 62 the following:

"and "Canada" means the territory to which Canadian customs laws apply, including any areas beyond the territorial seas of Canada within which, in accordance with international law and its domestic laws, Canada may exercise rights with respect to the seabed and subsoil and their natural resources."

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

«23.(1) La présente loi n'a pas pour effet de permettre l'exportation d'eau au Canada sur une grande échelle par pipe-line, bateau-citerne, canaux ou au moyen de quelque autre système de diversion.

(2) Nonobstant la généralité de ses termes, le paragraphe (1) s'applique également aux lois modifiées par les articles 23 à 47 et 61 à 118 de la présente loi.»—*M. Langdon*.

De son siège à la Chambre, M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, déclare qu'il n'a pas été possible d'en arriver à un accord, conformément aux articles 115 et 116 du Règlement, relativement à l'attribution de temps à l'étape du rapport et de la troisième lecture du projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, et donne avis de son intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 117 du Règlement, une motion attribuant un nombre déterminé de jours pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de la troisième lecture de ce projet de loi.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 1 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 2, en ajoutant à la suite de la ligne 23, page 2, ce qui suit:

«Canada» Le territoire auquel les lois douanières canadiennes s'appliquent, y compris les régions s'étendant au-delà des eaux territoriales du Canada et qui, conformément au droit international et aux lois canadiennes, sont des régions à l'égard desquelles le Canada est habilité à exercer des droits pour ce qui concerne les fonds marins et leur sous-sol ainsi que leurs ressources naturelles.»

Et sur la motion numéro 61 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 60, en ajoutant à la suite de la ligne 28, page 52, ce qui suit:

««Canada» Le territoire auquel les lois douanières canadiennes s'appliquent, y compris les régions s'étendant au-delà des eaux territoriales du Canada et qui, conformément au droit international et aux lois canadiennes, sont des régions à l'égard desquelles le Canada est habilité à exercer des droits pour ce qui concerne les fonds marins et leur sous-sol ainsi que leurs ressources naturelles.»

Et sur la motion numéro 65 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 76, en ajoutant à la suite de la ligne 4, page 62, ce qui suit:

«et «Canada» Le territoire auquel les lois douanières canadiennes s'appliquent, y compris les régions s'étendant au-delà des eaux territoriales du Canada et qui, conformément au droit international et aux lois canadiennes, sont des régions à l'égard desquelles le Canada est habilité à exercer des droits pour ce qui concerne les fonds marins et leur sous-sol ainsi que leurs ressources naturelles.»

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-210, An Act to amend the Blue Water Bridge Authority Act, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

By unanimous consent, on motion of Mr. Oostrom for Mr. Hardey, seconded by Mr. Fretz, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

By unanimous consent, Mr. Oostrom for Mr. Hardey, seconded by Mr. Fretz, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

At 5.17 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 6.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

Pursuant to Standing Order 13(5), the House resumed consideration at the report stage of Bill C-264, An Act to amend the Criminal Code (instruments and literature for illicit drug use).

Whereupon, the House proceeded to the deferred division on the motion of Mr. Horner, seconded by Mr. Kilgour,—That Bill C-264 be amended in Clause 1 by striking out lines 11 to 15 at page 1 and lines 1 to 5 at page 2 and substituting the following therefor:

“ited pursuant to the *Narcotic Control Act*, controlled pursuant to Part III of the *Food and Drugs Act* or restricted pursuant to Part IV of the *Food and Drugs Act*;

“illicit drug use” means the importation, exportation, cultivation, sale or possession of a narcotic, drug or other substance contrary to the *Narcotic Control Act* or Part III or IV of the *Food and Drugs Act* or a regulation made thereunder;

“instrument for illicit drug use” means anything designed primarily or intended under the circumstances for consuming or to facilitate the consumption of an illicit drug, but does not include a “device” as that term is defined in section 2 of the *Food and Drugs Act*;

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l'Administration du pont Blue Water, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Du consentement unanime, sur motion de M. Oostrom, au nom de M. Hardey, appuyé par M. Fretz, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M. Oostrom, au nom de M. Hardey, appuyé par M. Fretz, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

A 17h17, la séance est suspendue.

A dix-huit heures, la séance reprend.

Conformément à l'article 13(5) du Règlement, la Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-264, Loi modifiant le Code criminel (documentation et instruments pour l'utilisation de drogues illicites).

Sur ce, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M. Horner, appuyé par M. Kilgour,—Qu'on modifie le projet de loi C-264, à l'article 1, en retranchant les lignes 4 à 14, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«possession est interdite en vertu de la *Loi sur les stupéfiants*, contrôlée conformément à la partie III de la *Loi des aliments et drogues* ou restreinte conformément à la partie IV de celle-ci.

«instrument pour l'utilisation de drogues illicites» Tout ce qui est destiné essentiellement ou en l'occurrence à la consommation d'une drogue illicite ou à la facilitation de sa consommation mais ne comprend pas un «instrument» au sens de l'article 2 de la *Loi des aliments et drogues*.

«utilisation de drogues illicites» Importation, exportation, culture, vente ou possession d'un stupéfiant, d'une drogue ou d'une autre substance contrairement à la *Loi sur les stupéfiants* et aux parties III ou IV de la *Loi des aliments et drogues* ou à leurs règlements d'application.»

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 509)

YEAS—POUR

Members—Députés

Belsher
Bernier
Blaikie
Blenkarn
Blouin
Bradley
Caccia
Caldwell

Champagne
(Champlain)
Chartrand
Cochrane
Collins
Comeau
Crofton
Darling

Dewar
Domn
Dorin
Duguay
Duplessis
Epp
(Provencher)
Fennell

Fretz
Friesen
Gauthier
Greenaway
Halliday
Hawkes
Hopkins
Horner

Hovdebo
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kilgour
Ladouceur
Langdon

Lewis
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
McCain
McCurdy
McDermid

McDonald
(Broadview—
Greenwood)
McKenzie
Moore
Nickerson
Oostrom
Peterson

Pietz
Plourde
Price
Ravis
Ricard
Riis
Robichaud

Scott
(Victoria—Haliburton)
Sparrow
Stackhouse
Taylor
Thacker
Towers

Turner
(Ottawa—Carleton)
Vincent
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Young—65

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Nil/Aucun

On motion of Mr. Horner, seconded by Mr. Kilgour, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, with a further amendment, and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, as reported (with amendments) from a Legislative Committee.

Debate was resumed on motion numbered 1 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-130 be amended in Clause 2 by adding immediately after line 21 at page 2 the following:

“Canada” means the territory to which Canadian customs laws apply, including any areas beyond the territorial seas of Canada within which, in accordance with international law and its domestic laws, Canada may exercise rights with respect to the seabed and subsoil and their natural resources;”.

And on motion numbered 61 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-130 be amended in Clause 60 by adding immediately after line 28 at page 52 the following:

“Canada” means the territory to which Canadian customs laws apply, including any areas beyond the territorial seas of Canada within which, in accordance with international law and its domestic laws, Canada may exercise rights with respect to the seabed and subsoil and their natural resources;”.

And on motion numbered 65 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-130 be amended in Clause 76 by adding immediately after line 3 at page 62 the following:

“and “Canada” means the territory to which Canadian customs laws apply, including any areas beyond the territorial seas of Canada within which, in accordance with international law and its domestic laws, Canada may exercise rights with respect to the seabed and subsoil and their natural resources.”

After further debate, the question being put on motion numbered 1, a recorded division was deferred pursuant to

Sur motion de M. Horner, appuyé par M. Kilgour, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec un autre amendement, et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Le débat reprend sur la motion numéro 1 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 2, en ajoutant à la suite de la ligne 23, page 2, ce qui suit:

«Canada» Le territoire auquel les lois douanières canadiennes s'appliquent, y compris les régions s'étendant au-delà des eaux territoriales du Canada et qui, conformément au droit international et aux lois canadiennes, sont des régions à l'égard desquelles le Canada est habilité à exercer des droits pour ce qui concerne les fonds marins et leur sous-sol ainsi que leurs ressources naturelles.»

Et sur la motion numéro 61 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 60, en ajoutant à la suite de la ligne 28, page 52, ce qui suit:

« «Canada» Le territoire auquel les lois douanières canadiennes s'appliquent, y compris les régions s'étendant au-delà des eaux territoriales du Canada et qui, conformément au droit international et aux lois canadiennes, sont des régions à l'égard desquelles le Canada est habilité à exercer des droits pour ce qui concerne les fonds marins et leur sous-sol ainsi que leurs ressources naturelles.»

Et sur la motion numéro 65 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 76, en ajoutant à la suite de la ligne 4, page 62, ce qui suit:

«et «Canada» Le territoire auquel les lois douanières canadiennes s'appliquent, y compris les régions s'étendant au-delà des eaux territoriales du Canada et qui, conformément au droit international et aux lois canadiennes, sont des régions à l'égard desquelles le Canada est habilité à exercer des droits pour ce qui concerne les fonds marins et leur sous-sol ainsi que leurs ressources naturelles.»

Après plus ample débat, la motion numéro 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le

Standing Order 114(11), which will also apply to motions numbered 61 and 65.

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 5,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 3.

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 6,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 4.

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 8,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 6.

And debate arising thereon;

vote par appel nominal est différé et comptera également pour les motions numéros 61 et 65.

M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 5,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 3.

M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 6,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 4.

M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 8,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 6.

Il s'élève un débat;

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Energy, Mines and Resources required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/653A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Actuarial Examination of the Public Service Death Benefit Account in the Consolidated Revenue Fund as at December 31, 1983, pursuant to Part II of the Public Service Superannuation Act, section 48, chapter P-36, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/222. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre),—Actuarial Report on the Regular Force Death Benefit Account in the Consolidated Revenue Fund as at December 31, 1983, pursuant to Part II of the Canadian Forces Superannuation Act, Section 40, Chapter C-9, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 332-1/226A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Énergie, Mines et des Ressources établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/653A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'examen actuariel du Compte de prestations de décès de la Fonction publique au Fonds du revenu consolidé, au 31 décembre 1983, conformément à la Partie II de la Loi sur la pension de la Fonction publique, article 48, chapitre P-36, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/222. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre),—Rapport sur l'examen actuariel du Compte de prestations de décès de la force régulière au Fonds de revenu consolidé, au 31 décembre 1983, conformément à la partie II de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, article 40, chapitre C-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 332-1/226A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 10.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 20, 1988, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A vingt-deux heures, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 juin 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 363
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, August 16, 1988

Le mardi 16 août 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of Tribal Class Update and Modernization Project (TRUMP) Remission Orders relating to customs duties and some federal sales tax on goods imported between January 1, 1987 and December 31, 1993, approved by Order in Council P.C. 1988-1276 on June 23, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/524B.

Mr. Lewis, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4867 presented by Mr. Darling concerning the legalization of "Essiac". (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/192.

Mr. Lewis, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4939 presented by Mr. Stewart concerning Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/172E.

Mr. Lewis, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie d'un décret de remise ayant trait à la modernisation et à la mise à jour des catégories tribales (TRUMP) touchant les droits de douane et une partie de la taxe de vente sur les marchandises importées entre le 1^{er} janvier 1987 et le 31 décembre 1993, approuvés par décret C.P. 1988-1276 en date du 23 juin 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/524B.

M. Lewis, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4867 présentée par M. Darling sur la légalisation de «l'Essiac». (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/192.

M. Lewis, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4939 présentée par M. Stewart sur le projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/172E.

M. Lewis, appuyé par M. Hawkes, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 510)

YEAS—POUR

Members—Députés

Belsher	Crosby
Blackburn	(Halifax West)
(Jonquière)	Darling
Blenkarn	Daubney
Blouin	de Cotret
Bouchard	Dommi
(Lac-Saint-Jean)	Dorin
Bradley	Duguay
Cadieux	Duplessis
Champagne	Epp
(Champlain)	(Provencher)
Clark	Fennell
(Brandon—Souris)	Fretz
Cochrane	Friesen
Comeau	Girard
Cook	Gormley
Corbett	Halliday
Crofton	Harvey
Crosbie	Hawkes
(St. John's West)	Hockin

Horner	Mantha
Howie	Marin
James	Masse
Jepson	Mazankowski
Johnson	McCain
(Bonavista—Trinity—	McDermid
Conception)	McKenzie
Joncas	McKnight
Kilgour	Moore
Landry	Nickerson
Lanthier	Nowlan
Lawrence	Oostrom
Layton	Peterson
Lewis	Pietz
MacDonald	Plourde
(Kingston and	Price
the Islands)	Ravis
MacDougall	Scott
(Timiskaming)	(Victoria—Haliburton)
MacKay	Sparrow

Stackhouse
Taylor
Thacker
Towers
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vézina
Vincent
Wenman
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke
Centre)
Winegard—78

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Benjamin	Dewar
Blaikie	Finestone
Boudria	Foster
Caccia	Fulton
Cassidy	Gauthier
de Corneille	

Gray
(Windsor West)
Heap
Hopkins
Hovdebo
Isabelle

Kaplan
Killens
Langdon
Marchi
McCurdy

McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Prud'homme
Riis
Robichaud—25

Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, as reported (with amendments) from a Legislative Committee, was again considered at the report stage.

Whereupon the House resumed debate on motion numbered 5 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 3.

And on motion numbered 6 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 4.

And on motion numbered 8 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 6.

After further debate, the question being put on motion numbered 5, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 6, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 8, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 117, Mr. Lewis, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That, in relation to Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, not more than two further sitting days shall be allotted to the consideration of the report stage and two sitting days to the consideration of the third reading stage of the Bill; and

That fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Business on the second day allotted to report stage consideration and on the second day allotted to third reading stage consideration of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary in order to dispose of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

And debate arising thereon;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The House resumed debate on the motion of Mr. Redway, seconded by Mr. Ravis,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of repealing Section 17 of the *Financial Administration Act* and require that all remissions of taxes, fees or penalties be submitted, each year, to Parliament for approval.—(*Private Members' Business M-101*).

After further debate, the question being put on the motion, it was negatived.

Le projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, rapporté avec des amendements par un Comité législatif, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 5 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 3.

Et sur la motion numéro 6 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 4.

Et sur la motion numéro 8 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 6.

Après plus ample débat, la motion numéro 5 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 6 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 8 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Avis ayant été donné à une séance antérieure, conformément à l'article 117 du Règlement, M. Lewis, appuyé par M. Hawkes, propose,—Que, relativement au projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, au plus deux jours de séance soient attribués pour l'étude à l'étape du rapport et deux jours de séance soient attribués pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi; et

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Affaires émanant du gouvernement au cours du deuxième jour attribué pour l'étape du rapport et au cours du deuxième jour attribué pour l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question alors nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Il s'élève un débat;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Redway, appuyé par M. Ravis,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'abroger l'article 17 de la *Loi sur l'administration financière* et d'exiger que toutes les remises de taxes, de droits ou de pénalités soient soumises à l'approbation du Parlement chaque année.—(*Affaires émanant des députés M-101*)

Après plus ample débat, la motion, mise aux voix, est rejetée.

At 5.41 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 6.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

Debate was resumed on the motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Hawkes,—That, in relation to Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, not more than two further sitting days shall be allotted to the consideration of the report stage and two sitting days to the consideration of the third reading stage of the Bill; and

That fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Business on the second day allotted to report stage consideration and on the second day allotted to third reading stage consideration of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary in order to dispose of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

After further debate, at 6.56 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings;

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

A 17h41, la séance est suspendue.

A dix-huit heures, la séance reprend.

Le débat reprend sur la motion de M. Lewis, appuyé par M. Hawkes,—Que, relativement au projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, au plus deux jours de séance soient attribués pour l'étude à l'étape du rapport et deux jours de séance soient attribués pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi; et

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Affaires émanant du gouvernement au cours du deuxième jour attribué pour l'étape du rapport et au cours du deuxième jour attribué pour l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question alors nécessaire pour disposer de l'étape à l'étape à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Après plus ample débat, à 18h56, le Président interrompt les délibérations.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 511)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre	Crosbie
Attewell	(St. John's West)
Belsher	Crosby
Bernier	(Halifax West)
Blackburn	Darling
(Jonquière)	Daubney
Blenkarn	Domm
Blouin	Dorin
Bradley	Duguay
Cadioux	Duplessis
Cardiff	Fennell
Champagne	Fretz
(Champlain)	Friesen
Clark	Gass
(Brandon—Souris)	Girard
Clifford	Gormley
Collins	Gray
Comeau	(Bonaventure—Îles-de-
Cook	la-Madeleine)
Corbett	Greenaway
Crofton	Halliday

Harvey
Hawkes
Hees
Holtmann
Howie
James
Jepson
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Kilgour
Kindy
Ladouceur
Lawrence
Lesick
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)

MacDougall
(Timiskaming)
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mazankowski
McCain
McCossan
McDermid
McKenzie
Minaker
Moore
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oostrom
Peterson
Pietz
Plourde
Price
Ravis
Ricard
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Sparrow
Stackhouse
Taylor
Thacker
Towers
Tupper
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke
Centre)—86

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	de Jong
Axworthy	Dewar
Benjamin	Finestone
Blaikie	Foster
Caccia	Frith
Copps	Fulton
de Corneille	Gagliano

Gauthier
Gray
(Windsor West)
Heap
Hopkins
Isabelle
Langdon

McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
Murphy
Nystrom
Penner

Prud'homme
Rossi
Tardif
(Richmond—Wolfe)
Young—29

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le

Canada and the United States of America, as reported (with amendments) from a Legislative Committee.

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 9,—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 43 at page 3 the following:

“7. For greater certainty, nothing in this Act shall be interpreted so as to apply to lands, resources, and waters claims by aboriginal peoples under an aboriginal claim.”

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 10,—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 43 at page 3 the following:

“7. For greater certainty, nothing in this Act shall affect programs to protect the environment or conservation of land, resources and waters.”

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 11,—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 43 at page 3 the following:

“7. For greater certainty, nothing in this Act shall be interpreted so as to affect or preclude the continuation of existing or the establishment of new special adjustment programs to help firms or workers adjust to the changes brought about by the implementation of the Agreement.”

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 12,—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 43 at page 3 the following:

“7. For greater certainty, nothing in this Act shall be interpreted so as to affect or preclude the continuation of existing or the establishment of new regional development programs.”

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 13,—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 43 at page 3 the following:

“7. For greater certainty, nothing in this Act shall be interpreted so as to affect the continuation of existing or the establishment of new Canadian social programs, including medicare, unemployment insurance, daycare, pensions, minimum wage laws, labour laws and maternity benefits.”

Mr. Axworthy, seconded by Ms. Copps, moved motion numbered 14,—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 43 at page 3 the following:

“7. For greater certainty, nothing in this Act shall be interpreted so as to affect or preclude the continuation of existing or the establishment of new cultural programs by future Canadian governments.”

And debate arising thereon;

Canada et les États-Unis d'Amérique, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 9,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en ajoutant à la suite de la ligne 40, page 3, ce qui suit:

«7. Il est entendu que la présente loi ne s'applique pas aux revendications des peuples autochtones relatives aux terres, aux ressources ou aux eaux au titre des droits ancestraux.»

M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 10,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en ajoutant à la suite de la ligne 40, page 3, ce qui suit:

«7. Il est entendu que la présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte aux programmes de protection de l'environnement ou de conservation des terres, des ressources et des eaux.»

M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 11,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en ajoutant à la suite de la ligne 40, page 3, ce qui suit:

«7. Il est entendu que la présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte au maintien ou d'exclure l'institution de programmes spéciaux d'adaptation destinés à aider les entreprises ou les travailleurs à s'adapter aux changements résultant de la mise en œuvre de l'Accord.»

M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 12,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en ajoutant à la suite de la ligne 40, page 3, ce qui suit:

«7. Il est entendu que la présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte au maintien ou d'exclure l'institution de programmes de développement régional.»

M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 13,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en ajoutant à la suite de la ligne 40, page 3, ce qui suit:

«7. Il est entendu que la présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte au maintien ou d'exclure l'institution de programmes sociaux canadiens, y compris notamment l'assurance-maladie, l'assurance-chômage, les services de garderie, les pensions, les lois sur le salaire minimum, les lois du travail et les prestations de maternité.»

M. Axworthy, appuyé par M^{me} Copps, propose la motion numéro 14,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en ajoutant à la suite de la ligne 40, page 3, ce qui suit:

«7. Il est entendu que la présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte au maintien ou d'exclure l'institution de programmes culturels par les futurs gouvernements canadiens.»

Il s'élève un débat;

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

By Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Deposit Insurance Corporation required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/695. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société d'assurance-dépôt du Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/695. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Petitions Filed with the Clerk of the House

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

—by the honourable Member for Sault Ste. Marie (Mr. Kelleher) concerning abortion (332-5309).

Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Sault-Sainte-Marie (M. Kelleher) relative à l'avortement (332-5309).

At 10.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 20, 1988, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A vingt-deux heures, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 juin 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 364

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, August 17, 1988

Le mercredi 17 août 1988

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Hawkes, for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-4940 to 332-4956 presented by Mr. Robinson concerning disarmament. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/50D.

Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions to the Honourable Minister of State (Finance) regarding compliance by banks with voluntary measures and preparation for implementing future measures with respect to bank service charges, dated August 17, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 332-4/59.

By unanimous consent, the Order for second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-292, An Act to amend the Bank Act (fair banking practices), standing on the *Order Paper* under Private Members' Business in the Order of Precedence, was discharged and the Bill withdrawn.

By unanimous consent, Order number 10 for the third reading of Bill C-264, An Act to amend the Criminal Code (instruments and literature for illicit drug use), standing on the *Order Paper* under Private Members' Business, in the Order of Precedence was given precedence as Order number 3.

Mr. Stackhouse, from the Standing Committee on Human Rights, presented the Second Report of the Committee (Human Rights and Aging in Canada).—Sessional Paper No. 332-8/21A.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 11, 12, 17, 18, 19, 20, 27, 32, 33 and 36 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 228 to the Journals*).

Mr. McKnight, seconded by Mr. Lewis, by leave of the House, introduced Bill C-150, An Act to amend the Indian Act (death rules), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Lewis, by leave of the House, introduced Bill C-151, An Act to amend the Radio Act and certain other Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRIÈRE

M. Hawkes, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-4940 à 332-4956 présentées par M. Robinson sur le désarmement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/50D.

M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières au ministre d'État (Finances) concernant les mesures volontaires prises par les Banques et les préparatifs entourant les dispositions ultérieures visant les frais d'administration, en date du 17 août 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-4/59.

Du consentement unanime, l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-292, Loi modifiant la Loi sur les banques (pratiques bancaires équitables), inscrit à l'ordre de priorité des Affaires émanant des députés au *Feuilleton*, est révoqué et le projet de loi retiré.

Du consentement unanime, l'ordre numéro 10 portant troisième lecture du projet de loi C-264, Loi modifiant le Code criminel (documentation et instruments pour l'utilisation de drogues illicites), inscrit à l'ordre de priorité des Affaires des députés au *Feuilleton*, est placé au troisième rang dans l'ordre de priorité.

M. Stackhouse, du Comité permanent des droits de la personne, présente le deuxième rapport de ce Comité (Les droits de la personne et le vieillissement).—Document parlementaire n° 332-8/21A.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n°s 11, 12, 17, 18, 19, 20, 27, 32, 33 et 36 qui comprend ce rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 228 aux Journaux*).

M. McKnight, appuyé par M. Lewis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-150, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (règles relatives aux décès), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Lewis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-151, Loi modifiant la Loi sur la radio et certaines autres lois en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

By unanimous consent, it was ordered,—That, further to the Order of the House made on Tuesday, August 16, 1988, relating to the report stage of Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, at not later than 10.00 o'clock p.m., on Monday, August 22, 1988, all questions necessary to dispose of the remaining report stage motions shall be put to the House and any divisions demanded, along with divisions already deferred, shall stand further deferred until 6.00 o'clock p.m., Tuesday, August 23, 1988.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- two by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis): one concerning a child care system (332-5310) and one concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States (332-5311);
- one by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap) concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States (332-5312);
- one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning the Canada Post Corporation (332-5313);
- three by the honourable Member for Sarnia—Lambton (Mr. James) concerning research on schizophrenia (332-5314 to 332-5316);
- one by the honourable Member for Hamilton Mountain (Ms. Dewar) concerning a child care system (332-5317);
- one by the honourable Member for Swift Current—Maple Creek (Mr. Wilson) concerning irrigation projects in the Prairie Farm Rehabilitation Administration (332-5318);
- four by the honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5319 to 332-5322); and
- one by the honourable Member for York North (Mr. Roman) concerning research on schizophrenia (332-5323).

The House resumed debate on the motion of Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Wise,—That Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mrs. Martin, seconded by Mrs. Sparrow,—That this question be now put.

And debate continuing;

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, suite à l'ordre de la Chambre du mardi 16 août 1988 relatif au projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, au plus tard à vingt-deux heures le lundi 22 août 1988, toutes les questions nécessaires pour disposer des motions restantes à l'étape du rapport soient mises aux voix et que tout vote par appel nominal réclamé ainsi que tous les votes déjà différés soient différés de nouveau à dix-huit heures le mardi 23 août 1988.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- deux par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis): une sur un système de garde des enfants (332-5310) et une sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5311);
- une par l'honorable député de Spadina (M. Heap) sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5312);
- une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur la Société canadienne des Postes (332-5313);
- trois par l'honorable député de Sarnia—Lambton (M. James) relatives à la recherche sur la schizophrénie (332-5314 à 332-5316);
- une par l'honorable député de Hamilton Mountain (M^{me} Dewar) sur un système de garde des enfants (332-5317);
- une par l'honorable député de Swift Current—Maple Creek (M. Wilson) sur les projets d'irrigation relevant de l'Administration du rétablissement agricole des Prairies (332-5318);
- quatre par l'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5319 à 332-5322); et
- une par l'honorable député de York-Nord (M. Roman) relative à la recherche sur la schizophrénie (332-5323).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Epp (Provencher), appuyé par M. Wise,—Que le projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Et sur la motion de M^{me} Martin, appuyée par M^{me} Sparrow,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit;

Messages were received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-112, An Act to amend the Canada Grain Act and other Acts in consequence thereof;

Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public; and

Bill C-132, An Act to amend the Western Grain Stabilization Act.

Le Sénat transmet des messages à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-112, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et d'autres lois en conséquence;

Projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public; et

Projet de loi C-132, Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest.

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 20, 1988, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A dix-huit heures, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 juin 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 365
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, August 18, 1988

Le jeudi 18 août 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Hawkes, for Mrs. Landry, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning the unemployment insurance regulations (English and French), as follows:

- 332-4851 presented by Mr. Hamelin; and
- 332-4852 to 332-4855, 332-4884 to 332-4888, 332-5001, 332-5002 and 332-5031 presented by Mr. Robichaud.—Sessional Paper No. 332-9/74C.

Mr. Boyer, from the Standing Committee on the Status of Disabled Persons, presented the First Report of the Committee (Relationship between disabled persons and the media).—Sessional Paper No. 332-8/26.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13 and 16 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 229 to the Journals*).

Mr. Crofton, from the Standing Committee on National Defence, presented the Second Report of the Committee (The White Paper on National Defence—*The Canadian Submarine Acquisition Project*).—Sessional Paper No. 332-8/33A.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 13, 14, 24 to 26, 28, 29, 35 to 38 and 41 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 230 to the Journals*).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Langdon, by leave of the House, introduced Bill C-316, An Act to amend the Export Development Act (commercial credits), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, Mr. Fennell, from the Striking Committee, presented the Sixty-eighth Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee of this House to study the following Bill be composed of the Members listed below:

—Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof;

PRIÈRE

M. Hawkes, au nom de M^{me} Landry, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur les règlements de l'assurance-chômage (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-4851 présentée par M. Hamelin; et
- 332-4852 à 332-4855, 332-4884 à 332-4888, 332-5001, 332-5002 et 332-5031 présentées par M. Robichaud.—Document parlementaire n° 332-9/74C.

M. Boyer, du Comité permanent de la Condition des personnes handicapées, présente le premier rapport de ce Comité (Rapport entre les personnes handicapées et les médias).—Document parlementaire n° 332-8/26.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages (*fascicules nos 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13 et 16 qui comprend ce rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 229 aux Journaux*).

M. Crofton, du Comité permanent de la défense nationale, présente le deuxième rapport de ce Comité (Le Livre blanc de la Défense nationale—*Le Programme canadien d'acquisition de sous-marins*).—Document parlementaire n° 332-8/33A.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 13, 14, 24 à 26, 28, 29, 35 à 38 et 41 qui inclut le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 230 aux Journaux*).

M. Axworthy, appuyé par M. Langdon, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-316, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations (crédits commerciaux), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, M. Fennell, du Comité de sélection, présente le soixante-huitième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le Comité législatif de la Chambre devant étudier le projet de loi énuméré ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence;

Members—Membres

Bosley
Duguay
Martin

Mitchell
Nicholson
(Niagara Falls)

Pépin
Tardif
(Charlesbourg)—7

Pursuant to Standing Order 93(1), the Report was deemed adopted.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the Rouge River Valley (332-5324);
- two by the honourable Member for Winnipeg—Fort Garry (Mr. Axworthy): one concerning employees' working conditions at Agriculture Canada (332-5325) and one concerning research on schizophrenia (332-5326);
- two by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis): one concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States (332-5327) and one concerning a child care system (332-5328); and
- one by the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo) concerning the tax system (332-5329).

Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, as reported (with amendments) from a Legislative Committee, was again considered at the report stage.

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 9 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 43 at page 3 the following:

"7. For greater certainty, nothing in this Act shall be interpreted so as to apply to lands, resources, and waters claims by aboriginal peoples under an aboriginal claim."

And on motion numbered 10 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 43 at page 3 the following:

"7. For greater certainty, nothing in this Act shall affect programs to protect the environment or conservation of land, resources and waters."

And on motion numbered 11 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 43 at page 3 the following:

"7. For greater certainty, nothing in this Act shall be interpreted so as to affect or preclude the continuation of existing or the establishment of new special adjustment programs to help firms or workers adjust to the changes brought about by the implementation of the Agreement."

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Scarborough-Centre (M^{me} Browes) sur la vallée de la rivière Rouge (332-5324);
- deux par l'honorable député de Winnipeg—Fort Garry (M. Axworthy): une sur les conditions de travail des employés d'Agriculture Canada (332-5325) et une relative à la recherche sur la schizophrénie (332-5326);
- deux par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis): une sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5327) et une sur un système de garde des enfants (332-5328); et
- une par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo) sur le système fiscal (332-5329).

Le projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, rapporté avec des amendements par un Comité législatif, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 9 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en ajoutant à la suite de la ligne 40, page 3, ce qui suit:

"7. Il est entendu que la présente loi ne s'applique pas aux revendications des peuples autochtones relatives aux terres, aux ressources ou aux eaux au titre des droits ancestraux."

Et sur la motion numéro 10 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en ajoutant à la suite de la ligne 40, page 3, ce qui suit:

"7. Il est entendu que la présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte aux programmes de protection de l'environnement ou de conservation des terres, des ressources et des eaux."

Et sur la motion numéro 11 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en ajoutant à la suite de la ligne 40, page 3, ce qui suit:

"7. Il est entendu que la présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte au maintien ou d'exclure l'institution de programmes spéciaux d'adaptation destinés à aider les entreprises ou les travailleurs à s'adapter aux changements résultant de la mise en œuvre de l'Accord."

And on motion numbered 12 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 43 at page 3 the following:

“7. For greater certainty, nothing in this Act shall be interpreted so as to affect or preclude the continuation of existing or the establishment of new regional development programs.”

And on motion numbered 13 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 43 at page 3 the following:

“7. For greater certainty, nothing in this Act shall be interpreted so as to affect the continuation of existing or the establishment of new Canadian social programs, including medicare, unemployment insurance, daycare, pensions, minimum wage laws, labour laws and maternity benefits.”

And on motion numbered 14 of Mr. Axworthy, seconded by Ms. Copps,—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 43 at page 3 the following:

“7. For greater certainty, nothing in this Act shall be interpreted so as to affect or preclude the continuation of existing or the establishment of new cultural programs by future Canadian governments.”

After further debate, the question being put on motion numbered 9, a recorded division, which will also apply to motions numbered 10, 11, 12, 13 and 14, was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Kaplan, moved motion numbered 17,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 8.

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Kaplan, moved motion numbered 19,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 9.

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Kaplan, moved motion numbered 21,—That Bill C-130 be amended in Clause 11 by adding immediately after line 29 at page 5 the following:

“(d) that appointments to such committees, panels, commissions or other bodies ensure representation from consumers groups, labour and business.”

Mr. Langdon, seconded by Mr. Heap, moved motion numbered 22,—That Bill C-130 be amended in Clause 11 by adding immediately after line 35 at page 5 the following:

“(3) One such committee that the Governor in Council may establish, under this section, shall monitor and review matters arising out of the Act or the Agreement, including

(a) the adjustment impact on company workers and communities;

(b) the activities, economic viability and ability to compete within a given sector of all companies doing business in Canada and the United States of America; and

(c) agricultural pressures in Canada resulting from the agreement.”

Et sur la motion numéro 12 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en ajoutant à la suite de la ligne 40, page 3, ce qui suit:

«7. Il est entendu que la présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte au maintien ou d'exclure l'institution de programmes de développement régional.»

Et sur la motion numéro 13 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en ajoutant à la suite de la ligne 40, page 3, ce qui suit:

«7. Il est entendu que la présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte au maintien ou d'exclure l'institution de programmes sociaux canadiens, y compris notamment l'assurance-maladie, l'assurance-chômage, les services de garderie, les pensions, les lois sur le salaire minimum, les lois du travail et les prestations de maternité.»

Et sur la motion numéro 14 de M. Axworthy, appuyé par M^{me} Copps,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en ajoutant à la suite de la ligne 40, page 3, ce qui suit:

«7. Il est entendu que la présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte au maintien ou d'exclure l'institution de programmes culturels par les futurs gouvernements canadiens.»

Après plus ample débat, la motion numéro 9 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé et comptera également pour les motions numéros 10, 11, 12, 13 et 14.

M. Axworthy, appuyé par M. Kaplan, propose la motion numéro 17,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 8.

M. Axworthy, appuyé par M. Kaplan, propose la motion numéro 19,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 9.

M. Axworthy, appuyé par M. Kaplan, propose la motion numéro 21,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 11, en ajoutant à la suite de la ligne 22, page 5, ce qui suit:

«d) veiller à ce que les nominations à ces organismes—comités, commissions, groupes spéciaux ou autres—assurent une représentation des groupements de consommateurs, des travailleurs et du milieu des affaires.»

M. Langdon, appuyé par M. Heap, propose la motion numéro 22,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en ajoutant à la suite de la ligne 25, page 5, ce qui suit:

«(3) L'un des comités que le gouverneur en conseil peut créer en vertu du présent article exerce une surveillance et effectue les examens en ce qui concerne les questions découlant de la présente loi ou de l'Accord, y compris:

a) les besoins d'adaptation qui en résultent pour les employés des sociétés et les collectivités;

b) les activités, la viabilité économique et la capacité de concurrence, dans un secteur donné, de toutes les sociétés faisant des affaires au Canada et aux États-Unis d'Amérique;

c) les pressions exercées sur le plan agricole, au Canada, par suite de l'Accord.»

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Kaplan, moved motion numbered 23,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 11.

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Kaplan, moved motion numbered 25,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 12.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, on motion of Mr. Kaplan, seconded by Mr. Hopkins, the Tenth Report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, presented to the House on Wednesday, June 29, 1988, was concurred in.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, as reported (with amendments) from a Legislative Committee.

Debate was resumed on motion numbered 17 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Kaplan,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 8.

And on motion numbered 19 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Kaplan,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 9.

And on motion numbered 21 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Kaplan,—That Bill C-130 be amended in Clause 11 by adding immediately after line 29 at page 5 the following:

“(d) that appointments to such committees, panels, commissions or other bodies ensure representation from consumers groups, labour and business.”

And on motion numbered 22 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Heap,—That Bill C-130 be amended in Clause 11 by adding immediately after line 35 at page 5 the following:

“(3) One such committee that the Governor in Council may establish, under this section, shall monitor and review matters arising out of the Act or the Agreement, including

(a) the adjustment impact on company workers and communities;

(b) the activities, economic viability and ability to compete within a given sector of all companies doing business in Canada and the United States of America; and

(c) agricultural pressures in Canada resulting from the agreement.”

And on motion numbered 23 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Kaplan,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 11.

And on motion numbered 25 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Kaplan,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 12.

And debate continuing;

M. Axworthy, appuyé par M. Kaplan, propose la motion numéro 23,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 11.

M. Axworthy, appuyé par M. Kaplan, propose la motion numéro 25,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 12.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, sur motion de M. Kaplan, appuyé par M. Hopkins, le dixième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, présenté à la Chambre le mercredi 29 juin 1988, est agréé.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Le débat reprend sur la motion numéro 17 de M. Axworthy, appuyé par M. Kaplan,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 8.

Et sur la motion numéro 19 de M. Axworthy, appuyé par M. Kaplan,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 9.

Et sur la motion numéro 21 de M. Axworthy, appuyé par M. Kaplan,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 11, en ajoutant à la suite de la ligne 22, page 5, ce qui suit:

«d) veiller à ce que les nominations à ces organismes—comités, commissions, groupes spéciaux ou autres—assurent une représentation des groupements de consommateurs, des travailleurs et du milieu des affaires.»

Et sur la motion numéro 22 de M. Langdon, appuyé par M. Heap,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en ajoutant à la suite de la ligne 25, page 5, ce qui suit:

«(3) L'un des comités que le gouverneur en conseil peut créer en vertu du présent article exerce une surveillance et effectue les examens en ce qui concerne les questions découlant de la présente loi ou de l'Accord, y compris:

a) les besoins d'adaptation qui en résultent pour les employés des sociétés et les collectivités;

b) les activités, la viabilité économique et la capacité de concurrence, dans un secteur donné, de toutes les sociétés faisant des affaires au Canada et aux États-Unis d'Amérique;

c) les pressions exercées sur le plan agricole, au Canada, par suite de l'Accord.»

Et sur la motion numéro 23 de M. Axworthy, appuyé par M. Kaplan,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 11.

Et sur la motion numéro 25 de M. Axworthy, appuyé par M. Kaplan,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 12.

Le débat se poursuit;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-92, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act;

Bill C-145, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the Quebec Provincial Court, Court of the Sessions of the Peace and Youth Court as the Court of Quebec;

Bill C-103, An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts; and

Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act.

The Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

18 August 1988

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Gérard V.J. La Forest, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 18th day of August, 1988, at 3:30 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

ANTHONY P. SMYTH

Deputy Secretary, Policy and Program.

The Honourable,

The Speaker of the House of Commons.
Ottawa

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, as reported (with amendments) from a Legislative Committee.

Debate was resumed on motion numbered 17 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Kaplan,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 8.

And on motion numbered 19 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Kaplan,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 9.

And on motion numbered 21 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Kaplan,—That Bill C-130 be amended in Clause 11 by adding immediately after line 29 at page 5 the following:

“(d) that appointments to such committees, panels, commissions or other bodies ensure representation from consumers groups, labour and business.”

Le Sénat transmet des messages à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-92, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé;

Projet de loi C-145, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire du Québec;

Projet de loi C-103, Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois; et

Projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux.

Le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 18 août 1988

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Gérard V.J. La Forest, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 18 août 1988, à 15h30, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Sous-secrétaire, Politiques et Programmes

ANTHONY P. SMYTH

L'honorable

Le Président de la Chambre des communes
Ottawa

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Le débat reprend sur la motion numéro 17 de M. Axworthy, appuyé par M. Kaplan,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 8.

Et sur la motion numéro 19 de M. Axworthy, appuyé par M. Kaplan,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 9.

Et sur la motion numéro 21 de M. Axworthy, appuyé par M. Kaplan,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 11, en ajoutant à la suite de la ligne 22, page 5, ce qui suit:

«d) veiller à ce que les nominations à ces organismes—comités, commissions, groupes spéciaux ou autres—assurent une représentation des groupements de consommateurs, des travailleurs et du milieu des affaires.»

And on motion numbered 22 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Heap,—That Bill C-130 be amended in Clause 11 by adding immediately after line 35 at page 5 the following:

“(3) One such committee that the Governor in Council may establish, under this section, shall monitor and review matters arising out of the Act or the Agreement, including

(a) the adjustment impact on company workers and communities;

(b) the activities, economic viability and ability to compete within a given sector of all companies doing business in Canada and the United States of America; and

(c) agricultural pressures in Canada resulting from the agreement.”

And on motion numbered 23 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Kaplan,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 11.

And on motion numbered 25 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Kaplan,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 12.

And debate continuing;

A Message was received from the Honourable Gérard V.J. La Forest, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public.—Chapter No. 44;

Bill C-132, An Act to amend the Western Grain Stabilization Act.—Chapter No. 45;

Bill C-112, An Act to amend the Canada Grain Act and other Acts in consequence thereof.—Chapter No. 46;

Bill C-92, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act.—Chapter No. 47;

Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act.—Chapter No. 48;

Bill C-145, An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the Quebec Provincial Court, Court of the Sessions of the Peace and Youth Court as the Court of Quebec.—Chapter No. 49; and

Bill C-103, An Act to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada, to establish the Atlantic Canada Opportunities Agency and Enterprise Cape Breton

Et sur la motion numéro 22 de M. Langdon, appuyé par M. Heap,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en ajoutant à la suite de la ligne 25, page 5, ce qui suit:

«(3) L'un des comités que le gouverneur en conseil peut créer en vertu du présent article exerce une surveillance et effectue les examens en ce qui concerne les questions découlant de la présente loi ou de l'Accord, y compris:

a) les besoins d'adaptation qui en résultent pour les employés des sociétés et les collectivités;

b) les activités, la viabilité économique et la capacité de concurrence, dans un secteur donné, de toutes les sociétés faisant des affaires au Canada et aux États-Unis d'Amérique;

c) les pressions exercées sur le plan agricole, au Canada, par suite de l'Accord.»

Et sur la motion numéro 23 de M. Axworthy, appuyé par M. Kaplan,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 11.

Et sur la motion numéro 25 de M. Axworthy, appuyé par M. Kaplan,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 12.

Le débat se poursuit;

Un message est reçu de l'honorable Gérard V.J. La Forest, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public.—Chapitre n° 44;

Projet de loi C-132, Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest.—Chapitre n° 45;

Projet de loi C-112, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et d'autres lois en conséquence.—Chapitre n° 46;

Projet de loi C-92, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.—Chapitre n° 47;

Projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux.—Chapitre n° 48;

Projet de loi C-145, Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire du Québec.—Chapitre n° 49; et

Projet de loi C-103, Loi visant à favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique, portant création de l'Agence de promotion économique du Canada

Corporation and to make consequential and related amendments to other Acts.—Chapter No. 50.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, as reported (with amendments) from a Legislative Committee.

Debate was resumed on motion numbered 17 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Kaplan,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 8.

And on motion numbered 19 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Kaplan,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 9.

And on motion numbered 21 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Kaplan,—That Bill C-130 be amended in Clause 11 by adding immediately after line 29 at page 5 the following:

“(d) that appointments to such committees, panels, commissions or other bodies ensure representation from consumers groups, labour and business.”

And on motion numbered 22 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Heap,—That Bill C-130 be amended in Clause 11 by adding immediately after line 35 at page 5 the following:

“(3) One such committee that the Governor in Council may establish, under this section, shall monitor and review matters arising out of the Act or the Agreement, including

(a) the adjustment impact on company workers and communities;

(b) the activities, economic viability and ability to compete within a given sector of all companies doing business in Canada and the United States of America; and

(c) agricultural pressures in Canada resulting from the agreement.”

And on motion numbered 23 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Kaplan,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 11.

And on motion numbered 25 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Kaplan,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 12.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The House resumed debate on the motion of Mr. Riis, seconded by Mr. Blackburn (Brant),—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of co-operating with the provinces in establishing a system whereby those individuals who deposit money in financial institutions not covered by deposit insurance be required to sign a waiver form indicating that they are fully aware that

atlantique ainsi que de la Société d'expansion du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.—Chapitre n° 50.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Le débat reprend sur la motion numéro 17 de M. Axworthy, appuyé par M. Kaplan,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 8.

Et sur la motion numéro 19 de M. Axworthy, appuyé par M. Kaplan,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 9.

Et sur la motion numéro 21 de M. Axworthy, appuyé par M. Kaplan,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 11, en ajoutant à la suite de la ligne 22, page 5, ce qui suit:

«d) veiller à ce que les nominations à ces organismes—comités, commissions, groupes spéciaux ou autres—assurent une représentation des groupements de consommateurs, des travailleurs et du milieu des affaires.»

Et sur la motion numéro 22 de M. Langdon, appuyé par M. Heap,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en ajoutant à la suite de la ligne 25, page 5, ce qui suit:

«(3) L'un des comités que le gouverneur en conseil peut créer en vertu du présent article exerce une surveillance et effectue les examens en ce qui concerne les questions découlant de la présente loi ou de l'Accord, y compris:

a) les besoins d'adaptation qui en résultent pour les employés des sociétés et les collectivités;

b) les activités, la viabilité économique et la capacité de concurrence, dans un secteur donné, de toutes les sociétés faisant des affaires au Canada et aux États-Unis d'Amérique;

c) les pressions exercées sur le plan agricole, au Canada, par suite de l'Accord.»

Et sur la motion numéro 23 de M. Axworthy, appuyé par M. Kaplan,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 11.

Et sur la motion numéro 25 de M. Axworthy, appuyé par M. Kaplan,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 12.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Riis, appuyé par M. Blackburn (Brant),—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'établir, en collaboration avec les provinces, un système obligeant les particuliers qui déposent de l'argent dans des institutions financières non couvertes par l'assurance-dépôts à signer un formulaire d'exonération pour indiquer qu'ils savent

their deposits are not insured in the event that the institution goes bankrupt.—(*Private Members' Business M-143*).

And debate continuing;

The time provided for the consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 36(2), the motion was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, as reported (with amendments) from a Legislative Committee.

Debate was resumed on motion numbered 17 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Kaplan,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 8.

And on motion numbered 19 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Kaplan,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 9.

And on motion numbered 21 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Kaplan,—That Bill C-130 be amended in Clause 11 by adding immediately after line 29 at page 5 the following:

“(d) that appointments to such committees, panels, commissions or other bodies ensure representation from consumers groups, labour and business.”

And on motion numbered 22 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Heap,—That Bill C-130 be amended in Clause 11 by adding immediately after line 35 at page 5 the following:

“(3) One such committee that the Governor in Council may establish, under this section, shall monitor and review matters arising out of the Act or the Agreement, including

(a) the adjustment impact on company workers and communities;

(b) the activities, economic viability and ability to compete within a given sector of all companies doing business in Canada and the United States of America; and

(c) agricultural pressures in Canada resulting from the agreement.”

And on motion numbered 23 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Kaplan,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 11.

And on motion numbered 25 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Kaplan,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 12.

After further debate, the question being put on motion numbered 17, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 19, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

parfaitement que leurs dépôts ne sont pas assurés en cas de faillite de l'institution.—(*Affaires émanant des députés M-143*).

Le débat se poursuit;

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 36(2) du Règlement, ladite motion retombe au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Le débat reprend sur la motion numéro 17 de M. Axworthy, appuyé par M. Kaplan,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 8.

Et sur la motion numéro 19 de M. Axworthy, appuyé par M. Kaplan,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 9.

Et sur la motion numéro 21 de M. Axworthy, appuyé par M. Kaplan,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 11, en ajoutant à la suite de la ligne 22, page 5, ce qui suit:

«d) veiller à ce que les nominations à ces organismes—comités, commissions, groupes spéciaux ou autres—assurent une représentation des groupements de consommateurs, des travailleurs et du milieu des affaires.»

Et sur la motion numéro 22 de M. Langdon, appuyé par M. Heap,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en ajoutant à la suite de la ligne 25, page 5, ce qui suit:

«(3) L'un des comités que le gouverneur en conseil peut créer en vertu du présent article exerce une surveillance et effectue les examens en ce qui concerne les questions découlant de la présente loi ou de l'Accord, y compris:

a) les besoins d'adaptation qui en résultent pour les employés des sociétés et les collectivités;

b) les activités, la viabilité économique et la capacité de concurrence, dans un secteur donné, de toutes les sociétés faisant des affaires au Canada et aux États-Unis d'Amérique;

c) les pressions exercées sur le plan agricole, au Canada, par suite de l'Accord.»

Et sur la motion numéro 23 de M. Axworthy, appuyé par M. Kaplan,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 11.

Et sur la motion numéro 25 de M. Axworthy, appuyé par M. Kaplan,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 12.

Après plus ample débat, la motion numéro 17 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 19 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

And the question being put on motion numbered 21, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 22, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 23, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 25, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Langdon, seconded by Mr. Heap, moved motion numbered 24,—That Bill C-130 be amended in Clause 12

(a) by striking out line 36 at page 5 and substituting the following therefor:

“12. (1) The Governor in Council may, by order,”

(b) by adding immediately after line 43 at page 5 the following:

“(2) An order made under subsection (1) shall be laid before each House of Parliament not later than the fifth sitting day of Parliament after it is made and it shall be referred to a committee of the House of Commons as may be designated or established by the House for that purpose.

(3) A committee referred to in subsection (2) shall make its report to the House of Commons or the Senate, as the case may be, not later than the thirtieth sitting day of Parliament following the day the order is referred to the committee.

(4) Where a committee does not make its report to Parliament within the period specified by subsection (3), the order is deemed to be approved by the committee.

(5) An order referred to in subsection (1) shall come into force on the day provided in the order or, if no such day is provided in the order, on the thirtieth sitting day of Parliament following the day that the report is laid before the House of Commons or the Senate, as the case may be, or at the expiry of the period required for the submission of the report when no report is laid before the House of Commons or the Senate, as the case may be, unless a notice of motion to the effect that the order be revoked, signed by not less than twenty-five members of the House of Commons in the case of a motion for the consideration of that House or by not less than fifteen members of the Senate in the case of a motion for the consideration of the Senate, is filed with the Speaker of the appropriate House.

(6) Where a notice of motion for the consideration of the House of Commons or Senate is filed as provided in subsection (5) with respect to a particular order referred to in subsection (2), that House shall, not later than five sitting days of that House following the filing of the notice of motion, take up and consider the motion, unless a motion to the like effect has earlier been considered in the other House.

La motion numéro 21 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 22 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 23 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 25 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Langdon, appuyé par M. Heap, propose la motion numéro 24,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 12:

a) en retranchant la ligne 26, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«12. (1) Le gouverneur en conseil peut, par décret,»;

b) en ajoutant à la suite de la ligne 32, page 5, ce qui suit:

«(2) Le décret pris en vertu du paragraphe (1) est déposé devant chaque chambre du Parlement dans les cinq jours de séance du Parlement qui suivent sa promulgation, afin que le décret soit renvoyé pour examen à un comité de la Chambre des communes désigné ou constitué à cette fin par la Chambre.

(3) Le comité dépose son rapport devant la chambre compétente dans les trente jours de séance du Parlement qui suivent la date où le comité a été saisi de l'examen du décret.

(4) Si le comité ne dépose pas son rapport devant la chambre compétente dans le délai requis, le décret est présumé avoir été approuvé par le comité.

(5) Le décret entre en vigueur à une date qu'il précise ou à défaut, le trentième jour de séance du Parlement qui suit le dépôt du rapport du comité ou à l'expiration du délai requis pour le dépôt du rapport du comité lorsque aucun rapport n'est déposé devant la chambre compétente, sauf si un avis de motion d'examen en vue de l'annulation du décret signé, selon le cas, par au moins vingt-cinq députés ou quinze sénateurs a été remis au Président de la Chambre des communes ou au Président du Sénat.

(6) La Chambre saisie de la motion visée au paragraphe (5) étudie celle-ci dans les cinq jours de séance qui suivent sa remise, sauf si l'autre chambre a déjà étudié une motion qui vise la même fin.

(7) A motion taken up and considered in accordance with subsection (6) shall be debated in priority to all government orders for not more than five hours and on the conclusion of such debate, the Speaker of the House of Commons or the Senate, as the case may be, shall forthwith put every question necessary to dispose of the motion.

(8) Where such a motion is adopted with or without amendment, a message shall be sent from the House adopting the motion informing the other House that the motion has been so adopted and requesting that the motion be concurred in by that other House.

(9) Within the first five days next after receipt by it of a request pursuant to subsection (8) that House receiving the request is sitting, that House shall take up and consider the motion that is the subject of the request, and all questions in connection therewith shall be debated in priority to all government orders for not more than five hours and, on the conclusion of such debate, the Speaker of the House of Commons or the Senate, as the case may be, shall forthwith put every question necessary to dispose of the motion.

(10) Where a motion is adopted, with or without amendments, by the House in which it was introduced and is concurred in the other House, the particular order to which the motion relates shall stand revoked.

(11) Where a motion is not adopted by the House in which it was introduced or is adopted, with or without amendments, by that House but is not concurred in by the other House, the particular order to which the motion relates comes into force five days after the failure to adopt the motion or concur therein, as the case may be, if no day is provided in the order or on the day provided in the order.

(12) For the purposes of this Act, a "sitting day of Parliament" means a day on which either House of Parliament sits."

Mr. Langdon, seconded by Mr. Heap, moved motion numbered 33,—That Bill C-130 be amended in Clause 21 by adding immediately after line 8 at page 10 the following:

«(2) A regulation made under subsection (1) shall be laid before each House of Parliament not later than the fifth sitting day of Parliament after it is made and it shall be referred to a committee of the House of Commons as may be designated or established by the House for that purpose.

(3) A committee referred to in subsection (2) shall make its report to the House of Commons or the Senate, as the case may be, not later than the thirtieth sitting day of Parliament following the day the order is referred to the committee.

(4) Where a committee does not make its report to Parliament within the period specified by subsection (3), the order is deemed to be approved by the committee.

(5) A regulation referred to in subsection (1) shall come into force on the day provided in the regulation or, if no such day is provided in the regulation, on the thirtieth sitting day of Parliament following the day that the report is laid before the House of Commons or the Senate, as the case may be or at the expiry of the period required for the submission of the

(7) La motion mise à l'étude conformément au paragraphe (6) fait l'objet d'un débat d'une durée maximale de cinq heures qui a priorité sur tous les ordres du gouvernement; le débat terminé, le Président de la Chambre saisie met immédiatement aux voix toute question nécessaire pour décider de la motion.

(8) En cas d'adoption, avec ou sans modification, de la motion étudiée conformément au paragraphe (6), la Chambre saisie adresse un message à l'autre chambre pour l'en informer et requérir son agrément.

(9) Dans les cinq jours de séance qui suivent la réception du message visé au paragraphe (8), l'autre chambre étudie la motion ainsi que toute question connexe dans un débat d'une durée maximale de cinq heures qui a priorité sur tous les ordres du gouvernement; le débat terminé, le Président de cette chambre met immédiatement aux voix toute question nécessaire pour décider de la motion.

(10) Le décret qui a fait l'objet d'une motion adoptée et agréée, avec ou sans modification, dans les conditions prévues au présent article est annulé.

(11) Le décret qui a fait l'objet d'une motion rejetée, ou adoptée mais non agréée, entre en vigueur cinq jours après le rejet ou le non-agrément de la motion, s'il ne précise aucune date, ou à la date qu'il précise.

(12) Pour l'application de la présente loi, tout jour où l'une ou l'autre chambre du Parlement siège est un jour de séance du Parlement.»

M. Langdon, appuyé par M. Heap, propose la motion numéro 33,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 21, en ajoutant à la suite de la ligne 44, page 9, ce qui suit:

«(2) Le règlement pris en vertu du paragraphe (1) est déposé devant chaque chambre du Parlement dans les cinq jours de séance du Parlement qui suivent sa promulgation, afin que le règlement soit renvoyé pour examen à un comité de la Chambre des communes désigné ou constitué à cette fin par la Chambre.

(3) Le comité dépose son rapport devant la chambre compétente dans les trente jours de séance du Parlement qui suivent la date où le comité a été saisi de l'examen du règlement.

(4) Si le comité ne dépose pas son rapport devant la chambre compétente dans le délai requis, le règlement est présumé avoir été approuvé par le comité.

(5) Le règlement entre en vigueur à une date qu'il précise ou à défaut, le trentième jour de séance du Parlement qui suit le dépôt du rapport du comité ou à l'expiration du délai requis pour le dépôt du rapport du comité lorsque aucun rapport n'est déposé devant la chambre compétente, sauf si un avis de motion d'examen en vue de l'annulation du

report when no report is laid before the House of Commons or the Senate, as the case may be, unless a notice of motion to the effect that the regulation be revoked, signed by not less than twenty-five members of the House of Commons in the case of a motion for the consideration of that House or by not less than fifteen members of the Senate in the case of a motion for the consideration of the Senate, is filed with the Speaker of the appropriate House.

(6) Where a notice of motion for the consideration of the House of Commons or Senate is filed as provided in subsection (5) with respect to a particular order referred to in subsection (2), that House shall, not later than five sitting days of that House following the filing of the notice of motion, take up and consider the motion, unless a motion to the like effect has earlier been considered in the other House.

(7) A motion taken up and considered in accordance with subsection (6) shall be debated in priority to all government orders for not more than five hours and on the conclusion of such debate, the Speaker of the House of Commons or the Senate, as the case may be, shall forthwith put every question necessary to dispose of the motion.

(8) Where such a motion is adopted with or without amendment, a message shall be sent from the House adopting the motion informing the other House that the motion has been so adopted and requesting that the motion be concurred in by that other House.

(9) Within the first five days next after receipt by it of a request pursuant to subsection (8) that the House receiving the request is sitting, that House shall take up and consider the motion that is the subject of the request, and all questions in connection therewith shall be debated in priority to all government orders for not more than five hours and, on the conclusion of such debate, the Speaker of the House of Commons or the Senate, as the case may be, shall forthwith put every question necessary to dispose of the motion.

(10) Where a motion is adopted, with or without amendments, by the House in which it was introduced and is concurred in by the other House, the particular regulation to which the motion relates shall stand revoked.

(11) Where a motion is adopted, with or without amendments, by the House in which it was introduced and is concurred in by the other House, the particular regulation to which the motion relates comes into force five days after the failure to adopt the motion or concur therein, as the case may be, if no day is provided in the regulation or on the day provided in the regulation.

(12) For the purposes of this Act, a "sitting day of Parliament" means a day on which either House of Parliament sits."

Mr. Langdon, seconded by Mr. Heap, moved motion numbered 42,—That Bill C-130 be amended in Clause 44 by

(a) striking out line 13 at page 35 and substituting the following therefor:

"the Secretariat to be appointed by an order of the"

règlement signé, selon le cas, par au moins vingt-cinq députés ou quinze sénateurs a été remis au Président de la Chambre des communes ou au Président du Sénat.

(6) La Chambre saisie de la motion visée au paragraphe (5) étudie celle-ci dans les cinq jours de séance qui suivent sa remise, sauf si l'autre chambre a déjà étudié une motion qui vise la même fin.

(7) la motion mise à l'étude conformément au paragraphe (6) fait l'objet d'un débat d'une durée maximale de cinq heures qui a priorité sur tous les ordres du gouvernement; le débat terminé, le Président de la Chambre saisie met immédiatement aux voix toute question nécessaire pour décider de la motion.

(8) En cas d'adoption, avec ou dans modification, de la motion étudiée conformément au paragraphe (6), la chambre saisie adresse un message à l'autre chambre pour l'en informer et requérir son agrément.

(9) Dans les cinq jours de séance qui suivent la réception du message visé au paragraphe (8), l'autre chambre étudie la motion ainsi que toute question connexe dans un débat d'une durée maximale de cinq heures qui a priorité sur tous les ordres du gouvernement; le débat terminé, le Président de cette chambre met immédiatement aux voix toute question nécessaire pour décider de la motion.

(10) Le règlement qui a fait l'objet d'une motion adoptée et agréée, avec ou sans modification, dans les conditions prévues au présent article est annulé.

(11) Le règlement qui a fait l'objet d'une motion rejetée, ou adoptée mais non agréée, entre en vigueur cinq jours après le rejet ou le non-agrément de la motion, s'il ne précise aucune date, ou à la date qu'il précise.

(12) Pour l'application de la présente loi, tout jour où l'une ou l'autre chambre du Parlement siège est une jour de séance du Parlement."

M. Langdon, appuyé par M. Heap, propose la motion numéro 42,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 44,

a) en retranchant la ligne 13, page 35, et en la remplaçant par ce qui suit:

«nomme, par décret, pour un mandat maximal de cinq»;

(b) adding immediately after line 15 at page 35 the following:

“(2) An order made under subsection (1) shall be laid before each House of Parliament not later than the fifth sitting day of Parliament after it is made and it shall be referred to a committee of the House of Commons as may be designated or established by the House for that purpose.

(3) A committee referred to in subsection (2) shall make its report to the House of Commons or the Senate, as the case may be, not later than the thirtieth sitting day of Parliament following the day the order is referred to the committee.

(4) Where a committee does not make its report to Parliament within the period specified by subsection (3), the order is deemed to be approved by the committee.

(5) An order referred to in subsection (1) shall come into force on the day provided in the order or, if no such day is provided in the order, on the thirtieth sitting day of Parliament following the day that the report is laid before the House of Commons or the Senate, as the case may be, or at the expiry of the period required for the submission of the report when no report is laid before the House of Commons or the Senate, as the case may be, unless a notice of motion to the effect that the order be revoked, signed by not less than twenty-five members of the House of Commons in the case of a motion for the consideration of that House or by not less than fifteen members of the Senate in the case of a motion for the consideration of the Senate, is filed with the Speaker of the appropriate House.

(6) Where a notice of motion for the consideration of the House of Commons or Senate is filed as provided in subsection (5) with respect to a particular order referred to in subsection (2), that House shall, not later than five sitting days of that House following the filing of the notice of motion, take up and consider the motion, unless a motion to the like effect has earlier been considered in the other House.

(7) A motion taken up and considered in accordance with subsection (6) shall be debated in priority to all government orders for not more than five hours and on the conclusion of such debate, the Speaker of the House of Commons or the Senate, as the case may be, shall forthwith put every question necessary to dispose of the motion.

(8) Where such a motion is adopted with or without amendment, a message shall be sent from the House adopting the motion informing the other House that the motion has been so adopted and requesting that the motion be concurred in by that other House.

(9) Within the first five days next after receipt by it of a request pursuant to subsection (8) that the House receiving the request is sitting, that House shall take up and consider the motion that is the subject of the request, and all questions in connection therewith shall be debated in priority to all government orders for not more than five hours and, on the conclusion of such debate, the Speaker of the House of Commons or the Senate, as the case may be, shall forthwith put every question necessary to dispose of the motion.

b) en ajoutant à la suite de la ligne 14, page 35, ce qui suit:

«(2) Le décret pris en vertu du paragraphe (1) est déposé devant chaque chambre du Parlement dans les cinq jours de séance du Parlement qui suivent sa promulgation afin que le décret soit renvoyé pour examen à un comité de la Chambre des communes désigné ou constitué à cette fin par la Chambre.

(3) Le comité dépose son rapport devant la chambre compétente dans les trente jours de séance du Parlement qui suivent la date où le comité a été saisi de l'examen du décret.

(4) Si le comité ne dépose pas son rapport devant la chambre compétente dans le délai requis, le décret est présumé avoir été approuvé par le comité.

(5) Le décret entre en vigueur à une date qu'il précise ou à défaut, le trentième jour de séance du Parlement qui suit le dépôt du rapport du comité ou à l'expiration du délai requis pour le dépôt du rapport du comité lorsque aucun rapport n'est déposé devant la chambre compétente, sauf si un avis de motion d'examen en vue de l'annulation du décret signé, selon le cas, par au moins vingt-cinq députés ou quinze sénateurs a été remis au Président de la Chambre des communes ou au Président du Sénat.

(6) La chambre saisie de la motion visée au paragraphe (5) étudie celle-ci dans les cinq jours de séance qui suivent sa remise, sauf si l'autre chambre a déjà étudié une motion qui vise la même fin.

(7) la motion mise à l'étude conformément au paragraphe (6) fait l'objet d'un débat d'une durée maximale de cinq heures qui a priorité sur tous les ordres du gouvernement; le débat terminé, le Président de la chambre saisie met immédiatement aux voix toute question nécessaire pour décider de la motion.

(8) En cas d'adoption, avec ou sans modification, de la motion étudiée conformément au paragraphe (6), la chambre saisie adresse un message à l'autre chambre pour l'en informer et requérir son agrément.

(9) Dans les cinq jours de séance qui suivent la réception du message visé au paragraphe (8), l'autre chambre étudie la motion ainsi que toute question connexe dans un débat d'une durée maximale de cinq heures qui a priorité sur tous les ordres du gouvernement; le débat terminé, le Président de cette chambre met immédiatement aux voix toute question nécessaire pour décider de la motion.

(10) Where a motion is adopted, with or without amendments, by the House in which it was introduced and is concurred in the other House, the particular order to which the motion relates shall stand revoked.

(11) Where a motion is not adopted by the House in which it was introduced or is adopted, with or without amendments, by that House but is not concurred in by the other House, the particular order to which the motion relates comes into force five days after the failure to adopt the motion or concur therein, as the case may be, if no day is provided in the order or on the day provided in the order.

(12) For the purposes of this Act, a "sitting day of Parliament" means a day on which either House of Parliament sits."

Mr. Langdon, seconded by Mr. Heap, moved motion numbered 82,—That Bill C-130 be amended in Clause 136, by adding immediately after line 32 at page 104 the following:

"(3) an order made under subsection (2) shall be laid before each House of Parliament not later than the fifth sitting day of Parliament after it is made and it shall be referred to a committee of the House of Commons as may be designated or established by the House.

(4) A committee referred to in subsection (3) shall make its report to the House of Commons or the Senate, as the case may be, not later than the thirtieth sitting day of Parliament following the day the order is referred to the committee.

(5) Where a committee does not make its report to Parliament within the period specified by the subsection (4), the order is deemed to be approved by the committee.

(6) An order referred to in subsection (2) shall come into force on the day provided in the order or, if no such day is provided in the order, on the thirtieth sitting day of Parliament following the day that the report is laid before the House of Commons or the Senate, as the case may be, or at the expiry of the period required for the submission of the report when no report is laid before the House of Commons or the Senate, as the case may be, unless a notice of motion to the effect that the order be revoked, signed by not less than twenty-five members of the House of Commons in the case of a motion for the consideration of that House or by not less than fifteen members of the Senate in the case of a motion for the consideration of the Senate, is filed with the Speaker of the appropriate House.

(7) Where a notice of motion for the consideration of the House of Commons or Senate is filed as provided in subsection (6) with respect to a particular order referred to in subsection (3), that House shall, not later than five sitting days of that House following the filing of the notice of motion, take up and consider the motion, unless a motion to the like effect has earlier been considered in the other House.

(8) A motion taken up and considered in accordance with subsection (7) shall be debated in priority to all government orders for not more than five hours and on the conclusion of such debate, the Speaker of the House of Commons shall

(10) Le décret qui a fait l'objet d'une motion adoptée et agréée, avec ou sans modification, dans les conditions prévues au présent article est annulé.

(11) Le décret qui a fait l'objet d'une motion rejetée, ou adoptée mais non agréée, entre en vigueur cinq jours après le rejet ou le non-agrément de la motion, s'il ne précise aucune date, ou à la date qu'il précise.

(12) Pour l'application de la présente loi, tout jour où l'une ou l'autre chambre du Parlement siège est un jour de séance du Parlement.»

M. Langdon, appuyé par M. Heap, propose la motion numéro 82,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 136, en ajoutant à la suite de la ligne 31, page 104, ce qui suit:

«(3) Le texte de toutes instructions données en vertu du paragraphe (2) est déposé devant chaque chambre du Parlement dans les cinq jours de séance du Parlement qui suivent le jour où elles ont été données, afin qu'il soit renvoyé pour examen à un comité de la Chambre des communes désigné ou constitué à cette fin par la Chambre.

(4) Le comité dépose son rapport devant la chambre compétente dans les trente jours de séance du Parlement qui suivent la date où le comité a été saisi de l'examen des instructions en question.

(5) Si le comité ne dépose pas son rapport devant la chambre compétente dans le délai requis, les instructions sont présumées avoir été approuvées par le comité.

(6) Les instructions prennent effet à une date qu'elles précisent ou à défaut, le trentième jour de séance du Parlement qui suit le dépôt du rapport du comité ou à l'expiration du délai requis pour le dépôt du rapport du comité lorsque aucun rapport n'est déposé devant la chambre compétente, sauf si un avis de motion d'examen en vue de l'annulation des instructions signé, selon le cas, par au moins vingt-cinq députés ou quinze sénateurs a été remis au Président de la Chambre des communes ou au Président du Sénat.

(7) La chambre saisie de la motion visée au paragraphe (6) étudie celle-ci dans les cinq jours de séance qui suivent sa remise, sauf si l'autre chambre a déjà étudié une motion qui vise la même fin.

(8) La motion mise à l'étude conformément au paragraphe (7) fait l'objet d'un débat d'une durée maximale de cinq heures qui a priorité sur tous les ordres du gouvernement; le

forthwith put every question necessary to dispose of the motion.

(9) Where such a motion is adopted with or without amendment, a message shall be sent from the House adopting the motion informing the other House and requesting that the motion be concurred in by that other House.

(10) Within the first five days next after receipt by it of a request pursuant to subsection (9) that the House receiving the request is sitting, that House shall take up and consider the motion that is the subject of the request, and all questions in connection therewith shall be debated in priority to all government orders for not more than five hours and, on the conclusion of such debate, the Speaker of the House of Commons or the Senate, as the case may be, shall forthwith put every question necessary to dispose of the motion.

(11) Where a motion is adopted, with or without amendments, by the House in which it was introduced and is concurred in by the other House, the particular order to which the motion relates shall stand revoked.

(12) Where a motion is not adopted by the House in which it was introduced or is adopted, with or without amendments, by that House but is not concurred in by the other House, the particular order to which the motion relates comes into force five days after the failure to adopt the motion or concur therein, as the case may be, if no day is provided in the order.

(13) For the purpose of this Act, a "sitting day of Parliament" means a day on which either House of Parliament sits.

After debate thereon, the question being put on motion numbered 24, a recorded division, which will also apply to motions numbered 33, 42 and 82, was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Kaplan, moved motion numbered 31,—That Bill C-130 be amended in Clause 14 by adding immediately after line 40 at page 6 the following:

"(3) This section shall not come into force until equivalent and effective bid challenge procedures are available to Canadians in the United States."

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Mantha for Mr. Caldwell on the Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication;

Mr. Gormley for Mr. Edwards on the Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to

débat terminé, le Président de la chambre saisie met immédiatement aux voix toute question nécessaire pour décider de la motion.

(9) En cas d'adoption, avec ou sans modification, de la motion étudiée conformément au paragraphe (7), la chambre saisie adresse un message à l'autre chambre pour l'en informer et requérir son agrément.

(10) Dans les cinq jours de séance qui suivent la réception du message visé au paragraphe (9), l'autre chambre étudie la motion ainsi que toute question connexe dans un débat d'une durée maximale de cinq heures qui a priorité sur tous les ordres du gouvernement; le débat terminé, le Président de cette chambre met immédiatement aux voix toute question nécessaire pour décider de la motion.

(11) Les instructions qui font l'objet d'une motion adoptée et agréée, avec ou sans modification, dans les conditions prévues au présent article sont annulées.

(12) Les instructions qui ont fait l'objet d'une motion rejetée, ou adoptée mais non agréée, prennent effet cinq jours après le rejet ou le non-agrément de la motion, si elles ne précisent aucune date, ou à la date qu'elles précisent.

(13) Pour l'application de la présente loi, tout jour où l'une ou l'autre chambre du Parlement siège est un jour de séance du Parlement.»

Après débat, la motion numéro 24 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé et comptera également pour les motions numéros 33, 42 et 82.

M. Axworthy, appuyé par M. Kaplan, propose la motion numéro 31,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 14, en ajoutant à la suite de la ligne 37, page 6, ce qui suit:

«(3) Le présent article n'entre pas en vigueur avant que les Canadiens bénéficient d'une procédure de contestation des offres équivalente et efficace aux États-Unis.»

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Mantha en remplacement de M. Caldwell sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication;

M. Gormley en remplacement de M. Edwards sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-136, Loi

amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication;

Mr. Caldwell for Mr. Mantha on the Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication;

Ms. McDonald (Broadview—Greenwood) for Mr. Waddell on the Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication;

Ms. Dewar for Ms. McDonald (Broadview—Greenwood) on the Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication;

Mr. Pennock for Mr. Clinch on the Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication; and

Mr. Young for Ms. Dewar on the Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council—Quarterly Report to Parliament on Crown Corporations for the Second Quarter, 1988, pursuant to subsection 153.1(1) of Part XII of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/709H. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

By Mr. Hees, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Army Benevolent Fund Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 13 of the Army Benevolent Fund Act, Chapter A-16, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/58B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*).

By Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Harbourfront Corporation's Corporate Plan for 1988-89, together with summaries of the Operating and Capital Budgets for 1986-1987 to 1988-1989, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and

concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication;

M. Caldwell en remplacement de M. Mantha sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication;

M^{me} McDonald (Broadview—Greenwood) en remplacement de M. Waddell sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication;

M^{me} Dewar en remplacement de M^{me} McDonald (Broadview—Greenwood) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication;

M. Pennock en remplacement de M. Clinch sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication; et

M. Young en remplacement de M^{me} Dewar sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M^{lle} Carney, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport trimestriel au Parlement sur les sociétés d'État pour le deuxième trimestre 1988, conformément à l'article 153.1(1) de la Partie XII de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/709H. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Hees, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission du Fonds de bienfaisance de l'armée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 13 de la Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée, chapitre A-16, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/58B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires des anciens combattants conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d'entreprise de Harbourfront Corporation de 1988-1989, ainsi que des budgets de fonctionnement et d'immobilisations pour 1986-1987 à 1988-1989, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et

French)—Sessional Paper No. 332-1/838B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

By Mr. McMillan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Ocean Dumping Control Act entitled: "Keeping the Ocean Clean" for 1986-87, pursuant to subsection 28(3) of the Act, Chapter 55, Statutes of Canada, 1974-75-76. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/280A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Environment and Forestry*).

At 10.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 20, 1988, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

anglais)—Document parlementaire n° 332-1/838B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McMillan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur l'immersion de déchets en mer intitulé: «Gardons l'océan propre» pour 1986-1987, conformément à l'article 28(3) de cette Loi, chapitre 55, Statuts du Canada, 1974-1975-1976. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/280A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'environnement et des forêts conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

A vingt-deux heures, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 juin 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 366
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, August 19, 1988

Le vendredi 19 août 1988

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-150, An Act to amend the Indian Act (death rules);

Mr. Valcourt for Mr. McKnight, seconded by Mr. Jelinek, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment and concurred in at the report stage.

By unanimous consent, Mr. Valcourt for Mr. McKnight, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share), as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

In accordance with a ruling of the Speaker, the following motion was ruled out of order:

Motion No. 1—That Bill C-123 be amended by adding immediately after line 21 at page 2 the following:

“3. Section 52 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“52. The Minister may administer or provide for the administration of any property to which infant children of Indians are entitled, and may appoint guardians for such purposes including a person or corporation chosen by the council of a band to act as trustee for the funds of the Indian minors of the band.”—*Mr. Penner*.

Mr. Penner, seconded by Mr. Caccia, moved motion numbered 2,—That Bill C-123 be amended in Clause 3 by striking out lines 13 to 15 at page 3 and substituting the following therefor:

“and who the council determined to be the parent or person to whom the payment is to be made or, if so requested by the council on giving its consent to that distribution, to the council to be held in trust and paid for the maintenance, advancement or other benefit of the child to a parent or person who is responsible for the care and custody of the child and who the council determines to be the parent or person to whom the payment is to be made.”

And debate arising thereon;

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-150, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (règles relatives aux décès).

M. Valcourt, au nom de M. McKnight, appuyé par M. Jelinek, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement et agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M. Valcourt, au nom de M. McKnight, appuyé par M. Hawkes, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Conformément à la décision du Président, la motion suivante est déclarée irrecevable:

Motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-123 en ajoutant à la suite de la ligne 20, page 2, ce qui suit:

“3. L'article 52 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

“52. Le ministre peut administrer tous biens auxquels les enfants mineurs d'Indiens ont droit, ou en assurer l'administration, et il peut nommer des tuteurs à cette fin, y compris une personne physique ou morale choisie par le conseil d'une bande pour agir en qualité de fiduciaire des fonds des Indiens mineurs de la bande.”—*M. Penner*.

M. Penner, appuyé par M. Caccia, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-123, à l'article 3, en retranchant les lignes 1 à 10, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(3) Lorsque le conseil de la bande a, d'une part, statué dans le sens prévu au paragraphe (1) et, d'autre part, certifié au ministre, lors de l'acceptation du partage visé à l'alinéa 64(1)a), la conformité de cette décision à la procédure établie, le ministre est tenu d'effectuer le versement mentionné au paragraphe (1) soit au parent ou au détenteur de l'autorité parentale à qui le conseil a statué qu'il devait être effectué, soit, s'il le demande, au conseil de la bande pour que celui-ci le détienne en fiducie et le verse dans l'intérêt de l'enfant, notamment pour son entretien ou son épanouissement, au parent ou au détenteur de l'autorité parentale à qui le conseil statue qu'il doit être versé.»

Il s'élève un débat;

Mr. Hawkes, for Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5039 presented by Mr. Hudon concerning an unemployment insurance program for older workers. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/193.

Mr. Hawkes for Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-5042 to 332-5094 presented by Mr. Stewart concerning Bill C-72, An Act respecting the status and use of the official languages of Canada. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/172F.

Mr. Blenkarn, from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs, presented the Twentieth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, July 25, 1988, your Committee has considered Bill C-139, An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Add immediately after line 7, on page 6, the following therefor:

“(1.1) Subparagraph 8(1)(h)(iii) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(iii) was not in receipt of an allowance for travelling expenses that was, by virtue of subparagraph 6(1)(b)(v), (vi), (vii) or (vii.1), not included in computing his income and did not claim any deduction for the year under paragraph (e), (f) or (g),”.

Strike out lines 13 to 20, on page 7.

Clause 5

Strike out Clause 5.

Clause 8

Strike out lines 33 and 34, on page 23, and substitute the following therefor:

“respect of a business from a person or partnership that disposed of the property to the tax-”.

Strike out line 38, on page 23, and substitute the following therefor:

“property of the person or partnership, the eligible”.

Strike out line 44, on page 23, and substitute the following therefor:

“paragraph (5)(a)(iv) by the person or partnership”.

M. Hawkes, au nom de M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-5039 présentée par M. Hudon sur un programme d'assurance-chômage pour les travailleurs âgés. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/193.

M. Hawkes, au nom de M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-5042 à 332-5094 présentées par M. Stewart sur le projet de loi C-72, Loi concernant le statut et l'usage des langues officielles du Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/172F.

M. Blenkarn, du Comité permanent des finances et des affaires économiques, présente le vingtième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du lundi 25 juillet 1988, votre Comité a étudié le projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 2

Ajouter immédiatement après la ligne 6, à la page 6, ce qui suit :

«(1.1) le sous-alinéa 8(1) h)(iii) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(iii) n'a pas reçu d'allocation pour frais de déplacement qui, en vertu du sous-alinéa 6(1) b)(v), (vi), (vii) ou (vii.1), n'était pas incluse dans le calcul de son revenu, et n'a pas demandé de déduction pour l'année en application de l'alinéa e), f) ou g),».

Retrancher les lignes 13 à 19, à la page 7.

Article 5

L'article 5 est rejeté.

Article 8

Retrancher la ligne 30, à la page 23, et la remplacer par ce qui suit :

«d'une autre personne ou d'une autre société avec laquelle elle a un lien».

Retrancher la ligne 33, à la page 23, et la remplacer par ce qui suit :

«immobilisation admissible de l'autre personne ou de l'autre société,».

Retrancher la ligne 39, à la page 23, et la remplacer par ce qui suit :

«a) du total calculé par l'autre personne ou l'autre société en».

Strike out line 49, on page 23, and substitute the following therefor:

“person or partnership in respect of the disposition to”.

Clause 19

Strike out lines 15 to 17, on page 61, and substitute the following therefor:

“a business of the taxpayer, or”.

Strike out lines 37 to 39, on page 61, and substitute the following therefor:

“taxpayer, and provided that the taxpayer”.

Strike out lines 8 to 10, on page 62, and substitute the following therefor:

“ness of the taxpayer, and”.

Strike out lines 48 and 49, on page 63, and substitute the following therefor:

“to be related to a business of the taxpayer at that time.”.

Strike out lines 6 and 7, on page 64, and substituting the following therefor:

“of the taxpayer, there may be deducted expendi-”.

Clause 31

Strike out lines 37 to 40, on page 83, and substitute the following therefor:

“(6) All that portion of paragraph 53(1)(h) of the said Act preceding subparagraph (ii) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“(h) where the property is land of the taxpayer, any amount paid by him or by another taxpayer in respect of whom the taxpayer was a person, corporation or partnership described in clause 18(3)(b)(ii)(A), (B) or (C), after 1971 and before that time pursuant to a legal obligation to pay

(i) interest on debt relating to the”.

Strike out line 14, on page 84, and substitute the following therefor:

“that other taxpayer of any property other than by reason of paragraph (1)(d.3) or subparagraph (1)(e)(xi);”.

Clause 32

Strike out lines 43 and 44, on page 87, and substitute the following therefor:

“(4) Subsection (2) applies in respect of the 1972 and subsequent taxation years for dispositions occurring after 1987.”.

Clause 35

Strike out line 24, on page 94, and substitute the following therefor:

“(6) For the purposes of subsection (5) and subject to subsection (7),”.

Strike out lines 45 to 47, on page 94, and lines 1 to 7, on page 95, and substitute the following therefor:

“where

Retrancher les lignes 42 et 43, à la page 23, et les remplacer par ce qui suit :

«b) sur le montant éventuel calculé par l'autre personne ou l'autre société en application du sous-alinéa».

Article 19

Retrancher les lignes 17 à 19, à la page 61, et les remplacer par ce qui suit :

«tribuable, ou».

Retrancher les lignes 43 et 44, à la page 61, et les remplacer par ce qui suit :

«ble, à con-».

Retrancher les lignes 16 à 18, à la page 62, et les remplacer par ce qui suit :

«avec une entreprise du contribuable.».

Retrancher les lignes 1 et 2, à la page 64, et les remplacer par ce qui suit :

«du contribuable à ce moment.».

Retrancher les lignes 8 et 9, à la page 64, et les remplacer par ce qui suit :

«celui-ci, les dépenses de nature courante que».

Article 31

Retrancher les lignes 35 à 40, à la page 83, et les remplacer par ce qui suit :

«(6) Le passage de l'alinéa 53(1) h) de la même loi qui précède le sous-alinéa (ii) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«h) lorsque le bien est un fonds de terre du contribuable, toute somme versée par ce dernier ou par un autre contribuable vis-à-vis duquel le contribuable était une personne, corporation ou société visées aux divisions 18(3) b)(ii)(A), (B) ou (C), après 1971 et avant cette date du fait d'une obligation légale de payer :

(i) un intérêt sur une dette concer-».

Retrancher la ligne 14, à la page 84, et la remplacer par ce qui suit :

«d'un bien pour l'autre contribuable autrement qu'à cause de l'alinéa (1) d.3) ou du sous-alinéa (1) e)(xi);».

Article 32

Retrancher la ligne 40, à la page 87, et la remplacer par ce qui suit :

«années d'imposition 1972 et suivantes en ce qui concerne les dispositions effectuées après 1987.».

Article 35

Retrancher la ligne 21, à la page 94, et la remplacer par ce qui suit :

«(5) et sous réserve du paragraphe (7), le particulier est réputé subvenir aux».

Retrancher les lignes 43 à 45, à la page 94, et les lignes 1 à 7, à la page 95, et les remplacer par ce qui suit :

«(5), dans le cas où :

(a) an amount is allowed under subsection 118(1) by reason of paragraph (b) thereof in computing an individual's tax payable under this Part for a taxation year in respect of a person, the individual shall be deemed to be the only individual to have supported the person in each month of the year; and

(b) an allowance referred to in that subsection is paid in respect of a person for a particular month of a taxation year and no amount in respect of the allowance would, but for this paragraph, be included in computing the income for the year of any individual, the individual to whom the allowance is paid shall be deemed to have supported the person in the particular month.”.

Clause 47

Strike out lines 26 to 32, on page 118, and substitute the following therefor:

“an amount in respect of interest is payable by a person on borrowed money used to acquire, or on an amount payable for the acquisition of, a passenger vehicle, in computing the income of the person for a taxation year the amount of interest so payable shall be deemed to be the lesser of the actual amount payable and the amount determined by the”.

Strike out lines 42 to 45, on page 118, lines 1 to 46, on page 119, and lines 1 to 35, on page 120, and substitute the following therefor:

“67.3 Notwithstanding any other provision”.

Strike out lines 24 to 26, on page 121, and substitute the following therefor:

“(ii) computed for the period before the end of the year during which the refundable amounts were outstanding, and”.

Strike out line 30, on page 121, and substitute the following therefor:

“before the end of the year; and”.

Clause 67

Strike out line 10, on page 161, and substitute the following therefor:

“(within the meaning of the definition “specified member” in subsection 248(1) if that definition were read without reference to paragraph (b) thereof) of the partnership in the year, the”.

Clause 75

In the French version only, strike out line 16, on page 182, and substitute the following therefor:

“position de tout ou partie de la participation, s’il s’agit”.

Strike out line 24, on page 184, and substitute the following therefor:

“(a) January 1, 1991, and”.

Strike out line 33, on page 184, and substitute the following therefor:

“(a) January 1, 1991, and”.

a) un particulier a droit à une déduction prévue au paragraphe 118(1), par application de l’alinéa 118(1) b), dans le calcul de son impôt payable en vertu de la présente partie pour une année d’imposition au titre d’une personne, le particulier est réputé être le seul particulier qui a subvenu aux besoins de la personne au cours de chaque mois de l’année;

b) une allocation visée à ce paragraphe est versée au titre d’une personne pour un mois donné d’une année d’imposition et où aucun montant au titre de l’allocation ne serait, sans le présent alinéa, inclus dans le calcul du revenu du particulier pour l’année, le particulier à qui cette allocation a été versée est réputé subvenir aux besoins de la personne au cours du mois donné.”.

Article 47

Retrancher les lignes 27 à 33, à la page 118, et les remplacer par ce qui suit :

«loi, les intérêts qui sont payables par une personne sur l’argent emprunté utilisé pour acquérir une voiture de tourisme ou sur un montant payable pour l’acquisition d’une voiture de tourisme, sont réputés correspondre, aux fins du calcul du revenu de la personne pour une année d’imposition, au moins élevé des intérêts réellement payables ou du montant cal-».

Retrancher les lignes 41 à 44, à la page 118, les lignes 1 à 45, à la page 119, et les lignes 1 à 35, à la page 120, et les remplacer par ce qui suit :

«67.3 Nonobstant les autres dispositions».

Retrancher la ligne 24, à la page 121, et la remplacer par ce qui suit :

«(ii) calculés pour la période avant la fin de l’an-».

Retrancher la ligne 29, à la page 121, et la remplacer par ce qui suit :

«tion de la voiture avant la fin de l’année;».

Article 67

Retrancher la ligne 16, à la page 161, et la remplacer par ce qui suit :

«miné (au sens de la définition d’«associé déterminé» figurant au paragraphe 248(1), mais sans tenir compte de l’alinéa b) de celle-ci) de la société dans l’année, le».

Article 75

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 16, à la page 182, et la remplacer par ce qui suit :

«position de tout ou partie de la participation, s’il s’agit».

Retrancher la ligne 26, à la page 184, et la remplacer par ce qui suit :

«a) le 1^{er} janvier 1991;».

Retrancher la ligne 37, à la page 184, et la remplacer par ce qui suit :

«a) le 1^{er} janvier 1991;».

Clause 80

Strike out lines 25 and 26, on page 193, and substitute the following therefor:

“(A) the refund of all or part of the aggregate of all”.

Strike out lines 32 to 36, on page 193, and substitute the following therefor:

“rendered by him, or”.

Clause 82

Strike out line 38, on page 212, and substitute the following therefor:

“(f) shares issued after June 13, 1988 by a corporation to a”.

Clause 93

Strike out lines 25 to 29, on page 233, and substitute the following therefor:

“person described therein, the person shall be deemed not to be a dependant for the year for the purposes of paragraph (1)(d);”.

Strike out line 36, on page 248, and substitute the following therefor:

“Division (other than a deduction under sections 118 and”.

Strike out line 15, on page 250, and substitute the following therefor:

“in respect of the year to the educational institution”.

Strike out line 39, on page 250, and substitute the following therefor:

“paid in respect of the year to the university, except”.

Strike out line 19, on page 251, and substitute the following therefor:

“in respect of the year to the educational institution”.

Strike out lines 15 and 16, on page 255, and substitute the following therefor:

“tions under this Division (other than a deduction under subsection 118(1) by reason of paragraph (c) thereof or under section 118.7”.

Strike out line 41, on page 255, and substitute the following therefor:

“this Division (other than sections”.

Strike out line 43, on page 255, and substitute the following therefor:

“(2) Where in computing his tax payable under this Part for”.

Strike out lines 13 to 16, on page 256, and substitute the following therefor:

“Canada, unless all or substantially all of his income for the year is included in computing his taxable income for the year, no amounts may be deducted under those sections for the purpose of computing his tax payable under this Part for the year except the aggregate”.

Article 80

Retrancher les lignes 26 et 27, à la page 193, et les remplacer par ce qui suit :

«ou partie des cotisations facultatives qu'il a versées à son».

Retrancher les lignes 30 à 35, à la page 193, et les remplacer par ce qui suit :

«titre de services qu'il a rendus».

Article 82

Retrancher la ligne 36, à la page 212, et la remplacer par ce qui suit :

«f) les actions émises après le 13 juin 1988 par une corpora-».

Article 93

Retrancher les lignes 22 à 26, à la page 233, et les remplacer par ce qui suit :

«personne qui y est visée, la personne est, pour l'application de l'alinéa (1) d), réputée ne pas être une personne à charge pour l'année;».

Retrancher à la ligne 13, à la page 248, et les remplacer par ce qui suit :

«section — à l'exception des articles».

Retrancher les lignes 14 et 15, à la page 250, et les remplacer par ce qui suit :

«scolarité payés à l'établissement pour l'année si le total de ces frais».

Retrancher les lignes 38 et 39, à la ligne 250, et les remplacer par ce qui suit :

«frais de scolarité payés à l'université pour l'année, à l'exception des frais».

Retrancher la ligne 20, à la page 251, et la remplacer par ce qui suit :

«pour l'année si ces frais dépassent».

Retrancher les lignes 14 à 16, à la page 255, et les remplacer par ce qui suit :

«la présente section — à l'exception d'une déduction prévue au paragraphe 118(1), par application de l'alinéa 118(1) c), ou prévue à l'article 118.7 —;».

Retrancher la ligne 39, à la page 255, et la remplacer par ce qui suit :

«cation de la présente section — à».

Retrancher la ligne 44, à la page 255, et la remplacer par ce qui suit :

«un montant dans le calcul de son impôt payable en vertu de la présente partie».

Retrancher la ligne 15, à la page 256, et la remplacer par ce qui suit :

«l'année que le total des montants suivants, sauf si la totalité, ou presque, de son revenu pour l'année est inclus dans le calcul de son revenu imposable pour l'année :».

Strike out line 18, on page 258, and substitute the following therefor:

“the aggregate of”.

Strike out lines 24 to 29, on page 258, and substitute the following therefor:

“vices rendered by him, or”.

In the French version only, strike out line 43, on page 258, and substitute the following therefor:

“1988 dans la mesure où elle a été”.

Clause 107

Add immediately after line 16, on page 278, the following therefor:

“(3.1) Paragraph (c) of the definition “contract payment” in subsection 127(9) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(c) an amount payable by a person not resident in Canada if he is entitled to a deduction under clause 37(1)(a)(ii)(D) in respect of the amount;”.

Add immediately after line 8, on page 284, the following therefor:

“(18.1) Subsection (3.1) is applicable with respect to expenditures made after December 15, 1987, other than expenditures made after that date and before 1989 pursuant to

(a) an obligation entered into in writing before December 16, 1987,

(b) the terms of a prospectus, preliminary prospectus, registration statement or offering memorandum filed before December 16, 1987 with a public authority in Canada pursuant to and in accordance with the securities legislation of any province, or

(c) the terms of an offering memorandum distributed as part of an offering of securities where

(i) the offering memorandum contained a complete or substantially complete description of the securities contemplated in the offering as well as the terms and conditions of the offering of the securities,

(ii) the offering memorandum was distributed before December 16, 1987,

(iii) solicitations in respect of the sale of the securities contemplated by the offering memorandum were made before December 16, 1987, and

(iv) the sale of the securities was substantially in accordance with the offering memorandum,

and if, where the expenditure is made after December 15, 1987 by way of a payment made to an entity described in subparagraph 37(1)(a)(ii) of the said Act, as enacted by subsection 19(1), the scientific research and experimental development to be performed pursuant to that payment is so performed before 1989.”.

Clause 137

Strike out line 27, on page 340, and substitute the following therefor:

“suant to subsection 245(8), he shall.”.

Retrancher les lignes 17 et 18, à la page 258, et les remplacer par ce qui suit :

«ou partie des cotisations facultatives qu'il a versées à».

Retrancher les lignes 22 à 27, à la page 258, et les remplacer par ce qui suit :

«rendus,».

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 43, à la page 258, et la remplacer par ce qui suit :

«1988 dans la mesure où elle a été».

Article 107

Ajouter immédiatement après la ligne 16, à la page 278, ce qui suit :

«(3.1) l'alinéa c) de la définition de «paiement contractuel», au paragraphe 127(9) de la même loi, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«c) d'un montant payable par une personne qui ne réside pas au Canada, si elle a droit à une déduction en vertu de la division 37(1) a)(ii)(D) à l'égard de ce montant;».

Ajouter immédiatement après la ligne 4, à la page 284, ce qui suit :

«(18.1) Le paragraphe (3.1) s'applique aux dépenses faites après le 15 décembre 1987, à l'exclusion des dépenses faites après cette date et avant 1989 conformément :

a) à une obligation écrite contractée avant le 16 décembre 1987,

b) à un prospectus, à un prospectus provisoire, à une déclaration d'enregistrement ou à une notice d'offre produits avant le 16 décembre 1987 auprès d'un organisme public au Canada conformément à la législation provinciale sur les valeurs mobilières applicable,

c) à une notice d'offre distribuée dans le cadre d'une offre de titres si :

(i) la notice d'offre contient une description complète, ou presque, des titres envisagés par l'offre ainsi que les conditions de l'offre,

(ii) la notice d'offre a été distribuée avant le 16 décembre 1987,

(iii) des sollicitations de vente des titres envisagés par l'offre ont été faites avant le 16 décembre 1987, et

(iv) la vente des titres est de façon générale conforme à la notice d'offre,

si les dépenses sont faites après le 15 décembre 1987 sous forme de paiements à une entité visée au sous-alinéa 37(1) a)(ii) de la même loi, édicté par le paragraphe 19(1), et si les recherches scientifiques et le développement expérimental correspondant à ce paiement sont effectués avant 1989.».

Article 137

Retrancher la ligne 26, à la page 340, et la remplacer par ce qui suit :

«conformément au paragraphe 245(8), ou».

Clause 142

Strike out line 31, on page 350, and substitute the following therefor:

“under subsection 237.1(2) for an iden-”.

Clause 150

Strike out line 33, on page 361, and substitute the following therefor:

“as a stock dividend and the amount of the stock dividend was less than the fair market value of the share at the time that it was issued, and”.

Clause 153

Strike out line 21, on page 367, and substitute the following therefor:

“(other than a taxable RFI share or a share that would be a”.

Clause 160

Strike out lines 16 to 39, on page 379, and substitute the following therefor:

“vate corporation the only undertaking of which is the investing of its funds, but does not include

(a) a specified financial institution,

(b) any particular corporation that owns shares of another corporation in which it has a substantial interest except where the other corporation is a financial intermediary corporation or a corporation that would, but for such substantial interest, be a private holding corporation, or

(c) any particular corporation in which another corporation owns shares and has a substantial interest, except where the other corporation would, but for such substantial interest, be a private holding corporation.”.

Strike out lines 42 to 46, on page 382, and substitute the following therefor:

“the agreement in respect of the share specify an amount in respect of the share, including an amount for which the share is to be redeemed, acquired or cancelled (together with, where so provided, any accrued and unpaid dividends thereon)”.

Strike out lines 6 to 15, on page 392, and substitute the following therefor:

“that

“(a) in the application of subsections 191(4) and (5) of the said Act, as enacted by subsection (1), with respect to a particular time referred to in subsection 191(4) that is before April 22, 1988, the reference in subsection 191(4) to “specify an amount in respect of the share, including an amount for which the share is to be redeemed, acquired or cancelled (together with, where so provided, any accrued and unpaid dividends thereon), and where paragraph (a) applies, the specified amount does not exceed the fair market value of the consideration for which the share was issued, and where paragraph (b) or (c) applies, the specified amount does not exceed the fair market value of the

Article 142

Retrancher la ligne 27, à la page 350, et la remplacer par ce qui suit :

«graphe 237.1(2), un numéro d'inscription».

Article 150

Retrancher la ligne 35, à la page 361, et la remplacer par ce qui suit :

«action à titre de dividende en actions dont le montant est inférieur à la juste valeur marchande de l'action au moment de son émission.».

Article 153

Retrancher la ligne 24, à la page 367, et la remplacer par ce qui suit :

«l'exception d'une action particulière à une institution financière ou d'une action qui serait une».

Article 160

Retrancher les lignes 17 à 46, à la page 379, et les remplacer par ce qui suit :

«privée dont la seule activité consiste à investir les fonds qu'elle a; sont toutefois exclues de la présente définition :

a) les institutions financières désignées;

b) la corporation qui est propriétaire d'actions d'une autre corporation dans laquelle elle a un intérêt important, sauf dans le cas où cette autre corporation est un intermédiaire financier constitué en société ou une corporation qui serait une société de portefeuille privée si elle n'avait pas cet intérêt important;

c) la corporation dont des actions sont la propriété d'une autre corporation et dans laquelle l'autre corporation a un intérêt important, sauf dans le cas où cette autre corporation serait une société de portefeuille privée si elle n'avait pas cet intérêt important.».

Retrancher les lignes 38 à 41, à la page 382, et les remplacer par ce qui suit :

«cette convention indiquent un montant au titre de l'action, y compris un montant contre lequel l'action doit être rachetée, acquise ou annulée et, le cas échéant, les dividendes accumulés et non».

Retrancher les lignes 6 à 15, à la page 392, et les remplacer par ce qui suit :

«tfois :

a) pour l'application des paragraphes 191(4) et (5) de la même loi, édictés par le paragraphe (1), en ce qui concerne un moment donné visé au paragraphe 191(4) qui est antérieur au 22 avril 1988, le passage, au paragraphe 191(4), «indiquent un montant au titre de l'action, y compris un montant contre lequel l'action doit être rachetée, acquise ou annulée et, le cas échéant, les dividendes accumulés et non versés sur l'action et si, en cas d'application de l'alinéa a), le montant indiqué ne dépasse pas la juste valeur marchande de la contrepartie pour laquelle l'action a été émise et, en cas d'application de l'alinéa b) ou c), le montant indiqué ne dépasse pas la juste valeur

share immediately before the particular time" shall be read as a reference to "provide that the share is to be redeemed, acquired or cancelled" and the reference in the said subsection 191(5) to "the specified amount referred to in subsection (4)" shall be read as a reference to "where paragraph (4)(a) applies, the fair market value of the consideration for which the share was issued, and where paragraph (4)(b) or (c) applies, the fair market value of the share immediately before its terms and conditions were changed or the agreement in respect of the share was changed or entered into, as the case may be"; and

(b) in the application of subsection 191.1(1) of the said Act, as enacted by subsection (1), to shares issued before December 16, 1987 (other than shares deemed by the said Act, as amended by this Act, to have been issued after December 15, 1987) the references therein to "short-term preferred shares" shall be read as references to "short-term preferred shares issued after December 15, 1987".

Clause 161

Strike out line 37, on page 402, and substitute the following therefor:

"20(26), under a prescribed provision of this Act, or under paragraph 138(4)(a) in".

Clause 172

Strike out line 35, on page 422, and substitute the following therefor:

"(8) Subject to subsection (8.5), every person who in a calendar".

Add immediately after line 15, on page 424, the following therefor:

"(8.5) Where a person has failed to deduct or withhold any amount in respect of a payment described in paragraph 153(1)(a), subsection (8) shall be read as follows:

"(8) Every person who in a calendar year has failed to deduct or withhold a particular amount as required by paragraph 153(1)(a) in respect of a payment made by the person from an establishment of the person is liable to a penalty of

(a) 10% of the particular amount that should have been deducted or withheld, or

(b) where the person had at the time of the failure been assessed a penalty under this subsection for failing to deduct or withhold during the year another amount so required to be deducted or withheld in respect of a payment made by the person from the same establishment of the person, 20% of the particular amount that should have been deducted or withheld.".

Strike out line 19, on page 424, and substituting the following therefor:

"(9) Subject to subsection (9.5), every person who in a calendar".

Add immediately after line 19, on page 425, the following therefor:

marchande de l'action immédiatement avant le moment donné" est remplacé par le passage «prévoient le rachat, l'acquisition ou l'annulation de l'action» et le passage, au paragraphe 191(5), «le montant indiqué au paragraphe (4)» est remplacé par le passage «, en cas d'application de l'alinéa (4) a), la juste valeur marchande de la contrepartie de l'émission de l'action et, en cas d'application de l'alinéa (4)b) ou c), la juste valeur marchande de l'action immédiatement avant la modification de ses caractéristiques ou avant la conclusion ou la modification de la convention concernant l'action, selon le cas»;

b) pour l'application du paragraphe 191.1(1) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), aux actions émises avant le 16 décembre 1987 — à l'exclusion des actions réputées par la même loi, modifiée par la présente loi, émises après le 15 décembre 1987 — les mots «actions privilégiées à court terme» sont remplacés par les mots «actions privilégiées à court terme émises après le 15 décembre 1987».

Article 161

Retrancher la ligne 48, à la page 402, et la remplacer par ce qui suit :

«20(1) l) ou l.1), en application d'une disposition réglementaire de la présente loi, ni en application de».

Article 172

Retrancher la ligne 37, à la page 422, et la remplacer par ce qui suit :

«(8) Sous réserve du paragraphe (8.5), toute personne qui ne déduit pas».

Ajouter immédiatement après la ligne 14, à la page 424, ce qui suit :

«(8.5) Dans le cas où une personne ne déduit pas ou ne retient pas un montant au titre d'un paiement visé à l'alinéa 153(1) a), le paragraphe (8) est remplacé par ce qui suit :

«(8) Toute personne qui ne déduit pas ou ne retient pas un montant donné au cours d'une année civile conformément à l'alinéa 153(1) a) au titre d'un paiement qu'elle a fait d'un de ses établissements est passible d'une pénalité :

a) soit de 10 % du montant donné qui aurait dû être déduit ou retenu;

b) soit de 20 % du montant donné qui aurait dû être déduit ou retenu si la personne a, au moment du défaut, déjà eu une cotisation pour pénalité en application du présent paragraphe pour défaut de déduire ou de retenir au cours de l'année un autre montant qu'elle devait ainsi déduire ou retenir au titre d'un paiement qu'elle a fait du même établissement.».

Retrancher la ligne 17, à la page 424, et la remplacer par ce qui suit :

«(9) Sous réserve du paragraphe (9.5), toute personne qui ne remet pas».

Ajouter immédiatement après la ligne 23, à la page 425, ce qui suit :

“(9.5) Where a person has failed to remit or pay an amount deducted or withheld in respect of a payment described in paragraph 153(1)(a), subsection (9) shall be read as follows:

“(9) Every person who in a calendar year has failed to remit or pay as and when required by this Act or a regulation a particular amount deducted or withheld as required by paragraph 153(1)(a) in respect of a payment made by the person from an establishment of the person is liable to a penalty of

(a) 10% of the particular amount that should have been remitted or paid, or

(b) where the person had at the time of the failure been assessed a penalty under this subsection for failure to remit during the year another amount so required to be remitted or paid in respect of an amount so deducted or withheld by the person in respect of a payment made by the person from the same establishment of the person, 20% of the amount that should have been remitted or paid.”.

Clause 180

Strike out line 45, on page 429, and substitute the following therefor:

“(2) Subsection 237(1) of the said Act, as enacted by subsection (1), is applicable to the”.

Clause 182

Strike out line 31, on page 433, and substitute the following therefor:

“penalty or that penalty was demanded from him before the information or com-”.

Clause 185

Add immediately after line 40, on page 436, the following therefor:

“(1.1) Subsection 244(10) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(10) An affidavit of an officer of the Department of National Revenue, sworn before a commissioner or other person authorized to take affidavits, setting out that he has charge of the appropriate records and has knowledge of the practice of the Department and that an examination of the records shows that a notice of assessment for a particular taxation year or a notice of determination was mailed or otherwise communicated to a taxpayer on a particular day pursuant to this Act and that, after careful examination and search of the records, he has been unable to find that a notice of objection or of appeal from the assessment or determination or a request under subsection 245(6), as the case may be, was received within the time allowed therefor, shall be received as evidence of the statements contained therein.”.

Clause 186

Strike out lines 19 to 21, on page 439, and substitute the following therefor:

“(9.5) Dans le cas où une personne ne remet pas ou ne paye pas un montant déduit ou retenu au titre d'un paiement visé à l'alinéa 153(1) a), le paragraphe (9) est remplacé par ce qui suit :

«(9) Toute personne qui ne remet pas ou ne paye pas au cours d'une année civile de la manière et dans le délai prévus à la présente loi ou à un règlement d'application un montant donné déduit ou retenu conformément à l'alinéa 153(1) a) au titre d'un paiement qu'elle a fait d'un de ses établissements est passible d'une pénalité :

a) soit de 10 % du montant donné qui aurait dû être déduit ou retenu;

b) soit de 20 % du montant qui aurait dû être déduit ou retenu si la personne a, au moment du défaut, déjà eu une cotisation pour pénalité en application du présent paragraphe pour défaut de remettre ou de payer au cours de l'année un autre montant qu'elle devait ainsi remettre ou payer au titre d'un montant qu'elle a ainsi déduit ou retenu au titre d'un paiement qu'elle a fait du même établissement.».

Article 180

Retrancher la ligne 46, à la page 429, et la remplacer par ce qui suit :

«(2) Le paragraphe 237(1) de la même loi, édicté par le paragraphe (1) s'applique aux».

Article 182

Retrancher la ligne 31, à la page 433, et la remplacer par ce qui suit :

«établie à son égard ou que si le paiement en a été exigé d'elle avant que la dénoncia-».

Article 185

Ajouter immédiatement après la ligne 46, à la page 436, ce qui suit :

«(1.1) Le paragraphe 244(10) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(10) Un affidavit d'un fonctionnaire du ministère du Revenu national, souscrit en présence d'un commissaire ou d'une autre personne autorisée à recevoir les affidavits, indiquant qu'il a la charge des registres appropriés, et qu'il a connaissance de la pratique du ministère et qu'un examen des registres démontre qu'un avis de cotisation pour une année d'imposition donnée ou qu'un avis de détermination a été expédié par la poste ou autrement communiqué à un contribuable, un jour particulier, en conformité avec la présente loi, et qu'après avoir fait un examen attentif des registres et y avoir pratiqué des recherches, il lui a été impossible de constater qu'un avis d'opposition ou d'appel concernant la cotisation ou la détermination ou encore qu'une demande visée au paragraphe 245(6), selon le cas, a été reçu dans le délai imparti à cette fin, doit être reçu comme preuve des énonciations qui y sont renfermées.».

Article 186

Retrancher la ligne 23, à la page 439, et la remplacer par ce qui suit :

«demander par écrit au ministre d'établir à son égard».

“the notice, to request in writing that the Minister make an assessment, reassessment or additional assessment applying subsection (2) or”.

Strike out lines 35 to 41, on page 439, and lines 1 to 11, on page 440, and substitute the following therefor:

“request and notwithstanding subsection 152(4), assess, reassess or make an additional assessment or determination pursuant to subsection 152(1.11) with respect to that person, except that an assessment, reassessment, additional assessment or determination may be made under this subsection only to the extent that it may reasonably be regarded as relating to the transaction referred to in subsection (6).”.

Clause 189

Strike out lines 12 to 14, on page 444, and substitute the following therefor:

“group policyholder as a result of contributions made to or under the policy by the employer of the taxpayer before the death”.

Strike out lines 11 to 23, on page 446, and substitute the following therefor:

“(A) in the case of a share (other than a share that would, but for that part of the agreement, be a taxable preferred share) the agreement in respect of which provides that the share is to be acquired within 60 days after the day on which the agreement was entered into, that does not exceed the greater of the fair market value of the share at the time the agreement was entered into, determined without reference to the agreement, and the fair market value of the share at the time of the acquisition, determined without reference to the agreement, or

(B) that does not exceed the fair market value of the share at the time of the acquisition, determined without reference to the agreement, or for an amount determined by reference to the assets or earnings of the corporation where such determination may reasonably be considered to be used to determine an amount that does not exceed the fair market value of the share at the time of the acquisition, determined without reference to the agreement, and”.

Retrancher les lignes 42 à 48, à la page 439, et les lignes 1 à 11, à la page 440, et les remplacer par ce qui suit :

«possible, après avoir examiné la demande et par dérogation au paragraphe 152(4), établir une cotisation, une nouvelle cotisation ou une cotisation supplémentaire ou déterminer un montant en application du paragraphe 152(1.11), en se fondant sur la demande. Toutefois, une cotisation, une nouvelle cotisation ou une cotisation supplémentaire ne peut être établie, ni un montant déterminé, en application du présent paragraphe que s'il est raisonnable de considérer qu'ils concernent l'opération visée au paragraphe (6).».

Article 189

Retrancher les lignes 29 à 41, à la page 443, et les remplacer par ce qui suit :

«tion contre un des montants suivants :

(A) s'il s'agit d'une action (à l'exception d'une action qui serait, n'eût été cette stipulation, une action privilégiée imposable) visée par une convention par laquelle l'action doit être acquise dans les 60 jours suivant la date de la conclusion de la convention, un montant qui ne dépasse pas le plus élevé de la juste valeur marchande de l'action à la date de la conclusion de la convention — déterminée sans égard à la convention — ou de la juste valeur marchande de l'action au moment de l'acquisition — déterminée sans égard à la convention,

(B) dans les autres cas, un montant qui ne dépasse pas la juste valeur marchande de l'action au moment de l'acquisition — déterminée sans égard à la convention — ou un montant déterminé en fonction de l'actif ou des gains de la corporation émettrice qu'il est raisonnable de considérer comme servant à déterminer — sans égard à la convention — un montant qui ne dépasse pas la juste valeur marchande de l'action au moment de l'acquisition.».

Retrancher la ligne 6, à la page 444, et la remplacer par ce qui

«rait d'acquérir uniquement une action de la».

Strike out line 38, on page 446, and substitute the following therefor:

“exercising it to acquire only a share of”.

Strike out lines 2 to 14, on page 449, and substitute the following therefor:

“(A) in the case of a share (other than a share that would, but for that part of the agreement, be a taxable preferred share) the agreement in respect of which provides that the share is to be acquired within 60 days after the day on which the agreement was entered into, that does not exceed the greater of the fair market value of the share at the time the agreement was entered into, determined without reference to the agreement, and the fair market value of the share at the time of the acquisition, determined without reference to the agreement, or

(B) that does not exceed the fair market value of the share at the time of the acquisition, determined without reference to the agreement, or for an amount determined by reference to the assets or earnings of the corporation where such determination may reasonably be considered to be used to determine an amount that does not exceed the fair market value of the share at the time of the acquisition, determined without reference to the agreement, and”.

Strike out lines 30 and 31, on page 450, and substitute the following therefor:

“that included the issuance of the share,”.

Strike out lines 48 and 49, on page 450, and substitute the following therefor:

“actions that included the issuance of the share,”.

Strike out line 16, on page 454, and substitute the following therefor:

“exercising it to acquire only a share of”.

Strike out lines 22 and 23, on page 461, and substitute the following therefor:

“(e) except for the purposes of section 6, a motor vehicle”.

Retrancher les lignes 18 à 30, à la page 446, et les remplacer par ce qui suit :

«tion contre un des montants suivants :

(A) s'il s'agit d'une action (à l'exception d'une action qui serait, n'eût été cette stipulation, une action privilégiée imposable) visée par une convention par laquelle l'action doit être acquise dans les 60 jours suivant la date de la conclusion de la convention, un montant qui ne dépasse pas le plus élevé de la juste valeur marchande de l'action à la date de la conclusion de la convention — déterminée sans égard à la convention — ou de la juste valeur marchande de l'action au moment de l'acquisition — déterminée sans égard à la convention,

(B) dans les autres cas, un montant qui ne dépasse pas la juste valeur marchande de l'action au moment de l'acquisition — déterminée sans égard à la convention — ou un montant déterminé en fonction de l'actif ou des gains de la corporation émettrice qu'il est raisonnable de considérer comme servant à déterminer — sans égard à la convention — un montant qui ne dépasse pas la juste valeur marchande de l'action au moment de l'acquisition.».

Retrancher la ligne 32, à la page 447, et la remplacer par ce qui suit :

«sion de l'action, pour».

Retrancher la ligne 1, à la page 448, et la remplacer par ce qui

«naît l'émission de».

Retrancher les lignes 16 à 19, à la page 450, et les remplacer par ce qui suit :

«une personne, à l'exception du titulaire de la police, par suite de cotisations versées dans le cadre de la police par l'employeur du contribuable avant la date où».

Retrancher la ligne 15, à la page 454, et la remplacer par ce qui suit :

«d'acquérir uniquement une action de la corpora-».

Retrancher la ligne 37, à la page 463, et la remplacer par ce qui suit :

«sonne qui l'exercerait d'acquérir uniquement».

Strike out lines 16 to 17, on page 463, and substitute the following therefor:

“entered into, extended or renewed after June 17, 1987;”.

Strike out line 5, on page 467, and substitute the following therefor:

“person exercising it to acquire only”.

Strike out lines 18 to 30, on page 470, and substitute the following therefor:

“an amount

(i) in the case of a share the agreement in respect of which provides that the share is to be acquired within 60 days after the day on which the agreement was entered into, that does not exceed the greater of the fair market value of the share at the time the agreement was entered into, determined without reference to the agreement, and the fair market value of the share at the time of the acquisition, determined without reference to the agreement, or

(ii) that does not exceed the fair market value of the share at the time of the acquisition, determined without reference to the agreement, or for an amount determined by reference to the assets or earnings of the corporation where such determination may reasonably be considered to be used to determine an amount that does not exceed the fair market value of the share at the time of the acquisition, determined without reference to the agreement,”.

Clause 193

Strike out line 22, on page 481, and substitute the following therefor:

“to (5),”.

In the French version only, strike out lines 9 and 10, on page 483, and substitute the following therefor:

“la date du décès d'un d'entre eux ou du dernier bénéfici-”.

Strike out line 23, on page 485, and substitute the following therefor:

“to (5), where a person owns shares in”.

Retrancher les lignes 34 à 45, à la page 466, et les remplacer par ce qui suit :

«contre un des montants suivants :

(i) s'il s'agit d'une action visée par une convention par laquelle l'action doit être acquise dans les 60 jours suivant la date de la conclusion de la convention, un montant qui ne dépasse pas le plus élevé de la juste valeur marchande de l'action à la date de la conclusion de la convention — déterminée sans égard à la convention — ou de la juste valeur marchande de l'action au moment de l'acquisition — déterminée sans égard à la convention,

(ii) dans les autres cas, un montant qui ne dépasse pas la juste valeur marchande de l'action au moment de l'acquisition — déterminée sans égard à la convention — ou un montant déterminé en fonction de l'actif ou des gains de la corporation émettrice qu'il est raisonnable de considérer comme servant à déterminer — sans égard à la convention — un montant qui ne dépasse pas la juste valeur marchande de l'action au moment de l'acquisition.».

Retrancher les lignes 25 et 26, à la page 468, et les remplacer par ce qui suit :

«les et, sauf pour l'application de l'article 6, des véhicules à moteur acquis».

Retrancher la ligne 8, à la page 472, et la remplacer par ce qui suit :

«ou renouvelé après le 17 juin».

Article 193

Retrancher la ligne 21, à la page 481, et la remplacer par ce qui suit :

«(1) à (5) ».

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 9 et 10 à la page 483, et les remplacer par ce qui suit :

«la date du décès d'un d'entre eux ou du dernier bénéfici-».

Retrancher la ligne 22, à la page 485, et la remplacer par ce qui suit :

«(1) à (5), la personne qui est propriétaire».

Strike out lines 35 to 39, on page 486, and substitute the following therefor:

“(2) All that portion of subsection 256(3) of the said Act preceding subparagraph (b)(ii) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“(3) Where one corporation (in this subsection referred to as the “controlled corporation”) would, but for this subsection, be associated with another corporation in a taxation year by reason of being controlled, directly or indirectly in any manner whatever, by the other corporation or by reason of both of the corporations being controlled, directly or indirectly in any manner whatever, by the same person at a particular time in the year (which corporation or person so controlling the controlled corporation is in this subsection referred to as the “controller”) and it is established to the satisfaction of the Minister that

(a) there was in effect at the particular time an agreement or arrangement enforceable according to the terms thereof, under which, upon the satisfaction of a condition or the happening of an event that it is reasonable to expect will be satisfied or happen, the controlled corporation will

(i) cease to be controlled, directly or indirectly in any manner whatever, by the controller, and

(ii) be or become controlled, directly or indirectly in any manner whatever, by a person or group of persons, with whom or with each of the members of which, as the case may be, the controller was at the particular time dealing at arm's length, and

(b) the purpose for which the con-”.

Strike out lines 3 to 6, on page 487, and substitute the following therefor:

“(5.1) For the purposes of this Act, where the expression “controlled, directly or indirectly in any manner whatever,” is used, a corporation shall be considered to be so controlled by another corporation,”.

Strike out lines 28 to 31, on page 487, and substitute the following therefor:

“(4) All that portion of subsection 256(6) of the said Act preceding subparagraph (b)(ii) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“(6) For the purposes of this Act, where a corporation (in this subsection referred to as the “controlled corporation”) would, but for this subsection, be regarded as having been controlled or controlled, directly or indirectly in any manner whatever, by a person or partnership (in this subsection referred to as the “controller”) at a particular time and it is established that

(a) there was in effect at the particular time an agreement or arrangement enforceable according to the terms thereof, under which, upon the satisfaction of a condition

Retrancher les lignes 30 à 38, à la page 486, et les remplacer par ce qui suit :

«(2) Le passage du paragraphe 256(3) de la même loi qui précède le sous-alinéa b)(ii) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(3) Lorsqu'une corporation — appelée «corporation contrôlée» au présent paragraphe — serait, sans le présent paragraphe, associée à une autre corporation dans une année d'imposition du fait qu'elle est contrôlée, directement ou indirectement, de quelque manière que ce soit, par l'autre corporation ou du fait que les deux corporations sont contrôlées, directement ou indirectement, de quelque manière que ce soit, par la même personne à une date donnée de l'année — laquelle corporation ou personne contrôlant ainsi la corporation contrôlée est appelée «partie qui contrôle» au présent paragraphe —, et que le ministre est convaincu

a) qu'un contrat ou un arrangement exécutable selon ses termes mêmes était en vigueur à la date donnée, qui stipulait qu'à la réalisation d'une condition ou d'un événement à laquelle il est raisonnable de s'attendre, la corporation contrôlée :

(i) d'une part, cesserait d'être contrôlée, directement ou indirectement, de quelque manière que ce soit, par la partie qui contrôle,

(ii) d'autre part, serait ou deviendrait contrôlée, directement ou indirectement, de quelque manière que ce soit, par une personne ou un groupe de personnes, avec laquelle ou avec chacune desquelles, selon le cas, la partie qui contrôle n'avait aucun lien de dépendance à la date donnée;

b) que la raison pour laquelle la corporation contrôlée était ainsi contrôlée à la date donnée était la sauvegarde des droits de la partie qui contrôle afférents à

(i) tout titre de créance dont la partie qui contrôle est créancière et dont tout».

Retrancher les lignes 2 à 4, à la page 487, et les remplacer par ce qui suit :

«loi, lorsque l'expression «contrôlée, directement ou indirectement, de quelque manière que ce soit,» est utilisée, une corporation est considérée comme ainsi contrôlée par une».

Retrancher les lignes 27 à 29, à la page 487, et les remplacer par ce qui suit :

«(4) Le passage du paragraphe 256(6) de la même loi qui précède le sous-alinéa b)(ii) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(6) Pour l'application de la présente loi, une corporation — appelée «corporation contrôlée» au présent paragraphe — qui serait considérée, n'eût été le présent paragraphe, comme ayant été contrôlée, directement ou indirectement, de quelque manière que ce soit, par une personne ou société — appelée «entité dominante» au présent paragraphe — est réputée ne pas avoir été contrôlée par l'entité dominante à la date donnée, s'il est établi à la fois :

a) qu'un contrat ou un arrangement exécutable selon ses termes mêmes était en vigueur à la date donnée, qui

or the happening of an event that it is reasonable to expect will be satisfied or happen, the controlled corporation will

(i) cease to be controlled, or controlled, directly or indirectly in any manner whatever, as the case may be, by the controller, and

(ii) be or become controlled, or controlled, directly or indirectly in any manner whatever, as the case may be, by a person or group of persons, with whom or with each of the members of which, as the case may be, the controller was at the particular time dealing at arm's length, and

(b) the purpose for which the controlled corporation was at the particular time so controlled, or controlled, directly or indirectly in any manner whatever, as the case may be, was the safeguarding of rights or interests of the controller in respect of

(i) any indebtedness owing to the".

The Committee has ordered a reprint of Bill C-139, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue Nos. 171, 172, 173, 174, 175, 176 and 177 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 231 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- one by the honourable Member for Skeena (Mr. Fulton) concerning a child care system (332-5330);
- five by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) concerning the situation in Rumania (332-5331 to 332-5335);
- one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning a child care system (332-5336); and
- one by the honourable Member for Hamilton Mountain (Ms. Dewar) concerning a child care system (332-5337).

Pursuant to Standing Order 64(6), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 362—*Mr. Angus*

In each year since September 4, 1984, have any government departments or agencies spend money in the (a) constituency of Thunder Bay—Atikokan (b) community of Thunder Bay, Ontario (c) community of Atikokan, Ontario (d) area made up of the constituencies of Thunder Bay—Atikokan, Thunder Bay—Nipigon and Kenora—Rainy River and, if so, by which departments or agencies and, in each case (i) in what amounts (ii) under which categories and programmes was the money spent?—Sessional Paper No. 332-Q-362.

stipulait qu'à la réalisation d'une condition ou d'un événement à laquelle il est raisonnable de s'attendre, la corporation contrôlée :

(i) d'une part, cesserait d'être contrôlée, directement ou indirectement, de quelque manière que ce soit, par l'entité dominante,

(ii) d'autre part, serait ou deviendrait contrôlée, directement ou indirectement, de quelque manière que ce soit, par une personne ou un groupe de personnes, avec laquelle ou avec chacune desquelles, selon le cas, l'entité dominante n'avait aucun lien de dépendance à la date donnée;

b) que la raison pour laquelle la corporation contrôlée était à la date donnée ainsi contrôlée, ou contrôlée directement ou indirectement, de quelque manière que ce soit, selon le cas, était la sauvegarde des droits de l'entité dominante

(i) afférents à tout titre de créance».

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-139, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 171, 172, 173, 174, 175, 176 et 177 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 231 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Skeena (M. Fulton) sur un système de garde des enfants (332-5330);
- cinq par l'honorable député de Mount Royal (M^{me} Finestone) sur la situation en Roumanie (332-5331 à 332-5335);
- une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur un système de garde des enfants (332-5336); et
- une par l'honorable député de Hamilton Mountain (M^{me} Dewar) sur un système de garde des enfants (332-5337).

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 362—*M. Angus*

Au cours de chacune des années postérieures au 4 septembre 1984, des ministères ou organismes du gouvernement ont-ils dépensé des fonds dans a) la circonscription de Thunder Bay—Atikokan, b) l'agglomération de Thunder Bay, en Ontario, c) l'agglomération d'Atikokan, en Ontario, d) la zone regroupant les circonscriptions de Thunder Bay—Atikokan, Thunder Bay—Nipigon et Kenora—Rainy River et, dans l'affirmative, quels ministères ou organismes et, dans chaque cas, (i) à

Mr. Hawkes, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share), as reported (with amendments) from a Legislative Committee.

Debate was resumed on motion numbered 2 of Mr. Penner, seconded by Mr. Caccia,—That Bill C-123 be amended in Clause 3 by striking out lines 13 to 15 at page 3 and substituting the following therefor:

"and who the council determined to be the parent or person to whom the payment is to be made or, if so requested by the council on giving its consent to that distribution, to the council to be held in trust and paid for the maintenance, advancement or other benefit of the child to a parent or person who is responsible for the care and custody of the child and who the council determines to be the parent or person to whom the payment is to be made."

After further debate, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

On motion of Mr. Valcourt for Mr. McKnight, seconded by Mr. Epp (Provencher), the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

By unanimous consent, Mr. Valcourt for Mr. McKnight, seconded by Mr. Epp (Provencher), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-143, An Act to establish the Canadian Centre on Substance Abuse;

Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Hawkes, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

At 2.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

combien se sont élevées ces dépenses (ii) dans quelles catégories et en vertu de quels programmes ont-elles été faites?—Document parlementaire n° 332-Q-362.

M. Hawkes, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant), rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Le débat reprend sur la motion numéro 2 de M. Penner, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie le projet de loi C-123, à l'article 3, en retranchant les lignes 1 à 10, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(3) Lorsque le conseil de la bande a, d'une part, statué dans le sens prévu au paragraphe (1) et, d'autre part, certifié au ministre, lors de l'acceptation du partage visé à l'alinéa 64(1)a), la conformité de cette décision à la procédure établie, le ministre est tenu d'effectuer le versement mentionné au paragraphe (1) soit au parent ou au détenteur de l'autorité parentale à qui le conseil a statué qu'il devait être effectué, soit, s'il le demande, au conseil de la bande pour que celui-ci le détienne en fiducie et le verse dans l'intérêt de l'enfant, notamment pour son entretien ou son épanouissement, au parent ou au détenteur de l'autorité parentale à qui le conseil statue qu'il doit être versé.»

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

Sur motion de M. Valcourt, au nom de M. McKnight, appuyé par M. Epp (Provencher), ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M. Valcourt, au nom de M. McKnight, appuyé par M. Epp (Provencher), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-143, Loi constituant un centre canadien de lutte contre l'alcoolisme et les toxicomanies.

M. Epp (Provencher), appuyé par M. Hawkes, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

A quatorze heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

The House resumed debate on the motion of Ms. Copps, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-289, An Act to amend the Food and Drugs Act (list of ingredients), be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 36(2), the motion was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

At 3.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 20, 1988, the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^{me} Copps, appuyée par M. Gauthier,—Que le projet de loi C-289, Loi modifiant la Loi des aliments et drogues (liste des ingrédients), soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 36(2) du Règlement, ladite motion retombe au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

A quinze heures, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 juin 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 367

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, August 22, 1988

Le lundi 22 août 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Hawkes, for Mr. McMillan, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-5098 and 332-5103 presented by Mrs. Browes concerning the Rouge River Valley. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/194.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- one by the honourable Member for Brant (Mr. Blackburn) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5338);
- four by the honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse): one concerning irrigation projects in the Prairie Farm Rehabilitation Administration (332-5339) and three concerning a child care system (332-5340 to 332-5342);
- four by the honourable Member for Winnipeg—Fort Garry (Mr. Axworthy) concerning the free trade agreement with the United States (332-5343 to 332-5346);
- two by the honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) concerning a child care system (332-5347 and 332-5348); and
- two by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5349 and 332-5350).

Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, as reported (with amendments) from a Legislative Committee, was again considered at the report stage.

Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy, moved motion numbered 30,—That Bill C-130 be amended in Clause 14 by striking out line 32 at page 6 and substituting the following therefor:

“appointed by the Governor in Council subject to review and approval by a committee of the House of Commons.”

Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy, moved motion numbered 32,—That Bill C-130 be amended in Clause 21 by striking out line 14 at page 9 and substituting the following therefor:

“21. (1) The Governor in Council, subject to review and approval of a House of Commons committee, may”.

Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy, moved motion numbered 38,—That Bill C-130 be amended in Clause 35 by striking out line 30 at page 20 and substituting the following therefor:

“report to the Governor in Council and committee of the House of Commons on the”.

PRIÈRE

M. Hawkes, au nom de M. McMillan, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-5098 et 332-5103 présentées par M^{me} Browes sur la vallée de la rivière Rouge. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/194.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Brant (M. Blackburn) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5338);
- quatre par l'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse): une sur les projets d'irrigation relevant de l'Administration du rétablissement agricole des Prairies (332-5339) et trois sur un système de garde des enfants (332-5340 à 332-5342);
- quatre par l'honorable député de Winnipeg—Fort Garry (M. Axworthy) au sujet de l'accord du libre-échange avec les États-Unis (332-5343 à 332-5346);
- deux par l'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) sur un système de garde des enfants (332-5347 et 332-5348); et
- deux par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5349 et 332-5350).

Le projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, rapporté avec des amendements par un Comité législatif, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

M. Langdon, appuyé par M. Murphy, propose la motion numéro 30,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 14, en retranchant la ligne 30, page 6, et en la remplaçant par ce qui suit:

«nommés par le gouverneur en conseil sous réserve d'examen et d'approbation par un comité de la Chambre des communes.»

M. Langdon, appuyé par M. Murphy, propose la motion numéro 32,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 21, en retranchant la ligne 11, page 9, et en la remplaçant par ce qui suit:

«21. (1) Le gouverneur en conseil peut, sous réserve d'examen et d'approbation par un comité de la Chambre des communes,».

M. Langdon, appuyé par M. Murphy, propose la motion numéro 38,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 35, en retranchant la ligne 29, page 20, et en la remplaçant par ce qui suit:

«conseil et au comité de la Chambre des communes sur la question de savoir si les».

Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy, moved motion numbered 41,—That Bill C-130 be amended in Clause 44 by striking out line 13 at page 31 and substituting the following therefor:

“with the consent of the Minister and a committee of the House of Commons and the”.

Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy, moved motion numbered 43,—That Bill C-130 be amended in Clause 44 by striking out line 14 at page 35 and substituting the following therefor:

“Governor in Council, subject to review and approval by a Committee of the House of Commons, to hold office for a”.

Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy, moved motion numbered 44,—That Bill C-130 be amended in Clause 44 by striking out line 35 at page 36 and substituting the following therefor:

“77.27 The Governor in Council, subject to approval by a committee of the House of Commons, may, on”.

Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy, moved motion numbered 50,—That Bill C-130 be amended in Clause 48 by striking out line 12 at page 41 and substituting the following therefor:

“5.1 The Governor in Council, with approval of a committee of the House of Commons, may”.

Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy, moved motion numbered 56,—That Bill C-130 be amended in Clause 53 by striking out line 15 at page 44 and substituting the following therefor:

“27.1 (1) The Governor in Council, with the approval of a committee of the House of Commons,”

Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy, moved motion numbered 58,—That Bill C-130 be amended in Clause 57 by striking out line 20 at page 47 and substituting the following therefor:

“(4) The Governor in Council, subject to approval by a committee of the House of Commons, may make”.

After debate thereon, the question being put on motion numbered 30, a recorded division, which will also apply to motions numbered 32, 38, 41, 43, 44, 50, 56 and 58, was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gray (Windsor West), moved motion numbered 39,—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 37 at page 21 the following:

“48.2. That the Tribunal be empowered to oversee the agreement; in particular it shall;

(A) 1. Report to Parliament to include;

(a) quantity and nature of Canada-United States trade;

(b) United States federal and state programs which affect Canada-United States trade;

M. Langdon, appuyé par M. Murphy, propose la motion numéro 41,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 44, en retranchant la ligne 4, page 31, et en la remplaçant par ce qui suit:

«consentement du ministre, d'un comité de la Chambre des communes et du gouverne-».

M. Langdon, appuyé par M. Murphy, propose la motion numéro 43,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 44, en retranchant la ligne 12, page 35, et en la remplaçant par ce qui suit:

«77.24 (1) Le gouverneur en conseil, sous réserve d'examen et d'approbation par un comité de la Chambre des communes,».

M. Langdon, appuyé par M. Murphy, propose la motion numéro 44,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 44, en retranchant la ligne 30, page 36, et en la remplaçant par ce qui suit:

«77.27 Le gouverneur en conseil, sous réserve de l'approbation d'un comité de la Chambre des communes, peut,».

M. Langdon, appuyé par M. Murphy, propose la motion numéro 50,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 48, en retranchant la ligne 12, page 41, et en la remplaçant par ce qui suit:

«5.1 Le gouverneur en conseil peut, avec l'approbation d'un comité de la Chambre des communes,».

M. Langdon, appuyé par M. Murphy, propose la motion numéro 56,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 53, en retranchant la ligne 11, page 44, et en la remplaçant par ce qui suit:

«27.1 (1) Le gouverneur en conseil peut, avec l'approbation d'un comité de la Chambre des communes,».

M. Langdon, appuyé par M. Murphy, propose la motion numéro 58,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 57, en retranchant la ligne 18, page 47, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(4) Le gouverneur en conseil, sous réserve de l'approbation d'un comité de la Chambre des communes, peut, par».

Après débat, la motion numéro 30 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé et comptera également pour les motions numéros 32, 38, 41, 43, 44, 50, 56 et 58.

M. Axworthy, appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest), propose la motion numéro 39,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en ajoutant à la suite de la ligne 38, page 21, ce qui suit:

«48.2 Le tribunal a plein pouvoir pour surveiller l'exécution de l'Accord et, en particulier:

A) 1. Il fait rapport au Parlement, notamment:

a) sur le volume et la nature du commerce canado-américain;

b) sur les programmes des États et programmes fédéraux des États-Unis qui affectent le commerce canado-américain;

(c) determine whether the rights and benefits to which Canada is entitled under the agreement are being denied;

(d) if the determination of the tribunal is affirmative under paragraph (c), then the Tribunal shall also determine and report what corrective action is necessary.

2. (a) The Tribunal shall be empowered to receive petitions from any entity, including a trade association, firm, union or group of workers who represents a Canadian industry and who has reason to believe that

(i) the industry is likely to face, as a result of the Canada-United States trade agreement, increased competition from subsidized American imports, including those supported through the United States defense programs; and

(ii) the industry is likely to experience a deterioration in its competitive position during the time negotiations occur between Canada and the United States on subsidies

(b) Upon receipt of a petition under paragraph (a) the Tribunal shall:

(i) compile and make available to the industry, information on the amount of subsidization to the American industry, the increase in market share since the agreement came into effect, and the impact of these imports on the Canadian industry.

(ii) update this information annually or as requested by the industry;

(iii) provide to Parliament a copy of any reports undertaken as a result of subparagraphs (i) or (ii).

(c) (i) The tribunal shall review information obtained under paragraph (2) and consult with the industry to decide whether action may be appropriate under section 59(2) of the *Customs Tariff Act*, and recommend such action be taken by the Minister of Finance in conjunction with the Secretary of State for External Affairs.

(ii) the Minister of Finance and the Secretary of State for External Affairs shall, upon receipt of any recommendation under subparagraph (i) determine whether to take action and shall on determination that action be taken, give preference to actions that most directly affect the products benefitting from governmental subsidies unless the application of action under section 59(2) of the *Customs Tariff Act* to other products would be more effective.

(B) Be empowered to implement and oversee adjustment programmes for those firms and workers who will be dislocated as a result of the agreement including:

(a) specific programs for groups most disadvantaged; older workers, new immigrants, women, aboriginal workers;

c) sur la question de savoir si le Canada est frustré des droits et avantages prévus par l'Accord;

d) dans le cas où il répond par l'affirmative à la question visée à l'article c), en indiquant en outre les mesures correctives à prendre;

2. a) Il a plein pouvoir pour recevoir des requêtes de toute entité, y compris une association commerciale, une entreprise, un syndicat ou un groupement de travailleurs qui représente une industrie canadienne et qui a des raisons de croire que:

(i) cette industrie est susceptible de faire face, par suite de l'accord commercial canado-américain, à une concurrence accrue d'importations américaines subventionnées, y compris celles qui sont soutenues au moyen des programmes américains de défense;

(ii) cette industrie est susceptible de connaître une dégradation de sa position concurrentielle au cours des négociations entre le Canada et les États-Unis relatives aux subventions;

b) Sur réception d'une requête visée à l'alinéa a), il:

(i) recueille et met à la disposition de l'industrie en cause des renseignements sur le subventionnement de l'industrie américaine, l'accroissement de sa part du marché depuis la prise d'effet de l'Accord et les répercussions de ces importations en question sur l'industrie canadienne;

(ii) met ces renseignements à jour annuellement ou à la demande de l'industrie en cause;

(iii) donne copie au Parlement de tous les rapports établis en vertu du sous-alinéa (i) ou (ii);

c) (i) Il étudie les renseignements obtenus dans le cadre du paragraphe (2) et consulte l'industrie en cause en vue de déterminer s'il y a lieu de prendre des mesures sous le régime du paragraphe 59(2) du *Tarif des douanes* et recommande que ces mesures soient prises par le ministre des Finances de concert avec le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures;

(ii) sur réception de toute recommandation visée au sous-alinéa (i), le ministre des Finances et le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures déterminent s'il y a lieu de prendre des mesures et, dans l'affirmative, ils donnent la préférence aux mesures affectant le plus directement les produits bénéficiant de subventions gouvernementales, sauf dans le cas où l'application à d'autres produits de mesures prévues au paragraphe 59(2) du *Tarif des douanes* serait plus efficace;

B) Il a plein pouvoir pour mettre en œuvre et surveiller des programmes d'adaptation à l'intention des entreprises et des travailleurs qui seront perturbés par suite de l'Accord, et notamment:

a) des programmes spécifiques à l'intention des groupes les plus désavantagés, des travailleurs plus âgés, des nouveaux immigrants, des femmes, des travailleurs autochtones;

(b) procedures for application by firms to be designated dislocated and apply for adjustment assistance;

(c) generalized programs for workers to insure that they are retrained for jobs that become available.

(C) Monitor and report to Parliament the extent to which United States exports are subsidized by US defense expenditures and the impact such products have on Canadian industry.” ”

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gray (Windsor West), moved motion numbered 93,—That Bill C-130 be amended in Clause 146 by adding immediately after line 26 at page 113 the following:

““(5) Implementation through section (4) of this Act is conditional on:

(a) the Tribunal's report to Parliament on United States Defense Department subsidization of transportation

(b) proof that the United States government does not assist the transportation of agricultural exports to Canada.” ”

And debate arising thereon;

At 5.01 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The Order being read for the third reading of Bill C-264, An Act to amend the Criminal Code (instruments and literature for illicit drug use);

Mr. Horner, seconded by Mr. Oostrom, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

At 5.31 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 6.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, as reported (with amendments) from a Legislative Committee.

Debate was resumed on motion numbered 39 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gray (Windsor West),—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 37 at page 21 the following:

““48.2. That the Tribunal be empowered to oversee the agreement; in particular it shall;

(A) 1. Report to Parliament to include;

(a) quantity and nature of Canada-United States trade;

b) des mécanismes permettant d'attribuer à des entreprises la qualité d'entreprises perturbées, admissibles à une aide à l'adaptation;

c) des programmes généralisés à l'intention des travailleurs pour assurer leur recyclage en vue de leur accession aux emplois qui deviennent disponibles;

C) Contrôler et signaler au Parlement le degré de subventionnement des exportations américaines au moyen des dépenses américaines de défense et l'incidence de ces produits sur l'industrie canadienne.»

M. Axworthy, appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest), propose la motion numéro 93,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 146, en ajoutant à la suite de la ligne 22, page 113, ce qui suit:

«“(5) La mise en œuvre découlant du paragraphe (4) de la présente loi est subordonnée:

(a) au rapport présenté par le Tribunal au Parlement sur le subventionnement du transport par le ministère de la Défense des États-Unis;

(b) à la preuve que le gouvernement des États-Unis ne vient pas en aide au transport des produits agricoles exportés au Canada.» »

Il s'élève un débat;

A 17h01, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-264, Loi modifiant le Code criminel (documentation et instruments pour l'utilisation de drogues illicites).

M. Horner, appuyé par M. Oostrom, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

A 17h31, la séance est suspendue.

A dix-huit heures, la séance reprend.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Le débat reprend sur la motion numéro 39 de M. Axworthy, appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest),—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en ajoutant à la suite de la ligne 38, page 21, ce qui suit:

«48.2 Le tribunal a plein pouvoir pour surveiller l'exécution de l'Accord et, en particulier:

A) 1. Il fait rapport au Parlement, notamment:

a) sur le volume et la nature du commerce canado-américain;

(b) United States federal and state programs which affect Canada-United States trade;

(c) determine whether the rights and benefits to which Canada is entitled under the agreement are being denied;

(d) if the determination of the tribunal is affirmative under paragraph (c), then the Tribunal shall also determine and report what corrective action is necessary.

2. (a) The Tribunal shall be empowered to receive petitions from any entity, including a trade association, firm, union or group of workers who represents a Canadian industry and who has reason to believe that

(i) the industry is likely to face, as a result of the Canada-United States trade agreement, increased competition from subsidized American imports, including those supported through the United States defense programs; and

(ii) the industry is likely to experience a deterioration in its competitive position during the time negotiations occur between Canada and the United States on subsidies

(b) Upon receipt of a petition under paragraph (a) the Tribunal shall:

(i) compile and make available to the industry, information on the amount of subsidization to the American industry, the increase in market share since the agreement came into effect, and the impact of these imports on the Canadian industry.

(ii) update this information annually or as requested by the industry;

(iii) provide to Parliament a copy of any reports undertaken as a result of subparagraphs (i) or (ii).

(c) (i) The tribunal shall review information obtained under paragraph (2) and consult with the industry to decide whether action may be appropriate under section 59(2) of the *Customs Tariff Act*, and recommend such action be taken by the Minister of Finance in conjunction with the Secretary of State for External Affairs.

(ii) the Minister of Finance and the Secretary of State for External Affairs shall, upon receipt of any recommendation under subparagraph (i) determine whether to take action and shall on determination that action be taken, give preference to actions that most directly affect the products benefitting from governmental subsidies unless the application of action under section 59(2) of the *Customs Tariff Act* to other products would be more effective.

(B) Be empowered to implement and oversee adjustment programmes for those firms and workers who will be dislocated as a result of the agreement including:

b) sur les programmes des États et programmes fédéraux des États-Unis qui affectent le commerce canado-américain;

c) sur la question de savoir si le Canada est frustré des droits et avantages prévus par l'Accord;

d) dans le cas où il répond par l'affirmative à la question visée à l'article c), en indiquant en outre les mesures correctives à prendre;

2. a) Il a plein pouvoir pour recevoir des requêtes de toute entité, y compris une association commerciale, une entreprise, un syndicat ou un groupement de travailleurs qui représente une industrie canadienne et qui a des raisons de croire que:

(i) cette industrie est susceptible de faire face, par suite de l'accord commercial canado-américain, à une concurrence accrue d'importations américaines subventionnées, y compris celles qui sont soutenues au moyen des programmes américains de défense;

(ii) cette industrie est susceptible de connaître une dégradation de sa position concurrentielle au cours des négociations entre le Canada et les États-Unis relatives aux subventions;

b) Sur réception d'une requête visée à l'alinéa a), il:

(i) recueille et met à la disposition de l'industrie en cause des renseignements sur le subventionnement de l'industrie américaine, l'accroissement de sa part du marché depuis la prise d'effet de l'Accord et les répercussions de ces importations en question sur l'industrie canadienne;

(ii) met ces renseignements à jour annuellement ou à la demande de l'industrie en cause;

(iii) donne copie au Parlement de tous les rapports établis en vertu du sous-alinéa (i) ou (ii);

c) (i) Il étudie les renseignements obtenus dans le cadre du paragraphe (2) et consulte l'industrie en cause en vue de déterminer s'il y a lieu de prendre des mesures sous le régime du paragraphe 59(2) du *Tarif des douanes* et recommande que ces mesures soient prises par le ministre des Finances de concert avec le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures;

(ii) sur réception de toute recommandation visée au sous-alinéa (i), le ministre des Finances et le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures déterminent s'il y a lieu de prendre des mesures et, dans l'affirmative, ils donnent la préférence aux mesures affectant le plus directement les produits bénéficiant de subventions gouvernementales, sauf dans le cas où l'application à d'autres produits de mesures prévues au paragraphe 59(2) du *Tarif des douanes* serait plus efficace;

B) Il a plein pouvoir pour mettre en œuvre et surveiller des programmes d'adaptation à l'intention des entreprises et des travailleurs qui seront perturbés par suite de l'Accord, et notamment:

(a) specific programs for groups most disadvantaged; older workers, new immigrants, women, aboriginal workers;

(b) procedures for application by firms to be designated dislocated and apply for adjustment assistance;

(c) generalized programs for workers to insure that they are retrained for jobs that become available.

(C) Monitor and report to Parliament the extent to which United States exports are subsidized by US defense expenditures and the impact such products have on Canadian industry.” ”

And on motion numbered 93 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gray (Windsor West),—That Bill C-130 be amended in Clause 146 by adding immediately after line 26 at page 113 the following:

“(5) Implementation through section (4) of this Act is conditional on:

(a) the Tribunal's report to Parliament on United States Defense Department subsidization of transportation

(b) proof that the United States government does not assist the transportation of agricultural exports to Canada.” ”

After further debate, the question being put on motion numbered 39, a recorded division, which will also apply to motion numbered 93, was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Allmand, moved motion numbered 45,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 44.

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Allmand, moved motion numbered 46,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 45.

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Allmand, moved motion numbered 47,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 46.

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Allmand, moved motion numbered 48,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 47.

After debate thereon, the question being put on motion numbered 45, a recorded division, which will also apply to motions numbered 46, 47 and 48, was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Allmand, moved motion numbered 49,—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 8 at page 41 the following:

“48. Notwithstanding all the provisions of this agreement on a bilateral dispute settlement mechanism, Canada reaffirms its commitment to the superior GATT dispute settlement mechanism which allows Canada to challenge the law itself as well as its application.

a) des programmes spécifiques à l'intention des groupes les plus désavantagés, des travailleurs plus âgés, des nouveaux immigrants, des femmes, des travailleurs autochtones;

b) des mécanismes permettant d'attribuer à des entreprises la qualité d'entreprises perturbées, admissibles à une aide à l'adaptation;

c) des programmes généralisés à l'intention des travailleurs pour assurer leur recyclage en vue de leur accession aux emplois qui deviennent disponibles;

C) Contrôler et signaler au Parlement le degré de subventionnement des exportations américaines au moyen des dépenses américaines de défense et l'incidence de ces produits sur l'industrie canadienne.»

Et sur la motion numéro 93 de M. Axworthy, appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest),—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 146, en ajoutant à la suite de la ligne 22, page 113, ce qui suit:

« (5) La mise en œuvre découlant du paragraphe (4) de la présente loi est subordonnée:

(a) au rapport présenté par le Tribunal au Parlement sur le subventionnement du transport par le ministère de la Défense des États-Unis;

(b) à la preuve que le gouvernement des États-Unis ne vient pas en aide au transport des produits agricoles exportés au Canada.» »

Après plus ample débat, la motion numéro 39 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé et comptera également pour la motion numéro 93.

M. Axworthy, appuyé par M. Allmand, propose la motion numéro 45,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 44.

M. Axworthy, appuyé par M. Allmand, propose la motion numéro 46,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 45.

M. Axworthy, appuyé par M. Allmand, propose la motion numéro 47,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 46.

M. Axworthy, appuyé par M. Allmand, propose la motion numéro 48,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 47.

Après débat, la motion numéro 45 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé et comptera également pour les motions numéros 46, 47 et 48.

M. Axworthy, appuyé par M. Allmand, propose la motion numéro 49,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en ajoutant à la suite de la ligne 8, page 41, ce qui suit:

«48. Nonobstant les dispositions de cet Accord relatives au mécanisme binational de règlement des différends, le Canada réaffirme son engagement en faveur du mécanisme supérieur de règlement des différends du Gatt qui lui permet de contester la loi elle-même ainsi que son application.»

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Boudria, moved motion numbered 52,—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 28 at page 41 the following:

“49. All processed agricultural products containing the sum of 10 percent or more by weight of farm products defined by the (National) Farm Products Marketing Agencies Act shall be placed on the import control list effective January 1, 1989.”

Mr. Langdon, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 70,—That Bill C-130 be amended in Clause 112 by adding immediately after line 19 at page 85 the following:

“(3) Where it appears at any time to the satisfaction of the Governor in Council that agricultural processed products entering Canada from the United States contain 10% by weight of supply or price managed ingredients, those products shall be placed on the Import Control List.”

After debate thereon, the question being put on motion numbered 52, a recorded division, which will also apply to motion numbered 70, was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

At 10.00 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings, pursuant to Order made Wednesday, August 17, 1988.

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, moved motion numbered 53,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 49.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, moved motion numbered 54,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 50.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, moved motion numbered 55,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 51.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, moved motion numbered 57,—That Bill C-130 be amended in Clause 57 by striking out lines 20 to 23 at page 47 and substituting the following therefor:

“(3) In this section,

(a) “local signal” means

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Axworthy, appuyé par M. Boudria, propose la motion numéro 52,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en ajoutant à la suite de la ligne 27, page 41, ce qui suit:

«49. Tous les produits agricoles transformés contenant, à raison d'au moins dix pour cent de leur poids, des produits de fermes définis par la Loi (nationale) sur les offices de commercialisation des produits de ferme figureront sur la liste de marchandises d'importation contrôlée à compter du 1^{er} janvier 1989.»

M. Langdon, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 70,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 112, en ajoutant à la suite de la ligne 18, page 85, ce qui suit:

«(3) Lorsqu'il appert, selon l'appréciation du gouverneur en conseil, que des produits agricoles transformés qui entrent au Canada en provenance des États-Unis contiennent, à raison de 10 p. 100 de leurs poids, des ingrédients soumis à une gestion de l'offre ou des prix, ces produits sont inscrits sur la liste de marchandises d'importation contrôlée.»

Après débat, la motion numéro 52 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé et comptera également pour la motion numéro 70.

A vingt-deux heures, le Président interrompt les délibérations, conformément à l'ordre adopté le mercredi 17 août 1988.

M. Axworthy, appuyé par M. Caccia, propose la motion numéro 53,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 49.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Axworthy, appuyé par M. Caccia, propose la motion numéro 54,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 50.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Axworthy, appuyé par M. Caccia, propose la motion numéro 55,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 51.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Axworthy, appuyé par M. Caccia, propose la motion numéro 57,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 57, en retranchant les lignes 18 à 20, page 47, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(3) Au présent article,

a) «signal local» désigne:

(i) a signal that is readily receivable directly from the terrestrial station by a significant proportion of the public within the licensed service area of the retransmitter;

(ii) a signal of a terrestrial station the Grade B official contour of which, or the equivalent thereof as determined by the Department of Communications, is within 32 kilometers of any part of the licensed service area of the retransmitter; or

(iii) such further and other signals defined or designated as local in regulations the Governor in Council may make; and

(b) "distant signal" means any signal that is not a "local signal"

(4) the Governor in Council may make regulations relating to the applications of subparagraph (4)(a).

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Langdon, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 59,—That Bill C-130 be amended in Clause 58 by striking out lines 28 and 29 at page 47 and substituting the following therefor:

"to 50.7 the Board may make regula-".

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, moved motion numbered 60,—That Bill C-130 be amended in Clause 59 by striking out lines 7 to 11 at page 51 and substituting the following therefor:

"50.4 (1) The Board shall, in establishing a manner of determining royalties under paragraph 50.3 (1) (a), ensure that it does not have any material impact upon small retransmission systems serving small and isolated communities.

(2) In this section a "small retransmission system" is a system licensed under the Broadcasting Act having 6,000 or fewer subscribers."

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, moved motion numbered 62,—That Bill C-130 be amended in Clause 70 by striking out lines 4 to 23 at page 58.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, moved motion numbered 63,—That Bill C-130 be amended in Clause 70 by striking out line 7 at page 59 and substituting the following therefor:

"United States or a project in the United States undertaken by the Government of Canada and destined to become the property of the Government of Canada;"

(i) soit un signal qui peut être reçu directement et immédiatement de la station terrestre par une proportion importante de la population du territoire visé par la licence du retransmetteur;

(ii) soit un signal d'une station terrestre dont le périmètre de rayonnement officiel de classe 8, ou son équivalent déterminé par le ministère des Communications, se trouve dans un rayon de 32 kilomètres de toute partie du territoire visé par la licence du retransmetteur;

(iii) soit les autres signaux et les signaux plus éloignés définis ou désignés comme locaux, par règlement, par le gouverneur en conseil;

b) «signal éloigné» désigne tout signal qui n'est pas un «signal local».

(4) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements pour l'application de l'alinéa (4)a).

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Langdon, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 59,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 58, en retranchant les lignes 25 et 26, page 47, et en les remplaçant par ce qui suit:

«50.1 à 50.7, la Commission peut,».

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Axworthy, appuyé par M. Caccia, propose la motion numéro 60,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 59, en retranchant les lignes 6 à 8, page 51, et en les remplaçant par ce qui suit:

"50.4 (1) Lorsqu'elle établit, au titre de l'alinéa 50.3 (1)a), une formule tarifaire pour la fixation des droits à payer, la Commission veille à ce que cette formule n'ait pas d'incidence importante sur les petits systèmes de retransmission desservant de petites collectivités ou des collectivités isolées.

(2) Pour l'application du présent article, un petit système de retransmission est un système doté d'une licence délivrée en vertu de la *Loi sur la radiodiffusion* qui a 6000 abonnés ou moins."

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Axworthy, appuyé par M. Caccia, propose la motion numéro 62,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 70, en supprimant les lignes 3 à 25, page 58.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Axworthy, appuyé par M. Caccia, propose la motion numéro 63,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 70, en retranchant la ligne 6, page 59, et en la remplaçant par ce qui suit:

«tiné à en devenir la propriété ou d'un ouvrage effectué aux États-Unis par le gouvernement du Canada et destiné à en devenir la propriété;».

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, moved motion numbered 66,—That Bill C-130 be amended in Clause 91 by striking out line 3 at page 73 and substituting the following therefor:

“(a) may be made more than once”.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, moved motion numbered 67,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 102.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, moved motion numbered 68,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 104.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, moved motion numbered 71,—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 2 at page 90 the following:

“121. Any restrictions on the export of Canadian grain under the provisions of this Act shall be contingent on the United States administration keeping exports to Canada at the same level while these restrictions are in place.”

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, moved motion numbered 72,—That Bill C-130 be amended in Clause 123 by adding immediately after line 29 at page 90 the following:

““87.2 The Parliament of Canada may require a minimum percentage of issued end-use certificates to be investigated annually to ensure compliance with section 87.1.””

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, moved motion numbered 73,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 127.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, moved motion numbered 74,—That Bill C-130, be amended by deleting Clause 128.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Axworthy, appuyé par M. Caccia, propose la motion numéro 66,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 91, en retranchant la ligne 2, page 73, et en la remplaçant par ce qui suit:

«a) peut être pris plus d'une fois à l'égard».

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Axworthy, appuyé par M. Caccia, propose la motion numéro 67,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 102.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Axworthy, appuyé par M. Caccia, propose la motion numéro 68,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 104.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Axworthy, appuyé par M. Caccia, propose la motion numéro 71,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en ajoutant à la suite de la ligne 43, page 89, ce qui suit:

«121. Les restrictions à l'exportation de grain canadien résultant des dispositions de la présente loi sont subordonnées à la condition que l'administration américaine maintienne les exportations vers le Canada au même niveau tant que ces restrictions seront en vigueur.»

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Axworthy, appuyé par M. Caccia, propose la motion numéro 72,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 123, en ajoutant à la suite de la ligne 22, page 90, ce qui suit:

«87.2 Le Parlement du Canada peut exiger qu'un pourcentage minimal des certificats d'utilisation finale délivrés fasse chaque année l'objet d'enquêtes destinées à contrôler l'observation de l'article 87.1.»

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Axworthy, appuyé par M. Caccia, propose la motion numéro 73,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en supprimant l'article 127.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Axworthy, appuyé par M. Caccia, propose la motion numéro 74,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en supprimant l'article 128.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, moved motion numbered 75,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 129.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, moved motion numbered 76,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 130.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, moved motion numbered 77,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 131.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, moved motion numbered 78,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 132.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, moved motion numbered 79,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 133.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, moved motion numbered 81,—That Bill C-130 be amended in Clause 136 by striking out line 32 at page 104 and substituting the following therefor:

“the purposes of this Act. The Board shall retain the right to accept or reject orders made by the Governor in Council.”

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, moved motion numbered 83,—That Bill C-130 be amended in Clause 136 by striking out lines 34 to 37 at page 104 and substituting the following therefor:

“is not binding on the Board.”

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, moved motion numbered 84,—That Bill C-130 be amended in Clause 136 by adding immediately after line 41 at page 104 the following:

“(5) The Board will have the same status and authority with respect to the Agreement and domestic legislation as the United States Federal Regulatory Commission and Economic Regulatory Administration.”

And the question being put on motion numbered 81, a recorded division, which will also apply to motion numbered 83, was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 84, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

M. Axworthy, appuyé par M. Caccia, propose la motion numéro 75,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en supprimant l'article 129.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Axworthy, appuyé par M. Caccia, propose la motion numéro 76,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en supprimant l'article 130.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Axworthy, appuyé par M. Caccia, propose la motion numéro 77,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en supprimant l'article 131.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Axworthy, appuyé par M. Caccia, propose la motion numéro 78,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en supprimant l'article 132.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Axworthy, appuyé par M. Caccia, propose la motion numéro 79,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en supprimant l'article 133.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Axworthy, appuyé par M. Caccia, propose la motion numéro 81,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 136, en retranchant la ligne 31, page 104, et en la remplaçant par ce qui suit:

«la présente loi. L'Office conserve néanmoins le droit d'accepter ou de rejeter les instructions données par le gouverneur en conseil.»

M. Axworthy, appuyé par M. Caccia, propose la motion numéro 83,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 136, en retranchant les lignes 32 à 35, page 104, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(3) Les instructions prévues au paragraphe (2) ne lient pas l'Office.»

M. Axworthy, appuyé par M. Caccia, propose la motion numéro 84,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 136, en ajoutant à la suite de la ligne 38, page 104, ce qui suit:

«(5) L'Office aura, en ce qui concerne l'Accord et la législation interne, le même statut et les mêmes pouvoirs que ceux qui sont conférés aux États-Unis à la *Federal Regulatory Commission* et à l'*Economic Regulatory Administration*.»

La motion numéro 81 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé et comptera également pour la motion numéro 83; et

La motion numéro 84 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, moved motion numbered 85,—That Bill C-130 be amended in Clause 136 by striking out lines 42 and 43 at page 104, lines 1 to 50 at page 105 and lines 1 to 11 at page 106.

Mr. Langdon, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 86,—That Bill C-130 be amended in Clause 136 by striking out lines 42 and 43 at page 104 and lines 1 to 5 at page 105 and substituting the following therefor:

“84.3(1) The Governor in Council must, by order ensure that exports of energy goods to the United States are in accordance with 83(a) of the National Energy Board Act.

(2) The Governor in Council may, by order, declare that the maintenance or introduction of a restriction in the exportation to the United States of energy goods or of any quality, kind or class thereof is required under subsection (1), or is justified under Article 904 of the Agreement.”

Mr. Langdon, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 87,—That Bill C-130 be amended in Clause 136 by striking out lines 47 to 50 at page 105 and lines 1 to 11 at page 106 and substituting the following therefor:

“84.6 The Board may not, under any circumstances, issue a licence for the exportation of such energy goods to the United States unless it is satisfied that such exports are in accordance with section 83(a) of the National Energy Board Act.”

And the question being put on motion numbered 86, a recorded division, which will also apply to motion numbered 87, was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, moved motion numbered 88,—That Bill C-130 be amended in Clause 137 by striking out line 33 at page 106 and substituting the following therefor:

“countries including the United States.”

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, moved motion numbered 89,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 137.

And the question being put on motion numbered 88, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, moved motion numbered 92,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 145.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, moved motion numbered 95,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 146.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

M. Axworthy, appuyé par M. Caccia, propose la motion numéro 85,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 136, en supprimant les lignes 39 et 40, page 104, les lignes 1 à 47, page 105, et les lignes 1 à 7, page 106.

M. Langdon, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 86,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 136, en retranchant les lignes 39 et 40, page 104, et les lignes 1 à 5, page 105, et en les remplaçant par ce qui suit:

«84.3(1) Le gouverneur en conseil doit prendre, par décret, les mesures nécessaires pour que les exportations de produits énergétiques vers les États-Unis soient conformes à l'alinéa 83a) de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*.

(2) Le gouverneur en conseil peut, par décret, déclarer que le maintien ou l'introduction d'une restriction à l'exportation vers les États-Unis de produits énergétiques, ou de toute qualité, variété ou catégorie de ceux-ci, est requis au titre du paragraphe (1) ou est justifié au titre de l'article 904 de l'Accord.»

M. Langdon, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 87,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 136, en retranchant les lignes 44 à 47, page 105, et les lignes 1 à 7, page 106, et en les remplaçant par ce qui suit:

«84.6 L'Office ne peut en aucun cas délivrer de licence pour l'exportation de tels produits énergétiques vers les États-Unis à moins qu'il ne soit convaincu que ces exportations sont conformes à l'alinéa 83a) de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*.»

La motion numéro 86 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé et comptera également pour la motion numéro 87.

M. Axworthy, appuyé par M. Caccia, propose la motion numéro 88,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 137, en retranchant la ligne 28, page 106, et en la remplaçant par ce qui suit:

«férents pays, y compris les États-Unis.»

M. Axworthy, appuyé par M. Caccia, propose la motion numéro 89,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en supprimant l'article 137.

La motion numéro 88 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Axworthy, appuyé par M. Caccia, propose la motion numéro 92,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 145.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Axworthy, appuyé par M. Caccia, propose la motion numéro 95,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 146.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Langdon, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 96,—That Bill C-130 be amended in Clause 152 by striking out line 22 at page 122 and substituting the following therefor:

“tion (1) unless the Governor in Council, with approval of the Parliament of Canada, is”.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, moved motion numbered 100,—That Bill C-130 be amended by deleting the Preamble.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Pursuant to Order made Wednesday, August 17, 1988, the deferred divisions at the report stage of Bill C-130 were further deferred until 6.00 o'clock p.m., Tuesday, August 23, 1988.

Pursuant to Standing Order 93(2), the Speaker appointed Mr. Penner, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Ms. McDonald (Broadview—Greenwood) for Mr. Young on the Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication;

Mr. Bosley for Mr. Pennock on the Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication; and

Mr. Waddell for Ms. McDonald (Broadview—Greenwood) on the Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

M. Langdon, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 96,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 152, en retranchant la ligne 26, page 122, et en la remplaçant par ce qui suit:

«convaincu, avec l'approbation du Parlement du Canada, que le gouvernement des États-».

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Axworthy, appuyé par M. Caccia, propose la motion numéro 100,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant le préambule.

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-130 sont de nouveau différés à dix-huit heures le mardi 23 août 1988.

Conformément à l'article 93(2) du Règlement, le Président nommé M. Penner, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^{me} McDonald (Broadview—Greenwood) en remplacement de M. Young sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication;

M. Bosley en remplacement de M. Pennock sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication; et

M. Waddell en remplacement de M^{me} McDonald (Broadview—Greenwood) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Standards Council of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/76B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs*).

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of External Affairs required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/638B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of the Operating and Capital Budgets of the Farm Credit Corporation Canada for the budget year 1988-89 together with summaries of the Amended Operating and Capital Budgets for 1987-88, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/818C. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

At 10.05 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 20, 1988, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil canadien des normes, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/76B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Affaires extérieures établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/638B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires des budgets de fonctionnement et d'investissement de la Société du crédit agricole Canada pour l'exercice budgétaire 1988-1989 ainsi que des budgets de fonctionnement et d'investissement modifiés pour 1987-1988, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/818C. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

A 22h05, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 juin 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 368

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, August 23, 1988

Le mardi 23 août 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Hawkes for Mr. Hees, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5153 presented by Mr. Lesick concerning war veterans. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/175B.

Mr. Hawkes for Mr. McMillan, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5112 presented by Mrs. Browes concerning the Rouge River Valley. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/194A.

Mr. Lewis for Mr. Bouchard (Lac-Saint-Jean), seconded by Mr. Cadieux, by leave of the House, introduced Bill C-152, An Act to establish the Canadian Heritage Languages Institute, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to establish the Canadian Heritage Languages Institute".

Mr. Lewis for Mr. McInnes, seconded by Mr. Cadieux, by leave of the House, introduced Bill C-153, An Act to amend the National Capital Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the National Capital Act".

Mr. Stackhouse, seconded by Mr. Taylor, by leave of the House, introduced Bill C-317, An Act to amend the Canada Labour Code (severance pay), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

PRIÈRE

M. Hawkes, au nom de M. Hees, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-5153 présentée par M. Lesick sur les anciens combattants. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/175B.

M. Hawkes, au nom de M. McMillan, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-5112 présentée par M^{me} Browes sur la vallée de la rivière Rouge. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/194A.

M. Lewis, au nom de M. Bouchard (Lac-Saint-Jean), appuyé par M. Cadieux, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-152, Loi constituant l'Institut des langues du patrimoine multiculturel canadien, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi constituant l'Institut des langues du patrimoine multiculturel canadien».

M. Lewis, au nom de M. McInnis, appuyé par M. Cadieux, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-153, Loi modifiant la Loi sur la Capitale nationale, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la Capitale nationale».

M. Stackhouse, appuyé par M. Taylor, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-317, Loi modifiant le Code canadien du travail (indemnité de perte d'emploi), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- one by the honourable Member for Brant (Mr. Blackburn) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5351);
- two by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5352 and 332-5353);
- one by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) concerning a child care system (332-5354);
- two by the honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) concerning unemployment insurance regulations (332-5355 and 332-5356);
- three by the honourable Member for Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp): one concerning research of schizophrenia (332-5357), one concerning a child care system (332-5358) and one concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5359);
- one by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) concerning a child care system (332-5360); and
- one by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) concerning a child care system (332-5361).

Pursuant to Standing Order 64(6), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 361—*Mr. Angus*

For each of the two years immediately prior to September 4, 1984, did any government departments or agencies spend money in the (a) constituency of Thunder Bay—Atikokan (b) community of Thunder Bay, Ontario (c) community of Atikokan, Ontario (d) area made up of the constituencies of Thunder Bay—Atikokan, Thunder Bay—Nipigon and Kenora—Rainy River and, if so, by which departments or agencies and, in each case (i) in what amounts (ii) under which categories and programs was the money spent?—Sessional Paper No. 332-Q-361.

Mr. Hawkes, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-139, An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs;

Mr. Garneau, seconded by Mr. Boudria, moved motion numbered 1,—That Bill C-139 be amended in Clause 6

- une par l'honorable député de Brant (M. Blackburn) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5351);
- deux par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5352 et 332-5353);
- une par l'honorable député de Vancouver-Est (M^{me} Michell) sur un système de garde des enfants (332-5354);
- deux par l'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) sur les règlements de l'assurance-chômage (332-5355 et 332-5356);
- trois par l'honorable député de Thunder Bay—Nipigon (M. Epp): une relative à la recherche sur la schizophrénie (332-5357), une sur un système de garde des enfants (332-5358) et une sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5359);
- une par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) sur un système de garde des enfants (332-5360); et
- une par l'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) sur un système de garde des enfants (332-5361).

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N^o 361—*M. Angus*

Au cours de chacune des deux années qui ont précédé le 4 septembre 1984, des ministères ou organismes du gouvernement ont-ils dépensé des fonds dans a) la circonscription de Thunder Bay—Atikokan, b) l'agglomération de Thunder Bay, en Ontario, c) l'agglomération d'Atikokan, en Ontario, d) la zone regroupant les circonscriptions de Thunder Bay—Atikokan, Thunder Bay—Nipigon et Kenora—Rainy River et, dans l'affirmative, quels ministères ou organismes et, dans chaque cas, (i) à combien se sont élevées ces dépenses (ii) dans quelles catégories et en vertu de quels programmes ont-elles été faites?—Document parlementaire n^o 332-Q-361.

M. Hawkes, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des finances et des affaires économiques.

M. Garneau, appuyé par M. Boudria, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-139, à l'article 6

(a) by striking out line 37 at page 11 and substituting the following therefor:

"a taxpayer in excess of \$20,000 (plus the provincial retail sales tax, if any) or such"

(b) by striking out line 41 at page 15 and substituting the following therefor:

"passenger vehicle exceeds \$20,000 (plus the provincial retail sales tax, if any) or"

(c) by striking out line 45 at page 15 and substituting the following therefor:

"\$20,000 (plus the provincial retail sales tax, if any) or that other prescribed"

(d) by striking out line 9 at page 16 and substituting the following therefor:

"(iii) \$20,000 (plus the provincial retail sales tax, if any) or such other amount as".

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Garneau, seconded by Mr. Boudria, moved motion numbered 2,—That Bill C-139 be amended in Clause 19

(a) by striking out line 7 at page 70 and substituting the following therefor:

"any property is 2/3 of his capital gain"

(b) by striking out line 12 at page 70 and substituting the following therefor:

"of any property is 2/3 of his capital loss"

(c) by striking out line 17 at page 70 and substituting the following therefor:

"the disposition of any property is 2/3 of"

(d) by striking out lines 21 to 43 at page 70 and lines 1 to 28 at page 71 and substituting the following therefor:

"years and fiscal periods ending after 1987."

And debate arising thereon;

The House resumed debate on the motion of Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Wise,—That Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mrs. Martin, seconded by Mrs. Sparrow,—That this question be now put.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

a) en retranchant la ligne 36, page 11, et en la remplaçant par ce qui suit:

«dépasse 20 000 \$ (plus la taxe provinciale de vente au détail, le cas échéant) ou tout autre montant»

b) en retranchant la ligne 34, page 15, et en la remplaçant par ce qui suit:

«20 000 \$ (plus la taxe provinciale de vente au détail, le cas échéant) ou à tout autre montant qui»

c) en retranchant la ligne 37, page 15, et en la remplaçant par ce qui suit:

«est réputé être 20 000 \$ (plus la taxe provinciale de vente au détail, le cas échéant) ou cet autre»

d) en retranchant la ligne 7, page 16, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(iii) de 20 000 \$ (plus la taxe provinciale de vente au détail, le cas échéant) ou de tout autre».

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Garneau, appuyé par M. Boudria, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-139, à l'article 19,

a) en retranchant la ligne 8, page 70, et en la remplaçant par ce qui suit:

«égal aux 2/3 du gain en capital que le»

b) en retranchant la ligne 14, page 70, et en la remplaçant par ce qui suit:

«est égale aux 2/3 de la perte en capital»

c) en retranchant la ligne 21, page 70, et en la remplaçant par ce qui suit:

«2/3 de la perte au titre d'un placement»

d) en retranchant les lignes 26 à 48, page 70 et les lignes 1 à 28, page 71, et en les remplaçant par ce qui suit:

«ciers qui se terminent après 1987.»

Il s'élève un débat;

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Epp (Provencher), appuyé par M. Wise,—Que le projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Et sur la motion de M^{me} Martin, appuyée par M^{me} Sparrow,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

By unanimous consent, notice of motion numbered M-163, standing in the name of Mr. Shields, as follows:

That, in the opinion of this House, the Government should set aside the decision by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) to award the national all-news channel to the Canadian Broadcasting Corporation (CBC).

was withdrawn.

At 5.05 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 6.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

Pursuant to Order made Wednesday, August 17, 1988, the House proceeded to the taking of the deferred divisions at the report stage of Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America.

Whereupon, the House proceeded to the deferred division on motion numbered 1 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-130 be amended in Clause 2 by adding immediately after line 21 at page 2 the following:

“Canada” means the territory to which Canadian customs laws apply, including any areas beyond the territorial seas of Canada within which, in accordance with international law and its domestic laws, Canada may exercise rights with respect to the seabed and subsoil and their natural resources;”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Du consentement unanime, l'avis de motion numéro M-163, au nom de M. Shields, qui se lit ainsi qu'il suit:

Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait annuler la décision du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes d'attribuer le canal de télévision national réservé exclusivement aux nouvelles à la Société Radio-Canada,

est retiré.

A 17h05, la séance est suspendue.

A dix-huit heures, la séance reprend.

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 17 août 1988, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

Sur ce, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 1 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 2, en ajoutant à la suite de la ligne 23, page 2, ce qui suit:

«Canada» Le territoire auquel les lois douanières canadiennes s'appliquent, y compris les régions s'étendant au-delà des eaux territoriales du Canada et qui, conformément au droit international et aux lois canadiennes, sont des régions à l'égard desquelles le Canada est habilité à exercer des droits pour ce qui concerne les fonds marins et leur sous-sol ainsi que leurs ressources naturelles.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 512)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Boudria
Broadbent
Cassidy

Copps
de Jong
Dewar
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Gagliano

Gray
(Windsor West)
Harris
Heap
Hovdebo
Isabelle
Jewett
Kaplan
Keeper
Langdon
Lapierre

Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
McLaughlin
Mitchell
Murphy
Nystrom
Orlikow
Parry

Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Skelly
Tobin
Waddell
Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Binns
Blackburn
(Jonquière)
Blouin
Bosley
Bourgault
Boyer

Bradley
Brightwell
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford

Clinch
Coates
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Crosby
(Halifax West)

Crouse
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret
Desjardins
Desrosiers
Domm
Dorin
Duguay

Duplessis
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Ferland
Fontaine
Forrester
Fraleigh
Fretz

Gagnon	James	McCrossan	Ravis	Thacker
Gervais	Jepson	McDermid	Redway	Towers
Girard	Jourdenais	McDougall	Reid	Tupper
Gormley	Kempling	(St. Paul's)	Reimer	Turner
Gottselig	King	McKinnon	Roman	(Ottawa—Carleton)
Graham	Landry	McKnight	St. Germain	Valcourt
Gurbin	Lawrence	McMillan	St-Julien	Van De Walle
Gustafson	Layton	Merrithew	Schellenberg	Vankoughnet
Halliday	Lewis	Minaker	(Nanaimo—Alberni)	Vézina
Hamelin	MacDonald	Mitges	Schellenberger	Vincent
Hardey	(Kingston and	Moore	(Wetaskiwin)	Warner
Harvey	the Islands)	Mulroney	Scott	Wenman
Hawkes	MacKay	Nicholson	(Victoria—Haliburton)	White
Hees	Mailly	(Niagara Falls)	Scowen	Wilson
Hicks	Malone	Nowlan	Shields	(Swift Current
Hnatyshyn	Mantha	Oberle	Speyer	—Maple Creek)
Hockin	Marin	O'Neil	Stackhouse	Wilson
Holtmann	Martin	Oostrom	Stevens	(Etobicoke
Horner	Masse	Pennock	Stewart	Centre)
Howie	Mayer	Peterson	Tardif	Winegard
Hudon	Mazankowski	Pietz	(Charlesbourg)	Wise—142
Jacques	McCain	Porter	Taylor	

Accordingly, this vote also applies to motions numbered 61 and 65.

En conséquence, ce vote compte également pour les motions numéros 61 et 65.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 5 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 3.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 5 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 3.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 513)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Copps	Gray	Marchi	Penner
Althouse	de Jong	(Windsor West)	McCurdy	Pépin
Angus	Dewar	Harris	McDonald	Prud'homme
Axworthy	Epp	Heap	(Broadview—	Riis
Benjamin	(Thunder Bay—	Hovdebo	Greenwood)	Robichaud
Blackburn	Nipigon)	Isabelle	McLaughlin	Robinson
(Brant)	Finestone	Jewett	Mitchell	Rodriguez
Blaikie	Foster	Kaplan	Murphy	Skelly
Boudria	Fulton	Keeper	Nystrom	Tobin
Broadbent	Gagliano	Langdon	Orlikow	Waddell
Cassidy		Lapierre	Parry	Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Clinch	Duplessis	Hardey	Lewis
Beatty	Coates	Edwards	Harvey	MacDonald
Bernier	Cochrane	Ellis	Hawkes	(Kingston and
Binns	Collins	Epp	Hees	the Islands)
Blackburn	Comeau	(Provencher)	Hicks	MacKay
(Jonquière)	Cook	Ferland	Hnatyshyn	Mailly
Blouin	Corbett	Fontaine	Hockin	Malone
Bosley	Cossitt	Forrestall	Holtmann	Mantha
Bourgault	Crosby	Frleigh	Horner	Marin
Boyer	(Halifax West)	Fretz	Howie	Martin
Bradley	Crouse	Gagnon	Hudon	Masse
Brightwell	Dantzer	Gervais	Jacques	Mayer
Browes	Darling	Girard	James	Mazankowski
Cadieux	Daubney	Gormley	Jepson	McCain
Caldwell	de Cotret	Gottselig	Jourdenais	McCrossan
Cardiff	Desjardins	Graham	Kempling	McDermid
Chartrand	Desrosiers	Gurbin	King	McDougall
Clark	Dommm	Gustafson	Landry	(St. Paul's)
(Brandon—Souris)	Dorin	Halliday	Lawrence	McKinnon
Clifford	Duguay	Hamelin	Layton	McKnight

McMillan
Merrithew
Minaker
Mitges
Moore
Mulroney
Nicholson
(Niagara Falls)
Nowlan
Oberle
O'Neil
Ostrom

Pennock
Peterson
Pietz
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Roman
St. Germain
St-Julien

Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scowen
Shields
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart

Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina

Vincent
Warner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke
Centre)
Winegard
Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 6 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 4.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 6 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 4.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 514)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Boudria
Broadbent
Cassidy

Copps
de Jong
Dewar
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Gagliano

Gray
(Windsor West)
Harris
Heap
Howdebo
Isabelle
Jewett
Kaplan
Keeper
Langdon
Lapierre

Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
McLaughlin
Mitchell
Murphy
Nystrom
Orlikow
Parry

Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Skelly
Tobin
Waddell
Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Binns
Blackburn
(Jonquière)
Blouin
Bosley
Bourgault
Boyer
Bradley
Brightwell
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Coates
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Dantzer

Darling
Daubney
de Cotret
Desjardins
Desrosiers
Domm
Dorin
Duguay
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gagnon
Gervais
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hardey
Harvey
Hawkes
Hees

Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Howie
Hudon
Jacques
James
Jepson
Jourdenais
Kempling
King
Landry
Lawrence
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mayer
Mazankowski
McCain
McCossan
McDermid

McDougall
(St. Paul's)
McKinnon
McKnight
McMillan
Merrithew
Minaker
Mitges
Moore
Mulroney
Nicholson
(Niagara Falls)
Nowlan
Oberle
O'Neil
Ostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Roman
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)

Scott
(Victoria—Haliburton)
Scowen
Shields
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke
Centre)
Winegard
Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 8 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 6.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 8 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 6.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 515)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Copps	Gray	Marchi	Penner
Althouse	de Jong	(Windsor West)	McCurdy	Pépin
Angus	Dewar	Harris	McDonald	Prud'homme
Axworthy	Epp	Heap	(Broadview—	Riis
Benjamin	(Thunder Bay—	Hovdebo	Greenwood)	Robichaud
Blackburn	Nipigon)	Isabelle	McLaughlin	Robinson
(Brant)	Finestone	Jewett	Mitchell	Rodriguez
Blaikie	Foster	Kaplan	Murphy	Skelly
Boudria	Fulton	Keeper	Nystrom	Tobin
Broadbent	Gagliano	Langdon	Orlikow	Waddell
Cassidy		Lapierre	Parry	Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Darling	Hicks	McDougall	Scott
Beatty	Daubney	Hnatyshyn	(St. Paul's)	(Victoria—Haliburton)
Bernier	de Cotret	Hockin	McKinnon	Scowen
Binns	Desjardins	Holtmann	McKnight	Shields
Blackburn	Desrosiers	Horner	McMillan	Speyer
(Jonquière)	Domm	Howie	Merrithew	Stackhouse
Blouin	Dorin	Hudon	Minaker	Stevens
Bosley	Duguay	Jacques	Mitges	Stewart
Bourgault	Duplessis	James	Moore	Tardif
Boyer	Edwards	Jepson	Mulroney	(Charlesbourg)
Bradley	Ellis	Jourdenais	Nicholson	Taylor
Brightwell	Epp	Kempling	(Niagara Falls)	Thacker
Browes	(Provencher)	King	Nowlan	Towers
Cadieux	Ferland	Landry	Oberle	Tupper
Caldwell	Fontaine	Lawrence	O'Neil	Turner
Cardiff	Forrestall	Layton	Oostrom	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Frleigh	Lewis	Pennock	Valcourt
Clark	Fretz	MacDonald	Peterson	Van De Walle
(Brandon—Souris)	Gagnon	(Kingston and	Pietz	Vankoughnet
Clifford	Gervais	the Islands)	Porter	Vézina
Clinch	Girard	MacKay	Ravis	Vincent
Coates	Gormley	Mailly	Redway	Warner
Cochrane	Gottselig	Malone	Reid	Wenman
Collins	Graham	Mantha	Reimer	White
Comeau	Gurbin	Marin	Roman	Wilson
Cook	Gustafson	Martin	St. Germain	(Swift Current
Corbett	Halliday	Masse	St-Julien	—Maple Creek)
Cossitt	Hamelin	Mayer	Schellenberg	Wilson
Crosby	Hardey	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)	(Etobicoke
(Halifax West)	Harvey	McCain	Schellenberger	Centre)
Crouse	Hawkes	McCossan	(Wetaskiwin)	Winegard
Dantizer	Hees	McDermid		Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 9 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 43 at page 3 the following:

“7. For greater certainty, nothing in this Act shall be interpreted so as to apply to lands, resources, and waters claims by aboriginal peoples under an aboriginal claim.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 9 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en ajoutant à la suite de la ligne 40, page 3, ce qui suit:

«7. Il est entendu que la présente loi ne s'applique pas aux revendications des peuples autochtones relatives aux terres, aux ressources ou aux eaux au titre des droits ancestraux.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 516)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Copps	Gray	Marchi	Penner
Althouse	de Jong	(Windsor West)	McCurdy	Pépin
Angus	Dewar	Harris	McDonald	Prud'homme
Axworthy	Epp	Heap	(Broadview—	Riis
Benjamin	(Thunder Bay—	Hovdebo	Greenwood)	Robichaud
Blackburn	Nipigon)	Isabelle	McLaughlin	Robinson
(Brant)	Finestone	Jewett	Mitchell	Rodriguez
Blaikie	Foster	Kaplan	Murphy	Skelly
Boudria	Fulton	Keeper	Nystrom	Tobin
Broadbent	Gagliano	Langdon	Orlikow	Waddell
Cassidy		Lapierre	Parry	Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Darling	Hicks	McDougall	Scott
Beatty	Daubney	Hnatyshyn	(St. Paul's)	(Victoria—Haliburton)
Bernier	de Cotret	Hockin	McKinnon	Scowen
Binns	Desjardins	Holtmann	McKnight	Shields
Blackburn	Desrosiers	Horner	McMillan	Speyer
(Jonquière)	Domm	Howe	Merrithew	Stackhouse
Blouin	Dorin	Hudon	Minaker	Stevens
Bosley	Duguay	Jacques	Mitges	Stewart
Bourgault	Duplessis	James	Moore	Tardif
Boyer	Edwards	Jepson	Mulroney	(Charlesbourg)
Bradley	Ellis	Jourdenais	Nicholson	Taylor
Brightwell	Epp	Kempling	(Niagara Falls)	Thacker
Browes	(Provencher)	King	Nowlan	Towers
Cadieux	Ferland	Landry	Oberle	Tupper
Caldwell	Fontaine	Lawrence	O'Neil	Turner
Cardiff	Forrestall	Layton	Oostrom	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Frleigh	Lewis	Pennock	Valcourt
Clark	Fretz	MacDonald	Peterson	Van De Walle
(Brandon—Souris)	Gagnon	(Kingston and	Pietz	Vankoughnet
Clifford	Gervais	the Islands)	Porter	Vézina
Clinch	Girard	MacKay	Ravis	Vincent
Coates	Gormley	Mailly	Redway	Warner
Cochrane	Gottselig	Malone	Reid	Wenman
Collins	Graham	Mantha	Reimer	White
Comeau	Gurbin	Marin	Roman	Wilson
Cook	Gustafson	Martin	St. Germain	(Swift Current
Corbett	Halliday	Masse	St-Julien	—Maple Creek)
Cossitt	Hamelin	Mayer	Schellenberg	Wilson
Crosby	Hardey	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)	(Etobicoke
(Halifax West)	Harvey	McCain	Schellenberger	Centre)
Crouse	Hawkes	McCrossan	(Wetaskiwin)	Winegard
Dantzer	Hees	McDermid		Wise—142

Accordingly, this vote also applies to motions numbered 10, 11, 12, 13 and 14.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 17 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Kaplan,—That Bili C-130 be amended by deleting Clause 8.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

En conséquence, ce vote compte également pour les motions numéros 10, 11, 12, 13 et 14.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 17 de M. Axworthy, appuyé par M. Kaplan,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 8.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 517)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Copps	Gray	Marchi	Penner
Althouse	de Jong	(Windsor West)	McCurdy	Pépin
Angus	Dewar	Harris	McDonald	Prud'homme
Axworthy	Epp	Heap	(Broadview—	Riis
Benjamin	(Thunder Bay—	Hovdebo	Greenwood)	Robichaud
Blackburn	Nipigon)	Isabelle	McLaughlin	Robinson
(Brant)	Finestone	Jewett	Mitchell	Rodriguez
Blaikie	Foster	Kaplan	Murphy	Skelly
Boudria	Fulton	Keeper	Nystrom	Tobin
Broadbent	Gagliano	Langdon	Orlikow	Waddell
Cassidy		Lapierre	Parry	Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Darling	Hicks	McDougall	Scott
Beatty	Daubney	Hnatyshyn	(St. Paul's)	(Victoria—Haliburton)
Bernier	de Cotret	Hockin	McKinnon	Scowen
Binns	Desjardins	Holtmann	McKnight	Shields
Blackburn	Desrosiers	Horner	McMillan	Speyer
(Jonquière)	Domm	Howie	Merrithew	Stackhouse
Blouin	Dorin	Hudon	Minaker	Stevens
Bosley	Duguay	Jacques	Mitges	Stewart
Bourgault	Duplessis	James	Moore	Tardif
Boyer	Edwards	Jepson	Mulroney	(Charlesbourg)
Bradley	Ellis	Jourdenais	Nicholson	Taylor
Brightwell	Epp	Kempling	(Niagara Falls)	Thacker
Browes	(Provencher)	King	Nowlan	Towers
Cadieux	Ferland	Landry	Oberle	Tupper
Caldwell	Fontaine	Lawrence	O'Neil	Turner
Cardiff	Forrestall	Layton	Oostrom	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Frleigh	Lewis	Pennock	Valcourt
Clark	Fretz	MacDonald	Peterson	Van De Walle
(Brandon—Souris)	Gagnon	(Kingston and	Pietz	Vankoughnet
Clifford	Gervais	the Islands)	Porter	Vézina
Clinch	Girard	Mackay	Ravis	Vincent
Coates	Gormley	Maily	Redway	Warner
Cochrane	Gottselig	Malone	Reid	Wenman
Collins	Graham	Mantha	Reimer	White
Comeau	Gurbin	Marin	Roman	Wilson
Cook	Gustafson	Martin	St. Germain	(Swift Current
Corbett	Halliday	Masse	St-Julien	—Maple Creek)
Cossitt	Hamelin	Mayer	Schellenberg	Wilson
Crosby	Hardey	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)	(Etobicoke
(Halifax West)	Harvey	McCain	Schellenberger	Centre)
Crouse	Hawkes	McCrossan	(Wetaskiwin)	Winegard
Dantzer	Hees	McDermid		Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 19 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Kaplan,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 9.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 19 de M. Axworthy, appuyé par M. Kaplan,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 9.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 518)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Blaikie	Epp	Gray	Kaplan
Althouse	Boudria	(Thunder Bay—	(Windsor West)	Keeper
Angus	Broadbent	Nipigon)	Harris	Langdon
Axworthy	Cassidy	Finestone	Heap	Lapierre
Benjamin	Copps	Foster	Hovdebo	Marchi
Blackburn	de Jong	Fulton	Isabelle	McCurdy
(Brant)	Dewar	Gagliano	Jewett	

McDonald
(Broadview—
Greenwood)
McLaughlin

Mitchell
Murphy
Nystrom
Orlikow

Parry
Penner
Pépin
Prud'homme

Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez

Skelly
Tobin
Waddell
Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Binns
Blackburn
(Jonquière)
Blouin
Bosley
Bourgault
Boyer
Bradley
Brightwell
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Coates
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Dantzer

Darling
Daubney
de Cotret
Desjardins
Desrosiers
Domm
Dorin
Duguay
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gagnon
Gervais
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hardey
Harvey
Hawkes
Hees

Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Howie
Hudon
Jacques
James
Jepson
Jourdenais
Kempling
King
Landry
Lawrence
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mayer
Mazankowski
McCain
McCrossan
McDermid

McDougall
(St. Paul's)
McKinnon
McKnight
McMillan
Merrithew
Minaker
Mitges
Moore
Mulroney
Nicholson
(Niagara Falls)
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Roman
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)

Scott
(Victoria—Haliburton)
Scowen
Shields
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke
Centre)
Winegard
Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 21 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Kaplan,—That Bill C-130 be amended in Clause 11 by adding immediately after line 29 at page 5 the following:

“(d) that appointments to such committees, panels, commissions or other bodies ensure representation from consumers groups, labour and business.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 21 de M. Axworthy, appuyé par M. Kaplan,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 11, en ajoutant à la suite de la ligne 22, page 5, ce qui suit:

«d) veiller à ce que les nominations à ces organismes—comités, commissions, groupes spéciaux ou autres—assurent une représentation des groupements de consommateurs, des travailleurs et du milieu des affaires.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 519)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Boudria
Broadbent
Cassidy

Copps
de Jong
Dewar
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Gagliano

Gray
(Windsor West)
Harris
Heap
Hovdebo
Isabelle
Jewett
Kaplan
Keeper
Langdon
Lapierre

Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
McLaughlin
Mitchell
Murphy
Nystrom
Orlikow
Parry

Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Skelly
Tobin
Waddell
Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Darling	Hicks	McDougall	Scott
Beatty	Daubney	Hnatyshyn	(St. Paul's)	(Victoria—Haliburton)
Bernier	de Cotret	Hockin	McKinnon	Scowen
Binns	Desjardins	Holtmann	McKnight	Shields
Blackburn	Desrosiers	Horner	McMillan	Speyer
(Jonquière)	Domm	Howie	Merrithew	Stackhouse
Blouin	Dorin	Hudon	Minaker	Stevens
Bosley	Duguay	Jacques	Mitges	Stewart
Bourgault	Duplessis	James	Moore	Tardif
Boyer	Edwards	Jepson	Mulroney	(Charlesbourg)
Bradley	Ellis	Jourdenais	Nicholson	Taylor
Brightwell	Epp	Kempling	(Niagara Falls)	Thacker
Browes	(Provencher)	King	Nowlan	Towers
Cadieux	Ferland	Landry	Oberle	Tupper
Caldwell	Fontaine	Lawrence	O'Neil	Turner
Cardiff	Forrestall	Layton	Ostrom	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Fraleigh	Lewis	Pennock	Valcourt
Clark	Fretz	MacDonald	Peterson	Van De Walle
(Brandon—Souris)	Gagnon	(Kingston and	Pietz	Vankoughnet
Clifford	Gervais	the Islands)	Porter	Vézina
Clinch	Girard	MacKay	Ravis	Vincent
Coates	Gurbine	Mailly	Redway	Warner
Cochrane	Gottselig	Malone	Reid	Wenman
Collins	Graham	Mantha	Reimer	White
Comeau	Gurbin	Marin	Roman	Wilson
Cook	Gustafson	Martin	St. Germain	(Swift Current
Corbett	Halliday	Masse	St-Julien	—Maple Creek)
Cossitt	Hamelin	Mayer	Schellenberg	Wilson
Crosby	Hardey	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)	(Etobicoke
(Halifax West)	Harvey	McCain	Schellenberger	Centre)
Crouse	Hawkes	McCossan	(Wetaskiwin)	Winegard
Dantzer	Hees	McDermid		Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 22 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Heap,—That Bill C-130 be amended in Clause 11 by adding immediately after line 35 at page 5 the following:

“(3) One such committee that the Governor in Council may establish, under this section, shall monitor and review matters arising out of the Act or the Agreement, including

(a) the adjustment impact on company workers and communities;

(b) the activities, economic viability and ability to compete within a given sector of all companies doing business in Canada and the United States of America; and

(c) agricultural pressures in Canada resulting from the agreement.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 22 de M. Langdon, appuyé par M. Heap,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en ajoutant à la suite de la ligne 25, page 5, ce qui suit:

«(3) L'un des comités que le gouverneur en conseil peut créer en vertu du présent article exerce une surveillance et effectue les examens en ce qui concerne les questions découlant de la présente loi ou de l'Accord, y compris:

a) les besoins d'adaptation qui en résultent pour les employés des sociétés et les collectivités;

b) les activités, la viabilité économique et la capacité de concurrence, dans un secteur donné, de toutes les sociétés faisant des affaires au Canada et aux États-Unis d'Amérique;

c) les pressions exercées sur le plan agricole, au Canada, par suite de l'Accord.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 520)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Boudria	Epp	Gray	Keeper
Althouse	Broadbent	(Thunder Bay—	(Windsor West)	Langdon
Angus	Cassidy	Nipigon)	Harris	Lapierre
Axworthy	Copps	Finestone	Heap	Marchi
Benjamin	de Jong	Foster	Hovdebo	McCurdy
Blackburn	Dewar	Fulton	Isabelle	McDonald
(Brant)		Gagliano	Jewett	(Broadview—
Blaikie			Kaplan	Greenwood)

McLaughlin
Mitchell
Murphy
Nystrom

Orlikow
Parry
Penner
Pépin

Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson

Rodriguez
Skelly
Tobin
Waddell

Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Binns
Blackburn
(Jonquière)
Blouin
Bosley
Bourgault
Boyer
Bradley
Brightwell
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Coates
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Dantzer

Darling
Daubney
de Cotret
Desjardins
Desrosiers
Domm
Dorin
Duguay
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gagnon
Gervais
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hardey
Harvey
Hawkes
Hees

Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Howie
Hudon
Jacques
James
Jepson
Jourdenais
Kempling
King
Landry
Lawrence
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mayer
Mazankowski
McCain
McCrossan
McDermid

McDougall
(St. Paul's)
McKinnon
McKnight
McMillan
Merrithew
Minaker
Mitges
Moore
Mulroney
Nicholson
(Niagara Falls)
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Roman
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)

Scott
(Victoria—Haliburton)
Scowen
Shields
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke
Centre)
Winegard
Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 23 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Kaplan,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 11.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 23 de M. Axworthy, appuyé par M. Kaplan,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 11.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 521)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Boudria
Broadbent
Cassidy

Copps
de Jong
Dewar
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Gagliano

Gray
(Windsor West)
Harris
Heap
Hovdebo
Isabelle
Jewett
Kaplan
Keeper
Langdon
Lapierre

Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
McLaughlin
Mitchell
Murphy
Nystrom
Orlikow
Parry

Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Skelly
Tobin
Waddell
Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Binns

Blackburn
(Jonquière)
Blouin
Bosley

Bourgault
Boyer
Bradley
Brightwell

Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff

Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford

Clinch	Fraleigh	King	Moore	Stackhouse
Coates	Fretz	Landry	Mulroney	Stevens
Cochrane	Gagnon	Lawrence	Nicholson	Stewart
Collins	Gervais	Layton	(Niagara Falls)	Tardif
Comeau	Girard	Lewis	Nowlan	(Charlesbourg)
Cook	Gormley	MacDonald	Oberle	Taylor
Corbett	Gottselig	(Kingston and	O'Neil	Thacker
Cossitt	Graham	the Islands)	Oostrom	Towers
Crosby	Gurbin	MacKay	Pennock	Tupper
(Halifax West)	Gustafson	Mailly	Peterson	Turner
Crouse	Halliday	Malone	Pietz	(Ottawa—Carleton)
Dantzer	Hamelin	Mantha	Porter	Valcourt
Darling	Harvey	Marin	Ravis	Van De Walle
Daubney	Harvey	Martin	Redway	Vankoughnet
de Cotret	Hawkes	Masse	Reid	Vézina
Desjardins	Hees	Mayer	Reimer	Vincent
Desrosiers	Hicks	Mazanowski	Roman	Warner
Domm	Hnatyshyn	McCain	St. Germain	Wenman
Dorin	Hockin	McCrossan	St-Julien	White
Duguay	Holtmann	McDermid	Schellenberg	Wilson
Duplessis	Horne	McDougall	(Nanaimo—Alberni)	(Swift Current
Edwards	Howie	(St. Paul's)	Schellenberger	—Maple Creek)
Ellis	Hudon	McKinnon	(Wetaskiwin)	Wilson
Epp	Jacques	McKnight	Scott	(Etobicoke
(Provencher)	James	McMillan	(Victoria—Haliburton)	Centre)
Ferland	Jepson	Merrithew	Scowen	Winegard
Fontaine	Jourdenais	Minaker	Shields	Wise—142
Forrestall	Kempling	Mitges	Speyer	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 24 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Heap,—That Bill C-130 be amended in Clause 12

(a) by striking out line 36 at page 5 and substituting the following therefor:

“12. (1) The Governor in Council may, by order,”

(b) by adding immediately after line 43 at page 5 the following:

“(2) An order made under subsection (1) shall be laid before each House of Parliament not later than the fifth sitting day of Parliament after it is made and it shall be referred to a committee of the House of Commons as may be designated or established by the House for that purpose.

(3) A committee referred to in subsection (2) shall make its report to the House of Commons or the Senate, as the case may be, not later than the thirtieth sitting day of Parliament following the day the order is referred to the committee.

(4) Where a committee does not make its report to Parliament within the period specified by subsection (3), the order is deemed to be approved by the committee.

(5) An order referred to in subsection (1) shall come into force on the day provided in the order or, if no such day is provided in the order, on the thirtieth sitting day of Parliament following the day that the report is laid before the House of Commons or the Senate, as the case may be, or at the expiry of the period required for the submission of the report when no report is laid before the House of Commons or the Senate, as the case may be, unless a notice of motion to the effect that the order be revoked, signed by not less than twenty-five members of the House of Commons in the case of a motion for the consideration of that House or by not less than fifteen members of the Senate in the case of a motion for the consideration of the Senate, is filed with the Speaker of the appropriate House.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 24 de M. Langdon, appuyé par M. Heap,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 12:

a) en retranchant la ligne 26, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«12. (1) Le gouverneur en conseil peut, par décret,»;

b) en ajoutant à la suite de la ligne 32, page 5, ce qui suit:

«(2) Le décret pris en vertu du paragraphe (1) est déposé devant chaque chambre du Parlement dans les cinq jours de séance du Parlement qui suivent sa promulgation, afin que le décret soit renvoyé pour examen à un comité de la Chambre des communes désigné ou constitué à cette fin par la Chambre.

(3) Le comité dépose son rapport devant la chambre compétente dans les trente jours de séance du Parlement qui suivent la date où le comité a été saisi de l'examen du décret.

(4) Si le comité ne dépose pas son rapport devant la chambre compétente dans le délai requis, le décret est présumé avoir été approuvé par le comité.

(5) Le décret entre en vigueur à une date qu'il précise ou à défaut, le trentième jour de séance du Parlement qui suit le dépôt du rapport du comité ou à l'expiration du délai requis pour le dépôt du rapport du comité lorsque aucun rapport n'est déposé devant la chambre compétente, sauf si un avis de motion d'examen en vue de l'annulation du décret signé, selon le cas, par au moins vingt-cinq députés ou quinze sénateurs a été remis au Président de la Chambre des communes ou au Président du Sénat.

(6) Where a notice of motion for the consideration of the House of Commons or Senate is filed as provided in subsection (5) with respect to a particular order referred to in subsection (2), that House shall, not later than five sitting days of that House following the filing of the notice of motion, take up and consider the motion, unless a motion to the like effect has earlier been considered in the other House.

(7) A motion taken up and considered in accordance with subsection (6) shall be debated in priority to all government orders for not more than five hours and on the conclusion of such debate, the Speaker of the House of Commons or the Senate, as the case may be, shall forthwith put every question necessary to dispose of the motion.

(8) Where such a motion is adopted with or without amendment, a message shall be sent from the House adopting the motion informing the other House that the motion has been so adopted and requesting that the motion be concurred in by that other House.

(9) Within the first five days next after receipt by it of a request pursuant to subsection (8) that House receiving the request is sitting, that House shall take up and consider the motion that is the subject of the request, and all questions in connection therewith shall be debated in priority to all government orders for not more than five hours and, on the conclusion of such debate, the Speaker of the House of Commons or the Senate, as the case may be, shall forthwith put every question necessary to dispose of the motion.

(10) Where a motion is adopted, with or without amendments, by the House in which it was introduced and is concurred in the other House, the particular order to which the motion relates shall stand revoked.

(11) Where a motion is not adopted by the House in which it was introduced or is adopted, with or without amendments, by that House but is not concurred in by the other House, the particular order to which the motion relates comes into force five days after the failure to adopt the motion or concur therein, as the case may be, if no day is provided in the order or on the day provided in the order.

(12) For the purposes of this Act, a "sitting day of Parliament" means a day on which either House of Parliament sits."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

(6) La Chambre saisie de la motion visée au paragraphe (5) étudie celle-ci dans les cinq jours de séance qui suivent sa remise, sauf si l'autre chambre a déjà étudié une motion qui vise la même fin.

(7) La motion mise à l'étude conformément au paragraphe (6) fait l'objet d'un débat d'une durée maximale de cinq heures qui a priorité sur tous les ordres du gouvernement; le débat terminé, le Président de la Chambre saisie met immédiatement aux voix toute question nécessaire pour décider de la motion.

(8) En cas d'adoption, avec ou sans modification, de la motion étudiée conformément au paragraphe (6), la Chambre saisie adresse un message à l'autre chambre pour l'en informer et requérir son agrément.

(9) Dans les cinq jours de séance qui suivent la réception du message visé au paragraphe (8), l'autre chambre étudie la motion ainsi que toute question connexe dans un débat d'une durée maximale de cinq heures qui a priorité sur tous les ordres du gouvernement; le débat terminé, le Président de cette chambre met immédiatement aux voix toute question nécessaire pour décider de la motion.

(10) Le décret qui a fait l'objet d'une motion adoptée et agréée, avec ou sans modification, dans les conditions prévues au présent article est annulé.

(11) Le décret qui a fait l'objet d'une motion rejetée, ou adoptée mais non agréée, entre en vigueur cinq jours après le rejet ou le non-agrément de la motion, s'il ne précise aucune date, ou à la date qu'il précise.

(12) Pour l'application de la présente loi, tout jour où l'une ou l'autre chambre du Parlement siège est un jour de séance du Parlement.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 522)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Boudria
Broadbent
Cassidy
Copp
de Jong
Dewar
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone

Foster
Fulton
Gagliano
Gray
(Windsor West)
Harris
Heap
Hovdebo
Isabelle

Jewett
Kaplan
Keeper
Langdon
Lapierre
Marchi
McCurdy

McDonald
(Broadview—
Greenwood)
McLaughlin
Mitchell
Murphy
Nystrom
Orlikow
Parry

Penner
Pépin
Prud'homme

Riis
Robichaud
Robinson

Rodriguez
Skelly
Tobin

Waddell
Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Binns
Blackburn
(Jonquière)
Blouin
Bosley
Bourgault
Boyer
Bradley
Brightwell
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Coates
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Dantzer

Darling
Daubney
de Cotret
Desjardins
Desrosiers
Domm
Dorin
Duguay
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gagnon
Gervais
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hardey
Harvey
Hawkes
Hees

Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Howie
Hudon
Jacques
James
Jepson
Jourdenais
Kempling
King
Landry
Lawrence
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mayer
Mazankowski
McCain
McCrossan
McDermid

McDougall
(St. Paul's)
McKinnon
McKnight
McMillan
Merrithew
Minaker
Mitges
Moore
Mulroney
Nicholson
(Niagara Falls)
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Roman
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)

Scott
(Victoria—Haliburton)
Scowen
Shields
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke
Centre)
Winegard
Wise—142

Accordingly, this vote also applies to motions numbered 33, 42 and 82.

En conséquence, ce vote compte également pour les motions numéros 33, 42 et 82.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 25 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Kaplan,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 12.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 25 de M. Axworthy, appuyé par M. Kaplan,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 12.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 523)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Boudria
Broadbent
Cassidy

Copps
de Jong
Dewar
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Gagliano

Gray
(Windsor West)
Harris
Heap
Hovdebo
Isabelle
Jewett
Kaplan
Keeper
Langdon
Lapierre

Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
McLaughlin
Mitchell
Murphy
Nystrom
Orlikow
Parry

Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Skelly
Tobin
Waddell
Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Darling	Hicks	McDougall	Scott
Beatty	Daubney	Hnatyshyn	(St. Paul's)	(Victoria—Haliburton)
Bernier	de Cotret	Hockin	McKinnon	Scowen
Binns	Desjardins	Holtmann	McKnight	Shields
Blackburn	Desrosiers	Horner	McMillan	Speyer
(Jonquière)	Domm	Howie	Merrithew	Stackhouse
Blouin	Dorin	Hudon	Minaker	Stevens
Bosley	Duguay	Jacques	Mitges	Stewart
Bourgault	Duplessis	James	Moore	Tardif
Boyer	Edwards	Jepson	Mulroney	(Charlesbourg)
Bradley	Ellis	Jourdenais	Nicholson	Taylor
Brightwell	Epp	Kempling	(Niagara Falls)	Thacker
Browes	(Provencher)	King	Nowlan	Towers
Cadieux	Ferland	Landry	Oberle	Tupper
Caldwell	Fontaine	Lawrence	O'Neil	Turner
Cardiff	Forrestall	Layton	Oostrom	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Fraleigh	Lewis	Pennock	Valcourt
Clark	Fretz	MacDonald	Peterson	Van De Walle
(Brandon—Souris)	Gagnon	(Kingston and	Pietz	Vankoughnet
Clifford	Gervais	the Islands)	Porter	Vézina
Clinch	Girard	MacKay	Ravis	Vincent
Coates	Gormley	Maily	Redway	Warner
Cochrane	Gottselig	Malone	Reid	Wenman
Collins	Graham	Mantha	Reimer	White
Comeau	Gurbin	Marin	Roman	Wilson
Cook	Gustafson	Martin	St. Germain	(Swift Current
Corbett	Halliday	Masse	St-Julien	—Maple Creek)
Cossitt	Hamelin	Mayer	Schellenberg	Wilson
Crosby	Hardey	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)	(Etobicoke
(Halifax West)	Harvey	McCain	Schellenberger	Centre)
Crouse	Hawkes	McCossan	(Wetaskiwin)	Winegard
Dantzer	Hees	McDermid		Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 30 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy,—That Bill C-130 be amended in Clause 14 by striking out line 32 at page 6 and substituting the following therefor:

“appointed by the Governor in Council subject to review and approval by a committee of the House of Commons.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 30 de M. Langdon, appuyé par M. Murphy,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 14, en retranchant la ligne 30, page 6, et en la remplaçant par ce qui suit:

«nommés par le gouverneur en conseil sous réserve d'examen et d'approbation par un comité de la Chambre des communes.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 524)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Copps	Gray	Marchi	Penner
Althouse	de Jong	(Windsor West)	McCurdy	Pépin
Angus	Dewar	Harris	McDonald	Prud'homme
Axworthy	Epp	Heap	(Broadview—	Ris
Benjamin	(Thunder Bay—	Hovdebo	Greenwood)	Robichaud
Blackburn	Nipigon)	Isabelle	McLaughlin	Robinson
(Brant)	Finestone	Jewett	Mitchell	Rodriguez
Blaikie	Foster	Kaplan	Murphy	Skelly
Boudria	Fulton	Keeper	Nystrom	Tobin
Broadbent	Gagliano	Langdon	Orlikow	Waddell
Cassidy		Lapierre	Parry	Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Blackburn	Bourgault	Browes	Chartrand
Beatty	(Jonquière)	Boyer	Cadieux	Clark
Bernier	Blouin	Bradley	Caldwell	(Brandon—Souris)
Binns	Bosley	Brightwell	Cardiff	Clifford

Clinch	Fraleigh	King	Moore	Stackhouse
Coates	Fretz	Landry	Mulroney	Stevens
Cochrane	Gagnon	Lawrence	Nicholson	Stewart
Collins	Gervais	Layton	(Niagara Falls)	Tardif
Comeau	Girard	Lewis	Nowlan	(Charlesbourg)
Cook	Gormley	MacDonald	Oberle	Taylor
Corbett	Gottselig	(Kingston and	O'Neil	Thacker
Cossitt	Graham	the Islands)	Oostrom	Towers
Crosby	Gurbin	MacKay	Pennock	Tupper
(Halifax West)	Gustafson	Mailly	Peterson	Turner
Crouse	Halliday	Malone	Pietz	(Ottawa—Carleton)
Dantzer	Hamelin	Mantha	Porter	Valcourt
Darling	Hardey	Marin	Ravis	Van De Walle
Daubney	Harvey	Martin	Redway	Vankoughnet
de Cotret	Hawkes	Masse	Reid	Vézina
Desjardins	Hees	Mayer	Reimer	Vincent
Desrosiers	Hicks	Mazankowski	Roman	Warner
Domm	Hnatyshyn	McCain	St. Germain	Wenman
Dorin	Hockin	McCrossan	St-Julien	White
Duguay	Holtmann	McDermid	Schellenberg	Wilson
Duplessis	Horner	McDougall	(Nanaimo—Alberni)	(Swift Current
Edwards	Howie	(St. Paul's)	Schellenberger	—Maple Creek)
Ellis	Hudon	McKinnon	(Wetaskiwin)	Wilson
Epp	Jacques	McKnight	Scott	(Etobicoke
(Provencher)	James	McMillan	(Victoria—Haliburton)	Centre)
Ferland	Jepson	Merrithew	Scowen	Winegard
Fontaine	Jourdenais	Minaker	Shields	Wise—142
Forrestall	Kempling	Mitges	Speyer	

Accordingly, this vote also applies to motions numbered 32, 38, 41, 43, 44, 50, 56 and 58.

En conséquence, ce vote compte également pour les motions numéros 32, 38, 41, 43, 44, 50, 56 et 58.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 31 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Kaplan,—That Bill C-130 be amended in Clause 14 by adding immediately after line 40 at page 6 the following:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 31 de M. Axworthy, appuyé par M. Kaplan,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 14, en ajoutant à la suite de la ligne 37, page 6, ce qui suit:

“(3) This section shall not come into force until equivalent and effective bid challenge procedures are available to Canadians in the United States.”

«(3) Le présent article n'entre pas en vigueur avant que les Canadiens bénéficient d'une procédure de contestation des offres équivalente et efficace aux États-Unis.»

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 525)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Copps	Gray	Marchi	Penner
Althouse	de Jong	(Windsor West)	McCurdy	Pépin
Angus	Dewar	Harris	McDonald	Prud'homme
Axworthy	Epp	Heap	(Broadview—	Riis
Benjamin	(Thunder Bay—	Hovdebo	Greenwood)	Robichaud
Blackburn	Nipigon)	Isabelle	McLaughlin	Robinson
(Brant)	Finestone	Jewett	Mitchell	Rodriguez
Blaikie	Foster	Kaplan	Murphy	Skelly
Boudria	Fulton	Keeper	Nystrom	Tobin
Broadbent	Gagliano	Langdon	Orlikow	Waddell
Cassidy		Lapierre	Parry	Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Bourgault	Chartrand	Comeau	Darling
Beatty	Boyer	Clark	Cook	Daubney
Bernier	Bradley	(Brandon—Souris)	Corbett	de Cotret
Binns	Brightwell	Clifford	Cossitt	Desjardins
Blackburn	Browes	Clinch	Crosby	Desrosiers
(Jonquière)	Cadieux	Coates	(Halifax West)	Domm
Blouin	Caldwell	Cochrane	Crouse	Dorin
Bosley	Cardiff	Collins	Dantzer	Duguay

Duplessis	Hicks	Marin	Pennock	Tardif
Edwards	Hnatyshyn	Martin	Peterson	(Charlesbourg)
Ellis	Hockin	Masse	Pietz	Taylor
Epp	Holtmann	Mayer	Porter	Thacker
(Provencher)	Horner	Mazankowski	Ravis	Towers
Ferland	Howie	McCain	Redway	Tupper
Fontaine	Hudon	McCrossan	Reid	Turner
Forrestall	Jacques	McDermid	Reimer	(Ottawa—Carleton)
Fracleigh	James	McDougall	Roman	Valcourt
Fretz	Jepson	(St. Paul's)	St. Germain	Van De Walle
Gagnon	Jourdenais	McKinnon	St-Julien	Vankoughnet
Gervais	Kempling	McKnight	Schellenberg	Vézina
Girard	King	McMillan	(Nanaimo—Alberni)	Vincent
Gormley	Landry	Merrithew	Schellenberger	Warner
Gottselig	Lawrence	Minaker	(Wetaskiwin)	Wenman
Graham	Layton	Mitges	Scott	White
Gurbin	Lewis	Moore	(Victoria—Haliburton)	Wilson
Gustafson	MacDonald	Mulroney	Scowen	(Swift Current
Halliday	(Kingston and	Nicholson	Shields	—Maple Creek)
Hamelin	the Islands)	(Niagara Falls)	Speyer	Wilson
Hardey	MacKay	Nowlan	Stackhouse	(Etobicoke
Harvey	Mailly	Oberle	Stevens	Centre)
Hawkes	Malone	O'Neil	Stewart	Winegard
Hees	Mantha	Oostrom		Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 39 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gray (Windsor West),—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 37 at page 21 the following:

“48.2. That the Tribunal be empowered to oversee the agreement; in particular it shall;

(A) 1. Report to Parliament to include;

(a) quantity and nature of Canada-United States trade;

(b) United States federal and state programs which affect Canada-United States trade;

(c) determine whether the rights and benefits to which Canada is entitled under the agreement are being denied;

(d) if the determination of the tribunal is affirmative under paragraph (c), then the Tribunal shall also determine and report what corrective action is necessary.

2. (a) The Tribunal shall be empowered to receive petitions from any entity, including a trade association, firm, union or group of workers who represents a Canadian industry and who has reason to believe that

(i) the industry is likely to face, as a result of the Canada-United States trade agreement, increased competition from subsidized American imports, including those supported through the United States defense programs; and

(ii) the industry is likely to experience a deterioration in its competitive position during the time negotiations occur between Canada and the United States on subsidies

(b) Upon receipt of a petition under paragraph (a) the Tribunal shall:

(i) compile and make available to the industry, information on the amount of subsidization to the American

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 39 de M. Axworthy, appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest),—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en ajoutant à la suite de la ligne 38, page 21, ce qui suit:

«48.2 Le tribunal a plein pouvoir pour surveiller l'exécution de l'Accord et, en particulier:

A) 1. Il fait rapport au Parlement, notamment:

a) sur le volume et la nature du commerce canado-américain;

b) sur les programmes des États et programmes fédéraux des États-Unis qui affectent le commerce canado-américain;

c) sur la question de savoir si le Canada est frustré des droits et avantages prévus par l'Accord;

d) dans le cas où il répond par l'affirmative à la question visée à l'article c), en indiquant en outre les mesures correctives à prendre;

2. a) Il a plein pouvoir pour recevoir des requêtes de toute entité, y compris une association commerciale, une entreprise, un syndicat ou un groupement de travailleurs qui représente une industrie canadienne et qui a des raisons de croire que:

(i) cette industrie est susceptible de faire face, par suite de l'accord commercial canado-américain, à une concurrence accrue d'importations américaines subventionnées, y compris celles qui sont soutenues au moyen des programmes américains de défense;

(ii) cette industrie est susceptible de connaître une dégradation de sa position concurrentielle au cours des négociations entre le Canada et les États-Unis relatives aux subventions;

b) Sur réception d'une requête visée à l'alinéa a), il:

(i) recueille et met à la disposition de l'industrie en cause des renseignements sur le subventionnement de l'industrie américaine, l'accroissement de sa part du

industry, the increase in market share since the agreement came into effect, and the impact of these imports on the Canadian industry.

(ii) update this information annually or as requested by the industry;

(iii) provide to Parliament a copy of any reports undertaken as a result of subparagraphs (i) or (ii).

(c) (i) The tribunal shall review information obtained under paragraph (2) and consult with the industry to decide whether action may be appropriate under section 59(2) of the *Customs Tariff Act*, and recommend such action be taken by the Minister of Finance in conjunction with the Secretary of State for External Affairs.

(ii) the Minister of Finance and the Secretary of State for External Affairs shall, upon receipt of any recommendation under subparagraph (i) determine whether to take action and shall on determination that action be taken, give preference to actions that most directly affect the products benefitting from governmental subsidies unless the application of action under section 59(2) of the *Customs Tariff Act* to other products would be more effective.

(B) Be empowered to implement and oversee adjustment programmes for those firms and workers who will be dislocated as a result of the agreement including:

(a) specific programs for groups most disadvantaged; older workers, new immigrants, women, aboriginal workers;

(b) procedures for application by firms to be designated dislocated and apply for adjustment assistance;

(c) generalized programs for workers to insure that they are retrained for jobs that become available.

(C) Monitor and report to Parliament the extent to which United States exports are subsidized by US defense expenditures and the impact such products have on Canadian industry." "

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

marché depuis la prise d'effet de l'Accord et les répercussions de ces importations en question sur l'industrie canadienne;

(ii) met ces renseignements à jour annuellement ou à la demande de l'industrie en cause;

(iii) donne copie au Parlement de tous les rapports établis en vertu du sous-alinéa (i) ou (ii);

c) (i) Il étudie les renseignements obtenus dans le cadre du paragraphe (2) et consulte l'industrie en cause en vue de déterminer s'il y a lieu de prendre des mesures sous le régime du paragraphe 59(2) du *Tarif des douanes* et recommande que ces mesures soient prises par le ministre des Finances de concert avec le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures;

(ii) sur réception de toute recommandation visée au sous-alinéa (i), le ministre des Finances et le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures déterminent s'il y a lieu de prendre des mesures et, dans l'affirmative, ils donnent la préférence aux mesures affectant le plus directement les produits bénéficiant de subventions gouvernementales, sauf dans le cas où l'application à d'autres produits de mesures prévues au paragraphe 59(2) du *Tarif des douanes* serait plus efficace;

B) Il a plein pouvoir pour mettre en œuvre et surveiller des programmes d'adaptation à l'intention des entreprises et des travailleurs qui seront perturbés par suite de l'Accord, et notamment:

a) des programmes spécifiques à l'intention des groupes les plus désavantagés, des travailleurs plus âgés, des nouveaux immigrants, des femmes, des travailleurs autochtones;

b) des mécanismes permettant d'attribuer à des entreprises la qualité d'entreprises perturbées, admissibles à une aide à l'adaptation;

c) des programmes généralisés à l'intention des travailleurs pour assurer leur recyclage en vue de leur accession aux emplois qui deviennent disponibles;

C) Contrôler et signaler au Parlement le degré de subventionnement des exportations américaines au moyen des dépenses américaines de défense et l'incidence de ces produits sur l'industrie canadienne.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 526)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Boudria

Broadbent
Cassidy
Copp
de Jong
Dewar
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone

Foster
Fulton
Gagliano
Gray
(Windsor West)
Harris
Heap
Hovdebo
Isabelle

Jewett
Kaplan
Keeper
Langdon
Lapierre
Marchi
McCurdy

McDonald
(Broadview—
Greenwood)
McLaughlin
Mitchell
Murphy
Nystrom
Orlikow
Parry

Penner
Pépin
Prud'homme

Riis
Robichaud
Robinson

Rodriguez
Skelly
Tobin

Waddell
Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Binns
Blackburn
(Jonquière)
Blouin
Bosley
Bourgault
Boyer
Bradley
Brightwell
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Coates
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Dantzer

Darling
Daubney
de Cotret
Desjardins
Desrosiers
Domm
Dorin
Duguay
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gagnon
Gervais
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hardey
Harvey
Hawkes
Hees

Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Howie
Hudon
Jacques
James
Jepson
Jourdenais
Kempling
King
Landry
Lawrence
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mayer
Mazankowski
McCain
McCossan
McDermid

McDougall
(St. Paul's)
McKinnon
McKnight
McMillan
Merrithew
Minaker
Mitges
Moore
Mulroney
Nicholson
(Niagara Falls)
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Roman
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)

Scott
(Victoria—Haliburton)
Scowen
Shields
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke
Centre)
Winegard
Wise—142

Accordingly, this vote also applies to motion numbered 93.

En conséquence, ce vote compte également pour la motion numéro 93.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 45 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Allmand,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 44.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 45 de M. Axworthy, appuyé par M. Allmand,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 44.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 527)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Boudria
Broadbent
Cassidy

Copps
de Jong
Dewar
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Gagliano

Gray
(Windsor West)
Harris
Heap
Hovdebo
Isabelle
Jewett
Kaplan
Keeper
Langdon
Lapierre

Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
McLaughlin
Mitchell
Murphy
Nystrom
Orlikow
Parry

Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Skelly
Tobin
Waddell
Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Darling	Hicks	McDougall	Scott
Beatty	Daubney	Hnatyshyn	(St. Paul's)	(Victoria—Haliburton)
Bernier	de Cotret	Hockin	McKinnon	Scowen
Binns	Desjardins	Holtmann	McKnight	Shields
Blackburn	Desrosiers	Horner	McMillan	Speyer
(Jonquière)	Domm	Howie	Merrithew	Stackhouse
Blouin	Dorin	Hudon	Minaker	Stevens
Bosley	Duguay	Jacques	Mitges	Stewart
Bourgault	Duplessis	James	Moore	Tardif
Boyer	Edwards	Jepson	Mulroney	(Charlesbourg)
Bradley	Ellis	Jourdenais	Nicholson	Taylor
Brightwell	Epp	Kempling	(Niagara Falls)	Thacker
Browes	(Provencher)	King	Nowlan	Towers
Cadieux	Ferland	Landry	Oberle	Tupper
Caldwell	Fontaine	Lawrence	O'Neil	Turner
Cardiff	Forrestall	Layton	Ostrom	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Fraleigh	Lewis	Pennock	Valcourt
Clark	Fretz	MacDonald	Peterson	Van De Walle
(Brandon—Souris)	Gagnon	(Kingston and	Pietz	Vankoughnet
Clifford	Gervais	the Islands)	Porter	Vézina
Clinch	Girard	MacKay	Ravis	Vincent
Coates	Gormley	Mailly	Redway	Warner
Cochrane	Gottselig	Malone	Reid	Wenman
Collins	Graham	Mantha	Reimer	White
Comeau	Gurbin	Marin	Roman	Wilson
Cook	Gustafson	Martin	St. Germain	(Swift Current
Corbett	Halliday	Masse	St-Julien	—Maple Creek)
Cossitt	Hamelin	Mayer	Schellenberg	Wilson
Crosby	Hardey	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)	(Etobicoke
(Halifax West)	Harvey	McCain	Schellenberger	Centre)
Crouse	Hawkes	McCossan	(Wetaskiwin)	Winegard
Dantzer	Hees	McDermid		Wise—142

Accordingly, this vote also applies to motions numbered 46, 47 and 48.

En conséquence, ce vote compte également pour les motions numéros 46, 47 et 48.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 49 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Allmand,—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 8 at page 41 the following:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 49 de M. Axworthy, appuyé par M. Allmand,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en ajoutant à la suite de la ligne 8, page 41, ce qui suit:

“48. Notwithstanding all the provisions of this agreement on a bilateral dispute settlement mechanism, Canada reaffirms its commitment to the superior GATT dispute settlement mechanism which allows Canada to challenge the law itself as well as its application.

«48. Nonobstant les dispositions de cet Accord relatives au mécanisme binational de règlement des différends, le Canada réaffirme son engagement en faveur du mécanisme supérieur de règlement des différends du Gatt qui lui permet de contester la loi elle-même ainsi que son application.»

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 528)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Copps	Gray	Marchi	Penner
Althouse	de Jong	(Windsor West)	McCurdy	Pépin
Angus	Dewar	Harris	McDonald	Prud'homme
Axworthy	Epp	Heap	(Broadview—	Riis
Benjamin	(Thunder Bay—	Hovdebo	Greenwood)	Robichaud
Blackburn	Nipigon)	Isabelle	McLaughlin	Robinson
(Brant)	Finestone	Jewett	Mitchell	Rodriguez
Blaikie	Foster	Kaplan	Murphy	Skelly
Boudria	Fulton	Keeper	Nystrom	Tobin
Broadbent	Gagliano	Langdon	Orlikow	Waddell
Cassidy		Lapierre	Parry	Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Darling	Hicks	McDougall	Scott
Beatty	Daubney	Hnatyshyn	(St. Paul's)	(Victoria—Haliburton)
Bernier	de Cotret	Hockin	McKinnon	Scowen
Binns	Desjardins	Holtmann	McKnight	Shields
Blackburn	Desrosiers	Horner	McMillan	Speyer
(Jonquière)	Domm	Howie	Merrithew	Stackhouse
Blouin	Dorin	Hudon	Minaker	Stevens
Bosley	Duguay	Jacques	Mitges	Stewart
Bourgault	Duplessis	James	Moore	Tardif
Boyer	Edwards	Jepson	Mulroney	(Charlesbourg)
Bradley	Ellis	Jourdenais	Nicholson	Taylor
Brightwell	Epp	Kempling	(Niagara Falls)	Thacker
Browes	(Provencher)	King	Nowlan	Towers
Cadieux	Ferland	Landry	Oberle	Tupper
Caldwell	Fontaine	Lawrence	O'Neil	Turner
Cardiff	Forrestall	Layton	Oostrom	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Fraleigh	Lewis	Pennock	Valcourt
Clark	Fretz	MacDonald	Peterson	Van De Walle
(Brandon—Souris)	Gagnon	(Kingston and	Pietz	Vankoughnet
Clifford	Gervais	the Islands)	Porter	Vézina
Clinch	Girard	MacKay	Ravis	Vincent
Coates	Gormley	Maily	Redway	Warner
Cochrane	Gottselig	Malone	Reid	Wenman
Collins	Graham	Mantha	Reimer	White
Comeau	Gurbin	Marin	Roman	Wilson
Cook	Gustafson	Martin	St. Germain	(Swift Current
Corbett	Halliday	Masse	St-Julien	—Maple Creek)
Cossitt	Hamelin	Mayer	Schellenberg	Wilson
Crosby	Hardey	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)	(Etobicoke
(Halifax West)	Harvey	McCain	Schellenberger	Centre)
Crouse	Hawkes	McCossan	(Wetaskiwin)	Winegard
Dantzer	Hees	McDermid		Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 52 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Boudria,—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 28 at page 41 the following:

“49. All processed agricultural products containing the sum of 10 percent or more by weight of farm products defined by the (National) Farm Products Marketing Agencies Act shall be placed on the import control list effective January 1, 1989.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 52 de M. Axworthy, appuyé par M. Boudria,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en ajoutant à la suite de la ligne 27, page 41, ce qui suit:

«49. Tous les produits agricoles transformés contenant, à raison d'au moins dix pour cent de leur poids, des produits de fermes définis par la Loi (nationale) sur les offices de commercialisation des produits de ferme figureront sur la liste de marchandises d'importation contrôlée à compter du 1^{er} janvier 1989.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 529)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Copps	Gray	Marchi	Penner
Althouse	de Jong	(Windsor West)	McCurdy	Pépin
Angus	Dewar	Harris	McDonald	Prud'homme
Axworthy	Epp	Heap	(Broadview—	Riis
Benjamin	(Thunder Bay—	Hovdebo	Greenwood)	Robichaud
Blackburn	Nipigon)	Isabelle	McLaughlin	Robinson
(Brant)	Finestone	Jewett	Mitchell	Rodriguez
Blaikie	Foster	Kaplan	Murphy	Skelly
Boudria	Fulton	Keeper	Nystrom	Tobin
Broadbent	Gagliano	Langdon	Orlikow	Waddell
Cassidy		Lapierre	Parry	Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Darling	Hicks	McDougall	Scott
Beatty	Daubney	Hnatyshyn	(St. Paul's)	(Victoria—Haliburton)
Bernier	de Cotret	Hockin	McKinnon	Scowen
Binns	Desjardins	Holtmann	McKnight	Shields
Blackburn	Desrosiers	Horner	McMillan	Speyer
(Jonquière)	Domm	Howie	Merrithew	Stackhouse
Blouin	Dorin	Hudon	Minaker	Stevens
Bosley	Duguay	Jacques	Mitges	Stewart
Bourgault	Duplessis	James	Moore	Tardif
Boyer	Edwards	Jepson	Mulroney	(Charlesbourg)
Bradley	Ellis	Jourdenais	Nicholson	Taylor
Brightwell	Epp	Kempling	(Niagara Falls)	Thacker
Browes	(Provencher)	King	Nowlan	Towers
Cadieux	Ferland	Landry	Oberle	Tupper
Caldwell	Fontaine	Lawrence	O'Neil	Turner
Cardiff	Forrestall	Layton	Ostrom	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Fraleigh	Lewis	Pennock	Valcourt
Clark	Fretz	MacDonald	Peterson	Van De Walle
(Brandon—Souris)	Gagnon	(Kingston and	Pietz	Vankoughnet
Clifford	Gervais	the Islands)	Porter	Vézina
Clinch	Girard	MacKay	Ravis	Vincent
Coates	Gormley	Mailly	Redway	Warner
Cochrane	Gottselig	Malone	Reid	Wenman
Collins	Graham	Mantha	Reimer	White
Comeau	Gurbin	Marin	Roman	Wilson
Cook	Gustafson	Martin	St. Germain	(Swift Current
Corbett	Halliday	Masse	St-Julien	—Maple Creek)
Cossitt	Hamelin	Mayer	Schellenberg	Wilson
Crosby	Harvey	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)	(Etobicoke
(Halifax West)	Harvey	McCain	Schellenberger	Centre)
Crouse	Hawkes	McCrossan	(Wetaskiwin)	Winegard
Dantzer	Hees	McDermid		Wise—142

Accordingly, this vote also applies to motion numbered 70.

En conséquence, ce vote compte également pour la motion numéro 70.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 53 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 49.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 53 de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 49.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 530)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Copps	Gray	Marchi	Penner
Althouse	de Jong	(Windsor West)	McCurdy	Pépin
Angus	Dewar	Harris	McDonald	Prud'homme
Axworthy	Epp	Heap	(Broadview—	Riis
Benjamin	(Thunder Bay—	Hovdebo	Greenwood)	Robichaud
Blackburn	Nipigon)	Isabelle	McLaughlin	Robinson
(Brant)	Finestone	Jewett	Mitchell	Rodriguez
Blaikie	Foster	Kaplan	Murphy	Skelly
Boudria	Fulton	Keeper	Nystrom	Tobin
Broadbent	Gagliano	Langdon	Orlikow	Waddell
Cassidy		Lapierre	Parry	Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Blackburn	Boyer	Caldwell	Clifford
Beatty	(Jonquière)	Bradley	Cardiff	Clinch
Bernier	Blouin	Brightwell	Chartrand	Coates
Binns	Bosley	Browes	Clark	Cochrane
	Bourgault	Cadieux	(Brandon—Souris)	Collins

Comeau	Gervais	Lawrence	Mulroney	Stackhouse
Cook	Girard	Layton	Nicholson	Stevens
Corbett	Gormley	Lewis	(Niagara Falls)	Stewart
Cossitt	Gottselig	MacDonald	Nowlan	Tardif
Crosby	Graham	(Kingston and	Oberle	(Charlesbourg)
(Halifax West)	Gurbin	the Islands)	O'Neil	Taylor
Crouse	Gustafson	MacKay	Oostrom	Thacker
Dantzer	Halliday	Mailly	Pennock	Towers
Darling	Hamelin	Malone	Peterson	Tupper
Daubney	Hardey	Mantha	Pietz	Turner
de Cotret	Harvey	Marin	Porter	(Ottawa—Carleton)
Desjardins	Hawkes	Martin	Ravis	Valcourt
Desrosiers	Hees	Masse	Redway	Van De Walle
Domm	Hicks	Mayer	Reid	Vankoughnet
Dorin	Hnatyshyn	Mazankowski	Reimer	Vézina
Duguay	Hockin	McCain	Roman	Vincent
Duplessis	Holtmann	McCossan	St. Germain	Warner
Edwards	Horner	McDermid	St-Julien	Wenman
Ellis	Howie	McDougall	Schellenberg	White
Epp	Hudon	(St. Paul's)	(Nanaimo—Alberni)	Wilson
(Provencher)	Jacques	McKinnon	Schellenberger	(Swift Current
Ferland	James	McKnight	(Wetaskiwin)	—Maple Creek)
Fontaine	Jepson	McMillan	Scott	Wilson
Forrestall	Jourdenais	Merrithew	(Victoria—Haliburton)	(Etobicoke
Fraleigh	Kempling	Minaker	Scowen	Centre)
Fretz	King	Mitges	Shields	Winegard
Gagnon	Landry	Moore	Speyer	Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 54 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 50.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 54 de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 50.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 531)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Copps	Gray	Marchi	Penner
Althouse	de Jong	(Windsor West)	McCurdy	Pépin
Angus	Dewar	Harris	McDonald	Prud'homme
Axworthy	Epp	Heap	(Broadview—	Riis
Benjamin	(Thunder Bay—	Hovdebo	Greenwood)	Robichaud
Blackburn	Nipigon)	Isabelle	McLaughlin	Robinson
(Brant)	Finestone	Jewett	Mitchell	Rodriguez
Blaikie	Foster	Kaplan	Murphy	Skelly
Boudria	Fulton	Keeper	Nystrom	Tobin
Broadbent	Gagliano	Langdon	Orlikow	Waddell
Cassidy		Lapierre	Parry	Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Clifford	Dorin	Gustafson	King
Beatty	Clinch	Duguay	Halliday	Landry
Bernier	Coates	Duplessis	Hamelin	Lawrence
Binns	Cochrane	Edwards	Hardey	Layton
Blackburn	Collins	Ellis	Harvey	Lewis
(Jonquière)	Comeau	Epp	Hawkes	MacDonald
Blouin	Cook	(Provencher)	Hees	(Kingston and
Bosley	Corbett	Ferland	Hicks	the Islands)
Bourgault	Cossitt	Fontaine	Hnatyshyn	MacKay
Boyer	Crosby	Forrestall	Hockin	Maily
Bradley	(Halifax West)	Fraleigh	Holtmann	Malone
Brightwell	Crouse	Fretz	Horner	Mantha
Browes	Dantzer	Gagnon	Howie	Marin
Cadieux	Darling	Gervais	Hudon	Martin
Caldwell	Daubney	Girard	Jacques	Masse
Cardiff	de Cotret	Gormley	James	Mayer
Chartrand	Desjardins	Gottselig	Jepson	Mazankowski
Clark	Graham	Gurbin	Jourdenais	McCain
(Brandon—Souris)	Domm		Kempling	McCossan

McDermid
McDougall
(St. Paul's)
McKinnon
McKnight
McMillan
Merrithew
Minaker
Mitges
Moore
Mulroney
Nicholson
(Niagara Falls)

Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Roman

St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scowen
Shields
Speyer
Stackhouse
Stevens

Stewart
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina

Vincent
Warner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke
Centre)
Winegard
Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 55 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 51.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 55 de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 51.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 532)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Boudria
Broadbent
Cassidy

Copps
de Jong
Dewar
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Gagliano

Gray
(Windsor West)
Harris
Heap
Hovdebo
Isabelle
Jewett
Kaplan
Keeper
Langdon
Lapierre

Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
McLaughlin
Mitchell
Murphy
Nystrom
Orlikow
Parry

Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Skelly
Tobin
Waddell
Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Binns
Blackburn
(Jonquière)
Blouin
Bosley
Bourgault
Boyer
Bradley
Brightwell
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Coates
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Dantzer

Darling
Daubney
de Cotret
Desjardins
Desrosiers
Domm
Dorin
Duguay
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gagnon
Gervais
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hardey
Harvey
Hawkes
Hees

Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Domm
Howie
Hudon
Jacques
James
Jepson
Jourdenais
Kempling
King
Landry
Lawrence
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mayer
Mazankowski
McCain
McCossan
McDermid

McDougall
(St. Paul's)
McKinnon
McKnight
McMillan
Merrithew
Minaker
Mitges
Moore
Mulroney
Nicholson
(Niagara Falls)
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Roman
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)

Scott
(Victoria—Haliburton)
Scowen
Shields
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke
Centre)
Winegard
Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 57 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia,—That Bill C-130 be amended in Clause 57 by striking out lines 20 to 23 at page 47 and substituting the following therefor:

“(3) In this section,

(a) “local signal” means

(i) a signal that is readily receivable directly from the terrestrial station by a significant proportion of the public within the licensed service area of the retransmitter;

(ii) a signal of a terrestrial station the Grade B official contour of which, or the equivalent thereof as determined by the Department of Communications, is within 32 kilometers of any part of the licensed service area of the retransmitter; or

(iii) such further and other signals defined or designated as local in regulations the Governor in Council may make; and

(b) “distant signal” means any signal that is not a “local signal”

(4) the Governor in Council may make regulations relating to the applications of subparagraph (4)(a).

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 57 de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 57, en retranchant les lignes 18 à 20, page 47, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(3) Au présent article,

a) «signal local» désigne:

(i) soit un signal qui peut être reçu directement et immédiatement de la station terrestre par une proportion importante de la population du territoire visé par la licence du retransmetteur;

(ii) soit un signal d'une station terrestre dont le périmètre de rayonnement officiel de classe 8, ou son équivalent déterminé par le ministère des Communications, se trouve dans un rayon de 32 kilomètres de toute partie du territoire visé par la licence du retransmetteur;

(iii) soit les autres signaux et les signaux plus éloignés définis ou désignés comme locaux, par règlement, par le gouverneur en conseil;

b) «signal éloigné» désigne tout signal qui n'est pas un «signal local».

(4) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements pour l'application de l'alinéa (4)a).»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 533)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Copps	Gray	Marchi	Penner
Althouse	de Jong	(Windsor West)	McCurdy	Pépin
Angus	Dewar	Harris	McDonald	Prud'homme
Axworthy	Epp	Heap	(Broadview—	Riis
Benjamin	(Thunder Bay—	Hovdebo	Greenwood)	Robichaud
Blackburn	Nipigon)	Isabelle	McLaughlin	Robinson
(Brant)	Finestone	Jewett	Mitchell	Rodriguez
Blaikie	Foster	Kaplan	Murphy	Skelly
Boudria	Fulton	Keeper	Nystrom	Tobin
Broadbent	Gagliano	Langdon	Orlikow	Waddell
Cassidy		Lapierre	Parry	Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Clark	Desjardins	Gormley	Jacques
Beatty	(Brandon—Souris)	Desrosiers	Gottselig	James
Bernier	Clifford	Domme	Graham	Jepson
Binns	Clinch	Dorin	Gurbin	Jourdenais
Blackburn	Coates	Duguay	Gustafson	Kempling
(Jonquière)	Cochrane	Duplessis	Halliday	King
Blouin	Collins	Edwards	Hamelin	Landry
Bosley	Comeau	Ellis	Hardey	Lawrence
Bourgault	Cook	Epp	Harvey	Layton
Boyer	Corbett	(Provencher)	Hawkes	Lewis
Bradley	Cossitt	Ferland	Hees	MacDonald
Brightwell	Crosby	Fontaine	Hicks	(Kingston and
Browes	(Halifax West)	Forrestall	Hnatyshyn	the Islands)
Cadieux	Crouse	Frleigh	Hockin	MacKay
Caldwell	Dantzer	Fretz	Holtmann	Maily
Cardiff	Darling	Gagnon	Horner	Malone
Chartrand	Daubney	Gervais	Howie	Mantha
	de Cotret	Girard	Hudon	Marin

Martin	Mitges	Redway	Speyer	Vankoughnet
Masse	Moore	Reid	Stackhouse	Vézina
Mayer	Mulroney	Reimer	Stevens	Vincent
Mazankowski	Nicholson	Roman	Stewart	Warner
McCain	(Niagara Falls)	St. Germain	Tardif	Wenman
McCrossan	Nowlan	St-Julien	(Charlesbourg)	White
McDermid	Oberle	Schellenberg	Taylor	Wilson
McDougall	O'Neil	(Nanaimo—Alberni)	Thacker	(Swift Current
(St. Paul's)	Oostrom	Schellenberger	Towers	—Maple Creek)
McKinnon	Pennock	(Wetaskiwin)	Tupper	Wilson
McKnight	Peterson	Scott	Turner	(Etobicoke
McMillan	Pietz	(Victoria—Haliburton)	(Ottawa—Carleton)	Centre)
Merrithew	Porter	Scowen	Valcourt	Winegard
Minaker	Ravis	Shields	Van De Walle	Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 59 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-130 be amended in Clause 58 by striking out lines 28 and 29 at page 47 and substituting the following therefor:

“to 50.7 the Board may make regula-”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 59 de M. Langdon, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 58, en retranscrivant les lignes 25 et 26, page 47, et en les remplaçant par ce qui suit:

«50.1 à 50.7, la Commission peut,».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 534)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Copps	Gray	Marchi	Penner
Althouse	de Jong	(Windsor West)	McCurdy	Pépin
Angus	Dewar	Harris	McDonald	Prud'homme
Axworthy	Epp	Heap	(Broadview—	Riis
Benjamin	(Thunder Bay—	Hovdebo	Greenwood)	Robichaud
Blackburn	Nipigon)	Isabelle	McLaughlin	Robinson
(Brant)	Finestone	Jewett	Mitchell	Rodriguez
Blaikie	Foster	Kaplan	Murphy	Skelly
Boudria	Fulton	Keeper	Nystrom	Tobin
Broadbent	Gagliano	Langdon	Orlikow	Waddell
Cassidy		Lapierre	Parry	Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Crosby	Gurbin	MacKay	Pennock
Beatty	(Halifax West)	Gustafson	Mailly	Peterson
Bernier	Crouse	Halliday	Malone	Pietz
Binns	Dantzer	Hamelin	Mantha	Porter
Blackburn	Darling	Hardey	Marin	Ravis
(Jonquière)	Daubney	Harvey	Martin	Redway
Blouin	de Cotret	Hawkes	Masse	Reid
Bosley	Desjardins	Hees	Mayer	Reimer
Bourgault	Desrosiers	Hicks	Mazankowski	Roman
Boyer	Dommm	Hnatyshyn	McCain	St. Germain
Bradley	Dorin	Hockin	McCrossan	St-Julien
Brightwell	Duguay	Holtmann	McDermid	Schellenberg
Browes	Duplessis	Horner	McDougall	(Nanaimo—Alberni)
Cadieux	Edwards	Howie	(St. Paul's)	Schellenberger
Caldwell	Ellis	Hudon	McKinnon	(Wetaskiwin)
Cardiff	Epp	Jacques	McKnight	Scott
Chartrand	(Provencher)	James	McMillan	(Victoria—Haliburton)
Clark	Ferland	Jepson	Merrithew	Scowen
(Brandon—Souris)	Fontaine	Jourdenais	Minaker	Shields
Clifford	Forrestall	Kempling	Mitges	Speyer
Clinch	Fraleigh	King	Moore	Stackhouse
Coates	Fretz	Landry	Mulroney	Stevens
Cochrane	Gagnon	Lawrence	Nicholson	Stewart
Collins	Gervais	Layton	(Niagara Falls)	Tardif
Comeau	Girard	Lewis	Nowlan	(Charlesbourg)
Cook	Gormley	MacDonald	Oberle	Taylor
Corbett	Gottselig	(Kingston and	O'Neil	Thacker
Cossitt	Graham	the Islands)	Oostrom	Towers

Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Van De Walle

Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Wenman

White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)

Wilson
(Etobicoke
Centre)
Winegard
Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 60 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia,—That Bill C-130 be amended in Clause 59 by striking out lines 7 to 11 at page 51 and substituting the following therefor:

“50.4 (1) The Board shall, in establishing a manner of determining royalties under paragraph 50.3 (1) (a), ensure that it does not have any material impact upon small retransmission systems serving small and isolated communities.

(2) In this section a “small retransmission system” is a system licensed under the Broadcasting Act having 6,000 or fewer subscribers.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 60 de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 59, en retranchant les lignes 6 à 8, page 51, et en les remplaçant par ce qui suit:

«50.4 (1) Lorsqu'elle établit, au titre de l'alinéa 50.3 (1)a, une formule tarifaire pour la fixation des droits à payer, la Commission veille à ce que cette formule n'ait pas d'incidence importante sur les petits systèmes de retransmission desservant de petites collectivités ou des collectivités isolées.

(2) Pour l'application du présent article, un petit système de retransmission est un système doté d'une licence délivrée en vertu de la *Loi sur la radiodiffusion* qui a 6000 abonnés ou moins.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 535)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Boudria
Broadbent
Cassidy

Copps
de Jong
Dewar
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Gagliano

Gray
(Windsor West)
Harris
Heap
Hovdebo
Isabelle
Jewett
Kaplan
Keeper
Langdon
Lapierre

Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
McLaughlin
Mitchell
Murphy
Nystrom
Orlikow
Parry

Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Skelly
Tobin
Waddell
Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Binns
Blackburn
(Jonquière)
Blouin
Bosley
Bourgault
Boyer
Bradley
Brightwell
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Coates
Cochrane
Collins

Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Dantzer
Desjardins
Desrosiers
Domm
Dorin
Duguay
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Ferland
Fontaine
Forrestall

Fraleigh
Fretz
Gagnon
Gervais
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hardey
Harvey
Hawkes
Hees
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Howie
Hudon
Jacques

James
Jepson
Jourdenais
Kempling
King
Landry
Lawrence
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mayer
Mazankowski
McCain
McCossan
McDermid

McDougall
(St. Paul's)
McKinnon
McKnight
McMillan
Merrithew
Minaker
Mitges
Moore
Mulroney
Nicholson
(Niagara Falls)
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer

Roman
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)

Scott
(Victoria—Haliburton)
Scowen
Shields
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart

Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)

Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Wenman
White

Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Wilson
(Etbicoke
Centre)
Winegard
Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 62 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia,—That Bill C-130 be amended in Clause 70 by striking out lines 4 to 23 at page 58.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 62 de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 70, en supprimant les lignes 3 à 25, page 58.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 536)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Boudria
Broadbent
Cassidy

Copps
de Jong
Dewar
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Gagliano

Gray
(Windsor West)
Harris
Heap
Hovdebo
Isabelle
Jewett
Kaplan
Keeper
Langdon
Lapierre

Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
McLaughlin
Mitchell
Murphy
Nystrom
Orlikow
Parry

Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Skelly
Tobin
Waddell
Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Binns
Blackburn
(Jonquière)
Blouin
Bosley
Bourgault
Boyer
Bradley
Brightwell
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Coates
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Dantzer

Darling
Daubney
de Cotret
Desjardins
Desrosiers
Domm
Dorin
Duguay
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gagnon
Gervais
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamelin
Harvey
Harvey
Hawkes
Hees

Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Howie
Hudon
Jacques
James
Jepson
Jourdenais
Kempling
King
Landry
Lawrence
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mayer
Mazankowski
McCain
McCossan
McDermid

McDougall
(St. Paul's)
McKinnon
McKnight
McMillan
Merrithew
Minaker
Mitges
Moore
Mulroney
Nicholson
(Niagara Falls)
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Roman
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)

Scott
(Victoria—Haliburton)
Scowen
Shields
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Wilson
(Etbicoke
Centre)
Winegard
Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 63 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia,—

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 63 de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—

That Bill C-130 be amended in Clause 70 by striking out line 7 at page 59 and substituting the following therefor:

"United States or a project in the United States undertaken by the Government of Canada and destined to become the property of the Government of Canada;"

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 70, en retranchant la ligne 6, page 59, et en la remplaçant par ce qui suit:

«tiné à en devenir la propriété ou d'un ouvrage effectué aux États-Unis par le gouvernement du Canada et destiné à en devenir la propriété;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 537)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Boudria
Broadbent
Cassidy

Copps
de Jong
Dewar
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Gagliano

Gray
(Windsor West)
Harris
Heap
Hovdebo
Isabelle
Jewett
Kaplan
Keeper
Langdon
Lapierre

Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
McLaughlin
Mitchell
Murphy
Nystrom
Orlikow
Parry

Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Skelly
Tobin
Waddell
Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Binns
Blackburn
(Jonquière)
Blouin
Bosley
Bourgault
Boyer
Bradley
Brightwell
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Coates
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Dantzer

Darling
Daubney
de Cotret
Desjardins
Desrosiers
Domm
Dorin
Duguay
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gagnon
Gervais
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hardey
Harvey
Hawkes
Hees

Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Howie
Hudon
Jacques
James
Jepson
Jourdenais
Kempling
King
Landry
Lawrence
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mayer
Mazankowski
McCain
McCossan
McDermid

McDougall
(St. Paul's)
McKinnon
McKnight
McMillan
Merrithew
Minaker
Mitges
Moore
Mulroney
Nicholson
(Niagara Falls)
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Roman
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)

Scott
(Victoria—Haliburton)
Scowen
Shields
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke
Centre)
Winegard
Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 66 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia,—That Bill C-130 be amended in Clause 91 by striking out line 3 at page 73 and substituting the following therefor:

"(a) may be made more than once".

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 66 de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 91, en retranchant la ligne 2, page 73, et en la remplaçant par ce qui suit:

«a) peut être pris plus d'une fois à l'égard».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 538)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Copps	Gray	Marchi	Penner
Althouse	de Jong	(Windsor West)	McCurdy	Pépin
Angus	Dewar	Harris	McDonald	Prud'homme
Axworthy	Epp	Heap	(Broadview—	Riis
Benjamin	(Thunder Bay—	Hovdebo	Greenwood)	Robichaud
Blackburn	Nipigon)	Isabelle	McLaughlin	Robinson
(Brant)	Finestone	Jewett	Mitchell	Rodriguez
Blaikie	Foster	Kaplan	Murphy	Skelly
Boudria	Fulton	Keeper	Nystrom	Tobin
Broadbent	Gagliano	Langdon	Orlikow	Waddell
Cassidy		Lapierre	Parry	Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Darling	Hicks	McDougall	Scott
Beatty	Daubney	Hnatyshyn	(St. Paul's)	(Victoria—Haliburton)
Bernier	de Cotret	Hockin	McKinnon	Scowen
Binns	Desjardins	Holtmann	McKnight	Shields
Blackburn	Desrosiers	Horner	McMillan	Speyer
(Jonquière)	Domm	Howe	Merrithew	Stackhouse
Blouin	Dorin	Hudson	Minaker	Stevens
Bosley	Duguay	Jacques	Mitges	Stewart
Bourgault	Duplessis	James	Moore	Tardif
Boyer	Edwards	Jepson	Mulroney	(Charlesbourg)
Bradley	Ellis	Jourdenais	Nicholson	Taylor
Brightwell	Epp	Kempling	(Niagara Falls)	Thacker
Browes	(Provencher)	King	Nowlan	Towers
Cadieux	Ferland	Landry	Oberle	Tupper
Caldwell	Fontaine	Lawrence	O'Neil	Turner
Cardiff	Forrestall	Layton	Oostrom	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Frleigh	Lewis	Pennock	Valcourt
Clark	Fretz	MacDonald	Peterson	Van De Walle
(Brandon—Souris)	Gagnon	(Kingston and	Pietz	Vankoughnet
Clifford	Gervais	the Islands)	Porter	Vézina
Clinch	Girard	MacKay	Ravis	Vincent
Coates	Gormley	Mailly	Redway	Warner
Cochrane	Gottselig	Malone	Reid	Wenman
Collins	Graham	Mantha	Reimer	White
Comeau	Gurbin	Marin	Roman	Wilson
Cook	Gustafson	Martin	St. Germain	(Swift Current
Corbett	Halliday	Masse	St-Julien	—Maple Creek)
Cossitt	Hamelin	Mayer	Schellenberg	Wilson
Crosby	Hardey	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)	(Etobicoke
(Halifax West)	Harvey	McCain	Schellenberger	Centre)
Crouse	Hawkes	McCrossan	(Wetaskiwin)	Winegard
Dantzer	Hees	McDermid		Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 67 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 102.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 67 de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 102.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 539)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Blackburn	Cassidy	Epp	Fulton
Althouse	(Brant)	Copps	(Thunder Bay—	Gagliano
Angus	Blaikie	de Jong	Nipigon)	Gray
Axworthy	Boudria	Dewar	Finestone	(Windsor West)
Benjamin	Broadbent		Foster	Harris

Heap
Hovdebo
Isabelle
Jewett
Kaplan
Keeper
Langdon

Lapierre
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
McLaughlin

Mitchell
Murphy
Nystrom
Orlikow
Parry
Penner
Pépin

Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Skelly
Tobin

Waddell
Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Binns
Blackburn
(Jonquière)
Blouin
Bosley
Bourgault
Boyer
Bradley
Brightwell
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Coates
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Dantzer

Darling
Daubney
de Cotret
Desjardins
Desrosiers
Domm
Dorin
Duguay
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gagnon
Gervais
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hardey
Harvey
Hawkes
Hees

Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Howie
Hudon
Jacques
James
Jepson
Jourdenais
Kempling
King
Landry
Lawrence
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mayer
Mazankowski
McCain
McCossan
McDermid

McDougall
(St. Paul's)
McKinnon
McKnight
McMillan
Merrithew
Minaker
Mitges
Moore
Mulroney
Nicholson
(Niagara Falls)
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Roman
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)

Scott
(Victoria—Haliburton)
Scowen
Shields
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke
Centre)
Winegard
Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 68 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 104.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 68 de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 104.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 540)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Boudria
Broadbent
Cassidy

Copp
de Jong
Dewar
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Gagliano

Gray
(Windsor West)
Harris
Heap
Hovdebo
Isabelle
Jewett
Kaplan
Keeper
Langdon
Lapierre

Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
McLaughlin
Mitchell
Murphy
Nystrom
Orlikow
Parry

Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Skelly
Tobin
Waddell
Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Darling	Hicks	McDougall	Scott
Beatty	Daubney	Hnatyshyn	(St. Paul's)	(Victoria—Haliburton)
Bernier	de Cotret	Hockin	McKinnon	Scowen
Binns	Desjardins	Holtmann	McKnight	Shields
Blackburn	Desrosiers	Horner	McMillan	Speyer
(Jonquière)	Dommi	Howie	Merrithew	Stackhouse
Blouin	Dorin	Hudon	Minaker	Stevens
Bosley	Duguay	Jacques	Mitges	Stewart
Bourgault	Duplessis	James	Moore	Tardif
Boyer	Edwards	Jepson	Mulroney	(Charlesbourg)
Bradley	Ellis	Jourdenais	Nicholson	Taylor
Brightwell	Epp	Kempling	(Niagara Falls)	Thacker
Browes	(Provencher)	King	Nowlan	Towers
Cadieux	Ferland	Landry	Oberle	Tupper
Caldwell	Fontaine	Lawrence	O'Neil	Turner
Cardiff	Forrestall	Layton	Oostrom	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Fraleigh	Lewis	Pennock	Valcourt
Clark	Fretz	MacDonald	Peterson	Van De Walle
(Brandon—Souris)	Gagnon	(Kingston and	Pietz	Vankoughnet
Clifford	Gervais	the Islands)	Porter	Vézina
Clinch	Girard	MacKay	Ravis	Vincent
Coates	Gormley	Mailly	Redway	Warner
Cochrane	Gottselig	Malone	Reid	Wenman
Collins	Graham	Mantha	Reimer	White
Comeau	Gurbin	Marin	Roman	Wilson
Cook	Gustafson	Martin	St. Germain	(Swift Current
Corbett	Halliday	Masse	St-Julien	—Maple Creek)
Cossitt	Hamelin	Mayer	Schellenberg	Wilson
Crosby	Hardey	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)	(Etobicoke
(Halifax West)	Harvey	McCain	Schellenberger	Centre)
Crouse	Hawkes	McCossan	(Wetaskiwin)	Winegard
Dantzer	Hees	McDermid		Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 71 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia,—That Bill C-130 be amended by adding immediately after line 2 at page 90 the following:

“121. Any restrictions on the export of Canadian grain under the provisions of this Act shall be contingent on the United States administration keeping exports to Canada at the same level while these restrictions are in place.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 71 de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en ajoutant à la suite de la ligne 43, page 89, ce qui suit:

«121. Les restrictions à l'exportation de grain canadien résultant des dispositions de la présente loi sont subordonnées à la condition que l'administration américaine maintienne les exportations vers le Canada au même niveau tant que ces restrictions seront en vigueur.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 541)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Copps	Gray	Marchi	Penner
Althouse	de Jong	(Windsor West)	McCurdy	Pépin
Angus	Dewar	Harris	McDonald	Prud'homme
Axworthy	Epp	Heap	(Broadview—	Riis
Benjamin	(Thunder Bay—	Hovdebo	Greenwood)	Robichaud
Blackburn	Nipigon)	Isabelle	McLaughlin	Robinson
(Brant)	Finestone	Jewett	Mitchell	Rodriguez
Blaikie	Foster	Kaplan	Murphy	Skelly
Boudria	Fulton	Keeper	Nystrom	Tobin
Broadbent	Gagliano	Langdon	Orlikow	Waddell
Cassidy		Lapierre	Parry	Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Darling	Hicks	McDougall	Scott
Beatty	Daubney	Hnatyshyn	(St. Paul's)	(Victoria—Haliburton)
Bernier	de Cotret	Hockin	McKinnon	Scowen
Binns	Desjardins	Holtmann	McKnight	Shields
Blackburn	Desrosiers	Horner	McMillan	Speyer
(Jonquière)	Domm	Howie	Merrithew	Stackhouse
Blouin	Dorin	Hudon	Minaker	Stevens
Bosley	Duguay	Jacques	Mitges	Stewart
Bourgault	Duplessis	James	Moore	Tardif
Boyer	Edwards	Jepson	Mulroney	(Charlesbourg)
Bradley	Ellis	Jourdenais	Nicholson	Taylor
Brightwell	Epp	Kempling	(Niagara Falls)	Thacker
Browes	(Provencher)	King	Nowlan	Towers
Cadieux	Ferland	Landry	Oberle	Tupper
Caldwell	Fontaine	Lawrence	O'Neil	Turner
Cardiff	Forrestall	Layton	Oostrom	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Fraleigh	Lewis	Pennock	Valcourt
Clark	Fretz	MacDonald	Peterson	Van De Walle
(Brandon—Souris)	Gagnon	(Kingston and	Pietz	Vankoughnet
Clifford	Gervais	the Islands)	Porter	Vézina
Clinch	Girard	MacKay	Ravis	Vincent
Coates	Gormley	Mailly	Redway	Warner
Cochrane	Gottselig	Malone	Reid	Wenman
Collins	Graham	Mantha	Reimer	White
Comeau	Gurbin	Marin	Roman	Wilson
Cook	Gustafson	Martin	St. Germain	(Swift Current
Corbett	Halliday	Masse	St-Julien	—Maple Creek)
Cossitt	Hamelin	Mayer	Schellenberg	Wilson
Crosby	Hardey	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)	(Etobicoke
(Halifax West)	Harvey	McCain	Schellenberger	Centre)
Crouse	Hawkes	McCossan	(Wetaskiwin)	Winegard
Dantzer	Hees	McDermid		Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 72 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia,—That Bill C-130 be amended in Clause 123 by adding immediately after line 29 at page 90 the following:

“87.2 The Parliament of Canada may require a minimum percentage of issued end-use certificates to be investigated annually to ensure compliance with section 87.1.” ”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 72 de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 123, en ajoutant à la suite de la ligne 22, page 90, ce qui suit:

«87.2 Le Parlement du Canada peut exiger qu'un pourcentage minimal des certificats d'utilisation finale délivrés fasse chaque année l'objet d'enquêtes destinées à contrôler l'observation de l'article 87.1.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 542)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Copps	Gray	Marchi	Penner
Althouse	de Jong	(Windsor West)	McCurdy	Pépin
Angus	Dewar	Harris	McDonald	Prud'homme
Axworthy	Epp	Heap	(Broadview—	Riis
Benjamin	(Thunder Bay—	Hovdebo	Greenwood)	Robichaud
Blackburn	Nipigon)	Isabelle	McLaughlin	Robinson
(Brant)	Finestone	Jewett	Mitchell	Rodriguez
Blaikie	Foster	Kaplan	Murphy	Skelly
Boudria	Fulton	Keeper	Nystrom	Tobin
Broadbent	Gagliano	Langdon	Orlikow	Waddell
Cassidy		Lapierre	Parry	Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Darling	Hicks	McDougall	Scott
Beatty	Daubney	Hnatyshyn	(St. Paul's)	(Victoria—Haliburton)
Bernier	de Cotret	Hockin	McKinnon	Scowen
Binns	Desjardins	Holtmann	McKnight	Shields
Blackburn	Desrosiers	Horner	McMillan	Speyer
(Jonquière)	Domm	Howie	Merrithew	Stackhouse
Blouin	Dorin	Hudon	Minaker	Stevens
Bosley	Duguay	Jacques	Mitges	Stewart
Bourgault	Duplessis	James	Moore	Tardif
Boyer	Edwards	Jepson	Mulroney	(Charlesbourg)
Bradley	Ellis	Jourdenais	Nicholson	Taylor
Brightwell	Epp	Kempling	(Niagara Falls)	Thacker
Browes	(Provencher)	King	Nowlan	Towers
Cadieux	Ferland	Landry	Oberle	Tupper
Caldwell	Fontaine	Lawrence	O'Neil	Turner
Cardiff	Forrestall	Layton	Oostrom	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Fraleigh	Lewis	Pennock	Valcourt
Clark	Fretz	MacDonald	Peterson	Van De Walle
(Brandon—Souris)	Gagnon	(Kingston and	Pietz	Vankoughnet
Clifford	Gervais	the Islands)	Porter	Vézina
Clinch	Girard	MacKay	Ravis	Vincent
Coates	Gormley	Mailly	Redway	Warner
Cochrane	Gottselig	Malone	Reid	Wenman
Collins	Graham	Mantha	Reimer	White
Comeau	Gurbin	Marin	Roman	Wilson
Cook	Gustafson	Martin	St. Germain	(Swift Current
Corbett	Halliday	Masse	St-Julien	—Maple Creek)
Cossitt	Hamelin	Mayer	Schellenberg	Wilson
Crosby	Hardey	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)	(Etobicoke
(Halifax West)	Harvey	McCaïn	Schellenberger	Centre)
Crouse	Hawkes	McCrossan	(Wetaskiwin)	Winegard
Dantzer	Hees	McDermid		Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 73 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 127.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 73 de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en supprimant l'article 127.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 543)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Copps	Gray	Marchi	Penner
Althouse	de Jong	(Windsor West)	McCurdy	Pépin
Angus	Dewar	Harris	McDonald	Prud'homme
Axworthy	Epp	Heap	(Broadview—	Riis
Benjamin	(Thunder Bay—	Hovdebo	Greenwood)	Robichaud
Blackburn	Nipigon)	Isabelle	McLaughlin	Robinson
(Brant)	Finestone	Jewett	Mitchell	Rodriguez
Blaikie	Foster	Kaplan	Murphy	Skelly
Boudria	Fulton	Keeper	Nystrom	Tobin
Broadbent	Gagliano	Langdon	Orlikow	Waddell
Cassidy		Lapierre	Parry	Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Bourgault	Chartrand	Comeau	Darling
Beatty	Boyer	Clark	Cook	Daubney
Bernier	Bradley	(Brandon—Souris)	Corbett	de Cotret
Binns	Brightwell	Clifford	Cossitt	Desjardins
Blackburn	Browes	Clinch	Crosby	Desrosiers
(Jonquière)	Cadieux	Coates	(Halifax West)	Domm
Blouin	Caldwell	Cochrane	Crouse	Dorin
Bosley	Cardiff	Collins	Dantzer	Duguay

Duplessis	Hicks	Marin	Pennock	Tardif
Edwards	Hnatyshyn	Martin	Peterson	(Charlesbourg)
Ellis	Hockin	Masse	Pietz	Taylor
Epp	Holtmann	Mayer	Porter	Thacker
(Provencher)	Horner	Mazankowski	Ravis	Towers
Ferland	Howie	McCain	Redway	Tupper
Fontaine	Hudon	McCossan	Reid	Turner
Forrestall	Jacques	McDermid	Reimer	(Ottawa—Carleton)
Frleigh	James	McDougall	Roman	Valcourt
Fretz	Jepson	(St. Paul's)	St. Germain	Van De Walle
Gagnon	Jourdenais	McKinnon	St-Julien	Vankoughnet
Gervais	Kempling	McKnight	Schellenberg	Vézina
Girard	King	McMillan	(Nanaimo—Alberni)	Vincent
Gormley	Landry	Merrithew	Schellenberger	Warner
Gottselig	Lawrence	Minaker	(Wetaskiwin)	Wenman
Graham	Layton	Mitges	Scott	White
Gurbin	Lewis	Moore	(Victoria—Haliburton)	Wilson
Gustafson	MacDonald	Mulroney	Scowen	(Swift Current
Halliday	(Kingston and	Nicholson	Shields	—Maple Creek)
Hamelin	the Islands)	(Niagara Falls)	Speyer	Wilson
Hardey	MacKay	Nowlan	Stackhouse	(Etobicoke
Harvey	Mailly	Oberle	Stevens	Centre)
Hawkes	Malone	O'Neil	Stewart	Winegard
Hees	Mantha	Oostrom		Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 74 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 128.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 74 de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en supprimant l'article 128.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 544)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Copps	Gray	Marchi	Penner
Althouse	de Jong	(Windsor West)	McCurdy	Pépin
Angus	Dewar	Harris	McDonald	Prud'homme
Axworthy	Epp	Heap	(Broadview—	Riis
Benjamin	(Thunder Bay—	Hovdebo	Greenwood)	Robichaud
Blackburn	Nipigon)	Isabelle	McLaughlin	Robinson
(Brant)	Finestone	Jewett	Mitchell	Rodriguez
Blaikie	Foster	Kaplan	Murphy	Skelly
Boudria	Fulton	Keeper	Nystrom	Tobin
Broadbent	Gagliano	Langdon	Orlikow	Waddell
Cassidy		Lapierre	Parry	Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Coates	Ellis	Hees	MacKay
Beatty	Cochrane	Epp	Hicks	Mailly
Bernier	Collins	(Provencher)	Hnatyshyn	Malone
Binns	Comeau	Ferland	Hockin	Mantha
Blackburn	Cook	Fontaine	Holtmann	Marin
(Jonquière)	Corbett	Forrestall	Horner	Martin
Blouin	Cossitt	Frleigh	Howie	Masse
Bosley	Crosby	Fretz	Hudon	Mayer
Bourgault	(Halifax West)	Gagnon	Jacques	Mazankowski
Boyer	Crouse	Gervais	James	McCain
Bradley	Dantzer	Girard	Jepson	McCossan
Brightwell	Darling	Gormley	Jourdenais	McDermid
Browes	Daubney	Gottselig	Kempling	McDougall
Cadieux	de Cotret	Graham	King	(St. Paul's)
Caldwell	Desjardins	Gurbin	Landry	McKinnon
Cardiff	Desrosiers	Gustafson	Lawrence	McKnight
Chartrand	Domm	Halliday	Layton	McMillan
Clark	Dorin	Hamelin	Lewis	Merrithew
(Brandon—Souris)	Duguay	Hardey	MacDonald	Minaker
Clifford	Duplessis	Harvey	(Kingston and	Mitges
Clinch	Edwards	Hawkes	the Islands)	Moore

Mulroney	Ravis	Scott	Thacker	Wenman
Nicholson	Redway	(Victoria—Haliburton)	Towers	White
(Niagara Falls)	Reid	Scowen	Tupper	Wilson
Nowlan	Reimer	Shields	Turner	(Swift Current
Oberle	Roman	Speyer	(Ottawa—Carleton)	—Maple Creek)
O'Neil	St. Germain	Stackhouse	Valcourt	Wilson
Oostrom	St-Julien	Stevens	Van De Walle	(Etobicoke
Pennock	Schellenberg	Stewart	Vankoughnet	Centre)
Peterson	(Nanaimo—Alberni)	Tardif	Vézina	Winegard
Pietz	Schellenberger	(Charlesbourg)	Vincent	Wise—142
Porter	(Wetaskiwin)	Taylor	Warner	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 75 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 129.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 75 de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en supprimant l'article 129.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 545)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Copps	Gray	Marchi	Penner
Althouse	de Jong	(Windsor West)	McCurdy	Pépin
Angus	Dewar	Harris	McDonald	Prud'homme
Axworthy	Epp	Heap	(Broadview—	Riis
Benjamin	(Thunder Bay—	Hovdebo	Greenwood)	Robichaud
Blackburn	Nipigon)	Isabelle	McLaughlin	Robinson
(Brant)	Finestone	Jewett	Mitchell	Rodriguez
Blaikie	Foster	Kaplan	Murphy	Skelly
Boudria	Fulton	Keeper	Nystrom	Tobin
Broadbent	Gagliano	Langdon	Orlikow	Waddell
Cassidy		Lapierre	Parry	Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Darling	Hicks	McDougall	Scott
Beatty	Daubney	Hnatyshyn	(St. Paul's)	(Victoria—Haliburton)
Bernier	de Cotret	Hockin	McKinnon	Scowen
Binns	Desjardins	Holtmann	McKnight	Shields
Blackburn	Desrosiers	Horner	McMillan	Speyer
(Jonquière)	Dommm	Howie	Merrithew	Stackhouse
Blouin	Domin	Hudson	Minaker	Stevens
Bosley	Duguay	Jacques	Mitges	Stewart
Bourgault	Duplessis	James	Moore	Tardif
Boyer	Edwards	Jepson	Mulroney	(Charlesbourg)
Bradley	Ellis	Jourdenais	Nicholson	Taylor
Brightwell	Epp	Kempling	(Niagara Falls)	Thacker
Browes	(Provencher)	King	Nowlan	Towers
Cadieux	Ferland	Landry	Oberle	Tupper
Caldwell	Fontaine	Lawrence	O'Neil	Turner
Cardiff	Forrestall	Layton	Oostrom	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Frleigh	Lewis	Pennock	Valcourt
Clark	Fretz	MacDonald	Peterson	Van De Walle
(Brandon—Souris)	Gagnon	(Kingston and	Pietz	Vankoughnet
Clifford	Gervais	the Islands)	Porter	Vézina
Clinch	Girard	MacKay	Ravis	Vincent
Coates	Gormley	Mailly	Redway	Warner
Cochrane	Gottselig	Malone	Reid	Wenman
Collins	Graham	Mantha	Reimer	White
Comeau	Gurbin	Marin	Roman	Wilson
Cook	Gustafson	Martin	St. Germain	(Swift Current
Corbett	Halliday	Masse	St-Julien	—Maple Creek)
Cossitt	Hamelin	Mayer	Schellenberg	Wilson
Crosby	Hardey	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)	(Etobicoke
(Halifax West)	Harvey	McCain	Schellenberger	Centre)
Crouse	Hawkes	McCrossan	(Wetaskiwin)	Winegard
Dantzer	Hees	McDermid		Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 76 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia,— That Bill C-130 be amended by deleting Clause 130.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 76 de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,— Qu'on modifie le projet de loi C-130, en supprimant l'article 130.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 546)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Copps	Gray	Marchi	Penner
Althouse	de Jong	(Windsor West)	McCurdy	Pépin
Angus	Dewar	Harris	McDonald	Prud'homme
Axworthy	Epp	Heap	(Broadview—	Riis
Benjamin	(Thunder Bay—	Hovdebo	Greenwood)	Robichaud
Blackburn	Nipigon)	Isabelle	McLaughlin	Robinson
(Brant)	Finestone	Jewett	Mitchell	Rodriguez
Blaikie	Foster	Kaplan	Murphy	Skelly
Boudria	Fulton	Keeper	Nystrom	Tobin
Broadbent	Gagliano	Langdon	Orlikow	Waddell
Cassidy		Lapierre	Parry	Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Darling	Hicks	McDougall	Scott
Beatty	Daubney	Hnatyshyn	(St. Paul's)	(Victoria—Haliburton)
Bernier	de Cotret	Hockin	McKinnon	Scowen
Binns	Desjardins	Holtmann	McKnight	Shields
Blackburn	Desrosiers	Horner	McMillan	Speyer
(Jonquière)	Domm	Howie	Merrithew	Stackhouse
Blouin	Dorin	Hudson	Minaker	Stevens
Bosley	Duguay	Jacques	Mitges	Stewart
Bourgault	Duplessis	James	Moore	Tardif
Boyer	Edwards	Jepson	Mulroney	(Charlesbourg)
Bradley	Ellis	Jourdenais	Nicholson	Taylor
Brightwell	Epp	Kempling	(Niagara Falls)	Thacker
Browes	(Provencher)	King	Nowlan	Towers
Cadieux	Ferland	Landry	Oberle	Tupper
Caldwell	Fontaine	Lawrence	O'Neil	Turner
Cardiff	Forrestall	Layton	Oostrom	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Fraleigh	Lewis	Pennock	Valcourt
Clark	Fretz	MacDonald	Peterson	Van De Walle
(Brandon—Souris)	Gagnon	(Kingston and	Pietz	Vankoughnet
Clifford	Gervais	the Islands)	Porter	Vézina
Clinch	Girard	MacKay	Ravis	Vincent
Coates	Gormley	Mailly	Redway	Warner
Cochrane	Gottselig	Malone	Reid	Wenman
Collins	Graham	Mantha	Reimer	White
Comeau	Gurbin	Marin	Roman	Wilson
Cook	Gustafson	Martin	St. Germain	(Swift Current
Corbett	Halliday	Masse	St-Julien	—Maple Creek)
Cossitt	Hamelin	Mayer	Schellenberg	Wilson
Crosby	Hardey	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)	(Etobicoke
(Halifax West)	Harvey	McCain	Schellenberger	Centre)
Crouse	Hawkes	McCrossan	(Wetaskiwin)	Winegard
Dantzer	Hees	McDermid		Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 77 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia,— That Bill C-130 be amended by deleting Clause 131.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 77 de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,— Qu'on modifie le projet de loi C-130, en supprimant l'article 131.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 547)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Copps	Gray	Marchi	Penner
Althouse	de Jong	(Windsor West)	McCurdy	Pépin
Angus	Dewar	Harris	McDonald	Prud'homme
Axworthy	Epp	Heap	(Broadview—	Riis
Benjamin	(Thunder Bay—	Hovdebo	Greenwood)	Robichaud
Blackburn	Nipigon)	Isabelle	McLaughlin	Robinson
(Brant)	Finestone	Jewett	Mitchell	Rodriguez
Blaikie	Foster	Kaplan	Murphy	Skelly
Boudria	Fulton	Keeper	Nystrom	Tobin
Broadbent	Gagliano	Langdon	Orlikow	Waddell
Cassidy		Lapierre	Parry	Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Darling	Hicks	McDougall	Scott
Beatty	Daubney	Hnatyshyn	(St. Paul's)	(Victoria—Haliburton)
Bernier	de Cotret	Hockin	McKinnon	Scowen
Binns	Desjardins	Holtmann	McKnight	Shields
Blackburn	Desrosiers	Horner	McMillan	Speyer
(Jonquière)	Domm	Howie	Merrithew	Stackhouse
Blouin	Dorin	Hudon	Minaker	Stevens
Bosley	Duguay	Jacques	Mitges	Stewart
Bourgault	Duplessis	James	Moore	Tardif
Boyer	Edwards	Jepson	Mulroney	(Charlesbourg)
Bradley	Ellis	Jourdenais	Nicholson	Taylor
Brightwell	Epp	Kempling	(Niagara Falls)	Thacker
Browes	(Provencher)	King	Nowlan	Towers
Cadieux	Ferland	Landry	Oberle	Tupper
Caldwell	Fontaine	Lawrence	O'Neil	Turner
Cardiff	Forrestall	Layton	Ostrom	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Fraleigh	Lewis	Pennock	Valcourt
Clark	Fretz	MacDonald	Peterson	Van De Walle
(Brandon—Souris)	Gagnon	(Kingston and	Pietz	Vankoughnet
Clifford	Gervais	the Islands)	Porter	Vézina
Clinch	Girard	MacKay	Ravis	Vincent
Coates	Gormley	Mailly	Redway	Warner
Cochrane	Gottselig	Malone	Reid	Wenman
Collins	Graham	Mantha	Reimer	White
Comeau	Gurbin	Marin	Roman	Wilson
Cook	Gustafson	Martin	St. Germain	(Swift Current
Corbett	Halliday	Masse	St-Julien	—Maple Creek)
Cossitt	Hamelin	Mayer	Schellenberg	Wilson
Crosby	Harvey	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)	(Etobicoke
(Halifax West)	Harvey	McCain	Schellenberger	Centre)
Crouse	Hawkes	McCrossan	(Wetaskiwin)	Winegard
Dantzer	Hees	McDermid		Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 78 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 132.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 78 M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en supprimant l'article 132.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 548)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Blackburn	Cassidy	Epp	Fulton
Althouse	(Brant)	Copps	(Thunder Bay—	Gagliano
Angus	Blaikie	de Jong	Nipigon)	Gray
Axworthy	Boudria	Dewar	Finestone	(Windsor West)
Benjamin	Broadbent		Foster	Harris

Heap
Hovdebo
Isabelle
Jewett
Kaplan
Keeper
Langdon

Lapierre
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
McLaughlin

Mitchell
Murphy
Nystrom
Orlikow
Parry
Penner
Pépin

Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Skelly
Tobin

Waddell
Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Binns
Blackburn
(Jonquière)
Blouin
Bosley
Bourgault
Boyer
Bradley
Brightwell
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Coates
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Dantzer

Darling
Daubney
de Cotret
Desjardins
Desrosiers
Domm
Dorin
Duguay
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gagnon
Gervais
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hardey
Harvey
Hawkes
Hees

Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Howie
Hudon
Jacques
James
Jepson
Jourdenais
Kempling
King
Landry
Lawrence
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mayer
Mazankowski
McCain
McCrossan
McDermid

McDougall
(St. Paul's)
McKinnon
McKnight
McMillan
Merrithew
Minaker
Mitges
Moore
Mulroney
Nicholson
(Niagara Falls)
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Roman
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)

Scott
(Victoria—Haliburton)
Scowen
Shields
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke
Centre)
Winegard
Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 79 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 133.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 79 de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en supprimant l'article 133.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 549)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Boudria
Broadbent
Cassidy

Copps
de Jong
Dewar
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Gagliano

Gray
(Windsor West)
Harris
Heap
Hovdebo
Isabelle
Jewett
Kaplan
Keeper
Langdon
Lapierre

Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
McLaughlin
Mitchell
Murphy
Nystrom
Orlikow
Parry

Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Skelly
Tobin
Waddell
Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Darling	Hicks	McDougall	Scott
Beatty	Daubney	Hnatyshyn	(St. Paul's)	(Victoria—Haliburton)
Bernier	de Cotret	Hockin	McKinnon	Scowen
Binns	Desjardins	Holtmann	McKnight	Shields
Blackburn	Desrosiers	Horner	McMillan	Speyer
(Jonquière)	Domm	Howie	Merrithew	Stackhouse
Blouin	Dorin	Hudon	Minaker	Stevens
Bosley	Duguay	Jacques	Mitges	Stewart
Bourgault	Duplessis	James	Moore	Tardif
Boyer	Edwards	Jepson	Mulroney	(Charlesbourg)
Bradley	Ellis	Jourdenais	Nicholson	Taylor
Brightwell	Epp	Kempling	(Niagara Falls)	Thacker
Browes	(Provencher)	King	Nowlan	Towers
Cadieux	Ferland	Landry	Oberle	Tupper
Caldwell	Fontaine	Lawrence	O'Neil	Turner
Cardiff	Forrestall	Layton	Ostrom	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Fraleigh	Lewis	Pennock	Valcourt
Clark	Fretz	MacDonald	Peterson	Van De Walle
(Brandon—Souris)	Gagnon	(Kingston and	Pietz	Vankoughnet
Clifford	Gervais	the Islands)	Porter	Vézina
Clinch	Girard	MacKay	Ravis	Vincent
Coates	Gormley	Mailly	Redway	Warner
Cochrane	Gottselig	Malone	Reid	Wenman
Collins	Graham	Mantha	Reimer	White
Comeau	Gurbin	Marin	Roman	Wilson
Cook	Gustafson	Martin	St. Germain	(Swift Current
Corbett	Halliday	Masse	St-Julien	—Maple Creek)
Cossitt	Hamelin	Mayer	Schellenberg	Wilson
Crosby	Harvey	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)	(Etobicoke
(Halifax West)	Harvey	McCain	Schellenberger	Centre)
Crouse	Hawkes	McCossan	(Wetaskiwin)	Winegard
Dantzer	Hees	McDermid		Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 81 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia,—That Bill C-130 be amended in Clause 136 by striking out line 32 at page 104 and substituting the following therefor:

“the purposes of this Act. The Board shall retain the right to accept or reject orders made by the Governor in Council.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 81 de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 136, en retranchant la ligne 31, page 104, et en la remplaçant par ce qui suit:

«la présente loi. L'Office conserve néanmoins le droit d'accepter ou de rejeter les instructions données par le gouverneur en conseil.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 550)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Copps	Gray	Marchi	Penner
Althouse	de Jong	(Windsor West)	McCurdy	Pépin
Angus	Dewar	Harris	McDonald	Prud'homme
Axworthy	Epp	Heap	(Broadview—	Riis
Benjamin	(Thunder Bay—	Hovdebo	Greenwood)	Robichaud
Blackburn	Nipigon)	Isabelle	McLaughlin	Robinson
(Brant)	Finestone	Jewett	Mitchell	Rodriguez
Blaikie	Foster	Kaplan	Murphy	Skelly
Boudria	Fulton	Keeper	Nystrom	Tobin
Broadbent	Gagliano	Langdon	Orlikow	Waddell
Cassidy		Lapierre	Parry	Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Blackburn	Bourgault	Browes	Chartrand
Beatty	(Jonquière)	Boyer	Cadieux	Clark
Bernier	Blouin	Bradley	Caldwell	(Brandon—Souris)
Binns	Bosley	Brightwell	Cardiff	Clifford

Clinch	Fraleigh	King	Moore	Stackhouse
Coates	Fretz	Landry	Mulroney	Stevens
Cochrane	Gagnon	Lawrence	Nicholson	Stewart
Collins	Gervais	Layton	(Niagara Falls)	Tardif
Comeau	Girard	Lewis	Nowlan	(Charlesbourg)
Cook	Gormley	MacDonald	Oberle	Taylor
Corbett	Gottselig	(Kingston and	O'Neil	Thacker
Cossitt	Graham	the Islands)	Oostrom	Towers
Crosby	Gurbin	MacKay	Pennock	Tupper
(Halifax West)	Gustafson	Mailly	Peterson	Turner
Crouse	Halliday	Malone	Pietz	(Ottawa—Carleton)
Dantzer	Hamelin	Mantha	Porter	Valcourt
Darling	Hardey	Marin	Ravis	Van De Walle
Daubney	Harvey	Martin	Redway	Vankoughnet
de Cotret	Hawkes	Masse	Reid	Vézina
Desjardins	Hees	Mayer	Reimer	Vincent
Desrosiers	Hicks	Mazankowski	Roman	Warner
Domm	Hnatyshyn	McCain	St. Germain	Wenman
Dorin	Hockin	McCrossan	St-Julien	White
Duguay	Holtmann	McDermid	Schellenberg	Wilson
Duplessis	Horner	McDougall	(Nanaimo—Alberni)	(Swift Current
Edwards	Howie	(St. Paul's)	Schellenberger	—Maple Creek)
Ellis	Hudon	McKinnon	(Wetaskiwin)	Wilson
Epp	Jacques	McKnight	Scott	(Etobicoke
(Provencher)	James	McMillan	(Victoria—Haliburton)	Centre)
Ferland	Jepson	Merrithew	Scowen	Winegard
Fontaine	Jourdenais	Minaker	Shields	Wise—142
Forrestall	Kempling	Mitges	Speyer	

Accordingly, this vote also applies to motion numbered 83.

En conséquence, ce vote compte également pour la motion numéro 83.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 84 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia,—That Bill C-130 be amended in Clause 136 by adding immediately after line 41 at page 104 the following:

“(5) The Board will have the same status and authority with respect to the Agreement and domestic legislation as the United States Federal Regulatory Commission and Economic Regulatory Administration.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 84 de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 136, en ajoutant à la suite de la ligne 38, page 104, ce qui suit:

«(5) L'Office aura, en ce qui concerne l'Accord et la législation interne, le même statut et les mêmes pouvoirs que ceux qui sont conférés aux États-Unis à la *Federal Regulatory Commission* et à l'*Economic Regulatory Administration*.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 551)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Copps	Gray	Marchi	Penner
Althouse	de Jong	(Windsor West)	McCurdy	Pépin
Angus	Dewar	Harris	McDonald	Prud'homme
Axworthy	Epp	Heap	(Broadview—	Riis
Benjamin	(Thunder Bay—	Hovdebo	Greenwood)	Robichaud
Blackburn	Nipigon)	Isabelle	McLaughlin	Robinson
(Brant)	Finestone	Jewett	Mitchell	Rodriguez
Blaikie	Foster	Kaplan	Murphy	Skelly
Boudria	Fulton	Keeper	Nystrom	Tobin
Broadbent	Gagliano	Langdon	Orlikow	Waddell
Cassidy		Lapierre	Parry	Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Blackburn	Boyer	Caldwell	Clifford
Beatty	(Jonquière)	Bradley	Cardiff	Clinch
Bernier	Blouin	Brightwell	Chartrand	Coates
Binns	Bosley	Browes	Clark	Cochrane
	Bourgault	Cadieux	(Brandon—Souris)	Collins

Comeau	Gervais	Lawrence	Mulroney	Stackhouse
Cook	Girard	Layton	Nicholson	Stevens
Corbett	Gormley	Lewis	(Niagara Falls)	Stewart
Cossitt	Gottselig	MacDonald	Nowlan	Tardif
Crosby	Graham	(Kingston and	Oberle	(Charlesbourg)
(Halifax West)	Gurbin	the Islands)	O'Neil	Taylor
Crouse	Gustafson	MacKay	Oostrom	Thacker
Dantzer	Halliday	Mailly	Pennock	Towers
Darling	Hamelin	Malone	Peterson	Tupper
Daubney	Hardey	Mantha	Pietz	Turner
de Cotret	Harvey	Marin	Porter	(Ottawa—Carleton)
Desjardins	Hawkes	Martin	Ravis	Valcourt
Desrosiers	Hees	Masse	Redway	Van De Walle
Domm	Hicks	Mayer	Reid	Vankoughnet
Dorin	Hnatyshyn	Mazankowski	Reimer	Vézina
Duguay	Hockin	McCain	Roman	Vincent
Duplessis	Holtmann	McCrossan	St. Germain	Warner
Edwards	Horner	McDermid	St-Julien	Wenman
Ellis	Howie	McDougall	Schellenberg	White
Epp	Hudon	(St. Paul's)	(Nanaimo—Alberni)	Wilson
(Provencher)	Jacques	McKinnon	Schellenberger	(Swift Current
Ferland	James	McKnight	(Wetaskiwin)	—Maple Creek)
Fontaine	Jepson	McMillan	Scott	Wilson
Forrestall	Jourdenais	Merrithew	(Victoria—Haliburton)	(Etobicoke
Fraleigh	Kempling	Minaker	Scowen	Centre)
Fretz	King	Mitges	Shields	Winegard
Gagnon	Landry	Moore	Speyer	Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 86 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-130 be amended in Clause 136 by striking out lines 42 and 43 at page 104 and lines 1 to 5 at page 105 and substituting the following therefor:

“84.3(1) The Governor in Council must, by order ensure that exports of energy goods to the United States are in accordance with 83(a) of the National Energy Board Act.

(2) The Governor in Council may, by order, declare that the maintenance or introduction of a restriction in the exportation to the United States of energy goods or of any quality, kind or class thereof is required under subsection (1), or is justified under Article 904 of the Agreement.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 86 de M. Langdon, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 136, en retranchant les lignes 39 et 40, page 104, et les lignes 1 à 5, page 105, et en les remplaçant par ce qui suit:

«84.3(1) Le gouverneur en conseil doit prendre, par décret, les mesures nécessaires pour que les exportations de produits énergétiques vers les États-Unis soient conformes à l'alinéa 83a) de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*.

(2) Le gouverneur en conseil peut, par décret, déclarer que le maintien ou l'introduction d'une restriction à l'exportation vers les États-Unis de produits énergétiques, ou de toute qualité, variété ou catégorie de ceux-ci, est requis au titre du paragraphe (1) ou est justifié au titre de l'article 904 de l'Accord.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 552)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Copps	Gray	Marchi	Penner
Althouse	de Jong	(Windsor West)	McCurdy	Pépin
Angus	Dewar	Harris	McDonald	Prud'homme
Axworthy	Epp	Heap	(Broadview—	Riis
Benjamin	(Thunder Bay—	Hovdebo	Greenwood)	Robichaud
Blackburn	Nipigon)	Isabelle	McLaughlin	Robinson
(Brant)	Finestone	Jewett	Mitchell	Rodriguez
Blaikie	Foster	Kaplan	Murphy	Skelly
Boudria	Fulton	Keeper	Nystrom	Tobin
Broadbent	Gagliano	Langdon	Orlikow	Waddell
Cassidy		Lapierre	Parry	Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Darling	Hicks	McDougall	Scott
Beatty	Daubney	Hnatyshyn	(St. Paul's)	(Victoria—Haliburton)
Bernier	de Cotret	Hockin	McKinnon	Scowen
Binns	Desjardins	Holtmann	McKnight	Shields
Blackburn	Desrosiers	Horner	McMillan	Speyer
(Jonquière)	Domm	Howie	Merrithew	Stackhouse
Blouin	Dorin	Hudon	Minaker	Stevens
Bosley	Duguay	Jacques	Mitges	Stewart
Bourgault	Duplessis	James	Moore	Tardif
Boyer	Edwards	Jepson	Mulroney	(Charlesbourg)
Bradley	Ellis	Jourdenais	Nicholson	Taylor
Brightwell	Epp	Kempling	(Niagara Falls)	Thacker
Browes	(Provencher)	King	Nowlan	Towers
Cadieux	Ferland	Landry	Oberle	Tupper
Caldwell	Fontaine	Lawrence	O'Neil	Turner
Cardiff	Forrestall	Layton	Oostrom	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Fracleigh	Lewis	Pennock	Valcourt
Clark	Fretz	MacDonald	Peterson	Van De Walle
(Brandon—Souris)	Gagnon	(Kingston and	Pietz	Vankoughnet
Clifford	Gervais	the Islands)	Porter	Vézina
Clinch	Girard	MacKay	Ravis	Vincent
Coates	Gormley	Mailly	Redway	Warner
Cochrane	Gottselig	Malone	Reid	Wenman
Collins	Graham	Mantha	Reimer	White
Comeau	Gurbin	Marin	Roman	Wilson
Cook	Gustafson	Martin	St. Germain	(Swift Current
Corbett	Halliday	Masse	St-Julien	—Maple Creek)
Cossitt	Hamelin	Mayer	Schellenberg	Wilson
Crosby	Harvey	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)	(Etobicoke
(Halifax West)	Harvey	McCain	Schellenberger	Centre)
Crouse	Hawkes	McCrossan	(Wetaskiwin)	Winegard
Dantzer	Hees	McDermid		Wise—142

Accordingly, this vote also applies to motion numbered 87.

En conséquence, ce vote compte également pour la motion numéro 87.

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, moved motion numbered 85,—That Bill C-130 be amended in Clause 136 by striking out lines 42 and 43 at page 104, lines 1 to 50 at page 105 and lines 1 to 11 at page 106.

M. Axworthy, appuyé par M. Caccia, propose la motion numéro 85,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 136, en supprimant les lignes 39 et 40, page 104, les lignes 1 à 47, page 105, et les lignes 1 à 7, page 106.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 553)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Copps	Gray	Marchi	Penner
Althouse	de Jong	(Windsor West)	McCurdy	Pépin
Angus	Dewar	Harris	McDonald	Prud'homme
Axworthy	Epp	Heap	(Broadview—	Riis
Benjamin	(Thunder Bay—	Hovdebo	Greenwood)	Robichaud
Blackburn	Nipigon)	Isabelle	McLaughlin	Robinson
(Brant)	Finestone	Jewett	Mitchell	Rodriguez
Blaikie	Foster	Kaplan	Murphy	Skelly
Boudria	Fulton	Keeper	Nystrom	Tobin
Broadbent	Gagliano	Langdon	Orlikow	Waddell
Cassidy		Lapierre	Parry	Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Blackburn	Bourgault	Browes	Chartrand
Beatty	(Jonquière)	Boyer	Cadieux	Clark
Bernier	Blouin	Bradley	Caldwell	(Brandon—Souris)
Binns	Bosley	Brightwell	Cardiff	Clifford

Clinch	Fraleigh	King	Moore	Stackhouse
Coates	Fretz	Landry	Mulroney	Stevens
Cochrane	Gagnon	Lawrence	Nicholson	Stewart
Collins	Gervais	Layton	(Niagara Falls)	Tardif
Comeau	Girard	Lewis	Nowlan	(Charlesbourg)
Cook	Gormley	MacDonald	Oberle	Taylor
Corbett	Gottselig	(Kingston and	O'Neil	Thacker
Cossitt	Graham	the Islands)	Oostrom	Towers
Crosby	Gurbin	MacKay	Pennock	Tupper
(Halifax West)	Gustafson	Mailly	Peterson	Turner
Crouse	Halliday	Malone	Pietz	(Ottawa—Carleton)
Dantzer	Hamelin	Mantha	Porter	Valcourt
Darling	Hardey	Marin	Ravis	Van De Walle
Daubney	Harvey	Martin	Redway	Vankoughnet
de Cotret	Hawkes	Masse	Reid	Vézina
Desjardins	Hees	Mayer	Reimer	Vincent
Desrosiers	Hicks	Mazankowski	Roman	Warner
Domm	Hnatyshyn	McCain	St. Germain	Wenman
Dorin	Hockin	McCrossan	St-Julien	White
Duguay	Holtmann	McDermid	Schellenberg	Wilson
Duplessis	Horne	McDougall	(Nanaimo—Alberni)	(Swift Current
Edwards	Howie	(St. Paul's)	Schellenberger	—Maple Creek)
Ellis	Hudon	McKinnon	(Wetaskiwin)	Wilson
Epp	Jacques	McKnight	Scott	(Etobicoke
(Provencher)	James	McMillan	(Victoria—Haliburton)	Centre)
Ferland	Jepson	Merrithew	Scowen	Winegard
Fontaine	Jourdenais	Minaker	Shields	Wise—142
Forrestall	Kempling	Mitges	Speyer	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 88 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia,—That Bill C-130 be amended in Clause 137 by striking out line 33 at page 106 and substituting the following therefor:

“countries including the United States.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 88 de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 137, en retranchant la ligne 28, page 106, et en la remplaçant par ce qui suit:

«férents pays, y compris les États-Unis.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 554)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Copps	Gray	Marchi	Penner
Althouse	de Jong	(Windsor West)	McCurdy	Pépin
Angus	Dewar	Harris	McDonald	Prud'homme
Axworthy	Epp	Heap	(Broadview—	Riis
Benjamin	(Thunder Bay—	Hovdebo	Greenwood)	Robichaud
Blackburn	Nipigon)	Isabelle	McLaughlin	Robinson
(Brant)	Finestone	Jewett	Mitchell	Rodriguez
Blaikie	Foster	Kaplan	Murphy	Skelly
Boudria	Fulton	Keeper	Nystrom	Tobin
Broadbent	Gagliano	Langdon	Orlikow	Waddell
Cassidy		Lapierre	Parry	Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Cardiff	Crouse	Ferland	Hardey
Beatty	Chartrand	Dantzer	Fontaine	Harvey
Bernier	Clark	Darling	Forrestall	Hawkes
Binns	(Brandon—Souris)	Daubney	Fraleigh	Hees
Blackburn	Clifford	de Cotret	Fretz	Hicks
(Jonquière)	Clinch	Desjardins	Gagnon	Hnatyshyn
Blouin	Coates	Desrosiers	Gervais	Hockin
Bosley	Cochrane	Domm	Girard	Holtmann
Bourgault	Collins	Dorin	Gormley	Horne
Boyer	Comeau	Duguay	Gottselig	Howie
Bradley	Cook	Duplessis	Graham	Hudon
Brightwell	Corbett	Edwards	Gurbin	Jacques
Browes	Cossitt	Ellis	Gustafson	James
Cadieux	Crosby	Epp	Halliday	Jepson
Caldwell	(Halifax West)	(Provencher)	Hamelin	Jourdenais

Kempling	McCain	Oostrom	Scowen	Vincent
King	McCrossan	Pennock	Shields	Warner
Landry	McDermid	Peterson	Speyer	Wenman
Lawrence	McDougall	Pietz	Stackhouse	White
Layton	(St. Paul's)	Porter	Stevens	Wilson
Lewis	McKinnon	Ravis	Stewart	(Swift Current
MacDonald	McKnight	Redway	Tardif	—Maple Creek)
(Kingston and	McMillan	Reid	(Charlesbourg)	Wilson
the Islands)	Merrithew	Reimer	Taylor	(Etobicoke
MacKay	Minaker	Roman	Thacker	Centre)
Mailly	Mitges	St. Germain	Towers	Winegard
Malone	Moore	St-Julien	Tupper	Wise—142
Mantha	Mulroney	Schellenberg	Turner	
Marin	Nicholson	(Nanaimo—Alberni)	(Ottawa—Carleton)	
Martin	(Niagara Falls)	Schellenberger	Valcourt	
Masse	Nowlan	(Wetaskiwin)	Van De Walle	
Mayer	Oberle	Scott	Vankoughnet	
Mazankowski	O'Neil	(Victoria—Haliburton)	Vézina	

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, moved motion numbered 89,—That Bill C-130 be amended by deleting Clause 137.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

M. Axworthy, appuyé par M. Caccia, propose la motion numéro 89,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, en supprimant l'article 137.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 555)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Copps	Gray	Marchi	Penner
Althouse	de Jong	(Windsor West)	McCurdy	Pépin
Angus	Dewar	Harris	McDonald	Prud'homme
Axworthy	Epp	Heap	(Broadview—	Riis
Benjamin	(Thunder Bay—	Hovdebo	Greenwood)	Robichaud
Blackburn	Nipigon)	Isabelle	McLaughlin	Robinson
(Brant)	Finestone	Jewett	Mitchell	Rodriguez
Blaikie	Foster	Kaplan	Murphy	Skelly
Boudria	Fulton	Keeper	Nystrom	Tobin
Broadbent	Gagliano	Langdon	Orlikow	Waddell
Cassidy		Lapierre	Parry	Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Crosby	Gurbin	MacKay	Pennock
Beatty	(Halifax West)	Gustafson	Mailly	Peterson
Bernier	Crouse	Halliday	Malone	Pietz
Binns	Dantzer	Hamelin	Mantha	Porter
Blackburn	Darling	Harvey	Marin	Ravis
(Jonquière)	Daubney	Harvey	Martin	Redway
Blouin	de Cotret	Hawkes	Masse	Reid
Bosley	Desjardins	Hees	Mayer	Reimer
Bourgault	Desrosiers	Hicks	Mazankowski	Roman
Boyer	Domm	Hnatyshyn	McCain	St. Germain
Bradley	Dorin	Hockin	McCrossan	St-Julien
Brightwell	Duguay	Holtmann	McDermid	Schellenberg
Browes	Duplessis	Horner	McDougall	(Nanaimo—Alberni)
Cadieux	Edwards	Howie	(St. Paul's)	Schellenberger
Caldwell	Ellis	Hudon	McKinnon	(Wetaskiwin)
Cardiff	Epp	Jacques	McKnight	Scott
Chartrand	(Provencher)	James	McMillan	(Victoria—Haliburton)
Clark	Ferland	Jepson	Merrithew	Scowen
(Brandon—Souris)	Fontaine	Jourdenais	Minaker	Shields
Clifford	Forrestall	Kempling	Mitges	Speyer
Clinch	Fraleigh	King	Moore	Stackhouse
Coates	Fretz	Landry	Mulroney	Stevens
Cochrane	Gagnon	Lawrence	Nicholson	Stewart
Collins	Gervais	Layton	(Niagara Falls)	Tardif
Comeau	Girard	Lewis	Nowlan	(Charlesbourg)
Cook	Gormley	MacDonald	Oberle	Taylor
Corbett	Gottselig	(Kingston and	O'Neil	Thacker
Cossitt	Graham	the Islands)	Oostrom	Towers

Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Van De Walle

Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Wenman

White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)

Wilson
(Etobicoke
Centre)
Winegard
Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 92 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia,— That Bill C-130 be amended by deleting Clause 145.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 92 de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,— Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 145.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 556)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Boudria
Broadbent
Cassidy

Copps
de Jong
Dewar
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Gagliano

Gray
(Windsor West)
Harris
Heap
Hovdebo
Isabelle
Jewett
Kaplan
Keeper
Langdon
Lapierre

Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
McLaughlin
Mitchell
Murphy
Nystrom
Orlikow
Parry

Penner
Pépin
Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Skelly
Tobin
Waddell
Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Binns
Blackburn
(Jonquière)
Blouin
Bosley
Bourgault
Boyer
Bradley
Brightwell
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Coates
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Dantzer

Darling
Daubney
de Cotret
Desjardins
Desrosiers
Domm
Dorin
Duguay
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gagnon
Gervais
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hardey
Harvey
Hawkes
Hees

Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Howie
Hudon
Jacques
James
Jepson
Jourdenais
Kempling
King
Landry
Lawrence
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mayer
Mazankowski
McCain
McCrossan
McDermid

McDougall
(St. Paul's)
McKinnon
McKnight
McMillan
Merrithew
Minaker
Mitges
Moore
Mulroney
Nicholson
(Niagara Falls)
Nowlan
Oberle
O'Neil
Ostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Roman
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)

Scott
(Victoria—Haliburton)
Scowen
Shields
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke
Centre)
Winegard
Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 95 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia,— That Bill C-130 be amended by deleting Clause 146.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 95 de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,— Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant l'article 146.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 557)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Copps	Gray	Marchi	Penner
Althouse	de Jong	(Windsor West)	McCurdy	Pépin
Angus	Dewar	Harris	McDonald	Prud'homme
Axworthy	Epp	Heap	(Broadview—	Riis
Benjamin	(Thunder Bay—	Hovdebo	Greenwood)	Robichaud
Blackburn	Nipigon)	Isabelle	McLaughlin	Robinson
(Brant)	Finestone	Jewett	Mitchell	Rodriguez
Blaikie	Foster	Kaplan	Murphy	Skelly
Boudria	Fulton	Keeper	Nystrom	Tobin
Broadbent	Gagliano	Langdon	Orlikow	Waddell
Cassidy		Lapierre	Parry	Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Darling	Hicks	McDougall	Scott
Beatty	Daubney	Hnatyshyn	(St. Paul's)	(Victoria—Haliburton)
Bernier	de Cotret	Hockin	McKinnon	Scowen
Binns	Desjardins	Holtmann	McKnight	Shields
Blackburn	Desrosiers	Horner	McMillan	Speyer
(Jonquière)	Domm	Howie	Merrithew	Stackhouse
Blouin	Hudon	Hudson	Minaker	Stevens
Bosley	Duguay	Jacques	Mitges	Stewart
Bourgault	Duplessis	James	Moore	Tardif
Boyer	Edwards	Jepson	Mulroney	(Charlesbourg)
Bradley	Ellis	Jourdenais	Nicholson	Taylor
Brightwell	Epp	Kempling	(Niagara Falls)	Thacker
Browes	(Provencher)	King	Nowlan	Towers
Cadieux	Ferland	Landry	Oberle	Tupper
Caldwell	Fontaine	Lawrence	O'Neil	Turner
Cardiff	Forrestall	Layton	Oostrom	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Fraleigh	Lewis	Pennock	Valcourt
Clark	Fretz	MacDonald	Peterson	Van De Walle
(Brandon—Souris)	Gagnon	(Kingston and	Pietz	Vankoughnet
Clifford	Gervais	the Islands)	Porter	Vézina
Clinch	Girard	MacKay	Ravis	Vincent
Coates	Gormley	Maily	Redway	Warner
Cochrane	Gottselig	Malone	Reid	Wenman
Collins	Graham	Mantha	Reimer	White
Comeau	Gurbin	Marin	Roman	Wilson
Cook	Gustafson	Martin	St. Germain	(Swift Current
Corbett	Halliday	Masse	St-Julien	—Maple Creek)
Cossitt	Hamelin	Mayer	Schellenberg	Wilson
Crosby	Hardey	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)	(Etobicoke
(Halifax West)	Harvey	McCain	Schellenberger	Centre)
Crouse	Hawkes	McCrossan	(Wetaskiwin)	Winegard
Dantzer	Hees	McDermid		Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 96 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-130 be amended in Clause 152 by striking out line 22 at page 122 and substituting the following therefor:

“tion (1) unless the Governor in Council, with approval of the Parliament of Canada, is”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 96 de M. Langdon, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-130, à l'article 152, en retranchant la ligne 26, page 122, et en la remplaçant par ce qui suit:

«convaincu, avec l'approbation du Parlement du Canada, que le gouvernement des États-».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 558)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Copps	Gray	Marchi	Penner
Althouse	de Jong	(Windsor West)	McCurdy	Pépin
Angus	Dewar	Harris	McDonald	Prud'homme
Axworthy	Epp	Heap	(Broadview—	Riis
Benjamin	(Thunder Bay—	Hovdebo	Greenwood)	Robichaud
Blackburn	Nipigon)	Isabelle	McLaughlin	Robinson
(Brant)	Finestone	Jewett	Mitchell	Rodriguez
Blaikie	Foster	Kaplan	Murphy	Skelly
Boudria	Fulton	Keeper	Nystrom	Tobin
Broadbent	Gagliano	Langdon	Orlikow	Waddell
Cassidy		Lapierre	Parry	Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Darling	Hicks	McDougall	Scott
Beatty	Daubney	Hnatyshyn	(St. Paul's)	(Victoria—Haliburton)
Bernier	de Cotret	Hockin	McKinnon	Scowen
Binns	Desjardins	Holtmann	McKnight	Shields
Blackburn	Desrosiers	Horner	McMillan	Speyer
(Jonquière)	Domm	Howie	Merrithew	Stackhouse
Blouin	Dorin	Hudson	Minaker	Stevens
Bosley	Duguay	Jacques	Mitges	Stewart
Bourgault	Duplessis	James	Moore	Tardif
Boyer	Edwards	Jepson	Mulroney	(Charlesbourg)
Bradley	Ellis	Jourdenais	Nicholson	Taylor
Brightwell	Epp	Kempling	(Niagara Falls)	Thacker
Browes	(Provencher)	King	Nowlan	Towers
Cadieux	Ferland	Landry	Oberle	Tupper
Caldwell	Fontaine	Lawrence	O'Neil	Turner
Cardiff	Forrestall	Layton	Ostrom	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Fraleigh	Lewis	Pennock	Valcourt
Clark	Fretz	MacDonald	Peterson	Van De Walle
(Brandon—Souris)	Gagnon	(Kingston and	Pietz	Vankoughnet
Clifford	Gervais	the Islands)	Porter	Vézina
Clinch	Girard	MacKay	Ravis	Vincent
Coates	Gormley	Mailly	Redway	Warner
Cochrane	Gottselig	Malone	Reid	Wenman
Collins	Graham	Mantha	Reimer	White
Comeau	Gurbin	Marin	Roman	Wilson
Cook	Gustafson	Martin	St. Germain	(Swift Current
Corbett	Halliday	Masse	St-Julien	—Maple Creek)
Cossitt	Hamelin	Mayer	Schellenberg	Wilson
Crosby	Hardey	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)	(Etobicoke
(Halifax West)	Harvey	McCain	Schellenberger	Centre)
Crouse	Hawkes	McCrossan	(Wetaskiwin)	Winegard
Dantzer	Hees	McDermid		Wise—142

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 100 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia,—That Bill C-130 be amended by deleting the Preamble.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 100 de M. Axworthy, appuyé par M. Caccia,—Qu'on modifie le projet de loi C-130 en supprimant le préambule.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 559)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Blackburn	Cassidy	Epp	Fulton
Althouse	(Brant)	Copps	(Thunder Bay—	Gagliano
Angus	Blaikie	de Jong	Nipigon)	Gray
Axworthy	Boudria	Dewar	Finestone	(Windsor West)
Benjamin	Broadbent		Foster	Harris

Heap
Hovdebo
Isabelle
Jewett
Kaplan
Keeper
Langdon

Lapierre
Marchi
McCurdy
McDonald
(Broadview—
Greenwood)
McLaughlin

Mitchell
Murphy
Nystrom
Orlikow
Parry
Penner
Pépin

Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Skelly
Tobin

Waddell
Young—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Binns
Blackburn
(Jonquière)
Blouin
Bosley
Bourgault
Boyer
Bradley
Brightwell
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Coates
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Dantzer

Darling
Daubney
de Cotret
Desjardins
Desrosiers
Domm
Dorin
Duguay
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gagnon
Gervais
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hardey
Harvey
Hawkes
Hees

Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Howe
Hudon
Jacques
James
Jepson
Jourdenais
Kempling
King
Landry
Lawrence
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin
Martin
Masse
Mayer
Mazankowski
McCain
McCossan
McDermid

McDougall
(St. Paul's)
McKinnon
McKnight
McMillan
Merrithew
Minaker
Mitges
Moore
Mulroney
Nicholson
(Niagara Falls)
Nowlan
Oberle
O'Neil
Oostrom
Pennock
Peterson
Pietz
Porter
Ravis
Redway
Reid
Reimer
Roman
St. Germain
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Schellenberger
(Wetaskiwin)

Scott
(Victoria—Haliburton)
Scowen
Shields
Speyer
Stackhouse
Stevens
Stewart
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Van De Walle
Vankoughnet
Vézina
Vincent
Warner
Wenman
White
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Wilson
(Etobicoke
Centre)
Winegard
Wise—142

Mr. Mazankowski for Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis, moved,—That the Bill, as amended, be concurred in at the report stage.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Mazankowski, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Lewis, propose,—Que ce projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 560)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Binns
Blackburn
(Jonquière)
Blouin
Bosley
Bourgault
Boyer
Bradley
Brightwell
Browes
Cadieux
Caldwell
Cardiff
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Clinch
Coates
Cochrane
Collins
Comeau
Cook
Corbett
Cossitt
Crosby
(Halifax West)
Crouse
Dantzer
Darling
Daubney
de Cotret

Desjardins
Desrosiers
Domm
Dorin
Duguay
Duplessis
Edwards
Ellis
Epp
(Provencher)
Ferland
Fontaine
Forrestall
Fraleigh
Fretz
Gagnon
Gervais
Girard

Gormley
Gottselig
Graham
Gurbin
Gustafson
Halliday
Hamelin
Hardey
Harvey
Hawkes
Hees
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Holtmann
Horner
Howe
Hudon

Jacques
James
Jepson
Jourdenais
Kempling
King
Landry
Lawrence
Layton
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacKay
Mailly
Malone
Mantha
Marin

Martin	Mitges	Redway	Speyer	Vankoughnet
Masse	Moore	Reid	Stackhouse	Vézina
Mayer	Mulroney	Reimer	Stevens	Vincent
Mazankowski	Nicholson	Roman	Stewart	Warner
McCain	(Niagara Falls)	St. Germain	Tardif	Wenman
McCrossan	Nowlan	St-Julien	(Charlesbourg)	White
McDermid	Oberle	Schellenberg	Taylor	Wilson
McDougall	O'Neil	(Nanaimo—Alberni)	Thacker	(Swift Current
(St. Paul's)	Oostrom	Schellenberger	Towers	—Maple Creek)
McKinnon	Pennock	(Wetaskiwin)	Tupper	Wilson
McKnight	Peterson	Scott	Turner	(Etobicoke
McMillan	Pietz	(Victoria—Haliburton)	(Ottawa—Carleton)	Centre)
Merrithew	Porter	Scowen	Valcourt	Winegard
Minaker	Ravis	Shields	Van De Walle	Wise—142

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Copps	Gray	Marchi	Penner
Althouse	de Jong	(Windsor West)	McCurdy	Pépin
Angus	Dewar	Harris	McDonald	Prud'homme
Axworthy	Epp	Heap	(Broadview—	Riis
Benjamin	(Thunder Bay—	Hovdebo	Greenwood)	Robichaud
Blackburn	Nipigon)	Isabelle	McLaughlin	Robinson
(Brant)	Finestone	Jewett	Mitchell	Rodriguez
Blaikie	Foster	Kaplan	Murphy	Skelly
Boudria	Fulton	Keeper	Nystrom	Tobin
Broadbent	Gagliano	Langdon	Orlikow	Waddell
Cassidy		Lapierre	Parry	Young—48

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

Debate was resumed on the motion of Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Wise,—That Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mrs. Martin, seconded by Mrs. Sparrow,—That this question be now put.

And debate continuing;

In accordance with the provisions of Standing Order 9(4)(a), Mr. O'Neil, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of continuing consideration of the second reading stage of Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof.

And fewer than fifteen Members having risen to object, pursuant to Standing Order 9(4)(b), the motion was adopted.

Debate was resumed on the motion of Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Wise,—That Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

En conséquence, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le débat reprend sur la motion de M. Epp (Provencher), appuyé par M. Wise,—Que le projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Et sur la motion de M^{me} Martin, appuyée par M^{me} Sparrow,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit;

Conformément à l'article 9(4)a) du Règlement, M. O'Neil, appuyé par M. Hawkes, propose,—Que la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire d'ajournement quotidien afin de poursuivre l'étude à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence.

Et moins de quinze députés s'étant levés pour s'y opposer, cette motion est adoptée conformément à l'article 9(4)b) du Règlement.

Le débat reprend sur la motion de M. Epp (Provencher), appuyé par M. Wise,—Que le projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, soit

And on the motion of Mrs. Martin, seconded by Mrs. Sparrow,—That this question be now put.

After further debate, the question being put on the motion, “That this question be now put”, a recorded division was deferred until 3.00 o'clock p.m., Wednesday, August 24, 1988, pursuant to Standing Order 13(4)(a).

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Oberle, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 16 of the Act, Chapter N-14, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/192B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Research, Science and Technology*).

By Mr. Oberle,—Report of the President of the Natural Sciences and Engineering Research Council, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 41 of the Government Organization (Scientific Activities) Act, 1976, Chapter 24, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/436C. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Research, Science and Technology*).

At 10.10 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 20, 1988, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Et sur la motion de M^{me} Martin, appuyée par M^{me} Sparrow,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Après plus ample débat, la motion «Que cette question soit maintenant mise aux voix» est mise aux voix et, conformément à l'article 13(4)a du Règlement, le vote par appel nominal est différé au mercredi 24 août 1988, à quinze heures.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Oberle, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil national de recherches du Canada pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 16 de la Loi, chapitre N-14, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/192B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la recherche, de la science et de la technologie conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Oberle,—Rapport du président du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 41 de la Loi d'action scientifique du gouvernement (1976), chapitre 24, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/436C. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la recherche, de la science et de la technologie conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

A 22h10, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 juin 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 369
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, August 24, 1988

Le mercredi 24 août 1988

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

At 3.32 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 13(4)(a), the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Mrs. Martin, for the previous question on the motion of Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Wise,—That Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And the question being put on the motion of Mrs. Martin, seconded by Mrs. Sparrow,—That this question be now put, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

A 15h32, conformément à l'article 13(4)a) du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Martin concernant la question préalable sur la motion de M. Epp (Provencher), appuyé par M. Wise,—Que le projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

La motion de M^{me} Martin, appuyée par M^{me} Sparrow,—Que cette question soit maintenant mise aux voix, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 561)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre	Collins	Hardey	McDougall	Tardif
Beatty	Cook	Hawkes	(St. Paul's)	(Charlesbourg)
Belsher	Crosby	Hees	McInnes	Towers
Blackburn	(Halifax West)	Hicks	McKinnon	Tremblay
(Jonquière)	Crouse	Hockin	Minaker	(Québec-Est)
Blenkarn	Darling	Holtmann	Moore	Tupper
Blouin	Daubney	Horne	Nowlan	Turner
Bosley	de Cotret	Howie	Peterson	(Ottawa—Carleton)
Bouchard	Domm	James	Pietz	Van De Walle
(Roberval)	Edwards	Jelinek	Porter	Vézina
Bourgault	Ferland	Jourdenais	Ravis	Vincent
Bradley	Fontaine	King	Redway	Wenman
Browes	Frleigh	Ladouceur	Reid	White
Cadieux	Gottselig	Landry	Reimer	Wilson
Caldwell	Graham	Layton	Roman	(Swift Current
Clark	Gray	Malone	St. Germain	—Maple Creek)
(Brandon—Souris)	(Bonaventure—Îles-de-	Martin	Schellenberger	Wilson
Clifford	la-Madeleine)	Mazankowski	(Wetaskiwin)	(Etobicoke
Clinch	Gustafson	McCrossan	Scowen	Centre)
Cochrane	Halliday		Siddon	Wise—84

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Angus	Caccia	Harris	McLaughlin	Prud'homme
Benjamin	Cassidy	Heap	Mitchell	Robichaud
Blackburn	Copps	Isabelle	Nunziata	Robinson
(Brant)	de Corneille	Kaplan	Orlikow	Waddell—27
Boudria	de Jong	Keeper	Parry	
Broadbent	Foster	Lapierre	Pépin	

Pursuant to Standing Order 76(2), the question being put on the motion of Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Wise,—That Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee,

it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 76(2) du Règlement, la motion de M. Epp (Provencher), appuyé par M. Wise,—Que le projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif,

mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 562)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre	Collins	Hardey	McDougall	Tardif
Beatty	Cook	Hawkes	(St. Paul's)	(Charlesbourg)
Belsher	Crosby	Hees	McInnes	Towers
Blackburn	(Halifax West)	Hicks	McKinnon	Tremblay
(Jonquière)	Crouse	Hockin	Minaker	(Québec-Est)
Blenkarn	Darling	Holtmann	Moore	Tupper
Blouin	Daubney	Horner	Nowlan	Turner
Bosley	de Cotret	Howie	Peterson	(Ottawa—Carleton)
Bouchard	Domm	James	Pietz	Van De Walle
(Roberval)	Edwards	Jelinek	Porter	Vézina
Bourgault	Ferland	Jourdenais	Ravis	Vincent
Bradley	Fontaine	King	Redway	Wenman
Browes	Frleigh	Ladouceur	Reid	White
Cadieux	Gottselig	Landry	Reimer	Wilson
Caldwell	Graham	Layton	Roman	(Swift Current
Clark	Gray	Malone	St. Germain	—Maple Creek)
(Brandon—Souris)	(Bonaventure—Îles-de-	Martin	Schellenberger	Wilson
Clifford	la-Madeleine)	Mayer	(Wetaskiwin)	(Etobicoke
Clinch	Gustafson	Mazankowski	Scowen	Centre)
Cochrane	Halliday	McCrossan	Siddon	Wise—85

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Angus	Caccia	Harris	McLaughlin	Prud'homme
Benjamin	Cassidy	Heap	Mitchell	Robichaud
Blackburn	Copps	Isabelle	Nunziata	Robinson
(Brant)	de Corneille	Kaplan	Orlikow	Waddell—27
Boudria	de Jong	Keeper	Parry	
Broadbent	Foster	Lapierre	Pépin	

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 99(2), to the Second Report of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration: Working Opportunities for People — Review of the Canadian Jobs Strategy (Sessional Paper No. 332-8/10A), presented to the House on Tuesday, April 12, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8R/10B.

Mr. Hawkes, for Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-5173 to 332-5183 presented by Mrs. Killens, concerning the mandatory installation of lap/shoulder seat belts and air bags in passenger cars. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/111P.

Mr. Reimer, from the Standing Committee on Private Members' Business, presented the Seventeenth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its mandate under Standing Order 36(1)(a), your Committee recommends that the following

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déposé à un Comité législatif.

M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 99(2) du Règlement, au deuxième rapport du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration: Pour réaliser notre plein potentiel — Examen des programmes de la planification de l'emploi (document parlementaire n° 332-8/10A), présenté à la Chambre le mardi 12 avril 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-8R/10B.

M. Hawkes, au nom de M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-5173 à 332-5183 présentées par M^{me} Killens sur l'installation obligatoire de ceintures de sécurité à baudrier et de sacs gonflables dans les voitures de tourisme. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/111P.

M. Reimer, du Comité permanent des affaires émanant des députés, présente le dix-septième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément au mandat qui lui est confié en vertu de l'article 36(1)a) du Règlement, votre Comité recommande que

items of Private Members' Business be designated as "votable items":

M-113—Bill Attewell

—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending the *Canada Post Corporation Act* so as to make Canada Post an essential public service which would render illegal any strikes affecting postal delivery.

M-151—Blaine Thacker

—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending the Constitution of Canada so as to require the government to submit a balanced budget except:

- (a) in times of a declared national emergency or disaster, or
- (b) if the deficit receives parliamentary approval by a two-thirds majority.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 18 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 232 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 36(1)(b), the report was deemed adopted.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- one by the honourable Member for Brant (Mr. Blackburn) concerning a child care system (332-5362);
- three by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): one concerning immigration policy (332-5363), one concerning Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof (332-5364) and one concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States (332-5365);
- one by the honourable Member for Kenora—Rainy River (Mr. Parry) concerning the labelling of food ingredients (332-5366); and
- two by the honourable Member for Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp): one concerning research of schizophrenia (332-5367) and one concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5368).

By unanimous consent, Mr. Beatty, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That this House supports Canadian participation in the United Nations Iran/Iraq Military Observers Group (UNIIMOG) to observe the ceasefire between Iran and Iraq and hopes that Canada's contribution to this international initiative will result in an end to hostilities and a lasting peace.

les affaires émanant des députés suivantes soient désignées comme «affaires qui doivent faire l'objet d'un vote» :

M-113—Bill Attewell

—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de modifier la *Loi sur la Société canadienne des postes* de façon à faire de la Société un service public essentiel et à rendre ainsi illégale toute grève qui affecterait la livraison du courrier.

M-151—Blaine Thacker

—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de modifier la Constitution du Canada pour obliger le gouvernement à présenter un budget équilibré, excepté dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

- a) dans les périodes de désastre ou d'urgence nationale déclarée;
- b) si le déficit est approuvé par le Parlement à la majorité des deux tiers.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 18 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 232 aux Journaux*).

Conformément à l'article 36(1)b) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Brant (M. Blackburn) sur un système de garde des enfants (332-5362);
- trois par l'honorable député de Spadina (M. Heap): une sur la politique d'immigration (332-5363), une sur le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence (332-5364) et une sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5365);
- une par l'honorable député de Kenora—Rainy River (M. Parry) sur l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires (332-5366); et
- deux par l'honorable député de Thunder Bay—Nipigon (M. Epp): une relative à la recherche sur la schizophrénie (332-5367) et une sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5368).

Du consentement unanime, M. Beatty, appuyé par M. Hawkes, propose,—Que la Chambre appuie la participation canadienne au groupe d'observateurs militaires des Nations Unies pour l'Iraq et l'Iran chargé d'observer le cessez-le-feu entre l'Iran et l'Iraq et espère que le concours du Canada à

And debate arising thereon;

By unanimous consent, Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table—Copy of Order in Council P.C. 1988-1692, dated August 18, 1988, concerning Canada's participation in the United Nations Iran Iraq Military Observer Group (UNIIMOG) in the conflict between Iran and Iraq. (English and French)—Sessional Paper No. 332-7/43.

Debate was resumed on the motion of Mr. Beatty, seconded by Mr. Hawkes,—That this House supports Canadian participation in the United Nations Iran/Iraq Military Observers Group (UNIIMOG) to observe the ceasefire between Iran and Iraq and hopes that Canada's contribution to this international initiative will result in an end to hostilities and a lasting peace.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Clinch for Mr. Schellenberg (Nanaimo—Alberni) and Mr. Edwards for Mr. Gormley on the Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication.

At 6.02 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 20, 1988, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

cette initiative internationale aboutira à la fin des hostilités et à une paix durable.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, M. Beatty, membre du conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie d'un arrêté en conseil C.P. 1988-1692, en date du 18 août 1988, concernant la participation du Canada au Groupe observateur militaire des Nations Unies Iran Iraq (GOMNUII) dans le conflit entre l'Iran et l'Iraq. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-7/43.

Le débat reprend sur la motion de M. Beatty, appuyé par M. Hawkes,—Que la Chambre appuie la participation canadienne au groupe d'observateurs militaires des Nations Unies pour l'Iraq et l'Iran chargé d'observer le cessez-le-feu entre l'Iran et l'Iraq et espère que le concours du Canada à cette initiative internationale aboutira à la fin des hostilités et à une paix durable.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Clinch en remplacement de M. Schellenberg (Nanaimo—Alberni) et M. Edwards en remplacement de M. Gormley sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication.

A 18h02, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 juin 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 370

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, August 25, 1988

Le jeudi 25 août 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Kelleher, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Proposed amendments to the Parole Act and the Penitentiary Act". (English and French)—Sessional Paper No. 332-4/60.

Mr. Grisé, for Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5210 presented by Mr. Harris concerning Bill C-33, Statute Law (Superannuation) Amendment Act, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/95E.

Mr. Grisé, for Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5213 presented by Mr. Gagnon concerning a child care system. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/78D.

Mr. Grisé, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-5217 to 332-5220 presented by Mr. Robichaud concerning the unemployment insurance regulations. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/74D.

Mr. Grisé, for Mrs. McDougall (St. Paul's), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5212 presented by Mr. Riis concerning immigration policy. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/103J.

Mr. Gagnon, for Mrs. Sparrow, from the Standing Committee on Energy, Mines and Resources, presented the Tenth Report of the Committee (Nuclear Energy—Unmasking the Mystery).—Sessional Paper No. 332-8/8G.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 29, 30, 31, 32, 33, 34, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 47 and 48 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 233 to the Journals*).

Mr. O'Neil, from the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented the Fifth Report of the Committee (Act to amend the Indian Act).—Sessional Paper No. 332-8/7D.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

PRIÈRE

M. Kelleher, membre du conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Proposition de modifications à la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et à la Loi sur les pénitenciers». (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-4/60.

M. Grisé, au nom de M^{lle} Carney, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-5210 présentée par M. Harris sur le projet de loi C-33, Loi de 1986 modifiant la législation relative aux pensions de retraite. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/95E.

M. Grisé, au nom de M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-5213 présentée par M. Gagnon sur un système de garde des enfants. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/78D.

M. Grisé, au nom de M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-5217 à 332-5220 présentées par M. Robichaud sur les règlements de l'assurance-chômage. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/74D.

M. Grisé, au nom de M^{me} McDougall (St. Paul's), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-5212 présentée par M. Riis sur la politique d'immigration. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/103J.

M. Gagnon, au nom de M^{me} Sparrow, du Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources, présente le dixième rapport de ce Comité (Démystification de l'énergie nucléaire).—Document parlementaire n° 332-8/8G.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 29, 30, 31, 32, 33, 34, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 47 et 48 qui inclut le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 233 aux Journaux*).

M. O'Neil, du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord, présente le cinquième rapport de ce Comité (Loi modifiant la Loi sur les Indiens).—Document parlementaire n° 332-8/7D.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 26 to 31, 33 to 45 and 46 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 234 to the Journals).

Mr. Kelleher, seconded by Mr. Lewis, by leave of the House, introduced Bill C-154, An Act to establish the office of the Correctional Investigator, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled 'An Act to establish the office of the Correctional Investigator'.

Mr. Kelleher, seconded by Mr. Lewis, by leave of the House, introduced Bill C-155, An Act to amend the Criminal Records Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. McMillan, seconded by Mr. Lewis, by leave of the House, introduced Bill C-156, An Act for the preservation of Canadian water resources, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Boyer seconded by Mr. Belsher, by leave of the House, introduced Bill C-318, An Act respecting the establishment of the Centennial Flame Research Award to publicize the contributions to Canadian public life of persons with disabilities, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, it was ordered,—That the House shall complete its consideration of Bill C-139, An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts, by Friday, August 26, 1988, but with any division or divisions deferred until 6.00 o'clock p.m., Monday, August 29, 1988;

That Monday, August 29, 1988 and Tuesday, August 30, 1988, shall be designated as the two days allotted for third reading stage of Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, pursuant to the Order made August 16, 1988;

That any division requested on Bill C-130 shall be deferred until 3.00 o'clock p.m., on Wednesday, August 31, 1988;

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 26 à 31, 33 à 45 et 46 qui inclut le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 234 aux Journaux).

M. Kelleher, appuyé par M. Lewis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-154, Loi portant création du bureau de l'enquêteur correctionnel, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi portant création du bureau de l'enquêteur correctionnel».

M. Kelleher, appuyé par M. Lewis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-155, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. McMillan, appuyé par M. Lewis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-156, Loi visant la préservation des ressources en eau du Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Boyer, appuyé par M. Belsher, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-318, Loi créant la bourse de recherches de la flamme du centenaire destinée à faire connaître la participation des personnes handicapées aux affaires publiques canadiennes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la Chambre termine l'étude du projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes, au plus tard le vendredi 26 août 1988, tout vote étant cependant différé à dix-huit heures, le lundi 29 août 1988;

Que le lundi 29 août 1988 et le mardi 30 août 1988 soient les deux jours désignés pour l'étude à l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, en vertu de l'ordre adopté le mardi 16 août 1988;

Que tout vote demandé pour le projet de loi C-130 soit différé à quinze heures, le mercredi 31 août 1988;

That, following any such deferred division, or as the first order of government business on Wednesday, August 31, 1988, as the case may be, Bill C-114, An Act to provide for greater certainty in the reconciliation of the personal interests and duties of office of Members of the Senate and of the House of Commons, to establish a Conflict of Interest Commission and to make consequential amendments to other Acts, shall be called for second reading;

That second reading of Bill C-114 and voting on any question related thereto, shall be completed at not later than 5.45 o'clock p.m., Thursday, September 1, 1988;

That on that day, immediately following such proceedings, the House shall stand adjourned until 11.00 o'clock a.m., Tuesday, September 13, 1988, provided that (a) the provisions of Standing Orders 5 and 68(3) and 68(4) shall remain in effect during such adjournment (b) if necessary, at the request of the government during such adjournment, Mr. Speaker shall fix a time for the purpose of the giving of Royal Assent to any bills which have not been given Royal Assent, and that after the giving of Royal Assent to any such bills, the House shall stand adjourned to the time and day stated in this order; and

That the reports of the Legislative Committees on Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, and Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication (if they have not been tabled) shall be receivable by the Clerk of the House during such adjournment and shall be deemed to have been reported and stand on the *Order Paper* for report stage consideration on or after Tuesday, September 13, 1988, provided, that, the *Notice Paper* shall remain open until 6.00 p.m., on Monday, September 12, 1988, for the sole purpose of receiving report stage motions to either of these bills.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—two by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5369 and 332-5370).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-148, An Act to establish the Canadian Centre for Management Development and to amend certain Acts in consequence thereof;

Mr. Jelinek for Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Grisé, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

Qu'à la suite de tout vote ainsi différé, ou comme premier article des affaires émanant du gouvernement, le mercredi 31 août 1988, selon le cas, la Chambre passe à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-114, Loi visant à empêcher toute incompatibilité entre les intérêts privés des parlementaires et les devoirs de leur charge, constituant la Commission des conflits d'intérêts et apportant des modifications corrélatives à certaines lois;

Que la deuxième lecture du projet de loi C-114 et le vote sur toute question y relative se terminent au plus tard à 17h45, le jeudi 1^{er} septembre 1988;

Qu'immédiatement après ces délibérations, ce jour-là, la Chambre s'ajourne jusqu'à onze heures, le mardi 13 septembre 1988, étant entendu a) que les dispositions de l'article 5 et des paragraphes 68(3) et 68(4) du Règlement continueront de s'appliquer pendant la durée de cet ajournement, b) qu'au besoin, sur demande du gouvernement au cours de cet ajournement, le Président fixera des date et heure pour la sanction royale de tous projets de loi n'ayant pas reçu cette sanction, après quoi la Chambre s'ajournera de nouveau aux date et heure indiquées dans le présent ordre; et

Que, s'ils n'ont pas été déposés avant, les rapports des comités législatifs du projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, et du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, puissent être reçus par le greffier de la Chambre au cours de cet ajournement et soient censés avoir été présentés et inscrits au Feuilleton pour étude à l'étape du rapport le mardi 13 septembre 1988 ou par la suite, étant entendu que le Feuilleton des Avis restera ouvert jusqu'à dix-huit heures, le lundi 12 septembre 1988, à seule fin de recevoir les motions à l'étape du rapport relatives à l'un ou l'autre de ces projets de loi.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—deux par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5369 et 332-5370).

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-148, Loi constituant le Centre canadien de gestion et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Jelinek, au nom de M. Mazankowski, appuyé par M. Grisé, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-153, An Act to amend the National Capital Act;

Mr. McInnes, seconded by Mr. Lewis, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-146, An Act to amend the Tax Court of Canada Act and other Acts in consequence thereof.

Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Hockin, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

Bill C-139, An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs, was again considered at the report stage.

In accordance with a ruling of the Speaker, the following motion was ruled out of order:

Motion No. 16—That Bill C-139 be amended in Clause 103 by adding immediately after line 38 at page 268 the following:

“(c) 4% of the lesser of

(i) the corporation's Canadian manufacturing and processing profits for the year, and

(ii) The least of the amounts determined under paragraphs 125 (1)(a) to (c) in respect of the corporation for the year.”—*Mr. Gagliano.*

In accordance with a ruling of the Speaker, the following motions were not selected:

Motion No. 4—That Bill C-139 be amended in Clause 46 by adding immediately after line 31 at page 117 the following:

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-153, Loi modifiant la Loi sur la Capitale nationale.

M. McInnes, appuyé par M. Lewis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-146, Loi modifiant la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt et d'autres lois en conséquence.

M. Hnatyshyn, appuyé par M. Hockin, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déferé à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Le projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des finances et des affaires économiques, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Conformément à la décision du Président, la motion suivante est déclarée irrecevable:

Motion numéro 16,—Qu'on modifie le projet de loi C-139, à l'article 103, en retranchant la ligne 39, page 268, et en la remplaçant par ce qui suit:

«trôle est canadien;

c) 4% du moins élevé des montants suivants:

(i) les bénéfices de fabrication et de transformation au Canada réalisés par la corporation pour l'année, ou

(ii) le moins élevé des montants déterminés en vertu des alinéas 125(1)a) à c), à l'égard de la corporation, pour l'année.»—*M. Gagliano.*

Conformément à la décision du Président, les motions suivantes ne sont pas choisies:

Motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-139, à l'article 46, en ajoutant à la suite de la ligne 29, page 117, ce qui suit:

“(f) is incurred by the person for a convention, conference or symposium, or for a trip of more than one day’s duration.”.—*Mr. Garneau*.

Motion No. 5—That Bill C-139 be amended in Clause 78 by striking out lines 29 to 32 at page 188 and substituting the following therefor:

“78.(1) The said act is amended by adding immediately after section 110.1 the following:

“110.1.1 (1) For the purpose of comput-”.—*Mr. Cassidy*.

Whereupon the House resumed debate on motion numbered 2 of Mr. Garneau, seconded by Mr. Boudria,—That Bill C-139 be amended in Clause 19

(a) by striking out line 7 at page 70 and substituting the following therefor:

“any property is 2/3 of his capital gain”

(b) by striking out line 12 at page 70 and substituting the following therefor:

“of any property is 2/3 of his capital loss”

(c) by striking out line 17 at page 70 and substituting the following therefor:

“the disposition of any property is 2/3 of”

(d) by striking out lines 21 to 43 at page 70 and lines 1 to 28 at page 71 and substituting the following therefor:

“years and fiscal periods ending after 1987.”

After further debate, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Garneau, seconded by Mr. Cassidy, moved motion numbered 3,—That Bill C-139 be amended in Clause 39

(a) by striking out line 5 at page 106 and substituting the following therefor:

“63.(1) Subject to subsections (2) and (4),”

(b) by adding immediately after line 43 at page 109 the following:

“(8.1) Section 63 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

“(4) 26% of the amount deductible as child care expenses under subsection (1) in computing the income of the taxpayer shall be converted into a deduction from the tax payable by the taxpayer and the portion, if any, of such deduction that exceeds the tax payable by the taxpayer shall be refunded to the taxpayer.”

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Cassidy, seconded by Mr. de Jong, moved motion numbered 6,—That Bill C-139 be amended by deleting Clause 78.

«f) le montant est engagé par la personne soit à l’occasion d’un congrès, d’une conférence ou d’un colloque, soit pour un voyage de plus d’une journée.»—*M. Garneau*.

Motion numéro 5,—Qu’on modifie le projet de loi C-139, à l’article 78, en retranchant les lignes 32 à 34, page 188, et en les remplaçant par ce qui suit:

«78.(1) La même loi est modifiée par insertion, après l’article 110.1, de ce qui suit:

«110.1.1 (1) Les montants suivants sont».—*M. Cassidy*.

Le débat reprend sur la motion numéro 2 de M. Garneau, appuyé par M. Boudria,—Qu’on modifie le projet de loi C-139, à l’article 19,

a) en retranchant la ligne 8, page 70, et en la remplaçant par ce qui suit:

«égal aux 2/3 du gain en capital que le»

b) en retranchant la ligne 14, page 70, et en la remplaçant par ce qui suit:

«est égale aux 2/3 de la perte en capital»

c) en retranchant la ligne 21, page 70, et en la remplaçant par ce qui suit:

«2/3 de la perte au titre d’un placement»

d) en retranchant les lignes 26 à 48, page 70 et les lignes 1 à 28, page 71, et en les remplaçant par ce qui suit:

«ciers qui se terminent après 1987.»

Après plus ample débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l’article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Garneau, appuyé par M. Cassidy, propose la motion numéro 3,—Qu’on modifie le projet de loi C-139, à l’article 39,

a) en retranchant les lignes 4 et 5, page 106, et en les remplaçant par ce qui suit:

«63. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (4), dans le cas où un particulier qui a un»

b) en ajoutant à la suite de la ligne 38, page 109, ce qui suit:

«8.1) L’article 63 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit:

(4) 26% du montant déductible du revenu du contribuable à titre de frais de garde d’enfants en vertu du paragraphe (1) doit être converti en déduction de l’impôt payable par le contribuable et, le cas échéant, tout excédent de cette déduction sur l’impôt payable par ce contribuable doit être remboursé à celui-ci.»

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Cassidy, appuyé par M. de Jong, propose la motion numéro 6,—Qu’on modifie le projet de loi C-139 en supprimant l’article 78.

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Garneau, seconded by Mr. Gagliano, moved motion numbered 7,—That Bill C-139 be amended in Clause 90 by striking out line 44 at page 224 and substituting the following therefor:

“(b) \$4,675 plus 23% of the amount by”.

And debate arising thereon;

At 4.58 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-205, An Act to protect heritage railway stations, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

On motion of Mr. Taylor, seconded by Mr. Reid, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Mr. Taylor, seconded by Mr. Reid, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-139, An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

Debate was resumed on motion numbered 7 of Mr. Garneau, seconded by Mr. Gagliano,—That Bill C-139 be amended in Clause 90 by striking out line 44 at page 224 and substituting the following therefor:

“(b) \$4,675 plus 23% of the amount by”.

After further debate, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Garneau, seconded by Mr. Gagliano, moved motion numbered 8,—That Bill C-139 be amended in Clause 91 by

(a) striking out line 11 at page 226 and substituting the following therefor:

“118.2(1) and”

(b) inserting immediately after line 44 at page 226 the following:

“(1.1) Each of the amounts expressed in dollars in subsections 118.3 (1) and 112.2 (1) shall be adjusted for each

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Garneau, appuyé par M. Gagliano, propose la motion numéro 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-139, à l'article 90, en retranchant la ligne 45, page 224, et en la remplaçant par ce qui suit:

«4 675 \$ plus 23% sur la partie du».

Il s'élève un débat;

A 16h58, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-205, Loi visant à protéger les gares ferroviaires patrimoniales, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Sur motion de M. Taylor, appuyé par M. Reid, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

M. Taylor, appuyé par M. Reid, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des finances et des affaires économiques.

Le débat reprend sur la motion numéro 7 de M. Garneau, appuyé par M. Gagliano,—Qu'on modifie le projet de loi C-139, à l'article 90, en retranchant la ligne 45, page 224, et en la remplaçant par ce qui suit:

«4 675 \$ plus 23% sur la partie du».

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Garneau, appuyé par M. Gagliano, propose la motion numéro 8,—Qu'on modifie le projet de loi C-139, à l'article 91,

a) en retranchant les lignes 11 et 12, page 226, et en les remplaçant par ce qui suit:

«phes 118(2), 118.2(1) et 164.1(1),»

b) en ajoutant à la suite de la ligne 37, page 226, ce qui suit:

«1.1) Chacune des sommes exprimées en dollars aux paragraphes 118.3(1) et 122.2(1) doit être rajustée pour chaque année d'imposition postérieure à 1988 de façon que

taxation year after 1988 so that the amount equal to the aggregate of

(a) the amount that would, but for subsection (3), be the amount to be used thereunder for the immediately preceding taxation year; and

(b) the product obtained by multiplying

(i) the amount referred to in paragraph (b)

by

(ii) the amount, adjusted in such a manner as may be prescribed and rounded to the nearest one-thousandth, or where the result obtained is equidistant from two consecutive one-thousandths, to the higher thereof, that is determined by the formula:

A/B

where

A is the Consumer Price Index for the 12 month period that ended on September 30 next before that year, and

B is the Consumer Price Index for the 12 month period immediately preceding the period mentioned in the description of A."

Mr. Garneau, seconded by Mr. Gagliano, moved motion numbered 9,—That Bill C-139 be amended in Clause 92 by striking out line 15 at page 228 and substituting the following therefor:

"\$5,000 - (C - \$1,000)".

By unanimous consent, Mr. Garneau for Miss Nicholson (Trinity), seconded by Mr. Gagliano, moved motion numbered 10,—That Bill C-139 be amended in Clause 92

(a) by striking out line 49 at page 228 and substituting the following therefor:

"under 21 years of age and in full-time attendance at a school or under 21 years of age and unemployed or so"

(b) by striking out lines 20 and 21 at page 229 and substituting the following therefor:

"age of 21 years at any time in the year, and either in full-time attendance at a school or unemployed, an amount determined by the".

Mr. Garneau, seconded by Mr. Gagliano, moved motion numbered 11,—That Bill C-139 be amended in Clause 92 by striking out line 8 at page 229 and substituting the following therefor:

"\$5,000 - (D - \$1,000)".

Mr. Garneau, seconded by Mr. Gagliano, moved motion numbered 12,—That Bill C-139 be amended in Clause 92 by striking out line 35 at page 229 and substituting the following therefor:

"of those dependants and of dependants of at least 19 years and under 21 years of age, be read as twice".

After debate thereon, the question being put on motion numbered 8, it was negatived, on division;

la somme applicable à l'année soit égale au total de la somme applicable - abstraction faite du paragraphe (3) - pour l'année d'imposition précédente et du produit de cette dernière somme par le montant - rajusté de la manière prévue par règlement et arrêté à la troisième décimale, les résultats ayant au moins cinq en quatrième décimale étant arrondis à la troisième décimale supérieure - calculé selon la formule suivante:

A/B

où

A représente l'indice des prix à la consommation pour la période de 12 mois se terminant le 30 septembre précédant l'année,

B l'indice des prix à la consommation pour la période de 12 mois qui précède la période visée en A."

M. Garneau, appuyé par M. Gagliano, propose la motion numéro 9,—Qu'on modifie le projet de loi C-139, à l'article 92 en retranchant la ligne 6, page 228, et en la remplaçant par ce qui suit:

"5 000 \$ - (C - 1 000 \$)".

Du consentement unanime, M. Garneau, au nom de M^{lle} Nicholson (Trinity), appuyé par M. Gagliano, propose la motion numéro 10,—Qu'on modifie le projet de loi C-139, à l'article 92

a) en retranchant la ligne 48, page 228 et la ligne 1, page 229, et en les remplaçant par ce qui suit:

"grand-mère du particulier, est âgée de moins de 21 ans et fréquente l'école à plein temps, est âgée de moins de 21 ans et sans emploi, ou est à"

b) en retranchant la ligne 12, page 229, et en la remplaçant par ce qui suit:

"21 ans à un moment de l'année qui fréquente l'école à plein temps, ou qui est sans emploi, le".

M. Garneau, appuyé par M. Gagliano, propose la motion numéro 11,—Qu'on modifie le projet de loi C-139, à l'article 92 en retranchant la ligne 20, page 228, et en la remplaçant par ce qui suit:

"5 000 \$ - (D - 1 000 \$)".

M. Garneau, appuyé par M. Gagliano, propose la motion numéro 12,—Qu'on modifie le projet de loi C-139, à l'article 92, en retranchant la ligne 24, page 229, et en la remplaçant par ce qui suit:

"chacune des suivantes, ainsi que pour les personnes à charge âgées d'au moins 19 ans et de moins de 21 ans,".

Après débat, la motion numéro 8, mise aux voix, est rejetée sur division;

And the question being put on motion numbered 9, it was negated, on division; accordingly, the question was not put on motion numbered 11;

And the question being put on motion numbered 10, it was negated, on division;

And the question being put on motion numbered 12, it was negated, on division.

Mr. Garneau, seconded by Mr. Gagliano, moved motion numbered 13,—That Bill C-139 be amended in Clause 92 by adding immediately after line 47 at page 229 the following:

“(1.1) The personal income tax credit established by subsection (1) is refundable.”

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negated, on division.

Mr. Garneau, seconded by Mr. Gagliano, moved motion numbered 14,—That Bill C-139 be amended in Clause 97 by striking out line 13 at page 260 and substituting the following therefor:

“(ii) \$25,590”.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negated, on division.

Mr. Garneau, seconded by Mr. Gagliano, moved motion numbered 15,—That Bill C-139 be amended in Clause 102 by striking out line 18 at page 265 and substituting the following therefor:

“amount equal to 18% of the least of”.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negated, on division.

Mr. Gagliano, seconded by Mr. Garneau, moved motion numbered 17,—That Bill C-139 be amended by deleting Clause 137.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negated, on division.

The House proceeded to the taking of the deferred division on motion numbered 1 of Mr. Garneau, seconded by Mr. Boudria,—That Bill C-139 be amended in Clause 6

(a) by striking out line 37 at page 11 and substituting the following therefor:

“a taxpayer in excess of \$20,000 (plus the provincial retail sales tax, if any) or such”

(b) by striking out line 41 at page 15 and substituting the following therefor:

“passenger vehicle exceeds \$20,000 (plus the provincial retail sales tax, if any) or”

(c) by striking out line 45 at page 15 and substituting the following therefor:

“\$20,000 (plus the provincial retail sales tax, if any) or that other prescribed”

La motion numéro 9, mise aux voix, est rejetée sur division; en conséquence, la motion numéro 11 n'est pas mise aux voix;

La motion numéro 10, mise aux voix, est rejetée sur division; et

La motion numéro 12, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Garneau, appuyé par M. Gagliano, propose la motion numéro 13,—Qu'on modifie le projet de loi C-139, à l'article 92, en ajoutant après la ligne 36, page 229, ce qui suit:

«(1.1) Le crédit d'impôt personnel prévu au paragraphe (1) est remboursable.»

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Garneau, appuyé par M. Gagliano, propose la motion numéro 14,—Qu'on modifie le projet de loi C-139, à l'article 97, en retranchant la ligne 11, page 260, et en la remplaçant par ce qui suit:

« «(ii) 25 590\$» ».

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Garneau, appuyé par M. Gagliano, propose la motion numéro 15,—Qu'on modifie le projet de loi C-139, à l'article 102, en retranchant la ligne 18, page 265, et en la remplaçant par ce qui suit:

«sente partie 18% du moins élevé des mon-».

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

M. Gagliano, appuyé par M. Garneau, propose la motion numéro 17,—Qu'on modifie le projet de loi C-139 en supprimant l'article 137.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 1 de M. Garneau, appuyé par M. Boudria,—Qu'on modifie le projet de loi C-139, à l'article 6

a) en retranchant la ligne 36, page 11, et en la remplaçant par ce qui suit:

«dépasse 20 000 \$ (plus la taxe provinciale de vente au détail, le cas échéant) ou tout autre montant»

b) en retranchant la ligne 34, page 15, et en la remplaçant par ce qui suit:

«20 000 \$ (plus la taxe provinciale de vente au détail, le cas échéant) ou à tout autre montant qui»

c) en retranchant la ligne 37, page 15, et en la remplaçant par ce qui suit:

«est réputé être 20 000 \$ (plus la taxe provinciale de vente au détail, le cas échéant) ou cet autre»

(d) by striking out line 9 at page 16 and substituting the following therefor:

“(iii) \$20,000 (plus the provincial retail sales tax, if any) or such other amount as”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

d) en retranchant la ligne 7, page 16, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(iii) de 20 000 \$ (plus la taxe provinciale de vente au détail, le cas échéant) ou de tout autre».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 563)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Cassidy	Gagliano	Keeper	Nicholson
Althouse	Epp	Garneau	Killens	(Trinity)
Angus	(Thunder Bay—	Gray	MacLellan	Prud'homme
Benjamin	Nipigon)	(Windsor West)	Mitchell	Robinson
Boudria	Foster	Kaplan		Waddell—20

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Darling	Hnatyshyn	Mazankowski	Taylor
Attewell	Daubney	Hockin	Minaker	Tremblay
Belsher	Dick	Horner	Mitges	(Québec-Est)
Bertrand	Edwards	Joncas	Oberle	Tupper
Blackburn	Ferland	Jourdenais	Pietz	Van De Walle
(Jonquière)	Fraleigh	Landry	Porter	White
Blais	Fretz	Leblanc	Reid	Witer—51
Caldwell	Graham	Lewis	Reimer	
Champagne	Grisé	Lopez	Ricard	
(Champlain)	Guilbault	Mailly	St. Germain	
Cossitt	(Drummond)	Malone	Scowen	
Crouse	Hicks	Martin	Shields	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 2 of Mr. Garneau, seconded by Mr. Boudria,—That Bill C-139 be amended in Clause 19

(a) by striking out line 7 at page 70 and substituting the following therefor:

“any property is 2/3 of his capital gain”

(b) by striking out line 12 at page 70 and substituting the following therefor:

“of any property is 2/3 of his capital loss”

(c) by striking out line 17 at page 70 and substituting the following therefor:

“the disposition of any property is 2/3 of”

(d) by striking out lines 21 to 43 at page 70 and lines 1 to 28 at page 71 and substituting the following therefor:

“years and fiscal periods ending after 1987.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 2 de M. Garneau, appuyé par M. Boudria,—Qu'on modifie le projet de loi C-139, à l'article 19,

a) en retranchant la ligne 8, page 70, et en la remplaçant par ce qui suit:

«égal aux 2/3 du gain en capital que le»

b) en retranchant la ligne 14, page 70, et en la remplaçant par ce qui suit:

«est égale aux 2/3 de la perte en capital»

c) en retranchant la ligne 21, page 70, et en la remplaçant par ce qui suit:

«2/3 de la perte au titre d'un placement»

d) en retranchant les lignes 26 à 48, page 70 et les lignes 1 à 28, page 71, et en les remplaçant par ce qui suit:

«ciers qui se terminent après 1987.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 564)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Gagliano	Gray	Killens	Nicholson
Boudria	Garneau	(Windsor West)	MacLellan	(Trinity)
Foster		Kaplan		Prud'homme—11

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Cossitt	Grisé	Lopez	Ricard
Andre	Crouse	Guilbault	Mailly	Robinson
Angus	Darling	(Drummond)	Malone	St. Germain
Attewell	Daubney	Hicks	Martin	Scowen
Belsher	Dick	Hnatyshyn	Mazankowski	Shields
Benjamin	Edwards	Hockin	Minaker	Taylor
Bertrand	Epp	Horner	Mitchell	Tremblay
Blackburn	(Thunder Bay—	Joncas	Mitges	(Québec-Est)
(Jonquière)	Nipigon)	Jourdenais	Oberle	Tupper
Blais	Ferland	Keeper	Pietz	Van De Walle
Caldwell	Fraleigh	Landry	Porter	Waddell
Cassidy	Fretz	Leblanc	Reid	White
Champagne	Graham	Lewis	Reimer	Witer—60
(Champlain)				

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 6 of Mr. Cassidy, seconded by Mr. de Jong,—That Bill C-139 be amended by deleting Clause 78.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 6 de M. Cassidy, appuyé par M. de Jong,—Qu'on modifie le projet de loi C-139 en supprimant l'article 78.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 565)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Cassidy	Gagliano	Keeper	Nicholson
Althouse	Epp	Garneau	Killens	(Trinity)
Angus	(Thunder Bay—	Gray	MacLellan	Prud'homme
Benjamin	Nipigon)	(Windsor West)	Mitchell	Robinson
Boudria	Foster	Kaplan		Waddell—20

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Darling	Hnatyshyn	Mazankowski	Taylor
Attewell	Daubney	Hockin	Minaker	Tremblay
Belsher	Dick	Horner	Mitges	(Québec-Est)
Bertrand	Edwards	Joncas	Oberle	Tupper
Blackburn	Ferland	Jourdenais	Pietz	Van De Walle
(Jonquière)	Fraleigh	Landry	Porter	White
Blais	Fretz	Leblanc	Reid	Witer—51
Caldwell	Graham	Lewis	Reimer	
Champagne	Grisé	Lopez	Ricard	
(Champlain)	Guilbault	Mailly	St. Germain	
Cossitt	(Drummond)	Malone	Scowen	
Crouse	Hicks	Martin	Shields	

Mr. Mazankowski for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill, as amended, be concurred in at the report stage.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Mazankowski, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 566)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre	Blackburn	Champagne	Darling	Ferland
Attewell	(Jonquière)	(Champlain)	Daubney	Fraleigh
Belsher	Blais	Cossitt	Dick	Fretz
Bertrand	Caldwell	Crouse	Edwards	Graham

Grisé
Guilbault
(Drummond)
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Horner

Joncas
Jourdenais
Landry
Leblanc
Lewis
Lopez
Mailly

Malone
Martin
Mazankowski
Minaker
Mitges
Oberle
Pietz

Porter
Reid
Reimer
Ricard
St. Germain
Scowen
Shields

Taylor
Tremblay
(Québec-Est)
Tupper
Van De Walle
White
Witer—51

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Benjamin
Boudria

Cassidy
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Foster

Gagliano
Garneau
Gray
(Windsor West)
Kaplan

Keeper
Killens
MacLellan
Mitchell

Nicholson
(Trinity)
Prud'homme
Robinson
Waddell—20

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Order 93(2), the Speaker appointed Mr. Turner (Ottawa—Carleton) from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, replacing Mr. Layton, for the meeting of Monday, August 29, 1988.

Conformément à l'article 93(2) du Règlement, le Président nomme M. Turner (Ottawa—Carleton), choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, en remplacement de M. Layton pour la réunion du lundi 29 août 1988.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mrs. Finestone for Mr. Robichaud on the Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication.

Mr. Robichaud for Mrs. Finestone on the Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication;

Mr. MacLellan for Mr. Robichaud on the Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication;

Mr. Robichaud for Mrs. Pépin on the Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication; and

Mrs. Pépin for Mrs. Finestone on the Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^{me} Finestone en remplacement de M. Robichaud sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication;

M. Robichaud en remplacement de M^{me} Finestone sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication;

M. MacLellan en remplacement de M. Robichaud sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication;

M. Robichaud en remplacement de M^{me} Pépin sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication; et

M^{me} Pépin en remplacement de M^{me} Finestone sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to section 7 of the Department of Fisheries and Oceans Act, Chapter 13, Statutes of Canada 1978-79. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/14B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*).

By Mr. Siddon,—Report of the Fisheries Prices Support Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 7 of the Fisheries Prices Support Act, Chapter F-23, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/148B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*).

At 9.12 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 20, 1988, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Pêches et des Océans pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 7 de la Loi sur le ministère des Pêches et des Océans, chapitre 13, Statuts du Canada 1978-1979. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/14B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Siddon,—Rapport de l'Office des prix des produits de la pêche, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 7 de la Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche, chapitre F-23, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/148B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

A 21h12, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 juin 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 371

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, August 26, 1988

Le vendredi 26 août 1988

10.00 o'clock a.m.

dix heures

The Deputy Clerk informed the House of the unavoidable absence of Mr. Speaker, whereupon Mr. Marcel Danis (Verchères), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole House, took the Chair as Deputy Speaker, pursuant to the Statute in that case made and provided.

PRAYERS

The Order being read for the third reading of Bill C-139, An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts;

Mr. Hockin for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Lewis, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

Mr. Grisé for Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5229 presented by Mr. Hovdebo concerning food irradiation. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/161D.

Mr. Grisé for Mr. Hees, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5222 presented by Mr. Towers concerning war veterans. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/175C.

Mr. Grisé for Mrs. Landry, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-5232 to 332-5236 presented by Mr. Robichaud concerning the unemployment insurance regulations. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/74E.

Mr. Grisé for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5237 presented by Mr. Parry concerning the northern residents tax deductions. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/167I.

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was presented as follows:

—by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Witer) concerning war criminals (332-5371).

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-139, An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan,

Le sous-greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président. Après quoi, M. Marcel Danis (Verchères), vice-président et président des Comités pléniers, monte au Fauteuil à titre de vice-président, conformément au statut qui régit le cas de cette nature.

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur [l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes.

M. Hockin, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Lewis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

M. Grisé, au nom de M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-5229 présentée par M. Hovdebo sur les aliments irradiés. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/161D.

M. Grisé, au nom de M. Hees, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-5222 présentée par M. Towers sur les anciens combattants. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/175C.

M. Grisé, au nom de M^{me} Landry, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-5232 à 332-5236 présentées par M. Robichaud sur les règlements de l'assurance-chômage. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/74E.

M. Grisé, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-5237 présentée par M. Parry sur des déductions d'impôt pour les résidents du Nord. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/167I.

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Witer) sur les criminels de guerre (332-5371).

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de

the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts, be now read a third time and do pass.

After further debate, the question being put on the motion, a recorded division was deferred until 6.00 o'clock p.m., Monday, August 29, 1988, pursuant to Order made Thursday, August 25, 1988.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council,—Agreement between Her Majesty the Queen and the Canadian Shipowners Mutual Assurance Association, together with Order in Council P.C. 1988-1668 dated August 11, 1988 approving same, pursuant to section 8 of the Marine and Aviation War Risks Act, Chapter W-3, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-7/44. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Bouchard (Roberval),—Report on the Financial Statement of the Canadian Aviation Safety Board, together with the Auditor General's Report, for the year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 11(4) of the Act, Chapter 165, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/724D. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

At 2.23 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 20, 1988, the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, la motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 25 août 1988, le vote par appel nominal est différé au lundi 29 août 1988, à dix-huit heures.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine,—Accord entre Sa Majesté La Reine et La *Canadian Shipowners Mutual Assurance Association*, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1988-1668 en date du 11 août 1988 l'approuvant, conformément à l'article 8 de la Loi sur les risques de guerre en matière d'assurance maritime et aérienne, chapitre W-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-7/44. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Bouchard (Roberval),—Rapport sur l'état financier du Bureau canadien de la sécurité aérienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 11(4) de la Loi, chapitre 165, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/724D. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

A 14h23, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 juin 1988, le vice-président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 372

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, August 29, 1988

Le lundi 29 août 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5243 presented by Mr. Angus concerning the northern residents tax deductions. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/167J.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5244 presented by Mr. Murphy concerning Bill C-33, Statute Law (Superannuation) Amendment Act, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/95F.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-5250, 332-5253, 332-5278 and 332-5289 presented by Mrs. Browes concerning the Rouge River Valley. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/194B.

Mr. Fontaine for Mr. Fennell, from the Committee appointed to prepare and report lists of Membership to compose the Standing Committees of this House, pursuant to Standing Order 93, presented the Sixty-Ninth Report of the Committee, which was read as follows:

Your Committee recommends that the Member acting for the House on the Standing Committee listed below, having neglected to file a list of substitutes or having given notice of his intention to give up membership on the committee listed below in accordance with Standing Order 94(3), be replaced as follows:

No. 1

Environment and Forestry

Scowen for Schellenberg (Nanaimo—Alberni)

By unanimous consent, on motion of Mr. Fontaine, seconded Mrs. Blouin, the Sixty-ninth Report of the Striking Committee, presented earlier this day, was concurred in.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- one by the honourable Member for Beauce (Mr. Bernier) concerning abortion (332-5372);
- one by the honourable Member for Kent (Mr. Hardey) concerning food irradiation (332-5373);
- two by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): one concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5374) and one concerning immigration policy (332-5375);

PRIÈRE

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-5243 présentée par M. Angus sur des déductions d'impôt pour les résidents du Nord. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/167J.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-5244 présentée par M. Murphy sur le projet de loi C-33, Loi de 1986 modifiant la législation relative aux pensions de retraite. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/95F.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-5250, 332-5253, 332-5278 et 332-5289 présentées par M^{me} Browes sur la vallée de la rivière Rouge. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/194B.

M. Fontaine, au nom de M. Fennell, du Comité de sélection, conformément à l'article 94(3) du Règlement, présente le soixante-neuvième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le député qui représente la Chambre au Comité permanent énuméré ci-dessous, ayant négligé de déposer une liste de substituts ou ayant donné avis de son intention de cesser d'être membre du comité énuméré ci-dessous en conformité avec l'article 94(3) du Règlement, soit remplacé comme il suit:

N° 1

Environnement et Forêts

Scowen pour Schellenberg (Nanaimo—Alberni)

Du consentement unanime, sur motion de M. Fontaine, appuyé par M^{me} Blouin, le soixante-neuvième rapport du Comité de sélection, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, est agréé.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Beauce (M. Bernier) sur l'avortement (332-5372);
- une par l'honorable député de Kent (M. Hardey) sur les aliments irradiés (332-5373);
- deux par l'honorable député de Spadina (M. Heap): une sur une élection générale au sujet de l'accord du libre-échange avec les États-Unis (332-5374) et une sur la politique d'immigration (332-5375);

—two by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly): one concerning the purchase of nuclear-powered submarines for Canada (332-5376) and one concerning food irradiation (332-5377); and

—one by the honourable Member for Winnipeg—Fort Garry (Mr. Axworthy) concerning the free trade agreement with the United States (332-5378).

The Order being read for the third reading of Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America;

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Langdon, seconded by Mr. Marchi, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing legislation to prevent plant closures, which would require any corporation that had received federal funding to make public the books of any plant it proposed to shut down and would require any shutdown to be justified by demonstrating long-term losses.—(*Private Members' Business M-185*).

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, August 25, 1988, the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-139, An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts, be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

—deux par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly) sur l'achat de sous-marins à propulsion nucléaire pour le Canada (332-5376) et une sur les aliments irradiés (332-5377); et

—une par l'honorable député de Winnipeg—Fort Garry (M. Axworthy) au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5378).

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Lewis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Langdon, appuyé par M. Marchi, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de présenter une mesure législative visant à empêcher les fermetures d'usines qui obligerait toute société ayant reçu des subventions fédérales à rendre publics les livres relatifs à toute usine qu'elle se proposerait de fermer et qui exigerait que toute fermeture d'usine soit motivée par des pertes à long terme démontrées.—(*Affaires émanant des députés M-185*).

Il s'élève un débat;

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 42 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

A dix-huit heures, conformément à l'ordre adopté le jeudi 25 août 1988, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 567)

YEAS—POUR

Members—Députés

Bernier
Binns
Blenkarn
Blouin

Bouchard
(Lac-Saint-Jean)
Brightwell
Cadieux

Champagne
(Champlain)
Chartrand
Clark
(Brandon—Souris)

Clinch
Crofton
Darling
Daubney
de Cotret

Dick
Domm
Dorin
Duguay
Edwards

Epp
(Provencher)
Fontaine
Forrestall
Fretz
Graham
Gray
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Grisé
Halliday
Hardey
Hnatyshyn
Hockin

James
Joncas
Kelleher
Kempling
Kilgour
Ladouceur
Lanthier
Lewis
MacDonald
(Kingston and the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay

Malone
Marin
Mazankowski
McCain
McDermid
McKinnon
Merrithew
Minaker
Mitges
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
Oostrom

Peterson
Price
Redway
St-Julien
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scowen
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Lotbinière)

Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Vézina
Vincent
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard—72

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Axworthy
Benjamin
Blaikie
Boudria
Caccia
Cassidy
Finestone

Foster
Fulton
Gagliano
Gray
(Windsor West)
Heap
Hopkins
Hovdebo

Isabelle
Keeper
Langdon
Manly
Marchi
McCurdy

McDonald
(Broadview—
Greenwood)
McLaughlin
Mitchell
Murphy
Nicholson
(Trinity)

Nunziata
Orlikow
Pépin
Riis
Robichaud
Waddell
Young—33

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

By unanimous consent, notice of motion numbered M-202, standing in the name of Mr. Heap, as follows:

That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of increasing its aid to Nicaragua to fifty million dollars to be spent during 1988-1993, in order to uphold previous commitments for aid and relief and to establish Canada firmly as a helping nation committed to peace, development and the rebuilding of war torn nations.

was withdrawn.

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Allmand, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be not now read a third time but be referred back to the Legislative Committee for the purpose of reconsidering Clause 8."

And debate arising thereon;

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, l'avis de motion numéro M-202, au nom de M. Heap, qui se lit ainsi qu'il suit:

Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de porter son aide au Nicaragua à la somme de cinquante millions de dollars, pour la période de 1988-1993, pour donner suite à ses engagements antérieurs au chapitre de la fourniture d'aide et de secours et établir fermement le fait que le Canada est voué à la paix, au développement et à la reconstruction des pays déchirés par la guerre, est retiré.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

M. Axworthy, appuyé par M. Allmand, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit renvoyé au Comité législatif afin de reconsidérer l'article 8.»

Il s'élève un débat;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mrs. Finestone for Mr. MacLellan on the Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council,—Annual Operating and Net Capital Investment Statement of the Great Slave Lake Railway, for the year 1987, pursuant to section 9 of the Act, Chapter 56, Statutes of Canada, 1960-61. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/99B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

At 10.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 20, 1988, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^{me} Finestone en remplacement de M. MacLellan sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine,—Résultats de l'exploitation ferroviaire ainsi qu'un état des immobilisations nettes du Chemin de fer du Grand Lac des Esclaves pour l'année 1987, conformément à l'article 9 de la Loi, chapitre 56, Statuts du Canada, 1960-1961. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/99B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

A vingt-deux heures, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 juin 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 373

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, August 30, 1988

Le mardi 30 août 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5252 presented by Mr. Gauthier concerning the free trade agreement with the United States. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/152N.

Mr. Lewis, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning a general election on the free trade agreement with the United States (English and French), as follows:

—332-5254 and 332-5280 presented by Mr. Riis; and

—332-5283 to 332-5285 presented by Mr. Orlikow.—
Sessional Paper No. 332-9/151T.

Mr. Lewis, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5279 presented by Mr. Riis concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/153O.

Mr. Daubney, from the Standing Committee on Justice and Solicitor General, presented the Sixth Report of the Committee (Review of sentencing, conditional release and related aspects of corrections).—Sessional Paper No. 332-8/9E.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 23 to 26, 28 to 30, 32 to 48, 50 to 57, 60 to 62, 64 and 65 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 235 to the Journals).

Mr. Lewis for Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Cadieux, by leave of the House, introduced Bill C-157, An Act to amend the Public Service Employment Act and the Auditor General Act in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Murphy, seconded by Mr. Langdon, by leave of the House, introduced Bill C-319, An Act to amend the Canada Elections Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRIÈRE

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-5252 présentée par M. Gauthier concernant l'accord de libre-échange avec les États-Unis. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/152N.

M. Lewis, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur une élection générale au sujet de l'accord projeté de libre-échange avec les États-Unis (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-5254 et 332-5280 présentées par M. Riis; et

—332-5283 à 332-5285 présentées par M. Orlikow.—
Document parlementaire n° 332-9/151T.

M. Lewis, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement à la pétition 332-5279 présentée par M. Riis sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/153O.

M. Daubney, du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général, présente le sixième rapport de ce Comité (Détermination de la peine, la mise en liberté sous condition et d'autres aspects du système correctionnel).—Document parlementaire n° 332-8/9E.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 23 à 26, 28 à 30, 32 à 48, 50 à 57, 60 à 62, 64 et 65 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 235 aux Journaux).

M. Lewis, au nom de M. Mazankowski, appuyé par M. Cadieux, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-157, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et apportant une modification corrélative à la Loi sur le vérificateur général, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Murphy, appuyé par M. Langdon, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-319, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- one by the honourable Member for Annapolis Valley—Hants (Mr. Nowlan) concerning abortion (332-5379); and
- two by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5380 and 332-5381).

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a third time and do pass.

An on the motion of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Allmand, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be not now read a third time but be referred back to the Legislative Committee for the purpose of reconsidering Clause 8."

And debate continuing;

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding the Order of the House adopted on Thursday, August 25, 1988, any divisions demanded on Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, shall be deferred until 6.00 o'clock p.m., Wednesday, August 31, 1988.

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a third time and do pass.

And on the motion of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Allmand, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be not now read a third time, but be referred back to the Legislative Committee for the purpose of reconsidering Clause 8."

And debate continuing;

Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Riis, moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by deleting the period at the end thereof and adding the following:

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député d'Annapolis Valley—Hants (M. Nowlan) sur l'avortement (332-5379); et
- deux par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5380 et 332-5381).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Et sur l'amendement de M. Axworthy, appuyé par M. Allmand,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit renvoyé au Comité législatif afin de reconsidérer l'article 8.»

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant l'ordre de la Chambre adopté le jeudi 25 août 1988, tout vote par appel nominal réclamé relativement au projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit différé à dix-huit heures le mercredi 31 août 1988.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Et sur l'amendement de M. Axworthy, appuyé par M. Allmand,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit renvoyé au Comité législatif afin de reconsidérer l'article 8.»

Le débat se poursuit;

M^{me} McDonald (Broadview—Greenwood), appuyée par M. Riis, propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement en y supprimant le point, à la fin, et en ajoutant ce qui suit:

“and its implications on the economic and political sovereignty of Canada.”

And debate arising thereon;

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding the Order of the House adopted on Tuesday, August 16, 1988, in relation to Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, at 9.00 o'clock p.m., this day, the Speaker shall interrupt the proceedings and put forthwith, without further debate or amendment, all questions necessary to dispose of the third reading stage of the Bill;

That the Leader of the New Democratic Party shall be given sufficient time to complete his comments; and

That Private Members' Business shall commence at 9.00 o'clock p.m.

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a third time and do pass.

And on the motion of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Allmand, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be not now read a third time, but be referred back to the Legislative Committee for the purpose of reconsidering Clause 8.”

And on the motion of Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Riis, in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by deleting the period at the end thereof and adding the following:

“and its implications on the economic and political sovereignty of Canada.”

And debate continuing;

At 9.00 o'clock p.m. the Speaker interrupted the proceedings pursuant to Order made earlier this day;

And the question being put on the amendment to the amendment, a recorded division was deferred until 6.00 o'clock p.m., Wednesday, August 31, 1988, pursuant to Order made earlier this day.

At 9.03 o'clock p.m., pursuant to Order made earlier this day, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Robinson, seconded by Mr. Benjamin, moved,—That this House commend the Canadian Railways Employees' Pension Association and in particular National President J. Earl White for their dedication and tireless efforts on behalf of

«et ses conséquences pour la souveraineté économique et politique du Canada.»

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant l'ordre de la Chambre adopté le mardi 16 août 1988 relativement au projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, à vingt et une heures aujourd'hui, le Président interrompe les délibérations et mette aux voix sur-le-champ, sans autre débat ni amendement, toute question nécessaire pour disposer de l'étape de la troisième lecture du projet de loi;

Qu'on accorde au chef du Nouveau parti démocratique le temps nécessaire afin de compléter son discours; et

Qu'on aborde les Affaires émanant des députés à vingt et une heures.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Sur l'amendement de M. Axworthy, appuyé par M. Allmand,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit renvoyé au Comité législatif afin de reconsidérer l'article 8.»

Et sur le sous-amendement de M^{me} McDonald (Broadview—Greenwood), appuyée par M. Riis,—Qu'on modifie l'amendement en y supprimant le point, à la fin, et en ajoutant ce qui suit:

«et ses conséquences pour la souveraineté économique et politique du Canada.»

Le débat se poursuit;

A vingt et une heures, le Président interrompt les délibérations conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui.

Le sous-amendement est mis aux voix et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le vote par appel nominal est différé à dix-huit heures le mercredi 31 août 1988.

A 21h03, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Robinson, appuyé par M. Benjamin, propose,—Que la Chambre rend hommage à l'Association canadienne des pensions des employés de chemins de fer, et notamment à son président national, J. Earl White, pour leur dévouement et leurs efforts incessants au profit des employés de chemins de

past, present and future railway employees.—(*Private Members' Business M-219*).

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Halliday for Mr. Duguay on the Legislative Committee on Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Capital Commission, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/181B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

At 9.59 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 20, 1988, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

fer anciens, actuels et futurs.—(*Affaires émanant des députés M-219*).

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Halliday en remplacement de M. Duguay sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de la Capitale nationale, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/181B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

A 21h59, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 juin 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 374

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, August 31, 1988

Le mercredi 31 août 1988

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Hawkes, for Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4973 presented by Mr. Manly concerning the Canadian Forces Base in Goose Bay, Labrador. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/36L.

Mr. Hawkes, for Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-5255 to 332-5267 presented by Mr. Manly concerning the government wharf, floats and Snug Cove Anchorage. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/196.

Mr. Hawkes, for Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning research on schizophrenia (English and French), as follows:

- 332-5296 presented by Mr. Gottselig;
- 332-5306, 332-5357 and 332-5367 presented by Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon);
- 332-5314 to 332-5316 presented by Mr. James;
- 332-5323 presented by Mr. Roman;
- 332-5326 presented by Mr. Axworthy.—Sessional Paper No. 332-9/174K.

Mr. Hawkes, for Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning abortion (English and French), as follows:

- 332-5111 presented by Mr. Brisco;
- 332-5154 presented by Mr. Lesick;
- 332-5155 and 332-5239 presented by Mr. Beatty;
- 332-5156 presented by Mr. Towers;
- 332-5172 presented by Mr. Tupper;
- 332-5187 and 332-5241 presented by Mr. Jepson;
- 332-5208 presented by Mr. Johnson (Bonavista—Trinity—Conception);
- 332-5209 presented by Mr. White;
- 332-5215 and 332-5216 presented by Mr. Comeau;
- 332-5226 presented by Mr. Murphy;
- 332-5238 presented by Mr. Lanthier;
- 332-5249 presented by Mr. Belsher;
- 332-5251 presented by Mr. Desrosiers;
- 332-5272 and 332-5273 presented by Mr. Boudria;
- 332-5274 to 332-5276 presented by Mr. Wenman;
- 332-5277 presented by Mr. Foster;

PRIÈRE

M. Hawkes, au nom de M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4973 présentée par M. Manly concernant la base des Forces canadiennes de Goose Bay au Labrador. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/36L.

M. Hawkes, au nom de M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-5255 à 332-5267 présentées par M. Manly sur le quai du gouvernement, les débarcadères publics et le mouillage de Snug Cove. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/196.

M. Hawkes, au nom de M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions relatives à la recherche sur la schizophrénie (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-5296 présentée par M. Gottselig;
- 332-5306, 332-5357 et 332-5367 présentées par M. Epp (Thunder Bay—Nipigon);
- 332-5314 à 332-5316 présentées par M. James;
- 332-5323 présentée par M. Roman; et
- 332-5326 présentée par M. Axworthy.—Document parlementaire n° 332-9/174K.

M. Hawkes, au nom de M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur l'avortement (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-5111 présentée par M. Brisco;
- 332-5154 présentée par M. Lesick;
- 332-5155 et 332-5239 présentées par M. Beatty;
- 332-5156 présentée par M. Towers;
- 332-5172 présentée par M. Tupper;
- 332-5187 et 332-5241 présentées par M. Jepson;
- 332-5208 présentée par M. Johnson (Bonavista—Trinity—Conception);
- 332-5209 présentée par M. White;
- 332-5215 et 332-5216 présentées par M. Comeau;
- 332-5226 présentée par M. Murphy;
- 332-5238 présentée par M. Lanthier;
- 332-5249 présentée par M. Belsher;
- 332-5251 présentée par M. Desrosiers;
- 332-5272 et 332-5273 présentées par M. Boudria;
- 332-5274 à 332-5276 présentées par M. Wenman;
- 332-5277 présentée par M. Foster;

- 332-5281 presented by Mr. Schellenberg (Nanaimo—Alberni);
- 332-5282 presented by Mr. Boyer; and
- 332-5287 presented by Mr. Vankoughnet.—Sessional Paper No. 332-9/29X.

Mr. Hawkes, for Mr. Hnatyshyn, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-4899 presented by Mr. Gagnon concerning property rights. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/195.

Mr. Hawkes, for Mr. Hnatyshyn, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5096 presented by Mr. Clifford concerning the Young Offenders Act. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/197.

Mr. Hawkes, for Mr. McMillan, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5324 presented by Mrs. Browes concerning the Rouge River Valley. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/194C.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- one by the honourable Member for Pembina (Mr. Van De Walle) concerning a child care system (332-5382);
- nineteen by the honourable Member for Hamilton East (Ms. Copps) concerning the labelling of food ingredients (332-5383 to 332-5401);
- three by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap) concerning immigration policy (332-5402 to 332-5404);
- one by the honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) concerning unemployment insurance regulations (332-5405);
- one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the Rouge River Valley (332-5406);
- twelve by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) concerning the situation in Rumania (332-5407 to 332-5418); and
- eight by the honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez): one concerning research on schizophrenia (332-5419) and seven concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5420 to 332-5426).

Pursuant to Standing Order 64(6), the following Question was made an Order of the House for a Return:

- 332-5281 présentée par M. Schellenberg (Nanaimo—Alberni);
- 332-5282 présentée par M. Boyer; et
- 332-5287 présentée par M. Vankoughnet.—Document parlementaire n° 332-9/29X.

M. Hawkes, au nom de M. Hnatyshyn, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-4899 présentée par M. Gagnon sur le droit à la propriété. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/195.

M. Hawkes, au nom de M. Hnatyshyn, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-5096 présentée par M. Clifford concernant la Loi sur les jeunes contrevenants. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/197.

M. Hawkes, au nom de M. McMillan, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-5324 présentée par M^{me} Browes sur la vallée de la rivière Rouge. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/194C.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Pembina (M. Van De Walle) sur un système de garde des enfants (332-5382);
- dix-neuf par l'honorable député de Hamilton-Est (M^{me} Copps) sur l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires (332-5383 à 332-5401);
- trois par l'honorable député de Spadina (M. Heap) sur la politique d'immigration (332-5402 à 332-5404);
- une par l'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) sur les règlements de l'assurance-chômage (332-5405);
- une par l'honorable député de Scarborough-Centre (M^{me} Browes) sur la vallée de la rivière Rouge (332-5406);
- douze par l'honorable député de Mount Royal (M^{me} Finestone) sur la situation en Roumanie (332-5407 à 332-5418); et
- huit par l'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez): une relative à la recherche sur la schizophrénie (332-5419) et sept sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5420 à 332-5426).

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

No. 391—*Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon)*

For each crop year from 1980-81 to 1986-87, have Canadian grains and oilseeds been exported via (a) St. Lawrence Seaway ports to Pacific rim countries (b) St. Lawrence Seaway ports to European or Mediterranean markets (c) St. Lawrence Seaway ports to other markets (d) West Coast ports to Pacific Rim markets (e) West Coast ports to European or Mediterranean markets (f) West Coast ports to other markets and, if so, for each variety (i) in what quantities (ii) at what average price?—Sessional Paper No. 332-Q-391.

Mr. Hawkes, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

By unanimous consent, it was ordered,—That, further to the Order of the House adopted on Thursday, August 25, 1988, the hours of sitting and business of the House on Thursday, September 1, 1988, shall be as set out in the Standing Orders in relation to a Friday sitting day;

That the Order of the Day under Government Orders shall be Bill C-114, An Act to provide for greater certainty in the reconciliation of the personal interests and duties of office of Members of the Senate and of the House of Commons, to establish a Conflict of Interest Commission and to make consequential amendments to other Acts;

That proceedings on Bill C-114 shall be completed by 11.00 o'clock a.m.; and

That immediately upon completion of Routine Proceedings, the House shall stand adjourned until 11.00 o'clock a.m., Tuesday, September 13, 1988.

By unanimous consent, the House resumed debate on the motion of Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Hawkes,—That Bill C-143, An Act to establish the Canadian Centre on Substance Abuse, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-114, An Act to provide for greater certainty in the reconciliation of the personal interests and duties of office of Members of the Senate and of the House of Commons, to establish a Conflict of Interest Commission and to make consequential amendments to other Acts;

N° 391—*M. Epp (Thunder Bay—Nipigon)*

Au cours de chacune des campagnes agricoles de 1980-1981 à 1986-1987, a-t-on exporté des céréales et graines oléagineuses canadiennes a) dans les pays du littoral du Pacifique via les ports de la Voie maritime du Saint-Laurent, b) sur les marchés européens et méditerranéens via les ports de la Voie maritime du Saint-Laurent, c) sur d'autres marchés via les ports de la Voie maritime du Saint-Laurent, d) sur les marchés de la région du littoral du Pacifique via les ports de la côte du Pacifique, e) sur les marchés européens et méditerranéens via les ports de la côte du Pacifique, f) sur d'autres marchés via les ports de la côte du Pacifique et, dans l'affirmative, pour chaque variété, (i) quelle a été la quantité exportée (ii) à quel prix moyen ces exportations ont-elles été faites?—Document parlementaire n° 332-Q-391.

M. Hawkes, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, suite à l'ordre de la Chambre adopté le jeudi 25 août 1988, les heures de séance et les travaux de la Chambre le jeudi 1^{er} septembre 1988 soient ceux prescrits dans le Règlement pour le vendredi;

Que l'ordre du jour pour les Ordres émanant du gouvernement soit le projet de loi C-114, Loi visant à empêcher toute incompatibilité entre les intérêts privés des parlementaires et les devoirs de leur charge, constituant la Commission des conflits d'intérêts et apportant des modifications corrélatives à certaines lois;

Que les délibérations relatives au projet de loi C-114 se terminent au plus tard à onze heures; et

Que, immédiatement après la fin des Affaires courantes, la Chambre demeure ajournée jusqu'à onze heures, le mardi 13 septembre 1988.

Du consentement unanime, la Chambre reprend le débat sur la motion de M. Epp (Provencher), appuyé par M. Hawkes,—Que le projet de loi C-143, Loi constituant un centre canadien de lutte contre l'alcoolisme et les toxicomanies, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-114, Loi visant à empêcher toute incompatibilité entre les intérêts privés des parlementaires et les devoirs de leur charge, constituant la Commission des conflits d'intérêts et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

Mr. Lewis for Mr. Mulroney, seconded by Mr. Epp (Provencher), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, the House reverted to “Presenting Reports from Committees”.

Mr. Layton, from the Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, July 22, 1988, your Committee has considered Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunications, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 1

Strike out line 5, on page 1, and substitute the following therefor:

“casting Act, 1988.”.

Clause 2

Strike out line 17, on page 2, and substitute the following therefor:

“porary residence or dwelling unit or to another such undertaking”.

Add immediately after line 17, on page 2, the following:

““encrypted” means treated electronically or otherwise for the purpose of preventing intelligible reception;”.

Strike out lines 5 to 8, on page 3, and substitute the following therefor:

“(3) This Act shall be construed and applied in a manner consistent with the freedom of expression and journalistic, creative and programming independence enjoyed by broadcasting undertakings.”.

Clause 3

Strike out lines 31 to 33, on page 3, and substitute the following therefor:

“(iii) through its programming and the employment opportunities arising in its operations, serve the needs and interests, and reflect the circumstances and aspirations, of Canadian”.

Strike out line 34, on page 3, and substitute the following therefor:

“men and women, including equal rights, the linguistic”.

Strike out lines 44 to 46, on page 3, and substitute the following therefor:

“(e) each broadcasting undertaking shall make maximum use, and in no case less than predominant use, of Canadian

M. Lewis, au nom de M. Mulroney, appuyé par M. Epp (Provencher), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s’élève un débat;

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique «Présentation de rapports de comités».

M. Layton, du Comité législatif du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 27 juin 1988, votre Comité a étudié le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, et a convenu d’en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 1

Retrancher la ligne 4, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit :

«1. Loi de 1988 sur la radiodiffusion.».

Article 2

Ajouter après la ligne 14, à la page 1, ce qui suit :

««encodage» Traitement électronique ou autre visant à empêcher la réception en clair.».

Retrancher la ligne 20, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit :

«résidences permanentes ou temporaires ou locaux d’habitation, ou en vue de sa réception par une autre entreprise semblable.».

Retrancher les lignes 6 à 9, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit :

«(3) L’interprétation et l’application de la présente loi doivent se faire de manière compatible avec la liberté d’expression et l’indépendance, en matière de journalisme, de création et de programmation, dont jouissent les entreprises de radiodiffusion.».

Article 3

Retrancher les lignes 32 et 33, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit :

«(iii) par sa programmation et par les chances que son fonctionnement offre en matière d’emploi, répondre aux besoins et aux intérêts, et refléter la condition et les aspirations, des Cana-».

Retrancher la ligne 33, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«diens et des Canadiennes, notamment l’égalité sur le plan des droits, la».

Retrancher les lignes 42 à 47, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit :

«d) tous les éléments du système doivent contribuer, de la manière qui convient, à la création et la présentation d’une programmation canadienne;

creative and other resources in the creation and presentation of programming, unless the nature of the service provided by the undertaking, such as specialized content or format or use of languages other than French and English, renders that use impracticable, in which case the undertaking shall make the greatest practicable use of those resources;"

In the French version only, strike out lines 10 to 14, on page 4, and substitute the following therefor:

"être aussi variée et aussi large que possible en offrant à l'intention des personnes de tous âges, aux intérêts et aux goûts divers, un programmation équilibrée qui renseigne, éclaire et divertit;"

Strike out line 15, on page 4, and substitute the following therefor:

"(iii) include educational and community programs, and".

Add immediately after line 19, on page 4, the following:

"(v) include a significant contribution from the Canadian independent production sector;"

Strike out line 21, on page 4, and substitute the following therefor:

"English and French shall be extended to".

Strike out lines 24 to 28, on page 4, and substitute the following therefor:

"(i) without limiting any obligation of a broadcasting undertaking to provide the programming contemplated by paragraph (g), alternative television programming services in English and French should be provided where necessary to ensure that the full range of programming contemplated by that paragraph is made available"

In the French version only, strike out lines 33 to 37, on page 4, and substitute the following therefor:

"(i) être innovatrice et compléter celle qui est offerte au grand public,

(ii) répondre aux intérêts et goûts de ceux que la programmation offerte au grand public laisse insatisfaits,"

Strike out lines 14 and 15, on page 5, and substitute the following therefor:

"incorporating a wide range of programming that informs, enlightens and entertains;"

Strike out line 22, on page 5, and substitute the following therefor:

"national and regional audiences, while serving the special needs of those regions,"

Add immediately after line 28, on page 5, the following:

"(iv) strive to be of equivalent quality in English and French,"

Strike out line 37, on page 5, substitute the following:

e) toutes les entreprises de radiodiffusion sont tenues de faire appel au maximum, et dans tous les cas au moins de manière prédominante, aux ressources—créatrices et autres—canadiennes pour la création et la présentation de leur programmation à moins qu'une telle pratique ne s'avère difficilement réalisable en raison de la nature du service—notamment, son contenu ou format spécialisé ou l'utilisation qui y est faite de langues autres que le français ou l'anglais—qu'elles fournissent, auquel cas elles devront faire appel aux ressources en question dans toute la mesure du possible;"

Retrancher les lignes 10 à 14, à la page 4, dans la version française, et les remplacer par ce qui suit :

«être aussi variée et aussi large que possible en offrant à l'intention des personnes de tous âges, aux intérêts et aux goûts divers, une programmation équilibrée qui renseigne, éclaire et divertit;"

Retrancher la ligne 17, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«(iii) renfermer des émissions éducatives et communautaires».

Ajouter immédiatement après la ligne 17, à la page 4, ce qui suit:

«(v) faire appel de façon notable aux producteurs canadiens indépendants;"

Retrancher la ligne 22, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«sion en français et en anglais doit être».

Retrancher les lignes 26 à 30, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit :

i) sans qu'il soit porté atteinte à l'obligation qu'ont les entreprises de radiodiffusion de fournir la programmation visée à l'alinéa j), des services de programmation télévisée complémentaires, en anglais et en français, devraient au besoin être offerts afin que le système canadien de radiodiffusion puisse se conformer à cet alinéa;

Retrancher les lignes 33 à 37, dans la version française, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit :

«(i) être innovatrice et compléter celle qui est offerte au grand public,

(ii) répondre aux intérêts et goûts de ceux que la programmation offerte au grand public laisse insatisfaits,"

Retrancher la ligne 12, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit :

«que possible qui renseigne, éclaire et divertit;"

Retrancher la ligne 19, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit :

«régionaux, tout en répondant aux besoins particuliers des régions,"

Ajouter immédiatement après la ligne 25, à la page 5, ce qui suit:

«(iv) chercher à être de qualité équivalente en français et en anglais;"

“Corporation set out in paragraphs (m) and (n) and the interests of any other”.

Strike out lines 43 and 44, on page 5, and substitute the following therefor:

“resolved in favour of the objectives set out in paragraphs (m) and (n)”.

Strike out lines 6 and 7, on page 6, and substitute the following therefor:

“(q) distribution undertakings

(i) should accord priority to the carriage of”.

Strike out line 9, on page 6, and substitute the following therefor:

“(ii) should provide efficient delivery of pro-”.

Strike out line 13, on page 6, and substitute the following therefor:

“(iii) should, where programming services are”.

Strike out line 19, on page 6, and substitute the following therefor:

“(iv) may, where appropriate, originate pro-”.

Renumber paragraphs 3(1)(i) and (j) as paragraphs 3(1)(o) and (p) respectively, paragraphs 3(1)(k) and (l) as paragraphs 3(1)(m) and (n) respectively, and paragraphs 3(1)(m), (n) and (o) as paragraphs 3(1)(j), (k) and (l) respectively, and change any cross-reference thereto accordingly.

Clause 5

Strike out lines 10 and 11, on page 8, and substitute the following therefor:

“information technologies and their application or the delivery of resultant services to Canadians; and”.

Clause 7

Strike out lines 33 and 34, on page 8, and substitute the following therefor:

“order, issue to the Commission directions of general application on broad policy matters with respect to”.

Clause 12

In the French version only, strike out line 20, on page 13, and substitute the following therefor:

“12. (1) Le Conseil peut connaître de toute ques-”.

Clause 13

In the French version only, strike out line 22, on page 14, and substitute the following therefor:

“soit par dépôt, par le Conseil, d’une copie de l’ordonnance”.

Clause 17

In the French version only, strike out lines 30 and 31, on page 15, and substitute the following therefor:

“ces sauf si le Conseil estime que l’intérêt public ne l’exige pas.”.

Retrancher la ligne 33, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit :

«Société énumérés aux alinéas m) et n) et les intérêts des autres éléments».

Retrancher les lignes 37 et 38, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit :

«assuré, en faveur des objectifs énumérés aux alinéas m) et n);».

Retrancher les lignes 47 et 48, à la page 5, et la ligne 1, page 6, et les remplacer par ce qui suit :

«q) les entreprises de distribution:

(i) devraient donner priorité à la fourniture des».

Retrancher la ligne 3, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit :

«(ii) devraient assurer efficacement, à l’aide des».

Retrancher la ligne 7, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit :

«(iii) devraient offrir des conditions acceptables».

Retrancher la ligne 12, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit :

«(iv) peuvent, au besoin, créer une programma-».

Renommer les alinéas 3(1)i) et j), 3(1)k) et l) et 3(1)m), n) et o), des numéros 3(1)o) et p), 3(1)m) et n) et 3(1)j), k) et l), respectivement, et les changements de présentation des renvois qui en découlent.

Article 5

Retrancher les lignes 10 et 11, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit :

«ques d’information et leur application et la fourniture aux Canadiens des services qui en découlent;».

Article 7

Retrancher la ligne 25, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit :

«par décret, donner au Conseil, au chapitre des grandes questions politiques en la matière, des instructions d’application générale».

Article 12

Retrancher la ligne 20, de la version française, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit :

«12. (1) Le Conseil peut connaître de toute ques-».

Article 13

Retrancher la ligne 22, de la version française, à la page 14, et la remplacer par ce qui suit :

«soit par dépôt, par le Conseil, d’une copie de l’ordonnance».

Article 17

Retrancher les lignes 30 et 31, de la version française, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit :

«ces sauf si le Conseil estime que l’intérêt public ne l’exige pas.».

Clause 18

Strike out line 6, on page 16, and substitute the following therefor:

“issue, amendment or renewal of a licence, other than a licence to carry on a temporary network operation,”.

Clause 19

Strike out line 19 and 20, on page 16, and substitute the following therefor:

“sion at least two of whom shall be full-time members, to deal with, hear and determine”.

Strike out line 31, on page 16, and substitute the following therefor:

“(4) under subsection (1) shall consult other”.

Clause 21

In the French version only, strike out line 4, on page 17, and substitute the following therefor:

“vention avec les instructions données par le”.

Clause 22

In the French version only, strike out lines 20 to 23, on page 17, and substitute the following therefor:

“22. (1) Le Conseil consulte la Société, sur demande de celle-ci, au sujet des conditions dont il se propose d'assortir les licences qui lui sont ou lui seront attribuées.”.

Clause 23

In the French version only, strike out line 24, on page 18, and substitute the following therefor:

“être attribuée aux termes des instructions”.

Strike out line 33, on page 18, and substitute the following therefor:

“suspended or revoked pursuant to this Part, except with the consent of the Corporation.”.

Clause 24

Strike out lines 2 and 3, on page 19, and substitute the following therefor:

“fied, after a public hearing on the matter, that”.

Clause 25

In the French version only, strike out line 18, on page 19, and substitute the following therefor:

“décret, donner des instructions au Conseil en ce”.

Strike out lines 37 and 38, on page 19, and substitute the following therefor:

“to applicants that are agents of a province and are otherwise ineligible to hold a”.

Clause 26

Strike out Clause 26.

Clause 27

Strike out lines 37 to 39, on page 20.

Article 18

Retrancher la ligne 9, à la page 16, et la remplacer par ce qui suit :

«ment de licences — à l'exception des licences d'exploitation temporaire d'un réseau — reçue par lui, des audiences».

Article 19

Retrancher la ligne 14, à la page 16, et la remplacer par ce qui suit :

«trois conseillers dont deux à temps plein».

Retrancher la ligne 22, à la page 16, et la remplacer par ce qui suit :

«(4) Les membres du Comité doivent con-».

Article 21

Retrancher la ligne 4, de la version française, à la page 17, et la remplacer par ce qui suit :

«vention avec les instructions données par le».

Article 22

Retrancher les lignes 20 à 23, dans la version française, à la page 17, et les remplacer par ce qui suit :

«22. (1) Le Conseil consulte la Société, sur demande de celle-ci, au sujet des conditions dont il se propose d'assortir les licences qui lui sont ou lui seront attribuées.».

Article 23

Retrancher la ligne 24, de la version française, à la page 18, et la remplacer par ce qui suit :

«être attribuée aux termes des instructions».

Retrancher la ligne 28, à la page 18, et la remplacer par ce qui suit :

«mentionnées à l'annexe ne peuvent, sauf avec l'accord de cette dernière, être sus-».

Article 24

Retrancher les lignes 1 à 3, à la page 19, et les remplacer par ce qui suit :

«24.(1) Lorsqu'il est convaincu, après avoir tenu une audience publique sur la question, que la Société ne s'est pas conformée».

Article 25

Retrancher la ligne 18, de la version française, à la page 19, et la remplacer par ce qui suit :

«décret, donner des instructions au Conseil en ce».

Retrancher les lignes 31 et 32, à la page 19, et les remplacer par ce qui suit :

«des licences à des demandeurs qui agissent à titre de mandataires d'une province et qui n'ont normalement pas».

Article 26

Retrancher l'article 26.

Article 27

Retrancher les lignes 26 à 29, à la page 20, et les remplacer par ce qui suit :

Add immediately after line 23, on page 21, the following:

“(5) An order made under subsection (4) to set aside the issue, amendment or renewal of a licence shall set out the reasons of the Governor in Council for its issuance.”.

Clause 29

Strike out line 42, on page 21, and substitute the following therefor:

“schedule with the consent of the corporation.”.

Clause 75

Strike out line 38, on page 44, and substitute the following therefor:

“behaviour for a term not exceeding five”.

Clause 76

Add immediately after line 12, on page 45, the following therefor:

“(3) Section 10 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

“(4) A member may, subject to the by-laws of the Commission, participate in a meeting of the Commission or a committee of the Commission by means of such telephone or other communication facilities as permit all persons participating in the meeting to hear each in other, and a member participating in such a meeting by such means is deemed for the purposes of this Act to be present at the meeting.”.

Clause 78

Add immediately after line 2, on page 46, the following therefor:

“(3) The full-time members of the Commission may

(a) make by-laws respecting the establishment of special and standing committees of the full-time members, the delegation of the powers, duties and functions of the full-time members to those committees and the fixing of quorums for meetings thereof; and

(b) by any such by-law, provide that any act or thing done by any such committee in the exercise of the powers or the performance of the duties and functions so delegated to it shall be deemed to be an act or thing done by the full-time members.”.

New Clause 82

Add immediately after line 14, on page 47, the following therefor:

“82. Subsection 9(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(2) Except as provided by the regulations made by the Minister under this Act, every person who, having become acquainted with any radiocommunication, makes use of it or divulges it to any person is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding two thousand five hundred dollars or to imprisonment for a term not exceeding twelve months or to both.

«dans le sens des objectifs de la politique canadienne de radiodiffusion.».

Ajouter immédiatement après la ligne 12, à la page 21, ce qui suit:

«(5) Un décret, pris en vertu du paragraphe (4), qui annule l'attribution, la modification ou le renouvellement d'une licence doit exposer les raisons du gouverneur en conseil.».

Article 29

Retrancher la ligne 28, à la page 21, et la remplacer par ce qui suit:

«présente loi, avec l'accord de la Société.».

Article 75

Retrancher la ligne 32, à la page 44, et la remplacer par ce qui suit :

«plein et de cinq ans pour ceux à temps».

Article 76

Ajouter immédiatement après la ligne 10, à la page 45, ce qui suit :

«(3) L'article 10 de la même loi est modifié par insertion de ce qui suit:

(4) Sous réserve des règlements administratifs, un membre peut participer à une réunion du Conseil ou d'un de ses comités par tout moyen technique, notamment le téléphone, permettant à tous les participants de communiquer oralement entre eux; il est alors censé, pour l'application de la présente loi, assister à la réunion.».

Article 78

Ajouter immédiatement après la ligne 38, à la page 45, ce qui suit :

«(3) Les membres à temps plein peuvent, par règlement administratif:

a) prévoir la constitution de comités permanents ou spéciaux, la délégation à ceux-ci de pouvoirs et fonctions ainsi que la fixation de leur quorum;

b) stipuler que tous les actes accomplis par ces comités dans l'exercice des pouvoirs ou fonctions qui leur sont délégués sont réputés avoir été accomplis par lui.».

Nouvel Article 82

Ajouter immédiatement après la ligne 14, à la page 47, ce qui suit :

«82. Le paragraphe 9(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

(2) Sous réserve des règlements pris par le ministre dans le cadre de la présente loi, quiconque, ayant pris connaissance d'une communication par radio, se sert de cette communication ou la divulgue à qui que ce soit commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de deux mille cinq cents

(3) Subsection (2) does not apply in respect of radiocommunication consisting of broadcasting, subscription programming signals or a network feed.

(4) For the purposes of subsection (3), "subscription programming signals" and "network feed" have the same meaning as in subsection 11.1(1)." "

Clause 82

Strike out lines 31 to 34, on page 47, and substitute the following therefor:

"tion to its affiliates,

(b) transmitted to a network operation for retransmission by it to its affiliates, or

(c) transmitted by a lawful distributor to a programming undertaking;"

Strike out lines 37 and 38, on page 47, and substitute the following therefor:

"tion, either directly or indirectly through a distribution undertaking, by the public in Canada or elsewhere on payment of a subscription fee".

Add immediately after line 39, on page 47, the following therefor:

"(2) For the purposes of this section and section 11.2, persons who occupy apartments, hotel rooms or dwelling units situated in the same building are deemed to be part of the public."

In the French version only, strike out lines 3 to 6, on page 48, and substitute the following therefor:

"a) décode, autrement qu'en conformité avec l'autorisation de leur distributeur légitime, un signal ou une alimentation réseau encodé,"

Strike out lines 39 and 40, on page 49, and substitute the following therefor:

"ming signal or network feed to the public, or".

Strike out lines 44 and 45, on page 49, and substitute the following therefor:

"ing Act to carry on a broadcasting undertaking".

Strike out line 15, on page 50, and substitute the following therefor:

"to subsection 11.1(3) nor engaged in for commercial gain; and".

The Committee has ordered a reprint of Bill C-136, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 to 9 and 10, which includes this report*) is tabled.

dollars et un emprisonnement maximal de douze mois, ou l'une de ces peines.

(3) Toute communication par radiodiffusion, alimentation réseau ou signal est soustraite à l'application du paragraphe (2).

(4) Pour l'application du paragraphe (3), les expressions «alimentation réseau» et «signal» s'entendent au sens du paragraphe 11.1(1).».

Article 82

Retrancher la ligne 23, à la page 47, et la remplacer par ce qui suit :

«pour retransmission à ceux-ci, soit encore transmise par un distributeur légitime à une entreprise de programmation.».

Retrancher la ligne 31, à la page 47, et la remplacer par ce qui suit :

«être reçue — soit directement, soit indirectement par l'entremise d'une entreprise de distribution — par le public au Canada ou ailleurs moyen-».

Ajouter immédiatement après la ligne 33, à la page 47, ce qui suit :

«(2) Pour l'application du présent article et de l'article 11.2, les personnes qui occupent des appartements, des chambres d'hôtel ou des locaux d'habitation situés dans le même immeuble sont réputés faire partie du public.».

Retrancher les lignes 3 à 6, de la version française, à la page 48, et les remplacer par ce qui suit :

«a) décode, autrement qu'en conformité avec l'autorisation de leur distributeur légitime, un signal ou une alimentation réseau encodé,».

Retrancher la ligne 35, à la page 49, et la remplacer par ce qui suit :

«de celui-ci, à le communiquer au».

Retrancher les lignes 42 et 43, à la page 49, et les remplacer par ce qui suit :

«tions canadiennes l'autorisant à exploiter une entreprise de radiodiffusion.».

Retrancher les lignes 8 et 9, à la page 50, et les remplacer par ce qui suit :

«contre d'une personne physique n'ayant pas contrevenu au paragraphe 11.1(3) et n'ayant pas posé les actes en cause dans un but lucratif est».

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-136, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1 à 9 et 10 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 236 to the Journals).

Debate was resumed on the motion of Mr. Mulroney, seconded by Mr. Epp (Provencher),—That Bill C-114, An Act to provide for greater certainty in the reconciliation of the personal interests and duties of office of Members of the Senate and of the House of Commons, to establish a Conflict of Interest Commission and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Tuesday, August 30, 1988, the House resumed consideration of the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a third time and do pass.

And of the amendment of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Allmand,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-130, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be not now read a third time, but be referred back to the Legislative Committee for the purpose of reconsidering Clause 8."

The House proceeded to the taking of the deferred division on the amendment to the amendment of Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Riis,—That the amendment be amended by deleting the period at the end thereof and adding the following:

"and its implications on the economic and political sovereignty of Canada."

And the question being put on the amendment to the amendment, it was negatived on the following division:

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 236 aux Journaux).

Le débat reprend sur la motion de M. Mulroney, appuyé par M. Epp (Provencher),—Que le projet de loi C-114, Loi visant à empêcher toute incompatibilité entre les intérêts privés des parlementaires et les devoirs de leur charge, constituant la Commission des conflits d'intérêts et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, soit maintenant une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

A dix-huit heures, conformément à l'ordre adopté le mardi 30 août 1988, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Et de l'amendement de M. Axworthy, appuyé par M. Allmand,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit renvoyé au Comité législatif afin de reconsidérer l'article 8.»

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur le sous-amendement de M^{me} McDonald (Broadview—Greenwood), appuyée par M. Riis,—Qu'on modifie l'amendement en y supprimant le point, à la fin, et en ajoutant ce qui suit:

«et ses conséquences pour la souveraineté économique et politique du Canada.»

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 568)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Axworthy
Baker
Benjamin
Berger
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Boudria
Broadbent
Caccia
Cassidy
Copps
de Jong
Dewar
Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Finestone
Foster
Fulton
Gagliano
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Guilbault
(Saint-Jacques)

Harris
Heap
Hopkins
Hovdebo
Isabelle
Jewett
Kaplan
Keeper
Killens
Langdon
Lapierre
MacLellan
Manly
Marchi
McCurdy

McDonald
(Broadview—
Greenwood)
McLaughlin
Mitchell
Murphy
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Parry
Pépin
Prud'homme

Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Rompkey
Rossi
Skelly
Tardif
(Richmond—Wolfe)
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell
Young—64

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Corbett	Hamelin	Maily	Schellenberg
Attewell	Cossitt	Hamilton	Malone	(Nanaimo—Alberni)
Beatty	Crofton	Harvey	Mantha	Scott
Belsher	Crosbie	Harvey	Marin	(Victoria—Haliburton)
Bernier	(St. John's West)	Hawkes	Martin	Scowen
Bertrand	Crosby	Hees	Masse	Shields
Bissonnette	(Halifax West)	Hicks	Mayer	Siddon
Blackburn	Crouse	Hnatyshyn	Mazankowski	Sparrow
(Jonquière)	Dantzer	Hockin	McCain	Stackhouse
Blais	Darling	Holtmann	McCossan	Stevens
Blenkarn	Daubney	Horner	McCuish	Stewart
Blouin	de Cotret	Howie	McDermid	Suluk
Bosley	Della Noce	Hudon	McInnes	Tardif
Bouchard	Desjardins	Jacques	McKinnon	(Charlesbourg)
(Roberval)	Dommi	James	McKnight	Taylor
Bouchard	Dorin	Jardine	McLean	Thacker
(Lac-Saint-Jean)	Duguay	Jepson	McMillan	Toupin
Bourgault	Edwards	Johnson	Merrithew	Towers
Boyer	Ellis	(Bonavista—Trinity—	Minaker	Tremblay
Bradley	Epp	Conception)	Mitges	(Québec-Est)
Brightwell	(Provencher)	Johnston	Moore	Tremblay
Brisco	Ferland	(Saint-Henri—	Mulroney	(Lotbinière)
Browes	Fontaine	Westmount)	Nickerson	Tupper
Cadieux	Forrestall	Joncas	Oberle	Turner
Caldwell	Fraleigh	Jourdenais	O'Neil	(Ottawa—Carleton)
Cardiff	Fretz	Kelleher	Oostrom	Valcourt
Champagne	Friesen	Kempling	Paproski	Van De Walle
(Saint-Hyacinthe—	Gass	Kilgour	Pennock	Vankoughnet
Bagot)	Gervais	Kindy	Peterson	Vézina
Champagne	Girard	King	Pietz	Vincent
(Champlain)	Gormley	Ladouceur	Plourde	Weiner
Charest	Gottselig	Lanthier	Porter	Wenman
Chartrand	Graham	Layton	Price	White
Clark	Gray	Leblanc	Ravis	Wilson
(Yellowhead)	(Bonaventure—Îles-de-	Lesick	Redway	(Swift Current
Clifford	la-Madeleine)	Lewis	Reid	—Maple Creek)
Clinch	Grisé	Lopez	Reimer	Wilson
Coates	Guilbault	MacDonald	Ricard	(Etobicoke
Cochrane	(Drummond)	(Kingston and	Roman	Centre)
Collins	Gurbin	the Islands)	St. Germain	Winegard
Comeau	Gustafson	MacDougall	St-Julien	Wise
Cook	Halliday	(Timiskaming)		Witer—179

And the question being put on the amendment of Mr. Axworthy, it was negated on the following division: L'amendement de M. Axworthy, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 569)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	de Jong	Harris	McDonald	Riis
Althouse	Dewar	Heap	(Broadview—	Robichaud
Angus	Epp	Hopkins	Greenwood)	Robinson
Axworthy	(Thunder Bay—	Hovdebo	McLaughlin	Rodriguez
Baker	Nipigon)	Isabelle	Mitchell	Rompkey
Benjamin	Finestone	Jewett	Murphy	Rossi
Berger	Foster	Kaplan	Nicholson	Skelly
Blackburn	Fulton	Keeper	(Trinity)	Tardif
(Brant)	Gagliano	Killens	Nunziata	(Richmond—Wolfe)
Blaikie	Garneau	Langdon	Nystrom	Tobin
Boudria	Gauthier	Lapierre	Orlikow	Turner
Broadbent	Gray	MacLellan	Ouellet	(Vancouver Quadra)
Caccia	(Windsor West)	Manly	Parry	Waddell
Cassidy	Guilbault	Marchi	Pépin	Young—64
Copps	(Saint-Jacques)	McCurdy	Prud'homme	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Corbett	Hamelin	Malone	Scott
Attewell	Cossitt	Hamilton	Mantha	(Victoria—Haliburton)
Beatty	Crofton	Harvey	Marin	Scowen
Belsher	Crosbie	Harvey	Martin	Shields
Bernier	(St. John's West)	Hawkes	Masse	Siddon
Bertrand	Crosby	Hees	Mayer	Sparrow
Bissonnette	(Halifax West)	Hicks	Mazankowski	Stackhouse
Blackburn	Crouse	Hnatyshyn	McCain	Stevens
(Jonquière)	Dantzer	Hockin	McCrossan	Stewart
Blais	Darling	Holtmann	McCuish	Suluk
Blenkarn	Daubney	Horner	McDermid	Tardif
Blouin	de Cotret	Hudon	McInnes	(Charlesbourg)
Bosley	Della Noce	Jacques	McKinnon	Taylor
Bouchard	Desjardins	James	McKnight	Thacker
(Roberval)	Dommm	Jardine	McLean	Toupin
Bouchard	Dorin	Jepson	McMillan	Towers
(Lac-Saint-Jean)	Duguay	Johnson	Merrithew	Tremblay
Bourgault	Edwards	(Bonavista—Trinity—	Minaker	(Québec-Est)
Boyer	Ellis	Conception)	Mitges	Tremblay
Bradley	Epp	Johnston	Moore	(Lotbinière)
Brightwell	(Provencher)	(Saint-Henri—	Mulroney	Tupper
Brisco	Ferland	Westmount)	Nickerson	Turner
Browes	Fontaine	Joncas	Oberle	(Ottawa—Carleton)
Cadieux	Forrestall	Jourdenais	O'Neil	Valcourt
Caldwell	Fracleigh	Kelleher	Oostrom	Van De Walle
Cardiff	Fretz	Kempling	Paproski	Vankoughnet
Champagne	Friesen	Kilgour	Pennock	Vézina
(Saint-Hyacinthe—	Gass	Kindy	Peterson	Vincent
Bagot)	Gervais	King	Pietz	Weiner
Champagne	Girard	Ladouceur	Plourde	Wenman
(Champlain)	Gormley	Lanthier	Porter	White
Charest	Gottselig	Layton	Price	Wilson
Chartrand	Graham	Leblanc	Ravis	(Swift Current
Clark	Gray	Lesick	Redway	—Maple Creek)
(Yellowhead)	(Bonaventure—Îles-de-	Lewis	Reid	Wilson
Clifford	la-Madeleine)	Lopez	Reimer	(Etobicoke
Clinch	Grisé	MacDonald	Ricard	Centre)
Coates	Guilbault	(Kingston and	Roman	Winegard
Cochrane	(Drummond)	the Islands)	St. Germain	Wise
Collins	Gurbin	MacDougall	St-Julien	Witer—178
Comeau	Gustafson	(Timiskaming)	Schellenberg	
Cook	Halliday	Maily	(Nanaimo—Alberni)	

And the question being put on the main motion, it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 570)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre	Brisco	Corbett	Ferland	Harvey
Attewell	Browes	Cossitt	Fontaine	Hawkes
Beatty	Cadieux	Crofton	Forrestall	Hees
Belsher	Caldwell	Crosbie	Fracleigh	Hicks
Bernier	Cardiff	(St. John's West)	Fretz	Hnatyshyn
Bertrand	Champagne	Crosby	Friesen	Hockin
Bissonnette	(Saint-Hyacinthe—	(Halifax West)	Gass	Holtmann
Blackburn	Bagot)	Crouse	Gervais	Horner
(Jonquière)	Champagne	Dantzer	Girard	Hudon
Blais	(Champlain)	Darling	Gormley	Jacques
Blenkarn	Charest	Daubney	Gottselig	James
Blouin	Chartrand	de Cotret	Graham	Jardine
Bosley	Clark	Della Noce	Grisé	Jepson
Bouchard	(Yellowhead)	Desjardins	Guilbault	Johnson
(Roberval)	Clifford	Dommm	(Drummond)	(Bonavista—Trinity—
Bouchard	Clinch	Dorin	Gurbin	Conception)
(Lac-Saint-Jean)	Coates	Duguay	Gustafson	Johnston
Bourgault	Cochrane	Edwards	Halliday	(Saint-Henri—
Boyer	Collins	Ellis	Hamelin	Westmount)
Bradley	Comeau	Epp	Hamilton	Joncas
Brightwell	Cook	(Provencher)	Harvey	Jourdenais

Kelleher	Marin	Oberle	Scott	Tupper
Kempling	Martin	O'Neil	(Victoria—Haliburton)	Turner
Kilgour	Masse	Oostrom	Scowen	(Ottawa—Carleton)
Kindy	Mayer	Paproski	Shields	Valcourt
King	Mazankowski	Pennock	Siddon	Van De Walle
Ladouceur	McCain	Peterson	Sparrow	Vankoughnet
Lanthier	McCossan	Pietz	Stackhouse	Vézina
Layton	McCuish	Plourde	Stevens	Vincent
Leblanc	McDermid	Porter	Stewart	Weiner
Lesick	McInnes	Price	Suluk	Wenman
Lewis	McKinnon	Ravis	Tardif	White
Lopez	McKnight	Redway	(Charlesbourg)	Wilson
MacDonald	McLean	Reid	Taylor	(Swift Current
(Kingston and	McMillan	Reimer	Thacker	—Maple Creek)
the Islands)	Merrithew	Ricard	Toupin	Wilson
MacDougall	Minaker	Roman	Towers	(Etobicoke
(Timiskaming)	Mitges	St. Germain	Tremblay	(Centre)
Mailly	Moore	St-Julien	(Québec-Est)	Winegard
Malone	Mulroney	Schellenberg	Tremblay	Wise
Mantha	Nickerson	(Nanaimo—Alberni)	(Lotbinière)	Witer—177

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	de Jong	Harris	McDonald	Riis
Althouse	Dewar	Heap	(Broadview—	Robichaud
Angus	Epp	Hopkins	Greenwood)	Robinson
Axworthy	(Thunder Bay—	Hovdebo	McLaughlin	Rodriguez
Baker	Nipigon)	Isabelle	Mitchell	Rompkey
Benjamin	Finestone	Jewett	Murphy	Rossi
Berger	Foster	Kaplan	Nicholson	Skelly
Blackburn	Fulton	Keeper	(Trinity)	Tardif
(Brant)	Gagliano	Killens	Nunziata	(Richmond—Wolfe)
Blaikie	Garneau	Langdon	Nystrom	Tobin
Boudria	Gauthier	Lapierre	Orlikow	Turner
Broadbent	Gray	MacLellan	Ouellet	(Vancouver Quadra)
Caccia	(Windsor West)	Manly	Parry	Waddell
Cassidy	Guilbault	Marchi	Pépin	Young—64
Copps	(Saint-Jacques)	McCurdy	Prud'homme	

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

At 7.11 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, June 20, 1988, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Order made earlier this day.

A 19h11, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 juin 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 375

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, September 1, 1988

Le jeudi 1^{er} septembre 1988

10.00 o'clock a.m.

dix heures

The Deputy Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker, whereupon the Honourable Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot), Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole House, took the Chair as Acting Speaker, pursuant to Standing Order 77(5).

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Mulroney, seconded by Mr. Epp (Provencher),—That Bill C-114, An Act to provide for greater certainty in the reconciliation of the personal interests and duties of office of Members of the Senate and of the House of Commons, to establish a Conflict of Interest Commission and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

The Speaker informed the House that he had received a communication notifying him that a vacancy had occurred in the representation, namely:

Stan Schellenberger, Member for the Electoral District of Wetaskiwin, by resignation.

And that he had addressed his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a new Writ of Election for the Electoral District.

ELECTORAL DISTRICT OF WETASKIWIN HOUSE OF COMMONS

To the Honourable the Speaker of the House of Commons:

I, Stan Schellenberger, Member of Parliament for the Federal Constituency of Wetaskiwin will resign from the House of Commons effective midnight August 31, 1988.

STAN SCHELLENBERGER, M.P.

Witness: Arnold Malone

Witness: Gordon Towers

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning a child care system (332-5427);
- two by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5428 and 332-5429);

Le sous-greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président. Après quoi, l'honorable Andrée Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot), vice-présidente adjointe des Comités pléniers, monte au Fauteuil à titre de président suppléant, conformément à l'article 77(5) du Règlement.

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Mulroney, appuyé par M. Epp (Provencher),—Que le projet de loi C-114, Loi visant à empêcher toute incompatibilité entre les intérêts privés des parlementaires et les devoirs de leur charge, constituant la Commission des conflits d'intérêts et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, soit maintenant une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le Président fait connaître à la Chambre qu'il a reçu une communication l'informant qu'une vacance s'est produite dans la députation, savoir:

Stan Schellenberger, député de la circonscription électorale de Wetaskiwin, démissionnaire.

En conséquence, il a adressé son mandat au directeur général des élections l'enjoignant d'émettre un nouveau bref d'élection pour cette circonscription électorale.

CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE DE WETASKIWIN CHAMBRE DES COMMUNES

A l'honorable Président de la Chambre des communes,

Je soussigné, Stan Schellenberger, député à la Chambre des communes pour la circonscription fédérale de Wetaskiwin, démissionnerai de ma fonction de député à la Chambre des communes à compter de minuit, le 31 août 1988.

STAN SCHELLENBERGER (L.S.)

Témoin: Arnold Malone

Témoin: Gordon Towers

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur un système de garde des enfants (332-5427);
- deux par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5428 et 332-5429);

- two by the honourable Member for Hamilton Mountain (Ms. Dewar) concerning a child care system (332-5430 and 332-5431);
- one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the Rouge River Valley (332-5432);
- seventeen by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the free trade agreement with the United States (332-5433 to 332-5449);
- one by the honourable Member for St. John's East (Mr. Harris) concerning a child care system (332-5450);
- sixteen by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Witer) concerning the Canadian embassy in Ecuador (332-5451 to 332-5466);
- one by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) concerning a child care system (332-5467); and
- three by the honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) concerning a child care system (332-5468 to 332-5470).

By unanimous consent, the Order for second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-271, An Act to amend the Auditor General Act (request for inquiry), standing on the *Order Paper* under Private Members' Business in the Order of Precedence, was discharged and the Bill withdrawn.

Messages were received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-210, An Act to amend the Blue Water Bridge Authority Act; and

Bill C-264, An Act to amend the Criminal Code (instruments and literature for illicit drug use).

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Robichaud for Mr. Penner on the Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario and on Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules) and on Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share).

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

- deux par l'honorable député de Hamilton Mountain (M^{me} Dewar) sur un système de garde des enfants (332-5430 et 332-5431);
- une par l'honorable député de Scarborough-Centre (M^{me} Browes) sur la vallée de la rivière Rouge (332-5432);
- dix-sept par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5433 à 332-5449);
- une par l'honorable député de Saint-Jean-Est (M. Harris) sur un système de garde des enfants (332-5450);
- seize par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Witer) sur l'ambassade canadienne en Équateur (332-5451 à 332-5466);
- une par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) sur un système de garde des enfants (332-5467); et
- trois par l'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) sur un système de garde des enfants (332-5468 à 332-5470).

Du consentement unanime, l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-271, Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général (demande d'enquête), inscrit à l'ordre de priorité des Affaires émanant des députés au *Feuilleton*, est révoqué et le projet de loi retiré.

Le Sénat transmet des messages à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l'Administration du pont Blue Water; et

Projet de loi C-264, Loi modifiant le Code criminel (documentation et instruments pour l'utilisation de drogues illicites).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Robichaud en remplacement de M. Penner sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-73, Loi de mise en œuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario, du projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance) et du projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant).

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Consumer and Corporate Affairs for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 10 of the Act, Chapter C-27, R.S.C., 1970, (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/7B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs*).

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Orders in Council (English and French) pursuant to Standing Order 103(1) approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

P.C. 1988-1403—Richard Simon Graham Thompson, Inspector General of the Canadian Security Intelligence Service;

P.C. 1988-1676—Everett Glynn Stevens, Temporary Member of the National Parole Board; and

P.C. 1988-1677—Gerald A. Piper, Temporary Member of the National Parole Board.—Sessional Paper No. 332-6/13S. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

P.C. 1988-1404—James R. Pat Ellis, Chairman and Member of the Atlantic Enterprise Board;

P.C. 1988-1405—Frederick Russell, Vice-Chairman and Member of the Atlantic Enterprise Board; and

P.C. 1988-1406—Hectorine Laforge, Robert Burns Cameron Jr., Roberta MacDonald and Francis MacAulay.—Sessional Paper No. 332-6/21R. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

P.C. 1988-1407—Returning Officers for the following Electoral Districts:

Betty Warrilow for Bruce—Grey;
Roberta Sholdra for Oshawa;
Lorraine Williams for Don Valley North;
Scott McKandy for Davenport;
Yvon Pageau for Verchères;
Lloyd Smith for Fredericton;

P.C. 1988-1562—
Garth Thomas for Parry Sound—Muskoka;
Ken Andrews for Cape Breton—East Richmond;
Lyle Walsh for Churchill; and

P.C. 1988-1684—Dennis Stafford for Regina—Qu'Appelle.—Sessional Paper No. 332-6/5M. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure*).

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de la Consommation et des Corporations pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 10 de la Loi, chapitre C-27, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/7B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Copies de décrets (textes français et anglais) approuvant certaines nominations par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 103(1) du Règlement, ainsi qu'il suit:

C.P. 1988-1403—Richard Simon Graham Thompson, inspecteur général du Service canadien du renseignement de la sécurité;

C.P. 1988-1676—Everett Glynn Stevens, membre temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles; et

C.P. 1988-1677—Gerald A. Piper, membre temporaire de la Commission nationale des libérations conditionnelles.—Document parlementaire n° 332-6/13S. (*Déférés au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-1404—James R. Pat Ellis, président et membre du Conseil d'Entreprise Atlantique;

C.P. 1988-1405—Frederick Russell, vice-président et membre du Conseil d'Entreprise Atlantique; et

C.P. 1988-1406—Hectorine Laforge, Robert Burns Cameron Jr., Roberta MacDonald et Francis MacAulay.—Document parlementaire n° 332-6/21R. (*Déférés au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-1407—Présidents d'élection pour les circonscriptions électorales suivantes:

Betty Warrilow pour Bruce—Grey;
Roberta Sholdra pour Oshawa;
Lorraine Williams pour Don Valley-Nord;
Scott McKandy pour Davenport;
Yvon Pageau pour Verchères;
Lloyd Smith pour Fredericton;

C.P. 1988-1562—
Garth Thomas pour Parry Sound—Muskoka;
Ken Andrews pour Cape Breton—Richmond-Est;
Lyle Walsh pour Churchill; et

C.P. 1988-1684—Dennis Stafford pour Regina—Qu'Appelle.—Document parlementaire n° 332-6/5M. (*Déférés au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

P.C. 1988-1413—Paul J. Throop, Member of the National Capital Commission;

P.C. 1988-1422—Nancy Clark Teed and Pierre de Neuville Richard, Members of the National Capital Commission;

P.C. 1988-1450—Diane Roch, Director of the Royal Canadian Mint;

P.C. 1988-1451—Gerard Connelly, Director of the Royal Canadian Mint;

P.C. 1988-1561—John Uniacke Bayly, Member of the Historic Sites and Monuments Board of Canada as a representative of the Northwest Territories;

P.C. 1988-1563—Robert S. Lafleur, Director of the Canada Lands Company Limited;

P.C. 1988-1571—Wally Majesky, Director of the Board of Directors of Canada Mortgage and Housing Corporation;

P.C. 1988-1572—Ross G. Marks, Director of the Board of Directors of Canada Mortgage and Housing Corporation;

P.C. 1988-1573—Joel Douglas Teal, Member of the Board of Directors of Canada Mortgage and Housing Corporation;

P.C. 1988-1595—Frank Mills, General Manager (Chief Executive Officer) of the Harbourfront Corporation; and

P.C. 1988-1596—Ray Biggart, John Parsons, Richard Cavanagh, Robert E. Wharton, Susan Fish and John Rankin, Directors of the Harbourfront Corporation.—Sessional Paper No. 332-6/11Q. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Government Operations*).

P.C. 1988-1446—Alex Bickel and Don Wright, Members of the Advisory Committee of the Freshwater Fish Marketing Corporation; and

P.C. 1988-1488—Gordon Gaudron, Member of the Advisory Committee of the Freshwater Fish Marketing Corporation.—Sessional Paper No. 332-6/10N. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*).

P.C. 1988-1414—Glynn Reginald Elliott, Director of Marine Atlantic Inc.;

P.C. 1988-1415—Keith Mackenzie, Director of Marine Atlantic Inc.;

P.C. 1988-1416—Lindsay Matchett, Member of the Atlantic Pilotage Authority;

P.C. 1988-1423—Ronald Corey, Director of the Canada Ports Corporation;

P.C. 1988-1424—Ronald Corey, Chairman of the Montreal Port Corporation;

P.C. 1988-1452—Micheline Beaudry, Vice-Chairman and Member of the National Transportation Agency;

C.P. 1988-1413—Paul J. Throop, membre de la Commission de la Capitale nationale;

C.P. 1988-1422—Nancy Clark Teed et Pierre de Neuville Richard, membres de la Commission de la Capitale nationale;

C.P. 1988-1450—Diane Roch, administrateur de la Monnaie royale canadienne;

C.P. 1988-1451—Gerard Connelly, administrateur de la Monnaie royale canadienne;

C.P. 1988-1561—John Uniacke Bayly, membre de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada en qualité de représentant des territoires du Nord-Ouest;

C.P. 1988-1563—Robert S. Lafleur, administrateur de la Société immobilière du Canada Limitée;

C.P. 1988-1571—Wally Majesky, administrateur du Conseil d'administration de la Société canadienne d'hypothèques et de logement;

C.P. 1988-1572—Ross G. Marks, administrateur du Conseil d'administration de la Société canadienne d'hypothèques et de logement;

C.P. 1988-1573—Joel Douglas Teal, membre du Conseil d'administration de la Société canadienne d'hypothèques et de logement;

C.P. 1988-1595—Frank Mills, directeur général (premier dirigeant) de la Harbourfront Corporation; et

C.P. 1988-1596—Ray Biggart, John Parsons, Richard Cavanagh, Robert E. Wharton, Susan Fish et John Rankin, administrateurs de la Harbourfront Corporation.—Document parlementaire n° 332-6/11Q. (*Déférés au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-1446—Alex Bickel et Don Wright, membres du Comité consultatif de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce; et

C.P. 1988-1488—Gordon Gaudron, membre du Comité consultatif de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.—Document parlementaire n° 332-6/10N. (*Déférés au Comité permanent des pêches et des océans conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-1414—Glynn Reginald Elliott, administrateur de Marine Atlantique S.C.C.;

C.P. 1988-1415—Keith Mackenzie, administrateur de Marine Atlantique S.C.C.;

C.P. 1988-1416—Lindsay Matchett, membre de l'Administration de pilotage de l'Atlantique;

C.P. 1988-1423—Ronald Corey, administrateur de la Société canadienne des ports;

C.P. 1988-1424—Ronald Corey, président du Conseil d'administration de la Société canadienne du port de Montréal;

C.P. 1988-1452—Micheline Beaudry, vice-présidente et membre de l'Office national des transports;

P.C. 1988-1453—Nicolle Forget, Member of the National Transportation Agency;

P.C. 1988-1569—Alexander R. MacLean, Director of the Canada Ports Corporation;

P.C. 1988-1598—David A. Ganong, William James, Gordon F. MacFarlane and Jean Wadds, Directors of Air Canada;

P.C. 1988-1678—Roméo Savard, Director of the Quebec Port Corporation; and

P.C. 1988-1685—Rupert Tingley, President and Director of the Marine Atlantic Inc.—Sessional Paper No. 332-6/24A1. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Transport*).

P.C. 1988-1421—George Yate, Member of the Board of Examiners of the Canada Lands Surveys;

P.C. 1988-1590—Robert N. Farvolden, Member of the Atomic Energy Control Board; and

P.C. 1988-1682—Pierre Camu, Chairman of the Petroleum Monitoring Agency.—Sessional Paper No. 332-6/6T. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

The following have been appointed as members of the Canada Employment and Immigration Advisory Council:

P.C. 1988-1425—Judy Lo;

P.C. 1988-1426—Frances J. Soboda and Kevin Hayes; and

P.C. 1988-1427—J.A. Guy Cousineau;

The following have been appointed as Chairmen of the Boards of Referees of the Unemployment Insurance Commission for the Regional Divisions for the districts listed below:

P.C. 1988-1428—Donald Gallienne, Quebec Regional Division for the District of Sept-Îles;

P.C. 1988-1429—Francine Cormier-Leblond, Quebec Regional Division for the District of Thetford Mines;

P.C. 1988-1574—Kathleen M. Nichols, Nova Scotia Regional Division for the District of Kentville;

P.C. 1988-1575—Kathleen A. MacDonald, Nova Scotia Regional Division for the District of Kentville;

P.C. 1988-1576—Marjorie L. Scott, Nova Scotia Regional Division for the District of New Glasgow;

P.C. 1988-1577—Lloyd Tattrie, Nova Scotia Regional Division for the District of New Glasgow;

P.C. 1988-1578—Ava Patricia Harris, Nova Scotia Regional Division for the District of Yarmouth;

P.C. 1988-1579—Leona B. Doucette, Nova Scotia Regional Division for the District of Yarmouth;

P.C. 1988-1580—Donald G. Jobe, New Brunswick Regional Division for the District of Saint-John;

P.C. 1988-1581—Marc Faribault, Quebec Regional Division for the District of Montréal-Centre;

P.C. 1988-1582—Marie-Andrée Villeneuve, Quebec Regional Division for the District of Valleyfield;

C.P. 1988-1453—Nicolle Forget, membre de l'Office national des transports;

C.P. 1988-1569—Alexander R. MacLean, administrateur de la Société canadienne des ports;

C.P. 1988-1598—David A. Ganong, William James, Gordon F. MacFarlane et Jean Wadds, administrateurs de la Société Air Canada;

C.P. 1988-1678—Roméo Savard, administrateur de la Société du port de Québec; et

C.P. 1988-1685—Rupert Tingley, président et administrateur de Marine Atlantique S.C.C.—Document parlementaire n° 332-6/24A1. (*Déférés au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-1421—George Yate, membre de la Commission d'examineurs de la Loi sur l'arpentage des terres du Canada;

C.P. 1988-1590—Robert N. Farvolden, membre de la Commission de contrôle de l'énergie atomique; et

C.P. 1988-1682—Pierre Camu, président de l'Agence de surveillance du secteur pétrolier.—Document parlementaire n° 332-6/6T. (*Déférés au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

Les personnes suivantes ont été nommées conseillers du Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration:

C.P. 1988-1425—Judy Lo;

C.P. 1988-1426—Frances J. Soboda et Kevin Hayes; et

C.P. 1988-1427—J.A. Guy Cousineau;

Les personnes suivantes ont été nommées présidents des conseils arbitraux de la Commission d'assurance-chômage pour les districts et divisions régionales énumérés ci-dessous:

C.P. 1988-1428—Donald Gallienne, district de Sept-Îles, division régionale du Québec;

C.P. 1988-1429—Francine Cormier-Leblond, district de Thetford Mines, division régionale du Québec;

C.P. 1988-1574—Kathleen M. Nichols, district de Kentville, division régionale de la Nouvelle-Écosse;

C.P. 1988-1575—Kathleen A. MacDonald, district de Kentville, division régionale de la Nouvelle-Écosse;

C.P. 1988-1576—Marjorie L. Scott, district de New Glasgow, division régionale de la Nouvelle-Écosse;

C.P. 1988-1577—Lloyd Tattrie, district de New Glasgow, division régionale de la Nouvelle-Écosse;

C.P. 1988-1578—Ava Patricia Harris, district de Yarmouth, division régionale de la Nouvelle-Écosse;

C.P. 1988-1579—Leona B. Doucette, district de Yarmouth, division régionale de la Nouvelle-Écosse;

C.P. 1988-1580—Donald G. Jobe, district de Saint John, division régionale du Nouveau-Brunswick;

C.P. 1988-1581—Marc Faribault, district de Montréal-Centre, division régionale du Québec;

C.P. 1988-1582—Marie-Andrée Villeneuve, district de Valleyfield, division régionale du Québec;

P.C. 1988-1583—Robert B. Collins, Ontario Regional Division for the District of Oshawa;

P.C. 1988-1584—Audrey M. Jenkinson, Ontario Regional Division for the District of Owen Sound;

P.C. 1988-1585—Leonard Joseph Bart, Ontario Regional Division for the District of St. Catharines;

P.C. 1988-1586—Dennis Reid, Ontario Regional Division for the District of Timmins;

P.C. 1988-1587—Monique Hopfner, Manitoba Regional Division for the District of Brandon ;

P.C. 1988-1588—Marie Louise Bagg, British Columbia Regional Division for the District of Trail;

P.C. 1988-1589—Roger Sénéchal, Quebec Regional Division for the District of Chandler;

P.C. 1988-1599—Roberta K. Hampson, British Columbia Regional Division for the District of Vancouver;

The following have been appointed to the Immigration Appeal Board:

P.C. 1988-1557—Nurjehan Nizar Mawani, Vice-Chairman and Member;

P.C. 1988-1588—Marthe Durand, Member;

P.C. 1988-1559—Andrew Zbigniew Wlodyka, Member;

P.C. 1988-1560—Nirmal Singh, Member; and

The following have been appointed Citizenship Judges:

P.C. 1988-1564—Valma Meconi;

P.C. 1988-1565—Herbert Ronald Patterson;

P.C. 1988-1566—Jean-Pierre Dufour.—Sessional Paper No.332-6/14V. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

P.C. 1988-1447—Richard Cumbo, Member of the National Council of Welfare;

P.C. 1988-1449—Marvelle McPherson, Member of the National Council of Welfare;

P.C. 1988-1554—Kappu Desai, Member of the National Advisory Council on Aging; and

P.C. 1988-1675—Andrew Ian Tower, Member of the Medical Research Council.—Sessional Paper No.332-6/18O. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

P.C. 1988-1548—Yves Fortier, Ambassador and Permanent Representative of Canada to the United Nations in New York;

P.C. 1988-1591—Orest Kochkanoff, John Edward Greene and Mary Simon, Directors of the Canadian Institute for International Peace and Security;

P.C. 1988-1592—Margaret Y. Catley-Carlson, Peter A. Larkin and Alexander A. MacDonald, Members of the Board of Governors of the International Development Research Centre;

C.P. 1988-1583—Robert B. Collins, district d'Oshawa, division régionale de l'Ontario;

C.P. 1988-1584—Audrey M. Jenkinson, district d'Owen Sound, division régionale de l'Ontario;

C.P. 1988-1585—Leonard Joseph Bart, district de St. Catharines, division régionale de l'Ontario;

C.P. 1988-1586—Dennis Reid, district de Timmins, division régionale de l'Ontario;

C.P. 1988-1587—Monique Hopfner, district de Brandon, division régionale du Manitoba;

C.P. 1988-1588—Marie Louise Bagg, district de Trail, division régionale de la Colombie-Britannique;

C.P. 1988-1589—Roger Sénéchal, district de Chandler, division régionale du Québec;

C.P. 1988-1599—Roberta K. Hampson, district de Vancouver, division régionale de la Colombie-Britannique;

Les personnes suivantes ont été nommées à la Commission d'appel de l'immigration:

C.P. 1988-1557—Nurjehan Nizar Mawani, vice-président et commissaire;

C.P. 1988-1588—Marthe Durand, commissaire;

C.P. 1988-1559—Andrew Zbigniew Wlodyka, commissaire;

C.P. 1988-1560—Nirmal Singh, commissaire; et

Les personnes suivantes ont été nommées juges de la citoyenneté:

C.P. 1988-1564—Valma Meconi;

C.P. 1988-1565—Herbert Ronald Patterson;

C.P. 1988-1566—Jean-Pierre Dufour.—Document parlementaire n° 332-6/14V. (*Déférés au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-1447—Richard Cumbo, membre du Conseil national du bien-être social;

C.P. 1988-1449—Marvelle McPherson, membre du Conseil national du bien-être social;

C.P. 1988-1554—Kappu Desai, membre du Conseil consultatif national sur le troisième âge; et

C.P. 1988-1675—Andrew Ian Tower, membre du Conseil de recherches médicales.—Document parlementaire n° 332-6/18O. (*Déférés au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-1548—Yves Fortier, ambassadeur et représentant permanent du Canada près de l'Organisation des Nations Unies à New York;

C.P. 1988-1591—Orest Kochkanoff, John Edward Greene et Mary Simon, administrateurs de l'Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales;

C.P. 1988-1592—Margaret Y. Catley-Carlson, Peter A. Larkin et Alexander A. MacDonald, membres du Conseil des gouverneurs du Centre de recherches pour le développement international;

P.C. 1988-1593—Jean-Guy Paquet, Member of the Board of Governors of the International Development Research Centre;

P.C. 1988-1594—Clara Zomer, Member of the Board of Governors of the International Development Research Centre;

P.C. 1988-1600—L'honorable Donald Stovel Macdonald, P.C., High Commissioner of Canada to Britain;

P.C. 1988-1601—Gordon Ritchie, Ambassador (Trade Negotiations) and Deputy Chief Negotiator for Canada;

P.C. 1988-1671—Sonja I. Bata, Director of the Canadian Commercial Corporation;

P.C. 1988-1672—Frank Petrie, Director of the Canadian Commercial Corporation;

P.C. 1988-1673—Jean-Paul Gourdeau, Director of the Asia-Pacific Foundation of Canada;

P.C. 1988-1674—Bernard Wood, Executive Director of the Canadian Institute for International Peace and Security;

P.C. 1988-1686—Lillian Jean Crichton, Honorary Consul of Canada at Montego Bay, Jamaica;

P.C. 1988-1687—Enrique Alberto Belli Alfaro, Honorary Consul of Canada at Managua, Nicaragua;

P.C. 1988-1690—Margaret Catley-Carlson, Alternate Governor of the Multilateral Investment Guarantee Agency; and

P.C. 1988-1693—Claude Charland, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to the French Republic.—Sessional Paper No. 332-6/8S. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

P.C. 1988-1551—Edward A. Ross, Full-Time Member of the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission;

P.C. 1988-1552—Monique Coupal, Vice-Chairman of the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission;

P.C. 1988-1555—Frederic J. Arsenault, Member of the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission; and

P.C. 1988-1556—Adrian Burns, Member of the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission.—Sessional Paper No. 332-6/3T. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

P.C. 1988-1553—Frederick V. Siemens, Supervisor, Winnipeg Commodity Exchange.—Sessional Paper No. 332-6/2N. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Agriculture*).

C.P. 1988-1593—Jean-Guy Paquet, membre du Conseil des gouverneurs du Centre de recherches pour le développement international;

C.P. 1988-1594—Clara Zomer, membre du Conseil des gouverneurs du Centre de recherches pour le développement international;

C.P. 1988-1600—L'honorable Donald Stovel Macdonald, C.P., haut-commissaire du Canada en Grande-Bretagne;

C.P. 1988-1601—Gordon Ritchie, ambassadeur (négociations commerciales) et adjoint du négociateur en chef pour le Canada;

C.P. 1988-1671—Sonja I. Bata, administrateur de la Corporation commerciale canadienne;

C.P. 1988-1672—Frank Petrie, administrateur de la Corporation commerciale canadienne;

C.P. 1988-1673—Jean-Paul Gourdeau, administrateur de la Fondation Asie-Pacifique du Canada;

C.P. 1988-1674—Bernard Wood, administrateur délégué de l'Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales;

C.P. 1988-1686—Lillian Jean Crichton, consul honoraire du Canada à Montego Bay (Jamaïque);

C.P. 1988-1687—Enrique Alberto Belli Alfaro, consul honoraire du Canada à Managua (Nicaragua);

C.P. 1988-1690—Margaret Catley-Carlson, gouverneur suppléant de l'Agence de garantie multilatérale des investissements; et

C.P. 1988-1693—Claude Charland, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en République française.—Document parlementaire n° 332-6/8S. (*Déférés au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-1551—Edward A. Ross, membre à temps plein du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes;

C.P. 1988-1552—Monique Coupal, vice-présidente du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes;

C.P. 1988-1555—Frederic J. Arsenault, membre du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes; et

C.P. 1988-1556—Adrian Burns, membre du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.—Document parlementaire n° 332-6/3T. (*Déférés au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

C.P. 1988-1553—Frederick V. Siemens, contrôleur, Winnipeg Commodity Exchange.—Document parlementaire n° 332-6/2N. (*Déféré au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

P.C. 1988-1689—Anthony Price, Mediator for the negotiations between the Federal Government and Makivik Corporation respecting the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement.—Sessional Paper No. 332-6/1H. (*Pursuant to Standing Order 67(5) referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*).

At 12.40 o'clock p.m., pursuant to Order made Wednesday, August 31, 1988, the Speaker adjourned the House until Tuesday, September 13, 1988 at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

C.P. 1988-1689—Anthony Price, médiateur pour les négociations entre le gouvernement fédéral et la Société Makivik en ce qui a trait à la mise en œuvre de la convention de la Baie James et du Nord québécois.—Document parlementaire n° 332-6/H. (*Déféré au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord conformément à l'article 67(5) du Règlement*).

A 12h40, conformément à l'ordre adopté le mercredi 31 août 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'au mardi 13 septembre 1988, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 376
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, September 13, 1988

Le mardi 13 septembre 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The Speaker informed the House that he had received a communication notifying him that a vacancy had occurred in the representation, namely:

Chris Speyer, Member for the Electoral District of Cambridge, by resignation.

And that he had addressed his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a new Writ of Election for the Electoral District.

ELECTORAL DISTRICT
OF CAMBRIDGE
HOUSE OF COMMONS

To the Honourable the Speaker of the House of Commons:

I, Chris Speyer, Member of Parliament for the electoral district of Cambridge will resign from the House of Commons effective September 2, 1988.

CHRIS SPEYER, M.P.

Witness: Linda Cherryholme

Witness: Lori Bussiere

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled "Regulatory Reform: Making it Work". (English and French)—Sessional Paper No. 332-4/61.

Mr. Grisé, for Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5294 presented by Mr. Fulton concerning Bill C-33, Statute Law (Superannuation) Amendment Act, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/95G.

Mr. Fennell, from the Striking Committee, presented the Seventieth Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee of this House to study the following Bill be composed of the Members listed below:

—Bill C-114, An Act to provide for greater certainty in the reconciliation of the personal interests and duties of office of Members of the Senate and of the House of Commons, to establish a Conflict of Interest Commission and to make consequential amendments to other Acts;

PRIÈRE

Le Président fait connaître à la Chambre qu'il a reçu une communication l'informant qu'une vacance s'est produite dans la députation, savoir:

Chris Speyer, député de la circonscription électorale de Cambridge, démissionnaire.

En conséquence, il a adressé son mandat au directeur général des élections l'enjoignant d'émettre un nouveau bref d'élection pour cette circonscription électorale.

CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE
DE CAMBRIDGE
CHAMBRE DES COMMUNES

A l'honorable Président de la Chambre des communes,

Je soussigné, Chris Speyer, député à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Cambridge, démissionnerai de ma fonction de député à la Chambre des communes, le 2 septembre 1988.

CHRIS SPEYER (L.S.)

Témoin: Lynda Cherryholme

Témoin: Lori Bussiere

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé «La réforme de la réglementation en voie de réalisation». (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-4/61.

M. Grisé, au nom de M^{lle} Carney, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-5294 présentée par M. Fulton sur le projet de loi C-33, Loi de 1986 modifiant la législation relative aux pensions de retraite. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/95G.

M. Fennell, du Comité de sélection, présente le soixante-dixième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le Comité législatif de la Chambre devant étudier le projet de loi énuméré ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-114, Loi visant à empêcher toute incompatibilité entre les intérêts privés des parlementaires et les devoirs de leur charge, constituant la Commission des conflits d'intérêts et apportant des modifications corrélatives à certaines lois;

Members—Membres

Boudria
Hamelin
Hawkes

MacDougall
(Timiskaming)

McLean
O'Neil

Rodriguez—7

Pursuant to Standing Order 93(1), the Report was deemed adopted.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton), for Mr. Halliday, from the Standing Committee on National Health and Welfare, presented the Fifth Report of the Committee (Health Care System in Canada and its funding—Interim Report).—Sessional Paper No. 332-8/6D.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 43, 45, 46, 47, 48, 50, 51, 52 and 54 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 237 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- one by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) concerning a child care system (332-5471);
- one by the honourable Member for Brant (Mr. Blackburn) concerning a child care system (332-5472);
- one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning a child care system (332-5473);
- four by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow): three concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5474 to 332-5476) and one concerning a child care system (332-5477);
- two by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis): one concerning a child care system (332-5478) and one concerning immigration policy (332-5479);
- one by the honourable Member for Calgary North (Mr. Gagnon) concerning a child care system (332-5480); and
- one by the honourable Member for Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp) concerning a child care system (332-5481).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-147, An Act to establish the International Centre for Human Rights and Democratic Development;

Mr. Lewis for Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Cadieux, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole.

The Committee reported the Bill with the following amendments:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

M. Turner (Ottawa—Carleton), au nom de M. Halliday, du Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social, présente le cinquième rapport de ce Comité (Régime de soins de santé au Canada et son financement—Rapport intérimaire).—Document parlementaire n° 332-8/6D.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 43, 45, 46, 47, 48, 50, 51, 52 et 54 qui inclut le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 237 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Vancouver-Est (M^{me} Mitchell) sur un système de garde des enfants (332-5471);
- une par l'honorable député de Brant (M. Blackburn) sur un système de garde des enfants (332-5472);
- une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur un système de garde des enfants (332-5473);
- quatre par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow): trois sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5474 à 332-5476) et une sur un système de garde des enfants (332-5477);
- deux par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis): une sur un système de garde des enfants (332-5478) et une sur la politique d'immigration (332-5479);
- une par l'honorable député de Calgary-Nord (M. Gagnon) sur un système de garde des enfants (332-5480); et
- une par l'honorable député de Thunder Bay—Nipigon (M. Epp) sur un système de garde des enfants (332-5481).

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-147, Loi constituant le Centre international des droits de la personne et du développement démocratique.

M. Lewis, au nom de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Cadieux, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier.

Le Comité fait rapport du projet de loi avec les amendements suivants:

Clause 7

Strike out line 38 at page 3 and substitute the following therefor:

"7.(1) There shall be a Board of Directors of".

Add immediately after line 42 at page 7 the following:

"(2) All appointments pursuant to this section shall be made after consultation by the Minister with the Leader of the Opposition and the Leader of every other recognized party in the House of Commons."

On motion of Mr. Cadieux for Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mrs. Landry, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-152, An Act to establish the Canadian Heritage Languages Institute;

Mr. Epp (Provencher) for Mr. Bouchard, seconded by Mr. Lewis, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

Messages were received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-61, An Act to amend the Criminal Code, the Food and Drugs Act and the Narcotic Control Act;

Bill C-82, An Act respecting the registration of lobbyists;

Bill C-110, An Act to establish the Canadian International Trade Tribunal and to amend or repeal other Acts in consequence thereof;

Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share);

Bill C-139, An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts;

Bill C-143, An Act to establish the Canadian Centre on Substance Abuse;

Bill C-150, An Act to amend the Indian Act (death rules); and

Bill C-153, An Act to amend the National Capital Act.

The Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

13 September 1988

Sir,

Article 7

Retrancher la ligne 34, page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«7. (1) Est constitué le conseil d'administration».

Ajouter après la ligne 38, page 7, ce qui suit:

«(2) Les nominations prévues au présent article sont effectuées à la suite de la consultation, par le ministre, du chef de l'opposition et du chef de chacun des autres partis reconnus à la Chambre des communes.».

Sur motion de M. Cadieux, au nom de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M^{me} Landry, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-152, Loi constituant l'Institut des langues du patrimoine multiculturel canadien.

M. Epp (Provencher), au nom de M. Bouchard, appuyé par M. Lewis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

Le Sénat transmet des messages à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-61, Loi modifiant le Code criminel, la Loi des aliments et drogues et la Loi sur les stupéfiants;

Projet de loi C-82, Loi sur l'enregistrement des lobbyists;

Projet de loi C-110, Loi constituant le Tribunal canadien du commerce extérieur et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence;

Projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant);

Projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes;

Projet de loi C-143, Loi constituant un centre canadien de lutte contre l'alcoolisme et les toxicomanies;

Projet de loi C-150, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (règles relatives aux décès); et

Projet de loi C-153, Loi modifiant la Loi sur la Capitale nationale.

Le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 13 septembre 1988

Monsieur le Président,

I have the honour to inform you that the Honourable Gérard V.J. La Forest, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 13th day of September, 1988, at 5.30 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

ANTHONY P. SMYTH

Deputy Secretary, Policy and Program.

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.
Ottawa

Debate was resumed on the motion of Mr. Bouchard, seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-152, An Act to establish the Canadian Heritage Languages Institute, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

By unanimous consent, at 4.57 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Fulton, seconded by Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), moved,—That this House deplores the extradition of Mr. Leonard Peltier to the United States from Canada in 1976 on the basis of false information filed with a Canadian court by American authorities, and that this House calls upon the government to seek the return of Mr. Peltier to Canada and the annulment of all extradition proceedings in this regard.—(*Private Members Business M-115*).

And debate arising thereon;

A Message was received from the Honourable Gérard V.J. La Forest, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-61, An Act to amend the Criminal Code, the Food and Drugs Act and the Narcotic Control Act.—Chapter No. 51;

Bill C-150, An Act to amend the Indian Act (death rules).—Chapter No. 52;

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Gérard V.J. La Forest, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 13 septembre 1988, à 17h30, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Sous-secrétaire, Politiques et Programmes

ANTHONY P. SMYTH

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes
Ottawa

Le débat reprend sur la motion de M. Bouchard, appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-152, Loi constituant l'Institut des langues du patrimoine multiculturel canadien, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Du consentement unanime, à 16h57, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Fulton, appuyé par M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), propose,—Que la Chambre déplore l'extradition de M. Leonard Peltier du Canada aux États-Unis en 1976, extradition fondée sur de faux renseignements déposés auprès d'un tribunal canadien par les autorités américaines, et que la Chambre exhorte le gouvernement à essayer de rapatrier M. Peltier au Canada et de faire annuler toutes les procédures d'extradition pertinentes.—(*Affaires émanant des députés M-115*)

Il s'élève un débat;

Un message est reçu de l'honorable Gérard V.J. La Forest, juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-61, Loi modifiant le Code criminel, la Loi des aliments et drogues et la Loi sur les stupéfiants.—Chapitre n° 51;

Projet de loi C-150, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (règles relatives aux décès).—Chapitre n° 52;

Bill C-82, An Act respecting the registration of lobbyists.—Chapter No. 53;

Bill C-153, An Act to amend the National Capital Act.—Chapter No. 54;

Bill C-139, An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts.—Chapter No. 55;

Bill C-110, An Act to establish the Canadian International Trade Tribunal and to amend or repeal other Acts in consequence thereof.—Chapter No. 56;

Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share).—Chapter No. 57;

Bill C-143, An Act to establish the Canadian Centre on Substance Abuse.—Chapter No. 58;

Bill C-210, An Act to amend the Blue Water Bridge Authority Act.—Chapter No. 59; and

Bill C-264, An Act to amend the Criminal Code (instruments and literature for illicit drug use).—Chapter No. 60.

Debate was resumed on the motion of Mr. Fulton, seconded by Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon),—That this House deplores the extradition of Mr. Leonard Peltier to the United States from Canada in 1976 on the basis of false information filed with a Canadian court by American authorities, and that this House calls upon the government to seek the return of Mr. Peltier to Canada and the annulment of all extradition proceedings in this regard.

And debate continuing;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

Pursuant to Order made Thursday, August 25, 1988, Mr. Penner, from the Legislative Committee on Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, filed with the Clerk of the House on Saturday, September 10, 1988, the Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, August 24, 1988, your Committee has considered Bill C-144 and has agreed to report it with the following amendments:

Preamble

Strike out line 6, on page 1, and substitute the following therefor:

"throughout Canada by at least two hundred thou—"

Clause 3

Add immediately after line 45, on page 3, the following:

Projet de loi C-82, Loi sur l'enregistrement des lobbyists.—Chapitre n° 53;

Projet de loi C-153, Loi modifiant la Loi sur la Capitale nationale.—Chapitre n° 54;

Projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes.—Chapitre n° 55;

Projet de loi C-110, Loi constituant le Tribunal canadien du commerce extérieur et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence.—Chapitre n° 56;

Projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant).—Chapitre n° 57;

Projet de loi C-143, Loi constituant un centre canadien de lutte contre l'alcoolisme et les toxicomanies.—Chapitre n° 58;

Projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l'Administration du pont Blue Water.—Chapitre n° 59; et

Projet de loi C-264, Loi modifiant le Code criminel (documentation et instruments pour l'utilisation de drogues illicites).—Chapitre n° 60.

Le débat reprend sur la motion de M. Fulton, appuyé par M. Epp (Thunder Bay—Nipigon),—Que la Chambre déplore l'extradition de M. Leonard Peltier du Canada aux États-Unis en 1976, extradition fondée sur de faux renseignements déposés auprès d'un tribunal canadien par les autorités américaines, et que la Chambre exhorte le gouvernement à essayer de rapatrier M. Peltier au Canada et de faire annuler toutes les procédures d'extradition pertinentes.

Le débat se poursuit;

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 42 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 25 août 1988, M. Penner, du Comité législatif du projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, a déposé, le samedi 10 septembre 1988, auprès du Greffier de la Chambre, le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du mercredi 24 août 1988, votre Comité a étudié le projet de loi C-144 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Préambule

Retrancher la ligne 7 à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«31 mars 1995, d'au moins deux cent mille le»

Article 3

Ajouter immédiatement après la ligne 41, à la page 3, ce qui suit:

“(3) Upon execution of an agreement, amendment to that agreement, or renewal of an agreement, a notice shall be published, in relation thereto, in the *Canada Gazette*.”

Clause 4

Add immediately after line 3, on page 4, the following:

(b) specify that in respect to the contributions referred to in paragraph (a), the provinces commit themselves to accord special priority to meet the needs of children from low to modest income families;”

In the French version only, strike out lines 6 to 9, on page 4, and substitute the following therefor:

“année qu’il vise, l’augmentation nette du nombre de nouvelles places de garderie à atteindre dans la province et comporte l’engagement de la province de tendre à réaliser cet objectif;

Add immediately after line 10, on page 4, the following:

“(c) include as terms of the agreement the provisions of sections 5 and 6;

(d) stipulate that the payment of contributions under the agreement is subject to compliance by the province with the requirements of this Act and the regulations;”

In the French version only, strike out lines 10 and 11, on page 4, and substitute the following therefor:

“(e) il précise les matières au sujet desquelles les services de garde doivent faire l’objet de normes”

Add immediately after line 15, on page 4, the following:

(d) indicate the means by which the province will meet the child care needs of its french or english-speaking minority, and of its ethnic communities;”

Strike out lines 37 to 39 inclusive, on page 4, and substitute the following therefor:

“and accounts by the province with respect to child care services provided by child care agencies, the”

Strike out lines 1 to 5 inclusive, on page 5, and substitute the following therefor:

“(h) contain appendices identifying the child care agencies to which the agreement relates and the provincial law in respect of which the agreement applies and specifying the date as of which each reference to a child care agency or to an Act or regulation is effective;”

Strike out lines 11 to 19 inclusive, on page 5, and substitute the following therefor:

“relating to such claims; and

(j) include any other provisions required”

Strike out lines 29 to 35 inclusive, on page 5, and substitute the following therefor:

“Council, and the province;

«(3) toute exécution, modification ou reconduction d’accord doit être annoncée par voie d’avis dans la *Gazette du Canada*.»

Article 4

Ajouter immédiatement après la ligne 3, à la page 4, ce qui suit:

b) il précise qu’à propos des contributions prévues à l’alinéa a), les provinces s’engagent à satisfaire en priorité les besoins des enfants de familles à revenu faible ou modeste;

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 6 à 9, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

«année qu’il vise, l’augmentation nette du nombre de nouvelles places de garderie à atteindre dans la province et comporte l’engagement de la province de tendre à réaliser cet objectif;

Ajouter immédiatement après la ligne 9, à la page 4, ce qui suit:

«c) il incorpore dans ses dispositions les articles 5 et 6;

d) il prévoit l’assujettissement du paiement des contributions sous son régime à l’observation par la province de la présente loi et des règlements;»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 10 et 11, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

«e) il précise les matières au sujet desquelles les services de garde doivent faire l’objet de normes»

Ajouter immédiatement après la ligne 13, à la page 4, ce qui suit:

«d) il précise les moyens par lesquels la province satisfera les besoins de sa minorité francophone ou anglophone, et de ses communautés ethniques;»

Retrancher les lignes 31 à 34 inclusivement, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

«f) il exige la tenue par la province de dossiers et de comptes relatifs aux services de garde dispensés par les organismes agréés, à l’acquisition d’immobi-».

Retrancher les lignes 44 et 45 inclusivement, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

«mes agréés auxquels il s’applique ainsi que des textes de la législation provinciale et précisant dans chaque cas la date de l’application;»

Retrancher les lignes 5 à 11 inclusivement, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«j) il comprend toute autre disposition pré-»

Retrancher les lignes 20 à 24 inclusivement, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«de l’accord du gouverneur en conseil;

(b) the province may amend the appendix referred to in paragraph (1)(d) by providing the Minister with the text of the changes required to be made thereto; and

(c) the appendices referred to in paragraphs (1)(h) and (i) may be amended by mutual consent of the province and the Minister or a person authorized under the regulations to act for the Minister.”

In the French version only, strike out line 32, on page 5, and substitute the following therefor:

“en fonction du taux national d’inflation globale”

In the French version only, strike out lines 1 and 2, on page 6, and substitute the following therefor:

“31 mars 1995, moins la déduction prévue à cet alinéa, serait inférieure par”

In the French version only, strike out line 12, on page 6, and substitute the following therefor:

“tions attribuées par enfant à chaque province.”

Clause 5

In the French version only, strike out lines 13 and 14, on page 6, and substitute the following therefor:

“5.(1) La contribution de base annuelle, pour ce qui est d’une province, est égale à la”

Strike out lines 11 to 14 inclusive, on page 7, and substitute the following therefor:

“exceeds the aggregate referred to in subsection 6(1), an amount equal to that aggregate, by”

Clause 6

Strike out line 1, on page 8, and substitute the following therefor:

“6.(1) The contribution payable to a province”

In the English version only, strike out line 3, on page 8, and substitute the following therefor:

“an amount equal to the least of”

In the English version only, strike out lines 6 and 7, on page 8, and substitute the following therefor:

“year under section 5,

(b) ninety per cent of the sum of the”

Strike out lines 10 to 14 inclusive, on page 8, and substitute the following therefor:

“the province in the year, and

(c) the aggregate of the amount fixed in the agreement as the maximum contribution for the year and any amount carried over pursuant to subsection (2).

(2) Where, at the end of any year ending before April 1, 1993, the sum of the net increases in the number of new child care spaces available in a province for the years since the commencement of an agreement with the province is less than the sum of the projected net increases for those years indicated in the agreement, and the contribution payable under subsection (1) in respect of the year is less than the

b) la modification de l’appendice visé à l’alinéa (1)d) par remise au ministre par la province du texte des changements à y apporter;

c) la modification des appendices visés aux alinéas (1)h) et i) par consentement mutuel de la province et du ministre ou de la personne autorisée par règlement à agir pour celui-ci.”

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 32, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«en fonction du taux national d’inflation globale»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 1 et 2, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit:

«31 mars 1995, moins la déduction prévue à cet alinéa, serait inférieure par»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 12, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«tions attribuées par enfant à chaque province.»

Article 5

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 13 et 14, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit:

«5.(1) La contribution de base annuelle, pour ce qui est d’une province, est égale à la»

Retrancher les lignes 10 à 12 inclusivement, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«(1) a) et b), jusqu’à concurrence du total visé au paragraphe 6(1), à l’égard de la province,»

Article 6

Retrancher la ligne 1, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«6.(1) La contribution annuelle payable à une»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 3, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«an amount equal to the least of»

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 6 et 7, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

«year under section 5,

(b) ninety per cent of the sum of the»

Retrancher les lignes 6 et 7, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

«alinéas 5(1)a) et b) ou le total de la contribution maximale fixée dans l’accord et du report prévu au paragraphe (2).

(2) Si, à la fin d’une année se terminant avant le 1^{er} avril 1993, l’augmentation nette du nombre de nouvelles places de garderie disponibles dans une province au cours de la période écoulée depuis l’entrée en vigueur d’un accord conclu avec celle-ci est inférieure au total des augmentations nettes à atteindre pour la même période selon les prévisions de l’accord et si la contribution payable en vertu du paragraphe (1) pour cette année est inférieure au montant prévu dans l’accord comme contribution maximale pour la même

amount fixed in the agreement as the maximum contribution for the year, the Minister of Finance, in consultation with the Minister, may, on application made by the province in the following year, authorize an amount to be carried over not exceeding the lesser of

(a) the difference between that maximum contribution and that contribution, and

(b) ten per cent of that maximum contribution,

for the purpose of determining the contribution payable under subsection (1) in respect of that following year.”

Clause 8

Strike out line 35, on page 8, and substitute the following therefor:

“8.(1) The Governor in Council may make”

Strike out line 4, on page 9, and substitute the following therefor:

“paragraph 4(2)(c) and prescribing the”

Add immediately after line 7, on page 10, the following:

“(2) No regulation that has the effect of altering any of the agreements or undertakings contained in an agreement entered into with a province, or that affects the method of payment or amount of payments under such an agreement, is effective in respect of the province unless the province has consented to the making of the regulation.

(3) Subsection (2) does not apply in respect of an agreement entered into before the first regulations are made under subsection (1).”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-144, as amended, for use of the House of Commons at the Report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 238 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 93(2), the Speaker appointed Mr. Roman, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-114, An Act to provide for greater certainty in the reconciliation of the personal interests and duties of office of Members of the Senate and of the House of Commons, to establish a Conflict of Interest Commission and to make consequential amendments to other Acts.

Proceedings on Adjournment Motion

At 6.00 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

année, le ministre des Finances, en consultation avec le ministre, peut, sur demande de la province présentée pendant l'année suivante, pour le calcul de la contribution payable en vertu du paragraphe (1) pour cette dernière année, autoriser le report d'un montant égal ou inférieur au moindre des montants suivants:

a) la différence entre la contribution maximale et la contribution payable;

b) dix pour cent de la contribution maximale.»

Article 8

Retrancher la ligne 28, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«8.(1) Le gouverneur en conseil peut, par»

Retrancher la ligne 1, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«pour lui aux termes de l'alinéa 4(2)c) et»

Ajouter immédiatement après la ligne 49, à la page 9, ce qui suit:

«(2) Aucun règlement ayant pour effet de modifier tout accord conclu avec une province ou tout engagement qui figure dans celui-ci ou de modifier le montant des paiements ou le mode de paiement prévus par un tel accord ne s'applique à la province sans son consentement.

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas aux accords conclus avant la prise du premier règlement en vertu du paragraphe (1).»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-144, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 238 aux Journaux*).

Conformément à l'article 93(2) du Règlement, le Président nomme M. Roman, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-114, Loi visant à empêcher toute incompatibilité entre les intérêts privés des parlementaires et les devoirs de leur charge, constituant la Commission des conflits d'intérêts et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

Délibérations sur la motion d'ajournement

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mrs. Blouin for Mr. Duguay on the Legislative Committee on Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Mulroney, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Economic Council of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 21(1) of the Act, Chapter E-1, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/125B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

By Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council,—Agreement between the Government of Canada and the Government of Iceland, with respect to Social Security, done at Gimli on June 25, 1988, pursuant to section 13 of the Old Age Security Act, Chapter 9, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/212G. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

By Mr. Epp (Provencher),—Report of the President of the Medical Research Council, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 17 of the Act, Chapter M-9, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/299B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

By Mr. Epp (Provencher),—Report of the Department of National Health and Welfare required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/629B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^{me} Blouin en remplacement de M. Duguay sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mulroney, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil économique du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 21(1) de la Loi, chapitre E-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/125B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine,—Accord en matière de sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Islande, signé à Gimli le 25 juin 1988, conformément à l'article 13 de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, chapitre 9, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/212G. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Epp (Provencher),—Rapport du Président du Conseil de recherches médicales, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 17 de la Loi, chapitre M-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/299B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Epp (Provencher),—Rapport du ministère de la Santé nationale et du Bien être social établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/629B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

By Mr. Kelleher, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on Electronic Surveillance for the year 1987 and updating the period January 1, 1983 to December 31, 1986, pursuant to subsection 178.22 of the Protection of Privacy Act, Chapter 50, Statutes of Canada, 1973-74. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/510A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 31 of the Broadcasting Act, Chapter B-11, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/286A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands),—Report of the National Museums of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 22 of the National Museums Act, Chapter N-12, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/300A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Energy, Mines and Resources for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to section 5 of the Department of Energy, Mines and Resources Act, Chapter E-6, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/9A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Energy, Mines and Resources*).

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council,—Amendment to Schedule I of the Canada Grain Act, authorized by Order in Council P.C. 1988-1731, dated August 25, 1988, pursuant to subsection 15(6) of the Canada Grain Act, Chapter 7, Statutes of Canada, 1970-71-72. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/95A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Dairy Commission's Corporate Plan for 1988-89, together with the Planning Program for 1988-89 to 1992-93, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/836B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Par M. Kelleher, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'écoute électronique pour l'année 1987 et la mise à jour de la période du 1^{er} janvier 1983 au 31 décembre 1986, conformément à l'article 178.22 de la Loi sur la protection de la vie privée, chapitre 50, Statuts du Canada, 1973-1974. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/510A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 31 de la Loi sur la radiodiffusion, chapitre B-11, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/286A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles),—Rapport des Musées nationaux du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 22 de la Loi sur les Musées nationaux, chapitre N-12, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/300A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 5 de la Loi sur le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, chapitre E-6, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/9A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine,—Amendement à l'annexe I de la Loi sur les grains du Canada, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1988-1731, en date du 25 août 1988, conformément à l'article 15(6) de la Loi sur les grains du Canada, chapitre 7, Statuts du Canada 1970-1971-1972. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/95A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaire du plan d'entreprise de la Commission canadienne du lait de 1988-1989 et le programme de planification de 1988-1989 à 1992-1993, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/836B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 6.20 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h20, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 377

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, September 14, 1988

Le mercredi 14 septembre 1988

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of Canarctic Shipping Company Limited, together with the Auditors' Report, for the year 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/534.

Mr. Hawkes, for Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5419 presented by Mr. Rodriguez concerning research on schizophrenia. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/174L.

Mr. Hawkes, for Mrs. Landry, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-5297 to 332-5299, 332-5355 and 332-5356 presented by Mr. Robichaud concerning the unemployment insurance regulations. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/74F.

Mr. Hawkes, for Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5363 presented by Mr. Heap concerning immigration policy. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/103K.

Mr. Fennell, from the Striking Committee, presented the Seventy-first Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee of this House to study the following Bill be composed of the Members listed below:

—Bill C-152, An Act to establish the Canadian Heritage Languages Institute;

Dorin
Epp (Thunder
Bay—Nipigon)

Kindy
Lesick
Marchi

Pursuant to Standing Order 93(1), the Report was deemed adopted.

Mr. Fulton, seconded by Mr. Young, by leave of the House, introduced Bill C-320, An Act respecting the international boundary between Canada and the State of Alaska, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Kaplan, seconded by Mr. Gauthier, by leave of the House, introduced Bill C-321, An Act to amend the Criminal

PRIÈRE

M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la Compagnie de Navigation Canarctic Limitée, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 1987. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/534.

M. Hawkes, au nom de M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-5419 présentée par M. Rodriguez relative à la recherche sur la schizophrénie. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/174L.

M. Hawkes, au nom de M^{me} Landry, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-5297 à 332-5299, 332-5355 et 332-5356 présentées par M. Robichaud sur les règlements de l'assurance-chômage. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/74F.

M. Hawkes, au nom de M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-5363 présentée par M. Heap sur la politique d'immigration. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/103K.

M. Fennell, du Comité de sélection, présente le soixante et onzième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le Comité législatif de la Chambre devant étudier le projet de loi énuméré ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-152, Loi constituant l'Institut des langues du patrimoine multiculturel canadien.

Turner (Ottawa—
Carleton)
Witer—7

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

M. Fulton, appuyé par M. Young, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-320, Loi concernant la frontière internationale entre le Canada et l'État de l'Alaska, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Kaplan, appuyé par M. Gauthier, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-321, Loi modifiant le

Members—Membres

Code (Social Insurance Number), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Young, seconded by Mr. Manly, by leave of the House, introduced Bill C-322, An Act to amend the Public Service Employment Act (staff of Members of the House of Commons), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Toupin, seconded by Mr. Prud'homme, by leave of the House, introduced Bill C-323, An Act to amend the Food and Drugs Act (food irradiation), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Manly, seconded by Mr. Young, by leave of the House, introduced Bill C-324, An Act to amend the Fruit, Vegetables and Honey Act (country of origin), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Ms. Dewar, seconded by Mr. Manly, by leave of the House, introduced Bill C-325, An Act to amend the Canada Shipping Act (attachment and assignment of wages), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- two by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the Rouge River Valley (332-5482 and 332-5483);
- one by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning the labelling of chemical products (332-5484);
- two by the honourable Member for Saint-Denis (Mr. Prud'homme) concerning the Canada Post Corporation (332-5485 and 332-5486);
- one by the honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5487);
- one by the honourable Member for Leeds—Grenville (Mrs. Cossitt) concerning additional cost to cable subscribers (332-5488);
- one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5489);
- one by the honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5490);

Code criminel (numéro d'assurance sociale), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Young, appuyé par M. Manly, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-322, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique (personnel des députés), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Toupin, appuyé par M. Prud'homme, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-323, Loi modifiant la Loi des aliments et drogues (irradiation des aliments), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Manly, appuyé par M. Young, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-324, Loi modifiant la Loi sur les fruits, les légumes et le miel (pays d'origine), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M^{me} Dewar, appuyée par M. Manly, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-325, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada (saisie et cession de gages), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- deux par l'honorable député de Scarborough-Centre (M^{me} Browes) sur la «vallée de la rivière Rouge» (332-5482 et 332-5483);
- une par l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur l'étiquetage des produits chimiques (332-5484);
- deux par l'honorable député de Saint-Denis (M. Prud'homme) sur la Société canadienne des Postes (332-5485 et 332-5486);
- une par l'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5487);
- une par l'honorable député de Leeds—Grenville (M^{me} Cossitt) sur les frais supplémentaires pour les abonnés des services de câblodistribution (332-5488);
- une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5489);
- une par l'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5490);

- one by the honourable Member for Hamilton Mountain (Ms. Dewar) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5491); and
- one by the honourable Member for Skeena (Mr. Fulton) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5492).

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

Mr. Young, seconded by Mr. Waddell, moved motion numbered 1,—That Bill C-136 be amended in Clause 2 by striking out line 12 at page 2 and substituting the following therefor:

“distribution undertaking” means any commercial under-”.

Mr. Redway, seconded by Mr. Taylor, moved motion numbered 1A,—That Bill C-136 be amended in Clause 2 by striking out line 13 at page 2 and substituting the following therefor:

“taking, other than a boarding house, for the reception of broadcasting”.

Mr. Redway, seconded by Mr. Taylor, moved motion numbered 2,—That Bill C-136 be amended in Clause 2 by striking out line 13 at page 2 and substituting the following therefor:

“taking, other than a senior citizens’ home, for the reception of broadcasting”.

Mr. Redway, seconded by Mr. Taylor, moved motion numbered 3,—That Bill C-136 be amended in Clause 2 by striking out line 13 at page 2 and substituting the following therefor:

“taking operated on a profit basis for the reception of broadcasting”.

Mr. Redway, seconded by Mr. Taylor, moved motion numbered 4,—That Bill C-136 be amended in Clause 2 by striking out line 13 at page 2 and substituting the following therefor:

“taking, other than an undertaking operated by students or youth organizations on a non-profit basis, for the reception of broadcasting”.

Mr. Redway, seconded by Mr. Taylor, moved motion numbered 5,—That Bill C-136 be amended in Clause 2 by striking out lines 17 and 18 at page 2 and substituting the following therefor:

“porary residence or to more than the total residences in a multiple housing complex;”.

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 9,—That Bill C-136 be amended in Clause 2 by adding immediately after line 8 at page 3 the following:

—une par l'honorable député de Hamilton Mountain (M^{me} Dewar) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5491); et

—une par l'honorable député de Skeena (M. Fulton) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5492).

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

M. Young, appuyé par M. Waddell, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 2, en retranchant la ligne 17, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

« «entreprise de distribution» Entreprise commerciale de».

M. Redway, appuyé par M. Taylor, propose la motion numéro 1A,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 2, en retranchant la ligne 17, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

« «entreprise de distribution» Entreprise — Autre qu'une pension — de».

M. Redway, appuyé par M. Taylor, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 2, en retranchant la ligne 17, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

« «entreprise de distribution» Entreprise — autre qu'un foyer pour personnes du troisième âge — de ».

M. Redway, appuyé par M. Taylor, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 2, en retranchant la ligne 18, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«réception de radiodiffusion exploitée à titre lucratif, pour retrans-».

M. Redway, appuyé par M. Taylor, propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 2, en retranchant la ligne 17, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

« «entreprise de distribution» Entreprise — autre qu'une entreprise exploitée à titre non lucratif par des organisations d'étudiants ou de jeunes — de».

M. Redway, appuyé par M. Taylor, propose la motion numéro 5,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 2, en retranchant la ligne 2, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«dans d'autres locaux d'un immeuble à logements multiples en sus des locaux d'habitation s'y trouvant, ou en vue de sa récep-».

M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 9,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 2, en ajoutant à la suite de la ligne 5, page 3, ce qui suit:

“(3) For the purpose of this Act, a multiple dwelling unit grouped as a condominium complex is deemed to be one permanent residence, on such terms and conditions as the Commission deems appropriate.”

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 12,—That Bill C-136 be amended in Clause 2 by adding immediately after line 13 at page 3 the following:

“(4) For the purposes of this Act, persons who occupy apartments, hotel rooms or dwelling units situated in the same building are part of the public and a transmission intended to be received exclusively by such persons is a transmission for reception by the public.”

After debate thereon, the question being put on motion numbered 1, a recorded division, which will also apply to motions numbered 1a, 2, 3, 4, 5, 9 and 12, was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 7,—That Bill C-136 be amended in Clause 2 by striking out lines 35 to 38 at page 2 and substituting the following therefor:

“entertain”.

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Hopkins, moved motion numbered 8,—That Bill C-136 be amended in Clause 2 by adding immediately after line 8 at page 3 the following:

“(3) For greater certainty, subsection 2(2) of this Act applies to closed-circuit transmissions carried on a distribution undertaking.”

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

By unanimous consent, Mr. Lesick for Mr. Redway, seconded by Mr. Towers, moved motion numbered 31,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 37 at page 5 the following:

“(m) programming that reflects the multicultural and multilingual nature of Canada should be provided within the broadcasting system as resources become available for the purpose;”.

By unanimous consent, Mr. Lesick for Mr. Redway, seconded by Mr. Towers, moved motion numbered 42,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by striking out line 8 at page 7 and substituting the following therefor:

“subsection, and in particular provide access for underserved linguistic and cultural minority communities.”

By unanimous consent, Mr. Lesick for Mr. Redway, seconded by Mr. Towers, moved motion numbered 72,—That

“(3) Pour l'application de la présente loi, sont inclus dans les résidences permanentes, les locaux d'habitation se trouvant dans un immeuble en co-propriété, conformément aux conditions et exigences établies par le Conseil.»

M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 12,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 2, en ajoutant à la suite de la ligne 11, page 3, ce qui suit:

“(4) Pour l'application de la présente loi, les personnes qui occupent des appartements, des chambres ou des suites d'hôtel situés dans le même bâtiment font partie du public et toute transmission destinée à être reçue exclusivement par ces personnes est une transmission destinée à être reçue par le public.»

Après débat, la motion numéro 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé et comptera également pour les motions numéros 1A, 2, 3, 4, 5, 9 et 12.

M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 2, en retranchant les lignes 12 à 14, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

«divertir».

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M^{me} Finestone, appuyée par M. Hopkins, propose la motion numéro 8,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 2, en ajoutant à la suite de la ligne 5, page 3, ce qui suit:

“(3) Le paragraphe 2(2) de la présente loi s'applique aux transmissions en circuit fermé sur le réseau d'une entreprise de distribution.»

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Du consentement unanime, M. Lesick, au nom de M. Redway, appuyé par M. Towers, propose la motion numéro 31,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 38, page 5, ce qui suit:

“(m) le système canadien de radiodiffusion devra offrir une programmation reflétant le caractère multiculturel et multilingue du Canada au fur et à mesure de la disponibilité des ressources à cette fin;».

Du consentement unanime, M. Lesick, au nom de M. Redway, appuyé par M. Towers, propose la motion numéro 42,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en retranchant la ligne 49, page 6, et en la remplaçant par ce qui suit:

«radiodiffusion, et en particulier à permettre aux minorités linguistiques et culturelles mal desservies d'avoir accès aux services de radiodiffusion».

Du consentement unanime, M. Lesick, au nom de M. Redway, appuyé par M. Towers, propose la motion numéro

Bill C-136 be amended in Clause 34 by adding immediately after line 29 at page 24 the following:

“(3) At least one director shall be representative of the interests of the ethnic and visible minorities and the appointment of that director subject to the consultation by the Minister of the groups and organizations that he deems representative of such minorities.”

By unanimous consent, Mr. Lesick for Mr. Redway, seconded by Mr. Towers, moved motion numbered 77,—That Bill C-136 be amended in Clause 74 by adding immediately after line 26 at page 45 the following:

“(3) At least one member of the Commission shall be representative of the interests of the ethnic and visible minorities and the appointment of that member is subject to the consultation by the Minister of the groups and organizations that he deems representative of such minorities.”

After debate thereon, the question being put on motion numbered 31, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 42, it was agreed to;

And the question being put on motion numbered 72, it was negated, on division;

And the question being put on motion numbered 77, it was negated, on division.

Pursuant to Standing Order 93(2), the Speaker appointed Mr. Taylor, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-152, An Act to establish the Canadian Heritage Languages Institute.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Manly for Mr. Fulton on the Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario and on Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules) and on Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share); and

Mr. Fulton for Mr. Manly on the Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario and on Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules) and on Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share).

72,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 34, en ajoutant à la suite de la ligne 30, page 24, ce qui suit:

«(3) Les intérêts des minorités ethniques et des minorités visibles doivent être représentés par au moins un administrateur, dont la nomination est subordonnée à la consultation, par le ministre, des groupes et organisations qu'il juge représentatifs de ces minorités.»

Du consentement unanime, M. Lesick, au nom de M. Redway, appuyé par M. Towers, propose la motion numéro 77,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 74, en ajoutant à la suite de la ligne 23, page 45, ce qui suit:

«(3) Les intérêts des minorités ethniques et des minorités visibles doivent être représentés par au moins un membre du Conseil, dont la nomination est subordonnée à la consultation, par le ministre, des groupes et organisations qu'il juge représentatifs de ces minorités.»

Après débat, la motion numéro 31 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 42, mise aux voix, est agréée;

La motion numéro 72, mise aux voix, est rejetée sur division; et

La motion numéro 77, mise aux voix, est rejetée sur division.

Conformément à l'article 93(2) du Règlement, le Président nommé M. Taylor, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-152, Loi constituant l'Institut des langues du patrimoine multiculturel canadien.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Manly en remplacement de M. Fulton sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-73, Loi de mise en œuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario, du projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance) et du projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant); et

M. Fulton en remplacement de M. Manly sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-73, Loi de mise en œuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario, du projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance) et du projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant).

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended April 30, 1988, pursuant to section 33 of the Freshwater Fish Marketing Act, Chapter F-13, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/294B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*).

At 6.17 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 30 avril 1988, conformément à l'article 33 de la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce, chapitre F-13, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/294B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

A 18h17, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 378

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, September 15, 1988

Le jeudi 15 septembre 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

By unanimous consent, the Order for second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-247, An Act to amend the Public Service Employment Act and the Public Service Staff Relations Act (political rights), standing on the *Order Paper* in the name of the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy), was discharged and the Bill withdrawn.

By unanimous consent, the following motion, standing on the *Order Paper* in the name of the honourable Member for Davenport, was withdrawn:

M-162—Mr. Caccia

That, in the opinion of this House, the Government should consider requiring that the source of water used in the production of food and beverage products be clearly identified on the label of the container.

Mr. Hawkes, for Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5293 presented by Mr. Fulton concerning transportation costs for residents of the Queen Charlotte Islands. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/198.

Mr. Hawkes, for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning a general election on the free trade agreement with the United States (English and French), as follows:

- 332-5290 presented by Mr. Riis;
- 332-5292 presented by Mr. Blackburn (Brant); and
- 332-5300 and 332-5301 presented by Mr. Orlikow.—Sessional Paper No. 332-9/151U.

Mr. Hawkes, for Mr. Crosbie (St. John's West), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5291 presented by Mr. Riis concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/153P.

Mr. Brisco, from the Standing Committee on Environment and Forestry, presented the Second Report of the Committee (Integrated forest and wildlife management in Canada).—Sessional Paper No. 332-8/27A.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

PRIÈRE

Du consentement unanime, l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-247, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique (droits politiques), inscrit au nom de l'honorable député de Churchill (M. Murphy), au *Feuilleton*, est révoqué et le projet de loi retiré.

Du consentement unanime, la motion suivante, inscrite au nom de l'honorable député de Davenport et figurant sur la liste de l'ordre de priorité des Affaires émanant des députés au *Feuilleton*, est retirée.

M-162—M. Caccia

Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager d'exiger que la source de l'eau entrant dans la production d'aliments et de boissons soit clairement indiquée sur l'étiquette du contenant.

M. Hawkes, au nom de M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-5293 présentée par M. Fulton sur les coûts de transport pour les résidents des Îles Reine-Charlotte. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/198.

M. Hawkes, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur une élection générale au sujet de l'accord projeté de libre-échange avec les États-Unis (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-5290 présentée par M. Riis;
- 332-5292 présentée par M. Blackburn (Brant); et
- 332-5300 et 332-5301 présentées par M. Orlikow.—Document parlementaire n° 332-9/151U.

M. Hawkes, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement à la pétition 332-5291 présentée par M. Riis sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/153P.

M. Brisco, du Comité permanent de l'environnement et des forêts, présente le deuxième rapport de ce Comité (Gestion intégrée de la forêt et de la faune du Canada).—Document parlementaire n° 332-8/27A.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 29 and 35 which includes this Report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 239 to the Journals*).

Mr. Cadieux for Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Lewis, by leave of the House, introduced Bill C-158, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 86(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971".

Ms. Mitchell, seconded by Mr. Murphy, by leave of the House, introduced Bill C-326, An Act to amend the Canada Assistance Plan (provincial costs), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Murphy, by leave of the House, introduced Bill C-327, An Act to amend the Bank Act (fair banking practices), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- two by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis): one concerning a child care system (332-5493) and one concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States (332-5494);
- one by the honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) concerning a child care system (332-5495);
- one by the honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez) concerning a child care system (332-5496);
- one by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) concerning a child care system (332-5497); and
- one by the honourable Member for Nunatsiak (Mr. Suluk) concerning abortion (332-5498).

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 29 et 35 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 239 aux Journaux*).

M. Cadieux, au nom de M^{me} McDougall (St. Paul's), appuyé par M. Lewis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-158, Loi modifiant la loi de 1971 sur l'assurance-chômage, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 86(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la loi de 1971 sur l'assurance-chômage».

M^{me} Mitchell, appuyée par M. Murphy, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-326, Loi modifiant le Régime d'assistance publique au Canada (dépenses provinciales), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Rodriguez, appuyé par M. Murphy, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-327, Loi modifiant la Loi sur les banques (pratiques bancaires équitables), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- deux par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis): une sur un système de garde des enfants (332-5493) et une sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5494);
- une par l'honorable député de Churchill (M. Murphy) sur un système de garde des enfants (332-5495);
- une par l'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez) sur un système de garde des enfants (332-5496);
- une par l'honorable député de Vancouver-Est (M^{me} Mitchell) sur un système de garde des enfants (332-5497); et
- une par l'honorable député de Nunatsiak (M. Suluk) sur l'avortement (332-5498).

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions

toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Lewis, moved motion numbered 3,—That Bill C-144 be amended in Clause 2 in the French version

(a) by striking out line 5 at page 3 and substituting the following therefor:

“«services de garde» Les services dispensés aux”

(b) by striking out lines 19 and 20 at page 3 and substituting the following therefor:

“services de garde fournis en milieu familial sous l'autorité directe”.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Ms. Mitchell, seconded by Mr. Murphy, moved motion numbered 15,—That Bill C-144 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 2 at page 4 the following:

“(3) Upon execution of agreements, amendment to that agreement or renewal of an agreement, a notice shall be published, in relation thereof, in the *Canada Gazette*. These agreements will be available upon request from the Department of National Health and Welfare.”

And debate arising thereon;

Mr. Riis, seconded by Mr. McCurdy, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by removing the period at the end thereof and adding the words “or some other federal government department or agency.”

And debate arising thereon, by unanimous consent, the motion and amendment were allowed to stand.

Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Cadieux, moved motion numbered 18,—That Bill C-144 be amended in Clause 4 by striking out lines 11 to 15 at page 4 and substituting the following therefor:

“(b) stipulate that in respect of contributions under this Act, the province commits itself to according special priority to meeting the needs of children from low and modest income families;”.

Mrs. Pépin, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 21,—That Bill C-144 be amended in Clause 4 by adding immediately after line 38 at page 4 the following:

“(h) indicate the means by which the province will encourage the development of childcare spaces in the workplace;”.

Mrs. Pépin, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 22,—That Bill C-144 be amended in Clause 4 by adding immediately after line 38 at page 4 the following:

“(h) indicate the means by which the province will encourage the development of childcare spaces in after

par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

M. Epp (Provencher), appuyé par M. Lewis, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-144, à l'article 2, dans la version française,

a) en retranchant la ligne 5, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

« «services de garde» Les services dispensés aux»

b) en retranchant les lignes 19 et 20, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«services de garde fournis en milieu familial sous l'autorité directe».—*Le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social*.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

M^{me} Mitchell, appuyée par M. Murphy, propose la motion numéro 15,—Qu'on modifie le projet de loi C-144, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 45, page 3, ce qui suit:

«(3) Toute exécution, modification ou reconduction d'accord doit être annoncée par voie d'avis dans la *Gazette du Canada*. Le texte des accords sera disponible sur demande auprès du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.»

Il s'élève un débat;

M. Riis, appuyé par M. McCurdy, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion numéro 15 en enlevant le point à la fin et en ajoutant les mots «ou auprès d'autres ministères ou organisme gouvernemental».

Il s'élève un débat et, du consentement unanime, la motion et l'amendement sont réservés.

M. Epp (Provencher), appuyé par M. Cadieux, propose la motion numéro 18,—Qu'on modifie le projet de loi C-144, à l'article 4, en retranchant les lignes 10 et 11, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«prévues à la présente loi, la province s'engage à satisfaire en priorité les besoins des».

M^{me} Pépin, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 21,—Qu'on modifie le projet de loi C-144, à l'article 4, en ajoutant à la suite de la ligne 34, page 4, ce qui suit:

«h) il précise les moyens par lesquels la province favorisera l'accroissement des garderies en milieu de travail;».

M^{me} Pépin, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 22,—Qu'on modifie le projet de loi C-144, à l'article 4, en ajoutant à la suite de la ligne 34, page 4, ce qui suit:

«h) il précise les moyens par lesquels la province favorisera l'accroissement des garderies exploitées après les

school setting to meet the needs of children between the ages of 6 and 13;”.

And debate arising thereon, by unanimous consent, the motions were allowed to stand.

Debate was resumed on motion numbered 15 of Ms. Mitchell, seconded by Mr. Murphy,—That Bill C-144 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 2 at page 4 the following:

“(3) Upon execution of agreements, amendment to that agreement or renewal of an agreement, a notice shall be published, in relation thereof, in the *Canada Gazette*. These agreements will be available upon request from the Department of National Health and Welfare.”

And on the motion of Mr. Riis, seconded by Mr. McCurdy, in amendment thereto,—That the motion be amended by removing the period at the end thereof and adding the words “or some other federal government department or agency.”

By unanimous consent, the amendment and the motion were withdrawn.

By unanimous consent, Mr. Murphy, seconded by Ms. Mitchell, moved,—That Bill C-144 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 6 at page 4 the following:

“The agreements will be available upon request from the Department of National Health and Welfare or some other federal government department or agency.”

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Cadieux, moved motion numbered 27,—That Bill C-144 be amended in Clause 5 in the French version

(a) by striking out lines 37 to 39 at page 7 and substituting the following therefor:

“coût des services de garde comprend l’indemnité de dépréciation des immobilisations prévue par règlement et établie en”

(b) by striking out lines 44 and 45 at page 7 and substituting the following therefor:

“et (2), le ministre procède, de la manière réglementaire, à l’estimation des dépenses”.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Cadieux, moved motion numbered 33,—That Bill C-144 be amended in Clause 8 in the French version

(a) by striking out line 10 at page 10 and substituting the following therefor:

“la façon de déterminer, d’une part, dans quelle mesure”

(b) by striking out lines 13 and 14 at page 10 and substituting the following therefor:

“et, d’autre part, l’année où le coût est réputé avoir été entraîné;”

heures de classe, pour satisfaire aux besoins des enfants âgés de 6 à 13 ans;».

Il s’élève un débat et, du consentement unanime, ces motions sont réservées.

Le débat reprend sur la motion numéro 15 de M^{me} Mitchell, appuyée par M. Murphy,—Qu’on modifie le projet de loi C-144, à l’article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 45, page 3, ce qui suit:

«(3) Toute exécution, modification ou reconduction d’accord doit être annoncée par voie d’avis dans la *Gazette du Canada*. Le texte des accords sera disponible sur demande auprès du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.»

Et sur l’amendement de M. Riis, appuyé par M. McCurdy,—Qu’on modifie la motion numéro 15 en enlevant le point à la fin et en ajoutant les mots «ou auprès d’autres ministères ou organisme gouvernemental».

Du consentement unanime, l’amendement et la motion sont retirés.

Du consentement unanime, M. Murphy, appuyé par M^{me} Mitchell, propose,—Qu’on modifie le projet de loi C-144, à l’article 3, en ajoutant immédiatement à la suite de la ligne 3, page 4, ce qui suit:

«Le texte des accords sera disponible sur demande auprès du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social ou auprès d’autres ministères ou organisme gouvernemental.»

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Epp (Provencher), appuyé par M. Cadieux, propose la motion numéro 27,—Qu’on modifie le projet de loi C-144, à l’article 5, dans la version française,

a) en retranchant les lignes 37 à 39, page 7, et en les remplaçant par ce qui suit:

«coût des services de garde comprend l’indemnité de dépréciation des immobilisations prévue par règlement et établie en»

b) en retranchant les lignes 44 et 45, page 7, et en les remplaçant par ce qui suit:

«et (2), le ministre procède, de la manière réglementaire, à l’estimation des dépenses».

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Epp (Provencher), appuyé par M. Cadieux, propose la motion numéro 33,—Qu’on modifie le projet de loi C-144, à l’article 5, dans la version française,

a) en retranchant la ligne 10, page 10, et en la remplaçant par ce qui suit:

«la façon de déterminer, d’une part, dans quelle mesure»

b) en retranchant les lignes 13 et 14, page 10, et en les remplaçant par ce qui suit:

«et, d’autre part, l’année où le coût est réputé avoir été entraîné;»

(c) by striking out lines 32 and 33 at page 10 and substituting the following therefor:

“préciser ses conditions d’attribution;”.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Cadieux, moved motion numbered 34,—That Bill C-144 be amended in Clause 8 by striking out lines 14 to 17 at page 11 and substituting the following therefor:

“(3) Where an agreement is entered into before regulations have been made under subsection (1), subsection (2) does not apply in respect of the agreement until after the first such regulations have been made.”

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Ms. Mitchell, seconded by Mr. Waddell, moved motion numbered 38,—That Bill C-144 be amended by deleting Clause 11.

And debate arising thereon, by unanimous consent, the motion was allowed to stand.

Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Cadieux, moved motion numbered 40,—That Bill C-144 be amended in the Preamble by striking out lines 11 and 12 at page 1 and substituting the following therefor:

“AND WHEREAS the Parliament of Canada, having regard to the cultural and linguistic diversity of the Canadian population, wishes to encourage the development”.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-21, An Act to revive Grenville Aggregate Specialties Limited and to provide for its continuance under the Canada Business Corporations Act.

The Bill was deemed to have been read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 143(2).

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, as reported (with amendments) from a Legislative Committee.

In accordance with a ruling of the Speaker, the following motions were ruled out of order:

Motion No. 6—That Bill C-144 be amended by adding immediately after line 24 at page 3 the following:

c) en retranchant les lignes 32 et 33, page 10, et en les remplaçant par ce qui suit:

«préciser ses conditions d’attribution;».

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Epp (Provencher), appuyé par M. Cadieux, propose la motion numéro 34,—Qu’on modifie le projet de loi C-144, à l’article 8, en retranchant les lignes 8 et 9, page 11, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(3) Le paragraphe (2) ne s’applique à un accord qu’après la prise du pre-».

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

M^{me} Mitchell, appuyée par M. Waddell, propose la motion numéro 38,—Qu’on modifie le projet de loi C-144, en supprimant l’article 11.

Il s’élève un débat et, du consentement unanime, cette motion est réservée.

M. Epp (Provencher), appuyé par M. Cadieux, propose la motion numéro 40,—Qu’on modifie le projet de loi C-144, dans le préambule, en retranchant la ligne 14, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«le pays, et ce compte tenu de la diversité culturelle et linguistique de la population canadienne;»

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l’informer qu’il a adopté le projet de loi suivant, qu’il soumet à son assentiment:

Projet de loi S-21, Loi reconstituant la société Grenville Aggregate Specialties Limited et prévoyant sa prorogation sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes.

Ce projet de loi est réputé avoir été lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre, conformément à l’article 143(2) du Règlement.

L’étude reprend à l’étape du rapport du projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d’assistance publique du Canada en conséquence, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Conformément à la décision du Président, les motions suivantes sont déclarées irrecevables:

Motion numéro 6,—Qu’on modifie le projet de loi C-144, en ajoutant à la suite de la ligne 22, page 3, ce qui suit:

“3. Payment of contributions under an agreement is subject to compliance by the province with the requirements of this Act, of the regulations and of the national objectives respecting the following matters:

- (a) quality;
- (b) affordability;
- (c) accessibility;
- (d) comprehensiveness;
- (e) flexibility;
- (f) not-for-profit administration; and
- (g) accountability.”—*Ms. Mitchell.*

Motion No. 7—That Bill C-144 be amended by adding immediately after line 24 at page 3 the following:

“3. In order to satisfy the criterion respecting quality, the child care agencies shall be licensed and regulated, and shall implement the best current information about early childhood development.”—*Ms. Mitchell.*

Motion No. 8—That Bill C-144 be amended by adding immediately after line 24 at page 3 the following:

“3. In order to satisfy the criterion respecting affordability, cost shall not be a barrier for children to have access to child care services.”—*Ms. Mitchell.*

Motion No. 9—That Bill C-144 be amended by adding immediately after line 24 at page 3 the following:

“3. In order to satisfy the criterion respecting accessibility, child care services shall be accessible to all families seeking care, regardless of income, employment status or geographic location.”—*Ms. Mitchell.*

Motion No. 10—That Bill C-144 be amended by adding immediately after line 24 at page 3 the following:

“3. In order to satisfy the criterion respecting comprehensiveness, there shall be a broad range of child care services in order to meet the needs of infants, preschoolers, school-aged children and children with special needs including off-reserve aboriginal children, children of french or english-speaking minorities, and children of other ethno-cultural origins.”—*Ms. Mitchell.*

Motion No. 11—That Bill C-144 be amended by adding immediately after line 24 at page 3 the following:

“3. In order to satisfy the criterion respecting flexibility, child care services shall be available to accommodate those who require such services on a variety of schedules, such as part-time or full-time, seasonal, shift or on a drop-in basis.”—*Ms. Mitchell.*

Motion No. 12—That Bill C-144 be amended by adding immediately after line 24 at page 3 the following:

“3. In order to satisfy the criterion of non-profit administration, child care agencies shall be sponsored by government, a non-profit society, or a service affiliated with a non-profit agency, and shall allow parent participation in the child care policy applicable thereto.”—*Ms. Mitchell.*

«3. Le paiement des contributions prévues dans l'accord est subordonné au respect par la province des prescriptions de la présente loi et des règlements et des objectifs nationaux relatifs aux points suivants:

- a) qualité;
- b) accessibilité financière;
- c) accessibilité générale;
- d) suffisance;
- e) souplesse;
- f) gestion sans but lucratif; et
- g) responsabilité.»—*M^{me} Mitchell.*

Motion numéro 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-144, en ajoutant à la suite de la ligne 22, page 3, ce qui suit:

«3. Pour qu'il soit satisfait au critère de qualité il faut que les organismes agréés soient réglementés et titulaires d'une licence et mettent en application les meilleures données courantes relatives au développement des enfants en bas âge.»—*M^{me} Mitchell.*

Motion numéro 8,—Qu'on modifie le projet de loi C-144, en ajoutant à la suite de la ligne 22, page 3, ce qui suit:

«3. Pour qu'il soit satisfait au critère d'accessibilité financière il faut que le coût ne soit pas un obstacle à l'accès aux services de garde.»—*M^{me} Mitchell.*

Motion numéro 9,—Qu'on modifie le projet de loi C-144, en ajoutant à la suite de la ligne 22, page 3, ce qui suit:

«3. Pour qu'il soit satisfait au critère d'accessibilité générale il faut que les services de garde soient accessibles à toutes les familles qui les sollicitent, quels que soient leur revenu, leur situation en matière d'emploi et leur situation géographique.»—*M^{me} Mitchell.*

Motion numéro 10,—Qu'on modifie le projet de loi C-144, en ajoutant à la suite de la ligne 22, page 3, ce qui suit:

«3. Pour qu'il soit satisfait au critère de suffisance il faut qu'un large éventail de services de garde soit offert de façon à répondre aux besoins des enfants en bas âge, des enfants d'âge préscolaire, aux enfants d'âge scolaire et aux enfants présentant des besoins particuliers, y compris les enfants autochtones résidant en dehors des réserves, les enfants appartenant aux minorités francophones ou anglophones et les enfants d'autres ethnocultures.»—*M^{me} Mitchell.*

Motion numéro 11,—Qu'on modifie le projet de loi C-144, en ajoutant à la suite de la ligne 22, page 3, ce qui suit:

«3. Pour qu'il soit satisfait au critère de souplesse il faut qu'il y ait des services de garde convenant aux gens qui en ont besoin dans des conditions variées, par exemple à temps partiel, à plein temps, sur une base saisonnière, en fonction d'un travail par poste ou soudainement.»—*M^{me} Mitchell.*

Motion numéro 12,—Qu'on modifie le projet de loi C-144, en ajoutant à la suite de la ligne 22, page 3, ce qui suit:

«3. Pour qu'il soit satisfait au critère de gestion à but lucratif il faut que les organismes agréés soient parrainés par le gouvernement, une société sans but non lucratif ou un service affilié à un organisme sans but lucratif, et qu'ils permettent aux parents de participer à l'élaboration de la

Motion No. 13—That Bill C-144 be amended by adding immediately after line 24 at page 3 the following:

“3. In order to satisfy the criterion of accountability, regular monitoring and financial accountability of child care agencies shall be provided to parents and to the provincial authority.”—*Ms. Mitchell.*

Motion No. 29—That Bill C-144 be amended in Clause 5 by striking out line 19 at page 8 and substituting the following therefor:

“Parliament, with the exception of child care services for children who are considered to be in need or likely to be in need whose child care services are currently funded through the *Canada Assistance Plan*.”—*Ms. Mitchell.*

Motion No. 30—That Bill C-144 be amended in Clause 5 by striking out line 19 at page 8 and substituting the following therefor:

“Parliament, with the exception of child care services for disabled children and children with special needs now funded through the *Canada Assistance Plan*.”—*Ms. Mitchell.*

In accordance with a ruling of the Speaker, the following motions were not selected:

Motion No. 1—That Bill C-144 be amended in Clause 2 by striking out line 13 at page 2 and substituting the following therefor:

“ity to provide child care services and that is a not-for-profit child care agency.”—*Ms. Mitchell.*

Motion No. 2—That Bill C-144 be amended in Clause 2 by striking out line 18 at page 2 and substituting the following therefor:

“established by the provincial authority and the national objectives established under this Act, and”.—*Ms. Mitchell.*

Motion No. 5—That Bill C-144 be amended by adding immediately after line 24 at page 3 the following:

“3. It is hereby declared that the primary objective of the Canadian child care policy is to establish a national child care program which provides non-parental care for children who require it and which is consistently affordable, accessible, available and of assured quality across Canada.”—*Ms. Mitchell.*

Motion No. 14—That Bill C-144 be amended in Clause 3 by striking out lines 32 to 41 at page 3 and substituting the following therefor:

“of the provision of child care services in respect of a period beginning on April 1, 1988 or on April 1 of a subsequent year and of capital assets that were first used for the provision of child care services during that period.”—*Ms. Mitchell.*

politique qui s’y applique au chapitre de la garde des enfants.»—*M^{me} Mitchell.*

Motion numéro 13,—Qu’on modifie le projet de loi C-144, en ajoutant à la suite de la ligne 22, page 3, ce qui suit:

«3. Pour qu’il soit satisfait au critère de responsabilité il faut que les parents et les autorités provinciales puissent exercer une surveillance régulière des organismes agréés et que ceux-ci soient tenus de leur rendre compte de leur situation financière.»—*M^{me} Mitchell.*

Motion numéro 29,—Qu’on modifie le projet de loi C-144, à l’article 5, en retranchant la ligne 22, page 8, et en la remplaçant par ce qui suit:

«fédérale, à l’exception des services de garde qui sont destinés aux enfants nécessiteux ou susceptibles de le devenir et qui sont actuellement financés par l’entremise du *Régime d’assistance publique du Canada*».—*M^{me} Mitchell.*

Motion numéro 30,—Qu’on modifie le projet de loi C-144, à l’article 5, en retranchant la ligne 22, page 8, et en la remplaçant par ce qui suit:

«fédérale à l’exception des services de garde qui sont destinés aux enfants invalides et aux enfants ayant des besoins spéciaux et qui sont actuellement financés par l’entremise du *Régime d’assistance publique du Canada*».—*M^{me} Mitchell.*

Conformément à la décision du Président, les motions suivantes ne sont pas choisies:

Motion numéro 1,—Qu’on modifie le projet de loi C-144, à l’article 2, en retranchant la ligne 1, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«—, autre qu’un organisme à but non lucratif, autorisé, soit sous le régime de la légis-».—*M^{me} Mitchell.*

Motion numéro 2,—Qu’on modifie le projet de loi C-144, à l’article 2, en retranchant la ligne 7, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«blies par l’autorité compétente et aux objectifs nationaux fixés en vertu de la présente loi, pendant».—*M^{me} Mitchell.*

Motion numéro 5,—Qu’on modifie le projet de loi C-144 en ajoutant à la suite de la ligne 22, page 3, ce qui suit:

«3. L’objectif premier de la politique canadienne des services de garde d’enfants est l’instauration d’un programme national de services de garde qui assure, pour les enfants qui les requièrent, des services de garde non parentale, qui soient uniformément accessibles—financièrement et sous les autres rapports—, disponibles et d’une qualité assurée.»—*M^{me} Mitchell.*

Motion numéro 14,—Qu’on modifie le projet de loi C-144, à l’article 3, en retranchant les lignes 29 à 39, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«municipalités situées sur son territoire par la fourniture de services de garde pendant une période commençant le 1^{er} avril 1988 ou d’une année ultérieure, ou par l’acquisition d’immobilisation dont l’usage, pour la fourniture de ces services, remonte à la même période.»—*M^{me} Mitchell.*

Motion No. 17—That Bill C-144 be amended in Clause 4 by adding immediately after line 10 at page 4 the following:

“(b) specify commitments to limit user fees to fifty percent of the cost of child care services;”—*Ms. Mitchell.*

Motion No. 19—That Bill C-144 be amended in Clause 4 by striking out line 22 at page 4 and substituting the following therefor:

“ince to achieve that increase;”—*Ms. Mitchell.*

Motion No. 20—That Bill C-144 be amended in Clause 4 by striking out lines 30 to 34 at page 4 and substituting the following therefor:

“(f) state provincial standards that will be implemented and the time within which they will be implemented, including but not limited to:

- (i) the staff-child ratio,
- (ii) the size of groups of children,
- (iii) the qualifications of the caregivers,
- (iv) the curriculum of the child care services,
- (v) the health and safety standards of the child care services, and
- (vi) the involvement of the parents in the provision of child care services;”—*Ms. Mitchell.*

Motion No. 23—That Bill C-144 be amended in Clause 4 by adding immediately after line 6 at page 5 the following:

- “(v) the fees and costs of child care services and the method of ensuring that the child care services are affordable,
- (vi) the salary scales and qualifications of child care workers at date of the agreements;”—*Ms. Mitchell.*

Motion No. 24—That Bill C-144 be amended in Clause 4 by striking out line 18 at page 5 and substituting the following therefor:

“respect of child care services, the fee scale for child care services, the salary scales of child care workers and any other”.—*Ms. Mitchell.*

Motion No. 25—That Bill C-144 be amended in Clause 4 by adding immediately after line 38 at page 6 the following:

“(4) In the fifth year after the coming into force of this Act, the Minister shall initiate a parliamentary review of the operation of this Act, with public input and a mandate to make recommendations; and that thereafter a parliamentary review for this purpose will be undertaken every subsequent fifth year of operation of the Act.”—*Ms. Mitchell.*

Motion No. 26—That Bill C-144 be amended in Clause 5 by striking out line 44 at page 6 and substituting the following therefor:

Motion numéro 17,—Qu’on modifie le projet de loi C-144, à l’article 4, en ajoutant à la suite de la ligne 8, page 4, ce qui suit:

«b) il stipule l’engagement de limiter les frais imposés aux usagers à cinquante pourcent du coût des services de garde;».—*M^{me} Mitchell.*

Motion numéro 19,—Qu’on modifie le projet de loi C-144, à l’article 4, en retranchant la ligne 19, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«l’engagement de la province de».—*M^{me} Mitchell.*

Motion numéro 20,—Qu’on modifie le projet de loi C-144, à l’article 4, en retranchant les lignes 27 à 30, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«f) il définit les normes provinciales qui seront mises en œuvre — en précisant le délai dans lequel elles le seront— et notamment, l’énumération qui suit n’étant pas limitative:

- (i) le rapport personnel-enfants,
- (ii) le nombre d’enfants par groupe,
- (iii) les qualités requises des responsables de la garde des enfants,
- (iv) le programme d’études des services de garde,
- (v) les normes sanitaires et de sécurités applicables aux services de garde,
- (vi) la participation des parents à la fourniture des services de garde;».—*M^{me} Mitchell.*

Motion numéro 23,—Qu’on modifie le projet de loi C-144, à l’article 4, en ajoutant à la suite de la ligne 3, page 5, ce qui suit:

- «(v) les frais exigés pour les services de garde et les coûts de ces services et la méthode retenue pour assurer leur accessibilité financière,
- (vi) les échelles salariales et les qualités requises des gardiens d’enfants à la date de l’accord;».—*M^{me} Mitchell.*

Motion numéro 24,—Qu’on modifie le projet de loi C-144, à l’article 4, en retranchant la ligne 15, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ceux-ci, au tarif des services de garde, à l’échelle salariale des gardiens d’enfants, ainsi qu’à toute autre question».—*M^{me} Mitchell.*

Motion numéro 25,—Qu’on modifie le projet de loi C-144, à l’article 4, en ajoutant à la suite de la ligne 35, page 6, ce qui suit:

«(4) Au cours de la cinquième année suivant l’entrée en vigueur de la présente loi, le ministre fait en sorte qu’il soit procédé à un réexamen parlementaire de l’application de la présente loi, avec la participation du public et avec mandat de faire des recommandations; par la suite, il est procédé à un réexamen parlementaire à cet effet à toutes les cinq années d’application de la loi.»—*M^{me} Mitchell.*

Motion numéro 26,—Qu’on modifie le projet de loi C-144, à l’article 5, en retranchant la ligne 42, page 6, et en la remplaçant par ce qui suit:

“of child care services by not-for-profit child care agen”.—*Ms. Mitchell.*

Motion No. 28—That Bill C-144 be amended in Clause 5 by adding immediately after line 39 at page 7 the following:

“(3) Notwithstanding paragraph (1)(a), for profit child care services that make a commitment to converting to not-for-profit within three years shall continue to receive existing levels of payment of contributions.”—*Ms. Mitchell.*

Motion No. 31—That Bill C-144 be amended in Clause 7 by adding immediately after line 30 at page 9 the following:

“(3) Notwithstanding clause 7(2), payments for child care services for persons considered to be in need or likely to be in need shall continue under the *Canada Assistance Plan* in respect of operational funding where a province so desires without impeding the ability of the province to access the contributions in respect of capital assets for those services under this Act.”—*Ms. Mitchell.*

Motion No. 32—That Bill C-144 be amended in Clause 7 by adding immediately after line 30 at page 9 the following:

“(3) Child care services for disabled children and children with special needs shall continue under the *Canada Assistance Plan* in respect of operational funding where a province so desires without impeding the ability of the province to access the contributions in respect of capital assets for those services under this Act.”—*Ms. Mitchell.*

Motion No. 35—That Bill C-144 be amended in Clause 9

(a) by striking out line 19 at page 11 and substituting the following therefor:

“(a) after the end of each year, prepare a report”

(b) by adding immediately after line 27 at page 11 the following:

“(b) during the year following March 31, 1992, report on each province with respect to the number of licensed child care spaces, the extent to which the need for child care spaces is being met and the progress toward reducing user fees to fifty percent of the costs of space, and cause a copy of the report to be laid before each House of Parliament on any of the first fifteen days on which the House is sitting after the report is completed.”—*Ms. Mitchell.*

Motion No. 37—That Bill C-144 be amended in Clause 11 by striking out line 24 at page 12 and substituting the following therefor:

«de garde par des organismes à but non lucratif durant».—*M^{me} Mitchell.*

Motion numéro 28,—Qu'on modifie le projet de loi C-144, à l'article 5, en ajoutant à la suite de la ligne 35, page 7, ce qui suit:

«(3) Malgré l'alinéa (1)a), les services de garde à but lucratif qui s'engagent à se transformer en organisme à but non lucratif dans les trois ans continuent de recevoir des paiements au titre des contributions au même niveau qu'avant.»—*M^{me} Mitchell.*

Motion numéro 31,—Qu'on modifie le projet de loi C-144, à l'article 7, en ajoutant à la suite de la ligne 31, page 9, ce qui suit:

«(3) Malgré le paragraphe 7(2), les paiements au titre des services de garde destinés à des personnes nécessiteuses ou susceptibles de le devenir continuent d'être versés aux termes du *Régime d'assistance publique du Canada* lorsqu'une province en exprime le désir, relativement aux frais d'exploitation de ces services, sans que la province en question soit empêchée d'avoir accès aux contributions prévues par la présente loi relativement aux immobilisations nécessaires à la fourniture des ces services.»—*M^{me} Mitchell.*

Motion numéro 32,—Qu'on modifie le projet de loi C-144, à l'article 7, en ajoutant à la suite de la ligne 31, page 9, ce qui suit:

«(3) Les paiements au titre des services de garde destinés aux enfants invalides et aux enfants ayant des besoins spéciaux continuent d'être versés aux termes du *Régime d'assistance publique du Canada* lorsqu'une province en exprime le désir, relativement aux frais d'exploitation de ces services, sans que la province en question soit empêchée d'avoir accès aux contributions prévues par la présente loi relativement aux immobilisations nécessaires à la fourniture de ces services.»—*M^{me} Mitchell.*

Motion numéro 35,—Qu'on modifie le projet de loi C-144, à l'article 9, page 11:

a) en retranchant les lignes 11 et 12 et en les remplaçant par ce qui suit:

«9. Le ministre établit dans les meilleurs délais:

a) au début de chaque année, un rapport»

b) en ajoutant à la suite de la ligne 19, page 11, ce qui suit:

«b) durant l'année suivant le 31 mars 1992, un rapport sur chaque province précisant le nombre de places dans les garderies agréées, la mesure dans laquelle on répond aux besoins en fait de services de garde et les progrès accomplis en vue de ramener à cinquante pourcent du coût de la place les frais imposés aux usagers, et il fait en sorte qu'une copie de ce rapport soit déposée devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de la Chambre suivant le jour où la rédaction du rapport est terminée.»—*M^{me} Mitchell.*

Motion numéro 37,—Qu'on modifie le projet de loi C-144, à l'article 11, en retranchant la ligne 29, page 12, et en la remplaçant par ce qui suit:

““services” in section 2 or services for disabled children or children with special needs, incurred in that or”.—*Ms. Mitchell.*

Motion No. 39—That Bill C-144 be amended in the Preamble by striking out lines 1 to 20 at page 1 and substituting the following therefor:

“WHEREAS Parliament recognizes that the children of Canada increasingly require non-parental child care services which are available to all parents who choose to use them;

AND WHEREAS Parliament recognizes that a program of child care services must be of assured quality and available without financial or other barriers in order to ensure the maintenance and improvement of the social, emotional, physical and intellectual health and well-being of the families and children of Canada and the achievement of full equality for women in Canada;

AND WHEREAS the Parliament of Canada recognizes the rights of English or French speaking minorities and the preservation and enhancement of Canada's ethnocultural groups, in keeping with the *Charter of Rights and Freedoms* and the *Canadian Multiculturalism Act*, and desires Canada's linguistic duality and ethnocultural diversity to be reflected in the provision of child care services throughout the country;

AND WHEREAS Parliament recognizes that national objectives are necessary to guarantee equal access across Canada to a national child care program;

AND WHEREAS Parliament wishes to encourage the development of a national child care program for Canada by assisting the provinces in meeting the costs thereof;”.—*Ms. Mitchell.*

Debate was resumed on motion numbered 18 of Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Cadieux,—That Bill C-144 be amended in Clause 4 by striking out lines 11 to 15 at page 4 and substituting the following therefor:

“(b) stipulate that in respect of contributions under this Act, the province commits itself to according special priority to meeting the needs of children from low and modest income families;”.

And on motion numbered 21 of Mrs. Pépin, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-144 be amended in Clause 4 by adding immediately after line 38 at page 4 the following:

“(h) indicate the means by which the province will encourage the development of childcare spaces in the workplace;”.

And on motion numbered 22 of Mrs. Pépin, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-144 be amended in Clause 4 by adding immediately after line 38 at page 4 the following:

“(h) indicate the means by which the province will encourage the development of childcare spaces in after school setting to meet the needs of children between the ages of 6 and 13;”.

«à l'article 2 et des services destinés aux enfants invalides ou aux enfants ayant des besoins spéciaux, fournis après la conclusion de».—*M^{me} Mitchell.*

Motion numéro 39,—Qu'on modifie le projet de loi C-144, dans le préambule, en retranchant les lignes 2 à 17, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

«que le Parlement reconnaît que les enfants du Canada ont de plus en plus besoin de services de garde assurés par des personnes autres que les parents et accessibles à tous les parents qui décident de les utiliser;

que le Parlement reconnaît que les services de garde doivent être d'une qualité assurée et doivent être accessibles sans obstacle financier ou autre afin de garantir que soient maintenus et affirmés la santé et le bien-être des familles et des enfants du Canada sur les plans social, affectif, physique et intellectuel, et afin de réaliser l'égalité pleine et entière des femmes au Canada;

que le Parlement du Canada reconnaît les droits des minorités francophones et anglophones et la nécessité d'assurer le maintien et la valorisation des groupes ethnoculturels du Canada, conformément à la *Charte des droits et libertés* et de la *Loi sur le multiculturalisme canadien* et souhaite que les services de garde d'enfants, d'un bout à l'autre du pays, reflètent la dualité linguistique et la diversité du patrimoine multiculturel du Canada;

que le Parlement reconnaît que des objectifs nationaux sont nécessaires pour garantir l'égalité d'accès, partout au Canada, à un programme national de garde d'enfants;

que le Parlement souhaite encourager la mise en place d'un programme national de garde des enfants au Canada en partageant avec les provinces le coût d'un tel programme,».—*M^{me} Mitchell.*

Le débat reprend sur la motion numéro 18 de M. Epp (Provencher), appuyé par M. Cadieux,—Qu'on modifie le projet de loi C-144, à l'article 4, en retranchant les lignes 10 et 11, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«prévues à la présente loi, la province s'engage à satisfaire en priorité les besoins des».

Et sur la motion numéro 21 de M^{me} Pépin, appuyée par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-144, à l'article 4, en ajoutant à la suite de la ligne 34, page 4, ce qui suit:

«h) il précise les moyens par lesquels la province favorisera l'accroissement des garderies en milieu de travail;».

Et sur la motion numéro 22 de M^{me} Pépin, appuyée par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-144, à l'article 4, en ajoutant à la suite de la ligne 34, page 4, ce qui suit:

«h) il précise les moyens par lesquels la province favorisera l'accroissement des garderies exploitées après les heures de classe, pour satisfaire aux besoins des enfants âgés de 6 à 13 ans;».

Mr. Orlikow, seconded by Ms. Mitchell, moved in amendment to motion numbered 22,—That the motion be amended by adding the following at the end thereof:

“(i) indicate the means by which the province will encourage the development of child care spaces to meet the needs of infants and toddlers under three years of age.”

And debate arising thereon;

The question being put on motion numbered 18, it was agreed to;

And the question being put on motion numbered 21, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on the amendment to motion numbered 22, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Ms. Mitchell, seconded by Mr. Riis, moved motion numbered 4,—That Bill C-144 be amended by adding immediately after line 24 at page 3 the following:

“3. It is hereby declared that the primary objective of the Canadian child care policy is to establish a national child care program which provides non-parental care for children who require it and which is consistently affordable, accessible, available and of assured quality across Canada, and which is provided by not-for-profit child care agencies.”

And debate arising thereon;

In accordance with a ruling of the Speaker, the following motion was ruled out of order:

Motion No. 16—That Bill C-144 be amended in Clause 4 by adding immediately after line 10 at page 4 the following:

“(b) specify how the province intends to carry out the following national objectives and the time within which they are to be implemented:

(i) availability - there shall exist a broad range of child care services in order to meet the needs of infants, preschoolers, school-aged children and children with special needs including aboriginal children off-reserve, children of french or english-speaking minorities, and children of other ethno-cultural origins,

(ii) affordability - cost shall not be a barrier for children to have access to child care services,

(iii) accessibility - child care services shall be accessible to all families seeking care regardless of income, employment status or geographic location,

(iv) quality - child care agencies shall be licensed and regulated, and shall implement the best current information about early childhood development;”—*Ms. Mitchell.*

M. Orlikow, appuyé par M^{me} Mitchell, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion numéro 22, en ajoutant, à la fin, ce qui suit:

«i) il précise les moyens par lesquels la province favorisera l'accroissement des garderies destinées à répondre aux besoins des enfants en bas âge et des tout petits de moins de trois ans;»

Il s'élève un débat;

La motion numéro 18, mise aux voix, est agréée;

La motion numéro 21 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

L'amendement à la motion numéro 22 est mis aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M^{me} Mitchell, appuyée par M. Riis, propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-144, en ajoutant à la suite de la ligne 22, page 3, ce qui suit:

«3. L'objectif premier de la politique canadienne des services de garde d'enfants est l'instauration d'un programme national de services de garde qui assure, pour les enfants qui les requièrent, des services de garde non parentale, offerts par des organismes à but non lucratif, qui soient uniformément accessibles—financièrement et sous les autres rapports—, disponibles et d'une qualité assurée.»

Il s'élève un débat;

Conformément à la décision du Président, la motion suivante est déclarée irrecevable:

Motion numéro 16,—Qu'on modifie le projet de loi C-144, à l'article 4, en ajoutant à la suite de la ligne 8, page 4, ce qui suit:

«b) il précise la façon dont la province entend atteindre les objectifs nationaux qui suivent et le délai dans lequel il est prévu de les mettre en œuvre:

(i) disponibilité - qu'un large éventail de services de garde soit offert de façon à répondre aux besoins des enfants en bas âge, des enfants d'âge préscolaire, aux enfants d'âge scolaire et aux enfants présentant des besoins particuliers, y compris les enfants autochtones résidant en dehors des réserves, les enfants appartenant aux minorités francophones ou anglophones et les enfants d'autres ethnocultures,

(ii) accessibilité financière - que le coût ne soit pas un obstacle à l'accès aux services de garde,

(iii) accessibilité générale - que les services de garde soient accessibles à toutes les familles qui les sollicitent, quels que soient leur revenu, leur situation en matière d'emploi et leur situation géographique,

(iv) qualité - que les organismes agréés soient réglementés et titulaires d'une licence et mettent en application les meilleures données courantes relatives au développement des enfants en bas âge;».—*M^{me} Mitchell.*

Debate was resumed on motion numbered 4 of Ms. Mitchell, seconded by Mr. Riis,—That Bill C-144 be amended by adding immediately after line 24 at page 3 the following:

“3. It is hereby declared that the primary objective of the Canadian child care policy is to establish a national child care program which provides non-parental care for children who require it and which is consistently affordable, accessible, available and of assured quality across Canada, and which is provided by not-for-profit child care agencies.”

After further debate, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Ms. Mitchell, seconded by Mr. de Jong, moved motion numbered 36,—That Bill C-144 be amended by deleting Clause 10.

And debate arising thereon;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill, without amendment:

Bill C-146, An Act to amend the Tax Court of Canada Act and other Acts in consequence thereof.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Labour Adjustment Benefits Act for the period October 1 to December 31, 1987, pursuant to section 30 of the Act, Chapter 89, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/456G. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

By Mr. McInnes, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Museums Construction Corporation, Inc., together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/603B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

Le débat reprend sur la motion numéro 4 de M^{me} Mitchell, appuyée par M. Riis,—Qu'on modifie le projet de loi C-144, en ajoutant à la suite de la ligne 22, page 3, ce qui suit:

«3. L'objectif premier de la politique canadienne des services de garde d'enfants est l'instauration d'un programme national de services de garde qui assure, pour les enfants qui les requièrent, des services de garde non parentale, offerts par des organismes à but non lucratif, qui soient uniformément accessibles—financièrement et sous les autres rapports—, disponibles et d'une qualité assurée.»

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M^{me} Mitchell, appuyée par M. de Jong, propose la motion numéro 36,—Qu'on modifie le projet de loi C-144, en supprimant l'article 10.

Il s'élève un débat;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi suivant:

Projet de loi C-146, Loi modifiant la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt et d'autres lois en conséquence.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs couvrant la période du 1^{er} octobre au 31 décembre 1987, conformément à l'article 30 de la Loi, chapitre 89, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/456G. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Par M. McInnes, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société de construction des musées du Canada, Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/603B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 6.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A dix-huit heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 379

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, September 16, 1988

Le vendredi 16 septembre 1988

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, as reported (with amendments) from a Legislative Committee, was again considered at the report stage.

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 36 of Ms. Mitchell, seconded by Mr. de Jong,—That Bill C-144 be amended by deleting Clause 10.

And debate continuing;

Mr. Hawkes, for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning a general election on the free trade agreement with the United States (English and French), as follows:

- 332-5302 presented by Mrs. Mitchell;
- 332-5304 and 332-5305 presented by Mr. Harris;
- 332-5307 presented by Mr. Epp (Thunder-Bay—Nipigon); and
- 332-5308 presented by Mr. Angus.—Sessional Paper No. 332-9/151V.

Mr. Hawkes, for Mr. Crosbie (St. John's West), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5311 presented by Mr. Riis concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/153Q.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- three by the honourable Member for Outremont (Ms. Pépin) concerning a child care system (332-5499 to 332-5501);
- one by the honourable Member for Vancouver East (Mrs. Mitchell) concerning a child care system (332-5502);
- one by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) concerning a child care system (332-5503);
- eight by the honourable Member for Yukon (Ms. McLaughlin) concerning the condition of the Alaska Highway (332-5504 to 332-5511);
- one by the honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) concerning modification to the speed limit in Belcarra Bay (332-5512);
- three by the honourable Member for Kenora—Rainy River (Mr. Parry): two concerning a child care system

PRIÈRE

Le projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, rapporté avec des amendements par un Comité législatif, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 36 de M^{me} Mitchell, appuyée par M. de Jong,—Qu'on modifie le projet de loi C-144, en supprimant l'article 10.

Le débat se poursuit;

M. Hawkes, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur une élection générale au sujet de l'accord projeté de libre-échange avec les États-Unis (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

- 332-5302 présentée par M^{me} Mitchell;
- 332-5304 et 332-5305 présentées par M. Harris;
- 332-5307 présentée par M. Epp (Thunder-Bay—Nipigon); et
- 332-5308 présentée par M. Angus.—Document parlementaire n° 332-9/151V.

M. Hawkes, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-5311 présentée par M. Riis sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/153Q.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- trois par l'honorable député d'Outremont (M^{me} Pépin) sur un système de garde des enfants (332-5499 à 332-5501);
- une par l'honorable député de Vancouver-Est (M^{me} Mitchell) sur un système de garde des enfants (332-5502);
- une par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) sur un système de garde des enfants (332-5503);
- huit par l'honorable député de Yukon (M^{me} McLaughlin) sur l'état de la route de l'Alaska (332-5504 à 332-5511);
- une par l'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) sur une modification de la limite de vitesse à Belcarra Bay (332-5512);
- trois par l'honorable député de Kenora—Rainy River (M. Parry): deux sur un système de garde des enfants

(332-5513 and 332-5515) and one concerning the Northern residents tax deductions (332-5514); and

—two by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) concerning a child care system (332-5516 and 332-5517).

Pursuant to Standing Order 64(6), the following two Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 396—*Mrs. Sparrow*

For each fiscal year from 1980-81 to 1983-84, was there any business done in the constituency of Calgary South that arose out of government supply programs and, if so, what was the volume of this business?—Sessional Paper No. 332-Q-396.

No. 398—*Mr. Redway*

Since September 4, 1984, did the Canada Mortgage and Housing Corporation make grants and/or loans to persons or corporations, non-governmental organizations and governments within Metropolitan Toronto and, if so, to which ones and, in each case, in what amount and for what purpose? — Sessional Paper No. 332-Q-398.

Mr. Hawkes, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Returns to the foregoing Orders.

The House resumed consideration at the report stage of Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

In accordance with a ruling of the Speaker, the following motions were ruled out of order:

Motion No. 6—That Bill C-136 be amended in Clause 2 by adding immediately after line 26 at page 2 the following:

“ “multiple housing complex” includes condominiums, senior citizens’ homes and boarding houses;”—Mr Redway.

Motion No. 10—That Bill C-136 be amended in Clause 2 by adding immediately after line 8 at page 3 the following:

“(3) For the purpose of the definition “distribution undertaking”, a group of dwelling units constituted in condominium is deemed to be a single permanent residence, provided that the retransmission of broadcasting made by the condominium is confined to the boundaries of its property.”—*Mr. Redway*.

Motion No. 11—That Bill C-136 be amended in Clause 2 by adding immediately after line 8 at page 3 the following:

(332-5513 et 332-5515), une sur des déductions d’impôts pour les résidents du Nord (332-5514); et

—deux par l’honorable député de Mount Royal (M^{me} Finestone) sur un système de garde des enfants (332-5516 et 332-5517).

Conformément à l’article 64(6) du Règlement, les deux questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 396—*M^{me} Sparrow*

Pour chacune des années financières de 1980-1981 à 1983-1984, des entreprises de la circonscription de Calgary-Sud ont-elles obtenu des contrats découlant des programmes d’approvisionnement du gouvernement et, dans l’affirmative, quelles sommes représentaient ces contrats?—Document parlementaire n° 332-Q-396.

N° 398—*M. Redway*

Depuis le 4 septembre 1984, la Société canadienne d’hypothèques et de logement a-t-elle accordé des subventions ou des prêts à des particuliers ou à des sociétés, à des organismes non gouvernementaux ou à des administrations municipales du Toronto métropolitain et, dans l’affirmative, auxquels et dans chaque cas, de combien et pour quelle raison?—Document parlementaire n° 332-Q-398.

M. Hawkes, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse aux ordres susdits.

La Chambre reprend l’étude à l’étape du rapport du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Conformément à la décision du Président, les motions suivantes sont déclarées irrecevables:

Motion numéro 6,—Qu’on modifie le projet de loi C-136, à l’article 2, en ajoutant à la suite de la ligne 7, page 1, ce qui suit:

« «complexe d’habitations» S’entend également des condominiums, des foyers pour personnes du troisième âge et des pensions,».—*M. Redway*.

Motion numéro 10,—Qu’on modifie le projet de loi C-136, à l’article 2, en ajoutant à la suite de la ligne 5, page 3, ce qui suit:

«(3) Aux fins de la définition d’«entreprise de distribution» un groupe de logements constitué en condominium est réputé constitué une seule résidence permanente, à condition que la retransmission des émissions de radiodiffusion qui y est effectuée se confine au territoire du condominium.»—*M. Redway*.

Motion numéro 11,—Qu’on modifie le projet de loi C-136, à l’article 2, en ajoutant à la suite de la ligne 5, page 3, ce qui suit:

“(3) For the purposes of this Act, a multiple dwelling unit grouped as a condominium or apartment complex is deemed to be one permanent residence, on such terms and conditions as the Commission deems appropriate.”—*Mrs. Finestone*.

Motion No. 11A—That Bill C-136 be amended in Clause 2 by adding immediately after line 8 at page 3 the following:

“(3) For the purpose of this Act, a multiple dwelling unit grouped as a condominium complex is deemed to be one permanent residence.”—*Mr. Young*.

Motion No. 11B—That Bill C-136 be amended in Clause 2 by adding immediately after line 8 at page 3 the following:

“(3) For the purpose of this Act, condominiums organized as multiple dwelling units shall be deemed as a single permanent residence and shall not permit retransmission of broadcasting beyond boundaries of condominium property.”—*Mr. Orlikow*.

Motion No. 52—That Bill C-136 be amended in Clause 8

(a) by striking out line 12 at page 10 and substituting the following therefor:

“at public hearings that the Commission shall hold in accordance with section 17 with respect to the pro-”.

(b) by striking out line 29 at page 10 and substituting the following therefor:

“as the Governor in Council deems advisable on the basis of the representations made by interested persons pursuant to paragraph (1)(a).”—*Mr. Redway*.

Motion No. 72A—That Bill C-136 be amended in Clause 38 by striking out lines 41 and 42 at page 25 and substituting the following therefor:

“38.(1) The Chairman is the Chief Executive Officer of the Corporation and shall preside at meetings of the Corporation.

(2) The Chairman shall be responsible for the implementation of the Board's policies and shall perform”.—*Mrs. Finestone*.

Motion No. 73A—That Bill C-136 be amended in Clause 40 by striking out lines 21 to 26 at page 26 and substituting the following therefor:

“40.1 The President shall be responsible to the Chief Executive Officer for the management of broadcasting operations in accordance with policies of the Corporation and for such other duties assigned to the”.—*Mrs. Finestone*.

In accordance with a ruling of the Speaker, the following motions were not selected:

«(3) Pour l'application de la présente loi, un ensemble de logements groupés en condominium ou en complexe d'appartements est réputé constituer une seule résidence permanente, aux conditions que le Conseil juge indiquées.»—*M^{me} Finestone*.

Motion numéro 11A,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 2, en ajoutant à la suite de la ligne 5, page 3, ce qui suit:

«(3) Pour l'application de la présente loi, un ensemble de logements groupés en complexe détenu en condominium est réputé constituer une seule résidence permanente.»—*M. Young*.

Motion numéro 11B,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 2, en ajoutant à la suite de la ligne 5, page 3, ce qui suit:

«(3) Pour l'application de la présente loi, les condominiums regroupant des immeubles à logements multiples sont réputés constituer une seule résidence permanente. La retransmission d'émissions de radiodiffusion au delà de leur territoire ne peut y être autorisée.»—*M. Orlikow*.

Motion numéro 52,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 8:

a) en retranchant la ligne 11, page 10, et en la remplaçant par ce qui suit:

«lors d'audiences publiques que le Conseil devra tenir conformément à l'article 17.»

b) en retranchant la ligne 20, page 10 et en la remplaçant par ce qui suit:

«non, selon ce qu'il estime indiqué, à la lumière des observations qui lui sont faites par les intéressés en vertu du paragraphe 8(1).»—*M. Redway*.

Motion numéro 72A,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 38, en retranchant les lignes 41 et 42, page 25, et en les remplaçant par ce qui suit:

«38.(1) Le président du conseil est le premier dirigeant de la Société et préside les réunions de celle-ci.

(2) Le président du conseil est responsable de la mise en œuvre des politiques du conseil d'administration et».—*M^{me} Finestone*.

Motion numéro 73A,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 40, en retranchant les lignes 15 à 20, page 26, et en les remplaçant par ce qui suit:

«40.1 Le président-directeur général rend compte au premier dirigeant de la Société de la gestion des opérations de radiodiffusion dans le cadre des politiques de la Société, ainsi que de l'exécution des autres fonctions que lui confèrent les règlements administratifs de la Société. Il peut assister aux réunions du conseil d'administration.»—*M^{me} Finestone*.

Conformément à la décision du Président, les motions suivantes ne sont pas choisies:

Motion No. 13—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by striking out line 19 at page 3 and substituting the following therefor:

“, private, and community elements, makes use of radio”.—*Mrs. Finestone.*

Motion No. 15A—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by striking out line 40 at page 3 and substituting the following therefor:

“rations, of Canadian men, women, children and youth,”.—*Mrs. Finestone.*

Motion No. 16—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 2 at page 4 the following:

“(v) encourage the development of Canadian expression through a wide range of programming that reflects Canadian attitudes, opinions, ideas, values, and artistic creativity, displaying Canadian talent in entertainment programming and offering information and analysis concerning Canada and elsewhere from a Canadian point of view;”.—*Mr. Waddell.*

Motion No. 24—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by striking out lines 13 to 18 at page 5 and substituting the following therefor:

“(iii) be in English and French reflecting the different needs and circumstances of the audiences served including the needs and circumstances of audiences in minority situations,”.—*Mrs. Finestone.*

Motion No. 26—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by striking out lines 23 to 26 at page 5 and substituting the following therefor:

“(vi) be extended to all parts of Canada, as public funds become available;”.—*Mrs. Finestone.*

Motion No. 28—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 26 at page 5 the following:

“(vii) be reflective of the multicultural nature of Canada;”.—*Mr. Redway.*

Motion No. 31A—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 37 at page 5 the following:

“(m) programming that reflects the multicultural and multilingual nature of Canada should be provided within the Canadian broadcasting system;”.—*Mr. Waddell.*

Motion No. 51—That Bill C-136 be amended in Clause 7 by striking out lines 24 to 26 at page 9.—*Mr. Waddell.*

Motion No. 62—That Bill C-136 be amended in Clause 18 by adding immediately after line 5 at page 17 the following:

(2) Section 18 does not apply, in respect, to applications for temporary network operations.”.—*Mrs. Finestone.*

Motion numéro 13,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en retranchant la ligne 15, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«composé d'éléments publics, privés et communautaires, uti-».—*M^{me} Finestone.*

Motion numéro 15A,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en retranchant les lignes 38 et 39, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«les aspirations, des hommes, des femmes, des enfants et des adolescents du Canada, notamment l'égalité sur le».—*M^{me} Finestone.*

Motion numéro 16,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 4, page 4, ce qui suit:

«(v) favoriser l'épanouissement de l'expression canadienne par une vaste gamme de programmation qui reflète les attitudes, les opinions, les idées, les valeurs et la créativité artistique canadiennes, en mettant en valeur les talents canadiens dans la programmation de divertissement et en proposant une information et une analyse présentant la réalité canadienne et étrangère d'un point de vue canadien;».—*M. Waddell.*

Motion numéro 24,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en retranchant les lignes 17 à 22, page 5, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(iii) être offerte en français et en anglais, de manière à refléter la situation et les besoins particuliers de l'auditoire desservi, notamment s'il est en minorité,».—*M^{me} Finestone.*

Motion numéro 26,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en retranchant les lignes 27 à 30, page 5, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(vi) être offerte dans toutes les régions du Canada au fur et à mesure de la disponibilité des fonds publics;».—*M^{me} Finestone.*

Motion numéro 28,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 30, page 5, ce qui suit:

«(vii) refléter le caractère multiculturel du Canada».—*M. Redway.*

Motion numéro 31A,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 38, page 5, ce qui suit:

«(m) le système canadien de radiodiffusion devra offrir une programmation qui reflète le caractère multiculturel et multilingue du Canada;».—*M. Waddell.*

Motion numéro 51,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 7, en retranchant les lignes 16 à 18, page 9, et en les remplaçant par ce qui suit:

«sion.».—*M. Waddell.*

Motion numéro 62,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 18, en ajoutant à la suite de la ligne 40, page 16, ce qui suit:

«(2) L'article 18 ne s'applique pas aux demandes relatives à l'exploitation temporaire d'un réseau».—*M^{me} Finestone.*

Motion No. 65—That Bill C-136 be amended in Clause 25 by striking out lines 23 to 28 at page 20.—*Mr. Waddell*.

Motion No. 70—That Bill C-136 be amended in Clause 33 by adding immediately after line 15 at page 24 the following:

“(3) Except where expressly provided, nothing in this Act shall be interpreted so as to limit the operational and management independence of the Corporation in the pursuit of its objects and in the exercise of its powers.”—*Mrs. Finestone*.

Motion No. 78—That Bill C-136 be amended in Clause 86 by adding immediately after line 28 at page 54 the following:

“(1.2) Subsection (1.1) does not apply in respect of any regulation pursuant to this Act that requires a distribution undertaking to curtail its distribution of the programming service of a television station and substitute the programming service of another television station.”—*Mrs. Finestone*.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, as reported (with amendments) from a Legislative Committee.

Debate was resumed on motion numbered 36 of Ms. Mitchell, seconded by Mr. de Jong,—That Bill C-144 be amended by deleting Clause 10.

After further debate, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Debate was resumed on motion numbered 38 of Mrs. Mitchell, seconded by Mr. Waddell,—That Bill C-144 be amended by deleting Clause 11.

And debate continuing;

At 2.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Gauthier, seconded by Mr. Robichaud, moved,—That the Standing Orders of the House be amended by inserting therein the requirement that all official documents tabled or distributed in the House be in both official languages; and

That the Clerk of the House be authorized and instructed to print a revised edition of the Standing Orders of the House incorporating the said amendment, renumbering as may be deemed necessary and making such technical and consequential changes as may be required.—(*Private Members' Business M-161*).

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Motion numéro 65,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 25, en retranchant les lignes 18 à 22, page 20.—*M. Waddell*.

Motion numéro 70,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 33, en ajoutant à la suite de la ligne 17, page 24, ce qui suit:

«(3) Sous réserve de disposition contraire, cette Loi ne devra pas être interprétée de manière à limiter l'indépendance de la Société, qu'il s'agisse de son fonctionnement ou de sa gestion, dans la réalisation de sa mission ou dans l'exercice de ses pouvoirs.»—*M^{me} Finestone*.

Motion numéro 78,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 86, en ajoutant à la suite de la ligne 27, page 54, ce qui suit:

«(1.2) Le paragraphe (1.1) ne s'applique pas à tout règlement découlant de cette Loi obligeant une entreprise de distribution à substituer le programme d'une station de télévision par celui d'une autre.»—*M^{me} Finestone*.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Le débat reprend sur la motion numéro 36 de M^{me} Mitchell, appuyée par M. de Jong,—Qu'on modifie le projet de loi C-144, en supprimant l'article 10.

Après plus ample débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Le débat reprend sur la motion numéro 38 de M^{me} Mitchell, appuyée par M. Waddell,—Qu'on modifie le projet de loi C-144, en supprimant l'article 11.

Le débat se poursuit;

À quatorze heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Gauthier, appuyé par M. Robichaud, propose,—Qu'on modifie le Règlement de la Chambre pour y inclure l'obligation que tous les documents officiels déposés ou distribués à la Chambre le soient dans les deux langues officielles; et

Que le Greffier de la Chambre ait l'autorisation et l'ordre de faire imprimer une version révisée du Règlement de la Chambre, y incorporant ledit amendement, et d'y effectuer la renumérotation nécessaire et d'y apporter les modifications techniques et corrélatives jugées nécessaires.—(*Affaires émanant des députés M-161*).

Après débat, la motion, mise aux voix, est agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Redway for Mr. Desjardins on the Special Committee on Acid Rain.

At 2.25 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Redway en remplacement de M. Desjardins sur la liste des membres du Comité spécial des pluies acides.

A 14h25, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 380

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, September 19, 1988

Le lundi 19 septembre 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Grisé, for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-5319 to 332-5322 presented by Mr. Langdon concerning a general election on the free trade agreement with the United States. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/151W.

Mr. Grisé, for Mr. Crosbie (St. John's West), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5312 presented by Mr. Heap concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/153R.

Mr. Grisé, for Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning abortion (English and French), as follows:

—332-5295 presented by Mr. Fulton; and

—332-5309 presented by Mr. Kelleher.—Sessional Paper No. 332-9/29Y.

Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, as reported (with amendments) from a Legislative Committee, was again considered at the report stage.

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 38 of Ms. Mitchell, seconded by Mr. Waddell,—That Bill C-144 be amended by deleting Clause 11.

After further debate, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

The House proceeded to the taking of the deferred divisions at the report stage on Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof.

Pursuant to Standing Order 13(4)(a), the divisions were further deferred until 6.00 o'clock p.m., this day.

Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, as reported (with amendments) from a Legislative Committee, was again considered at the report stage.

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 14,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 33 at page 3 the following:

“(ii) encourage the development of Canadian expression, providing a wide range of programming that

PRIÈRE

M. Grisé, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement aux pétitions 332-5319 à 332-5322 présentées par M. Langdon sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/151W.

M. Grisé, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-5312 présentée par M. Heap sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/153R.

M. Grisé, au nom de M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur l'avortement (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-5295 présentée par M. Fulton; et

—332-5309 présentée par M. Kelleher.—Document parlementaire n° 332-9/29Y.

Le projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, rapporté avec des amendements par un Comité législatif, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 38 de M^{me} Mitchell, appuyée par M. Waddell,—Qu'on modifie le projet de loi C-144 en supprimant l'article 11.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

La Chambre procède aux votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence.

Conformément à l'article 13(4)a) du Règlement, les votes par appel nominal sont de nouveau différés à dix-huit heures aujourd'hui.

Le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, rapporté avec des amendements par un Comité législatif, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 14,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 31, page 3, ce qui suit:

«(ii) favoriser l'épanouissement de l'expression canadienne en proposant une très large programmation qui

reflects Canadian attitudes, opinions, ideas, values and artistic creativity, displaying Canadian talent in entertainment programming, and offering information and analysis concerning Canada and other countries from a Canadian point of view.”

Mr. Waddell, seconded by Mr. Benjamin, moved motion numbered 15,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by striking out line 40 at page 3 and substituting the following therefor:

“rations, of Canadian men, women and children.”

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 17,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by striking out lines 8 and 9 at page 4 and substituting the following therefor:

“provide programming that is predominantly Canadian, using predominantly Canadian crea-”.

Mr. Waddell, seconded by Mr. Benjamin, moved motion numbered 18,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by striking out lines 11 to 18 at page 4 and substituting the following therefor:

“and presentation of programming;”.

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 19,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by striking out lines 19 to 24 at page 4 and substituting the following therefor:

“(f) all persons licensed to carry on broadcasting undertakings have a responsibility for the programs they originate, and such programming should be of high standard;”.

Mr. Waddell, seconded by Mr. Benjamin, moved motion numbered 20,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by striking out line 21 at page 4 and substituting the following therefor:

“high standard and should provide a reasonable opportunity for the public to be exposed to the expression of differing views on matters of public concern;”.

Mr. Waddell, seconded by Mr. Benjamin, moved motion numbered 21,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by striking out lines 29 and 30 at page 4 and substituting the following therefor:

“enment and entertainment for men and women of all ages, interests, and tastes,”.

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 22,—That Bill C-136 be amended in Clause 3

(a) by striking out lines 33 and 34 at page 4 and substituting the following therefor:

“(iii) include community programs,”

(b) by adding immediately after line 41 at page 4 the following:

“(i) facilities should be provided within the Canadian broadcasting system for educational broadcasting”.

traduise des attitudes, des opinions, des idées, des valeurs et une créativité artistique canadiennes, qui mette en valeur des divertissements faisant appel à des artistes canadiens et qui fournisse de l'information et de l'analyse concernant le Canada et l'étranger considérés d'un point de vue canadien.”.

M. Waddell, appuyé par M. Benjamin, propose la motion numéro 15,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en retranchant les lignes 38 et 39, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«les aspirations, des hommes, des femmes et des enfants canadiens, notamment l'égalité sur le».

M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 17,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en retranchant les lignes 10 et 11, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«sont tenues d'offrir une programmation qui est principalement canadienne, en faisant appel de manière prédominante aux ressources—créatrices».

M. Waddell, appuyé par M. Benjamin, propose la motion numéro 18,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en retranchant les lignes 14 à 22, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«et la présentation de leur programmation;».

M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 19,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en retranchant les lignes 23 à 28, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«f) les titulaires de licence d'exploitation d'entreprises de radiodiffusion assument la responsabilité de leurs émissions, dont la qualité doit répondre à des normes élevées;».

M. Waddell, appuyé par M. Benjamin, propose la motion numéro 20,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en retranchant la ligne 25, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«haute qualité, et devrait donner au public la possibilité de recevoir l'expression de points de vue différents sur les questions d'intérêt public;».

M. Waddell, appuyé par M. Benjamin, propose la motion numéro 21,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en retranchant les lignes 33 à 35, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«possible en offrant à l'intention des hommes et femmes de tous âges, intérêts et goûts une programmation équilibrée».

M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 22,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3:

a) en retranchant les lignes 39 et 40, page 4 et en les remplaçant par ce qui suit:

«(iii) renfermer des programmes communautaires,»

b) en ajoutant à la suite de la ligne 45, page 4, ce qui suit:

«i) le système canadien de radiodiffusion devrait fournir des installations pour les émissions éducatives.»

Mr. Waddell, seconded by Mr. Benjamin, moved motion numbered 23,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 45 at page 4 the following:

“(j) that broadcasting services reflecting the aboriginal cultures of Canada shall be provided where numbers warrant and as resources become available for the purpose;”.

Mr. Waddell, seconded by Mr. Benjamin, moved motion numbered 48,—That Bill C-136 be amended in Clause 5 by adding immediately after line 27 at page 8 the following:

“(b) ensures that predominantly Canadian creative and other resources are used in the programming of the Canadian broadcasting system;”.

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 55,—That Bill C-136 be amended in Clause 10 by striking out line 10 at page 12 and substituting the following therefor:

“3(1);”.

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 74,—That Bill C-136 be amended in Clause 44 by striking out line 14 at page 28 and substituting the following therefor:

“contemplated by subclause 3(1) and in particular paragraphs 3(1)(j) and 3(1)(k),”.

After debate thereon, the question being put on motion numbered 14, it was agreed to;

And the question being put on motion numbered 15, it was agreed to;

And the question being put on motion numbered 17, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 18, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 19, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 21, it was agreed to;

And the question being put on motion numbered 22, it was negative, on division;

And the question being put on motion numbered 23, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 48, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 55, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

By unanimous consent, motion numbered 74 was allowed to stand.

M. Waddell, appuyé par M. Benjamin, propose la motion numéro 23,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en ajoutant, à la suite de la ligne 2, page 5, ce qui suit:

«j) des services de radiodiffusion reflétant les cultures autochtones du Canada doivent être fournis lorsque le nombre le justifie et au fur et à mesure de la disponibilité des moyens nécessaires;».

M. Waddell, appuyé par M. Benjamin, propose la motion numéro 48,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 5, en ajoutant à la suite de la ligne 24, page 8, ce qui suit:

«b) faire en sorte que la programmation du système canadien de radiodiffusion fasse principalement appel à des ressources canadiennes, notamment en matière de création;».

M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 55,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 10, en retranchant la ligne 5, page 12, et en la remplaçant par ce qui suit:

«effet au paragraphe 3(1);».

M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 74,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 44, en retranchant la ligne 8, page 28, et en la remplaçant par ce qui suit:

«nir la programmation prévue au paragraphe 3(1) et notamment aux alinéas».

Après débat, la motion numéro 14, mise aux voix, est agréée;

La motion numéro 15, mise aux voix, est agréée;

La motion numéro 17 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 18 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 19 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 21, mise aux voix, est agréée;

La motion numéro 22, mise aux voix, est rejetée sur division;

La motion numéro 23 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 48 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 55 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

Du consentement unanime, la motion numéro 74 est réservée.

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 25,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 22 at page 5 the following:

“(vi) include a significant contribution from the Canadian independent production sector; and”.

Mr. Waddell, seconded by Mr. Benjamin, moved motion numbered 27,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 26 at page 5 the following:

“(vii) be reflective of the multicultural nature of Canada;”.

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 29,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by striking out lines 30 and 31 at page 5 and substituting the following therefor:

“(k) and the interests of any other broadcasting undertaking of the Canadian broadcasting system, it”.

Mr. Waddell, seconded by Mr. Benjamin, moved motion numbered 30,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 37 at page 5 the following:

“(m) educational broadcasters reflecting Canada's provinces are key elements in the Canadian broadcasting system;”.

After debate thereon, the question being put on motion numbered 25, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 27, it was agreed to;

And the question being put on motion numbered 29, it was agreed to;

And the question being put on motion numbered 30, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 32,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by striking out line 39 at page 5 and substituting the following therefor:

“aboriginal cultures and representative native languages should be”.

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 33,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by striking out lines 9 to 25 at page 6.

Mr. Waddell, seconded by Mr. Cassidy, moved motion numbered 34,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by striking out lines 27 to 34 at page 6 and substituting the following therefor:

“undertakings should contribute significantly to the creation of programming that is distinctively Canadian in content and character; and”.

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 35,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by striking out lines 27 to 34 at page 6 and substituting the following therefor:

“undertakings shall provide programming that is predominantly Canadian, using predominantly Canadian

M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 25,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 26, page 5, ce qui suit:

«(vi) faire appel de façon notable aux producteurs canadiens indépendants.».

M. Waddell, appuyé par M. Benjamin, propose la motion numéro 27,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 30, page 5, ce qui suit:

«(vii) refléter la nature multiculturelle du Canada;».

M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 29,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en retranchant la ligne 33, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«intérêts de toute autre entreprise de radiodiffusion du système».

M. Waddell, appuyé par M. Benjamin, propose la motion numéro 30,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 38, page 5, ce qui suit:

«(m) les télédiffuseurs éducatifs dont la programmation reflète la réalité des provinces canadiennes constituent des éléments-clés du système canadien de radiodiffusion;».

Après débat, la motion numéro 25 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 27, mise aux voix, est agréée;

La motion numéro 29, mise aux voix, est agréée; et

La motion numéro 30 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 32,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en retranchant les lignes 41 et 42, page 5, et en les remplaçant par ce qui suit:

«reflète les cultures autochtones et les langues autochtones représentatives au fur et à mesure de la disponi-».

M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 33,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en supprimant les lignes 7 à 22, page 6.

M. Waddell, appuyé par M. Cassidy, propose la motion numéro 34,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en retranchant les lignes 24 à 30, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«grammation privés devraient contribuer de façon notable à la création d'une programmation à contenu et caractère typiquement canadiens;».

M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 35,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en retranchant les lignes 24 à 30, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«grammation privés sont tenus d'offrir une programmation qui est principalement canadienne, en faisant appel

creative and other resources in the creation and presentation of programming, unless the nature of the service provided by the undertaking, such as specialized content or format or use of languages other than French or English, renders that use impracticable, in which case the undertaking shall make the greatest practicable use of those resources; and”.

Mr. Waddell, seconded by Mr. Cassidy, moved motion numbered 36,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 35 at page 6 the following:

“(i) should deliver only duly licensed services,”.

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 37,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by striking out lines 36 to 38 at page 6 and substituting the following therefor:

“(i) should accord priority to the carriage of Canadian programming services, in French and English, both public and private, with priority given to the Canadian public element programming services,

(ii) may carry foreign originated programming services only where the programming they provide is substantially different from that already offered by a licensed Canadian broadcasting undertaking or where those foreign programming services were already carried by distribution undertakings,

(iii) should be regulated in a manner that reflects a reasonable recognition of exclusive rights acquired by Canadian broadcasting undertakings,”.

Mr. Waddell, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 38,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by striking out line 38 at page 6 and substituting the following therefor:

“vices and in particular accord priority to the carriage of radio and television services of the Corporation and other public broadcasting undertakings,”.

Mr. Waddell, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 39,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 38 at page 6 the following:

“(ii) should ensure that foreign services, with the exception of conventional off-air broadcasters, are complimentary to Canadian services,”.

Mr. Waddell, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 40,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by striking out lines 3 to 8 at page 7 and substituting the following therefor:

“(iv) may, where appropriate, originate a community channel as defined by the Commission, under terms and conditions set out by the Commission.”

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 41,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by striking out line 4 at page 7 and substituting the following therefor:

de manière prédominante aux ressources canadiennes — créatrices et autres — pour la création et la présentation de leur programmation à moins qu’une telle pratique ne s’avère difficilement réalisable en raison de la nature du service — notamment, son contenu ou format spécialisé ou l’utilisation qui y est faite de langues autres que le français ou l’anglais — qu’elles fournissent, auquel cas elles devront faire appel aux ressources en question dans toute la mesure du possible;».

M. Waddell, appuyé par M. Cassidy, propose la motion numéro 36,—Qu’on modifie le projet de loi C-136, à l’article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 31, page 6, ce qui suit:

«(i) devraient diffuser uniquement des services dûment licenciés,».

M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 37,—Qu’on modifie le projet de loi C-136, à l’article 3, en retranchant les lignes 32 à 34, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(i) devraient accorder la priorité à la fourniture de services de programmation publique et privée en français et en anglais, en privilégiant les services canadiens de programmation publique,

(ii) peuvent à l’avenir fournir des services de programmation d’origine étrangère uniquement lorsque cette programmation diffère sensiblement de celle déjà offerte par une entreprise canadienne de radiodiffusion ou lorsque les services de programmation étrangers sont déjà fournis par les entreprises de distribution,

(iii) devraient être réglementés d’une façon qui consacre la reconnaissance des droits exclusifs acquis par les entreprises de radiodiffusion;».

M. Waddell, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 38,—Qu’on modifie le projet de loi C-136, à l’article 3, en retranchant la ligne 34, page 6, et en la remplaçant par ce qui suit:

«canadienne, et en particulier à la fourniture des services de radio et de télévision de la Société et des autres entreprises publiques de radiodiffusion,».

M. Waddell, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 39,—Qu’on modifie le projet de loi C-136, à l’article 3, en ajoutant, à la suite de la ligne 34, page 6, ce qui suit:

«(ii) devraient veiller à ce que, à l’exception des télédiffuseurs conventionnels diffusant des signaux hertziens, les services étrangers soient complémentaires par rapport aux services canadiens,».—M. Waddell.

M. Waddell, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 40,—Qu’on modifie le projet de loi C-136, à l’article 3, en retranchant les lignes 45 à 49, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(iv) peuvent, le cas échéant, créer une station communautaire, selon la définition qu’en donne le Conseil, et aux conditions fixées par lui.»

M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 41,—Qu’on modifie le projet de loi C-136, à l’article 3, en retranchant la ligne 46, page 7, et en la remplaçant par ce qui suit:

“programming that is complementary to existing licensed programming services, including local program-”.

Mr. Waddell, seconded by Ms. Dewar, moved motion numbered 43,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 8 at page 7 the following:

“(v) shall not be permitted to have an ownership interest in, or be in common ownership with, a pay television, specialty or any other network programming service as defined by the Commission.”

And debate arising thereon;

Mr. Hopkins, seconded by Mr. Isabelle, moved in amendment to motion numbered 37,—That the motion be amended by adding at the end of sub-paragraph (ii) and sub-paragraph (iii) the words:

“under terms and conditions set out by the Commission”.

And debate arising thereon;

The question being put on motion numbered 32, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 33, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 35, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 36, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on the amendment to motion numbered 37, it was negatived, on division;

And the question being put on motion numbered 37, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 38, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 39, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 41, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 43, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 44,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 8 at page 7 the following:

“(s) subject to priority being given to the other objectives of this subsection in the event of any conflict therewith, the Canadian broadcasting system should be regulated and supervised in a flexible manner that

«grammation — locale ou autre — ayant un caractère complémentaire par rapport aux services de programmation existants couverts par une licence, qui est de».

M. Waddell, appuyé par M^{me} Dewar, propose la motion numéro 43,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 49, page 6, ce qui suit:

«(v) ne peuvent détenir ou partager un intérêt dans une compagnie de télévision payante, un service spécialisé ou un service de programmation d'un autre réseau, selon la définition du Conseil.»

Il s'élève un débat;

M. Hopkins, appuyé par M. Isabelle, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion numéro 37 en ajoutant à la fin du sous-alinéa (ii) et du sous-alinéa (iii) les mots:

«selon les modalités fixées par le Conseil».

Il s'élève un débat;

La motion numéro 32 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 33 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 35 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 36 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

L'amendement à la motion numéro 37, mis aux voix, est rejeté sur division;

La motion numéro 37 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 38 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 39 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 41 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 43 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 44,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 49, page 6, ce qui suit:

«s) sous réserve de la priorité accordée aux autres objectifs énoncés au présent paragraphe, en cas de conflit avec lesdits objectifs, la réglementation et la surveillance du système devraient être souples et à la fois:

(i) in respect to non-program services, does not inhibit the development of Canadian information technologies or the delivery of Canadian information services to Canadians, and

(ii) is sensitive to the administrative burden that may be imposed on persons carrying on broadcasting undertakings."

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 45,—That Bill C-136 be amended in Clause 4 by adding immediately after line 8 at page 8 the following:

"(5) For the purposes of 4(2), "carried on in whole or in part within Canada" includes the transmission of a broadcasting service, wherever it may be originated, to a member of the public in Canada directly or indirectly, where such transmission involves a contractual relationship with a member of the public or with a distribution undertaking serving a member of the public."

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 46,—That Bill C-136 be amended in Clause 5 in the English version by striking out line 18 at page 8 and substituting the following therefor:

"sion of the system."

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 47,—That Bill C-136 be amended in Clause 5 by striking out lines 19 to 40 at page 8 and lines 1 to 10 at page 9.

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 50,—That Bill C-136 be amended in Clause 7 by striking out lines 24 to 26 at page 9.

After debate thereon, the question being put on motion numbered 44, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 45, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 46, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 47, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 50, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

By unanimous consent, the name of the sponsor of the motion was changed to that of Mr. Reid.

i) dans le domaine des services autres que les émissions, permettre la mise au point de techniques canadiennes d'information et la fourniture aux Canadiens de services d'information canadiens,

ii) tenir compte du fardeau administratif qu'elles sont susceptibles d'imposer aux exploitants d'entreprises de radiodiffusion."

M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 45,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 4, en ajoutant à la suite de la ligne 7, page 8, ce qui suit:

«(5) Pour l'application du paragraphe 4(2) est réputée constituer une entreprise «exploitée — même en partie — au Canada» La transmission directe ou indirecte d'un service de radiodiffusion, quel qu'en soit le point de départ, à un membre du public au Canada, si cette transmission met en cause une relation contractuelle avec un membre du public ou avec une entreprise desservant un membre du public.»

M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 46,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 5, dans la version anglaise, en retranchant la ligne 18, page 8, et en la remplaçant par ce qui suit:

«sion of the system.»

M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 47,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 5, en supprimant les lignes 16 à 37, page 8 et les lignes 1 à 4, page 9.

M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 50,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 7, en supprimant les lignes 16 à 18, page 9, et en les remplaçant par ce qui suit:

«sion.»

Après débat, la motion numéro 44 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 45 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 46 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 47 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 50 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

Du consentement unanime, le nom du parrain de la motion est remplacé par celui de M. Reid:

Mr. Reid, seconded by Mr. Crofton, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending the Constitution of Canada so as to require the government to submit a balanced budget except:

- (a) in times of a declared national emergency or disaster, or
- (b) if the deficit receives parliamentary approval by a two-thirds majority.—(*Private Members' Business M-151*).

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 36(2), the motion was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 13(4)(a), the House proceeded to the taking of the deferred divisions at the report stage of Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof;

Whereupon, the House proceeded to the deferred division on motion numbered 4, of Ms. Mitchell, seconded by Mr. Riis,—That Bill C-144 be amended by adding immediately after line 24 at page 3 the following:

“3. It is hereby declared that the primary objective of the Canadian child care policy is to establish a national child care program which provides non-parental care for children who require it and which is consistently affordable, accessible, available and of assured quality across Canada, and which is provided by not-for-profit child care agencies.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

M. Reid, appuyé par M. Crofton, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de modifier la Constitution du Canada pour obliger le gouvernement à présenter un budget équilibré, excepté dans l'une ou l'autre des situations suivantes:

- a) dans les périodes de désastre ou d'urgence nationale déclarée;
- b) si le déficit est approuvé par le Parlement à la majorité des deux tiers.—(*Affaires émanant des députés M-151*).

Il s'élève un débat;

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 36(2) du Règlement, ladite motion retombe au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

A dix-huit heures, conformément à l'article 13(4)a) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence.

Sur ce, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 4 de M^{me} Mitchell, appuyé par M. Riis,—Qu'on modifie le projet de loi C-144, en ajoutant à la suite de la ligne 22, page 3, ce qui suit:

«3. L'objectif premier de la politique canadienne des services de garde d'enfants est l'instauration d'un programme national de services de garde qui assure, pour les enfants qui les requièrent, des services de garde non parentale, offerts par des organismes à but non lucratif, qui soient uniformément accessibles—financièrement et sous les autres rapports—, disponibles et d'une qualité assurée.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 571)

YEAS—POUR

Members—Députés

Benjamin
Blackburn
(Brant)
Boudria
Cassidy

Dewar
Finestone
Fulton
Garneau
Gauthier

Gray
(Windsor West)
Hopkins
Jewett
MacLellan

Mitchell
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Riis

Young—18

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Bertrand
Blais
Bosley
Bourgault
Bradley
Brisco

Cadieux
Cochrane
Crofton
de Cotret
Desjardins
Edwards
Epp
(Provencher)
Fennell

Ferland
Forrestall
Friesen
Grisé
Hamilton
Jelinek
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)

Kempling
Kilgour
King
Ladouceur
Lewis
Marin
Martin
Mayer
Mazankowski

McCain
McDermid
McKinnon
McMillan
Merrithew
Minaker
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson

Oostrom
Price
Redway
Reid

Ricard
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen

Shields
Siddon
Stackhouse
Taylor

Thacker
Towers
Turner
(Ottawa—Carleton)

Valcourt
Winegard—57

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 21 of Mrs. Pépin, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-144 be amended in Clause 4 by adding immediately after line 38 at page 4 the following:

“(h) indicate the means by which the province will encourage the development of childcare spaces in the workplace;”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 21 de M^{me} Pépin, appuyée par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-144, à l'article 4, en ajoutant à la suite de la ligne 34, page 4, ce qui suit:

«h) il précise les moyens par lesquels la province favorisera l'accroissement des garderies en milieu de travail;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 572)

YEAS—POUR

Members—Députés

Benjamin
Blackburn
(Brant)
Boudria
Cassidy

Dewar
Finestone
Fulton
Garneau
Gauthier

Gray
(Windsor West)
Hopkins
Jewett
MacLellan

Mitchell
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Riis

Young—18

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Bertrand
Blais
Bosley
Bourgault
Bradley
Brisco
Cadieux
Cochrane
Crofton
de Cotret

Desjardins
Edwards
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Forrestall
Friesen
Grisé
Hamilton
Jelinek

Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Kempling
Kilgour
King
Ladouceur
Lewis
Marin
Martin
Mayer
Mazankowski
McCain

McDermid
McKinnon
McMillan
Merrithew
Minaker
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oostrom
Price
Redway
Reid
Ricard

Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Siddon
Stackhouse
Taylor
Thacker
Towers
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Winegard—57

The House proceeded to the deferred division on the amendment of Mr. Orlikow, seconded by Ms. Mitchell,—That motion numbered 22 be amended by adding the following at the end thereof:

“(i) indicate the means by which the province will encourage the development of child care spaces to meet the needs of infants and toddlers under three years of age.”

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Orlikow, appuyé par M^{me} Mitchell,—Qu'on modifie la motion numéro 22, en ajoutant, à la fin, ce qui suit:

i) il précise les moyens par lesquels la province favorisera l'accroissement des garderies destinées à répondre aux besoins des enfants en bas âge et des tout petits de moins de trois ans;».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 573)

YEAS—POUR

Members—Députés

Benjamin
Blackburn
(Brant)
Boudria
Cassidy

Dewar
Finestone
Fulton
Garneau
Gauthier

Gray
(Windsor West)
Hopkins
Jewett
MacLellan

Mitchell
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Riis

Young—18

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Desjardins	Johnson	McDermid	Scott
Beatty	Edwards	(Bonavista—Trinity—	McKinnon	(Hamilton—Wentworth)
Bernier	Epp	Conception)	McMillan	Scowen
Bertrand	(Provencher)	Kempling	Merrithew	Shields
Blais	Fennell	Kilgour	Minaker	Siddon
Bosley	Ferland	King	Nicholson	Stackhouse
Bourgault	Forrestall	Ladouceur	(Niagara Falls)	Taylor
Bradley	Friesen	Lewis	Nickerson	Thacker
Brisco	Grisé	Marin	Oostrom	Towers
Cadieux	Hamilton	Martin	Price	Turner
Cochrane	Jelinek	Mayer	Redway	(Ottawa—Carleton)
Crofton		Mazankowski	Reid	Valcourt
de Cotret		McCain	Ricard	Winegard—57

And the question being put on motion numbered 22 of Mrs. Pépin, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-144 be amended in Clause 4 by adding immediately after line 38 at page 4 the following:

“(h) indicate the means by which the province will encourage the development of childcare spaces in after school setting to meet the needs of children between the ages of 6 and 13;”.

it was negated on the following division:

La motion numéro 22 de M^{me} Pépin, appuyée par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-144, à l'article 4, en ajoutant à la suite de la ligne 34, page 4, ce qui suit:

«h) il précise les moyens par lesquels la province favorisera l'accroissement des garderies exploitées après les heures de classe, pour satisfaire aux besoins des enfants âgés de 6 à 13 ans;».

mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 574)

YEAS—POUR

Members—Députés

Benjamin	Dewar	Gray	Mitchell	Young—18
Blackburn	Finestone	(Windsor West)	Nicholson	
(Brant)	Fulton	Hopkins	(Trinity)	
Boudria	Garneau	Jewett	Nystrom	
Cassidy	Gauthier	MacLellan	Riis	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Desjardins	Johnson	McDermid	Scott
Beatty	Edwards	(Bonavista—Trinity—	McKinnon	(Hamilton—Wentworth)
Bernier	Epp	Conception)	McMillan	Scowen
Bertrand	(Provencher)	Kempling	Merrithew	Shields
Blais	Fennell	Kilgour	Minaker	Siddon
Bosley	Ferland	King	Nicholson	Stackhouse
Bourgault	Forrestall	Ladouceur	(Niagara Falls)	Taylor
Bradley	Friesen	Lewis	Nickerson	Thacker
Brisco	Grisé	Marin	Oostrom	Towers
Cadieux	Hamilton	Martin	Price	Turner
Cochrane	Jelinek	Mayer	Redway	(Ottawa—Carleton)
Crofton		Mazankowski	Reid	Valcourt
de Cotret		McCain	Ricard	Winegard—57

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 36 of Ms. Mitchell, seconded by Mr. de Jong,—That Bill C-144 be amended by deleting Clause 10.

And the question being put on the motion, it was negated on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 36 de M^{me} Mitchell, appuyée par M. de Jong,—Qu'on modifie le projet de loi C-144 en supprimant l'article 10.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 575)

YEAS—POUR

Members—Députés

Benjamin
Blackburn
(Brant)
Boudria
Cassidy

Dewar
Finestone
Fulton
Garneau
Gauthier

Gray
(Windsor West)
Hopkins
Jewett
MacLellan

Mitchell
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Riis

Young—18

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Bertrand
Blais
Bosley
Bourgault
Bradley
Brisco
Cadieux
Cochrane
Crofton
de Cotret

Desjardins
Edwards
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Forrestall
Friesen
Grisé
Hamilton
Jelinek

Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Kempling
Kilgour
King
Ladouceur
Lewis
Marin
Martin
Mayer
Mazankowski
McCain

McDermid
McKinnon
McMillan
Merrithew
Minaker
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oostrom
Price
Redway
Reid
Ricard

Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Siddon
Stackhouse
Taylor
Thacker
Towers
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Winegard—57

Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Lewis, moved,—
That the Bill, as amended, be concurred in at the report stage,
with further amendments.

And the question being put on the motion, it was agreed to
on the following division:

M. Epp (Provencher), appuyé par M. Lewis, propose,—Que
ce projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport,
avec d'autres amendements.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 576)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Bertrand
Blais
Bosley
Bourgault
Bradley
Brisco
Cadieux
Cochrane
Crofton
de Cotret

Desjardins
Edwards
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Forrestall
Friesen
Grisé
Hamilton
Jelinek

Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Kempling
Kilgour
King
Ladouceur
Lewis
Marin
Martin
Mayer
Mazankowski
McCain

McDermid
McKinnon
McMillan
Merrithew
Minaker
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oostrom
Price
Redway
Reid
Ricard

Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Siddon
Stackhouse
Taylor
Thacker
Towers
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Winegard—57

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Benjamin
Blackburn
(Brant)
Boudria
Cassidy

Dewar
Finestone
Fulton
Garneau
Gauthier

Gray
(Windsor West)
Hopkins
Jewett
MacLellan

Mitchell
Nicholson
(Trinity)
Nystrom
Riis

Young—18

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the
report stage with further amendments and ordered for a third
reading at the next sitting of the House.

En conséquence, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à
l'étape du rapport, avec d'autres amendements, et la troisième
lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Petitions Filed with the Clerk of the House

Pursuant to Standing Order 132(1), a petition for a Private Bill was filed, as follows:

- by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) concerning Grenville Aggregate Specialties Limited.

At 6.27 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre

Conformément à l'article 132(1) du Règlement, la pétition suivante, introductive d'un projet de loi privé, est déposée:

- par l'honorable député de Mount Royal (M^{me} Finestone) sur Grenville Aggregate Specialties Limited.

A 18h27, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 381

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, September 20, 1988

Le mardi 20 septembre 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 99(2), to the Fourteenth Report of the Standing Committee on Communications and Culture: Review of taxation of artists and the arts (Sessional Paper No. 332-8/2N), presented to the House on Tuesday, April 19, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8R/2H.

Mr. Grisé, for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5338 presented by Mr. Blackburn (Brant) concerning a general election on the free trade agreement with the United States. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/151X.

Mr. Grisé, for Mr. Crosbie (St. John's West), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-5343 to 332-5346 presented by Mr. Axworthy concerning the free trade agreement with the United States. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/152O.

Mr. Grisé, for Mr. Crosbie (St. John's West), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5327 presented by Mr. Riis concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/153S.

Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, as reported (with amendments) from a Legislative Committee, was again considered at the report stage.

Mr. Waddell, seconded by Mr. Orlikow, moved motion numbered 49,—That Bill C-136 be amended in Clause 5 by striking out lines 32 and 33 at page 8 and substituting the following therefor:

“(d) facilitates the provision of Canadian programs to Canadians;”.

Mr. Redway, seconded by Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek), moved motion numbered 56,—That Bill C-136 be amended in Clause 10 by striking out line 35 at page 12 and substituting the following therefor:

“gramming undertakings in order to protect the financial viability of the programming undertaking or to assure the retransmission by distribution undertakings of programs produced in a language other than French or English;”.

Mr. Redway, seconded by Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek), moved motion numbered 67,—That Bill C-136 be amended in Clause 26 by adding immediately after line 36 at page 21 the following:

PRIÈRE

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 99(2) du Règlement, au quatorzième rapport du Comité permanent des communications et de la culture: La fiscalité relative aux artistes et aux arts (document parlementaire n° 332-8/2N), présenté à la Chambre le mardi 19 avril 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-8R/2H.

M. Grisé, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement à la pétition 332-5338 présentée par M. Blackburn (Brant) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/151X.

M. Grisé, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions 332-5343 à 332-5346 présentées par M. Axworthy concernant l'accord de libre-échange avec les États-Unis. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/152O.

M. Grisé, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-5327 présentée par M. Riis sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/153S.

Le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, rapporté avec des amendements par un Comité législatif, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

M. Waddell, appuyé par M. Orlikow, propose la motion numéro 49,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 5, en retranchant les lignes 29 et 30, page 8, et en les remplaçant par ce qui suit:

«d) favoriser la présentation d'émissions canadiennes aux Canadiens;».

M. Redway, appuyé par M. Wilson (Swift Current—Maple Creek), propose la motion numéro 56,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 10, en retranchant la ligne 29, page 12, et en la remplaçant par ce qui suit:

«entreprises de distribution, afin de protéger la viabilité financière de l'entreprise de programmation ou d'assurer la retransmission par les entreprises de distribution d'émissions produites dans d'autres langues que le français ou l'anglais;».

M. Redway, appuyé par M. Wilson (Swift Current—Maple Creek), propose la motion numéro 67,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 26, en ajoutant à la suite de la ligne 21, page 21 ce qui suit:

“(3.1) Where, under subsection (3), the Commission reconsiders a matter that relates to the conditions of a licence issued or to be issued to the Corporation, it shall not render its decision under that subsection before holding a public hearing on the matter, thereby giving the public an opportunity to make representations.”

Mr. Redway, seconded by Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek), moved motion numbered 68,—That Bill C-136 be amended in Clause 29 by adding immediately after line 23 at page 22 the following:

“29.(1) An order or a regulation that is proposed to be made under section 9 or 10 of this Act shall be laid before each House of Parliament at least thirty sitting days before the proposed effective date thereof.

(2) Where, within twenty-five sitting days after a proposed order or regulation is laid before either House of Parliament under subsection (1), a motion for the consideration of that House to the effect that the proposed regulation not be approved, signed by no fewer than eight Senators or fifteen Members of the House of Commons, as the case may be, is filed with the Speaker of that House, the Speaker shall, within five sittings days after the filing of the motion, without debate or amendment, put every question necessary for the disposition of the motion.

(3) Where a motion referred to in subsection (2) is adopted by both Houses of Parliament, the proposed order or regulation to which the motion relates may not be made.

(4) Where Parliament dissolves or prorogues earlier than twenty-five sitting days after a proposed order or regulation is laid before both Houses of Parliament under subsection (1) and a motion has not been disposed of under subsection (2) in relation to the proposed order or regulation in both Houses of Parliament, the proposed order or regulation may not be made.

(5) For the purposes of this section, “sitting day” means, in respect of either House of Parliament, a day on which that House sits.”

And debate arising thereon;

Mr. Riis, seconded by Mrs. Finestone, moved in amendment to motion numbered 49,—That the motion be amended by deleting all the words after the words “Clause 5” and adding the words “by adding immediately after line 33 at page 8 the following:

“(e) facilitates the provision of Canadian programs to Canadians;””.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to;

And the question being put on motion numbered 49, as amended, it was agreed to;

And the question being put on motion numbered 56, it was negatived, on division;

And the question being put on motion numbered 67, it was negatived, on division;

And the question being put on motion numbered 68, it was negatived, on division.

«(3.1) Lors du réexamen, aux termes du paragraphe (3), d'une question ayant trait aux conditions d'attribution ou à l'attribution d'une licence, le Conseil doit, avant de rendre une décision, tenir une audience publique, pour permettre aux citoyens de faire connaître leur opinion concernant cette question.»

M. Redway, appuyé par M. Wilson (Swift Current—Maple Creek), propose la motion numéro 68,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 29, en ajoutant à la suite de la ligne 20, page 22, ce qui suit:

«29.(1) Les projets d'ordonnance ou de règlement d'application des articles 9 et 10 de la présente loi sont déposés devant chaque chambre du Parlement au moins trente jours de séance avant la date prévue pour leur entrée en vigueur.

(2) Dans le cas où une motion signée par au moins huit sénateurs ou quinze députés, selon le cas, et visant à empêcher l'approbation du projet d'ordonnance ou de règlement est remise dans les vingt-cinq jours de séance suivant son dépôt au président de la chambre concernée, celui-ci met aux voix, dans les cinq jours de séance suivant et sans qu'il y ait débat ou modification, toute question nécessaire pour en décider.

(3) Il ne peut être procédé à la prise de l'ordonnance ou du règlement ayant fait l'objet d'une motion adoptée par les deux chambres conformément au paragraphe (2).

(4) Il ne peut non plus y avoir prise de l'ordonnance ou du règlement lorsque le Parlement est dissous ou prorogé dans les vingt-cinq jours de séance suivant le dépôt du projet et que la motion dont celui-ci fait l'objet aux termes du paragraphe (2) n'a pas encore été mise aux voix.

(5) Pour l'application du présent article, «jour de séance» s'entend, à l'égard des deux chambres du Parlement, de tout jour où l'une d'elles siège.»

Il s'élève un débat;

M. Riis, appuyé par M^{me} Finestone, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion numéro 49 en retranchant tous les mots après «l'article 5», et en ajoutant les mots «en ajoutant à la suite de la ligne 30, page 8, ce qui suit:

«e) favoriser la présentation d'émissions canadiennes aux Canadiens;» »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est agréé;

La motion numéro 49, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée;

La motion numéro 56, mise aux voix, est rejetée sur division;

La motion numéro 67, mise aux voix, est rejetée sur division; et

La motion numéro 68, mise aux voix, est rejetée sur division.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Grisé, moved motion numbered 49A,—That Bill C-136 be amended in Clause 5 in the French version by striking out line 32 at page 8 and substituting the following therefor:

«ques d'information et leur application ainsi que».

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Grisé, moved motion numbered 57A,—That Bill C-136 be amended in Clause 12 in the French version by striking out line 1 at page 15 and substituting the following therefor:

«être annulées ou modifiées par le Conseil, après».

After debate thereon, the question being put on motion numbered 49A, it was agreed to;

And the question being put on motion numbered 57A, it was agreed to.

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 53,—That Bill C-136 be amended in Clause 8 by striking out lines 27 to 29 at page 10 and substituting the following therefor:

«by making an order under section 7.»

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 54,—That Bill C-136 be amended in Clause 8 by adding immediately after line 33 at page 10 the following:

«(5) The Commission shall hold a public hearing, unless such committee of either House of Parliament has held public hearings pursuant to subsection 8(2), in connection with a proposed order by the Governor in Council, after the order is published in the Canada Gazette in accordance with subsection 8(1), or unless the Commission is satisfied that such a hearing is not in the public interest.»

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 58,—That Bill C-136 be amended by deleting Clause 12.

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 59,—That Bill C-136 be amended in Clause 13

(a) by striking out lines 6 and 7 at page 15 and substituting the following therefor:

«13.(1) Any decision or order made by the Commission may be made an order of the Federal».

(b) by striking out lines 11 and 12 at page 15 and substituting the following therefor:

«(2) To make a decision or order an order of a court, the usual practice».

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 60,—That Bill C-136 be amended in Clause 17 by striking out lines 19 and 20 at page 16.

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 69,—That Bill C-136 be amended by deleting Clause 32.

After debate thereon, the question being put on motion numbered 53, it was negatived, on division;

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Grisé, propose la motion numéro 49A,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 5, dans la version française, en retranchant la ligne 32, page 8, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ques d'information et leur application ainsi que».

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Grisé, propose la motion numéro 57A,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 12, dans la version française, en retranchant la ligne 1, page 15, et en la remplaçant par ce qui suit:

«être annulées ou modifiées par le Conseil, après».

Après débat, la motion numéro 49A, mise aux voix, est agréée;

La motion numéro 57A, mise aux voix, est agréée.

M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 53,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 8, en retranchant les lignes 18 à 20, page 10, et en les remplaçant par ce qui suit:

«prendre un décret au titre de l'article 7.»

M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 54,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 8, en ajoutant à la suite de la ligne 22, page 10, ce qui suit:

«(5) le Conseil doit tenir une audience publique, à moins que conformément au paragraphe 8(2), le comité parlementaire ait consacré des audiences publiques au projet de décret du gouverneur en conseil après qu'il a été publié dans la *Gazette du Canada* conformément au paragraphe 8(1) ou à moins que le Conseil ne soit convaincu que l'intérêt public n'exige pas la tenue d'une telle audience.»

M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 58,—Qu'on modifie le projet de loi C-136 en supprimant l'article 12.

M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 59,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 13, en supprimant les lignes 3 et 4, page 15, et en les remplaçant par ce qui suit:

«13.(1) Les décisions et les ordonnances du Conseil peuvent être assimilées à des décisions et».

M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 60,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 17, en retranchant les lignes 15 et 16, page 16.

M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 69,—Qu'on modifie le projet de loi C-136 en supprimant l'article 32.

Après débat, la motion numéro 53, mise aux voix, est rejetée sur division;

And the question being put on motion numbered 54, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 58, it was negated, on division;

And the question being put on motion numbered 59, it was negated, on division;

And the question being put on motion numbered 60, it was negated, on division;

And the question being put on motion numbered 69, it was negated, on division.

Mrs. Finestone, seconded by Mrs. Pépin, moved motion numbered 57,—That Bill C-136 be amended in Clause 10 by striking out line 4 at page 13 and substituting the following therefor:

“of one or more classes, or to any persons or class of persons who are exempted from the requirement to hold a licence by subsection 9(2) or section 25.”

Mrs. Finestone, seconded by Mrs. Pépin, moved motion numbered 61,—That Bill C-136 be amended in Clause 17 by adding immediately after line 20 at page 16 the following:

“(d) the making of an order under subsection 9(2)”.

After debate thereon, the question being put on motion numbered 57, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 61, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Waddell, seconded by Mr. Riis, moved motion numbered 54A,—That Bill C-136 be amended in Clause 9 by adding immediately after line 34 at page 11 the following:

“(i) determine whether the rates charged by distribution undertakings are at all times just and reasonable, and if they are not, may revise them accordingly.”

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 63,—That Bill C-136 be amended in Clause 19 by striking out line 25 at page 17 and substituting the following therefor:

“casting policy set out in subsection 3(1) and Commission regulations and orders as provided for in sections 10 and 11.”

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 64,—That Bill C-136 be amended in Clause 25 by striking out lines 23 to 28 at page 20.

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 66,—That Bill C-136 be amended in Clause 25 by adding immediately after line 46 at page 20 the following:

“(4) The Minister shall consult with the Commission before the Governor in Council makes an order under subsections (1) and (2).”

And debate arising thereon;

Mr. Riis, seconded by Mrs. Pépin, moved in amendment to motion numbered 66,—That the motion be amended by

La motion numéro 54 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 58, mise aux voix, est rejetée sur division;

La motion numéro 59, mise aux voix, est rejetée sur division;

La motion numéro 60, mise aux voix, est rejetée sur division; et

La motion numéro 69, mise aux voix, est rejetée sur division;

M^{me} Finestone, appuyée par M^{me} Pépin, propose la motion numéro 57,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 10, en retranchant la ligne 3, page 13, et en la remplaçant par ce qui suit:

«gories d'entre eux, soit aux personnes ou aux catégories de personnes dispensées de licence en vertu du paragraphe 9(2) ou de l'article 25.»

M^{me} Finestone, appuyée par M^{me} Pépin, propose la motion numéro 61,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 17, en ajoutant à la suite de la ligne 16, page 16, ce qui suit:

«au titre du paragraphe 9(2)».

Après débat, la motion numéro 57 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 61 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Waddell, appuyé par M. Riis, propose la motion numéro 54A,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 9, en ajoutant à la suite de la ligne 24, page 11, ce qui suit:

«i)déterminer si les tarifs des entreprises de distribution sont toujours justes et raisonnables, s'ils ne le sont pas, il peut les réviser en conséquence.»

M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 63,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 19, en retranchant la ligne 15, page 17, et en la remplaçant par ce qui suit:

«radiodiffusion et des règlements et ordonnances du Conseil conformément aux articles 10 et 11.»

M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 64,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 25, en retranchant les lignes 18 à 22, page 20.

M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 66,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 25, en ajoutant à la suite de la ligne 37, page 20, ce qui suit:

«(4) Le Ministre consulte le Conseil avant de demander au gouverneur en conseil de rendre un décret prévu aux paragraphes (1) et (2).»

Il s'élève un débat;

M. Riis, appuyé par M^{me} Pépin, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion numéro 66 en retranchant

deleting the words "Subsections (1) and (2)" and adding the words "Subsection (1)."

And debate arising thereon;

The question being put on motion numbered 54A, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 63, it was agreed to;

And the question being put on motion numbered 64, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on the amendment to motion numbered 66, it was agreed to;

And the question being put on motion numbered 66, as amended, it was agreed to.

Mrs. Finestone, seconded by Miss Nicholson (Trinity), moved motion numbered 71,—That Bill C-136 be amended in Clause 34 by adding immediately after line 29 at page 24 the following:

"(3) The Minister shall consult with the Chairman before the Governor in Council makes an appointment to the Board."

Mrs. Finestone, seconded by Miss Nicholson (Trinity), moved motion numbered 73,—That Bill C-136 be amended in Clause 39 by striking out line 14 at page 26 and substituting the following therefor:

"hold office for a term not exceeding seven".

Mrs. Finestone, seconded by Miss Nicholson (Trinity), moved motion numbered 76,—That Bill C-136 be amended in Clause 74 by striking out line 20 at page 45 and substituting the following therefor:

"behaviour for a term not exceeding seven".

And debate arising thereon;

The Order being read for the third reading of Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof;

Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Lewis, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

Ms. Mitchell, seconded by Mr. Orlikow, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, be not now read a third time but be referred back to the Legislative Committee for the purpose of reconsidering Clauses 3, 4 and 5."

And debate arising thereon;

les mots «aux paragraphes (1) et (2)» et en ajoutant les mots «au paragraphe (1)».

Il s'élève un débat;

La motion numéro 54A est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 63, mise aux voix, est agréée;

La motion numéro 64 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

L'amendement à la motion numéro 66, mis aux voix, est agréé; et

La motion numéro 66, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée.

M^{me} Finestone, appuyée par M^{lle} Nicholson (Trinity), propose la motion numéro 71,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 34, en ajoutant à la suite de la ligne 30, page 24, ce qui suit:

«(3) Le Ministre consulte le président du conseil d'administration de la Société avant la nomination d'un administrateur par le gouverneur en conseil.»

M^{me} Finestone, appuyée par M^{lle} Nicholson (Trinity), propose la motion numéro 73,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 39, en retranchant la ligne 11, page 26, et en la remplaçant par ce qui suit:

«un mandat maximal de sept ans et peut le».

M^{me} Finestone, appuyée par M^{lle} Nicholson (Trinity), propose la motion numéro 76,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 74, en retranchant la ligne 18, page 45, et en la remplaçant par ce qui suit:

«de sept ans pour les membres à temps».

Il s'élève un débat;

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence.

M. Epp (Provencher), appuyé par M. Lewis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

M^{me} Mitchell, appuyée par M. Orlikow, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit renvoyé au Comité législatif afin de reconsidérer les articles 3, 4 et 5.»

Il s'élève un débat;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Stevens, seconded by Mr. King, moved,—That a special committee of the House be established to consider what action has been taken by the government and former governments with respect to the recommendations of the Royal Commission on Newspapers (1981), and that the committee be empowered to consider which of the recommendations should be implemented and, in particular, the recommendations made by the Commission with reference to Thomson Newspapers Limited.—(*Private Members' Business M-136*).

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

Proceedings on Adjournment Motion

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. James for Mr. MacDougall (Timiskaming) on the Legislative Committee on Bill C-114, An Act to provide for greater certainty in the reconciliation of the personal interests and duties of office of Members of the Senate and of the House of Commons, to establish a Conflict of Interest Commission and to make consequential amendments to other Acts; and

Mr. Ferland for Mr. Hamelin, Mr. King for Mr. McLean, and Mrs. Sparrow for Mr. O'Neil on the Legislative Committee on Bill C-114, An Act to provide for greater certainty in the reconciliation of the personal interests and duties of office of Members of the Senate and of the House of Commons, to establish a Conflict of Interest Commission and to make consequential amendments to other Acts.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Stevens, appuyé par M. King, propose,—Qu'un comité spécial de la Chambre soit créé pour étudier les mesures prises par le gouvernement actuel et ses prédécesseurs au sujet des recommandations de la Commission royale d'enquête sur la presse (1981), et que le comité soit autorisé à examiner les recommandations qui devraient être mises en œuvre, et en particulier les recommandations de la Commission royale au sujet de la société *Thomson Newspapers Limited*. (*Affaires émanant des députés M-136*).

Il s'élève un débat;

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 42 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

Délibérations sur la motion d'ajournement

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. James en remplacement de M. MacDougall (Timiskaming) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-114, Loi visant à empêcher toute incompatibilité entre les intérêts privés des parlementaires et les devoirs de leur charge, constituant la Commission des conflits d'intérêts et apportant des modifications corrélatives à certaines lois; et

M. Ferland en remplacement de M. Hamelin, M. King en remplacement de M. McLean et M^{me} Sparrow en remplacement de M. O'Neil sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-114, Loi visant à empêcher toute incompatibilité entre les intérêts privés des parlementaires et les devoirs de leur charge, constituant la Commission des conflits d'intérêts et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition of the following, presented on Monday, September 19, 1988, meets the requirements of Standing Order 132. However, this petition was not filed within the time limit specified by Standing Order 133:

William Houston, of the Village of Madoc, in the Province of Ontario; praying for the passage of an Act for the purpose of reviving Grenville Aggregate Specialties Limited and to provide for its continuance under the Canada Business Corporation Act.—*Mrs. Finestone.*

By the Examiner of Petitions for Private Bills,—Sixth Report pursuant to Standing Order 140(2), as follows:

The Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to report that the following petitioner has complied with the requirements of Standing Order 136:

William Houston, of the Village of Madoc, in the Province of Ontario; praying for the passage of an Act for the purposes of reviving Grenville Aggregate Specialties Limited and to provide for its continuance under the Canada Business Corporations Act.

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître que la pétition de la requérante dont le nom suit, déposée le lundi 19 septembre 1988, est conforme aux exigences de l'article 132 du Règlement. Toutefois, la pétition a été déposée après le délai prescrit à l'article 133 du Règlement:

William Houston, du village de Madoc, dans la province de l'Ontario; sollicitant l'adoption d'une loi reconstituant la société Grenville Aggregate Specialties Limited et prévoyant sa prorogation sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes.—*M^{me} Finestone.*

Par l'Examineur des pétitions introductives de projets de loi privés,—Sixième rapport, conformément à l'article 140(2) du Règlement, ainsi qu'il suit:

L'Examineur des pétitions introductives de projets de loi privés a l'honneur de faire connaître que le requérant suivant a observé les dispositions de l'article 136 du Règlement:

William Houston, du village de Madoc, dans la province de l'Ontario; sollicitant l'adoption d'une loi reconstituant la société Grenville Aggregate Specialties Limited et prévoyant sa prorogation sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes.

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 382

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, September 21, 1988

Le mercredi 21 septembre 1988

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Hawkes, for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning a general election on the free trade agreement with the United States (English and French), as follows:

—332-5349, 332-5350, 332-5352 and 332-5353 presented by Mr. Orlikow; and

—332-5351 presented by Mr. Blackburn (Brant).—Sessional Paper No. 332-9/151Y.

Leave having been granted on Monday, August 15, 1988, to introduce a Bill intituled: "An Act to amend the Food and Drugs Act (cautionary label on alcoholic beverage container)",

Mr. Riis, seconded by Mr. Fulton, moved,—That the Bill be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, Bill C-328, An Act to amend the Food and Drugs Act (cautionary label on alcoholic beverage container), was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Allmand, seconded by Mr. Gauthier, moved,—That the First Report of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration, presented to the House on Thursday, March 19, 1987, be concurred in.

And debate arising thereon;

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, from his place in the House, stated that an agreement could not be reached under the provisions of Standing Orders 115 and 116 with respect to the allocation of time to the third reading stage of Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof and, under the provisions of Standing Order 117, gave notice of his intention to move a motion at the next sitting of the House for the purpose of allotting one additional day for the consideration and disposal of proceedings of that stage of the Bill.

Debate was resumed on the motion of Mr. Allmand, seconded by Mr. Gauthier,—That the First Report of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration, presented to the House on Thursday, March 19, 1987, be concurred in.

And debate continuing;

Mr. Thacker, seconded by Mrs. Browes, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

M. Hawkes, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur une élection générale au sujet de l'accord projeté de libre-échange avec les États-Unis (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-5349, 332-5350, 332-5352 et 332-5353 présentées par M. Orlikow; et

—332-5351 présentée par M. Blackburn (Brant).—Document parlementaire n° 332-9/151Y.

La permission ayant été accordée le lundi 15 août 1988 afin de déposer un projet de loi intitulé: «Loi modifiant la Loi des aliments et drogues (avertissement sur les contenants de boissons alcooliques)»,

M. Riis, appuyé par M. Fulton, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi C-328, Loi modifiant la Loi des aliments et drogues (avertissement sur les contenants de boissons alcooliques), est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Allmand, appuyé par M. Gauthier, propose,—Que le premier rapport du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration, présenté à la Chambre le jeudi 19 mars 1987, soit agréé.

Il s'élève un débat;

De son siège à la Chambre, M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, déclare qu'il n'a pas été possible d'en arriver à un accord, conformément aux articles 115 et 116 du Règlement, relativement à l'attribution de temps à l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, et donne avis de son intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 117 du Règlement, une motion attribuant un jour de séance supplémentaire pour l'étude et la disposition de ladite étape de ce projet de loi.

Le débat reprend sur la motion de M. Allmand, appuyé par M. Gauthier,—Que le premier rapport du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration, présenté à la Chambre le jeudi 19 mars 1987, soit agréé.

Le débat se poursuit;

M. Thacker, appuyé par M^{me} Browes, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 577)

YEAS—POUR

Members—Députés

Attewell	Darling	Hnatyshyn	McKinnon	Tupper
Belsher	Della Noce	Horner	Nicholson	Turner
Binns	Desjardins	James	(Niagara Falls)	(Ottawa—Carleton)
Blais	Dorin	Jepson	Nickerson	Warner
Blenkarn	Duplessis	Joncas	Nowlan	Wenman
Bradley	Fennell	Jourdenais	Peterson	Wilson
Brisco	Ferland	Kempling	Redway	(Swift Current
Browes	Fontaine	King	Ricard	—Maple Creek)
Cadioux	Friesen	Layton	Scott	Wilson
Caldwell	Girard	Lesick	(Hamilton—Wentworth)	(Etobicoke
Clark	Gray	Lewis	Scowen	Centre)
(Brandon—Souris)	(Bonaventure—Îles-de-	Mantha	Sparrow	Winegard
Crosbie	la-Madeleine)	Mayer	Stevens	Witer—65
(St. John's West)	Hamilton	Mazankowski	Taylor	
Crosby	Hawkes	McCain	Thacker	
(Halifax West)	Hicks	McDermid	Towers	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Fulton	Jewett	Nicholson	Tardif
Axworthy	Gagliano	Langdon	(Trinity)	(Richmond—Wolfe)
Benjamin	Gauthier	Malépart	Nunziata	Waddell
Boudria	Harris	McDonald	Nystrom	Young—28
Caccia	Heap	(Broadview—	Riis	
de Corneille	Hopkins	Greenwood)	Rodriguez	
Foster	Hovdebo	Mitchell	Rossi	

The House resumed debate on the motion of Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, be now read a third time and do pass.

And on the motion of Ms. Mitchell, seconded by Mr. Orlikow, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, be not now read a third time but be referred back to the Legislative Committee for the purpose of reconsidering Clauses 3, 4 and 5.”

And debate continuing;

By unanimous consent, it was ordered,—That notice of motion M-167, standing in the name of the honourable Member for York Centre as item number 1 in the Order of Precedence under Private Members' Business on this day's *Order Paper*, be exchanged with item number 2, motion number M-143, standing in the name of the honourable Member for Kamloops—Shuswap.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Epp (Provencher), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Et sur l'amendement de M^{me} Mitchell, appuyée par M. Orlikow,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit renvoyé au Comité législatif afin de reconsidérer les articles 3, 4 et 5.»

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'avis de motion M-167, inscrit au nom de l'honorable député de York-Centre comme affaire numéro 1 de l'ordre de priorité des Affaires émanant des députés, au *Feuilleton* d'aujourd'hui, soit interchangé avec l'affaire numéro 2, la motion numéro M-143, inscrite au nom de l'honorable député de Kamloops—Shuswap.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill, without amendment:

Bill C-205, An Act to protect heritage railway stations.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Ms. Dewar for Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon) on the Legislative Committee on Bill C-152, An Act to establish the Canadian Heritage Languages Institute; and

Mr. Reid for Mr. Dorin on the Legislative Committee on Bill C-152, An Act to establish the Canadian Heritage Languages Institute.

At 6.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi suivant:

Projet de loi C-205, Loi visant à protéger les gares ferroviaires patrimoniales.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^{me} Dewar en remplacement de M. Epp (Thunder Bay—Nipigon) sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-152, Loi constituant l'Institut des langues du patrimoine multiculturel canadien; et

M. Reid en remplacement de M. Dorin sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-152, Loi constituant l'Institut des langues du patrimoine multiculturel canadien.

A dix-huit heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 383

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, September 22, 1988

Le jeudi 22 septembre 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Mulroney, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table—Document entitled: "Terms of Agreement between the Government of Canada and the National Association of Japanese Canadians". (English and French)—Sessional Paper No. 332-4/62.

Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Final Report of the Task Force on The Toronto Area Rail Transportation of Dangerous Goods. (Summary included). (English and French)—Sessional Paper No. 332-4/63.

Mr. Paproski, pursuant to Standing Order 101, presented a report of the visit by Presiding Officers to Canberra (Australia), from August 21 to 24, 1988, for the Inauguration Address and First Meetings of the Senate and the House of Representatives in the New Parliament House. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8/541.

Mr. Taylor, from the Legislative Committee on Bill C-152, An Act to establish the Canadian Heritage Languages Institute, presented the following report:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, September 13, 1988, your Committee has considered Bill C-152, An Act to establish the Canadian Heritage Languages Institute, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 4

Strike out line 9, on page 2, and substitute the following therefor:

"languages and their benefit to Canada;"

Clause 7

Strike out lines 29 to 33, on page 3, and substitute the following therefor:

"The first members of the Board shall consist of a Chairman and thirteen other directors to be appointed to hold office during good behavior by the Governor in Council, on the recommendation of the Minister, after the Minister has consulted with such governments, institutions, organizations and individuals as the Minister considers appropriate."

Clause 26

Strike out line 1, on page 9, and substitute the following therefor:

"26. (1) Within four months after the end of"

Add immediately after line 8, on page 9, the following:

"(2) The Minister shall cause a copy of the report referred to in subsection (1) to be laid before each House of Parliament with the first fifteen days on which that House is next sitting after the day on which the Minister has received the report."

PRIÈRE

M. Mulroney, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Entente entre le gouvernement du Canada et l'Association nationale des canadiens japonais». (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-4/62.

M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport final du Groupe de travail sur le transport ferroviaire des marchandises dangereuses dans la région de Toronto. (Sommaire inclus). (Textes français et anglais)—Document parlementaire no 332-4/63.

M. Paproski, conformément à l'article 101 du Règlement, présente un rapport de la visite des présidents d'assemblée à Canberra (Australie), du 21 au 24 août 1988, à l'occasion du discours inaugural et du début des travaux du Sénat et de la Chambre des représentants dans le nouvel immeuble du Parlement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-8/541.

M. Taylor, du Comité législatif du projet de loi C-152, Loi constituant l'Institut des langues du patrimoine multiculturel canadien, présente le rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 13 septembre 1988, votre Comité a étudié le projet de loi C-152, Loi constituant l'Institut des langues du patrimoine multiculturel canadien, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 4

Retrancher la ligne 9, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«langues patrimoniales et de leur contribution au Canada;»

Article 7

Retrancher la ligne 35, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«ministre et après consultation par celui-ci, à son appréciation, de gouvernements, établissements, organismes et particuliers.»

Article 26

Retrancher la ligne 1, page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«26. (1) Dans les quatre premiers mois suivant»

Ajouter immédiatement après la ligne 8, à la page 9, ce qui suit:

«(2) Le Ministre fait déposer le rapport mentionné au paragraphe (1) devant chaque Chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance suivant sa réception.»

The Committee has ordered a reprint of Bill C-152, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos 1 and 2, which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 240 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- one by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5518);
- one by the honourable Member for York North (Mr. Roman) concerning the Canada Post Corporation (332-5519); and
- one by the honourable Member for Kenora—Rainy River (Mr. Parry) concerning a child care system (332-5520).

Pursuant to Standing Order 64(6), the following two Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 388—*Mr. Parry*

Between February 18, 1980 and September 4, 1984, did any government departments or agencies spend money or provide grants in the constituency of Kenora—Rainy River, and if so, by what departments or agencies and, in each case (a) on what dates (b) in what amounts (c) under which programs was the money spent?—Sessional Paper No. 332-Q-388.

No. 390—*Mr. Kindy*

Since September 1984, have any government departments or agencies awarded grants or loans to individuals, corporations, or non-governmental organizations located in the Constituency of Calgary East and, if so, to which ones and, in each case (a) in what amounts (b) for what purposes?—Sessional Paper No. 332-Q-390.

Mr. Hawkes, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Returns to the foregoing Orders.

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 117, Mr. Lewis, seconded by Mr. Bouchard (Roberval), moved,—That, in relation to Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, not more than one further sitting day be allotted to the consideration of the third reading stage of the Bill; and

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-152, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1 et 2 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 240 aux Journaux*).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5518);
- une par l'honorable député de York-Nord (M. Roman) sur la Société canadienne des Postes (332-5519); et
- une par l'honorable député de Kenora—Rainy River (M. Parry) sur un système de garde des enfants (332-5520).

Conformément à l'article 64(6) du Règlement, les deux questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 388—*M. Parry*

Entre le 18 février 1980 et le 4 septembre 1984, des ministères ou organismes du gouvernement ont-ils dépensé des fonds ou accordé des subventions dans la circonscription de Kenora—Rainy River et, dans l'affirmative, quels ministères ou organismes et, dans chaque cas, a) à quelles dates, b) à combien se sont élevées ces dépenses, c) dans le cadre de quels programmes ont-elles été faites?—Document parlementaire no 332-Q-388.

N° 390—*M. Kindy*

Depuis septembre 1984, des ministères ou organismes du gouvernement ont-ils accordé des subventions ou des prêts à des particuliers, des sociétés ou des organismes non gouvernementaux situés dans la circonscription de Calgary-Est et, dans l'affirmative, auxquels et, dans chaque cas a) de combien b) pour quelles raisons?—Document parlementaire n° 332-Q-390.

M. Hawkes, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse aux ordres susdits.

Avis ayant été donné à une séance antérieure, conformément à l'article 117 du Règlement, M. Lewis, appuyé par M. Bouchard (Roberval), propose,—Que, relativement au projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, un autre jour de séance soit attribué pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi; et

That, fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Business on the day allotted to the consideration of the third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary in order to dispose of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Review of Research, Development and Training in Chemical and Biological Defence within the Department of National Defence and the Canadian Forces". (English and French)—Sessional Paper No. 332-4/64.

The Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

22 September 1988

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Gérard V.J. La Forest, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 22nd day of September, 1988, at 3.30 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

ANTHONY P. SMYTH

Deputy Secretary, Policy and Program.

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.
Ottawa

Debate was resumed on the motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Bouchard (Roberval),—That, in relation to Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, not more than one further sitting day be allotted to the consideration of the third reading stage of the Bill; and

That, fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Business on the day allotted to the consideration of the third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary in order to dispose of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

After further debate, at 3.28 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings.

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Affaires émanant du gouvernement au cours du jour attribué pour l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question alors nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Examen des activités de recherche, de développement et d'entraînement dans le domaine de la défense chimique et biologique au sein du Ministère de la défense nationale et des Forces canadiennes». (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-4/64.

Le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 22 septembre 1988

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Gérard V.J. La Forest, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 22 septembre 1988, à 15h30, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Sous-secrétaire, Politiques et Programmes

ANTHONY P. SMYTH

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes
Ottawa

Le débat reprend sur la motion de M. Lewis, appuyé par M. Bouchard (Roberval),—Que, relativement au projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, un autre jour de séance soit attribué pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi; et

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Affaires émanant du gouvernement au cours du jour attribué pour l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question alors nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Après plus ample débat, à 15h28, le Président interrompt les délibérations.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N° 578)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre	Daubney	Hamilton	Lopez	Scowen
Beatty	Desjardins	Hawkes	MacDonald	Sparrow
Belsher	Dorin	Hicks	(Kingston and	Stackhouse
Blais	Ellis	Horner	the Islands)	Tardif
Bradley	Epp	Howie	Mailly	(Charlesbourg)
Brisco	(Provencher)	Jacques	Mayer	Taylor
Browes	Fennell	James	McCossan	Towers
Caldwell	Fraleigh	Jardine	McDermid	Tremblay
Cardiff	Fretz	Jourdenais	Nickerson	(Québec-Est)
Clark	Friesen	Kempling	Oberle	Van De Walle
(Brandon—Souris)	Gray	King	Peterson	Winegard—55
Crosbie	(Bonaventure—Îles-de-	Layton	Plourde	
(St. John's West)	la-Madeleine)	Lewis	Redway	
Darling				

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Angus	Foster	Hovdebo	Penner	Waddell
Benjamin	Fulton	Jewett	Prud'homme	Young—25
Blaikie	Gagliano	Kaplan	Riis	
Boudria	Gauthier	Lapierre	Rodriguez	
Dewar	Gray	Malépart	Rossi	
Finestone	(Windsor West)	Nystrom	Skelly	

A Message was received from the Honourable Gérard V.J. La Forest, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-146, An Act to amend the Tax Court of Canada Act and other Acts in consequence thereof.—Chapter No. 61; and

Bill C-205, An Act to protect heritage railway stations.—Chapter No. 62.

Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, as reported (with amendments) from a Legislative Committee, was again considered at the report stage.

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 71 of Mrs. Finestone, seconded by Miss Nicholson (Trinity),—That Bill C-136 be amended in Clause 34 by adding immediately after line 29 at page 24 the following:

Un message est reçu de l'honorable Gérard V.J. La Forest, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-146, Loi modifiant la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt et d'autres lois en conséquence.—Chapitre n° 61; et

Projet de loi C-205, Loi visant à protéger les gares ferroviaires patrimoniales.—Chapitre n° 62.

Le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, rapporté avec des amendements par un Comité législatif, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 71 de M^{me} Finestone, appuyée par M^{lle} Nicholson (Trinity),—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 34, en ajoutant à la suite de la ligne 30, page 24, ce qui suit:

“(3) The Minister shall consult with the Chairman before the Governor in Council makes an appointment to the Board.”

And on motion numbered 73 of Mrs. Finestone, seconded by Miss Nicholson (Trinity),—That Bill C-136 be amended in Clause 39 by striking out line 14 at page 26 and substituting the following therefor:

“hold office for a term not exceeding seven”.

And on motion numbered 76 of Mrs. Finestone, seconded by Miss Nicholson (Trinity),—That Bill C-136 be amended in Clause 74 by striking out line 20 at page 45 and substituting the following therefor:

“behaviour for a term not exceeding seven”.

After further debate, the question being put on motion numbered 71, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 73, it was negatived, on division, which also applies to motion numbered 76.

Mr. Waddell, seconded by Mr. Riis, moved motion numbered 75,—That Bill C-136 be amended in Clause 52 by striking out lines 24 to 30 at page 34 and substituting the following therefor:

“poses to carry out a substantial change to business activities in any period in a manner that is not consistent with the last corporate plan of the Corporation in respect of that period, the Corporation shall forthwith notify the Minister in writing of the inconsistency in the manner of carrying on the business activity.”

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Waddell, seconded by Mr. Riis, moved motion numbered 75A,—That Bill C-136 be amended in Clause 70 by striking out line 4 at page 44 and substituting the following therefor:

“7. Neither the Company, nor its parent, nor any”.

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 75B,—That Bill C-136 be amended in Clause 70 by striking out line 5 at page 44 and substituting the following therefor:

“affiliate of the Company shall”.

And debate arising thereon;

At 5.03 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The House resumed debate on the motion of Mr. Riis, seconded by Mr. Blackburn (Brant),—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of co-operating with the provinces in establishing a system whereby those individuals who deposit money in financial

«(3) Le Ministre consulte le président du conseil d'administration de la Société avant la nomination d'un administrateur par le gouverneur en conseil.»

Et sur la motion numéro 73 de M^{me} Finestone, appuyée par M^{lle} Nicholson (Trinity),—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 39, en retranchant la ligne 11, page 26, et en la remplaçant par ce qui suit:

«un mandat maximal de sept ans et peut le».

Et sur la motion numéro 76 de M^{me} Finestone, appuyée par M^{lle} Nicholson (Trinity),—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 74, en retranchant la ligne 18, page 45, et en la remplaçant par ce qui suit:

«de sept ans pour les membres à temps».

Après débat, la motion numéro 71 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 73, mise aux voix, est rejetée sur division, et le même résultat s'applique également à la motion numéro 76.

M. Waddell, appuyé par M. Riis, propose la motion numéro 75,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 52, en retranchant la ligne 15, page 34, et en la remplaçant par ce qui suit:

«cent-de modifier considérablement, pendant une période, une».

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Waddell, appuyé par M. Riis, propose la motion numéro 75A,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 70, en retranchant la ligne 3, page 44, et en la remplaçant par ce qui suit:

«7. La Compagnie, sa société mère ou une personne».

M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 75B,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 70, en retranchant les lignes 3 et 4, page 44, et en les remplaçant par ce qui suit:

«7. La Compagnie ou une entreprise affiliée ne peut, même indirecte-».

Il s'élève un débat;

A 17h03, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Riis, appuyé par M. Blackburn (Brant),—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'établir, en collaboration avec les provinces, un système obligeant les particuliers qui déposent de l'argent dans des

institutions not covered by deposit insurance be required to sign a waiver form indicating that they are fully aware that their deposits are not insured in the event that the institution goes bankrupt.—(*Private Members' Business M-143*)

And debate continuing;

Mr. Nickerson, seconded by Mr. Plourde, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “establishing” and adding the words “new ways of notifying clients of financial institutions of the existence or absence of deposit insurance coverage or similar forms of protection for deposits and deposit-like investments.”

After debate thereon, at 5.14 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 36(2), the Speaker interrupted the proceedings.

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on the main motion, as amended, it was agreed to.

Proceedings on Adjournment Motion

By unanimous consent, at 5.15 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Dorin for Mr. Reid on the Legislative Committee on Bill C-152, An Act to establish the Canadian Heritage Languages Institute;

Mr. Harris for Ms. Dewar on the Legislative Committee on Bill C-152, An Act to establish the Canadian Heritage Languages Institute; and

Mr. Jourdenais for Mr. Ferland on the Legislative Committee on Bill C-114, An Act to provide for greater certainty in the reconciliation of the personal interests and duties of office of Members of the Senate and of the House of Commons, to establish a Conflict of Interest Commission and to make consequential amendments to other Acts.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

institutions financières non couvertes par l'assurance-dépôts à signer un formulaire d'exonération pour indiquer qu'ils savent parfaitement que leurs dépôts ne sont pas assurés en cas de faillite de l'institution.—(*Affaires émanant des députés M-143*).

Le débat se poursuit;

M. Nickerson, appuyé par M. Plourde, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant les mots «les provinces,» et en ajoutant les mots «de nouvelles façons de notifier aux clients des institutions financières que les dépôts et autres placements de ce genre sont ou ne sont pas couverts par l'assurance-dépôts ou une forme de protection analogue.»

Après débat, à 17h14, le Président interrompt les délibérations conformément à l'article 36(2) du Règlement.

L'amendement, mis aux voix, est agréé.

La motion principale, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée.

Délibérations sur la motion d'ajournement

Du consentement unanime, à 17h15, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Dorin en remplacement de M. Reid sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-152, Loi constituant l'Institut des langues du patrimoine multiculturel canadien;

M. Harris en remplacement de M^{me} Dewar sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-152, Loi constituant l'Institut des langues du patrimoine multiculturel canadien; et

M. Jourdenais en remplacement de M. Ferland sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-114, Loi visant à empêcher toute incompatibilité entre les intérêts privés des parlementaires et les devoirs de leur charge, constituant la Commission des conflits d'intérêts et apportant des modifications corrélatives à certaines lois.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

By Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Transport of Dangerous Goods Directorate for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 30 of the Transportation of Dangerous Goods Act, Chapter 36, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/616B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

Petitions Filed with the Clerk of the House

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

—by the honourable Member for Huron—Bruce (Mr. Cardiff) concerning research on schizophrenia (332-5521).

At 5.35 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Par M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Direction générale du transport des marchandises dangereuses pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 30 de la Loi sur le transport des marchandises dangereuses, chapitre 36, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/616B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Huron—Bruce (M. Cardiff) relative à la recherche sur la schizophrénie (332-5521).

A 17h35, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 384

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, September 23, 1988

Le vendredi 23 septembre 1988

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, as reported (with amendments) from a Legislative Committee, was again considered at the report stage.

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 75A of Mr. Waddell, seconded by Mr. Riis,—That Bill C-136 be amended in Clause 70 by striking out line 4 at page 44 and substituting the following therefor:

“7. Neither the Company, nor its parent, nor any”.

And on motion numbered 75B of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-136 be amended in Clause 70 by striking out line 5 at page 44 and substituting the following therefor:

“affiliate of the Company shall”.

And the question being put on motion numbered 75A, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 75B, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 79,—That Bill C-136 be amended by adding immediately after line 6 at page 57 the following:

“92.(1) Five years after the coming into force of this Act a comprehensive review of the provisions and operation of Sections 7, 8, 19, 26 and 27 of this Act, including the effect of such provisions, shall be undertaken by such committee of the House of Commons as may be designated or established by the House for that purpose.

(2) Within six months after the completion of the review referred to in subsection (1), the committee so designated or established for that purpose shall submit a report on the review to Parliament including a statement of any changes to the committee would recommend.”

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Debate was resumed on motion numbered 74 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-136 be amended in Clause 44 by striking out line 14 at page 28 and substituting the following therefor:

“contemplated by subclause 3(1) and in particular paragraphs 3(1)(j) and 3(1)(k),”.

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Pursuant to Standing Order 13(5), all deferred divisions at the report stage of Bill C-136 were further deferred until 6.00 o'clock p.m., Monday, September 26, 1988.

PRIÈRE

Le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, rapporté avec des amendements par un Comité législatif, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 75A de M. Waddell, appuyé par M. Riis,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 70, en retranchant la ligne 3, page 44, et en la remplaçant par ce qui suit:

«7. La Compagnie, sa société mère ou une personne».

Et sur la motion numéro 75B de M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 70, en retranchant les lignes 3 et 4, page 44, et en les remplaçant par ce qui suit:

«7. La Compagnie ou une entreprise affiliée ne peut, même indirecte-».

La motion numéro 75A est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 75B est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose la motion numéro 79,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, en ajoutant à la suite de la ligne 3, page 57, ce qui suit:

«92.(1) Cinq ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, le comité de la Chambre des communes que celle-ci désigne ou constitue à cette fin procède à une étude exhaustive des dispositions et de l'application des articles 7, 8, 19, 26 et 27 de la présente loi, y compris l'effet des dispositions en question.

(2) Dans les six mois qui suivent la fin de son étude le comité visé au paragraphe (1) en fait rapport au Parlement en indiquant, le cas échéant, les modifications qu'il recommande.”

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

Le débat reprend sur la motion numéro 74 de M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 44, en retranchant la ligne 8, page 28, et en la remplaçant par ce qui suit:

«l'ir la programmation prévue au paragraphe 3(1) et notamment aux alinéas».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée sur division.

Conformément à l'article 13(5) du Règlement, tous les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-136 sont de nouveau différés à dix-huit heures le lundi 26 septembre 1988.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-158, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971;

Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Bouchard (Lac-Saint-Jean), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 99(2), to the Third Report of the Standing Committee on National Health and Welfare: Consultation Paper on Survivor Benefits under the Canada Pension Plan (Sessional Paper No. 332-8/6B), presented to the House on Thursday, April 28, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8R/6B.

Mr. Hawkes, for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions 332-5359 and 332-5368 presented by Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon) concerning a general election on the free trade agreement with the United States. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/151Z.

Mr. Hawkes, for Mr. Crosbie (St. John's West), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5365 presented by Mr. Heap concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/153T.

By unanimous consent, it was ordered,—That the document entitled "Final Report of the Task Force on The Toronto Area Rail Transportation of Dangerous Goods", tabled Thursday, September 22, 1988, (Sessional Paper No. 332-4/63), be referred to the Standing Committee on Transport.

Mrs. Martin for Mr. Bouchard (Roberval), seconded by Mr. Lewis, by leave of the House, introduced Bill C-159, An Act to amend the Railway Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—one by the honourable Member for York Centre (Mr. Kaplan) concerning the right to emigrate from the Soviet Union (332-5522); and

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-158, Loi modifiant la loi de 1971 sur l'assurance-chômage.

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), au nom de M^{me} McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Bouchard (Lac-Saint-Jean), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 99(2) du Règlement, au troisième rapport du Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social: Document de consultation sur les prestations de survivants du Régime de pensions du Canada (document parlementaire n° 332-8/6B), présenté à la Chambre le jeudi 28 avril 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-8R/6B.

M. Hawkes, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement aux pétitions 332-5359 et 332-5368 présentées par M. Epp (Thunder Bay—Nipigon) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/151Z.

M. Hawkes, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-5365 présentée par M. Heap sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/153T.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le document intitulé «Rapport final du Groupe de travail sur le transport ferroviaire des marchandises dangereuses dans la région de Toronto», déposé sur le Bureau le jeudi 22 septembre 1988 (document parlementaire n° 332-4/63), soit déferé au Comité permanent des transports.

M^{me} Martin, au nom de M. Bouchard (Roberval), appuyée par M. Lewis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet C-159, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—une par l'honorable député de York-Centre (M. Kaplan) sur le droit d'émigrer d'Union soviétique (332-5522); et

—three by the honourable Member for Skeena (Mr. Fulton) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5523 to 332-5525).

Debate was resumed on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Bouchard (Lac-Saint-Jean),—That Bill C-158, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

At 2.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Kaplan, seconded by Mr. Cassidy, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of prohibiting any federal department or agency which has in error made an overpayment to an individual under a social program from claiming repayment or withholding the overpayment from future payments to the individual, unless the individual is responsible directly or indirectly for the error.—(*Private Members' Business M-167*)

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 42, the Order was dropped from the *Order Paper*.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council,—Reciprocal Agreement between the Government of Canada and the Government of Australia with respect to Social Security, pursuant to section 13 of the Old Age Security Act, Chapter 9, Statutes of Canada, 1976-77, done at Canberra on July 4, 1988, together with Order in Council P.C. 1988-2067, dated September 15, 1988, declaring the Agreement in force. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/212H. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

—trois par l'honorable député de Skeena (M. Fulton) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5523 à 332-5525).

Le débat reprend sur la motion de M^{me} McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Bouchard (Lac-Saint-Jean),—Que le projet de loi C-158, Loi modifiant la loi de 1971 sur l'assurance-chômage, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

A quatorze heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Kaplan, appuyé par M. Cassidy, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'interdire à tout ministère ou organisme fédéral qui a effectué par erreur un paiement en trop à un particulier en vertu d'un programme social d'en réclamer le remboursement ou d'en retenir le montant sur les paiements faits ultérieurement à ce particulier à moins que celui-ci soit directement ou indirectement responsable de l'erreur.—(*Affaires émanant des députés M-167*).

Il s'élève un débat;

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 42 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine,—Accord réciproque de sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Australie, conformément à l'article 13 de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, chapitre 9, Statuts du Canada, 1976-1977, signé à Canberra le 4 juillet 1988, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1988-2067, en date du 15 septembre 1988, déclarant son entrée en vigueur. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/212H. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

At 3.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A quinze heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 385

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, September 26, 1988

Le lundi 26 septembre 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Hawkes, for Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5371 presented by Mr. Witer concerning war criminals. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/186B.

Mr. Hawkes, for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5329 presented by Mr. Hovdebo concerning the tax system. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/141H.

Mr. Fennell, from the Committee appointed to prepare and report lists of Membership to compose the Standing Committees of this House, pursuant to Standing Order 89(1)(a), presented the Seventy-second Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Standing Committees of this House be composed of the Members listed below:

Aboriginal Affairs and Northern Development**Members—Membres**

Fulton
Holtmann

O'Neil
Penner

Pietz
St-Julien

Wenman—7

Agriculture**Members—Membres**

Althouse
Boudria
Brightwell
Foster

Fraleigh
Gottselig
Hovdebo

McCain
Plourde
Van De Walle

Wilson
(Swift Current—
Maple Creek)—11

Communications and Culture**Members—Membres**

Caldwell
Desrosiers

Finestone
Gormley

Graham
Pennock

Waddell—7

Consumer and Corporate Affairs**Members—Membres**

Collins
Dingwall

McCuish
Orlikow

Peterson
Reid

White—7

PRIÈRE

M. Hawkes, au nom de M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-5371 présentée par M. Witer sur les criminels de guerre. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/186B.

M. Hawkes, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-5329 présentée par M. Hovdebo sur le système fiscal. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/141H.

M. Fennell, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités permanents de la Chambre, conformément à l'article 89(1)a) du Règlement, présente le soixante-douzième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que les Comités permanents de la Chambre se composent des députés dont les noms suivent:

Affaires autochtones et développement du Nord

Elections, Privileges and Procedure**Élections, privilèges et procédure****Members—Membres**

Cochrane
Guilbault
(Saint-Jacques)

King
Lopez

MacDougall
(Timiskaming)

Nowlan
Rodriguez—7

Energy, Mines and Resources**Énergie, mines et ressources****Members—Membres**

Binns
Gagnon

Gervais
MacLellan

Nystrom
Porter

Sparrow—7

Environment and Forestry**Environnement et forêts****Members—Membres**

Brisco
Caccia

Hardey
Joncas

McDonald
(Broadview—Greenwood)

Towers
Wenman—7

External Affairs and International Trade**Affaires étrangères et commerce extérieur****Members—Membres**

Axworthy
Blaikie
Crosby
(Halifax West)

Fretz
Kilgour
Langdon

Lesick
Ouellet
Ravis

Ricard
Stackhouse—11

Finance and Economic Affairs**Finances et affaires économiques****Members—Membres**

Attewell
Blenkarn
Bosley
Cassidy

Collins
de Jong
Dorin
Garneau

Lanthier
McCrossan
Minaker

Nicholson
(Trinity)
Warner—13

Fisheries and Oceans**Pêches et océans****Members—Membres**

Baker
Comeau

Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)

Manly
Marin
Price

Schellenberg—7

Government Operations**Administration gouvernementale****Members—Membres**

Boudria
Girard

Hawkes
Holtmann

Hudon
Keeper

Vankoughnet—7

Human Rights

de Corneille
Friesen
Kilgour

McCurdy
Stackhouse

Members—Membres

Tremblay
(Lotbinière)

Witer—7

Droits de la personne**Justice and Solicitor General**

Daubney
Domm
Gérin

Jepson
Jewett
Kaplan

Members—Membres

Lawrence
Nicholson
(Niagara Falls)

Nunziata
Robinson
Thacker—11

Justice et Solliciteur général**Labour, Employment and Immigration**

Allmand
Bertrand
Browes

Heap
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)

Members—Membres

Jourdenais
Marchi
McCuish

Ostrom
Rodriguez
Shields—11

Travail, emploi et immigration**Management and Members' Services**

Bernier
Cooper

Crouse
Ellis

Members—Membres

Isabelle
Murphy

Prud'homme
Vankoughnet—8

Gestion et services aux députés**Multiculturalism**

Epp
(Thunder Bay—Nipigon)

Jacques
Lesick

Members—Membres

Marchi
Mitges

Pietz
Witer—7

Multiculturalisme**National Defence**

Blackburn
(Brant)

Crofton
Darling

Members—Membres

Ferland
Hicks

Hopkins
Jardine—7

Défense nationale**National Health and Welfare**

Copps
Champagne
(Champlain)

Duguay
Halliday

Members—Membres

Horner
Mitchell

White—7

Santé nationale et bien-être social

Private Members' Business**Affaires émanant des députés****Members—Membres**Cooper
Gormley
ManlyOuellet
ReimerTremblay
(Québec-Est)Turner
(Ottawa—Carleton)—7**Public Accounts****Comptes publics****Members—Membres**Grondin
Guilbault
(Drummond)Hovdebo
McKenzieNicholson
(Trinity)
NickersonRedway
Roman—8**Regional Industrial Expansion****Expansion industrielle régionale****Members—Membres**Harvey
JamesLapierre
NystromO'Neil
Scowen

Tupper—7

Research, Science and Technology**Recherche, science et technologie****Members—Membres**Berger
HowieLayton
LeblancMcCurdy
Ravis

Tupper—7

Secretary of State**Secrétariat d'État****Members—Membres**Blouin
Bourgault
JoncasParry
Pietz
RompkeyScott
(Hamilton—
Wentworth)—7**Status of Disabled Persons****Condition des personnes handicapées****Members—Membres**Blouin
BoyerCossitt
de CorneilleHalliday
Jourdenais

Young—7

Transport**Transports****Members—Membres**Angus
Belsher
Benjamin
CliffordCochrane
Gray
(Bonaventure—Îles-
de-la-Madeleine)Malone
Nowlan
Robichaud
Taylor

Tobin—11

Veterans Affairs**Affaires des anciens combattants****Members—Membres**

Dantzer
Isabelle
King

Mantha
Moore

Scott
(Victoria—Haliburton)

Young—7

Pursuant to Standing 89(3), your Committee recommends that Members to serve on the Standing Joint Committees be as follows:

Conformément à l'article 89(3) du Règlement, votre Comité recommande que les députés devant siéger au sein des Comités mixtes permanents soient les suivants:

Official Languages**Langues officielles****Members—Membres**

Allmand
Bernier
Comeau
Desjardins

Epp
(Thunder Bay—Nipigon)
Gauthier
Gervais
Graham

Hamelin
Kilgour
Layton
Parry
Plamondon

Thacker
Turner
Ottawa—Carleton)—15

Scrutiny of Regulations**Examen de la réglementation****Members—Membres**

Corbett
Kaplan

Kilgour
Kindy

Lapierre
Orlikow

Reimer
Roman—8

And that a Message be sent to the Senate to acquaint their Honours of the names of the Members to serve on the part of this House on the Standing Joint Committees.

Le Comité recommande également qu'un message soit transmis au Sénat informant Leurs Honneurs des noms des députés qui doivent représenter la Chambre aux comités mixtes permanents.

Mr. Nunziata, seconded by Mr. Gauthier, by leave of the House, introduced Bill C-329, An Act to amend the Criminal Code (protection of the unborn), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Nunziata, appuyé par M. Gauthier, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-329, Loi modifiant le Code criminel (protection des êtres humains non encore nés), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was presented as follows:

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) concerning a proposed amendment to the Criminal Code in relation to the carrying of knives (332-5526).

—par l'honorable député de Vancouver-Est (M^{me} Mitchell) sur un amendement proposé au Code criminel en ce qui a trait au port de couteaux (332-5526).

The House resumed debate on the motion of Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, be now read a third time and do pass.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Epp (Provencher), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

And on the motion of Ms. Mitchell, seconded by Mr. Orlikow, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, be not now read a third time but be referred back to the Legislative Committee for the purpose of reconsidering Clauses 3, 4 and 5.”

And debate continuing;

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding the Order of the House made in accordance with the provisions of Standing Order 117 on Thursday, September 22, 1988, all questions necessary to dispose of the third reading stage of Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, shall be put at 5.00 o'clock p.m., this day; and

That, should a recorded division be demanded, it shall be deferred until 6.00 o'clock p.m. this day.

Debate was resumed on the motion of Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, be now read a third time and do pass.

And on the motion of Ms. Mitchell, seconded by Mr. Orlikow, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, be not now read a third time but be referred back to the Legislative Committee for the purpose of reconsidering Clauses 3, 4 and 5.”

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the Speaker interrupted the proceedings pursuant to Order made earlier this day.

And the question being put on the amendment, a recorded division was deferred until 6.00 o'clock p.m., this day, pursuant to Order made earlier this day.

At 5.02 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The House resumed debate on the motion of Ms. Copps, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-289, An Act to amend the Food and Drugs Act (list of ingredients), be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

Et sur l'amendement de M^{me} Mitchell, appuyée par M. Orlikow,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit renvoyé au Comité législatif afin de reconsidérer les articles 3, 4 et 5.»

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant l'ordre adopté conformément à l'article 117 du Règlement, le jeudi 22 septembre 1988, toute question nécessaire pour disposer de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, soit mise aux voix à dix-sept heures aujourd'hui; et

Que, si un vote par appel nominal est demandé, il soit différé à dix-huit heures aujourd'hui.

Le débat reprend sur la motion de M. Epp (Provencher), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Et sur l'amendement de M^{me} Mitchell, appuyée par M. Orlikow,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit renvoyé au Comité législatif afin de reconsidérer les articles 3, 4 et 5.»

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, le Président interrompt les délibérations, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le vote par appel nominal est différé à dix-huit heures aujourd'hui.

A 17h02, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^{me} Copps, appuyée par M. Gauthier,—Que le projet de loi C-289, Loi modifiant la Loi des aliments et drogues (liste des ingrédients), soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

And debate continuing;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 36(2), the motion was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Order made earlier this day, the House resumed consideration of the motion of Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, be now read a third time and do pass.

Whereupon, the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Ms. Mitchell, seconded by Mr. Orlikow, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, be not now read a third time but be referred back to the Legislative Committee for the purpose of reconsidering Clauses 3, 4 and 5."

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

Le débat se poursuit;

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 36(2) du Règlement, ladite motion retombe au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

A dix-huit heures, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Epp (Provencher), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Sur ce, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur l'amendement de M^{me} Mitchell, appuyée par M. Orlikow,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit renvoyé au Comité législatif afin de reconsidérer les articles 3, 4 et 5.»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 579)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Boudria
Caccia
Cassidy
Dewar
Finestone
Foster
Garneau
Gray
(Windsor West)
Hopkins

Isabelle
Kaplan
Keeper
Lapierre
MacLellan
Manly
McCurdy
Mitchell
Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Ouellet
Pépin
Robichaud
Robinson
Rodriguez

Rossi
Skelly
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell
Young—35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Blais
Bouchard
(Roberval)
Bourgault
Brisco
Chartrand
Collins
Crofton
Crosby
(Halifax West)
de Cotret
Desjardins
Domm
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Girard
Gormley
Gottselig
Graham
Guilbault
(Drummond)
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hockin

James
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Kelleher
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone
Martin
Mazankowski
McKnight
Minaker
Nicholson
(Niagara Falls)
Oberle
Ostrom
Price
Redway
Reid
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)

Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Stackhouse
Tardif
(Charlesbourg)
Taylor
Tupper
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard—58

And the question being put on the main motion, it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 580)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre	Domm	James	Malone	Scott
Beatty	Epp	Johnson	Martin	(Victoria—Haliburton)
Bernier	(Provencher)	(Bonavista—Trinity—	Mazankowski	Scott
Blais	Fennell	Conception)	McKnight	(Hamilton—Wentworth)
Bouchard	Ferland	Kelleher	Minaker	Sparrow
(Roberval)	Girard	Kempling	Nicholson	Stackhouse
Bourgault	Gormley	Kilgour	(Niagara Falls)	Tardif
Brisco	Gottselig	Kindy	Oberle	(Charlesbourg)
Chartrand	Graham	King	Oostrom	Taylor
Collins	Guilbault	Ladouceur	Price	Tupper
Crofton	(Drummond)	Lewis	Redway	Wilson
Crosby	Hamilton	MacDonald	Reid	(Swift Current
(Halifax West)	Harvey	(Kingston and	Schellenberg	—Maple Creek)
de Cotret	Hawkes	the Islands)	(Nanaimo—Alberni)	Winegard—58
Desjardins	Hockin	Mailly		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Cassidy	Isabelle	Nicholson	Rossi
Angus	Dewar	Kaplan	(Trinity)	Skelly
Axworthy	Finestone	Keeper	Nunziata	Tobin
Benjamin	Foster	Lapierre	Ouellet	Turner
Blackburn	Garneau	MacLellan	Pépin	(Vancouver Quadra)
(Brant)	Gray	Manly	Robichaud	Waddell
Boudria	(Windsor West)	McCurdy	Robinson	Young—35
Caccia	Hopkins	Mitchell	Rodriguez	

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 13(5), the House proceeded to the taking of the deferred divisions at the report stage of Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication;

Conformément à l'article 13(5) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication.

Whereupon, the House proceeded to the taking of the deferred division on motion numbered 1 of Mr. Young, seconded by Mr. Waddell,—That Bill C-136 be amended in Clause 2 by striking out line 12 at page 2 and substituting the following therefor:

Sur ce, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 1 de M. Young, appuyé par M. Waddell,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 2, en retranchant la ligne 17, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

“distribution undertaking” means any commercial under-”.

«entreprise de distribution» Entreprise commerciale de».

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 581)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Cassidy	Isabelle	Nicholson	Rodriguez
Angus	Dewar	Kaplan	(Trinity)	Rossi
Axworthy	Finestone	Keeper	Nunziata	Skelly
Benjamin	Foster	Lapierre	Ouellet	Tobin
Blackburn	Garneau	MacLellan	Pépin	Turner
(Brant)	Gauthier	Manly	Redway	(Vancouver Quadra)
Boudria	Gray	McCurdy	Robichaud	Waddell
Caccia	(Windsor West)	Mitchell	Robinson	Young—36

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Blais
Bouchard
(Roberval)
Bourgault
Brisco
Chartrand
Collins
Crofton
Crosby
(Halifax West)
de Cotret
Desjardins

Domm
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Girard
Gormley
Gottselig
Guilbault
(Drummond)
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hockin

James
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Kelleher
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)

Maily
Malone
Martin
Mazankowski
McKnight
Minaker
Nicholson
(Niagara Falls)
Oberle
Oostrom
Price
Reid
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)

Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Stackhouse
Taylor
Tupper
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard—55

Accordingly, this vote also applies to motions numbered 1A, 2, 3, 4, 5, 9 and 12.

En conséquence, ce vote s'applique également aux motions numéros 1A, 2, 3, 4, 5, 9 et 12.

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 7 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-136 be amended in Clause 2 by striking out lines 35 to 38 at page 2 and substituting the following therefor:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 7 de M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 2, en retranchant les lignes 12 à 14, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

“entertain”.

«divertir».

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cete motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 582)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Boudria
Caccia
Cassidy
Dewar
Finestone
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)

Isabelle
Kaplan
Keeper
Lapierre
MacLellan
Manly
McCurdy
Mitchell

Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Ouellet
Pépin
Robichaud
Robinson
Rodriguez

Rossi
Skelly
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell
Young—35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Blais
Bouchard
(Roberval)
Bourgault
Brisco
Chartrand
Collins
Crofton
Crosby
(Halifax West)
de Cotret
Desjardins

Domm
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Girard
Gormley
Gottselig
Guilbault
(Drummond)
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hockin
James

Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Kelleher
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone

Martin
Mazankowski
McKnight
Minaker
Nicholson
(Niagara Falls)
Oberle
Oostrom
Price
Redway
Reid
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)

Scott
(Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Stackhouse
Taylor
Tupper
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard—56

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 8 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Hopkins,—

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 8 de M^{me} Finestone, appuyée par M.

That Bill C-136 be amended in Clause 2 by adding immediately after line 8 at page 3 the following:

“(3) For greater certainty, subsection 2(2) of this Act applies to closed-circuit transmissions carried on a distribution undertaking.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Hopkins,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 2, en ajoutant à la suite de la ligne 5, page 3, ce qui suit:

«(3) Le paragraphe 2(2) de la présente loi s'applique aux transmissions en circuit fermé sur le réseau d'une entreprise de distribution.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 583)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Boudria
Caccia

Cassidy
Dewar
Finestone
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)

Isabelle
Kaplan
Keeper
Lapierre
MacLellan
Manly
McCurdy
Mitchell

Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Ouellet
Pépin
Robichaud
Robinson
Rodriguez

Rossi
Skelly
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell
Young—35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Blais
Bouchard
(Roberval)
Bourgault
Brisco
Chartrand
Collins
Crofton
Crosby
(Halifax West)
de Cotret
Desjardins

Domm
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Girard
Gormley
Gottselig
Guilbault
(Drummond)
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hockin
James

Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Kelleher
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone

Martin
Mazankowski
McKnight
Minaker
Nicholson
(Niagara Falls)
Oberle
Oostrom
Price
Redway
Reid
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)

Scott
(Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Stackhouse
Taylor
Tupper
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard—56

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 17 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by striking out lines 8 and 9 at page 4 and substituting the following therefor:

“provide programming that is predominantly Canadian, using predominantly Canadian crea-”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 17 de M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en retranchant les lignes 10 et 11, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«sont tenues d'offrir une programmation qui est principalement canadienne, en faisant appel de manière prédominante aux ressources—créatrices».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 584)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Boudria
Caccia

Cassidy
Dewar
Finestone
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)

Isabelle
Kaplan
Keeper
Lapierre
MacLellan
Manly
McCurdy
Mitchell

Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Ouellet
Pépin
Robichaud
Robinson
Rodriguez

Rossi
Skelly
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell
Young—35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Domm	Johnson	Martin	Scott
Beatty	Epp	(Bonavista—Trinity—	Mazankowski	(Hamilton—Wentworth)
Bernier	(Provencher)	Conception)	McKnight	Sparrow
Blais	Fennell	Kelleher	Minaker	Stackhouse
Bouchard	Ferland	Kempling	Nicholson	Taylor
(Roberval)	Girard	Kilgour	(Niagara Falls)	Tupper
Bourgault	Gormley	Kindy	Oberle	Wilson
Brisco	Gottselig	King	Oostrom	(Swift Current
Chartrand	Guilbault	Ladouceur	Price	—Maple Creek)
Collins	(Drummond)	Lewis	Redway	Winegard—56
Crofton	Hamilton	MacDonald	Reid	
Crosby	Hardey	(Kingston and	Schellenberg	
(Halifax West)	Hawkes	the Islands)	(Nanaimo—Alberni)	
de Cotret	Hockin	Maily	Scott	
Desjardins	James	Malone	(Victoria—Haliburton)	

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 18 of Mr. Waddell, seconded by Mr. Benjamin,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by striking out lines 11 to 18 at page 4 and substituting the following therefor:

“and presentation of programming;”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 18 de M. Waddell, appuyé par M. Benjamin,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en retranchant les lignes 14 à 22, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«et la présentation de leur programmation;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 585)

YEAS—POUR

Members—Députés

Angus	Cassidy	McCurdy	Skelly
Benjamin	Dewar	Mitchell	Waddell
Blackburn	Keeper	Robinson	Young—14
(Brant)	Manly	Rodriguez	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Domm	Hockin	Maily	Rossi
Andre	Epp	Isabelle	Malone	Schellenberg
Axworthy	(Provencher)	James	Martin	(Nanaimo—Alberni)
Beatty	Fennell	Johnson	Mazankowski	Scott
Bernier	Ferland	(Bonavista—Trinity—	McKnight	(Victoria—Haliburton)
Blais	Finestone	Conception)	Minaker	Scott
Bouchard	Foster	Kaplan	Nicholson	(Hamilton—Wentworth)
(Roberval)	Garneau	Kelleher	(Trinity)	Sparrow
Boudria	Gauthier	Kempling	Nicholson	Stackhouse
Bourgault	Girard	Kilgour	(Niagara Falls)	Taylor
Brisco	Gormley	Kindy	Nunziata	Tobin
Caccia	Gottselig	King	Oberle	Tupper
Chartrand	Gray	Ladouceur	Oostrom	Turner
Collins	(Windsor West)	Lapierre	Ouellet	(Vancouver Quadra)
Crofton	Guilbault	Lewis	Pépin	Wilson
Crosby	(Drummond)	MacDonald	Price	(Swift Current
(Halifax West)	Hamilton	(Kingston and	Redway	—Maple Creek)
de Cotret	Hardey	the Islands)	Reid	Winegard—77
Desjardins	Hawkes	MacLellan	Robichaud	

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 19 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by striking out lines 19 to 24 at page 4 and substituting the following therefor:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 19 de M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en retranchant les lignes 23 à 28, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

“(f) all persons licensed to carry on broadcasting undertakings have a responsibility for the programs they originate, and such programming should be of high standard;”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

«f) les titulaires de licence d'exploitation d'entreprises de radiodiffusion assument la responsabilité de leurs émissions, dont la qualité doit répondre à des normes élevées;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 586)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Boudria
Caccia

Cassidy
Dewar
Finestone
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)

Isabelle
Kaplan
Keeper
Lapierre
MacLellan
Manly
McCurdy
Mitchell

Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Ouellet
Pépin
Robichaud
Robinson
Rodriguez

Rossi
Skelly
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell
Young—35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Blais
Bouchard
(Roberval)
Bourgault
Brisco
Chartrand
Collins
Crofton
Crosby
(Halifax West)
de Cotret
Desjardins

Domm
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Girard
Gormley
Gottselig
Guilbault
(Drummond)
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hockin
James

Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Kelleher
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone

Martin
Mazankowski
McKnight
Minaker
Nicholson
(Niagara Falls)
Oberle
Oostrom
Price
Redway
Reid
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)

Scott
(Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Stackhouse
Taylor
Tupper
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard—56

Mr. Waddell, seconded by Mr. Benjamin, moved motion numbered 20,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by striking out line 21 at page 4 and substituting the following therefor:

“high standard and should provide a reasonable opportunity for the public to be exposed to the expression of differing views on matters of public concern;”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

M. Waddell, appuyé par M. Benjamin, propose la motion numéro 20,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en retranchant la ligne 25, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«haute qualité, et devrait donner au public la possibilité de recevoir l'expression de points de vue différents sur les questions d'intérêt public;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 587)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Boudria
Caccia

Cassidy
Dewar
Finestone
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)

Isabelle
Kaplan
Keeper
Lapierre
MacLellan
Manly
McCurdy
Mitchell

Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Ouellet
Pépin
Robichaud
Robinson
Rodriguez

Rossi
Skelly
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell
Young—35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Domm	Johnson	Martin	Scott
Beatty	Epp	(Bonavista—Trinity—	Mazankowski	(Hamilton—Wentworth)
Bernier	(Provencher)	Conception)	McKnight	Sparrow
Blais	Fennell	Kelleher	Minaker	Stackhouse
Bouchard	Ferland	Kempling	Nicholson	Taylor
(Roberval)	Girard	Kilgour	(Niagara Falls)	Tupper
Bourgault	Gormley	Kindy	Oberle	Wilson
Brisco	Gottselig	King	Oostrom	(Swift Current
Chartrand	Guilbault	Ladouceur	Price	—Maple Creek)
Collins	(Drummond)	Lewis	Redway	Winegard—56
Crofton	Hamilton	MacDonald	Reid	
Crosby	Hardey	(Kingston and	Schellenberg	
(Halifax West)	Hawkes	the Islands)	(Nanaimo—Alberni)	
de Cotret	Hockin	Mailly	Scott	
Desjardins	James	Malone	(Victoria—Haliburton)	

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 23 of Mr. Waddell, seconded by Mr. Benjamin,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 45 at page 4 the following:

“(j) that broadcasting services reflecting the aboriginal cultures of Canada shall be provided where numbers warrant and as resources become available for the purpose;”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 23 de M. Waddell, appuyé par M. Benjamin,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en ajoutant, à la suite de la ligne 2, page 5, ce qui suit:

«j) des services de radiodiffusion reflétant les cultures autochtones du Canada doivent être fournis lorsque le nombre le justifie et au fur et à mesure de la disponibilité des moyens nécessaires;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 588)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Cassidy	Isabelle	Nicholson	Rossi
Angus	Dewar	Kaplan	(Trinity)	Skelly
Axworthy	Finestone	Keeper	Nunziata	Tobin
Benjamin	Foster	Lapierre	Ouellet	Turner
Blackburn	Garneau	MacLellan	Pépin	(Vancouver Quadra)
(Brant)	Gauthier	Manly	Robichaud	Waddell
Boudria	Gray	McCurdy	Robinson	Young—35
Caccia	(Windsor West)	Mitchell	Rodriguez	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Domm	Johnson	Martin	Scott
Beatty	Epp	(Bonavista—Trinity—	Mazankowski	(Hamilton—Wentworth)
Bernier	(Provencher)	Conception)	McKnight	Sparrow
Blais	Fennell	Kelleher	Minaker	Stackhouse
Bouchard	Ferland	Kempling	Nicholson	Taylor
(Roberval)	Girard	Kilgour	(Niagara Falls)	Tupper
Bourgault	Gormley	Kindy	Oberle	Wilson
Brisco	Gottselig	King	Oostrom	(Swift Current
Chartrand	Guilbault	Ladouceur	Price	—Maple Creek)
Collins	(Drummond)	Lewis	Redway	Winegard—56
Crofton	Hamilton	MacDonald	Reid	
Crosby	Hardey	(Kingston and	Schellenberg	
(Halifax West)	Hawkes	the Islands)	(Nanaimo—Alberni)	
de Cotret	Hockin	Mailly	Scott	
Desjardins	James	Malone	(Victoria—Haliburton)	

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 25 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 22 at page 5 the following:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 25 de M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 26, page 5, ce qui suit:

“(vi) include a significant contribution from the Canadian independent production sector; and”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

«(vi) faire appel de façon notable aux producteurs canadiens indépendants.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 589)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Boudria
Caccia
Cassidy
Dewar
Finestone
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)

Isabelle
Kaplan
Keeper
Lapierre
MacLellan
Manly
McCurdy
Mitchell

Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Ouellet
Pépin
Robichaud
Robinson
Rodriguez

Rossi
Skelly
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell
Young—35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Blais
Bouchard
(Roberval)
Bourgault
Brisco
Chartrand
Collins
Crofton
Crosby
(Halifax West)
de Cotret
Desjardins

Domm
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Girard
Gormley
Gottselig
Guilbault
(Drummond)
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hockin
James

Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Kelleher
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone

Martin
Mazankowski
McKnight
Minaker
Nicholson
(Niagara Falls)
Oberle
Oostrom
Price
Redway
Reid
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)

Scott
(Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Stackhouse
Taylor
Tupper
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard—56

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 30 of Mr. Waddell, seconded by Mr. Benjamin,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 37 at page 5 the following:

“(m) educational broadcasters reflecting Canada’s provinces are key elements in the Canadian broadcasting system;”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 30 de M. Waddell, appuyé par M. Benjamin,—Qu’on modifie le projet de loi C-136, à l’article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 38, page 5, ce qui suit:

«(m) les télédiffuseurs éducatifs dont la programmation reflète la réalité des provinces canadiennes constituent des éléments-clés du système canadien de radiodiffusion;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 590)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Boudria
Caccia
Cassidy
Dewar
Finestone
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)

Isabelle
Kaplan
Keeper
Lapierre
MacLellan
Manly
McCurdy
Mitchell

Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Ouellet
Pépin
Robichaud
Robinson
Rodriguez

Rossi
Skelly
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell
Young—35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Domm	Johnson	Martin	Scott
Beatty	Epp	(Bonavista—Trinity—	Mazankowski	(Hamilton—Wentworth)
Bernier	(Provencher)	Conception)	McKnight	Sparrow
Blais	Fennell	Kelleher	Minaker	Stackhouse
Bouchard	Ferland	Kempling	Nicholson	Taylor
(Roberval)	Girard	Kilgour	(Niagara Falls)	Tupper
Bourgault	Gormley	Kindy	Oberle	Wilson
Brisco	Gottselig	King	Oostrom	(Swift Current
Chartrand	Guilbault	Ladouceur	Price	—Maple Creek)
Collins	(Drummond)	Lewis	Redway	Winegard—56
Crofton	Hamilton	MacDonald	Reid	
Crosby	Hardey	(Kingston and	Schellenberg	
(Halifax West)	Hawkes	the Islands)	(Nanaimo—Alberni)	
de Cotret	Hockin	Mailly	Scott	
Desjardins	James	Malone	(Victoria—Haliburton)	

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 31 of Mr. Redway, seconded by Mr. Towers,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 37 at page 5 the following:

“(m) programming that reflects the multicultural and multilingual nature of Canada should be provided within the broadcasting system as resources become available for the purpose;”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 31 de M. Redway, appuyé par M. Towers,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 38, page 5, ce qui suit:

«(m) le système canadien de radiodiffusion devra offrir une programmation reflétant le caractère multiculturel et multilingue du Canada au fur et à mesure de la disponibilité des ressources à cette fin;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 591)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Cassidy	Isabelle	Nicholson	Rossi
Angus	Dewar	Kaplan	(Trinity)	Skelly
Axworthy	Finestone	Keeper	Nunziata	Tobin
Benjamin	Foster	Lapierre	Ouellet	Turner
Blackburn	Garneau	MacLellan	Pépin	(Vancouver Quadra)
(Brant)	Gauthier	Manly	Robichaud	Waddell
Boudria	Gray	McCurdy	Robinson	Young—35
Caccia	(Windsor West)	Mitchell	Rodriguez	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Domm	Johnson	Martin	Scott
Beatty	Epp	(Bonavista—Trinity—	Mazankowski	(Hamilton—Wentworth)
Bernier	(Provencher)	Conception)	McKnight	Sparrow
Blais	Fennell	Kelleher	Minaker	Stackhouse
Bouchard	Ferland	Kempling	Nicholson	Taylor
(Roberval)	Girard	Kilgour	(Niagara Falls)	Tupper
Bourgault	Gormley	Kindy	Oberle	Wilson
Brisco	Gottselig	King	Oostrom	(Swift Current
Chartrand	Guilbault	Ladouceur	Price	—Maple Creek)
Collins	(Drummond)	Lewis	Redway	Winegard—56
Crofton	Hamilton	MacDonald	Reid	
Crosby	Hardey	(Kingston and	Schellenberg	
(Halifax West)	Hawkes	the Islands)	(Nanaimo—Alberni)	
de Cotret	Hockin	Mailly	Scott	
Desjardins	James	Malone	(Victoria—Haliburton)	

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 32 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by striking out line 39 at page 5 and substituting the following therefor:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 32 de M^{me} Finestone, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3,

en retranchant les lignes 41 et 42, page 5, et en les remplaçant par ce qui suit:

“aboriginal cultures and representative native languages should be”.

«reflète les cultures autochtones et les langues autochtones représentatives au fur et à mesure de la disponi-».

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 592)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Boudria
Caccia

Cassidy
Dewar
Finestone
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)

Isabelle
Kaplan
Keeper
Lapierre
MacLellan
Manly
McCurdy
Mitchell

Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Ouellet
Pépin
Robichaud
Robinson
Rodriguez

Rossi
Skelly
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell
Young—35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Blais
Bouchard
(Roberval)
Bourgault
Brisco
Chartrand
Collins
Crofton
Crosby
(Halifax West)
de Cotret
Desjardins

Domm
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Girard
Gormley
Gottselig
Guilbault
(Drummond)
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hockin
James

Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Kelleher
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone

Martin
Mazankowski
McKnight
Minaker
Nicholson
(Niagara Falls)
Oberle
Oostrom
Price
Redway
Reid
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)

Scott
(Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Stackhouse
Taylor
Tupper
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard—56

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 33 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by striking out lines 9 to 25 at page 6.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 33 de M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en supprimant les lignes 7 à 22, page 6.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 593)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Axworthy
Boudria
Caccia
Finestone

Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)

Isabelle
Kaplan
Lapierre
MacLellan

Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Ouellet
Pépin

Robichaud
Rossi
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)—21

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Angus
Beatty
Benjamin

Bernier
Blackburn
(Brant)
Blais

Bouchard
(Roberval)
Bourgault
Brisco

Cassidy
Chartrand
Collins
Crofton

Crosby
(Halifax West)
de Cotret
Desjardins

Dewar	Hawkes	Lewis	Nicholson	Scott
Domm	Hockin	MacDonald	(Niagara Falls)	(Hamilton—Wentworth)
Epp	James	(Kingston and	Oberle	Skelly
(Provencher)	Johnson	the Islands)	Oostrom	Sparrow
Fennell	(Bonavista—Trinity—	Mailly	Price	Stackhouse
Ferland	Conception)	Malone	Redway	Taylor
Girard	Keeper	Manly	Reid	Tupper
Gormley	Kelleher	Martin	Robinson	Waddell
Gottselig	Kempling	Mazankowski	Rodriguez	Wilson
Guilbault	Kilgour	McCurdy	Schellenberg	(Swift Current
(Drummond)	Kindy	McKnight	(Nanaimo—Alberni)	—Maple Creek)
Hamilton	King	Minaker	Scott	Winegard
Hardey	Ladouceur	Mitchell	(Victoria—Haliburton)	Young—70

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 35 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by striking out lines 27 to 34 at page 6 and substituting the following therefor:

“undertakings shall provide programming that is predominantly Canadian, using predominantly Canadian creative and other resources in the creation and presentation of programming, unless the nature of the service provided by the undertaking, such as specialized content or format or use of languages other than French or English, renders that use impracticable, in which case the undertaking shall make the greatest practicable use of those resources; and”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 35 de M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en retranchant les lignes 24 à 30, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«grammation privés sont tenus d'offrir une programmation qui est principalement canadienne, en faisant appel de manière prédominante aux ressources canadiennes — créatrices et autres — pour la création et la présentation de leur programmation à moins qu'une telle pratique ne s'avère difficilement réalisable en raison de la nature du service — notamment, son contenu ou format spécialisé ou l'utilisation qui y est faite de langues autres que le français ou l'anglais — qu'elles fournissent, auquel cas elles devront faire appel aux ressources en question dans toute la mesure du possible;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 594)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Cassidy	Isabelle	Nicholson	Rossi
Angus	Dewar	Kaplan	(Trinity)	Skelly
Axworthy	Finestone	Keeper	Nunziata	Tobin
Benjamin	Foster	Lapierre	Ouellet	Turner
Blackburn	Garneau	MacLellan	Pépin	(Vancouver Quadra)
(Brant)	Gauthier	Manly	Robichaud	Waddell
Boudria	Gray	McCurdy	Robinson	Young—35
Caccia	(Windsor West)	Mitchell	Rodriguez	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Domm	Johnson	Martin	Scott
Beatty	Epp	(Bonavista—Trinity—	Mazankowski	(Hamilton—Wentworth)
Bernier	(Provencher)	Conception)	McKnight	Sparrow
Blais	Fennell	Kelleher	Minaker	Stackhouse
Bouchard	Ferland	Kempling	Nicholson	Taylor
(Roberval)	Girard	Kilgour	(Niagara Falls)	Tupper
Bourgault	Gormley	Kindy	Oberle	Wilson
Brisco	Gottselig	King	Oostrom	(Swift Current
Chartrand	Guilbault	Ladouceur	Price	—Maple Creek)
Collins	(Drummond)	Lewis	Redway	Winegard—56
Crofton	Hamilton	MacDonald	Reid	
Crosby	Hardey	(Kingston and	Schellenberg	
(Halifax West)	Hawkes	the Islands)	(Nanaimo—Alberni)	
de Cotret	Hockin	Maily	Scott	
Desjardins	James	Malone	(Victoria—Haliburton)	

Mr. Waddell, seconded by Mr. Cassidy, moved motion numbered 34,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by striking out lines 27 to 34 at page 6 and substituting the following therefor:

“undertakings should contribute significantly to the creation of programming that is distinctively Canadian in content and character; and”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

M. Waddell, appuyé par M. Cassidy, propose la motion numéro 34,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en retranchant les lignes 24 à 30, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«grammation privés devraient contribuer de façon notable à la création d'une programmation à contenu et caractère typiquement canadiens;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 595)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Boudria
Caccia

Cassidy
Dewar
Finestone
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)

Isabelle
Kaplan
Keeper
Lapierre
MacLellan
Manly
McCurdy
Mitchell

Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Ouellet
Pépin
Robichaud
Robinson
Rodriguez

Rossi
Skelly
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell
Young—35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Blais
Bouchard
(Roberval)
Bourgault
Brisco
Chartrand
Collins
Crofton
Crosby
(Halifax West)
de Cotret
Desjardins

Domm
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Girard
Gormley
Gottselig
Guilbault
(Drummond)
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hockin
James

Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Kelleher
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone

Martin
Mazankowski
McKnight
Minaker
Nicholson
(Niagara Falls)
Oberle
Oostrom
Price
Redway
Reid
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)

Scott
(Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Stackhouse
Taylor
Tupper
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard—56

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 36 of Mr. Waddell, seconded by Mr. Cassidy,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 35 at page 6 the following:

“(i) should deliver only duly licensed services.”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 36 de M. Waddell, appuyé par M. Cassidy,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 31, page 6, ce qui suit:

«(i) devraient diffuser uniquement des services dûment licenciés.».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 596)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Boudria
Caccia

Cassidy
Dewar
Finestone
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)

Isabelle
Kaplan
Keeper
Lapierre
MacLellan
Manly
McCurdy
Mitchell

Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Ouellet
Pépin
Robichaud
Robinson
Rodriguez

Rossi
Skelly
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell
Young—35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Domm	Johnson	Martin	Scott
Beatty	Epp	(Bonavista—Trinity—	Mazankowski	(Hamilton—Wentworth)
Bernier	(Provencher)	Conception)	McKnight	Sparrow
Blais	Fennell	Kelleher	Minaker	Stackhouse
Bouchard	Ferland	Kempling	Nicholson	Taylor
(Roberval)	Girard	Kilgour	(Niagara Falls)	Tupper
Bourgault	Gormley	Kindy	Oberle	Wilson
Brisco	Gottselig	King	Oostrom	(Swift Current
Chartrand	Guilbault	Ladouceur	Price	—Maple Creek)
Collins	(Drummond)	Lewis	Redway	Winegard—56
Crofton	Hamilton	MacDonald	Reid	
Crosby	Harvey	(Kingston and	Schellenberg	
(Halifax West)	Hawkes	the Islands)	(Nanaimo—Alberni)	
de Cotret	Hockin	Mailly	Scott	
Desjardins	James	Malone	(Victoria—Haliburton)	

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 37 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by striking out lines 36 to 38 at page 6 and substituting the following therefor:

“(i) should accord priority to the carriage of Canadian programming services, in French and English, both public and private, with priority given to the Canadian public element programming services,

(ii) may carry foreign originated programming services only where the programming they provide is substantially different from that already offered by a licensed Canadian broadcasting undertaking or where those foreign programming services were already carried by distribution undertakings,

(iii) should be regulated in a manner that reflects a reasonable recognition of exclusive rights acquired by Canadian broadcasting undertakings.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 37 de M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en retranchant les lignes 32 à 34, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(i) devraient accorder la priorité à la fourniture de services de programmation publique et privée en français et en anglais, en privilégiant les services canadiens de programmation publique,

(ii) peuvent à l'avenir fournir des services de programmation d'origine étrangère uniquement lorsque cette programmation diffère sensiblement de celle déjà offerte par une entreprise canadienne de radiodiffusion ou lorsque les services de programmation étrangers sont déjà fournis par les entreprises de distribution,

(iii) devraient être réglementées d'une façon qui consacrer la reconnaissance des droits exclusifs acquis par les entreprises de radiodiffusion;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 597)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Cassidy	Isabelle	Nicholson	Rossi
Angus	Dewar	Kaplan	(Trinity)	Skelly
Axworthy	Finestone	Keeper	Nunziata	Tobin
Benjamin	Foster	Lapierre	Ouellet	Turner
Blackburn	Garneau	MacLellan	Pépin	(Vancouver Quadra)
(Brant)	Gauthier	Manly	Robichaud	Waddell
Boudria	Gray	McCurdy	Robinson	Young—35
Caccia	(Windsor West)	Mitchell	Rodriguez	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Chartrand	Epp	Guilbault	Johnson
Beatty	Collins	(Provencher)	(Drummond)	(Bonavista—Trinity—
Bernier	Crofton	Fennell	Hamilton	Conception)
Blais	Crosby	Ferland	Harvey	Kelleher
Bouchard	(Halifax West)	Girard	Hawkes	Kempling
(Roberval)	de Cotret	Gormley	Hockin	Kilgour
Bourgault	Desjardins	Gottselig	James	Kindy
Brisco	Domm			King

Ladouceur
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone

Martin
Mazankowski
McKnight
Minaker
Nicholson
(Niagara Falls)
Oberle

Oostrom
Price
Redway
Reid
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)

Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Stackhouse
Taylor

Tupper
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard—56

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 38 of Mr. Waddell, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by striking out line 38 at page 6 and substituting the following therefor:

“vices and in particular accord priority to the carriage of radio and television services of the Corporation and other public broadcasting undertakings.”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 38 de M. Waddell, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en retranchant la ligne 34, page 6, et en la remplaçant par ce qui suit:

«canadienne, et en particulier à la fourniture des services de radio et de télévision de la Société et des autres entreprises publiques de radiodiffusion.».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 598)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Boudria
Caccia
Cassidy
Dewar
Finestone
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)

Isabelle
Kaplan
Keeper
Lapierre
MacLellan
Manly
McCurdy
Mitchell

Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Ouellet
Pépin
Robichaud
Robinson
Rodriguez

Rossi
Skelly
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell
Young—35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Blais
Bouchard
(Roberval)
Bourgault
Brisco
Chartrand
Collins
Crofton
Crosby
(Halifax West)
de Cotret
Desjardins

Domm
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Girard
Gormley
Gottselig
Guilbault
(Drummond)
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hockin
James

Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Kelleher
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone

Martin
Mazankowski
McKnight
Minaker
Nicholson
(Niagara Falls)
Oberle
Oostrom
Price
Redway
Reid
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)

Scott
(Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Stackhouse
Taylor
Tupper
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard—56

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 39 of Mr. Waddell, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 38 at page 6 the following:

“(ii) should ensure that foreign services, with the exception of conventional off-air broadcasters, are complimentary to Canadian services.”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 39 de M. Waddell, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en ajoutant, à la suite de la ligne 34, page 6, ce qui suit:

«(ii) devraient veiller à ce que, à l'exception des télédiffuseurs conventionnels diffusant des signaux hertziens, les services étrangers soient complémentaires par rapport aux services canadiens.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 599)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Boudria
Caccia

Cassidy
Dewar
Finestone
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)

Isabelle
Kaplan
Keeper
Lapierre
MacLellan
Manly
McCurdy
Mitchell

Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Ouellet
Pépin
Robichaud
Robinson
Rodriguez

Rossi
Skelly
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell
Young—35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Blais
Bouchard
(Roberval)
Bourgault
Brisco
Chartrand
Collins
Crofton
Crosby
(Halifax West)
de Cotret
Desjardins

Domm
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Girard
Gormley
Gottselig
Guilbault
(Drummond)
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hockin
James

Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Kelleher
Kemping
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone

Martin
Mazankowski
McKnight
Minaker
Nicholson
(Niagara Falls)
Oberle
Oostrom
Price
Redway
Reid
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)

Scott
(Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Stackhouse
Taylor
Tupper
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard—56

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 41 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by striking out line 4 at page 7 and substituting the following therefor:

“programming that is complementary to existing licensed programming services, including local program—”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 41 de M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en retranchant la ligne 46, page 7, et en la remplaçant par ce qui suit:

«grammation — locale ou autre — ayant un caractère complémentaire par rapport aux services de programmation existants couverts par une licence, qui est de».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 600)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Boudria
Caccia

Cassidy
Dewar
Finestone
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)

Isabelle
Kaplan
Keeper
Lapierre
MacLellan
Manly
McCurdy
Mitchell

Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Ouellet
Pépin
Robichaud
Robinson
Rodriguez

Rossi
Skelly
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell
Young—35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Blais
Bouchard
(Roberval)

Bourgault
Brisco
Chartrand
Collins
Crofton

Crosby
(Halifax West)
de Cotret
Desjardins
Domm

Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Girard

Gormley
Gottselig
Guilbault
(Drummond)
Hamilton

Hardey
Hawkes
Hockin
James
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Kelleher
Kempling

Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Maily

Malone
Martin
Mazankowski
McKnight
Minaker
Nicholson
(Niagara Falls)
Oberle
Oostrom

Price
Redway
Reid
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)

Sparrow
Stackhouse
Taylor
Tupper
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard—56

Mr. Waddell, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 40,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by striking out lines 3 to 8 at page 7 and substituting the following therefor:

“(iv) may, where appropriate, originate a community channel as defined by the Commission, under terms and conditions set out by the Commission.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

M. Waddell, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 40,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en retranchant les lignes 45 à 49, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(iv) peuvent, le cas échéant, créer une station communautaire, selon la définition qu'en donne le Conseil, et aux conditions fixées par lui.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 601)

YEAS—POUR

Members—Députés

Angus
Benjamin
Blackburn
(Brant)

Cassidy
Dewar
Keeper
Manly

McCurdy
Mitchell
Robinson
Rodriguez

Skelly
Waddell
Young—14

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Andre
Axworthy
Beatty
Bernier
Blais
Bouchard
(Roberval)
Boudria
Bourgault
Brisco
Caccia
Chartrand
Collins
Crofton
Crosby
(Halifax West)
de Cotret
Desjardins

Domm
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Finestone
Foster
Garneau
Gauthier
Girard
Gormley
Gottselig
Gray
(Windsor West)
Guilbault
(Drummond)
Hamilton
Hardey
Hawkes

Hockin
Isabelle
James
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Kaplan
Kelleher
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lapierre
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacLellan

Maily
Malone
Martin
Mazankowski
McKnight
Minaker
Nicholson
(Trinity)
Nicholson
(Niagara Falls)
Nunziata
Oberle
Oostrom
Ouellet
Pépin
Price
Redway
Reid
Robichaud

Rossi
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Stackhouse
Taylor
Tobin
Tupper
Turner
(Vancouver Quadra)
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard—77

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 43 of Mr. Waddell, seconded by Ms. Dewar,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 8 at page 7 the following:

“(v) shall not be permitted to have an ownership interest in, or be in common ownership with, a pay television, specialty or any other network programming service as defined by the Commission.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 43 de M. Waddell, appuyé par M^{me} Dewar,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 49, page 6, ce qui suit:

«(v) ne peuvent détenir ou partager un intérêt dans une compagnie de télévision payante, un service spécialisé ou un service de programmation d'un autre réseau, selon la définition du Conseil.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 602)

YEAS—POUR

Members—Députés

Angus
Benjamin
Blackburn
(Brant)

Cassidy
Dewar
Keeper
Manly

McCurdy
Mitchell
Robinson
Rodriguez

Skelly
Waddell
Young—14

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Andre
Axworthy
Beatty
Bernier
Blais
Bouchard
(Roberval)
Boudria
Bourgault
Brisco
Caccia
Chartrand
Collins
Crofton
Crosby
(Halifax West)
de Cotret
Desjardins

Domm
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Finestone
Foster
Garneau
Gauthier
Girard
Gormley
Gottselig
Gray
(Windsor West)
Guilbault
(Drummond)
Hamilton
Hardey
Hawkes

Hockin
Isabelle
James
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Kaplan
Kelleher
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lapierre
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
MacLellan

Maily
Malone
Martin
Mazankowski
McKnight
Minaker
Nicholson
(Trinity)
Nicholson
(Niagara Falls)
Nunziata
Oberle
Oostrom
Ouellet
Pépin
Price
Redway
Reid
Robichaud

Rossi
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Stackhouse
Taylor
Tobin
Tupper
Turner
(Vancouver Quadra)
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard—77

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 44 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-136 be amended in Clause 3 by adding immediately after line 8 at page 7 the following:

“(s) subject to priority being given to the other objectives of this subsection in the event of any conflict therewith, the Canadian broadcasting system should be regulated and supervised in a flexible manner that

(i) in respect to non-program services, does not inhibit the development of Canadian information technologies or the delivery of Canadian information services to Canadians, and

(ii) is sensitive to the administrative burden that may be imposed on persons carrying on broadcasting undertakings.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 44 de M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 49, page 6, ce qui suit:

«s) sous réserve de la priorité accordée aux autres objectifs énoncés au présent paragraphe, en cas de conflit avec lesdits objectifs, la réglementation et la surveillance du système devraient être souples et à la fois:

i) dans le domaine des services autres que les émissions, permettre la mise au point de techniques canadiennes d'information et la fourniture aux Canadiens de services d'information canadiens,

ii) tenir compte du fardeau administratif qu'elles sont susceptibles d'imposer aux exploitants d'entreprises de radiodiffusion.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 603)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Boudria
Caccia

Cassidy
Dewar
Finestone
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)

Isabelle
Kaplan
Keeper
Lapierre
MacLellan
Manly
McCurdy
Mitchell

Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Ouellet
Pépin
Robichaud
Robinson
Rodriguez

Rossi
Skelly
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell
Young—35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Domm	Johnson	Martin	Scott
Beatty	Epp	(Bonavista—Trinity—	Mazankowski	(Hamilton—Wentworth)
Bernier	(Provencher)	Conception)	McKnight	Sparrow
Blais	Fennell	Kelleher	Minaker	Stackhouse
Bouchard	Ferland	Kempling	Nicholson	Taylor
(Roberval)	Girard	Kilgour	(Niagara Falls)	Tupper
Bourgault	Gormley	Kindy	Oberle	Wilson
Brisco	Gottselig	King	Oostrom	(Swift Current
Chartrand	Guilbault	Ladouceur	Price	—Maple Creek)
Collins	(Drummond)	Lewis	Redway	Winegard—56
Crofton	Hamilton	MacDonald	Reid	
Crosby	Hardey	(Kingston and	Schellenberg	
(Halifax West)	Hawkes	the Islands)	(Nanaimo—Alberni)	
de Cotret	Hockin	Maily	Scott	
Desjardins	James	Malone	(Victoria—Haliburton)	

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 45 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-136 be amended in Clause 4 by adding immediately after line 8 at page 8 the following:

“(5) For the purposes of 4(2), “carried on in whole or in part within Canada” includes the transmission of a broadcasting service, wherever it may be originated, to a member of the public in Canada directly or indirectly, where such transmission involves a contractual relationship with a member of the public or with a distribution undertaking serving a member of the public.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 45 de M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 4, en ajoutant à la suite de la ligne 7, page 8, ce qui suit:

«(5) Pour l'application du paragraphe 4(2) est réputée constituer une entreprise «exploitée — même en partie — au Canada» La transmission directe ou indirecte d'un service de radiodiffusion, quel qu'en soit le point de départ, à un membre du public au Canada, si cette transmission met en cause une relation contractuelle avec un membre du public ou avec une entreprise desservant un membre du public.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 604)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Cassidy	Isabelle	Nicholson	Rossi
Angus	Dewar	Kaplan	(Trinity)	Skelly
Axworthy	Finestone	Keeper	Nunziata	Tobin
Benjamin	Foster	Lapierre	Ouellet	Turner
Blackburn	Garneau	MacLellan	Pépin	(Vancouver Quadra)
(Brant)	Gauthier	Manly	Robichaud	Waddell
Boudria	Gray	McCurdy	Robinson	Young—35
Caccia	(Windsor West)	Mitchell	Rodriguez	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Domm	Johnson	Martin	Scott
Beatty	Epp	(Bonavista—Trinity—	Mazankowski	(Hamilton—Wentworth)
Bernier	(Provencher)	Conception)	McKnight	Sparrow
Blais	Fennell	Kelleher	Minaker	Stackhouse
Bouchard	Ferland	Kempling	Nicholson	Taylor
(Roberval)	Girard	Kilgour	(Niagara Falls)	Tupper
Bourgault	Gormley	Kindy	Oberle	Wilson
Brisco	Gottselig	King	Oostrom	(Swift Current
Chartrand	Guilbault	Ladouceur	Price	—Maple Creek)
Collins	(Drummond)	Lewis	Redway	Winegard—56
Crofton	Hamilton	MacDonald	Reid	
Crosby	Hardey	(Kingston and	Schellenberg	
(Halifax West)	Hawkes	the Islands)	(Nanaimo—Alberni)	
de Cotret	Hockin	Maily	Scott	
Desjardins	James	Malone	(Victoria—Haliburton)	

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 46 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-136 be amended in Clause 5 in the English version by striking out line 18 at page 8 and substituting the following therefor:

“sion of the system.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 46 de M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 5, dans la version anglaise, en retranchant la ligne 18, page 8, et en la remplaçant par ce qui suit:

«sion of the system.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 605)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Cassidy
Angus	Dewar
Axworthy	Finestone
Benjamin	Foster
Blackburn	Garneau
(Brant)	Gauthier
Boudria	Gray
Caccia	(Windsor West)

Isabelle	Nicholson
Kaplan	(Trinity)
Keeper	Nunziata
Lapierre	Ouellet
MacLellan	Pépin
Manly	Robichaud
McCurdy	Robinson
Mitchell	Rodriguez

Rossi
Skelly
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell
Young—35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Domm
Beatty	Epp
Bernier	(Provencher)
Blais	Fennell
Bouchard	Ferland
(Roberval)	Girard
Bourgault	Gormley
Brisco	Gottselig
Chartrand	Guilbault
Collins	(Drummond)
Crofton	Hamilton
Crosby	Harvey
(Halifax West)	Hawkes
de Cotret	Hockin
Desjardins	James

Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Kelleher
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone

Martin
Mazankowski
McKnight
Minaker
Nicholson
(Niagara Falls)
Oberle
Oostrom
Price
Redway
Reid
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)

Scott
(Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Stackhouse
Taylor
Tupper
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard—56

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 47 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-136 be amended in Clause 5 by striking out lines 19 to 40 at page 8 and lines 1 to 10 at page 9.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 47 de M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 5, en supprimant les lignes 16 à 37, page 8 et les lignes 1 à 4, page 9.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 606)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Foster
Axworthy	Garneau
Boudria	Gauthier
Caccia	Gray
Finestone	(Windsor West)

Isabelle	Nicholson
Kaplan	(Trinity)
Lapierre	Nunziata
MacLellan	Ouellet
	Pépin

Robichaud
Rossi
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)—21

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	de Cotret	Johnson	Mazankowski	Scott
Angus	Desjardins	(Bonavista—Trinity—	McCurdy	(Hamilton—Wentworth)
Beatty	Dewar	Conception)	McKnight	Skelly
Benjamin	Domm	Keeper	Minaker	Sparrow
Bernier	Epp	Kelleher	Mitchell	Stackhouse
Blackburn	(Provencher)	Kempling	Nicholson	Taylor
(Brant)	Fennell	Kilgour	(Niagara Falls)	Tupper
Blais	Ferland	Kindy	Oberle	Waddell
Bouchard	Girard	King	Oostrom	Wilson
(Roberval)	Gormley	Ladouceur	Price	(Swift Current
Bourgault	Gottselig	Lewis	Redway	—Maple Creek)
Brisco	Guilbault	MacDonald	Reid	Winegard
Cassidy	(Drummond)	(Kingston and	Robinson	Young—70
Chartrand	Hamilton	the Islands)	Rodriguez	
Collins	Harvey	Mailly	Schellenberg	
Crofton	Hawkes	Malone	(Nanaimo—Alberni)	
Crosby	Hockin	Manly	Scott	
(Halifax West)	James	Martin	(Victoria—Haliburton)	

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 48 of Mr. Waddell, seconded by Mr. Benjamin,—That Bill C-136 be amended in Clause 5 by adding immediately after line 27 at page 8 the following:

“(b) ensures that predominantly Canadian creative and other resources are used in the programming of the Canadian broadcasting system;”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 48 de M. Waddell, appuyé par M. Benjamin,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 5, en ajoutant à la suite de la ligne 24, page 8, ce qui suit:

«b) faire en sorte que la programmation du système canadien de radiodiffusion fasse principalement appel à des ressources canadiennes, notamment en matière de création;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 607)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Cassidy	Isabelle	Nicholson	Rossi
Angus	Dewar	Kaplan	(Trinity)	Skelly
Axworthy	Finestone	Keeper	Nunziata	Tobin
Benjamin	Foster	Lapierre	Ouellet	Turner
Blackburn	Garneau	MacLellan	Pépin	(Vancouver Quadra)
(Brant)	Gauthier	Manly	Robichaud	Waddell
Boudria	Gray	McCurdy	Robinson	Young—35
Caccia	(Windsor West)	Mitchell	Rodriguez	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Domm	Johnson	Martin	Scott
Beatty	Epp	(Bonavista—Trinity—	Mazankowski	(Hamilton—Wentworth)
Bernier	(Provencher)	Conception)	McKnight	Sparrow
Blais	Fennell	Kelleher	Minaker	Stackhouse
Bouchard	Ferland	Kempling	Nicholson	Taylor
(Roberval)	Girard	Kilgour	(Niagara Falls)	Tupper
Bourgault	Gormley	Kindy	Oberle	Wilson
Brisco	Gottselig	King	Oostrom	(Swift Current
Chartrand	Guilbault	Ladouceur	Price	—Maple Creek)
Collins	(Drummond)	Lewis	Redway	Winegard—56
Crofton	Hamilton	MacDonald	Reid	
Crosby	Harvey	(Kingston and	Schellenberg	
(Halifax West)	Hawkes	the Islands)	(Nanaimo—Alberni)	
de Cotret	Hockin	Mailly	Scott	
Desjardins	James	Malone	(Victoria—Haliburton)	

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 50 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-136 be amended in Clause 7 by striking out lines 24 to 26 at page 9.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 50 de M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 7, en supprimant les lignes 16 à 18, page 9, et en les remplaçant par ce qui suit:

«sion.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 608)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Boudria
Caccia

Cassidy
Dewar
Finestone
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)

Isabelle
Kaplan
Keeper
Lapierre
MacLellan
Manly
McCurdy
Mitchell

Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Ouellet
Pépin
Robichaud
Robinson
Rodriguez

Rossi
Skelly
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell
Young—35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Blais
Bouchard
(Roberval)
Bourgault
Brisco
Chartrand
Collins
Crofton
Crosby
(Halifax West)
de Cotret
Desjardins

Domm
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Girard
Gormley
Gottselig
Guilbault
(Drummond)
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hockin
James

Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Kelleher
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone

Martin
Mazankowski
McKnight
Minaker
Nicholson
(Niagara Falls)
Oberle
Oostrom
Price
Redway
Reid
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)

Scott
(Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Stackhouse
Taylor
Tupper
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard—56

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 54 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-136 be amended in Clause 8 by adding immediately after line 33 at page 10 the following:

“(5) The Commission shall hold a public hearing, unless such committee of either House of Parliament has held public hearings pursuant to subsection 8(2), in connection with a proposed order by the Governor in Council, after the order is published in the Canada Gazette in accordance with subsection 8(1), or unless the Commission is satisfied that such a hearing is not in the public interest.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 54 de M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 8, en ajoutant à la suite de la ligne 22, page 10, ce qui suit:

«(5) le Conseil doit tenir une audience publique, à moins que conformément au paragraphe 8(2), le comité parlementaire ait consacré des audiences publiques au projet de décret du gouverneur en conseil après qu'il a été publié dans la *Gazette du Canada* conformément au paragraphe 8(1) ou à moins que le Conseil ne soit convaincu que l'intérêt public n'exige pas la tenue d'une telle audience.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 609)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Angus
Axworthy

Benjamin
Blackburn
(Brant)

Boudria
Caccia
Cassidy

Dewar
Finestone
Foster

Garneau
Gauthier

Gray
(Windsor West)
Isabelle
Kaplan
Keeper

Lapierre
MacLellan
Manly
McCurdy
Mitchell

Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Ouellet
Pépin

Robichaud
Robinson
Rodriguez
Rossi
Skelly

Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell
Young—35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Blais
Bouchard
(Roberval)
Bourgault
Brisco
Chartrand
Collins
Crofton
Crosby
(Halifax West)
de Cotret
Desjardins

Domm
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Girard
Gormley
Gottselig
Guilbault
(Drummond)
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hockin
James

Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Kelleher
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone

Martin
Mazankowski
McKnight
Minaker
Nicholson
(Niagara Falls)
Oberle
Oostrom
Price
Redway
Reid
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)

Scott
(Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Stackhouse
Taylor
Tupper
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard—56

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 54A of Mr. Waddell, seconded by Mr. Riis,—That Bill C-136 be amended in Clause 9 by adding immediately after line 34 at page 11 the following:

“(i) determine whether the rates charged by distribution undertakings are at all times just and reasonable, and if they are not, may revise them accordingly.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 54A de M. Waddell, appuyé par M. Riis,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 9, en ajoutant à la suite de la ligne 24, page 11, ce qui suit:

«(i) déterminer si les tarifs des entreprises de distribution sont toujours justes et raisonnables, s'ils ne le sont pas, il peut les réviser en conséquence.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 610)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Boudria
Caccia

Cassidy
Dewar
Finestone
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)

Isabelle
Kaplan
Keeper
Lapierre
MacLellan
Manly
McCurdy
Mitchell

Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Ouellet
Pépin
Robichaud
Robinson
Rodriguez

Rossi
Skelly
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell
Young—35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Blais
Bouchard
(Roberval)
Bourgault
Brisco
Chartrand
Collins
Crofton
Crosby
(Halifax West)
de Cotret
Desjardins

Domm
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Girard
Gormley
Gottselig
Guilbault
(Drummond)
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hockin
James

Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Kelleher
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone

Martin
Mazankowski
McKnight
Minaker
Nicholson
(Niagara Falls)
Oberle
Oostrom
Price
Redway
Reid
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)

Scott
(Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Stackhouse
Taylor
Tupper
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard—56

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 55 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-136 be amended in Clause 10 by striking out line 10 at page 12 and substituting the following therefor:

“3(1);”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 55 de M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 10, en retranchant la ligne 5, page 12, et en la remplaçant par ce qui suit:

«effet au paragraphe 3(1);».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 611)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Cassidy
Angus	Dewar
Axworthy	Finestone
Benjamin	Foster
Blackburn	Garneau
(Brant)	Gauthier
Boudria	Gray
Caccia	(Windsor West)

Isabelle	Nicholson
Kaplan	(Trinity)
Keeper	Nunziata
Lapierre	Ouellet
MacLellan	Pépin
Manly	Robichaud
McCurdy	Robinson
Mitchell	Rodriguez

Rossi
Skelly
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell
Young—35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre	Domm
Beatty	Epp
Bernier	(Provencher)
Blais	Fennell
Bouchard	Ferland
(Roberval)	Girard
Bourgault	Gormley
Brisco	Gottselig
Chartrand	Guilbault
Collins	(Drummond)
Crofton	Hamilton
Crosby	Hardey
(Halifax West)	Hawkes
de Cotret	Hockin
Desjardins	James

Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Kelleher
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone

Martin
Mazankowski
McKnight
Minaker
Nicholson
(Niagara Falls)
Oberle
Oostrom
Price
Redway
Reid
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)

Scott
(Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Stackhouse
Taylor
Tupper
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard—56

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 57 of Mrs. Finestone, seconded by Mrs. Pépin,—That Bill C-136 be amended in Clause 10 by striking out line 4 at page 13 and substituting the following therefor:

“of one or more classes, or to any persons or class of persons who are exempted from the requirement to hold a licence by subsection 9(2) or section 25.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 57 de M^{me} Finestone, appuyée par M^{me} Pépin,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 10, en retranchant la ligne 3, page 13, et en la remplaçant par ce qui suit:

«gories d'entre eux, soit aux personnes ou aux catégories de personnes dispensées de licence en vertu du paragraphe 9(2) ou de l'article 25.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 612)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Boudria
Angus	Caccia
Axworthy	Cassidy
Benjamin	Dewar
Blackburn	Finestone
(Brant)	

Foster	Isabelle
Garneau	Kaplan
Gauthier	Keeper
Gray	Lapierre
(Windsor West)	MacLellan

Manly
McCurdy
Mitchell
Nicholson
(Trinity)

Nunziata
Ouellet
Pépin

Robichaud
Robinson
Rodriguez

Rossi
Skelly
Tobin

Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell

Young—35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Blais
Bouchard
(Roberval)
Bourgault
Brisco
Chartrand
Collins
Crofton
Crosby
(Halifax West)
de Cotret
Desjardins

Domm
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Girard
Gormley
Gottselig
Guilbault
(Drummond)
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hockin
James

Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Kelleher
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone

Martin
Mazankowski
McKnight
Minaker
Nicholson
(Niagara Falls)
Oberle
Oostrom
Price
Redway
Reid
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)

Scott
(Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Stackhouse
Taylor
Tupper
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard—56

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 61 of Mrs. Finestone, seconded by Mrs. Pépin,—That Bill C-136 be amended in Clause 17 by adding immediately after line 20 at page 16 the following:

“(d) the making of an order under subsection 9(2)”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 61 de M^{me} Finestone, appuyée par M^{me} Pépin,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 17, en ajoutant à la suite de la ligne 16, page 16, ce qui suit:

«au titre du paragraphe 9(2)».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 613)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Boudria
Caccia

Cassidy
Dewar
Finestone
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)

Isabelle
Kaplan
Keeper
Lapierre
MacLellan
Manly
McCurdy
Mitchell

Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Ouellet
Pépin
Robichaud
Robinson
Rodriguez

Rossi
Skelly
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell
Young—35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Blais
Bouchard
(Roberval)
Bourgault
Brisco
Chartrand
Collins
Crofton
Crosby
(Halifax West)
de Cotret
Desjardins

Domm
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Girard
Gormley
Gottselig
Guilbault
(Drummond)
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hockin
James

Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Kelleher
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone

Martin
Mazankowski
McKnight
Minaker
Nicholson
(Niagara Falls)
Oberle
Oostrom
Price
Redway
Reid
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)

Scott
(Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Stackhouse
Taylor
Tupper
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard—56

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 64 of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-136 be amended in Clause 25 by striking out lines 23 to 28b at page 20.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 64 de M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 25, en retranchant les lignes 18 à 22, page 20.

And the question being put on the motion, it was negatived
on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 614)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Boudria
Caccia

Cassidy
Dewar
Finestone
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)

Isabelle
Kaplan
Keeper
Lapierre
MacLellan
Manly
McCurdy
Mitchell

Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Ouellet
Pépin
Robichaud
Robinson
Rodriguez

Rossi
Skelly
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell
Young—35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Blais
Bouchard
(Roberval)
Bourgault
Brisco
Chartrand
Collins
Crofton
Crosby
(Halifax West)
de Cotret
Desjardins

Domm
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Girard
Gormley
Gottselig
Guilbault
(Drummond)
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hockin
James

Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Kelleher
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone

Martin
Mazankowski
McKnight
Minaker
Nicholson
(Niagara Falls)
Oberle
Oostrom
Price
Redway
Reid
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)

Scott
(Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Stackhouse
Taylor
Tupper
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard—56

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 71 of Mrs. Finestone, seconded by Miss Nicholson (Trinity),—That Bill C-136 be amended in Clause 34 by adding immediately after line 29 at page 24 the following:

“(3) The Minister shall consult with the Chairman before the Governor in Council makes an appointment to the Board.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 71 de M^{me} Finestone, appuyée par M^{lle} Nicholson (Trinity),—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 34, en ajoutant à la suite de la ligne 30, page 24, ce qui suit:

«(3) Le Ministre consulte le président du conseil d'administration de la Société avant la nomination d'un administrateur par le gouverneur en conseil.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 615)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Boudria
Caccia

Cassidy
Dewar
Finestone
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)

Isabelle
Kaplan
Keeper
Lapierre
MacLellan
Manly
McCurdy
Mitchell

Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Ouellet
Pépin
Robichaud
Robinson
Rodriguez

Rossi
Skelly
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell
Young—35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier

Blais
Bouchard
(Roberval)

Bourgault
Brisco
Chartrand

Collins
Crofton

Crosby
(Halifax West)
de Cotret

Desjardins	Hardey	Ladouceur	Nicholson	Scott
Domm	Hawkes	Lewis	(Niagara Falls)	(Hamilton—Wentworth)
Epp	Hockin	MacDonald	Oberle	Sparrow
(Provencher)	James	(Kingston and	Oostrom	Stackhouse
Fennell	Johnson	the Islands)	Price	Taylor
Ferland	(Bonavista—Trinity—	Maily	Redway	Tupper
Girard	Conception)	Malone	Reid	Wilson
Gormley	Kelleher	Martin	Schellenberg	(Swift Current
Gottselig	Kempling	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)	—Maple Creek)
Guilbault	Kilgour	McKnight	Scott	Winegard—56
(Drummond)	Kindy	Minaker	(Victoria—Haliburton)	
Hamilton	King			

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 75A of Mr. Waddell, seconded by Mr. Riis,—That Bill C-136 be amended in Clause 70 by striking out line 4 at page 44 and substituting the following therefor:

“7. Neither the Company, nor its parent, nor any”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 75A de M. Waddell, appuyé par M. Riis,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 70, en retranchant la ligne 3, page 44, et en la remplaçant par ce qui suit:

«7. La Compagnie, sa société mère ou une personne».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 616)

YEAS—POUR

Members—Députés

Angus	Cassidy	McCurdy	Skelly
Benjamin	Dewar	Mitchell	Waddell
Blackburn	Keeper	Robinson	Young—14
(Brant)	Manly	Rodriguez	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Domm	Hockin	Maily	Rossi
Andre	Epp	Isabelle	Malone	Schellenberg
Axworthy	(Provencher)	James	Martin	(Nanaimo—Alberni)
Beatty	Fennell	Johnson	Mazankowski	Scott
Bernier	Ferland	(Bonavista—Trinity—	McKnight	(Victoria—Haliburton)
Blais	Finestone	Conception)	Minaker	Scott
Bouchard	Foster	Kaplan	Nicholson	(Hamilton—Wentworth)
(Roberval)	Garneau	Kelleher	(Trinity)	Sparrow
Boudria	Gauthier	Kempling	Nicholson	Stackhouse
Bourgault	Girard	Kilgour	(Niagara Falls)	Taylor
Brisco	Gormley	Kindy	Nunziata	Tobin
Caccia	Gottselig	King	Oberle	Tupper
Chartrand	Gray	Ladouceur	Oostrom	Turner
Collins	(Windsor West)	Lapierre	Ouellet	(Vancouver Quadra)
Crofton	Guilbault	Lewis	Pépin	Wilson
Crosby	(Drummond)	MacDonald	Price	(Swift Current
(Halifax West)	Hamilton	(Kingston and	Redway	—Maple Creek)
de Cotret	Hardey	the Islands)	Reid	Winegard—77
Desjardins	Hawkes	MacLellan	Robichaud	

The House proceeded to the deferred division on the motion numbered 75B of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-136 be amended in Clause 70 by striking out line 5 at page 44 and substituting the following therefor:

“affiliate of the Company shall”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion numéro 75B de M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-136, à l'article 70, en retranchant les lignes 3 et 4, page 44, et en les remplaçant par ce qui suit:

«7. La Compagnie ou une entreprise affiliée ne peut, même indirecte».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 617)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Boudria
Caccia

Cassidy
Dewar
Finestone
Foster
Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)

Isabelle
Kaplan
Keeper
Lapierre
MacLellan
Manly
McCurdy
Mitchell

Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Ouellet
Pépin
Robichaud
Robinson
Rodriguez

Rossi
Skelly
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell
Young—35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Blais
Bouchard
(Roberval)
Bourgault
Brisco
Chartrand
Collins
Crofton
Crosby
(Halifax West)
de Cotret
Desjardins

Domm
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Girard
Gormley
Gottselig
Guilbault
(Drummond)
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hockin
James

Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Kelleher
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone

Martin
Mazankowski
McKnight
Minaker
Nicholson
(Niagara Falls)
Oberle
Oostrom
Price
Redway
Reid
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)

Scott
(Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Stackhouse
Taylor
Tupper
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard—56

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Lewis, moved,—That the Bill, as amended, be concurred in at the report stage, with further amendments.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Lewis, propose,—Que ce projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport, avec d'autres amendements.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 618)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Beatty
Bernier
Blais
Bouchard
(Roberval)
Bourgault
Brisco
Chartrand
Collins
Crofton
Crosby
(Halifax West)
de Cotret
Desjardins

Domm
Epp
(Provencher)
Fennell
Ferland
Girard
Gormley
Gottselig
Guilbault
(Drummond)
Hamilton
Hardey
Hawkes
Hockin
James

Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Kelleher
Kempling
Kilgour
Kindy
King
Ladouceur
Lewis
MacDonald
(Kingston and
the Islands)
Mailly
Malone

Martin
Mazankowski
McKnight
Minaker
Nicholson
(Niagara Falls)
Oberle
Oostrom
Price
Redway
Reid
Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)

Scott
(Hamilton—Wentworth)
Sparrow
Stackhouse
Taylor
Tupper
Wilson
(Swift Current
—Maple Creek)
Winegard—56

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Angus
Axworthy
Benjamin
Blackburn
(Brant)
Boudria
Caccia
Cassidy

Dewar
Finestone
Foster
Garneau
Gauthier

Gray
(Windsor West)
Isabelle
Kaplan
Keeper

Lapierre
MacLellan
Manly
McCurdy
Mitchell

Nicholson
(Trinity)
Nunziata
Ouellet

Pépin
Robichaud
Robinson
Rodriguez

Rossi
Skelly
Tobin

Turner
(Vancouver Quadra)
Waddell
Young—35

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage with further amendments and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec d'autres amendements, et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 94, membership of committees was amended as follows:

Mr. Penner for Mr. Robichaud on the Legislative Committee on Bill C-73, An Act to provide for the implementation of an agreement respecting Indian lands in Ontario and on Bill C-122, An Act to amend the Indian Act (by-laws and membership rules) and on Bill C-123, An Act to amend the Indian Act (minors' funds and surviving spouse's preferential share).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 94 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Penner en remplacement de M. Robichaud sur la liste des membres du Comité législatif du projet de loi C-73, Loi de mise en œuvre d'un accord concernant les terres indiennes de l'Ontario, du projet de loi C-122, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance) et du projet de loi C-123, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant).

At 6.43 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h43, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 386

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, September 27, 1988

Le mardi 27 septembre 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Grisé, for Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 106(8), to petitions concerning abortion (English and French), as follows:

—332-5372 presented by Mr. Bernier; and

—332-5379 presented by Mr. Nowlan.—Sessional Paper No. 332-9/29Z.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

—four by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) concerning a child care system (332-5527 to 332-5530);

—two by the honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) concerning unemployment insurance regulations (332-5531 and 332-5532); and

—one by the honourable Member for Edmonton East (Mr. Lesick) concerning the political situation in Eastern Europe (332-5533).

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of correspondence regarding the travel expenses of the Minister of State and Minister of State (Treasury Board) and those of his staff for the period October 1, 1987 to February 29, 1988. (English)—Sessional Paper No. 332-7/45.

The Order being read for the third reading of Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication;

Mr. Lewis for Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Cadieux, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, be not now read a third time but be referred back to the Legislative Committee for the purpose of reconsidering Clause 3."

And debate arising thereon;

Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of correspondence, relating to aviation security measures, required by the Provincial Court of New Brunswick. (English)—Sessional Paper No. 332-7/46.

PRIÈRE

M. Grisé, au nom de M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, aux pétitions sur l'avortement (textes français et anglais), ainsi qu'il suit:

—332-5372 présentée par M. Bernier; et

—332-5379 présentée par M. Nowlan.—Document parlementaire n° 332-9/29Z.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

—quatre par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) sur un système de garde des enfants (332-5527 à 332-5530);

—deux par l'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) sur les règlements de l'assurance-chômage (332-5531 et 332-5532); et

—une par l'honorable député d'Edmonton-Est (M. Lesick) sur la situation politique dans les pays d'Europe de l'Est (332-5533).

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de correspondance concernant les dépenses de voyage du Ministre d'État et ministre d'État (Conseil du Trésor) et celles encourues par son personnel durant la période du 1^{er} octobre 1987 au 29 février 1988. (Texte anglais)—Document parlementaire n° 332-7/45.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication.

M. Lewis, au nom de M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), appuyé par M. Cadieux, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit renvoyé au Comité législatif afin de reconsidérer l'article 3».

Il s'élève un débat;

M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de correspondance, au sujet des mesures de sécurité aéronautique, requise par la Cour provinciale du Nouveau-Brunswick. (Texte anglais)—Document parlementaire n° 332-7/46.

Debate was resumed on the motion of Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Cadieux,—That Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, be now read a third time and do pass.

And on the motion of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, be not now read a third time but be referred back to the Legislative Committee for the purpose of reconsidering Clause 3.”

And debate continuing;

Proceedings on Adjournment Motion

At 6.00 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Canadian Forces Superannuation Act for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to sections 28 (Part I) and 41 (Part II) of the Act, Chapter C-9, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/92B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

At 6.21 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3(1).

Le débat reprend sur la motion de M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Cadieux,—Que le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Et sur l'amendement de M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit renvoyé au Comité législatif afin de reconsidérer l'article 3».

Le débat se poursuit;

Délibérations sur la motion d'ajournement

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément aux articles 28 (Partie I) et 41 (Partie II) de la Loi, chapitre C-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/92B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

A 18h21, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 387

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, September 28, 1988

Le mercredi 28 septembre 1988

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

Mr. Hawkes, for Mrs. Landry, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 106(8), to petition 332-5405 presented by Mr. Robichaud concerning the unemployment insurance regulations. (English and French)—Sessional Paper No. 332-9/74G.

Mr. Tremblay (Québec-Est) for Mr. Reimer, from the Standing Committee on Private Members' Business, presented the Eighteenth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its mandate under Standing Order 36(1)(a), your Committee recommends that the following items of Private Members' Business be designated as "votable items":

M-216—Bill Kempling

—That, in the opinion of this House, the government should introduce a measure to amend *The Constitution Acts 1867 to 1982*, so as to provide that, where a bill passed by the House of Commons is sent back to the House after having been rejected by the Senate and sent back to the latter by the House without amendment, the bill shall be deemed to have been passed by the Senate on the thirtieth day following the day it is received by the Senate, unless it is disposed of earlier by the latter.

C-266—Reginald Stackhouse

—Second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-266, An Act to provide for the limitation of interest rates and fees in relation to credit card accounts.

M-186—Howard McCurdy

—That, the government should consider the advisability of introducing legislation to establish a Canadian Hydrogen Authority which would report directly to the Minister of State for Science and Technology and whose mandate would empower it to:

(a) initiate, coordinate and oversee the research and development implied by a commitment from the government to undertake a Hydrogen Mission;

(b) consult with representatives of industry, government, labour, academia and other relevant groups in order to set an agenda determining the priorities and goals of the mission with respect to research and the establishment of Canadian leadership in the development and production of hydrogen technology; and

(c) create a timetable according to which major projects crucial to the Mission's success are to be undertaken and completed.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 19 which includes this report*) is tabled.

PRIÈRE

M. Hawkes, au nom de M^{me} Landry, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 106(8) du Règlement, à la pétition 332-5405 présentée par M. Robichaud sur les règlements de l'assurance-chômage. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-9/74G.

M. Tremblay (Québec-Est), au nom de M. Reimer, du Comité permanent des affaires émanant des députés, présente le dix-huitième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément au mandat qui lui est confié en vertu de l'article 36(1)a) du Règlement, votre Comité recommande que les affaires émanant des députés suivantes soient désignées comme «affaires qui doivent faire l'objet d'un vote»:

M-216—Bill Kempling

—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une mesure visant à modifier les *Lois constitutionnelles de 1867 à 1982* de façon que lorsqu'un projet de loi adopté par la Chambre des communes est renvoyé à la Chambre par le Sénat l'ayant rejeté et ledit projet de loi étant de nouveau renvoyé à ce dernier de nouveau sans amendement par la Chambre des communes, il est réputé avoir été adopté par le Sénat le trentième jour suivant sa réception par le Sénat, à moins que ce dernier n'en ait déjà disposé.

C-266—Reginald Stackhouse

—Deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-266, Loi sur la limitation du taux d'intérêt et des frais reliés aux cartes de crédit.

M-186—Howard McCurdy

—Que le gouvernement envisage l'opportunité de présenter un projet de loi constituant une Administration canadienne de l'hydrogène qui relèverait directement du ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie et qui serait habilitée:

a) à lancer, coordonner et surveiller les travaux de recherche et de développement découlant de l'engagement pris par le gouvernement de mettre en œuvre une Mission relative à l'hydrogène;

b) à consulter les représentants de l'industrie, des gouvernements, des travailleurs, des milieux universitaires et des autres groupes concernés afin de définir un programme déterminant les priorités et les objectifs de la Mission en ce qui concerne la recherche et la constitution d'un secteur de pointe canadien en matière de mise au point et de production d'une technologie relative à l'hydrogène; et

c) à établir un échéancier pour la mise en route et l'achèvement des grands travaux ayant une importance capitale pour le succès de la Mission.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 19 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 241 to the Journals).

Pursuant to Standing Order 36(1)(b), the report was deemed adopted.

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- one by the honourable Member for Broadview—Greenwood (Ms. McDonald) concerning hydrocarbon exploration activities (332-5534);
- one by the honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) concerning hydrocarbon exploration activities (332-5535);
- four by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap): one concerning Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976 and to amend other Acts in consequence thereof (332-5536), one concerning hydrocarbon exploration activities (332-5537), one concerning immigration policy (332-5538) and one concerning a national debate and a general election on the free trade agreement with the United States (332-5539);
- eight by the honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) concerning unemployment insurance regulations (332-5540 to 332-5547); and
- three by the honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) concerning hydrocarbon exploration activities (332-5548 to 332-5550).

The House resumed debate on the motion of Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Cadieux,—That Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, be now read a third time and do pass.

And on the motion of Mrs. Finestone, seconded by Mr. Gauthier, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, be not now read a third time but be referred back to the Legislative Committee for the purpose of reconsidering Clause 3.”

After further debate, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

And the question being put on the main motion, it was agreed to on the following division:

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 241 aux Journaux).

Conformément à l'article 36(1)(b) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Broadview—Greenwood (M^{me} McDonald) sur les activités d'exploration d'hydrocarbure (332-5534);
- une par l'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) sur les activités d'exploration d'hydrocarbure (332-5535);
- quatre par l'honorable député de Spadina (M. Heap): une sur le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et d'autres lois en conséquence (332-5536), une sur les activités d'exploration d'hydrocarbure (332-5537), une sur la politique d'immigration (332-5538) et une sur un débat national et une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5539);
- huit par l'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) sur les règlements de l'assurance-chômage (332-5540 à 332-5547); et
- trois par l'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) sur les activités d'exploration d'hydrocarbure (332-5548 à 332-5550).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^{me} MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Cadieux,—Que le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Et sur l'amendement de M^{me} Finestone, appuyée par M. Gauthier,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit renvoyé au Comité législatif afin de reconsidérer l'article 3».

Après plus ample débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté sur division.

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 619)

YEAS—POUR

Members—Députés

Belsher	Crosbie	Hawkes	Malone	Scott
Binns	(St. John's West)	Hicks	Mayer	(Hamilton—Wentworth)
Blais	Darling	Holtmann	McCain	Scowen
Blouin	Desjardins	Horner	McCossan	Sparrow
Bradley	Dorin	Jacques	McDermid	Suluk
Brightwell	Duguay	Johnson	McInnes	Towers
Brisco	Fennell	(Bonavista—Trinity—	McKenzie	Tremblay
Browes	Ferland	Conception)	Merrithew	(Québec-Est)
Cadieux	Fraleigh	Kempling	Moore	Tupper
Caldwell	Fretz	Kindy	Nickerson	Turner
Cardiff	Friesen	King	Peterson	(Ottawa—Carleton)
Clark	Gass	Layton	Pietz	Van De Walle
(Brandon—Souris)	Gray	Lewis	Reid	White
Collins	(Bonaventure—Îles-de-	MacDonald	Schellenberg	Winegard—68
Corbett	la-Madeleine)	(Kingston and	(Nanaimo—Alberni)	
Crofton	Gurbin	the Islands)	Scott	
	Hamilton	Maily	(Victoria—Haliburton)	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	de Corneille	Keeper	McDonald	Ouellet
Baker	Dewar	MacLellan	(Broadview—	Prud'homme
Benjamin	Dingwall	Malépart	Greenwood)	Robichaud
Blaikie	Finestone	Marchi	Murphy	Rodriguez
Boudria	Gauthier	McCurdy	Nystrom	Tobin
Caccia	Heap		Orlikow	Waddell—27

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

At 4.52 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 16h52, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 388

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, September 29, 1988

Le jeudi 29 septembre 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 99(2), to the Twelfth Report of the Standing Committee on Public Accounts: Improving parliamentary control of the budgetary process and increasing productivity and efficiency (Sessional Paper No. 332-8/17K), presented to the House on Wednesday, May 4, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8R/17H.

Mr. Lewis laid upon the Table,—Notice of Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/308M.

Pursuant to Standing Order 84(2), at the request of Mr. Lewis, an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act (Sessional Paper No. 332-1/308M), notice of which was laid upon the Table, earlier this day.

Mr. Darling, from the Special Committee on Acid Rain, presented the First Report of the Committee (General Overview of Acid Rain).—Sessional Paper No. 332-8/30.

Pursuant to Standing Order 99(2), the government was requested by the Committee to table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23 and 24 which includes this Report*) was tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 242 to the Journals).

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- one by the honourable Member for Winnipeg—Birds Hill (Mr. Blaikie) concerning research on schizophrenia (332-5551);
- one by the honourable Member for Beauharnois—Salaberry (Mr. Hudon) concerning the environment in Quebec (332-5552);
- two by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper): one concerning hydrocarbon exploration activities (332-5553) and one concerning immigration policy (332-5554);
- three by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning a general election on the free trade agreement with the United States (332-5555 to 332-5557); and

PRIÈRE

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 99(2) du Règlement, au douzième rapport du Comité permanent des comptes publics: Améliorer le contrôle du Parlement sur le processus budgétaire et accroître la productivité et l'efficacité (document parlementaire n° 332-8/17K), présenté à la Chambre le mercredi 4 mai 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-8R/17H.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/308M.

Conformément à l'article 84(2) du Règlement, à la demande de M. Lewis, un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu (document parlementaire n° 332-1/308M), dont avis a été déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui.

M. Darling, du Comité spécial des pluies acides, présente le premier rapport de ce Comité (Revue générale de la question des pluies acides).—Document parlementaire n° 332-8/30.

Conformément à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23 et 24 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 242 aux Journaux).

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Winnipeg—Birds Hill (M. Blaikie) relative à la recherche sur la schizophrénie (332-5551);
- une par l'honorable député de Beauharnois—Salaberry (M. Hudon) sur l'environnement au Québec (332-5552);
- deux par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper): une sur les activités d'exploration d'hydrocarbure (332-5553) et une sur la politique d'immigration (332-5554);
- trois par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur une élection générale au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis (332-5555 à 332-5557); et

—two by the honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) concerning unemployment insurance regulations (332-5558 and 332-5559).

The Order being read for the third reading of Bill C-158, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971;

Mr. Jelinek for Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mrs. Landry, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-140, An Act to amend the Bank Act;

Mr. Hockin, seconded by Mrs. Landry, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

The Speaker communicated to the House the following resolutions from the Ontario Legislative Assembly:

Recommendation No. 9

The Committee recommends that following the ratification of the Constitution Amendment 1987, the Senate, the House of Commons and all Provincial Legislatures consider an amendment to the Constitution of Canada to elaborate the concept of "fundamental characteristics" so as to reflect the full spectrum of Canadian society and that such an amendment be:

- a recognition that aboriginal peoples constitute a distinctive and fundamental characteristic of Canada;

- a recognition that our multicultural heritage and Canada's commitment to equal respect for the many origins, creeds and cultures that shape our society constitute a fundamental characteristic of Canada;

- a recognition that the commitment to the protection and guarantee of the rights and freedoms of all Canadians constitutes a fundamental characteristic of Canada;

and that upon the adoption of the Committee's report by the Legislative Assembly of Ontario, this recommendation becomes a resolution of the Assembly and shall be directed to the Senate, the House of Commons and all Provincial Legislatures.

Recommendation No. 10

The Committee recommends that following the ratification of the Constitution Amendment, 1987, the Senate, the House of Commons and all Provincial Legislatures consider an amendment to the Constitution of Canada and that such an amendment be:

—deux par l'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) sur les règlements de l'assurance-chômage (332-5558 et 332-5559).

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-158, Loi modifiant la loi de 1971 sur l'assurance-chômage.

M. Jelinek, au nom de M^{me} McDougall (St. Paul's), appuyé par M^{me} Landry, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-140, Loi modifiant la Loi sur les banques.

M. Hockin, appuyé par M^{me} Landry, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

Le Président communique à la Chambre les résolutions suivantes de l'Assemblée législative de l'Ontario:

Recommandation n° 9

Le Comité recommande que, suite à la ratification de la *Modification constitutionnelle de 1987*, le Sénat, la Chambre des communes et toutes les législatures provinciales étudient une modification à la Constitution du Canada visant à expliciter le concept des «caractéristiques fondamentales» afin de rendre l'image de la société canadienne dans son entièreté, et que cette modification soit:

- une reconnaissance de ce que les peuples autochtones constituent une caractéristique distinctive et fondamentale du Canada;

- une reconnaissance de ce que le patrimoine multiculturel du Canada et l'engagement de celui-ci à respecter l'égalité des multiples origines, appartenances religieuses et cultures dont se compose notre société constituent une caractéristique fondamentale du Canada;

- une reconnaissance de ce que l'engagement à protéger et à garantir les droits et les libertés de tous les Canadiens constitue une caractéristique fondamentale du Canada;

et que dès l'adoption du rapport du Comité par l'Assemblée, la présente recommandation devienne une résolution de l'Assemblée législative de l'Ontario et soit adressée au Sénat, à la Chambre des communes et à toutes les législatures provinciales.

Recommandation N° 10

Le Comité recommande que, suite à la ratification de la *Modification constitutionnelle de 1987*, le Sénat, la Chambre des communes et toutes les législatures provinciales étudient la modification suivante à apporter à la Constitution du Canada:

1. The Constitution Act, 1982 is amended by adding thereto, immediately after section 35.1 thereof, the following section:

"35.2 (1) A constitutional conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces shall be convened at least once every five years by the Prime Minister of Canada to address matters that directly affect the aboriginal peoples of Canada, including the identification and definition of the rights of those peoples, the first such conference to be convened no later than one year after this section comes into force.

(2) For each conference convened under subsection (1), the Prime Minister of Canada shall invite representatives of the aboriginal peoples of Canada to participate in the discussions on those matters.

(3) The Prime Minister of Canada shall invite elected representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories to participate in the discussions on any item on the agenda of a conference convened under subsection (1) that, in the opinion of the Prime Minister, directly affects the Yukon Territory and the Northwest Territories.

(4) Nothing in this section shall be construed so as to derogate from subsection 35(1)"

and on the adoption of the Committee's Report by the Legislative Assembly of Ontario, this recommendation becomes a resolution of the Assembly and shall be directed to the Senate, the House of Commons and all Provincial Legislatures.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-152, An Act to establish the Canadian Heritage Languages Institute, as reported (with amendments) from a Legislative Committee;

By unanimous consent, Mr. Prud'homme for Mr. Marchi, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 1,—That Bill C-152 be amended in Clause 4 by striking out line 3 at page 2 and substituting the following therefor:

"retention and use of languages, including native and aboriginal languages, other than".

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Marchi, seconded by Mr. Gray (Windsor West), moved motion numbered 2,—That Bill C-152 be amended in Clause 4 by adding immediately after line 28 at page 2 the following:

"(i) to encourage participation in the federal Public Service of Canada, embassies and trade missions abroad, of those possessing knowledge of heritage languages, in order that Canada may benefit socially, politically, and economically from this knowledge."

1. La *Loi constitutionnelle de 1982* est modifiée par insertion, après l'article 35.1, de l'article qui suit:

«35.2 (1) Le premier ministre du Canada convoque au moins une fois tous les cinq ans une conférence constitutionnelle réunissant les premiers ministres provinciaux et le premier ministre du Canada et portant sur des questions qui touchent directement les peuples autochtones du Canada, notamment la détermination et la définition des droits de ces peuples, la première de ces conférences devant avoir lieu dans les douze mois suivant l'entrée en vigueur de la présente.

(2) Pour chaque conférence convoquée conformément au paragraphe (1), le premier ministre du Canada invite les représentants des peuples autochtones du Canada à participer aux discussions portant sur ces questions.

(3) Le premier ministre du Canada invite les représentants élus des gouvernements du Territoire du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest à participer aux discussions portant sur tout point à l'ordre du jour d'une conférence tenue conformément au paragraphe (1), qui, de l'avis du premier ministre, touche directement le Territoire du Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

(4) Le présent article ne peut être interprété de manière à déroger au paragraphe 35(1).»

et que dès l'adoption du rapport du Comité par l'Assemblée, la présente recommandation devienne une résolution de l'Assemblée législative de l'Ontario et soit adressée au Sénat, à la Chambre des communes et à toutes les législatures provinciales.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-152, *Loi constituant l'Institut des langues du patrimoine multiculturel canadien*, rapporté avec des amendements par un Comité législatif.

Du consentement unanime, M. Prud'homme, au nom de M. Marchi, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-152, à l'article 4, en retranchant la ligne 3, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«pratique des langues, y compris les langues autochtones, autres que les langues».

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Marchi, appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest), propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-152, à l'article 4, en ajoutant à la suite de la ligne 28, page 2, ce qui suit:

«i) encouragement de ceux qui ont une connaissance des langues patrimoniales à faire partie de la fonction publique fédérale du Canada et du personnel des ambassades et missions commerciales à l'étranger, afin que le Canada puisse bénéficier de cette connaissance sur les plans social, politique et économique.»

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Marchi, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 3,—That Bill C-152 be amended in Clause 15 by striking out line 35 at page 5 and substituting the following therefor:

“shall be in the City of Edmonton. The board may establish and maintain other offices in other centres as the need arises.”

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Mr. Marchi, seconded by Mr. Gray (Windsor West), moved motion numbered 4,—That Bill C-152 be amended in Clause 24 by striking out line 35 at page 8 and substituting the following therefor:

“Canada and to governments of the provinces and territories”.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Marchi, seconded by Mr. Gray (Windsor West), moved motion numbered 5,—That Bill C-152 be amended in Clause 27 by striking out line 16 at page 9 and substituting the following therefor:

“third anniversary of the coming into force”.

Mr. Marchi, seconded by Mr. Gray (Windsor West), moved motion numbered 6,—That Bill C-152 be amended in Clause 27 by striking out line 24 at page 9 and substituting the following therefor:

“before each House of Parliament and referred to such committee of the House, of the Senate, or of both Houses of Parliament as may be designated or established for the purpose, within the”.

And debate arising thereon;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill, to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-15, An Act to amend the Patent Act.

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

Mr. Attewell, seconded by Mr. Belsher, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending the *Canada Post Corporation Act* so as to make Canada Post an essential public service which would render illegal any strikes affecting postal delivery.—(*Private Members' Business M-113*).

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Marchi, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-152, à l'article 15, en retranchant la ligne 32, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«Edmonton. Le conseil peut ouvrir et maintenir d'autres bureaux dans d'autres centres, selon les besoins.»

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Marchi, appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest), propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-152, à l'article 24, en retranchant la ligne 27, page 8, et en la remplaçant par ce qui suit:

«vinciaux et aux gouvernements des Territoires au prorata du total de leurs contri-».

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Marchi, appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest), propose la motion numéro 5,—Qu'on modifie le projet de loi C-152, à l'article 27, en retranchant les lignes 13 et 14, page 9, et en les remplaçant par ce qui suit:

«27. (1) Aussitôt que possible après le troisième jour anniversaire de l'entrée en».

M. Marchi, appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest), propose la motion numéro 6,—Qu'on modifie le projet de loi C-152, à l'article 27, en retranchant la ligne 22, page 9, et en la remplaçant par ce qui suit:

«devant chaque chambre du Parlement, et le fait renvoyer devant le comité de la Chambre, du Sénat ou des deux chambres du Parlement qui est désigné ou constitué à cette fin, dans».

Il s'élève un débat;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Projet de loi S-15, Loi modifiant la Loi sur les brevets.

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

M. Attewell, appuyé par M. Belsher, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de modifier la *Loi sur la Société canadienne des postes* de façon à faire de la Société un service public essentiel et à rendre ainsi illégale toute grève qui affecterait la livraison du courrier. (*Affaires émanant des députés M-113*).

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 36(2), the motion was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

Proceedings on Adjournment Motion

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 66(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Bouchard (Lac-Saint-Jean), a Member of the Queen's Privy Council,—Response of the Government of Canada, pursuant to Standing Order 99(2), to the Ninth Report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (formerly on Regulatory Scrutiny: Report No. 43—Public Service Employment (Sessional Paper No. 332-8/25G), presented to the House on Thursday, May 5, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 332-8R/25D.

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Number and Amount of Loans to Immigrants made under subsection 121(1) of the Immigration Act, 1976, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 121(4) of the Act, Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/159A. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

Petitions Filed with the Clerk of the House

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were filed, as follows:

- five by the honourable Member for Broadview—Greenwood (Ms. McDonald) concerning hydrocarbon exploration activities (332-5560 to 332-5564);
- one by the honourable Member for Provencher (Mr. Epp) concerning abortion (332-5565); and
- one by the honourable Member for Broadview—Greenwood (Ms. McDonald) concerning hydrocarbon exploration activities (332-5566).

Il s'élève un débat;

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 36(2) du Règlement, ladite motion retombe au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

Délibérations sur la motion d'ajournement

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 66(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Bouchard (Lac-Saint-Jean), membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse du gouvernement du Canada, conformément à l'article 99(2) du Règlement, au neuvième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (ancien nom: Comité mixte permanent d'examen réglementaire): Rapport n° 43—Emploi dans la Fonction publique (document parlementaire n° 332-8/25G), présenté à la Chambre le jeudi 5 mai 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-8R/25D.

Par M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant le nombre et le montant des prêts consentis aux immigrants conformément à l'article 121(1) de la Loi sur l'immigration de 1976, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 121(4) de la Loi, chapitre 52, Statuts du Canada 1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/159A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

- cinq par l'honorable député de Broadview—Greenwood (M^{me} McDonald) sur les activités d'exploration d'hydrocarbure (332-5560 à 332-5564);
- une par l'honorable député de Provencher (M. Epp) sur l'avortement (332-5565); et
- une par l'honorable député de Broadview—Greenwood (M^{me} McDonald) sur les activités d'exploration d'hydrocarbure (332-5566).

At 6.20 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h20, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 389

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION
33RD PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION
33^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, September 30, 1988

Le vendredi 30 septembre 1988

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Hockin, seconded by Mrs. Landry,—That Bill C-140, An Act to amend the Bank Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate continuing;

The Speaker informed the House that he had received a communication notifying him that a vacancy had occurred in the representation, namely:

Lorne Greenaway, Esquire, Member for the Electoral District of Cariboo—Chilcotin, by resignation.

And that he had addressed his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a new Writ of Election for the Electoral District.

ELECTORAL DISTRICT
OF CARIBOO—CHILCOTIN
HOUSE OF COMMONS

September 29, 1988

To the Honourable the Speaker of the House of Commons:

I hereby tender my resignation as Member of Parliament for the constituency of Cariboo—Chilcotin, effective from the above date.

LORNE GREENAWAY, (L.S.)

Witness: Sheila Raftar

Witness: Matt McCarthy

Pursuant to Standing Order 106, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were presented as follows:

- one by the honourable Member for Davenport (Mr. Caccia) concerning the protection of the natural resources of La Verendrye Park (332-5567);
- three by the honourable Member for Hamilton East (Ms. Copps) concerning the labelling of food ingredients (332-5568 to 332-5570);
- three by the honourable Member for Yorkton—Melville (Mr. Nystrom) concerning amendments to the Indian Act (332-5571 to 332-5573); and
- one by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly) concerning hydrocarbon exploration activities (332-5574).

By unanimous consent, the Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill S-21, An Act to revive Grenville Aggregate Specialties Limited and to provide for its continuance under the Canada Business Corporations Act;

By unanimous consent, the name of the sponsor of the Bill was changed to that of Mr. Vankoughnet;

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Hockin, appuyé par M^{me} Landry,—Que le projet de loi C-140, Loi modifiant la Loi sur les banques, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit;

Le Président fait connaître à la Chambre qu'il a reçu une communication l'informant qu'une vacance s'est produite dans la députation, savoir:

Lorne Greenaway, député de la circonscription électorale de Cariboo—Chilcotin, démissionnaire.

En conséquence, il a adressé son mandat au directeur général des élections l'enjoignant d'émettre un nouveau bref d'élection pour cette circonscription électorale.

CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE
DE CARIBOO—CHILCOTIN
CHAMBRE DES COMMUNES

le 29 septembre 1988

A l'honorable Président de la Chambre des communes,

Je désire vous informer de ma démission à titre de député de la circonscription de Cariboo—Chilcotin, à compter de la date de la présente.

LORNE GREENAWAY (L.S.)

Témoin: Sheila Raftar

Témoin: Matt McCarthy

Conformément à l'article 106 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Davenport (M. Caccia) sur la protection des ressources naturelles de la Verendrye (332-5567);
- trois par l'honorable député d'Hamilton-Est (M^{me} Copps) sur l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires (332-5568 à 332-5570);
- trois par l'honorable député de Yorkton—Melville (M. Nystrom) sur des amendements à la Loi sur les Indiens (332-5571 à 332-5573); et
- une par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly) sur les activités d'exploration d'hydrocarbure (332-5574).

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi S-21, Loi reconstituant la société Grenville Aggregate Specialties Limited et prévoyant sa prorogation sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes.

Du consentement unanime, le nom du parrain du projet de loi est remplacé par celui de M. Vankoughnet.

Mr. Vankoughnet, seconded by Mr. Graham, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment and concurred in at the report stage.

Mr. Vankoughnet, seconded by Mr. Graham, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Debate was resumed on the motion of Mr. Hockin, seconded by Mrs. Landry,—That Bill C-140, An Act to amend the Bank Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

Bill C-152, An Act to establish the Canadian Heritage Languages Institute, as reported (with amendments) from a Legislative Committee, was again considered at the report stage.

Whereupon the House resumed debate on motion numbered 5 of Mr. Marchi, seconded by Mr. Gray (Windsor West),—That Bill C-152 be amended in Clause 27 by striking out line 16 at page 9 and substituting the following therefor:

“third anniversary of the coming into force”.

And on motion numbered 6 of Mr. Marchi, seconded by Mr. Gray (Windsor West),—That Bill C-152 be amended in Clause 27 by striking out line 24 at page 9 and substituting the following therefor:

“before each House of Parliament and referred to such committee of the House, of the Senate, or of both Houses of Parliament as may be designated or established for the purpose, within the”.

After further debate, the question being put on motion numbered 5, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11);

And the question being put on motion numbered 6, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 114(11).

Pursuant to Standing Order 13(5), all deferred divisions at the report stage of Bill C-152 were further deferred until 6.00 o'clock p.m., Monday, October 3, 1988.

M. Vankoughnet, appuyé par M. Graham, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement et agréé à l'étape du rapport.

M. Vankoughnet, appuyé par M. Graham, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Le débat reprend sur la motion de M. Hockin, appuyé par M^{me} Landry,—Que le projet de loi C-140, Loi modifiant la Loi sur les banques, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Le projet de loi C-152, Loi constituant l'Institut des langues du patrimoine multiculturel canadien, rapporté avec des amendements par un Comité législatif, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 5 de M. Marchi, appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest),—Qu'on modifie le projet de loi C-152, à l'article 27, en retranchant les lignes 13 et 14, page 9, et en les remplaçant par ce qui suit:

«27. (1) Aussitôt que possible après le troisième jour anniversaire de l'entrée en».

Et sur la motion numéro 6 de M. Marchi, appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest),—Qu'on modifie le projet de loi C-152, à l'article 27, en retranchant la ligne 22, page 9, et en la remplaçant par ce qui suit:

«devant chaque chambre du Parlement, et le fait renvoyer devant le comité de la Chambre, du Sénat ou des deux chambres du Parlement qui est désigné ou constitué à cette fin, dans».

Après plus ample débat, la motion numéro 5 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 6 est mise aux voix et, conformément à l'article 114(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'article 13(5) du Règlement, tous les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-152 sont de nouveau différés à dix-huit heures le lundi 3 octobre 1988.

By unanimous consent, it was ordered,—That the sitting be suspended until 2.00 o'clock p.m., this day; and

That immediately after the completion of Private Members' Business, the sitting shall be suspended, if necessary, to the call of the Chair for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills and of conducting any other business agreed to by all parties.

At 12.53 o'clock p.m., the sitting was suspended;

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

The House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 19(7).

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-266, An Act to provide for the limitation of interest rates and fees in relation to credit card accounts;

Mr. Stackhouse, seconded by Mr. Ellis, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

The time provided for consideration of Private Members' Business having expired, pursuant to Standing Order 36(2), the motion was dropped to the bottom of the list of the order of precedence on the *Order Paper*.

At 3.00 o'clock p.m., pursuant to Order made earlier this day, the sitting was suspended to the call of the Chair.

At 4.23 o'clock p.m., the sitting resumed.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill, without amendment:

Bill C-158, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-147, An Act to establish the International Centre for Human Rights and Democratic Development, with the following amendments:

Page 2, clause 4: Strike out lines 16 to 31 and substitute the following:

"4. The objects of the Centre are to initiate, encourage and support cooperation between Canada and other countries in the promotion, development and strengthening of democratic and human rights institutions and programs that give effect to the rights and freedoms enshrined in the *International Bill of Human Rights*, including, among those rights, the right to an adequate standard of living, the rights of persons not to be subjected to torture or to cruel, inhuman or degrading treatment or punishment, the rights of freedom of opinion and expression and the right to vote and be elected at periodic, genuine elections in pluralistic political systems. A major object will be to help reduce the wide gap that sometimes exists between the formal adherence of

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la séance soit suspendue jusqu'à quatorze heures aujourd'hui; et

Que, immédiatement après la conclusion des Affaires émanant des députés, la séance soit suspendue, si nécessaire, jusqu'à la convocation de la Présidence afin de donner la sanction royale à certains projets de loi et de poursuivre l'étude de toute autre affaire qui aura reçu l'accord de tous les partis.

A 12h53, la séance est suspendue;

A quatorze heures, la séance reprend.

La Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 19(7) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-266, Loi sur la limitation du taux d'intérêt et des frais reliés aux cartes de crédit.

M. Stackhouse, appuyé par M. Ellis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat;

La période prévue pour l'étude des affaires émanant des députés est expirée et, conformément à l'article 36(2) du Règlement, ladite motion retombe au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

A quinze heures, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la séance est suspendue jusqu'à la convocation de la Présidence.

A 16h23, la séance reprend.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi suivant:

Projet de loi C-158, Loi modifiant la loi de 1971 sur l'assurance-chômage.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi C-147, Loi constituant le Centre international des droits de la personne et du développement démocratique, avec les amendements suivants:

Page 2, article 4: Remplacer les lignes 17 à 32 par ce qui suit:

«4. Le Centre a pour mission d'amorcer, d'encourager et d'appuyer la coopération entre le Canada et les pays étrangers en ce qui touche la promotion, le développement et le renforcement des institutions et programmes démocratiques ou se rapportant aux droits de la personne qui donnent effet aux droits et libertés consacrés par la *Charte internationale des droits de l'homme*, ces droits comprenant notamment le droit à un niveau de vie suffisant, le droit de n'être soumis ni à la torture, ni à un traitement ou une punition cruels, inhumains ou dégradants, le droit à la liberté d'opinion et d'expression et le droit de voter et de se faire élire dans des élections périodiques authentiques dans les systèmes politiques pluralistes. L'un de ses objets principaux est d'aider à

states to international human rights agreements and the actual human rights practices of states. In carrying out its objects, the Centre will

- (a) support developmental programs and activities for the benefit of developing countries;
- (b) support programs and activities for the benefit of countries other than developing countries; and
- (c) to foster and support research and education, discourse, the exchange of information and collaboration among people and institutions in Canada and other countries."

Page 10, clause 28:

- (a) Strike out line 7 and substitute the following:

"28.(1) There shall be paid to the Centre out"

- (b) Add, immediately after line 29, the following subclause:

"(2) For the purpose of supporting programs and activities for the benefit of countries other than developing countries, the Centre may, in addition to such monies as may be appropriated by Parliament for that purpose, receive and use monies provided to it from sources other than the Government of Canada."

By unanimous consent, Mr. Lewis for Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the amendments be now read a second time and concurred in.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the amendments were read the second time and concurred in.

The Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

30 September 1988

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable John Sopinka, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 30th day of September, 1988, at 5.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

ANTHONY P. SMYTH

Deputy Secretary, Policy and Program.

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.
Ottawa

la réduction de l'écart considérable qui existe parfois entre l'adhésion officielle des États aux accords internationaux concernant les droits de la personne et les pratiques des États en ce qui concerne ces droits. Il lui incombe, pour l'accomplissement de sa mission:

- a) d'appuyer les programmes et les activités de développement en faveur des pays en voie de développement;
- b) d'appuyer les programmes et les activités en faveur des pays autres que les pays en voie de développement;
- c) de stimuler et appuyer la recherche et l'éducation, le dialogue, l'échange d'information et la collaboration entre les citoyens et les institutions, tant au Canada qu'à l'étranger.»

Page 10, article 28:

- a) Remplacer la ligne 7 par ce qui suit:

«28.(1) Les sommes suivantes sont versées au»

- b) Ajouter après la ligne 23 ce qui suit:

«(2) Le Centre peut, pour appuyer les programmes et les activités en faveur des pays autres que les pays en voie de développement, recevoir et utiliser, en plus des crédits votés par le Parlement à cette fin, de l'argent lui venant de sources autres que le gouvernement du Canada.»

Du consentement unanime, M. Lewis, au nom de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que ces amendements soient maintenant lus une deuxième fois et agréés.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ces amendements sont lus une deuxième fois et agréés.

Le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 30 septembre 1988

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable John Sopinka, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 30 septembre 1988, à 17h45, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Sous-secrétaire, Politiques et Programmes

ANTHONY P. SMYTH

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes
Ottawa

At 5.29 o'clock p.m., pursuant to Order made earlier this day, the sitting was suspended to the call of the Chair.

At 6.05 o'clock p.m., the sitting resumed.

A Message was received from the Honourable Claire L'Heureux-Dubé, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, Her Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-158, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971.—Chapter No. 63; and

Bill C-147, An Act to establish the International Centre for Human Rights and Democratic Development.—Chapter No. 64; and

Bill S-21, An Act to revive Grenville Aggregate Specialties Limited and to provide for its continuance under the Canada Business Corporations Act.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 67(1), namely:

By Mr. Merrithew, a Member of the Queen's Privy Council,—Statement on the Operations of the Returned Soldiers' Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 17(2) of the Act, Chapter 59, Statutes of Canada, 1951. (English and French)—Sessional Paper No. 332-1/228B. (*Pursuant to Standing Order 67(4) permanently referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*).

Petitions Filed with the Clerk of the House

Pursuant to Standing Order 106, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed, as follows:

—by the honourable Member for Brant (Mr. Blackburn) concerning abortion (332-5575).

A 17h29, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la séance est suspendue jusqu'à la convocation de la Présidence.

A 18h05, la séance reprend.

Un message est reçu de l'honorable Claire l'Heureux-Dubé, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-158, Loi modifiant la loi de 1971 sur l'assurance-chômage.—Chapitre n° 63;

Projet de loi C-147, Loi constituant le Centre international des droits de la personne et du développement démocratique.—Chapitre n° 64; et

Projet de loi S-21, Loi reconstituant la société Grenville Aggregate Specialties Limited et prévoyant sa prorogation sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 67(1) du Règlement, savoir:

Par M. Merrithew, membre du Conseil privé de la Reine,—Relevé relatif aux opérations découlant de la Loi sur l'assurance des soldats de retour au pays pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 17(2) de la Loi, chapitre 59, Statuts du Canada, 1951. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 332-1/228B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires des anciens combattants conformément à l'article 67(4) du Règlement*).

Pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre

Conformément à l'article 106 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Brant (M. Blackburn) sur l'avortement (332-5575).

At 6.15 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 3(1).

A 18h15, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 3(1) du Règlement.



CANADA

PROCLAMATION

JEANNE SAUVÉ

[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To Our Beloved and Faithful the Senators of Canada, and the Members elected to serve in the House of Commons of Canada, and to all to whom these Presents may in anyway concern,

Greeting:

DOUGLAS RUTHERFORD

A/Deputy Attorney General

A Proclamation

Whereas We have thought fit, by and with the advice of Our Prime Minister of Canada, to dissolve the present Parliament of Canada.

Now Know You that We do for that end publish this Our Royal Proclamation, and do hereby dissolve the said Parliament of Canada accordingly; and the Senators and the Members of the House of Commons are discharged from their meeting and attendance.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this first day of October in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-eight and in the thirty-seventh year of Our Reign.

By Command

I. D. CLARK

Deputy Registrar General of Canada

GOD SAVE THE QUEEN

JEANNE SAUVÉ

[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Nos bien-aimés et fidèles Sénateurs du Canada et aux Membres élus pour servir à la Chambre des communes du Canada, et à tous ceux que les présentes peuvent de quelque manière concerner,

Salut:

Le sous-procureur général par intérim

DOUGLAS RUTHERFORD

Proclamation

Attendu que Nous avons jugé à propos, sur et avec l'avis de Notre Premier Ministre du Canada, de dissoudre la présente législature du Canada.

Sachez donc que, à cette fin, Nous publions Notre présente proclamation royale et dissolvons par les présentes ladite législature du Canada en conséquence, et les Sénateurs et les Membres de la Chambre des communes sont excusés de se réunir.

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce premier jour d'octobre en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-huit, le trente-septième de Notre règne.

Par ordre

Le sous-registraire général du Canada

I. D. CLARK

DIEU SAUVE LA REINE

THE MINISTRY OF THE
RIGHT HON. BRIAN MULRONEY
(according to precedence)
AND
PARLIAMENTARY SECRETARIES
(as of the last day of the Session)

MINISTERS	PORTFOLIOS	PARLIAMENTARY SECRETARIES
RIGHT HON. BRIAN MULRONEY	Prime Minister.....	LEN GUSTAFSON
RIGHT HON. JOE CLARK.....	Secretary of State for External Affairs.....	JEAN-GUY HUDON
HON. FLORA MACDONALD	Minister of Communications.....	ROGER CLINCH
HON. JOHN C. CROSBIE	Minister for International Trade	WILLIAM C. WINEGARD
HON. DON MAZANKOWSKI	Deputy Prime Minister, President of the Privy Council and Minister of Agriculture	JIM HAWKES RICHARD GRISÉ LEE CLARK CLAUDY MAILLY MONIQUE B. TARDIF
HON. ELMER M. MACKEY	Minister of National Revenue.....	
HON. JAKE EPP.....	Minister of National Health and Welfare	
HON. RAY HNATYSHYN	Minister of Justice and Attorney General	
HON. ROBERT DE COTRET.....	Minister of Regional Industrial Expansion and Minister of State for Science and Technology	J.M. FORRESTALL BUD BRADLEY PIERRE H. VINCENT LISE BOURGAULT KEN JAMES PAT BINNS
HON. PERRIN BEATTY.....	Minister of National Defence.....	
HON. MICHAEL WILSON.....	Minister of Finance.....	
HON. HARVIE ANDRE.....	Minister of Consumer and Corporate Affairs ...	
HON. OTTO JELINEK	Minister of Supply and Services	
HON. THOMAS SIDDON.....	Minister of Fisheries and Oceans.....	
HON. CHARLES MAYER	Minister of State (Grains and Oilseeds)	
HON. BILL MCKNIGHT.....	Minister of Indian Affairs and Northern Development and Minister of Western Economic Diversification.....	JIM EDWARDS PAULINE BROWES
HON. TOM MCMILLAN	Minister of the Environment	
HON. PAT CARNEY	President of the Treasury Board	
HON. BENOÎT BOUCHARD.....	Minister of Transport.....	BLAINE A. THACKER MURRAY CARDIFF JACK SHIELDS BENNO FRIESEN
HON. JAMES KELLEHER	Solicitor General	
HON. MARCEL MASSE.....	Minister of Energy, Mines and Resources	
HON. BARBARA MCDUGALL	Minister of Employment and Immigration	
HON. GERALD S. MERRITHEW.....	Minister of Veterans Affairs and Minister for the purposes of the Atlantic Canada Opportunities Agency Act	CHARLES HAMELIN

MINISTERS	PORTFOLIOS	PARLIAMENTARY SECRETARIES
HON. MONIQUE VÉZINA	Minister of State (Employment and Immigration) and Minister of State (Seniors)	
HON. STEWART MCINNES	Minister of Public Works	BILL KEMPLING
HON. FRANK OBERLE	Minister of State (Science and Technology)	SUZANNE DUPLESSIS
HON. LOWELL MURRAY	Leader of the Government in the Senate and Minister of State (Federal-Provincial Relations)	
HON. PAUL DICK	Associate Minister of National Defence	
HON. PIERRE H. CADIEUX	Minister of Labour	JOE PRICE
HON. JEAN J. CHAREST	Minister of State (Youth) and Minister of State (Fitness and Amateur Sport)	
HON. TOM HOCKIN	Minister of State (Finance)	
HON. MONIQUE LANDRY	Minister for External Relations	MICHEL CHAMPAGNE
HON. BERNARD VALCOURT	Minister of State (Small Businesses and Tourism) and Minister of State (Indian Affairs and Northern Development)	
HON. GERRY WEINER	Minister of State (Multiculturalism and Citizenship)	VINCENT DELLA NOCE
HON. DOUG LEWIS	Minister of State and Minister of State (Treasury Board)	
HON. PIERRE BLAIS	Minister of State (Agriculture)	
HON. GERRY ST. GERMAIN	Minister of State (Forestry)	TED SCHELLENBERG
HON. LUCIEN BOUCHARD	Secretary of State	VINCENT DELLA NOCE
HON. JOHN McDERMID	Minister of State (International Trade) and Minister of State (Housing)	
HON. SHIRLEY MARTIN	Minister of State (Transport)	

THE MINISTRY

PORTFOLIOS

MINISTERS

Agriculture.....	HON. JOHN WISE HON. DON MAZANKOWSKI
Agriculture (Minister of State)	HON. PIERRE BLAIS
Atlantic Canada Opportunities Agency Act (Minister for the purposes of) ..	HON. GERALD S. MERRITHEW
Canadian Wheat Board (Minister of State)	HON. CHARLES MAYER
Communications.....	HON. FLORA MACDONALD
Consumer and Corporate Affairs	HON. HARVIE ANDRE
Deputy Prime Minister	HON. DON MAZANKOWSKI
Employment and Immigration	HON. BENOÎT BOUCHARD HON. BARBARA MCDUGALL
Employment and Immigration (Minister of State)	HON. MONIQUE VÉZINA
Energy, Mines and Resources	HON. MARCEL MASSE
Environment.....	HON. TOM McMILLAN
External Affairs (Secretary of State).....	RIGHT HON. JOE CLARK
External Relations.....	HON. MONIQUE LANDRY
Federal-Provincial Relations (Minister of State).....	HON. LOWELL MURRAY
Finance	HON. MICHAEL WILSON
Finance (Minister of State).....	HON. TOM HOCKIN
Fisheries and Oceans.....	HON. THOMAS SIDDON
Fitness and Amateur Sport (Minister of State)	HON. OTTO JELINEK HON. JEAN J. CHAREST
Forestry (Minister of State)	HON. GERRY ST. GERMAIN
Forestry and Mines (Minister of State)	HON. GERALD S. MERRITHEW
Government House Leader.....	HON. DON MAZANKOWSKI
Grains and Oilseeds (Minister of State)	HON. CHARLES MAYER
Housing (Minister of State)	HON. JOHN McDERMID
Immigration (Minister of State).....	HON. GERRY WEINER
Indian Affairs and Northern Development.....	HON. BILL MCKNIGHT
Indian Affairs and Northern Development (Minister of State)	HON. BERNARD VALCOURT
International Trade.....	HON. PAT CARNEY HON. JOHN C. CROSBIE
International Trade (Minister of State).....	HON. JOHN McDERMID
Justice and Attorney General.....	HON. RAY HNATYSHYN
Labour	HON. PIERRE H. CADIEUX
Leader of the Government in the Senate	HON. LOWELL MURRAY
Minister of State.....	HON. ROCH LA SALLE HON. DOUG LEWIS
Multiculturalism (Minister of State)	HON. GERRY WEINER
Multiculturalism and Citizenship (Minister of State).....	HON. GERRY WEINER
National Defence.....	HON. PERRIN BEATTY
National Defence (Associate Minister).....	HON. PAUL DICK

PORTFOLIOS

MINISTERS

National Health and Welfare	HON. JAKE EPP
National Revenue	HON. ELMER M. MACKEY
President of the Privy Council	HON. DON MAZANKOWSKI
President of the Treasury Board	HON. ROBERT DE COTRET
	HON. DON MAZANKOWSKI
	HON. PAT CARNEY
Prime Minister	RIGHT HON. BRIAN MULRONEY
Privatization (Minister of State)	HON. BARBARA McDOUGALL
Privatization and Regulatory Affairs (Minister of State)	HON. BARBARA McDOUGALL
Public Works	HON. STEWART McINNES
Regional Industrial Expansion	HON. MICHEL CÔTÉ
	HON. ROBERT DE COTRET
Science and Technology (Minister of State)	HON. FRANK OBERLE
Science and Technology (Minister of State for)	HON. FRANK OBERLE
	HON. MICHEL CÔTÉ
	HON. ROBERT DE COTRET
Secretary of State	HON. DAVID CROMBIE
	HON. LUCIEN BOUCHARD
Senior Citizens (Minister of State)	HON. GEORGE HEES
Seniors (Minister of State)	HON. GEORGE HEES
	HON. MONIQUE VÉZINA
Small Businesses and Tourism (Minister of State)	HON. BERNARD VALCOURT
Solicitor General	HON. JAMES KELLEHER
Supply and Services	HON. MONIQUE VÉZINA
	HON. MICHEL CÔTÉ
	HON. OTTO JELINEK
Supply and Services (Acting Minister)	HON. STEWART McINNES
Transport	HON. JOHN C. CROSBIE
	HON. BENOÎT BOUCHARD
Transport (Minister of State)	HON. ANDRÉ BISSONNETTE
	HON. MONIQUE VÉZINA
	HON. GERRY ST. GERMAIN
	HON. SHIRLEY MARTIN
Treasury Board (Minister of State)	HON. DOUG LEWIS
Veterans Affairs	HON. GEORGE HEES
	HON. GERALD S. MERRITHEW
Western Economic Diversification	HON. BILL MCKNIGHT
Youth (Minister of State)	HON. JEAN J. CHAREST

PARLIAMENTARY SECRETARIES

PORTFOLIOS

PARLIAMENTARY SECRETARIES

Agriculture.....	PIERRE BLAIS MICHEL CHAMPAGNE LEE CLARK
Communications.....	JIM EDWARDS CLAUDY MAILLY ROGER CLINCH
Consumer and Corporate Affairs	BILL DOMM GABRIELLE BERTRAND LISE BOURGAULT
Deputy Prime Minister	DOUG LEWIS PIERRE BLAIS JIM HAWKES RICHARD GRISÉ
Employment and Immigration.....	G.M. GURBIN BENNO FRIESEN
Energy, Mines and Resources	JOHN MCDERMID JACK SHIELDS
Environment.....	G.M. GURBIN PAULINE BROWES
External Affairs (Secretary of State).....	CHUCK COOK JEAN-GUY HUDON
External Relations.....	JEAN-GUY HUDON ROGER CLINCH MICHEL CHAMPAGNE
Finance.....	PIERRE H. VINCENT
Fisheries and Oceans.....	MEL GASS PAT BINNS
Fitness and Amateur Sport (Minister of State)	VINCENT DELLA NOCE
Forestry (Minister of State).....	TED SCHELLENBERG
Forestry and Mines (Minister of State).....	LORNE GREENAWAY TED SCHELLENBERG
Indian Affairs and Northern Development.....	DAVID KILGOUR STAN SCHELLENBERGER JIM EDWARDS
International Trade	JOHN MCDERMID WILLIAM C. WINEGARD
Justice and Attorney General.....	CHRIS SPEYER FRANÇOIS GÉRIN
Labour	JOE PRICE
Mines (Minister of State).....	GIRVE FRETZ
Multiculturalism (Minister of State)	VINCENT DELLA NOCE
Multiculturalism and Citizenship (Minister of State).....	VINCENT DELLA NOCE
National Defence.....	ROBERT WENMAN BUD BRADLEY

PORTFOLIOS

PARLIAMENTARY SECRETARIES

National Health and Welfare	GABRIELLE BERTRAND MONIQUE B. TARDIF
National Revenue	JENNIFER COSSITT CLAUDY MAILLY
President of the Privy Council	DOUG LEWIS PIERRE BLAIS JIM HAWKES RICHARD GRISÉ
President of the Treasury Board	CHUCK COOK
Prime Minister	LEN GUSTAFSON
Public Works	RON STEWART CLAUDE LANTHIER SHIRLEY MARTIN BILL KEMPLING
Regional Industrial Expansion	MONIQUE B. TARDIF J.M. FORRESTALL
Science and Technology (Minister of State)	SUZANNE DUPLESSIS
Science and Technology (Minister of State for)	CLAUDE LANTHIER GORDON TOWERS J.M. FORRESTALL
Secretary of State	GEOFF SCOTT VINCENT DELLA NOCE
Solicitor General	GORDON TOWERS MURRAY CARDIFF
Supply and Services	BUD BRADLEY RON STEWART KEN JAMES
Transport	J.M. FORRESTALL DAVID KILGOUR BLAINE A. THACKER
Veterans Affairs	DAN MCKENZIE CHARLES HAMELIN

STANDING, SPECIAL, JOINT COMMITTEES AND SUBCOMMITTEES

Aboriginal Affairs and Northern Development
Acid Rain
Agriculture
 *The Tobacco-Growing Industry
Communications and Culture
 *Disabled and the Handicapped
Consumer and Corporate Affairs
Elections, Privileges and Procedure
Energy, Mines and Resources
Environment and Forestry
External Affairs and International Trade
Finance and Economic Affairs
Fisheries and Oceans
Government Operations
Human Rights
Justice and Solicitor General
Labour, Employment and Immigration

Management and Members' Services
Multiculturalism
National Defence
National Health and Welfare
Official Languages
Peace Process in Central America
Private Members' Business
Public Accounts
Regional Industrial Expansion
Research, Science and Technology
Scrutiny of Regulations
Secretary of State
Status of Disabled Persons
The 1987 Constitutional Accord
Transport
Veterans Affairs

*Subcommittee

LEGISLATIVE COMMITTEES

Bills

C-2 Canagrex Dissolution Act
C-3 Radio Act (amdt.)
C-4 Railway Act (amdt.)
C-6 Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act
C-7 Archives of Canada Act
C-12 Prairie Grain Advance Payments Act (amdt.)
C-13 Bell Canada Act
C-14 Excise Tax and Excise Acts (amdt.)
C-15 Criminal Code and Canada Evidence Act (amdt.)
C-17 Petroleum and Gas Revenue Tax Act (amdt.)
C-21 Shipping Conferences Exemption Act, 1986
C-22 Patent Act (amdt.)
C-25 Canadair Limited Divestiture Authorization Act
C-30 National Parks Act (amdt.)
C-37 Softwood Lumber Products Export Charge Act
C-38 Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act
C-41 Judges, Federal Court and Tax Court of Canada Acts (amdt.)
C-44 Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act (amdt.)
C-46 Royal Canadian Mint and Currency Acts (amdt.)
C-51 Tobacco Products Control Act
C-52 Coasting Trade and Commercial Marine Activities Act
C-53 Supreme Court Act (amdt.)
C-55 Immigration Act, 1976 (amdt.)
C-58 Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act
C-60 Copyright Act (amdt.)
C-61 Criminal Code, Food and Drugs and Narcotic Control Acts (amdt.)
C-67 Animal Pedigree Act
C-68 Bretton Woods and Related Agreements Act (amdt.)
C-71 Criminal Code, Immigration and Citizenship Acts (amdt.)
C-72 Official Languages Act
C-73 Indian Lands Agreement (1986) Act

Bills

C-74 Canadian Environmental Protection Act
C-75 Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act
C-76 Emergency Preparedness Act
C-77 Emergencies Act
C-82 Lobbyists Registration Act
C-84 Immigration Act, 1976 (amdt.)
C-88 Judges Act (amdt.)
C-89 Criminal Code (amdt.—victims of crime)
C-91 Corporations and Labour Unions Returns Act (amdt.)
C-93 Canadian Multiculturalism Act
C-103 Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987
C-110 Canadian International Trade Tribunal Act
C-113 Western Economic Diversification Act
C-121 Eldorado Nuclear Limited Reorganization and Divestiture Act
C-122 Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)
C-123 Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)
C-124 Canada Labour Code (amdt.)
C-126 Bretton Woods and Related Agreements Act (amdt.)
C-129 Air Canada Public Participation Act
C-130 Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act
C-136 Broadcasting Act
C-144 Canada Child Care Act
C-152 Canadian Heritage Language Institute Act
C-204 Non-Smokers' Health Act
C-205 Heritage Railway Stations Protection Act
C-210 Blue Water Bridge Authority Act (amdt.)
C-254 Citizenship Act (amdt.—period of residence)
C-264 Criminal Code (amdt.—instruments and literature for illicit drug use)
C-273 Public Employees Political Rights Act
S-10 Yellowknife Electric Ltd. Business Continuance Act

MEMBERS OF THE HOUSE OF COMMONS

SHOWING CONSTITUENCIES AND PARTY AFFILIATION

ALLMAND, HON. WARREN—Notre-Dame-de-Grâce—
Lachine East—L
ALTHOUSE, VIC—Humboldt—Lake Centre—NDP
ANDRE, HON. HARVIE—Calgary Centre—PC
ANGUS, IAIN—Thunder Bay—Atikokan—NDP
ATTEWELL, BILL—Don Valley East—PC
AXWORTHY, HON. LLOYD—Winnipeg—Fort Garry—L

BAKER, GEORGE—Gander—Twillingate—L
BEATTY, HON. PERRIN—Wellington—
Dufferin—Simcoe—PC
BELSHER, ROSS—Fraser Valley East—PC
BENJAMIN, LES—Regina West—NDP
BERGER, DAVID—Laurier—L
BERNIER, GILLES—Beauce—PC
BERTRAND, GABRIELLE—Brome—Missisquoi—PC
BINNS, PAT—Cardigan—PC
BISSONNETTE, HON. ANDRÉ—Saint-Jean—PC
BLACKBURN, DEREK—Brant—NDP
BLACKBURN, JEAN-PIERRE—Jonquière—PC
BLAIKIE, BILL—Winnipeg—Birds Hill—NDP
BLAIS, HON. PIERRE—Bellechasse—PC
BLAIS-GRENIER, HON. SUZANNE¹—Rosemont—Ind
BLENKARN, DON—Mississauga South—PC
BLOUIN, ANNE—Montmorency—Orléans—PC
BOSLEY, HON. JOHN W.—Don Valley West—PC
BOUCHARD, HON. BENOÎT—Roberval—PC
BOUCHARD, HON. LUCIEN²—Lac-Saint-Jean—PC
BOUDRIA, DON—Glengarry—Prescott—
Russell—L

BOURGAULT, LISE—Argenteuil—Papineau—PC
BOYER, PATRICK—Etobicoke—Lakeshore—PC
BRADLEY, BUD—Haldimand—Norfolk—PC
BRIGHTWELL, A.H. HARRY—Perth—PC
BRISCO, BOB—Kootenay West—PC
BROADBENT, HON. EDWARD—Oshawa—NDP
BROWES, PAULINE—Scarborough Centre—PC

CACCIA, HON. CHAS. L.—Davenport—L
CADIEUX, HON. PIERRE H.—Vaudreuil—PC
CALDWELL, JIM—Essex—Kent—PC
CARDIFF, MURRAY—Huron—Bruce—PC
CARNEY, HON. PAT—Vancouver Centre—PC
CASSIDY, MIKE—Ottawa Centre—NDP
CHAMPAGNE, HON. ANDRÉE—Saint-Hyacinthe—
Bagot—PC
CHAMPAGNE, MICHEL—Champlain—PC
CHAREST, HON. JEAN J.—Sherbrooke—PC
CHARTRAND, GILBERT—Verdun—Saint-Paul—PC
CLARK, RIGHT HON. JOE—Yellowhead—PC
CLARK, LEE—Brandon—Souris—PC
CLIFFORD, TERRY—London—Middlesex—PC
CLINCH, ROGER—Gloucester—PC

COATES, HON. ROBERT C.—Cumberland—Colchester—PC
COCHRANE, DENNIS H.—Moncton—PC
COLLINS, MARY—Capilano—PC
COMEAU, GERALD—South West Nova—PC
COOK, CHUCK—North Vancouver—Burnaby—PC
COOPER, ALBERT—Peace River—PC
COPPS, SHEILA—Hamilton East—L
CORBETT, BOB—Fundy—Royal—PC
COSSITT, JENNIFER—Leeds—Grenville—PC
CÔTÉ, CLÉMENT M.³—Lac-Saint-Jean—PC
CÔTÉ, HON. MICHEL—Langelier—PC
CROFTON, PATRICK—Esquimalt—Saanich—PC
CROMBIE, HON. DAVID⁴—Rosedale—PC
CROSBIE, HON. JOHN C.—St. John's West—PC
CROSBY, HOWARD—Halifax West—PC
CROUSE, HON. LLOYD R.—South Shore—PC

DANIS, MARCEL—Verchères—PC
DANTZER, VINCE—Okanagan North—PC
DARLING, STAN—Parry Sound—Muskoka—PC
DAUBNEY, DAVID—Ottawa West—PC
DE CORNEILLE, ROLAND—Eglinton—Lawrence—L
DE COTRET, HON. ROBERT—Berthier—Maskinongé—
Lanaudière—PC
DE JONG, SIMON—Regina East—NDP
DELLA NOCE, VINCENT—Duvernay—PC
DESJARDINS, GABRIEL—Témiscamingue—PC
DESROSIERS, EDOUARD—Hochelaga—Maisonnette—PC
DEWAR, MARION⁵—Hamilton Mountain—NDP
DICK, HON. PAUL—Lanark—Renfrew—Carleton—PC
DINGWALL, DAVE—Cape Breton—East Richmond—L
DOMM, BILL—Peterborough—PC
DORIN, MURRAY—Edmonton West—PC
DUGUAY, LEO—St. Boniface—PC
DUPLESSIS, SUZANNE—Louis-Hébert—PC

EDWARDS, JIM—Edmonton South—PC
ELLIS, J.R.—Prince Edward—Hastings—PC
EPP, ERNIE—Thunder Bay—Nipigon—NDP
EPP, HON. JAKE—Provencher—PC

FENNELL, SCOTT—Ontario—PC
FERLAND, MARC—Portneuf—PC
FINESTONE, SHEILA—Mount Royal—L
FONTAINE, GABRIEL—Lévis—PC
FORRESTALL, J.M.—Dartmouth—Halifax East—PC
FOSTER, MAURICE—Algoma—L
FRALEIGH, SID—Lambton—Middlesex—PC
FRASER, HON. JOHN A.—Vancouver South—PC
FRETZ, GIRVE—Erie—PC
FRIESEN, BENNO—Surrey—White Rock—
North Delta—PC
FRITH, HON. DOUGLAS C.—Sudbury—L

¹ Affiliation change: PC to Ind, September 21, 1988.

² Elected in by-election June 20, 1988.

³ Resigned April 28, 1988.

⁴ Resigned June 1, 1988.

⁵ Elected in by-election July 20, 1987.

FULTON, JIM—Skeena—NDP

GAGLIANO, ALFONSO—Saint-Léonard—Anjou—L

GAGNON, PAUL—Calgary North—PC

GARNEAU, RAYMOND—Laval-des-Rapides—L

GASS, MEL—Malpeque—PC

GAUTHIER, JEAN-ROBERT—Ottawa—Vanier—L

GÉRIN, FRANÇOIS—Mégantic—Compton—
Stanstead—PC

GERVAIS, AURÈLE—Timmins—Chapleau—PC

GIRARD, ALBERT—Restigouche—PC

GORMLEY, JOHN—The Battlefords—Meadow Lake—PC

GOTTSELIG, BILL—Moose Jaw—PC

GRAHAM, STAN—Kootenay East—Revelstoke—PC

GRAVEL, MICHEL—Gamelin—PC

GRAY, DARRYL L.—Bonaventure—
Îles-de-la-Madeleine—PC

GRAY, HON. HERB—Windsor West—L

GREENAWAY, LORNE⁶—Cariboo—Chilcotin—PC

GRISÉ, RICHARD—Chambly—PC

GRONDIN, GILLES⁷—Saint-Maurice—L

GUILBAULT, JACQUES—Saint-Jacques—L

GUILBAULT, JEAN-GUY—Drummond—PC

GURBIN, G.M.—Bruce—Grey—PC

GUSTAFSON, LEN—Assiniboia—PC

HALLIDAY, BRUCE—Oxford—PC

HAMELIN, CHARLES—Charlevoix—PC

HAMILTON, HON. ALVIN—Qu'Appelle—
Moose Mountain—PC

HARDEY, ELLIOTT—Kent—PC

HARRIS, JACK⁸—St. John's East—NDP

HARVEY, ANDRÉ—Chicoutimi—PC

HAWKES, JIM—Calgary West—PC

HEAP, DAN—Spadina—NDP

HEES, HON. GEORGE—Northumberland—PC

HENDERSON, GEORGE⁹—Egmont—L

HICKS, BOB—Scarborough East—PC

HNATYSHYN, HON. RAY—Saskatoon West—PC

HOCKIN, HON. TOM—London West—PC

HOLTMANN, FELIX—Selkirk—Interlake—PC

HOPKINS, LEN—Renfrew—Nipissing—Pembroke—L

HORNER, BOB—Mississauga North—PC

HOVDEBO, STAN J.—Prince Albert—NDP

HOWIE, HON. J. ROBERT—York—Sunbury—PC

HUDON, JEAN-GUY—Beauharnois—Salaberry—PC

ISABELLE, GASTON—Hull—Aylmer—L

JACQUES, CAROLE—Montreal—Mercier—PC

JAMES, KEN—Sarnia—Lambton—PC

JARDINE, W.R. BUD—Northumberland—Miramichi—PC

JELINEK, HON. OTTO—Halton—PC

JEPSON, JIM—London East—PC

JEWETT, PAULINE—New Westminster—Coquitlam—NDP

JOHNSON, MORRISSEY—Bonavista—Trinity—
Conception—PC

JOHNSTON, HON. DONALD J.¹⁰—Saint-Henri—
Westmount—Ind-L

JONCAS, JEAN-LUC—Matapédia—Matane—PC

JOURDENAIS, FERNAND—La Prairie—PC

KAPLAN, HON. BOB—York Centre—L

KEEPER, CYRIL—Winnipeg North Centre—NDP

KELLEHER, HON. JAMES—Sault Ste. Marie—PC

KEMPLING, BILL—Burlington—PC

KILGOUR, DAVID—Edmonton—Strathcona—PC

KILLENS, THÉRÈSE—Saint-Michel—Ahuntsic—L

KINDY, ALEX—Calgary East—PC

KING, FRED—Okanagan—Similkameen—PC

LA SALLE, HON. ROCH—Joliette—PC

LADOUCEUR, FERNAND—Labelle—PC

LANDRY, HON. MONIQUE—Blainville—
Deux-Montagnes—PC

LANGDON, STEVEN W.—Essex—Windsor—NDP

LANTHIER, CLAUDE—LaSalle—PC

LAPIERRE, HON. JEAN—Shefford—L

LAWRENCE, HON. ALLAN—Durham—Northumberland—PC

LAYTON, HON. BOB—Lachine—PC

LEBLANC, NIC—Longueuil—PC

LESICK, WILLIAM G.—Edmonton East—PC

LEWIS, HON. DOUG—Simcoe North—PC

LOPEZ, RICARDO—Châteauguay—PC

MACDONALD, HON. FLORA—Kingston and the Islands—PC

MACDOUGALL, JOHN A.—Timiskaming—PC

MACKAY, HON. ELMER M.—Central Nova—PC

MACLELLAN, RUSSELL—Cape Breton—The Sydneys—L

MAILLY, CLAUDY—Gatineau—PC

MALÉPART, JEAN-CLAUDE—Montreal—Sainte-Marie—L

MALONE, ARNOLD—Crowfoot—PC

MANLY, JIM—Cowichan—Malahat—The Islands—NDP

MANTHA, MOE—Nipissing—PC

MARCHI, SERGIO—York West—L

MARIN, CHARLES-EUGÈNE—Gaspé—PC

MARTIN, HON. SHIRLEY—Lincoln—PC

MASSE, HON. MARCEL—Frontenac—PC

MAYER, HON. CHARLES—Portage—Marquette—PC

MAZANKOWSKI, HON. DON—Vegreville—PC

MCCAIN, FRED—Carleton—Charlotte—PC

MCCROSSAN, W. PAUL—York—Scarborough—PC

MCCUISH, LORNE—Prince George—Bulkley Valley—PC

MCCURDY, HOWARD—Windsor—Walkerville—NDP

MCDERMID, HON. JOHN—Brampton—Georgetown—PC

MCDONALD, LYNN—Broadview—Greenwood—NDP

MCDUGALL, HON. BARBARA—St. Paul's—PC

MCINNES, HON. STEWART—Halifax—PC

MCKENZIE, DAN—Winnipeg—Assiniboine—PC

MCKINNON, HON. ALLAN B.—Victoria—PC

MCKNIGHT, HON. BILL—Kindersley—Lloydminster—PC

⁶ Resigned September 29, 1988.

⁷ Elected in by-election September 29, 1986.

⁸ Elected in by-election July 20, 1987.

⁹ Resigned August 14, 1988.

¹⁰ Affiliation change: L to Ind-L, January 18, 1988.

McLAUGHLIN, AUDREY¹¹—Yukon—NDP
 McLEAN, HON. WALTER—Waterloo—PC
 McMILLAN, HON. TOM—Hillsborough—PC
 MERRITHEW, HON. GERALD S.—Saint John—PC
 MINAKER, GEORGE—Winnipeg—St. James—PC
 MITCHELL, MARGARET—Vancouver East—NDP
 MITGES, GUS—Grey—Simcoe—PC
 MOORE, BARRY—Pontiac—Gatineau—Labelle—PC
 MULRONEY, RIGHT HON. BRIAN—Manicouagan—PC
 MURPHY, ROD—Churchill—NDP
 MURTA, HON. JACK—Lisgar—PC

NICHOLSON, AIDEEN—Trinity—L
 NICHOLSON, ROB—Niagara Falls—PC
 NICKERSON, DAVE—Western Arctic—PC
 NIELSEN, HON. ERIK¹²—Yukon—PC
 NOWLAN, PAT—Annapolis Valley—Hants—PC
 NUNZIATA, JOHN—York South—Weston—L
 NYSTROM, LORNE—Yorkton—Melville—NDP

OBERLE, HON. FRANK—Prince George—Peace River—PC
 O'NEIL, LAWRENCE I.—Cape Breton Highlands—
 Canso—PC
 OOSTROM, JOHN—Willowdale—PC
 ORLIKOW, DAVID—Winnipeg North—NDP
 OUELLET, HON. ANDRÉ—Papineau—L

PAPROSKI, HON. STEVEN E.—Edmonton North—PC
 PARRY, JOHN—Kenora—Rainy River—NDP
 PENNER, KEITH—Cochrane—Superior—L
 PENNOCK, BOB—Etobicoke North—PC
 PÉPIN, LUCIE—Outremont—L
 PETERSON, PETER—Hamilton West—PC
 PIETZ, ALLAN—Welland—PC
 PLAMONDON, LOUIS—Richelieu—PC
 PLOURDE, ANDRÉ—Kamouraska—Rivière-du-Loup—PC
 PORTER, BOB—Medicine Hat—PC
 PRICE, JOE—Burin—St. George's—PC
 PRUD'HOMME, MARCEL—Saint-Denis—L

RAVIS, DON—Saskatoon East—PC
 REDWAY, ALAN—York East—PC
 REID, JOE—St. Catharines—PC
 REIMER, JOHN—Kitchener—PC
 RICARD, GUY—Laval—PC
 RIIS, NELSON A.—Kamloops—Shuswap—NDP
 ROBICHAUD, FERNAND—Westmorland—Kent—L
 ROBINSON, SVEND J.—Burnaby—NDP
 RODRIGUEZ, JOHN R.—Nickel Belt—NDP
 ROMAN, ANTHONY—York North—Ind
 ROMPKEY, HON. WILLIAM—Grand Falls—White Bay—
 Labrador—L

ROSSI, CARLO—Bourassa—L

ST. GERMAIN, HON. GERRY—Mission—Port Moody—PC
 ST. JULIEN, GUY—Abitibi—PC
 SCHELLENBERG, TED—Nanaimo—Alberni—PC
 SCHELLENBERGER, STAN¹³—Wetaskiwin—PC
 SCOTT, GEOFF—Hamilton—Wentworth—PC
 SCOTT, W.C.—Victoria—Haliburton—PC
 SCOWEN, JACK—Mackenzie—PC
 SHIELDS, JACK—Athabasca—PC
 SIDDON, HON. THOMAS—Richmond—South Delta—PC
 SKELLY, RAY—Comox—Powell River—NDP
 SPARROW, BARBARA—Calgary South—PC
 SPEYER, CHRIS¹⁴—Cambridge—PC
 STACKHOUSE, REGINALD—Scarborough West—PC
 STEVENS, HON. SINCLAIR—York—Peel—PC
 STEWART, RON—Simcoe South—PC
 SULUK, THOMAS—Nunatsiaq—PC

TARDIF, ALAIN—Richmond—Wolfe—L
 TARDIF, MONIQUE B.—Charlesbourg—PC
 TAYLOR, GORDON—Bow River—PC
 THACKER, BLAINE A.—Lethbridge—Foothills—PC
 TOBIN, BRIAN—Humber—Port au Port—St. Barbe—L
 TOUPIN, ROBERT¹⁵—Terrebonne—Ind
 TOWERS, GORDON—Red Deer—PC
 TREMBLAY, MARCEL R.—Québec-Est—PC
 TREMBLAY, MAURICE—Lotbinière—PC
 TUPPER, BILL—Nepean—Carleton—PC
 TURNER, BARRY—Ottawa—Carleton—PC
 TURNER, RIGHT HON. JOHN N.—Vancouver Quadra—L

VALCOURT, HON. BERNARD—Madawaska—Victoria—PC
 VAN DE WALLE, WALTER¹⁶—Pembina—PC
 VANKOUGHNET, BILL—Hastings—Frontenac—
 Lennox and Addington—PC
 VÉZINA, HON. MONIQUE—Rimouski—Témiscouata—PC
 VINCENT, PIERRE H.—Trois-Rivières—PC

WADDELL, IAN—Vancouver—Kingsway—NDP
 WARNER, NORMAN—Stormont—Dundas—PC
 WEINER, HON. GERRY—Dollard—PC
 WENMAN, ROBERT—Fraser Valley West—PC
 WHITE, BRIAN—Dauphin—Swan River—PC
 WILSON, GEOFF—Swift Current—Maple Creek—PC
 WILSON, HON. MICHAEL—Etobicoke Centre—PC
 WINEGARD, WILLIAM C.—Guelph—PC
 WISE, HON. JOHN—Elgin—PC
 WITER, ANDREW—Parkdale—High Park—PC

YOUNG, NEIL—Beaches—NDP

¹¹Elected in by-election July 20, 1987.

¹²Resigned January 21, 1987.

¹³Resigned August 31, 1988.

¹⁴Resigned September 2, 1988.

¹⁵Affiliation change: Ind to NDP, December 16, 1986;
 NDP to Ind, October 26, 1987.

¹⁶Elected in by-election September 29, 1986.

CONSTITUENCIES REPRESENTED IN THE HOUSE OF COMMONS

SHOWING MEMBERS AND PARTY AFFILIATION

ABITIBI—St. Julien, Guy—PC
 ALGOMA—Foster, Maurice—L
 ANNAPOLIS VALLEY—HANTS—Nowlan, Pat—PC
 ARGENTEUIL—PAPINEAU—Bourgault, Lise—PC
 ASSINIBOIA—Gustafson, Len—PC
 ATHABASCA—Shields, Jack—PC
 BEACHES—Young, Neil—NDP
 BEAUCE—Bernier, Gilles—PC
 BEAUHARNOIS—SALABERRY—Hudon, Jean-Guy—PC
 BELLECHASSE—Blais, Hon. Pierre—PC
 BERTHIER—MASKINONGÉ—LANAUDIÈRE—de Cotret,
 Hon. Robert—PC
 BLAINVILLE—DEUX-MONTAGNES—Landry, Hon.
 Monique—PC
 BONAVENTURE—ÎLES-DE-LA-MADELEINE—Gray,
 Darryl L.—PC
 BONAVISTA—TRINITY—CONCEPTION—Johnson,
 Morrissey—PC
 BOURASSA—Rossi, Carlo—L
 BOW RIVER—Taylor, Gordon—PC
 BRAMPTON—GEORGETOWN—McDermid, Hon. John—PC
 BRANDON—SOURIS—Clark, Lee—PC
 BRANT—Blackburn, Derek—NDP
 BROADVIEW—GREENWOOD—McDonald, Lynn—NDP
 BROME—MISSISQUOI—Bertrand, Gabrielle—PC
 BRUCE—GREY—Gurbin, G.M.—PC
 BURIN—ST. GEORGE'S—Price, Joe—PC
 BURLINGTON—Kempling, Bill—PC
 BURNABY—Robinson, Svend J.—NDP
 CALGARY CENTRE—Andre, Hon. Harvie—PC
 CALGARY EAST—Kindy, Alex—PC
 CALGARY NORTH—Gagnon, Paul—PC
 CALGARY SOUTH—Sparrow, Barbara—PC
 CALGARY WEST—Hawkes, Jim—PC
 CAMBRIDGE—Speyer, Chris¹—PC
 CAPE BRETON—EAST RICHMOND—Dingwall, Dave—L
 CAPE BRETON HIGHLANDS—CANSO—O'Neil,
 Lawrence I.—PC
 CAPE BRETON—THE SYDNEYS—MacLellan, Russell—L
 CAPILANO—Collins, Mary—PC
 CARDIGAN—Binns, Pat—PC
 CARIBOO—CHILCOTIN—Greenaway, Lorne²—PC
 CARLETON—CHARLOTTE—McCain, Fred—PC
 CENTRAL NOVA—MacKay, Hon. Elmer M.—PC
 CHAMBLY—Grisé, Richard—PC
 CHAMPLAIN—Champagne, Michel—PC
 CHARLESBOURG—Tardif, Monique B.—PC
 CHARLEVOIX—Hamelin, Charles—PC
 CHÂTEAUGUAY—Lopez, Ricardo—PC

CHICOUTIMI—Harvey, André—PC
 CHURCHILL—Murphy, Rod—NDP
 COCHRANE—SUPERIOR—Penner, Keith—L
 COMOX—POWELL RIVER—Skelly, Ray—NDP
 COWICHAN—MALAHAT—THE ISLANDS—Manly, Jim—NDP
 CROWFOOT—Malone, Arnold—PC
 CUMBERLAND—COLCHESTER—Coates, Hon. Robert C.—PC

DARTMOUTH—HALIFAX EAST—Forrestall, J.M.—PC
 DAUPHIN—SWAN RIVER—White, Brian—PC
 DAVENPORT—Caccia, Hon. Chas. L.—L
 DOLLARD—Weiner, Hon. Gerry—PC
 DON VALLEY EAST—Attewell, Bill—PC
 DON VALLEY WEST—Bosley, Hon. John W.—PC
 DRUMMOND—Guilbault, Jean-Guy—PC
 DURHAM—NORTHUMBERLAND—Lawrence, Hon.
 Allan—PC
 DUVERNAY—Della Noce, Vincent—PC

EDMONTON EAST—Lesick, William G.—PC
 EDMONTON NORTH—Paproski, Hon. Steven E.—PC
 EDMONTON SOUTH—Edwards, Jim—PC
 EDMONTON—STRATHCONA—Kilgour, David—PC
 EDMONTON WEST—Dorin, Murray—PC
 EGLINTON—LAWRENCE—de Corneille, Roland—L
 EGMONT—Henderson, George³—L
 ELGIN—Wise, Hon. John—PC
 ERIE—Fretz, Girve—PC
 ESQUIMALT—SAANICH—Crofton, Patrick—PC
 ESSEX—KENT—Caldwell, Jim—PC
 ESSEX—WINDSOR—Langdon, Steven W.—NDP
 ETOBICOKE CENTRE—Wilson, Hon. Michael—PC
 ETOBICOKE—LAKESHORE—Boyer, Patrick—PC
 ETOBICOKE NORTH—Pennock, Bob—PC

FRASER VALLEY EAST—Belsher, Ross—PC
 FRASER VALLEY WEST—Wenman, Robert—PC
 FRONTENAC—Masse, Hon. Marcel—PC
 FUNDY—ROYAL—Corbett, Bob—PC

GAMELIN—Gravel, Michel—PC
 GANDER—TWILLINGATE—Baker, George—L
 GASPÉ—Marin, Charles-Eugène—PC
 GATINEAU—Mailly, Claudy—PC
 GLENGARRY—PRESCOTT—RUSSELL—Boudria, Don—L
 GLOUCESTER—Clinch, Roger—PC
 GRAND FALLS—WHITE BAY—LABRADOR—Rompkey,
 Hon. William—L
 GREY—SIMCOE—Mitges, Gus—PC
 GUELPH—Winegard, William C.—PC

¹ Resigned September 2, 1988.

² Resigned September 29, 1988.

³ Resigned August 14, 1988.

HALDIMAND—NORFOLK—Bradley, Bud—PC
 HALIFAX—McInnes, Hon. Stewart—PC
 HALIFAX WEST—Crosby, Howard—PC
 HALTON—Jelinek, Hon. Otto—PC
 HAMILTON EAST—Copp, Sheila—L
 HAMILTON MOUNTAIN—Dewar, Marion⁴—NDP
 HAMILTON—WENTWORTH—Scott, Geoff—PC
 HAMILTON WEST—Peterson, Peter—PC
 HASTINGS—FRONTENAC—LENNOX AND ADDINGTON—
 Vankoughnet, Bill—PC
 HILLSBOROUGH—McMillan, Hon. Tom—PC
 HOCHELAGA—MAISONNEUVE—Desrosiers, Edouard—PC
 HULL—AYLMER—Isabelle, Gaston—L
 HUMBER—PORT AU PORT—ST. BARBE—Tobin, Brian—L
 HUMBOLDT—LAKE CENTRE—Althouse, Vic—NDP
 HURON—BRUCE—Cardiff, Murray—PC

JOLIETTE—La Salle, Hon. Roch—PC
 JONQUIÈRE—Blackburn, Jean-Pierre—PC

KAMLOOPS—SHUSWAP—Riis, Nelson A.—NDP
 KAMOURASKA—RIVIÈRE-DU-LOUP—Plourde, André—PC
 KENORA—RAINY RIVER—Parry, John—NDP
 KENT—Hardey, Elliott—PC
 KINDERSLEY—LLOYDMINSTER—McKnight, Hon. Bill—PC
 KINGSTON AND THE ISLANDS—MacDonald, Hon. Flora—PC
 KITCHENER—Reimer, John—PC
 KOOTENAY EAST—REVELSTOKE—Graham, Stan—PC
 KOOTENAY WEST—Brisco, Bob—PC

LA PRAIRIE—Jourdenais, Fernand—PC
 LABELLE—Ladouceur, Fernand—PC
 LACHINE—Layton, Hon. Bob—PC
 LAC-SAINT-JEAN—Côté, Clément M.⁵—PC
 —Bouchard, Lucien⁶—PC
 LAMBTON—MIDDLESEX—Fraleigh, Sid—PC
 LANARK—RENFREW—CARLETON—Dick, Hon. Paul—PC
 LANGELIER—Côté, Hon. Michel—PC
 LASALLE—Lanthier, Claude—PC
 LAURIER—Berger, David—L
 LAVAL—Ricard, Guy—PC
 LAVAL-DES-RAPIDES—Garneau, Raymond—L
 LEEDS—GRENVILLE—Cossitt, Jennifer—PC
 LETHBRIDGE—FOOTHILLS—Thacker, Blaine A.—PC
 LÉVIS—Fontaine, Gabriel—PC
 LINCOLN—Martin, Hon. Shirley—PC
 LISGAR—Murta, Hon. Jack—PC
 LONDON EAST—Jepson, Jim—PC
 LONDON—MIDDLESEX—Clifford, Terry—PC
 LONDON WEST—Hockin, Hon. Tom—PC
 LONGUEUIL—Leblanc, Nic—PC
 LOTBINIÈRE—Tremblay, Maurice—PC
 LOUIS-HÉBERT—Duplessis, Suzanne—PC

MACKENZIE—Scowen, Jack—PC
 MADAWASKA—VICTORIA—Valcourt, Hon. Bernard—PC

MALPEQUE—Gass, Mel—PC
 MANICOUAGAN—Mulroney, Right Hon. Brian—PC
 MATAPÉDIA—MATANE—Joncas, Jean-Luc—PC
 MEDICINE HAT—Porter, Bob—PC
 MÉGANTIC—COMPTON—STANSTEAD—Gérin,
 François—PC
 MISSION—PORT MOODY—St. Germain, Hon. Gerry—PC
 MISSISSAUGA NORTH—Horner, Bob—PC
 MISSISSAUGA SOUTH—Blenkarn, Don—PC
 MONCTON—Cochrane, Dennis H.—PC
 MONTMORENCY—ORLÉANS—Blouin, Anne—PC
 MONTREAL—MERCIER—Jacques, Carole—PC
 MONTREAL—SAINT-MARIE—Malépart, Jean-Claude—L
 MOOSE JAW—Gottselig, Bill—PC
 MOUNT ROYAL—Finestone, Sheila—L

NANAIMO—ALBERNI—Schellenberg, Ted—PC
 NEPEAN—CARLETON—Tupper, Bill—PC
 NEW WESTMINSTER—COQUITLAM—Jewett, Pauline—NDP
 NIAGARA FALLS—Nicholson, Rob—PC
 NICKEL BELT—Rodriguez, John R.—NDP
 NIPISSING—Mantha, Moe—PC
 NORTHUMBERLAND—Hees, Hon. George—PC
 NORTHUMBERLAND—MIRAMICHI—Jardine, W.R. Bud—PC
 NORTH VANCOUVER—BURNABY—Cook, Chuck—PC
 NOTRE-DAME-DE-GRÂCE—LACHINE EAST—Allmand, Hon.
 Warren—L
 NUNATSIAQ—Suluk, Thomas—PC

OKANAGAN NORTH—Dantzer, Vince—PC
 OKANAGAN—SIMILKAMEEN—King, Fred—PC
 ONTARIO—Fennell, Scott—PC
 OSHAWA—Broadbent, Hon. Edward—NDP
 OTTAWA—CARLETON—Turner, Barry—PC
 OTTAWA CENTRE—Cassidy, Mike—NDP
 OTTAWA—VANIER—Gauthier, Jean-Robert—L
 OTTAWA WEST—Daubney, David—PC
 OUTREMONT—Pépin, Lucie—L
 OXFORD—Halliday, Bruce—PC

PAPINEAU—Ouellet, Hon. André—L
 PARKDALE—HIGH PARK—Witer, Andrew—PC
 PARRY SOUND—MUSKOKA—Darling, Stan—PC
 PEACE RIVER—Cooper, Albert—PC
 PEMBINA—Van De Walle, Walter⁷—PC
 PERTH—Brightwell, A.H. Harry—PC
 PETERBOROUGH—Domm, Bill—PC
 PONTIAC—GATINEAU—LABELLE—Moore, Barry—PC
 PORTAGE—MARQUETTE—Mayer, Hon. Charles—PC
 PORTNEUF—Ferland, Marc—PC
 PRINCE ALBERT—Hovdebo, Stan J.—NDP
 PRINCE EDWARD—HASTINGS—Ellis, J.R.—PC
 PRINCE GEORGE—BULKLEY VALLEY—McCuish,
 Lorne—PC
 PRINCE GEORGE—PEACE RIVER—Oberle, Hon. Frank—PC
 PROVENCHER—Epp, Hon. Jake—PC

⁴ Elected in by-election July 20, 1987.

⁵ Resigned April 28, 1988.

⁶ Elected in by-election June 20, 1988.

⁷ Elected in by-election September 29, 1986.

QU'APPELLE—MOOSE MOUNTAIN—Hamilton, Hon.
Alvin—PC

QUÉBEC-EST—Tremblay, Marcel R.—PC

RED DEER—Towers, Gordon—PC

REGINA EAST—de Jong, Simon—NDP

REGINA WEST—Benjamin, Les—NDP

RENFREW—NIPISSING—PEMBROKE—Hopkins, Len—L

RESTIGOUCHE—Girard, Albert—PC

RICHELIEU—Plamondon, Louis—PC

RICHMOND—SOUTH DELTA—Siddon, Hon. Thomas—PC

RICHMOND—WOLFE—Tardif, Alain—L

RIMOUSKI—TÉMISCOUATA—Vézina, Hon. Monique—PC

ROBERVAL—Bouchard, Hon. Benoît—PC

ROSEDALE—Crombie, Hon. David⁸—PC

ROSEMONT—Blais-Grenier, Hon. Suzanne⁹—Ind

ST. BONIFACE—Duguay, Leo—PC

ST. CATHARINES—Reid, Joe—PC

SAINT-DENIS—Prud'homme, Marcel—L

SAINT-HENRI—WESTMOUNT—Johnston,

Hon. Donald J.¹⁰—Ind-L

SAINT-HYACINTHE—BAGOT—Champagne,

Hon. Andrée—PC

SAINT-JACQUES—Guilbault, Jacques—L

SAINT-JEAN—Bissonnette, Hon. André—PC

SAINT JOHN—Merrithew, Hon. Gerald S.—PC

ST. JOHN'S EAST—Harris, Jack¹¹—NDP

ST. JOHN'S WEST—Crosbie, Hon. John C.—PC

SAINT-LÉONARD—ANJOU—Gagliano, Alfonso—L

SAINT-MAURICE—Grondin, Gilles¹²—L

SAINT-MICHEL—AHUNTSIC—Killens, Thérèse—L

ST. PAUL'S—McDougall, Hon. Barbara—PC

SARNIA—LAMBTON—James, Ken—PC

SASKATOON EAST—Ravis, Don—PC

SASKATOON WEST—Hnatyshyn, Hon. Ray—PC

SAULT STE. MARIE—Kelleher, Hon. James—PC

SCARBOROUGH CENTRE—Browes, Pauline—PC

SCARBOROUGH EAST—Hicks, Bob—PC

SCARBOROUGH WEST—Stackhouse, Reginald—PC

SELKIRK—INTERLAKE—Holtmann, Felix—PC

SHEFFORD—Lapierre, Hon. Jean—L

SHERBROOKE—Charest, Hon. Jean J.—PC

SIMCOE NORTH—Lewis, Hon. Doug—PC

SIMCOE SOUTH—Stewart, Ron—PC

SKEENA—Fulton, Jim—NDP

SOUTH SHORE—Crouse, Hon. Lloyd R.—PC

SOUTH WEST NOVA—Comeau, Gerald—PC

SPADINA—Heap, Dan—NDP

STORMONT—DUNDAS—Warner, Norman—PC

SUDBURY—Frith, Hon. Douglas C.—L

SURREY—WHITE ROCK—NORTH DELTA—Friesen,
Benno—PC

SWIFT CURRENT—MAPLE CREEK—Wilson, Geoff—PC

TÉMISCAMINGUE—Desjardins, Gabriel—PC

TERREBONNE—Toupin, Robert¹³—Ind

THE BATTLEFORDS—MEADOW LAKE—Gormley, John—PC

THUNDER BAY—ATIKOKAN—Angus, Iain—NDP

THUNDER BAY—NIPIGON—Epp, Ernie—NDP

TIMISKAMING—MacDougall, John A.—PC

TIMMINS—CHAPLEAU—Gervais, Aurèle—PC

TRINITY—Nicholson, Aideen—L

TROIS-RIVIÈRES—Vincent, Pierre H.—PC

VANCOUVER CENTRE—Carney, Hon. Pat—PC

VANCOUVER EAST—Mitchell, Margaret—NDP

VANCOUVER—KINGSWAY—Waddell, Ian—NDP

VANCOUVER QUADRA—Turner, Right Hon. John N.—L

VANCOUVER SOUTH—Fraser, Hon. John A.—PC

VAUDREUIL—Cadieux, Hon. Pierre H.—PC

VEGREVILLE—Mazankowski, Hon. Don—PC

VERCHÈRES—Danis, Marcel—PC

VERDUN—SAINT PAUL—Chartrand, Gilbert—PC

VICTORIA—McKinnon, Hon. Allan B.—PC

VICTORIA—HALIBURTON—Scott, W.C.—PC

WATERLOO—McLean, Hon. Walter—PC

WELLAND—Pietz, Allan—PC

WELLINGTON—DUFFERIN—SIMCOE—Beatty, Hon.

Perrin—PC

WESTERN ARCTIC—Nickerson, Dave—PC

WESTMORLAND—KENT—Robichaud, Fernand—L

WETASKIWIN—Schellenberger, Stan¹⁴—PC

WILLOWDALE—Oostrom, John—PC

WINDSOR—WALKERVILLE—McCurdy, Howard—NDP

WINDSOR WEST—Gray, Hon. Herb—L

WINNIPEG—ASSINIBOINE—McKenzie, Dan—PC

WINNIPEG—BIRDS HILL—Blaikie, Bill—NDP

WINNIPEG—FORT GARRY—Axworthy, Hon. Lloyd—L

WINNIPEG NORTH—Orlikow, David—NDP

WINNIPEG NORTH CENTRE—Keeper, Cyril—NDP

WINNIPEG—ST. JAMES—Minaker, George—PC

YELLOWHEAD—Clark, Right Hon. Joe—PC

YORK CENTRE—Kaplan, Hon. Bob—L

YORK EAST—Redway, Alan—PC

YORK NORTH—Roman, Anthony—Ind

YORK—PEEL—Stevens, Hon. Sinclair—PC

YORK—SCARBOROUGH—McCossan, W. Paul—PC

YORK SOUTH—WESTON—Nunziata, John—L

YORK—SUNBURY—Howie, Hon. J. Robert—PC

YORK WEST—Marchi, Sergio—L

YORKTON—MELVILLE—Nystrom, Lorne—NDP

YUKON—Nielsen, Hon. Erik¹⁵—PC

—McLaughlin, Audrey¹⁶—NDP

⁸ Resigned June 1, 1988.

⁹ Affiliation change: PC to Ind, September 21, 1988.

¹⁰ Affiliation change: L to Ind-L, January 18, 1988.

¹¹ Elected in by-election July 20, 1987.

¹² Elected in by-election September 29, 1986.

¹³ Affiliation change: Ind to NDP, December 16, 1986;
NDP to Ind, October 26, 1987.

¹⁴ Resigned August 31, 1988.

¹⁵ Resigned January 21, 1987.

¹⁶ Elected in by-election July 20, 1987.

PRINCIPAL OFFICERS AND OFFICIALS (at dissolution)

Speaker	Hon. John A. Fraser
Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole House	Marcel Danis
Deputy Chairman of Committees of the Whole House	Hon. Steven E. Paproski
Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole House	Hon. Andrée Champagne
Board of Internal Economy	Hon. John A. Fraser (Chairman) Hon. Don Mazankowski Hon. Doug Lewis Hon. Herb Gray Hon. Gerry St. Germain Marcel Danis Jean-Robert Gauthier Bill Kempling Nelson Riis Mary MacDougall
Secretary	
Clerk's Sector	
Clerk of the House	R. Marleau
Deputy Clerk	M.A. Griffith
Clerk Assistant	P. Laundy
Law Clerk and Parliamentary Counsel	M.R. Pelletier
Director General, Parliamentary Operations	J. Sabourin
Administrator's Sector	
Administrator	E.A. Riedel
Comptroller	J. Ferrier
Director General, Human Resources	R.C. Blain
Director, Support and Information Systems	R.J. Desramaux
Director, Parliamentary Restaurants and Cafeterias	P. Danakas
Director, Internal Audit	
Sergeant-at-Arms' Sector	
Sergeant-at-Arms	M.G. Cloutier
Deputy Sergeant-at-Arms	R.T. Hall
Director, Parliamentary Building Services	K.R. Macquarrie
Director, Members' Services	A.J.M. Lamarche
Director, Logistics	J.A.J. Spénard
Director, Security	N. Bélanger

ACTS PASSED DURING THE SESSION

PUBLIC ACTS

<i>Chapter*</i>		<i>Bill No.</i>
<i>Assented to November 5, 1986</i>		
44	Income Tax Act (amdt.)	C-11
<i>Assented to November 18, 1986</i>		
45	Canada Petroleum Resources Act	C-5
46	Maintenance of Ports Operations Act, 1986.....	C-24
<i>Assented to November 27, 1986</i>		
47	Bank of British Columbia Business Continuation Act.....	C-27
48	International Income Tax Convention Act	S-2
<i>Assented to December 19, 1986</i>		
49	Railway Act (amdt.)	C-4
50	Senate and House of Commons Act (amdt.)	C-20
51	Coastal Fisheries Protection Act (amdt.).....	C-26
52	Farm Improvement Loans Act (amdt.)	C-31
53	Fisheries Improvement Loans Act (amdt.)	C-32
54	Excise Tax and the Excise Acts (amdt.)	C-14
55	Income Tax Act (amdt.).....	C-23
56	Unemployment Insurance Act, 1971 (amdt.).....	C-16
57	Canadair Limited Divestiture Authorization Act	C-25
58	Petroleum and Gas Revenue Tax Act (amdt.)	C-17
59	Immigration Act, 1976 (amdt.)	C-34
60	Salaries Act (amdt.).....	C-36
61	Appropriation Act No. 3, 1986-87.....	C-29
62	Appropriation Act No. 4, 1986-87.....	C-35
<i>Assented to March 25, 1987</i>		
1	Archives of Canada Act.....	C-7
2	Prairie Grain Advance Payments Act (amdt.)	C-12
3	Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act	C-6
4	Radio Act (amdt.)	C-3
5	Borrowing Authority Act, 1986-87, No. 2.....	C-40
6	Appropriation Act No. 5, 1986-87.....	C-47
<i>Assented to March 26, 1987</i>		
7	Canada Shipping Act (amdt.).....	C-39

*Refers to Chapters in Statutes of Canada.

PUBLIC ACTS —Cont.

Chapter

Bill No.

Assented to March 26, 1987 —Cont.

8	Territorial Lands Act (amdt.).....	C-43
9	Northern Canada Power Commission Yukon Assets Disposal Authorization Act.....	C-45
10	Appropriation Act No. 1, 1987-88.....	C-48

Assented to March 31, 1987

11	Appropriation Act No. 2, 1987-88.....	C-49
----	---------------------------------------	------

Assented to April 1, 1987

12	Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act	C-38
----	---	------

Assented to April 14, 1987

13	Criminal Code (amdt.—torture)	C-28
14	Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 (amdt.).....	C-44

Assented to May 28, 1987

15	Softwood Lumber Products Export Charge Act	C-37
16	Export and Import Permits Act (amdt.)	C-57

Assented to June 25, 1987

17	Unemployment Insurance Benefit Entitlement Adjustment (Pension Payments) Act	C-50
18	Canadian Exploration and Development Incentive Program Act.....	C-59
19	Bell Canada Act	C-13
20	Appropriation Act No. 3, 1987-88.....	C-65

Assented to June 30, 1987

21	Judges, Federal Court and Tax Court of Canada Acts (amdt.)	C-41
22	Shipping Conferences Exemption Act, 1986	C-21
23	Financial Institutions and Deposit Insurance System Amendment Act.....	C-42
24	Criminal Code and Canada Evidence Act (amdt.)	C-15
25	Veterans Appeal Board Act.....	C-66
26	Financial Institutions Acts Amendment Act	C-56
27	Forgiveness of Certain Official Development Assistance Debts Act	C-62
28	Small Businesses Loans Act (amdt.)	C-63
29	Customs Tariff and Duties Relief Act (amdt.).....	C-69
30	Hazardous Materials Information Review Act	C-70
31	Farm Improvement and Marketing Co-operatives Loans Act	C-78
32	Customs Act (amdt.)	C-80
33	Food and Drugs Act (amdt.)	S-6

Assented to August 28, 1987

34	National Transportation Act, 1987	C-18
35	Motor Vehicle Transport Act, 1987	C-19
36	Maintenance of Railway Operations Act, 1987	C-85

Assented to September 16, 1987

37	Criminal Code, Immigration and Citizenship Acts (amdt.).....	C-71
----	--	------

Assented to October 8, 1987

38	Canagrex Dissolution Act.....	C-2
39	Bretton Woods and Related Agreements Act (amdt.).....	C-68

PUBLIC ACTS —Cont.

Chapter		Bill No.
<i>Assented to October 16, 1987</i>		
40	Postal Services Continuation Act, 1987	C-86
<i>Assented to November 19, 1987</i>		
41	Patent Act (amdt.)	C-22
42	Supreme Court Act (amdt.)	C-53
<i>Assented to December 17, 1987</i>		
43	Royal Canadian Mint and Currency Acts (amdt.)	C-46
44	Unemployment Insurance Act, 1971 (amdt.)	C-90
45	Pension, War Veterans Allowance and Compensation for Former Prisoners of War Acts (amdt.)	C-100
46	Income Tax Act (amdt.)	C-64
47	Judges Act (amdt.)	C-88
48	Revised Statutes of Canada, 1985 Act	C-94
49	Customs Tariff	C-87
50	Excise Tax Act (amdt.)	C-101
51	Canada Labour Code (amdt.)	C-97
52	Hudson Bay Mining and Smelting Co., Limited Act (amdt.)	C-98
53	Citizenship Act (amdt.—period of residence)	C-254
54	Appropriation Act No. 4, 1987-88	C-95
<i>Assented to January 20, 1988</i>		
1	Prince Rupert Grain Handling Operations Act	C-106
<i>Assented to February 4, 1988</i>		
2	Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1987	C-104
3	Appropriation Act No. 5, 1987-88	C-108
<i>Assented to March 22, 1988</i>		
4	Corporations and Labour Unions Returns Act (amdt.)	C-91
5	Fruit and Vegetable Customs Orders Validation Act	C-96
6	Currency Act (amdt.)	C-99
7	Borrowing Authority Act, 1988-89	C-109
<i>Assented to March 29, 1988</i>		
8	Unemployment Insurance Act, 1971 (amdt.)	C-116
9	Appropriation Act No. 6, 1987-88	C-119
10	Appropriation Act No. 1, 1988-89	C-120
<i>Assented to April 27, 1988</i>		
11	Emergency Preparedness Act	C-76
12	Northern Canada Power Commission (Share Issuance and Sale Authorization) Act	C-125
<i>Assented to May 25, 1988</i>		
13	Animal Pedigree Act	C-67
14	Customs Tariff (amdt.)	C-118
<i>Assented to June 8, 1988</i>		
15	Copyright Act (amdt.)	C-60
16	Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act (amdt.)	C-102
17	Western Economic Diversification Act	C-113

PUBLIC ACTS—Cont.

Chapter		Bill No.
<i>Assented to June 14, 1988</i>		
18	Excise Tax and Excise Acts (amdt.).....	C-117
19	Cape Breton Development Corporation Act (amdt.).....	C-127
<i>Assented to June 28, 1988</i>		
20	Tobacco Products Control Act.....	C-51
21	Non-Smokers' Health Act.....	C-204
22	Canadian Environmental Protection Act.....	C-74
23	Indian Act (amdt.—designated lands).....	C-115
24	Customs Tariff (amdt.—code 9956).....	C-135
25	Appropriation Act No. 2, 1988-89.....	C-138
<i>Assented to July 7, 1988</i>		
26	National Transportation Act, 1987 (amdt.).....	C-131
27	Canada Agricultural Products Act.....	C-141
<i>Assented to July 21, 1988</i>		
28	Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act.....	C-75
29	Emergencies Act.....	C-77
30	Criminal Code (amdt.—victims of crime).....	C-89
31	Canadian Multiculturalism Act.....	C-93
32	National Housing and Canada Mortgage and Housing Corporation Acts (amdt.).....	C-111
33	Canada Labour Code (amdt.).....	C-124
34	Canadian Exploration Incentive Program Act.....	C-137
35	Immigration Act, 1976 (amdt.).....	C-55
36	Immigration Act, 1976 (amdt.).....	C-84
<i>Assented to July 28, 1988</i>		
37	Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act.....	C-58
38	Official Languages Act.....	C-72
39	Indian Lands Agreement (1986) Act.....	C-73
40	Railway Safety Act.....	C-105
41	Eldorado Nuclear Limited Reorganization and Divestiture Act.....	C-121
42	Bretton Woods and Related Agreements Act (amdt.).....	C-126
43	Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Gatineau—La Lièvre).....	C-308
<i>Assented to August 18, 1988</i>		
44	Air Canada Public Participation Act.....	C-129
45	Western Grain Stabilization Act (amdt.).....	C-132
46	Canada Grain Act (amdt.).....	C-112
47	Canadian Wheat Board Act (amdt.).....	C-92
48	National Parks Act (amdt.).....	C-30
49	Quebec Courts Amendment Act.....	C-145
50	Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987.....	C-103
<i>Assented to September 13, 1988</i>		
51	Criminal Code, Food and Drugs and Narcotic Control Acts (amdt.).....	C-61
52	Indian Act (amdt.—death rules).....	C-150
53	Lobbyists Registration Act.....	C-82
54	National Capital Act (amdt.).....	C-153
55	Income Tax Act (amdt.).....	C-139
56	Canadian International Trade Tribunal Act.....	C-110
57	Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share).....	C-123
58	Canadian Centre on Substance Abuse Act.....	C-143
59	Blue Water Bridge Authority Act (amdt.).....	C-210
60	Criminal Code (amdt.—instruments and literature for illicit drug use).....	C-264

PUBLIC ACTS —Cont.

Chapter *Bill No.*

Assented to September 22, 1988

61	Tax Court of Canada Act (amdt.).....	C-146
62	Heritage Railway Stations Protection Act.....	C-205

Assented to September 30, 1988

63	Unemployment Insurance Act, 1971 (amdt.).....	C-158
64	International Centre for Human Rights and Democratic Development Act.....	C-147

PRIVATE ACTS

Assented to December 19, 1986

64	Alliance Nationale Consolidated Act, 1945 (amdt.)	S-3
----	---	-----

Assented to June 30, 1987

55	Windsor-Detroit Tunnel Acquisition Act.....	S-11
----	---	------

Assented to November 19, 1987

56	Yellowknife Electric Ltd. Business Continuance Act	S-10
----	--	------

Assented to December 17, 1987

57	Cooperants, Mutual Life Insurance Society Act.....	S-14
----	--	------

Assented to July 21, 1988

	Montreal Trust Company of Canada Act.....	S-17
--	---	------

Assented to September 30, 1988

	Grenville Aggregate Specialties Limited Business Continuance Act	S-21
--	--	------

MINUTES OF PROCEEDINGS AND EVIDENCE OF STANDING, SPECIAL, JOINT COMMITTEES AND SUBCOMMITTEES NOT TABLED IN THE HOUSE

Aboriginal Affairs and Northern Development Committee:

Issues 2, 3, 4, 5, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22 and 23: Mandate Management and Operations of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Agriculture Committee:

Issue 1: Organization meeting, Farm Input Costs.

Issue 2: Wheat Production.

Issue 4: Grains Industry.

Issue 8: Scientific Research on dairy cattle.

Issue 12: GATT Negotiations.

Issue 28: Main Estimates 1987-88.

Issue 36: Supplementary Estimates 'C'.

Issue 49: Briefing session on visit to Washington, Main Estimates 1988-89.

Communications and Culture Committee:

Issue 23: Order-in-Council appointments P.C. 1986-2752/2753/2754.

Issues 37 and 38: Main Estimates 1987-88.

Issues 39 and 41: Main Estimates 1987-88, Report of the Task Force on Broadcasting Policy.

Issue 42: Main Estimates 1987-88.

Issue 77: Order-in-Council appointments P.C. 1987-2513/2514.

Issue 78: Main Estimates 1988-89.

Issue 80: Committee work plans.

Consumer and Corporate Affairs Committee:

Issue 1: Organization meeting, Packaging and Labelling Act.

Issue 13: Main Estimates 1987-88.

Issue 14: Food irradiation, Corporate concentration, Consumer issues.

Issue 15: Committee business.

Issues 16, 17, 18: Workplace and hazardous materials.

Issue 35: Financial situation of the Consumers Association of Canada, Main Estimates 1988-89.

Disabled and the Handicapped Subcommittee:

Issues 5, 6, 7 and 8: Order of Reference.

Elections, Privileges and Procedure Committee:

Issue 7: Electoral Boundaries of the Northwest Territories.

Issue 8: Electoral Boundaries of Saskatchewan.

Issue 9: Ridings of British Columbia.

Issue 15: Ridings of Newfoundland.

Issue 26: Committee budget and workplan.

Energy, Mines and Resources Committee:

Issue 10: Canada's Coal Resources.

Issues 16 and 23: Canada's Mining Industry.

Issue 27: Canada's Petroleum and Mining Industry.

Issues 35 and 36: Supplementary Estimates 'C' 1987-88.

Issue 49: Energy Options Report.

Environment and Forestry Committee:

Issue 1: Organization meeting, Countervailing duty on lumber.

Environment and Forestry Committee:

- Issues 2 and 3: Environmental strategic review.
- Issue 4: Supplementary Estimates 'A' 1986-87, Reforestation.
- Issue 5: NISGA's forestry proposal.
- Issue 8: International Forestsearch Canada Inc.
- Issues 11, 12, 13, 16 and 17: Main Estimates 1987-88.
- Issue 18: World Commission on Environment and Development, Committee workplan.
- Issue 22: Pesticide use in Canada, Committee budget for 1988-89.
- Issues 23, 26, 27, 28, 31 and 33: Pesticide use in Canada.
- Issue 24: Committee workplan.
- Issues 25, 30, 32 and 34: Main Estimates 1988-89.

External Affairs and International Trade Committee:

- Issue 28: Overseas Development Assistance.
- Issue 67: Briefing on the Middle East.
- Issues 68, 69, 70, 71 and 72: Overseas Development Assistance (Government Response).

Finance and Economic Affairs Committee:

- Issue 1: Organization meeting.
- Issue 2: Economic Council of Canada.
- Issues 11 and 37: Credit card interest rates.
- Issues 12, 14, 19, 20, 28, 29, 32, 33, 34, 35, 36, 38, 40, 43, 44, 46, 47 and 48: Taxation and Tax Reform.
- Issue 14: Canadian Financial Institutions.
- Issues 35, 48 and 50: International Banking Centres.
- Issues 36, 48, 49, 52, 53 and 54: Main estimates 1987-88.
- Issue 37: 4th Report on Science Research.
- Issue 53: Economic Affairs.
- Issue 56: Gas smuggling and tax evasion.
- Issues 132, 138 and 139: Economic outlook (Economic Council of Canada).
- Issue 139: Trust and Loan Company legislation.
- Issues 140, 142, 144, 145 and 146: Main Estimates 1988-89.
- Issues 143, 144 and 145: White Paper on Tax Reform.
- Issue 146: Bank service charges.
- Issues 157, 160 and 163: Personal financial services.
- Issues 157, 158, 161, 162 and 163: Interim Federal Sales Tax Measures.
- Issues 164, 165, 166, 168, 169 and 170: Income Tax Reform.

Fisheries and Oceans Committee:

- Issue 2: Crab Industry/Gulf of St. Lawrence.
- Issue 3: Quality Enhancement Program.
- Issue 4: Economic Regional Development Agreements.
- Issue 6: Background report on fisheries.
- Issue 7: West Coast Fishing.
- Issue 8: Newfoundland Inshore Fishery.
- Issues 12 and 13: Report of the Commissioner of Inquiry on Unemployment Insurance, Main Estimates 1987-88.
- Issues 14, 15, 16, 17, 18, 19 and 20: Main Estimates 1987-88.
- Issue 23: Herring licensing policy of Canada.
- Issue 26: Nova Scotia offshore crab and lobster fishery.
- Issue 27: Oyster and shellfish losses reimbursement.
- Issues 28, 29, 30, 31, 32, 35, 36, 37 and 38: Main Estimates 1988-89.
- Issue 33: Regulation enforcement.
- Issue 34: Nechako River water flow.

Government Operations Committee:

- Issue 1: Organization meeting and Committee workplan.
- Issue 4: Order-in-Council appointments P.C. 1986-1958.
- Issue 8: R.C.M.P. Lost Master Dies and the \$1 Coin.
- Issue 9: Management and Operation of the National Capital Commission.
- Issue 11: Privatization.

Government Operations Committee:

- Issues 18 and 19: Canada Museums Construction Corp.
- Issues 20 and 21: Main Estimates 1987-88.
- Issues 25 and 26: Main Estimates 1988-89.
- Issue 27: Canada Mortgage and Housing Corporation - On-Reserve Housing Program.
- Issue 31: Canada Post Corporation Plan 1988-1993.
- Issue 32: Workplan on truckers and Canada Post, Current Issues on the National Capital Commission.
- Issue 34: Current Issues on Canada Post.

Human Rights Committee:

- Issue 1: Organization meeting.
- Issues 2, 4, 5 and 26: Order-in Council appointments.
- Issue 3: Supplementary Estimates 'A' 1986-87.
- Issues 4, 5, 6, 7 and 8: Human Rights.
- Issues 9 and 10: Main Estimates 1987-88.
- Issues 16, 25 and 34: Foreign Aid and Human Rights.
- Issue 22: Alleged Human Rights Violation.
- Issues 30 and 34: West Bank and Gaza Strip.
- Issue 31: Main Estimates 1988-89.

Justice and Solicitor General:

- Issue 1: Organization meeting.
- Issue 2: Annual Report 1985-86 of S.R.I. Committee.
- Issue 3: Access to Information and Privacy Act, Report of the Law Reform Commission, Report of the Solicitor General 1984-85, Capital Punishment.
- Issues 4, 27, 31 and 49: Canadian Security Intelligence Service.
- Issue 5: Correctional Service of Canada.
- Issue 6: R.C.M.P.
- Issue 7: Capital Punishment.
- Issue 9: Access to Information and Privacy Act.
- Issue 21: Subject-matter of S-5 An Act to amend and consolidate the laws prohibiting marriage between related persons.
- Issues 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 60, 61, 62 and 64: Sentencing and Conditional Release.
- Issues 58 and 59: Main Estimates 1988-89.
- Issue 63: Federal and Provincial Security (SIKHS).

Labour, Employment and Immigration Committee:

- Issue 1: Organization meeting, Illiteracy.
- Issues 2 and 5: Labour Force Adjustment.
- Issues 3, 8 and 11: Future Immigration Levels (Government Response).
- Issues 4 and 12: Institutional Training Program.
- Issue 6: Immigration Detention (Government Response).
- Issue 7: Immigrant Women in Canada.
- Issue 9: Family Class Immigration (Government Response).
- Issue 10: Entrepreneurial Immigration (Government Response).
- Issue 16: Refugee Status Determination Process, Examination of Unemployment Insurance.
- Issues 29, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 37, 38 and 39: Main Estimates 1987-88.
- Issues 32 and 33: Whistleblowing.
- Issues 40 and 59: Immigration matters.
- Issue 41: Letter Carriers, Investigation into the Grossman Affair.
- Issue 42: Election of Chairman and Vice-Chairman, Order-in-Council appointments.
- Issues 56, 61, 63, 65, 67 and 68: Family Reunification.
- Issues 57, 60, 62, 64 and 66: Main Estimates 1988-89.
- Issue 58: Unemployment Questions.
- Issue 59: Order-in-Council appointments.
- Issues 67 and 69: Private Immigration Consultants.

Management and Members' Services Committee:

- Issue 2: Order of Reference, Election of Chairman and Vice-Chairman.

Multiculturalism Committee:

- Issue 1: Organization meeting.
- Issue 2: Nielsen Report on Multiculturalism.
- Issue 3: C.R.T.C. and C.B.C.
- Issues 4 and 5: 1st Report Building the Canadian Mosaic (Draft Report).
- Issue 6: Academic Assessment of the Multiculturalism Program.
- Issue 7: Human Rights Commission.
- Issue 8: N.A.C.O.I. and Canadian Federation of Municipalities.
- Issue 9: Election of Chairman and Vice-Chairman.
- Issues 10, 11, 12, 14, 15, 16, 21 and 22: Follow-up to 1st Report.
- Issue 13: Demographic Review.
- Issue 16: International Day End - Racial Discrimination.
- Issue 17: World SIKH Organization, Committee workplans.
- Issue 18: Main Estimates 1988-89.
- Issue 19: Cultural Anthropology.

National Defence Committee:

- Issue 1: Organization meeting, Committee workplans, Supplementary Estimates 'A' 1986-87, Operations and Management of the Department of National Defence.
- Issue 3: Arctic Sovereignty and Security.
- Issue 4: Department of National Defence Technology and Procurement.
- Issues 5, 6, 8, 9 and 12: Main Estimates 1987-88.
- Issue 7: Department of National Defence Research and Development Programs.
- Issue 8: Election of Vice-Chairman.
- Issue 10: Canadian Security Policy and Sovereignty.
- Issues 11 and 40: Bilingualism within the Department of National Defence.
- Issue 12: Military College Programs.
- Issue 15: White Paper on National Defence, Election of Chairman and Vice-Chairman.
- Issues 30, 31, 32, 33 and 34: Main Estimates 1988-89.
- Issue 42: Errata - Interim Report.

National Health and Welfare Committee:

- Issue 1: Organization meeting, Health and Food Industry.
- Issue 2: Drug Research (AIDS Research).
- Issue 5: Drug Abuse.
- Issues 17 and 18: Main Estimates 1987-88.
- Issue 28: Alcohol and Drug Abuse.
- Issue 30: Canada Pension Plan Survivor Benefits, Election of Chairman.
- Issue 35: Supplementary Estimates 'C'.
- Issue 37: Child Poverty in Canada.

Official Languages Committee:

- Issue 12: Annual Report of the Commissioner of Official Languages for 1985.
- Issue 14: Main Estimates 1987-88.
- Issues 25, 26, 27, 29 and 30: Annual Report of the Commissioner of Official Languages for 1986.

Private Members' Business Committee:

- Issue 15: Votable Items.

Public Accounts Committee:

- Issue 1: Organization meeting, Report of the Auditor General of Canada for 1986.
- Issue 11: Report of the Auditor General of Canada for 1984-1986.
- Issue 25: Chapter 14 - Radar Modernization.

Regional Industrial Expansion Committee:

- Issue 1: Organization meeting, Operation and management of the Department of Regional Industrial Expansion.
- Issue 2: Operation and management of the Department of Regional Industrial Expansion.
- Issues 5 and 6: Report of the Department Task Force.
- Issues 7 and 14: Mandate and Operation of Investment Canada.

Regional Industrial Expansion Committee:

- Issues 12 and 13: Main Estimates 1987-88.
- Issue 15: Economic Research Development Agreement.
- Issue 26: Industrial Regional Development.
- Issue 27: Election of Chairman and Vice-Chairman, Supplementary Estimates 'B'.
- Issue 28: Supplementary Estimates 'B'.
- Issue 29: Order-in-Council appointments.
- Issue 30: Main Estimates 1988-89, Western Diversification Office.
- Issues 35, 40 and 43: Main Estimates 1988-89.

Research, Science and Technology Committee:

- Issue 1: Organization meeting, Committee workplans, Policies/NRC.
- Issues 2, 3 and 12: Policies affecting NRC.
- Issue 13: Draft report on Major Surveys.
- Issues 25, 27, 29 and 31: Main Estimates 1987-88.
- Issue 36: Election of Chairman and Vice-Chairman, C.M.A. R&D competition strategy.
- Issue 37: Science and Technology Policy and Programs.
- Issues 38 and 39: Main Estimates 1988-89.
- Issue 42: Hydrogen Mission for Canada.

Scrutiny of Regulations Committee:

- Issues 2, 3, 7, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 26 and 27: Review of Statutory Instruments Act.
- Issues 8, 9, 10, 11, 12, 20, 21, 22 and 23: Permanent Order of Reference.
- Issue 25: Canada Labour Code.
- Issue 29: Travel Request (London).

Secretary of State Committee:

- Issue 1: Organization meeting, Committee workplans, Status of Women (CAC and NAC).
- Issue 2: Order-in-Council appointments, Committee workplan and budget.
- Issue 3: Student aid.
- Issue 29: Native Citizens' Program.
- Issue 30: Election of Chairman and Vice-Chairman, Post secondary education.
- Issues 31, 32, 33, 34, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 46, 47 and 48: Post secondary education.
- Issue 35: Distance Education.
- Issue 36: Committee budget 1988-89.
- Issue 1: Organization meeting, Committee workplans, U.S. President's Committee on the Disabled.
- Issue 2: Research.
- Issue 3: Committee workplans, Independence.
- Issue 4: Government response to 'Challenge' Report.
- Issue 12: Public Transit.
- Issue 14: Disabled in the work force.
- Issue 15: Community Participation.

Transport Committee:

- Issue 1: Organization meeting, Annual Report 1985 Canadian National.
- Issue 2: Annual Report 1985 Via Rail.
- Issues 3, 4, 41, 42, 43 and 65: Annual Report 1985-86 St. Lawrence Seaway Authority.
- Issue 5: Annual Report 1985 Laurentian Pilotage Authority.
- Issues 6: Annual Report 1984-1985 Department of Transport.
- Issues 7, 8, 9, and 10: Annual Report 1985 Canada Ports Corporation.
- Issues 37 and 38: Programs and Policies of the Department of Transport.
- Issue 38: Main Estimates 1987-88.
- Issue 39: CN Pensions.
- Issues 40 and 41: Airport Management and Ownership.
- Issue 46: Terminal 3, Lester B. Pearson Airport.
- Issue 48: Closure of CN Shops in Moncton, N.B.
- Issue 61: Annual Report 1987 Air Canada.
- Issue 62: Air Safety, Airworthiness.
- Issue 63: Annual Report 1987 Canadian National Railway.

Transport Committee:

Issue 64: Annual Report 1987 Via Rail.

Veterans Affairs Committee:

Issues 2, 3, 4 and 8: Management and Operations of the Department of Veterans Affairs.

Issues 3 and 9: Committee budget.

Issue 5: Main Estimates 1987-88.

Issue 9: Main Estimates 1988-89.



INDEX
TO
JOURNALS
OF THE
HOUSE OF COMMONS
OF CANADA

SECOND SESSION—THIRTY-THIRD PARLIAMENT
From September 30, 1986 to September 30, 1988
(Dissolution October 1, 1988)

35-36-37 ELIZABETH II, 1986-1988

GUIDE TO THE USERS

The daily *Votes and Proceedings* constitute the official record of the House of Commons. At the end of each session the *Votes and Proceedings* are bound to form the *Journals*.

The Index to the *Journals* is a cross-referenced subject-based index. The index entries predominantly refer to the daily transactions of the House. The Index provides lists of certain items, eg. Amendments; Bills; Divisions; Procedure; Sessional Papers; Ways and means, etc.

The numbers immediately following the index entries refer to the appropriate pages in the *Journals*. All entries in the Index are arranged alphabetically. A typical entry may consist of a main bold face heading followed by one or more sub-headings, for example:

Disarmament

Atomic weapons, 100

Petitions, 200

The Index is cross-referenced to account for varying points of view, for example:

Atomic weapons *see* Disarmament

The most common abbreviations found in the Journals Index are as follows:

1r, 2r, 3r, = first, second, third reading Amdt. = Amendments Chap. = Chapter
g.r. = government response M. = Motion P.C. = Privy Council R.A. = Royal Assent
r.o. = return ordered S.C. = Statutes of Canada Sess. = Sessional

Political affiliations: L = Liberal PC = Progressive Conservative NDP = New
Democratic Party Ind = Independent Ind-L = Independent Liberal

**The Index has been prepared by the
Index and Reference Branch of the House of Commons**

Aboriginal Affairs and Northern Development Standing Committee**Estimates referred**

1986-1987, supplementary (A), Indian Affairs and Northern Development, 204

1986-1987, supplementary (C), Indian Affairs and Northern Development, 573

1987-1988, main, Indian Affairs and Northern Development, 521

1987-1988, supplementary (C), Indian Affairs and Northern Development, 1861

1987-1988, supplementary (E), Indian Affairs and Northern Development, 2232

1988-1989, main, Indian Affairs and Northern Development, 2190

Membership, 95, 1558, 3600

Replacements under S.O. 94(3), 624, 2045

Order-in-Council appointments, referred, 102, 248, 652, 1444, 1879, 2033, 2763, 3515

Reports

First (Fur Issue)(Appendix 22 to *Journals*), 328 (SPN 332-8/7)

g.r., 755 (SPN 332-8R/7A)

Second (Indian Affairs and Northern Development Department, management and operations)(Appendix 34 to *Journals*), 494 (SPN 332-8/7A)

g.r., 1191-2 (SPN 332-8R/7B)

Third (Breach of privilege)(Appendix 64 to *Journals*), 791 (SPN 332-8/7B)

Fourth (Lubicon Lake Band claims)(Appendix 154 to *Journals*), 2235 (SPN 332-8/7C)

Concurrence, M. (Fulton), 2576

Fifth (Indian Act amendments)(Appendix 234 to *Journals*), 3464-5 (SPN 332-8/7D)

Reports, permanently referred *see* Cree-Naskapi

Commission; Indian Act; Indian Affairs and Northern Development Department; Indians—James Bay and Northern Quebec Agreement—Loans; Mingan Associates Ltd.; Northern Canada Power Commission

Reports (1st Sess., 33rd Parl.), second, g.r., 132-3 (SPN 332-8R/7)

Aboriginal rights

See Wildlife—Game birds

Abortion

Legislation, proposals, M. (Lewis), 3278, 3284-5, 3291-302, negated, on recorded division, 3302

Amdt. (Reimer), ruled out of order, 3292

Amdt. (Hicks), ruled out of order, 3292

Amdt. (Vankoughnet), ruled out of order, 3292

Amdt. (Oostrom), ruled out of order, 3293

Amdt. (Stevens), ruled out of order, 3293

Amdt. (Dewar), ruled out of order, 3293

Amdt. (Taylor), ruled out of order, 3293-4

Amdt. (Hardey), ruled out of order, 3294

Amdt. (Redway), ruled out of order, 3294

Amdt. (O'Neil), ruled out of order, 3294-5

Amdt. (Stackhouse), ruled out of order, 3295

Amdt. (R. Nicholson), ruled out of order, 3295

Amdt. (Clifford), not selected, 3295

Amdt. (Domm), not selected, 3295

Amdt. (Jepson), not selected, 3295

Abortion—Cont.

Legislation, proposals, M. (Lewis)—*Cont.*

Amdt. (Forrestall), not selected, 3296

Amdt. (Collins), negated, on recorded division, 3297-8

Amdt. (James), negated, on recorded division, 3298-9

Amdt. (Mitges), negated, on recorded division, 3299-300

Amdt. (Sparrow), negated, on division, 3300-1

Amdt. (Bosley), negated, on recorded division, 3301-2

Morgentaler clinic, petition 331-767 (Foster), g.r., 39 (SPN 332-9/8)

Petitions

331-809 (D. Blackburn), g.r., 42 (SPN 332-9/29)

332-476 (Friesen), 381. g.r., 486 (SPN 332-9/29A)

332-672 (Corbett), 418. g.r., 486 (SPN 332-9/29A)

332-1509 (Winegard), 607. g.r., 704 (SPN 332-9/29B)

332-1520 (Friesen), 625. g.r., 704 (SPN 332-9/29B)

332-1611 (McCuish), 654. g.r., 742 (SPN 332-9/29C)

332-1789 to 332-1791 (Belsher), 700. g.r., 856 (SPN 332-9/29D)

332-2052 (Jelinek), 802. g.r., 936 (SPN 332-9/29E)

332-2582 (Friesen), 950. g.r., 1257 (SPN 332-9/29F)

332-2952 (Friesen), 1294. g.r., 1322 (SPN 332-9/29G)

Supreme Court decision

National Health and Welfare Minister J. Epp letter, Feb. 2/88, to provincial counterparts, tabled, 2130 (SPN 332-4/49)

Petition 332-4584 (Cochrane), 2642. g.r., 2480 (SPN 332-9/29L)

Unborn children, rights, protection, petitions

332-3994 (Friesen), 2235. g.r., 2516 (SPN 332-9/29H)

332-3995 (Hardey), 2235. g.r., 2516 (SPN 332-9/29H)

332-3998, 332-3999 (Cochrane), 2235. g.r., 2516 (SPN 332-9/29H)

332-4127 (Hawkes), 2269. g.r., 2516 (SPN 332-9/29H)

332-4136 (Belsher), 2279. g.r., 2516 (SPN 332-9/29H)

332-4180 (Stackhouse), 2310. g.r., 2516 (SPN 332-9/29H)

332-4196 (Cochrane), 2408. g.r., 2516 (SPN 332-9/29H)

332-4223 (Corbett), 2413. g.r., 2516 (SPN 332-9/29H)

332-4228 (G. Wilson), 2422. g.r., 2516 (SPN 332-9/29H)

332-4310 (Gagnon), 2443. g.r., 2598 (SPN 332-9/29I)

332-4332 (Vankoughnet), 2476. g.r., 2598 (SPN 332-9/29I)

332-4352 to 332-4354 (Mailly), 2489. g.r., 2720 (SPN 332-9/29J)

332-4372 (Wenman), 2504. g.r., 2720 (SPN 332-9/29J)

332-4386 to 332-4447 (Mitges), 2524. g.r., 2720 (SPN 332-9/29J)

332-4464 (Mailly), 2541. g.r., 2720 (SPN 332-9/29J)

332-4480 (Jepson), 2554. g.r., 2720 (SPN 332-9/29J)

332-4487 (Gagnon), 2559. g.r., 2788 (SPN 332-9/29K)

332-4515 (Halliday), 2559. g.r., 2788 (SPN 332-9/29K)

332-4526 to 332-4529 (Robichaud), 2611. g.r., 2840 (SPN 332-9/29L)

332-4550 (Isabelle), 2623. g.r., 2840 (SPN 332-9/29L)

332-4590 (Cochrane), 2651. g.r., 2840 (SPN 332-9/29L)

332-4591, 332-4592 (White), 2651. g.r., 2918 (SPN 332-9/29M)

332-4595 (Taylor), 2651. g.r., 2918 (SPN 332-9/29M)

332-4604 (Nickerson), 2656. g.r., 2918 (SPN 332-9/29M)

332-4613 (Van De Walle), 2662. g.r., 2918 (SPN 332-9/29M)

332-4618 (Kelleher), 2668. g.r., 3040 (SPN 332-9/29P)

332-4622 (Cassidy), 2670. g.r., 3016 (SPN 332-9/29O)

Abortion—Cont.**Unborn children, rights, protection...—Cont.**

- 332-4623 (Cochrane), 2670. g.r., 3016 (SPN 332-9/29O)
 332-4636 (Friesen), 2679. g.r., 3016 (SPN 332-9/29O)
 332-4643, 332-4644 (McCuish), 2679. g.r., 3016 (SPN 332-9/29O)
 332-4648 (Comeau), 2688. g.r., 2988 (SPN 332-9/29N)
 332-4649 (Domm), 2710. g.r., 2988 (SPN 332-9/29N)
 332-4655 to 332-4664 (Cossitt), 2717. g.r., 3056 (SPN 332-9/29Q)
 332-4666 (Vankoughnet), 2722. g.r., 3056 (SPN 332-9/29Q)
 332-4667 (Jepson), 2722. g.r., 3056 (SPN 332-9/29Q)
 332-4680 (Belsher), 2730. g.r., 3056 (SPN 332-9/29Q)
 332-4692 (Cochrane), 2730. g.r., 3056 (SPN 332-9/29Q)
 332-4702 (Stackhouse), 2753. g.r., 3094 (SPN 332-9/29R)
 332-4704 (Oostrom), 2753. g.r., 3094 (SPN 332-9/29R)
 332-4709 (Gagnon), 2753. g.r., 3094 (SPN 332-9/29R)
 332-4721 (Taylor), 2771. g.r., 3094 (SPN 332-9/29R)
 332-4748 (R. Nicholson), 2771. g.r., 3113 (SPN 332-9/29S)
 332-4772 (Cochrane), 2779. g.r., 3113 (SPN 332-9/29S)
 332-4773 (Caldwell), 2779. g.r., 3122 (SPN 332-9/29T)
 332-4778 (Fretz), 2788. g.r., 3122 (SPN 332-9/29T)
 332-4798 (Mitges), 2804. g.r., 3122 (SPN 332-9/29T)
 332-4799 (Lanthier), 2804. g.r., 3122 (SPN 332-9/29T)
 332-4802 (Taylor), 2804. g.r., 3122 (SPN 332-9/29T)
 332-4804, 332-4805 (Clinch), 2804. g.r., 3122 (SPN 332-9/29T)
 332-4806 (Oostrom), 2804. g.r., 3122 (SPN 332-9/29T)
 332-4814 (Taylor), 2812. g.r., 3158 (SPN 332-9/29U)
 332-4816, 332-4817 (Friesen), 2824. g.r., 3158 (SPN 332-9/29U)
 332-4818 (Mailly), 2824. g.r., 3158 (SPN 332-9/29U)
 332-4821, 332-4822 (Edwards), 2824. g.r., 3158 (SPN 332-9/29U)
 332-4827, 332-4828 (Parry), 2824. g.r., 3158 (SPN 332-9/29U)
 332-4832 (Van De Walle), 2825. g.r., 3174 (SPN 332-9/29V)
 332-4834 (Dick), 2836. g.r., 3174 (SPN 332-9/29V)
 332-4840 (Mitges), 2842. g.r., 3174 (SPN 332-9/29V)
 332-4841 (McInnes), 2895. g.r., 3174 (SPN 332-9/29V)
 332-4842 (G. Wilson), 2902. g.r., 3174 (SPN 332-9/29V)
 332-4843 (Fretz), 2902. g.r., 3174 (SPN 332-9/29V)
 332-4845 (Redway), 2908. g.r., 3174 (SPN 332-9/29V)
 332-4849 (Bradley), 2978. g.r., 3288 (SPN 332-9/29W)
 332-4850 (Roman), 2982. g.r., 3288 (SPN 332-9/29W)
 332-4861 to 332-4863 (Jepson), 2982. g.r., 3288 (SPN 332-9/29W)
 332-4865 (Domm), 2989. g.r., 3288 (SPN 332-9/29W)
 332-4891 to 332-4894 (Crosby), 3006. g.r., 3288 (SPN 332-9/29W)
 332-4896 (Scowen), 3006. g.r., 3288 (SPN 332-9/29W)
 332-4897, 332-4898 (Gagnon), 3006. g.r., 3288 (SPN 332-9/29W)
 332-4908 (Brightwell), 3014. g.r., 3288 (SPN 332-9/29W)
 332-4912 to 332-4919 (Friesen), 3025. g.r., 3289 (SPN 332-9/29W)
 332-4921 (Manly), 3025. g.r., 3289 (SPN 332-9/29W)
 332-4929 (W. Scott), 3025. g.r., 3289 (SPN 332-9/29W)
 332-4930 (B. Turner), 3025. g.r., 3289 (SPN 332-9/29W)
 332-4934 to 332-4937 (Dorin), 3025. g.r., 3289 (SPN 332-9/29W)

Abortion—Cont.**Unborn children, rights, protection...—Cont.**

- 332-4937 (Robinson), 3034. g.r., 3289 (SPN 332-9/29W)
 332-5037 (Suluk), 3054. g.r., 3289 (SPN 332-9/29W)
 332-5038 (Oberle), 3054. g.r., 3289 (SPN 332-9/29W)
 332-5040 (Jardine), 3092. g.r., 3289 (SPN 332-9/29W)
 332-5041 (Jelinek), 3092. g.r., 3289 (SPN 332-9/29W)
 332-5097 (Manly), 3115. g.r., 3289 (SPN 332-9/29W)
 332-5099 (Paproski), 3120. g.r., 3289 (SPN 332-9/29W)
 332-5111 (Brisco), 3158. g.r., 3494 (SPN 332-9/29X)
 332-5154 (Lesick), 3172. g.r., 3494 (SPN 332-9/29X)
 332-5155 (Beatty), 3178. g.r., 3494 (SPN 332-9/29X)
 332-5156 (Towers), 3178. g.r., 3494 (SPN 332-9/29X)
 332-5172 (Tupper), 3181. g.r., 3494 (SPN 332-9/29X)
 332-5187 (Jepson), 3181. g.r., 3494 (SPN 332-9/29X)
 332-5208 (Johnson), 3187. g.r., 3494 (SPN 332-9/29X)
 332-5209 (White), 3193. g.r., 3494 (SPN 332-9/29X)
 332-5215, 332-5216 (Comeau), 3229. g.r., 3494 (SPN 332-9/29X)
 332-5226 (Murphy), 3237. g.r., 3494 (SPN 332-9/29X)
 332-5238 (Lanthier), 3240. g.r., 3494 (SPN 332-9/29X)
 332-5239 (Beatty), 3240. g.r., 3494 (SPN 332-9/29X)
 332-5241 (Jepson), 3246. g.r., 3494 (SPN 332-9/29X)
 332-5249 (Belsher), 3274. g.r., 3494 (SPN 332-9/29X)
 332-5251 (Desrosiers), 3275. g.r., 3494 (SPN 332-9/29X)
 332-5272, 332-5273 (Boudria), 3283. g.r., 3494 (SPN 332-9/29X)
 332-5274 to 332-5276 (Wenman), 3285. g.r., 3494 (SPN 332-9/29X)
 332-5277 (Foster), 3285. g.r., 3494 (SPN 332-9/29X)
 332-5281 (Schellenberg), 3291. g.r., 3495 (SPN 332-9/29X)
 332-5282 (Boyer), 3291. g.r., 3495 (SPN 332-9/29X)
 332-5287 (Vankoughnet), 3304. g.r., 3495 (SPN 332-9/29X)
 332-5295 (Fulton), 3319. g.r., 3560 (SPN 332-9/29Y)
 332-5309 (Kelleher), 3348. g.r., 3560 (SPN 332-9/29Y)
 332-5372 (Bernier), 3482. g.r., 3636 (SPN 332-9/29Z)
 332-5379 (Nowlan), 3489. g.r., 3636 (SPN 332-9/29Z)
 332-5498 (Suluk), 3539
 332-5565 (J. Epp), 3648
 332-5575 (D. Blackburn), 3656
See also Canadian Charter of Rights and Freedoms—Human fetus; Criminal Code (amdt.—abortion)(Bills C-208, C-216, C-226, C-261)
- Abortion Law Interim Measures Act (Bill C-312)—H. Crosby**
 1r, 3266
- Access to Information Act**
 Reports, 1985-1986, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee
 Canada Lands Company Limited, 31-2 (SPN 332-1/699)
 Canadian Advisory Council on the Status of Women, 31 (SPN 332-1/661)
 Canadian Institute for International Peace and Security, 27 (SPN 332-1/733)
 Consumer and Corporate Affairs Department, 44 (SPN 332-1/641)
 Indian Affairs and Northern Development Department, 32 (SPN 332-1/648)
 National Health and Welfare Department, 30 (SPN 332-1/629)

Access to Information Act—Cont.**Reports—Cont.**

- National Revenue Department, Customs and Excise, 31 (SPN 332-1/646)
- Northwest Territories Water Board, 32 (SPN 332-1/730)
- Pension Appeals Board, 30 (SPN 332-1/734)
- Regional Industrial Expansion Department, 27 (SPN 332-1/710)
- Transport Department, 326 (SPN 332-1/690)
- Veterans Affairs Department, 75 (SPN 332-1/708)
- Reports, 1986, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee
 - Bank of Canada, 797 (SPN 332-1/684)
 - Canada Ports Corporation, 678 (SPN 332-1/691)
 - Civil Aviation Tribunal, 1201 (SPN 332-1/506)
 - Royal Canadian Mint, 679 (SPN 332-1/442)
- Reports, 1986-1987, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee
 - Agriculture Department, 1305 (SPN 332-1/705)
 - Atlantic Pilotage Authority, 1284 (SPN 332-1/713)
 - Atomic Energy Control Board, 981 (SPN 332-1/707)
 - Bank of Canada, 1225 (SPN 332-1/684A)
 - Canada Council, 1318 (SPN 332-1/711)
 - Canada Labour Relations Board, 1301 (SPN 332-1/644)
 - Canada Lands Company Limited, 1225 (SPN 332-1/699A)
 - Canada Mortgage and Housing Corporation, 1253 (SPN 332-1/632)
 - Canada Ports Corporation, 1056 (SPN 332-1/691A)
 - Canadian Advisory Council on the Status of Women, 1285 (SPN 332-1/661A)
 - Canadian Aviation Safety Board, 1265 (SPN 332-1/732)
 - Canadian Centre for Occupational Health and Safety, 1301-2 (SPN 332-1/712)
 - Canadian Cultural Property Export Review Board, 878 (SPN 332-1/644)
 - Canadian Human Rights Commission, 1265 (SPN 332-1/680)
 - Canadian International Development Agency, 1317 (SPN 332-1/631)
 - Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, tabled, 1256 (SPN 332-1/666)
 - Canadian Saltfish Corporation, 1286 (SPN 332-1/673)
 - Canadian Transport Commission, 1265 (SPN 332-1/703)
 - Communications Department, 1671 (SPN 332-1/669)
 - Comptroller General Office, 1265-6 (SPN 332-1/652)
 - Consumer and Corporate Affairs Department, 1264 (SPN 332-1/641A)
 - Defence Construction (1951) Limited, 1318 (SPN 332-1/662)
 - Economic Council of Canada, 1301 (SPN 332-1/682A)
 - Employment and Immigration Department, 1264 (SPN 332-1/656)
 - Energy, Mines and Resources Department, 1252-3 (SPN 332-1/653)
 - Environment Department, 1286 (SPN 332-1/698)
 - External Affairs Department, 1251 (SPN 332-1/638)
 - Farm Credit Corporation, 1268 (SPN 332-1/704)
 - Federal Business Development Bank, 1092 (SPN 332-1/686)
 - Federal-Provincial Relations Office, 1250 (SPN 332-1/651)
 - Finance Department, 1304 (SPN 332-1/647)
 - Fisheries and Oceans Department, 1286 (SPN 332-1/671)

Access to Information Act—Cont.**Reports—Cont.**

- Fisheries Prices Support Board, 1254 (SPN 332-1/674)
- Freshwater Fish Marketing Corporation, 1286 (SPN 332-1/672)
- Grain Transportation Agency, 1084 (SPN 332-1/727)
- Great Lakes Pilotage Authority, Ltd., 1284 (SPN 332-1/714)
- Immigration Appeal Board, 1304 (SPN 332-1/657)
- Indian Affairs and Northern Development Department, 1285 (SPN 332-1/648A)
- Information Commissioner, 1224 (SPN 332-1/625)
- Insurance Department, 1317 (SPN 332-1/694)
- International Development Research Centre, 1251 (SPN 332-1/701)
- Investment Canada, 1191 (SPN 332-1/685)
- Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, 1191 (SPN 332-1/634)
- Justice Department, 1266 (SPN 332-1/676)
- Labour Department, 1301 (SPN 332-1/636)
- Laurentian Pilotage Authority, 1284 (SPN 332-1/715)
- Law Reform Commission, 1266 (SPN 332-1/679)
- Livestock Feed Board of Canada, 930 (SPN 332-1/706)
- Medical Research Council, 1302 (SPN 332-1/640)
- National Archives of Canada, 1303 (SPN 332-1/667)
- National Capital Commission, 1267 (SPN 332-1/683)
- National Defence Department, 1264 (SPN 332-1/637A)
- National Energy Board, 1337 (SPN 332-1/689)
- National Farm Products Marketing Council, 1217 (SPN 332-1/721)
- National Health and Welfare Department, 1317 (SPN 332-1/629A)
- National Library, 1303 (SPN 332-1/729)
- National Museums of Canada, 2555 (SPN 332-1/696)
- National Research Council, 1253 (SPN 332-1/639)
- National Revenue Department, Customs and Excise Branch, 1285 (SPN 332-1/646A)
- National Revenue Department, Taxation, 1318 (SPN 332-1/700)
- Natural Sciences and Engineering Research Council, 1267-8 (SPN 332-1/719)
- Northern Canada Power Commission, 1267 (SPN 332-1/649)
- Northern Pipeline Agency, 1041 (SPN 332-1/720)
- Northwest Territories Water Board, 1285 (SPN 332-1/730A)
- Pacific Pilotage Authority Canada, 1284 (SPN 332-1/716)
- Pension Appeals Board, 1252 (SPN 332-1/734A)
- Privatization and Regulatory Affairs Office, 2164 (SPN 332-1/665)
- Privy Council Office, 1250 (SPN 332-1/651)
- Public Service Commission, 1251 (SPN 332-1/659)
- Public Works Department, 1267 (SPN 332-1/630)
- Regional Industrial Expansion Department, 1265 (SPN 332-1/710A)
- St. Lawrence Seaway Authority, 1191 (SPN 332-1/633)
- Science and Technology Ministry of State, 1253 (SPN 332-1/723)
- Science Council of Canada, 1253 (SPN 332-1/726)
- Seaway International Bridge Corporation Ltd., 1191 (SPN 332-1/635)
- Secretary of State Department, 1251 (SPN 332-1/658)

Access to Information Act—Cont.**Reports—Cont.**

- Security Intelligence Review Committee, 1439 (SPN 332-1/512)
- Social Sciences and Humanities Research Council, 1283 (SPN 332-1/660A)
- Solicitor General Department, 1303 (SPN 332-1/663)
- Standards Council of Canada, 1316 (SPN 332-1/642)
- Statistics Canada, 1268 (SPN 332-1/655)
- Status of Women Canada, 1253 (SPN 332-1/675)
- Statute Revision Commission, 1266 (SPN 332-1/678)
- Supply and Services Department, 1286 (SPN 332-1/654)
- Textile and Clothing Board, 1265 (SPN 332-1/687)
- Transport Department, 1217 (SPN 332-1/690A)
- Veterans Affairs Department, 1583 (SPN 332-1/708A)
- Yukon Territory Water Board, 1267 (SPN 332-1/725)
- Reports, 1987, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee
- Bank of Canada, 2438 (SPN 332-1/684B)
- Civil Aviation Tribunal, 3001 (SPN 332-1/506A)
- Royal Canadian Mint, 2782 (SPN 332-1/442A)
- Reports, 1987-1988, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee
- Agriculture Department, 3045 (SPN 332-1/705A)
- Atlantic Pilotage Authority, 3012 (SPN 332-1/713A)
- Atomic Energy Control Board, 2927 (SPN 332-1/707A)
- Bank of Canada, 3119 (SPN 332-1/684C)
- Canada Council, 3119 (SPN 332-9/711A)
- Canada Deposit Insurance Corporation, 3348 (SPN 332-1/695)
- Canada Labour Relations Board, 3278 (SPN 332-1/644A)
- Canada Lands Company Limited, 3000 (SPN 332-1/630A)
- Canada Mortgage and Housing Corporation, 2792 (SPN 332-1/632A)
- Canada Ports Corporation, 3028 (SPN 332-1/691B)
- Canadian Advisory Council on the Status of Women, 3091-2 (SPN 332-1/661B)
- Canadian Aviation Safety Board, 2808 (SPN 332-1/732A)
- Canadian Centre for Occupational Health and Safety, 3155 (SPN 332-1/712A)
- Canadian Human Rights Commission, 3013 (SPN 332-1/680A)
- Canadian Import Tribunal, 3029 (SPN 332-1/731)
- Canadian International Development Agency, 3044 (SPN 332-1/631A)
- Canadian Saltfish Corporation, 3013-4 (SPN 332-1/673A)
- Communications Department, 3263 (SPN 332-1/669A)
- Comptroller General Office, 3000 (SPN 332-1/652A)
- Consumer and Corporate Affairs Department, 3044 (SPN 332-1/641B)
- Defence Construction (1951) Limited, 2914 (SPN 332-1/662A)
- Economic Council of Canada, 2999 (SPN 332-1/682B)
- Employment and Immigration Department, 2901 (SPN 332-1/656A)
- Energy, Mines and Resources Department, 3340 (SPN 332-1/653A)
- Environment Department, 3038 (SPN 332-1/698A)
- External Affairs Department, 3402 (SPN 332-1/638B)
- Farm Credit Corporation, 3045 (SPN 332-1/704A)

Access to Information Act—Cont.**Reports—Cont.**

- Federal Business Development Bank, 2901 (SPN 332-1/686A)
- Federal-Provincial Relations Office, 3027-8 (SPN 332-1/651A)
- Finance Department, 3014 (SPN 332-1/647A)
- Fisheries and Oceans Department, 3030 (SPN 332-1/671A)
- Fisheries Prices Support Board, 2889 (SPN 332-1/674A)
- Freshwater Fish Marketing Corporation, 2889 (SPN 332-1/672A)
- Grain Transportation Agency, 3036-7 (SPN 332-1/727A)
- Great Lakes Pilotage Authority, Ltd., 3012 (SPN 332-1/714A)
- Immigration Appeal Board, 3029 (SPN 332-1/657A)
- Indian Affairs and Northern Development Department, 3037 (SPN 332-1/640B)
- Information Commissioner, 2999 (SPN 332-1/625A)
- International Development Research Centre, 3029 (SPN 332-1/701A)
- Investment Canada, 3177 (SPN 332-1/685A)
- Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, 2604 (SPN 332-1/634A)
- Justice Department, 3013 (SPN 332-1/676A)
- Labour Department, 2999-3000 (SPN 332-1/636A)
- Laurentian Pilotage Authority, 3012 (SPN 332-1/715A)
- Law Reform Commission, 3013 (SPN 332-1/679A)
- Livestock Feed Board of Canada, 2900 (SPN 332-1/706A)
- Medical Research Council, 3012 (SPN 332-1/640A)
- National Archives of Canada, 3118 (SPN 332-1/667A)
- National Capital Commission, 2836 (SPN 332-1/683A)
- National Defence Department, 3271 (SPN 332-1/637D)
- National Energy Board, 2977 (SPN 332-1/689A)
- National Farm Products Marketing Council, 2928 (SPN 332-1/721A)
- National Health and Welfare Department, 3526 (SPN 332-1/629B)
- National Library, 2774 (SPN 332-1/729A)
- National Museums of Canada, 3119 (SPN 332-1/696A)
- National Research Council, 3013 (SPN 332-1/639A)
- National Revenue Department, Customs and Excise, 3119 (SPN 332-1/646B)
- National Revenue Department, Taxation, 3029 (SPN 332-1/700A)
- National Transportation Agency, 3028 (SPN 332-1/527)
- Natural Sciences and Engineering Research Council, 3045 (SPN 332-1/719A)
- Northern Pipeline Agency, 2635 (SPN 332-1/720A)
- Amended report, 2900-1 (SPN 332-1/720B)
- Northwest Territories Water Board, 3037 (SPN 332-1/730B)
- Pacific Pilotage Authority Canada, 3012 (SPN 332-1/716A)
- Pension Appeals Board, 3187 (SPN 332-1/734B)
- Privatization and Regulatory Affairs Office, 3053 (SPN 332-1/665A)
- Privy Council Office, 3027-8 (SPN 332-1/651A)
- Public Service Commission, 2985 (SPN 332-1/659A)
- Public Service Staff Relations Board, 2900 (SPN 332-1/628A)
- Public Works Department, 3000 (SPN 332-1/630A)
- Regional Industrial Expansion Department, 2984 (SPN 332-1/710B)

Access to Information Act—Cont.**Reports—Cont.**

- St. Lawrence Seaway Authority, 2604 (SPN 332-1/633A)
- Science and Technology Ministry of State, 2928 (SPN 332-1/723A)
- Science Council of Canada, 3119 (SPN 332-1/726A)
- Seaway International Bridge Corporation Ltd., 2604 (SPN 332-1/635A)
- Secretary of State Department, 2915 (SPN 332-1/658A)
- Social Sciences and Humanities Research Council, 2915 (SPN 332-1/660B)
- Solicitor General Department, 2984 (SPN 332-1/663A)
- Standards Council of Canada, 2894 (SPN 332-1/642A)
- Statistics Canada, 2900 (SPN 332-1/655A)
- Status of Women Canada, 2977 (SPN 332-1/675A)
- Statute Revision Commission, 3013 (SPN 332-1/678A)
- Superintendent of Financial Institutions, 3187 (SPN 332-1/528)
- Supply and Services Department, 2984 (SPN 332-1/654A)
- Textile and Clothing Board, 2984 (SPN 332-1/687A)
- Transport Department, 3037 (SPN 332-1/690B)
- Yukon Territory Water Board, 3037 (SPN 332-1/725A)
- See also* Justice and Solicitor General Standing Committee—Reports, First

Accidents

See Railways

Acid rain

- Petition 331-792 (Cardiff), g.r., 41 (SPN 332-9/24)
- SO₂ emissions, M. on supply (Caccia), 543-4

Acid Rain Special Committee

- Budget, extract from Board of Internal Economy Minutes, Mar. 23/88, 2589 (SPN 332-1/2R)
- Establishing, membership, powers, etc., M., agreed to, by unanimous consent, 64-5
- Membership, changes, 159, 241, 311, 470, 474, 478, 483, 490, 496, 504, 754, 785, 1622, 1774, 1806, 2537, 2551, 2646, 2662, 3557
- Reports, first (General Overview of Acid Rain)(Appendix 242 to *Journals*), 3644 (SPN 332-8/30)

Address in Reply

See Throne Speech

Address to Parliament by distinguished visitors

See Parliament

Adjournment motions under S.O. 29(9)

- Dome Petroleum Ltd., Amoco Corporation, takeover bid (Broadbent), accepted, stood over until 8.00 p.m., 783, carried, 785
- Farmers, financial difficulties (Hovdebo), accepted, stood over until 8.00 p.m., 793, carried, 796, debate resumed, by unanimous consent, 800-1, carried, 801
- Fisheries, Atlantic, Canada-France agreement (Broadbent), accepted, stood over until 8.00 p.m., carried, 413
- Fur industry, leg-hold traps, United Kingdom labelling policy (MacDougall), accepted, stood over until 8.00 p.m., 2772, carried, 2773

Adjournments

- Nov. 7/86, House stood adjourned until Nov. 17/86, by unanimous consent, 194

Adjournments—Cont.

- Dec. 19/86, House stood adjourned until Jan. 19/86 (Christmas recess), by unanimous consent, 360, 362
- Feb. 20/87, House stood adjourned until Mar. 2/87, 518
- Apr. 15/87, House stood adjourned until Apr. 27/87 (Easter recess), 755
- June 30/87, House stood adjourned until Sept. 14/87 (Summer recess), 1305
- Nov. 5/87, House stood adjourned until Nov. 16/87, by unanimous consent, 1841
- Dec. 18/87, House stood adjourned until Jan. 18/88 (Christmas recess), 2018-9

Adjournments, Special

- Nov. 27/86, House to stand adjourned until Dec. 1/86 (Liberal Party convention), by unanimous consent, 191
- Mar. 13/87, House stood adjourned (New Democratic Party convention), by unanimous consent, 568
- Apr. 6/87, United States President Ronald Reagan, address to Parliament, M. (Lewis), agreed to, 689
- May 25/87, France, President François Mitterand, address to Parliament, M. (Lewis), agreed to, 937

Adult entertainment centres

See Windsor, Ont.

Advertising

See Beer commercials; Government advertising; Television—Beer commercials

Agreements, Protocols, Exchanges of Notes, Treaties, etc.

Bilateral and multilateral, 1980-1985, list, tabled, 662-5 (SPN 332-7/16 to 332-7/21)

See also Automotive industry—Canada-United States agreement; Canada-France Double Taxation Convention; Canada-United States Free Trade Agreement; Export and Import Permits Act; Extradition; Fisheries, Atlantic—Canada-France agreement; Forest industry—Lumber, softwood lumber; Free trade, Canada-United States negotiations; International Income Tax Conventions Act (Bill S-2); Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act (Bill C-58); Northern Canada—Arctic co-operation; Social security agreements; Textiles and textile products; War crimes—Prosecutions

Agribond program

Establishing, M. (Riis), 311, dropped from *Order Paper* after debate, 311

Agricultural Products Board

- Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee
- 1985-1986 annual report, with auditor's report, 410 (SPN 332-1/51)
- 1986-1987 annual report, with auditor's report, 2151 (SPN 332-1/51A)

Agricultural Products Co-operative Marketing Act

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee, 1986-1987 annual report, 1304 (SPN 332-1/53)

Agricultural Stabilization Board

- Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee
- 1985-1986 annual report, with auditor's report, 410 (SPN 332-1/52)

Agricultural Stabilization Board—Cont.

Reports, permanently referred to Agriculture...—Cont.

1986-1987 annual report, with auditor's report, 2151 (SPN 332-1/52A)

Agriculture

Assistance, M. on supply (Foster), 611, negated, on recorded division, 611-2

Canada-United States Free Trade Agreement, United States Export Enhancement Program, violation, M. on supply (Althouse), 1768-9

Agriculture Department

Agri-Food Program *see* Public Accounts Standing Committee—Reports, Seventh

Employees, parking fees, petition 332-5325 (Axworthy), 3355 Estimates

Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 532 (SPN 332-5/15)

1988-1989, main, 2194 (SPN 332-5/15A)

Referred to Agriculture Standing Committee

1986-1987, supplementary (A), 204. Reported on, committee proceedings and evidence recorded as Appendix 12 to *Journals*, 272

1986-1987, supplementary (C), 573

1987-1988, main, 521

1987-1988, supplementary (C), 1861

1987-1988, supplementary (E), 2232

1988-1989, main, 2190

Referred to Environment and Forestry Standing Committee

1986-1987, supplementary (A), 204

1987-1988, main, 522

1987-1988, supplementary (C), 1861

1987-1988, supplementary (E), 2232

1988-1989, main, 2190

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee

1985-1986 annual report, 345 (SPN 332-1/6)

1986-1987 annual report, 2151 (SPN 332-1/6A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Agriculture Standing Committee

Bills referred

Canada Grain Act (amdt.)(Bill C-112), 3118

Canadian Wheat Board Act (amdt.)(Bill C-92), 1957

Western Grain Stabilization Act (amdt.)(Bill C-132), 3117

Estimates referred

1986-1987

Supplementary (A), Agriculture, 204

Supplementary (B), 336. Deemed reported, by unanimous consent, 349

Supplementary (C), Agriculture, 573

1987-1988

Main, Agriculture, 521

Supplementary (A), Agriculture, 523

Supplementary (C), Agriculture, 1861

Supplementary (E), Agriculture, 2232

1988-1989

Main, Agriculture, 2190

Supplementary (A), 2678

Membership, 95, 1558, 3600

Changes, M. (Fennell), agreed to, 1605

Agriculture Standing Committee—Cont.

Membership—Cont.

Replacements under S.O. 94(3), 179, 417, 579, 1861, 2028, 2045

Order-in-Council appointments, referred, 102, 248, 374, 652, 940, 1057, 1442-3, 1996, 2034, 2204, 2472, 2573, 3253-4, 3514

Orders of reference, travel, M., agreed to, by unanimous consent, 2268

Referred: Farm Debt Review Act, by unanimous consent, 481 Reports

First (Agriculture Department, Supplementary (A) estimates, 1986-1987)(Appendix 12 to *Journals*), 272

Second (Farm input costs)(Appendix 51 to *Journals*), 646 (SPN 332-8/1)

g.r., with document *Agriculture Canada's Achievements and Accomplishments*, 1319 (SPN 332-8R/1)

Third (Canadian Tobacco-Growing Industry in Crisis)(Appendix 97 to *Journals*), 1272 (SPN 332-8/1A)

g.r., 1888 (SPN 332-8R/1A)

Fourth (Farm input costs)(Appendix 99 to *Journals*), 1272-3 (SPN 332-8/1B)

g.r., 1889 (SPN 332-8R/1B)

Fifth (Canadian Wheat Board Act (amdt.)(Bill C-92))(Appendix 148 to *Journals*), 2142

Sixth (Regulatory process for farm chemicals and pesticides)(Appendix 180 to *Journals*), 2642 (SPN 332-8/1C)

Seventh (Western Grain Stabilization Act (amdt.)(Bill C-132))(Appendix 220 to *Journals*), 3242-5

Eighth (Canada Grain Act (amdt.)(Bill C-112))(Appendix 221 to *Journals*), 3245

Ninth (The 22 Billion Dollar Problem: Options for the Financial Restructuring of Farm Debt)(Appendix 223 to *Journals*), 3289 (SPN 332-8/1D)

Reports, permanently referred *see* Agricultural Products Board; Agricultural Products Co-operative Marketing Act; Agricultural Stabilization Board; Agriculture Department; Canada Grain Act; Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency; Canadian Chicken Marketing Agency; Canadian Dairy Commission; Canadian Egg Marketing Agency; Canadian Grain Commission; Canadian Turkey Marketing Agency; Canadian Wheat Board; Canagrex; Crop Insurance Act; Farm Credit Corporation; Farm Improvement Loans Act; Farmers' Creditors Arrangement Act; Livestock Feed Board of Canada; Meat Import Act; National Farm Products Marketing Council; Prairie Farm Rehabilitation Administration; Western Grain Stabilization Act

AIDS (Acquired immune deficiency syndrome)

See Human Immunodeficiency Virus

Air bags

See Automobile safety

Air Canada

Maintenance employees, Pearson International Airport, petitions

332-1510 (Stevens), 612. *g.r.*, 736 (SPN 332-9/82)

332-1521 (Coppes), 625. *g.r.*, 736 (SPN 332-9/82)

332-1975 (Kempling), 739. *g.r.*, 856 (SPN 332-9/82A)

332-2053 (Jelinek), 802. *g.r.*, 902 (SPN 332-9/82B)

Air Canada—Cont.

Privatization, public opinion surveys, M. for Papers (Riis), called and transferred to Notices of Motion (Papers), 3283

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1986 annual report, with auditor's report, tabled, 736 (SPN 332-1/54)

1987 annual report, with auditor's report, tabled, 2460 (SPN 332-1/54A)

1987-1991 corporate plan summary, with 1987 capital budget, 583 (SPN 332-1/800)

1987-1991 corporate plan summary, with amended 1987 capital budget, 1774 (SPN 332-1/800A)

See also South Africa—Air traffic

Air Canada Public Participation Act (Bill C-129)—President of the Privy Council

Leave to introduce, 1r, 2687-8; 2r, 2715-6, 2723-7, 2744, 2772-3, 2789-90, 2795-6, 2804-5, referred to a legislative committee, 2807; reported, with an amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 200 to *Journals*, 2980; report stage, 3108, 3112-3, 3116-7, 3130-7, concurred in, 3137; 3r, 3175, 3182, 3185, 3211-2, passed. Senate passage, 3352. R.A., 3359. 37 Elizabeth II, Chap. 44, S.C. 1988

Leave to introduce, agreed to, on recorded division, 2687-8
Second reading

Amdt., order be discharged, bill withdrawn and subject-matter referred to Transport Standing Committee, M. (Hovdebo), 2723-5, negated, on recorded division, 2726

Amdt., 2r six months hence, M. (Copps), 2727, negated, on recorded division, 2731-2

Question be now put, M. (McDermid), 2744, agreed to, on recorded division, 2806

Time allocation under S.O. 117, notice, 2789-90; M. (Lewis), agreed to, on recorded division, 2795-6

Agreed to, on recorded division, 2806-7

Report stage motions

Clause 1, amdt. (Orlikow), not selected, 3108

Clause 6, amdt. (MacLellan), not selected, 3108; 3116, negated, on recorded division, 3132-3

Clause 6, amdt. (Orlikow), 3108, negated, on recorded division, 3130-1, negated, recorded division, 3134-5; 3112-3, negated, on recorded division, 3131-2, negated, on recorded division, 3133; 3116, negated, on recorded division, 3133-4

Clause 10, amdt. (Orlikow), 3116, negated, on recorded division, 3135-6

Clause 11, amdt. (Orlikow), 3116-7, negated, on recorded division, 3136-7

Concurrence, M. (Mazankowski), agreed to, on recorded division, 3137

Third reading, agreed to, on recorded division, 3211-2

Air traffic

See South Africa

Air transport

Turnair (Fred Turner), licence cancellation, CTC ruling, compensation, etc., petitions

332-2103 (Benjamin), 818. g.r., 1180-1 (SPN 332-9/97)

Air transport—Cont.

Turnair (Fred Turner), licence cancellation...—Cont. 332-2382, 332-2383 (Penner), 889. g.r., 1180-1 (SPN 332-9/97)

332-2384, 332-2385 (Benjamin), 889. g.r., 1180-1 (SPN 332-9/97)

332-2437, 332-2438 (Benjamin), 903. g.r., 1180-1 (SPN 332-9/97)

332-2452, 332-2453 (Kilgour), 916. g.r., 1180-1 (SPN 332-9/97)

332-2455 (Ouellet), 923. g.r., 1180-1 (SPN 332-9/97)

332-2577 (Nickerson), 937. g.r., 1180-1 (SPN 332-9/97)

332-2592 (Kilgour), 958. g.r., 1180-1 (SPN 332-9/97)

332-2597 (Benjamin), 965. g.r., 1180-1 (SPN 332-9/97)

332-2637 (W. Scott), 1029. g.r., 1180-1 (SPN 332-9/97)

332-2638 (Benjamin), 1032. g.r., 1180-1 (SPN 332-9/97)

332-2741 (Benjamin), 1242. g.r., 1309 (SPN 332-9/97A)

332-3096 (Fulton), 1470. g.r., 1682 (SPN 332-9/97B)

332-3491 (Kilgour), 1975. g.r., 2022 (SPN 332-9/97C)

Airlines

Privatization *see* Air Canada; Transport Standing Committee—Reports, Third

Airports

Dorval, expansion, petition 332-2700 (Layton), 1184. g.r., 1309 (SPN 332-9/110)

Edmonton International Airport, park 'n ride lease, petition 332-4833 (Van De Walle), 2825. g.r., 3180 (SPN 332-9/188)

Ownership and management *see* Transport Standing Committee—Reports, Third

Alaska

See Canada-Alaska International Land Boundary Act (Bills C-222, C-320)

Alaska Highway

See Highways and roads

Alberta

Economic conditions, M. on supply (Waddell), 938

See also Electoral Boundaries Commissions

Alcohol

See Sales tax, federal

Alcohol abuse

See Transport Standing Committee—Reports, Fifth

All-terrain vehicles

Sales, ban, petitions

332-4211 (Suluk), 2408. g.r., 2628 (SPN 332-9/173)

332-5036 (Suluk), 3054. g.r., 3288 (SPN 332-9/173A)

Allan Memorial Institute

See Brainwashing

Alliance Nationale Consolidated Act, 1985 (amdt.)(Bill S-3)—R. Grisé

Petition, filed with Clerk (Grisé), 196, 257-8; Report of Examiner of Petitions, 264-5

Received from Senate, deemed read first time, 260; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 310, passed. R.A., 362

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 310

Allocation of time

See Amendments—Time allocation; Procedure—Time allocation

Amendments*Bills, Government; Second Reading*

See Air Canada Public Participation Act (Bill C-129); Bretton Woods and Related Agreements Act (amdt.)(Bill C-126); Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-130); Canadair Limited Divestiture Authorization Act (Bill C-25); Criminal Code (amdt.)(Bill C-54); Eldorado Nuclear Limited Reorganization and Divestiture Act (Bill C-121); Excise Tax and Excise Acts (amdt.)(Bill C-117); Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55); Income Tax Act (amdt.)(Bill C-139); National Transportation Act, 1987 (Bill C-18); Patent Act (amdt.)(Bill C-22); Softwood Lumber Products Export Charge Act (Bill C-37); Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act (Bill C-38)

Bills, Government; Committee of the Whole

See Postal Services Continuation Act, 1987 (Bill C-86); Senate and House of Commons Act (amdt.)(Bill C-20); Unemployment Insurance Act, 1971 (amdt.)(Bill C-116)

Bills, Government; Report Stage

See Air Canada Public Participation Act (Bill C-129); Animal Pedigree Act (Bill C-67); Archives of Canada Act (Bill C-7); Bell Canada Act (Bill C-13); Broadcasting Act (Bill C-136); Canada Child Care Act (Bill C-144); Canada Labour Code (amdt.)(Bill C-124); Canada Grain Act (amdt.)(Bill C-112); Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act (Bill C-6); Canada Petroleum Resources Act (C-5); Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-130); Canadian Environmental Protection Act (Bill C-74); Canadian Heritage Languages Institute Act (Bill C-152); Canadian International Trade Tribunal Act (Bill C-110); Canadian Multiculturalism Act (Bill C-93); Canadian Wheat Board Act (amdt.)(Bill C-92); Copyright Act (amdt.)(Bill C-60); Criminal Code (amdt.—victims of crime)(Bill C-89); Criminal Code, Immigration and Citizenship Acts (amdt.)(Bill C-71); Customs Tariff (Bill C-87); Eldorado Nuclear Limited Reorganization and Divestiture Act (Bill C-121); Emergencies Act (Bill C-77); Excise Tax and Excise Acts (amdt.)(Bill C-14); Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 (amdt.)(Bill C-44); Financial Institutions and Deposit Insurance System Amendment Act (Bill C-42); Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987 (Bill C-103); Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55); Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-84); Income Tax Act (amdt.)(Bill C-23); Income Tax Act (amdt.)(Bill C-139); Indian Act (amdt.—minors' funds and spouse's preferential share)(Bill C-123); Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73); Lobbyist Registration Act (Bill C-82); Motor Vehicle Transport Act, 1987 (Bill C-19); Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act (Bill C-58); National Parks Act

Amendments—Cont.*Bills, Government; Report Stage—Cont.*

See Air Canada Public Participation Act...—Cont. (amdt.)(Bill C-30); National Transportation Act, 1987 (Bill C-18); Official Languages Act (Bill C-72); Patent Act (amdt.)(Bill C-22); Railway Safety Act (Bill C-105); Softwood Lumber Products Export Charge Act (Bill C-37); Supreme Court Act (amdt.)(Bill C-53); Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act (Bill C-38); Tobacco Products Control Act (Bill C-51); Western Grain Stabilization Act (amdt.)(Bill C-132)

Bills, Government; Third Reading

See Broadcasting Act (Bill C-136); Canada Child Care Act (Bill C-144); Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-130); Motor Vehicle Transport Act, 1987 (Bill C-19)

Bills, Government; Senate amds.

See Canadian Environmental Protection Act (Bill C-74); Canadian Exploration Incentive Program Act (Bill C-137); Copyright Act (amdt.)(Bill C-60); Emergencies Act (Bill C-77); Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55); Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-84); Indian Act (amdt.—designated lands)(Bill C-115); International Centre For Human Rights and Democratic Development Act (Bill C-147); Motor Vehicle Transport Act, 1987 (Bill C-19); National Transportation Act, 1987 (Bill C-18); Patent Act (amdt.)(Bill C-22); Railway Safety Act (Bill C-105); Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act (amdt.)(Bill C-102)

Bills, Private Members Private Bills; Second Reading

See Marriage (Prohibited Degrees) Act (amdt.)(Bill S-5)

Bills, Private Members Public Bills; Second Reading

See Canada Labour Code (amdt.—grain handling)(Bill C-244); Criminal Code (amdt.—abortion)(Bill C-261); Missing Children Search Act (Bill C-234); Senate and House of Commons Act (amdt.—independence of Parliament)(Bill C-257); Senate and House of Commons Act (amdt.—suspension)(Bill C-245)

Bills, Private Members Public Bills; Report Stage

See Criminal Code (amdt.—instruments and literature for illicit drug use)(Bill C-264); Heritage Railway Stations Protection Act (Bill C-205); Non-Smokers' Health Act (Bill C-204)

Bills, Private Members Public Bills; Senate amds.

See Patent Extension (Aspartame) Act (Bill C-259)

Committees, Reports; M. for concurrence

See Elections, Privileges and Procedures Standing Committee—Reports, Sixth; Government Operations Standing Committee—Reports, First; Public Accounts Standing Committee—Reports, First; Regulatory Scrutiny Standing Joint Committee—Reports, Third

Estimates; M. for concurrence

See Estimates—1987-1988, main, Opposed items

Government Motions (substantive)

See Canada-United States Free Trade Agreement—Legal text; Capital Punishment Reinstatement Special Committee; Constitution Act, 1867—Constitution Amendment, 1987; Free trade, Canada-United States negotiations; House of Commons—Sittings; Standing Orders—Permanent

Amendments—Cont.*Private Members' Motions*

See Canadian Charter of Rights and Freedoms—Human foetus; Constitution Act, 1982—Property rights, entrenching; Education—Illiteracy; Family life—And marriage; Financial institutions—Deposit insurance system; Human rights—Helsinki Human Rights Day; Immigration—Consultants; National Senior Citizens' Day; Railways—Fires

Supply motions under S.O. 82

See Canada-United States Free Trade Agreement—Condemning; Cruise missiles—United States testing in Canada; Mining industry—Income tax, flow-through shares system

Throne Speech, Address in Reply

See Throne Speech—Address in Reply

Time allocation

See Patent Act (amdt.)(Bill C-22)

Ways and Means

See Ways and Means (Budget, Feb. 18/87)—M. for approval; Ways and Means (Budget, Feb. 10/88)—M. for approval

Amoco Corporation

See Dome Petroleum Ltd.

Anglophones

See Public Service

Animal Pedigree Act (Bill C-67)—Minister of Agriculture

1r, 1183-4; 2r, referred to a legislative committee, 1839; reported, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 155 to *Journals*, 2252-9; report stage, concurred in, with a further amdt., 3r, 2429-30, passed. Senate passage, 2653. R.A., 2724. 37 Elizabeth II, Chap. 13, S.C., 1988

Report stage motions

Clause 21, amdt. (L. Clark), agreed to, 2430

Clause 59, amdt. (Foster), 2429-30, negatived, on division, 2430

Apartmentments

See Housing

Appendices to Hansard

Cabinet committees/acting prime ministers/acting ministers, lists, 112

Constitution, Meech Lake Agreement, Apr. 30/87, communiqué, 806

France, President François Mitterand, address to Parliament, M. (Lewis), agreed to, 937

Netherlands, Queen Beatrix, address to Parliament, M. (Lewis), agreed to, 2623

United Kingdom, Prime Minister Margaret Thatcher, address to Parliament, M. (Lewis), agreed to, 2779

United States, President Ronald Reagan, address to Parliament, M. (Lewis), agreed to, 689

West Germany, Chancellor Helmut Kohl, address to Parliament, M. (Lewis), agreed to, 2778-9

Appendices to Journals

No. 1—Auditor General Report: First Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 34 (1st Sess., 33rd Parl.) and No. 2 (2nd Sess., 33rd Parl.)), 158

Appendices to Journals—Cont.

No. 2—Competence of Order-in-Council appointees: First Report of Energy, Mines and Resources Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 162

No. 3—Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act (Bill C-6): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 168-78

No. 4—Votable items: First Report of Private Members' Business Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 and 2), 186-7

No. 5—Canagrex Dissolution Act (Bill C-2): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 and 2), 187

No. 6—Quorum: First Report of Official Languages Standing Joint Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 196

No. 7—Order of reference, travel: First Report of Finance and Economic Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 5 to 7 and 9), 204

No. 8—Extension of report deadline: First Report of Child Care Special Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 212

No. 9—Orders of Reference, quorum, etc.: First Report of Regulations and other Statutory Instruments Standing Joint Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 260-1

No. 10—Prairie Grain Advance Payments Act (amdt.)(Bill C-12): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 268

No. 11—Competence of Order-in-Council appointees: First Report of Communications and Culture Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 4 and 9), 272

No. 12—Agriculture Department, Supplementary (A) estimates, 1986-1987: First Report of Agriculture Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 3), 272

No. 13—Petroleum and Gas Revenue Tax Act (amdt.)(Bill C-17): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 272-3

No. 14—Railway Act (amdt.)(Bill C-4): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 and 2), 292

No. 15—Continental Bank of Canada: Second Report of Finance and Economic Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 3, 4, 8 and 16), 296

No. 16—Competence of Order-in-Council appointee: First Report of Research, Science and Technology Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 5), 296

No. 17—Archives of Canada Act (Bill C-7): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 3), 302-9

No. 18—Excise Tax and Excise Acts (amdt.)(Bill C-14): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 309

No. 19—Income Tax Act (amdt.)(Bill C-23): Third Report of Finance and Economic Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 17 and 18), 314-8

Appendices to Journals—Cont.

- No. 20—Canada Post Corporation: First Report of Government Operations Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 2, 3, 5 to 7), 324
- No. 21—Task Force on Natural Resources: Second Report of Energy, Mines and Resources Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 5, 6 and 16 (1st Sess., 33rd Parl.) and Nos. 2, 4 and 6 (2nd Sess., 33rd Parl.)), 328
- No. 22—Fur Issue: First Report of Aboriginal Affairs and Northern Development Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 44, 45, 50 and 52 (Indian Affairs and Northern Development Standing Committee, 1st Sess., 33rd Parl.), Nos. 2 to 4, 9 to 15, 21, 24 to 30 and 33 (1st Sess., 33rd Parl.) and No. 1 (2nd Sess., 33rd Parl.)), 328
- No. 23—Canadair Limited Divestiture Authorization Act (Bill C-25): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 336
- No. 24—Auditor General Report: Second Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 3, 4, 7 and 8), 348
- No. 25—Competence of Order-in-Council appointees: Third Report of Energy, Mines and Resources Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 6), 380
- No. 26—Canadian cultural policy and programs: Second Report of Communications and Culture Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 3, 11, 12 and 14), 385
- No. 27—Lobbying and the Registration of Paid Lobbyists, a Discussion Paper: First Report of Elections, Privileges and Procedure Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1, 2, 4 to 6, 10 to 14 (1st Sess., 33rd Parl.) and Nos. 1 and 2 (2nd Sess., 33rd Parl.)), 406
- No. 28—Federal policy concerning museums: Third Report of Communications and Culture Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 3, 8 to 10, 13 and 16), 417-8
- No. 29—Standing Orders, amendments, Business of the House on Friday: Second Report of Elections, Privileges and Procedure Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 3), 432
- No. 30—International Pacific Halibut Convention Regulations: Second Report of Regulatory Scrutiny Standing Joint Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 7 and 23 (1st Sess., 33rd Parl.) and Nos. 2 and 4 (2nd Sess., 33rd Parl.)), 458
- No. 31—Comprehensive audit of Insurance Department: Third Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 5, 6 and 10), 464
- No. 32—Private Members' Business: Third Report of Elections, Privileges and Procedure Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 4), 476-7
- No. 33—Votable items: Second Report of Private Members' Business Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 3 and 4), 480-1

Appendices to Journals—Cont.

- No. 34—Indian Affairs and Northern Development Department, management and operations: Second Report of Aboriginal Affairs and Northern Development Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 6, 8, 9 and 13), 494
- No. 35—Canadian Broadcasting Corporation: Fourth Report of Communications and Culture Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 3, 5 to 7, 14, 15, 17, 20 and 21), 494
- No. 36—Radio Act (amdt.)(Bill C-3): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 4), 502
- No. 37—Fruit, Vegetables and Honey Regulations: Third Report of Regulations and other Statutory Instruments Standing Joint Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 80 and 87 (1st Sess., 32nd Parl.), Nos. 2, 4 and 5 (2nd Sess., 32nd Parl.), Nos. 3, 12, 24 and 34 (1st Sess., 33rd Parl.) and Nos. 4 and 5 (2nd Sess., 33rd Parl.)), 508-9
- No. 38—Major surveys: Second Report of Research, Science and Technology Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 4, 6 to 11 and 14), 514-5
- No. 39—Patent Act (amdt.)(Bill C-22): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 17), 548-54
- No. 40—Comprehensive audit of Indian Affairs and Northern Development Department: Fourth Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 8, 9 and 12), 562
- No. 41—Income Tax Act: Fourth Report of Finance and Economic Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 17, 23 and 29), 578
- No. 42—Patent Act (amdt.)(Bill C-22): Revised Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1 to 17), 586-91
- No. 43—Comprehensive audit of Indian Affairs and Northern Development Department: Fifth Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 8, 9, and 13), 592
- No. 44—Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act (Bill C-38): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 4), 616-9
- No. 45—Unemployment insurance system: First Report of Labour, Employment and Immigration Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 13 to 15, 17 to 28), 619
- No. 46—Votable items: Third Report of Private Members' Business Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 5 and 6), 619
- No. 47—Customs Tariff: Fourth Report of Regulatory Scrutiny Standing Joint Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 3 and 34 (1st Sess., 33rd Parl.) and Nos. 4 and 6 (2nd Sess., 33rd Parl.)), 624
- No. 48—Indian Act: Fifth Report of Regulatory Scrutiny Standing Joint Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 6), 625
- No. 49—Interest rates on credit cards: Fifth Report of Finance and Economic Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 10, 11, 13 and 42), 625

Appendices to Journals—Cont.

- No. 50—Rural postal service: Second Report of Government Operations Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 10, 12 to 14), 630
- No. 51—Farm input costs: Second Report of Agriculture Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 14), 646
- No. 52—Softwood Lumber Products Export Charge Act (Bill C-37): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 10), 646-7
- No. 53—*Sharing the Responsibility*: Final Report of Child Care Special Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 51 (1st Sess., 33rd Parl.) and No. 1 (2nd Sess., 33rd Parl.)), 670
- No. 54—OPEN AND SHUT: Enhancing the Right to Know and the Right to Privacy—Review of the Access to Information Act and the Privacy Act: First Report of Justice and Solicitor General Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 8, 10 to 18, 20, 22 to 30), 674
- No. 55—Criminal Code and Canada Evidence Act (amdt.)(Bill C-15): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 11), 682-5
- No. 56—*Challenge—Putting our House in Order*: First Report of Disabled and the Handicapped Subcommittee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 5 (1st Sess., 33rd Parl.) and Nos. 1 to 4 (2nd Sess., 33rd Parl.)), 694
- No. 57—Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 (amdt.)(Bill C-44): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 3), 694
- No. 58—Permanent and Provisional Standing Orders: Fourth Report of Elections, Privileges and Procedure Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 5 and 6), 705-16
- No. 59—Competence of Order-in-Council appointees: Fourth Report of Energy, Mines and Resources Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 14), 716
- No. 60—Judges' Salaries and Benefits: Second Report of Justice and Solicitor General Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 11), 736
- No. 61—National Transportation Act, 1987 (Bill C-18): First Report of Transport Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 11 to 36), 758-77
- No. 62—Motor Vehicle Transport Act, 1987 (Bill C-19): Second Report of Transport Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 11 to 36), 777-81
- No. 63—Criminal Code and Canada Evidence Act (amdt.)(Bill C-15): Revised report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 12), 791
- No. 64—Breach of privilege: Third Report of Aboriginal Affairs and Northern Development Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 24 and 25), 791
- No. 65—Privy Council estimates, 1987-1988, main: Second Report of Official Languages Standing Joint Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 16), 791

Appendices to Journals—Cont.

- No. 66—Fishermen's Unemployment Insurance Program: First Report of Fisheries and Oceans Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 9 to 11), 791
- No. 67—Interim Report on Task Force on Broadcasting Policy recommendations: Specialty programming services and proposed legislative amendments: Fifth Report of Communications and Culture Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 17 to 19, 21, 22, 24 to 32), 792
- No. 68—International banking centres: Sixth Report of Finance and Economic Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 16, 21, 22, 25 to 27, 30, 31, 41, 45 and 50), 800
- No. 69—Judges, Federal Court and Tax Court of Canada Acts (amdt.)(Bill C-41): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 800
- No. 70—Competence of Order-in-Council appointees: Fifth Report of Energy, Mines and Resources Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 17), 804
- No. 71—Statute Revision Commission report, Volumes 1 to 17: Third Report of Justice and Solicitor General Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 8, 11, 13), 805
- No. 72—National Transportation Act, 1987 (Bill C-18): Revised First Report of Transport Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 11 to 36), 857-76
- No. 73—Votable items: Fourth Report of Private Members' Business Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 7 and 8), 882-3
- No. 74—Task Force on Broadcasting Policy: Sixth Report of Communications and Culture Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 17 to 19, 21, 22, 24 to 36), 883
- No. 75—Parliament, Main Estimates, 1987-1988: Second Report of Management and Members' Services Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 889
- No. 76—Bell Canada Act (Bill C-13): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 3), 902-3
- No. 77—Publication of *in camera* deliberations: Sixth Report of Energy, Mines and Resources Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 17, 19 and 20), 909
- No. 78—Food irradiation: First Report of Consumer and Corporate Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 2 to 12), 916
- No. 79—Economic Council of Canada: Seventh Report of Finance and Economic Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 51 and 55), 928
- No. 80—Comprehensive audit of External Affairs Department—Trade Function: Sixth Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 14, 15 and 20), 932

Appendices to Journals—Cont.

- No. 81—Canada's official development assistance policies and programs: First Report of External Affairs and International Trade Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 9 to 12 (1st Sess., 33rd Parl.) and Nos. 1 to 8, 10 to 14, 16, 18 to 20 and 26 (2nd Sess., 33rd Parl.)), 958
- No. 82—Energy, Mines and Resources Department, estimates, 1987-1988, main: Seventh Report of Energy, Mines and Resources Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 14, 15, 17, 19 to 22, 24 and 25), 964
- No. 83—Sub-agreements on tourism: First Report of Regional Industrial Expansion Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 3, 4, 8 to 11 and 19), 1045
- No. 84—Official Languages Act: Third Report of Official Languages Standing Joint Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 17 to 33 (1st Sess., 33rd Parl.) and No. 22 (2nd Sess., 33rd Parl.)), 1062
- No. 85—Comprehensive audit of Agri-Food Program, Agriculture Department: Seventh Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 17, 18 and 22), 1076-7
- No. 86—Expenditure plan for External Affairs Department, 1987-1988: Second Report of External Affairs and International Trade Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 20 to 24 and 27), 1094
- No. 87—Fairness in Funding—Report on the Women's Program: First Report of Secretary of State Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 4 to 28), 1100
- No. 88—Financial Institutions and Deposit Insurance System Amendment Act (Bill C-42): Eighth Report of Finance and Economic Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 55, 58 to 69), 1181-3
- No. 89—Management of Small Craft Harbours Program: Second Report of Fisheries and Oceans Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1, 2, 4, 5, 15, 17, 18, 23, 24, 38, 40, 50 to 54 (1st Sess., 33rd Parl.) and Nos. 1, 5 and 22 (2nd Sess., 33rd Parl.)), 1205-6
- No. 90—Impact on the Canadian automotive industry of the influx of imports: Third Report of External Affairs and International Trade Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 9, 15, 17, 25 and 27), 1220
- No. 91—Operational plans of Canada Post: Third Report of Government Operations Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 15 to 17 and 22), 1222
- No. 92—Official Languages Act within the federal public service: Fourth Report of Official Languages Standing Joint Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 11, 13, 15 to 21, 23 and 24), 1228
- No. 93—Shipping Conferences Exemption Act, 1986 (Bill C-21): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 7), 1228-31
- No. 94—Financial Institutions Acts Amendment Act (Bill C-56): Ninth Report of Finance and Economic Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 55, 58 to 67, 69, 72 and 73), 1231-41

Appendices to Journals—Cont.

- No. 95—Hazardous Materials Information Review Act (Bill C-70): Second Report of Consumer and Corporate Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 19), 1258-9
- No. 96—Tax evasion with respect to the sales of gasoline and other motive fuels: Tenth Report of Finance and Economic Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 56, 57 and 75), 1272
- No. 97—Canadian Tobacco-growing Industry in Crisis: Third Report of Agriculture Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1 (1st Sess., 33rd Parl.) and Nos. 1 to 8 (2nd Sess., 33rd Parl.) of the Subcommittee and No. 32 of Standing Committee), 1272
- No. 98—Missing Children Search Act (Bill C-234)(subject-matter): Fourth Report of Justice and Solicitor General Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 17, 19 and 20), 1272
- No. 99—Farm input costs: Fourth Report of Agriculture Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 5 to 7, 9 to 11, 13 to 17, 19, 20, 23 to 26, 30, and 32), 1272-3
- No. 100—Multiculturalism: Building the Canadian Mosaic: First Report of Multiculturalism Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 5), 1273
- No. 101—Public Accounts of Canada, 1985-1986, Volume I, Sections 2 and 3: Eighth Report of Public Account Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 19, 21 and 23), 1291
- No. 102—Auditor General Report, 1985-1986: Ninth Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 10, 16, 20 and 23), 1291
- No. 103—Competence of Order-in-Council appointee Jocelyne Bourgon: Seventh Report of Communications and Culture Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 49 and 51), 1291
- No. 104—Industrial and Regional Development Program: Second Report of Regional Industrial Expansion Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 16 to 18 and 20 to 26), 1291-2
- No. 105—Space Program: Third Report of Research, Science and Technology Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 15 to 24, 26, 28, 30, 32 to 35), 1293-4
- No. 106—Votable items: Fifth Report of Private Members' Business Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 9), 1354
- No. 107—Competence of Order-in-Council appointees Louis R. Sherman and Beverley J. Oda: Eighth Report of Communications and Culture Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 52), 1370
- No. 108—Criminal Code, Immigration and Citizenship Acts (amdt.)(Bill C-71): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 1382
- No. 109—Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-84): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Nos. 1 to 9), 1388-91
- No. 110—Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 10), 1460-9

Appendices to Journals—Cont.

- No. 111—Bretton Woods and Related Agreements Act (amdt.)(Bill C-68): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 1479
- No. 112—Meech Lake Accord: Report of Constitutional Accord (1987) Special Joint Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 17), 1488
- No. 113—Votable items: Sixth Report of Private Members' Business Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 10), 1513
- No. 114—Canada's Oil Reserves and Resources: Eighth Report of Energy, Mines and Resources Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 13, 14 and 17 (1st Sess., 33rd Par.l) and Nos. 3, 5 to 9, 11 to 13, 18, 25, 26 and 28 (2nd Sess., 33rd Par.l)), 1566
- No. 115—Royal Canadian Mint and Currency Acts (amdt.)(Bill C-46): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 1586
- No. 116—Yellowknife Electric Ltd. Business Continuance Act (Bill S-10): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 1586
- No. 117—Supreme Court Act (amdt.)(Bill C-53): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 1638-9
- No. 118—Proposed Changes to Statutes of Canada: Fifth Report of Justice and Solicitor General Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 20), 1652
- No. 119—Competence of Order-in-Council appointee Shirley L. Thomson: Ninth Report of Communications and Culture Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 60), 1698
- No. 120—Statue of former Prime Minister Lester B. Pearson and document *Commemorative Statues to Canadian Prime Ministers and Commemorative to other eminent Canadians*: Fourth Report of Government Operations Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 22 to 24), 1712-3
- No. 121—Votable items: Seventh Report of Private Members' Business Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 11), 1716
- No. 122—Citizenship Act (amdt.—period of residence)(Bill C-254): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 1750
- No. 123—Summary of Committee activities and Auditor General Report, 1985-1986: Tenth Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 26), 1750
- No. 124—Report No. 40—Indian Act: Sixth Report of Regulatory Scrutiny Standing Joint Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 16), 1776
- No. 125—Report No. 41—Various: Seventh Report of Regulatory Scrutiny Standing Joint Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 16), 1776
- No. 126—Report No. 42—Crop Insurance: Eighth Report of Regulatory Scrutiny Standing Joint Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 16), 1776

Appendices to Journals—Cont.

- No. 127—*Booze, Pills and Dope*: Reducing Substance Abuse in Canada: First Report of National Health and Welfare Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 3, 4, 6 to 16, 19 to 27), 1820
- No. 128—Income Tax Expenditures: Eleventh Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 23, 24 and 26), 1820
- No. 129—White Paper on Tax Reform (Stage 1 of proposals): Eleventh Report of Finance and Economic Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 70, 71, 73 to 77, 78 to 125), 1848
- No. 130—Customs Tariff (Bill C-87): Twelfth Report of Finance and Economic Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 128), 1886
- No. 131—Income Tax Act (amdt.)(Bill C-64): Thirteenth Report of Finance and Economic Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 78, 79, 126, 127, 129 to 131), 1919-29
- No. 132—Standing Orders relating to delegated legislation: Sixth Report of Elections, Privileges and Procedure Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 16 and 17), 1934-7
- No. 133—National Archives of Canada accommodations: Tenth Report of Communications and Culture Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 40, 51, 59, and 70), 1950-1
- No. 134—Competence of Order-in-Council appointee Elizabeth Burnham: Eleventh Report of Communications and Culture Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 71), 1951
- No. 135—Judges Act (amdt.)(Bill C-88): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 1956
- No. 136—Copyright Act (amdt.)(Bill C-60): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 9), 1967-74
- No. 137—Petition for Cooperants, Mutual Life Insurance Society Act (Bill S-14): Ninth Report of Private Members' Business Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 12), 1974
- No. 138—Votable items: Tenth Report of Private Members' Business Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 12), 1974-5
- No. 139—Airport ownership and management, airline privatization, aviation safety and security: Third Report of Transport Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 44 and 45), 1980
- No. 140—Canada-United States Free Trade Agreement: Fourth Report of External Affairs and International Trade Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 29 to 66), 1988
- No. 141—Corporations and Labour Unions Returns Act (amdt.)(Bill C-91): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 2000
- No. 142—Participation of Canadians in Spanish Civil War: First Report of Veterans Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1, 6 and 7), 2006

Appendices to Journals—Cont.

- No. 143—Trip Report on Aquaculture: Third Report of Fisheries and Oceans Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 21, 24 and 25), 2006
- No. 144—Holtmann question of privilege: Seventh Report of Elections, Privileges and Procedure Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 16 to 18), 2014-6
- No. 145—High Level Radioactive Waste in Canada: The Eleventh Hour: First Report of Environment and Forestry Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 6, 7, 9, 10, 14, 15, 19 to 21), 2028
- No. 146—Votable items: Eleventh Report of Private Members' Business Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 13), 2050-1
- No. 147—Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987 (Bill C-103): First Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 2130
- No. 148—Canadian Wheat Board Act (amdt.)(Bill C-92): Fifth Report of Agriculture Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 40 to 45), 2142
- No. 149—Tobacco Products Control Act (Bill C-51): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 27), 2142-7
- No. 150—Emergency Preparedness Act (Bill C-76): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 5), 2173
- No. 151—Votable items: Twelfth Report of Private Members' Business Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 14), 2200
- No. 152—Federal-Provincial sponsored communication program on marriage and family life: Second Report of National Health and Welfare Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 29, 41 and 42), 2216-7
- No. 153—Non-smokers' Health Act (Bill C-204): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 31), 2217-21
- No. 154—Lubicon Lake Band claim: Fourth Report of Aboriginal Affairs and Northern Development Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 29, 32 and 34), 2235
- No. 155—Animal Pedigree Act (Bill C-67): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 4), 2252-9
- No. 156—Borrowing Authority Act, 1988-89 (Bill C-109): Fourteenth Report of Finance and Economic Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 141), 2264
- No. 157—Alleged breaches of the Canada Elections Act: Eighth Report of Elections, Privileges and Procedure Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 19 to 25), 2264
- No. 158—Coasting Trade and Commercial Maritime Activities Act (Bill C-52): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 9), 2296-302
- No. 159—Goods and Services Tax (GST): Fifteenth Report of Finance and Economic Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 147), 2302

Appendices to Journals—Cont.

- No. 160—Canadian Environmental Protection Act (Bill C-74): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 26), 2324-407
- No. 161—Competence of Order-in-Council appointees William H. Neville and Michel Doyon: Twelfth Report of Communications and Culture Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 74), 2412
- No. 162—Stage Two of Tax Reform: Sixteenth Report of Finance and Economic Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 133 to 137 and 148), 2412
- No. 163—Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987 (Bill C-103): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 8), 2420-1
- No. 164—Customs Tariff (amdt.)(Bill C-118): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 149), 2440
- No. 165—Competence of Order-in-Council appointees Louise Dionne and Rodrigue Tremblay: Thirteenth Report of Communications and Culture Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 75), 2440-1
- No. 166—Criminal Code (amdt.—victims of crime)(Bill C-89): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 9), 2441-2
- No. 167—Review of Canadian Jobs Strategy: Second Report of Labour, Employment and Immigration Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 43 to 55), 2460
- No. 168—Emergencies Act (Bill C-77): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 9), 2492-504
- No. 169—Tax treatment of artists and the arts: Fourteenth Report of Communications and Culture Standing Committee Issue Nos. 73 and 76), 2504
- No. 170—Western Economic Diversification Act (Bill C-113): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 6), 2546
- No. 171—Consultation Paper on Survivors Benefits under the Canada Pension Plan: Third Report of National Health and Welfare Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 31 to 34, 36, 38, 39, 42 and 44), 2576
- No. 172—Excise Tax and Excise Acts (amdt.)(Bill C-117): Eighteenth Report of Finance and Economic Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 159), 2598
- No. 173—Votable items: Thirteenth Report of Private Members' Business Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 15 and 16), 2598-9
- No. 174—Lobbyists Registration Act (Bill C-82): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos 1 to 4), 2608-11
- No. 175 Railway Safety Act (Bill C-105): Fourth Report of Transport Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 49 to 59), 2616-22
- No. 176—Problems of drug and alcohol abuse in the railway industry: Fifth Report of Transport Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 47, 49 to 51, 53, 55 to 60), 2622

Appendices to Journals—Cont.

- No. 177—Improving parliamentary control of the budgetary process and increasing productivity and efficiency): Twelfth Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 39), 2622-3
- No. 178—Report No. 43—Public Service Employment: Ninth Report of Regulatory Scrutiny Standing Joint Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 49, 58 and 83 (1st Sess., 32nd Parl.); No. 8 (2nd Sess., 32nd Parl.); Nos. 7, 11 and 32 (1st Sess., 33rd Parl.); No. 24 (2nd Sess., 33rd Parl.)), 2628
- No. 179—Canada Labour Code (amdt.)(Bill C-124): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 2642
- No. 180—Regulatory process for farm chemicals and pesticides: Sixth Report of Agriculture Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 46, 48 and 51), 2642
- No. 181—Votable items: Fourteenth Report of Private Members' Business Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 16), 2650
- No. 182—Competence of Order-in-Council appointee Gilbert Scott: Fifth Report of Government Operations Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 29), 2679
- No. 183—Canadian Multiculturalism Act (Bill C-93): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 6), 2686-7
- No. 184—Eldorado Nuclear Limited Reorganization and Divestiture Act (Bill C-121): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 5), 2721
- No. 185—Parliament, estimates, 1988-1989, main: Third Report of Management and Members' Services Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 3), 2743
- No. 186—Energy, Mines and Resources Department estimates, 1988-1989, main: Ninth Report of Energy, Mines and Resources Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 43 to 46), 2743
- No. 187—Canadian International Trade Tribunal Act (Bill C-110): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 7), 2768-71
- No. 188—Charges for personal banking services: Nineteenth Report of Finance and Economic Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 150 to 156 and 167), 2794
- No. 189—Criminal Code, Food and Drugs and Narcotic Control Acts (amdt.)(Bill C-61): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 10), 2800-3
- No. 190—Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Accord Implementation Act (Bill C-75): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 8), 2810-1
- No. 191—Broadcasting Policy for Canada: Fifteenth Report of Communications and Culture Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 43 to 48, 50, 51, 53 to 69, 72, 74, 76 and 79), 2820
- No. 192—Bretton Woods and Related Agreements Act (amdt.)(Bill C-126): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 2824

Appendices to Journals—Cont.

- No. 193—Circulation of new Canadian dollar coin: Sixth Report of Government Operations Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 28 and 30), 2824
- No. 194—Military conflict in Ethiopia with particular reference to the impact on aid delivery: Fifth Report of External Affairs and International Trade Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 73 to 76), 2841
- No. 195—Political Rights of Public Employees Act (Bill C-273): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 9), 2932-9
- No. 196—Human Right Behind the Iron Curtain: First Report of Human Rights Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 13 to 15, 17 to 21, 23, 24, 28, 29 and 35), 2939
- No. 197—National Parks Act (amdt.)(Bill C-30): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 10), 2939-43
- No. 198—Criminal Code (amdt.—instruments and literature for illicit drug use)(Bill C-264): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 3), 2975
- No. 199—Votable items: Fifteenth Report of Private Members' Business Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 17), 2975-6
- No. 200—Air Canada Public Participation Act (Bill C-129): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 3), 2980
- No. 201—Criminal Code (amdt.—instruments and literature for illicit drug use)(Bill C-264): Revised Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 3), 2981
- No. 202—Blue Water Bridge Authority Act (amdt.)(Bill C-210): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 2988-9
- No. 203—Official Languages Act (Bill C-72): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 23), 2990-7
- No. 204—Misleading Advertising: Third Report of Consumer and Corporate Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 20 to 34 and 36), 3006
- No. 205—Financial Management and Control Study: Thirteenth Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 30 to 36 and 38 to 40), 3016
- No. 206—Report No. 44—Committee's decision not to review and scrutinize the statutory instruments made by certain statutory courts: Tenth Report of Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 28), 3017
- No. 207—Official Languages Act (Bill C-72): Revised Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 23), 3017-24
- No. 208—The Reserves: First Report of National Defence Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 13, 14, 16 to 23, 27 and 39), 3024
- No. 209—Interim Report: First Report of Peace Process in Central America Special Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 6), 3051

Appendices to Journals—Cont.

- No. 210—Aquaculture in Canada: Fourth Report of Fisheries and Oceans Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 21, 24, 25, 39 and 40), 3058-9
- No. 211—Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act (Bill C-58): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 3), 3089-90
- No. 212—Permission to travel: Fourteenth Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 40), 3096
- No. 213—Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 3), 3099-100
- No. 214—Montreal Trust Company of Canada Act (Bill S-17), petition: Sixteenth Report of Private Members' Business Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 17), 3114
- No. 215—Canadian Industrial Policy: Third Report of Regional Industrial Expansion Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 31 to 34, 36 to 39, 41, 42 and 44), 3180
- No. 216—Sittings of memorials in the National Capital: Seventh Report of Government Operations Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 22 to 24, 30 and 35), 3180-1
- No. 217—Tendering practices of Department of Public Works: Eighth Report of Government Operations Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 33 and 35), 3181
- No. 218—Heritage Railway Stations Protection Act (Bill C-205): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 3182-4
- No. 219—Heritage Railway Stations Protection Act (Bill C-205): Revised Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 1), 3190-3
- No. 220—Western Grain Stabilization Act (amdt.)(Bill C-132): Seventh Report of Agriculture Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 59 to 61), 3242-5
- No. 221—Canada Grain Act (amdt.)(Bill C-112): Eighth Report of Agriculture Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 59 to 61), 3245
- No. 222—Auditor General Report: Fifteenth Report of Public Accounts Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 27 to 29, 35, 37, 39 and 41), 3282
- No. 223—The 22 Billion Dollar Problem: Options for the Financial Restructuring of Farm Debt: Ninth Report of Agriculture Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 18, 21, 22, 25 to 27, 29, 31, 33 to 35, 37 to 39, 47, 50, 52 to 58), 3289
- No. 224—Indian Act (amdt.—minors' funds and spouse's preferential share)(Bill C-123): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 6), 3289-90
- No. 225—Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-130): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 23), 3307-12

Appendices to Journals—Cont.

- No. 226—Food and Drug Labelling: Fourth Report of National Health and Welfare Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 40, 41, 49, 53), 3312
- No. 227—Proposal for Centres of Excellence: Fourth Report of Research, Science and Technology Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 40, 41, 43 to 46), 3318
- No. 228—*Human Rights and Aging in Canada*: Second Report of Human Rights Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 11, 12, 17 to 20, 27, 32, 33 and 36), 3350
- No. 229—Relationship between disabled persons and the media: First Report of Status of Disabled Persons Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 5 to 11, 13 and 16), 3354
- No. 230—The Canadian Submarine Acquisition Project: Second Report of National Defence Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 13, 14, 24 to 26, 28, 29, 35 to 38 and 41), 3354
- No. 231—Income Tax Act (amdt.)(Bill C-139): Twentieth Report of Finance and Economic Affairs Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 171 to 177), 3373-85
- No. 232—Votable items: Seventeenth Report of Private Members' Business Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 18), 3459-60
- No. 233—Nuclear Energy—Unmasking the Mystery: Tenth Report of Energy, Mines and Resources Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 29 to 34, 37 to 42, 47 and 48), 3464
- No. 234—Indian Act amendments: Fifth Report of Aboriginal Affairs and Northern Development Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 26 to 31, 33 to 46), 3464-5
- No. 235—Review of sentencing, conditional release and related aspects of corrections: Sixth Report of Justice and Solicitor General Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 23 to 26, 28 to 30, 32 to 48, 50 to 57, 60 to 62, 64 and 65), 3488
- No. 236—Broadcasting Act (Bill C-136): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 10), 3497-503
- No. 237—Health Care System in Canada and its funding—Interim Report: Fifth Report of National Health and Welfare Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 43, 45 to 48, 50 to 52 and 54), 3519
- No. 238—Canada Child Care Act (Bill C-144): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 7), 3522-5
- No. 239—Integrated forest and wildlife management in Canada: Second Report of Environment and Forestry Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 29 and 35), 3538-9
- No. 240—Canadian Heritage Languages Institute Act (Bill C-152): Report of a legislative committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 and 2), 3586-7
- No. 241—Votable items: Eighteenth Report of Private Members' Business Standing Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue No. 19), 3640-1

Appendices to Journals—Cont.

- No. 242—General Overview of Acid Rain: First Report of Acid Rain Special Committee (Committee Proceedings and Evidence Issue Nos. 1 to 24), 3644

Appendices to Votes and Proceedings

- Committees, expenditures, Board of Internal Economy Reports

Sept. 27/88

1986-1987 report

1987-1988 report

- Private Bills, Legislative Committee Notice

Sept. 23/87

Yellowknife Electric Ltd. Business Continuance Act (Bill S-10)

Ways and Means motions

Oct. 2/86

Customs Tariff

Excise Act

Excise Tax Act

Income Tax Act

Oct. 9/86

Income Tax Act

Oct. 24/86

Petroleum and Gas Revenue Tax Act

Oct. 31/86

Income Tax Act

Jan. 19/87

Softwood Lumber Products Export Charge Act

Jan. 28/87

Income Tax Act

Feb. 18/87

Canada Pension Plan

Conversion of Customs Tariff to conform to International Convention on Harmonized Commodity Description and Coding System

Customs Tariff and Duties Relief Act

Excise Act

Excise Tax Act

Income Tax Act

Unemployment Insurance Act, 1971

June 2/87

Income Tax Act

June 5/87

Canada Pension Plan

Income Tax Act

Unemployment Insurance Act, 1971

June 18/87

Income Tax Act

June 25/87

Imposition of Taxes in the Nova Scotia Offshore Area and Amend the Income Tax Act

June 30/87

Excise Tax Act

Oct. 2/87

Customs Tariff

Nov. 27/87

Income Tax Act

Dec. 14/87

Excise Tax Act

Appendices to Votes and Proceedings—Cont.**Ways and Means motions—Cont.**

Dec. 16/87

Excise Act

Excise Tax Act

Income Tax Act

Feb. 10/88

Canada Pension Plan

Customs Tariff

Excise Tax Act

Income Tax Act

Unemployment Insurance Act, 1971

Mar. 16/88

Excise Tax Act

May 18/88

Canada-United State Free Trade Agreement implementation measures

June 13/88

Income Tax Act

Sept. 29/88

Income Tax Act

Appropriation Act No. 3, 1986-87 (Bill C-29)—President of the Treasury Board

Estimates, concurrence, M., agreed to, on division, 297

1r, 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported without amdt., concurred in, 3r, 297-8, passed. Senate passage, 352. R.A., 362. 35 Elizabeth II, Chap. 61, S.C. 1986

Appropriation Act No. 4, 1986-87 (Bill C-35)—President of the Treasury Board

Estimates, concurrence, M., agreed to, 349

1r, 349-50, 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 350, passed. Senate passage, 360. R.A., 362. 35 Elizabeth II, Chap. 62, S.C. 1986

Appropriation Act No. 5, 1986-87 (Bill C-47)—President of the Treasury Board

Estimates, concurrence, M., agreed to, 636-7

1r, 637, 2r, referred to Committee of the Whole, 637-8, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 638-9, passed. Senate passage, 649. R.A., 651. 36 Elizabeth II, Chap. 6, S.C. 1987

Estimates, concurrence, M., agreed to, on recorded division, 636-7

Second reading, agreed to, on recorded division, 637-8

Third reading, agreed to, on recorded division, 638-9

Appropriation Act No. 1, 1987-88 (Bill C-48)—President of the Treasury Board

Interim supply, concurrence, M., agreed to, 639-40

1r, 2r, 640-1, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported without amdt., report stage, concurred in, 3r, 641-2, passed. Senate passage, 658. R.A., 660. 36 Elizabeth II, Chap. 10, S.C. 1987

Interim supply, concurrence, M., agreed to, on recorded division, 639-40

Second reading, agreed to, on recorded division, 641

Third reading, agreed to, on recorded division, 641-2

Appropriation Act No. 2, 1987-88 (Bill C-49)—President of the Treasury Board

Estimates, concurrence, M., agreed to, 642

Appropriation Act No. 2—Cont.

1r, 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported without amdt., report stage, concurred in, 3r, 642-3, passed. Senate passage, 677. R.A., 678. 36 Elizabeth II, Chap. 11, S.C. 1987

Appropriation Act No. 3, 1987-88 (Bill C-65)—President of the Treasury Board

Estimates, concurrence, M., agreed to, 1081

1r, 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported without amdt., report stage, concurred in, 3r, 1081-4, passed. Senate passage, 1199. R.A., 1248. 36 Elizabeth II, Chap. 20, S.C. 1987

Estimates, concurrence, agreed to, on recorded division, 1081

First reading, agreed to, on recorded division, 1081-2

Second reading, agreed to, on recorded division, 1082-3

Report stage, concurrence, agreed to, on recorded division, 1083

Third reading, agreed to, on recorded division, 1083-4

Appropriation Act No. 4, 1987-88 (Bill C-95)—President of the Treasury Board

Estimates, concurrence, Ms., agreed to, 1961

1r, 2r, 1961-2, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported without amdt., report stage, concurred in, 3r, 1962, passed. Senate passage, 2001. R.A., 2010. 36 Elizabeth II, Chap. 54, S.C. 1987

Second reading, agreed to, on recorded division, 1961-2

Appropriation Act No. 5, 1987-88 (Bill C-108)—President of the Treasury Board

Estimates, concurrence, M., agreed to, 2076

1r, 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported without amdt., report stage, concurred in, 3r, 2076-7, passed. Senate passage, 2148. R.A., 2149-50. 36 Elizabeth II, Chap. 3, S.C. 1988

Appropriation Act No. 6, 1987-88 (Bill C-119)—President of the Treasury Board

Estimates, concurrence, M., agreed to, 2415

1r, 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported without amdt., report stage, concurred in, 3r, 2415, passed. Senate passage, 2435. R.A., 2436. 37 Elizabeth II, Chap. 9, S.C. 1988

Appropriation Act No. 1, 1988-89 (Bill C-120)—President of the Treasury Board

Interim supply, concurrence, M., agreed to, 2415-6

1r, 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported without amdt., report stage, concurred in, 3r, 2415, passed. Senate passage, 2435. R.A., 2436. 37 Elizabeth II, Chap. 10, S.C. 1988

Appropriation Act No. 2, 1988-89 (Bill C-138)—President of the Treasury Board

Estimates, concurrence, Ms., agreed to, 2997

1r, 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported without amdt., report stage, concurred in, 3r, 2997-8, passed. Senate passage, 3009. R.A., 3010. 37 Elizabeth II, Chap. 25, S.C. 1988

Aquaculture

See Fisheries and Oceans Standing Committee—Reports, Third

Arcangel, Antonio

See Human Rights Tribunal—Members

Archives of Canada Act (Bill C-7)—Minister of Communications

Reinstated at legislative committee referral, by unanimous consent, 47-8; reported, with amds., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 17 to *Journals*, 309; report stage, 359, concurred in, 3r, 360, passed. Senate passage, 496. R.A., 650. 36 Elizabeth II, Chap. 1, S.C. 1987

Report stage motions

Clause 2, amdt. (Finestone), 359, ruled irreceivable; 359, negated, on recorded division, 359

Arctic coast

See Northern Canada

Arctic Waters Pollution Prevention Act

See Canada Shipping Act (amdt.)(Bill C-39)

Arctic Waters Pollution Prevention Act (amdt.)(Bill C-299)—N. Riis

Leave to introduce, 1r, 2892-3

Leave to introduce, agreed to, on recorded division, 2892

First reading, agreed to, on recorded division, 2892-3

Army Benevolent Fund Board

Reports, permanently referred to Veterans Affairs Standing Committee

1985-1986 annual report, with auditor's report, 149 (SPN 332-1/58)

1986-1987 annual report, with auditor's report, 1317 (SPN 332-1/58A)

1987-1988 annual report, with auditor's report, 3368 (SPN 332-1/58B)

Arsenault, Frederic J.

See Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Full-time Members

Artists

Taxation see Communications and Culture Standing Committee—Reports, Fourteenth

Atlantic Canada Opportunities Agency

Estimates

Part III, expenditure plan, 1988-1989, main, 2194 (SPN 332-5/89)

Referred to Regional Industrial Expansion Standing Committee

1987-1988, supplementary (E), 2233

1988-1989, main, 2192

See also Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987 (Bill C-103)

Atlantic Fisheries Restructuring Act

Reports, permanently referred to Fisheries and Oceans Standing Committee, 1985-1986 annual report, 2985 (SPN 332-1/457)

Atlantic Pilotage Authority

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1986 amended capital budget, 372 (SPN 332-1/842)

1986 annual report, with auditor's report, 744 (SPN 332-1/415)

Atlantic Pilotage Authority—Cont.

Reports, permanently referred to Transport...—*Cont.*

1987 annual report, with auditor's report, 2595 (SPN 332-1/415A)

1987-1991 corporate plan summary, 512 (SPN 332-1/842A)

1988-1992 corporate plan summary, with 1988 capital and operating budgets, 2203 (SPN 332-1/842B)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Atlantic provinces

See Regional development

Atomic Energy Control Board

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 532 (SPN 332-5/16)

1988-1989, main, 2194 (SPN 332-5/16A)

Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee

1986-1987 annual report, with auditor's report, 1303 (SPN 332-1/61)

1987-1988 annual report, with auditor's report, 3091 (SPN 332-1/61A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Atomic Energy of Canada Limited

Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee

1986-1987 annual report, with auditor's report, 1266 (SPN 332-1/62)

1987-1988 annual report, with auditor's report, 3054 (SPN 332-1/62A)

1987-1992 corporate plan summary, with budgets, 925 (SPN 332-1/824)

1988-1993 corporate plan summary, with budgets, 2675 (SPN 332-1/824A)

Atomic weapons

See Canadian Arctic Nuclear Weapons Free Zone Act (Bill C-305); Disarmament; Nuclear Weapons Free Zone Act (Bill C-214)

Auditor General

Reports, permanently referred to Public Accounts Standing Committee

1985-1986 annual report, tabled, 116 (SPN 332-1/64)

1985-1986 annual report, revised paragraph 7.95, tabled, 324 (SPN 332-1/64A)

1986-1987 annual report, tabled, 1769 (SPN 332-1/64B)

See also Unemployment Insurance Account

Auditor General Act (amdt.)(Bill C-262)—S. Hovdebo

1r, 1212; 2r, dropped from *Order Paper* after debate, 1708

Auditor General Act (amdt.)(Bill C-288)—S. Hovdebo

1r, 2442; 2r, dropped from *Order Paper* after debate, 3211

Auditor General Act (amdt.—request for inquiry)(Bill C-271)—J. Rodriguez

1r, 1639-40; 2r, order discharged and bill withdrawn, 3509

Auditor General Office

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 535 (SPN 332-5/61)

1988-1989, main, 2196 (SPN 332-5/61A)

Auditor General Office—Cont.

Reports, permanently referred to Public Accounts Standing Committee

Receipts and disbursements, 1986-1987 annual report, 1898 (SPN 332-1/100A)

1985-1986 audit, 241 (SPN 332-1/100)

See also Privacy Act

Australia

See Canada-Australia relations

Austria

See Canada-Austria agreements

Automatic headlight system

See Automobile safety

Automobile safety

Automatic headlight system, M. (Malone), agreed to, 568

Mandatory lap/shoulder seat belts and air bags, petitions 332-2639, 332-2640 (Killens), 1032. g.r., 1309-10 (SPN 332-9/111)

332-2681 (Killens), 1100. g.r., 1309-10 (SPN 332-9/111)

332-2713 (Killens), 1195. g.r., 1309-10 (SPN 332-9/111)

332-3024, 332-3025 (Killens), 1399. g.r., 1460 (SPN 332-9/111A)

332-3106 (Killens), 1487. g.r., 1576 (SPN 332-9/111B)

332-3202 to 332-3204 (Killens), 1566. g.r., 1686 (SPN 332-9/111C)

332-3267 to 332-3269 (Killens), 1746. g.r., 1868 (SPN 332-9/111D)

332-3317 to 332-3319 (Killens), 1820. g.r., 1868 (SPN 332-9/111D)

332-3383 to 332-3413 (Killens), 1882. g.r., 1950 (SPN 332-9/111E)

332-3436 to 332-3457 (Killens), 1900. g.r., 2023 (SPN 332-9/111F)

332-3519 (Vankoughnet), 2006. g.r., 2023 (SPN 332-9/111F)

332-3703 to 332-3708 (Killens), 2046. g.r., 2178 (SPN 332-9/111G)

332-3754 to 332-3761 (Killens), 2060. g.r., 2178 (SPN 332-9/111G)

332-3845 to 332-3849 (Killens), 2148. g.r., 2185 (SPN 332-9/111H)

332-3886 to 332-3899 (Killens), 2166. g.r., 2212 (SPN 332-9/111I)

332-3957 to 332-3965 (Killens), 2201. g.r., 2252 (SPN 332-9/111J)

332-4048 to 332-4052 (Killens), 2247. g.r., 2314 (SPN 332-9/111K)

332-4315 to 332-4318 (Killens), 2448. g.r., 2650 (SPN 332-1/111L)

332-4530 to 332-4535 (Killens), 2611. g.r., 2678 (SPN 332-9/111M)

332-4790 to 332-4792 (Killens), 2795. g.r., 2988 (SPN 332-9/111N)

332-4825, 332-4826 (Killens), 2824. g.r., 2988 (SPN 332-9/111O)

332-4985 to 332-4994 (Killens), 3041. g.r., 3236 (SPN 332-9/111O)

332-5173 to 332-5183 (Killens), 3181. g.r., 3459 (SPN 332-9/111P)

Automotive industry

- Canada-United States agreement (Auto Pact), petitions
 332-499 (Langdon), 390. g.r., 562 (SPN 332-9/69)
 332-643 (Langdon), 406. g.r., 562 (SPN 332-9/69)
 332-1435 to 332-1453 (Langdon), 592. g.r., 804 (SPN 332-9/69A)
 332-1931 to 332-1934 (Langdon), 737. g.r., 922 (SPN 332-9/69B)
 332-2492 to 332-2494 (Langdon), 923. g.r., 1076 (SPN 332-9/69C)
 332-2739 (Langdon), 1220. g.r., 1309 (SPN 332-9/69D)
 Imports *see* External Affairs and International Trade Standing Committee—Reports, Third
 Strategy, M. (Langdon), 490, dropped from *Order Paper* after debate, 490

Aviation safety and security

- Document, correspondence required by Provincial Court of New Brunswick, tabled, 3636 (SPN 332-7/46)
See also Transport Standing Committee—Reports, Third

Back-to-work legislation

- See* Maintenance of Port Operations Act, 1986 (Bill C-24); Maintenance of Railway Operations Act, 1986 (Bill C-85); Postal Services Continuation Act, 1987 (Bill C-86); Prince Rupert Grain Handling Operations Act (Bill C-106)

Badgley Report

- See* Sexual abuse—Children

Bagga, Santokh Singh

- See* Refugees—India

Bank Act

- See* Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-130); Loan Companies, Trust Companies, Bank and Quebec Savings Banks Acts (amdt.)(Bill C-9)

Bank Act (amdt.)(Bill C-140)—Minister of State (Finance)

- 1r, 3033; 2r, 3645, 3652-3, referred to a legislative committee, 3653

Bank Act (amdt.—fair banking practices)(Bill C-292)—P. McCrossan

- 1r, 2794; 2r, order discharged and bill withdrawn, 3350

Bank Act (amdt.—fair banking practices)(Bill C-327)—J. Rodriguez

- 1r, 3539

Bank of British Columbia Business Continuation Act (Bill C-27)—Minister of State (Finance)

- 1r, 2r, 241, 244-5, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 245, passed. Senate passage, 245. R.A., 247. 35 Elizabeth II, Chap. 47, S.C. 1986
 Second reading, agreed to, on recorded division, 244-5
 Senate passage message accompanied by observations of Senate Banking, Trade and Commerce Standing Committee, 245-6

Bank of Canada

- Reports, permanently referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee
 1986 annual report, 544 (SPN 332-1/65)

Bank of Canada—Cont.

- Reports, permanently referred to Finance and...—Cont.
 1987 annual report, tabled, 2314 (SPN 332-1/65A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Bankruptcies

- Salary insurance protection plan, establishing, M. (J.-G. Guilbault), agreed to, 2710

Bankruptcy Act

- Rules, amendments, Order-in-Council P.C. 1987-1271, June 25/87, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs Standing Committee, 1431 (SPN 332-1/284)

Bankruptcy Act (amdt.—priority of claims)(Bill C-249)—J. Rodriguez

- 1r, 508

Banks and banking

- Canadian Commercial Bank and Northland Bank, closures, Estey Inquiry Commission report, tabled, 130 (SPN 332-4/5)

- International banking centres *see* Finance and Economic Affairs Standing Committee—Order of reference—Reports, Sixth

Personal banking services, charges

- Report of Superintendent of Financial Institutions regarding compliance of banks with voluntary measures and preparation for implementing future measures, Aug. 17/88, tabled, 3350 (SPN 332-4/59)

- See also* Finance and Economic Affairs Standing Committee—Reports, Nineteenth

Beaudry, Micheline

- See* National Transportation Agency—Vice-Chairman

Beer

- Commercials *see* Television

- Home-brewed *see* Excise Act (amdt.—exemption on home-brewed beer)(Bill C-300)

Belcarra Bay

- See* Harbours, wharves and breakwaters—Speed limits

Bell Canada Act (Bill C-13)—Minister of Communications

- 1r, 130; 2r, 140, 145, referred to a legislative committee, 145; reported, with an amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 76 to *Journals*, 902-3; report stage, 1095-6, concurred in, 3r, 1096, passed. Senate passage, 1246. R.A., 1248. 36 Elizabeth II, Chap. 19, S.C. 1987

Report stage motions

- Clause 7, amdt. (Finestone), 1095, negatived, 1096
 Clause 12, amdt. (McDonald), 1095, negatived, 1096

Bilingualism

- See* Consumer Packaging and Labelling Act (amdt.—bilingualism)(Bill C-280); Official Languages Act (Bill C-72); Official Languages Act (amdt.—institutions of Parliament)(Bill C-225); Official Languages Act (amdt.—primacy of the Act)(Bill C-223); Official Languages Act (amdt.—tabling of documents)(Bill C-279); Official languages policy/bilingualism

Bills

- Reinstated from 1st Sess., 33rd Parl.

- C-75 *see* Canada Shipping Act (amdt.)(Bill C-39)

Bills—Cont.

Reinstated from 1st Sess.—*Cont.*

C-92 *see* Canada Petroleum Resources Act (Bill C-5)

C-93 *see* Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act (Bill C-6)

C-95 *see* Archives of Canada Act (Bill C-7)

Bills, House of Commons *see* titles of particular bills*Government, Public*

- C-1. Oaths of Office Act (pro forma)—Prime Minister—
- C-2. Canagrex Dissolution Act—Minister of Agriculture—
(enacted as Chap. 38, S.C. 1987)
- C-3. Radio Act (amdt.)—Minister of Communications—
(enacted as Chap. 4, S.C. 1987)
- C-4. Railway Act (amdt.)—Minister of Communications—
(enacted as Chap. 49, S.C. 1986)
- C-5. Canada Petroleum Resources Act—Minister of
Energy, Mines and Resources—(enacted as Chap.
45, S.C. 1986)
- C-6. Canada-Newfoundland Atlantic Accord
Implementation Act—Minister of Energy, Mines
and Resources—(enacted as Chap. 3, S.C. 1987)
- C-7. Archives of Canada Act—Minister of
Communications—(enacted as Chap. 1, S.C. 1987)
- C-8. Canadian and British Insurance Companies, Foreign
Insurance Companies and Winding-up Acts
(amdt.)—Minister of State (Finance)—(order for
second reading discharged and bill withdrawn)
- C-9. Loan Companies, Trust Companies, Bank and
Quebec Savings Banks Acts (amdt.)—Minister of
State (Finance)—(order for second reading
discharged and bill withdrawn)
- C-10. Excise Tax and Excise Acts (amdt.)—Minister of
State (Finance)—(declared null and void)
- C-11. Income Tax Act (amdt.)—Minister of State
(Finance)—(enacted as Chap. 44, S.C. 1986)
- C-12. Prairie Grain Advance Payments Act (amdt.)—
Minister of State (Canadian Wheat Board)—
(enacted as Chap. 2, S.C. 1987)
- C-13. Bell Canada Act—Minister of Communications—
(enacted as Chap. 19, S.C. 1987)
- C-14. Excise Tax and Excise Acts (amdt.)—Minister of
State (Finance)—(enacted as Chap. 54, S.C. 1986)
- C-15. Criminal Code and Canada Evidence Act (amdt.)—
Minister of Justice—(enacted as Chap. 24,
S.C. 1987)
- C-16. Unemployment Insurance Act, 1971 (amdt.)—
Minister of Employment and Immigration—
(enacted as Chap. 56, S.C. 1986)
- C-17. Petroleum and Gas Revenue Tax Act (amdt.)—
Minister of Energy, Mines and Resources—
(enacted as Chap. 58, S.C. 1986)
- C-18. National Transportation Act, 1987—Minister of
Transport—(enacted as Chap. 34, S.C. 1987)
- C-19. Motor Vehicle Transport Act, 1987—Minister of
Transport—(enacted as Chap. 35, S.C. 1987)
- C-20. Senate and House of Commons Act (amdt.)—
President of the Privy Council—(enacted as Chap.
50, S.C. 1986)
- C-21. Shipping Conferences Exemption Act, 1986—
Minister of Transport—(enacted as Chap. 22,
S.C. 1987)

Bills, House of Commons *see* titles of...—Cont.*Government, Public—Cont.*

- C-22. Patent Act (amdt.)—Minister of Consumer and
Corporate Affairs—(enacted as Chap. 41,
S.C. 1987)
- C-23. Income Tax Act (amdt.)—Minister of Finance—
(enacted as Chap. 55, S.C. 1986)
- C-24. Maintenance of Ports Operations Act, 1986—Minister
of Labour—(enacted as Chap. 46, S.C. 1986)
- C-25. Canadair Limited Divestiture Authorization Act—
Minister of State (Privatization)—(enacted as
Chap. 57, S.C. 1986)
- C-26. Coastal Fisheries Protection Act (amdt.)—Minister of
Fisheries and Oceans—(enacted as Chap. 51,
S.C. 1986)
- C-27. Bank of British Columbia Business Continuation
Act—Minister of State (Finance)—(enacted as
Chap. 47, S.C. 1986)
- C-28. Criminal Code (amdt.—torture)—Minister of
Justice—(enacted as Chap. 13, S.C. 1987)
- C-29. Appropriation Act No. 3, 1986-87—President of the
Treasury Board—(enacted as Chap. 61, S.C. 1986)
- C-30. National Parks Act (amdt.)—Minister of the
Environment—(enacted as Chap. 48, S.C. 1988)
- C-31. Farm Improvement Loans Act (amdt.)—Minister of
Agriculture—(enacted as Chap. 52, S.C. 1986)
- C-32. Fisheries Improvement Loans Act (amdt.)—Minister
of Fisheries and Oceans—(enacted as Chap. 53,
S.C. 1986)
- C-33. Statute Law (Superannuation) Amendment Act—
President of the Treasury Board—(died on *Order
Paper*)
- C-34. Immigration Act, 1976 (amdt.)—Minister of
Employment and Immigration—(enacted as Chap.
59, S.C. 1986)
- C-35. Appropriation Act No. 4, 1986-87—President of the
Treasury Board—(enacted as Chap. 62, S.C. 1986)
- C-36. Salaries Act (amdt.)—Prime Minister—(enacted as
Chap. 60, S.C. 1986)
- C-37. Softwood Lumber Products Export Charge Act—
Minister for International Trade—(enacted as
Chap. 15, S.C. 1987)
- C-38. Telelobe Canada Reorganization and Divestiture
Act—Minister of State (Privatization)—(enacted as
Chap. 12, S.C. 1987)
- C-39. Canada Shipping Act (amdt.)—Minister of
Transport—(enacted as Chap. 7, S.C. 1987)
- C-40. Borrowing Authority Act, 1986-87 (No. 2)—Minister
of Finance—(enacted as Chap. 5, S.C. 1987)
- C-41. Judges, Federal Court and Tax Court of Canada Acts
(amdt.)—Minister of Justice—(enacted as Chap.
21, S.C. 1987)
- C-42. Financial Institutions and Deposit Insurance System
Amendment Act—Minister of State (Finance)—
(enacted as Chap. 23, S.C. 1987)
- C-43. Territorial Lands Act (amdt.)—Minister of Indian
Affairs and Northern Development—(enacted as
Chap. 8, S.C. 1987)
- C-44. Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal
Post-Secondary Education and Health
Contributions Act, 1977 (amdt.)—Minister of
Finance—(enacted as Chap. 14, S.C. 1987)

Bills, House of Commons see titles of...—Cont.*Government, Public—Cont.*

- C-45. Northern Canada Power Commission Yukon Assets Disposal Authorization Act—Minister of Indian Affairs and Northern Development—(enacted as Chap. 9, S.C. 1987)
- C-46. Royal Canadian Mint and Currency Acts (amdt.)—Minister of Supply and Services—(enacted as Chap. 43, S.C. 1987)
- C-47. Appropriation Act No. 5, 1986-87—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 6, S.C. 1987)
- C-48. Appropriation Act No. 1, 1987-88—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 10, S.C. 1987)
- C-49. Appropriation Act No. 2, 1987-88—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 11, S.C. 1987)
- C-50. Unemployment Insurance Benefit Entitlement Adjustment (Pension Payments) Act—Minister of Employment and Immigration—(enacted as Chap. 17, S.C. 1987)
- C-51. Tobacco Products Control Act—Minister of National Health and Welfare—(enacted as Chap. 20, S.C. 1988)
- C-52. Coasting Trade and Commercial Maritime Activities Act—Minister of Transport—(died on *Order Paper*)
- C-53. Supreme Court Act (amdt.)—Minister of Justice—(enacted as Chap. 42, S.C. 1987)
- C-54. Criminal Code (amdt.)—Minister of Justice—(died on *Order Paper*)
- C-55. Immigration Act, 1976 (amdt.)—Minister of Employment and Immigration—(enacted as Chap. 35, S.C. 1988)
- C-56. Financial Institutions Acts Amendment Act—Minister of State (Finance)—(enacted as Chap. 26, S.C. 1987)
- C-57. Export and Import Permits Act (amdt.)—Secretary of State for External Affairs—(enacted as Chap. 16, S.C. 1987)
- C-58. Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act—Minister of Justice—(enacted as Chap. 37, S.C. 1988)
- C-59. Canadian Exploration and Development Incentive Program Act—Minister of Energy, Mines and Resources—(enacted as Chap. 18, S.C. 1987)
- C-60. Copyright Act (amdt.)—Minister of Communications—(enacted as Chap. 15, S.C. 1988)
- C-61. Criminal Code, Food and Drugs and Narcotic Control Acts (amdt.)—Minister of Justice—(enacted as Chap. 51, S.C. 1988)
- C-62. Forgiveness of Certain Official Development Assistance Debts Act—Secretary of State for External Affairs—(enacted as Chap. 27, S.C. 1987)
- C-63. Small Businesses Loans Act (amdt.)—Minister of Regional Industrial Expansion—(enacted as Chap. 28, S.C. 1987)
- C-64. Income Tax Act (amdt.)—Minister of Finance—(enacted as Chap. 46, S.C. 1987)
- C-65. Appropriation Act No. 3, 1987-88—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 20, S.C. 1987)
- C-66. Veterans Appeal Board Act—Minister of Veterans Affairs—(enacted as Chap. 25, S.C. 1987)

Bills, House of Commons see titles of...—Cont.*Government, Public—Cont.*

- C-67. Animal Pedigree Act—Minister of Agriculture—(enacted as Chap. 13, S.C. 1988)
- C-68. Bretton Woods and Related Agreements Act (amdt.)—Minister of Finance—(enacted as Chap. 39, S.C. 1987)
- C-69. Customs Tariff and Duties Relief Act (amdt.)—Minister of State (Finance)—(enacted as Chap. 29, S.C. 1987)
- C-70. Hazardous Materials Information Review Act—Minister of Consumer and Corporate Affairs—(enacted as Chap. 30, S.C. 1987)
- C-71. Criminal Code, Immigration and Citizenship Acts (amdt.)—Minister of Justice—(enacted as Chap. 37, S.C. 1987)
- C-72. Official Languages Act—Minister of Justice—(enacted as Chap. 38, S.C. 1988)
- C-73. Indian Lands Agreement (1986) Act—Minister of Indian Affairs and Northern Development—(enacted as Chap. 39, S.C. 1988)
- C-74. Canadian Environmental Protection Act—Minister of the Environment—(enacted as Chap. 22, S.C. 1988)
- C-75. Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act—Minister of Energy, Mines and Resources—(enacted as Chap. 28, S.C. 1988)
- C-76. Emergency Preparedness Act—Minister of National Defence—(enacted as Chap. 11, S.C. 1988)
- C-77. Emergencies Act—Minister of National Defence—(enacted as Chap. 29, S.C. 1988)
- C-78. Farm Improvement and Marketing Co-operatives Loans Act—Minister of Agriculture—(enacted as Chap. 31, S.C. 1987)
- C-79. Canada Elections Act (amdt.)—President of the Privy Council—(died on *Order Paper*)
- C-80. Customs Act (amdt.)—Minister of National Revenue—(enacted as Chap. 32, S.C. 1987)
- C-81. Statute Law (Financial Institutions) Amendment Act—Minister of State (Finance)—(died on *Order Paper*)
- C-82. Lobbyists Registration Act—Minister of Consumer and Corporate Affairs—(enacted as Chap. 53, S.C. 1988)
- C-83. Senate and House of Commons Act (amdt.)—President of the Privy Council—(died on *Order Paper*)
- C-84. Immigration Act, 1976 (amdt.)—Minister of Employment and Immigration—(enacted as Chap. 36, S.C. 1988)
- C-85. Maintenance of Railway Operations Act, 1987—Minister of Labour—(enacted as Chap. 36, S.C. 1987)
- C-86. Postal Services Continuation Act, 1987—Minister of Labour—(enacted as Chap. 40, S.C. 1987)
- C-87. Customs Tariff—Minister of State (Finance)—(enacted as Chap. 49, S.C. 1987)
- C-88. Judges Act (amdt.)—Minister of Justice—(enacted as Chap. 47, S.C. 1987)
- C-89. Criminal Code (amdt.—victims of crime)—Minister of Justice—(enacted as Chap. 30, S.C. 1988)

Bills, House of Commons see titles of...—Cont.*Government, Public—Cont.*

- C-90. Unemployment Insurance Act, 1971 (amdt.)—Minister of Employment and Immigration—(enacted as Chap. 44, S.C. 1987)
- C-91. Corporations and Labour Unions Returns Act (amdt.)—Minister of Supply and Services—(enacted as Chap. 4, S.C. 1988)
- C-92. Canadian Wheat Board Act (amdt.)—Minister of State (Grains and Oilseeds)—(enacted as Chap. 47, S.C. 1988)
- C-93. Canadian Multiculturalism Act—Secretary of State—(enacted as Chap. 31, S.C. 1988)
- C-94. Revised Statutes of Canada, 1985 Act—Minister of Justice—(enacted as Chap. 48, S.C. 1987)
- C-95. Appropriation Act No. 4, 1987-88—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 54, S.C. 1987)
- C-96. Fruit and Vegetable Customs Orders Validation Act—Minister of National Revenue—(enacted as Chap. 5, S.O. 1988)
- C-97. Canada Labour Code (amdt.)—Minister of Labour—(enacted as Chap. 51, S.C. 1987)
- C-98. Hudson Bay Mining and Smelting Co. Limited Act (amdt.)—Minister of Labour—(enacted as Chap. 52, S.C. 1987)
- C-99. Currency Act (amdt.)—Minister of State (Finance)—(enacted as Chap. 6, S.C., 1988)
- C-100. Pension, War Veterans Allowance and Compensation for Former Prisoners of War Acts (amdt.)—Minister of Veterans Affairs—(enacted as Chap. 45, S.C. 1987)
- C-101. Excise Tax Act (amdt.)—Minister of Finance—(enacted as Chap. 50, S.C. 1987)
- C-102. Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act (amdt.)—Minister of Indian Affairs and Northern Development—(enacted as Chap. 16, S.C. 1988)
- C-103. Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987—Prime Minister—(enacted as Chap. 50, S.C. 1988)
- C-104. Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1987—Minister of Justice—(enacted as Chap. 2, S.C. 1988)
- C-105. Railway Safety Act—Minister of Transport—(enacted as Chap. 40, S.C. 1988)
- C-106. Prince Rupert Grain Handling Operations Act—Minister of Labour—(enacted as Chap. 1, S.C. 1988)
- C-107. Plant Breeders' Rights Act—Minister of Agriculture—(died on *Order Paper*)
- C-108. Appropriation Act No. 5, 1987-88—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 3, S.C. 1988)
- C-109. Borrowing Authority Act, 1988-89—Minister of Finance—(enacted as Chap. 7, S.C. 1988)
- C-110. Canadian International Trade Tribunal Act—Minister of State (Finance)—(enacted as Chap. 56, S.C. 1988)
- C-111. National Housing and Canada Mortgage and Housing Corporation Acts (amdt.)—Minister of Public Works—(enacted as Chap. 32, S.C. 1988)
- C-112. Canada Grain Act (amdt.)—Minister of State (Grains and Oilseeds)—(enacted as Chap. 46, S.C. 1988)
- C-113. Western Economic Diversification Act—Prime Minister—(enacted as Chap. 17, S.C. 1988)

Bills, House of Commons see titles of...—Cont.*Government, Public—Cont.*

- C-114. Members of the Senate and House of Commons Conflict of Interest Act—Prime Minister—(died on *Order Paper*)
- C-115. Indian Act (amdt.—designated lands)—Minister of Indian Affairs and Northern Development—(enacted as Chap. 23, S.C. 1988)
- C-116. Unemployment Insurance Act, 1971 (amdt.)—Minister of Employment and Immigration—(enacted as Chap. 8, S.C. 1988)
- C-117. Excise Tax and Excise Acts (amdt.)—Minister of Finance—(enacted as Chap. 18, S.C. 1988)
- C-118. Customs Tariff (amdt.)—Minister of Finance—(enacted as Chap. 14, S.C. 1988)
- C-119. Appropriation Act No. 6, 1987-88—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 9, S.C. 1988)
- C-120. Appropriation Act No. 1, 1988-89—President of the Treasury Board—(enacted as Chap. 10, S.C. 1988)
- C-121. Eldorado Nuclear Limited Reorganization and Divestiture Act—Minister of State (Privatization and Regulatory Affairs)—(enacted as Chap. 41, S.C. 1988)
- C-122. Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)—Minister of Indian Affairs and Northern Development—(died on *Order Paper*)
- C-123. Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)—Minister of Indian Affairs and Northern Development—(enacted as Chap. 57, S.C. 1988)
- C-124. Canada Labour Code (amdt.)—Minister of Labour—(enacted as Chap. 33, S.C. 1988)
- C-125. Northern Canada Power Commission (Share Issuance and Sale Authorization) Act—Minister of Indian Affairs and Northern Development—(enacted as Chap. 12, S.C. 1988)
- C-126. Bretton Woods and Related Agreements Act (amdt.)—Minister of State (Finance)—(enacted as Chap. 42, S.C. 1988)
- C-127. Cape Breton Development Corporation Act (amdt.)—Minister of Regional Industrial Expansion—(enacted as Chap. 19, S.C. 1988)
- C-128. Department of Industry, Science and Technology Act—Prime Minister—(died on *Order Paper*)
- C-129. Air Canada Public Participation Act—President of the Privy Council—(enacted as Chap. 44, S.C. 1988)
- C-130. Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act—Minister of International Trade—(died on *Order Paper*)
- C-131. National Transportation Act, 1987 (amdt.)—Minister of State (Transport)—(enacted as Chap. 26, S.C. 1988)
- C-132. Western Grain Stabilization Act (amdt.)—Minister of State (Grains and Oilseeds)—(enacted as Chap. 45, S.C. 1988)
- C-133. Criminal Code (amdt.—Pari-mutuel betting)—Minister of Agriculture—(died on *Order Paper*)
- C-134. Film Products Importation Act—Minister of Communications—(died on *Order Paper*)
- C-135. Customs Tariff (amdt.—code 9956)—Minister of State (Finance)—(enacted as Chap. 24, S.C. 1988)

Bills, House of Commons see titles of...—Cont.*Government, Public—Cont.*

- C-136. Broadcasting Act—Minister of Communications—
(died on *Order Paper*)
- C-137. Canadian Exploration Incentive Program Act—
Minister of State (Forestry and Mines)—(enacted
as Chap. 34, S.C. 1988)
- C-138. Appropriation Act No. 2, 1988-89—President of the
Treasury Board—(enacted as Chap. 25, S.C. 1988)
- C-139. Income Tax Act (amdt.)—Minister of Finance—
(enacted as Chap. 55, S.C. 1988)
- C-140. Bank Act (amdt.)—Minister of State (Finance)—
(died on *Order Paper*)
- C-141. Canada Agricultural Products Act—Minister of
Agriculture—(enacted as Chap. 27, S.C. 1988)
- C-142. Transportation Accident Investigation Board Act—
Minister of Transport—(died on *Order Paper*)
- C-143. Canadian Centre on Substance Abuse Act—Minister
of National Health and Welfare—(enacted as
Chap. 58, S.C. 1988)
- C-144. Canada Child Care Act—Minister of National Health
and Welfare—(died on *Order Paper*)
- C-145. Quebec Courts Amendment Act—Minister of
Justice—(enacted as Chap. 49, S.C. 1988)
- C-146. Tax Court of Canada Act (amdt.)—Minister of
Justice—(enacted as Chap. 61, S.C. 1988)
- C-147. International Centre for Human Rights and
Democratic Development Act—Secretary of State
for External Affairs—(enacted as Chap. 64,
S.C. 1988)
- C-148. Canadian Centre for Management Development
Act—President of the Privy Council—(died on
Order Paper)
- C-149. Postal Services Review Act—Minister of Consumer
and Corporate Affairs—(died on *Order Paper*)
- C-150. Indian Act (amdt.—death rules)—Minister of Indian
Affairs and Northern Development—(enacted as
Chap. 52, S.C. 1988)
- C-151. Radiocommunication Act—Minister of
Communications—(died on *Order Paper*)
- C-152. Canadian Heritage Languages Institute Act—
Secretary of State—(died on *Order Paper*)
- C-153. National Capital Act (amdt.)—Minister of Public
Works—(enacted as Chap. 54, S.C. 1988)
- C-154. Correctional Investigator Act—Solicitor General—
(died on *Order Paper*)
- C-155. Criminal Records Act (amdt.)—Solicitor General—
(died on *Order Paper*)
- C-156. Canada Water Preservation Act—Minister of the
Environment—(died on *Order Paper*)
- C-157. Public Service Employment Act (amdt.)—President
of the Privy Council—(died on *Order Paper*)
- C-158. Unemployment Insurance Act, 1971 (amdt.)—
Minister of Employment and Immigration—
(enacted as Chap. 63, S.C. 1988)
- C-159. Railway Act (amdt.)—Minister of Transport—(died
on *Order Paper*)

*See also Procedure**Private Member's, Public*

- C-201. Criminal Code (amdt.—capital punishment)—
B. Domm—(order for second reading
discharged and bill withdrawn)

Bills, House of Commons see titles of...—Cont.*Private Member's, Public—Cont.*

- C-202. Criminal Code (amdt.—capital punishment)—
B. Domm—(order for second reading
discharged and bill withdrawn)
- C-203. Criminal Code and Young Offenders Act (amdt.—
capital punishment)—B. Domm—(order for
second reading discharged and bill withdrawn)
- C-204. Non-smokers' Health Act—L. McDonald—(enacted as
Chap. 21, S.C. 1988)
- C-205. Heritage Railway Stations Protection Act—
G. Taylor—(enacted as Chap. 62, S.C. 1988)
- C-206. Criminal Code and Young Offenders Act (amdt.—
capital punishment)—G. Taylor—(died on *Order
Paper*)
- C-207. Criminal Code (amdt.—gun control)—S. Robinson—
(dropped from *Order Paper* after debate)
- C-208. Criminal Code (amdt.—abortion)—S. Robinson—
(died on *Order Paper*)
- C-209. Smoking Control Act—P. Boyer—(dropped from
Order Paper after debate)
- C-210. Blue Water Bridge Authority Act (amdt.)—
K. James—E. Hardey—(enacted as Chap. 59,
S.C. 1988)
- C-211. Freshwater Fish Marketing Board Act (amdt.)—
D. Nickerson—(negatived, on division, at
second reading)
- C-212. Canadian Human Rights Act (amdt.—sexual
orientation)—S. Robinson—(died on *Order Paper*)
- C-213. Criminal Code (amdt.—gun control)—J. Fulton—
(dropped from *Order Paper* after debate)
- C-214. Nuclear Weapons Free Zone Act—J. Fulton—
(dropped from *Order Paper* after debate)
- C-215. Nuclear Liability Act (amdt.—limitation period)—
J. Fulton—(dropped from *Order Paper* after
debate)
- C-216. Criminal Code (amdt.—abortion)—J. Reimer—
(dropped from *Order Paper* after debate)
- C-217. Official Designation of Nova Scotia Act—
P. Nowlan—(dropped from *Order Paper* after
debate)
- C-218. National Capital Region Act—C. Mailly—(died on
Order Paper)
- C-219. National Capital Act (amdt.—members)—C. Mailly—
(died on *Order Paper*)
- C-220. Patent Act (amdt.—generic farm chemicals)—
L. Nystrom—(died on *Order Paper*)
- C-221. Parity Prices for Farm Products Act—L. Nystrom—
(negatived at second reading)
- C-222. Canada-Alaska International Land Boundary Act—
J. Fulton—(dropped from *Order Paper* after
debate)
- C-223. Official Languages Act (amdt.—primacy of the Act)—
J.-R. Gauthier—(dropped from *Order Paper* after
debate)
- C-224. Canada Safe Drinking Water Act—N. Young—
(dropped from *Order Paper* after debate)
- C-225. Official Languages Act (amdt.—institutions of
Parliament)—J.-R. Gauthier—(died on *Order
Paper*)
- C-226. Criminal Code (amdt.—abortion)—L. Pépin—(died
on *Order Paper*)

Bills, House of Commons see titles of...—Cont.*Private Member's, Public—Cont.*

- C-227. Canadian Potato Marketing Commission Act—
V. Althouse—(died on *Order Paper*)
- C-228. Canadian Post-Secondary Education Council Act—
W. Rompkey—(order for second reading
discharged, bill withdrawn and subject-matter
referred to Secretary of State Standing
Committee)
- C-229. Canadian Human Rights, Canada Labour Code and
Public Service Employment Acts (amdt.—
whistleblowing)—B. Vankoughnet—(dropped
from *Order Paper* after debate)
- C-230. Criminal Code (amdt.—legal counsel for unborn
child)—L. O'Neil—(died on *Order Paper*)
- C-231. Public Employees Political Rights Act—M. Cassidy—
(dropped from *Order Paper* after debate)
- C-232. National Anthem Act (amdt.)—H. Crosby—(dropped
from *Order Paper* after debate)
- C-233. Crime Victims Assistance Act—H. Crosby—(died on
Order Paper)
- C-234. Missing Children Search Act—H. Crosby—(order for
second reading discharged, bill withdrawn and
subject-matter referred to Justice and Solicitor
General Standing Committee)
- C-235. Judicial Appointments Act—A. Redway—(died on
Order Paper)
- C-236. Social Insurance Numbers Act—R. Stackhouse—
(dropped from *Order Paper* after debate)
- C-237. Canada Elections Act (amdt.—leave of absence)—
J. Rodriguez—(dropped from *Order Paper*
after debate)
- C-238. International Peace and Goodwill Day Act—
B. Vankoughnet—(dropped from *Order
Paper* after debate)
- C-239. Canadian Human Rights Act (amdt.—non-
discriminatory practices)—A. Cooper—(died on
Order Paper)
- C-240. Public Service Employment Act (amdt.—open
competition)—D. Ravis—(order for second
reading discharged and bill withdrawn)
- C-241. Canada Post Corporation Act (amdt.—exclusive
privilege)—M. Dorin—(died on *Order Paper*)
- C-242. Combines Investigation Act (amdt.—loss-leadering)—
J. Rodriguez—(died on *Order Paper*)
- C-243. Export and Import Permits Act (amdt.—apparel
industry)—D. Heap—(dropped from *Order Paper*
after debate)
- C-244. Canada Labour Code (amdt.—grain handling)—
G. Wilson—(dropped from *Order Paper* after
debate)
- C-245. Senate and House of Commons Act (amdt.—
suspension)—M. Dorin—(order for second reading
discharged, bill withdrawn and subject matter
referred to Elections, Privileges and Procedure
Standing Committee)
- C-246. Canada Elections Act (amdt.—sale of liquor)—
B. Turner—(order for second reading
discharged and bill withdrawn)
- C-247. Public Service Employment and Public Service Staff
Relations Acts (amdt.—political rights)—
R. Murphy—(order for second reading
discharged and bill withdrawn)

Bills, House of Commons see titles of...—Cont.*Private Member's, Public—Cont.*

- C-248. Combines Investigation Act (amdt.—promotional
coupons and savings stamps)—J. Rodriguez—(died
on *Order Paper*)
- C-249. Bankruptcy Act (amdt.—priority of claims)—
J. Rodriguez—(died on *Order Paper*)
- C-250. Canada Pension Plan (amdt.—survivor's pension)—
J. Rodriguez—(dropped from *Order Paper*
after debate)
- C-251. Lobbyists Registration Act—J. Rodriguez—(died on
Order Paper)
- C-252. National Defence Act (amdt.—death penalty)—
J. Nunziata—(died on *Order Paper*)
- C-253. Holidays Act (amdt.)—B. Pennock—(died on *Order
Paper*)
- C-254. Citizenship Act (amdt.—period of residence)—
B. Pennock—(enacted as Chap. 53, S.C. 1987)
- C-255. Senate and House of Commons Act (amdt.—
immunities and privileges)—B. Friesen—(died on
Order Paper)
- C-256. Holidays Act (amdt.—Dominion Day)—J. Reimer—
(died on *Order Paper*)
- C-257. Senate and House of Commons Act (amdt.—
independence of Parliament)—B. Gottselig—
(order for second reading discharged, bill
withdrawn and subject matter referred to
Elections, Privileges and Procedure Standing
Committee)
- C-258. Criminal Code (amdt.—war crimes and crimes
against humanity)—B. Kaplan—(order for second
reading discharged and bill withdrawn)
- C-259. Patent Extension (Aspartame) Act—C. Lanthier—
(order for consideration of Senate amdt.
discharged and bill withdrawn)
- C-260. Holidays Act (amdt.—Sir John A. Macdonald Day)—
R. Nicholson—(dropped from *Order Paper* after
debate)
- C-261. Criminal Code (amdt.—abortion)—J. Nunziata—
(dropped from *Order Paper* after debate)
- C-262. Auditor General Act (amdt.)—S. Hovdebo—(dropped
from *Order Paper* after debate)
- C-263. Criminal Code (amdt.—contempt of court)—
B. Kaplan—(died on *Order Paper*)
- C-264. Criminal Code (amdt.—instruments and literature
for illicit drug use)—B. Horner—(enacted as
Chap. 60, S.C. 1988)
- C-265. Revocation of Louis David Riel Conviction Act—
N. Riis—(died on *Order Paper*)
- C-266. Credit Card Interest Rate Act—R. Stackhouse—(died
on *Order Paper*)
- C-267. House of Commons Act (amdt.—estimates)—
N. Riis—(died on *Order Paper*)
- C-268. Canada Elections Act (amdt.—non-listed electors)—
N. Riis—(dropped from *Order Paper* after debate)
- C-269. Resumption and Continuation of Postal Services
Act—J. Jepson—(order for second reading
discharged and bill withdrawn)
- C-270. Railway Act (amdt.)—N. Riis—(died on *Order Paper*)
- C-271. Auditor General Act (amdt.—request for inquiry)—
J. Rodriguez—(order for second reading
discharged and bill withdrawn)

Bills, House of Commons see titles of...—Cont.*Private Member's, Public—Cont.*

- C-272. Food and Drugs Act (amdt.—food irradiation)—
V. Althouse—(died on *Order Paper*)
- C-273. Political Rights of Public Employees Act—
D. Daubney—(order for report stage
concurrency discharged and bill withdrawn)
- C-274. Constitution Act, 1867, Criminal Code and Senate of
House of Commons Act (amdt.—contempt)—
S. Robinson—(died on *Order Paper*)
- C-275. Canada Labour Code (amdt.—postal services)—
J. Jepson—(died on *Order Paper*)
- C-276. Canada Ports Corporation Act (amdt.—Harbour of
Saguenay—Ville de la Baie)—A. Harvey—(died on
Order Paper)
- C-277. Public Employees Political Rights Act—M. Cassidy—
(died on *Order Paper*)
- C-278. Criminal Code (amdt.—peeping Toms)—
D. Boudria—(dropped from *Order Paper*
after debate)
- C-279. Official Languages Act (amdt.—tabling of
documents)—J.-R. Gauthier—(order for second
reading discharged and bill withdrawn)
- C-280. Consumer Packaging and Labelling Act (amdt.—
bilingualism)—J.-R. Gauthier—(dropped from
Order Paper after debate)
- C-281. Criminal Code (amdt.—false news and hate
propaganda)—R. de Corneille—(died on *Order
Paper*)
- C-282. Canada Labour Code (amdt.—scabs and essential
services)—L. Plamondon—(died on *Order Paper*)
- C-283. Holidays Act (amdt.—Sir John A. Macdonald Day)—
R. Nicholson—(died on *Order Paper*)
- C-284. Criminal Code (amdt.—surrogacy arrangements)—
S. Coppins—(died on *Order Paper*)
- C-285. Unemployment Insurance Act, 1971 (amdt.—
pregnancy)—M. Collins—(died on *Order Paper*)
- C-286. Day of Mourning for Persons Killed or Injured in the
Workplace Act—R. Murphy—(died on *Order
Paper*)
- C-287. Financial Administration Act (amdt.—remission
orders)—P. Boyer—(died on *Order Paper*)
- C-288. Auditor General Act (amdt.)—S. Hovdebo—(dropped
from *Order Paper* after debate)
- C-289. Food and Drugs Act (amdt.—list of ingredients)—
S. Coppins—(died on *Order Paper*)
- C-290. Criminal Code (amdt.—exposure to Human
Immunodeficiency Virus)—R. Nicholson—(died
on *Order Paper*)
- C-291. Supreme Court Act (amdt.—references by a
Lieutenant-Governor in Council)—R. Kaplan—
(died on *Order Paper*)
- C-292. Bank Act (amdt.—fair banking practices)—
P. McCrossan—(order for second reading
discharged and bill withdrawn)
- C-293. Canada Labour Code and Public Service Staff
Relations Act (amdt.)—G. Wilson—(died on
Order Paper)
- C-294. Film Products Importation Act—I. Waddell—(died on
Order Paper)
- C-295. Raoul Wallenberg Honorary Citizenship Act—
N. Riis—(died on *Order Paper*)
- C-296. Nuclear Power Act—N. Riis—(died on *Order Paper*)

Bills, House of Commons see titles of...—Cont.*Private Member's, Public—Cont.*

- C-297. Criminal Code (amdt.—safety interlock device)—
L. Duguay—(died on *Order Paper*)
- C-298. Railway Act (amdt.—delimiting telephone areas)—
J.-P. Blackburn—(died on *Order Paper*)
- C-299. Arctic Waters Pollution Prevention Act (amdt.)—
N. Riis—(died on *Order Paper*)
- C-300. Excise Act (amdt.—exemption on home-brewed
beer)—N. Riis—(died on *Order Paper*)
- C-301. Defective Motor Vehicle Act (Lemon Law)—
N. Riis—(died on *Order Paper*)
- C-302. Canadian Human Rights Act (amdt.)—N. Riis—(died
on *Order Paper*)
- C-303. National Sport Act—N. Riis—(died on *Order Paper*)
- C-304. Senate and House of Commons Act (amdt.—
corporate and political office prohibited)—
N. Riis—(died on *Order Paper*)
- C-305. Canadian Arctic Nuclear Weapons Free Zone Act—
S. Robinson—(died on *Order Paper*)
- C-306. House of Commons Act (amdt.—by-elections)—
P. Boyer—(died on *Order Paper*)
- C-307. Canada Elections Act (amdt.—withdrawal of a writ of
election)—P. Boyer—(died on *Order Paper*)
- C-308. Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—
Gatineau—La Lièvre)—C. Mailly—(enacted as
Chap. 43, S.C. 1988)
- C-309. Canada Water Protection Act—N. Riis—(died on
Order Paper)
- C-310. Criminal Code (amdt.—cattle rustling and range
cattle)—N. Riis—(died on *Order Paper*)
- C-311. Canada Referendums and Plebiscites Act—P. Boyer—
(died on *Order Paper*)
- C-312. Abortion Law Interim Measures Act—H. Crosby—
(died on *Order Paper*)
- C-313. Senior Citizens' Commission Act—N. Riis—(died on
Order Paper)
- C-314. National Housing Act (amdt.—leases for low-rental
housing projects)—N. Riis—(died on *Order Paper*)
- C-315. Magna Carta Day Act—N. Riis—(died on *Order
Paper*)
- C-316. Export Development Act (amdt.—commercial
credits)—L. Axworthy—(died on *Order Paper*)
- C-317. Canada Labour Code (amdt.—severance pay)—
R. Stackhouse—(died on *Order Paper*)
- C-318. Centennial Flame Research Award Act—P. Boyer—
(died on *Order Paper*)
- C-319. Canada Elections Act (amdt.)—R. Murphy—(died on
Order Paper)
- C-320. Canada-Alaska International Boundary Act—
J. Fulton—(died on *Order Paper*)
- C-321. Criminal Code (amdt.—social insurance numbers)—
B. Kaplan—(died on *Order Paper*)
- C-322. Public Service Employment Act (amdt.—staff of
Members of the House of Commons)—N. Young—
(died on *Order Paper*)
- C-323. Food and Drugs Act (amdt.—food irradiation)—
R. Toupin—(died on *Order Paper*)
- C-324. Fruit, Vegetables and Honey Act (amdt.—country of
origin)—J. Manly—(died on *Order Paper*)

Bills, House of Commons *see titles of...*—*Cont.**Private Member's, Public*—*Cont.*

- C-325. Canada Shipping Act (amdt.—attachment and assignment of wages)—M. Dewar—(died on *Order Paper*)
- C-326. Canada Assistance Plan (amdt.—provincial costs)—M. Mitchell—(died on *Order Paper*)
- C-327. Bank Act (amdt.—fair banking practices)—J. Rodriguez—(died on *Order Paper*)
- C-328. Food and Drugs Act (amdt.—cautionary label on alcoholic beverage containers)—N. Riis—(died on *Order Paper*)
- C-329. Criminal Code (amdt.—protection of the unborn)—J. Nunziata—(died on *Order Paper*)

See also Procedure

Bills, Senate *see titles of particular bills**Government, Public*

- S-2. International Income Tax Conventions Act—Minister of State (Finance)—(enacted as Chap. 48, S.C. 1986)
- S-6. Food and Drugs Act (amdt.)—Minister of National Health and Welfare—(enacted as Chap. 33, S.C. 1987)

Private Members' Private Bills

- S-3. Alliance Nationale Consolidated Act, 1945 (amdt.)—R. Grisé—(Royal Assent given)
- S-10. Yellowknife Electric Ltd. Business Continuance Act—J. Edwards—(Royal Assent given)
- S-11. Windsor-Detroit Tunnel Acquisition Act—J. Caldwell—(Royal Assent given)
- S-14. Cooperants, Mutual Life Insurance Society Act—G. Desjardins—(Royal Assent given)
- S-17. Montreal Trust Company of Canada Act—C. Lanthier—(Royal Assent given)
- S-21. Grenville Aggregate Specialties Limited Business Continuance Act—S. Finestone—B. Vankoughnet—(Royal Assent given)

Private Members' Public Bills

- S-5. Marriage (Prohibited Degrees) Act (amdt.)—R. Nicholson—(order for second reading discharged, bill withdrawn and subject matter referred to Justice and Solicitor General Standing Committee)
- S-8. Citizenship Act (amdt.—foreign spouses)—D. Daubney—
- S-15. Patent Act (amdt.)—R. MacLellan—
- S-18. Immigration Act, 1976 (amdt.)—S. Marchi—

Biological weapons

See Chemical and biological weapons

Bishop, Billy

See National Film Board—Film

Blue Water Bridge Authority Act (amdt.) (Bill C-210)—K. James—E. Hardey

- 1r, 60; 2r, 2509-10, referred to a legislative committee, 2510; reported, with an amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 202 to *Journals*, 2988-9; report stage, concurred in, 3r, 3338, passed. Senate passage, 3509. R.A., 3522. 37 Elizabeth II, Chap. 59, S.C. 1988

Board of Internal Economy*Appointments*

- Fennell, S., in place of G. St. Germain, 2598
- Gauthier, J.-R., in place of A. Ouellet, 2025
- Kempling, B., in place of J. Robert Howie, 384
- Mazankowski, D. and D. Lewis, 1426
- Mazankowski, D. and R. de Cotret, 25
- Riis, N., 36

Minutes, extracts

- Nov. 22/84 - June 26/85 and Oct. 2/85 - June 18/86, tabled, 72 (SPN 332-1/2B)
- Mar. 4/87 (block funding for Standing Committees), 606 (SPN 332-1/2H)
- Mar. 25/87 (budgets for Standing Committees and Acid Rain Special Committee), 743 (SPN 332-1/2I)
- Feb. 9/88 (budget for Legislative Committee on Bill C-103), 2249 (SPN 332-1/2O)
- Feb. 9/88 (hospitality budget for Standing Committees), 2249 (SPN 332-1/2P)

See also Acid Rain Special Committee—Budget; Child Care Special Committee—Budget; Committees—Liaison Committee; Communications and Culture Standing Committee—Budget; Constitutional Accord (1987) Special Joint Committee—Budget—Expense approval; Disabled and the Handicapped Subcommittee—Budget; External Affairs and International Trade Standing Committee—Expense approval; Finance and Economic Affairs Standing Committee—Contracts; House of Commons—Staff; Justice and Solicitor General Standing Committee—Contract submissions; Peace Process in Central America Special Committee—Budget; Public Accounts Standing Committee—Travel; Status of Disabled Persons Standing Committee—Budget

Bombardier Inc.

See Canadair Limited

Books and magazines

- Censorship, Customs Tariff Act regulations, etc., petition 332-2426 (Blenkarn), 889. g.r., 1205 (SPN 332-9/105)
- Homosexual in nature, Customs seizure, petition 332-2110 (Robinson), 818. g.r., 1205 (SPN 332-9/104)
- See also* Customs tariff—English language books

Booze, Pills and Dope: Reducing Substance Abuse in Canada

See National Health and Welfare Standing Committee—Reports, First

Borrowing authority

Sources and uses, Apr. 1/86 - Feb. 28/87, tabled, 563 (SPN 332-4/15)

Borrowing Authority Act, 1986-87 (No. 2) (Bill C-40)—Minister of Finance

- 1r, 504; 2r, 563, 568, 579-80, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 580-1, passed. Senate passage, 649. R.A., 650. 36 Elizabeth II, Chap. 5, S.C. 1987
- Second reading, agreed to, on recorded division, 579-80
- Third reading, agreed to, on recorded division, 580-1

Borrowing Authority Act, 1988-89 (Bill C-109)—Minister of Finance

1r, 2168; 2r, 2178, 2180, 2217, 2221, 2227, referred to a legislative committee, 2228; referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee, 2235; reported, without amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 156 to *Journals*, 2264; report stage, concurred in, 3r, 2278, 2280, passed. Senate passage, 2319. R.A., 2320. 37 Elizabeth II, Chap. 7, S.C. 1988
 Second reading, agreed to, on recorded division, 2228
 Committee referral, Finance and Economic Affairs Standing Committee instead of a legislative committee, by unanimous consent, 2235

Bosley, Hon. John W. (PC—Don Valley West; Speaker)
*See Speaker (Bosley)***Bouchard, Hon. Lucien (PC—Lac-Saint-Jean; Secretary of State)**
*See Members of Parliament—Newly-elected***Boundaries**

See Canada-Alaska International Land Boundary Act (Bills C-222, C-320)

Bourgon, Jocelyne

See Communications and Culture Standing Committee—Reports, Seventh

Brainwashing

United States CIA experiments, Allan Memorial Institute, Montreal, Que., compensation, lawsuits, petitions 332-3701 (Robinson), 2045-6. g.r., 2252 (SPN 332-9/159) 332-4341 (Robinson), 2483. g.r., 2720 (SPN 332-9/159A)

Brant constituency

See Government departments, boards, agencies and commissions—Expenditures

Bretton Woods and Related Agreements Act

Reports, permanently referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee
 1986 annual report, 679 (SPN 332-1/74)
 1987 annual report, 2434 (SPN 332-1/74A)

Bretton Woods and Related Agreements Act (amdt.)(Bill C-68)—Minister of Finance

1r, 1184; 2r, 1430, referred to a legislative committee, 1438; reported without amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 111 to *Journals*, 1479; report stage, concurred in, 3r, 1482, passed. Senate passage, 1662. R.A., 1666. 36 Elizabeth II, Chap. 39, S.C., 1987

Bretton Woods and Related Agreements Act (amdt.)(Bill C-126)—Minister of State (Finance)

1r, 2524; 2r, 2710, 2725-6, 2742, referred to a legislative committee, 2742; reported, without amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 192 to *Journals*, 2824; report stage, concurred in, 3r, 3185, passed. Senate passage, 3288. R.A., 3296. 37 Elizabeth II, Chap. 42, S.C. 1988
 Second reading, amdt., 2r six months hence, M. (Skelly), 2725, negatived, on division, 2742

British Columbia

See Electoral Boundaries Commissions; Harbours, wharves and breakwaters—Dredging operations

Broadcasting

Document, *Canadian Vocies Canadian Choices—A New Broadcasting Policy for Canada*, tabled, 2980 (SPN 332-4/57)

Task Force on Broadcasting Policy Report, September 1986, tabled, 416 (SPN 332-4/14). Referred to Communications and Culture Standing Committee, by unanimous consent, 418

Interim report, committee proceedings and evidence recorded as Appendix 67 to *Journals*, 792 (SPN 332-8/2E)

See also Communications and Culture Standing Committee—Reports, Fifteenth; Television

Broadcasting Act

See Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-130)

Broadcasting Act (Bill C-136)—Minister of Communications

1r, 2981-2; 2r, 3232, 3267, referred to a legislative committee, 3269; reported, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 236 to *Journals*, 3497-503; report stage, 3532-4, 3532-4, 3553-6, 3560-6, 3574-8, 3589-90, 3594, 3607-32, concurred in, with further amdts., 3632-3; 3r, 3636-7, 3641-2, passed.

Second reading, agreed to, on recorded division, 3269
 Report stage motions

Clause 2, amdt. (Young), 3532, negatived, on recorded division, 3607-8; ruled out of order, 3554

Clause 2, amdt. (Redway), 3532, negatived, 3608; ruled out of order, 3553

Clause 2, amdt. (Axworthy), 3532-3, negatived, 3608

Clause 2, amdt. (Finestone), 3533, negatived, 3608; 3533, negatived, on recorded divisions, 3608-9; ruled out of order, 3533-4

Clause 2, amdt. (Orlikow), ruled out of order, 3554

Clause 3, amdt. (Redway), 3533, negatived, on recorded division, 3614; 3533, agreed to, 3534; not selected for debate, 3555

Clause 3, amdt. (Finestone), not selected for debate, 3555; 3560-1, agreed to, 3562; 3561, negatived, on recorded division, 3609-10; 3561, negatived, on recorded division, 3610-1; 3561, negatived, on division, 3562; 3563, negatived, on recorded division, 3612-3; 3563, agreed to, 3563; 3563, negatived, on recorded divisions, 3614-6; 3563-4, negatived, on recorded division, 3616; 3564, negatived, on recorded division, 3618-9; 3564-5, negatived, on recorded division, 3620-1; 3565, negatived, on recorded division, 3622-3

Clause 3, amdt. (Waddell), not selected for debate, 2555; 3561, agreed to, 3562; 3561, negatived, on recorded division, 3610; 3561, negatived, on recorded division, 3611-2; 3561, negatived, on division, 3562; 3562, negatived, on recorded division, 3612; 3563, agreed to, 3563; 3563, negatived, on recorded division, 3613-4; 3563, negatived, on recorded division, 3617; 3564, negatived, on recorded divisions, 3617-9; 3564, negatived, on recorded division, 3621; 3565, negatived, on recorded division, 3621-2

Amdt. to amdt. (Hopkins), 3565, negatived, on division, 3565

Broadcasting Act (Bill C-136)—Minister of...—Cont.**1r—Cont.****Report stage motions—Cont.**

- Clause 4, amdt. (Finestone), 3566, negated, on recorded division, 3623
- Clause 5, amdt. (Waddell), 3562, negated, on recorded division, 3625; 3574, agreed to, 3575
 - Amdt. to amdt. (Riis), 3575, agreed to, 3575
- Clause 5, amdt. (Finestone), 3566, negated, on recorded divisions, 3623-4
- Clause 5, amdt. (MacDonald), agreed to, 3576
- Clause 7, amdt. (Waddell), not selected for debate, 3555
- Clause 7, amdt. (Finestone), 3566, negated, on recorded division, 3626
- Clause 8, amdt. (Redway), ruled out of order, 3554
- Clause 8, amdt. (Finestone), 3576, negated, on division, 3576; 3576, negated, on recorded division, 3626-7
- Clause 9, amdt. (Waddell), 3577, negated, on recorded division, 3627
- Clause 10, amdt. (Finestone), 3562, negated, on recorded division, 3628; 3577, negated, on recorded division, 3628-9
- Clause 10, amdt. (Redway), 3574-5, negated, on division, 3575
- Clause 12, amdt. (MacDonald), agreed to, 3576
- Clause 12, amdt. (Finestone), 3576, negated, on division, 3577
- Clause 13, amdt. (Finestone), 3576, negated, on division, 3577
- Clause 17, amdt. (Finestone), 3576, negated, on division, 3577; 3577, negated, on recorded division, 3629
- Clause 18, amdt. (Finestone), not selected for debate, 3555
- Clause 19, amdt. (Finestone), 3577, agreed to, 3578
- Clause 25, amdt. (Waddell), not selected for debate, 3556
- Clause 25, amdt. (Finestone), 3577, negated, on recorded division, 3629-30; 3577, agreed to, 3578
 - Amdt. to amdt. (Riis), 3577-8, agreed to, 3578
- Clause 26, amdt. (Redway), 3575, negated, on division, 3575
- Clause 29, amdt. (Redway), 3575, negated, on division, 3575
- Clause 32, amdt. (Finestone), 3576, negated, on division, 3577
- Clause 34, amdt. (Finestone), 3578, negated, on recorded division, 3630-1
- Clause 34, amdt. (Redway), 3533-4, negated, on division, 3534
- Clause 36, amdt. (Finestone), not selected for debate, 3556
- Clause 38, amdt. (Finestone), ruled out of order, 3554
- Clause 39, amdt. (Finestone), 3578, negated, on division, 3590
- Clause 40, amdt. (Finestone), ruled out of order, 3554
- Clause 44, amdt. (Finestone), 3562, stood, 3594, negated, on division, 3594
- Clause 52, amdt. (Waddell), 3590, agreed to, 3590
- Clause 70, amdt. (Waddell), 3590, negated, on recorded division, 3631

Broadcasting Act (Bill C-136)—Minister of...—Cont.**1r—Cont.****Report stage motions—Cont.**

- Clause 70, amdt. (Finestone), 3590, negated, on recorded division, 3631-2
- Clause 74, amdt. (Redway), 3534, negated, on division, 3534
- Clause 74, amdt. (Finestone), 3578, negated, on division, 3590
- Clause 86, amdt. (Finestone), not selected for debate, 3556
- Clause 92, amdt. (Finestone), 3594, negated, on division, 3594
- Concurrence, M. (MacDonald), agreed to, on recorded division, 3632-3
- Third reading
 - Amdt. (Finestone), 3636, negated, on division, 3641
 - Agreed to, on recorded division, 3641-2

Brundtland Report

See World Commission on Environment and Development

Budget

Balanced, constitutional amendment, M. (Reid), 3566-7
See also Procedure—Budget—Orders of the Day; Ways and Means (Budget, Feb. 18/87); Ways and Means (Budget, Feb. 10/88)

Budgetary process

See Public Accounts Standing Committee—Reports, Twelfth

Bureau of Pensions Advocates

See Veterans Affairs Department—Reports

Burnaby constituency

See Government departments, boards, agencies and commissions—Expenditures

Burnham, Elizabeth

See Canadian Broadcasting Corporation—Board of Directors

Burns, Adrian

See Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Full-time Members

By-elections

See Elections

By-laws

See Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122)

Byward Market

See Ottawa, Ont.

Cabinet

Cabinet committees/acting prime ministers/acting ministers, lists, tabled, 112 (SPN 332-1/205). (*Printed as Appendix to Hansard*, Oct. 20/86)
See also York Centre Corporation

Cabinet Ministers

Travel claims, Minister of State and Minister of State (Treasury Board) D. Lewis, Oct. 1/87 - Feb. 29/88, tabled, 3636 (SPN 332-7/45)

Cable television

See Television

CACI Canada Ltd.

See Correctional Service Canada—Contracts

CALEA

See Canadian Air Line Employees Association

Calgary East constituency

See Government departments, boards, agencies and commissions—Expenditures

Calgary South constituency

See Supply and Services Department—Contracts

Cambridge constituency

See House of Commons—Vacancies

Canada Agricultural Products Act (Bill C-141)—Minister of Agriculture

1r, 3033; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported without amdt., report stage, concurred in, 3r, 3036, passed. Senate passage, 3095. R.A., 3097. 37 Elizabeth II, Chap. 27, S.C., 1988

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 3036

Canada Agricultural Products Standards Act

See Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-130)

Canada-Alaska International Land Boundary Act (Bill C-222)—

J. Fulton

1r, 74; 2r, dropped from *Order Paper* after debate, 2030

Canada-Alaska International Land Boundary Act (Bill C-320)—

J. Fulton

Leave to introduce, 2976-7; 1r, 3530

Leave to introduce, agreed to, on recorded division, 2976-7

Canada Assistance Plan

Reports, permanently referred to National Health and Welfare Standing Committee, 1984-1985 annual report, 29 (SPN 332-1/77)

Canada Assistance Plan (amdt.—provincial costs)(Bill C-326)—

M. Mitchell

1r, 3539

Canada-Australia relations

See Export and Import Permits Act; Social security agreements

Canada-Austria agreements

See Social security agreements

Canada Child Care Act (Bill C-144)—Minister of National Health and Welfare

1r, 3266; 2r, 3319-20, 3351, 3406, 3454-5, 3458-9, referred to a legislative committee, 3459; reported, with amds., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 238 to *Journals*, 3522-5; report stage, 3539-49, 3552, 3556, 3560, 3567-70, concurred in, with further amds., 3570; 3r, 3578, 3583, 3604-7, passed.

Second reading

Question be now put, M. (Martin), 3320, agreed to, on recorded division, 3458

Agreed to, on recorded division, 3458-9

Report stage motions

Clause 2, amdt. (J. Epp), agreed to, 3540

Clause 2, amdt. (Mitchell), not selected for debate, 3544

Canada Child Care Act (Bill...—Cont.**1r—Cont.****Report stage motions—Cont.**

Clause 3, amdt. (Mitchell), stood, 3540, withdrawn, 3541; ruled out of order, 3452-4; not selected for debate, 3544; 3548, agreed to, on recorded division, 3567-8

Amdt. to amdt. (Riis), stood, 3540, withdrawn, 3541

Clause 3, amdt. (Murphy), 3541, agreed to, 3541

Clause 4, amdt. (J. Epp), stood, 3541, agreed to, 3548

Clause 4, amdt. (Pépin), 3540-1, stood, 3541, negated, on recorded divisions, 3568-9

Amdt. to amdt. (Orlikow), 3548, negated, on recorded division, 3568-9

Clause 4, amdt. (Mitchell), not selected for debate, 3545-6; ruled out of order, 3548

Clause 5, amdt. (J. Epp), agreed to, 3541

Clause 5, amdt. (Mitchell), ruled out of order, 3544; not selected for debate, 3545

Clause 7, amdt. (Mitchell), not selected for debate, 3546

Clause 8, amdt. (J. Epp), 3541-2, agreed to, 3542

Clause 9, amdt. (Mitchell), not selected for debate, 3546

Clause 10, amdt. (Mitchell), 3549, negated, on recorded division, 3569-70

Clause 11, amdt. (Mitchell), stood, 3542, negated, on division, 3560; not selected for debate, 3546-7

Preamble, amdt. (J. Epp), agreed to, 3542

Preamble, amdt. (Mitchell), not selected for debate, 3547

Concurrence, M. (J. Epp), agreed to, on recorded division, 3570

Third reading

Amdt. (Mitchell), 3578, negated, on recorded division, 3606

Time allocation under S.O. 117, notice, 3582;

M. (Lewis), 3587-8, agreed to, on recorded division, 3589

Agreed to, on recorded division, 3606-7

Canada-China Income Tax Agreement Act, 1986

See International Income Tax Conventions Act (Bill S-2)

Canada Council

Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee

1985-1986 annual report, supplement, tabled, 804 (SPN 332-1/80)

1986-1987 annual report, with auditor's report, 1318 (SPN 332-1/80A)

1987-1988 annual report, with auditor's report, 3225 (SPN 332-1/80B)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Canada-Czechoslovakia agreements

See War crimes—Prosecution

Canada Deposit Insurance Corporation

Reports, permanently referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee

1985-1991 corporate plan summary, with 1987 capital and operating budgets, and amendment to 1984-1990 corporate plan, 559 (SPN 332-1/847)

1986 annual report, with auditor's report, 1091 (SPN 332-1/78)

Canada Deposit Insurance Corporation—Cont.

Reports, permanently referred to Finance and...—*Cont.*

1987 annual report, with auditor's report, 2440 (SPN 332-1/78A)

1987-1991 amended corporate plan summary, with amended 1987 capital and operating budgets, 1857-8 (SPN 332-1/847A)

1988-1992 corporate plan summary, with 1988 capital and operating budget, 2431 (SPN 332-1/847B)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Canada Development Investment Corporation

Reports, permanently referred to Regional Industrial Expansion Standing Committee

1986 annual report, including Eldorado Nuclear Limited, with auditor's report, tabled, 908 (SPN 332-1/471)

1987 annual report, including Eldorado Nuclear Limited, with auditor's report, tabled, 2593 (SPN 332-1/471A)

1987 corporate plan summary, with 1987 capital budget, including Eldorado Nuclear Limited, tabled, 646 (SPN 332-1/831)

1988 corporate plan summary, with 1988 capital budget, including Eldorado Nuclear Limited 1988-1992 corporate plan summary and 1988-1992 capital budgets, tabled, 2246 (SPN 332-1/831A)

See also Ginn and Company (Canada)

Canada-Dominica agreements

See Social security agreements

Canada Elections Act

Breaches/violations *see* Elections, Privileges and Procedure Standing Committee—Reports, Eighth

Canada Elections Act (amdt.)(Bill C-79)—President of the Privy Council

1r, 1292; 2r, 2303

Canada Elections Act (amdt.)(Bill C-319)—R. Murphy

1r, 3488

Canada Elections Act (amdt.—leave of absence)(Bill C-237)—J. Rodriguez

Leave to introduce, 1r, 234-5; 2r, 1622, dropped from *Order Paper* after debate, 1622

Leave to introduce, agreed to, on recorded division, 234-5
First reading, agreed to, on recorded division, 235

Canada Elections Act (amdt.—non-listed electors)(Bill C-268)—N. Riis

1r, 1624; 2r, dropped from *Order Paper* after debate, 1897

Canada Elections Act (amdt.—sale of liquor)(Bill C-246)—B. Turner

1r, 402; 2r, order discharged and bill withdrawn, by unanimous consent, 2053

Canada Elections Act (amdt.—withdrawal of a writ of election)(Bill C-307)—P. Boyer

1r, 3115

Canada Employment and Immigration Advisory Council

Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee

1986 annual review, 1424 (SPN 332-1/48)

1987 annual review, 3187 (SPN 332-1/48A)

Canada Employment and Immigration Commission

Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee

1985-1986 annual report, 208 (SPN 332-1/8)

1986-1987 annual report, 1582-3 (SPN 332-1/8A)

Canada Employment Centres

Thunder Bay, Ont., direct mail unit, transfer to Belleville, Ont., petitions

332-1561 (Angus), 647. g.r., 888 (SPN 332-9/89)

332-1896, 332-1897 (Angus), 731. g.r., 922 (SPN 332-9/89A)

332-2964 (E. Epp), 1328. g.r., 1414 (SPN 332-9/89B)

Canada-Europe Parliamentary Association

See Inter-Parliamentary delegations

Canada Evidence Act

See Criminal Code and Canada Evidence Act (amdt.)(Bill C-15)

Canada-Finland agreements

See Social security agreements

Canada-France Double Taxation Convention

Protocols, Jan. 16/87, with Order-in-Council approving same, tabled and referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee, 447-8 (SPN 332-7/12)

Canada-France Inter-Parliamentary Association

See Inter-Parliamentary delegations

Canada-France relations

See Canada-France Double Taxation Convention; Fisheries, Atlantic

Canada Grain Act

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee

Schedule I, amendments

Order-in-Council P.C. 1987-1261, June 25/87, 1285 (SPN 332-1/153A)

Order-in-Council P.C. 1987-1240 and 1988-1241, June 23/88, 3091 (SPN 332-1/95)

Order-in-Council P.C. 1988-1731, Aug. 25/88, 3527 (SPN 332-1/95A)

See also Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-130)

Canada Grain Act (amdt.)(Bill C-112)—Minister of State (Grains and Oilseeds)

1r, 2179; 2r, referred to Agriculture Standing Committee, 3118; reported, without amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 221 to *Journals*, 3245; report stage, concurred in, 3275; 3r, 3276, passed. Senate passage, 3352. R.A., 3359. 37 Elizabeth II, Chap. 46, S.C. 1988

Committee referral, Agriculture Standing Committee instead of a legislative committee, by unanimous consent, 3115

Report stage motions

Clause 5, amdt. (Hovdebo), not proceeded with, 3275

Clause 35, amdt. (Hovdebo), negatived, on division, 3275

Canada Harbour Place Corporation

- Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
- 1985-1986 annual report, with auditor's report, 453 (SPN 332-1/605)
- 1986-1987 annual report, with auditor's report, 1317 (SPN 332-1/605A)
- 1987-1988 annual report, with auditor's report, 3271-2 (SPN 332-1/605B)
- 1987-1988 corporate plan summary, with capital and operating budgets, 929 (SPN 332-1/822)
- 1988-1993 corporate plan summary, with 1988-1989 capital and operating budgets, 2711 (SPN 332-1/822A)

Canada Health Act

- Reports, permanently referred to National Health and Welfare Standing Committee
- 1985-1986 annual report, 420 (SPN 332-1/458)
- Amendment to Table of report, 536 (SPN 332-1/458A)
- 1986-1987 annual report, 2160 (SPN 332-1/458B)

Canada-Iceland agreements

- See Social security agreements

Canada-India Extradition Treaty

- See Extradition

Canada-Israel agreements

- See War crimes—Prosecutions

Canada-Japan Income Tax Convention Act, 1986

- See International Income Tax Conventions Act (Bill S-2)

Canada-Japan Inter-Parliamentary Group

- See Inter-Parliamentary delegations

Canada Labour Code

- Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee
- Part III (Labour Standards)
- 1986-1987 annual report, 1301 (SPN 332-1/82)
- 1987-1988 annual report, 3028 (SPN 332-1/82A)
- Part V (Federal Mediation and Conciliation Services)
- 1985-1986 annual report, 332 (SPN 332-1/79)
- 1986-1987 annual report, 2019 (SPN 332-1/79A)
- See also Canadian Human Rights, Canada Labour Code and Public Service Employment Acts (amdt.—whistleblowing)(Bill C-229); Hazardous Materials Information Review Act (Bill C-70)

Canada Labour Code (amdt.)(Bill C-97)—Minister of Labour

- 1r, 1980-1; 2r, 1982, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 1982, passed. Senate passage, 2008. R.A., 2009. 36 Elizabeth II, Chap. 51, S.C. 1987
- Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 1982

Canada Labour Code (amdt.)(Bill C-124)—Minister of Labour

- 1r, 2429; 2r, referred to a legislative committee, 2554; reported, without amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 179 to *Journals*, 2642; report stage, 3100-1, concurred in, with further amdts, 3r, 3101, passed. Senate passage, 3233. R.A., 3251. 37 Elizabeth II, Chap. 33, S.C. 1988
- Report stage motions
- Clause 1, amdt. (Cadieux), 3100, withdrawn, by unanimous consent, 3101; 3100, agreed to, 3101
- Clause 1, amdt. (Murphy), not selected, 3100; 3100, negated, 3101
- Clause 3, amdt. (Kaplan), not selected, 3100
- Clause 3, amdt. (Cadieux), agreed to, 3101
- Clause 3, amdt. (Kaplan), agreed to, 3101

Canada Labour Code (amdt.—grain handlers)(Bill C-244)—G. Wilson

- 1r, 391; 2r, 1174, dropped from *Order Paper* after debate, 1174
- Second reading, amdt. (Gottselig), 1174

Canada Labour Code (amdt.—postal services)(Bill C-275)—J. Jepsen

- 1r, 1906

Canada Labour Code (amdt.—scabs and essential services)(Bill C-282)—L. Plamondon

- 1r, 2162

Canada Labour Code (amdt.—severance pay)(Bill C-317)—R. Stackhouse

- 1r, 3404

Canada Labour Code and Public Service Staff Relations Act (amdt.)(Bill C-293)—G. Wilson

- 1r, 2811

Canada Labour Relations Board

- Estimates, Part III, expenditure plan
- 1987-1988, main, 533 (SPN 332-5/17)
- 1988-1989, main, 2194 (SPN 332-5/17A)
- Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee
- 1985-1986 annual report, 442 (SPN 332-1/111)
- 1986-1987 annual report, 2457 (SPN 332-1/111A)
- See also Access to Information Act; Privacy Act

Canada Lands Company Limited

- Reports, permanently referred to Government Operations Standing Committee
- 1983, 1984, 1985, 1986 annual reports, with auditor's reports, 653 (SPN 332-1/617)
- 1986-1987 annual report, with auditor's report, 1427 (SPN 332-1/617A)
- 1986-1991 corporate plan summary, with 1986-1987 capital and operating budgets, 1042 (SPN 332-1/840)
- 1987-1992 corporate plan summary, with 1987-1988 capital and operating budgets, 1177-8 (SPN 332-1/840A)
- 1988-1993 corporate plan summary, with 1988-1989 capital and operating budgets, 2657 (SPN 332-1/840B)
- See also Access to Information Act; Privacy Act

Canada Lands Company (Le Vieux-Port de Montréal) Limited

Reports, permanently referred to Government Operations Standing Committee

1984-1985 annual report, with auditor's report, 654 (SPN 332-1/618)

1985-1986 annual report, with auditor's report, 654 (SPN 332-1/618A)

1986-1987 annual report, with auditor's report, 1427 (SPN 332-1/618B)

1987-1988 annual report, with auditor's report, 3279 (SPN 332-1/618C)

1987-1988 corporate plan summary, with summary of 1987-1988 operating budget and summary of amended 1986-1988 capital budgets, 2927 (SPN 332-1/852)

1988-1989 corporate plan summary, with summary of 1988-1989 capital and operating budgets, 3280 (SPN 332-1/852A)

Canada Lands Company (Mirabel) Limited

Reports, permanently referred to Government Operations Standing Committee

1984-1985 annual report, with auditor's report, 654 (SPN 332-1/619)

1985-1986 annual report, with auditor's report, 654 (SPN 332-1/619A)

1986-1987 accounts and financial statements, 1985 (SPN 332-1/619B)

1986-1987 annual report, with auditor's report, 2034 (SPN 332-1/619C)

1987-1988 annual report, with auditor's report, 3303 (SPN 332-1/619D)

1987-1988 corporate plan summary, with summary of 1987-1988 capital and operating budgets, with amended 1986-1987 operating budget, 2928 (SPN 332-1/854)

Canada Lands Company (Vieux-Port de Québec) Inc.

Reports, permanently referred to Government Operations Standing Committee

1984-1985 annual report, with auditor's report, 1048 (SPN 332-1/624)

1985-1986 annual report, with auditor's report, 1177 (SPN 332-1/624A)

1986-1987 annual report, with auditor's report, 1684 (SPN 332-1/624B)

1987-1988 corporate plan summary, with summary of 1987-1988 capital budget, amended 1986-1987 capital budget, interim 1987-1988 operating budget, with 1st and 2nd modifications, 2927-8 (SPN 332-1/853)

Canada-Luxembourg agreements

See Social security agreements

Canada-Malta Income Tax Agreement Act, 1986

See International Income Tax Conventions Act (Bill S-2)

Canada-Mexico Inter-Parliamentary Conference

See Inter-Parliamentary delegations

Canada Mortgage and Housing Corporation

Grants and loans, Metropolitan Toronto region, since Sept. 4/84, r.o. (Redway), 3553 (SPN 332-Q-398)

Canada Mortgage and Housing Corporation—Cont.

Reports, permanently referred to Government Operations Standing Committee

1986 annual report, with auditor's report, 754-5 (SPN 332-1/108)

1987 annual report, with auditor's report, 2589 (SPN 332-1/108A)

Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee

1986-1990 corporate plan summary, with 1986 capital budgets for loans and investments, 156 (SPN 332-1/811)

1987-1991 corporate plan summary, with 1987 capital budgets for loans and investments and 1987 operating budget, 449 (SPN 332-1/811A)

1988-1992 corporate plan summary, with 1988 capital budgets for loans and investments, 1988 capital budget for furniture, equipment and business premises and 1988 operating budget, 2230 (SPN 332-1/811B)

See also Access to Information Act; National Housing and Canada Mortgage and Housing Acts (amdt.)(Bill C-111); Privacy Act

Canada Museums Construction Corporation, Inc.

Reports, permanently referred to Government Operations Standing Committee

1985-1986 annual report, with auditor's report, 109 (SPN 332-1/603)

1985-1986 and 1986-1987 amended corporate plan, with amended 1985-1986 capital and operating budgets, 372-3 (SPN 332-1/839)

1986-1987 annual report, with auditor's report, 1447 (SPN 332-1/603A)

1986-1989 corporate plan summary, with 1986-1987 capital and operating budgets, 399 (SPN 332-1/839A)

1987-1988 annual report, with auditor's report, 3549 (SPN 332-1/603B)

1987-1990 corporate plan summary, with 1987-1988 capital and operating budgets, 1049 (SPN 332-1/839B)

1988-1990 corporate plan summary, with 1988-1989 capital and operating budgets, 2910 (SPN 332-1/839C)

Canada-Netherlands agreements

See Social security agreements; War crimes—Prosecutions

Canada-Netherlands Income Tax Convention Act, 1986

See International Income Tax Conventions Act (Bill S-2)

Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act (Bill C-6)—Minister of Energy, Mines and Resources

Reinstated at legislative committee referral, by unanimous consent, 47-8; reported, with amtds., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 3 to *Journals*, 168-78; report stage, 524-9, concurred in, with further amtds., 529, 3r, 530, passed. Senate passage, 620. R.A., 650. 36 Elizabeth II, Chap. 3, S.C. 1987

Report stage motions

Clause 8, amdt. (Masse), 524, agreed to, 525

Clause 16, amdt. (Masse), 525-8, agreed to, 529

Clause 101, amdt. (Masse), 524, agreed to, 525

Clause 119, amdt. (Masse), agreed to, 529

Clause 232, amdt. (Masse), agreed to, 529

Clause 233, amdt. (Masse), agreed to, 529

Clause 236, amdt. (Masse), 524-5, agreed to, 525

Canada-Newfoundland Atlantic Accord...—Cont.

Reinstated at legislative committee...—Cont.

Report stage motions—Cont.

Clause 239, amdt. (Masse), agreed to, 529

Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board

Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee

1986-1987 annual report, with auditor's report, 1084 (SPN 332-1/505)

1987-1988 annual report, with auditor's report, 2914 (SPN 332-1/505A)

Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act (Bill C-75)—Minister of Energy, Mines and Resources

Ways and Means motion, notice, 1128. Agreed to, 1256

1r, 1260; 2r, referred to a legislative committee, 1777; reported, with amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 190 to *Journals*, 2810-1; report stage, 3101-6, concurred in, with further amdt., 3r, 3106, passed. Senate passage, 3248. R.A., 3250. 37 Elizabeth II, Chap. 28, S.C. 1988

Report stage motions

Clause 47, amdt. (Masse), 3101, agreed to, 3106

Clause 104, amdt. (Gagnon), 3105, negatived, on division, 3106

Clause 104, amdt. (Masse), 3101-2, agreed to, 3106

Clause 140, amdt. (Gagnon), 3105, negatived, on division, 3106

Clause 140, amdt. (Masse), 3102-3, agreed to, 3106

Schedule IV, (Masse), 3103-4, agreed to, 3106

Canada-Nova Scotia Oil and Gas Agreement Act

Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee

1985-1986 annual report, 786 (SPN 332-1/448)

1986-1987 annual report, 2175-6 (SPN 332-1/448A)

Canada Oil and Gas Lands Administration

Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee

1986 annual report, 950 (SPN 332-1/455)

1987 annual report, 3054 (SPN 332-1/455A)

Canada Pension Plan

Homemaker's pension, document, *Building Benefits for Homemakers*, November 1987, report of Canada Pension Plan Advisory Board, tabled, 1887 (SPN 332-1/513)

Reports, permanently referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee, Statutory Actuarial report No. 10, as at Dec. 31/85, 49 (SPN 332-1/83A)

Reports, permanently referred to National Health and Welfare Standing Committee

Survivor benefits, consultation paper, September 1987, tabled, 1522 (SPN 332-4/40)

Reported on, committee proceedings and evidence recorded as Appendix 171 to *Journals*, 2576

1984-1985 annual report, 29 (SPN 332-1/83)

Ways and Means motion

Notice, 503

Notice, 2167

See also Income Tax Act (amdt.)(Bill C-64); Income Tax Act (amdt.)(Bill C-139)

Canada Pension Plan (amdt.—survivor's pension)(Bill C-250)—J. Rodriguez

1r, 508; 2r, dropped from *Order Paper* after debate, 2285

Canada Pension Plan Advisory Board

See Canada Pension Plan—Homemakers

Canada Petroleum Resources Act (Bill C-5)—Minister of Energy, Mines and Resources

Reinstated at report stage, by unanimous consent, 47-8; report stage, 78-88, concurred in, with a further amdt., 88, 3r, 89, passed. Senate passage, 183. R.A., 208. 35 Elizabeth II, Chap. 45, S.C. 1986

Report stage motions

Clause 3, amdt. (Waddell), 79, negatived, on recorded divisions, 81-3

Clause 10, amdt. (Waddell), 79, negatived, on division, 80

Clause 12, amdt. (Waddell), ruled irreceivable, 78

Clause 14, amdt. (Waddell), 79, negatived, on recorded division, 83-4

Clause 21, amdt. (Waddell), ruled irreceivable, 78

Clause 24, amdt. (Waddell), ruled irreceivable, 78

Clause 41, amdt. (Waddell), ruled irreceivable, 78

Clause 50, amdt. (Waddell), 80, negatived, on division, 80

Clause 53, amdt. (MacLellan), 80, negatived, on recorded division, 84-5

Clause 55, amdt. (Waddell), ruled irreceivable, 79

Clause 76, amdt. (Waddell), 80-1, negatived, on recorded division, 85-6

Clause 78, amdt. (Waddell), 81, negatived, on recorded division, 86-7

Clause 82, amdt. (Waddell), 81, negatived, on division, 81

Clause 85, amdt. (Gagnon), withdrawn, by unanimous consent, 81; 81, agreed to, on recorded division, 87-8

Clause 112, amdt. (Waddell), 81, negatived, on recorded division, 88

Clause 117, amdt. (Waddell), 79, negatived, on recorded division, 80

Clause 121, amdt. (Waddell), 80, negatived, on division, 80

Canada Ports Corporation

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1986 annual report, with auditor's report, 891 (SPN 332-1/154)

1987 annual report, with auditor's report, 2711 (SPN 332-1/154A)

1987-1991 corporate plan summary, with 1987 capital budget, 532 (SPN 332-1/155)

1988-1992 corporate plan summary, with 1988 capital budget, 2236 (SPN 332-1/155A)

See also Access to Information Act; Halifax Port Corporation; Montreal Port Corporation; Prince Rupert Port Corporation; Privacy Act; Quebec Port Corporation; Saint John Port Corporation; St. John's Port Corporation; Vancouver Port Corporation

Canada Ports Corporation Act (amdt.—Harbour of Saguenay—Ville de la Baie)(Bill C-276)—A. Harvey

1r, 2000

Canada Post Corporation

Corporate plan, petitions

- 332-830 to 332-832 (Gagliano), 458. g.r., 634 (SPN 332-9/76)
 332-918 to 332-920 (A. Tardif), 472. g.r., 634 (SPN 332-9/76)
 332-1056 to 332-1093 (Boudria), 494. g.r., 670 (SPN 332-9/76A)
 332-1111, 332-1112 (Marchi), 502. g.r., 634 (SPN 332-9/76)
 332-1116, 332-1117 (Robichaud), 502. g.r., 634 (SPN 332-9/76)
 332-1123 (Finestone), 502. g.r., 634 (SPN 332-9/76)
 332-1124 (MacLellan), 502. g.r., 634 (SPN 332-9/76)
 332-1125 to 332-1127 (Gagliano), 502. g.r., 634 (SPN 332-9/76)
 332-1131 to 332-1184 (Boudria), 502. g.r., 670 (SPN 332-9/76A)
 332-1195 to 332-1208 (Boudria), 515. g.r., 704 (SPN 332-9/76B)
 332-1213, 332-1214 (Robichaud), 521. g.r., 634 (SPN 332-9/76)
 332-1343 (Caccia), 592. g.r., 804 (SPN 332-9/76C)
 332-1344 to 332-1417 (Boudria), 592. g.r., 804 (SPN 332-9/76C)
 332-1457 to 332-1508 (Gagliano), 601. g.r., 804 (SPN 332-9/76C)
 332-1513 (Boudria), 620. g.r., 804 (SPN 332-9/76C)
 332-1529 (Keeper), 631. g.r., 856 (SPN 332-9/76D)
 332-1543 to 332-1545 (Keeper), 647. g.r., 856 (SPN 332-9/76D)
 332-1554 to 332-1559 (Tobin), 647. g.r., 804 (SPN 332-9/76C)
 332-1619, 332-1620 (Althouse), 665. g.r., 856 (SPN 332-9/76D)
 332-1647, 332-1648 (Keeper), 665. g.r., 856 (SPN 332-9/76D)
 332-1660 (D. Blackburn), 670. g.r., 856 (SPN 332-9/76D)
 332-1737 (Foster), 686. g.r., 894 (SPN 332-9/76E)
 332-1804 to 332-1810 (Keeper), 716. g.r., 894 (SPN 332-9/76E)
 332-1877 to 332-1879 (Finestone), 731. g.r., 894 (SPN 332-9/76E)
 332-1914 to 332-1917 (Dingwall), 731. g.r., 894 (SPN 332-9/76E)
 332-1923 to 332-1925 (Boudria), 732. g.r., 894 (SPN 332-9/76E)
 332-2311 to 332-2317 (de Jong), 884. g.r., 1180 (SPN 332-9/76G)
 332-2432 to 332-2434 (Boudria), 898. g.r., 1076 (SPN 332-9/76F)
 332-2445, 332-2446 (Robichaud), 903. g.r., 1076 (SPN 332-9/76F)
 332-2456 to 332-2491 (Gagliano), 923. g.r., 1076 (SPN 332-9/76F)
 332-2501 to 332-2571 (Keeper), 932. g.r., 1076 (SPN 332-9/76F)
 332-2579 to 332-2581 (Riis), 950. g.r., 1180 (SPN 332-9/76G)
 332-2595 (Althouse), 965. g.r., 1257 (SPN 332-9/76H)
 332-2602 to 332-2629 (Gagliano), 984. g.r., 1257 (SPN 332-9/76H)
 332-2678 (Robichaud), 1089. g.r., 1340 (SPN 332-9/76I)
 332-2696 (Manly), 1178. g.r., 1340 (SPN 332-9/76I)
 332-2734 (Keeper), 1212. g.r., 1340 (SPN 332-9/76I)
 332-2735 (Hovdebo), 1212. g.r., 1340 (SPN 332-9/76I)

Canada Post Corporation—Cont.

Corporate plan, petitions—Cont.

- 332-2987, 332-2988 (Keeper), 1370. g.r., 1478 (SPN 332-9/76J)
 332-3027 (McCuish), 1401. g.r., 1478 (SPN 332-9/76J)
 332-3032 to 332-3070 (Keeper), 1404. g.r., 1478 (SPN 332-9/76J)
 332-3089 to 332-3093 (Keeper), 1434. g.r., 1745 (SPN 332-9/76K)
 332-3136 to 332-3139 (Rompkey), 1522. g.r., 1745 (SPN 332-9/76K)
 332-3231 (Keeper), 1674. g.r., 1846 (SPN 332-9/76L)
 332-3262 (Robichaud), 1698. g.r., 1846 (SPN 332-9/76L)
 332-3283 to 332-3289 (Gagliano), 1776. g.r., 1868 (SPN 332-9/76M)
 332-3296 to 332-3308 (MacLellan), 1777. g.r., 1868 (SPN 332-9/76M)
 332-3309 to 332-3311 (Caccia), 1777. g.r., 1868 (SPN 332-9/76M)
 332-3371 to 332-3382 (Gagliano), 1872. g.r., 2022 (SPN 332-9/76N)
 332-3415 (Brightwell), 1882. g.r., 2022 (SPN 332-9/76N)
 332-3900 (Marchi), 2166. g.r., 2272 (SPN 332-9/76O)
 332-3927 (Crofton), 2176. g.r., 2272 (SPN 332-9/76O)
 332-4751 to 332-4755 (Garneau), 2771. g.r., 3113 (SPN 332-9/76S)
 332-4793 (Sparrow), 2795. g.r., 3122 (SPN 332-9/76T)
 332-4860 (Garneau), 2982. g.r., 3174 (SPN 332-9/76U)
 332-4907 (Brightwell), 3014. g.r., 3306 (SPN 332-9/76V)
 332-4924 to 332-4926 (Keeper), 3025. g.r., 3306 (SPN 332-9/76V)
 332-5227 (Murphy), 3237
 332-5288 (Prud'homme), 3314
 332-5313 (Murphy), 3351
 332-5485, 332-5486 (Prud'homme), 3531
 332-5519 (Roman), 3587
 Occupational health and safety conditions, Peterborough, Ont., petition 332-4650 (Domm), 2710. g.r., 3005 (SPN 332-9/76Q)
 Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs Standing Committee, 1987-1992 corporate plan summary, with 1987-1988 capital and operating budgets, 1316 (SPN 332-1/841A)
 Reports, permanently referred to Government Operations Standing Committee
 1986-1987 annual report, with auditor's report, 1250 (SPN 332-1/20)
 1986-1991 corporate plan summary, with 1986-1987 capital and operating budgets, tabled, 163 (SPN 332-1/841)
 Reported on, committee proceedings and evidence recorded as Appendix 20 to *Journals*, 324 (SPN 332-8/15)
 1987-1988 annual report, with auditor's report, 3186 (SPN 332-1/20A)
 1988-1989 corporate plan summary, with 1988-1989 capital and operating budgets, 2657 (SPN 332-1/841B)
 See also Communications Department—Postal Subsidy Program; Postal service; Privacy Act
Canada Post Corporation Act (amdt.—exclusive privilege)(Bill C-241)—M. Dorin
 1r, 391

Canada Referendums and Plebiscites Act (Bill C-311)—P. Boyer
1r, 3245

Canada Safe Drinking Water Act (Bill C-224)—N. Young
1r, 95; 2r, dropped from *Order Paper* after debate, 2483

Canada-Saint Lucia agreements
See Social security agreements

Canada Shipping Act

Reports, permanently referred to Transport Standing
Committee, on exemptions issued to Masters, Mates and
Engineers
1986 report, 743-4 (SPN 332-1/239)
1987 report, 2290 (SPN 332-1/239A)

Canada Shipping Act (amdt.)(Bill C-39)—Minister of Transport
1r, 487; deemed read second time, referred to a legislative
committee, reported, without amdt., concurred in at
report stage, 495; 3r, 523, 527, passed. Senate passage, 658.
R.A., 659. 36 Elizabeth II, Chap. 7, S.C. 1987

**Canada Shipping Act (amdt.—attachment and arrangement of
wages)(Bill C-325)**—M. Dewar
1r, 3531

Canada-Spain agreements
See Social security agreements

Canada Student Loans Program

Reports, permanently referred to Secretary of State Standing
Committee, 1983-1984 and 1984-1985 annual reports, 326
(SPN 332-1/245)

Canada-United States Days of Peace and Friendship

Designation, M. (Mazankowski), 648, agreed to, by
unanimous consent, message to Senate, 648. Message
from Senate, concurring, 697

Canada-United States Free Trade Agreement

Condemning

M. on supply (Dewar), 1876
M. on supply (J. Turner), 1751, negatived, on recorded
division, 1752-3
Amdt. (Broadbent), 1751, negatived, on recorded
division, 1751-2

Petitions

332-3499 (Axworthy), 1989. g.r., 2044 (SPN 332-9/152)
332-3511 (Dewar), 2001. g.r., 2044 (SPN 332-9/152)
332-3680 to 332-3682 (Gauthier), 2038. g.r., 2216 (SPN
332-9/152B)
332-3697 (Robichaud), 2039. g.r., 2216 (SPN 332-9/152B)
332-3698, 332-3699 (Gauthier), 2045. g.r., 2216 (SPN
332-9/152B)
332-3714, 332-3715 (Gauthier), 2051. g.r., 2234 (SPN
332-9/152C)
332-3733 to 332-3736 (Gauthier), 2056. g.r., 2234 (SPN
332-9/152C)
332-3748 to 332-3751 (Gauthier), 2060. g.r., 2247 (SPN
332-9/152D)
332-3764, 332-3765 (Henderson), 2068. g.r., 2247 (SPN
332-9/152D)
332-3766 to 332-3773 (Gauthier), 2068. g.r., 2247 (SPN
332-9/152D)
332-3787 to 332-3789 (Gauthier), 2100. g.r., 2247 (SPN
332-9/152D)

**Canada-United States Free Trade Agreement—Cont.
Condemning—Cont.**

Petitions—Cont.

332-3804 (Gauthier), 2108. g.r., 2247 (SPN 332-9/152D)
332-3834 (Gauthier), 2147. g.r., 2272 (SPN 332-9/152E)
332-3884, 332-3885 (Gauthier), 2166. g.r., 2184 (SPN
332-9/152A)
332-3924 (Gauthier), 2172. g.r., 2272 (SPN 332-9/152E)
332-4078 to 332-4085 (Gauthier), 2265. g.r., 2661 (SPN
332-9/152F)
332-4086 (Rompkey), 2265. g.r., 2661 (SPN 332-9/152F)
332-4100 (Boudria), 2265. g.r., 2661 (SPN 332-9/152F)
332-4128, 332-4129 (Killens), 2274. g.r., 2661 (SPN
332-9/152F)
332-4235, 332-4236 (Gauthier), 2422. g.r., 2661 (SPN
332-9/152F)
332-4298 (Gauthier), 2443. g.r., 2661 (SPN 332-9/152F)
332-4481, 332-4482 (Benjamin), 2554. g.r., 2661 (SPN
332-9/152F)
332-4597 (de Jong), 2651. g.r., 3005 (SPN 332-9/152G)
332-4698 (Gauthier), 2748. g.r., 3005 (SPN 332-9/152G)
332-4971 (Langdon), 3040. g.r., 3236 (SPN 332-9/152H)
332-4982 to 332-4984 (Gauthier), 3041. g.r., 3236 (SPN
332-9/152H)
332-4996 (Axworthy), 3041. g.r., 3242 (SPN 332-9/152I)
332-4997, 332-4998 (MacLellan), 3041. g.r., 3242 (SPN
332-9/152I)
332-4999, 332-5000 (Hopkins), 3041. g.r., 3242 (SPN
332-9/152I)
332-5003 (Robichaud), 3041. g.r., 3242 (SPN 332-9/152I)
332-5010 to 332-5013 (Gauthier), 3049. g.r., 3266 (SPN
332-9/152J)
332-5015 to 332-5019 (Malépart), 3049. g.r., 3266 (SPN
332-9/152J)
332-5021 to 332-5027 (J. Guilbault), 3049. g.r., 3274
(SPN 332-9/152K)
332-5028 to 332-5030 (Hopkins), 3049. g.r., 3282 (SPN
332-9/152L)
332-5188 to 332-5207 (Gauthier), 3181. g.r., 3324 (SPN
332-9/152M)
332-5214 (Gauthier), 3229. g.r., 3324 (SPN 332-9/152M)
332-5230 (Gauthier), 3237. g.r., 3324 (SPN 332-9/152M)
332-5245, 332-5246 (Gauthier), 3246. g.r., 3324 (SPN
332-9/152M)
332-5247, 332-5248 (Malépart), 3246. g.r., 3324 (SPN
332-9/152M)
332-5252 (Gauthier), 3275. g.r., 3488 (SPN 332-9/152N)
332-5343 to 332-5346 (Axworthy), 3390. g.r., 3574 (SPN
332-9/152O)
332-5378 (Axworthy), 3483
332-5433 to 332-5449 (Gauthier), 3509
Elements of Free Trade Agreement between the United
States and Canada, copies tabled, 1612 (SPN 332-7/26)
French version, tabled, 1624 (SPN 332-7/26A)
Final Text and Tariff Schedules, December 1987, tabled, 1966
(SPN 332-7/26B)
General election, calling over/before approval, petitions
332-3338 (Langdon), 1847. g.r., 2022 (SPN 332-9/151)
332-3489 (Waddell), 1975. g.r., 2022 (SPN 332-9/151)
332-3492 (Riis), 1988. g.r., 2044 (SPN 332-9/151A)
332-3493 (Orlikow), 1988. g.r., 2044 (SPN 332-9/151A)
332-3494 (Murphy), 1988. g.r., 2044 (SPN 332-9/151A)

Canada-United States Free Trade Agreement—Cont.**General election, calling over/before...—Cont.**

- 332-3495 (Blaikie), 1989. g.r., 2044 (SPN 332-9/151A)
 332-3496 (Mitchell), 1989. g.r., 2044 (SPN 332-9/151A)
 332-3498 (Benjamin), 1989. g.r., 2044 (SPN 332-9/151A)
 332-3500 (E. Epp), 1989. g.r., 2044 (SPN 332-9/151A)
 332-3501 (Langdon), 1989. g.r., 2044 (SPN 332-9/151A)
 332-3504 (Heap), 2001. g.r., 2044 (SPN 332-9/151A)
 332-3506 (E. Epp), 2001. g.r., 2044 (SPN 332-9/151A)
 332-3507 (Rodriguez), 2001. g.r., 2044 (SPN 332-9/151A)
 332-3508 (Manly), 2001. g.r., 2044 (SPN 332-9/151A)
 332-3509 (Langdon), 2001. g.r., 2044 (SPN 332-9/151A)
 332-3510 (Angus), 2001. g.r., 2044 (SPN 332-9/151A)
 332-3512 (Murphy), 2001. g.r., 2044 (SPN 332-9/151A)
 332-3513 (Riis), 2001. g.r., 2044 (SPN 332-9/151A)
 332-3520 (Orlikow), 2006. g.r., 2044 (SPN 332-9/151A)
 332-3521, 332-3522 (Langdon), 2006. g.r., 2044 (SPN 332-9/151A)
 332-3523 to 332-3529 (Angus), 2006. g.r., 2044 (SPN 332-9/151A)
 332-3530 (Dewar), 2006. g.r., 2044 (SPN 332-9/151A)
 332-3531 (Riis), 2006. g.r., 2044 (SPN 332-9/151A)
 332-3532 (Althouse), 2006. g.r., 2044 (SPN 332-9/151A)
 332-3533 (Murphy), 2006. g.r., 2044 (SPN 332-9/151A)
 332-3537 (Riis), 2024. g.r., 2184 (SPN 332-9/151B)
 332-3663 (Rodriguez), 2024. g.r., 2184 (SPN 332-9/151B)
 332-3666 (Manly), 2029. g.r., 2184 (SPN 332-9/151B)
 332-3667 (Heap), 2029. g.r., 2184 (SPN 332-9/151B)
 332-3669 (Rodriguez), 2029. g.r., 2184 (SPN 332-9/151B)
 332-3670 to 332-3672 (Althouse), 2029. g.r., 2184 (SPN 332-9/151B)
 332-3673 (E. Epp), 2029. g.r., 2184 (SPN 332-9/151B)
 332-3678 (Robinson), 2038. g.r., 2216 (SPN 332-9/151C)
 332-3679 (Jewett), 2038. g.r., 2216 (SPN 332-9/151C)
 332-3683 (Rodriguez), 2038. g.r., 2216 (SPN 332-9/151C)
 332-3684 (Dewar), 2038. g.r., 2216 (SPN 332-9/151C)
 332-3685 (Riis), 2039. g.r., 2216 (SPN 332-9/151C)
 332-3689 (Manly), 2039. g.r., 2216 (SPN 332-9/151C)
 332-3690 (Heap), 2039. g.r., 2216 (SPN 332-9/151C)
 332-3691 (Harris), 2039. g.r., 2216 (SPN 332-9/151C)
 332-3694 (Langdon), 2039. g.r., 2216 (SPN 332-9/151C)
 332-3695 (Angus), 2039. g.r., 2216 (SPN 332-9/151C)
 332-3696 (Parry), 2039. g.r., 2216 (SPN 332-9/151C)
 332-3700 (Robinson), 2045. g.r., 2216 (SPN 332-9/151C)
 332-3709 (Riis), 2046. g.r., 2216 (SPN 332-9/151C)
 332-3711 (Fulton), 2046. g.r., 2216 (SPN 332-9/151C)
 332-3712 (Angus), 2046. g.r., 2216 (SPN 332-9/151C)
 332-3713 (Harris), 2046. g.r., 2216 (SPN 332-9/151C)
 332-3716 (Benjamin), 2051. g.r., 2234 (SPN 332-9/151D)
 332-3717 (Dewar), 2051. g.r., 2234 (SPN 332-9/151D)
 332-3718 (Riis), 2051. g.r., 2234 (SPN 332-9/151D)
 332-3729 (Harris), 2051. g.r., 2234 (SPN 332-9/151D)
 332-3730 (Langdon), 2051. g.r., 2234 (SPN 332-9/151D)
 332-3731 (Althouse), 2051. g.r., 2234 (SPN 332-9/151D)
 332-3732 (Parry), 2051. g.r., 2234 (SPN 332-9/151D)
 332-3737, 332-3738 (McLaughlin), 2056. g.r., 2234 (SPN 332-9/151D)
 332-3744 (Murphy), 2056. g.r., 2234 (SPN 332-9/151D)
 332-3746 (Rodriguez), 2056. g.r., 2234 (SPN 332-9/151D)
 332-3747 (Riis), 2060. g.r., 2246 (SPN 332-9/151E)
 332-3752 (Angus), 2060. g.r., 2246 (SPN 332-9/151E)

Canada-United States Free Trade Agreement—Cont.**General election, calling over/before...—Cont.**

- 332-3753 (Murphy), 2060. g.r., 2246 (SPN 332-9/151E)
 332-3763 (Skelly), 2060. g.r., 2246 (SPN 332-9/151E)
 332-3774 (Rodriguez), 2068. g.r., 2246 (SPN 332-9/151E)
 332-3775 (Keeper), 2068. g.r., 2246 (SPN 332-9/151E)
 332-3776 (Angus), 2068. g.r., 2246 (SPN 332-9/151E)
 332-3777 (Heap), 2068. g.r., 2246 (SPN 332-9/151E)
 332-3778 (Murphy), 2068. g.r., 2246 (SPN 332-9/151E)
 332-3779 (McLaughlin), 2068. g.r., 2246 (SPN 332-9/151E)
 332-3782 (McLaughlin), 2100. g.r., 2246 (SPN 332-9/151E)
 332-3793 (Dewar), 2100. g.r., 2246 (SPN 332-9/151E)
 332-3794 (Hovdebo), 2100. g.r., 2246 (SPN 332-9/151E)
 332-3799 (Murphy), 2108. g.r., 2246 (SPN 332-9/151E)
 332-3801 (Riis), 2108. g.r., 2246 (SPN 332-9/151E)
 332-3803 (Cassidy), 2108. g.r., 2247 (SPN 332-9/151E)
 332-3805 (Riis), 2130. g.r., 2272 (SPN 332-9/151F)
 332-3807 (Langdon), 2130. g.r., 2272 (SPN 332-9/151F)
 332-3808, 332-3809 (Waddell), 2130. g.r., 2272 (SPN 332-9/151F)
 332-3816 (Angus), 2131. g.r., 2272 (SPN 332-9/151F)
 332-3821 (Parry), 2131. g.r., 2272 (SPN 332-9/151F)
 332-3840, 332-3841 (Benjamin), 2147. g.r., 2272 (SPN 332-9/151F)
 332-3842 to 332-3844 (Riis), 2148. g.r., 2272 (SPN 332-9/151F)
 332-3852, 332-3853 (Benjamin), 2154. g.r., 2272 (SPN 332-9/151F)
 332-3866 (Riis), 2158. g.r., 2272 (SPN 332-9/151F)
 332-3868 (D. Blackburn), 2158. g.r., 2272 (SPN 332-9/151F)
 332-3869 (Murphy), 2158. g.r., 2272 (SPN 332-9/151F)
 332-3870 (Riis), 2162. g.r., 2184 (SPN 332-9/151B)
 332-3881 (Orlikow), 2162. g.r., 2184 (SPN 332-9/151B)
 332-3883 (Riis), 2166. g.r., 2184 (SPN 332-9/151B)
 332-3902 (Benjamin), 2166. g.r., 2184 (SPN 332-9/151B)
 332-3903 (Manly), 2166. g.r., 2184 (SPN 332-9/151B)
 332-3904 (Skelly), 2166. g.r., 2184 (SPN 332-9/151B)
 332-3906 (Hovdebo), 2167. g.r., 2184 (SPN 332-9/151B)
 332-3907 (E. Epp), 2167. g.r., 2184 (SPN 332-9/151B)
 332-3915 (Jewett), 2172. g.r., 2272 (SPN 332-9/151F)
 332-3920 to 332-3923 (Mitchell), 2172. g.r., 2272 (SPN 332-9/151F)
 332-3925 (E. Epp), 2172. g.r., 2272 (SPN 332-9/151F)
 332-3926 (Riis), 2142. g.r., 2272 (SPN 332-9/151F)
 332-3935 (Heap), 2180. g.r., 2272 (SPN 332-9/151F)
 332-3939 (Keeper), 2185. g.r., 2272 (SPN 332-9/151F)
 332-3943 (E. Epp), 2192. g.r., 2272 (SPN 332-9/151F)
 332-3947 to 332-3949 (McCurdy), 2192. g.r., 2272 (SPN 332-9/151F)
 332-3950 (Riis), 2201. g.r., 2272 (SPN 332-9/151F)
 332-3953 to 332-3955 (Benjamin), 2201. g.r., 2272 (SPN 332-9/151F)
 332-3956 (Rodriguez), 2201. g.r., 2272 (SPN 332-9/151F)
 332-3972 (Waddell), 2209. g.r., 2272 (SPN 332-9/151F)
 332-3974 (Riis), 2212. g.r., 2272 (SPN 332-9/151F)
 332-3985 (Parry), 2212. g.r., 2272 (SPN 332-9/151F)
 332-3986 (E. Epp), 2217. g.r., 2272 (SPN 332-9/151F)
 332-3987 (Riis), 2217. g.r., 2272 (SPN 332-9/151F)
 332-3988 (Murphy), 2217. g.r., 2272 (SPN 332-9/151F)
 332-3989 (McCurdy), 2217. g.r., 2272 (SPN 332-9/151F)
 332-3990 (Riis), 2227. g.r., 2272 (SPN 332-9/151F)

Canada-United States Free Trade Agreement—Cont.**General election, calling over/before...—Cont.**

- 332-3991 (E. Epp), 2227. g.r., 2272 (SPN 332-9/151F)
 332-3997 (Riis), 2235. g.r., 2294 (SPN 332-9/151G)
 332-4000 (Nystrom), 2235. g.r., 2294 (SPN 332-9/151G)
 332-4001 (Manly), 2235. g.r., 2294 (SPN 332-9/151G)
 332-4002 (Heap), 2235. g.r., 2294 (SPN 332-9/151G)
 332-4004 (Angus), 2235. g.r., 2294 (SPN 332-9/151G)
 332-4006 (Riis), 2240. g.r., 2294 (SPN 332-9/151G)
 332-4031, 332-4032 (Rodriguez), 2240. g.r., 2294 (SPN 332-9/151G)
 332-4033, 332-4034 (Young), 2240. g.r., 2294 (SPN 332-9/151G)
 332-4035 (Angus), 2240. g.r., 2294 (SPN 332-9/151G)
 332-4036 (Langdon), 2240. g.r., 2294 (SPN 332-9/151G)
 332-4038, 332-4039 (Riis), 2247. g.r., 2294 (SPN 332-9/151G)
 332-4047 (Mitchell), 2247. g.r., 2294 (SPN 332-9/151G)
 332-4053 (Langdon), 2247. g.r., 2294 (SPN 332-9/151G)
 332-4054 (de Jong), 2247. g.r., 2294 (SPN 332-9/151G)
 332-4055 (Manly), 2247. g.r., 2294 (SPN 332-9/151G)
 332-4056 (McCurdy), 2248. g.r., 2294 (SPN 332-9/151G)
 332-4058 (Riis), 2259. g.r., 2294 (SPN 332-9/151G)
 332-4070 (de Jong), 2259. g.r., 2294 (SPN 332-9/151G)
 332-4071 (Cassidy), 2259. g.r., 2295 (SPN 332-9/151G)
 332-4072 (Althouse), 2259. g.r., 2295 (SPN 332-9/151G)
 332-4074 (Dewar), 2259. g.r., 2295 (SPN 332-9/151G)
 332-4076 (E. Epp), 2260. g.r., 2295 (SPN 332-9/151G)
 332-4077 (Riis), 2265. g.r., 2660 (SPN 332-9/151H)
 332-4087 (Murphy), 2265. g.r., 2660 (SPN 332-9/151H)
 332-4088 to 332-4099 (Rodriguez), 2265. g.r., 2660 (SPN 332-9/151H)
 332-4101 (Manly), 2265. g.r., 2660 (SPN 332-9/151H)
 332-4113 (Riis), 2268. g.r., 2660 (SPN 332-9/151H)
 332-4132 (Riis), 2274. g.r., 2660 (SPN 332-9/151H)
 332-4133 (Dewar), 2274. g.r., 2660 (SPN 332-9/151H)
 332-4135 (Riis), 2279. g.r., 2660 (SPN 332-9/151H)
 332-4141, 332-4142 (Rodriguez), 2284. g.r., 2660 (SPN 332-9/151H)
 332-4145 (Waddell), 2284. g.r., 2660 (SPN 332-9/151H)
 332-4146 (Parry), 2284. g.r., 2660 (SPN 332-9/151H)
 332-4149 (Angus), 2284. g.r., 2660 (SPN 332-9/151H)
 332-4150 (Young), 2288. g.r., 2661 (SPN 332-9/151H)
 332-4151 (Murphy), 2288. g.r., 2660 (SPN 332-9/151H)
 332-4152 (Angus), 2288. g.r., 2660 (SPN 332-9/151H)
 332-4153 (Waddell), 2288. g.r., 2660 (SPN 332-9/151H)
 332-4154 (Nystrom), 2288. g.r., 2661 (SPN 332-9/151H)
 332-4155 (E. Epp), 2288. g.r., 2661 (SPN 332-9/151H)
 332-4161, 332-4162 (Cassidy), 2303. g.r., 2661 (SPN 332-9/151H)
 332-4165 (Heap), 2306. g.r., 2661 (SPN 332-9/151H)
 332-4166 (Fulton), 2306. g.r., 2661 (SPN 332-9/151H)
 332-4167 (Murphy), 2306. g.r., 2660 (SPN 332-9/151H)
 332-4181 (Langdon), 2310. g.r., 2661 (SPN 332-9/151H)
 332-4182 (Riis), 2315. g.r., 2660 (SPN 332-9/151H)
 332-4183 (D. Blackburn), 2315. g.r., 2661 (SPN 332-9/151H)
 332-4184 (Riis), 2318. g.r., 2660 (SPN 332-9/151H)
 332-4186 (E. Epp), 2318. g.r., 2661 (SPN 332-9/151H)
 332-4197 to 332-4208 (Rodriguez), 2408. g.r., 2660 (SPN 332-9/151H)

Canada-United States Free Trade Agreement—Cont.**General election, calling over/before...—Cont.**

- 332-4224, 332-4225 (Cassidy), 2413. g.r., 2661 (SPN 332-9/151H)
 332-4226, 332-4227 (Orlikow), 2422. g.r., 2661 (SPN 332-9/151H)
 332-4242 (Riis), 2443. g.r., 2660 (SPN 332-9/151H)
 332-4243 (D. Blackburn), 2443. g.r., 2661 (SPN 332-9/151H)
 332-4335 (Waddell), 2476. g.r., 2660 (SPN 332-9/151H)
 332-4344 (Robinson), 2483. g.r., 2661 (SPN 332-9/151H)
 332-4348, 332-4349 (McCurdy), 2483. g.r., 2661 (SPN 332-9/151H)
 332-4350, 332-4351 (D. Blackburn), 2486. g.r., 2661 (SPN 332-9/151H)
 332-4371 (E. Epp), 2504. g.r., 2661 (SPN 332-9/151H)
 332-4470 (D. Blackburn), 2546. g.r., 2661 (SPN 332-9/151H)
 332-4479 (Angus), 2554. g.r., 2660 (SPN 332-9/151H)
 332-4483 to 332-4485 (Benjamin), 2554. g.r., 2661 (SPN 332-9/151H)
 332-4517 (D. Blackburn), 2559. g.r., 2661 (SPN 332-9/151H)
 332-4518 (Dewar), 2559. g.r., 2660 (SPN 332-9/151H)
 332-4521 (Hovdebo), 2559. g.r., 2661 (SPN 332-9/151H)
 332-4523 (Waddell), 2599. g.r., 2660 (SPN 332-9/151H)
 332-4545 to 332-4548 (Rodriguez), 2623. g.r., 2660 (SPN 332-9/151H)
 332-4574, 332-4575 (D. Blackburn), 2638. g.r., 3005 (SPN 332-9/151I)
 332-4576 (Hovdebo), 2638. g.r., 3005 (SPN 332-9/151I)
 332-4587 (Hovdebo), 2642. g.r., 3005 (SPN 332-9/151I)
 332-4594 (Hovdebo), 2651. g.r., 3005 (SPN 332-9/151I)
 332-4598 to 332-4601 (de Jong), 2651. g.r., 3005 (SPN 332-9/151I)
 332-4609 (Hovdebo), 2656. g.r., 3005 (SPN 332-9/151I)
 332-4611 (Benjamin), 2662. g.r., 3005 (SPN 332-9/151I)
 332-4621 (D. Blackburn), 2670. g.r., 3005 (SPN 332-9/151I)
 332-4665 (Althouse), 2722. g.r., 3005 (SPN 332-9/151I)
 332-4669 (Heap), 2722. g.r., 3005 (SPN 332-9/151I)
 332-4671 (Manly), 2722. g.r., 3005 (SPN 332-9/151I)
 332-4672, 332-4673 (Hovdebo), 2722. g.r., 3005 (SPN 332-9/151I)
 332-4674 (E. Epp), 2722. g.r., 3005 (SPN 332-9/151I)
 332-4677 (McCurdy), 2722. g.r., 3005 (SPN 332-9/151I)
 332-4687 (Angus), 2730. g.r., 3005 (SPN 332-9/151I)
 332-4689 to 332-4691 (Orlikow), 2730. g.r., 3005 (SPN 332-9/151I)
 332-4696 (Riis), 2748. g.r., 3005 (SPN 332-9/151I)
 332-4697 (Murphy), 2748. g.r., 3005 (SPN 332-9/151I)
 332-4699 (Benjamin), 2748. g.r., 3005 (SPN 332-9/151I)
 332-4700 (Hovdebo), 2749. g.r., 3016 (SPN 332-9/151J)
 332-4701 (E. Epp), 2749. g.r., 3016 (SPN 332-9/151J)
 332-4711 (Keeper), 2753. g.r., 3016 (SPN 332-9/151J)
 332-4713 (Riis), 2753. g.r., 3016 (SPN 332-9/151J)
 332-4714 (Hovdebo), 2753. g.r., 3016 (SPN 332-9/151J)
 332-4716 (Riis), 2771. g.r., 3016 (SPN 332-9/151J)
 332-4718 (Hovdebo), 2771. g.r., 3016 (SPN 332-9/151J)
 332-4720 (Keeper), 2771. g.r., 3016 (SPN 332-9/151J)
 332-4723 (Heap), 2771. g.r., 3016 (SPN 332-9/151J)
 332-4769 to 332-4771 (Orlikow), 2779. g.r., 3016 (SPN 332-9/151J)
 332-4774 (McCurdy), 2779. g.r., 3016 (SPN 332-9/151J)

Canada-United States Free Trade Agreement—Cont.General election, calling over/before...—*Cont.*

- 332-4779 (Manly), 2788. g.r., 3016 (SPN 332-9/151J)
 332-4784 (Heap), 2794. g.r., 3016 (SPN 332-9/151J)
 332-4786 (Manly), 2794. g.r., 3016 (SPN 332-9/151J)
 332-4787, 332-4788 (Orlikow), 2794-5. g.r., 3016 (SPN 332-9/151J)
 332-4789 (Althouse), 2795. g.r., 3016 (SPN 332-9/151J)
 332-4800, 332-4801 (Orlikow), 2804. g.r., 3032 (SPN 332-9/151K)
 332-4803 (Riis), 2804. g.r., 3032 (SPN 332-9/151K)
 332-4807 (Riis), 2811. g.r., 3032 (SPN 332-9/151K)
 332-4813 (Heap), 2811. g.r., 3032 (SPN 332-9/151K)
 332-4819 (Riis), 2824. g.r., 3040 (SPN 332-9/151L)
 332-4831 (Heap), 2825. g.r., 3040 (SPN 332-9/151L)
 332-4835 (Riis), 2841. g.r., 3040 (SPN 332-9/151L)
 332-4837 (Heap), 2841. g.r., 3040 (SPN 332-9/151L)
 332-4846 (D. Blackburn), 2909. g.r., 3228 (SPN 332-9/151M)
 332-4864 (Benjamin), 2989. g.r., 3228 (SPN 332-9/151M)
 332-4869, 332-4870 (Cassidy), 2989. g.r., 3228 (SPN 332-9/151M)
 332-4871, 332-4872 (Hovdebo), 2989. g.r., 3228 (SPN 332-9/151M)
 332-4873 to 332-4878 (McCurdy), 2989. g.r., 3228 (SPN 332-9/151M)
 332-4880 (Riis), 3006. g.r., 3228 (SPN 332-9/151M)
 332-4881, 332-4882 (Benjamin), 3006. g.r., 3228 (SPN 332-9/151M)
 332-4890 (Hovdebo), 3006. g.r., 3228 (SPN 332-9/151M)
 332-4904 to 332-4906 (McCurdy), 3006. g.r., 3228 (SPN 332-9/151M)
 332-4928 (Hovdebo), 3025. g.r., 3236 (SPN 332-9/151N)
 332-4958 (Robinson), 3034. g.r., 3236 (SPN 332-9/151N)
 332-4974 to 332-4977 (Orlikow), 3041. g.r., 3236 (SPN 332-9/151N)
 332-4979, 332-4980 (Cassidy), 3041. g.r., 3236 (SPN 332-9/151N)
 332-4995 (Hovdebo), 3041. g.r., 3242 (SPN 332-9/151O)
 332-5004 (Benjamin), 3048. g.r., 3242 (SPN 332-9/151O)
 332-5009 (Dewar), 3049. g.r., 3266 (SPN 332-9/151P)
 332-5020 (Young), 3049. g.r., 3274 (SPN 332-9/151Q)
 332-5032, 332-5033 (Langdon), 3049. g.r., 3282 (SPN 332-9/151R)
 332-5035 (Cassidy), 3049. g.r., 3282 (SPN 332-9/151R)
 332-5101 (D. Blackburn), 3123. g.r., 3324 (SPN 332-9/151S)
 332-5104 (Keeper), 3123. g.r., 3324 (SPN 332-9/151S)
 332-5105 (Manly), 3123. g.r., 3324 (SPN 332-9/151S)
 332-5106 (Langdon), 3123. g.r., 3324 (SPN 332-9/151S)
 332-5107 (McCurdy), 3123. g.r., 3324 (SPN 332-9/151S)
 332-5108 to 332-5110 (Orlikow), 3158. g.r., 3324 (SPN 332-9/151S)
 332-5157 (Riis), 3181. g.r., 3324 (SPN 332-9/151S)
 332-5184 to 332-5186 (Orlikow), 3181. g.r., 3324 (SPN 332-9/151S)
 332-5211 (Riis), 3229. g.r., 3324 (SPN 332-9/151S)
 332-5221 (Dewar), 3229. g.r., 3324 (SPN 332-9/151S)
 332-5223 (Riis), 3237. g.r., 3324 (SPN 332-9/151S)
 332-5228 (Hovdebo), 3237. g.r., 3324 (SPN 332-9/151S)
 332-5231 (Manly), 3237. g.r., 3324 (SPN 332-9/151S)
 332-5240 (Riis), 3245. g.r., 3324 (SPN 332-9/151S)

Canada-United States Free Trade Agreement—Cont.General election, calling over/before...—*Cont.*

- 332-5254 (Riis), 3282. g.r., 3488 (SPN 332-9/151T)
 332-5280 (Riis), 3291. g.r., 3488 (SPN 332-9/151T)
 332-5283 to 332-5285 (Orlikow), 3291. g.r., 3488 (SPN 332-9/151T)
 332-5290 (Riis), 3319. g.r., 3538 (SPN 332-9/151U)
 332-5292 (D. Blackburn), 3319. g.r., 3538 (SPN 332-9/151U)
 332-5300, 332-5301 (Orlikow), 3319. g.r., 3538 (SPN 332-9/151U)
 332-5302 (Mitchell), 3319. g.r., 3552 (SPN 332-9/151V)
 332-5304, 332-5305 (Harris), 3319. g.r., 3552 (SPN 332-9/151V)
 332-5307 (E. Epp), 3319. g.r., 3552 (SPN 332-9/151V)
 332-5308 (Angus), 3319. g.r., 3552 (SPN 332-9/151V)
 332-5319 to 332-5322 (Langdon), 3351. g.r., 3560 (SPN 332-9/151W)
 332-5338 (D. Blackburn), 3390. g.r., 3574 (SPN 332-9/151X)
 332-5349, 332-5350 (Orlikow), 3390. g.r., 3582 (SPN 332-9/151Y)
 332-5351 (D. Blackburn), 3405. g.r., 3582 (SPN 332-9/151Y)
 332-5352, 332-5353 (Orlikow), 3405. g.r., 3582 (SPN 332-9/151Y)
 332-5359 (E. Epp), 3405. g.r., 3595 (SPN 332-9/151Z)
 332-5368 (E. Epp), 3460. g.r., 3595 (SPN 332-9/151Z)
 332-5369, 332-5370 (Orlikow), 3466
 332-5374 (Heap), 3482
 332-5380, 332-5381 (Orlikow), 3489
 332-5420 to 332-5426 (Rodriguez), 3495
 332-5428, 332-5429 (Orlikow), 3508
 332-5474 to 332-5476 (Orlikow), 3519
 332-5487 (Waddell), 3531
 332-5489 (Riis), 3531
 332-5490 (McCurdy), 3531
 332-5491 (Dewar), 3531
 332-5492 (Fulton), 3532
 332-5518 (Riis), 3587
 332-5523 to 332-5525 (Fulton), 3596
 332-5555 to 332-5557 (Orlikow), 3644
 Legal text, M. to endorse (Carney), 1989, 2007-9, 2014, 2017-8
 Amdt. (Langdon), 2007
 National debate and general election before signing, petitions
 332-3497 (Heap), 1989. g.r., 2044 (SPN 332-9/153)
 332-3662 (Heap), 2024. g.r., 2184 (SPN 332-9/153A)
 332-3664 (Dewar), 2024. g.r., 2184 (SPN 332-9/153A)
 332-3665 (Riis), 2029. g.r., 2184 (SPN 332-9/153A)
 332-3668 (Jewett), 2029. g.r., 2184 (SPN 332-9/153A)
 332-3674 (Murphy), 2029. g.r., 2184 (SPN 332-9/153A)
 332-3675 (Orlikow), 2029. g.r., 2184 (SPN 332-9/153A)
 332-3676 (Young), 2029. g.r., 2184 (SPN 332-9/153A)
 332-3677 (Harris), 2029-30. g.r., 2184 (SPN 332-9/153A)
 332-3692 (Cassidy), 2039. g.r., 2216 (SPN 332-9/153B)
 332-3693 (McCurdy), 2039. g.r., 2216 (SPN 332-9/153B)
 332-3710 (Murphy), 2046. g.r., 2216 (SPN 332-9/153B)
 332-3719 (Mitchell), 2051. g.r., 2234 (SPN 332-9/153C)
 332-3720 (Heap), 2051. g.r., 2234 (SPN 332-9/153C)
 332-3762 (Harris), 2060. g.r., 2247 (SPN 332-9/153D)
 332-3790 (Riis), 2100. g.r., 2247 (SPN 332-9/153D)
 332-3791 (Murphy), 2100. g.r., 2247 (SPN 332-9/153D)
 332-3792 (Waddell), 2100. g.r., 2247 (SPN 332-9/153D)

Canada-United States Free Trade Agreement—Cont.National debate and general election before...—*Cont.*

- 332-3802 (Heap), 2108. g.r., 2247 (SPN 332-9/153D)
 332-3806 (McLaughlin), 2130. g.r., 2273 (SPN 332-9/153E)
 332-3812 (Dewar), 2130-1. g.r., 2273 (SPN 332-9/153E)
 332-3820 (Heap), 2131. g.r., 2273 (SPN 332-9/153E)
 332-3822 (Harris), 2131. g.r., 2273 (SPN 332-9/153E)
 332-3833 (Murphy), 2147. g.r., 2273 (SPN 332-9/153E)
 332-3856 (Heap), 2154. g.r., 2273 (SPN 332-9/153E)
 332-3880 (Orlikow), 2162. g.r., 2184 (SPN 332-9/153A)
 332-3882 (Murphy), 2162-3. g.r., 2184 (SPN 332-9/153A)
 332-3905 (Heap), 2167. g.r., 2184 (SPN 332-9/153A)
 332-3914 (Jewett), 2172. g.r., 2273 (SPN 332-9/153E)
 332-3919 (Mitchell), 2172. g.r., 2273 (SPN 332-9/153E)
 332-3934 (Manly), 2180. g.r., 2273 (SPN 332-9/153E)
 332-4073 (Angus), 2259. g.r., 2295 (SPN 332-9/153F)
 332-4075 (Manly), 2259. g.r., 2295 (SPN 332-9/153F)
 332-4140 (Heap), 2280. g.r., 2661 (SPN 332-9/153G)
 332-4157 (Heap), 2303. g.r., 2661 (SPN 332-9/153G)
 332-4212 (Riis), 2408. g.r., 2661 (SPN 332-9/153G)
 332-4241 (Riis), 2434. g.r., 2661 (SPN 332-9/153G)
 332-4284 (Heap), 2443. g.r., 2661 (SPN 332-9/153G)
 332-4312 (Riis), 2448. g.r., 2661 (SPN 332-9/153G)
 332-4319 (Riis), 2460. g.r., 2661 (SPN 332-9/153G)
 332-4323 (Riis), 2467. g.r., 2661 (SPN 332-9/153G)
 332-4329 (Heap), 2467. g.r., 2661 (SPN 332-9/153G)
 332-4339 (Heap), 2482. g.r., 2661 (SPN 332-9/153G)
 332-4346 (Waddell), 2483. g.r., 2661 (SPN 332-9/153G)
 332-4458 to 332-4463 (Heap), 2541. g.r., 2661 (SPN 332-9/153G)
 332-4374 (Riis), 2516. g.r., 2661 (SPN 332-9/153G)
 332-4478 (Riis), 2554. g.r., 2661 (SPN 332-9/153G)
 332-4512 (Heap), 2559. g.r., 2661 (SPN 332-9/153G)
 332-4519 (Riis), 2559. g.r., 2661 (SPN 332-9/153G)
 332-4522 (Riis), 2599. g.r., 2661 (SPN 332-9/153G)
 332-4540 to 332-4544 (Heap), 2623. g.r., 2661 (SPN 332-9/153G)
 332-4552 to 332-4557 (Heap), 2628. g.r., 3005 (SPN 332-9/153H)
 332-4586 (Heap), 2642. g.r., 3005 (SPN 332-9/153H)
 332-4615 (Heap), 2662. g.r., 3005 (SPN 332-9/153H)
 332-4642 (Heap), 2679. g.r., 3005 (SPN 332-9/153H)
 332-4654 (Heap), 2710. g.r., 3005 (SPN 332-9/153H)
 332-4868 (Cassidy), 2989. g.r., 3228 (SPN 332-9/153I)
 332-4879 (Murphy), 2990. g.r., 3228 (SPN 332-9/153I)
 332-4889 (Hovdebo), 3006. g.r., 3228 (SPN 332-9/153I)
 332-4909 (Riis), 3024-5. g.r., 3228 (SPN 332-9/153I)
 332-4920 (Manly), 3025. g.r., 3228 (SPN 332-9/153I)
 332-4922, 332-4923 (Keeper), 3025. g.r., 3228 (SPN 332-9/153I)
 332-4927 (Hovdebo), 3025. g.r., 3236 (SPN 332-9/153J)
 332-4970 (E. Epp), 3034. g.r., 3236 (SPN 332-9/153J)
 332-4972 (Manly), 3040. g.r., 3236 (SPN 332-9/153J)
 332-4978 (Rodriguez), 3041. g.r., 3236 (SPN 332-9/153J)
 332-4981 (Dewar), 3041. g.r., 3236 (SPN 332-9/153J)
 332-5005 (Riis), 3048. g.r., 3242 (SPN 332-9/153K)
 332-5006 (Murphy), 3048-9. g.r., 3242 (SPN 332-9/153K)
 332-5008 (Manly), 3049. g.r., 3266 (SPN 332-9/153L)
 332-5034 (Langdon), 3049. g.r., 3282 (SPN 332-9/153M)
 332-5100 (Riis), 3123. g.r., 3324 (SPN 332-9/153N)
 332-5102 (Mitchell), 3123. g.r., 3324 (SPN 332-9/153N)

Canada-United States Free Trade Agreement—Cont.National debate and general election before...—*Cont.*

- 332-5151 (Riis), 3159. g.r., 3324 (SPN 332-9/153N)
 332-5224 (Riis), 3237. g.r., 3324 (SPN 332-9/153N)
 332-5279 (Riis), 3291. g.r., 3488 (SPN 332-9/153O)
 332-5291 (Riis), 3319. g.r., 3538 (SPN 332-9/153P)
 332-5311 (Riis), 3351. g.r., 3552 (SPN 332-9/153Q)
 332-5312 (Heap), 3351. g.r., 3560 (SPN 332-9/153R)
 332-5327 (Riis), 3355. g.r., 3574 (SPN 332-9/153S)
 332-5365 (Heap), 3460. g.r., 3595 (SPN 332-9/153T)
 332-5494 (Riis), 3539
 332-5539 (Heap), 3641
 Signing, delay, M. on supply (Broadbent), 1960, negatived, on recorded division, 1960-1
 Sovereignty, M. on supply (McDonald), 2666, negatived, on recorded division, 2667
 Ways and Means motion, notice, tabled, 2678. M. for concurrence, agreed to, on recorded division, 2689-90
See also Agriculture; External Affairs and International Trade Standing Committee—Reports, Fourth
Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-130)—Minister of International Trade
 Ways and Means motion, notice, tabled, May 18/88, 2678, agreed to, 2689-90
 Leave to introduce, 1r, 2714-5; 2r, 2945-6, 3008, 3010-1, 3025-7, 3043-4, 3049-3, 3059-62, referred to a legislative committee, 3062; reported, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 225 to *Journals*, 3307-12; report stage, 3324-5, 3332-7, 3339-40, 3345-7, 3355-67, 3390-401, 3407-54, concurred in, 3454; 3r, 3483-4, 3489-90, 3503-6, passed.
 Leave to introduce, agreed to, on recorded division, 2714
 First reading, agreed to, on recorded division, 2714-5
 Second reading
 Amdt. (Axworthy), 2945, negatived, on recorded division, 3061
 Amdt. to amdt. (Langdon), 2946, negatived, on recorded division, 3050
 Amdt. to amdt. (Young), 3051, negatived, on recorded division, 3060
 Time allocation under S.O. 117, notice, 3036;
 M. (Lewis), agreed to, on recorded division, 3042-3
 Agreed to, on recorded division, 3061-2
 Report stage motions
 Clause 2, amdt. (Axworthy), 3325, negatived, on recorded division, 3407-8; ruled out of order, 3333
 Clause 2, amdt. (Langdon), ruled out of order, 3332-3
 Clause 3, amdt. (Axworthy), 3340, negatived, on recorded division, 3408-9
 Clause 3, amdt. (Langdon), ruled out of order, 3333
 Clause 4, amdt. (Axworthy), 3340, negatived, on recorded division, 3409
 Clause 6, amdt. (Axworthy), not selected for debate, 3336; 3340, negatived, on recorded division, 3410
 Clause 6, amdt. (Caccia), not selected for debate, 3336
 Clause 7, amdt. (Axworthy), ruled out of order, 3333; 3347, negatived, on recorded division, 3410-1
 Clause 7, amdt. (Langdon), ruled out of order, 3333
 Clause 8, amdt. (Axworthy), 3356, negatived, on recorded division, 3411-2

Canada-United States Free Trade Agreement...—Cont.
 Leave to introduce—*Cont.*

Report stage motions—*Cont.*

- Clause 9, amdt. (Axworthy), 3356, negated, on recorded division, 3412-3
- Clause 9, amdt. (Langdon), not selected for debate, 3336
- Clause 10, amdt. (Axworthy), ruled out of order, 3333
- Clause 11, amdt. (Axworthy), 3356, negated, on recorded division, 3413-4; 3357, negated, on recorded division, 3415-6
- Clause 11, amdt. (Langdon), 3356, negated, on recorded division, 3414-5
- Clause 12, amdt. (Axworthy), 3357, negated, on recorded division, 3418-9
- Clause 12, amdt. (Langdon), 3362-3, negated, on recorded division, 3416-8
- Clause 13, amdt. (Langdon), ruled out of order, 3333-4; not selected for debate, 3336
- Clause 14, amdt. (Axworthy), 3367, negated, on recorded division, 3420-1
- Clause 14, amdt. (Langdon), 3390, negated, on recorded division, 3419-20
- Clause 21, amdt. (Langdon), 3363-4, negated, 3418; 3390, negated, 3420
- Clause 23, amdt. (Langdon), ruled out of order, 3334; not selected for debate, 3336
- Clause 35, amdt. (Langdon), 3390, negated, 3420
- Clause 44, amdt. (Axworthy), ruled out of order, 3334; 3395, negated, on recorded division, 3423-4
- Clause 44, amdt. (Langdon), ruled out of order, 3334; 3364-6, negated, 3418; 3391, negated, 3420
- Clause 45, amdt. (Axworthy), 3395, negated, 3424
- Clause 46, amdt. (Axworthy), 3395, negated, 3424
- Clause 47, amdt. (Axworthy), 3395, negated, 3424
- Clause 47, amdt. (Foster), ruled out of order, 3334
- Clause 48, amdt. (Axworthy), 3391-3, negated, on recorded division, 3421-3; 3395, negated, on recorded division, 3434-5
- Clause 48, amdt. (Langdon), 3391, negated, 3420
- Clause 49, amdt. (Axworthy), 3396, negated, on recorded division, 3425-6; 3396, negated, on recorded division, 3426-7
- Clause 50, amdt. (Axworthy), 3396, negated, on recorded division, 3427-8
- Clause 51, amdt. (Axworthy), 3396, negated, on recorded division, 33428
- Clause 53, amdt. (Langdon), 3391, negated, 3420
- Clause 57, amdt. (Axworthy), 3396-7, negated, on recorded division, 3429-30
- Clause 57, amdt. (Langdon), 3391, negated, 3420
- Clause 58, amdt. (Langdon), 3397, negated, on recorded division, 3430-1
- Clause 59, amdt. (Axworthy), 3397, negated, on recorded division, 3431-2
- Clause 60, amdt. (Axworthy), 3325, negated, 3408
- Clause 70, amdt. (Axworthy), 3397, negated, on recorded division, 3432; 3397, negated, on recorded division, 3432-3
- Clause 72, amdt. (Langdon), ruled out of order, 3334
- Clause 76, amdt. (Axworthy), 3325, negated, 3408
- Clause 91, amdt. (Axworthy), 3398, negated, on recorded division, 3433-4

Canada-United States Free Trade Agreement...—Cont.
 Leave to introduce—*Cont.*

Report stage motions—*Cont.*

- Clause 102, amdt. (Axworthy), 3398, negated, on recorded division, 3434-5
- Clause 104, amdt. (Axworthy), 3398, negated, on recorded division, 3435-6
- Clause 110, amdt. (Axworthy), ruled out of order, 3335
- Clause 112, amdt. (Langdon), 3396, negated, 3426
- Clause 121, amdt. (Axworthy), 3398, negated, on recorded division, 3436-7
- Clause 123, amdt. (Axworthy), 3398, negated, on recorded division, 3437-8
- Clause 127, amdt. (Axworthy), 3398, negated, on recorded division, 3438-9
- Clause 128, amdt. (Axworthy), 3398, negated, on recorded division, 3439-40
- Clause 129, amdt. (Axworthy), 3399, negated, on recorded division, 3440
- Clause 130, amdt. (Axworthy), 3399, negated, on recorded division, 3441
- Clause 131, amdt. (Axworthy), 3399, negated, on recorded division, 3441-2
- Clause 132, amdt. (Axworthy), 3399, negated, on recorded division, 3442-3
- Clause 133, amdt. (Axworthy), 3399, negated, on recorded division, 3443-4
- Clause 136, amdt. (Axworthy), 3399-400, negated, on recorded division, 3444-5; negated, 3445; negated, on recorded division, 3445-6; negated, on recorded division, 3447-8
- Clause 136, amdt. (Langdon), 3366-7, negated, 3418; 3400, negated, on recorded division, 3446-7; 3400, negated, 3447
- Clause 137, amdt. (Axworthy), 3400, negated, on recorded division, 3448-9; 3400, negated, on recorded division, 3449-50
- Clause 145, amdt. (Axworthy), 3400, negated, on recorded division, 3450
- Clause 146, amdt. (Axworthy), ruled out of order, 3335; 3393, negated, 3423; 3400, negated, on recorded division, 3450-1
- Clause 152, amdt. (Axworthy), ruled out of order, 3335
- Clause 152, amdt. (Langdon), 3401, negated, on recorded division, 3451-2
- Preamble, amdt. (Axworthy), 3401, negated, on recorded division, 3452-3
- Schedule 1, Vol. 3, amdt. (Langdon), ruled out of order, 3335
- Concurrence, M. (Crosbie), agreed to, on recorded division, 3453-4
- Time allocation under S.O. 117 at report stage and third reading, notice, 3337; M. (Lewis), 3345-6, agreed to, on recorded division, 3346
- Third reading
 - Amdt. (Axworthy), 3484, negated, on recorded division, 3504-5
 - Amdt. to amdt. (McDonald), 3489, negated, on recorded division, 3503-4
 - Agreed to, on recorded division, 3505-6

Canada-United States Inter-Parliamentary Group
 See Inter-Parliamentary delegations

Canada Water Act

- Reports, permanently referred to Environment and Forestry Standing Committee
- 1985-1986 annual report, 120 (SPN 332-1/363)
- 1986-1987 annual report, 1709 (SPN 332-1/363A)

Canada Water Preservation Act (Bill C-156)—Minister of the Environment

- 1r, 3465

Canada Water Protection Act (Bill C-309)—N. Riis

- 1r, 3228

Canada Works Program

- Funding, 1984-1985 and 1985-1986
- Matapédia—Matane constituency, r.o. (Killens), 255-6 (SPN 332-Q-21)
- Rimouski—Témiscouata constituency, r.o. (Killens), 255 (SPN 332-Q-20)
- Phase II, 1985, grants
- Quebec, r.o. (Malépart), 197 (SPN 332-Q-3)
- Roberval constituency, r.o. (Malépart), 197 (SPN 332-Q-4)

Canadair Limited

- Sale to Bombardier Inc., r.o. (Ouellet), 357 (SPN 332-Q-42)

Canadair Limited Divestiture Authorization Act (Bill C-25)—Minister of State (Privatization)

- 1r, 196; 2r, 256, 262, 275, 285, 310-1, referred to a legislative committee, 311; reported, without amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 23 to *Journals*, 336; report stage, concurred in, 3r, 350, passed. Senate passage, 360. R.A., 361. 35 Elizabeth II, Chap. 57, S.C. 1986
- Second reading
- Amdt. (Benjamin), 285, negated, 311
- Agreed to, on division, 311

Canada's International Relations Special Joint Committee

- Reports (1st Sess., 33rd Parl.), final, g.r., tabled, 272 (SPN 332-8R/29)

Canadian Advisory Council on the Status of Women

- Estimates, Part III, expenditure plan
- 1987-1988, main, 533 (SPN 332-5/18)
- 1988-1989, main, 2194 (SPN 332-5/18A)
- Reports, tabled
- 1985-1986 annual report, 112 (SPN 332-1/432)
- 1986-1987 annual report, 1772 (SPN 332-1/432A)
- See also Access to Information Act; Privacy Act

Canadian Air Line Employees Association

- See South Africa—Air traffic

Canadian and British Insurance Companies Act

- See Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-130)

Canadian and British Insurance Companies, Foreign Insurance Companies and Winding-up Acts (amdt.)(Bill C-8)—Minister of State (Finance)

- 1r, 52; 2r, order discharged and bill withdrawn, by unanimous consent, 890

Canadian Arctic Nuclear Weapons Free Zone Act (Bill C-305)—S. Robinson

- 1r, 3033

Canadian Armed Forces

- Cadets, Saskadet Cadet Camp, petition 332-284 (Scowen), 292. g.r., 390 (SPN 332-9/55)
- Camp Tracadie, access, petition, 332-1185 (Clinch), 503. g.r., 704 (SPN 332-9/80)
- Chemical and biological weapons, testing, document, *Review of Research, Development and Training in Chemical and Biological Defence with the Department of National Defence and the Canadian Forces*, tabled, 3588 (SPN 332-4/64)
- Firing range, Saguenay—Lac-Saint-Jean region, petitions 332-1624 (Robinson), 665. g.r., 888 (SPN 332-9/88)
- 332-2386 to 332-2421 (Robinson), 889. g.r., 1044 (SPN 332-9/88A)
- Low-level flight training, Goose Bay, Labrador, petitions 332-6 (Heap), 73. g.r., 228 (SPN 332-9/36)
- 332-203 (Heap), 262. g.r., 367 (SPN 332-9/36A)
- 332-289 (Parry), 292. g.r., 367 (SPN 332-9/36A)
- 332-316 (Cassidy), 318. g.r., 367 (SPN 332-9/36A)
- 332-330 (Althouse), 318. g.r., 367 (SPN 332-9/36A)
- 332-342 (Heap), 318. g.r., 367 (SPN 332-9/36A)
- 332-399 (Heap), 336. g.r., 385 (SPN 332-9/36B)
- 332-440 (Heap), 357. g.r., 385 (SPN 332-9/36B)
- 332-461 (Manly), 368. g.r., 468 (SPN 332-9/36C)
- 332-493 (Heap), 386. g.r., 468 (SPN 332-9/36C)
- 332-498 (Parry), 386. g.r., 468 (SPN 332-9/36C)
- 332-507 (Parry), 390. g.r., 468 (SPN 332-9/36C)
- 332-509 (Heap), 391. g.r., 468 (SPN 332-9/36C)
- 332-511 (Riis), 391. g.r., 468 (SPN 332-9/36C)
- 332-518 (Manly), 397. g.r., 468 (SPN 332-9/36C)
- 332-560 (Langdon), 397. g.r., 468 (SPN 332-9/36C)
- 332-562 (Heap), 397. g.r., 468 (SPN 332-9/36C)
- 332-709 (Heap), 424. g.r., 468 (SPN 332-9/36C)
- 332-747, 332-748 (Robinson), 432. g.r., 600 (SPN 332-9/36D)
- 332-833 (Fulton), 458. g.r., 600 (SPN 332-9/36D)
- 332-840 (Manly), 458. g.r., 600 (SPN 332-9/36D)
- 332-842 (Heap), 459. g.r., 600 (SPN 332-9/36D)
- 332-995 (Heap), 481. g.r., 600 (SPN 332-9/36D)
- 332-997 (Hovdebo), 481. g.r., 600 (SPN 332-9/36D)
- 332-998 (Althouse), 481. g.r., 600 (SPN 332-9/36D)
- 332-1129 (Heap), 502. g.r., 600 (SPN 332-9/36D)
- 332-1130 (McCurdy), 502. g.r., 600 (SPN 332-9/36D)
- 332-1567 (Heap), 647. g.r., 888 (SPN 332-9/36E)
- 332-1654 (Heap), 665. g.r., 888 (SPN 332-9/36E)
- 332-1732 (McDonald), 686. g.r., 888 (SPN 332-9/36E)
- 332-1947 (Heap), 737. g.r., 888 (SPN 332-9/36E)
- 332-2495 (Heap), 923-4. g.r., 1044 (SPN 332-9/36F)
- 332-2574 (Heap), 932. g.r., 1044 (SPN 332-9/36F)
- 332-2585 (Heap), 954. g.r., 1180 (SPN 332-9/36G)
- 332-2650 to 332-2653 (Heap), 1071. g.r., 1308 (SPN 332-9/36H)
- 332-2677 (Heap), 1089. g.r., 1308 (SPN 332-9/36H)
- 332-2730 (Heap), 1206. g.r., 1308 (SPN 332-9/36H)
- 332-2732 (Heap), 1212. g.r., 1308 (SPN 332-9/36H)
- 332-2782 (Heap), 1261. g.r., 1322 (SPN 332-9/36I)
- 332-2949 (Heap), 1294. g.r., 1322 (SPN 332-9/36I)
- 332-3270 (Heap), 1746. g.r., 1872 (SPN 332-9/36J)
- 332-4139 (Heap), 2279-80. g.r., 2482 (SPN 332-9/36K)
- 332-4156 (Heap), 2303. g.r., 2482 (SPN 332-9/36K)

Canadian Armed Forces—Cont.

Low-level flight training, Goose Bay...—Cont.

332-4973 (Manly), 3040. g.r., 3494 (SPN 332-9/36L)

See also Canadian Forces Superannuation Account;
Canadian Forces Superannuation Act

Canadian Aviation Safety Board

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 533 (SPN 332-5/19)

1988-1989, main, 2194 (SPN 332-5/19A)

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1985-1986 annual report, with auditor's report, 28 (SPN 332-1/724)

1986 annual report, with auditor's report, 733 (SPN 332-1/724A)

1986-1987 financial statement, with auditor's report, 1337 (SPN 332-1/724B)

1987 annual report, with auditor's report, 2595 (SPN 332-1/724C)

1987-1988 financial statement, with auditor's report, 3479 (SPN 332-1/724D)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Canadian Broadcasting Corporation

Board of Directors, Elizabeth Burnham, appointment see Communications and Culture Standing Committee—Reports, Eleventh

Programs, *The Journal* see Patent Act (amdt.)(Bill C-22)—Stettler interview

Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee

1985-1986 annual report, with auditor's report, tabled, 94 (SPN 332-1/86)

Reported on, committee proceedings and evidence recorded as Appendix 34 to *Journals*, 494

1986-1987 annual report, with auditor's report, tabled, 1404 (SPN 332-1/86A)

1987-1988 annual report, with auditor's report, 3225 (SPN 332-1/86B)

See also House of Commons—Proceedings; Television—All-news channel

Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee, 1987 annual report, with auditor's report, 2653-4 (SPN 332-1/523)

Canadian Centre for Management Development Act (Bill C-148)—President of the Privy Council

1r, 3330; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported without amdt., report stage, concurred in, 3r, 3466, passed.

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 3466

Canadian Centre for Occupational Health and Safety

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 533 (SPN 332-5/20)

1988-1989, main, 2194 (SPN 332-5/20A)

Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee

1986-1987 annual report, with auditor's report, 1520 (SPN 332-1/38)

Canadian Centre for Occupational Health and...—Cont.

Reports, permanently referred to Labour...—Cont.

1987-1988 annual report, with auditor's report, 3315 (SPN 332-1/38A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Canadian Centre on Substance Abuse Act (Bill C-143)—

Minister of National Health and Welfare

1r, 3245; 2r, 3386, 3496, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 3496, passed. Senate passage, 3520. R.A., 3522. 37 Elizabeth II, Chap. 58, S.C. 1988

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 3496

Canadian Charter of Rights and Freedoms

Human foetus/unborn human being, including

M. (Mitges), 226, 403, 482, 696, 997-9, negatived, on recorded division, 998-9

Amdt. (Domm), 403, negatived, on recorded division, 997-8

Petitions

332-1337 (G. Wilson), 584. g.r. 705 (SPN 332-9/79)

332-1421 to 332-1434 (Hardey), 592. g.r. 705 (SPN 332-9/79)

332-1518 (Roman), 625. g.r. 705 (SPN 332-9/79)

332-1519 (Friesen), 625. g.r. 705 (SPN 332-9/79)

332-1573 to 332-1610 (Hardey), 648. g.r., 742 (SPN 332-9/79A)

332-1625 to 332-1627 (Reid), 665. g.r., 742 (SPN 332-9/79A)

332-1675 (Fretz), 675. g.r., 742 (SPN 332-9/79A)

332-1681 (Blais), 679. g.r., 742 (SPN 332-9/79A)

332-1686 (Mitges), 685. g.r., 856 (SPN 332-9/79B)

332-1687 to 332-1689 (Belsher), 685. g.r., 856 (SPN 332-9/79B)

332-1690 (Thacker), 685. g.r., 856 (SPN 332-9/79B)

332-1762 (R. Nicholson), 692. g.r., 856 (SPN 332-9/79B)

332-1841 to 332-1860 (Gormley), 731. g.r., 916 (SPN 332-9/79C)

332-1871 (White), 731. g.r., 916 (SPN 332-9/79C)

332-1979 (B. Turner), 781. g.r., 916 (SPN 332-9/79C)

332-2037 (Jardine), 792. g.r., 936 (SPN 332-9/79D)

332-2077 to 332-2079 (Gottselig), 805. g.r., 936 (SPN 332-9/79D)

332-2080 (B. Turner), 805. g.r., 936 (SPN 332-9/79D)

332-2081 (Reid), 805. g.r., 936 (SPN 332-9/79D)

332-2150 (Taylor), 876. g.r., 936 (SPN 332-9/79D)

332-2188 (Taylor), 883. g.r., 936 (SPN 332-9/79D)

332-2198 (Gagnon), 883. g.r., 936 (SPN 332-9/79D)

332-2429 (Dantzer), 883. g.r., 936 (SPN 332-9/79D)

332-2430 (McDermid), 892. g.r., 936 (SPN 332-9/79D)

332-2436 (Dick), 898. g.r., 936 (SPN 332-9/79D)

332-2439, 332-2440 (Oostrom), 903. g.r., 954 (SPN 332-9/79E)

332-2449 to 332-2451 (Gormley), 909. g.r., 954 (SPN 332-9/79E)

332-2497 (Oostrom), 928. g.r., 1181 (SPN 332-9/79F)

332-2575 (Gormley), 937. g.r., 1181 (SPN 332-9/79F)

332-2578 (Caldwell), 946. g.r., 1181 (SPN 332-9/79F)

332-2583 (Parry), 950. g.r., 1181 (SPN 332-9/79F)

332-2584 (Fontaine), 951. g.r., 1181 (SPN 332-9/79F)

332-2587 (Mitges), 954. g.r., 1181 (SPN 332-9/79F)

Canadian Charter of Rights and Freedoms—Cont.

Human foetus/unborn human being, including—*Cont.*
 Petitions—*Cont.*

- 332-2588 (Riis), 954. g.r., 1181 (SPN 332-9/79F)
- 332-2590, 332-2591 (Nystrom), 954. g.r., 1181 (SPN 332-9/79F)
- 332-2593 (Reid), 958. g.r., 1181 (SPN 332-9/79F)
- 332-2594 (Penner), 965. g.r., 1181 (SPN 332-9/79F)
- 332-2599 (Kilgour), 968. g.r., 1181 (SPN 332-9/79F)
- 332-2636 (McCain), 999. g.r., 1257 (SPN 332-9/79G)

See also Criminal Code (amdt.—legal counsel for unborn child)(Bill C-230)

Property rights, including

- Ontario Legislature resolution, tabled, 334
- Petition 332-4899 (Gagnon), 3006. g.r., 3495 (SPN 332-9/196)

See also Constitution Act, 1982

See also Abortion

Canadian Chicken Marketing Agency

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee

- 1986 annual report, 786 (SPN 332-1/42)
- 1987 annual report, with auditor's report, 2513 (SPN 332-1/42A)

Canadian Commercial Bank

See Banks and banking

Canadian Commercial Corporation

Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee

- 1985-1986 annual report, with auditor's report, 27 (SPN 332-1/88)
- 1986-1987 annual report, with auditor's report, 1316 (SPN 332-1/88A)
- 1987-1988 annual report, with auditor's report, 3109 (SPN 332-1/88B)
- 1987-1992 corporate plan summary, with 1987-1988 capital and operating budgets, 939 (SPN 332-1/817)
- 1988-1993 corporate plan summary, with 1988-1989 capital and operating budgets, 2706 (SPN 332-1/817A)

Canadian Cultural Property Export Review Board

See Access to Information Act; Privacy Act

Canadian Dairy Commission

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee

- 1985-1986 annual report, with auditor's report, 943 (SPN 332-1/90)
- 1986-1987 annual report, with auditor's report, 1849-50 (SPN 332-1/90A)
- 1986-1987 corporate plan summary, with 1986-1991 planning program, 455 (SPN 332-1/836)
- 1987-1992 corporate plan summary, with 1987-1988 planning program, 1550 (SPN 332-1/836A)
- 1988-1989 corporate plan summary, with 1988-1989 planning program, 3527 (SPN 332-1/836B)

Canadian Egg Marketing Agency

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee

- 1986 annual report, with auditor's report, 815 (SPN 332-1/433)

Canadian Egg Marketing Agency—Cont.

Reports, permanently referred to Agriculture...—*Cont.*
 1987 annual report, with auditor's report, 2555 (SPN 332-1/433A)

Canadian Environmental Protection Act (Bill C-74)—Minister of the Environment

1r, 1260; 2r, 1471, 1475, 1479, 1549, 1554-5, 1741, 1745-6, referred to a legislative committee, 1746; reported, with amds., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 160 to *Journals*, 2324-407; report stage, 2506-9, 2516-21, 2536-37, concurred in, with further amds., 2537; 3r, 2554, 2600, 2623-4, 2629, passed. Senate passage, with an amdt., 2899. Senate amdt., concurrence, 3007. R.A., 3010. 37 Elizabeth II, Chap. 22, S.C. 1988

Report stage motions

- Clause 2, amdt. (Penner), ruled irreceivable, 2506
- Clause 2, amdt. (McDonald), agreed to, 2508
- Clause 2, amdt. (Caccia), ruled irreceivable, 2506; 2508, negated, on recorded division, 2526
- Clause 3, amdt. (Penner), ruled irreceivable, 2506
- Clause 5, amdt. (Browes), 2517-8, agreed to, 2518
- Clause 5, amdt. (Caccia), 2508-9, stood, 2509, 2516-7, withdrawn, 2517
- Clause 5, amdt. (Penner), ruled irreceivable, 2506
- Clause 6, amdt. (Caccia), stood, 2509, agreed to, as amended, 2517
- Amdt. to amdt. (Browes), agreed to, 2517
- Clause 8, amdt. (Penner), dropped, 2507
- Clause 9, amdt. (Caccia), dropped, 2507
- Clause 11, amdt. (McDonald), 2509, 2518, negated, on recorded divisions, 2527-8
- Clause 14, amdt. (McDonald), agreed to, 2508
- Clause 33, amdt. (Caccia), 2518, negated, on recorded division, 2528-30
- Clause 35, amdt. (McDonald), 2519, negated, on recorded division, 2530-1
- Clause 51, amdt. (Penner), 2520, negated, on recorded division, 2531
- Clause 53, amdt. (Caccia), 2518-9, negated, on recorded division, 2531-2
- Clause 53, amdt. (Penner), ruled irreceivable, 2507
- Clause 55, amdt. (Penner), ruled irreceivable, 2507
- Clause 60, amdt. (McDonald), ruled irreceivable, 2507
- Clause 62, amdt. (Caccia), 2520, negated, on recorded division, 2532-3
- Clause 65, amdt. (McDonald), 2520, negated, on recorded division, 2533
- Clause 88, amdt. (McDonald), agreed to, 2508
- Clause 110, amdt. (McDonald), 2520-1, negated, on recorded division, 2533-4
- Clause 111, amdt. (McDonald), 2520-1, negated, on recorded division, 2534-5
- Clause 115, amdt. (McDonald), 2520-1, negated, on recorded division, 2535
- Clause 129, amdt. (Caccia), 2519, negated, on recorded division, 2535-6
- Clause 134, amdt. (Caccia), 2519-20, negated, on recorded division, 2536-7
- New clause (McDonald), stood, 2509, 2517, negated, on recorded division, 2527
- Preamble, amdt. (Penner), ruled irreceivable, 2507

Canadian Environmental Protection Act...—Cont.

1r—Cont.

Third reading, question be now put, M. (Hawkes), 2600,
agreed to, on division, 2629

Canadian Exploration and Development Incentive Program Act (Bill C-59)—Minister of Energy, Mines and Resources

1r, 929; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported with amdt., report stage, concurred in, 3r, 1072, passed. Senate passage, 1201. R.A., 1248. 36 Elizabeth II, Chap. 18, S.C. 1987

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 1072

Canadian Exploration Incentive Program Act (Bill C-137)—Minister of State (Forestry and Mines)

1r, 2989; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported without amdt., report stage, concurred in, 3r, 3007, passed. Senate passage, with amdt., 3185-6. Senate amdt., concurrence, 3210-1, passed. R.A., 3251. 37 Elizabeth II, Chap. 34, S.C. 1988

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 3007

Canadian Film and Television Association

See Telefilm Canada

Canadian Film Development Corporation

See Telefilm Canada

Canadian Forces Superannuation Account

Actuarial valuation, real interest rates, etc., r.o. (Gauthier), 1062 (SPN 332-Q-122)

Reports, permanently referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee, actuarial examination report, as at Dec. 31/83, 2705 (SPN 332-1/49)

Canadian Forces Superannuation Act

Reports, permanently referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee

Actuarial report on Regular Force death benefits account in Consolidated Revenue Fund as at Dec. 31/80, 127 (SPN 332-1/226)

Dec. 31/83, 3340 (SPN 332-1/226A)

1985-1986 annual report, 257 (SPN 332-1/92)

1986-1987 annual report, 1556 (SPN 332-1/92A)

1987-1988 annual report, 3637 (SPN 332-1/92B)

See also Statute Law (Superannuation) Amendment Act (Bill C-33)

Canadian Grain Commission

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee

1985-1986 crop year, 539 (SPN 332-1/153)

1986-1987 annual report and 1986-1987 crop year report, 2294 (SPN 332-1/153B)

Canadian Heritage Languages Institute Act (Bill C-152)—Secretary of State

1r, 3404; 2r, 3520-1, referred to a legislative committee, 3521; reported, with amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 240 to *Journals*, 3586-7; report stage, 3646-7, 3653

Report stage motions

Clause 4, amdt. (Marchi), 3646-7

Clause 15, amdt. (Marchi), 3647

Canadian Heritage Languages Institute Act...—Cont.

1r—Cont.

Report stage motions—Cont.

Clause 24, amdt. (Marchi), 3647, agreed to, 3647

Clause 27, amdt. (Marchi), 3647

Canadian Human Rights Act (amdt.)(Bill C-302)—N. Riis

Leave to introduce, 1r, 2898-9

Leave to introduce, agreed to, on recorded division, 2898-9

Canadian Human Rights Act (amdt.—non-discriminatory practices)(Bill C-239)—A. Cooper

1r, 386

Canadian Human Rights Act (amdt.—sexual orientation)(Bill C-212)—S. Robinson

1r, 60

Canadian Human Rights, Canada Labour Code and Public Service Employment Acts (amdt.—whistleblowing)(Bill C-229)—B. Vankoughnet

1r, 112; 2r, 381, dropped from *Order Paper* after debate, 381

Canadian Human Rights Commission

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 533 (SPN 332-5/21)

1988-1989, main, 2194 (SPN 332-5/21A)

Reports, permanently referred to Human Rights Standing Committee

Special Report to Parliament on Income Replacement Benefits for New Parents, October 1987, tabled, 1810 (SPN 332-1/123A)

1986 annual report, 739 (SPN 332-1/123)

1987 annual report, tabled, 2460 (SPN 332-1/123B)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Canadian Hydrogen Authority

Establishing, M. on supply (McCurdy), 2443-4

Canadian Import Tribunal

Reports, permanently referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee

1986 annual report, 720 (SPN 332-1/282)

1987 annual report, 2543 (SPN 332-1/282A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Canadian Institute for International Peace and Security

Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee

1985-1986 annual report, with auditor's report, 26 (SPN 332-1/87)

1986-1987 annual report, with auditor's report, 1352 (SPN 332-1/87A)

1987-1988 annual report, with auditor's report, 3326-7 (SPN 332-1/87B)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Canadian Intergovernmental Conference Secretariat

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 533 (SPN 332-5/22)

1988-1989, main, 2194 (SPN 332-5/22A)

Canadian International Development Agency

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 533 (SPN 332-5/23)

1988-1989, main, 2194 (SPN 332-5/23A)

Canadian International Development Agency—Cont.

Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee

1985-1986 annual report, tabled, 412 (SPN 332-1/718)

1986-1987 annual report, tabled, 2412 (SPN 332-1/718A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Canadian International Trade Tribunal Act (Bill C-110)—Minister of State (Finance)

1r, 2178; 2r, 2524-5, 2541, referred to a legislative committee, 2541; reported, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 187 to *Journals*, 2768-71; report stage, 3166-70, 3175-6, concurred in, 3176; 3r, 3185, 3213-4, passed. Senate passage, 3520. R.A., 3522. 37 Elizabeth II, Chap. 56, S.C. 1988

Second reading, question be now put, M. (Dick), agreed to, 2451

Report stage motions

Clause 2, amdt. (Langdon), ruled irreceivable, 3166

Clause 16, amdt. (Langdon), ruled irreceivable, 3166

Clause 20, amdt. (Langdon), ruled irreceivable, 3166-7

Clause 21, amdt. (Langdon), ruled irreceivable, 3167

Clause 22, amdt. (Langdon, 3167, negated, on division, 3168

Clause 23, amdt. (Langdon), 3167-8, negated, on division, 3168

Clause 26, amdt. (Langdon), 3168, negated, on division, 3168; 3168, negated, on division, 3169

Clause 26, amdt. (A. Nicholson), 3168, negated, on division, 3168

Clause 27, amdt. (Langdon), 3168, negated, on division, 3168; 3169, negated, on recorded division, 3175-6

Clause 29, amdt. (A. Nicholson), 3169, negated, on division, 3170

Clause 29, amdt. (Langdon), 3169-70, negated, on division, 3170

Clause 40, amdt. (Langdon), 3170, negated, on division, 3170

Clause 59, amdt. (A. Nicholson), 3170, negated, on division, 3170

Third reading, agreed to, on recorded division, 3213-4

Canadian Job Strategy

Home care projects, petitions 331-560 and 331-611 (Ouellet), g.r., 40 (SPN 332-9/16)

See also Labour, Employment and Immigration Standing Committee—Reports, Second

Canadian Multiculturalism Act (Bill C-93)—Secretary of State

1r, 1900; 2r, 2288, 2319-20, 2409, referred to a legislative committee, 2409; reported, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 183 to *Journals*, 2686-7; report stage, 3123-8, 3139-54, concurred in, with further amdts., 3154, 3r, 3154, 3161, passed. Senate passage, 3233. R.A., 3251. 37 Elizabeth II, Chap. 31, S.C. 1988

Report stage motions

Clause 2, amdt. (E. Epp), ruled irreceivable, 3123-4

Clause 2, amdt. (Jourdenais), ruled irreceivable, 3124

Clause 2, amdt. (Marchi), ruled irreceivable, 3124

Canadian Multiculturalism Act (Bill...—Cont. 1r—Cont.**Report stage motions—Cont.**

Clause 3, amdt. (Marchi), ruled irreceivable, 3124; not selected for debate, 3125-6; 3126, negated, on division, 3127; 3126, negated, on recorded division, 3142-3; 3127, negated, on recorded division, 3144; 3128, negated on recorded divisions, 3146-8

Clause 3, amdt. (E. Epp), ruled irreceivable, 3124; not selected for debate, 3125; 3126, negated, on division, 3127; 3126, negated, on recorded division, 3143-4; 3127-8, negated, on recorded divisions, 3144-6

Clause 3, amdt. (Witer), 3127, agreed to, 3127

Clause 4, amdt. (E. Epp), 3140, negated, on recorded division, 3148

Clause 5, amdt. (E. Epp), ruled irreceivable, 3124-5; 3140, negated, on recorded division, 3148-9; 3141, negated, on recorded division, 3150-1

Clause 5, amdt. (Marchi), 3140-1, negated, on recorded divisions, 3149-50

Clause 6, amdt. (E. Epp), 3141, negated, on recorded divisions, 3151-2

Clause 7, amdt. (Marchi), 3142, negated, on recorded division, 3152-3

Clause 7, amdt. (E. Epp), 3142, negated, on recorded division, 3153-4

Preamble, amdt. (E. Epp), 3126, agreed to, as amended, 3127

Amdt. to amdt., agreed to, 3127

Preamble, amdt. (Marchi), 3126, question not put, 3127

Preamble, amdt. (Witer), 3127, question not put, 3127

Concurrence, with further amdts., M. (L. Bouchard), agreed to, on division, 3154

Third reading, agreed to, on recorded division, 3161

Canadian National Railways Company

Centralization policy, petitions 332-945 to 332-983 (Rodriguez), 476. g.r., 656 (SPN 332-9/77)

Pension plan, petition 332-1534 (James), 634. g.r., 888 (SPN 332-1/90)

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1986 annual report, with auditor's report, 814 (SPN 332-1/96)

1987 annual report, with auditor's report, 2595 (SPN 332-1/96A)

1987-1991 corporate plan summary, with 1987 capital budget, 815 (SPN 332-1/801)

1988-1992 corporate plan summary, with 1988 capital budget, 2249 (SPN 332-1/801A)

See also CN Rail

Canadian National Railways' Pension System Subcommittee (1st Sess., 33rd Parl.)

Report, recommendations, petitions

332-432 to 332-438 (Robichaud), 357. g.r., 396 (SPN 332-9/60)

332-449 to 332-457 (Tobin), 357. g.r., 396 (SPN 332-9/60)

Canadian National Railways Securities Trust

- Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
 1986 annual report, 815 (SPN 332-1/101)
 1987 annual report, 2595 (SPN 332-1/101A)

Canadian National (West Indies) Steamships Ltd.

- Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
 1986 annual report, with auditor's report, 918 (SPN 332-1/203)
 1987 annual report, with auditor's report, 2488 (SPN 332-1/203A)
 1987-1991 corporate plan summary, 905 (SPN 332-1/802)
 1988-1992 corporate plan summary, 2290 (SPN 332-1/802A)

Canadian NATO Parliamentary Association

- See Inter-Parliamentary delegations

Canadian Ownership Account

- Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee
 1986-1987 operations, 1252 (SPN 332-1/449)
 1987-1988 operations, 3226 (SPN 332-1/449A)

Canadian Patents and Development Limited

- Reports, permanently referred to Regional Industrial Expansion Standing Committee
 1986-1987 annual report, with auditor's report, 1264 (SPN 332-1/104)
 1987-1988 annual report, with auditor's report, 3177 (SPN 332-1/104A)
 1987-1992 corporate plan summary, with 1987-1988 capital and operating budgets, 951 (SPN 332-1/828)
 See also Privacy Act

Canadian Pension Commission

- See Veterans Affairs Department—Reports

Canadian Post-Secondary Education Council Act (Bill C-228)—

- W. Rompkey
 1r, 109; 2r, 1863-4, order for 2r discharged, bill withdrawn and subject-matter referred to Secretary of State Standing Committee, by unanimous consent, 1981

Canadian Potato Marketing Commission Act (Bill C-227)—

- V. Althouse
 1r, 108

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

- Estimates, Part III, expenditure plan
 1987-1988, main, 533 (SPN 332-5/24)
 1988-1989, main, 2194 (SPN 332-5/24A)
 Full-time Members, nomination, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee
 Arsenault, Frederic J., 3029 (SPN 332-6/3Q)
 Burns, Adrian, 3029 (SPN 332-6/3Q)
 Oda, Beverley J., 1337 (SPN 332-6/3H). Reported on, committee proceedings and evidence recorded as Appendix 107 to *Journals*, 1370
 Ross, Edward A., 3029 (SPN 332-6/3Q)
 Part-time Members, nominations, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee
 Ruest, Walter, 2151 (SPN 332-6/3L)

Canadian Radio-television and...—Cont.

- Part-time Members, nominations, permanently...—Cont.
 Warren, Sally and Gail Scott, 1996 (SPN 332-6/3K)
 Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee
 1986-1987 annual report, tabled, 1256 (SPN 332-1/286)
 1987-1988 annual report, 3527 (SPN 332-1/286A)
 Vice-Chairman and full-time Member, nomination, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee
 Coupal, Monique, 3029 (SPN 332-6/3Q)
 Sherman, Louis R., 1266-7 (SPN 332-6/3G). Reported on, committee proceedings and evidence recorded as Appendix 107 to *Journals*, 1370
 See also Access to Information Act; Privacy Act; Television—All-news channel

Canadian Railways Employees' Pension Association

- White, J. Earl, President, efforts, tribute, M. (Robinson), 3490-1, agreed to, 3491

Canadian Saltfish Corporation

- Reports, permanently referred to Fisheries and Oceans Standing Committee
 1985-1986 annual report, with auditor's report, 120-1 (SPN 332-1/368)
 1986-1987 annual report, with auditor's report, 1766 (SPN 332-1/368A)
 1987-1992 corporate plan summary, with 1987-1988 capital and operating budgets, 896 (SPN 332-1/825)
 1988-1993 corporate plan summary, with 1988-1989 capital and operating budgets, 2668 (SPN 332-1/825A)
 See also Access to Information Act; Privacy Act

Canadian Sentencing Commission

- Report, *Sentencing Reform: A Canadian Approach*, February 1987, tabled, 646 (SPN 332-4/18)

Canadian Shipowners Mutual Assurance Association

- See Marine and Aviation War Risks Act

Canadian Transport Commission

- Estimates, 1987-1988, main, Part III, expenditure plan, 533 (SPN 332-5/25)
 Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
 1986 annual report, 667 (SPN 332-1/105)
 1987 annual report, 2437 (SPN 332-1/105A)
 See also Access to Information Act; Air transport; National Transportation Agency; Privacy Act

Canadian Turkey Marketing Agency

- Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee
 1986 annual report, 786 (SPN 332-1/434)
 1987 annual report, 2513 (SPN 332-1/434A)

Canadian Wheat Board

- Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee
 1985-1986 crop year report, with auditor's report, tabled, 730 (SPN 332-1/259)
 1986-1987 crop year report, with auditor's report, tabled, 2558 (SPN 332-1/259A)
 See also Privacy Act

Canadian Wheat Board Act

See Canada-United States Free Trade Agreement
Implementation Act (Bill C-130)

Canadian Wheat Board Act (amdt.)(Bill C-92)—Minister of State (Grains and Oilseeds)

1r, 1896; 2r, referred to Agriculture Standing Committee, 1957; reported without amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 148 to *Journals*, 2142; report stage, 3117-8, 3128-30, concurred in, 3130; 3r, 3190, 3214, passed. Senate passage, 3358. R.A., 3359, 37 Elizabeth II, Chap. 47, S.C. 1988

Committee referral, Agriculture Standing Committee instead of a legislative committee, by unanimous consent, 1956

Report stage motions

Clause 8, amdt. (Foster), 3117, negatived, on recorded division, 3128-9

Clause 8, amdt. (Hovdebo), not selected for debate, 3117; 3118, negatived, on recorded division, 3129-30

Concurrence, M. (Mayer), agreed to, on recorded division, 3130

Third reading, agreed to, on recorded division, 3214

Canagrex

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee

1985-1986 financial statements, 33 (SPN 332-1/373)

1986-1987 financial statements, 1268 (SPN 332-1/373A)

1987-1992 corporate plan summary, with budget, 943 (SPN 332-1/837)

Canagrex Dissolution Act (Bill C-2)—Minister of Agriculture

1r, 46; 2r, 113, 116-7, referred to a legislative committee, 117; reported, without amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 5 to *Journals*, 187; report stage, concurred in, 666; 3r, 666, 676, 748, 1423, 1450, 1456-7, passed. Senate passage, 1594. R.A., 1666. 36 Elizabeth II, Chap. 38, S.C. 1987

Second reading, agreed to, on recorded division, 117

Third reading, agreed to, on recorded division, 1456-7

Canarctic Shipping Company Limited

Reports, 1987 annual report, with auditor's report, tabled, 3530 (SPN 332-1/534)

Cancer

Essiac treatment, legalization, petition 332-4867 (Darling), 2989, g.r., 3344 (SPN 332-9/192)

Canertech Inc.

Dissolution, Order-in-Council P.C. 1986-2311, Oct. 9/86, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee, 153 (SPN 332-1/421)

Canned food

See Food

Cape Breton Development Corporation

Five year plan, M. for papers (Murphy), agreed to, 1071-2 (SPN 332-P-5)

Reports, permanently referred to Regional Industrial Expansion Standing Committee

Industrial Development Division, 1987-1988 operating budget, amendments, 2750 (SPN 332-1/827A)

Cape Breton Development Corporation—Cont.

Reports, permanently referred to Regional...—Cont.

1986-1987 annual report, with auditor's report, 1265 (SPN 332-1/106)

1987-1988 annual report, with auditor's report, 3233 (SPN 332-1/106A)

1987-1992 corporate plan summary, with 1987-1988 capital and operating budgets, 947 (SPN 332-1/827)

1988-1993 corporate plan summary, with 1988-1989 capital and operating budgets, 2750 (SPN 332-1/827A)

See also Coal mining industry

Cape Breton Development Corporation Act (amdt.)(Bill C-127)—Minister of Regional Industrial Expansion

1r, 2546; 2r, 2671-2, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 2672, passed. Senate passage, 2857. R.A., 2872. 37 Elizabeth II, Chap. 19, S.C. 1988

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 2672

Capital punishment**Abolition/retention**

Free vote, M. (Domm), 428-9, dropped from *Order Paper* after debate, 429

Petitions

331-814 (Ravis), g.r., 41 (SPN 332-9/26)

332-2658 (de Jong), 1071. g.r., 1310 (SPN 332-9/26A)

332-2675 (Gervais), 1089. g.r., 1310 (SPN 332-9/26A)

332-2714 (Jepson), 1195. g.r., 1310 (SPN 332-9/113)

332-2715 (Fretz), 1195. g.r., 1310 (SPN 332-9/113)

332-2716 (Belsher), 1195. g.r., 1310 (SPN 332-9/113)

332-2717 (Shields), 1195. g.r., 1310 (SPN 332-9/113)

332-2718 (Domm), 1195. g.r., 1310 (SPN 332-9/113)

332-2724 (Robinson), 1206. g.r., 1310 (SPN 332-9/26A)

332-2725 (Kindy), 1206. g.r., 1310 (SPN 332-9/26A)

332-2726 (Darling), 1206. g.r., 1310 (SPN 332-9/113)

332-2727 (Mitges), 1206. g.r., 1310 (SPN 332-9/113)

332-2728 (Greenaway), 1206. g.r., 1310 (SPN 332-9/113)

332-2729 (Thacker), 1206. g.r., 1310 (SPN 332-9/113)

332-2742 (Redway), 1242. g.r., 1310 (SPN 332-9/26A)

332-2744 (McCain), 1242. g.r., 1310 (SPN 332-9/113)

332-2762 (Caldwell), 1242. g.r., 1310 (SPN 332-9/113)

332-2763 (Browes), 1242. g.r., 1310 (SPN 332-9/113)

332-2764 (Horner), 1242. g.r., 1310 (SPN 332-9/113)

332-2765 (Peterson), 1242. g.r., 1310 (SPN 332-9/113)

332-2769 (Reimer), 1261. g.r., 1310 (SPN 332-9/113)

332-2930 (Fraleigh), 1274. g.r., 1322 (SPN 332-9/113A)

332-2931 (Crofton), 1274. g.r., 1322 (SPN 332-9/113A)

332-2932 (Gottselig), 1274. g.r., 1322 (SPN 332-9/113A)

332-2933 (Collins), 1274. g.r., 1322 (SPN 332-9/113A)

332-2934 (Gagnon), 1274. g.r., 1322 (SPN 332-9/113A)

332-2935 (Kindy), 1274. g.r., 1322 (SPN 332-9/113A)

332-2936 (Domm), 1274. g.r., 1322 (SPN 332-9/113A)

332-4057 (Charest), 2249. g.r., 2273 (SPN 332-9/26B)

See also Criminal Code (amdt.—capital punishment)(Bills C-201, C-202); Criminal Code and Young Offenders Act (amdt.—capital punishment)(Bills C-203, C-206); National Defence Act (amdt.—death penalty)(Bill C-252)

Capital Punishment Reinstatement Special Committee

Establishing, membership, powers, report deadline, etc.

Notice of motion, transferred to Government Orders, 487-9

M. (Mazankowski), 783-5, 794-5, 1045-8, 1053-5, 1196-8, 1204-7, 1212-7, 1242-50, 1275-6, 1279-82, negatived, on recorded division, 1282-3

Amdt. (Robinson), 795, negatived, on recorded division, 1055

Amdt. (Nystrom), 1198, withdrawn, by unanimous consent, 1282

Debate be now adjourned, M. (Jepson), agreed to, on recorded division, 1198

Closure, notice, 1200, 1263

Closure, motion under S.O. 57, M. (Mazankowski), 1274, agreed to, on recorded division, 1275

Cariboo—Chilcotin constituency

See House of Commons—Vacancies

Casualty insurance companies

See Superintendent of Insurance

Cattle rustling

See Criminal Code (amdt.—cattle rustling and range cattle)(Bill C-310)

Centennial Flame Research Award Act (Bill C-318)—P. Boyer Jr., 3465**Central America**

Contadora Treaty, protocols, Canada signing, M. (Jewett), dropped from *Order Paper* after debate, 1439

Peace initiatives, Canada supporting, M. (Heap), 1423, dropped from *Order Paper* after debate, 1423

Peacekeeping, document, *Central America Peacekeeping Observers Organization (CAPOO)*, Nov. 1/87, tabled, 1906 (SPN 332-7/28)

See also Nicaragua—Sandinista/Contra conflict

Central American Peace Process

See Peace Process in Central America Special Committee

Central Intelligence Agency

See United States

Centres of Excellence

See Research, Science and Technology Standing Committee—Reports, Fourth

Challenge '88 program

See Employment—Job creation

Champagne, Hon. Andrée (PC—St. Hyacinthe—Bagot)

See Committee of the Whole House—Assistant Deputy Chairman

Chemical and biological weapons testing

See Canadian Armed Forces

Chemicals and chemical products

Labelling, petition 332-5484 (Gauthier), 3531

See also Farms; Patent Act (amdt.—generic farm chemicals)(Bill C-220)

Chief Electoral Officer

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 535 (SPN 332-5/62)

Chief Electoral Officer—Cont.

Estimates, Part III, expenditure plan—Cont.

1988-1989, main, 2196 (SPN 332-5/62A)

Hamel, J.-M., resignation, Jan. 1/89, letter, tabled, 3004

Reports, permanently referred to Elections, Privileges and Procedure Standing Committee, 1986 annual report, tabled, 64 (SPN 332-1/4)

See also Privacy Act

Child care

Equality of choice, petitions

332-4450 (Gagnon), 2524. g.r., 2748 (SPN 332-9/78B)

332-4717 (Gagnon), 2771. g.r., 3094 (SPN 332-9/78C)

332-5213 (Gagnon), 3229. g.r., 3464 (SPN 332-9/78D)

332-5382 (Van De Walle), 3495

332-5480 (Gagnon), 3519

Funding, etc., petitions

332-1015 (Friesen), 487. g.r., 665 (SPN 332-9/78)

332-1094 to 332-1104 (Pépin), 494. g.r., 665 (SPN 332-9/78)

332-1814 (Keeper), 716. g.r., 923 (SPN 332-9/78A)

332-2948 (Lopez), 1294. g.r., 1322 (SPN 332-9/118)

Legislation, withdrawal, petitions

332-5310 (Riis), 3351

332-5317 (Dewar), 3351

332-5328 (Riis), 3355

332-5330 (Fulton), 3385

332-5336 (Murphy), 3385

332-5337 (Dewar), 3385

332-5340 to 332-5342 (Althouse), 3390

332-5347, 332-5348 (Langdon), 3390

332-5354 (Mitchell), 3405

332-5358 (E. Epp), 3405

332-5360 (Keeper), 3405

332-5361 (Cassidy), 3405

332-5362 (D. Blackburn), 3460

332-5427 (Murphy), 3508

332-5430, 332-5431 (Dewar), 3509

332-5450 (Harris), 3509

332-5467 (Angus), 3509

332-5468 to 332-5470 (McCurdy), 3509

332-5471 (Mitchell), 3519

332-5472 (D. Blackburn), 3519

332-5473 (Murphy), 3519

332-5477 (Orlikow), 3519

332-5478 (Riis), 3519

332-5481 (E. Epp), 3519

332-5493 (Riis), 3539

332-5495 (Murphy), 3539

332-5496 (Rodriguez), 3539

332-5497 (Mitchell), 3539

332-5499 to 332-5501 (Pépin), 3552

332-5502 (Mitchell), 3552

332-5503 (Keeper), 3552

332-5513 (Parry), 3553

332-5515 (Parry), 3553

332-5516, 332-5517 (Finestone), 3553

332-5520 (Parry), 3587

332-5527 to 332-5530 (Angus), 3636

Child Care Special Committee

Budget, extract from Board of Internal Economy Minutes, June 25/86, 114 (SPN 332-1/2D)

Child Care Special Committee—Cont.

Budget, supplementary, extract from Board of Internal Economy Minutes, Dec. 11/86, 345 (SPN 332-1/2G)

Establishing, membership, powers, etc., M., agreed to, by unanimous consent, 65

Reports

First (extension of report deadline)(Appendix 8 to *Journals*), 212. M. for concurrence (Martin), agreed to, on division, 240

Final (Sharing the Responsibility)(Appendix 53 to *Journals*), 670 (SPN 332-8/31)

Concurrence, M. (Mitchell), 1392 g.r., interim, 1317 (SPN 332-8R/31)

g.r., tabled, 1910 (SPN 332-8R/31A)

Children

Child abuse, Criminal Code provisions, petition 332-3013 (Robinson), 1382. g.r., 1674 (SPN 332-9/126)

Missing children, police efforts, petition 332-43 (Clifford), 162. g.r., 335 (SPN 332-9/45)

See also Missing Children Search Act (Bill C-234); Sexual abuse

China

See Canada-China Income Tax Agreement Act, 1986; Prime Minister—Travel

Chlorofluorocarbons

Alternatives, research, intensifying, M. (Caccia), 2046, 2265-6, 2554, agreed to, on division, 2554

Chronically ill

National Day, establishing, petition 332-4848 (Grondin), 2909. g.r., 3190 (SPN 332-9/191)

Churchill constituency

See Government departments, boards, agencies and commissions—Expenditures

CIA

See Central Intelligence Agency

Cigarettes

See Sales tax, federal

Citizenship

See Raoul Wallenberg Honorary Citizenship Act (Bill C-295)

Citizenship Act

See Criminal Code, Immigration and Citizenship Acts (amdt.)(Bill C-71)

Citizenship Act (amdt.—foreign spouses)(Bill S-8)—D. Daubney
Received from Senate, 1666

Citizenship Act (amdt.—period of residence)(Bill C-254)—B. Pennock

1r, 782; 2r, 1694, referred to a legislative committee, 1694; reported, with an amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 122 to *Journals*, 1750; report stage, concurred in, 3r, 1843, passed. Senate passage, 1993. R.A., 2009. 36 Elizabeth II, Chap. 53, S.C. 1987

Civil Aviation Tribunal

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 533 (SPN 332-5/26)

1988-1989, main, 2194 (SPN 332-5/26A)

Civil Aviation Tribunal—Cont.

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1986 annual report, 724 (SPN 332-1/621)

1987 annual report, 2469 (SPN 332-1/621A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Civil Service Insurance Account

See Superintendent of Financial Institutions; Superintendent of Insurance

Civilian War Pensions and Allowances Act

Amending, M. (Waddell), 739, dropped from *Order Paper* after debate, 739

Clark, Right Hon. Joe (PC—Yellowhead; Secretary of State for External Affairs)

References, travel, India and Pakistan, December 1985, r.o. (A. Nicholson), 903-4 (SPN 332-Q-63)

See also Sikh organizations

Clean Air Act

Reports, permanently referred to Environment and Fisheries Standing Committee, 1985-1986 annual report, 1286 (SPN 332-1/15)

Clerk Emeritus of the House

See House of Commons

Clerk of Petitions

Report on petitions for Private Bills, 1208, 1305, 1952, 2901, 3580

Clerk of the House

See House of Commons; Speaker (Bosley)—Resignation

Closure

See Procedure

CN Marine Inc.

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee, 1986 revised capital budget, 28 (SPN 332-1/846)

See also Marine Atlantic Inc.

CN Rail

Freight trains see Railways—Accidents

Labour dispute, Sarnia, Ont., settlement, petition 332-3850 (James), 2148. g.r., 2294 (SPN 332-9/162)

Maintenance shops, Moncton, N.B., petitions

332-3 to 332-5 (Robichaud), 73. g.r., 228 (SPN 332-9/37)

332-8 (Angus), 95. g.r., 228 (SPN 332-9/37)

332-345 to 332-347 (Cochrane), 319. g.r., 396 (SPN 332-9/37A)

Services, discontinuation, petitions

332-3104 (Boudria), 1482. g.r., 1686 (SPN 332-9/128)

332-3295 (Boudria), 1777. g.r., 1868 (SPN 332-9/128A)

332-4679 (Boudria), 2730. g.r., 2810 (SPN 332-9/128B)

See also Official Languages Commissioner—Reports

Coal mining industry

Pictou County, N.S., proposed mine, document, *Cape Breton Development Corporation Submission to the Governments of Canada and Nova Scotia—re: Proposed Coal Mine in Pictou County*, Dec. 8/87, tabled, 2265 (SPN 332-7/36)

Coastal Fisheries Protection Act (amdt.)(Bill C-26)—Minister of Fisheries and Oceans

1r, 197; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 325-6, passed. Senate passage, 352. R.A., 361. 35 Elizabeth II, Chap. 51, S.C. 1986

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 325

Coastal Transport Ltd.

See Marine Atlantic Inc.

Coasting Trade and Commercial Marine Activities Act (Bill C-52)—Minister of Transport

1r, 805; 2r, referred to a legislative committee, 1475; reported, with amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 158 to *Journals*, 2296-302; report stage, concurred in, 3r, 2420, passed.

Coins

Dollar coins see Government Operations Standing Committee—Reports, Sixth

Gold coins see Currency and Exchange Act—Reports

Columbia River Treaty

Permanent Engineering Board, 1985-1986 annual report, tabled, 1290 (SPN 332-1/264)

Combines Investigation Act (amdt.—loss-leadering)(Bill C-242)—J. Rodriguez

1r, 391

Combines Investigation Act (amdt.—promotional coupons and savings stamps)(Bill C-248)—J. Rodriguez

1r, 508

Commemorative stamps

See Postage stamps

Commemorative statues

See Government Operations Standing Committee—Reports, Seventh; Parliament Hill—Pearson; Statues

Commission of Inquiry on War Criminals (Deschênes)

See War crimes

Committee of the Whole House

Assistant Deputy Chairman, Andrée Champagne, appointed on motion, 25

Bills referred:

Alliance Nationale Consolidated Act, 1945 (amdt.)(Bill S-3), 310

Appropriation Act No. 3, 1986-87 (Bill C-29), 298

Appropriation Act No. 4, 1986-87 (Bill C-35), 350

Appropriation Act No. 5, 1986-87 (Bill C-47), 638

Appropriation Act No. 1, 1987-88 (Bill C-48), 641

Appropriation Act No. 2, 1987-88 (Bill C-49), 642

Appropriation Act No. 3, 1987-88 (Bill C-65), 1082-3

Appropriation Act No. 4, 1987-88 (Bill C-95), 1962

Appropriation Act No. 5, 1987-88 (Bill C-108), 2076-7

Appropriation Act No. 6, 1987-88 (Bill C-119), 2415

Appropriation Act No. 1, 1988-89 (Bill C-120), 2416

Appropriation Act No. 2, 1988-89 (Bill C-138), 2998

Bank of British Columbia Business Continuation Act (Bill C-27), 244-5

Borrowing Authority Act, 1986-87 (No. 2)(Bill C-40), 580

Canada Agricultural Products Act (Bill C-141), 3036

Committee of the Whole House—Cont.**Bills referred:—Cont.**

Canada Labour Code (amdt.)(Bill C-97), 1982

Canadian Centre for Management Development Act (Bill C-148), 3466

Canadian Centre on Substance Abuse Act (Bill C-143), 3496

Canadian Exploration and Development Incentive Program Act (Bill C-59), 1072

Canadian Exploration Incentive Program Act (Bill C-137), 3007

Cape Breton Development Corporation Act (amdt.)(Bill C-127), 2672

Coastal Fisheries Protection Act (amdt.)(Bill C-26), 325

Cooperants, Mutual Life Insurance Society Act (Bill S-14), 2007-8

Criminal Code (amdt.—torture)(Bill C-28), 658

Currency Act (amdt.)(Bill C-99), 2050, 2052

Customs Act (amdt.)(Bill C-80), 1296

Customs Tariff (amdt.—code 9956)(Bill C-135), 3007

Customs Tariff and Duties Relief Act (Bill C-69), 1294

Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Gatineau—La Lièvre)(Bill C-308), 3250

Excise Tax Act (amdt.)(Bill C-101), 2002

Export and Import Permits Act (amdt.)(Bill C-57), 954-5

Farm Improvement and Marketing Co-operatives Loans Act (Bill C-78), 1297

Farm Improvement Loans Act (amdt.)(Bill C-31), 325

Fisheries Improvement Loans Act (amdt.)(Bill C-32), 325

Food and Drugs Act (amdt.)(Bill S-6), 1298

Forgiveness of Certain Official Development Assistance Loans Act (Bill C-62), 1297

Fruit and Vegetable Customs Orders Validation Act (Bill C-96), 2052

Grenville Aggregate Specialties Limited Business Continuance Act (Bill S-21), 3652

Hudson Bay Mining and Smelting Co., Limited Act (amdt.)(Bill C-98), 1982

Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-34), 358

Income Tax Act (amdt.)(Bill C-11), 109

Indian Act (amdt.—death rules)(Bill C-150), 3372

Indian Act (amdt.—designated lands)(Bill C-115), 2780

International Centre for Human Rights and Democratic Development Act (Bill C-147), 3519

International Income Tax Convention Act (Bill S-2), 244

Maintenance of Ports Operations Act, 1986 (Bill C-24), 206

Maintenance of Railway Operations Act, 1987 (Bill C-85), 1393

Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1987 (Bill C-104), 2050

Montreal Trust Company of Canada Act (Bill S-17), 3171

National Capital Act (amdt.)(Bill C-153), 3467

National Housing and Canada Mortgage and Housing Corporation Acts (amdt.)(Bill C-111), 3036

National Transportation Act, 1987 (amdt.)(Bill C-131), 2914

Northern Canada Power Commission (Share Issuance and Sale Authorization) Act (Bill C-125), 2468

Northern Canada Power Commission Yukon Assets Disposal Authorization Act (Bill C-45), 649

Patent Extension (Aspartame) Act (Bill C-259), 1199

Committee of the Whole House—Cont.**Bills referred:—Cont.**

- Pension, War Veterans Allowance and Compensation for Former Prisoners of War Acts (amdt.)(Bill C-100), 1982
- Postal Services Continuation Act, 1987 (Bill C-86), 1688
- Prince Rupert Grain Handling Operations Act (Bill C-106), 2030
- Quebec Courts Amendment Act (Bill C-145), 3326
- Revised Statutes of Canada, 1985 Act (Bill C-94), 1937
- Salaries Act (amdt.)(Bill C-36), 359
- Senate and House of Commons Act (amdt.)(Bill C-20), 320
- Senate and House of Commons Act (amdt.)(Bill C-83), 1692
- Small Businesses Loans Act (amdt.)(Bill C-63), 1295
- Tax Court of Canada Act (amdt.)(Bill C-146), 3467
- Territorial Lands Act (amdt.)(Bill C-43), 649
- Unemployment Insurance Act, 1971 (amdt.)(Bill C-16), 358
- Unemployment Insurance Act, 1971 (amdt.)(Bill C-90), 1887
- Unemployment Insurance Act, 1971 (amdt.)(Bill C-116), 2409
- Unemployment Insurance Act, 1971 (amdt.)(Bill C-158), 3596
- Unemployment Insurance Benefit Entitlement Adjustment (Pension Payments) Act (Bill C-50), 1066
- Veterans Appeals Board Act (Bill C-66), 1263
- Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act (amdt.)(Bill C-102), 2409
- Windsor-Detroit Tunnel Acquisition Act (Bill S-11), 1296
- Deputy Chairman, Steven E. Paproski, appointed on motion, 25

Committees

- Expenditures, Board of Internal Economy Reports *see Appendices to Votes and Proceedings*
- Legislative Committees
 - Meetings, priorities, establishing, amendments to Standing Orders relating to, agreed to, by unanimous consent, 351
 - Membership, amendments to Standing Orders relating to, agreed to, by unanimous consent, 350-1
 - See also* Legislative Committees
- Liaison Committee
 - Quorum, reducing to 10 from 15, by unanimous consent, 319
 - Unallocated funds, approval, extract from Board of Internal Economy Minutes, June 25/86, 114 (SPN 332-1/2C)
- Meetings, priorities, agreed to, by unanimous consent, 351
- Membership
 - Amendments to Standing Orders relating to, agreed to, by unanimous consent, 350
 - See also* particular committee
- Reports, government responses *see* particular committee
- Special *see* Acid Rain Special Committee; Capital Punishment Reinstatement Special Committee; Child Care Special Committee; Peace Process in Central America Special Committee
- Special Joint *see* Constitutional Accord (1987) Special Joint Committee

Committees—Cont.**Standing**

- Membership, substitutes, amendments to Standing Orders *see* Standing Orders—94(3)
- See also* Procedure and particular committee
- Standing Joint *see* Official Languages Standing Joint Committee; Parliament Standing Joint Committee; Regulatory Scrutiny Standing Joint Committee
- Subcommittees *see* Disabled and the Handicapped Subcommittee; Tobacco-Growing Industry Subcommittee
- See also* Committee of the Whole House

Commonwealth

- Heads of Government meeting *see* Export and Import Permits Act
- See also* Human rights—Violations

Commonwealth Committee of Foreign Ministers on Southern Africa

See Southern Africa

Commonwealth Parliamentary Association

See Inter-Parliamentary delegations

Communications and Culture Standing Committee

Budget, extract from Board of Internal Economy Minutes, Nov. 19/86, 264 (SPN 332-1/2E)

Estimates referred

- 1986-1987, supplementary (A), Communications, 204-5
- 1986-1987, supplementary (C), Communications, 573
- 1987-1988, main, Communications, 521
- 1987-1988, supplementary (C), Communications, 1861
- 1987-1988, supplementary (E), Communications, 2232
- 1988-1989, main, Communications, 2190

Membership, 95, 1558, 3600

Changes, M. (Fennell), agreed to, 1605

Replacements under S.O. 94(3), 179, 1712, 2208

Order-in-Council appointments, referred, 102, 248, 376-7, 726, 852, 943, 1060, 1445, 2203, 2423, 2473, 3206, 3255, 3514

See also Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Full-time Member—Part-time Members—Vice-Chairman

Referred: Task Force on Broadcasting Policy Report, September 1986, committee to travel from place to place within Canada and to report by Apr. 15/87, by unanimous consent, 418

Report deadline, extending to May 6/87, by unanimous consent, 783

Reports

First (Competence of Order-in-Council appointees)(Appendix 11 to *Journals*), 272 (SPN 332-8/2)

Second (Canadian cultural policy and programs)(Appendix 26 to *Journals*), 385 (SPN 332-8/2A)

g.r., tabled, 922 (SPN 332-8R/2)

Third (Federal policy concerning museums)(Appendix 28 to *Journals*), 417-8 (SPN 332-8/2B)

g.r., tabled, 936 (SPN 332-8R/2A)

Fourth (Canadian Broadcasting Corporation)(Appendix 34 to *Journals*), 494 (SPN 332-8/2C)

g.r., tabled, 1180 (SPN 332-8R/2B)

Communications and Culture Standing Committee—Cont.
Reports—Cont.

- Fifth (Interim Report on Task Force on Broadcasting Policy; Specialty programming services and proposed legislative amendments)(Appendix 67 to *Journals*), 792 (SPN 332-8/2E)
 g.r., tabled, 1382 (SPN 332-8R/2D)
- Sixth (Task Force on Broadcasting Policy)(Appendix 74 to *Journals*), 882-3 (SPN 332-8/2F)
 g.r., tabled, 1382 (SPN 332-8R/2D)
- Seventh (Competence of Order-in-Council appointee Jocelyne Bourgon)(Appendix 103 to *Journals*), 1291 (SPN 332-8/2G)
- Eighth (Competence of Order-in-Council appointees Louis R. Sherman and Beverley J. Oda)(Appendix 107 to *Journals*), 1370 (SPN 332-8/2H)
- Ninth (Competence of Order-in-Council appointee Shirley L. Thomson)(Appendix 119 to *Journals*), 1698 (SPN 332-8/2I)
- Tenth (National Archives of Canada accommodations)(Appendix 133 to *Journals*), 1950-1 (SPN 332-8/2J)
 g.r., tabled, 2634 (SPN 332-8R/2F)
- Eleventh (Competence of Order-in-Council appointee Elizabeth Burnham)(Appendix 134 to *Journals*), 1951 (SPN 332-8/2K)
- Twelfth (Competence of Order-in-Council appointees William H. Neville and Michel Doyon)(Appendix 161 to *Journals*), 2412 (SPN 332-8/2L)
- Thirteenth (Competence of Order-in-Council appointee Louise Dionne and Rodrigue Tremblay)(Appendix 165 to *Journals*), 2440-1 (SPN 332-8/2M)
- Fourteenth (Tax treatment of artists and the arts)(Appendix 169 to *Journals*), 2504 (SPN 332-8/2N)
 g.r., tabled, 3574 (SPN 332-8R/2H)
- Fifteenth (Broadcasting Policy for Canada)(Appendix 191 to *Journals*), 2820 (SPN 332-8/2O)
 g.r., tabled, 2980 (SPN 332-8R/2G)
- Reports, permanently referred *see* Canada Council; Canadian Broadcasting Corporation; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission; Communications Department; Cultural Property Export and Import Act; National Archives of Canada; National Arts Centre Corporation; National Film Board; National Library; National Museums of Canada; Royal Society of Canada; Telefilm Canada; Teleglobe Canada; Telesat Canada

Communications Department

Estimates

Part III, expenditure plan

- 1987-1988, main, 533 (SPN 332-5/30)
 1988-1989, main, 2194 (SPN 332-5/30A)

Referred to Communications and Culture Standing Committee

- 1986-1987, supplementary (A), 204-5
 1986-1987, supplementary (C), 573
 1987-1988, main, 521
 1987-1988, supplementary (C), 1861
 1987-1988, supplementary (E), 2232
 1988-1989, main, 2190

Grants and loans, Metropolitan Toronto region, r.o. (Redway), 1221 (SPN 332-Q-129)

Communications Department—Cont.

Postal Subsidy Program, 1985-1986 payments to Canada Post Corporation, r.o. (Finestone), 635 (SPN 332-Q-74)

Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee

- 1985-1986 annual report, tabled, 432 (SPN 332-1/22)
 1986-1987 annual report, 2097 (SPN 332-1/22A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Compensation for Former Prisoners of War Act

See Pension, War Veterans Allowance and Compensation for Former Prisoners of War Acts (amdt.)(Bill C-100)

Competition Act

Reports, Director of Investigation and Research, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs Standing Committee

- 1985-1986 annual report, 353 (SPN 332-1/112)
 1986-1987 annual report, 2156 (SPN 332-1/112A)

Competition Tribunal

Estimates, Part III, expenditure plan

- 1987-1988, main, 533 (SPN 332-5/27)
 1988-1989, main, 2194 (SPN 332-5/27A)

Rules regulating practices and procedures, with Order-in-Council approving same, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs Standing Committee, 1342 (SPN 332-1/511)

Comptroller General Office

Estimates, Part III, expenditure plan

- 1987-1988, main, 536 (SPN 332-5/86)
 1988-1989, main, 2197 (SPN 332-5/86A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Conference of Commonwealth Speakers and Presiding Officers

See Inter-Parliamentary delegations

Conflict of Interest

See Members of Parliament; Members of the Senate and House of Commons Conflict of Interest Act (Bill C-114); York Centre Corporation

Constitution

Balanced budget amendment *see* Budget—Balanced

French Constitutional Drafting Committee, first report, tabled, 334-5 (SPN 332-4/9)

Referred to Justice and Solicitor General Standing Committee, by unanimous consent, 337

Meech Lake Agreement (Apr. 30/87)/Constitution Accord (June 3/87)

Accord, June 3/87, tabled, 1002 (SPN 332-4/20A)

Communiqué, tabled, 806 (SPN 332-4/20). (*Printed as Appendix to Hansard*, May 1/87)

M. (Mulroney), notice, called and transferred to Government Orders, 895, debate, 898

Multiculturalism, including, petitions

332-3124 to 332-3126 (Marchi), 1514. g.r., 1824 (SPN 332-9/133)

332-3144 to 332-3146 (Marchi), 1522. g.r., 1824 (SPN 332-9/133)

332-3194 to 332-3196 (Marchi), 1555. g.r., 1824 (SPN 332-9/133)

332-3207 (Marchi), 1566. g.r., 1824 (SPN 332-9/133)

Constitution—Cont.**Meech Lake Agreement (Apr....—Cont.****Multiculturalism, including, petitions—Cont.**

332-3217 to 332-3219 (Marchi), 1586. g.r., 1824 (SPN 332-9/133)

332-3227, 332-3228 (Marchi), 1640. g.r., 1824 (SPN 332-9/133)

Native rights, including, petitions

332-3229, 332-3230 (McLaughlin), 1652. g.r., 1872 (SPN 332-9/138)

332-3232, 332-3233 (McLaughlin), 1674. g.r., 1872 (SPN 332-9/138)

332-3237 (McLaughlin), 1678. g.r., 1872 (SPN 332-9/138)

332-3272 to 332-3274 (McLaughlin), 1750. g.r., 1872 (SPN 332-9/138)

Petition 332-2601 (Johnston), 984. g.r., 1328 (SPN 332-9/120)

Yukon and Northwest Territories, existing rights, restoring, M. on supply (Broadbent), negated, on recorded division, 1053

Native rights, entrenching, First Ministers' Conference on Native Rights, M. on supply (Broadbent), negated, on recorded division, 1053

Native rights, self-government, entrenching

M. (Penner), 1091, dropped from *Order Paper* after debate, 1091

M. on supply (Parry), 574-5

M. on supply (J. Turner), 626

Yukon and Northwest Territories, First Ministers' Conferences, inclusion, M. (McLaughlin), dropped from *Order Paper* after debate, 3118

Constitution Act, 1867**Constitutional Amendment, 1987**

M. (Sept. 29/87)(Hnatyshyn), 1566-72, 1576-82, 1586-93, 1596-609, 1612-22, 1624-34, 1640-50, 1652-70, 1698-708, 1718-28, 1732-41, 1753-6, passed. Senate passage, with amtds., 2733-8

Amdt. (J. Turner), 1602-4, negated, on recorded division, 1762-3

Amdt. (Broadbent), 1604-5, negated, on recorded division, 1763-4

Amdt. (Caccia), 1621, negated, on division, 1765

Amdt. (Allmand), 1621-2, negated, on division, 1765

Agreed to, on recorded division, 1765-6

M. (May 19/88)(Hnatyshyn), 2690-704, 2842-72, 2874-89, 2950-74, agreed to, on recorded division, 2974-5

Amdt. (J. Turner), 2696-8, negated, on recorded division, 2959

Amdt. (Broadbent), 2698-9, negated, on recorded division, 2960-1

Amdt. (Caccia), 2699, negated, on recorded division, 2961-2

Amtds. (Johnston), 2699-704, negated, on recorded divisions, 2962-74

Amdt. (Roman), 2704, withdrawn, by unanimous consent, 2950

Ontario Legislature Resolutions 9 and 10, tabled, 3645-6
Referendums, Constitution Amendment, 1987, M. (Kindy), dropped from *Order Paper* after debate, 2478

Constitution Act, 1867, Criminal Code and Senate and House of Commons Act (amdt.—contempt)(Bill C-274)—S. Robinson
1r, 1906**Constitution Act, 1982**

Property rights, including, amendment, M. (Reimer), 1688, 1930, 2104, 2288-9, 2594, agreed to, as amended, on recorded division, 2603

Amdt. (B. Turner), 2594, agreed to, on recorded division, 2602-3

Terms of Union of Newfoundland with Canada, amendment

Notice of motions, transferred to Government Orders, 782-3

M. for approval (Crosbie), 1221-2, agreed to, 1222

Constitutional Accord (1987) Special Joint Committee

Budget, approval, extract from Board of Internal Economy Minutes, June 17/87, 1670 (SPN 332-1/2L)

Establishing, M. (Hnatyshyn), 1088-91, 1100-2, agreed to, 1102. Message from Senate, 1190-1

Amdt. (Nystrom), 1090-1, negated, on recorded division, 1102

Expense approval, extract from Board of Internal Economy Minutes, Dec. 2/87, 2019 (SPN 332-1/2N)

House membership, message to Senate, 1262

Changes, 1342, 1434

Report deadline, extending, by unanimous consent, 1454

Message from Senate, 1458

Report, tabled (Appendix 112 to *Journals*), 1488 (SPN 332-8/34)

Senate membership, message from Senate, 1263

Changes, 1325, 1401, 1426

Consulates

See Embassies and consulates

Consumer and Corporate Affairs Department

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 533 (SPN 332-5/28)

1988-1989, main, 2194 (SPN 332-5/28A)

Estimates referred to

Consumer and Corporate Affairs Standing Committee

1986-1987, supplementary (C), 573

1987-1988, main, 521

1987-1988, supplementary (C), 1861

1987-1988, supplementary (E), 2232

1988-1989, main, 2190

Government Operations Standing Committee

1986-1987, supplementary (C), 573

1987-1988, main, 522

1987-1988, supplementary (E), 2233

1988-1989, main, 2191

Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs Standing Committee

1985-1986 annual report, with report of Commissioner of Patents, 298 (SPN 332-1/7)

1986-1987 annual report, 1849 (SPN 332-1/7A)

1987-1988 annual report, 3510 (SPN 332-1/7B)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Consumer and Corporate Affairs Standing Committee

Bills referred: Hazardous Materials Information Review Act (Bill C-70), 1223

Estimates referred

1986-1987, supplementary (C), Consumer and Corporate Affairs, 573

Consumer and Corporate Affairs Standing...—Cont.

Estimates referred—*Cont.*

1987-1988, main, Consumer and Corporate Affairs, 521
1987-1988, supplementary (C), Consumer and Corporate Affairs, 1861

1987-1988, supplementary (E), Consumer and Corporate Affairs, 2232

1988-1989, main, Consumer and Corporate Affairs, 2190
Membership, 95, 1558, 3600

Replacements under S.O. 94(3), 417, 543, 2296

Order-in-Council appointments, referred, 102, 249, 376, 852, 940, 1059, 1996, 2424, 2470, 2573, 3261

Withdrawn, by unanimous consent, 148

Order of reference, travel, M. (Lewis), agreed to, by unanimous consent, 516, 2407

Reports

First (Food irradiation)(Appendix 78 to *Journals*), 916 (SPN 332-8/14)

g.r., tabled, 1438 (SPN 332-8R/14A)

Second (Hazardous Materials Information Review Act (Bill C-70))(Appendix 95 to *Journals*), 1258-9

Third (Misleading Advertising)(Appendix 204 to *Journals*), 3006 (SPN 332-8/14A)

Reports, permanently referred *see* Bankruptcy Act; Canada Post Corporation; Competition Act; Competition Tribunal; Consumer and Corporate Affairs Department; Hazardous Products Act; Public Officers Act; Standards Council of Canada; Unions—Trade Unions

Consumer Packaging and Labelling Act (amdt.—bilingualism)(Bill C-280)—J.-R. Gauthier

1r, 2158; 2r, 2436-7, dropped from *Order Paper* after debate, 2437

Contadora Treaty

See Central America

Contempt

See Constitution Act, 1867, Criminal Code and Senate and House of Commons Act (amdt.—contempt)(Bill C-274)

Contempt of court

See Criminal Code (amdt.—contempt of court)(Bill C-263)

Continental Bank of Canada

See Finance and Economic Affairs Standing Committee—Reports, Second

Contracts

See Correctional Service Canada; Government contracts

Cooperants, Mutual Life Insurance Society Act (Bill S-14)—G. Desjardins

Petition, filed with Clerk (Desjardins), 1946. Report of Clerk of Petitions, 1952. Report of Examiner of Petitions, 1952

Received from Senate, deemed read first time, 1915; 2r, 2007, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 2008, passed. R.A., 2009

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 2008

References *see* Private Members' Business Standing Committee—Reports, Ninth

Cooperative Energy Corporation

1987 annual report, with auditor's report, tabled, 3237 (SPN 332-1/531)

Co-operatives

See Housing

Copyright Act

See Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-130)

Copyright Act (amdt.)(Bill C-60)—Minister of Communications

1r, 954; 2r, 1096, 1256, 1261, referred to a legislative committee, 1261; reported, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 136 to *Journals*, 1967-74; report stage, 2131-2, concurred in, 2132, 3r, 2133, passed. Senate passage, with amdts., 2613. Senate amdts., consideration, 2670-1. Message from Senate not insisting on their amdts., 2773. R.A., 2814. 37 Elizabeth II, Chap. 15, S.C. 1988

Report stage motions

Clause 1, amdt. (Finestone), not selected for debate, 2131

Clause 12, amdt. (Finestone), ruled irreceivable, 2131-2

Clause 13, amdt. (Finestone), negatived, on division, 2132

Clause 24, amdt. (Finestone), negatived, on division, 2132

Clause 26, amdt. (Finestone), not selected, 2131; negatived, on division, 2132

Senate amdts., rejection, M. (MacDonald), 2670-1, agreed to, 2671

Corporations and Labour Unions Returns Act

Reports, permanently referred to Government Operations Standing Committee

Part I—Corporations

1984 annual report, 982 (SPN 332-1/115A)

1985 annual report, 2041 (SPN 332-1/115C)

Part II—Labour Unions

1984 annual report, 421 (SPN 332-1/115)

1985 annual report, 1994 (SPN 332-1/115B)

Corporations and Labour Unions Returns Act (amdt.)(Bill C-91)—Minister of Supply and Services

1r, 1882; 2r, referred to a legislative committee, 1938; reported, without amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 141 to *Journals*, 2000; report stage, concurred in, 3r, 2053, passed. Senate passage, 2175. R.A., 2320. 37 Elizabeth II, Chap. 4, S.C. 1988

Correctional Investigator Act (Bill C-154)—Solicitor General

1r, 3465

Correctional Service Canada**Contracts**

CACI Canada Ltd., Jan. 8/85 to present, r.o. (Robinson), 3034 (SPN 332-Q-219)

Sole-source, Lanny Klassen, r.o. (Robinson), 3034-5 (SPN 332-Q-243)

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 533 (SPN 332-5/29)

1988-1989, main, 2194 (SPN 332-5/29A)

Côté, Clément M. (PC—Lac-Saint-Jean)

References, resignation *see* House of Commons—Vacancies

Côté, Hon. Michel (PC—Langelier)

Conflict of interest, government contracts *see* Government contracts—*Preliminary Review*

Coupal, Monique

See Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Vice-Chairman

Credit Card Interest Rate Act (Bill C-266)—R. Stackhouse
1r, 1513; 2r, 3654**Credit cards**

See Finance and Economic Affairs Standing Committee—Reports, Fifth

Cree-Naskapi Commission

Reports, permanently referred to Aboriginal Affairs and Northern Development Standing Committee, 1986 annual report, 583-4 (SPN 332-1/615)

Crime

See Organized crime; War crimes

Crime Victims Assistance Act (Bill C-233)—H. Crosby
1r, 116**Criminal Code**

Amendments, carrying of knives, petitions

332-3535, 332-3536 (Mitchell), 2017. g.r., 2091 (SPN 332-9/157)

332-3817 to 332-3819 (Mitchell), 2131. g.r., 2264 (SPN 332-9/157A)

332-3835 to 332-3839 (Mitchell), 2147. g.r., 2295 (SPN 332-9/157B)

332-3945, 332-3946 (Mitchell), 2192. g.r., 2295 (SPN 332-9/157B)

332-4041 to 332-4046 (Mitchell), 2247. g.r., 2466 (SPN 332-9/157C)

332-4217 to 332-4222 (Mitchell), 2413. g.r., 2540 (SPN 332-9/157D)

332-4230 to 332-4232 (Mitchell), 2422. g.r., 2540 (SPN 332-9/157D)

332-4313, 332-4314 (Mitchell), 2448. g.r., 2720 (SPN 332-9/157E)

332-4331 (Mitchell), 2476. g.r., 2720 (SPN 332-9/157E)

332-4333 (Althouse), 2476. g.r., 2720 (SPN 332-9/157E)

332-4334 (Waddell), 2476. g.r., 2720 (SPN 332-9/157E)

332-4337 (Benjamin), 2476. g.r., 2720 (SPN 332-9/157E)

332-4559, 332-4560 (Mitchell), 2629. g.r., 2918 (SPN 332-9/157F)

332-4607, 332-4608 (Mitchell), 2656. g.r., 2918 (SPN 332-9/157F)

332-4761 (Mitchell), 2772. g.r., 3113 (SPN 332-9/157H)

332-4780 (Mitchell), 2788. g.r., 2988 (SPN 332-9/157G)

332-4838, 332-4839 (Mitchell), 2842. g.r., 3228 (SPN 332-9/157I)

332-5143 to 332-5147 (Mitchell), 3158. g.r., 3306 (SPN 332-9/157J)

332-5158 to 332-5171 (Mitchell), 3181. g.r., 3306 (SPN 332-9/157J)

332-5526 (Mitchell), 3604

See also Constitution Act, 1867, Criminal Code and Senate and House of Commons Act (amdt.—contempt)(Bill C-274); Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-84); Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act (Bill C-58)

Criminal Code (amdt.)(Bill C-54)—Minister of Justice

1r, 819; 2r, 1887, 1896-7, 1906, 1930, 1937-8

Second reading, amdt. (Robinson), 1896

Criminal Code (amdt.—abortion)(Bill C-208)—S. Robinson

1r, 56; 2r, dropped from *Order Paper* after debate, 1903

Criminal Code (amdt.—abortion)(Bill C-216)—J. Reimer

1r, 64; 2r, dropped from *Order Paper* after debate, 1096

Criminal Code (amdt.—abortion)(Bill C-226)—L. Pépin

1r, 108

Criminal Code (amdt.—abortion)(Bill C-261)—J. Nunziata

1r, 1212; 2r, dropped from *Order Paper* after debate, 2805

Second reading, amdt. (Boudria), 2805

Criminal Code (amdt.—capital punishment)(Bill C-201)—B. Domm

1r, 46; 2r, order discharged and bill withdrawn, 1371-2

Criminal Code (amdt.—capital punishment)(Bill C-202)—B. Domm

1r, 46; 2r, order discharged and bill withdrawn, 1371-2

Criminal Code (amdt.—cattle rustling and range cattle)(Bill C-310)—N. Riis

1r, 3237

Criminal Code (amdt.—contempt of court)—S. Robinson

Leave to introduce, negated, on recorded division, 190

Criminal Code (amdt.—contempt of court)(Bill C-263)—B. Kaplan

1r, 1293

Criminal Code (amdt.—exposure to Human Immunodeficiency Virus)(Bill C-290)—R. Nicholson

1r, 2599

Criminal Code (amdt.—false news and hate propaganda)(Bill C-281)—R. de Corneille

1r, 2162

Criminal Code (amdt.—gun control)(Bill C-207)—S. Robinson

1r, 56; 2r, dropped from *Order Paper* after debate, 1471

Criminal Code (amdt.—gun control)(Bill C-213)—J. Fulton

1r, 60; 2r, dropped from *Order Paper* after debate, 1047

Criminal Code (amdt.—instruments and literature for illicit drug use)(Bill C-264)—B. Horner

1r, 1454; 2r, 2084, 2280, 2588, referred to a legislative committee, 2588; reported, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 198 to *Journals*, 2975; revised report, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 201 to *Journals*, 2981; report stage, 3326, 3338-9, concurred in, 3339; 3r, 3393, passed. Senate passage, 3509. R.A., 3527. 37 Elizabeth II, Chap. 60, S.C. 1988

Report stage motions, Clause 1, amdt. (Horner), 3326, agreed to, on recorded division, 3338-9

Criminal Code (amdt.—legal counsel for unborn child)(Bill C-230)—L. O'Neil

1r, 112

- Criminal Code (amdt.—Pari-mutuel betting)(Bill C-133)—**
Minister of Agriculture
1r, 2794
- Criminal Code (amdt.—peeping Toms)(Bill C-278)—D. Boudria**
1r, 2108; 2r, 2600-1, dropped from *Order Paper* after debate, 2601
- Criminal Code (amdt.—protection of the unborn)(Bill C-329)—**
J. Nunziata
1r, 3604
- Criminal Code (amdt.—safety interlock device)(Bill C-297)—**
L. Duguay
1r, 2832
- Criminal Code (amdt.—social insurance numbers)(Bill C-321)—B. Kaplan**
1r, 3530-1
- Criminal Code (amdt.—surrogacy arrangements)(Bill C-284)—**
S. Copps
1r, 2201
- Criminal Code (amdt.—torture)(Bill C-28)—Minister of Justice**
1r, 296; 2r, 658, referred to Committee of the Whole, committee stage, progress reported, 658; debate resumed, 665, reported, with an amdt., report stage, concurred in, 3r, 665-6, passed. Senate passage, 748. R.A., 749. 36 Elizabeth II, Chap. 13, S.C. 1987
Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 658
- Criminal Code (amdt.—victims of crime)(Bill C-89)—Minister of Justice**
1r, 1838; 2r, referred to a legislative committee, 1863; reported, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 166 to *Journals*, 2441-2; report stage, 2592, 2601-2, concurred in, with a further amdt., 2602; 3r, 2612-3, passed. Senate passage, 3176. R.A., 3251. 37 Elizabeth II, Chap. 30, S.C. 1988
Report stage motion, Clause 7, amdt. (Hnatyshyn), 2592, agreed to, on recorded division, 2601
- Criminal Code (amdt.—war crimes and crimes against humanity)(Bill C-258)—B. Kaplan**
1r, 1071; 2r, order discharged and bill withdrawn, 1414
- Criminal Code and Canada Evidence Act (amdt.)(Bill C-15)—**
Minister of Justice
1r, 144; 2r, 158-9, referred to a legislative committee, 159; reported, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 55 to *Journals*, 682-5; revised report, with amdts., presented, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 63 to *Journals*, 788-91; report stage, concurred in, 3r, 1221, passed. Senate passage, 1295. R.A., 1300. 36 Elizabeth II, Chap. 24, S.C. 1987
- Criminal Code and Young Offenders Act (amdt.—capital punishment)(Bill C-203)—B. Domm**
1r, 46; 2r, order discharged and bill withdrawn, 1371-2
- Criminal Code and Young Offenders Act (amdt.—capital punishment)(Bill C-206)—G. Taylor**
1r, 52
- Criminal Code and Young Offenders Act (amdt.—capital punishment)—G. St. Germain**
Leave to introduce, agreed to, on recorded division, 723-4
- Criminal Code, Food and Drugs and Narcotic Control Acts (amdt.)(Bill C-61)—Minister of Justice**
1r, 965; 2r, referred to a legislative committee, 1454; reported, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 189 to *Journals*, 2800-3; report stage, 3097-9, concurred in, with a further amdt., 3r, 3099, passed. Senate passage, 3520. R.A., 3521. 37 Elizabeth II, Chap. 51, S.C. 1988
Report stage motions
Clause 2, amdt. (Robinson), not selected for debate, 3097-8; 3098, negatived, on division, 3098
Clause 2, amdt. (Rodriguez), not selected for debate, 3097
Clause 2, amdt. (Dewar), not selected for debate, 3097
Clause 2, amdt. (Hnatyshyn), agreed to, 3098-9
- Criminal Code, Immigration and Citizenship Acts (amdt.)(Bill C-71)—Minister of Justice**
1r, 1220; 2r, 1298, 1360, referred to a legislative committee, 1360; reported, without amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 108 to *Journals*, 1382; report stage, 1397-8, concurred in, 3r, 1398, passed. Senate passage, 1471. R.A., 1475. 36 Elizabeth II, Chap. 37, S.C. 1987
Report stage motions
Clause 1, amdt. (Witer), not selected for debate, 1397-8
Clause 3, amdt. (Witer), not selected for debate, 1398
Clause 8, amdt. (Witer), not selected for debate, 1398
- Criminal Records Act (amdt.)(Bill C-155)—Solicitor General**
1r, 3465
- Crisis centres**
See Women
- Crombie, Hon. David (PC—Rosedale)**
See House of Commons—Vacancies
- Crop Insurance Act**
Reports, operation of agreements with and payments to provinces, permanently referred to Agriculture Standing Committee
1985-1986 annual report, 700 (SPN 332-1/116)
1986-1987 annual report, 2589-90 (SPN 332-1/116H)
- Crouse, Hon. Lloyd (PC—South Shore)**
References *see* Inter-Parliamentary delegations—Pakistan
- Crowfoot constituency**
See Government departments, boards, agencies and commissions—Expenditures
- Crown corporations**
Reports, permanently referred to Government Operations Standing Committee
Apr. 1/86 - June 30/86 quarterly report, 29 (SPN 332-1/709)
July 1/86 - Sept. 30/86 quarterly report, 200 (SPN 332-1/709A)
Oct. 1/86 - Dec. 31/86 quarterly report, 517 (SPN 332-1/709B)
Jan. 1/87 - Mar. 31/87 quarterly report, 939 (SPN 332-1/709C)

Crown corporations—Cont.

Reports, permanently referred to Government...—Cont.

Apr. 1/87 - June 30/87 quarterly report, 1447 (SPN 332-1/709D)

July 1/87 - Sept. 30/87 quarterly report, 1854 (SPN 332-1/709E)

Oct. 1/87 - Dec. 31/87 quarterly report, 2234 (SPN 332-1/709F)

Jan. 1/88 - Mar. 31/88 quarterly report, 2712 (SPN 332-1/709G)

Apr. 1/88 - June 30/88 quarterly report, 3368 (SPN 332-1/709H)

Staff, political rights, petitions 331-793 to 331-794 (Benjamin), g.r., 41 (SPN 332-9/22)

Crown Liability Act

See Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act (Bill C-58)

Crude oil and oil product export charges

See Oil and oil products

Cruise missiles

United States testing in Canada

M. (Jewett), dropped from *Order Paper* after debate, 2422

M. on supply (Jewett), 558, negatived, on recorded division, 565

Amdt. (J. Turner), 558-9, negatived, on recorded division, 564-5

Cultural industries

Assistance policies, government reviewing, M. (Corbett), 3205, dropped from *Order Paper* after debate, 3206

Cultural Initiatives Program

Grants, applications, Jan. 1/86 - June 26/87, r.o. (McDonald), 1399 (SPN 332-Q-162)

Cultural policy and programs

See Communications and Culture Standing Committee—Reports, Second

Cultural Property Export and Import Act

Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee

1985-1986 annual report, tabled, 630 (SPN 332-1/16)

1986-1987 annual report, tabled, 2324 (SPN 332-1/16A)

Currency Act

See Royal Canadian Mint and Currency Acts (amdt.)(Bill C-46)

Currency Act (amdt.)(Bill C-99)—Minister of Finance

1r, 1981; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, progress reported, 2050, debate resumed, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 2052, passed. Senate passage, 2175. R.A., 2320. 37 Elizabeth II, Chap. 6, S.C. 1988

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 2050

Currency and Exchange Act

Reports *re* gold coins, permanently referred to Government Operations Standing Committee

Jan. 1/86 - June 30/86, 33 (SPN 332-1/152)

July 1/86 - Dec. 31/86, 679 (SPN 332-1/152A)

Jan. 1/87 - June 30/87, 1680 (SPN 332-1/152B)

Customs Act

See Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-130)

Customs Act (amdt.)(Bill C-80)—Minister of National Revenue

1r, 1292-3; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 1296, passed. Senate passage, 1299. R.A., 1300. 36 Elizabeth II, Chap. 32, S.C., 1987

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 1296

Customs duties

See Taxation—Remission orders; Tires

Customs tariff

English language books, petitions

332-15 to 332-21 (Finestone), 144. g.r., 284 (SPN 332-9/43)

332-22 to 332-24 (Marchi), 144. g.r., 284 (SPN 332-9/43)

332-25 to 332-29 (Henderson), 144. g.r., 284 (SPN 332-9/43)

332-30 to 332-32 (Robichaud), 144. g.r., 284 (SPN 332-9/43)

332-33 to 332-36 (Prud'homme), 144. g.r., 284 (SPN 332-9/43)

332-37, 332-38 (Gauthier), 144. g.r., 284 (SPN 332-9/43)

332-39 to 332-41 (Finestone), 152. g.r., 284 (SPN 332-9/43)

332-108, 332-109 (Gauthier), 228. g.r., 356 (SPN 332-9/43A)

332-111 to 332-115 (Copps), 228. g.r., 356 (SPN 332-9/43A)

332-117 to 332-121 (Robichaud), 228. g.r., 356 (SPN 332-9/43A)

332-123 to 332-127 (Caccia), 228. g.r., 356 (SPN 332-9/43A)

332-131 to 332-135 (Rossi), 229. g.r., 356 (SPN 332-9/43A)

332-136 (Mitchell), 229. g.r., 356 (SPN 332-9/43A)

332-138 to 332-143 (Penner), 229. g.r., 356 (SPN 332-9/43A)

332-144 to 332-148 (Rompkey), 229. g.r., 356 (SPN 332-9/43A)

332-150, 332-151 (Prud'homme), 229. g.r., 356 (SPN 332-9/43A)

332-153 (A. Nicholson), 229. g.r., 356 (SPN 332-9/43A)

332-154 to 332-158 (Berger), 229. g.r., 357 (SPN 332-9/43A)

332-159 (Riis), 229. g.r., 357 (SPN 332-9/43A)

332-161 to 332-167 (Gauthier), 254. g.r., 356 (SPN 332-9/43A)

332-185 to 332-188 (Gauthier), 261. g.r., 356 (SPN 332-9/43A)

332-230 to 332-232 (Gauthier), 273. g.r., 356 (SPN 332-9/43A)

332-241 to 332-261 (Boudria), 273. g.r., 357 (SPN 332-9/43A)

332-262 to 332-264 (Gauthier), 284. g.r., 356 (SPN 332-9/43A)

332-277 to 332-283 (Gauthier), 292. g.r., 356 (SPN 332-9/43A)

332-294 to 332-300 (Gauthier), 309. g.r., 385 (SPN 332-9/43B)

332-301 to 332-308 (Finestone), 309. g.r., 385 (SPN 332-9/43B)

332-320 to 332-329 (Gauthier), 318. g.r., 385 (SPN 332-9/43B)

332-334 to 332-338 (Finestone), 318. g.r., 385 (SPN 332-9/43B)

332-349 (de Corneille), 319. g.r., 385 (SPN 332-9/43B)

332-353 to 332-358 (Gauthier), 324. g.r., 385 (SPN 332-9/43B)

Customs tariff—Cont.English language books, petitions—*Cont.*

- 332-370 to 332-373 (Finestone), 336. g.r., 385 (SPN 332-9/43B)
- 332-385 to 332-389 (Marchi), 336. g.r., 385 (SPN 332-9/43B)
- 332-390 to 332-395 (Gauthier), 336. g.r., 385 (SPN 332-9/43B)
- 332-400 (Kaplan), 336. g.r., 385 (SPN 332-9/43B)
- 332-401, 332-402 (A. Nicholson), 336. g.r., 385 (SPN 332-9/43B)
- 332-419 (Gottselig), 354. g.r., 390 (SPN 332-9/43C)
- 332-421 to 332-430 (Gauthier), 357. g.r., 390 (SPN 332-9/43C)
- 332-441 to 332-447 (Finestone), 357. g.r., 390 (SPN 332-9/43C)
- 332-522 to 332-528 (Nunziata), 397. g.r., 548 (SPN 332-9/43D)
- 332-529 to 332-531 (Robichaud), 397. g.r., 548 (SPN 332-9/43D)
- 332-532 to 332-537 (Gauthier), 397. g.r., 548 (SPN 332-9/43D)
- 332-538 to 332-554 (Axworthy), 397. g.r., 548 (SPN 332-9/43D)
- 332-555 (Foster), 397. g.r., 548 (SPN 332-9/43D)
- 332-556, 332-557 (de Corneille), 397. g.r., 548 (SPN 332-9/43D)
- 332-567 to 332-574 (Gauthier), 402. g.r., 548 (SPN 332-9/43D)
- 332-578 to 332-591 (Finestone), 402. g.r., 548 (SPN 332-9/43D)
- 332-594 to 332-601 (Axworthy), 402. g.r., 548 (SPN 332-9/43D)
- 332-604 to 332-608 (MacLellan), 402. g.r., 548 (SPN 332-9/43D)
- 332-609 to 332-611 (de Corneille), 406. g.r., 548 (SPN 332-9/43D)
- 332-613 to 332-618 (Gauthier), 406. g.r., 548 (SPN 332-9/43D)
- 332-624, 332-625 (Foster), 406. g.r., 548 (SPN 332-9/43D)
- 332-668 to 332-671 (Gauthier), 418. g.r., 548 (SPN 332-9/43D)
- 332-678 to 332-682 (Gauthier), 424. g.r., 548 (SPN 332-9/43D)
- 332-686 to 332-697 (Finestone), 424. g.r., 548 (SPN 332-9/43D)
- 332-698 to 332-701 (Robichaud), 424. g.r., 548 (SPN 332-9/43D)
- 332-703, 332-704 (Ouellet), 424. g.r., 548 (SPN 332-9/43D)
- 332-717 (Gauthier), 428. g.r., 548 (SPN 332-9/43D)
- 332-729 to 332-735 (Gauthier), 432. g.r., 548 (SPN 332-9/43D)
- 332-766 to 332-768 (Gauthier), 452. g.r., 548 (SPN 332-9/43D)
- 332-855 to 332-867 (Finestone), 459. g.r., 548 (SPN 332-9/43D)
- 332-879 to 332-881 (Gauthier), 468. g.r., 548 (SPN 332-9/43D)
- 332-934 to 332-944 (Gauthier), 476. g.r., 548 (SPN 332-9/43D)
- 332-1006 to 332-1014 (Gauthier), 487. g.r., 548 (SPN 332-9/43D)

Customs tariff—Cont.English language books, petitions—*Cont.*

- 332-1113 to 332-1115 (Robichaud), 502. g.r., 548 (SPN 332-9/43D)
- 332-1118 to 332-1122 (Finestone), 502. g.r., 548 (SPN 332-9/43D)
- 332-1918 (Althouse), 731. g.r., 936 (SPN 332-9/43E)
- Item 99201-1, petition 331-553 (Blenkarn), g.r., 37 (SPN 332-9/2)

Ways and Means motions

Notice, 36

Notice, 504. Agreed to, 1189

See also Customs Tariff and Duties Relief Act (amdt.)(Bill C-69)

Notice, 1605. Agreed to, 1682

See also Customs Tariff (Bill C-87)

Notice, 2168. Agreed to, 2318

See also Customs Tariff (amdt.)(Bill C-118)

See also Regulatory Scrutiny Standing Joint Committee—Reports, Fourth

Customs Tariff

See Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-130)

Customs Tariff (Bill C-87)—Minister of State (Finance)

Ways and Means motion, notice, tabled, Oct. 2/87, 1605; agreed to, 1682

1r, 1686; 2r, 1777-8, 1810-1, 1820-1, referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee, 1821; reported, without amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 130 to *Journals*, 1886; report stage, 1900-2, 1911-5, 1918-9, 1929-30, 1940-5, concurred in, 1946; 3r, 1951-2, 1957, 1966, 1976, 1983-4, passed. Senate passage, 2008. R.A., 2009. 36 Elizabeth II, Chap. 49, S.C. 1987

Committee referral, Finance and Economic Affairs Standing Committee instead of a legislative committee, by unanimous consent, 1778

Report stage motions

Clause 15, amdt. (Cassidy), 1900, negated, on recorded division, 1940-1

Clause 19, amdt. (Cassidy), 1901, negated, on recorded division, 1941

Clause 22, amdt. (Cassidy), 1901, negated, on recorded division, 1941-2

Clause 32, amdt. (Cassidy), 1913-4, negated, on recorded division, 1942

Clause 36, amdt. (Cassidy), 1901, negated, on recorded division, 1941-2

Clause 38, amdt. (Cassidy), 1901, negated, on recorded division, 1941-2

Clause 54, amdt. (Cassidy), 1901-2, negated, on recorded division, 1941-2

Clause 59, amdt. (Cassidy), 1902, negated, on recorded division, 1941-2; 1914, negated, on recorded division, 1942-3

Clause 60, amdt. (Cassidy), 1902, negated, on recorded division, 1941-2; 1915, negated, on recorded division, 1942-3

Clause 61, amdt. (Cassidy), 1914, negated, on recorded division, 1942; 1915, negated, on recorded division, 1942-3

Customs Tariff (Bill C-87)—Minister of...—Cont.

1r—Cont.

Report stage motions—Cont.

Clause 62, amdt. (Cassidy), 1915, negatived, on recorded division, 1942-3; 1918-9, negatived, on recorded division, 1943-4

Clause 101, amdt. (Cassidy), negatived, on division, 1919

Clause 139, amdt. (Cassidy), 1929, negatived, on recorded division, 1944

Clause 141, amdt. (Cassidy), 1929-30, negatived, on recorded division, 1945

Concurrence, M. (Hockin), agreed to, on recorded division, 1945-6

Third reading, agreed to, on recorded division, 1983-4

Customs Tariff (amdt.)(Bill C-118)—Minister of Finance

Ways and Means motion, notice, tabled, Feb.10/88, 2168; agreed to, 2318

1r, 2319; 2r, referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee, 2429; reported, without amtds., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 164 to *Journals*, 2440; report stage, concurred in, 2540, 3r, 2540, 2541, 2550-1, passed. Senate passage, 2674. R.A., 2724. 37 Elizabeth II, Chap. 14, S.C. 1988

Committee referral, Finance and Economic Affairs Standing Committee instead of a legislative committee, by unanimous consent, 2407

Customs Tariff (amdt.—code 9956)(Bill C-135)—Minister of State (Finance)

1r, 2981; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 3007, passed. Senate passage, 3009. R.A., 3010. 37 Elizabeth II, Chap. 24, S.C. 1988

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 3007

Customs Tariff and Duties Relief Act (amdt.)(Bill C-69)—Minister of State (Finance)

Ways and Means motion, notice, tabled, Feb. 18/87, 504; agreed to, 1189

1r, 1189; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 1294-5, passed. Senate passage, 1299. R.A., 1300. 36 Elizabeth II, Chap. 29, S.C. 1987

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 1294

Czechoslovakia

See Canada-Czechoslovakia agreements

Dangerous goods

See Hazardous products

Day care

See Child care

Day of Mourning for Persons Killed or Injured in the Workplace Act (Bill C-286)—R. Murphy

1r, 2288

de Cotret, Hon. Robert (PC—Berthier—Maskinongé—

Lanaudière; President of the Treasury Board; Minister of Regional Industrial Expansion and Minister of State for Science and Technology)

References see Board of Internal Economy—Appointments

Deans, Ian (NDP—Hamilton Mountain)

See House of Commons—Vacancies

Death penalty

See Capital punishment

Death rates

May-August 1985/May-August 1986, comparison, r.o. (Caccia), 2408 (SPN 332-Q-205)

Decorum

See House of Commons—Chamber

Deer Island, B.C.

See Forest industry—Logging operations

Defective Motor Vehicle Act (Lemon Law) (Bill C-301)—N. Riis

Leave to introduce, 1r, 1898

Leave to introduce, agreed to, on recorded division, 2898

First reading, agreed to, on recorded division, 2898

Defence

Budget see External aid

Defence Construction (1951) Limited

Reports, permanently referred to Government Operations Standing Committee

1987-1992 corporate plan summary, with 1987-1988 capital and operating budgets, 1085 (SPN 332-1/835)

1987-1993 corporate plan summary, with 1988-1989 capital and operating budgets, 2716-7 (SPN 332-1/835A)

Reports, permanently referred to National Defence Standing Committee

1985-1986 annual report, with auditor's report, 372 (SPN 332-1/120)

1986-1987 annual report, with auditor's report, 1836 (SPN 332-1/120A)

1987-1988 annual report, with auditor's report, 3240 (SPN 332-1/120B)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Defence equipment

Exports

Policy review, petitions

332-4040 (Peterson), 2247. g.r., 2486 (SPN 332-9/168)

332-4158 (Peterson), 2303. g.r., 2486 (SPN 332-9/168)

Restrictions, Canadian policy, review, M. (Riis), 749, dropped from *Order Paper* after debate, 749

1985 and 1986, r.o. (Stackhouse), 2024 (SPN 332-Q-133)

Submarines, nuclear powered, Canadian purchase

Evaluation reports, M. for Papers (Jewett), called and transferred to Notices of Motions (Papers), 3284

M. (Jewett), dropped from *Order Paper* after debate, 3184

Petitions

332-3213 (Manly), 1586. g.r., 1872 (SPN 332-9/137)

332-3240 (Manly), 1682. g.r., 1872 (SPN 332-9/137)

332-3275 to 332-3277 (Manly), 1750. g.r., 1872 (SPN 332-9/137)

332-3414 (Manly), 1882. g.r., 2014 (SPN 332-9/137A)

Defence equiplment—Cont.

Submarines, nuclear powered, Canadian...—*Cont.*

Petitions—*Cont.*

332-3488 (Manly), 1957. g.r., 2014 (SPN 332-9/137A)

332-4143 (Manly), 2284. g.r., 2466 (SPN 332-9/137B)

332-4670 (Manly), 2722. g.r., 2918 (SPN 332-9/137C)

332-4844 (Manly), 2908. g.r., 3228 (SPN 332-9/137D)

332-5376 (Manly), 3483

See also National Defence Standing Committee—Reports, Second

Defence policy

Document, *Challenge and Commitment—A Defence Policy for Canada*, June 1987, tabled, 1045 (SPN 332-4/22)

Delegated legislation

See Elections, Privileges and Procedure Standing Committee—Reports, Sixth

Department of Agriculture Act

See Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-130)

Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-128)—Prime Minister

1r, 2656

Deposit Insurance

See Financial institutions

Deputy Clerk of the House

See House of Commons

Deschênes, Justice Jules

See Commission of Inquiry on War Criminals

Development assistance

Programs and policies *see* External Affairs and International Trade Standing Committee—Referred

Dewar, Marion (NDP—Hamilton Mountain)

See Members of Parliament—Newly-elected

Dickson, Craig

See National Transportation Agency—Members

Dionne, Louise

See Communications and Culture Standing Committee—Reports, Thirteenth

Dioxin

Presence in water, flora and fauna around pulp and paper mills, r.o. (McDonald), 2789 (SPN 332-Q-324)

Disabled and handicapped

Tourist board, establishing, petition 331-815 (Hicks), g.r., 41 (SPN 332-9/21)

See also Centennial Flame Research Award Act (Bill C-318); Sales taxes, federal; Status of Disabled Persons Standing Committee—Reports, First

Disabled and the Handicapped Standing Committee

Membership, 1558

See also Status of Disabled Persons Standing Committee

Disabled and the Handicapped Subcommittee

Budget, 1987-1988, extract from Board of Internal Economy Minutes, May 6/87 meeting, 924 (SPN 332-1/2J)

Business, transferred to Status of Disabled Persons Standing Committee, 1831

Disabled and the Handicapped Subcommittee—Cont.

Establishing, membership, powers, etc., M., agreed to, by unanimous consent, 66

Membership, changes, 120, 165, 544, 556, 1250, 1263

Reports

First (Challenge—Putting our House in Order)(Appendix 56 to *Journals*), 694 (SPN 332-8/2D)

g.r., 1316 (SPN 332-8R/2C)

g.r., tabled, 1956 (SPN 332-8R/2E)

See also Status of Disabled Persons Standing Committee

Disarmament

Nuclear weapons free zone, establishing, M. (Young), 1408, 1563, 1779, 1806, 1976, negated, on recorded division, 1984

Petitions

332-90 (Fontaine), 204. g.r., 367 (SPN 332-9/50)

332-1785 (McKinnon), 695. g.r., 923 (SPN 332-9/50A)

332-1976 (Crofton), 745. g.r., 923 (SPN 332-9/50A)

332-2761 (Heap), 1242. g.r., 1309 (SPN 332-9/50B)

See also Canadian Arctic Nuclear Weapons Free Zone Act (Bill C-305)

Discrimination

See Women

Discussion papers

See Lobbyists—Registration

Distinguished visitors

See Parliament—Address

Divisions, recorded

Abortion, legislation, proposals, M. (Lewis), negated (Yeas 76, Nays 147), 3302

Amdt. (Collins), negated (Yeas 29, Nays 191), 3297-8

Amdt. (James), negated (Yeas 17, Nays 202), 3298-9

Amdt. (Mitges), negated (Yeas 105, Nays 118), 3299-300

Amdt. (Bosley), negated (Yeas 20, Nays 198), 3301-2

Agriculture, assistance, M. on supply (Foster), negated (Yeas 50, Nays 125), 611-2

Air Canada Public Participation Act (Bill C-129)

Leave to introduce, agreed to (Yeas 102, Nays 37), 2688

Second reading

Amdt., order be discharged, bill withdrawn and subject-matter referred to Transport Standing Committee, M. (Hovdebo), negated (Yeas 32, Nays 85), 2726

Amdt., 2r six months hence, M. (Copps), negated

(Yeas 26, Nays 56), 2731-2

Time allocation under S.O. 117, M. (Lewis), agreed to

(Yeas 67, Nays 29), 2795-6

Question be now put, M. (McDermid), agreed to (Yeas

103, Nays 38), 2806

Agreed to (Yeas 104, Nays 38), 2806-7

Report stage motions

Clause 6, amdt. (Orlikow), negated (Yeas 13, Nays 94),

3130-1; negated (Yeas 30, Nays 78), 3131-2;

negated (Yeas 30, Nays 78), 3133; negated (Yeas

30, Nays 78), 3133-4

Clause 6, amdt. (MacLellan), negated (Yeas 30, Nays

78), 3132-3

Clause 8, amdt. (Orlikow), negated (Yeas 30, Nays

78), 3134-5

Divisions, recorded—Cont.**Air Canada Public Participation Act (Bill...—Cont.****Report stage motions—Cont.**

Clause 10, amdt. (Orlikow), negated (Yeas 30, Nays 78), 3135-6

Clause 11, amdt. (Orlikow), negated (Yeas 30, Nays 78), 3136-7

Concurrence, M. (Mazankowski), agreed to (Yeas 78, Nays 30), 3137

Third reading, agreed to (Yeas 92, Nays 29), 3211-2

Appropriation Act No. 5, 1986-87 (Bill C-47)

Second reading, agreed to (Yeas 123, Nays 51), 637-8

Third reading, agreed to (Yeas 123, Nays 51), 638-9

Appropriation Act No. 1, 1987-88 (Bill C-48)

Second reading, agreed to (Yeas 123, Nays 51), 641

Third reading, agreed to (Yeas 123, Nays 51), 641-2

Appropriation Act No. 3, 1987-88 (Bill C-65)

First reading, agreed to (Yeas 76, Nays 32), 1082

Second reading, agreed to (Yeas 76, Nays 32), 1082-3

Report stage motions, concurrence, agreed to (Yeas 76, Nays 32), 1083

Third reading, agreed to (Yeas 76, Nays 32), 1083-4

Appropriation Act No. 4, 1987-88 (Bill C-95), second reading, agreed to (Yeas 106, Nays 22), 1961-2**Arctic Waters Pollution Prevention Act (amdt.)(Bill C-299)**

Leave to introduce, agreed to (Yeas 33, Nays 0), 2892

First reading, agreed to (Yeas 27, Nays 0), 2892

Bank of British Columbia Business Continuation Act (Bill C-27), second reading, agreed to (Yeas 112, Nays 17), 244-5**Borrowing Authority Act, 1986-87 (No. 2)(Bill C-40)**

Second reading, agreed to (Yeas 88, Nays 33), 580

Third reading, agreed to (Yeas 91, Nays 35), 580-1

Borrowing Authority Act, 1988-89 (Bill C-109), second reading, agreed to (Yeas 115, Nays 45), 2228**Broadcasting Act (Bill C-136)**

Second reading, agreed to (Yeas 72, Nays 29), 3269

Report stage motions

Clause 2, amdt. (Young), negated (Yeas 36, Nays 55), 3607-8

Clause 2, amdt. (Finestone), negated (Yeas 35, Nays 56), 3608; (Yeas 35, Nays 56), 3608-9

Clause 3, amdt. (Redway), negated (Yeas 35, Nays 56), 3614

Clause 3, amdt. (Finestone), negated (Yeas 35, Nays 56), 3609-10; (Yeas 35, Nays 56), 3610-1; negated (Yeas 35, Nays 56), 3612-3; negated (Yeas 35, Nays 56), 3614-5; negated, (Yeas 21, Nays 70), 3615-6; negated (Yeas 35, Nays 56), 3616; negated (Yeas 35, Nays 56), 3618-9; negated (Yeas 35, Nays 56), 3620-1; negated (Yeas 35, Nays 56), 3622-3

Clause 3, amdt. (Waddell), negated (Yeas 14, Nays 77), 3610; negated (Yeas 35, Nays 56), 3611-2; negated (Yeas 35, Nays 56), 3612; negated (Yeas 35, Nays 56), 3613-4; negated (Yeas 35, Nays 56), 3617; negated (Yeas 35, Nays 56), 3617-8; negated (Yeas 35, Nays 56), 3619; negated (Yeas 35, Nays 56), 3619; negated (Yeas 14, Nays 77), 3621; negated (Yeas 14, Nays 77), 3622

Clause 4, amdt. (Finestone), negated (Yeas 35, Nays 56), 3623

Divisions, recorded—Cont.**Broadcasting Act (Bill C-136)—Cont.****Report stage motions—Cont.**

Clause 5, amdt. (Waddell), negated (Yeas 35, Nays 56), 3625

Clause 5, amdt. (Finestone), negated (Yeas 35, Nays 56), 3624; negated (Yeas 21, Nays 70), 3624-5

Clause 7, amdt. (Finestone), negated (Yeas 35, Nays 56), 3626

Clause 8, amdt. (Finestone), negated (Yeas 35, Nays 56), 3626-7

Clause 9, amdt. (Waddell), negated (Yeas 35, Nays 56), 3627

Clause 10, amdt. (Finestone), negated (Yeas 35, Nays 56), 3628; negated (Yeas 35, Nays 56), 3628-9

Clause 17, amdt. (Finestone), negated (Yeas 35, Nays 3629

Clause 25, amdt. (Finestone), negated (Yeas 35, Nays 56), 3629-30

Clause 34, amdt. (Finestone), negated (Yeas 35, Nays 56), 3630-1

Clause 70, amdt. (Waddell), negated (Yeas 14, Nays 77), 3631

Clause 70, amdt. (Finestone), negated (Yeas 35, Nays 56), 3631-2

Concurrence, M. (MacDonald), agreed to (Yeas 56, Nays 35), 3632-3

Third reading, agreed to (Yeas 68, Nays 27), 3641-2

Canada-Alaska International Land Boundary Act (Bill C-320), leave to introduce, agreed to (Yeas 14, Nays 3), 2976-7**Canada Child Care Act (Bill C-144)****Second reading**

Question be now put, M. (Martin), agreed to (Yeas 84, Nays 27), 3458

Agreed to (Yeas 85, Nays 27), 3458-9

Report stage motions

Clause 3, amdt. (Mitchell), negated (Yeas 18, Nays 57), 3567-8

Clause 4, amdt. (Pépin), negated (Yeas 18, Nays 57), 3568; (Yeas 18, Nays 57), 3569

Amdt. to amdt. (Orlikow), negated (Yeas 18, Nays 57), 3568-9

Clause 10, amdt. (Mitchell), negated (Yeas 18, Nays 57), 3569-70

Concurrence, M. (J. Epp), agreed to (Yeas 57, Nays 18), 3570

Third reading

Time allocation under S.O. 117, M. (Lewis), agreed to (Yeas 58, Nays 25), 3589

Amdt. (Mitchell), negated (Yeas 35, Nays 58), 3606

Agreed to (Yeas 58, Nays 35), 3606-7

Canada Elections Act (amdt.—leave of absence)(Bill C-237)

Leave to introduce, agreed to (Yeas 31, Nays 10), 234-5

First reading, agreed to (Yeas 28, Nays 0), 235

Canada Petroleum Resources Act (Bill C-5), report stage motions

Clause 3, amdt. (Waddell), negated (Yeas 45, Nays 122), 81-2; (Yeas 45, Nays 124), 82-3

Clause 14, amdt. (Waddell), negated (Yeas 45, Nays 124), 83-4

Divisions, recorded—Cont.**Canada Petroleum Resources Act (Bill C-5)...—Cont.**

- Clause 53, amdt. (MacLellan), negatived (Yeas 45, Nays 123), 84-5
- Clause 76, amdt. (Waddell), negatived (Yeas 45, Nays 124), 85-6
- Clause 78, amdt. (Waddell), negatived (Yeas 45, Nays 124), 86-7
- Clause 85, amdt. (Gagnon), agreed to (Yeas 123, Nays 44), 87-8
- Clause 112, amdt. (Waddell), negatived (Yeas 45, Nays 124), 88

Canada-United States Free Trade Agreement

- Condemning, M. on supply (J. Turner), negatived (Yeas 69, Nays 194), 1752-3
- Amdt. (Broadbent), negatived (Yeas 68, Nays 194), 1751-2
- Signing, delay, M. on supply (Broadbent), negatived (Yeas 37, Nays 91), 1960-1
- Sovereignty, M. on supply (McDonald), negatived (Yeas 29, Nays 98), 2667

Canada-United States Free Trade Agreement

- Implementation Act (Bill C-130)
- Ways and Means motion, notice, M. to concur, agreed to (Yeas 84, Nays 39), 2689-90
- Leave to introduce, agreed to (Yeas 97, Nays 47), 2714
- First reading, agreed to, (Yeas 93, Nays 46), 2715
- Second reading
 - Time allocation under S.O. 117, M. (Lewis), agreed to, (Yeas 79, Nays 17), 3042-3
 - Amdt. (Axworthy), negatived (Yeas 52, Nays 114), 3061
 - Amdt. to amdt. (Langdon), negatived (Yeas 30, Nays 79), 3050
 - Amdt. to amdt. (Young), negatived (Yeas 52, Nays 113), 3060
 - Agreed to (Yeas 114, Nays 51), 3061-2

Report stage motions

- Clause 2, amdt. (Axworthy), 3325, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3407-8
- Clause 3, amdt. (Axworthy), 3340, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3408-9
- Clause 4, amdt. (Axworthy), 3340, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3409
- Clause 6, amdt. (Axworthy), 3340, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3410
- Clause 7, amdt. (Axworthy), 3347, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3410-1
- Clause 8, amdt. (Axworthy), 3356, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3411-2
- Clause 9, amdt. (Axworthy), 3356, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3412-3
- Clause 11, amdt. (Axworthy), 3356, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3413-4; 3357, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3415-6
- Clause 11, amdt. (Langdon), 3356, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3414-5
- Clause 12, amdt. (Axworthy), 3357, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3418-9
- Clause 12, amdt. (Langdon), 3362-3, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3416-8
- Clause 14, amdt. (Axworthy), 3367, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3420-1

Divisions, recorded—Cont.**Canada-United States Free Trade Agreement—Cont.****Report stage motions—Cont.**

- Clause 14, amdt. (Langdon), 3390, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3419-20
- Clause 44, amdt. (Axworthy), 3395, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3423-4
- Clause 48, amdt. (Axworthy), 3391-3, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3421-3; 3395, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3434-5
- Clause 49, amdt. (Axworthy), 3396, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3425-6; 3396, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3426-7
- Clause 50, amdt. (Axworthy), 3396, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3427-8
- Clause 51, amdt. (Axworthy), 3396, negatived (Yeas 48, Nays 142), 33428
- Clause 57, amdt. (Axworthy), 3396-7, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3429-30
- Clause 58, amdt. (Langdon), 3397, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3430-1
- Clause 59, amdt. (Axworthy), 3397, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3431-2
- Clause 70, amdt. (Axworthy), 3397, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3432; 3397, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3432-3
- Clause 91, amdt. (Axworthy), 3398, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3433-4
- Clause 102, amdt. (Axworthy), 3398, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3434-5
- Clause 104, amdt. (Axworthy), 3398, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3435-6
- Clause 121, amdt. (Axworthy), 3398, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3436-7
- Clause 123, amdt. (Axworthy), 3398, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3437-8
- Clause 127, amdt. (Axworthy), 3398, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3438-9
- Clause 128, amdt. (Axworthy), 3398, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3439-40
- Clause 129, amdt. (Axworthy), 3399, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3440
- Clause 130, amdt. (Axworthy), 3399, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3441
- Clause 131, amdt. (Axworthy), 3399, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3441-2
- Clause 132, amdt. (Axworthy), 3399, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3442-3
- Clause 133, amdt. (Axworthy), 3399, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3443-4
- Clause 136, amdt. (Axworthy), 3399-400, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3444-5; negatived (Yeas 48, Nays 142), 3445-6; negatived (Yeas 48, Nays 142), 3447-8
- Clause 136, amdt. (Langdon), 3400, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3446-7
- Clause 137, amdt. (Axworthy), 3400, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3448-9; 3400, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3449-50
- Clause 145, amdt. (Axworthy), 3400, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3450

Divisions, recorded—*Cont.*Canada-United States Free Trade Agreement—*Cont.*Report stage motions—*Cont.*

Clause 146, amdt. (Axworthy), 3400, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3450-1

Clause 152, amdt. (Langdon), 3401, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3451-2

Preamble, amdt. (Axworthy), 3401, negatived (Yeas 48, Nays 142), 3452-3

Concurrence, M. (Crosbie), agreed to (Yeas 142, Nays 48), 3453-4

Time allocation under S.O. 117 at report stage and third reading, notice, 3337; M. (Lewis), 3345-6, agreed to (Yeas 86, Nays 29), 3346

Third reading

Amdt. (Axworthy), 3484, negatived (Yeas 64, Nays 178), 3504-5

Amdt. to amdt. (McDonald), 3489, negatived (Yeas 64, Nays 179), 3503-4

Agreed to (Yeas 177, Nays 64), 3505-6

Canadian Charter of Rights and Freedoms, human fetus/unborn human being, including

M. (Mitges), negatived (Yeas 62, Nays 89), 998-9

Amdt. (Domm), negatived (Yeas 64, Nays 87), 997-8

Canadian Environmental Protection Act (Bill C-74)

Report stage motions

Clause 2, amdt. (Caccia), negatived (Yeas 24, Nays 69), 2526

Clause 11, amdt. (McDonald), negatived (Yeas 24, Nays), 2527-8

Clause 33, amdt. (Caccia), negatived (Yeas 24, Nays 71), 2528-30

Clause 35, amdt. (McDonald), negatived (Yeas 24, Nays 71), 2530-1

Clause 51, amdt. (Penner), negatived (Yeas 24, Nays 71), 2531

Clause 53, amdt. (Caccia), negatived (Yeas 24, Nays 71), 2531-2

Clause 62, amdt. (Caccia), negatived (Yeas 24, Nays 71), 2532-3

Clause 65, amdt. (McDonald), negatived (Yeas 24, Nays 71), 2533

Clause 110, amdt. (McDonald), negatived (Yeas 24, Nays 71), 2533-4

Clause 111, amdt. (McDonald), negatived (Yeas 24, Nays 71), 2534-5

Clause 115, amdt. (McDonald), negatived (Yeas 24, Nays 71), 2535

Clause 129, amdt. (Caccia), negatived (Yeas 24, Nays 71), 2535-6

Clause 134, amdt. (Caccia), negatived (Yeas 24, Nays 71), 2536-7

New clause (McDonald), negatived (Yeas 24, Nays 71), 2527

Canadian Human Rights Act (amdt.)(Bill C-302), leave to introduce, agreed to (Yeas 8, Nays 0), 2899

Canadian International Trade Tribunal Act (Bill C-110)

Report stage motion, Clause 27, amdt. (Langdon), negatived (Yeas 35, Nays 78), 3175-6

Third reading, agreed to (Yeas 100, Nays 20), 3213-4

Divisions, recorded—*Cont.*

Canadian Multiculturalism Act (Bill C-93)

Report stage motions

Clause 3, amdt. (Marchi), negatived (Yeas 24, Nays 63), 3142-3; negatived (Yeas 24, Nays 63), 3144; negatived (Yeas 24, Nays 63), 3146; negatived (Yeas 24, Nays 63), 3146-7; negatived (Yeas 24, Nays 63), 3147-8

Clause 3, amdt. (E. Epp), negatived (Yeas 24, Nays 63), 3143-4; negatived (Yeas 24, Nays 63), 3144-5; negatived (Yeas 24, Nays 63), 3145-6

Clause 4, amdt. (E. Epp), negatived (Yeas 24, Nays 63), 3148

Clause 5, amdt. (E. Epp), negatived (Yeas 24, Nays 63), 3148-9; negatived (Yeas 24, Nays 63), 3150-1

Clause 5, amdt. (Marchi), negatived (Yeas 24, Nays 63), 3149-50; negatived (Yeas 24, Nays 63), 3150

Clause 6, amdt. (E. Epp), negatived (Yeas 24, Nays 63), 3151-2; negatived (Yeas 24, Nays 63), 3152

Clause 7, amdt. (Marchi), negatived (Yeas 24, Nays 63), 3152-3

Clause 7, amdt. (E. Epp), negatived (Yeas 24, Nays 63), 3153-4

Third reading, agreed to (Yeas 130, Nays 0), 3161

Canadian Wheat Board Act (amdt.)(Bill C-92)

Report stage motions

Clause 8, amdt. (Foster), negatived (Yeas 28, Nays 76), 3128-9

Clause 9, amdt. (Hovdebo), negatived (Yeas 28, Nays 76), 3129-30

Concurrence, M. (Mayer), agreed to (Yeas 76, Nays 28), 3130

Third reading, agreed to (Yeas 92, Nays 30), 3214

Canagrex Dissolution Act (Bill C-2)

Second reading, agreed to (Yeas 138, Nays 37), 117

Third reading, agreed to (Yeas 93, Nays 52), 1456-7

Capital Punishment Reinstatement Special Committee

Establishing, M. (Mazankowski), negatived (Yeas 127, Nays 148), 1282-3

Amdt. (Robinson), negatived (Yeas 52, Nays 110), 1055

Debate be now adjourned, M. (Jepson), agreed to (Yeas 92, Nays 29), 1198

Closure, motion under S.O. 57, M. (Mazankowski), agreed to (Yeas 119, Nays 59), 1275

Constitution

Meech Lake Agreement, Yukon and Northwest Territories, existing rights, restoring, M. on supply (Broadbent), negatived (Yeas 53, Nays 107), 1053

Native rights, entrenching, First Ministers' Conference on Native Rights, M. on supply (Broadbent), negatived (Yeas 53, Nays 107), 1053

Constitution Act, 1867, Constitutional Amendment, 1987

M. (Sept. 29/87)(Hnatyshyn), agreed to (Yeas 242, Nays 16), 1765-6

Amdt. (J. Turner), negatived (Yeas 37, Nays 219), 1762-3

Amdt. (Broadbent), negatived (Yeas 70, Nays 190), 1763-4

Constitution Act, 1867, Constitutional Amendment, 1987

M. (May 19/88)(Hnatyshyn), agreed to (Yeas 200, Nays 7), 2974-5

Amdt. (J. Turner), negatived (Yeas 30, Nays 184), 2959

Divisions, recorded—Cont.**Constitution Act—Cont.**

- M. (May 19/88)(Hnatyshyn), agreed to (Yeas...—*Cont.*
Amdt. (Broadbent), negated (Yeas 26, Nays 186),
2960-1
Amdt. (Caccia), negated (Yeas 5, Nays 211), 2961-2
Amdt. (Johnston), negated (Yeas 7, Nays 209), 2963-74
Constitution Act, 1982, property rights, entrenching
M. (Reimer), agreed to, as amended (Yeas 108, Nays 16),
2603
Amdt. (B. Turner), agreed to (Yeas 107, Nays 16),
2602-3
Constitutional Accord (1987) Special Joint Committee,
establishing, amdt. (Nystrom), negated (Yeas 48, Nays
101), 1102
Criminal Code (amdt.—contempt of court), leave to
introduce, negated (Yeas 14, Nays 43), 190
Criminal Code (amdt.—instruments and literature for illicit
drug use)(Bill C-264), report stage motion, clause 1,
amdt. (Horner), agreed to (Yeas 65, Nays 0), 3338-9
Criminal Code (amdt.—victims of crime)(Bill C-89), report
stage motion, Clause 7, amdt. (Hnatyshyn), agreed to
(Yeas 123, Nays 0), 2601
Criminal Code and Young Offenders Act (amdt.—capital
punishment), leave to introduce, agreed to (Yeas 107,
Nays 39), 723-4
Cruise missiles, United States testing in Canada
M. on supply (Jewett), negated (Yeas 27, Nays 112), 565
Amdt. (J. Turner), negated (Yeas 29, Nays 118), 564-5
Customs Tariff (Bill C-87)
Report stage motions
Clause 15, amdt. (Cassidy), negated (Yeas 27, Nays
77), 1940-1
Clause 19, amdt. (Cassidy), negated (Yeas 27, Nays
77), 1941
Clause 32, amdt. (Cassidy), negated (Yeas 27, Nays
77), 1942
Clause 59, amdt. (Cassidy), negated (Yeas 27, Nays
77), 1942-3
Clause 62, amdt. (Cassidy), negated (Yeas 27, Nays
77), 1943-4
Clause 139, amdt. (Cassidy), negated (Yeas 27, Nays
77), 1944
Clause 141, amdt. (Cassidy), negated (Yeas 27, Nays
77), 1945
Concurrence, M. (Hockin), agreed to (Yeas 89, Nays
15), 1945-6
Third reading, agreed to (Yeas 114, Nays 18), 1983-4
Defective Motor Vehicle Act (Lemon Law) (Bill C-301)
Leave to introduce, agreed to (Yeas 11, Nays 0), 2898
First reading, agreed to (Yeas 9, Nays 0), 2898
Disarmament, nuclear weapons free zone, establishing,
M. (Young), negated (Yeas 34, Nays 93), 1984
Eldorado Nuclear Limited Reorganization and Divestiture
Act (Bill C-121)
Second reading
Amdt. (Benjamin), negated (Yeas 11, Nays 88), 2476-7
Question be now put, M. (Hawkes), agreed to (Yeas 112,
Nays 37), 2510-1
Agreed to (Yeas 134, Nays 17), 2511

Divisions, recorded—Cont.**Eldorado Nuclear Limited Reorganization and...—Cont.**

- Report stage motions
Clause 17, amdt. (Orlikow), negated (Yeas 13, Nays
94), 3137-8
Concurrence, M. (Mazankowski), agreed to (Yeas 94,
Nays 13), 3138-9
Third reading, agreed to (Yeas 103, Nays 18), 3212-3
Emergencies Act (Bill C-77), second reading, agreed to (Yeas
95, Nays 36), 1856
Estimates
1986-1987, supplementary (C), concurrence, M. (de
Cotret), agreed to (Yeas 122, Nays 51), 636-7
1987-1988, main
Concurrence, less Interim Supply and items disposed of
earlier, M. (de Cotret), agreed to (Yeas 75, Nays 32),
1081
Interim supply, concurrence, M. (de Cotret), agreed to
(Yeas 123, Nays 51), 639-40
Opposed items, concurrence, Ms. (de Cotret)
Communications Department, vote 60 (National
Film Board), amdt. (McDonald), negated (Yeas
13, Nays 103), 1077-8
Solicitor General Department, vote 25 (RCMP),
agreed to (Yeas 72, Nays 32), 1078-9
Solicitor General Department, vote 5 (Canadian
Security Intelligence Service), agreed to (Yeas
75, Nays 32), 1079
Solicitor General Department, vote 10 (Correctional
Services), agreed to (Yeas 75, Nays 32), 1080
Solicitor General Department, vote 15 (Correctional
Services), agreed to (Yeas 75, Nays 32), 1080-1
Excise Act (amdt.—exemption on home-brewed beer)(Bill
C-300)
Leave to introduce, agreed to (Yeas 19, Nays 0), 2893
First reading, agreed to (Yeas 16, Nays 0), 2893
Excise Tax and Excise Acts (amdt.)(Bill C-14), second
reading, agreed to (Yeas 82, Nays 39), 198
Excise Tax and Excise Acts (amdt.)(Bill C-117)
Second reading
Amdt. (McLaughlin), negated (Yeas 37, Nays 114),
2511-2
Agreed to (Yeas 69, Nays 24), 2525-6
Third reading
Question be now put, M. (Clinch), agreed to, Yeas 56,
Nays 26), 2732
Agreed to (Yeas 56, Nays 26), 2732-3
External Affairs and International Trade Standing
Committee, order of reference, travel, M. (Lewis), agreed
to (Yeas 88, Nays 0), 1842
Finance and Economic Affairs Standing Committee, reports,
nineteenth, concurrence, M. on supply (Rodriguez),
negated (Yeas 30, Nays 120), 2998-9
Financial Institutions and Deposit Insurance System
Amendment Act (Bill C-42), Third reading, agreed to
(Yeas 167, Nays 24), 1278
Food and Drug Act (amdt.—cautionary label on alcoholic
beverage containers), leave to introduce, agreed to (Yeas
25, Nays 0), 3331-2
Free trade, Canada-United States negotiations
M. (Carney), agreed to (Yeas 160, Nays 58), 605-6
Amdt. (J. Turner), negated (Yeas 33, Nays 185), 604-5

Divisions, recorded—Cont.

Gas, exports, United States Federal Energy Regulatory Commission ruling, M. on supply (MacLellan), negatived (Yeas 29, Nays 74), 981

Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987 (Bill C-103)

Report stage motions

Clause 7, amdt. (Harris), negatived (Yeas 35, Nays 75), 2578-9

Clause 12, amdt. (Harris), negatived (Yeas 40, Nays 75); negatived (Yeas 39, Nays 74), 2579-80

Clause 12, amdt. (Baker), negatived (Yeas 40, Nays 72), 2580-1

Clause 13, amdt. (Baker), negatived (Yeas 20, Nays 89), 2581; negatived (Yeas 36, Nays 67), 2582-3

Clause 13, amdt. (Harris), negatived (Yeas 36, Nays 66), 2581-2

Clause 18, amdt. (Harris), negatived (Yeas 34, Nays 67), 2583-4

Clause 20, amdt. (Baker), negatived (Yeas 33, Nays 65), 2584

Clause 21, amdt. (Harris), negatived (Yeas 37, Nays 66), 2584-5

Clause 24, amdt. (Harris), negatived (Yeas 37, Nays 66), 2585-6

Clause 25, amdt. (Baker), negatived (Yeas 37, Nays 66), 2586-7

Clause 43, amdt. (Harris), negatived (Yeas 37, Nays 66), 2587-8

Concurrence, M. (Mazankowski), agreed to (Yeas 99, Nays 0), 2588

Third reading, agreed to (Yeas 129, Nays 19), 2643-4

Senate Message, House Message to Senate, agreed to (Yeas 112, Nays 10), 3224

House of Commons, sittings, extension, summer 1988

M. (Lewis), agreed to (Yeas 79, Nays 21), 2927

Amdt. (J. Guilbault), negatived (Yeas 21, Nays 79), 2926
Amdt. to amdt. (Riis), negatived (Yeas 32, Nays 111), 2873-4

Closure under S.O. 57, M. (Lewis), agreed to (Yeas 68, Nays 24), 2920

Housing, policy, M. on supply (Killens), negatived (Yeas 40, Nays 111), 2680-1

Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55)

Second reading, agreed to (Yeas 82, Nays 39), 1355

Amdt. (Marchi), negatived (Yeas 45, Nays 104), 1350-1

Report stage motions

Clause 9, amdt. (Heap), negatived (Yeas 39, Nays 76), 1525-6

Clause 14, amdt.

(Heap), negatived (Yeas 39, Nays 76), 1527-8;
negatived (Yeas 39, Nays 76), 1528-9; negatived (Yeas 39, Nays 76), 1529-30; negatived (Yeas 39, Nays 76), 1533-4; negatived (Yeas 39, Nays 76), 1534; negatived (Yeas 39, Nays 76), 1534-5; negatived (Yeas 39, Nays 76), 1535-6; negatived (Yeas 39, Nays 76), 1536-7; negatived (Yeas 39, Nays 76), 1538; negatived (Yeas 39, Nays 76), 1538-9; negatived (Yeas 39, Nays 76), 1539-40; negatived (Yeas 39, Nays 76), 1540-1; negatived (Yeas 39, Nays 76), 1542; negatived (Yeas 39, Nays 76), 1542-3

Divisions, recorded—Cont.

Immigration Act—Cont.

Report stage motions—Cont.

Clause 14, amdt.—Cont.

(Jourdenais), negatived (Yeas 40, Nays 75), 1526-7; negatived (Yeas 40, Nays 75), 1532-3; negatived (Yeas 40, Nays 75), 1537; negatived (Yeas 40, Nays 75), 1541

(Marchi), negatived (Yeas 39, Nays 76), 1527; negatived (Yeas 39, Nays 76), 1529; negatived (Yeas 39, Nays 76), 1530-1; negatived (Yeas 39, Nays 76), 1531; negatived (Yeas 39, Nays 76), 1531-2

Clause 18, amdt. (Weiner), agreed to (Yeas 76, Nays 39), 1543-4

Clause 19, amdt.

(Jourdenais), negatived (Yeas 40, Nays 75), 1545

(Marchi), negatived (Yeas 39, Nays 76), 1544-5

(Weiner), agreed to (Yeas 76, Nays 39), 1545-6

Clause 29, amdt. (Jourdenais), negatived (Yeas 40, Nays 75), 1546-7

Clause 43, amdt. (Weiner), agreed to (Yeas 76, Nays 39), 1548

Amdt. to amdt. (Heap), negatived (Yeas 39, Nays 76), 1547

Concurrence, M. (Weiner), agreed to (Yeas 75, Nays 40), 1548-9

Third reading, agreed to (Yeas 115, Nays 48), 1728

Senate amdt., concurrence/rejection/amendment, M. (McDougall), agreed to (Yeas 76, Nays 30), 2925

Amdt. (Marchi), negatived (Yeas 30, Nays 76), 2924-5

Amdt. to amdt. (Heap), negatived (Yeas 29, Nays 67), 2835-6

Amdt. (Heap), negatived (Yeas 29, Nays 75), 2924

Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-84)

Second reading, agreed to (Yeas 99, Nays 41), 1346-7

Report stage motions

Clause 3, amdt. (Heap), negatived (Yeas 39, Nays 82), 1416

Clause 4, amdt. (Heap), negatived (Yeas 39, Nays 82), 1416-7; negatived (Yeas 39, Nays 82), 1417

Clause 8, amdt. (Heap), negatived (Yeas 39, Nays 82), 1418

Clause 9, amdt. (Heap), negatived (Yeas 39, Nays 82), 1419-20

Clause 9, amdt. (Marchi), negatived (Yeas 39, Nays 82), 1418-9

Clause 12, amdt. (Heap), negatived (Yeas 39, Nays 82), 1420

Clause 12, amdt. (Marchi), negatived (Yeas 39, Nays 82), 1421

Clause 18, madt. (Heap), negatived (Yeas 39, Nays 82), 1421-2

Clause 19, amdt. (Marchi), negatived (Yeas 39, Nays 82), 1422-3

Third reading, agreed to (Yeas 92, Nays 52), 1456

Senate amendments, concurrence/rejection/amending, M. (B. Bouchard), agreed to (Yeas 126, Nays 50), 2133-7

Amdt. (Marchi), negatived (Yeas 27, Nays 143), 2112

Amdt. (Lewis), agreed to (Yeas 176, Nays 0), 2137-8

Divisions, recorded—Cont.**Immigration Act—Cont.**

Further Senate amendments,

concurrence/rejection/amendments, M. (McDougall), agreed to (Yeas 93, Nays 40), 3164-5

Amdt. (McDougall)

Amdt. to amdt. (Heap), negated (Yeas 40, Nays 91), 3165-6

Amdt. (Marchi), negated (Yeas 39, Nays 92), 3163-4

Amdt. (Heap), negated (Yeas 39, Nays 93), 3164

Income Tax Act (amdt.)(Bill C-23)

Second reading, debate be now adjourned, M. (de Jong), negated (Yeas 28, Nays 96), 285-6

Report stage motions

Clause 12, amdt. (Cassidy), negated (Yeas 23, Nays 144), 339-40

Clause 39, amdt. (Cassidy), negated (Yeas 23, Nays 145), 341

Clause 39, amdt. (Garneau), negated (Yeas 45, Nays 125), 340

Clause 51, amdt. (Cassidy), negated (Yeas 23, Nays 145), 342-3

Clause 51, amdt. (Garneau), negated (Yeas 45, Nays 125), 341-2

Clause 67, amdt. (Cassidy), negated (Yeas 45, Nays 125), 344-5

Clause 67, amdt. (Garneau), negated (Yeas 45, Nays 125), 343-4

Income Tax Act (amdt.)(Bill C-139)

Second reading

Amdt. (Garneau), negated (Yeas 29, Nays 72), 3267-8

Agreed to (Yeas 72, Nays 29), 3268-9

Report stage motions

Clause 6, amdt. (Garneau), negated (Yeas 20, Nays 51), 3471-2

Clause 19, amdt. (Garneau), negated (Yeas 11, Nays 60), 3472-3

Clause 78, amdt. (Cassidy), negated (Yeas 20, Nays 51), 3473

Concurrence, M. (M. Wilson), agreed to (Yeas 51, Nays 20), 3473-4

Third reading, agreed to (Yeas 72, Nays 33), 3483-4

Lobbyists Registration Act (Bill C-82)

Report stage motions

Clause 5, amdt. (Rodriguez), negated (Yeas 30, Nays 93), 3214-5

Clause 6, amdt. (Rodriguez), negated (Yeas 30, Nays 93), 3215-6; negated (Yeas 30, Nays 93), 3217

Clause 6, amdt. (Boudria), negated (Yeas 30, Nays 93), 3216-7

Concurrence, M. (Andre), agreed to (Yeas 104, Nays 19), 3218

Third reading, agreed to (Yeas 87, Nays 14), 3269-70

Magna Carta Day Act (Bill C-315)

Leave to introduce, agreed to (Yeas 51, Nays 3), 3331

First reading, agreed to (Yeas 42, Nays 3), 3331

Maintenance of Railway Operations Act, 1987 (Bill C-85)

Second reading, agreed to (Yeas 81, Nays 15), 1392-3

Mining industry, income tax, flow-through shares system

M. on supply (Cassidy), negated (Yeas 34, Nays 83), 2241-2

Amdt. (Garneau), negated (Yeas 35, Nays 82), 2241

Divisions, recorded—Cont.**Motor Vehicle Transport Act, 1987 (Bill C-19)**

Second reading

Question be now put, M. (Lewis), agreed to (Yeas 97, Nays 37), 472-3

Agreed to (Yeas 98, Nays 38), 473-4

Report stage motions

Clause 8, amdt. (Benjamin), negated (Yeas 45, Nays 119), 1184-5; (Yeas 47, Nays 122), 1185-6

Clause 9, amdt. (Ouellet), negated (Yeas 47, Nays 122), 1186-7

Clause 33, amdt. (Ouellet), negated (Yeas 47, Nays 122), 1187-8

Concurrence, M. (Crosbie), agreed to (Yeas 122, Nays 47), 1188-9

Third reading, agreed to (Yeas 127, Nays 51), 1244

National Housing Act (amdt.—leases for low-rental housing projects)(Bill C-314)

Leave to introduce, agreed to (Yeas 40, Nays 0), 3313-4

First reading, agreed to (Yeas 41, Nays 0), 3314

National Parks Act (amdt.)(Bill C-30)

Report stage motions

Clause 3, amdt. (Caccia), negated (Yeas 29, Nays 93), 3218-9; negated (Yeas 29, Nays 93), 3219-20

Clause 8, amdt. (Caccia), negated (Yeas 29, Nays 93), 3220-1; negated (Yeas 29, Nays 93), 3221-2

Clause 13, amdt. (McLaughlin), negated (Yeas 29, Nays 93), 3222

Schedule III, amdt. (Caccia), negated (Yeas 29, Nays 93), 3222-3

National Sport Act (Bill C-303)

Leave to introduce, agreed to (Yeas 15, Nays 11), 2944

First reading, agreed to (Yeas 13, Nays 0), 2944

National Transportation Act, 1987 (Bill C-18)

Second reading

Amdt. (Benjamin), negated (Yeas 47, Nays 111), 433-4

Debate be now adjourned

M. (Orlikow), negated (Yeas 30, Nays 121), 435

M. (Keeper), negated (Yeas 22, Nays 80), 437-8

M. (Robinson), negated (Yeas 15, Nays 55), 439-40

M. (Althouse), negated (Yeas 14, Nays 67), 441

Member be now heard

Ms. (Robinson), negated (Yeas 17, Nays 109), 435-6; (Yeas 20, Nays 88), 436-7; (Yeas 16, Nays 80), 438-9

M. (Fulton), agreed to (Yeas 11, Nays 0), 439

M. (Murphy), agreed to (Yeas 14, Nays 0), 440

Question be now put, M. (Lewis), agreed to (Yeas 139, Nays 46), 446

Agreed to (Yeas 138, Nays 51), 446-7

Time allocation, report stage and third reading, under

S.O. 117, M. (Mazankowski), agreed to (Yeas 76, Nays 39), 1095

Report stage motions

Clause 3, amdt. (Benjamin), negated (Yeas 51, Nays 147), 1115-6; (Yeas 51, Nays 148), 1116-7; (Yeas 51, Nays 148), 1118-9

Clause 3, amdt. (Robichaud), negated (Yeas 52, Nays 147), 1117-8

Clause 8, amdt. (Benjamin), negated (Yeas 51, Nays 148), 1119-20

Divisions, recorded—Cont.**National Transportation Act—Cont.****Report stage motions—Cont.**

- Clause 15, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1120-1
- Clause 19, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1121
- Clause 22, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1122
- Clause 35, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1122-3
- Clause 41, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 147), 1123-4
- Clause 43, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1124-5
- Clause 48, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1125-7; (Yeas 51, Nays 148), 1127-8
- Clause 51, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1128-9
- Clause 62, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1129-30
- Clause 64, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1130-1
- Clause 71, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1131-2
- Clause 72, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1132-3
- Clause 80, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1133-4
- Clause 85, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1134
- Clause 92, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1135-6
- Clause 102, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 50, Nays 148), 1136-7
- Clause 106, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1137-8
- Clause 107, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 147), 1138-9
- Clause 112, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1139-40
- Clause 113, amdt. (Ouellet), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1140-1
- Clause 113, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1141-2
- Clause 115, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1142-3
- Clause 119, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1143-4
- Clause 120, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1144; negatived (Yeas 51, Nays 148), 1145-6
- Clause 120, amdt. (Ouellet), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1145; negatived (Yeas 51, Nays 148), 1146-7
- Clause 134, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1147-8; negatived (Yeas 51, Nays 148), 1148-9
- Clause 135, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1149-50; negatived (Yeas 51, Nays 148), 1150-1
- Clause 136, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1151-2
- Clause 137, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1152-3

Divisions, recorded—Cont.**National Transportation Act—Cont.****Report stage motions—Cont.**

- Clause 138, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1153-4
- Clause 139, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1154-5
- Clause 140, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1155-6
- Clause 141, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1156-7
- Clause 142, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1157-8
- Clause 143, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1158-9
- Clause 150, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1159-60
- Clause 152, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1160-1; negatived (Yeas 51, Nays 148), 1161-2
- Clause 158, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1162-3; negatived (Yeas 51, Nays 148), 1163-4
- Clause 175, amdt. (Ouellet), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1164-5; negatived (Yeas 51, Nays 148), 1165-6
- Clause 253, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 116-7; negatived (Yeas 51, Nays 148), 1167-8
- Clause 255, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1168-9
- Clause 256, amdt. (Ouellet), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1169-70
- Clause 257, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1170-1
- Clause 266, amdt. (Benjamin), negatived (Yeas 51, Nays 148), 1171-2; negatived (Yeas 51, Nays 148), 1172-3
- Third reading, agreed to (Yeas 137, Nays 42), 1196
- Native people, policies and programs, revising, M. on supply (Penner), negatived (Yeas 42, Nays 98), 2652-3
- Non-Smokers' Health Act (Bill C-204), report stage motions
 - Clause 2, amdt. (McDonald), agreed to (Yeas 73, Nays 60), 2759-60
 - Clause 5, amdt. (McDonald), agreed to (Yeas 74, Nays 57), 2760-1
- Concurrence, with further amdt., agreed to (Yeas 77, Nays 58), 2761
- North Atlantic Treaty Organization, Canadian commitment, M. on supply (Hopkins), negatived (Yeas 18, Nays 118), 2260-1
- Nuclear Power Act (Bill C-296), leave to introduce, agreed to (Yeas 24, Nays 0), 2832
- Official Languages Act (Bill C-72)
 - Report stage motions
 - Clause 2, amdt. (Gauthier), negatived (Yeas 46, Nays 108), 3077-8
 - Amdt. to amdt. (J. Guilbault), negatived (Yeas 46, Nays 108), 3076-7
 - Clause 2, amdt. (McKenzie), negatived (Yeas 8, Nays 144), 3078; negatived (Yeas 5, Nays 144), 3078-9; negatived (Yeas 5, Nays 144), 3079-80
 - Clause 22, amdt. (Kindy), negatived (Yeas 5, Nays 144), 3080-1
 - Clause 32, amdt. (Stewart), negatived (Yeas 5, Nays 144), 3081-2

Divisions, recorded—Cont.**Official Languages Act (Bill C-72)—Cont.****Report stage motions—Cont.**

Clause 36, amdt. (Cochrane), negative (Yeas 6, Nays 143), 3082-3

Clause 39, amdt. (Stewart), negative (Yeas 5, Nays 145), 3083-4

Clause 41, amdt. (Vankoughnet), negative (Yeas 4, Nays 144), 3084-5

Clause 77, amdt. (Vankoughnet), negative (Yeas 4, Nays 144), 3085

Clause 82, amdt. (Vankoughnet), negative (Yeas 4, Nays 145), 3085-6

Preamble, amdt. (Stewart), negative (Yeas 4, Nays 145), 3086-7

Preamble, amdt. (Vankoughnet), negative (Yeas 4, Nays 145), 3087-8

Concurrence, M. (Hnatyshyn), agreed to (Yeas 146, Nays 8), 3088

Third reading, agreed to (Yeas 129, Nays 9), 3094-5

Oil and gas industries, crisis, government response, M. on supply (Axworthy), negative (Yeas 47, Nays 140), 297

Organized crime, Royal Commission, establishing

M. (A. Nicholson), negative (Yeas 28, Nays 75), 1939-40

Amdt. (Kaplan), negative (Yeas 27, Nays 75), 1939

Parity Prices for Farm Products Act (Bill C-221), second reading, negative (Yeas 24, Nays 44), 1549-50

Patent Act (amdt.)(Bill C-22)

Leave to introduce, agreed to (Yeas 113, Nays 41), 181-2

First reading, agreed to (Yeas 40, Nays 17), 191

Second reading

Amdt. (Riis), negative (Yeas 40, Nays 101), 274-5

Time allocation, under S.O. 117, M. (Mazankowski), agreed to (Yeas 101, Nays 38), 275

Amdt. (Killens), negative (Yeas 32, Nays 105), 287

Agreed to (Yeas 107, Nays 32), 287-8

Time allocation, report stage and third reading debate, under S.O. 117, M. (Lewis), agreed to (Yeas 82, Nays 37), 753-4

Report stage motions

Clause 15, amdt. (Dingwall), negative (Yeas 35, Nays 104), 820-1; negative (Yeas 35, Nays 104), 821-2; negative (Yeas 35, Nays 104), 822-3; negative (Yeas 35, Nays 104), 823-4; negative (Yeas 35, Nays 104), 828-9; negative (Yeas 35, Nays 104), 829-30; negative (Yeas 35, Nays 104), 830-1; negative (Yeas 35, Nays 104), 831; negative (Yeas 35, Nays 104), 831-2; negative (Yeas 35, Nays 104), 833-4; negative (Yeas 35, Nays 104), 834-5; negative (Yeas 35, Nays 104), 835-6; negative (Yeas 35, Nays 104), 836-7; negative (Yeas 35, Nays 104), 837; negative (Yeas 35, Nays 104), 838; negative (Yeas 35, Nays 104), 838-9; negative (Yeas 35, Nays 104), 840-1; negative (Yeas 35, Nays 104), 841-2; negative (Yeas 35, Nays 104), 842; negative (Yeas 35, Nays 104), 842-3; negative (Yeas 35, Nays 104), 843-4; negative (Yeas 35, Nays 104), 845-6; negative (Yeas 35, Nays 104), 846; negative (Yeas 35, Nays 104), 848; negative (Yeas 35, Nays 104), 849-50; negative (Yeas 35, Nays 104), 850-1

Divisions, recorded—Cont.**Patent Act (amdt.)(Bill C-22)—Cont.****Report stage motions—Cont.**

Clause 15 amdt. (Orlikow), negative (Yeas 35, Nays 104), 822; negative (Yeas 35, Nays 104), 824-5; negative (Yeas 35, Nays 104), 825-7; negative (Yeas 35, Nays 104), 827-8; negative (Yeas 35, Nays 104), 832-3; negative (Yeas 35, Nays 104), 839-40; negative (Yeas 35, Nays 104), 844-5; negative (Yeas 35, Nays 104), 847-8; negative (Yeas 35, Nays 104), 848-9

Concurrence, M. (Andre), agreed to (Yeas 104, Nays 35), 851-2

Third reading, agreed to (Yeas 117, Nays 40), 885-6

Senate amendments, consideration, M. (Andre)

Question be now put, M. (Lewis), agreed to (Yeas 103, Nays 33), 1410

Agreed to (Yeas 103, Nays 33), 1410-1

Further Senate amendments, consideration, M. (Andre), agreed to (Yeas 90, Nays 31), 1841

Postal service, M. on supply (Keeper), negative (Yeas 46, Nays 117), 293-4

Postal Services Continuation Act, 1987 (Bill C-86)

Second reading

Time allocation under S.O. 117, M. (Lewis), agreed to (Yeas 87, Nays 41), 1683

Agreed to (Yeas 75, Nays 42), 1687-8

Third reading, agreed to (Yeas 45, Nays 21), 1689

Procedure

Adjournment, House do now adjourn

M. (Young), negative (Yeas 38, Nays 90), 212-3

M. (Benjamin), negative (Yeas 18, Nays 46), 225

Member be now heard

M. (Lewis), agreed to (Yeas 121, Nays 36), 723

M. (Riis), agreed to (Yeas 18, Nays 13), 1773-4

Motions, House proceed to

M. (Lewis), agreed to (Yeas 94, Nays 40), 752-3

Orders of the Day, House to proceed to

M. (Riis), negative (Yeas 40, Nays 123), 180-1

M. (Nystrom), negative (Yeas 28, Nays 70), 188

M. (Mazankowski), agreed to (Yeas 55, Nays 17), 224

M. (Riis), agreed to (Yeas 99, Nays 0), 229-30

M. (Riis), negative (Yeas 42, Nays 129), 269-70

M. (Mazankowski), agreed to (Yeas 61, Nays 17), 280

M. (Lewis), agreed to (Yeas 59, Nays 29), 464

M. (Murphy), negative (Yeas 31, Nays 99), 730

M. (Lewis), agreed to (Yeas 90, Nays 47), 1772-3

M. (Lewis), agreed to (Yeas 82, Nays 38), 2576-7

M. (Lewis), agreed to (Yeas 36, Nays 20), 2593

M. (Lewis), agreed to (Yeas 60, Nays 22), 2833

M. (Lewis), agreed to (Yeas 66, Nays 27), 2919-20

M. (Hawkes), agreed to (Yeas 78, Nays 28), 3174-5

M. (Lewis), agreed to (Yeas 36, Nays 18), 3324-5

M. (Lewis), agreed to (Yeas 78, Nays 25), 3344

M. (Thacker), agreed to (Yeas 65, Nays 28), 3582-3

Routine Proceedings, House to proceed to next item

M. (Mazankowski), agreed to (Yeas 53, Nays 20), 189

M. (Lewis), agreed to (Yeas 116, Nays 47), 234

M. (Lewis), agreed to (Yeas 129, Nays 43), 722

Radio Act (amdt.)(Bill C-3), third reading, agreed to (Yeas 91, Nays 35), 581

Divisions, recorded—Cont.

Railway Act (amdt.—fences), leave to introduce, negated (Yeas 16, Nays 25), 189-90

Raoul Wallenberg Honorary Citizenship Act (Bill C-295)

Leave to introduce, agreed to (Yeas 113, Nays 0), 2820

First reading, agreed to (Yeas 76, Nays 0), 2820-1

Senate, abolition/election

M. (Taylor), agreed to, as amended (Yeas 73, Nays 23), 1508-9

Amdt. (Darling), agreed to (Yeas 61, Nays 35), 1508

Amdt. to amdt. (Riis), negated (Yeas 21, Nays 76), 1507-8

Senate and House of Commons Act (amdt.—corporate and political office prohibited)(Bill C-304)

Leave to introduce (Yeas 14, Nays 0), 2944-5

First reading, agreed to (Yeas 13, Nays 2), 2976

Senior Citizens' Commission Act (Bill C-313)

Leave to introduce, agreed to (Yeas 106, Nays 2), 3312-3

First reading, agreed to (Yeas 63, Nays 2), 3313

Shipping Conferences Exemption Act, 1986 (Bill C-21), third reading, agreed to (Yeas 168, Nays 24), 1277

Softwood Lumber Products Export Charge Act (Bill C-37)

Second reading

Amdt. (J. Turner), negated (Yeas 30, Nays 77), 392-3

Question be now put, M. (McDermid), agreed to (Yeas 142, Nays 50), 407

Agreed to (Yeas 143, Nays 50), 407-8

Third reading, agreed to (Yeas 92, Nays 33), 932-3

Supreme Court Act (amdt.)(Bill C-53)

Second reading, agreed to (Yeas 116, Nays 28), 1457-8

Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act (Bill C-38)

Second reading

Amdt. (McDonald), negated (Yeas 41, Nays 81), 510

Agreed to (Yeas 82, Nays 52), 510-1

Report stage motions

Amdt. (Tobin), negated (Yeas 31, Nays 95), 657

Concurrence, agreed to (Yeas 96, Nays 32), 657-8

Third reading, agreed to (Yeas 108, Nays 34), 675-6

Throne Speech, Address in Reply

Amdt. (J. Turner), negated (Yeas 50, Nays 108), 61-2

Amdt. to amdt. (Broadbent), negated (Yeas 30, Nays 121), 53-4

Amdt. (Cassidy), negated (Yeas 45, Nays 134), 89-90

Member be now heard, M. (H. Gray), negated (Yeas 29, Nays 87), 67-8

Tobacco Products Control Act (Bill C-51), report stage motion, Clause 20, amdt. (Mitchell), negated (Yeas 45, Nays 97), 2758

Unemployment Insurance Benefit Entitlement Adjustment (Pension Payments) Act (Bill C-50)

Second reading

Amdt. (Allmand), negated (Yeas 53, Nays 103), 1063-4

Amdt. (Rodriguez), negated (Yeas 49, Nays 88), 1064-5

Agreed to (Yeas 88, Nays 49), 1065

Report stage motions, concurrence, agreed to (Yeas 71, Nays 9), 1066

Third reading, agreed to (Yeas 113, Nays 48), 1070

Ways and Means motion (Budget, Feb. 18/87)

M. for approval (M. Wilson), agreed to (Yeas 87, Nays 34), 743

Divisions, recorded—Cont.

Ways and Means motion (Budget, Feb. 18/87)—Cont.

M. for approval (M. Wilson), agreed to (Yeas...—Cont.

Amdt. (Garneau), negated (Yeas 58, Nays 159), 603

Amdt. to amdt. (Cassidy), negated (Yeas 47, Nays 105), 530-2

Ways and Means motion (Budget, Feb. 10/88)

M. for approval (M. Wilson), agreed to (Yeas 72, Nays 36), 2222

Amdt. (Garneau), negated (Yeas 45, Nays 114), 2202

Amdt. to amdt. (Cassidy), negated (Yeas 14, Nays 126), 2187-8

Ways and Means motion, notice, M. for concurrence

Income Tax Act (amdt.)(Bill C-139), agreed to (Yeas 88, Nays 32), 3026

Softwood Lumber Products Export Charge Act, agreed to (Yeas 137, Nays 57), 369-70

Western Economic Diversification Act (Bill C-113)

Third reading

Question be now put, M. (Hawkes), agreed to (Yeas 112, Nays 36), 2644-5

Agreed to (Yeas 149, Nays 0), 2645-6

See also Procedure

Dollar coins

See Government Operations Standing Committee—Reports, Sixth

Documents, tabling

See Official Languages Act (amdt.—tabling of documents)(Bill C-279); Procedure

Dome Petroleum Ltd.

Amoco Corporation, takeover bid, M. to adjourn under S.O. 29(9) (Broadbent), accepted, 783, carried, 785

Dominica

See Canada-Dominica agreements

Dominion Colour Company

See Tariff Board

Dominion Day

See Holidays Act (amdt.—Dominion Day)(Bill C-256)

Dorval

See Airports

Doyon, Michel

See Communications and Culture Standing Committee—Reports, Twelfth

Dredging operations

See Harbours, wharves and breakwaters

Drought

Crop disaster assistance and livestock drought assistance, M. on supply (Althouse), 2638

Western provinces, assistance, Gustafson Task Force report, 105 (SPN 332-P-16)

Drug abuse

See Transport Standing Committee—Reports, Fifth

Drugs and pharmaceuticals

Labelling regulations, amending, M. (Dorin), 1351, dropped from *Order Paper* after debate, 1351

Prescription drug prices see Patent Act (amdt.)(Bill C-22)

Du Pont Canada Inc.

See Tariff Board—Reports a

Eastman, Harry C.

See Patent Act (amdt.)(Bill C-22)—Letters

Economic and Regional Development Agreements

1986 and 1987, Newfoundland and Labrador, r.o. (Harris), 3246 (SPN 332-Q-325)

Economic Council of Canada

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 534 (SPN 332-5/35)

1988-1989, main, 2195 (SPN 332-5/35A)

Reports, permanently referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee

1985-1986 annual report, with auditor's report, 26 (SPN 332-1/125)

1986-1987 annual report, with auditor's report, 1352 (SPN 332-1/125A)

1987-1988 annual report, with auditor's report, 3526 (SPN 332-1/125B)

Review, *Changing Times*, tabled, 122 (SPN 332-4/2)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Economic policy

Condemning, M. on supply (Dingwall), 2413-4

Ecuador

See Embassies and consulates—Re-opening

Edmonton, Alta.

International airport see Airports

Edmonton West constituency

See Supply and Services Department—Contracts

Education

Illiteracy, combatting, M. (Howie), agreed to, as amended, 1873

Amdt. (Howie), agreed to, 1873

Illiteracy, special committee, establishing, M. (Orlikow), 2834, dropped from *Order Paper* after debate, 2835

Programs see Workers

Education, post-secondary

Federal and provincial support, report permanently referred to Secretary of State Standing Committee

1985-1986 annual report, 460 (SPN 332-1/608)

1986-1987 annual report, 2488 (SPN 332-1/608A)

Foreign students, M. (Rompkey), 785, dropped from *Order Paper* after debate, 785

Funding, petition 332-42 (J. Turner), 162. g.r., 356 (SPN 332-9/47)

Manitoba, document, *Supplementary Report on Funding of Post Secondary Education in Manitoba*, April 1987, tabled, referred to Secretary of State Standing Committee, 1450 (SPN 332-4/39)

See also Canadian Post-Secondary Education Council Act (Bill C-228)

Egmont constituency

See House of Commons—Vacancies

El Salvador

Human rights, Miguel Rivas Hernandez, bilateral aid, etc., petition 332-1960 (Peterson), 737. g.r., 923 (SPN 332-9/94)

El Salvador—Cont.

National Assembly and Municipal elections, Mar. 20/88, report of Canadian Observer, tabled, 3122 (SPN 332-7/42)

Eldorado Nuclear Limited

See Canada Development Investment Corporation

Eldorado Nuclear Limited Reorganization and Divestiture Act (Bill C-121)—Minister of State (Privatization and Regulatory Affairs)

1r, 2421; 2r, 2435-6, 2448, 2460-1, 2468, 2476-7, 2482, 2486, referred to a legislative committee, 2511; reported, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 184 to *Journals*, 2721; report stage, 3106-8, 3137-9, concurred in, 3139; 3r, 3185, 3212-3, passed. Senate passage, 3285. R.A., 3296. R.A. 37 Elizabeth II, Chap. 41, S.C. 1988

Second reading

Amdt. (Benjamin), 2461, negatived, on recorded division, 2476-7

Question be now put M. (Hawkes), 2482, agreed to, on recorded division, 2510-1

Agreed to, on recorded division, 2511

Report stage motions

Clause 5, amdt. (Orlikow), ruled irreceivable, 3106-7

Clause 17, amdt. (Orlikow), 3108, negatived, on recorded division, 3137-8

Concurrence, M. (Mazankowski), agreed to, on recorded division, 3138-9

Third reading, agreed to, on recorded division, 3212-3

Elections

By-elections see House of Commons Act (amdt.—by-elections)(Bill C-306); Members of Parliament—Newly-elected

Election watch seminar see Inter-Parliamentary delegations

Non-listed electors see Canada Elections Act (amdt.—non-listed electors)(Bill C-268)

Withdrawal of writ see Canada Elections Act (amdt.—withdrawal of a writ of election)(Bill C-307)

Elections, Privileges and Procedure Standing Committee

Bills referred (subject-matter)

Senate and House of Commons Act (amdt.—independence of Parliament)(Bill C-257), 2448

Senate and House of Commons Act (amdt.—suspension)(Bill C-245), 2462

Estimates referred

1987-1988, main, Privy Council, 522

1988-1989, main, Privy Council, 2190

Membership, 96, 1558, 3601

Replacements under S.O. 94(3), 218, 579, 1678

Order-in-Council appointments, referred, 102, 112, 136, 374, 1995, 2031-3, 2423, 2471-2, 2571-2, 3257-8, 3510

Order of reference, travel, M., agreed to, by unanimous consent, 792-3

Privilege, *prima facie*, referred, rights of Members' breached (Holtmann), 917

Referred

Electoral Boundaries Commissions, reports

Alberta, 472, 1038

British Columbia, 489, 1214

Manitoba, 416

New Brunswick, 384, 894

Elections, Privileges and Procedure Standing...—Cont.

Referred—*Cont.*

Electoral Boundaries Commissions, reports—*Cont.*

Newfoundland, 732, 1315

Nova Scotia, 328

Ontario, 704, 1315

Prince Edward Island, 616

Quebec, 646, 1315

Saskatchewan, 476, 1274, 1315

Lobbying and the Registration of Paid Lobbyists, a Discussion Paper, adduced evidence from 1st Sess., 33rd Parl., deemed referred, Committee to report by Feb. 20/87, by unanimous consent, 213

Private Members' Business, substitutions/exchanges, Committee to report by Feb. 20/87, by unanimous consent, 351

Reports

First (*Lobbying and the Registration of Paid Lobbyists, a Discussion Paper*)(Appendix 27 to *Journals*), 406 (SPN 332-8/16)

M. for concurrence (Rodriguez), 476-7

Second (Standing Orders, amendments, Friday order of business)(Appendix 29 to *Journals*), 432

Third (Private Members' Business)(Appendix 32 to *Journals*), 476-7

Fourth (Permanent and Provisional Standing Orders)(Appendix 58 to *Journals*), 705-16

Fifth (Electoral Boundaries Commission report, Saskatchewan, objections, study, deadline extension), 805

M. for concurrence (Lewis), agreed to, by unanimous consent, 884

Sixth (Standing Orders relating to delegated legislation)(Appendix 132 to *Journals*), 1934-7

M. for concurrence (King), agreed to, as amended, 2017
Amdt. (Lewis), agreed to, 2017

Seventh (Holtmann question of privilege)(Appendix 144 to *Journals*), 2014-6

Eighth (Alleged breaches of the Canada Elections Act)(Appendix 15 to *Journals*), 2264 (SPN 332-8/16A)

Reports, permanently referred *see* Chief Electoral Officer

Electoral Boundaries Commissions

Reports, referred to Elections, Privileges and Procedure Standing Committee

Alberta (1987), tabled, 472 (SPN 332-1/459C)

Supplementary report, tabled, 1038 (SPN 332-1/459K)

British Columbia (1987), tabled, 489 (SPN 332-1/459E)

Supplementary report, tabled, 1214 (SPN 332-1/459L)

Manitoba (1987), tabled, 416 (SPN 332-1/459B)

New Brunswick (1987), tabled, 384 (SPN 332-1/459A)

Supplementary report, tabled, 894 (SPN 332-1/459J)

Newfoundland (1987), tabled, 732 (SPN 332-1/459I)

Supplementary report, 1315 (SPN 332-1/459P)

Nova Scotia (1986), tabled, 328 (SPN 332-1/459)

Ontario (1987), tabled, 704 (SPN 332-1/459H)

Supplementary report, 1315 (SPN 332-1/459N)

Prince Edward Island (1987), tabled, 616 (SPN 332-1/459F)

Quebec (1987), tabled, 646 (SPN 332-1/459G)

Supplementary report, 1315 (SPN 332-1/459O)

Saskatchewan (1987), tabled, 476 (SPN 332-1/459D)

Supplementary report, tabled, 1274 (SPN 332-1/459M)

Electoral Boundaries Commissions—Cont.

Reports, referred to Elections, Privileges...—*Cont.*

Saskatchewan (1987), tabled—*Cont.*

Supplementary report, 1315 (SPN 332-1/459Q)

See also Redistribution

Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Gatineau—La Lièvre)(Bill C-308)—C. Mailly

1r, 3210; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 3250, passed. Senate passage, 3285. R.A., 3296. 37 Elizabeth II, Chap. 43, S.C. 1988

Electric utilities

Canadian ownership, petitions

332-3951 (Riis), 2201. g.r., 2516 (SPN 332-9/169)

332-4605 (Dantzer), 2656. g.r., 2810 (SPN 332-9/169A)

Electronic surveillance

See Protection of Privacy Act

Embassies and consulates

Re-opening, Ecuador, petitions

332-3292 (Heap), 1777. g.r., 1950 (SPN 332-9/142)

332-3325 (Nunziata), 1824. g.r., 1950 (SPN 332-9/142)

332-3823 to 332-3832 (Witer), 2131. g.r., 2234-5 (SPN 332-9/142A)

332-3901 (Marchi), 2166. g.r., 2235 (SPN 332-9/142A)

332-4177 (Marchi), 2306. g.r., 2482 (SPN 332-9/142B)

332-4246 to 332-4280 (Witer), 2443. g.r., 2540 (SPN 332-9/142C)

332-4338 (McCurdy), 2476. g.r., 2598 (SPN 332-9/142D)

332-4795 to 332-4797 (Marchi), 2795. g.r., 3122 (SPN 332-9/142E)

332-5451 to 332-5466 (Witer), 3509

United States Embassy, construction in Mile Circle Park, petition 331-816 (B. Turner), g.r., 41 (SPN 332-9/25)

See also Syria

Emergencies Act (Bill C-77)—Minister of National Defence

1r, 1260-1; 2r, 1821, 1848, 1852, 1856, referred to a legislative committee, 1856; reported, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 168 to *Journals*, 2492-504; report stage, 2547-9, concurred in, with further amdts., 2549, 3r, 2549-50, 2559, passed. Senate passage, with amdts., 3027. Senate amdts., concurrence, 3123, passed. R.A., 3250. 37 Elizabeth II, Chap. 29, S.C. 1988

Second reading, agreed to, on recorded division, 1856

Report stage motions

Clause 30, amdt. (D. Blackburn), agreed to, 2547

Clause 52, amdt. (Beatty), 2547, agreed to, 2548

Clause 58, amdt. (Beatty), 2548, agreed to, 2549

Clause 60, amdt. (Beatty), 2548, agreed to, 2549

Clause 61, amdt. (Beatty), 2548, agreed to, 2549

Clause 62, amdt. (Beatty), agreed to, 2549

Clause 63, amdt. (Beatty), agreed to, 2549

Clause 71, amdt. (Beatty), 2547-8, agreed to, 2548

Clause 73, amdt. (Beatty), agreed to, 2549

Clause 93, amdt. (Beatty), 2548-9, agreed to, 2549

Emergency Preparedness Act (Bill C-76)—Minister of National Defence

1r, 1260; 2r, referred to a legislative committee, 1821; reported, with amds., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 150 to *Journals*, 2173-4; report stage, concurred in, 3r, 2278, passed. Senate passage, 2449. R.A., 2563. 37 Elizabeth II, Chap. 11, S.C. 1988

Employment

Full employment policy *see* Unemployment insurance—Reform

Job creation, Challenge '88 program, petitions 332-4823, 332-4824 (Finestone), 2824. g.r., 3180 (SPN 332-9/189)

332-4931 to 332-4933 (Finestone), 3025. g.r., 3306 (SPN 332-9/189A)

Policy, review, M. (Malépart), 245, dropped from *Order Paper* after debate, 245

Women, non-traditional jobs, training, petitions 331-725 and 331-752 (Nystrom), g.r., 40 (SPN 332-9/12)

Employment and Immigration Department**Estimates**

Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 534 (SPN 332-5/36)

1988-1989, main, 2195 (SPN 332-5/36A)

Referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee

1986-1987, supplementary (A), 205

1986-1987, supplementary (C), 573

1987-1988, main, 522

Consideration, extension, M. (J. Turner), deemed adopted, 965

1987-1988, supplementary (C), 1862

1987-1988, supplementary (E), 2233

1988-1989, main, 2191

Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee

1985-1986 annual report, 208 (SPN 332-1/8)

1986-1987 annual report, 1582-3 (SPN 332-1/8A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Energy

Document, *The Report on the Energy Options Process*, tabled, 3306 (SPN 332-4/58)

Energy, Mines and Resources Department**Estimates**

Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 534 (SPN 332-5/37)

1988-1989, main, 2195 (SPN 332-5/37A)

Referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee

1986-1987, supplementary (A), 205

1987-1988, main, 522

1987-1988, supplementary (C), 1861

1987-1988, supplementary (E), 2232

1988-1989, main, 2190

Loans and grants, Metropolitan Toronto region, r.o. (Redway), 1414 (SPN 332-Q-159)

Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee

1985-1986 annual report, 1252 (SPN 332-1/9)

Energy, Mines and Resources Department—Cont.

Reports, permanently referred to Energy...—*Cont.*

1986-1987 annual report, 3527 (SPN 332-1/9A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Energy, Mines and Resources Standing Committee**Estimates referred**

1986-1987, supplementary (A), Energy, Mines and Resources, 205

1987-1988, main, Energy, Mines and Resources, 522

Report from committee (Appendix 82 to *Journals*), 964

1987-1988, supplementary (C), Energy, Mines and Resources, 1861

1987-1988, supplementary (E), Energy, Mines and Resources, 2232

1988-1989, main, Energy, Mines and Resources, 2190

Report from committee (Appendix 186 to *Journals*), 2743

Membership, 96, 1559, 3601

Replacements under S.O. 94(3), 1712, 1861, 2296

Order-in-Council appointments, referred, 102, 108, 249, 251, 498, 652, 690, 942, 1444-5, 1694, 1996, 2033, 2425, 2473, 2573, 2765, 3207, 3254-5, 3512

Order of reference, travel, M., agreed to, by unanimous consent, 656, 2208-9, 2302

Reports

First (competence of Order-in-Council appointees)(Appendix 2 to *Journals*), 162 (SPN 332-8/8)

M. for concurrence (Waddell), agreed to, 459

Second (Task Force on Natural Resources)(Appendix 21 to *Journals*), 328 (SPN 332-8/8A)

M. for concurrence (Waddell), 2832

Third (competence of Order-in-Council appointees)(Appendix 25 to *Journals*), 380 (SPN 332-8/8B)

Fourth (competence of Order-in-Council appointees)(Appendix 59 to *Journals*), 716 (SPN 332-8/8C)

Fifth (competence of Order-in-Council appointees)(Appendix 70 to *Journals*), 804 (SPN 332-8/8D)

Sixth (publication of *in camera* deliberations)(Appendix 77 to *Journals*), 909 (SPN 332-8/8E)

Seventh (Energy, Mines and Resources Department, estimates, 1987-1988, main)(Appendix 82 to *Journals*), 964

Eighth (Canada's Oil Reserves and Resources)(Appendix 114 to *Journals*), 1566 (SPN 332-8/8F)
g.r., 2210 (SPN 332-8R/8A)

Ninth (Energy, Mines and Resources Department, estimates, 1988-1989, main)(Appendix 186 to *Journals*), 2743

Tenth (Nuclear Energy—Unmasking the Mystery)(Appendix 233 to *Journals*), 3464 (SPN 332-8/8G)

Energy, Mines and Resources Standing...—Cont.

Reports, permanently referred *see* Atomic Energy Control Board; Atomic Energy of Canada Limited; Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board; Canada-Nova Scotia Oil and Gas Agreement Act; Canada Oil and Gas Lands Administration; Canadian Ownership Account; Canertech Inc.; Energy, Mines and Resources Department; National Energy Board; Oil and oil products; Petro-Canada; Petro-Canada International Assistance Corporation

Reports (1st Sess., 33rd Parl.), first, g.r., 54 (SPN 332-8R/8)

Enterprise Cape Breton Corporation

See Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987 (Bill C-103)

Environment

Government record, M. on supply (McDonald), 2315

Quebec, petition 332-5552 (Hudon), 3644

See also World Commission on Environment and Development

Environment and Forestry Standing Committee

Estimates referred

1986-1987, supplementary (A), Agriculture, Environment, 205

1986-1987, supplementary (C), Environment, 573

1987-1988, main, Agriculture, Environment, 522

1987-1988, supplementary (C), Agriculture, Environment, 1861

1987-1988, supplementary (E), Agriculture, Environment, 2232

1988-1989, main, Agriculture, Environment, 1290
Consideration, extension, M. (J. Turner), deemed adopted, 2748

Membership, 96, 1559, 3601

Changes under S.O. 94(3), 348-9, 1746, 3482

Order-in-Council appointments, referred, 102, 1879, 2470, 3262

Order of reference, travel, M., agreed to, by unanimous consent, 656

Reports

First (High Level Radioactive Waste in Canada: The Eleventh Hour)(Appendix 145 to *Journals*), 2028 (SPN 332-8/27)

g.r., 3037 (SPN 332-8R/27A)

Second (Integrated forest and wildlife management in Canada)(Appendix 239 to *Journals*), 3538-9 (SPN 332-8/27A)

Reports, permanently referred *see* Canada Water Act; Clean Air Act; Environment Department; International River Improvements Act; National Battlefields Commission; Ocean Dumping Control Act

Reports (1st Sess., 33rd Parl.), first, g.r., 124 (SPN 332-8R/27)

Environment Department**Estimates**

Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 534 (SPN 332-5/38)

1988-1989, main, 2195 (SPN 332-5/38A)

Referred to Environment and Forestry Standing Committee

1986-1987, supplementary (A), 205

1986-1987, supplementary (C), 573

Environment Department—Cont.**Estimates—Cont.**

Referred to Environment and Forestry Standing—Cont.

1987-1988, main, 522

1987-1988, supplementary (C), 1861

1987-1988, supplementary (E), 2232

1988-1989, main, 2190

Grants, loans, Metropolitan Toronto, r.o. (Redway), 1341 (SPN 332-Q-158)

Reports, permanently referred to Environment and Forestry Standing Committee

1985-1986 annual report, 420-1 (SPN 332-1/614)

1986-1987 annual report, 2457 (SPN 332-1/614A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Environmental Protection Act

Draft legislation, tabled, 348 (SPN 332-4/10)

See also Canadian Environmental Protection Act (Bill C-74)

Epp, Hon. Jake (PC—Provencher; Minister of National Health and Welfare)

References *see* Abortion—Supreme Court decision

Equality Rights Subcommittee (1st Sess., 33rd Parl.)

Recommendations, implementation

M. (Robinson), dropped from *Order Paper* after debate, 256

Petitions

332-3282 (Manly), 1776. g.r., 1910 (SPN 332-9/140)

332-3367 to 332-3370 (Skelly), 1869. g.r., 1966 (SPN 332-9/140A)

332-3702 (Robinson), 2046. g.r., 2208 (SPN 332-9/140B)

332-4003 (Heap), 2235. g.r., 2314 (SPN 332-9/140C)

332-4030 (Cassidy), 2240. g.r., 2314 (SPN 332-9/140C)

332-4137 (Dewar), 2279. g.r., 2428 (SPN 332-9/140D)

332-4144 (Manly), 2284. g.r., 2428 (SPN 332-9/140D)

332-4340 (Young), 2482. g.r., 2666 (SPN 332-9/140E)

332-4342, 332-4343 (Robinson), 2483. g.r., 2666 (SPN 332-9/140E)

332-4345 (Benjamin), 2483. g.r., 2666 (SPN 332-9/140E)

332-4347 (Waddell), 2483. g.r., 2666 (SPN 332-9/140E)

332-4959 to 332-4969 (Robinson), 3034. g.r., 3289 (SPN 332-9/140F)

Espionage

Soviet Union, E. Herbert Norman case, investigation, Royal Commission, etc., petition 332-2427 (Blenkarn), 889. g.r., 1257 (SPN 332-9/106)

Essex—Windsor constituency

See Government departments, boards, agencies and commissions—Expenditures

Essiac treatment

See Cancer

Estey, Hon. Justice Willard Z.

See Banks and banking—Canadian Commercial Bank

Estimates

Referred to Standing Committees, 204-5, 336, 521-3, 573-4, 1861-2

1986-1987, supplementary (A)

Concurrence, M. (de Cotret), agreed to, 297

Estimates—Cont.

- 1986-1987, supplementary (A)—*Cont.*
 Tabled, 204 (SPN 332-1/503)
See also Appropriation Act No. 3, 1986-87 (Bill C-29)
- 1986-1987, supplementary (B)
 Concurrence, M. (de Cotret), agreed to, 349
 Tabled, 334 (SPN 332-1/573)
See also Appropriation Act No. 4, 1986-87 (Bill C-35)
- 1986-1987, supplementary (C)
 Concurrence, M. (de Cotret), agreed to, on recorded division, 636-7
 Tabled, 572 (SPN 332-1/501)
See also Appropriation Act No. 5, 1986-87 (Bill C-47)
- 1987-1988, main
 Concurrence, less Interim Supply and items disposed earlier, M. (de Cotret), agreed to, on recorded division, 1081
 Consideration, extension, M. (J. Turner), deemed adopted, 965
 Government Expenditure Plan, Part I, tabled, 520 (SPN 332-5/14)
 Interim supply, M. for concurrence (de Cotret), agreed to, on recorded division, 639-40
See also Appropriation Act No. 1, 1987-88 (Bill C-48)
- Opposed items, concurrence
 Communications Department, vote 60 (National Film Board), M. (de Cotret), 1077, agreed to, 1078
 Amdt. (McDonald), 1077, negatived, on recorded division, 1078
- Solicitor General Department
 Vote 25 (RCMP), M. (de Cotret), 1078, agreed to, on recorded division, 1078-9
 Amdt. (Gauthier), negatived, 1078
 Vote 5 (Canadian Security Intelligence Service), M. (de Cotret), agreed to, on recorded division, 1078
 Vote 10 (Correctional Service), M. (de Cotret), agreed to, on recorded division, 1080
 Vote 15 (Correctional Service), M. (de Cotret), agreed to, on recorded division, 1080-1
- Part II, presented, 520 (SPN 332-5/13)
 Referral to Standing Committee, final day, changing from Mar. 1/86 to Mar. 2/86, by unanimous consent, 191
- 1987-1988, supplementary (A)
 Concurrence, M. (de Cotret), agreed to, 642
 Tabled, 520 (SPN 332-1/503A)
See also Appropriation Act No. 2, 1987-88 (Bill C-49)
- 1987-1988, supplementary (B)
 Concurrence, M. (Mazankowski), agreed to, 1961
 Referred to Regional Industrial Expansion Standing Committee, 1392
 Tabled, 1388 (SPN 332-1/573B)
See also Appropriation Act No. 4, 1987-88 (Bill C-95)
- 1987-1988, supplementary (C)
 Concurrence, M. (Mazankowski), agreed to, 1961
 Tabled, 1860 (SPN 332-1/501A)
See also Appropriation Act No. 4, 1987-88 (Bill C-95)
- 1987-1988, supplementary (D)
 Concurrence, M. (Mayer), agreed to, 2076
 Referred to Committee of the Whole, 2038
 Tabled, 2038 (SPN 332-1/516)

Estimates—Cont.

- 1987-1988, supplementary (E)
 Committee referral, M. (Mazankowski), agreed to, 2232-3
 Concurrence, M. (Mazankowski), agreed to 2415
 Tabled, 3323 (SPN 332-1/518)
See also Appropriation Act No. 6, 1987-88 (Bill C-119)
- 1988-1989, main
 Concurrence, less interim supply, M. (Carney), 2990, 2997, agreed to, on division, 2997
 Consideration, extension, M. (J. Turner), deemed adopted, 2748
 Government Expenditure Plan, Part I, tabled, 2190 (SPN 332-1/13A)
 Interim supply, concurrence, M. (Mazankowski), agreed to, on division, 2415-6
See also Appropriation Act No. 1, 1988-89 (Bill C-120)
- Part II, tabled, 2190 (SPN 332-1/14A)
- 1988-1989, supplementary (A)
 Concurrence, M. (Carney), agreed to, on division, 2997
 Tabled, 2678 (SPN 332-1/503B)
 Referred to Agriculture Standing Committee, M. (Lewis), agreed to, 2678
See also House of Commons Act (amdt.—estimates)(Bill C-267); Procedure

Ethiopia

- International development and peace, government support, petitions
 332-4321 (J. Turner), 2467. g.r., 2810 (SPN 332-9/182)
 332-4322 (Jacques), 2467. g.r., 2810 (SPN 332-9/182)
 332-4324 (McCurdy), 2467. g.r., 2810 (SPN 332-9/182)
See also External Affairs and International Trade Standing Committee—Reports, Fifth

Examiner of Petitions for Private Bills**Reports**

- First (Alliance Nationale Consolidated Act, 1945 (amdt.)(Bill S-3)), 264-5
 Second (Yellowknife Electric Ltd. Business Continuance Act (Bill S-10)), 1305
 Third (Windsor-Detroit Tunnel Acquisition Act (Bill S-11)), 1208-9
 Fourth (Cooperants, Mutual Life Insurance Society Act (Bill S-14)), 1952
 Fifth (Montreal Trust Company of Canada (Bill S-17)), 2902
 Sixth (Grenville Aggregate Specialties Limited Business Continuance Act (Bill S-21)), 3580

Exchange Fund Account

- Reports, permanently referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee
 1986 operations, with auditor's report, 966 (SPN 332-1/133)
 1987 operations, with auditor's report, 2765 (SPN 332-1/133A)

Excise Act

- Ways and Means motions
 Notice, 36. Agreed to, 130-1
See also Excise Tax and Excise Acts (amdt.)(Bill C-14)
 Notice, 503. Agreed to, 2318
See also Excise Tax and Excise Acts (amdt.)(Bill C-117)
 Notice, 2002

Excise Act (amdt.—exemption on home-brewed beer)(Bill C-300)—N. Riis

Leave to introduce, 1r, 2893-4

Leave to introduce, agreed to, on recorded division, 2893

First reading, agreed to, on recorded division, 2893-4

Excise tax

Sporting goods, petition 332-128 (Axworthy), 228. g.r., 368 (SPN 332-9/52)

Excise Tax Act

Ways and Means motions

Notice, 36. Agreed to, 130-1

See also Excise Tax and Excise Acts (amdt.)(Bill C-14)

Notice, 503

Notice, 1290

Notice, 1981-2. Agreed to, 1989

See also Excise Tax Act (amdt.)(Bill C-101)

Notice, 2002

Notices, 2167

Notice, 2294. Agreed to, 2318

See also Excise Tax and Excise Acts (amdt.)(Bill C-117)

See also Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-130)

Excise Tax Act (amdt.)(Bill C-101)—Minister of Finance

Ways and Means motion, notice, tabled Dec. 14/87, 1981-2; agreed to, 1989

1r, 2000; 2r, 2001-2, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 2002, passed. Senate passage, 2008. R.A., 2009. 36 Elizabeth II, Chap. 50, S.C. 1987

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 2002

Excise Tax and Excise Acts (amdt.)(Bill C-10)—Minister of State (Finance)

1r, 64; declared null and void, 69

Excise Tax and Excise Acts (amdt.)(Bill C-14)—Minister of State (Finance)

Ways and Means motions, notices, tabled Oct. 2/86, 36; agreed to, 130-1

1r, 136; 2r, 145, 149, 156, 197-8, referred to a legislative committee, 198; reported, without amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 18 to *Journals*, 309; report stage, concurred in, 320; 3r, 329, passed. Senate passage, 360. R.A., 361. 35 Elizabeth II, Chap. 54, S.C. 1986

Second reading, agreed to, on recorded division, 198

Report stage motions, Clause 5, amdt. (Riis), negated, on division, 320

Excise Tax and Excise Acts (amdt.)(Bill C-117)—Minister of Finance

Ways and Means motions, notices, tabled Feb. 18/87 and Mar. 16/88, agreed to, 2318

Excise Tax and Excise Acts (amdt.)(Bill...—Cont.

1r, 2319; 2r, 2429-30, 2434-5, 2477, 2486-7, 2511-2, 2525-6, referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee, 2526; reported, without amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 172 to *Journals*, 2598; report stage, concurred in, 2730, 3r, 2730, 2732-3, passed. Senate passage, 2857. R.A., 2872. 37 Elizabeth II, Chap. 18, S.C. 1988

Committee referral, Finance and Economic Affairs Standing Committee instead of a legislative committee, by unanimous consent, 2407

Second reading

Amdt. (McLaughlin), 2477, negated, on recorded division, 2511-2

Question be now put, M. (Gormley), agreed to, 2525

Agreed to, on recorded division, 2525-6

Third reading

Question be now put, M. (Clinch), 2730, agreed to, on recorded division, 2732

Agreed to, on recorded division, 2732-3

Exodus Link Corporation

See Parole

Export and Import Permits Act

Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee

Bilateral Restraint Arrangements—Textiles and Clothing, October 1987, 2249 (SPN 332-1/175A)

Communiqué, Commonwealth Heads of Government Review Meeting, London, Aug. 3-5/86, and exchange of letters between Canada and Australia, 114 (SPN 332-1/175)

Steel exports and imports, June - December 1987, 2817 (SPN 332-1/525)

1985 annual report, 1435 (SPN 332-1/137)

1986 annual report, 3028 (SPN 332-1/137A)

See also Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-130)

Export and Import Permits Act (amdt.)(Bill C-57)—Secretary of State for External Affairs

1r, 894-5; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 954-5, passed. Senate passage, 959. R.A., 960. 36 Elizabeth II, Chap. 16, S.C. 1987

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 954

Export and Import Permits Act (amdt.—apparel industry)(Bill C-243)—D. Heap

1r, 391; 2r, dropped from *Order Paper* after debate, 2745

Export Credits Insurance Act

Reports, permanently referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee, 1986-1987 annual report, Part II, 796 (SPN 332-1/139)

Export Development Act (amdt.—commercial credits)(Bill C-316)—L. Axworthy

1r, 3354

Export Development Corporation

- Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee
 - 1986 annual report, with auditor's report, 754 (SPN 332-1/289)
 - 1987 annual report, with auditor's report, 2569-70 (SPN 332-1/289A)
 - 1987-1991 corporate plan summary, with 1987 capital and operating budgets, 490-1 (SPN 332-1/851)
 - 1988-1992 corporate plan summary, with 1988 capital and operating budgets, 2209-10 (SPN 332-1/851A)
- See also Privacy Act

Exports

- See Gas; Water

External Affairs and International Trade Standing Committee

Estimates referred

- 1986-1987, supplementary (A), External Affairs, 205
- 1986-1987, supplementary (C), External Affairs, 573
- 1987-1988, main, External Affairs, 522
- 1987-1988, supplementary (C), External Affairs, 1861
- 1987-1988, supplementary (E), External Affairs, 2232
- 1988-1989, main, External Affairs, 2191
- Expense approval, extract from Board of Internal Economy Minutes, Dec. 2/87, 2019 (SPN 332-1/2N)
- Membership, 96, 1559, 3601
 - Changes, 937
 - Replacements under S.O. 94(3), 2028
- Order-in-Council appointments, referred, 102, 108, 249, 376, 454, 690-1, 853, 940, 1060, 1445-6, 1879, 2033, 2424, 2473, 2573, 2765, 3207, 3256, 3513-4
- Orders of reference, travel
 - Agreed to, by unanimous consent, 240, 418
 - Agreed to, on recorded division, 1841-2
 - Amdt, agreed to, 1856

Referred

- Canada's official development assistance policies and programs, Committee to have power to adjourn from place to place within Canada, with necessary staff, within approved budget, by unanimous consent, 105

Reports

- First (Canada's official development assistance policies and programs)(Appendix 81 to *Journals*), 958 (SPN 332-8/3)
 - g.r., tabled, 1482 (SPN 332-8R/3)
 - Concurrence, M. (Manly), 1772
- Second (Expenditure plan of External Affairs Department, 1987-1988)(Appendix 86 to *Journals*), 1094 (SPN 332-8/3A)
- Third (Impact on the Canadian automotive industry caused by the influx of imports)(Appendix 90 to *Journals*), 1220 (SPN 332-8/3B)
- Fourth (Canada-United States Free Trade Agreement)(Appendix 140 to *Journals*), 1988 (SPN 332-8/3C)
- Fifth (Military conflict in Ethiopia with particular reference to impact on aid delivery)(Appendix 194 to *Journals*), 2841 (SPN 332-8/3D)

External Affairs and International Trade...—Cont.

- Reports, permanently referred see Canadian Commercial Corporation; Canadian Institute for International Peace and Security; Canadian International Development Agency; Export and Import Permits Act; Export Development Corporation; External Affairs Department; Food and Agriculture Organization of the United Nations; International Centre for Ocean Development; International Development Research Centre; Roosevelt Campobello International Park Commission; Textiles and textile products

External Affairs Department

Estimates

Part III, expenditure plan

- 1987-1988, main, 534 (SPN 332-5/39). Report presented, committee proceedings and evidence recorded as Appendix 86 to *Journals*, 1094
- 1988-1989, main, 2195 (SPN 332-5/39A)
- Referred to External Affairs and International Trade Standing Committee
 - 1986-1987, supplementary (A), 205
 - 1986-1987, supplementary (C), 573
 - 1987-1988, main, 522
 - 1987-1988, supplementary (C), 1861
 - 1987-1988, supplementary (E), 2232
 - 1988-1989, main, 2191

- Grants and loans, Metropolitan Toronto region, r.o. (Redway), 1911 (SPN 332-Q-175)

Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee

- 1985-1986 annual report, 353 (SPN 332-1/10)
- 1986-1987 annual report, 2026 (SPN 332-1/10A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

External aid

- Document, *Sharing Our Future—Canadian International Development Assistance*, tabled, 2240 (SPN 332-4/55)
- Guatemala, renewal, petition 332-3813 (James), 2131. g.r., 2315 (SPN 332-9/163)
- Haiti, aid projects, Canadian participation, petitions 332-3516 (Blais-Grenier), 2001. g.r., 2091 (SPN 332-9/156)
- 332-3854, 332-3855 (Killens), 2154. g.r., 2314-5 (SPN 332-9/156A)
- Nicaragua, increasing, M. (Heap), withdrawn, by unanimous consent, 3484
- Third world countries, petition 332-4326 (Rossi), 2467. g.r., 2743 (SPN 332-9/176)
- 1% of defence budget, M. (Manly), 1555-6, dropped from *Order Paper* after debate, 1556

Extradition

- Canada-India Treaty, Feb. 6/87, tabled, 662 (SPN 332-7/15)
- United States, Leonard Peltier, 1976, rescinding
 - M. (Fulton), 733, dropped from *Order Paper* after debate, 733
 - M. (Fulton), 3521-2, dropped from *Order Paper* after debate, 3522

Fair banking practices

- See Bank Act (amdt.—fair banking practices)(Bills C-292, C-327)

Fairweather, Gordon

- See Immigration and Refugee Board—Chairman

Family allowances

Indexation, petition 332-2040 (Robinson), 792. g.r., 1076 (SPN 332-9/96)

Family Allowances Act

Reports, permanently referred to National Health and Welfare Standing Committee

Income Security Programs, 1985-1986 annual report, 1907 (SPN 332-1/141A)

1984-1985 annual report, 29 (SPN 332-1/141)

Family life

And marriage, communications programs, sponsorship, M. (Stackhouse), agreed to, as amended, 263. Report presented (Appendix 152 to *Journals*), 2216-7

Amdt. (M. Tardif), agreed to, 263

Family reunification

See Immigration

Fantasyland

West Edmonton Mall see Industrial and Regional Development Program

Farm Credit Corporation

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee

1986-1987 annual report, with auditor's report, 1304 (SPN 332-1/142)

1986-1987 revised capital budget, 257 (SPN 332-1/818)

1986-1987 revised capital budget, 878 (SPN 332-1/818A)

1987-1988 annual report, with auditor's report, tabled, 3242 (SPN 332-1/142A)

1987-1988 corporate plan summary, with 1987-1988 capital and operating budgets, 1844 (SPN 332-1/818B)

1988-1989 corporate plan summary, with amended 1987-1989 capital and operating budgets, 3402 (SPN 332-1/818C)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Farm Debt Review Act

Review, referral to Agriculture Standing Committee, by unanimous consent, 481

Farm Debt Review Boards

Report, permanently referred to Agriculture Standing Committee

1986 annual report, 691 (SPN 332-1/620)

1987 annual report, 2457 (SPN 332-1/620A)

Farm Improvement and Marketing Co-operatives Loans Act (Bill C-78)—Minister of Agriculture

1r, 1292; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, progress reported, 1296-7; debate resumed, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 1297, passed. Senate passage, 1299. R.A., 1300. 36 Elizabeth II, Chap. 31, S.C. 1987

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 1297

Farm Improvement Loans Act

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee

1985 annual report, with auditor's report, 701 (SPN 332-1/144)

1986 annual report, 1963 (SPN 332-1/144A)

Farm Improvement Loans Act (amdt.)(Bill C-31)—Minister of Agriculture

1r, 310; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 325, passed. Senate passage, 352. R.A., 361. 35 Elizabeth II, Chap. 52, S.C. 1986

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 325

Farm products

National marketing structures, establishing, M. (Langdon), dropped from *Order Paper* after debate, 2260

See also Parity Prices for Farm Products Act (Bill C-221); Potatoes

Farmers

Financial difficulties, M. to adjourn under S.O. 29 (Hovdebo), accepted, 793, carried, 796, debate resumed, by unanimous consent, 800-1, carried, 801

Farmers' Creditors Arrangement Act

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee, 1986-1987 annual report, 981 (SPN 332-1/145)

Farms

Chemicals and pesticides see Agriculture Standing Committee—Reports, Sixth; Patent Act (amdt.—generic farm chemicals)(Bill C-220)

Federal Business Development Bank

Reports, permanently referred to Regional Industrial Expansion Standing Committee

Ministerial directive, Order-in-Council P.C. 1986-2356, Oct. 16/86, 209 (SPN 332-1/612)

1986-1987 amended corporate plan and capital budget, 559 (SPN 332-1/833)

1986-1987 annual report, with auditor's report, 1268 (SPN 332-1/162)

1987-1988 annual report, with auditor's report, 3000 (SPN 332-1/162A)

1987-1992 corporate plan summary, with 1987-1988 capital and operating budgets, 955 (SPN 332-1/833A)

1988-1993 corporate plan summary, with 1989 capital and operating budgets, 3014 (SPN 332-1/833B)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Federal Court Act

See Judges, Federal Court and Tax Court of Canada Acts (amdt.)(Bill C-41); Judicial Appointments Act (Bill C-235)

Federal Court of Canada

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 534 (SPN 332-5/40)

1988-1989, main, 2195 (SPN 332-5/40A)

Rules, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee, Amending Order No. 11, Mar. 9/87, 1252 (SPN 332-1/404)

Federal Judicial Affairs Commissioner

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 535 (SPN 332-5/63)

1988-1989, main, 2196 (SPN 332-5/63A)

Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977
See Income Tax Act (amdt.)(Bill C-139)

Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 (amdt.)(Bill C-44)—Minister of Finance

1r, 572; 2r, referred to a legislative committee, 620; reported, without amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 57 to *Journals*, 694; report stage, 732-3, 738, concurred in, 3r, 738, passed. Senate passage, 748. R.A., 749. 36 Elizabeth II, Chap. 14, S.C. 1987
 Report stage motions

Clause 2, amdt. (Garneau), 733, negatived, on division, 738

Clause 2, amdt. (H. Gray), dropped, 732

Clause 3, amdt. (Garneau), 738, negatived, on division, 738

Clause 3, amdt. (H. Gray), dropped, 732

Federal Republic of Germany

See West Germany

Fennell, Scott (PC—Ontario)

References *see* Board of Internal Economy—Appointments

Fermi II Nuclear Power Plant

See Nuclear power stations

Film Products Importation Act (Bill C-134)—Minister of Communications

1r, 2811

Film Products Importation Act (Bill C-294)—I. Waddell

1r, 2811

Finance and Economic Affairs Standing Committee

Bills referred

Borrowing Authority Act, 1988-89 (Bill C-109), 2235

Customs Tariff (Bill C-87), 1821

Customs Tariff (amdt.)(Bill C-118), 2429

Excise Tax and Excise Acts (amdt.)(Bill C-117), 2526

Financial Institutions Acts Amendment Act (Bill C-56), 965

Financial Institutions and Deposit Insurance System Amendment Act (Bill C-42), 965

Income Tax Act (amdt.)(Bill C-23), 288

Income Tax Act (amdt.)(Bill C-64), 1298

Income Tax Act (amdt.)(Bill C-139), 3269

Contracts, approvals, extract from Board of Internal Economy Minutes

Dec. 3/86, 345 (SPN 332-1/2F)

May 6/87, 924 (SPN 332-1/2K)

June 17/87, 1670 (SPN 332-1/2M)

Estimates referred

1986-1987, supplementary (A), Finance, 205

1986-1987, supplementary (C), Finance, National Revenue, 573

1987-1988, main, Finance, National Revenue, Privy Council, 522

1987-1988, supplementary (C), Finance, Privy Council, 1862

1987-1988, supplementary (E), Finance, National Revenue, 2232

Finance and Economic Affairs Standing...—Cont.

Estimates referred—*Cont.*

1988-1989, main, Finance, National Revenue, Privy Council, 2191

Membership, 96, 1559, 3601

Replacements under S.O. 94(3), 2045

Order-in-Council appointments, referred, 102, 108, 249, 377, 497, 725, 942-3, 1441-2, 1877, 1994, 2474, 2573, 2765, 3207, 3259

Order of reference, travel, Ms., agreed to, by unanimous consent, 191, 418-9, 1293, 2017, 2092

Referred: Canada-France Double Taxation Convention, 447-8
 Reports

First (power to travel to Toronto, Ont., Nov.

23-24/86)(Appendix 7 to *Journals*), 204. M. for concurrence (Plourde), agreed to, by unanimous consent, 204

Second (Continental Bank of Canada)(Appendix 15 to *Journals*), 296 (SPN 332-8/4)

Third (Income Tax Act (amdt.)(Bill C-23))(Appendix 19 to *Journals*), 314-8

Fourth (Income Tax Act)(Appendix 41 to *Journals*), 578 (SPN 332-8/4A)

Fifth (Interest rates on credit cards)(Appendix 49 to *Journals*), 625 (SPN 332-8/4B)

Sixth (International banking centres)(Appendix 68 to *Journals*), 800 (SPN 332-8/4C)

Seventh (Economic Council of Canada)(Appendix 79 to *Journals*), 928 (SPN 332-8/4D)

Eighth (Financial Institutions and Deposit Insurance System Amendment Act (Bill C-42))(Appendix 88 to *Journals*), 1181-3

Ninth (Financial Institutions Acts Amendment Act (Bill C-56))(Appendix 94 to *Journals*), 1231-41

Tenth (Tax evasion with respect to the sale of gasoline and other motive fuels)(Appendix 96 to *Journals*), 1272 (SPN 332-8/4E)

Eleventh (White Paper on Tax Reform (Stage 1 of proposals))(Appendix 129 to *Journals*), 1848 (SPN 332-8/4F)

g.r., tabled, 2002 (SPN 332-8R/4)

Twelfth (Customs Tariff (Bill C-87))(Appendix 130 to *Journals*), 1886

Thirteenth (Income Tax Act (amdt.)(Bill C-64))(Appendix 131 to *Journals*), 1919-29

Fourteenth (Borrowing Authority Act, 1988-89 (Bill C-109))(Appendix 156 to *Journals*), 2264

Fifteenth (Goods and Services Tax (GST))(Appendix 159 to *Journals*), 2302 (SPN 332-8/4G)

Sixteenth (Stage Two of Tax Reform)(Appendix 162 to *Journals*), 2412 (SPN 332-8/4H)

Seventeenth (Customs Tariff (amdt.)(Bill C-118))(Appendix 164 to *Journals*), 2440

Eighteenth (Excise Tax and Excise Acts (amdt.)(Bill C-117))(Appendix 172 to *Journals*), 2598

Nineteenth (Charges for personal banking services)(Appendix 188 to *Journals*), 2794 (SPN 332-8/4I)

Concurrence, M. on supply (Rodriguez), 2982-3, negatived, on recorded division, 2998-9

Twentieth (Income Tax Act (amdt.)(Bill C-139))(Appendix 231 to *Journals*), 3373-85

Finance and Economic Affairs Standing...—Cont.

Reports, permanently referred *see* Bank of Canada; Bretton Woods and Related Agreements Act; Canada Deposit Insurance Corporation; Canada Pension Plan; Canadian Commercial Corporation; Canadian Forces Superannuation Account; Canadian Forces Superannuation Act; Canadian Import Tribunal; Economic Council of Canada; Exchange Fund Account; Export Credits Insurance Act; Investment Companies Act; National Revenue Department—Customs and Excise—Taxation; Pension Benefits Standards Act; Public Service Superannuation Account; Royal Canadian Mounted Police (Dependents) Pension Fund; Superintendent of Insurance; Tariff Board

Finance Department

Estimates

Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 534 (SPN 332-5/31)

1988-1989, main, 2195 (SPN 332-5/31A)

Referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee

1986-1987, supplementary (A), 205

1986-1987, supplementary (C), 573

1987-1988, main, 522

1987-1988, supplementary (C), 1862

1987-1988, supplementary (E), 2232

1988-1989, main, 2191

Referred to Public Accounts Standing Committee

1987-1988, main, 523

1988-1989, main, 2192

See also Access to Information Act; Privacy Act

Financial Administration Act

Schedule C, Part II, adding Royal Canadian Mint, Order-in-Council P.C. 1987-2587, Dec. 17/87, permanently referred to Government Operations Standing Committee, 2073 (SPN 332-1/176A)

Financial Administration Act (amdt.—remission orders)(Bill C-287)—P. Boyer

1r, 2302

Financial institutions

Deposit insurance system, uninsured deposits, waiver, M. (Riis), 2221-2, 2550, 2759, 3052, 3360-1, agreed to, as amended, 3591

Amdt. (Nickerson), agreed to, 3591

Document, *New Directions for the Financial Sector*, tabled, 352 (SPN 332-4/11)

See also Statute Law (Financial Institutions) Amendment Act (Bill C-81)

Financial Institutions Acts Amendment Act (Bill C-56)—Minister of State (Finance)

1r, 889-90; 2r, 965, referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee, 965; reported, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 94 to *Journals*, 1231-41; report stage, concurred in, 3r, 1294, passed. Senate passage, 1299. R.A., 1300. 36 Elizabeth II, Chap. 26, S.C. 1987

Committee referral, Finance and Economic Affairs Standing Committee instead of a legislative committee, by unanimous consent, 959

Financial Institutions and Deposit Insurance System**Amendment Act (Bill C-42)—Minister of State (Finance)**

1r, 538; 2r, 819, 965, referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee, 965; reported, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 88 to *Journals*, 1181-3; report stage, concurred in, with a further amdt., 1224, 3r, 1224, 1262-3, 1278, passed. Senate passage, 1295. R.A., 1300. 36 Elizabeth II, Chap. 23, S.C. 1987

Committee referral, Finance and Economic Affairs Standing Committee instead of a legislative committee, by unanimous consent, 819

Report stage motion, clause 17, amdt. (Hockin), 1224, agreed to, 1224

Third reading, agreed to, on recorded division, 1278

Financial Institutions, Superintendent of

See Superintendent of Financial Institutions

Finland

See Canada-Finland agreements

Firearms

See Royal Canadian Mounted Police—Reports

Firefighters

See Postage stamps—Commemorative issues

Fires

Victim compensation *see* Railways—Fires

First Ministers' conferences

See Constitution—Native rights—Yukon and Northwest Territories

Fisheries

Bass fishing, Tabusintac River, N.B., petition 332-2572 (Jardine), 932. g.r., 1257 (SPN 332-9/107)

Canada-United States negotiations, M. for Papers (Fulton), called and transferred to Notice of Motions (Papers), 3283

Fish habitat, document, *Department of Fisheries and Oceans Policy for Management of Fish Habitat*, October 1986, tabled, 64 (SPN 332-4/1)

Fisheries and Oceans Department

Estimates

Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 534 (SPN 332-5/41)

1988-1989, main, 2195 (SPN 332-5/41A)

Referred to Fisheries and Oceans Standing Committee

1986-1987, supplementary (C), 573

1987-1988, main, 522

1987-1988, supplementary (E), 2232

1988-1989, main, 2191

Reports, permanently referred to Fisheries and Oceans Standing Committee

1984-1985 annual report, 353 (SPN 332-1/14)

1985-1986 annual report, 886 (SPN 332-1/14A)

1986-1987 annual report, 3475 (SPN 332-1/14B)

See also Access to Information Act; Fisheries—Fish habitat; Privacy Act

Fisheries and Oceans Standing Committee

Estimates referred

1986-1987, supplementary (C), Fisheries and Oceans, 573

Fisheries and Oceans Standing Committee—Cont.Estimates referred—*Cont.*

1987-1988, main, Fisheries and Oceans, 522

1987-1988, supplementary (E), Fisheries and Oceans, 2232

1988-1989, main, Fisheries and Oceans, 2191

Membership, 96, 1559, 3601

Changes, M. (Fennell), agreed to, 1605

Order-in-Council appointments, referred, 103, 249, 375, 497, 941, 1059, 1878, 2034, 2204, 2424, 2473, 2570, 3255

Order of reference, travel, Ms., agreed to, 1562, 1718, 2179, 2593

Reports

First (Fishermen's Unemployment Insurance Program)(Appendix 66 to *Journals*), 791 (SPN 332-8/5)Second (Management of Small Craft Harbours Program)(Appendix 89 to *Journals*), 1205-6 (SPN 332-8/5A)

g.r., 1854 (SPN 332-8R/5)

M. for concurrence (Manly), 1862

Third (Trip Report on Aquaculture)(Appendix 143 to *Journals*), 2006 (SPN 332-8/5B)Fourth (Aquaculture in Canada)(Appendix 210 to *Journals*), 3058-9 (SPN 332-8/5C)Reports, permanently referred *see* Atlantic Fisheries Restructuring Act; Canadian Saltfish Corporation; Fisheries and Oceans Department; Fisheries Development Act; Fisheries Improvement Loans Act; Fisheries Prices Support Board; Freshwater Fish Marketing Corporation**Fisheries, Atlantic**

Canada-France agreement

M. to adjourn under S.O. 29(9)(Broadbent), accepted, 412, agreed to, 413

Negotiations, government management, condemning, M. on supply (Henderson), 1868-9

Petitions

332-1662 (Rompkey), 670. g.r., 902 (SPN 332-9/93)

332-3135 (Rompkey), 1522. g.r., 1846 (SPN 332-9/93A)

Canada-France boundaries dispute, Canadian fishing vessel *Maritimer*, arrest, M. on supply (Baker), 2634-5**Fisheries Development Act**

Reports, permanently referred to Fisheries and Oceans Standing Committee

1984-1985 annual report, 33 (SPN 332-1/292)

1985-1986 annual report, 2984 (SPN 332-1/292A)

1986-1987 annual report, 3000 (SPN 332-1/292B)

Fisheries Improvement Loans Act

Reports, permanently referred to Fisheries and Oceans Standing Committee

1984-1985 annual report, 32 (SPN 332-1/147)

1985-1986 annual report, 886 (SPN 332-1/147A)

1986-1987 annual report, 2631 (SPN 332-1/147B)

Fisheries Improvement Loans Act (amdt.)(Bill C-32)—Minister of Fisheries and Oceans

1r, 324-5; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, progress reported, debate resumed, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 325, passed. Senate passage, 352. R.A., 361. 35 Elizabeth II, Chap. 53, S.C. 1986

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 325

Fisheries, Pacific

Exports, processing regulations, GATT ruling, petition 332-4105 (Manly), 2268. g.r., 2752 (SPN 332-9/179)

Fisheries Prices Support Board

Reports, permanently referred to Fisheries and Oceans Standing Committee

1985-1986 annual report, with auditor's report, 32 (SPN 332-1/148)

1986-1987 annual report, with auditor's report, 1424 (SPN 332-1/148A)

1987-1988 annual report, with auditor's report, 3475 (SPN 332-1/148B)

See also Access to Information Act; Privacy Act**Fitness and Amateur Sport Ministry of State**

Reports, permanently referred to National Health and Welfare Standing Committee

1985-1986 annual report, 105 (SPN 332-1/150)

1986-1987 annual report, 1898 (SPN 332-1/150A)

Flow-through shares system*See* Mining industry—Income tax**Foetus***See* Canadian Charter of Rights and Freedoms**Foisy, Justice René P.***See* Railways—Accidents**Food**Canned, lead solder, prohibiting, M. (Caccia), 659-60, dropped from *Order Paper* after debate, 660

Ingredients, listing

Petitions

332-4452 to 332-4456 (Copps), 2541. g.r., 2752 (SPN 332-9/180)

332-5366 (Parry), 3460

332-5383 to 332-5401 (Copps), 3495

332-5568 to 332-5570 (Copps), 3652

See also Food and Drugs Act (amdt.—list of ingredients)(Bill C-289)

Irradiation

Petitions

332-3739 to 332-3743 (Hardey), 2056. g.r., 2264 (SPN 332-9/161)

332-4130 (Grondin), 2274. g.r., 2486 (SPN 332-9/161A)

332-4724 to 332-4745 (Hardey), 2771. g.r., 3094 (SPN 332-9/161B)

332-5095 (Hovdebo), 3115. g.r., 3330 (SPN 332-9/161C)

332-5229 (Hovdebo), 3237. g.r., 3478 (SPN 332-9/161D)

332-5373 (Hardey), 3482

Food—Cont.Irradiation—*Cont.*Petitions—*Cont.*

332-5377 (Manly), 3483

See also Consumer and Corporate Affairs Standing Committee—Reports, First; Food and Drugs Act (amdt.—food irradiation)(Bills C-272, C-323)

See also Sales taxes, federal

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee, 1985-1986 annual report, 27 (SPN 332-7/3)

Food and Drugs Act

See Criminal Code, Food and Drugs and Narcotic Control Acts (amdt.)(Bill C-61)

Food and Drugs Act (amdt.)(Bill S-6)—Minister of National Health and Welfare

Received from Senate, 885; 1r, 890; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 1298. R.A., 1300. 36 Elizabeth II, Chap. 33, S.C. 1987

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 1298

Food and Drugs Act (amdt.—cautionary label on alcoholic beverage containers)(Bill C-328)—N. Riis

Leave to introduce, 3331-2; 1r, 3582

Leave to introduce, agreed to, on recorded division, 3331-2

Food and Drugs Act (amdt.—food irradiation)(Bill C-272)—V. Althouse

1r, 1869

Food and Drugs Act (amdt.—food irradiation)(Bill C-323)—R. Toupin

1r, 3531

Food and Drugs Act (amdt.—list of ingredients)(Bill C-289)—S. Copps

1r, 2540; 2r, 2821, 3099, 3386-7, 3605-6

Foreign aid

See External aid

Foreign Insurance Companies Act

See Canadian and British Insurance Companies, Foreign Insurance Companies and Winding-up Acts (amdt.)(Bill C-8)

Foreign investment/ownership

Free trade negotiations, relationship, M. on supply (Langdon), 946-7

Foreign students

See Education, post-secondary

Forest industry

Logging operations, Deer Island, B.C., Kwakiutl Indian tribe opposition, petition 332-233 (Skelly), 273. g.r., 368 (SPN 332-9/54)

Lumber, softwood lumber, exports to United States

M. (Corbett), dropped from *Order Paper* after debate, 1279

M. (Corbett), dropped from *Order Paper* after debate, 1852-3

Forest industry—Cont.

Lumber, softwood lumber, exports to United...—*Cont.*

Memorandum of Understanding between Canada and the United States, Dec. 30/86, tabled, 396 (SPN 332-7/10)

Amendments, tabled, 2000 (SPN 332-7/10A)

Amendments, tabled, 2616 (SPN 332-7/10B)

See also Softwood Lumber Products Export Charge Act (Bill C-37)

Forget, Claude E.

See Unemployment Insurance Inquiry Commission

Forget, Nicolle

See National Transportation Agency—Members

Forgiveness of Certain Official Development Assistance Debts Act (Bill C-62)—Secretary of State for External Affairs

1r, 1002; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 1297, passed. Senate passage, 1299. R.A., 1300. 36 Elizabeth II, Chap. 27, S.C. 1987

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 1297

France

Mitterand, President François see Adjournments, Special—May 25/87; Appendices to *Hansard*; Parliament—Address by distinguished visitors; Procedure—Adjournments, Special

See also Canada-France Double Taxation Convention; Canada-France Inter-Parliamentary Association; Fisheries, Atlantic

Fraser, Hon. John A. (PC—Vancouver South; Speaker)

See Speaker (Fraser)

Fraser report

See Pornography—And prostitution

Fraternal benefit societies

See Superintendent of Insurance

Fredette, Jean-Guy

See National Energy Board—Vice-Chairman

Free trade, Canada-United States negotiations

Agriculture sector, petition 332-1338 (Axworthy), 591. g.r., 804 (SPN 332-9/85)

M. (Carney), 592-6, agreed to, on recorded division, 605-6 Amdt. (J. Turner), 593, negated, on recorded division, 603-4

See also Canada-United States Free Trade Agreement; Foreign investment/ownership

Freight rates

Queen Charlotte Islands, petition 332-5293 (Fulton), 3319. g.r., 3538 (SPN 332-9/198)

Freshwater Fish Marketing Act (amdt.)(Bill C-211)—D. Nickerson

1r, 60; 2r, 1594, 1821, 1982-3, 2120, negated, on division, 2120

Freshwater Fish Marketing Corporation

Reports, permanently referred to Fisheries and Oceans Standing Committee

1985-1986 annual report, with auditor's report, 76 (SPN 332-1/294)

Freshwater Fish Marketing Corporation—Cont.

Reports, permanently referred to Fisheries...—*Cont.*

1986-1987 annual report, with auditor's report, 1564 (SPN 332-1/294A)

1987-1988 annual report, with auditor's report, 3535 (SPN 332-1/294B)

1987-1992 corporate plan summary, with 1987-1988 capital and operating budgets, 981-2 (SPN 332-1/826)

1988-1993 corporate plan summary, with 1988-1989 capital and operating budgets, 2739 (SPN 332-1/826A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Fruit and Vegetable Customs Orders Validation Act (Bill C-96)—Minister of National Revenue

1r, 1980; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 2052, passed. Senate passage, 2175. R.A., 2320. 37 Elizabeth II, Chap. 5, S.C. 1988

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 2052

Fruit, Vegetables and Honey Act (amdt.—country of origin)(Bill C-324)—J. Manly

1r, 3531

Fruits and vegetables

See Potatoes

Fur industry

Government support, M. (Lewis), agreed to, 3237-8

Leg-hold traps, United Kingdom labelling policy, M. to adjourn under S.O. 29(9) (MacDougall), accepted, 2772, carried, 2773

Fur trapping

See Aboriginal Affairs and Northern Development Standing Committee—Reports, First

Game birds

See Wildlife

Gas

Exports, United States Federal Energy Regulatory Commission ruling, Canadian industry, impact, M. on supply (MacLellan), negated, on recorded division, 980-1

Gasoline

Prices

Petitions 331-711 to 331-714 (Nunziata), g.r., 42 (SPN 332-9/31)

Petro-Canada role, petition 332-288 (Parry), 292. g.r., 390 (SPN 332-9/56)

Gatineau—La Lièvre constituency

See Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Gatineau—La Lièvre)(Bill C-308)

GATT

See General Agreements on Tariffs and Trade

Gauthier, Jean-Robert (L—Ottawa—Vanier)

References see Board of Internal Economy—Appointments

Gaza Strip

See Israel

General Agreements on Tariffs and trade

See Fisheries, Pacific—Exports

Ghiz, Hon. Joe

See Prince Edward Island—Premier

Ginn and Company (Canada)

Canada Development Investment Corporation offer to purchase 51% of shares from Gulf and Western Industries, Inc., Order-in-Council P.C. 1988-460, Mar. 10/88, permanently referred to Regional Industrial Expansion Standing Committee, 2457 (SPN 332-1/521)

Globe and Mail

See Patent Act (amdt.)(Bill C-22)—Letters

Gold coins

See Coins

Gonzales Hill Observatory

See Government property (real estate)

Goose Bay, Labrador

See Canadian Armed Forces—Low-level flight training

Government advertising

Contracts, r.o. (Boudria), 1328 (SPN 332-Q-149)

Government annuities

Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee

1985-1986 annual report, with auditor's report, 410 (SPN 332-1/57)

1986-1987 annual report, with auditor's report, 2085 (SPN 332-1/57A)

Government assistance programs

Members of Parliament, participation see Senate and House of Commons Act (amdt.—independence of Parliament)(Bill C-257)

Government contracts

Nantel Communications, Roger C. Nantel and Media Canada, since Sept. 4/84, r.o. (Boudria), 946 (SPN 332-Q-82)

Preliminary Review of Federal Government Contract Activity and Real Property Transactions, tabled, 2178 (SPN 332-4/54)

See also Government advertising; Public Works Department; Supply and Services Department

Government departments, boards, agencies and commissions

Annual reports, M. (Redway), dropped from *Order Paper* after debate, 1952

Expenditures, Feb. 18/80 to Sept. 4/84

Churchill constituency, r.o. (Murphy), 3229-30 (SPN 332-Q-347)

Kenora—Rainy River constituency, r.o. (Parry), 3587 (SPN 332-Q-388)

Thunder Bay—Nipigon constituency, r.o. (E. Epp), 3055 (SPN 332-Q-309)

Expenditures, September 1984 to present

Burnaby constituency, r.o. (Robinson), 2599 (SPN 332-Q-261)

Calgary East constituency, r.o. (Kindy), 3587 (SPN 332-Q-390)

Churchill constituency, r.o. (Murphy), 3230 (SPN 332-Q-347)

Crowfoot constituency, r.o. (Malone), 2722 (SPN 332-Q-281)

Government departments, boards, agencies and...—Cont.**Expenditures, September 1984 to present—Cont.**

- Essex—Windsor constituency, r.o. (Langdon), 3291 (SPN 332-Q-372)
- Hamilton Mountain constituency, r.o. (Dewar), 2689 (SPN 332-Q-286)
- Indo-Canadian organizations, r.o. (Riis), 3193 (SPN 332-Q-352)
- Kamloops—Shuswap constituency, r.o. (Riis), 2722-3 (SPN 332-Q-288)
- Kenora—Rainy River constituency, r.o. (Parry), 3115 (SPN 332-Q-317)
- Kitchener constituency, r.o. (Reimer), 3035 (SPN 332-Q-312)
- Thunder Bay—Atikokan, Thunder Bay—Nipigon and Kenora—Rainy River constituencies, r.o. (Angus), 3385 (SPN 332-Q-362)
- Thunder Bay—Nipigon constituency, r.o. (E. Epp), 3035 (SPN 332-Q-310)
- Windsor—Walkerville constituency, r.o. (McCurdy), 3181 (SPN 332-Q-353)
- York South—Weston constituency, r.o. (Nunziata), 3042 (SPN 332-Q-340)
- Expenditures, 1982-1984, Thunder Bay—Atikokan, Thunder Bay—Nipigon and Kenora—Rainy River constituencies, r.o. (Angus), 3405 (SPN 332-Q-361)
- Expenditures, 1984-1988 fiscal years, Brant, Oxford, Halidmand—Norfolk and Hamilton—Wentworth constituencies, r.o. (D. Blackburn), 3041 (SPN 332-Q-318)
- Expenditures, 1986 and 1987, Newfoundland and Labrador, r.o. (Harris), 3246 (SPN 332-Q-325)
- Grants, loans, loan guarantees and contracts with, 1968 to present
- Key Porter Books Limited, r.o. (Shields), 2842 (SPN 332-Q-292)
- McClelland and Stewart, r.o. (Shields), 2842 (SPN 332-Q-291)
- Prairie Publishing, r.o. (Shields), 2842 (SPN 332-Q-293)

Government expenditures

And revenues for 1986, r.o. (Howie), 877 (SPN 332-Q-109)

Government grants and loans

Metropolitan Toronto region *see* Canada Mortgage and Housing Corporation; Communications Department; Energy, Mines and Resources Department; Environment Department; External Affairs Department; Labour Department; Regional Industrial Expansion Department; Secretary of State Department

See also Hurtig Publishers Ltd.

Government motions (substantive)

See Abortion—Legislation; Canada-United States Days of Peace and Friendship; Canada-United States Free Trade Agreement—Legal text; Capital Punishment Reinstatement Special Committee; Constitution—Meech Lake Agreement (Apr. 30/87)/Constitution Accord (June 3/87); Constitution Act, 1867—Constitutional Amendment, 1987; Constitution Act, 1982; Free-trade, Canada-United States negotiations; Fur industry—Government support; House of Commons—Sittings of the House, Extension; Iran-Iraq war—Peacekeeping

Government offices

British Columbia constituencies, r.o. (Brisco), 2982 (SPN 332-Q-336)

Government Operations Standing Committee

Clerk of Committee and Researcher, travel, M., agreed to, by unanimous consent, 2092

Estimates referred

1986-1987, supplementary (A), Public Works, Supply and Services, Treasury Board, 205

1986-1987, supplementary (C), Consumer and Corporate Affairs, Governor General, Privy Council, Supply and Services, 573

1987-1988, main, Consumer and Corporate Affairs, Governor General, Parliament, Privy Council, Public Works, Secretary of State, Supply and Services, Treasury Board, 522

1987-1988, supplementary (C), Governor General, Privy Council, Supply and Services, Treasury Board, 1862

1987-1988, supplementary (E), Consumer and Corporate Affairs, Governor General, Parliament, Public Works, Supply and Services, Treasury Board, 2233

1988-1989, main, Consumer and Corporate Affairs, Governor General, Parliament, Privy Council, Public Works, Secretary of State, Supply and Services, Treasury Board, 2191

Membership, 96, 1559, 3601

Changes, M. (Fennell), agreed to, 1606

Replacements under S.O. 94(3), 417, 624, 1911

Order-in-Council appointments, referred, 103, 148, 249, 653, 691, 725, 852, 940, 1060, 1447, 1996, 2424, 2474, 2573, 2762, 3206, 3253, 3511

Referred, resolution respecting installation of a statue honoring former Prime Minister Lester B. Pearson and a document *Report on Commemorative Statues to Canadian Prime Ministers and Commemoratives to other eminent Canadians*, by unanimous consent, 1220. Report presented, 1712

Reports

First (Canada Post Corporation)(Appendix 20 to *Journals*), 324 (SPN 332-8/15)

g.r., tabled, 356 (SPN 332-8R/15)

M. for concurrence (Keeper), 448

Amdt. (Angus), 448

Second (rural postal service)(Appendix 50 to *Journals*), 630 (SPN 332-8/15A)

g.r., tabled, 682 (SPN 332-8R/15A)

M. for concurrence (Keeper), 2899

Third (Operational plans of Canada Post)(Appendix 91 to *Journals*), 1222 (SPN 332-8/15B)

g.r., 1865 (SPN 332-8R/15B)

Recommendations 3B and 10, g.r., 2444 (SPN 332-8R/15D)

Fourth (Statues in honour of former Prime Minister Lester B. Pearson and document, *Commemorative Statues to Canadian Prime Ministers and Commemoratives to other eminent Canadians*)(Appendix 120 to *Journals*), 1712-3 (SPN 332-8/15C)

g.r., 2307 (SPN 332-8R/15C)

Fifth (Competence of Order-in-Council appointee Gilbert Scott)(Appendix 182 to *Journals*), 2679 (SPN 332-8/15D)

Government Operations Standing Committee—Cont.**Reports—Cont.**

Sixth (Circulation of new Canadian dollar coin)(Appendix 193 to *Journals*), 2824 (SPN 332-8/15E)
g.r., 3032 (SPN 332-8R/15E)

Seventh (Sittings of memorials in the National Capital)(Appendix 216 to *Journals*), 3180-1 (SPN 332-8/15F)

Eighth (Tendering practices of Department of Public Works)(Appendix 217 to *Journals*), 3181 (SPN 332-8/15G)

Reports, permanently referred *see* Canada Lands Company Limited; Canada Lands Company (Le Vieux-Port de Montréal) Limited; Canada Lands Company (Mirabel) Limited; Canada Lands Company (Vieux Port de Québec) Inc.; Canada Mortgage and Housing Corporation; Canada Museums Construction Corporation, Inc.; Canada Post Corporation; Corporations and Labour Unions Returns Act; Crown corporations; Currency and Exchange Act; Defence Construction (1951) Limited; Financial Administration Act; Harbourfront Corporation; National Capital Commission; Public Service Commission; Public Service Staff Relations Board; Public Service Superannuation Act; Public Works Department; Royal Canadian Mint; Statistics Canada; Supplementary Retirement Benefits Act; Supply and Services Department

Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987 (Bill C-103)—Prime Minister

1r, 2016-7; 2r, 2024-5, 2030, 2039-40, 2046, 2060, referred to a legislative committee, 2060; first report from committee, committee proceedings and evidence recorded as Appendix 147 to *Journals*, 2130; final report, with amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 163 to *Journals*, 2420-1; report stage, 2560-9, 2578-88, concurred in, 2588; 3r, 2629, 2642-4, passed. Senate passage (Part I), 3112. Message to Senate, 3210, 3223-4, passed. Senate passage, 3358. R.A., 3359. 37 Elizabeth II, Chap. 50, S.C. 1988

Report stage motions

Clause 5, amdt. (Harris), not selected for debate, 2560

Clause 7, amdt. (Harris), 2561, negatived, on recorded division, 2578-9

Clause 12, amdt. (Baker), 2561, negatived, on recorded division, 2580-1

Clause 12, amdt. (Harris), 2561, negatived, on recorded divisions, 2579-80

Clause 13, amdt. (Harris), 2562-3, negatived, on recorded division, 2581-2

Clause 13, amdt. (Baker), 2562, negatived, on recorded division, 2581; 2563-4, negatived, on recorded division, 2582-3

Clause 18, amdt. (Harris), 2564, negatived, on recorded division, 2583-4

Clause 20, amdt. (Baker), 2564, negatived, on recorded division, 2584

Clause 21, amdt. (Harris), 2564-5, negatived, on recorded division, 2584-5

Clause 24, amdt. (Harris), 2565, negatived, on recorded division, 2585-6

Clause 25, amdt. (Baker), 2566, negatived, on recorded division, 2586-7

Government Organization Act, Atlantic Canada—Cont.**1r—Cont.****Report stage motions—Cont.**

Clause 26, amdt. (Harris), ruled irreceivable, 2560

Clause 26, amdt. (B. Bouchard), 2565-6, agreed to, 2566

Clause 26 to Clause 59, amdt. (Baker), 2567-8, negatived, on division, 2587

Clause 43, amdt. (Harris), 2566, negatived, on recorded division, 2587-8

Concurrence, M. (Mazankowski), agreed to, on recorded division, 2588

Third reading, agreed to, on recorded division, 2643-4

Message to Senate, agreed to, on recorded division, 3223-4

Government programs

Review program *see* Task Force on Program Review (Nielsen)

Government property (real estate)

Gonzales Hill Observatory, transfer of surrounding land to City of Victoria, B.C., petition 332-3479 (McKinnon), 1937. g.r., 2044 (SPN 332-9/154)

Governor General

Communications and messages *see* Speaker (Fraser)—Parliament

Estimates, referred to Government Operations Standing Committee

1986-1987, supplementary (C), 573

1987-1988, main, 522

1987-1988, supplementary (C), 1862

1987-1988, supplementary (E), 2233

1988-1989, main, 2191

Residence, Rideau Hall, closure of park, petitions

331-588 to 331-593; 331-606 to 331-610; 331-624 to 331-640;

331-643 to 331-645; 331-719 to 331-724; 331-727 to

331-737; 331-743 to 331-747; 331-772 to 331-791;

331-795 to 331-808 (Gauthier), g.r., 38-9 (SPN 332-9/7)

332-723 to 332-728 (Gauthier), 432. g.r., 542 (SPN 332-9/7A)

332-762 to 332-765 (Gauthier), 452. g.r., 542 (SPN 332-9/7A)

332-792 to 332-821 (Gauthier), 458. g.r., 578 (SPN 332-9/7B)

332-844 to 332-854 (Finestone), 459. g.r., 542 (SPN 332-9/7A)

332-872 to 332-878 (Gauthier), 468. g.r., 578 (SPN 332-9/7B)

332-893 to 332-916 (Gauthier), 472. g.r., 578 (SPN 332-9/7B)

332-924 to 332-933 (Gauthier), 476. g.r., 578 (SPN 332-9/7B)

332-987 to 332-992 (Gauthier), 481. g.r., 578 (SPN 332-9/7B)

332-999 to 332-1005 (Gauthier), 487. g.r., 578 (SPN 332-9/7B)

332-1514 (Gauthier), 620. g.r., 736 (SPN 332-9/7C)

See also Royal Assent—Letters; Sauvé

Governor in Council appointments

See Order-in-Council appointments

Grain handling

See Canada Labour Code (amdt.—grain handling)(Bill C-244); Prince Rupert Grain Handling Operations Act (Bill C-106)

Grain transportation

Freight rates, petition 332-2447 (Althouse), 909. g.r., 1181 (SPN 332-9/100)

Grain Transportation Agency

Estimates, Part III, expenditure plan
1987-1988, main, 534 (SPN 332-5/42)
1988-1989, main, 2195 (SPN 332-5/42A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Grains and oilseeds

Exports, 1980-1987, r.o. (E. Epp), 3496 (SPN 332-Q-391)

Great Lakes Pilotage Authority, Ltd.

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1986 annual report, with auditor's report, 744 (SPN 332-1/417)
1987 annual report, with auditor's report, 2595 (SPN 332-1/417A)
1987-1991 corporate plan summary, with 1987 capital and operating budgets, 429 (SPN 332-1/843)
1988-1992 corporate plan summary, with 1988 capital and operating budgets, 2194 (SPN 332-1/843A)
See also Access to Information Act; Privacy Act

Great Slave Lake Railway

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1985 operating and net capital investment statement, 28 (SPN 332-1/99)
1986 operating and net capital investment statement, 1252 (SPN 332-1/99A)
1987 operating and net capital investment statement, 3485 (SPN 332-1/99B)

Greenaway, Lorne (PC—Cariboo-Chilcotin)

References see House of Commons—Vacancies

Grenville Aggregate Specialties Limited Business Continuance Act (S-21)—S. Finestone—B. Vankoughnet

Petition, filed with Clerk (Finestone), 3571. Report of Clerk of Petitions, 3580. Report of Examiner of Petitions, 3580. Received from Senate and deemed read first time, 3542; 2r, referred to Committee of the Whole, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 3652-3, passed. R.A., 3656

Griffith, Mary Anne

See House of Commons—Deputy Clerk

Grondin, Gilles (L—Saint-Maurice)

See Members of Parliament—Newly-elected

Guatemala

See External aid

Gulf and Western Industries, Inc.

See Ginn and Company (Canada)

Gulf Canada Ltd.

See Oil and oil products—Refineries

Gun control

See Criminal Code (amdt.—gun control)(Bills C-207, C-213)

Gustafson Task Force

See Drought

Haiti

Report of the Parliamentary Group on Haiti, tabled, 2666 (SPN 332-7/39)
See also External aid

Haldimand—Norfolk constituency

See Government departments, boards, agencies and commissions—Expenditures

Halifax Port Corporation

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1986 annual report, with auditor's report, 891 (SPN 332-1/154)
1987 annual report, with auditor's report, 2711 (SPN 332-1/154A)
1987-1991 corporate plan summary, with 1987 capital budget, 532 (SPN 332-1/155)
1988-1992 corporate plan summary, with 1988 capital budget, 2236 (SPN 332-1/155A)

Hall, John E.

See Indians—Westbank Indian Band Inquiry (Hall)

Hamel, J.-M.

See Chief Electoral Officer

Hamilton Mountain constituency

See Government departments, boards, agencies and commissions—Expenditures; House of Commons—Vacancies; Members of Parliament—Newly-elected

Hamilton—Wentworth constituency

See Government departments, boards, agencies and commissions—Expenditures

Hansard

See Appendices to Hansard

Harbourfront Corporation

Reports, permanently referred to Government Operations Standing Committee
1985-1986 annual report, with auditor's report, 398 (SPN 332-1/607)
1986-1987 annual report, with auditor's report, 3279 (SPN 332-1/607A)
1986-1991 corporate plan summary, with 1986-1987 capital and operating budgets, 1041-2 (SPN 332-1/838)
1987-1988 corporate plan summary, with 1987-1988 capital and operating budgets, 3279 (SPN 332-1/838A)
1988-1989 corporate plan summary, with 1986-1989 capital and operating budgets, 3368 (SPN 332-1/838B)

Harbours, wharves and breakwaters

Dredging operations, British Columbia, r.o. (Riis), 2722-3 (SPN 332-Q-288)
Government wharf, floats, etc., Snug Cove, B.C., petitions 332-5255 to 332-5267 (Manly), 3283. g.r., 3493 (SPN 332-9/196)
Public harbours and port facilities, operations, reports, permanently referred to Transport Standing Committee
1985-1986 annual report, 532-3 (SPN 332-1/171)

Harbours, wharves and breakwaters—Cont.

Public harbours and port facilities...—Cont.

1986-1987 annual report, 3239 (SPN 332-1/171A)

Small craft harbours program

Funding, 1984-1987, r.o. (Henderson), 2408 (SPN 332-Q-265)

See also Fisheries and Oceans Standing Committee—
Reports, Second

Speed limits, Belcarra Bay, petition 332-5512 (Waddell), 3552

Harris, Jack (NDP—St. John's East)

See Members of Parliament—Newly-elected

Hate literature/propaganda

See Criminal Code (amdt.—false news and hate
propaganda)(Bill C-281)

Hazardous Materials Information Review Act (Bill C-70)—

Minister of Consumer and Corporate Affairs

1r, 1212; 2r, referred to Consumer and Corporate Affairs
Standing Committee, 1223; reported, with amdts.,
committee proceedings and evidence recorded as
Appendix 95 to *Journals*, 1258-9; report stage, concurred
in, 3r, 1297-8, passed. Senate passage, 1299. R.A., 1300. 36
Elizabeth II, Chap. 30, S.C. 1987

Committee referral, Consumer and Corporate Affairs
Standing Committee instead of a legislative
committee, by unanimous consent, 1220

Hazardous Materials Information Review Commission

Estimates, Part III, expenditure plan, 1988-1989, main, 2195
(SPN 332-5/90)

Hazardous products

Transportation, Toronto region, document, *Final Report of
the Task Force on the Toronto Area Rail
Transportation of Dangerous Goods*, tabled, 3586 (SPN
332-4/63)

Transport Standing Committee referral, by unanimous
consent, 3595

Transportation, Vancouver harbour, petitions

332-331 (Mitchell), 318. g.r., 396 (SPN 332-9/61)

332-490 (Mitchell), 386. g.r., 521 (SPN 332-9/61A)

332-519 (Mitchell), 397. g.r., 521 (SPN 332-9/61A)

332-2008 (Mitchell), 781. g.r., 923 (SPN 332-9/61B)

332-3148 (Mitchell), 1554. g.r., 1772 (SPN 332-9/61C)

See also Lead; Transportation of Dangerous Goods
Directorate; Waste

Hazardous Products Act

Schedule, amendments, permanently referred to Consumer
and Corporate Affairs Standing Committee

Part I, Order-in-Council P.C. 1986-2064, Sept. 11/86, 43-4
(SPN 332-1/160)

Part I, Order-in-Council P.C. 1988-826, May 4/88, 2739
(SPN 332-1/160D)

Part I, Part II, Orders-in-Council P.C. 1987-1446,
1987-1447, 1987-1449, July 30/87, 1380 (SPN
332-1/160A)

Part I, Part II, Order-in-Council P.C. 1988-306, 2304 (SPN
332-1/160C)

Part II, Order-in-Council P.C. 1988-124, 2160 (SPN
332-1/160B)

See also Hazardous Materials Information Review Act (Bill
C-70); Non-smokers' Health Act (Bill C-204)

Headlights

See Automobile safety

Health care

Patients' rights policy, M. (Manly), 2781, dropped from
Order Paper after debate, 2782

Helsinki Human Rights Day

See Human rights

Henderson, George (L—Egmont)

References see House of Commons—Vacancies

Heritage Day

See Holidays Act (amdt.)(Bill C-253)

Heritage Railway Stations Protection Act (Bill C-205)—

G. Taylor

1r, 52; 2r, 2716, 3009, referred to a legislative committee,
3009; reported, with amdts., committee proceedings and
evidence recorded as Appendix 218 to *Journals*, 3182-4;
revised report, with amdts., committee proceedings and
evidence recorded as Appendix 219 to *Journals*, 3190-3;
report stage, concurred in, 3r, 3469, passed. Senate
passage, 3584. R.A., 3589. 37 Elizabeth II, Chap. 62,
S.C. 1988

High Level Radioactive Waste in Canada: The Eleventh Hour

See Environment and Forestry Standing Committee—
Reports, First

Highways and roads

Alaska Highway, conditions, petitions

332-5268 to 332-5271 (McLaughlin), 3283

332-5504 to 332-5511 (McLaughlin), 3552

Upgrading and construction, 1980-1987, federal government
contributions, r.o. (E. Epp), 2744 (SPN 332-Q-308)

Hinton, Alta.

See Railways—Accidents

Hockey

See National Sport Act (Bill C-303)

Holidays Act (amdt.)(Bill C-253)—B. Pennock

1r, 717

Holidays Act (amdt.—Dominion Day)(Bill C-256)—J. Reimer

1r, 937

**Holidays Act (amdt.—Sir John A. Macdonald Day)(Bill
C-260)—R. Nicholson**

1r, 1206; 2r, 1572, dropped from *Order Paper* after debate,
1573

**Holidays Act (amdt.—Sir John A. Macdonald Day)(Bill
C-283)—R. Nicholson**

1r, 2166

Home care projects

See Canadian Job Strategy

Homemakers' pension

See Canada Pension Plan

Homosexuals

See Books and magazines; Sexual orientation

Honduras

Students, arrests, petition 332-4756 (Peterson), 2771-2. g.r., 3190 (SPN 332-9/190)

Honey

See Fruit, Vegetables and Honey Act (amdt.—country of origin)(Bill C-324)

House of Commons

Chamber, decorum, petition 331-603 (Cook), g.r., 41 (SPN 332-9/20)

Clerk Emeritus of the House, Charles Beverely Koester, appointment, 1474

Clerk of the House, Robert Marleau, appointment, 1474

Deputy Clerk of the House, Mary Anne Griffith, appointment, 1474

Proceedings, broadcasting, CBC licences, use of facilities, r.o. (Cossitt), 648 (SPN 332-Q-15)

Sittings, extension, summer 1988, M. (Lewis), 2833-4, 2873-4, 2920-1, 2925-6, agreed to, on recorded division, 2927

Amdt. (J. Guilbault), 2834, negated, on recorded division, 2926

Amdt. to amdt. (Riis), 2834, negated, on recorded division, 2873-4

Closure, notice, 2893. M. under S.O. 57 (Lewis), agreed to, on recorded division, 2920

Sittings, extension under S.O. 10, M. (Riis), 2894

Staff, salary increases, extract from Board of Internal Economy Minutes

Apr. 1/87, tabled, 922 (SPN 332-1/1)

Apr. 1/88, tabled, 2460 (SPN 332-1/1A)

Vacancies

Cambridge (resignation of Chris Speyer), 3518

Cariboo—Chilcotin (resignation of Lorne Greenaway), 3652

Egmont (resignation of George Henderson), 3332

Hamilton Mountain (resignation of Ian Deans), 25

Lac-Saint-Jean (resignation of Clément M. Côté), 2592

Rosedale (resignation of Hon. David Crombie), 2773

St. John's East (resignation of Hon. James A. McGrath), 24-5

Wetaskiwin (resignation of Stan Schellenberger), 3508

Yukon (resignation of Hon. Erik Nielsen), 384

See also Members of the Senate and House of Commons

Conflict of Interest Act (Bill C-114); Senate and House of Commons Act (amdt.)(Bill C-20)

House of Commons Act (amdt.—by-elections)(Bill C-306)—P. Boyer

1r, 3114

House of Commons Act (amdt.—estimates)(Bill C-267)—N. Riis

1r, 1624

Housing

Apartments, rent increases, Main Square Apartments, Toronto, Ont., petition 332-644 (Young), 412. g.r., 578 (SPN 332-9/71)

Co-operatives, funding, petitions

331-562 and 331-584 (Heap), g.r., 40 (SPN 332-9/18)

332-1512 (Killens), 620. g.r., 818 (SPN 332-9/86)

332-1532 (Killens), 634. g.r., 818 (SPN 332-9/86)

332-1765 (Killens), 694. g.r., 818 (SPN 332-9/86)

332-3098 (Killens), 1470. g.r., 1745 (SPN 332-9/86A)

Housing—Cont.**Co-operatives, funding, petitions—Cont.**

332-3107 (Killens), 1482. g.r., 1745 (SPN 332-9/86A)

332-3243 (Killens), 1686. g.r., 1872 (SPN 332-9/86B)

332-3480 to 332-3484 (Killens), 1937. g.r., 2023 (SPN 332-9/86C)

332-3686, 332-3687 (Killens), 2039. g.r., 2226 (SPN 332-9/86D)

332-4381 to 332-4385 (Killens), 2524. g.r., 2661 (SPN 332-9/86E)

Homeless, assistance programs, petitions

332-3291 (Killens), 1777. g.r., 1956 (SPN 332-9/143)

332-3515 (Boudria), 2001. g.r., 2091 (SPN 332-9/143A)

332-3517 (Corbett), 2006. g.r., 2091 (SPN 332-9/143A)

332-3688 (Killens), 2039. g.r., 2226 (SPN 332-9/143B)

332-3810, 332-3811 (Killens), 2130. g.r., 2226 (SPN 332-9/143B)

332-3908 to 332-3913 (Killens), 2172. g.r., 2273 (SPN 332-9/143C)

332-3952 (Young), 2201. g.r., 2273 (SPN 332-9/143C)

332-3992, 332-3993 (Killens), 2227. g.r., 2295 (SPN 332-9/143D)

332-4066 to 332-4069 (Killens), 2259. g.r., 2440 (SPN 332-9/143E)

332-4169 to 332-4173 (Killens), 2306. g.r., 2486 (SPN 332-9/143F)

332-4577 to 332-4582 (Killens), 2638. g.r., 2743 (SPN 332-9/143G)

332-4901 to 332-4903 (Killens), 3006. g.r., 3266 (SPN 332-9/143H)

Private renter households, 1986 income levels, r.o. (Young), 3230-1 (SPN 332-Q-380)

Policy, M. on supply (Killens), 2680, negated, on recorded division, 2681-2

Shortage, Toronto area, M. (Stackhouse), 2872, dropped from *Order Paper* after debate, 2873

Howie, Hon. J. Robert (PC—York—Sunbury)

References see Board of Internal Economy—Appointments

Hudson Bay Mining and Smelting Co., Limited Act (amdt.)(Bill C-98)—Minister of Labour

1r, 1981; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 1982, passed. Senate passage, 2008. R.A., 2009. 36 Elizabeth II, Chap. 52, S.C. 1987

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 1982

Human foetus

See Canadian Charter of Rights and Freedoms

Human Immunodeficiency Virus (HIV)

See AIDS: Criminal Code (amdt.—exposure to Human Immunodeficiency Virus)(Bill C-290)

Human rights

Eastern Europe, petition 332-5533 (Lesick), 3636

Helsinki Human Rights Day, designating, M. (Witer), 1399-400, agreed to, as amended, 1400

Amdt. (Reimer), agreed to, 1399

Iron Curtain countries see Human Rights Standing Committee—Reports, First

Violations, Commonwealth countries, petition 332-2425 (Blenkarn), 889. g.r., 1180 (SPN 332-9/99)

Human Rights Standing Committee

Estimates referred

1986-1987, supplementary (A), Justice, 205

1987-1988, main, Justice, 522

1988-1989, main, Justice, 2191

Membership, 97, 1560, 3602

Changes, M. (Fennell), agreed to, 1606

Replacements under S.O. 94(3), 218, 417, 480, 1746

Order-in-Council appointments, referred, 103, 148, 1060, 1447

Order of reference, travel, M., agreed to, 1562

Reports

First (Human Rights Behind the Iron Curtain)(Appendix 196 to *Journals*), 2939 (SPN 332-8/21)Second (Human Rights and Aging in Canada)(Appendix 228 to *Journals*), 3350 (SPN 332-8/21A)Reports, permanently referred *see* Canadian Human Rights Commission

Reports (1st Sess., 33rd Parl.), first, g.r., tabled, 224 (SPN 332-8R/21)

Human Rights Tribunal

Members, Antonio Arcangel, resignation, telegram, Nov. 6/86, tabled, 182 (SPN 332-7/6)

Hunting*See* Wildlife**Hurtig Publishers Ltd.**

Government loans, grants and contract, r.o. (Shields), 2068 (SPN 332-Q-207)

Hydrocarbon exploration*See* National Parks—South Moresby National Park**Hydrocarbons***See* Canadian Exploration and Development Incentive Program Act (Bill C-59)**Hydrogen***See* Canadian Hydrogen Authority**Iceland***See* Canada-Iceland agreements**Illiteracy***See* Education**Immigration**

Consultants, regulation, M. (Pennock), agreed to, as amended, 465

Amdt. (Prud'homme), agreed to, 465

Document, *Departmental Manual, guideline 9.27, Long Term Commitment to Canada*, tabled, 1438 (SPN 332-7/25)

Family reunification program

Expanding, petitions

332-4282 (Heap), 2443. g.r., 2666 (SPN 332-9/103D)

332-4457 (Heap), 2541. g.r., 2752 (SPN 332-9/103E)

332-4614 (Heap), 2662. g.r., 2752 (SPN 332-9/103E)

332-4641 (Heap), 2679. g.r., 2752 (SPN 332-9/103E)

332-4653 (Heap), 2710. g.r., 3015 (SPN 332-9/103F)

332-4668 (Heap), 2722. g.r., 3113 (SPN 332-9/103G)

332-4722 (Heap), 2771. g.r., 3210 (SPN 332-9/103H)

332-4785 (Heap), 2794. g.r., 3210 (SPN 332-9/103H)

332-4812 (Heap), 2811. g.r., 3210 (SPN 332-9/103H)

332-4830 (Heap), 2827. g.r., 3210 (SPN 332-9/103H)

Immigration—Cont.

Family reunification program—Cont.

Expanding, petitions—Cont.

332-4836 (Heap), 2841. g.r., 3210 (SPN 332-9/103H)

332-4910, 332-4911 (Heap), 3025. g.r., 3318 (SPN 332-9/103I)

332-5113 to 332-5142 (Heap), 3158. g.r., 3318 (SPN 332-9/103I)

332-5152 (Riis), 3159. g.r., 3318 (SPN 332-9/103I)

332-5212 (Riis), 3229. g.r., 3464 (SPN 332-9/103J)

332-5363 (Heap), 3460. g.r., 3530 (SPN 332-9/103K)

332-5375 (Heap), 3482

332-5402 to 332-5404 (Heap), 3495

332-5479 (Riis), 3519

332-5538 (Heap), 3641

332-5554 (Keeper), 3644

Philippines, legislation, petition 332-3279 (Kindy), 1768. g.r., 1967 (SPN 332-9/146)

Viet Nam, co-operation, petitions

332-4281 (Heap), 2443. g.r., 2666 (SPN 332-9/103D)

332-4537, 332-4538 (Heap), 2623. g.r., 2752 (SPN 332-9/103E)

332-4585 (Heap), 2642. g.r., 2752 (SPN 332-9/103E)

See also Immigration Act, 1976—Regulations, Amendments

Illegal immigrants, petition 332-3201 (W. Scott), 1566. g.r., 1768 (SPN 332-9/131)

Lewis, John Michael, convicted child molester, deportation, Immigration Appeal Board ruling, petition, 332-623 (Friesen), 406. g.r., 578 (SPN 332-9/72)

Policy, M. on supply (Marchi), 635-6

Policy, petition 332-2424 (Blenkarn), 889. g.r., 1194 (SPN 332-9/103)

Reports permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee

Future levels

1986 annual report, 149 (SPN 332-1/146)

1987 annual report, tabled, 1810 (SPN 332-1/146A)

Ministerial permits

1986 annual report, 802 (SPN 332-1/158)

1987 annual report, 2595-6 (SPN 332-1/158A)

Number and Amount of Loans to Immigrants

1986-1987 annual report, 1303-4 (SPN 332-1/159)

1987-1988 annual report, 3648 (SPN 332-1/159A)

Immigration Act, 1976

Reform, petition 332-3780 (Horner), 2085. g.r., 2252 (SPN 332-9/160)

Regulations, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee

Amendment, effective Apr. 1/88, 2230 (SPN 332-1/151C)

Amendments, 1986, Order-in-Council P.C. 1986-1786, June 25/86, 141 (SPN 332-1/151A)

Amendments, 1988, Order-in-Council P.C. 1987-2576, Dec. 17/87, 2127-8 (SPN 332-1/151B)

Revocation, 2230 (SPN 332-1/151C)

Amendments, 1988, Order-in-Council P.C. 1988-189, Feb. 4/88 and amendment, effective Oct. 3/88, revocation, 2706 (SPN 332-1/151D)

Family Reunification Program, amendments, tabled, 2742 (SPN 332-1/151E)

Refugee claims backlog, 200 (SPN 332-1/151)

Immigration Act—Cont.

Regulations, tightening, petition 332-10 (Blenkarn), 104. g.r., 254 (SPN 332-9/38)

See also Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act (Bill C-58)

Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-34)—Minister of Employment and Immigration

1r, 349; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 358, passed. Senate passage, 360. R.A., 362. 35 Elizabeth II, Chap. 59, S.C. 1986

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 358

Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55)—Minister of Employment and Immigration

1r, 877; 2r, 1199-200, 1312, 1314, 1346, 1350-1, 1355, referred to a legislative committee, 1355; reported, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 110 to *Journals*, 1460-9; report stage, 1482-4, 1488-98, 1502-6, 1514-9, 1522-48, concurred in, with further amdts., 1548-9; 3r, 1563, 1692-3, 1713, 1728, passed. Senate passage, with amdts., 2681-3. Senate amendments., concurrence/rejection/amendment, 2786-8, 2812-6, 2825-9, 2904-14, 2921-5, passed. Message from Senate, 3247. R.A., 3251. 37 Elizabeth II, Chap. 35, S.C. 1988

Second reading

Amdt. (Marchi), 1199, negated, on recorded division, 1350-1

Agreed to, on recorded division, 1355

Report stage motions

Clause 1, amdt. (Jourdenais), dropped, 1493

Clause 1, amdt. (Marchi), ruled irreceivable, 1489-90

Clause 9, amdt. (Heap), 1482-3, negated, on recorded division, 1525-6

Clause 14, amdt.

(Heap), 1483-4, negated, on recorded divisions, 1527-30; dropped, 1485; ruled irreceivable, 1493-4; 1496, negated, on recorded divisions, 1533-4; 1503, agreed to, 1503; 1504, negated, on recorded divisions, 1534-7; 1505, withdrawn, 1516; 1505, negated, on recorded division, 1538; 1516-7, agreed to, 1517; 1517, negated, on recorded division, 1538-9; 1517, negated, on recorded division, 1539-40; 1517-8, withdrawn, 1518; 1518, negated, on recorded divisions, 1540-3

(Jourdenais), 1483, negated, on recorded division, 1526-7; ruled irreceivable, 1490; dropped, 1493-5; 1496, negated, on recorded division, 1537; 1503-4, negated, on recorded division, 1532-3; 1518, negated, on recorded division, 1541

(Marchi), 1483-4, negated, on recorded division, 1527, negated, on recorded division, 1530-1; 1489, negated, on recorded division, 1529; 1497-8, negated, on recorded divisions, 1531-2

(Weiner), 1497, agreed to, 1497; 1505-6, agreed to, 1516; 1516, agreed to, 1516

Clause 16, amdt. (Heap), ruled irreceivable, 1490

Clause 16, amdt. (Jourdenais), ruled irreceivable, 1490-1; dropped, 1495

Clause 17, amdt. (Jourdenais), dropped, 1495

Immigration Act—Cont.**1r—Cont.****Report stage motions—Cont.**

Clause 17, amdt. (Heap), 1518-9, withdrawn, 1519

Clause 18, amdt.

(Hawkes), dropped, 1496

(Marchi), ruled irreceivable, 1491

(Weiner), 1516, agreed to, on recorded division, 1543-4

(Heap), ruled irreceivable, 1491-2; dropped, 1495

(Jourdenais), ruled irreceivable, 1491-2; dropped, 1495

Clause 19, amdt.

(Hawkes), dropped, 1495

(Weiner), 1506, agreed to, on recorded division, 1545-6

(Jourdenais), ruled irreceivable, 1492; 1519, negated, on recorded division, 1545

(Marchi), ruled irreceivable, 1492; 1519, negated, on recorded division, 1544-5

Clause 23, amdt. (Weiner), 1523-4, agreed to, 1525

Clause 25, amdt. (Weiner), 1524, agreed to, 1525

Clause 29, amdt. (Jourdenais), 1525, negated, on recorded division, 1546-7

Clause 35, amdt. (Weiner), ruled irreceivable, 1492-3; 1524, agreed to, 1525

Clause 43, amdt. (Weiner), 1524, agreed to, on recorded division, 1548

Amdt. to amdt. (Heap), 1524-5, negated, on recorded division, 1547

Concurrence, M. (Weiner), agreed to, on recorded division, 1548-9

Third reading, agreed to, on recorded division, 1728

Senate amendments, concurrence/rejection/amendment, M. (McDougall), 2786-8, agreed to, as amended, on recorded division, 2925

Amdt. (Marchi), 2827, negated, on recorded division, 2924-5

Amdt. to amdt. (Heap), 2827, negated, on recorded division, 2835-6

Amdt. (Friesen), 2827-9, agreed to, on division, 2914

Amdt. to amdt. (Heap), 2908, negated, on division, 2914

Amdt. (Heap), 2908, negated, on recorded division, 2923-4

References see Refugees—Legislation—Status

Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-84)—Minister of Employment and Immigration

1r, 1311; 2r, 1323, 1325, 1328, 1340-1, 1346-7, referred to a legislative committee, 1347; reported, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 109 to *Journals*, 1388-91; report stage, 1404-8, 1414-23, concurred in, with further amdts., 1423; 3r, 1426, 1430-1, 1434, 1438, 1455-6, passed. Senate passage, with amdts., 1990-3. Senate amendments, concurrence/rejection/amendments, 2061-4, 2068-72, 2077-84, 2088-91, 2093-7, 2100-4, 2108-27, 2133-8, passed. Senate passage, with further amdts. and suggestions, 2449-56. Further Senate amendments, concurrence/rejection/amendment, 3159-66, passed. Message from Senate, 3247-8. R.A., 3251. 37 Elizabeth II, Chap. 36, S.C. 1988

Second reading, agreed to, on recorded division, 1346-7

Report stage motions

Clause 2, amdt.

(B. Bouchard), 1405, agreed to, 1406

(Heap), 1406, negated, 1406

(Marchi), not selected for debate, 1404

Clause 3, amdt.

(B. Bouchard), 1405, agreed to, 1406

(Heap), 1406, negated, on recorded division, 1416

(Marchi), not selected for debate, 1404

Clause 4, amdt.

(B. Bouchard), 1405, agreed to, 1406

(Marchi), not selected for debate, 1404

(Heap), 1406-7, negated, on recorded division, 1416-7; 1407, negated, on recorded division, 1417

Clause 5, amdt.

(B. Bouchard), 1405-6, agreed to, 1406

(Heap), ruled irreceivable, 1406-7

(Marchi), ruled irreceivable, 1407

Clause 8, amdt. (Heap), 1407, negated, on recorded division, 1418

Clause 9, amdt. (Heap), 1415, negated, on recorded division, 1419-20

Clause 9, amdt. (Marchi), 1407-8, negated, on recorded division, 1418-9

Clause 12, amdt.

(B. Bouchard), 1406, agreed to, 1406

(Heap), 1415, negated, on recorded division, 1420

(Marchi), 1415, negated, on recorded division, 1421

Clause 16, amdt. (Heap), not proceeded with, 1415

Clause 18, amdt. (Heap), 1415, negated, on recorded division, 1421-2

Clause 19, amdt. (Marchi), 1415, negated, on recorded division, 1422-3

Allocation of time, notice, 1434

Third reading, agreed to, on recorded division, 1455-6

Senate amendments, concurrence/rejection/amendments, M. (Bouchard), 2061-4, agreed to, on recorded division, 2133-7

Amdt. (Marchi), 2072, negated, on recorded division, 2112

Amdt. (Lewis), 2116, agreed to, on recorded division, 2137-8

Immigration Act—Cont.

1r—Cont.

Further Senate amendments,

concurrence/rejection/amendment, M. (McDougall), 3159-60, agreed to, on recorded division, 3164-5

Amdt. (McDougall), 3160, agreed to, on division, 3166

Amdt. to amdt. (Heap), 3160, negated, on recorded division, 3165-6

Amdt. (Marchi), 3160, negated, on recorded division, 3163-4

Amdt. (Heap), 3163, negated, on recorded division, 3163

References *see* Refugees—Legislation—Status

Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill S-18)

Received from Senate, 3233

Immigration and Refugee Board

Chairman, Gordon Fairweather, petition 332-3781 (Horner), 2085. g.r., 2315 (SPN 332-9/164)

Immigration Appeal Board

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 534 (SPN 332-5/44)

1988-1989, main, 2195 (SPN 332-5/44A)

Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee

1986 annual report, 802 (SPN 332-1/40)

1987 annual report, 2522 (SPN 332-1/40A)

See also Access to Information Act; Immigration—Lewis; Privacy Act

Importation of Intoxicating Liquors Act

See Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-130)

Imports

See Books and magazines; Customs tariff; Export and Import Permits Act; Export and Import Permits Act (amdt.)(Bill C-57); Export and Import Permits Act (amdt.—apparel industry)(Bill C-243)

In camera meetings

See Procedure

Income Security Programs

See Family Allowances Act

Income tax

Block averaging, farmers and fishermen, restoring, petitions

332-3815 (G. Wilson), 2131. g.r., 2314 (SPN 332-9/141C)

332-3872 (G. Wilson), 2162. g.r., 2420 (SPN 332-9/141D)

332-3938 (G. Wilson), 2180. g.r., 2420 (SPN 332-9/141D)

332-3941, 332-3942 (G. Wilson), 2192. g.r., 2420 (SPN 332-9/141D)

332-4115 to 332-4126 (G. Wilson), 2268. g.r., 2420 (SPN 332-9/141D)

332-4285 (Hovdebo), 2443. g.r., 2466 (SPN 332-9/141E)

332-4451 (Althouse), 2540. g.r., 2616 (SPN 332-9/141F)

332-4467, 332-4468 (G. Wilson), 2541. g.r., 2616 (SPN 332-9/141F)

332-4475 (Gottselig), 2546. g.r., 2616 (SPN 332-9/141F)

332-4486 (Gustafson), 2556. g.r., 2616 (SPN 332-9/141F)

332-4565 to 332-4567 (G. Wilson), 2634. g.r., 2918 (SPN 332-9/141G)

332-4640 (Althouse), 2679. g.r., 2918 (SPN 332-9/141G)

Income tax—Cont.Block averaging, farmers and fishermen...—*Cont.*

332-4747 (Scowen), 2771. g.r., 2918 (SPN 332-9/141G)

332-4782, 332-4783 (G. Wilson), 2792. g.r., 2918 (SPN 332-9/141G)

332-5329 (Hovdebo), 3355. g.r., 3600 (SPN 332-9/141H)

Draft Regulations, Legislation and Explanatory Notes, tabled, 2002 (SPN 332-4/47)

Expenditures *see* Public Accounts Standing Committee—Reports, EleventhFlow-through share system *see* Mining industry

Northern residents tax deductions, petitions

332-3944 (Parry), 2192. g.r., 2466 (SPN 332-9/167)

332-3983, 332-3984 (Parry), 2212. g.r., 2466 (SPN 332-9/167)

332-4102 (Parry), 2265. g.r., 2466 (SPN 332-9/167)

332-4104 (Penner), 2268. g.r., 2466 (SPN 332-9/167)

332-4147 (Parry), 2284. g.r., 2466 (SPN 332-9/167)

332-4148 (Angus), 2284. g.r., 2466 (SPN 332-9/167)

332-4163, 332-4164 (Parry), 2303. g.r., 2466 (SPN 332-9/167)

332-4229 (G. Wilson), 2422. g.r., 2466 (SPN 332-9/167)

332-4237 to 332-4239 (Parry), 2429. g.r., 2466 (SPN 332-9/167)

332-4286 to 332-4293 (Angus), 2443. g.r., 2466 (SPN 332-9/167)

332-4294 to 332-4297 (Parry), 2443. g.r., 2466 (SPN 332-9/167)

332-4327, 332-4328 (Parry), 2467. g.r., 2616 (SPN 332-9/167A)

332-4330 (Murphy), 2467. g.r., 2616 (SPN 332-9/167A)

332-4355 to 332-4360 (Angus), 2504. g.r., 2616 (SPN 332-9/167A)

332-4469 (Parry), 2541. g.r., 2616 (SPN 332-9/167A)

332-4511 (Parry), 2559. g.r., 2840-1 (SPN 332-9/167B)

332-4525 (Riis), 2611. g.r., 2840-1 (SPN 332-9/167B)

332-4536 (Riis), 2623. g.r., 2840-1 (SPN 332-9/167B)

332-4562 (Riis), 2629. g.r., 2840-1 (SPN 332-9/167B)

332-4571 (Riis), 2634. g.r., 2840-1 (SPN 332-9/167B)

332-4593 (Robichaud), 2651. g.r., 2919 (SPN 332-9/167C)

332-4602 (Parry), 2651. g.r., 2840-1 (SPN 332-9/167B)

332-4645 (Parry), 2679. g.r., 2840-1 (SPN 332-9/167B)

332-4652 (Parry), 2710. g.r., 2840-1 (SPN 332-9/167B)

332-4681 to 332-4686 (Angus), 2730. g.r., 3056 (SPN 332-9/167D)

332-4760 (Parry), 2772. g.r., 3133 (SPN 332-9/167E)

332-4777 (Nickerson), 2788. g.r., 3122 (SPN 332-9/167F)

332-4808 to 332-4811 (McLaughlin), 2811. g.r., 3122 (SPN 332-9/167F)

332-4820 (Riis), 2824. g.r., 3158 (SPN 332-9/167G)

332-4829 (Parry), 2824. g.r., 3158 (SPN 332-9/167G)

332-4856 to 332-4859 (Robichaud), 2982. g.r., 3306 (SPN 332-9/167H)

332-4883 (Robichaud), 3006. g.r., 3306 (SPN 332-9/167H)

332-5237 (Parry), 3237. g.r., 3478 (SPN 332-9/167I)

332-5243 (Angus), 3246. g.r., 3482 (SPN 332-9/167J)

332-5514 (Parry), 3553

Peace tax, peace educational and research organizations, tax credit, M. (Heap), dropped from *Order Paper* after debate, 2180**Income tax—Cont.**

Remission orders

Disclosures, explanatory notes, parliamentary approval, M. (Redway), 2731, 3043, 3345, negated, 3345

See also Financial Administration Act (amdt.—remission orders)(Bill C-287); Taxation

Student tax deduction, petition 332-4373 (Bertrand), 2505. g.r., 2778 (SPN 332-9/181)

Veterans, special deduction, recognition of service, M. (Isabelle), 1199, dropped from *Order Paper* after debate, 1199*See also* International Income Tax Conventions Act (Bill S-2); Taxation—Reform**Income Tax Act**

Ways and Means motion

Notice, 36. Agreed to, 66-7

See also Income Tax Act (amdt.)(Bill C-11)

Notice, 69

Notice, 152. Agreed to, 192

See also Income Tax Act (amdt.)(Bill C-23)

Notice, 412

Notice, 503

Notice, 984

Notice, 1044. Agreed to, 1063

See also Income Tax Act (amdt.)(Bill C-64)

Notice, 1200

Notice, 1892

Notice, 2002

Notice, 2167

Notice, 2833. Agreed to, 3026

See also Income Tax Act (amdt.)(Bill C-139)

Notice, 3644

See also Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-130); Finance and Economic Affairs Standing Committee—Reports, Fourth; Petroleum and Gas Revenue Tax Act (amdt.)(Bill C-17)**Income Tax Act (amdt.)(Bill C-11)—Minister of State (Finance)**

Ways and Means motion, notice, tabled Oct. 2/86, 36; agreed to, 66-7

1r, 74; 2r, 99, 105, 109, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 109, passed. Senate passage, 149. R.A., 163. 35 Elizabeth II, Chap. 44, S.C. 1986

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 109

Technical notes, tabled, 94 (SPN 332-1/308B)

Income Tax Act (amdt.)(Bill C-23)—Minister of Finance

Ways and Means motion, notice, tabled Oct. 31/86, 152; agreed to, 192

1r, 193; 2r, 285-6, 288, agreed to, referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee, on division, 288; reported, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 19 to *Journals*, 314-8; report stage, 329-30, 337-45, concurred in, with a further amdt., 3r, 345, passed. Senate passage, 360. R.A., 361. 35 Elizabeth II, Chap. 55, S.C. 1986

Second reading, debate be now adjourned, M. (de Jong), negated, on recorded division, 285-6

Income Tax Act (amdt.)(Bill...—Cont.

1r—Cont.

Report stage motions

- Clause 2, amdt. (Cassidy), 329, negated, on division, 329
- Clause 6, amdt. (Cassidy), negated, on division, 330
- Clause 12, amdt. (Cassidy), 330, negated, on recorded division, 339-40
- Clause 34, amdt. (Cassidy), 330, negated, 330
- Clause 34, amdt. (Nickerson), 330, negated, on division, 330
- Clause 35, amdt. (Cassidy), 330, negated, on division, 330
- Clause 39, amdt. (Cassidy), 330, 338, negated, on recorded division, 341
- Clause 39, amdt. (Garneau), 330, 337-8, negated, on recorded division, 340
- Clause 42, amdt. (Cassidy), 338, dropped, 338
- Clause 42, amdt. (Hockin), 338, agreed to, 338
- Clause 43, amdt. (Cassidy), 338, negated, on division, 338
- Clause 47, amdt. (Cassidy), 338, negated, on division, 338
- Clause 49, amdt. (Garneau), 338, negated, on division, 338
- Clause 51, amdt. (Cassidy), 330, 338, negated, on recorded division, 342-3
- Clause 51, amdt. (Garneau), 330, 338, negated, on recorded division, 341-2
- Clause 57, amdt. (Cassidy), 329, negated, on division, 329
- Clause 67, amdt. (Cassidy), 339, negated, on recorded division, 344-5
- Clause 67, amdt. (Garneau), 339, negated, on recorded division, 343-4
- Committee referral, Finance and Economic Affairs Standing Committee instead of a legislative committee, by unanimous consent, 285

Income Tax Act (amdt.)(Bill C-64)—Minister of Finance

- Ways and Means motion, notice, tabled June 5/87, 1044; agreed to, 1063
- 1r, 1063; 2r, referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee, 1298; reported, with amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 131 to *Journals*, 1919-29; report stage, concurred in, with a further amdt., 3r, 1951, passed. Senate passage, 2003. R.A., 2009. 36 Elizabeth II, Chap. 46, S.C. 1987
- Committee referral, Finance and Economic Affairs Standing Committee instead of a legislative committee, by unanimous consent, 1298
- Report stage motion, clause 3, amdt. (Blenkarn), agreed to, 1951

Income Tax Act (amdt.)(Bill C-139)—Minister of Finance

- Ways and Means motion, notice, tabled, June 13/88, 2833, agreed to, 3026

Income Tax Act (amdt.)(Bill...—Cont.

- 1r, 3032-3; 2r, 3211, 3231-3, 3238-9, 3246-9, 3251-2; referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee, 3269; reported, with amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 231 to *Journals*, 3373-85; report stage, 3405-6, 3467-74, concurred in, 3474; 3r, 3478-9, 3483-4, passed. Senate passage, 3520. R.A., 3522. 37 Elizabeth II, Chap. 55, S.C. 1988

Committee referral, Finance and Economic Affairs Standing Committee instead of a legislative committee, by unanimous consent, 3229

Second reading

- Amdt. (Garneau), 3231-2, negated, on recorded division, 3267-8
- Amdt. to amdt. (Boudria), 3233, negated, on division, 3252
- Amdt. to amdt. (Murphy), 3252, negated, on division, 3252

Agreed to, on recorded division, 3268-9

Report stage motions

- Clause 6, amdt. (Garneau), 3405-6, negated, on recorded division, 3471-2
- Clause 19, amdt. (Garneau), 3406, negated, on recorded division, 3472-3
- Clause 39, amdt. (Garneau), negated, on division, 3468
- Clause 46, amdt. (Garneau), not selected for debate, 3467-8
- Clause 78, amdt. (Cassidy), not selected for debate, 3468; 3468-9, negated, on recorded division, 3473
- Clause 90, amdt. (Garneau), negated, on division, 3469
- Clause 91, amdt. (Garneau), 3469-70, negated, on division, 3470; question not put, 3471
- Clause 92, amdt. (Garneau), 3470, negated, on division, 3471
- Clause 92, amdt. (A. Nicholson), 3470, negated, on division, 3471
- Clause 97, amdt. (Garneau), negated, on division, 3471
- Clause 102, amdt. (Garneau), negated, on division, 3471
- Clause 103, amdt. (Gagliano), ruled out of order, 3467
- Clause 137, amdt. (Garneau), negated, on division, 3471
- Concurrence, M. (M. Wilson), agreed to, on recorded division, 3473-4

Third reading, agreed to, on recorded division, 3483-4

India

See Clark—References; Extradition—Canada-India Treaty; Refugees

Indian Act

- Amendments, petitions 332-5571 to 332-5573 (Nystrom), 3652
- Reports, permanently referred to Aboriginal Affairs and Northern Development Standing Committee, implementation of 1985 changes, report, 1267 (SPN 332-1/507)
- See also Regulatory Scrutiny Standing Joint Committee—Reports, Fifth, Sixth

Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122)—Minister of Indian Affairs and Northern Development

1r, 2428; 2r, referred to a legislative committee, 2780

Indian Act (amdt.—death rules)(Bill C-150)—Minister of Indian Affairs and Northern Development

1r, 3350; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 3372, passed. Senate passage, 3520. R.A., 3521. 37 Elizabeth II, Chap. 52, S.C., 1988

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 3372

Indian Act (amdt.—designated lands)(Bill C-115)—Minister of Indian Affairs and Northern Development

1r, 2268; 2r, referred to Committee of the Whole, 2780, committee stage, 2780-1, reported, with amdts., report stage, concurrence, 3r, 2781, passed. Senate passage, with an amdt., 2899. Senate amendment, concurrence, 3007. R.A., 3010. 37 Elizabeth II, Chap. 23, S.C. 1988

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 2780

Indian Act (amdt.—minors' funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123)—Minister of Indian Affairs and Northern Development

1r, 2428-9; 2r, referred to a legislative committee, 2781; reported, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 224 to *Journals*, 3289-90; report stage, 3372, 3386, concurred in, 3r, 3386, passed. Senate passage, 3520. R.A., 3522. 37 Elizabeth II, Chap. 57, S.C. 1988

Report stage motions, clause 3, amdt. (Penner), ruled irreceivable, 3372; 3372, negated, on division, 3386

Indian Affairs and Northern Development Department

Estimates

Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 534 (SPN 332-5/45)

1988-1989, main, 2195 (SPN 332-5/45A)

Referred to Aboriginal Affairs and Northern Development Standing Committee

1986-1987, supplementary (A), 204

1986-1987, supplementary (C), 573

1987-1988, main, 521

1987-1988, supplementary (C), 1861

1987-1988, supplementary (E), 2232

1988-1989, main, 2190

Referred to Regional Industrial Expansion Standing Committee

1987-1988, supplementary (E), 2233

1988-1989, main, 2192

Reports, permanently referred to Aboriginal Affairs and Northern Development Standing Committee

1985-1986 annual report, 815 (SPN 332-1/13)

1986-1987 annual report, 2097 (SPN 332-1/13A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73)—Minister of Indian Affairs and Northern Development

1r, 1241; 2r, referred to a legislative committee, 2781; reported, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 213 to *Journals*, 3099-100; report stage, concurred in, 3r, 3205, passed. Senate passage, 3285. R.A., 3296. 37 Elizabeth II, Chap. 39, S.C. 1988

Report stage motions, Clause 7, amdt. (Penner), 3205, negated, on division, 3205

Indians

Fishing rights, by-laws and regulations, petitions 332-4059 to 332-4065 (Schellenberg), 2259. g.r., 2540 (SPN 332-9/170)

Government inaction, M. on supply (Murphy), 2306

James Bay Cree Bands, petitions

332-4240 (Penner), 2434. g.r., 2748 (SPN 332-9/178)

332-4311 (Penner), 2444. g.r., 2748 (SPN 332-9/178)

Kanawake Indian Reserve see Sales tax, federal—Cigarettes and alcohol

Kwakiutl Indian tribe see Forest industry—Logging operations

La Verendrye Park, natural resources, protection, petition 332-5567 (Caccia), 3652

Lubicon Lake Band claims see Aboriginal Affairs and Northern Development Standing Committee—Reports, Fourth

Reports, permanently referred to Aboriginal Affairs and Northern Development Standing Committee

James Bay and Northern Quebec Agreement and Northeastern Quebec Agreement, *Crees—Inuit—Naskapis*, report

1982 to 1985 annual reports, 251 (SPN 332-1/438)

Revised reports, 362 (SPN 332-1/438A)

1986 annual report, 559-60 (SPN 332-1/438B)

1987 annual report, 2226 (SPN 332-1/438C)

Loans, number and amount

1986-1987 annual report, 755 (SPN 332-1/161)

1987-1988 annual report, 2474 (SPN 332-1/161A)

Self-government see Constitution—Native rights

Sinclair Island Indian Reserve, petition 332-4174 (Penner), 2306. g.r., 2558 (SPN 332-9/171)

Westbank Indian Band, activities, public inquiry

Petitions

331-753 to 331-758 (Greenaway), g.r., 37 (SPN 332-9/4)

331-760 to 331-765 (King), g.r., 37 (SPN 332-9/4)

Westbank Indian Band Inquiry Commission (Hall) report, tabled, 2642 (SPN 332-4/56)

See also Native Economic Development Program

Indo-Canadian organizations

See Government departments, boards, agencies and commissions—Expenditures

Industrial and Regional Development Program

Reports, permanently referred to Regional Industrial Expansion Standing Committee

Atlantic Canada Opportunities Agency, June 6/87 - Mar. 31/88 report, 3279 (SPN 332-1/533)

Western Economic Diversification Department, Aug. 4/87 - Mar. 31/88 report, 3272 (SPN 332-1/532)

1985-1986 annual report, 264 (SPN 332-1/474)

1986-1987 annual report, 1097 (SPN 332-1/474A)

Industrial and Regional Development Program—Cont.

Reports, permanently referred to Regional...—*Cont.*

1987-1988 annual report, 2782 (SPN 332-1/474B)

West Edmonton Mall, Fantasyland project, grant, fact sheet, tabled, 1778 (SPN 332-7/27)

See also Regional Industrial Expansion Standing Committee—Reports, Second

Industrial policy

See Regional Industrial Expansion Standing Committee—Reports, Third

Industry, Science and Technology Department

See Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-128)

Information Commissioner

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 535 (SPN 332-5/65)

1988-1989, main, 2196 (SPN 332-5/65A)

See also Access to Information Act

Ingredients

See Food

Inquiries

See Banks and banking—Canadian Commercial Bank; Indians—Westbank Indian Band; Railways—Accidents; Royal Commissions; Unemployment Insurance Inquiry Commission; War crimes; York Centre Corporation

Insurance Department

Estimates, 1987-1988, main, Part III, expenditure plan, 534 (SPN 332-5/32)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Insurance, Superintendent of

See Superintendent of Insurance

Interest rates

See Credit Card Interest Rate Act (Bill C-266); Finance and Economic Affairs Standing Committee—Reports, Fifth

Interlock device

See Criminal Code (amdt.—safety interlock device)(Bill C-297)

Internal Economy Board

See Board of Internal Economy

International Association of French-Speaking Parliamentarians

See Inter-Parliamentary delegations

International banking centres

See Banks and banking

International Centre for Human Rights and Democratic Development Act (Bill C-147)—Secretary of State for External Affairs

1r, 3330; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, with amdts., report stage, concurred in, 3r, 3519-20, passed. Senate passage, with amdts., 3654-5. Senate amdts., concurrence, 3655, passed. R.A., 3656. 37 Elizabeth II, Chap. 64, S.C. 1988

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 3519

International Centre for Ocean Development

Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee

1985-1986 annual report, with auditor's report, 114 (SPN 332-1/609)

1985-1991 corporate plan summary, with capital and operating budgets, 200 (SPN 332-1/850)

1986-1987 annual report, with auditor's report, 1283 (SPN 332-1/609A)

1987-1988 annual report, with auditor's report, 3155 (SPN 332-1/609B)

1987-1992 corporate plan summary, with 1987-1988 operating budget, 1283 (SPN 332-1/850A)

1988-1993 corporate plan summary, with 1988-1989 capital and operating budgets, 3155 (SPN 332-1/850B)

International Development Research Centre

Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee

1985-1986 annual report, with auditor's report, 27 (SPN 332-1/365)

1986-1987 annual report, with auditor's report, 1316 (SPN 332-1/365A)

1987-1988 annual report, with auditor's report, 3303 (SPN 332-1/365B)

See also Access to Information Act; Privacy Act

International Income Tax Conventions Act (Bill S-2)—Minister of State (Finance)

Received from Senate, 182; 1r, 197; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 244, passed. R.A. 247. 35 Elizabeth II, Chap. 48, S.C. 1986

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 244

International Labour Organization

Document, *Canadian position with respect to conventions and recommendations adopted at 70th, 71st, 72nd Sessions of the International Labour Conference*, Geneva, 1984, 1985 and 1986, tabled, 1002 (SPN 332-7/23)

International land boundary

See Canada-Alaska International Land Boundary Act (Bills C-222, C-320)

International Peace and Goodwill Day (Bill C-238)—B. Vankoughnet

1r, 329; 2r, dropped from *Order Paper* after debate, 2018

International River Improvements Act

Reports, permanently referred to Environment and Forestry Standing Committee

1986 annual report, 491 (SPN 332-1/168)

1987 annual report, 2236-7 (SPN 332-1/168A)

Inter-Parliamentary Conference on Environment

See Inter-Parliamentary delegations

Inter-Parliamentary delegations, reports

Australia, Inauguration Address and First Meetings of the Senate and the House of Representatives at the New Parliament House, Aug. 21-24/88, 3586 (SPN 332-8/541)

Inter-Parliamentary delegations, reports—Cont.**Canada-Europe Parliamentary Association**

- Finland and Sweden, May 16-25/87 visit, 1194 (SPN 332-8/51B)
- Greece, Mar. 28 - Apr. 7/88 visit, 2980 (SPN 332-8/51E)
- OECD Debate, Council of Europe Parliamentary Assembly, Oct. 1-2/87, 1772 (SPN 332-8/51D)
- Strasbourg Conference on Parliamentary Democracy, Sept. 28-30/87, 1772 (SPN 332-8/51D)
- Strasbourg, Luxembourg and Madrid, Sept. 19-28/86 meetings, 60 (SPN 332-8/51)
- Thessaloniki, Greece, Colloquy on Democracy and Human Rights, Sept. 24-26/87, 1674 (SPN 332-8/51C)
- West Germany, federal election process, Jan. 15-27/87, 487 (SPN 332-8/51A)
- 16th Annual Meeting, Naples, Italy, May 23-27/88, 3113 (SPN 332-8/51F)

Canada-France Inter-Parliamentary Association

- Paris, Mar. 25-26/87 meetings, 722 (SPN 332-8/55A)
- XIXth Annual meeting, Ottawa, Toronto, Montreal, Oct. 18-26/86 meetings, 186 (SPN 332-8/55)
- XXth Annual meeting, Champagne, Paris and Provence, May 30/87 - June 7/87 meetings, 1291 (SPN 332-8/55B)

Canada-Japan Inter-Parliamentary Group, Tokyo meetings

- Mar. 22-27/87, 804 (SPN 332-8/57)
- Apr. 11-14/88, 2670 (SPN 332-8/57A)

Canada-Mexico Inter-Parliamentary Conference, Mexico

- City, Guadalajara, Puerto Vallarta meetings, Nov. 9-15/87, 2000 (SPN 332-8/54H)

Canada-United States Inter-Parliamentary Group

- Key West, Florida, May 5-9/88, 3017 (SPN 332-8/59B)
- Vancouver meetings, June 4-8/87
- Final report, 1838 (SPN 332-8/59A)
- Interim report, 1291 (SPN 332-8/59)

Canadian-NATO Parliamentary Association

- Athens, Greece, June 17-19/86 meetings, 42 (SPN 332-8/50)
- Chicago and Washington, Sept. 14-18/86 meetings, 64 (SPN 332-8/50A)

Civilian Affairs Committee and Subcommittees, North Atlantic Assembly, Bonn, Berlin, Brussels and The Hague, Feb. 10-18/87, 586 (SPN 332-8/50E)

Military and Political Committees, North Atlantic Assembly, Brussels, Feb. 11-2/88, 2558 (SPN 332-8/50V)

Presidential Committee on NATO in the 1990's

- Brussels, Feb. 10/88, 2558 (SPN 332-8/50V)
- Rome, Dec. 10-11/87 and London, Dec. 14-15/87, 2162 (SPN 332-8/50S)
- Washington, D.C., Mar. 22-23/88, 2892 (SPN 332-8/50X)
- Quebec City, May 21-25/87 meetings, 1272 (SPN 332-8/50I)
- Special Committee on Nuclear Strategy and Arms Control, Washington, D.C., June 10-12/87, 1430 (SPN 332-8/50J)

Special Study Group on NATO in 1990's, Washington, D.C., June 22-23/87, 1430 (SPN 332-8/50L)

Spring Session, North Atlantic Assembly, Funchal, Madeira, Portugal, May 26-30/88, 3114 (SPN 332-8/50Y)

Standing Committee of North Atlantic Assembly, Madrid, Mar. 17-20/88 meetings, 2892 (SPN 332-8/50X)

Study tour on North Atlantic Assembly, June 28/87 - July 10/87, 1430 (SPN 332-8/50M)

Inter-Parliamentary delegations, reports—Cont.**Canadian-NATO Parliamentary Association—Cont.**

- Subcommittee on Conventional Defence, Paris, Dec. 14-17/87 and London, Dec. 17-19/87, 2284 (SPN 332-8/50U)

Subcommittee on Defence Co-operation of the Military Committee, North Atlantic Assembly

Lisbon and Madrid, Apr. 5-8/87 and Paris, Apr. 9-12/87, 857 (SPN 332-8/50G)

London, Dec. 9-11/86, 390 (SPN 332-8/50C)

United States, Jan. 25-30/87, 480 (SPN 332-8/50D)

Washington, D.C., Jan 28-29/88, 2284 (SPN 332-8/50T)

Subcommittee on Eastern Europe, Vienna, Nov. 23-25/87, 2162 (SPN 332-8/50R)**Subcommittee on Eastern Europe of the Political Committee, North Atlantic Assembly**

Munich and Bonn, Feb. 16-22/87, 610 (SPN 332-8/50F)

Washington, D.C., June 15-18/87, 1469 (SPN 332-8/50N)

Subcommittee on Free Flow of Information and People of the Civilian Affairs Committee, North Atlantic Assembly

London, Oct. 28-30/87, 1900 (SPN 332-8/50Q)

Munich and Vienna, June 21-26/87, 1430 (SPN 332-8/50K)

Vienna and Rome, Mar. 7-10/88, 2558 (SPN 332-8/50W)

Subcommittee on Public Information of the Civilian Affairs Committee, North Atlantic Assembly, Ankara, Turkey, Apr. 6-7/87 and Istanbul, Turkey, Apr. 8/87, 857 (SPN 332-8/50H)**Subcommittee on Transatlantic Trade of Economic Committee, North Atlantic Assembly, Geneva, July 1987, 1470 (SPN 332-8/50O)****32nd Annual Session of North Atlantic Assembly, Istanbul, Turkey, Nov. 14-18/86 meetings, 284 (SPN 332-8/50B)****33rd Annual Session of North Atlantic Assembly, Oslo, Norway, Sept. 20-25/87 meetings, 1686 (SPN 332-8/50P)****China, visit of Joint Parliamentary delegation, Apr. 19/87 - May 2/87, 1256 (SPN 332-8/58)****Commonwealth Parliamentary Association, 32nd Conference, London, England, Sept. 23 - Oct. 1/86 meetings, 108 (SPN 332-8/54)****Commonwealth Parliamentary Association, Canadian Branch**

Africa, June 20-29/86 visit, 108 (SPN 332-8/53)

Barbados and Grenada, Feb. 17-28/87 visit, 616 (SPN 332-8/53A)

Jamaica, Nov. 8-15/87 visit, 1919 (SPN 332-8/53F)

Parliamentary Practices Seminar, St. Lucia, Feb. 13-21/88, 2264 (SPN 332-8/53H)

United Kingdom, May 6-22/87 visit, 1194 (SPN 332-8/53C)

11th Conference on the Caribbean and Central American Action, Miami, Nov. 30 - Dec. 2/87, 2076 (SPN 332-8/53G)

18th Conference of British Islands and Mediterranean Region, June 7-13/87, 1716 (SPN 332-8/53D)

19th Conference of the African Region, Harare, Zimbabwe, May 23-27/88, 2988 (SPN 332-8/53I)

33rd Commonwealth Conference, Kuala Lumpur, Malaysia, Aug. 28/87 - Sept. 6/87, 1778 (SPN 332-8/53E)

Inter-Parliamentary delegations, reports—Cont.

Commonwealth Parliamentary Association...—*Cont.*

36th Seminar on Parliamentary Practice and Procedure, Westminster, Mar. 3-20/87, 705 (SPN 332-8/53B)

Conference of Commonwealth Speakers and Presiding Officers, Standing Committee meeting, Jan. 6-9/87, 452 (SPN 332-8/56)

Election watch seminar, Washington, D.C. and Charleston, S.C., visit of Parliamentary delegation, Nov. 4-8/86, 292 (SPN 332-8/54B)

International Association of French-Speaking Parliamentarians

Ad Hoc Committee report, follow up to Francophone Summit, Paris, May 4-8/87, 1002 (SPN 332-8/52B)

Bilateral exchange, Canada-Zaire Branches, Mar. 8-15/87, 682 (SPN 332-8/52A)

Twelfth Biennale de la langue française, Marrakech, May 20-27/87, 1388 (SPN 332-8/52C)

XVth General Assembly, Quebec City, Sept. 6-13/86 meetings, 94 (SPN 332-8/52)

XVIth General Assembly, Yaoundé, Cameroun, Jan 4-10/88 meetings, 2172 (SPN 332-8/52D)

Inter-Parliamentary Conference on Drug Abuse and Illicit Trafficking in Western Hemisphere. Caracas, Venezuela, Nov. 9-13/87 meetings, 1967 (SPN 332-8/60A)

Inter-Parliamentary Conference on Environment, Ad Hoc Committee, follow-up meetings, Nairobi, Kenya, Feb. 23-25/87, 646 (SPN 332-8/54C)

Inter-Parliamentary Union

76th Conference, Buenos Aires, Argentina, Oct. 6-11/86 meetings, 136 (SPN 332-8/54A)

77th Conference, Managua, Nicaragua, Apr. 27/87 - May 2/87 meetings, 950 (SPN 332-8/54E)

78th Conference, Bangkok, Thailand, Oct. 12-17/87 meetings, 1876 (SPN 332-8/60)

79th Conference, Guatemala City, Guatemala, Apr. 11-16/88 meetings, 2670 (SPN 332-8/60B)

Pakistan, visit of Canadian Parliamentary delegation, Sept. 7-13/87, 1778 (SPN 332-8/54F)

Crouse remarks, forwarding to President of Canadian International Development Agency, by unanimous consent, 1778

Philippines, Singapore and Indonesia, visit of Canadian Parliamentary delegation, Nov. 6-23/87, 1956 (SPN 332-8/54G)

Poland, visit of Canadian Parliamentary delegation, Mar. 14-19/87, 758 (SPN 332-8/54D)

Inter-Parliamentary Union

See Inter-Parliamentary delegations

Interprovincial trade

See Trade

Inuit

Land claims, Labrador Inuit, M. for Papers (Fulton), called and transferred to Notice of Motions (Papers), 3283

Inuvialuit Regional Corporation

Agreements between Inuvialuit and Government of Canada, amendments, tabled, 1980 (SPN 332-4/43; 332-4/43A; 332-4/43B)

See also Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act (Bill C-102)

Investment Canada

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 534 (SPN 332-5/46)

1988-1989, main, 2195 (SPN 332-5/46A)

Reports, permanently referred to Regional Industrial Expansion Standing Committee

June 30/85 - Mar. 31/86, 208 (SPN 332-1/611)

1986-1987 annual report, 1766 (SPN 332-1/611A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Investment Canada Act

See Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-130)

Investment Companies Act

Reports of Superintendent of Financial Institutions, permanently referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee, 1986-1987 annual report, 1994 (SPN 332-1/435A)

Reports of Superintendent of Insurance, permanently referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee, 1985-1986 annual report, 193 (SPN 332-1/435)

See also Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-130)

Iran-Iraq war

Peacekeeping, Canadian participation

Document, Order-in-Council P.C. 1988-1692, Aug. 18/88, tabled, 3461 (SPN 332-7/43)

M. (Beatty), 3460-1, agreed to, 3461

Iron Curtain countries

See Human Rights Standing Committee—Reports, First

Irrigation projects

Petitions

332-5318 (G. Wilson), 3351

332-5339 (Althouse), 3390

Ishalook, Jimmy

See Parole—Application

Israel

West Bank and Gaza Strip, riots, controlling, use of food, petition

332-4325 (Peterson), 2467. g.r., 2748 (SPN 332-9/177)

332-4380 (Peterson), 2516. g.r., 2748 (SPN 332-9/177)

332-4448 (Peterson), 2524. g.r., 2748 (SPN 332-9/177)

332-4637 (Peterson), 2679. g.r., 3048 (SPN 332-9/177A)

See also Canada-Israel agreements

Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1985-1986 annual report, with auditor's report, 28 (SPN 332-1/437)

1986-1987 annual report, with auditor's report, 1302 (SPN 332-1/437A)

1987-1988 annual report, with auditor's report, 3271 (SPN 332-1/437B)

See also Access to Information Act; Privacy Act

James Bay and Northern Quebec Agreement

See Indians—Reports

James Bay Cree Bands

See Indians

Japan

See Canada-Japan Income Tax Convention Act, 1986;
Plutonium—Transportation; Prime Minister—Travel

Japanese-Canadians

World War II treatment, apology, compensation
Document, *Terms of Agreement between the Government of Canada and the National Association of Japanese-Canadians*, tabled, 3586 (SPN 332-4/62)
Negotiations, petitions
332-13 (E. Epp), 104. g.r., 254 (SPN 332-9/41)
332-221 (E. Epp), 269. g.r., 367 (SPN 332-9/41A)
332-676 (E. Epp), 418. g.r., 494 (SPN 332-9/41B)
332-685 (E. Epp), 424. g.r., 494 (SPN 332-9/41B)
332-1652 (Heap), 665. g.r., 752 (SPN 332-9/41C)

Jephcott, Samuel C.

See Telefilm Canada—Canadian Film and Television Association

Job creation

See Employment

Journals

See Appendices to Journals

Judges

Federal, appointments, Parliamentary scrutiny, M. (Redway), 495-6, dropped from *Order Paper* after debate, 496
Federal, pension plan, actuarial report, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee, as at Dec. 31/85 with actuarial report on effect of Bill C-88 as at Dec. 31/87, 2262 (SPN 332-1/520)
Salaries and Benefits Commission (1986) report, tabled and referred to Justice and Solicitor General Standing Committee, 572 (SPN 332-4/16)
Report presented (Appendix 60 to Journals), 736

Judges Act (amdt.)(Bill C-88)—Minister of Justice

1r, 1811; 2r, 1841-2, referred to a legislative committee, 1842; reported, without amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 135 to Journals, 1956; report stage, concurred in, 3r, 1966, passed. Senate passage, 2008. R.A., 2009. 36 Elizabeth II, Chap. 47, S.C. 1987

Judges, Federal Court and Tax Court of Canada Acts (amdt.)(Bill C-41)—Minister of Justice

1r, 515; 2r, referred to a legislative committee, 666; reported, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 69 to Journals, 800-1; report stage, concurred in, 3r, 1221, passed. Senate passage, 1263. R.A., 1300. 36 Elizabeth II, Chap. 21, S.C. 1987

Judicial Appointments Act (Bill C-235)—A. Redway

1r, 116

Justice and Solicitor General Standing Committee

Bills referred

Marriage (Prohibited Degrees) Act (amdt.)(Bill S-5)(subject-matter), 1455
Missing Children Search Act (Bill C-234)(subject-matter), 236

Justice and Solicitor General Standing...—Cont.

Contract submissions, approval, extract from Board of Internal Economy Minutes, June 18/86, 54 (SPN 332-1/2)

Estimates referred

1986-1987, supplementary (A), Justice, Solicitor General, 205
1986-1987, supplementary (C), Justice, Privy Council, Solicitor General, 573
1987-1988, main, Justice, Privy Council, Solicitor General, 522
1987-1988, supplementary (C), Justice, Solicitor General, 1862
1987-1988, supplementary (E), Justice, Solicitor General, 2233
1988-1989, main, Justice, Solicitor General, Privy Council, 2191

Membership, 97, 1560, 3602

Replacements under S.O. 94(3), 218, 737, 2208

Order-in-Council appointments, referred, 103, 108, 136, 249-50, 377, 454, 498, 653, 691, 726, 853, 940-1, 1056-7, 1446-7, 2205, 2424, 2473, 3258, 3510

Withdrawn and declared null and void, by unanimous consent, 148

Withdrawn, by unanimous consent, 148

Orders of reference, travel, Ms., agreed to, by unanimous consent, 1830, 2178

Referred

Document, *Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms, and errors to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada*, 1290

French Constitutional Drafting Committee report, 337

Judges Salaries and Benefits Commission (1986) report, 572

Statute Revision Commission 1985 report, Volumes 1 to 17, committee to report by May 1/87, 337

Reports

First (OPEN AND SHUT: Enhancing the Right to know and the Right to Privacy—Review of the Access to Information Act and the Privacy Act)(Appendix 54 to Journals), 674 (SPN 332-8/9)

g.r., tabled, 1388 (SPN 332-8R/9A)

g.r., tabled, 1686 (SPN 332-8R/9B)

Second (Judges' Salaries and Benefits)(Appendix 60 to Journals), 736 (SPN 332-8/9A)

Third (Statute Revision Commission 1985 report, Volumes 1 to 17)(Appendix 71 to Journals), 805 (SPN 332-8/9B)

Fourth (Subject-matter of Missing Children Search Act (Bill C-234))(Appendix 98 to Journals), 1272 (SPN 332-8/9C)

g.r., tabled, 1810 (SPN 332-8R/9C)

Fifth (Proposed Changes to Statutes of Canada)(Appendix 118 to Journals), 1652 (SPN 332-8/9D)

Sixth (Review of sentencing, conditional release and related aspects of corrections)(Appendix 235 to Journals), 3488 (SPN 332-8/9E)

Justice and Solicitor General Standing...—Cont.

- Reports, permanently referred *see* Access to Information Act; Federal Court of Canada—Rules; Judges—Federal; Law Reform Commission of Canada; Privacy Act; Protection of Privacy Act; Royal Canadian Mounted Police; Royal Canadian Mounted Police (Dependents) Pension Fund; Royal Canadian Mounted Police External Review Committee; Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account; Security Intelligence Review Committee; Solicitor General Department
- Reports (1st Sess., 33rd Parl.), first, g.r., tabled, 104 (SPN 332-8R9)

Justice Department**Estimates**

- Part III, expenditure plan
1987-1988, main, 534 (SPN 332-5/33)
1988-1989, main, 2195 (SPN 332-5/33A)

Referred to Human Rights Standing Committee

- 1986-1987, supplementary (A), 205
1987-1988, main, 522
1988-1989, main, 2191

Referred to Justice and Solicitor General Standing Committee

- 1986-1987, supplementary (A), 205
1986-1987, supplementary (C), 573
1987-1988, main, 522
1987-1988, supplementary (C), 1862
1987-1988, supplementary (E), 2233
1988-1989, main, 2191

Reports, tabled

- 1985-1986 annual report, 168 (SPN 332-1/28)
1986-1987 annual report, 2440 (SPN 332-1/28A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Kagan family

See Soviet Union

Kamloops—Shuswap constituency

See Government departments, boards, agencies and commissions—Expenditures

Kanawake Indian Reserve

See Sales tax, federal—Cigarettes and alcohol

Katrapani, Atanas

See Refugees—Turkish nationals

Kempling, Bill (PC—Burlington)

References *see* Board of Internal Economy—Appointments

Kenora—Rainy River constituency

See Government departments, boards, agencies and commissions—Expenditures

Kent Commission

See Newspapers

Key Porter Books Limited

See Government departments, boards, agencies and commissions—Grants

“Kid Who Couldn’t Miss”, Billy Bishop film

See National Film Board—Films

Kitchener constituency

See Government departments, boards, agencies and commissions—Expenditures

Klassen, Lanny

See Correctional Service Canada—Contracts

Knives

See Criminal Code—Amendments

Koester, Charles Beverley

Honourary Officer of the House of Commons, designation, M. (Mulroney), agreed to, by unanimous consent, 1474
See also House of Commons—Clerk Emeritus

Kohl, Helmut

See West Germany

Korea

See South Korea; Textiles and textile products

Kwakiutl Indian tribe

See Indians

La Verendrye Park

See Indians

Labelling policy

See Fur industry

Labour Adjustment Benefits Act

Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee

Jan. 1/86 - Mar. 31/86 quarterly report and 1985-1986 annual report, 264 (SPN 332-1/456)

Apr. 1/86 - June 30/86 quarterly report, 403 (SPN 332-1/456A)

July 1/86 - Sept. 30/86 quarterly report, 643 (SPN 332-1/456B)

Oct. 1/86 - Dec. 31/86 quarterly report, 1434 (SPN 332-1/456C)

Jan. 1/87 - Mar. 31/87 quarterly report and 1986-1987 annual report, 2026 (SPN 332-1/456D)

Apr. 1/87 - June 30/87 quarterly report, 2728 (SPN 332-1/456E)

July 1/87 - Sept. 30/87 quarterly report, 3320 (SPN 332-1/456F)

Oct. 1/87 - Dec. 31/87 quarterly report, 3549 (SPN 332-1/456G)

Labour Code

See Canada Labour Code

Labour Department**Estimates****Part III, expenditure plan**

- 1987-1988, main, 534 (SPN 332-5/47)
1988-1989, main, 2195 (SPN 332-5/47A)

Referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee

- 1986-1987, supplementary (A), 205
1986-1987, supplementary (C), 573
1987-1988, main, 522

1987-1988, supplementary (E), 2233

1988-1989, main, 2191

Labour Department—Cont.

Grants and loans, Metropolitan Toronto region, r.o. (Redway), 1848 (SPN 332-Q-206)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Labour, Employment and Immigration Standing Committee

Estimates referred

1986-1987, supplementary (A), Employment and Immigration, Labour, 205

1986-1987, supplementary (C), Employment and Immigration, Labour, 573

1987-1988, main, Employment and Immigration, Labour, 522

Consideration, extension, M. (J. Turner), deemed adopted, 965

1987-1988, supplementary (C), Employment and Immigration, 1862

1987-1988, supplementary (E), Employment and Immigration, Labour, 2233

1988-1989, main, Employment and Immigration, Labour, 2191

Membership, 97, 1560, 3602

Changes, M. (Fennell), agreed to, 1606

Replacements under S.O. 94(3), 218, 1811

Order-in-Council appointments, referred, 103, 108, 250, 376, 454-5, 498, 653, 690, 725, 853, 942, 1057-8, 1440-1, 1877, 2203-4, 2424, 2470-1, 2571, 2764, 3207, 3259-60, 3512-3

Reports

First (unemployment insurance system)(Appendix 45 to *Journals*), 619 (SPN 332-8/10)

Concurrence, M. (Allmand), 3582

g.r., tabled, 922 (SPN 332-8R/10A)

Second (Review of Canadian Jobs Strategy)(Appendix 167 to *Journals*), 2460 (SPN 332-8/10A)

g.r., tabled, 3459 (SPN 332-8R/10B)

Reports, permanently referred *see* Canada Employment and Immigration Advisory Council; Canada Employment and Immigration Commission; Canada Labour Code; Canada Labour Relations Board; Canada Mortgage and Housing Corporation; Canadian Centre for Occupational Health and Safety; Employment and Immigration Department; Government annuities; Immigration—Future levels—Ministerial permits—Number and Amount of Loans; Immigration Act, 1976—Regulations; Immigration Appeal Board; Labour Adjustment Benefits Act; Unemployment Insurance Account

Reports (1st Sess., 33rd Parl.), ninth, g.r., tabled, 94 (SPN 332-8R/10)

Labour unions

See Corporations and Labour Unions Returns Act (amdt.)(Bill C-91)

Lac-Saint-Jean constituency

See House of Commons—Vacancies; Members of Parliament—Newly-elected

Lambert, Hon. Marcel

See National Transportation Agency—Temporary Members

Land claims

See Inuit

Language teachers

See Public Service

Languages

See Canadian Heritage Languages Institute Act (Bill C-152)

Laurentian Pilotage Authority

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1986 annual report, with auditor's report, 744 (SPN 332-1/416)

1987 annual report, with auditor's report, 2711 (SPN 332-1/416A)

1987-1991 corporate plan summary, with 1987 capital and operating budgets, 533 (SPN 332-1/844)

1988-1992 corporate plan summary, with 1988 capital and operating budgets, 2229-30 (SPN 332-1/844A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Laurier constituency

See Redistribution

Law Reform Commission of Canada

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 534 (SPN 332-5/48)

1988-1989, main, 2195 (SPN 332-5/48A)

Reports, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee

Arrest, tabled, 168 (SPN 332-1/410)

Our Criminal Procedure, tabled, 2932 (SPN 332-1/410C)

Recodifying Criminal Law, Report 30, tabled, 268 (SPN 332-1/410A)

Recodifying Criminal Law, Report 31 (revised and enlarged version of Report 30), tabled, 2686 (SPN 332-1/410B)

1985-1986 annual report, 739 (SPN 332-1/409)

1986-1987 annual report, 3004 (SPN 332-1/409A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Lead

See Paint

Lead-Acid Batteries

See Tariff Board—Reports

Leg-hold traps

See Fur industry

Legislative Committees

Air Canada Public Participation Act (Bill C-129)

Chairman, appointment, 2774

Membership, 2752, 2889, 2900

Referred, 2807. Report presented (Appendix 200 to *Journals*), 2980

Animal Pedigree Act (Bill C-67)

Chairman, appointment, 1853

Membership, 1852, 2019, 2248

Referred, 1839. Report presented (Appendix 155 to *Journals*), 2252-9

Archives of Canada Act (Bill C-7)

Chairman, appointment, 113

Membership, 73, 120, 127, 298, 311-2

Referred, 48. Report presented (Appendix 17 to *Journals*), 302-9

Bank Act (amdt.)(Bill C-140)

Referred, 3653

Bell Canada Act (Bill C-13)

Chairman, appointment, 164

Legislative Committees—Cont.**Bell Canada Act (Bill C-13)—Cont.**

Membership, 148, 276, 281, 288-9, 544, 895

Referred, 145. Report presented (Appendix 76 to *Journals*), 902-3

Blue Water Bridge Authority Act (amdt.)(Bill C-210)

Chairman, appointment, 126, 2569

Membership, 2576

Referred, 2510. Report presented (Appendix 202 to *Journals*), 2988-9

Borrowing Authority Act, 1988-89 (Bill C-109)

Referred, 2228

Bretton Woods and Related Agreements Act (amdt.)(Bill C-68)

Chairman, appointment, 1439

Membership, 1460, 1485

Referred, 1438. Report presented (Appendix 111 to *Journals*), 1479

Bretton Woods and Related Agreements Act (amdt.)(Bill C-126)

Chairman, appointment, 2774

Membership, 2752, 2822, 2829

Referred, 2742. Report presented (Appendix 192 to *Journals*), 2824

Broadcasting Act (Bill C-136)

Chairman, appointment, 3278, 3474

Membership, 3274, 3303, 3315, 3320, 3367-8, 3401, 4561, 3474, 3485

Referred, 3269. Report presented (Appendix 236 to *Journals*), 3497-503

Canada-Alaska International Land Boundary (Bill C-222)

Chairman, appointment, 126

Canada Child Care Act (Bill C-144)

Chairman, appointment, 3401

Membership, 3354-5, 3491, 3526

Referred, 3459. Report presented (Appendix 238 to *Journals*), 3522-5

Canada Elections Act (amdt.)(Bill C-79)

Chairman, appointment, 2416

Membership, 2413

Canada Labour Code (amdt.)(Bill C-124)

Chairman, appointment, 2603

Membership, 2608, 2646

Referred, 2554. Report presented (Appendix 179 to *Journals*), 2642

Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act (Bill C-5)

Chairman, appointment, 125

Membership, 72-3, 145

Referred, 48. Report presented (Appendix 3 to *Journals*), 168-78

Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act (Bill C-75)

Chairman, appointment, 1835-6

Membership, 1830, 1888, 1893-4, 1976-7, 1985, 2003, 2072, 2085, 2097, 2127, 2150, 2156, 2782, 2791

Referred, 1777. Report presented (Appendix 190 to *Journals*), 2810-1

Canada Safe Drinking Water Act (Bill C-224)

Chairman, appointment, 126

Legislative Committees—Cont.**Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-130)**

Chairman, appointment, 3036

Membership, 3032, 3155, 3171, 3176, 3225, 3239, 3252-3, 3285, 3315

Power to travel, M. (Langdon), 3174

Referred, 3062. Report presented (Appendix 225 to *Journals*), 3307-12

Canadair Limited Divestiture Authorization Act (Bill C-25)

Chairman, appointment, 263

Membership, 216-7, 331

Referred, 311. Report presented (Appendix 23 to *Journals*), 336

Canadian and British Insurance Companies, Foreign Insurance Companies and Winding-up Acts (amdt.)(Bill C-8)

Chairman, appointment, 164

Membership, 73

Canadian Environmental Protection Act (Bill C-74)

Chairman, appointment, 1519

Membership, 1512, 1888, 1903, 1957, 1962, 1977, 1994, 2003, 2047, 2053-4, 2056, 2150, 2159, 2163, 2168, 2180-1, 2236, 2242, 2248, 2266, 2268-9, 2275-6, 2280, 2303

Referred, 1746. Report presented (Appendix 160 to *Journals*), 2324-407

Canadian Heritage Languages Institute Act (Bill C-152)

Chairman, appointment, 3534

Membership, 3530, 3584, 3591

Referred, 3521. Report presented (Appendix 240 to *Journals*), 3586-7

Canadian Human Rights Act (amdt.—sexual orientation)(Bill C-212)

Chairman, appointment, 126

Canadian Human Rights, Canada Labour Code and Public Service Employment Acts (amdt.—whistleblowing)(Bill C-229)

Chairman, appointment, 281

Membership, 218, 237

Canadian International Trade Tribunal Act (Bill C-110)

Chairman, appointment, 2630

Membership, 2576, 2630, 2635, 2674, 2705, 2711, 2716, 2727-8, 2739

Referred, 2541. Report presented (Appendix 187 to *Journals*), 2768-71

Canadian Multiculturalism Act (Bill C-93)

Chairman, appointment, 2416

Membership, 2413, 2456, 2488, 2512-3, 2551, 2589, 2604, 2630, 2635, 2667, 2674

Referred, 2409. Report presented (Appendix 183 to *Journals*), 2686-7

Canadian Post-Secondary Education Council Act (Bill C-228)

Chairman, appointment, 126

Canadian Potato Marketing Commission Act (Bill C-227)

Chairman, appointment, 126

Canagrex Dissolution Act (Bill C-2)

Chairman, appointment, 125

Membership, 72, 140, 145, 159, 183, 193

Referred, 117. Report presented (Appendix 5 to *Journals*), 187

Legislative Committees—Cont.

- Citizenship Act (amdt.—period of residence)(Bill C-254)
 - Chairman, appointment, 1713
 - Membership, 1712, 1747
 - Referred, 1694. Report presented (Appendix 122 to *Journals*), 1750
- Coastal Fisheries Protection Act (amdt.)(Bill C-26)
 - Chairman, appointment, 281
 - Membership, 217
- Coasting Trade and Commercial Marine Activities Act (Bill C-52)
 - Chairman, appointment, 1519
 - Membership, 1512, 2085, 2175, 2180, 2193, 2209, 2212, 2229, 2248, 2261, 2269, 2275, 2280
 - Referred, 1475. Report presented (Appendix 158 to *Journals*), 2296-302
- Copyright Act (amdt.)(Bill C-60)
 - Chairman, appointment, 1250
 - Membership, 1194-5, 1650, 1694, 1709, 1747, 1774, 1806, 1822, 1865, 1870, 1874, 1877, 1888, 1977
 - Referred, 1261. Report presented (Appendix 136 to *Journals*), 1967-74
- Corporations and Labour Unions Returns Act (amdt.)(Bill C-91)
 - Chairman, appointment, 1976
 - Membership, 1960, 2003
 - Referred, 1938. Report presented (Appendix 141 to *Journals*), 2000
- Criminal Code (amdt.)(Bill C-54)
 - Chairman, appointment, 2444
 - Membership, 2412-3
- Criminal Code (amdt.—abortion)(Bill C-208)
 - Chairman, appointment, 126
- Criminal Code (amdt.—abortion)(Bill C-216)
 - Chairman, appointment, 126
- Criminal Code (amdt.—abortion)(Bill C-226)
 - Chairman, appointment, 126
- Criminal Code (amdt.—capital punishment)(Bill C-201)
 - Chairman, appointment, 125
- Criminal Code (amdt.—capital punishment)(Bill C-202)
 - Chairman, appointment, 125
- Criminal Code (amdt.—gun control)(Bill C-207)
 - Chairman, appointment, 126
- Criminal Code (amdt.—gun control)(Bill C-213)
 - Chairman, appointment, 126
- Criminal Code (amdt.—instruments and literature for illicit drug use)(Bill C-264)
 - Chairman, appointment, 2603, 2653
 - Membership, 2608
 - Referred, 2588. Report presented (Appendix 198 to *Journals*), 2975. Revised report presented (Appendix 201 to *Journals*), 2981
- Criminal Code (amdt.—torture)(Bill C-28)
 - Chairman, appointment, 371
 - Membership, 348
- Criminal Code (amdt.—victims of crime)(Bill C-89)
 - Chairman, appointment, 1877
 - Membership, 1876, 1931, 1946, 1962, 2010, 2057, 2155, 2163, 2181, 2289
 - Referred, 1863. Report presented (Appendix 166 to *Journals*), 2441-2

Legislative Committees—Cont.

- Criminal Code and Canada Evidence Act (amdt.)(Bill C-15)
 - Chairman, appointment, 164
 - Membership, 178, 214, 220-1, 247, 257, 453, 466
 - Referred, 159. Report presented (Appendix 55 to *Journals*), 682-5. Revised report presented (Appendix 63 to *Journals*), 788-91
- Criminal Code and Young Offenders Act (amdt.—capital punishment)(Bill C-203)
 - Chairman, appointment, 125
- Criminal Code and Young Offenders Act (amdt.—capital punishment)(Bill C-206)
 - Chairman, appointment, 126
- Criminal Code, Food and Drugs and Narcotic Control Acts (amdt.)(Bill C-61)
 - Chairman, appointment, 1484, 2468, 2487-8
 - Membership, 1478, 1806, 2462, 2479, 2484, 2569, 2646, 2657, 2745, 2750, 2791
 - Referred, 1454. Report presented (Appendix 189 to *Journals*), 2800-3
- Criminal Code, Immigration and Citizenship Acts (amdt.)(Bill C-71)
 - Chairman, appointment, 1368, 1372
 - Membership, 1380
 - Referred, 1360. Report presented (Appendix 108 to *Journals*), 1382
- Eldorado Nuclear Limited Reorganization and Divestiture Act (Bill C-121)
 - Chairman, appointment, 2537
 - Membership, 2524, 2653, 2667, 2683, 2711, 2716, 2727, 2739
 - Referred, 2511. Report presented (Appendix 184 to *Journals*), 2721
- Emergencies Act (Bill C-77)
 - Chairman, appointment, 1876
 - Membership, 1860, 1874, 1897, 2003, 2193, 2236, 2242, 2248, 2266, 2269, 2281, 2285, 2303-4, 2437
 - Referred, 1856. Report presented (Appendix 168 to *Journals*), 2492-504
- Emergency Preparedness Act (Bill C-76)
 - Chairman, appointment, 1853, 2064
 - Membership, 1838, 1857, 1870, 1874, 2138, 2155-6, 2168
 - Referred, 1821. Report presented (Appendix 150 to *Journals*), 2173-4
- Excise Tax and Excise Acts (amdt.)(Bill C-14)
 - Chairman, appointment, 164
 - Membership, 148, 247, 257
 - Referred, 198. Report presented (Appendix 18 to *Journals*), 309
- Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 (amdt.)(Bill C-44)
 - Chairman, appointment, 651
 - Membership, 634, 671, 689, 697, 700
 - Referred, 620. Report presented (Appendix 57 to *Journals*), 694
- Financial Institutions and Deposit Insurance System Amendment Act (Bill C-42)
 - Chairman, appointment, 631
- Freshwater Fish Marketing Board Act (amdt.)(Bill C-211)
 - Chairman, appointment, 126

Legislative Committees—Cont.

- Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987 (Bill C-103)
 Chairman, appointment, 2064
 Membership, 2045, 2276, 2280, 2286, 2289-90, 2304, 2320-1
 Order of reference, travel, M. (Lewis), agreed to, 2166
 Referred, 2060. First report presented (Appendix 147 to *Journals*), 2130. Final report presented (Appendix 163 to *Journals*), 2420-1
- Heritage Railway Stations Protection Act (Bill C-205)
 Chairman, appointment, 125, 3091
 Membership, 3048, 3176-7
 Referred, 3009. Report presented (Appendix 218 to *Journals*), 3182-4. Revised Report presented (Appendix 219 to *Journals*), 3190-3
- Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55)
 Chairman, appointment, 1342
 Membership, 1258, 1356, 1361, 1372, 1394, 1401, 1411, 1424, 1427, 1439
 Referred, 1355. Report presented (Appendix 110 to *Journals*), 1460-9
- Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-84)
 Chairman, appointment, 1342
 Membership, 1340, 1351, 1361
 Referred, 1347. Report presented (Appendix 109 to *Journals*), 1388-91
- Income Tax Act (amdt.)(Bill C-23)
 Membership, 216
- Indian Act (amdt.—by-laws and membership rules)(Bill C-122)
 Chairman, appointment, 2796
 Membership, 2804, 3011, 3171-2, 3270-1, 3285, 3303, 3314-5, 3509, 3534, 3633
 Referred, 2780
- Indian Act (amdt.—minor's funds and surviving spouse's preferential share)(Bill C-123)
 Chairman, appointment, 2796
 Membership, 2804, 3011, 3171-2, 3270-1, 3285, 3303
 Referred, 2781. Report presented (Appendix 224 to *Journals*), 3289-90
- Indian Lands Agreement (1986) Act (Bill C-73)
 Chairman, appointment, 2796
 Membership, 2804, 3011
 Referred, 2781. Report presented (Appendix 213 to *Journals*), 3099-160
- International Income Tax Convention Act (Bill S-2)
 Membership, 217
- Judges Act (amdt.)(Bill C-88)
 Chairman, appointment, 1857
 Membership, 1852, 1865, 1915, 1946
 Referred, 1842. Report presented (Appendix 135 to *Journals*), 1956
- Judges, Federal Court and Tax Court of Canada Acts (amdt.)(Bill C-41)
 Chairman, appointment, 651
 Membership, 675, 749
 Referred, 666. Report presented (Appendix 69 to *Journals*), 800-1
- Loan Companies, Trust Companies, Bank and Quebec Savings Banks Acts (amdt.)(Bill C-9)
 Chairman, appointment, 164
 Membership, 73

Legislative Committees—Cont.

- Lobbyists Registration Act (Bill C-82)
 Chairman, appointment, 2306-7
 Membership, 2295, 2321, 2462, 2468, 2484
 Referred, 2284. Report presented (Appendix 174 to *Journals*), 2608-11
- Members of the Senate and House of Commons Conflict of Interest Act (Bill C-114)
 Chairman, appointment, 3525
 Membership, 3518, 3579, 3591
 Referred, 3508
- Missing Children Search Act (Bill C-234)
 Membership, 217, 237
- Mutual Legal Assistance in Criminal Matter Act (Bill C-58)
 Chairman, appointment, 1484, 2468, 2487-8
 Membership, 1478, 2484, 3091
 Referred, 1470. Report presented (Appendix 211 to *Journals*), 3089-90
- National Capital Act (amdt.—members)(Bill C-219)
 Chairman, appointment, 126
- National Capital Region Act (Bill C-218)
 Chairman, appointment, 126
- National Parks Act (amdt.)(Bill C-30)
 Chairman, appointment, 371
 Membership, 348, 2537, 2569, 2589, 2594, 2625, 2630, 2657, 2683, 2705, 2711, 2739, 2750, 2774, 2791, 2894, 2900
 Referred, 2506. Report presented Appendix 197 to *Journals*), 2939-43
- National Transportation Act, 1987 (Bill C-18)
 Chairman, appointment, 178
- Non-smokers' Health Act (Bill C-204)
 Chairman, appointment, 125, 1066
 Membership, 217, 237, 1028, 1041, 1056, 1177, 1479, 1485, 1498, 1563, 1573, 1650, 1684, 1689, 1729, 1812, 1822, 1827, 1843, 1849, 1853, 1857, 1865, 1874, 1888, 1893, 1903, 1915, 1946, 1957-8, 1977, 1993, 2003, 2010, 2041, 2047, 2053-4, 2057, 2065, 2072, 2085, 2097, 2104-5, 2150, 2155, 2175, 2181
 Referred, 966. Report presented (Appendix 153 to *Journals*), 2217-21
 Referred, Tobacco Products Control Act (Bill C-51), 1882. Report presented (Appendix 149 to *Journals*), 2142-7
- Northern Canada Power Commission Yukon Assets Disposal Authorization Act (Bill C-45)
 Chairman, appointment, 631
- Nuclear Liability Act (amdt.—limitation period)(Bill C-215)
 Chairman, appointment, 126
- Nuclear Weapons Free Zone Act (Bill C-214)
 Chairman, appointment, 126
- Official Designation of Nova Scotia Act (Bill C-217)
 Chairman, appointment, 126
- Official Languages Act (Bill C-72)
 Chairman, appointment, 2280
 Membership, 2278, 2307, 2316, 2320, 2410, 2417, 2431, 2444, 2456, 2462, 2484, 2521, 2542, 2555, 2569, 2589, 2604, 2624, 2630, 2653, 2662, 2667, 2739, 2762, 2774, 2782, 2791, 2797, 2807, 2817, 2822, 2829-30, 2836, 2977, 2983
 Referred, 2260. Report presented (Appendix 203 to *Journals*), 2990-7. Revised report presented (Appendix 208 to *Journals*), 3017-24

Legislative Committees—Cont.

- Official Languages Act (amdt.—institutions of Parliament)(Bill C-225)
Chairman, appointment, 126
- Official Languages Act (amdt.—primacy of the Act)(Bill C-223)
Chairman, appointment, 126
- Panel of Chairmen, appointments, 113, 124-5, 158, 353, 1769, 2289, 2551, 2624, 2782
- Parity Prices for Farm Products Act (Bill C-221)
Chairman, appointment, 126
- Patent Act (amdt.)(Bill C-22)
Chairman, appointment, 281
Membership, 216, 382, 387, 393, 398, 409, 420, 426, 448, 453, 460, 465-6, 504
Referred, 288. Report presented (Appendix 39 to *Journals*), 548-54
- Patent Act (amdt.—generic farm chemicals)(Bill C-220)
Chairman, appointment, 126
- Petroleum and Gas Revenue Tax Act (amdt.)(Bill C-17)
Chairman, appointment, 220
Membership, 178
Referred, 183. Report presented (Appendix 13 to *Journals*), 272-3
- Political Rights of Public Employees Act (Bill C-273)
Chairman, appointment, 2242
Membership, 2226, 2261, 2538, 2551, 2638, 2683, 2705, 2716, 2829
Referred, 2163. Report presented (Appendix 195 to *Journals*), 2932-9
- Prairie Grain Advance Payments Act (amdt.)(Bill C-12)
Chairman, appointment, 164
Membership, 130, 213-4, 241, 263, 270
Referred, 140. Report presented (Appendix 10 to *Journals*), 268
- Radio Act (amdt.)(Bill C-3)
Chairman, appointment, 164
Membership, 72, 372, 393, 409, 420, 453, 460, 482-3
Referred, 319. Report presented (Appendix 36 to *Journals*), 502
- Railway Act (amdt.)(Bill C-4)
Chairman, appointment, 125
Membership, 72, 140, 145, 199-200, 208, 213-4, 289
Referred, 113. Report presented (Appendix 14 to *Journals*), 292
- Royal Canadian Mint and Currency Acts (amdt.)(Bill C-46)
Chairman, appointment, 1519
Membership, 1512, 1573, 1610
Referred, 1470. Report presented (Appendix 115 to *Journals*), 1586
- Senate and House of Commons Act (amdt.)(Bill C-20)
Chairman, appointment, 193
Membership, 216
- Shipping Conferences Exemption Act, 1986 (Bill C-21)
Chairman, appointment, 371
Membership, 216, 575, 582-3, 796, 801, 814, 878, 890
Referred, 555. Report presented (Appendix 93 to *Journals*), 1128-31
- Smoking Control Act (Bill C-209)
Chairman, appointment, 126
Membership, 217

Legislative Committees—Cont.

- Softwood Lumber Products Export Charge Act (Bill C-37)
Chairman, appointment, 409
Membership, 416, 425, 442, 448, 460, 469-70, 482, 490, 504, 511-2, 517, 532, 544, 556, 559, 569, 582, 606, 622, 626, 643, 651
Referred, 408. Report presented (Appendix 52 to *Journals*), 646-7
- Supreme Court Act (amdt.)(Bill C-53)
Chairman, appointment, 1484
Membership, 1478, 1650
Referred, 1458. Report presented (Appendix 117 to *Journals*), 1638-9
- Tele globe Canada Reorganization and Divestiture Act (Bill C-38)
Chairman, appointment, 532
Membership, 542, 575, 596-7, 606, 612, 622
Referred, 511. Report presented (Appendix 44 to *Journals*), 616-9
- Territorial Lands Act (amdt.)(Bill C-43)
Chairman, appointment, 651
- Tobacco Products Control Act (Bill C-51)
See Legislative Committees—Non-Smokers' Health Act (Bill C-204)
- Unemployment Insurance Act, 1971 (amdt.)(Bill C-16)
Chairman, appointment, 183
Membership, 178
- Unemployment Insurance Benefit Entitlement Adjustment (Pension Payments) Act (Bill C-50)
Chairman, appointment, 743
- Western Economic Diversification Act (Bill C-113)
Chairman, appointment, 2275
Membership, 2273, 2462, 2479, 2484, 2513, 2522, 2537-8, 2542
Referred, 2260. Report presented (Appendix 170 to *Journals*), 2546
- Yellowknife Electric Ltd. Business Continuance Act (Bill S-10)
Chairman, appointment, 1519
Membership, 1512-3, 1594
Referred, 1484. Report presented (Appendix 116 to *Journals*), 1586
- Lewis, Hon. Doug** (PC—Simcoe North; Minister of State and Minister of State (Treasury Board))
References see Board of Internal Economy—Appointments; Cabinet Ministers—Travel claims
- Lewis, John Michael**
See Immigration
- Liaison Committee**
See Committees
- Library of Parliament**
Reports of Parliamentary Librarian
1984-1985 annual report, 332 (SPN 332-1/3)
1985-1986 annual report, 1250 (SPN 332-1/3A)
1986-1987 annual report, tabled, 2226 (SPN 332-1/3B)
- Lieutenant-Governor in Council**
See Supreme Court Act (amdt.—reference by a Lieutenant-Governor in Council)(Bill C-291)

Life insurance companies

See Superintendent of Insurance

Lighthouses

Decommissioning, petitions

- 331-738 (Fulton), g.r., 41 (SPN 332-9/23)
- 331-766 (McKinnon), g.r., 41 (SPN 332-9/23)
- 332-834 (Fulton), 458. g.r., 600 (SPN 332-9/23A)
- 332-838 (Manly), 458. g.r., 600 (SPN 332-9/23A)
- 332-883 (Manly), 468. g.r., 600 (SPN 332-9/23A)
- 332-1876 (Fulton), 731. g.r., 928 (SPN 332-9/23B)
- 332-3118 (Skelly), 1514. g.r., 1772 (SPN 332-9/23C)
- 332-3133 (Skelly), 1522. g.r., 1772 (SPN 332-9/23C)
- 332-3220 (Skelly), 1586. g.r., 1772 (SPN 332-9/23C)
- 332-3235 (Skelly), 1678. g.r., 1772 (SPN 332-9/23C)
- 332-3241 (Skelly), 1682. g.r., 1772 (SPN 332-9/23C)
- 332-3242 (Skelly), 1686. g.r., 1772 (SPN 332-9/23C)
- 332-3320 (Skelly), 1824. g.r., 1868 (SPN 332-9/23D)

Liquor

See Canada Elections Act (amdt.—sale of liquor)(Bill C-246)

Livestock Feed Board of Canada

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee

- 1985-1986 crop year report, with 1986-1987 auditor's report, 1284-5 (SPN 332-1/94)
- 1986-1987 crop year report, with 1987-1988 auditor's report, 3091 (SPN 332-1/94A)
- 1987-1992 corporate plan summary, with 1987-1988 capital and operating budgets, 895-6 (SPN 332-1/819)
- 1988-1993 corporate plan summary, with 1988-1989 capital and operating budgets, 2625 (SPN 332-1/819A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Loan companies

See Superintendent of Insurance—Trust companies

Loan Companies Act

See Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-130)

Loan Companies, Trust Companies, Bank and Quebec Savings Banks Acts (amdt.)(Bill C-9)—Minister of State (Finance)

1r, 52; 2r, order discharged and bill withdrawn, by unanimous consent, 890

See also Financial Institutions Acts Amendment Act (Bill C-56)

Lobbyists

Registration, *Lobbying and the Registration of Paid Lobbyists, a Discussion Paper*, referred to Elections, Privileges and Procedure Standing Committee, by unanimous consent, 213. Reported on, committee proceedings and evidence recorded as Appendix 27 to *Journals*, 406

Lobbyists Registration Act (Bill C-82)—Minister of Consumer and Corporate Affairs

1r, 1293; 2r, 2265, 2284, referred to a legislative committee, 2284; reported, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 174 to *Journals*, 2608-11; report stage, 3193-8, 3214-7, concurred in, 3218; 3r, 3267, 3269-70, passed. Senate passage, 3520. R.A., 3522. 37 Elizabeth II, Chap. 53, S.C. 1988

Report stage motions

Clause 5, amdt. (Rodriguez), ruled out of order, 3193-5; 3197, negatived, on recorded division, 3215

Clause 5, amdt. (Boudria), ruled out of order, 3196

Clause 6, amdt. (Rodriguez), not selected for debate, 3196; 3197, negatived, on recorded division, 3215-6; 3197, negatived, on recorded division, 3217

Clause 6, amdt. (Boudria), 3197, negatived, on recorded division, 3216-7

Clause 7, amdt. (Boudria), not selected for debate, 3196

Clause 8, amdt. (Rodriguez), not selected for debate, 3197

Clause 11, amdt. (Rodriguez), ruled out of order, 3196

Concurrence, M. (Andre), agreed to, on recorded division, 3218

Third reading, agreed to, on recorded division, 3269-70

Lobbyists Registration Act (Bill C-251)—J. Rodriguez

1r, 508

Logging operations

See Forest industry

Lord's Day Act

Petition 332-407 (B. Turner), 349. g.r., 396 (SPN 332-9/59)

Loss-leadering

See Combines Investigation Act (amdt.—loss-leadering)(Bill C-242)

Low-level flight training

See Canadian Armed Forces

Lower Churchill Development Corporation

Reports, 1987 annual report, with auditor's report, tabled, 2943 (SPN 332-1/526)

Lubicon Lake Band

See Indians

Luxembourg

See Canada-Luxembourg agreements

Macdonald, Sir John A.

See Holidays Act (amdt.—Sir John A. Macdonald Day)(Bills C-260, C-283)

Magazines

See Books and magazines

Magna Carta Day Act (Bill C-315)—N. Riis

Leave to introduce, 1r, 3331

Leave to introduce, agreed to, on recorded division, 3331

First reading, agreed to, on recorded division, 3331

Magnacharge Battery Corporation

See Tariff Board—Reports

Main Square Apartments

See Housing—Apartments

Maintenance of Ports Operations Act, 1986 (Bill C-24)—
Minister of Labour

1r, 196; 2r, 198-9, 206, referred to Committee of the Whole, committee stage, progress reported, debate resumed, reported, with an amdt., report stage, concurred in, 3r, 206, passed. Senate passage, 207. R.A., 208. 35 Elizabeth II, Chap. 46, S.C. 1986

Maintenance of Railway Operations Act, 1987 (Bill C-85)—
Minister of Labour

1r, 1392; 2r, 1392, referred to Committee of the Whole, 1393, committee stage, reported, with amdts., 1393-4, report stage, concurred in, 3r, 1394, passed. Senate passage, 1400. R.A., 1401. 36 Elizabeth II, Chap. 36, S.C. 1987
Second reading, agreed to, on recorded division, 1392-3

Maison d'Amitié

See Women—Wife battering

Malouf, Albert H.

See Royal Commission on Seals and Sealing in Canada

Malta

See Canada-Malta Income Tax Agreement Act, 1986

Management and Members' Services Standing Committee

Estimates referred

1986-1987, supplementary (A), Parliament, 205

1987-1988, main, Parliament, 522

1987-1988, supplementary (C), Parliament, 1862

1988-1989, main, Parliament, 2191

Membership, 97, 1560, 3602

Replacements under S.O. 94(3), 1678

Order-in-Council appointments, referral, 1485

Order of reference, travel, M., agreed to, by unanimous consent, 2302

Reports

First (Travel, Washington, D.C., spring 1987), 424.

M. for concurrence (Prud'homme), agreed to, by unanimous consent, 424

Second (Parliament, main estimates, 1987-1988)(Appendix 75 to Journals), 889

Third (Parliament, main estimates, 1988-1989)(Appendix 185 to Journals), 2743

Reports, permanently referred *see* Members of Parliament—Pension plan; Members of Parliament Retiring Allowances Act

Manitoba

See Education, post-secondary; Electoral Boundaries Commissions

Marine and Aviation War Risks Act

Agreement between HM the Queen and the Canadian Shipowners Mutual Assurance Association, Order-in-Council P.C. 1988-1668, Aug. 11/88, referred to Transport Standing Committee, 3479 (SPN 332-7/44)

Marine Atlantic Inc.

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1986 annual report, with auditor's report, 895 (SPN 332-1/622)

1987 annual report, with auditor's report, 2569 (SPN 332-1/622A)

Marine Atlantic Inc.—Cont.

Reports, permanently referred to Transport...—Cont.

1987-1991 corporate plan summary, with 1987 capital and operating budget, with 1987-1991 corporate plan of Coastal Transport Ltd., 652 (SPN 332-1/846A)

Amendment, 1962 (SPN 332-1/846B)

1988-1992 corporate plan summary, with 1988 capital and operating budget, with 1988-1992 corporate plan of Coastal Transport Ltd., 2276 (SPN 332-1/846C)

See also CN Marine Inc.

Maritime Code Act

See Canada Shipping Act (amdt.)(Bill C-39)

Maritime Pollution Claims Fund

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1985-1986 annual report, 145-6 (SPN 332-1/59)

1986-1987 annual report, 1634 (SPN 332-1/59A)

Marleau, Robert

See House of Commons—Clerk

Marriage (Prohibited Degrees) Act (amdt.)(Bill S-5)—
R. Nicholson

Received from Senate, 1173; 1r, 1273; 2r, agreed to, as amended, 1455

Second reading, amdt. (Gérin), order discharged, bill withdrawn and subject matter referred to Justice and Solicitor General Standing Committee, agreed to, 1455

Matapédia—Matane constituency

See Canada Works Program—Funding

Mazankowski, Hon. Don (PC—Vegreville; Deputy Prime Minister, President of the Privy Council and President of the Treasury Board)

References *see* Board of Internal Economy—Appointments

McClelland and Stewart

See Government departments, boards, agencies and commissions—Grants

McDonough, James

See National Transportation Agency—Temporary Members

McDougall, Hon. Barbara (PC—St. Paul's; Minister of Employment and Immigration)

References *see* Refugees—Turkish nationals

McGrath, Hon. James A. (PC—St. John's East)

See House of Commons—Vacancies

McLaughlin, Audrey (NDP—Yukon)

See Members of Parliament—Newly-elected

Meat Import Act

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee, 1986 annual report, 1304-5 (SPN 332-1/600)

See also Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-130)

Meat Inspection Act

See Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-130)

Meat packing industry

Grading system, lost stamps, r.o. (Althouse), 1847 (SPN 332-Q-195)

Media

See Status of Disabled Persons Standing Committee—
Reports, First

Media Canada

See Government contracts

Medical Research Council

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 534 (SPN 332-5/49)

1988-1989, main, 2195 (SPN 332-5/49A)

Reports, permanently referred to National Health and
Welfare Standing Committee

1985-1986 annual report, with auditor's report, 30 (SPN
332-1/299)

1986-1987 annual report, with auditor's report, 1520 (SPN
332-1/299A)

1987-1988 annual report, with auditor's report, 3526 (SPN
332-1/299B)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Meech Lake Agreement

See Constitution

Member be now heard

See Procedure

Members of Parliament

Conflict of interest *see* Government assistance programs;
Members of the Senate and House of Commons Conflict
of Interest Act (bill C-114); Senate and House of
Commons Act (amdt.—independence of Parliament)(Bill
C-257)

Newly-elected, introduction

Bouchard, Lucien (Lac-Saint-Jean), 3007-8

Dewar, Marion (Hamilton Mountain), 1312

Grondin, Gilles (Saint-Maurice), 68-9

Harris, Jack (St. John's East), 1212-3

McLaughlin, Audrey (Yukon), 1313

Van De Walle, Walter (Pembina), 94

Pension plan, actuarial report, permanently referred to
Management and Members' Services Standing
Committee, as at Dec. 31/85, 2262 (SPN 332-1/519)

Staff *see* Public Service Employment Act (amdt.—staff of
Members of the House of Commons)(Bill C-322)

Travel outside Canada, government business, r.o. (Fulton),
909 (SPN 332-Q-95)

Corrected return, 924 (SPN 332-Q-95A)

Members of Parliament Retiring Allowances Act

Reports, permanently referred to Management and
Members' Services Standing Committee

1985-1986 annual report, 943 (SPN 332-1/173)

1986-1987 annual report, 2321 (SPN 332-1/173A)

**Members of the Senate and House of Commons Conflict of
Interest Act (Bill C-114)—Prime Minister**

1r, 2200-1; 2r, 3496-7, 3503, 3508, referred to a legislative
committee, 3508

Mental illness

Schizophrenia, research, petitions

332-4213 (Peterson), 2413. g.r., 2628 (SPN 332-9/174)

332-4336 (Peterson), 2476. g.r., 2678 (SPN 332-9/174A)

332-4379 (Peterson), 2516. g.r., 2678 (SPN 332-9/174A)

332-4449 (Peterson), 2524. g.r., 2678 (SPN 332-9/174A)

Mental illness—Cont.

Schizophrenia, research, petitions—Cont.

332-4476 (Dick), 2551. g.r., 2678 (SPN 332-9/174A)

332-4516 (Daubney), 2559. g.r., 2679 (SPN 332-9/174A)

332-4524 (Dick), 2605. g.r., 2678 (SPN 332-9/174A)

332-4558 (Warner), 2628. g.r., 2742 (SPN 332-9/174B)

332-4561 (Gauthier), 2629. g.r., 2743 (SPN 332-9/174B)

332-4563 (Tupper), 2634. g.r., 2743 (SPN 332-9/174B)

332-4572 (Foster), 2634. g.r., 2743 (SPN 332-9/174B)

332-4573 (Isabelle), 2635. g.r., 2743 (SPN 332-9/174B)

332-4583 (B. Turner), 2642. g.r., 2743 (SPN 332-9/174B)

332-4588 (Gustafson), 2646. g.r., 2743 (SPN 332-9/174B)

332-4603 (Reimer), 2656. g.r., 2748 (SPN 332-9/174C)

332-4610 (Kelleher), 2658. g.r., 2743 (SPN 332-9/174B)

332-4638, 332-4639 (Peterson), 2679. g.r., 2810 (SPN
332-9/174D)

332-4646 (Roman), 2679. g.r., 2810 (SPN 332-9/174D)

332-4705 (Oostrom), 2753. g.r., 2840 (SPN 332-9/174E)

332-4719 (Hovdebo), 2771. g.r., 2840 (SPN 332-9/174E)

332-4749, 332-4750 (Stevens), 2771. g.r., 2840 (SPN
332-9/174E)

332-4757, 332-4758 (Peterson), 2772. g.r., 2840 (SPN
332-9/174E)

332-4762 (Jelinek), 2774. g.r., 2840 (SPN 332-9/174E)

332-4763 to 332-4768 (Benjamin), 2779. g.r., 2840 (SPN
332-9/174E)

332-4775 (Cassidy), 2788. g.r., 2840 (SPN 332-9/174E)

332-4781 (G. Wilson), 2792. g.r., 2840 (SPN 332-9/174E)

332-4847 (E. Epp), 2909. g.r., 3048 (SPN 332-9/174F)

332-4866 (Domm), 2989. g.r., 3174 (SPN 332-9/174G)

332-4900 (Hardey), 3006. g.r., 3190 (SPN 332-9/174H)

332-4938 (Jepson), 3033. g.r., 3190 (SPN 332-9/174H)

332-5007 (Duguay), 3049. g.r., 3190 (SPN 332-9/174H)

332-5014 (Caldwell), 3049. g.r., 3190 (SPN 332-9/174H)

332-5148 to 332-5150 (Peterson), 3159. g.r., 3282 (SPN
332-9/174I)

332-5225 (Murphy), 3237. g.r., 3306 (SPN 332-9/174J)

332-5286 (Caldwell), 3291. g.r., 3306 (SPN 332-9/174J)

332-5296 (Gottselig), 3319. g.r., 3494 (SPN 332-9/174K)

332-5306 (E. Epp), 3319. g.r., 3494 (SPN 332-9/174K)

332-5314 to 332-5316 (James), 3351. g.r., 3494 (SPN
332-9/174K)

332-5323 (Roman), 3351. g.r., 3494 (SPN 332-9/174K)

332-5326 (Axworthy), 3355. g.r., 3494 (SPN 332-9/174K)

332-5357 (E. Epp), 3405. g.r., 3494 (SPN 332-9/174K)

332-5367 (E. Epp), 3460. g.r., 3494 (SPN 332-9/174K)

332-5419 (Rodriguez), 3495. g.r., 3530 (SPN 332-9/174L)

332-5521 (Cardiff), 3592

332-5551 (Blaikie), 3644

Merchant marine

See Civilian War Pensions and Allowances Act

Migratory Birds Convention Act

See Wildlife

Mile Circle Park

See Embassies and consulates—United States Embassy

Mineral and Metal Policy of the Government of Canada

See Mining industry

Mingan Associates Ltd.

- Reports, permanently referred to Aboriginal Affairs and Northern Development Standing Committee
- 1986 annual report, 925 (SPN 332-1/623)
- 1987 annual report, 2474 (SPN 332-1/623A)
- 1987-1991 corporate plan summary, with 1987 operating budget, 726 (SPN 332-1/813)
- 1988-1992 corporate plan summary, 2181 (SPN 332-1/813A)

Mining industry

- Document, *Mineral and Metal Policy of the Government of Canada*, tabled, 932 (SPN 332-4/21)
- Income tax, flow-through shares system
 - M. on supply (Cassidy), 2240-1, negated, on recorded division, 2242
 - Amdt. (Garneau), 2241, negated, on recorded division, 2241
- Petitions
 - 332-721 (St. Julien), 432. g.r., 600 (SPN 332-9/73)
 - 332-4510 (Parry), 2559. g.r., 2918 (SPN 332-9/73A)

Ministerial statements

See Procedure

Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1987 (Bill C-104)—Minister of Justice

- 1r, 2017; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 2050, passed. Senate passage, 2084. R.A., 2149. 36 Elizabeth II, Chap. 2, S.C. 1988
- Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 2050

Missing children

See Children

Missing Children Search Act (Bill C-234)—H. Crosby

- 1r, 116; 2r, agreed to, as amended, 236
- Second reading, amdt. (Nunziata), order discharged, bill withdrawn and subject-matter referred to Justice and Solicitor General Standing Committee, agreed to, 236
- References see Justice and Solicitor General Standing Committee—Reports, Fourth

Mitterrand, President François

See France

Moncton, N.B.

See CN Rail—Maintenance shops

Montreal East

See Oil and oil products—Refineries

Montreal Port Corporation

- Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
- 1986 annual report, with auditor's report, 891 (SPN 332-1/154)
- 1987 annual report, with auditor's report, 2711 (SPN 332-1/154A)
- 1987-1991 corporate plan summary, with 1987 capital budget, 532 (SPN 332-1/155)
- 1988-1992 corporate plan summary, with 1988 capital budget, 2236 (SPN 332-1/155A)

Montreal, Que.

Government commitment, M. on supply (Malépart), 2310

Montreal Trust Company of Canada Act (S-17)—C. Lanthier

Petition, filed with Clerk (Lanthier), 2894. Report of Clerk of Petitions, 2901. Report of Examiner of Petitions, 2902. Report of Private Members' Business Standing Committee, recorded as Appendix 214 to *Journals*, 3114

Received from Senate, deemed read first time, 3052; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 3170-1, passed. R.A., 3251

Morgentaler clinic

See Abortion

Motions

See Procedure

Motions for Papers

- Air Canada, privatization, public opinion surveys (Riis), called and transferred to Notice of Motions (Papers), 3283
- Cape Breton Development Corporation, five year plan (Murphy), agreed to, 1071-2 (SPN 332-P-5)
- Defence equipment, submarines, nuclear-powered, evaluation reports (Jewett), called and transferred to Notice of Motions (Papers), 3284
- Fisheries, Canada-United States negotiations, notes, etc. (Fulton), called and transferred to Notice of Motions (Papers), 3283
- Inuit, land claims, Labrador Inuit (Fulton), called and transferred to Notice of Motions (Papers), 3283
- Refugees, deportation, agreement with United States, documents (Heap), agreed to, 884 (SPN 332-P-4)
- Refugees, India, Santokh Singh Bagga, Refugee Status Advisory Committee decision (Heap), called and transferred to Notice of Motions (Papers), 3284

Motions (substantive)

See Government motions (substantive)

Motor Vehicle Transport Act, 1987 (Bill C-19)—Minister of Transport

- 1r, 158; 2r, 453, 459, 464-5, 469, 472-4, referred to Transport Standing Committee, 474; reported, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 62 to *Journals*, 777-81; report stage, 1174-7, 1184-8, concurred in, with a further amdt., 1188-9; 3r, 1189-90, 1223, 1244, passed. Senate passage, with amdts., 1324-5. Senate amendments, concurrence, 1360. R.A., 1400. 36 Elizabeth II, Chap. 35, S.C. 1987
- Second reading
 - Question be now put, M. (Lewis), 464-5, agreed to, on recorded division, 472-3
 - Agreed to, on recorded division, 473-4
- Committee referral, Transport Standing Committee instead of a legislative committee, by unanimous consent, 469
- Report stage motions
 - Clause 8, amdt. (Angus), 1174, dropped; 1175, negated
 - Clause 8, amdt. (Benjamin), 1175, negated, on recorded division, 1184-6
 - Clause 8, amdt. (Crosbie), 1175, agreed to, 1176
 - Clause 9, amdt. (Benjamin), ruled irreceivable, 1175

Motor Vehicle Transport Act—Cont.

1r—Cont.

Report stage motions—Cont.

Clause 9, amdt. (Ouellet), 1176, negatived, on recorded division, 1186-7

Clause 33, amdt. (Angus), dropped, 1174

Clause 33, amdt. (Ouellet), 1176-7, negatived, on recorded division, 1187-8

Concurrence, M. (Crosbie), agreed to, on recorded division, 1188-9

Third reading

Amdt. (Lewis), agreed to, by unanimous consent, 1223

Agreed to, on recorded division, 1244

References *see* Transportation—Deregulation

Motor vehicles

See Automobile safety; Automotive industry; Defective Motor Vehicle Act (Bill C-301)

Mulroney, Right Hon. Brian (PC—Manicouagan; Prime Minister)

References *see* Regional development—Atlantic provinces

Multiculturalism

Ethnocultural events, federal government contributions, 1982-1987, r.o. (E. Epp), 2772 (SPN 332-Q-311)

See also Canadian Multiculturalism Act (Bill C-93); Constitution—Meech Lake Agreement

Multiculturalism Standing Committee

Estimates referred

1987-1988, main, Secretary of State, 938

1987-1988, supplementary (C), Secretary of State, 1862

1987-1988, supplementary (E), Secretary of State, 2233

1988-1989, main, Secretary of State, 2191

Membership, 97, 1560, 3602

Changes, M. (Fennell), agreed to, 1606

Replacements under S.O. 94(3), 348-9

Orders of reference, travel, M., agreed to, by unanimous consent, 1842-3

Reports

First (Multiculturalism: Building the Canadian Mosaic)(Appendix 100 to *Journals*), 1273 (SPN 332-8/28)

g.r., 1931 (SPN 332-8R/28)

Municipalities

Infrastructure, water and sewer systems, national program, establishing, M. (Gauthier), dropped from *Order Paper* after debate, 2155

Museums

See Communications and Culture Standing Committee—Reports, Third

Mutch, J.D. (Jim)

See National Transportation Agency—Members

Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act (Bill C-58)—Minister of Justice

1r, 909; 2r, referred to a legislative committee, 1470; reported, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 211 to *Journals*, 3089-90; report stage, concurred in, with further amdts., 3096; 3r, 3096-7, passed. Senate passage, 32887. R.A., 3296. 37 Elizabeth II, Chap. 37, S.C. 1988

Report stage motions, Clause 4, amdts. (Cassidy), agreed to, 3096

Nantel Communications

See Government contracts

Nantel, Roger C.

See Government contracts

Narcotic Control Act

See Criminal Code, Food and Drugs and Narcotic Control Acts (amdt.)(Bill C-61)

National Anthem Act (Bill C-232)—H. Crosby

1r, 116; 2r, dropped from *Order Paper* after debate, 2060

National Archives of Canada

Accommodations *see* Communications and Culture Standing Committee—Reports, Tenth

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 535 (SPN 332-5/67)

1988-1989, main, 2195 (SPN 332-5/67A)

Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee, 1987-1988 annual report, 3226 (SPN 332-1/530)

See also Access to Information Act; Archives of Canada Act (Bill C-7); Privacy Act

National Arts Centre Corporation

Catering services, r.o. (Gauthier), 2274 (SPN 332-Q-209)

Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee

1984-1985 annual report, with auditor's report, 132 (SPN 332-1/179)

1985-1986 annual report, with auditor's report, 281 (SPN 332-1/179A)

1986-1987 annual report, with auditor's report, 2026 (SPN 332-1/179B)

National Battlefields Commission

Reports, permanently referred to Environment and Forestry Standing Committee

1984-1985 annual report, 75 (SPN 332-1/194)

1985-1986 annual report, with auditor's report, 75 (SPN 332-1/194A)

1986-1987 annual report, with auditor's report, 1550 (SPN 332-1/194B)

National Capital Act (amdt.)(Bill C-153)—Minister of Public Works

1r, 3404; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 3467, passed. Senate passage, 3520. R.A., 3522. 37 Elizabeth II, Chap. 37, S.C. 1988

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 3467

National Capital Act (amdt.—members)(Bill C-219)—C. Mailly

1r, 74

National Capital Commission**Reports, permanently referred to Government Operations Standing Committee**

1985-1986 annual report, with auditor's report, 109 (SPN 332-1/181)

1986-1987 annual report, with auditor's report, 1858 (SPN 332-1/181A)

1987-1988 annual report, with auditor's report, 3491 (SPN 332-1/181B)

1987-1992 corporate plan summary, with 1987-1988 capital and operating budgets, 930 (SPN 332-1/821)

1987-1988 capital and operating budgets, amendments, summary, 2639 (SPN 332-1/821A)

1988-1993 corporate plan summary, with 1988-1989 capital and operating budgets, 2639 (SPN 332-1/821B)

See also Access to Information Act; Privacy Act; Women—Wife battering

National Capital Region Act (Bill C-218)—C. Mailly

1r, 73-4

National Defence Act (amdt.—death penalty)(Bill C-252)—J. Nunziata

1r, 631

National Defence Department**Estimates****Part III, expenditure plan**

1987-1988, main, 534 (SPN 332-5/51)

1988-1989, main, 2195 (SPN 332-5/51A)

Referred to National Defence Standing Committee

1986-1987, supplementary (A), 205

1986-1987, supplementary (C), 573

1987-1988, main, 523

1987-1988, supplementary (E), 2233

1988-1989, main, 2191

Land purchase, base establishing, Highwood River Valley, Alta., petitions

332-1266 (Taylor), 562. g.r., 736 (SPN 332-9/81)

332-1275 (Taylor), 568. g.r., 736 (SPN 332-9/81)

332-1301 (Taylor), 572. g.r., 736 (SPN 332-9/81)

Lands, urban areas, designating parklands, M. (Caccia), dropped from Order Paper after debate, 3128

See also Access to Information Act; Canadian Armed Forces—Chemical and biological weapons; Official Languages Commissioner—Reports; Privacy Act

National Defence Standing Committee**Estimates referred**

1986-1987, supplementary (A), National Defence, 205

1986-1987, supplementary (C), National Defence, 574

1987-1988, main, National Defence, 523

1987-1988, supplementary (E), National Defence, 2233

1988-1989, main, National Defence, 2191

Membership, 97, 1560, 3602

Changes, M. (Fennell), agreed to, 1606

Replacements under S.O. 94(3), 417, 543

Order-in-Council appointments, referred, 103, 3261

Orders of reference, travel, M., agreed to, by unanimous consent, 1460

Reports

First (The Reserves)(Appendix 208 to *Journals*), 3024 (SPN 332-8/33)

National Defence Standing Committee—Cont.**Reports—Cont.**

Second (The White Paper on National Defence—*The Canadian Submarine Acquisition Project*)(Appendix 230 to *Journals*), 3354 (SPN 332-8/33A)

Reports, permanently referred see Defence Construction (1951) Limited

National Energy Board**Estimates, Part III, expenditure plan**

1987-1988, main, 534 (SPN 332-5/52)

1988-1989, main, 2195 (SPN 332-5/52A)

Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee

1986 annual report, 802 (SPN 332-1/188)

1987 annual report, 2555 (SPN 332-1/188A)

Vice-Chairman, Jean-Guy Fredette, nomination, referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee, 1694 (SPN 332-6/6J)

See also Access to Information Act; Privacy Act

National Energy Board Act

See Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-130)

National Farm Products Marketing Council

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee

1986-1987 annual report, 1319 (SPN 332-1/419)

1987-1988 annual report, 3045 (SPN 332-1/419A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

National Film Board**Estimates, Part III, expenditure plan**

1987-1988, main, 534 (SPN 332-5/53)

1988-1989, main, 2195 (SPN 332-5/53A)

Films, "The Kid Who Couldn't Miss", Billy Bishop film, withdrawing, petitions

332-3867 (Gottselig), 2158. g.r., 2412 (SPN 332-9/165)

332-3918 (G. Wilson), 2172. g.r., 2412 (SPN 332-9/165)

332-4114 (G. Wilson), 2268. g.r., 2412 (SPN 332-9/165)

332-4477 (Towers), 2551. g.r., 2721 (SPN 332-9/165A)

332-4746 (Jardine), 2771. g.r., 3289 (SPN 332-9/165B)

Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee

1985-1986 annual report, with auditor's report, 200 (SPN 332-1/189)

1986-1987 annual report, with auditor's report, 1509 (SPN 332-1/189A)

National Health and Welfare Department**Estimates****Part III, expenditure plan**

1987-1988, main, 523 (SPN 332-5/43)

1988-1989, main, 2195 (SPN 332-5/43A)

Referred to National Health and Welfare Standing Committee

1986-1987, supplementary (A), 205

1986-1987, supplementary (C), 574

1987-1988, main, 523

1987-1988, supplementary (C), 1862

1987-1988, supplementary (E), 2233

1988-1989, main, 2191

National Health and Welfare Department—Cont.

- Grants and loans, Metropolitan Toronto region, r.o. (Redway), 2052 (SPN 332-Q-330)
- Part-time local client service centres, petition 332-2778 (C. Côté), 1261. g.r., 1310 (SPN 332-9/115)
- Public information, printed form, films, etc., r.o. (Howie), 1514 (SPN 332-Q-170)
- Reports, permanently referred to National Health and Welfare Standing Committee
- 1985-1986 annual report, 372 (SPN 332-1/18)
- 1986-1987 annual report, 2054 (SPN 332-1/18A)
- See also* Access to Information Act; Privacy Act

National Health and Welfare Standing Committee

Estimates referred

- 1986-1987, supplementary (A), National Health and Welfare, 205
- 1986-1987, supplementary (C), National Health and Welfare, 574
- 1987-1988, main, National Health and Welfare, 523
- 1987-1988, supplementary (C), National Health and Welfare, 1862
- 1987-1988, supplementary (E), National Health and Welfare, 2233
- 1988-1989, main, National Health and Welfare, 2191
- Membership, 97, 1560, 3602
- Replacements under S.O. 94(3), 417, 543, 1861
- Order-in-Council appointments, referred, 103, 250, 373, 498, 725, 853, 1059, 1443-4, 1878, 2425, 2470, 2572, 2764, 3253, 3513
- Order of reference, travel, Halifax, N.S., Apr. 12-15/87, M., agreed to, by unanimous consent, 738-9
- Order of reference, travel, May 20 - June 4/87, M., agreed to, by unanimous consent, 917

Reports

- First (*Booze, Pills and Dope: Reducing Substance Abuse in Canada*)(Appendix 127 to *Journals*), 1820 (SPN 332-8/6)
- g.r., tabled, 2428 (SPN 332-8R/6A)
- Second (Federal-Provincial sponsored communication program on marriage and family life)(Appendix 152 to *Journals*), 2216-7 (SPN 332-8/6A)
- Third (Consultation Paper on Survivors Benefits under the Canada Pension Plan)(Appendix 171 to *Journals*), 2576 (SPN 332-8/6B)
- g.r., tabled, 3595 (SPN 332-8R/6B)
- Fourth (Food and Drug Labelling)(Appendix 226 to *Journals*), 3312 (SPN 332-8/6C)
- Fifth (Health Care System in Canada and its funding—Interim Report)(Appendix 237 to *Journals*), 3519 (SPN 332-8/6D)
- Reports, permanently referred *see* Canada Assistance Plan; Canada Health Act; Canada Pension Plan; Family Allowances Act; Fitness and Amateur Sport Ministry of State; Medical Research Council; National Health and Welfare Department; Old Age Security Act; Queen Elizabeth II Canadian Research Fund Act; Social security agreements; Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act
- Reports (1st Sess., 33rd Parl.), fifth, g.r., 30 (SPN 332-8R6)

National Housing Act (amdt.—leases for low-rental housing projects)(Bill C-314)—N. Riis

- Leave to introduce, 1r, 3313-4
- Leave to introduce, agreed to, on recorded division, 3313-4
- First reading, agreed to, on recorded division, 3314

National Housing and Canada Mortgage and Housing Corporation Acts (amdt.)(Bill C-111)—Minister of Public Works

- 1r, 2178-9; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 3035-6, passed. Senate passage, 3176. R.A., 3251. 37 Elizabeth II, Chap. 32, S.C. 1988
- Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 3036

National Library of Canada

- Estimates, Part III, expenditure plan
- 1987-1988, main, 534 (SPN 332-5/54)
- 1988-1989, main, 2195 (SPN 332-5/54A)
- Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee
- 1986-1987 annual report of National Librarian, 1303 (SPN 332-1/169)
- 1987-1988 annual report of National Librarian, 3172 (SPN 332-1/169A)
- See also* Access to Information Act; Privacy Act

National Mortgage Corporation

- Establishing, M. (E. Epp), 425, dropped from *Order Paper* after debate, 425

National Museums of Canada

- Estimates, Part III, expenditure plan
- 1987-1988, main, 534 (SPN 332-5/55)
- 1988-1989, main, 2195 (SPN 332-5/55A)
- Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee
- 1986-1987 annual report, with auditor's report, 1361 (SPN 332-1/300)
- 1987-1988 annual report, with auditor's report, 3527 (SPN 332-1/300A)
- See also* Access to Information Act; Privacy Act

National Parks

South Moresby National Park

Establishing

- M. on supply (Fulton), 917-9, deemed adopted, 918
- Petitions

- 332-86 (Axworthy), 189. g.r., 284 (SPN 332-9/44)
- 332-2041 (Reid), 792. g.r., 1076 (SPN 332-9/44A)

Hydrocarbon exploration, petitions

- 332-5534 (McDonald), 3641
- 332-5535 (Althouse), 3641
- 332-5537 (Heap), 3641
- 332-5548 to 332-5550 (Waddell), 3641
- 332-5553 (Keeper), 3644
- 332-5560 to 332-5564 (McDonald), 3648
- 332-5566 (McDonald), 3648
- 332-5574 (Manly), 3652

National Parks Act (amdt.)(Bill C-30)—Minister of the Environment

1r, 309-10; 2r, 2483, 2505, referred to a legislative committee, 2506; reported, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 197 to *Journals*, 2939-43; report stage, 3198-205, 3218-23, concurred in, with further amdts., 3223; 3r, 3224, passed. Senate passage, 3358. R.A., 3359. 37 Elizabeth II, Chap. 48, S.C. 1988

Second reading, question be now put, M. (Hawkes), 2483, agreed to, 2505

Report stage motions

Clause 1, amdt. (Browes), 3198, agreed to, 3203

Clause 2, amdt. (Browes), 3198, agreed to, 3203

Clause 3, amdt. (Caccia), 3203-4, negatived, on recorded division, 3218-9; 3204, negatived, on recorded division, 3219-20

Clause 8, amdt. (Caccia), 3204, negatived, on recorded division, 3220-1; 3204-5, negatived, on recorded division, 3221-2

Clause 10, amdt. (Browes), 3198, agreed to, 3203

Clause 13, amdt. (McLaughlin), 3205, negatived, on recorded division, 3222

Clause 15, amdt. (Browes), 3198-9, agreed to, 3203; 3200-1, agreed to, 3203

Clause 15, amdt. (Wenman), 3199-200, question not put, 3203

Schedule I, amdt. (Browes), 3201-3, agreed to, 3203

Schedule III, amdt. (Caccia), 3204, negatived, on recorded division, 3222-3

National Parole Board

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 534 (SPN 332-5/56)

1988-1989, main, 2196 (SPN 332-5/56A)

National Research Council

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 535 (SPN 332-5/57)

1988-1989, main, 2196 (SPN 332-5/57A)

Funding, cut-backs, petitions

332-101 (Parry), 219. g.r., 368 (SPN 332-9/51)

332-129 (McCurdy), 228. g.r., 368 (SPN 332-9/51)

332-190 (Orlikow), 261. g.r., 368 (SPN 332-9/51)

332-201 (Heap), 262. g.r., 368 (SPN 332-9/51)

332-292 (Riis), 296. g.r., 368 (SPN 332-9/51)

332-473 (Riis), 369. g.r., 487 (SPN 332-9/51A)

332-592 (Althouse), 402. g.r., 487 (SPN 332-9/51A)

332-1016 (McCurdy), 487. g.r., 600 (SPN 332-9/51B)

332-1919 (McCurdy), 732. g.r., 923 (SPN 332-9/51C)

Reports, permanently referred to Research, Science and Technology Standing Committee

1985-1986 annual report, 90 (SPN 332-1/192)

1986-1987 annual report, 1372-3 (SPN 332-1/192A)

1987-1988 annual report, 3455 (SPN 332-1/192B)

See also Access to Information Act; Privacy Act

National Revenue Department

Customs and Excise

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 535 (SPN 332-5/72)

1988-1989, main, 2196 (SPN 332-5/72A)

National Revenue Department—Cont.

Customs and Excise—Cont.

Reports, permanently referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee

1985-1986 annual report, 127 (SPN 332-1/19)

1986-1987 annual report, 1849 (SPN 332-1/19A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Estimates, referred to Finance and Economic Affairs

Standing Committee

1986-1987, supplementary (C), 573

1987-1988, main, 522

1987-1988, supplementary (E), 2232

1988-1989, main, 2191

Taxation

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 535 (SPN 332-5/73)

1988-1989, main, 2196 (SPN 332-5/73A)

Reports, permanently referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee

1985-1986 annual report, 127 (SPN 332-1/19)

1986-1987 annual report, 1849 (SPN 332-1/19A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

National Senior Citizens' Day

Designating, M. (Robinson), dropped from *Order Paper* after debate, 2487

Amdt. (Prud'homme), 2487

National Sport Act (Bill C-303)—N. Riis

Leave to introduce, 1r, 2943-4

Leave to introduce, agreed to, on recorded division, 2943-4

First reading, agreed to, on recorded division, 2944

National Transportation Act, 1987 (Bill C-18)—Minister of Transport

1r, 158; 2r, 358, 369, 408-9, 412-3, 419, 425, 428, 433-41,

referred to Transport Standing Committee, 447;

reported, with amdts., committee proceedings and

evidence recorded as Appendix 61 to *Journals*, 758-77;

revised report, with amdts., committee proceedings and

evidence recorded as Appendix 72 to *Journals*, 857-76;

report stage, 1028, 1032-40, 1102-73, concurred in, with

further amendments, 1173; 3r, 1189, 1196, passed. Senate

passage, with amdts., 1323-4. Senate amendments,

concurrence, 1356, 1360. R.A., 1400. 36 Elizabeth II,

Chap. 34, S.C. 1987

Second reading

Amdt. (Benjamin), 408-9, negatived, on recorded division, 433-4

Question be now put, M. (Lewis), 434, agreed to, on recorded division, 446

Debate be now adjourned

M. (Orlikow), negatived, on recorded division, 435

M. (Keeper), negatived, on recorded division, 437-8

M. (Robinson), negatived, on recorded division, 437-40

M. (Althouse), negatived, on recorded division, 441

Member be now heard

Ms. (Robinson), negatived, on recorded divisions, 435-9

M. (Fulton), agreed to, on recorded division, 439

M. (Murphy), agreed to, on recorded division, 440

Agreed to, on recorded division, 447

National Transportation Act—Cont.**1r—Cont.**

Committee referral to Transport Standing Committee instead of a legislative committee, by unanimous consent, 434

Report stage motions

Clause 3, amdt. (Ouellet), 1032, dropped

Clause 3, amdt. (Robichaud), 1038-9, negated, on recorded division, 1117-8

Clause 3, amdt. (Benjamin), 1028, negated, on recorded division, 1115-6; 1028, negated, on recorded division, 1116-7; 1032, dropped; 1039, negated, on recorded division, 1118-9; 1105, negated, on recorded division, 1131-2

Clause 4, amdt. (Benjamin), 1032, dropped

Clause 7, amdt. (Benjamin), 1033, dropped

Clause 8, amdt. (Benjamin), 1039, negated, on recorded division, 1119-20

Clause 9, amdt. (Benjamin), 1033, dropped

Clause 15, amdt. (Benjamin), 1039, negated, on recorded division, 1120-1

Clause 19, amdt. (Benjamin), 1039, negated, on recorded division, 1121

Clause 22, amdt. (Benjamin), 1040, negated, on recorded division, 1122

Clause 23, amdt. (Benjamin), 1040, negated, on recorded division, 1122

Clause 35, amdt. (Benjamin), 1033, dropped; 1040, negated, on recorded division, 1122-3

Clause 36, amdt. (Benjamin), 1036, ruled irreceivable; 1040, agreed to, 1040

Clause 41, amdt. (Benjamin), 1102, negated, on recorded division, 1123-4

Clause 43, amdt. (Benjamin), 1102-3, negated, on recorded division, 1124-5

Clause 46, amdt. (Benjamin), 1036, ruled irreceivable

Clause 48, amdt. (Benjamin), 1033-4, dropped; 1103, negated, on recorded division, 1125-7; 1103, agreed to, 1104; 1104, negated, on recorded division, 1127-8

Clause 50, amdt. (Benjamin), 1104, agreed to, 1104

Clause 51, amdt. (Benjamin), 1104, negated, on recorded division, 1128-9

Clause 59, amdt. (Benjamin), 1036, ruled irreceivable

Clause 60, amdt. (Robichaud), 1034, dropped

Clause 62, amdt. (Benjamin), 1104, negated, on recorded division, 1129-30

Clause 62, amdt. (Ouellet), 1034, dropped

Clause 64, amdt. (Benjamin), 1034, dropped; 1105, negated, on recorded division, 1130-1

Clause 67, amdt. (Benjamin), 1036-7, ruled irreceivable

Clause 71, amdt. (Benjamin), 1035, dropped; 1105, negated, on recorded division, 1131-2

Clause 72, amdt. (Benjamin), 1106, negated, on recorded division, 1132-3

Clause 73, amdt. (Benjamin), 1106, negated, on division, 1106

Clause 76, amdt. (Benjamin), 1037, ruled irreceivable

Clause 80, amdt. (Benjamin), 1106, negated, on recorded division, 1133-4

Clause 85, amdt. (Benjamin), 1037, ruled irreceivable; 1040, negated, on recorded division, 1134

National Transportation Act—Cont.**1r—Cont.****Report stage motions—Cont.**

Clause 92, amdt. (Benjamin), 1106, negated, on recorded division, 1135-6

Clause 102, amdt. (Benjamin), 1107, negated, on recorded division, 1136-7

Clause 102, amdt. (Crosbie), 1107, agreed to, 1107

Clause 106, amdt. (Benjamin), 1107, negated, on recorded division, 1137-8; 1107, negated, on recorded division, 1137-8

Clause 107, amdt. (Benjamin), 1107, negated, on recorded division, 1138-9

Clause 111, amdt. (Benjamin), 1035, dropped

Clause 112, amdt. (Benjamin), 1108, negated, on recorded division, 1139-40

Clause 113, amdt. (Benjamin), 1108, negated, on recorded division, 1141-2

Clause 113, amdt. (Crosbie), 1108, agreed to, 1108

Clause 113, amdt. (Ouellet), 1108, negated, on recorded division, 1140-1

Clause 115, amdt. (Benjamin), 1108, negated, on recorded division, 1142-3

Clause 119, amdt. (Benjamin), 1108, negated, on recorded division, 1143-4

Clause 120, amdt. (Benjamin), 1105, negated, on recorded division, 1145-6; 1105, negated, on recorded division, 1144

Clause 120, amdt. (Ouellet), 1105, negated, on recorded division, 1145; 1105, negated, on recorded division, 1146-7

Clause 127, amdt. (Benjamin), 1109, agreed to, 1109

Clause 134, amdt. (Benjamin), 1109, negated, on recorded division, 1147-8; 1109, negated, on recorded division, 1148-9

Clause 134, amdt. (Ouellet), 1035, dropped

Clause 135, amdt. (Benjamin), 1109, negated, on recorded division, 1149-50; 1109, negated, on recorded division, 1150-1

Clause 136, amdt. (Benjamin), 1109, negated, on recorded division, 1151-2

Clause 137, amdt. (Benjamin), 1109, negated, on recorded division, 1152-3

Clause 138, amdt. (Benjamin), 1109, negated, on recorded division, 1153-4

Clause 139, amdt. (Benjamin), 1109, negated, on recorded division, 1154-5

Clause 140, amdt. (Benjamin), 1110, negated, on recorded division, 1155-6

Clause 141, amdt. (Benjamin), 1110, negated, on recorded division, 1156-7

Clause 142, amdt. (Benjamin), 1110, negated, on recorded division, 1157-8

Clause 143, amdt. (Benjamin), 1110, negated, on recorded division, 1158-9

Clause 145, amdt. (Crosbie), 1111, agreed to, 1111

Clause 150, amdt. (Benjamin), 1111, negated, on recorded division, 1159-60

Clause 152, amdt. (Benjamin), 1111, negated, on recorded division, 1161-2

Clause 153, amdt. (Ouellet), 1035-6, dropped

National Transportation Act—Cont.**1r—Cont.****Report stage motions—Cont.**

- Clause 158, amdt. (Benjamin), 1111, negatived, on recorded division, 1162-3; 1112, negatived, on recorded division, 1163-4
- Clause 158, amdt. (Crosbie), 1111-2, agreed to, 1112
- Clause 175, amdt. (Ouellet), 1112, negatived, on recorded division, 1164-5; 1112, negatived, on recorded division, 1165-6
- Clause 197, amdt. (Benjamin), 1037, ruled irreceivable
- Clause 212, amdt. (Crosbie), 1112, agreed to, 1112
- Clause 253, amdt. (Benjamin), 1112, negatived, on recorded division, 1166-7; 1113, agreed to, 1113; 1113, negatived, on recorded division, 1167-8
- Clause 255, amdt. (Benjamin), 1113, negatived, on recorded division, 1168-9
- Clause 256, amdt. (Ouellet), 1113, negatived, on recorded division, 1169-70
- Clause 257, amdt. (Benjamin), 1113-4, negatived, on recorded division, 1170-1
- Clause 266, amdt. (Benjamin), 1036, dropped; 1114, negatived, on recorded division, 1171-2; 1114, negatived, on recorded division, 1172-3
- Clause 267, amdt. (Benjamin), 1036, dropped; 1037, ruled irreceivable; 1114, negatived, on recorded division, 1171-2
- Clause 267, amdt. (Ouellet), 1114, agreed to, as amended, 1114
- Amdt. to amdt. (Ouellet), 1114, agreed to, 1114
- Clause 269, amdt. (Crosbie), 1114, agreed to, 1114
- Clause 272, amdt. (Thacker), 1115, agreed to, 1115
- Time allocation, motion under S.O. 117, to limit debate on report stage and third reading, notice, 1077.
- M. (Mazankowski), 1094-5, agreed to, on recorded division, 1095

Third reading, agreed to, on recorded division, 1196

References *see* Transportation—Deregulation

National Transportation Act, 1987 (amdt.) (Bill C-131)—Minister of State (Transport)

- 1r, 2771; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 2914, passed. Senate passage, 3090. R.A., 3097. 37 Elizabeth II, Chap. 26, S.C. 1988

Committee referral

- Transport Standing Committee instead of a legislative committee, by unanimous consent, 2779
- Committee of the Whole instead of Transport Standing Committee, by unanimous consent, 2914

National Transportation Agency

- Estimates, Part III, expenditure plan, 1988-1989, main, 2196 (SPN 332-5/91)
- Members, nominations, referred to Transport Standing Committee
- Forget, Nicole, 2791 (SPN 32-6/24X)
- Mutch, J.D. (Jim) and Edward Weinberg, 1888 (SPN 332-6/24P)
- O'Brien, Edmund J. and Craig Dickson, 2047 (SPN 332-6/24S)
- President, Hon. Erik Nielsen, nomination, referred to Transport Standing Committee, 1888 (SPN 332-6/24P)

National Transportation Agency—Cont.

- Reports, permanently referred to Transport Standing Committee, branch line abandonment activities, 1987 annual report, 2321 (SPN 332-1/522)
- Temporary Members, nomination, referred to Transport Standing Committee
- Lambert, Hon. Marcel, 2437-8 (SPN 332-6/24T)
- McDonough, James, 1888 (SPN 332-6/24P)
- Vice-Chairman and Member, Micheline Beaudry, nomination, referred to Transport Standing Committee, 2791 (SPN 332-6/24X)
- See also* Access to Information Act; Privacy Act

Native Economic Development Program

- Funding, consultants, etc., r.o. (Penner), 793-4 (SPN 332-Q-87)

Native people

- Policies and programs, revising, M. on supply (Penner), 2651-2, negatived, on recorded division, 2652-3
- See also* Indians

Native rights

- See* Constitution

Natural gas

- See* Gas

Natural resources

- Task Force on Natural Resources report *see* Energy, Mines and Resources Standing Committee—Reports, Second

Natural Sciences and Engineering Research Council

- Estimates, Part III, expenditure plan
- 1987-1988, main, 535 (SPN 332-5/58)
- 1988-1989, main, 2196 (SPN 332-5/58A)
- Reports, permanently referred to Research, Science and Technology Standing Committee
- 1985-1986 annual report, with auditor's report, 32 (SPN 332-1/436)
- 1986-1987 annual report, with auditor's report, 1356 (SPN 332-1/436A)
- Amended annual report, with auditor's report, 1690 (SPN 332-1/436B)
- 1987-1988 annual report, with auditor's report, 3455 (SPN 332-1/436C)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Netherlands

- Queen Beatrix, address to Parliament *see* Appendices to Hansard; Parliament—Address
- See* Canada-Netherlands agreements; Canada-Netherlands Income Tax Convention Act, 1986; War crimes—Prosecutions

New Brunswick

- See* Electoral Boundaries Commissions

Newspapers

- Kent Commission recommendations, implementation, special committee, establishing, M. (Stevens), 3579, dropped from *Order Paper* after debate, 3579

Neville, William H.

- See* Communications and Culture Standing Committee—Reports, Twelfth

Nicaragua

Sandanista/Contra conflict, cease-fire and peace negotiations,
M. (Bosley), agreed to, 2414
See also External aid

Nielsen, Hon. Erik (PC—Yukon)

See House of Commons—Vacancies; National Transportation
Agency—President

Non-smokers' Health Act (Bill C-204)—L. McDonald

1r, 52; 2r, 220, 398, 477, 677, 966, referred to a legislative
committee, 966; reported, with amdt., committee
proceedings and evidence recorded as Appendix 153 to
Journals, 2217-21; report stage, 2542, 2749-50,
concurrent in, with further amtds., 2761, 3r, 2762, passed.
Senate passage, 3009. R.A., 3010. 37 Elizabeth II, Chap.
21, S.C. 1988

Report stage motions

Clause 2, amdt. (McDonald), 2542, agreed to, on
recorded division, 2759-60

Clause 4, amdt. (McDonald), 2542, question not put,
2760

Clause 5, amdt. (McDonald), agreed to, on recorded
division, 2760-1

Concurrence, agreed ton, on recorded division, 2761

Petitions

332-1540 to 332-1542 (Keeper), 647. g.r., 888 (SPN
332-9/91)
332-1560 (Angus), 647. g.r., 888 (SPN 332-9/91)
332-1563 (Hovdebo), 647. g.r., 888 (SPN 332-9/91)
332-1569 (Heap), 648. g.r., 888 (SPN 332-9/91)
332-1570 (McDonald), 648. g.r., 888 (SPN 332-9/91)
332-1572 (Jewett), 648. g.r., 888 (SPN 332-9/91)
332-1670 (Blaikie), 670. g.r., 888 (SPN 332-9/91)
332-1695 (Orlikow), 685. g.r., 889 (SPN 332-9/91)
332-1702 (Rodriguez), 686. g.r., 889 (SPN 332-9/91)
332-1709 to 332-1711 (Young), 686. g.r., 889 (SPN 332-9/91)
332-1724 (Manly), 686. g.r., 889 (SPN 332-9/91)
332-1730 (McDonald), 686. g.r., 888 (SPN 332-9/91)
332-1725, 332-1726 (Heap), 686. g.r., 888 (SPN 332-9/91)
332-3149 to 332-3154 (Mitchell), 1554. g.r., 1846 (SPN
332-9/91A)
332-3155 to 332-3159 (Heap), 1544. g.r., 1846 (SPN
332-9/91A)
332-3160 to 332-3162 (McLaughlin), 1554. g.r., 1846 (SPN
332-9/91A)
332-3163 to 332-3170 (Manly), 1554. g.r., 1846 (SPN
332-9/91A)
332-3171, 332-3172 (Orlikow), 1555. g.r., 1846 (SPN
332-9/91A)
332-3173 to 332-3176 (Young), 1555. g.r., 1846 (SPN
332-9/91A)
332-3177 to 332-3181 (Keeper), 1555. g.r., 1846 (SPN
332-9/91A)
332-3182, 332-3183 (McCurdy), 1555. g.r., 1846 (SPN
332-9/91A)
332-3184 to 332-3187 (McDonald), 1555. g.r., 1846 (SPN
332-9/91A)
332-3188 to 332-3190 (Dewar), 1555. g.r., 1846 (SPN
332-9/91A)
332-4703 (Copp), 2753. g.r., 3180 (SPN 332-9/91B)
332-4706 (McDonald), 2753. g.r., 3180 (SPN 332-9/91B)

Non-smokers' Health Act (Bill C-204)—L....—Cont.**Petitions—Cont.**

332-4707, 332-4708 (Orlikow), 2753. g.r., 3180 (SPN
332-9/91B)
332-4710 (Keeper), 2753. g.r., 3180 (SPN 332-9/91B)
332-4712 (Riis), 2753. g.r., 3180 (SPN 332-9/91B)
332-4715 (Hovdebo), 2753. g.r., 3180 (SPN 332-9/91B)
332-4895 (McDonald), 3006. g.r., 3180 (SPN 332-9/91B)
References *see* Tobacco Products Control Act (Bill C-51)

Non-traditional jobs

See Employment—Women

Norman, E. Herbert

See Espionage—Soviet Union

North Atlantic Treaty Organization

Canadian commitment, M. on supply (Hopkins), 2246, 2248,
negated, on recorded division, 2260-1

Northern Canada

Arctic co-operation, Canada-United States Agreement, Jan
11/88, tabled, 2028 (SPN 332-7/29)

Tax remissions *see* Income tax

Transportation costs, Arctic coast communities, petition
332-3469 (Suluk), 1911. g.r., 2023 (SPN 332-9/150)

See also Plutonium

Northern Canada Power Commission

Reports, permanently referred to Aboriginal Affairs and
Northern Development Standing Committee
1985-1986 annual report, with auditor's report, 132 (SPN
332-1/196)
1986-1987 annual report, with auditor's report, 1318 (SPN
332-1/196A)
1986-1987 capital budget, revised summary, 1318 (SPN
332-1/814A)
1987-1988 corporate plan summary, with capital and
operating budgets, 925 (SPN 332-1/814)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Northern Canada Power Commission (Shares Issuance and Sale Authorization) Act (Bill C-125)—Minister of Indian Affairs and Northern Development

1r, 2434; 2r, 2467-8, referred to Committee of the Whole,
committee stage, reported, without amdt., report stage,
concurrent in, 3r, 2468, passed. Senate passage, 2561-2.
R.A., 2563. 37 Elizabeth II, Chap. 12, S.C. 1988
Committee referral, Committee of the Whole instead of a
legislative committee, by unanimous consent, 2468

Northern Canada Power Commission Yukon Assets Disposal Authorization Act (Bill C-45)—Minister of Indian Affairs and Northern Development

1r, 601; 2r, referred to Committee of the Whole, committee
stage, reported, without amdt., report stage, concurrent
in, 3r, 649, passed. Senate passage, 658. R.A., 659. 36
Elizabeth II, Chap. 9. S.C. 1987
Committee referral, Committee of the Whole instead of a
legislative committee, by unanimous consent, 649

Northern Pipeline Agency

Estimates, Part III, expenditure plan
1987-1988, main, 535 (SPN 332-5/59)
1988-1989, main, 2196 (SPN 332-5/59A)

Northern Pipeline Agency—Cont.

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1985-1986 annual report, with auditor's report, 414 (SPN 332-1/43)

1986-1987 annual report, with auditor's report, 2138 (SPN 332-1/43A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Northland Bank

See Banks and banking—Canadian Commercial Bank

Northwest Territories Act

See Judicial Appointments Act (Bill C-235)

Northwest Territories Water Board

See Access to Information Act; Privacy Act

Nova Scotia

See Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act (Bill C-75); Canada-Nova Scotia Oil and Gas Agreement Act; Electoral Boundaries Commissions; Official Designation of Nova Scotia Act (Bill C-217)

Nuclear Liability Act (amdt.—limitation period)(Bill C-215)—J. Fulton

1r, 60; 2r, 1367-8, dropped from *Order Paper* after debate, 1368

Nuclear Power Act (Bill C-296)—N. Riis

Leave to introduce, 1r, 2832

Leave to introduce, agreed to, on recorded division, 2832

Nuclear power stations

Accidents, document *Impact of the Chernobyl Nuclear Reactor Accident on Canada*, Dec. 9/86, tabled, 302 (SPN 332-4/7)

Fermi II Nuclear Power Plant, petitions

- 332-3131 (Langdon), 1522. g.r., 1824 (SPN 332-9/132)
- 332-3197 (Langdon), 1562-3. g.r., 1824 (SPN 332-9/132)
- 332-3200 (Langdon), 1566. g.r., 1824 (SPN 332-9/132)
- 332-3211 (Langdon), 1586. g.r., 1824 (SPN 332-9/132)
- 332-3224 (Langdon), 1640. g.r., 1824 (SPN 332-9/132)
- 332-3238 (Langdon), 1682. g.r., 1824 (SPN 332-9/132)
- 332-3245 (Langdon), 1687. g.r., 1824 (SPN 332-9/132)
- 332-3261 (Langdon), 1698. g.r., 1824 (SPN 332-9/132)
- 332-3339 (Langdon), 1847. g.r., 1910 (SPN 332-9/132A)

Nuclear weapons free zone

See Canadian Arctic Nuclear Weapons Free Zone Act (Bill C-305); Disarmament

Nuclear Weapons Free Zone Act (Bill C-214)—J. Fulton

1r, 60; 2r, dropped from *Order Paper* after debate, 1713

Oaths of Office Act (pro forma)(Bill C-1)—Prime Minister

1r, 12

O'Brien, Edmund J.

See National Transportation Agency—Members

Occupational health and safety

See Canada Post Corporation

Ocean Dumping Control Act

Reports, *Keeping the Ocean Clean*, permanently referred to Environment and Forestry Standing Committee

1985-1986 annual report, 951 (SPN 332-1/280)

1986-1987 annual report, 3369 (SPN 332-1/280A)

Oda, Beverley J.

See Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Full-time Member

Official Designation of Nova Scotia Act (Bill C-217)—

P. Nowlan

1r, 64; 2r, dropped from *Order Paper* after debate, 1887

Official Languages Act

See Official Languages Standing Joint Committee—Reports, Third—Reports, Fourth

Official Languages Act (Bill C-72)—Minister of Justice

1r, 1241; 2r, 2158-9, 2163, 2260, referred to a legislative committee, 2260; reported, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 203 to *Journals*, 2990-7; revised report, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 207 to *Journals*, 3017-24; report stage, 3056-9, 3062-89, concurred in, 3089; 3r, 3094-5, passed. Senate passage, 3285. R.A., 3296. 37 Elizabeth II, Chap. 38, S.C. 1988

Time allocation under S.O. 115, report stage and third reading, agreed to, on division, 3040

Report stage motions

Clause 2, amdt. (Gauthier), 3059, negated, on recorded division, 3077-8

Amdt. to amdt. (J. Guilbault), 3062, negated, on recorded division, 3076-7

Clause 2, amdts. (McKenzie), 3059, negated, on recorded divisions, 3078-80

Clause 3, amdt. (Corbett), ruled irreceivable, 3056

Clause 3, amdt. (Stewart), ruled irreceivable, 3057; negated, on division, 3063

Clause 3, amdt. (Vankoughnet), ruled irreceivable, 3057; negated, on division, 3063

Clause 16, amdt. (Corbett), ruled irreceivable, 3057

Clause 22, amdt. (Kindy), 3063, negated, on recorded division, 3080-1

Clause 23, amdt. (Kindy), 3063, negated, 3081

Clause 28, amdt. (Stewart), negated, on division, 3064

Clause 31, amdt. (Kindy), negated, on division, 3064

Clause 32, amdt. (Corbett), negated, on division, 3064

Clause 32, amdt. (Kindy), 3064, negated, 3081

Clause 32, amdt. (Stewart), 3064-5, negated, on recorded division, 3081-2

Clause 32, amdt. (Taylor), negated, on division, 3065

Clause 32, amdt. (Vankoughnet), negated, on division, 3065

Clause 33, amdt. (Stewart), negated, on division, 3065-6

Clause 33, amdt. (Vankoughnet), negated, on division, 3065

Clause 34, amdt. (Kindy), negated, on division, 3066

Clause 34, amdt. (McCain), negated, on division, 3066

Clause 34, amdt. (Stewart), negated, on division, 3066

Clause 35, amdts. (Corbett), ruled irreceivable, 3057; negated, on division, 3066-7

Official Languages Act (Bill...—Cont.**1r—Cont.****Report stage motions—Cont.**

- Clause 35, amdt. (Domm), negated, on division, 3067
- Clause 35, amdt. (Kindy), negated, on division, 3067
- Clause 35, amdt. (Stewart), negated, on division, 3067
- Clause 36, amdt. (Cochrane), 3068, negated, on recorded division, 3082-3
- Clause 36, amdt. (Corbett), negated, on division, 3068
- Clause 36, amdt. (Kindy), negated, on division, 3068
- Clause 38, amdt. (Domm), negated, on division, 3068-9
- Clause 38, amdt. (Stewart), negated, on division, 3069
- Clause 39, amdt. (Cochrane), negated, on division, 3069
- Clause 39, amdt. (Kindy), negated, on division, 3069
- Clause 39, amdt. (Stewart), 3069, negated, on recorded division, 3083-4
- Clause 41, amdt. (Vankoughnet), 3069, negated, on recorded division, 3084-5
- Clause 43, amdt. (Stewart), negated, on division, 3069-70
- Clause 43, amdt. (Vankoughnet), not selected for debate, 3058
- Clause 56, amdt. (Kindy), negated, on division, 3070
- Clause 56, amdt. (McKenzie), negated, on division, 3070
- Clause 56, amdt. (Stewart), not selected for debate, 3058
- Clause 56, amdt. (Vankoughnet), negated, on division, 3070
- Clause 57, amdt. (Stewart), negated, on division, 3070
- Clause 57, amdt. (Vankoughnet), not selected for debate, 3058
- Clause 60, amdt. (Cochrane), negated, on division, 3071
- Clause 60, amdt. (Kindy), negated, on division, 3070-1
- Clause 61, amdt. (Kindy), negated, on division, 3071
- Clause 62, amdt. (Kindy), negated, on division, 3071
- Clause 73, amdt. (Stewart), negated, on division, 3071-2
- Clause 73, amdt. (Vankoughnet), negated, on division, 3071
- Clause 74, amdt. (Kindy), negated, on division, 3072
- Clause 74, amdt. (Stewart), not selected for debate, 3058
- Clause 74, amdt. (Vankoughnet), not selected for debate, 3058
- Clause 75, amdt. (Kindy), negated, on division, 3072
- Clause 75, amdt. (Vankoughnet), not selected for debate, 3058
- Clause 76, amdt. (Vankoughnet), negated, on division, 3072
- Clause 77, amdt. (McKenzie), negated, on division, 3072
- Clause 77, amdt. (Vankoughnet), 3072, negated, on recorded division, 3085
- Clause 78, amdt. (Kindy), negated, on division, 3072
- Clause 79, amdt. (Vankoughnet), negated, on division, 3072
- Clause 80, amdt. (Vankoughnet), negated, on division, 3072

Official Languages Act (Bill...—Cont.**1r—Cont.****Report stage motions—Cont.**

- Clause 81, amdt. (Vankoughnet), negated, on division, 3073
- Clause 82, amdt. (Vankoughnet), 3073, negated, on recorded division, 3085-6
- Clause 85, amdt. (Kindy), negated, on division, 3073
- Clause 86, amdt. (Kindy), negated, on division, 3073
- Clause 87, amdt. (Kindy), negated, on division, 3073-4
- Clause 87, amdt. (Nowlan), negated, on division, 3074
- Clause 105, amdt. (Vankoughnet), negated, on division, 3074
- Preamble, amdt. (Stewart), negated, on division, 3075; 3075, negated, on recorded division, 3086-7
- Preamble, amdt. (Vankoughnet), ruled irreceivable, 3057; negated, on division, 3076; 3076, negated, on recorded division, 3087
- Concurrence, M. (Hnatyshyn), agreed to, on recorded division, 3088
- Third reading, agreed to, on recorded division, 3094-5
- See also* Official languages policy/bilingualism—Legislation

Official Languages Act (amdt.—institutions of Parliament)(Bill C-225)—J.-R. Gauthier**1r, 104****Official Languages Act (amdt.—primacy of the Act)(Bill C-223)—J.-R. Gauthier**

1r, 78; 2r, 1372, dropped from *Order Paper* after debate, 1372

Official Languages Act (amdt.—tabling of documents)(Bill C-279)—J.-R. Gauthier

1r, 2154; 2r, order discharged and bill withdrawn, 2796

Official Languages Commissioner**Estimates, Part III, expenditure plan**

1987-1988, main, 535 (SPN 332-5/64)

1988-1989, main, 2196 (SPN 332-5/64A)

Reports, referred to Official Languages Standing Joint Committee

Anglophone participation in Federal Public Service in Quebec, January 1987, tabled, 384 (SPN 332-1/301)

Message from Senate, 442

CN Rail and VIA Rail Canada Inc., December 1986, tabled, 384 (SPN 332-1/301)

Message from Senate, 442

National Defence Department, January 1987, tabled, 384 (SPN 332-1/301)

Message from Senate, 442

1985 annual report, message from Senate, 331

1986 annual report, *Promise of Renewal: Year of the Test!*, tabled, 674 (SPN 332-1/301A)

Message from Senate, 678

1987 annual report, *Act Two: Equality, Quality, Continuity*, tabled, 2318 (SPN 332-1/301B)

Message from Senate, 2410

See also Privacy Act

Official languages policy/bilingualism

Government inaction, M. on supply (Gauthier), 2056
Legislation, petitions

332-4178, 332-4179 (Sparrow), 2306. g.r., 2598 (SPN 332-9/172)

Official languages policy/bilingualism—Cont.**Legislation, petitions—Cont.**

- 332-4214, 332-4215 (Sparrow), 2413. g.r., 2598 (SPN 332-9/172)
- 332-4233, 332-4234 (Sparrow), 2422. g.r., 2598 (SPN 332-9/172)
- 332-4302 to 332-4309 (Sparrow), 2443. g.r., 2598 (SPN 332-9/172)
- 332-4361 to 332-4370 (Sparrow), 2504. g.r., 2720 (SPN 332-9/172A)
- 332-4465 (Kindy), 2541. g.r., 2721 (SPN 332-9/172A)
- 332-4471 to 332-4473 (Taylor), 2546. g.r., 2721 (SPN 332-9/172A)
- 332-4488 to 332-4509 (Sparrow), 2559. g.r., 2788 (SPN 332-9/172B)
- 332-4520 (Taylor), 2559. g.r., 2788 (SPN 332-9/172B)
- 332-4549 (Taylor), 2623. g.r., 2840 (SPN 332-9/172C)
- 332-4596 (Taylor), 2651. g.r., 2840 (SPN 332-9/172C)
- 332-4617 (Hawkes), 2668. g.r., 2919 (SPN 332-9/172D)
- 332-4624 to 332-4633 (Sparrow), 2675. g.r., 2919 (SPN 332-9/172D)
- 332-4634, 332-4635 (Taylor), 2679. g.r., 2919 (SPN 332-9/172D)
- 332-4939 (Stewart), 3033. g.r., 3344 (SPN 332-9/172E)
- 332-5042 to 332-5094 (Stewart), 3109. g.r., 3373 (SPN 332-9/172F)

Official Languages Standing Joint Committee**Estimates referred**

- 1987-1988, main, Privy Council, message to Senate, 523, message from Senate, 569
- 1987-1988, supplementary (E), Privy Council, message to Senate, 2233, message from Senate, 2289
- 1988-1989, main, Privy Council, message to Senate, 2192, message from Senate, 2229

House membership, message to Senate, 99, 1562, 3604

Replacements under S.O. 94(3), 543, 579, 1811, 1861, 2467

Power to sit during sittings and adjournments of the Senate, message from Senate, 159**Reports**

- First (quorum)(Appendix 6 to *Journals*), 196. M. for concurrence (Hamelin), agreed to, by unanimous consent, 197
- Second (Privy Council estimates, 1987-1988, main)(Appendix 65 to *Journals*), 791
- Third (Official Languages Act)(Appendix 84 to *Journals*), 1062 (SPN 332-8/24)
- g.r., 1853 (SPN 332-8R/24A)
- Fourth (Official Languages Act within the federal public service)(Appendix 92 to *Journals*), 1228 (SPN 332-8/24A)
- g.r., tabled, 1852 (SPN 332-8R/24)
- M. for concurrence (Gauthier), 2821
- Fifth (Canada-wide French-language television coverage of Calgary Olympic Winter Games), 2006 (SPN 332-8/24B)
- g.r., 2668 (SPN 332-8R/24B)

Reports referred see Official Languages Commissioner**Senate membership, message from Senate, 152**

Changes, 164, 448, 477, 612, 724, 1857, 2303

Oil and gas industries

Crisis, government response, M. on supply (Axworthy), 296, negated, on recorded division, 297

Oil and Gas Production and Conservation Act

See Canada Shipping Act (amdt.)(Bill C-39)

Oil and oil products

Refineries, Montreal East, former Gulf Canada Ltd. refinery, closure, government intervention, M. (Malépart), dropped from *Order Paper* after debate, 2229

Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee

Crude oil and oil product export charge, 1985-1986 annual report, 31 (SPN 332-1/452)

Petroleum compensation, 1985-1986 annual report, 31 (SPN 332-1/450)

Oil reserves and resources

See Energy, Mines and Resources Standing Committee—Reports, Eighth

Oilseeds

See Grains and oilseeds

Old Age Security Act

Reports, permanently referred to National Health and Welfare Standing Committee, 1984-1985 annual report, 29 (SPN 332-1/204)

Olympics

1988 Winter Games, Calgary, Alta., broadcasting, French language outside Quebec, petitions

332-3314 (Gauthier), 1820. g.r., 1988 (SPN 332-9/147)

332-3321 (Gauthier), 1824. g.r., 1988 (SPN 332-9/147)

332-3322 (Frith), 1824. g.r., 1988 (SPN 332-9/147)

332-3323 (MacLellan), 1824. g.r., 1988 (SPN 332-9/147)

332-3324 (Robichaud), 1824. g.r., 1988 (SPN 332-9/147)

332-3328 (Rossi), 1831. g.r., 1988 (SPN 332-9/147)

332-3335 (Boudria), 1838. g.r., 1988 (SPN 332-9/147)

332-3336 (Gauthier), 1838-9. g.r., 1988 (SPN 332-9/147)

See also Official Languages Standing Joint Committee—Reports, Fifth

Ontario

Consumer and Commercial Relations Minister Kwinter see Patent Act (amdt.)(Bill C-22)—Letters

Legislature

Members' expenditures, 1982-1983, tabled, 2780 (SPN 332-7/40)

Resolution see Canadian Charter of Rights and Freedoms—Property rights

Order-in-Council appointments

Aboriginal Affairs and Northern Development Standing Committee referral

P.C. 1986-1948, tabled, 102 (SPN 332-6/1)

P.C. 1986-2424, deposited with Clerk, 248 (SPN 332-6/1A)

P.C. 1987-218, deposited with Clerk, 652 (SPN 332-6/1B)

P.C. 1987-1114, 1987-1645, 1987-1748, deposited with Clerk, 1444 (SPN 332-6/1C)

P.C. 1987-1807, 1987-1916, deposited with Clerk, 1814 (SPN 332-6/1D)

P.C. 1987-2210, deposited with Clerk, 1879 (SPN 332-6/1E)

P.C. 1987-2350, deposited with Clerk, 2033 (SPN 332-6/1F)

Order-in-Council appointments—Cont.**Aboriginal Affairs and Northern Development...—Cont.**

P.C. 1988-527, 1988-656, deposited with Clerk, 2763 (SPN 332-6/1G)

P.C. 1988-1689, deposited with Clerk, 3515 (SPN 332-6/1H)

Agriculture Standing Committee referral

P.C. 1986-1640, 1986-1641, 1986-1995, 1986-2038, tabled, 102 (SPN 332-6/2)

P.C. 1986-2401, 1986-2402, 1986-2552, 1986-2553, deposited with Clerk, 248 (SPN 332-6/2A)

P.C. 1986-2573 to 1986-2579, 1986-2702, 1986-2804 to 1986-2806, deposited with Clerk, 374 (SPN 332-6/2B)

P.C. 1987-215, 1987-216, deposited with Clerk, 652 (SPN 332-6/2C)

P.C. 1987-711, deposited with Clerk, 940 (SPN 332-6/2D)

P.C. 1987-900, 1987-978, 1987-979, deposited with Clerk, 1057 (SPN 332-6/2E)

P.C. 1987-1107, 1987-1109, 1987-1434, 1987-1739, 1987-1740, deposited with Clerk, 1442-3 (SPN 332-6/2F)

P.C. 1987-1867, 1987-1874, 1987-1912, 1987-1921, 1987-1922, deposited with Clerk, 1815 (SPN 332-6/2G)

P.C. 1987-2241, deposited with Clerk, 1996 (SPN 332-6/2H)

P.C. 1987-2508, deposited with Clerk, 2034 (SPN 332-6/2I)

P.C. 1987-2535, deposited with Clerk, 2204 (SPN 332-6/2J)

P.C. 1988-26, 1988-137, deposited with Clerk, 2472 (SPN 332-6/2K)

P.C. 1988-429, deposited with Clerk, 2573 (SPN 332-6/2L)

P.C. 1988-869 to 1988-871, 1988-918, 1988-922, 1988-1158, 1988-1322, deposited with Clerk, 3253-4 (SPN 332-6/2M)

P.C. 1988-1553, deposited with Clerk, 3514 (SPN 332-6/2N)

Communications and Culture Standing Committee referral

P.C. 1986-1639, 1986-1764, 1986-1795, 1986-2013, 1986-2014, 1986-2043, 1986-2044, 1986-2213, 1986-2214, tabled, 102 (SPN 332-6/3)

P.C. 1986-2421, deposited with Clerk, 248 (SPN 332-6/3A)

P.C. 1986-2701, 1986-2752 to 1986-2754, 1986-2760, 1986-2813, deposited with Clerk, 376-7 (SPN 332-6/3B)

P.C. 1987-485, deposited with Clerk, 726 (SPN 332-6/3C)

P.C. 1987-557, 1987-570, 1987-571, deposited with Clerk, 852 (SPN 332-6/3D)

P.C. 1987-798, 1987-799, deposited with Clerk, 943 (SPN 332-6/3E)

P.C. 1987-1056, deposited with Clerk, 1060 (SPN 332-6/3F)

P.C. 1987-1166, 1987-1198, 1987-1749, deposited with Clerk, 1445 (SPN 332-6/3I)

P.C. 1987-1854 to 1987-1859, 1987-1925, deposited with Clerk, 1815 (SPN 332-6/3J)

P.C. 1987-2509 to 1987-2517, deposited with Clerk, 2203 (SPN 332-6/3M)

P.C. 1987-2548, 1987-2668, 1987-2670, deposited with Clerk, 2423 (SPN 332-6/3N)

P.C. 1988-172, deposited with Clerk, 2473 (SPN 332-6/3O)

P.C. 1988-528 to 1988-530, 1988-583, 1988-707 to 1988-710, deposited with Clerk, 2763 (SPN 332-6/3P)

P.C. 1988-757, deposited with Clerk, 3206 (SPN 332-6/3R)

P.C. 1988-886, 1988-977 to 1988-979, 1988-990, 1988-1077, 1988-1104, 1988-1294, 1988-1295, 1988-1394, deposited with Clerk, 3255 (SPN 332-6/3S)

P.C. 1988-1551, 1988-1552, 1988-1555, 1988-1556, deposited with Clerk, 3514 (SPN 332-6/3T)

Order-in-Council appointments—Cont.**Communications and Culture Standing...—Cont.**

Reports *see* Communications and Culture Standing Committee—Reports, First

Consumer and Corporate Affairs Standing Committee referral,

P.C. 1986-1956, 1986-1958, 1986-2209, tabled, 102 (SPN 332-6/4)

P.C. 1986-1958 and 1986-2209, withdrawn, by unanimous consent, 148

P.C. 1986-2472 to 1986-2474, deposited with Clerk, 249 (SPN 332-6/4A)

P.C. 1986-2638, 1986-2807, deposited with Clerk, 376 (SPN 332-6/4B)

P.C. 1987-552, deposited with Clerk, 852 (SPN 332-6/4C)

P.C. 1987-668, deposited with Clerk, 940 (SPN 332-6/4D)

P.C. 1987-971 to 1987-974, deposited with Clerk, 1059 (SPN 332-6/4E)

P.C. 1987-1793, deposited with Clerk, 1812 (SPN 332-6/4F)

P.C. 1987-2242 to 1987-2244, deposited with Clerk, 1996 (SPN 332-6/4G)

P.C. 1987-2549 to 332-2551, deposited with Clerk, 2424 (SPN 332-6/4H)

P.C. 1988-2, 1988-4, deposited with Clerk, 2470 (SPN 332-6/4I)

P.C. 1988-424, deposited with Clerk, 2573 (SPN 332-6/4J)
Withdrawn, by unanimous consent, 2679

P.C. 1988-1080 to 1988-1083, 1988-1100, 1988-1315 to 1988-1321, deposited with Clerk, 3261 (SPN 332-6/4K)

Elections, Privileges and Procedure Standing Committee referral

P.C. 1986-1772, tabled, 102 (SPN 332-6/5)

P.C. 1986-2329, 1986-2330, tabled, 112 (SPN 332-6/5A)

P.C. 1986-2364, tabled, 136 (SPN 332-6/5B)

P.C. 1986-2580, deposited with Clerk, 374 (SPN 332-6/5C)

P.C. 1987-259, deposited with Clerk, 653 (SPN 332-6/5D)

P.C. 1987-2019, 1987-2020, deposited with Clerk, 1817 (SPN 332-6/5E)

P.C. 1987-2218, deposited with Clerk, 1995 (SPN 332-6/5F)

P.C. 1987-2285, 1987-2286, 1987-2393 to 1987-2396, deposited with Clerk, 2031-3 (SPN 332-6/5G)

P.C. 1987-2545, 1987-2546, deposited with Clerk, 2423 (SPN 332-6/5H)

P.C. 1988-24, 1988-25, 1988-143, 1988-217, 1988-228, 1988-229, deposited with Clerk, 2471-2 (SPN 332-6/5I)

P.C. 1988-277, 1988-279, 1988-425, 1988-426, deposited with Clerk, 2571-2 (SPN 332-6/5J)

P.C. 1988-545, 1988-546, 1988, 548, deposited with Clerk, 2764-5 (SPN 332-6/5K)

P.C. 1988-925, 1988-926, 1988-1101, 1988-1102, 1988-1149, 1988-1150, 1988-1207, 1988-1215, 1988-1362, deposited with Clerk, 3257-8 (SPN 332-6/5L)

P.C. 1988-1407, 1988-1562, 1988-1684, deposited with Clerk, 3510 (SPN 332-6/5M)

Energy, Mines and Resources Standing Committee referral

P.C. 1986-1796, 1986-1797, 1986-1969, 1986-1973, 1986-2215, tabled, 102 (SPN 332-6/6)

P.C. 1986-2301, tabled, 108 (SPN 332-6/6A)

P.C. 1986-2475, deposited with Clerk, 249 (SPN 332-6/6B)

P.C. 1986-2481, deposited with Clerk, 251 (SPN 332-6/6C)

P.C. 1987-63, 1987-64, 1987-67, 1987-68, deposited with Clerk, 498 (SPN 332-6/6D)

Order-in-Council appointments—Cont.**Energy, Mines and Resources Standing...—Cont.**

- P.C. 1987-221, deposited with Clerk, 652 (SPN 332-6/6E)
 P.C. 1987-343, deposited with Clerk, 690 (SPN 332-6/6F)
 P.C. 1987-774 to 1987-778, deposited with Clerk, 942 (SPN 332-6/6G)
 P.C. 1987-902, 1987-903, 1987-960, 1987-975, 1987-976, deposited with Clerk, 1058 (SPN 332-6/6H)
 P.C. 1987-1117, 1987-1168, 1987-1200, 1987-1249, 1987-1425, 1987-1658, 1987-1661, deposited with Clerk, 1444-5 (SPN 332-6/6I)
 P.C. 1987-1806, deposited with Clerk, 1814 (SPN 332-6/6K)
 P.C. 1987-2245, deposited with Clerk, 1996 (SPN 332-6/6L)
 P.C. 1987-2289, deposited with Clerk, 2033 (SPN 332-6/6M)
 P.C. 1987-2676 to 1987-2680, deposited with Clerk, 2425 (SPN 332-6/6N)
 P.C. 1988-99, 1988-268, deposited with Clerk, 2473 (SPN 332-6/6O)
 P.C. 1988-292, deposited with Clerk, 2573 (SPN 332-6/6P)
 P.C. 1988-586, deposited with Clerk, 2765 (SPN 332-6/6Q)
 P.C. 1988-761, deposited with Clerk, 3207 (SPN 332-6/6R)
 P.C. 1988-872, 1988-919, 1988-1007, deposited with Clerk, 3254-5 (SPN 332-6/6S)
 P.C. 1988-1421, 1988-1590, 1988-1682, deposited with Clerk, 3512 (SPN 332-6/6T)

Reports see Energy, Mines and Resources Standing Committee—Reports**Environment and Forestry Standing Committee referral**

- P.C. 1986-1954, 1986-1955, tabled, 102 (SPN 332-6/7)
 P.C. 1987-2208, deposited with Clerk, 1879 (SPN 332-6/7A)
 P.C. 1988-9, 1988-10, deposited with Clerk, 2470 (SPN 332-6/7B)
 P.C. 1988-1222, 1988-1223, 1988-1232 to 1988-1235, 1988-1237, deposited with Clerk, 3262 (SPN 332-6/7C)

External Affairs and International Trade Standing Committee referral

- P.C. 1986-1709, 1986-1886, 1986-1986, 1986-1987, 1986-1989, 1986-2039, 1986-2185, 1986-2235, 1986-2271, 1986-2294 to 1986-2300, tabled, 102 (SPN 332-6/8)
 P.C. 1986-2315, tabled, 108 (SPN 332-6/8A)
 P.C. 1986-2377, deposited with Clerk, 249 (SPN 332-6/8B)
 P.C. 1986-2699, 1986-2700, 1986-2728, 1986-2798, 1986-2808, deposited with Clerk, 376 (SPN 332-6/8C)
 P.C. 1986-2832, deposited with Clerk, 454 (SPN 332-6/8D)
 P.C. 1987-344, deposited with Clerk, 690-1 (SPN 332-6/8E)
 P.C. 1987-560 to 1987-565, deposited with Clerk, 853 (SPN 332-6/8F)
 P.C. 1987-712, 1987-713, 1987-768, 1987-790, deposited with Clerk, 940 (SPN 332-6/8G)
 P.C. 1987-1014, 1987-1020, deposited with Clerk, 1060 (SPN 332-6/8H)
 P.C. 1987-1167, 1987-1330, 1987-1385, 1987-1393, 1987-1432, 1987-1436 to 1987-1438, 1987-1612, 1987-1655, 1987-1747, deposited with Clerk, 1445-6 (SPN 332-6/8I)
 P.C. 1987-1868 to 1987-1870, 1987-1936, 1987-1937, 1987-2012, 1987-2013, 1987-2018, deposited with Clerk, 1816 (SPN 332-6/8J)
 P.C. 1987-2209, deposited with Clerk, 1879 (SPN 332-6/8K)
 P.C. 1987-2288, 1987-2442 to 1987-2445, deposited with Clerk, 2033 (SPN 332-6/8L)
 P.C. 1987-2555, deposited with Clerk, 2424 (SPN 332-6/8M)

Order-in-Council appointments—Cont.**External Affairs and International Trade...—Cont.**

- P.C. 1988-140, deposited with Clerk, 2473 (SPN 332-6/8N)
 P.C. 1988-295, 1988-374 to 1988-376, deposited with Clerk, 2573 (SPN 332-6/8O)
 P.C. 1988-658, deposited with Clerk, 2765 (SPN 332-6/8P)
 P.C. 1988-811, deposited with Clerk, 3207 (SPN 332-6/8Q)
 P.C. 1988-892, 1988-982, 1988-991, 1988-1029, 1988-1030, 1988-1036, 1988-1201, 1988-1395, 1988-1401, deposited with Clerk, 3256 (SPN 332-6/8R)
 P.C. 1988-1548, 1988-1591 to 1988-1594, 1988-1600, 1988-1601, 1988-1671 to 1988-1674, 1988-1686, 1988-1687, 1988-1690, 1988-1693, deposited with Clerk, 3513-4 (SPN 332-6/8S)
Finance and Economic Affairs Standing Committee referral
 P.C. 1986-1972, 1986-2045, tabled, 102 (SPN 332-6/9)
 P.C. 1986-2305, tabled, 108 (SPN 332-6/9A)
 P.C. 1986-2539, deposited with Clerk, 249 (SPN 332-6/9B)
 P.C. 1986-2809, 1986-2831, deposited with Clerk, 377 (SPN 332-6/9C)
 P.C. 1987-57, 1987-59, 1987-95, deposited with Clerk, 497 (SPN 332-6/9D)
 P.C. 1987-476, 1987-483, deposited with Clerk, 725 (SPN 332-6/9E)
 P.C. 1987-779, deposited with Clerk, 942-3 (SPN 332-6/9F)
 P.C. 1987-1011 to 1987-1013, deposited with Clerk, 1059-60 (SPN 332-6/9G)
 P.C. 1987-1103 to 1987-1105, 1877-1165, 1987-1359, 1987-1371, 1987-1372, 1987-1382, 1987-1383, deposited with Clerk, 1441-2 (SPN 332-6/9H)
 P.C. 1987-1871, 1987-1935, 1987-2014, deposited with Clerk, 1816 (SPN 332-6/9I)
 P.C. 1987-2014, deposited with Clerk, 1877 (SPN 332-6/9J)
 P.C. 1987-2217, 1987-2247, deposited with Clerk, 1994 (SPN 332-6/9K)
 P.C. 1988-222, 1988-223, 1988-227, deposited with Clerk, 2474 (SPN 332-6/9L)
 P.C. 1988-382, deposited with Clerk, 2573 (SPN 332-6/9M)
 P.C. 1988-651, deposited with Clerk, 2765 (SPN 332-6/9N)
 P.C. 1988-756, 1988-767, deposited with Clerk, 3207 (SPN 332-6/9O)
 P.C. 1988-980, 1988-981, 1988-1140, deposited with Clerk, 3259 (SPN 332-6/9P)
Fisheries and Oceans Standing Committee referral
 P.C. 1986-1815, tabled, 103 (SPN 332-6/10)
 P.C. 1986-2423, deposited with Clerk, 249 (SPN 332-6/10A)
 P.C. 1986-2627 to 1986-2630, 1986-2698, 1986-2799, deposited with Clerk, 275 (SPN 332-6/10B)
 P.C. 1987-47 to 1987-53, 1987-87, deposited with Clerk, 497 (SPN 332-6/10C)
 P.C. 1987-763, 1987-802 to 1987-808, 1987-810, 1987-811, 1987-813, deposited with Clerk, 941 (SPN 332-6/10D)
 P.C. 1987-962, 1987-963, 1987-969, deposited with Clerk, 1059 (SPN 332-6/10E)
 P.C. 1987-1933, deposited with Clerk, 1817 (SPN 332-6/10F)
 P.C. 1987-2115, deposited with Clerk, 1878 (SPN 332-6/10G)
 P.C. 1987-2449 to 1987-2454, deposited with Clerk, 2034 (SPN 332-6/10H)
 P.C. 1987-2527 to 1987-2529, deposited with Clerk, 2204 (SPN 332-6/10I)

Order-in-Council appointments—Cont.**Fisheries and Oceans Standing Committee...—Cont.**

- P.C. 1987-2553, 1987-2554, deposited with Clerk, 2424 (SPN 332-6/10J)
- P.C. 1988-183, deposited with Clerk, 2473 (SPN 332-6/10K)
- P.C. 1988-271, 1988-428, deposited with Clerk, 2570 (SPN 332-6/10L)
- P.C. 1988-873, 1988-874, 1988-987, 1988-989, 1988-1095, 1988-1147, 1988-1148, deposited with Clerk, 3255 (SPN 332-6/10M)
- P.C. 1988-1446, 1988-1488, deposited with Clerk, 3511 (SPN 332-6/10N)

Government Operations Standing Committee referral

- P.C. 1986-1643, 1986-1962, 1986-1963, 1986-1967, 1986-1974, 1986-1980, 1986-1991, 1986-1992, 1986-1994, 1986-2022, 1986-2027, tabled, 103 (SPN 332-6/11)
- P.C. 1986-1958 and 1986-2209, by unanimous consent, 148
- P.C. 1986-2404, 1986-2405, deposited with Clerk, 249 (SPN 332-6/11A)
- P.C. 1987-271, deposited with Clerk, 653 (SPN 332-6/11B)
- P.C. 1987-423, deposited with Clerk, 691 (SPN 332-6/11C)
- P.C. 1987-332, 1987-470, 332-477, deposited with Clerk, 725 (SPN 332-6/11D)
- P.C. 1987-554, 1987-556, 1987-652, deposited with Clerk, 852 (SPN 332-6/11E)
- P.C. 1987-671, 1987-672, 1987-764, 1987-780 to 1987-782, 1987-814, deposited with Clerk, 940 (SPN 332-6/11F)
- P.C. 1987-1021, deposited with Clerk, 1060 (SPN 332-6/11G)
- P.C. 1987-1373 to 1987-1375, 1987-1738, 1987-1745, deposited with Clerk, 1447 (SPN 332-6/11H)
- P.C. 1987-1810, 1987-1931, 1987-1932, deposited with Clerk, 1814 (SPN 332-6/11I)
- P.C. 1987-2240, deposited with Clerk, 1996 (SPN 332-6/11J)
- P.C. 1987-2669, deposited with Clerk, 2424 (SPN 332-6/11K)
- P.C. 1988-270, deposited with Clerk, 2474 (SPN 332-6/11L)
- P.C. 1988-424, by unanimous consent, 2679
- P.C. 1988-462, deposited with Clerk, 2573 (SPN 332-6/11M)
- P.C. 1988-523, 1988-547, 1988-652 to 1988-655, deposited with Clerk, 2762 (SPN 332-6/11N)
- P.C. 1988-532, deposited with Clerk, 3206 (SPN 332-6/11O)
- P.C. 1988-927, 1988-928, 1988-1143, 1988-1151, 1988-1152, deposited with Clerk, 3253 (SPN 332-6/11P)
- P.C. 1988-1413, 1988-1422, 1988-1450, 1988-1451, 1988-1561, 1988-1563, 1988-1571 to 1988-1573, 1988-1595, 1988-1596, deposited with Clerk, 3511 (SPN 332-6/11Q)

Human Rights Standing Committee referral

- P.C. 1986-2033, tabled, 103 (SPN 332-6/12)
- P.C. 1986-2302, by unanimous consent, 148
- P.C. 1987-1023, deposited with Clerk, 1060 (SPN 332-6/12A)
- P.C. 1987-1331, deposited with Clerk, 1447 (SPN 332-6/12B)
- P.C. 1987-1919, deposited with Clerk, 1816 (SPN 332-6/12C)

Justice and Solicitor General Standing Committee referral

- P.C. 1986-1787, 1986-1789 to 1986-1794, 1986-1966, 1986-1988, 1986-1993, 1986-2000 to 1986-2012, 1986-2040, 1986-2041, tabled, 103 (SPN 332-6/13)

Order-in-Council appointments—Cont.**Justice and Solicitor General Standing...—Cont.**

- P.C. 1986-1787—Cont.
- P.C. 1986-2040 and 1986-2041, withdrawn and declared null and void, by unanimous consent, 148
- P.C. 1986-2302, tabled, 108 (SPN 332-6/13A)
- Withdrawn, by unanimous consent, 148
- P.C. 1986-2365, tabled, 136 (SPN 332-6/13B)
- P.C. 1986-2478 to 1986-2480, 1986-2545 to 1986-2550, deposited with Clerk, 249-50 (SPN 332-6/13C)
- P.C. 1986-2755, 1986-2756, deposited with Clerk, 377 (SPN 332-6/13D)
- P.C. 1986-2833 to 1986-2839, deposited with Clerk, 454 (SPN 332-6/13E)
- P.C. 1987-69, deposited with Clerk, 498 (SPN 332-6/13F)
- P.C. 1987-258, 1987-265, deposited with Clerk, 653 (SPN 332-6/13G)
- P.C. 1987-347 to 1987-351, deposited with Clerk, 691 (SPN 332-6/13H)
- P.C. 1987-488 to 1987-490, deposited with Clerk, 726 (SPN 332-6/13I)
- P.C. 1987-566, 1987-567, 1987-661, deposited with Clerk, 853 (SPN 332-6/13J)
- P.C. 1987-746 to 1987-749, deposited with Clerk, 940-1 (SPN 332-6/13K)
- P.C. 1987-899, 1987-907 to 1987-914, 1987-970, 1987-985, 1987-1057 to 1987-1059, deposited with Clerk, 1056-7 (SPN 332-6/13L)
- P.C. 1987-1201, 1987-1388 to 1987-1390, 1987-1649 to 1987-1654, deposited with Clerk, 1446-7 (SPN 332-6/13M)
- P.C. 1987-1838, 1987-1852, 1987-1914, 1987-1915, 1987-1934, deposited with Clerk, 1814 (SPN 332-6/13N)
- P.C. 1987-2542, 1987-2543, deposited with Clerk, 2205 (SPN 332-6/13O)
- P.C. 1987-2671, deposited with Clerk, 2424 (SPN 332-6/13P)
- P.C. 1988-173, 1988-184, deposited with Clerk, 2473 (SPN 332-6/13Q)
- P.C. 1988-929, 1988-1034, 1988-1109, 1988-1141, 1988-1142, 1988-1396 to 1988-1400, deposited with Clerk, 3258 (SPN 332-6/13R)
- P.C. 1988-1403, 1988-1676, 1988-1677, deposited with Clerk, 3510 (SPN 332-6/13S)

Labour, Employment and Immigration Standing Committee referral

- P.C. 1986-1644, 1986-1645, 1986-1788, 1986-1803 to 1986-1806, 1986-1810, 1986-1915, 1986-2023 to 1986-2026, 1986-2034, 1986-2035, 1986-2046, 1986-2047, 1986-2250 to 1986-2254, tabled, 103 (SPN 332-6/14)
- P.C. 1986-2303, tabled, 108 (SPN 332-6/14A)
- P.C. 1986-2410 to 1986-2420, deposited with Clerk, 250 (SPN 332-6/14B)
- P.C. 1986-2639 to 1986-2641, deposited with Clerk, 376 (SPN 332-6/14C)
- P.C. 1986-2978 to 1986-2982, deposited with Clerk, 454-5 (SPN 332-6/14D)
- P.C. 1987-89 to 1987-94, deposited with Clerk, 498 (SPN 332-6/14E)
- P.C. 1987-224, deposited with Clerk, 653 (SPN 332-6/14F)
- P.C. 1987-333 to 1987-337, 1987-341, deposited with Clerk, 690 (SPN 332-6/14G)

Order-in-Council appointments—Cont.**Labour, Employment and Immigration Standing...—Cont.**

- P.C. 1987-468, 1987-550, 1987-551, deposited with Clerk, 725 (SPN 332-6/14H)
- P.C. 1987-653, deposited with Clerk, 853 (SPN 332-6/14I)
- P.C. 1987-769 to 1987-773, 1987-792 to 1987-797, deposited with Clerk, 942 (SPN 332-6/14J)
- P.C. 1987-901, 1987-964 to 1987-968, 1987-981, deposited with Clerk, 1057-8 (SPN 332-6/14K)
- P.C. 1987-1097, 1987-1170 to 1987-1172, 1987-1384, 1987-1413, 1987-1420 to 1987-1424, 1987-1435, 1987-1641 to 1987-1643, 1987-1746, deposited with Clerk, 1440-1 (SPN 332-6/14L)
- P.C. 1987-1794 to 1987-1802, 1987-1808, 1987-1836, 1987-1840, 1987-1841, 1987-1918, 1987-1961, 1987-1962, deposited with Clerk, 1812-3 (SPN 332-6/14M)
- P.C. 1987-2062, 1987-2152, 1987-2153, deposited with Clerk, 1877 (SPN 332-6/14N)
- P.C. 1987-2518 to 1987-2526, 1987-2530, deposited with Clerk, 2203-4 (SPN 332-6/14O)
- P.C. 1987-2666, deposited with Clerk, 2424 (SPN 332-6/14P)
- P.C. 1988-15 to 1988-23, 1988-98, 1988-226, 1988-230, deposited with Clerk, 2470-1 (SPN 332-6/14Q)
- P.C. 1988-274, 1988-280 to 1988-284, 1988-419 to 1988-421, deposited with Clerk, 2571 (SPN 332-6/14R)
- P.C. 1988-544, deposited with Clerk, 2764 (SPN 332-6/14S)
- P.C. 1988-758, deposited with Clerk, 3207 (SPN 332-6/14T)
- P.C. 1988-993 to 1988-1006, 1988-1084 to 1988-1094, 1988-1096 to 1988-1099, 1988-1144, 1988-1146, 1988-1199, 1988-1200, 1988-1296 to 1988-1309, deposited with Clerk, 3259-60 (SPN 332-6/14U)
- P.C. 1988-1425 to 1988-1429, 1988-1557 to 1988-1560, 1988-1564 to 1988-1566, 1988-1574 to 1988-1589, 1988-1599, deposited with Clerk, 3512-3 (SPN 332-6/14V)

Management and Members' Services Standing Committee referral

- P.C. 1987-1361 to 1987-1363, deposited with Clerk, 1485 (SPN 332-6/15)

National Defence Standing Committee referral

- P.C. 1986-1770, tabled, 103 (SPN 332-6/17)
- P.C. 1988-1139, deposited with Clerk, 3261 (SPN 332-6/17A)

National Health and Welfare Standing Committee referral

- P.C. 1986-1765 to 1986-1767, 1986-1798 to 1986-1802, 1986-1950, 1986-1952, 1986-1953, 1986-1957, 1986-1975, tabled, 103 (SPN 332-6/18)
- P.C. 1986-2538, 1986-2551, deposited with Clerk, 250 (SPN 332-6/18A)
- P.C. 1986-2558, 1986-2559, 1986-2566, 1986-2570, 1986-2571, 1986-2762, 1986-2803, deposited with Clerk, 373 (SPN 332-6/18B)
- P.C. 1987-88, deposited with Clerk, 498 (SPN 332-6/18C)
- P.C. 1987-475, deposited with Clerk, 725 (SPN 332-6/18D)
- P.C. 1987-658 to 1987-660, deposited with Clerk, 853 (SPN 332-6/18E)
- P.C. 1987-983, 1987-984, deposited with Clerk, 1059 (SPN 332-6/18F)
- P.C. 1987-1112, 1987-1386, 1987-1387, 1987-1415, 1987-1439, deposited with Clerk, 1443-4 (SPN 332-6/18G)

Order-in-Council appointments—Cont.**National Health and Welfare Standing...—Cont.**

- P.C. 1987-1803 to 1987-1805, 1987-1837, deposited with Clerk, 1813-4 (SPN 332-6/18H)
- P.C. 1987-2063, 1987-2114, deposited with Clerk, 1878 (SPN 332-6/18I)
- P.C. 1987-2675, deposited with Clerk, 2425 (SPN 332-6/18J)
- P.C. 1988-3, 1988-27, deposited with Clerk, 2470 (SPN 332-6/18K)
- P.C. 1988-286, deposited with Clerk, 2572 (SPN 332-6/18L)
- P.C. 1988-537 to 1988-540, 1988-582, 1988-711, deposited with Clerk, 2764 (SPN 332-6/18M)
- P.C. 1988-812, 1988-923, 1988-924, 1988-1031 to 1988-1033, 1988-1078, 1988-1079, deposited with Clerk, 3253 (SPN 332-6/18N)
- P.C. 1988-1447, 1988-1449, 1988-1554, 1988-1675, deposited with Clerk, 3513 (SPN 332-6/18O)
- Parliamentary review and approval mechanism, M. (E. Epp), 1634, dropped from *Order Paper* after debate, 1634**
- Public Accounts Standing Committee referral**
- P.C. 1988-1138, deposited with Clerk, 3261 (SPN 332-6/20)
- Regional Industrial Expansion Standing Committee referral**
- P.C. 1986-1768, 1986-1773, 1986-1970, 1986-1977, 1986-1982, tabled, 103 (SPN 332-6/21)
- P.C. 1986-2400, deposited with Clerk, 250 (SPN 332-6/21A)
- P.C. 1986-2631, 1986-2814, deposited with Clerk, 375-6 (SPN 332-6/21B)
- P.C. 1986-2810, 1986-2811, deposited with Clerk, 377 (SPN 332-6/21C)
- P.C. 1987-54, 1987-55, 1987-65, deposited with Clerk, 497 (SPN 332-6/21D)
- P.C. 1987-226, deposited with Clerk, 653 (SPN 332-6/21E)
- P.C. 1987-346, deposited with Clerk, 691 (SPN 332-6/21F)
- P.C. 1987-478, 1987-481, deposited with Clerk, 725-6 (SPN 332-6/21G)
- P.C. 1987-905, 1987-906, 1987-1022, deposited with Clerk, 1058 (SPN 332-6/21H)
- P.C. 1987-1163, 1987-1358, 1987-1623, deposited with Clerk, 1445 (SPN 332-6/21I)
- P.C. 1987-1923, 1987-1924, 1987-1928, deposited with Clerk, 1816-7 (SPN 332-6/21J)
- P.C. 1987-2119 to 1987-2121, 1987-1256, deposited with Clerk, 1878 (SPN 332-6/21K)
- P.C. 1987-2537 to 1987-2541, deposited with Clerk, 2205 (SPN 332-6/21L)
- P.C. 1987-2460, deposited with Clerk, 2422-3 (SPN 332-6/21M)
- P.C. 1988-35, 1988-174, 1988-175, 1988-269, deposited with Clerk, 2472-3 (SPN 332-6/21N)
- P.C. 1988-290, 1988-291, 1988-378 to 1988-381, 1988-384, deposited with Clerk, 2572 (SPN 332-6/21O)
- P.C. 1988-533, 1988-534, deposited with Clerk, 2764 (SPN 332-6/21P)
- P.C. 1988-1230, 1988-1231, 1988-1238, 1988-1292, 1988-1310, 1988-1314, deposited with Clerk, 3262-3 (SPN 332-6/21Q)
- P.C. 1988-1404 to 1988-1406, deposited with Clerk, 3510 (SPN 332-6/21R)
- Research, Science and Technology Standing Committee referral**
- P.C. 1986-1960, 1986-1971, tabled, 103 (SPN 332-6/22)

Order-in-Council appointments—Cont.**Research, Science and Technology Standing...—Cont.**

- P.C. 1986-2533 to 1986-2536, 1986-2540, deposited with Clerk, 250 (SPN 332-6/22A)
- P.C. 1986-2569, 1986-2572, deposited with Clerk, 373-4 (SPN 332-6/22B)
- P.C. 1987-2, 1987-70, deposited with Clerk, 496-7 (SPN 332-6/22C)
- P.C. 1987-261 to 1987-263, deposited with Clerk, 653 (SPN 332-6/22D)
- P.C. 1987-482, 1987-484, 1987-486, 1987-487, deposited with Clerk, 726 (SPN 332-6/22E)
- P.C. 1987-800, deposited with Clerk, 943 (SPN 332-6/22F)
- P.C. 1987-977, 1987-980, deposited with Clerk, 1059 (SPN 332-6/22G)
- P.C. 1987-1115, 1987-1116, 1987-1410 to 1987-1412, 1987-1431, 1987-1433, 1987-1737, deposited with Clerk, 1444 (SPN 332-6/22H)
- P.C. 1987-1809, deposited with Clerk, 1814 (SPN 332-6/22I)
- P.C. 1987-2069, 1987-2070, deposited with Clerk, 1878 (SPN 332-6/22J)
- P.C. 1987-2556, deposited with Clerk, 2424 (SPN 332-6/22K)
- P.C. 1988-14, deposited with Clerk, 2470 (SPN 332-6/22L)
- P.C. 1988-272, deposited with Clerk, 2570 (SPN 332-6/22M)
- P.C. 1988-534, 1988-712 to 1988-715, deposited with Clerk, 2764 (SPN 332-6/22N)
- P.C. 1988-1208 to 1988-1214, deposited with Clerk, 3262 (SPN 332-6/22O)

Reports *see* Research, Science and Technology Standing Committee—Reports

Secretary of State Standing Committee referral

- P.C. 1986-1914, 1986-1964, 1986-1984, 1986-1996, 1986-1997, 1986-2028, tabled, 103-4 (SPN 332-6/23)
- P.C. 1986-2422, deposited with Clerk, 250 (SPN 332-6/23A)
- P.C. 1987-3, 1987-4, deposited with Clerk, 497 (SPN 332-6/23B)
- P.C. 1987-264, deposited with Clerk, 653 (SPN 332-6/23C)
- P.C. 1987-338, deposited with Clerk, 690 (SPN 332-6/23D)
- P.C. 1987-762, 1987-765 to 1987-767, 1987-809, 1987-812, deposited with Clerk, 941 (SPN 332-6/23E)
- P.C. 1987-1108, 1987-1110, 1987-1334 to 1987-1344, 1987-1369, 1987-1644, deposited with Clerk, 1443 (SPN 332-6/23F)
- P.C. 1987-1964, 1987-1965, deposited with Clerk, 1817 (SPN 332-6/23G)
- P.C. 1987-2064 to 1987-2066, 1987-2211, deposited with Clerk, 1878 (SPN 332-6/23H)
- P.C. 1987-2455, 1987-2456, deposited with Clerk, 2033 (SPN 332-6/23I)
- P.C. 1987-2461, 1987-2662, deposited with Clerk, 2423 (SPN 332-6/23J)
- P.C. 1988-176 to 1988-180, deposited with Clerk, 2473 (SPN 332-6/23K)
- P.C. 1988-275, 1988-276, deposited with Clerk, 2571 (SPN 332-6/23L)
- P.C. 1988-531, 1988-536, deposited with Clerk, 2763 (SPN 332-6/23M)
- P.C. 1988-719, 1988-815, deposited with Clerk, 3206 (SPN 332-6/23N)
- P.C. 1988-930 to 1988-932, 1988-1311, 1988-1312, 1988-1390, deposited with Clerk, 3258-9 (SPN 332-6/23O)

Order-in-Council appointments—Cont.**Transport Standing Committee referral**

- P.C. 1986-1634, 1986-1638, 1986-2017 to 1986-2021, 1986-2036, 1986-2037, 1986-2210 to 1986-2212, tabled, 104 (SPN 332-6/24)
- P.C. 1986-2363, tabled, 136 (SPN 332-6/24A)
- P.C. 1986-2408, 1986-2409, 1986-2425, 1986-2426, deposited with Clerk, 250 (SPN 332-6/24B)
- P.C. 1986-2581, 1986-2626, 1986-2632 to 1986-2636, 1986-2695, 1986-2761, 1986-2815, 1986-2816, 1986-2819 to 1986-2823, 1986-2825, 1982-2826, deposited with Clerk, 374-5 (SPN 332-6/24C)
- P.C. 1986-2958 to 1986-2961, deposited with Clerk, 454 (SPN 332-6/24D)
- P.C. 1986-2988, 1987-62, 1987-66, deposited with Clerk, 496 (SPN 332-6/24E)
- P.C. 1987-61, deposited with Clerk, 498 (SPN 332-6/24F)
- P.C. 1987-159, 1987-219, 1987-266 to 1987-270, deposited with Clerk, 652 (SPN 332-9/24G)
- P.C. 1987-355, 1987-364, 1987-425, deposited with Clerk, 691 (SPN 332-6/24H)
- P.C. 1987-472, 1987-474, deposited with Clerk, 725 (SPN 332-6/24I)
- P.C. 1987-568, deposited with Clerk, 853 (SPN 332-6/24J)
- P.C. 1987-664 to 1987-667, 1987-669, 1987-670, 1987-783, 1987-816, 1987-817, deposited with Clerk, 939-40 (SPN 332-6/24K)
- P.C. 1987-898, 1987-915 to 1987-917, 1987-1015 to 1987-1019, deposited with Clerk, 1057 (SPN 332-6/24L)
- P.C. 1987-1098, 1987-1199, 1987-1250, 1987-1333, 1987-1346, 1987-1356, 1987-1370, 1987-1414, 1987-1417 to 1987-1419, 1987-1440, 1987-1646, 1987-1647, 1987-1656, 1987-1657, 1987-1662, deposited with Clerk, 1441 (SPN 332-6/24M)
- P.C. 1987-2021, 1987-2022, deposited with Clerk, 1817 (SPN 332-6/24N)
- P.C. 1987-2116, deposited with Clerk, 1878 (SPN 332-6/24O)
- P.C. 1987-2282, 1987-2283, deposited with Clerk, 1996 (SPN 332-6/24Q)
- P.C. 1987-2446 to 1987-2448, deposited with Clerk, 2033-4 (SPN 332-6/24R)
- P.C. 1988-1, 1988-5 to 1988-8, 1988-138, 1988-139, 1988-141, 1988-181, 1988-182, 1988-224, 1988-225, 1988-236 to 1988-238, 1988-266, 1988-267, deposited with Clerk, 2469-70 (SPN 332-6/24U)
- P.C. 1988-273, 1988-285, 1988-293, 1988-294, 1988-296, 1988-385, 1988-423, 1988-470, deposited with Clerk, 2570 (SPN 332-6/24V)
- P.C. 1988-524 to 1988-526, 1988-535, 1988-541, 1988-657, deposited with Clerk, 2762-3 (SPN 332-6/24W)
- P.C. 1988-630, 1988-766, 1988-814, deposited with Clerk, 3206 (SPN 332-6/24Y)
- P.C. 1988-920, 1988-921, 1988-1035, 1988-1103, 1988-1106, 1988-1221, 1988-1224 to 1988-1229, 1988-1236, 1988-1391 to 1988-1393, deposited with Clerk, 3256-7 (SPN 332-6/24Z)
- P.C. 1988-1414 to 1988-1416, 1988-1423, 1988-1424, 1988-1452, 1988-1453, 1988-1569, 1988-1598, 1988-1678, 1988-1685, deposited with Clerk, 3511-2 (SPN 332-6/24A1)

Order-in-Council appointments—Cont.

Veterans Affairs Standing Committee referral

P.C. 1986-1633, 1986-2015, 1986-2016, tabled, 104 (SPN 332-6/25)

P.C. 1986-2306, 1986-2307, tabled, 108 (SPN 332-6/25A)

P.C. 1986-2555, 1986-2827 to 1986-2830, deposited with Clerk, 373 (SPN 332-6/25B)

P.C. 1987-222, deposited with Clerk, 653 (SPN 332-6/25C)

P.C. 1987-424, deposited with Clerk, 691 (SPN 332-6/25D)

P.C. 1987-558, deposited with Clerk, 852-3 (SPN 332-6/25E)

P.C. 1987-784, deposited with Clerk, 943 (SPN 332-6/25F)

P.C. 1987-1010, deposited with Clerk, 1059 (SPN 332-6/25G)

P.C. 1987-1660, deposited with Clerk, 1447 (SPN 332-6/25H)

P.C. 1988-1145, deposited with Clerk, 3262 (SPN 332-6/25I)

See also Procedure

Orders-in-Council

Nominations see Canadian Radio-television and Telecommunications Commission; Canadian Transport Commission; National Energy Board; National Transportation Agency

1986 summaries

January, 75 (SPN 332-1/351)

February, 75 (SPN 332-1/352)

March, 200 (SPN 332-1/353)

April, 214 (SPN 332-1/354)

Orders of the Day

See Procedure

Organized crime

Parliamentary Task Force, establishing, M. (A. Nicholson), dropped from *Order Paper* after debate, 2790

Royal Commission, establishing, M. (A. Nicholson), 582, 819-20, 1329, 1747, 1938-9, negated, on recorded division, 1939-40

Amdt. (Kaplan), 820, negated, on recorded division, 1939

Ottawa, Ont.

Byward Market, office building construction, petitions 331-646 to 331-707 and 331-715 to 331-718 (Gauthier), g.r., 37-8 (SPN 332-9/6)

Ouellet, Hon. André (L—Papineau)

References see Board of Interanl Economy—Appointments

Our Common Goal

See World Commission on Environment and Development

Oxford constituency

See Government departments, boards, agencies and commissions—Expenditures

Pacific Pilotage Authority

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1986 annual report, with auditor's report, 744 (SPN 332-1/418)

1987 annual report, with auditor's report, 2595 (SPN 332-1/418A)

1987-1991 corporate plan summary, with 1987 capital and operating budgets, 512 (SPN 332-1/825)

Pacific Pilotage Authority—Cont.

Reports, permanently referred to Transport...—Cont.

1988-1992 corporate plan summary, with 1988 capital and operating budgets, 2203 (SPN 332-1/825A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Paint

Lead content, reducing, M. (Caccia), dropped from *Order Paper* after debate, 1679

Pakistan

See Clark—References

Paproski, Hon. Steven E. (PC—Edmonton North)

See Committee of the Whole House—Deputy Chairman

Parenting

Surrogate arrangements see Criminal Code (amdt.—surrogacy arrangements)(Bill C-284)

Pari-mutuel betting

See Criminal Code (amdt.—Pari-mutuel betting)(Bill C-133)

Parity Prices for Farm Products (Bill C-221)—L. Nystrom

1r, 74; 2r, 530, 719, 1040-1, 1346, 1549-50

Second reading, negated, on recorded division, 1550

Park 'n ride

See Airports—Edmonton

Parker Commission of Inquiry

See York Centre Corporation

Parliament

Address by distinguished visitors

France, President François Mitterand, May 25/87, 937

Netherlands, Queen Beatrix, May 10/88, 2623

United Kingdom, Prime Minister Margaret Thatcher, June 22/88, 2779, 2832

United States, President Ronald Reagan, Apr. 6/87, 689

West Germany, Chancellor Helmut Kohl, June 16/88, 2778-9

Convocation, 2

Estimates referred

Government Operations Standing Committee

1987-1988, main, 522

1987-1988, supplementary (E), 2233

1988-1989, main, 2191

Management and Members' Services Standing Committee

1986-1987, supplementary (A), 205

1987-1988, main, 522. Reported on, committee proceedings and evidence recorded as Appendix 75 to *Journals*, 889

1987-1988, supplementary (C), 1862

1988-1989, main, 2191. Reported on, committee proceedings and evidence recorded as Appendix 185 to *Journals*, 2743

Parliament Standing Joint Committee

1986-1987, supplementary (C), message to Senate, 574

1987-1988, main, message to Senate, 523

Independence see Senate and House of Commons Act (amdt.—independence of Parliament)(Bill C-257)

Opening see Throne Speech

Parliament—Cont.

Recall, Aug. 7/87 letter from Deputy Prime Minister to Speaker requesting recall on Aug. 11/87, tabled, 1308 (SPN 332-7/24)

See also Procedure—Sittings of the House

See also Official Languages Act (amdt.—institutions of Parliament)(Bill C-225)

Parliament Hill

Pearson, Right Hon. Lester B., statue, commissioning and erecting, M. (Boudria), 371, 469, agreed to, 469

Referred to Government Operations Standing Committee, by unanimous consent, 1220

Queen Elizabeth II, statue, commissioning and erecting, M. (Tupper), 1609, 1826-7, 1989-90, 2150, 2320, agreed to, 2320

Parliament Standing Joint Committee

Estimates referred, message to Senate

1986-1987, supplementary (C), Parliament, 574

1987-1988, main, Parliament, 523

House membership, message to Senate, 99

Parliamentary Employment and Staff Relations Act

See Public Service Staff Relations Board—Reports

Parliamentary Precinct

Development, document, *The Parliamentary Precinct Area—Urban Design Guidelines and Demonstration Plan for Long Range Development*, May 1987, tabled, 2240 (SPN 332-7/34)

Parole

Application, Jimmy Ishalook, Yellowknife Correctional Centre, petition 332-489 (Suluk), 386. g.r., 562 (SPN 332-9/70)

Document, *Proposed amendments to Parole Act and Penitentiaries Act*, tabled, 3464 (SPN 332-4/60)

Housing, Exodus Link Corporation, privatization contract, petitions

332-420 (Witer), 357. g.r., 452 (SPN 332-9/62)

332-478 (Witer), 385. g.r., 514 (SPN 332-9/62A)

332-1280 to 332-1298 (Witer), 572. g.r., 752 (SPN 332-9/62B)

332-1753 (Witer), 686. g.r., 752 (SPN 332-9/62B)

Patent Act (amdt.)(Bill C-22)—Minister of Consumer and Corporate Affairs

Leave to introduce, 181-2; 1r, 191; 2r, 219, 224-6, 230, 235-6, 280-1, 286-8, referred to a legislative committee, 288; reported, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 39 to *Journals*, 548-54; revised report presented, committee proceedings and evidence recorded as Appendix 42 to *Journals*, 586-91; report stage, 676-7, 687-9, 695-6, 717-9, 806-14, 820-51, concurred in, 851-2; 3r, 877, 885-6, passed, Senate passage, with amdts., 1329-36. Senate amendments, concurrence/rejection/amendment, 1364-7, 1370-1, 1376-9, 1382-5, 1396-7, 1408-11, passed, Senate passage, with further amdts., 1779-83. Message from Senate relating to observations and suggestions, 1783-806. Further Senate amendments, concurrence/rejection/amendment, 1824-6, 1831-5, 1839-41, passed. Senate concurrence with House amdts. to its amdts., 1863. R.A., 1864. 36 Elizabeth II, Chap. 41, S.C. 1987

Leave to introduce, agreed to, on recorded division, 181-2
First reading, agreed to, on recorded division, 191

Second reading

Amdt. (Killens), 220, negated, on recorded division, 286-7

Closure, notice, 272

Time allocation, motion under S.O. 117, notice, 225, 230. M. (Mazankowski), 274, agreed to, on recorded division, 275

Amdt. (Riis), 274, negated, on recorded division, 274-5

Agreed to, on recorded division, 286-8

Report stage

Clause 15, amdt. (Dingwall), 676, ruled irreceivable; 676-7, negated, on recorded division, 820-1; 695-6, negated, on recorded division, 821-4; 808-9, negated, on recorded division, 828-30, 837, 843-4; 809, negated, on recorded division, 830-1; 810, negated, on recorded division, 831-5, 838; 811-2, negated, on recorded division, 835-43, 845-6; 813-4, negated, on recorded division, 848-51

Clause 15, amdt. (Orlikow), 695, negated, on recorded division, 822; 718-9, negated, on recorded division, 824-5; 807-8, negated, on recorded division, 825-7; 808, negated, on recorded division, 827-8; 809, negated, on recorded division, 844-5; 810, negated, on recorded division, 832-3; 811, negated, on recorded division, 839-40; 812-3, negated, on recorded division, 847-8; 813, negated, on recorded division, 848-9

Concurred in, on recorded division, 851-2

Time allocation, motion under S.O. 117 to limit debate on report stage and third reading, notice, 719.

M. (Andre), agreed to, on recorded division, 753-4

Third reading, agreed to, on recorded division, 885-6

Senate amendments, concurrence/rejection/amendment, M. (Andre), 1364, agreed to, on recorded division, 1410-1

Closure, notice, 1384

Question be now put, M. (Lewis), 1397, agreed to, on recorded division, 1410

Patent Act (amdt.)(Bill C-22)—Minister...—Cont.**Leave to introduce—Cont.**

Further Senate amendments,

concurrency/rejection/amendment, M. (Andre),

1824-6, agreed to, on recorded division, 1939-41

LettersEastman, Harry C., Nov. 20/86, to Editor of the *Globe and Mail*, tabled, 219 (SPN 332-7/7)

Ontario Consumer and Commercial Relations Minister

Kwinter to Joseph Warner, Feb. 24/86, tabled, 224

(SPN 332-7/8)

Petitions

- 332-54 (Broadbent), 179. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-55 (Orlikow), 179. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-56 (Benjamin), 179. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-57 (Nystrom), 179. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-58 (Murphy), 179. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-59 (Mitchell), 179. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-60 (Young), 179. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-61 (Skelly), 180. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-62 (Hovdebo), 180. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-63 (Keeper), 180. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-64 (Manly), 180. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-65 (Heap), 180. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-66 (Angus), 180. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-67 (Langdon), 180. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-68 (McCurdy), 180. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-69 (Parry), 180. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-70 (Blaikie), 180. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-71 (Riis), 180. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-72 (Young), 187. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-73 (Orlikow), 187. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-74 (Benjamin), 187. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-75 (Jewett), 187. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-76 (Murphy), 187. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-77 (Mitchell), 187. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-78 (Robinson), 187. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-79 (Manly), 187. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-80 (Heap), 187. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-81 (Keeper), 188. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-82 (Skelly), 188. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-83 (Parry), 188. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-84 (Nystrom), 188. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-87, 332-88 (Orlikow), 196. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-89 (Hovdebo), 196. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-91 (Angus), 212. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-92 (Heap), 212. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-93 (Althouse), 212. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-94 (Young), 212. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-95 (Jewett), 218. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-96 (Blaikie), 218. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-97 (Rodriguez), 219. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-98 (Orlikow), 219. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-99 (Young), 219. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-100 (Manly), 219. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-102 (Parry), 219. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-103 (Murphy), 219. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-104 (Riis), 219. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-105 (Brightwell), 221. g.r., 335 (SPN 332-9/46)
- 332-106 (G. Wilson), 226. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-107 (Orlikow), 228. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)

Patent Act (amdt.)(Bill C-22)—Minister...—Cont.**Petitions—Cont.**

- 332-110 (D. Blackburn), 228. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-116 (Manly), 228. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-122 (Hovdebo), 228. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-130 (McCurdy), 228. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-137 (Mitchell), 229. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-149 (Waddell), 229. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-152 (Prud'homme), 229. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-160 (Riis), 229. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-168 (Murphy), 254. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-169 (D. Blackburn), 254. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-170 (Rodriguez), 254. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-171 (de Jong), 254. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-172, 332-173 (Fulton), 254. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-174 (Cassidy), 254. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-175 (Hovdebo), 254. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-176 (Keeper), 254. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-177 (Waddell), 254. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-178, 332-179 (Langdon), 254. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-180, 332-181 (McCurdy), 254. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-182 (Parry), 254. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-183 (Riis), 254. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-184 (G. Wilson), 257. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-189 (Orlikow), 261. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-191 (Rodriguez), 261. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-192 (de Jong), 262. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-193 (Murphy), 262. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-194 (Nystrom), 262. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-195, 332-196 (Fulton), 262. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-197, 332-198 (McCurdy), 262. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-199 (Keeper), 262. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-200 (Heap), 262. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-204 (Langdon), 262. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-205 (Riis), 262. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-206, 332-207 (Angus), 268. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-208 (Waddell), 268. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-209 (Hovdebo), 268. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-210 (D. Blackburn), 268. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-211 (Heap), 268. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-214 (Blaikie), 268. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-215 (Nystrom), 268. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-216, 332-217 (Benjamin), 269. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-218, 332-219 (Keeper), 269. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-220 (E. Epp), 269. g.r., 367 (SPN 332-9/46A)
- 332-222 (McCurdy), 269. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-223 (Riis), 269. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-224 (Murphy), 270. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-225 to 332-228 (G. Wilson), 270. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-229 (Gauthier), 273. g.r., 367 (SPN 332-9/46A)
- 332-234, 332-235 (Hovdebo), 273. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-236 (Orlikow), 273. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-237 (Murphy), 273. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-238 (Keeper), 273. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-239, 332-240 (Benjamin), 273. g.r., 366 (SPN 332-9/46A)
- 332-265 (Keeper), 284. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
- 332-266 to 332-268 (Waddell), 284. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)

Patent Act (amdt.)(Bill C-22)—Minister...—Cont.**Petitions—Cont.**

- 332-269 (Althouse), 284. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-270 (Murphy), 285. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-271 (Riis), 285. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-272 to 332-274 (Benjamin), 285. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-275 (Murphy), 292. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-276 (Gauthier), 292. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-285 (Keeper), 292. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-286, 332-287 (Parry), 292. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-291 (Riis), 293. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-293 (Riis), 296. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-310 (McDonald), 309. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-311 (Blaikie), 309. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-312 (Murphy), 309. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-313 (Orlikow), 309. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-314, 332-315 (Gustafson), 312. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-317 (Cassidy), 318. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-332, 332-333 (Mitchell), 318. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-341 (Heap), 318. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-343, 332-344 (Benjamin), 319. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-348 (Riis), 319. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-350, 332-351 (Hovdebo), 324. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-352 (Keeper), 324. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-359 (Althouse), 324. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-360 (Murphy), 324. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-261 to 332-363 (Angus), 328. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-364, 332-365 (Hovdebo), 328. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-366 (Orlikow), 328. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-367 (Riis), 328. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-368, 332-369 (Angus), 336. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-374 to 332-384 (McCurdy), 336. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-396 (Riis), 336. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-397 (de Jong), 336. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-403 (Althouse), 336. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-404 to 332-406 (Hovdebo), 349. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-408 to 332-411 (Gustafson), 354. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-412 to 332-418 (Gottselig), 354. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-431 (Riis), 357. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-448 (Benjamin), 357. g.r., 380 (SPN 332-9/46B)
 332-458 (Orlikow), 368. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-459 (Keeper), 368. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-460 (Manly), 368. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-463 (D. Blackburn), 368. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-464, 332-465 (Cassidy), 368. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-466 (Benjamin), 368. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-468 (Murphy), 369. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-469 (Althouse), 369. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-470 (Langdon), 369. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-471 (McCurdy), 369. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-472 (Riis), 369. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-474 (Riis), 381. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-475 (Keeper), 381. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-477 (Murphy), 385. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)

Patent Act (amdt.)(Bill C-22)—Minister...—Cont.**Petitions—Cont.**

- 332-480 (Benjamin), 386. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-482 (Riis), 386. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-483 to 332-485 (Rodriguez), 386. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-486 (Orlikow), 386. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-489 (de Jong), 386. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-491 (Mitchell), 386. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-492 (Heap), 386. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-494 (Althouse), 386. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-496, 332-497 (Parry), 386. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-500, 332-501 (Langdon), 390. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-502 to 332-506 (Parry), 390. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-508 (Heap), 391. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-510 (Riis), 391. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-512 (Murphy), 391. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-513 (Gustafson), 394. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-514 to 332-517 (Gormley), 394. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-520 (Mitchell), 397. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-558, 332-559 (Langdon), 397. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-561 (Murphy), 397. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-563 (Gustafson), 399. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-564 to 332-566 (Gauthier), 402. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-575 (Murphy), 402. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-576, 332-577 (Rossi), 402. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-593 (Althouse), 402. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-602, 332-603 (Hovdebo), 402. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-612 (de Corneille), 406. g.r., 520 (SPN 332-9/46E)
 332-619 to 332-622 (Gauthier), 406. g.r., 520 (SPN 332-9/46E)
 332-626 (Foster), 406. g.r., 520 (SPN 332-9/46E)
 332-627 (Young), 406. g.r., 521 (SPN 332-9/46E)
 332-628 (Manly), 406. g.r., 520 (SPN 332-9/46E)
 332-629 to 332-639 (McCurdy), 406. g.r., 520 (SPN 332-9/46E)
 332-640 (Riis), 406. g.r., 521 (SPN 332-9/46E)
 332-641, 332-642 (Caccia), 406. g.r., 520 (SPN 332-9/46E)
 332-645 to 332-652 (Angus), 412. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-653 to 332-664 (McCurdy), 412. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-665 to 332-667 (Gauthier), 418. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-673, 332-674 (Ouellet), 418. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-675 (E. Epp), 418. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-677 (Gustafson), 424. g.r., 486 (SPN 332-9/46C)
 332-683 (Gauthier), 424. g.r., 514 (SPN 332-9/46D)
 332-684 (E. Epp), 424. g.r., 514 (SPN 332-9/46D)
 332-702 (Riis), 424. g.r., 514 (SPN 332-9/46D)
 332-705 (Benjamin), 424. g.r., 514 (SPN 332-9/46D)
 332-707, 332-708 (Heap), 424. g.r., 514 (SPN 332-9/46D)
 332-710 (Riis), 428. g.r., 514 (SPN 332-9/46D)
 332-711 (Keeper), 428. g.r., 514 (SPN 332-9/46D)
 332-713, 332-714 (Hovdebo), 428. g.r., 514 (SPN 332-9/46D)
 332-715 (Ouellet), 428. g.r., 514 (SPN 332-9/46D)
 332-716 (Killens), 428. g.r., 514 (SPN 332-9/46D)
 332-718 (Gauthier), 428. g.r., 514 (SPN 332-9/46D)
 332-719 (Benjamin), 428. g.r., 514 (SPN 332-9/46D)
 332-722 (Gauthier), 432. g.r., 514 (SPN 332-9/46D)

Patent Act (amdt.)(Bill C-22)—Minister...—Cont.**Petitions—Cont.**

- 332-736 (Fulton), 432. g.r., 514 (SPN 332-9/46D)
 332-737 to 332-744 (Robinson), 432. g.r., 514 (SPN 332-9/46D)
 332-749, 332-750 (E. Epp), 433. g.r., 514 (SPN 332-9/46D)
 332-751 (Riis), 433. g.r., 514 (SPN 332-9/46D)
 332-752 (Gass), 443. g.r., 514 (SPN 332-9/46D)
 332-753 to 332-760 (Gormley), 449. g.r., 514 (SPN 332-9/46D)
 332-761 (Riis), 452. g.r., 514 (SPN 332-9/46D)
 332-769 (Benjamin), 452. g.r., 514 (SPN 332-9/46D)
 332-772, 332-773 (de Jong), 452. g.r., 514 (SPN 332-9/46D)
 332-774 to 332-780 (Murphy), 452. g.r., 514 (SPN 332-9/46D)
 332-781 to 332-788 (McCurdy), 452. g.r., 514 (SPN 332-9/46D)
 332-789 (G. Wilson), 455. g.r., 514 (SPN 332-9/46D)
 332-790 (Benjamin), 458. g.r., 520 (SPN 332-9/46E)
 332-822 (Murphy), 458. g.r., 521 (SPN 332-9/46E)
 332-823 (Althouse), 458. g.r., 520 (SPN 332-9/46E)
 332-824 to 332-826 (Riis), 458. g.r., 521 (SPN 332-9/46E)
 332-827 to 332-829 (Young), 458. g.r., 521 (SPN 332-9/46E)
 332-835 to 332-837 (Mitchell), 458. g.r., 521 (SPN 332-9/46E)
 332-839 (Manly), 458. g.r., 520 (SPN 332-9/46E)
 332-841 (Heap), 459. g.r., 520 (SPN 332-9/46E)
 332-843 (Waddell), 459. g.r., 521 (SPN 332-9/46E)
 332-868 (Keeper), 459. g.r., 520 (SPN 332-9/46E)
 332-882 (Keeper), 468. g.r., 630 (SPN 332-9/46F)
 332-884 (Riis), 468. g.r., 630 (SPN 332-9/46F)
 332-885 (Murphy), 468. g.r., 630 (SPN 332-9/46F)
 332-886, 332-887 (Althouse), 468. g.r., 630 (SPN 332-9/46F)
 332-888 to 332-892 (Young), 472. g.r., 630 (SPN 332-9/46F)
 332-917 (Riis), 472. g.r., 630 (SPN 332-9/46F)
 332-921, 332-922 (Angus), 472. g.r., 630 (SPN 332-9/46F)
 332-984 (Riis), 476. g.r., 630 (SPN 332-9/46F)
 332-985 (G. Wilson), 478. g.r., 630 (SPN 332-9/46F)
 332-994 (Heap), 481. g.r., 630 (SPN 332-9/46F)
 332-996 (Hovdebo), 481. g.r., 630 (SPN 332-9/46F)
 332-1017 to 332-1055 (McCurdy), 487. g.r., 630 (SPN 332-9/46F)
 332-1105 (Riis), 494. g.r., 630 (SPN 332-9/46F)
 332-1106 (Murphy), 494. g.r., 630 (SPN 332-9/46F)
 332-1107 (Keeper), 502. g.r., 630 (SPN 332-9/46F)
 332-1108 (Riis), 502. g.r., 630 (SPN 332-9/46F)
 332-1109 (Benjamin), 502. g.r., 630 (SPN 332-9/46F)
 332-1128 (Heap), 502. g.r., 630 (SPN 332-9/46F)
 332-1186 (Riis), 508. g.r., 630 (SPN 332-9/46F)
 332-1187 (Murphy), 508. g.r., 630 (SPN 332-9/46F)
 332-1188 to 332-1194 (Rodriguez), 508. g.r., 630 (SPN 332-9/46F)
 332-1209, 332-1210 (Foster), 515. g.r., 630 (SPN 332-9/46F)
 332-1211 (G. Wilson), 518. g.r., 630 (SPN 332-9/46F)
 332-1215 (Murphy), 521. g.r., 630 (SPN 332-9/46F)
 332-1216 to 332-1220 (Foster), 521. g.r., 630 (SPN 332-9/46F)
 332-1221 (Riis), 521. g.r., 630 (SPN 332-9/46F)
 332-1222 (Murphy), 538. g.r., 630 (SPN 332-9/46F)
 332-1223 (Riis), 538. g.r., 630 (SPN 332-9/46F)
 332-1124 (Benjamin), 543. g.r., 674 (SPN 332-9/46G)

Patent Act (amdt.)(Bill C-22)—Minister...—Cont.**Petitions—Cont.**

- 332-1228 (Riis), 554. g.r., 674 (SPN 332-9/46G)
 332-1230 to 332-1240 (Blaikie), 554. g.r., 674 (SPN 332-9/46G)
 332-1243 (Murphy), 554. g.r., 674 (SPN 332-9/46G)
 332-1244 to 332-1254 (Foster), 554. g.r., 674 (SPN 332-9/46G)
 332-1260 to 332-1262 (Orlikow), 554. g.r., 674 (SPN 332-9/46G)
 332-1263 (Hovdebo), 554. g.r., 674 (SPN 332-9/46G)
 332-1267 (Benjamin), 562. g.r., 674 (SPN 332-9/46G)
 332-1270 (Hardey), 563. g.r., 674 (SPN 332-9/46G)
 332-1272 (Hovdebo), 563. g.r., 674 (SPN 332-9/46G)
 332-1274 (Riis), 568. g.r., 674 (SPN 332-9/46G)
 332-1276 to 332-1278 (Orlikow), 568. g.r., 674 (SPN 332-9/46G)
 332-1299, 332-1300 (Orlikow), 572. g.r., 674 (SPN 332-9/46G)
 332-1302 (Riis), 578. g.r., 674 (SPN 332-9/46G)
 332-1334 to 332-1336 (Orlikow), 578. g.r., 674 (SPN 332-9/46G)
 332-1339 (Riis), 592. g.r., 752 (SPN 332-9/46H)
 332-1340 (Murphy), 592. g.r., 752 (SPN 332-9/46H)
 332-1341 (Keeper), 592. g.r., 752 (SPN 332-9/46H)
 332-1342 (Hovdebo), 592. g.r., 752 (SPN 332-9/46H)
 332-1418 to 332-1420 (Marchi), 592. g.r., 752 (SPN 332-9/46H)
 332-1454 (Riis), 600. g.r., 752 (SPN 332-9/46H)
 332-1456 (Murphy), 601. g.r., 752 (SPN 332-9/46H)
 332-1511 (Killens), 620. g.r., 752 (SPN 332-9/46H)
 332-1515 (Murphy), 620. g.r., 752 (SPN 332-9/46H)
 332-1525 to 332-1527 (Mitchell), 625. g.r., 752 (SPN 332-9/46H)
 332-1528 (Keeper), 631. g.r., 752 (SPN 332-9/46H)
 332-1533 (Killens), 634. g.r., 752 (SPN 332-9/46H)
 332-1536 (Manly), 634. g.r., 752 (SPN 332-9/46H)
 332-1537 (Murphy), 635. g.r., 752 (SPN 332-9/46H)
 332-1546 to 332-1553 (Keeper), 647. g.r., 752 (SPN 332-9/46H)
 332-1562 (Hovdebo), 647. g.r., 752 (SPN 332-9/46H)
 332-1571 (McDonald), 648. g.r., 752 (SPN 332-9/46H)
 332-1613, 332-1614 (Benjamin), 665. g.r., 758 (SPN 332-9/46I)
 332-1622, 332-1623 (Robinson), 665. g.r., 758 (SPN 332-9/46I)
 332-1620 to 332-1646 (Keeper), 665. g.r., 758 (SPN 332-9/46I)
 332-1650, 332-1651 (Mitchell), 665. g.r., 758 (SPN 332-9/46I)
 332-1656 to 332-1658 (McCurdy), 665. g.r., 758 (SPN 332-9/46I)
 332-1659 (Gauthier), 670. g.r., 758 (SPN 332-9/46I)
 332-1661 (D. Blackburn), 670. g.r., 758 (SPN 332-9/46I)
 332-1664 to 332-1669 (Blaikie), 670. g.r., 758 (SPN 332-9/46I)
 332-1671, 332-1672 (Orlikow), 670. g.r., 758 (SPN 332-9/46I)
 332-1673 (Riis), 675. g.r., 758 (SPN 332-9/46I)
 332-1676 (Gauthier), 675. g.r., 758 (SPN 332-9/46I)
 332-1677 to 332-1680 (Dingwall), 675. g.r., 758 (SPN 332-9/46I)

Patent Act (amdt.)(Bill C-22)—Minister...—Cont.**Petitions—Cont.**

- 332-1682 (Riis), 685. g.r., 882 (SPN 332-9/46J)
 332-1683 to 332-1685 (Gauthier), 685. g.r., 882 (SPN 332-9/46J)
 332-1691, 332-1692 (Henderson), 685. g.r., 882 (SPN 332-9/46J)
 332-1693, 332-1694 (Orlikow), 685. g.r., 882 (SPN 332-9/46J)
 332-1696 to 332-1700 (Rodriguez), 686. g.r., 882 (SPN 332-9/46J)
 332-1703 to 332-1707 (de Jong), 686. g.r., 882 (SPN 332-9/46J)
 332-1708 (Young), 686. g.r., 882 (SPN 332-9/46J)
 332-1713 to 332-1720 (Dingwall), 686. g.r., 882 (SPN 332-9/46J)
 332-1721 (MacLellan), 686. g.r., 882 (SPN 332-9/46J)
 332-1723 (Manly), 686. g.r., 882 (SPN 332-9/46J)
 332-1745 to 332-1752 (Foster), 686. g.r., 882 (SPN 332-9/46J)
 332-1755 to 332-1757 (Marchi), 686. g.r., 882 (SPN 332-9/46J)
 332-1759, 332-1760 (McCurdy), 686. g.r., 882 (SPN 332-9/46J)
 332-1761 (Langdon), 686. g.r., 882 (SPN 332-9/46J)
 332-1763, 332-1764 (Killens), 694. g.r., 882 (SPN 332-9/46J)
 332-1766 to 332-1768 (Henderson), 694. g.r., 882 (SPN 332-9/46J)
 332-1769 to 332-1773 (Riis), 694. g.r., 882 (SPN 332-9/46J)
 332-1774 to 332-1777 (Orlikow), 694. g.r., 882 (SPN 332-9/46J)
 332-1778 to 332-1781 (Dingwall), 694. g.r., 882 (SPN 332-9/46J)
 332-1782 (Manly), 694. g.r., 882 (SPN 332-9/46J)
 332-1783, 332-1784 (Parry), 695. g.r., 882 (SPN 332-9/46J)
 332-1786, 332-1787 (Rodriguez), 695. g.r., 882 (SPN 332-9/46J)
 332-1788 (McCurdy), 695. g.r., 882 (SPN 332-9/46J)
 332-1792 to 332-1794 (Gauthier), 700. g.r., 882 (SPN 332-9/46J)
 332-1795 to 332-1798 (Gauthier), 716. g.r., 882 (SPN 332-9/46J)
 332-1799 (Riis), 716. g.r., 882 (SPN 332-9/46J)
 332-1800 to 332-1802 (Orlikow), 716. g.r., 882 (SPN 332-9/46J)
 332-1803 (Angus), 716. g.r., 882 (SPN 332-9/46J)
 332-1811 to 332-1813 (Keeper), 716. g.r., 882 (SPN 332-9/46J)
 332-1815 to 332-1821 (Dingwall), 717. g.r., 882 (SPN 332-9/46J)
 332-1822 to 332-1828 (McCurdy), 717. g.r., 882 (SPN 332-9/46J)
 332-1830 (Murphy), 730. g.r., 908 (SPN 332-9/46K)
 332-1831 to 332-1837 (Gauthier), 731. g.r., 908 (SPN 332-9/46K)
 332-1838 (Killens), 731. g.r., 908 (SPN 332-9/46K)
 332-1839, 332-1840 (Orlikow), 731. g.r., 908 (SPN 332-9/46K)
 332-1872 to 332-1875 (Penner), 731. g.r., 908 (SPN 332-9/46K)
 332-1880 to 332-1882 (Pépin), 731. g.r., 908 (SPN 332-9/46K)

Patent Act (amdt.)(Bill C-22)—Minister...—Cont.**Petitions—Cont.**

- 332-1883 to 332-1895 (Gagliano), 731. g.r., 908 (SPN 332-9/46K)
 332-1901 (Young), 731. g.r., 908 (SPN 332-9/46K)
 332-1902 to 332-1913 (Dingwall), 731. g.r., 908 (SPN 332-9/46K)
 332-1922 (McCurdy), 732. g.r., 908 (SPN 332-9/46K)
 332-1927 to 332-1930 (Riis), 732. g.r., 908 (SPN 332-9/46K)
 332-1936, 332-1937 (Langdon), 737. g.r., 908 (SPN 332-9/46K)
 332-1938 to 332-1945 (Gauthier), 737. g.r., 908 (SPN 332-9/46K)
 332-1952 (Hovdebo), 737. g.r., 908 (SPN 332-9/46K)
 332-1953 to 332-1956 (Henderson), 737. g.r., 908 (SPN 332-9/46K)
 332-1957 to 332-1959 (Marchi), 737. g.r., 908 (SPN 332-9/46K)
 332-1961 to 332-1963 (Riis), 737. g.r., 908 (SPN 332-9/46K)
 332-1966 (Parry), 737. g.r., 908 (SPN 332-9/46K)
 332-1968 to 332-1973 (Dingwall), 738. g.r., 908 (SPN 332-9/46K)
 332-1974 (Murphy), 738. g.r., 908 (SPN 332-9/46K)
 332-1977, 332-1978 (Riis), 781. g.r., 928 (SPN 332-9/46L)
 332-1990 to 332-2004 (de Corneille), 781. g.r., 928 (SPN 332-9/46L)
 332-2005 (Hovdebo), 781. g.r., 928 (SPN 332-9/46L)
 332-2007 (Mitchell), 781. g.r., 928 (SPN 332-9/46L)
 332-2010 to 332-2013 (Dingwall), 781. g.r., 928 (SPN 332-9/46L)
 332-2014 (Waddell), 782. g.r., 928 (SPN 332-9/46L)
 332-2015, 332-2016 (Tobin), 782. g.r., 928 (SPN 332-9/46L)
 332-2017, 332-2018 (Riis), 792. g.r., 958 (SPN 332-9/46M)
 332-2019 to 332-2021 (Copps), 792. g.r., 958 (SPN 332-9/46M)
 332-2022 to 332-2026 (Gauthier), 792. g.r., 958 (SPN 332-9/46M)
 332-2027 to 332-2035 (Orlikow), 792. g.r., 958 (SPN 332-9/46M)
 332-2039 (Robinson), 792. g.r., 958 (SPN 332-9/46M)
 332-2042 to 332-2051 (Dingwall), 792. g.r., 958 (SPN 332-9/46M)
 332-2054 to 332-2071 (Orlikow), 805. g.r., 958 (SPN 332-9/46M)
 332-2072 to 332-2076 (Gauthier), 805. g.r., 958 (SPN 332-9/46M)
 332-2082 to 332-2102 (Dingwall), 805. g.r., 958 (SPN 332-9/46M)
 332-2107, 332-2108 (Gauthier), 818. g.r., 958 (SPN 332-9/46M)
 332-2109 (Nystrom), 818. g.r., 958 (SPN 332-9/46M)
 332-2111 to 332-2113 (Riis), 876. g.r., 958 (SPN 332-9/46M)
 332-2114 to 332-2116 (Murphy), 876. g.r., 958 (SPN 332-9/46M)
 332-2118 to 332-2124 (Gauthier), 876. g.r., 958 (SPN 332-9/46M)
 332-2125 to 332-2140 (Dingwall), 876. g.r., 958 (SPN 332-9/46M)
 332-2141 (Benjamin), 876. g.r., 958 (SPN 332-9/46M)
 332-2147 (Axworthy), 876. g.r., 958 (SPN 332-9/46M)
 332-2151 to 332-2153 (Berger), 876. g.r., 958 (SPN 332-9/46M)

Patent Act (amdt.)(Bill C-22)—Minister...—Cont.**Petitions—Cont.**

- 332-2154 to 332-2167 (Riis), 883. g.r., 958 (SPN 332-9/46M)
 332-2168 to 332-2187 (Orlikow), 883. g.r., 958 (SPN 332-9/46M)
 332-2189 to 332-2196 (D. Blackburn), 883. g.r., 958 (SPN 332-9/46M)
 332-2197 (Penner), 883. g.r., 958 (SPN 332-9/46M)
 332-2199 to 332-2217 (Rodriguez), 883. g.r., 964 (SPN 332-9/46N)
 332-2218 to 332-2227 (Henderson), 883. g.r., 964 (SPN 332-9/46N)
 332-2228 to 332-2233 (de Corneille), 884. g.r., 964 (SPN 332-9/46N)
 332-2234 (Toupin), 884. g.r., 964 (SPN 332-9/46N)
 332-2235 to 332-2265 (Mitchell), 884. g.r., 964 (SPN 332-9/46N)
 332-2266 to 332-2282 (Young), 884. g.r., 964 (SPN 332-9/46N)
 332-2284 to 332-2295 (Manly), 884. g.r., 964 (SPN 332-9/46N)
 332-2296 to 332-2303 (E. Epp), 884. g.r., 964 (SPN 332-9/46N)
 332-2304 to 332-2310 (Parry), 884. g.r., 964 (SPN 332-9/46N)
 332-2318, 332-2319 (de Jong), 884. g.r., 964 (SPN 332-9/46N)
 332-2320, 332-2321 (Malépart), 884. g.r., 964 (SPN 332-9/46N)
 332-2322 to 332-2368 (Dingwall), 884. g.r., 964 (SPN 332-9/46N)
 332-2369 to 332-2381 (Keeper), 886. g.r., 964 (SPN 332-9/46N)
 332-2422 (Robinson), 889. g.r., 964 (SPN 332-9/46N)
 332-2423 (Riis), 889. g.r., 964 (SPN 332-9/46N)
 332-2431 (Riis), 894. g.r., 964 (SPN 332-9/46N)
 332-2435 (Murphy), 898. g.r., 964 (SPN 332-9/46N)
 332-2454 (Riis), 916. g.r., 964 (SPN 332-9/46N)
 332-2498 (Murphy), 928. g.r., 1257 (SPN 332-9/46O)
 332-2631 to 332-2635 (Murphy), 984. g.r., 1308 (SPN 332-9/46P)
 332-2679 (Murphy), 1094. g.r., 1308 (SPN 332-9/46P)
 332-2701 to 332-2712 (Gauthier), 1192. g.r., 1308 (SPN 332-9/46P)
 332-2745 to 332-2760 (Murphy), 1242. g.r., 1308 (SPN 332-9/46P)
 332-2768 (Foster), 1242. g.r., 1308 (SPN 332-9/46P)
 332-2803 to 332-2928 (Dingwall), 1274. g.r., 1322 (SPN 332-9/46Q)
 332-2955 (Killens), 1311. g.r., 1376 (SPN 332-9/46R)
 332-3000 to 332-3012 (Killens), 1382. g.r., 1460 (SPN 332-9/46S)
 332-3290 (Dorin), 1776-7. g.r., 1956 (SPN 332-9/46T)
 332-3534 (Mitchell), 2017. g.r., 2022 (SPN 332-9/46U)
 Stettler interview, CBC program, *The Journal*, extract, tabled, 224 (SPN 332-7/8)

Patent Act (amdt.)(Bill S-15)—R. MacLellan

Received from Senate, 3647

Patent Act (amdt.—generic farm chemicals)(Bill C-220)—L. Nystrom

1r, 74

- Patent Extension (Aspartame) Act (Bill C-259)—C. Lanthier**
 1r, 1184; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 1199, passed. Senate passage, with an amdt., 1274. Senate amendment, concurrence, order discharged and bill withdrawn, 1455
 Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 1199

Patients' rights

See Health care

Pay television

See Television

Peace

Peace tax fund *see* Income tax

World peace, petitions

331-709 (Fontaine), g.r., 42 (SPN 332-9/28)

332-318 (Mitges), 318. g.r., 367 (SPN 332-9/28A)

See also Central America

Peace Process in Central America Special Committee

Budget, extract from Board of Internal Economy Minutes, Mar. 23/88, 2589 (SPN 332-1/2Q)

Establishing, M., agreed to, by unanimous consent, 2092-3

Membership, 2173

Changes, 2242, 2261, 2266

Reports,

First (Interim)(Appendix 209 to *Journals*), 3051 (SPN 332-8/23)

Pearson, Right Hon. Lester B.

See Parliament Hill

Pearson, Peter

See Telefilm Canada—Executive Director

Pêcheries Canada Inc.

Reports, permanently referred to Regional Industrial Expansion Standing Committee, 1985 annual report, with auditor's report, 165 (SPN 332-1/610)

Peeping Toms

See Criminal Code (amdt.—peeping Toms)(Bill C-278)

Peltier, Leonard

See Extradition—United States

Pembina constituency

See Members of Parliament—Newly-elected

Pension Act

See Pension, War Veterans Allowance and Compensation for Former Prisoners of War Acts (amdt.)(Bill C-100)

Pension Appeals Board

See Access to Information Act; Privacy Act

Pension Benefits Standards Act

Reports, permanently referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee

Superintendent of Financial Institutions, 1986-1987 annual report, 1874 (SPN 332-1/207A)

Superintendent of Insurance, 1985-1986 annual report, 372 (SPN 332-1/207)

Pension Review Board

See Veterans Affairs Department—Reports

Pension, War Veterans Allowance and Compensation for Former Prisoners of War Acts (amdt.)(Bill C-100)—
Minister of Veterans Affairs

1r, 1981; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 1982, passed. Senate passage, 1993. R.A., 2009. 36 Elizabeth II, Chap. 45, S.C. 1987

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 1982

Pensions

See Canada Pension Plan; Canadian Forces Superannuation Account; Canadian Forces Superannuation Act; Civilian War Pensions and Allowances Act; Homemakers' pension; Members of Parliament; Members of Parliament Retiring Allowances Act; Old Age Security Act; Public Service; Public Service Superannuation Act; Social security agreements; Unemployment insurance; Unemployment Insurance Benefit Entitlement Adjustment (Pension Payments) Act (Bill C-50)

People's Republic of China

See China

Pesticides

Health and safety regulations, public inquiry, petitions

332-2598 (Riis), 968. g.r., 1311 (SPN 332-9/116)

332-2600 (Riis), 984. g.r., 1311 (SPN 332-9/116)

332-2641 to 332-2643 (Riis), 1062. g.r., 1311 (SPN 332-9/116)

332-2644 to 332-2646 (Riis), 1071. g.r., 1311 (SPN 332-9/116)

332-2660 to 332-2673 (Riis), 1077. g.r., 1311 (SPN 332-9/116)

332-2674 (Murphy), 1077. g.r., 1311 (SPN 332-9/116)

332-2680 (Riis), 1100. g.r., 1311 (SPN 332-9/116)

332-2699 (Riis), 1184. g.r., 1311 (SPN 332-9/116)

332-2722 (Riis), 1195. g.r., 1311 (SPN 332-9/116)

332-2738 (Riis), 1220. g.r., 1311 (SPN 332-9/116)

332-2743 (Riis), 1242. g.r., 1311 (SPN 332-9/116)

332-2783 (Riis), 1261. g.r., 1311 (SPN 332-9/116)

Task force, establishing, M. (Caccia), dropped from *Order Paper* after debate, 206-7

See also Farms—Chemicals

Peterborough, Ont.

See Canada Post Corporation—Occupational health and safety

Petitions

See Procedure and particular subjects

Petitions for Private Bills

Presented/filed, 196, 257-8, 1201, 1287, 2894, 3571

See also Alliance Nationale Consolidated Act, 1945 (amdt.)(Bill S-3); Grenville Aggregate Specialties Limited Business Continuance Act (Bill S-21); Montreal Trust Company of Canada Act (Bill S-); Windsor-Detroit Tunnel Acquisition Act (Bill S-11); Yellowknife Electric Ltd. Business Continuance Act (Bill S-10)

Petro-Canada

Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee

1986 annual report, with auditor's report, 679 (SPN 332-1/32)

1987 amended capital budget, 1435 (SPN 332-1/808A)

1987 annual report, with auditor's report, 2463 (SPN 332-1/32A)

1987-1991 corporate plan summary, with 1987 capital budget, 560 (SPN 332-1/808)

1988-1992 corporate plan summary, with 1988 capital budget, 2243 (SPN 332-1/808B)

Petro-Canada International Assistance Corporation

Reports, permanently referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee

1986 annual report, with auditor's report, 925 (SPN 332-1/71)

1987-1988 annual report, with auditor's report, 3321 (SPN 332-1/71A)

1987-1992 corporate plan summary, with 1987-1988 operating budget, 918 (SPN 332-1/809)

January-March 1987 operating budget summary, 2205 (SPN 332-1/809A)

1988-1993 corporate plan summary, with 1988-1989 operating budget, 2639 (SPN 332-1/809B)

Petroleum and Gas Revenue Tax Act

Ways and Means motion, notice, 131

Petroleum and Gas Revenue Tax Act (amdt.)(Bill C-17)—
Minister of State (Finance)

Ways and Means motion, notice, tabled, Oct. 24/86, 131; agreed to, 144

1r, 145; 2r, 163-4, 182, referred to a legislative committee, 183; reported, without amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 13 to *Journals*, 272-3; report stage, concurred in, 3r, 358, passed. Senate passage, 360. R.A., 362. 35 Elizabeth II, Chap. 58, S.C. 1986

Petroleum compensation

See Oil and oil products

Philippines

See Immigration—Family reunification

Pianos

See Tariff Board—Reports

Pictou County, N.S.

See Coal mining industry

Plant Breeders' Rights Act (Bill C-107)—Minister of Agriculture

1r, 2076

Committee referral, Agriculture Standing Committee instead of a legislative committee, by unanimous consent, 2208

Plant closures

M. (Langdon), dropped from *Order Paper* after debate, 3483

Plebiscites

See Canada Referendums and Plebiscites Act (Bill C-311)

Plutonium

- Transportation between United States and Japan over northern Canada, petitions
 332-3470, 332-3471 (McLaughlin), 1929. g.r., 2050 (SPN 332-9/155)
 332-3476 to 332-3478 (McLaughlin), 1937. g.r., 2050 (SPN 332-9/155)
 332-3502, 332-3503 (McLaughlin), 2001. g.r., 2050 (SPN 332-9/155)
 332-3721 to 332-3728 (McLaughlin), 2051. g.r., 2178 (SPN 332-9/155A)
 332-3783 to 332-3786 (McLaughlin), 2100. g.r., 2178 (SPN 332-9/155A)
 332-3800 (McLaughlin), 2108. g.r., 2178 (SPN 332-9/155A)
 332-3857 to 332-3860 (McLaughlin), 2154. g.r., 2185 (SPN 332-9/155B)
 332-3861 to 332-3865 (McLaughlin), 2158. g.r., 2185 (SPN 332-9/155B)
 332-3873 to 332-3879 (McLaughlin), 2162. g.r., 2226 (SPN 332-9/155C)
 332-3928 to 332-3933 (McLaughlin), 2179. g.r., 2226 (SPN 332-9/155C)
 332-3996 (Riis), 2235. g.r., 2482 (SPN 332-9/155D)
 332-4005 (Riis), 2240. g.r., 2482 (SPN 332-9/155D)
 332-4106 to 332-4112 (McLaughlin), 2268. g.r., 2482 (SPN 332-9/155D)
 332-4513, 332-4514 (McLaughlin), 2559. g.r., 2742 (SPN 332-9/155E)
 332-4759 (McLaughlin), 2772. g.r., 3158 (SPN 332-9/155F)

Pneumatic inner tubes

See Tariff Board

Political rights

See Crown corporations—Staff; Political Rights of Public Employees Act (Bill C-273); Public Employees Political Rights Act (Bills C-231, C-277); Public Service

Political Rights of Public Employees Act (Bill C-273)—D. Daubney

- 1r, 1886; 2r, referred to a legislative committee, 2163; reported, with amds., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 195 to *Journals*, 2932-9; report stage, order discharged and bill withdrawn, 3320

Pollution

Legislation, violations, r.o. (Caccia), 1314 (SPN 332-Q-143)

Polyester textured yarns

See Tariff Board—Reports

Pornography

- And prostitution, Fraser report, recommendations, petitions
 331-619 and 331-813 (Oostrom), g.r., 42 (SPN 332-9/30)
 Criminal Code amendments, legislation, petitions
 332-2982 (Reimer), 1355. g.r., 1605 (SPN 332-9/125)
 332-3239 (Reimer), 1682. g.r., 1868 (SPN 332-9/125A)
 332-3745 (G. Wilson), 2056. g.r., 2208 (SPN 332-9/158)
 332-3814 (G. Wilson), 2131. g.r., 2428 (SPN 332-9/158A)
 332-3871 (G. Wilson), 2162. g.r., 2428 (SPN 332-9/158A)
 332-3916, 332-3917 (G. Wilson), 2172. g.r., 2428 (SPN 332-9/158A)
 332-3936, 332-3937 (G. Wilson), 2180. g.r., 2428 (SPN 332-9/158A)

Pornography—Cont.

Criminal Code amendments, legislation...—Cont.

- 332-3966 to 332-3971 (G. Wilson), 2201. g.r., 2428 (SPN 332-9/158A)
 332-3975 to 332-3982 (Reimer), 2212. g.r., 2428 (SPN 332-9/125B)
 332-4007 to 332-4029 (G. Wilson), 2240. g.r., 2428 (SPN 332-9/158A)
 332-4131 (G. Wilson), 2274. g.r., 2428 (SPN 332-9/158A)
 332-4376 (Reimer), 2516. g.r., 2720 (SPN 332-9/125C)
 332-4466 (G. Wilson), 2541. g.r., 2720 (SPN 332-9/158B)
 332-4564 (G. Wilson), 2634. g.r., 2918-9 (SPN 332-9/158C)
 332-4815 (G. Wilson), 2822. g.r., 3158 (SPN 332-9/158D)
 See also Criminal Code (amdt.)(Bill C-54)

Postage stamps

- Commemorative issues, Canadian firefighters, petitions
 331-759 (Pietz), g.r., 39-40 (SPN 332-9/11)
 332-2 (Hardey), 56. g.r., 206 (SPN 332-9/11A)

Postal rates**Petitions**

- 332-309 (Halliday), 309. g.r., 396 (SPN 332-9/57)
 332-319 (Mitges), 318. g.r., 396 (SPN 332-9/58)

Postal service

- Deterioration, M. on supply (J. Turner), 950
 Essential public service, designating, M. (Attewell), 3647-8
 Fair and equitable, failure to provide, M. on supply (Young), 2656-7
 Mail boxes, removal/relocation, Burnaby, B.C., M. (Robinson), agreed to, 3250-1
 M. on supply (Keeper), 293, negated, on recorded division, 293-4

Petitions

- 331-554 (Blenkarn), g.r., 37 (SPN 332-9/3)
 331-604 to 331-605 (Parry), g.r., 40-1 (SPN 332-9/19)
 331-726 (Halliday), g.r., 40 (SPN 332-9/13)
 331-740 to 331-741 (Angus), g.r., 42 (SPN 332-9/32)
 331-742 (Browes), g.r., 40 (SPN 332-9/15)
 331-748 (Kindy), g.r., 42 (SPN 332-9/34)
 331-750 (O'Neil), g.r., 42 (SPN 332-9/33)
 331-751 (G. Wilson), g.r., 37 (SPN 332-9/5)
 331-810 (Blaikie), g.r., 42 (SPN 332-9/32)
 331-817 (Boudria), g.r., 40 (SPN 332-9/14)
 332-7 (Duguay), 95. g.r., 206 (SPN 332-9/35)
 332-14 (Jelinek), 127. g.r., 284 (SPN 332-9/42)
 332-48 (Witer), 162. g.r., 356 (SPN 332-9/48)
 332-202 (Heap), 262. g.r., 367 (SPN 332-9/53)
 332-212, 332-213 (Heap), 268. g.r., 367 (SPN 332-9/53)
 332-290 (Parry), 292-3. g.r., 367 (SPN 332-9/53)
 332-339 (Witer), 318. g.r., 367 (SPN 332-9/48A)
 332-340 (Heap), 318. g.r., 367 (SPN 332-9/53)
 332-398 (Heap), 336. g.r., 367 (SPN 332-9/53)
 332-439 (Heap), 357. g.r., 367 (SPN 332-9/53)
 332-479 (Witer), 385. g.r., 558 (SPN 332-9/48B)
 332-487 (Suluk), 386. g.r., 558 (SPN 332-9/65)
 332-521 (Penner), 397. g.r., 562 (SPN 332-9/68)
 332-771 (Angus), 452. g.r., 624 (SPN 332-9/75)
 332-993 (Heap), 481. g.r., 624 (SPN 332-9/53A)
 332-1255 to 332-1259 (Foster), 554. g.r., 704 (SPN 332-9/75A)
 332-1564 (St. Julien), 647. g.r., 894 (SPN 332-9/75B)

Postal service—Cont.**Petitions—Cont.**

- 332-1612 (Girard), 656. g.r., 894 (SPN 332-9/75B)
 332-1733 to 332-1736 (Foster), 686. g.r., 894 (SPN 332-9/75B)
 332-1738 to 332-1744 (Foster), 686. g.r., 894 (SPN 332-9/75B)
 332-1754 (Witer), 686. g.r., (SPN 332-9/48C)
 332-1829 (Girard), 727. g.r., 894 (SPN 332-9/75B)
 332-2148, 332-2149 (Jardine), 876. g.r., 1180 (SPN 332-9/75C)
 332-2283 (Roman), 884. g.r., 1194 (SPN 332-9/102)
 332-2428 (Holtmann), 889. g.r., 1180 (SPN 332-9/75C)
 332-2576 (C. Côté), 937. g.r., 1180 (SPN 332-9/75C)
 332-2720 (Axworthy), 1195. g.r., 1340 (SPN 332-9/122)
 332-2736 (Keeper), 1218. g.r., 1340 (SPN 332-9/121)
 332-2766, 332-2767 (Foster), 1242. g.r., 1308 (SPN 332-9/75D)
 332-2974 (Cadieux), 1342. g.r., 1414 (SPN 332-9/75E)
 332-2986 (Keeper), 1370. g.r., 1478 (SPN 332-9/121A)
 332-3088 (Keeper), 1434. g.r., 1745-6 (SPN 332-9/121B)
 332-3097 (Hopkins), 1470. g.r., 1745 (SPN 332-9/75F)
 332-3099 (Gauthier), 1470. g.r., 1745 (SPN 332-9/75F)
 332-3100 (Dingwall), 1470. g.r., 1745 (SPN 332-9/75F)
 332-3199 (Foster), 1566. g.r., 1846 (SPN 332-9/75G)
 332-3210 (McCrossan), 1576. g.r., 1868-9 (SPN 332-9/135)
 332-3223 (Corbett), 1624. g.r., 1869 (SPN 332-9/136)
 332-3294 (Hopkins), 1777. g.r., 1966 (SPN 332-9/75H)
 332-3313 (Hovdebo), 1811. g.r., 2022 (SPN 332-9/148)
 332-3326 (Hopkins), 1824. g.r., 1966 (SPN 332-9/75H)
 332-3518 (L. Clark), 2006. g.r., 2108 (SPN 332-9/75I)
 332-3851 (Price), 2151. g.r., 2272 (SPN 332-9/76J)
 332-4375 (G. Scott), 2516. g.r., 2778 (SPN 332-9/76P)
 332-4606 (Robichaud), 2656. g.r., 3016 (SPN 332-9/75K)
 332-4693 to 332-4695 (Angus), 2744. g.r., 3094 (SPN 332-9/76R)

See also Canada Labour Code (admt.—postal services)(Bill C-275); Postal Services Continuation Act, 1987 (Bill C-86); Resumption and Continuation of Postal Services Act (Bill C-269)

Postal Services Continuation Act, 1987 (Bill C-86)—Minister of Labour

- 1r, 1652; 2r, 1674, 1678-9, 1683, 1687, referred to Committee of the Whole, 1688, committee stage, reported, with amdts., 1688-9, report stage, concurred in, 3r, 1689, passed. Senate passage, 1693. R.A., 1693. 36 Elizabeth II, Chap. 40, S.C. 1987
 Second reading
 Time allocation, motion under S.O. 117, notice, 1679. M. (Lewis), agreed to, on recorded division, 1683
 Agreed to, on recorded division, 1687-8
 Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 1687
 Third reading, agreed to, on recorded division, 1689

Postal Services Review Board Act (Bill C-149)—Minister of Consumer and Corporate Affairs

1r, 3330

Postal Subsidy Program

See Communications Department

Potatoes

See Canadian Potato Marketing Commission Act (Bill C-227)

Prairie Farm Rehabilitation Administration

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee

1985-1986 annual report, 1304 (SPN 332-1/211)

1986-1987 annual report, 2213 (SPN 332-1/211A)

Prairie Grain Advance Payments Act (amdt.)(Bill C-12)—Minister of State (Canadian Wheat Board)

1r, 104; 2r, 117, 140, referred to a legislative committee, 140; reported without amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 10 to *Journals*, 268; report stage, concurred in, 3r, 555, passed. Senate passage, 602. R.A., 650. 36 Elizabeth II, Chap. 2, S.C. 1987
 Second reading, question be now put, M. (Gauthier), agreed to, 140

Prairie Publishing

See Government departments, boards, agencies and commissions—Grants

Pregnancy

See Unemployment Insurance Act, 1971 (amdt.—pregnancy)(Bill C-285)

Prescription drugs

See Patent Act (amdt.)(Bill C-22)

Previous question

See Procedure

Prime Minister

Travel, May 1986, Japan, China and South Korea, costs, etc., r.o. (Boudria), 717 (SPN 332-Q-83)

See also Mulroney; Statues

Prince Edward Island

Ghiz, Premier J. see Regional development—Atlantic provinces

See also Electoral Boundaries Commissions

Prince Rupert Grain Handling Operations Act (Bill C-106)—Minister of Labour

1r, 2029; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 2030, passed. Senate passage, 2039-40. R.A., 2040. 36 Elizabeth II, Chap. 1, S.C. 1988

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 2030

Prince Rupert Port Corporation

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1986 annual report, with auditor's report, 891 (SPN 332-1/154)

1987 annual report, with auditor's report, 2711 (SPN 332-1/154A)

1987-1991 corporate plan summary, with 1987 capital budget, 532 (SPN 332-1/155)

1988-1992 corporate plan summary, with 1988 capital budget, 2236 (SPN 332-1/155A)

Privacy Act

Reports, 1985-1986, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee

Canada Lands Company Limited, 31-2 (SPN 332-1/699)

Privacy Act—Cont.**Reports—Cont.**

- Canadian Advisory Council on the Status of Women, 31 (SPN 332-1/661)
 - Canadian Institute for International Peace and Security, 27 (SPN 332-1/733)
 - Consumer and Corporate Affairs Department, 44 (SPN 332-1/641)
 - Economic Council of Canada, 26 (SPN 332-1/682)
 - Indian Affairs and Northern Development Department, 32 (SPN 332-1/648)
 - National Defence Department, 26 (SPN 332-1/637)
 - National Health and Welfare Department, 30 (SPN 332-1/629)
 - National Revenue Department, Customs and Excise, 31 (SPN 332-1/646)
 - Northwest Territories Water Board, 32 (SPN 332-1/730)
 - Pension Appeals Board, 30 (SPN 332-1/734)
 - Regional Industrial Expansion Department, 27 (SPN 332-1/710)
 - Transport Department, 326 (SPN 332-1/690)
 - Veterans Affairs Department, 75 (SPN 332-1/708)
- Reports, 1986, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee**
- Bank of Canada, 797 (SPN 332-1/684)
 - Canada Ports Corporation, 678 (SPN 332-1/691)
 - Civil Aviation Tribunal, 1201 (SPN 332-1/506)
 - Royal Canadian Mint, 679 (SPN 332-1/442)
- Reports, 1986-1987, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee**
- Agriculture Department, 1305 (SPN 332-1/705)
 - Atlantic Pilotage Authority, 1284 (SPN 332-1/713)
 - Atomic Energy Control Board, 981 (SPN 332-1/707)
 - Auditor General Office, 1225 (SPN 332-1/627)
 - Bank of Canada, 1225 (SPN 332-1/684A)
 - Canada Council, 1318 (SPN 332-1/711)
 - Canada Labour Relations Board, 1301 (SPN 332-1/644)
 - Canada Mortgage and Housing Corporation, 1253 (SPN 332-1/632)
 - Canada Ports Corporation, 1056 (SPN 332-1/691A)
 - Canada Post Corporation, 1251 (SPN 332-1/650)
 - Canadian Advisory Council on the Status of Women, 1285 (SPN 332-1/661A)
 - Canadian Aviation Safety Board, 1265 (SPN 332-1/732)
 - Canadian Centre for Occupational Health and Safety, 1301-2 (SPN 332-1/712)
 - Canadian Cultural Property Export Review Board, 878 (SPN 332-1/664)
 - Canadian Human Rights Commission, 1266 (SPN 332-1/680)
 - Canadian International Development Agency, 1317 (SPN 332-1/631)
 - Canadian Patents and Development Limited, 1072 (SPN 332-1/688)
 - Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, 1256 (SPN 332-1/666)
 - Canadian Saltfish Corporation, 1286 (SPN 332-1/673)
 - Canadian Transport Commission, 1265 (SPN 332-1/703)
 - Chief Electoral Officer, 1315 (SPN 332-1/645)
 - Communications Department, 1671 (SPN 332-1/669)
 - Comptroller General Office, 1265-6 (SPN 332-1/652)

Privacy Act—Cont.**Reports—Cont.**

- Consumer and Corporate Affairs Department, 1264 (SPN 332-1/641A)
- Defence Construction (1951) Limited, 1318 (SPN 332-1/662)
- Economic Council of Canada, 1301 (SPN 332-1/682A)
- Employment and Immigration Department, 1264 (SPN 332-1/656)
- Energy, Mines and Resources Department, 1252-3 (SPN 332-1/653)
- Environment Department, 1286 (SPN 332-1/698)
- Export Development Corporation, 1041 (SPN 332-1/702)
- External Affairs Department, 1264 (SPN 332-1/638A)
- Farm Credit Corporation, 1268 (SPN 332-1/704)
- Federal Business Development Bank, 1072 (SPN 332-1/686)
- Federal-Provincial Relations Office, 1250 (SPN 332-1/651)
- Finance Department, 1304 (SPN 332-1/647)
- Fisheries and Oceans Department, 1286 (SPN 332-1/671)
- Fisheries Prices Support Board, 1254 (SPN 332-1/674)
- Freshwater Fish Marketing Corporation, 1286 (SPN 332-1/672)
- Grain Transportation Agency, 1084 (SPN 332-1/727)
- Great Lakes Pilotage Authority, Ltd., 1284 (SPN 332-1/714)
- Immigration Appeal Board, 1304 (SPN 332-1/657)
- Indian Affairs and Northern Development Department, 1285 (SPN 332-1/648A)
- Insurance Department, 1317 (SPN 332-1/694)
- International Development Research Centre, 1251 (SPN 332-1/701)
- Investment Canada, 1191 (SPN 332-1/685)
- Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, 1191 (SPN 332-1/634)
- Justice Department, 1266 (SPN 332-1/676)
- Labour Department, 1301 (SPN 332-1/636)
- Laurentian Pilotage Authority, 1284 (SPN 332-1/715)
- Law Reform Commission, 1266 (SPN 332-1/679)
- Livestock Feed Board of Canada, 930 (SPN 332-1/706)
- Medical Research Council, 1302 (SPN 332-1/640)
- National Archives of Canada, 1303 (SPN 332-1/667)
- National Capital Commission, 1267 (SPN 332-1/683)
- National Defence Department, 1380 (SPN 332-1/637B)
- National Energy Board, 1337 (SPN 332-1/689)
- National Farm Products Marketing Council, 1217 (SPN 332-1/721)
- National Health and Welfare Department, 1317 (SPN 332-1/629A)
- National Library, 1303 (SPN 332-1/729)
- National Museums of Canada, 2555 (SPN 332-1/696)
- National Research Council, 1253 (SPN 332-1/639)
- National Revenue Department, Customs and Excise Branch, 1285 (SPN 332-1/646A)
- National Revenue Department, Taxation, 1318 (SPN 332-1/700)
- Natural Sciences and Humanities Research Council, 1267-8 (SPN 332-1/719)
- Northern Canada Power Commission, 1267 (SPN 332-1/649)
- Northern Pipeline Agency, 1041 (SPN 332-1/720)
- Northwest Territories Water Board, 1285 (SPN 332-1/730A)

Privacy Act—Cont.**Reports—Cont.**

- Official Languages Commissioner, 1217 (SPN 332-1/728)
 Pacific Pilotage Authority Canada, 1284 (SPN 332-1/716)
 Pension Appeals Board, 1252 (SPN 332-1/734A)
 Privacy Commissioner, 1315 (SPN 332-1/626)
 Privatization and Regulatory Affairs Office, 2164 (SPN 332-1/665)
 Public Service Commission, 1251 (SPN 332-1/659)
 Public Service Staff Relations Board, 1208 (SPN 332-1/628)
 Public Works Department, 1267 (SPN 332-1/630)
 Regional Industrial Expansion Department, 1265 (SPN 332-1/710A)
 St. Lawrence Seaway Authority, 1191 (SPN 332-1/633)
 Science and Technology Ministry of State, 1253 (SPN 332-1/723)
 Science Council of Canada, 1253 (SPN 332-1/726)
 Seaway International Bridge Corporation Inc., 1191 (SPN 332-1/635)
 Secretary of State Department, 1251 (SPN 332-1/658)
 Security Intelligence Review Committee, 1439 (SPN 332-1/512)
 Social Sciences and Humanities Research Council, 1251 (SPN 332-1/660)
 Solicitor General Department, 1303 (SPN 332-1/663)
 Standards Council of Canada, 1316 (SPN 332-1/642)
 Statistics Canada, 1268 (SPN 332-1/655)
 Status of Women Canada, 1253 (SPN 332-1/675)
 Statute Revision Commission, 1266 (SPN 332-1/678)
 Supply and Services Department, 1286 (SPN 332-1/654)
 Textile and Clothing Board, 1265 (SPN 332-1/687)
 Transport Department, 1217 (SPN 332-1/690A)
 Veterans Affairs Department, 1583 (SPN 332-1/708A)
 Yukon Territory Water Board, 1267 (SPN 332-1/725)
 Reports, 1987, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee
 Bank of Canada, 2438 (SPN 332-1/684B)
 Civil Aviation Tribunal, 3011 (SPN 332-1/506A)
 Royal Canadian Mint, 2782 (SPN 332-1/442A)
 Reports, 1987-1988, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee
 Agriculture Department, 3045 (SPN 332-1/705A)
 Atlantic Pilotage Authority, 3012 (SPN 332-1/713A)
 Atomic Energy Control Board, 2927 (SPN 332-1/707A)
 Auditor General Offices, 2894 (SPN 332-1/627A)
 Bank of Canada, 3119 (SPN 332-1/684C)
 Canada Council, 3119 (SPN 332-1/711A)
 Canada Deposit Insurance Corporation, 3348 (SPN 332-1/695)
 Canada Labour Relations Board, 3278-9 (SPN 332-1/644A)
 Canada Lands Company Limited, 3000 (SPN 332-1/630A)
 Canada Mortgage and Housing Corporation, 2792 (SPN 332-1/632A)
 Canada Ports Corporation, 3028 (SPN 332-1/691B)
 Canada Post Corporation, 2983-4 (SPN 332-1/650A)
 Canadian Advisory Council on the Status of Women, 3091-2 (SPN 332-1/661B)
 Canadian Aviation Safety Board, 2808 (SPN 332-1/732A)
 Canadian Centre for Occupational Health and Safety, 3155 (SPN 332-1/712A)

Privacy Act—Cont.**Reports—Cont.**

- Canadian Human Rights Commission, 3013 (SPN 332-1/680A)
 Canadian Import Tribunal, 3029 (SPN 332-1/731)
 Canadian International Development Agency, 3044 (SPN 332-1/631A)
 Canadian Patents and Development Limited, 2791 (SPN 332-1/688A)
 Canadian Saltfish Corporation, 3013-4 (SPN 332-1/673A)
 Canadian Wheat Board, 2946 (SPN 332-1/697)
 Chief Electoral Officer, 2817 (SPN 332-1/645A)
 Communications Department, 3263 (SPN 332-1/669A)
 Comptroller General Office, 3000 (SPN 332-1/652A)
 Consumer and Corporate Affairs Department, 3044 (SPN 332-1/641B)
 Defence Construction (1951) Limited, 2914 (SPN 332-1/662A)
 Economic Council of Canada, 2999 (SPN 332-1/682B)
 Employment and Immigration Department, 2901 (SPN 332-1/656A)
 Energy, Mines and Resources Department, 3340 (SPN 332-1/653A)
 Environment Department, 3038 (SPN 332-1/698A)
 Export Development Corporation, 2836 (SPN 332-1/702A)
 External Affairs Department, 3402 (SPN 332-1/638B)
 Farm Credit Corporation, 3045 (SPN 332-1/704A)
 Federal Business Development Bank, 2901 (SPN 332-1/686A)
 Federal-Provincial Relations Office, 3027-8 (SPN 332-1/651A)
 Finance Department, 3014 (SPN 332-1/647A)
 Fisheries and Oceans Department, 3030 (SPN 332-1/671A)
 Fisheries Prices Support Board, 2889 (SPN 332-1/674A)
 Freshwater Fish Marketing Corporation, 2889 (SPN 332-1/672A)
 Grain Transportation Agency, 3036-7 (SPN 332-1/727A)
 Great Lakes Pilotage Authority, Ltd., 3012 (SPN 332-1/714A)
 Immigration Appeal Board, 3029 (SPN 332-1/657A)
 Indian Affairs and Northern Development Department, 3037 (SPN 332-1/640B)
 Information Commissioner, 2999 (SPN 332-1/625A)
 International Development Research Centre, 3029 (SPN 332-1/701A)
 Investment Canada, 3177 (SPN 332-1/685A)
 Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, 2604 (SPN 332-1/634A)
 Justice Department, 3013 (SPN 332-1/676A)
 Labour Department, 2999-3000 (SPN 332-1/636A)
 Laurentian Pilotage Authority, 3012 (SPN 332-1/715A)
 Law Reform Commission, 3013 (SPN 332-1/679A)
 Livestock Feed Board of Canada, 2900 (SPN 332-1/706A)
 Medical Research Council, 3012 (SPN 332-1/640A)
 National Archives of Canada, 3118 (SPN 332-1/667A)
 National Capital Commission, 2836 (SPN 332-1/683A)
 National Defence Department, 3028 (SPN 332-1/637C)
 National Energy Board, 2977 (SPN 332-1/689A)
 National Farm Products Marketing Council, 2928 (SPN 332-1/721A)
 National Health and Welfare Department, 3526 (SPN 332-1/629B)

Privacy Act—Cont.**Reports—Cont.**

- National Library, 2774 (SPN 332-1/729A)
 National Museums of Canada, 3119 (SPN 332-1/696A)
 National Research Council, 3013 (SPN 332-1/639A)
 National Revenue Department, Customs and Excise, 3119 (SPN 332-1/646B)
 National Revenue Department, Taxation, 3029 (SPN 332-1/700A)
 National Transportation Agency, 3028 (SPN 332-1/527)
 Natural Sciences and Engineering Research Council, 3045 (SPN 332-1/719A)
 Northern Pipeline Agency, 2635 (SPN 332-1/720A)
 Amended report, 2900-1 (SPN 332-1/720B)
 Northwest Territories Water Board, 3037 (SPN 332-1/730B)
 Official Languages Commissioner, 2999 (SPN 332-1/728A)
 Pacific Pilotage Authority Canada, 3012 (SPN 332-1/716A)
 Pension Appeals Board, 3187 (SPN 332-1/734B)
 Privacy Commissioner, 2999 (SPN 332-1/626A)
 Privatization and Regulatory Affairs Office, 3053 (SPN 332-1/665A)
 Privy Council Office, 3027-8 (SPN 332-1/651A)
 Public Service Commission, 2985 (SPN 332-1/659A)
 Public Service Staff Relations Board, 2900 (SPN 332-1/628A)
 Public Works Department, 3000 (SPN 332-1/630A)
 Regional Industrial Expansion Department, 2984 (SPN 332-1/710B)
 St. Lawrence Seaway Authority, 2604 (SPN 332-1/633A)
 Science and Technology Ministry of State, 2928 (SPN 332-1/723A)
 Science Council of Canada, 3119 (SPN 332-1/726A)
 Seaway International Bridge Corporation Ltd., 2604 (SPN 332-1/635A)
 Secretary of State Department, 2915 (SPN 332-1/658A)
 Social Sciences and Humanities Research Council, 2915 (SPN 332-1/660B)
 Solicitor General Department, 2984 (SPN 332-1/663A)
 Standards Council of Canada, 2894 (SPN 332-1/642A)
 Statistics Canada, 2900 (SPN 332-1/655A)
 Status of Women Canada, 2977 (SPN 332-1/675A)
 Statute Revision Commission, 3013 (SPN 332-1/678A)
 Superintendent of Financial Institutions, 3187 (SPN 332-1/528)
 Supply and Services Department, 2984 (SPN 332-1/654A)
 Textile and Clothing Board, 2984 (SPN 332-1/687A)
 Transport Department, 3037 (SPN 332-1/690B)
 Yukon Territory Water Board, 3037 (SPN 332-1/725A)

Privacy Commissioner

- Estimates, Part III, expenditure plan
 1987-1988, main, 535 (SPN 332-5/65)
 1988-1989, main, 2196 (SPN 332-5/65A)
See also Privacy Act

Private Bills

- See* Petitions for Private Bills

Private Members' Business Standing Committee

- Membership, 98, 1561, 3603
 Replacements under S.O. 94(3), 2467, 2841

Private Members' Business Standing Committee—Cont.**Reports**

- First (votable items)(Appendix 4 to *Journals*), deemed adopted, 186-7
 Second (votable items)(Appendix 33 to *Journals*), deemed adopted, 480-1
 Third (votable items)(Appendix 46 to *Journals*), deemed adopted, 619-20
 Fourth (votable items)(Appendix 73 to *Journals*), deemed adopted, 882-3
 Fifth (votable items)(Appendix 106 to *Journals*), deemed adopted, 1354
 Sixth (votable items)(Appendix 113 to *Journals*), deemed adopted, 1513
 Seventh (votable items)(Appendix 121 to *Journals*), deemed adopted, 1716
 Eighth (criteria for votable items), 1717-8
 Ninth (petition for Cooperants, Mutual Life Insurance Society Act (Bill S-14)(Appendix 137 to *Journals*), 1974, M. for concurrence (Kempling), agreed to, by unanimous consent, 1975
 Tenth (Votable items)(Appendix 138 to *Journals*), deemed adopted, 1974-5
 Eleventh (Votable items)(Appendix 146 to *Journals*), deemed adopted, 2050-1
 Twelfth (Votable items)(Appendix 151 to *Journals*), deemed adopted, 2200
 Thirteenth (Votable items)(Appendix 173 to *Journals*), deemed adopted, 2598-9
 Fourteenth (Votable items)(Appendix 181 to *Journals*), deemed adopted, 2650
 Fifteenth (Votable items)(Appendix 199 to *Journals*), deemed adopted, 2975-6
 Sixteenth (Petition relating to Montreal Trust Company of Canada Act (Bill S-17)(Appendix 214 to *Journals*), 3114, M. for concurrence, agreed to, by unanimous consent, 3115
 Seventeenth (Votable items)(Appendix 232 to *Journals*), deemed adopted, 3459-60
 Eighteenth (Votable items)(Appendix 241 to *Journals*), deemed adopted, 3640-1

Private Members' Motions

- Agri-bond program, establishing (Riis), dropped from *Order Paper* after debate, 311
 Automobile safety, automatic headlight system (Malone), agreed to, 568
 Automotive industry, strategy (Langdon), dropped from *Order Paper* after debate, 490
 Bankruptcies, salary insurance protection fund, establishing (J.-G. Guilbault), agreed to, 2710
 Budget, balanced, constitutional amendment (Reid), 3566-7
 Canadian Charter of Rights and Freedoms, human foetus/unborn beings, including (Mitges), 226, 403, 482, 696, 997-9, negatived, on recorded division, 998-9
 Amdt. (Domm), 403, negatived, on recorded division, 997-8
 Canadian Railway Employees' Pension Association, President J. Earl White, efforts, tribute (Robinson), 3490-1, agreed to, 3491
 Capital punishment, abolition/retention, free vote (Domm), dropped from *Order Paper* after debate, 428-9

Private Members' Motions—Cont.

- Central America
 Contadora Treaty, protocols, Canada signing (Jewett), dropped from *Order Paper* after debate, 1439
 Peace initiatives, Canada supporting (Heap), dropped from *Order Paper* after debate, 1423
- Chlorofluorocarbons, alternatives, research, intensifying (Caccia), 2046, 2265-6, 2554, agreed to, on division, 2554
- Civilian War Pensions and Allowances Act, amending (Waddell), dropped from *Order Paper* after debate, 739
- Constitution
 Native rights, self-government, entrenching (Penner), dropped from *Order Paper* after debate, 1091
 Yukon and Northwest Territories, First Ministers' Conferences, inclusion (McLaughlin), dropped from *Order Paper* after debate, 3118
- Constitution Act, 1867, referendums, amendment (Kindy), dropped from *Order Paper* after debate, 2477-8
- Constitution Act, 1982, property rights including, amendment (Reimer), 1688, 1930, 2104, 2288-9, 2594, agreed to, as amended, on recorded division, 2603
 Amdt. (B. Turner), 2594, agreed to, on recorded division, 2602-3
- Cruise missiles, United States testing in Canada (Jewett), dropped from *Order Paper* after debate, 2422
- Cultural industries, assistance programs, government reviewing (Corbett), 3205, dropped from *Order Paper* after debate, 3206
- Defence equipment
 Exports, restrictions, Canadian policy, review (Riis), dropped from *Order Paper* after debate, 749
 Submarines, nuclear powered, Canadian purchase (Jewett), dropped from *Order Paper* after debate, 3184
- Disarmament, nuclear weapons free zone, establishing (Young), 1408, 1563, 1779, 1806, 1976, negated, on recorded division, 1984
- Drugs and pharmaceuticals, labelling regulations, amending (Dorin), dropped from *Order Paper* after debate, 1351
- Education, illiteracy
 Combatting (Howie), agreed to, as amended, 1873
 Amdt. (Howie), agreed to, 1873
 Special committee, establishing (Orlikow), 2834, dropped from *Order Paper* after debate, 2835
- Education, post-secondary, foreign students (Rompkey), dropped from *Order Paper* after debate, 785
- Employment policy, review (Malépart), dropped from *Order Paper* after debate, 245
- Equality Rights Subcommittee (1st Sess., 33rd Parl.), recommendations, implementation (Robinson), dropped from *Order Paper* after debate, 256
- External aid
 Nicaragua, increasing (Heap), withdrawn, by unanimous consent, 3484
 1 percent of defence budget, transferring to (Manly), 1555-6, dropped from *Order Paper* after debate, 1556
- Extradition, United States, Leonard Peltier, rescinding (Fulton), dropped from *Order Paper* after debate, 733
 (Fulton), dropped from *Order Paper* after debate, 3522
- Family life and marriage, communications programs, sponsorship (Stackhouse), agreed to, as amended, 263.
 Report presented (Appendix 152 to *Journals*), 216-7
 Amdt. (M. Tardif), agreed to, 263

Private Members' Motions—Cont.

- Farm products, national marketing structures, establishing (Langdon), dropped from *Order Paper* after debate, 2260
- Financial institutions, deposit insurance system, uninsured deposits, waivers (Riis), 2221-2, 2550, 2759, 3052-3, 3360-1, agreed to, as amended, 3591
 Amdt. (Nickerson), agreed to, 3591
- Food, canned, lead solder, prohibiting (Caccia), dropped from *Order Paper* after debate, 659-60
- Forest industry, lumber, softwood lumber, exports to United States
 (Corbett), dropped from *Order Paper* after debate, 1279
 (Corbett), dropped from *Order Paper* after debate, 1852-3
- Government departments, boards, agencies and commission, annual reports (Redway), dropped from *Order Paper* after debate, 1952
- Health care, patients' rights policy (Manly), 2781, dropped from *Order Paper* after debate, 2782
- Housing, shortages, Toronto aread (Stackhouse), 2872, dropped from *Order Paper* after debate, 2873
- Human rights, Helsinki Human Rights Day, designation (Witer), 1399-400, agreed to, as amended, 1400
 Amdt. (Reimer), agreed to, 1399
- Immigration, consultants, regulations (Pennock), agreed to, as amended, 465
 Amdt. (Prud'homme), agreed to, 465
- Income tax
 Peace tax fund, peace educational and research organizations, tax credit (Heap), dropped from *Order Paper* after debate, 2180
 Remission orders, disclosure, explanatory notes, parliamentary approval (Redway), 2731, 3043, 3345, negated, 3345
 Veterans, special deduction (Isabelle), dropped from *Order Paper* after debate, 1199
- Judges, federal, appointment, Parliamentary scrutiny (Redway), dropped from *Order Paper* after debate, 495-6
- Municipalities, infrastructure, water and sewer systems, national program, establishing (Gauthier), dropped from *Order Paper* after debate, 2155
- National Defence Department, lands, urban areas, designating parklands (Caccia), dropped from *Order Paper* after debate, 3128
- National Mortgage Corporation, establishing (E. Epp), dropped from *Order Paper* after debate, 425
- National Senior Citizens' Day, designating (Robinson), dropped from *Order Paper* after debate, 2487
 Amdt. (Prud'homme), 2487
- Newspapers, Kent Commission recommendations, implementation, special committee establishing (Stevens), dropped from *Order Paper* after debate, 3579
- Oil and oil products, refineries, Montreal East, former Gulf Canada Ltd. refinery, closure, government intervention (Malépart), dropped from *Order Paper* after debate, 2229
- Order-in-Council appointments, Parliamentary review and approval mechanism (E. Epp), dropped from *Order Paper* after debate, 1634
- Organized crime
 Parliamentary task force, establishing (A. Nicholson), dropped from *Order Paper* after debate, 2790

Private Members' Motions—Cont.**Organized crime—Cont.**

Royal Commission, establishing (A. Nicholson), 582, 819-20, 1329, 1747, 1938-9, negated, on recorded division, 1939-40

Amdt. (Kaplan), 820, negated, on recorded division, 1939

Paint, lead content, reducing (Caccia), dropped from *Order Paper* after debate, 1679

Parliament Hill

Pearson, Right Hon. Lester B., statue, commissioning and erecting (Boudria), 371, 469, agreed to, 469

Queen Elizabeth II, statue, commissioning and erecting (Tupper), 1609, 1826-7, 1989-90, 2150, 2320, agreed to, 2320

Pesticides, task force, establishing (Caccia), dropped from *Order Paper* after debate, 206-7

Plant closures (Langdon), dropped from *Order Paper* after debate, 3483

Postal service

Essential public service, designating (Attewell), 3648

Mail boxes, removal/relocation, Burnaby, B.C. (Robinson), agreed to, 3250-1

Public Service

Political rights (Gauthier), dropped from *Order Paper* after debate, 2921

"Whistleblowers", protection

(Kaplan), dropped from *Order Paper* after debate, 392

(Redway), dropped from *Order Paper* after debate, 666

Quebec, interests, protection, permanent mechanism

(Malépart), dropped from *Order Paper* after debate, 555

Railways, fires, railway operations, compensation for victims (Althouse), 276, 419, agreed to, as amended, 419

Amdt. (E. Epp), 419, agreed to, 419

Sales tax, federal, disabled and handicapped, reducing

(Tupper), dropped from *Order Paper* after debate, 1215

Senate

Abolition (Parry), dropped from *Order Paper* after debate, 352

Abolition/election (Taylor), 331, 459-60, 671, 877, 1506-7, agreed to, as amended, on recorded division, 1508-9

Amdt. (Darling), 1507, agreed to, on recorded division, 1508

Amdt. to amdt. (Riis), 1507, negated, on recorded division, 1507-8

Composition, amending (Gagnon), 2430-1, dropped from *Order Paper* after debate, 2431

Reform

(Ellis), dropped from *Order Paper* after debate, 621

(Porter), dropped from *Order Paper* after debate, 2643

Shipbuilding industry, Quebec, revitalizing (Malépart), dropped from *Order Paper* after debate, 1450

Social programs, overpayments, forgiving (Kaplan), dropped from *Order Paper* after debate, 3596

Soil conservation, policy (Caccia), 1207-8, 1360, negated, on division, 1360

South Africa, apartheid policy

Opposition, Front Line States, political, diplomatic assistance, etc. (Jewett), withdrawn, by unanimous consent, 2039

Sanctions, rescinding (Nickerson), dropped from *Order Paper* after debate, 2612

Private Members' Motions—Cont.

Space and space based technologies, non-military use, treaty (Jewett), dropped from *Order Paper* after debate, 434

Standing Orders, official documents, tabling in House in both official languages, amendment (Gauthier), agreed to, 3556

Television, all-news channel, CBC operations, CRTC decision (Shields), withdrawn, by unanimous consent, 3407

Trade, interprovincial trade (Nickerson), dropped from *Order Paper* after debate, 409

Unemployment insurance, severance pay/pension payments, use in calculation (Rodriguez), dropped from *Order Paper* after debate, 1223

Violence and terrorism, innocent civilian victims, period/day of remembrance, establishing (McCrossan), dropped from *Order Paper* after debate, 814

Amdt. (Hawkes), 814

War Measures Act, repealing (E. Epp), dropped from *Order Paper* after debate, 795

Water

Exports, large-scale, prohibiting (Angus), dropped from *Order Paper* after debate, 2945

Food and beverage production, source, labelling regulations (Caccia), withdrawn, by unanimous consent, 3538

Workers, educational leave programs (Berger), dropped from *Order Paper* after debate, 2025

Private Members Motions for Papers

See Motions for Papers

Privatization

See Air Canada Public Participation Act (Bill C-129); Canadair Limited Divestiture Authorization Act (Bill C-25); Eldorado Nuclear Limited Reorganization and Divestiture Act (Bill C-121); Northern Canada Power Commission (Share Issuance and Sale Authorization) Act (Bill C-125); Northern Canada Power Commission Yukon Assets Disposal Authorization Act (Bill C-45); Parole—Housing; Teleglobe Canada; Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act (Bill C-38)

Privatization and Regulatory Affairs Office

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 535 (SPN 332-5/60)

1988-1989, main, 2196 (SPN 332-5/60A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Privilege, *prima facie*

Rights of Members' breached (Holtmann), Elections, Privileges and Procedure Standing Committee referral, agreed to, 917. Report presented, committee proceedings and evidence recorded as Appendix 144 to *Journals*, 2014-6

Privy Council

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 535 (SPN 332-5/66)

1988-1989, main, 2196 (SPN 332-5/66A)

Estimates, referred

Elections, Privileges and Procedure Standing Committee

1987-1988, main, 522

1988-1989, main, 2190

Privy Council—Cont.**Estimates, referred—Cont.****Finance and Economic Affairs Standing Committee**

1987-1988, main, 522

1987-1988, supplementary (C), 1862

1988-1989, main, 2191

Government Operations Standing Committee

1986-1987, supplementary (C), 573

1987-1988, main, 522

1987-1988, supplementary (C), 1862

1988-1989, main, 2191

Justice and Solicitor General Standing Committee

1986-1987, supplementary (C), 573

1987-1988, main, 522

1988-1989, main, 2191

Official Languages Standing Joint Committee1987-1988, main, 523. Reported, committee proceedings and evidence recorded as Appendix 65 to *Journals*, 791

1987-1988, supplementary (E), 2233

1988-1989, main, 2192

Parliament Standing Joint Committee, 1987-1988, main, 523*See also* Access to Information Act; Privacy Act**Procedure****Adjournment motion under S.O. 29(9)**

Accepted, stood until 8.00 p.m., 412, 785, 793, 2772

Debate resumed, by unanimous consent, 800

Adjournment proceedings*See* Procedure—Late Show**Adjournments**

By unanimous consent, 2983, 3250, 3277-8, 3466, 3496

House do now adjourn

M., agreed to, 26, 43, 362

M., negated, 397-8, 2051

M., negated, on recorded division, 212-3, 225

Adjournments, Special

Nov. 27/86 until Dec. 1/86, by unanimous consent (Liberal Party convention), 191

Mar. 13/87, by unanimous consent (New Democratic Party convention), 568

Apr. 6/87, United States President Ronald Reagan, address to Parliament, M. (Lewis), agreed to, 689

May 25/87, France, President François Mitterand, address to Parliament, M. (Lewis), agreed to, 937

Allocation of time*See* Procedure—Closure—Time allocation**Allotted days**

Ordered, by unanimous consent, notwithstanding Order adopted June 3/87, there will be two allotted days during the week of June 8/87, one of which may come to a vote, 1038

Bills, Government; Introduction and First Reading

House reverting to, by unanimous consent, 240, 459, 504, 1295, 1896, 2158, 2168

Procedure—Cont.**Bills, Government; Reinstating**

Ordered, by unanimous consent, that notwithstanding any Standing or Special Order, that certain bills introduced during 1st Sess., 33rd Parl. be reinstated this Session as follows: Canada Petroleum Resources Act, ordered for consideration at report stage; Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, ordered referred to a legislative committee and Archives of Canada Act, ordered referred to a legislative committee and that all evidence adduced and documents received by any legislative committee in the 1st Sess., 33rd. Parl. in relation to these Bills be deemed referred to the appropriate legislative committee, 47-8

Ordered, by unanimous consent, that notwithstanding any Standing or Special Order that Canada Shipping Act (amdt.)(Bill C-39) be deemed read a second time, referred to a legislative committee, reported without amdt., concurred in at report stage and ordered to stand on the *Order Paper* at third reading stage and that all evidence adduced and documents received by legislative committee (1st Sess., 33rd Parl.) be deemed to have been referred to a legislative committee of this present session, 495**Bills, Government; Second Reading**

Disposition, procedures, agreed to, by unanimous consent, 3249

M. to endorse *see* Western Economic Diversification Act (Bill C-113)

Proceedings, nullified, by unanimous consent, 1830-1

Same day as introduction and first reading, by unanimous consent, 198, 325, 350, 358-9, 1392, 1961, 1980-1, 2000, 2029, 2415-6, 3036

Second reading and remaining stages completed at same sitting, by unanimous consent, 310, 325, 350, 358-9, 649, 954-5, 1052, 1072, 1263, 1294-8, 1392, 1692, 1887, 1937, 1961-2, 1982, 2002, 2030, 2050, 2052-3, 2076-7, 2409, 2415-6, 2468, 2780-1, 2914, 3007, 3036, 3326, 3466-7, 3496, 3519-20, 3596

Bills, Government; Committee of the Whole

Amendments, Royal Recommendations, tabling, 319-20

Progress reported, 206, 359, 658, 1297

Bills, Government; Committee referral

Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 109, 310, 325, 358, 649, 658, 954, 1052, 1072, 1263, 1294-8, 1687, 1692, 1937, 1982, 2002, 2030, 2050, 2052-3, 2409, 2468, 2672, 2780, 3007, 3036, 3326, 3372, 3466-7, 3496, 3519, 3596

Committee of the Whole instead of a Standing Committee, by unanimous consent, 2914

Legislative Committee considering similar order of reference, by unanimous consent, 1872-3

Several bills to same legislative committee, committee to remain in existence until each Bill reported back to House, by unanimous consent, 2779

Standing Committee instead of a legislative committee, by unanimous consent, 285, 434, 469, 959, 1220, 1298, 1956, 2038, 2208, 2235, 2407, 2779, 3115, 3229

Bills, Government; Report Stage motions

Amended/changed, by unanimous consent, 1504, 1517, 3127

Divided, by unanimous consent, 1516

Procedure—Cont.*Bills, Government; Report Stage motions—Cont.*

Dropped, 911, 1032-6, 1174, 1488, 1493-6, 2507

Member moving for another Member, by unanimous consent, 330, 738, 1405-6, 1483-4, 1505-6, 1918-9, 1929, 2753-7, 3098, 3100-3, 3108, 3112, 3116, 3127, 3168-70, 3198-201, 3205, 3275-6, 3470, 3533-4, 3646

Moving without notice, by unanimous consent, 1951, 2517, 3199, 3541

Not proceeded with, 1415, 3275

Not selected for debate, 1397-8, 1404, 2131, 2560, 2753, 3058, 3097-8, 3100, 3108, 3117, 3125-6, 3196-7, 3335-7, 3467-8, 3544-7, 3554-6

Question not put, 2755-6, 2758, 3127, 3203, 3471

Royal Recommendation, tabled, 526-7, 2565, 2672, 3103

Ruled irreceivable, 78-9, 359, 676, 910, 1036-7, 1175, 1406-7, 1489-93, 2131-2, 2506-7, 2560, 3056-7, 3106-7, 3123-5, 3166, 3193-6, 3332-5, 3372, 3467, 3542-4, 3553-4

Stood, by unanimous consent, 1505, 2517, 3540-2, 3548

Withdrawn, by unanimous consent, 81, 1518-9, 3101, 3199, 3541

Bills, Government; Reprint

Amended at report stage, ordered reprinted as amended, by unanimous consent, 1549

Amended by committee, ordered reprinted as amended, 178, 292, 309, 318, 554, 591, 619, 647, 876, 903, 1929, 2147, 2173, 2259, 2302, 2407, 2421, 2442, 2504, 2546, 2610, 2622, 2803, 2811, 2943, 2980, 2997, 3290, 3311, 3385, 3502, 3525, 3587

Bills, Government; Third Reading

Debate adjourned, by unanimous consent, 523

Debate concluded, adjourning until 6.00 p.m., Wed. Apr. 27/88, at which time Speaker will put all questions, by unanimous consent, 2550

Adjourned debate, resumed early, by unanimous consent, 2559

Same day as report stage, by unanimous consent, 1221, 1224, 1263, 1482, 1687, 1692, 1937, 1951, 1966, 1982, 2002, 2030, 2050, 2052-3, 2077, 2409, 2430, 2468, 2672, 2674, 2914, 3007, 3036, 3099, 3101, 3276, 3326, 3372, 3386, 3466-7, 3496, 3520, 3596

Bills, Government; Senate amendments

Concurrence motion, amdt., tabled without notice, by unanimous consent, 2908

Bills, Introduction

House to continue to sit beyond ordinary daily adjournment hour, M., adopted, 190

House to proceed to, M., declared lapsed by Speaker, 270

See also Procedure—Bills, Government; Leave to introduce—Bills, Private Members; Leave to introduce

Bills, Private Members Private Bills; Change in sponsorship

Agreed to, by unanimous consent, 3652

Bills, Private Members Private Bills; Committee referral

Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 1296, 2007-8

Bills, Private Members Private Bills; First reading

Received from Senate and deemed read, 260, 1174, 1262, 1915, 3542

Bills, Private Members Private Bills; Second reading

Second reading and all other stage on same day, by unanimous consent, 2008, 3170-1, 3653

Procedure—Cont.*Bills, Private Members Public Bills; Change in sponsorship*

Agreed to, by unanimous consent, 2509

Bills, Private Members Public Bills; Reprint

Amended by Committee, ordered reprinted as amended, 1750, 2221, 2989, 3193

Bills, Private Members Public Bills; Second Reading

Agreed to, 966

Dropped from *Order Paper* after debate, 381, 563, 1047, 1096, 1174, 1368, 1471, 1573, 1622, 1708, 1713, 1742, 1887, 1897, 1903, 2018, 2030, 2064, 2159, 2285, 2437, 2483, 2601, 2745, 2805, 3211

Dropped to bottom of order of precedence on *Order Paper* after debate, 220, 398, 530, 677, 719, 1346, 1821, 1864, 1983, 2084, 2280, 2716, 2821, 3099, 3387, 3606, 3654

Negated, on division, 2120

Negated, on recorded division, 1550

Not proceeded with, dropped to bottom of order of precedence on *Order Paper*, by unanimous consent, 1379

Order discharged and bill withdrawn, by unanimous consent, 1371-2, 1414, 1911, 2053, 2593, 2796, 3350, 3509, 3538

Order discharged, bill withdrawn and subject-matter referred to Standing Committee, by unanimous consent, 236, 1455, 1981, 2448, 2462

Second reading and all remaining stages at same sitting, by unanimous consent, 1199, 3250

Bills, Private Members Public Bills; Committee referral

Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 1199

Bills, Private Members Public Bills; Report Stage

Consideration, order discharged and bill withdrawn, by unanimous consent, 3320

Bills, Private Members Public Bills; Report Stage

Dropped to bottom of order of precedence on the *Order Paper*, 2542

Bills, Private Members Public Bills; Reprint

Amended by committee, ordered reprinted as amended, 2939, 2975, 2981

Bills, Private Members Public Bills; Third Reading

Same day as report stage, by unanimous consent, 3338

Bills, Private Members Public Bills; Senate amendments

Concurrence, order discharged and bill withdrawn, by unanimous consent, 1455

Budget

Introduction, day designated to consider, 425, 2092, 2158-9

Closure

Notice of motion under S.O. 57, 272, 1200, 1263, 1384, 2893

See also Capital Punishment Reinstatement Special Committee; House of Commons—Sittings; Patent Act (amdt.)(Bill C-22)

Committees

Amendments to Standing Orders relating to, agreed to, by unanimous consent, 350-1

Procedure—Cont.*Committees, Reports*

Deemed adopted, 72-3, 130, 148, 178-9, 216-8, 348, 416, 542, 634, 675, 1194-5, 1257-8, 1340, 1366, 1460, 1478, 1512-3, 1712, 1830, 1838, 1852, 1860, 1960, 1974-5, 2045, 2051, 2200, 2227, 2273, 2278, 2295, 2412-3, 2524, 2576, 2598-9, 2608, 2650, 2752, 2804, 2976, 3032, 3274, 3355, 3460, 3519, 3530

Committees, Reports; M. for concurrence

Agreed to, after debate, 337, 459

Agreed to, as amended, 2017

Agreed to, by unanimous consent, 192, 197, 204, 219, 349, 418, 424, 481, 543, 579, 625, 738, 884, 937, 1071, 1195, 1262, 1605, 1678, 1713, 1746, 1811, 1830, 1862, 1975, 2029, 2045, 2174, 2209, 2303, 2467, 2841, 3115, 3357, 3482

Agreed to, on division, 240

Committees, Reports; Presenting

Deadline, extending, by unanimous consent, 1454

Filing with Clerk if House not sitting, by unanimous consent, 1298, 3229, 3466

Reverting to, by unanimous consent, 476, 592, 1831, 1848, 2173, 2217, 3182, 3497

Committees, Standing; Power to travel

Agreed to, by unanimous consent, 191, 204, 240, 418, 424, 516, 554-5, 574, 656, 792-3, 917, 1376, 1460, 1562, 1718, 1830, 2017, 2092, 2178, 2208-9, 2302, 2407, 2593

Agreed to, on recorded division, 1842

Debate

Be now adjourned

M., agreed to, 504, 1293, 2168

M., negatived, on recorded division, 285, 435, 437-41

Divisions, recorded

Deferred by Order of Thursday, Oct. 1/87, 1741

Deferred under S.O. 13(4)(a), 441, 503, 1713, 1835, 2486-7, 2569, 2643, 2725, 2727, 2730, 2750, 2758, 2834, 3108, 3210

Deferred under S.O. 13(5), 75, 281, 517, 559, 814, 1048, 1262-3, 1397, 1438, 1450, 1976, 2212, 2248, 2521, 2541, 2592, 2594, 2827, 2913-4, 3117-8, 3185, 3198, 3205, 3326, 3594, 3653

Demand withdrawn, by unanimous consent, 2550

Deferred under S.O. 114(11), 79-81, 330, 338-9, 695, 718, 807-14, 1028, 1037, 1039-40, 1102-14, 1406-8, 1415, 1483, 1489, 1496-7, 1502, 1505, 1516-8, 1523, 1525, 1900, 1913-4, 1918-9, 1929-30, 2508, 2518-21, 2561-6, 2568, 3063-5, 3068-9, 3072-3, 3075-6, 3112-3, 3116-8, 3127, 3140-2, 3169, 3190, 3197, 3204-5, 3339-40, 3345, 3356, 3361-2, 3367, 3391, 3395-401, 3406, 3468-9, 3533-4, 3548-9, 3556, 3562-3, 3565-6, 3577-8, 3590, 3594, 3646-7, 3653

Deferred until 3.00 p.m., this day, by unanimous consent, 2227

Deferred until 3.00 p.m., next day, by unanimous consent, 3154, 3455

Deferred until 3.15 p.m., next day, by unanimous consent, 1066, 1223

Deferred until 3.30 p.m., this day, by unanimous consent, 1838

Deferred until 5:45 p.m., this day, by unanimous consent, 2804-5, 3058

Procedure—Cont.*Divisions, recorded—Cont.*

Deferred until 6.00 p.m., next day, by unanimous consent, 594-6, 1341, 2123, 2983, 3053, 3170, 3252, 3351, 3401, 3479, 3489-90

Deferred until 6.00 p.m., this day, by unanimous consent, 1454, 3267, 3560, 3605

Ordered, by unanimous consent, 3465-6

Division, relating to third reading motion on National Transportation Act, 1987 (Bill C-18), deferred until after completion of Routine Proceedings of June 18/87, 1175

Division, relating to third reading motion on Motor Vehicle Transport Act, 1987 (Bill C-19), deferred until after completion of Routine Proceedings of June 18/87, 1175

Divisions relating to Government Order No. 23 (Meech Lake), deferred until 3.00 p.m., Wednesday, June 22/88, 2872

Divisions relating to report stage motions on Motor Vehicle Transport Act, 1987 (Bill C-19), deferred from June 16/87 until after completion of Routine Proceedings of June 17/87, 1175

Documents, tabling

By Private Member, by unanimous consent, 130

Reverting to, by unanimous consent, 1887, 1914, 3588

Estimates

Committee referral, changing from Mar. 1/87 to Mar. 2/87, by unanimous consent, 191

Committee referral, withdrawn and re-referred to another committee, by unanimous consent, 938

Consideration, extending beyond report date, pursuant to S.O. 82(15)(a), 965, 2748

See also Environment and Forestry Standing

Committee—Estimates; Labour, Employment and Immigration Standing Committee—Estimates

Supplementary and Interim Supply, bills based on, putting questions without further debate or amendment, by unanimous consent, 620-1

Supplementary, deemed adopted, by unanimous consent, 620

Supplementary, referred to Committee of the Whole, by unanimous consent, 2038

Examiner of Petitions for Private Bills

Report, 264-5, 1208, 1305, 1952

Government motions

Abortion motion, procedures relating to amendments, debates and disposition, etc., agreed to, by unanimous consent, 3276-8

Abortion motion, procedures relating to day and times for debate, agreed to, by unanimous consent, 3249-50

Amendments relating to Constitution Amendment, 1987, procedures for notice, debate and disposition, etc., agreed to, by unanimous consent, 1592-3, 2671-2

Amendments, withdrawn, by unanimous consent, 2950

Notice, called and transferred to Government Orders, 273, 487-8, 592, 782, 895, 968-80

Government Orders

Proceeding directly to 2r and reference to Committee of the Whole of Bank of British Columbia Business Continuation Act (Bill C-27), by unanimous consent, 240

Procedure—Cont.*In camera meetings*

See Energy, Mines and Resources Standing Committee—
Reports, First

Interparliamentary delegations, Reports; Tabling

Reverting to, by unanimous consent, 1778

Late Show

Suspended, by unanimous consent, 1052, 1392, 1687, 2805
Jan. 19th, 20th and 22nd, 1987, proceedings to be taken up
at 9.00 p.m., by unanimous consent, 360

Member be now heard

M., agreed to, 189, 1507

M., agreed to, on recorded division, 439-40, 723, 1772-3

M., negatived, on recorded division, 67-8, 435-9

Ministerial Statements

See Procedure—*Statements by Ministers*

*Motions**Amendments*

Not selected, 3295-6

Ruled out of order, 3292-5

House proceed to

Agreed to, by unanimous consent, 240

M., agreed to, on recorded division, 752-3

M., taking under advisement, 742

House reverting to, by unanimous consent, 350, 748, 2018,
2671

See also Procedure—*Government motions*

Motions for Papers

Agreed to, 884, 1071-2

Called and transferred to Notice of Motions (Papers),
3283-4

Order-in-Council appointments; Committee referral

Withdrawn and declared null and void, by unanimous
consent, 148

Withdrawn and re-referred to another committee, by
unanimous consent, 148, 2679

*Orders of the Day**House to proceed to*

Agreed to, 3094

Agreed to, by unanimous consent, 244, 738

Agreed to, on division, 3056

M., agreed to, on recorded division, 224, 229-30, 280,
464, 1772-3, 2576-7, 2593, 2833, 2919-20, 3174-5,
3344-5, 3582

M., negatived, on recorded divisions, 180-1, 188, 269-70,
730

Nov. 18/86, relating to Maintenance of Ports Operations
Act, 1986 (Bill C-24), by unanimous consent, 198-9

Nov. 27/86, relating to Bank of British Columbia Business
Continuation Act (Bill C-27), by unanimous consent,
244

Feb. 18/87, relating to Ways and Means Proceeding No. 10,
by unanimous consent, 425

Mar. 12/87, relating to Borrowing Authority Act, 1986-87
(No. 2)(Bill C-40) and Radio Act (amdt.)(Bill C-3), by
unanimous consent, 568

June 9/87, relating to Unemployment Insurance Benefit
Entitlement Adjustment (Pension Payments) Act (Bill
C-50), by unanimous consent, 1052

June 30/87, by unanimous consent, 1280

Aug. 14/87, relating to Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill
C-84), by unanimous consent, 1341

Procedure—Cont.*Orders of the Day—Cont.*

Aug. 19/87 and 20/87, relating to National Transportation
Act, 1987 (Bill C-18), by unanimous consent, 1355-6

Aug. 27/87, relating to Maintenance of Railway Operations
Act, 1987 (Bill C-85), by unanimous consent, 1392

Dec. 15/87, relating to government motion concerning
Canada-United States Free Trade Agreement, by
unanimous consent, 1983

Feb. 10/88, relating to Budget presentation and
consideration of Ways and Means Motion No. 29, by
unanimous consent, 2029

Amdt., relating to introduction of bills, by unanimous
consent, 2158-9

July 21, July 25 and July 26/88, relating to items for
debate and deferred divisions, by unanimous consent,
3249-50

July 26/88, relating to abortion motion, agreed to, by
unanimous consent, 3276-8

Aug. 29/88 - Sept. 1/88, relating to Income Tax Act
(amdt.)(Bill C-139); Canada-United States Free Trade
Agreement Implementation Act (Bill C-130) and
Members of the Senate and House of Commons
Conflict of Interest Act (Bill C-114), by unanimous
consent, 3465-6

Sept. 1/88, relating to Members of the Senate and House of
Commons Conflict of Interest Act (Bill C-114), by
unanimous consent, 3496

See also Procedure—*Ways and Means motions*

Previous question

See Procedure—*Question be now put*

Private Members' Business

Exchanges due to inability to proceed with selected items,
amendments to Standing Orders relating to, agreed to,
by unanimous consent, 351

Item dropped to bottom of order of precedence, by
unanimous consent, 1484

Item not taken up this day, retaining place in order of
precedence on *Order Paper*, by unanimous consent,
2694, 2704

Non-votable items, substitutions, M. (Lewis), agreed to, by
unanimous consent, 515-6

Order of Precedence, list, amending, by unanimous
consent, 3350, 3583

Proceeding to, by unanimous consent, 739

Private Members' Hour

Called before normal hour, by unanimous consent, 337,
965, 1450, 1863, 2053, 2731, 2749, 2805

Postponing, by unanimous consent, 3490

Proceeded to, by unanimous consent, 2018

Suspending, by unanimous consent, 1052, 1297, 1314, 1341,
1392, 1484, 1848

Nov. 17/86, to continue consideration of Maintenance of
Ports Operations Act, 1986 (Bill C-24), until Nov.
18/86 at 5:00 p.m., 198-9

Aug. 28/87, consideration of Private Members' Business to
be taken up immediately following Routine
Proceedings for a period not exceeding one hour, by
unanimous consent, 1398

Private Members' Motions

Agreed to, 469, 568, 2320, 2710, 3491, 3556

As amended, 263, 419, 465, 1400, 1508-9, 1873, 3591

Procedure—Cont.*Private Members' Motions—Cont.*Agreed to—*Cont.*

On division, 2554, 3251

Dropped from *Order Paper* after debate, 206-7, 245, 256, 311, 352, 392, 409, 425, 429, 434, 490, 496, 555, 621, 660, 666, 733, 739, 749, 785, 795, 814, 1091, 1199, 1215, 1223, 1279, 1351, 1423, 1439, 1450, 1556, 1634, 1853, 1952, 2025, 2155, 2180, 2260, 2422, 2431, 2478, 2612, 2643, 2782, 2790, 2835, 2921, 2945, 3118, 3128, 3184, 3206, 3361, 3483, 3522, 3579, 3596

Dropped to bottom of order of precedence on *Order Paper* after debate, 226, 276, 331, 371, 403, 477, 671, 696, 820, 877, 1208, 1329, 1341, 1408, 1563, 1594, 1609, 1688, 1747, 1806, 1827, 1930, 1990, 2046, 2104, 2150, 2222, 2266, 2289, 2550, 2731, 2759, 3043, 3053, 3345, 3567, 3648

Item not taken up this day, dropped to bottom of order of precedence on *Order Paper*, by unanimous consent, 3232

Negatived, on division, 1360

Negatived, on recorded division, 998-9, 1939-40, 1984

Sponsorship, changing, by unanimous consent, 2643, 3566

Withdrawn, by unanimous consent, 2039, 2593, 3407, 3484, 3538

Privilege, prima facie

Elections, Privileges and Procedure Standing Committee referral, M., agreed to, 917

Question be now put

Moved, 140, 219, 393, 434, 464-5, 1397, 2482-3, 2525, 2541, 2594, 2600, 2730, 2744, 3320

Agreed to, 140, 320, 2505, 2525, 2541, 2629

On recorded division, 407, 446, 472-3, 1410, 2644-5, 2732, 2806, 3458

See also Air Canada Public Participation Act (Bill C-129); Canada Child Care Act (Bill C-144); Canadian Environmental Protection Act (Bill C-74); Canadian International Trade Tribunal Act (Bill C-110); Eldorado Nuclear Limited Reorganization and Divestiture Act (Bill C-121); Excise Tax and Excise Acts (amdt.)(Bill C-117); Motor Vehicle Transport Act, 1987 (Bill C-19); National Parks Act (amdt.)(Bill C-30); National Transportation Act, 1987 (Bill C-18); Patent Act (amdt.)(Bill C-22); Prairie Grain Advance Payments Act (amdt.)(Bill C-12); Senate and House of Commons Act (amdt.)(Bill C-20); Softwood Lumber Products Export Charge Act (Bill C-37); Western Economic Diversification Act (Bill C-113)

Questions on the Order Paper

Reverting to, by unanimous consent, 1313

Quorum

Absence, ringing of bells to call in Members, 1378, 2148, 2505, 2624, 2725

Reports

Referred to Standing Committee, by unanimous consent, 3595

Routine Proceedings

House proceed to next item

M., agreed to, on recorded division, 189, 234, 722

M., declared lapsed by Speaker, 732

Sittings of the House

Adjournments, by unanimous consent, 1176, 2213, 2983

Procedure—Cont.*Sittings of the House—Cont.*

Continuing to sit between 1.00 p.m. and 2.00 p.m.

Agreed to, by unanimous consent, 43, 360

M. adopted as less than 15 Members rose to object, 2505, 2577-8, 2611, 2629

Continuing to sit beyond ordinary hour of adjournment

Agreed to, by unanimous consent, 360, 1089, 1687

M., adopted, as less than 15 Members rose to object,

1833, 2116, 2487, 2521, 2525, 2563, 2612, 2724, 3454

M., adopted, as less than 25 Members rose to object, 286, 433, 1046

M., deemed withdrawn, as more than 15 Members rose to object, 1679, 1778-9, 2600, 2624, 2789

M., deemed withdrawn, as more than 25 Members rose to object, 236

Extending hours

Jan. 28/87, continue to sit beyond midnight for the purpose of continuing consideration of motion of honourable Member for Oshawa under S.O. 29(9), adopted, 413

Mar. 16/87, continue to sit until 10.00 p.m., without interruption for Private Members' Business or adjournment proceedings, Chair shall put all questions without further debate or amendment and division will be deferred to 6.00 p.m., Mar. 17/87, by unanimous consent, 594

Oct. 15/87, continue to sit beyond ordinary hour of adjournment for the purpose of continuing consideration of Postal Services Continuation Act, 1987 (Bill C-86), by unanimous consent, 1687

Amdt., agreed to, by unanimous consent, 1687

June 14/88, continue to sit beyond ordinary hour of adjournment for the purpose of continuing consideration of Government Motion No. 23 (Meech Lake), by unanimous consent, 2872

Extension, summer 1988 see House of Commons—Sittings

Extension under S.O. 10, M. (Riis), 2894

May 25/87, deemed sitting to enable Clerk to receive

Order Paper notices, 938

Ordered, by unanimous consent, that, for the purpose of S.O. 4, the first sitting day of 1987 shall be deemed to have been Jan. 12/87, 360

Ordered, by unanimous consent, that, for the purpose of S.O. 4, the first sitting day of 1988 shall be deemed to have been Jan. 11/88, 2018

Ordered, by unanimous consent, that the House shall continue to debate a government motion relating to Meech Lake Agreement through the time normally provided for Private Members' Business and that the Speaker shall adjourn the House at the regular hour of adjournment, without debate on adjournment, unless otherwise ordered, 898

Recall, notice by Speaker in extra edition of *Canada Gazette*, Aug. 9/87, 1308

Suspended, 206-7, 245, 311, 360, 469, 610, 621, 806, 1455, 2060, 2133, 2167, 2260, 2510, 2541, 2550, 2643, 3010, 3211-3, 3267, 3296, 3320, 3324, 3338, 3346, 3393, 3407, 3654

Until recalled by Chair for purpose of witnessing Royal Assent, by unanimous consent, 199, 240, 1400, 3656

Until recalled by Chair for *Statements by Members*, by unanimous consent, 2420

Procedure—Cont.*Sittings of the House—Cont.*

Thursday

Sept. 3/87, hours of sitting and business of House shall be that set out for a Friday, agreed to, by unanimous consent, 1426

June 16/88, hours of sitting and business of House shall be that set out for a Wednesday, with Private Members' Hour between 5.00 p.m. and 6.00 p.m., agreed to, by unanimous consent, 2778

Sept. 1/88, hours of sitting and business of House shall be that set out for a Friday, agreed to, by unanimous consent, 3496

Tuesday, May 10/88, hours of sitting and business of House shall be that set out for a Wednesday, with Private Members' Hour between 5.00 p.m. and 6.00 p.m., agreed to, by unanimous consent, 2623

See also Procedure—Adjournments—Adjournments, Special—Bills, Introduction

Speeches

Allotted time, extending, by unanimous consent, 3490

Standing Orders, Amendments

Agreed to, by unanimous consent, 192, 350-2

Statements by Ministers

Making, by unanimous consent, 280, 527

Reverting to, by unanimous consent, 105, 163, 199, 337, 352, 806, 1713, 2002

June 18/87, 1089

Dec. 16/87, 1988

Supply

Consideration at next sitting, 26

Supply Motions

Deemed adopted at conclusion of debate, by unanimous consent, 917

Throne Speech, Address in Reply, Debate

Adjournment, M., agreed to, 43

Time allocation

Motion under S.O. 115 to limit debate on report stage and third reading, agreed to, 3040

See also Official Languages Act (Bill C-72)

Motion under S.O. 117 to limit debate on second reading, 274, 1683, 2795, 3042

See also Air Canada Public Participation Act (Bill C-129); Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-130); Patent Act (amdt.)(Bill C-22); Postal Services Continuation Act, 1987 (Bill C-86)

Motion under S.O. 117 to limit debate on report stage and third reading, 753-4, 1094-5

See also National Transportation Act, 1987 (Bill C-18); Patent Act (amdt.)(Bill C-22)

Motion under S.O. 117 to limit debate on third reading, 3587-9

See also Canada Child Care Act (Bill C-144)

Notice of intention to move under S.O. 117, 225, 230, 719, 1077, 1434, 1679, 2612, 2789-90, 3036, 3582

Votes

See Procedure—Divisions, recorded

Ways and Means

Designation of days, 36, 69, 131, 152, 366, 412, 425, 984, 1044, 1094, 1228, 1290, 1605, 1892, 1982, 2080, 2092, 2278-9, 2294, 2314, 2678, 2833, 3644

Property insurance

See Superintendent of Insurance

Property rights

See Canadian Charter of Rights and Freedoms; Constitution Act, 1982

Prostitution

See Pornography

Protection of Privacy Act

Reports on electronic surveillance, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee
1986 report, 1302-3 (SPN 332-1/510)

1987 report and update for Jan 1/83 - Dec. 31/86, 3527 (SPN 332-1/510A)

Public Accounts of Canada

Accounts, permanently referred to Public Accounts Standing Committee

1985-1986, Volumes I, II and III, 159-60 (SPN 332-1/214)

Report presented, committee proceedings and evidence recorded as Appendix 101 to *Journals*, 1291

1986-1987, Volumes I, II and III, 1807 (SPN 332-1/214A)

Public Accounts Standing Committee

Estimates referred

1987-1988, main, Finance, 523

1988-1989, main, Finance, 2192

Membership, 98, 1561, 3603

Changes, M. (Fennell), agreed to, 1606

Replacements under S.O. 94(3), 417

Order-in-Council appointments, referred, 3261

Orders of reference, travel, Ms., agreed to, by unanimous consent, 1293, 1460

Reports

First (Auditor General Report)(Appendix 1 to *Journals*), 158 (SPN 332-8/17)

g.r., tabled, 558 (SPN 332-8R/17C)

M. for concurrence (Hovdebo), 452-3

Amdt. (Redway), 452-3

Second (Auditor General Report)(Appendix 24 to *Journals*), 348 (SPN 332-8/17A)

Third (Comprehensive audit of Insurance Department)(Appendix 31 to *Journals*), 464 (SPN 332-8/17B)

Fourth (Comprehensive audit of Indian Affairs and Northern Development Department)(Appendix 40 to *Journals*), 562 (SPN 332-8/17C)

Fifth (Comprehensive audit of Indian Affairs and Northern Development Department)(Appendix 43 to *Journals*), 592 (SPN 332-8/17D)

g.r., 1319 (SPN 332-8R/17D)

Sixth (Comprehensive audit of External Affairs Department—Trade Function)(Appendix 80 to *Journals*), 932 (SPN 332-8/17E)

g.r., 1480 (SPN 332-8R/17E)

Seventh (Comprehensive audit of Agri-Food Program, Agriculture Department)(Appendix 85 to *Journals*), 1076-7 (SPN 332-8/17F)

Eighth (Public Accounts of Canada, 1985-1986, Volume I, Sections 2 and 3)(Appendix 101 to *Journals*), 1291 (SPN 332-8/17G)

g.r., 1894 (SPN 332-8R/17G)

Public Accounts Standing Committee—Cont.**Reports—Cont.**

Ninth (Auditor General Report, 1985-1986)(Appendix 102 to *Journals*), 1291 (SPN 332-8/17H)

Tenth (Summaries of Committee activities and Auditor General Report, 1985-1986)(Appendix 123 to *Journals*), 1750 (SPN 332-8/17I)

Eleventh (Income Tax Expenditures)(Appendix 128 to *Journals*), 1820 (SPN 332-8/17J)
g.r., tabled, 2434 (SPN 332-8R/17G)

Twelfth (Improving parliamentary control of the budgetary process and increasing productivity and efficiency)(Appendix 177 to *Journals*), 2622-3 (SPN 332-8/17K)
g.r., tabled, 3644 (SPN 332-8R/17H)

Thirteenth (Financial Management and Control Study)(Appendix 205 to *Journals*), 3016 (SPN 332-8/17L)

Fourteenth (Travel to Halifax, N.S., July 10-14/88)(Appendix 212 to *Journals*), 3096

M. for concurrence (Redway), agreed to, by unanimous consent, 3096

Fifteenth (Auditor General Report)(Appendix 222 to *Journals*), 3282 (SPN 332-8/17M)

Reports, permanently referred *see* Auditor General Office Reports (1st Sess., 33rd Parl.)

Tenth, g.r., 29 (SPN 332-8R/17)

Twelfth, g.r., 29 (SPN 332-8R/17A)

Fourteenth, g.r., tabled, 130 (SPN 332-8R/17B)

Travel budget, approval, extract from Board of Internal Economy Minutes, June 18/86, 54 (SPN 332-1/2A)

Public Archives of Canada

See National Archives of Canada

Public Employees Political Rights Act (Bill C-231)—M. Cassidy
1r, 112; 2r, 563, dropped from *Order Paper* after debate, 563

Public Employees Political Rights Act (Bill C-277)—M. Cassidy
1r, 2007

Public inquiries

See Indians—Westbank Indian Band

Public Officers Act

Commissions issued, reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs Standing Committee, 1984 and 1985 annual reports, 44 (SPN 332-1/413)

Public Service

Anglophones in Quebec *see* Official Languages

Commissioner—Reports

Language teachers strike, petitions

332-4568, 3232-4569 (Gauthier), 2634. g.r., 2919 (SPN 332-9/183)

332-4612 (Gauthier), 2662. g.r., 2919 (SPN 332-9/183)

332-4688 (Gauthier), 2730. g.r., 2988 (SPN 332-9/183A)

Pensions, petitions

332-1212 (St. Julien), 521. g.r., 736 (SPN 332-9/83)

332-1217 (St. Julien), 876. g.r., 1045 (SPN 332-9/95)

332-2989 (Bertrand), 1373. g.r., 1638 (SPN 332-9/95A)

332-4103 (Parry), 2265. g.r., 2558 (SPN 332-9/95B)

332-4134 (Hovdebo), 2274. g.r., 2558 (SPN 332-9/95B)

332-4168 (Gauthier), 2306. g.r., 2558 (SPN 332-9/95B)

Public Service—Cont.**Pensions, petitions—Cont.**

332-4192, 332-4193 (McCurdy), 2408. g.r., 2558 (SPN 332-9/95B)

332-4551 (Charest), 2625. g.r., 2742 (SPN 332-9/95C)

332-4647 (Rossi), 2688. g.r., 2840 (SPN 332-9/95D)

332-5210 (Harris), 3210. g.r., 3464 (SPN 332-9/95E)

332-5244 (Murphy), 3246. g.r., 3482 (SPN 332-9/95F)

332-5294 (Fulton), 3319. g.r., 3518 (SPN 332-9/95G)

Person-years, reduction, 1986-1987, impact report, tabled, 801 (SPN 332-4/19)

Political rights

M. (Gauthier), dropped from *Order Paper* after debate, 2921

See also Political Rights of Public Employees Act (Bill C-273); Public Employees Political Rights Act (Bills C-231, C-277); Public Service Employment Act (amdt.)(Bill C-157)

Travel, expenditures, Sept. 4/84 - Mar. 4/87, r.o. (Fulton), 806 (SPN 332-Q-96)

Whistleblowers, protection

M. (Kaplan), 392, dropped from *Order Paper* after debate, 392

M. (Redway), 666, dropped from *Order Paper* after debate, 666

See also Canadian Human Rights, Canada Labour Code and Public Service Employment Acts (amdt.—whistleblowing)(Bill C-229); Official Languages Standing Joint Committee—Reports, Fourth

Public Service Commission

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 535 (SPN 332-5/68)

1988-1989, main, 2196 (SPN 332-5/68A)

Reports, permanently referred to Government Operations Standing Committee

1986 annual report, with braille overview, tabled, 882 (SPN 332-1/216)

1987 annual report, with braille overview, tabled, 2650 (SPN 332-1/216A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Public Service Death Benefits Account

See Public Service Superannuation Act

Public Service Employment Act

See Canadian Human Rights, Canada Labour Code and Public Service Employment Acts (amdt.—whistleblowing)(Bill C-229)

Public Service Employment Act (amdt.)(Bill C-157)—President of the Privy Council

1r, 3488

Public Service Employment Act (amdt.—open competition)(Bill C-240)—D. Ravis

1r, 391; 2r, order discharged and bill withdrawn, by unanimous consent, 2593

Public Service Employment Act (amdt.—staff of Members of the House of Commons)(Bill C-322)—N. Young

1r, 3531

Public Service Employment and Public Service Staff Relations Acts (amdt.—political rights)(Bill C-247)—R. Murphy
1r, 402; 2r, order discharged and bill withdrawn, 3538

Public Service Staff Relations Act

See Canada Labour Code and Public Service Staff Relations Act (amdt.)(Bill C-293)

Public Service Staff Relations Board

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 535 (SPN 332-5/69)

1988-1989, main, 2196 (SPN 332-5/69A)

Reports, permanently referred to Government Operations Standing Committee

1985-1986 annual report, 298 (SPN 332-1/219)

1986-1987 annual report, 2003 (SPN 332-1/219A)

1986-1987 annual report under Parliamentary Employment and Staff Relations Act, 2041 (SPN 332-1/515)

See also Privacy Act

Public Service Superannuation Account

Actuarial valuation, real interest rates, etc., 1952 to present, r.o. (Gauthier), 1062 (SPN 332-Q-122)

Reports, permanently referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee

Actuarial examination report, as at Dec. 31/83, 2706 (SPN 332-1/221)

Actuarial examination of Public Service Death Benefit Account as at Dec. 31/83, 3340 (SPN 332-1/222)

Public Service Superannuation Act

Reports, permanently referred to Government Operations Standing Committee

1985-1986 annual report, 750 (SPN 332-1/220)

1986-1987 annual report, 2432 (SPN 332-1/220A)

See also Statute Law (Superannuation) Amendment Act (Bill C-33)

Public Works Department

Contracts, Metropolitan Toronto, r.o. (Stackhouse), 1314 (SPN 332-Q-134)

Estimates

Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 535 (SPN 332-5/70)

1988-1989, main, 2196 (SPN 332-5/70A)

Referred to Government Operations Standing Committee

1986-1987, supplementary (A), 205

1986-1987, supplementary (C), 573

1987-1988, main, 522

1987-1988, supplementary (E), 2233

1988-1989, main, 2191

Reports, permanently referred to Government Operations Standing Committee

1985-1986 annual report, 294 (SPN 332-1/21)

1986-1987 annual report, 2139 (SPN 332-1/21A)

Tendering practices see Government Operations Standing Committee—Reports, Eighth

See also Access to Information Act; Privacy Act

Publishing industry

See Hurtig Publishers Ltd.; Key Porter Books Limited; McClelland and Stewart; Prairie Publishing

Quebec

Interests, protection, permanent mechanism, M. (Malépart), 555, dropped from *Order Paper* after debate, 555

See also Canada Works Program—Phase II; Electoral Boundaries Commissions; Shipbuilding industry

Quebec Courts Amendment Act (Bill C-145)—Minister of Justice

1r, 3312; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 3326, passed. Senate passage, 3358. R.A., 3359. 37 Elizabeth II, Chap. 49, S.C. 1988

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 3326

Quebec Port Corporation

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1986 annual report, with auditor's report, 891 (SPN 332-1/154)

1987 annual report, with auditor's report, 2711 (SPN 332-1/154A)

1987-1991 corporate plan summary, with 1987 capital budget, 532 (SPN 332-1/155)

1988-1992 corporate plan summary, with 1988 capital budget, 2236 (SPN 332-1/155A)

Quebec Savings Banks Act

See Loan Companies, Trust Companies, Bank and Quebec Savings Banks Acts (amdt.)(Bill C-9)

Queen Charlotte Islands

See Freight rates; National Parks—South Moresby

Queen Elizabeth II

See Parliament Hill

Queen Elizabeth II Canadian Research Fund Act

Reports, permanently referred to National Health and Welfare Standing Committee

1985-1986 annual report, with auditor's report, 30 (SPN 332-1/224)

1986-1987 annual report, with auditor's report, 1520 (SPN 332-1/224A)

1987-1988 annual report, with auditor's report, 3186-7 (SPN 332-1/224B)

Question be now put

See Procedure

Radio Act (amdt.)(Bill C-3)—Minister of Communications

1r, 46; 2r, referred to a legislative committee, 319; reported, without amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 36 to *Journals*, 502; report stage, concurred in, 530, 3r, 530, 555, 579, 581-2, passed. Senate passage, 649. R.A., 650. 36 Elizabeth II, Chap. 4, S.C. 1987

Third reading, agreed to, on recorded division, 581-2

Radiocommunication Act (Bill C-151)—Minister of Communications

1r, 3350

Railway Act (amdt.)(Bill C-4)—Minister of Communications
1r, 46-7; 2r, referred to a legislative committee, 113; reported, with an amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 14 to *Journals*, 292; report stage, concurred in, 3r, 310, passed. Senate passage, 345. R.A., 361. 35 Elizabeth II, Chap. 49, S.C. 1986

Railway Act (amdt.)(Bill C-159)—Minister of Transport
1r, 3595

Railway Act (amdt.)(Bill C-270)—N. Riis
1r, 1639

Railway Act (amdt.—delimiting telephone areas)(Bill C-298)—J.-P. Blackburn
1r, 2841

Railway Act (amdt.—fences)
Leave to introduce, negatived, on recorded division, 189-90

Railway Safety Act (Bill C-105)—Minister of Transport
1r, 2023-4; 2r, 2148-9, 2154, 2167, referred to Transport Standing Committee, 2167; reported, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 175 to *Journals*, 2616-22; report stage, 2672-3, concurred in, with further amdts., 3r, 2674, passed. Senate passage, with an amdt., 3239. Senate amendment, concurrence, 3275. R.A., 3296. 37 Elizabeth II, Chap. 40, S.C. 1988

Committee referral, Transport Standing Committee instead of a legislative committee, by unanimous consent, 2038

Report stage motions

Clause 13, amdt. (B. Bouchard), 2672, agreed to, 2673

Clause 24, amdt. (B. Bouchard), agreed to, 2673

Clause 35, amdt. (B. Bouchard), agreed to, 2673

Clause 41, amdt. (B. Bouchard), agreed to, 2673

Clause 44, amdt. (Benjamin), negatived, on division, 2673

Clause 44, amdt. (B. Bouchard), agreed to, 2673

Clause 106, amdt. (Althouse), agreed to, 2673

Senate amendment, concurrence, M. (B. Bouchard), agreed to, 3275

Railways

Accidents, Hinton, Alta., Feb. 8/86, VIA Rail passenger train and CN freight train collision, Foisy Inquiry Commission report, December 1986, tabled, 390 (SPN 332-4/13)

Alcohol and drug abuse *see* Transport Standing Committee—Reports, Fifth

Branch line abandonment *see* National Transportation Agency—Reports

Branch lines, Wood Mountain, Saskatchewan, upgrading, petition 332-3940 (G. Wilson), 2185. g.r., 2440 (SPN 332-9/166)

Fires, railway operations, compensation of victims, M. (Althouse), 276, 419, agreed to, as amended, 419
Amdt. (E. Epp), agreed to, 419

Newfoundland and Labrador, termination of service, Memorandum of Understanding and subsidiary agreements, referred to Transport Standing Committee, 3206 (SPN 332-1/529)

Railways—Cont.

Stations *see* Heritage Railway Stations Protection Act (Bill C-205)

See also CN Rail

Raoul Wallenberg Honorary Citizenship Act (Bill C-295)—N. Riis

Leave to introduce, 1r, 2820-1

Leave to introduce, agreed to, on recorded division, 2820

First reading, agreed to, on recorded division, 2820-1

Reagan, President Ronald

See United States

R.E.A.L. Women

Funding, Women's Programs, Secretary of State Department, petitions

332-1649 (Mitchell), 665. g.r., 894 (SPN 332-9/92)

332-2009 (Mitchell), 781. g.r., 894 (SPN 332-9/92)

Redistribution

Montreal area, Saint Jacques and Laurier constituencies, petition 332-2630 (Cassidy), 984. g.r., 1290 (SPN 332-9/109)

See also Electoral Boundaries Commissions

Referendums

See Canada Referendums and Plebiscites Act (Bill C-311); Constitution Act, 1867

Refineries

See Oil and oil products

Refugees

Deportation, agreement with United States, documents referred to by Employment and Immigration Minister, Feb. 20/87, M. for Papers (Heap), agreed to, 884 (SPN 332-P-4)

India, Santokh Singh Bagga, Refugee Status Advisory Committee decision, M. for Papers (Heap), called and transferred to Notice of Motions (Papers), 3284

Legislation, petitions

332-2779 (Langdon), 1261. g.r., 1311 (SPN 332-9/87E)

332-2781 (Heap), 1261. g.r., 1311 (SPN 332-9/87E)

332-2789 (Heap), 1273. g.r., 1323 (SPN 332-9/87F)

332-2951 (Heap), 1294. g.r., 1323 (SPN 332-9/87F)

332-2953 (Manly), 1311. g.r., 1502 (SPN 332-9/123)

332-2954 (Orlikow), 1311. g.r., 1502 (SPN 332-9/123)

332-2956, 332-2957 (Robinson), 1312. g.r., 1502 (SPN 332-9/123)

332-2958 (Cassidy), 1312. g.r., 1502 (SPN 332-9/123)

332-2960 (Heap), 1323. g.r., 1502 (SPN 332-9/123)

332-2961 (McCurdy), 1323. g.r., 1502 (SPN 332-9/123)

332-2962, 332-2963 (Murphy), 1328. g.r., 1502 (SPN 332-9/123)

332-2965 (Heap), 1328. g.r., 1502 (SPN 332-9/123)

332-2973 (Horner), 1341. g.r., 1682 (SPN 332-9/123B)

332-2979 (Sparrow), 1350. g.r., 1682 (SPN 332-9/127)

332-3030 (D. Blackburn), 1404. g.r., 1576 (SPN 332-9/123A)

332-3031 (Keeper), 1404. g.r., 1576 (SPN 332-9/123A)

332-3071 (Althouse), 1404. g.r., 1576 (SPN 332-9/123A)

332-3072 (Murphy), 1404. g.r., 1576 (SPN 332-9/123A)

332-3073 (Heap), 1404. g.r., 1576 (SPN 332-9/123A)

332-3074 (Althouse), 1414. g.r., 1576 (SPN 332-9/123A)

332-3075 (Riis), 1414. g.r., 1576 (SPN 332-9/123A)

Refugees—*Cont.*Legislation, petitions—*Cont.*

- 332-3076 (Heap), 1414. g.r., 1576 (SPN 332-9/123A)
 332-3087 (Hovdebo), 1430. g.r., 1698 (SPN 332-9/123C)
 332-3103 (Heap), 1482. g.r., 1716 (SPN 332-9/123D)
 332-3105 (Benjamin), 1482. g.r., 1716 (SPN 332-9/123D)
 332-3109 (Heap), 1488. g.r., 1716 (SPN 332-9/123D)
 332-3110 to 332-3114 (Marchi), 1502. g.r., 1768 (SPN 332-9/123E)
 332-3115 (Heap), 1502. g.r., 1768 (SPN 332-9/123E)
 332-3116 (Riis), 1502. g.r., 1768 (SPN 332-9/123E)
 332-3117 (Riis), 1514. g.r., 1768 (SPN 332-9/123E)
 332-3119 (Waddell), 1514. g.r., 1768 (SPN 332-9/123E)
 332-3120 (Heap), 1514. g.r., 1768 (SPN 332-9/123E)
 332-3121, 332-3122 (Marchi), 1514. g.r., 1768 (SPN 332-9/123E)
 332-3128 (Young), 1522. g.r., 1768 (SPN 332-9/123E)
 332-3130 (Althouse), 1522. g.r., 1768 (SPN 332-9/123E)
 332-3132 (Langdon), 1522. g.r., 1768 (SPN 332-9/123E)
 332-3141 to 332-3143 (Marchi), 1522. g.r., 1768 (SPN 332-9/123E)
 332-3191 to 332-3193 (Marchi), 1555. g.r., 1768 (SPN 332-9/123E)
 332-3205, 332-3206 (Marchi), 1566. g.r., 1768 (SPN 332-9/123E)
 332-3214 to 332-3216 (Marchi), 1586. g.r., 1768 (SPN 332-9/123E)
 332-3221 (Gagnon), 1612. g.r., 1846 (SPN 332-9/123F)
 332-3225, 332-3226 (Marchi), 1640. g.r., 1846 (SPN 332-9/123F)
 332-3246 (Riis), 1692. g.r., 1886 (SPN 332-9/123G)
 332-3247 to 332-3250 (Angus), 1692. g.r., 1886 (SPN 332-9/123G)
 332-3251 (Keeper), 1692. g.r., 1886 (SPN 332-9/123G)
 332-3252, 332-3253 (Mitchell), 1692. g.r., 1886 (SPN 332-9/123G)
 332-3254, 332-3255 (Manly), 1692. g.r., 1886 (SPN 332-9/123G)
 332-3256, 332-3257 (Harris), 1692. g.r., 1886 (SPN 332-9/123G)
 332-3258, 332-3259 (Dewar), 1692. g.r., 1886 (SPN 332-9/123G)
 332-3260 (Riis), 1698. g.r., 1886 (SPN 332-9/123G)
 332-3263 (Riis), 1713. g.r., 1886 (SPN 332-9/123G)
 332-3266 (Riis), 1718. g.r., 1886 (SPN 332-9/123G)
 332-3293 (Heap), 1777. g.r., 1967 (SPN 332-9/123H)
 332-3490 (Gagnon), 1975. g.r., 2023 (SPN 332-9/123I)
 332-4138 (Heap), 2279. g.r., 2540 (SPN 332-9/123J)
 332-4175, 332-4176 (Marchi), 2306. g.r., 2558 (SPN 332-9/123K)
 332-4159, 332-4160 (Marchi), 2303. g.r., 2558 (SPN 332-9/123K)
 332-4244, 332-4245 (Witer), 2443. g.r., 2650 (SPN 332-9/103C)
 332-4619 (Riis), 2670. g.r., 2918 (SPN 332-9/123L)
 332-4675, 332-4676 (Marchi), 2722. g.r., 3122 (SPN 332-9/123M)
 332-4794 (Marchi), 2795. g.r., 3274 (SPN 332-9/123N)
 332-5364 (Heap), 3460
 332-5536 (Heap), 3641
 Policy, M. on supply (Marchi), 904-5

Refugees—*Cont.*

Status, oral hearings, petitions

- 332-1516 (Nystrom), 625. g.r., 818 (SPN 332-9/87)
 332-1517 (Althouse), 625. g.r., 818 (SPN 332-9/87)
 332-1522 (Hovdebo), 625. g.r., 818 (SPN 332-9/87)
 332-1523 (Manly), 625. g.r., 818 (SPN 332-9/87)
 332-1524 (Heap), 625. g.r., 818 (SPN 332-9/87)
 332-1535 (Manly), 634. g.r., 818 (SPN 332-9/87)
 332-1538 (Murphy), 635. g.r., 818 (SPN 332-9/87)
 332-1539 (Heap), 635. g.r., 818 (SPN 332-9/87)
 332-1568 (Heap), 647-8. g.r., 818 (SPN 332-9/87)
 332-1653 (Heap), 665. g.r., 818 (SPN 332-9/87)
 332-1655 (McCurdy), 665. g.r., 818 (SPN 332-9/87)
 332-1701 (Rodriguez), 686. g.r., 818 (SPN 332-9/87)
 332-1712 (Young), 686. g.r., 818 (SPN 332-9/87)
 332-1722 (Manly), 686. g.r., 818 (SPN 332-9/87)
 332-1727 to 332-1729 (Heap), 686. g.r., 818 (SPN 332-9/87)
 332-1731 (McDonald), 686. g.r., 818 (SPN 332-9/87)
 332-1758 (McCurdy), 686. g.r., 818 (SPN 332-9/87)
 332-1870 (Rodriguez), 731. g.r., 902 (SPN 332-9/87A)
 332-1899 (Angus), 731. g.r., 902 (SPN 332-9/87A)
 332-1900 (Young), 731. g.r., 902 (SPN 332-9/87A)
 332-1920 (McCurdy), 732. g.r., 902 (SPN 332-9/87A)
 332-1935 (Langdon), 737. g.r., 902 (SPN 332-9/87A)
 332-1948 to 332-1950 (Heap), 737. g.r., 902 (SPN 332-9/87A)
 332-1951 (Hovdebo), 737. g.r., 902 (SPN 332-9/87A)
 332-1965 (Parry), 737. g.r., 902 (SPN 332-9/87A)
 332-1983 (Benjamin), 781. g.r., 964 (SPN 332-9/87B)
 332-2441 to 332-2444 (Heap), 903. g.r., 1194 (SPN 332-9/87C)
 332-2496 (Heap), 923. g.r., 1194 (SPN 332-9/87C)
 332-2573 (Heap), 932. g.r., 1194 (SPN 332-9/87C)
 332-2586 (Heap), 954. g.r., 1290 (SPN 332-9/87D)
 332-2647 (Keeper), 1071. g.r., 1311 (SPN 332-9/87E)
 332-2648 (Manly), 1071. g.r., 1311 (SPN 332-9/87E)
 332-2654 to 332-2657 (Heap), 1071. g.r., 1311 (SPN 332-9/87E)
 332-2659 (Parry), 1071. g.r., 1311 (SPN 332-9/87E)
 332-2676 (Heap), 1089. g.r., 1311 (SPN 332-9/87E)
 332-2719 (Axworthy), 1195. g.r., 1311 (SPN 332-9/87E)
 332-2731 (Heap), 1206. g.r., 1311 (SPN 332-9/87E)
 332-2733 (Heap), 1212. g.r., 1311 (SPN 332-9/87E)
 332-2780 (Heap), 1261. g.r., 1311 (SPN 332-9/87E)
 332-2788 (Heap), 1273. g.r., 1323 (SPN 332-9/87F)
 332-2950 (Heap), 1294. g.r., 1323 (SPN 332-9/87F)
 332-2976 (A. Nicholson), 1350. g.r., 1576 (SPN 332-9/87G)
 332-3077 (Riis), 1426. g.r., 1698 (SPN 332-9/87H)
 332-3078 (Manly), 1426. g.r., 1698 (SPN 332-9/87H)
 332-3079 to 332-3083 (Manly), 1426. g.r., 1698 (SPN 332-9/87H)
 332-3084 (Dewar), 1426. g.r., 1698 (SPN 332-9/87H)
 332-3085 (Riis), 1430. g.r., 1698 (SPN 332-9/87H)
 332-3086 (Manly), 1430. g.r., 1698 (SPN 332-9/87H)
 332-3094, 332-3095 (Riis), 1454. g.r., 1698 (SPN 332-9/87H)
 332-3108 (McLaughlin), 1482. g.r., 1716 (SPN 332-9/87I)
 332-3123 (Marchi), 1514. g.r., 1768 (SPN 332-9/87J)
 332-3129 (Heap), 1522. g.r., 1768 (SPN 332-9/87J)
 332-3140 (Riis), 1522. g.r., 1768 (SPN 332-9/87J)
 332-4283 (Heap), 2443. g.r., 2666 (SPN 332-9/103D)
 332-4539 (Heap), 2623. g.r., 2918 (SPN 332-9/87K)

Refugees—Cont.

Turkish nationals, deportation

McDougall, Employment and Immigration Minister, letter to Atanas Katrapani, tabled, 2461 (SPN 332-7/38)

Petitions

332-4185 (Gauthier), 2318. g.r., 2628 (SPN 332-9/103A)

332-4187 to 332-4189 (Finestone), 2318. g.r., 2628 (SPN 332-9/103A)

332-4190, 332-4191 (Berger), 2318. g.r., 2628 (SPN 332-9/103A)

332-4194, 332-4195 (Prud'homme), 2408. g.r., 2634 (SPN 332-9/103B)

332-4209, 332-4210 (Finestone), 2408. g.r., 2634 (SPN 332-9/103B)

332-4216 (Gauthier), 2413. g.r., 2634 (SPN 332-9/103B)

332-4299 to 332-4301 (Berger), 2443. g.r., 2650 (SPN 332-9/103C)

Viet Nam, assistance, petition 332-4776 (Cassidy), 2788. g.r., 3122 (SPN 332-9/187)

See also Immigration—Policy; Immigration Act, 1976—Regulations; Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55)

Regional development

Atlantic provinces, telex, Oct. 3/86, Premier Ghiz of PEI to Prime Minister Mulroney, tabled, 57 (SPN 332-7/4)

Economic and regional development agreements see Regional Industrial Expansion Standing Committee—Reports, First

Regional Industrial Expansion Department**Estimates**

Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 535 (SPN 332-5/71)

1988-1989, main, 2196 (SPN 332-5/71A)

Referred to Regional Industrial Expansion Standing Committee

1986-1987, supplementary (A), 205

1986-1987, supplementary (C), 574

1987-1988, main, 523

1987-1988, supplementary (E), 2233

1988-1989, main, 2192

Grants and awards, 1984 and 1985, r.o. (Stackhouse), 262 (SPN 332-Q-31)

Grants and contributions expenditures study, documents, tabled and referred to Regional Industrial Expansion Standing Committee

Control Study, August 1987, 1388 (SPN 332-4/38)

Financial Management of Grants and Contributions Budget (Vote 10), 1388 (SPN 332-4/38B)

Price Waterhouse Report, August 1987, 1388 (SPN 332-4/38A)

Reports, permanently referred to Regional Industrial Expansion Standing Committee

1985-1986 annual report, 420 (SPN 332-1/12)

1986-1987 annual report, 2181 (SPN 332-1/12A)

See also Access to Information Act; Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-128); Privacy Act

Regional Industrial Expansion Standing Committee**Estimates referred**

1986-1987, supplementary (A), Regional Industrial Expansion, 205

Regional Industrial Expansion Standing...—Cont.**Estimates referred—Cont.**

1986-1987, supplementary (C), Regional Industrial Expansion, 574

1987-1988, main, Regional Industrial Expansion, 523

1987-1988, supplementary (B), 1392

1987-1988, supplementary (E), Atlantic Canada Opportunities Agency, Indian Affairs and Northern Development, Regional Industrial Expansion, 2233

1988-1989, main, Atlantic Canada Opportunities Agency, Indian Affairs and Northern Development, Regional Industrial Expansion, 2192

Membership, 98, 1561, 3603

Replacements under S.O. 94(3), 179, 417, 624, 1911, 2028

Order-in-Council appointments, 103, 250, 375-7, 497, 691, 1058, 1445, 1878, 2205, 2422-3, 2472-3, 2572, 2764, 3262-3, 3510

Referred: Order-in-Council P.C. 1988-460, Mar. 10/88, directing Canada Development Investment Corporation to purchase 51% of Ginn and Company (Canada) from Gulf and Western Industries, Inc., 2457 (SPN 332-1/521)

Reports

First (sub-agreements on tourism of the economic and regional development agreements)(Appendix 83 to *Journals*), 1045 (SPN 332-8/11)

Second (Industrial and Regional Development Program)(Appendix 104 to *Journals*), 1291-2 (SPN 332-8/11A)

g.r., tabled, 1892 (SPN 332-8R/11A)

Third (Canadian Industrial Policy)(Appendix 215 to *Journals*), 3180 (SPN 332-8/11B)

Reports, permanently referred see Canada Development Investment Corporation; Canadian Patents and Development Limited; Cape Breton Development Corporation; Federal Business Development Bank; Industrial and Regional Development Program; Investment Canada; Pêcheries Canada Inc.; Regional Industrial Expansion Department; Small Businesses Loans; Special Areas Act

Registration of lobbyists

See Lobbyists; Lobbyists Registration Act (Bill C-82); Lobbyists Registration Act (Bill C-251)

Regulations

Federal Regulatory Plan 1988, tabled, 1960 (SPN 332-1/514)

Reform, document, *Regulatory Reform: Making it Work*, tabled, 3518 (SPN 332-4/61)

Regulations and other Statutory Instruments Standing Joint Committee

See Regulatory Scrutiny Standing Joint Committee

Regulatory Scrutiny Standing Joint Committee

House membership, message to Senate, 99, 1071, 1562

Replacements under S.O. 94(3), 417, 480, 1195

Name change, message from Senate, 2410

Reports

First (Order of reference, quorum, etc.)(Appendix 9 to *Journals*), 260-1

M. for concurrence (Kaplan), agreed to, 337

Second (International Pacific Halibut Convention Regulations)(Appendix 30 to *Journals*), 458 (SPN 332-8/25)

Regulatory Scrutiny Standing Joint Committee—Cont.**Reports—Cont.**

Second (International Pacific Halibut...—Cont.

g.r., tabled, 1044 (SPN 332-8R/25)

Third (Fruits, Vegetables and Honey

Regulations)(Appendix 37 to *Journals*), 508-9 (SPN 332-8/25A)

M. for concurrence (Kaplan), agreed to, as amended, 610

Amdt. (Corbett), agreed to, 610

Referred back to Committee, message from Senate, 643

Fourth (Customs Tariff)(Appendix 47 to *Journals*), 624 (SPN 332-8/25B)

Fifth (Indian Act)(Appendix 48 to *Journals*), 625 (SPN 332-9/25C)

g.r., 1319 (SPN 332-8R/25A)

M. for concurrence (Kaplan), 1293

Sixth (Report No. 40—Indian Act)(Appendix 124 to *Journals*), 1776 (SPN 332-8/25D)

g.r., 2310-1 (SPN 332-8R/25B)

Seventh (Report No. 41—Various)(Appendix 125 to *Journals*), 1776 (SPN 332-8/25E)

Eighth (Report No. 42—Crop Insurance)(Appendix 126 to *Journals*), 1776 (SPN 332-8/25F)

g.r., 2425 (SPN 332-8R/25C)

Ninth (Report No. 43—Public Service Employment)(Appendix 178 to *Journals*), 2628 (SPN 332-8/25G)

g.r., 3648 (SPN 332-8R/25D)

Tenth (Report No. 44—Committee's decision not to review and scrutinize the statutory instruments made by certain statutory courts)(Appendix 206 to *Journals*), 3017 (SPN 332-8/25F)

Senate membership, message from Senate, 153

Changes, 1224, 1634, 1689, 1827

See also Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee

Remembrance day/period

See Violence and terrorism

Rent increases

See Housing

Research and development

M. on supply (Berger), 120, 2660, 2662

Science and technology, federal space expenditures, statistics, tabled, 2294 (SPN 332-7/73)

Research, Science and Technology Standing Committee**Estimates referred**

1986-1987, supplementary (A), Science and Technology, 205

1986-1987, supplementary (C), Science and Technology, 574

1987-1988, main, Science and Technology, 523

1987-1988, supplementary (C), Science and Technology, 1862

1987-1988, supplementary (E), Science and Technology, 2233

1988-1989, main, Science and Technology, 2192

Membership, 98, 1561, 3603

Changes, 937

M. (Fennell), agreed to, 1606

Replacements under S.O. 94(3), 1746, 1830, 2028

Research, Science and Technology Standing...—Cont.

Order-in-Council appointments, referred, 103, 250, 373-4, 496-7, 653, 943, 1059, 1444, 1878, 2424, 2470, 2570, 2764, 3262

Order of reference, travel, by unanimous consent, 783

Reports

First (competence of Order-in-Council

appointee)(Appendix 16 to *Journals*), 296 (SPN 332-8/32)

Second (Major surveys)(Appendix 38 to *Journals*), 514-5 (SPN 332-8/32A)

g.r., tabled, 1205 (SPN 332-8R/32)

Third (Space Program)(Appendix 105 to *Journals*), 1293-4 (SPN 332-8/32B)

g.r., tabled, 1892 (SPN 332-8R/32A)

M. for concurrence (Rompkey), 1981

Fourth (Proposal for Centres of Excellence)(Appendix 227 to *Journals*), 3318 (SPN 332-8/32C)

Reports, permanently referred see National Research Council; Natural Sciences and Engineering Research Council; Science and Technology Ministry of State; Science Council of Canada

Resumption and Continuation of Postal Services Act (Bill

C-269)—J. Jenson

1r, 1639; 2r, order discharged and bill withdrawn, by unanimous consent, 1911

Returned Soldiers' Insurance Act

Reports, permanently referred to Veterans Affairs Standing Committee

1985-1986 annual report, 30 (SPN 332-1/228)

1986-1987 annual report, 1498 (SPN 332-9/228A)

1987-1988 annual report, 3656 (SPN 332-1/228B)

Returns ordered

Canada Mortgage and Housing Corporation, grants and loans, Metropolitan Toronto region (Redway), 3553 (SPN 332-Q-398)

Canada Works Program

Funding, 1984-1985 and 1985-1986

Matapédia—Matane constituency (Killens), 255-6 (SPN 332-Q-21)

Rimouski—Témiscouata constituency (Killens), 255 (SPN 332-Q-20)

Phase II, grants

Quebec (Malépart), 197 (SPN 332-Q-3)

Roberval constituency (Malépart), 197 (SPN 332-Q-4)

Canadair Limited, sale to Bombardier Inc. (Ouellet), 357 (SPN 332-Q-42)

Canadian Forces Superannuation Account, actuarial valuations, etc. (Gauthier), 1062 (SPN 332-Q-122)

Clark, Right Hon. Joe, travel, India and Pakistan, December 1985 (A. Nicholson), 903-4 (SPN 332-Q-63)

Communications Department, grants and loans, Metropolitan Toronto (Redway), 1221 (SPN 332-Q-129)

Communications Department, Postal Subsidy Program, 1985-1986 payments to Canada Post Corporation (Finestone), 635 (SPN 332-Q-74)

Correctional Service Canada, contracts

CACI Canada Ltd., since Jan 8/85 (Robinson), 3034 (SPN 332-Q-219)

Sole-source, Lanny Klassen (Robinson), 3034-5 (SPN 332-Q-243)

Returns ordered—Cont.

- Cultural Initiatives Program, grant applications, Jan. 1/86 June 26/87 (McDonald), 1399 (SPN 332-Q-162)
- Death rate, May-August 1985/May-August 1986 (Caccia), 2408 (SPN 332-Q-205)
- Defence equipment, exports, 1985 and 1986 (Stackhouse), 2024 (SPN 332-Q-133)
- Dioxin, presence in water, flora and fauna around pulp and paper mills (McDonald), 2789 (SPN 332-Q-324)
- Economic and Regional Development Agreements, 1986 and 1987, Newfoundland and Labrador (Harris), 3246 (SPN 332-Q-325)
- Energy, Mines and Resources Department, grants and loans, Metropolitan Toronto region (Redway), 1414 (SPN 332-Q-159)
- Environment Department, grants and loans, Metropolitan Toronto region (Redway), 1341 (SPN 332-Q-158)
- External Affairs Department, grants and loans, Metropolitan Toronto region (Redway), 1911 (SPN 332-Q-175)
- Government contracts, Nantel Communications, Roger C. Nantel and Media Canada since Sept. 4/84 (Boudria), 946 (SPN 332-Q-82)
- Government departments, boards, agencies and commissions
- Expenditures, Feb. 18/80 to Sept. 4/84
- Churchill constituency (Murphy), 3229-30 (SPN 332-Q-347)
- Kenora—Rainy River constituency (Parry), 3587 (SPN 332-Q-388)
- Thunder Bay—Nipigon constituency (E. Epp), 3035 (SPN 332-Q-309)
- Expenditures, September 1984 to present
- Burnaby constituency (Robinson), 2599 (SPN 332-Q-261)
- Calgary East constituency (Kindy), 3587 (SPN 332-Q-290)
- Churchill constituency (Murphy), 3230 (SPN 332-Q-347)
- Crowfoot constituency (Malone), 2722 (SPN 332-Q-281)
- Essex—Windsor constituency (Langdon), 3291 (SPN 332-Q-372)
- Hamilton Mountain constituency (Dewar), 2689 (SPN 332-Q-286)
- Indo-Canadian organizations (Riis), 3193 (SPN 332-Q-352)
- Kamloops—Shuswap constituency (Riis), 2722-3 (SPN 332-Q-288)
- Kenora—Rainy River constituency (Parry), 3115 (SPN 332-Q-317)
- Kitchener constituency (Reimer), 3035 (SPN 332-Q-312)
- Thunder Bay—Atikokan, Thunder Bay—Nipigon and Kenora—Rainy River constituencies (Angus), 3385 (SPN 332-Q-362)
- Thunder Bay—Nipigon constituency (E. Epp), 3035 (SPN 332-Q-310)
- Windsor—Walkerville constituency (McCurdy), 3181 (SPN 332-Q-353)
- York South—Weston constituency (Nunziata), 3042 (SPN 332-Q-340)

Returns ordered—Cont.

- Government departments, boards, agencies and—Cont.
- Expenditures, 1982-1984, Thunder Bay—Atikokan, Thunder Bay—Nipigon and Kenora—Rainy River constituencies (Angus), 3405 (SPN 332-Q-361)
- Expenditures, 1984-1988 fiscal years, Brant, Oxford, Haldimand—Norfolk and Hamilton—Wentworth constituencies (D. Blackburn), 3041 (SPN 332-Q-318)
- Expenditures, 1986 and 1987, Newfoundland and Labrador (Harris), 3246 (SPN 332-Q-325)
- Grants, loans, loan guarantees and contracts with, 1968 to present
- Key Porter Books Limited (Shields), 2842 (SPN 332-Q-292)
- McClelland and Stewart (Shields), 2842 (SPN 332-Q-291)
- Prairie Publishing (Shields), 2842 (SPN 332-Q-293)
- Government expenditures and revenues for 1986 (Howie), 877 (SPN 332-Q-109)
- Government offices, British Columbia constituencies (Brisco), 2982 (SPN 332-Q-336)
- Grains and oilseeds, exports, 1980-1987 (E. Epp), 3496 (SPN 332-Q-391)
- Harbours, wharves and breakwaters
- Dredging operations, British Columbia (Riis), 2722-3 (SPN 332-Q-288)
- Small Craft Harbours Program, funding, 1984-1987 (Henderson), 2408 (SPN 332-Q-265)
- Highways and roads, upgrading and construction, federal government contributions, 1980-1987 (E. Epp), 2744 (SPN 332-Q-308)
- House of Commons, proceedings, broadcasting, CBC licence, use of facilities (Cossitt), 648 (SPN 332-Q-15)
- Housing, private renter households, 1986 income levels (Young), 3230-1 (SPN 332-Q-380)
- Hurtig Publishers Ltd., government grants, loans and contracts (Shields), 2068 (SPN 332-Q-207)
- Labour Department, grants and loans, Metropolitan Toronto (Redway), 1848 (SPN 332-Q-206)
- Meat packing industry, grading system, lost stamps (Althouse), 1847 (SPN 332-Q-195)
- Members of Parliament, travel outside Canada, government business (Fulton), 909 (SPN 332-Q-95)
- Corrected return, 923 (SPN 332-Q-95A)
- Multiculturalism, ethnocultural events, federal government contributions, 1982-1987 (E. Epp), 2772 (SPN 332-Q-311)
- National Arts Centre, catering services (Gauthier), 2274 (SPN 332-Q-209)
- National Health and Welfare Department, grants and loans, Metropolitan Toronto region (Redway), 2052 (SPN 332-Q-330)
- Native Economic Development Program, funding, consultants, etc. (Penner), 793-4 (SPN 332-Q-87)
- Pollution, legislation, violations (Caccia), 1314 (SPN 332-Q-143)
- Prime Minister, travel, May 1986, Japan, China and South Korea, costs, etc. (Boudria), 717 (SPN 332-Q-83)
- Public Service, travel, expenditures, Sept. 4/84 - Mar. 4/87 (Fulton), 806 (SPN 332-Q-96)
- Public Service Superannuation Account, actuarial valuation, etc. (Gauthier), 1062 (SPN 332-Q-122)

Returns ordered—Cont.

- Public Works Department, contracts, Metropolitan Toronto (Stackhouse), 1314 (SPN 332-Q-134)
- Regional Industrial Expansion Department, grants and awards, 1984-1985 and 1985-1986 (Stackhouse), 262 (SPN 332-Q-31)
- Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account, actuarial valuation, etc. (Gauthier), 1062 (SPN 332-Q-122)
- Secretary of State Department, contracts, Metropolitan Toronto (Redway), 2744 (SPN 332-Q-273)
- Sexual abuse, children, Badgley report recommendations (McDonald), 2772 (SPN 332-Q-259)
- Supply and Services Department, contracts, grants, loans
Calgary South constituency, since Sept. 4/84 (Sparrow), 2689 (SPN 332-Q-294)
- Calgary South constituency, 1980-1984 (Sparrow), 3553 (SPN 332-Q-396)
- Edmonton West constituency (Dorin), 2651 (SPN 332-Q-283)
- Supply and Services Department, contracts, 1984 and 1985 (Stackhouse), 262 (SPN 332-Q-31)
- Task Force on Program Review (Nielsen), recommendations (Nystrom), 2788-9 (SPN 332-Q-278)
- Women, transition houses or crisis centres, numbers, etc., (Howie), 2227 (SPN 332-Q-226)

Revised Statutes of Canada

See Statute Revision Commission

Revised Statutes of Canada, 1985 Act (Bill C-94)—Minister of Justice

- 1r, 1906; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 1937, passed. Senate passage, 2008. R.A., 2009. 36 Elizabeth II, Chap. 48, S.C. 1987
- Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 1937

Revocation of Louis David Riel Conviction Act (Bill C-265)—N. Riis

1r, 1474

Rideau Hall

See Governor General—Residence

Riel, Louis David

See Revocation of Louis David Riel Conviction Act (Bill C-265)

Riis, Nelson (NDP—Kamloops—Shuswap)

References see Board of Internal Economy—Appointments

Rimouski—Témiscouata constituency

See Canada Works Program—Funding

Roberval constituency

See Canada Works Program—Phase II

Romania

- Hungarian minority, rights, abuse, petitions
332-5331 to 332-5335 (Finestone), 3385
332-5407 to 332-5418 (Finestone), 3495

Roosevelt Campobello International Park Commission

- Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee
- 1985 and 1986 annual reports, with auditor's reports, 1056 (SPN 332-1/229)
- 1987 annual report, with auditor's report, 2625 (SPN 332-1/229A)

Ross, Edward A.

See Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Full-time Members

Rouge River Valley

Preservation, petitions

- 332-5098 (Browes), 3115. g.r., 3390 (SPN 332-9/194)
- 332-5103 (Browes), 3123. g.r., 3390 (SPN 332-9/194)
- 332-3512 (Browes), 3158. g.r., 3404 (SPN 332-9/194A)
- 332-5250 (Browes), 3274. g.r., 3482 (SPN 332-9/194B)
- 332-5253 (Browes), 3282. g.r., 3482 (SPN 332-9/194B)
- 332-5278 (Browes), 3291. g.r., 3482 (SPN 332-9/194B)
- 332-5289 (Browes), 3314. g.r., 3482 (SPN 332-9/194B)
- 332-5324 (Browes), 3355. g.r., 3495 (SPN 332-9/194C)
- 332-3406 (Browes), 3495
- 332-5432 (Browes), 3509
- 332-5482, 332-5483 (Browes), 3531

Routine proceedings

See Procedure

Royal Assent

- Bills assented, 163-4, 208, 247, 361-2, 650-1, 659-60, 678, 688, 749, 960, 1248, 1300-1, 1400-1, 1475, 1666, 1864, 2009-10, 2040, 2149-50, 2320, 2436, 2563, 2724, 2814, 2872, 3010, 3097, 3250-1, 3296, 3359-60, 3521-2, 3589, 3656
- Letters from Government House, 162, 207, 246-7, 361, 649-50, 658-9, 677, 687, 748, 959, 1246, 1299, 1400, 1474, 1662, 1863, 2008, 2040, 2148-9, 2319, 2435, 2562, 2723, 2812, 2857, 3009-10, 3095, 3248, 3288, 3358, 3520-1, 3588, 3655

Royal Canadian Mint

- Reports, permanently referred to Government Operations Standing Committee
- 1986 annual report, with auditor's report, 755 (SPN 332-1/176)
- 1987 annual report, with auditor's report, 2513 (SPN 332-1/176B)
- 1987-1991 corporate plan summary, with 1987 operating budget, amended 1986 capital budget and capital budget and source of funds for 1987, 726 (SPN 332-1/810)
- 1988-1992 corporate plan summary, with 1988 capital budget, 2513 (SPN 332-1/810A)
- See also Access to Information Act; Financial Administration Act; Privacy Act

Royal Canadian Mint and Currency Acts (amdt.)(Bill C-46)—Minister of Supply and Services

- 1r, 635; 2r, referred to a legislative committee, 1470; reported, without amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 115 to *Journals*, 1586; report stage, concurred in, 1773; 3r, 1773-4, 1821, passed. Senate passage, 1952. R.A., 2009. 36 Elizabeth II, Chao. 43, S.C. 1987

Royal Canadian Mounted Police

- Estimates, Part III, expenditure plan
1987-1988, main, 535 (SPN 332-5/74)
- 1988-1989, main, 2196 (SPN 332-5/74A)

- Reports, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee

- Firearms
1986 annual report, 744-5 (SPN 332-1/186)
- 1987 annual report, 2570 (SPN 332-1/186A)

Royal Canadian Mounted Police (Dependents) Pension Fund

- Reports, permanently referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee

- Actuarial examination as at Mar. 31/86, 377 (SPN 332-1/230)
- Surplus, distribution, extract from Treasury Board Minutes T.B. 805358, Apr. 30/87, 1509 (SPN 332-1/230A)

- Reports, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee

- 1985-1986 annual report, 353 (SPN 332-1/232)
- 1986-1987 annual report, 1958 (SPN 332-1/232A)

Royal Canadian Mounted Police External Review Committee

- Estimates, Part III, expenditure plan, 1988-1989, main, 2196 (SPN 332-5/93)

- Reports, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee

- 1986-1987 annual report, 1302 (SPN 332-1/509)
- 1987-1988 annual report, 3000 (SPN 332-1/509A)

Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account

- Actuarial valuation, real interest rates, etc., r.o. (Gauthier), 1062 (SPN 332-Q-122)

- Reports, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee

- 1985-1986 annual report, 353 (SPN 332-1/231)
- 1986-1987 annual report, 1958 (SPN 332-1/231A)

Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act

- See Statute Law (Superannuation) Amendment Act (Bill C-33)

Royal Commission on Newspapers (Kent)

- See Newspapers

Royal Commission on Seals and Sealing in Canada (Malouf)

- See Seals and sealing

Royal Commissions

- See Espionage; Organized crime

Royal Society of Canada

- Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee, 1986-1987 proceedings, Calendar and Council report, 1319 (SPN 332-1/233)

Ruest, Walter

- See Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Part-time Members

St. Germain, Hon. Gerry (PC—Mission—Port Moody; Minister of State (Transport))

- References see Board of Internal Economy—Appointments

Saint Jacques constituency

- See Redistribution

Saint John Port Corporation

- Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

- 1986 annual report, with auditor's report, 891 (SPN 332-1/154)
- 1987 annual report, with auditor's report, 2711 (SPN 332-1/154A)
- 1988-1992 corporate plan summary, with 1988 capital budget, 2236 (SPN 332-1/155A)

St. John's East constituency

- See House of Commons—Vacancies; Members of Parliament—Newly-elected

St. John's Port Corporation

- Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

- 1986 annual report, with auditor's report, 891 (SPN 332-1/154)
- 1987 annual report, with auditor's report, 2711 (SPN 332-1/154A)
- 1987-1991 corporate plan summary, with 1987 capital budget, 532 (SPN 332-1/155)
- 1988-1992 corporate plan summary, with 1988 capital budget, 2236 (SPN 332-1/155A)

St. Lawrence Seaway Authority

- Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

- 1985-1986 amended capital budget, 426 (SPN 332-1/823)
- 1985-1986 annual report, with auditor's report, 28 (SPN 332-1/242)
- 1986-1987 amended capital budget, 933 (SPN 332-1/823A)
- 1986-1987 annual report, with auditor's report, 1302 (SPN 332-1/242A)
- 1987-1988 annual report, with auditor's report, 3271 (SPN 332-1/242B)
- 1987-1992 corporate plan summary, with 1987-1988 capital and operating budgets, 933-4 (SPN 332-1/823B)
- 1988-1993 corporate plan summary, with 1988-1989 capital and operating budgets, 3186 (SPN 332-1/823C)

- See also Access to Information Act; Privacy Act

Saint Lucia

- See Canada-Saint Lucia agreements

Saint Maurice constituency

- See Members of Parliament—Newly-elected

Salaries Act (amdt.)(Bill C-36)—Prime Minister

- 1r, 358; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 359, passed. Senate passage, 361. R.A., 362. 35 Elizabeth II, Chap. 60, S.C. 1986

Salary insurance protection fund

- See Bankruptcies

Sales tax, federal

- Cigarettes and alcohol, non-payment, Kanawake Indian Reserve, petition 332-4570 (Lopez), 2634. g.r., 3005 (SPN 332-9/184)
- Disabled and handicapped, reducing, M. (Tupper), 1215, dropped from *Order Paper* after debate, 1215
- Food, M. on supply (Cassidy), 959-60

Sales tax, federal—Cont.**Food products, petitions**

- 332-2966 to 332-2970 (Gauthier), 1328. g.r., 1716 (SPN 332-9/130)
- 332-2971, 332-2972 (Gauthier), 1341. g.r., 1716 (SPN 332-9/130)
- 332-2975 (Gauthier), 1346. g.r., 1716 (SPN 332-9/130)
- 332-2978 (Gauthier), 1350. g.r., 1716 (SPN 332-9/130)
- 332-2981 (Gauthier), 1355. g.r., 1716 (SPN 332-9/130)
- 332-2983 (Gauthier), 1370. g.r., 1716 (SPN 332-9/130)
- 332-2990 (Gauthier), 1376. g.r., 1716 (SPN 332-9/130)
- 332-2999 (Gauthier), 1382. g.r., 1716 (SPN 332-9/130)
- 332-3026 (Gauthier), 1399. g.r., 1716 (SPN 332-9/130)
- 332-3028, 332-3029 (Gauthier), 1404. g.r., 1716 (SPN 332-9/130)
- 332-3101 (Gauthier), 1474. g.r., 1716 (SPN 332-9/130)
- 332-3102 (Gauthier), 1479. g.r., 1716 (SPN 332-9/130)
- 332-3127 (Gauthier), 1522. g.r., 1716 (SPN 332-9/130)
- 332-3147 (Gauthier), 1554. g.r., 1716 (SPN 332-9/130)
- 332-3198 (Gauthier), 1566. g.r., 1716 (SPN 332-9/130)
- 332-3209 (Gauthier), 1576. g.r., 1716 (SPN 332-9/130)
- 332-3212 (Gauthier), 1586. g.r., 1716 (SPN 332-9/130)
- 332-3222 (Gauthier), 1624. g.r., 1716 (SPN 332-9/130)
- 332-3234 (Gauthier), 1678. g.r., 1772 (SPN 332-9/130A)
- 332-3244 (Gauthier), 1687. g.r., 1772 (SPN 332-9/130A)
- 332-3271 (Gauthier), 1750. g.r., 1847 (SPN 332-9/130B)
- 332-3278 (Garneau), 1750. g.r., 1847 (SPN 332-9/130B)
- 332-3280 (Killens), 1768. g.r., 1847 (SPN 332-9/130B)
- 332-3312 (Gauthier), 1777. g.r., 1847 (SPN 332-9/130B)
- 332-3315 (Robichaud), 1820. g.r., 1847 (SPN 332-9/130B)
- 332-3329 to 332-3334 (Ouellet), 1831. g.r., 1847 (SPN 332-9/130B)
- 332-3337 (Gauthier), 1839. g.r., 1847 (SPN 332-9/130B)
- 332-3358 to 332-3366 (Boudria), 1869. g.r., 1950 (SPN 332-9/130C)
- 332-3416 to 332-3422 (Ouellet), 1886. g.r., 1950 (SPN 332-9/130C)
- 332-3424 (Malépart), 1886. g.r., 1950 (SPN 332-9/130C)
- 332-3425 to 332-3434 (Henderson), 1893. g.r., 1950 (SPN 332-9/130C)
- 332-3435 (E. Epp), 1893. g.r., 1950 (SPN 332-9/130C)
- 332-3458 to 332-3467 (Robichaud), 1900. g.r., 2023 (SPN 332-9/130D)
- 332-3472 to 332-3475 (Ouellet), 1929. g.r., 2023 (SPN 332-9/130D)
- 332-3485, 332-3486 (Robichaud), 1937. g.r., 2023 (SPN 332-9/130D)
- 332-3514 (Boudria), 2001. g.r., 2023 (SPN 332-9/130D)
- 332-3795 to 332-3798 (Boudria), 2105. g.r., 2208 (SPN 332-9/130E)
- 332-4037 (Foster), 2240. g.r., 2440 (SPN 332-9/130F)
- 332-4377, 332-4378 (Foster), 2516. g.r., 2616 (SPN 332-9/130G)

See also Taxation—Reform; Tires

Sanctions

See South Africa

Saskadet Cadet Camp

See Canadian Armed Forces—Cadets

Saskatchewan

See Electoral Boundaries Commissions

Sauvé, Right Hon. Jeanne (Governor General)

Speech at opening of Parliament, 12-24

Schellenberger, Stan (PC—Wetaskiwin)

References *see* House of Commons—Vacancies

Schizophrenia

See Mental illness

Science and Technology Ministry of State**Estimates**

Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 534 (SPN 332-5/50)

1988-1989, main, 2195 (SPN 332-5/50A)

Referred to Research, Science and Technology Standing Committee

1986-1987, supplementary (A), 205

1986-1987, supplementary (C), 574

1987-1988, main, 523

1987-1988, supplementary (C), 1862

1987-1988, supplementary (E), 2233

1988-1989, main, 2192

Reports, permanently referred to Research, Science and Technology Standing Committee

1985-1986 annual report, 442 (SPN 332-1/30)

1986-1987 annual report, 2097-8 (SPN 332-1/30A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Science Council of Canada

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 535 (SPN 332-5/75)

1988-1989, main, 2196 (SPN 332-5/75A)

Reports, permanently referred to Research, Science and Technology Standing Committee

1985-1986 annual report, 32 (SPN 332-1/234)

1986-1987 annual report, 2004 (SPN 332-1/234A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Scott, Gail

See Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Part-time Members

Scott, Gilbert

See Government Operations Standing Committee—Reports, Fifth

Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee

House membership, message to Senate, 3604

Reports

Tenth, concurrence, M. (Kaplan), agreed to, 3357

See also Regulatory Scrutiny Standing Joint Committee

Seals and sealing

Malouf Commission Report, Volumes 1 to 3, tabled, 334 (SPN 332-4/8)

Seat belts

See Automobile safety

Seaway International Bridge Corporation Ltd.

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1985 annual report, with auditor's report, 28 (SPN 332-1/235)

1986 annual report, with auditor's report, 1302 (SPN 332-1/235A)

Seaway International Bridge Corporation Ltd.—Cont.

Reports, permanently referred to Transport...—*Cont.*
1987 annual report, with auditor's report, 3271 (SPN 332-1/235B)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Secretary of State Department**Estimates**

Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 534 (SPN 332-5/34)

1988-1989, main, 2195 (SPN 332-5/34A)

Referred to Government Operations Standing Committee

1987-1988, main, 522

1988-1989, main, 2191

Referred to Multiculturalism Standing Committee

1987-1988, supplementary (C), 1862

1987-1988, supplementary (E), 2233

1988-1989, main, 2191

Referred to Secretary of State Standing Committee

1986-1987, supplementary (A), 205

1986-1987, supplementary (C), 574

1987-1988, main, 523

1987-1988, supplementary (C), 1862

1987-1988, supplementary (E), 2233

1988-1989, main, 2192

Government loans, etc., Metropolitan Toronto, r.o. (Redway), 2744 (SPN 332-Q-273)

Reports, permanently referred to Secretary of State Standing Committee

1985-1986 annual report, 90 (SPN 332-1/24)

1986-1987 annual report, 2138 (SPN 332-1/24A)

Women's Program *see* R.E.A.L. Women; Secretary of State Standing Committee—Reports, First

See also Access to Information Act; Privacy Act

Secretary of State Standing Committee

Bills referred: Canadian Post-Secondary Education Council Act (Bill C-228)(subject-matter), 1981

Estimates referred

1986-1987, supplementary (A), Secretary of State, 205

1986-1987, supplementary (C), Secretary of State, 574

1987-1988, main, Secretary of State, 523

Multiculturalism Directorate estimates, withdrawn and deemed referred to Multiculturalism Standing Committee, by unanimous consent, 938

1987-1988, supplementary (C), Secretary of State, 1862

1987-1988, supplementary (E), Secretary of State, 2233

1988-1989, main, Secretary of State, 2192

Membership, 98, 1561, 3603

Replacements under S.O. 94(3), 218, 417

Order-in-Council appointments, referred, 103-4, 250, 497, 653, 690, 941, 1443, 1878, 2033, 2423, 2473, 2571, 2763, 3206, 3258-9

Order of reference, travel, within Canada, Mar. 23/87 - Apr. 15/87, agreed to, by unanimous consent, 554

Referred: document, *Supplementary Report on the Funding of Post Secondary Education in Manitoba*, April 1987, 1450

Reports

First (Fairness in Funding—Report on the Women's Program)(Appendix 87 to *Journals*), 1100 (SPN 332-8/20)

Secretary of State Standing Committee—Cont.**Reports—Cont.**

First (Fairness in Funding—Report on the...—*Cont.* g.r., 1897-8 (SPN 332-8R/20)

Reports, permanently referred *see* Canada Student Loans Program; Education, post-secondary; Secretary of State Department; Social Sciences and Humanities Research Council

Security Intelligence Review Committee

Correspondence with Solicitor General, tabled, 908-9 (SPN 332-7/22)

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 535 (SPN 332-5/76)

1988-1989, main, 2196 (SPN 332-5/76A)

Reports, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee, 1986-1987 annual report, 1284 (SPN 332-1/31)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Seeds Act

See Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-130)

Senate

Abolition, M. (Parry), 352, dropped from *Order Paper* after debate, 352

Abolition/election, M. (Taylor), 331, 459-60, 671, 877, 1506-7, agreed to, as amended, on recorded division, 1508-9

Amdt. (Darling), 1507, agreed to, on recorded division, 1508

Amdt. to amdt. (Riis), 1507, negated, on recorded division, 1507-8

Banking, Trade and Commerce Standing Committee observations *see* Bank of British Columbia Business Continuation Act (Bill C-27)

Composition, amending M. (Gagnon), 2430-1, dropped from *Order Paper* after debate, 2431

Reform

M. (Ellis), 621, dropped from *Order Paper* after debate, 621

M. (Porter), 2643, dropped from *Order Paper* after debate, 2643

Rules of the Senate, amendment, message from Senate, 164, 2155

See also Members of the Senate and House of Commons Conflict of Interest Act (Bill C-114)

Senate Amendments to House Bills

See Canadian Environmental Protection Act (Bill C-74); Canadian Exploration Incentive Program Act (Bill C-137); Copyright Act (amdt.)(Bill C-60); Emergencies Act (Bill C-77); Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55); Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-84); Indian Act (amdt.—designated lands)(Bill C-115); Motor Vehicle Transport Act, 1987 (Bill C-19); National Transportation Act, 1987 (Bill C-18); Patent Act (amdt.)(Bill C-22); Patent Extension (Aspartame) Act (Bill C-259); Railway Safety Act (Bill C-105); Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act (amdt.)(Bill C-102)

Senate and House of Commons Act

See Constitution Act, 1867, Criminal Code and Senate and House of Commons Act (amdt.—contempt)(Bill C-274)

Senate and House of Commons Act (amdt.)(Bill C-20)—

President of the Privy Council

1r, 162-3; 2r, 213, 219, 320, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, with amdts., report stage, concurred in, 3r, 320, passed. Senate passage, 345. R.A., 361. 35 Elizabeth II, Chap. 50, S.C. 1986

Second reading, question be now put, M. (Rodriguez), 219, agreed to, 320

Committee of the Whole, amdts., Royal Recommendation, 319-20

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 320

Senate and House of Commons Act (amdt.)(Bill C-83)—

President of the Privy Council

1r, 1295-6; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 1692, passed.

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 1692

Senate and House of Commons Act (amdt.—corporate or political office prohibited)(Bill C-304)—N. Riis

Leave to introduce, 2944-5; 1r, 2976

Leave to introduce, agreed to, on recorded division, 2944-5

First reading, agreed to, on recorded division, 2976

Senate and House of Commons Act (amdt.—immunities and privileges)(Bill C-255)—B. Friesen

1r, 916

Senate and House of Commons Act (amdt.—independence of Parliament)(Bill C-257)—B. Gottselig

1r, 984; 2r, order discharged, bill withdrawn and subject matter referred to Elections, Privileges and Procedure Standing Committee, 2448

Second reading, amdt. (James), agreed to, 2448

Senate and House of Commons Act (amdt.—suspension)(Bill C-245)—M. Dorin

1r, 391; 2r, order discharged, bill withdrawn and subject matter referred to Elections, Privileges and Procedure Standing Committee, 2461-2

Second reading, amdt. (Hawkes), agreed to, 2461-2

Senior citizens

Taxation, petition 332-3236 (Sparrow), 1678. g.r., 1872 (SPN 332-9/139)

Senior Citizens Commission Act (Bill C-313)—N. Riis

Leave to introduce, 1r, 3312-3

Leave to introduce, agreed to, on recorded division, 3312-3

First reading, agreed to, on recorded division, 3313

Sentencing

See Canadian Sentencing Commission

Severance pay

See Canada Labour Code (amdt.—severance pay)(Bill C-317);
Unemployment insurance—Pension income

Sexual abuse

Children, Badgley report, recommendations, r.o. (McDonald), 2772 (SPN 332-Q-259)

Children, testimony, petitions

332-2499 (Nystrom), 928. g.r., 1290 (SPN 332-9/108)

332-2500 (Manly), 929. g.r., 1290 (SPN 332-9/108)

Sexual abuse—Cont.

Children, testimony, petitions—Cont.

332-2589 (Riis), 954. g.r., 1290 (SPN 332-9/108)

Sexual orientation

See Canadian Human Rights Act (amdt.—sexual orientation)(Bill C-212)

Shipbuilding industry

Quebec, revitalizing, M. (Malépart), dropped from *Order Paper* after debate, 1450

Shipping

See Coasting Trade and Commercial Maritime Activities Act (Bill C-52)

Shipping Act

See Canada Shipping Act (amdt.)(Bill C-39)

Shipping Conferences Exemption Act, 1979

Ceasing to be in effect, Apr. 7/87 proclamation, with Order-in-Council approving same, permanently referred to Transport Standing Committee, 744 (SPN 332-1/367A)

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1986 annual report, 597 (SPN 332-1/367)

1987 annual report, 2321 (SPN 332-1/367B)

Shipping Conferences Exemption Act, 1986 (Bill C-21)—Minister of Transport

1r, 181; 2r, referred to a legislative committee, 555; reported, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 93 to *Journals*, 1228-31; report stage, concurred in, 1262; 3r, 1262, 1277, passed. Senate passage, 1295. R.A., 1300. 36 Elizabeth II, Chap. 22, S.C. 1987

Third reading, agreed to, on recorded division, 1277

Sikhs

Sikh organizations, boycott, External Affairs Secretary of State J. Clark letter to certain provincial premiers

M. on supply (Marchi), 2274-5

Tabled, 2234 (SPN 332-7/33)

Sinclair Island Indian Reserve

See Indians

Sittings of the House

See House of Commons; Procedure

Small Businesses Loans Act

Reports, permanently referred to Regional Industrial Expansion Standing Committee

1985-1986 annual report, 33 (SPN 332-1/240)

1986-1987 annual report, 2457 (SPN 332-1/240A)

Small Businesses Loans Act (amdt.)(Bill C-63)—Minister of Regional Industrial Expansion

1r, 1052; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 1295-6, passed. Senate passage, 1299. R.A., 1300. 36 Elizabeth II, Chap. 28, S.C., 1987

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 1295

Small Craft Harbours Program

See Harbours, wharves and breakwaters

Smoking Control Act (Bill C-209)—P. Boyer

1r, 56; 2r, dropped from *Order Paper* after debate, 1741-2

Snug Cove, B.C.

See Harbours, wharves and breakwaters—Government wharf

Social insurance numbers

See Criminal Code (amdt.—social insurance numbers)(Bill C-321)

Social Insurance Numbers Act (Bill C-236)—R. Stackhouse

1r, 116; 2r, dropped from *Order Paper* after debate, 2159

Social programs

Overpayments, forgiving, M. (Kaplan), dropped from *Order Paper* after debate, 3596

Social Sciences and Humanities Research Council

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 535 (SPN 332-5/77)

1988-1989, main, 2196 (SPN 332-5/77A)

Reports, permanently referred to Secretary of State

Standing Committee

1985-1986 annual report, with auditor's report, 44 (SPN 332-1/36)

1986-1987 annual report, with auditor's report, 1336-7 (SPN 332-1/36A)

1987-1988 annual report, with auditor's report, 3315 (SPN 332-1/36B)

See also Access to Information; Privacy Act

Social security agreements

Reports, permanently referred to National Health and Welfare Standing Committee

Canada-Australia, 3596 (SPN 332-1/212H)

Canada-Austria, 891 (SPN 332-1/212D)

Canada-Dominica, 2817 (SPN 332-1/212F)

Canada-Finland, 583 (SPN 332-1/212A)

Canada-Iceland, 3526 (SPN 332-1/212G)

Canada-Luxembourg, 132 (SPN 332-1/212)

Canada-Netherlands, 891 (SPN 332-1/212E)

Canada-Saint Lucia, 583 (SPN 332-1/212C)

Canada-Spain, 583 (SPN 332-1/212B)

Softwood Lumber Products Export Charge Act (Bill C-37)—Minister for International Trade

Ways and Means motion, notice, 366. M. for concurrence, agreed to, on recorded division, 369-70

1r, 370; 2r, 370-1, 381, 386-7, 391-3, 397-8, 402, 406-8, referred to a legislative committee, 408; reported, with an amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 52 to *Journals*, 646-7; report stage, 909-12, concurred in, 912; 3r, 912, 932, passed. Senate passage, 959. R.A., 960. 36 Elizabeth II, Chap. 15, S.C. 1987

Second reading

Amdt. (J. Turner), 370-1, negated, on recorded division, 392-3

Question be now put, M. (McDermid), 393, agreed to, on recorded division, 407

Agreed to, on recorded division, 407-8

Report stage motions

Clause 2, amdt. (Axworthy), ruled irreceivable, 910

Clause 4, amdt. (Fulton), ruled irreceivable, 910

Clause 5, amdt. (Axworthy), ruled irreceivable, 910

Clause 8, amdt. (Fulton), ruled irreceivable, 910

Softwood Lumber Products Export Charge Act...—Cont.

1r—Cont.

Report stage motions—Cont.

New clause, (Fulton), ruled irreceivable, 910

Clause 14, amdt. (Fulton), dropped, 911

Clause 14, amdt. (Axworthy), dropped, 911; 911, negated, on division, 912

Clause 15, amdt. (Fulton), 911-2, negated, on division, 912

Clause 16, amdt. (Axworthy), dropped, 911

Clause 21, amdt. (Axworthy), dropped, 911

Clause 21, amdt. (Fulton), dropped, 911

Third reading, agreed to, on recorded division, 932-3

See also Forest industry—Lumber

Soil conservation

Policy, M. (Caccia), 1207-8, 1360, negated, on division, 1360

Solicitor General Department**Estimates**

Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 535 (SPN 332-5/78)

1988-1989, main, 2196 (SPN 332-5/78A)

Referred to Justice and Solicitor General Standing Committee

1986-1987, supplementary (A), 205

1986-1987, supplementary (C), 573

1987-1988, main, 522

1987-1988, supplementary (C), 1862

1987-1988, supplementary (E), 2233

1988-1989, main, 2191

Reports, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee

1985-1986 annual report, 442 (SPN 332-1/25)

1986-1987 annual report, 2310 (SPN 332-1/25A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

South Africa

Air traffic, links, Air Canada role, letter, Nov. 20/85,

President of Air Canada to President of CALEA, tabled, by unanimous consent, 130 (SPN 332-7/5)

Apartheid policy, human rights, Front Line States, political and diplomatic assistance, M. (Jewett), withdrawn, by unanimous consent, 2039

Document, *Code of Conduct for Canadian Companies in South Africa*, tabled, 1128 (SPN 332-4/36)

Sanctions, lifting, petitions

332-11 (Blenkarn), 104. g.r., 254 (SPN 332-9/39)

332-712 (Blenkarn), 428. g.r., 600 (SPN 332-9/39A)

Sanctions, rescinding, M. (Nickerson), dropped from *Order Paper* after debate, 2612

South Korea

See Prime Minister—Travel

Southern Africa

Commonwealth Committee of Foreign Ministers on

Southern Africa, Lusaka, Zambia meeting, Feb. 1-2/88, reports, tabled, 2154 (SPN 332-7/30)

Soviet Union

Emigration rights, petition 332-5522 (Kaplan), 3595

Kagan family, exit visas, petition 332-3208 (Peterson), 1576. g.r., 1847 (SPN 332-9/134)

Soviet Union—Cont.

Officials expelled, list, tabled, 2950 (SPN 332-7/41)

See also Espionage; War crimes—Prosecutions

Space and space based technologies

Non-military use, treaty, M. (Jewett), 434, dropped from
Order Paper after debate, 434

Space Program

See Research, Science and Technology Standing
Committee—Reports, Third

Spain

Civil War *see* Veterans Affairs Standing Committee—
Reports, Firsts

See also Canada-Spain agreements

Spandex filament yarn

See Tariff Board—Reports

Speaker (Bosley)

Presided at election of new Speaker, 2-8

Resignation, letters to Clerk of the House, Sept. 5/86 and
Sept. 25/86, tabled, 2 (SPN 332-7/1, 332-7/2)

Speaker (Fraser)

Auditor General report

1985-1986, tabled, 116

Revised, tabled, 324

1986-1987, tabled, 1769

Board of Internal Economy

Appointments, 25, 36, 384, 1426, 2025, 2598

Minutes, extracts, tabled, 72

Chief Electoral Officer

Hamel, J.-M., resignation, letter, tabled, 3004

1986 report, tabled, 64

Constitution Act, 1867, Constitutional Amendment 1987,

Ontario Legislature Resolutions 9 and 10, tabled, 3645-6

Elected as Speaker, 2-8

Electoral Boundaries Commissions, reports, tabled, 328, 384,
416, 472, 476, 489, 616, 646, 704, 732

Supplementary reports, tabled, 894, 1038, 1214

House of Commons

Clerk Emeritus, Charles Beverley Koester, appointment,
1474

Clerk of the House, Robert Marleau, appointment, 1474

Deputy Clerk, Mary Anne Griffith, appointment, 1474

Staff, salary increases, extract from Board of Internal
Economy minutes

Apr. 1/87, tabled, 922

Apr. 1/88, tabled, 2460

Vacancies, issue of warrant for new writ of election

Cambridge (resignation of Chris Speyer), 3518

Cariboo—Chilcotin (resignation of Lorne Greenaway),
3652

Egmont (resignation of George Henderson), 3332

Hamilton Mountain (resignation of Ian Deans), 25

Lac-Saint-Jean (resignation of Clément M. Côté), 2592

Rosedale (resignation of Hon. David Crombie), 2773

St. John's East (resignation of Hon. James

A. McGrath), 24-5

Wetaskiwin (resignation of Stan Schellenberger), 3508

Yukon (resignation of Hon. Erik Nielsen), 384

Speaker—Cont.

Legislative Committees, Panel of Chairmen, appointment,
113, 124-5, 158, 353, 1769, 2289, 2551, 2624, 2782

Members of Parliament, newly-elected, introduction

Bouchard, Lucien (Lac-Saint-Jean), 3007-8

Dewar, Marion (Hamilton Mountain), 1312

Grondin, Gilles (Saint-Maurice), 68-9

Harris, Jack (St. John's East), 1312-3

McLaughlin, Audrey (Yukon), 1313

Van De Walle, Walter (Pembina), 94

Official Languages Commissioner report, 1987 annual report,
tabled, 2318

Parliament

Opening, communicated letter from Governor General's
Secretary, 8-9

Recall, Aug. 7/87 letter from Deputy Prime Minister to
Speaker requesting recall on Aug. 11/87, tabled, 1308

Recall, Aug. 11/87, notice given by Speaker in extra
edition of *Canada Gazette*, Aug. 9/87, 1308

Throne Speech reported, 12-24

Unavoidable absence, 1950, 2100, 3478, 3508

Speaker, rulings and statements

Adjournment motions under S.O. 29(9)

Accepted, 412, 785, 793

Debate resumed, by unanimous consent, 800

Bills, Government; Introduction and First Reading

Excise Tax and Excise Acts (amdt.)(Bill C-10), declared
null and void, 69

Bills, Government; Report Stage motions

Air Canada Public Participation Act (Bill C-129), motions
not selected for debate, 3108

Archives of Canada Act (Bill C-7), motion ruled
irreceivable, 359

Broadcasting Act (Bill C-136)

Motions not selected for debate, 3554-6

Motions ruled out of order, 3552-4

Canada Child Care Act (Bill C-144)

Motions not selected for debate, 3544-7

Motions ruled out of order, 3542-4

Canada Grain Act (amdt.)(Bill C-112), motions not
proceeded with, 3275

Canada Labour Code (amdt.)(Bill C-124), motions not
selected for debate, 3100

Canada Petroleum Resources Act (Bill C-5), motions
ruled irreceivable, 78-9

Canada-United States Free Trade Agreement
Implementation Act (Bill C-130)

Motions not selected for debate, 3335-7

Motions ruled out of order, 3332-5

Canadian Environment Protection Act (Bill C-74)

Motions dropped, 2507

Motions ruled irreceivable, 2506-7

Canadian International Trade Tribunal Act (Bill C-110),
motions ruled irreceivable, 3166

Canadian Multiculturalism Act (Bill C-93)

Motions not selected for debate, 3125-6

Motions ruled irreceivable, 3123-5

Canadian Wheat Board Act (amdt.)(Bill C-92), motions
not selected for debate, 3117

Copyright Act (amdt.)(Bill C-60)

Motions not selected for debate, 2131

Speaker, rulings and statements—Cont.*Bills, Government; Report Stage motions—Cont.*Copyright Act (amdt.)(Bill C-60)—*Cont.*

Motions ruled irreceivable, 2131-2

Criminal Code, Food and Drugs and Narcotic Control Acts (amdt.)(Bill C-61), motions not selected for debate, 3097

Criminal Code, Immigration and Citizenship Acts (amdt.)(Bill C-71), motions not selected for debate, 1397-8

Eldorado Nuclear Limited Reorganization and Divestiture Act (Bill C-121), motions ruled irreceivable, 3106

Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987 (Bill C-103)

Motion not selected for debate, 2560

Motion ruled irreceivable, 2560

Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-55)

Motions dropped, 1488, 1493-6

Motions ruled irreceivable, 1489-93

Immigration Act, 1976 (amdt.)(Bill C-84)

Motions not selected for debate, 1404

Motions ruled irreceivable, 1406-7

Income tax Act (amdt.)(Bill C-139)

Motions not selected for debate, 3467-8

Motions ruled irreceivable, 3467

Indian Act (amdt.—minors' funds and spouse's preferential share)(Bill C-123), motion ruled irreceivable, 3372

Lobbyists Registration Act (Bill C-82)

Motions not selected for debate, 3196-7

Motions ruled out of order, 3193-6

Motor Vehicle Transport Act, 1987 (Bill C-19), motions ruled irreceivable, 1175

National Transportation Act, 1987 (Bill C-18), motions ruled irreceivable, 1036-7

Official Languages Act (Bill C-72)

Motions not selected for debate, 3058

Motions ruled irreceivable, 3056-7

Patent Act (amdt.)(Bill C-22), motion ruled irreceivable, 676

Softwood Lumber Products Export Charge Act (Bill C-37), motions ruled irreceivable, 910

Tobacco Products Control Act (Bill C-51), motion not selected for debate, 2753

Bills, Introduction

House to proceed to, M., declared lapsed, 270

Motions

Amendments

Not selected, 3295-6

Ruled out of order, 3292-5

House to proceed to, M. (Lewis), taking under advisement, 742

Privilege, prima facie

Question of privilege raised by Holtmann *re* Parry disclosure of recorded division from *in camera* meeting of Aboriginal Affairs and Northern Development Standing Committee, Apr. 27/87, Speaker ruled that Holtmann had a *prima facie* case of privilege, motion to refer matter to Elections, Privileges and Procedure Standing Committee, agreed to, 917

Speaker, rulings and statements—Cont.*Quorum*

Absence, ringing of bells to call in Members, 1378, 2725

Routine proceedings

House to proceed to next item, M., declared lapsed, 732

Royal Assent

Communicated letter, 162, 207, 246-7, 361, 649-50, 658-9, 687-8, 748, 959, 1246, 1299, 1400, 1474, 1662, 1863-4, 2008, 2040, 2148-9, 2319, 2435, 2562, 2723, 2812, 2857, 3009-10, 3095, 3248, 3296, 3358, 3588, 3655

Special Areas Act

Reports, permanently referred to Regional Industrial Expansion Standing Committee

1985-1986 annual report, 460 (SPN 332-1/11)

1986-1987 annual report, 2105 (SPN 332-1/11A)

Special Import Measures Act

See Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-130)

Speyer, Chris (PC—Cambridge)References *see* House of Commons—Vacancies**Sporting goods**

See Excise tax

Standards Council of Canada

Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs Standing Committee

1985-1986 annual report, with auditor's report, 43 (SPN 332-1/76)

1986-1987 annual report, with auditor's report, 1325-6 (SPN 332-1/76A)

1986-1987 capital budget, amendments, 912 (SPN 332-1/820)

1987-1988 annual report, with auditor's report, 34302 (SPN 332-1/76B)

1987-1992 corporate plan summary, with 1987-1988 capital and operating budgets, 933 (SPN 332-1/820A)

1988-1993 corporate plan summary, with 1988-1989 capital and operating budgets, with amended 1987-1988 capital budget, 2946 (SPN 332-1/820B)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Standards Council of Canada Act

See Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-130)

Standing Orders

Current permanent and provisional, continuing in force until

Apr. 15/87, by unanimous consent, 352

May 29/87, M. (Mazankowski), agreed to, 748

June 5/87, M. (Mazankowski), agreed to, 946

Friday order of business, amendment, 432

Official documents, tabling in House in both official languages, M. (Gauthier), agreed to, 3556

Permanent, amendments

Notice of motion, transferred to Government Orders, 968-80

M. (Mazankowski), 984-97, 1002-16, agreed to, as amended, 1016-28

Amdt. (Ouellet), 997, withdrawn, by unanimous consent, 1015

Standing Orders—Cont.

Permanent, amendments—*Cont.*

M. (Mazankowski)—*Cont.*

Amdt. (Mazankowski), 1015-6, agreed to, 1016

Re-ordering and renumbering, M., agreed to, by unanimous consent, 2743-4

89(1) and 94(2), suspending until last sitting day of December 1987 or end of Session, by unanimous consent, 350

89(2), amdt., agreed to, by unanimous consent, 1295, 1831

89(3), amdt., agreed to, by unanimous consent, message to Senate, 2778

94(3), amdts., agreed to, by unanimous consent, 192, 1831

96(4), amdt., agreed to, by unanimous consent, message to Senate, 2778

See also Committees—Legislative Committees—Membership; Official languages policy/bilingualism—Official documents; Procedure

Statements by Ministers

See Procedure

Statistics Act

See Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-130)

Statistics Canada

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 535 (SPN 332-5/79)

1988-1989, main, 2196 (SPN 332-5/79A)

Reports, permanently referred to Government Operations Standing Committee

1985-1986 annual report, 786 (SPN 332-1/122)

1986-1987 annual report, 2138 (SPN 332-1/122A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Statutes

Canadian Prime Ministers and eminent Canadians, report, tabled, 468 (SPN 332-7/13)

See also Government Operations Standing Committee—Reports, Seventh; Parliament Hill—Pearson—Queen Elizabeth II

Status of Disabled Persons Standing Committee

Budget, approval, extract from Board of Internal Economy Minutes, Dec. 2/87, 2019 (SPN 332-1/2N)

Establishing, 1831

Membership, 3603

Orders of reference, 1831

Proceedings, videotaping, agreed to, by unanimous consent, 2628

Reports, first (Relationship between disabled persons and the media)(Appendix 229 to *Journals*), 3354 (SPN 332-8/26)

See also Disabled and the Handicapped Standing Committee; Disabled and the Handicapped Subcommittee

Status of Women Canada

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 535 (SPN 332-5/80)

1988-1989, main, 2197 (SPN 332-5/80A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Statute Law (Financial Institutions) Amendment Act, 1987

(Bill C-81)—Minister of State (Finance)

1r, 1293

Statute Law (Superannuation) Amendment Act (Bill C-33)—

President of the Treasury Board

1r, 329

See also Public Service—Pensions

Statute Revision Commission

1985 reports, Volumes 1 to 17, tabled, 334 (SPN 332-7/9)

Referred to Justice and Solicitor General Standing Committee, committee to report by May 1/87, by unanimous consent, 337. Report presented, committee proceedings and evidence recorded as Appendix 71 to *Journals*, 805

See also Access to Information Act; Privacy Act

Statutes of Canada

Document, *Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms and errors to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada*, tabled, 1290 (SPN 332-4/37)

Referred to Justice and Solicitor General Standing Committee, by unanimous consent, 1290. Reported on, committee proceedings and evidence recorded as Appendix 118 to *Journals*, 1652

Steel

Exports and imports *see* Export and Import Permits Act

Stettler, C.J.

See Patent Act (amdt.)(Bill C-22)

Stevens, Hon. Sinclair (PC—York—Peel)

References *see* York Centre Corporation

Strategic Defence Initiative (Star Wars)

Canadian participation, petitions

332-3487 (Manly), 1957. g.r., 2022 (SPN 332-9/50C)

332-4940 to 332-4956 (Robinson), 3034. g.r., 3350 (SPN 332-9/50D)

Striking Committee

Membership, 64

Changes, 1562

Reports

First (Legislative Committees membership), deemed adopted, 72-3

Second (Legislative Committee membership), deemed adopted, 130

Third (Legislative Committees membership), deemed adopted, 148

Fourth (Legislative Committees membership), deemed adopted, 178-9

Fifth (Standing Committees membership), 179. M. for concurrence (Fennell), agreed to, by unanimous consent, 192

Sixth (Legislative Committees membership), deemed adopted, 216-8

Seventh (Standing Committees membership), 218. M. for concurrence (Fennell), agreed to, by unanimous consent, 219

Eighth (Legislative Committees membership), deemed adopted, 348

Ninth (Standing Committees membership), 348-9. M. for concurrence (Fennell), agreed to, by unanimous consent, 349

Tenth (Legislative Committee membership), deemed adopted, 416

Striking Committee—Cont.**Reports—Cont.**

- Eleventh (Standing Committees membership), 416-7.
M. for concurrence (Fennell), agreed to, by
unanimous consent, 418
- Twelfth (Standing Committees membership), 480. M. for
concurrence (Fennell), agreed to, by unanimous
consent, 481
- Thirteenth (Legislative Committee membership), deemed
adopted, 542
- Fourteenth (Standing Committees membership), 542-3.
M. for concurrence (Fennell), agreed to, by
unanimous consent, 543
- Fifteenth (Standing Committees membership), 579. M. for
concurrence (Fennell), agreed to, by unanimous
consent, 579
- Sixteenth (Standing Committees membership), 624. M. for
concurrence (Lewis), agreed to, by unanimous
consent, 625
- Seventeenth (Legislative Committee membership),
deemed adopted, 634
- Eighteenth (Legislative Committee membership), deemed
adopted, 675
- Nineteenth (Standing Committees membership), 737.
M. for concurrence (Fennell), agreed to, by
unanimous consent, 738
- Twentieth (Standing Committees membership), 936-7.
M. for concurrence (Lewis), agreed to, by unanimous
consent, 937
- Twenty-first (Standing Committees membership), 1070-1.
M. for concurrence (Fennell), agreed to, by
unanimous consent, 1071
- Twenty-second (Legislative Committee membership),
deemed adopted, 1194-5
- Twenty-third (Standing Committee membership), 1195.
M. for concurrence (Fennell), agreed to, by
unanimous consent, 1195
- Twenty-fourth (Legislative Committee membership),
deemed adopted, 1257-8
- Twenty-fifth (Special Joint Committee membership),
1261-2. M. for concurrence (Fennell), agreed to, by
unanimous consent, 1262
- Twenty-sixth (Legislative Committee membership),
deemed adopted, 1340
- Twenty-seventh (Legislative Committee membership),
deemed adopted, 1366
- Twenty-eighth (Legislative Committee membership),
deemed adopted, 1460
- Twenty-ninth (Legislative Committees membership),
deemed adopted, 1478
- Thirtieth (Legislative Committees membership), deemed
adopted, 1512
- Thirty-first (Legislative Committee membership), deemed
adopted, 1512-3
- Thirty-second (Standing Committee memberships),
1558-62. M. for concurrence (Fennell), agreed to, by
unanimous consent, 1605
- Thirty-third (Standing Committee memberships), 1678.
M. for concurrence (Lewis), agreed to, by unanimous
consent, 1678
- Thirty-fourth (Standing Committee memberships), 1712.
M. for concurrence (Fennell), agreed to, by
unanimous consent, 1713

Striking Committee—Cont.**Reports—Cont.**

- Thirty-fifth (Legislative Committee membership), deemed
adopted, 1712
- Thirty-sixth (Standing Committee memberships), 1746.
M. for concurrence (Fennell), agreed to, by
unanimous consent, 1746
- Thirty-seventh (Standing Committee memberships), 1810.
M. for concurrence (Fontaine), agreed to, by
unanimous consent, 1811
- Thirty-eighth (Standing Committee memberships), 1830.
M. for concurrence (Fennell), agreed to, by
unanimous consent, 1830
- Thirty-ninth (Legislative Committee membership),
deemed adopted, 1830
- Fortieth (Legislative Committee membership), deemed
adopted, 1838
- Forty-first (Legislative Committee membership), deemed
adopted, 1852
- Forty-second (Legislative Committee membership),
deemed adopted, 1860
- Forty-third (Standing Committee membership), 1860-1.
M. for concurrence (Fennell), agreed to, by
unanimous consent, 1862
- Forty-fourth (Legislative Committee membership),
deemed adopted, 1876
- Forty-fifth (Standing Committee membership), 1910-1.
M. for concurrence (Fennell), agreed to, by
unanimous consent, 1911
- Forty-sixth (Legislative Committee membership), deemed
adopted, 1960
- Forty-seventh (Standing Committee membership), 2028.
M. for concurrence (Fennell), agreed to, by
unanimous consent, 2029
- Forty-eighth (Legislative Committee membership),
deemed adopted, 2044-5
- Forty-ninth (Standing Committee membership), 2045.
M. for concurrence (Fennell), agreed to, by
unanimous consent, 2045
- Fiftieth (Special Committee membership), 2173. M. for
concurrence (Fennell), agreed to, by unanimous
consent, 2174
- Fifty-first (Standing Committee memberships), 2208.
M. for concurrence (Fontaine), agreed to, by
unanimous consent, 2209
- Fifty-second (Legislative Committee membership),
deemed adopted, 2226-7
- Fifty-third (Legislative Committee membership), deemed
adopted, 2273
- Fifty-fourth (Legislative Committee membership), deemed
adopted, 2278
- Fifty-fifth (Legislative Committee membership), deemed
adopted, 2295
- Fifty-sixth (Standing Committee membership), 2295-6.
M. for concurrence (Fennell), agreed to, by
unanimous consent, 2303
- Fifty-seventh (Legislative Committee membership),
deemed adopted, 2412
- Fifty-eighth (Standing and Standing Joint Committee
membership), 2466-7. M. for concurrence (Fennell),
agreed to, by unanimous consent, 2467
- Fifty-ninth (Legislative Committee membership), deemed
adopted, 2524

Striking Committee—Cont.**Reports—Cont.**

- Sixtieth (Legislative Committee membership), deemed adopted, 2576
- Sixty-first (Legislative Committee membership), deemed adopted, 2608
- Sixty-second (Legislative Committee membership), deemed adopted, 2752
- Sixty-third (Legislative Committee membership), deemed adopted, 2803-4
- Sixty-fourth (Standing Committee membership), 2841.
M. for concurrence (Fontaine), agreed to, by unanimous consent, 2841
- Sixty-fifth (Legislative Committee membership), deemed adopted, 3032
- Sixty-sixth (Legislative Committee membership), deemed adopted, 3048
- Sixty-seventh (Legislative Committee membership), deemed adopted, 3274
- Sixty-eighth (Legislative Committee membership), deemed adopted, 3354-5
- Sixty-ninth (Standing Committee membership), 3482.
M. for concurrence (Fontaine), agreed to, by unanimous consent, 3482
- Seventieth (Legislative Committee membership), deemed adopted, 3518-9
- Seventy-first (Legislative Committee membership), deemed adopted, 3530
- Seventy-second (Standing Committee memberships), 3600-4

Student loans

See Canada Student Loans Program

Students

Tax deductions *see* Income tax

Submarines

See Defence equipment

Superintendent of Financial Institutions

Estimates, Part III, expenditure plan, 1988-1989, main, 2196 (SPN 332-5/92)

Reports, permanently referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee

Civil Service Insurance Account, 1987-1988 annual report, 3177 (SPN 332-1/110A)

See also Investment Companies Act; Pension Benefits Standards Act

See also Access to Information Act; Privacy Act

Superintendent of Insurance

Reports, permanently referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee

Civil Service Insurance Account, 1986-1987 annual report, 1337 (SPN 332-1/110)

Life insurance companies and fraternal benefit societies, 1985 annual report, 264 (SPN 332-1/167)

Property and casualty insurance companies, 1985 annual report, 193 (SPN 332-1/166)

Trust and loan companies, 1985 annual report, 276 (SPN 332-1/170)

See also Investment Companies Act; Pension Benefits Standards Act

Supplementary Retirement Benefits Act

Reports, permanently referred to Government Operations Standing Committee

1985-1986 annual report, 785 (SPN 332-1/366)

1986-1987 annual report, 2432 (SPN 332-1/366A)

See also Statute Law (Superannuation) Amendment Act (Bill C-33)

Supply

Bills *see* Appropriation Act No. 3, 1986-87 (Bill C-29);

Appropriation Act No. 4, 1986-87 (Bill C-35);

Appropriation Act No. 5, 1986-87 (Bill C-47);

Appropriation Act No. 1, 1987-88 (Bill C-48);

Appropriation Act No. 2, 1987-88 (Bill C-49);

Appropriation Act No. 3, 1987-88 (Bill C-65);

Appropriation Act No. 4, 1987-88 (Bill C-95);

Appropriation Act No. 5, 1987-88 (Bill C-108);

Appropriation Act No. 6, 1987-88 (Bill C-119);

Appropriation Act No. 1, 1988-89 (Bill C-120);

Appropriation Act No. 2, 1988-89 (Bill C-138)

Consideration at next sitting, 26

Estimates

1986-1987

Supplementary (A), presented and referred, 204-5 (SPN 332-1/503)

Supplementary (B), presented, 334 and referred, 336 (SPN 332-1/573)

Supplementary (C), presented, 572 and referred, 573-4 (SPN 332-1/501)

1987-1988

Main, presented, 520, and referred, 521-3 (SPN 332-5/13)

Supplementary (A), presented, 520 and referred, 523 (SPN 332-1/503A)

Supplementary (B), presented, 1388 and referred, 1392 (SPN 332-1/573A)

Supplementary (C), presented, 1860 and referred, 1861-2 (SPN 332-1/501A)

Supplementary (D), presented and referred, 2038 (SPN 332-1/516)

Supplementary (E), presented and referred, 2232-3 (SPN 332-1/518)

1988-1989

Main, presented, 2190 and referred, 2190-2

Supplementary (A), presented and referred, 2678 (SPN 332-1/503B)

Estimates adopted (by department)

1986-1987, supplementary (A), agreed to, 297

1986-1987, supplementary (B), agreed to, 349

1986-1987, supplementary (C), on recorded division, 636-7

1987-1988, main, less Interim Supply and votes concurred in earlier this day, on recorded division, 1081

1987-1988, supplementary (A), agreed to, 642

1987-1988, supplementary (B), agreed to, 1961

1987-1988, supplementary (C), agreed to, 1961

1987-1988, supplementary (D), agreed to, 2076

1987-1988, supplementary (E), agreed to, 2415

1988-1989, main, less Interim Supply, agreed to, 2997

1988-1989, supplementary (A), agreed to, 2997

Interim supply

1987-1988, M. for concurrence (de Cotret), agreed to, on recorded division, 639-40

Supply—Cont.

Interim supply—Cont.

1988-1989, M. for concurrence (Mazankowski), agreed to, on division, 2415-6

See also Procedure

Supply and Services Department

Contracts, grants, loans

Calgary South constituency, September 1984 to present, r.o. (Sparrow), 2689 (SPN 332-Q-294)

Calgary South constituency, 1980-1984, r.o. (Sparrow), 3553 (SPN 332-Q-396)

Edmonton West constituency, September 1984 to present, r.o. (Dorin), 2651 (SPN 332-Q-283)

Contracts, 1984 and 1985, r.o. (Stackhouse), 262 (SPN 332-Q-31)

Estimates

Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 535 (SPN 332-5/81)

1988-1989, main, 2197 (SPN 332-5/81A)

Referred to Government Operations Standing Committee

1986-1987, supplementary (A), 205

1986-1987, supplementary (C), 573

1987-1988, main, 522

1987-1988, supplementary (C), 1862

1987-1988, supplementary (E), 2233

1988-1989, main, 2191

Reports, permanently referred to Government Operations Standing Committee

1985-1986 annual report, 517 (SPN 332-1/29)

1986-1987 annual report, 2057 (SPN 332-1/29A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Supply Motions under S.O. 82

Acid rain, SO₂ emissions (Caccia), 543-4

Agriculture, assistance (Foster), 611, negatived, on recorded division, 611-2

Agriculture, Canada-United States Free Trade Agreement, United States Export Enhancement Program, violation (Althouse), 1768-9

Alberta, economic conditions (Waddell), 938

Canada-United States Free Trade Agreement

Condemning

(Dewar), 1876

(Turner, J.), 1751, negatived, on recorded division, 1752-3

Amdt. (Broadbent), 1751, negatived, on recorded division, 1751-2

Signing, delaying (Broadbent), negatived, on recorded division, 1960-1

Sovereignty (McDonald), 2666, negatived, on recorded division, 2667

Canadian Hydrogen Authority, establishing (McCurdy), 2443-4

Constitution, Meech Lake Agreement, Yukon and Northwest Territories, existing rights, restoring (Broadbent), 1052-3, negatived, on recorded division, 1053

Constitution, native rights, self-government, etc., entrenching

(Broadbent), 1052-3, negatived, on recorded division, 1053

(Parry), 574-5

(Turner, J.), 626

Supply Motions under S.O. 82—Cont.

Cruise missiles, United States testing in Canada

(Jewett), 558, negatived, on recorded division, 565

Amdt. (J. Turner), 558-9, negatived, on recorded division, 564-5

Drought, crop disaster assistance and livestock drought assistance (Althouse), 2638

Economic policy, condemning (Dingwall), 2413-4

Environment, government record (McDonald), 2315

Finance and Economic Affairs Standing Committee, nineteenth report, concurrence (Rodriguez), 2982-3, negatived, on recorded division, 2998-9

Fisheries, Atlantic, Canada-France agreement, negotiations, government management, condemning (Henderson), 1868-9

Fisheries, Atlantic, Canada-France boundaries dispute, Canadian fishing vessel *Maritime* arrest (Baker), 2634-5

Foreign investment/ownership, free trade negotiations, relationship (Langdon), 946-7

Gas, exports, United States Federal Energy Regulatory Commission ruling, Canadian industry, impact

(MacLellan), 980-1, negatived, on recorded division, 981

Housing, policy (Killens), 2680, negatived, on recorded division, 2680-1

Immigration, policy (Marchi), 635-6

Indians, government inaction (Murphy), 2306

Mining industry, income tax, flow-through shares system (Cassidy), 2240-1, negatived, on recorded division, 2242

Amdt. (Garneau), 2241, negatived, on recorded division, 2241

Montreal, Que., government commitment (Malépart), 2310

National Parks, South Moresby, Queen Charlotte Islands (Fulton), 917-8, deemed adopted, 918

Native people, policies and programs, revising (Penner), 2651-2, negatived, on recorded division, 2652-3

North Atlantic Treaty Organization, Canadian commitment (Hopkins), 2246, 2248, negatived, on recorded division, 2260-1

Official languages policy/bilingualism, government inaction (Gauthier), 2056

Oil and gas industries, crisis, government response (Axworthy), 296, negatived, on recorded division, 297

Postal service

Deterioration (J. Turner), 950

Fair and equitable, failure to provide (Young), 2656-7

(Keeper), 293, negatived, on recorded division, 293-4

Refugees, policy (Marchi), 903-4

Research and development (Berger), 120, 2660, 2662

Sales tax, federal, food (Cassidy), 959-60

Sikhs, Sikh organizations, boycott, External Affairs Secretary of State J. Clark letter to certain provincial premiers, M. on supply (Marchi), 2274-5

Trade policy, condemning (Langdon), 136-7

Transportation (Ouellet), 152

Deregulation (Ouellet), 1892-3

Unemployment insurance, reform, full employment policy (Allmand), 929

Western provinces, economic development strategy, lack (Nystrom), 631

Women

Discrimination (Dewar), 2268

Work place, status (Mitchell), 895

Supply Motions under S.O. 82—Cont.

World Commission on Environment and Development (Brundtland Report), government endorsing (Caccia), 924

Youth (Rompkey), 890

Supreme Court Act

See Judicial Appointments Act (Bill C-235)

Supreme Court Act (amdt.)(Bill C-53)—Minister of Justice

1r, 818-9; 2r, 1454, 1457-8, referred to a legislative committee, 1458; reported, with amdots., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 117 to *Journals*, 1638-9; report stage, concurred in, with further amdots., 3r, 1744-5, passed. Senate passage, 1863. R.A., 1864. 36 Elizabeth II, Chap. 42, S.C. 1987

Second reading, agreed to, on recorded division, 1457-8
Report stage motions

Clause 1, amdt. (Hnatyshyn), 1744, agreed to, 1745

Clause 2, amdt. (Hnatyshyn), 1744, agreed to, 1745

Clause 5, amdt. (Hnatyshyn), 1744, agreed to, 1745

Clause 9, amdt. (Hnatyshyn), 1744, agreed to, 1745

Clause 13, amdt. (Hnatyshyn), 1774-5, agreed to, 1745

Supreme Court Act (amdt.—references by a Lieutenant-Governor in Council)(Bill C-291)—R. Kaplan

1r, 2730

Supreme Court of Canada

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 535 (SPN 332-5/82)

1988-1989, main, 2197 (SPN 332-5/82A)

See also Abortion

Surrogate mothers

See Criminal Code (amdt.—surrogacy arrangements)(Bill C-284)

Sweaburg, Ont.

See Television

Syria

Canadian Embassy, removal and relocation, petitions

332-44 to 332-47 (Gauthier), 162. g.r., 356 (SPN 332-9/49)

332-49 to 332-53 (Gauthier), 179. g.r., 356 (SPN 332-9/49)

Tariff Board

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 536 (SPN 332-5/83)

1988-1989, main, 2197 (SPN 332-5/83A)

Reports, permanently referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee

Customs Tariff, Harmonized System

Vol. III—Revision to Board recommendations *re* Chap. 1-67—Reference 163, 733-4 (SPN 332-1/613C)

Vol. IV—Reference 163, 626 (SPN 332-1/613A)

Vol. V—Consolidation of Concessionary Provisions—Statutory Concessionary Tariff Items

(Part I)—Reference 163, 1857 (SPN 332-1/613G)

(Part II)—Reference 163, 2156 (SPN 332-1/613H)

(Part III)—Reference 163, 3310-1 (SPN 332-1/613K)

Extension of temporary safeguard action

Dominion Colour Company—Reference 158, 1694 (SPN 332-1/613F)

Tariff Board—Cont.

Reports, permanently referred to Finance and...—Cont.

Extension of temporary safeguard action—Cont.

Magnacharge Battery Corporation, Safeguard Petition No. 19—Lead-Acid Batteries—Reference 158, 3177 (SPN 332-1/613J)

Trent Rubber Services (1986) Ltd., Safeguard Petition No. 10.1—Pneumatic Inner Tubes—Reference 158, 2290 (SPN 332-1/613I)

General preferential tariff on imports

Pianos—Reference 158, 690 (SPN 332-1/613B)

Polyester textured yarns—Reference 158, 1690 (SPN 332-1/613E)

Spandex Filament Yarn, petition for safeguard action by Du Pont Canada Inc.—Safeguard Petition No. 15—Reference No. 158, 208-9 (SPN 332-1/613)

Inquiry Report on Canadian Natural Sweeteners

Industry—reference 164, tabled, 908 (SPN 332-1/613D)

Task Force on Program Review (Nielsen)

Recommendations, r.o. (Nystrom), 2788-9 (SPN 332-Q-278)

Reports *see* Natural resources

Tax Court of Canada

Estimates, Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 536 (SPN 332-5/84)

1988-1989, main, 2197 (SPN 332-5/84A)

Tax Court of Canada Act

See Judges, Federal Court and Tax Court of Canada Acts (amdt.)(Bill C-41); Judicial Appointments Act (Bill C-235)

Tax Court of Canada Act (amdt.)(Bill C-146)—Minister of Justice

1r, 3318; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 3467, passed. Senate passage, 3549. R.A., 3589. 37 Elizabeth II, Chap. 61, S.C. 1988

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 3467

Tax evasion

See Finance and Economic Affairs Standing Committee—Reports, Tenth

Taxation

Increases, petition 332-9 (Reid), 104. g.r., tabled, 254 (SPN 332-9/27A)

Inequities, petition 332-5303 (de Jong), 3319

Northern residents, petitions

332-2787 (Murphy), 1273. g.r., 1323 (SPN 332-9/117)

332-2802 (Fulton), 1274. g.r., 1323 (SPN 332-9/117)

332-2929 (Riis), 1274. g.r., 1323 (SPN 332-9/117)

332-2984, 332-2985 (Murphy), 1370. g.r., 1450 (SPN 332-9/117A)

332-3014 to 332-3023 (Gormley), 1382. g.r., 1450 (SPN 332-9/117A)

Petition 331-622 (Broadbent), g.r., 41-2 (SPN 332-9/27)

Reform

Documents

A Fairer System: Converting Exemptions to Credits, tabled, 1201 (SPN 332-4/31)

A Fairer System: Enriching the Refundable Federal Sales Tax Credit, tabled, 1201 (SPN 332-4/29)

Taxation—Cont.**Reform—Cont.****Documents—Cont.**

Building on Performance: An Agenda for Consultation, tabled, 124 (SPN 332-4/3)

Corporate Income Tax, tabled, 1201 (SPN 332-4/33)

Economic and Fiscal Outlook, tabled, 1200 (SPN 332-4/26)

Guidelines for Tax Reform in Canada, October 1986, tabled, 124 (SPN 332-4/4)

How Tax Reform Benefits Families (Under 65), tabled, 1200 (SPN 332-4/28)

How Tax Reform Benefits People 65 and Over, tabled, 1201 (SPN 332-4/32)

How Tax Reform Benefits Single Persons Under 65, tabled, 1201 (SPN 332-4/30)

Income Tax Reform, tabled, 1200 (SPN 332-4/25)

Legislation on Preferred Share Financing, tabled, 1200 (SPN 332-4/27)

Personal Income Tax, tabled, 1201 (SPN 332-4/35)

Sales Tax, tabled, 1201 (SPN 332-4/34)

Sales Tax Reform, tabled, 1200 (SPN 332-4/24)

Supplementary Information relating to Tax Reform Measures, tabled, 2002 (SPN 332-4/48)

Tax Reform, 1987—A Summary for Taxpayers, tabled, 2002 (SPN 332-4/46)

Tax Reform, 1987—How Tax Reform benefits families with children, tabled, 2002 (SPN 332-4/44)

Tax Reform, 1987—Tax Treatment of Farm Losses, tabled, 2002 (SPN 332-4/45)

Tax Reform, 1987—The White Paper, tabled, 1200 (SPN 332-4/23)

Petitions

332-3265 (E. Epp), 1718. g.r., 1910 (SPN 332-9/141)

332-3281 (Riis), 1776. g.r., 1910 (SPN 332-9/141)

332-3316 (E. Epp), 1820. g.r., 1910 (SPN 332-9/141)

332-3340 (E. Epp), 1847. g.r., 1950 (SPN 332-9/141A)

332-3341 to 332-3356 (de Jong), 1847. g.r., 1950 (SPN 332-9/141A)

332-3468 (E. Epp), 1906. g.r., 2023 (SPN 332-9/141B)

332-3505 (E. Epp), 2001. g.r., 2023 (SPN 332-9/141B)

See also Finance and Economic Affairs Standing Committee—Reports, Sixteenth

Remission orders

Document, *Report to Parliament on Remission Orders approved in the six-month period ending March 31, 1988*, tabled, 2666 (SPN 332-1/524)

Tribal Class Update and Modernization Project (TRUMP), on imported goods between Jan 1/87 and Dec. 31/93, 3344 (SPN 332-1/524B)

See also Customs Act (Bill C-80); Customs Tariff (Bill C-87); Customs Tariff (amdt.)(Bill C-118); Customs Tariff and Duties Relief Act (amdt.)(Bill C-69); Excise Tax Act (amdt.)(Bill C-101); Excise Tax and Excise Acts (amdt.)(Bills C-10, C-14, C-117); Income Tax Act (amdt.)(Bills C-11, C-23, C-64, C-139); Petroleum and Gas Revenue Tax Act (amdt.)(Bill C-17); Senior citizens; Softwood Lumber Products Export Charge Act (Bill C-37)

Telefilm Canada

Canadian Film and Television Association, President Samuel C. Jephcott letter to Communications Minister MacDonald, Feb. 19/88, tabled, 2200 (SPN 332-7/32A)

Executive Director, Peter Pearson, letter concerning resignation, Oct. 13/87, tabled, 2186 (SPN 332-7/32)

Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee

1986-1987 annual report, with auditor's report, tabled, 1256 (SPN 332-1/91)

1987-1988 annual report, with auditor's report, 3225 (SPN 332-1/91A)

Teleglobe Canada

Privatization, petition 332-495 (Brisco), 386. g.r., 558 (SPN 332-9/66)

Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee

1986 annual report, with auditor's report, 754 (SPN 332-1/102)

1987 annual report, with auditor's report, 3279 (SPN 332-1/102A)

1987 corporate plan summary, with 1987 operating budget and 1987-1991 capital budgets, tabled, 562 (SPN 332-1/832)

1988-1989 corporate plan summary, with 1988 capital budget, tabled, 2246 (SPN 332-1/832A)

Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act

Draft proposals, tabled, 356 (SPN 332-4/12)

Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act (Bill C-38)—Minister of State (Privatization)

1r, 468-9; 2r, 481-2, 489, 495, 503, 510-1, referred to a legislative committee, 511; reported, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 44 to *Journals*, 616-9; report stage, 650, 656-7, concurred in, 657-8; 3r, 670, 675, passed. Senate passage, 687. R.A., 688. 36 Elizabeth II, Chap. 12, S.C. 1987

Second reading

Amdt. (McDonald), 482, negated, on recorded division, 510

Agreed to, on recorded division, 510-1

Report stage motions

Amdt. (Tobin), 650, negated, on recorded division, 656-7

Concurrence, agreed to, on recorded division, 657-8

Third reading, agreed to, on recorded division, 675-6

Telephone services

Bell Canada service and charges, Oakville, Ont., petition 332-2959 (Jelinek), 1319. g.r., 1554 (SPN 332-9/124)

Local measured service, petitions

332-1 (Robinson), 56. g.r., 205 (SPN 332-9/9)

332-85 (H. Gray), 188. g.r., 335 (SPN 332-9/9A)

332-745, 332-746 (Robinson), 432. g.r., 610 (SPN 332-9/9B)

332-1621 (Robinson), 665. g.r., 894 (SPN 332-9/9C)

332-2038 (Robinson), 792. g.r., 1076 (SPN 332-9/9D)

Telesat Canada

Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee

1986 annual report, with auditor's report, tabled, 700 (SPN 332-1/305)

Telesat Canada—Cont.

Reports, permanently referred to...—*Cont.*

1987 annual report, with auditor's report, tabled, 2466 (SPN 332-1/305A)

Television

All-News Channel, CBC operations, CRTC decision, M. (Shields), withdrawn, by unanimous consent, 3407

Beer commercials, petition 332-3327 (Hockin), 1827. g.r., 1966 (SPN 332-9/145)

Cable/Pay television

Costs, increase, petition 332-5488 (Cossitt), 3581

Operators, r.o. (Gauthier), 1975-6 (SPN 332-Q-229)

Tower construction, Sweaburg, Ont., petition 331-771 (Halliday), g.r., 39 (SPN 332-9/10)

Tendering practices

See Contracts; Public Works Department

Territorial Lands Act (amdt.)(Bill C-43)—Minister of Indian Affairs and Northern Development

1r, 563; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 649, passed. Senate passage, 658. R.A., 659. 36 Elizabeth II, Chap. 8, S.C. 1987

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 649

Terrorism

See Violence and terrorism

Textile and Clothing Board

See Access to Information Act; Privacy Act

Textile and Clothing Board Act

See Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-130)

Textiles and textile products

Exports/imports, Memorandum of Agreement between Canada and Korea, with exchange of notes, referred to External Affairs and International Trade Standing Committee, 413-4 (SPN 332-7/11)

Tariff Remission Orders, June 23/88, tabled, 3004 (SPN 332-1/524A)

See also Export and Import Permits Act

Thatcher, Right Hon. Margaret

See United Kingdom

Thomson, Shirley L.

See Communications and Culture Standing Committee—Reports, Ninth

Throne Speech

Address in Reply

Engrossing and presenting to Governor General, M. (Mazankowski), agreed to, 132

M. for consideration (Collins), seconded (Girard), 43; debate resumed (1st day), 48-9; (2nd day), 52-4; (3rd day), 56-7; (4th day), 60-1; (5th day), 67-70; (6th day), 74-5; (7th day), 124-5; (8th day), 131-2, agreed to, on division, 132

Amdt. (J. Turner), 48-9, 53, 56-7, 61, negatived, on recorded division, 61-2

Amdt. to amdt. (Broadbent), 49, 53, negatived, on recorded division, 53-4

Throne Speech—Cont.

Address in Reply—*Cont.*

M. for consideration (Collins), seconded...—*Cont.*

Amdt. (Cassidy), 68-70, 75, negatived, on recorded division, 89-90

Member be now heard, M. (H. Gray), negatived, on recorded division, 67-8

Consideration at next sitting of the House, M. (Mulroney), agreed to, 24

Reported by Speaker, 12-24

See also Procedure

Thunder Bay—Atikokan constituency

See Government departments, boards, agencies and commissions—Expenditures

Thunder Bay—Nipigon constituency

See Government departments, boards, agencies and commissions—Expenditures

Time allocation

See Procedure

Tires

Customs duties and federal sales tax remissions order, Dec. 22/87, Order-in-Council P.C. 1987-2672 to 1987-2674, tabled, 2060 (SPN 332-1/517)

Tobacco-Growing Industry Subcommittee

Power to travel, M. (Lewis), agreed to, 574

See also Agriculture Standing Committee—Reports, Third

Tobacco Products Control Act (Bill C-51)—Minister of National Health and Welfare

1r, 800; 2r, 1872-3, legislative committee referral, 1882; reported, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 149 to *Journals*, 2142-7; report stage, 2753-8, concurred in, with further amdts., 2758, 3r, 2759, passed. Senate passage, 3009. R.A., 3010. 37 Elizabeth II, Chap. 20, S.C. 1988

Committee referral, legislative committee considering Non-Smokers' Health Act (Bill C-204), by unanimous consent, 1872-3

Report stage motions

Clause 4, amdt. (J. Epp), 2753-4, agreed to, on division, 2755

Clause 4, amdt. (McDonald), 2753, question not put, 2755

Clause 4, amdt. (Mitchell), 2753, negatived, on division, 2755

Clause 5, amdt. (J. Epp), 2753-4, agreed to, 2755

Clause 5, amdt. (McDonald), 2754, negatived, on division, 2755

Clause 6, amdt. (J. Epp), 2754-5, agreed to, 2756

Clause 6, amdt. (McDonald), 2754, negatived, on division, 2756

Clause 6, amdt. (Mitchell), not selected for debate, 2753; 2756, question not put, 2756

Clause 8, amdt. (J. Epp), 2756, agreed to, on division, 2756

Clause 9, amdt. (J. Epp), 2756, agreed to, 2756

Clause 10, amdt. (J. Epp), 2756, agreed to, 2757

Clause 17, amdt. (J. Epp), 2756, agreed to, 2757

Clause 18, amdt. (J. Epp), 2756-7, agreed to, 2757

Clause 19, amdt. (J. Epp), 2757, agreed to, 2757

Tobacco Products Control Act (Bill...—Cont.

1r—Cont.

Report stage motions—Cont.

Clause 20, amdt. (J. Epp), 2757, agreed to, on division, 2758

Clause 20, amdt. (McDonald), 2757, question not put, 2758

Clause 20, amdt. (Mitchell), 2757-8, negatived, on recorded division, 2758

Petition 332-4678 (Boudria), 2730. g.r., 3040 (SPN 332-9/185)

Toronto, Ont.

Harbourfront project, construction, petition, 332-1980 (Redway), 781. g.r., 1194 (SPN 332-9/101)

See also Government grants and loans; Public Works Department—Contracts

Torture

See Criminal Code (amdt.—torture)(Bill C-28)

Tourism

Subagreements see Regional Industrial Expansion Standing Committee—Reports, First

See also Disabled and handicapped

TradeInterprovincial trade, unrestrained, M. (Nickerson), 409, dropped from *Order Paper* after debate, 409

Policy, condemning, M. on supply (Langdon), 136-7

Training programs

See Employment—Women

Transition houses

See Women

Transport Department

Estimates

Part III, expenditure plan

1987-1988, main, 536 (SPN 332-5/85)

1988-1989, main, 2197 (SPN 332-5/85A)

Referred to Transport Standing Committee

1986-1987, supplementary (A), 205

1986-1987, supplementary (C), 574

1987-1988, main, 523

1987-1988, supplementary (C), 1862

1987-1988, supplementary (E), 2233

1988-1989, main, 2192

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

Road and Safety and Motor Vehicle Regulation Directorate

1985-1986 annual report, 939 (SPN 332-1/370)

1986-1987 annual report, 3225 (SPN 332-1/370A)

1984-1985 annual report, 27 (SPN 332-1/26)

1985-1986 annual report, 891 (SPN 332-1/26A)

1986-1987 annual report, 2817 (SPN 332-1/26B)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Transport Standing Committee

Bills referred

Motor Vehicle Transport Act, 1987 (Bill C-19), 474

National Transportation Act, 1987 (Bill C-18), 447

Railway Safety Act (Bill C-105), 2167

Transport Standing Committee—Cont.

Estimates referred

1986-1987, supplementary (A), Transport, 205

1986-1987, supplementary (C), Transport, 574

1987-1988, main, Transport, 523

1987-1988, supplementary (C), Transport, 1862

1987-1988, supplementary (E), Transport, 2233

1988-1989, main, Transport, 2192

Membership, 98, 1561, 3603

Replacements under S.O. 94(3), 417, 543, 2028

Order-in-Council appointments, referred, 104, 136, 250,

374-5, 454, 496, 498, 652, 691, 725, 853, 939-40, 1441, 1878,

1996, 2033-4, 2469-70, 2570, 2762-3, 3206, 3256-7, 3511-2

Orders of reference, travel, M., agreed to, by unanimous consent, 554-5, 1376

Referred

Document, *Final Report of the Task Force on the Toronto Area Rail Transportation of Dangerous Goods*, by unanimous consent, 3595

Memorandum of Understanding and subsidiary agreements relating to termination of rail service in Newfoundland, 3206

National Transportation Agency nominations, 1888, 2047, 2437-8, 2791

Reports

First (National Transportation Act, 1987 (Bill C-18))(Appendix 61 to *Journals*), 758-77Revised First Report (Appendix 72 to *Journals*), 857-76Second (Motor Vehicle Transport Act, 1987 (Bill C-19))(Appendix 62 to *Journals*), 777-81Third (Airport management and ownership, airline privatization and aviation safety and security)(Appendix 139 to *Journals*), 1980 (SPN 332-8/12)

Concurrence, M. (Benjamin), 2421-2

g.r., 2705 (SPN 332-8R/12)

Fourth (Railway Safety Act (Bill C-105))(Appendix 175 to *Journals*), 2616-22Fifth (Problems of drug and alcohol abuse in the railway industry)(Appendix 176 to *Journals*), 2622

g.r., tabled, 3236 (SPN 332-8R/12A)

Reports, permanently referred see Air Canada; Atlantic Pilotage Authority; Canada Harbour Place Corporation; Canada Ports Corporation; Canada Shipping Act; Canadian Aviation Safety Board; Canadian National Railways; Canadian National Railways Securities Trust; Canadian National (West Indies) Steamships Ltd.; Canadian Transport Commission; Civil Aviation Tribunal; CN Marine Inc.; Great Lakes Pilotage Authority, Ltd.; Great Slave Lake Railway; Halifax Port Corporation; Harbours, wharves and breakwaters; Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated; Laurentian Pilotage Authority; Marine Atlantic Inc.; Maritime Pollution Claims Fund; Montreal Port Corporation; National Transportation Agency; Northern Pipeline Agency; Pacific Pilotage Authority; Prince Rupert Port Corporation; Saint John Port Corporation; St. John's Port Corporation; St. Lawrence Seaway Authority; Seaway International Bridge Corporation, Ltd.; Shipping Conferences Exemption Act, 1979; Transport Department; Transportation of Dangerous Goods Directorate; Vancouver Port Corporation; VIA Rail Canada Inc.

Transportation

Deregulation, M. on supply (Ouellet), 1892-3

Deregulation, petitions

- 332-467 (Benjamin), 368. g.r., 542 (SPN 332-9/64)
- 332-480 (Benjamin), 386. g.r., 542 (SPN 332-9/64)
- 332-706 (Benjamin), 424. g.r., 542 (SPN 332-9/64)
- 332-720 (Benjamin), 428. g.r., 542 (SPN 332-9/64)
- 332-770 (Benjamin), 452. g.r., 542 (SPN 332-9/64)
- 332-791 (Benjamin), 458. g.r., 542 (SPN 332-9/64)
- 332-923 (Angus), 472. g.r., 542 (SPN 332-9/64)
- 332-1110 (Benjamin), 502. g.r., 542 (SPN 332-9/64)
- 332-1225, 332-1226 (Benjamin), 543. g.r., 610 (SPN 332-9/64A)
- 332-1268, 332-1269 (Benjamin), 562. g.r., 610 (SPN 332-9/64A)
- 332-1530, 332-1531 (Fretz), 632. g.r., 674 (SPN 332-9/64B)
- 332-1615 to 332-1618 (Benjamin), 665. g.r., 704 (SPN 332-9/64C)
- 332-1984 to 332-1989 (Benjamin), 781. g.r., 902 (SPN 332-9/64D)
- 332-2104 to 332-2106 (Benjamin), 818. g.r., 916 (SPN 332-9/64E)
- 332-2142 to 332-2146 (Benjamin), 876. g.r., 928 (SPN 332-9/64F)
- 332-2596 (Benjamin), 965. g.r., 1076 (SPN 332-9/64G)
- 332-2721 (Axworthy), 1195. g.r., 1310 (SPN 332-9/112)
- 332-2740 (Benjamin), 1242. g.r., 1309 (SPN 332-9/64H)
- 332-2979, 332-2980 (Murphy), 1354-5. g.r., 1450 (SPN 332-9/112A)

M. on supply (Ouellet), 152

See also Northern Canada; Plutonium

Transportation Accident Investigation Board Act (Bill C-142)—

Minister of Transport

1r, 3144

Committee referral, Transport Standing Committee instead of legislative committee, by unanimous consent, 3229

Transportation of Dangerous Goods Directorate

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

- 1985-1986 annual report, 612 (SPN 332-1/616)
- 1986-1987 annual report, 1994 (SPN 332-1/616A)
- 1987-1988 annual report, 3592 (SPN 332-1/616B)

Treasury Board

Estimates

Part III, expenditure plan

- 1987-1988, main, 536 (SPN 332-5/87)
- 1988-1989, main, 2197 (SPN 332-5/87A)

See also Comptroller General Office

Referred to Government Operations Standing Committee

- 1986-1987, supplementary (A), 205
- 1987-1988, main, 522
- 1987-1988, supplementary (C), 1862
- 1987-1988, supplementary (E), 2233
- 1988-1989, main, 2191

Tremblay, Rodrigue

See Communications and Culture Standing Committee—
Reports, Thirteenth

Trent Rubber Services (1986) Limited

See Tariff Board

Trust companies

See Montreal Trust Company of Canada; Superintendent of Insurance

Trust Companies Act

See Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-130); Loan Companies, Trust Companies, Bank and Quebec Savings Banks Acts (amdt.)(Bill C-9)

Turkey

Turkish nationals *see* Refugees

Turnair

See Air transport

Unborn beings

See Abortion; Canadian Charter of Rights and Freedoms; Criminal Code (amdt.—protection of the unborn)(Bill C-329)

Unemployment insurance

Benefits, Forget Commission recommendations, petitions

- 332-1320 to 332-1333 (Rodriguez), 578. g.r., 742 (SPN 332-9/84)
- 332-1565, 332 1566 (E. Epp), 647. g.r., 856 (SPN 332-9/84A)
- 332-1861 to 332-1869 (Rodriguez), 731. g.r., 902 (SPN 332-9/84B)
- 332-1898 (Angus), 731. g.r., 932 (SPN 332-9/84C)
- 332-1946 (Heap), 737. g.r., 932 (SPN 332-9/84C)
- 332-2448 (Manly), 909. g.r., 1044 (SPN 332-9/84D)
- 332-2649 (Heap), 1071. g.r., 1309 (SPN 332-9/84E)
- 332-2697, 332-2698 (Manly), 1178. g.r., 1309 (SPN 332-9/84E)

332-2723 (Robinson), 1196. g.r., 1309 (SPN 332-9/84E)

Benefits, plant shutdowns, petition 332-3973 (Blaikie), 2212

Fishermen's benefits

Petitions

- 332-462 (Manly), 368. g.r., 514 (SPN 332-9/63)
- 332-1127 (Benjamin), 543. g.r., 704 (SPN 332-9/63A)
- 332-1229 (Riis), 554. g.r., 742 (SPN 332-9/63B)
- 332-1241, 332-1242 (Blaikie), 554. g.r., 742 (SPN 332-9/63B)
- 332-1264 (Hovdebo), 554. g.r., 742 (SPN 332-9/63B)
- 332-1265 (Skelly), 554. g.r., 742 (SPN 332-9/63B)
- 332-1271 (Manly), 563. g.r., 742 (SPN 332-9/63B)
- 332-1273 (Riis), 568. g.r., 742 (SPN 332-9/63B)
- 332-1279 (Manly), 568. g.r., 742 (SPN 332-9/63B)
- 332-1303 to 332-1319 (Rodriguez), 578. g.r., 742 (SPN 332-9/63B)
- 332-1455 (Riis), 600-1. g.r., 742 (SPN 332-9/63B)
- 332-1663 (Rompkey), 670. g.r., 856 (SPN 332-9/63C)
- 332-1674 (Riis), 675. g.r., 856 (SPN 332-9/63C)
- 332-1921 (McCurdy), 732. g.r., 922 (SPN 332-9/63D)
- 332-1926 (Riis), 732. g.r., 922 (SPN 332-9/63D)
- 332-1964 (Riis), 737. g.r., 922 (SPN 332-9/63D)
- 332-1967 (Waddell), 738. g.r., 922 (SPN 332-9/63D)
- 332-1981, 332-1982 (Benjamin), 781. g.r., 1044 (SPN 332-9/63E)
- 332-2006 (Mitchell), 781. g.r., 1044 (SPN 332-9/63E)
- 332-2036 (Orlikow), 792. g.r., 1044 (SPN 332-9/63E)

Unemployment insurance—Cont.**Fishermen's benefits—Cont.****Petitions—Cont.**

- 332-2682 to 332-2694 (Skelly), 1178. g.r., 1309 (SPN 332-9/63F)
 332-2695 (Manly), 1178. g.r., 1309 (SPN 332-9/63F)
 332-2991 to 332-2998 (Rompkey), 1382. g.r., 1554 (SPN 332-9/63G)

Fish plant employees, petitions

- 332-3134 (Rompkey), 1522. g.r., 1698 (SPN 332-9/129)
 332-3357 (Price), 1850. g.r., 1910 (SPN 332-9/129A)
 332-4651 (Rompkey), 2710. g.r., 2840 (SON 332-9/129B)

See also Fisheries and Oceans Standing Committee—Reports, First

Older workers, petition 332-5039 (Hudon), 3092. g.r., 3373 (SPN 332-9/193)

Pension income, severance pay, etc., use in calculating M. (Rodriguez), 1223, dropped from *Order Paper* after debate, 1223

Petitions

- 331-551 (Skelly), g.r., 36 (SPN 332-9/1)
 331-557 (Coppes), g.r., 36 (SPN 332-9/1)
 331-614 (Skelly), g.r., 36 (SPN 332-9/1)
 331-642 (Skelly), g.r., 36 (SPN 332-9/1)
 331-768 to 331-770 (Riis), g.r., 36 (SPN 332-9/1)
 331-811 to 331-812 (Rodriguez), g.r., 36 (SPN 332-9/1)
 332-3423 (Malépart), 1886. g.r., 2022 (SPN 332-9/149)

Qualifying weeks, number, increase, petitions

- 332-4851 (Hamelin), 2982. g.r., 3354 (SPN 332-9/74C)
 332-4852 to 332-4855 (Robichaud), 2982. g.r., 3354 (SPN 332-9/74C)
 332-4884 to 332-4888 (Robichaud), 3006. g.r., 3354 (SPN 332-9/74C)
 332-5001, 332-5002 (Robichaud), 3041. g.r., 3354 (SPN 332-9/74C)
 332-5031 (Robichaud), 3049. g.r., 3354 (SPN 332-9/74C)
 332-5217 to 332-5220 (Robichaud), 3229. g.r., 3464 (SPN 332-9/74D)
 332-5232 to 332-5236 (Robichaud), 3232. g.r., 3478 (SPN 332-9/74E)
 332-5297 to 332-5299 (Robichaud), 3319. g.r., 3530 (SPN 332-9/74F)
 332-5355, 332-5356 (Robichaud), 3405. g.r., 3530 (SPN 332-9/74F)
 332-5405 (Robichaud), 3495. g.r., 3640 (SPN 332-9/74G)
 332-5531, 332-5532 (Robichaud), 3636
 332-5540 to 332-5547 (Robichaud), 3641
 332-5558, 332-5539 (Robichaud), 3645

Reform, full employment policy, M. on supply (Allmand), 929

Regulations, petitions

- 332-869 to 332-871 (Malépart), 468. g.r., 610 (SPN 332-9/74)
 332-3583 to 332-3661 (Malépart), 2024. g.r., 2216 (SPN 332-9/74A)
 332-3793 (Blaikie), 2212. g.r., 2482 (SPN 332-9/74B)

Unemployment Insurance Account

Auditor General Report, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee
 1985 annual report, 208 (SPN 332-1/8)
 1986 annual report, 1582-3 (SPN 332-1/8A)

Unemployment Insurance Act, 1971**Ways and Means motions**

Notice, 503

Notice, 2167

See also Income Tax Act (amdt.)(Bill C-64); Income Tax Act (amdt.)(Bill C-139)

Unemployment Insurance Act, 1971 (amdt.)(Bill C-16)—**Minister of Employment and Immigration**

1r, 144; 2r, 350, 352, 358, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 358, passed. Senate passage, 360. R.A., 361. 35 Elizabeth II, Chap. 56, S.C. 1986

Unemployment Insurance Act, 1971 (amdt.)(Bill C-90)—**Minister of Employment and Immigration**

1r, 1869; 2r, 1882, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report staged, concurred in, 3r, 1887, passed. Senate passage, 1993. R.A., 2009. 36 Elizabeth II, Chap. 44, S.C. 1987

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 1887

Unemployment Insurance Act, 1971 (amdt.)(Bill C-116)—**Minister of Employment and Immigration**

1r, 2302; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, with amdt., report stage, concurred in, 3r, 2409, passed. Senate passage, 2435. R.A., 2436. 37 Elizabeth II, Chap. 8, S.C. 1988

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 2409

Unemployment Insurance Act, 1971 (amdt.)(Bill C-158)—**Minister of Employment and Immigration**

1r, 3539; 2r, 3595-6, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3596; 3r, 3645, passed. Senate passage, 3654. R.A., 3656. 37 Elizabeth II, Chap. 63, S.C. 1988

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 3596

Unemployment Insurance Act, 1971 (amdt.—pregnancy)(Bill C-285)—M. Collins

1r, 2274

Unemployment Insurance Benefit Entitlement Adjustment (Pension Payments) Act (Bill C-50)—Minister of**Employment and Immigration**

1r, 686-7; 2r, 1063-5, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 1066; 3r, 1066, 1070, passed. Senate passage, 1190. R.A., 1248. 36 Elizabeth II, Chap. 17, S.C. 1987

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 1052

Second reading

Amdt. (Allmand), 1063, negated, on recorded division, 1063-4

Amdt. (Rodriguez), 1064, negated, on recorded division, 1064-5

Agreed to, on recorded division, 1065

Report stage motion, concurrence, agreed to, on recorded division, 1066

Third reading, agreed to, on recorded division, 1070

Unemployment Insurance Commission

See Canada Employment Centres

Unemployment Insurance Inquiry Commission (Forget)

Report, November 1986, tabled, 268 (SPN 332-4/6)

Unions

Trade unions, registered with Registrar General of Canada, report, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs Standing Committee, 1985 annual report, 44 (SPN 332-1/411)

United Kingdom

Thatcher, Prime Minister Margaret *see* Appendices to *Hansard*; Parliament—Address
See also Fur industry—Leg-hold traps

United States

Central Intelligence Agency (CIA) *see* Brainwashing
 Embassy *see* Embassies and consulates
 Export Enhancement Program *see* Agriculture—Canada—United States Free Trade Agreement
 Federal Energy Regulatory Commission *see* Gas—Exports
 Reagan, President Ronald *see* Adjournments, Special—Apr. 6/86; Appendices to *Hansard*; Parliament—Address; Procedure—Adjournments, special
See also Cruise missiles; Plutonium

Utilities

See Electric utilities

Van De Walle, Walter (PC—Pembina)

See Members of Parliament—Newly-elected

Vancouver Port Corporation

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee
 1986 annual report, with auditor's report, 891 (SPN 332-1/154)
 1987 annual report, with auditor's report, 2711 (SPN 332-1/154A)
 1987-1991 corporate plan summary, with 1987 capital budget, 532 (SPN 332-1/155)
 1988-1992 corporate plan summary, with 1988 capital budget, 2236 (SPN 332-1/155A)

Vegetables

See Fruit and Vegetable Customs Orders Validation Act (Bill C-96); Fruit, Vegetables and Honey Act (amdt.—country of origin)(Bill C-324)

Veterans

Domiciliary care facilities, Bathurst, N.B., establishing, petition 332-4320 (Clinch), 2460. g.r., 2650 (SPN 332-9/175)
 Pensions, volunteers, qualifications, petition 332-4474 (Taylor), 2546. g.r., 2778 (SPN 332-9/175A)
 Petitions
 332-5153 (Lesick), 3172. g.r., 3404 (SPN 332-9/175B)
 332-5222 (Towers), 3233. g.r., 3478 (SPN 332-9/175C)

Veterans Affairs Department

Estimates,

Part III, expenditure plan
 1987-1998, main, 536 (SPN 332-5/88)
 1988-1989, main, 2197 (SPN 332-5/88A)

Referred to Veterans Affairs Standing Committee

1986-1987, supplementary (C), 574
 1987-1988, main, 523

Veterans Affairs Department—Cont.

Estimates,—Cont.

Referred to Veterans Affairs Standing...—Cont.

1987-1988, supplementary (C), 1862

1987-1988, supplementary (E), 2233

1988-1989, main, 2192

Reports, permanently referred to Veterans Affairs Standing Committee

1985-1986 annual report, including Canadian Pension Commission, War Veterans Allowance Board, Pension Review Board and Bureau of Pensions Advocates, 671-2 (SPN 332-1/27)

1986-1987 annual report, including Canadian Pension Commission, War Veterans Allowance Board, Pension Review Board and Bureau of Pensions Advocates, 2437 (SPN 332-1/27A)

See also Access to Information Act; Privacy Act

Veterans Affairs Standing Committee

Estimates referred

1986-1987, supplementary (C), Veterans Affairs, 574

1987-1988, main, Veterans Affairs, 523

1987-1988, supplementary (C), Veterans Affairs, 1862

1987-1988, supplementary (E), Veterans Affairs, 2233

1988-1989, main, Veterans Affairs, 2192

Membership, 98, 1561, 3604

Replacements under S.O. 94(3), 624, 1678

Order-in-Council appointments, referred, 104, 108, 373, 653, 691, 852-3, 943, 1059, 1447, 3262

Order of reference, travel, October 1987, agreed to, by unanimous consent, 1376

Reports, first (Participation by Canadians in Spanish Civil War)(Appendix 142 to *Journals*), 2006 (SPN 332-8/13)

Reports, permanently referred *see* Army Benevolent Fund Board; Returned Soldiers' Insurance Act; Veterans Affairs Department; Veterans Insurance Act

Veterans Appeal Board Act (Bill C-66)—Minister of Veterans Affairs

1r, 1100; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 1263, passed. Senate passage, 1295. R.A., 1300. 36 Elizabeth II, Chap. 25, S.C. 1987

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 1263

Veterans Insurance Act

Reports, permanently referred to Veterans Affairs Standing Committee

1985-1986 annual report, 31 (SPN 332-1/254)

1986-1987 annual report, 1498 (SPN 332-1/254A)

VIA Rail Canada Inc.

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee

1986 annual report, with auditor's report, 754 (SPN 332-1/128)

1986 capital and operating budgets, revised summary, 925 (SPN 332-1/803)

1987 annual report, with auditor's report, 2469 (SPN 332-1/128A)

1987-1991 corporate plan summary, with 1987 capital and operating budgets, 1550 (SPN 332-1/803A)

VIA Rail Canada Inc.—Cont.

- Reports, permanently referred to Transport...—*Cont.*
 1988 operating budget, revised summary, 2543 (SPN 332-1/803C)
 1988-1992 corporate plan summary, with 1988 capital and operating budgets, 2262 (SPN 332-1/803B)
 Revitalization, petition 332-12 (Angus), 104. g.r., 254 (SPN 332-9/40)
See also Official Languages Commissioner—Reports;
 Railways—Accidents

Victoria, B.C.

- See* Government property (real estate)

Video-taping

- See* Status of Disabled Persons Standing Committee—Proceedings

Viet Nam

- See* Immigration—Family reunification

Violence and terrorism

- Innocent civilian victims, period/day of remembrance, establishing, M. (McCrossan), 814, dropped from *Order Paper* after debate, 814
 Amdt. (Hawkes), 814

Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act

- Reports, permanently referred to National Health and Welfare Standing Committee
 1984-1985 annual report, 30 (SPN 332-1/257)
 1985-1986 annual report, 891 (SPN 332-1/257A)
 1986-1987 annual report, 2463 (SPN 332-1/257B)

Votes

- See* Procedure

Votes and Proceedings

- See* Appendices to *Votes and Proceedings*

Wages

- Attachment and assignment *see* Canada Shipping Act (amdt.—attachment and assignment of wages)(Bill C-325)

War crimes

- Deschênes Inquiry Commission report, Part I: Public, Dec. 30/86, tabled, 578 (SPN 332-4/17)
 Prosecutions
 Diplomatic Notes between Canada and the Netherlands, tabled, 2184 (SPN 332-7/31A)
 Exchange of Notes between Canadian Embassy and Federal Secretariat for Foreign Affairs of Socialist Federal Republic of Yugoslavia, June 9/88, tabled, 3318 (SPN 332-7/31C)
 Memorandum of Mutual Cooperation between Justice Department of Canada and Justice Ministry of Israel, tabled, 2184 (SPN 332-7/31A)
 Memorandum of Mutual Understanding between Justice Department of Canada
 Czechoslovak Governmental Commission, tabled, 2932 (SPN 332-7/31B)
 Ministry of Justice of Polish People's Republic, June 7/88, tabled, 3318 (SPN 332-7/31D)
 Procurator General's Office of the Union of Soviet Socialist Republics, Dec. 30/87, tabled, 2166 (SPN 332-7/31)

War crimes—Cont.**Prosecutions—Cont.****Petitions**

- 332-4589 (Witer), 2651. g.r., 3048 (SPN 332-9/186)
 332-4616 (Witer), 2666. g.r., 3048 (SPN 332-9/186)
 332-4620 (Pennock), 2670. g.r., 3048 (SPN 332-9/186)
 332-5242 (Boyer), 3246. g.r., 3306 (SPN 332-9/186A)
 332-5371 (Witer), 3478. g.r., 3650 (SPN 332-9/186B)
See also Criminal Code (amdt.—war crimes and crimes against humanity)(Bill C-258)

War Measures Act

- Repealing, M. (E. Epp), 795, dropped from *Order Paper* after debate, 795
See also Emergencies Act (Bill C-77)

War Veterans Allowance Act

- See* Pensions, War Veterans Allowance and Compensation for Former Prisoners of War Acts (amdt.)(Bill C-100)

War Veterans Allowance Board

- See* Veterans Affairs Department—Reports

Warner, Joseph

- See* Patent Act (amdt.)(Bill C-22)—Letters, Ontario

Warren, Sally

- See* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Part-time Members

Waste

- Radioactive *see* Environment and Forestry Standing Committee—Reports, First

Water

- Document, *Federal Water Policy*, tabled, 1838 (SPN 332-4/41)
 Exports, large-scale, prohibiting, M. (Angus), dropped from *Order Paper* after debate, 2945
 Food and beverage production, source, labelling regulations, M. (Caccia), withdrawn, by unanimous consent, 3538
See also Canada Safe Drinking Water Act (Bill C-224);
 Canada Water Act; Canada Water Preservation Act (Bill C-156); Canada Water Protection Act (Bill C-309)

Ways and Means (Budget, Feb. 18/87)**Documents**

- Agenda for Economic Renewal: Principles and Progress*, tabled, 504 (SPN 332-7/14)
Supplementary Information on the Budget, tabled, 504 (SPN 332-1/318)
 M. for approval (M. Wilson), 503-4, 509, 516-7, 538, 601-2, 700, 742-3, agreed to, on recorded division, 743
 Amdt. (Garneau), 509, negatived, on recorded division, 602-3
 Amdt. to amdt. (Cassidy), 509, negatived, on recorded division, 530-2
 Ways and Means motions, tabled, 503-4

Ways and Means (Budget, Feb. 10/88)**Documents**

- Canada's Economic Prospects: Looking Ahead to the 1990's*, tabled, 2168 (SPN 332-4/52)
Draft Legislation Relating to Associated Corporations: Explanatory Notes, tabled, 2168 (SPN 332-4/50)
Sales Tax: Measure relating to the Treatment of Marketing and Distribution Costs, tabled, 2168 (SPN 332-4/53)

Ways and Means (Budget, Feb. 10/88)—Cont.**Documents—Cont.**

The Fiscal Plan, tabled, 2168 (SPN 332-4/51)

M. for approval (M. Wilson), 2167-8, 2172-5, 2185-8, 2192-3, 2201-2, 2209, 2212, agreed to, on recorded division, 2222
Amdt. (Garneau), 2172-3, negated, on recorded division, 2202

Amdt. to amdt. (Cassidy), 2174-5, negated, on recorded division, 2187-8

Ways and Means motions, tabled, 2167-8

Ways and Means (notice of motions)**Canada Pension Plan**

503 (SPN 332-1/342)

2167 (SPN 332-1/342A)

Canada-United States Free Trade Agreement, measures to implement, 2678 (SPN 332-1/345). M. for concurrence, agreed to, on recorded division, 2689-90

Customs Tariff

36 (SPN 332-1/311)

1605 (SPN 332-1/311B). M. for concurrence, agreed to, 1682

2168 (SPN 332-1/311C). M. for concurrence, agreed to, 2318

Customs Tariff and Duties Relief Act, 504 (SPN 332-1/311A). M. for concurrence, agreed to, 1189

Customs Tariff, Conversion to International Convention on Harmonized Commodity Description and Coding System, 504 (SPN 332-1/343)

Excise Act

36 (SPN 332-1/310A). M. for concurrence, agreed to, 130-1

503 (SPN 332-1/310B). M. for concurrence, agreed to, 2318

2002 (SPN 332-1/310G)

Excise Tax Act

36 (SPN 332-1/310). M. for concurrence, agreed to, 130-1

503 (SPN 332-1/310C)

1290 (SPN 332-1/310D)

1981 (SPN 332-1/310E). M. for concurrence, agreed to, 1989

2002 (SPN 332-1/310F)

2167 (SPN 332-1/310H)

2167 (SPN 332-1/310I)

2294 (SPN 332-1/308J). M. for concurrence, agreed to, 2318

Imposition of Taxes in the Nova Scotia Offshore Area and amend Income Tax Act, 1128 (SPN 332-1/344). M. for concurrence, agreed to, 1256

Income Tax Act

36 (SPN 332-1/308). M. for concurrence, agreed to, 66-7

69 (SPN 332-1/308A)

152 (SPN 332-1/308C). M. for concurrence, agreed to, 192

412 (SPN 332-1/308D)

503 (SPN 332-1/308E)

984 (SPN 332-1/308F)

1044 (SPN 332-1/308G). M. for concurrence, agreed to, on division, 1063

1200 (SPN 332-1/308H)

1892 (SPN 332-1/308I)

2002 (SPN 332-1/308J)

2167 (SPN 332-1/308K)

2833 (SPN 332-1/308L). M. for concurrence, agreed to, on recorded division, 3026

3644 (SPN 332-1/308M)

Ways and Means (notice of motions)—Cont.

Orders of the Day for consideration of motions, 36, 69, 131, 152, 366, 412, 425, 984, 1044, 1094, 1228, 1290, 1605, 1892, 1982, 2080, 2278-9, 2294, 2314, 2833, 3644

Petroleum and Gas Revenue Tax Act, 131 (SPN 332-1/313).

M. for concurrence, agreed to, on division, 144

Softwood Lumber Products Export Charge Act, tabled, 366.

M. for concurrence, agreed to, on recorded division, 369-70

Unemployment Insurance Act, 1971

503 (SPN 332-1/341)

2167 (SPN 332-1/341A)

See also Procedure

Weinberg, Edward

See National Transportation Agency—Members

West Bank

See Israel

West Edmonton Mall

See Industrial and Regional Development Program

West Germany

Kohl, Chancellor Helmut *see Appendices to Hansard; Parliament—Address*

Westbank Indian Band

See Indians

Westbank Indian Band Inquiry Commission (Hall)

See Indians

Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act (amdt.)(Bill C-102)—Minister of Indian Affairs and Northern Development

1r, 2000; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 2409, passed. Senate passage, with an amdt., 2727, Senate amdt., concurrence in, 2779-80. R.A., 2814. 37 Elizabeth II, Chap. 16, S.C. 1988

Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 2409

Western Diversification Office

Estimates, Part III, expenditure plan, 1988-1989, main, 2197 (SPN 332-9/94)

Western Economic Diversification Act (Bill C-113)—Prime Minister

1r, 2200; 2r, 2228, 2235-6, 2260, referred to a legislative committee, 2260; reported, with an amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 170 to *Journals*, 2546; report stage, concurred in, 2577; 3r, 2577-8, 2592-4, 2600, 2611, 2643-6, passed. Senate passage, 2807. R.A., 2814. 37 Elizabeth II, Chap. 17, S.C. 1988
Second reading, M. to endorse (Lewis), notice, 2279; agreed to, 2285

Third reading

Question be now put, M. (Hawkes), 2594, agreed to, on recorded division, 2644-5

Time allocation under S.O. 117, notice, 2612

Agreed to, on recorded division, 2645-6

Western Economic Diversification Department

See Industrial and Regional Development Program

Western Grain Stabilization Act

- Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee, administration report, with state of Stabilization Account
- 1985-1986 crop year, 1287 (SPN 332-1/35)
- 1986-1987 crop year, 2765 (SPN 332-1/35A)

Western Grain Stabilization Act (amdt.)(Bill C-132)—Minister of State (Grains and Oilseeds)

- 1r, 2794; 2r, referred to Agriculture Standing Committee, 3117; reported, with amdts., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 220 to *Journals*, 3242-5; report stage, 3275-6, concurred in, with a further amdt., 3r, 3276, passed. Senate passage, 3352. R.A., 3359. 37 Elizabeth II, Chap. 45, S.C. 1988
- Committee referral, Agriculture Standing Committee instead of a legislative committee, by unanimous consent, 3115
- Report stage motions
 - Clause 19, amdt. (Hovdebo), 3275-6, negatived, on division, 3276
 - Clause 26, amdt. (Mayer), agreed to, 3276

Western Grain Transportation Act

- See Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-130)

Western provinces

- Economic development strategy, lack, M. on supply (Nystrom), 631
- See also Drought

Wetaskiwin constituency

- See House of Commons—Vacancies

Whistleblowers/whistleblowing

- See Public Service

White, J. Earl

- See Canadian Railway Employees' Pension Association

Wife battering

- See Women

Wildlife

- Game birds, hunting, aboriginal rights, Migratory Birds Convention Act, violating, petition 332-3264 (Penner), 1718. g.r., 1956 (SPN 332-9/144)

Winding-up Act

- See Canadian and British Insurance Companies, Foreign Insurance Companies and Winding-up Acts (amdt.)(Bill C-8)

Windsor-Detroit Tunnel Acquisition Act (Bill S-11)—J. Caldwell

- Petition, filed with Clerk (Caldwell), 1201. Report of Clerk of Petitions, 1208. Report of Examiner of Petitions, 1208-9
- Received from Senate, deemed read first time, 1262; 2r, referred to Committee of the Whole, committee stage, reported, without amdt., report stage, concurred in, 3r, 1296, passed. R.A., 1301
- Committee referral, Committee of the Whole instead of a legislative committee, by unanimous consent, 1296

Windsor, Ont.

- Adult entertainment clubs, petitions
 - 332-2784 (H. Gray), 1273. g.r., 1322 (SPN 332-9/119)
 - 332-2785 (Langdon), 1273. g.r., 1322 (SPN 332-9/119)
 - 332-2786 (McCurdy), 1273. g.r., 1322 (SPN 332-9/119)

Windsor—Walkerville constituency

- See Government departments, boards, agencies and commissions—Expenditures

Women

- Discrimination, document, *Convention on Elimination of all Forms of Discrimination against Women*, Second Report of Canada, January 1988, tabled, 2252 (SPN 332-7/35)
- Discrimination, M. on supply (Dewar), 2268
- Transition houses or crisis centres, number, etc., r.o. (Howie), 2227 (SPN 332-Q-226)
- Wife battering, transition homes, Maison d'Amitié, rent increase, NCC plans, petitions
 - 332-2737 (Gauthier), 1220. g.r., 1311 (SPN 332-9/114)
 - 332-2770 to 332-2777 (Gauthier), 1261. g.r., 1311 (SPN 332-9/114)
 - 332-2790 to 332-2801 (Gauthier), 1273. g.r., 1323 (SPN 332-9/114A)
 - 332-2937 to 332-2947 (Gauthier), 1294. g.r., 1323 (SPN 332-9/114A)
- Work place, status, M. on supply (Mitchell), 895
- See also Employment; R.E.A.L. Women

Women's Programs

- See Secretary of State Department

Workers

- Educational leave programs, M. (Berger), dropped from *Order Paper* after debate, 2025

World Commission on Environment and Development

- Our Common Goal* (Brundtland Report), government endorsing, M. on supply (Caccia), 924

World disarmament

- See Disarmament

World War II

- See Japanese-Canadians

Yellowknife Correctional Centre

- See Parole—Applications

Yellowknife Electric Ltd. Business Continuance Act (Bill S-10)—J. Edwards

- Petition, filed with Clerk (Edwards), 1287. Report of Clerk of Petitions, 1305. Report of Examiner of Petitions, 1305
- Received from Senate, deemed read first time, 1174; 2r, referred to a legislative committee, 1484; reported, without amdt., committee proceedings and evidence recorded as Appendix 116 to *Journals*, 1586; report stage, concurred in, 3r, 1812, passed. R.A., 1864

York Centre Corporation

- Stevens alleged conflict of interest, Parker Commission of Inquiry
- Cabinet payment of S. Stevens legal fees, petition 332-986 (Stewart), 478. g.r., 558 (SPN 332-9/67)
- Report, tabled, 1914 (SPN 332-4/42)

York South—Weston constituency

See Government departments, boards, agencies and
commissions—Expenditures

Young Offenders Act

Petition 332-5096 (Clifford), 3115. g.r., 3495 (SPN 332-9/197)

See also Criminal Code and Young Offenders Act (amdt.—
capital punishment)(Bills C-203, C-206)

Youth

M. on supply (Rompkey), 890

Yukon Act

See Judicial Appointments Act (Bill C-235)

Yukon constituency

See House of Commons—Vacancies; Members of
Parliament—Newly-elected

Yukon Territory Water Board

See Access to Information Act; Privacy Act

LE MINISTÈRE DU
TRÈS HON. BRIAN MULRONEY

(par ordre de préséance)

ET

SECRÉTAIRES PARLEMENTAIRES

(au dernier jour de la session)

MINISTRES	PORTEFEUILLES ET FONCTIONS	SECRÉTAIRES PARLEMENTAIRES
LE TRÈS HON. BRIAN MULRONEY	Premier ministre	LEN GUSTAFSON
LE TRÈS HON. JOE CLARK	Secrétaire d'État aux Affaires extérieures	JEAN-GUY HUDON
L'HON. FLORA MACDONALD	Ministre des Communications	ROGER CLINCH
L'HON. JOHN C. CROSBIE	Ministre du Commerce extérieur	WILLIAM C. WINEGARD
L'HON. DON MAZANKOWSKI	Vice-premier ministre, président du Conseil privé et ministre de l'Agriculture	JIM HAWKES RICHARD GRISÉ LEE CLARK CLAUDY MAILLY
L'HON. ELMER M. MACKAY	Ministre du Revenu national	MONIQUE B. TARDIF
L'HON. JAKE EPP	Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social	
L'HON. RAY HNATYSHYN	Ministre de la Justice et procureur général	
L'HON. ROBERT DE COTRET	Ministre de l'Expansion industrielle régionale et ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie	J.M. FORRESTALL BUD BRADLEY PIERRE H. VINCENT
L'HON. PERRIN BEATTY	Ministre de la Défense nationale	LISE BOURGAULT KEN JAMES PAT BINNS
L'HON. MICHAEL WILSON	Ministre des Finances	
L'HON. HARVIE ANDRE	Ministre de la Consommation et des Corporations	
L'HON. OTTO JELINEK	Ministre des Approvisionnements et Services	
L'HON. THOMAS SIDDON	Ministre des Pêches et des Océans	
L'HON. CHARLES MAYER	Ministre d'État (Céréales)	
L'HON. BILL MCKNIGHT	Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien	JIM EDWARDS PAULINE BROWES
L'HON. TOM MCMILLAN	Ministre de l'Environnement	
L'HON. PAT CARNEY	Président du Conseil du Trésor	
L'HON. BENOÎT BOUCHARD	Ministre des Transports	BLAINE A. THACKER MURRAY CARDIFF
L'HON. JAMES KELLEHER	Solliciteur général	
L'HON. MARCEL MASSE	Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources	JACK SHIELDS BENNO FRIESEN
L'HON. BARBARA MCDougALL	Ministre de l'Emploi et de l'Immigration	

MINISTRES	PORTEFEUILLES ET FONCTIONS	SECRÉTAIRES PARLEMENTAIRES
L'HON. GERALD S. MERRITHEW	Ministre des Affaires des anciens combattants et ministre chargé de l'application de la Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique	CHARLES HAMELIN
L'HON. MONIQUE VÉZINA	Ministre d'État (Emploi et Immigration) et ministre d'État (Troisième âge)	
L'HON. STEWART MCINNES	Ministre des Travaux publics	BILL KEMPLING
L'HON. FRANK OBERLE	Ministre d'État (Sciences et Technologie)	SUZANNE DUPLESSIS
L'HON. LOWELL MURRAY	Leader du gouvernement au Sénat et ministre d'État (Relations fédérales-provinciales)	
L'HON. PAUL DICK	Ministre associé de la Défense nationale	
L'HON. PIERRE H. CADIEUX	Ministre du Travail	JOE PRICE
L'HON. JEAN J. CHAREST	Ministre d'État (Jeunesse) et ministre d'État (Condition physique et sport amateur)	
L'HON. TOM HOCKIN	Ministre d'État (Finances)	
L'HON. MONIQUE LANDRY	Ministre des Relations extérieures	MICHEL CHAMPAGNE
L'HON. BERNARD VALCOURT	Ministre d'État (Petites entreprises et Tourisme) et ministre d'État (Affaires indiennes et du Nord canadien)	
L'HON. GERRY WEINER	Ministre d'État (Multiculturalisme et Citoyenneté)	VINCENT DELLA NOCE
L'HON. DOUG LEWIS	Ministre d'État et ministre d'État (Conseil du Trésor)	
L'HON. PIERRE BLAIS	Ministre d'État (Agriculture)	
L'HON. GERRY ST. GERMAIN	Ministre d'État (Forêts)	TED SCHELLENBERG
L'HON. LUCIEN BOUCHARD	Secrétaire d'État	VINCENT DELLA NOCE
L'HON. JOHN MCDERMID	Ministre d'État (Commerce extérieur) et ministre d'État (Habitation)	
L'HON. SHIRLEY MARTIN	Ministre d'État (Transports)	

LE MINISTÈRE

PORTEFEUILLES ET FONCTIONS

MINISTRES

Affaires des anciens combattants.....	L'HON. GEORGE HEES L'HON. GERALD S. MERRITHEW
Affaires extérieures (secrétaire d'État).....	LE TRÈS HON. JOE CLARK
Affaires indiennes et Nord canadien	L'HON. BILL MCKNIGHT
Affaires indiennes et Nord canadien (ministre d'État)	L'HON. BERNARD VALCOURT
Agence de promotion économique du Canada atlantique (ministre chargé de l'application de la Loi)	L'HON. GERALD S. MERRITHEW
Agriculture.....	L'HON. JOHN WISE L'HON. DON MAZANKOWSKI
Agriculture (ministre d'État)	L'HON. PIERRE BLAIS
Approvisionnements et Services	L'HON. MONIQUE VÉZINA L'HON. MICHEL CÔTÉ L'HON. OTTO JELINEK
Approvisionnements et Services (ministre suppléant)	L'HON. STEWART MCINNES
Céréales (ministre d'État)	L'HON. CHARLES MAYER
Commerce extérieur	L'HON. PAT CARNEY L'HON. JOHN C. CROSBIE
Commerce extérieur (ministre d'État)	L'HON. JOHN McDERMID
Commission canadienne du blé (ministre d'État)	L'HON. CHARLES MAYER
Communications	L'HON. FLORA MACDONALD
Condition physique et sport amateur (ministre d'État)	L'HON. OTTO JELINEK L'HON. JEAN J. CHAREST
Conseil du Trésor (ministre d'État).....	L'HON. DOUG LEWIS
Conseil du Trésor (président).....	L'HON. ROBERT DE COTRET L'HON. DON MAZANKOWSKI L'HON. PAT CARNEY
Conseil privé (président).....	L'HON. DON MAZANKOWSKI
Consommation et Corporations	L'HON. HARVIE ANDRE
Défense nationale	L'HON. PERRIN BEATTY
Défense nationale (ministre associé)	L'HON. PAUL DICK
Diversification de l'économie de l'Ouest canadien	L'HON. BILL MCKNIGHT
Emploi et Immigration.....	L'HON. BENOÎT BOUCHARD L'HON. BARBARA MCDUGALL
Emploi et Immigration (ministre d'État).....	L'HON. MONIQUE VÉZINA
Énergie, Mines et Ressources.....	L'HON. MARCEL MASSE
Environnement.....	L'HON. TOM McMILLAN
Expansion industrielle régionale	L'HON. MICHEL CÔTÉ L'HON. ROBERT DE COTRET
Finances	L'HON. MICHAEL WILSON
Finances (ministre d'État).....	L'HON. TOM HOCKIN
Forêts (ministre d'État)	L'HON. GERRY ST. GERMAIN
Forêts et mines (ministre d'État).....	L'HON. GERALD S. MERRITHEW
Habitation (ministre d'État)	L'HON. JOHN McDERMID

PORTEFEUILLES ET FONCTIONS

MINISTRES

Immigration (ministre d'État)	L'HON. GERRY WEINER
Jeunesse (ministre d'État)	L'HON. JEAN J. CHAREST
Justice et procureur général	L'HON. RAY HNATYSHYN
Leader du gouvernement à la Chambre	L'HON. DON MAZANKOWSKI
Leader du gouvernement au Sénat	L'HON. LOWELL MURRAY
Ministre d'État	L'HON. ROCH LA SALLE
	L'HON. DOUG LEWIS
Multiculturalisme (ministre d'État)	L'HON. GERRY WEINER
Multiculturalisme et Citoyenneté (ministre d'État)	L'HON. GERRY WEINER
Pêches et Océans	L'HON. THOMAS SIDDON
Petites entreprises et Tourisme (ministre d'État)	L'HON. BERNARD VALCOURT
Premier ministre	LE TRÈS HON. BRIAN MULRONEY
Privatisation (ministre d'État)	L'HON. BARBARA McDOUGALL
Privatisation et Affaires réglementaires	L'HON. BARBARA McDOUGALL
Relations extérieures	L'HON. MONIQUE LANDRY
Relations fédérales-provinciales (ministre d'État)	L'HON. LOWELL MURRAY
Revenu national	L'HON. ELMER M. MACKAY
Santé nationale et Bien-être social	L'HON. JAKE EPP
Sciences et Technologie (ministre d'État)	L'HON. FRANK OBERLE
Sciences et Technologie, ministre d'État chargé de	L'HON. FRANK OBERLE
	L'HON. MICHEL CÔTÉ
	L'HON. ROBERT DE COTRET
Secrétaire d'État	L'HON. DAVID CROMBIE
	L'HON. LUCIEN BOUCHARD
Solliciteur général	L'HON. JAMES KELLEHER
Transports	L'HON. JOHN C. CROSBIE
	L'HON. BENOÎT BOUCHARD
Transports (ministre d'État)	L'HON. ANDRÉ BISSONNETTE
	L'HON. MONIQUE VÉZINA
	L'HON. GERRY ST. GERMAIN
	L'HON. SHIRLEY MARTIN
Travail	L'HON. PIERRE H. CADIEUX
Travaux publics	L'HON. STEWART McINNES
Troisième âge (ministre d'État)	L'HON. GEORGE HEES
	L'HON. MONIQUE VÉZINA
Vice-premier ministre	L'HON. DON MAZANKOWSKI

SECRÉTAIRES PARLEMENTAIRES

PORTEFEUILLES	SECRÉTAIRES PARLEMENTAIRES
Affaires des anciens combattants.....	DAN MCKENZIE CHARLES HAMELIN
Affaires extérieures (secrétaire d'État).....	CHUCK COOK JEAN-GUY HUDON
Affaires indiennes et Nord canadien	DAVID KILGOUR STAN SCHELLENBERGER JIM EDWARDS
Agriculture.....	PIERRE BLAIS MICHEL CHAMPAGNE LEE CLARK
Approvisionnements et Services	BUD BRADLEY RON STEWART KEN JAMES
Commerce extérieur	JOHN McDERMID WILLIAM C. WINEGARD
Communications.....	JIM EDWARDS CLAUDY MAILLY ROGER CLINCH
Condition physique et sport amateur (ministre d'État)	VINCENT DELLA NOCE
Conseil du Trésor (président).....	CHUCK COOK
Conseil privé (président).....	DOUG LEWIS PIERRE BLAIS JIM HAWKES RICHARD GRISÉ
Consommation et Corporations	BILL DOMM GABRIELLE BERTRAND LISE BOURGALT
Défense nationale	ROBERT WENMAN BUD BRADLEY
Emploi et Immigration.....	G.M. GURBIN BENNO FRIESEN
Énergie, Mines et Ressources.....	JOHN McDERMID JACK SHIELDS
Environnement.....	G.M. GURBIN PAULINE BROWES
Expansion industrielle régionale	MONIQUE B. TARDIF J.M. FORRESTALL
Finances	PIERRE H. VINCENT
Forêts (ministre d'État)	TED SCHELLENBERG
Forêts et mines (ministre d'État).....	LORNE GREENAWAY TED SCHELLENBERG
Justice et procureur général	CHRIS SPEYER FRANÇOIS GÉRIN
Mines (ministre d'État)	GIRVE FRETZ
Multiculturalisme (ministre d'État).....	VINCENT DELLA NOCE

PORTEFEUILLES

SECRÉTAIRES PARLEMENTAIRES

Multiculturalisme et Citoyenneté (ministre d'État)	VINCENT DELLA NOCE
Pêches et Océans	MEL GASS
	PAT BINNS
Premier ministre	LEN GUSTAFSON
Relations extérieures	JEAN-GUY HUDON
	ROGER CLINCH
	MICHEL CHAMPAGNE
Revenu national	JENNIFER COSSITT
	CLAUDY MAILLY
Santé nationale et Bien-être social	GABRIELLE BERTRAND
	MONIQUE B. TARDIF
Sciences et Technologie (ministre d'État)	SUZANNE DUPLESSIS
Sciences et Technologie, ministre d'État chargé de	CLAUDE LANTHIER
	GORDON TOWERS
	J.M. FORRESTALL
Secrétaire d'État	GEOFF SCOTT
	VINCENT DELLA NOCE
Solliciteur général	GORDON TOWERS
	MURRAY CARDIFF
Transports	J.M. FORRESTALL
	DAVID KILGOUR
	BLAINE A. THACKER
Travail	JOE PRICE
Travaux publics	RON STEWART
	CLAUDE LANTHIER
	SHIRLEY MARTIN
	BILL KEMPLING
Vice-premier ministre	DOUG LEWIS
	PIERRE BLAIS
	JIM HAWKES
	RICHARD GRISÉ

COMITÉS PERMANENTS, SPÉCIAUX ET MIXTES ET SOUS-COMITÉS

Administration gouvernementale
Affaires autochtones et développement du Nord
Affaires des anciens combattants
Affaires émanant des députés
Affaires étrangères et commerce extérieur
Agriculture
*Tabaculture
Communications et culture
*Invalides et handicapés
Comptes publics
Condition des personnes handicapées
Consommation et corporations
Défense nationale
Droits de la personne
Élections, privilèges et procédure
Énergie, mines et ressources
Entente constitutionnelle de 1987

Environnement et forêts
Examen de la réglementation
Expansion industrielle régionale
Finances et affaires économiques
Gestion et services aux députés
Justice et Solliciteur général
Langues officielles
Multiculturalisme
Pêches et océans
Pluies acides
Processus de pacification en Amérique centrale
Recherche, science et technologie
Santé nationale et bien-être social
Secrétariat d'État
Transports
Travail, emploi et immigration

*Sous-comité

COMITÉS LÉGISLATIFS

Projets de loi

C-2 Canagrex, société, dissolution
C-3 Radio (modification)
C-4 Chemins de fer (modification)
C-6 Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre
C-7 Archives nationales du Canada
C-12 Grain des Prairies, paiements anticipés (modification)
C-13 Bell Canada, réorganisation
C-14 Taxe d'accise et Accise (modification)
C-15 Code criminel et Preuve au Canada (modification)
C-17 Impôt sur les revenus pétroliers (modification et abrogation) et Impôt sur le revenu (modification)
C-21 Conférences matitimes, Loi dérogatoire de 1987
C-22 Brevets et dispositions connexes (modification)
C-25 Canadair Limitée, aliénation, autorisation
C-30 Parcs nationaux (modification)
C-37 Bois d'oeuvre, produits, exportation, droit
C-38 Téléglobe Canada, réorganisation et aliénation
C-41 Juges, Cour fédérale et Impôt, Cour canadienne (modification)
C-44 Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé (modification)
C-46 Monnaie royale canadienne et Monnaie (modification)
C-51 Tabac, produits, réglementation
C-52 Cabotage et activités commerciales maritimes
C-53 Cour suprême (modification)
C-55 Immigration, Loi de 1976 (modification)
C-58 Entraide juridique en matière criminelle
C-60 Droits d'auteur (modification)
C-61 Code criminel, Aliments et drogues et Stupéfiants (modification)
C-67 Animaux, généalogie
C-68 Bretton Woods, Accords et accords connexes (modification)
C-71 Code criminel, Immigration et Citoyenneté (modification)
C-72 Langues officielles
C-73 Terres indiennes, accord de 1986

Projets de loi

C-74 Environnement, protection, Loi canadienne
C-75 Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers
C-76 Protection civile
C-77 Mesures d'urgence
C-82 Lobbyistes, enregistrement
C-84 Immigration, Loi de 1976 et Code criminel (modification)
C-88 Juges (modification)
C-89 Code criminel (victimes d'actes criminels)
C-91 Corporations et syndicats ouvriers, déclarations
C-93 Multiculturalisme canadien
C-103 Canada atlantique, Loi organique de 1987
C-110 Commerce extérieur, Tribunal canadien
C-113 Ouest canadien, économie, diversification
C-121 Eldorado Nucléaire Limitée, aliénation et réorganisation
C-122 Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance)
C-123 Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant)
C-124 Code canadien du travail (modification)
C-126 Bretton Woods, Accords et accords connexes (modification)
C-129 Air Canada, capital, participation publique
C-130 Libre-échange Canada—États-Unis, Accord, mise en oeuvre
C-136 Radiodiffusion
C-144 Garde d'enfants au Canada, services
C-152 Langues du patrimoine multiculturel canadien, Institut
C-204 Non-fumeurs, santé
C-205 Gares ferroviaires patrimoniales, protection
C-210 Blue Water, pont, Administration (modification)
C-254 Citoyenneté (période de résidence)
C-264 Code criminel (documentation et instruments pour l'utilisation de drogues illicites)
C-273 Fonctionnaires, droits politiques
S-10 Yellowknife Electric Ltd., reconstitution

DÉPUTÉS À LA CHAMBRE DES COMMUNES

INDIQUANT LEUR CIRCONSCRIPTION ET LEUR AFFILIATION POLITIQUE

ALLMAND, L'HON. WARREN—Notre-Dame-de-Grâce—
Lachine-Est—L
ALTHOUSE, VIC—Humboldt—Lake Centre—NPD
ANDRE, L'HON. HARVIE—Calgary-Centre—PC
ANGUS, IAIN—Thunder Bay—Atikokan—NPD
ATTEWELL, BILL—Don Valley-Est—PC
AXWORTHY, L'HON. LLOYD—Winnipeg—Fort Garry—L

BAKER, GEORGE—Gander—Twillingate—L
BEATTY, L'HON. PERRIN—Wellington—
Dufferin—Simcoe—PC
BELSHER, ROSS—Fraser Valley-Est—PC
BENJAMIN, LES—Regina-Ouest—NPD
BERGER, DAVID—Laurier—L
BERNIER, GILLES—Beauce—PC
BERTRAND, GABRIELLE—Brome—Missisquoi—PC
BINNS, PAT—Cardigan—PC
BISSENETTE, L'HON. ANDRÉ—Saint-Jean (Qué.)—PC
BLACKBURN, DEREK—Brant—NPD
BLACKBURN, JEAN-PIERRE—Jonquière—PC
BLAIKIE, BILL—Winnipeg—Birds Hill—NPD
BLAIS, L'HON. PIERRE—Bellechasse—PC
BLAIS-GRENIER, L'HON. SUZANNE¹—Rosemont—Ind.
BLENKARN, DON—Mississauga-Sud—PC
BLOUIN, ANNE—Montmorency—Orléans—PC
BOSLEY, L'HON. JOHN W.—Don Valley-Ouest—PC
BOUCHARD, L'HON. BENOÎT—Roberval—PC
BOUCHARD, L'HON. LUCIEN²—Lac-Saint-Jean—PC
BOUDRIA, DON—Glengarry—Prescott—Russell—L
BOURGALT, LISE—Argenteuil—Papineau—PC
BOYER, PATRICK—Etobicoke—Lakeshore—PC
BRADLEY, BUD—Haldimand—Norfolk—PC
BRIGHTWELL, A.H. HARRY—Perth—PC
BRISCO, BOB—Kootenay-Ouest—PC
BROADBENT, L'HON. EDWARD—Oshawa—NPD
BROWES, PAULINE—Scarborough-Centre—PC

CACCIA, L'HON. CHAS. L.—Davenport—L
CADIEUX, L'HON. PIERRE H.—Vaudreuil—PC
CALDWELL, JIM—Essex—Kent—PC
CARDIFF, MURRAY—Huron—Bruce—PC
CARNEY, L'HON. PAT—Vancouver-Centre—PC
CASSIDY, MIKE—Ottawa-Centre—NPD
CHAMPAGNE, L'HON. ANDRÉE—Saint-Hyacinthe—
Bagot—PC
CHAMPAGNE, MICHEL—Champlain—PC
CHAREST, L'HON. JEAN J.—Sherbrooke—PC
CHARTRAND, GILBERT—Verdun—Saint-Paul—PC
CLARK, LE TRÈS HON. JOE—Yellowhead—PC
CLARK, LEE—Brandon—Souris—PC
CLIFFORD, TERRY—London—Middlesex—PC
CLINCH, ROGER—Gloucester—PC

COATES, L'HON. ROBERT C.—Cumberland—Colchester—PC
COCHRANE, DENNIS H.—Moncton—PC
COLLINS, MARY—Capilano—PC
COMEAU, GÉRALD—South West Nova—PC
COOK, CHUCK—North Vancouver—Burnaby—PC
COOPER, ALBERT—Peace River—PC
COPPS, SHEILA—Hamilton-Est—L
CORBETT, BOB—Fundy—Royal—PC
COSSITT, JENNIFER—Leeds—Grenville—PC
CÔTÉ, CLÉMENT M.³—Lac-Saint-Jean—PC
CÔTÉ, L'HON. MICHEL—Langelier—PC
CROFTON, PATRICK—Esquimalt—Saanich—PC
CROMBIE, L'HON. DAVID⁴—Rosedale—PC
CROSBIE, L'HON. JOHN C.—Saint-Jean-Ouest—PC
CROSBY, HOWARD—Halifax-Ouest—PC
CROUSE, L'HON. LLOYD R.—South Shore—PC

DANIS, MARCEL—Verchères—PC
DANTZER, VINCE—Okanagan-Nord—PC
DARLING, STAN—Parry Sound—Muskoka—PC
DAUBNEY, DAVID—Ottawa-Ouest—PC
DE CORNEILLE, ROLAND—Eglinton—Lawrence—L
DE COTRET, L'HON. ROBERT—Berthier—Maskinongé—
Lanaudière—PC
DE JONG, SIMON—Regina-Est—NPD
DELLA NOCE, VINCENT—Duvernay—PC
DESJARDINS, GABRIEL—Témiscamingue—PC
DESROSIERS, ÉDOUARD—Hochelaga—Maisonnette—PC
DEWAR, MARION⁵—Hamilton Mountain—NPD
DICK, L'HON. PAUL—Lanark—Renfrew—Carleton—PC
DINGWALL, DAVE—Cape Breton—Richmond-Est—L
DOMM, BILL—Peterborough—PC
DORIN, MURRAY—Edmonton-Ouest—PC
DUGUAY, LÉO—Saint-Boniface—PC
DUPLESSIS, SUZANNE—Louis-Hébert—PC

EDWARDS, JIM—Edmonton-Sud—PC
ELLIS, J.R.—Prince Edward—Hastings—PC
EPP, ERNIE—Thunder Bay—Nipigon—NPD
EPP, L'HON. JAKE—Provencher—PC

FENNELL, SCOTT—Ontario—PC
FERLAND, MARC—Portneuf—PC
FINESTONE, SHEILA—Mount Royal—L
FONTAINE, GABRIEL—Lévis—PC
FORRESTALL, J.M.—Dartmouth—Halifax-Est—PC
FOSTER, MAURICE—Algoma—L
FRALEIGH, SID—Lambton—Middlesex—PC
FRASER, L'HON. JOHN A.—Vancouver-Sud—PC
FRETZ, GIRVE—Érie—PC
FRISEN, BENNO—Surrey—White Rock—Delta-Nord—PC
FRITH, L'HON. DOUGLAS C.—Sudbury—L

¹ Changement d'affiliation de PC à Ind. le 21 septembre 1988.

² Élection le 20 juin 1988 (élection partielle).

³ Démission le 28 avril 1988.

⁴ Démission le 1er juin 1988.

⁵ Élection le 20 juillet 1987 (élection partielle).

FULTON, JIM—Skeena—NPD

GAGLIANO, ALFONSO—Saint-Léonard—Anjou—L
GAGNON, PAUL—Calgary-Nord—PC
GARNEAU, RAYMOND—Laval-des-Rapides—L
GASS, MEL—Malpèque—PC
GAUTHIER, JEAN-ROBERT—Ottawa—Vanier—L
GÉRIN, FRANÇOIS—Mégantic—Compton—Stanstead—PC
GERVAIS, AURÈLE—Timmins—Chapleau—PC
GIRARD, ALBERT—Restigouche—PC
GORMLEY, JOHN—The Battlefords—Meadow Lake—PC
GOTTSELIG, BILL—Moose Jaw—PC
GRAHAM, STAN—Kootenay-Est—Revelstoke—PC
GRAVEL, MICHEL—Gamelin—PC
GRAY, DARRYL L.—Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine—PC
GRAY, L'HON. HERB—Windsor-Ouest—L
GREENAWAY, LORNE⁶—Cariboo—Chilcotin—PC
GRISÉ, RICHARD—Chambly—PC
GRONDIN, GILLES⁷—Saint-Maurice—L
GUILBAULT, JACQUES—Saint-Jacques—L
GUILBAULT, JEAN-GUY—Drummond—PC
GURBIN, G.M.—Bruce—Grey—PC
GUSTAFSON, LEN—Assiniboia—PC

HALLIDAY, BRUCE—Oxford—PC
HAMELIN, CHARLES—Charlevoix—PC
HAMILTON, L'HON. ALVIN—Qu'Appelle—Moose Mountain—PC
HARDEY, ELLIOTT—Kent—PC
HARRIS, JACK⁸—Saint-Jean-Est—NPD
HARVEY, ANDRÉ—Chicoutimi—PC
HAWKES, JIM—Calgary-Ouest—PC
HEAP, DAN—Spadina—NPD
HEES, L'HON. GEORGE—Northumberland—PC
HENDERSON, GEORGE⁹—Egmont—L
HICKS, BOB—Scarborough-Est—PC
HNATYSHYN, L'HON. RAY—Saskatoon-Ouest—PC
HOCKIN, L'HON. TOM—London-Ouest—PC
HOLTMANN, FELIX—Selkirk—Interlake—PC
HOPKINS, LEN—Renfrew—Nipissing—Pembroke—L
HORNER, BOB—Mississauga-Nord—PC
HOVDEBO, STAN J.—Prince-Albert—NPD
HOWIE, L'HON. J. ROBERT—York—Sunbury—PC
HUDON, JEAN-GUY—Beauharnois—Salaberry—PC

ISABELLE, GASTON—Hull—Aylmer—L

JACQUES, CAROLE—Montréal—Mercier—PC
JAMES, KEN—Sarnia—Lambton—PC
JARDINE, W.R. BUD—Northumberland—Miramichi—PC
JELINEK, L'HON. OTTO—Halton—PC
JEPSON, JIM—London-Est—PC
JEWETT, PAULINE—New Westminster—Coquitlam—NPD
JOHNSON, MORRISSEY—Bonavista—Trinity—Conception—PC

JOHNSTON, L'HON. DONALD J.¹⁰—Saint-Henri—Westmount—L Ind.

JONCAS, JEAN-LUC—Matapédia—Matane—PC
JOURDENAIS, FERNAND—La Prairie—PC

KAPLAN, L'HON. BOB—York-Centre—L
KEEPER, CYRIL—Winnipeg-Nord-Centre—NPD
KELLEHER, L'HON. JAMES—Sault-Sainte-Marie—PC
KEMPLING, BILL—Burlington—PC
KILGOUR, DAVID—Edmonton—Strathcona—PC
KILLENS, THÉRÈSE—Saint-Michel—Ahuntsic—L
KINDY, ALEX—Calgary-Est—PC
KING, FRED—Okanagan—Similkameen—PC

LADOUCEUR, FERNAND—Labelle—PC
LANDRY, L'HON. MONIQUE—Blainville—Deux-Montagnes—PC
LANGDON, STEVEN W.—Essex—Windsor—NPD
LANTHIER, CLAUDE—LaSalle—PC
LAPIERRE, L'HON. JEAN—Shefford—L
LA SALLE, L'HON. ROCH—Joliette—PC
LAWRENCE, L'HON. ALLAN—Durham—Northumberland—PC
LAYTON, L'HON. BOB—Lachine—PC
LEBLANC, NIC—Longueuil—PC
LESICK, WILLIAM G.—Edmonton-Est—PC
LEWIS, L'HON. DOUG—Simcoe-Nord—PC
LOPEZ, RICARDO—Châteauguay—PC

MACDONALD, L'HON. FLORA—Kingston et les Îles—PC
MACDOUGALL, JOHN A.—Timiskaming—PC
MACKAY, L'HON. ELMER M.—Central Nova—PC
MACLELLAN, RUSSELL—Cape Breton—The Sydneys—L
MAILLY, CLAUDY—Gatineau—PC
MALÉPART, JEAN-CLAUDE—Montréal—Sainte-Marie—L
MALONE, ARNOLD—Crowfoot—PC
MANLY, JIM—Cowichan—Malahat—Les Îles—NPD
MANTHA, MOE—Nipissing—PC
MARCHI, SERGIO—York-Ouest—L
MARIN, CHARLES-EUGÈNE—Gaspé—PC
MARTIN, L'HON. SHIRLEY—Lincoln—PC
MASSE, L'HON. MARCEL—Frontenac—PC
MAYER, L'HON. CHARLES—Portage—Marquette—PC
MAZANKOWSKI, L'HON. DON—Végréville—PC
MCCAIN, FRED—Carleton—Charlotte—PC
MCCROSSAN, W. PAUL—York—Scarborough—PC
MC CUI SH, LORNE—Prince George—Bulkley Valley—PC
MCCURDY, HOWARD—Windsor—Walkerville—NPD
MC DERMID, L'HON. JOHN—Brampton—Georgetown—PC
MCDONALD, LYNN—Broadview—Greenwood—NPD
MCDUGALL, L'HON. BARBARA—St. Paul's—PC
MC INNES, L'HON. STEWART—Halifax—PC
MCKENZIE, DAN—Winnipeg—Assiniboine—PC
MCKINNON, L'HON. ALLAN B.—Victoria—PC
MCKNIGHT, L'HON. BILL—Kindersley—Lloydminster—PC
MCLAUGHLIN, AUDREY¹¹—Yukon—NPD

⁶ Démission le 29 septembre 1988.

⁷ Élection le 29 septembre 1986 (élection partielle).

⁸ Élection le 20 juillet 1987 (élection partielle).

⁹ Démission le 14 août 1988.

¹⁰ Changement d'affiliation de L à L Ind. le 18 janvier 1988.

¹¹ Élection le 20 juillet 1987 (élection partielle).

MCLEAN, L'HON. WALTER—Waterloo—PC
 McMILLAN, L'HON. TOM—Hillsborough—PC
 MERRITHEW, L'HON. GERALD S.—Saint-Jean (N.-B.)—PC
 MINAKER, GEORGE—Winnipeg—St. James—PC
 MITCHELL, MARGARET—Vancouver-Est—NPD
 MITGES, GUS—Grey—Simcoe—PC
 MOORE, BARRY—Pontiac—Gatineau—Labelle—PC
 MULRONEY, LE TRÈS HON. BRIAN—Manicouagan—PC
 MURPHY, ROD—Churchill—NPD
 MURTA, L'HON. JACK—Lisgar—PC

NICHOLSON, AIDEE—Trinity—L
 NICHOLSON, ROB—Niagara Falls—PC
 NICKERSON, DAVE—Western Arctic—PC
 NIELSEN, L'HON. ERIK¹²—Yukon—PC
 NOWLAN, PAT—Annapolis Valley—Hants—PC
 NUNZIATA, JOHN—York-Sud—Weston—L
 NYSTROM, LORNE—Yorkton—Melville—NPD

OBERLE, L'HON. FRANK—Prince George—Peace River—PC
 O'NEIL, LAWRENCE I.—Cape Breton Highlands—
 Canso—PC
 OOSTROM, JOHN—Willowdale—PC
 ORLIKOW, DAVID—Winnipeg-Nord—NPD
 OUELLET, L'HON. ANDRÉ—Papineau—L

PAPROSKI, L'HON. STEVEN E.—Edmonton-Nord—PC
 PARRY, JOHN—Kenora—Rainy River—NPD
 PENNER, KEITH—Cochrane—Supérieur—L
 PENNOCK, BOB—Etobicoke-Nord—PC
 PÉPIN, LUCIE—Outremont—L
 PETERSON, PETER—Hamilton-Ouest—PC
 PIETZ, ALLAN—Welland—PC
 PLAMONDON, LOUIS—Richelieu—PC
 PLOURDE, ANDRÉ—Kamouraska—Rivière-du-Loup—PC
 PORTER, BOB—Medicine Hat—PC
 PRICE, JOE—Burin—Saint-Georges—PC
 PRUD'HOMME, MARCEL—Saint-Denis—L

RAVIS, DON—Saskatoon-Est—PC
 REDWAY, ALAN—York-Est—PC
 REID, JOE—St. Catharines—PC
 REIMER, JOHN—Kitchener—PC
 RICARD, GUY—Laval—PC
 RIIS, NELSON A.—Kamloops—Shuswap—NPD
 ROBICHAUD, FERNAND—Westmorland—Kent—L
 ROBINSON, SVEND J.—Burnaby—NPD
 RODRIGUEZ, JOHN R.—Nickel Belt—NPD
 ROMAN, ANTHONY—York-Nord—Ind.
 ROMPKEY, L'HON. WILLIAM—Grand Falls—White Bay—
 Labrador—L
 ROSSI, CARLO—Bourassa—L

ST. GERMAIN, L'HON. GERRY—Mission—Port Moody—PC
 ST-JULIEN, GUY—Abitibi—PC
 SCHELLENBERG, TED—Nanaïmo—Alberni—PC
 SCHELLENBERGER, STAN¹³—Wetaskiwin—PC
 SCOTT, GEOFF—Hamilton—Wentworth—PC
 SCOTT, W.C.—Victoria—Haliburton—PC
 SCOWEN, JACK—Mackenzie—PC
 SHIELDS, JACK—Athabasca—PC
 SIDDON, L'HON. THOMAS—Richmond—Delta-Sud—PC
 SKELLY, RAY—Comox—Powell River—NPD
 SPARROW, BARBARA—Calgary-Sud—PC
 SPEYER, CHRIS¹⁴—Cambridge—PC
 STACKHOUSE, REGINALD—Scarborough-Ouest—PC
 STEVENS, L'HON. SINCLAIR—York—Peel—PC
 STEWART, RON—Simcoe-Sud—PC
 SULUK, THOMAS—Nunatsiaq—PC

TARDIF, ALAIN—Richmond—Wolfe—L
 TARDIF, MONIQUE B.—Charlesbourg—PC
 TAYLOR, GORDON—Bow River—PC
 THACKER, BLAINE A.—Lethbridge—Foothills—PC
 TOBIN, BRIAN—Humber—Port-au-Port—Sainte-Barbe—L
 TOUPIN, ROBERT¹⁵—Terrebonne—Ind.
 TOWERS, GORDON—Red Deer—PC
 TREMBLAY, MARCEL R.—Québec-Est—PC
 TREMBLAY, MAURICE—Lotbinière—PC
 TUPPER, BILL—Nepean—Carleton—PC
 TURNER, BARRY—Ottawa—Carleton—PC
 TURNER, LE TRÈS HON. JOHN N.—Vancouver Quadra—L

VALCOURT, L'HON. BERNARD—Madawaska—Victoria—PC
 VAN DE WALLE, WALTER¹⁶—Pembina—PC
 VANKOUGHNET, BILL—Hastings—Frontenac—Lennox et
 Addington—PC
 VÉZINA, L'HON. MONIQUE—Rimouski—Témiscouata—PC
 VINCENT, PIERRE H.—Trois-Rivières—PC

WADDELL, IAN—Vancouver—Kingsway—NPD
 WARNER, NORMAN—Stormont—Dundas—PC
 WEINER, L'HON. GERRY—Dollard—PC
 WENMAN, ROBERT—Fraser Valley-Ouest—PC
 WHITE, BRIAN—Dauphin—Swan River—PC
 WILSON, GEOFF—Swift Current—Maple Creek—PC
 WILSON, L'HON. MICHAEL—Etobicoke-Centre—PC
 WINEGARD, WILLIAM C.—Guelph—PC
 WISE, L'HON. JOHN—Elgin—PC
 WITER, ANDREW—Parkdale—High Park—PC

YOUNG, NEIL—Beaches—NPD

¹²Démission le 21 janvier 1987.

¹³Démission le 31 août 1988.

¹⁴Démission le 2 septembre 1988.

¹⁵Changement d'affiliation de Ind. à NPD le 16 décembre 1986;
 NPD à Ind. le 26 octobre 1987

¹⁶Élection le 29 septembre 1986 (élection partielle).

CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES REPRÉSENTÉES À LA CHAMBRE DES COMMUNES

INDIQUANT LE NOM DES DÉPUTÉS ET LEUR AFFILIATION POLITIQUE

ABITIBI—St-Julien, Guy—PC
 ALGOMA—Foster, Maurice—L
 ANNAPOLIS VALLEY—HANTS—Nowlan, Pat—PC
 ARGENTEUIL—PAPINEAU—Bourgault, Lise—PC
 ASSINIBOIA—Gustafson, Len—PC
 ATHABASCA—Shields, Jack—PC

BEACHES—Young, Neil—NPD
 BEAUCE—Bernier, Gilles—PC
 BEAUHARNOIS—SALABERRY—Hudon, Jean-Guy—PC
 BELLECHASSE—Blais, l'hon. Pierre—PC
 BERTHIER—MASKINONGÉ—LANAUDIÈRE—de Cotret,
 l'hon. Robert—PC
 BLAINVILLE—DEUX-MONTAGNES—Landry, l'hon.
 Monique—PC
 BONAVENTURE—ÎLES-DE-LA-MADELEINE—Gray,
 Darryl L.—PC
 BONAVIDA—TRINITY—CONCEPTION—Johnson,
 Morrissey—PC
 BOURASSA—Rossi, Carlo—L
 BOW RIVER—Taylor, Gordon—PC
 BRAMPTON—GEORGETOWN—McDermid, l'hon. John—PC
 BRANDON—SOURIS—Clark, Lee—PC
 BRANT—Blackburn, Derek—NPD
 BROADVIEW—GREENWOOD—McDonald, Lynn—NPD
 BROME—MISSISQUOI—Bertrand, Gabrielle—PC
 BRUCE—GREY—Gurbin, G.M.—PC
 BURIN—SAINT-GEORGES—Price, Joe—PC
 BURLINGTON—Kempling, Bill—PC
 BURNABY—Robinson, Svend J.—NPD

CALGARY-CENTRE—Andre, l'hon. Harvie—PC
 CALGARY-EST—Kindy, Alex—PC
 CALGARY-NORD—Gagnon, Paul—PC
 CALGARY-OUEST—Hawkes, Jim—PC
 CALGARY-SUD—Sparrow, Barbara—PC
 CAMBRIDGE—Speyer, Chris¹—PC
 CAPE BRETON HIGHLANDS—CANSO—O'Neil,
 Lawrence I.—PC
 CAPE BRETON—RICHMOND-EST—Dingwall, Dave—L
 CAPE BRETON—THE SYDNEYS—MacLellan, Russell—L
 CAPILANO—Collins, Mary—PC
 CARDIGAN—Binns, Pat—PC
 CARIBOO—CHILCOTIN—Greenaway, Lorne²—PC
 CARLETON—CHARLOTTE—McCain, Fred—PC
 CENTRAL NOVA—MacKay, l'hon. Elmer M.—PC
 CHAMBLY—Grisé, Richard—PC
 CHAMPLAIN—Champagne, Michel—PC
 CHARLESBOURG—Tardif, Monique B.—PC
 CHARLEVOIX—Hamelin, Charles—PC

CHÂTEAUGUAY—Lopez, Ricardo—PC
 CHICOUTIMI—Harvey, André—PC
 CHURCHILL—Murphy, Rod—NPD
 COCHRANE—SUPÉRIEUR—Penner, Keith—L
 COMOX—POWELL RIVER—Skelly, Ray—NPD
 COWICHAN—MALAHAT—LES ÎLES—Manly, Jim—NPD
 CROWFOOT—Malone, Arnold—PC
 CUMBERLAND—COLCHESTER—Coates, l'hon.
 Robert C.—PC

DARTMOUTH—HALIFAX-EST—Forrestall, J.M.—PC
 DAUPHIN—SWAN RIVER—White, Brian—PC
 DAVENPORT—Caccia, l'hon. Chas. L.—L
 DOLLARD—Weiner, l'hon. Gerry—PC
 DON VALLEY-EST—Attewell, Bill—PC
 DON VALLEY-OUEST—Bosley, l'hon. John W.—PC
 DRUMMOND—Guilbault, Jean-Guy—PC
 DURHAM—NORTHUMBERLAND—Lawrence, l'hon.
 Allan—PC
 DUVERNAY—Della Noce, Vincent—PC

EDMONTON-EST—Lesick, William G.—PC
 EDMONTON-NORD—Paproski, l'hon. Steven E.—PC
 EDMONTON-OUEST—Dorin, Murray—PC
 EDMONTON—STRATHCONA—Kilgour, David—PC
 EDMONTON-SUD—Edwards, Jim—PC
 EGLINTON—LAWRENCE—de Corneille, Roland—L
 EGMONT—Henderson, George³—L
 ELGIN—Wise, l'hon. John—PC
 ÉRIÉ—Fretz, Girve—PC
 ESQUIMALT—SAANICH—Crofton, Patrick—PC
 ESSEX—KENT—Caldwell, Jim—PC
 ESSEX—WINDSOR—Langdon, Steven W.—NPD
 ETOBICOKE-CENTRE—Wilson, l'hon. Michael—PC
 ETOBICOKE—LAKESHORE—Boyer, Patrick—PC
 ETOBICOKE-NORD—Pennock, Bob—PC

FRASER VALLEY-EST—Belsher, Ross—PC
 FRASER VALLEY-OUEST—Wenman, Robert—PC
 FRONTENAC—Masse, l'hon. Marcel—PC
 FUNDY—ROYAL—Corbett, Bob—PC

GAMELIN—Gravel, Michel—PC
 GANDER—TWILLINGATE—Baker, George—L
 GASPÉ—Marin, Charles-Eugène—PC
 GATINEAU—Mailly, Claudy—PC
 GLENGARRY—PRESCOTT—RUSSELL—Boudria, Don—L
 GLOUCESTER—Clinch, Roger—PC
 GRAND FALLS—WHITE BAY—LABRADOR—Rompkey,
 l'hon. William—L
 GREY—SIMCOE—Mitges, Gus—PC

¹ Démission le 2 septembre 1988.

² Démission le 29 septembre 1988.

³ Démission le 14 août 1988.

GUELPH—Winegard, William C.—PC

HALDIMAND—NORFOLK—Bradley, Bud—PC

HALIFAX—McInnes, l'hon. Stewart—PC

HALIFAX-OUEST—Crosby, Howard—PC

HALTON—Jelinek, l'hon. Otto—PC

HAMILTON-EST—Copp, Sheila—L

HAMILTON MOUNTAIN—Dewar, Marion⁴—NPD

HAMILTON-OUEST—Peterson, Peter—PC

HAMILTON—WENTWORTH—Scott, Geoff—PC

HASTINGS—FRONTENAC—LENNOX ET ADDINGTON—
Vankoughnet, Bill—PC

HILLSBOROUGH—McMillan, l'hon. Tom—PC

HOCHELAGA—MAISONNEUVE—Desrosiers, Édouard—PC

HULL—AYLMER—Isabelle, Gaston—L

HUMBER—PORT-AU-PORT—SAINTE-BARBE—Tobin,
Brian—L

HUMBOLDT—LAKE CENTRE—Althouse, Vic—NPD

HURON—BRUCE—Cardiff, Murray—PC

JOLIETTE—La Salle, l'hon. Roch—PC

JONQUIÈRE—Blackburn, Jean-Pierre—PC

KAMLOOPS—SHUSWAP—Riis, Nelson A.—NPD

KAMOURASKA—RIVIÈRE-DU-LOUP—Plourde, André—PC

KENORA—RAINY RIVER—Parry, John—NPD

KENT—Hardey, Elliott—PC

KINDERSLEY—LLOYDMINSTER—McKnight, l'hon. Bill—PC

KINGSTON ET LES ÎLES—MacDonald, l'hon. Flora—PC

KITCHENER—Reimer, John—PC

KOOTENAY-EST—REVELSTOKE—Graham, Stan—PC

KOOTENAY-OUEST—Brisco, Bob—PC

LABELLE—Ladouceur, Fernand—PC

LACHINE—Layton, l'hon. Bob—PC

LAC-SAINT-JEAN—Côté, Clément M.⁵—PC

—Bouchard, l'hon. Lucien⁶—PC

LAMBTON—MIDDLESEX—Fraleigh, Sid—PC

LANARK—RENFREW—CARLETON—Dick, l'hon. Paul—PC

LANGELIER—Côté, l'hon. Michel—PC

LA PRAIRIE—Jourdenais, Fernand—PC

LA SALLE—Lanthier, Claude—PC

LAURIER—Berger, David—L

LAVAL—Ricard, Guy—PC

LAVAL-DES-RAPIDES—Garneau, Raymond—L

LEEDS—GRENVILLE—Cossitt, Jennifer—PC

LETHBRIDGE—FOOTHILLS—Thacker, Blaine A.—PC

LÉVIS—Fontaine, Gabriel—PC

LINCOLN—Martin, l'hon. Shirley—PC

LISGAR—Murta, l'hon. Jack—PC

LONDON-EST—Jepson, Jim—PC

LONDON—MIDDLESEX—Clifford, Terry—PC

LONDON-OUEST—Hockin, l'hon. Tom—PC

LONGUEUIL—Leblanc, Nic—PC

LOTBINIÈRE—Tremblay, Maurice—PC

LOUIS-HÉBERT—Duplessis, Suzanne—PC

MACKENZIE—Scowen, Jack—PC

MADAWASKA—VICTORIA—Valcourt, l'hon. Bernard—PC

MALPÈQUE—Gass, Mel—PC

MANICOUAGAN—Mulroney, le très hon. Brian—PC

MATAPÉDIA—MATANE—Joncas, Jean-Luc—PC

MEDICINE HAT—Porter, Bob—PC

MÉGANTIC—COMPTON—STANSTEAD—Gérin,
François—PC

MISSION—PORT MOODY—St. Germain, l'hon. Gerry—PC

MISSISSAUGA-NORD—Horner, Bob—PC

MISSISSAUGA-SUD—Blenkarn, Don—PC

MONCTON—Cochrane, Dennis H.—PC

MONTMORENCY—ORLÉANS—Blouin, Anne—PC

MONTRÉAL—MERCIER—Jacques, Carole—PC

MONTRÉAL—SAINTE-MARIE—Malépart, Jean-Claude—L

MOOSE JAW—Gottselig, Bill—PC

MOUNT ROYAL—Finestone, Sheila—L

NANAÏMO—ALBERNI—Schellenberg, Ted—PC

NEPEAN—CARLETON—Tupper, Bill—PC

NEW WESTMINSTER—COQUITLAM—Jewett, Pauline—NPD

NIAGARA FALLS—Nicholson, Rob—PC

NICKEL BELT—Rodriguez, John R.—NPD

NIPISSING—Mantha, Moe—PC

NORTHUMBERLAND—Hees, l'hon. George—PC

NORTHUMBERLAND—MIRAMICHI—Jardine, W.R. Bud—PC

NORTH VANCOUVER—BURNABY—Cook, Chuck—PC

NOTRE-DAME-DE-GRÂCE—LACHINE-EST—Allmand, l'hon.
Warren—L

NUNATSIAQ—Suluk, Thomas—PC

OKANAGAN-NORD—Dantzer, Vince—PC

OKANAGAN—SIMILKAMEEN—King, Fred—PC

ONTARIO—Fennell, Scott—PC

OSHAWA—Broadbent, l'hon. Edward—NPD

OTTAWA—CARLETON—Turner, Barry—PC

OTTAWA-CENTRE—Cassidy, Mike—NPD

OTTAWA-OUEST—Daubney, David—PC

OTTAWA—VANIER—Gauthier, Jean-Robert—L

OUTREMONT—Pépin, Lucie—L

OXFORD—Hailiday, Bruce—PC

PAPINEAU—Ouellet, l'hon. André—L

PARKDALE—HIGH PARK—Witer, Andrew—PC

PARRY SOUND—MUSKOKA—Darling, Stan—PC

PEACE RIVER—Cooper, Albert—PC

PEMBINA—Van De Walle, Walter⁷—PC

PERTH—Brightwell, A.H. Harry—PC

PETERBOROUGH—Domm, Bill—PC

PONTIAC—GATINEAU—LABELLE—Moore, Barry—PC

PORTAGE—MARQUETTE—Mayer, l'hon. Charles—PC

PORTNEUF—Ferland, Marc—PC

PRINCE-ALBERT—Hovdebo, Stan J.—NPD

PRINCE EDWARD—HASTINGS—Ellis, J.R.—PC

PRINCE GEORGE—BULKLEY VALLEY—McCuish,
Lorne—PC

⁴ Élection le 20 juillet 1987 (élection partielle).

⁵ Démission le 28 avril 1988.

⁶ Élection le 20 juin 1988 (élection partielle).

⁷ Élection le 29 septembre 1986 (élection partielle).

PRINCE GEORGE—PEACE RIVER—Oberle, l'hon. Frank—PC
PROVENCHER—Epp, l'hon. Jake—PC

QU'APPELLE—MOOSE MOUNTAIN—Hamilton, l'hon.
Alvin—PC

QUÉBEC-EST—Tremblay, Marcel R.—PC

RED DEER—Towers, Gordon—PC

REGINA-EST—de Jong, Simon—NPD

REGINA-OUEST—Benjamin, Les—NPD

RENFREW—NIPISSING—PEMBROKE—Hopkins, Len—L

RESTIGOUCHE—Girard, Albert—PC

RICHELIEU—Plamondon, Louis—PC

RICHMOND—DELTA-SUD—Siddon, l'hon. Thomas—PC

RICHMOND—WOLFE—Tardif, Alain—L

RIMOUSKI—TÉMISCOUATA—Vézina, l'hon.

Monique—PC

ROBERVAL—Bouchard, l'hon. Benoît—PC

ROSEDALE—Crombie, l'hon. David⁸—PC

ROSEMONT—Blais-Grenier, l'hon. Suzanne⁹—Ind.

SAINT-BONIFACE—Duguay, Léo—PC

ST. CATHARINES—Reid, Joe—PC

SAINT-DENIS—Prud'homme, Marcel—L

SAINT-HENRI—WESTMOUNT—Johnston, l'hon.

Donald J.¹⁰—L Ind.

SAINT-HYACINTHE—BAGOT—Champagne, l'hon.

Andrée—PC

SAINT-JACQUES—Guilbault, Jacques—L

SAINT-JEAN-EST—Harris, Jack¹¹—NPD

SAINT-JEAN (N.-B.)—Merrithew, l'hon.

Gerald S.—PC

SAINT-JEAN-OUEST—Crosbie, l'hon. John C.—PC

SAINT-JEAN (QUÉ.)—Bissonnette, l'hon. André—PC

SAINT-LÉONARD—ANJOU—Gagliano, Alfonso—L

SAINT-MAURICE—Grondin, Gilles¹²—L

SAINT-MICHEL—AHUNTIC—Killens, Thérèse—L

ST. PAUL'S—McDougall, l'hon. Barbara—PC

SARNIA—LAMBTON—James, Ken—PC

SASKATOON-EST—Ravis, Don—PC

SASKATOON-OUEST—Hnatyshyn, l'hon. Ray—PC

SAULT-SAINTE-MARIE—Kelleher, l'hon. James—PC

SCARBOROUGH-CENTRE—Browes, Pauline—PC

SCARBOROUGH-EST—Hicks, Bob—PC

SCARBOROUGH-OUEST—Stackhouse, Reginald—PC

SELKIRK—INTERLAKE—Holtmann, Felix—PC

SHEFFORD—Lapierre, l'hon. Jean—L

SHERBROOKE—Charest, l'hon. Jean J.—PC

SIMCOE-NORD—Lewis, l'hon. Doug—PC

SIMCOE-SUD—Stewart, Ron—PC

SKEENA—Fulton, Jim—NPD

SOUTH SHORE—Crouse, l'hon. Lloyd R.—PC

SOUTH WEST NOVA—Comeau, Gérald—PC

SPADINA—Heap, Dan—NPD

STORMONT—DUNDAS—Warner, Norman—PC

SUDBURY—Frith, l'hon. Douglas C.—L

SURREY—WHITE ROCK—DELTA-NORD—Friesen,
Benno—PC

SWIFT CURRENT—MAPLE CREEK—Wilson, Geoff—PC

TÉMISCAMINGUE—Desjardins, Gabriel—PC

TERREBONNE—Toupin, Robert¹³—Ind.

THE BATTLEFORDS—MEADOW LAKE—Gormley, John—PC

THUNDER BAY—ATIKOKAN—Angus, Iain—NPD

THUNDER BAY—NIPIGON—Epp, Ernie—NPD

TIMISKAMING—MacDougall, John A.—PC

TIMMINS—CHAPLEAU—Gervais, Aurèle—PC

TRINITY—Nicholson, Aileen—L

TROIS-RIVIÈRES—Vincent, Pierre H.—PC

VANCOUVER-CENTRE—Carney, l'hon. Pat—PC

VANCOUVER-EST—Mitchell, Margaret—NPD

VANCOUVER—KINGSWAY—Waddell, Ian—NPD

VANCOUVER QUADRA—Turner, le très hon. John N.—L

VANCOUVER-SUD—Fraser, l'hon. John A.—PC

VAUDREUIL—Cadieux, l'hon. Pierre H.—PC

VÉGRÉVILLE—Mazankowski, l'hon. Don—PC

VERCHÈRES—Danis, Marcel—PC

VERDUN—SAINT-PAUL—Chartrand, Gilbert—PC

VICTORIA—McKinnon, l'hon. Allan B.—PC

VICTORIA—HALIBURTON—Scott, W.C.—PC

WATERLOO—McLean, l'hon. Walter—PC

WELLAND—Pietz, Allan—PC

WELLINGTON—DUFFERIN—SIMCOE—Beatty, l'hon.

Perrin—PC

WESTERN ARCTIC—Nickerson, Dave—PC

WESTMORLAND—KENT—Robichaud, Fernand—L

WETASKIWIN—Schellenberger, Stan¹⁴—PC

WILLOWDALE—Oostrom, John—PC

WINDSOR-OUEST—Gray, l'hon. Herb—L

WINDSOR—WALKERVILLE—McCurdy, Howard—NPD

WINNIPEG—ASSINIBOINE—McKenzie, Dan—PC

WINNIPEG—BIRDS HILL—Blaikie, Bill—NPD

WINNIPEG—FORT GARRY—Axworthy, l'hon. Lloyd—L

WINNIPEG-NORD—Orlikow, David—NPD

WINNIPEG-NORD-CENTRE—Keeper, Cyril—NPD

WINNIPEG—ST. JAMES—Minaker, George—PC

YELLOWHEAD—Clark, le très hon. Joe—PC

YORK-CENTRE—Kaplan, l'hon. Bob—L

YORK-EST—Redway, Alan—PC

YORK-NORD—Roman, Anthony—Ind.

YORK-OUEST—Marchi, Sergio—L

YORK—PEEL—Stevens, l'hon. Sinclair—PC

YORK—SCARBOROUGH—McCrossan, W. Paul—PC

YORK-SUD—WESTON—Nunziata, John—L

YORK—SUNBURY—Howie, l'hon. J. Robert—PC

YORKTON—MELVILLE—Nystrom, Lorne—NPD

YUKON—Nielsen, l'hon. Erik¹⁵—PC

—McLaughlin, Audrey¹⁶—NPD

⁸ Démission le 1er juin 1988.

⁹ Changement d'affiliation de PC à Ind. le 21 septembre 1988.

¹⁰ Changement d'affiliation de L à L Ind. le 18 janvier 1988.

¹¹ Élection le 20 juillet 1987 (élection partielle).

¹² Élection le 29 septembre 1986 (élection partielle).

¹³ Changement d'affiliation de Ind. à NPD le 16 décembre 1986;
NPD à Ind. le 26 octobre 1987

¹⁴ Démission le 31 août 1988.

¹⁵ Démission le 21 janvier 1987.

¹⁶ Élection le 20 juillet 1987 (élection partielle).

HAUTS FONCTIONNAIRES ET OFFICIERS (à la dissolution)

Président	L'hon. John A. Fraser
Vice-président et président des comités pléniers	Marcel Danis
Vice-président des comités pléniers	L'hon. Steven E. Paproski
Vice-président adjoint des comités pléniers	L'hon. Andrée Champagne
 Bureau de régie interne	 L'hon. John A. Fraser (président) L'hon. Don Mazankowski L'hon. Doug Lewis L'hon. Herb Gray L'hon. Gerry St. Germain Marcel Danis Jean-Robert Gauthier Bill Kempling Nelson Riis
Secrétaire	Mary MacDougall
 Secteur du Greffier de la Chambre	
Greffier de la Chambre	R. Marleau
Sous-greffier	M.A. Griffith
Greffier adjoint	P. Laundy
Légiste et conseiller parlementaire	M.R. Pelletier
Directeur-général, Opérations parlementaires	J. Sabourin
 Secteur de l'Administrateur	
Administrateur	E.A. Riedel
Contrôleur	J. Ferrier
Directeur général, Ressources humaines	R.C. Blain
Directeur, Systèmes d'information et de soutien	R.J. Desramaux
Directeur, Restaurant parlementaire et cafétérias	P. Danakas
Directeur, Vérification interne	
 Secteur du Sergent d'armes	
Sergent d'armes	M.G. Cloutier
Sergent d'armes adjoint	R.T. Hall
Directeur, Gestion des immeubles parlementaires	K.R. Macquarrie
Directeur, Services aux députés	A.J.M. Lamarche
Directeur, Logistique	J.A.J. Spénard
Directeur, Sécurité	N. Bélanger

LOIS SANCTIONNÉES DURANT LA SESSION

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC

Chapitre*

Projet de loi n°

Sanction: 5 novembre 1986

44 Impôt sur le revenu, Loi (modification) C-11

Sanction: 18 novembre 1986

45 Hydrocarbures, Loi C-5
46 Opérations portuaires, Loi de 1986 C-24

Sanction: 27 novembre 1986

47 Banque de la Colombie-Britannique, activités, poursuite, Loi C-27
48 Impôt sur le revenu, conventions, Loi S-2

Sanction: 19 décembre 1986

49 Chemins de fer, Loi (modification) C-4
50 Sénat et Chambre des communes, Loi (modification) C-20
51 Pêcheries côtières, protection, Loi (modification) C-26
52 Améliorations agricoles, prêts, Loi (modification) C-31
53 Pêche, opérations, prêts, Loi (modification) C-32
54 Taxe d'accise et Accise, Lois (modification) C-14
55 Impôt sur le revenu et loi connexe, Loi (modification) C-23
56 Assurance-chômage, Loi de 1971 (modification) C-16
57 Canadair Limitée, aliénation, autorisation, Loi C-25
58 Impôt sur les revenus pétroliers, Loi (modification et abrogation) et Impôt sur le revenu, Loi (modification) C-17
59 Immigration, Loi de 1976 (modification) C-34
60 Traitements, Loi (modification) C-36
61 Crédits, Loi n° 3 de 1986-1987 C-29
62 Crédits, Loi n° 4 de 1986-1987 C-35

Sanction: 25 mars 1987

1 Archives nationales du Canada, Loi C-7
2 Grain des Prairies, paiements anticipés, Loi (modification) C-12
3 Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Loi C-6
4 Radio, Loi (modification) C-3
5 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1986-1987 C-40
6 Crédits, Loi n° 5 de 1986-1987 C-47

Sanction: 26 mars 1987

7 Marine marchande, Loi (modification) C-39
8 Terres territoriales, Loi (modification) C-43
9 Énergie du Nord canadien, Commission, biens situés au Yukon, aliénation, autorisation, Loi C-45
10 Crédits, Loi n° 1 de 1987-1988 C-48

*Chapitres tirés des Statuts du Canada

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC — Suite

Chapitre

Projet de loi n°

Sanction: 31 mars 1987

11	Crédits, Loi n° 2 de 1987-1988	C-49
----	--------------------------------------	------

Sanction: 1er avril 1987

12	Télé globe Canada, réorganisation et aliénation, Loi	C-38
----	--	------

Sanction: 14 avril 1987

13	Code criminel, Loi (torture)	C-28
14	Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)	C-44

Sanction: le 28 mai 1987

15	Bois d'oeuvre, produits, exportation, droit, Loi	C-37
16	Exportation et importation, licences, Loi (modification)	C-57

Sanction: le 25 juin 1987

17	Assurance-chômage, prestations, admissibilité, réexamen (pension), Loi	C-50
18	Exploration et mise en valeur, encouragement, programme canadien, Loi	C-59
19	Bell Canada, réorganisation, Loi	C-13
20	Crédits, Loi n° 3 de 1987-1988	C-65

Sanction: le 30 juin 1987

21	Juges, Cour fédérale et Impôt, Cour canadienne, Lois (modification)	C-41
22	Conférences maritimes, Loi dérogatoire de 1987	C-21
23	Institutions financières et assurance-dépôts, système, Loi	C-42
24	Code criminel et Preuve au Canada, Lois (modification)	C-15
25	Anciens combattants, Tribunal d'appel, Loi	C-66
26	Institutions financières, Loi (modification)	C-56
27	Aide publique au développement, dettes, remise, Loi	C-62
28	Petites entreprises, prêts, Loi (modification)	C-63
29	Douanes, tarif et Droits, exonération, Lois (modification)	C-69
30	Produits dangereux et Code canadien du travail et Renseignements, contrôle, Lois (modification)	C-70
31	Amélioration agricole, prêts et commercialisation selon la formule coopérative, Loi	C-78
32	Douanes, Loi (modification)	C-80
33	Aliments et drogues, Loi (modification)	S-6

Sanction: le 28 août 1987

34	Transports, Loi de 1987	C-18
35	Transports routiers, Loi de 1987	C-19
36	Services ferroviaires, maintien, Loi de 1987	C-85

Sanction: le 16 septembre 1987

37	Code criminel, Immigration et Citoyenneté, Lois (modification)	C-71
----	--	------

Sanction: le 8 octobre 1987

38	Canagrex, société, dissolution, Loi	C-2
39	Bretton Woods, Accord et accords connexes, Loi (modification)	C-68

Sanction: le 16 octobre 1987

40	Services postaux, maintien, Loi de 1987	C-86
----	---	------

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC — Suite

Chapitre		Projet de loi n°
<i>Sanction: le 19 novembre 1987</i>		
41	Brevets et dispositions connexes, Loi (modification).....	C-22
42	Cour suprême, Loi (modification)	C-53
<i>Sanction: le 17 décembre 1987</i>		
43	Monnaie royale canadienne et Monnaie, Lois (modification).....	C-46
44	Assurance-chômage, Loi de 1971 (modification).....	C-90
45	Pensions, anciens combattants, allocations et anciens prisonniers de guerre, indemnisation, Lois (modification)	C-100
46	Impôt sur le revenu et loi connexe, Pensions du Canada, régime et Assurance-chômage, Loi de 1971, Loi (modification) ..	C-64
47	Juges, Loi (modification).....	C-88
48	Lois révisées du Canada (1985), Loi	C-94
49	Douanes, tarif, Loi	C-87
50	Taxe d'accise, Loi (modification)	C-101
51	Code canadien du travail, Loi (modification)	C-97
52	Hudson Bay Mining and Smelting Co., Limited, Loi (modification)	C-98
53	Citoyenneté, Loi (période de résidence).....	C-254
54	Crédits, Loi n° 4 de 1987-1988	C-95
<i>Sanction: le 20 janvier 1988</i>		
1	Grains à Prince Rupert, manutention, Loi.....	C-106
<i>Sanction: le 4 février 1988</i>		
2	Loi corrective de 1987	C-104
3	Crédits, Loi n° 5 de 1987-1988	C-108
<i>Sanction: le 22 mars 1988</i>		
4	Corporations et syndicats ouvriers, déclarations, Loi (modification).....	C-91
5	Fruits et légumes, ordonnances tarifaires, validation, Loi.....	C-96
6	Monnaie, Loi (modification)	C-99
7	Pouvoir d'emprunt, Loi de 1988-1989	C-109
<i>Sanction: le 29 mars 1988</i>		
8	Assurance-chômage, Loi de 1971 (modification).....	C-116
9	Crédits, Loi n° 6 de 1987-1988	C-119
10	Crédits, Loi n° 1 de 1988-1989	C-120
<i>Sanction: le 27 avril 1988</i>		
11	Protection civile, Loi	C-76
12	Énergie du Nord canadien, Commission, actions, émission et vente, autorisation, Loi	C-125
<i>Sanction: le 25 mai 1988</i>		
13	Animaux, généalogie, Loi	C-67
14	Douanes, tarif, Loi (modification).....	C-118
<i>Sanction: le 8 juin 1988</i>		
15	Droit d'auteur, Loi (modification).....	C-60
16	Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique, revendications, règlement, Loi (modification)	C-102
17	Ouest canadien, économie, diversification, Loi.....	C-113
<i>Sanction: le 14 juin 1988</i>		
18	Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)	C-117
19	Cap-Breton, Société de développement, Loi (modification).....	C-127

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC — Suite

Chapitre

Projet de loi n°

Sanction: le 28 juin 1988

20	Tabac, produits, réglementation, Loi.....	C-51
21	Non-fumeurs, santé, Loi.....	C-204
22	Environnement, protection, Loi canadienne.....	C-74
23	Indiens, Loi (terres désignées).....	C-115
24	Douanes, tarif, Loi (code 9956).....	C-135
25	Crédits, Loi n° 2 de 1988-1989.....	C-138

Sanction: le 7 juillet 1988

26	Transports, Loi de 1987 (modification).....	C-131
27	Produits agricoles au Canada, Loi.....	C-141

Sanction: le 21 juillet 1988

28	Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, Loi.....	C-75
29	Mesures d'urgence, Loi.....	C-77
30	Code criminel, Loi (victimes d'actes criminels).....	C-89
31	Multiculturalisme canadien, Loi.....	C-93
32	Habitation et Société canadienne d'hypothèques et de logement (modification) et dispositions connexes (abrogation), Loi.....	C-111
33	Code canadien du travail, Loi (modification).....	C-124
34	Exploration minière au Canada, stimulation, programme, Loi.....	C-137
35	Immigration, Loi de 1976 (modification).....	C-55
36	Immigration, Loi de 1976 et Code criminel, Loi (modification).....	C-84

Sanction: le 28 juillet 1988

37	Entraide juridique en matière criminelle, Loi.....	C-58
38	Langues officielles, Loi.....	C-72
39	Terres indiennes, accord de 1986, Loi.....	C-73
40	Sécurité ferroviaire, Loi.....	C-105
41	Eldorado Nucléaire Limitée, réorganisation et aliénation, Loi.....	C-121
42	Bretton Woods, Accords et accords connexes, Loi (modification).....	C-126
43	Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Gatineau—La Lièvre).....	C-308

Sanction: le 18 août 1988

44	Air Canada, capital, participation publique, Loi.....	C-129
45	Grain de l'Ouest, stabilisation, Loi (modification).....	C-132
46	Gains du Canada, Loi (modification).....	C-112
47	Blé, Commission canadienne, Loi (modification).....	C-92
48	Parcs nationaux, Loi (modification).....	C-30
49	Québec, réorganisation judiciaire, Loi.....	C-145
50	Canada atlantique, Loi organique de 1987.....	C-103

Sanction: le 13 septembre 1988

51	Code criminel, Aliments et drogues et Stupéfiants, Lois (modification).....	C-61
52	Indiens, Loi (règles relatives aux décès).....	C-150
53	Lobbyistes, enregistrement, Loi.....	C-82
54	Capitale nationale, Loi (modification).....	C-153
55	Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, régime, Assurance-chômage, Loi de 1971, Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi de 1977 et certaines lois connexes, Loi (modification).....	C-139
56	Commerce extérieur, Tribunal canadien, Loi.....	C-110
57	Indiens, Loi (fonds des mineurs et part du conjoint survivant).....	C-123
58	Toxicomanie, Centre canadien de lutte, Loi.....	C-143
59	Blue Water, pont, Administration, Loi (modification).....	C-210
60	Code criminel, Loi (documentation et instruments pour l'utilisation de drogues illicites).....	C-264

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC — Suite

Chapitre Projet de loi n°

Sanction: le 22 septembre 1988

61	Impôt, Cour canadienne, Loi (modification)	C-146
62	Gares ferroviaires patrimoniales, protection, Loi	C-205

Sanction: le 30 septembre 1988

63	Assurance-chômage, Loi de 1971 (modification)	C-158
64	Droits de la personne et développement démocratique, Centre international, Loi	C-147

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

Sanction: le 19 décembre 1986

64	Alliance nationale, 1945, Loi (modification et abrogation)	S-3
----	--	-----

Sanction: le 30 juin 1987

55	Windsor-Détroit, Tunnel, Loi	S-11
----	------------------------------------	------

Sanction: le 19 novembre 1987

56	Yellowknife Electric Ltd., reconstitution, Loi	S-10
----	--	------

Sanction: le 17 décembre 1987

57	Les Coopérants, Société Mutuelle d'Assurance-vie, Loi (continuation, autorisation)	S-14
----	--	------

Sanction: le 21 juillet 1988

	Montréal Trust du Canada, Compagnie, Loi	S-17
--	--	------

Sanction: le 30 septembre 1988

	Grenville Aggregate Specialties Limited, reconstitution, Loi	S-21
--	--	------

PROCÈS-VERBAUX ET TÉMOIGNAGES DES COMITÉS PERMANENTS, SPÉCIAUX ET MIXTES ET SOUS-COMITÉS NON DÉPOSÉS À LA CHAMBRE DES COMMUNES

Administration gouvernementale

- Fascicule 1: Séance d'organisation et travaux du Comité
- Fascicule 4: Nominations par décret du Conseil C.P. 1986-1958
- Fascicule 8: Monnaie royale canadienne, perte des poinçons servant à frapper la nouvelle pièce de 1\$
- Fascicule 9: Administration et fonctionnement de la Commission de la Capitale nationale
- Fascicule 11: Privatisation
- Fascicules 18, 19: Société de construction des musées du Canada Inc.
- Fascicules 20, 21: Budget des dépenses principal 1987-1988
- Fascicules 25, 26: Budget des dépenses principal 1988-1989
- Fascicule 27: Société canadienne d'hypothèque et de logement - logement dans les réserves
- Fascicule 31: Plan général 1988-1993 de la Société canadienne des postes
- Fascicule 32: Camionneurs et Société canadienne des postes, discussions sur les travaux du Comité, Commission de la Capitale nationale, travaux présents
- Fascicule 34: Société canadienne des postes, questions courantes

Affaires autochtones et développement du Nord

- Fascicules 2, 3, 4, 5, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23: Mandat, administration et fonctionnement du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

Affaires des anciens combattants

- Fascicules 2, 3, 4, 8: Administration et fonctionnement du ministère des Affaires des anciens combattants
- Fascicules 3, 9: Budget du Comité
- Fascicule 5: Budget des dépenses principal 1987-1988
- Fascicule 9: Budget des dépenses principal 1988-1989

Affaires émanant des députés

- Fascicule 15: Affaires faisant l'objet d'un vote

Affaires étrangères et commerce extérieur

- Fascicule 28: Aide publique au développement
- Fascicule 67: Séance d'information sur le Moyen-Orient
- Fascicules 68, 69, 70, 71, 72: Aide publique au développement (réponse du gouvernement)

Agriculture

- Fascicule 1: Séance d'organisation, coûts des intrants agricoles
- Fascicule 2: Production du blé
- Fascicule 4: Industrie céréalière
- Fascicule 8: Recherches scientifiques sur les vaches laitières
- Fascicule 12: Négociations du GATT
- Fascicule 28: Budget des dépenses principal 1987-1988
- Fascicule 36: Budget supplémentaire (C)
- Fascicule 49: Séance d'information sur une visite à Washington, budget des dépenses principal 1988-1989

Communications et culture

- Fascicule 23: Nominations par décret du Conseil C.P. 1986-2752, 1986-2753, 1986-2754
 - Fascicules 37, 38: Budget des dépenses principal 1987-1988
 - Fascicules 39, 41: Budget des dépenses principal 1987-1988, rapport du Groupe de travail sur la politique de radiodiffusion
 - Fascicule 42: Budget des dépenses principal 1987-1988
 - Fascicule 77: Nominations par décret du Conseil C.P. 1987-2513, 1987-2514
 - Fascicule 78: Budget des dépenses principal 1988-1989
-

Communications et culture

Fascicule 80: Travaux du Comité

Comptes publics

Fascicule 1: Séance d'organisation, rapport 1986 du Vérificateur général

Fascicule 11: Rapports 1984, 1985, 1986 du Vérificateur général

Fascicule 25: Chapitre 14 - Modernisation des radars

Condition des personnes handicapées

Fascicule 1: Séance d'organisation, travaux du Comité, U.S. President's Committee on the Disabled

Fascicule 2: Recherche

Fascicule 3: Travaux du Comité, indépendance au sein de la communauté

Fascicule 4: Réponse du gouvernement au rapport «Défi»

Fascicule 12: Accès au transport public

Fascicule 14: Participation à la vie active

Fascicule 15: Condition au sein de la communauté

Consommation et corporations

Fascicule 1: Séance d'organisation, Loi sur l'emballage et l'étiquetage

Fascicule 13: Budget des dépenses principal 1987-1988

Fascicule 14: Irradiation des aliments, concentration des entreprises, questions relatives aux consommateurs

Fascicule 15: Travaux du Comité

Fascicules 16, 17, 18: Matières dangereuses utilisées au travail

Fascicule 35: Situation financière de l'Association des consommateurs du Canada, budget des dépenses principal 1988-1989

Défense nationale

Fascicule 1: Séance d'organisation, travaux du Comité, budget supplémentaire (A) 1986-1987, administration et fonctionnement du ministère de la Défense nationale

Fascicule 3: Souveraineté et sécurité de l'Arctique

Fascicule 4: Technologie de défense et acquisitions d'équipement

Fascicules 5, 6, 8, 9, 12: Budget des dépenses principal 1987-1988

Fascicule 7: Programmes de recherche et de développement du ministère de la Défense nationale

Fascicule 8: Élection d'un vice-président

Fascicule 10: Politique de la sécurité canadienne et de la souveraineté

Fascicule 11, 40: Bilinguisme au ministère de la Défense nationale

Fascicule 12: Programmes des collèges militaires

Fascicule 15: Livre blanc sur la défense nationale, élection d'un président et d'un vice-président

Fascicules 30, 31, 32, 33, 34: Budget des dépenses principal 1988-1989

Fascicule 42: Corrigendum - rapport intérimaire

Droits de la personne

Fascicule 1: Séance d'organisation

Fascicules 2, 4, 5, 26: Nominations par décret du Conseil

Fascicule 3: Budget supplémentaire (A) 1986-1987

Fascicules 4, 5, 6, 7, 8: Droits de la personne

Fascicules 9, 10: Budget des dépenses principal 1987-1988

Fascicules 16, 25, 34: Aide canadienne au développement et droits de la personne

Fascicule 22: Violations présumées des droits de la personne

Fascicules 30, 34: Cisjordanie et Gaza

Fascicule 31: Budget des dépenses principal 1988-1989

Élections, privilèges et procédure

Fascicule 7: Circonscriptions électorales des Territoires du Nord-Ouest

Fascicule 8: Circonscriptions électorales de la Saskatchewan

Fascicule 9: Circonscriptions électorales de la Colombie-Britannique

Fascicule 15: Circonscriptions électorales de Terre-Neuve

Fascicule 26: Budget et travaux du Comité

Énergie, mines et ressources

Fascicule 10: Ressources charbonnières au Canada
Fascicules 16, 23: Industrie minière au Canada
Fascicule 27: Industrie minière et pétrolière au Canada
Fascicules 35, 36: Budget supplémentaire (C) 1987-1988
Fascicule 49: Rapport sur la confluence énergétique

Environnement et forêts

Fascicule 1: Séance d'organisation, droits compensatoires sur le bois-d'oeuvre
Fascicules 2, 3: Examen stratégique de la qualité environnementale
Fascicule 4: Budget supplémentaire (A) 1986-1987, reboisement
Fascicule 5: Proposition du Conseil tribal Nisga'a relative aux forêts
Fascicule 8: International Forestsearch Canada Inc.
Fascicules 11, 12, 13, 16, 17: Budget des dépenses principal 1987-1988
Fascicule 18: Commission mondiale de l'environnement et du développement, travaux du Comité
Fascicule 22: Utilisation des pesticides au Canada, budget 1988-1989 du Comité
Fascicules 23, 26, 27, 28, 31, 33: Utilisation des pesticides au Canada
Fascicule 24: Travaux du Comité
Fascicules 25, 30, 32, 34: Budget des dépenses principal 1988-1989

Examen de la réglementation

Fascicules 2, 3, 7, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 26, 27: Examen de la Loi sur les textes réglementaires
Fascicules 8, 9, 10, 11, 12, 20, 21, 22, 23: Ordre de renvoi permanent
Fascicule 25: Code canadien du travail
Fascicule 29: Demande de voyager (Londres)

Expansion industrielle régionale

Fascicule 1: Séance d'organisation, administration et fonctionnement du ministère de l'Expansion industrielle régionale
Fascicule 2: Administration et fonctionnement du ministère de l'Expansion industrielle régionale
Fascicules 5, 6: Rapport du Groupe de travail sur les orientations du ministère
Fascicules 7, 14: Mandat et fonctionnement de Investissement Canada
Fascicules 12, 13: Budget des dépenses principal 1987-1988
Fascicule 15: Accord de développement économique régional
Fascicule 26: Développement industriel régional
Fascicule 27: Élection d'un président et d'un vice-président, budget supplémentaire (B)
Fascicule 28: Budget supplémentaire (B)
Fascicule 29: Nominations par décret du Conseil
Fascicule 30: Budget des dépenses principal 1988-1989, Bureau de la Diversification de l'Ouest
Fascicules 35, 40, 43: Budget des dépenses principal 1988-1989

Finances et affaires économiques

Fascicule 1: Séance d'organisation
Fascicule 2: Conseil économique du Canada
Fascicules 11, 37: Taux d'intérêt des cartes de crédit
Fascicules 12, 14, 19, 20, 28, 29, 32, 33, 34, 35, 36, 38, 40, 43, 44, 46, 47, 48: Impôt et réforme fiscale
Fascicule 14: Institutions financières canadiennes
Fascicules 35, 48, 50: Centres bancaires internationaux
Fascicules 36, 48, 49, 52, 53, 54: Budget des dépenses principal 1987-1988
Fascicule 37: Quatrième rapport sur la recherche scientifique
Fascicule 53: Affaires économiques
Fascicule 56: Contrebande de l'essence et évasion fiscale
Fascicules 132, 138, 139: Perspectives économiques (Conseil économique du Canada)
Fascicule 139: Législation relative aux compagnies de fiducie et de prêt
Fascicules 140, 142, 144, 145, 146: Budget des dépenses principal 1988-1989
Fascicules 143, 144, 145: Livre blanc sur la réforme fiscale
Fascicule 146: Frais de services bancaires
Fascicules 157, 160, 163: Services financiers personnels

Finances et affaires économiques

Fascicules 157, 158, 161, 162, 163: Mesures provisoires de taxe de vente fédérale
Fascicules 164, 165, 166, 168, 169, 170: Réforme de l'impôt sur le revenu

Gestion et services aux députés

Fascicule 2: Ordre de renvoi, élection d'un président et d'un vice-président

Invalides et handicapés

Fascicules 5, 6, 7, 8: Ordre de renvoi

Justice et Solliciteur général

Fascicule 1: Séance d'organisation
Fascicule 2: Rapport annuel 1985-1986 du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité
Fascicule 3: Lois sur l'accès à l'information et sur la protection des renseignements personnels, rapport de la Commission de réforme du droit, rapport 1984-1985 du ministère du Solliciteur général, peine capitale
Fascicules 4, 27, 31, 49: Service canadien du renseignement de sécurité
Fascicule 5: Service correctionnel du Canada
Fascicule 6: Gendarmerie royale du Canada
Fascicule 7: Peine capitale
Fascicule 9: Lois sur l'accès à l'information et sur la protection des renseignements personnels
Fascicule 21: Objet du projet de loi S-5, Loi modifiant et unifiant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées
Fascicules 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 60, 61, 62, 64:
Détermination de la peine et libération conditionnelle
Fascicules 58, 59: Budget des dépenses principal 1988-1989
Fascicule 63: Sécurité du Canada (Sikhs)

Langues officielles

Fascicule 12: Rapport annuel 1985 du Commissaire aux langues officielles
Fascicule 14: Budget des dépenses principal 1987-1988
Fascicules 25, 26, 27, 29, 30: Rapport annuel 1986 du Commissaire aux langues officielles

Multiculturalisme

Fascicule 1: Séance d'organisation
Fascicule 2: Rapport Nielsen sur le multiculturalisme
Fascicule 3: Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), Radio-Canada
Fascicules 4, 5: Premier rapport *Cimenter la mosaïque canadienne* (projet de rapport)
Fascicule 6: Évaluation académique du programme de multiculturalisme
Fascicule 7: Commission canadienne des droits de la personne
Fascicule 8: Association nationale de Canadiens avec origine en Inde, Fédération canadienne des maires et des municipalités
Fascicule 9: Élection d'un président et d'un vice-président
Fascicules 10, 11, 12, 14, 15, 16, 21, 22: Étude complémentaire du premier rapport et de la réponse du gouvernement
Fascicule 13: Étude démographique
Fascicule 16: Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale
Fascicule 17: Organisation mondiale des Sikhs, travaux du Comité
Fascicule 18: Budget des dépenses principal 1988-1989
Fascicule 19: Anthropologie culturelle

Pêches et océans

Fascicule 2: Pêche du crabe dans le golfe Saint-Laurent
Fascicule 3: Programme d'amélioration de la qualité
Fascicule 4: Ententes de développement économique régional
Fascicule 6: Rapport de fond sur les pêches
Fascicule 7: Pêches de la côte ouest
Fascicule 8: Pêche côtière à Terre-Neuve
Fascicules 12, 13: Rapport de la Commission d'enquête sur l'assurance-chômage, budget des dépenses principal 1987-1988
Fascicules 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20: Budget des dépenses principal 1987-1988
Fascicule 23: Politique canadienne d'octroi de permis de pêche du hareng
Fascicule 26: Pêche du crabe et du homard en Nouvelle-Écosse

Pêches et océans

- Fascicule 27: Remboursement pour les pertes d'huîtres et de coquillages
- Fascicules 28, 29, 30, 31, 32, 35, 36, 37, 38: Budget des dépenses principal 1988-1989
- Fascicule 33: Application des règlements
- Fascicule 34: Eaux de la rivière Nechako

Recherche, science et technologie

- Fascicule 1: Séance d'organisation, travaux du Comité, politiques touchant le Conseil national de recherches
- Fascicules 2, 3, 12: Politiques touchant le Conseil national de recherches
- Fascicule 13: Ébauche de rapport sur les enquêtes principales
- Fascicules 25, 27, 29, 31: Budget des dépenses principal 1987-1988
- Fascicule 36: Élection d'un président et d'un vice-président, stratégie de l'Association des manufacturiers canadiens en matière de recherche et développement
- Fascicule 37: Politique et programmes en matière de science et technologie
- Fascicules 38, 39: Budget des dépenses principal 1988-1989
- Fascicule 42: Hydrogène, une mission pour le Canada

Santé nationale et bien-être social

- Fascicule 1: Séance d'organisation, industrie des aliments naturels
- Fascicule 2: Recherche sur les drogues (recherche sur le SIDA)
- Fascicule 5: Abus des drogues
- Fascicules 17, 18: Budget des dépenses principal 1987-1988
- Fascicule 28: Abus de l'alcool et des drogues
- Fascicule 30: Prestations de survivant du Régime de pensions du Canada, élection d'un président
- Fascicule 35: Budget supplémentaire (C)
- Fascicule 37: Pauvreté des enfants au Canada

Secrétariat d'État

- Fascicule 1: Séance d'organisation, travaux du Comité, condition féminine (Conseil consultatif canadien de la situation de la femme et Bureau de la coordination de la condition féminine)
- Fascicule 2: Nominations par décret du Conseil, travaux et budget du Comité
- Fascicule 3: Aide aux étudiants
- Fascicule 29: Programme à l'intention des citoyens autochtones
- Fascicule 30: Élection d'un président et d'un vice-président, enseignement postsecondaire
- Fascicules 31, 32, 33, 34, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 46, 47, 48: Enseignement postsecondaire
- Fascicule 35: Enseignement à distance
- Fascicule 36: Budget 1988-1989 du Comité
- Fascicules 43, 44, 45, 46: Budget des dépenses principal 1988-1989

Transports

- Fascicule 1: Séance d'organisation, rapport annuel 1985 du Canadien National
- Fascicule 2: Rapport annuel 1985 de Via Rail Canada Inc.
- Fascicules 3, 4, 41, 42, 43, 65: Rapport annuel 1985-1986 de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent
- Fascicule 5: Rapport annuel 1985 de l'Administration du pilotage des Laurentides
- Fascicule 6: Rapport annuel 1984-1985 du ministère des Transports
- Fascicules 7, 8, 9, 10: Rapport annuel 1985 de la Société canadienne des ports
- Fascicules 37, 38: Programmes et politiques du ministère des Transports
- Fascicule 38: Budget des dépenses principal 1987-1988
- Fascicule 39: Pensions du CN
- Fascicules 40, 41: Propriété et administration des aéroports
- Fascicule 46: Aérogare 3 de l'aéroport international Lester B. Pearson
- Fascicule 48: Fermeture des ateliers du CN à Moncton, N.-B.
- Fascicule 61: Rapport annuel 1987 d'Air Canada
- Fascicule 62: Sécurité aérienne, navigabilité aérienne
- Fascicule 63: Rapport annuel 1987 du Canadien National
- Fascicule 64: Rapport annuel 1987 de Via Rail Canada Inc.

Travail, emploi et immigration

- Fascicule 1: Séance d'organisation, analphabétisme
 - Fascicules 2, 5: Adaptation des travailleurs
 - Fascicules 3, 8, 11: Niveaux futurs d'immigration (réponse du gouvernement)
 - Fascicules 4, 12: Programme de formation en établissement
 - Fascicule 6: Détention des immigrants (réponse du gouvernement)
 - Fascicule 7: Femmes immigrantes au Canada
 - Fascicule 9: Immigration de membres de la catégorie de la famille (réponse du gouvernement)
 - Fascicule 10: Immigration des entrepreneurs (réponse du gouvernement)
 - Fascicule 16: Reconnaissance du statut de réfugié, étude de l'assurance-chômage
 - Fascicules 29, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39: Budget des dépenses principal 1987-1988
 - Fascicules 32, 33: Divulgence de documents
 - Fascicules 40, 59: Questions relatives à l'immigration
 - Fascicule 41: Facteurs, enquête sur l'affaire Grossman
 - Fascicule 42: Élection d'un président et d'un vice-président, nominations par décret du Conseil
 - Fascicules 56, 61, 63, 65, 67, 68: Réunification des familles
 - Fascicules 57, 60, 62, 64, 66: Budget des dépenses principal 1988-1989
 - Fascicule 58: Questions relatives à l'emploi
 - Fascicule 59: Nominations par décret du Conseil
 - Fascicules 67, 69: Consultants privés en matière d'immigration
-



INDEX
DES
JOURNAUX
DE LA
CHAMBRE DES COMMUNES
DU CANADA

DEUXIÈME SESSION DE LA TRENTE-TROISIÈME LÉGISLATURE
Du 30 septembre 1986 au 30 septembre 1988
(Dissolution le 1^{er} octobre 1988)

35-36-37 ELIZABETH II, 1986-1988

GUIDE DE L'USAGER

Les *Procès-verbaux* constituent le compte rendu permanent et officiel des délibérations de la Chambre des communes. Reliés à la fin de chaque session, ils sont publiés sous le titre *Journaux*.

L'index des *Journaux* est un index croisé couvrant des sujets se rattachant aux délibérations quotidiennes de la Chambre. Il contient des listes de maints descripteurs tels que: Appendices aux *Journaux*; Motions émanant des députés; Ordres de dépôt de documents; Procédure; Projets de loi; Voies et moyens; Votes par appel nominal, etc.

Les chiffres qui suivent les titres ou sous-titres correspondent aux pages des *Journaux*. Les descripteurs s'y retrouvent dans un ordre alphabétique ou numérique. Une entrée d'index peut se composer d'un descripteur en caractères gras et d'un ou de plusieurs sous-titres tels que:

Armes nucléaires

Missile américain *Cruise*, pétitions

Citoyens des États-Unis, présentation

Afin de tenir compte des divers points de vue, on y retrouve plusieurs renvois. Les renvois à un premier sous-titre sont indiqués par un long trait (—). Ainsi,

Missile américain *Cruise*. Voir Armes nucléaires

Pianos. Voir Tarif, Commission—Rapports

Les abréviations et symboles que l'on retrouve le plus fréquemment dans l'index sont les suivants:

1^e, 2^e, 3^e l.=première, deuxième, troisième lecture. Am.=amendement. Art.=article. Chap.=chapitre. DD.=ordre de dépôt de documents. M.=motion. No=numéro. Rg.=réponse du gouvernement. S.C.=Statuts du Canada. S.R.=sanction royale.

Affiliations politiques: L — Libéral; PC — Progressiste conservateur; NPD — Nouveau parti démocratique; Ind. — indépendant; L Ind. — Libéral indépendant.

**Cet index a été établi par la division de
l'Index et références de la Chambre des communes**

Accès à l'information, Loi

- Justice et Solliciteur général, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 54 aux Journaux*), dépôt, 674 (dpn 332-8/9)
Réponse du gouvernement, 1686 (dpn 332-8R/9B)
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général
1985-1986
Affaires des anciens combattants, ministère, 75 (dpn 332-1/708)
Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, 32 (dpn 332-1/648)
Consommation et Corporations, ministère, 44 (dpn 332-1/641)
Expansion industrielle régionale, ministère, 27 (dpn 332-1/710)
Femme, situation, Conseil consultatif canadien, 31 (dpn 332-1/661)
Paix et sécurité internationales, Institut canadien, 27 (dpn 332-1/733)
Pensions, Commission d'appel, 30 (dpn 332-1/734)
Revenu national, ministère, Douanes et Accise, Division, 31 (dpn 332-1/646)
Santé nationale et Bien-être social, ministère, 30 (dpn 332-1/629)
Société immobilière du Canada Limitée, 31-2 (dpn 332-1/699)
Territoires du Nord-Ouest, eaux, Office, 32 (dpn 332-1/730)
Transports, ministère, 326 (dpn 332-1/690)
1986
Banque du Canada, 797 (dpn 332-1/684)
Monnaie royale canadienne, 679 (dpn 332-1/442)
Ports, Société canadienne, 678 (dpn 332-1/691)
1986-1987
Affaires des anciens combattants, ministère, 1583 (dpn 332-1/708A)
Affaires extérieures, ministère, 1251 (dpn 332-1/638)
Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, 1285 (dpn 332-1/648A)
Agriculture, ministère, 1305 (dpn 332-1/705)
Approvisionnements et Services, ministère, 1286-7 (dpn 332-1/654)
Archives nationales du Canada, 1303 (dpn 332-1/667)
Assurances, Département, 1317 (dpn 332-1/694)
Aviation civile, Tribunal, 1201 (dpn 332-1/506)
Banque du Canada, 1225 (dpn 332-1/684A)
Banque fédérale de développement, 1972 (dpn 332-1/686)
Bibliothèque nationale, 1303 (dpn 332-1/729)
Biens culturels, exportations, Commission canadienne d'examen, 878 (dpn 332-9/664)
Capitale nationale, Commission, 1267 (dpn 332-1/683)
Communications, ministère, 1671 (dpn 332-1/669)
Condition féminine Canada, 1253 (dpn 332-1/675)
Conseil des Arts du Canada, 1318 (dpn 332-1/711)
Conseil économique du Canada, 1301 (dpn 332-1/682A)
Conseil privé, Bureau, 1250 (dpn 332-1/651)
Consommation et Corporations, ministère, 1264 (dpn 332-1/641A)
Construction de Défense (1951) Limitée, 1318 (dpn 332-1/662)

Accès à l'information, Loi—Suite

- Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—Suite
1986-1987—Suite
Contrôleur aérien, Bureau, 1265-6 (dpn 332-1/652)
Crédit agricole, Société, 1268 (dpn 332-1/704)
Défense nationale, ministère, 1264 (dpn 332-1/637A)
Développement international, Agence canadienne, 1317 (dpn 332-1/631)
Développement international, Centre de recherches, 1251 (dpn 332-1/701)
Droit, Commission de réforme, 1266 (dpn 332-1/679)
Droits de la personne, Commission canadienne, 1266 (dpn 332-1/680)
Emploi et Immigration, ministère, 1264 (dpn 332-1/656)
Énergie, Mines et Ressources, ministère, 1252-3 (dpn 332-1/653)
Énergie, Office national, 1337 (dpn 332-1/689)
Énergie atomique, Commission de contrôle, 981 (dpn 332-1/707)
Énergie du Nord canadien, Commission, 1267 (dpn 332-1/649)
Environnement, ministère, 1286 (dpn 332-1/698)
Expansion industrielle régionale, ministère, 1265 (dpn 332-1/710A)
Femme, situation, Conseil consultatif canadien, 1285 (dpn 332-1/661A)
Finances, ministère, 1304 (dpn 332-1/647)
Fonction publique, Commission, 1251 (dpn 332-1/659)
Grain, transport, Office, 1084 (dpn 332-1/727)
Hypothèques et logement, Société canadienne, 1253 (dpn 332-1/632)
Immigration, Commission d'appel, 1304 (dpn 332-1/657)
Information, Commissaire, 1240-5 (dpn 332-1/625)
Investissement Canada, 1191 (dpn 332-1/685)
Justice, ministère, 1266 (dpn 332-1/676)
Lois, révision, Commission, 1266 (dpn 332-1/678)
Musées nationaux du Canada, 2555 (dpn 332-1/696)
Normes, Conseil canadien, 1316 (dpn 332-1/642)
Pêches et Océans, ministère, 1286 (dpn 332-1/671)
Pensions, Commission d'appel, 1252 (dpn 332-1/734A)
Pilotage de l'Atlantique, Administration, 1284 (dpn 332-1/713)
Pilotage des Grands Lacs, Ltée, Administration, 1284 (dpn 332-1/714)
Pilotage des Laurentides, Administration, 1284 (dpn 332-1/715)
Pilotage du Pacifique, Administration, 1284 (dpn 332-1/716)
Pipe-line du Nord, Administration, 1041 (dpn 332-1/720)
Poisson d'eau douce, Office de commercialisation, 1286 (dpn 332-1/672)
Poisson salé, Office canadien, 1286 (dpn 332-1/673)
Pont international de la Voie maritime, Ltée, Corporation, 1191 (dpn 332-1/635)
Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, 1191 (dpn 332-1/634)
Ports, Société canadienne, 1056 (dpn 332-1/691A)
Privatisation et Affaires Réglementaires, Bureau, 2164 (dpn 332-1/665)
Produits de ferme, Conseil national de commercialisation, 1217 (dpn 332-1/721)

Accès à l'information, Loi—*Suite*Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—*Suite*1986-1987—*Suite*

- Produits de pêche, prix, Office, 1254 (dpn 332-1/674)
- Proventes, Office, 930 (dpn 332-1/706)
- Radiodiffusion et télécommunications canadiennes, Conseil, 1256-7 (dpn 332-1/666)
- Recherches, Conseil national, 1253 (dpn 332-1/639)
- Recherches médicales, Conseil, 1302 (dpn 332-1/640)
- Relations de travail, Conseil canadien, 1301 (dpn 332-1/644)
- Relations fédérales-provinciales, Bureau, 1250 (dpn 332-1/651)
- Revenu national, ministère, Douanes et Accise, Division, 1285 (dpn 332-1/646A)
- Revenu national, ministère, Impôt, Division, 1318 (dpn 332-1/700)
- Saint-Laurent, voie maritime, Administration, 1191 (dpn 332-1/633)
- Santé nationale et Bien-être social, ministère, 1317 (dpn 332-1/629A)
- Sciences du Canada, Conseil, 1253-4 (dpn 332-1/726)
- Sciences et Technologie, ministère d'État, 1253 (dpn 332-1/723)
- Sciences humaines, Conseil de recherches, 1283 (dpn 332-1/660A)
- Sciences naturelles et génie, Conseil de recherches, 1267-8 (dpn 332-1/719)
- Secrétariat d'État, ministère, 1251 (dpn 332-1/658)
- Sécurité, Service canadien du renseignement, Comité de surveillance, 1439 (dpn 332-1/512)
- Sécurité aérienne, Bureau canadien, 1265 (dpn 332-1/732)
- Société immobilière du Canada Limitée, 1225 (dpn 332-1/699A)
- Solliciteur général, ministère, 1303 (dpn 332-1/663)
- Statistiques Canada, 1268 (dpn 332-1/655)
- Territoires du Nord-Ouest, eaux, Office, 1285 (332-1/730A)
- Textile et vêtement, Commission, 1265 (dpn 332-1/687)
- Transports, Commission canadienne, 1265 (dpn 332-1/703)
- Transports, ministère, 1217 (dpn 332-1/690A)
- Travail, hygiène et sécurité, Centre canadien, 1301-2 (dpn 332-1/712)
- Travail, ministère, 1301 (dpn 332-1/636)
- Travaux publics, ministère, 1267 (dpn 332-1/630)
- Yukon, eaux, Office, 1267 (dpn 332-1/725)

1987

- Aviation civile, Tribunal, 3011-2 (dpn 332-1/506A)
- Banque du Canada, 2438 (dpn 332-1/684B)

1987-1988

- Affaires extérieures, ministère, 3402 (dpn 332-1/638B)
- Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, 3037 (dpn 332-1/648B)
- Agriculture, ministère, 3045 (dpn 332-1/705A)
- Approvisionnement et Services, ministère, 2984 (dpn 332-1/654A)
- Archives nationales du Canada, 3118-9 (dpn 332-1/667A)
- Assurance-dépôts du Canada, Société, 3348 (dpn 332-1/695)

Accès à l'information, Loi—*Suite*Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—*Suite*1987-1988—*Suite*

- Banque du Canada, 3119 (dpn 332-1/684C)
- Banque fédérale de développement, 2901 (dpn 332-1/686A)
- Bibliothèque nationale, 2774 (dpn 332-1/729A)
- Capitale nationale, Commission, 2836 (dpn 332-1/683A)
- Communications, ministère, 3263 (dpn 332-1/669A)
- Condition féminine Canada, 2977 (dpn 332-1/675A)
- Conseil des Arts du Canada, 3119 (dpn 332-1/711A)
- Conseil économique du Canada, 2999 (dpn 332-1/682B)
- Conseil privé, Bureau, 3027-8 (dpn 332-1/651A)
- Consommation et Corporations, ministère, 3044 (dpn 332-1/641B)
- Construction de Défense (1951) Limitée, 2914 (dpn 332-1/662A)
- Contrôleur général, Bureau, 3000 (dpn 332-1/652A)
- Crédit agricole, Société, 3045 (dpn 332-1/704A)
- Défense nationale, ministère, 3271 (dpn 332-1/637D)
- Développement international, Agence canadienne, 3044 (dpn 332-1/631A)
- Développement international, Centre de recherches, 3029 (dpn 332-1/701A)
- Droit, Commission de réforme, 3013 (dpn 332-1/679A)
- Droits de la personne, Commission canadienne, 3013 (dpn 332-1/680A)
- Emploi et Immigration, ministère, 2901 (dpn 332-1/656A)
- Énergie, Mines et Ressources, ministère, 3340 (dpn 332-1/653A)
- Énergie, Office national, 2977 (dpn 332-1/689A)
- Énergie atomique, Commission de contrôle, 2927 (dpn 332-1/707A)
- Environnement, ministère, 3038 (dpn 332-1/698A)
- Expansion industrielle régionale, ministère, 2984 (dpn 332-1/710B)
- Femme, situation, Conseil consultatif canadien, 3091-2 (dpn 332-1/661B)
- Finances, ministère, 3014 (dpn 332-1/647A)
- Fonction publique, Commission, 2985 (dpn 332-1/659A)
- Fonction publique, Commission des relations de travail, 2900 (dpn 332-1/628A)
- Grain, transport, Office, 3036-7 (dpn 332-1/727A)
- Hypothèques et logement, Société canadienne, 2792 (dpn 332-1/632A)
- Immigration, Commission d'appel, 3029-30 (dpn 332-1/657A)
- Importations, Tribunal canadien, 3029 (dpn 332-1/731)
- Information, Commissaire, 2999 (dpn 332-1/625A)
- Institutions financières, surintendant, Bureau, 3187 (dpn 332-1/528)
- Investissement Canada, 3177 (dpn 332-1/685A)
- Justice, ministère, 3013 (dpn 332-1/676A)
- Loi, révision, Commission, 3013 (dpn 332-1/678A)
- Monnaie royale canadienne, 2782-3 (dpn 332-1/442A)
- Musées nationaux du Canada, 3119 (dpn 332-1/696A)
- Normes, Conseil canadien, 2894 (dpn 332-1/642A)
- Pêches et Océans, ministère, 3030 (dpn 332-1/671A)
- Pensions, Commission d'appel, 3187 (dpn 332-1/734B)
- Pilotage de l'Atlantique, Administration, 3012 (dpn 332-1/713A)

Accès à l'information, Loi—*Suite*

- Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—*Suite*
 1987-1988—*Suite*
 Pilotage des Grands Lacs, Ltée, Administration, 3012 (dpn 332-1/714A)
 Pilotage des Laurentides, Administration, 3012 (dpn 332-1/715A)
 Pilotage du Pacifique, Administration, 3012 (dpn 332-1/716A)
 Pipe-line du Nord, Administration, 2635 (dpn 332-1/720A)
 Rapport modifié, 2900-1 (dpn 332-1/720B)
 Poisson d'eau douce, Office de commercialisation, 2889 (dpn 332-1/672A)
 Poisson salé, Office canadien, 3013-4 (dpn 332-1/673A)
 Pont international de la Voie maritime, Ltée, Corporation, 2604 (dpn 332-1/635A)
 Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, 2604 (dpn 332-1/634A)
 Ports, Société canadienne, 3028 (dpn 332-1/691B)
 Privatisation et Affaires Réglementaires, Bureau, 3053-4 (dpn 332-1/665A)
 Produits de ferme, Conseil national de commercialisation, 2928 (dpn 332-1/721A)
 Produits de la pêche, prix, Office, 2889 (dpn 332-1/674A)
 Provenides, Office, 2900 (dpn 332-1/760A)
 Recherches, Conseil national, 3013 (dpn 332-1/639A)
 Recherches médicales, Conseil, 3012 (dpn 332-1/640A)
 Relations de travail, Conseil canadien, 3278-9 (dpn 332-1/644A)
 Relations fédérales-provinciales, Bureau, 3027-8 (dpn 332-1/651A)
 Revenu national, ministère, Douanes et Accise, Division, 3119 (dpn 332-1/646B)
 Revenu national, ministère, Impôt, Division, 3029 (dpn 332-1/700A)
 Saint-Laurent, voie maritime, Administration, 2604 (dpn 332-1/633A)
 Santé nationale et Bien-être social, ministère, 3526 (dpn 332-1/629B)
 Sciences du Canada, Conseil, 3119 (dpn 332-1/726A)
 Sciences et Technologie, ministère d'État, 2928 (dpn 332-1/723A)
 Sciences humaines, Conseil de recherches, 2915 (dpn 332-1/660B)
 Sciences naturelles et génie, Conseil de recherches, 3045 (dpn 332-1/719A)
 Secrétariat d'État, ministère, 2915 (dpn 332-1/658A)
 Sécurité aérienne, Bureau canadien, 2808 (dpn 332-1/732A)
 Société immobilière du Canada Limitée, 3000 (dpn 332-1/630A)
 Solliciteur général, ministère, 2984 (dpn 332-1/663A)
 Statistiques Canada, 2900 (dpn 332-1/655A)
 Territoires du Nord-Ouest, eaux, Office, 3037 (dpn 332-1/730B)
 Textile et vêtement, Commission, 2984 (dpn 332-1/687A)
 Transports, ministère, 3037 (dpn 332-1/690B)
 Transports, Office national, 3028 (dpn 332-1/527)

Accès à l'information, Loi—*Suite*

- Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—*Suite*
 1987-1988—*Suite*
 Travail, hygiène et sécurité, Centre canadien, 3155 (dpn 332-1/712A)
 Travail, ministère, 2999-3000 (dpn 332-1/636A)
 Travaux publics, ministère, 3000 (dpn 332-1/630A)
 Yukon, eaux, Office, 3037 (dpn 332-1/725A)

Accidents de transport. *Voir* Transport, accidents

Accise, Loi. *Voir* Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—
 C-10, C-14, C-117

Accise, Loi (exemption pour la bière brassée à domicile)—
 C-300. N. Riis

1^{re} l., 2893-4

Présentation, m. (N. Riis) adoptée sur vote par appel nominal, 2893

1^{re} l., m. (N. Riis) adoptée sur vote par appel nominal, 2893-4

Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Loi—

C-6. Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources
 Rétablissement à l'étape du renvoi au Comité législatif, du consentement unanime, message et recommandation du Gouverneur général, 47-8; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice no 3 aux *Journaux*), 168-78; étape du rapport, 524-9, adoption avec am., 529; 3^e l., adoption sur division, du consentement unanime, 530; adoption par le Sénat, 620. S.R., 650, 35-36 Elizabeth II, chap. 3, S.C. 1987

Étape du rapport, m. d'am. (M. Masse), 524-9

Adoptées, 525, 528-9

Adoptées sur division, 529

Recommandation royale, présentation d'une nouvelle recommandation à l'étape du rapport, 526-7, 529

Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, Loi—C-75. Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources

Voies et moyens, avis de motion, 1228, adoption, 1256; 1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 1260; 2^e l., adoption et renvoi à un Comité législatif, 1777; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n° 190 aux *Journaux*), 2810-1; étape du rapport, 3101-6, adoptée avec am., et, du consentement unanime, 3^e l., et adoption, 3106; adoption par le Sénat, 3248; S.R., 3250, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 28, S.C. 1988

Étape du rapport, m. d'am. (M. Masse), 3101-5, adoptées, 3106

Am. (P. Gagnon), 3105-6, rejeté sur division, 3106

Recommandation royale, présentation d'une nouvelle recommandation à l'étape du rapport, 3103

Accords de Bretton Woods. *Voir* Bretton Woods, accords et accords connexes, Loi

Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement secondaire et de santé, Loi de 1977. *Voir* Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, régime, Assurance-chômage, Loi de 1971, Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi de 1977 et certaines lois connexes, Loi (modification)—C-139

Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement secondaire et de santé, Loi de 1977 (modification)—C-44.
Ministre des Finances

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 572-3; 2^e l., adoption sur division et renvoi à un Comité législatif, 620; rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 57 aux *Journaux*), 694; étape du rapport, 732-3, adoption, 738; 3^e l., adoption sur division, du consentement unanime, 738; adoption par le Sénat, 748. S.R., 749, 35-36 Elizabeth II, chap. 14, S.C. 1987

Étape du rapport, m. d'am.

(Garneau, R.), 733, 738

Rejetées sur division, 738

(Gray, H.) supprimées sur décision du Président, 732

Accords internationaux bilatéraux et multilatéraux avec divers pays

1980 à 1985, dépôt, 662-5 (dpn 332-7/16 à 332-7/21)

Voir aussi Arctique; Criminels de guerre nazis; Exportation et importation, licences, Loi—Textiles; Extradition, traités; Forêts, industrie—Bois d'oeuvre; Impôt sur le revenu—Double imposition; Libre-échange, négociations canado-américaines; Pêches—France-Canada; Sécurité sociale

Achigan. Voir Pêches—Tabusintac, rivière

Acier

Exportations et importations, rapport statistique du ministère des Affaires extérieures, juin à décembre 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 2817 (dpn 332-1/525)

Administration de la voie maritime du Saint-Laurent. Voir Saint-Laurent, voie maritime, Administration

Administration de pilotage de l'Atlantique. Voir Pilotage de l'Atlantique, Administration

Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée. Voir Pilotage des Grands Lacs, Ltée., Administration

Administration de pilotage des Laurentides. Voir Pilotage des Laurentides, Administration

Administration de pilotage du Pacifique. Voir Pilotage du Pacifique, Administration

Administration du pipe-line du Nord. Voir Pipe-line du Nord, Administration

Administration du pont Blue Water, Loi. Voir Blue Water, pont, Administration, Loi

Administration financière, Loi. Voir Décrets de remise; Monnaie royale canadienne—Décret du Conseil

Administration financière, Loi (décrets de remise)—C-287.
P. Boyer
1^{re} l., 2302

Administration gouvernementale, Comité

Budget des dépenses 1986-1987

Supplémentaire (A) (Conseil du Trésor, ministères des Approvisionnements et Services et des Travaux publics), étude, 205

Administration gouvernementale, Comité—Suite

Budget des dépenses 1986-1987—Suite

Supplémentaire (C) (Conseil privé, Gouverneur général, ministères des Approvisionnements et Services, de la Consommation et des Corporations et des Travaux publics), étude, 573

Budget des dépenses 1987-1988

Principal (Conseil du Trésor, Conseil privé, Gouverneur général, ministères des Approvisionnements et Services, Consommation et Corporations, Secrétariat d'État et des Travaux publics, et Parlement), étude, 522

Supplémentaire (C) (Conseil du Trésor, Conseil privé, Gouverneur général et ministère des Approvisionnements et Services), étude, 1862

Supplémentaire (E) (Conseil du Trésor, Gouverneur général, ministères des Approvisionnements et Services, de la Consommation et des Corporations et des Travaux publics, et Parlement), étude, 2233

Budget des dépenses 1988-1989, principal (Conseil du Trésor, Conseil privé, Gouverneur général, ministères des Approvisionnements et Services, Consommation et Corporations, Secrétariat d'État et des Travaux publics, et Parlement), étude, 2191

Composition, 1606

Greffier et chargé de recherches, autorisation de voyager à Washington, D.C., du 2 au 4 février 1988, afin de participer à des séances d'information sur le service postal des États-Unis, du consentement unanime, 2092

Liste des membres, 96, 1559, 3601

Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 417, 624, 1911

Pearson, feu le très hon. L., statue sur la colline du Parlement, installation et document *Rapport concernant les statues commémoratives des premiers ministres du Canada et les monuments à la mémoire d'autres personnalités canadiennes*, étude, du consentement unanime, 1220

Rapports

Premier (Société canadienne des postes) (Appendice n° 20 aux *Journaux*), dépôt, 324 (dpn 332-8/15)

Adoption, m. (C. Keeper), 448

Am. (I. Angus), 448

Réponse du gouvernement, 356 (dpn 332-8R/15)

Deuxième (Service postal rural) (Appendice n° 50 aux *Journaux*), dépôt, 630 (dpn 332-8/15A)

Adoption, m. (C. Keeper), 2899

Réponse du gouvernement, 682 (dpn 332-8R/15A)

Troisième (Plan d'exploitation de la Société canadienne des postes) (Appendice n° 91 aux *Journaux*), dépôt, du consentement unanime, 1222 (dpn 332-8/15B)

Recommandations 3B et 10, réponse du gouvernement, 2444 (dpn 332-8R/15D)

Réponse du gouvernement, 1865 (dpn 332-8R/15B)

Quatrième (L'érection d'une statue en l'honneur de l'ancien premier ministre Lester B. Pearson et le document *Rapport concernant les statues commémoratives des premiers ministres du Canada et les monuments à la mémoire d'autres personnalités canadiennes*) (Appendice n° 120 aux *Journaux*), dépôt, 1712-3 (dpn 332-8/15C)

Réponse du gouvernement, 2307 (dpn 332-8R/15C)

Administration gouvernementale, Comité—Suite

Rapports—Suite

Cinquième (Compétence de la personne suivante nommée par décret: Gilbert Scott) (Appendice n° 182 aux *Journaux*), dépôt, 2679. (332-8/15D)

Sixième (Mise en circulation de la nouvelle pièce canadienne d'un dollar) (Appendice n° 193 aux *Journaux*), dépôt, 2824 (dpn 332-8/15E)

Réponse du gouvernement, 3032 (dpn 332-8/R/15E)

Septième (Emplacement des monuments commémoratifs dans la capitale nationale) (Appendice n° 216 aux *Journaux*), dépôt, 3180-1 (dpn 332-8/15F)

Huitième (Usages en matière d'appels d'offres du ministère des Travaux publics) (Appendice n° 217 aux *Journaux*), dépôt, 3181 (dpn 332-8/15G)

Rapports différés. Voir Nominations par décrets du Conseil

Rapports renvoyés en permanence. Voir

Approvisionnements et Services, ministère; Capitale nationale, Commission; Construction de Défense (1951) Limitée; Fonction publique, Commission; Fonction publique, Commission des relations de travail; Fonction publique, pension, Loi; Harboursfront, Corporation; Hypothèques et logement, Société canadienne; Monnaie et changes, Loi; Monnaie royale canadienne; Musées du Canada, Inc., Société de construction; Postes, Société canadienne; Retraite, prestations supplémentaires, Loi; Société immobilière du Canada Limitée; Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée; Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée; Société immobilière du Canada (Vieux Port de Québec) Inc.; Sociétés de la Couronne; Statistique Canada; Travaux publics, ministère

Advance Planning Company. Voir Gouvernement, contrats—Adjudication

Aéroports

Pearson, aéroport international. Voir Air Canada

Propriété et gestion, transports, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 139 aux *Journaux*), dépôt, 1980 (dpn 332-8/12)

Affaires autochtones et développement du Nord, Comité (1re, 33^e lég.)

Rapport, deuxième (dpn 331-8/7F), rg, 132-3 (dpn 332-8/R/7)

Affaires autochtones et développement du Nord, Comité (2e, 33^e lég.)

Budget des dépenses 1986-1987

Supplémentaire (A) (Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien), étude, 204

Supplémentaire (C) (Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien), étude, 573

Budget des dépenses 1987-1988

Principal (Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien), étude, 521

Supplémentaire (C) (Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien), étude, 1861

Supplémentaire (E) (Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien), étude, 2232

Budget des dépenses 1988-1989, principal (Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien), étude, 2190

Liste des membres, 95, 1558, 3600

Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 624, 2045

Affaires autochtones et développement du...—Suite

Rapports

Premier (La question des fourrures) (Appendice n° 22 aux *Journaux*), dépôt, 328 (dpn 332-8/7)

Réponse du gouvernement, 755 (dpn 332-8/R/7A)

Deuxième (Administration et fonctionnement du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien) (Appendice n° 34 aux *Journaux*), dépôt, 494 (dpn 332-8/7A)

Réponse du gouvernement, 1191-2 (dpn 332-8/R/7B)

Troisième (Atteinte portée aux privilèges) (Appendice n° 64 aux *Journaux*), dépôt, 791 (dpn 332-8/7B)

Quatrième (Revendications de la bande du Lac Lubicon) (Appendice n° 154 aux *Journaux*), dépôt, 2235 (dpn 332-8/7C)

Adoption, m. (J. Fulton), 2576

Cinquième (Loi modifiant la Loi sur les Indiens) (Appendice n° 234 aux *Journaux*), dépôt, 3464-5 (dpn 332-8/7D)

Rapports différés. Voir Énergie du Nord canadien, Commission; Nominations par décrets du Conseil

Rapports renvoyés en permanence. Voir Affaires indiennes et Nord canadien, ministère; Associés Mingan Ltée; Autochtones; Crie-Naskapie, Commission; Énergie du Nord canadien, Commission; Indiens, Loi

Affaires des anciens combattants, Comité

Autorisation de voyager à Charlottetown, Î.-P.-É., durant trois jours en octobre 1987 et de se faire accompagner du personnel nécessaire, du consentement unanime, 1376

Budget des dépenses 1986-1987, supplémentaire (C)

(Ministère des Affaires des anciens combattants), étude, 574

Budget des dépenses 1987-1988

Principal (Ministère des Affaires des anciens combattants), étude, 523

Supplémentaire (C) (Ministère des Affaires des anciens combattants), étude, 1862

Supplémentaire (E) (Ministère des Affaires des anciens combattants), étude, 2233

Budget des dépenses 1988-1989, principal (Ministère des Affaires des anciens combattants), étude, 2192

Liste des membres, 98, 1561, 3604

Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 624, 1678

Rapport, premier (Participation de Canadiens à la Guerre civile espagnole) (Appendice n° 142 aux *Journaux*), dépôt, 2006 (dpn 332-8/13)

Rapports différés. Voir Nominations par décrets du Conseil

Rapports renvoyés en permanence. Voir Affaires des anciens combattants, ministère; Anciens combattants, allocations, Commission; Anciens combattants, assurance, Loi; Fonds de bienfaisance de l'armée, Commission; Pensions, Bureau de services juridiques; Pensions, Commission canadienne; Pensions, Conseil de révision; Soldats de retour au pays, assurance, Loi

Affaires des anciens combattants, ministère

Budget des dépenses 1986-1987, supplémentaire (C), renvoi au Comité des affaires des anciens combattants, 574

Budget des dépenses 1987-1988

Principal

Dépôt, 536 (dpn 332-5/88)

Affaires des anciens combattants, ministère—Suite**Budget des dépenses 1987-1988—Suite****Principal—Suite**

Renvoi au Comité des affaires des anciens combattants, 523

Supplémentaire (C), renvoi au Comité des affaires des anciens combattants, 1862

Supplémentaire (E), renvoi au Comité des affaires des anciens combattants, 2233

Budget des dépenses 1988-1989, principal

Dépôt, 2197 (dpn 332-5/88A)

Renvoi au Comité des affaires des anciens combattants, 2192

Rapports

1985-1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires des anciens combattants, 671-2 (dpn 332-1/27)

1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires des anciens combattants, 2437 (dpn 332-1/27A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Affaires émanant des députés, Comité

Liste des membres, 98, 1561, 3603

Membre ayant donné avis de son intention de cesser d'être membre, remplacement, 2841

Membre ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 2467

Rapports

Premier (Affaires qui font l'objet d'un vote) (Appendice n° 4 aux *Journaux*), dépôt, 186-7. Réputé adopté, 187

Deuxième (Affaires qui font l'objet d'un vote) (Appendice n° 33 aux *Journaux*), dépôt, 480-1. Réputé adopté, 481

Troisième (Motions tirées au sort le 5 mars 1987 en tant que «motion à mettre aux voix», non désignation) (Appendice n° 46 aux *Journaux*), dépôt, 619. Réputé adopté, 620

Quatrième (Affaire qui doit faire l'objet d'un vote) (Appendice n° 73 aux *Journaux*), dépôt, 882-3. Réputé adopté, 883

Cinquième (Affaires qui doivent faire l'objet d'un vote) (Appendice n° 106 aux *Journaux*), dépôt, 1354. Réputé adopté, 1354

Sixième (Affaires qui font l'objet d'un vote) (Appendice n° 113 aux *Journaux*), dépôt, 1513. Réputé adopté, 1513

Septième (Affaire qui doit faire l'objet d'un vote) (Appendice n° 121 aux *Journaux*), dépôt, 1716. Réputé adopté, 1716

Huitième (Affaires qui doivent faire l'objet d'un vote, sélection, critères), dépôt, 1717-8

Neuvième (Pétition sollicitant l'adoption d'une loi autorisant la continuation de Les Coopérants, Société Mutuelle d'Assurance-vie, sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec, déposée après le délai spécifié à l'art. 133 du Règlement, ainsi que le rapport du greffier des pétitions de mardi le 8 décembre 1987) (Appendice n° 137 aux *Journaux*), dépôt, 1974. Adopté, du consentement unanime, 1975.

Dixième (Affaire qui doit faire l'objet d'un vote) (Appendice n° 138 aux *Journaux*), dépôt, 1974-5. Réputé adopté, 1975

Affaires émanant des députés, Comité—Suite**Rapports—Suite**

Onzième (Affaires qui doivent faire l'objet d'un vote) (Appendice n° 146 aux *Journaux*), dépôt, 2050-1. Réputé adopté, 2051

Douzième (Motions ou projets de loi tirés au sort le 9 février 1988 en tant qu'«affaire qui doit faire l'objet d'un vote», non désignation) (Appendice n° 151 aux *Journaux*), dépôt, 2200. Réputé adopté, 2200

Treizième (Affaires qui doivent faire l'objet d'un vote) (Appendice n° 173 aux *Journaux*), dépôt, 2598-9. Réputé adopté, 2599

Quatorzième (Affaire qui doit faire l'objet d'un vote) (Appendice n° 181 aux *Journaux*), dépôt, 2650. Réputé adopté, 2650

Quinzième (Affaire qui doit faire l'objet d'un vote) (Appendice n° 199 aux *Journaux*), dépôt, 2975-6. Réputé adopté, 2976

Seizième (Pétition sollicitant l'adoption d'une loi autorisant la continuation de la Compagnie Montréal Trust du Canada sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec, déposée après le délai spécifié à l'art. 133 du Règlement, ainsi que le rapport du greffier des pétitions de jeudi le 16 juin 1988) (Appendice n° 214 aux *Journaux*), dépôt 3114. Adopté, du consentement unanime, 3115

Dix-septième (Affaires qui doivent faire l'objet d'un vote) (Appendice n° 232 aux *Journaux*), dépôt, 3459-60. Réputé adopté, 3460

Dix-huitième (Affaires qui doivent faire l'objet d'un vote) (Appendice n° 241 aux *Journaux*), dépôt, 3640-1. Réputé adopté, 3641

Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité

Autorisation de voyager. *Voir sous le titre susmentionné*

Développement international, programmes d'aide, étude et Libre-échange, accord canado-américain, étude

Budget des dépenses 1986-1987

Supplémentaire (A) (Ministère des Affaires extérieures), étude, 205

Supplémentaire (C) (Ministère des Affaires extérieures), étude, 573

Budget des dépenses 1987-1988

Principal (Ministère des Affaires extérieures), étude, 522

Supplémentaire (C) (Ministère des Affaires extérieures), étude, 1861

Supplémentaire (E) (Ministère des Affaires extérieures), étude, 2232

Budget des dépenses 1988-1989, principal (Ministère des Affaires extérieures), étude, 2191

Dépenses du Comité, autorisation, extraits du compte rendu de réunions du Bureau de régie interne, 2 décembre 1987, 2019 (dpn 332-1/2N)

Développement international, programmes d'aide, étude, autorisation de voyager

Canada et de tenir des audiences, du consentement unanime, 105

Tanzanie, Éthiopie et Sénégal avant le 15 décembre 1986, du consentement unanime, 240

Washington et à New York, les 3, 4 et 5 février 1987 et de se faire accompagner du personnel nécessaire, du consentement unanime, 418

Affaires étrangères et commerce extérieur...—Suite

Libre-échange, accord canado-américain, étude, autorisation de voyager au Canada et de tenir des audiences, du 22 novembre au 5 décembre 1987, et de se faire accompagner du personnel nécessaire, m. (D. Lewis), 1841-2, adoptée sur vote par appel nominal, 1842

Prolongation au 7 décembre 1987, du consentement unanime, 1856

Liste des membres, 96, 1559, 3601

Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 937, 2028

Rapports

Premier (Politiques et programmes du Canada en matière d'aide publique au développement) (Appendice n° 81 aux *Journaux*), dépôt, 958 (dpn 332-8/3)

Adoption, m. (J. Manly), 1772

Réponse du gouvernement, 1482 (dpn 332-8R/3)

Deuxième (Plan des dépenses du ministère des Affaires extérieures pour 1987/1988) (Appendice n° 86 aux *Journaux*), dépôt, 1094 (dpn 332-8/3A)

Troisième (Répercussions des importations sur l'industrie automobile canadienne) (Appendice n° 90 aux *Journaux*), dépôt, 1220 (dpn 332-8/3B)

Quatrième (Éléments de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis) (Appendice n° 140 aux *Journaux*), dépôt, 1988 (dpn 332-8/3C)

Cinquième (Conflit qui sévit en Éthiopie et son incidence sur les mécanismes de livraison d'aide) (Appendice n° 194 aux *Journaux*), dépôt, 2841 (dpn 332-8/3D)

Rapports déferés. Voir Nominations par décrets du Conseil

Rapports renvoyés en permanence. Voir Acier—Exportations et importations; Affaires extérieures, ministère; Corporation commerciale canadienne; Développement international, Agence canadienne; Développement international, Centre de recherches; Exportation et importation, licences, Loi; Exportations, Société pour l'expansion; Nations Unies, Organisation pour l'alimentation et l'agriculture; Océans, exploitation, Centre international; Paix et sécurité internationales, Institut canadien; Parcs nationaux—Roosevelt, parc international de Campobello, Commission

Affaires extérieures, ministère

Budget des dépenses 1986-1987

Supplémentaire (A), renvoi au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 205

Supplémentaire (C), renvoi au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 573

Budget des dépenses 1987-1988

Principal

Dépôt, 534 (dpn 332-5/39)

Renvoi au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 522

Supplémentaire (C), renvoi au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 1861

Supplémentaire (E), renvoi au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 2232

Budget des dépenses 1988-1989, principal

Dépôt, 2195 (dpn 332-5/39A)

Renvoi au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 2191

Affaires extérieures, ministère—Suite

Plan des dépenses 1987/1988, rapport du Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice no 86 aux *Journaux*), dépôt, 1094 (dpn 332-8/3A)

Rapports

1985-1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 353 (dpn 332-1/10)

1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 2026 (dpn 332-1/10A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Acier—Exportations et importations; Protection des renseignements personnels, Loi

Subventions et prêts à des personnes, sociétés, organismes non gouvernementaux ou administrations municipales à l'intérieur du Toronto métropolitain, dd. (A. Redway), 1911 (dpn 332-Q-175)

Vérification intégrée - Activités liées au commerce, rapport du Comité des comptes publics (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice no 80 aux *Journaux*), dépôt, 932 (332-8/17E)

Réponse du gouvernement à la 13^e recommandation, 1480 (dpn 332-8R/17E)

Affaires indiennes et Nord canadien, ministère

Administration et financement, étude et rapport du Comité des affaires autochtones et du développement du Nord (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 34 aux *Journaux*), dépôt, 494 (dpn 332-8/7A)

Budget des dépenses 1986-1987

Supplémentaire (A), renvoi au Comité des affaires autochtones et du développement du Nord, 204

Supplémentaire (C), renvoi au Comité des affaires autochtones et du développement du Nord, 573

Budget des dépenses 1987-1988

Principal

Dépôt, 534 (dpn 332-5/45)

Renvoi au Comité des affaires autochtones et du développement du Nord, 521

Supplémentaire (C), renvoi au Comité des affaires autochtones et du développement du Nord, 1861

Supplémentaire (E), renvoi aux Comités des affaires autochtones et du développement du Nord et de l'expansion industrielle régionale, 2232-3

Budget des dépenses 1988-1989, principal

Dépôt, 2195 (dpn 332-5/45A)

Renvoi aux Comités des affaires autochtones et du développement du Nord et de l'expansion industrielle régionale, 2190, 2192

Rapports

1985-1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires autochtones et du développement du Nord, 815 (dpn 332-1/13)

1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires autochtones et du développement du Nord, 2097 (dpn 332-1/13A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Affaires indiennes et Nord canadien...—Suite

Vérification intégrée, étude et rapports du Comité des comptes publics (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 40 aux Journaux*), dépôt, 562 (dpn 332-8/17C); (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 43 aux Journaux*), dépôt, 592 (dpn 332-8/17D), rg, 1319 (dpn 332-8R/17D déposé auprès du greffier le mardi 14 juillet 1987)

Afrique du Sud

Comité des ministres des affaires étrangères du Commonwealth sur l'Afrique australe, réunion à Lusaka, Zambie, les 1^{er} et 2 février 1988, documents intitulés *Évaluation de l'application et de l'impact des sanctions contre l'Afrique du Sud—Projet de mandat d'une étude menée en application de la Déclaration de l'Okanagan (paragraphes 7 à 11) et Déclaration de clôture*, dépôt, 2154 (dpn 332-7/30)

Entreprises canadiennes, documents *Code d'éthique à l'intention des entreprises canadiennes en Afrique du Sud*, dépôt, 1228, 3056 (dpn 332-4/36, 332-4/36A)

États limitrophes, Canada, assistance, m. (P. Jewett) retirée, du consentement unanime, 2039

Pétitions (D. Blenkarn), n° 332-11, 104, rg, 254 (dpn 332-9/39); n° 332-712, 428, rg, 600 (dpn 332-9/39A)

Sanctions, annulation, m. (D. Nickerson), 2612. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2612

Transports aériens entre le Canada et l'Afrique du Sud, lettre en date du 20 novembre 1985 du président d'Air Canada au président de CALEA, dépôt, du consentement unanime, 130 (dpn 332-7/5)

Agence canadienne de développement international. Voir Développement international, Agence canadienne**Agence de promotion économique du Canada atlantique. Voir Canada atlantique, Agence de promotion économique****Agriculteurs**

Difficultés financières, cas des producteurs de céréales, etc., m. (S. Hovdebo) en vertu de l'art. 29 du Règlement, présentation, permission accordée et débat reporté à vingt heures aujourd'hui, 793. M. (S. Hovdebo) Que la Chambre s'ajourne maintenant, présentation et adoption après débat, 796. Du consentement unanime, reprise du débat, 800-1, adoption après débat, 801

Situation, mesures, m. subsides (M. Foster) rejetée sur vote par appel nominal, 611-2

Voir aussi Libre-échange, négociations canado-américaines

Agriculteurs et créanciers, arrangements, Loi

Étude par le Comité de l'agriculture, du consentement unanime, 481

Agriculture

Coûts des intrants agricoles, rapports du Comité de l'agriculture (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 51 aux Journaux*), dépôt, 646 (dpn 332-8/1), rg ainsi que le document *Agriculture Canada—Réalizations et annonces*, 1319 (dpn 332-8R/1 déposé auprès du greffier le mercredi 22 juillet 1987); (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 99 aux Journaux*), dépôt, 1272-3 (dpn 332-8/1B), rg, 1889 (dpn 332-8R/1B)

Agriculture—Suite

Voir aussi Crédit agricole; Dette agricole; Provinces de l'Ouest—Économie

Agriculture, Comité

Agriculteurs et créanciers, arrangements, Loi, étude, du consentement unanime, 481

Autorisation de voyager à Washington, D.C., du 21 au 24 mars 1988 inclusivement, pour y poursuivre son étude sur la crise internationale concernant les prix des céréales et des oléagineux, et de se faire accompagner du personnel nécessaire, du consentement unanime, 2268

Budget des dépenses 1986-1987

Supplémentaire (A) (Ministère de l'Agriculture), étude, 204

Supplémentaire (B), étude, du consentement unanime, 336

Réputé rapporté, du consentement unanime, 349

Supplémentaire (C) (Ministère de l'Agriculture), étude, 573

Budget des dépenses 1987-1988

Principal (ministère de l'Agriculture), étude, 521

Supplémentaire (A), étude, 523

Supplémentaire (C) (Ministère de l'Agriculture), étude, 1861

Supplémentaire (E) (Ministère de l'Agriculture), étude, 2232

Budget des dépenses 1988-1989

Principal (ministère de l'Agriculture), étude, 2190

Supplémentaire (A), étude, 2678

Composition, 1605**Liste des membres, 95, 1558, 3600**

Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 179, 417, 579, 1861, 2028, 2045

Projet de loi public émanant du gouvernement, étude

Blé, Commission canadienne, Loi (modification)—C-92, 1957

Grain de l'Ouest, stabilisation, Loi (modification)—C-132, 3117

Grains du Canada et autres lois, Loi (modification)—C-112, 3118

Rapports

Premier (Budget des dépenses 1986-1987, supplémentaire (A) (Ministère de l'Agriculture) (Appendice n° 12 aux *Journaux*), dépôt, 272

Deuxième (Coûts des intrants agricoles) (Appendice n° 51 aux *Journaux*), dépôt, 646 (dpn 332-8/1)

Réponse du gouvernement ainsi que le document *Agriculture Canada—Réalizations et annonces*, 1319 (dpn 332-8R/1 déposé auprès du greffier le mercredi 22 juillet 1987)

Troisième (L'industrie canadienne de la tabaculture est en crise) (Appendice n° 97 aux *Journaux*), dépôt, 1272 (dpn 332-8/1A)

Réponse du gouvernement, 1888 (dpn 332-8R/1A)

Quatrième (Coûts des intrants agricoles) (Appendice n° 99 aux *Journaux*), dépôt, 1272-3 (dpn 332-8/1B)

Réponse du gouvernement, 1889 (dpn 332-8R/1B)

Cinquième (Blé, Commission canadienne, Loi (modification)—C-92) (Appendice n° 148 aux *Journaux*), dépôt, 2142

Agriculture, Comité—Suite**Rapports—Suite**

Sixième (Procédure de réglementation des produits chimiques et des pesticides agricoles) (Appendice n° 180 aux *Journaux*), dépôt, 2642 (dpn 332-8/1C)

Septième (Grain de l'Ouest, stabilisation, Loi (modification)—C-231) (Appendice n° 220 aux *Journaux*), dépôt, 3242-5

Huitième (Grains du Canada et autres lois, Loi (modification)—C-112) (Appendice n° 221 aux *Journaux*), dépôt 3245

Neuvième (Le problème de 22 milliards de dollars: Solutions possibles de restructuration de la dette agricole) (Appendice n° 223 aux *Journaux*), dépôt, 3289 (dpn 332-8/1D)

Rapports déferés. Voir Nominations par décrets du Conseil

Rapports renvoyés en permanence. Voir Agriculture, ministère; Améliorations agricoles, prêts, Loi; Blé, Commission canadienne; Canagrex; Crédit agricole, Société; Cultivateurs et créanciers, arrangements, Loi; Dindon, Office canadien de commercialisation; Endettement agricole, Bureaux d'examen; Grain, Commission canadienne; Grain de l'Ouest, stabilisation, Loi; Grains du Canada, Loi; Lait, Commission canadienne; Oeufs, Office canadien de commercialisation; Oeufs d'incubation de poulet à chair, Office canadien de commercialisation; Prairies, rétablissement agricole, Administration; Poulets, Office canadien de commercialisation; Prix agricoles, Office de stabilisation; Produits agricoles, Office; Produits agricoles, vente coopérative, Loi; Produits de ferme, Conseil national de commercialisation; Provendes, Office; Viande, importation, Loi

Sous-comité. Voir Tabaculture, sous-comité

Agriculture, ministère

Agro-alimentaire, programme, vérification intégrée, étude et rapport du Comité des comptes publics (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 85 aux *Journaux*), dépôt, 1076-7 (dpn 332-8/17F)

Budget des dépenses 1986-1987

Supplémentaire (A), renvoi aux Comités de l'agriculture et de l'environnement et des forêts, 204-5. Rapport du Comité de l'agriculture (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 12 aux *Journaux*), dépôt, 272

Supplémentaire (C), renvoi au Comité de l'agriculture, 573

Budget des dépenses 1987-1988

Principal

Dépôt, 533 (dpn 332-5/15)

Renvoi aux Comités de l'agriculture et de l'environnement et des forêts, 521-2

Supplémentaire (C), renvoi aux Comités de l'agriculture et de l'environnement et des forêts, 1861

Supplémentaire (D), Comité plénier, résolution, rapport et adoption, 2076

Supplémentaire (E), renvoi aux Comités de l'agriculture et de l'environnement et des forêts, 2232

Budget des dépenses 1988-1989, principal

Dépôt, 2194 (dpn 332-5/15A)

Renvoi aux Comités de l'agriculture et de l'environnement et des forêts, 2190

Agriculture, ministère—Suite

Employés, conditions de travail, pétition (L. Axworthy), n° 332-5325, 3355

Rapports

1985-1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 345 (dpn 332-1/6)

1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 2151 (dpn 332-1/6A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Agro-alimentaire, programme. Voir Agriculture, ministère

Aide publique au développement. Voir plutôt Développement international

Aide publique au développement, dettes, remise, Loi—C-62.

Secrétaire d'État aux Affaires extérieures

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 1002; 2^e l., adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, adoption de la 3^e l., 1297; adoption par le Sénat, 1299. S.R., 1300, 35-36 Elizabeth II, chap. 27, S.C. 1987

2^e l., renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 1297

Air Canada

Pearson, aéroport international, employés, pétitions

(Copps, S.), n° 332-1521, 625, rg. 736 (dpn 332-9/82)

(Jelinek, O.), n° 332-2053, 802, rg. 902 (dpn 332-9/82B)

(Kempling, B.), n° 332-1975, 739, rg. 856 (dpn 332-9/82A)

(Stevens, S.), n° 332-1510, 612, rg. 736 (dpn 332-9/82)

Plan d'entreprise 1987-1991 ainsi que le budget d'investissement 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 583 (dpn 332-1/800)

Résumés et budget d'investissement amendé, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1774 (dpn 332-1/800A)

Privatisation, sondages d'opinion publique, m. documents (N. Riis), appel et report à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, 3283

Rapports ainsi que les rapports des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports 1986, 736 (dpn 332-1/54)

1987, 2460 (dpn 332-1/54A)

Voir aussi Afrique du Sud—Transports aériens

Air Canada, participation publique au capital, Loi—C-129.

Président du Conseil privé

1^{re} l., 2688; 2^e l., 2715-6, 2723-7, 2731-2, 2744, 2772-3, 2789-90, 2804-5, adoption sur vote par appel nominal et renvoi à un Comité législatif, 2806-7; rapport avec modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 200 aux *Journaux*), 2980; étape du rapport, 3108, 3112-3, 3116-7, 3130-7, adoptée sur vote par appel nominal, 3137; 3^e l., 3175, 3182, 3185, adoptée sur vote par appel nominal, 3211-2; adoption par le Sénat, 3352. S.R., 3359, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 44, S.C. 1988

Présentation, m. (D. Mazankowski) adoptée sur vote par appel nominal, 2687-8

1^{re} l., m. (D. Mazankowski) adoptée sur division, 2688

2^e l.

Am. (S. Copps), 2727, rejeté sur vote par appel nominal, 2731-2

Air Canada, participation publique au capital...—Suite1^{re} l.—Suite2^e l.—Suite

Am. (S. Hovdebo), 2723-5, rejeté sur vote par appel nominal, 2726

Limite de temps, avis de motion (D. Lewis), 2789-80.

M. d'adoption (D. Lewis) adoptée sur vote par appel nominal, 2795-6

Motion Que cette question soit maintenant mise aux voix (J. McDermid), 2744, 2773, 2789-90, 2804-5, adoptée sur vote par appel nominal, 2806

Étape du rapport, m. d'am.

(MacLellan, R.), 3116

Non choisie sur décision du Président, 3108

Rejetée sur vote par appel nominal, 3132-3

(Orlikow, D.), 3108, 3112-3, 3116-7

Non choisie sur décision du Président, 3108

Rejetées sur vote par appel nominal, 3130-7

Ajournement, motions en vertu de l'art. 29 du Règlement

Agriculteurs, difficultés financières, cas des producteurs de céréales, etc. (S. Hovdebo), présentation, permission accordée et débat reporté à vingt heures aujourd'hui, 793. M. (S. Hovdebo) Que la Chambre s'ajourne maintenant, présentation et adoption après débat, 796. Du consentement unanime, reprise du débat, 800-1, adoption après débat, 801

Dome Petroleum, vente à AMOCO Corporation

(E. Broadbent), présentation, permission accordée et débat reporté à vingt heures aujourd'hui, 783. M.

(E. Broadbent) Que la Chambre s'ajourne maintenant, adoptée du consentement unanime après débat, 785

Fourrure, industrie, lobbyistes européens opposés au commerce des fourrures, action, intentions du gouvernement britannique, etc. (J. MacDougall), présentation, permission accordée et débat reporté à vingt heures aujourd'hui, 2772. M. (J. MacDougall) Que la Chambre s'ajourne maintenant, adoptée du consentement unanime après débat, 2773

Pêches, France-Canada, accord provisoire sur l'octroi de droits de pêche supplémentaires à la flotte française au large de la côte de Terre-Neuve (E. Broadbent), présentation, permission accordée et débat reporté à vingt heures aujourd'hui, 412. M. (E. Broadbent) Que la Chambre s'ajourne maintenant, adoptée après débat, 413

Alaska, routeÉtat, pétitions (A. McLaughlin), n^{os} 332-5268 à 332-5271, 3283; n^{os} 332-5504 à 332-5411, 3552**Alaska-Canada, frontière terrestre. Voir Frontière terrestre internationale, Loi (Canada-Alaska)—C-222; Frontière terrestre internationale, Loi (Canada-Alaska)****Alberta**

Économie, récession, m. subsides (I. Waddell), 938

Alcool. Voir Boissons alcooliques; Chemins de fer, industrie; Drogues**Alcoolisme et toxicomanies, lutte, Centre canadien. Voir plutôt Toxicomanies, lutte, Centre canadien****Aliments**

Eau entrant dans la production. Voir Eau

Aliments—Suite**Étiquetage des ingrédients****Pétitions**(Capps, S.), n^{os} 332-4452 à 332-4456, 2541, rg, 2752 (dpn 332-9/180); n^{os} 332-5383 à 332-5401, 3405; n^{os} 332-5568 à 332-5570, 3652(Parry, J.), n^o 332-5366, 3460Santé nationale et bien-être social, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n^o 226 aux Journaux*), dépôt, 3312 (dpn 332-8/6C)**Voir aussi Aliments et drogues, Loi (liste des ingrédients)—C-289****Irradiation****Pétitions**(Grondin, G.), n^o 332-4130, 2274, rg, 2486 (dpn 332-9/161A)(Hardey, E.), n^{os} 332-3739 à 332-3743, 2056, rg, 2264 (dpn 332-9/161); n^{os} 332-4724 à 332-4745, 2771, rg, 3094 (dpn 332-9/161B); n^o 332-5373, 3482(Hovdebo, S.), n^o 332-5095, 3115, rg, 3330 (dpn 332-9/161C); n^o 332-5229, 3237, rg, 3478 (dpn 332-9/161D)(Manly, J.), n^o 332-5377, 3483**Rapport du Comité de la consommation et des corporations (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n^o 78 aux Journaux*), dépôt, 916 (dpn 332-8/14)**

Réponse du gouvernement, 1438 (dpn 332-8R/14A)

Voir aussi Aliments et drogues, Lois (irradiation des aliments)—C-272, C-323**Taxe de vente**

Imposition, m. subsides (M. Cassidy), du consentement unanime, 959-60

Pétitions(Boudria, D.), n^{os} 332-3358 à 332-3366, 1869, rg, 1950 (dpn 332-9/130C); n^o 332-3514, 2001, rg, 2023 (dpn 332-9/130D); n^{os} 332-3795 à 332-3798, 2105, rg, 2208 (dpn 332-9/130E)(Epp, E.), n^o 332-3435, 1893, rg, 1950 (dpn 332-9/130C)(Foster, M.), n^o 332-4037, 2240, rg, 2440 (dpn 332-9/130F); n^{os} 332-4377, 332-4378, 2516, rg, 2616 (dpn 332-9/130G)(Garneau, R.), n^o 332-3278, 1750, rg, 1846-7 (dpn 332-9/130B)(Gauthier, J.-R.), n^{os} 332-2966 à 332-2970, 1328, rg, 1716 (dpn 332-9/130); n^{os} 332-2971, 332-2972, 1341, rg, 1716 (dpn 332-9/130); n^o 332-2975, 1346, rg, 1716 (dpn 332-9/130); n^o 332-2978, 1350, rg, 1716 (dpn 332-9/130); n^o 332-2981, 1355, rg, 1716 (dpn 332-9/130); n^o 332-2983, 1370, rg, 1716 (dpn 332-9/130); n^o 332-2990, 1376, rg, 1716 (dpn 332-9/130); n^o 332-2999, 1382, rg, 1716 (dpn 332-9/130); n^o 332-3026, 1399, rg, 1716 (dpn 332-9/130); n^{os} 332-3028, 332-3029, 1404, rg, 1716 (dpn 332-9/130); n^o 332-3101, 1474, rg, 1716 (dpn 332-9/130); n^o 332-3102, 1479, rg, 1716 (dpn 332-9/130); n^o 332-3127, 1522, rg, 1716 (dpn 332-9/130); n^o 332-3147, 1554, rg, 1716 (dpn 332-9/130); n^o 332-3198, 1566, rg, 1716 (dpn 332-9/130)

Aliments—Suite

Taxe de vente—Suite

Pétitions—Suite

- (Gauthier, J.-R.), n^{os} 332-2966 à...—Suite
 332-9/130); n^o 332-3209, 1576, rg, 1716 (dpn
 332-9/130); n^o 332-3212, 1586, rg, 1716 (dpn
 332-9/130); n^o 332-3222, 1624, rg, 1716 (dpn
 332-9/130); n^o 332-3234, 1678, rg, 1772 (dpn
 332-9/130A); n^o 332-3244, 1687, rg, 1772 (dpn
 332-9/130A); n^o 332-3271, 1750, rg, 1846-7 (dpn
 332-9/130B); n^o 332-3312, 1777, rg, 1846-7 (dpn
 332-9/130B); n^o 332-3337, 1838-9, rg, 1846-7 (dpn
 332-9/130B)
 (Henderson, G.), n^{os} 332-3425 à 332-3434, 1893, rg, 1950
 (dpn 332-9/130C)
 (Killens, T.), n^o 332-3280, 1768, rg, 1846-7 (dpn
 332-9/130B)
 (Malépart, J.-C.), n^o 332-3424, 1886, rg, 1950 (dpn
 332-9/130C)
 (Ouellet, A.), n^{os} 332-3329 à 332-3334, 1831, rg, 1846-7
 (dpn 332-9/130B); n^{os} 332-3416 à 332-3422, 1886, rg,
 1950 (dpn 332-9/130C); n^{os} 332-3472 à 332-3475,
 1929, rg, 2023 (dpn 332-9/130D)
 (Robichaud, F.), n^o 332-3315, 1820, rg, 1846-7 (dpn
 332-9/130B); nos 332-3458 à 332-3467, 1900, rg, 2023
 (dpn 332-9/130D); n^{os} 332-3485, 332-3486, 1937, rg,
 2023 (dpn 332-9/130D)

Aliments et drogues

- Loi, modification. *Voir* Aliments et drogues, Loi
 (modification)—S-6; Code criminel, Aliments et drogues
 et Stupéfiants, Lois (modification)—C-61
 Règlements, modification, m. (M. Dorin), 1351. Ordre rayé
 du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement,
 1351

Aliments et drogues, Loi (avertissement sur les contenants de
 boissons alcooliques)—C-328. N. Riis
 1^{re} l., 3582

- Présentation, m. (N. Riis) adoptée sur vote par appel
 nominal, 3331-2

Aliments et drogues, Loi (irradiation des aliments)—C-272.
 V. Althouse
 1^{re} l., 1869

Aliments et drogues, Loi (irradiation des aliments)—C-323.
 R. Toupin
 1^{re} l., 3531

Aliments et drogues, Loi (liste des ingrédients)—C-289.
 S. Copps

- 1^{re} l., 2540; 2^e l., 2821, 3099, 3387, 3605
 2^e l., réinscription au bas de la liste de priorité au
 Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement,
 2821, 3099, 3387, 3606

Aliments et drogues, Loi (modification)—S-6. Ministre de la
 Santé et du Bien-être social

- Reçu du Sénat, 885; 1^{re} l., 890; 2^e l., adoption et, du
 consentement unanime, renvoi à un Comité plénier,
 rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du
 consentement unanime, adoption de la 3^e l., 1298. S.R.,
 1300, 35-36 Elizabeth II, chap. 33, S.C. 1987
 2^e l., renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité
 législatif, du consentement unanime, 1298

Allan Memorial Institute de Montréal. *Voir* Lavage de cerveau

Allemagne, République fédérale

- Chancelier Helmut Kohl, discours devant les deux Chambres
 et interventions connexes, impression en appendice aux
Débats de la Chambre des communes du 16 juin 1988,
 mise à la disposition des médias pour transmission de la
 manière ordinaire par le Service de radio-télévision de la
 Chambre, du consentement unanime, 2778-9

Alliance Nationale, 1945, Loi (modification et abrogation)—S-3.
 R. Grisé

- Pétition (R. Grisé), présentation, 196. Dépôt auprès du
 greffier de la Chambre, 257-8. Rapport de l'Examineur
 des pétitions, 264-5

- Reçu du Sénat et réputé lu une 1^{re} fois, 260; 2^e l.,
 présentation du consentement unanime et adoption,
 renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à
 l'étape du rapport et, du consentement unanime, 3e l. et
 adoption, 310. S.R., 362, 34-35 Elizabeth II, S.C. 1986

- 2^e l., renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité
 législatif, du consentement unanime, 310

Allocations de retraite des membres du Parlement, Loi. *Voir*
 Parlement, membres, allocations de retraite, Loi

Allocations familiales

- Indexation, pétition (S. Robinson), n^o 332-2040, 792, rg, 1076
 (dpn 332-9/96)

Allocations familiales, Loi

- Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la
 santé nationale et du bien-être social
 1984-1985, 29 (dpn 332-1/141)
 1985-1986, 1907 (dpn 332-1/141A)

Ambassades et consulats

- À l'étranger. *Voir* Équateur; Syrie

- Ottawa, Ont., projet de construction dans le parc de la
 Commission de la Capitale nationale entourant Mile
 Circle, pétition (B. Turner), n^o 331-816, rg, 41 (dpn
 332-9/25)

Améliorations agricoles, prêts, Loi

- Opérations effectuées aux termes de la Loi, rapports, dépôt
 et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture
 31 décembre 1985, 701 (dpn 332-1/144)
 31 décembre 1986, 1963 (dpn 332-1/144A)

Améliorations agricoles, prêts, Loi (modification)—C-31.
 Ministre de l'Agriculture

- 1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général,
 310; 2^e l., adoption et, du consentement unanime, renvoi
 à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape
 du rapport et, du consentement unanime, adoption de la
 3^e l., 325; adoption par le Sénat, 352. S.R., 361, 34-35
 Elizabeth II, chap. 52, S.C. 1986

- 2^e l., renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité
 législatif, du consentement unanime, 325

Améliorations agricoles, prêts et commercialisation selon la formule coopérative, Loi—C-78. Ministre de l'Agriculture

- 1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 1292; 2^e l., adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, adoption de la 3^e l., 1296-7; adoption par le Sénat, 1299. S.R., 1300, 35-36 Elizabeth II, chap. 31, S.C. 1987
2^e l., renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 1297
Comité plénier, étude fixée à plus tard aujourd'hui, du consentement unanime, 1297

Amérique centrale

- Contadora, traité, protocole de l'ébauche, signature par le Canada, m. (P. Jewett), 1438-9. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1439

Paix

- Canada, interventions, m. (D. Heap), 1423. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1423

- Document *Organisation de maintien de la paix ou d'observation en Amérique centrale* en date du 1^{er} novembre 1987, dépôt, 1906 (dpn 332-7/28)

Amérique centrale, pacification, processus, Comité spécial

- Composition, 2242, 2261-2, 2266

- Budget du Comité, extraits du compte rendu de la réunion du Bureau de régie interne, 23 mars 1988, dépôt, 2589 (dpn 332-1/2Q)

- Création, mandat, composition, pouvoirs, autorisation de voyager, autorisation de rembourser les dépenses faites par la Direction des comités et de la législation privée et dépôt d'un rapport auprès du greffier si la Chambre ne siège pas, du consentement unanime, 2092-3

- Liste des membres, 2173

- Rapport, premier (Participation canadienne dans le processus de pacification en Amérique centrale) (Appendice n° 209 aux *Journaux*), dépôt, 3051 (dpn 332-8/23)

AMOCO Corporation. Voir Dome Petroleum—Vente

Analphabétisme

- Problème, étude, comité spécial, création, m. (D. Orlikow), 2834. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2835

Anciens combattants

- Guerre civile espagnole, affaires des anciens combattants, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 142 aux *Journaux*), dépôt, 2006 (dpn 332-8/13)

Pétitions

- (Clinch, R.), n° 332-4320, 2460, rg, 2650 (dpn 332-9/175)
(Lesick, W.), n° 332-5153, 3172, rg, 3404 (dpn 332-9/175B)
(Taylor, G.), n° 332-4474, 2546, rg, 2778 (dpn 332-9/175A)
(Towers, G.), n° 332-5222, 3233, rg, 3478 (dpn 332-9/175C)

Voir aussi Impôt sur le revenu—Déductions

Anciens combattants, allocations, Commission

- Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires des anciens combattants
1985-1986, 671-2 (dpn 332-1/27)
1986-1987, 2437 (dpn 332-1/27A)

Anciens combattants, allocations, Loi (modification). Voir Pensions et Anciens combattants, allocations, Lois (modification), Anciens prisonniers de guerre, indemnisation, Loi (abrogation) et une autre loi (modification)—C-100

Anciens combattants, assurance, Loi

- Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires des anciens combattants
1985-1986, 31 (dpn 332-1/254)
1986-1987, 1498 (dpn 332-1/254A)

Anciens combattants, Tribunal d'appel, Loi—C-66. Ministre des Affaires des anciens combattants

- 1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 1100; 2^e l., adoption et, du consentement unanime renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, adoption de la 3^e l., 1263; adoption par le Sénat, 1295. S.R., 1300, 35-36 Elizabeth II, chap. 25, S.C. 1987
2^e l., renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 1263

Anciens prisonniers de guerre, indemnisation, Loi (abrogation). Voir Pensions et Anciens combattants, allocations, Lois (modification), Anciens prisonniers de guerre, indemnisation, Loi (abrogation) et une autre loi (modification)—C-100

Animaux, généalogie, Loi—C-67. Ministre de l'Agriculture

- 1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 1184; 2^e l., adoption et renvoi à un Comité législatif, 1839; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 155 aux *Journaux*), 2252-9; étape du rapport, 2429-30, adoption avec am., 2430; 3^e l. et adoption, 2430; adoption par le Sénat, 2653. S.R., 2724, 35-36 Elizabeth II, chap. 13, S.C. 1988

Étape du rapport, m. d'am.

(Clark, L.), adoptée, 2430

(Foster, M.), 2429-30, rejetée sur division, 2430

3^e l., m. tendant à l'adoption, présentation, du consentement unanime, 2430

Appendices aux Débats de la Chambre des communes

- Cabinet, comités, composition, liste et décret C.P. 1986-1616 en date du 30 juin 1986 nommant les premiers ministres suppléants et les ministres suppléants (20 octobre 1986), 112 (dpn 332-1/205)

- Constitution, entente du Lac Meech, communiqué (1^{er} mai 1987), 806 (dpn 332-4/20)

- Kohl, Helmut, chancelier de la République fédérale d'Allemagne, discours devant les deux Chambres (16 juin 1988), 2778

- Mitterrand, François, président de la République française, discours devant les deux Chambres (25 mai 1987), 937

- Reagan, Ronald, président des États-Unis d'Amérique, discours devant les deux Chambres (7 avril 1987), 689

- Reine Béatrix des Pays-bas, discours devant les deux Chambres (10 mai 1988), 2623

- Thatcher, Margaret, premier ministre du Royaume-Uni, discours devant les deux Chambres (22 juin 1988), 2779

Appendices aux Journaux

- N° 1—Rapport du vérificateur général à la Chambre des communes—dpn 332-8/17: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 34 de la première session et fascicule n° 2 de la deuxième session)* déposés avec le premier rapport du Comité des comptes publics, 158
- N° 2—Compétence des personnes suivantes nommées par décret: Arthur Kroeger, Robert N. Farvolden, Andrew Boyd Gilmour, Leonard Good, Robert Després et James Donnelly—dpn 332-8/8: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposé avec le premier rapport du Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 162
- N° 3—Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Loi—C-6: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposé avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-6, 178
- N° 4—Affaires qui font l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 et 2)* déposés avec le premier rapport du Comité des affaires émanant des députés, 186-7
- N° 5—Canagrex, société, dissolution, Loi—C-2: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 et 2)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-2, 187
- N° 6—Quorum: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposé avec le premier rapport du Comité mixte des langues officielles, 196
- N° 7—Autorisation de voyager à Toronto les 23 et 24 novembre 1986 et de s'adjoindre du personnel dans le cadre de l'étude sur la réforme fiscale: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 5, 6, 7 et 9)* déposés avec le premier rapport du Comité des finances et des affaires économiques, 204
- N° 8—Rapport à la Chambre, date de présentation, report du 26 novembre 1986 au 31 mars 1987, recommandation: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposé avec le premier rapport du Comité spécial sur la garde des enfants, 212
- N° 9—Parlement, processus réglementaire, étude, critères d'évaluation des textes réglementaires, quorum et représentation: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposé avec le premier rapport du Comité des règlements et autres textes réglementaires, 260-1
- N° 10—Grain des Prairies, paiements anticipés, Loi (modification)—C-12: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposé avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-12, 268
- N° 11—Compétence des personnes suivantes nommées par décret: Jean-Claude Delorme, Brian G. Armstrong, Tommy D'Errico et Michael K. Power—dpn 332-8/2: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 4 et 9)* déposés avec le premier rapport du Comité des communications et de la culture, 272
- N° 12—Agriculture, ministère, budget des dépenses 1986-1987, supplémentaire (A): *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 3)* déposé avec le premier rapport du Comité de l'agriculture, 272
- N° 13—Impôt sur les revenus pétroliers, Loi (modification et abrogation) et Impôt sur le revenu, Loi (modification)—C-17: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposé avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-17, 272-3

Appendices aux Journaux—Suite

- N° 14—Chemins de fer, Loi (modification)—C-4: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 et 2)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-4, 292
- N° 15—Banque continentale du Canada—dpn 332-8/4: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 3, 4, 8 et 16)* déposés avec le deuxième rapport du Comité des finances et des affaires économiques, 296
- N° 16—Compétence de Bruce Howe, nommé par décret—dpn 332-8/32: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 5)* déposé avec le premier rapport du Comité de la recherche, de la science et de la technologie, 296
- N° 17—Archives nationales, Loi—C-7: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1, 2 et 3)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-7, 302-9
- N° 18—Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-14: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposé avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-14, 309
- N° 19—Impôt sur le revenu et une loi connexe, Loi (modification)—C-23: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 17 et 18)* déposés avec le troisième rapport du Comité des finances et des affaires économiques, 314-8
- N° 20—Société canadienne des postes—dpn 332-8/15: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 2, 3, 5, 6 et 7)* déposés avec le premier rapport du Comité de l'administration gouvernementale, 324
- N° 21—Groupe de travail sur les ressources naturelles—dpn 332-8/8A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 5, 6 et 16 de la première session de la trente-troisième législature et fascicules n°s 2, 4 et 6 de la deuxième session de la trente-troisième législature)* déposés avec le deuxième rapport du Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 328
- N° 22—La question des fourrures—dpn 332-8/7: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 44, 45, 50 et 52 du Comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, fascicules n°s 2 à 4, 9 à 15, 21, 24 à 30 et 33 du Comité des affaires autochtones et du développement du Nord de la première session de la trente-troisième législature et fascicule n° 1 de la deuxième session)* déposés avec le premier rapport du Comité des affaires autochtones et du développement du Nord, 328
- N° 23—Canadair Limitée, aliénation, autorisation, Loi—C-25: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposé avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-25, 336
- N° 24—Rapports du vérificateur général à la Chambre des communes—dpn 332-8/17A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 3, 4, 7 et 8)* déposés avec le deuxième rapport du Comité des comptes publics, 348
- N° 25—Compétence des personnes suivantes nommées par décret: Ralph Byron Horner et William W. Siebens—dpn 332-8/8B: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n° 6)* déposé avec le troisième rapport du Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 380

Appendices aux Journaux—Suite

- N° 26—Politique et programmes canadiens en matière de culture—dpn 332-8/2A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 3, 11, 12 et 14)* déposés avec le deuxième rapport du Comité des communications et de la culture, 385
- N° 27—Document intitulé: *Le lobbying et l'enregistrement des lobbyistes payés - Document de discussion*—dpn 332-8/16: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1, 2, 4, 5, 6, 10, 11, 12, 13 et 14 de la première session et fascicules n°s 1 et 2 de la deuxième session)* déposés avec le premier rapport du Comité des élections, des privilèges et de la procédure, 406
- N° 28—Politique muséologique fédérale—dpn 332-8/2B: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 3, 8, 9, 10, 13 et 16)* déposés avec le troisième rapport du Comité des communications et de la culture, 417-8
- N° 29—Ordre quotidien des travaux de la Chambre des communes les vendredis: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 3)* déposé avec le deuxième rapport du Comité des élections, des privilèges et de la procédure, 432
- N° 30—Règlement de la Convention internationale du flétan du Pacifique—dpn 332-8/25: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 7 et 23 de la première session de la trente-troisième législature et fascicules n°s 2 et 4 de la deuxième session trente-troisième législature)* déposés avec le deuxième rapport du Comité des règlements et autres textes réglementaires, 458
- N° 31—Vérification intégrée du Département des Assurances—dpn 332-8/17B: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 5, 6 et 10)* déposés avec le troisième rapport du Comité des comptes publics, du consentement unanime, 464
- N° 32—Affaires émanant des députés, substitution: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 4)* déposé avec le troisième rapport du Comité des élections, des privilèges et de la procédure, 476-7
- N° 33—Affaires qui font l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 3 et 4)* déposés avec le deuxième rapport du Comité des affaires émanant des députés, 480-1
- N° 34—Administration et fonctionnement du ministère des Affaires indiennes et du Nord—dpn 332-8/7A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 6, 8, 9 et 13)* déposés avec le deuxième rapport du Comité des Affaires autochtones et du développement du Nord, 494
- N° 35—Rapport de la Société Radio-Canada ainsi que le rapport du Vérificateur général pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986—dpn 332-8/2C: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1, 2, 3, 5, 6, 7, 14, 15, 17, 20 et 21)* déposés avec le quatrième rapport du Comité des communications et de la culture, 494
- N° 36—Radio, Loi—C-3: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1, 2, 3 et 4)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-3, 502

Appendices aux Journaux—Suite

- N° 37—Règlement sur les fruits, les légumes et le miel—dpn 332-8/25A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 80 et 87 de la première session de la trente-deuxième législature, fascicules n°s 2, 4 et 5 de la deuxième session de la trente-deuxième législature, fascicules n°s 3, 12, 24 et 34 de la première session de la trente-troisième législature et fascicules n°s 4 et 5 de la deuxième session de la trente-troisième législature)* déposés avec le troisième rapport du Comité des règlements et autres textes réglementaires, du consentement unanime, 508-9
- N° 38—Principales enquêtes—dpn 332-8/32A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11 et 14)* déposés avec le deuxième rapport du Comité de la recherche, de la science et de la technologie, 514
- N° 39—Brevets, Loi (modification)—C-22: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 17)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-22, 548-54
- N° 40—Vérification intégrée du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien—dpn 332-8/17C: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 8, 9 et 12)* déposés avec le quatrième rapport du Comité des comptes publics, 562
- N° 41—Loi de l'impôt sur le revenu—dpn 332-8/4A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 17, 23 et 39)* déposés avec le quatrième rapport du Comité des finances et des affaires économiques, du consentement unanime, 578
- N° 42—Brevets, Loi (modification)—C-22: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 17)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-22, 586-91
- N° 43—Vérification intégrée du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien—dpn 332-8/17D: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 8, 9 et 13)* déposés avec le cinquième rapport du Comité des comptes publics, 592
- N° 44—Télé globe Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 4)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-38, 616
- N° 45—Régime d'assurance-chômage du Canada—dpn 332-8/10: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 13, 14, 15, 17 à 27 et 28)* déposés avec le premier rapport du Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 619
- N° 46—Non désignation des motions tirées au sort le 5 mars 1987 en tant que «motion à mettre aux voix»: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 5 et 6)* déposés avec le troisième rapport du Comité des Affaires émanant des députés, 619
- N° 47—Ordonnances prises en application du Tarif des douanes—dpn 332-8/25B: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 3 et 34 de la première session de la trente-troisième législature et fascicules n°s 4 et 6 de la deuxième session de la trente-troisième législature)* déposés avec le quatrième rapport du Comité sur les règlements et autres textes réglementaires, 624

Appendices aux Journaux—Suite

- N° 48—Loi sur les Indiens—dpn 332-8/25C: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 6 de la deuxième session de la trente-troisième législature)* déposés avec le cinquième rapport du Comité sur les règlements et autres textes réglementaires, 625
- N° 49—Taux d'intérêt sur les cartes de crédit—dpn 332-8/4B: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 10, 11, 13 et 42)* déposés avec le cinquième rapport du Comité des finances et des affaires économiques, 625
- N° 50—Service postal rural—dpn 332-8/15A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 10, 12, 13 et 14)* déposés avec le deuxième rapport du Comité sur l'administration gouvernementale, 630
- N° 51—Coût des intrants agricoles—dpn 332-9/1: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 14)* déposé avec le deuxième rapport du Comité de l'agriculture, 646
- N° 52—Bois d'oeuvre, produits, exportation, droit, Loi—C-37: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 10)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-37, 646-7
- N° 53—Des obligations partagées—dpn 332-8/31: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 51 de la première session de la trente-troisième législature et fascicule n° 1 de la deuxième session de la trente-troisième législature)* déposés avec le rapport final du Comité spécial sur la garde des enfants, 670
- N° 54—Une question à deux volets—dpn 332-8/9: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 8, 10 à 18, 20, 22 à 29, 30)* déposés avec le premier rapport du Comité de la justice et du Solliciteur général, 674
- N° 55—Code criminel et preuve au Canada, Lois (modification)—C-15: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 11)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-15, 682-5
- N° 56—Un défi—Commençons chez nous—dpn 332-8/2D: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1, 2, 3, 4, 5 de la première session de la trente-troisième législature et fascicules n°s 1, 2, 3, 4 de la deuxième session de la trente-troisième législature)* déposés avec le premier rapport du Sous-comité sur les invalides et les handicapés, 694
- N° 57—Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement secondaire et de santé, Loi de 1977 (modification)—C-44: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1, 2 et 3)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-44, 694
- N° 58—Modification aux articles provisoires du Règlement: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 5 et 6)* déposés avec le quatrième rapport du Comité des élections, des privilèges et de la procédure, 705-16
- N° 59—Compétence des personnes suivantes nommées par décret: Basil Bénéteau, Louise Martin, Kris Rao, James Donnelly et Lino J. Céleste: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 14)* déposé avec le quatrième rapport du Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 716
- N° 60—Traitement et avantages des juges—dpn 332-8/9A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 11)* déposé avec le deuxième rapport du Comité de la justice et du Solliciteur général, 736

Appendices aux Journaux—Suite

- N° 61—Transports, Loi nationale de 1987—C-18: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 11 à 36)* déposés avec le premier rapport du Comité des transports, 758-77
- N° 62—Transports routiers, Loi de 1986—C-19: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules 11 à 36)* déposés avec le deuxième rapport du Comité des transports, 777-81
- N° 63—Code criminel et preuve au Canada, Lois (modification)—C-15: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 12)* déposés avec le rapport modifié du Comité législatif sur le projet de loi C-15, 788-91
- N° 64—Atteinte portée aux privilèges—dpn 332-8/7B: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 24 et 25)* déposés avec le troisième rapport du Comité des affaires autochtones et du développement du Nord, 791
- N° 65—Conseil privé, Bureau, budget principal des dépenses 1987-1988: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 16)* déposé avec le deuxième rapport du Comité mixte des langues officielles, 791
- N° 66—Régime d'assurance-chômage des pêcheurs—dpn 332-8/5: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 9, 10 et 11)* déposés avec le premier rapport du Comité des pêches et des océans, 791
- N° 67—Rapport provisoire sur les recommandations du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion: Services spécialisés et quelques propositions d'amendements législatifs—dpn 332-8/2E: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 17, 18, 19, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32)* déposés avec le cinquième rapport du Comité des communications et de la culture, 792
- N° 68—Création de centres bancaires internationaux—dpn 332-8/4C: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 16, 21, 22, 25, 26, 27, 30, 31, 41, 45 et 50)* déposés avec le sixième rapport du Comité des finances et des affaires économiques, du consentement unanime, 800
- N° 69—Juges, Loi (modification)—C-41: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposé avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-41, du consentement unanime, 800-1
- N° 70—Compétence des personnes suivantes nommées par décret: Timothy Koepke et Claude Senneville—dpn 332-8/8D: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 17)* déposé avec le cinquième rapport du Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 804
- N° 71—Rapport de la Commission de révision des lois (Volumes 1 à 17)—dpn 332-8/9B: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 8, 11 et 13)* déposés avec le troisième rapport du Comité de la justice et du Solliciteur général, 805
- N° 72—Transports, Loi nationale de 1987—C-18: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 11 à 36)* déposés avec le premier rapport révisé du Comité des transports, 857-76
- N° 73—Affaire qui doit faire l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 7 et 8)* déposés avec le quatrième rapport du Comité des affaires émanant des députés, 882-3
- N° 74—Rapport du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion—dpn 332-8/2F: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 17, 18, 19, 21, 22, 24 à 36)* déposés avec le sixième rapport du Comité des communications et de la culture, 883

Appendices aux Journaux—Suite

- N^o 75—Parlement, budget des dépenses 1987-1988, principal: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n^o 1)* déposé avec le deuxième rapport du Comité de la gestion et des services aux députés, 889
- N^o 76—Bell Canada, réorganisation, Loi—C-13: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1, 2 et 3)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-13, 902-3
- N^o 77—Délibérations à huis clos rendues publiques—dpn 332-8/8E: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 17, 19 et 20)* déposés avec le sixième rapport du Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 909
- N^o 78—L'irradiation des aliments—dpn 332-8/14: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules 2 à 12)* déposés avec le premier rapport du Comité sur la consommation et les corporations, 916
- N^o 79—Conseil économique du Canada—dpn 332-8/4D: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 51 et 55)* déposés avec le septième rapport du Comité des finances et des affaires économiques, 928
- N^o 80—Vérification intégrée du ministère des Affaires extérieures - Activités liées au commerce—dpn 332-8/17E: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 14, 15 et 20)* déposés avec le sixième rapport du Comité des comptes publics, 932
- N^o 81—Politiques et programmes du Canada en matière d'aide publique au développement—dpn 332-8/3: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 9, 10, 11 et 12 de la 1^{re} session de la trente-troisième législature et fascicules n^{os} 1 à 8, 10 à 14, 16, 18, 19, 20 et 26 de la deuxième session de la trente-troisième législature)* déposés avec le premier rapport du Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 958
- N^o 82—Énergie, Mines et Ressources, ministère, budget des dépenses 1987-1988, principal: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 14, 15, 17, 19, 20, 21, 22, 24 et 25)* déposés avec le septième rapport du Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 964
- N^o 83—Ententes auxiliaires sur le tourisme des ententes de développement économique et régional du Ministère de l'Expansion industrielle régionale: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 3, 4, 8 à 11, 19)* déposés avec le premier rapport du Comité de l'expansion industrielle régionale, 1045
- N^o 84—Loi sur les langues officielles—dpn 332-8/24: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 17 à 33 de la première session de la trente-troisième législature et fascicule n^o 22 de la deuxième session de la trente-troisième législature)* déposés avec le troisième rapport du Comité sur les langues officielles, 1062
- N^o 85—Vérification intégrée du Programme agro-alimentaire du ministère de l'Agriculture—dpn 332-8/17F: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 17, 18 et 22)* déposés avec le septième rapport du Comité des comptes publics, 1076-7
- N^o 86—Plan des dépenses du ministère des Affaires extérieures—dpn 32-8/3A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 20, 21, 22, 23, 24 et 27)* déposés avec le deuxième rapport du Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 1094

Appendices aux Journaux—Suite

- N^o 87—Équité en matière de financement—Rapport sur le Programme de financement de la femme: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 4, à 27 et 28)* déposés avec le premier rapport du Comité du Secrétariat d'État, 1100
- N^o 88—Institutions financières et assurance-dépôts, système, Loi—C-42: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 55, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68 et 69)* déposés avec le huitième rapport du Comité des finances et des affaires économiques, 1181-3
- N^o 89—Gestion du programme des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et Océans—dpn 332-8/5A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1, 2, 4, 5, 15, 17, 18, 23, 34, 38, 40, 50, 51, 52, 53 et 54 de la première session de la trente-troisième législature et fascicules n^{os} 1, 5 et 22 de la deuxième session de la trente-troisième législature)* déposés avec le deuxième rapport du Comité des pêches et des océans, 1205-6
- N^o 90—Répercussions des importations sur l'industrie automobile canadienne—dpn 332-8/3B: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 9, 15, 17, 25 et 27)* déposés avec le troisième rapport du Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 1220
- N^o 91—Plan d'exploitation de la Société canadienne des postes—dpn 332-8/15B: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 15, 16, 17 et 22)* déposés avec le troisième rapport du Comité de l'administration gouvernementale, du consentement unanime, 1222
- N^o 92—Loi sur les langues officielles au sein de l'administration fédérale—dpn 332-8/24A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1 à 11, 13, 15 à 21, 23 et 24)* déposés avec le quatrième rapport du Comité mixte des langues officielles, 1228
- N^o 93—Conférences maritimes, Loi dérogatoire de 1986—C-21: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1 à 7)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-21, 1228-31
- N^o 94—Institutions financières, Loi (modification)—C-56: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 55, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 69, 72 et 73)* déposés avec le neuvième rapport du Comité des finances et des affaires économiques, 1231-41
- N^o 95—Produits dangereux et Code canadien du travail et Renseignements, contrôle, Lois (modification)—C-70: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n^o 19)* déposé avec le deuxième rapport du Comité de la consommation et des corporations, 1258-9
- N^o 96—Évasion fiscale qui découle de la vente d'essence et d'autres carburants moteur—dpn 332-8/4E: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 56, 57, 75)* déposés avec le dixième rapport du Comité des finances et des affaires économiques, 1272
- N^o 97—L'industrie canadienne de la tabaculture est en crise—dpn 332-8/1A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n^o 1 de la première session de la trente-troisième législature et fascicules n^{os} 1 à 8 inclusivement de la deuxième session de la trente-troisième législature du Sous-comité et fascicule n^o 32 du Comité permanent)* déposés avec le troisième rapport du Comité de l'agriculture, 1272

Appendices aux Journaux—Suite

- N° 98—Teneur du projet de loi C-234: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 17, 19 et 20)* déposés avec le quatrième rapport du Comité de la justice et du Solliciteur général, 1272
- N° 99—Coûts des intrants agricoles—dnp 332-8/1B: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 5 à 7, 9 à 11, 13 à 17, 19, 20, 23 à 26, 30 et 32)* déposés avec le quatrième rapport du Comité de l'agriculture, 1272-3
- N° 100—Multiculturalisme: cimenter la mosaïque canadienne—dnp 332-8/28: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 5 de la deuxième session de la trente-troisième législature)* déposé avec le premier rapport du Comité du multiculturalisme, 1273
- N° 101—Comptes publics du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 1986 - Volume I, sections 2 et 3—dnp 332-8/17G: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 19, 21 et 23)* déposés avec le huitième rapport du Comité des comptes publics, 1291
- N° 102—Rapport du Vérificateur général présenté à la Chambre des communes pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986—dnp 332-8/17H: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 10, 16, 20 et 23)* déposés avec le neuvième rapport du Comité des comptes publics, 1291
- N° 103—Compétence de la personne suivante nommée par décret: Jocelyne Bourgon—dnp 332-8/2G: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 49 et 51)* déposés avec le septième rapport du Comité des communications et de la culture, 1291
- N° 104—Programme de développement industriel et régional du ministère de l'Expansion industrielle régionale—dnp 332-8/11A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 16 à 18, 20 à 26)* déposés avec le deuxième rapport du Comité de l'expansion industrielle régionale, 1291-2
- N° 105—Programme spatial—dnp 332-8/32B: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26, 28, 30, 32, 33, 34 et 35)* déposés avec le troisième rapport du Comité de la recherche, de la science et de la technologie, du consentement unanime, 1293-4
- N° 106—Affaires qui doivent faire l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 9)* déposé avec le cinquième rapport du Comité des affaires émanant des députés, 1354
- N° 107—Étude des nominations par décret proposées de Louis R. Sherman et de Beverley J. Oda—dnp 332-8/2H: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 52)* déposé avec le huitième rapport du Comité des communications et de la culture, 1370
- N° 108—Code criminel, Immigration de 1976 et Citoyenneté, Lois (modification)—C-71: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposé avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-71, 1382
- N° 109—Immigration, Loi de 1976 et Code criminel, Loi (modification)—C-84: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 9)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-84, 1388-91
- N° 110—Immigration, Loi de 1976 (modification)—C-55: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 10)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-55, 1460-9

Appendices aux Journaux—Suite

- N° 111—Bretton Woods, accords et accords connexes, Loi (modification)—C-68: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposé avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-68, 1479
- N° 112—Entente constitutionnelle de 1987—dnp 332-8/34: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 17)* déposés avec le rapport du Comité mixte spécial sur l'Entente constitutionnelle de 1987, 1488
- N° 113—Affaires qui font l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 10)* déposé avec le sixième rapport du Comité des affaires émanant des députés, 1513
- N° 114—Étude sur les réserves et les ressources pétrolières—dnp 332-8/8F: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 13, 14 et 17 de la première session de la trente-troisième législature et n°s 3, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 18, 25, 26 et 28 de la deuxième session de la trente-troisième législature)* déposés avec le huitième rapport du Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 1566
- N° 115—Monnaie royale canadienne et Monnaie, Lois (modification)—C-46: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposé avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-46, 1586
- N° 116—Yellowknife Electric Ltd, société, reconstitution, Loi—S-10: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposé avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi S-10, 1586
- N° 117—Cour suprême, Loi (modification)—C-53: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposé avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-53, 1639
- N° 118—Propositions visant à apporter certaines corrections dans les Statuts du Canada—dnp 332-8/9D: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 20)* déposé avec le cinquième rapport du Comité de la justice et du Solliciteur général, 1652
- N° 119—Compétence de la personne suivante nommée par décret: Shirley L. Thomson—dnp 332-8/2I: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 60)* déposé avec le neuvième rapport du Comité des communications et de la culture, 1698
- N° 120—L'érection d'une statue en l'honneur de l'ancien premier ministre Lester B. Pearson et le document *Rapport concernant les statues commémoratives des premiers ministres du Canada et les monuments à la mémoire d'autres personnalités canadiennes*—dnp 332-8/15C: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 22, 23 et 24)* déposés avec le quatrième rapport du Comité de l'administration gouvernementale, 1712-3
- N° 121—Affaire qui doit faire l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 11)* déposé avec le septième rapport du Comité des affaires émanant des députés, 1716
- N° 122—Citoyenneté, Loi (période de résidence)—C-254: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposé avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-254, 1750
- N° 123—Résumés des activités du Comité ainsi que du rapport du Vérificateur général à la Chambre des communes pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986—dnp 332-8/17I: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 26)* déposé avec le dixième rapport du Comité des comptes publics, 1750

Appendices aux Journaux—Suite

- N° 124—Loi sur les Indiens—dpn 332-8/25: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 16 de la deuxième session de la 33^e lég.)* déposé avec le sixième rapport du Comité sur les règlements et autres textes réglementaires, 1776
- N° 125—Divers—dpn 332-8/25E: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 16 de la deuxième session de la trente-troisième législature)* déposé avec le septième rapport du Comité sur les règlements et autres textes réglementaires, 1776
- N° 126—Assurance-récolte—dpn 332-8/25F: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 16 de la deuxième session de la trente-troisième législature)* déposé avec le huitième rapport du Comité sur les règlements et autres textes réglementaires, 1776
- N° 127—Boisson, pilules et drogues: Comment diminuer leur consommation au Canada—dpn 332-8/6: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 3, 4, 6 à 16 et 19 à 27)* déposés avec le premier rapport du Comité de la santé nationale et du bien-être social, 1820
- N° 128—Dépenses fiscales—dpn 332-8/17J: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n° 23, 24 et 26)* déposés avec le onzième rapport du Comité des comptes publics, 1820
- N° 129—*Livre blanc* et autres documents connexes sur la réforme fiscale (première étape des propositions)—dpn 332-8/4F: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 70, 71 et 73 à 125)* déposés avec le onzième rapport du Comité des finances et des affaires économiques, 1848
- N° 130—Tarif des douanes, Loi—C-87: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 128)* déposé avec le douzième rapport du Comité des finances et des affaires économiques, 1886
- N° 131—Impôt sur le revenu et une loi connexe, Pensions du Canada, régime et Assurance-chômage, Loi de 1971 (modification)—C-64: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 78, 79, 126, 127, 129, 130 et 131)* déposés avec le treizième rapport du Comité des finances et des affaires économiques, 1919-29
- N° 132—Décrets-lois, modifications aux art. pertinents du Règlement: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n° 16 et 17)* déposés avec le sixième rapport du Comité des élections, des privilèges et de la procédure, 1934-7
- N° 133—Les besoins en locaux des Archives nationales du Canada—dpn 332-8/2J: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 40, 51, 59 et 70)* déposés avec le dixième rapport du Comité des communications et de la culture, 1950-1
- N° 134—Compétence de la personne suivante nommée par décret: Elizabeth Burnham—dpn 332-8/2K: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 71)* déposé avec le onzième rapport du Comité des communications et de la culture, 1951
- N° 135—Juges, Loi (modification)—C-88: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposé avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-88, 1956
- N° 136—Droit d'auteur, Loi (modification)—C-60: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 9)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-60, 1967-74

Appendices aux Journaux—Suite

- N° 137—Pétition sollicitant l'adoption d'une loi autorisant la continuation de Les Coopérants, Société Mutuelle d'Assurance-vie, sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec, déposée après le délai spécifié à l'art. 133 du Règlement, ainsi que le rapport du greffier des pétitions de mardi le 8 décembre 1987: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 12)* déposé avec le neuvième rapport du Comité des affaires émanant des députés, 1974
- N° 138—Affaire qui doit faire l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 12)* déposé avec le dixième rapport du Comité des affaires émanant des députés, 1975
- N° 139—La propriété et la gestion des aéroports, la privatisation des compagnies aériennes et les questions de sécurité et de sûreté aériennes—dpn 332-8/12: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 44 et 45)* déposés avec le troisième rapport du Comité des transports, 1980
- N° 140—Éléments de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis—dpn 332-8/3C: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 29 à 66)* déposés avec le quatrième rapport du Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 1988
- N° 141—Corporations et syndicats ouvriers, déclarations, Loi (modification)—C-91: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposé avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-91, 2000
- N° 142—Participation de Canadiens à la Guerre civile espagnole—dpn 332-8/13: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1, 6 et 7)* déposés avec le premier rapport du Comité des affaires des anciens combattants, 2006
- N° 143—Rapport de voyage sur l'aquiculture—dpn 332-8/5B: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 21, 24 et 25)* déposés avec le troisième rapport du Comité des pêches et des océans, 2006
- N° 144—Affaires autochtones et développement du Nord canadien, Comité, divulgation par le député de Kenora—Rainy River d'un vote tenu lors d'une réunion à huis clos: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 16, 17 et 18)* déposés avec le septième rapport du Comité des élections, des privilèges et de la procédure, 2014-6
- N° 145—Les déchets hautement radioactifs au Canada: La onzième heure a sonné—dpn 332-8/27: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 6, 7, 9, 10, 14, 15, 19, 20 et 21)* déposés avec le premier rapport du Comité de l'environnement et des forêts, 2028
- N° 146—Affaires qui doivent faire l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 13)* déposé avec le onzième rapport du Comité des affaires émanant des députés, 2051
- N° 147—Autorisation de s'ajourner ou de se déplacer à Halifax, N.-É., Charlottetown, Î.-P.-É., St. John's, T.-N., Fredericton, N.-B., et Port Hawkesbury, N.-É., à partir du 7 mars 1988 et, lorsque nécessaire, de se faire accompagner du personnel requis et que les coûts pertinents leur soient remboursés: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposé avec le premier rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-103, 2130

Appendices aux Journaux—Suite

- N^o 148—Blé, Commission canadienne, Loi (modification)—C-92: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 40 à 45)* déposés avec le cinquième rapport du Comité de l'agriculture, 2142
- N^o 149—Tabac, produits, réglementation, Loi—C-51: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1 à 27)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-51, 2147
- N^o 150—Protection civile, Loi—C-76: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1 à 5)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-76, 2173
- N^o 151—Non désignation des motions ou projets de loi tirés au sort le 9 février 1988 en tant qu'«affaire qui doit faire l'objet d'un vote»: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n^o 14)* déposé avec le douzième rapport du Comité des Affaires émanant des députés, 2200
- N^o 152—Programme de communication fédéral-provincial sur le mariage et la vie familiale—dpn 332-8/6A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 29, 41 et 42)* déposés avec le deuxième rapport du Comité de la santé nationale et du bien-être social, 2217
- N^o 153—Non-fumeurs, santé, Loi—C-204: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1 à 31)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-204, 2121
- N^o 154—Revendications de la bande du Lac Lubicon—dpn 332-8/7C: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 29, 32 et 34)* déposés avec le quatrième rapport du Comité des affaires autochtones et du développement du Nord, 2235
- N^o 155—Animaux, généalogie, Loi—C-67: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1 à 4)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-67, 2259
- N^o 156—Pouvoir d'emprunt, Loi de 1988-1989—C-109: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n^o 141)* déposé avec le quatorzième rapport du Comité des finances et des affaires économiques, 2264
- N^o 157—Accusations d'infractions à la Loi électorale du Canada—dpn 332-8/16A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 19 à 25)* déposés avec le huitième rapport du Comité des élections, des privilèges et de la procédure, 2264
- N^o 158—Cabotage et activités commerciales maritimes, Loi—C-52: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1 à 9)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-52, 2302
- N^o 159—Taxe sur les biens et services—dpn 332-8/4G: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n^o 147)* déposé avec le quinzième rapport du Comité des finances et des affaires économiques, 2302
- N^o 160—Environnement, protection, Loi—C-74: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1 à 26)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-74, 2407
- N^o 161—Compétence des personnes suivantes nommées par décret: William H. Neville et Michel Doyon—dpn 332-8/2L: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n^o 74)* déposé avec le douzième rapport du Comité des communications et de la culture, 2412

Appendices aux Journaux—Suite

- N^o 162—La deuxième étape de la réforme fiscale—dpn 332-8/4H: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 133 à 137 et 148)* déposés avec le seizième rapport du Comité des finances et des affaires économiques, 2412
- N^o 163—Canada atlantique, Loi organique de 1987—C-103: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1 à 8)* déposés avec le rapport final du Comité législatif sur le projet de loi C-103, 2421
- N^o 164—Tarif des douanes, Loi (modification)—C-118: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n^o 149)* déposé avec le dix-septième rapport du Comité des finances et des affaires économiques, 2440
- N^o 165—Compétence des personnes suivantes nommées par décret: Louise Dionne et Rodrigue Tremblay—dpn 332-8/2M: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n^o 75)* déposé avec le treizième rapport du Comité des communications et de la culture, 2441
- N^o 166—Code criminel, Loi (victimes d'actes criminels)—C-89: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1 à 9)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-89, 2442
- N^o 167—Examen des programmes de la planification de l'emploi—dpn 332-8/10A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 43 à 55)* déposés avec le deuxième rapport du Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 2460
- N^o 168—Mesures d'urgence, Loi—C-77: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1 à 9)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-77, 2504
- N^o 169—Fiscalité relative aux artistes et aux arts—dpn 332-8/2N: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 73 et 76)* déposés avec le quatorzième rapport du Comité des communications et de la culture, 2504
- N^o 170—Ouest canadien, économie, diversification, Loi—C-113: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1 à 6)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-113, 2546
- N^o 171—Document de consultation sur les prestations de survivants du Régime de pensions du Canada—dpn 332-8/6B: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 31 à 34, 36, 38, 39, 42 et 44)* déposés avec le troisième rapport du Comité de la santé nationale et du bien-être social, 2576
- N^o 172—Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-117: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n^o 159)* déposé avec le dix-huitième rapport du Comité des finances et des affaires économiques, 2598
- N^o 173—Affaires qui doivent faire l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 15 et 16)* déposés avec le treizième rapport du Comité des affaires émanant des députés, 2599
- N^o 174—Lobbyistes, enregistrement, Loi—C-82: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 1 à 4)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-82, 2611
- N^o 175—Sécurité ferroviaire, Loi—C-105: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n^{os} 49 à 59)* déposés avec le quatrième rapport du Comité des transports, 2622

Appendices aux Journaux—Suite

- N° 176—Consommation abusive de drogue et d'alcool dans l'industrie ferroviaire—dpn 332-8/12A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 47, 49 à 51, 53 et 55 à 60)* déposés avec le cinquième rapport du Comité des transports, 2622
- N° 177—Améliorer le contrôle du Parlement sur le processus budgétaire et accroître la productivité et l'efficacité—dpn 332-8/17K: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 39)* déposé avec le douzième rapport du Comité des comptes publics, 2623
- N° 178—Rapport n° 43—Emploi dans la Fonction publique—dpn 332-8/25G: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 49, 58, 83, première session, trente-deuxième Parlement, n° 8, deuxième session, trente-deuxième Parlement, n°s 7, 11, 32, première session, trente-troisième Parlement et n° 24, deuxième session, trente-troisième Parlement)* déposés avec le neuvième rapport du Comité d'examen parlementaire, 2628
- N° 179—Code canadien du travail, Loi (modification)—C-124: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposé avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-124, 2642
- N° 180—Procédure de réglementation des produits chimiques et des pesticides agricoles—dpn 332-8/1C: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 46, 48 et 51)* déposés avec le sixième rapport du Comité de l'agriculture, 2642
- N° 181—Affaire qui doit faire l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 6)* déposé avec le quatorzième rapport du Comité des affaires émanant des députés, 2650
- N° 182—Compétence de la personne suivante nommée par décret: Gilbert Scott—dpn 332-8/15D: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 29)* déposé avec le cinquième rapport du Comité de l'administration gouvernementale, 2679
- N° 183—Multiculturalisme canadien, Loi—C-93: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 6)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-93, 2687
- N° 184—Eldorado Nucléaire Limitée, aliénation et réorganisation, autorisation, Loi—C-121: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 5)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-121, 2721
- N° 185—Parlement, budget des dépenses 1988-1989, principal: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 3)* déposé avec le troisième rapport du Comité de la gestion et des services aux députés, 2743
- N° 186—Énergie, Mines et Ressources, ministère, budget des dépenses 1988-1989, principal: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 43, 44, 45 et 46)* déposés avec le neuvième rapport du Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 2743
- N° 187—Commerce extérieur, Tribunal canadien, Loi—C-110: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 7)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-110, 2771

Appendices aux Journaux—Suite

- N° 188—Frais d'administration des services financiers personnels—dpn 332-8/4I: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 150 à 156 et 167)* déposés avec le dix-neuvième rapport du Comité des finances et des affaires économiques, 2794
- N° 189—Code criminel, Aliments et drogues et Stupéfiants, Lois (modification)—C-61: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 10)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-61, 2803
- N° 190—Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, Loi—C-75: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 8)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-75, 2811
- N° 191—Politique canadienne de la radiodiffusion—dpn 332-8/2O: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 43 à 48, 50, 51, 53 à 69, 72, 74, 76 et 79)* déposés avec le quinzième rapport du Comité des communications et de la culture, 2820
- N° 192—Bretton Woods, accords et accords connexes, Loi (modification)—C-126: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposé avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-126, 2824
- N° 193—Mise en circulation de la nouvelle pièce canadienne d'un dollar—dpn 332-8/15E: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 28 et 30)* déposés avec le sixième rapport du Comité de l'administration gouvernementale, 2824
- N° 194—Conflit qui sévit en Éthiopie et son incidence sur les mécanismes de livraison d'aide—dpn 332-8/3D: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 73 à 76)* déposés avec le cinquième rapport du Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 2841
- N° 195—Fonctionnaires, droits politiques, Loi—C-273: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 9)* déposés avec le rapport du Comité législatif du projet de loi, 2939
- N° 196—Les droits de la personne derrière le rideau de fer—dpn 332-8/21: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 13-15, 17-21, 23, 24, 28, 29, 35)* déposés avec le premier rapport du Comité des droits de la personne, 2939
- N° 197—Parcs nationaux, Loi (modification)—C-30: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 10)* déposés avec le rapport du Comité législatif du projet de loi C-30, 2943
- N° 198—Code criminel, Loi (documentation et instruments pour l'utilisation de drogues illicites)—C-264: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 3)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-264, 2975
- N° 199—Affaire qui doit faire l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 17)* déposé avec le quinzième rapport du Comité des affaires émanant des députés, 2975-6
- N° 200—Air Canada, participation publique au capital, Loi—C-129: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 3)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-129, 2980

Appendices aux Journaux—Suite

- N° 201—Code criminel, Loi (documentation et instruments pour l'utilisation de drogues illicites)—C-264: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 3)* déposés avec le rapport révisé du Comité législatif sur le projet de loi C-264, 2981
- N° 202—Blue Water, pont, Administration, Loi (modification)—C-210: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposé avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-210, 2988-9
- N° 203—Langues officielles, Loi—C-72: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 23)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-72, 2997
- N° 204—Publicité trompeuse: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 20 à 34, 36)* déposés avec le troisième rapport du Comité de la consommation et des corporations, 3006
- N° 205—Étude de la gestion et du contrôle financiers—dpn 332-8/17L: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 30 à 36, 38 à 40)* déposés avec le treizième rapport du Comité des comptes publics, 3016
- N° 206—Rapport n° 44—Décision du Comité de ne plus étudier et examiner les textes réglementaires établis par certains tribunaux statutaires—dpn 332-8/25H: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 28)* déposé avec le dixième rapport du Comité de l'examen de la réglementation, 3017
- N° 207—Langues officielles, Loi—C-72: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 23)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-72, 3024
- N° 208—La réserve—dpn 332-8/33: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 13, 14, 16 à 23, 27 et 39)* déposés avec le premier rapport du Comité de la défense nationale, 3024
- N° 209—Participation canadienne dans le processus de pacification en Amérique centale—dpn 332-8/23: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules 1 à 6)* déposés avec le premier rapport du Comité spécial sur le processus de pacification en Amérique centrale, 3051
- N° 210—L'aquiculture au Canada—dpn 332-8/5C: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 21, 24, 25, 39, 40)* déposés avec le quatrième rapport du Comité des Pêches et Océans, 3058-9
- N° 211—Entraide juridique en matière criminelle, Loi—C-58: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 3)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-58, 3090
- N° 212—Autorisation d'envoyer une délégation de ses membres, accompagnée par le personnel nécessaire, à la Xe conférence annuelle du Conseil des comités des comptes publics à Halifax du 10 au 14 juillet 1988: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 40)*, déposé avec le quatorzième rapport du Comité des comptes publics, 3096
- N° 213—Terres indiennes, accord de 1986, Loi—C-73: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1, 2 et 3)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-73, 3100

Appendices aux Journaux—Suite

- N° 214—Pétition sollicitant l'adoption d'une loi autorisant la continuation de la Compagnie Montréal Trust du Canada, sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec, déposée après le délai spécifié à l'art. 133 du Règlement, ainsi que le rapport du greffier des pétitions du jeudi 16 juin 1988: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 17)* déposé avec le seizième rapport du Comité des affaires émanant des députés, 3114
- N° 215—Politique industrielle canadienne—dpn 332-8/11B: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 31 à 34, 36 à 39, 41, 42, 44)* déposés avec le troisième rapport du Comité de l'expansion industrielle régionale, 3180
- N° 216—Emplacement des monuments commémoratifs dans la capitale nationale—dpn 332-8/15F: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 22 à 24, 30, 35)* déposés avec le septième rapport du Comité de l'administration gouvernementale, 3180-1
- N° 217—Usages en matière d'appels d'offres du ministère des Travaux publics—dpn 332-8/15G: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 33, 35)* déposés avec le huitième rapport du Comité de l'administration gouvernementale, 3181
- N° 218—Gares ferroviaires patrimoniales, protection, Loi—C-205: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposé avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-205, 3184
- N° 219—Gares ferroviaires patrimoniales, protection, Loi—C-205: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* déposé avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-205, 3193
- N° 220—Grain de l'Ouest, stabilisation, Loi(modification)—C-132: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 59 à 61)* déposés avec le septième rapport du Comité de l'agriculture, 3245
- N° 221—Grains du Canada et autres lois, Loi (modification)—C-112: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 59 à 61)* déposés avec le huitième rapport du Comité de l'agriculture, 3245
- N° 222—Rapport du vérificateur général à la Chambre des communes et des comptes publics—dpn 332-8/17M: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 27 à 29, 35, 37, 39 et 41)* déposés avec le quinzième rapport du Comité des comptes publics, 3282
- N° 223—Le problème de 22 milliards de dollars: Solutions possibles de restructuration de la dette agricole—dpn 332-8/1D: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 18, 21, 22, 25 à 27, 29, 33 à 35, 38, 39, 47, 50, 52 à 58)* déposés avec le neuvième rapport du Comité de l'agriculture, 3289
- N° 224—Indiens, Loi (fonds des mineurs et part du conjoint survivant)—C-123: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 6)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-123, 3290
- N° 225—Libre-échange Canada—États-Unis, Accord, mise en oeuvre, Loi—C-130: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 23)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-130, 3312
- N° 226—Étiquetage des aliments et des produits pharmaceutiques—dpn 332-8/6C: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 40, 41, 49 et 53)* déposés avec le quatrième rapport du Comité de la santé nationale et du bien-être social, 3312

Appendices aux Journaux—Suite

- N° 227—Projet de Centres d'excellence—dpn 332-8/32C: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 40, 41, 43 à 46)* déposés avec le quatrième rapport du Comité de la recherche, de la science et de la technologie, 3318
- N° 228—Les droits de la personne et le vieillissement—dpn 332-8/21A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 11, 12, 17 à 20, 27, 32, 33 et 36)* déposés avec le deuxième rapport du Comité des droits de la personne, 3350
- N° 229—Rapport entre les personnes handicapées et les médias—dpn 332-8/26: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 5 à 11, 13 et 16)* déposés avec le premier rapport du Comité de la condition des personnes handicapées, 3354
- N° 230—Le programme canadien d'acquisition de sous-marins—dpn 332-8/33A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 13, 14, 24 à 26, 28, 29, 35 à 38 et 41)* déposés avec le deuxième rapport du Comité de la défense nationale, 3354
- N° 231—Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, régime, Assurance-chômage, Loi de 1971, Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi de 1977 et certaines lois connexes, Loi (modification)—C-139: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 171 à 177)* déposés avec le vingtième rapport du Comité des finances et des affaires économiques, 3385
- N° 232—Affaires qui doivent faire l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 18)* déposé avec le dix-septième rapport du Comité des affaires émanant des députés, 3460
- N° 233—Démystification de l'énergie nucléaire—dpn 332-8/8G: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 29 à 34, 37 à 42, 47 et 48)* déposés avec le dixième rapport du Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 3464
- N° 234—Loi modifiant la Loi sur les Indiens—dpn 332-8/7D: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 26 à 31, 33 à 46)* déposés avec le cinquième rapport du Comité des affaires autochtones et du développement du Nord, 3464-5
- N° 235—Détermination de la peine, la mise en liberté sous condition et d'autres aspects du système correctionnel—dpn 332-8/9E: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 23 à 26, 28 à 30, 32 à 48, 50 à 57, 60 à 62, 64 et 65)* déposés avec le sixième rapport du Comité de la justice et du Solliciteur général, 3488
- N° 236—Radiodiffusion, Loi de 1988—C-136: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 10)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-136, 3502-3
- N° 237—Régime de soins de santé au Canada et son financement—Rapport intérimaire—dpn 332-8/6D: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 43, 45 à 48, 50 à 52 et 54)* déposés avec le cinquième rapport du Comité de la santé nationale et du bien-être social, 3519
- N° 238—Garde d'enfants au Canada, services, Loi—C-144: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 7)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-144, 3525

Appendices aux Journaux—Suite

- N° 239—Gestion intégrée de la forêt et de la faune du Canada—dpn 332-8/27A: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 29 et 35)* déposés avec le deuxième rapport du Comité de l'environnement et des forêts, 3539
- N° 240—Langues du patrimoine multiculturel canadien, Institut, Loi—C-152: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 et 2)* déposés avec le rapport du Comité législatif sur le projet de loi C-152, 3587
- N° 241—Affaires qui doivent faire l'objet d'un vote: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 19)* déposé avec le dix-huitième rapport du Comité des affaires émanant des députés, 3641
- N° 242—Revue générale de la question des pluies acides—dpn 332-8/30: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 24)* déposés avec le premier rapport du Comité spécial sur les pluies acides, 3644

Appendices aux Procès-verbaux

- Comités parlementaires, dépenses, rapports du Bureau de régie interne pour 1986-1987 et 1987-1988, 27 septembre 1988
- Yellowknife Electric Ltd, société, reconstitution, Loi—S-10, Comité, réunions, avis, 23 septembre 1987

Approvisionnement et Services, ministère

- Budget des dépenses 1986-1987
- Supplémentaire (A), renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, 205
- Supplémentaire (C), renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, 573
- Budget des dépenses 1987-1988
- Principal
- Dépôt, 535 (dpn 332-5/81)
- Renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, 522
- Supplémentaire (C), renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, 1862
- Supplémentaire (E), renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, 2233
- Budget des dépenses 1988-1989, principal
- Dépôt, 2197 (dpn 332-5/81A)
- Renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, 2191
- Contrats
- Adjugés au cours de 1984 et 1985, dd. (R. Stackhouse), 262 (dpn 332-Q-31)
- Calgary-Sud, circonscription, dd. (B. Sparrow), 2689 (dpn 332-Q-294)
- Subventions ou prêts à des individus, sociétés ou organismes non gouvernementaux dans la circonscription d'Edmonton-Ouest, dd. (M. Dorin), 2651 (dpn 332-Q-283)
- Rapports
- 1985-1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 517 (dpn 332-1/29)
- 1986-1987 ainsi que les états financiers y afférent, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 2057, (dpn 332-1/29A)
- Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Aquiculture

Pêches et océans, Comité, étude, rapports (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendices n^{os} 143 et 210 aux *Journaux*), dépôt, 2006, 3058-9 (dpn 332-8/5B, 332-8/5C)

Arcangel, Antonio. *Voir* Droits de la personne, Tribunal—Membre

Archives nationales du Canada

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 535 (dpn 332-5/67)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2195 (dpn 332-5/67A)

Locaux, besoins, rapport du Comité des communications et de la culture (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n^o 133 aux *Journaux*), dépôt, 1950-1 (dpn 332-8/2J)

Réponse du gouvernement, 2634 (dpn 332-8R/2F)

Rapports

1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 3226 (dpn 332-1/530)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Archives nationales du Canada, Loi—C-7. Ministre des Communications

Rétablissement à l'étape du renvoi à un Comité législatif, du consentement unanime, message et recommandation du Gouverneur général, 47-8; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n^o 17 aux *Journaux*), 302-9; adoption à l'étape du rapport avec am. et adoption de la 3^e l., 359-60; adoption par le Sénat, 496. S.R., 650, 35-36 Elizabeth II, chap. 1, S.C. 1987

Étape du rapport, m. d'am. (S. Finestone)

Déclarée irrecevable par le Président, 359

Rejetée sur division, 359

Titre, remplacement, 302

Arctique

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique sur la coopération dans l'Arctique, en vigueur le 11 janvier 1988, dépôt, 2028 (dpn 332-7/29)

Coûts de transport pour les résidents des communautés des côtes, pétition (T. Suluk), n^o 332-3469, 1911, rg, 2023 (dpn 332-9/150)

Arctique canadien, zone dénucléarisée, Loi canadienne—C-305. S. Robinson

1^{re} l., 3033

Armée, Fonds de bienfaisance, Commission. *Voir* Fonds de bienfaisance de l'armée, Commission

Armes, industrie

Pétitions (P. Peterson), n^o 332-4040, 2247, rg, 2486 (dpn 332-9/168); n^o 332-4158, 2295, rg, 2486 (dpn 332-9/168)

Armes à feu, contrôle

Rapports du commissaire de la Gendarmerie royale du Canada au Solliciteur général du Canada, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général
1986, 744-5 (dpn 332-1/186)

Armes à feu, contrôle—Suite

Rapports du commissaire de la Gendarmerie...—Suite
1987, 2570 (dpn 332-1/186A)

Voir aussi Code criminel, Lois (contrôle des armes à feu)—C-207

Armes atomiques. *Voir* plutôt Armes nucléaires

Armes et équipements militaires. *Voir* plutôt Défense, équipement

Armes nucléaires

Missile de croisière, essais au Canada, cessation, m. (P. Jewett), 2422. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2422

Voir aussi Désarmement; Responsabilité nucléaire, Loi (prescription)—C-215; Zone dénucléarisée, Loi—C-214

Arrêtés en Conseil, sommaires. *Voir* plutôt Décrets du Conseil

Arsenault, Frederic J. *Voir* Radiodiffusion et télécommunications canadiennes, Conseil—Nominations

Artistes. *Voir* Fiscalité

Arts et culture

Organisations à caractère semi-professionnel ou amateur, financement, m. (B. Corbett), 3205. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 3206

Politique et programmes, rapport du Comité des communications et de la culture (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n^o 26 aux *Journaux*), dépôt, 385 (dpn 332-8/2A)

Voir aussi Fiscalité; Initiatives culturelles, programme

Aspertame, brevet, prolongation, Loi—C-259. C. Lanthier

1^{re} l., 1184; 2^e l., présentation du consentement unanime, adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, adoption de la 3^e l., 1199; adoption par le Sénat avec un am., 1274

2^e l., renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 1199

Sénat, am., prise en considération, ordre, révocation et retrait du projet de loi, du consentement unanime, 1455

Assistance publique du Canada, Régime

Rapport 1984-1985, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social, 29 (dpn 332-1/77)

Voir aussi Garde d'enfants au Canada, services, Loi—C-144

Assistance publique du Canada, Régime, Loi (dépenses provinciales)—C-326. M. Mitchell

1^{re} l., 3539

Association canadienne des pensions des employés de chemins de fer. *Voir* Chemins de fer, employés, pensions, Association canadienne

Association internationale des parlementaires de langue française. *Voir* Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports—Parlementaires

Association interparlementaire Canada-France. *Voir* Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports—Canada-France

Association parlementaire Canada-Europe. Voir Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports—Canada-Europe

Association parlementaire canadienne de l'OTAN. Voir Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports—OTAN

Association parlementaire du Commonwealth. Voir Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports—Commonwealth

Associés Mingan Ltée

Plans d'entreprise

1987-1991 et budget de fonctionnement 1987 ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1986-11/2914, en date du 18 décembre 1986 approuvant ce budget, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires autochtones et du développement du Nord, 726 (dpn 332-1/813)

1988-1992 ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1987-2691, en date du 23 décembre 1987 approuvant ce budget, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires autochtones et du développement du Nord, 2181 (dpn 332-1/813A)

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires autochtones et du développement du Nord

1986, 925 (dpn 332-1/623)

1987, 2474 (dpn 332-1/623A)

Assurance-chômage, admissibilité aux prestations, réexamen, Loi (pension)—C-50. Ministre de l'Emploi et de l'Immigration

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 686-7; 2^e l., 1063-4, adoption sur vote par appel nominal et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption sur vote par appel nominal à l'étape du rapport, 1065-6; 3^e l., 1066, adoption sur vote par appel nominal, 1070; adoption par le Sénat, 1190. S.R., 1248, 35-36 Elizabeth II, chap. 17, S.C. 1987)

2^e l.

Am. (W. Allmand) rejeté sur vote par appel nominal, 1063-4

Am. (J. Rodriguez) rejeté sur vote par appel nominal, 1064-5

Renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 1066

Pétition (J.-C. Malépart), n° 332-3423, 1886, rg, 2022 (dpn 332-9/149)

Assurance-chômage, Compte

Rapports du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration

1985, 208 (dpn 332-1/8)

1986, 1582-3 (dpn 332-1/8A)

Assurance-chômage, Loi de 1971 (grossesse)—C-285. M. Collins

1^{re} l., 2274

Assurance-chômage, Loi de 1971 (modification)—C-16. Ministre de l'Emploi et de l'Immigration

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 144; 2^e l., 350, 352, adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, adoption de la 3^e l., 358; adoption par le Sénat, 360. S.R., 361, 34-35 Elizabeth II, chap. 56, S.C. 1986

2^e l., renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 358

3^e l., adoption, du consentement unanime, 358

Assurance-chômage, Loi de 1971 (modification)—C-90. Ministre de l'Emploi et de l'Immigration

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 1869; 2^e l., 1882, adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, 3^e l. et adoption, 1887; adoption par le Sénat, 1993. S.R., 2009, 35-36 Elizabeth II, chap. 44, S.C. 1987

2^e l., renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 1887

3^e l., adoption, du consentement unanime, 1887

Assurance-chômage, Loi de 1971 (modification)—C-116. Ministre de l'Emploi et de l'Immigration

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 2302; 2^e l., adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport avec am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, 3^e l. et adoption, 2409; adoption par le Sénat, 2435. S.R., 2436, 35-36 Elizabeth II, chap. 8, S.C. 1988

2^e l., renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 2409

3^e l., adoption, du consentement unanime, 2409

Assurance-chômage, Loi de 1971 (modification)—C-158. Ministre de l'Emploi et de l'Immigration

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 3539; 2^e l., 3595, adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am. et adoption à l'étape du rapport, 3596; 3^e l. et adoption, 3645; adoption par le Sénat, 3654. S.R., 3656, 35-36 Elizabeth II, chap. 63, S.C. 1988

2^e l., renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 3596

Assurance-chômage, régime

Employés des usines de traitement du poisson, pétitions (Price, J.), n° 332-3357, 1850, rg, 1910 (dpn 332-9/129A) (Rompkey, W.), n° 332-3134, 1522, rg, 1698 (dpn 332-9/129); n° 332-4651, 2710, rg, 2840 (dpn 332-9/129B)

Pêcheurs

Pêches et océans, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 66 aux Journaux), dépôt, 791 (dpn 332-8/5)

Pétitions

(Benjamin, L.), n° 332-1227, 543, rg, 704 (dpn 332-9/63A); n°s 332-1981, 332-1982, 781, rg, 1044 (dpn 332-9/63E)

(Blaikie, B.), n°s 332-1241, 332-1242, 554, rg, 742 (dpn 332-9/63B)

(Hovdebo, S.), n° 332-1264, 554, rg, 742 (dpn 332-9/63B)

Assurance-chômage, régime—Suite**Pêcheurs—Suite****Pétitions—Suite**

(Manly, J.), n° 332-462, 368, rg, 514 (dpn 332-9/63); n° 332-1271, 563, rg, 742 (dpn 332-9/63B); n° 332-1279, 568, rg, 742 (dpn 332-9/63B); no 332-2695, 1178, rg, 1308-9 (dpn 332-9/63F)

(McCurdy, H.), n° 332-1921, 732, rg, 922 (dpn 332-9/63D)

(Mitchell, M.), n° 332-2006, 781, rg, 1044 (dpn 332-9/63E)

(Orlikow, D.), n° 332-2036, 792, rg, 1044 (dpn 332-9/63E)

(Riis, N.), n° 332-1229, 554, rg, 742 (dpn 332-9/63B); n° 332-1273, 568, rg, 742 (dpn 332-9/63B); n° 332-1455, 600, rg, 742 (dpn 332-9/63B); no 332-1674, 675, rg, 856 (dpn 332-9/63C); n° 332-1926, 732, rg, 922 (dpn 332-9/63D); n° 332-1964, 737, rg, 922 (dpn 332-9/63D)

(Rodriguez, J.), n° 332-1303 à 332-1319, 578, rg, 742 (dpn 332-9/63B)

(Rompkey, W.), n° 332-1663, 670, rg, 856 (dpn 332-9/63C); n° 332-2991 à 332-2998, 1382, rg, 1554 (dpn 332-9/63G)

(Skelly, R.), n° 332-1265, 554, rg, 742 (dpn 332-9/63B); n° 332-2682 à 332-2694, 1178, rg, 1308-9 (dpn 332-9/63F)

(Waddell, I.), n° 332-1967, 738, rg, 922 (dpn 332-9/63D)

Pension de retraite, indemnités de départ, etc., inclusion dans le calcul du revenu, règlement

M. (J. Rodriguez), 1223. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1223

Pétitions

(Coppes, S.), n° 331-557, rg, 36 (dpn 332-9/1)

(Riis, N.A.), n° 331-768 à 331-770, rg, 36 (dpn 332-9/1)

(Rodriguez, J.), n° 331-811, 331-812, rg, 36 (dpn 332-9/1)

(Skelly, R.), n° 331-551, 331-614, 331-615, 331-642, rg, 36 (dpn 332-9/1)

Programme, pétitions

(Angus, I.), n° 332-1898, 731, rg, 922 (dpn 332-9/84C)

(Epp, E.), n° 332-1565, 332-1566, 647, rg, 856 (dpn 332-9/84A)

(Heap, D.), n° 332-1946, 737, rg, 922 (dpn 332-9/84C); n° 332-2649, 1071, rg, 1309 (dpn 332-9/84E)

(Manly, J.), n° 332-2448, 909, rg, 1044 (dpn 332-9/84D); n° 332-2697, 332-2698, 1178, rg, 1309 (dpn 332-9/84E)

(Robinson, S.), n° 332-2723, 1196, rg, 1309 (dpn 332-9/84E)

(Rodriguez, J.), n° 332-1320 à 332-1333, 578, rg, 742 (dpn 332-9/84); n° 332-1861 à 332-1869, 731, rg, 902 (dpn 332-9/84B)

Réformes significatives, instauration, omission, m. subsides (W. Allmand), 929

Règlements, pétitions

(Blaikie, B.), n° 332-3973, 2212, rg, 2482 (dpn 332-9/74B)

(Hamelin, C.), n° 332-4851, 2982, rg, 3354 (dpn 332-9/74C)

(Malépart, J.-C.), n° 332-869 à 332-871, 468, rg, 610 (dpn 332-9/74); n° 332-3538 à 332-3661, 2024, rg, 2216 (dpn 332-9/74A)

Assurance-chômage, régime—Suite**Règlements, pétitions—Suite**

(Robichaud, F.), n° 332-4852 à 332-4855, 2982, rg, 3354 (dpn 332-9/74C); n° 332-4884 à 332-4888, 3006, rg, 3354 (dpn 332-9/74C); n° 332-5001, 332-5002, 3041, rg, 3354 (dpn 332-9/74C); n° 332-5031, 3049, rg, 3354 (dpn 332-9/74C); n° 332-5217 à 332-5220, 3229, rg, 3464 (dpn 332-9/74D); n° 332-5232 à 332-5236, 3237, rg, 3478 (dpn 332-9/74E); n° 332-5297 à 332-5299, 3319, rg, 3530 (dpn 332-9/74F); n° 332-5355, 332-5356, 3405, rg, 3530 (dpn 332-9/74F); n° 332-5405, 3495, rg, 3640 (dpn 332-9/74G); n° 332-5531, 332-5532, 3636; n° 332-5540 à 332-5547, 3641; n° 332-5558, 332-5559, 3645

Travail, emploi et immigration, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 45 aux Journaux*), dépôt, 619 (dpn 332-8/10)

Travailleurs âgés, pétition (J.-G. Hudon), n° 332-5039, 3092, rg, 3373 (dpn 332-9/193)

Voir aussi Impôt sur le revenu et une loi connexe, Pensions du Canada, régime et Assurance-chômage, Loi de 1971, Loi (modification)—C-64; Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, régime, Assurance-chômage, Loi de 1971, Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi de 1977 et certaines lois connexes, Loi (modification)—C-139

Assurance-chômage, régime, Commission d'enquête (Forget)

Rapport novembre 1986 (résumés du rapport inclus), dépôt, 268 (dpn 332-4/6)

Assurance de biens et de risques, compagnies. *Voir* Assurances, surintendant

Assurance-dépôts, système. *Voir* Institutions financières et assurance-dépôts, système, Loi—C-42

Assurance-dépôts du Canada, Société**Plans directeurs**

1985-1991 et plan directeur modifié 1984-1990 ainsi que les budgets d'exploitation et d'investissements 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances et des affaires économiques, 559 (dpn 332-1/847)

1987-1991, plan modifié ainsi que les budgets d'exploitation et d'investissements modifiés pour 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances et des affaires économiques, 1857-8 (dpn 332-1/847A)

1988-1992 ainsi que les budgets d'exploitation et d'immobilisations 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances et des affaires économiques, 2431 (dpn 332-1/847B)

Rapports

31 décembre 1986 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances et des affaires économiques, 1091 (dpn 332-1/78)

31 décembre 1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances et des affaires économiques, 2440 (dpn 332-1/78A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Assurance maritime et aérienne contre les risques de guerre.
Voir Risques de guerre en matière d'assurance maritime et aérienne

Assurance-récolte

Règlements et autres textes réglementaires, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n° 126 aux *Journaux*), dépôt, 1776 (dpn 332-8/25F)
 Réponse du gouvernement, 2425 (dpn 332-8R/25C)

Assurance-récolte, Loi

Accords conclus et paiements faits aux provinces, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture
 1985-1986, 700 (dpn 332-1/116)
 1986-1987, 2589-90 (dpn 332-1/116A)

Assurance-salaire, fonds de protection. *Voir* Faillites

Assurance sociale, numéro. *Voir* Code criminel, Loi (numéro d'assurance sociale)—C-321

Assurance sociale, numéro, Loi—C-236. R. Stackhouse
 1^{re} l., 116; 2^e l., 2159. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2159

Assurance-vie, compagnies. *Voir* Assurances, surintendant

Assurances. *Voir* Compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, Compagnies d'assurance étrangères et Liquidations, Lois (modification)—C-8

Assurances, Département

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 534 (dpn 332-5/32)
 Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi
 Vérification intégrée, étude et rapport du Comité des comptes publics (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n° 31 aux *Journaux*), dépôt, du consentement unanime, 464 (dpn 332-8/17B)

Assurances, surintendant

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances et des affaires économiques
 Assurance de biens et de risques, compagnies, états financiers, 1985, 193 (dpn 332-1/166)
 Assurance-vie, compagnies et sociétés de secours mutuels, états financiers 1985, 264 (dpn 332-1/167)
 Fiducie et prêt, compagnies, états financiers 1985, 276 (dpn 332-1/170)
 Investissement, sociétés, 1985-1986, 193 (dpn 332-1/435)
 Pension, normes de prestations, 1985-1986, 372 (dpn 332-1/207)
 Service civil, compte d'assurance, 1986-1987, 1337 (dpn 332-1/110)

Australie, accord avec le Canada. *Voir* Sécurité sociale

Autochtones

Autonomie politique

Constitution, Loi de 1982, modification, m. (K. Penner), 1091. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1091

Gouvernement

Absence de mesures, m. subsides (J. Parry), 574-5
 Appui, m. subsides (J. Turner), 626

Autochtones—Suite

Bande du Lac Lubicon, revendications, affaires autochtones et développement du Nord, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n° 154 aux *Journaux*), dépôt, 2235 (dpn 332-8/7C)

Bande Westbank, C.-B.

Hall, Commission d'enquête, rapport, dépôt, 2642 (dpn 332-4/56)

Pétitions

(Greenaway, L.), n^{os} 331-753 à 331-758, rg, 37 (dpn 332-9/4)

(King, F.), n^{os} 331-761 à 331-765, rg, 37 (dpn 332-9/4)

Besoins, négligence du gouvernement, m. subsides (R. Murphy), 2306

Cris

Baie James, pétitions (K. Penner), n° 332-4240, 2434, rg, 2748 (dpn 332-9/178); n° 332-4311, 2444, rg, 2748 (dpn 332-9/178)

Droits et oiseaux migrateurs, Convention, Loi, pétition (K. Penner), n° 332-3264, 1718, rg, 1956 (dpn 332-9/144)

Développement économique, programme, dd. (K. Penner), 793-4 (dpn 332-Q-87)

Droits en matière de pêche et de revendications territoriales, pétitions (T. Schellenber), n^{os} 332-4059 à 332-4065, 2259, rg, 2540 (dpn 332-9/170)

Île Sinclair, réserve, pétition (K. Penner), n° 332-4174, 2306, rg, 2558 (dpn 332-9/171)

Inuit du Labrador, revendications foncières, accord entre le gouvernement et le gouvernement de Terre-Neuve, m. documents (J. Fulton), appel et report à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, 3283

Politiques et programmes du gouvernement, révision, m. subsides (K. Penner), 2651-2, rejetée sur vote par appel nominal, 2652-3

Prêts consentis par le gouvernement, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires autochtones et du développement du Nord

1986-1987, 755 (dpn 332-1/161)

1987-1988, 2474 (dpn 332-1/161A)

Revendications, règlement. *Voir* Baie James et Nord québécois; Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique

Voir aussi Constitution; Crie-Naskapie, Commission; Forêts, industrie—Coupe de bois; Indiens, Loi; Terres indiennes, accord de 1986, Loi—C-73

Automobile, industrie

Accord canado-américain, pétitions (S. Langdon), n° 332-499, 390, rg, 562 (dpn 332-9/69); n° 332-643, 406, rg, 562 (dpn 332-9/69); n^{os} 332-1435 à 332-1453, 592, rg, 804 (dpn 332-9/69A); n^{os} 332-1931 à 332-1934, 737, rg, 922 (dpn 332-9/69B); n^{os} 332-2492 à 332-2494, 923, rg, 1076 (dpn 332-9/69C); n° 332-2739, 1220, rg, 1309 (dpn 332-9/69D)

Importations, répercussions, étude et rapport du Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n° 90 aux *Journaux*), dépôt, 1220 (dpn 332-8/3B)

Stratégie, établissement, m. (S. Langdon), 490. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 490

Automobile, sécurité

Allumage, blocage, dispositif. *Voir* Code criminel, Loi (dispositif de blocage de l'allumage)—C-297

Automobile, sécurité—Suite

Ceinture à baudrier et sacs gonflables, installation dans les voitures de tourisme, pétitions

(Killens, T.), n^{os} 332-2639, 332-2640, 1032, rg, 1309-10 (dpn 332-9/111); n^o 332-2681, 1100, rg, 1309-10 (dpn 332-9/111); n^o 332-2713, 1195, rg, 1309-10 (dpn 332-9/111); n^{os} 332-3024, 332-3025, 1399, rg, 1460 (dpn 332-9/111A); n^o 332-3106, 1482, rg, 1576 (dpn 332-9/111B); n^{os} 332-3202 à 332-3204, 1566, rg, 1686 (dpn 332-9/111C); n^{os} 332-3267 à 332-3269, 1746, rg, 1868 (dpn 332-9/111D); n^{os} 332-3317 à 332-3319, 1820, rg, 1868 (dpn 332-9/111D); n^{os} 332-3383 à 332-3413, 1882, rg, 1950 (dpn 332-9/111E); n^{os} 332-3436 à 332-3457, 1900, rg, 2023 (dpn 332-9/111F); n^{os} 332-3703 à 332-3708, 2046, rg, 2178 (dpn 332-9/111G); n^{os} 332-3754 à 332-3761, 2060, rg, 2178 (dpn 332-9/111G); n^{os} 332-3845 à 332-3849, 2148, rg, 2185 (dpn 332-9/111H); n^{os} 332-3886 à 332-3899, 2166, rg, 2212 (dpn 332-9/111I); n^{os} 332-3957 à 332-3965, 2201, rg, 2252 (dpn 332-9/111J); n^{os} 332-4048 à 332-4052, 2247, rg, 2314 (dpn 332-9/111K); n^{os} 332-4315 à 332-4318, 2448, rg, 2650 (dpn 332-9/111L); n^{os} 332-4530 à 332-4535, 2611, rg, 2678 (dpn 332-9/111M); n^{os} 332-4790 à 332-4792, 2795, rg, 2988 (dpn 332-9/111N); n^{os} 332-4825, 332-4826, 2824, rg, 2988 (dpn 332-9/111N); n^{os} 332-4985 à 332-4994, 3041, rg, 3236 (dpn 332-9/111O); n^{os} 332-5173 à 332-5183, 3181, rg, 3459 (dpn 332-9/111P)

(Vankoughnet, B.), n^o 332-3519, 2006, rg, 2023 (dpn 332-9/111F)

Phares, système d'allumage automatique, mesure législative, présentation, m. (A. Malone) adoptée, 568

Automobiles. Voir Véhicules automobiles défectueux, Loi (législation des tacots)—C-301

Autoroutes. Voir Routes et autoroutes

Autriche, accord avec le Canada. Voir Sécurité sociale

Avant-projets de loi

Environnement, protection, dépôt, 348 (dpn 332-4/10)

Impôt sur le revenu

Corporations associées, dépôt, 2168 (dpn 332-4/50)

Dépôt, 2002 (dpn 332-4/47)

Libération conditionnelle de détenus et pénitenciers, dépôt, 3464 (dpn 332-4/60)

Statuts du Canada, dépôt, 1712-3 (dpn 332-8/156)

Téléglobe Canada, réorganisation et aliénation, dépôt, 356. (332-4/12)

Aviation civile, Tribunal

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 533 (dpn 332-5/26)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2194 (dpn 332-5/26A)

Rapports

1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 724 (dpn 332-1/621)

1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2469 (dpn 332-1/621A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Avortement

Cour suprême, décision, lettre du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, en date du 2 février 1988, à ses homologues provinciaux, dépôt, 2130 (dpn 332-4/49)

Êtres humains non encore nés, protection. Voir Code criminel, Loi (protection des êtres humains non encore nés)—C-329

Loi, présentation, m. (D. Lewis), 3278, 3284-5, 3291-3302, rejetée sur vote par appel nominal, 3302 Am.

(Bosley, J.) rejeté sur vote par appel nominal, 3301-2
(Clifford, T.) déclaré irrecevable par le Président, 3295
(Collins, M.) rejeté sur vote par appel nominal, 3297-8
(Dewar, M.) déclaré irrecevable par le Président, 3293
(Domm, B.) non choisi sur décision du Président, 3295
(Forrestall, M.) non choisi sur décision du Président, 3296

(Hardey, E.) déclaré irrecevable par le Président, 3294
(Hicks, B.) déclaré irrecevable par le Président, 3292
(James, K.) rejeté sur vote par appel nominal, 3298-9
(Jepson, J.) non choisi sur décision du Président, 3295
(Mitges, G.) rejeté sur vote par appel nominal, 3299-300
(Nicholson, R.) déclaré irrecevable par le Président, 3295

(O'Neil, L.) déclaré irrecevable par le Président, 3294-5
(Oostrom, J.) déclaré irrecevable par le Président, 3293
(Redway, A.) déclaré irrecevable par le Président, 3294
(Reimer, J.) déclaré irrecevable par le Président, 3292
(Sparrow, B.) rejeté sur division, 3300-1
(Stackhouse, R.) déclaré irrecevable par le Président, 3295

(Stevens, S.) déclaré irrecevable par le Président, 3293
(Taylor, G.) déclaré irrecevable par le Président, 3293-4
(Vankoughnet, B.) déclaré irrecevable par le Président, 3292

Étude, modalités, adoptées du consentement unanime, 3276-8

Mortgentaler, clinique, pétition (M. Foster), 331-767, rg, 39 (dpn 332-9/8)

Pétitions

(Beatty, W.), n^o 332-5155, 3178, rg, 3494 (dpn 332-9/29X); n^o 332-5239, 3240, rg, 3494 (dpn 332-9/29X)

(Belsher, R.), n^{os} 332-1789 à 332-1791, 700, rg, 856 (dpn 332-9/29D); n^o 332-4136, 2279, rg, 2516 (dpn 332-9/29H); n^o 332-4680, 2730, rg, 3056 (dpn 332-9/29Q); n^o 332-5249, 3274, rg, 3494 (dpn 332-9/29X)

(Bernier, G.), n^o 332-5372, 3482, rg, 3636 (dpn 332-9/29Z)
(Blackburn, D.), n^o 331-809, rg, 42 (dpn 332-9/29); n^o 332-5575, 3656

(Boudria, D.), n^{os} 332-5272, 332-5273, 3283, rg, 3494 (dpn 332-9/29X)

(Boyer, P.), n^o 332-5282, 3291, rg, 3495 (dpn 332-9/29X)
(Bradley, B.), n^o 332-4849, 2978, rg, 3288 (dpn 332-9/29W)
(Brightwell, H.), n^o 332-4908, 3014, rg, 3288 (dpn 332-9/29W)

(Brisco, B.), no, 332-5111, 3158, rg, 3494 (dpn 332-9/29X)
(Caldwell, J.), n^o 332-4773, 2779, rg, 3122 (dpn 332-9/29T)
(Cassidy, M.), n^o 332-4622, 2670, rg, 3016 (dpn 332-9/29O)
(Clinch, R.), n^{os} 332-4804, 332-4805, 2804, rg, 3122 (dpn 332-9/29T)

Avortement—*Suite*Pétitions—*Suite*

- (Cochrane, D.), n^{os} 332-3998, 332-3999, 2235, rg, 2516 (dpn 332-9/29H); n^o 332-4196, 2408, rg, 2516 (dpn 332-9/29H); n^o 332-4584, 2642, rg, 2840 (dpn 332-9/29L); n^o 332-4590, 2651, rg, 2840 (dpn 332-9/29L); n^o 332-4623, 2670, rg, 3016 (dpn 332-9/29O); n^o 332-4692, 2730, rg, 3056 (dpn 332-9/29Q); n^o 332-4772, 2779, rg, 3113 (dpn 332-9/29S)
- (Comeau, G.), n^o 332-4648, 2688, rg, 2988 (dpn 332-9/29N); n^{os} 332-5215, 332-5216, 3229, rg, 3494 (dpn 332-9/29X)
- (Corbett, R.), n^o 332-672, 418, rg, 486 (dpn 332-9/29A); n^o 332-4223, 2413, rg, 2516 (dpn 332-9/29H)
- (Cossitt, J.), n^{os} 332-4655 à 332-4664, 2717; rg, 3056 (dpn 332-9/29Q)
- (Crosby, H.), n^{os} 332-4891 à 332-4894, 3006, rg, 3288 (dpn 332-9/29W)
- (Desrosiers, É.), n^o 332-5251, 3275, rg, 3494 (dpn 332-9/29X)
- (Dick, P.), n^o 332-4834, 2836, rg, 3174 (dpn 332-9/29V)
- (Domm, B.), 332-4649, 2710, rg, 2988 (dpn 332-9/29N); n^o 332-4865, 2989, rg, 3288 (dpn 332-9/29W)
- (Dorin, M.), n^{os} 332-4934 à 332-4937, 3025, rg, 3289 (dpn 332-9/29W)
- (Edwards, J.), n^{os} 332-4821, 332-4822, 2824, rg, 3158 (dpn 332-9/29U)
- (Epp, J.), n^o 332-5565, 3648
- (Foster, J.), n^o 332-5277, 3285, rg, 3494 (dpn 332-9/29X)
- (Fretz, G.), n^o 332-4778, 2788, rg, 3122 (dpn 332-9/29T); n^o 332-4843, 2902, rg, 3174 (dpn 332-9/29V)
- (Friesen, B.), n^o 332-476, 381, rg, 486 (dpn 332-9/29A); n^o 332-1520, 625, rg, 704 (dpn 332-9/29B); n^o 332-2582, 950, rg, 1257 (dpn 332-9/29F); n^o 332-2952, 1294, rg, 1322 (dpn 332-9/29G); n^o 332-3994, 2235, rg, 2516 (dpn 332-9/29H); n^o 332-4636, 2679, rg, 3016 (dpn 332-9/29O); n^{os} 332-4816, 332-4817, 2824, rg, 3158 (dpn 332-9/29U); n^{os} 332-4912 à 332-4919, 3025, rg, 3289 (dpn 332-9/29W)
- (Fulton, J.), n^o 332-5295, 3319, rg, 3560 (dpn 332-9/29Y)
- (Gagnon, P.), n^o 332-4310, 2443, rg, 2598 (dpn 332-9/29I); n^o 332-4487, 2559, rg, 2788 (dpn 332-9/29K); n^o 332-4709, 2753, rg, 3094 (dpn 332-9/29R); n^{os} 332-4897, 332-4898, 3006, rg, 3288 (dpn 332-9/29W)
- (Halliday, B.), n^o 332-4515, 2559, rg, 2788 (dpn 332-9/29K)
- (Hardey, E.), n^o 332-3995, 2235, rg, 2516 (dpn 332-9/29H)
- (Hawkes, J.), n^o 332-4127, 2269, rg, 2516 (dpn 332-9/29H)
- (Isabelle, G.), n^o 332-4550, 2623, rg, 2840 (dpn 332-9/29L)
- (Jardine, B.), n^o 332-5040, 3092, rg, 3289 (dpn 332-9/29W)
- (Jelinek, O.), n^o 332-2052, 802, rg, 936 (dpn 332-9/29E); n^o 332-5041, 3092, rg, 3289 (dpn 332-9/29W)
- (Jepson, J.), n^o 332-4480, 2554, rg, 2720 (dpn 332-9/29J); n^o 332-4667, 2722, rg, 3056 (dpn 332-9/29Q); n^{os} 332-4861 à 332-4863, 2982, rg, 3288 (dpn 332-9/29W); n^o 332-5187, 3181, rg, 3494 (dpn 332-9/29X); n^o 332-5241, 3246, rg, 3494 (dpn 332-9/29X)
- (Johnson, M.), n^o 332-5208, 3187, rg, 3494 (dpn 332-9/29X)
- (Kelleher, J.), n^o 332-4618, 2668, rg, 3040 (dpn 332-9/29P); n^o 332-5309, 3348, rg, 3560 (dpn 332-9/29Y)
- (Lanthier, C.), n^o 332-4799, 2804, rg, 3122 (dpn 332-9/29T); n^o 332-5238, 3240, rg, 3494 (dpn 332-9/29X)
- (Lesick, W.), n^o 332-5154, 3172, rg, 3494 (dpn 332-9/29X)

Avortement—*Suite*Pétitions—*Suite*

- (Mailly, C.), n^{os} 332-4352 à 332-4354, 2489, rg, 2720 (dpn 332-9/29J); n^o 332-4464, 2541, rg, 2720 (dpn 332-9/29J); n^o 332-4818, 2824, rg, 3158 (dpn 332-9/29U)
- (Manly, J.), n^o 332-4921, 3025, rg, 3289 (dpn 332-9/29W); n^o 332-5097, 3115, rg, 3289 (dpn 332-9/29W)
- (McCuish, L.), n^o 332-1611, 654, rg, 742 (dpn 332-9/29C); n^{os} 332-4643, 332-4644, 2679, rg, 3016 (dpn 332-9/29O)
- (McInnes, S.), n^o 332-4841, 2895, rg, 3174 (dpn 332-9/29V)
- (Mitges, G.), n^{os} 332-4386 à 332-4447, 2524, rg, 2720 (dpn 332-9/29J); n^o 332-4798, 2804, rg, 3122 (dpn 332-9/29T); n^o 332-4840, 2842, rg, 3174 (dpn 332-9/29V)
- (Murphy, R.), n^o 332-5226, 3237, rg, 3494 (dpn 332-9/29X)
- (Nicholson, R.), n^o 332-4748, 2771, rg, 3113 (dpn 332-9/29S)
- (Nickerson, D.), n^o 332-4604, 2656, rg, 2918 (dpn 332-9/29M)
- (Nowlan, P.), n^o 332-5379, 3489, rg, 3636 (dpn 332-9/29Z)
- (Oberle, F.), n^o 332-5038, 3054, rg, 3289 (dpn 332-9/29W)
- (Oostrom, J.), n^o 332-4704, 2753, rg, 3094 (dpn 332-9/29R); n^o 332-4806, 2804, rg, 3122 (dpn 332-9/29T)
- (Paproski, S.), n^o 332-5099, 3120, rg, 3289 (dpn 332-9/29W)
- (Parry, J.), n^{os} 332-4827, 332-4828, 2824, rg, 3158 (dpn 332-9/29U)
- (Redway, A.), n^o 332-4845, 2908, rg, 3174 (dpn 332-9/29V)
- (Robichaud, F.), n^{os} 332-4526 à 332-4529, 2611, rg, 2840 (dpn 332-9/29L)
- (Robinson, S.), n^o 332-4957, 3034, rg, 3289 (dpn 332-9/29W)
- (Roman, A.), n^o 332-4850, 2982, rg, 3288 (dpn 332-9/29W)
- (Schellenberg, T.), n^o 332-5281, 3291, rg, 3495 (dpn 332-9/29X)
- (Scott, W.C.), n^o 332-4929, 3025, rg, 3289 (dpn 332-9/29W)
- (Scowen, J.), n^o 332-4896, 3006, rg, 3288 (dpn 332-9/29W)
- (Stackhouse, R.), n^o 332-4180, 2310, rg, 2516 (dpn 332-9/29H); n^o 332-4702, 2753, rg, 3094 (dpn 332-9/29R)
- (Suluk, T.), n^o 332-5037, 3054, rg, 3289 (dpn 332-9/29W); n^o 332-5498, 3539
- (Taylor, G.), n^o 332-4595, 2651, rg, 2918 (dpn 332-9/29M); n^o 332-4721, 2771, rg, 3094 (dpn 332-9/29R); n^o 332-4802, 2804, rg, 3122 (dpn 332-9/29T); n^o 332-4814, 2812, rg, 3158 (dpn 332-9/29U)
- (Towers, G.), n^o 332-5156, 3178, rg, 3494 (dpn 332-9/29X)
- (Tupper, B.), n^o 332-5172, 3181, rg, 3494 (dpn 332-9/29X)
- (Turner, B.), n^o 332-4930, 3025, rg, 3289 (dpn 332-9/29W)
- (Van De Walle, W.), n^o 332-4613, 2662, rg, 2918 (dpn 332-9/29M); n^o 332-4832, 2825, rg, 3174 (dpn 332-9/29V)
- (Vankoughnet, B.), n^o 332-4332, 2476, rg, 2598 (dpn 332-9/29I); n^o 332-4666, 2722, rg, 3056 (dpn 332-9/29Q); n^o 332-5287, 3304, rg, 3495 (dpn 332-9/29X)
- (Wenman, R.), n^o 332-4372, 2504, rg, 2720 (dpn 332-9/29J); n^{os} 332-5274 à 332-5276, 3285, rg, 3494 (dpn 332-9/29X)
- (White, B.), n^{os} 332-4591, 332-4592, 2651, rg, 2918 (dpn 332-9/29M); n^o 332-5209, 3193, rg, 3494 (dpn 332-9/29X)

Avortement—Suite

Pétitions—Suite

(Wilson, G.), n° 332-4228, 2422, rg, 2516 (dpn 332-9/29H);
n° 332-4842, 2902, rg, 3174 (dpn 332-9/29V)

(Winegard, W.), n° 332-1509, 607, rg, 704 (dpn 332-9/29B)

Voir aussi Code criminel, Lois (avortement)—C-208, C-216,
C-221, C-226

Avortement, règles de droit, mesures provisoires—C-312.

H. Crosby

1^{re} l., 3266

Badgley, rapport. Voir Enfants—Abus sexuels

Baie James et Nord québécois, revendications des autochtones, règlement, Loi

Conventions, rapports, dépôt et renvoi en permanence au
Comité des affaires autochtones et du développement du
Nord

1982 à 1985 inclusivement, 251 (dpn 332-1/438)

Rapport révisé, 362 (dpn 332-1/438A)

1986, 559-60 (dpn 332-1/438B)

1987, 2226 (dpn 332-1/438C)

Banque commerciale du Canada et Norbanque, faillite

Estey, Commission d'enquête, rapport août 1986, dépôt, 130
(dpn 332-4/5)

Banque continentale du Canada

Finances et affaires économiques, Comité, étude, rapport
(*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendices n°
15 aux *Journaux*), 296 (dpn 332-8/4)

**Banque de la Colombie-Britannique, activités, poursuite, Loi—
C-27. Ministre d'État (Finances)**

1^{re} l., 241; 2^e l., 241, adoption sur vote par appel nominal,
étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption sur
division à l'étape du rapport, adoption sur division de la
3^e l. et adoption par le Sénat, 245. S.R., 247, 34-35
Elizabeth II, chap. 47, S.C. 1986

Sénat, observations, 245-6

Banque du Canada

Rapports

1986 du Gouverneur et relevé de comptes, dépôt et renvoi
en permanence au Comité des finances et des affaires
économiques, 544 (dpn 332-1/65)

1987 du Gouverneur et relevé de comptes, dépôt et renvoi
en permanence au Comité des finances et des affaires
économiques, 2314 (dpn 332-1/65A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des
renseignements personnels, Loi

Banque fédérale de développement

Décret du Conseil C.P. 1986-6/2356, 16 octobre 1986,
conformément à l'art. 99(1) de la Loi sur
l'administration financière, dépôt et renvoi en
permanence au Comité de l'expansion industrielle
régionale, 209 (dpn 332-1/612)

Plans institutionnels

Et budget des immobilisations 1986-1987, modifications,
dépôt et renvoi en permanence au Comité de
l'expansion industrielle régionale, 559 (dpn 332-1/833)

Banque fédérale de développement—Suite

Plans institutionnels—Suite

1987/1988 à 1991/1992 ainsi que les budgets
d'investissement et d'exploitation 1987-1988, dépôt et
renvoi en permanence au Comité de l'expansion
industrielle, 955 (dpn 332-1/833A)

1989 à 1993 ainsi que les budgets d'investissement et
d'exploitation 1989, dépôt et renvoi en permanence au
Comité de l'expansion industrielle, 3014 (dpn
332-1/833B)

Rapports

1986-1987 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et
renvoi en permanence au Comité de l'expansion
industrielle régionale, 1268 (dpn 332-1/162)

1987-1988 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et
renvoi en permanence au Comité de l'expansion
industrielle régionale, 3000 (dpn 332-1/162A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des
renseignements personnels, Loi

Banques

Centres internationaux, Comité des finances et des affaires
économiques, étude et rapport (*Procès-verbaux et
témoignages - Voir* Appendice n° 68 aux *Journaux*),
dépôt, du consentement unanime, 800 (dpn 332-8/4C)

Services, frais d'administration

Comité des finances et des affaires économiques, étude et
rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir
Appendice n° 188 aux Journaux*), dépôt, 2794 (dpn
332-8/4I)

Adoption, m. subsides (J. Rodriguez), 2982-3, rejetée
sur vote par appel nominal, 2998-9

Institutions financières, surintendant, Bureau, rapport en
date du 17 août 1988, dépôt, 3350 (dpn 332-4/59)

**Banques, Loi (modification). Voir Compagnies de prêt,
Compagnies de fiducie, Banques et Banques d'épargne
de Québec, Lois (modification)—C-9**

Banques, Loi (modification)—C-140. Ministre d'État (Finances)

1^{re} l., 3033; 2^e l., 3645, 3652, adoption et renvoi à un Comité
législatif, 3653

Banques, Loi (pratiques bancaires équitables)—C-292.

P. McCrossan

1^{re} l., 2794

2^e l., annulation de l'ordre et retrait du projet de loi, du
consentement unanime, 3350

Banques, Loi (pratiques bancaires équitables)—C-327.

J. Rodriguez

1^{re} l., 3539

**Banques d'épargne de Québec, Loi (modification). Voir
Compagnies de prêt, Compagnies de fiducie, Banques et
Banques d'épargne de Québec, Lois (modification)—C-9**

Bases militaires. Voir Forces canadiennes—Bases

**Beaudry, Micheline. Voir Transports, Office national—
Nominations**

Belcarra Bay

Limite de vitesse, modification, pétition (I. Waddell), n°
332-5512, 3552

Bell Canada

Oakville, Ont., services et tarifs imposés à certains résidents, pétition (O. Jelinek), n° 332-2959, 1319, rg, 1554 (dpn 332-9/124)

Bell Canada, réorganisation, Loi—C-13. Ministre des Communications

1^{re} l., 130; 2^e l., 140, adoption et renvoi à un Comité législatif, 145; rapport avec modification (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 76 aux Journaux*), 902-3; étape du rapport, 1095, adoption sur division 1096; 3^e l., adoption sur division, 1096; adoption par le Sénat, 1246. S.R., 1248, 35-36 Elizabeth II, chap. 19, S.C. 1987

Étape du rapport, m. d'am

(Finestone, S.), 1095, rejetée sur division, 1096

(McDonald, L.), 1095, rejetée sur division, 1096

3^e l., m. tendant à l'adoption, présentation, du consentement unanime, 1096

Berger, David (L—Laurier)

Président, élection, candidature, retrait, 3

Bétail. Voir Code criminel, Loi (vol de bétail et bétail en liberté)—C-310**Bibliothèque du Parlement**

Bibliothécaire parlementaire, rapports, dépôt

1984-1985, 332 (dpn 332-1/3)

1985-1986, 1250 (dpn 332-1/3A)

1986-1987, 2226 (dpn 332-1/3B)

Bibliothèque nationale

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 534 (dpn 332-5/54)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2195 (dpn 332-5/54A)

Rapports

1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 1303 (dpn 332-1/169)

1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 3172 (dpn 332-1/169A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Biens culturels, exportation et importation, Loi

Rapports sur les opérations effectuées en vertu de la Loi, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture

1985-1986, 630 (dpn 332-1/16)

1986-1987, 2324 (dpn 332-1/16A)

Biens culturels, exportations, Commission canadienne d'examen

Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Bière

Publicité télévisée, pétition (T. Hockin), n° 332-3327, 1827, rg, 1966 (dpn 332-9/145)

Voir aussi Accise, Loi (exemption pour la bière brassée à domicile)—C-300

Bilinguisme. Voir Produits de consommation, emballage et étiquetage, Loi (bilinguisme)—C-280**Blé, Commission canadienne****Rapports**

31 juillet 1986 ainsi que les rapports des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 730 (dpn 332-1/259)

31 juillet 1987 ainsi que les rapports des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 2558 (dpn 332-1/259A)

Voir aussi Protection des renseignements personnels, Loi

Blé, Commission canadienne, Loi (modification)—C-92. Ministre d'État (Céréales)

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 1896; 2^e l., adoption et renvoi au Comité de l'agriculture, 1957; rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 148 aux Journaux*), 2142; étape du rapport, 3117-8, 3128-30, adoptée sur vote par appel nominal, 330; 3^e l., adoptée sur vote par appel nominal, 3214; adoption par le Sénat, 3358. S.R., 3359, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 47, S.C. 1988

2^e l., motion tendant à l'adoption, modification, renvoi dudit projet de loi au Comité de l'agriculture plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 1956

Étape du rapport, m. d'am.

(Foster, M.), 3117, rejetée sur vote par appel nominal, 3128-9

(Hovdebo, S.), 3118

Non choisie sur décision du Président, 3117

Rejetée sur vote par appel nominal, 3129-30

Bloomfield, N.-B. Voir Postes, bureaux**Blue Water, pont, Administration, Loi (modification)—C-210. K. James—E. Hardey**

1^{re} l., 60; 2^e l., 2509, adoption et renvoi à un Comité législatif, 2510; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 202 aux Journaux*), 2988-9; étape du rapport et 3^e l., adoption, 3338; adoption par le Sénat, 3509. S.R., 3522, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 59, S.C. 1988

Parrain, nom, remplacement, du consentement unanime, 2509

Bois. Voir Forêts, industrie**Bois d'œuvre, produits, exportation, droit, Loi—C-37. Ministre du Commerce extérieur**

Voies et moyens, avis de motion déposé le 19 janvier 1987, 366, adoption sur vote par appel nominal, 369-70; 1^{re} l., présentation du consentement unanime, message et recommandation du Gouverneur général, 370; 2^e l., 370-1, 381, 386-7, 391-3, 397-8, 402-3, 406, adoption sur vote par appel nominal et renvoi à un Comité législatif, 407-8; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 52 aux Journaux*), 646-7; étape du rapport, 909-11, adoption, 912; 3^e l., 912, adoption sur vote par appel nominal, 932-3; adoption par le Sénat, 959. S.R., 959, 35-36 Elizabeth II, chap. 15, S.C. 1987

2^e l.

Am. (J. Turner), 370-1, 381, 386-7, 391-2, rejeté sur vote par appel nominal, 392-3

Bois d'oeuvre, produits, exportation, droit...—Suite

Voies et moyens, avis de motion déposé le 19...—Suite

2^e l.—Suite

Motion Que cette question soit maintenant mise aux voix (J. McDermid), 393, 397-8, 402-3, adoptée sur vote par appel nominal, 407

Étape du rapport, m. d'am.

(Axworthy, L.), 910-1

Déclarées irrecevables par le Président, 910

Déclarées supprimées par le Président, 911

Rejetée sur division, 911

(Fulton, J.), 910-2

Déclarées irrecevables par le Président, 910

Déclarées supprimées par le Président, 911

Rejetée sur division, 911-2

Boissons, eau entrant dans la production. Voir Eau**Boissons alcooliques. Voir Aliments et drogues, Loi**

(avertissement sur les contenants de boissons alcooliques)—C-328

Boîtes aux lettres. Voir Postes, services**Boîtes de conserves**

Sertissage, fondant de plomb, utilisation, interdiction, m.

(C. Caccia), 659-60. Ordre rayé du Feuilleton

conformément à l'art. 42 du Règlement, 660

Bombardier Inc. Voir Canadair Limitée—Vente**Bouchard, l'hon. Lucien (PC—Lac-Saint-Jean; secrétaire d'État du Canada)**

Présentation à la Chambre, 3008

Bourse de recherches de la flamme du centenaire, création, Loi—C-318. P. Boyer1^{re} l., 3465**Brant, Oxford, Haldimand—Norfolk et Hamilton—Wentworth, circonscriptions**

Ministères ou organismes gouvernementaux, dépenses, dd.

(D. Blackburn), 3041 (dpn 332-Q-318)

Bretton Woods, accords et accords connexes, Loi

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances et des affaires économiques

1986, 679 (dpn 332-1/74)

1987, 2434 (dpn 332-1/74A)

Bretton Woods, accords et accords connexes, Loi (modification)—C-68. Ministre des Finances

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 1184; 2^e l., adoption et renvoi à un Comité législatif, 1438; rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 111 aux *Journaux*), 1479; du consentement unanime, adoption à l'étape du rapport et adoption de la 3^e l., 1482; adoption par le Sénat, 1662. S.R., 1666, 35-36 Elizabeth II, chap 39, S.C. 1987

Bretton Woods, accords et accords connexes, Loi

(modification)—C-126. Ministre d'État (Finances)

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 2524; 2^e l., 2710, 2725-6, adoption et renvoi à un Comité législatif, 2742; rapport sans am. (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 192 aux *Journaux*), 2824; adoption à l'étape du rapport et de la 3^e l., 3185; adoption par le Sénat, 3288. S.R., 3296, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 42, S.C. 1988

2^e l., am. (R. Skelly), 2725-6, rejeté sur division, 2742**Brevets, Loi. Voir Aspartame, brevet, prolongation, Loi—C-259; Médicaments et produits pharmaceutiques, industrie****Brevets, Loi (modification)—S-15**

Reçu du Sénat, 3647

Brevets, Loi (produits chimiques agricoles génériques)—C-220.

L. Nystrom

1^{re} l., 74**Brevets, Loi et dispositions connexes (modification)—C-22.**

Ministre de la Consommation et des Corporations

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 191; 2^e l., 219-20, 224-6, 230, 235-6, 280-1, 286, adoption sur vote par appel nominal et renvoi à un Comité législatif, 287-8; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages*—Voir Appendice n° 39 aux *Journaux*), 548-54; rapport modifié (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 42 aux *Journaux*), 586-91; étape du rapport, 676-7, 687-9, 695-6, 717-9, 806-14, 820-50, adoption sur vote par appel nominal, 851-2; 3^e l., 877, adoption sur vote par appel nominal, 885-6; adoption par le Sénat avec am., 1329-31; message du Sénat concernant les modifications contenues dans le septième rapport du Comité spécial du Sénat, 1331-6; message au Sénat concernant les am., 1364-7, 1370-1, 1376-9, 1382-5, 1396-7, 1408-09, adoption sur vote par appel nominal, 1410-1; message du Sénat concernant les am., 1779-83; message du Sénat concernant les observations et am. contenus dans la partie II du dix-neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce au sujet du message de la Chambre concernant certains am., 1783-806; message au Sénat concernant les am., 1824-6, 1831-5, adoption sur vote par appel nominal, 1839-41; message du Sénat concernant les am., 1863. S.R., 1864, 35-36 Elizabeth II, chap. 41, S.C. 1987

Présentation, m. (H. Andre) adoptée sur vote par appel nominal, 181-2

1^{re} l., m. (H. Andre) adoptée sur vote par appel nominal, 191

2^e l.

Am. (T. Killens), 219-20, 224-6, 230, 235-6, 280-1, rejeté sur vote par appel nominal, 286-7

Débat, clôture, avis (D. Mazankowski), 272

Limite de temps, avis de motion

(Andre, H.), 719

(Mazankowski, D.), 225, 230. Appel et report aux ordres émanant du gouvernement, 273-4.

M. d'adoption (D. Mazankowski), 274, adoptée sur vote par appel nominal, 275

Am. (N. Riis) rejeté sur vote par appel nominal, 274-5

Brevets, Loi et dispositions connexes...—Suite1^{re} l., message et recommandation du...—Suite

Étape du rapport

Limite de temps, avis de motion (H. Andre), 719.

M. d'adoption (H. Andre) adoptée sur vote par appel nominal, 753-4

M. d'am.

(Dingwall, D.), 676-7, 687-9, 695-6, 717-8, 808-14, 820-4, 828-46, 848-51

Déclarée irrecevable par le Président, 676

Rejetées sur vote par appel nominal, 820-4, 828-46, 848-51

(Orlikow, D.), 695, 717-9, 806-13, 822, 824-8, 832-3, 839-40, 844-5, 847-9

Rejetées sur vote par appel nominal, 822, 824-8, 832-3, 839-40, 844-5, 847-9

3^e l., limite de temps, avis de motion (H. Andre), 719.

M. d'adoption (H. Andre) adoptée sur vote par appel nominal, 753-4

Sénat, am., prise en considération

M. (H. Andre), 1364-7, 1370-1, 1376-9, 1382-5, 1396-7, 1408-11, adoptée sur vote par appel nominal, 1410-1

Débat, clôture, avis (C. Mayer), 1384

Motion Que cette question soit maintenant mise aux voix (D. Lewis), 1397, 1408-9, adoptée sur vote par appel nominal, 1410

M. (H. Andre), 1824-6, 1831-5, adoptée sur vote par appel nominal, 1839-41

Brevets et exploitation Limitée, Société canadienne

Plan d'entreprise 1987/1988 à 1991/1992 ainsi que les budgets d'exploitation et d'immobilisations 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'expansion industrielle régionale, 951 (dpn 332-1/828)

Rapports

1986-1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'expansion industrielle régionale, 1264 (dpn 332-1/104)

1987-1988 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'expansion industrielle régionale, 3177 (dpn 332-1/104A)

Voir aussi Protection des renseignements personnels, Loi

Bruntland, rapport. Voir Environnement—Dossiers;

Environnement et développement, Commission mondiale

BudgetConsultations prébudgétaires, programme, document *Pour continuer à progresser: un programme de consultations*, dépôt, du consentement unanime, 124

Équilibre, obligation, Constitution, modification, m. (J. Reid), 3567

Réinscription au bas de la liste de priorité au Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 3567

Processus budgétaire, Parlement, contrôle, productivité et efficacité, accroissement, etc., comptes publics, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 177 aux *Journaux*), dépôt, 2622-3 (dpn 332-8/17K)**Budget, 18 février 1987**

Approbation, m. (M. Wilson), 503-4, 509, 516-7, 530-2, 538, 558-9, 601-3, 700, 742, adoptée sur vote par appel nominal, 743

Am. (R. Garneau), 509, 516, 530-1, 538, 601-2, rejeté sur vote par appel nominal, 602-3

Sous-am. (M. Cassidy), 509, 516-7, 531, rejeté sur vote par appel nominal, 531-2

Motion Que le débat soit maintenant ajourné (D. Johnston) adoptée, 504

Documents

Renseignements supplémentaires relatifs au budget, dépôt, 504 (dpn 332-1/318)*Un programme de renouveau économique: Principes et progrès*, dépôt, 504 (dpn 332-7/14)

Voir aussi Voies et moyens (Avis de motions)

Présentation, jour, désignation, 425

Voir aussi Procédure—Voies et moyens

Budget, 10 février 1988

Approbation, m. (M. Wilson), 2167-8, 2172-5, 2185-7, 2192-3, 2201-2, 2209, 2212, adoptée sur vote par appel nominal, 2222

Am. (R. Garneau), 2172-3, 2174, 2185-6, 2193, 2201-2, rejeté sur vote par appel nominal, 2202

Sous-am. (M. Cassidy), 2174-5, 2185-7, rejeté sur vote par appel nominal, 2187-8

Motion Que le débat soit maintenant ajourné (R. Garneau) adoptée, 504

Documents

Avant-projet de loi sur les corporations associées. Notes explicatives—Corporations associées, dépôt, 2168 (dpn 332-4/50)*Le plan financier*, dépôt, 2168 (dpn 332-4/51)*Perspectives économiques du Canada: Vers les années 90*, dépôt, 2168 (dpn 332-4/52)*Taxe de vente: Mesure concernant la fiscalité des coûts de commercialisation et de distribution—Notes techniques*, dépôt, 2168 (dpn 332-4/53)

Voir aussi Voies et moyens (Avis de motions)

Présentation, jour, désignation, 2080

Voir aussi Procédure—Voies et moyens

Budget des dépenses

1986-1987

Supplémentaire (A)

Dépôt, 204 (dpn 332-1/503)

Présentation et adoption sur division, 297

Renvoi aux divers comités, 204

Supplémentaire (B)

Dépôt, 334 (dpn 332-1/573)

Présentation du consentement unanime et adoption, 349

Renvoi au Comité de l'agriculture, du consentement unanime, 336. Réputé rapporté, du consentement unanime, 349

Supplémentaire (C)

Dépôt, 572 (dpn 332-1/501)

Présentation et adoption sur vote par appel nominal, 636-7

Renvoi aux divers comités, 573-4

Budget des dépenses—Suite

1987-1988

Principal

Communications, ministère, crédit 60 (Office national du film—Fonds renouvelable, déficit de fonctionnement) présentation, 1077, adoption, 1078
Am. (L. McDonald), 1077, rejeté sur vote par appel nominal, 1077-8

Crédits provisoires (par ministère), adoption sur vote par appel nominal, 639-40

Partie II, dépôt, 520 (dpn 332-5/13)

Plan de dépenses

Partie I, dépôt, 520 (dpn 332-5/14)

Partie III, dépôt, 533-6 (dpn 332-5/15 à 332-5/88)

Présentation et adoption sur vote par appel nominal (moins les crédits adoptés aujourd'hui et les sommes votées au titre de crédits provisoires), 1081

Renvoi aux comités permanents, 521-3

Date finale, report du 1^{er} mars au 2 mars 1987, du consentement unanime, 191

Solliciteur général, ministère

Crédit 5 (Service canadien du renseignement de sécurité—Dépenses du programme) présentation et adoption sur vote par appel nominal, 1079

Crédit 10 (Service correctionnel—Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles—Dépenses de fonctionnement) présentation et adoption sur vote par appel nominal, 1080

Crédit 15 (Service correctionnel—Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles—Dépenses en capital) présentation et adoption sur vote par appel nominal, 1081-1

Crédit 25 (Gendarmerie royale du Canada—Dépenses de fonctionnement) présentation, 1078, adoption sur vote par appel nominal, 1078-9

Am. (J.-R. Gauthier) rejeté sur division, 1078

Supplémentaire (A)

Dépôt, 520 (dpn 332-1/503A)

Présentation et adoption, 642

Renvoi au Comité de l'agriculture, 523

Rapporté ou réputé rapporté par le Comité le 26 mars 1987, mise aux voix sur le champ et successivement sans débat ni am. ainsi que tout projet de loi y afférent, du consentement unanime, 620-1

Supplémentaire (B)

Dépôt, 1388 (dpn 332-1/573A)

Présentation et adoption sur division, 1961

Renvoi au Comité de l'expansion industrielle régionale, 1392

Supplémentaire (C)

Dépôt, 1860 (dpn 332-1/501A)

Présentation et adoption sur division, 1961

Renvoi aux divers comités, 1861-2

Supplémentaire (D)

Comité plénier, résolution, rapport et adoption, 2076

Dépôt, 2038 (dpn 332-1/516)

Budget des dépenses—Suite

1987-1988—Suite

Supplémentaire (D)—Suite

Renvoi à un Comité plénier et, immédiatement suivant le rapport du Comité, dépôt et étude sur le champ à toutes les étapes du projet de loi en découlant, du consentement unanime, 2038

Supplémentaire (E)

Dépôt, 2232 (dpn 332-1/518)

Présentation et adoption sur division, 2415

Renvoi aux divers comités, 2232-3

1988-1989

Principal

Crédits provisoires (par ministère), adoption sur division, 2415-6

Partie II, dépôt, 2190 (dpn 332-5/13A)

Plan de dépenses

Partie I, dépôt, 2190 (dpn 332-5/14A)

Partie III, dépôt, 2194-7 (dpn 332-5/15A à 332-5/24A, 332-5/26A à 332-5/31A, 332-5/33A à 332-5/88A, 332-5/89 à 332-5/94)

Présentation et adoption sur division (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), 2990, 2997

Renvoi aux divers comités, 2190-2

Supplémentaire (A)

Dépôt, 2678 (dpn 332-1/503B)

Présentation et adoption sur division, 2997

Renvoi au Comité de l'agriculture, 2678

Bureau canadien de la sécurité aérienne. Voir Sécurité aérienne, Bureau canadien

Bureau de la diversification de l'Ouest. Voir Ouest, diversification, Bureau

Bureau d'enquête sur les accidents de transport et certaines lois en conséquence, modification, Loi. Voir plutôt Accidents de transport, Bureau d'enquête et certaines lois en conséquence, modification, Loi—142

Bureau de Privatisation et des Affaires Réglementaires. Voir Privatisation et Affaires Réglementaires, Bureau

Bureau de régie interne. Voir Régie interne, Bureau

Bureau de services juridiques des pensions. Voir Pensions, Bureau de services juridiques

Bureau du surintendant des institutions financières. Voir Institutions financières, surintendant, Bureau

Burnaby, circonscription

Ministères ou organismes gouvernementaux, dépenses, dd. (S. Robinson), 2599 (dpn 332-Q-261)

Burns, Adrian. Voir Radiodiffusion et télécommunications canadiennes, Conseil—Nominations

Cabinet

Comités, composition, liste, dépôt et, du consentement unanime, impression en appendice aux *Débats de la Chambre des communes* du 20 octobre 1986, 112 (dpn 332-1/205)

Voir aussi Ministres du Cabinet

Câblodistribution. Voir Télévision

- Cabotage et activités commerciales maritimes, Loi—C-52.**
Ministre des Transports
1^{re} l., 805; 2^e l., adoption et renvoi à un Comité législatif, 1475; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 158 aux *Journaux*), 2296-302; étape du rapport et 3^e l., adoption, 2420
- CACI Canada Ltd. Voir Service correctionnel—Contrats**
- Cadets**
Camp Saskadet, Round Lake, Sask., pétition (J. Scowen), n° 332-284, 292, rg, 390 (dpn 332-9/55)
- Caisse des réclamations de la pollution maritime. Voir**
Pollution maritime, Caisse des réclamations
- Calgary, Alb. Voir Jeux olympiques d'hiver de 1988; Postes, bureaux**
- Calgary-Est, circonscription**
Ministères ou organismes gouvernementaux, subventions ou prêts à des particuliers, sociétés ou organismes non gouvernementaux, dd. (A. Kindy), 3587 (dpn 332-Q-390)
- Calgary-Sud, circonscription. Voir Approvisionnement et Services, ministère—Contrats; Gouvernement—Approvisionnement, programmes**
- Camp and Associates. Voir Gouvernement, contrats—Adjudication**
- Canada-Alaska, frontière internationale. Voir Frontière internationale entre le Canada et l'État de l'Alaska, Lois—C-222, C-320**
- Canada atlantique, Agence de promotion économique**
Budget des dépenses 1987-1988, supplémentaire (E), renvoi au Comité de l'expansion industrielle régionale, 2233
Budget des dépenses 1988-1989, principal
Dépôt, 2194 (dpn 332-5/89)
Renvoi au Comité de l'expansion industrielle régionale, 2192
Création, loi. Voir Canada atlantique, Loi organique de 1987—C-103
Développement industriel et régional, programme, rapport 6 juin 1987 au 31 mars 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'expansion industrielle régionale, 3279 (dpn 332-1/533)
- Canada atlantique, Loi organique de 1987—C-103. Premier ministre**
1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 2016-7; 2^e l., 2024-5, 2030, 2039-40, 2046, adoption sur division et renvoi à un Comité législatif, 2060; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 163 aux *Journaux*), 2420-1; étape du rapport, 2560-8, 2578-87, adoption sur vote par appel nominal avec un autre am., 2588; 3^e l., 2629, adoption sur vote par appel nominal, 2643-4; message du Sénat concernant la scission en deux projets de loi, 3112; message au Sénat concernant la scission, 3210, adoption sur vote par appel nominal, 3223-4; adoption par le Sénat, 3358. S.R., 3359-60, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 50, S.C. 1988
Étape du rapport, m. d'am.
(Baker, G.), 2561-4, 2566-8
Rejetées sur vote par appel nominal, 2580-4, 2586-7
(Bouchard, B.), 2565, adoptée, 2566
- Canada atlantique, Loi organique de...—Suite**
1^{re} l., message et recommandation du...—Suite
Étape du rapport, m. d'am.—Suite
(Harris, J.), 2561-6
Déclarée irrecevable par le Président, 2560
Non choisie sur décision du Président, 2560
Rejetées sur vote par appel nominal, 2578-88
Recommandation royale, présentation d'une nouvelle recommandation à l'étape du rapport, 2565
Sénat, scission en deux projets de loi, refus de la Chambre, m. (D. Lewis), 3210, adoption sur vote par appel nominal, 3223-4
- Canada au Travail, programme**
Subventions, liste des projets, etc., dd.
(Killens, T.), 255-6 (dpn 332-Q-20, 332-Q-21)
(Malépart, J.-C.), 197 (dpn 332-Q-3, 332-Q-4)
- Canada-Europe, Association parlementaire canadienne. Voir**
Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports
- Canada-France, Association interparlementaire. Voir**
Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports
- Canada-Japon, Groupe interparlementaire. Voir**
Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports
- Canada-Terre-Neuve, Office des hydrocarbures extracôtiers**
Rapports ainsi que les rapports des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources
1986-1987, 1084-5 (dpn 332-1/505)
1987-1988, 2914 (dpn 332-1/505A)
- Canadair Limitée**
Vente à Bombardier Inc., dd. (A. Ouellet), 357 (dpn 332-Q-42)
- Canadair Limitée, aliénation, autorisation, Loi—C-25. Ministre d'État (Privatisation)**
1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 196; 2^e l., 256, 262-3, 275, 285, adoption sur division et renvoi à un Comité législatif, 310-1; rapport sans am. (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 23 aux *Journaux*), 336; du consentement unanime, adoption à l'étape du rapport et adoption sur division de la 3^e l., 350; adoption par le Sénat, 360. S.R., 361, 34-35 Elizabeth II, chap. 57, S.C. 1986
2^e l., am. (L. Benjamin), 285, 311, rejeté, 311
- Canadian National (West Indies) Steamships Ltd.**
Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1987-1991, 905 (dpn 332-1/802)
1988-1992, 2290 (dpn 332-1/802A)
Rapports ainsi que les rapports du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1986, 918 (dpn 332-1/203)
1987, 2488 (dpn 332-1/203A)
- Canadian Shipowners Mutual Assurance Association. Voir**
Risques de guerre en matière d'assurance maritime et aérienne, Loi

Canadien National

Pensions, régime

Pétition (K. James), n° 332-1534, 634, rg, 888. (332-9/90)

Sous-comité. *Voir plutôt* Chemins de fer nationaux du Canada, régime des pensions, Sous-Comité

Plans d'entreprise

1987-1991 et budget d'immobilisation 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 815 (dpn 332-1/801)

1988-1992 et budget d'immobilisation 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2249 (dpn 332-1/801A)

Rapports ainsi que les rapports des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports

1986, 814-5 (dpn 332-1/96)

1987, 2595 (dpn 332-1/96A)

Travailleurs, pétition (K. James) n° 332-3850, 2148, rg, 2294 (dpn 332-9/162)

Trust des titres, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports

1986, 815 (dpn 332-1/101)

1987, 2595 (dpn 332-1/101A)

Voir aussi CN Rail

Canadiens d'origine étrangère

Japonais

Document intitulé *Entente entre le gouvernement du Canada et l'Association nationale des canadiens japonais*, dépôt, 3586 (dpn 332-4/62)

Pétitions

(Epp, E.), n° 332-13, 104, rg, 254 (dpn 332-9/41); n° 332-221, 269, rg, 367 (dpn 332-9/41A); n° 332-676, 418, rg, 494 (dpn 332-9/41B); n° 332-685, 424, rg, 494 (dpn 332-9/41B)

(Heap, D.), n° 332-1652, 665, rg, 752 (dpn 332-9/41C)

Canagrex

Plan d'entreprise et budget 1^{er} avril 1987 au 31 mars 1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 943 (dpn 332-1/837)

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture

1985-1986, 33 (dpn 332-1/373)

1986-1987, 1268 (dpn 332-1/373A)

Canagrex, société, dissolution, Loi—C-2. Ministre de l'Agriculture

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 46, 113; 2^e l., renvoi à un Comité législatif sur vote par appel nominal, 116-7; rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice no 5 aux Journaux*), 187; étape du rapport, adoption, 666; 3^e l., 676, 748, 1423, 1450, adoption sur vote par appel nominal, 1456-7; adoption par le Sénat, 1594. S.R., 1666, 35-36 Elizabeth II, chap 38, S.C. 1987

Canarctic Limitée, Compagnie de Navigation

Rapport 1987 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt, 3530 (dpn 332-1/534)

Canertech Inc.

Dissolution, autorisation, décret C.P. 1986-2311, 9 octobre 1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 153 (dpn 332-1/421)

Cap-Breton, Société de développement

Document intitulé *Cape Breton Development Corporation Submission to Governments of Canada and Nova Scotia—re: Proposed Coal Mine in Pictou County*, en date du 8 décembre 1987, dépôt, 2265 (dpn 332-7/36)

Plan quinquennal, m. documents (R. Murphy) adoptée et dépôt de la réponse, 1071-2 (dpn 332-P-5)

Plans d'exploitation

1987-1988 à 1991-1992 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'immobilisations 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'expansion industrielle régionale, 947 (dpn 332-1/827)

1988-1989 à 1992-1993 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'immobilisations 1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'expansion industrielle régionale, 2750 (dpn 332-1/827A)

Rapports ainsi que les rapports des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'expansion industrielle régionale

1986-1987, 1265 (dpn 332-1/106)

1987-1988, 3233 (dpn 332-1/106A)

Cap-Breton, Société de développement, Loi (modification)—C-127. Ministre de l'Expansion industrielle régionale

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 2546; 2^e l., 2671, adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, et, du consentement unanime, 3^e l. et adoption, 2672; adoption par le Sénat, 2857. S.R., 2872, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 19, S.C. 1988

Cap-Breton, Société d'expansion, création, loi. Voir Canada atlantique, Loi organique de 1987—C-103

Capitale nationale. Voir Monuments commémoratifs—Emplacement

Capitale nationale, Commission

Maison Amitié, Ottawa, pétitions

(Gauthier, J.-R.), n° 332-2737, 1220, rg, 1311 (dpn 332-9/114); nos 332-2770 à 332-2777, 1261, rg, 1311 (dpn 332-9/114); n°s 332-2790 à 332-2801, 1273, rg, 1323 (dpn 332-9/114A); n°s 332-2937 à 332-2947, 1294, rg, 1323 (dpn 332-9/114A)

(Riis, N.), n° 332-2738, 1220

Plans d'ensemble

1987/1988-1991/1992 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 930 (dpn 332-1/821)

Modifications aux budgets de fonctionnement et d'investissement 1987-1988 ainsi que copie de la décision C.T. 807799 rendue par le Conseil du Trésor en date du 17 mars 1988 approuvant ces modifications, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 2639 (dpn 332-1/821A)

1988-1989 à 1992-1993 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement 1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 2639 (dpn 332-1/821B)

Capitale nationale, Commission—Suite**Rapports**

1985-1986 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 109 (dpn 332-1/181)

1986-1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 1858 (dpn 332-1/181A)

1987-1988 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 3491 (dpn 332-1/181B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Capitale nationale, Loi (modification)—C-153. Ministre des Travaux publics

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 3404; 2^e l., adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, 3^e l. et adoption, 3468; adoption par le Sénat, 3520. S.R., 3522, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 54, S.C. 1988

Capitale nationale, Loi (modification)—C-219. C. Mailly

1^{re} l., 74

Capitale nationale, région, siège du gouvernement, déclaration, Loi—C-218. C. Mailly

1^{re} l., 74

Carte électorale, remaniement. Voir plutôt Circonscriptions électorales, limites, révision**Cartes de crédit**

Intérêt, taux, rapport du Comité des finances et des affaires économiques (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 49 aux Journaux*), dépôt, 625 (dpn 332-8/4B)

Cartes de crédit, intérêt, taux et frais reliés, limitation, Loi—C-266. R. Stackhouse

1^{re} l., 1513; 2^e l., 3654

2^e l., réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 3654

Casier judiciaire, Loi (modification)—C-155. Solliciteur général du Canada

1^{re} l., 3465

Centrales nucléaires. Voir États-Unis—Fermi II; Union soviétique—Tchernobyl**Centre canadien de gestion. Voir Gestion, Centre canadien****Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. Voir Travail, hygiène et sécurité, Centre canadien****Centre de recherches pour le développement international. Voir Développement international, Centre de recherches****Centre international des droits de la personne et du développement démocratique. Voir Droits de la personne et développement démocratique, Centre international****Centre international d'exploitation des océans. Voir Océans, exploitation, Centre international****Centre national des Arts**

Pourvoirie, service, dd. (J.-R. Gauthier), 2274 (dpn 332-Q-209)

Centre national des Arts, Corporation

Rapports ainsi que les rapports du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture

31 août 1985, 132 (dpn 332-1/179)

31 août 1986, 281 (dpn 332-1/179A)

31 août 1987, 2026 (dpn 332-1/179B)

Centres de détresse. Voir Femmes**Centres d'emploi. Voir Emploi, centres****Centres d'excellence**

Recherche, science et technologie, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 227 aux Journaux*), dépôt, 3318 (dpn 332-8/32C)

Céréales

Et graines oléagineuses, exportations, dd. (E. Epp), 3496 (dpn 332-Q-391)

Voir aussi Agriculteurs—Difficultés financières; Code canadien du travail, Loi (manutention du grain)—C-244; Grain des Prairies, paiements anticipés, Loi (modification)—C-12

Chambre des communes**Ajournements**

7 au 17 novembre 1986, en vertu de l'art. 4 du Règlement, 194

27 novembre 1986 au 1^{er} décembre 1986 (Convention du parti libéral), du consentement unanime, 191

19 décembre 1986 au 19 janvier 1987, du consentement unanime, 360

20 février au 2 mars 1987, en vertu de l'art. 4 du Règlement, 518

12 au 16 mars 1987 (Convention du Nouveau parti démocratique), du consentement unanime, 568

6 avril 1987 (Discours du Président des États-Unis), du consentement unanime, 689

15 au 27 avril 1987, en vertu de l'art. 4 du Règlement, 755

25 mai 1987 (Discours du Président de la République française), du consentement unanime, 937

30 juin au 14 septembre 1987, en vertu de l'art. 4 du Règlement, 1305

4 au 9 septembre 1987, du consentement unanime, 1431

5 au 16 novembre 1987, du consentement unanime, 1841

18 décembre 1987 au 18 janvier 1988, sous réserve d'être rappelée par le Président ou le vice-président aux fins de donner la sanction royale à tout projet de loi ou en vertu de l'art. 5 du Règlement et qu'aux fins de l'art. 4 du Règlement, le premier jour de séance en 1988 soit réputé être le 11 janvier 1988, m. (D. Lewis) adoptée, 2018

12 au 22 février 1988, en vertu de l'art. 4 du Règlement, 2182

30 mars au 11 avril 1988, en vertu de l'art. 4 du Règlement, 2445

22 au 27 juin 1988, en vertu de l'art. 3 du Règlement, 2985

30 juin au 4 juillet 1988, du consentement unanime, 2983

22 juillet 1988, du consentement unanime, 3249

Chambre des communes—Suite**Ajournements—Suite**

28 juillet au 10 août 1988, du consentement unanime, 3277-8

1^{er} au 13 septembre 1988, du consentement unanime, 3466

Délibérations, radiodiffusion, licence accordée à Radio-Canada, dd. (J. Cossitt), 648 (dpn 332-Q-15)

Documents, dépôt ou distribution dans les deux langues officielles. *Voir Règlement de la Chambre—Articles permanents et provisoires*

Employés admissibles, traitements, révision, extraits du compte rendu de réunions du Bureau de régie interne 13 mai 1987, dépôt, 922 (dpn 332-1/1)

16 mars 1988, dépôt, 2460 (dpn 332-1/1A)

Greffier, Marleau, Robert, nomination, 1474

Greffier émérite et haut fonctionnaire honoraire de la Chambre des communes, Koester, Charles Beverley, nomination, 1474

M. (B. Mulroney) adoptée, 1474

Rappel de la Chambre (11 août 1987) pour la prise en considération de projets de loi dans l'intérêt du public, avis publié dans une édition spéciale de la *Gazette du Canada* en date du 9 août 1987, 1308

Lettre du vice-premier ministre et président du Conseil privé adressée au Président de la Chambre en date du 7 août 1987, dépôt, 1308 (dpn 332-7/24)

Séances de la Chambre

Continuation jusqu'au vendredi 9 septembre 1988 au plus tard, m. (D. Lewis), 2833-4, 2873, 2920-1, 2925, adoptée sur vote par appel nominal, 2926-7

Am. (J. Guilbault), 2834, 2873, 2921, rejeté sur vote par appel nominal, 2926

Sous-am. (N. Riis), 2834, rejeté sur vote par appel nominal, 2873-4

Débat, clôture, avis (D. Lewis), 2893. M. (D. Lewis), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 2920

Premier jour de séance

1987, réputé être le 12 janvier 1987, du consentement unanime, 360

1988, réputé être le 11 janvier 1988, m. (D. Lewis) adoptée, 2018

Prolongation des heures**Au-delà de l'heure ordinaire d'ajournement**

7 novembre 1986, m. adoptée, 190

25 novembre 1986, m. retirée, 236

8 décembre 1986, m. adoptée, 286

3 février 1987, m. adoptée, 433

5 juin 1987, m. adoptée, 1046

13 octobre 1987, m. retirée, 1678-9

29 octobre 1987, m. retirée, 1778-9

4 novembre 1987, m. adoptée, 1833

2 février 1988, m. adoptée, 2116

18 avril 1988, m. adoptée, 2487

20 avril 1988, m. adoptée, 2521

21 avril 1988, m. adoptée, 2525

27 avril 1988, m. adoptée, 2563

2 mai 1988, m. retirée, 2600

3 mai 1988, m. adoptée, 2612

4 mai 1988, m. retirée, 2624

25 mai 1988, m. adoptée, 2724

Chambre des communes—Suite**Séances de la Chambre—Suite****Prolongation des heures—Suite****Au-delà de l'heure ordinaire d'ajournement—Suite**

3 juin 1988, m., retirée, 2789

14 juin 1988 afin de poursuivre l'étude de l'ordre émanant du gouvernement n° 23 (Accord du Lac Meech), du consentement unanime, 2872

23 août 1988, m. adoptée, 3454

Au-delà de minuit

28 janvier 1987, m. adoptée, 413

28 avril 1987, m. adoptée, 796

Pendant l'heure du déjeuner

19 avril 1988, m. adoptée, 2505

28 avril 1988, m. adoptée, 2577-8

3 mai 1988, m. adoptée, 2611

5 mai 1988, m. adoptée, 2629

13h à 14h

3 octobre 1986, du consentement unanime, 43

20 et 22 janvier 1987, du consentement unanime, 360

30 juin 1987, du consentement unanime, 1280

18h à 21h

19, 20 et 22 janvier 1987 et que les délibérations relatives à l'art. 66 du Règlement soient abordées à 21h, du consentement unanime, 360

18h à 22h

16 mars 1987, étude de la m. émanant du gouvernement sur le commerce bilatéral, du consentement unanime, 594

9 juin 1987, étude du projet de loi C-50 concernant la prise en compte de la pension pour la détermination de l'admissibilité aux prestations d'assurance-chômage et modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, du consentement unanime, 1052

16 au 30 juin 1987 inclusivement, la Chambre se réunisse à 11h et continue de siéger sans interruption jusqu'à 22h les lundis, mardis et jeudis et qu'elle se réunisse à 14h et continue de siéger sans interruption jusqu'à 22h le 17 juin 1987 aux fins d'étudier les Ordres émanant du gouvernement, du consentement unanime, 1089

16 au 30 juin 1988 inclusivement, la Chambre continue de siéger jusqu'à 20h les lundi, mardi, mercredi et jeudi et jusqu'à 15h30 le vendredi, m. (N. Riis), 2894

Suspension

30 septembre 1986, jusqu'à l'appel de la Présidence, 2-8; de 14h30 à 15h (discours du Trône), 9

18 novembre 1986 pour disposer des étapes restantes et de la sanction royale d'un projet de loi, du consentement unanime, 199, 206-7

27 novembre 1986 pour disposer des étapes restantes et de la sanction royale d'un projet de loi, du consentement unanime, 240, 245

11 décembre 1986, du consentement unanime, 311

19 décembre 1986, du consentement unanime, 360

10 février 1987, du consentement unanime, 469

18 mars 1987 à 13h25 et reprise à 14h, 610

19 mars 1987 à 16h50 et reprise à 17h, du consentement unanime, 621

1^{er} mai 1987, du consentement unanime, 806

Chambre des communes—Suite**Séances de la Chambre—Suite****Suspension—Suite**

- 28 août 1987, du consentement unanime, 1398
 14 septembre 1987, à 16h26 et reprise à 17h, et de 17h38 jusqu'à 18h, du consentement unanime, 1455
 26 janvier 1988 à 12h29 jusqu'à 14h, du consentement unanime, 2060
 3 février 1988 à 17h44, reprise de la séance à 18h, du consentement unanime, 2133
 10 février 1988 à 16h12, reprise de la séance à 16h30, du consentement unanime, 2167
 7 mars 1988 à 16h10, reprise de la séance à 17h02, du consentement unanime, 2167
 25 mars 1988 à 10h52 jusqu'à l'appel des «Déclarations de députés», du consentement unanime, 2420
 19 avril 1988 à 17h17, reprise à 18h, du consentement unanime, 2510
 22 avril 1988 à 12h55, reprise à 14h, du consentement unanime, 2541
 25 avril 1988 à 16h54, reprise à 17h, du consentement unanime, 2550
 10 mai 1988 à 16h55, reprise à 17h, du consentement unanime, 2643
 6 juin 1988 à 17h15, reprise à 17h24, du consentement unanime, 2796
 28 juin 1988 à 17h50, reprise à 18h, du consentement unanime, 3010
 18 juillet 1988 à 17h35, reprise à 18h, du consentement unanime, 3211
 25 juillet 1988 à 17h26, reprise à 18h, du consentement unanime, 3267
 28 juillet 1988, du consentement unanime, 3277, 3296
 11 août 1988 à 17h08, reprise à 18h, 3320
 12 août 1988 à 10h19, reprise à 11h, du consentement unanime, 3324
 15 août 1988 à 17h17, reprise à 18h, 3338
 16 août 1988 à 17h41, reprise à 18h, 3346
 22 août 1988 à 17h31, reprise à 18h, 3393
 23 août 1988 à 17h05, reprise à 18h, 3407
 30 septembre 1988 à 12h53 jusqu'à 14 h et après la conclusion des Affaires émanant des députés jusqu'à l'appel de la Présidence pour la sanction royale de certains projets de loi et poursuivre l'étude de toute autre affaire ayant reçu l'accord de tous les partis, du consentement unanime, 3654, 3656
 29 juin 1987, Que, nonobstant tout art. du Règlement, lorsqu'elle s'ajournera aujourd'hui, elle demeure ajournée jusqu'au 30 juin à 10h, pourvu qu'à 10h ce jour-là, elle procède aux Affaires courantes et procède ensuite aux Ordres émanant du gouvernement, du consentement unanime, 1280
 3 septembre 1987, Que les heures de séance et les travaux de la Chambre soient ceux prescrits dans le Règlement pour le vendredi, du consentement unanime, 1426
 10 mai 1988, Que, nonobstant l'art. 3(1) du Règlement, la Chambre siège à 14h; Que, aux fins du Règlement, les heures de séances soient celles d'un mercredi, sauf que les affaires émanant des députés aient lieu entre 17h et 18h, du consentement unanime, 2623

Chambre des communes—Suite**Séances de la Chambre—Suite**

- 16 juin 1988, Que, nonobstant l'art. 3(1) du Règlement, la Chambre siège à 14h; Que, aux fins du Règlement, les heures de séances soient celles d'un mercredi, sauf que les affaires émanant des députés aient lieu entre 17h et 18h, du consentement unanime, 2778
 26, 27 et 28 juillet 1988, heures de séance dans le cadre de l'étude d'une m. relative à l'avortement, du consentement unanime, 3277
 1^{er} septembre 1988, Que les heures de séances et les travaux de la Chambre soient ceux du vendredi, du consentement unanime, 3496
 Sous-greffier, Griffith, Mary Anne, nomination, 1474
 Vacances de siège: Cambridge (C. Speyer), 3518; Cariboo—Chilcotin (L. Greenaway), 3652; Egmont (G. Henderson), 3332; Hamilton Mountain (I. Deans), 25; Lac-Saint-Jean (C. Côté), 2592; Rosedale (D. Crombie), 2773; Saint-Jean-Est (J. McGrath), 24-5; Wetaskiwin (S. Schellenberger), 3508; Yukon (E. Nielsen), 384
 Voir aussi Régie interne, Bureau; Sénat et Chambre des communes, Loi (indépendance du Parlement)—C-257; Sénat et Chambre des communes, Loi (modification)—C-20 et C-83; Sénat et Chambre des communes, Loi (privilèges et immunités)—C-255; Sénat et Chambre des communes, Loi (suspension)—C-245

Chambre des communes, Loi (élections partielles)—C-306.

P. Boyer

1^{re} l., 3114**Chambre des communes, Loi (états estimatifs)—C-267. N. Riis**1^{re} l., 1624**Champagne, l'hon. Andrée (PC—Saint-Hyacinthe—Bagot; vice-président adjoint des Comités pléniers)**

Élection au poste de vice-président adjoint des Comités pléniers, m. (B. Mulroney), 25

Champs de bataille nationaux, Commission

- Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement et des forêts
 1984-1985, 75 (dpn 332-1/194)
 1985-1986 ainsi que le rapport du vérificateur général, 76 (dpn 332-1/194A)
 1986-1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, 1550 (dpn 332-1/194B)

Champs de tir. Voir Défense, équipement**Chemin de fer du Grand Lac des Esclaves. Voir Grand Lac des Esclaves, chemin de fer****Chemins de fer**

- Accidents, déraillements, Hinton, Alb., rapport Foisy, dépôt, 390 (dpn 332-4/13)
 Embranchements, abandon d'exploitation, rapport 1987 de l'Office national des transports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2321 (dpn 332-1/522)
 Incendies causées par des opérations ferroviaires, victimes, indemnisation, Loi, modification, m. (V. Althouse), 276, adoption et renvoi au Comité des transports, 419
 Am. (E. Epp) adopté, 419
 Réinscription au bas de la liste de priorité au Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 276

Chemins de fer—Suite

Ligne *Wood Mountain*, Saskatchewan, amélioration, pétition (G. Wilson), n° 332-3940, 2185, rg. 2440 (dpn 332-9/166)

Terre-Neuve, exploitation, cessation, protocole d'entente et accords subsidiaires avec le gouvernement de Terre-Neuve, décret C.P. 1988-1202 en date du 17 juin 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 3206 (dpn 332-1/529)

Voir aussi Canadien National; Chemins de fer nationaux du Canada, régime des pensions, Sous-comité; CN Rail; Grand Lac des Esclaves, chemin de fer; Produits dangereux—Transport—Ferroviaire; Services ferroviaires, maintien, Loi de 1987—C-85

Chemins de fer, employés, pensions, Association canadienne
Hommage de la Chambre, m. (S. Robinson) adoptée, 3490-1

Chemins de fer, industrie

Drogues et alcool, consommation abusive, transports, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 176 aux *Journaux*), dépôt, 2622 (dpn 332-8/12A)

Chemins de fer, Loi (clôture)

Présentation, m. (N. Young) rejetée sur vote par appel nominal, 189-90

Chemins de fer, Loi (délimitation des zones téléphoniques)—
C-298. J.-P. Blackburn
1^{re} l., 2841

Chemins de fer, Loi (modification)—C-4. Ministre des Communications

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 46-7; 2^e l., renvoi à un Comité législatif, 113; rapport avec modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 14 aux *Journaux*), 292; étape du rapport et 3^e l., adoption, 310; adoption par le Sénat, 345. S.R., 361, 34-35 Elizabeth II, chap. 49, S.C. 1986

Chemins de fer, Loi (modification)—C-159. Ministre des Transports
1^{re} l., 3595

Chemins de fer, Loi (modification)—C-270. N. Riis
1^{re} l., 1639

Chemins de fer nationaux du Canada. Voir plutôt Canadien National

Chemins de fer nationaux du Canada, régime des pensions, Sous-comité
Rapport, pétitions
(Robichaud, F.), n°s 332-432 à 332-438, 357, rg. 396 (dpn 332-9/60)
(Tobin, B.), n°s 332-449 à 332-457, 357, rg. 396 (dpn 332-9/60)

Churchill, circonscription

Ministères ou organismes gouvernementaux, dépenses ou subventions, dd. (R. Murphy), 3229-30 (dpn 332-Q-347)

CIA des États-Unis. Voir Lavage de cerveau

Circonscriptions électorales, Commissions de délimitation

Rapports, dépôt et renvoi au Comité des élections, des privilèges et de la procédure
Alberta, 1987, 472 (dpn 332-1/459C)
Colombie-Britannique, 1987, 489 (dpn 332-1/459E)

Circonscriptions électorales, Commissions de...—Suite

Rapports, dépôt et renvoi au Comité des...—*Suite*

Île-du-Prince-Édouard, 1987, 616 (dpn 332-1/459F)

Manitoba, 1987, 416 (dpn 332-1/459B)

Nouveau-Brunswick, 1987, 384 (dpn 332-1/459A)

Nouvelle-Écosse, 1986, 328 (dpn 332-1/459)

Ontario, 1987, 704 (dpn 332-1/459H)

Québec, 1987, 646 (dpn 332-1/459G)

Saskatchewan, 1987, 476 (dpn 332-1/459D). Rapport du Comité, date de présentation, report du 6 mai 1987 au 29 mai 1987, 805

Terre-Neuve, 1987, 732 (dpn 332-1/459I)

Rapports supplémentaires, dépôt

Alberta, 1987, 1038 (dpn 332-1/459K)

Colombie-Britannique, 1987, 1214 (dpn 332-1/459L)

Nouveau-Brunswick, 1987, 894 (dpn 332-1/459J)

Ontario, 1987, 1315 (dpn 332-1/459N)

Québec, 1987, 1315 (dpn 332-1/459O)

Saskatchewan, 1987, 1274, 1315 (dpn 332-1/459M, 332-1/459Q)

Terre-Neuve, 1987, 1315 (dpn 332-1/459P)

Circonscriptions électorales, limites, révision

Saint-Jacques et Laurier, pétition (M. Cassidy), n° 332-2630, 984, rg. 1290 (dpn 332-9/109)

Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Gatineau—La Lièvre)—C-308. C. Mailly

1^{re} l., 3210; 2^e l., adoption et renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, 3^e l. et adoption, 3250; adoption par le Sénat, 3285. S.R., 3296, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 43, S.C. 1988

2^e l., renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 3250

Cité parlementaire. Voir Colline du Parlement

Citoyenneté, Loi. Voir Code criminel, Immigration de 1976 et Citoyenneté, Lois (modification)—C-71

Citoyenneté, Loi (conjointes étrangers)—S-8
Reçu du Sénat, 1666

Citoyenneté, Loi (période de résidence)—C-254. B. Pennock
1^{re} l., 782; 2^e l., adoption et renvoi à un Comité législatif, 1694; rapport avec modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice no 122 aux *Journaux*), 1750; étape du rapport et 3^e l., adoption, 1843; adoption par le Sénat, 1993. S.R., 2009, 35-36 Elizabeth II, chap. 53, S.C. 1987

Civils, pensions et allocations de guerre

Admissibilité, condition de six mois en mer, élimination, m. (I. Waddell), 739. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 739

Clark, le très hon. Joe (PC—Yellowhead; secrétaire d'État aux Affaires extérieures)

Voyage en Inde et au Pakistan en décembre 1985, dd. (A. Nicholson), 903-4 (dpn 332-Q-63)

CN Marine Inc.

Rapport 1986 révisé concernant le sommaire du budget d'équipement, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 28 (dpn 332-1/846)

CN Rail

- Moncton, N.-B., ateliers, mises à pied, pétitions
(Angus, I.) n° 332-8, 95, rg, 228 (dpn 332-9/37)
(Cochrane, D.), n°s 332-345 à 332-347, 319, rg, 396 (dpn 332-9/37A)
(Robichaud, F.) n°s 332-3 à 332-5, 73, rg, 228 (dpn 332-9/37)

Pensions. *Voir* plutôt **Canadien National**

Pétitions (J. Rodriguez), n°s 332-945 à 332-983, 476, rg, 656 (dpn 332-9/77)

Plans et opération à long terme, pétitions (D. Boudria), n° 332-3104, 1482, rg, 1686 (dpn 332-9/128); n° 332-3295, 1777, rg, 1868 (dpn 332-9/128A); n° 332-4679, 2730, rg, 2810 (dpn 332-9/128B)

Voir aussi Langues officielles, Commissaires—Rapports

Coalitions, enquêtes, Loi

- Enquêtes et recherches, directeur, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations
1985-1986, 353 (dpn 332-1/112)
1986-1987, 2156 (dpn 332-1/112A)

Coalitions, enquêtes, Loi (coupons-réclame et timbres-prime)—C-248. J. Rodriguez

1^{re} l., 508

Coalitions, enquêtes, Loi (vente à perte)—C-242. J. Rodriguez

1^{re} l., 391

Coastal Transport Ltd. Voir *Marine Atlantique S.C.C.—Plans d'entreprise***Code canadien du travail**

Loi. *Voir* Droits de la personne, Code canadien du travail et Fonction publique, emploi, Lois (modification)—C-229; Produits dangereux et Code canadien du travail et Renseignements, contrôle, Lois (modification)—C-70

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration

1985-1986, Partie V (Service fédéral de médiation et de conciliation), 332 (dpn 332-1/79)

1986-1987

Partie III (Les normes du travail), 1301 (dpn 332-1/82)

Partie V (Service fédéral de médiation et de conciliation), 2019 (dpn 332-1/79A)

1987-1988, Partie III (Les normes du travail), 3028 (dpn 332-1/82A)

Code canadien du travail, Loi (briseurs de grève et services essentiels)—C-282. L. Plamondon

1^{re} l., 2162

Code canadien du travail, Loi (indemnité de perte d'emploi)—C-317. R. Stackhouse

1^{re} l., 3404

Code canadien du travail, Loi (manutention du grain)—C-244. G. Wilson

1^{re} l., 391; 2^e l., 1174. *Ordre rayé du Feuilleton* conformément à l'art. 42 du Règlement, 1174

2^e l., am. (B. Gottselig), 1174

Code canadien du travail, Loi (modification)—C-97. Ministre du Travail

1^{re} l., 1980-1; 2^e l., adoption et renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, 3^e l. et adoption, 1982; adoption par le Sénat, 2008. S.R., 2009, 35-36 Elizabeth II, chap. 51, S.C. 1987

2^e l., renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 1982

Code canadien du travail, Loi (modification)—C-124. Ministre du Travail

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 2429; 2^e l., adoption et renvoi à un Comité législatif, 2554; rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n° 179 aux *Journaux*), 2642; étape du rapport, 3100-1, adoptée avec am., et, du consentement unanime, 3^e l., et adoption, 3101; adoption par le Sénat, 3233; S.R., 3251, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 33, S.C. 1988

Étape du rapport, m. d'am.

(Cadieux, P.), 3100-1

Adoptée, 3101

Retirée, 3101

(Kaplan, B.), 3100-1

Adoptées, 3101

Non choisie sur décision du Président, 3100

(Murphy, R.), 3100

Non choisie sur décision du Président, 3100

Rejetée sur division, 3101

Code canadien du travail, Loi (services postaux)—C-275.

J. Jepsen

1^{re} l., 1906

Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail, Lois (services essentiels)—C-293. G. Wilson

1^{re} l., 2811

Code criminel

Modification

Couteaux, port, pétitions

(Althouse, V.), n° 332-4333, 2476, rg, 2720 (dpn 332-9/157E)

(Benjamin, L.), n° 332-4337, 2476, rg, 2720 (dpn 332-9/157E)

(Mitchell, M.), n°s 332-3535, 332-3536, 2017, rg, 2091 (dpn 332-9/157); n°s 332-3817 à 332-3819, 2131, rg, 2264 (dpn 332-9/157A); n°s 332-3835 à 332-3839, 2147, rg, 2295 (dpn 332-9/157B); n°s 332-3945, 332-3946, 2192, rg, 2295 (dpn 332-9/157B); n°s 332-4041 à 332-4046, 2247, rg, 2466 (dpn 332-9/157C); n°s 332-4217 à 332-4222, 2413, rg, 2540 (dpn 332-9/157D); n°s 332-4230 à 332-4232, 2422, rg, 2540 (dpn 332-9/157D); n°s 332-4313, 332-4314, 2448, rg, 2720 (dpn 332-9/157E); n° 332-4331, 2476, rg, 2720 (dpn 332-9/157E); n°s 332-4559, 332-4560, 2629, rg, 2918 (dpn 332-9/157F); nos 332-4607, 332-4608, 2656, rg, 2918 (dpn 332-9/157F); n° 332-4761, 2772, rg, 3113 (dpn 332-9/157H); n° 332-4780, 2788, rg, 2988 (dpn 332-9/157G); nos 332-4838, 332-4839, 2842, rg, 3228 (dpn 332-9/157I); n°s 332-5143 à 332-5147, 3158, rg, 3306 (dpn 332-9/157J); n°s 332-5158 à 332-5171, 3181, rg, 3306 (dpn 332-9/157J); n° 332-5526, 3604

Code criminel—SuiteModification—*Suite*Couteaux, port, pétitions—*Suite*

(Waddell, I.), n° 332-4334, 2476, rg, 2720 (dpn 332-9/157E)

Voir aussi Avortement, mesure provisoire et Code criminel, modification, Loi—C-312; Entraide juridique en matière criminelle, Loi—C-58; Fonction publique—Fonctionnaires; Immigration, Loi de 1976 et Code criminel, Loi (modification)—C-84; Loi constitutionnelle de 1867, Code criminel et Sénat et Chambre des communes, Lois (outrages)—C-274; Pornographie

Code criminel, Aliments et drogues et Stupéfiants, Lois (modification)—C-61. Ministre de la Justice

1^{re} l., 965; 2^e l., adoption et renvoi à un Comité législatif, 1454; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n° 189 aux *Journaux*), 2800-3; étape du rapport, 3097-9, adoptée avec am., et, du consentement unanime, 3^e l., et adoption, 3099; adoption par le Sénat, 3520. S.R., 3521, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 51, S.C. 1988

Étape du rapport, m. d'am.

(Dewar, M.) non choisie sur décision du Président, 3097

(Hnatyshyn, R.) 3098-9, adoptée, 3099

(Robinson, S.)

Non choisies sur décision du Président, 3097-8

Rejetée sur division, 3098

(Rodriguez, J.) non choisie sur décision du Président, 3097

Code criminel, Immigration de 1976 et Citoyenneté, Lois (modification)—C-71. Ministre de la Justice

1^{re} l., 1220; 2^e l., 1298, adoption et renvoi à un Comité législatif, 1360; rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n° 108 aux *Journaux*), 1382; étape du rapport, 1397, adoption et adoption de la 3^e l., 1398; adoption par le Sénat, 1471. S.R., 1475, 35-36 Elizabeth II, chap. 37, S.C. 1987

Étape du rapport, m. d'am. (A. Witer) non choisies sur décision du Président, 1397-8

Code criminel, Loi (accords de procréation)—C-284. S. Copps

1^{re} l., 2201

Code criminel, Loi (avocat pour enfant non encore né)—C-230.

L. O'Neil

1^{re} l., 112

Code criminel, Loi (avortement)—C-208. S. Robinson

1^{re} l., 56; 2^e l., 1903. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1903

Code criminel, Loi (avortement)—C-216. J. Reimer

1^{re} l., 64; 2^e l., 1096. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1096

Code criminel, Loi (avortement)—C-226. L. Pépin

1^{re} l., 108

Code criminel, Loi (avortement)—C-261. J. Nunziata

1^{re} l., 1212; 2^e l., 2805. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2805
2^e l., am. (D. Boudria), 2805

Code criminel, Loi (contrôle des armes à feu)—C-207.

S. Robinson

1^{re} l., 56; 2^e l., 1471. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1471

Code criminel, Loi (contrôle des armes à feu)—C-213. J. Fulton

1^{re} l., 60; 2^e l., 1047. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1047

Code criminel, Loi (crimes de guerre et crimes contre l'humanité)—C-258. B. Kaplan

1^{re} l., 1071

2^e l.

Annulation de l'ordre et retrait du projet de loi, du consentement unanime, 1414

Réinscription au bas de la liste de priorité au Feuilleton, du consentement unanime, 1379

Code criminel, Loi (dispositif de blocage de l'allumage)—C-297.

L. Duguay

1^{re} l., 2832

Code criminel, Loi (documentation et instruments pour l'utilisation de drogues illicites)—C-264. B. Horner

1^{re} l., 1454; 2^e l., 2084, 2280, adoption et renvoi à un Comité législatif, 2588; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n° 198 aux *Journaux*), 2975; rapport révisé (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n° 201 aux *Journaux*), 2981; étape du rapport, 3326, 3338, adoption, 3339; 3^e l. et adoption, 3393; adoption par le Sénat, 3509. S.R., 3522, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 60, S.C. 1988

2^e l., réinscription au bas de la liste de priorité au Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 2084, 2280

Étape du rapport, m. d'am. (B. Horner), 3326, adoptée sur vote par appel nominal, 3338-9

3^e l., déplacement de l'ordre du dixième au troisième rang sur la liste de priorité au Feuilleton, du consentement unanime, 3350

Code criminel, Loi (exposition au virus d'immunodéficience humaine)—C-290. R. Nicholson

1^{re} l., 2599

Code criminel, Loi (fausses nouvelles et propagande haineuse)—C-281. R. de Corneille

1^{re} l., 2162

Code criminel, Loi (modification)—C-54. Ministre de la Justice

1^{re} l., 819; 2^e l., 1887, 1896-7, 1906, 1930, 1937-8

2^e l., am. (S. Robinson), 1896-7, 1906, 1930, 1937-8

Pétitions (G. Wilson), n° 332-3745, 2056, rg, 2208 (dpn 332-9/158); n° 332-3814, 2131, rg, 2428 (dpn 332-9/158A); n° 332-3871, 2162, rg, 2428 (dpn 332-9/158A); n°s 332-3916, 332-3917, 2172, rg, 2428 (dpn 332-9/158A); n°s 332-3936, 332-3937, 2180, rg, 2428 (dpn 332-9/158A); n°s 332-3966 à 332-3971, 2201, rg, 2428 (dpn 332-9/158A); n°s 332-4007 à 332-4029, 2240, rg, 2428 (dpn 332-9/158A); n° 332-4131, 2274, rg, 2428 (dpn 332-9/158A); no 332-4466, 2541, rg, 2720 (dpn 332-9/158B); n° 332-4564, 2634, rg, 2918-9 (dpn 332-9/158C); n° 332-4815, 2822, rg, 3158 (dpn 332-9/158D)

Code criminel, Loi (numéro d'assurance-sociale)—C-321.

B. Kaplan

1^{re} l., 3530-1**Code criminel, Loi (outrage au tribunal)—C-263. B. Kaplan**1^{re} l., 1293**Code criminel, Loi (pari mutuel)—C-133. Ministre de l'Agriculture**1^{re} l., 2794**Code criminel, Loi (peine capitale)—C-201. B. Domm**1^{re} l., 462^e l., annulation de l'ordre et retrait du projet de loi, du consentement unanime, 1371-2**Code criminel, Loi (peine capitale)—C-202. B. Domm**1^{re} l., 462^e l., annulation de l'ordre et retrait du projet de loi, du consentement unanime, 1371-2**Code criminel, Loi (protection des êtres humains non encore nés)—C-329. J. Nunziata**1^{re} l., 3604**Code criminel, Loi (torture)—C-28. Ministre de la Justice**1^{re} l., 296; 2^e l., adoption et renvoi à un Comité plénier, 658; rapport avec am., adoption à l'étape du rapport et adoption de la 3^e l., 665-6; adoption par le Sénat, 748. S.R., 749, 35-36 Elizabeth II, chap. 13, S.C. 19872^e l., renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 658**Code criminel, Loi (tribunal)**

Présentation, m. (S. Robinson) rejetée sur vote par appel nominal, 190

Code criminel, Loi (victimes d'actes criminels)—C-89. Ministre de la Justice1^{re} l., 1838; 2^e l., adoption et renvoi à un Comité législatif, 1863; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 166 aux *Journaux*), 2441-2; étape du rapport, 2592, 2601, adoption avec un autre am., 2602; 3^e l., 2612, adoption, 2613; adoption par le Sénat, 3176; S.R., 3251, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 30, S.C. 1988

Étape du rapport, m. d'am. (R. Hnatyshyn), 2592, adoptée sur vote par appel nominal, 2601

Code criminel, Loi (vol de bétail et bétail en liberté)—C-310.

N. Riis

1^{re} l., 3237**Code criminel, Loi (voyeurs)—C-278. D. Boudria**1^{re} l., 2108; 2^e l., 2600-1. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2601**Code criminel et Jeunes contrevenants, Loi (peine capitale)**

Présentation, m. (R. St. Germain) adoptée sur vote par appel nominal, 723-4

Code criminel et Jeunes contrevenants, Loi (peine capitale)—C-203. B. Domm1^{re} l., 462^e l., annulation de l'ordre et retrait du projet de loi, du consentement unanime, 1371-2**Code criminel et Jeunes contrevenants, Loi (peine capitale)—C-206. G. Taylor**1^{re} l., 52**Code criminel et preuve au Canada, Lois (modification)—C-15. Ministre de la Justice**1^{re} l., 144; 2^e l., 158, renvoi à un Comité législatif, 159; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 55 aux *Journaux*), 682-5; rapport modifié (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 63 aux *Journaux*), 788-91; étape du rapport et 3^e l., adoption, 1221; adoption par le Sénat, 1295. S.R., 1300, 35-36 Elizabeth II, chap. 24, S.C. 1987

Pétition (S. Robinson), n° 332-3013, 1382, rg, 1674 (dpn 332-9/126)

Code maritime, Loi. Voir Marine marchande, Loi (modification)—C-39**Colline du Parlement**Document *Le secteur de la Cité parlementaire—Lignes directrices d'aménagement et plan de visualisation des aménagements à long terme*, en date de mai 1987, dépôt, 2240 (dpn 332-7/34)**Colombie-Britannique**

Bureaux et employés du gouvernement fédéral dans diverses circonscriptions, dd. (B. Brisco), 2982 (dpn 332-Q-336)

Columbia, fleuve, traitéIngénieurs, Commission permanente, rapport 1^{er} octobre 1985 au 30 septembre 1986, dépôt, 1290 (dpn 332-1/264)**Comité de liaison**

Approbations requises pour les fonds non attribués, extraits du compte rendu de la réunion du Bureau de régie interne, 25 juin 1986, 114 (dpn 332-1/2C)

Quorum, réduction de 15 à 10 membres, du consentement unanime, 319

Comité de sélection

Composition, modification, du consentement unanime, 64, 1562

Rapports

Premier (liste des membres de certains Comités législatifs), dépôt, 72-3. Réputé adopté, 73

Deuxième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 130. Réputé adopté, 130

Troisième (liste des membres de certains Comités législatifs), dépôt, 148. Réputé adopté, 148

Quatrième (liste des membres de certains Comités législatifs), dépôt, 178. Réputé adopté, 179

Cinquième (membres de certains Comités permanents ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement), dépôt, 179. M. d'adoption (S. Fennell) adoptée, du consentement unanime, 192

Sixième (liste des membres de certains Comités législatifs), dépôt, 216. Réputé adopté, 218

Septième (membres de certains Comités permanents ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement), dépôt, 218. M. d'adoption (S. Fennell) adoptée, du consentement unanime, 219

Huitième (liste des membres de certains Comités législatifs), dépôt, 348. Réputé adopté, 348

Comité de sélection—*Suite*Rapports—*Suite*

- Neuvième (membres de certains Comités permanents ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement), dépôt, 348-9. M. d'adoption (S. Fennell) adoptée, du consentement unanime, 349
- Dixième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 416. Réputé adopté, 416
- Onzième (membres de certains Comités permanents ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement), dépôt, 416-7. M. d'adoption (S. Fennell) adoptée, du consentement unanime, 418
- Douzième (membres de certains Comités permanents et mixtes permanents ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement), dépôt, 480. M. d'adoption (S. Fennell) adoptée, du consentement unanime, 481
- Treizième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 542. Réputé adopté, 542
- Quatorzième (membres de certains Comités permanents et mixtes permanents ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement), dépôt, 542-3. M. d'adoption (S. Fennell) adoptée, du consentement unanime, 543
- Quinzième (membres de certains comités permanents et mixtes permanents ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement), dépôt, 579. M. d'adoption (S. Fennell) adoptée, du consentement unanime, 579
- Seizième (membres de certains Comités permanents ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement), dépôt, 624. M. d'adoption (S. Fennell) adoptée, du consentement unanime, 625
- Dix-septième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 634. Réputé adopté, 634
- Dix-huitième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 675. Réputé adopté, 675
- Dix-neuvième (membre d'un Comité permanent ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement), dépôt, 737. M. d'adoption (S. Fennell) adoptée, du consentement unanime, 738
- Vingtième (membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement), dépôt, 936-7. M. d'adoption (D. Lewis) adoptée, du consentement unanime, 937
- Vingt et unième (liste des membres d'un Comité mixte permanent), dépôt et message au Sénat, 1070. M. d'adoption (S. Fennell) adoptée, du consentement unanime, 1071
- Vingt-deuxième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 1194-5. Réputé adopté, 1195
- Vingt-troisième (membre d'un Comité mixte permanent ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement), dépôt, 1195. M. d'adoption (S. Fennell) adoptée, du consentement unanime, 1195
- Vingt-quatrième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 1257-8. Réputé adopté, 1258
- Vingt-cinquième (liste des membres d'un Comité mixte spécial), dépôt et message au Sénat, du consentement unanime, 1261-2. M. d'adoption (S. Fennell) adoptée, du consentement unanime, 1262
- Vingt-sixième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 1340. Réputé adopté, 1340

Comité de sélection—*Suite*Rapports—*Suite*

- Vingt-septième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 1366. Réputé adopté, 1366
- Vingt-huitième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 1460. Réputé adopté, 1460
- Vingt-neuvième (liste des membres de certains Comités législatifs), dépôt, 1478. Réputé adopté, 1478
- Trentième (liste des membres de certains Comités législatifs), dépôt, 1512. Réputé adopté, 1512
- Trente et unième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 1512. Réputé adopté, 1513
- Trente-deuxième (liste des membres des Comités permanents et des Comités mixtes permanents, dépôt et message au Sénat, 1558-62. M. d'adoption (S. Fennell) adoptée, 1605
- Trente-troisième (membres de certains Comités permanents ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement), dépôt, 1678. M. d'adoption (S. Fennell) adoptée, du consentement unanime, 1678
- Trente-quatrième (membres de certains Comités permanents ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement), dépôt, 1712. M. d'adoption (S. Fennell) adoptée, du consentement unanime, 1713
- Trente-cinquième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 1712. Réputé adopté, 1712
- Trente-sixième (membres de certains Comités permanents ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement), dépôt, 1746. M. d'adoption (S. Fennell) adoptée, du consentement unanime, 1746
- Trente-septième (membres d'un Comité permanent et d'un Comité mixte permanent ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement), dépôt et message au Sénat, 1810-1. M. d'adoption (G. Fontaine) adoptée, du consentement unanime, 1811
- Trente-huitième (membre d'un Comité permanent ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement), dépôt, 1830. M. d'adoption (S. Fennell) adoptée, du consentement unanime, 1830
- Trente-neuvième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 1830. Réputé adopté, 1830
- Quarantième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 1838. Réputé adopté, 1838
- Quarante et unième (liste des membres de certains Comités législatifs), dépôt, 1852. Réputé adopté, 1852
- Quarante-deuxième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 1860. Réputé adopté, 1860
- Quarante-troisième (membres de certains Comités permanents et d'un Comité mixte permanent ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement), dépôt et message au Sénat, 1860-1. M. d'adoption (S. Fennell) adoptée, du consentement unanime, 1862
- Quarante-quatrième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 1876. Réputé adopté, 1876
- Quarante-cinquième (membres de certains Comités permanents ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement), dépôt, 1910-1. M. d'adoption (S. Fennell) adoptée, du consentement unanime, 1911
- Quarante-sixième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 1960. Réputé adopté, 1960

Comité de sélection—*Suite*Rapports—*Suite*

- Quarante-septième (membres de certains Comités permanents ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement), dépôt, 2028. M. d'adoption (S. Fennell) adoptée, du consentement unanime, 2029
- Quarante-huitième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 2044-5 Réputé adopté, 2045
- Quarante-neuvième (membres de certains Comités permanents ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement), dépôt, 2045. M. d'adoption (G. Fontaine) adoptée, du consentement unanime, 2045
- Cinquantième (liste de membres du Comité spécial sur le processus de pacification en Amérique centrale), dépôt, 2173. M. d'adoption (S. Fennell) adoptée, du consentement unanime, 2174
- Cinquante et unième (membres de certains Comités permanents ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement), dépôt, 2208. M. d'adoption (G. Fontaine) adoptée, du consentement unanime, 2209
- Cinquante-deuxième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 2226. Réputé adopté, 2227
- Cinquante-troisième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 2273. Réputé adopté, 2273
- Cinquante-quatrième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 2278. Réputé adopté, 2278
- Cinquante-cinquième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 2295. Réputé adopté, 2295
- Cinquante-sixième (membres de certains Comités permanents ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement), dépôt, 2295-6. M. d'adoption (S. Fennell) adoptée, du consentement unanime, 2303
- Cinquante-septième (liste des membres de certains Comités législatifs), dépôt, 2412. Réputé adopté, 2413
- Cinquante-huitième (membres d'un Comité permanent et d'un Comité mixte permanent ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement), dépôt et message au Sénat, 2466-7. M. d'adoption (S. Fennell) adoptée, du consentement unanime, 2467
- Cinquante-neuvième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 2524. Réputé adopté, 2524
- Soixantième (liste des membres de certains Comités législatifs), dépôt, 2576. Réputé adopté, 2576
- Soixante et unième (liste des membres de certains Comités législatifs), dépôt, 2608. Réputé adopté, 2608
- Soixante-deuxième (liste des membres de certains Comités législatifs), dépôt, 2752. Réputé adopté, 2752
- Soixante-troisième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 2803-4. Réputé adopté, 2804
- Soixante-quatrième (membre d'un Comité permanent ayant donné avis de son intention de cesser d'être membre, remplacement), dépôt, 2841. M. d'adoption (G. Fontaine) adoptée, du consentement unanime, 2841
- Soixante-cinquième (Liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 3032. Réputé adopté, 3032
- Soixante-sixième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 3048. Réputé adopté, 3048
- Soixante-septième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 3274. Réputé adopté, 3274

Comité de sélection—*Suite*Rapports—*Suite*

- Soixante-huitième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, du consentement unanime, 3354. Réputé adopté, 3355
- Soixante-neuvième (membre d'un Comité permanent ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement), dépôt, 3482. M. d'adoption (G. Fontaine) adoptée, du consentement unanime, 3482
- Soixante-dixième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 3518. Réputé adopté, 3519
- Soixante et onzième (liste des membres d'un Comité législatif), dépôt, 3530. Réputé adopté, 3530
- Soixante-douzième (liste des membres des Comités permanents et des Comités mixtes permanents, dépôt et message au Sénat, 3600-4

Comité des présidents. *Voir* Comités législatifs—Présidents, Comité

Comité sur les infractions sexuelles à l'égard des enfants et des jeunes (Badgley). *Voir* Enfants—Abus sexuels

Comités législatifs

Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre,

Loi—C-6

Composition, 145

Liste des membres, 72-3

Président, nomination, 125

Rapport avec modifications (Appendice n° 3 aux *Journaux*), 168-78

Réputé déferé au cours de la présente session, du consentement unanime, 47-8

Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, Loi—C-75

Composition, 1888, 1893-4, 1976-7, 1985, 2003, 2072, 2085, 2097, 2127, 2150, 2156, 2782, 2791

Déferé, 1777

Liste des membres, 1830

Président, nomination, 1835-6

Rapport avec modifications (Appendice n° 190 aux *Journaux*), 2810-1

Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement secondaire et de santé, Loi de 1977 (modification)—C-44

Composition, 671, 689, 697, 700

Déferé, 621

Liste des membres, 634

Président, nomination, 651

Rapport sans modification (Appendice n° 57 aux *Journaux*), 694

Air Canada, participation publique au capital, Loi—C-129

Composition, 2889, 2900

Déferé, 2807

Liste des membres, 2752

Président, nomination, 2774

Rapport avec modification (Appendice n° 200 aux *Journaux*), 2980

Animaux, généalogie, Loi—C-67

Composition, 2019, 2248

Déferé, 1839

Liste des membres, 1852

Comités législatifs—*Suite*

- Animaux, généalogie, Loi—C-67—*Suite*
Président, nomination, 1853
Rapport avec modifications (Appendice n° 155 aux *Journaux*), 2252-9
- Archives nationales du Canada, Loi—C-7
Composition, 120, 127, 298, 311-2
Liste des membres, 73
Président, nomination, 113
Rapport avec modifications (Appendice n° 17 aux *Journaux*), 302-9
Réputé déferé au cours de la présente session, du consentement unanime, 47-8
- Assurance-chômage, admissibilité aux prestations, réexamen, Loi (pensions)—C-50
Président, nomination, 743
- Assurance-chômage, Loi de 1971 (modification)—C-16
Liste des membres, 178
Président, nomination, 183
- Banques, Loi (modification)—C-140
Déferé, 3653
- Bell Canada, réorganisation, Loi—C-13
Composition, 276, 281, 288-9, 544, 895
Déferé, 145
Liste des membres, 148
Président, nomination, 164
Rapport avec modification (Appendice n° 76 aux *Journaux*), 902-3
- Blue Water, pont, Administration, Loi (modification)—C-210
Déferé, 2510
Liste des membres, 2576
Président, nomination, 126, 2569
Rapport avec modifications (Appendice n° 202 aux *Journaux*), 2988-9
- Bois d'oeuvre, produits, exportation, droit, Loi—C-37
Composition, 425-6, 442, 448, 460, 469-70, 482, 490, 504, 511-2, 517, 532, 544, 556, 559, 569, 582, 606, 622, 626, 643, 651
Déferé, 408
Liste des membres, 416
Président, nomination, 409
Rapport avec modifications (Appendice n° 52 aux *Journaux*), 646-7
- Bretton Woods, accords et accords connexes, Loi (modification)—C-68
Composition, 1485
Déferé, 1438
Liste des membres, 1460
Président, nomination, 1439
Rapport sans modification (Appendice n° 111 aux *Journaux*), 1479
- Bretton Woods, accords et accords connexes, Loi (modification)—C-126
Composition, 2822, 2829
Déferé, 2742
Liste des membres, 2752
Président, nomination, 2774
Rapport sans modification (Appendice n° 192 aux *Journaux*), 2824

Comités législatifs—*Suite*

- Brevets, Loi (produits chimiques agricoles génériques)—C-220
Président, nomination, 126
- Brevets, Loi et dispositions connexes (modification)—C-22
Composition, 382, 387, 393, 398, 409, 413, 420, 426, 448, 453, 460, 465-6, 504, 511
Déferé, 288
Liste des membres, 216
Président, nomination, 281
Rapport avec modifications (Appendice n° 39 aux *Journaux*), 548-54
Rapport modifié (Appendice n° 42 aux *Journaux*), 586-91
- Cabotage et activités commerciales maritimes, Loi—C-52
Composition, 2085, 2175, 2180, 2193, 2209, 2212, 2229, 2248, 2261, 2269, 2275, 2280
Déferé, 1475
Liste des membres, 1512
Président, nomination, 1519
Rapport avec modifications (Appendice n° 158 aux *Journaux*), 2296-2302
- Canada atlantique, Loi organique de 1987—C-103
Autorisation de se déplacer dans la région de l'Atlantique du 6 au 13 mars 1988 et de se faire accompagner du personnel nécessaire, du consentement unanime, 2166
Budget du Comité, approbation, extraits du compte rendu de réunions du Bureau de régie interne, 9 février 1988, dépôt, 2249 (dpn 332-1/2O)
Composition, 2276, 2280, 2286, 2289-90, 2304, 2320
Déferé, 2060
Liste des membres, 2045
Président, nomination, 2064
- Rapports
Premier (autorisation de s'ajourner ou de se déplacer à Halifax, N.-É., Charlottetown, Î.-P.-É., St. John's, T.-N., Fredericton, N.-B., et Port Hawkesbury, N.-É., à partir du 7 mars 1988 et, lorsque nécessaire, de se faire accompagner du personnel requis et que les coûts pertinents leur soient remboursés) (Appendice n° 147 aux *Journaux*), dépôt, 2130
Final avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 163 aux *Journaux*), 2420-1
- Canadair Limitée, aliénation, autorisation, Loi—C-25
Composition, 331
Déferé, 311
Liste des membres, 216-7
Président, nomination, 263
Rapport sans modification (Appendice n° 23 aux *Journaux*), 336
- Canagrex, société, dissolution, Loi—C-2
Composition, 140, 145, 159, 183, 193
Déferé, 116-7
Liste des membres, 72
Président, nomination, 125
Rapport sans modification (Appendice n° 5 aux *Journaux*), 187
- Capitale nationale, Loi (modification)—C-219
Président, nomination, 126

Comités législatifs—Suite

- Capitale nationale, région, siège du gouvernement, déclaration, Loi—C-218
- Président, nomination, 126
- Chemins de fer, Loi (modification)—C-4
- Composition, 140, 145, 199-200, 208, 213-4, 289
- Déféré, 113
- Liste des membres, 72
- Président, nomination, 125
- Rapport avec modification (Appendice n° 14 aux *Journaux*), 292
- Citoyenneté, Loi (période de résidence)—C-254
- Composition, 1747
- Déféré, 1694
- Liste des membres, 1712
- Président, nomination, 1713
- Rapport avec modification (Appendice n° 122 aux *Journaux*), 1750
- Code canadien du travail, Loi (modification)—C-124
- Composition, 2646
- Déféré, 2554
- Liste des membres, 2608
- Président, nomination, 2603
- Rapport sans modification (Appendice n° 179 aux *Journaux*), 2642
- Code criminel, Aliments et drogues et Stupéfiants, Lois (modification)—C-61
- Composition, 1806, 1849, 2462, 2479, 2484, 2569, 2646, 2657, 2745, 2750, 2791
- Déféré, 1454
- Liste des membres, 1478
- Président, nomination, 1484, 2468, 2487-8
- Rapport avec modifications (Appendice n° 189 aux *Journaux*), 2800-3
- Code criminel, Immigration de 1976 et Citoyenneté, Lois (modification)—C-71
- Composition, 1366, 1380
- Déféré, 1360
- Président, nomination, 1368, 1372
- Rapport sans modification (Appendice n° 108 aux *Journaux*), 1382
- Code criminel, Loi (avortement)—C-208
- Président, nomination, 126
- Code criminel, Loi (avortement)—C-216
- Président, nomination, 126
- Code criminel, Loi (avortement)—C-226
- Président, nomination, 126
- Code criminel, Loi (contrôle des armes à feu)—C-207
- Président, nomination, 126
- Code criminel, Loi (contrôle des armes à feu)—C-213
- Président, nomination, 126
- Code criminel, Loi (documentation et instruments pour l'utilisation de drogues illicites)—C-264
- Déféré, 2588
- Liste des membres, 2608
- Président, nomination, 2603, 2653
- Rapport avec modifications (Appendice n° 198 aux *Journaux*), 2975
- Rapport révisé (Appendice n° 201 aux *Journaux*), 2981
- Code criminel, Loi (modification)—C-54
- Liste des membres, 2412-3

Comités législatifs—Suite

- Code criminel, Loi...—Suite
- Président, nomination, 2444
- Code criminel, Loi (peine capitale)—C-201
- Président, nomination, 125
- Code criminel, Loi (peine capitale)—C-202
- Président, nomination, 125
- Code criminel, Loi (torture)—C-28
- Liste des membres, 348
- Président, nomination, 371
- Code criminel, Loi (victimes d'actes criminels)—C-89
- Composition, 1931, 1946, 1962, 2010, 2057, 2155, 2163, 2181, 2289
- Déféré, 1863
- Liste des membres, 1876
- Président, nomination, 1877
- Rapport avec modifications (Appendice n° 166 aux *Journaux*), 2441-2
- Code criminel et Jeunes délinquants, Lois (peine capitale)—C-203
- Président, nomination, 125
- Code criminel et Jeunes délinquants, Lois (peine capitale)—C-206
- Président, nomination, 126
- Code criminel et preuve au Canada, Loi—C-15
- Composition, 214, 220-1, 247, 257, 453, 466
- Déféré, 159
- Liste des membres, 178
- Président, nomination, 164
- Rapport avec modifications (Appendice n° 55 aux *Journaux*), 682-5
- Rapport modifié (Appendice n° 63 aux *Journaux*), 788-91
- Commerce extérieur, Tribunal canadien, Loi—C-110
- Composition, 2630, 2635, 2674, 2705, 2711, 2716, 2727, 2739
- Déféré, 2541
- Liste des membres, 2576
- Président, nomination, 2630
- Rapport avec modifications (Appendice n° 187 aux *Journaux*), 2768-71
- Compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, Compagnies d'assurance étrangères et Liquidations, Lois (modification)—C-8
- Liste des membres, 73
- Président, nomination, 164
- Compagnies de prêt, Compagnies de fiducie, Banques et Banques d'épargne de Québec, Lois (modification)—C-9
- Liste des membres, 73
- Président, nomination, 164
- Conférences maritimes, Loi dérogatoire de 1986—C-21
- Composition, 575, 582-3, 796, 801, 814, 878, 890
- Déféré, 555
- Liste des membres, 216
- Président, nomination, 371
- Rapport avec modifications (Appendice n° 93 aux *Journaux*), 1228-31
- Conflits d'intérêts chez les parlementaires, Loi—C-114
- Composition, 3579, 3591
- Déféré, 3508
- Liste des membres, 3518
- Président, nomination, 3525

Comités législatifs—*Suite*

Corporations et syndicats ouvriers, déclarations, Loi (modification)—C-91

Composition, 2003

Déferé, 1938

Liste des membres, 1960

Président, nomination, 1976

Rapport sans modification (Appendice n° 141 aux *Journaux*), 2000

Cour suprême, Loi (modification)—C-53

Composition, 1650

Déferé, 1458

Liste des membres, 1478

Président, nomination, 1484

Rapport avec modifications (Appendice n° 117 aux *Journaux*), 1638-9

Droit d'auteur, Loi (modification)—C-60

Composition, 1650, 1694, 1709, 1747, 1774, 1806, 1822, 1865, 1870, 1874, 1877, 1888, 1907, 1977

Déferé, 1261

Liste des membres, 1194-5

Président, nomination, 1250

Rapport avec modifications (Appendice n° 136 aux *Journaux*), 1967-74

Droits de la personne, Code canadien du travail et Fonction publique, emploi, Loi (modification)—C-229

Composition, 237

Liste des membres, 218

Président, nomination, 281

Droits de la personne, Loi (orientation sexuelle)—C-212

Président, nomination, 126

Eau potable au Canada, qualité, Loi—C-224

Président, nomination, 126

Eldorado Nucléaire Limitée, aliénation et réorganisation, autorisation, Loi—C-121

Composition, 2653, 2667, 2683, 2711, 2716, 2727, 2739

Déferé, 2511

Liste des membres, 2524

Président, nomination, 2537

Rapport avec modifications (Appendice n° 184 aux *Journaux*), 2721

Énergie du Nord canadien, Commission, biens situés au Yukon, aliénation, autorisation, Loi—C-45

Président, nomination, 631

Enfants disparus, recherche, Loi—C-234

Composition, 237

Liste des membres, 217

Enseignement postsecondaire, Conseil canadien, Loi—C-228

Président, nomination, 126

Entraide juridique en matière criminelle, Loi—C-58

Composition, 2484, 3091

Déferé, 1470

Liste des membres, 1478

Président, nomination, 1484, 2468, 2487-8

Rapport avec modifications (Appendice n° 211 aux *Journaux*), 3089-90

Environnement, protection, Loi—C-74

Composition, 1888, 1903, 1957, 1962, 1977, 1994, 2003, 2047, 2053-4, 2056-7, 2150, 2155, 2159, 2163, 2168, 2180-1, 2193, 2236, 2242, 2248, 2266, 2269, 2275-6, 2280, 2303

Comités législatifs—*Suite*

Environnement, protection...—*Suite*

Déferé, 1746

Liste des membres, 1512

Président, nomination, 1519

Rapport avec modifications (Appendice n° 160 aux *Journaux*), 2324-407

Fonctionnaires, droits politiques, Loi—C-273

Composition, 2261, 2538, 2551, 2638, 2683, 2705, 2716, 2829

Déferé, 2163

Liste des membres, 2226

Président, nomination, 2242

Rapport avec modifications (Appendice n° 195 aux *Journaux*), 2932-9

Frontière terrestre internationale, Loi (Canada-Alaska)—C-222

Président, nomination, 126

Garde d'enfants au Canada, services, Loi—C-144

Composition, 3491, 3526

Déferé, 3459

Liste des membres, 3354-5

Président, nomination, 3401

Rapport avec modifications (Appendice n° 238 aux *Journaux*) déposé auprès du greffier le samedi 10 septembre 1988, 3522-5

Gares ferroviaires patrimoniales, protection, Loi—C-205

Composition, 3176-7

Déferé, 3009

Liste des membres, 3048

Président, nomination, 125, 3091

Rapport avec modifications (Appendice n° 218 aux *Journaux*), 3182-4

Rapport révisé (Appendice n° 219 aux *Journaux*), 3190-3

Grain des Prairies, paiements anticipés, Loi (modification)—C-12

Composition, 213-4, 241, 263, 270

Déferé, 140

Liste des membres, 130

Président, nomination, 164

Rapport sans modification (Appendice n° 10 aux *Journaux*), 268

Immigration, Loi de 1976 (modification)—C-55

Composition, 1356, 1361, 1372, 1394, 1401, 1411, 1423-4, 1426-7, 1439

Déferé, 1355

Liste des membres, 1257-8

Président, nomination, 1342

Rapport avec modifications (Appendice n° 110 aux *Journaux*), 1460-9

Immigration, Loi de 1976 et Code criminel, Loi (modification)—C-84

Composition, 1351, 1361

Déferé, 1346-7

Liste des membres, 1340

Président, nomination, 1342

Rapport avec modifications (Appendice n° 109 aux *Journaux*), 1388-91

Impôt sur le revenu et une loi connexe, Loi (modification)—C-23

Liste des membres, 216

Comités législatifs—*Suite*

- Impôt sur les revenus pétroliers, Loi (modification et abrogation) et Impôt sur le revenu, Loi (modification)—C-17
 Déféré, 182-3
 Liste des membres, 178
 Président, nomination, 220
 Rapport sans modification (Appendice n° 13 aux *Journaux*), 272-3
- Impôts sur le revenu, Conventions, Loi de 1986—S-2
 Liste des membres, 217
- Indiens, Loi (fonds des mineurs et part du conjoint survivant)—C-123
 Composition, 3011, 3171-2, 3270-1, 3285, 3303, 3314-5, 3509, 3534, 3633
 Déféré, 2780-1
 Liste des membres, 2804
 Président, nomination, 2796-7
 Rapport avec modifications (Appendice n° 224 aux *Journaux*), 3289-90
- Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance)—C-122
 Composition, 3011, 3171-2, 3270-1, 3285, 3303, 3314-5, 3509, 3534, 3633
 Déféré, 2780-1
 Liste des membres, 2804
 Président, nomination, 2796-7
- Institutions financières et assurance-dépôts, système, Loi—C-42
 Président, nomination, 631
- Juges, Loi (modification)—C-41
 Composition, 749-50
 Déféré, 666
 Liste des membres, 675
 Président, nomination, 651
 Rapport avec modifications (Appendice n° 69 aux *Journaux*), 800-1
- Juges, Loi (modification)—C-88
 Composition, 1865, 1915, 1946
 Déféré, 1842
 Liste des membres, 1852
 Président, nomination, 1857
 Rapport sans modification (Appendice n° 135 aux *Journaux*), 1956
- Langues du patrimoine multiculturel canadien, Institut, Loi—C-152
 Composition, 3584, 3591
 Déféré, 3521
 Liste des membres, 3530
 Président, nomination, 3534
 Rapport avec modifications (Appendice n° 240 aux *Journaux*), 3586-7
- Langues officielles, Loi—C-72
 Composition, 2307, 2316, 2320, 2410, 2417, 2431, 2444, 2456, 2462, 2484, 2521, 2542, 2555, 2569, 2589, 2604, 2624-5, 2630, 2653, 2662, 2667, 2739, 2762, 2774, 2782, 2791, 2797, 2807, 2817, 2822, 2829-30, 2836, 2977, 2983
 Déféré, 2260
 Liste des membres, 2278
 Président, nomination, 2280
 Rapport avec modifications (Appendice n° 203 aux *Journaux*), 2990-7

Comités législatifs—*Suite*

- Langues officielles, Loi—C-72—*Suite*
 Rapport avec modifications (Appendice...—*Suite*
 Rapport révisé (Appendice n° 207 aux *Journaux*), 3017-24
- Langues officielles, Loi (institutions du Parlement)—C-225
 Président, nomination, 126
- Langues officielles, Loi (primauté de la Loi)—C-223
 Président, nomination, 126
- Libre-échange Canada—États-Unis, Accord, mise en oeuvre, Loi—C-130
 Autorisation de se déplacer au Canada et aux États-Unis, m. (S. Langdon), 3174
 Composition, 3171, 3176, 3225, 3239, 3252-3, 3285, 3315
 Déféré, 3062
 Liste des membres, 3032
 Président, nomination, 3036
 Rapport avec modifications (Appendice n° 225 aux *Journaux*), 3307-12
- Lobbyistes, enregistrement, Loi—C-82
 Composition, 2321, 2462, 2468, 2484, 3155
 Déféré, 2284
 Liste des membres, 2295
 Président, nomination, 2306-7
 Rapport avec modifications (Appendice n° 174 aux *Journaux*), 2608-11
- Loi électorale et autres lois (modification)—C-79
 Liste des membres, 2413
 Président, nomination, 2416
- Marine marchande, Loi (modification)—C-39
 Témoignages recueillis et documents reçus au cours de la 1^{re} session de la 33^e lég., en ce qui a trait au projet de loi C-75, réputés déferés au cours de la présente session, du consentement unanime, 495
- Mesures d'urgence, Loi—C-77
 Composition, 1874, 1897, 2003, 2193, 2236, 2240, 2248, 2266, 2269, 2281, 2285, 2303-4, 2437
 Déféré, 1856
 Liste des membres, 1860
 Président, nomination, 1876
 Rapport avec modifications (Appendice n° 168 aux *Journaux*), 2492-504
- Monnaie royale canadienne et Monnaie, Lois (modification)—C-46
 Composition, 1573, 1610
 Déféré, 1470
 Liste des membres, 1512
 Président, nomination, 1519
 Rapport sans modification (Appendice n° 115 aux *Journaux*), 1586
- Multiculturalisme canadien, Loi—C-93
 Composition, 2456, 2488, 2512-3, 2551, 2589, 2604, 2630, 2635, 2667, 2674
 Déféré, 2409
 Liste des membres, 2413
 Président, nomination, 2416
 Rapport avec modifications (Appendice n° 183 aux *Journaux*), 2686-7

Comités législatifs—*Suite*

Non-fumeurs, santé, Loi—C-204

Composition, 1028, 1041, 1056, 1066, 1177, 1479, 1485, 1498, 1563, 1573, 1650, 1684, 1689-90, 1729, 1812, 1822, 1827, 1843, 1849, 1853, 1857, 1865, 1874, 1888, 1893, 1903, 1915, 1946, 1957-8, 1977, 1993, 2003, 2010, 2041, 2047, 2053-4, 2057, 2065, 2072, 2085, 2097, 2104-5, 2150, 2155, 2175, 2181

Déferé, 966

Liste des membres, 217

Président, nomination, 125

Rapport avec modifications (Appendice n° 153 aux *Journaux*), 2217-21

Tabac, produits, réglementation, Loi—C-51, étude, 1882

Rapport avec modifications (Appendice n° 149 aux *Journaux*), 2142-7

Nouvelle-Écosse, nom officiel, Loi—C-217

Président, nomination, 126

Ouest canadien, économie, diversification, Loi—C-113

Composition, 2462, 2479, 2483, 2513, 2522, 2537-8, 2542

Déferé, 2260

Liste des membres, 2273

Président, nomination, 2274

Rapport avec modification (Appendice n° 170 aux *Journaux*), 2546

Parcs nationaux, Loi (modification)—C-30

Composition, 2537, 2569, 2589, 2594, 2625, 2630, 2657, 2683, 2705, 2711, 2739, 2750, 2774, 2791, 2894, 2900

Déferé, 2505-6

Liste des membres, 348

Président, nomination, 371

Rapport avec modification (Appendice n° 197 aux *Journaux*), 2939-43

Pêcheries côtières, protection, Loi (modification)—C-26

Liste des membres, 217

Président, nomination, 281

Poisson d'eau douce, commercialisation, Loi (modification)—C-211

Président, nomination, 126

Pommes de terre, commercialisation, Commission canadienne, Loi—C-227

Président, nomination, 126

Pouvoir d'emprunt, Loi de 1988-1989—C-109

Déferé, 2228

Ordre de renvoi, modification, renvoi au Comité des finances et des affaires économiques, du consentement unanime, 2235

Présidents, Comité, composition, 113, 124-5, 158, 353, 651, 1769, 2289, 2551, 2624, 2782

Produits agricoles, prix paritaires, Loi—C-221

Président, nomination, 126

Protection civile, Loi—C-76

Composition, 1857, 1870, 1874, 2138, 2155-6, 2168

Déferé, 1821

Liste des membres, 1838

Président, nomination, 1853, 2064

Rapport avec modification (Appendice n° 150 aux *Journaux*), 2173

Radio, Loi (modification)—C-3

Composition, 372, 393, 409, 420, 453, 460, 482-3

Déferé, 319

Comités législatifs—*Suite*

Radio, Loi (modification)—C-3—*Suite*

Liste des membres, 72

Président, nomination, 164

Rapport sans modification (Appendice n° 36 aux *Journaux*), 502

Radiodiffusion, Loi de 1988—C-136

Composition, 3303, 3315, 3320, 3367-8, 3401, 3461, 3474, 3485

Déferé, 3269

Liste des membres, 3274

Président, nomination, 3278, 3474

Rapport avec modifications (Appendice n° 236 aux *Journaux*), 3497-503

Responsabilité nucléaire, Loi—C-215

Président, nomination, 126

Sénat et Chambre des communes, Loi (modification)—C-20

Liste des membres, 216

Président, nomination, 193

Tabac, produits, réglementation, Loi—C-51. *Voir sous le titre susmentionné* Non-fumeurs, santé, Loi—C-204

Tabac, usage, restriction, Loi—C-209

Composition, 237

Liste des membres, 217

Président, nomination, 126

Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-14

Composition, 247, 257

Déferé, 198

Liste des membres, 148

Président, nomination, 164

Rapport sans modification (Appendice n° 18 aux *Journaux*), 309

Télé globe Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38

Composition, 575, 596-7, 606, 612, 622

Déferé, 510-1

Liste des membres, 542

Président, nomination, 532

Rapport avec modifications (appendice n° 44 aux *Journaux*), 616-9

Terres indiennes, accord de 1986, Loi—C-73

Composition, 3011, 3171-2, 3270-1, 3285, 3303, 3314-5, 3509, 3534, 3633

Déferé, 2780-1

Liste des membres, 2804

Président, nomination, 2796-7

Rapport avec modifications (Appendice n° 213 aux *Journaux*), 3099-100

Terres territoriales, Loi (modification)—C-43

Président, nomination, 651

Transports, Loi nationale de 1987—C-18

Président, nomination, 183

Yellowknife Electric Ltd, société, reconstitution, Loi—S-10

Composition, 1594

Déferé, 1484

Liste des membres, 1512

Président, nomination, 1519

Rapport sans modification (Appendice n° 116 aux *Journaux*), 1586

Voir aussi Appendices aux *Procès-verbaux*

Zone dénucléarisée, Loi—C-214

Président, nomination, 126

Comités parlementaires

Budgets, contrats, approbation, extraits de réunions du Bureau de régie interne, dépôt, 54, 114, 264, 345, 606, 743, 924, 1670, 2019, 2249, 2589

Changement de nom d'un comité. *Voir* Examen réglementaire, Comité (mixte); Règlements et autres textes réglementaires, Comité (mixte)

Comités permanents

Budgets d'accueil, approbation, extraits du compte rendu de réunions du Bureau de la régie interne, dépôt, 2249 (dpn 332-1/2P)

Composition, modification, m. (S. Fennell) adoptée, du consentement unanime, 1605-6

Financement en bloc, extrait du compte rendu de la réunion du Bureau de la régie interne, 4 mars 1987, dépôt, 606 (dpn 332-1/2H)

Projets de loi publics émanant du gouvernement, étude. *Voir* Agriculture, Comité; Consommation et corporations, Comité; Finances et affaires économiques, Comité; Transports, Comité

Comités permanents et mixtes permanents, liste des membres

Dépôt et message au Sénat, 1558-62, 3600-4

Du consentement unanime, 95-9

Substituts, art 94(3) du Règlement, modification, adoption, du consentement unanime, 192

Dépenses, rapports du Bureau de régie interne. *Voir* Appendices aux *Procès-verbaux*

Sous-comités. *Voir* Chemins de fer nationaux du Canada, régime des pensions; Invalides et handicapés; Tabaculture

Voir aussi les noms particuliers des Comités

Comités spéciaux. *Voir* Amérique centrale, pacification, processus; Garde des enfants; Peine capitale; Pluies acides

Commerce

Interprovincial, non restriction, m. (D. Nickerson), 409.
Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 409

Politique, confusion, manque d'orientation et secret, m. subsides (S. Langdon), 136-7

Voir aussi Exportations, expansion, Loi (crédits commerciaux)—C-316

Commerce extérieur; Tribunal canadien, Loi—C-110. Ministre d'État (Finances)

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 2178; 2^e l., 2524-5, adoption et renvoi à un Comité législatif, 2541; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n^o 187 aux *Journaux*, 2768-71; étape du rapport, 3166-70, 3175, adoption sur division, 3176; 3^e l., 3185, adoption sur vote par appel nominal, 3213-4; adoption par le Sénat, 3520. S.R., 3522, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 56, S.C. 1988

2^e l., motion Que cette question soit maintenant mise aux voix (P. Dick) adoptée, 2541

Étape du rapport, m. d'am.

(Langdon, S.), 3167-70, 3175

Déclarées irrecevables par le Président, 3166-7

Rejetées sur division, 3168-70

Rejetée sur vote par appel nominal, 3176

(Nicholson, A.), 3168-9, rejetées sur division, 3168, 3170

Commissaire à la protection de la vie privée. *Voir* Vie privée, protection, Commissaire

Commission canadienne de commercialisation des pommes de terre. *Voir* Pommes de terre, commercialisation, Commission canadienne—Loi—C-227

Commission canadienne des droits de la personne. *Voir* Droits de la personne, Commission canadienne

Commission canadienne des grains. *Voir* Grain, Commission canadienne

Commission canadienne des pensions. *Voir* Pensions, Commission canadienne

Commission canadienne des transports. *Voir* Transports, Commission canadienne

Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels. *Voir* Biens culturels, exportations, Commission canadienne d'examen

Commission canadienne du blé. *Voir* Blé, Commission canadienne

Commission canadienne du droit. *Voir* Droit, Commission canadienne

Commission canadienne du lait. *Voir* Lait, Commission canadienne

Commission canadienne sur la détermination de la peine. *Voir* Peine, détermination, Commission canadienne

Commission d'appel de l'immigration. *Voir* Immigration, Commission d'appel

Commission d'appel des pensions. *Voir* Pensions, Commission d'appel

Commission de contrôle de l'énergie atomique. *Voir* Énergie atomique, Commission de contrôle

Commission de délimitation des circonscriptions électorales. *Voir* Circonscriptions électorales, Commission de délimitation

Commission de la Capitale nationale. *Voir* Capitale nationale, Commission

Commission de l'emploi et de l'immigration. *Voir* Emploi et immigration, Commission

Commission de l'immigration et du statut de réfugié. *Voir* Immigration et statut de réfugié, Commission

Commission d'énergie du Nord canadien. *Voir* Énergie du Nord canadien, Commission

Commission d'enquête Deschênes. *Voir* Criminels de guerre, Commission d'enquête (Deschênes)

Commission d'enquête Estey. *Voir* Banque commerciale du Canada et Norbanque, faillite

Commission d'enquête Hall. *Voir* Autochtones—Bande Westbank, C.-B.

Commission d'enquête Parker. *Voir* Conflits d'intérêts—Stevens, S.

Commission de réforme du droit. *Voir* Droit, Commission de réforme

Commission de révision des lois. Voir Lois, révision, Commission

Commission des allocations aux anciens combattants. Voir Anciens combattants, allocations, Commission

Commission des champs de bataille nationaux. Voir Champs de bataille nationaux, Commission

Commission des libérations conditionnelles. Voir Libérations conditionnelles, Commission

Commission des relations de travail dans la Fonction publique. Voir Fonction publique, Commission des relations de travail

Commission du Fonds de bienfaisance de l'armée. Voir Fonds de bienfaisance de l'armée, Commission

Commission du tarif. Voir Tarif, Commission

Commission royale d'enquête sur les quotidiens (Kent). Voir Quotidiens, Commission royale d'enquête

Commission sur le traitement et les avantages des juges de 1986. Voir Juges, traitement et avantages, Commission de 1986

Commonwealth

Association parlementaire. Voir Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports

Chefs de gouvernement. Voir Exportation et importation, licences, Loi

Conférence des présidents d'assemblée. Voir Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports

Voir aussi Droits de la personne

Communications, ministère

Budget des dépenses 1986-1987

Supplémentaire (A), renvoi au Comité des communications et de la culture, 204-5

Supplémentaire (C), renvoi au Comité des communications et de la culture, 573

Budget des dépenses 1987-1988

Principal

Dépôt, 533 (dpn 332-5/30)

Renvoi au Comité des communications et de la culture, 521

Supplémentaire (C), renvoi au Comité des communications et de la culture, 1861

Supplémentaire (E), renvoi au Comité des communications et de la culture, 2232

Budget des dépenses 1988-1989, principal

Dépôt, 2194 (dpn 332-5/30A)

Renvoi au Comité des communications et de la culture, 2190

Rapports

1985-1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 432 (dpn 332-1/22)

1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 2097 (dpn 332-1/22A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Communications, ministère—Suite

Subventions

Et prêts à des personnes, sociétés, organismes non gouvernementaux ou administrations municipales à l'intérieur du Toronto métropolitain, dd. (A. Redway), 1220-1 (dpn 332-Q-129)

Postales. Voir Postes, Société—Subventions

Voir aussi Initiatives culturelles, programme

Communications et culture, Comité

Autorisation de voyager. Voir sous le titre susmentionné

Radiodiffusion, politique

Budget des dépenses 1986-1987

Supplémentaire (A) (Ministère des Communications), étude, 204-5

Supplémentaire (C) (Ministère des Communications), étude, 573

Budget des dépenses 1987-1988

Principal (Ministère des communications), étude, 521

Supplémentaire (C) (Ministère des Communications), étude, 1861

Supplémentaire (E) (Ministère des Communications), étude, 2232

Budget des dépenses 1988-1989, principal (Ministère des communications), étude, 2190

Budget du Comité, approbation, extrait de la réunion du Bureau de régie interne, 19 novembre 1986, dépôt, 264 (dpn 332-1/2E)

Composition, 1605

Liste des membres, 95, 1558, 3600

Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 179, 1712, 2208

Radiodiffusion, politique, Groupe d'étude, rapport (dpn 332-4/14), étude

Autorisation de voyager au Canada et présentation du rapport au plus tard le 15 avril 1987, du consentement unanime, 418

Rapport à la Chambre, date de présentation, report du 15 avril au 6 mai 1987, du consentement unanime, 783

Rapports

Premier (Compétence des personnes suivantes nommées par décret: Jean-Claude Delorme, Brian G. Armstrong, Tommy d'Errico et Michael K. Power) (Appendice n° 11 aux *Journaux*), dépôt, 272 (dpn 332-8/2)

Deuxième (Politique et programmes canadiens en matière de culture) (Appendice n° 26 aux *Journaux*), dépôt, 385 (dpn 332-8/2A)

Réponse du gouvernement, 922 (dpn 332-8R/2)

Troisième (Politique muséologique fédérale) (Appendice n° 28 aux *Journaux*), dépôt, 417-8 (dpn 332-8/2B)

Réponse du gouvernement, 936 (dpn 332-8R/2A)

Quatrième (Rapport de la Société Radio-Canada ainsi que le rapport du vérificateur général pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986) (Appendice n° 35 aux *Journaux*), dépôt, 494 (dpn 332-8/2C)

Réponse du gouvernement, 1180 (dpn 332-8R/2B)

Cinquième (Rapport provisoire sur les recommandations du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion: Services spécialisés et quelques propositions d'amendements législatifs) (Appendice n° 67 aux *Journaux*), dépôt, 792 (dpn 332-8/2E)

Communications et culture, Comité—Suite**Rapports—Suite**Cinquième (Rapport provisoire sur les...—*Suite*Réponse du gouvernement, 1382 (dpn 332-8R/2D);
observations additionnelles, 2980 (dpn 332-8R/2G)Sixième (Rapport du Groupe de travail sur la politique de
la radiodiffusion) (Appendice n° 74 aux *Journaux*),
dépôt, 883 (dpn 332-8/2F)Réponse du gouvernement, 1382 (dpn 332-8R/2D);
observations additionnelles, 2980 (dpn 332-8R/2G)Septième (Compétence de la personne suivante nommée
par décret: Jocelyne Bourgon) (Appendice n° 103 aux
Journaux), dépôt, 1291 (dpn 332-8/2G)Huitième (Étude des nominations par décret proposées
de Louis R. Sherman et Beverley J. Oda) (Appendice
n° 107 aux *Journaux*), dépôt, 1370 (dpn 332-8/2H)Neuvième (Compétence de la personne suivante nommée
par décret: Shirley L. Thomson) (Appendice n° 119
aux *Journaux*), dépôt, 1698, (dpn 332-8/2I)Dixième (Les besoins en locaux des Archives nationales
du Canada) (Appendice n° 133 aux *Journaux*), dépôt,
1950-1 (dpn 332-8/2J)

Réponse du gouvernement, 2634 (dpn 332-8R/2F)

Onzième (Compétence de la personne suivante nommée
par décret: Elizabeth Burnham) (Appendice n° 134
aux *Journaux*), dépôt, 1951 (dpn 332-8/2K)Douzième (Compétences des personnes suivantes
nommées par décret: William H. Neville et Michel
Doyon) (Appendice n° 161 aux *Journaux*), dépôt, 2412
(dpn 332-8/2L)Treizième (Compétences des personnes suivantes
nommées par décret: Louise Dionne et Rodrigue
Tremblay) (Appendice n° 165 aux *Journaux*), dépôt,
2440-1 (dpn 332-8/2M)Quatorzième (Fiscalité relative aux artistes et aux arts)
(Appendice n° 169 aux *Journaux*), dépôt, 2504 (dpn
332-8/2N)

Réponse du gouvernement, 3574 (dpn 332-8R/2H)

Quinzième (Politique canadienne de la radiodiffusion)
(Appendice n° 191 aux *Journaux*), dépôt, 2820 (dpn
332-8/2O)

Réponse du gouvernement, 2980 (dpn 332-8R/2G)

Rapports déferés. Voir Nominations par décrets du Conseil;
Radiodiffusion et télécommunications canadiennes,
Conseil—Nominations**Rapports renvoyés en permanence.** Voir Bibliothèque
nationale; Biens culturels, exportation et importation,
Loi; Centre national des Arts, Corporation;
Communications, ministère; Conseil des Arts du Canada;
Film, Office national; Musées nationaux; Musées
nationaux du Canada; Radio-Canada, Société;
Radiodiffusion et télécommunications canadiennes,
Conseil; Société royale du Canada; Téléfilm Canada;
Télélobe Canada; Télésat Canada**Compagnie de Navigation Canarctic Limitée.** Voir Canarctic
Limitée, Compagnie de Navigation**Compagnie des chantiers maritimes de Terre-Neuve S.C.C.** Voir
Marine Atlantique S.C.C.—Plans d'entreprise**Compagnies d'assurance canadiennes et britanniques,
Compagnies d'assurance étrangères et Liquidations, Lois
(modification)—C-8.** Ministre d'État (Finances)1^{re} l., 522^e l., annulation de l'ordre et retrait du projet de loi, du
consentement unanime, 890**Compagnies d'assurance étrangères, Loi (modification).** Voir
Compagnies d'assurance canadiennes et britanniques,
Compagnies d'assurance étrangères et Liquidations, Lois
(modification)—C-8**Compagnies de fiducie, Loi (modification).** Voir Compagnies de
prêt, Compagnies de fiducie, Banques et Banques d'épargne
de Québec, Lois (modification)—C-9**Compagnies de prêt, Compagnies de fiducie, Banques et
Banques d'épargne de Québec, Lois (modification)—C-9.**
Ministre d'État (Finances)1^{re} l., 522^e l., annulation de l'ordre et retrait du projet de loi, du
consentement unanime, 890**Compte d'assurance-chômage.** Voir Assurance-chômage,
Compte**Compte du Fonds des changes.** Voir Fonds des changes, Compte**Comptes publics, Comité (1^{re}, 33^e lég.)**Budget du Comité, approbation, extraits du compte rendu de
réunions du Bureau de régie interne, 18 juin 1986, dépôt,
54 (dpn 332-1/2A)**Rapports**

Dixième (dpn 331-8/17G), rg, 29 (dpn 332-8R/17)

Douzième (dpn 331-8/17I), rg, 29 (dpn 332-8R/17A)

Quatorzième (dpn 331-8/17J), rg, 130 (dpn 332-8R/17B)

Comptes publics, Comité (2^e, 33^e lég.)

Activités, résumé. Voir sous le titre susmentionné

Rapports—Dixième**Autorisation de voyage**Québec du 5 au 9 juillet 1987 pour assister à la réunion
annuelle du Conseil canadien des Comités des
comptes publics, du consentement unanime, 1293Stockholm, Suède, La Haye, Pays-Bas et Bonn,
République fédérale d'Allemagne, entre le 6 et le 18
novembre 1987 inclusivement, pour y rencontrer ses
comités homologues et les vérificateurs généraux des
pays en question, et de se faire accompagner du
personnel nécessaire, du consentement unanime, 1460Voir aussi sous le titre susmentionné **Rapports—****Quatorzième**Budget des dépenses 1987-1988, principal (Ministère
des Finances), étude, 523Budget des dépenses 1988-1989, principal (Ministère
des Finances), étude, 2192

Composition, 1606

Liste des membres, 98, 1561, 3603

Membre ayant négligé de déposer une liste de substituts,
remplacement, 417**Rapport déferé.** Voir Nominations par décrets du Conseil
RapportsPremier (Rapport du vérificateur général à la Chambre
des communes) (Appendice n° 1 aux *Journaux*),
dépôt, 158 (dpn 332-8/17)

Adoption, m. (S. Hovdebo), 452-3

Comptes publics, Comité (2e—Suite)**Rapports—Suite**

Premier (Rapport du vérificateur général à...—Suite

Adoption, m. (S. Hovdebo)—Suite

Am. (A. Redway), 452-3

Réponse du gouvernement, 558 (dpn 332-8R/17C)

Deuxième (Rapports du vérificateur général à la Chambre des communes) (Appendice n° 24 aux *Journaux*), dépôt, 348 (dpn 332-8/17A)Troisième (Vérification intégrée du Département des Assurances) (Appendice n° 31 aux *Journaux*), dépôt, du consentement unanime, 464 (dpn 332-8/17B)Quatrième (Vérification intégrée du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien) (Appendice n° 40 aux *Journaux*), dépôt, 562 (dpn 332-8/17C)Cinquième (Vérification intégrée du Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien) (Appendice n° 43 aux *Journaux*), dépôt, 592 (dpn 332-8/17D)Réponse du gouvernement, 1319 (dpn 332-8R/17D)
déposé auprès du greffier le mardi 14 juillet 1987)Sixième (Vérification intégrée du ministère des Affaires extérieures - Activités liées au commerce) (Appendice n° 80 aux *Journaux*), dépôt, 932 (dpn 332-8/17E)Réponse du gouvernement à la 13^e recommandation, 1480 (dpn 332-8R/17E)Septième (Vérification intégrée du Programme agro-alimentaire du ministère de l'Agriculture) (Appendice n° 85 aux *Journaux*), dépôt, 1076-7 (dpn 332-8/17F)Huitième (Comptes publics du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 1986 - Volume I, sections 2 et 3) (Appendice n° 101 aux *Journaux*), dépôt, 1291 (dpn 332-8/17G)Réponse du gouvernement aux 7^e et 15^e recommandations, 1894 (dpn 332-8R/17F)Neuvième (Rapport du vérificateur général présenté à la Chambre des communes pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986) (Appendice n° 102 aux *Journaux*), dépôt, 1291 (dpn 332-8/17H)Dixième (Résumés des activités du Comité ainsi que du rapport du vérificateur général à la Chambre des communes pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1986) (Appendice n° 123 aux *Journaux*), dépôt, 1750 (dpn 332-8/17I)Onzième (Dépenses fiscales) (Appendice n° 128 aux *Journaux*), dépôt, 1820 (dpn 332-8/17J)Réponse du gouvernement aux 16^e, 18^e et 29^e recommandations, 2434 (dpn 332-8R/17G)Douzième (Améliorer le contrôle du Parlement sur le processus budgétaire et accroître la productivité et l'efficacité) (Appendice n° 177 aux *Journaux*), dépôt, 2622-3 (dpn 332-8/17K)

Réponse du gouvernement, 3644 (dpn 332-8R/17H)

Treizième (Étude de la gestion et du contrôle financiers) (Appendice n° 205 aux *Journaux*), dépôt, 3016 (dpn 332-8/17L)Quatorzième (Autorisation d'envoyer une délégation de ses membres, accompagnée par le personnel nécessaire, à la Xe conférence annuelle du Conseil des comités des comptes publics à Halifax du 10 au 14 juillet 1988) (Appendice n° 212 aux *Journaux*), dépôt, du consentement unanime, 3096. Adoption, m. (A. Redway) adoptée, du consentement unanime, 3096**Comptes publics, Comité (2e—Suite)****Rapports—Suite**Quinzième (Rapport du vérificateur général à la Chambre des communes et des comptes publics) (Appendice n° 222 aux *Journaux*), dépôt, 3282 (dpn 332-8/17M)

Rapports renvoyés en permanence. Voir Comptes publics du Canada; Vérificateur général; Vérificateur général, Bureau

Comptes publics du Canada

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des comptes publics

1985-1986, Vol. I, II et III, 159-60 (dpn 332-1/214). Rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 101 aux *Journaux*), dépôt, 1291 (dpn 332-8/17G), rg aux 7^e et 15^e recommandations, 1894 (dpn 332-8R/17F)

1986-1987, Vol. I, II et III, 1807 (dpn 332-1/214A)

Concurrence, Tribunal

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 533 (dpn 332-5/27)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2194 (dpn 332-5/27A)

Règles concernant la pratique et la procédure ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1987-1252, en date du 25 juin 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations, 1342 (dpn 332-1/511)

Condition féminine Canada

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 535 (dpn 332-5/80)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2197 (dpn 332-5/80A)

Rapports. Voir Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Condition physique et Sport amateur

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social

1985-1986, 105 (dpn 332-1/150)

1986-1987, 1898 (dpn 332-1/150A)

Conférence des présidents d'assemblée du Commonwealth. Voir

Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports

Conférence internationale du travail. Voir Travail, conférence internationale**Conférences intergouvernementales, Secrétariat**

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 533 (dpn 332-5/22)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2194 (dpn 332-5/22A)

Conférences maritimes, Loi dérogatoire de 1979

Proclamation du 7 avril 1987 déclarant que la Loi cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1987 ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1987-547, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 744 (dpn 332-1/367A)

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports

1986, 597 (dpn 332-1/367)

1987, 2321 (dpn 332-1/367B)

Conférences maritimes, Loi dérogatoire de 1986—C-21. Ministre des Transports

1^{re} l., 181; 2^e l., adoption sur division et renvoi à un Comité législatif, 555; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 93 aux *Journaux*), dépôt, 1228-31; étape du rapport, adoption, 1262; 3^e l., 1262, adoption sur vote par appel nominal, 1277; adoption par le Sénat, 1295. S.R., 1300, 35-36 Elizabeth II, chap. 22, S.C. 1987

Étape du rapport, présentation, du consentement unanime, 1262

Conflits d'intérêts

Stevens, S., allégations, enquête, etc.

Frais juridiques, financement par le Cabinet, pétition (R. Stewart), no 332-986, 478, rg, 558 (dpn 332-9/67)

Parker, Commission d'enquête, rapport, dépôt, 1914 (dpn 332-4/42)

Conflits d'intérêts chez les parlementaires, Loi—C-114. Premier ministre

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 2200-1; 2^e l., 3496-7, 3503, adoption et renvoi à un Comité législatif, 3508

Congés-éducation payés, programmes. Voir Travailleurs

Conseil canadien de l'enseignement postsecondaire. Voir Enseignement postsecondaire, Conseil canadien, Loi—C-228

Conseil canadien des normes. Voir Normes, Conseil canadien

Conseil canadien des relations de travail. Voir Relations de travail, Conseil canadien

Conseil consultatif canadien de la situation de la femme. Voir Femme, situation, Conseil consultatif canadien

Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration. Voir Emploi et immigration, Conseil consultatif canadien

Conseil consultatif du Régime de pensions du Canada. Voir Pensions du Canada, Régime

Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses. Voir Matières dangereuses, renseignements, Conseil de contrôle

Conseil de recherches en sciences humaines. Voir Sciences humaines, Conseil de recherches

Conseil de recherches en sciences naturelles et génie. Voir Sciences naturelles et génie, Conseil de recherches

Conseil de recherches médicales. Voir Recherches médicales, Conseil

Conseil de révision des pensions. Voir Pensions, Conseil de révision

Conseil des Arts du Canada

Rapports

1985-1986, supplément, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 804 (dpn 332-1/80)

Conseil des Arts du Canada—Suite

Rapports—Suite

1986-1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 1318 (dpn 332-1/80A)

1987-1988 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 3225 (dpn 332-1/80B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Conseil des sciences du Canada. Voir Sciences du Canada, Conseil

Conseil du Trésor

Budget des dépenses 1986-1987, supplémentaire (A), renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, 205

Budget des dépenses 1987-1988

Principal, renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, 522

Supplémentaire (C), renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, 1862

Supplémentaire (E), renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, 2233

Budget des dépenses 1988-1989, principal, renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, 2191

Bureau de privatisation et affaires réglementaires. Voir plutôt Privatisation et Affaires Réglementaires, Bureau

Bureau du Contrôleur général. Voir plutôt Contrôleur général, Bureau

Secrétariat

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 536 (dpn 332-5/87)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2197 (dpn 332-5/87A)

Voir aussi Gendarmerie royale du Canada—Pension, Caisse

Conseil économique du Canada

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 534 (dpn 332-5/35). Rapport du Comité des finances et des affaires économiques (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 79 aux *Journaux*), dépôt, 928 (dpn 332-8/4D)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2195 (dpn 332-5/35A)

Exposé annuel 1986 intitulé *En pleine mutation*, dépôt, 112 (dpn 332-4/2)

Rapports

1985-1986 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances et des affaires économiques, 26 (dpn 332-1/125)

1986-1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances et des affaires économiques, 1352 (dpn 332-1/125A)

1987-1988 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances et des affaires économiques, 3526 (dpn 332-1/125B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Conseil national de commercialisation des produits de ferme.
Voir Produits de ferme, Conseil national de commercialisation

Conseil national de recherches. *Voir* Recherches, Conseil national

Conseil privé, Bureau

Budget des dépenses 1986-1987, supplémentaire (C), renvoi aux Comités de l'administration gouvernementale et de la justice et du Solliciteur général, 573

Budget des dépenses 1987-1988

Principal

Dépôt, 535 (dpn 332-5/66)

Langues officielles, Comité, rapport, dépôt (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n° 65 aux *Journaux*), 791

Renvoi aux Comités de l'administration gouvernementale, des élections, des privilèges et de la procédure, des finances et des affaires économiques, de la justice et du Solliciteur général et des langues officielles, 522-3

Supplémentaire (C), renvoi aux Comités de l'administration gouvernementale et des finances et des affaires économiques, 1862

Supplémentaire (E), renvoi au Comité des langues officielles, 2233

Budget des dépenses 1988-1989, principal

Dépôt, 2196 (dpn 332-5/66A)

Renvoi aux Comités de l'administration gouvernementale, des élections, des privilèges et de la procédure, des finances et des affaires économiques, de la justice et du Solliciteur général et des langues officielles, 2190-2

Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Consommateurs

Intérêts, protection, impôts, etc., faillite du gouvernement, m. subsides (D. Dingwall), 2413-4

Consommation et corporations, Comité

Autorisation de voyager

Vancouver, C.-B., du 5 au 7 mars 1987 inclusivement, dans le cadre de son étude sur la question de l'irradiation des aliments, et de s'adjoindre le personnel nécessaire, du consentement unanime, 516

Washington, D.C., du 28 au 30 mars 1988 inclusivement, dans le cadre de son étude sur la question de la publicité déloyale et trompeuse, et de se faire accompagner du personnel nécessaire, du consentement unanime, 2407

Budget des dépenses 1986-1987, supplémentaire (C) (Ministère de la Consommation et des Corporations), étude, 573

Budget des dépenses 1987-1988

Principal (Ministère de la Consommation et des Corporations), étude, 521

Supplémentaire (C) (Ministère de la Consommation et des Corporations), étude, 1861

Supplémentaire (E) (Ministère de la Consommation et des Corporations), étude, 2232

Budget des dépenses 1988-1989, principal (Ministère de la Consommation et des Corporations), étude, 2190

Consommation et corporations, Comité—Suite

Liste des membres, 95, 1558, 3600

Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 417, 543, 2296

Projet de loi public émanant du gouvernement, étude

Produits dangereux et Code canadien du travail et Renseignements, contrôle, Lois (modification)—C-70, 1223

Rapports

Premier (L'irradiation des aliments) (Appendice n° 78 aux *Journaux*), dépôt, 916 (dpn 332-8/14)

Réponse du gouvernement, 1438 (dpn 332-8R/14A)

Deuxième (Produits dangereux et Code canadien du travail et Renseignements, contrôle, Lois (modification)—C-70) (Appendice n° 95 aux *Journaux*), dépôt, 1258-9

Troisième (Publicité trompeuse) (Appendice n° 204 aux *Journaux*), dépôt, 3006 (dpn 332-8/14A)

Rapports déferés. *Voir* Nominations par décrets du Conseil

Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Coalitions, enquêtes, Loi; Concurrence, Tribunal; Consommation et Corporations, ministère; Faillite, Loi; Fonction publique; Normes, Conseil canadien; Postes, Société canadienne; Produits dangereux, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi; Syndicats ouvriers, Loi

Consommation et Corporations, ministère

Budget des dépenses 1986-1987, supplémentaire (C), renvoi aux Comités de l'administration gouvernementale et de la consommation et des corporations, 573

Budget des dépenses 1987-1988

Principal

Dépôt, 533 (dpn 332-5/28)

Renvoi aux Comités de l'administration gouvernementale et de la consommation et des corporations, 521

Supplémentaire (C), renvoi au Comité de la consommation et des corporations, 1861

Supplémentaire (E), renvoi aux Comités de l'administration gouvernementale et de la consommation et des corporations, 2232-3

Budget des dépenses 1988-1989, principal

Dépôt, 2194 (dpn 332-5/28A)

Renvoi aux Comités de l'administration gouvernementale et de la consommation et des corporations, 2190-1

Rapports

1985-1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations, 298 (dpn 332-1/7)

1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations, 1849 (dpn 332-1/7A)

1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations, 3510 (dpn 332-1/7B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Constitution

Accord constitutionnel de 1987 signé à Ottawa le 3 juin 1987 par les premiers ministres canadiens

Dépôt, 1002 (dpn 332-4/20A)

Constitution—Suite

Accord constitutionnel de 1987 signé à...—*Suite*

Yukon et Territoires du Nord-Ouest, droits existants, rétablissement et engagement concernant les intérêts des autochtones, m. subsides (E. Broadbent), 1052, rejetée sur vote par appel nominal, 1053

Voir aussi Entente constitutionnelle de 1987, Comité mixte spécial

Entente du Lac Meech, 30 avril 1987

Appui de la Chambre, m. (M. Mulroney), appel et report aux ordres émanant du gouvernement, 895.

Présentation et débat, 898

Autochtones, droits, pétitions (A. McLaughlin), n^{os} 332-3229, 332-3230, 1652, rg, 1872 (dpn 332-9/138); n^{os} 332-3232, 332-3233, 1674, rg, 1872 (dpn 332-9/138); n^o 332-3237, 1678, rg, 1872 (dpn 332-9/138); n^{os} 332-3272 à 332-3274, 1750, rg, 1872 (dpn 332-9/138)

Communiqué, dépôt du consentement unanime et impression en appendice aux *Débats de la Chambre des communes* du 1^{er} mai 1987, du consentement unanime, 806 (dpn 332-4/20)

Multiculturalisme, pétitions (S. Marchi), n^{os} 332-3124 à 332-3126, 1514, rg, 1824 (dpn 332-9/133); n^{os} 332-3144 à 332-3146, 1522, rg, 1824 (dpn 332-9/133); n^{os} 332-3194 à 332-3196, 1555, rg, 1824 (dpn 332-9/133); n^o 332-3207, 1566, rg, 1824 (dpn 332-9/133); n^{os} 332-3217 à 332-3219, 1586, rg, 1824 (dpn 332-9/133); n^{os} 332-3227, 332-3228, 1640, rg, 1824 (dpn 332-9/133)

Pétition (D. Johnston), n^o 332-2601, 984, rg, 1328 (dpn 332-9/120)

Lois. *Voir plutôt* Lois constitutionnelles

Modification constitutionnelle de 1987

M. (R. Hnatyshyn), 1566-72, 1576-82, 1586-93, 1596-609, 1612-22, 1624-34, 1640-50, 1652-70, 1698-708, 1718-28, 1732-41, 1753-65, adoption sur vote par appel nominal, 1765-6

Am. (W. Allmand), 1621-2, 1633-4, 1649, 1661-2, 1666, 1670, 1708, 1727-8, 1741, rejeté sur division, 1765

Am. (E. Broadbent), 1604-5, 1609, 1620-1, 1633, 1648-9, 1661, 1665, 1669-70, 1707-8, 1727, 1740-1, rejeté sur vote par appel nominal, 1763-4

Am. (C. Caccia), 1621, 1633, 1649, 1661, 1665-6, 1670, 1708, 1727, 1741, rejeté sur division, 1764-5

Am. (J. Turner), 1602-4, 1606-8, 1618-20, 1630-2, 1646-8, 1658-60, 1662-9, 1704-7, 1724-6, 1738-40, rejeté sur vote par appel nominal, 1759-63

Étude, modalités, adoptées du consentement unanime, 1592-3

M. (R. Hnatyshyn), 2690-704, 2842-72, 2874-89, 2950-74, adoptée sur vote par appel nominal, 2974-5

Am. (E. Broadbent), 2698-9, 2851-2, 2866, 2883, rejeté sur vote par appel nominal, 2959-61

Am. (C. Caccia), 2699, 2852, 2866-7, 2883-4, rejeté sur vote par appel nominal, 2961-2

Am. (D. Johnston), 2699-704, 2852-6, 2867-71, 2884-8, rejetés sur vote par appel nominal, 2962-74

Am. (A. Roman), 2704, 2856-7, 2871-2, 2888-9, retirés, du consentement unanime, 2950

Am. (J. Turner), 2696-8, 2848-51, 2863-6, 2880-3, rejeté sur vote par appel nominal, 2956-9

Étude, modalités, adoptées du consentement unanime, 2671-2, 2872

Message du Sénat, 2733-8

Constitution—Suite

Ontario, Assemblée législative, résolutions relatives au concept des «caractéristiques fondamentales» et aux conférences sur des questions touchant les autochtones, 3645-6

Terre-Neuve, union au Canada, conditions concernant les droits et privilèges de la *Pentecostal Assemblies of Newfoundland* à l'égard des écoles et collèges confessionnels, application, proclamation, m.

(R. Hnatyshyn), appel et report aux ordres émanant du gouvernement, 782-3. Présentation et adoption, 1221-2

Territoires du Nord-Ouest et Yukon, Territoire, chefs des gouvernements, inclusion dans le groupe des premiers ministres participant à toutes les conférences constitutionnelles, m. (A. McLaughlin), 3118. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 3118

Voir aussi Autochtones—Autonomie politique; Budget—Équilibre; Référendum

Construction de Défense (1951) Limitée

Plans d'entreprise

1987-1988 à 1991-1992 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 1085 (dpn 332-1/835)

1987-1988 à 1992-1993 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement 1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 2716-7 (dpn 332-1/835A)

Rapports

1985-1986 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la défense nationale, 372 (dpn 332-1/120)

1986-1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la défense nationale, 1836 (dpn 332-1/120A)

1987-1988 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la défense nationale, 3240 (dpn 332-1/120B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Construction navale, industrie

Québec, problèmes, comité spécial d'étude, création, m. (J.-C. Malépart), 1450. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1450

Contadora, traité. Voir Amérique centrale

Continental Golin Harris. Voir Gouvernement, contrats—Adjudication

Continental Public Relations. Voir Gouvernement, contrats—Adjudication

Contrôleur général, Bureau

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 536 (dpn 332-5/86)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2197 (dpn 332-5/86A)

Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Convention internationale du flétan du Pacifique. *Voir* Pêches—Flétan

Conventions fiscales. *Voir* Impôt sur le revenu—Double imposition

Coopérants, Société Mutuelle d'Assurance-vie. *Voir* Les Coopérants, Société Mutuelle d'Assurance-vie

Coopératives d'habitation. *Voir* Habitation

Copps, Sheila (L—Hamilton-Est)

Président, élection, candidature, retrait, 3

Corée. *Voir* Exportation et importation, licences, Loi—Textiles

Corporation commerciale canadienne

Plans d'entreprise

1987-1988 à 1991-1992 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'immobilisations 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances et des affaires économiques, 939 (dpn 332-1/817)

1988-1989 à 1992-1993 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'immobilisations 1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances et des affaires économiques, 2706 (dpn 332-1/817A)

Rapports ainsi que les rapports du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur

1985-1986, 27 (dpn 332-1/88)

1986-1987, 1316 (dpn 332-1/88A)

1987-1988, 3109 (dpn 332-1/88B)

Corporation de développement des investissements du Canada

Plans sociaux

1987 ainsi que le budget des investissements 1987, comprenant Eldorado Nucléaire Limitée, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'expansion industrielle régionale, 646 (dpn 332-1/831)

1988 ainsi que le budget des investissements 1988, ainsi que le plan corporatif et le budget des dépenses en capital pour 1988 à 1992 de Eldorado Nucléaire Limitée, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'expansion industrielle régionale, 2246 (dpn 332-1/831A)

Rapports comprenant Eldorado Nucléaire Limitée ainsi que les rapports des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'expansion industrielle régionale

31 décembre 1986, 908 (dpn 332-1/471)

31 décembre 1987, 2593 (dpn 332-1/471A)

Voir aussi Ginn and Company (Canada)

Corporation du Centre national des Arts. *Voir* Centre national des Arts, Corporation

Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée. *Voir* Pont international de la Voie maritime, Ltée, Corporation

Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale. *Voir* Petro-Canada pour l'assistance internationale, Corporation

Corporation Place du Havre. *Voir* Place du Havre, Corporation

Corporations et syndicats ouvriers, déclarations, Loi Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale

1984

Partie I—Corporations, 982 (dpn 332-1/115A)

Partie II—Syndicats ouvriers, 421 (dpn 332-1/115)

1985

Partie I—Corporations, 2041 (dpn 332-1/115C)

Partie II—Syndicats ouvriers, 1994 (dpn 332-1/115B)

Corporations et syndicats ouvriers, déclarations, Loi (modification)—C-91. Ministre des Approvisionnements et Services

1^{re} l., 1882; 2^e l., adoption et renvoi à un Comité législatif, 1938; rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n° 141 aux *Journaux*), 2000; étape du rapport et 3^e l., adoption, 2053; adoption par le Sénat, 2175. S.R., 2320, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 4, S.C. 1988

Côté, Clément (PC—Lac-Saint-Jean)

Démission, 2592

Côté, l'hon. Michel (PC—Langelier; ministre de l'Expansion industrielle régionale; ministre des Approvisionnements et services)

Allusion. *Voir* Gouvernement, contrats—Revue préliminaire de marchés et transactions immobilières

Coupal, Monique. *Voir* Radiodiffusion et télécommunications canadiennes, Conseil—Nominations

Coupe de bois. *Voir* Forêts, industrie

Coupons-réclame. *Voir* Coalitions, enquêtes, Loi (coupons-réclame et timbres-prime)—C-248

Cour fédérale

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 534 (dpn 332-5/40)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2195 (dpn 332-5/40A)

Règles, ordonnance modificatrice n° 11, 9 mars 1987 ainsi que le décret C.P. 1987-702, 2 avril 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 1252 (dpn 332-1/404)

Cour fédérale, Loi

Modification. *Voir* Juges, Loi (modification)—C-41; Juges, nomination, Loi (modification)—C-235

Cour provinciale du Nouveau-Brunswick. *Voir* Transports aériens—Sécurité—Mesures

Cour suprême, Loi (modification). *Voir* Juges, nomination, Loi (modification)—C-235

Cour suprême, Loi (modification)—C-53. Ministre de la Justice

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 818-9; 2^e l., 1454, adoption sur vote par appel nominal et renvoi à un Comité législatif, 1457-8; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n° 117 aux *Journaux*), 1638-9; étape du rapport, 1744-5, adoption avec am., 1745; 3^e l., adoption sur division, du consentement unanime, 1745; adoption par le Sénat, 1863. S.R., 1864, 35-36 Elizabeth II, chap. 42, S.C. 1987

Étape du rapport, m. d'am. (R. Hnatyshyn), 1744-5, adoptées, 1745

Cour suprême, Loi (renvois par un lieutenant-gouverneur en conseil)—C-291. B. Kaplan
1^{re} l., 2730

Cour suprême du Canada

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 535 (dpn 332-5/82)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2197 (dpn 332-5/82A)

Voir aussi Avortement

Courrier, livraison. *Voir* Postes, services

Cours d'eau internationaux, ouvrages destinés à l'amélioration, Loi

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement et des forêts

1986, 491 (dpn 332-1/168)

1987, 2236-7 (dpn 332-1/168A)

Couteaux, port. *Voir* Code criminel—Modification

Créances. *Voir* Faillite, Loi (priorité des créances)—C-249

Crédit agricole

Agro-obligations, programme, établissement, m. (N. Riis), 311. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 311

Crédit agricole, Société

Budget d'investissement modifié 1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 257 (dpn 332-1/818)

Sommaire, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 878 (dpn 332-9/818A)

Budgets de fonctionnement et d'investissement 1988-1989 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement modifiés 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 3402 (dpn 332-1/818C)

Plan d'entreprise ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 1844 (dpn 332-9/818B)

Rapports

1986-1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 1304 (dpn 332-1/142)

1987-1988 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 3242 (dpn 332-1/142A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Crédits, Loi n° 3 de 1986-1987—C-29. Président du Conseil du Trésor

1^{re}, 2^e l., adoption sur division, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et adoption de la 3^e l. sur division, 298-9; adoption par le Sénat, 352. S.R., 362, 34-35 Elizabeth II, chap. 61, S.C. 1986

Crédits, Loi n° 4 de 1986-1987—C-35. Président du Conseil du Trésor

1^{re} l., adoption et, du consentement unanime, adoption de la 2^e l., étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, adoption de la 3^e l., 349-50; adoption par le Sénat, 360. S.R., 362, 34-35 Elizabeth II, chap. 62, S.C. 1986

Crédits, Loi n° 5 de 1986-1987—C-47. Président du Conseil du Trésor

1^{re} l., adoption, 637; 2^e l., adoption sur vote par appel nominal, étude en Comité plénier, rapport sans am. et adoption sur division à l'étape du rapport, 637-8; 3^e l., adoption sur vote par appel nominal, 638-9; adoption par le Sénat, 649. S.R., 651, 35-36 Elizabeth II, chap. 6, S.C. 1987

Crédits, Loi n° 1 de 1987-1988—C-48. Président du Conseil du Trésor

1^{re} l., adoption sur division, 640; 2^e l., adoption sur vote par appel nominal, étude en Comité plénier, rapport sans am. et adoption sur division à l'étape du rapport, 640-1; 3^e l., adoption sur vote par appel nominal, 641-2; adoption par le Sénat, 658. S.R., 659-60, 35-36 Elizabeth II, chap. 10, S.C. 1987

Crédits, Loi n° 2 de 1987-1988—C-49. Président du Conseil du Trésor

1^{re} l., 2^e l., adoption, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et adoption de la 3^e l., 642-3; adoption par le Sénat, 677. S.R., 678, 35-36 Elizabeth II, chap. 11, S.C. 1987

Crédits, Loi n° 3 de 1987-1988—C-65. Président du Conseil du Trésor

1^{re} l., adoption sur vote par appel nominal, 1081-2; 2^e l., adoption sur vote par appel nominal, 1082-3; étude en Comité plénier, rapport sans am. et adoption sur vote par appel nominal à l'étape du rapport, 1083; 3^e l., adoption sur vote par appel nominal, 1083-4; adoption par le Sénat, 1199. S.R., 1248, 35-36 Elizabeth II, chap. 20, S.C. 1987)

Crédits, Loi n° 4 de 1987-1988—C-95. Président du Conseil du Trésor

1^{re} l., adoption, 1961; 2^e l., adoption sur vote par appel nominal, 1961-2; étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3e l. et adoption, 1962; adoption par le Sénat, 2001. S.R., 2010, 35-36 Elizabeth II, chap. 54, S.C. 1987

Crédits, Loi n° 5 de 1987-1988—C-108. Président du Conseil du Trésor

1^{re} l., 2^e l., adoption, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et adoption de la 3^e l., 2076-7; adoption par le Sénat, 2148. S.R., 2149-50, 35-36 Elizabeth II, chap. 3, S.C. 1988

Crédits, Loi n° 6 de 1987-1988—C-119. Président du Conseil du Trésor

1^{re} l., 2^e l., adoption, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport sur division, 3^e l. et adoption sur division, 2415; adoption par le Sénat, 2435. S.R., 2436, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 9, S.C. 1988

Crédits, Loi n° 1 de 1988-1989—C-120. Président du Conseil du Trésor

1^{re} l., adoption sur division, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport sur division, 3^e l. et adoption sur division, 2416; adoption par le Sénat, 2435, S.R., 2436, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 10, S.C. 1988

Crédits, Loi n° 2 de 1988-1989—C-138. Président du Conseil du Trésor

1^{re} l., adoption, 2^e l., adoption sur division, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3^e l., et adoption sur division, 2997-8; adoption par le Sénat, 3009, S.R., 3010, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 25, S.C. 1988

Crédits à l'exportation, assurance, Loi

Rapport 1986-1987 sur l'application de la Partie II, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances et des affaires économiques, 796-7 (dpn 332-1/139)

Crie-Naskapie, Commission

Rapport 1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires autochtones et du développement du Nord, 583-4 (dpn 332-1/615)

Crime organisé

Comité mixte spécial, création, m. (A. Nicholson), 2790.
Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2790

Commission royale d'enquête, création, m. (A. Nicholson), 582, 819-20, 1747, 1938-9, rejetée sur vote par appel nominal, 1939-40

Am. (B. Kaplan), 820, 1329, 1747, 1939, rejeté sur vote par appel nominal, 1939

Réinscription au bas de la liste de priorité au Feuilleton Conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 582, 820, 1329, 1747

Du consentement unanime, 1484

Crimes, victimes, aide, Loi—C-233. H. Crosby

1^{re} l., 116

Crimes de guerre et contre l'humanité. Voir Code criminel, Loi (crimes de guerre et crimes contre l'humanité)—C-258

Criminels de guerre

Pétitions

(Boyer, P.), n° 332-5242, 3246, rg, 3306 (dpn 332-9/186A)

(Pennock, B.), n° 332-4620, 2670, rg, 3048 (dpn 332-9/186)

(Witer, A.), n° 332-4589, 2651, rg, 3048 (dpn 332-9/186); n° 332-4616, 2666, rg, 3048 (dpn 332-9/186); n° 332-5371, 3478, rg, 3600 (dpn 332-9/186B)

Criminels de guerre, Commission d'enquête (Deschênes)

Rapport, Partie I: Publique, 30 décembre 1986, dépôt, 578 (dpn 332-4/17)

Criminels de guerre nazis

Poursuite, ententes avec le Canada, mémoires ou notes diplomatiques, dépôt

Pays-bas et Israël, 2184 (dpn 332-7/31A)

Pologne, 7 juin 1988, 3318 (dpn 332-7/31D)

Tchécoslovaquie, 12 mai 1988, 2932 (dpn 332-1/31B)

Union Soviétique, 30 décembre 1987, 2166 (dpn 332-7/31)

Yougoslavie, 9 juin 1988, 3318 (dpn 332-7/31C)

Cris. Voir Autochtones

Crombie, l'hon. David (PC—Rosedale; secrétaire d'État du Canada)

Démission, 2773

Crouse, Lloyd (PC—South Shore)

Remarques concernant la visite officielle au Pakistan d'une délégation parlementaire canadienne. Voir Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports, dépôt—Délégations officielles—Pakistan

Crowfoot, circonscription

Ministères ou organismes gouvernementaux, dépenses ou subventions, dd. (A. Malone), 2722 (dpn 332-Q-281)

Cruise, missile. Voir Désarmement—Armes stratégiques

Cultivateurs et créanciers, arrangements, Loi

Rapport 1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 981 (dpn 332-1/145)

Culture. Voir Arts et culture

Deans, Ian (NDP—Hamilton Mountain)

Démission, 25

Débats de la Chambre des communes. Voir Appendices aux Débats de la Chambre des communes

Décès

Statistiques, Tchernobyl, centrale nucléaire, accident, influence, etc., dd. (C. Caccia), 2408 (dpn 332-Q-205)

Déchets en mer, immersion, Loi

Rapports intitulés *Gardons l'océan propre*, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement et des forêts

1985-1986, 951 (dpn 332-1/280)

1986-1987, 3369 (dpn 332-1/280A)

Déchets radioactifs. Voir Énergie atomique

Déchets toxiques. Voir Environnement—Dossiers

Décorum à la Chambre. Voir Procédure

de Cotret, l'hon. Robert (PC—Berthier—Maskinongé—Lanaudière; président du Conseil du Trésor)

Nomination à titre de membre du Bureau de régie interne, 25

Décrets de remise

Administration financière, Loi, art. 17, abrogation et soumission des remises à l'approbation du Parlement, m. (A. Redway), 2731, 3043, rejetée, 3345

Réinscription au bas de la liste de priorité au Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 2731, 3043

Rapport au Parlement des décrets approuvés pour la période de six mois se terminant le 31 mars 1988, 2660 (dpn 332-1/524)

Voir aussi Administration financière, Loi (décrets de remise)—C-287; Défense, équipement—Destroyers; Pneus; Textiles et vêtements

Décrets du Conseil

Sommaires des décrets adoptés en 1986

Janvier, 75 (dpn 332-1/351)

Février, 75 (dpn 332-1/352)

Mars, 200 (dpn 332-1/353)

Avril, 214 (dpn 332-1/354)

Décrets du Conseil—Suite

Voir aussi Associés Mingan Ltée—Plan d'entreprise; Banque fédérale de développement; Canertech Inc.—Dissolution; Chemins de fer—Terre-Neuve; Concurrence, Tribunal—Règles; Conférences maritimes, Loi dérogatoire de 1979—Proclamation; Cour fédérale—Règles; Exportations, Société pour l'expansion—Plans pour la période de planification; Faillite, Loi—Règles; Ginn and Company (Canada); Grains du Canada, Loi—Annexe I; Immigration—Règlement; Immigration, Loi—Réfugiés, statut, règlement; Impôt sur le revenu—Double imposition; Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique, revendications, règlement—Ententes de modification; Iran et Iraq, conflit; Ministres du Cabinet; Monnaie royale canadienne; Nominations par décret du Conseil; Pneus; Produits dangereux, Loi; Sécurité sociale—Accords avec le Canada

Décrets-lois. Voir *Règlement de la Chambre—Articles permanents et provisoires*

Défense

Politique, document *Défis et engagements—Une politique de défense pour le Canada*, juin 1987, dépôt, 1045 (dpn 332-4/22)

Défense, dépenses

Transfert de 1% à l'aide publique au développement. Voir *plutôt* Développement international—Aide canadienne

Défense, équipement

Champ de tir, Saguenay—Lac-Saint-Jean, Qué., établissement, pétitions (S. Robinson), n° 332-1624, 665, rg, 888 (dpn 332-9/88); n°s 332-2386 à 332-2421, 889, rg, 1044 (dpn 332-9/88A)

Destroyers, modernisation et mise à jour des catégories tribales (TRUMP), décrets de remise touchant les droits de douane et une partie de la taxe de vente sur les marchandises importées entre le 1^{er} janvier 1987 et le 31 décembre 1993, approuvés par décret C.P. 1988-1276 en date du 23 juin 1988, dépôt, 3344 (dpn 332-1/524B)

Exportations

Montants par pays au cours de 1985 et 1986, dd. (R. Stackhouse), 2024 (dpn 332-Q-133)

Restrictions, étude par le Comité des affaires étrangères et du commerce international, m. (N. Riis), 749. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 749

Sous-marins à propulsion nucléaire, achat

Défense nationale, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 230 aux *Journaux*), dépôt, 3354 (dpn 332-8/33A)

M. documents (P. Jewett), appel et report à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, 3284

Pétitions (J. Manly), n° 332-3213, 158, rg, 1872 (dpn 332-9/137); n° 332-3240, 1682, rg, 1872 (dpn 332-9/137); n°s 332-3275 à 332-3277, 1750, rg, 1872 (dpn 332-9/137); n° 332-3414, 1882, rg, 2014 (dpn 332-9/137A); n° 332-3488, 1957, rg, 2014 (dpn 332-9/137A); n° 332-4143, 2284, rg, 2466 (dpn 332-9/137B); n° 332-4670, 2722, rg, 2918 (dpn 332-9/137C); n° 332-4844, 2908, rg, 3228 (dpn 332-9/137D); n° 332-5376, 3483

Report, m. (P. Jewett), 3184. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 3184

Défense chimique et biologique

Document intitulé *Examen des activités de recherche, de développement et d'entraînement dans le domaine de la défense chimique et biologique au sein du Ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes*, dépôt, 3588 (dpn 332-4/64)

Défense nationale, Comité

Autorisation de voyager en Allemagne de l'Ouest, en Belgique et en Suisse, entre le 15 et le 23 octobre 1987 inclusivement, dans le cadre de l'étude du *Livre blanc* sur la défense nationale, et de se faire accompagner du personnel nécessaire, du consentement unanime, 1460

Budget des dépenses 1986-1987

Supplémentaire (A) (Ministère de la Défense nationale), étude, 205

Supplémentaire (C) (Ministère de la Défense nationale), étude, 574

Budget des dépenses 1987-1988

Principal (Ministère de la Défense nationale), étude, 523

Supplémentaire (E) (Ministère de la Défense nationale), étude, 2233

Budget des dépenses 1988-1989, principal (Ministère de la Défense nationale), étude, 2191

Composition, 1606**Liste des membres, 97, 1560, 3602**

Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 417, 543

Rapports

Premier (La Réserve) (Appendice n° 208 aux *Journaux*), dépôt, 3024 (dpn 332-8/33)

Deuxième (Le programme canadien d'acquisition de sous-marins) (Appendice n° 230 aux *Journaux*), 3354 (dpn 332-8/33A)

Rapports différés. Voir Nominations par décrets du Conseil

Rapports renvoyés en permanence. Voir Construction de Défense (1951) Limitée

Défense nationale, Loi (peine de mort)—C-252. J. Nunziata 1^{re} l., 631

Défense nationale, ministère

Activités dans le domaine de la défense chimique et biologique. Voir Défense chimique et biologique

Bases. Voir *plutôt* Forces canadiennes—Bases

Budget des dépenses 1986-1987

Supplémentaire (A), renvoi au Comité de la défense nationale, 205

Supplémentaire (C), renvoi au Comité de la défense nationale, 574

Budget des dépenses 1987-1988**Principal**

Dépôt, 534 (dpn 332-5/51)

Renvoi au Comité de la défense nationale, 523

Supplémentaire (E), renvoi au Comité de la défense nationale, 2233

Budget des dépenses 1988-1989, principal

Dépôt, 2195 (dpn 332-5/51A)

Renvoi au Comité de la défense nationale, 2191

Rapports. Voir Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Voir aussi Langues officielles, Commissaire—Rapports

Défi 88, programme

Pétitions (S. Finestone), n^{os} 332-4823, 332-4824, 2824, rg, 3180 (dpn 332-9/189); n^{os} 332-4931 à 332-4933, 3025, rg, 3306 (dpn 332-9/189A)

Délégations parlementaires et interparlementaires**Rapports, dépôt**

Canada-États-Unis, Groupe interparlementaire, section canadienne

Key West, Floride, du 5 au 9 mai 1988, 3017 (dpn 332-8/59B)

Vancouver, du 4 au 8 juin 1987

Rapport final, 1838 (dpn 332-8/59A)

Rapport intérimaire, 1291 (dpn 332-8/59)

Canada-Europe, Association parlementaire

Finlande et Suède, du 16 au 25 mai 1987, 1194 (dpn 332-8/51B)

Grèce, du 28 mars au 7 avril 1988, 2980 (dpn 332-8/51E)

Naples (Italie), du 23 au 27 mai 1988, 3113 (dpn 332-8/51F)

République fédérale d'Allemagne, du 15 au 17 janvier 1987, 487 (dpn 332-8/51A)

Strasbourg, Conférence sur la démocratie parlementaire, du 28 au 30 septembre 1987 et débat annuel de l'OCDE à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe les 1^{er} et 2 octobre 1987, 1772 (dpn 332-8/51D)

Strasbourg, Luxembourg et Madrid, du 19 au 28 septembre 1986, 60 (dpn 332-8/51)

Thessalonique, Grèce, du 24 au 26 septembre 1987, 1674 (dpn 332-8/51C)

Canada-France, Association interparlementaire, section canadienne

Champagne, à Paris et en Provence, du 30 mai au 7 juin 1987, 1291 (dpn 332-8/55B)

Ottawa, Toronto et Montréal, du 18 au 26 octobre 1986, 186 (dpn 332-8/55)

Paris, les 25 et 26 mars 1987, 722 (dpn 332-8/55A)

Canada-Japon, Groupe interparlementaire

Tokyo, du 22 au 27 mars 1987, 804 (dpn 332-8/57)

Tokyo, du 11 au 14 avril 1988, 2670 (dpn 332-8/57A)

Commonwealth, Association parlementaire

Afrique, du 20 au 29 juin 1986, 108 (dpn 332-8/53)

Barbade et Grenade, du 17 au 28 février 1987, 616 (dpn 332-8/53A)

Grande-Bretagne, du 6 au 22 mai 1987, 1194 (dpn 332-8/53C)

Harare, Zimbabwe, du 23 au 27 mai 1988, 2988 (dpn 332-8/53I)

Île de Man, du 7 au 13 juin 1987, 1716 (dpn 332-8/53D)

Jamaïque, du 8 au 15 novembre 1987, 1919 (dpn 332-8/53F)

Kuala Lumpur, Malaisie, du 28 août au 6 septembre 1987, 1778 (dpn 332-8/53E)

Miami, du 30 novembre au 2 décembre 1987, 2076 (dpn 332-8/53G)

Sainte-Lucie, du 13 au 21 février 1988, 2264 (dpn 332-8/53H)

Westminster, du 3 au 20 mars 1987, 705 (dpn 332-8/53B)

Délégations parlementaires et...—Suite**Rapports, dépôt—Suite**

Commonwealth, Conférence des présidents d'assemblée, réunion à Kuala Lumpur, Malaisie, du 6 au 9 janvier 1987, 452 (dpn 332-9/62)

Délégations officielles

Buenos Aires, du 6 au 11 octobre 1986, 136 (dpn 332-8/54A)

Londres (Angleterre), du 23 septembre au 1^{er} octobre 1986, 108 (dpn 332-8/54)

Managua, Nicaragua, du 27 avril au 2 mai 1987, 950 (dpn 332-8/54E)

Mexico, Guadalajara et Puerto Vallarta, du 9 au 15 novembre 1987, 2000 (dpn 332-8/54H)

Nairobi (Kenya), du 23 au 25 février 1987, 646 (dpn 332-8/54C)

Pakistan, du 7 au 13 septembre 1987, 1778 (dpn 332-8/54F)

Crouse, L., remarques, transmission au Président de l'Agence canadienne de développement international, du consentement unanime, 1778

Philippines, Singapour et Indonésie, du 6 au 23 novembre 1987, 1956 (dpn 332-8/54G)

Pologne, du 14 au 19 mars 1987, 758 (dpn 332-8/54D)

Washington, D.C. et Charleston, Caroline du sud, du 4 au 8 novembre 1986, 292 (dpn 332-8/54B)

OTAN, Association parlementaire canadienne

Ankara, les 6 et 7 avril 1987 et Istanbul, le 8 avril 1987, 857 (dpn 332-8/50H)

Athènes, du 17 au 19 juin 1986, 42 (dpn 332-8/50)

Bonn, Berlin, Bruxelles et la Haye, du 10 au 18 février 1987, 586 (dpn 332-8/50E)

Bruxelles, les 10, 11 et 12 février 1988, 2558 (dpn 332-8/50V)

Chicago et Washington, du 14 au 18 septembre 1986, 64 (dpn 332-8/50A)

États-Unis, du 20 au 30 janvier 1987, 480 (dpn 332-8/50D)

Europe, du 28 juin au 10 juillet 1987, 1430 (dpn 332-8/50M)

Funchal, île de Madère, Portugal, du 26 au 30 mai 1988, 3114 (dpn 332-8/50Y)

Genève, en juillet 1987, 1470 (dpn 332-8/50O)

Istanbul, du 14 au 18 novembre 1986, 284 (dpn 332-8/50B)

Lisbonne et Madrid, du 5 au 8 avril 1987, Paris du 9 au 11 avril 1987, 857 (dpn 332-8/50G)

Londres, du 9 au 11 décembre 1986, 390 (dpn 332-8/50C)

Londres, les 28, 29 et 30 octobre 1987, 1900 (dpn 332-8/50Q)

Madrid, du 17 au 20 mars 1988 et Washington, les 22 et 23 mars 1988, 2892 (dpn 332-8/50X)

Munich et Bonn, du 16 au 22 février 1987, 610 (dpn 332-8/50F)

Munich et Vienne, du 21 au 26 juin 1987, 1430 (dpn 332-8/50K)

Oslo, Norvège, du 20 au 25 septembre 1987, 1686 (dpn 332-8/50P)

Paris, du 14 au 17 décembre 1987 et Londres, du 17 au 19 décembre 1987, 2284 (dpn 332-8/50U)

Québec, du 21 au 25 mai 1987, 1272 (dpn 332-8/50I)

Délégations parlementaires et...—Suite**Rapports, dépôt—Suite**

OTAN, Association parlementaire canadienne—Suite

Rome, les 10 et 11 décembre 1987, Londres, les 14 et 15 décembre 1987, 2162 (dpn 332-8/50S)

Vienne, Autriche, les 23, 24 et 25 novembre 1987, 2162 (dpn 332-8/50R)

Vienne, les 7 et 8 mars 1988 et Rome, les 9 et 10 mars 1988, 2558 (dpn 332-8/50W)

Washington, D.C., du 10 au 12 juin 1987, 1430 (dpn 332-8/50J)

Washington, D.C., du 15 au 18 juin 1987, 1469 (dpn 332-8/50N)

Washington, D.C., les 22 et 23 juin 1987, 1430 (dpn 332-8/50L)

Washington, D.C., les 28 et 29 janvier 1988, 2284 (dpn 332-8/50T)

Parlementaires de langue française, Association internationale

Canada, du 8 au 15 mars 1987, 682 (dpn 332-8/52A)

Marrakech, du 20 au 27 mai 1987, 1388 (dpn 332-8/52C)

Paris, du 4 au 8 mai 1987, 1002 (dpn 332-8/52B)

Québec, du 6 au 13 septembre 1986, 94 (dpn 332-8/52)

Yaoundé, Cameroun, du 4 au 10 janvier 1988, 2172 (dpn 332-8/52D)

Présidents d'assemblée, Canberra (Australie), du 21 au 24 août 1988, 3586 (dpn 332-8/54I)

Sénat et Chambre des communes, Chine, du 19 avril au 2 mai 1987, 1256 (dpn 332-8/58)

Union interparlementaire, Groupe canadien

Bangkok, Thaïlande, du 12 au 17 octobre 1987, 1876 (dpn 332-8/60)

Caracas, Venezuela, du 9 au 13 novembre 1987, 1967 (dpn 332-8/60A)

Guatemala, du 11 au 16 avril 1988, 2670 (dpn 332-8/60B)

Délinquance juvénile. Voir plutôt Jeunes délinquants

Démarcheurs parlementaires

Document *Le lobbying et l'enregistrement des lobbyistes*

payés—Document de discussion (dpn 331-4/14) déposé à la Chambre le 19 décembre 1985, renvoi au Comité des élections, des privilèges et de la procédure, du consentement unanime, 213. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 27 aux Journaux*), 406 (dpn 332-8/16)

Voir aussi Lobbyistes, enregistrement, Loi—C-82

Démarcheurs parlementaires, agrément, Loi—C-251.

J. Rodriguez

1^{re} l., 508

Denrées alimentaires. Voir plutôt Aliments

Dépenses fiscales. Voir Gouvernement, dépenses

Députés

Démission. Voir Côté, C.; Crombie, D.; Deans, I.; Greenaway, L.; Henderson, G.; McGrath, J.; Nielsen, E.; Schellenberger, S.; Speyer, C.

Nouveaux députés, certificats d'élection. Voir Élections

Ontario, Assemblée législative. Voir plutôt Ontario, Assemblée législative

Députés—Suite

Personnel. Voir Fonction publique, emploi, Loi (personnel des députés)—C-322

Voyages à l'étranger du 4 septembre 1984 au 4 mars 1987, coûts, etc., dd. (J. Fulton), 909, 924 (dpn 332-Q-95, 332-Q-95A)

Désarmement

Armes nucléaires, interdiction, désignation du Canada comme zone dénucléarisée, m. (N. Young), 1408, 1563, 1779, 1806, 1976, rejetée sur vote par appel nominal, 1984

Réinscription au bas de la liste de priorité au Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 1408, 1563, 1806

Armes stratégiques, élimination et interdiction des essais du missile *cruise* en sol canadien, gouvernement, intervention, m. subsides (P. Jewett), 558-9, 564, rejetée sur vote par appel nominal, 565

Am. (J. Turner), 558-9, rejeté sur vote par appel nominal, 564

Pétitions

(Crofton, P.), n° 332-1976, 745, rg, 23 (dpn 332-9/50A)

(Fontaine, G.), n° 332-90, 204, rg, 367 (dpn 332-9/50)

(Heap, D.), n° 332-2761, 1242, rg, 1309 (dpn 332-9/50B)

(Manly, J.), n° 332-3487, 1957, rg, 2022 (dpn 332-9/50C)

(McKinnon, A.), n° 332-1785, 695, rg, 923 (dpn 332-9/50A)

(Robinson, S.), n°s 332-4940 à 332-4956, 3034, rg, 3350 (dpn 332-9/50D)

Voir aussi Zone dénucléarisée, Loi—C-214

Deschênes, Commission d'enquête. Voir Criminels de guerre, Commission d'enquête (Deschênes)

Dettes agricole

Restructuration, étude et rapport du Comité de l'agriculture (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 223 aux Journaux*, dépôt, 3289 (dpn 332-8/1D))

Développement démocratique. Voir Droits de la personne et développement démocratique, Centre international, Loi—C-147

Développement économique et régional, ententes. Voir Terre-Neuve—Et Labrador; Tourisme, industrie

Développement industriel et régional, programme

Étude et rapport du Comité de l'expansion industrielle régionale (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 104 aux Journaux*), dépôt, 1291-2 (dpn 332-8/11A)

Réponse du gouvernement, 1892 (dpn 332-8R/11)

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'expansion industrielle régionale

1^{er} avril 1985 au 31 mars 1986, 264 (dpn 332-1/474)

1^{er} avril 1986 au 31 mars 1987, 1097 (dpn 332-1/474A)

1^{er} avril 1987 au 31 mars 1988, 2782 (dpn 332-1/474B)

Voir aussi Canada atlantique, Agence de promotion économique; Ouest canadien, économie, diversification, ministère

Développement international

Aide canadienne, transfert de 1% du budget de défense et mise à la disposition des pays ayant réduit leur budget militaire, m. (J. Manly), 1555-6. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1556

Développement international—Suite**Politique et programmes d'aide**

Document *Partageons notre avenir—L'assistance canadienne au développement international*, dépôt, 2240 (dpn 332-4/55)

Étude et rapport du Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur (Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 81 aux *Journaux*), dépôt, 958 (dpn 332-8/3)

Réponse du gouvernement, 1482 (dpn 332-8R/3)

Voir aussi Aide publique au développement, dettes, remise, Loi—C-62

Développement international, Agence canadienne

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 533 (dpn 332-5/23)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2194 (dpn 332-5/23A)

Rapports

1985-1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 412 (dpn 332-1/718)

1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 2412 (dpn 332-1/718A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Voir aussi Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports, dépôt—Délégations officielles—Pakistan

Développement international, Centre de recherches**Rapports**

1985-1986 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 27 (dpn 332-1/365)

1986-1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 1316 (dpn 332-1/365A)

1987-1988 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 3303 (dpn 332-1/365B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Dewar, Marion (NPD—Hamilton Mountain)

Présentation à la Chambre, 1312

Dickson, Craig. Voir Transports, Office national—Nominations**Dimanche, Loi**

Pétition (B. Turner), n° 332-407, 34, rg, 396 (dpn 332-9/59)

Dindon, Office canadien de commercialisation

Rapports ainsi que les rapports des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture 1986, 786 (dpn 332-1/434)

1987, 2513 (dpn 332-1/434A)

Dioxine

Niveaux dans l'eau ou la flore et la faune aux environs des usines de pâtes et papiers, dd. (L. McDonald), 2789 (dpn 332-Q-324)

Diplomates expulsés du Canada. Voir Union soviétique**Directeur général des élections. Voir Élections, Directeur général****Discours du trône**

Adresse en réponse, prise en considération, m. (M. Collins) appuyée par (A. Girard), 43. Reprise du débat (1^{er} jour), 48-9 (2^e jour), 52-4 (3^e jour), 56-7 (4^e jour), 60-2 (5^e jour), 67-70 (6^e jour), 74-5 (7^e jour), 124-5 (8^e jour), 131. Adoption sur division, 132

Am. (M. Cassidy), 68-70, 75, rejeté sur vote par appel nominal, 89-90

Am. (J. Turner), 48-9, 53, 56-7, rejeté sur vote par appel nominal, 61-2

Sous-am. (E. Broadbent), 49, rejeté sur vote par appel nominal, 53-4

Débat, ajournement, m. (J. Turner) adoptée, 43

Remise à Son Excellence le Gouverneur général (J. Sauvé), m. (D. Mazankowski) adoptée, 132

Prise en considération à la prochaine séance, m. (B. Mulroney) adoptée, 24

Prononcé par Son Excellence le Gouverneur général (J. Sauvé), texte, 12-24

Rapport à la Chambre par le Président, 12

Discrimination. Voir Femmes**Divertissements pour adultes**

Windsor, Ont., établissements, pétitions

(Gray, H.), n° 332-2784, 1273, rg, 1322 (dpn 332-9/119)

(Langdon, S.), n° 332-2785, 1273, rg, 1322 (dpn 332-9/119)

(McCurdy, H.), n° 332-2786, 1273, rg, 1322 (dpn 332-9/119)

Documents parlementaires. Voir les sujets particuliers**Dome Petroleum**

Vente à AMOCO Corporation, m. (E. Broadbent) en vertu de l'art. 29 du Règlement, présentation, permission accordée et débat reporté à vingt heures aujourd'hui, 783. M. (E. Broadbent) Que la Chambre s'ajourne maintenant, présentation, adoption du consentement unanime après débat, 785

Dominion Colour Company. Voir Tarif, Commission—Rapports**Dominique, accord avec le Canada. Voir Sécurité sociale****Dorval, Qué.**

Golf, Club municipal, pétition (B. Layton), n° 332-2700, 1184, rg, 1309 (dpn 332-9/110)

Douanes

Livres et magazines destinés aux homosexuels, saisie, pétition (S. Robinson), n° 332-2110, 818, rg, 1205 (dpn 332-9/104)

Voir aussi Revenu national, ministère; Tarif des douanes

Douanes, Loi

Et Tarif des douanes, pétition (D. Blenkarn), n° 332-2426, 889, rg, 1205 (dpn 332-9/105)

Douanes, Loi (modification)—C-80. Ministre du Revenu national

- 1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 1292-3; 2^e l., adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, adoption de la 3^e l., 1296; adoption par le Sénat, 1299. S.R., 1300, 35-36 Elizabeth II, chap. 32, S.C. 1987
- 2^e l., renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 1296

Douanes, tarif et Droits, exonération, Loi (modification)—C-69. Ministre d'État (Finances)

- Voies et moyens, avis de motion, 504, adoption, 1189; 1^{re} l., 1189; 2^e l., adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, adoption de la 3^e l., 1294-5; adoption par le Sénat, 1299. S.R., 1300, 35-36 Elizabeth II, chap. 29, S.C. 1987
- 2^e l., renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 1294

Dragage, opérations

- Colombie-Britannique et Kamloops—Shuswap, circonscription, contributions du gouvernement, dd. (N. Riis), 2722-3 (dpn 332-Q-288)

Drogues

- Et alcool, abus
- Lutte. Voir Toxicomanies, lutte, Centre canadien, Loi—C-143
- Santé nationale et bien-être social, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 127 aux *Journaux*), dépôt, 1820 (dpn 332-8/6)
- Réponse du gouvernement, 2428 (dpn 332-8R/6A)
- Voir aussi Chemins de fer, industrie
- Voir aussi Aliments et drogues, Loi (modification)—S-6; Code criminel, Aliments et drogues et Stupéfiants, Lois (modification)—C-61; Code criminel, Loi (documentation et instruments pour l'utilisation de drogues illicites)—C-264

Droit, Commission de réforme

- Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 534 (dpn 332-5/48)
- Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2195 (dpn 332-5/48A)

Rapports

- L'arrestation*, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 168 (dpn 332-1/410)
- Notre procédure pénale*, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 2932 (dpn 332-1/410C)
- Pour une nouvelle codification du droit pénal—Volume I*, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 268 (dpn 332-1/410A)
- Rapport 31: Pour une nouvelle codification du droit pénal—(Édition révisée et augmentée du rapport n° 30)*, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 2686 (dpn 332-1/410B)
- 31 mai 1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 739 (dpn 332-1/409)

Droit, Commission de réforme—Suite**Rapports—Suite**

- 31 mai 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 3004 (dpn 332-1/409A)
- Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Droit à la propriété

- Pétition (P. Gagnon), n° 332-4899, 3006, rg, 3495 (dpn 332-9/195)

Voir aussi Droits et libertés, Charte canadienne

Droit d'auteur, Loi (modification)—C-60. Ministre des Communications

- 1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 954; 2^e l., 1096, 1256, adoption et renvoi à un Comité législatif, 1261; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 136 aux *Journaux*), 1967-74; étape du rapport, 2131-2, adoption, 2132; 3^e l., adoption sur division, 2133; adoption par le Sénat avec am., 2613; message au Sénat concernant les am., adoption, 2670-1; message du Sénat concernant les am., 2773. S.R., 2814, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 15, S.C. 1988
- Étape du rapport, m. d'am. (S. Finestone), 2131-2
- Déclarée irrecevable par le Président, 2131-2
- Déclarées non choisies par le Président, 2131
- Rejetées sur division, 2132
- Sénat, am., prise en considération, m. (F. MacDonald) adoptée, 2670-1

Droits, exonération, Loi. Voir Douanes, tarif et Droits, exonération, Loi (modification)—C-69**Droits à l'égalité, sous-comité (1^{re}, 33^e lég.)****Recommandations**

- Mise en oeuvre, m. (S. Robinson), 256. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 256

Pétitions

- (Benjamin, L.), n° 332-4345, 2483, rg, 2666 (dpn 332-9/140E)
- (Cassidy, M.), n° 332-4030, 2240, rg, 2314 (dpn 332-9/140C)
- (Dewar, M.), n° 332-4137, 2279, rg, 2428 (dpn 332-9/140D)
- (Heap, D.), n° 332-4003, 2235, rg, 2314 (dpn 332-9/140C)
- (Manly, J.), n° 332-3282, 1776, rg, 1910 (dpn 332-9/140); n° 332-4144, 2284, rg, 2428 (dpn 332-9/140D)
- (Robinson, S.), n° 332-3702, 2046, rg, 2208 (dpn 332-9/140B); n° 332-4342, 332-4343, 2483, rg, 2666 (dpn 332-9/140E); n° 332-4959 à 332-4969, 3034, rg, 3289 (dpn 332-9/140F)
- (Skelly, R.), n° 332-3367 à 332-3370, 1869, rg, 1966 (dpn 332-9/140A)
- (Waddell, I.), n° 332-4347, 2483, rg, 2666 (dpn 332-9/140E)
- (Young, N.), n° 332-4340, 2482, rg, 2666 (dpn 332-9/140E)

Droits de la personne

- Commonwealth, pays, pétition (D. Blenkarn), n° 332-2425, 889, rg, 1180. (332-9/99)

Droits de la personne—Suite

Derrière le rideau de fer, droits de la personne, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 197 aux Journaux*), dépôt, 2939 (dpn 332-8/21)

Et le vieillissement, droits de la personne, Comité, rapport, (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 228 aux Journaux*), dépôt, 3350 (dpn 332-8/21A)

Voir aussi Jour des droits de la personne d'Helsinki

Droits de la personne, Code canadien du travail et Fonction publique, emploi, Lois (modification)—C-229.

B. Vankougnat

1^{re} l., 112; 2^e l., 381. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 381

Droits de la personne, Comité (1^{re}, 33^e lég.)

Rapport, premier (dpn 331-8/21A), rg. 224 (dpn 332-8R/21)

Droits de la personne, Comité (2^e, 33^e lég.)

Autorisation de voyager à Winnipeg, Man. et Edmonton, Alb. du 5 au 9 octobre 1987 inclusivement, et à Toronto, Ont. et Montréal, Qué. du 19 au 23 octobre 1987 inclusivement, afin de tenir des audiences publiques dans le cadre de son étude sur les droits de la personne derrière le rideau de fer et sur la discrimination en raison de l'âge, et de se faire accompagner par le personnel nécessaire, du consentement unanime, 1562

Budget des dépenses 1986-1987, supplémentaire (A) (Ministère de la Justice), étude, 205

Budget des dépenses 1987-1988, principal (Ministère de la Justice), étude, 522

Budget des dépenses 1988-1989, principal (Ministère de la Justice), étude, 2191

Composition, 1606

Liste des membres, 97, 1560, 3602

Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 218, 417, 480, 1746

Rapports

Premier (Les droits de la personne derrière le rideau de fer) (Appendice n° 196 aux *Journaux*), dépôt, 2939 (dpn 332-8/21)

Deuxième (Les droits de la personne et le vieillissement) (Appendice n° 228 aux *Journaux*), dépôt, 3350 (dpn 332-8/21A)

Rapports différés. *Voir* Nominations par décrets du Conseil

Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Droits de la personne, Commission canadienne

Droits de la personne, Commission canadienne

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 533 (dpn 332-5/21)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2194 (dpn 332-5/21A)

Rapports

1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité des droits de la personne, 739 (dpn 332-1/123)

1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des droits de la personne, 2460 (dpn 332-1/123B)

Spécial au Parlement sur les prestations de remplacement du revenu pour les nouveaux parents, en date d'octobre 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des droits de la personne, 1810 (dpn 332-1/123A)

Droits de la personne, Commission canadienne—Suite

Rapports—Suite

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Droits de la personne, Loi (actes non discriminatoires)—C-239.

A. Cooper

1^{re} l., 386

Droits de la personne, Loi (modification)—C-302. N. Riis

1^{re} l., 2899

Présentation, m. (N. Riis) adoptée sur vote par appel nominal, 2898-9

Droits de la personne, Loi (orientation sexuelle)—C-212.

S. Robinson

1^{re} l., 60

Droits de la personne, Tribunal

Membre, Antonio Arcangel, démission, télégramme en date du 6 novembre 1986 au ministre de la Justice et procureur général du Canada, dépôt, du consentement unanime, 182 (332-7/6)

Droits de la personne et développement démocratique, Centre international, Loi—C-147. Secrétaire d'État aux Affaires extérieures

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 3330; 2^e l., adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport avec am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, 3^e l. et adoption, 3519-20; adoption par le Sénat avec. am., 3654-5; Sénat, am., adoption, 3655. S.R., 3656, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 64, S.C. 1988

Droits et libertés, Charte canadienne

Art. 7, modification, résolution adoptée par l'Assemblée législative de l'Ontario, invitation à la Chambre et au Sénat à autoriser le Gouverneur général à émettre une proclamation, m. (J. Epp), 334

Droit à la propriété, inclusion, m. (J. Reimer), 1688, 1930, 2104, 2288-9, 2594, adoptée sur vote par appel nominal, 2603

Am. (B. Turner), 2594, adopté sur vote par appel nominal, 2602

Réinscription au bas de la liste de priorité au Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 1688, 1930, 2104, 2289

Enfant non encore né, droit à la vie

M. (G. Mitges), 226, 403, 482, 696, 997, rejetée sur vote par appel nominal, 998-9

Am. (B. Domm), 403, 482, 696, 997, rejeté sur vote par appel nominal, 997-8

Réinscription au bas de la liste de priorité au Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 226, 403, 482, 696

Pétitions

(Belsher, R.), n^{os} 332-1687 à 332-1689, 685, rg. 856 (dpn 332-9/79B)

(Blais, P.), n^o 332-1681, 679, rg. 742 (dpn 332-9/79A)

(Caldwell, J.), n^o 332-2578, 946, rg. 1181 (dpn 332-9/79F)

(Dantzer, V.), n^o 332-2429, 889, rg. 936 (dpn 332-9/79D)

(Dick, P.), n^o 332-2436, 898, rg. 936 (dpn 332-9/79D)

Droits et libertés, Charte canadienne—SuiteEnfant non encore né, droit à la vie—*Suite*Pétitions—*Suite*

(Fontaine, G.), n° 332-2584, 951, rg, 1181 (dpn 332-9/79F)

(Fretz, G.), n° 332-1675, 675, rg, 742 (dpn 332-9/79A)

(Friesen, B.), n° 332-1519, 625, rg, 705 (dpn 332-9/79)

(Gagnon, P.), n° 332-2198, 883, rg, 936 (dpn 332-9/79D)

(Gormley, J.), n°s 332-1841 à 332-1860, 731, rg, 916 (dpn 332-9/79C); n°s 332-2449 à 332-2451, 909, rg, 954 (dpn 332-9/79E); n° 332-2575, 937, rg, 1181 (dpn 332-9/79F)

(Gottselig, B.), n°s 332-2077 à 332-2079, 805, rg, 936 (dpn 332-9/79D)

(Hardey, E.), n°s 332-1421 à 332-1434, 592, rg, 705 (dpn 332-9/79); n°s 332-1573 à 332-1610, 648, rg, 742 (dpn 332-9/79A)

(Kilgour, D.), n° 332-2599, 968, rg, 1181 (dpn 332-9/79F)

(Jardine, B.), n° 332-2037, 792, rg, 936 (dpn 332-9/79D)

(McCain, F.), n° 332-2636, 999, rg, 1257 (dpn 332-9/79G)

(McDermid, J.), n° 332-2430, 892, rg, 936 (dpn 332-9/79D)

(Mitges, G.), n° 332-1686, 685, rg, 856 (dpn 332-9/79B); n° 332-2587, 954, rg, 1181 (dpn 332-9/79F)

(Nicholson, A.), n° 332-1762, 692, rg, 856 (dpn 332-9/79B)

(Nystrom, L.), n°s 332-2590, 332-2591, 954, rg, 1181 (dpn 332-9/79F)

(Oostrom, J.), n°s 332-2439, 332-2440, 903, rg, 954 (dpn 332-9/79E); n° 332-2497, 928, rg, 1181 (dpn 332-9/79F)

(Parry, J.), n° 332-2583, 950, rg, 1181 (dpn 332-9/79F)

(Penner, K.), n° 332-2594, 965, rg, 1181 (dpn 332-9/79F)

(Reid, J.), n°s 332-1625 à 332-1627, 665, rg, 742 (dpn 332-9/79A); n° 332-2081, 805, rg, 936 (dpn 332-9/79D); n° 332-2593, 958, rg, 1181 (dpn 332-9/79F)

(Riis, N.), n° 332-2588, 954, rg, 1181 (dpn 332-9/79F)

(Roman, A.), n° 332-1518, 625, rg, 705 (dpn 332-9/79)

(Taylor, G.), n° 332-2150, 876, rg, 936 (dpn 332-9/79D); n° 332-2188, 883, rg, 936 (dpn 332-9/79D)

(Thacker, B.), n° 332-1690, 685, rg, 856 (dpn 332-9/79B)

(Turner, B.), n° 332-1979, 781, rg, 916 (dpn 332-9/79C); n° 332-2080, 805, rg, 936 (dpn 332-9/79D)

(White, B.), n° 332-1871, 731, rg, 916 (dpn 332-9/79C)

(Wilson, G.), n° 332-1337, 584, rg, 704 (dpn 332-9/79)

Du Pont Canada Inc. Voir Tarif, Commission**Eastman, Harry C.** Voir Médicaments et produits pharmaceutiques, industrie**Eau**

Entrant dans la production d'aliments et de boissons, source, indication sur l'étiquette du contenant, m. (C. Caccia) retirée, du consentement unanime, 3538

Eau, ressources

Exportations, interdiction (S. Langdon), 2945. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2945

Politique, document intitulé *Politique fédérale relative aux eaux*, dépôt, 1838 (dpn 332-4/41)

Voir aussi Ressources en eau, Loi

Eau au Canada, préservation, Loi—C-156. Ministre de l'Environnement1^{re} l., 3465**Eau potable au Canada, qualité, Loi—C-224.** N. Young1^{re} l., 95; 2^e l., 2483. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2483**Eaux**

Épuration, traitement des eaux usées et construction d'égouts pluviaux, programme national, établissement, m. (J.-R. Gauthier), 2155. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2155

Eaux arctiques, pollution, prévention, Loi. Voir Marine marchande, Loi (modification)—C-39**Eaux arctiques, pollution, prévention, Loi (modification)—C-299.** N. Riis1^{re} l., 2892-3

Présentation, m. (N. Riis) adoptée sur vote par appel nominal, 2892

1^{re} l., m. (N. Riis) adoptée sur vote par appel nominal, 2892-3**Eaux canadiennes, protection, Loi—C-309.** N. Riis1^{re} l., 3228**Eaux des Territoires du Nord-Ouest, Office.** Voir Territoires du Nord-Ouest, eaux, Office**Eaux du Yukon, Office.** Voir Yukon, eaux, Office**Économie**

Consultations prébudgétaires. Voir Budget

Voir aussi Alberta; Provinces de l'Ouest

Écoute électronique

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général

1986, 1302-3 (332-1/510)

1987 et mise à jour de 1983 à 1986, 3527 (dpn 332-1/510A)

Edmonton-Ouest, circonscription, contrats, subventions ou prêts. Voir Approvisionnements et Services, ministère**Éducation**

Objectifs nationaux, établissement, m. (R. Howie), adoption et renvoi au Comité du Secrétariat d'État, 1873

Am. (R. Howie) adopté, 1873

Voir aussi Constitution—Terre-Neuve; Travailleurs—Congés-éducation payés

Édulcorants naturels, industrie. Voir Tarif, Commission—Rapports**Eldorado Nucléaire Limitée.** Voir Corporation de développement des investissements du Canada

Eldorado Nucléaire Limitée, aliénation et réorganisation, autorisation, Loi—C-121. Ministre d'État (Privatisation et Affaires réglementaires)

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 2421; 2^e l., 2435, 2448, 2460-1, 2468, 2476, 2482, 2486, adoption sur vote par appel nominal et renvoi à un Comité législatif, 2511; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 184 aux *Journaux*), 2721; étape du rapport, 3106-8, 3137-9, adoptée sur vote par appel nominal, 3138-9; 3^e l., 3185, adoptée sur vote par appel nominal, 3212-3; adoption par le Sénat, 3285. S.R., 3296, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 41, S.C. 1988

2^e l.

Am. (L. Benjamin), 2461, 2468, rejeté sur vote par appel nominal, 2476-7

Motion Que cette question soit maintenant mise aux voix (J. Hawkes), 2482, 2486, adoptée sur vote par appel nominal, 2510-1

Étape du rapport, m. d'am. (D. Orlikow), 3108

Déclarées irrecevables par le Président, 3106-7

Rejetée sur vote par appel nominal, 3137-8

Élections

Certificats d'élection des députés des circonscriptions suivantes: Hamilton Mountain (M. Dewar), 1312; Lac-Saint-Jean (L. Bouchard), 3007-8; Pembina (W. Van de Walle), 94; Saint-Jean-Est (J. Harris), 1312-3; Saint-Maurice (G. Grondin), 68-9; Yukon (A. McLaughlin), 1313

Infractions à la Loi électorale. Voir Loi électorale du Canada

Mandats d'émission d'un bref d'élection pour les circonscriptions suivantes: Cambridge, 3518; Cariboo—Chilcotin, 3652; Egmont, 3332; Hamilton Mountain, 25; Lac-Saint-Jean, 2592; Rosedale, 2773; Saint-Jean-Est, 24; Wetaskiwin, 3508; Yukon, 384

Voir aussi Loi électorale du Canada (congé)—C-237; Loi électorale du Canada (électeurs non inscrits sur la liste)—C-268; Loi électorale du Canada (modification)—C-319; Loi électorale du Canada (retrait d'un bref d'élection)—C-307; Loi électorale du Canada (vente de spiritueux)—C-246

Élections, Directeur général

Hamel, J.-M., démission, 3004

Rapports

Statutaire 1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité des élections, des privilèges et de la procédure, 64 (dpn 332-1/4)

Voir aussi Protection des renseignements personnels, Loi

Élections, Directeur général, Bureau

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 535 (dpn 332-5/62)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2196 (dpn 332-5/62A)

Élections, privilèges et procédure, Comité

Affaires autochtones et développement du Nord canadien, Comité, divulgation par le député de Kenora—Rainy River d'un vote tenu lors d'une réunion à huis clos, étude, 917

Élections, privilèges et procédure, Comité—Suite

Affaires émanant des députés, absence du député le jour fixé selon l'ordre de priorité, substitution par la Présidence, étude et rapport au plus tard le 20 février 1987, du consentement unanime, 351-2

Autorisation de voyager à Vancouver, C.-B., afin de tenir des audiences publiques le 4 mai 1987 concernant le rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales pour la Colombie-Britannique et de se faire accompagner du personnel nécessaire, du consentement unanime, 792-3

Budget des dépenses 1987-1988, principal (Conseil privé), étude, 522

Budget des dépenses 1988-1989, principal (Conseil privé), étude, 2190

Le lobbying et l'enregistrement des lobbyistes—

Document de discussion, étude, témoignages recueillis par le Comité (1^{re}, 33 lég.) réputés déferés au présent Comité et présentation d'un rapport au plus tard le 20 février 1987, du consentement unanime, 213

Liste des membres, 96, 1558, 3601

Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 218, 579, 1678

Projets de loi public émanant des députés, étude

Sénat et Chambre des communes, Loi (indépendance du Parlement)—C-257, 2448

Sénat et Chambre des communes, Loi (suspension)—C-245, 2462

Rapports

Premier (*Le lobbying et l'enregistrement des lobbyistes payés—Document de discussion*) (Appendice n° 27 aux *Journaux*), dépôt, 406 (dpn 332-8/16). M. d'adoption (J. Rodriguez), 476-7

Deuxième (Ordre quotidien des travaux de la Chambre des communes les vendredis) (Appendice n° 29 aux *Journaux*), dépôt, 432

Troisième (Affaires émanant des députés, substitution) (Appendice no 32 aux *Journaux*), dépôt, 476-7

Quatrième (Modification aux art. provisoires du Règlement) (Appendice n° 58 aux *Journaux*), dépôt, 705-16

Cinquième (Demande à la Chambre de reporter du 6 mai 1987 au 29 mai 1987 l'examen du rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales de la Saskatchewan), 805. M. d'adoption (D. Lewis) adoptée, du consentement unanime, 884

Sixième (Décrets-lois, modifications aux art. pertinents du Règlement) (Appendice n° 132 aux *Journaux*), dépôt, 1934-7. M. d'adoption (F. King) adoptée, 2017

Am. (D. Lewis) adopté, du consentement unanime, 2017

Septième (Affaires autochtones et développement du Nord canadien, Comité, divulgation par le député de Kenora—Rainy River d'un vote tenu lors d'une réunion à huis clos) (Appendice n° 144 aux *Journaux*), dépôt, 2014-6

Huitième (Accusations d'infractions à la Loi électorale du Canada) Appendice n° 157 aux *Journaux*), dépôt, 2264 (dpn 332-8/16A)

Rapports déferés. Voir Circonscriptions électorales, Commission de délimitation; Nominations par décrets du Conseil

Élections, privilèges et procédure, Comité—Suite

Rapports renvoyés en permanence. Voir Élections, Directeur général

Électricité

Services publics, propriété majoritaire par des Canadiens, pétitions

(Dantzer, V.), n° 332-4605. 2656, rg, 2810 (dpn 332-9/169A)

(Riis, N.), n° 332-3951, 2201, rg, 2516 (dpn 332-9/169)

Emballage et étiquetage. Voir Produits de consommation, emballage et étiquetage, Loi (bilinguisme)—C-280

Émigration, droit. Voir Union soviétique

Emploi

Femmes, formation à des emplois non traditionnels, pétitions (L. Nystrom), n°s 331-725, 331-752. rg, 40 (dpn 332-9/12)

Voir aussi Code canadien du travail, Loi (indemnité de perte d'emploi)—C-317

Emploi, centres

Thunder Bay, pétitions

(Angus, I.), n° 332-1561, 647, rg, 888 (dpn 332-9/89); n°s 332-1896, 332-1897, 731, rg, 922 (dpn 332-9/89A)

(Epp, E.), n° 332-2964, 1328, rg, 1414 (dpn 332-9/89B)

Emploi, création, programmes

Organismes sans but lucratif, politique et programmes, révision, m. (J.-C. Malépart), 245. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 245

Planification, programme

Domicile, maintien, pétitions (A. Ouellet), n°s 331-560, 331-611. rg, 40 (dpn 332-9/16)

Travail, emploi et immigration, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 167 aux *Journaux*), dépôt, 2460 (dpn 332-8/10A)

Réponse du gouvernement, 3459 (dpn 332-8R/10B)

Emploi et immigration, Commission

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration

1985-1986, 208 (dpn 332-1/8)

1986-1987, 1582-3 (dpn 332-1/8A)

Emploi et immigration, Conseil consultatif canadien

Revue annuelle, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration

1986, 1424 (dpn 332-1/48)

1987, 3187 (dpn 332-1/48A)

Emploi et Immigration, ministère

Budget des dépenses 1986-1987

Supplémentaire (A), renvoi au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 205

Supplémentaire (C), renvoi au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 573

Budget des dépenses 1987-1988

Principal

Dépôt, 534 (dpn 332-5/36)

Renvoi au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 522

Étude, prolongation au-delà du 31 mai 1987, m. (J. Turner) adoptée, 965

Emploi et Immigration, ministère—Suite

Budget des dépenses 1987-1988—Suite

Supplémentaire (C), renvoi au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 1862

Supplémentaire (E), renvoi au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 2233

Budget des dépenses 1988-1989, principal

Dépôt, 2195 (dpn 332-5/36A)

Renvoi au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 2191

Guide concernant la ligne directrice 9.27 *Fidélité de longue date envers le Canada*, dépôt, du consentement unanime, 1438 (dpn 332-7/25)

Rapports

1985-1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 208 (dpn 332-1/8)

1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 1582-3 (dpn 332-1/8A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Endettement agricole, Bureaux d'examen

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture

31 décembre 1986, 691 (dpn 332-1/620)

31 décembre 1987, 2457 (dpn 332-1/620A)

Énergie

Document *Les Canadiens et l'énergie au seuil du XXI^e siècle—Rapport de la confluence énergétique*, dépôt, 3306 (dpn 332-4/58)

Énergie, mines et ressources, Comité (1^{re}, 33^e lég.)

Rapport, premier (dpn 331-8/8D), rg, 54 (dpn 332-8R/8)

Énergie, mines et ressources, Comité (2^e, 33^e lég.)

Autorisation de voyager

Chalk River, Ont., le 1^{er} mars 1988, pour visiter les Laboratoires nucléaires de Chalk River dans le cadre de son étude sur l'énergie nucléaire, et de se faire accompagner du personnel nécessaire, du consentement unanime, 2208-9

Ontario, est et sud, régions, du 20 au 23 mars 1988, Europe, du 8 au 17 avril 1988 et Washington, D.C., et Boston, du 1^{er} au 4 mai 1988, afin d'y poursuivre son étude sur les aspects économiques de l'exploitation de l'énergie nucléaire au Canada, et de se faire accompagner du personnel nécessaire, du consentement unanime, 2302

Pinawa, Man., les 1^{er} et 2 avril 1987, afin de visiter l'Établissement de recherche nucléaire de Whiteshell et le Laboratoire de recherches souterrain dans le cadre de son étude sur l'entreposage et la disposition des déchets très radioactifs, et de se faire accompagner du personnel nécessaire, du consentement unanime, 656

Budget des dépenses 1986-1987, supplémentaire (A)

(Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources), étude, 205

Budget des dépenses 1987-1988

Principal (Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources), étude, 522

Énergie, mines et ressources, Comité (2e—Suite)Budget des dépenses 1987-1988—*Suite*

Supplémentaire (C) (Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources), étude, 1861

Supplémentaire (E) (Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources), étude, 2232

Budget des dépenses 1988-1989, principal (Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources), étude, 2190

Liste des membres, 96, 1559, 3601

Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 1712, 1861, 2296

Rapports

Premier (Compétence des personnes suivantes nommées par décret: Arthur Kroeger, Robert N. Farvolden, Andrew Boyd Gilmour, Leonard Good, Robert Després et James Donnelly) (Appendice n° 2 aux *Journaux*), dépôt, 162 (dpn 332-8/8). M. d'adoption (I. Waddell) adoptée, 459Deuxième (Groupe de travail sur les ressources naturelles) (Appendice n° 21 aux *Journaux*), dépôt, 328 (dpn 332-8/8A)

Adoption, m. (I. Waddell), 2832

Troisième (Compétence des personnes suivantes nommées par décret: Ralph Byron Horner et William W. Siebens) (Appendice n° 25 aux *Journaux*), dépôt, 380 (dpn 332-8/8B)Quatrième (Compétence des personnes suivantes nommées par décret: Basil Bénêteau, Louise Martin, Kris Rao, James Donnelly et Lino J. Céleste) (Appendice n° 59 aux *Journaux*), dépôt, 716 (dpn 332-8/8C)Cinquième (Compétence des personnes suivantes nommées par décret: Timothy Koepke et Claude Senneville) (Appendice n° 70 aux *Journaux*), dépôt, 804 (dpn 332-8/8D)Sixième (Délibérations à huis clos rendues publiques) (Appendice n° 77 aux *Journaux*), dépôt, 909 (dpn 332-8/8E)Septième (Énergie, Mines et Ressources, ministère, budget des dépenses 1987-1988, principal) (Appendice n° 82 aux *Journaux*), dépôt, 964Huitième (Étude sur les réserves et les ressources pétrolières du pays) (Appendice n° 114 aux *Journaux*), dépôt, 1566 (dpn 332-8/8F)

Réponse du gouvernement, 2210 (dpn 332-8R/8A)

Neuvième (Énergie, Mines et Ressources, ministère, budget des dépenses 1988-1989, principal) (Appendice n° 186 aux *Journaux*), dépôt, 2743Dixième (Démystification de l'énergie nucléaire) (Appendice n° 233 aux *Journaux*), dépôt, 3464 (dpn 332-8/8G)

Rapports déferés. Voir Énergie, Office national—Fredette, Jean-Guy; Nominations par décret du Conseil

Énergie, mines et ressources, Comité (2e—Suite)

Rapports renvoyés en permanence. Voir Canada-Terre-Neuve, Office des hydrocarbures extracôtiers; Canertech Inc.; Énergie, Mines et Ressources, ministère; Énergie, Office national; Énergie atomique, Commission de contrôle; Énergie atomique du Canada, Limitée; Petro-Canada; Petro-Canada pour l'assistance internationale; Pétrole et gaz; Pétrole et gaz, Terres du Canada. Administration; Propriété canadienne, Compte d'accroissement du taux; Ressources pétrolières et gazières, gestion, accord entre le Canada et la Nouvelle-Écosse, Loi

Énergie, Mines et Ressources, ministère

Budget des dépenses 1986-1987, supplémentaire (A), renvoi au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 205

Budget des dépenses 1987-1988

Principal

Dépôt, 534 (dpn 332-5/37)

Renvoi au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 522. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 82 aux *Journaux*), dépôt, 964

Supplémentaire (C), renvoi au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 1861

Supplémentaire (E), renvoi au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 2232

Budget des dépenses 1988-1989, principal

Dépôt, 2195 (dpn 332-5/37A)

Renvoi au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 2190. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 186 aux *Journaux*), dépôt, 2743

Rapports

1985-1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 1252 (dpn 332-1/9)

1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 3527 (dpn 332-1/9A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Subventions ou prêts à des particuliers, sociétés, organismes non gouvernementaux ou administrations municipales du Toronto métropolitain, dd. (A. Redway), 1414 (dpn 332-Q-159)

Énergie, Office national

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 534 (dpn 332-5/52)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2195 (dpn 332-5/52A)

Fredette, Jean-Guy, nomination à titre de membre et de vice-président, dépôt et renvoi au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 1694 (dpn 332-6/6J)

Rapports

1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 802 (dpn 332-1/188)

1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 2555 (dpn 332-1/188A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Énergie, ressources. Voir Libre-échange, négociations canado-américaines—Accord—Femmes

Énergie, Société coopérative

Rapport 1987 ainsi que le rapport des vérificateurs et états financiers consolidés, dépôt, 3237 (dpn 332-1/531)

Énergie atomique

Déchets radioactifs, environnement et forêts, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 145 aux *Journaux*), dépôt, 2028 (dpn 332-8/27)

Démystification, énergie, mines et ressources, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 233 aux *Journaux*), dépôt, 3464 (dpn 332-8/8G)

Énergie atomique, Commission de contrôle

Budget des dépenses 1987-1988, dépôt, 535 (dpn 332-5/16)

Budget des dépenses 1988-1989, dépôt, 2194 (dpn 332-5/16A)

Rapports

1986-1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 1303 (dpn 332-1/61)

1987-1988 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 3091 (dpn 332-1/61A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Énergie atomique du Canada, Limitée

Plans d'entreprise ainsi que les budgets, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources

1987-1988/1991-1992, 925 (dpn 332-1/824)

1988-1989/1992-1993, 2675 (dpn 332-1/824A)

Rapports ainsi que les rapports du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources

1986-1987, 1266 (dpn 332-1/62)

1987-1988, 3054 (dpn 332-1/62A)

Énergie du Nord canadien, Commission

Plan d'entreprise ainsi que les budgets d'exploitation et d'immobilisations 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires autochtones et du développement du Nord, 925 (dpn 332-1/814)

Plan d'investissement 1986-1987, sommaire révisé, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires autochtones et du développement du Nord, 1318-9 (dpn 332-1/814A)

Rapports

1985-1986 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires autochtones et du développement du Nord, 132 (dpn 332-1/196)

1986-1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires autochtones et du développement du Nord, 1318 (dpn 332-1/196A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Énergie du Nord canadien, Commission, actions, émission et vente, autorisation, Loi—C-125. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 2434; 2^e l., adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, adoption de la 3^e l., 2467-8; adoption par le Sénat, 2561. S.R., 2563, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 12, S.C. 1988

Énergie du Nord canadien, Commission, biens situés au Yukon, aliénation, autorisation, Loi—C-45. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 601; 2^e l., adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, adoption de la 3^e l., 649; adoption par le Sénat, 658. S.R., 659, 35-36 Elizabeth II, chap. 9, S.C. 1987

2^e l., renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 649

3^e l., adoption, du consentement unanime, 649

Énergie nucléaire. Voir plutôt Énergie atomique

Énergie nucléaire, Loi—C-296. N. Riis

1^{re} l., 2832

1^{re} l., m. (N. Riis) adoptée sur vote par appel nominal, 2832

Enfants

Abus sexuels

Badgley, rapport, recommandations, mise en oeuvre, dd. (L. McDonald), 2772 (dpn 332-Q-259)

Témoignage, pétitions

(Manly, J.), n° 332-2500, 929, rg, 1290 (dpn 332-9/108)

(Nystrom, L.), n° 332-2499, 928, rg, 1290 (dpn 332-9/108)

(Riis, N.), n° 332-2589, 954, rg, 1290 (dpn 332-9/108)

Disparus, pétition (T. Clifford), n° 332-43, 162, rg, 335 (dpn 332-9/45)

Non encore nés. Voir Code criminel, Loi (avocat pour enfant non encore né)—C-230; Droits et libertés, Charte canadienne

Enfants disparus, recherche, Loi—C-234. H. Crosby

1^{re} l., 116; 2^e l., 236

2^e l., am. (J. Nunziata): révocation de l'ordre, retrait du projet de loi et renvoi de l'objet au Comité de la justice et du Solliciteur général, adopté, 236. Rapport du Comité (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 98 aux *Journaux*), dépôt, 1272 (dpn 332-8/9C)

Réponse du gouvernement, 1810 (dpn 332-8R/9C)

Enquêtes et recherches, directeur. Voir Coalitions, enquêtes, Loi

Enquêteur correctionnel, Loi—C-154. Solliciteur général du Canada

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 3465

Enseignement postsecondaire

Aide fédérale et provinciale, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité du Secrétariat d'État 1985-1986, 460 (dpn 332-1/608)

Enseignement postsecondaire—SuiteAide fédérale et provinciale, rapports...—*Suite*

1986-1987, 2488 (dpn 332-1/608A)

Financement

Manitoba, rapport supplémentaire, avril 1987, dépôt et renvoi au Comité du Secrétariat d'État, du consentement unanime, 1450 (dpn 332-4/39)

Pétition (J. Turner), n° 332-42, 162, rg, 356 (dpn 332-9/47)

Voir aussi Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi de 1977 (modification)—C-44**Enseignement postsecondaire, Conseil canadien, Loi—C-228.**

W. Rompkey

1^{re} l., 109; 2^e l., 1863-42^e l.

Réinscription au bas de la liste de priorité au Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 1864

Révocation de l'ordre, retrait du projet de loi et renvoi de l'objet au Comité du Secrétariat d'État, du consentement unanime, 1981

Entente constitutionnelle de 1987, Comité mixte spécial

Budget du Comité, approbation, extraits du compte rendu de la réunion du Bureau de régie interne, 17 juin 1987, dépôt, 1670 (dpn 332-1/2L)

Création, composition, pouvoirs, présentation du rapport au plus tard le 14 septembre 1987 et message au Sénat, m. (D. Mazankowski), du consentement unanime, 1088-91, adoptée, 1102

Am. (L. Nystrom), 1091-2, rejeté sur vote par appel nominal, 1101-2

Message du Sénat, 1190-1

Dépenses du Comité, autorisation, extraits du compte rendu de réunions du Bureau de régie interne, 2 décembre 1987, 2019 (dpn 332-1/2N)

Liste des membres, 1261-2, 1342

Message du Sénat, 1263, 1325, 1401, 1426, 1434

Rapport (Appendice n° 112 aux *Journaux*), dépôt, 1488 (dpn 332-8/34)

Date limite de présentation, report

17 septembre 1987, du consentement unanime, 1454

21 septembre 1987, du consentement unanime, 1454

Message du Sénat, 1458

Entraide juridique en matière criminelle, Loi—C-58. Ministre de la Justice1^{re} l., 909; 2^e l., adoption sur division et renvoi à un Comité législatif, 1470; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n° 211 aux *Journaux*), 3089-90; étape du rapport, adoption avec d'autres am., 3096; 3^e l., 3096, adoption, 3097; adoption par le Sénat, 3288. S.R., 3296 35-36-37 Elizabeth II, chap. 37, S.C. 1988

Étape du rapport, m. d'am. (M. Cassidy) adoptées, 3096

Environnement

Dossiers urgents, pluies acides, rapport Brundtland, déchets toxiques dans le bassin des Grands Lacs, etc., inaction du gouvernement, m. subsides (L. McDonald), 2315

Protection

Avant-projet de loi, dépôt, 348 (dpn 332-4/10)

Environnement—SuiteProtection—*Suite**Voir aussi* Environnement, protection, Loi—C-74

Québec, pétition (J.-G. Hudon), n° 332-5552, 3644

Environnement, ministère

Budget des dépenses 1986-1987

Supplémentaire (A), renvoi au Comité de l'environnement et des forêts, 205

Supplémentaire (C), renvoi au Comité de l'environnement et des forêts, 573

Budget des dépenses 1987-1988

Principal

Dépôt, 534 (dpn 332-5/38)

Renvoi au Comité de l'environnement et des forêts, 522

Supplémentaire (C), renvoi au Comité de l'environnement et des forêts, 1861

Supplémentaire (E), renvoi au Comité de l'environnement et des forêts, 2232

Budget des dépenses 1988-1989, principal

Dépôt, 2195 (dpn 332-5/38A)

Renvoi au Comité de l'environnement et des forêts, 2190

Étude, prolongation au-delà du 31 mai 1988, m.

(J. Turner) adoptée, 2748

Rapports

1985-1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement et des forêts, 420-1 (dpn 332-1/614)

1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement et des forêts, 2457 (dpn 332-1/614A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Subventions ou prêts à des particuliers, sociétés, organismes non gouvernementaux ou administrations municipales du Toronto métropolitain, dd. (A. Redway), 1341 (dpn 332-Q-158)

Environnement, protection, Loi—C-74. Ministre de l'Environnement1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 1260; 2^e l., 1471, 1475, 1479, 1549, 1554-5, 1741, 1745, adoption et renvoi à un Comité législatif, 1746; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n° 160 aux *Journaux*), 2324-407; étape du rapport, 2506-9, 2516-21, 2526-37, adoption sur division avec d'autres am., 2537; 3^e l., 2554, 2600, 2623-4, adoption, 2629; adoption par le Sénat avec am., 2899; Sénat, am., adoption, 3007. S.R., 3010, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 22, S.C. 1988

Étape du rapport, m. d'am.

(Browes, P.), 2517-8, adoptée, 2518

(Caccia, C.), 2508-9, 2516-20

Adoptée, 2517

Am. (P. Browes), 2517, adopté, 2517

Rejetées sur vote par appel nominal, 2526, 2528-32, 2535-6

Retirée, du consentement unanime, 2517

Supprimée sur décision du Président, 2507

(McDonald, L.), 2508-9, 2517-21

Adoptées, 2508

Déclarée irrecevable par le Président, 2507

Rejetées sur vote par appel nominal, 2527-8, 2530, 2533-5

(Penner, K.), 2520

Environnement, protection, Loi—C-74....—Suite

1^{re} l., message et recommandation du...—*Suite*

Étape du rapport, m. d'am.—*Suite*

(Penner, K.)—*Suite*

Déclarées irrecevables par le Président, 2506-7

Rejetée sur vote par appel nominal, 2531

Supprimée sur décision du Président, 2507

3^e l., motion Que cette question soit maintenant mise aux voix (J. Hawkes), 2600. 2623-4, adoptée, 2629

Environnement et développement, Commission mondiale

Rapport (Bruntland) intitulé *Our Common Future*

Recommandations, mise en oeuvre, m. subsides

(C. Caccia), 924

Voir aussi Environnement, dossiers

Environnement et forêts, Comité (1^{re}, 33^e lég.)

Rapport, premier (dpn 331-8/27B), rg, 124 (dpn 332-8R/27)

Environnement et forêts, Comité (2^e, 33^e lég.)

Autorisation de voyager à Pinawa, Man., les 1^{er} et 2 avril 1987, afin de visiter l'Établissement de recherche nucléaire de Whiteshell et le Laboratoire de recherche souterrain dans le cadre de son étude sur l'entreposage et la disposition des déchets très radioactifs et de se faire accompagner du personnel nécessaire, du consentement unanime, 656

Budget des dépenses 1986-1987

Supplémentaire (A) (Ministères de l'Agriculture et de l'Environnement), étude, 205

Supplémentaire (C) (Ministère de l'Environnement), étude, 573

Budget des dépenses 1987-1988

Principal (Ministères de l'Agriculture et de l'Environnement), étude, 522

Supplémentaire (C) (Ministères de l'Agriculture et de l'Environnement), étude, 1861

Supplémentaire (E) (Ministères de l'Agriculture et de l'Environnement), étude, 2232

Budget des dépenses 1988-1989, principal (Ministères de l'Agriculture et de l'Environnement), étude, 2190

Environnement, crédits, étude, prolongation au-delà du 31 mai 1988, m. (J. Turner) adoptée, 2748

Liste des membres, 96, 1559, 3601

Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 349, 1746, 3482

Rapports

Premier (Les déchets hautement radioactifs au Canada: La onzième heure a sonné) (Appendice n° 145 aux *Journaux*), dépôt, 2028 (dpn 332-8/27)

Réponse du gouvernement, dépôt, 3037 (dpn 332-8R/27A)

Deuxième (Gestion intégrée de la forêt et de la faune du Canada) (Appendice n° 239 aux *Journaux*), 3538-9 (dpn 332-8/27A)

Rapports déferés. Voir Nominations par décrets du Conseil
Rapports renvoyés en permanence. Voir Champs de bataille nationaux, Commission; Cours d'eau internationaux, ouvrages destinés à l'amélioration, Loi; Déchets en mer, immersion, Loi; Environnement, ministère; Pollution atmosphérique, lutte, Loi; Ressources en eau, Loi

Équateur

Ambassade canadienne, pétitions

(Heap, D.), n° 332-3292, 1777, rg, 1950 (dpn 332-9/142)

Équateur—Suite

Ambassade canadienne, pétitions—*Suite*

(Marchi, S.), n° 332-3901, 2166, rg, 2234-5 (dpn 332-9/142A); n° 332-4177, 2306, rg, 2482 (dpn 332-9/142B); n°s 332-4795 à 332-4797, 2795, rg, 3122 (dpn 332-9/142E)

(McCurdy, H.), n° 332-4338, 2476, rg, 2598 (dpn 332-9/142D)

(Nunziata, J.), n° 332-3325, 1824, rg, 1950 (dpn 332-9/142)

(Witer, A.), n°s 332-3823 à 332-3832, 2131, rg, 2234-5 (dpn 332-9/142A); n°s 332-4246 à 332-4280, 2443, rg, 2540 (dpn 332-9/142C); n°s 332-5451 à 332-5466, 3509

Esquimo Point, T. N.-O. Voir Postes, services**Espace**

Et technologies spatiales, usage pacifique et non militaire, traité, m. (P. Jewett), 434. Ordre rayé du Feuilletton conformément à l'art. 42 du Règlement, 434

Programme, étude et rapport du Comité de la recherche, de la science et de la technologie (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice no 105 aux *Journaux*), dépôt, du consentement unanime, 1293-4 (dpn 332-8/32B)

Réponse du gouvernement, 1892 (dpn 332-8R/32A)

Voir aussi Recherche et développement—Dépenses fédérales

Espagne, accord avec le Canada. Voir Sécurité sociale**Essence**

Évasion fiscale découlant de la vente, étude et rapport du Comité des finances et des affaires économiques (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 96 aux *Journaux*), dépôt, 1272 (dpn 332-8/4E)

Prix, pétitions (J. Nunziata), n°s 331-711 à 331-714, rg, 42 (dpn 332-9/31)

Essex—Windsor, circonscription

Ministères ou organismes gouvernementaux, subventions ou prêts à des personnes, sociétés ou organismes non gouvernementaux, dd. (S. Langdon), 3291 (dpn 332-Q-372)

Essiac

Légalisation, pétition (S. Darling), n° 332-4867, 2989, rg, 3344 (dpn 332-9/192)

Estey, Commission d'enquête. Voir Banque commerciale du Canada et Norbanque, faillite**États-Unis**

Fermi II, centrale nucléaire, canadiens vivant à proximité, sécurité, pétitions (S. Langdon), n° 332-3131, 1522, rg, 1824 (dpn 332-9/132); n° 332-3197, 1562, rg, 1824 (dpn 332-9/132); n° 332-3200, 1566, rg, 1824 (dpn 332-9/132); n° 332-3211, 1586, rg, 1824 (dpn 332-9/132); n° 332-3224, 1640, rg, 1824 (dpn 332-9/132); n° 332-3238, 1682, rg, 1824 (dpn 332-9/132); n° 332-3245, 1687, rg, 1824 (dpn 332-9/132); n° 332-3261, 1698, rg, 1824 (dpn 332-9/132); n° 332-3339, 1847, rg, 1910 (dpn 332-9/132A)

Reagan, Ronald, président, discours devant les deux Chambres et interventions connexes, impression en appendice aux *Débats de la Chambre des communes* du 7 avril 1987, enregistrement et transmission par les médias, autorisation, du consentement unanime, 689

États-Unis—Suite

Voir aussi Arctique—Accord; Automobile, industrie—Accord canado-américain; Gaz naturel—Déréglementation; Lavage de cerveau; Libre-échange, négociations canado-américaines; Pêches; Plutonium—Transport; Réfugiés

Éthiopie

Conflit, incidence sur les mécanismes de livraison d'aide, affaires étrangères et commerce extérieur, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 194 aux Journaux*), dépôt, 2841 (dpn 332-8/3D)

Paix, initiative, pétitions

(Jacques, C.), n° 332-4322, 2467, rg, 2810 (dpn 332-9/182)

(McCurdy, H.), n° 332-4324, 2467, rg, 2810 (dpn 332-9/182)

(Turner, J.), n° 332-4321, 2467, rg, 2810 (dpn 332-9/182)

Étiquetage. *Voir* Aliments; Produits chimiques; Produits de consommation, emballage et étiquetage, Loi (bilinguisme)—C-280

Étudiants. *Voir* Impôt sur le revenu

Étudiants, prêt, programme

Rapport 1983-1984 et 1984-1985, dépôt et renvoi en permanence au Comité du Secrétariat d'État, 326 (dpn 332-1/245)

Étudiants étrangers. *Voir* Universités et collèges

Europe de l'Est

Situation politique, pétition (W. Lesick), n° 332-5533, 3636

Examen parlementaire, Comité (mixte)

Changement de nom en celui d'examen de la réglementation

Art. 89(3) et 96(4) du Règlement, modification, du consentement unanime, message au Sénat, 2778

Message du Sénat, 2410

Rapports

Sixième (dpn 332-8/25D), rg, 2310-1 (dpn 332-8R/25B)

Huitième (dpn 332-8/25F), rg, 2425 (dpn 332-8R/25C)

Neuvième (Rapport n° 43—Emploi dans la Fonction publique) (Appendice n° 178 aux Journaux), dépôt, 2628 (dpn 332-8/25G)

Réponse du gouvernement. *Voir* Réglementation, examen, Comité (mixte)

Voir aussi Règlements et autres textes réglementaires, Comité (mixte)—Changement de nom

Examineur des pétitions. *Voir* Pétitions, Examineur

Exodus Link Corporation

Financement, pétitions (A. Witer), n° 332-420, 357, rg, 452 (dpn 332-9/62); n° 332-478, 385, rg, 514 (dpn 332-9/62A); n°s 332-1280 à 332-1298, 572, rg, 752 (dpn 332-9/62B); n° 332-1753, 686, rg, 752 (dpn 332-9/62B)

Expansion industrielle régionale, Comité

Budget des dépenses 1986-1987

Supplémentaire (A) (Ministère de l'Expansion industrielle régionale), étude, 205

Supplémentaire (C) (Ministère de l'Expansion industrielle régionale), étude, 574

Budget des dépenses 1987-1988

Principal (Ministère de l'Expansion industrielle régionale), étude, 523

Expansion industrielle régionale, Comité—Suite

Budget des dépenses 1987-1988—*Suite*

Supplémentaire (B), étude, 1392

Supplémentaire (E) (Agence de promotion économique du Canada atlantique, ministères des Affaires indiennes et du Nord canadien et de l'Expansion industrielle régionale), étude, 2233

Budget des dépenses 1988-1989, principal (Agence de promotion économique du Canada atlantique, ministères des Affaires indiennes et du Nord canadien et de l'Expansion industrielle régionale), étude, 2192

Expansion industrielle régionale, ministère, subventions et contributions, documents, étude, du consentement unanime

Étude de contrôle des dépenses au titre des subventions et des contributions, en date d'août 1987, 1388 (dpn 332-4/38)

Gestion financière du Budget (crédit 10) des subventions et contributions du ministère de l'Expansion industrielle régionale, 1388 (dpn 332-4/38B)

Price Waterhouse, rapport au ministère de l'Expansion industrielle régionale du gouvernement du Canada sur l'étude des dépenses au titre des subventions et des contributions, en date d'août 1987, 1388 (dpn 332-4/38A)

Liste des membres, 98, 1561, 3603

Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 179, 417, 624, 2028

Rapports

Premier (Ententes auxiliaires sur le tourisme des ententes de développement économique et régional du ministère de l'Expansion industrielle régionale) (Appendice n° 83 aux Journaux), dépôt, 1045 (dpn 332-8/11)

Deuxième (Programme de développement industriel et régional du ministère de l'Expansion industrielle régionale) (Appendice n° 104 aux Journaux), dépôt, 1291-2 (dpn 332-8/11A)

Réponse du gouvernement, 1892 (dpn 332-8R/11)

Troisième (Politique industrielle canadienne) (Appendice n° 215 aux Journaux), dépôt, 3180 (dpn 332-8/11B)

Rapports déferés. *Voir* Nominations par décrets du Conseil

Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Banque fédérale de développement; Brevets et exploitation Limitée, Société canadienne; Cap-Breton, Société de développement; Corporation de développement des investissements du Canada; Développement industriel et régional, programme; Expansion industrielle régionale, ministère; Ginn and Company (Canada); Investissement Canada; Ouest canadien, économie, diversification, ministère; Pêcheries Canada Inc.; Petites entreprises, prêts, Loi; Zones spéciales, Loi

Expansion industrielle régionale, Loi (abrogation). *Voir* Industrie, Sciences et Technologie, ministère, Loi—C-128

Expansion industrielle régionale, ministère

Budget des dépenses 1986-1987

Supplémentaire (A), renvoi au Comité de l'expansion industrielle régionale, 205

Supplémentaire (C), renvoi au Comité de l'expansion industrielle régionale, 574

Expansion industrielle régionale, ministère—Suite

Budget des dépenses 1987-1988

Principal

Dépôt, 535 (dpn 332-5/71)

Renvoi au Comité de l'expansion industrielle régionale, 523

Supplémentaire (E), renvoi au Comité de l'expansion industrielle régionale, 2233

Budget des dépenses 1988-1989, principal

Dépôt, 2196 (dpn 332-5/71A)

Renvoi au Comité de l'expansion industrielle régionale, 2192

Rapports

1985-1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'expansion industrielle régionale, 420 (dpn 332-1/12)

1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'expansion industrielle régionale, 2181 (dpn 332-1/12A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi; Zones spéciales, Loi

Subventions et contributions

Accordées au cours de 1984 et 1985, dd. (R. Stackhouse), 262 (dpn 332-Q-31)

Documents, dépôt et renvoi, du consentement unanime, au Comité de l'expansion industrielle régionale

Étude de contrôle des dépenses au titre des subventions et des contributions, en date d'août 1987, 1388 (dpn 332-4/38)*Gestion financière du Budget (crédit 10) des subventions et contributions du ministère de l'Expansion industrielle régionale*, 1388 (dpn 332-4/38B)*Price Waterhouse, rapport au ministère de l'Expansion industrielle régionale du gouvernement du Canada sur l'étude des dépenses au titre des subventions et des contributions*, en date d'août 1987, 1388 (dpn 332-4/38A)*Voir aussi* West Edmondson Mall Ltd.**Exploration et mise en valeur, encouragement, programme canadien, Loi—C-59. Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources**1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 929; 2^e l., adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport avec am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, adoption de la 3^e l., 1072; adoption par le Sénat, 1201. S.R., 1248, 35-36 Elizabeth II, chap. 18, S.C. 1987**Exploration minière au Canada, stimulation, programme, Loi—C-137. Ministre d'État (Forêts et Mines)**1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 2989; 2^e l., adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, adoption de la 3^e l., 3007; adoption par le Sénat avec am., 3185-6; Sénat, am., adoption, 3210-1; S.R. 3251, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 34, S.C. 1988**Exportation, crédits, assurance, Loi. Voir** Crédits à l'exportation, assurance, Loi**Exportation et importation, licences, Loi**

Commonwealth, chefs de gouvernement, communiqué de la réunion d'examen tenue à Londres du 3 au 5 août 1986 ainsi qu'un échange de lettres entre le Canada et l'Australie, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 114 (dpn 332-1/175)

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur

1985, 1435 (dpn 332-1/137)

1986, 3028 (dpn 332-1/137A)

Textiles coréens, importation, protocole d'entente avec le gouvernement de la République de Corée, 30 décembre 1986, ainsi qu'un échange de notes entre le Canada et la Corée, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 413-4 (dpn 332-7/11)

Textiles et vêtements, importations, restrictions, ententes bilatérales, octobre 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 2249 (dpn 332-1/175A)

Exportation et importation, licences, Loi (industrie du vêtement)—C-243. D. Heap1^{re} l., 391; 2^e l., 2745. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2745**Exportation et importation, licences, Loi (modification)—C-57. Secrétaire d'État aux Affaires extérieures**1^{re} l., 894-5; 2^e l., adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, adoption de la 3^e l., 954-5; adoption par le Sénat, 959. S.R., 960, 35-36 Elizabeth II, chap. 16, S.C. 1987**Exportations, expansion, Loi (crédits commerciaux)—C-316. L. Axworthy**1^{re} l., 3354**Exportations, Société pour l'expansion**

Plans pour la période de planification

1987 à 1991 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissements 1987 et copie de l'arrêté en conseil C.P. 1986-8/2914 en date du 18 décembre 1986 approuvant ce plan, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 490-1 (dpn 332-1/851)

1988 à 1992 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissements 1988 et copie de l'arrêté en conseil C.P. 1987-2692 en date du 23 décembre 1987 approuvant ce plan, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 2209-10 (dpn 332-1/851A)

Rapports

1986 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 754 (dpn 332-1/289)

1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 2569-70 (dpn 332-1/289A)

Voir aussi Protection des renseignements personnels, Loi

Extradition

Traité avec l'Inde, 6 février 1987 concernant les instruments de ratification échangés à New-Delhi et entrés en vigueur le 10 février 1987, dépôt, 662 (dpn 332-7/15)

Voir aussi Peltier, Leonard

Faillite, Loi

Règles, modifications, décret C.P. 1987-1271, 25 juin 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations, 1431 (dpn 332-1/284)

Faillite, Loi (priorité des créances)—C-249. J. Rodriguez
1^{re} l., 508

Faillites

Assurance-salaire, fonds de protection spécial ou société, établissement, m. (J.-G. Guilbault) adoptée, 2710
Non étudiée, maintien du rang à l'ordre de priorité au Feuilleton, du consentement unanime, 2674, 2704

Fairweather, Gordon. *Voir* Immigration et statut de réfugié, Commission

Familles

Nouveaux parents, prestations de remplacement du revenu.
Voir Droits de la personne, Commission canadienne—Rapports

Réunification. *Voir* Immigration

Faune. *Voir* Forêt

Federal Energy Regulatory Commission. *Voir* Gaz naturel—Déréglementation

Femme, situation, Conseil consultatif canadien

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 533 (dpn 332-5/18)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2194 (dpn 332-5/18A)

Rapports

1985-1986, 112 (dpn 332-1/432)

1986-1987, 1772 (dpn 332-1/432A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Femmes

Centres de détresse ou maisons de transition, nombre et aide du gouvernement, dd. (R. Howie), 2227 (dpn 332-Q-226)

Discrimination, élimination

Absence de progrès notables, notamment dans les domaines de l'équité en matière d'emploi, la garde des enfants et les programmes à l'intention des femmes autochtones, m. subsides (M. Dewar), 2268

Convention, Canada, deuxième rapport, en date de janvier 1988, intitulé *Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes*, dépôt, 2252 (dpn 332-7/35)

Promotion, programme, rapport *Équité en matière de financement*, étude et rapport du Comité du Secrétariat d'État (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n° 87 aux *Journaux*), dépôt, 1100 (dpn 332-8/20)

Réponse du gouvernement, 1897-8 (dpn 332-8R/20)

Travail, reconnaissance, m. subsides (M. Mitchell), 895

Voir aussi Emploi; Libre-échange, négociations canado-américaines—Accord

Fennell, Scott (PC—Ontario)

Nomination à titre de membre du Bureau de régie interne, 2598

Fermi II, centrale nucléaire. *Voir* États-Unis

Fête du Dominion. *Voir* Jours fériés, établissement, Loi (fête du Dominion)—C-256

Fiducie, compagnies, Loi (modification). *Voir* Compagnies de prêt, Compagnies de fiducie, Banques et Banques d'épargne de Québec, Lois (modification)—C-9

Fiducie et prêt, compagnies. *Voir* Assurances, surintendant

Filés de filaments spandex. *Voir* Tarif, Commission—Rapports

Filés texturés de polyester. *Voir* Tarif, Commission—Rapports

Film, Office national

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 534 (dpn 332-5/53)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2195 (dpn 332-5/53A)

Film *The Kid Who Couldn't Miss*, pétitions

(Gottselig, B.), n° 332-3867, 2158, rg, 2412 (dpn 332-9/165)

(Jardine, B.), n° 332-4746, 2771, rg, 3289 (dpn 332-9/165B)

(Towers, G.), n° 332-4477, 2551, rg, 2721 (dpn 332-9/165A)

(Wilson, G.), n° 332-3918, 2172, rg, 2412 (dpn 332-9/165);
n° 332-4114, 2268, rg, 2412 (dpn 332-9/165)

Rapports ainsi que les rapports du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture

1985-1986, 200 (dpn 332-1/189)

1986-1987, 1509 (dpn 332-1/189A)

Films et produits assimilés, importation. *Voir* Produits cinématographiques, importation, Loi—C-134;
Vidéogrammes, importation, Loi—C-294

Finances, ministère

Budget des dépenses 1986-1987

Supplémentaire (A), renvoi au Comité des finances et des affaires économiques, 205

Supplémentaire (C), renvoi au Comité des finances et des affaires économiques, 573

Budget des dépenses 1987-1988

Principal

Dépôt, 534 (dpn 332-5/31)

Renvoi aux Comités des finances et des affaires économiques et des comptes publics, 522

Supplémentaire (C), renvoi au Comité des finances et des affaires économiques, 1862

Supplémentaire (E), renvoi au Comité des finances et des affaires économiques, 2232

Budget des dépenses 1988-1989, principal

Dépôt, 2195 (dpn 332-5/31A)

Renvoi aux Comités des finances et des affaires économiques et des comptes publics, 2191-2

Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Finances et affaires économiques, Comité

Autorisation de voyager

Auckland et Wellington, Nouvelle-Zélande, du 7 au 16 février 1988, dans le cadre de son étude du *Livre blanc* sur la réforme fiscale et d'autres documents connexes (2^e étape) et de se faire accompagner du personnel nécessaire, du consentement unanime, 2017

Dates, modification, du 14 au 23 février 1988, du consentement unanime, 2092

New York du 10 au 12 février 1987 pour visiter et étudier les centres bancaires internationaux, du consentement unanime, 418-9

Vancouver, Edmonton, Regina et Winnipeg du 20 au 25 septembre 1987; Québec, Fredericton, Charlottetown, Halifax et Saint-Jean (T.-N.) du 27 au 30 septembre 1987; Mont Ste-Marie (Qué.) les 13, 14, 15 septembre 1987 pour rédiger son rapport, du consentement unanime, 1293

Washington, D.C., du 18 au 21 novembre 1986 inclusivement, du consentement unanime, 191

Voir aussi sous le titre susmentionné Rapports—Premier

Budget des dépenses 1986-1987

Supplémentaire (A) (Ministère des Finances), étude, 205

Supplémentaire (C) (Ministères des Finances et du Revenu national), étude, 573

Budget des dépenses 1987-1988

Principal (Conseil privé, ministères des Finances et du Revenu national), étude, 522

Supplémentaire (C) (Conseil privé et ministère des Finances), étude, 1862

Supplémentaire (E) (Ministères des Finances et du Revenu national), étude, 2232

Budget des dépenses 1988-1989, principal (Conseil privé, ministères des Finances et du Revenu national), étude, 2191

Contrats du Comité, approbation, extraits du compte rendu de réunions du Bureau de régie interne, dépôt

3 et 11 décembre 1986, 345 (dpn 332-1/2F)

6 mai 1987, 924 (dpn 332-1/2K)

17 juin 1987, 1670 (dpn 332-1/2M)

Liste des membres, 96, 1559, 3601

Membre ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 2045

Projets de loi publics émanant du gouvernement, étude

Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, régime, Assurance-chômage, Loi de 1971, Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi de 1977 et certaines lois connexes, Loi (modification)—C-139, 3268-9

Impôt sur le revenu et une loi connexe, Loi (modification)—C-23, 288

Impôt sur le revenu et une loi connexe, Pensions du Canada, régime et Assurance-chômage, Loi de 1971 (modification)—C-64, 1298

Institutions financières, Loi—C-56, 965

Institutions financières et assurance-dépôts, système, Loi—C-42, 965

Pouvoir d'emprunt, Loi de 1988-1989—C-109, 2235

Tarif des douanes, Loi—C-87, 1821

Tarif des douanes, Loi (modification)—C-118, 2429

Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-117, 2526

Finances et affaires économiques, Comité—Suite

Rapports

Premier (autorisation de voyager à Toronto les 23 et 24 novembre 1986 et de s'adjoindre du personnel dans le cadre de l'étude sur la réforme fiscale) (Appendice n° 7 aux *Journaux*), dépôt, 204

Adoption, m. (A. Plourde) adoptée, du consentement unanime, 204

Deuxième (Banque continentale du Canada) (Appendice n° 15 aux *Journaux*), dépôt, 296 (dpn 332-8/4)

Troisième (Impôt sur le revenu et une loi connexe, Loi (modification)—C-23) (Appendice n° 19 aux *Journaux*), dépôt, 318

Quatrième (Loi de l'impôt sur le revenu) (Appendice n° 41 aux *Journaux*), dépôt, du consentement unanime, 578 (dpn 332-8/4A)

Cinquième (Taux d'intérêt sur les cartes de crédits) (Appendice n° 49 aux *Journaux*), dépôt, 625 (dpn 332-8/4B)

Sixième (Création de centres bancaires internationaux) (Appendice n° 68 aux *Journaux*), dépôt, du consentement unanime, 800 (dpn 332-8/4C)

Septième (Conseil économique du Canada) (Appendice n° 79 aux *Journaux*), dépôt, 928 (dpn 332-8/4D)

Huitième (Institutions financières et assurance-dépôts, système, Loi—C-42) (Appendice n° 88 aux *Journaux*), dépôt, 1181-3

Neuvième (Institutions financières, Loi (modification)—C-56) (Appendice n° 94 aux *Journaux*), dépôt, 1231-41

Dixième (Évasion fiscale qui découle de la vente d'essence et d'autres carburants) (Appendice n° 96 aux *Journaux*), dépôt, 1272 (dpn 332-8/4E)

Onzième (*Livre blanc* et autres documents connexes sur la réforme fiscale (première étape des propositions)) (Appendice n° 129 aux *Journaux*), dépôt, 1848 (dpn 332-8/4F)

Réponse du gouvernement, 2002 (dpn 332-8R/4)

Douzième (Tarif des douanes, Loi—C-87) (Appendice n° 130 aux *Journaux*), dépôt, 1886

Treizième (Impôt sur le revenu et une loi connexe, Pensions du Canada, régime et Assurance-chômage, Loi de 1971 (modification)—C-64) (Appendice n° 131 aux *Journaux*), dépôt, 1919-29

Quatorzième (Pouvoir d'emprunt, Loi de 1988-1989—C-109) (Appendice n° 156 aux *Journaux*), dépôt, 2264

Quinzième (Taxe sur les biens et services) (Appendice n° 159 aux *Journaux*), dépôt, 2302 (dpn 332-8/4G)

Seizième (La deuxième étape de la réforme fiscale) (Appendice n° 162 aux *Journaux*), dépôt, 2412 (dpn 332-8/4H)

Dix-septième (Tarif des douanes, Loi (modification)—C-118) (Appendice n° 164 aux *Journaux*), dépôt, 2440

Dix-huitième (Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-117) (Appendice n° 159 aux *Journaux*), dépôt, 2598

Dix-neuvième (Frais d'administration des services financiers personnels) (Appendice n° 188 aux *Journaux*), dépôt, 2794 (dpn 332-8/4I)

Finances et affaires économiques, Comité—Suite**Rapports—Suite**

Vingtième (Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, régime, Assurance-chômage, Loi de 1971, Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi de 1977 et certaines lois connexes, Loi (modification)—C-139) (Appendice n° 231 aux *Journaux*), dépôt, 3373-85

Rapports différés. Voir Nominations par décrets du Conseil

Rapports renvoyés en permanence. Voir Assurance-dépôts du Canada, Société; Assurances, surintendant; Banque du Canada; Bretton Woods, accords et accords connexes, Loi; Conseil économique du Canada; Corporation commerciale canadienne; Crédits à l'exportation, assurance, Loi; Fonction publique—Pension de retraite, Compte; Fonds des changes, Compte; Forces canadiennes—Force régulière et Pension de retraite, Compte; Gendarmerie royale du Canada—Pension, Caisse; Importations, Tribunal canadien; Impôt sur le revenu—Double imposition; Institutions financières, surintendant; Revenu national, ministère; Tarif, Commission

Finlande, accord avec le Canada. Voir Sécurité sociale

Fiscalité

Arts et artistes, communications et culture, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 169 aux *Journaux*), dépôt, 2504 (dpn 332-8/2N)

Nord canadien, habitants, pétitions

(Fulton, J.), n° 332-2802, 1274, rg, 1323 (dpn 332-9/117)

(Gormley, J.), n° 332-3014 à 332-3023, 1382, rg, 1450 (dpn 332-9/117A)

(Murphy, R.), n° 332-2787, 1273, rg, 1323 (dpn 332-9/117); n° 332-2984, 332-2985, 1370, rg, 1450 (dpn 332-9/117A)

(Riis, N.), n° 332-2929, 1274, rg, 1323 (dpn 332-9/117)

Personnes défavorisées, pétition (B. Sparrow), n° 332-3236, 1678, rg, 1872 (dpn 332-9/139)

Pétitions

(Althouse, V.), n° 332-4451, 2540, rg, 2616 (dpn 332-9/141F); n° 332-4640, 2679, rg, 2918 (dpn 332-9/141G)

(de Jong, S.), n° 332-3341 à 332-3356, 1847, rg, 1950 (dpn 332-9/141A); n° 332-5303, 3319

(Epp, E.), n° 332-3265, 1718, rg, 1910 (dpn 332-9/141); n° 332-3316, 1820, rg, 1910 (dpn 332-9/141); n° 332-3340, 1847, rg, 1950 (dpn 332-9/141A); n° 332-3468, 1906, rg, 2023 (dpn 332-9/141B); n° 332-3505, 2001, rg, 2023 (dpn 332-9/141B)

(Gottselig, B.), n° 332-4475, 2546, rg, 2616 (dpn 332-9/141F)

(Gustafson, L.), n° 332-4486, 2556, rg, 2616 (dpn 332-9/141F)

(Hovdebo, S.), n° 332-4285, 2443, rg, 2466 (dpn 332-9/141E); n° 332-5329, 3355, rg, 3600 (dpn 332-9/141H)

(Riis, N.), n° 332-3281, 1776, rg, 1910 (dpn 332-9/141)

(Scowen, J.), n° 332-4747, 2771, rg, 2918 (dpn 332-9/141G)

Fiscalité—Suite**Pétitions—Suite**

(Wilson, G.), n° 332-3815, 2131, rg, 2314 (dpn 332-9/141C); n° 332-3872, 2162, rg, 2420 (dpn 332-9/141D); n° 332-3938, 2180, rg, 2420 (dpn 332-9/141D); n° 332-3941, 332-3942, 2192, rg, 2420 (dpn 332-9/141D); n° 332-4115 à 332-4126, 2268, rg, 2420 (dpn 332-9/141D); n° 332-4467, 332-4468, 2541, rg, 2616 (dpn 332-9/141F); n° 332-4565 à 332-4567, 2634, rg, 2918 (dpn 332-9/141G); n° 332-4782, 332-4783, 2792, rg, 2918 (dpn 332-9/141G)

Réforme

Deuxième étape, finances et affaires économiques, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 162 aux *Journaux*), dépôt, 2412 (dpn 332-8/4H)

Document *Principes directeurs de la réforme fiscale au Canada*, dépôt, du consentement unanime, 124

Documents concernant la mise en oeuvre des mesures composant la première phase, dépôt, 16 décembre 1987, 2002

Avant-projets de règlement et de législation de l'impôt sur le revenu et notes explicatives, 2002 (dpn 332-4/47)

Réforme fiscale 1987—Comment la réforme fiscale profite aux familles avec enfants, 2002 (dpn 332-4/44)

Réforme fiscale 1987—Régime fiscal des pertes agricoles, 2002 (dpn 332-4/45)

Réforme fiscale 1987—Résumé à l'intention des contribuables, 2002 (dpn 332-4/46)

Renseignements supplémentaires relatifs aux mesures de réforme fiscale, 2002 (dpn 332-4/48)

Voir aussi Voies et moyens, motions (Avis de motions) *Livre blanc* et documents annexes, dépôt, 18 juin 1987, 1201-2

Finances et affaires économiques, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 129 aux *Journaux*), dépôt, 1848 (dpn 332-8/4F)

Réponse du gouvernement, 2002 (dpn 332-8R/4)

Impôt des particuliers, 1201 (dpn 332-4/35)

Impôt des sociétés, 1201 (dpn 332-4/33)

La réforme fiscale bénéficie aux célibataires de moins de 65 ans, 1201 (dpn 332-4/30)

La réforme fiscale bénéficie aux familles (de moins de 65 ans), 1200 (dpn 332-4/28)

La réforme fiscale bénéficie aux personnes de 65 ans et plus, 1201 (dpn 332-4/32)

Législation portant sur le financement par actions privilégiées, 1200 (dpn 332-4/27)

Perspectives économiques et financières, 1200 (dpn 332-4/26)

Réforme de la taxe de vente, 1200 (dpn 332-4/24)

Réforme de l'impôt direct, 1200 (dpn 332-4/25)

Réforme fiscale 1987—Livre blanc, 1200 (dpn 332-4/23)

Taxe de vente, 1201 (dpn 332-4/34)

Un régime plus équitable: Crédit remboursable au titre de la taxe de vente fédérale amélioré, 1201 (dpn 332-4/29)

Un système plus équitable: Conversion des exemptions en crédits, 1201 (dpn 332-4/31)

Flamme du centenaire, bourse de recherches. *Voir* Bourse de recherches de la flamme du centenaire, création, Loi—C-318

Flétan du Pacifique, Convention internationale. *Voir* Pêches

Foisy, rapport. *Voir* Chemins de fer—Accidents

Fonction publique

Années-personnes 1986-1987, réduction, incidence, rapport 30 avril 1987, dépôt, 801 (dpn 332-4/19)

Commissions délivrées pour 1984-1985, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations, 44 (dpn 332-1/413)

Droits politiques

Fonction publique, emploi, Loi, modification, m. (J.-R. Gauthier), 2921. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2921

Voir aussi Fonction publique, emploi et relations de travail, Lois (droits politiques)—C-247;

Fonctionnaires, droits politiques, Lois—C-231, C-273, C-277

Emploi, examen parlementaire, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n° 178 aux *Journaux*), dépôt, 2628 (dpn 332-8/25G)

Réponse du gouvernement, 3648 (dpn 332-8R/25D)

Employés

Participation aux activités électorales. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Droits politiques

Voyages d'affaires entre le 4 septembre 1984 et le 4 mars 1987, dd. (J. Fulton), 806 (dpn 332-Q-96)

Fédérale au Québec. *Voir* Langues officielles, Commissaire—Rapports

Informateurs divulguant des fautes graves du gouvernement contre le harcèlement, le gaspillage, la persécution et les poursuites, protection

Code criminel, modification, m. (B. Kaplan), 392. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 392

Mesure législative, présentation, m. (A. Redway), 666. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 666

Pension de retraite, Compte

Évaluations actuarielles et traitement, statistiques, dd. (J.-R. Gauthier), 1062-3 (dpn 332-Q-122)

Rapport sur l'examen actuariel, 31 décembre 1983, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances et des affaires économiques, 2706 (dpn 332-1/221)

Pensions, pétition (G. St. Julien), n° 332-1212, 521, rg, 736 (dpn 332-9/83)

Prestations de décès, Compte, rapport sur l'examen actuariel, 31 décembre 1983, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances et des affaires économiques, 3340 (dpn 332-1/222)

Professeurs de langue, pétition (J.-R. Gauthier), n°s 332-4568, 332-4569, 2634, rg, 2919 (dpn 332-9/183); n° 332-4612, 2662, rg, 2919 (dpn 332-9/183); n° 332-4688, 2730, rg, 2988 (dpn 332-9/183A)

Fonction publique, Commission

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 535 (dpn 332-5/68)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2196 (dpn 332-5/68A)

Fonction publique, Commission—Suite

Rapports

1986 ainsi qu'un aperçu en braille du rapport, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 882 (dpn 332-1/216)

1987 ainsi qu'un aperçu en braille du rapport, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 2650 (dpn 332-1/216A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Fonction publique, Commission des relations de travail

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 535 (dpn 332-5/69)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2196 (dpn 332-5/69A)

Rapports

24 décembre 1986 au 31 mars 1987 aux termes de la Loi sur les relations de travail au Parlement, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 2041 (dpn 332-1/515)

1985-1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 298 (dpn 332-1/219)

1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 2003-4 (dpn 332-1/219A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Fonction publique, emploi, Loi (concours ouverts)—C-240.

D. Ravis

1^{re} l., 391; 2^e l., 2593

2^e l., annulation de l'ordre et retrait du projet de loi, du consentement unanime, 2593

Fonction publique, emploi, Loi (modification). *Voir* Droits de la personne, Code canadien du travail et Fonction publique, emploi, Lois (modification)—C-229

Fonction publique, emploi, Loi (personnel des députés)—C-322.

N. Young

1^{re} l., 3531

Fonction publique, emploi et relations de travail, Lois (droits politiques)—C-247. R. Murphy

1^{re} l., 402

2^e l., annulation de l'ordre et retrait du projet de loi, du consentement unanime, 3538

Fonction publique, emploi et Vérificateur général, Lois

(modification)—C-157. Vice-premier ministre et président du Conseil privé

1^{re} l., 3488

Fonction publique, pension, Loi

Modification. *Voir* Pensions de retraite, Loi de 1986 (modification)—C-33

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale

1985-1986, 750 (dpn 332-1/220)

1986-1987, 2432 (dpn 332-1/220A)

Fonctionnaires, droits politiques, Loi—C-231. M. Cassidy

1^{re} l., 112; 2^e l., 563. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 563

Fonctionnaires, droits politiques, Loi—C-273. D. Daubney

1^{re} l., 1886; 2^e l., adoption et renvoi à un Comité législatif, 2162; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 195 aux Journaux*), 2932-9

Étape du rapport, annulation de l'ordre et retrait du projet de loi, du consentement unanime, 3320

Fonctionnaires, droits politiques, Loi—C-277. M. Cassidy

1^{re} l., 2007

Présentation, du consentement unanime, 2007

Fonds canadien de recherches de la Reine Elizabeth II

Rapports ainsi que les rapports du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social

1985-1986, 30 (dpn 332-1/224)

1986-1987, 1520 (dpn 332-1/224A)

1987-1988, 3186-7 (dpn 332-1/224B)

Fonds de bienfaisance de l'armée, Commission

Rapports ainsi que les rapports du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires des anciens combattants

1985-1986, 149 (dpn 332-1/58)

1986-1987, 1317 (dpn 332-1/58A)

1987-1988, 3368 (dpn 332-1/58B)

Fonds des changes, Compte

Rapports ainsi que les rapports du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances et des affaires économiques

1986, 966 (dpn 332-1/133)

1987, 2765-6 (dpn 332-1/133A)

Forces canadiennes

Activités dans le domaine de la défense chimique et biologique. *Voir* Défense chimique et biologique

Bases

Goose Bay, Labrador, pétitions

(Althouse, V.), n° 332-330, 318, rg, 367 (dpn 332-9/36A); n° 332-998, 481, rg, 600 (dpn 332-9/36D)

(Cassidy, M.), n° 332-316, 318, rg, 367 (dpn 332-9/36A)

(Fulton, J.), n° 332-833, 458, rg, 600 (dpn 332-9/36D)

(Heap, D.), n° 332-6, 73, rg, 228 (dpn 332-9/36); n°

332-203, 262, rg, 367 (dpn 332-9/36A); n° 332-342,

318, rg, 367 (dpn 332-9/36A); n° 332-399, 336, rg,

385 (dpn 332-9/36B); n° 332-440, 357, rg, 385 (dpn

332-9/36B); n° 332-493, 386, rg, 468 (dpn

332-9/36C); n° 332-509, 391, rg, 468 (dpn

332-9/36C); n° 332-562, 397, rg, 468 (dpn

332-9/36C); n° 332-709, 424, rg, 468 (dpn

332-9/36C); n° 332-842, 459, rg, 600 (dpn

332-9/36D); n° 332-995, 481, rg, 600 (dpn

332-9/36D); n° 332-1129, 502, rg, 600 (dpn

332-9/36D); n° 332-1567, 647, rg, 888 (dpn

332-9/36E); n° 332-1654, 655, rg, 888. (332-9/36E);

n° 332-1947, 737, rg, 888. (332-9/36E); n°

332-2495, 923-4, rg, 1044 (dpn 332-9/36F); n°

332-2574, 932, rg, 1044 (dpn 332-9/36F); n°

332-2585, 954; n° 332-2650 à 332-2653, 1071, rg,

1308 (dpn 332-9/36H); n° 332-2677, 1089, rg, 1308

(dpn 332-9/36H); n° 332-2730, 1206, rg, 1308 (dpn

Forces canadiennes—Suite
Bases—Suite

Goose Bay, Labrador, pétitions—Suite

(Heap, D.), n° 332-6—Suite

332-9/36H); n° 332-2732, 1212, rg, 1308 (dpn

332-9/36H); n° 332-2782, 1261, rg, 1322 (dpn

332-9/36I); n° 332-2949, 1294, rg, 1322 (dpn

332-9/36I); n° 332-3270, 1746, rg, 1872 (dpn

332-9/36J); n° 332-4139, 2279, rg, 2482 (dpn

332-9/36K); n° 332-4156, 2303, rg, 2482 (dpn

332-9/36K)

(Hovdebo, S.), n° 332-997, 481, rg, 600 (dpn 332-9/36D)

(Langdon, S.), n° 332-560, 397, rg, 468 (dpn 332-9/36C)

(Manly, J.), n° 332-461, 368, rg, 468 (dpn 332-9/36C); n°

332-518, 397, rg, 468 (dpn 332-9/36C); n° 332-840,

458, rg, 600 (dpn 332-9/36D); n° 332-4973, 3040, rg,

3494 (dpn 332-9/36L)

(McCurdy, H.), n° 332-1130, 502, rg, 600 (dpn

332-9/36D)

(McDonald, L.), n° 332-1732, 686, rg, 888 (dpn

332-9/36E)

(Parry, J.), n° 332-289, 292, rg, 367 (dpn 332-9/36A); n°

332-498, 386, rg, 468 (dpn 332-9/36C); n° 332-507,

390, rg, 468 (dpn 332-9/36C)

(Riis, N.), n° 332-511, 391, rg, 468 (dpn 332-9/36C)

(Robinson, S.), n° 332-747, 332-748, 432, rg, 600 (dpn

332-9/36D)

Highwood, rivière, vallée, Alb., établissement, pétitions

(G. Taylor), n° 332-1266, 562, rg, 736 (dpn 332-9/81);

n° 332-1275, 568, rg, 736 (dpn 332-9/81); n°

332-1301, 572, rg, 736 (dpn 332-9/81)

Tracadie, N.-B., pétition (R. Clinch), n° 332-1185, du

consentement unanime, 503, rg, 704 (dpn 332-9/80)

Force régulière, Compte de prestations de décès, rapports sur l'examen actuariel, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances et des affaires économiques

31 décembre 1980, 127 (dpn 332-1/226)

31 décembre 1983, 3340 (dpn 332-1/226A)

Pension de retraite. *Voir* Pensions de retraite, Loi de 1986 (modification)—C-33

Pension de retraite, Compte

Évaluations actuarielles et traitement, statistiques, dd.

(J.-R. Gauthier), 1062-3 (dpn 332-Q-122)

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances et des affaires économiques

Examen actuariel, 31 décembre 1983, 2705 (dpn 332-1/49)

1985-1986, 257 (dpn 332-1/92)

1986-1987, 1556 (dpn 332-1/92A)

1987-1988, 3637 (dpn 332-1/92B)

Réserve, défense nationale, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 208 aux Journaux*), dépôt, 3024 (dpn 332-8/33)

Forêt

Et faune, gestion intégrée, environnement et forêts, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 239 aux Journaux*), dépôt, 3538-9 (dpn 332-8/27A)

Forêts, industrie

Bois d'oeuvre, exportations

États-Unis, taxe canadienne de 15%, imposition

Mémoire d'entente signé par les gouvernements du Canada et des États-Unis, 30 décembre 1986, dépôt, 396 (dpn 332-7/10)

Modifications, dépôt, 2000, 2616 (dpn 332-7/10A, 332-7/10B)

Provinces de l'Atlantique, exemption

Et augmentation des droits de coupe imposés par la Colombie-Britannique, l'Alberta, l'Ontario et le Québec, m. (B. Corbett), 1279. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1279

Projet de loi C-37, paragraphes 15(1) et 15(2), dispositions, promulgation, m. (B. Corbett), 1852-3. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1853

Voir aussi Bois d'oeuvre, produits, exportation, droit, Loi-C-37; Voies et moyens (Avis de motions)

Coupe de bois, Deer Island, C.-B., opposition du peuple autochtone Kwakiult, pétition (R. Skelly), n° 332-233, 273, rg, 368 (dpn 332-9/54)

Forget, Commission d'enquête. *Voir* Assurance-chômage, régime, Commission d'enquête**Forget, Nicolle.** *Voir* Transports, Office national—Nominations**Formation professionnelle, congés-éducation payés.** *Voir* Travailleurs**Foster Advertising.** *Voir* Gouvernement, contrats—Adjudication**Fourniture, industrie**Affaires autochtones et développement du Nord, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 22 aux Journaux*), dépôt, 328 (dpn 332-8/7)

Réponse du gouvernement, 755 (dpn 332-8R/7A)

Appui de la Chambre, m. (D. Lewis) adoptée, 3237-8

Lobbyistes européens opposés au commerce des fourrures, action, intentions du gouvernement britannique, etc., m. (J. MacDougall) en vertu de l'art. 29 du Règlement, présentation, permission accordée et débat reporté à vingt heures aujourd'hui, 2772. M. (J. MacDougall) Que la Chambre s'ajourne maintenant, adoptée du consentement unanime après débat, 2773

FranceMitterrand, François, président, discours devant les deux Chambres et interventions connexes, impression en appendice aux *Débats de la Chambre des communes* du 26 mai 1987, enregistrement et transmission par les médias, autorisation, du consentement unanime, 937**Fredette, Jean-Guy.** *Voir* Énergie, Office national**Frontière internationale entre le Canada et l'État de l'Alaska, Loi—C-222.** J. Fulton1^{re} l., 74; 2^e l., 2030. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2030**Frontière internationale entre le Canada et l'État de l'Alaska, Loi—C-320.** J. Fulton1^{re} l., 3530

Présentation, m. (J. Fulton) adoptée sur vote par appel nominal, 2976-7

Fruits, légumes et miel, Loi (pays d'origine)—C-324. J. Manly1^{re} l., 3531**Fruits et légumes.** *Voir* Règlements et autres textes réglementaires, Comité mixte—Rapports—Troisième**Fruits et légumes, ordonnances tarifaires, validation, Loi—C-96.** Ministre du Revenu national1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 1980; 2^e l., adoption et renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, 3^e l. et adoption, 2052; adoption par le Sénat, 2175. S.R., 2320, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 5, S.C. 19882^e l., renvoi à un Comité plénier, du consentement unanime, 2052**Garde d'enfants au Canada, services, Loi—C-144.** Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 3266; 2^e l., 3319-20, 3351, 3406, 3454-5, adoption sur vote par appel nominal et renvoi à un Comité législatif, 3458-9; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 238 aux Journaux*) déposé auprès du greffier le samedi 10 septembre 1988, 3522-5; étape du rapport, 3539-49, 3552, 3556, 3560, 3567-70, adoption sur vote par appel nominal, avec am., 3570; 3^e l., 3578, 3583, 3604-5, adoption sur vote par appel nominal, 3606-72^e l., motion Que cette question soit maintenant mise aux voix (S. Martin), 3320, 3351, 3406, 3454-5, adoptée sur vote par appel nominal, 3458

Étape du rapport, m. d'am.

(Epp, J.), 3540-2, 3547

Adoptées, 3540-2, 3548

Am. (N. Riis), 3540-1

Retiré, 3541

(Mitchell, M.), 3540-9, 3552, 3556, 3560

Déclarées irrecevables par le Président, 3542-4, 3548

Non choisies sur décision du Président, 3544-7

Rejetées sur vote par appel nominal, 3567-70

Retirée, 3541

(Murphy, R.), adoptée, 3541

(Pépin, L.), 3540-1, 3547

Am. (D. Orlikow), 3548

Rejetées sur vote par appel nominal, 3568-9

Rejeté sur vote par appel nominal, 3568-9

3^e l.

Am. (M. Mitchell), 3578, 3583, 3605, rejeté sur vote par appel nominal, 3606

Limite de temps, avis de motion (D. Lewis), 3582.

M. d'adoption (D. Lewis), 3587-8, adoptée sur vote par appel nominal, 3589

Garde des enfants

Allocation universelle, versement, pétition (R. Lopez), n° 332-2948, 1294, rg, 1322 (dpn 332-9/118)

Garde des enfants—Suite

Étude et rapport du Comité spécial sur la garde des enfants
(*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n°
53 aux *Journaux*), dépôt, 670 (dpn 332-8/31)

Réponse du gouvernement, 1910 (dpn 332-8R/31A)

Provisoire, 1317 (dpn 332-8R/31 déposé auprès du
greffier le mardi 28 juillet 1987)

Système. pétitions

(Althouse, V.), n°s 332-5340 à 332-5342, 3390

(Angus, I.), n° 332-5467, 3509; n°s 332-5527 à 332-5530,
3636

(Blackburn, D.), n° 332-5362, 3460; n° 332-5472, 3519

(Cassidy, M.), n° 332-5361, 3405

(Dewar, M.), n° 332-5317, 3351; n° 332-5337, 3385; n°s
332-5430, 332-5431, 3509

(Epp, E.), n° 332-5358, 3405; n° 332-5481, 3519

(Finestone, S.), n°s 332-5516, 332-5517, 3553

(Friesen, B.), n° 332-1015, 487, rg, 665 (dpn 332-9/78)

(Fulton, J.), n° 332-5330, 3385

(Gagnon, P.), n° 332-4450, 2524, rg, 2748 (dpn 332-9/78B);
n° 332-4717, 2771, rg, 3094 (dpn 332-9/78C); n°
332-5213, 3229, rg, 3464 (dpn 332-9/78D); n° 332-5480,
3519

(Harris, J.), n° 332-5450, 3509

(Keeper, C.), n° 332-1814, 716, rg, 923 (dpn 332-9/78A); n°
332-5360, 3405; n° 332-5503, 3552

(Langdon, S.), n°s 332-5347, 332-5348, 3390

(McCurdy, H.), n°s 332-5468 à 332-5470, 3509

(Mitchell, M.), n° 332-5354, 3405; n° 332-5471, 3519; n°
332-5497, 3539; n° 332-5502, 3552

(Murphy, R.), n° 332-5336, 3385; n° 332-5427, 3508; n°
332-5473, 3519; n° 332-5495, 3539

(Orlikow, D.), n° 332-5477, 3519

(Parry, J.), n°s 332-5513, 332-5515, 3552-3; n° 332-5520,
3587

(Pépin, L.), n°s 332-1094 à 332-1104, 494, rg, 665 (dpn
332-9/78); n°s 332-5499 à 332-5501, 3552

(Riis, N.), n° 332-5310, 3351; n° 332-5328, 3355; n°
332-5478, 3519; n° 332-5493, 3539

(Rodriguez, J.), n° 332-5496, 3539

(Van De Walle, W.), n° 332-5382, 3495

Voir aussi Garde d'enfants au Canada, services, Loi—C-144

Garde des enfants, Comité spécial

Budget du Comité, extraits du compte rendu de réunions
du Bureau de régie interne

25 juin 1986, 114 (dpn 332-1/2D)

3 et 11 décembre 1986, 345 (dpn 332-1/2G)

Création, mandat, attribution des pouvoirs conférés aux
comités permanents en vertu de l'art. 96(1), affectation
de la partie non dépensée du budget du Comité spécial
(1re, 33^e lég.), autorisation de rembourser les dépenses
faites par la Direction des comités et de la législation
privée entre le 3 septembre et le 22 octobre 1986 et
présentation du rapport au plus tard le 26 novembre
1986, du consentement unanime, 66

Rapports

Premier (Rapport à la Chambre, date de présentation,
report du 26 novembre 1986 au 31 mars 1987,
recommandation) (Appendice n° 8 aux *Journaux*),
dépôt, 212. Du consentement unanime, m. d'adoption
(S. Martin) adoptée sur division, 240

Garde des enfants, Comité spécial—Suite

Rapports—Suite

Final (Des obligations partagées) (Appendice n° 53 aux
Journaux), dépôt, 670 (dpn 332-8/31). M. d'adoption
(M. Mitchell), 1392

Réponse du gouvernement, 1910 (dpn 332-8R/31A)

Provisoire, 1317 (dpn 332-8R/31 déposé auprès du
greffier le mardi 28 juillet 1987)

Témoignages du Comité spécial sur la garde des enfants (1re,
33^e lég.) réputés déferés au présent Comité spécial, du
consentement unanime, 65

Gares ferroviaires patrimoniales, protection, Loi—C-205.

G. Taylor

1^{re} l., 52; 2^e l., 2716, adoption et renvoi à un Comité
législatif, 3009; rapport avec modifications (*Procès-
verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 219 aux
Journaux), 3190-3; rapport révisé (*Procès-verbaux et
témoignages* - Voir Appendice n° 218 aux *Journaux*),
3182-4; étape du rapport et 3^e l., adoption, 3469; adoption
par le Sénat, 3584. S.R., 3589, 35-36-37 Elizabeth II, chap.
62, S.C. 1988

2^e l., réinscription au bas de la liste de priorité au
Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement,
2716

Gauthier, Jean-Robert (L—Ottawa—Vanier)

Nomination à titre de membre du Bureau de régie interne,
2025

Gaz naturel

Déréglementation, *Federal Energy Regulatory Commission*
des États-Unis, décision, répercussion sur la
souveraineté et l'indépendance économique du Canada,
m. subsides (L. MacLellan), 980, rejetée sur vote par
appel nominal, 981

Gendarmerie royale du Canada

Budget des dépenses 1987-1988, principal, 535 (dpn 332-5/74)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, 2196 (dpn
332-5/74A)

Comité externe d'examen

Budget des dépenses 1988-1989, principal, 2196 (dpn
332-5/93)

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de
la justice et du Solliciteur général

1986-1987, 1302 (dpn 332-1/509)

1987-1988, 3000 (dpn 332-1/509A)

Pension, Caisse (personnes à charge)

États financiers, rapports du vérificateur général, dépôt
et renvoi en permanence au Comité de la justice et du
Solliciteur général

1985-1986, 353 (dpn 332-1/232)

1986-1987, 1958 (dpn 332-1/232A)

Rapport sur l'examen actuariel 1985-1986, dépôt et renvoi
en permanence au Comité des finances et des affaires
économiques, 377 (dpn 332-1/230)

Surplus, répartition, extrait du procès-verbal d'une
réunion du Conseil du Trésor C.T. 805358, 30 avril
1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des
finances et des affaires économiques, 1509 (dpn
332-1/230A)

Pension de retraite. Voir Pensions de retraite, Loi de 1986
(modification)—C-33

Gendarmerie royale du Canada—Suite

Pension de retraite, Compte

Évaluations actuarielles et traitement, statistiques, dd.
(J.-R. Gauthier), 1062-3 (dpn 332-Q-122)

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de
la justice et du Solliciteur général

1985-1986 (Partie I), 353 (dpn 332-1/231)

1986-1987, 1958 (dpn 332-1/231A)

Voir aussi Armes à feu, contrôle

Gestion, Centre canadien, Loi—C-148. Vice-premier ministre et président du Conseil privé

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 3330; 2^e l., adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, 3^e l. et adoption, 3467

Gestion et services aux députés, Comité

Autorisation de voyager à Washington, D.C., du 18 au 21 avril 1988, pour étudier les services offerts aux parlementaires, et de se faire accompagner du personnel nécessaire, du consentement unanime, 2302

Budget des dépenses 1986-1987, supplémentaire (A) (Parlement), étude, 205

Budget des dépenses 1987-1988

Principal (Parlement), étude, 522

Supplémentaire (C) (Parlement), étude, 1862

Budget des dépenses 1988-1989, principal (Parlement), étude, 2191

Liste des membres, 97, 1560, 3602

Membre ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 1678

Rapport déferé. *Voir* Nominations par décrets du Conseil

Rapports

Premier (autorisation de voyager à Washington D.C., États-Unis, au printemps 1987, dans le but de visiter le Congrès américain pour se renseigner sur les services aux députés et de se faire accompagner du personnel de soutien), dépôt, 424. M. d'adoption (M. Prud'homme) adoptée, du consentement unanime, 424

Deuxième (Parlement, budget des dépenses 1987-1988, principal) (Appendice n° 75 aux *Journaux*), dépôt, 889

Troisième (Parlement, budget des dépenses 1988-1989, principal) (Appendice n° 185 aux *Journaux*), dépôt, 2743

Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Parlement, membres, allocations de retraite, Loi; Parlement, membres, pensions, Régime

Ginn and Company (Canada)

Corporation de développement des investissements du Canada, offre d'achat de 51% des actions de la Gulf and Western Industries, Inc. ou d'une de ses filiales, décret C.P. 1988-460, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'expansion industrielle régionale, 2457

Golf, club. *Voir* Dorval, Qué.

Golin Harris. *Voir* Gouvernement, contrats—Adjudication

Gonzales Hill, observatoire

Terrain public environnant, transfert à la ville de Victoria, C.-B., pétition (A. McKinnon), n° 332-3479, 1937, rg, 2044 (dpn 332-9/154)

Gouvernement

Approvisionnement, programmes, contrats, adjudication, Calgary-Sud, circonscription, dd. (B. Sparrow), 3553 (dpn 332-Q-396)

Voir aussi Capitale nationale, région, siège du gouvernement, déclaration, Loi—C-218; Colombie-Britannique—Bureaux

Gouvernement, contrats

Adjudication depuis septembre 1984 à Continental Public Relations, Foster Advertising, Golin Harris, Continental Golin Harris, Advance Planning Company, Dalton Camp, Camp and Associates, dd. (D. Boudria), 1328 (dpn 332-Q-149)

Revue préliminaire de marchés et de transactions immobilières avec le gouvernement fédéral et renseignements supplémentaires relativement aux marchés adjugés pendant la période où l'honorable Michel Côté était ministre des Approvisionnements et Services, en date du 12 février 1988, dépôt, 2178 (dpn 332-4/54)

Voir aussi Gouvernement—Approvisionnement et les noms particuliers des ministères

Gouvernement, dépenses

Circonscriptions diverses. *Voir plutôt* Ministères et organismes gouvernementaux—Dépenses

Et dette, dd. (R. Howie), 877 (dpn 332-Q-109)

Fiscales, comptes publics, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n° 128 aux *Journaux*), dépôt, 1820 (dpn 332-8/17J)

Réponse du gouvernement aux 16^e, 18^e et 29^e recommandations, 2434 (dpn 332-8R/17G)

Gestion et contrôle, comptes publics, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n° 205 aux *Journaux*), dépôt, 3016 (dpn 332-8/17L)

Voir aussi Terre-Neuve—Et Labrador

Gouvernement, emprunt

Pouvoir, tableau indiquant les sources et emploi du 1^{er} avril 1986 au 28 février 1987, dépôt, du consentement unanime, 563 (dpn 332-4/15)

Gouverneur général

Budget des dépenses 1986-1987, supplémentaire (C), renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, 573

Budget des dépenses 1987-1988

Principal, renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, 522

Supplémentaire (C), renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, 1862

Supplémentaire (E), renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, 2233

Budget des dépenses 1988-1989, principal, renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, 2191

Résidence (Rideau Hall), parc, fermeture au public, pétitions

(Finestone, S.), n^{os} 332-844 à 332-854, 459, rg, 542 (dpn 332-9/7A)

Gouverneur général—Suite

Résidence (Rideau Hall), parc, fermeture au...—*Suite*
(Gauthier, J.-R.), n^{os} 331-588 à 331-593, 331-606 à 331-610, 331-624 à 331-640, 331-643 à 331-645, 331-719 à 331-724, 331-727 à 331-737, 331-743 à 331-747, 331-772 à 331-791, 331-795 à 331-808, rg, 38-9 (dpn 332-9/7); n^{os} 332-723 à 332-728, 432, rg, 542 (dpn 332-9/7A); n^{os} 332-762 à 332-765, 452, rg, 542 (dpn 332-9/7A); n^{os} 332-792 à 332-821, 458, rg, 578 (dpn 332-9/7B); n^{os} 332-872 à 332-878, 468, rg, 578 (dpn 332-9/7B); n^{os} 332-893 à 332-916, 472, rg, 578 (dpn 332-9/7B); n^{os} 332-924 à 332-933, 476, rg, 578 (dpn 332-9/7B); n^{os} 332-987 à 332-992, 481, rg, 578 (dpn 332-9/7B); n^{os} 332-999 à 332-1005, 487, rg, 578 (dpn 332-9/7B); n^o 332-1514, 620, rg, 736 (dpn 332-9/83)

Gouverneur général, la très hon. Jeanne Sauvé

Parlement, ouverture de la deuxième session de la trente-troisième législation, discours du Trône, 12-24

Voir aussi Président,  lection—Autorisation

Grain. Voir Agriculteurs—Difficultés financières

Grain, Commission canadienne

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture
1985-1986, 539 (dpn 332-1/153)
1986-1987, 2294 (dpn 332-1/153B)

Grain, transport, Office

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 534 (dpn 332-5/42)
Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2195 (dpn 332-5/42A)
Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Grain de l'Ouest, stabilisation, Loi

Rapports y compris la situation du Compte de stabilisation, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture
31 juillet 1986, 1287 (dpn 332-1/35)
31 juillet 1987, 2765 (dpn 332-1/35A)

Grain de l'Ouest, stabilisation, Loi (modification)—C-132.
Ministre d' tat (Céréales)

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 2794; 2^e l., adoption et renvoi au Comité de l'agriculture, 3117; rapport avec am. (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n^o 220 aux *Journaux*), 3242-5; étape du rapport, adoption avec am. et 3^e l., adoption, 3275-6; adoption par le Sénat, 3352. S.R., 3359, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 45, S.C. 1988
2^e l., motion tendant à l'adoption, modification, renvoi dudit projet de loi au Comité de l'agriculture plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 3115

 tape du rapport, m. d'am.

(Hovdebo, S.), 3275-6, rejetée sur division, 3276

(Mayer, C.), adoptée, 3276

Grain des Prairies, paiements anticipés, Loi (modification)—C-12. Ministre d' tat (Commission canadienne du blé)

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 104; 2^e l., 117, renvoi à un Comité législatif, 140; rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n^o 10 aux *Journaux*), 268; adoption à l'étape du rapport et adoption de la 3^e l., 555; adoption par le Sénat, 602. S.R., 650, 35-36 Elizabeth II, chap. 2, S.C. 1987
2^e l., motion Que cette question soit maintenant mise aux voix (J.-R. Gauthier) adoptée, 140

Graines oléagineuses. Voir Céréales

Grains   Prince-Rupert, manutention, Loi. Voir Prince-Rupert, grains, manutention, Loi—C-106

Grains du Canada, Loi

Annexe I, amendements et copies des décrets du Conseil, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture
C.P. 1987-1261, 25 juin 1987, 1285 (dpn 332-1/153A)
C.P. 1988-1240, 1988-1241, 23 juin 1988, 3091 (dpn 332-1/95)
C.P. 1988-1731, 25 août 1988, 3527 (dpn 332-1/95A)

Grains du Canada et autres lois, Loi (modification)—C-112.
Ministre d' tat (Céréales)

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 2179; 2^e l., adoption sur division et renvoi au Comité de l'agriculture, 3118; rapport sans am. (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n^o 221 aux *Journaux*), 3245; étape du rapport, adoption, 3275; 3^e l., adoption, 3276; adoption par le Sénat, 3352. S.R., 3359, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 46, S.C. 1988
2^e l., motion tendant à l'adoption, modification, renvoi dudit projet de loi au Comité de l'agriculture plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 3115

 tape du rapport, m. d'am. (S. Hovdebo) rejetée sur division, 3275

Grand Lac des Esclaves, chemin de fer

 tats financiers sur l'exploitation ferroviaire ainsi qu'un état des immobilisations nettes, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1985, 28 (dpn 332-1/99)
1986, 1252 (dpn 332-1/99A)
1987, 3485 (dpn 332-1/99B)

Grande Charte, anniversaire, Loi—C-315. N. Riis

1^{re} l., 3331
Présentation, m. (N. Riis) adoptée sur vote par appel nominal, 3331
1^{re} l., m. (N. Riis) adoptée sur vote par appel nominal, 3331

Grands Lacs. Voir Environnement—Dossiers

Greenaway, Lorne (PC—Cariboo—Chilcotin; secrétaire parlementaire du ministre d' tat (Forêts et Mines))
Démission, 3652

Greffier de la Chambre. Voir Chambre des communes

Greffier des pétitions

Projets de loi privés, pétitions, rapports, 257, 1208, 1305, 1952, 2901, 3580

Voir aussi Procédure—Pétitions d'ordre publics et Projets de loi privés—Pétitions

Grenville Aggregate Specialties Limited, reconstitution et prorogation sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes, Loi—S-21. S. Finestone—B. Vankoughnet

Parrain, nom, remplacement, du consentement unanime, 3652

Pétition (S. Finestone), dépôt auprès du greffier de la Chambre, 3571. Rapports du greffier des pétitions et de l'Examineur des pétitions, 3580

Reçu du Sénat et réputé lu une 1^{re} fois, 3541; 2^e l., 3652, adoption, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption, 3653. S.R., 3656, 35-36-37 Elizabeth II, S.C. 1988 2^e l.

Présentation, du consentement unanime, 3652

Renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 3653

Grèves. Voir Code canadien du travail, Loi (briseurs de grève et services essentiels)—C-282**Griffith, Mary Anne. Voir Chambre des communes—Sous-greffier****Grondin, Gilles (L—Saint-Maurice)**

Présentation à la Chambre, 69

Grossesse. Voir Assurance-chômage, Loi de 1971 (grossesse)—C-285**Groupe canadien de l'Union interparlementaire. Voir Délégations parlementaires et interparlementaire—Rapports—Union interparlementaire****Groupe de parlementaires sur Haïti. Voir Haïti****Groupe de travail chargé de l'examen des programmes (Nielsen). Voir Nielsen, Groupe de travail****Groupe de travail sur le transport ferroviaire des marchandises dangereuses dans la région de Toronto. Voir Produits dangereux—Transport****Guatemala**

Aide, pétition (K. James), n° 332-3813, 2131, rg, 2315 (dpn 332-9/163)

Guerre civile espagnole. Voir Anciens combattants**Gulf and Western Industries, Inc. Voir Ginn and Company (Canada)****Gulf Canada Limited**

Raffinerie, Est de Montréal, gouvernement, intervention afin de sauver les emplois et de protéger les consommateurs, m. (J.-C. Malépart), 2229. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2229

Habitation

Coopératives d'habitation, financement, pétitions (D. Heap), n°s 331-562, 331-584. rg, 40 (dpn 332-9/18)

Gouvernement, manque de leadership, m. subsides (T. Killens) rejetée sur vote par appel nominal, 2680-1

Habitation—Suite

Harbourfront, projet, Toronto, pétition (A. Redway), n° 332-1980, 781, rg, 1194 (dpn 332-9/101)

Hypothèques. *Voir* Hypothèques, Société nationale

Logement, politique nationale, pétitions (T. Killens), n° 332-1512, 620, rg, 818 (dpn 332-9/86); n° 332-1532, 634, rg, 818 (dpn 332-9/86); n° 332-1765, 694, rg, 818 (dpn 332-9/86); n° 332-3098, 1470, rg, 1745 (dpn 332-9/86A); n° 332-3107, 1482, rg, 1745 (dpn 332-9/86A); n° 332-3243, 1686, rg, 1872 (dpn 332-9/86B); n°s 332-3480 à 332-3484, 1937, rg, 2023 (dpn 332-9/86C); n°s 332-3686, 332-3687, 2039, rg, 2226 (dpn 332-9/86D); n°s 332-4381 à 332-4385, 2524, rg, 2661 (dpn 332-9/86E)

Main Square, appartements, Toronto, pétition (N. Young), n° 332-644, 412, rg, 578 (dpn 332-9/71)

Ménages privés, locataires, dd. (N. Young), 2320-1 (dpn 332-Q-380)

Sans-abri, pétitions

(Boudria, D.), n° 332-3515, 2001, rg, 2091 (dpn 332-9/143A)

(Corbett, B.), n° 332-3517, 2006, rg, 2091 (dpn 332-9/143A)

(Killens, T.), n° 332-3291, 1777, rg, 1956 (dpn 332-9/143); n° 332-3688, 2039, rg, 2226 (dpn 332-9/143B); n°s 332-3810, 332-3811, 2130, rg, 2226 (dpn 332-9/143B); n°s 332-3908 à 332-3913, 2172, rg, 2273 (dpn 332-9/143C); n°s 332-3992, 332-3993, 2227, rg, 2295 (dpn 332-9/143D); n°s 332-4066 à 332-4069, 2259, rg, 2440 (dpn 332-9/143E); n°s 332-4169 à 332-4173, 2306, rg, 2486 (dpn 332-9/143F); n°s 332-4577 à 332-4582, 2638, rg, 2743 (dpn 332-9/143G); n°s 332-4901 à 332-4903, 3006, rg, 3266 (dpn 332-9/143H)

(Young, N.), n° 332-3952, 2201, rg, 2273 (dpn 332-9/143C)

Toronto métropolitain, logements, pénurie, m. (R. Stackhouse), 2872. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2873

Habitation, Loi nationale (baux pour projets d'habitations à bas loyers)—C-314. N. Riis

1^{re} l., 3314

Présentation, m. (N. Riis) adoptée sur vote par appel nominal, 3313-4

1^{re} l., m. (N. Riis) adoptée sur vote par appel nominal, 3314

Habitation, Loi nationale et Hypothèques et logement, Société canadienne, Loi (modification) et certaines dispositions législatives connexes (abrogation), Loi—C-111. Ministre des Travaux publics

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 2178-9; 2^e l., adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3^e l., et adoption sur consentement unanime, 3035-6; adoption par le Sénat, 3176; S.R., 3251, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 32, S.C. 1988

Haïti

Groupe de parlementaires sur Haïti, rapport, dépôt, 2666 (dpn 332-7/39)

Situation, pétitions

(Blais-Grenier, S.), n° 332-1516, 2001, rg, 2091 (dpn 332-9/156)

(Killens, T.), n°s 332-3854, 332-3855, 2154, rg, 2314-5 (dpn 332-9/156A)

Haldimand—Norfolk, circonscription. Voir Brant, circonscription

Halifax, N.-É. Voir Postes, services—Courrier, livraison

Halifax, port, Société

Plans d'entreprise

1987-1991 ainsi que les budgets d'investissement 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 532 (dpn 332-1/155)

1988-1992 ainsi que les budgets d'investissement 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2236 (dpn 332-1/155A)

Rapports ainsi que les rapports des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports

1986, 891 (dpn 332-1/154)

1987, 2711 (dpn 332-1/154A)

Hall, Commission d'enquête. Voir Autochtones—Bande Westbank, C.-B.

Hamel, J.-M. Voir Élections, Directeur général

Hamilton Mountain, circonscription

Ministères ou organismes gouvernementaux, dépenses, dd. (M. Dewar), 2689 (dpn 332-Q-286)

Hamilton—Wentworth, circonscription. Voir Brant, circonscription

Handicapés et invalides

Bourse de recherches de la flamme du centenaire destinée à faire connaître leur participation aux affaires publiques canadiennes. Voir Bourse de recherches de la flamme du centenaire, création, Loi—C-318

Étude et rapport du Sous-comité sur les invalides et handicapés (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 56 aux *Journaux*), dépôt, 694 (dpn 332-8/2D)

Réponses du gouvernement, 1316, 1956 (dpn 332-8R/2C) déposé auprès du greffier le lundi 20 juillet 1987, 332-8R/2E)

Médias, relations, personnes handicapées, condition, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 229 aux *Journaux*), dépôt, 3354 (dpn 332-8/26)

Taxe de vente fédérale, réduction (B. Tupper), 1215. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1215

Tourisme, Commission, établissement, pétition (B. Hicks), n° 331-815. rg, 41 (dpn 332-9/21)

Voir aussi Invalides, réadaptation professionnelle, Loi; Invalides et handicapés, Sous-comité; Personnes handicapées, condition, Comité

Hansard. Voir plutôt *Débats de la Chambre des communes*

Harbourfront, Corporation

Plans d'entreprise

1986-1987 à 1990-1991 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement 1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 1041-2 (dpn 332-1/838)

Harbourfront, Corporation—Suite

Plans d'entreprise—Suite

1987-1988 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement 1987-1988, dépôt et renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, 3279 (dpn 332-1/838A)

1988-1989 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement 1987-1988 à 1988-1989, dépôt et renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, 3368-9 (dpn 332-1/838B)

Rapports ainsi que les rapports des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale

1985-1986, 398-9 (dpn 332-1/607)

1986-1987, 3279 (dpn 332-1/607A)

Harbourfront, projet, Toronto. Voir Habitation

Harris, Jack (NPD—Saint-Jean-Est)

Présentation à la Chambre, 1312-3

Henderson, George (L—Egmont)

Démission, 3332

Highwood, rivière, vallée, Alb., base militaire. Voir Forces canadiennes—Bases

Hinton, Alb., accident ferroviaire. Voir Chemins de fer—Accidents

Hockey, reconnaissance comme sport national, Loi—C-303.

N. Riis

1^{re} l., 2944

Présentation, m. (N. Riis) adoptée sur vote par appel nominal, 2943-4

1^{re} l., m. (N. Riis) adoptée sur vote par appel nominal, 2944

Homosexuels. Voir Douanes—Livres et magazines

Honduras

Situation, pétition (P. Peterson), n° 332-4756, 2771, rg, 3190 (dpn 332-9/190)

Hudson Bay Mining and Smelting Co., Limited, Loi (modification)—C-98. Ministre du Travail

1^{re} l., 1981; 2^e l., adoption et renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, 3^e l. et adoption, 1982; adoption par le Sénat, 2008. S.R., 2009, 35-36 Elizabeth II, chap. 52, S.C. 1987

2^e l., renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 1982

Hurtig Publishers

Subventions, prêts ou contrats du gouvernement, dd. (J. Shields), 2068 (dpn 332-Q-207)

Hydrocarbure

Exploration, activités, pétitions

(Althouse, V.), n° 332-5535, 3641

(Heap, D.), n° 332-5537, 3641

(Keeper, C.), n° 332-5553, 3644

(Manly, J.), n° 332-5574, 3652

(McDonald, L.), n° 332-5534, 3641; n°s 332-5560 à 332-5564, 332-5566, 3648

(Waddell, I.), n°s 332-5548 à 332-5550, 3641

Hydrocarbures, Loi—C-5. Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources

Rétablissement à l'étape du rapport, du consentement unanime, message et recommandation du Gouverneur général, 47-8, 78-87, adoption sur division avec un am., 87; 3^e l., adoption sur division, du consentement unanime, 89; adoption par le Sénat, 183. S.R., 208, 34-35 Elizabeth II, chap. 45, S.C. 1986

Étape du rapport, m. d'am.

(Gagnon, P.), 81, 87-8

Adoptée sur vote par appel nominal, 87-8

Retirée, du consentement unanime, 81

(MacLellan, R.), 80, 84-5

Rejetées sur vote par appel nominal, 84-5

(Waddell, I.), 78-87, 89

Déclarées irrecevables par le Président, 78

Rejetées sur division, 80-1

Rejetées sur vote par appel nominal, 81-7, 89

Hydrocarbures extracôtiers. Voir Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers—C-75

Hydrogène

Administration canadienne, création, m. subsides (H. McCurdy), 2443-4

Hygiène et sécurité au travail, Centre canadien. Voir Travail, hygiène et sécurité, Centre canadien

Hymne national, Loi (modification)—C-232. H. Crosby

1^{re} l., 116; 2^e l., 2064. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2064

Hypothèques, Société canadienne

Établissement et financement avec le Régime de pensions du Canada, m. (E. Epp), 425. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 425

Hypothèques et logement, Société canadienne

Plans d'entreprise

1986-1990 ainsi que les budgets des investissements pour les prêts et placements de 1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 156 (dpn 332-1/811)

1987-1991 ainsi que les budgets de fonctionnement et des investissements pour les prêts et placements et pour le matériel, le mobilier et les locaux administratifs de 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 449 (dpn 332-1/811A)

1988-1992 ainsi que les budgets de fonctionnement et des investissements pour les prêts et placements et pour le matériel, le mobilier et les locaux administratifs de 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 2230 (dpn 332-1/811B)

Rapports

1986 ainsi que le rapport du vérificateur, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 754-5 (dpn 332-1/108)

1987 ainsi que le rapport du vérificateur, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 2589 (dpn 332-1/108A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Hypothèques et logement, Société canadienne—Suite

Subventions et prêts à des personnes, sociétés, organismes non gouvernementaux ou administrations municipales à l'intérieur du Toronto métropolitain, dd. (A. Redway), 3553 (dpn 332-Q-398)

Hypothèques et logement, Société canadienne, Loi. Voir

Habitation, Loi nationale et Hypothèques et logement, Société canadienne, Loi (modification) et certaines dispositions législatives connexes (abrogation), Loi—C-111

Îles Reine-Charlotte. Voir Reine-Charlotte, Îles

Immersion de déchets en mer, Loi. Voir Déchets en mer, immersion, Loi

Immigrants

Expulsion. Voir Lewis, John Michael

Illégaux, pétition (W. Scott), n° 332-3201, 1566, rg, 1768 (dpn 332-9/131)

Voir aussi Immigration, Loi—Prêts

Immigration

Consultation privée, réglementation, mesure législative, m. (B. Pennock), adoption et renvoi au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 465

Am. (M. Prud'homme) adopté, 465

Familles, réunification

Familles originaires des Philippines, mesure législative, adoption, pétition (A. Kindy), n° 332-3279, 1768, rg, 1967 (dpn 332-9/146)

Voir aussi sous le titre susmentionné Politique—Inefficacité et Règlement—1978

Législation, réforme, pétition (B. Horner), n° 332-3780, 2085, rg, 2252 (dpn 332-9/160)

Niveaux futurs, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration

1986, 149 (dpn 332-1/146)

1987, 1810 (dpn 332-1/146A)

Permis délivrés en vertu de la Loi sur l'immigration de

1976, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration

1986, 802 (dpn 332-1/158)

1987, 2595-6 (dpn 332-1/158A)

Pétitions (D. Blenkarn), n° 332-10, 104, rg, 254 (dpn 332-9/38)

Politique

Inefficacité en matière de réunification des familles et de mesures à l'égard des réfugiés, m. subsides (S. Marchi), 635-6

Pétitions

(Berger, D.), n°s 332-4190, 332-4191, 2318, rg, 2628 (dpn 332-9/103A); n°s 332-4299 à 332-4301, 2443, rg, 2650 (dpn 332-9/103C)

(Blenkarn, D.), n° 332-2424, 889, rg, 1194 (dpn 332-9/103)

(Finestone, S.), n°s 332-4187 à 332-4189, 2318, rg, 2628 (dpn 332-9/103A); n°s 332-4209, 332-4210, 2408, rg, 2634 (dpn 332-9/103B)

(Gauthier, J.-R.), n° 332-4185, 2318, rg, 2628 (dpn 332-9/103A); n° 332-4216, 2413, rg, 2634 (dpn 332-9/103B)

Immigration—Suite

Politique—Suite

Pétitions—Suite

(Heap, D.), n^{os} 332-4281 à 332-4283, 2443, rg, 2666 (dpn 332-9/103D); n^o 332-4457, 2541, rg, 2752 (dpn 332-9/103E); n^{os} 332-4537, 332-4538, 2623, rg, 2752 (dpn 332-9/103E); n^o 332-4585, 2642, rg, 2752 (dpn 332-9/103E); n^o 332-4614, 2662, rg, 2752 (dpn 332-9/103E); n^o 332-4641, 2679, rg, 2752 (dpn 332-9/103E); n^o 332-4653, 2710, rg, 3056 (dpn 332-9/103F); n^o 332-4668, 2722, rg, 3113 (dpn 332-9/103G); n^o 332-4722, 2771, rg, 3210 (dpn 332-9/103H); n^o 332-4785, 2794, rg, 3210 (dpn 332-9/103H); n^o 332-4812, 2811, rg, 3210 (dpn 332-9/103H); ; n^o 332-4830, 2825, rg, 3210 (dpn 332-9/103H); n^o 332-4836, 2841, rg, 3210 (dpn 332-9/103H); n^{os} 332-4910, 332-4911, 3025, rg, 3318 (dpn 332-9/103I); n^{os} 332-5113 à 332-5142, 3158, rg, 3318 (dpn 332-9/103I); n^o 332-5363, 3460, rg, 3530 (dpn 332-9/103K); n^o 332-5375, 3482; n^{os} 332-5402 à 332-5404, 3495; n^o 332-5538, 3641

(Keeper, C.), n^o 332-5554, 3644

(Prud'homme, M.), n^{os} 332-4194, 332-4195, 2408, rg, 2634 (dpn 332-9/103B)

(Ris, N.), n^o 332-5152, 3159, rg, 3318 (dpn 332-9/103I); n^o 332-5212, 3229, rg, 3464 (dpn 332-9/103J); n^o 332-5479, 3519

(Witer, A.), n^{os} 332-4244, 332-4245, 2443, rg, 2650 (dpn 332-9/103C)

Règlement

1978

Annexe, modification à compter du 8 février 1988, décret C.P. 1987-2576 en date du 17 décembre 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 2127 (dpn 332-1/151B)

Décret C.P. 1987-2576 du 17 décembre 1987, abrogation et modification à compter du 1^{er} avril 1988 au Règlement établi par le décret C.P. 1978-486 du 23 février 1978, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 2230 (dpn 332-1/151C)

Décret C.P. 1988-189 du 4 février 1988, abrogation et modification à compter du 3 octobre 1988 au Règlement établi par le décret C.P. 1978-486 du 23 février 1978, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 2706 (dpn 332-1/151D)

Familles, réunification, modification de l'Annexe établie par le décret C.P. 1978-486 en date du 23 février 1978, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 2742 (dpn 332-1/151E)

Voir aussi Immigration, Loi—Réfugiés, statut

Immigration, Commission d'appel

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 534 (dpn 332-5/44)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2195 (dpn 332-5/44A)

Rapports

1986 de la présidente, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 802 (dpn 332-1/40)

Immigration, Commission d'appel—Suite

Rapports—Suite

1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 2522 (dpn 332-1/40A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Immigration, Loi

Modification. Voir Code criminel, Immigration de 1976 et Citoyenneté, Lois (modification)—C-71; Entraide juridique en matière criminelle, Loi-C-58

Prêts consentis aux immigrants, nombre et montant, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration

1986-1987, 1303-4 (dpn 332-1/159)

1987-1988, 3648 (dpn 332-1/159A)

Réfugiés, statut, règlement concernant l'arriéré des revendications

Amendement, décret C.P. 1986-1786 du 25 juillet 1986 mis en œuvre le 3 août 1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 141 (dpn 332-1/151A)

Rapport, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 200 (dpn 331-1/151)

Immigration, Loi de 1976 (modification)—C-34. Ministre de l'Emploi et de l'Immigration

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 349; 2^e l., adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, adoption de la 3^e l., 358; adoption par le Sénat, 360. S.R., 362, 34-35 Elizabeth II, chap. 59, S.C. 1986

2^e l., renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 358

Immigration, Loi de 1976 (modification)—C-55. Ministre de l'Emploi et de l'Immigration

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 877; 2^e l., 1199-200, 1312, 1314, 1346, 1350-1, adoption sur vote par appel nominal et renvoi à un Comité législatif, 1355; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n^o 110 aux Journaux*), 1460-9; étape du rapport, 1482-4, 1488-98, 1502-6, 1514-9, 1522-48, adoption sur vote par appel nominal, 1548-9; 3^e l., 1563, 1692-3, 1713, adoption sur vote par appel nominal, 1728; adoption par le Sénat avec am., 2681-3; message au Sénat concernant les am., 2786-8, 2812-6, 2825-9, 2835, 2904-14, 2921-4, adoption sur vote par appel nominal avec am., 2925; message du Sénat concernant les am., 3247. S.R., 3251, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 35, S.C. 1988

2^e l., am. (S. Marchi), 1199-200, 1312, 1314, 1346, rejeté sur vote par appel nominal, 1350-1

Étape du rapport, m. d'am.

(Hawkes, J.), supprimées sur décision du Président, 1495-6

(Heap, D.), 1482-4, 1489, 1496, 1503-5, 1514-8

Adoptée, 1517

Déclarées irrecevables par le Président, 1490-2

Modifiée, du consentement unanime, 1504

Rejetées sur division, 1503

Immigration, Loi de 1976...—Suite1^{re} l., message et recommandation du...—Suite

Étape du rapport, m. d'am.—Suite

(Heap, D.)—Suite

Rejetées sur vote par appel nominal, 1525-30, 1533-43

Retirées, du consentement unanime, 1516, 1518-9

Supprimées sur décision du Président, 1488, 1493-5

(Jourdenais, F.), 1483, 1488-9, 1496-7, 1503-5, 1518-9, 1523, 1525

Déclarées irrecevables par le Président, 1490-2

Rejetées sur vote par appel nominal, 1526-7, 1532-3, 1537, 1541, 1545-7

Supprimées sur décision du Président, 1493-5

(Marchi, S.), 1483-4, 1488-9, 1495-8, 1502, 1519, 1523

Déclarées irrecevables par le Président, 1489-92

Rejetées sur vote par appel nominal, 1527, 1529-32, 1544-5

(Weiner, G.), 1497, 1505-6, 1515, 1523-4

Adoptées, 1497, 1525

Adoptées sur division, 1516, 1525

Adoptées sur vote par appel nominal, 1543-6, 1548

Am. (D. Heap), 1524, rejeté sur vote par appel nominal, 1547

Déclarée irrecevable par le Président, 1492-3

Scindée en deux m., du consentement unanime, 1516

Pétitions

(Althouse, V.), n° 332-3071, 1404, rg, 1576 (dpn

332-9/123A); n° 332-3074, 1414, rg, 1576 (dpn 332-9/123A); n° 332-3130, 1522, rg, 1768 (dpn 332-9/123E)

(Angus, I.), n° 332-3247 à 332-3250, 1692, rg, 1886 (dpn 332-9/123G)

(Benjamin, L.), n° 332-3105, 1482, rg, 1716 (dpn 332-9/123D)

(Blackburn, D.), n° 332-3030, 1404, rg, 1576 (dpn 332-9/123A)

(Cassidy, M.), n° 332-2958, 1312, rg, 1502 (dpn 332-9/123)

(Dewar, M.), n° 332-3258, 332-3259, 1692, rg, 1886 (dpn 332-9/123G)

(Gagnon, P.), n° 332-3221, 1612, rg, 1846 (dpn 332-9/123F); n° 332-3490, 1975, rg, 2023 (dpn 332-9/123I)

(Harris, J.), n° 332-3256, 332-3257, 1692, rg, 1886 (dpn 332-9/123G)

(Heap, D.), n° 332-2781, 1261, rg, 1311 (dpn 332-9/87E); n° 332-2789, 1273, rg, 1323 (dpn 332-9/87F); n° 332-2951, 1294, rg, 1323 (dpn 332-9/87F); n° 332-2960, 1323, rg, 1502 (dpn 332-9/123); n° 332-2965, 1328, rg, 1502 (dpn 332-9/123); n° 332-3073, 1404, rg, 1576 (dpn 332-9/123A); n° 332-3076, 1414, rg, 1576 (dpn 332-9/123A); n° 332-3103, 1482, rg, 1716 (dpn 332-9/123D); n° 332-3109, 1488, rg, 1716 (dpn 332-9/123D); n° 332-3115, 1502, rg, 1768 (dpn 332-9/123E); n° 332-3120, 1514, rg, 1768 (dpn 332-9/123E); n° 332-3293, 1777, rg, 1967 (dpn 332-9/123H); n° 332-4138, 2279, rg, 2540 (dpn 332-9/123J); n° 332-5364, 3460; n° 332-5536, 3641

(Horner, B.), n° 332-2973, 1341, rg, 1682 (dpn 332-9/123B)

Immigration, Loi de 1976...—Suite1^{re} l., message et recommandation du...—Suite

Pétitions—Suite

(Hovdebo, S.), n° 332-3087, 1430, rg, 1698 (dpn 332-9/123C)

(Keeper, C.), n° 332-3031, 1404, rg, 1576 (dpn 332-9/123A); n° 332-3251, 1692, rg, 1886 (dpn 332-9/123G)

(Langdon, S.), n° 332-2779, 1261, rg, 1311 (dpn 332-9/87E); n° 332-3132, 1522, rg, 1768 (dpn 332-9/123E)

(Manly, J.), n° 332-2953, 1311, rg, 1502 (dpn 332-9/123); n° 332-3254, 332-3255, 1692, rg, 1886 (dpn 332-9/123G)

(Marchi, S.), n° 332-3110 à 332-3114, 1502, rg, 1768 (dpn 332-9/123E); n° 332-3121, 332-3122, 1514, rg, 1768 (dpn 332-9/123E); n° 332-3141 à 332-3143, 1522, rg, 1768 (dpn 332-9/123E); n° 332-3191 à 332-3193, 1555, rg, 1768 (dpn 332-9/123E); n° 332-3205, 332-3206, 1566, rg, 1768 (dpn 332-9/123E); n° 332-3214 à 332-3216, 1586, rg, 1768 (dpn 332-9/123E); n° 332-3225, 332-3226, 1640, rg, 1846 (dpn 332-9/123F); n° 332-4159, 332-4160, 2303, rg, 2558 (dpn 332-9/123K); n° 332-4175, 332-4176, 2306, rg, 2558 (dpn 332-9/123K); n° 332-4675, 332-4676, 2722, rg, 3122 (dpn 332-9/123M); n° 332-4794, 2795, rg, 3274 (dpn 332-9/123N)

(McCurdy, H.), n° 332-2961, 1323, rg, 1502 (dpn 332-9/123)

(Mitchell, M.), n° 332-3252, 332-3253, 1692, rg, 1886 (dpn 332-9/123G)

(Murphy, R.), n° 332-2962, 332-2963, 1328, rg, 1502 (dpn 332-9/123); n° 332-3072, 1404, rg, 1576 (dpn 332-9/123A)

(Orlikow, D.), n° 332-2954, 1311, rg, 1502 (dpn 332-9/123)

(Riis), n° 332-3075, 1414, rg, 1576 (dpn 332-9/123A); n° 332-3116, 1502, rg, 1768 (dpn 332-9/123E); n° 332-3117, 1514, rg, 1768 (dpn 332-9/123E); n° 332-3246, 1692, rg, 1886 (dpn 332-9/123G); n° 332-3260, 1698, rg, 1886 (dpn 332-9/123G); n° 332-3263, 1713, rg, 1886 (dpn 332-9/123G); n° 332-3266, 1718, rg, 1886 (dpn 332-9/123G); n° 332-4619, 2670, rg, 2918 (dpn 332-9/123L)

(Robinson, S.), n° 332-2956, 332-2957, 1312, rg, 1502 (dpn 332-9/123)

(Sparrow, B.), n° 332-2977, 1350, rg, 1682 (dpn 332-9/127)

(Waddell, I.), n° 332-3119, 1514, rg, 1768 (dpn 332-9/123E)

(Young, N.), n° 332-3128, 1522, rg, 1768 (dpn 332-9/123E)

Sénat, am., prise en considération

M. (B. McDougall), 2786-8, 2812-6, 2825-9, 2835, 2904-14, 2921-3, adoptée sur vote par appel nominal, 2925

Am. (D. Heap), 2908, 2911, 2914, rejeté sur vote par appel nominal, 2923-4

Am. (S. Marchi), 2827, 2835, 2906, 2911, 2923, rejeté sur vote par appel nominal, 2924-5

Sous-am. (D. Heap), 2827, rejeté sur vote par appel nominal, 2835-6

Immigration, Loi de 1976...—Suite

1^{re} l., message et recommandation du...—Suite

Sénat, am., prise en considération—Suite

M. (B. Friesen) relative à d'autres am., 2827-9, 2906-8, 2911-3, adoptée sur division, 2914

Am. (D. Heap), 2908, 2913, rejeté sur division, 2914

Immigration, Loi de 1976 (modification)—S-18

Reçu du Sénat, 3233

Immigration, Loi de 1976 et Code criminel, Loi

(modification)—C-84. Ministre de l'Emploi et de l'Immigration

1^{re} l., 1311; 2^e l., 1323, 1325, 1328, 1340-1, adoption sur vote par appel nominal et renvoi à un Comité législatif, 1346-7; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 109 aux Journaux*), 1388-91; étape du rapport, 1404-8, 1414-22, adoption sur vote par appel nominal avec am., 1422-3; 3^e l., 1426, 1430-1, 1434, 1438, adoption sur vote par appel nominal, 1455-6; adoption par le Sénat avec am., 1990-3; message au Sénat concernant les am., 2061-4, 2068-72, 2077-84, 2088-91, 2093-7, 2100-4, 2108-27, adoption sur vote par appel nominal, 2133-7; message du Sénat concernant les am., 2449-50; message du Sénat concernant les observations contenues dans la partie II du dix-neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles au sujet du message de la Chambre concernant certains am., 2450-6; message au Sénat concernant les am., 3159-66; message du Sénat concernant les am., 3247-8; S.R., 3251, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 36, S.C. 1988

Étape du rapport, m. d'am.

(Bouchard, B.), 1405-6, adoptées, 1406

(Heap, D.), 1406-7, 1415-22

Déclarée irrecevable par le Président, 1406-7

Non mise en délibération, 1415

Rejetée, 1406

Rejetées sur vote par appel nominal, 1416-22

(Marchi, S.), 1404, 1407-8, 1415, 1418-9, 1421-3

Non choisies sur décision du Président, 1404, 1407

Rejetées sur vote par appel nominal, 1418-9, 1421-3

3^e l., limite de temps, avis de motion (D. Lewis), 1434

Pétition (B. Sparrow), n° 332-2977, 1350, rg. 1682 (dpn 332-9/127)

Sénat, am., prise en considération

M. (B. Bouchard), 2061-4, 2068-72, 2077-84, 2088-91, 2093-7, 2100-4, 2108-27, adoptée sur vote par appel nominal, 2133-7

Am. (S. Marchi), 2072, 2080, 2084, 2091, 2096-7, 2103-4, 2111-2, rejeté sur vote par appel nominal, 2112

M. (D. Lewis) relative à d'autres am., 2116, 2119-20, 2123, 2127, adoptée sur vote par appel nominal, 2137-8

Présentation, du consentement unanime, 2116

M. (B. McDougall), 3159-62, adoptée sur vote par appel nominal, 3164-5

Am.

(Heap, D.) rejeté sur vote par appel nominal, 3164

(Marchi, S.), 3160, 3163, rejeté sur vote par appel nominal, 3163-4

Immigration, Loi de 1976 et Code criminel...—Suite

1^{re} l.—Suite

Sénat, am., prise en considération—Suite

M. (B. McDougall) relative à un autre am., 3160, 3163, adoptée sur division, 3166

Am. (D. Heap), 3160, 3163, rejeté sur vote par appel nominal, 3165-6

Présentation, du consentement unanime, 3160

Présentation, du consentement unanime, 3160

Immigration et statut de réfugié, Commission

Président Gordon Fairweather, pétition (B. Horner), n° 332-3781, 2085, rg. 2315 (dpn 332-9/164)

Importations, Tribunal canadien

Rapports,

1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances et des affaires économiques, 720 (dpn 332-1/282)

1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances et des affaires économiques, 2543 (dpn 332-1/282A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Impôt, Cour canadienne

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 536 (dpn 332-5/84)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2197 (dpn 332-5/84A)

Impôt, Cour canadienne, Loi (modification). Voir Juges, Loi

(modification)—C-41; Juges, nomination, Loi

(modification)—C-235

Impôt, Cour canadienne et autres lois, Loi (modification)—

C-146. Ministre de la Justice

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 3318; 2^e l., adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, 3^e l. et adoption, 3468; adoption par le Sénat, 3549. S.R., 3589, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 61, S.C. 1988

Impôt sur le revenu

Avant-projets de règlement et de législation et notes explicatives, dépôt, 2002 (dpn 332-4/47)

Déduction, anciens combattants de 65 ans et plus, m.

(G. Isabelle), 1199. Ordre rayé du Feuilleton en vertu de l'art. 42 du Règlement, 1199

Double imposition, avenant à la convention fiscale entre le Canada et la République française signé le 16 janvier 1987, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1987-126 du 29 janvier 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances et des affaires économiques, 447-8 (dpn 332-7/12)

Étudiants, déductions, pétition (G. Bertrand), n° 332-4373, 2505, rg. 2778 (dpn 332-9/181)

Nord canadien, habitants, déductions, pétitions

(Angus, I.), n° 332-4148, 2284, rg. 2466 (dpn 332-9/167);

n°s 332-4286 à 332-4293, 2443, rg. 2466 (dpn

332-9/167); n°s 332-4355 à 332-4360, 2504, rg. 2616

(dpn 332-9/167A); n°s 332-4681 à 332-4686, 2730, rg.

3056 (dpn 332-9/167D); n° 332-5243, 3246, rg. 3482

(dpn 332-9/167J)

Impôt sur le revenu—Suite

Nord canadien, habitants, déductions...—Suite

(McLaughlin, A.), n^{os} 332-4808 à 332-4811, 2811, rg, 3122 (dpn 332-9/167F)

(Murphy, R.), n^o 332-4330, 2467, rg, 2616 (dpn 332-9/167A)

(Nickerson, D.), n^o 332-4777, 2788, rg, 3122 (dpn 332-9/167F)

(Parry, J.), n^o 332-3944, 2192, rg, 2466 (dpn 332-9/167); n^{os} 332-3983, 332-3984, 2212, rg, 2466 (dpn 332-9/167); n^o 332-4102, 2265, rg, 2466 (dpn 332-9/167); n^o 332-4147, 2284, rg, 2466 (dpn 332-9/167); n^{os} 332-4163, 332-4164, 2303, rg, 2466 (dpn 332-9/167); n^{os} 332-4237 à 332-4239, 2429, rg, 2466 (dpn 332-9/167); n^{os} 332-4294 à 332-4297, 2443, rg, 2466 (dpn 332-9/167); n^{os} 332-4327, 332-4328, 2467, rg, 2616 (dpn 332-9/167A); n^o 332-4469, 2541, rg, 2616 (dpn 332-9/167A); n^o 332-4511, 2559, rg, 2841 (dpn 332-9/167B); n^o 332-4602, 2651, rg, 2841 (dpn 332-9/167B); n^o 332-4645, 2679, rg, 2841 (dpn 332-9/167B); n^o 332-4652, 2710, rg, 2841 (dpn 332-9/167B); n^o 332-4760, 2772, rg, 3113 (dpn 332-9/167E); n^o 332-4829, 2824, rg, 3158 (dpn 332-9/167G); n^o 332-5237, 3237, rg, 3478 (dpn 332-9/167I)

(Penner, K.), n^o 332-4104, 2268, rg, 2466 (dpn 332-9/167)

(Riis, N.), n^o 332-4525, 2611, rg, 2841 (dpn 332-9/167B); n^o 332-4536, 2623, rg, 2841 (dpn 332-9/167B); n^o 332-4562, 2629, rg, 2841 (dpn 332-9/167B); n^o 332-4571, 2634, rg, 2841 (dpn 332-9/167B); n^o 332-4820, 2824, rg, 3158 (dpn 332-9/167G)

(Robichaud, F.), n^o 332-4593, 2651, rg, 2919 (dpn 332-9/167C); n^{os} 332-4856 à 332-4859, 2982, rg, 3306 (dpn 332-9/167H); n^o 332-4883, 3006, rg, 3306 (dpn 332-9/167H)

(Wilson, G.), n^o 332-4229, 2422, rg, 2466 (dpn 332-9/167)

Réforme du régime. *Voir plutôt* Fiscalité—Réforme

Voir aussi Paix—Maintien, crédit d'impôt, établissement

Impôt sur le revenu, Loi

Finances et affaires économiques, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n^o 41 aux *Journaux*), dépôt, du consentement unanime, 578 (dpn 332-8/4A)

Impôt sur le revenu, Loi (modification)—C-11. Ministre d'État (Finances)

Voies et moyens, avis de motion, 36, adoption, 66-7; 1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 74; 2^e l., 99, 105, adoption, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et adoption de la 3^e l., 109; adoption par le Sénat, 149. S.R., 163, 34-35 Elizabeth II, chap. 44, S.C. 1986

2^e l., renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 109

Notes techniques, dépôt, 94 (dpn 332-1/308B)

Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, régime, Assurance-chômage, Loi de 1971, Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi de 1977 et certaines lois connexes, Loi (modification)—C-139. Ministre des Finances

Voies et moyens, avis de motion, 2833, adoption sur vote par appel nominal, 3026; 1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 3032-3; 2^e l., 3211, 3231-3, 3238-9, 3246-9, 3251-2, 3267-8, adoptée sur vote par appel nominal et renvoi au Comité des finances et des affaires économiques, 3268-9; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n^o 231 aux *Journaux*), 3373-85; étape du rapport, 3405-6, 3467-73, adoption sur vote par appel nominal, 3473-4; 3^e l., 3478-9, adoption sur vote par appel nominal, 3483-4; adoption par le Sénat, 3520. S.R., 3522, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 55, S.C. 1988

2^e l.

Am. (R. Garneau), 3231-2, 3238, 3247-8, 3251-2, 3267, rejeté sur vote par appel nominal, 3268

Sous-am.

(Boudria, D.), 3233, 3238-9, 3247, 3249, rejeté sur division, 3252

(Murphy, R.), rejeté sur division, 3252

Renvoi à un Comité permanent plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 3229

Étape du rapport, m. d'am.

(Cassidy, M.), 3468

Non choisie sur décision du Président, 3468

Rejetée sur vote par appel nominal, 3473

(Gagliano, A.)

Déclarée irrecevable, 3467

Rejetée sur division, 3471

(Garneau, R.), 3405-6, 3468-71

Non choisie sur décision du Président, 3467-8

Rejetées sur division, 3468-71

Rejetées sur vote par appel nominal, 3471-3

(Nicholson, A.), 3470, rejetée sur division, 3471

Impôt sur le revenu et une loi connexe, Loi (modification)—C-23. Ministre des Finances

Voies et moyens, avis de motion, 152, adoption, 192; 1^{re} l., 193; 2^e l., 285-6, adoption sur division et renvoi au Comité des finances et des affaires économiques, 288; rapport avec am. (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n^o 19 aux *Journaux*), 314-8; étape du rapport, 329-30, 337-44, adoption, avec un am., sur division et, du consentement unanime, adoption sur division de la 3^e l., 345; adoption par le Sénat, 360. S.R., 361, 34-35 Elizabeth II, chap. 55, S.C. 1986

2^e l.

Motion Que cette question soit maintenant mise aux voix (D. Blenkarn) adoptée sur division, 288

Motion Que le débat soit maintenant ajourné (S. de Jong) rejetée sur vote par appel nominal, 285-6

Renvoi au Comité des finances et des affaires économiques plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 285

Étape du rapport, m. d'am.

(Cassidy, M.), 329-30, 338-45

Rejetée, 330

Rejetées sur division, 329-30, 338

Impôt sur le revenu et une loi connexe, Loi...—SuiteVoies et moyens, avis de motion—*Suite*Étape du rapport, m. d'am.—*Suite*(Cassidy, M.)—*Suite*

Rejetées sur vote par appel nominal, 339, 341-5

Supprimée, 338

(Garneau, R.), 330, 337-44

Rejetée sur division, 338

Rejetées sur vote par appel nominal, 340-4

(Nickerson, D.), 330, rejetée sur division, 330

Impôt sur le revenu et une loi connexe, Pensions du Canada, régime et Assurance-chômage, Loi de 1971, Loi (modification)—C-64. Ministre des Finances

Voies et moyens, avis de motion, 1044, adoption sur division, 1063; 1^{re} l., 1063; 2^e l., adoption et renvoi au Comité des finances et des affaires économiques, 1298; rapport avec am. (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 131 aux *Journaux*), 1919-29; adoption sur division à l'étape du rapport avec am. et, du consentement unanime, 3^e l. et adoption, sur division, 1951; adoption par le Sénat, 2003. S.R., 2009, 35-36 Elizabeth II, chap. 46, S.C. 1987

2^e l., renvoi au Comité des finances et des affaires économiques plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 1298

Étape du rapport, m. d'am. (D. Blenkarn) adoptée, 1951

Impôt sur les revenus pétroliers, Loi (modification et abrogation) et Impôt sur le revenu, Loi (modification)—C-17. Ministre d'État (Finances)

Voies et moyens, avis de motion, 131, adoption, 144; 1^{re} l., 145; 2^e l., 163-4, 182, adoption et renvoi à un Comité législatif, 183; rapport sans am. (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 13 aux *Journaux*), 272-3; adoption à l'étape du rapport et adoption de la 3^e l., 358; adoption par le Sénat, 360. S.R., 362, 34-35 Elizabeth II, chap. 58, S.C. 1986

Impôts. Voir Consommateurs—Intérêts, protection**Impôts sur le revenu, conventions, Loi de 1986—S-2. Ministre d'État (Finances)**

Recu du Sénat, 182; 1^{re} l., 197; 2^e l., présentation du consentement unanime et adoption, renvoi du consentement unanime à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, adoption de la 3^e l., 244. S.R., 247, 34-35 Elizabeth II, chap. 48, S.C. 1986

Incendies, victimes. Voir Chemins de fer**Inde, accord avec le Canada. Voir Extradition****Indiens, Loi**

Amendements, pétitions (L. Nystrom), n°s 332-5571 à 332-5573, 3652

Modification, affaires autochtones et développement du Nord, Comité, rapport, (*Procès-verbaux et témoignages* Voir Appendice n° 234 aux *Journaux*), dépôt, 3464-5 (dpn 332-8/7D)

Prêts consentis en vertu de la Loi. *Voir plutôt* Autochtones—Prêts consentis par le gouvernement

Indiens, Loi—Suite

Rapport de mise en oeuvre des modifications apportées en 1985, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires autochtones et du développement du Nord, 1267 (dpn 332-1/507)

Règlements et autres textes réglementaires, Comité, rapports (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 48 aux *Journaux*), dépôt, 625 (dpn 332-8/25C), rg, 1319 (dpn 332-8R/25A déposé auprès du greffier le vendredi 17 juillet 1987); (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 124 aux *Journaux*), 1776 (dpn 332-8/25D), rg, 2310-1 (dpn 332-8R/25B)

Indiens, Loi (fonds des mineurs et part du conjoint survivant)—C-123. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 2428-9; 2^e l., adoption et renvoi à un Comité législatif, 2780; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 224 aux *Journaux*), 3289-90; étape du rapport, 3372, adoption et, du consentement unanime, 3^e l. et adoption, 3386; adoption par le Sénat, 3520. S.R., 3522, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 57, S.C. 1988

2^e l., renvoi au même Comité législatif que les projets de loi C-73 (Loi sur l'accord de 1986 concernant les terres indiennes) et C-122 (Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance)), du consentement unanime, 2779

Étape du rapport, m. d'am. (K. Penner), 3372

Déclarée irrecevable par le Président, 3372

Rejetée sur division, 3386

Indiens, Loi (règles relatives aux décès)—C-150. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

1^{re} l., 3350; 2^e l., adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, 3^e l. et adoption, 3372; adoption par le Sénat, 3520. S.R., 3521, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 52, S.C. 1988

Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance)—C-122. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

1^{re} l., 2428; 2^e l., adoption et renvoi à un Comité législatif, 2781

2^e l., renvoi au même Comité législatif que les projets de loi C-73 (Loi sur l'accord de 1986 concernant les terres indiennes) et C-123 (Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant)), du consentement unanime, 2779

Indiens, Loi (terres désignées)—C-115. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

1^{re} l., 2268; 2^e l., adoption et renvoi à un Comité plénier, rapport avec am., adoption à l'étape du rapport et de la 3^e l., 2780-1; adoption par le Sénat avec am., 2899; Sénat, am., adoption, 3007. S.R., 3010, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 23, S.C. 1988

2^e l., renvoi à un Comité plénier, du consentement unanime, 2780

3^e l., motion tendant à l'adoption, présentation, du consentement unanime, 2781

Industrie

Politique canadienne, expansion industrielle régionale, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 215 aux *Journaux*), dépôt, 3180 (dpn 332-8/11B)

Industrie, Sciences et Technologie, ministère, Loi—C-128.

Premier ministre
1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 2656

Industrie cinématographique canadienne, Société de développement. Voir plutôt Téléfilm Canada**Industrie ferroviaire. Voir plutôt Chemins de fer, industrie****Information, Commissaire**

Rapports. Voir Accès à l'information, Loi

Information et protection de la vie privée, Commissariats

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 535 (dpn 332-5/65)
Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2196 (dpn 332-5/65A)

Initiatives culturelles, programme

Subventions accordées entre le 1^{er} janvier 1986 et le 26 juin 1987 par le ministère des Communications, dd.
(L. McDonald), 1399 (dpn 332-Q-162)

Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales.

Voir Paix et sécurité internationales, Institut canadien

Institut des langues du patrimoine multiculturel canadien, Loi.

Voir Langues du patrimoine multiculturel canadien, Institut, Loi—C-152

Institutions financières

Dépôts non assurés, déposants, information, formulaire d'exonération, signature obligatoire, etc., m. (N. Riis), 2221-2, 2550, 2759, 3052-3, 3360-1, 3590-1, adoptée, 3591
Am. (D. Nickerson) adopté, 3591
Réinscription au bas de la liste de priorité au Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 2222, 2550, 2759, 3053, 3361

Réglementation, réforme, document *Le secteur financier: nouvelles directions*, dépôt, 352 (dpn 332-4/11)

Services, frais d'administration, étude et rapport du Comité des finances et des affaires économiques (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 188 aux *Journaux*), dépôt, 2794 (dpn 332-8/41)

Institutions financières, législation, modification, Loi de 1987—C-81. Ministre d'État (Finances)

1^{re} l., 1293

Institutions financières, Loi (modification)—C-56. Ministre d'État (Finances)

1^{re} l., 889-90; 2^e l., adoption sur division et renvoi au Comité des finances et des affaires économiques, 965; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 94 aux *Journaux*), 1231-41; étape du rapport, adoption et adoption sur division de la 3^e l., 1294; adoption par le Sénat, 1299. S.R., 1300, 35-36 Elizabeth II, chap. 26, S.C. 1987

2^e l., m. tendant à l'adoption, modification, renvoi dudit projet de loi au Comité des finances et des affaires économiques plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 959

Institutions financières, surintendant, Bureau

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2196 (dpn 332-5/92)

Rapports

Dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances et des affaires économiques

Investissement, sociétés, 1986-1987, 1994 (dpn 332-1/435A)

Pension, normes de prestation, 1986-1987, 1874 (dpn 332-1/207A)

Service civil, compte d'assurance, 1987-1988, 3177 (dpn 332-1/110A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Banques—Services, frais d'administration; Protection des renseignements personnels, Loi

Institutions financières et assurance-dépôts, système, Loi—C-42. Ministre d'État (Finances)

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 538; 2^e l., 819, adoption sur division et renvoi au Comité des finances et des affaires économiques, 965; rapport avec am. (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 88 aux *Journaux*), 1181-3; étape du rapport, adoption avec am., 1224; 3^e l., 1224, 1262-3, adoption sur vote par appel nominal, 1278; adoption par le Sénat, 1295. S.R., 1300, 35-36 Elizabeth II, chap. 23, S.C. 1987

2^e l., renvoi au Comité des finances et des affaires économiques plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 819

Étape du rapport

M. d'am. (T. Hockin), adoptée, 1224

Recommandation royale, 1224

3^e l., présentation, du consentement unanime, 1224

Intérêt, taux. Voir Cartes de crédit**Inuit du Labrador. Voir Autochtones****Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique, revendications, règlement**

Ententes de modification entre la Société régionale Inuvialuit et le gouvernement du Canada, dépôt

Encouragement du secteur pétrolier, programme (PESP), application aux terres Inuvialuit, décret du Conseil C.P. 1985-1144, 1980 (dpn 332-4/43)

Entente finale, modifications, approbation, processus, établissement, en date du 11 avril 1987, 1980 (dpn 332-4/43B)

Modifications d'ordre administratif, décret du Conseil C.P. 1987-26, 1980 (dpn 332-4/43A)

Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique, revendications, règlement, Loi (modification)—C-102. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

1^{re} l., 2000; 2^e l., adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, 3^e l. et adoption, 2409; adoption par le Sénat avec am., 2727; Sénat, am., adoption, 2779-80. S.R., 2814, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 16, S.C. 1988

Invalides. Voir Handicapés et invalides

Invalides, réadaptation professionnelle, Loi

- Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social
1984-1985, 30 (dpn 332-1/257)
1985-1986, 891 (dpn 332-1/257A)
1986-1987, 2463 (dpn 332-1/257B)

Invalides et handicapés, Comité

- Création, art. 89(2) du Règlement, du consentement unanime, 1295
Liste des membres, 1558
Remplacement. *Voir plutôt* Personnes handicapées, condition, Comité—Création

Invalides et handicapés, Sous-comité

- Affaires dont le Sous-comité est saisi, transfert au Comité permanent sur la condition des personnes handicapées, du consentement unanime, 1831
Budget du Sous-comité, approbation, extrait de la réunion du Bureau de régie interne, 6 mai 1987, dépôt, 924 (dpn 332-1/2J)
Composition, 120, 165, 544, 556, 1250, 1263
Création, mandat, autorisation de retenir les services de personnel de soutien, de voyager au Canada, de faire rapport directement à la Chambre, de rembourser les dépenses faites par la Direction des comités et de la législation privée entre le 3 septembre et le 22 octobre 1986, d'effectuer des changements à la composition en vertu de l'art. 94(3b) seulement, attribution des pouvoirs conférés aux comités permanents en vertu de l'art. 96(1) et affectation de la partie non dépensée du budget du Sous-comité (1re, 33 lég.), du consentement unanime, 66
Rapport: Premier (Un défi—Commençons chez nous) (Appendice n° 56 aux *Journaux*), dépôt, 694 (dpn 332-8/2D)
Réponses du gouvernement, 1316, 1956 (dpn 332-8R/2C déposé auprès du greffier le lundi 20 juillet 1987, 332-8R/2E)

Investissement, sociétés. Voir Assurances, surintendant; Institutions financières, surintendant**Investissement Canada**

- Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 534 (dpn 332-5/46)
Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2195 (dpn 332-5/46A)
Rapports
30 juin 1985 au 31 mars 1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'expansion industrielle régionale, 208 (dpn 332-1/611)
1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'expansion industrielle régionale, 1766 (dpn 332-1/611A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Investissements du Canada, Corporation de développement. Voir Corporation de développement des investissements du Canada**Iran et Iraq, conflit**

- Cessez-le-feu, Groupe observateur militaire des Nations Unies Iran Iraq (GOMNUII), Canada, participation
Appui de la Chambre, m. (P. Beatty) adoptée, 3460-1

Iran et Iraq, conflit—Suite

- Cessez-le-feu, Groupe observateur militaire...—Suite
Arrêté en conseil C.P. 1988-1692 en date du 18 août 1988, dépôt, 3461 (dpn 332-7/43)

Iraq. Voir Iran et Iraq, conflit**Irrigation, projets. Voir Prairies, rétablissement agricole, Administration****Ishalook, M.**

- Détention au Centre correctionnel de Yellowknife, pétition (T. Suluk), n° 332-488, 386, rg, 562 (dpn 332-9/70)

Islande, accord avec le Canada. Voir Sécurité sociale**Israël, entente avec le Canada. Voir Criminels de guerre nazis—Poursuite****Japon. Voir Plutonium—Transport****Japonais canadiens. Voir Canadiens d'origine étrangère****Jephcott, Samuel C. Voir Téléfilm Canada****Jeunes**

- Emploi et formation, m. subsides (W. Rompkey), 890

Jeunes contrevenants, Loi

- Modification. *Voir* Code criminel et Jeunes contrevenants, Lois (peine capitale), C-203, C-206
Pétition (T. Clifford), n° 332-5096, 3115, rg, 3495 (dpn 332-9/197)

Jeux olympiques d'hiver de 1988, Calgary, Alb.

- Télédiffusion en français hors Québec
Langues officielles, Comité, rapport, dépôt, 2006 (dpn 332-8/24B)

Pétitions

- (Boudria, D.), n° 332-3335, 1838, rg, 1988 (dpn 332-9/147)
(Frith, D.), n° 332-3322, 1824, rg, 1988 (dpn 332-9/147)
(Gauthier, J.-R.), n° 332-3314, 1820, rg, 1988 (dpn 332-9/147); n° 332-3321, 1824, rg, 1988 (dpn 332-9/147); n° 332-3336, 1838-9, rg, 1988 (dpn 332-9/147)
(MacLellan, R.), n° 332-3323, 1824, rg, 1988 (dpn 332-9/147)
(Robichaud, F.), n° 332-3324, 1824, rg, 1988 (dpn 332-9/147)
(Rossi, C.), n° 332-3328, 1831, rg, 1988 (dpn 332-9/147)

Jour de compassion pour les personnes tuées ou blessées au travail, institution, Loi—C-286. R. Murphy 1^{re} l., 2288**Jour des droits de la personne d'Helsinki**

- 1^{er} août 1987, désignation, m. (A. Witer), 1399, adoptée, 1400
Am. (J. Reimer) adoptée, 1399

Jour du Patrimoine, Loi—C-253. B. Pennock 1^{re} l., 717**Journée nationale des personnes âgées. Voir Personnes âgées, Journée nationale****Jours fériés, établissement, Loi (fête du Dominion)—C-256. J. Reimer 1^{re} l., 937**

Juges

Nominations fédérales, méthode d'examen parlementaire, établissement, m. (A. Redway), 495. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 496

Juges, Loi (modification)—C-41. Ministre de la Justice

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 515; 2^e l., adoption et renvoi à un Comité législatif, 666; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 69 aux Journaux*), dépôt, du consentement unanime, 800-1; étape du rapport et 3^e l., adoption, 1221; adoption par le Sénat, 1263. S.R., 1300, 35-36 Elizabeth II, chap. 21, S.C. 1987

Juges, Loi (modification)—C-88. Ministre de la Justice

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 1811; 2^e l., 1841, adoption sur division et renvoi à un Comité législatif, 1842; rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 135 aux Journaux*), 1956; étape du rapport et 3^e l., adoption, 1966; adoption par le Sénat, 2008. S.R., 2009, 35-36 Elizabeth II, chap. 47, S.C. 1987

Juges, nomination, Loi (modification)—C-235. A. Redway

1^{re} l., 116

Juges, traitement et avantages, Commission de 1986

Rapport et recommandations, 27 février 1987, dépôt et renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, 572 (dpn 332-4/36). Rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 60 aux Journaux*), dépôt, 736 (dpn 332-8/9A)

Juges de nomination fédérale, pensions, Régime

Rapport actuariel (y compris le certificat de coût) 1985 ainsi que le rapport actuariel sur les répercussions du projet de loi C-88 au 31 décembre 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 2262 (dpn 332-1/520)

Justice, ministère**Budget des dépenses 1986-1987**

Supplémentaire (A), renvoi aux Comités des droits de la personne et de la justice et du Solliciteur général, 205

Supplémentaire (C), renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, 573

Budget des dépenses 1987-1988**Principal**

Dépôt, 534 (dpn 332-5/33)

Renvoi aux Comités des droits de la personne et de la justice et du Solliciteur général, 522

Supplémentaire (C), renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, 1862

Supplémentaire (E), renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, 2233

Budget des dépenses 1988-1989, principal

Dépôt, 2195 (dpn 332-5/33A)

Renvoi aux Comités des droits de la personne et de la justice et du Solliciteur général, 2191

Rapports

1985-1986, dépôt, 168 (dpn 332-1/28)

1986-1987, dépôt, 2440 (dpn 332-1/28A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Justice et Solliciteur général, Comité (1^{re}, 33^e lég.)

Contrat du Comité, soumissions, approbation, extraits du compte rendu de réunions de Bureau de régie interne, 18 juin 1986, 54 (dpn 332-1/2)

Rapport, premier (dpn 331-8/9B1), rg, 104, 1388 (dpn 332-8R/9, 332-8R/9A)

Justice et Solliciteur général, Comité (2^e, 33^e lég.)

Autorisation de voyager dans le cadre de son étude de la détermination de la peine, la libération conditionnelle et les installations correctionnelles et de se faire accompagner du personnel nécessaire, du consentement unanime

Colombie-Britannique, semaine du 28 février 1988,

Toronto, semaine du 20 mars 1988, Provinces

des Prairies, semaine du 17 avril 1988, Québec,

semaine du 1^{er} mai 1988 et Provinces de l'Atlantique,

semaine du 5 juin 1988, 2179

Kingston, Ont., du 22 au 25 novembre 1987
inclusivement, 1830

Budget des dépenses 1986-1987

Supplémentaire (A) (Ministères de la Justice et du Solliciteur général), étude, 205

Supplémentaire (C) (Conseil privé, ministères de la Justice et du Solliciteur général), étude, 573

Budget des dépenses 1987-1988

Principal (Conseil privé, ministères de la Justice et du Solliciteur général), étude, 522

Supplémentaire (C) (Ministères de la Justice et du Solliciteur général), étude, 1862

Supplémentaire (E) (Ministères de la Justice et du Solliciteur général), étude, 2233

Budget des dépenses 1988-1989, principal (Conseil privé, ministères de la Justice et du Solliciteur général), étude, 2191

Juges, traitement et avantages, Commission de 1986, rapport et recommandations, 27 février 1987, étude, 572

Liste des membres, 97, 1560, 3602

Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 218, 737, 2208

Lois, révision, Commission, rapport—Projet, Lois révisées du Canada (1985)—Volumes 1 à 17, étude et dépôt du rapport au plus tard le 1^{er} mai 1987, du consentement unanime, 337 (dpn 332-7/9)

Lois constitutionnelles, version française officielle, comité de rédaction, premier rapport, étude, du consentement unanime, 337 (dpn 332-4/9)

Projets de loi public émanant des députés, étude

Enfants disparus, recherche, Loi—C-234, 236

Mariage entre personnes apparentées, droit, interdiction, Loi (modification)—S-5, 1455

Rapports

Premier (Une question à deux volets) (Appendice n° 54 aux Journaux), dépôt, 674 (dpn 332-8/9)

Réponse du gouvernement, 1686 (dpn 332-8R/9B)

Deuxième (Traitement et avantage des juges) (Appendice n° 60 aux Journaux), dépôt, 736 (dpn 332-8/9A)

Troisième (Rapport de la Commission de révision des lois (Volumes 1 à 17) (Appendice n° 71 aux Journaux), dépôt, 805 (dpn 332-8/9B)

Quatrième (Teneur du projet de loi C-234, Loi d'aide à la recherche des enfants disparus) (Appendice n° 98 aux Journaux), dépôt, 1272 (dpn 332-8/9C)

Justice et Solliciteur général, Comité...—Suite

Rapports—Suite

- Quatrième (Teneur du projet de loi C-234...—*Suite*
Réponse du gouvernement, 1810 (dpn 332-8R/9C)
- Cinquième (Propositions visant à apporter certaines
corrections dans les Statuts du Canada) (Appendice n°
118 aux *Journaux*), dépôt, 1652 (dpn 332-8/9D)
- Sixième (Détermination de la peine, la mise en liberté
sous condition et d'autres aspects du système
correctionnel) (Appendice n° 235 aux *Journaux*), 3488
(dpn 332-8/9E)

Rapports différés. Voir Juges, traitement et avantages,
Commission de 1986; Nominations par décrets du
Conseil

Rapports renvoyés en permanence. Voir Accès à
l'information, Loi; Armes à feu, contrôle; Biens
culturels, exportations, Commission canadienne
d'examen; Cour fédérale; Droit, Commission de réforme;
Droits de la personne, Commission canadienne; Écoute
électronique; Gendarmerie royale du Canada; Juges de
nomination fédérale, pensions, Régime; Protection des
renseignements personnels, Loi; Solliciteur général,
ministère

Statuts du Canada, document *Propositions visant à corriger
des anomalies, incompatibilités, archaïsmes et erreurs
dans les statuts du Canada, ainsi qu'à y effectuer d'autres
modifications mineures et non controversables*, étude, du
consentement unanime, 1290

Kagan, famille. Voir Union soviétique

Kamloops—Shuswap, circonscription

Ministères ou organismes gouvernementaux, contributions à
divers projets, dd. (N. Riis), 2722-3 (dpn 332-Q-288)
Voir aussi Dragage, opérations

Katrapani, Atanas. Voir Réfugiés—Turcs

Kempling, Bill (PC—Burlington)

Nomination à titre de membre du Bureau de régie interne,
384

Kenora—Rainy River, circonscription

Ministères ou organismes gouvernementaux, dépenses ou
subventions, dd. (J. Parry), 3115, 3587 (dpn 332-Q-317,
332-Q-388)

Kent, Commission. Voir Quotidiens, Commission royale
d'enquête

Key Porter Publishing

Toronto, Ont., subventions, prêts, garanties de prêt ou
contrats consentis par des ministères, organismes, offices,
commissions, conseils ou sociétés d'État relevant du
gouvernement, dd. (J. Shields), 2842 (dpn 332-Q-292)

Kitchener, circonscription

Ministères ou organismes gouvernementaux, dépenses ou
subventions, dd. (J. Reimer), 3035 (dpn 332-Q-312)

Klassen, Lanny. Voir Service correctionnel—Contrats

Koester, Charles Beverley. Voir Chambre des communes—
Greffier émérite

Kohl, Helmut. Voir Visiteurs à la Chambre—Allemagne,
République fédérale

Kwakwilt, peuple autochtone. Voir Forêts, industrie—Coupe de
bois

Labrador. Voir Terre-Neuve

Lac Lubicon, bande indienne. Voir Autochtones

Lait, Commission canadienne

Plans corporatifs

- 1986-1987 ainsi que la planification de 1986-1987 à
1990-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité
de l'agriculture, 455 (dpn 332-1/836)
- 1987-1988 ainsi que la planification de 1987-1988 à
1991-1992, dépôt et renvoi en permanence au Comité
de l'agriculture, 1550 (dpn 332-1/836A)
- 1988-1989 ainsi que la planification de 1988-1989 à
1992-1993, dépôt et renvoi en permanence au Comité
de l'agriculture, 3527 (dpn 332-1/836B)

Rapports ainsi que les rapports du vérificateur général,
dépôt et renvoi en permanence au Comité de
l'agriculture

1985-1986, 943 (dpn 332-1/90)

1986-1987, 1849-50 (dpn 332-1/90A)

Lakeside, Ont. Voir Postes, bureaux

Lambert, l'hon. Marcel J.A. Voir Transports, Office national—
Nominations

**Langues du patrimoine multiculturel canadien, Institut, Loi—
C-152. Secrétaire d'État du Canada**

- 1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général,
3404; 2^e l., 3520, adoption et renvoi à un Comité
législatif, 3521; rapport avec modifications (*Procès-
verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 240 aux
Journaux), 3586-7; étape du rapport, 3646-7, 3653
Étape du rapport, m. d'am. (S. Marchi), 3646-7, 3653
Adoptée, 3647

Langues officielles, Comité (mixte)

Autorisation de siéger pendant les séances et les
ajournements du Sénat, message du Sénat, 159

Budget des dépenses 1987-1988

Principal (Conseil privé), étude et message au Sénat, 523.
Message du Sénat, 569

Supplémentaire (E) (Conseil privé), étude et message au
Sénat, 2233. Message du Sénat, 2289

Budget des dépenses 1988-1989, principal (Conseil privé),
étude et message au Sénat, 2192. Message du Sénat, 2229

Liste des membres, 99, 1562, 3604

Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts,
remplacement, 543, 579, 1811, 1861, 2467

Message au Sénat, 1562, 1811, 1861, 2467

Rapports

Premier (Quorum) (Appendice n° 6 aux *Journaux*),
dépôt, 196. M. d'adoption (C. Hamelin) adoptée, du
consentement unanime, 197

Deuxième (Conseil privé, Bureau, budget principal des
dépenses 1987-1988) (Appendice n° 64 aux *Journaux*),
dépôt, 791

Troisième (Loi sur les langues officielles) (Appendice n°
84 aux *Journaux*), dépôt, 1062 (dpn 332-8/24)

Réponse du gouvernement, 1853 (dpn 332-8R/24A)

Quatrième (Loi sur les langues officielles au sein de
l'administration fédérale) (Appendice n° 92 aux
Journaux), dépôt, 1228 (dpn 332-8/24A)

Langues officielles, Comité (mixte)—Suite**Rapports—Suite**

Quatrième (Loi sur les langues officielles...—*Suite*
Adoption, m. (J.-R. Gauthier), 2821

Réponse du gouvernement, 1852 (dpn 332-8R/24)

Cinquième (Télédiffusion en français des Jeux olympiques d'hiver de Calgary sur tout le territoire canadien), dépôt, 2006 (dpn 332-8/24B)

Réponse du gouvernement, 2668 (dpn 332-8R/24B)

Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Langues officielles, Commissaires—Rapports soumis au Gouverneur en conseil

Sénat, représentation, 152, 164, 448, 477, 612, 724, 1857, 2303

Modification au Règlement du Sénat, message du Sénat, 164

Langues officielles, Commissaire**Rapports**

1985, renvoi au Comité des langues officielles, message du Sénat, 331 (dpn 331-831A)

1986 *La relance promise: l'année du test!*, dépôt et renvoi en permanence au Comité des langues officielles, 674, message du Sénat, 678 (dpn 332-1/301A)

1987 *Le Renouveau: égalité, qualité, continuité*, dépôt et renvoi en permanence au Comité des langues officielles, 2318, message du Sénat, 2410 (dpn 332-1/301B)

Soumis au Gouverneur en Conseil, dépôt et renvoi en permanence au Comité des langues officielles

CN et VIA Rail, décembre 1986, 384-5 (dpn 332-1/301), message du Sénat, 441-2

Défense nationale, janvier 1987, 384-5 (dpn 332-1/301), message du Sénat, 441-2

Fonction publique fédérale au Québec, anglophones, participation, janvier 1987, 384-5 (dpn 332-1/301), message du Sénat, 441-2

Voir aussi Protection des renseignements personnels, Loi

Langues officielles, Commissaire, Bureau

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 535 (dpn 332-5/64)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2196 (dpn 332-5/64A)

Langues officielles, Loi

Étude et rapports du Comité des langues officielles (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendices n^{os} 84 et 92 aux *Journaux*), dépôt, 1062, 1228 (dpn 332-8/24, 332-8/24A)

Réponses du gouvernement, 1852-3 (dpn 332-8R/24, 332-8R/24A)

Langues officielles, Loi—C-72. Ministre de la Justice

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 1241; 2^e l., 2158-9, 2163, adoption et renvoi à un Comité législatif, 2260; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n^o 203 aux *Journaux*), 2990-7; rapport révisé (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n^o 207 aux *Journaux*), 3017-24; étape du rapport, 3056-9, 3062-88, adoption sur vote par appel nominal, 3088-9; 3^e l., adoption sur vote par appel nominal, 3094-5; adoption par le Sénat, 3285. S.R., 3296, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 38, S.C. 1988

Étape du rapport

Limite de temps, m. (D. Lewis) adoptée sur division, 3040

M. d'am.

(Cochrane, D.), 3068-9, 3071

Rejetées sur division, 3069, 3071

Rejetées sur vote par appel nominal, 3082-3

(Corbett, B.), 3064, 3066-8

Déclarées irrecevables par le Président, 3056-7

Rejetées sur division, 3064, 3067-8

(Domm, B.) rejetées sur division, 3067-9

(Gauthier, J.-R.), 3059, 3062, rejetée sur vote par appel nominal, 3077-8

Am. (J. Guilbault), 3059, 3062 rejeté sur vote par appel nominal, 3076-7

(Kindy, A.), 3063-4, 3066-8, 3070-4

Rejetées sur division, 3064, 3066-8, 3070-4

Rejetée sur vote par appel nominal, 3080-1

(McCain, F.) rejetée sur division, 3066

(McKenzie, D.), 3059, 3062, 3070, 3072

Rejetées sur division, 3070, 3072

Rejetées sur vote par appel nominal, 3078-80

(Nowlan, P.) rejetée sur division, 3074

(Stewart, R.), 3063-7, 3069-74

Déclarée irrecevable par le Président, 3057

Non choisies sur décision du Président, 3058

Rejetées sur division, 3063-4, 3066-7, 3069-72

Rejetées sur vote par appel nominal, 3081-4, 3086-7

(Taylor, G.) rejetée sur division, 3065

(Vankoughnet, B.), 3063, 3065, 3069-74, 3076

Déclarées irrecevables par le Président, 3057

Non choisies sur décision du Président, 3058

Rejetées sur division, 3063, 3065, 3070-4, 3076

Rejetées sur vote par appel nominal, 3084-8

Étude, délai, répercussions, etc., m. subsides

(J.-R. Gauthier), 3056

3^e l., limite de temps, m. (D. Lewis) adoptée sur division, 3040

Pétitions

(Hawkes, J.), n^o 332-4617, 2668, rg, 2919 (dpn 332-9/172D)

(Kindy, A.), n^o 332-4465, 2541, rg, 2721 (dpn 332-9/172A)

Langues officielles, Loi—C-72. Ministre de...—Suite

1^{re} l., message et recommandation du...—Suite

Pétitions—Suite

(Sparrow, B.), n^{os} 332-4178, 332-4179, 2306, rg, 2598 (dpn 332-9/172); n^{os} 332-4214, 332-4215, 2413, rg, 2598 (dpn 332-9/172); n^{os} 332-4233, 332-4234, 2422, rg, 2598 (dpn 332-9/172); n^{os} 332-4302 à 332-4309, 2443, rg, 2598 (dpn 332-9/172); n^{os} 332-4361 à 332-4370, 2504, rg, 2720 (dpn 332-9/172A); n^{os} 332-4488 à 332-4509, 2559, rg, 2788 (dpn 332-9/172B); n^{os} 332-4624 à 332-4633, 2675, rg, 2919 (dpn 332-9/172D)

(Stewart, R.), n^o 332-4939, 3033, rg, 3344 (dpn 332-9/172E); n^{os} 332-5042 à 332-5094, 3109, rg, 3373 (dpn 332-9/172F)

(Taylor, G.), n^{os} 332-4471 à 332-4473, 2546, rg, 2721 (dpn 332-9/172A); n^o 332-4520, 2559, rg, 2788 (dpn 332-9/172B); n^o 332-4549, 2623, rg, 2840 (dpn 332-9/172C); n^o 332-4596, 2651, rg, 2840 (dpn 332-9/172C); n^{os} 332-4634, 332-4635, 2679, rg, 2919 (dpn 332-9/172D)

Langues officielles, Loi (dépôt de documents)—C-279.

J.-R. Gauthier

1^{re} l., 2154; 2^e l., 2796

2^e l., annulation de l'ordre et retrait du projet de loi, du consentement unanime, 2796

Langues officielles, Loi (institutions du Parlement)—C-225.

J.-R. Gauthier

1^{re} l., 104

Langues officielles, Loi (primauté de la Loi)—C-223.

J.-R. Gauthier

1^{re} l., 78; 2^e l., 1372. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1372

Langues officielles, politique, documents déposés ou distribués à la Chambre. Voir Règlement de la Chambre—Articles permanents et provisoires

Lavage de cerveau

CIA des États-Unis, expériences effectuées au Allan Memorial Institute de Montréal, victimes, pétitions (S. Robinson), n^o 332-3701, 2045-6, rg, 2252 (dpn 332-9/159); n^o 332-4341, 2483, rg, 2720 (dpn 332-9/159A)

La Véréndrye, parc

Ressources naturelles, protection, pétition (C. Caccia), 332-5567, 3652

Légumes. Voir Fruits et légumes

Les Coopérants, Société Mutuelle d'Assurance-vie, continuation sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec, autorisation, Loi—S-14. G. Desjardins

Pétition (G. Desjardins), dépôt auprès du greffier de la Chambre, 1946. Rapports du greffier des pétitions et de l'Examineur des pétitions, 1952. Affaires émanant des députés, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n^o 137 aux Journaux*), dépôt, 1974, adoption, du consentement unanime, 1975

Les Coopérants, Société Mutuelle...—Suite

Reçu du Sénat et réputé lu une 1^{re} fois, 1915; 2^e l., présentation du consentement unanime, 2007, adoption et renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, 3^e l. et adoption, 2008. S.R., 2009, 35-36 Elizabeth II, S.C. 1987

2^e l., renvoi à un Comité plénier plutôt qu'un Comité législatif, du consentement unanime, 2008

Lewis, Doug (PC—Simcoe-Nord; secrétaire parlementaire du président du Conseil privé; secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé; ministre d'État et ministre d'État (Conseil du Trésor))

Dépenses de voyage. Voir Ministres du Cabinet

Nomination à titre de membre du Bureau de régie interne, 1426

Lewis, John Michael

Immigrant, expulsion, décision de la Commission d'appel de l'immigration, pétition (B. Friesen), n^o 332-623, 406, rg, 578 (dpn 332-9/72)

Libération conditionnelle de détenus, Loi. Voir Libérations conditionnelles

Libérations conditionnelles

Document intitulé *Proposition de modifications à la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et à la Loi sur les pénitenciers*, dépôt, 3464 (dpn 332-4/60)

Justice et Solliciteur général, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n^o 235 aux Journaux*), dépôt, 3488 (dpn 332-8/9E)

Libérations conditionnelles, Commission

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 534 (dpn 332-5/56)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2196 (dpn 332-5/56A)

Libre-échange, négociations canado-américaines

Accord

Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendices n^o 140 aux Journaux*), dépôt, 1988 (dpn 332-8/3C)

Approbation, m. (P. Carney), 1989, 2007-9, 2014, 2017-8 Am. (S. Langdon), 2007, 2009, 2014, 2018

Débat national et élection générale sur le sujet, tenue, pétitions

(Angus, I.), n^o 332-4073, 2259, rg, 2295 (dpn 332-9/153F)

(Cassidy, M.), n^o 332-3692, 2039, rg, 2216 (dpn 332-9/153B); n^o 332-4868, 2989, rg, 3228 (dpn 332-9/153I)

(Dewar, M.), n^o 332-3664, 2024, rg, 2184 (dpn 332-9/153A); n^o 332-3812, 2130-1, rg, 2273 (dpn 332-9/153E); n^o 332-4981, 3041, rg, 3236 (dpn 332-9/153J)

(Epp, E.), n^o 332-4970, 3034, rg, 3236 (dpn 332-9/153J)

(Harris, J.), n^o 332-3677, 2029, rg, 2184 (dpn 332-9/153A); n^o 332-3762, 2060, rg, 2247 (dpn 332-9/153D); n^o 332-3822, 2131, rg, 2273 (dpn 332-9/153E)

Libre-échange, négociations...—*Suite*Accord—*Suite*Débat national et élection générale sur le...—*Suite*

(Heap, D.), n° 332-3497, 1989, rg, 2044 (dpn 332-9/153); n° 332-3662, 2024, rg, 2184 (dpn 332-9/153A); n° 332-3720, 2051, rg, 2234 (dpn 332-9/153C); n° 332-3802, 2108, rg, 2247 (dpn 332-9/153D); n° 332-3820, 2131, rg, 2273 (dpn 332-9/153E); n° 332-3856, 2154, rg, 2273 (dpn 332-9/153E); n° 332-3905, 2167, rg, 2184 (dpn 332-9/153A); n° 332-4140, 2279-80, rg, 2661 (dpn 332-9/153G); n° 332-4157, 2303, rg, 2661 (dpn 332-9/153G); n° 332-4284, 2443, rg, 2661 (dpn 332-9/153G); n° 332-4329, 2467, rg, 2661 (dpn 332-9/153G); n° 332-4339, 2482, rg, 2661 (dpn 332-9/153G); n° 332-4458 à 332-4463, 2541, rg, 2661 (dpn 332-9/153G); n° 332-4512, 2559, rg, 2661 (dpn 332-9/153G); n° 332-4540 à 332-4544, 2623, rg, 2661 (dpn 332-9/153G); n° 332-4552 à 332-4557, 2628, rg, 3005 (dpn 332-9/153H); n° 332-4586, 2642, rg, 3005 (dpn 332-9/153H); n° 332-4615, 2662, rg, 3005 (dpn 332-9/153H); n° 332-4642, 2679, rg, 3005 (dpn 332-9/153H); n° 332-4654, 2710, rg, 3005 (dpn 332-9/153H); n° 332-5312, 3351, rg, 3560 (dpn 332-9/153R); n° 332-5365, 3460, rg, 3595 (dpn 332-9/153T); n° 332-5539, 3641

(Hovdebo, S.), n° 332-4889, 3006, rg, 3228 (dpn 332-9/153I); n° 332-4927, 3025, rg, 3236 (dpn 332-9/153J)

(Jewett, P.), n° 332-3668, 2029, rg, 2184 (dpn 332-9/153A); n° 332-3914, 2172, rg, 2273 (dpn 332-9/153E)

(Keeper, C.), n° 332-4922, 332-4923, 3025, rg, 3228 (dpn 332-9/153I)

(Langdon, S.), n° 332-5034, 3049, rg, 3282 (dpn 332-9/153M)

(Manly, J.), n° 332-3934, 2180, rg, 2273 (dpn 332-9/153E); n° 332-4075, 2259, rg, 2295 (dpn 332-9/153F); n° 332-4920, 3025, rg, 3228 (dpn 332-9/153I); n° 332-4972, 3040, rg, 3236 (dpn 332-9/153J); n° 332-5008, 3049, rg, 3266 (dpn 332-9/153L)

(McCurdy, H.), n° 332-3693, 2039, rg, 2216 (dpn 332-9/153B)

(McLaughlin, A.), n° 332-3806, 2130, rg, 2273 (dpn 332-9/153E)

(Mitchell, M.), n° 332-3719, 2051, rg, 2234 (dpn 332-9/153C); n° 332-3919, 2172, rg, 2273 (dpn 332-9/153E); n° 332-5102, 3123, rg, 3324 (dpn 332-9/153N)

(Murphy, R.), n° 332-3674, 2029, rg, 2184 (dpn 332-9/153A); n° 332-3710, 2046, rg, 2216 (dpn 332-9/153B); n° 332-3791, 2100, rg, 2247 (dpn 332-9/153D); n° 332-3833, 2147, rg, 2273 (dpn 332-9/153E); n° 332-3882, 2162, rg, 2184 (dpn 332-9/153A); n° 332-4879, 2990; n° 332-5006, 3048, rg, 3242 (dpn 332-9/153K)

(Orlikow, D.), n° 332-3675, 2029, rg, 2184 (dpn 332-9/153A); n° 332-3880, 2162, rg, 2184 (dpn 332-9/153A)

Libre-échange, négociations...—*Suite*Accord—*Suite*Débat national et élection générale sur le...—*Suite*

(Riis, N.), n° 332-3665, 2029, rg, 2184 (dpn 332-9/153A); n° 332-3790, 2100, rg, 2247 (dpn 332-9/153D); n° 332-4212, 2408, rg, 2661 (dpn 332-9/153G); n° 332-4241, 2434, rg, 2661 (dpn 332-9/153G); n° 332-4312, 2448, rg, 2661 (dpn 332-9/153G); n° 332-4319, 2460, rg, 2661 (dpn 332-9/153G); n° 332-4323, 2467, rg, 2661 (dpn 332-9/153G); n° 332-4374, 2516, rg, 2661 (dpn 332-9/153G); n° 332-4478, 2554, rg, 2661 (dpn 332-9/153G); n° 332-4519, 2559, rg, 2661 (dpn 332-9/153G); n° 332-4522, 2599, rg, 2661 (dpn 332-9/153G); n° 332-4909, 3024-5, rg, 3228 (dpn 332-9/153I); n° 332-5005, 3048, rg, 3242 (dpn 332-9/153K); n° 332-5100, 3123, rg, 3324 (dpn 332-9/153N); n° 332-5151, 3159, rg, 3324 (dpn 332-9/153N); n° 332-5224, 3237, rg, 3324 (dpn 332-9/153N); n° 332-5279, 3291, rg, 3488 (dpn 332-9/153O); n° 332-5291, 3319, rg, 3538 (dpn 332-9/153P); n° 332-5311, 3351, rg, 3552 (dpn 332-9/153Q); n° 332-5327, 3355, rg, 3574 (dpn 332-9/153S); n° 332-5494, 3539

(Rodriguez, J.), n° 332-4978, 3041, rg, 3236 (dpn 332-9/153J)

(Young, N.), n° 332-3676, 2029, rg, 2184 (dpn 332-9/153A)

(Waddell, I.), n° 332-3792, 2100, rg, 2247 (dpn 332-9/153D); n° 332-4346, 2483, rg, 2661 (dpn 332-9/153G)

Élection générale sur le sujet, pétitions

(Althouse, V.), n° 332-3532, 2007, rg, 2044 (dpn 332-9/151A); n° 332-3670 à 332-3672, 2029, rg, 2184 (dpn 332-9/151B); n° 332-3731, 2051, rg, 2234 (dpn 332-9/151D); n° 332-4072, 2259, rg, 2295 (dpn 332-9/151G); n° 332-4665, 2722, rg, 3005 (dpn 332-9/151I); n° 332-4789, 2795, rg, 3016 (dpn 332-9/151J)

(Angus, I.), n° 332-3510, 2001, rg, 2044 (dpn 332-9/151A); n° 332-3523 à 332-3529, 2006, rg, 2044 (dpn 332-9/151A); n° 332-3695, 2039, rg, 2216 (dpn 332-9/151C); n° 332-3712, 2046, rg, 2216 (dpn 332-9/151C); n° 332-3752, 2060, rg, 2246 (dpn 332-9/151E); n° 332-3776, 2068, rg, 2246 (dpn 332-9/151E); n° 332-3816, 2131, rg, 2272 (dpn 332-9/151F); n° 332-4004, 2235, rg, 2294 (dpn 332-9/151G); n° 332-4035, 2240, rg, 2294 (dpn 332-9/151G); n° 332-4149, 2284, rg, 2660 (dpn 332-9/151H); n° 332-4152, 2288, rg, 2660 (dpn 332-9/151H); n° 332-4479, 2554, rg, 2660 (dpn 332-9/151H); n° 332-4687, 2730, rg, 3005 (dpn 332-9/151I); n° 332-5308, 3319, rg, 3552 (dpn 332-9/151V)

(Benjamin, L.), n° 332-3498, 1989, rg, 2044 (dpn 332-9/151A); n° 332-3716, 2051, rg, 2234 (dpn 332-9/151D); n° 332-3840, 332-3841, 2147, rg, 2272 (dpn 332-9/151F); n° 332-3852, 332-3853, 2154, rg, 2272 (dpn 332-9/151F); n° 332-3902, 2166, rg, 2184 (dpn 332-9/151B); n° 332-3953 à 332-3955, 2201, rg, 2272 (dpn 332-9/151F); n° 332-4483 à 332-4485,

Libre-échange, négociations...—Suite

Accord—Suite

Élection générale sur le sujet, pétitions—Suite

(Benjamin, L.), n° 332-3498—Suite

2554, rg, 2661 (dpn 332-9/151H); n° 332-4611, 2662, rg, 3005 (dpn 332-9/151I); n° 332-4699, 2748, rg, 3005 (dpn 332-9/151I); n° 332-4864, 2989; n° 332-4881, 332-4882, 3006, rg, 3228 (dpn 332-9/151M); n° 332-5004, 3048, rg, 3242 (dpn 332-9/151O)

(Blackburn, D.), n° 332-3868, 2158, rg, 2272 (dpn 332-9/151F); n° 332-4183, 2315, rg, 2661 (dpn 332-9/151H); n° 332-4243, 2443, rg, 2661 (dpn 332-9/151H); n° 332-4350, 332-4351, 2486, rg, 2661 (dpn 332-9/151H); n° 332-4470, 2546, rg, 2661 (dpn 332-9/151H); n° 332-4517, 2559, rg, 2661 (dpn 332-9/151H); n° 332-4574, 332-4575, 2638, rg, 3005 (dpn 332-9/151I); n° 332-4621, 2670, rg, 3005 (dpn 332-9/151I); n° 332-4846, 2909, rg, 3228 (dpn 332-9/151M); n° 332-5101, 3123, rg, 3324 (dpn 332-9/151S); n° 332-5292, 3319, rg, 3538 (dpn 332-9/151U); n° 332-5338, 3390, rg, 3574 (dpn 332-9/151X); n° 332-5351, 3405, rg, 3582 (dpn 332-9/151Y)

(Blaikie, B.), n° 332-3495, 1989, rg, 2044 (dpn 332-9/151A)

(Cassidy, M.), n° 332-3803, 2108, rg, 2247 (dpn 332-9/151E); n° 332-4071, 2259, rg, 2295 (dpn 332-9/151G); n° 332-4161, 332-4162, 2303, rg, 2661 (dpn 332-9/151H); n° 332-4224, 332-4225, 2413, rg, 2661 (dpn 332-9/151H); n° 332-4869, 332-4870, 2989, rg, 3228 (dpn 332-9/151M); n° 332-4979, 332-4980, 3041, rg, 3236 (dpn 332-9/151N); n° 332-5035, 3049, rg, 3282 (dpn 332-9/151R)

(de Jong, S.), n° 332-4054, 2247, rg, 2294 (dpn 332-9/151G); n° 332-4070, 2259, rg, 2294 (dpn 332-9/151G); n° 332-4598 à 332-4601, 2651, rg, 3005 (dpn 332-9/151I)

(Dewar, M.), n° 332-3511, 2001, rg, 2044 (dpn 332-9/152); n° 332-3530, 2007, rg, 2044 (dpn 332-9/151A); n° 332-3684, 2038, rg, 2216 (dpn 332-9/151C); n° 332-3717, 2051, rg, 2234 (dpn 332-9/151D); n° 332-3793, 2100, rg, 2246 (dpn 332-9/151E); n° 332-4074, 2259, rg, 2295 (dpn 332-9/151G); n° 332-4133, 2274, rg, 2660 (dpn 332-9/151H); n° 332-4518, 2559, rg, 2660 (dpn 332-9/151H); n° 332-5009, 3049, rg, 3266 (dpn 332-9/151P); n° 332-5221, 3229, rg, 3324 (dpn 332-9/151S); n° 332-5491, 3532

(Epp, E.), n° 332-3500, 1989, rg, 2044 (dpn 332-9/151A); n° 332-3506, 2001, rg, 2044 (dpn 332-9/151A); n° 332-3673, 2029, rg, 2184 (dpn 332-9/151B); n° 332-3907, 2167, rg, 2184 (dpn 332-9/151B); n° 332-3925, 2172, rg, 2272 (dpn 332-9/151F); n° 332-3943, 2192, rg, 2272 (dpn 332-9/151F); n° 332-3986, 2217, rg, 2272 (dpn 332-9/151F); n° 332-3991, 2227, rg, 2272 (dpn 332-9/151F); n° 332-4076, 2260, rg, 2295 (dpn 332-9/151G); n° 332-4155, 2288, rg, 2661 (dpn 332-9/151H); n° 332-4186, 2318, rg, 2661 (dpn 332-9/151H); n° 332-4371, 2504, rg, 2661 (dpn 332-9/151H); n° 332-4674, 2722, rg, 3005 (dpn 332-9/151I); n°

Libre-échange, négociations...—Suite

Accord—Suite

Élection générale sur le sujet, pétitions—Suite

(Epp, E.), n° 332-3500—Suite

332-4701, 2749, rg, 3016 (dpn 332-9/151J); n° 332-5307, 3319, rg, 3552 (dpn 332-9/151V); n° 332-5359, 3405, rg, 3595 (dpn 332-9/151Z); n° 332-5368, 3460, rg, 3595 (dpn 332-9/151Z)

(Fulton, J.), n° 332-3711, 2046, rg, 2216 (dpn 332-9/151C); n° 332-4166, 2306, rg, 2661 (dpn 332-9/151H); n° 332-5523 à 332-5525, 3596

(Harris, J.), n° 332-3691, 2039, rg, 2216 (dpn 332-9/151C); n° 332-3713, 2046, rg, 2216 (dpn 332-9/151C); n° 332-3729, 2051, rg, 2234 (dpn 332-9/151D); n° 332-5304, 332-5305, 3319, rg, 3552 (dpn 332-9/151V)

(Heap, D.), n° 332-3504, 2001, rg, 2044 (dpn 332-9/151A); n° 332-3667, 2029, rg, 2184 (dpn 332-9/151B); n° 332-3690, 2039, rg, 2216 (dpn 332-9/151C); n° 332-3777, 2068, rg, 2246 (dpn 332-9/151E); n° 332-3935, 2180, rg, 2272 (dpn 332-9/151F); n° 332-4002, 2235, rg, 2294 (dpn 332-9/151G); n° 332-4165, 2306, rg, 2661 (dpn 332-9/151H); n° 332-4669, 2722, rg, 3005 (dpn 332-9/151I); n° 332-4723, 2771, rg, 3016 (dpn 332-9/151J); n° 332-4784, 2794, rg, 3016 (dpn 332-9/151J); n° 332-4813, 2811, rg, 3032 (dpn 332-9/151K); n° 332-4831, 2825, rg, 3040 (dpn 332-9/151L); n° 332-4837, 2841, rg, 3040 (dpn 332-9/151L); n° 332-5374, 3482

(Hovdebo, S.), n° 332-3794, 2100, rg, 2246 (dpn 332-9/151E); n° 332-3906, 2167, rg, 2184 (dpn 332-9/151B); n° 332-4521, 2559, rg, 2661 (dpn 332-9/151H); n° 332-4576, 2638, rg, 3005 (dpn 332-9/151I); n° 332-4587, 2642, rg, 3005 (dpn 332-9/151I); n° 332-4594, 2651, rg, 3005 (dpn 332-9/151I); n° 332-4609, 2656, rg, 3005 (dpn 332-9/151I); n° 332-4672, 332-4673, 2722, rg, 3005 (dpn 332-9/151I); n° 332-4700, 2749, rg, 3016 (dpn 332-9/151J); n° 332-4714, 2753, rg, 3016 (dpn 332-9/151J); n° 332-4718, 2771, rg, 3016 (dpn 332-9/151J); n° 332-4871, 332-4872, rg, 3228 (dpn 332-9/151M); n° 332-4890, 3006, rg, 3228 (dpn 332-9/151M); n° 332-4928, 3025, rg, 3236 (dpn 332-9/151N); n° 332-4995, 3041, rg, 3242 (dpn 332-9/151O); n° 332-5228, 3237, rg, 3324 (dpn 332-9/151S)

(Jewett, P.), n° 332-3679, 2038, rg, 2216 (dpn 332-9/151C); n° 332-3915, 2172, rg, 2272 (dpn 332-9/151F);

(Keeper, C.), n° 332-3775, 2068, rg, 2246 (dpn 332-9/151E); n° 332-3939, 2185, rg, 2272 (dpn 332-9/151F); n° 332-4711, 2753, rg, 3016 (dpn 332-9/151J); n° 332-4720, 2771, rg, 3016 (dpn 332-9/151J); n° 332-5104, 3123, rg, 3324 (dpn 332-9/151S)

Libre-échange, négociations...—*Suite*Accord—*Suite*Élection générale sur le sujet, pétitions—*Suite*

(Langdon, S.), n° 332-3338, 1847, rg, 2022 (dpn 332-9/151I); n° 332-3501, 1989, rg, 2044 (dpn 332-9/151A); n° 332-3509, 2001, rg, 2044 (dpn 332-9/151A); n° 332-3521, 332-3522, 2006, rg, 2044 (dpn 332-9/151A); n° 332-3694, 2039, rg, 2216 (dpn 332-9/151C); n° 332-3730, 2051, rg, 2234 (dpn 332-9/151D); n° 332-3807, 2130, rg, 2272 (dpn 332-9/151F); n° 332-4036, 2240, rg, 2294 (dpn 332-9/151G); n° 332-4053, 2247, rg, 2294 (dpn 332-9/151G); n° 332-4181, 2310, rg, 2661 (dpn 332-9/151H); n° 332-5032, 332-5033, 3049, rg, 3282 (dpn 332-9/151R); n° 332-5106, 3123, rg, 3324 (dpn 332-9/151S); n° 332-5319 à 332-5322, 3351, rg, 3560 (dpn 332-9/151W)

(Manly, J.), n° 332-3508, 2001, rg, 2044 (dpn 332-9/151A); n° 332-3666, 2029, rg, 2184 (dpn 332-9/151B); n° 332-3689, 2039, rg, 2216 (dpn 332-9/151C); n° 332-3903, 2166, rg, 2184 (dpn 332-9/151B); n° 332-4001, 2235, rg, 2294 (dpn 332-9/151G); n° 332-4055, 2247, rg, 2294 (dpn 332-9/151G); n° 332-4101, 2265, rg, 2660 (dpn 332-9/151H); n° 332-4671, 2722, rg, 3005 (dpn 332-9/151I); n° 332-4779, 2788, rg, 3016 (dpn 332-9/151J); n° 332-4786, 2794, rg, 3016 (dpn 332-9/151J); n° 332-5105, 3123; n° 332-5231, 3237, rg, 3324 (dpn 332-9/151S)

(McCurdy, H.), n° 332-3947 à 332-3949, 2192, rg, 2272 (dpn 332-9/151F); n° 332-3989, 2217, rg, 2272 (dpn 332-9/151F); n° 332-4056, 2248, rg, 2294 (dpn 332-9/151G); n° 332-4348, 332-4349, 2483, rg, 2661 (dpn 332-9/151H); n° 332-4677, 2722, rg, 3005 (dpn 332-9/151I); n° 332-4774, 2779, rg, 3016 (dpn 332-9/151J); n° 332-4873 à 332-4878, 2989, rg, 3228 (dpn 332-9/151M); n° 332-4904 à 332-4906, 3006, rg, 3228 (dpn 332-9/151M); n° 332-5107, 3123, rg, 3324 (dpn 332-9/151S); n° 332-5490, 3531

(McLaughlin, A.), n° 332-3737, 332-3738, 2056, rg, 2234 (dpn 332-9/151D); n° 332-3779, 2068, rg, 2246 (dpn 332-9/151E); n° 332-3782, 2100, rg, 2246 (dpn 332-9/151E)

(Mitchell, M.), n° 332-3496, 1989, rg, 2044 (dpn 332-9/151A); n° 332-3920 à 332-3923, 2172, rg, 2272 (dpn 332-9/151F); n° 332-4047, 2247, rg, 2294 (dpn 332-9/151G); n° 332-5302, 3319, rg, 3552 (dpn 332-9/151V)

(Murphy, R.), n° 332-3494, 1988, rg, 2044 (dpn 332-9/151A); n° 332-3512, 2001, rg, 2044 (dpn 332-9/151A); n° 332-3533, 2007, rg, 2044 (dpn 332-9/151A); n° 332-3744, 2056, rg, 2234 (dpn 332-9/151D); n° 332-3753, 2060, rg, 2246 (dpn 332-9/151E); n° 332-3778, 2068, rg, 2246 (dpn 332-9/151E); n° 332-3799, 2108, rg, 2246 (dpn 332-9/151E); n° 332-3869, 2158, rg, 2272 (dpn 332-9/151F); n° 332-3988, 2217, rg, 2272 (dpn 332-9/151F); n° 332-4087, 2265, rg, 2660 (dpn 332-9/151H); n° 332-4151, 2288, rg, 2660 (dpn 332-9/151H); n° 332-4167, 2306, rg, 2660 (dpn 332-9/151H); n° 332-4697, 2748, rg, 3005 (dpn 332-9/151I)

Libre-échange, négociations...—*Suite*Accord—*Suite*Élection générale sur le sujet, pétitions—*Suite*

(Nystrom, L.), n° 332-4000, 2235, rg, 2294 (dpn 332-9/151G); n° 332-4154, 2288, rg, 2661 (dpn 332-9/151H)

(Orlikow, D.), n° 332-3493, 1988, rg, 2044 (dpn 332-9/151A); n° 332-3520, 2006, rg, 2044 (dpn 332-9/151A); n° 332-3881, 2162, rg, 2184 (dpn 332-9/151B); n° 332-4226, 332-4227, 2422, rg, 2661 (dpn 332-9/151H); n° 332-4689 à 332-4691, 2730, rg, 3005 (dpn 332-9/151I); n° 332-4769 à 332-4771, 2779, rg, 3016 (dpn 332-9/151J); n° 332-4787, 332-4788, 2794, rg, 3016 (dpn 332-9/151J); n° 332-4800, 332-4801, 2804, rg, 3032 (dpn 332-9/151K); n° 332-4974 à 332-4977, 3041, rg, 3236 (dpn 332-9/151N); n° 332-5108 à 332-5110, 3158, rg, 3324 (dpn 332-9/151S); n° 332-5184 à 332-5186, 3181, rg, 3324 (dpn 332-9/151S); n° 332-5283 à 332-5285, 3291, rg, 3488 (dpn 332-9/151T); n° 332-5300, 332-5301, 3319, rg, 3538 (dpn 332-9/151U); n° 332-5349, 332-5350, 3390, rg, 3582 (dpn 332-9/151Y); n° 332-5352, 332-5353, 3405, rg, 3582 (dpn 332-9/151Y); n° 332-5369, 332-5370, 3466; n° 332-5380, 332-5381, 3489; n° 332-5428, 332-5429, 3508; n° 332-5474 à 332-5476, 3519; n° 332-5555 à 332-5557, 3644

(Parry, J.), n° 332-3696, 2039, rg, 2216 (dpn 332-9/151C); n° 332-3732, 2052, rg, 2234 (dpn 332-9/151D); n° 332-3821, 2131, rg, 2272 (dpn 332-9/151F); n° 332-3985, 2212, rg, 2272 (dpn 332-9/151F); n° 332-4146, 2284, rg, 2660 (dpn 332-9/151H)

(Riis, N.), n° 332-3492, 1988, rg, 2044 (dpn 332-9/151A); n° 332-3513, 2001, rg, 2044 (dpn 332-9/151A); n° 332-3531, 2007, rg, 2044 (dpn 332-9/151A); n° 332-3537, 2024, rg, 2184 (dpn 332-9/151B); n° 332-3685, 2039, rg, 2216 (dpn 332-9/151C); n° 332-3709, 2046, rg, 2216 (dpn 332-9/151C); n° 332-3718, 2051, rg, 2234 (dpn 332-9/151D); n° 332-3747, 2060, rg, 2246 (dpn 332-9/151E); n° 332-3801, 2108, rg, 2246 (dpn 332-9/151E); n° 332-3805, 2130, rg, 2272 (dpn 332-9/151F); n° 332-3842 à 332-3844, 2148, rg, 2272 (dpn 332-9/151F); n° 332-3866, 2158, rg, 2272 (dpn 332-9/151F); n° 332-3870, 2162, rg, 2184 (dpn 332-9/151B); n° 332-3883, 2166, rg, 2184 (dpn 332-9/151B); n° 332-3926, 2172, rg, 2272 (dpn 332-9/151F); n° 332-3950, 2201, rg, 2272 (dpn 332-9/151F); n° 332-3974, 2212, rg, 2272 (dpn 332-9/151F); n° 332-3987, 2217, rg, 2272 (dpn 332-9/151F); n° 332-3990, 2227, rg, 2272 (dpn 332-9/151F); n° 332-3997, 2235, rg, 2294 (dpn 332-9/151G); n° 332-4006, 2240, rg, 2294 (dpn 332-9/151G); n° 332-4038, 332-3039, 2247, rg, 2294 (dpn 332-9/151G); n° 332-4058, 2259, rg, 2294 (dpn 332-9/151G); n° 332-4077, 2265, rg, 2660 (dpn 332-9/151H); n° 332-4113, 2268, rg, 2660 (dpn 332-9/151H); n° 332-4132, 2274, rg, 2660 (dpn 332-9/151H); n° 332-4135, 2279, rg, 2660 (dpn 332-9/151H); n° 332-4182, 2315, rg, 2660 (dpn 332-9/151H); n° 332-4184, 2318, rg, 2660 (dpn 332-9/151H)

Libre-échange, négociations...—Suite**Accord—Suite****Élection générale sur le sujet, pétitions—Suite**

(Riis, N.), n° 332-3492—Suite

332-9/151H); n° 332-4242, 2443, rg, 2660 (dpn
332-9/151H); n° 332-4696, 2748, rg, 3005 (dpn
332-9/151I); n° 332-4713, 2753, rg, 3016 (dpn
332-9/151J); n° 332-4716, 2771, rg, 3016 (dpn
332-9/151J); n° 332-4803, 2804, rg, 3032 (dpn
332-9/151K); n° 332-4807, 2811, rg, 3032 (dpn
332-9/151K); n° 332-4819, 2824, rg, 3040 (dpn
332-9/151L); n° 332-4835, 2841, rg, 3040 (dpn
332-9/151L); n° 332-4880, 3006, rg, 3228 (dpn
332-9/151M); n° 332-5157, 3181, rg, 3324 (dpn
332-9/151S); n° 332-5211, 3229, rg, 3324 (dpn
332-9/151S); n° 332-5223, 3237, rg, 3324 (dpn
332-9/151S); n° 332-5240, 3245, rg, 3324 (dpn
332-9/151S); n° 332-5254, 3282, rg, 3488 (dpn
332-9/151T); n° 332-5280, 3291, rg, 3488 (dpn
332-9/151T); n° 332-5290, 3319, rg, 3538 (dpn
332-9/151U); n° 332-5489, 3531; n° 332-5518, 3587

(Robinson, S.), n° 332-3678, 2038, rg, 2216 (dpn
332-9/151C); n° 332-3700, 2045, rg, 2216 (dpn
332-9/151C); n° 332-4344, 2483, rg, 2661 (dpn
332-9/151H); n° 332-4958, 3034, rg, 3236 (dpn
332-9/151N)

(Rodriguez, J.), n° 332-3507, 2001, rg, 2044 (dpn
332-9/151A); n° 332-3663, 2024, rg, 2184 (dpn
332-9/151B); n° 332-3669, 2029, rg, 2184 (dpn
332-9/151B); n° 332-3683, 2038, rg, 2216 (dpn
332-9/151C); n° 332-3746, 2056, rg, 2234 (dpn
332-9/151D); n° 332-3774, 2068, rg, 2246 (dpn
332-9/151E); n° 332-3956, 2201, rg, 2272 (dpn
332-9/151F); n° 332-4031, 332-4032, 2240, rg, 2294
(dpn 332-9/151G); n° 332-4088 à 332-4099, 2265, rg,
2660 (dpn 332-9/151H); n° 332-4141, 332-4142,
2284, rg, 2660 (dpn 332-9/151H); n° 332-4197 à
332-4208, 2408, rg, 2660 (dpn 332-9/151H); n° 332-4545 à 332-4548, 2623, rg, 2660 (dpn
332-9/151H); n° 332-5420 à 332-5426, 3495

(Skelly, R.), n° 332-3763, 2060, rg, 2246 (dpn
332-9/151E); n° 332-3904, 2166, rg, 2184 (dpn
332-9/151B)

(Waddell, I.), n° 332-3489, 1975, rg, 2022 (dpn
332-9/151I); n° 332-3808, 332-3809, 2130, rg, 2272
(dpn 332-9/151F); n° 332-3972, 2209, rg, 2272 (dpn
332-9/151F); n° 332-4145, 2284, rg, 2660 (dpn
332-9/151H); n° 332-4153, 2288, rg, 2660 (dpn
332-9/151H); n° 332-4335, 2476, rg, 2660 (dpn
332-9/151H); n° 332-4523, 2599, rg, 2660 (dpn
332-9/151H); n° 332-5487, 3531

(Young, N.), n° 332-4033, 332-4034, 2240, rg, 2294 (dpn
332-9/151G); n° 332-4150, 2288, rg, 2661 (dpn
332-9/151H); n° 332-5020, 3049, rg, 3274 (dpn
332-9/151Q)

*Voir aussi sous le titre susmentionné Accord—Débat
national*

Éléments d'un accord de libre-échange entre les États-
Unis et le Canada, dépôt, 1612 (dpn 332-7/26)

Version française, dépôt, 1624 (dpn 332-7/26A)

Libre-échange, négociations...—Suite**Accord—Suite**

Étude avant la signature, période insuffisante, extension
d'au moins 60 jours demandée, m. subsides
(E. Broadbent), 1960, rejetée sur vote par appel
nominal, 1960-1

Femmes, répercussions disproportionnées, énergie,
ressources, contrôle provincial, abandon et
consultation suffisante non prévue, m. subsides
(M. Dewar), 1876

Pétitions

(Axworthy, L.), n° 332-3499, 1989, rg, 2044 (dpn
332-9/152); n° 332-4996, 3041, rg, 3242 (dpn
332-9/152I); n° 332-5343 à 332-5346, 3390, rg, 3574
(dpn 332-9/152O); n° 332-5378, 3483

(Benjamin, L.), n° 332-4481, 332-4482, 2554, rg, 2661
(dpn 332-9/152F)

(Boudria, D.), n° 332-4100, 2265, rg, 2661 (dpn
332-9/152F)

(de Jong, S.), n° 332-4597, 2651, rg, 3005 (dpn
332-9/152G)

(Fulton, J.), n° 332-5492, 3532

(Gauthier, J.-R.), n° 332-3680 à 332-3682, 2038, rg,
2216 (dpn 332-9/152B); n° 332-3698, 332-3699,
2045, rg, 2216 (dpn 332-9/152B); n° 332-3714,
332-3715, 2051, rg, 2234 (dpn 332-9/152C); n° 332-3733 à 332-3736, 2056, rg, 2234 (dpn
332-9/152C); n° 332-3748 à 332-3751, 2060, rg, 2247
(dpn 332-9/152D); n° 332-3766 à 332-3773, 2068, rg,
2247 (dpn 332-9/152D); n° 332-3787 à 332-3789,
2100, rg, 2247 (dpn 332-9/152D); n° 332-3804, 2108,
rg, 2247 (dpn 332-9/152D); n° 332-3834, 2147, rg,
2272 (dpn 332-9/152E); n° 332-3884, 332-3885,
2166, rg, 2184 (dpn 332-9/152A); n° 332-3924, 2172,
rg, 2272 (dpn 332-9/152E); n° 332-4078 à 332-4085,
2265, rg, 2661 (dpn 332-9/152F); n° 332-4235,
332-4236, 2422, rg, 2661 (dpn 332-9/152F); n° 332-4298, 2443, rg, 2661 (dpn 332-9/152F); n° 332-4698, 2748, rg, 3005 (dpn 332-9/152G); n° 332-4982 à 332-4984, 3041, rg, 3236 (dpn
332-9/152H); n° 332-5010 à 332-5013, 3049, rg, 3266
(dpn 332-9/152J); n° 332-5188 à 332-5207, 3181, rg,
3324 (dpn 332-9/152M); n° 332-5214, 3229, rg, 3324
(dpn 332-9/152M); n° 332-5230, 3237, rg, 3324 (dpn
332-9/152M); n° 332-5245 à 332-5246, 3246, rg, 3324
(dpn 332-9/152M); n° 332-5252, 3275, rg, 3488 (dpn
332-9/152N); n° 332-5433 à 332-5449, 3509

(Guilbault, J.), n° 332-5021 à 332-5027, 3049, rg, 3274
(dpn 332-9/152K)

(Henderson, G.), n° 332-3764, 332-3765, 2068, rg, 2247
(dpn 332-9/152D)

(Hopkins, L.), n° 332-4999, 332-5000, 3041rg, 3242 (dpn
332-9/152I); n° 332-5028 à 332-5030, 3049, rg, 3282
(dpn 332-9/152L)

(Killens, T.), n° 332-4128, 332-4129, 2274, rg, 2661 (dpn
332-9/152F)

(Langdon, S.), n° 332-4971, 3040, rg, 3236 (dpn
332-9/152H)

(MacLellan, R.), n° 332-4997, 332-4998, 3041, rg, 3242
(dpn 332-9/152I)

(Malépart, J.-C.), n° 332-5015 à 332-5019, 3049, rg, 3266
(dpn 332-9/152J); n° 332-5247, 332-5248, 3246, rg,
3324 (dpn 332-9/152M)

Libre-échange, négociations...—SuiteAccord—*Suite*Pétitions—*Suite*

(Robichaud, F.), n° 332-3697, 2039, rg, 2216 (dpn 332-9/152B); n° 332-5003, 3041, rg, 3242 (dpn 332-9/152I)

(Rompkey, W.), n° 332-4086, 2265, rg, 2661 (dpn 332-9/152F)

Produits agricoles, États-Unis, exportations, stimulation, programme, non-élimination, m. subsides (V. Althouse), 1768-9

Souveraineté canadienne

Abandon, pouvoirs de décision en matière de programmes sociaux et d'industries culturelles, limitation, etc., m. subsides (L. McDonald) rejetée sur vote par appel nominal, 2666-7

Répercussions, concessions excessives et inacceptables, etc., m. subsides (J. Turner), 1751, rejetée sur vote par appel nominal, 1752-3

Am. (E. Broadbent) rejeté sur vote par appel nominal, 1751-2

Texte et listes tarifaires d'un accord de libre-échange entre les États-Unis et le Canada, en date de décembre 1987, dépôt, 1966 (dpn 332-7/26B)

Voir aussi Transports—Déréglementation

Agriculteurs canadiens, pétition (L. Axworthy), n° 332-1338, 591, rg, 804 (dpn 332-9/85)

Appui de la Chambre, m. (P. Carney), appel et report aux ordres émanant du gouvernement, 592-3. Présentation, 593-6. Adoption sur vote par appel nominal, 603-7

Am. (J. Turner), 593-6, rejeté sur vote par appel nominal, 604-5

Investissements, États-Unis, exigences, répercussions sur la souveraineté et l'intégrité culturelle au Canada, m. subsides (S. Langdon), 946-7

Libre-échange Canada—États-Unis, Accord, mise en oeuvre, Loi—C-130. Ministre du Commerce extérieur

Voies et moyens, avis de motion, 2678, adoption sur vote par appel nominal, 2689-90; 1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 2714-5; 2^e l., 2945-6, 3008, 3010-1, 3025-7, 3043-4, 3049-53, adoption sur vote par appel nominal et renvoi à un Comité législatif, 3061-2; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 225 aux *Journaux*), 3307-12; étape du rapport, 3324-5, 3332-7, 3339-40, 3345-7, 3355-67, 3390-401, 3407-53, adoption sur vote par appel nominal, 3453-4; 3^e l., 3483-4, 3489-90, 3503-4, adoption sur vote par appel nominal, 3505-6

Présentation, m. (J. Crosbie) adoptée sur vote par appel nominal, 2714

1^{re} l., m. (J. Crosbie) adoptée sur vote par appel nominal, 2714-5

2^e l.

Am. (L. Axworthy), 2945-6, 3008, 3011, 3025, 3027, 3043-4, 3049-53, 3059-60, rejeté sur vote par appel nominal, 3060-1

Sous-am.

(Langdon, S.), 2946, 3008, 3011, 3026-7, 3043-4, rejeté sur vote par appel nominal, 3050

(Young, N.), 3051-3, rejeté sur vote par appel nominal, 3060

Débat, ajournement, du consentement unanime, 3026

Libre-échange Canada—États-Unis, Accord, mise...—SuiteVoies et moyens, avis de motion—*Suite*2^e l.—*Suite*

Limite de temps, avis de motion (D. Lewis), 3036.

M. d'adoption (D. Lewis) adoptée sur vote par appel nominal, 3042-3

Étape du rapport

Limite de temps, avis de motion (D. Lewis), 3337.

M. d'adoption (D. Lewis), 3345, adoptée sur vote par appel nominal, 3346

M. d'am.

(Axworthy, L.), 3325, 3337, 3339-40, 3345, 3347, 3355-61, 3367, 3391-401

Déclarées irrecevables par le Président, 3333-5

Non choisie sur décision du Président, 3336

Rejetées sur vote par appel nominal, 3407-16, 3418-53

(Caccia, C.) non choisie sur décision du Président, 3336

(Foster, M.) déclarée irrecevable par le Président, 3334

(Langdon, S.), 3356-7, 3359-67, 3390-1, 3396-7, 3400-1

Déclarées irrecevables par le Président, 3333-5

Non choisies sur décision du Président, 3336-7

Rejetées sur vote par appel nominal, 3414-20, 3426, 3430-1, 3446-7, 3451-2

3^e l.

Am. (L. Axworthy), 3484, 3489-90, 3503, rejeté sur vote par appel nominal, 3504-5

Sous-am. (L. McDonald), 3489-90, rejeté sur vote par appel nominal, 3503-4

Limite de temps, avis de motion (D. Lewis), 3337.

M. d'adoption (D. Lewis), 3345, adoptée sur vote par appel nominal, 3346

Lieux et monuments historiques. Voir Gares ferroviaires patrimoniales, protection, Loi—C-205

Liquidations, Loi (modification). Voir Compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, Compagnies d'assurance étrangères et Liquidations, Lois (modification)—C-8

Livre blanc sur la réforme fiscale. Voir Fiscalité—Réforme

Livres

De langue anglaise, droit de douane, pétitions

(Althouse, V.), n° 332-1918, 731, rg, 936 (dpn 332-9/43E)

(Axworthy, L.), n°s 332-538 à 332-554, 397, rg, 548 (dpn 332-9/43D); n°s 332-594 à 332-601, 402, rg, 548 (dpn 332-9/43D)

(Berger, D.), n°s 332-154 à 332-158, 229, rg, 357 (dpn 332-9/43A)

(Boudria, D.), n°s 332-241 à 332-261, 273, rg, 357 (dpn 332-9/43A)

(Caccia, C.), n°s 332-123 à 332-127, 228, rg, 356 (dpn 332-9/43A)

(Copps, S.), n°s 332-111 à 332-115, 228, rg, 356 (dpn 332-9/43A)

(de Corneille, R.), n° 332-349, 319, rg, 385 (dpn 332-9/43B); n°s 332-556, 332-557, 397, rg, 548 (dpn 332-9/43D); n°s 332-609 à 332-611, 406, rg, 548 (dpn 332-9/43D)

Livres—Suite

De langue anglaise, droit de douane...—Suite

(Finestone, S.), n^{os} 332-15 à 332-21, 144; n^{os} 332-39 à 332-41, 152, rg, 284 (dpn 332-9/43); n^{os} 332-301 à 332-308, 309, rg, 385 (dpn 332-9/43B); n^{os} 332-334 à 332-338, 318, rg, 385 (dpn 332-9/43B); n^{os} 332-370 à 332-373, 336, rg, 385 (dpn 332-9/43B); n^{os} 332-441 à 332-447, 357, rg, 390 (dpn 332-9/43C); n^{os} 332-578 à 332-591, 402, rg, 548 (dpn 332-9/43D); n^{os} 332-686 à 332-697, 424, rg, 548 (dpn 332-9/43D); n^{os} 332-855 à 332-867, 459, rg, 548 (dpn 332-9/43D); n^{os} 332-1118 à 332-1122, 502, rg, 548 (dpn 332-9/43D)

(Foster, M.), n^o 332-555, 397, rg, 548 (dpn 332-9/43D); n^{os} 332-624, 332-625, 406, rg, 548 (dpn 332-9/43D)

(Gauthier, J.-R.), n^{os} 332-15 à 332-38, 144, rg, 284 (dpn 332-9/43); n^{os} 332-108, 332-109, 228, rg, 356 (dpn 332-9/43A); n^{os} 332-185 à 332-188, 261, rg, 356 (dpn 332-9/43A); n^{os} 332-230 à 332-232, 273, rg, 356 (dpn 332-9/43A); n^{os} 332-262 à 332-264, 284, rg, 356 (dpn 332-9/43A); n^{os} 332-277 à 332-283, 292, rg, 356 (dpn 332-9/43A); n^{os} 332-294 à 332-300, 309, rg, 385 (dpn 332-9/43B); n^{os} 332-320 à 332-329, 319, rg, 385 (dpn 332-9/43B); n^{os} 332-353 à 332-358, 324, rg, 385 (dpn 332-9/43B); n^{os} 332-390 à 332-395, 336, rg, 385 (dpn 332-9/43B); n^{os} 332-421 à 332-430, 357, rg, 390 (dpn 332-9/43C); n^{os} 332-532 à 332-537, 397, rg, 548 (dpn 332-9/43D); n^{os} 332-567 à 332-574, 402, rg, 548 (dpn 332-9/43D); n^{os} 332-613 à 332-618, 406, rg, 548 (dpn 332-9/43D); n^{os} 332-668 à 332-671, 418, rg, 548 (dpn 332-9/43D); n^{os} 332-678 à 332-682, 424; n^o 332-717, 428, rg, 548 (dpn 332-9/43D); n^{os} 332-729 à 332-735, 432, rg, 548 (dpn 332-9/43D); n^{os} 332-766 à 332-768, 452, rg, 548 (dpn 332-9/43D); n^{os} 332-879 à 332-881, 468, rg, 548 (dpn 332-9/43D); n^{os} 332-934 à 332-944, 476, rg, 548 (dpn 332-9/43D); n^{os} 332-1006 à 332-1014, 487, rg, 548 (dpn 332-9/43D)

(Gottselig, B.), n^o 332-419, 354, rg, 390 (dpn 332-9/43C)

(Henderson, G.), n^{os} 332-25 à 332-29, 144, rg, 284 (dpn 332-9/43)

(Kaplan, B.), n^o 332-400, 336, rg, 385 (dpn 332-9/43B)

(MacLellan, R.), n^{os} 332-604 à 332-608, 402, rg, 548 (dpn 332-9/43D)

(Marchi, S.), n^{os} 332-22 à 332-24, 144, rg, 284 (dpn 332-9/43); n^{os} 332-385 à 332-389, 336, rg, 385 (dpn 332-9/43B)

(Mitchell, M.), n^o 332-136, 229, rg, 356 (dpn 332-9/43A)

(Nicholson, A.), n^o 332-153, 229, rg, 356 (dpn 332-9/43A); n^{os} 332-401, 332-402, 336, rg, 385 (dpn 332-9/43B)

(Nunziata, J.), n^{os} 332-552 à 332-528, 397, rg, 548 (dpn 332-9/43D)

(Ouellet, A.), n^{os} 332-703, 332-704, 424, rg, 548 (dpn 332-9/43D)

(Penner, K.), n^{os} 332-138 à 332-143, 229, rg, 356 (dpn 332-9/43A)

(Prud'homme, M.), n^{os} 332-33 à 332-36, 144, rg, 284 (dpn 332-9/43); n^{os} 332-150, 332-151, 229, rg, 356 (dpn 332-9/43A)

(Riis, N.), n^o 332-159, 229, rg, 357 (dpn 332-9/43A)

Livres—Suite

De langue anglaise, droit de douane...—Suite

(Robichaud, F.), n^{os} 332-30 à 332-32, 144, rg, 284 (dpn 332-9/43); n^{os} 332-117 à 332-121, 228, rg, 356 (dpn 332-9/43A); n^{os} 332-529 à 332-531, 397, rg, 548 (dpn 332-9/43D); n^{os} 332-698 à 332-701, 424, rg, 548 (dpn 332-9/43D); n^{os} 332-1113 à 332-1115, 502, rg, 548 (dpn 332-9/43D)

(Rompkey, W.), n^o 332-144 à 332-148, 229, rg, 356 (dpn 332-9/43A)

(Rossi, C.), n^{os} 332-131 à 332-135, 229, rg, 356 (dpn 332-9/43A)

Et magazines destinés aux homosexuels. Voir Douanes

Lobbyistes. Voir plutôt Démarcheurs parlementaires

Lobbyistes, enregistrement, Loi—C-82. Ministre de la Consommation et des Corporations

1^{re} l., 1293; 2^e l., 2265, adoption et renvoi à un Comité législatif, 2284; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n^o 174 aux *Journaux*), 2608-11; étape du rapport, 3193-8, 3214-8, adoption sur vote par appel nominal, 3218; 3^e l., 3267, adoption sur vote par appel nominal, 3269-70; adoption par le Sénat, 3520. S.R., 3522, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 53, S.C. 1988

Étape du rapport, m. d'am.

(Boudria, D.), 3197

Déclarée irrecevable par le Président, 3196

Non choisie sur décision du Président, 3196-7

Rejetée sur vote par appel nominal, 3216-7

(Rodriguez, J.), 3197

Déclarées irrecevables par le Président, 3193-6

Non choisies sur décision du Président, 3196-7

Rejetées sur vote par appel nominal, 3215-7

Logement. Voir Habitation

Loi constitutionnelle de 1867, Code criminel et Sénat et Chambre des communes, Lois (outrages)—C-274.

S. Robinson

1^{re} l., 1906

Loi corrective de 1987—C-104. Ministre de la Justice

1^{re} l., 2017; 2^e l., adoption et renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, 3^e l. et adoption, 2050; adoption par le Sénat, 2084. S.R., 2149, 35-36 Elizabeth II, chap. 2, S.C. 1988

2^e l., renvoi à un Comité plénier, du consentement unanime, 2050

Loi électorale du Canada

Infractions, accusations, élections, privilèges et procédure, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n^o 157 aux *Journaux*), 2264 (dpn 332-8/16A)

Loi électorale du Canada (congé)—C-237. J. Rodriguez

1^{re} l., 235; 2^e l., 1622. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1622

Présentation, m. (J. Rodriguez) adoptée sur vote par appel nominal, 234-5

1^{re} l., m. (J. Rodriguez) adoptée sur vote par appel nominal, 235

Loi électorale du Canada (électeurs non inscrits sur la liste)—C-268. N. Riis

1^{re} l., 1624; 2^e l., 1897. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1897

Loi électorale du Canada (modification)—C-319. R. Murphy

1^{re} l., 3488

Loi électorale du Canada (retrait d'un bref d'élection)—C-307. P. Boyer

1^{re} l., 3115

Loi électorale du Canada (vente de spiritueux)—C-246.

B. Turner

1^{re} l., 402; 2^e l., 2053

2^e l., annulation de l'ordre et retrait du projet de loi, du consentement unanime, 2053

Loi électorale du Canada et autres lois (modification)—C-79. Président du Conseil privé

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 1292; 2^e l., 2303

Lois, révision, Commission

Rapports

Projet, Lois révisées du Canada (1985)—Volumes 1 à 17, dépôt, 334 (dpn 332-7/9). Renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, du consentement unanime, 337. Rapport du Comité (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 71 aux *Journaux*), dépôt, 805 (dpn 332-8/9B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Lois constitutionnelles

Version française officielle, Comité de rédaction, rapport, premier, dépôt, 334-5 (dpn 332-4/9). Renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, du consentement unanime, 337

Lois révisées du Canada (1985), Loi—C-94. Ministre de la Justice

1^{re} l., 1906; 2^e l., adoption et renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, 3^e l. et adoption, 1937; adoption par le Sénat, 2008. S.R., 2009, 35-36 Elizabeth II, chap. 48, S.C. 1987

2^e l., renvoi à un Comité plénier plutôt qu'un Comité législatif, du consentement unanime, 1937

Lower Churchill Development Corporation

Rapport 1987 du Conseil d'administration ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt, 2943 (dpn 332-1/526)

Lubicon, Lac, bande indienne. Voir Autochtones

Luxembourg, accord avec le Canada. Voir Sécurité sociale

MacDonald, Sir John A., fête, Loi—C-260. R. Nicholson

1^{re} l., 1206; 2^e l., 1572. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1573

MacDonald, Sir John A., fête, Loi—C-283. R. Nicholson

1^{re} l., 2166

Magasins destinés aux homosexuels. Voir Douanes—Livres

Magistrature fédérale, Commissaire, Bureau

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 535 (dpn 332-5/63)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2196 (dpn 332-5/63A)

Magnacharge Battery Corporation. Voir Tarif, Commission—Rapports

Main Square, appartements, Toronto. Voir Habitation

Maison Amitié, Ottawa. Voir Capitale nationale, Commission

Maisons de transition. Voir Femmes

Malades chroniques

Journée nationale, pétition, (G. Grondin), n° 332-4848, 2909, rg, 3190 (dpn 332-9/191)

Malouf, Albert H., rapport. Voir Phoques, chasse, Commission royale

Manitoba. Voir Enseignement postsecondaire—Financement

Manutention des grains à Prince-Rupert, Loi. Voir Prince-Rupert, grains, manutention, Loi—C-106

Marchandises dangereuses, transport, Direction générale

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports

1985-1986, 612 (dpn 332-1/616)

1986-1987, 1994 (dpn 332-1/616A)

1987-1988, 3592 (dpn 332-1/616B)

Mariage

Et vie familiale, programme de communication, m. (R. Stackhouse), adoption et renvoi au Comité de la santé nationale et du bien-être social, 263. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 152 aux *Journaux*), 2216-7 (dpn 332-8/6A)

Am. (M. Tardif) adopté, 263

Mariage entre personnes apparentées, droit, interdiction, Loi (modification)—S-5. R. Nicholson

Reçu du Sénat, 1173; 1^{re} l., 1273; 2^e l., 1455

2^e l., am. (F. Gérin): révocation de l'ordre, retrait du projet de loi et renvoi de l'objet au Comité de la justice et du Solliciteur général, adopté, 1455

Marine Atlantique S.C.C.

Plans d'entreprise

1987-1991 ainsi que les budgets d'exploitation et en capital 1987 et le plan d'entreprise 1987-1991 de Coastal Transport Ltd., dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 652 (dpn 332-1/846A)

Amendement au sommaire du plan d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1962 (dpn 332-1/846B)

1988-1992 ainsi que les budgets d'exploitation et d'immobilisations 1988, le plan d'entreprise 1988-1992 ainsi que les budgets d'exploitation et d'immobilisations 1988 de la Compagnie des chantiers maritimes de Terre-Neuve S.C.C. et le plan d'entreprise 1988-1992 de Coastal Transport Ltd., dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2276 (dpn 332-1/846C)

Marine Atlantique S.C.C.—Suite

Rapports ainsi que les rapports des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports

1986, 895 (dpn 332-1/622)

1987, 2569 (dpn 332-1/622A)

Marine marchande du Canada, Loi

Rapports concernant les exemptions émises aux capitaines, aux lieutenants et aux mécaniciens, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports

1986, 743-4 (dpn 332-1/239)

1987, 2290 (dpn 332-1/239A)

Marine marchande du Canada, Loi (modification)—C-39.

Ministre des Transports

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 487; réputé avoir été lu une 2^e fois, déferé à un Comité législatif, rapporté sans modification, agréé à l'étape du rapport, et avoir fait l'objet d'un ordre d'inscription au Feuilleton pour étude à l'étape de la 3^e l., du consentement unanime, 495; 3^e l., 523, adoption, 527; adoption par le Sénat, 658. S.R., 659, 35-36 Elizabeth II, chap. 7, S.C. 1987

3^e l., débat, ajournement, du consentement unanime, 523

Marine marchande du Canada, Loi (saisie et cession de gages)—C-325. M. Dewar

1^{re} l., 3531

Marleau, Robert. Voir Chambre des communes—Greffier**Matières dangereuses. Voir plutôt Produits dangereux****Matières dangereuses, renseignements, Conseil de contrôle**

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2195 (dpn 332-5/90)

Mazankowski, l'hon. Don (PC—Végréville; vice-premier ministre et président du Conseil privé; vice-premier ministre, président du Conseil privé et président du Conseil du Trésor)

Nomination à titre de membre du Bureau de régie interne, 25, 1426

McClelland and Stewart Publishing

Toronto, Ont., subventions, prêts, garanties de prêt ou contrats consentis par des ministères, organismes, offices, commissions, conseils ou sociétés d'État relevant du gouvernement, dd. (J. Shields), 2842 (dpn 332-Q-291)

McDonought, James. Voir Transports, Office national—Nominations**McGrath, l'hon. James A. (PC—Saint-Jean-Est)**

Démission, 25

McLaughlin, Audrey (NPD—Yukon)

Présentation à la Chambre, 1313

Média Canada

Adjudication de contrats, dd. (D. Boudria), 946 (dpn 332-Q-82)

Médias. Voir Handicapés et invalides**Médicaments et produits pharmaceutiques, industrie****Brevets, Loi et prix des médicaments d'ordonnance**

Eastman, Harry C., lettre du 20 novembre 1986 à l'éditeur du *Globe and Mail*, dépôt, du consentement unanime, 224 (dpn 332-7/7)

Ministre de la Consommation et des relations

commerciales de l'Ontario, lettre du 24 février 1986 à Joseph Warner, dépôt, du consentement unanime, 224 (dpn 332-7/8)

Pétitions

(Althouse, V.), n° 332-93, 212, rg, 335 (332-9/46); n° 332-269, 284, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n° 332-359, 324, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n° 332-403, 336, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n° 332-469, 369; n° 332-494, 386; n° 332-593, 402; n° 332-823, 458, rg, 520 (dpn 332-9/46E); n° 332-886, 332-887, 468, rg, 630 (dpn 332-9/46F)

(Angus, I.), n° 332-66, 180, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-91, 212, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-206, 332-207, 268, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-361 à 332-363, 328, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n° 332-368, 332-369, 336, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n° 332-645 à 332-652, 412, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n° 332-1803, 716, rg, 882 (dpn 332-9/46J)

(Axworthy, L.), n° 332-2147, 876, rg, 958 (dpn 332-9/46M)

(Benjamin, L.), n° 332-56, 179, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-74, 187, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-216, 332-217, 269, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-239, 332-240, 273, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-272 à 332-274, 285, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n° 332-343, 332-344, 319, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n° 332-448, 357, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n° 332-466, 368, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n° 332-480, 386, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n° 332-705, 424, rg, 514 (dpn 332-9/46D); n° 332-719, 428, rg, 514 (dpn 332-9/46D); n° 332-769, 452, rg, 514 (dpn 332-9/46D); n° 332-790, 458, rg, 520 (dpn 332-9/46E); n° 332-921, 332-922, 472, rg, 630 (dpn 332-9/46F); n° 332-1109, 502, rg, 630 (dpn 332-9/46F); n° 332-1224, 543, rg, 674 (dpn 332-9/46G); n° 332-1267, 562, rg, 674 (dpn 332-9/46G); n° 332-1613, 332-1614, 665, rg, 758 (dpn 332-9/46I); n° 332-2141, 876, rg, 958 (dpn 332-9/46M)

(Berger, D.), n° 332-2151 à 332-2153, 876, rg, 958 (dpn 332-9/46M)

(Blackburn, D.), n° 332-110, 228, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-169, 254, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-210, 268, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-463, 368, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n° 332-1661, 670, rg, 758 (dpn 332-9/46I); n° 332-2189 à 332-2196, 883, rg, 958 (dpn 332-9/46M)

(Blaikie, B.), n° 332-70, 180, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-96, 218, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-214, 268, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-311, 309, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n° 332-1230 à 332-1240, 554, rg, 674 (dpn 332-9/46G); n° 332-1664 à 332-1669, 670, rg, 758 (dpn 332-9/46I)

(Brightwell, H.), n° 332-105, 221, rg, 335 (dpn 332-9/46)
(Broadbent, E.), n° 332-54, 179, rg, 335 (dpn 332-9/46)

Médicaments et produits pharmaceutiques...—Suite**Brevets, Loi et prix des médicaments...—Suite****Pétitions—Suite**

- (Caccia, C.), n^{os} 332-641, 332-642, 406, rg, 520 (dpn 332-9/46E)
- (Cassidy, M.), n^o 332-174, 255, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n^o 332-317, 318, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n^{os} 332-464, 332-465, 368, rg, 486 (dpn 332-9/46C)
- (Copps, S.), n^{os} 332-2019 à 332-2021, 792, rg, 958 (dpn 332-9/46M)
- (de Corneille, R.), n^o 332-612, 406, rg, 520 (dpn 332-9/46E); n^{os} 332-1990 à 332-2004, 781, rg, 926 (dpn 332-9/46L); n^{os} 332-2228 à 332-2233, 884, rg, 964 (dpn 332-9/46N)
- (de Jong, S.), n^o 332-171, 254, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n^o 332-192, 262, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n^o 332-397, 336, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n^o 332-489, 386, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n^{os} 332-772, 332-773, 452, rg, 514 (dpn 332-9/46D); n^{os} 332-1703 à 332-1707, 686, rg, 882 (dpn 332-9/46J); n^{os} 332-2318, 332-2319, 884, rg, 964 (dpn 332-9/46N)
- (Dingwall, D.), n^{os} 332-1677 à 332-1680, 675, rg, 758 (dpn 332-9/46I); n^{os} 332-1713 à 332-1720, 686, rg, 882 (dpn 332-9/46J); n^{os} 332-1778 à 332-1781, 694, rg, 882 (dpn 332-9/46J); n^o 332-1815 à 332-1821, 717, rg, 882 (dpn 332-9/46J); n^{os} 332-1902 à 332-1913, 731, rg, 908 (dpn 332-9/46K); n^{os} 332-1968 à 332-1973, 738, rg, 908 (dpn 332-9/46K); n^{os} 332-2010 à 332-2013, 781, rg, 926 (dpn 332-9/46L); n^{os} 332-2042 à 332-2051, 792, rg, 958 (dpn 332-9/46M); n^{os} 332-2082 à 332-2102, 805, rg, 958 (dpn 332-9/46M); n^{os} 332-2125 à 332-2140, 876, rg, 958 (dpn 332-9/46M); n^{os} 332-2322 à 332-2368, 884, rg, 964 (dpn 332-9/46N); n^{os} 332-2803 à 332-2928, 1274, rg, 1322 (dpn 332-9/46Q)
- (Dorin, M.), n^o 332-3290, 1776-7, rg, 1956 (dpn 332-9/46T)
- (Epp, E.), n^o 332-220, 269, rg, 367 (dpn 332-9/46A); n^o 332-675, 418, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n^o 332-684, 424, rg, 514 (dpn 332-9/46D); n^{os} 332-749, 332-750, 433, rg, 514 (dpn 332-9/46D); n^{os} 332-2296 à 332-2303, 884, rg, 964 (dpn 332-9/46N)
- (Foster, M.), n^o 332-626, 406, rg, 520 (dpn 332-9/46E); n^{os} 332-1209, 332-1210, 515, rg, 630 (dpn 332-9/46F); n^{os} 332-1216 à 332-1220, 521, rg, 630 (dpn 332-9/46F); n^{os} 332-1244 à 332-1254, 554, rg, 674 (dpn 332-9/46G); n^{os} 332-1745 à 332-1752, 686, rg, 882 (dpn 332-9/46J); n^o 332-2768, 1242, rg, 1308 (dpn 332-9/46P)
- (Fulton, J.), n^{os} 332-172, 332-173, 255, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n^{os} 332-195, 332-196, 262, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n^o 332-736, 432, rg, 514 (dpn 332-9/46D)
- (Gagliano, A.), n^{os} 332-1883 à 332-1895, 731, rg, 908 (dpn 332-9/46K)
- (Gass, M.), n^o 332-752, 443, rg, 514 (dpn 332-9/46D)
- (Gauthier, J.-R.), n^o 332-229, 273, rg, 367 (dpn 332-9/46A); n^o 332-276, 292, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n^{os} 332-564 à 332-566, 402, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n^{os} 332-619 à 332-622, 406, rg, 520 (dpn 332-9/46E); n^{os} 332-665 à 332-667, 418, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n^o 332-683, 424, rg, 514 (dpn

Médicaments et produits pharmaceutiques...—Suite**Brevets, Loi et prix des médicaments...—Suite****Pétitions—Suite**

- (Gauthier, J.-R.), n^o 332-229—Suite
332-9/46D); n^o 332-718, 428, rg, 514 (dpn 332-9/46D); n^o 332-722, 432, rg, 514 (dpn 332-9/46D); n^o 332-1659, 670, rg, 758 (dpn 332-9/46I); n^o 332-1676, 675, rg, 758 (dpn 332-9/46I); n^{os} 332-1683 à 332-1685, 685, rg, 882 (dpn 332-9/46J); n^{os} 332-1792 à 332-1794, 700, rg, 882 (dpn 332-9/46J); n^{os} 332-1795 à 332-1798, 716, rg, 882 (dpn 332-9/46J); n^{os} 332-1831 à 332-1837, 731, rg, 908 (dpn 332-9/46K); n^{os} 332-1938 à 332-1945, 737, rg, 908 (dpn 332-9/46K); n^{os} 332-2022 à 332-2026, 792, rg, 958 (dpn 332-9/46M); n^{os} 332-2072 à 332-2076, 805, rg, 958 (dpn 332-9/46M); n^{os} 332-2107, 332-2108, 818, rg, 958 (dpn 332-9/46M); n^{os} 332-2118 à 332-2124, 876, rg, 958 (dpn 332-9/46M); n^{os} 332-2701 à 332-2712, 1192, rg, 1308 (dpn 332-9/46P)
- (Gormley, J.), n^{os} 332-514 à 332-517, 394, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n^{os} 332-753 à 332-760, 449, rg, 514 (dpn 332-9/46D)
- (Gottselig, B.), n^{os} 332-412 à 332-418, 354, rg, 380 (dpn 332-9/46B)
- (Gustafson, L.), n^{os} 332-314, 332-315, 312, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n^{os} 332-408 à 332-411, 354, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n^o 332-513, 394, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n^o 332-563, 399, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n^o 332-677, 421, rg, 486 (dpn 332-9/46C)
- (Hardey, E.), n^o 332-1270, 563, rg, 674 (dpn 332-9/46G)
- (Heap, D.), n^o 332-65, 180, rg, 335 (dpn 332-9/46); n^o 332-80, 187, rg, 335 (dpn 332-9/46); n^o 332-92, 212, rg, 335 (dpn 332-9/46); n^o 332-200, 262, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n^o 332-211, 268, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n^o 332-341, 318, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n^o 332-492, 386, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n^o 332-508, 391, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n^{os} 332-707, 332-708, 424, rg, 514 (dpn 332-9/46D); n^o 332-841, 459, rg, 520 (dpn 332-9/46E); n^o 332-994, 481, rg, 630 (dpn 332-9/46F); n^o 332-1128, 502, rg, 630 (dpn 332-9/46F)
- (Henderson, G.), n^{os} 332-1691, 332-1692, 685, rg, 882 (dpn 332-9/46J); n^{os} 332-1766 à 332-1768, 694, rg, 882 (dpn 332-9/46J); n^{os} 332-1953 à 332-1956, 737, rg, 908 (dpn 332-9/46K); n^{os} 332-2218 à 332-2227, 883, rg, 964 (dpn 332-9/46N)
- (Hovdebo, S.), n^o 332-62, 180, rg, 335 (dpn 332-9/46); n^o 332-89, 196, rg, 335 (dpn 332-9/46); n^o 332-122, 228, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n^o 332-175, 255, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n^o 332-209, 268, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n^{os} 332-234, 332-235, 273, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n^{os} 332-350, 332-351, 324, rg, 380 (dpn 332-9/46A); n^{os} 332-364, 332-365, 328, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n^{os} 332-404 à 332-406, 349, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n^{os} 332-602, 332-603, 402, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n^{os} 332-713, 332-714, 428, rg, 514 (dpn 332-9/46D); n^o 332-996, 481, rg, 630 (dpn 332-9/46F); n^o 332-1263, 554, rg, 674 (dpn 332-9/46G); n^o 332-1272, 563, rg, 674 (dpn 332-9/46G); n^o 332-1342, 592, rg, 752 (dpn

Médicaments et produits pharmaceutiques...—Suite**Brevets, Loi et prix des médicaments...—Suite****Pétitions—Suite**

(Hovdebo, S.), n° 332-62—Suite

332-9/46H); n° 332-1562, 647, rg, 752 (dpn 332-9/46H); n° 332-1952, 737, rg, 908 (dpn 332-9/46K); n° 332-2005, 781, rg, 928 (dpn 332-9/46L)

(Jewett, P.), n° 332-75, 187, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-95, 218, rg, 335 (dpn 332-9/46)

(Keeper, C.), n° 332-63, 180, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-81, 188, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-176, 255, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-199, 262, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-218, 332-219, 269, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-238, 273, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-265, 284, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n° 332-285, 292, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n° 332-352, 324, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n° 332-459, 368, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n° 332-475, 381, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n° 332-711, 428, rg, 514 (dpn 332-9/46D); n° 332-868, 459, rg, 520 (dpn 332-9/46E); n° 332-882, 468, rg, 630 (dpn 332-9/46F); n° 332-1107, 502, rg, 630 (dpn 332-9/46F); n° 332-1341, 592; n° 332-1528, 631, rg, 752 (dpn 332-9/46H); n° 332-1546 à 332-1553, 647, rg, 752 (dpn 332-9/46H); n° 332-1628 à 332-1646, 665, rg, 758 (dpn 332-9/46H); n° 332-1811 à 332-1813, 716, rg, 882 (dpn 332-9/46J); n° 332-2369 à 332-2381, 886, rg, 964 (dpn 332-9/46N)

(Killens, T.), n° 332-716, 428, rg, 514 (dpn 332-9/46D); n° 332-1511, 620, rg, 752 (dpn 332-9/46H); n° 332-1533, 634, rg, 752 (dpn 332-9/46H); n° 332-1763, 332-1764, 694, rg, 882 (dpn 332-9/46J); 332-1838, 731, rg, 908 (dpn 332-9/46K); n° 332-2955, 1311, rg, 1376 (dpn 332-9/46R); n° 332-3000 à 332-3012, 1382, rg, 1460 (dpn 332-9/46S)

(Langdon, M.), n° 332-67, 180, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-178, 332-179, 255, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-204, 262, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-470, 369, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n° 332-500, 332-501, 390, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n° 332-558, 332-559, 397, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n° 332-1761, 686, rg, 882 (dpn 332-9/46J); n° 332-1936, 332-1937, 737, rg, 908 (dpn 332-9/46K)

(MacLellan, R.), n° 332-1721, 686, rg, 882 (dpn 332-9/46J)

(Malépart, J.-C.), n° 332-2320, 332-2321, 884, rg, 964 (dpn 332-9/46N)

(Manly, J.), n° 332-64, 180, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-79, 187, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-100, 219, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-116, 228, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-460, 368, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n° 332-628, 406, rg, 520 (dpn 332-9/46E); n° 332-839, 458 (dpn 332-9/46E); n° 332-1536, 634, rg, 752 (dpn 332-9/46H); n° 332-1723, 686, rg, 882 (dpn 332-9/46J); n° 332-1782, 694, rg, 882 (dpn 332-9/46J); n° 332-2284 à 332-2295, 884, rg, 964 (dpn 332-9/46N)

(Marchi, S.), n° 332-1418 à 332-1420, 592, rg, 752 (dpn 332-9/46H); n° 332-1755 à 332-1757, 686, rg, 882 (dpn 332-9/46J); n° 332-1957 à 332-1959, 737, rg, 908 (dpn 332-9/46K)

Médicaments et produits pharmaceutiques...—Suite**Brevets, Loi et prix des médicaments...—Suite****Pétitions—Suite**

(McCurdy, H.), n° 332-68, 180, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-130, 228, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-180, 332-181, 255, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-197, 332-198, 262, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-222, 269, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-374 à 332-384, 336, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n° 332-471, 369, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n° 332-629 à 332-639, 406, rg, 520 (dpn 332-9/46E); n° 332-653 à 332-664, 412, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n° 332-781 à 332-788, 452, rg, 514 (dpn 332-9/46D); n° 332-1017 à 332-1055, 487, rg, 630 (dpn 332-9/46F); n° 332-332-1656 à 332-1658, 665, rg, 758 (dpn 332-9/46I); n° 332-1759, 332-1760, 686, rg, 882 (dpn 332-9/46J); n° 332-1788, 695; n° 332-1822 à 332-1828, 717, rg, 882 (dpn 332-9/46J); n° 332-1922, 732, rg, 908 (dpn 332-9/46K)

(McDonald, L.), n° 332-310, 309, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n° 332-1571, 648, rg, 752 (dpn 332-9/46H)

(Mitchell, M.), n° 332-59, 179, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-77, 187, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-137, 229, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-332, 332-333, 318, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n° 332-491, 386, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n° 332-520, 397, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n° 332-835 à 332-837, 458, rg, 521 (dpn 332-9/46E); n° 332-1525 à 332-1527, 625, rg, 752 (dpn 332-9/46H); n° 332-1650, 332-1651, 665, rg, 758 (dpn 332-9/46I); n° 332-2007, 781, rg, 928 (dpn 332-9/46L); n° 332-2235 à 332-2265, 884, rg, 964 (dpn 332-9/46N); n° 332-3534, 2017, rg, 2022 (dpn 332-9/46U)

(Murphy, R.), n° 332-58, 179, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-76, 187, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-103, 219, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-168, 254, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-193, 262, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-224, 270, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-237, 273, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-270, 285, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n° 332-275, 292, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n° 332-312, 309, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n° 332-360, 324, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n° 332-468, 369, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n° 332-477, 385, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n° 332-512, 391, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n° 332-561, 397, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n° 332-575, 402, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n° 332-774 à 332-780, 452, rg, 514 (dpn 332-9/46D); n° 332-822, 458, rg, 521 (dpn 332-9/46E); n° 332-885, 468, rg, 630 (dpn 332-9/46F); n° 332-1106, 494, rg, 630 (dpn 332-9/46F); n° 332-1187, 508, rg, 630 (dpn 332-9/46F); n° 332-1215, 521, rg, 630 (dpn 332-9/46F); n° 332-1222, 538, rg, 630 (dpn 332-9/46F); n° 332-1243, 554, rg, 674 (dpn 332-9/46G); n° 332-1340, 592, rg, 752 (dpn 332-9/46H); n° 332-1456, 601, rg, 752 (dpn 332-9/46H); n° 332-1515, 620, rg, 752 (dpn 332-9/46H); n° 332-1537, 635, rg, 752 (dpn 332-9/46H); n° 332-1830, 730, rg, 908 (dpn 332-9/46K); n° 332-1974, 738, rg, 908 (dpn 332-9/46K)

Médicaments et produits pharmaceutiques...—Suite**Brevets, Loi et prix des médicaments...—Suite****Pétitions—Suite**(Murphy, R.), n° 332-58—*Suite*

332-9/46K); n° 332-2114 à 332-2116, 876, rg, 958 (dpn 332-9/46M); n° 332-2435, 898, rg, 964 (dpn 332-9/46N); n° 332-2498, 928, rg, 1257 (dpn 332-9/46O); n° 332-2631 à 332-2635, 984, rg, 1308 (dpn 332-9/46P); n° 332-2679, 1094, rg, 1308 (dpn 332-9/46P); n° 332-2745 à 332-2760, 1242, rg, 1308 (dpn 332-9/46P)

(Nystrom, L.), n° 332-57, 179, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-84, 188, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-194, 262, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-215, 268, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-2109, 818, rg, 958 (dpn 332-9/46M)

(Orlikow, D.), n° 332-55, 179, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-73, 187, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-87, 332-88, 196, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-98, 219, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-107, 228, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-189, 261, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-236, 273, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-313, 309, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n° 332-366, 328, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n° 332-458, 368, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n° 332-486, 386, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n° 332-1260 à 332-1262, 554, rg, 674 (dpn 332-9/46G); n° 332-1276 à 332-1278, 568, rg, 674 (dpn 332-9/46G); n° 332-1299, 332-1300, 572, rg, 674 (dpn 332-9/46G); n° 332-1334 à 332-1336, rg, 674 (dpn 332-9/46G); n° 332-1671, 332-1672, 670, rg, 758 (dpn 332-9/46I); n° 332-1693, 332-1694, 685, rg, 882 (dpn 332-9/46J); n° 332-1774 à 332-1777, 694, rg, 882 (dpn 332-9/46J); n° 332-1800 à 332-1802, 716, rg, 882 (dpn 332-9/46J); n° 332-1839, 332-1840, 731, rg, 908 (dpn 332-9/46K); n° 332-2027 à 332-2035, 792, rg, 958 (dpn 332-9/46M); n° 332-2054 à 332-2071, 805, rg, 958 (dpn 332-9/46M); n° 332-2168 à 332-2187, 883, rg, 958 (dpn 332-9/46M)

(Ouellet, A.), n° 332-673, 332-674, 418, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n° 332-715, 428, rg, 514 (dpn 332-9/46D)

(Parry, J.), n° 332-69, 180, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-83, 188, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-102, 219, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-182, 255, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-286, 332-287, 292, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n° 332-496, 332-497, 386, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n° 332-502 à 332-506, 390, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n° 332-1783, 332-1784, 695, rg, 882 (dpn 332-9/46J); n° 332-1966, 737, rg, 908 (dpn 332-9/46K); n° 332-2304 à 332-2310, 884, rg, 964 (dpn 332-9/46N)

(Penner, K.), n° 332-1872 à 332-1875, 731, rg, 908 (dpn 332-9/46K); n° 332-2197, 883, rg, 958 (dpn 332-9/46M)

(Pépin, L.), n° 332-1880 à 332-1882, 731, rg, 908 (dpn 332-9/46K)

(Prud'homme, M.), n° 332-152, 229, rg, 366 (dpn 332-9/46A)

Médicaments et produits pharmaceutiques...—Suite**Brevets, Loi et prix des médicaments...—Suite****Pétitions—Suite**

(Riis, N.), n° 332-71, 180, rg, 335 (dpn 332-9/645); n°

332-104, 219, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-160, 229, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-183, 255, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-205, 262, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-223, 269, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-271, 285, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n° 332-291, 293, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n° 332-293, 296, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n° 332-348, 319, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n° 332-367, 328, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n° 332-396, 336, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n° 332-431, 357, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n° 332-472, 369, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n° 332-474, 381, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n° 332-482, 386, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n° 332-510, 391, rg, 486 (dpn 332-9/46C); n° 332-640, 406, rg, 521 (dpn 332-9/46E); n° 332-702, 424, rg, 514 (dpn 332-9/46D); n° 332-710, 428, rg, 514 (dpn 332-9/46D); n° 332-751, 433, rg, 514 (dpn 332-9/46D); n° 332-761, 452, rg, 514 (dpn 332-9/46D); n° 332-824 à 332-826, 458, rg, 521 (dpn 332-9/46E); n° 332-884, 468, rg, 630 (dpn 332-9/46F); n° 332-917, 472, rg, 630 (dpn 332-9/46F); n° 332-984, 476, rg, 630 (dpn 332-9/46F); n° 332-1105, 494, rg, 630 (dpn 332-9/46F); n° 332-1108, 502, rg, 630 (dpn 332-9/46F); n° 332-1186, 508, rg, 630 (dpn 332-9/46F); n° 332-1221, 521, rg, 630 (dpn 332-9/46F); n° 332-1223, 538, rg, 630 (dpn 332-9/46F); n° 332-1228, 554, rg, 674 (dpn 332-9/46G); n° 332-1274, 568, rg, 674 (dpn 332-9/46G); n° 332-1302, 578, rg, 674 (dpn 332-9/46G); n° 332-1339, 592, rg, 752 (dpn 332-9/46H); n° 332-1454, 600, rg, 752 (dpn 332-9/46H); n° 332-1673, 675, rg, 758 (dpn 332-9/46I); n° 332-1682, 685, rg, 882 (dpn 332-9/46J); n° 332-1769 à 332-1773, 694, rg, 882 (dpn 332-9/46J); n° 332-1799, 716, rg, 882 (dpn 332-9/46J); n° 332-1927 à 332-1930, 732, rg, 908 (dpn 332-9/46K); n° 332-1961 à 332-1963, 737, rg, 908 (dpn 332-9/46K); n° 332-1977, 332-1978, 781, rg, 928 (dpn 332-9/46L); n° 332-2017, 332-2018, 792, rg, 958 (dpn 332-9/46M); n° 332-2111 à 332-2113, 876, rg, 958 (dpn 332-9/46M); n° 332-2154 à 332-2167, 883, rg, 958 (dpn 332-9/46M); n° 332-2423, 889, rg, 964 (dpn 332-9/46N); n° 332-2431, 894, rg, 964 (dpn 332-9/46N); n° 332-2454, 916, rg, 964 (dpn 332-9/46N)

(Robinson, S.), n° 332-78, 187, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-737 à 332-744, 432, rg, 514 (dpn 332-9/46D); n° 332-1622, 332-1623, 665, rg, 758 (dpn 332-9/46I); n° 332-2039, 792, rg, 958 (dpn 332-9/46M); n° 332-2422, 889, rg, 964 (dpn 332-9/46N)

Médicaments et produits pharmaceutiques...—Suite**Brevets, Loi et prix des médicaments...—Suite****Pétitions—Suite**

(Rodriguez, J.), n° 332-97, 219, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-170, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-191, 261, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-483 à 332-485, 386, rg, 486 (dpn 332-9/467C); n° 332-1188 à 332-1194, 508, rg, 630 (dpn 332-9/46F); n° 332-1696 à 332-1700, 686, rg, 882 (dpn 332-9/46J); n° 332-1786, 332-1787, 695, rg, 882 (dpn 332-9/46J); n° 332-2199 à 332-2217, 883, rg, 964 (dpn 332-9/46N)

(Rossi, C.), n° 332-576, 332-577, 402, rg, 486 (dpn 332-9/46C)

(Skelly, R.), n° 332-61, 180, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-82, 188, rg, 335 (dpn 332-9/46)

(Tobin, B.), n° 332-2015, 332-2016, 782, rg, 928 (dpn 332-9/46L)

(Toupin, R.), n° 332-2234, 884, rg, 964 (dpn 332-9/46N)

(Waddell, I.), n° 332-149, 229, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-177, 255, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-208, 268, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-266 à 332-268, 284, rg, 380 (dpn 332-9/46B); n° 332-843, 459, rg, 521 (dpn 332-9/46E); n° 332-2014, 782, rg, 928 (dpn 332-9/46L)

(Wilson, G.), n° 332-106, 226, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-184, 257, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-225 à 332-228, 270, rg, 366 (dpn 332-9/46A); n° 332-789, 455, rg, 514 (dpn 332-9/46D); n° 332-985, 478, rg, 630 (dpn 332-9/46F); n° 332-1211, 518, rg, 630 (dpn 332-9/46F)

(Young, N.), n° 332-60, 179, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-72, 187, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-94, 212, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-99, 219, rg, 335 (dpn 332-9/46); n° 332-627, 406, rg, 521 (dpn 332-9/46E); n° 332-827 à 332-829, 458, rg, 521 (dpn 332-9/46E); n° 332-888 à 332-892, 472, rg, 630 (dpn 332-9/46F); n° 332-1708, 686, rg, 882 (dpn 332-9/46J); n° 332-1901, 731, rg, 908 (dpn 332-9/46K); n° 332-2266 à 332-2282, 884, rg, 964 (dpn 332-9/46N)

Stettler, E., extrait d'une entrevue donnée lors de l'émission *The Journal* de Radio-Canada, dépôt, du consentement unanime, 224 (dpn 332-7/8)

Étiquetage, santé nationale et bien-être social, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 226 aux Journaux*), dépôt, 3312 (dpn 332-8/6C)

Mesures de guerre, Loi

Abrogation, m. (E. Epp), 795. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 795

Mesures d'urgence, Loi—C-77. Ministre de la Défense nationale

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 1260-1; 2^e l., 1821, 1848, 1852, adoption sur vote par appel nominal et renvoi à un Comité législatif, 1856; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 168 aux Journaux*), 2492-504; étape du rapport, 2547-9, adoption avec d'autres am., 2549; 3^e l., 2549-50, adoption, 2559; adoption par le Sénat avec am., 3027; Sénat, am., adoption, 3123. S.R., 3250, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 29, S.C. 1988

2^e l., délibérations annulées et motion non dûment proposée, appuyée et mise en délibération, du consentement unanime, 1830-1

Étape du rapport, m. d'am.

(Beatty, P.) adoptées, 2547-9

(Blackburn, D.) adoptée, 2547

Métaux. Voir Minéraux et métaux

Miel. Voir Fruits, légumes et miel, Loi (pays d'origine)—C-324; Règlements et autres textes réglementaires—Rapports—Troisième

Minéraux et métaux

Document *La politique du gouvernement du Canada sur les minéraux et les métaux*, dépôt, 932 (dpn 332-4/21)

Mines, industrie

Actions accréditives, régime

M. subsides (M. Cassidy), 2241-2, rejetée sur vote par appel nominal, 2242

Am. (R. Garneau), 2241, rejeté sur vote par appel nominal, 2241

Pétitions

(Parry, J.), n° 332-4510, 2559, rg, 2918 (dpn 332-9/73A)

(St-Julien, G.), n° 332-721, 432, rg, 600 (dpn 332-9/73)

Voir aussi Exploration minière au Canada, stimulation, programme, Loi—C-137

Mingan Ltée, Associés. Voir Associés Mingan Ltée**Ministères et organismes gouvernementaux**

Dépenses, subventions ou prêts dans diverses

circonscriptions. *Voir* Brant, Oxford, Haldimand—

Norfolk et Hamilton—Wentworth, circonscriptions;

Burnaby, circonscription; Calgary-Est, circonscription;

Chruchill, circonscription; Crowfoot, circonscription;

Essex—Windsor, circonscription; Hamilton Mountain,

circonscription; Kamloops—Shuswap, circonscription;

Kenora—Rainy River, circonscription; Kitchener,

circonscription; Thunder Bay—Atikokan,

circonscription; Thunder Bay—Nipigon, circonscription;

Windsor—Walkerville, circonscription; York-Sud—

Weston, circonscription

Rapports annuels, principes directeurs, établissement, m.

(A. Redway), 1952. Ordre rayé du Feuilleton

conformément à l'art. 42 du Règlement, 1952

Ministres du Cabinet

Ministre d'État et ministre d'État (Conseil du Trésor),

dépenses de voyage et celles de son personnel durant la période du 1^{er} octobre 1987 au 29 février 1988, copies de correspondance, dépôt, 3636 (dpn 332-7/45)

Ministres du Cabinet—Suite

Premiers ministres suppléants et ministres suppléants, nomination, 30 juin 1986, décret C.P. 1986-1616, dépôt et du consentement unanime, impression en appendice aux *Débats de la Chambre des communes* du 20 octobre 1986, 112 (dpn 332-1/205)

Missiles. Voir Armes nucléaires; Désarmement—Armes stratégiques

Mississauga. Voir Postes, bureaux

Mitterrand, François. Voir Visiteurs à la Chambre—France

Monnaie

Pièce nouvelle canadienne d'un dollar, administration gouvernementale, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 193 aux *Journaux*), dépôt, 2824 (dpn 332-8/15E)

Monnaie, Loi. Voir Monnaie royale canadienne et Monnaie, Lois (modification)—C-46

Monnaie, Loi (modification)—C-99, Ministre d'État (Finances)

1^{re} l., 1981; 2^e l., adoption et à un Comité plénier, 2050; rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, 3^e l. et adoption, 2052; adoption par le Sénat, 2175. S.R., 2320, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 6, S.C. 1988

2^e l., renvoi à un Comité plénier, du consentement unanime, 2050

Comité plénier, étude reprise plus tard aujourd'hui, 2050

Monnaie et changes, Loi

Pièces d'or, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale
30 juin 1986, 33 (dpn 332-1/152)
31 décembre 1986, 679 (dpn 332-1/152A)
30 juin 1987, 1680 (dpn 332-1/152B)

Monnaie royale canadienne

Décret du Conseil C.P. 1987-2587, 17 décembre 1987, autorisant la radiation du nom de la partie I de l'annexe C de la Loi sur l'administration financière et l'inscription à la partie II de l'annexe C, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 2073 (dpn 332-1/176A)

Plans d'entreprise

1987-1991, budget de fonctionnement 1987, budget des investissements modifié 1986 et budget des investissements et provenance de fonds 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 726 (dpn 332-1/810)

1988 à 1992 ainsi que le budget d'investissements 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 2513 (dpn 332-1/810A)

Rapports

1986 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 755 (dpn 332-1/176)

1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 2513 (dpn 332-1/176B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Monnaie royale canadienne et Monnaie, Lois (modification)—C-46. Ministre des Approvisionnements et Services

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 635; 2^e l., adoption et renvoi à un Comité législatif, 1470; rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 115 aux *Journaux*), 1586; étape du rapport, adoption sur division, 1773; 3^e l., 1773-4, adoption, 1821; adoption par le Sénat, 1952. S.R., 2009, 35-36 Elizabeth II, chap. 43, S.C. 1987

Montréal, port, Société**Plans d'entreprise**

1987-1991 ainsi que les budgets d'investissements 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 532 (dpn 332-1/155)

1988-1992 ainsi que les budgets d'investissement 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2236 (dpn 332-1/155A)

Rapports ainsi que les rapports des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1986, 891 (dpn 332-1/154)
1987, 2711 (dpn 332-1/154A)

Montréal, Qué.

Dossiers, inaction du gouvernement, m. subsides (J.-C. Malépart), 2310

Voir aussi Gulf Canada Limited

Montréal Trust du Canada, Compagnie, continuation sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec, autorisation, Loi—S-17. C. Lanthier

Pétition (C. Lanthier), dépôt auprès du greffier de la Chambre, 2894. Rapport du greffier des pétitions, 2901. Rapport de l'Examineur des pétitions, 2902; affaires émanant des députés, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 214 aux *Journaux*), dépôt, 3114, adoption du consentement unanime, 3115

Reçu par le Sénat et réputé lu une 1^{re} fois, 3052; 2^e l., adoption, étude en Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, 3^e l., et adoption, 3170-1. S.R., 3251, 35-36-37 Elizabeth II, S.C. 1988

Monuments commémoratifs

Emplacement dans la capitale nationale, administration gouvernementale, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 216 aux *Journaux*), dépôt, 3180-1 (dpn 332-8/15F)

Mortgentaler, clinique. Voir Avortement**Motions de production de documents**

Air Canada, privatisation, sondages d'opinion publique (N. Riis), appel et report à l'ordre relatif aux *Avis de motions* (documents), 3283

Autochtones, Inuit du Labrador, revendications foncières, accord entre le gouvernement et le gouvernement de Terre-Neuve (J. Fulton), appel et report à l'ordre relatif aux *Avis de motions* (documents), 3283

Cap-Breton, Société de développement, plan quinquennal (R. Murphy) adoptée et dépôt de la réponse, 1071-2 (dpn 332-P-5)

Défense, équipement, sous-marins à propulsion nucléaire, achat (P. Jewett), appel et report à l'ordre relatif aux *Avis de motions* (documents), 3284

Motions de production de documents—Suite

Pêches, États-Unis-Canada, questions pendantes (J. Fulton), appel et report à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, 3283

Réfugiés

Accord canado-américain (D. Heap) adoptée et dépôt de la réponse, 884 (dpn 332-P-4)

Singh Bagga, Santokh, statut de réfugié, octroi (D. Heap), appel et report à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, 3284

Sécheresse, provinces de l'Ouest, rapport présenté au Premier ministre, dépôt de la réponse, 105 (dpn 332-P-16)

Motions émanant des députés**Afrique du Sud**

États limitrophes, Canada, assistance (P. Jewett), retirée, du consentement unanime, 2039

Sanctions, annulation (D. Nickerson), 2612. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2612

Aliments et drogues, règlements, modification (M. Dorin), 1351. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1351

Amérique centrale

Contadora, traité, protocole de l'ébauche, signature par le Canada (P. Jewett), 1438-9. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1439

Paix, Canada, interventions (D. Heap), 1423. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1423

Analphabétisme, problème, étude, comité spécial, création (D. Orlikow), 2834. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2835

Armes nucléaires, missile de croisière, essais au Canada, cessation (P. Jewett), 2422. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2422

Arts et culture, organisations à caractère semi-professionnel ou amateur, financement (B. Corbett), 3205. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 3206

Assurance-chômage, régime, pension de retraite, indemnités de départ, etc., inclusion dans le calcul du revenu, règlement (J. Rodriguez), 1223. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1223

Autochtones, autonomie politique, Loi constitutionnelle de 1982, modification (K. Penner), 1091. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1091

Automobile, industrie, stratégie, établissement (S. Langdon), 490. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 490

Automobile, sécurité, phares, système d'allumage automatique, mesure législative, présentation (A. Malone), adoptée, 568

Boîtes de conserves, sertissage, fondant de plomb, utilisation, interdiction (C. Caccia), 659-60. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 660

Budget, équilibre, obligation, Constitution, modification (J. Reid), 3567

Réinscription au bas de la liste de priorité au Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 3567

Chemins de fer, employés, pensions, Association canadienne, hommage de la Chambre (S. Robinson), adoptée, 3490-1

Motions émanant des députés—Suite

Chemins de fer, incendies causés par des opérations ferroviaires, victimes, indemnisation, Loi, modification (V. Althouse), 276, adoption et renvoi au Comité des transports, 419

Am. (E. Epp) adopté, 419

Réinscription au bas de la liste de priorité au Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 276

Civils, pensions et allocations de guerre, admissibilité, condition de service de six mois en mer, élimination (I. Waddell), 739. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 739

Commerce interprovincial, non restriction (D. Nickerson), 409. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 409

Constitution, Territoires du Nord-Ouest et Yukon, Territoire, chefs des gouvernements, inclusion dans le groupe des premiers ministres participant à toutes les conférences constitutionnelles (A. McLaughlin), 3118. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 3118

Construction navale, industrie, Québec, problèmes, comité spécial d'étude, création (J.-C. Malépart), 1450. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1450

Crédit agricole, agro-obligations, programme, établissement (N. Riis), 311. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 311

Crime organisé

Comité mixte spécial, création (A. Nicholson), 2790.

Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2790

Commission royale d'enquête, création (A. Nicholson), 582, 819-20, 1747, 1938-9, rejetée sur vote par appel nominal, 1939-40

Am. (B. Kaplan), 820, 1329, 1747, 1939, rejeté sur vote par appel nominal, 1939

Réinscription au bas de la liste de priorité au Feuilleton

Conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 582, 820, 1329

Du consentement unanime, 1484

Décrets de remise, administration financière, Loi, art. 17, abrogation et soumission des remises à l'approbation du Parlement (A. Redway), 2731, 3043, rejetée, 3345

Réinscription au bas de la liste de priorité au Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 2731, 3043

Défense, équipement

Exportations, restrictions, étude par le Comité des affaires étrangères et du commerce international (N. Riis), 749. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 749

Sous-marins à propulsion nucléaire, achat, report (P. Jewett), 3184. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 3184

Désarmement, armes nucléaires, interdiction, désignation du Canada comme zone dénucléarisée (N. Young), 1408, 1563, 1779, 1806, 1976, rejetée sur vote par appel nominal, 1984

Réinscription au bas de la liste de priorité au Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 1408, 1563, 1806

Motions émanant des députés—Suite

Développement international, aide canadienne, transfert de 1% du budget de défense et mise à la disposition des pays ayant réduit leur budget militaire (J. Manly), 1555-6. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1556

Droits à l'égalité, sous-comité (1re, 33^e lég.), recommandations, mise en oeuvre (S. Robinson), 256. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 256

Droits et libertés, Charte canadienne

Droit à la propriété, inclusion (J. Reimer), 1688, 1930, 2104, 2594, adoptée sur vote par appel nominal, 2603 Am. (B. Turner), 2594, adopté sur vote par appel nominal, 2602

Réinscription au bas de la liste de priorité au Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 1688, 1930, 2104

Enfant non encore né, droit à la vie, inclusion (G. Mites), 226, 403, 482, 696, 997, rejetée sur vote par appel nominal, 998-9

Am. (B. Domm), 403, 482, 696, 997, rejeté sur vote par appel nominal, 997-8

Réinscription au bas de la liste de priorité au Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 226, 403, 482, 696

Eau, ressources, exportations, interdiction (S. Langdon), 2945. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2945

Eau entrant dans la production d'aliments et de boissons, source, indication sur l'étiquette du contenant (C. Caccia), retirée, du consentement unanime, 3538

Eaux, épuration, traitement des eaux usées et construction d'égouts pluviaux, programme national, établissement (J.-R. Gauthier), 2155. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2155

Éducation, objectifs nationaux, établissement (R. Howie), adoption et renvoi au Comité du Secrétariat d'État, 1873 Am. (R. Howie) adopté, 1873

Emploi, création, organismes sans but lucratif, politique et programmes, révision (J.-C. Malépart), 245. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 245

Espace et technologies spatiales, usage pacifique et non militaire, traité (P. Jewett), 434. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 434

Faillites, assurance-salaire, fonds de protection spécial ou société, établissement (J.-G. Guilbault), adoptée, 2710

Non étudiée, maintien du rang à l'ordre de priorité au Feuilleton, du consentement unanime, 2674

Fonction publique

Droits politiques, fonction publique, emploi, Loi, modification (J.-R. Gauthier), 2921. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2921

Informateurs divulguant des fautes graves du gouvernement contre le harcèlement, le gaspillage, la persécution et les poursuites, protection

Code criminel, modification (B. Kaplan), 392. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 392

Motions émanant des députés—Suite

Fonction publique—Suite

Informateurs divulguant des fautes graves du—Suite
Mesure législative, présentation (A. Redway), 666.

Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 666

Forêt, industrie, bois d'oeuvre, exportations. États-Unis, taxe canadienne de 15%, imposition, provinces de l'Atlantique, exemption

Et augmentation des droit de coupe imposés par la Colombie-Britannique, l'Alberta, l'Ontario et le Québec (B. Corbett), 1279. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1279

Projet de loi C-37, paragraphes 15(1) et 15(2), dispositions, promulgation (B. Corbett), 1852-3. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1853

Gulf Canada Limited, raffinerie, Est de Montréal, gouvernement, intervention afin de sauver les emplois et de protéger les consommateurs, m. (J.-C. Malépart), 2229. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2229

Habitation, Toronto métropolitain, logements, pénurie (R. Stackhouse), 2872. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2873

Handicapés et invalides, taxe de vente fédérale, réduction (B. Tupper), 1215. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1215

Hypothèques, Société nationale, établissement et financement avec le Régime de pensions du Canada (E. Epp), 425. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 425

Immigration, consultation privée, réglementation, mesure législative (B. Pennock) adoption et renvoi au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 465

Am. (M. Prud'homme) adopté, 465

Impôt sur le revenu, déductions, anciens combattants de 65 ans et plus (G. Isabelle), 1199. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Feuilleton, 1199

Institutions financières, dépôts non assurés, déposants, information, formulaire d'exonération, signature obligatoire, etc. (N. Riis), 2221-2, 2550, 2759, 3052-3, 3360-1, 3590-1, adoptée, 3591

Am. (D. Nickerson) adopté, 3591

Réinscription au bas de la liste de priorité au Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 2222, 2550, 2759, 3053, 3361

Jour des droits de la personne d'Helsinki, 1^{er} août 1987, désignation, (A. Witer), 1399, adoptée, 1400

Am. (J. Reimer) adoptée, 1399

Juges, nominations fédérales, méthode d'examen parlementaire, établissement (A. Redway), 495. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 496

Mariage et vie familiale, programme de communication (R. Stackhouse), adoption et renvoi au Comité de la santé nationale et du bien-être social, 263. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 152 aux Journaux*), 2216-7 (dpn 332-8/6A)

Am. (M. Tardif) adopté, 263

Mesures de guerre, Loi, abrogation (E. Epp), 795. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 795

Motions émanant des députés—Suite

- Ministères et organismes gouvernementaux, rapports annuels, principes directeurs, établissement (A. Redway), 1952. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1952
- Nicaragua, Canada, aide, augmentation (D. Heap), retirée, du consentement unanime, 3484
- Nominations par décrets du Conseil, révision et approbation par le Parlement, mécanisme, établissement (E. Epp), 1634. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1634
- Paix, maintien, crédit d'impôt, établissement (J. Manly), 2180. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2180
- Pearson, feu le très hon. L., statue sur la colline du Parlement, installation (D. Boudria), 371, adoptée, 469
- Réinscription au bas de la liste de priorité au Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 371
- Renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, du consentement unanime, 1220. Rapport (Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 120 aux *Journaux*), dépôt, 1712-3 (dpn 332-8/15C)
- Réponse du gouvernement, 2307 (dpn 332-8R/15C)
- Peine capitale, rétablissement, possibilité d'un vote libre à la Chambre, étude par le Comité de la justice et du Solliciteur général (B. Domm), 428-9. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 429
- Peintures commerciales, teneur en plomb permise, réduction (C. Caccia), 1679. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1679
- Peltier, Leonard, extradition aux É.-U. en 1976, rapatriement et annulation des procédures (J. Fulton), 733, 3521-2. Ordres rayés du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 733, 3522
- Personnes âgées, Journée nationale, désignation (S. Robinson), 2487. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2487
- Am. (M. Prud'homme), 2487
- Pesticides, utilisation, danger, groupe d'étude, création (A. Ouellet), 206-7. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 207
- Postes, services, boîtes aux lettres, Burnaby, C.-B., élimination, projet de la Société canadienne des postes, cessation, consultations (S. Robinson), 3250-1, adoptée sur division, 3251
- Postes, Société canadienne, service public essentiel, désignation rendant illégale toute grève affectant la livraison du courrier, loi, modification (B. Attewell), 3647
- Réinscription au bas de la liste de priorité au Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 3648
- Prairies, rétablissement agricole, Loi, remplacement par une loi sur le rétablissement agricole national (S. Schellenberger), retirée, du consentement unanime, 2593
- Produits agricoles, commercialisation, structure nationale améliorée, établissement (S. Langdon), 2260. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2260
- Programmes sociaux, paiements en trop aux bénéficiaires, remboursement, interdiction (B. Kaplan), 3596. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 3596

Motions émanant des députés—Suite

- Québec, dossiers, défense, comité, établissement (J.-C. Malépart), 555. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 555
- Quotidiens, Commission royale d'enquête (Kent), recommandations, mise en oeuvre, Thomson Newspapers Limited, cas, etc., étude, comité, création (S. Stevens), 3579. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 3579
- Radio-Canada, Société, canal de télévision national réservé exclusivement aux nouvelles, attribution, décision du CRTC, annulation (J. Shields)
- Réinscription au bas de liste de priorité au Feuilleton, du consentement unanime, 3232
- Retrait, du consentement unanime, 3407
- Référendum, processus, établissement, modification constitutionnelle (A. Kindy), 2477-8. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2478
- Réfrigérants, produits de remplacement, recherches, intensification (C. Caccia), 2046, adoptée sur division, 2554
- Réinscription au bas de liste de priorité au Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 2046
- Règlement de la Chambre—Articles permanents et provisoires*, documents officiels, dépôt ou distribution dans les deux langues officielles, obligation, inclusion (J.-R. Gauthier), adoptée, 3556
- Reine Elizabeth II, statue sur la colline du Parlement, érection (B. Tupper), 1609, 1826, 1989-90, 2150, adoptée, 2320
- Réinscription au bas de la liste de priorité au Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 1208, 1827, 1990, 2150
- Santé, services, patients, droits, politiques, élaboration (J. Manly), 2781. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'article 42 du Règlement, 2782
- Sénat
- Abolition (J. Parry), 352. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 352
- Réforme, mesure législative, présentation (J. Ellis), 621. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 621
- Sénat, réforme, Comité mixte spécial (2e, 32e lég.), rapport, prise en considération (B. Porter), 2643. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2643
- Sénateurs, élection
- (P. Gagnon), 2430-1. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 621
- Sur la base d'une représentation égale de chaque province et territoire (G. Taylor), 331, 459, 671, 877, 1506-7, adoptée sur vote par appel nominal, 1508-9
- Am. (S. Darling), 1507, adopté sur vote par appel nominal, 1508
- Sous-am. (N. Riis), 1507, rejeté sur vote par appel nominal, 1507-8
- Motion qu'un député soit maintenant entendu (R. Stackhouse), adoptée sur division, 1507
- Réinscription au bas de la liste de priorité au Feuilleton, du consentement unanime, 877
- Réinscription au bas de la liste de priorité au Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 331, 460, 671

Motions émanant des députés—Suite

- Sols, érosion, politique et plan d'action (C. Caccia), 1207-8, rejetée sur division, 1360
- Réinscription au bas de la liste de priorité au Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 1208
- Terrains fédéraux situés en zones urbaines et utilisés à des fins militaires, désignation comme parcs éventuels (C. Caccia), 3128. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 3128
- Terrorisme et violence, victimes civiles innocentes, souvenir, période du 19 au 24 avril, désignation (M. McCrossan), 814. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 814
- Travailleurs, congés-éducation payés, programmes, participation (D. Berger) 2025. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2025
- Universités et collèges, étudiants étrangers, accessibilité, programmes (W. Rompkey), 785. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 785
- Usines, fermetures, loi visant à les empêcher, présentation (S. Langdon), 3483. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 3483

Motions émanant du gouvernement. Voir Avortement; Constitution—Modification constitutionnelle de 1987 et Terre-Neuve; Fourniture, industrie; Iran et Iraq, conflit; Libre-échange, négociations canado-américaines; Ouest canadien, économie, diversification, Loi—C-113; Paix et amitié, jours canado-américains; Peine capitale—Rétablissement; Procédure

Moyen-Orient

- Territoires occupés, situation, pétitions (P. Peterson), n° 332-4325, 2467, rg, 2748 (dpn 332-9/177); n° 332-4380, 2516, rg, 2748 (dpn 332-9/177); n° 332-4448, 2524, rg, 2748 (dpn 332-9/177); n° 332-4637, 2679, rg, 3048 (dpn 332-9/177A)

Mulroney, le très hon. Brian (PC—Manicouagan; premier ministre)

- Voyage au Japon, en Chine et en Corée du Sud en mai 1986, dépenses, dd. (D. Boudria), 717 (dpn 332-Q-83)

Multiculturalisme

- Activités et organisations ethno-culturelles, dépenses du gouvernement, dd. (E. Epp), 2772 (dpn 332-Q-311)
- Étude et rapport du Comité du multiculturalisme (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 100 aux *Journaux*), dépôt, 1273 (dpn 332-8/28)
- Réponse du gouvernement, 1931 (dpn 332-8R/28)
- Voir aussi Constitution—Entente du Lac Meech; Langues du patrimoine multiculturel canadien, Institut, Loi—C-152

Multiculturalisme, Comité

- Autorisation de voyager à Toronto, Ont., du 6 au 9 décembre 1987 inclusivement afin d'y tenir des audiences publiques sur le rapport du Comité intitulé *Cimenter la mosaïque canadienne* et de se faire accompagner du personnel nécessaire, du consentement unanime, 1842-3
- Budget des dépenses 1987-1988
- Principal (ministère du Secrétariat d'État, crédits 1 et 5 de la Direction générale du multiculturalisme), étude, du consentement unanime, 938

Multiculturalisme, Comité—Suite

- Budget des dépenses 1987-1988—Suite
- Supplémentaire (C) (Ministère du Secrétariat d'État (parties qui ont trait au multiculturalisme)), étude, 1862
- Supplémentaire (E) (Ministère du Secrétariat d'État (parties qui ont trait au multiculturalisme)), étude, 2233
- Budget des dépenses 1988-1989, principal (Ministère du Secrétariat d'État (parties qui ont trait au multiculturalisme)), étude, 2191
- Composition, 1606
- Liste des membres, 97, 1560, 3602
- Membre ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 349
- Rapport, premier (Multiculturalisme: cimenter la mosaïque canadienne) (Appendice n° 100 aux *Journaux*), dépôt, 1273 (dpn 332-8/28)
- Réponse du gouvernement, 1931 (dpn 332-8R/28)

Multiculturalisme canadien, Loi—C-93. Secrétaire d'État du Canada

- 1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 1900; 2^e l., 2288, 2319-20, adoption et renvoi à un Comité législatif, 2409; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 183 aux *Journaux*), 2686-7; étape du rapport, 3123-8, 3139-54, adoption sur division avec am., 3154; 3^e l., 3154, adoption sur vote par appel nominal, 3161; adoption par le Sénat, 3233; S.R., 3251, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 31, S.C. 1988
- Étape du rapport, m. d'am.
- (Epp, E.), 3126-8, 3139-42
- Adoptée, 3127
- Déclarées irrecevables par le Président, 3123-5
- Non choisie sur décision du Président, 3125
- Rejetée sur division, 3127
- Rejetées sur vote par appel nominal, 3143-5, 3148-54 (Jourdenais, F.) déclarée irrecevable par le Président, 3124
- (Marchi, S.), 3126-8, 3139-42
- Déclarées irrecevables par le Président, 3124
- Non choisies sur décision du Président, 3125-6
- Non mise aux voix, 3127
- Rejetée sur division, 3127
- Rejetées sur vote par appel nominal, 3142-4, 3146-50, 3152-3
- (Witer, A.), 3127
- Adoptée, 3127
- Non mise aux voix, 3127

Musées du Canada, Inc., Société de construction

- Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale
- 1985-1986 à 1986-1987 modifié ainsi que les résumés des budgets modifiés d'investissement et de fonctionnement 1985-1986, 372-3 (dpn 332-1/839)
- 1986-1987 à 1988-1989 ainsi que les résumés des budgets d'investissement et de fonctionnement 1986-1987, 399 (dpn 332-1/839A)
- 1987-1988 à 1989-1990 ainsi que les budgets d'investissement et de fonctionnement 1987-1988, 1049 (dpn 332-1/839B)

Musées du Canada, Inc., Société de...—Suite

Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en...—Suite

1988-1989 à 1989-1990 ainsi que les budgets
d'investissement et de fonctionnement 1988-1989, 2901
(dpn 332-1/839C)

Rapports ainsi que les rapports du vérificateur général,
dépôt et renvoi en permanence au Comité de
l'administration gouvernementale

1985-1986, 109 (dpn 332-1/603)

1986-1987, 1447-8 (dpn 332-1/603A)

1987-1988, 3549 (dpn 332-1/603B)

Musées nationaux

Politique fédérale, rapport du Comité des communications et
de la culture (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir
Appendice n° 28 aux *Journaux*), dépôt, 417-8 (dpn
332-8/2B)

Musées nationaux du Canada

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 534 (dpn
332-5/55)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2195 (dpn
332-5/55A)

Rapports

1986-1987 ainsi que le rapport du vérificateur général,
dépôt et renvoi en permanence au Comité des
communications et de la culture, 1361 (dpn 332-1/300)

1987-1988 ainsi que le rapport du vérificateur général,
dépôt et renvoi en permanence au Comité des
communications et de la culture, 3527 (dpn
332-1/300A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des
renseignements personnels, Loi

Mutch, J.D. (Jim). Voir Transports, Office national—
Nominations

Nantel Communications

Adjudication de contrats, dd. (D. Boudria), 946 (dpn
332-Q-82)

Nations Unies. Voir Iran et Iraq, conflit

Nations Unies, Organisation pour l'alimentation et l'agriculture

Rapport 1985-1986, dépôt et renvoi en permanence au
Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur,
27 (dpn 332-7/3)

Navigation. Voir Cabotage et activités commerciales maritimes,
Loi—C-52; Phares

Nazis. Voir Criminels de guerre nazis

Nicaragua

Canada, aide, augmentation, m. (D. Heap) retirée, du
consentement unanime, 3484

Paix, négociations, accord de cessez-le-feu, m. (J. Bosley)
adoptée, du consentement unanime, 2414

Nielsen, l'hon. Erik (PC—Yukon)

Démission, 384

Voir aussi Transports, Office national—Nominations

Nielsen, Groupe de travail

Rapports, recommandations rejetées, acceptées ou encore à
l'étude, dd. (L. Nystrom), 2788-9 (dpn 332-Q-278)

Voir aussi Ressources naturelles

Nominations. Voir Énergie, Office national; Radiodiffusion et
télécommunications canadiennes, Conseil; Transports,
Office national

Nominations par décrets du Conseil

Révision et approbation par le Parlement, mécanisme,
établissement, m. (E. Epp), 1634. Ordre rayé du
Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1634

**Nominations par décrets du Conseil, dépôt et renvoi aux
Comités**

Administration gouvernementale, Comité

C.P. 1986-1643, 1986-1962, 1986-1963, 1986-1967,
1986-1974, 1986-1979, 1986-1980, 1986-1991, 1986-1992,
1986-1994, 1986-2022, 1986-2027, 103 (dpn 332-6/11)

C.P. 1986-1958, 1986-2209, du consentement unanime, 148
(dpn 332-6/4)

C.P. 1986-2404, 1986-2405, 249 (dpn 332-6/11A)

C.P. 1987-271, 653 (dpn 332-6/11B)

C.P. 1987-423, 691 (dpn 332-6/11C)

C.P. 1987-332, 1987-470, 1987-477, 725 (dpn 332-6/11D)

C.P. 1987-554, 1987-556, 1987-652, 852 (dpn 332-6/11E)

C.P. 1987-671, 1987-672, 1987-764, 1987-780, 1987-781,
1987-782, 1987-814, 940 (dpn 332-6/11F)

C.P. 1987-1021, 1060 (dpn 332-6/11G)

C.P. 1987-1373 à 1987-1375, 1987-1738, 1987-1745, 1447
(dpn 332-6/11H)

C.P. 1987-1810, 1987-1931, 1987-1932, 1814 (dpn 332-6/11I)

C.P. 1987-2240, 1996 (dpn 332-6/11J)

C.P. 1987-2669, 2424 (dpn 332-6/11K)

C.P. 1988-270, 2474 (dpn 332-6/11L)

C.P. 1988-424, du consentement unanime, 2679 (dpn
332-6/4J)

C.P. 1988-462, 2573 (dpn 332-6/11M)

C.P. 1988-523, 1988-547, 1988-652 à 1988-655, 2762 (dpn
332-6/11N)

C.P. 1988-532, 3206 (dpn 332-6/11O)

C.P. 1988-927, 1988-928, 1988-1143, 1988-1151, 1988-1152,
3253 (dpn 332-6/11P)

C.P. 1988-1413, 1988-1422, 1988-1450, 1988-1451,
1988-1561, 1988-1563, 1988-1571 à 1988-1573,
1988-1595, 1988-1596, 3511 (dpn 332-6/11Q)

Rapport. Voir Administration gouvernementale Comité—
Rapports—Cinquième

Affaires autochtones et développement du Nord, Comité

C.P. 1986-1948, 102 (dpn 332-6/1)

C.P. 1986-2424, 248 (dpn 332-6/1A)

C.P. 1987-218, 652 (dpn 332-6/1B)

C.P. 1987-1114, 1987-1645, 1987-1748, 1444 (dpn 332-6/1C)

C.P. 1987-1807, 1987-1916, 1814 (dpn 332-6/1D)

C.P. 1987-2210, 1879 (dpn 332-6/1E)

C.P. 1987-2350, 2033 (dpn 332-6/1F)

C.P. 1988-527, 1988-656, 2763 (dpn 332-6/1G)

C.P. 1988-1689, 3515 (dpn 332-6/1H)

Affaires des anciens combattants, Comité

C.P. 1986-1633, 1986-2015, 1986-2016, 104 (dpn 332-6/25)

C.P. 1986-2306, 1986-2307, 108 (dpn 332-6/25A)

C.P. 1986-2555, 1986-2827, 1986-2828, 1986-2829,
1986-2830, 373 (dpn 332-6/25B)

C.P. 1987-222, 653 (dpn 332-6/25C)

C.P. 1987-424, 691 (dpn 332-6/25D)

C.P. 1987-558, 852-3 (dpn 332-6/25E)

C.P. 1987-784, 943 (dpn 332-6/25F)

Nominations par décrets du Conseil, dépôt et...—Suite**Affaires des anciens combattants, Comité—Suite**

C.P. 1987-1010, 1059 (dpn 332-6/25G)

C.P. 1987-1660, 1447 (dpn 332-6/25H)

C.P. 1988-1145, 3262 (dpn 332-6/25I)

Affaires étrangères et commerce extérieur, ComitéC.P. 1986-1709, 1986-1886, 1986-1986, 1986-1987,
1986-1989, 1986-2039, 1986-2185, 1986-2235, 1986-2271,
1986-2294 à 1986-2300, 102 (dpn 332-6/8)

C.P. 1986-2315, 108 (dpn 332-6/8A)

C.P. 1986-2377, 249 (dpn 332-6/8B)

C.P. 1986-2699, 1986-2700, 1986-2728, 1986-2798,
1986-2808, 376 (dpn 332-6/8C)

C.P. 1986-2832, 454 (dpn 332-6/8D)

C.P. 1987-344, 690-1 (dpn 332-6/8E)

C.P. 1987-560, 1987-561, 1987-562, 1987-563, 1987-564,
1987-565, 853 (dpn 332-6/8F)C.P. 1987-712, 1987-713, 1987-768, 1987-790, 940 (dpn
332-6/8G)

C.P. 1987-1014, 1987-1020, 1060 (dpn 332-6/8H)

C.P. 1987-1167, 1987-1330, 1987-1385, 1987-1393,
1987-1432, 1987-1436 à 1987-1438, 1987-1612,
1987-1655, 1987-1747, 1445-6 (dpn 332-6/8I)C.P. 1987-1868 à 1987-1870, 1987-1936, 1987-1937,
1987-2012, 1987-2013, 1987-2018, 1816 (dpn 332-6/8J)

C.P. 1987-2209, 1879 (dpn 332-6/8K)

C.P. 1987-2288, 1987-2442 à 1987-2445, 2033 (dpn 332-6/8L)

C.P. 1987-2555, 2424 (dpn 332-6/8M)

C.P. 1988-140, 2473 (dpn 332-6/8N)

C.P. 1988-295, 1988-374 à 1988-377, 2573 (dpn 332-6/8O)

C.P. 1988-658, 2765 (dpn 332-6/8P)

C.P. 1988-811, 3207 (dpn 332-6/8Q)

C.P. 1988-892, 1988-982, 1988-991, 1988-992, 1988-1029,
1988-1030, 1988-1036, 1988-1201, 1988-1395, 1988-1401,
3256 (dpn 332-6/8R)C.P. 1988-1548, 1988-1591 à 1988-1594, 1988-1600,
1988-1601, 1988-1671 à 1988-1674, 1988-1686,
1988-1687, 1988-1690, 1988-1693, 3513-4 (dpn 332-6/8S)**Agriculture, Comité**C.P. 1986-1640, 1986-1941, 1986-1995, 1986-2038, 102 (dpn
332-6/2)C.P. 1986-2401, 1986-2402, 1986-2552, 1986-2553, 248 (dpn
332-6/2A)C.P. 1986-2573, 1986-2574, 1986-2575, 1986-2576,
1986-2577, 1986-2578, 1986-2579, 1986-2702, 1986-2804,
1986-2805, 1986-2806, 374 (dpn 332-6/2B)

C.P. 1987-215, 1987-216, 652 (dpn 332-6/2C)

C.P. 1987-711, 940 (dpn 332-6/2D)

C.P. 1987-900, 1987-978, 1987-979, 1057 (dpn 332-6/2E)

C.P. 1987-1107, 1987-1109, 1987-1434, 1987-1739,
1987-1740, 1442-3 (dpn 332-6/2F)C.P. 1987-1867, 1987-1874, 1987-1912, 1987-1921,
1987-1922, 1815 (dpn 332-6/2G)

C.P. 1987-2241, 1996 (dpn 332-6/2H)

C.P. 1987-2508, 2034 (dpn 332-6/2I)

C.P. 1987-2535, 2204 (dpn 332-6/2J)

C.P. 1988-26, 1988-137, 2472 (dpn 332-6/2K)

C.P. 1988-429, 2573 (dpn 332-6/2L)

C.P. 1988-869 à 1988-871, 1988-918, 1988-922, 1988-1158,
1988-1322, 3253-4 (dpn 332-6/2M)

C.P. 1988-1553, 3514 (dpn 332-6/2N)

Nominations par décrets du Conseil, dépôt et...—Suite**Communications et culture, Comité**C.P. 1986-1639, 1986-1764, 1986-1795, 1986-2013,
1986-2014, 1986-2043, 1986-2044, 1986-2213, 1986-2214,
102 (dpn 332-6/3)

C.P. 1986-2421, 248 (dpn 332-6/3A)

C.P. 1986-2701, 1986-2752, 1986-2753, 1986-2754,
1986-2760, 1986-2813, 376-7 (dpn 332-6/3B)

C.P. 1987-485, 726 (dpn 332-6/3C)

C.P. 1987-557, 1987-570, 1987-571, 852 (dpn 332-6/3D)

C.P. 1987-799, 943 (dpn 332-6/3E)

C.P. 1987-1056, 1060 (dpn 332-6/3F)

C.P. 1987-1166, 1987-1198, 1987-1329, 1987-1749, 1445 (dpn
332-6/3I)

C.P. 1987-1854 à 1987-1859, 1987-1925, 1815 (dpn 332-6/3J)

C.P. 1987-2509 à 1987-2517, 2203 (dpn 332-6/3M)

C.P. 1987-2548, 1987-2668, 1987-2670, 2423 (dpn 332-6/3N)

C.P. 1988-172, 2473 (dpn 332-6/3O)

C.P. 1988-528 à 1988-530, 1988-583, 1988-707 à 1988-710,
2763 (dpn 332-6/3P)

C.P. 1988-757, 3206 (dpn 332-6/3R)

C.P. 1988-886, 1988-977 à 1988-979, 1988-990, 1988-1077,
1988-1104, 1988-1294, 1988-1295, 1988-1394, 3255 (dpn
332-6/3S)C.P. 1988-1551, 1988-1552, 1988-1555, 1988-1556, 3414 (dpn
332-6/3T)**Rapports. Voir Communications et culture, Comité—****Rapports—Premier, Septième, Huitième, Neuvième,
Onzième, Douzième et Treizième****Comptes publics, Comité, C.P. 1988-1138, 3261 (dpn 332-6/20)****Consommation et corporations, Comité**

C.P. 1986-1956, 102 (dpn 332-6/4)

C.P. 1986-1958, 1986-2209, 102 (dpn 332-6/4). **Réputés
retirés et déferés au Comité de l'administration
gouvernementale, du consentement unanime, 148**

C.P. 1986-2472 à 1986-2474, 249 (dpn 332-6/4A)

C.P. 1986-2638, 1986-2807, 376 (dpn 332-6/4B)

C.P. 1987-552, 852 (dpn 332-6/4C)

C.P. 1987-668, 940 (dpn 332-6/4D)

C.P. 1987-971 à 1987-974, 1059 (dpn 332-6/4E)

C.P. 1987-1793, 1812 (dpn 332-6/4F)

C.P. 1987-2242 à 1987-2244, 1996 (dpn 332-6/4G)

C.P. 1987-2549 à 1987-2551, 2424 (dpn 332-6/4H)

C.P. 1988-2, 1988-4, 2470 (dpn 332-6/4I)

C.P. 1988-424, 2573 (dpn 332-6/4J). **Retiré et déferé au
Comité de l'administration gouvernementale, du
consentement unanime, 2679**C.P. 1988-1080 à 1988-1083, 1988-1100, 1988-1315 à
1988-1321, 3261 (dpn 332-6/4K)**Défense nationale, Comité**

C.P. 1986-1770, 103 (dpn 332-6/17)

C.P. 1988-1139, 3261 (dpn 332-6/17A)

Droits de la personne, Comité

C.P. 1986-1815, 103 (dpn 332-6/12)

C.P. 1987-1023, 1060 (dpn 332-6/12A)

C.P. 1986-2302, du consentement unanime, 148 (dpn
332-6/13A)

C.P. 1987-1331, 1447 (dpn 332-6/12B)

C.P. 1987-1919, 1816 (dpn 332-6/12C)

Élections, privilèges et procédure, Comité

C.P. 1986-1772, 102 (dpn 332-6/5)

Nominations par décrets du Conseil, dépôt et...—Suite**Élections, privilèges et procédure, Comité—Suite**

- C.P. 1986-2329, 1986-2330, 112 (dpn 332-6/5A)
 C.P. 1986-2364, 136 (dpn 332-6/5B)
 C.P. 1986-2580, 374 (dpn 332-6/5C)
 C.P. 1987-259, 653 (dpn 332-6/5D)
 C.P. 1987-2019, 1987-2020, 1817 (dpn 332-6/5E)
 C.P. 1987-2218, 1995 (dpn 332-6/5F)
 C.P. 1987-2285, 1987-2286, 1987-2393 à 1987-2396, 2031-3 (dpn 332-6/5G)
 C.P. 1987-2545, 2423 (dpn 332-6/5H)
 C.P. 1988-24, 1988-25, 1988-142, 1988-143, 1988-217, 1988-228, 1988-229, 2472 (dpn 332-6/5I)
 C.P. 1988-277 à 1988-279, 1988-425, 1988-426, 2571-2 (dpn 332-6/5J)
 C.P. 1988-545, 1988-546, 1988-548, 2764-5 (dpn 332-6/5K)
 C.P. 1988-925, 1988-926, 1988-1101, 1988-1102, 1988-1149, 1988-1150, 1988-1207, 1988-1215, 1988-1362, 3257-8 (dpn 332-6/5L)
 C.P. 1988-1407, 1988-1562, 1988-1684, 3510 (dpn 332-6/5M)

Énergie, mines et ressources, Comité

- C.P. 1986-1796, 1986-1797, 1986-1969, 1986-1973, 1986-2215, 102 (dpn 332-6/6)
 C.P. 1986-2301, 108 (dpn 332-6/6A)
 C.P. 1986-2475, 249 (dpn 332-6/6B)
 C.P. 1986-2481, 251 (dpn 332-6/6C)
 C.P. 1987-63, 1987-64, 1987-67, 1987-68, 498 (dpn 332-6/6D)
 C.P. 1987-221, 652 (dpn 332-6/6E)
 C.P. 1987-343, 690 (dpn 332-6/6F)
 C.P. 1987-774 à 1987-778, 942 (dpn 332-6/6G)
 C.P. 1987-902, 1987-903, 1987-960, 1987-975, 1987-976, 1058 (dpn 332-6/6H)
 C.P. 1987-1117, 1987-1168, 1987-1200, 1987-1249, 1987-1425, 1987-1658, 1987-1661, 1444-5 (dpn 332-6/6I)
 C.P. 1987-1806, 1814 (dpn 332-6/6K)
 C.P. 1987-2245, 1996 (dpn 332-6/6L)
 C.P. 1987-2289, 2033 (dpn 332-6/6M)
 C.P. 1987-2676 à 1987-2680, 2425 (dpn 332-6/6N)
 C.P. 1988-99, 1988-268, 2473 (dpn 332-6/6O)
 C.P. 1988-292, 2573 (dpn 332-6/6P)
 C.P. 1988-586, 2765 (dpn 332-6/6Q)
 C.P. 1988-761, 3207 (dpn 332-6/6R)
 C.P. 1988-872, 1988-919, 1988-1007, 3254-5 (dpn 332-6/6S)
 C.P. 1988-1421, 1988-1590, 1988-1682, 3512 (dpn 332-6/6T)

Rapports. Voir Énergie, mines et ressources, Comité—Rapports—Premier, Troisième, Quatrième et Cinquième**Environnement et forêts, Comité**

- C.P. 1986-1954, 1986-1955, 102 (dpn 332-6/7)
 C.P. 1987-2208, 1879 (dpn 332-6/7A)
 C.P. 1988-9, 1988-10, 2470 (dpn 332-6/7B)
 C.P. 1988-1222, 1988-1223, 1988-1232 à 1988-1235, 1988-1237, 3262 (dpn 332-6/7C)

Expansion industrielle régionale, Comité

- C.P. 1986-1768, 1986-1773, 1986-1970, 1986-1977, 1986-1982, 103 (dpn 332-6/21)
 C.P. 1986-2400, 250 (dpn 332-6/21A)
 C.P. 1986-2631, 1986-2814, 375-6 (dpn 332-6/21B)
 C.P. 1986-2810, 1986-2811, 377 (dpn 332-6/21C)
 C.P. 1987-54, 1987-55, 1987-65, 497 (dpn 332-6/21D)
 C.P. 1987-226, 653 (dpn 332-6/21E)

Nominations par décrets du Conseil, dépôt et...—Suite**Expansion industrielle régionale, Comité—Suite**

- C.P. 1987-346, 691 (dpn 332-6/21F)
 C.P. 1987-478, 1987-481, 725-6 (dpn 332-6/21G)
 C.P. 1987-905, 1987-906, 1987-1022, 1058 (dpn 332-6/21H)
 C.P. 1987-1163, 1987-1358, 1987-1623, 1445 (dpn 332-6/21I)
 C.P. 1987-1923, 1987-1924, 1987-1928, 1816-7 (dpn 332-6/21J)
 C.P. 1987-2119 à 1987-2121, 1987-2156, 1878 (dpn 332-6/21K)
 C.P. 1987-2537 à 1987-2541, 2205 (dpn 332-6/21L)
 C.P. 1987-2460, 2422-3 (dpn 332-6/21M)
 C.P. 1988-35, 1988-174, 1988-175, 1988-269, 2472-3 (dpn 332-6/21N)
 C.P. 1988-290, 1988-291, 1988-378 à 1988-381, 1988-384, 2572 (dpn 332-6/21O)
 C.P. 1988-533, 1988-584, 2764 (dpn 332-6/21P)
 C.P. 1988-1230, 1988-1231, 1988-1238, 1988-1292, 1988-1310, 1988-1314, 3262-3 (dpn 332-6/21Q)
 C.P. 1988-1404 à 1988-1406, 3510 (dpn 332-6/21R)

Finances et affaires économiques, Comité

- C.P. 1986-1972, 1986-2045, 102 (dpn 332-6/9)
 C.P. 1986-2305 (dpn 332-6/9A)
 C.P. 1986-2539, 249 (dpn 332-6/9B)
 C.P. 1986-2809, 1986-2831, 377 (dpn 332-6/9C)
 C.P. 1987-57, 1987-59, 1987-95, 497 (dpn 332-6/9D)
 C.P. 1987-476, 1987-483, 725 (dpn 332-6/9E)
 C.P. 1987-779, 942-3 (dpn 332-6/9F)
 C.P. 1987-1011, 1987-1012, 1987-1013, 1059-60 (dpn 332-6/9G)
 C.P. 1987-1103 à 1987-1105, 1987-1165, 1987-1359, 1987-1371, 1987-1372, 1987-1382, 1987-1383, 1441-2 (dpn 332-6/9H)
 C.P. 1987-1871, 1987-1935, 1987-2014, 1816 (dpn 332-6/9I)
 C.P. 1987-2014, 1877 (dpn 332-6/9J)
 C.P. 1987-2217, 1987-2247, 1994 (dpn 332-6/9K)
 C.P. 1988-222, 1988-223, 1988-227, 2474 (dpn 332-6/9L)
 C.P. 1988-382, 2573 (dpn 332-6/9M)
 C.P. 1988-651, 2765 (dpn 332-6/9N)
 C.P. 1988-756, 1988-767, 3207 (dpn 332-6/9O)
 C.P. 1988-980, 1988-981, 1988-1140, 3259 (dpn 332-6/9P)

Gestion et services aux députés, Comité, C.P. 1987-1361 à 1987-1363, 1485 (dpn 332-6/15)**Justice et Solliciteur général, Comité**

- C.P. 1986-1787, 1986-1789 à 1986-1794, 1986-1966, 1986-1988, 1986-1993, 1986-2000 à 1986-2012, 103 (dpn 332-6/13)
 C.P. 1986-2040, 1986-2041, 103 (dpn 332-6/13). Réputés retirés et dépôt déclaré nul et non avenu, du consentement unanime, 148
 C.P. 1986-2302, 108 (dpn 332-6/13A). Réputé retiré et déferé au Comité des droits de la personne, du consentement unanime, 148
 C.P. 1986-2365, 136 (dpn 332-6/13B)
 C.P. 1986-2478 à 1986-2480, 1986-2545 à 1986-2550, 249-50 (dpn 332-6/13C)
 C.P. 1986-2755, 1986-2756, 377 (dpn 332-6/13D)
 C.P. 1986-2833, 1986-2834, 1986-2835, 1986-2836 à 1986-2839, 454 (dpn 332-6/13E)
 C.P. 1987-69, 498 (dpn 332-6/13F)
 C.P. 1987-258, 1987-265, 653 (dpn 332-6/13G)

Nominations par décrets du Conseil, dépôt et...—Suite**Justice et Solliciteur général, Comité—Suite**

- C.P. 1987-347, 1987-348, 1987-349, 1987-350, 1987-351, 691 (dpn 332-6/13H)
 C.P. 1987-488, 1987-489, 1987-490, 726 (dpn 332-6/13I)
 C.P. 1987-566, 1987-567, 1987-661, 853 (dpn 332-6/13J)
 C.P. 1987-746 à 1987-749, 940-1, (dpn 332-6/13K)
 C.P. 1987-899, 1987-907 à 1987-914, 1987-970, 1987-985, 1987-1057 à 1987-1059, 1056-7 (dpn 332-6/13L)
 C.P. 1987-1201, 1987-1388 à 1987-1390, 1987-1649 à 1987-1654, 1446-7 (dpn 332-6/13M)
 C.P. 1987-1838, 1987-1852, 1987-1914, 1987-1915, 1987-1934, 1814 (dpn 332-6/13N)
 C.P. 1987-2542, 1987-2543, 2205 (dpn 332-6/13O)
 C.P. 1987-2671, 2424 (dpn 332-6/13P)
 C.P. 1988-173, 1988-184, 2473 (dpn 332-6/13Q)
 C.P. 1988-929, 1988-1034, 1988-1109, 1988-1141, 1988-1142, 1988-1396 à 1988-1400, 3258 (dpn 332-6/13R)
 C.P. 1988-1403, 1988-1676, 1988-1677, 3510 (dpn 332-6/13S)

Pêches et océans, Comité

- C.P. 1986-1815, 103 (dpn 332-6/10)
 C.P. 1986-2423, 249 (dpn 332-6/10A)
 C.P. 1986-2627, 1986-2628, 1986-2629, 1986-2630, 1986-2698, 1986-2799, 375 (dpn 332-6/10B)
 C.P. 1987-47, 1987-48, 1987-49, 1987-50, 1987-51, 1987-52, 1987-53, 1987-87, 497 (dpn 332-6/10C)
 C.P. 1987-763, 1987-802 à 1987-808, 1987-810, 1987-811, 1987-813, 941 (dpn 332-6/10D)
 C.P. 1987-962, 1987-963, 1987-969, 1059 (dpn 332-6/10E)
 C.P. 1987-1933, 1817 (dpn 332-6/10F)
 C.P. 1987-2115, 1878 (dpn 332-6/10G)
 C.P. 1987-2449 à 1987-2454, 2034 (dpn 332-6/10H)
 C.P. 1987-2527 à 1987-2529, 2204 (dpn 332-6/10I)
 C.P. 1987-2553, 1987-2554, 2424 (dpn 332-6/10J)
 C.P. 1988-183, 2473 (dpn 332-6/10K)
 C.P. 1988-271, 1988-428, 2570 (dpn 332-6/10L)
 C.P. 1988-873, 1988-874, 1988-987, 1988-988, 1988-1095, 1988-1147, 1988-1148, 3255 (dpn 332-6/10M)
 C.P. 1988-1446, 1988-1488, 3511 (dpn 332-6/10N)

Recherche, science et technologie, Comité

- C.P. 1986-1951, 1986-1960, 1986-1971, 103 (dpn 332-6/22)
 C.P. 1986-2533 à 1986-2536, 1986-2540, 250 (dpn 332-6/22A)
 C.P. 1986-2569, 1986-2572, 373-4 (dpn 332-6/22B)
 C.P. 1987-2, 1987-70, 496-7 (dpn 332-6/22C)
 C.P. 1987-261, 1987-262, 1987-263, 653 (dpn 332-6/22D)
 C.P. 1987-482, 1987-484, 1987-486, 1987-487, 726 (dpn 332-6/22E)
 C.P. 1987-800, 943 (dpn 332-6/22F)
 C.P. 1987-977, 1987-980, 1059 (dpn 332-6/22G)
 C.P. 1987-1115, 1987-1116, 1987-1410 à 1987-1412, 1987-1431, 1987-1433, 1987-1737, 1444 (dpn 332-6/22H)
 C.P. 1987-1809, 1814 (dpn 332-6/22I)
 C.P. 1987-2069, 1987-2070, 1878 (dpn 332-6/22J)
 C.P. 1987-2556, 2424 (dpn 332-6/22K)
 C.P. 1988-14, 2470 (dpn 332-6/22L)
 C.P. 1988-272, 2570 (dpn 332-6/22M)
 C.P. 1988-534, 1988-712 à 1988-715, 2764 (dpn 332-6/22N)
 C.P. 1988-1208 à 1988-1214, 3262 (dpn 332-6/22O)

Rapport. Voir Recherche, science et technologie, Comité—Rapports—Premier

Nominations par décrets du Conseil, dépôt et...—Suite**Santé nationale et bien-être social, Comité**

- C.P. 1986-1765 à 1986-1767, 1986-1798 à 1986-1802, 1986-1950, 1986-1952, 1986-1953, 1986-1957, 1986-1975, 103 (dpn 332-6/18)
 C.P. 1986-2538, 1986-2551, 250 (dpn 332-6/18A)
 C.P. 1986-2558, 1986-2559, 1986-2566, 1986-2570, 1986-2571, 1986-2762, 1986-2803, 373 (dpn 332-6/18B)
 C.P. 1987-88, 498 (dpn 332-6/18C)
 C.P. 1987-475, 725 (dpn 332-6/18D)
 C.P. 1987-658, 1987-659, 1987-660, 853 (dpn 332-6/18E)
 C.P. 1987-983, 1987-984, 1059 (dpn 332-6/18F)
 C.P. 1987-1112, 1987-1386, 1987-1387, 1987-1415, 1987-1439, 1443-4 (dpn 332-6/18G)
 C.P. 1987-1803 à 1987-1805, 1987-1837, 1813-4 (dpn 332-6/18H)
 C.P. 1987-2063, 1987-2114, 1878 (dpn 332-6/18I)
 C.P. 1987-2675, 2425 (dpn 332-6/18J)
 C.P. 1988-3, 1988-27, 2470 (dpn 332-6/18K)
 C.P. 1988-286, 2572 (dpn 332-6/18L)
 C.P. 1988-537 à 1988-540, 1988-582, 1988-711, 2764 (dpn 332-6/18M)
 C.P. 1988-812, 1988-923, 1988-924, 1988-1031 à 1988-1033, 1988-1078, 1988-1079, 3253 (dpn 332-6/18N)
 C.P. 1988-1447, 1988-1449, 1988-1554, 1988-1675, 3513 (dpn 332-6/18O)

Secrétariat d'État, Comité

- C.P. 1986-1914, 1986-1964, 1986-1984, 1986-1996, 1986-1997, 1986-2028, 103-4 (dpn 332-6/23)
 C.P. 1986-2422, 250 (dpn 332-6/23A)
 C.P. 1987-3, 1987-4, 497 (dpn 332-6/23B)
 C.P. 1987-264, 653 (dpn 332-6/23C)
 C.P. 1987338, 690 (dpn 332-6/23D)
 C.P. 1987-762, 1987-765, 1987-766, 1987-767, 1987-809, 1987-812, 941 (dpn 332-6/23E)
 C.P. 1987-1108, 1987-1110, 1987-1334 à 1987-1344, 1987-1369, 1987-1644, 1443 (dpn 332-6/23F)
 C.P. 1987-1964, 1987-1965, 1817 (dpn 332-6/23G)
 C.P. 1987-2064 à 1987-2066, 1987-2211, 1878 (dpn 332-6/23H)
 C.P. 1987-2455, 1987-2456, 2033 (dpn 332-6/23I)
 C.P. 1987-2461, 1987-2662, 2423 (dpn 332-6/23J)
 C.P. 1988-176 à 1988-180, 2473 (dpn 332-6/23K)
 C.P. 1988-275, 1988-276, 2571 (dpn 332-6/23L)
 C.P. 1988-531, 1988-536, 2763 (dpn 332-6/23M)
 C.P. 1988-719, 1988-815, 3206 (dpn 332-6/23N)
 C.P. 1988-930 à 1988-932, 1988-1311, 1988-1312, 1988-1390, 3258-9 (dpn 332-6/23O)

Transports, Comité

- C.P. 1986-1634, 1986-1638, 1986-2017 à 1986-2021, 1986-2036, 1986-2037, 1986-2210 à 1986-2212, 104 (dpn 332-6/24)
 C.P. 1986-2363, 136 (dpn 332-6/24A)
 C.P. 1986-2408, 1986-2409, 1986-2425, 1986-2426, 250 (dpn 332-6/24B)
 C.P. 1986-2580, 1986-2626, 1986-2632, 1986-2633, 1986-2634, 1986-2635, 1986-2636, 1986-2695, 1986-2761, 1986-2815, 1986-2816, 1986-2819, 1986-2820, 1986-2821, 1986-2822, 1986-2823, 1986-2825, 1986-2826, 374-5 (dpn 332-6/24C)
 C.P. 1986-2958, 1986-2959, 1986-2960, 1986-2961, 454 (dpn 332-6/24D)

Nominations par décrets du Conseil, dépôt et...—*Suite*Transports, Comité—*Suite*

- C.P. 1986-2988, 1987-62, 1987-66, 496 (dpn 332-6/24E)
 C.P. 1987-61, 498 (dpn 332-6/24F)
 C.P. 1987-159, 1987-219, 1987-266, 1987-267, 1987-268, 1987-269, 1987-270, 652 (dpn 332-6/24G)
 C.P. 1987-355, 1987-364, 1987-425, 691 (dpn 332-6/24H)
 C.P. 1987-472, 1987-474, 725 (dpn 332-6/24I)
 C.P. 1987-568, 853 (dpn 332-6/24J)
 C.P. 1987-664 à 1987-667, 1987-669, 1987-670, 1987-783, 1987-816, 1987-817, 939-40 (dpn 332-6/24K)
 C.P. 1987-898, 1987-915 à 1987-917, 1987-1015 à 1987-1019, 1057 (dpn 332-6/24L)
 C.P. 1987-1098, 1987-1199, 1987-1250, 1987-1333, 1987-1346, 1987-1356, 1987-1370, 1987-1414, 1987-1417 à 1987-1419, 1987-1440, 1987-1646, 1987-1647, 1987-1656, 1987-1657, 1987-1662, 1441 (dpn 332-6/24M)
 C.P. 1987-2021, 1987-2022, 1817 (dpn 332-6/24N)
 C.P. 1987-2116, 1878 (dpn 332-6/24O)
 C.P. 1987-2282, 1987-2283, 1996 (dpn 332-6/24Q)
 C.P. 1987-2446 à 1987-2448, 2033-4 (dpn 332-6/24R)
 C.P. 1988-1, 1988-5 à 1988-8, 1988-138, 1988-139, 1988-141, 1988-181, 1988-182, 1988-224, 1988-225, 1988-236 à 1988-238, 1988-266, 1988-267, 2469-70 (dpn 332-6/24U)
 C.P. 1988-273, 1988-285, 1988-293, 1988-294, 1988-296, 1988-385, 1988-423, 1988-470, 2570 (dpn 332-6/24V)
 C.P. 1988-524 à 1988-526, 1988-535, 1988-541, 1988-657, 2762-3 (dpn 332-6/24W)
 C.P. 1988-630, 1988-766, 1988-814, 3206 (dpn 332-6/24Y)
 C.P. 1988-920, 1988-921, 1988-1035, 1988-1103, 1988-1106, 1988-1221, 1988-1224 à 1988-1229, 1988-1236, 1988-1391 à 1988-1393, 3256-7 (dpn 332-6/24Z)
 C.P. 1988-1414 à 1988-1416, 1988-1423, 1988-1424, 1988-1452, 1988-1453, 1988-1569, 1988-1598, 1988-1678, 1988-1685, 3511-2 (dpn 332-6/24A1)

Travail, emploi et immigration, Comité

- C.P. 1986-1644, 1986-1645, 1986-1788, 1986-1803 à 1986-1806, 1986-1810, 1986-1915, 1986-2023 à 1986-2026, 1986-2034, 1986-2035, 1986-2046, 1986-2047, 1986-2250 à 1986-2254, 103 (dpn 332-6/14)
 C.P. 1986-2303, 108 (dpn 332-6/14A)
 C.P. 1986-2410 à 1986-2413, 1986-2414 à 1986-2420, 250 (dpn 332-6/14B)
 C.P. 1986-2639, 1986-2640, 1986-2641, 376 (dpn 332-6/14C)
 C.P. 1986-2978, 1986-2979, 1986-2980, 1986-2981, 1986-2982, 454-5 (dpn 332-6/14D)
 C.P. 1987-89, 1987-90, 1987-91, 1987-92, 1987-93, 1987-94, 498 (dpn 332-6/14E)
 C.P. 1987-274, 653 (dpn 332-6/14F)
 C.P. 1987-333, 1987-334, 1987-335, 1987-336, 1987-337, 1987-341, 690 (dpn 332-6/14G)
 C.P. 1987-468, 1987-550, 1987-551, 725 (dpn 332-6/14H)
 C.P. 1987-653, 853 (dpn 332-6/14I)
 C.P. 1987-769 à 1987-773, 1987-792 à 1987-797, 942 (dpn 332-6/14J)
 C.P. 1987-901, 1987-964 à 1987-968, 1987-981, 1057-8 (dpn 332-6/14K)
 C.P. 1987-1097, 1987-1170 à 1987-1172, 1987-1384, 1987-1413, 1987-1420 à 1987-1424, 1987-1435, 1987-1641 à 1987-1643, 1987-1746, 1440-1 (dpn 332-6/14L)

Nominations par décrets du Conseil, dépôt et...—*Suite*Travail, emploi et immigration, Comité—*Suite*

- C.P. 1987-1794 à 1987-1802, 1987-1808, 1987-1836, 1987-1840, 1987-1841, 1987-1918, 1987-1961, 1987-1962, 1812-3 (dpn 332-6/14M)
 C.P. 1987-2062, 1987-2152, 1987-2153, 1877 (dpn 332-6/14N)
 C.P. 1987-2518 à 1987-2526, 1987-2530, 2203-4 (dpn 332-6/14O)
 C.P. 1987-2666, 2424 (dpn 332-6/14P)
 C.P. 1988-15 à 1988-23, 1988-98, 1988-226, 1988-230, 2470-1 (dpn 332-6/14Q)
 C.P. 1988-274, 1988-280 à 1988-284, 1988-419 à 1988-421, 2571 (dpn 332-6/14R)
 C.P. 1988-544, 2764 (dpn 332-6/14S)
 C.P. 1988-758, 3207 (dpn 332-6/14T)
 C.P. 1988-993 à 1988-1006, 1988-1084 à 1988-1094, 1988-1096 à 1988-1099, 1988-1144, 1988-1146, 1988-1199, 1988-1200, 1988-1296 à 1988-1309, 3259-60 (dpn 332-6/14U)
 C.P. 1988-1425 à 1988-1429, 1988-1557, 1988-1559, 1988-1560, 1988-1564 à 1988-1566, 1988-1574 à 1988-1589, 1988-1599, 3512-3 (dpn 332-6/14V)

Non-fumeurs, santé, Loi—C-204. L. McDonald

- 1^{re} l., 52; 2^e l., 220, 398, 477, 677, adoption sur division et renvoi à un Comité législatif, 966; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 153 aux *Journaux*), 2217-21; étape du rapport, 2542, 2749-50, 2759-60, adoption sur vote par appel nominal, 2761; 3^e l., adoption sur division, 2762; adoption par le Sénat, 3009. S.R., 3010, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 21, S.C., 1988
 2^e l., réinscription au bas de la liste de priorité du Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 220, 398, 477, 677
 Étape du rapport
 M. d'am. (L. McDonald), 2542, 2749-50, adoptées sur vote par appel nominal, 2759-61
 Réinscription au bas de la liste de priorité du Feuilleton conformément à l'art. 40(1) du Règlement, 2542

Pétitions

- (Angus, I.), n° 332-1560, 647, rg, 888 (dpn 332-9/91)
 (Blaikie, B.), n° 332-1670, 670, rg, 888 (dpn 332-9/91)
 (Copps, S.), n° 332-4703, 2753, rg, 3180 (dpn 332-9/91B)
 (Dewar, M.), n° 332-3188 à 332-3190, 1555, rg, 1846 (dpn 332-9/91A)
 (Heap, D.), n° 332-1569, 648, rg, 888 (dpn 332-9/91); n° 332-1725, 332-1726, 686, rg, 888 (dpn 332-9/91); n° 332-3155 à 332-3159, 1554, rg, 1846 (dpn 332-9/91A)
 (Hovdebo, S.), n° 332-1563, 647, rg, 888 (dpn 332-9/91); n° 332-4715, 2753, rg, 3180 (dpn 332-9/91B)
 (Jewett, P.), n° 332-1572, 648, rg, 888 (dpn 332-9/91)
 (Keeper, C.), n° 332-1540 à 332-1542, 647, rg, 888 (dpn 332-9/91); n° 332-3177 à 332-3181, 1555, rg, 1846 (dpn 332-9/91A); n° 332-4710, 2753, rg, 3180 (dpn 332-9/91B)
 (Manly, J.), n° 332-1724, 686, rg, 889 (dpn 332-9/91); n° 332-3163 à 332-3170, 1554, rg, 1846 (dpn 332-9/91A)
 (McCurdy, H.), n° 332-3182, 332-3183, 1555, rg, 1846 (dpn 332-9/91A)

Non-fumeurs, santé, Loi—C-204. L....—Suite**1^{re} l.—Suite****Pétitions—Suite**

- (McDonald, L.), n° 332-1570, 648; n° 332-1730, 686, rg, 888 (dpn 332-9/91); n°s 332-3184 à 332-3187, 1555, rg, 1846 (dpn 332-9/91A); n° 332-4706, 2753, rg, 3180 (dpn 332-9/91B); n° 332-4895, 3006, rg, 3180 (dpn 332-9/91B)
- (McLaughlin, A.), n°s 332-3160 à 332-3162, 1554, rg, 1846 (dpn 332-9/91A)
- (Mitchell, M.), n°s 332-3149 à 332-3154, 1554, rg, 1846 (dpn 332-9/91A)
- (Orlikow, D.), n° 332-1695, 685, rg, 889 (dpn 332-9/91); n°s 332-3171, 332-3172, 1555, rg, 1846 (dpn 332-9/91A); n°s 332-4707, 332-4708, 2753, rg, 3180 (dpn 332-9/91B)
- (Riis, N.), n° 332-4712, 2753, rg, 3180 (dpn 332-9/91B)
- (Rodriguez, J.), n° 332-1702, 686, rg, 889 (dpn 332-9/91)
- (Young, N.), n°s 332-1709 à 332-1711, 686, rg, 889 (dpn 332-9/91); n°s 332-3173 à 332-3176, 1555, rg, 1846 (dpn 332-9/91A)

Norbanque, faillite. Voir Banque commerciale du Canada et Norbanque, faillite

Nord canadien, habitants. Voir Fiscalité; Impôt sur le revenu

Norman, E. Herbert

- Activités, enquête, pétition (D. Blenkarn), n° 332-2427, 889, rg, 1257 (dpn 332-9/106)

Normes, Conseil canadien

- Budget d'investissements modifié 1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations, 912 (dpn 332-1/820)

Plans d'entreprise

- 1987-1988 à 1991-1992 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissements 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations, 933 (dpn 332-1/820A)
- 1988-1989 à 1992-1993 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissements 1988-1989 et le budget d'investissements modifié 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations, 2946 (dpn 332-1/820B)

Rapports

- 1985-1986 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations 43 (dpn 332-1/76)
- 1986-1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations 1325-6 (dpn 332-1/76A)
- 1987-1988 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations 3402 (dpn 332-1/76B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Norwood Grove, bureau de poste. Voir Postes, bureaux—Winnipeg

Nouveau-Brunswick, Cour provinciale. Voir Transports aériens—Sécurité—Mesures

Nouveaux parents. Voir Familles

Nouvelle-Écosse, accord avec le Canada. Voir Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, Loi—C-75; Ressources pétrolières et gazières, gestion, accord entre le Canada et la Nouvelle-Écosse, Loi

Nouvelle-Écosse, nom officiel, Loi—C-217. P. Nowlan

- 1^{re} l., 64; 2^e l., 1887. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1887

Numéro d'assurance sociale. Voir Assurance sociale

Oakville, Ont. Voir Bell Canada; Postes, services—Courrier, livraison

Obligations agricoles. Voir Crédit agricole—Agro-obligations

O'Brien, Edmund J. Voir Transports, Office national—Nominations

Obtentions végétales, protection, Loi—C-107. Ministre de l'Agriculture

- 1^{re} l., message et recommandation du gouverneur général, 2076

- 2^e l., motion tendant à l'adoption, modification, renvoi dudit projet de loi au Comité de l'agriculture plutôt à un Comité législatif, du consentement unanime, 2208

Océans, exploitation, Centre international

- Plans d'entreprise, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur 1985-1986 à 1989-1990 et 1986-1987 à 1990-1991 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement, 200 (dpn 332-850)
- 1987-1988 à 1991-1992 ainsi que le budget des opérations 1987-1988, 1283 (dpn 332-1/850A)
- 1988-1989 à 1992-1993 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement de 1988-1989, 3155 (dpn 332-850B)

- Rapports ainsi que les rapports du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur
- 1985-1986, 114 (dpn 332-1/609)
- 1986-1987, 1283 (dpn 332-1/609A)
- 1987-1988, 3155 (dpn 332-1/609B)

Oda, Beverly J. Voir Radiodiffusion et télécommunications canadiennes, Conseil—Nominations

Oeufs, Office canadien de commercialisation

- Rapports ainsi que les rapports des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture
- 1986, 815 (dpn 332-1/433)
- 1987, 2555 (dpn 332-1/433A)

Oeufs d'incubation de poulet à chair, Office canadien de commercialisation

- Rapport 1987 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 2653-4 (dpn 332-1/523)

Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers. Voir Canada-Terre-Neuve, Office des hydrocarbures extracôtiers

Office canadien de commercialisation des oeufs. Voir Oeufs, Office canadien de commercialisation

Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet à chair. *Voir* Oeufs d'incubation de poulet à chair, Office canadien de commercialisation

Office canadien de commercialisation des poulets. *Voir* Poulets, Office canadien de commercialisation

Office canadien de commercialisation du dindon. *Voir* Dindon, Office canadien de commercialisation

Office canadien du poisson salé. *Voir* Poisson salé, Office canadien

Office de commercialisation du poisson d'eau douce. *Voir* Poisson d'eau douce, Office de commercialisation

Office de produits agricoles. *Voir* Produits agricoles, Office

Office de stabilisation des prix agricoles. *Voir* Prix agricoles, Office de stabilisation

Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest. *Voir* Territoires du Nord-Ouest, eaux, Office

Office des eaux du Yukon. *Voir* Yukon, eaux, Office

Office des prix des produits de pêche. *Voir* Pêche, produits, prix, Office

Office des provendes. *Voir* Provendes, Office

Office des transports du grain. *Voir* Grain, transport, Office

Office national de l'énergie. *Voir* Énergie, Office national

Office national des transports. *Voir* Transports, Office national

Office national du film. *Voir* Film, Office national

Oiseaux migrateurs, Convention, Loi. *Voir* Autochtones—Cris, droits

Ontario, Assemblée législative

Députés, dépenses pour 1982-1983, dépôt, du consentement unanime, 2780 (dpn 332-7/40)

Voir aussi Constitution; Droits et libertés, Charte canadienne—Art. 7

Opérations de pêche, prêts, Loi. *Voir* Pêche, opérations, prêts, Loi

Opérations portuaires, Loi de 1986—C-24. Ministre du Travail

1^{re} l., 196; 2^e l., présentation du consentement unanime, 198-9, adoption sur division et renvoi à un Comité plénier, rapport avec am., adoption à l'étape du rapport et adoption sur division de la 3^e l., 206; adoption par le Sénat, 207. S.R., 208, 34-35 Elizabeth II, chap. 46, S.C. 1986

2^e l., renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 198

Comité plénier, étude fixée à plus tard aujourd'hui, du consentement unanime, 206

Ordres de dépôt de documents

Affaires extérieures, ministère, subventions et prêts à des personnes, sociétés, organismes non gouvernementaux ou administrations municipales à l'intérieur du Toronto métropolitain (A. Redway), 1911 (dpn 332-Q-175)

Approvisionnements et Services, ministère, contrats Adjugés au cours de 1984 et 1985 (R. Stackhouse), 262 (dpn 332-Q-31)

Ordres de dépôt de documents—*Suite*

Approvisionnements et Services, ministère...—*Suite*

Calgary-Sud, circonscription (B. Sparrow), 2689 (dpn 332-Q-294)

Subventions ou prêts à des individus, sociétés ou organismes non gouvernementaux dans la circonscription d'Edmonton-Ouest (M. Dorin), 2651 (dpn 332-Q-283)

Autochtones, développement économique, programme (K. Penner), 793-4 (dpn 332-Q-87)

Brant, Oxford, Haldimand—Norfolk et Hamilton—Wentworth, circonscriptions, ministères ou organismes gouvernementaux, dépenses (D. Blackburn), 3041 (dpn 332-Q-318)

Burnaby, circonscription, ministères ou organismes gouvernementaux, dépenses (S. Robinson), 2599 (dpn 332-Q-261)

Calgary-Est, circonscription, ministères ou organismes gouvernementaux, subventions ou prêts à des particuliers, sociétés ou organismes non gouvernementaux (A. Kindy), 3587. (332-Q-390)

Canada au Travail, programme, subventions, liste des projets, etc.

(Killens, T.), 255-6 (dpn 332-Q-20, 332-Q-21)

(Malépart, J.-C.), 197 (dpn 332-Q-3, 332-Q-4)

Canadair Ltée, vente à Bombardier Inc. (A. Ouellet), 357 (dpn 332-Q-42)

Centre national des Arts, pourvoirie, service (J.-R. Gauthier), 2274 (dpn 332-Q-209)

Céréales et graines oléagineuses, exportations (E. Epp), 3496 (dpn 332-Q-391)

Chambre des communes, délibérations, radiodiffusion, licence accordée à Radio-Canada (J. Cossitt), 648 (dpn 332-Q-15)

Churchill, circonscription, ministères ou organismes gouvernementaux, dépenses ou subventions (R. Murphy), 3229-30 (dpn 332-Q-347)

Clark, le très hon. Joe, voyage en Inde et au Pakistan en décembre 1985 (A. Nicholson), 903-4 (dpn 332-Q-63)

Colombie-Britannique, bureaux et employés du gouvernement fédéral dans diverses circonscriptions (B. Brisco), 2982 (dpn 332-Q-336)

Communications, ministère, subventions et prêts à des personnes, sociétés, organismes non gouvernementaux ou administrations municipales à l'intérieur du Toronto métropolitain (A. Redway), 1220-1 (dpn 332-Q-129)

Crowfoot, circonscription, ministères ou organismes gouvernementaux, dépenses ou subventions (A. Malone), 2722 (dpn 332-Q-281)

Décès, statistiques, Tchernobyl, centrale nucléaire, accident, influence, etc. (C. Caccia), 2408 (dpn 332-Q-205)

Défense, équipement, exportations, montants par pays au cours de 1985 et 1986 (R. Stackhouse), 2024 (dpn 332-Q-133)

Députés, voyages à l'étranger du 4 septembre 1984 au 4 mars 1987, etc. (J. Fulton), 909, 924 (dpn 332-Q-95, 332-Q-95A)

Dioxine, niveaux dans l'eau ou la flore et la faune aux environs des usines de pâtes et papiers (L. McDonald), 2789 (dpn 332-Q-324)

Dragage, opérations, Colombie-Britannique et Kamloops—Shuswap, circonscription, contributions du gouvernement (N. Riis), 2722-3 (dpn 332-Q-288)

Ordres de dépôt de documents—Suite

- Énergie, Mines et ressources, subventions ou prêts à des particuliers, sociétés, organismes non gouvernementaux ou administrations municipales du Toronto métropolitain (A. Redway), 1414 (dpn 332-Q-159)
- Enfants, abus sexuels, Badgley, rapport, recommandations, mise en oeuvre (L. McDonald), 2772 (dpn 332-Q-259)
- Environnement, ministère, subventions ou prêts à des particuliers, sociétés, organismes non gouvernementaux ou administrations municipales du Toronto métropolitain (A. Redway), 1341 (dpn 332-Q-158)
- Essex—Windsor, circonscription, ministères ou organismes gouvernementaux, subventions ou prêts à des personnes, sociétés ou organismes non gouvernementaux (S. Langdon), 3291 (dpn 332-Q-372)
- Expansion industrielle régionale, ministère, subventions et prix accordés au cours de 1984 et 1985 (R. Stackhouse), 262 (dpn 332-Q-31)
- Femmes, centres de détresse ou maisons de transition, nombre et aide du gouvernement (R. Howie), 2227 (dpn 332-Q-226)
- Fonction publique
Employés, voyages d'affaires entre le 4 septembre 1984 et le 4 mars 1987 (J. Fulton), 806 (dpn 332-Q-96)
Pension de retraite, Compte, évaluations actuarielles et traitement, statistiques (J.-R. Gauthier), 1062-3 (dpn 332-Q-122)
- Forces canadiennes, pension de retraite, Compte, évaluations actuarielles et traitement, statistiques (J.-R. Gauthier), 1062-3 (dpn 332-Q-122)
- Gendarmerie royale du Canada, pension de retraite, Compte, évaluations actuarielles et traitement, statistiques (J.-R. Gauthier), 1062-3 (dpn 332-Q-122)
- Gouvernement, approvisionnement, programmes, contrats, adjudication, Calgary-Sud, circonscription (B. Sparrow), 3553 (dpn 332-Q-396)
- Gouvernement, contrats, adjudication depuis septembre 1984 à Continental Public Relations, Foster Advertising, Golin Harris, Continental Golin Harris, Advance Planning Company, Dalton Camp, Camp and Associates (D. Boudria), 1328 (dpn 332-Q-149)
- Gouvernement, dépenses et dette (R. Howie), 877 (dpn 332-Q-109)
- Habitation, ménages privés, locataires (N. Young), 3230-1 (dpn 332-Q-380)
- Hamilton Mountain, circonscription, ministères ou organismes gouvernementaux, dépenses (M. Dewar), 2689 (dpn 332-Q-286)
- Hurtig Publishers, subventions, prêts ou contrats du gouvernement (J. Shields), 2068 (dpn 332-Q-207)
- Hypothèques et logement, Société canadienne, subventions et prêts à des personnes, sociétés, organismes non gouvernementaux ou administrations municipales à l'intérieur du Toronto métropolitain (A. Redway), 3553 (dpn 332-Q-398)
- Initiatives culturelles, programme, subventions accordées entre le 1er janvier 1986 et le 26 juin 1987 par le ministère des Communications (L. McDonald), 1399 (dpn 332-Q-162)
- Kamloops—Shuswap, circonscription, ministères ou organismes gouvernementaux, contributions à divers projets (N. Riis), 2722-3 (dpn 332-Q-288)

Ordres de dépôt de documents—Suite

- Kenora—Rainy River, circonscription, ministères ou organismes gouvernementaux, dépenses ou subventions (J. Parry), 3115, 3587 (dpn 332-Q-317, 332-Q-388)
- Key Porter Publishing, Toronto, Ont., subventions, prêts, garanties de prêt ou contrats consentis par des ministères, organismes, offices, commissions, conseils ou sociétés d'État relevant du gouvernement (J. Shields), 2842 (dpn 332-Q-292)
- Kitchener, circonscription, ministères ou organismes gouvernementaux, dépenses ou subventions (J. Reimer), 3035 (dpn 332-Q-312)
- McClelland and Stewart Publishing, Toronto, Ont., subventions, prêts, garanties de prêt ou contrats consentis par des ministères, organismes, offices, commissions, conseils ou sociétés d'État relevant du gouvernement (J. Shields), 2842 (dpn 332-Q-291)
- Média Canada, adjudication de contrats (D. Boudria), 946 (dpn 332-Q-82)
- Mulroney, le très hon. Brian, voyage au Japon, en Chine et en Corée du Sud en mai 1986, dépenses (D. Boudria), 717 (dpn 332-Q-83)
- Multiculturalisme, activités et organisations ethno-culturelles, dépenses du gouvernement (E. Epp), 2772 (dpn 332-Q-311)
- Nantel Communications, adjudication de contrats (D. Boudria), 946 (dpn 332-Q-82)
- Nielsen, Groupe de travail, rapports, recommandations rejetées, acceptées ou encore à l'étude (L. Nystrom), 2788-9 (dpn 332-Q-278)
- Organisations indo-canadiennes, fonds reçus du gouvernement (N. Riis), 3193 (dpn 332-Q-352)
- Pollution des eaux, Loi, infractions, accusations portées en 1985 et 1986, poursuites, etc. (C. Caccia), 1314 (dpn 332-Q-143)
- Ports et installations portuaires, ports pour petits bateaux, programme, Pêches et Océans, ministère, dépenses (G. Henderson), 2408 (dpn 332-Q-265)
- Postes, Société canadienne, subventions postales du ministère des Communications, versements (S. Finestone), 635 (dpn 332-Q-74)
- Prairie Publishing, Winnipeg, Man., subventions, prêts, garanties de prêt ou contrats consentis par des ministères, organismes, offices, commissions, conseils ou sociétés d'État relevant du gouvernement (J. Shields), 2842 (dpn 332-Q-293)
- Routes et autoroutes, construction ou amélioration, travaux, financement (E. Epp), 2744 (dpn 332-Q-308)
- Santé nationale et Bien-être social, ministère
Subventions et prêts à des personnes, sociétés, organismes non gouvernementaux ou administrations municipales à l'intérieur du Toronto métropolitain (A. Redway), 2052 (dpn 332-Q-230)
Trousse d'information (R. Howie), 1514 (dpn 332-Q-170)
- Secrétariat d'État, ministère, subventions et prêts à des personnes, sociétés, organismes non gouvernementaux ou administrations municipales à l'intérieur du Toronto métropolitain (A. Redway), 2744 (dpn 332-Q-273)
- Service correctionnel, contrats
CACI Canada Ltd. (S. Robinson), 3034 (dpn 332-Q-219)
Klassen, Lanny (S. Robinson), 3034-5 (dpn 332-Q-243)

Ordres de dépôt de documents—Suite

- Télévision, câblodistribution, nombre de câblodistributeurs, programmation en langue française, etc. (J.-R. Gauthier), 1975-6 (dpn 332-Q-229)
- Terre-Neuve et Labrador, gouvernement, dépenses, développement économique et régional, ententes, etc. (J. Harris), 3246 (dpn 332-Q-325)
- Thunder Bay—Atikokan, circonscription, ministères ou organismes gouvernementaux, dépenses (I. Angus), 3385-6, 3405 (dpn 332-Q-362, 332-Q-361)
- Thunder Bay—Nipigon, circonscription, ministères ou organismes gouvernementaux, dépenses ou subventions (E. Epp), 3035 (dpn 332-Q-309, 332-Q-310)
- Travail, ministère, subventions ou prêts à des particuliers, sociétés, organismes non gouvernementaux ou administrations municipales du Toronto métropolitain (A. Redway), 1848 (dpn 332-Q-206)
- Travaux publics, ministère, contrats, adjudication à des entreprises de la région métropolitaine de Toronto (R. Stackhouse), 1313-4 (dpn 332-Q-134)
- Viande, estampillage, tampons de classification officiels, disparition, sécurité, mesures, etc. (V. Althouse), 1847 (dpn 332-Q-195)
- Windsor—Walkerville, circonscription, gouvernement, dépenses (H. McCurdy), 3181 (dpn 332-Q-353)
- York-Sud—Weston, circonscription, ministères ou organismes gouvernementaux, dépenses ou subventions (J. Nunziata), 3042 (dpn 332-Q-340)

Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture. Voir Nations Unies, Organisation pour l'alimentation et l'agriculture

Organisations indo-canadiennes

- Fonds reçus du gouvernement, dd. (N. Riis), 3193 (dpn 332-Q-352)

Organismes sans but lucratif. Voir Emploi, création, programmes

OTAN. Voir Traité de l'Atlantique Nord, Organisation

OTAN, Association parlementaire canadienne. Voir Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports

Ottawa, Ont.

- Marché Byward, immeuble, construction, projet, pétitions (J.R. Gauthier), n^{os} 331-646 à 331-706. rg, 37-8 (dpn 332-9/6)

Ouest, diversification, Bureau

- Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2197 (dpn 332-5/94)

Ouest canadien, économie, diversification, Loi—C-113. Premier ministre

- 1^{re} l., message et recommandation du gouverneur général, 2200; 2^e l., 2228, 2235-6, adoption et renvoi à un Comité législatif, 2260; rapport avec modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n^o 170 aux *Journaux*), 2546; étape du rapport, adoption, 2577; 3^e l., 2577-8, 2592-4, 2600, 2611, 2643, adoption sur vote par appel nominal, 2645-6; adoption par le Sénat, 2807. S.R., 2814, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 17, S.C. 1988
- 2^e l., adoption, appui de la Chambre, m. (D. Lewis) adoptée, 2285

Ouest canadien, économie, diversification...—Suite

- 1^{re} l., message et recommandation...—Suite
- 3^e l.
- Limite de temps, avis de motion (D. Lewis), 2612
- Motion Que cette question soit maintenant mise aux voix (J. Hawkes), 2594, 2600, 2611, 2643, adoptée sur vote par appel nominal, 2644-5

Ouest canadien, économie, diversification, ministère

- Création, loi. Voir Ouest canadien, économie, diversification, Loi—C-113
- Développement industriel et régional, programme, rapport 4 août 1987 au 31 mars 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'expansion industrielle régionale, 3272 (dpn 332-1/532)

Oxford, circonscription. Voir Brant, circonscription

Paix

- Maintien, crédit d'impôt, établissement, m. (J. Manly), 2180.
- Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2180
- Pétitions
- (Fontaine, G.), n^o 331-709. rg, 42 (dpn 332-9/28)
- (Mitges, G.), n^o 332-318, 318, rg, 367 (dpn 332-9/28A)
- Voir aussi Amérique centrale; Éthiopie

Paix et amitié, jours canado-américains

- 2-3 juillet 1987, désignation, m. (D. Mazankowski) adoptée, du consentement unanime, 648. Message du Sénat, 697

Paix et bonne volonté internationales, Jour, désignation, Loi—C-238. B. Vankoughnet

- 1^{re} l., 329; 2^e l., 2018. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2018

Paix et sécurité internationales, Institut canadien Rapports

- 1985-1986 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 26 (dpn 332-1/87)
- 1986-1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 1352 (dpn 332-1/87A)
- 1987-1988 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 3326-7 (dpn 332-1/87B)
- Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Paproski, l'hon. Stevens E. (PC—Edmonton-Nord; vice-président des Comités pléniers)

- Élection au poste de vice-président des Comités pléniers, m. (B. Mulroney), 25

Parcs. Voir Terrains fédéraux

Parcs nationaux

- Roosevelt, parc international de Campobello, Commission, rapports ainsi que les rapports du vérificateur, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur
- 1985 et 1986, 1056 (dpn 332-1/229)
- 1987, 2625 (dpn 332-1/229A)

Parcs nationaux—Suite

- South Moresby, C.-B., reconnaissance comme parc national
M. subsides (J. Fulton), 916-7, réputée adoptée, 918
Pétitions
(Axworthy, L.), n° 332-86, 189, rg, 284 (dpn 332-9/44)
(Reid, J.), n° 332-2041, 792, rg, 1076 (dpn 332-9/44A)

Parcs nationaux, Loi (modification)—C-30. Ministre de l'Environnement

- 1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 309-10; 2^e l., 2483, adoption et renvoi à un Comité législatif, 2505-6; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 197 aux *Journaux*), 2939-43; étape du rapport, 3198-205, 3218-232, adoptée avec d'autres am., 3223; 3^e l., adoption, 3224; adoption par le Sénat, 3358. S.R., 3359, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 48, S.C. 1988
2^e l., motion Que cette question soit maintenant mise aux voix (J. Hawkes), 2483, adoptée, 2505
Étape du rapport, m. d'am.
(Browes, P.), 3198-203
Adoptées, 3203
Retirée, 3199
(Caccia, C.), 3203-5, rejetées sur vote par appel nominal, 3218-23
(McLaughlin, A.), 3205, rejetée sur vote par appel nominal, 3222
(Wenman, R.), 3199-200, non mise aux voix, 3203

Pari mutuel. Voir Code criminel, Loi (pari mutuel)—C-133**Parker, Commission d'enquête. Voir Conflits d'intérêts—Stevens, S.****Parlement**

- Budget des dépenses 1986-1987
Supplémentaire (A), renvoi au Comité de la gestion et des services aux députés, 205
Supplémentaire (C), renvoi au Comité du Parlement, 574
Budget des dépenses 1987-1988
Principal, renvoi aux Comités de l'administration gouvernementale, de la gestion et des services aux députés et du Parlement, 522-3
Rapport du Comité de la gestion et des services aux députés (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 75 aux *Journaux*), dépôt, 889
Supplémentaire (C), renvoi au Comité de la gestion et des services aux députés, 1862
Supplémentaire (E), renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, 2233
Budget des dépenses 1988-1989, principal, renvoi aux Comités de l'administration gouvernementale et de la gestion et des services aux députés, 2191
Rapport du Comité de la gestion et des services aux députés (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 185 aux *Journaux*), dépôt, 2743
Convocation, 2
Voir aussi Procédure
Ouverture de la deuxième session de la trente-troisième législature par le Gouverneur général, 12

Parlement—Suite

Voir aussi Budget—Processus budgétaire; Colline du Parlement; Langues officielles, Loi (institutions du Parlement)—C-223; Réglementation, processus; Sénat et Chambre des communes, Loi (indépendance du Parlement)—C-257

Parlement, Comité (mixte)

- Budget des dépenses 1986-1987, supplémentaire (C) (Parlement), étude et message au Sénat, 574
Budget des dépenses 1987-1988, principal (Parlement), étude et message au Sénat, 523
Liste des membres, 99

Parlement, membres, allocations de retraite, Loi

- Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la gestion et des services aux députés
1985-1986, 943 (dpn 332-1/173)
1986-1987, 2321 (dpn 332-1/173A)

Parlement, membres, pensions, Régime

- Rapport actuariel (y compris le certificat de coût) 1985, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la gestion et des services aux députés, 2262 (dpn 332-1/519)

Parlement, relations de travail, Loi. Voir Fonction publique, Commission des relations de travail—Rapports**Parlementaires, conflits d'intérêts, Loi. Voir Conflits d'intérêts chez les parlementaires, Loi—C-114****Parlementaires de langue française, Association. Voir Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports****Parry, John (NDP—Kenora—Rainy River)**
Président, élection, candidature, retrait, 3**Pâtes et papiers, usines. Voir Dioxine****Patients, droits. Voir Santé, services****Patrimoine. Voir Jour du Patrimoine, Loi—C-253; Lieux et monuments historiques****Pays-Bas**

- Accords avec le Canada. Voir Criminels de guerre nazis—Poursuite; Sécurité sociale
Reine Béatrix, discours devant les deux Chambres et interventions connexes, impression en appendice aux *Débats de la Chambre des communes* du 10 mai 1988, mise à la disposition des médias pour transmission de la manière ordinaire par le Service de radio-télévision de la Chambre, du consentement unanime, 2623

Pays en voie de développement

- Pétition (C. Rossi), n° 332-4326, 2467, rg, 2743 (dpn 332-9/176)

Pearson, aéroport international. Voir Air Canada**Pearson, feu le très hon. L.**

- Statue sur la colline du Parlement, installation, m. (D. Boudria), 371, adoptée, 469
Réinscription au bas de la liste de priorité au Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 371
Renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, du consentement unanime, 1220. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 120 aux *Journaux*), dépôt, 1712-3 (dpn 332-8/15C)

Pearson—SuiteStatue sur la colline du Parlement...—*Suite*Renvoi au Comité de l'administration...—*Suite*

Réponse du gouvernement, 2307 (dpn 332-8R/15C)

Pearson, Peter. Voir Téléfilm Canada**Pêche, développement, Loi**

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des pêches et des océans

1984-1985, 33 (dpn 332-1/292)

1985-1986, 2984 (dpn 332-1/292A)

1986-1987, 3000 (dpn 332-1/292B)

Pêche, opérations, Loi (modification)—C-32. Ministre des Pêches et des Océans

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 324-5; 2^e l., adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, adoption de la 3^e l., 325; adoption par le Sénat, 352. S.R., 361, 34-35 Elizabeth II, chap. 53, S.C. 1986

2^e l., renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 325

Comité plénier, étude fixée à plus tard aujourd'hui, du consentement unanime, 325

3^e l., m. tendant à l'adoption, présentation, du consentement unanime, 325**Pêche, opérations, prêts, Loi**

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des pêches et des océans

1984-1985, 32 (dpn 332-1/147)

1985-1986, 886 (dpn 332-1/147A)

1986-1987, 2631 (dpn 332-1/147B)

Pêcheries Canada Inc.

Rapport 1985 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'expansion industrielle régionale, 165 (dpn 332-1/610)

Pêcheries côtières, protection, Loi (modification)—C-26. Ministre des Pêches et des Océans

1^{re} l., 197; 2^e l., adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, adoption de la 3^e l., 325-6; adoption par le Sénat, 352. S.R., 361, 34-35 Elizabeth II, chap. 51, S.C. 1986

2^e l., renvoi à un Comité plénier plutôt qu'un Comité législatif, du consentement unanime, 3253^e l., m. tendant à l'adoption, présentation, du consentement unanime, 325**Pêches**

Atlantique. Voir sous le titre susmentionné Gouvernement, gestion

États-Unis-Canada, questions pendantes, m. documents (J. Fulton), appel et report à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, 3283Flétan du Pacifique, Convention internationale, règlement, étude et rapport du Comité des règlements et autres textes réglementaires (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 30 aux Journaux*), 458 (dpn 332-8/25)**Pêches—Suite****France-Canada**

Accord provisoire sur l'octroi de droits de pêche supplémentaires à la flotte française au large de la côte nord de Terre-Neuve

M. (E. Broadbent) en vertu de l'art. 29 du Règlement, présentation, permission accordée et débat reporté à vingt heures aujourd'hui, 412. M. (E. Broadbent) Que la Chambre s'ajourne maintenant, adoptée après débat, 413

Pétitions (W. Rompkey), n° 332-1662, 670, rg, 902 (dpn 332-9/93); n° 332-3135, 1522, rg, 1846 (dpn 332-9/93A)

Navire canadien saisi par les autorités françaises, incapacité du gouvernement à résoudre le conflit, etc., m. subsides (G. Baker), 2634-5

Voir aussi sous le titre susmentionné Gouvernement, gestion

Gouvernement, gestion inapte, côte de l'Atlantique, litige France-Canada et présence américaine dans l'industrie de transformation, m. subsides (G. Henderson), 1868-9

Industrie, pétition (J. Manly), n° 332-4105, 2268, rg, 2752 (dpn 332-9/179)

Poisson, habitat, document *Politique de gestion de l'habitat du poisson du ministère des Pêches et des Océans*, dépôt, 64 (dpn 332-4/1)

Tabusintac, rivière, N.-B., pêche à l'achigan, pétition (B. Jardine), n° 332-2572, 932, rg, 1257 (dpn 332-9/107)

Transformation, industrie

Employés, assurance-chômage. Voir plutôt Assurance-chômage, régime

Voir aussi sous le titre susmentionné Gouvernement, gestion

Voir aussi Autochtones—Droits

Pêches de l'Atlantique, restructuration, Loi

Rapport 1985-1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité des pêches et des océans, 2985 (dpn 332-1/457)

Pêches et océans, Comité

Autorisation de voyager dans le cadre de son étude sur l'aquiculture

Colombie-Britannique, du 22 au 26 février 1988, et de se faire accompagner du personnel nécessaire, du consentement unanime, 2179

Côte Est, du 2 au 10 mai 1988, et de se faire accompagner du personnel nécessaire, du consentement unanime, 2593

Norvège, du 24 au 31 octobre 1987 inclusivement, et de se faire accompagner du personnel nécessaire, du consentement unanime, 1562

Prolongation de quatre jours pour se rendre également en Écosse, du consentement unanime, 1718

Budget des dépenses 1987-1988

Principal (Ministère des Pêches et des Océans), étude, 522 Supplémentaire (E) (Ministère des Pêches et des Océans), étude, 2232

Budget des dépenses 1988-1989, principal (Ministère des Pêches et des Océans), étude, 2191

Composition, 1605

Liste des membres, 96, 1559, 3601

Pêches et océans, Comité—Suite**Rapports**

Premier (Régime d'assurance-chômage des pêcheurs)
(Appendice n° 66 aux *Journaux*), dépôt (dpn 332-8/5)

Deuxième (Gestion du Programme des ports pour petits
bateaux du ministère des Pêches et des Océans)
(Appendice n° 89 aux *Journaux*), dépôt, 1205-6 (dpn
332-8/5A)

Adoption, m. (J. Manly), 1862

Réponse du gouvernement, 1854 (dpn 332-8R/5)

Troisième (Rapport de voyage sur l'aquiculture)
(Appendice n° 143 aux *Journaux*), dépôt, 2006 (dpn
332-8/5B)

Quatrième (L'aquiculture au Canada) (Appendice n° 210
aux *Journaux*), dépôt, du consentement unanime,
3058-9 (dpn 332-8/5C)

Rapports différés. Voir Nominations par décrets du Conseil

Rapports renvoyés en permanence. Voir Pêche,
développement, Loi; Pêche, opération, prêts, Loi; Pêches
de l'Atlantique, restructuration, Loi; Pêches et Océans,
ministère; Poisson d'eau douce, Office de
commercialisation; Poisson salé, Office canadien;
Produits de pêche, prix, Office

Pêches et Océans, ministère**Budget des dépenses 1987-1988****Principal**

Dépôt, 534 (dpn 332-5/41)

Renvoi au Comité des pêches et des océans, 522

Supplémentaire (E), renvoi au Comité des pêches et des
océans, 2232

Budget des dépenses 1988-1989, principal

Dépôt, 2195 (dpn 332-5/41A)

Renvoi au Comité des pêches et des océans, 2191

Document sur la gestion de l'habitat du poisson. Voir
Pêches—Poisson

Rapports

1984-1985, dépôt et renvoi en permanence au Comité des
pêches et des océans, 353 (dpn 332-1/14)

1985-1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité des
pêches et des océans, 886 (dpn 332-1/14A)

1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des
pêches et des océans, 3475 (dpn 332-1/14B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des
renseignements personnels, Loi

Voir aussi Ports et installations de ports publics—Ports pour
petits bateaux

Pêcheurs. Voir Assurance-chômage, régime

Peine, détermination

Justice et Solliciteur général, Comité, étude et rapport
(*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n°
235 aux *Journaux*), dépôt, 3488 (dpn 332-8/9E)

Peine, détermination, Commission canadienne

Rapport *Réformer la sentence: une approche canadienne*,
février 1987, dépôt, 646 (dpn 332-4/18)

Peine capitale**Pétitions**

(Belsher, R.), n° 332-2716, 1195, rg, 1310 (dpn 332-9/113)

(Browes, P.), n° 332-2763, 1242, rg, 1310 (dpn 332-9/113)

(Caldwell, J.), n° 332-2762, 1242, rg, 1310 (dpn 332-9/113)

(Charest, J.), n° 332-4057, 2249, rg, 2273 (dpn 332-9/26B)

Peine capitale—Suite**Pétitions—Suite**

(Collins, M.), n° 332-2933, 1274, rg, 1322-3 (dpn
332-9/133A)

(Crofton, P.), n° 332-2931, 1274, rg, 1322-3 (dpn
332-9/113A)

(Darling, S.), n° 332-2726, 1206, rg, 1310 (dpn 332-9/113)

(de Jong, S.), n° 332-2658, 1071, rg, 1310 (dpn 332-9/26A)

(Domm, B.), n° 332-2718, 1195, rg, 1310 (dpn 332-9/113);
n° 332-2936, 1274, rg, 1322-3 (dpn 332-9/113A)

(Fraleigh, S.), n° 332-2930, 1274, rg, 1322-3 (dpn
332-9/113A)

(Fretz, G.), n° 332-2715, 1195, rg, 1310 (dpn 332-9/113)

(Gagnon, P.), n° 332-2934, 1274, rg, 1322-3 (dpn
332-9/113A)

(Gervais, A.), n° 332-2675, 1089, rg, 1310 (dpn 332-9/26A)

(Gottselig, B.), n° 332-2932, 1274, rg, 1322-3 (dpn
332-9/113A)

(Greenaway, L.), n° 332-2728, 1206, rg, 1310 (dpn
332-9/113)

(Horner, B.), n° 332-2764, 1242, rg, 1310 (dpn 332-9/113)

(Jepson, J.), n° 332-2714, 1195, rg, 1310 (dpn 332-9/113)

(Kindy, A.), n° 332-2725, 1206, rg, 1310 (dpn 332-9/113);
n° 332-2935, 1274, rg, 1322-3 (dpn 332-9/113A)

(McCain, F.), n° 332-2744, 1242, rg, 1310 (dpn 332-9/113)

(Mitges, G.), n° 332-2727, 1206, rg, 1310 (dpn 332-9/113)

(Peterson, P.), n° 332-2765, 1242, rg, 1310 (dpn 332-9/113)

(Ravis, D.), n° 331-814, rg, 41 (dpn 332-9/26)

(Redway, A.), n° 332-2742, 1242, rg, 1310 (dpn 332-9/26A)

(Reimer, J.), n° 332-2769, 1261, rg, 1310 (dpn 332-9/113)

(Robinson, S.), n° 332-2724, 1206, rg, 1310 (dpn 332-9/26A)

(Shields, J.), n° 332-2717, 1195, rg, 1310 (dpn 332-9/113)

(Thacker, B.), n° 332-2729, 1206, rg, 1310 (dpn 332-9/113)

Rétablissement

Appui en principe de la Chambre, m. (D. Mazankowski).
Voir Peine capitale, Comité spécial

Vote libre à la Chambre, possibilité, étude par le Comité
de la justice et du Solliciteur général, m. (B. Domm),
428-9. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art.
42 du Règlement, 429

Voir aussi Code criminel, Lois (peine capitale)—C-201,
C-202; Code criminel et Jeunes contrevenants, Lois
(peine capitale)—C-203, C-206; Défense nationale, Loi
(peine de mort)—C-252

Peine capitale, Comité spécial

Établissement, rédaction et présentation d'un projet de loi
dans un délai de trois mois et que ledit projet de loi, sur
dépôt à la Chambre, soit réputé avoir été déposé et
inscrit au Feuilleton pour être étudié en 1^{re} l. à la
prochaine séance, composition, pouvoirs, date limite de
présentation de rapport, etc., m. (D. Mazankowski) appel
et report aux ordres émanant du gouvernement, 487-9;
présentation et débat, 783-5, 794-5, 1045-8, 1053-5,
1196-8, 1212-7, 1204-7, 1242-50, 1275-6, 1279-82, rejetée
sur vote par appel nominal, 1282-3

Am. (L. Nystrom), 1198, 1205, 1214-5, 1217, 1243, 1246-7,
1250, 1275-6, 1280, retiré, du consentement unanime,
1282

Am. (S. Robinson), 795, 1046, 1048, rejeté sur vote par
appel nominal, 1055

Peine capitale, Comité spécial—SuiteÉtablissement, rédaction et présentation...—*Suite*

Débat, clôture, avis (D. Mazankowski), 1200, 1263. M. (D. Mazankowski), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 1274-5

Motion Que le débat soit maintenant ajourné (J. Jepson) adoptée sur vote par appel nominal, 1198

Peintures commerciales

Teneur en plomb permise, réduction, m. (C. Caccia), 1679. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1679

Peltier, Leonard

Extradition aux É.-U. en 1976, rapatriement et annulation des procédures, m. (J. Fulton), 733, 3521-2. Ordres rayés du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 733, 3522

Pénitenciers, détenu. Voir Ishalook, M.**Pénitenciers, Loi. Voir** Libérations conditionnelles**Pension, normes de prestations. Voir** Assurances, surintendant; Institutions financières, surintendant, Bureau**Pensions, Bureau de services juridiques**Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires des anciens combattants
1985-1986, 671-2 (dpn 332-1/27)
1986-1987, 2437 (dpn 332-1/27A)**Pensions, Commission canadienne**Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires des anciens combattants
1985-1986, 671-2 (dpn 332-1/27)
1986-1987, 2437 (dpn 332-1/27A)**Pensions, Commission d'appel**Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi**Pensions, Conseil de révision**Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires des anciens combattants
1985-1986, 671-2 (dpn 332-1/27)
1986-1987, 2437 (dpn 332-1/27A)**Pensions de retraite, Loi de 1986 (modification)—C-33.**

Président du Conseil du Trésor

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 329

Pétitions

(Bertrand, G.), n° 332-2989, 1373, rg, 1638 (dpn 332-9/95A)

(Charest, J.), n° 332-4551, 2625, rg, 2742 (dpn 332-9/95C)

(Fulton, J.), n° 332-5294, 3319, rg, 3518 (dpn 332-9/95G)

(Gauthier, J.-R.), n° 332-4168, 2306, rg, 2558 (dpn 332-9/95B)

(Harris, J.), n° 332-5210, 3210, rg, 3464 (dpn 332-9/95E)

(Hovdebo, S.), n° 332-4134, 2274, rg, 2558 (dpn 332-9/95B)

(McCurdy, H.), n° 332-4192, 332-4193, 2408, rg, 2558 (dpn 332-9/95B)

(Murphy, R.), n° 332-5244, 3246, rg, 3482 (dpn 332-9/95F)

Pensions de retraite, Loi de 1986...—Suite1^{re} l., message et recommandation du...—*Suite*Pétitions—*Suite*

(Parry, J.), n° 332-4103, 2265, rg, 2558 (dpn 332-9/95B)

(Rossi, C.), n° 332-4647, 2688, rg, 2840 (dpn 332-9/95D)

(St. Julien, G.), n° 332-2117, 876, rg, 1045 (dpn 332-9/95)

Pensions du Canada, RégimeAdministration, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social
1984-1985, 29 (dpn 332-1/83)
1985-1986, 1907 (dpn 332-1/141A)Conseil consultatif, rapport intitulé *Prestations pour les travailleurs et les travailleuses au foyer*, novembre 1987, dépôt, 1887 (dpn 332-1/513)Loi, modification. *Voir* Impôt sur le revenu et une loi connexe, Pensions du Canada, régime et Assurance-chômage, Loi de 1971, Loi (modification)—C-64; Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, régime, Assurance-chômage, Loi de 1971, Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi de 1977 et certaines lois connexes, Loi (modification)—C-139

Rapport actuariel statuaire, dixième, 31 décembre 1985, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social, 49 (dpn 332-1/83A)

Survivant, prestations, document de consultation, dépôt et renvoi, du consentement unanime, au Comité de la santé nationale et du bien-être social, 1522 (dpn 332-4/40)

Rapport du Comité (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n° 171 aux *Journaux*), dépôt, 2576 (dpn 332-8/6B)

Réponse du gouvernement, 3595 (dpn 332-8R/6B)

Voir aussi Hypothèques, Société nationale**Pensions du Canada, régime, Loi (pension du survivant)—C-250. J. Rodriguez**1^{re} l., 508; 2^e l., 2285. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2285**Pensions et allocations de guerre. Voir** Civils, pensions et allocations de guerre**Pensions et Anciens combattants, allocations, Lois**

(modification), Anciens prisonniers de guerre, indemnisation, Loi (abrogation) et une autre loi (modification)—C-100. Ministre des Affaires des anciens combattants

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 1981; 2^e l., adoption et renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, 3^e l. et adoption, 1982; adoption par le Sénat, 1993. S.R., 2009, 35-36 Elizabeth II, chap. 45, S.C. 19872^e l., renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 1982**Pentecostal Assemblies of Newfoundland. Voir** Constitution—Terre-Neuve**Personnes âgées. Voir** Droits de la personne—Et le vieillissement

Personnes âgées, Commission, Loi—C-313. N. Riis1^{re} l., 3313

Présentation, m. (N. Riis) adoptée sur vote par appel nominal, 3312-3

1^{re} l., m. (N. Riis) adoptée sur vote par appel nominal, 3313**Personnes âgées, Journée nationale**

Désignation, m. (S. Robinson), 2487. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2487

Am. (M. Prud'homme), 2487

Personnes défavorisées. Voir Fiscalité**Personnes handicapées, condition, Comité**

Affaires du Sous-comité des invalides et des handicapés, transfert, du consentement unanime, 1831

Budget du Comité pour 1987-1988, autorisation, extraits du compte rendu de réunions du Bureau de régie interne, 2 décembre 1987, 2019 (dpn 332-1/2N)

Création, mandat, art. 89(2) et 96(3) du Règlement, du consentement unanime, 1831

Délibérations du 30 mai 1988, enregistrement sur bande magnétoscopique et exécution d'un montage pour usage réservé à des fins éducatives, autorisation, du consentement unanime, 2628

Liste des membres, 3603

Rapport, premier (Rapport entre les personnes handicapées et les médias) (Appendice n° 229 aux *Journaux*), dépôt, 3354 (dpn 332-8/26)**Pesticides**Et produits chimiques agricoles, réglementation, procédure, agriculture, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 180 aux *Journaux*), dépôt, 2642 (dpn 332-8/1C)**Pétitions**

(Murphy, R.), n° 332-2674, 1077, rg, 1311 (dpn 332-9/116)

(Riis, N.), n° 332-2598, 968, rg, 1311 (dpn 332-9/116); n° 332-2600, 984, rg, 1311 (dpn 332-9/116); n°s 332-2641 à 332-2643, 1062, rg, 1311 (dpn 332-9/116); n°s 332-2644 à 332-2646, 1071, rg, 1311 (dpn 332-9/116); n°s 2660 à 2673, 1077, rg, 1311 (dpn 332-9/116); n° 332-2680, 1100, rg, 1311 (dpn 332-9/116); n° 332-2699, 1184, rg, 1311 (dpn 332-9/116); n° 332-2722, 1195, rg, 1311 (dpn 332-9/116); n° 332-2738, 1220, rg, 1311 (dpn 332-9/116); n° 332-2743, 1242, rg, 1311 (dpn 332-9/116); n° 332-2783, 1261, rg, 1311 (dpn 332-9/116)

Utilisation, danger, groupe d'étude, création, m. (A. Ouellet), 206-7. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 207

Petites entreprises, prêts, Loi

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'expansion industrielle régionale

1985-1986, 33 (dpn 332-1/240)

1986-1987, 2457 (dpn 332-1/240A)

Petites entreprises, prêts, Loi—C-63. Ministre de l'Expansion industrielle régionale

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 1052; 2^e l., adoption sur division et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am. et adoption à l'étape du rapport, 1295; 3^e l., 1295, adoption, 1296; adoption par le Sénat, 1299. S.R., 1300, 35-36 Elizabeth II, chap. 28, S.C. 1987

2^e l., renvoi à un Comité plénier plutôt qu'un Comité législatif, du consentement unanime, 12953^e l., présentation, du consentement unanime, 1296**Pétitions**

Projets de loi privés, 196, 1201, 1287, 1946, 2894, 3571

Voir aussi Alliance Nationale, 1945 (modification et abrogation)—S-3; Grenville Aggregate Specialties Limited, reconstitution et prorogation sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes, Loi—S-21; Les Coopérants, Société Mutuelle d'Assurance-vie, continuation sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec, autorisation, Loi—S-14; Montréal Trust du Canada, Compagnie, continuation sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec, autorisation, Loi—S-17; Windsor—Détroit, tunnel, acquisition, exploitation et aliénation—S-11; Yellowknife Electric Ltd, société, reconstitution et prorogation sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes, Loi—S-10

Voir aussi Procédure et les sujets particuliers

Pétitions, Examineur**Rapports**

Premier, 264-5

Deuxième, 1305

Troisième, 1208-9

Quatrième, 1952

Cinquième, 2902

Sixième, 3580

Petro-Canada**Plans directeur**

1987-1991 ainsi que le budget des investissements 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 560 (dpn 332-1/808)

Version révisée du budget des investissements 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 1435 (dpn 332-1/808A)

1988-1992 ainsi que le budget des investissements 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 2243 (dpn 332-1/808B)

Position concurrentielle dans l'industrie du pétrole et du gaz, pétition (J. Parry), n° 332-288, 292, rg, 390 (dpn 332-9/56)

Rapports ainsi que les rapports des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources

1986, 679 (dpn 332-1/32)

1987, 2463 (dpn 332-1/32A)

Petro-Canada pour l'assistance internationale, Corporation

Budget d'exploitation de janvier à mars 1987, dépôt et renvoi au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 2205 (dpn 332-1/809A)

Plans d'entreprise

1987-1992 ainsi que le budget d'exploitation 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 918 (dpn 332-1/809)

1988-1993 ainsi que le budget d'exploitation 1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 2639 (dpn 332-1/809B)

Rapports ainsi que les rapports des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources

1986, 925 (dpn 332-1/71)

1987-1988, 3321 (dpn 332-1/71A)

Pétrole et gaz

Indemnisations pétrolières, revenus et dépenses, rapport 1985-1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 31 (dpn 332-1/450)

Pétrole brut et produits pétroliers, exportations, redevances, rapport 1985-1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 31 (dpn 332-1/452)

Recherches, subventions, programme, Loi. Voir Exploration minière au Canada, stimulation, programme, Loi—C-137

Réserves et ressources pétrolières, énergie, mines et ressources, Comité, étude, rapport, (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 114 aux *Journaux*), 1566 (dpn 332-8/8F)

Réponse du gouvernement, 2210 (dpn 332-8R/8A)

Voir aussi Essence; Exploration et mise en valeur, encouragement, programme canadien, Loi—C-59; Gaz naturel; Hydrocarbures, Loi—C-5; Petro-Canada; Provinces de l'Ouest—Économie; Ressources pétrolières et gazières, gestion, accord entre le Canada et la Nouvelle-Écosse, Loi

Pétrole et gaz, production et conservation, Loi. Voir Marine marchande du Canada, Loi (modification)—C-39

Pétrole et gaz, Terres du Canada, Administration

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources

1986, 960 (dpn 332-1/455)

1987, 3054 (dpn 332-1/455A)

Phares

Colombie-Britannique, mise hors service, pétitions (Fulton, J.), n° 331-738, rg, 41 (dpn 332-9/23); n° 332-834, 458, rg, 600 (dpn 332-9/23A); n° 332-1876, 731, rg, 928 (332-9/23B)

(Manly, J.), n° 332-838, 458, rg, 600 (dpn 332-9/23A); n° 332-883, 468, rg, 600 (dpn 332-9/23A)

(McKinnon, A.B.), n° 331-766, rg, 41 (dpn 332-9/23)

(Skelly, R.), n° 332-3118, 1514, rg, 1772 (dpn 332-9/23C); n° 332-3133, 1522, rg, 1772 (dpn 332-9/23C); n° 332-3220, 1586, rg, 1772 (dpn 332-9/23C); n° 332-3235, 1678, rg, 1772 (dpn 332-9/23C); n° 332-3241, 1682, rg, 1772 (dpn 332-9/23C); n° 332-3242, 1686, rg, 1772 (dpn 332-9/23C); n° 332-3320, 1824, rg, 1868 (dpn 332-9/23D)

Philippines. Voir Immigration—Familles

Phoques, chasse, Commission royale (Albert H. Malouf—président)

Rapport—Volumes 1, 2 et 3, septembre 1986, dépôt, 334 (dpn 332-4/8)

Pianos. Voir Tarif, Commission—Rapports

Pièces d'or. Voir Monnaie et changes, Loi

Pilotage de l'Atlantique, Administration

Budget d'investissement modifié 1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 372 (dpn 332-1/842)

Plans d'entreprise

1987 à 1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 512 (dpn 332-1/842A)

1988 à 1992 ainsi que des budgets d'immobilisations et de fonctionnement pour 1988, dépôt et renvoi au Comité des transports, 2203 (dpn 332-1/842B)

Rapports

1986 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 744 (dpn 332-1/415)

1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2595 (dpn 332-1/415A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Pilotage des Grands Lacs, Ltée., Administration**Plans d'entreprise**

1987-1991 ainsi que les budgets d'exploitation et d'investissement 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 429 (dpn 332-1/843)

1988-1992 ainsi que les budgets d'exploitation et d'investissement 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2194 (dpn 332-1/843A)

Rapports

1986 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 744 (dpn 332-1/417)

1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2595 (dpn 332-1/417A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Pilotage des Laurentides, Administration**Plans d'entreprise**

1987-1991 ainsi que les budgets d'exploitation et d'investissement 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 533 (dpn 332-1/844)

1988-1992 ainsi que les budgets d'exploitation et d'investissement 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2229-30 (dpn 332-1/844A)

Rapports

1986 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 744 (dpn 332-1/416)

1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2711 (dpn 332-1/416A)

Pilotage des Laurentides, Administration—Suite**Rapports—Suite**

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Pilotage du Pacifique, Administration**Plans d'entreprise**

1987 à 1991 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissements 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 512 (dpn 332-1/845)

1988 à 1992 ainsi que des budgets d'immobilisations et de fonctionnement pour 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2203 (dpn 332-1/845A)

Rapports

1986 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 744 (dpn 332-1/418)

1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2595 (dpn 332-1/418A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Pinewood, Ont. Voir Postes, services—Courrier, livraison**Pipe-line du Nord, Administration**

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 535 (dpn 332-5/59)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2196 (dpn 332-5/59A)

Rapports

1985-1986 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 414 (dpn 332-1/43)

1986-1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2138 (dpn 332-1/43A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Place du Havre, Corporation**Plans d'entreprise**

Ainsi que les budgets d'immobilisations et de fonctionnement 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 929 (dpn 332-1/822)

1988-1989 à 1990-1993 ainsi que les budgets d'immobilisations et de fonctionnement 1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2711-2 (dpn 332-1/822A)

Rapports ainsi que les rapports du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports

1985-1986, 453 (dpn 332-1/605)

1986-1987, 1317 (dpn 332-1/605A)

1987-1988, 3271-2 (dpn 332-1/605B)

Plantes, producteurs, droits, loi. Voir plutôt Obtentions végétales, protection, Loi—C-107**Plébiscites. Voir Référendums et plébiscites au Canada sur des questions publiques, tenue, Loi—C-311****Plomb. Voir Boîtes de conserves; Peintures commerciales****Pluies acides**

Contrôle, émissions, réduction, etc., absence de mesures, m. subsides (C. Caccia), 543-4

Pétition (M. Cardiff), n° 331-792. rg, 41 (dpn 332-9/24)

Revue générale de la question, pluies acides, Comité spécial, rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n° 242 aux *Journaux*), dépôt, 3644 (dpn 332-8/30)

Voir aussi Environnement—Dossiers

Pluies acides, Comité spécial

Budgets du Comité, extraits du compte rendu de réunions du Bureau de régie interne, dépôt

25 mars 1987, 743 (dpn 332-1/21)

23 mars 1988, 2589 (dpn 332-1/2R)

Composition, 159, 241, 311, 470, 474, 478, 483, 490, 496, 504, 754, 785, 1622, 1774, 1806, 2275, 2551, 2646, 2662, 3557

Création, mandat, attribution des pouvoirs conférés aux comités permanents en vertu de l'art. 96(1) sauf dans le cas des dispositions des art. 94(2), (3), (4), (5) et (6) et 98 qui sont suspendues à moins que le Comité n'y consente autrement et autorisation de tenir des audiences et de voyager au Canada et aux États-Unis, du consentement unanime, 64-5

Rapport, premier (Revue générale de la question des pluies acides) (Appendice n° 242 aux *Journaux*), dépôt, 3644 (dpn 332-8/30)

Témoignages du Comité spécial sur les pluies acides (1re, 33^e lég.) réputés déferés au présent Comité, du consentement unanime, 64

Plutonium

Transport entre les États-Unis et le Japon au-dessus du Nord canadien, pétitions

(McLaughlin, A.), n°s 332-3470, 332-3471, 1929, rg, 2050 (dpn 332-9/155); n°s 332-3476 à 332-3478, 1937, rg, 2050 (dpn 332-9/155); n°s 332-3502, 332-3503, 2001, rg, 2050 (dpn 332-9/155); n°s 332-3721 à 332-3728, 2051, rg, 2178 (dpn 332-9/155A); n°s 332-3783 à 332-3786, 2100, rg, 2178 (dpn 332-9/155A); n° 332-3800, 2108, rg, 2178 (dpn 332-9/155A); n°s 332-3857 à 332-3860, 2154, rg, 2185 (dpn 332-9/155B); n°s 332-3861 à 332-3865, 2158, rg, 2185 (dpn 332-9/155B); n°s 332-3873 à 332-3879, 2162, rg, 2226 (dpn 332-9/155C); n°s 332-3928 à 332-3933, 2179, rg, 2226 (dpn 332-9/155C); n°s 332-4106 à 332-4112, 2268, rg, 2482 (dpn 332-9/155D); n°s 332-4513, 332-4514, 2559, rg, 2742 (dpn 332-9/155E); n° 332-4759, 2772, rg, 3158 (dpn 332-9/155F)

(Riis, N.), n° 332-3996, 2235, rg, 2482 (dpn 332-9/155D); n° 332-4005, 2240, rg, 2482 (dpn 332-9/155D)

Pneus

Droits de douane ainsi qu'une partie de la taxe fédérale de vente, remise, décrets du Conseil C.P. 1987-2672 à 1987-2674, en date du 22 décembre 1987, dépôt, 2060 (dpn 332-1/517)

Poisson, habitat. Voir Pêches

Poisson d'eau douce, commercialisation, Loi (modification)—
C-211. D. Nickerson
 1^{re} l., 60; 2^e l., 1594, 1821, 1982-3, 2120, rejetée sur division, 2120
 2^e l., réinscription au bas de la liste de priorité du Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 1594, 1821, 1983

Poisson d'eau douce, Office de commercialisation

Plans d'entreprise

1987-1988 à 1991-1992 ainsi que les budgets d'équipement et d'exploitation 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des pêches et des océans, 981-2 (dpn 332-1/826)

1988-1989 à 1992-1993 ainsi que les budgets d'équipement et d'exploitation 1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des pêches et des océans, 2739 (dpn 332-1/826A)

Rapports

1985-1986 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des pêches et des océans, 76 (dpn 332-1/294)

1986-1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des pêches et des océans, 1564 (dpn 332-1/294A)

1987-1988 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des pêches et des océans, 3535 (dpn 332-1/294B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Poisson salé, Office canadien

Plans d'entreprise

1987-1988 à 1991-1992 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'immobilisations 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des pêches et des océans, 896 (dpn 332-1/825)

1988-1989 à 1992-1993 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'immobilisations 1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des pêches et des océans, 2668 (dpn 332-1/825A)

Rapports

1985-1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité des pêches et des océans, 120-1 (dpn 332-1/368)

1986-1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des pêches et des océans, 1766 (dpn 332-1/368A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Pologne, entente avec le Canada. Voir Criminels de guerre nazis—Poursuite

Pollution. Voir Eaux arctiques, pollution, prévention, Loi (modification)—C-299

Pollution atmosphérique, lutte, Loi

Rapport 1985-1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement et des forêts, 1286 (dpn 332-1/15)

Pollution des eaux, Loi

Infractions, accusations portées en 1985 et 1986, poursuites, etc., dd. (C. Caccia), 1314 (dpn 332-Q-143)

Voir aussi Déchets en mer, immersion, Loi

Pollution maritime, Caisse des réclamations

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports

1985-1986, 145-6 (dpn 332-1/59)

1986-1987, 1634 (dpn 332-1/59A)

Polyester, filés texturés. Voir Tarif, Commission—Rapports

Pommes de terre, commercialisation, Commission canadienne, Loi—C-227. V. Althouse

1^{re} l., 108

Pompiers. Voir Timbres-poste—Émission commémorative

Pont international de la Voie maritime, Ltée, Corporation
Rapports

1985 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 28 (dpn 332-1/235)

1986 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1302 (dpn 332-1/235A)

1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 3271 (dpn 332-1/235B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée

Rapports

1985-1986 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 28 (dpn 332-1/437)

1986-1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1302 (dpn 332-1/437A)

1987-1988 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 3271 (dpn 332-1/437B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements, Loi

Pornographie

Code criminel, modification

Pétitions (J. Reimer), n° 332-2982, 1355, rg, 1605 (dpn 332-9/125); n° 332-3239, 1682, rg, 1868 (dpn 332-9/125A); n°s 332-3975 à 332-3982, 2212, rg, 2428 (dpn 332-9/125B); n° 332-4376, 2516, rg, 2720 (dpn 332-9/125C)

Voir aussi Code criminel, Loi (modification)—C-54

Pornographie et prostitution, Comité spécial d'étude

Recommandations, pétitions (J. Oostrom), n°s 331-619, 331-813, rg, 42 (dpn 332-9/30)

Ports, Société canadienne

Plans d'entreprise

1987-1991 ainsi que les budgets d'investissement 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 532 (dpn 332-1/155)

1988-1992 ainsi que les budgets d'investissement 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2236 (dpn 332-1/155A)

Ports, Société canadienne—Suite**Rapports**

1986 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 891 (dpn 332-1/154)

1987 ainsi que le rapport des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2711 (dpn 332-1/154A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Ports, Société canadienne, Loi (port Saguenay de Ville de la Baie)—C-276. A. Harvey

1^{re} l., 2000

Ports et installations de ports publics**Ports pour petits bateaux, programme**

Pêches et océans, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 89 aux *Journaux*), dépôt, 1205-6 (dpn 332-8/5A)

Réponse du gouvernement, 1854 (dpn 332-8R/5)

Pêches et Océans, ministère, dépenses, dd.

(G. Henderson), 2408 (dpn 332-Q-265)

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports

1985-1986, 532-3 (dpn 332-1/171)

1986-1987, 3239-40 (dpn 332-1/171A)

Snug Cove, pétitions (J. Manly), n°s 332-5255 à 332-5267, 3283, rg, 3494 (dpn 332-9/196)

Voir aussi Opérations portuaires, Loi de 1986—C-24

Postes, bureaux

Bloomfield, N.-B., pétition (B. Corbett), n° 332-3223, 1624, rg, 1869 (dpn 332-9/136)

Calgary, Alb., nouvelle succursale postale, construction, pétition (A. Kindy), n° 331-748, rg, 42 (dpn 332-9/34)

Lakeside, Ont., fermeture, pétition (B. Halliday), n° 331-726, rg, 40 (dpn 332-9/13)

Mississauga, pétition (D. Blenkarn), n° 331-554, rg, 37 (dpn 332-9/3)

Revenscrag, Sask., fermeture, pétition (G. Wilson), n° 331-751, rg, 37 (dpn 332-9/5)

Rosspoint, Ont., pétition (K. Penner), n° 332-521, 397, rg, 562 (dpn 332-9/68)

Winnipeg, Norwood Grove, pétition (L. Duguay), n° 332-7, 95, rg, 206 (dpn 332-9/35)

Postes, services**Boîtes aux lettres**

Burnaby, C.-B., élimination, projet de la Société canadienne des postes, cessation, consultations, m. (S. Robinson), 3250-1, adoptée sur division, 3251

Toronto, quartier South Parkdale, pétition (A. Witer), n° 332-48, 162, rg, 356 (dpn 332-9/48); n° 332-339, 318, rg, 367 (dpn 332-9/48A); n° 332-479, 385, rg, 558 (dpn 332-9/48B); n° 332-1754, 686, rg, 888 (dpn 332-9/48C)

Toronto, ville, pétitions

(Heap, D.), n° 332-202, 262, rg, 367 (dpn 332-9/53); n°s 332-212, 332-213, 268, rg, 367 (dpn 332-9/53); n° 332-340, 318, rg, 367 (dpn 332-9/53); no 332-398, 336, rg, 367 (dpn 332-9/53); n° 332-439, 357, rg, 367 (dpn 332-9/53); n° 332-993, 481, rg, 624 (dpn 332-9/53A)

(Parry, J.), n° 332-290, 293, rg, 367 (dpn 332-9/53)

Postes, services—Suite**Courrier, livraison**

Détérioration, m. subsides (J. Turner), 950

Halifax, N.-É., pétition (L. O'Neil), n° 331-750, rg, 42 (dpn 332-9/33)

Oakville, Ont., pétition (O. Jelinek), n° 332-14, 127, rg, 284 (dpn 332-9/42)

Pinewood, Ont., pétition (J. Parry), n° 331-605, rg, 40-1 (dpn 332-9/19)

Prince-Albert, Sask., Crescent Acres, résidents, pétition (S. Hovdebo), n° 332-3313, 1811, rg, 2022 (dpn 332-9/148)

Rainy River, Ont., pétition (J. Parry), n° 331-604, rg, 40-1 (dpn 332-9/19)

Régions rurales

Administration gouvernementale, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 50 aux *Journaux*), dépôt, 630 (dpn 332-8/15A)

Résidents ruraux, pétitions

(Angus, I.), n°s 331-740, 331-741, rg, 42 (dpn 332-9/32); n° 332-771, 452, rg, 624 (dpn 332-9/75)

(Blaikie, B.), n° 331-810, rg, 42 (dpn 332-9/32)

(Cadieux, P.), n° 332-2974, 1342, rg, 1414 (dpn 332-9/75E)

(Clark, L.), n° 332-3518, 2006, rg, 2108 (dpn 332-9/75I)

(Côté, C.), n° 332-2576, 937, rg, 1180 (dpn 332-9/75C)

(Dingwall, D.), n° 332-3100, 1470, rg, 1745 (dpn 332-9/75F)

(Foster, M.), n°s 332-1255 à 332-1259, 554, rg, 704 (dpn 332-9/75A); n°s 332-1733 à 332-1736, 332-1738 à 332-1744, 686, rg, 894 (dpn 332-9/75B); n°s 332-2766, 332-2767, 1242, rg, 1308 (dpn 332-9/75D); n° 332-3199, 1566, rg, 1846 (dpn 332-9/75G)

(Gauthier, J.-R.), n° 332-3099, 1470, rg, 1745 (dpn 332-9/75F)

(Girard, A.), n° 332-1612, 656, rg, 894 (332-9/75B); n° 332-1829, 727, rg, 894 (dpn 332-9/75B)

(Holtman, F.), n° 332-2428, 889, rg, 1180 (dpn 332-9/75C)

(Hopkins, L.), n° 332-3097, 1470, rg, 1745 (dpn 332-9/75F); n° 332-3294, 1777, rg, 1966 (dpn 332-9/75H); n° 332-3326, 1824, rg, 1966 (dpn 332-9/75H)

(Price, J.), n° 332-3851, 2151, rg, 2272 (dpn 332-9/75J)

(Robichaud, F.), n° 332-4606, 2656, rg, 3016 (dpn 332-9/75K)

(St-Julien, G.), n° 332-1564, 647, rg, 894 (dpn 332-9/75B)

Résidents des nouveaux développements urbains, pétition (D. Boudria), n° 331-817, rg, 40 (dpn 332-9/14)

Scarborough, Ont., 121 rue Trudelle, pétition (P. Browes), n° 331-742, rg, 40 (dpn 332-9/15)

Scarborough, Ont., pétition (P. McCrossan), n° 332-3210, 1576, rg, 1868-9 (dpn 332-9/135)

Winnipeg, pétitions (C. Keeper), n° 332-2736, 1218, rg, 1340 (dpn 332-9/121); n° 332-2986, 1370, rg, 1478 (dpn 332-9/121A); n° 332-3088, 1434, rg, 1745-6 (dpn 332-9/121B)

Postes, services—Suite

Courrier, livraison—Suite

Winnipeg, quartier Vista sud, pétition (L. Axworthy), n° 332-2720, 1195, rg, 1340 (dpn 332-9/122)

Woodbridge, Ont., Moccasin Trail, pétition (A. Roman), n° 332-2283, 884, rg, 1194 (dpn 332-9/102)

Eskimo Point, T. N.-O., pétition (T. Suluk), n° 332-487, 386, rg, 558 (dpn 332-9/65)

Gouvernement, faillite à la tâche de fournir des services acceptables et équitables à tous les Canadiens, m. subsides (N. Young), 2656-7

Tabusintac, N.-B., pétitions (B. Jardine), n°s 332-2148, 332-2149, 876, rg, 1180 (dpn 332-9/98)

Voir aussi Code canadien du travail, Loi (services postaux)—C-275; Service postal, réexamen, Loi—C-149; Services postaux, maintien, Loi de 1987—C-86; Services postaux, reprise et maintien, Loi—C-269

Postes, Société canadienne

Pétitions

(Althouse, V.), n°s 332-1619, 332-1620, 665, rg, 856 (dpn 332-9/76D); n° 332-2595, 965, rg, 1257 (dpn 332-9/76H)

(Angus, I.), n°s 332-4693 à 332-4695, 2744, rg, 3094 (dpn 332-9/76R)

(Blackburn, D.), n° 332-1660, 670, rg, 856 (dpn 332-9/76D)

(Boudria, D.), n°s 332-1056 à 332-1093, 494, rg, 670 (dpn 332-9/76A); n°s 332-1131 à 332-1184, 502, rg, 670 (dpn 332-9/76A); n°s 332-1195 à 332-1208, 515, rg, 704 (dpn 332-9/76B); n°s 332-1344 à 332-1417, 592, rg, 804 (dpn 332-9/76C); n° 332-1513, 620, rg, 804 (dpn 332-9/76C); n°s 332-1923 à 332-1925, 732, rg, 894 (dpn 332-9/76E); n°s 332-2432 à 332-2434, 898, rg, 1076 (dpn 332-9/76F)

(Brighthwell, H.), n° 332-3415, 1882, rg, 2022 (dpn 332-9/76N); n° 332-4907, 3014, rg, 3306 (dpn 332-9/76V)

(Caccia, C.), n° 332-1343, 592, rg, 804 (dpn 332-9/76C); n°s 332-3309 à 332-3311, 1777, rg, 1868 (dpn 332-9/76M)

(Crofton, P.), n° 332-3927, 2176, rg, 2272 (dpn 332-9/76O)

(de Jong, S.), n°s 332-2311 à 332-2317, 884, rg, 1180 (dpn 332-9/76G)

(Dingwall, D.), n°s 332-1914 à 332-1917, 731, rg, 894 (dpn 332-9/76E)

(Domm, B.), n° 332-4650, 2710, rg, 3005 (dpn 332-9/76Q)

(Finestone, S.), n° 332-1123, 502, rg, 634 (dpn 332-9/76); n°s 332-1877 à 332-1879, 731, rg, 894 (dpn 332-9/76E)

(Foster, M.), n° 332-1737, 686, rg, 894 (dpn 332-9/76E)

(Gagliano, A.), n°s 332-830 à 332-832, 458, rg, 634 (dpn 332-9/76); n°s 332-1125 à 332-1127, 502, rg, 634 (dpn 332-9/76); n°s 332-1457 à 332-1508, 601, rg, 804 (dpn 332-9/76C); n°s 332-2456 à 332-2491, 923, rg, 1076 (dpn 332-9/76F); n°s 332-2602 à 332-2629, 984, rg, 1257 (dpn 332-9/76H); n°s 332-3283 à 332-3289, 1776, rg, 1868 (dpn 332-9/76M); n°s 332-3371 à 332-3382, 1872, rg, 2022 (dpn 332-9/76N)

(Garneau, R.), n°s 332-4751 à 332-4755, 2771, rg, 3113 (dpn 332-9/76S); n° 332-4860, 2982, rg, 3174 (dpn 332-9/76U)

(Hovdebo, S.), n° 332-2735, 1212, rg, 1340 (dpn 332-9/76I)

Postes, Société canadienne—Suite

Pétitions—Suite

(Keeper, C.), n° 332-1529, 631, rg, 856 (dpn 332-9/76D); n°s 332-1543 à 332-1545, 647, rg, 856 (dpn 332-9/76D); n°s 332-1647, 332-1648, 665, rg, 856 (dpn 332-9/76D); n°s 332-1804 à 332-1810, 716, rg, 894 (dpn 332-9/76E); n°s 332-2501 à 332-2571, 932, rg, 1076 (dpn 332-9/76F); n° 332-2734, 1212, rg, 1340 (dpn 332-9/76I); n°s 332-2987, 332-2988, 1370, rg, 1478 (dpn 332-9/76J); n°s 332-3032 à 332-3070, 1404, rg, 1478 (dpn 332-9/76J); n°s 332-3089 à 332-3093, 1434, rg, 1745 (dpn 332-9/76K); n° 332-3231, 1674, rg, 1846 (dpn 332-9/76L); n°s 332-4924 à 332-4926, 3025, rg, 3306 (dpn 332-9/76V)

(MacLellan, R.), n° 332-1124, 502, rg, 634 (dpn 332-9/76); n°s 332-3296 à 332-3308, 1777, rg, 1868 (dpn 332-9/76M)

(Manly, J.), n° 332-2696, 1178, rg, 1340 (dpn 332-9/76I)

(Marchi, S.), n°s 332-1111, 332-1112, 502, rg, 634 (dpn 332-9/76); n° 332-3900, 2166, rg, 2272 (dpn 332-9/76O)

(McCuish, L.), n° 332-3027, 1401, rg, 1478 (dpn 332-9/76J)

(Murphy, R.), n° 332-5227, 3237; n° 332-5313, 3351

(Prud'homme, M.), n° 332-5288, 3314; n°s 332-5485, 332-5486, 3531

(Riis, N.), n°s 332-2579 à 332-2581, 950, rg, 1180 (dpn 332-9/76G)

(Robichaud, F.), n°s 332-1116, 332-1117, 502, rg, 634 (dpn 332-9/76); n°s 332-1213, 332-1214, 521, rg, 634 (dpn 332-9/76); n°s 332-2445, 332-2446, 903, rg, 1076 (dpn 332-9/76F); n° 332-2678, 1089, rg, 1340 (dpn 332-9/76I); n° 332-3262, 1698, rg, 1846 (dpn 332-9/76L)

(Roman, A.), n° 332-5519, 3587

(Rompkey, W.), n°s 332-3136 à 332-3139, 1522, rg, 1745 (dpn 332-9/76K)

(Scott, G.), n° 332-4375, 2516, rg, 2778 (dpn 332-9/76P)

(Sparrow, B.), n° 332-4793, 2795, rg, 3122 (dpn 332-9/76T)

(Tardif, A.), n°s 332-918 à 332-920, 472, rg, 634 (dpn 332-9/76)

(Tobin, B.), n°s 332-1554 à 332-1559, 647, rg, 804 (dpn 332-9/76C)

Plan d'ensemble, m. subsides (C. Keeper) rejetée sur vote par appel nominal, 293-4

Plans d'entreprise

1986-1991 ainsi que les budgets d'exploitation et d'investissement 1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 163 (dpn 332-1/841). Rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 20 aux Journaux*), dépôt, 324 (dpn 332-8/15), rg, 356 (dpn 332-8R/15). Rapport, 1222 (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 91 aux Journaux*), dépôt, du consentement unanime, 1222 (dpn 332-8/15B), rg, 1865 (dpn 332-8R/15B), rg aux recommandations 3B et 10, 2444 (dpn 332-8/15D)

1987-1988 à 1991-1992 ainsi que les budgets d'exploitation et d'investissement de 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations, 1316 (dpn 332-1/841A)

1988-1989 à 1992-1993 ainsi que les budgets d'exploitation et d'investissement de 1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 2657 (dpn 332-1/841B)

Postes, Société canadienne—Suite**Rapports**

1986-1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 1250-1 (dpn 332-1/20)

1987-1988 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 3186 (dpn 332-1/20A)

Voir aussi Protection des renseignements personnels, Loi Service public essentiel, désignation rendant illégale toute grève affectant la livraison du courrier, loi, modification, m. (B. Attewell), 3647

Réinscription au bas de la liste de priorité au Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 3648

Subventions postales du ministère des Communications, versements, dd. (S. Finestone), 635 (dpn 332-Q-74)

Postes, Société canadienne, Loi (privilège exclusif)—C-241.

M. Dorin

1^{re} l., 391

Postes, tarifs

Pétition (B. Halliday), n° 332-309, 309, rg, 396 (dpn 332-9/57)

Publications religieuses, *The Presbyterian Record*, pétition (G. Mitges), n° 332-319, 318, rg, 396 (dpn 332-9/58)

Poulet à chair, oeufs d'incubation. Voir Oeufs d'incubation de poulet à chair, Office canadien de commercialisation**Poulets, Office canadien de commercialisation**

Rapports ainsi que les rapports des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture

31 décembre 1986, 786 (dpn 332-1/42)

31 décembre 1987, 2513 (dpn 332-1/42A)

Pouvoir d'emprunt. Voir plutôt Gouvernement, emprunt**Pouvoir d'emprunt, Loi de 1988-1989—C-109. Ministre des Finances**

1^{re} l., 2168; 2^e l., 2178, 2180, 2217, 2221, 2227, adoption sur vote par appel nominal et renvoi à un Comité législatif, 2228; du consentement unanime, renvoi au Comité des finances et des affaires économiques, 2235; rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 156 aux Journaux*), 2264; étape du rapport, adoption, 2278; 3^e l., 2278, adoption sur division, 2280; adoption par le Sénat, 2319. S.R., 2320, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 7, S.C. 1988

Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1986-1987—C-40. Ministre des Finances

1^{re} l., 504; 2^e l., 563, 568, adoption sur vote par appel nominal et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapporté sans am., adoption sur division à l'étape du rapport et adoption de la 3^e l. sur vote par appel nominal, 579-81; adoption par le Sénat, 649. S.R., 650, 35-36 Elizabeth II, chap. 5, S.C. 1987

2^e l., renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 579

Prairie Publishing

Winnipeg, Man., subventions, prêts, garanties de prêt ou contrats consentis par des ministères, organismes, offices, commissions, conseils ou sociétés d'État relevant du gouvernement, dd. (J. Shields), 2842 (dpn 332-Q-293)

Prairies, rétablissement agricole, Administration

Irrigation, projets, pétitions

(Althouse, V.), n° 332-5339, 3390

(Wilson, G.), n° 332-5318, 3351

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture

1985-1986, 1304 (dpn 332-1/211)

1986-1987, 2213 (dpn 332-1/211A)

Prairies, rétablissement agricole, Loi

Remplacement par une loi sur le rétablissement agricole national, m. (S. Schellenberger) retirée, du consentement unanime, 2593

Premiers ministres suppléants. Voir Ministres du Cabinet**Presbyterian Record. Voir Postes, tarifs—Publications religieuses****Président (l'hon. John Bosley)**

Démission, lettres en date des 5 et 25 septembre 1986 adressées à M. C.B. Koester, dépôt, 2 (dpn 332-7/1 et 332-7/2)

Président (l'hon. John A. Fraser)

Absence inévitable de la Chambre des communes, 1950, 2100, 3478, 3508

Bibliothécaire parlementaire, rapports, dépôt

1984-1985, 332

1985-1986, 1250

1986-1987, 2226

Chambre des communes

Employés admissibles, traitements, révision, extraits du compte rendu de réunions du Bureau de régie interne, dépôt, 922, 2460 (dpn 332-1/1, 332-1/1A)

Greffier, Marleau, Robert, nomination, 1474

Greffier émérite, Koester, Charles Beverley, nomination, 1474

Rappel de la Chambre (11 août 1987) pour la prise en considération de projets de loi dans l'intérêt du public, avis publié dans une édition spéciale de la *Gazette du Canada* en date du 9 août 1987, 1308

Lettre du vice-premier ministre et président du Conseil privé en date du 7 août 1987, dépôt, 1308 (dpn 332-7/24)

Sous-greffier, Griffith, Mary Anne, nomination, 1474

Vacances de siège et mandats d'émission d'un nouveau bref d'élection pour les circonscriptions suivantes: Cambridge, 3518; Cariboo—Chilcotin, 3652; Egmont, 3332; Hamilton Mountain, 25; Lac-Saint-Jean, 2592; Rosedale, 2773; Saint-Jean-Est, 24; Wetaskiwin, 3508; Yukon, 384

Circonscriptions électorales, Commission de délimitation, rapports, dépôt

Alberta, 1987, 472

Rapport supplémentaire, 1038

Colombie-Britannique, 1987, 489

Rapport supplémentaire, 1214

Manitoba, 1987, 416

Nouveau-Brunswick, 1987, 384

Rapport supplémentaire, 894

Nouvelle-Écosse, 1986, 328

Ontario, 1987, 704

Rapport supplémentaire, 1315

Président (l'hon. John A. Fraser)—Suite

Circonscriptions électorales, Commission de...—Suite
Québec, 1987, 646

Rapport supplémentaire, 1315

Saskatchewan, 1987, 476

Rapports supplémentaires, 1274, 1315

Terre-Neuve, 1987, 732

Rapport supplémentaire, 1315

Comité de liaison, approbations requises pour les fonds non attribués, extraits du compte rendu de la réunion du Bureau de régie interne, 25 juin 1986, dépôt, 114

Comités législatifs, présidents

Comité, composition, 113, 124-5, 158, 353, 651, 2289, 2289, 2551, 2624, 2782

Nomination, 113, 125, 164, 183, 193, 220, 263, 281, 371, 409, 532, 631, 743, 1250, 1342, 1368, 1372, 1439, 1713, 2064, 2242, 2275, 2280, 2306-7, 2416, 2444, 2537, 2569, 2630, 2653, 2774, 2796, 3036, 3091, 3278, 3401, 3474, 3525, 3534

Comités parlementaires, budgets, contrats, etc..., approbation, extraits de réunions du Bureau de régie interne, dépôt, 54, 114, 264, 345, 606, 743, 924, 1670, 2249, 2589

Constitution, Ontario, Assemblée législative, résolutions relatives au concept des «caractéristiques fondamentales» et aux conférences sur des questions touchant les autochtones, 3645-6

Délégations parlementaires et interparlementaires, Sénat et Chambre des communes, visite en Chine du 19 avril au 2 mai 1987, 1256

Droits et libertés, Charte canadienne, art. 7, modification, résolution adoptée par l'Assemblée législative de l'Ontario, invitation à la Chambre et au Sénat à autoriser le Gouverneur général à émettre une proclamation, 334

Élection au poste de Président, 8

Élections, certificats des députés des circonscriptions suivantes: Saint-Maurice (G. Grondin), 68-9; Pembina (W. Van de Walle), 94; Hamilton Mountain (M. Dewar), 1312; Saint-Jean-Est (J. Harris), 1312-3; Yukon (A. McLaughlin), 1313; Lac-Saint-Jean (L. Bouchard), 3007-8

Élections, Directeur général

Hamel, J.-M., démission, 3004

Rapports

1986-1987 aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, dépôt, 1315-6

1987-1988 aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, dépôt, 2817

Statutaire 1986, dépôt, 64

Information, Commissaire, rapports aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, dépôt

1986-1987, 1224-5

1987-1988, 2999

Langues officielles, Commissaire

Rapports

1986 *La relance promise: l'année du test!*, dépôt, 674

1986-1987 aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, 1217

1987 *Le Renouveau: égalité, qualité, continuité*, dépôt, 2318

1987-1988 aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, 2999

Président (l'hon. John A. Fraser)—Suite

Langues officielles, Commissaire—Suite

Rapports soumis au Gouverneur en conseil, dépôt

CN et VIA Rail, décembre 1986, 384

Défense nationale, janvier 1987, 384

Fonction publique fédérale du Québec, anglophones, participation, 384

Parlement, ouverture de la deuxième session de la trente-troisième législature, lettre du Secrétaire du Gouverneur général, 8-9

Régie interne, Bureau

Commissaires, nominations, 25, 36, 384, 1426, 2025, 2598

Réunions, extraits des procès-verbaux, dépôt

22 novembre 1984 au 26 juin 1985 et du 2 octobre 1985 au 18 juin 1986, 72

4 mars 1987, concernant le financement en bloc des Comités permanents, 606 (dpn 332-1/2H)

Sanction royale, lettres, 162, 207, 246-7, 361-2, 649-50, 658-9, 677, 687-8, 748, 959, 1246, 1299, 1400, 1474, 1662, 1693, 1863-4, 2008, 2040, 2148-9, 2319, 2435, 2562, 2723, 2812, 2857, 3009, 3095-6, 3248, 3288, 3358, 3520-1, 3588, 3655

Vérificateur général, Bureau, rapport aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, dépôt 1986-1987, 1225

1987-1988, 2894

Vérificateur général, rapports, dépôt

1985-1986, 116

Paragraphe 7.95 révisé, dépôt, 324

1986-1987, 1769

Vie privée, protection, Commissaire, rapports aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, dépôt

1986-1987, 1315

1987-1988, 2999

Président, décisions et déclarations

Affaires courantes

Motion Que la Chambre passe maintenant à la prochaine rubrique des Affaires courantes, déclarée prérimée, 732

Ajournement, motions en vertu de l'art. 29 du Règlement Réservées jusqu'à vingt heures aujourd'hui, 412, 783, 793, 2772

Motion

Que la Chambre passe maintenant à la rubrique «Motions», le Président réserve sa décision, 742

Motion émanant du gouvernement (avortement)—amendements

Déclarés irrecevables, 3292-5

Déclarés non choisis, 3295-6

Projets de loi public émanant du gouvernement—Dépôt et 1^{re} lecture

Motion Que la Chambre passe maintenant au «Dépôt de projets de loi», déclarée prérimée, 270

Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-10, délibérations déclarées nulles et non avenues, 69

Projets de loi publics émanant du gouvernement—Étape du rapport—Motions

Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement secondaire et de santé, Loi de 1977 (modification)—C-44, déclarées supprimées, 732

Président, décisions et déclarations—Suite

Projets de loi publics émanant du...—Suite

- Air Canada, participation publique au capital, Loi—C-129, déclarées non choisies, 3108
- Archives nationales du Canada, Loi—C-7, déclarée irrecevable, 359
- Blé, Commission canadienne, Loi (modification)—C-92, déclarée non choisie, 3117
- Bois d'oeuvre, produits, exportation, droit, Loi—C-37
 - Déclarées irrecevables, 910
 - Déclarées supprimées, 911
- Brevets, Loi (modification)—C-22, déclarée irrecevable, 676
- Canada atlantique, Loi organique de 1987—C-103
 - Déclarée irrecevable, 2560
 - Déclarée non choisie, 2560
- Code canadien du travail, Loi (modification)—C-124, déclarées non choisies, 3100
- Code criminel, Aliments et drogues et Stupéfiants, Lois (modification)—C-61, déclarées non choisies, 3097-8
- Code criminel, Immigration de 1976 et Citoyenneté, Lois (modification)—C-71, déclarées non choisies, 1397-8
- Commerce extérieur, Tribunal canadien, Loi—C-110, déclarées irrecevables, 3166-7
- Droit d'auteur, Loi (modification)—C-60
 - Déclarée irrecevable, 2131-2
 - Déclarées non choisies, 2131
- Eldorado nucléaire Limitée, aliénation et réorganisation, autorisation, Loi—C-121, déclarées irrecevables, 3106-7
- Environnement, protection, Loi—C-74
 - Déclarées irrecevables, 2506-7
 - Déclarées supprimées, 2507
- Garde d'enfants au Canada, services, Loi—C-144
 - Déclarées irrecevables, 3542-4, 3548
 - Déclarées non choisies, 3544-7
- Hydrocarbures, Loi—C-5, déclarées irrecevables, 78
- Immigration, Loi de 1976 (modification)—C-55
 - Déclarées irrecevables, 1489-93
 - Déclarées supprimées, 1488, 1493-6
- Immigration, Loi de 1976 et Code criminel, Loi (modification)—C-84
 - Déclarées irrecevables, 1406-7
 - Déclarées non choisies, 1404
- Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, régime, Assurance-chômage, Loi de 1971, Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi de 1977 et certaines lois connexes, Loi (modification)—C-139
 - Déclarée irrecevable, 3467
 - Déclarées non choisies, 3467-8
- Indiens, Loi (fonds des mineurs et part du conjoint survivant)—C-123, déclarée irrecevable, 3372
- Langues officielles, Loi—C-72
 - Déclarées irrecevables, 3056-7
 - Déclarées non choisies, 3058
- Libre-échange Canada—États-Unis, Accord, mise en oeuvre, Loi—C-130
 - Déclarées irrecevables, 3333-5
 - Déclarées non choisies, 3335-7

Président, décisions et déclarations—Suite

Projets de loi publics émanant du...—Suite

- Lobbyistes, enregistrement, Loi—C-82
 - Déclarées irrecevables, 3193-6
 - Déclarées non choisies, 3196-7
- Multiculturalisme canadien, Loi—C-93
 - Déclarées irrecevables, 3123-5
 - Déclarées non choisies, 3125-6
- Radiodiffusion, Loi de 1988—C-136
 - Déclarées irrecevables, 3553-4
 - Déclarées non choisies, 3554-6
- Tabac, produits, réglementation, Loi—C-51, déclarée non choisie, 2753
- Transports, Loi nationale de 1987—C-18
 - Déclarées irrecevables, 1036-7
 - Déclarées supprimées, 1032-6
- Transports routiers, Loi de 1987—C-19
 - Déclarées irrecevables, 1175
 - Déclarées supprimées, 1174
- Question de privilège
 - Holtman, F., divulgation par le député de Kenora—Rainy River d'un vote tenu lors d'une réunion à huis clos du Comité des affaires autochtones et du développement du Nord canadien, le Président déclare qu'il y a *prima facie* et matière à une question de privilège, 917

Président, élection

- Autorisation du Gouverneur général, 2
- Candidats
 - Noms, annonce, 2-7
 - Retrait, motifs (D. Berger, S. Copps et J. Parry), 3
- Votes
 - Bulletins, décompte par le greffier de la Chambre, 2-8
 - Tours de scrutin, 2-8

Présidents, Comité. Voir Comités législatifs**Présidents d'assemblée. Voir Délégations parlementaires et interparlementaires****Prestations d'adaptation des travailleurs, Loi. Voir Travailleurs, prestations d'adaptation, Loi****Prestations de retraite supplémentaires, Loi. Voir Retraite, prestations supplémentaires, Loi****Prêt, compagnies. Voir Assurances, surintendant****Prêt, compagnies, Loi (modification). Voir Compagnies de prêt, Compagnies de fiducie, Banques et Banques d'épargne de Québec, Lois (modification)—C-9****Preuve au Canada, Loi (modification). Voir Code criminel et preuve au Canada, Lois (modification)—C-15****Price Waterhouse, rapport. Voir Expansion industrielle régionale, ministère—Subventions et contributions—Documents****Prince-Albert, Sask. Voir Postes, services—Courrier, livraison**

Prince-Rupert, grains, manutention, Loi—C-106. Ministre du Travail

1^{re} l., 2029; 2^e l., adoption et renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption sur division à l'étape du rapport et en 3^e l., 2030; adoption par le Sénat, 2039-40. S.R., 2040, 35-36 Elizabeth II, chap. 1, S.C. 1988

1^{re} l., présentation, du consentement unanime, 2029

2^e l.

Étude fixée à plus tard aujourd'hui, du consentement unanime, 2029

Renvoi à un Comité plénier, du consentement unanime, 2030

3^e l., présentation, du consentement unanime, 2030

Prince Rupert, port, Société**Plans d'entreprise**

1987-1991 ainsi que les budgets d'investissement 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 532 (dpn 332-1/155)

1988-1992 ainsi que les budgets d'investissement 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2236 (dpn 332-1/155A)

Rapports ainsi que les rapports des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports 1986, 891 (dpn 332-1/154)

1987, 2711 (dpn 332-1/154A)

Privatisation et Affaires Réglementaires, Bureau

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 535 (dpn 332-5/60)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2196 (dpn 332-5/60A)

Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Prix agricoles, Office de stabilisation

Rapports ainsi que les rapports du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture

1985-1986, 410 (dpn 332-1/52)

1986-1987, 2151 (dpn 332-1/52A)

Procédure**Affaires courantes**

Motion—Que la Chambre passe maintenant à la prochaine rubrique des Affaires courantes

Adoptées sur vote par appel nominal, 189, 234, 722

Déclarée périmée par le Président, 732

Période, retour suite à l'exposé budgétaire, du consentement unanime, 2158

Affaires émanant des députés

Absence du député ayant donné préavis pour le jour fixé selon l'ordre de priorité, substitution par la Présidence; dans le cas d'incapacité de la Présidence d'organiser un débat de remplacement, poursuite de l'étude des travaux conformément à l'art. 39(2), non prolongation de la séance et vote différé à 18h le jour de séance suivant; expiration du présent ordre le ou vers le 20 février 1987, du consentement unanime, 351

Ordre, expiration le 15 avril 1987 à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, du consentement unanime, 515-6

Procédure—Suite**Affaires émanant des députés—Suite**

Absence du député ayant donné préavis pour...—*Suite*

Renvoi au Comité des élections, des privilèges et de la procédure et rapport à la Chambre au plus tard le 20 février 1987, du consentement unanime, 351-2.

Rapport du Comité (*Procès-verbaux et témoignages*

- *Voir* Appendice n° 32 aux *Journaux*), dépôt,

476-7

Affaires qui doivent faire l'objet d'un vote, sélection, critères, rapport du Comité des affaires émanant des députés, dépôt, 1717-8

Ordres de prise en considération

Report du 17 au 18 novembre 1986, du consentement unanime, 199

Voir aussi Heure réservée aux affaires émanant des députés sous le titre susmentionné

Ajournement, heures

Avant l'heure réglementaire, 33, 44, 354, 740, 1073, 1343, 1361, 1380, 1428, 1451, 1916, 1977, 2054, 2322, 2463, 2538, 2590, 2636, 2750, 2830, 3642

Du consentement unanime, 1858, 1953, 2213, 2929, 2985, 3172

Après l'heure réglementaire, 9, 209, 251, 363, 378, 382, 394, 414, 443, 545, 597, 607, 613, 786, 797, 802, 892, 961, 999, 1067, 1085, 1178, 1192, 1202, 1218, 1225, 1254, 1287, 1305, 1394, 1401, 1510, 1690, 1766, 2011, 2019, 2128, 2286, 2775, 2890

Du consentement unanime, 3155, 3490

En vertu de l'art. 19(6)b)(ii), 1583, 1650, 1774, 1907, 2237

16 mars 1987, Que la Chambre continue de siéger jusqu'à 22h aujourd'hui sans interruption pour le débat sur la m. d'ajournement, du consentement unanime, 594

19 août 1987, suspension, du consentement unanime, 1356

27 juin 1988, à 18h, du consentement unanime, 2983

30 juin 1988, à 15h, du consentement unanime, 2983

26 et 27 juillet 1988, jusqu'à ce tout député présent désireux de prendre la parole dans le cadre du débat sur une m. relative à l'avortement ait pu le faire mais au plus tard à 6h le jour suivant, du consentement unanime, 3277

Ajournement, motions en vertu de l'art. 29 du Règlement Réservées jusqu'à vingt heures aujourd'hui, 412, 783, 793, 2772

Ajournement, motions en vertu de l'art. 66 du Règlement

Présentation avant l'heure réglementaire, du consentement unanime, 1843, 2010, 2456, 2462, 2555, 2589, 2674, 2705, 3591

Suspension, 7 juin 1988, du consentement unanime, 2805

Ajournement, motions spéciales

27 novembre au 1^{er} décembre 1986 (Convention du parti libéral), du consentement unanime, 191

12 au 16 mars 1987 (Convention du Nouveau parti démocratique), du consentement unanime, 568

6 avril 1987 (Discours du Président des États-Unis), du consentement unanime, 689

25 mai 1987 (Discours du Président de la République française), du consentement unanime, 937

30 juin au 4 juillet 1988, du consentement unanime, 2983

22 juillet 1988, du consentement unanime, 3249

Procédure—SuiteAjournement, motions spéciales—*Suite*

28 juillet au 10 août 1988, du consentement unanime, 3277-8

1^{er} au 13 septembre 1988, du consentement unanime, 3466

Attribution d'une période de temps

Avis d'intention de proposer une motion en vertu de l'art. 117 du Règlement, 225, 230, 719, 1077, 1434, 1679, 2790, 3036, 3337, 3582

Motion en vertu de l'art. 115 du Règlement pour limiter le débat à l'étape du rapport et à l'étape de la 3^e l., 3040

Voir aussi Langues officielles, Loi—C-72

Motions en vertu de l'art. 117 du Règlement pour limiter le débat à l'étape de la 2^e l., 274, 1683, 2795, 3042-3

Voir aussi Air Canada, participation publique au capital, Loi—C-129; Brevets, Loi et dispositions connexes (modification)—C-22; Libre-échange Canada—États-Unis, Accord, mise en oeuvre, Loi—C-130; Services postaux, maintien, Loi de 1987—C-86

Motions en vertu de l'art. 117 du Règlement pour limiter le débat à l'étape du rapport, 753-4, 1094-5, 3345-6

Voir aussi Brevets, Loi et dispositions connexes (modification)—C-22; Libre-échange Canada—États-Unis, Accord, mise en oeuvre, Loi—C-130; Transports, Loi nationale de 1987—C-18

Motions en vertu de l'art. 117 du Règlement pour limiter le débat à l'étape de la 3^e l., 753-4, 1094-5, 2612, 3345-6, 3587-8

Voir aussi Brevets, Loi et dispositions connexes (modification)—C-22; Garde d'enfants au Canada, services, Loi—C-144; Libre-échange Canada—États-Unis, Accord, mise en oeuvre, Loi—C-130; Ouest canadien, économie, diversification, Loi—C-113; Transports, Loi nationale de 1987—C-18

Budget, présentation

Jour, désignation, 425, 2080, 2092, 2158-9

Voir aussi Voies et moyens—Politique budgétaire *sous le titre susmentionné*

Budget des dépenses

1986-1987, supplémentaire (B)

Adoption, motion, présentation, du consentement unanime, 349

Renvoi au Comité de l'agriculture, du consentement unanime, 336

Réputé rapporté du Comité, du consentement unanime, 349

1987-1988

Principal

Renvoi aux comités permanents, date finale, report du 1^{er} mars au 2 mars 1987, du consentement unanime, 191

Secrétariat d'État, ministère (crédits 1 et 5 de la Direction générale du multiculturalisme) renvoi au Comité du multiculturalisme plutôt qu'au Comité du secrétariat d'État, du consentement unanime, 938

Procédure—SuiteBudget des dépenses—*Suite*

1987-1988—*Suite*

Supplémentaire (A), rapporté ou réputé rapporté à la Chambre le 26 mars 1987, mise au voix sur le champ et successivement sans débat ni am. ainsi que tout projet de loi y afférent, du consentement unanime, 620-1

Supplémentaire (D), renvoi à un Comité plénier et, immédiatement suivant le rapport du Comité, dépôt et étude sur le champ à toutes les étapes du projet de loi en découlant, du consentement unanime, 2038

Principal, comité, étude, prolongation, motions réputées adoptées conformément à l'art. 82(15)a) du Règlement, 965, 2748

Clôture du débat

Avis en vertu de l'art. 57 du Règlement, 272, 1200, 1263, 1384, 2893

Motions adoptées sur vote par appel nominal, 1274-5, 2920

Voir aussi Brevets, Loi et dispositions connexes (modification)—C-22; Chambre des communes—Séances de la Chambre—Continuation jusqu'au vendredi 9 septembre au plus tard, m. (D. Lewis); Peine capitale, Comité spécial

Comité de liaison

Quorum, réduction de 15 à 10 membres, nonobstant tout art. du Règlement ou tout ordre de la Chambre, du consentement unanime, 319

Comité de sélection—Composition

Modification, du consentement unanime, 64, 1562

Comité de sélection—Liste des membres

Voir Comités législatifs—Liste des membres *sous le titre susmentionné*

Comité de sélection—Rapports

Adoptés, du consentement unanime, 192, 219, 349, 418, 481, 543, 579, 625, 738, 937, 1071, 1195, 1262, 1678, 1713, 1746, 1811, 1830, 1911, 2029, 2045, 2174, 2209, 2303, 2467, 2841, 3482

Dépôts, du consentement unanime, 1261, 3354

Comité plénier—Budget des dépenses, étude

Consentement unanime, 2038

Résolution, rapport et adoption, 2076

Comités—Rapports

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique «Présentation de rapports de Comités», 476, 592, 2173, 3497

Le 16 novembre 1987, à 12h30, afin de permettre au président du Comité permanent des finances et des affaires économiques de présenter le rapport du Comité sur la réforme fiscale et que la Chambre revienne aux affaires interrompues immédiatement après la présentation dudit rapport, 1831

Comités législatifs—Liste des membres

Établissement par le Comité de sélection et nomination par la Présidence d'un président conformément à l'art. 93(2) du Règlement, du consentement unanime, 350-1

Comités législatifs—Ordres de renvoi

Permission de se déplacer à divers endroits, autorisation, du consentement unanime, 2166

Procédure—Suite

Comités législatifs—Projets de loi—Étude

Ordre, établissement par le leader parlementaire du gouvernement en consultations avec les leaders parlementaires des autres partis, nonobstant l'art. 93(6) du Règlement, à condition qu'aucun Comité législatif ne siège en même temps qu'un autre qui étudie un projet de loi qui affecte principalement le même ministère ou organisme, du consentement unanime, 351

Comités législatifs—Rapports

Dépôt, du consentement unanime, 800-1, 2217, 2990, 3089, 3099, 3182

Projets de loi C-144, Loi sur les services de garde d'enfants au Canada, et C-136, Loi de 1988 sur la radiodiffusion, dépôt auprès du greffier de la Chambre si la Chambre ne siège pas et réputés présentés et inscrits au Feuilleton pour étude à l'étape du rapport, du consentement unanime, 3466

Comités législatifs—Séances

Tenue durant les heures de séance de la Chambre, priorité sur les Comités permanents, mixtes permanents et spéciaux, du consentement unanime, 351

Comités législatifs—Témoignages et documents

Recueillis et reçus au cours de la 1^{re} session de la 33^e lég., réputés déferés au cours de la présente session, du consentement unanime, 495

Comités permanents—Composition

Modification, du consentement unanime, 1605

Comités permanents—Création

Ajout à l'art. 89(2) du Règlement, du consentement unanime, 1295, 1381

Comités permanents—Délibérations

Enregistrement sur bande magnétoscopique et exécution d'un montage pour usage réservé à des fins éducatives, autorisation, du consentement unanime, 2628

Comités permanents—Documents et rapports

Déférés, du consentement unanime, 213, 337, 418, 1388, 1450, 1522, 3595

Comités permanents—Liste des membres

Maintien en vigueur pour le reste de la session ou jusqu'au dernier jour de séance en 1987, à la première éventualité et suspension des dispositions des art. 94(2) et 89(1) du Règlement à moins que la Chambre n'en décide autrement, du consentement unanime, 350

Comités permanents—Liste des membres—Changements

Membre ayant donné avis de son intention de cesser d'être membre, remplacement, 2841

Comités permanents—Liste des membres—Substituts

Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 179, 218, 348-9, 416-7, 1678, 1712, 1746, 1811, 1830, 1860-1, 1910-1, 2028, 2045, 2295-6, 3482

Voir aussi Règlement de la Chambre sous le titre *susmentionné*

Comités permanents—Mandat

Ajout à l'art. 96(3) du Règlement, du consentement unanime, 1831

Comités permanents—Ordres de renvoi

Permission de se déplacer à divers endroits, autorisation
Dates, modification, du consentement unanime, 2092

Procédure—Suite

Comités permanents—Ordres de...—Suite

Permission de se déplacer à divers endroits...—Suite

Le 16 novembre 1987, à 12h30, afin de...—Suite

Du consentement unanime, 105, 191, 204, 240, 418-9, 424, 516, 554, 656, 738-9, 783, 792-3, 917, 1293, 1376, 1460, 1562, 1830, 1842-3, 2017, 2179, 2208, 2268, 2302, 2407, 2593

Greffier et chargé de recherches, du consentement unanime, 2092

M., présentation, du consentement unanime, 1841

Prolongation, du consentement unanime, 1718, 1856

Sur vote par appel nominal, 1842

Voir aussi Budget des dépenses principal sous le titre *susmentionné*

Comités permanents—Rapports

Adoptés, du consentement unanime, 197, 424, 884, 1975, 3096, 3115, 3357

Adoption, motion

Am., présentation, du consentement unanime, 2017

Présentation par un député autre que le motionnaire, du consentement unanime, 1862

Dépôt, du consentement unanime, 464, 578, 800, 1222, 1293-4, 1438, 3058, 3096

Dépôt auprès du greffier de la Chambre si celle-ci ne siège pas, du consentement unanime, 1298

Présentation, date limite

Établissement, du consentement unanime, 213, 337, 351-2, 418

Report

Demande des Comités, 805

Du consentement unanime, 783

Réputés présentés à la Chambre le jour où ils sont déposés auprès du greffier de la Chambre si celle-ci ne siège pas, du consentement unanime, 3229

Comités permanents—Séances

Durant les heures d'ajournement de la Chambre, priorité, conformément au calendrier établi par le whip en chef du gouvernement en consultations avec les autres partis, du consentement unanime, 351

Tenue, abstention, nonobstant les art. 92(2) et 96(1) du Règlement, lors de l'étude par un Comité législatif d'un projet de loi qui affecte principalement le même ministère ou organisme, du consentement unanime, 351

Comités permanents—Sous-comités—Affaires

Transfert à un comité permanent, du consentement unanime, 1831

Comités permanents—Sous-comités—Budget

Affectation de la partie non dépensée par le Sous-comité (1^{re}, 33^e lég.) au budget du présent Sous-comité, du consentement unanime, 66

Comités permanents—Sous-comités—Composition

Changements effectués en vertu de l'art. 94(3)b) seulement, du consentement unanime, 66

Comités permanents—Sous-comités—Ordres de renvoi

Permission de se déplacer à divers endroits, autorisation, du consentement unanime, 66, 574

Comités permanents—Sous-comités—Personnel

Autorisation à retenir les services de spécialistes et de personnel de soutien, du consentement unanime, 66

Procédure—Suite

- Comités permanents—Sous-comités—Pouvoirs
 - Attribution des pouvoirs conférés aux comités permanents en vertu de l'art. 96(1), du consentement unanime, 66
- Comités permanents—Sous-comités—Rapports
 - Présentation directement à la Chambre, du consentement unanime, 66
- Comités permanents—Témoignages
 - À huis clos rendus publics. *Voir* Énergie, mines et ressources, Comité (2e, 33e lég.)—Rapports—Sixième Recueillis lors de la 1^{re} session de la 32^e lég., réputés déferés au présent Comité, du consentement unanime, 213
- Comités permanents mixtes—Liste des membres
 - Maintien en vigueur pour le reste de la session ou jusqu'au dernier jour de séances de 1987, à la première éventualité et suspension des dispositions des art. 94(2) et 89(1) du Règlement à moins que la Chambre n'en décide autrement, du consentement unanime, 350
- Comités permanents mixtes—Liste des membres—Substituts
 - Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 1811, 1860-1
 - Voir aussi* Règlement de la Chambre *sous le titre susmentionné*
- Comités permanents mixtes—Rapports
 - Renvoi au Comité, 610
 - Réputés présentés à la Chambre le jour où ils sont déposés auprès du greffier de la Chambre si celle-ci ne siège pas, du consentement unanime, 3229
- Comités permanents mixtes—Séances
 - Durant les heures d'ajournement de la Chambre, priorité, conformément au calendrier établi par le whip en chef du gouvernement en consultations avec les autres partis, du consentement unanime, 351
 - Tenue, abstention, nonobstant les art. 92(2) et 96(1) du Règlement, lors de l'étude par un Comité législatif d'un projet de loi qui affecte principalement le même ministère ou organisme, du consentement unanime, 351
- Comités spéciaux—Budget
 - Affectation de la partie non dépensée par le Comité spécial (1^{re}, 33^e lég.) au budget du présent Comité spécial, du consentement unanime, 65
- Comités spéciaux—Ordres de renvoi
 - Permission de se déplacer à divers endroits, utorisation, du consentement unanime, 65, 2093
- Comités spéciaux—Pouvoirs
 - Attribution des pouvoirs conférés aux comités permanents en vertu de l'art. 96(1), du consentement unanime, 65
 - Suspension des art. 94(2), (3), (4), (5) et (6) et 98 à moins que le Comité spécial n'y consente autrement, du consentement unanime, 65
- Comités spéciaux—Rapports
 - Adoption, motion, débat, limite de temps et mise aux voix, du consentement unanime, 240
 - Présentation,
 - Date limite
 - Établissement, 488
 - Du consentement unanime, 66
 - Du consentement unanime, 3051
 - Report, demande, 212

Procédure—Suite

- Comités spéciaux—Rapports—Suite
 - Provisoire ou final terminé lorsque la Chambre ne siège pas, dépôt auprès du greffier, du consentement unanime, 2093
 - Réputés présentés à la Chambre le jour où ils sont déposés auprès du greffier de la Chambre si celle-ci ne siège pas, du consentement unanime, 3229
- Comités spéciaux—Séances
 - Durant les heures d'ajournement de la Chambre, priorité, conformément au calendrier établi par le whip en chef du gouvernement en consultations avec les autres partis, du consentement unanime, 351
- Comités spéciaux—Témoignages
 - Recueillis lors de la 1^{re} session de la 33^e lég., réputés déferés au présent Comité, du consentement unanime, 65
- Comités spéciaux mixtes—Création
 - M., présentation par un député autre que le motionnaire, du consentement unanime, 1088
- Comités spéciaux mixtes—Rapports
 - Présentation, date limite
 - Établissement, du consentement unanime, 1101
 - Report, du consentement unanime, 1454
 - Convocation de la Chambre. *Voir plutôt* Rappel de la Chambre *sous le titre susmentionné*
 - Débat, ajournement
 - Du consentement unanime, 3210
 - Motions Que le débat soit maintenant ajourné
 - Adoptées, 504, 2168
 - Voir aussi* Budget, 18 février 1987; Budget, 10 février 1988
 - Adoptées sur vote par appel nominal, 1198, 1293
 - Voir* Peine capitale, Comité spécial; Règlements et autres textes réglementaires, Comité—Rapports—Cinquième (Loi sur les Indiens)
 - Rejetées sur vote par appel nominal, 285, 435, 437-41
 - Voir aussi* Impôt sur le revenu et un loi connexe, Loi (modification)—C-23; Transports, Loi nationale de 1987—C-18
 - Voir aussi* Discours du Trône et Projets de loi publics émanant du gouvernement—2^e l. et Sénat, amendements—Prise en considération *sous le titre susmentionné*
 - Débat, clôture. *Voir* Clôture du débat *sous le titre susmentionné*
 - Décorum
 - Pétition (C. Cook), n° 331-603. rg, 41 (dpn 332-9/20)
 - Délégations interparlementaires—Rapports
 - Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique «Présentation de rapports de délégations interparlementaires», 1778
 - Présentation, remarques du député, transmission, du consentement unanime, 1778
 - Discours du Trône
 - Débat, ajournement, 43
 - Voir aussi* Séances—Suspension *sous le titre susmentionné*
 - Documents
 - Dépôt, du consentement unanime, 124, 130, 163, 182, 219, 224, 563, 801, 806, 1290, 1778, 1887, 2186, 2265, 2461, 2780, 2943, 2950, 3461, 3588

Procédure—Suite**Documents—Suite**

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique «Dépôt de documents», 1914

Impression en appendice au *Débats de la Chambre des communes*, du consentement unanime, 112, 689, 806, 937, 2623, 2778-9

Renvoi à un Comité permanent, du consentement unanime, 1220

Voir aussi Comités permanents—Documents sous le titre *susmentionné*

Heure réservée aux affaires émanant des députés

Appelée avant l'heure normale, du consentement unanime, 337, 739, 959, 965, 1398, 1450, 1747, 1863, 1976, 1982, 2053, 2280, 2731, 2749, 2805, 3521

Appelée après l'heure normale, du consentement unanime, 370, 1174, 1572, 1713, 2018, 2030, 2781, 2945, 3211

En vertu de l'art. 19(6)b(i), 1622

En vertu de l'art. 19(6)b(ii), 1811, 2154

Suspension

17 novembre 1986, du consentement unanime, 198

16 mars 1987, du consentement unanime, 594

11 mai 1987, du consentement unanime, 898

9 juin 1987, du consentement unanime, 1052

30 juin 1987, du consentement unanime, 1297

11 août 1987, du consentement unanime, 1314

14 août 1987, du consentement unanime, 1341

20 août 1987, du consentement unanime, 1356

27 août 1987, du consentement unanime, 1392

21 septembre 1987, du consentement unanime, 1484

16 novembre 1987, du consentement unanime, 1848

Masse, 8**Ministres, déclarations**

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique «Déclarations de ministres», 105, 163, 199, 280, 337, 527, 806, 1713, 1988

Jour, désignation et suspension des affaires à l'étude à 16h30 pour l'exposé économique, du consentement unanime, 425

16 décembre 1987, Qu'à 16h30, la Chambre revienne aux «Déclarations de ministres» afin d'entendre une déclaration du ministre des Finances; Que, à la suite des réponses à cette déclaration et du dépôt de documents par le ministre, la Chambre reprennent les délibérations interrompues plus tôt; et Que le Président ajourne la Chambre à l'heure habituelle de l'ajournement quotidien, conformément à l'art. 3(1) du Règlement, du consentement unanime, 1988

Voir aussi Voies et moyens—18 juin 1987 sous le titre *susmentionné*

Motions

Adoptée, du consentement unanime, 2414

Du consentement unanime, la Chambre aborde la rubrique «Motions», 240, 350, 748, 2018, 2671

Que cette question soit maintenant mise aux voix. *Voir* Question préalable sous le titre *susmentionné*

Que la Chambre passe maintenant à la prochaine rubrique des Affaires courantes. *Voir* Affaires courantes sous le titre *susmentionné*

Procédure—Suite**Motions—Suite**

Que la Chambre passe maintenant à la rubrique «Motions»

Adoptée sur vote par appel nominal, 752-3

Présentation faisant l'objet d'un rappel au Règlement, le Président réserve sa décision, 742

Que la Chambre passe maintenant à l'ordre du jour. *Voir* Ordre du jour sous le titre *susmentionné*

Que la Chambre passe maintenant au dépôt de projets de loi. *Voir* Projets de loi publics émanant du gouvernement—Dépôt et 1^{re} lecture

Que la Chambre s'ajourne maintenant. *Voir* Séances—Ajournement sous le titre *susmentionné*

Que le débat soit maintenant ajourné. *Voir* Débat, ajournement sous le titre *susmentionné*

Qu'un député soit maintenant entendu

Adoptées, 189, 439-40, 723

Sur division, 1507

Sur vote par appel nominal, 1773-4

Rejetée sur vote par appel nominal, 67-8

Motions de production de documents

Adoptées, 884, 1071-2

Appel et report à l'ordre relatif aux *Avis de motions* (documents), 3283-4

Motions de subsides

Présentation, du consentement unanime, 959

Réputée adoptée, du consentement unanime, 917

Motions d'opposition

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant l'ordre adopté le 3 juin au sujet du Règlement qui doit entrer en vigueur le 8 juin 1987, durant la semaine du 8 juin 1987, deux jours de séance soient choisis comme jours désignés durant lesquels une motion de l'opposition pourra être mise aux voix, 1038

Motions émanant des députés

Adoptées après débat, 469, 568, 2320, 2554, 2710, 3491, 3556

Renvoi à un Comité permanent, du consentement unanime, 1220

Sur division, 3251

Amendement, présentation par le député ayant proposé la motion principale, du consentement unanime, 1873

Modifiées et adoptées après débat, 263, 419, 465, 1399-400, 1873, 3591

Sur vote par appel nominal, 1508-9, 2602-3

Non étudiée, maintien du rang à l'ordre de priorité au Feuilleton, du consentement unanime, 2674, 2704

Non prise en considération, réinscription au bas de la liste de priorité du Feuilleton, du consentement unanime, 3232

Parrain, nom, remplacement, du consentement unanime, 2643, 3566

Priorité au Feuilleton, positions, échange, du consentement unanime, 3583

Radiation du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 207, 245, 256, 311, 352, 371, 409, 425, 429, 434, 490, 496, 555, 621, 666, 733, 739, 749, 795, 814, 1091, 1199, 1223, 1279, 1351, 1439, 1556, 1634, 1679, 1853, 1952, 2025, 2155, 2180, 2229, 2260, 2422, 2431, 2478, 2487, 2612, 2643, 2782, 2790, 2835, 2873, 2921, 2945, 3118, 3128, 3184, 3206, 3483, 3522, 3579, 3596

Procédure—Suite**Motions émanant des députés—Suite**

Réinscription au bas de la liste de priorité du Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 226, 276, 331, 403, 460, 482, 582, 671, 677, 696, 820, 1208, 1329, 1563, 1609, 1688, 1747, 1806, 1827, 1930, 1983, 2046, 2104, 2150, 2222, 2266, 2289, 2550, 2731, 2759, 3043, 3053, 3361, 3567, 3606, 3648

Réinscription au bas de la liste de priorité du Feuilleton du consentement unanime, 877, 1341, 1392, 1484, 3232

Rejetées après débat, 3345

Sur division, 1360

Sur vote par appel nominal, 1939-40

Retirées, du consentement unanime, 2039, 2593, 3407, 3484, 3538

Motions émanant du gouvernement

Amendements, retrait, du consentement unanime, 1282, 2950

Avis, appel et report aux ordres émanant du gouvernement en vertu de l'art. 24(2) du Règlement, 273, 487-9, 592-3, 782-3, 895, 968

Avortement, délibérations, modalités, amendements, présentation, choix et vote, exclusion de toute autre affaire, heures de séances, droit de parole, quorum et période de questions et commentaires, etc., du consentement unanime, 3276-8

Constitution, modification constitutionnelle de 1987, débat, modalités, amendements, présentation et mise aux voix, art. 9(4), suspension, etc., du consentement unanime, 1592-3, 2671-2

Motion de fond, présentation, du consentement unanime, 648, 3461

Nominations par décrets—Renvoi au Comité

Réputées retirées dudit Comité, déferées à un autre Comité et période de trente jours prévue pour l'étude réputée avoir commencée dès l'adoption du présent ordre, du consentement unanime, 148-9

Réputées retirées dudit Comité, déferées à un autre Comité et que les dispositions des art. 103 et 104 du Règlement s'appliquent au moment de l'adoption de cet ordre, du consentement unanime, 2679

Réputées retirées et dépôt déclaré nul et non avenu, du consentement unanime, 148

Ordre du jour

18 novembre 1986, Que, à l'appel des ordres émanant du gouvernement, l'ordre du jour soit la prise en considération du projet de loi C-24, Loi portant des opérations portuaires; au plus tard, à 16h45, le président interrompe les travaux et mette aux voix sans débat ni amendement toutes les questions nécessaires pour disposer de toutes les étapes restantes dudit projet de loi, du consentement unanime, 199

26 novembre 1986, Que, nonobstant tout art. du Règlement ou ordre de la Chambre, à l'appel des ordres émanant du gouvernement aujourd'hui, la Chambre passe directement à la 2^e l. et au renvoi à un Comité plénier du projet de loi C-27, Loi facilitant la poursuite des activités de la Banque de la Colombie-Britannique; le 27 novembre, la première affaire abordée parmi les ordres émanant du gouvernement soit la poursuite du débat et qu'à 16h45 au plus tard,

Procédure—Suite**Ordre du jour—Suite**

26 novembre 1986, Que, nonobstant tout art....—Suite le président interrompe les travaux et mette aux voix sans débat ni amendement toutes les questions nécessaires pour disposer de toutes les étapes restantes dudit projet de loi, du consentement unanime, 240

18 décembre 1986, Que, nonobstant tout art. du Règlement ou tout ordre spécial de la Chambre, à 15h30, les délibérations soient interrompues et que la Chambre aborde les affaires émanant des députés prévues au Feuilleton de ce jour à condition que les dispositions de l'art. 11 du Règlement soient mises en application; Qu'à 16h30, la Chambre revienne aux «Déclarations de ministres» afin d'entendre une déclaration du ministre des Finances à condition que ce dernier dépose sur le Bureau un document relatif à la déclaration: Que les dispositions de l'art 19(6) du Règlement ne s'appliquent pas et que le Président ajourne la Chambre jusqu'au prochain jour de séance immédiatement après les délibérations sur la déclarations du ministre, du consentement unanime, 337

18 février 1987, Que, nonobstant tout art. du règlement et suite à l'ordre adopté le 30 janvier 1987, suite à l'exposé budgétaire, la Chambre passe immédiatement à la rubrique «Dépôt de projets de loi» pour la présentation d'un projet de loi portant pouvoir d'emprunt et qu'elle poursuive par la suite l'étude des travaux des voies et moyens n^o 10, du consentement unanime, 459

12 mars 1987, Que, nonobstant tout art. du Règlement ou tout ordre de la Chambre, à 16h45, le Président interrompe les travaux en cours et mette aux voix, sur le champ et successivement, sans autre débat ni am., toutes les questions pour disposer de toutes les étapes de l'étude des projets de Loi C-40, Loi portant pouvoir d'emprunt et C-3, Loi modifiant la Loi sur la radio; toutefois, au plus tard à 16h45, le gouvernement procède à l'appel de l'ordre portant reprise du débat sur la m. de la 3^e l. du projet de loi C-3 et que, lorsque la Chambre s'ajournera le 12 mars 1987, elle demeure ajournée jusqu'à 11h le 16 mars 1987, du consentement unanime, 568

16 mars 1987, Que, nonobstant tout art. du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, pou fins de prise en considération de la m. émanant du gouvernement sur le commerce bilatéral, la Chambre continue de siéger jusqu'à 22h sans interruption pour les affaires émanant des députés ou le débat sur la m. d'ajournement; la Présidence interrompe les travaux en cours pour mettre aux voix sur-le-champ et successivement, sans autre débat ni am., toute question dont la Chambre est saisie; toutefois, si un député en fait la demande, tout vote par appel nominal soit reporté à 18h le 17 mars 1987; après la mise aux voix de la ou des questions à 22h ce soir ou après qu'on ait demandé le ou les votes différés en question, le Président ajourne la Chambre, du consentement unanime, 594

Procédure—Suite**Ordre du jour—Suite**

11 mai 1987, Que, nonobstant tout art. du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, la Chambre prene en considération la m. émanant du gouvernement inscrite au nom du premier ministre, datée du 6 mai 1987 sur la déclaration de principe du Lac Meech signée par tous les premiers ministres et qu'elle poursuive le débat durant l'heure réservée aux affaires émanant des députés et que le Président ajourne la Chambre à l'heure de l'ajournement, sans débat sur la m. d'ajournement, à moins d'ordre à l'effet contraire, du consentement unanime, 898

9 juin 1987, Que, nonobstant tout art. du Règlement, à l'appel de l'ordre portant 2^e l. et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-50, Loi concernant la prise en compte de la pension pour la détermination de l'admissibilité aux prestations d'assurance-chômage et qu'on en aura disposé, le projet de loi soit déféré à un Comité plénier; Que la Chambre continue de siéger après l'heure de l'ajournement pour terminer l'étude à toutes les étapes et qu'à 22h au plus tard ce jour-là, le Président interrompe les délibérations et mette aux voix sur-le-champ toutes les questions nécessaires à l'expédition des étapes restantes; Que si un vote par appel nominal est réclamé sur la m. portant 3^e l. et adoption du projet de loi, il sera différé jusqu'à 15h15 le lendemain, du consentement unanime, 1052

14 août 1987, Que, nonobstant tout art. du Règlement, à la reprise de l'étude des Ordres émanant du gouvernement, la Chambre procède à l'étude de la m. portant 2^e l. et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-84, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et apportant des modifications corrélatives au Code criminel; qu'au plus tard à 14h55, le Président interrompe les délibérations et mette aux voix sur le champ, sans débat ni am. toutes les questions nécessaires pour disposer de la 2^e l. et que tout vote par appel nominal soit différé à 18h00 le lundi 17 août 1987; à la fin de ces délibérations aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'au prochain jour de séance, du consentement unanime, 1341

19 août 1987, Que, à l'appel de l'ordre de prise en considération des am. du Sénat concernant le projet de loi C-18, Loi nationale concernant les transports, plus tard aujourd'hui, le secrétaire parlementaire du ministre des Transports prene la parole et que, suite au discours de ce dernier, la Présidence reconnaisse l'hon. député de Winnipeg—Birds Hill qui prendra la parole au nom du NPD, du consentement unanime, 1355-6

20 août 1987, Que, lorsqu'on fera appel de l'ordre du jour, la Chambre poursuive l'étude des am. du Sénat au projet de loi C-18 et que le premier porte-parole de l'Opposition officielle puisse disposer d'un temps illimité afin de compléter son discours, du consentement unanime, 1356

Procédure—Suite**Ordre du jour—Suite**

27 août 1987, Que, nonobstant tout art. du Règlement, à l'appel de l'ordre du jour aujourd'hui, l'ordre soit la 2^e l. et le renvoi à un Comité plénier du projet de loi C-85, Loi prévoyant la reprise et le maintien des services ferroviaires ainsi que le règlement des conflits relatifs aux conditions d'emploi entre les compagnies de chemin de fer et leurs employés; toutefois, le projet de loi C-85 est la seule affaire dont la Chambre est saisie et elle ne s'ajourne pas avant la fin de l'étude dudit projet de loi à toutes les étapes, du consentement unanime, 1392

28 août 1987, Que, nonobstant tout art. du Règlement, à la conclusion des affaires courantes aujourd'hui, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés telles qu'elles figurent au Feuilleton d'aujourd'hui pour une période ne dépassant pas une heure; par la suite, le Président suspend la séance et la convoque à nouveau pour la sanction royale de divers projets de loi, du consentement unanime, 1398

15 octobre 1987, Que, lorsque le projet de loi C-86, Loi de 1987 sur le maintien des services postaux, aura reçu la 2^e l. aujourd'hui, il soit déféré à un Comité plénier; Que le débat sur la motion d'ajournement d'aujourd'hui, conformément à l'art. 66 du Règlement et l'heure ordinaire d'ajournement quotidien soient suspendus et que la Chambre termine l'étude à l'étape du Comité plénier et de la 3^e l. dudit projet de loi, du consentement unanime, 1687

15 décembre 1987, Que, lorsque l'on fera l'appel des Ordres émanant du gouvernement, la Chambre procède à l'étude de l'avis de motion figurant au Feuilleton au nom de l'honorable ministre du Commerce extérieur relativement à l'Accord sur le libre-échange entre les États-Unis et le Canada, du consentement unanime, 1983

14 mars 1988, Que, nonobstant tout article du Règlement, la Chambre ne s'ajourne pas avant d'avoir terminé ses délibérations sur un ordre spécial émanant du gouvernement, qui doit être inscrit au Feuilleton du lundi 14 mars 1988, relatif au projet de loi C-113, Loi sur la diversification de l'économie de l'Ouest canadien; Que la durée des discours dans le cadre du débat sur cet ordre spécial soit limitée à vingt minutes, une période de dix minutes étant allouée pour les questions et observations; Que, si ces délibérations ne sont pas terminées avant 17h ce jour-là, on procède à l'étude des affaires émanant des députés de 17h à 18h, mais qu'il n'y ait pas de délibérations sur la motion d'ajournement ce jour-là; Que tout vote par appel nominal sur ledit ordre spécial soit différé jusqu'à l'appel des ordres émanant du gouvernement le lendemain; et Qu'une fois les délibérations terminées, le Président ajourne la Chambre jusqu'à l'heure normale de séance le lendemain, du consentement unanime, 2279

Procédure—Suite**Ordre du jour—Suite**

7 juin 1988, Que, nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, la mise aux voix de la m. portant 2^e l. et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-129, Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada soit différée à 17h45 aujourd'hui; Qu'à 16h45, la Chambre procède à l'étude des Affaires émanant des députés et Que le débat sur la m. d'ajournement en vertu de l'art. 66 du Règlement soit suspendu, du consentement unanime, 2805

14 juin 1988, Que, immédiatement après le vote par appel nominal différé sur le sous-am. à l'ordre émanant du gouvernement n^o 26 qui aura lieu plus tard aujourd'hui, la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien pour poursuivre l'étude de l'ordre émanant du gouvernement n^o 23 (Accord du Lac Meech) et que, lorsque le débat sur ledit ordre sera complété, toutes les questions soient réputées avoir été mises aux voix et les votes par appel nominal différés au 22 juin 1988, à 15h, du consentement unanime, 2872

21, 25 et 26 juillet 1988, étude des projets de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes, C-136, Loi de 1988 sur la radiodiffusion, C-82, Loi sur l'enregistrement des lobbyistes, début et poursuite du débat sur la motion relative à l'avortement jusqu'à ce que la question soit mise aux voix, la Chambre prenant alors en considération une motion d'ajournement au 10 août 1988, du consentement unanime, 3249-50

25, 26, 29, 30, 31 août et 1^{er} septembre 1988, étude des projets de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes, C-130, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre les États-Unis et le Canada, C-114, Loi sur les conflits d'intérêts chez les parlementaires, du consentement unanime, 3465-6

30 août 1988, Que, nonobstant l'ordre adopté le 16 août 1988 relativement au projet de loi C-130, Loi de mise en œuvre de l'accord de libre-échange entre les États-Unis et le Canada, à 21h aujourd'hui, le Président interrompe les délibérations et mette aux voix sur-le-champ, sans débat ni am., tout question nécessaire pour disposer de l'étape de la 3^e l.; Qu'on accorde au chef du Nouveau parti démocratique le temps nécessaire afin de compléter son discours et qu'on aborde les Affaires émanant des députés à 21h, du consentement unanime, 3490

Procédure—Suite**Ordre du jour—Suite**

1^{er} septembre 1988, Que l'ordre du jour pour les Ordres émanant du gouvernement soit le projet de loi C-114, Loi sur les conflits d'intérêts chez les parlementaires, Que les délibérations relatives au projet de loi C-114 se terminent au plus tard à 11h et Que, immédiatement après la fin des Affaires courantes, la Chambre demeure ajournée jusqu'à 11h le 13 septembre 1988, du consentement unanime, 3496

Du consentement unanime, la Chambre passe à l'ordre du jour, 240, 244, 738

Motions,—Que la Chambre passe maintenant à l'ordre du jour

Adoptées, 3094

Sur division, 3056

Sur vote par appel nominal, 224, 229-30, 280, 464, 1772-3, 2576-7, 2593, 2833, 2919-20, 3174-5, 3324-5, 3344, 3583-4

Rejetées sur vote par appel nominal, 180-1, 188, 269-70, 730

Pétitions d'ordre public

Non certifiée conforme, présentation, du consentement unanime, 503

Présentation, du consentement unanime, 2422, 3314

Présentées et déposées auprès du greffier, 127, 221, 226, 257-8, 270, 312, 354, 394, 399, 421, 443, 449, 455, 478, 486-7, 518, 584, 607, 612, 632, 654, 679, 692, 727, 739, 745, 802, 886, 892, 898, 951, 999, 1029, 1178, 1192, 1217-8, 1319, 1342, 1373, 1401, 1827, 1850, 1882, 2085, 2105, 2151, 2176, 2249, 2269, 2444, 2489, 2551, 2556, 2605, 2625, 2646, 2658, 2668, 2675, 2717, 2774, 2792, 2822, 2836, 2895, 2902, 2978, 3014, 3054, 3092, 3109, 3120, 3172, 3178, 3187, 3233, 3240, 3285, 3304, 3348, 3592, 3648, 3656

Réponses du gouvernement, 36-42, 205-6, 228, 254, 284, 335, 356-7, 366-8, 380, 385, 390-1, 396, 452, 468, 494, 514, 520-1, 542, 548, 558, 562, 578, 600, 610, 630, 634, 656, 665, 670, 674, 704-5, 736, 742, 752, 758, 804, 818, 856, 882, 888-9, 894, 902, 908, 916, 922-3, 928, 936, 954, 958, 964, 1044-5, 1076, 1180-1, 1194, 1257, 1308-11, 1322-3, 1328, 1340, 1376, 1460, 1478, 1502, 1554, 1576, 1605, 1638, 1674, 1682, 1686, 1698, 1716, 1745-6, 1768, 1772, 1824, 1846-7, 1868-9, 1872, 1886, 1910, 1950, 1956, 1966-7, 1988, 2014, 2022-3, 2044, 2050, 2091, 2108, 2178, 2184-5, 2208, 2212, 2216, 2234, 2246-7, 2252, 2264, 2272-3, 2294-5, 2412, 2420, 2428, 2440, 2466, 2482, 2486, 2516, 2540, 2558, 2598, 2616, 2628, 2634, 2650, 2660-1, 2666, 2678, 2720-1, 2742-3, 2748, 2752, 2778, 2788, 2810, 2840-1, 2918-9, 2988, 3005, 3016, 3032, 3056, 3094, 3113, 3122, 3158, 3174, 3180, 3190, 3210, 3228, 3236, 3242, 3266, 3274, 3282, 3288-9, 3306, 3318, 3324, 3330, 3344, 3350, 3354, 3373, 3390, 3404, 3459, 3464, 3478, 3482, 3488, 3494-5, 3518, 3530, 3538, 3552, 3560, 3582, 3595, 3600, 3636

Projets de loi privés

Parrain, nom, remplacement, du consentement unanime, 3652

Projets de loi privés—Pétitions

Déposées après le délai prescrit à l'art. 133 du Règlement, 1952, 2901, 3580

Affaires émanant des députés, Comité, étude en vertu de l'art. 140(2), 1974, 3114

Procédure—Suite

- Projets de loi privés—Pétitions—*Suite*
 - Déposées après le délai prescrit à l'art....—*Suite*
 - Suspension de l'art. 133 et frais imposés, 1974, 3114
 - Présentées et déposées auprès du greffier, 196, 257-8, 1201, 1287, 1946, 2894, 3571
- Projets de loi privés—2^e lecture
 - Et autres étapes franchies à la même séance, 310, 1296, 2008, 3171, 3653
 - Présentation, du consentement unanime, 310, 1296, 2007, 3170, 3652
 - Renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 1296, 2008, 3171, 3653
- Projets de loi privés—Étape du rapport
 - Présentation par un député autre que le motionnaire, du consentement unanime, 1812
- Projets de loi privés—3^e lecture
 - À la même séance que l'étape du rapport, 1812
 - Motion tendant à l'adoption, présentation, du consentement unanime, 1296, 2008, 3171
 - Présentation par un député autre que le motionnaire, du consentement unanime, 1812
- Projets de loi publics émanant des députés
 - Parrain, nom, remplacement, du consentement unanime, 2509
- Projets de loi publics émanant des députés—Présentation
 - Adoptées sur vote par appel nominal, 234-5, 723-4, 2820, 2892-3, 2898-9, 2943-5, 2976-7, 3312-4, 3331-2
 - Consentement unanime, 2007
 - Rejetées sur vote par appel nominal, 189-90
- Projets de loi publics émanant des députés—1^{re} lecture
 - Adoption sur vote par appel nominal, 235, 2821, 2832, 2892-3, 2898, 2944, 2976, 3313-4, 3331
- Projets de loi publics émanant des députés—2^e lecture
 - Annulation de l'ordre tendant à la 2^e l. et retrait du projet de loi, du consentement unanime, 1371-2, 1414, 1911, 2053, 2593, 2796, 3350, 3509, 3538
 - Et autres étapes franchies à la même séance, 1199, 3250
 - Motions tendant à l'adoption rejetées après débat
 - Sur division, 2120
 - Sur vote par appel nominal, 1549-50
 - Ordre non pris en considération, réinscription au bas de la liste de priorité au Feuilleton, du consentement unanime, 1379
 - Présentation, du consentement unanime, 1199, 3250
 - Radiation du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 381, 563, 1047, 1096, 1174, 1367-8, 1372, 1471, 1573, 1622, 1708, 1713, 1742, 1887, 1897, 1903, 2018, 2030, 2064, 2159, 2285, 2437, 2483, 2601, 2745, 2805, 3211
 - Réinscription au bas de la liste de priorité du Feuilleton conformément à l'art. 36(2) après débat, 220, 398, 530, 719, 1040-1, 1346, 1594, 1821, 1864, 2084, 2280, 2716, 2821, 3099, 3387, 3654
 - Renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 1199, 3250
- Projets de loi publics émanant des députés—Étape du rapport
 - Annulation de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport et retrait du projet de loi, du consentement unanime, 3320

Procédure—Suite

- Projets de loi publics émanant des...—*Suite*
 - Présentation par un autre député que le motionnaire, du consentement unanime, 3338
 - Réinscription au bas de la liste de priorité du Feuilleton conformément à l'art. 40(1) après débat, 2542
- Projets de loi publics émanant des députés—3^e lecture
 - À la même séance que l'étape du rapport, 1843, 3338, 3469
 - Motion tendant à l'adoption, présentation, du consentement unanime, 3250
 - Présentation par un autre député que le motionnaire, du consentement unanime, 3338
- Projets de loi publics émanant des députés—Sénat, amendement
 - Prise en considération, ordre, révocation et retrait du projet de loi, du consentement unanime, 1455
- Projets de loi publics émanant des députés—Émanant du Sénat—Objet
 - Annulation de l'ordre tendant à la 2^e l., retrait du projet de loi et renvoi de l'objet au Comité, 1455
- Projets de loi publics émanant des députés—Objet
 - Annulation de l'ordre tendant à la 2^e l., retrait du projet de loi et renvoi de l'objet au Comité, 236, 2448, 2462
 - Du consentement unanime, 1981
- Projets de loi publics émanant des députés—Priorité au Feuilleton
 - Du consentement unanime, l'ordre n^o 10 portant 3^e l. du projet de loi C-264, Loi modifiant le Code criminel (documentation et instruments pour l'utilisation de drogues illicites) est placé au troisième rang, du consentement unanime, 3350
- Projets de loi publics émanant des députés—Réimpression
 - Projets de loi rapportés avec amendement du Comité et ordre de réimpression tel que modifié, 1750, 2939, 2975, 2981, 2989, 3184, 3193
- Projets de loi publics émanant du gouvernement
 - Examen par un Comité permanent, du consentement unanime, 481
 - Scission par le Sénat, 3112
 - Voir aussi* Canada atlantique, Loi organique de 1987—C-103
- Projets de loi publics émanant du gouvernement—dépôt et 1^{re} lecture
 - Délibérations déclarées nulles et non avenues sur décision du Président, 69
 - Du consentement unanime, la Chambre revient au «Dépôt de projets de loi», 240-1, 459, 1295, 1896
 - Suite à l'exposé budgétaire, 2158
 - Motion Que la Chambre passe maintenant au «Dépôt de projets de loi», déclarée périmée sur décision du Président, 270
 - Présentation, du consentement unanime, 800, 2029
 - Présentation, 1^{re} l. et étude de toutes les étapes à la même séance, 1392-4, 1961-2, 2076-7, 2998
 - Du consentement unanime, 324-5, 349-50, 358-9, 2029-30
 - Présentation au nom du ministre par un autre député, du consentement unanime, 2771
 - Présentation sur vote par appel nominal, 181-2, 191, 2687-8, 2714

Procédure—Suite

- Projets de loi publics émanant du gouvernement—2^e lecture
- À la même séance que la présentation et la 1^{re} l., du consentement unanime, 198, 240, 324, 358, 370, 1292
- Adoption, appui de la Chambre, motion, présentation, 2279
- Compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, Compagnies d'assurance étrangères et Liquidations, Lois (modification)—C-8 et Compagnies de prêt, Compagnies de fiducie, Banques et Banque d'épargne du Québec, Lois (modification)—C-9, annulation de l'ordre tendant à la 2^e l. et retrait des projets de loi, du consentement unanime, 890
- Débat, ajournement, 358
- Du consentement unanime, 3026
- Délibérations, annulation. *Voir sous le titre susmentionné*
- Motion non dûment proposée
- Et autres étapes franchies à la même séance, 109, 206, 244-5, 320, 325-6, 358, 579-81, 649, 954-5, 1063-6, 1072, 1263, 1294-7, 1687-9, 1692, 1887, 1937, 1982, 2050, 2052, 2409, 2468, 2672, 2780-1, 2914, 3007, 3036, 3326, 3372, 3466-7, 3496, 3519-20
- Étude fixée à plus tard aujourd'hui, du consentement unanime, 324, 358, 1981, 2000, 2029, 3033
- Mesures d'urgence, Loi—C-77, du consentement unanime,—Que, nonobstant tout article du Règlement, les délibérations du lundi 2 novembre 1987 soient annulées et que l'entrée sous la rubrique «Projets de loi émanant du gouvernement (Communes)» du *Feuilleton et Avis* soit modifiée afin d'indiquer que la motion portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi n'avait pas été dûment proposée, appuyée et mise en délibération, 1830-1
- Motion non dûment proposée, appuyée et mise en délibération, délibérations, annulation, du consentement unanime, 1830-1
- Ordre tendant à l'adoption, modification, renvoi dudit projet de loi à un Comité permanent plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 434, 469, 959, 1778, 1956, 2038, 2208, 2407, 2779, 3115, 3229
- Présentation, du consentement unanime, 3326, 3496
- Présentation par un député autre que le motionnaire, du consentement unanime, 350
- Renvoi à un Comité législatif
- Étudiant présentement un autre projet de loi, du consentement unanime, 1872-3
- Voir aussi* Tabac, produits, réglementation, Loi—C-51
- Trois projets de loi à un même Comité, existence dudit Comité maintenue jusqu'à ce qu'il ait fait rapport de chacun de ces projets de loi, du consentement unanime, 2779
- Voir aussi* Indiens, Loi (fonds des mineurs et part du conjoint survivant)—C-123; Indiens, Loi (statuts administratifs et règles d'appartenance)—C-122; Terres indiennes, accord de 1986, Loi—C-73
- Renvoi à un Comité permanent plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 285, 434, 469, 819, 959, 1220, 1298, 1778, 1956, 2235

Procédure—Suite

- Projets de loi publics émanant du...—*Suite*
- Renvoi à un Comité plénier, du consentement unanime, 359, 1392, 2030, 2050, 2052, 2409, 2672, 2780, 2914, 3007, 3036, 3326, 3467, 3519
- Renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 109, 198, 320, 325, 358, 579, 649, 658, 954-5, 1052, 1072, 1263, 1294-7, 1687, 1692, 1887, 1937, 1982, 2002, 2468, 3372, 3466-7, 3496, 3596
- Projets de loi publics émanant du gouvernement—Comité plénier
- Assurance-chômage, Loi de 1971 (modification)—C-116, rapport avec am., 2409
- Code criminel, Loi (torture)—C-28, rapport avec am., 665
- Droits de la personne et développement démocratique, Centre international, Loi—C-147, rapport avec am., 3519-20
- Et autres étapes franchies à la même séance, 665-6
- Étude à la prochaine séance, 658
- Étude plus tard aujourd'hui, 206, 325, 1297, 2050
- Exploration et mise en valeur, encouragement, programme canadien, Loi—C-59, rapport avec am., 1072
- Indiens, Loi (terres désignées)—C-115, rapport avec am., 2780
- Opérations portuaires, Loi de 1986—C-24, rapport avec am., 206
- Sénat et Chambre des communes, Loi (modification)—C-20, rapport avec am., 320
- Services ferroviaires, maintien, Loi de 1987—C-85, rapport avec am., 1393-4
- Services postaux, maintien, Loi de 1987—C-86, rapport avec am., 1688-9
- Projets de loi publics émanant du gouvernement—Étape du rapport
- Présentation, du consentement unanime, 320, 350, 1262, 1482, 3096
- Projets de loi publics émanant du gouvernement—Étape du rapport—Motions
- Amendements, présentation sans avis, du consentement unanime, 1114
- Modification, du consentement unanime, 1504
- Présentation au nom d'un autre député, du consentement unanime, 330, 738, 1483-4, 1918-9, 1929, 2429, 2565, 2754-7, 3098, 3100-1, 3108, 3112, 3116, 3127, 3168-70, 3198-201, 3205, 3275, 3470, 3533-4, 3646
- Présentation sans avis, du consentement unanime, 81, 320, 1115, 1516, 1951, 2430, 2517, 3112, 3199, 3541
- Projets de loi C-144, Loi sur les services de garde d'enfants au Canada, et C-136, Loi de 1988 sur la radiodiffusion, inscription au *Feuilleton des Avis* si la Chambre ne siège pas, du consentement unanime, 3466
- Réservées, du consentement unanime, 1505, 2509, 3540-2, 3562
- Retrait, du consentement unanime, 81, 1516, 1518-9, 2517, 3101, 3199, 3541
- Scission en deux motions, du consentement unanime, 1516
- Version anglaise, modification, du consentement unanime, 1517

Procédure—SuiteProjets de loi publics émanant du...—*Suite*

Version française, modification, du consentement unanime, 3127

Projets de loi publics émanant du gouvernement—3^e lecture

À la même séance que l'étape du rapport, 89, 310, 345, 358, 530, 555, 666, 738, 912, 1096, 1221, 1224, 1294, 1297-8, 1482, 1745, 1773, 1951, 1966, 2133, 2430, 2540, 2549, 2577, 2730, 2759, 2762, 3036, 3185, 3205, 3276

Débat, ajournement, du consentement unanime, 523

Débat ajourné, reprise, du consentement unanime, 2559

Étude fixée à plus tard aujourd'hui, du consentement unanime, 3223

Mesures d'urgence, Loi—C-77, que, lorsque le débat sera terminé, il soit ajourné au 27 avril 1988, à 18h; le Président mettra alors aux voix toute question nécessaire pour disposer de l'étape, du consentement unanime, 2550

Motion tendant à l'adoption, présentation, du consentement unanime, 89, 325, 350, 358-9, 1096, 1224, 1937, 1951, 1982, 2002, 2030, 2050, 2052, 2409, 2549, 2672, 2674, 2759, 2781, 2914, 3007, 3036, 3096, 3099, 3101, 3106, 3154, 3205, 3276, 3326, 3466-7, 3496, 3520

Présentation par un autre député que le motionnaire, du consentement unanime, 345, 530, 738, 912, 1072, 1295, 3276, 3372, 3386

Projets de loi publics émanant du gouvernement—Sénat, amendements

Adoption, 1360, 2779-80, 3007, 3123, 3211, 3275, 3655

Adoption sur division, 1360

Débat, ajournement, du consentement unanime, 3210

Motions

Amendement, présentation du consentement unanime, 2908

Présentation par un député autre que le motionnaire, du consentement unanime, 3655

Relatives à d'autres amendements

Amendement, présentation, du consentement unanime, 3160

Présentation, du consentement unanime, 2116, 2827, 3160

Projets de loi publics émanant du gouvernement—Émanant du Sénat—2^e lecture

Et autres étapes franchies à la même séance, 244, 1298

Présentation, du consentement unanime, 244

Renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 244, 1298

Projets de loi publics émanant du gouvernement—Recommandation royale

Présentation d'une nouvelle recommandation royale à l'étape du rapport, 526-7, 529, 1224, 2565, 2672, 3103

Du consentement unanime, 319

Projets de loi de la session précédente rétablis au cours de la présente session, nouvelles recommandations royales, 47-8

Projets de loi publics émanant du gouvernement—Réimpression

Projet de loi tel que modifié à l'étape du rapport, pour l'usage de la Chambre à l'étape de la troisième lecture, du consentement unanime, 1549

Procédure—SuiteProjets de loi publics émanant du...—*Suite*

Projets de loi rapportés avec amendements du Comité et ordre de réimpression tel que modifiés, 178, 292, 309, 318, 554, 591, 619, 647, 777, 781, 791, 801, 876, 903, 1183, 1231, 1241, 1259, 1391, 1469, 1639, 1929, 1974, 2147, 2173, 2221, 2259, 2302, 2407, 2421, 2442, 2504, 2546, 2610, 2622, 2687, 2721, 2770, 2803, 2811, 2943, 2980, 2997, 3024, 3090, 3290, 3311, 3385, 3502, 3525, 3587

Projets de loi publics émanant du gouvernement—Rétablissement

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout art. du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, les projets de loi suivants de la 1^{re} session de la 33^e législature soient rétablis au cours de la présente session ainsi qu'il suit: Hydrocarbures, Loi (C-92) réputé déposé, lu une 1^{re} et 2^e fois, déferé à un Comité législatif, rapporté avec am. et inscrit au Feuilleton pour étude à l'étape du rapport; Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Loi (C-94) et Archives du Canada, Loi (C-95) réputés déposés, lus une 1^{re} et 2^e fois et déferés au Comité législatif; Que les témoignages et Comités législatifs reçus par tout Comité législatif de la 1^{re} session de la 33^e lég. concernant ces projets de loi soient réputés déferés à un Comité législatif au cours de la présente session, 47Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout art. du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, le projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada soit réputé avoir été lu une 2^e fois, déferé à un Comité législatif, rapporté sans modification, agréé à l'étape du rapport, avoir fait l'objet d'un ordre d'inscription au Feuilleton pour l'étude à l'étape de la 3^e l. et que les témoignages et documents reçus par tout Comité législatif au cours de la 1^{re} session de la 33^e lég., en ce qui a trait au projet de loi C-75, soit réputé avoir été déferé à un Comité législatif au cours de la présente session, 495

Projets de loi publics émanant du gouvernement—Titre Remplacement, 302, 758, 1228

Du consentement unanime, 1223

Question de privilège (*prima facie*)

Renvoi au Comité des élections, des privilèges et de la procédure, motion adoptée, 917

Question préalable

Présentation, 219. Adoption, 320

Présentation, 393, 464-5, 1397. Adoption sur vote par appel nominal, 407, 472-3, 1410

Présentation, 1397, 1408-9. Adoption sur vote par appel nominal, 1410

Présentation, 2482. Adoption sur vote par appel nominal, 2510

Présentation, 2483. Adoption, 2505

Présentation, 2594. Adoption sur vote par appel nominal, 2644-5

Présentation, 2600. Adoption, 2629

Présentation, 2730. Adoption sur vote par appel nominal, 2732

Présentation, 2744. Adoption sur vote par appel nominal, 2806

Procédure—SuiteQuestion préalable—*Suite*

Présentation, 3320. Adoption sur vote par appel nominal, 3458

Présentation et adoption, 140

Présentation et adoption, 2525

Présentation et adoption, 2541

Présentation et adoption sur division, 288

Questions inscrites au *Feuilleton*

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique «Questions inscrites au Feuilleton», 1313

Quorum

Sonnerie d'appel en vertu de l'art. 6(3) du Règlement, 1378, 2148, 2505, 2624, 2725, 2795

Rappel de la Chambre

11 août 1987 pour la prise en considération de projets de loi dans l'intérêt du public, avis publié dans une édition spéciale de la *Gazette du Canada* en date du 9 août 1987, 1308

Lettre du vice-premier ministre et président du Conseil privé adressée au Président de la Chambre en date du 7 août 1987, dépôt, 1308 (dpn 332-7/24)

Règlement de la Chambre—Articles permanents et provisoires

Amendements

Présentation, du consentement unanime, 1015

Retrait, du consentement unanime, 1015

Art. 89(2), ajout, du consentement unanime, 1295

Art. 94(3), (comités permanents et mixtes permanents, listes des membres et des substituts), modification, adoptée, du consentement unanime, 192

Maintien en vigueur jusqu'au 15 avril 1987, nonobstant tout ordre antérieur, du consentement unanime, 352

Maintien en vigueur jusqu'au 29 mai 1987, nonobstant tout ordre antérieur, du consentement unanime, 748

Prolongation jusqu'à ce que la Chambre s'ajourne le 5 juin 1987, du consentement unanime, 946

Séances

Ajournement

Motions—Que la Chambre s'ajourne maintenant

Adoptées, 26, 43, 362, 413, 796, 878

Du consentement unanime, 420, 569, 785, 1360-1, 1379

Rejetées, 397-8, 2051

Rejetées sur vote par appel nominal, 212-3, 225

Reprise du débat, du consentement unanime, 800

Réputée retirée après débat, 207

Continuation jusqu'au vendredi 9 septembre 1988 au plus tard à compter de la date de l'adoption de la présente motion, nonobstant tout article du Règlement ou usage de la Chambre, la Chambre se réunira aux jours et heures spécifiés à l'art. 3 du Règlement, mais non le 1^{er} août, m. (D. Lewis), 2833-4, 2873, 2920-1, 2925, adoptée, 2926-7

Premier jour de séance

1987, réputé être le 12 janvier 1987, du consentement unanime, 360

1988, réputé être le 11 janvier 1988, m. (D. Lewis) adoptée, 2018

Procédure—SuiteSéances—*Suite*

Prolongation des heures

Motions en vertu de l'art. 9(4)a) du Règlement

Adoptées, 190, 286, 413, 433, 796, 1046, 1833, 2116, 2487, 2505, 2521, 2525, 2563, 2577-8, 2611-2, 2629, 2724, 3454

Retirées, 236, 1678-9, 1778-9, 2600, 2624, 2789

13h à 14h

3 octobre 1986, du consentement unanime, 43

20 et 22 janvier 1987, du consentement unanime, 360

30 juin 1987, du consentement unanime, 1280

18h à 21h

19, 20 et 22 janvier 1987 et que les délibérations relatives à l'art. 66 soient abordées à 21h, du consentement unanime, 360

18h à 22h

16 mars 1987, étude de la m. émanant du gouvernement sur le commerce bilatéral, du consentement unanime, 594

9 juin 1987, étude du projet de loi C-50 concernant la prise en compte de la pension pour la détermination de l'admissibilité aux prestations d'assurance-chômage et modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, du consentement unanime, 1052

16 juin 1987 au 30 juin 1987 inclusivement, la Chambre se réunisse à 11h et continue de siéger sans interruption jusqu'à 22h les lundis, mardis et jeudis et qu'elle se réunisse à 14h et continue de siéger sans interruption jusqu'à 22h le 17 juin 1987 aux fins d'étudier les Ordres émanant du gouvernement; toutefois, les dispositions des art. 9(2), 19(3) et (4) continuent de s'appliquer, les affaires émanant des députés sont prises en considération entre 18h et 19h les lundis, mardis et jeudis, le débat sur la m. d'ajournement est suspendu et le Président ajourne la Chambre au plus tard à 22h; une fois la présente m. adoptée, aucune m. présentée en vertu de l'art 10(1) du Règlement ne sera recevable le lundi 15 juin 1987, du consentement unanime, 1089

14 juin 1988, Que la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien pour poursuivre l'étude de l'ordre émanant du gouvernement n° 23 (Accord du Lac Meech), du consentement unanime, 2872

16 au 30 juin 1988 inclusivement, la Chambre continue de siéger jusqu'à 20h les lundi, mardi, mercredi et jeudi et jusqu'à 15h30 le vendredi, m. (N. Riis), 2894

Suspension

30 septembre 1986, de 14h30 à 15h (discours du Trône), 9

18 novembre 1986 pour disposer des étapes restantes et de la sanction royale d'un projet de loi, du consentement unanime, 199, 206-7

27 novembre 1986 pour disposer des étapes restantes et de la sanction royale d'un projet de loi, du consentement unanime, 240, 245

11 décembre 1986, du consentement unanime, 311

19 décembre 1986, du consentement unanime, 360

10 février 1987, du consentement unanime, 469

Procédure—Suite

Séances—Suite

Suspension—Suite

- 18 mars 1987 à 13h25, reprise de la séance à 14h, 610
- 19 mars 1987 à 16h50, reprise de la séance à 17h, du consentement unanime, 621
- 1^{er} mai 1987, du consentement unanime, 806
- 28 août 1987, du consentement unanime, 1398
- 14 septembre 1987 à 16h26, reprise de la séance à 17h, et de 17h38 jusqu'à 18h, du consentement unanime, 1455
- 26 janvier 1988 à 12h29 jusqu'à 14h, du consentement unanime, 2060
- 3 février 1988 à 17h44, reprise de la séance à 18h, du consentement unanime, 2133
- 10 février 1988 à 16h12, reprise de la séance à 16h30, du consentement unanime, 2167
- 7 mars 1988 à 16h10, reprise de la séance à 17h02, du consentement unanime, 2167
- 25 mars 1988 à 10h52 jusqu'à l'appel des «Déclarations de députés», du consentement unanime, 2420
- 19 avril 1988 à 17h17, reprise à 18h, du consentement unanime, 2510
- 22 avril 1988 à 12h55, reprise à 14h, du consentement unanime, 2541
- 25 avril 1988 à 16h54, reprise à 17h, du consentement unanime, 2550
- 10 mai 1988 à 16h55, reprise à 17h, du consentement unanime, 2643
- 6 juin 1988 à 17h15, reprise à 17h24, du consentement unanime, 2796
- 28 juin 1988 à 17h50, reprise à 18h, du consentement unanime, 3010
- 18 juillet 1988 à 17h35, reprise à 18h, du consentement unanime, 3211
- 25 juillet 1988 à 17h26, reprise à 18h, du consentement unanime, 3267
- 28 juillet 1988, du consentement unanime, 3277, 3296
- 11 août 1988 à 17h08, reprise à 18h, 3320
- 12 août 1988 à 10h19, reprise à 11h, du consentement unanime, 3324
- 15 août 1988 à 17h17, reprise à 18h, 3338
- 16 août 1988 à 17h41, reprise à 18h, 3346
- 22 août 1988 à 17h31, reprise à 18h, 3393
- 23 août 1988 à 17h05, reprise à 18h, 3407
- 30 septembre 1988 à 12h53 jusqu'à 14 h et après la conclusion des Affaires émanant des députés jusqu'à l'appel de la Présidence pour la sanction royale de certains projets de loi et poursuivre l'étude de toute autre affaire ayant reçu l'accord de tous les partis, du consentement unanime, 3654, 3656
- Jusqu'à l'appel de la Présidence, 2-8
- 29 juin 1987, Que, nonobstant tout art. du Règlement, lorsqu'elle s'ajournera aujourd'hui, elle demeure ajournée jusqu'au 30 juin à 10h, pourvu qu'à 10h ce jour-là, elle procède aux Affaires courantes et procède ensuite aux Ordres émanant du gouvernement, du consentement unanime, 1280
- 3 septembre 1987, Que les heures de séance et les travaux de la Chambre soient ceux prescrits dans le Règlement pour le vendredi, du consentement unanime, 1426

Procédure—Suite

Séances—Suite

- 10 mai 1988, Que, nonobstant l'art. 3(1) du Règlement, la Chambre siège à 14h; Que, aux fins du Règlement, les heures de séance soient celles d'un mercredi, sauf que les affaires émanant des députés aient lieu entre 17h et 18h, du consentement unanime, 2623
- 16 juin 1988, Que, nonobstant l'art. 3(1) du Règlement, la Chambre siège à 14h; Que, aux fins du Règlement, les heures de séance soient celles d'un mercredi, sauf que les affaires émanant des députés aient lieu entre 17h et 18h, du consentement unanime, 2778
- 26, 27 et 28 juillet 1988, heures de séance dans le cadre de l'étude d'une m. relative à l'avortement, du consentement unanime, 3277
- 1^{er} septembre 1988, Que les heures de séances et les travaux de la Chambre soient ceux du vendredi, du consentement unanime, 3496
- Sonnerie d'appel
 - Lors de la mise au voix d'une m. tendant à la 3^e l. d'un projet de loi public émanant du gouvernement, 1438
 - Lors d'une motion Que la Chambre passe maintenant à la prochaine rubrique des Affaires courantes, 732
 - Lors d'une motion Que la Chambre passe maintenant au «Dépôt de projets de loi», 270
 - Voir aussi Quorum sous le titre susmentionné*
- Subsides
 - Prise en considération à la prochaine séance, 26
- Travaux de la Chambre, ordre quotidien des vendredis, modification, 432
- Voies et moyens
 - Adoption d'une motion sur vote par appel nominal, 369-70
 - Avis de motion, dépôt, du consentement unanime, 1605
 - 18 juin 1987, à 20h ce jour là, la Chambre revienne aux «Déclarations de ministres» afin de permettre au ministre des Finances de faire une déclaration et de déposer sur le Bureau tout avis de motion ou autre document afférent à ladite déclaration, du consentement unanime, 1089
 - Étude des motions, désignation de jours, 36, 131, 152, 366, 412, 425, 984, 1044, 1094, 1228, 1290, 1605, 1982, 2080, 2278-9, 2294, 2314, 2678, 3644
 - Ordres portant prise en considération, présentation, du consentement unanime, 66, 130-1, 192, 369
 - Politique budgétaire du gouvernement, du consentement unanime, il est ordonné.—Que, nonobstant tout art. du règlement ou ordre spécial de la Chambre, à 16h30 le 18 février 1987, le Président interrompe les travaux et passe à la prise en considération de la rubrique 10 des travaux des voies et moyens afin d'entendre l'exposé budgétaire du ministre des finances; Que la Chambre ne s'ajourne pas avant l'ajournement du débat et que le Président ajourne ensuite la Chambre au jour de séance suivant, 425

Procédure—Suite**Voies et moyens—Suite**

Politique budgétaire du gouvernement, du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout art. du règlement ou ordre spécial de la Chambre, à 16h30 le 10 février 1988, le Président interrompe les travaux et passe à la prise en considération de la rubrique 29 des travaux des voies et moyens afin d'entendre l'exposé budgétaire du ministre des finances; Que la Chambre ne s'ajourne pas avant l'ajournement du débat et que le Président ajourne ensuite la Chambre au jour de séance suivant, 2092

Ordre, modification, alinéa «Que, immédiatement après cet exposé budgétaire, la Chambre revienne aux Affaires courantes, à la rubrique Présentation des projets de loi émanant du gouvernement et qu'à la suite de la présentation et de la première lecture d'un ou plusieurs projets de loi, le Président donne la parole à un membre de l'opposition officielle dans le cadre du débat sur la rubrique 29 des travaux des voies et moyens», insertion, du consentement unanime, 2158-9

Prise en considération à la même séance que l'avis, 192, 369

Votes par appel nominal

Aucune voix contre, 229-30, 235, 439-40, 1842, 2138, 2588, 2601, 2646, 2820-1, 2832, 2892-3, 2898-9, 2944-5, 3161, 3314, 3332, 3339

Banques, services, frais d'administration, Comité des finances et des affaires économiques, rapport, adoption, m. subsides (J. Rodriguez), que si un vote par appel nominal est demandé, il soit différé au 27 juin 1988, du consentement unanime, 2983

Brevets, Loi et dispositions connexes (modification)—C-22, que le vote par appel nominal différé sur la motion relative aux amendements du Sénat soit tenu à 15h30 aujourd'hui, du consentement unanime, 1838
Tenue à 15h15, du consentement unanime, 1839

Constitution, modification constitutionnelle de 1987, votes différés au mercredi 22 juin 1988 à 15h, du consentement unanime, 2872

Demande retirée, du consentement unanime, 2550

Différés, du consentement unanime, 1223, 1341, 1454, 2227, 2804-5, 2872, 2983, 3053, 3154, 3170, 3249

Différés en vertu de l'art. 13(4)(a) du Règlement, 441, 503, 1713, 1835, 2486-7, 2521, 2569, 2643, 2725, 2727, 2730, 2750, 2834, 3108, 3210, 3455, 3560

Dispositions, non mise en application, du consentement unanime, 1392

Différés en vertu de l'art. 13(5) du Règlement, 75, 281, 517, 559, 1048, 1262-3, 1397, 1438, 1450, 1976, 2212, 2248, 2541, 2592, 2594, 2827, 2914, 3117-8, 3185, 3190, 3198, 3205, 3326, 3594, 3653

Différés en vertu de l'art. 114(11) du Règlement, 79-81, 330, 338-9, 695, 718, 807-14, 1028, 1037, 1039-40, 1102-14, 1176-7, 1406-8, 1415, 1483, 1489, 1496-7, 1502, 1505, 1516-8, 1523, 1525, 1900, 1913-4, 1918-9, 1929-30, 2508, 2518-21, 2561-6, 2568, 2749, 3063-5, 3068-9, 3112-3, 3116-8, 3127, 3140-2, 3169, 3197, 3204-5, 3339-40, 3345, 3356, 3361-2, 3367, 3391, 3395-401, 3406, 3468-9, 3533-4, 3548-9, 3556, 3562-3, 3565-6, 3677-8, 3590, 3594, 3646-7, 3653

En vertu de l'art. 36(2), 1507, 1549

Procédure—Suite**Votes par appel nominal—Suite**

Garde d'enfants au Canada, services, Loi—C-144, Que, nonobstant l'ordre adopté conformément à l'art. 117 du Règlement le 22 septembre 1988, tout question nécessaire pour disposer de l'étape de la 3^e l. soit mise aux voix à 17h aujourd'hui et Que, si un vote par appel nominal est demandé, il soit différé à 18h aujourd'hui, du consentement unanime, 3605

Immigration, Loi de 1976 (modification)—C-55, Sénat, am., prise en considération, m. ou am., que si un vote par appel nominal est demandé et différé, toutes les questions nécessaires en vue d'en disposer seront mises aux voix, immédiatement et successivement, suivant le vote, du consentement unanime, 2913-4

Immigration, Loi de 1976 et Code criminel, Loi (modification)—C-84, Sénat, am., prise en considération, que lorsque les travaux dont la Chambre est maintenant saisie seront complétés, la question sur les motions sera réputée avoir été mise aux voix et le vote par appel nominal sera réputé demandé et différé jusqu'à 18 h le 3 février 1988; que, immédiatement par la suite, le Président ajourne la Chambre jusqu'à 14h le mercredi 3 février 1988, du consentement unanime, 2123

Libre-échange, négociations canado-américaines, appui de la Chambre, m. et tout am., mises aux voix différées du 16 mars 1987 au 17 mars 1987 à 18h., du consentement unanime, 595

Libre-échange Canada—États-Unis, Accord, mise en oeuvre, Loi—C-130

Que, au plus tard à 22h le lundi 22 août 1988, toutes les questions nécessaires pour disposer des motions restantes à l'étape du rapport soient mises aux voix et que tout vote par appel nominal réclamé ainsi que tous les votes déjà différés soient différés de nouveau à 18h le mardi 23 août 1988, du consentement unanime, 3351

Que, nonobstant l'ordre adopté le 25 août 1988, tout vote par appel nominal réclamé soit différé à 18h le 31 août 1988, du consentement unanime, 3489

6 juillet 1988, Que, à 17h45 aujourd'hui, le Président interrompe les délibérations en cours et passe directement aux votes par appel nominal diffés sur le projet de loi C-130, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre les États-Unis et le Canada, et, par la suite, à la mise aux voix de toutes les questions nécessaires pour disposer de l'étape du rapport du projet de loi C-72, Loi sur les langues officielles, du consentement unanime, 3058

Tenue avant l'heure prévue, du consentement unanime, 1839, 2526

Transports, Loi nationale de 1987—C-18, que si un vote par appel nominal est demandé le 17 juin 1987 sur la m. portant 3^e l., il soit différé jusqu'à la conclusion des affaires courantes ordinaires le 18 juin 1987, du consentement unanime, 1175

Procédure—Suite**Votes par appel nominal—Suite**

Transports routiers, Loi de 1987—C-19, que, nonobstant tout art. du Règlement de la Chambre, tout vote par appel nominal différé plus tard aujourd'hui à l'étape du rapport soit de nouveau différé jusqu'à la conclusion des affaires courantes ordinaires le 17 juin 1987; qu'à la conclusion de l'étape du rapport, la Chambre procède aux Ordres émanant du gouvernement; que l'ordre portant 3^e l. soit appelé ce jour-là, et que, si un vote par appel nominal est demandé sur la m. portant 3^e l., il soit différé jusqu'à la conclusion des affaires courantes ordinaires le 18 juin 1987; qu'à la conclusion, selon la première éventualité, le Président ajourne la Chambre jusqu'au jour de séance suivant et que le 17 juin 1987, à la conclusion du débat portant sur la 3^e l., ou à 22h, selon la première éventualité, le Président ajourne la Chambre jusqu'au jour de séance suivant, du consentement unanime, 1175-6

Procès-verbaux

Corrigenda, 55, 107, 185, 253, 259, 383, 405, 445, 479, 566, 633, 661, 735, 897, 914, 1085, 1226, 1287, 1327, 1564, 1595, 1696, 1904, 1959, 2042, 2048, 2058, 2099, 2238, 2267, 2282, 2480, 2490, 2614, 2669, 2707, 2784, 2793, 2986, 3002, 3039, 3055, 3093, 3110, 3121, 3173, 3189, 3281, 3349, 3403, 3529, 3551

Procréation, accords. Voir Code criminel (accords de procréation)—C-284

Produits agricoles

Commercialisation, structure nationale améliorée, établissement, m. (S. Langdon), 2260. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2260
 Voir aussi Libre-échange, négociations canado-américaines—Accord

Produits agricoles, Office

Rapports ainsi que les rapports du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture
 1985-1986, 410 (dpn 332-1/51)
 1986-1987, 2151 (dpn 332-1/51A)

Produits agricoles, prix paritaires, Loi—C-221. L. Nystrom

1^{re} l., 74; 2^e l., 530, 719, 1040-1, 1346, 1549, rejetée sur vote par appel nominal, 1549-50
 2^e l., réinscription au bas de la liste de priorité du Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 530, 719, 1040-1, 1346

Produits agricoles, vente coopérative, Loi

Rapport 1985-1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 1304 (dpn 332-1/53)

Produits agricoles au Canada, Loi—C-141. Ministre de l'Agriculture

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 3033; 2^e l., adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport, 3^e l. et adoption sur consentement unanime, 3036; adoption par le Sénat, 3095; S.R., 3097, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 27, S.C. 1988

Produits chimiques

Étiquetage, pétition (J.-R. Gauthier), n° 332-5484, 3531

Produits chimiques agricoles. Voir Pesticides**Produits chimiques génériques. Voir Brevets, Loi (produits chimiques génériques)—C-220****Produits cinématographiques, importation, Loi—C-134. Ministre des Communications**

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 2811

Produits dangereux**Transport**

Ferroviaire, Toronto, région, Groupe de travail, rapport final (Sommaire inclus), dépôt, 3586 (dpn 332-4/63)

Renvoi au Comité permanent des transports, du consentement unanime, 3595

Vancouver, port, pétition (M. Mitchell), n° 332-331, 318, rg, 396 (dpn 332-9/61); n° 332-490, 386, rg, 521 (dpn 332-9/61A); n° 332-519, 397, rg, 521 (dpn 332-9/61A); n° 332-2008, 781, rg, 923 (dpn 332-9/61B); n° 332-3148, 1554, rg, 1772 (dpn 332-9/61C)

Voir aussi Matières dangereuses, renseignements, Conseil de contrôle

Produits dangereux, Loi

Décrets du Conseil, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations

C.P. 1986-2064, 11 septembre 1986, modifiant la Partie I de l'annexe de la Loi, 43-4 (dpn 332-1/160)

C.P. 1987-1446 et 1987-1447 modifiant la Partie I et C.P. 1987-1449 modifiant la Partie II de l'annexe de la Loi, 30 juillet 1987, 1380 (dpn 332-1/160A)

C.P. 1988-124 modifiant la Partie II de l'annexe de la Loi, 2160 (dpn 332-1/160B)

C.P. 1988-306 modifiant les Parties I et II de l'annexe de la Loi, 2304 (dpn 332-1/160C)

C.P. 1988-286, 5 mai 1988, modifiant la Partie I de l'annexe de la Loi, 2739 (dpn 332-1/160D)

Produits dangereux et Code canadien du travail et**Renseignements, contrôle, Lois (modification)—C-70.**

Ministre de la Consommation et des Corporations

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 1212; 2^e l., adoption et renvoi au Comité de la consommation et des corporations, 1223; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 95 aux Journaux*), dépôt, 1258-9; étape du rapport et 3^e l., adoption 1297-8; adoption par le Sénat, 1299. S.R., 1300, 35-36 Elizabeth II, chap. 30, S.C. 1987

2^e l., renvoi au Comité de la consommation et des corporations plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 1220

Produits de consommation, emballage et étiquetage, Loi (bilinguisme)—C-280. J.-R. Gauthier

1^{re} l., 2158; 2^e l., 2436. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2437

Produits de ferme. Voir plutôt Produits agricoles

Produits de ferme, Conseil national de commercialisation**Rapports**

1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 1319 (dpn 332-1/419)

1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 3045 (dpn 332-1/419A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Produits de pêche, prix, Office**Rapports**

1985-1986 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des pêches et des océans, 32-3 (dpn 332-1/148)

1986-1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des pêches et des océans, 1424 (dpn 332-1/148A)

1987-1988 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des pêches et des océans, 3475 (dpn 332-1/148B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Produits pharmaceutiques. Voir Médicaments et produits pharmaceutiques**Professeurs de langue. Voir** Fonction publique**Programmes sociaux**

Paiements en trop aux bénéficiaires, remboursement, interdiction, m. (B. Kaplan), 3596. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 3596

Projets de loi privés, voir aussi les titres des projets de loi particuliers

*S-3. Alliance Nationale, 1945 (modification et abrogation). R. Grisé (S.C. 1986)

*S-10. Yellowknife Electric Ltd, société, reconstitution et prorogation sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes. J. Edwards (S.C. 1987)

*S-11. Windsor—Déroit, tunnel, acquisition, exploitation et aliénation. J. Caldwell (S.C. 1987)

*S-14. Les Coopérants, Société Mutuelle d'Assurance-vie, continuation sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec, autorisation. G. Desjardins (S.C. 1987)

*S-17. Montréal Trust du Canada, Compagnie, continuation sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec, autorisation. C. Lanthier (S.C. 1988)

*S-21. Grenville Aggregate Specialties Limited, reconstitution et prorogation sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes. S. Finestone—B. Vankoughnet (S.C. 1988)

Projets de loi publics (1re, 33e lég.)

Émanant du gouvernement, rétablissement au cours de la présente session

C-75. *Voir* Marine marchande du Canada, Loi (modification)—C-39

C-92. *Voir* Hydrocarbures, Loi—C-5

C-94. *Voir* Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Loi—C-6

C-95. *Voir* Archives nationales, Loi—C-7

Projets de loi publics (2e, 33e lég.), voir aussi les titres des projets de loi particuliers (*indique sanction royale reçue)
Émanant du gouvernement

C-1. Serments d'office. Premier ministre

*C-2. Canagrex, société, dissolution. Ministre de l'Agriculture (Chap. 38, S.C. 1987)

*C-3. Radio (modification). Ministre des Communications (Chap. 4, S.C. 1987)

*C-4. Chemins de fer (modification). Ministre des Communications (Chap. 49, S.C. 1986)

*C-5. Hydrocarbures. Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources (Chap. 45, S.C. 1986)

*C-6. Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre. Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources (Chap. 3, S.C. 1987)

*C-7. Archives nationales du Canada. Ministre des Communications (Chap. 1, S.C. 1987)

C-8. Compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, Compagnies d'assurance étrangères et Liquidations (modification). Ministre d'État (Finances) (annulation de l'ordre tendant à la 2e l. et retrait du projet de loi)

C-9. Compagnies de prêt, Compagnies de fiducie, Banques et Banque d'épargne de Québec (modification). Ministre d'État (Finances) (annulation de l'ordre tendant à la 2e l. et retrait du projet de loi)

C-10. Taxe d'accise et Accise (modification). Ministre d'État (Finances) (délibérations relativement à la présentation et 1re l. déclarées nulles et non avenues)

*C-11. Impôt sur le revenu (modification). Ministre d'État (Finances) (Chap. 44, S.C. 1986)

*C-12. Grain des Prairies, paiements anticipés (modification). Ministre d'État (Commission canadienne du blé) (Chap. 2, S.C. 1987)

*C-13. Bell Canada, réorganisation. Ministre des Communications (Chap. 19, S.C. 1987)

*C-14. Taxe d'accise et Accise (modification). Ministre d'État (Finances) (Chap. 54, S.C. 1986)

*C-15. Code criminel et preuve au Canada (modification). Ministre de la Justice (Chap. 24, S.C. 1987)

*C-16. Assurance-chômage, Loi de 1971 (modification). Ministre de l'Emploi et de l'Immigration (Chap. 56, S.C. 1986)

*C-17. Impôt sur les revenus pétroliers (modification et abrogation) et Impôt sur le revenu (modification). Ministre d'État (Finances) (Chap. 58, S.C. 1986)

*C-18. Transports, Loi nationale de 1987. Ministre des Transports (Chap. 34, S.C. 1987)

*C-19. Transports routiers, Loi de 1987. Ministre des Transports (Chap. 35, S.C. 1987)

*C-20. Sénat et Chambre des communes (modification). Président du Conseil privé (Chap. 50, S.C. 1986)

*C-21. Conférences maritimes, Loi dérogatoire de 1986. Ministre des Transports (Chap. 22, S.C. 1987)

*C-22. Brevets et dispositions connexes (modification). Ministre de la Consommation et des Corporations (Chap. 41, S.C. 1987)

*C-23. Impôt sur le revenu et une loi connexe (modification). Ministre des Finances (Chap. 55, S.C. 1986)

*C-24. Opérations portuaires, Loi de 1986. Ministre du Travail (Chap. 46, S.C. 1986)

Projets de loi publics (2e—Suite)

- *C-25. Canadair Limitée, aliénation, autorisation. Ministre d'État (Privatisation) (Chap. 57, S.C. 1986)
- *C-26. Pêcheries côtières, protection (modification). Ministre des Pêches et des Océans (Chap. 51, S.C. 1986)
- *C-27. Banque de la Colombie-Britannique, activités, poursuite. Ministre d'État (Finances) (Chap. 47, S.C. 1986)
- *C-28. Code criminel (Torture). Ministre de la Justice (Chap. 13, S.C. 1987)
- *C-29. Crédits, Loi n° 3 de 1986-1987. Président du Conseil du Trésor (Chap. 61, S.C. 1986)
- *C-30. Parcs nationaux (modification). Ministre de l'Environnement (Chap. 48, S.C. 1988)
- *C-31. Améliorations agricoles, prêts (modification). Ministre de l'Agriculture (Chap. 52, S.C. 1986)
- *C-32. Pêche, opérations, prêts (modification). Ministre des Pêches et des Océans (Chap. 53, S.C. 1986)
- C-33. Pensions de retraite de 1986 (modification). Président du Conseil du Trésor (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- *C-34. Immigration, Loi de 1976 (modification). Ministre de l'Emploi et de l'Immigration (Chap. 59, S.C. 1986)
- *C-35. Crédits, Loi n° 4 de 1986-1987. Président du Conseil du Trésor (Chap. 62, S.C. 1986)
- *C-36. Traitements (modification). Premier ministre (Chap. 60, S.C. 1986)
- *C-37. Bois d'oeuvre, produits, exportation, droit. Ministre du Commerce extérieur (Chap. 15, S.C. 1987)
- *C-38. Téléglobe Canada, réorganisation et aliénation. Ministre d'État (Privatisation) (Chap. 12, S.C. 1987)
- *C-39. Marine marchande du Canada (modification). Ministre des Transports (Chap. 7, S.C. 1987)
- *C-40. Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1986-1987. Ministre des Finances (Chap. 5, S.C. 1987)
- *C-41. Juges (modification). Ministre de la Justice (Chap. 21, S.C. 1987)
- *C-42. Institutions financières et assurance-dépôts, système. Ministre d'État (Finances) (Chap. 23, S.C. 1987)
- *C-43. Terres territoriales (modification). Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien (Chap. 8, S.C. 1987)
- *C-44. Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé (modification). Ministre des Finances (Chap. 14, S.C. 1987)
- *C-45. Énergie du Nord canadien, Commission, biens situés au Yukon, aliénation, autorisation. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien (Chap. 9, S.C. 1987)
- *C-46. Monnaie royale canadienne et Monnaie (modification). Ministre des Approvisionnements et Services (Chap. 43, S.C. 1987)
- *C-47. Crédits, Loi n° 5 de 1986-1987. Président du Conseil du Trésor (Chap. 6, S.C. 1987)
- *C-48. Crédits, Loi n° 1 de 1987-1988. Président du Conseil du Trésor (Chap. 10, S.C. 1987)
- *C-49. Crédits, Loi n° 2 de 1987-1988. Président du Conseil du Trésor (Chap. 11, S.C. 1987)

Projets de loi publics (2e—Suite)

- *C-50. Assurance-chômage, admissibilité aux prestations, réexamen (pension). Ministre de l'Emploi et de l'Immigration (Chap. 17, S.C. 1987)
- *C-51. Tabac, produits, réglementation. Ministre de la Santé et du Bien-être social (Chap. 20, S.C. 1988)
- C-52. Cabotage et activités commerciales maritimes. Ministre des Transports (resté en plan au Sénat)
- *C-53. Cour suprême (modification). Ministre de la Justice (Chap. 42, S.C. 1987)
- C-54. Code criminel (modification). Ministre de la Justice (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- *C-55. Immigration, Loi de 1976 (modification). Ministre de l'Emploi et de l'Immigration (Chap. 35, S.C. 1988)
- *C-56. Institutions financières (modification). Ministre d'État (Finances) (Chap. 26, S.C. 1987)
- *C-57. Exportation et importation, licences (modification). Secrétaire d'État aux Affaires extérieures (Chap. 16, S.C. 1987)
- *C-58. Entraide juridique en matière criminelle. Ministre de la Justice et procureur général (Chap. 37, S.C. 1988)
- *C-59. Exploration et mise en valeur, encouragement, programme canadien. Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources (Chap. 18, S.C. 1987)
- *C-60. Droit d'auteur (modification). Ministre des Communications (Chap. 15, S.C. 1988)
- *C-61. Code criminel, Aliments et drogues et Stupéfiants (modification). Ministre de la Justice (Chap. 51, S.C. 1988)
- *C-62. Aide publique au développement, dettes, remise. Secrétaire d'État aux Affaires extérieures (Chap. 27, S.C. 1987)
- *C-63. Petites entreprises, prêts (modification). Ministre de l'Expansion industrielle régionale (Chap. 28, S.C. 1987)
- *C-64. Impôt sur le revenu et une loi connexe, Pensions du Canada, régime et Assurance-chômage, Loi de 1971 (modification). Ministre des Finances (Chap. 46, S.C. 1987)
- *C-65. Crédits, Loi n° 3 de 1987-1988. Président du Conseil du Trésor (Chap. 20, S.C. 1987)
- *C-66. Anciens combattants, Tribunal d'appel. Ministre des Affaires des anciens combattants (Chap. 25, S.C. 1987)
- *C-67. Animaux, généalogie. Ministre de l'Agriculture (Chap. 13, S.C. 1988)
- *C-68. Bretton Woods, Accords et accords connexes (modification). Ministre des Finances (Chap. 39, S.C. 1987)
- *C-69. Douanes, tarif et Droits, exonération (modification). Ministre d'État (Finances) (Chap. 29, S.C. 1987)
- *C-70. Produits dangereux et Code canadien du travail et Renseignements, contrôle (modification). Ministre de la Consommation et des Corporations (Chap. 30, S.C. 1987)
- *C-71. Code criminel, Immigration de 1976 et Citoyenneté (modification). Ministre de la Justice (Chap. 37, S.C. 1987)
- *C-72. Langues officielles. Ministre de la Justice (Chap. 38, S.C. 1988)

Projets de loi publics (2e—Suite)

- *C-73. Terres indiennes, accord de 1986. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien (Chap. 39, S.C. 1988)
- *C-74. Environnement, protection. Ministre de l'Environnement (Chap. 22, S.C. 1988)
- *C-75. Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers. Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources (Chap. 28, S.C. 1988)
- *C-76. Protection civile. Ministre de la Défense nationale (Chap. 11, S.C. 1988)
- *C-77. Mesures d'urgence. Ministre de la Défense nationale (Chap. 29, S.C. 1988)
- *C-78. Améliorations agricoles, prêts et commercialisation selon la formule coopérative. Ministre de l'Agriculture (Chap. 31, S.C. 1987)
- C-79. Loi électorale du Canada et autres lois (modification). Président du Conseil privé (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- *C-80. Douanes (modification). Ministre du Revenu national (Chap. 32, S.C. 1987)
- C-81. Institutions financières, législation, modification. Ministre d'État (Finances) (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- *C-82. Lobbyistes, enregistrement. Ministre de la Consommation et des Corporations (Chap. 53, S.C. 1988)
- C-83. Sénat et Chambre des communes (modification). Président du Conseil privé (resté en plan au Sénat)
- *C-84. Immigration, Loi de 1976 et Code criminel (modification). Ministre de l'emploi et de l'Immigration (Chap. 36, S.C. 1988)
- *C-85. Services ferroviaires, maintien, Loi de 1987. Ministre du Travail (Chap. 36, S.C. 1987)
- *C-86. Services postaux, maintien, Loi de 1987. Ministre du Travail (Chap. 40, S.C. 1987)
- *C-87. Tarif des douanes. Ministre d'État (Finances) (Chap. 49, S.C. 1987)
- *C-88. Juges (modification). Ministre de la Justice (Chap. 47, S.C. 1987)
- *C-89. Code criminel (victimes d'actes criminels). Ministre de la Justice (Chap. 30, S.C. 1988)
- *C-90. Assurance-chômage, Loi de 1971 (modification). Ministre de l'Emploi et de l'Immigration (Chap. 44, S.C. 1987)
- *C-91. Corporations et syndicats ouvriers, déclarations (modification). Ministre des Approvisionnements et Services (Chap. 4, S.C. 1988)
- *C-92. Blé, Commission canadienne (modification). Ministre d'État (Céréales) (Chap. 47, S.C. 1988)
- *C-93. Multiculturalisme canadien. Secrétaire d'État du Canada (Chap. 31, S.C. 1988)
- *C-94. Lois révisées du Canada (1985). Ministre de la Justice (Chap. 48, S.C. 1987)
- *C-95. Crédits, Loi n° 4 de 1987-1988. Président du Conseil du Trésor (Chap. 54, S.C. 1987)
- *C-96. Fruits et légumes, ordonnances tarifaires, validation. Ministre du Revenu national (Chap. 5, S.C. 1988)
- *C-97. Code canadien du travail (modification). Ministre du Travail (Chap. 51, S.C. 1987)

Projets de loi publics (2e—Suite)

- *C-98. Hudson Bay Mining and Smelting Co., Limited (modification). Ministre du Travail (Chap. 52, S.C. 1987)
- *C-99. Monnaie (modification). Ministre d'État (Finances) (Chap. 6, S.C. 1988)
- *C-100. Pensions et Anciens combattants, allocations (modification), Anciens prisonniers de guerre, indemnisation (abrogation) et une autre loi (modification). Ministre des Affaires des anciens combattants (Chap. 45, S.C. 1987)
- *C-101. Taxe d'accise (modification). Ministre des Finances (Chap. 50, S.C. 1987)
- *C-102. Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique, revendications, règlement (modification). Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien (Chap. 16, S.C. 1988)
- *C-103. Canada atlantique, Loi organique de 1987. Premier ministre (Chap. 50, S.C. 1988)
- *C-104. Loi corrective de 1987. Ministre de la Justice (Chap. 2, S.C. 1988)
- *C-105. Sécurité ferroviaire. Ministre des Transports (Chap. 40, S.C. 1988)
- *C-106. Prince-Rupert, grains, manutention. Ministre du Travail (Chap. 1, S.C. 1988)
- C-107. Obtentions végétales, protection. Ministre de l'Agriculture (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- *C-108. Crédits, Loi n° 5 de 1987-1988. Président du Conseil du Trésor (Chap. 3, S.C. 1988)
- *C-109. Pouvoir d'emprunt, Loi de 1988-1989. Ministre des Finances (Chap. 7, S.C. 1988)
- *C-110. Commerce extérieur, Tribunal canadien. Ministre d'État (Finances) (Chap. 56, S.C. 1988)
- *C-111. Habitation, Loi nationale et Hypothèques et logement, Société canadienne, Loi (modification) et certaines dispositions législatives connexes (abrogation). Ministre des Travaux publics (Chap. 32, S.C. 1988)
- *C-112. Grains du Canada et autres lois (modification). Ministre d'État (Céréales) (Chap. 46, S.C. 1988)
- *C-113. Ouest canadien, économie, diversification. Premier ministre (Chap. 17, S.C. 1988)
- C-114. Conflits d'intérêts chez les parlementaires. Premier ministre (délégué à un Comité législatif, sans plus)
- *C-115. Indiens (terres désignées). Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien (Chap. 23, S.C. 1988)
- *C-116. Assurance-chômage, Loi de 1971 (modification). Ministre de l'Emploi et de l'Immigration (Chap. 8, S.C. 1988)
- *C-117. Taxe d'accise et Accise (modification). Ministre des Finances (Chap. 18, S.C. 1988)
- *C-118. Tarif des douanes (modification). Ministre des Finances (Chap. 14, S.C. 1988)
- *C-119. Crédits, Loi n° 6 de 1987-1988. Président du Conseil du Trésor (Chap. 9, S.C. 1988)
- *C-120. Crédits, Loi n° 1 de 1988-1989. Président du Conseil du Trésor (Chap. 10, S.C. 1988)
- *C-121. Eldorado Nucléaire Limitée, aliénation et réorganisation, autorisation. Ministre d'État (Privatisation et Affaires réglementaires) (Chap. 41, S.C. 1988)

Projets de loi publics (2e—Suite)

- C-122. Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance). Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien (déféré à un Comité législatif, sans plus)
- *C-123. Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant). Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien (Chap. 57, S.C. 1988)
- *C-124. Code canadien du travail (modification). Ministre du Travail (Chap. 33, S.C. 1988) —
- *C-125. Énergie du Nord canadien, Commission, actions, émission et vente, autorisation. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien (Chap. 12, S.C. 1988)
- *C-126. Bretton Woods, Accords et accords connexes (modification). Ministre d'État (Finances) (Chap. 42, S.C. 1988)
- *C-127. Cap-Breton, Société de développement (modification). Ministre de l'Expansion industrielle régionale (Chap. 19, S.C. 1988)
- C-128. Industrie, Sciences et Technologie, ministère. Premier ministre (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- *C-129. Air Canada, participation publique au capital. Président du Conseil privé (Chap. 44, S.C. 1988)
- C-130. Libre-échange Canada—États-Unis, Accord, mise en oeuvre. Ministre du Commerce extérieur (resté en plan au Sénat)
- *C-131. Transports, Loi nationale de 1987 (modification). Ministre d'État (Transports) (Chap. 26, S.C. 1988)
- *C-132. Grain de l'Ouest, stabilisation (modification). Ministre d'État (Céréales) (Chap. 45, S.C. 1988)
- C-133. Code criminel (pari mutuel). Ministre de l'Agriculture (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-134. Produits cinématographiques, importation. Ministre des Communications (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- *C-135. Tarif des douanes (code 9956). Ministre d'État (Finances) (Chap. 24, S.C. 1988)
- C-136. Radiodiffusion, Loi de 1988. Ministre des Communications (resté en plan au Sénat)
- *C-137. Exploration minière au Canada, stimulation, programme. Ministre d'État (Forêts et Mines) (Chap. 34, S.C. 1988)
- *C-138. Crédits, Loi n^o 2 de 1988-1989. Président du Conseil du Trésor (Chap. 25, S.C. 1988)
- *C-139. Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, régime, Assurance-chômage, Loi de 1971, Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi de 1977 et certaines lois connexes (modification). Ministre des Finances (Chap. 55, S.C. 1988)
- C-140. Banques (modification). Ministre d'État (Finances) (déféré à un Comité législatif, sans plus)
- *C-141. Produits agricoles au Canada. Ministre de l'Agriculture (Chap. 27, S.C. 1988)
- C-142. Transport, accidents, Bureau d'enquête. Ministre des Transports (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- *C-143. Toxicomanies, lutte, Centre canadien. Ministre de la Santé et du Bien-être social (Chap. 58, S.C. 1988)

Projets de loi publics (2e—Suite)

- C-144. Garde d'enfants au Canada, services. Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social (resté en plan au Sénat)
 - *C-145. Québec, réorganisation judiciaire. Ministre de la Justice (Chap. 49, S.C. 1988)
 - *C-146. Impôt, Cour canadienne et autres lois (modification). Ministre de la Justice (Chap. 61, S.C. 1988)
 - *C-147. Droits de la personne et développement démocratique, Centre international. Secrétaire d'État aux Affaires extérieures (Chap. 64, S.C. 1988)
 - C-148. Gestion, Centre canadien. Vice-premier ministre et président du Conseil privé (resté en plan au Sénat)
 - C-149. Service postal, réexamen. Ministre de la Consommation et des Corporations (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
 - *C-150. Indiens (règles relatives aux décès). Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien (Chap. 52, S.C. 1988)
 - C-151. Radio et certaines autres lois (modification). Ministre des Communications (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
 - C-152. Langues du patrimoine multiculturel canadien, Institut. Secrétaire d'État du Canada (ordre tendant à la reprise du débat à l'étape du rapport resté en plan au Feuilleton)
 - *C-153. Capitale nationale (modification). Ministre des Travaux publics (Chap. 54, S.C. 1988)
 - C-154. Enquêteur correctionnel. Solliciteur général du Canada (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
 - C-155. Casier judiciaire (modification). Solliciteur général du Canada (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
 - C-156. Eau au Canada, préservation. Ministre de l'Environnement (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
 - C-157. Fonction publique, emploi et Vérificateur général (modification). Vice-premier ministre et président du Conseil privé (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
 - *C-158. Assurance-chômage, Loi de 1971 (modification). Ministre de l'Emploi et de l'Immigration (Chap. 63, S.C. 1988)
 - C-159. Chemins de fer (modification). Ministre des Transports (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
 - *S-2. Impôts sur le revenu, conventions, Loi de 1986. Ministre d'État (Finances) (Chap. 48, S.C. 1986)
 - *S-6. Aliments et drogues (modification). Ministre de la Santé et du Bien-être social (Chap. 33, S.C. 1987)
- Émanant des députés
- C-201. Code criminel (peine capitale). B. Domm (ordre tendant à la 2^e l. révoqué et projet de loi retiré)
 - C-202. Code criminel (peine capitale). B. Domm (ordre tendant à la 2^e l. révoqué et projet de loi retiré)
 - C-203. Code criminel et Jeunes délinquants (peine capitale). B. Domm (ordre tendant à la 2^e l. révoqué et projet de loi retiré)
 - *C-204. Non-fumeurs, santé. L. McDonald (Chap. 21, S.C. 1988)

Projets de loi publics (2e—Suite)

- *C-205. Gares ferroviaires patrimoniales, protection.
G. Taylor (Chap. 62, S.C. 1988)
- C-206. Code criminel et Jeunes délinquants (peine capitale).
G. Taylor (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-207. Code criminel (contrôle des armes à feu).
S. Robinson (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du Feuilleton)
- C-208. Code criminel (avortement). S. Robinson (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du Feuilleton)
- C-209. Tabac, usage, restriction. P. Boyer (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du Feuilleton)
- *C-210. Blue Water, pont, Administration (modification).
K. James—E. Hardey (Chap. 59, S.C. 1988)
- C-211. Poisson d'eau douce, commercialisation (modification). D. Nickerson (motion portant 2^e l. rejetée)
- C-212. Droits de la personne (orientation sexuelle).
S. Robinson (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-213. Code criminel (contrôle des armes à feu). J. Fulton (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du Feuilleton)
- C-214. Zone dénucléarisée. J. Fulton (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du Feuilleton)
- C-215. Responsabilité nucléaire (prescription). J. Fulton (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du Feuilleton)
- C-216. Code criminel (avortement). J. Reimer (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du Feuilleton)
- C-217. Nouvelle-Écosse, nom officiel. P. Nowlan (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du Feuilleton)
- C-218. Capitale nationale, région, siège du gouvernement, déclaration. C. Mailly (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-219. Capitale nationale (modification). C. Mailly (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-220. Brevets (produits chimiques agricoles génériques).
L. Nystrom (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-221. Produits agricoles, prix paritaires. L. Nystrom (motion tendant à la 2^e l. rejetée)
- C-222. Frontière internationale entre le Canada et l'État de l'Alaska. J. Fulton (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du Feuilleton)
- C-223. Langues officielles (primauté de la Loi).
J.-R. Gauthier (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du Feuilleton)
- C-224. Eau potable au Canada, qualité. N. Young (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du Feuilleton)
- C-225. Langues officielles (institutions du Parlement).
J.-R. Gauthier (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-226. Code criminel (avortement). L. Pépin (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-227. Pommes de terre, commercialisation, Commission canadienne. V. Althouse (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)

Projets de loi publics (2e—Suite)

- C-228. Enseignement postsecondaire, Conseil canadien.
W. Rompkey (ordre tendant à la 2^e l. révoqué, projet de loi retiré et objet déferé au Comité du Secrétariat d'État)
- C-229. Droits de la personne, Code canadien du travail et Fonction publique, emploi (modification).
B. Vankoughnet (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du Feuilleton)
- C-230. Code criminel (avocat pour enfant non encore né).
L. O'Neil (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-231. Fonctionnaires, droits politiques. M. Cassidy (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du Feuilleton)
- C-232. Hymne national (modification). H. Crosby (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du Feuilleton)
- C-233. Crimes, victimes, aide. H. Crosby (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-234. Enfants disparus, recherche. H. Crosby (ordre tendant à la 2^e l. révoqué, projet de loi retiré et objet déferé au Comité de la justice et du Solliciteur général)
- C-235. Juges, nomination (modification). A. Redway (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-236. Assurance sociale, numéro. R. Stackhouse (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du Feuilleton)
- C-237. Loi électorale du Canada (congé). J. Rodriguez (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du Feuilleton)
- C-238. Paix et bonne volonté internationales, Jour, désignation. B. Vankoughnet (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du Feuilleton)
- C-239. Droits de la personne (actes non discriminatoires).
A. Cooper (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-240. Fonction publique, emploi (concours ouverts).
D. Ravis (ordre tendant à la 2^e l. révoqué et projet de loi retiré)
- C-241. Postes, Société canadienne (privilège exclusif).
M. Dorin (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-242. Coalitions, enquêtes (vente à perte). J. Rodriguez (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-243. Exportation et importation, licences (industrie du vêtement). D. Heap (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du Feuilleton)
- C-244. Code canadien du travail (manutention du grain).
G. Wilson (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du Feuilleton)
- C-245. Sénat et Chambre des communes (suspension).
M. Dorin (ordre tendant à la 2^e l. révoqué, projet de loi retiré et objet déferé au Comité des élections, des privilèges et de la procédure)
- C-246. Loi électorale du Canada (vente de spiritueux).
B. Turner (ordre tendant à la 2^e l. révoqué et projet de loi retiré)
- C-247. Fonction publique, emploi et relations de travail (droits politiques). R. Murphy (ordre tendant à la 2^e l. révoqué et projet de loi retiré)

Projets de loi publics (2e—Suite)

- C-248. Coalitions, enquêtes (coupons-réclame et timbres-prime). J. Rodriguez (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-249. Faillite, Loi (priorité des créances). J. Rodriguez (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-250. Pensions du Canada, régime (pension du survivant). J. Rodriguez (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du Feuilleton)
- C-251. Démarcheurs parlementaires, agrément. J. Rodriguez (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-252. Défense nationale (peine de mort). J. Nunziata (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-253. Jour du Patrimoine. B. Pennock (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- *C-254. Citoyenneté (période de résidence). B. Pennock (Chap. 53, S.C. 1987)
- C-255. Sénat et Chambre des communes (privilèges et immunités). B. Friesen (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-256. Jours fériés, établissement (fête du Dominuion). J. Reimer (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-257. Sénat et Chambre des communes (indépendance du Parlement). B. Gottselig (ordre tendant à la 2^e l. révoqué, projet de loi retiré et objet déferé au Comité des élections, des privilèges et de la procédure)
- C-258. Code criminel (crimes de guerre et crimes contre l'humanité). B. Kaplan (ordre tendant à la 2^e l. révoqué et projet de loi retiré)
- C-259. Aspertame, brevet, prolongation. C. Lanthier (ordre portant prise en considération d'un am. du Sénat révoqué et projet de loi retiré)
- C-260. MacDonald, Sir John A., fête. R. Nicholson (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du Feuilleton)
- C-261. Code criminel (avortement). J. Nunziata (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du Feuilleton)
- C-262. Vérificateur général (modification). S. Hovdebo (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du Feuilleton)
- C-263. Code criminel (outrage au tribunal). B. Kaplan (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- *C-264. Code criminel (documentation et instruments pour l'utilisation de drogues illicites). B. Horner (Chap. 60, S.C. 1988)
- C-265. Riel, Louis David, Loi annulant la déclaration de culpabilité. N. Riis (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-266. Cartes de crédit, intérêt, taux et frais reliés, limitation. R. Stackhouse (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-267. Chambre des communes (états estimatifs). N. Riis (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)

Projets de loi publics (2e—Suite)

- C-268. Loi électorale du Canada (électeurs non inscrits sur la liste). N. Riis (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du Feuilleton)
- C-269. Services postaux, reprise et maintien. J. Jepson (ordre tendant à la 2^e l. révoqué et projet de loi retiré)
- C-270. Chemins de fer. (modification). N. Riis (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-271. Vérificateur général (demande d'enquête). J. Rodriguez (ordre tendant à la 2^e l. révoqué et projet de loi retiré)
- C-272. Aliments et drogues (irradiation des aliments). V. Althouse (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-273. Fonctionnaires, droits politiques. D. Daubney (ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport révoqué et projet de loi retiré)
- C-274. Loi constitutionnelle de 1867, Code criminel et Sénat et Chambre des communes (outrages). S. Robinson (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-275. Code canadien du travail (services postaux). J. Jepson (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-276. Ports, Société canadienne (port Saguenay de Ville de la Baie). A. Harvey (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-277. Fonctionnaires, droits politiques. M. Cassidy (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-278. Code criminel (voyeurs). D. Boudria (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du Feuilleton)
- C-279. Langues officielles (dépôt de documents). J.-R. Gauthier (ordre tendant à la 2^e l. révoqué et projet de loi retiré)
- C-280. Produits de consommation, emballage et étiquetage (bilinguisme). J.-R. Gauthier (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du Feuilleton)
- C-281. Code criminel (fausses nouvelles et propagande haineuse). R. de Corneille (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-282. Code canadien du travail (briseurs de grève et services essentiels). L. Plamondon (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-283. MacDonald, Sir John A., fête. R. Nicholson (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-284. Code criminel (accords de procréation). S. Copps (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-285. Assurance-chômage, Loi de 1971 (grossesse). M. Collins (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-286. Jour de compassion pour les personnes tuées ou blessées au travail, institution. R. Murphy (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-287. Administration financière (décrets de remise). P. Boyer (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-288. Vérificateur général (modification). S. Hovdebo (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. rayé du Feuilleton)

Projets de loi publics (2e—Suite)

- C-289. Aliments et drogues (liste des ingrédients). S. Copps (ordre tendant à la reprise du débat en 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-290. Code criminel (exposition au virus d'immunodéficience humaine). R. Nicholson (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-291. Cour suprême (renvois par un lieutenant-gouverneur en conseil). B. Kaplan (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-292. Banques (pratiques bancaires équitables). P. McCrossan (ordre tendant à la 2^e l. révoqué et projet de loi retiré)
- C-293. Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail (services essentiels). G. Wilson (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-294. Vidéogrammes, importation. I. Waddell (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-295. Wallenberg, Raoul, citoyen honoraire du Canada. N. Riis (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-296. Énergie nucléaire. N. Riis (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-297. Code criminel (dispositif de blocage de l'allumage). L. Duguay (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-298. Chemins de fer (délimitation des zones téléphoniques). J.-P. Blackburn (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-299. Eaux arctiques, pollution, prévention, Loi (modification). N. Riis (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-300. Accise (exemption pour la bière brassée à domicile). N. Riis (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-301. Véhicules automobiles défectueux (législation des tacots). N. Riis (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-302. Droits de la personne (modification). N. Riis (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-303. Hockey, reconnaissance comme sport national. N. Riis (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-304. Sénat et Chambre des communes (interdiction d'occuper un poste dans une société ou un parti politique). N. Riis (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-305. Arctique canadien, zone dénucléarisée, Loi canadienne. S. Robinson (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-306. Chambre des communes (élections partielles). P. Boyer (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-307. Loi électorale du Canada (retrait d'un bref d'élection). P. Boyer (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- *C-308. Circonscriptions électorales, limites, révision (Gatineau—La Lièvre). C. Mailly (Chap. 43, S.C. 1988)
- C-309. Eaux canadiennes, protection. N. Riis (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)

Projets de loi publics (2e—Suite)

- C-310. Code criminel (vol de bétail et bétail en liberté). N. Riis (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-311. Référendums et plébiscites, Loi canadienne. P. Boyer (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-312. Avortement, règles de droit, mesures provisoires. H. Crosby (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-313. Personnes âgées, Commission. N. Riis (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-314. Habitation, Loi nationale (baux pour projets d'habitations à bas loyers). N. Riis (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-315. Grande Charte, anniversaire. N. Riis (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-316. Exportations, expansion (crédits commerciaux). L. Axworthy (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-317. Code canadien du travail (indemnité de perte d'emploi). R. Stackhouse (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-318. Bourse de recherches de la flamme du centenaire, création. P. Boyer (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-319. Loi électorale du Canada (modification). R. Murphy (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-320. Frontière internationale entre le Canada et l'État de l'Alaska. J. Fulton (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-321. Code criminel (numéro d'assistance sociale). B. Kaplan (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-322. Fonction publique, emploi (personnel des députés). N. Young (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-323. Aliments et drogues (irradiation des aliments). R. Toupin (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-324. Fruits, légumes et miel (pays d'origine). J. Manly (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-325. Marine marchande du Canada (saisie et cession de gages). M. Dewar (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-326. Assistance publique du Canada, Régime (dépenses provinciales). M. Mitchell (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-327. Banques (pratiques bancaires équitables). J. Rodriguez (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-328. Aliments et drogues (avertissement sur les contenants de boissons alcooliques). N. Riis (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)
- C-329. Code criminel (protection des êtres humains non encore nés). J. Nunziata (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au Feuilleton)

Projets de loi publics (2e—Suite)

- S-5. Mariage entre personnes apparentées, droit, interdiction (modification). R. Nicholson (ordre tendant à la 2^e l. révoqué, projet de loi retiré et objet déferé au Comité de la justice et du Solliciteur général)

Émanant du Sénat

- S-8. Citoyenneté (conjointes étrangers) (reçu du Sénat)
S-15. Brevets (modification) (reçu du Sénat)
S-18. Immigration, Loi de 1976 (modification) (reçu du Sénat)

Propagande haineuse. Voir Code criminel, Loi (fausses nouvelles et propagande haineuse)—C-281

Propriété canadienne, Compte d'accroissement du taux

État des recettes et déboursés, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources

1986-1987, 1252 (dpn 332-1/449)

1987-1988, 3226 (dpn 332-1/449A)

Prostitution. Voir Pornographie et prostitution, Comité spécial d'étude

Protection civile, Loi—C-76. Ministre de la Défense nationale

- 1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 1260; 2^e l., adoption et renvoi à un Comité législatif, 1821; rapport avec modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 150 aux *Journaux*), 2173; étape du rapport et 3^e l., adoption, 2278; adoption par le Sénat, 2449. S.R., 2563, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 11, S.C. 1988

Protection des renseignements personnels, Loi

Justice et Solliciteur général, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 54 aux *Journaux*), dépôt, 674 (dpn 332-8/9)

Réponse du gouvernement, 1686 (dpn 332-8R/9B)

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général

1985-1986

Affaires des anciens combattants, ministère, 75 (dpn 332-1/708)

Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, 32 (dpn 332-1/648)

Conseil économique du Canada, 26 (dpn 332-1/682)

Consommation et Corporations, ministère, 44 (dpn 332-1/641)

Défense nationale, ministère, 26 (dpn 332-1/637)

Expansion industrielle régionale, ministère, 27 (dpn 332-1/710)

Femme, situation, Conseil consultatif canadien, 31 (dpn 332-1/661)

Paix et sécurité internationales, Institut canadien, 27 (dpn 332-1/733)

Pensions, Commission d'appel, 30 (dpn 332-1/734)

Revenu national, ministère, Douanes et Accise, Division, 31 (dpn 332-1/646)

Santé nationale et Bien-être social, ministère, 30 (dpn 332-1/629)

Société immobilière du Canada Limitée, 31-2 (dpn 332-1/699)

Territoires du Nord-Ouest, eaux, Office, 32 (dpn 332-1/730)

Protection des renseignements personnels, Loi—Suite

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—Suite

1985-1986—Suite

Transports, ministère, 326 (dpn 332-1/690)

1986

Banque du Canada, 797 (dpn 332-1/684)

Monnaie royale canadienne, 679 (dpn 332-1/442)

Ports, Société canadienne, 678 (dpn 332-1/691)

1986-1987

Affaires extérieures, ministère, 1264 (dpn 332-1/638A)

Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, 1285 (dpn 332-1/648A)

Agriculture, ministère, 1305 (dpn 332-1/705)

Approvisionnements et Services, ministère, 1286-7 (dpn 332-1/654)

Archives nationales du Canada, 1303 (dpn 332-1/667)

Assurances, Département, 1317 (dpn 332-1/694)

Aviation civile, Tribunal, 1201 (dpn 332-1/506)

Banque du Canada, 1225 (dpn 332-1/684A)

Banque fédérale de développement, 1072 (dpn 332-1/686)

Bibliothèque nationale, 1303 (dpn 332-1/729)

Biens culturels, exportations, Commission canadienne d'examen, 878 (dpn 332-1/664)

Brevets et exploitation Limitée, Société canadienne, 1072 (dpn 332-1/688)

Capitale nationale, Commission, 1267 (dpn 332-1/683)

Communications, ministère, 1671 (dpn 332-1/669)

Condition féminine Canada, 1253 (dpn 332-1/675)

Conseil des Arts du Canada, 1318 (dpn 332-1/711)

Conseil économique du Canada, 1301 (dpn 332-1/682A)

Conseil privé, Bureau, 1250 (dpn 332-1/651)

Consommation et Corporations, ministère, 1264 (dpn 332-1/641A)

Construction de Défense (1951) Limitée, 1318 (dpn 332-1/662)

Contrôleur général, Bureau, 1265-6 (dpn 332-1/652)

Crédit agricole, Société, 1268 (dpn 332-1/704)

Défense nationale, ministère, 1380 (dpn 332-1/637B)

Développement international, Agence canadienne, 1317 (dpn 332-1/631)

Développement international, Centre de recherches, 1251 (dpn 332-1/701)

Droit, Commission de réforme, 1266 (dpn 332-1/679)

Droits de la personne, Commission canadienne, 1266 (dpn 332-1/680)

Élections, Directeur général, 1315-6 (dpn 332-1/645)

Emploi et Immigration, ministère, 1264 (dpn 332-1/656)

Énergie, Mines et Ressources, ministère, 1252-3 (dpn 332-1/653)

Énergie, Office national, 1337 (dpn 332-1/689)

Énergie atomique, Commission de contrôle, 981 (dpn 332-1/707)

Énergie du Nord canadien, Commission, 1267 (dpn 332-1/649)

Environnement, ministère, 1286 (dpn 332-1/698)

Expansion industrielle régionale, ministère, 1265 (dpn 332-1/710A)

Exportations, Société pour l'expansion, 1041 (dpn 332-1/702)

Femme, situation, Conseil consultatif canadien, 1285 (dpn 332-1/661A)

Protection des renseignements personnels, Loi—Suite**Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—Suite**

1986-1987—Suite

- Finances, ministère, 1304 (dpn 332-1/647)
- Fonction publique, Commission, 1251 (dpn 332-1/659)
- Fonction publique, Commission des relations de travail, 1208 (dpn 332-1/628)
- Grain, transport, Office, 1084 (dpn 332-1/727)
- Hypothèques et logement, Société canadienne, 1253 (dpn 332-1/632)
- Immigration, Commission d'appel, 1304 (dpn 332-1/657)
- Investissement Canada, 1191 (dpn 332-1/685)
- Justice, ministère, 1266 (dpn 332-1/676)
- Langues officielles, Commissaire, 1217 (dpn 332-1/728)
- Lois, révision, Commission, 1266 (dpn 332-1/678)
- Musées nationaux du Canada, 2555 (dpn 332-1/696)
- Normes, Conseil canadien, 1316 (dpn 332-1/642)
- Pêches et Océans, ministère, 1286 (dpn 332-1/671)
- Pensions, Commission d'appel, 1252 (dpn 332-1/734A)
- Pilotage de l'Atlantique, Administration, 1284 (dpn 332-1/713)
- Pilotage des Grands Lacs, Ltée, Administration, 1284 (dpn 332-1/714)
- Pilotage des Laurentides, Administration, 1284 (dpn 332-1/715)
- Pilotage du Pacifique, Administration, 1284 (dpn 332-1/716)
- Pipe-line du Nord, Administration, 1041 (dpn 332-1/720)
- Poisson d'eau douce, Office de commercialisation, 1286 (dpn 332-1/672)
- Poisson salé, Office canadien, 1286 (dpn 332-1/673)
- Pont international de la Voie maritime, Ltée, Corporation, 1191 (dpn 332-1/635)
- Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, 1191 (dpn 332-1/634)
- Ports, Société canadienne, 1056 (dpn 332-1/691A)
- Postes, Société canadienne, 1251 (dpn 332-1/650)
- Privatisation et Affaires Réglementaires, Bureau, 2164 (dpn 332-1/665)
- Produits de ferme, Conseil national de commercialisation, 1217 (dpn 332-1/721)
- Produits de pêche, prix, Office, 1254 (dpn 332-1/674)
- Proviendes, Office, 930 (dpn 332-1/706)
- Radiodiffusion et télécommunications canadiennes, Conseil, 1256-7 (dpn 332-1/666)
- Recherches, Conseil national, 1253 (dpn 332-1/639)
- Recherches médicales, Conseil, 1302 (dpn 332-1/640)
- Relations de travail, Conseil canadien, 1301 (dpn 332-1/644)
- Relations fédérales-provinciales, Bureau, 1250 (dpn 332-1/651)
- Revenu national, ministère, Douanes et Accise, Division, 1285 (dpn 332-1/646A)
- Revenu national, ministère, Impôt, Division, 1318 (dpn 332-1/700)
- Saint-Laurent, voie maritime, Administration, 1191 (dpn 332-1/633)
- Santé nationale et Bien-être social, ministère, 1317 (dpn 332-1/629A)
- Sciences du Canada, Conseil, 1253-4 (dpn 332-1/726)

Protection des renseignements personnels, Loi—Suite**Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—Suite**

1986-1987—Suite

- Sciences et Technologie, ministère d'État, 1253 (dpn 332-1/723)
 - Sciences humaines, Conseil de recherches, 1251-2 (dpn 332-1/660)
 - Sciences naturelles et génie, Conseil de recherches, 1267-8 (dpn 332-1/719)
 - Secrétariat d'État, ministère, 1251 (dpn 332-1/658)
 - Sécurité, Service canadien du renseignement, Comité de surveillance, 1439 (dpn 332-1/512)
 - Sécurité aérienne, Bureau canadien, 1265 (dpn 332-1/732)
 - Société immobilière du Canada Limitée, 1225 (dpn 332-1/699A)
 - Solliciteur général, ministère, 1303 (dpn 332-1/663)
 - Statistique Canada, 1268 (dpn 332-1/655)
 - Territoires du Nord-Ouest, eaux, Office, 1285 (dpn 332-1/730A)
 - Textile et vêtement, Commission, 1265 (dpn 332-1/687)
 - Transports, Commission canadienne, 1265 (dpn 332-1/703)
 - Transports, ministère, 1217 (dpn 332-1/690A)
 - Travail, hygiène et sécurité, Centre canadien, 1301-2 (dpn 332-1/712)
 - Travail, ministère, 1301 (dpn 332-1/636)
 - Travaux publics, ministère, 1267 (dpn 332-1/630)
 - Vérificateur général, Bureau, 1225 (dpn 332-1/627)
 - Vie privée, protection, Commissaire, 1315 (dpn 332-1/626)
 - Yukon, eaux, Office, 1267 (dpn 332-1/725)
- 1987
- Aviation civile, Tribunal, 3011-2 (dpn 332-1/506A)
 - Banque du Canada, 2438 (dpn 332-1/684B)
- 1987-1988
- Affaires extérieures, ministère, 3402 (dpn 332-1/638B)
 - Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, 3037 (dpn 332-1/648B)
 - Agriculture, ministère, 3045 (dpn 332-1/705A)
 - Approvisionnements et Services, ministère, 2984 (dpn 332-1/654A)
 - Archives nationales du Canada, 3118-9 (dpn 332-1/667A)
 - Assurance-dépôts du Canada, Société, 3348 (dpn 332-1/695)
 - Banque du Canada, 3119 (dpn 332-1/684C)
 - Banque fédérale de développement, 2901 (dpn 332-1/686A)
 - Bibliothèque nationale, 2774 (dpn 332-1/729A)
 - Blé, Commission canadienne, 2946 (dpn 332-1/697)
 - Brevets et exploitation Limitée, Société canadienne, 2791 (dpn 332-1/688A)
 - Capitale nationale, Commission, 2836 (dpn 332-1/683A)
 - Communications, ministère, 3263 (dpn 332-1/669A)
 - Condition féminine Canada, 2977 (dpn 332-1/675A)
 - Conseil des Arts du Canada, 3119 (dpn 332-1/711A)
 - Conseil économique du Canada, 2999 (dpn 332-1/682B)
 - Conseil privé, Bureau, 3027-8 (dpn 332-1/651A)
 - Consommation et Corporations, ministère, 3044 (dpn 332-1/641B)

Protection des renseignements personnels, Loi—*Suite*Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—*Suite*1987-1988—*Suite*

- Construction de Défense (1951) Limitée, 2914 (dpn 332-1/662A)
- Contrôleur général, Bureau, 3000 (dpn 332-1/652A)
- Crédit agricole, Société, 3045 (dpn 332-1/704A)
- Défense nationale, ministère, 3028 (dpn 332-1/637C)
- Développement international, Agence canadienne, 3044 (dpn 332-1/631A)
- Développement international, Centre de recherches, 3029 (dpn 332-1/701A)
- Droit, Commission de réforme, 3013 (dpn 332-1/679A)
- Droits de la personne, Commission canadienne, 3013 (dpn 332-1/680A)
- Élections, Directeur général, 2817 (dpn 332-1/645A)
- Emploi et Immigration, ministère, 2901 (dpn 332-1/656A)
- Énergie, Mines et Ressources, ministère, 3340 (dpn 332-1/653A)
- Énergie, Office national, 2977 (dpn 332-1/689A)
- Énergie atomique, Commission de contrôle, 2927 (dpn 332-1/707A)
- Environnement, ministère, 3038 (dpn 332-1/698A)
- Expansion industrielle régionale, ministère, 2984 (dpn 332-1/710B)
- Exportations, Société pour l'expansion, 2836 (dpn 332-1/702A)
- Femme, situation, Conseil consultatif canadien, 3091-2 (dpn 332-1/661B)
- Finances, ministère, 3014 (dpn 332-1/647A)
- Fonction publique, Commission, 2985 (dpn 332-1/659A)
- Fonction publique, Commission des relations de travail, 2900 (dpn 332-1/628A)
- Grain, transport, Office, 3036-7 (dpn 332-1/727A)
- Hypothèques et logement, Société canadienne, 2792 (dpn 332-1/632A)
- Immigration, Commission d'appel, 3029-30 (dpn 332-1/657A)
- Importations, Tribunal canadien, 3029 (dpn 332-1/731)
- Institutions financières, surintendant, Bureau, 3187 (dpn 332-1/528)
- Investissement Canada, 3177 (dpn 332-1/685A)
- Justice, ministère, 3013 (dpn 332-1/676A)
- Langues officielles, Commissaire, 2999 (dpn 332-1/728A)
- Loi, révision, Commission, 3013 (dpn 332-1/678A)
- Monnaie royale canadienne, 2782-3 (dpn 332-1/442A)
- Musées nationaux du Canada, 3119 (dpn 332-1/696A)
- Normes, Conseil canadien, 2894 (dpn 332-1/642A)
- Pêches et Océans, ministère, 3030 (dpn 332-1/671A)
- Pensions, Commission d'appel, 3187 (dpn 332-1/734B)
- Pilotage de l'Atlantique, Administration, 3012 (dpn 332-1/713A)
- Pilotage des Grands Lacs, Ltée, Administration, 3012 (dpn 332-1/714A)
- Pilotage des Laurentides, Administration, 3012 (dpn 332-1/715A)
- Pilotage du Pacifique, Administration, 3012 (dpn 332-1/716A)
- Pipe-line du Nord, Administration, 2635 (dpn 332-1/720A)
- Rapport modifié, 2900-1 (dpn 332-1/720B)

Protection des renseignements personnels, Loi—*Suite*Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—*Suite*1987-1988—*Suite*

- Poisson d'eau douce, Office de commercialisation, 2889 (dpn 332-1/672A)
- Poisson salé, Office canadien, 3013-4 (dpn 332-1/673A)
- Pont international de la Voie maritime, Ltée, Corporation, 2604 (dpn 332-1/635A)
- Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, 2604 (dpn 332-1/634A)
- Ports, Société canadienne, 3028 (dpn 332-1/691B)
- Postes, Société canadienne, 2983-4 (dpn 332-1/650A)
- Privatisation et Affaires Réglementaires, Bureau, 3053-4 (dpn 332-1/665A)
- Produits de ferme, Conseil national de commercialisation, 2928 (dpn 332-1/721A)
- Produits de la pêche, prix, Office, 2889 (dpn 332-1/674A)
- Provendes, Office, 2900 (dpn 332-1/760A)
- Recherches, Conseil national, 3013 (dpn 332-1/639A)
- Recherches médicales, Conseil, 3012 (dpn 332-1/640A)
- Relations de travail, Conseil canadien, 3278-9 (dpn 332-1/644A)
- Relations fédérales-provinciales, Bureau, 3027-8 (dpn 332-1/651A)
- Revenu national, ministère, Douanes et Accise, Division, 3119 (dpn 332-1/646B)
- Revenu national, ministère, Impôt, Division, 3029 (dpn 332-1/700A)
- Saint-Laurent, voie maritime, Administration, 2604 (dpn 332-1/633A)
- Santé nationale et Bien-être social, ministère, 3526 (dpn 332-1/629B)
- Sciences du Canada, Conseil, 3119 (dpn 332-1/726A)
- Sciences et Technologie, ministère d'État, 2928 (dpn 332-1/723A)
- Sciences humaines, Conseil de recherches, 2915 (dpn 332-1/660B)
- Sciences naturelles et génie, Conseil de recherches, 3045 (dpn 332-1/719A)
- Secrétariat d'État, ministère, 2915 (dpn 332-1/658A)
- Sécurité aérienne, Bureau canadien, 2808 (dpn 332-1/732A)
- Société immobilière du Canada Limitée, 3000 (dpn 332-1/630A)
- Solliciteur général, ministère, 2984 (dpn 332-1/663A)
- Statistiques Canada, 2900 (dpn 332-1/655A)
- Territoires du Nord-Ouest, eaux, Office, 3037 (dpn 332-1/730B)
- Textile et vêtement, Commission, 2984 (dpn 332-1/687A)
- Transports, ministère, 3037 (dpn 332-1/690B)
- Transports, Office national, 3028 (dpn 332-1/527)
- Travail, hygiène et sécurité, Centre canadien, 3155 (dpn 332-1/712A)
- Travail, ministère, 2999-3000 (dpn 332-1/636A)
- Travaux publics, ministère, 3000 (dpn 332-1/630A)
- Vérificateur général, Bureau, 2894 (dpn 332-1/627A)
- Vie privée, protection, Commissaire, 2999 (dpn 332-1/626A)
- Yukon, eaux, Office, 3037 (dpn 332-1/725A)

Provendes, Office

Plans d'entreprise

1987-1992 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 895-6 (dpn 332-1/819)

1988-1993 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement 1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 2625 (dpn 332-1/819A)

Rapports

31 juillet 1986 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 1284-5 (dpn 332-1/94)

31 juillet 1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 3091 (dpn 332-1/94A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Provinces de l'Ouest

Économie

Développement, stratégie, gouvernement, omission, m. subsides (L. Nystrom), 631

Pétrole et gaz, agriculture et transformation, secteurs, crise, m. subsides (L. Axworthy), 296, rejetée sur vote par appel nominal, 297

Voir aussi Ouest, diversification, Bureau; Ouest canadien, économie, diversification, Loi—C-113; Sécheresse

Publications religieuses. Voir Postes, tarifs**Publicité**

Trompeuse, consommation et corporations, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 204 aux *Journaux*), dépôt, 3006 (dpn 332-8/14A)

Voir aussi Bière

Québec

Dossiers, défense, comité, création, m. (J.-C. Malépart), 555. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 555

Voir aussi Environnement

Québec, port, Société

Plans d'entreprise

1987-1991 ainsi que les budgets d'investissement 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 532 (dpn 332-1/155)

1988-1992 ainsi que les budgets d'investissement 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2236 (dpn 332-1/155A)

Rapports ainsi que les rapports des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports

1986, 891 (dpn 332-1/154)

1987, 2711 (dpn 332-1/154A)

Québec, réorganisation judiciaire, Loi—C-145. Ministre de la Justice

1^{re} l., 3312; 2^e l., présentation du consentement unanime, adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, 3^e l. et adoption, 3326; adoption par le Sénat, 3358. S.R., 3359, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 49, S.C. 1988

Question de privilège

Holtman, F., divulgation par le député de Kenora—Rainy River d'un vote tenu lors d'une réunion à huis clos du Comité des affaires autochtones et du développement du Nord canadien, m. de renvoi au Comité des élections, des privilèges et de la procédure, adoptée, 917. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 144 aux *Journaux*), 2014-6

Quotidiens, Commission royale d'enquête (Kent)

Recommandations, mise en oeuvre, Thomson Newspapers Limited, cas, etc., étude, comité, création, m. (S. Stevens) 3579. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 3579

Radio, Loi (modification)—C-3. Ministre des Communications

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 46; 2^e l., adoption et renvoi à un Comité législatif, 319; rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 36 aux *Journaux*), dépôt, 502; adoption à l'étape du rapport; 3^e l., 530, 555, 579, adoption sur vote par appel nominal, 581-2; adoption par le Sénat, 649. S.R., 650, 35-36 Elizabeth II, chap. 4, S.C. 1987

Radio et certaines autres lois, Loi (modification)—C-151.

Ministre des Communications
1^{re} l., 3350

Radio-Canada, Société

Canal de télévision national réservé exclusivement aux nouvelles, attribution, décision du CRTC, annulation, m. (J. Shields)

Réinscription au bas de la liste de priorité au Feuilleton, du consentement unanime, 3232

Retrait, du consentement unanime, 3407

Rapports ainsi que les rapports du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture

1985-1986, 94 (dpn 332-1/86)

Rapport du Comité (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 35 aux *Journaux*), dépôt, 494 (dpn 332-8/2C)

1986-1987, 1404 (dpn 332-1/86A)

1987-1988, 3225 (dpn 332-1/86B)

Voir aussi Chambre des communes—Délibérations

Radiodiffusion

Politique

Communications et culture, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 191 aux *Journaux*), dépôt, 2820 (dpn 332-8/2O)

Document *Des voix canadiennes pour un choix véritable—Une nouvelle politique de la radiodiffusion pour le Canada*, dépôt, 2980 (dpn 332-4/57)

Groupe de travail, rapport (dpn 332-4/14)

Dépôt, 416

Renvoi au Comité des communications et de la culture, du consentement unanime, 418

Rapport du Comité (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 74 aux *Journaux*), dépôt, 883 (dpn 332-8/2F)

Rapport provisoire du Comité (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 67 aux *Journaux*), dépôt, 792 (dpn 332-8/2E)

Radiodiffusion, Loi de 1988—C-136, Ministre des Communications

- 1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 2981-2; 2^e l., 3232, 3267, adoptée sur vote par appel nominal et renvoi à un Comité législatif, 3269; rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 236 aux Journaux*), 3497-503; étape du rapport, 3532-4, 3553-6, 3560-6, 3574-8, 3589-90, 3594, 3607-332, adoption sur vote par appel nominal avec am., 3632-3; 3^e l., 3636-7, adoption sur vote par appel nominal, 3641-2
- Étape du rapport, m. d'am.
- (Axworthy, L.), 3532-3, rejetée sur vote par appel nominal, 3608
- (Finestone, S.), 3533, 3560-6, 3576-8, 3589-90, 3594
- Adoptées, 3562-3, 3578
- Am.
- (Hopkins, L.) rejeté sur division, 3565
- (Riis, N.), 3577-8, adopté, 3578
- Déclarées irrecevables par le Président, 3553-4
- Non choisies sur décision du Président, 3555-6
- Rejetées sur division, 3562, 3576-7, 3590, 3594
- Rejetées sur vote par appel nominal, 3608-16, 3618-32
- (MacDonald, F.), adoptées, 3576
- (Orlikow, D.) déclarée irrecevable par le Président, 3554
- (Redway, A.), 3532-4, 3574-5
- Adoptée, 3534
- Déclarées irrecevables par le Président, 3553-4
- Non choisie sur décision du Président, 3555
- Rejetées sur division, 3534, 3575
- Rejetées sur vote par appel nominal, 3608, 3614
- (Waddell, I.), 3561-5, 3574, 3577, 3590, 3594
- Adoptées, 3562-3, 3575, 3590
- Am. (N. Riis) adopté, 3575
- Non choisies sur décision du Président, 3555-6
- Rejetées sur vote par appel nominal, 3610-4, 3617-22, 3625, 3627, 3631
- (Young, N.), 3532
- Déclarée irrecevable par le Président, 3554
- Rejetée sur vote par appel nominal, 3607-8
- 3^e l., am. (S. Finestone), 3636-7, rejeté sur division, 3641

Radiodiffusion et télécommunications canadiennes, Conseil

- Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 533 (dpn 332-5/24)
- Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2194 (dpn 332-5/24A)
- Nominations, certificats, dépôt et renvoi au Comité des communications et de la culture
- Arsenault, Frederic J., membre, 3029 (dpn 332-6/3Q)
- Burns, Adrian, membre, 3029 (dpn 332-6/3Q)
- Coupal, Monique, vice-présidente et membre, 3029 (dpn 332-6/3Q)
- Oda, Beverly J., membre à plein temps, 1337 (dpn 332-6/3H). Rapport du Comité (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 107 aux Journaux*), dépôt, 1370 (dpn 332-8/2H)
- Ross, Edward A., membre, 3029 (dpn 332-6/3Q)
- Ruest, Walter, membre à temps partiel, 2151 (dpn 332-6/3L)
- Scott, Gail, membre à temps partiel, 1996 (dpn 332-6/3K)

Radiodiffusion et télécommunications...—Suite

Nominations, certificats, dépôt et renvoi au...—*Suite*

Sherman, Louis R., membre à temps plein et vice-président, 1266-7 (dpn 332-6/3G). Rapport du Comité (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 107 aux Journaux*), dépôt, 1370 (dpn 332-8/2H)

Warren, Sally, membre à temps partiel, 1996 (dpn 332-6/3K)

Rapports

1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 1256 (dpn 332-1/286)

1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 3527 (dpn 332-1/286A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Rainy River, Ont. Voir Postes, services—Courrier, livraison

Réadaptation professionnelle des invalides, Loi. Voir Invalides, réadaptation professionnelle, Loi

Reagan, Ronald. Voir Visiteurs à la Chambre

R.E.A.L. Women Canada

Pétitions (M. Mitchell), n° 332-1649, 665, rg, 894 (dpn 332-9/92); n° 332-2009, 781, rg, 894 (dpn 332-9/92)

Recherche. Voir Schizophrénie

Recherche, science et technologie, Comité

Autorisation de voyager à Toronto, les 11, 12 et 13 mai 1987, à Saskatoon, les 26, 27 et 28 mai 1987 et à Québec, les 9, 10 et 11 juin 1987 dans le cadre des son étude sur le programme spatial du Canada, du consentement unanime, 783

Budget des dépenses 1986-1987

Supplémentaire (A) (Ministère des Sciences et de la Technologie), étude, 205

Supplémentaire (C) (Ministère des Sciences et de la Technologie), étude, 574

Budget des dépenses 1987-1988

Principal (Ministère des Sciences et de la Technologie), étude, 523

Supplémentaire (C) (Ministère des Sciences et de la Technologie), étude, 1862

Supplémentaire (E) (Ministère des Sciences et de la Technologie), étude, 2233

Budget des dépenses 1988-1989, principal (Ministère des Sciences et de la Technologie), étude, 2192

Composition, 1606

Liste des membres, 98, 1561, 3603

Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 937, 1746, 1830, 2028

Rapports

Premier (Compétence de Bruce Howe, nommé par décret) (Appendice n° 16 aux *Journaux*), dépôt, 296 (dpn 332-8/32)

Deuxième (Principales enquêtes) (Appendice n° 38 aux *Journaux*), dépôt, 514-5 (dpn 332-8/32A)

Réponse du gouvernement, 1205 (dpn 332-8R/32)

Troisième (Programme spatial) (Appendice n° 105 aux *Journaux*), dépôt, du consentement unanime, 1293-4 (dpn 332-8/32B)

Recherche, science et technologie, Comité—Suite**Rapports—Suite**

Troisième (Programme spatial) (Appendice...—Suite

Adoption, m. (W. Rompkey), 1981

Réponse du gouvernement, 1892 (dpn 332-8R/32A)

Quatrième (Projet de Centres d'excellence) (Appendice n° 227 aux *Journaux*), dépôt, 3318 (dpn 332-8/32C)

Rapports déferés. Voir Nominations par décrets du Conseil

Rapports renvoyés en permanence. Voir Recherches, Conseil national; Sciences du Canada, Conseil; Sciences et Technologie, ministère d'État; Sciences naturelles, Conseil de recherches

Recherche et développement

Aide inadéquate du gouvernement, m. subsides (D. Berger), 2660, 2662

Dépenses fédérales, répartition, statistiques, incluant celles dans le secteur spatial, dépôt, 2294 (dpn 332-7/37)

Financement, m. subsides (D. Berger), 120

Voir aussi Recherche, science et technologie, Comité—Rapports—Deuxième

Recherches, Conseil national

Budget, réduction, pétitions

(Althouse, V.), n° 332-592, 402, rg, 487 (dpn 332-9/51A)

(Heap, D.), n° 332-201, 262, rg, 368 (dpn 332-9/51)

(McCurdy, H.), n° 332-129, 228, rg, 368 (dpn 332-9/51); n° 332-1016, 487, rg, 600 (dpn 332-9/51B); n° 332-1919, 732, rg, 923 (dpn 332-9/51C)

(Orlikow, D.), n° 332-190, 261, rg, 368 (dpn 332-9/51)

(Parry, J.), n° 332-101, 219, rg, 368 (dpn 332-9/51)

(Riis, N.), n° 332-292), 296, rg, 368 (dpn 332-9/51); n° 332-473, 369, rg, 487 (dpn 332-9/51A)

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 535 (dpn 332-5/57)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2196 (dpn 332-5/57A)

Rapports

1985-1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la recherche, de la science et de la technologie, 90 (dpn 332-1/192)

1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la recherche, de la science et de la technologie, 1372-3 (dpn 332-1/192A)

1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la recherche, de la science et de la technologie, 3455 (dpn 332-1/192B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Recherches médicales, Conseil

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 534 (dpn 332-5/49)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2195 (dpn 332-5/49A)

Rapports

1985-1986 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social, 30 (dpn 332-1/299)

1986-1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social, 1520 (dpn 332-1/299A)

Recherches médicales, Conseil—Suite**Rapports—Suite**

1987-1988 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social, 3526 (dpn 332-1/299B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Référendum

Processus, établissement, modification constitutionnelle, m. (A. Kindy), 2477-8. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2478

Référendums et plébiscites, Loi canadienne—C-311. P. Boyer1^{re} l., 3245**Réforme fiscale. Voir plutôt Fiscalité—Réforme****Réfrigérants**

Produits de remplacement, recherches, intensification, m. (C. Caccia), 2046, 2265-6, adoptée sur division, 2554

Réinscription au bas de liste de priorité au Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 2046, 2266

Réfugiés

Accord canado-américain, m. documents (D. Heap) adoptée et dépôt de la réponse, 884 (dpn 332-P-4)

Politique, inefficacité, m. subsides (S. Marchi), 904-5

Singh Bagga, Santokh, statut de réfugié, octroi, m. documents (D. Heap), appel et report à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, 3284**Statut, pétitions**

(Althouse, V.), n° 332-1517, 625, rg, 818 (dpn 332-9/87)

(Angus, I.), n° 332-1899, 731, rg, 902 (dpn 332-9/87A)

(Axworthy, L.), n° 332-2719, 1195, rg, 1311 (dpn 332-9/87E)

(Benjamin, L.), n° 332-1983, 781, rg, 964 (dpn 332-9/87B)

(Dewar, M.), n° 332-3084, 1426, rg, 1698 (dpn 332-9/87H)

(Heap, D.), n° 332-1524, 625, rg, 818 (dpn 332-9/87); n° 332-1539, 635, rg, 818 (dpn 332-9/87); n° 332-1568, 647-8, rg, 818 (dpn 332-9/87); n° 332-1653, 665, rg, 818 (dpn 332-9/87); n° 332-1727 à 332-1729, 686, rg, 818 (dpn 332-9/87); n° 332-1948 à 332-1950, 737, rg, 902 (dpn 332-9/87A); n° 332-2441 à 332-2444, 903, rg, 1194 (dpn 332-9/87C); n° 332-2496, 924, rg, 1194 (dpn 332-9/87C); n° 332-2573, 932, rg, 1194 (dpn 332-9/87C); n° 332-2586, 954, rg, 1290 (dpn 332-9/87D); n° 332-2654 à 332-2657, 1071, rg, 1311 (dpn 332-9/87E); n° 332-2676, 1089, rg, 1311 (dpn 332-9/87E); n° 332-2731, 1206, rg, 1311 (dpn 332-9/87E); n° 332-2733, 1212, rg, 1311 (dpn 332-9/87E); n° 332-2780, 1261, rg, 1311 (dpn 332-9/87E); n° 332-2788, 1273, rg, 1323 (dpn 332-9/87F); n° 332-2950, 1294, rg, 1323 (dpn 332-9/87F); n° 332-3079 à 332-3083, 1426, rg, 1698 (dpn 332-9/87H); n° 332-3129, 1522, rg, 1768 (dpn 332-9/87J); n° 332-4539, 2623, rg, 2918 (dpn 332-9/87K)

(Hovdebo, S.), n° 332-1522, 625, rg, 818 (dpn 332-9/87); n° 332-1951, 737, rg, 902 (dpn 332-9/87A)

(Keeper, C.), n° 332-2647, 1071, rg, 1311 (dpn 332-9/87E)

(Langdon, S.), n° 332-1935, 737, rg, 902 (dpn 332-9/87A)

Réfugiés—*Suite*

Statut, pétitions—*Suite*

(Manly, J.), n° 332-1523, 625, rg, 818 (dpn 332-9/87); n° 332-1535, 634, rg, 818 (dpn 332-9/87); n° 332-1722, 686, rg, 818 (dpn 332-9/87); n° 332-2648, 1071, rg, 1311 (dpn 332-9/87E); n° 332-3078, 1426, rg, 1698 (dpn 332-9/87H); n° 332-3086, 1430, rg, 1698 (dpn 332-9/87H)

(Marchi, S.), n° 332-3123, 1514, rg, 1768 (dpn 332-9/87J)

(McCurdy, H.), n° 332-1655, 665, rg, 818 (dpn 332-9/87); n° 332-1758, 686, rg, 818 (dpn 332-9/87); n° 332-1920, 732, rg, 902 (dpn 332-9/87A)

(McDonald, L.), n° 332-1731, 686, rg, 818 (dpn 332-9/87)

(McLaughlin, A.), n° 332-3108, 1482, rg, 1716 (dpn 332-9/87I)

(Murphy, R.), n° 332-1538, 635, rg, 818 (dpn 332-9/87)

(Nicholson, A.), n° 332-2976, 1350, rg, 1576 (dpn 332-9/87G)

(Nystrom, L.), n° 332-1516, 625, rg, 818 (dpn 332-9/87)

(Parry, J.), n° 332-1965, 737, rg, 902 (dpn 332-9/87A); n° 332-2659, 1071, rg, 1311 (dpn 332-9/87E)

(Riis, N.), n° 332-3077, 1426, rg, 1698 (dpn 332-9/87H); n° 332-3085, 1430, rg, 1698 (dpn 332-9/87H); n° 332-3094, 332-3095, 1454, rg, 1698 (dpn 332-9/87H); n° 332-3140, 1522, rg, 1768 (dpn 332-9/87J)

(Rodriguez, J.), n° 332-1701, 686, rg, 818 (dpn 332-9/87); n° 332-1870, 731, rg, 902 (dpn 332-9/87A)

(Young, N.), n° 332-1712, 686, rg, 818 (dpn 332-9/87); n° 332-1900, 731, rg, 902 (dpn 332-9/87A)

Turcs, ressortissants revendiquant le statut de réfugié, situation, lettre adressée à Atanas Katrapani (Document d'information inclus), dépôt, 2461 (dpn 332-7/38)

Vietnamiens, pétition (M. Cassidy), n° 332-4776, 2788, rg, 3122 (dpn 332-9/187)

Voir aussi Immigration—Politique—Inefficacité; Immigration, Loi; Immigration et statut de réfugié, Commission

Régie interne, Bureau

Budgets des Comités, approbation, extraits des procès-verbaux de réunions. *Voir* Comités parlementaires—Budgets et les noms particuliers des Comités

Commissaires, nomination

de Cotret, R., 25

Fennell, S., 2598

Gauthier, J.-R., 2025

Kempling, B., 384

Lewis, D., 1426

Mazankowski, D., 25, 1426

Riis, N., 36

Dépenses des comités, rapports. *Voir* Appendices aux *Procès-verbaux*

Réunions, extraits des procès-verbaux pour les périodes du 8 novembre 1984 au 26 juin 1985 et du 2 octobre 1985 au 18 juin 1986, dépôt, 72 (dpn 332-1/2B)

Voir aussi Comité de liaison; Comités parlementaires—Comités permanents

Régime de pensions du Canada. *Voir* Pensions du Canada, régime

Régime fiscal. *Voir* plutôt Fiscalité

Règlement de la Chambre—Articles permanents et provisoires

Art. 89(2), ajout, du consentement unanime, 1295, 1831

Voir aussi Invalides et handicapés, Comité; Personnes handicapées, condition, Comité

Art. 89(3), modification, du consentement unanime, 2778

Voir aussi Examen parlementaire, Comité (mixte)

Art. 94(3) (comités permanents et mixtes permanents, listes des membres et des substituts), modification, adoption, du consentement unanime, 192

Art. 96(3), ajout, du consentement unanime, 1831

Art. 96(4), modification, du consentement unanime, 2778

Art. 133, suspension. *Voir* Procédure—Projets de loi privés—Pétitions—Déposée après le délai prescrit

Décrets-lois, modifications, rapport du Comité des élections, des privilèges et de la procédure (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n° 132 aux *Journaux*), dépôt, 1934-7

Adoption, m. (F. King) adoptée, 2017

Am. (D. Lewis) adopté, du consentement unanime, 2017

Documents officiels, dépôt ou distribution dans les deux langues officielles, obligation, inclusion, m.

(J.-R. Gauthier) adoptée, 3556

Édition révisée, Que le Greffier de la Chambre soit autorisé à remanier l'ordre des dispositions du Règlement et à les renuméroter et, après avoir consulté le membre du personnel désigné par le leader parlementaire de chaque parti et obtenu son accord, à faire imprimer une édition révisée du Règlement et apporter toutes modifications requises à la publication intitulée *Feuilleton et avis*, du consentement unanime, 2743-4

Maintien en vigueur jusqu'au 15 avril 1987, nonobstant tout ordre antérieur de la Chambre, du consentement unanime, 352

Maintien en vigueur jusqu'au 29 mai 1987, nonobstant tout ordre antérieur, m. (D. Mazankowski) adoptée du consentement unanime, 748

Prolongation jusqu'à ce que la Chambre s'ajourne le 5 juin 1987, du consentement unanime, 946

Modification, étude et rapport du Comité des élections, des privilèges et de la procédure (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice no 58 aux *Journaux*), dépôt, 705-16

Modification et adoption comme art. permanents le premier lundi de séance suivant l'adoption de la présente motion, à l'exception de l'art. 4 qui est modifié et demeure provisoire jusqu'au 31 décembre 1987, m.

(D. Mazankowski), appel et report aux ordres émanant du gouvernement, 968-80. Présentation et débat, 984-97, 1002-15. Adoption, 1016-28

Am. (D. Mazankowski), du consentement unanime, 1015-6, adopté, 1016

Am. (A. Ouellet), 997, 1015, retiré, du consentement unanime, 1015

Travaux de la Chambre, ordre quotidien des vendredis, modifications, rapport du Comité des élections, des privilèges et de la procédure (*Procès-verbaux et témoignages* - *Voir* Appendice n° 29 aux *Journaux*), dépôt, 432

Voir aussi Procédure

Réglementation

Processus, parlement, vue d'ensemble, rapport du Comité des règlements et autres textes réglementaires (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 9 aux *Journaux*), 260

Projets de réglementation fédérale 1988, dépôt, 1960 (dpn 332-1/514)

Réforme, document intitulé *La réforme de la réglementation en voie de réalisation*, dépôt, 3518 (dpn 332-4/61)

Réglementation, examen, Comité (mixte)

Liste des membres, 3604

Rapports

Neuvième (dpn 332-8/25G), rg, 3648 (dpn 332-8R/25D)

Dixième (Rapport n° 44—Décision du Comité de ne plus étudier et examiner les textes réglementaires établis par certains tribunaux statutaires) (Appendice n° 206 aux *Journaux*), 3017 (dpn 332-8/25H). Adoption, m. (B. Kaplan) adoptée, du consentement unanime, 3357

Voir aussi Examen parlementaire, Comité (mixte)—
Changement de nom

Règlements et autres textes réglementaires, Comité (mixte)

Changement de nom en celui d'examen parlementaire, 1936
Modification au Règlement du Sénat, message du Sénat, 2155

Liste des membres, 99, 1071, 1562

Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 417, 480, 1195

Message au Sénat, 1071, 1224, 1562

Rapports

Premier (Parlement, processus réglementaire du gouvernement, étude, critères d'évaluation des textes réglementaires, quorum et représentation) (Appendice n° 9 aux *Journaux*), dépôt, 260-1

Adoption, m. (B. Kaplan) adoptée, 337

Deuxième (Règlement de la Convention internationale du flétan du Pacifique) (Appendice n° 30 aux *Journaux*), dépôt, 458 (dpn 332-8/25)

Réponse du gouvernement, dépôt, 1044 (dpn 332-8R/25)

Troisième (Règlement sur les fruits, les légumes et le miel) (Appendice n° 37 aux *Journaux*), dépôt, du consentement unanime, 508-9 (dpn 332-8/25A)

Adoption, m. (B. Kaplan) adoptée avec modification, 610

Am. (B. Corbett) adopté, 610

Renvoi au Comité, message du Sénat, 643

Quatrième (Ordonnances prises en application du Tarif des douanes) (Appendice n° 47 aux *Journaux*), dépôt, 624 (dpn 332-8/25B)

Cinquième (Loi sur les Indiens) (Appendice n° 48 aux *Journaux*), dépôt, 625 (dpn 332-8/25C)

Adoption, m. (B. Kaplan), 1293

Motion Que le débat soit maintenant ajourné (S. Schellenberger) adoptée sur division, 1293

Réponse du gouvernement, 1319 (dpn 332-8R/25A)
déposé auprès du greffier le vendredi 17 juillet 1987)

Sixième (Loi sur les Indiens) (Appendice n° 124 aux *Journaux*), dépôt, 1776 (dpn 332-8/25D)

Réponse du gouvernement. *Voir* Examen parlementaire, Comité (mixte)

Règlements et autres textes réglementaires...—Suite**Rapports—Suite**

Septième (Divers) (Appendice n° 125 aux *Journaux*), dépôt, 1776 (dpn 332-8/25E)

Huitième (Assurance-récolte) (Appendice n° 126 aux *Journaux*), dépôt, 1776 (dpn 332-8/25F)

Réponse du gouvernement. *Voir* Examen parlementaire, Comité (mixte)

Sénat, représentation, 153, 1634, 1689, 1827

Reine Béatrix. Voir Visiteurs à la Chambre—Pays-Bas**Reine-Charlotte, Îles**

Coûts de transport pour les résidents, pétition (J. Fulton), n° 332-5293, 3319, rg, 3538 (dpn 332-9/198)

Reine Elizabeth II

Statue sur la colline du Parlement, érection, m. (B. Tupper), 1609, 1826, 1989-90, 2150, adoptée, 2320

Réinscription au bas de liste de priorité au Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 1208, 1827, 1990, 2150

Reine Elizabeth II, Fonds canadien de recherches. Voir Fonds canadien de recherches de la Reine Elizabeth II**Relations de travail, Conseil canadien**

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 533 (dpn 332-5/17)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2194 (dpn 332-5/17A)

Rapports

1985-1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 442 (dpn 332-1/111)

1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 2457 (dpn 332-1/111A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Relations extérieures du Canada, Comité mixte spécial (1re, 33^e lég.)

Rapport (dpn 331-8/29A), rg, 272 (dpn 332-8R/29)

Relations fédérales-provinciales, Bureau

Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Rentes sur l'État

Rapports ainsi que les rapports du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration

1985-1986, 410 (dpn 332-1/57)

1986-1987, 2085 (dpn 332-1/57A)

République fédérale d'Allemagne. Voir Allemagne, République fédérale**Responsabilité de la Couronne, Loi. Voir** Entraide juridique en matière criminelle, Loi—C-58**Responsabilité nucléaire, Loi (prescription)—C-215. J. Fulton**
1^{re} l., 60; 2^e l., 1367-8. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1368

Ressources en eau, Loi

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement et des forêts
1985-1986, 120 (dpn 332-1/363)
1986-1987, 1709 (dpn 332-1/363A)

Ressources naturelles, Groupe de travail de M. Nielsen

Énergie, mines et ressources, Comité, étude et rapport
(*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 21 aux Journaux*), 328 (dpn 332-8/8A)

Ressources pétrolières et gazières, gestion, accord entre le Canada et la Nouvelle-Écosse, Loi

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'énergie, des mines et des ressources
1985-1986, 786 (dpn 332-1/448)
1986-1987, 2175-6 (dpn 332-1/448A)

Ressources sous-marines

Loi, modification. *Voir* Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Loi—C-6
Voir aussi Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, Loi—C-75; Ressources pétrolières et gazières, gestion, accord entre le Canada et la Nouvelle-Écosse, Loi

Rétablissement agricole des Prairies, Administration. Voir
Prairies, rétablissement agricole, Administration**Rétablissement agricole national, loi. Voir** Prairies,
rétablissement agricole, Loi—Remplacement**Retraite, prestations supplémentaires, Loi**

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale
1985-1986, 785 (dpn 332-1/366)
1986-1987, 2432 (dpn 332-1/366A)

Revenscrag, Sask. Voir Postes, bureaux**Revenu. Voir** Familles—Nouveaux parents, prestations de
remplacement**Revenu national, ministère**

Budget des dépenses 1986-1987, supplémentaire (C), renvoi au Comité des finances et des affaires économiques, 573
Budget des dépenses 1987-1988
Principal, renvoi au Comité des finances et des affaires économiques, 522
Supplémentaire (E), renvoi au Comité des finances et des affaires économiques, 2232
Budget des dépenses 1988-1989, principal, renvoi au Comité des finances et des affaires économiques, 2191
Douanes, accise et impôt, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances et des affaires économiques
1985-1986, 127 (dpn 332-1/19)
1986-1987, 1849 (dpn 332-1/19A)
Douanes et Accise, Division
Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 535 (dpn 332-5/72)
Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2196 (dpn 332-5/72A)
Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Revenu national, ministère—Suite

Impôt, Division
Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 535 (dpn 332-5/73)
Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2196 (dpn 332-5/73A)
Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Rideau Hall, résidence du Gouverneur général. Voir
Gouverneur général—Résidence**Riel, Louis David, Loi annulant la déclaration de culpabilité—**
C-265. N. Riis
1^{re} l., 1474**Riis, Nelson (NDP—Kamloops—Shuswap)**

Nomination à titre de membre du Bureau de régie interne, 36

Risques de guerre en matière d'assurance maritime et aérienne, Loi

Accord entre Sa Majesté la Reine et la Canadian Shipowners Mutual Assurance Association ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1988-1668 en date du 11 août 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 3479 (dpn 332-7/44)

Rivas Hernandez, Miguel. Voir Salvador**Rivière Rouge, vallée**

Pétitions, (P. Browes), n° 332-5098, 3115, rg, 3390 (dpn 332-9/194); n° 332-5103, 3123, rg, 3390 (dpn 332-9/194); n° 332-5112, 3158, rg, 3404 (dpn 332-9/194A); n° 332-5250, 3274, rg, 3482 (dpn 332-9/194B); n° 332-5253, 3282, rg, 3482 (dpn 332-9/194B); n° 332-5278, 3291, rg, 3482 (dpn 332-9/194B); n° 332-5289, 3314, rg, 3482 (dpn 332-9/194B); n° 332-5324, 3355, rg, 3495 (dpn 332-9/194C); n° 332-5406, 3495; n° 332-5432, 3509; n° 332-5482, 332-5483, 3531

Roosevelt, parc international de Campobello, Commission. Voir
Parcs nationaux**Ross, Edward A. Voir** Radiodiffusion et télécommunications
canadiennes, Conseil—Nominations**Rossport, Ont. Voir** Postes, bureaux**Roumanie**

Situation, pétitions (S. Finestone), n° 332-5331 à 332-5335, 3385; n° 332-5407 à 332-5418, 3495

Routes et autoroutes

Construction ou amélioration, travaux, financement, dd.
(E. Epp), 2744 (dpn 332-Q-308)
Voir aussi Alaska, route

Royaume-Uni

Premier ministre Margaret Thatcher, discours devant les deux Chambres et interventions connexes, impression en appendice aux *Débats de la Chambre des communes* du 22 juin 1988, mise à la disposition des médias pour transmission de la manière ordinaire par le Service de radio-télévision de la Chambre, du consentement unanime, 2779
Discours à 11h, du consentement unanime, 2832

Ruest, Walter. Voir Radiodiffusion et télécommunications
canadiennes, Conseil—Nominations

Saguenay, port. Voir Ports, Société canadienne, Loi (port Saguenay de Ville de la Baie)—C-276

Saint John, port, Société

Plan d'entreprise 1988-1992 ainsi que les budgets d'investissement 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2236 (dpn 332-1/155A)

Rapports ainsi que les rapports des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1986, 891 (dpn 332-1/154)
1987, 2711 (dpn 332-1/154A)

St. John's, port, Société

Plans d'entreprise

1987-1991 ainsi que les budgets d'investissement 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 532 (dpn 332-1/155)

1988-1992 ainsi que les budgets d'investissement 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2236 (dpn 332-1/155A)

Rapports ainsi que les rapports des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports
1986, 891 (dpn 332-1/154)
1987, 2711 (dpn 332-1/154A)

Saint-Laurent, voie maritime, Administration

Budget révisé des dépenses en immobilisations 1985-1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 426 (dpn 332-1/823)

Budget révisé d'investissement 1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 933 (dpn 332-1/823A)

Plans d'entreprise

1987-1988 à 1991-1992 ainsi que les budgets d'exploitation et d'investissement 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 933-4 (dpn 332-1/823B)

1988-1989 à 1992-1993 ainsi que les budgets d'exploitation et d'investissement 1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 3186 (dpn 332-1/823C)

Rapports

1985-1986 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 28 (dpn 332-1/242)

1986-1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1302 (dpn 332-1/242A)

1987-1988 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 3271 (dpn 332-1/242B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Sainte-Lucie, accord avec le Canada. Voir Sécurité sociale

Salvador

Aide bilatérale et disparition de Miguel Rivas Hernandez, pétition (P. Peterson), n° 332-1960, 737, rg, 923 (dpn 332-9/94)

Élections législatives et municipales, 20 mars 1988, observateur canadien, rapport, dépôt, 3122 (dpn 332-7/42)

Sanction royale

Lettres émanant de la résidence du Gouverneur général, 162, 207, 246-7, 361-2, 649-50, 658-9, 677, 687-8, 748, 959, 1246, 1299, 1400, 1474, 1662, 1693, 1863-4, 2008, 2040, 2148-9, 2319, 2435, 2562, 2723, 2812, 2857, 3010, 3095-6, 3248, 3288, 3358, 3520-1, 3588, 3655

Projets de loi sanctionnés, 163, 208, 247, 361-2, 650-1, 659-60, 678, 688, 749, 960, 1248, 1300-1, 1400-1, 1475, 1666, 1693, 1864, 2009-10, 2040, 2149-50, 2350, 2436, 2563, 2724, 2814, 2872, 3010, 3097, 3250-1, 3296, 3359, 3521-2, 3589, 3656

Sans-abri. Voir Habitation

Santé. Voir Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi de 1977 (modification)—C-44; Soins de santé, régime

Santé, Loi

Rapports sur l'application de la Loi, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social

1985-1986, 420 (dpn 332-1/458)

Tableau modifié, 536 (dpn 332-1/458A)

1986-1987, 2160 (dpn 332-1/458B)

Santé, services

Patients, droits, politiques, élaboration, m. (J. Manly), 2781.
Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'article 42 du Règlement, 2782

Santé nationale et bien-être social, Comité (1re, 33e lég.)

Rapport, cinquième (dpn 331-8/6H), rg, 30 (dpn 332-8R/6)

Santé nationale et bien-être social, Comité (2e, 33e lég.)

Autorisation de voyager dans le cadre de son étude sur l'abus de l'alcool et des drogues

Halifax, N.-É., du 12 au 15 avril 1987 inclusivement et de se faire accompagner du personnel nécessaire, du consentement unanime, 738-9

Toronto, du 20 au 22 mai 1987 inclusivement, Victoria, Vancouver, Alkali Lake et Meares Island, du 31 mai au 3 juin 1987 inclusivement, Edmonton, les 3 et 4 juin 1987 et de se faire accompagner du personnel nécessaire, du consentement unanime, 917

Budget des dépenses 1986-1987

Supplémentaire (A) (Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social), étude, 205

Supplémentaire (C) (Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social), étude, 574

Budget des dépenses 1987-1988

Principal (Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social), étude, 523

Supplémentaire (C) (Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social), étude, 1862

Supplémentaire (E) (Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social), étude, 2233

Budget des dépenses 1988-1989, principal (Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social), étude, 2191

Liste des membres, 97, 1560, 3602

Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 417, 543, 1861

Mariage et vie familiale, programme de communication, étude, 263

Santé nationale et bien-être social, Comité...—Suite

Rapports

Premier (Boisson, pilules et drogues: Comment diminuer leur consommation au Canada) (Appendice n° 127 aux *Journaux*), dépôt, 1820 (dpn 332-8/6)

Réponse du gouvernement, 2428 (dpn 332-8R/6A)

Deuxième (Programme de communication fédéral-provincial sur le mariage et la vie familiale) (Appendice n° 152 aux *Journaux*), dépôt, 2216-7 (dpn 332-8/6A)

Troisième (Document de consultation sur les prestations de survivants du Régime de pensions du Canada) (Appendice n° 171 aux *Journaux*), dépôt, 2576 (dpn 332-8/6B)

Réponse du gouvernement, 3595 (dpn 332-8R/6B)

Quatrième (Étiquetage des aliments et des produits pharmaceutiques) (Appendice n° 226 aux *Journaux*), dépôt, 3312 (dpn 332-8/6C)

Cinquième (Régime de soins de santé au Canada et son financement—Rapport intérimaire) (Appendice n° 237 aux *Journaux*), dépôt, 3519 (dpn 332-8/6D)

Rapports déferés. Voir Nominations par décrets du Conseil; Pensions du Canada, Régime—Survivant, prestations

Rapports renvoyés en permanence. Voir Allocations familiales, Loi; Assistance publique du Canada, Régime; Condition physique et Sport amateur; Fonds canadien de recherches de la Reine Elizabeth II; Invalides, réadaptation professionnelle, Loi; Pensions du Canada, Régime; Recherches médicales, Conseil; Santé, Loi; Santé et Bien-être social, ministère; Sécurité de la vieillesse, Conseil; Sécurité sociale

Santé nationale et Bien-être social, ministère

Budget des dépenses 1986-1987

Supplémentaire (A), renvoi au Comité de la santé nationale et du bien-être social, 205

Supplémentaire (C), renvoi au Comité de la santé nationale et du bien-être social, 574

Budget des dépenses 1987-1988

Principal

Dépôt, 534 (dpn 332-5/43)

Renvoi au Comité de la santé nationale et du bien-être social, 523

Supplémentaire (C), renvoi au Comité de la santé nationale et du bien-être social, 1862

Supplémentaire (E), renvoi au Comité de la santé nationale et du bien-être social, 2233

Budget des dépenses 1988-1989, principal

Dépôt, 2195 (dpn 332-5/43A)

Renvoi au Comité de la santé nationale et du bien-être social, 2191

Centres de services à temps partiel, pétition (C. Côté), n° 332-2778, 1261, rg, 1310 (dpn 332-9/115)

Rapports

1985-1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social, 372 (dpn 332-1/18)

1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social, 2054 (dpn 332-1/18A)

Voir Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Santé nationale et Bien-être social...—Suite

Subventions et prêts à des personnes, sociétés, organismes non gouvernementaux ou administrations municipales à l'intérieur du Toronto métropolitain, dd. (A. Redway), 2052 (dpn 332-Q-230)

Trousses d'information, dd. (R. Howie), 1514 (dpn 332-Q-170)

Saskadet, camp de cadets. Voir Cadets

Scarborough, Ont. Voir Postes, services—Courrier, livraison

Schellenberger, Stan (PC—Wetaskiwin; secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien)

Démission, 3508

Schizophrénie

Recherche, pétitions

(Axworthy, L.), n° 332-5326, 3355, rg, 3494 (dpn 332-9/174K)

(Benjamin, S.), n°s 332-4763 à 332-4768, 2779, rg, 2840 (dpn 332-9/174E)

(Blaikie, B.), n° 332-5551, 3644

(Caldwell, J.), n° 332-5014, 3049, rg, 3190 (dpn 332-9/174H); n° 332-5286, 3291, rg, 3306 (dpn 332-9/174J)

(Cardiff, M.), n° 332-5521, 3592

(Cassidy, M.), n° 332-4775, 2788, rg, 2840 (dpn 332-9/174E)

(Daubney, D.), n° 332-4516, 2559, rg, 2679 (dpn 332-9/174A)

(Dick, P.), n° 332-4476, 2551, rg, 2678 (dpn 332-9/174A); n° 332-4524, 2605, rg, 2678 (dpn 332-9/174A)

(Domm, B.), n° 332-4866, 2989, rg, 3174 (dpn 332-9/174G)

(Duguay, L.), n° 332-5007, 3049, rg, 3190 (dpn 332-9/174H)

(Epp, E.), n° 332-4847, 2909, rg, 3048 (dpn 332-9/174F); n° 332-5306, 3319, rg, 3494 (dpn 332-9/174K); n° 332-5357, 3405, rg, 3494 (dpn 332-9/174K); n° 332-5367, 3460, rg, 3494 (dpn 332-9/174K)

(Foster, M.), n° 332-4572, 2634, rg, 2743 (dpn 332-9/174B)

(Gauthier, J.-R.), n° 332-4561, 2629, rg, 2743 (dpn 332-9/174B)

(Gottselig, B.), n° 332-5296, 3319, rg, 3494 (dpn 332-9/174K)

(Gustafson, L.), n° 332-4588, 2646, rg, 2743 (dpn 332-9/174B)

(Hardey, E.), n° 332-4900, 3006, rg, 3190 (dpn 332-9/174H)

(Hovdebo, S.), n° 332-4719, 2771, rg, 2840 (dpn 332-9/174E)

(Isabelle, G.), n° 332-4573, 2635, rg, 2743 (dpn 332-9/174B)

(James, K.), n°s 332-5314 à 332-5316, 3351, rg, 3494 (dpn 332-9/174K)

(Jelinek, O.), n° 332-4762, 2774, rg, 2840 (dpn 332-9/174E)

(Jepson, J.), n° 332-4938, 3033, rg, 3190 (dpn 332-9/174H)

(Kelleher, J.), n° 332-4610, 2658, rg, 2743 (dpn 332-9/174B)

(Murphy, R.), n° 332-5225, 3237, rg, 3306 (dpn 332-9/174J)

(Oostrom, J.), n° 332-4705, 2753, rg, 2840 (dpn 332-9/174E)

Schizophrénie—Suite**Recherche, pétitions—Suite**

- (Peterson, P.), n° 332-4213, 2413, rg, 2628 (dpn 332-9/174);
 n° 332-4336, 2476, rg, 2678 (dpn 332-9/174A); n°
 332-4379, 2516, rg, 2678 (dpn 332-9/174A); n°
 332-4449, 2524, rg, 2678 (dpn 332-9/174A); n°
 332-4638, 332-4639, 2679, rg, 2810 (dpn 332-9/174D);
 n° 332-4757, 332-4758, 2772, rg, 2840 (dpn
 332-9/174E); n° 332-5148 à 332-5150, 3159, rg, 3282
 (dpn 332-9/174I)
 (Reimer, J.), n° 332-4603, 2656, rg, 2748 (dpn 332-9/174C)
 (Rodriguez, J.), n° 332-5419, 3495, rg, 3530 (dpn
 332-9/174L)
 (Roman, A.), n° 332-4646, 2679, rg, 2810 (dpn 332-9/174D);
 n° 332-5323, 3351, rg, 3494 (dpn 332-9/174K)
 (Stevens, S.), n° 332-4749, 332-4750, 2771, rg, 2840 (dpn
 332-9/174E)
 (Tupper, B.), n° 332-4563, 2634, rg, 2743 (dpn 332-9/174B)
 (Turner, B.), n° 332-4583, 2642, rg, 2743 (dpn 332-9/174B)
 (Warner, N.), n° 332-4558, 2628, rg, 2742 (dpn 332-9/174B)
 (Wilson, G.), n° 332-4781, 2792, rg, 2840 (dpn 332-9/174E)

Sciences du Canada, Conseil

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 535 (dpn 332-5/75)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2196 (dpn 332-5/75A)

Rapports

1985-1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la recherche, de la science et de la technologie, 32 (dpn 332-1/234)

1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la recherche, de la science et de la technologie, 2004 (dpn 332-1/234A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Sciences et Technologie, ministère d'État

Budget des dépenses 1986-1987

Supplémentaire (A), renvoi au Comité de la recherche, de la science et de la technologie, 205

Supplémentaire (C), renvoi au Comité de la recherche, de la science et de la technologie, 574

Budget des dépenses 1987-1988

Principal

Dépôt, 534 (dpn 332-5/50)

Renvoi au Comité de la recherche, de la science et de la technologie, 523

Supplémentaire (C), renvoi au Comité de la recherche, de la science et de la technologie, 1862

Supplémentaire (E), renvoi au Comité de la recherche, de la science et de la technologie, 2233

Budget des dépenses 1988-1989, principal

Dépôt, 2195 (dpn 332-5/50A)

Renvoi au Comité de la recherche, de la science et de la technologie, 2192

Rapports

1985-1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la recherche, des sciences et de la technologie, 442 (dpn 332-1/30)

1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la recherche, des sciences et de la technologie, 2097-8 (dpn 332-1/30A)

Sciences et Technologie, ministère d'État—Suite**Rapports—Suite**

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Sciences humaines, Conseil de recherches

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 535 (dpn 332-5/77)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2196 (dpn 332-5/77A)

Rapports

1985-1986 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité du Secrétariat d'État, 44 (dpn 332-1/36)

1986-1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité du Secrétariat d'État, 1336-7 (dpn 332-1/36A)

1987-1988 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité du Secrétariat d'État, 3315 (dpn 332-1/36B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Sciences naturelles et génie, Conseil de recherches

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 535 (dpn 332-5/58)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2196 (dpn 332-5/58A)

Rapports

1985-1986 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la recherche, de la science et de la technologie, 32 (dpn 332-1/436)

1986-1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la recherche, de la science et de la technologie, 1356 (dpn 332-1/436A)

Rapport modifié, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la recherche, de la science et de la technologie, 1690 (dpn 332-1/436B)

1987-1988 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la recherche, de la science et de la technologie, 3455 (dpn 332-1/436C)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Scott, Gail. Voir Radiodiffusion et télécommunications canadiennes, Conseil—Nominations**Sécheresse****Provinces de l'Ouest**

Aide financière d'urgence aux producteurs de céréales et éleveurs de bétail et plan à long terme pour y remédier, m. subsides (V. Althouse), 2638

Rapport présenté au Premier ministre, m. documents, dépôt de la réponse, 105 (dpn 332-P-16)

Secours mutuels, sociétés. Voir Assurances, surintendant**Secrétariat des conférences intergouvernementales. Voir Conférences intergouvernementales, Secrétariat**

Secrétariat d'État, Comité

Autorisation de voyager au Canada durant sept jours au total, entre le 23 mars et le 15 avril 1987 pour enquêter sur le programme de promotion de la femme, du consentement unanime, 554

Budget des dépenses 1986-1987

Supplémentaire (A) (Ministère du Secrétariat d'État), étude, 205

Supplémentaire (C) (Ministère du Secrétariat d'État), étude, 574

Budget des dépenses 1987-1988

Principal (Ministère du Secrétariat d'État), étude, 523

Supplémentaire (C) (Ministère du Secrétariat d'État (sauf les parties qui ont trait au multiculturalisme)), étude, 1862

Supplémentaire (E) (Ministère du Secrétariat d'État (sauf les parties qui ont trait au multiculturalisme)), étude, 2233

Budget des dépenses 1988-1989, principal (Ministère du Secrétariat d'État (sauf les parties qui ont trait au multiculturalisme)), étude, 2192

Éducation, objectifs nationaux, établissement, étude, 1873

Liste des membres, 98, 1561, 3603

Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 218, 417

Projet de loi public émanant des députés, étude

Enseignement postsecondaire, Conseil canadien, Loi—C-228, 1981

Rapport, premier (Équité en matière de financement—Rapport sur le Programme de promotion de la femme) (Appendice n° 87 aux *Journaux*), dépôt, 1100 (dpn 332-8/20)

Réponse du gouvernement, 1897-8 (dpn 332-8R/20)

Rapports différés. *Voir* Enseignement postsecondaire—Financement—Manitoba; Nominations par décrets du Conseil

Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Enseignement postsecondaire—Aide fédérale; Étudiants, prêts, programme: Sciences humaines, Conseil de recherches; Secrétariat d'État, ministère

Secrétariat d'État, ministère

Budget des dépenses 1986-1987

Supplémentaire (A), renvoi au Comité du Secrétariat d'État, 205

Supplémentaire (C), renvoi au Comité du Secrétariat d'État, 574

Budget des dépenses 1987-1988

Principal

Dépôt, 534 (dpn 332-5/34)

Renvoi aux Comités de l'administration gouvernementale et du Secrétariat d'État, 523

Crédits 1 et 5 de la Direction générale du multiculturalisme, renvoi plutôt au Comité du multiculturalisme, du consentement unanime, 938

Supplémentaire (C), renvoi aux Comités du multiculturalisme et du Secrétariat d'État, 1862

Supplémentaire (E), renvoi aux Comités du multiculturalisme et du Secrétariat d'État, 2233

Budget des dépenses 1988-1989, principal

Dépôt, 2195 (dpn 332-5/34A)

Secrétariat d'État, ministère—Suite

Budget des dépenses 1988-1989, principal—Suite

Renvoi aux Comités de l'administration gouvernementale et du Secrétariat d'État, 2191-2

Rapports

1985-1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité du Secrétariat d'État, 90 (dpn 332-1/24)

1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité du Secrétariat d'État, 2138 (dpn 332-1/24A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Subventions et prêts à des personnes, sociétés, organismes non gouvernementaux ou administrations municipales à l'intérieur du Toronto métropolitain, dd. (A. Redway), 2744 (dpn 332-Q-273)

Sécurité, Service canadien du renseignement

Comité de surveillance

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 535 (dpn 332-5/76)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2196 (dpn 332-5/76A)

Correspondance échangée avec le Solliciteur général du Canada, dépôt, 908-9 (dpn 332-7/22)

Rapports

1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 1284 (dpn 332-1/31)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Sécurité aérienne, Bureau canadien

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 533 (dpn 332-5/19)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2194 (dpn 332-5/19A)

Rapports

États financiers ainsi que les rapports du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports

1986-1987, 1337 (dpn 332-1/724B)

1987-1988, 3479 (dpn 332-1/724D)

1985-1986 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 28 (dpn 332-1/724)

1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 733 (dpn 332-1/724A)

1986-1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2595 (dpn 332-1/724C)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Sécurité de la vieillesse, Loi

Accords entre le Canada et divers pays. *Voir* Sécurité sociale—Accords

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social

1984-1985, 29 (dpn 332-1/204)

1985-1986, 1907 (dpn 332-1/141A)

Sécurité ferroviaire, Loi—C-105. Ministre des Transports

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 2023-4; 2^e l., 2148-9, 2154, adoption et renvoi au Comité des transports, 2167; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 175 aux Journaux*), 2616-22; étape du rapport, 2672-3, adoption avec d'autres am. et, du consentement unanime, 3^e l. et adoption, 2674; adoption par le Sénat avec am., 3239; Sénat, am., adoption, 3275. S.R., 3296, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 40, S.C. 1988

2^e l., motion tendant à l'adoption, modification, renvoi dudit projet de loi au Comité des transports plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 2038

Étape du rapport, m. d'am.

(Althouse, V.) adoptée, 2673

(Benjamin, L.) rejetée sur division, 2673

(Bouchard, B.) adoptées, 2672-3

Recommandation royale, présentation d'une nouvelle recommandation à l'étape du rapport, 2672

Sécurité nationale. Voir Mesures d'urgence, Loi—C-77;

Protection civile, Loi—C-76

Sécurité sociale

Accords avec le Canada conformément à la Loi sur la sécurité de la vieillesse, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social

Australie, 4 juillet 1988 ainsi que le décret C.P. 1988-2067, 3596 (dpn 332-1/212H)

Autriche, 24 février 1987 ainsi que le décret C.P. 1987-867, 891 (dpn 332-1/212D)

Dominique, 14 janvier 1988, 2817 (dpn 332-1/212F)

Espagne, 10 novembre 1986 ainsi que le décret C.P. 1987-406, 583 (dpn 332-1/212B)

Finlande, 28 octobre 1986 ainsi que le décret C.P. 1987-404, 583 (dpn 332-1/212A)

Islande, 25 juin 1988, 3526 (dpn 332-1/212G)

Luxembourg, 132 (dpn 332-1/212)

Pays-Bas, 26 février 1987 ainsi que le décret C.P. 1987-866, 891 (dpn 332-1/212E)

Sainte-Lucie, 5 janvier 1987 ainsi que le décret C.P. 1987-405, 583 (dpn 332-1/212C)

Sélection, Comité. Voir plutôt Comité de sélection**Sénat**

Abolition, m. (J. Parry), 352. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 352

Réforme, mesure législative, présentation, m. (J. Ellis), 621. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 621

Sénat, amendements à des projets de loi publics émanant de la Chambre des communes

Aspartame, brevet, prolongation, Loi—C-259, adoption avec am., 1274. Prise en considération, ordre, révocation et retrait du projet de loi, du consentement unanime, 1455

Brevets, Loi et dispositions connexes (modification)—C-22, adoption avec am., 1329-31. Message de la Chambre acceptant, rejetant et modifiant certains am., 1408-11. Message du Sénat avec d'autres am., 1779-83. Message de la Chambre acceptant, rejetant et modifiant certains am., 1839-41. Message du Sénat acceptant les am. de la Chambre et n'insistant pas sur d'autres am., 1863

Sénat, amendements à des projets de loi...—Suite

Canada atlantique, Loi organique de 1987—C-103, scission en deux projets de loi, 3112. Message de la Chambre refusant la scission, 3223-4

Droit d'auteur, Loi (modification)—C-60, adoption avec am., 2613. Message de la Chambre rejetant les am., 2670-1. Message du Sénat n'insistant pas sur les am., 2773

Droits de la personne et développement démocratique, Centre international, Loi—C-147, adoption avec am., 3654-5. Adoption des am., 3655

Environnement, protection, Loi—C-74, adoption avec am., 2899. Adoption des am., 3007

Exploration minière au Canada, stimulation, programme, Loi—C-137, adoption avec am., 3185-6. Adoption des am., 3211

Immigration, Loi de 1976 (modification)—C-55, adoption avec am., 2681-3. Message de la Chambre acceptant, rejetant et modifiant certains am. et m. relative à d'autres am., 2911-4, 2921-4. Message du Sénat acceptant les am. de la Chambre et n'insistant pas sur d'autres am., 3247

Immigration, Loi de 1976 et Code criminel, Loi (modification)—C-84, adoption avec am., 1990-3. Message de la Chambre acceptant, rejetant et modifiant certains am. et m. relative à d'autres am., 2133-8. Message du Sénat avec d'autres am., 2449-50. Message de la Chambre acceptant, rejetant et modifiant certains am. et m. relative à un autre am., 3161-6. Message du Sénat acceptant les am. de la Chambre et n'insistant pas sur d'autres am., 3247-8

Indiens, Loi (terres désignées)—C-115, adoption avec am., 2899. Adoption de l'am., 3007

Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique, revendications, règlement, Loi (modification)—C-102, adoption avec am., 2727. Adoption de l'am., 2779-80

Mesures d'urgence, Loi—C-77, adoption avec am., 3027. Adoption des am., 3123

Sécurité ferroviaire, Loi—C-105, adoption avec am., 3239. Adoption de l'am., 3275

Transports, Loi de 1987—C-18, adoption avec am., 1323-4. Adoption des am., 1360

Transports routiers, Loi de 1987—C-19, adoption avec am., 1324-5. Adoption des am., 1360

Sénat, réforme, Comité mixte spécial (2^e, 32^e lég.)

Rapport, prise en considération, m. (B. Porter), 2643. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2643

Sénat et Chambre des communes, Loi. Voir Loi constitutionnelle de 1867, Code criminel et Sénat et Chambre des communes, Lois (outrages)—C-274**Sénat et Chambre des communes, Loi (indépendance du Parlement)—C-257. B. Gottselig**

1^{re} l., 984; 2^e l., 2448

2^e l., am. (K. James): révocation de l'ordre, retrait du projet de loi et renvoi de l'objet au Comité des élections, des privilèges et de la procédure, adopté, 2448

Sénat et Chambre des communes, Loi (interdiction d'occuper un poste dans une société ou un parti politique)—C-304.

N. Riis

1^{re} l., 2976

Présentation, m. (N. Riis) adoptée sur vote par appel nominal, 2944-5

1^{re} l., m. (N. Riis) adoptée sur vote par appel nominal, 2976

Sénat et Chambre des communes, Loi (modification)—C-20.

Président du Conseil privé

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 162-3; 2^e l., 213, 219, adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport avec am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, adoption de la 3^e l., 320; adoption par le Sénat, 345. S.R., 361, 34-35 Elizabeth II, chap. 50, S.C. 1986

2^e l., motion Que cette question soit maintenant mise au voix (J. Rodriguez), 219, adoptée, 320

Recommandation royale, présentation d'une nouvelle recommandation à l'étape du rapport, du consentement unanime, 319-20

Sénat et Chambre des communes, Loi (modification)—C-83.

Président du Conseil privé

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 1295-6; 2^e l., adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, adoption de la 3^e l., 1692

Sénat et Chambre des communes, Loi (privilèges et immunités)—C-255. B. Friesen

1^{re} l., 916

Sénat et Chambre des communes, Loi (suspension)—C-245.

M. Dorin

1^{re} l., 391; 2^e l., 2461-2

2^e l., am. (J. Hawkes): révocation de l'ordre, retrait du projet de loi et renvoi de l'objet au Comité des élections, des privilèges et de la procédure, adopté, 2461-2

Sénateurs et sénatrices

Élection

M. (P. Gagnon), 2430-1. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2431

Sur la base d'une représentation égale de chaque province et territoire, m. (G. Taylor), 331, 459, 671, 877, 1506-7, adoptée sur vote par appel nominal, 1508-9

Am. (S. Darling), 1507. adopté sur vote par appel nominal, 1508

Sous-am. (N. Riis), 1507, rejeté sur vote par appel nominal, 1507-8

Motion qu'un député soit maintenant entendu (R. Stackhouse), adoptée sur division, 1507

Réinscription au bas de la liste de priorité au Feuilleton, du consentement unanime, 877

Réinscription au bas de la liste de priorité au Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 331, 460, 671

Sentences. Voir Peine, détermination, Commission canadienne—Rapport

Serments d'office, Loi—C-1. Premier ministre

1^{re} l., 12

Service canadien du renseignement de sécurité. Voir Sécurité, Service canadien du renseignement

Service civil, compte d'assurance. Voir Assurances, surintendant; Institutions financières, surintendant, Bureau

Service correctionnel

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 533 (dpn 332-5/29)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2194 (dpn 332-5/29A)

Contrats

CACI Canada Ltd., dd. (S. Robinson), 3034 (dpn 332-Q-219)

Klassen, Lanny, dd. (S. Robinson), 3034-5 (dpn 332-Q-243)

Services essentiels. Voir Code canadien du travail, Loi (briseurs de grèves et services essentiels)—C-282; Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail, Lois (services essentiels)—C-293

Services ferroviaires, maintien, Loi de 1987—C-85. Ministre du Travail

1^{re} l., 1392; 2^e l., adoption sur vote par appel nominal et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport avec am., adoption à l'étape du rapport et adoption sur division de la 3^e l., 1392-4; adoption par le Sénat, 1400. S.R., 1401, 35-36 Elizabeth II, chap. 36, S.C. 1987

2^e l., renvoi à un Comité plénier, du consentement unanime, 1392

Services financiers personnels. Voir plutôt Institutions financières—Services

Service postal, réexamen, Loi—C-149. Ministre de la Consommation et des Corporations

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 3330

Services postaux. Voir plutôt Postes, services

Services postaux, maintien, Loi de 1987—C-86. Ministre du Travail

1^{re} l., 1652; 2^e l., 1674, 1678-9, 1683-4, adoption sur vote par appel nominal et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport avec am., adoption tel que modifié à l'étape du rapport et adoption sur vote par appel nominal de la 3^e l., 1687-9; adoption par le Sénat, 1693. S.R., 1693, 35-36 Elizabeth II, chap. 40, S.C. 1987

2^e l.

Limite de temps, avis de motion (D. Lewis), 1679.

M. d'adoption (D. Lewis) adoptée sur vote par appel nominal, 1683

Renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 1687

Services postaux, reprise et maintien, Loi—C-269. J. Jepsen

1^{re} l., 1639

2^e l., annulation de l'ordre et retrait du projet de loi, du consentement unanime, 1911

Services publics. Voir Électricité

Sherman, Louis R. Voir Radiodiffusion et télécommunications canadiennes, Conseil—Nominations

SIDA. Voir Syndrome d'immuno-déficience acquise

Sikhs, organisations

Activités au Canada, lettre adressée à certains premiers ministres provinciaux, dépôt, 2234 (dpn 332-7/33)

Gouvernement, incitation au boycottage politique, atteinte à la dignité et à l'honneur des adhérents, etc., m. subsides (S, Marchi), 2274-5

Singh Bagga, Santokh. Voir Réfugiés

Snug Cove. Voir Ports et installations de ports publics

Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée. Voir Brevets et exploitation Limitée, Société canadienne

Société canadienne des ports. Voir Ports, Société canadienne

Société canadienne des postes. Voir Postes, Société canadienne

Société canadienne d'hypothèques et de logement. Voir Hypothèques et logement, Société canadienne

Société coopérative de l'énergie. Voir Énergie, Société coopérative

Société de construction des Musées du Canada, Inc. Voir Musées du Canada, Inc., Société de construction

Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne. Voir plutôt Téléfilm Canada

Société de développement du Cap-Breton. Voir Cap-Breton, Société de développement

Société d'expansion du Cap-Breton. Voir Cap-Breton, Société d'expansion

Société du crédit agricole. Voir Crédit agricole, Société

Société immobilière du Canada Limitée

Plans d'entreprise

1986-1987 à 1990-1991 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement 1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 1042 (dpn 332-1/840)

1987-1988 à 1991-1992 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 1177-8 (dpn 332-1/840A)

1988-1989 à 1992-1993 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement 1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 2657 (dpn 332-1/840B)

Rapports

1981-1982, 1982-1983, 1983-1984, 1984-1985, 1985-1986 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 653 (dpn 332-1/617)

1986-1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 1427 (dpn 332-1/617A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée

Plans d'entreprise

1987-1988, budget de fonctionnement 1987-1988 ainsi que les budgets d'investissement modifiés 1986-1987 et 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 2927 (dpn 332-1/852)

1988-1989, budgets de fonctionnement et d'investissement pour 1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 3280 (dpn 332-1/852A)

Rapports ainsi que les rapports du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale

1984-1985, 654 (dpn 332-1/618)

1985-1986, 654 (dpn 332-1/618A)

1986-1987, 1427 (dpn 332-1/618B)

1987-1988, 3279 (dpn 332-1/618C)

Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée

Comptes et états financiers, vérification, rapport 1986-1987, dépôt et renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, 1985 (dpn 332-1/619B)

Plan d'entreprise 1987-1988, budget de fonctionnement modifié 1986-1987, ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 2928 (dpn 332-1/854)

Rapports ainsi que les rapports du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale

1984-1985, 654 (dpn 332-1/619)

1985-1986, 654 (dpn 332-1/619A)

1986-1987, 2034 (dpn 332-1/619C)

1987-1988, 3303 (dpn 332-1/619D)

Société immobilière du Canada (Vieux Port de Québec) Inc.

Plan d'entreprise 1987-1988, budget provisoire 1987-1988, budget de fonctionnement 1987-1988 (première et deuxième modifications), budget d'investissement modifié 1986-1987 ainsi que le budget d'investissement 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 2927-8 (dpn 332-1/853)

Rapports ainsi que les rapports du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale

1984-1985, 1048-9 (dpn 332-1/624)

1985-1986, 1177 (dpn 332-1/624A)

1986-1987, 1684 (dpn 332-1/624B)

Société nationale d'hypothèques. Voir Hypothèques, Société nationale**Société pour l'expansion des exportations.** Voir Exportations, Société pour l'expansion**Société Radio-Canada.** Voir Radio-Canada, Société**Société royale du Canada**

Délibérations 1986 ainsi que l'Annuaire 1986-1987 et le Rapport du Conseil de 1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 1319 (dpn 332-1/233)

Sociétés de la Couronne

Employés, droits, pétitions (L. Benjamin), n^{os} 331-793, 331-794, rg, 41 (dpn 332-9/22)

Rapports trimestriels, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale

30 juin 1986, 29 (dpn 332-1/709)
 30 septembre 1986, 200 (dpn 332-1/709A)
 31 décembre 1986, 517 (dpn 332-1/709B)
 31 mars 1987, 939 (dpn 332-1/709C)
 30 juin 1987, 1447 (dpn 332-1/709D)
 30 septembre 1987, 1854 (dpn 332-1/709E)
 31 décembre 1987, 2234 (dpn 332-1/709F)
 31 mars 1988, 2712 (dpn 332-1/709G)
 30 juin 1988, 3368. (dpn 332-1/709H)

Soins de santé, régime

Financement, santé nationale et bien-être social, Comité, étude et rapport, (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n^o 237 aux *Journaux*), 3519 (dpn 332-8/6D)

Soldats de retour au pays, assurance, Loi

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires des anciens combattants
 1985-1986, 30-1 (dpn 332-1/228)
 1986-1987, 1498 (dpn 332-1/228A)
 1987-1988, 3656 (dpn 332-1/228B)

Solliciteur général, ministère

Budget des dépenses 1986-1987

Supplémentaire (A), renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, 205

Supplémentaire (C), renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, 573

Budget des dépenses 1987-1988

Principal

Dépôt, 535 (dpn 332-5/78)

Renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, 522

Supplémentaire (C), renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, 1862

Supplémentaire (E), renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, 2233

Budget des dépenses 1988-1989, principal

Dépôt, 2196 (dpn 332-5/78A)

Renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, 2191

Rapports

1985-1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 442 (dpn 332-1/25)

1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 2310 (dpn 332-1/25A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Sols, érosion

Politique et plan d'action, m. (C. Caccia), 1207-8, rejetée sur division après débat, 1360

Réinscription au bas de la liste de priorité au Feuilleton conformément à l'art. 36(2) du Règlement, 1208

Sous-marins. Voir Défense, équipement**South Moresby, C.-B., parc. Voir Parcs nationaux****South Parkdale, boîtes aux lettres. Voir Postes, services**

Souveraineté canadienne. Voir Libre-échange, négociations canado-américaines—Accord

Spandex, fils de filaments. Voir Tarif, Commission—Rapports

Speyer, Chris (PC—Cambridge; secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général)

Démission, 3518

Sport amateur. Voir Condition physique et Sport amateur

Sports

Articles, taxe d'accise spéciale, pétition (L. Axworthy), n^o 332-128), 228, rg, 368 (dpn 332-9/52)

Hockey. Voir Hockey, reconnaissance comme sport national, Loi—C-303

Golf. Voir Dorval, Qué.

Statistique Canada

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 535 (dpn 332-5/79)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2196 (dpn 332-5/79A)

Rapports

1985-1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 786 (dpn 332-1/122)

1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 2138 (dpn 332-1/122A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Statues et monuments commémoratifs

Document *Rapport concernant les statues commémoratives des premiers ministres du Canada et les monuments à la mémoire d'autres personnalités canadiennes*, dépôt, 468 (dpn 332-7/13)

Renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, du consentement unanime, 1220. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice no 120 aux *Journaux*), dépôt, 1712-3 (dpn 332-8/15C)

Réponse du gouvernement, 2307 (dpn 332-8R/15C)

Voir aussi Pearson, feu le très hon. L.; Reine Elizabeth II

Statuts du Canada

Anomalies, incompatibilités, archaïsmes et erreurs, correction, loi. Voir Loi corrective de 1987—C-104

Document *Propositions visant à corriger des anomalies, incompatibilités, archaïsmes et erreurs dans les statuts du Canada, ainsi qu'à y effectuer d'autres modifications mineures et non controversables*, dépôt et du consentement unanime, renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, 1290 (dpn 332-4/37). Rapport du Comité (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n^o 118 aux *Journaux*), dépôt, 1652 (dpn 332-8/9D)

Stettler, E. Voir Médicaments et produits pharmaceutiques, industrie

Stevens, l'hon. Sinclair (PC—York—Peel)

Allusion. Voir Conflits d'intérêts

Stupéfiants, Loi, modification. Voir Code criminel, Aliments et drogues et Stupéfiants, Lois (modificationm)—C-61

Subsides

Prise en considération à la prochaine séance, 26

Voir aussi Procédure

Subsides, motions

- Agriculteurs, situation, mesures (M. Foster) rejetée sur vote par appel nominal, 611-2
- Alberta, économie, récession (I. Waddell), 938
- Aliments, taxe de vente, imposition (M. Cassidy), du consentement unanime, 959-60
- Assurance-chômage, régime, réformes significatives, instauration, omission (W. Allmand), 929
- Autochtones
- Autonomie politique, gouvernement
 - Absence de mesures (J. Parry), 574-5
 - Appui (J. Turner), 626
 - Besoins, négligence du gouvernement (R. Murphy), 2306
 - Politiques et programmes du gouvernement, révision (K. Penner), 2651-2, rejetée sur vote par appel nominal, 2652-3
- Banques, services, frais d'administration, Comité des finances et des affaires économiques, rapport, adoption (J. Rodriguez), 2982-3, rejetée sur vote par appel nominal, 2998-9
- Commerce, politique, confusion, manque d'orientation et secret (S. Langdon), 136-7
- Consommateurs, intérêts, protection, impôts, etc., faillite du gouvernement (D. Dingwall), 2413-4
- Constitution, accord du 3 juin 1987, Yukon et Territoires du Nord-Ouest, droits existants, rétablissement et engagement concernant les intérêts des autochtones (E. Broadbent), 1052, rejetée sur vote par appel nominal, 1053
- Désarmement, armes stratégiques, élimination et interdiction des essais du missile *cruise* en sol canadien, gouvernement, intervention (P. Jewett), 558-9
- Am. (J. Turner), 558-9
- Environnement, dossiers urgents, pluies acides, rapport Brundtland, déchets toxiques dans le bassin des Grands Lacs, etc., inaction du gouvernement (L. McDonald), 2315
- Environnement et développement, Commission mondiale, rapport (Brundtland) intitulé *Our Common Future*, recommandations, mise en oeuvre (C. Caccia), 924
- Femmes
- Discrimination, élimination, absence de progrès notables, notamment dans les domaines de l'équité en matière d'emploi, la garde des enfants et les programmes à l'intention des femmes autochtones (M. Dewar), 2268
 - Travail, reconnaissance (M. Mitchell), 895
- Gaz naturel, déréglementation, *Federal Energy Regulatory Commission* des États-Unis, décision, répercussion sur la souveraineté et l'indépendance économique du Canada (L. MacLellan), 980, rejetée sur vote par appel nominal, 981
- Habitation, gouvernement, manque de leadership (T. Killens), rejetée sur vote par appel nominal, 2680-1
- Hydrogène, Administration canadienne, création (H. McCurdy), 2443-4
- Immigration, politique, inefficacité en matière de réunification des familles et de mesures à l'égard des réfugiés (S. Marchi), 635-6
- Jeunes, emploi et formation (W. Rompkey), 890
- Langues officielles, Loi—C-72, étude, délai, répercussions, etc. (J.-R. Gauthier), 3056

Subsides, motions—Suite

Libre-échange, négociations canado-américaines

Accord

- Étude avant la signature, période insuffisante, extension d'au moins 60 jours demandée (E. Broadbent), 1960, rejetée sur vote par appel nominal, 1960-1
 - Femmes, répercussions disproportionnées, énergie, ressources, contrôle provincial, abandon et consultation suffisante non prévue (M. Dewar), 1876
 - Produits agricoles, États-Unis, exportations, stimulation, programme, non-élimination (V. Althouse), 1768-9
- Souveraineté canadienne
- Abandon, pouvoirs de décision en matière de programmes sociaux et d'industries culturelles, limitation, etc. (L. McDonald) rejetée sur vote par appel nominal, 2666-7
 - Répercussions, concessions excessives et inacceptables, etc. (J. Turner), 1751, rejetée sur vote par appel nominal, 1752-3
 - Am. (E. Broadbent) rejeté sur vote par appel nominal, 1751-2
 - Investissements, États-Unis, exigences, répercussions sur la souveraineté et l'intégrité culturelle au Canada (S. Langdon), 946-7
- Mines, industrie, actions accréditives, régime (M. Cassidy), 2241-2, rejetée sur vote par appel nominal, 2242
- Am. (R. Garneau), 2241, rejeté sur vote par appel nominal, 2241
- Montréal, Qué., dossiers, inaction du gouvernement (J.-C. Malépart), 2310
- Parcs nationaux, South Moresby, C.-B., reconnaissance comme parc national (J. Fulton), 916-7, réputée adoptée, 918
- Pêches
- France-Canada, navire canadien saisi par les autorités françaises, incapacité du gouvernement à résoudre le conflit, etc. (G. Baker), 2634-5
 - Gouvernement, gestion inapte, côte de l'Atlantique, litige France-Canada et présence américaine dans l'industrie de transformation (G. Henderson), 1868-9
- Pluies acides, contrôle, émissions, réduction, etc., absence de mesures (C. Caccia), 543-4
- Postes, services
- Courrier, livraison, détérioration (J. Turner), 950
 - Gouvernement, faillite à la tâche de fournir des services acceptables et équitables à tous les Canadiens (N. Young), 2656-7
- Postes, Société canadienne, plan d'ensemble (C. Keeper) rejetée sur vote par appel nominal, 293-4
- Provinces de l'Ouest, économie
- Développement, stratégie, gouvernement, omission (L. Nystrom), 631
 - Pétrole et gaz, agriculture et transformation, secteurs, crise, (L. Axworthy), 296, rejetée sur vote par appel nominal, 297
- Recherche et développement
- Aide inadéquate du gouvernement (D. Berger), 2660, 2662
 - Financement (D. Berger), 120
 - Réfugiés, politique, inefficacité (S. Marchi), 904-5

Subsides, motions—Suite

- Sécheresse, provinces de l'Ouest, aide financière d'urgence aux producteurs de céréales et éleveurs de bétail et plan à long terme pour y remédier (V. Althouse), 2638
- Sikhs, organisations, gouvernement, incitation au boycottage politique, atteinte à la dignité et à l'honneur des adhérents, etc. (S. Marchi), 2274-5
- Traité de l'Atlantique Nord, Organisation, Canada, appartenance et appui, maintien (L. Hopkins), 2246, 2248, rejetée sur vote par appel nominal, 2260-1
- Transports
 - Déréglementation et libre-échange, négociations canado-américaines, accord, répercussions (A. Ouellet), 1892-3
 - Mesures inefficaces à régler les problèmes (A. Ouellet), 152

Surintendant des assurances. Voir Assurances, surintendant

Surintendant des institutions financières. Voir Institutions financières, surintendant

Sweaburg, Ont. Voir Télévision

Syndicats ouvriers. Voir Corporations et syndicats ouvriers, déclarations, Loi; Corporations et syndicats ouvriers, déclarations, Loi (modification)—C-91

Syndicats ouvriers, Loi

- Rapport 1985 relatif aux syndicats ouvriers enregistrés au Bureau du Registraire général du Canada, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations, 44 (dpn 332-1/411)

Syndrome d'immuno-déficience acquise (SIDA). Voir Code criminel, Loi (exposition au virus d'immunodéficience humaine)—C-290

Syrie

- Ambassade canadienne, pétitions (J.-R. Gauthier), n^{os} 332-44 à 332-47, 162, rg, 356 (dpn 332-9/49; n^{os} 332-49 à 332-53, 179, rg, 356 (dpn 332-9/49)

Système correctionnel

- Justice et Solliciteur général, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n^o 235 aux *Journaux*), dépôt, 3488 (dpn 332-8/9E)

Système fiscal. Voir plutôt Fiscalité

Tabac, industrie

- Crise, étude et rapport du Comité de l'agriculture (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n^o 97 aux *Journaux*), dépôt, 1272 (dpn 332-8/1A)
- Réponse du gouvernement, 1888 (dpn 332-8R/1A)

Tabac, produits, réglementation, Loi—C-51. Ministre de la Santé et du Bien-être social

- 1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 800; 2^e l., 1872-3, adoption et renvoi au Comité législatif étudiant le projet de loi C-204 (Loi sur la santé des non-fumeurs), 1882; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n^o 149 aux *Journaux*), 2142-7; étape du rapport, 2753-7, adoption avec am., 2758; 3^e l., adoption sur division, 2759; adoption par le Sénat, 3009. S.R., 3010, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 20, S.C. 1988
- Présentation, du consentement unanime, 800

Tabac, produits, réglementation, Loi—C-51....—Suite

- 1^{re} l., message et recommandation du...—Suite
- 2^e l., renvoi au Comité législatif étudiant le projet de loi C-204 (Loi sur la santé des non-fumeurs), du consentement unanime, 1872-3
- Étape du rapport, m. d'am. (Epp, J.), 2753-7
- Adoptées, 2755-7
- Adoptées sur division, 2755-6, 2758 (McDonald, L.), 2754-5, 2757
- Non mises aux voix, 2755, 2758
- Rejetées sur division, 2755-6 (Mitchell, M.), 2754, 2756-8
- Non choisie sur décision du Président, 2753
- Non mise aux voix, 2756
- Rejetées sur division, 2755
- Rejetée sur vote par appel nominal, 2758
- 3^e l., motion tendant à l'adoption, présentation, du consentement unanime, 2759
- Pétition (D. Boudria), n^o 332-4678, 2730, rg, 3040 (dpn 332-9/185)

Tabac, usage, restriction, Loi—C-209. P. Boyer

- 1^{re} l., 56; 2^e l., 1741-2. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1742

Tabac et cigarettes. Voir Non-fumeurs, santé, Loi—C-204; Tabac, produits, réglementation, Loi—C-51; Tabac, usage, restriction, Loi—C-209

Tabaculture, Sous-comité

- Autorisation de voyager à Tillsonburg, Ont., du 25 au 27 mars 1987 inclusivement, et à Charlottetown, I.-P.-E. et Montréal, Qué., entre le 29 mars et le 1^{er} avril 1987 et de s'adjoindre le personnel nécessaire, du consentement unanime, 574

Tabusintac, N.-B. Voir Pêches; Postes, services

Tacots, législation. Voir Véhicules automobiles défectueux, Loi (législation des tacots)—C-301

Tarif, Commission

- Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 536 (dpn 332-5/83)
- Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2197 (dpn 332-5/83A)
- Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances et des affaires économiques
- Dominion Colour Company, tarif de préférence général, prolongation des mesures temporaires de sauvegarde—Renvoi 158, 1694 (dpn 332-1/613F)
- Édulcorants naturels, industrie, 908 (dpn 332-1/613D)
- Filés de filaments spandex - Demande de mesures de sauvegarde présentée par Du Pont Canada Inc. - Demande de mesures de sauvegarde n^o 15—Renvoi no 158, importations, tarif de préférence, 208-9 (dpn 332-1/613)
- Filés texturés de polyester, importations, tarif de préférence général—Renvoi 158, 1690 (dpn 332-1/613E)
- Magnacharge Battery Corporation, tarif de préférence général. Demande de mesures de sauvegarde n^o 19—Accumulateurs de plomb—Renvoi 158, 3177 (dpn 332-1/613J)

Tarif, Commission—Suite

- Rapports, dépôt et renvoi en permanence au...—*Suite*
Pianos, importations, tarif de préférence—Renvoi n° 158, 690 (dpn 332-1/613B)
- Tarif des douanes, système harmonisé: Volume III—Révisions aux recommandations de la Commission portant sur les chapitres 1 à 67—Renvoi 163, 733-4 (dpn 332-1/613C)
- Tarif des douanes, système harmonisé: Volume IV—Renvoi n° 163 (En cinq Parties), 626 (dpn 332-1/613A)
- Tarif des douanes, système harmonisé: Volume V (Consolidation des dispositions de concession—Numéros tarifaires statutaires de concession) (En deux parties) Partie I—Renvoi 163, 1857 (dpn 332-1/613G)
- Tarif des douanes, système harmonisé: Volume V (Consolidation des dispositions de concession—Numéros tarifaires statutaires de concession) Partie II—Renvoi 163, 2156 (dpn 332-1/613H)
- Tarif des douanes, système harmonisé: Volume V (Consolidation des dispositions de concession—Numéros tarifaires statutaires de concession) Partie III—Renvoi 163, 3320-1 (dpn 332-1/613K)
- Trent Rubber Services (1986) Limited, tarif de préférence général, prolongation des mesures temporaires de sauvegarde, Demande de mesures de sauvegarde n° 10.1—Chambres à air pneumatiques—Renvoi 158, 2290 (dpn 332-1/613I)

Tarif des douanes

- Ordonnances prises en application, rapport du Comité sur les règlements et autres textes réglementaires (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 47 aux *Journaux*), dépôt, 624 (dpn 332-8/25B)
- Poste tarifaire n° 99201-1, pétition (D. Blenkarn), n° 331-553. rg, 37 (dpn 332-9/2)
- Voir aussi Défense, équipement—Destroyers; Douanes, Loi; Douanes, tarif et Droits, exonération, Loi (modification)—C-69; Fruits et légumes, ordonnances tarifaires, validation, Loi—C-96; Livres; Pneus

Tarif des douanes, Loi—C-87. Ministre d'État (Finances)

- Voies et moyens, avis de motion, 1605, adoption, 1682; 1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 1686; 2^e l., 1777-8, 1810-1, 1820-1, adoption et renvoi au Comité des finances et des affaires économiques, 1821; rapport sans am. (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 130 aux *Journaux*), 1886; étape du rapport, 1900-2, 1911-5, 1918-9, 1929-30, 1940-45, adoption sur vote par appel nominal, 1945-6; 3^e l., 1951-2, 1957, 1966, 1976, adoption sur vote par appel nominal, 1983-4; adoption par le Sénat, 2008. S.R., 2009, 35-36 Elizabeth II, chap. 49, S.C. 1987
- 2^e l., m. tendant à l'adoption, modification, renvoi dudit projet de loi au Comité des finances et des affaires économiques plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 1778
- Étape du rapport, m. d'am. (M. Cassidy), 1900-2, 1911-5, 1918-9, 1929-30
- Rejetée sur division, 1919
- Rejetées sur vote par appel nominal, 1940-5

Tarif des douanes, Loi—C-118. Ministre des Finances

- Voies et moyens, avis de motion, 2168, adoption, 2318; 1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 2319; 2^e l., adoption et renvoi au Comité des finances et des affaires économiques, 2429; rapport sans am. (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 164 aux *Journaux*), 2440; étape du rapport, adoption, 2540; 3^e l., 2540-1, adoption, 2550-1; adoption par le Sénat, 2674. S.R., 2724, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 14, S.C. 1988
- 2^e l., motion tendant à l'adoption, modification, renvoi dudit projet de loi au Comité des finances et des affaires économiques plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 2407

Tarif des douanes, Loi (code 9956)—C-135. Ministre d'État (Finances)

- 1^{re} l., 2981; 2^e l., adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, adoption de la 3^e l., 3007; adoption par le Sénat, 3009. S.R., 3010, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 24, S.C. 1988
- 2^e l., renvoi à un comité plénier plutôt qu'à un comité législatif, du consentement unanime, 3007

Tarifs-marchandises

- Provinces de l'Ouest, pétition (V. Althouse), n° 332-2447, 909, rg, 1181 (dpn 332-9/100)

Taxation. Voir plutôt Fiscalité**Taxe d'accise. Voir Sports—Articles****Taxe d'accise, Loi (modification)—C-101. Ministre des Finances**

- Voies et moyens, avis de motion, 1981, adoption, 1989; 1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 2000; 2^e l., 2001-2, adoption et renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, 3^e l. et adoption, 2002; adoption par le Sénat, 2008. S.R., 2009, 35-36 Elizabeth II, chap. 50, S.C. 1987
- 2^e l., renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 2002

Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-10. Ministre d'État (Finances)

- 1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 64
- Délibérations déclarées nulles et non avenues, 69

Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-14. Ministre d'État (Finances)

- Voies et moyens, avis de motion, 36, adoption, 130-1; 1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 136; 2^e l., 145, 149, 156, adoption sur vote par appel nominal et renvoi à un Comité législatif, 197-8; rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice no 18 aux *Journaux*), 309; du consentement unanime, adoption à l'étape du rapport, 320; 3^e l., adoption, 329; adoption par le Sénat, 360. S.R., 361, 34-35 Elizabeth II, chap. 54, S.C. 1986
- Étape du rapport, m. d'am. (N. Riis), du consentement unanime, 320, rejetée sur division, 320

Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-117. Ministre des Finances

Voies et moyens, avis de motion, 503, 2294, adoption, 2318; 1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 2319; 2^e l., 2429-30, 2434-5, 2477, 2486-7, adoption sur vote par appel nominal et renvoi au Comité des finances et des affaires économiques, 2525-6; rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 172 aux Journaux*), 2598; adoption sur division à l'étape du rapport, 2730; 3^e l., 2730, adoption sur vote par appel nominal, 2732-3; adoption par le Sénat, 2857. S.R., 2872, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 18, S.C. 1988

2^e l.

Am. (A. McLaughlin), 2477, 2486-7, rejeté sur vote par appel nominal, 2511-2

Motion Que cette question soit maintenant mise aux voix (J. Gormley) adoptée, 2525

Motion tendant à l'adoption, modification, renvoi dudit projet de loi au Comité des finances et des affaires économiques plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 2407

3^e l., motion Que cette question soit maintenant mise aux voix (R. Clinch), 2730, adoptée sur vote par appel nominal, 2732

Taxe de vente. Voir Aliments; Défense, équipement—Destroyers; Pneus

Taxe sur les biens et services

Finances et affaires économiques, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 159 aux Journaux*), dépôt, 2302

Taxes

Fédérales, pétition (R. Lopez), n° 332-4570, 2634, rg, 3005 (dpn 332-9/184)

Modification, pétitions

(Broadbent, E.), n° 331-622, rg, 41-2 (dpn 332-9/27)

(Reid, J.), n° 332-9, 104, rg, 254 (dpn 332-9/27A)

Tchécoslovaquie, entente avec le Canada. Voir Criminels de guerre nazis—Poursuite

Tchernobyl, centrale nucléaire, accident. Voir Décès—Statistiques; Union soviétique

Téléfilm Canada

Jephcott, Samuel C., président du Conseil d'administration de l'Association canadienne de cinéma-télévision, lettre adressée au ministre des Communications en date du 19 février 1988, dépôt, 2200 (dpn 332-7/32A)

Pearson, Peter, lettre concernant sa démission à titre de directeur général adressée au ministre des Communications en date du 13 octobre 1987, dépôt, 2186 (dpn 332-7/32)

Rapports ainsi que les rapports du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture

1986-1987, 1256 (dpn 332-1/91)

1987-1988, 3225 (dpn 332-1/91A)

Télé globe Canada

Plans d'entreprise

1987 ainsi que les budgets de fonctionnement 1987 et d'investissements 1987-1991, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 562 (dpn 332-1/832)

1988-1989 ainsi que le budget d'investissement 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 2246 (dpn 332-1/832A)

Privatisation, pétition (B. Brisco), n° 332-495, 386, rg, 558 (dpn 332-9/66)

Rapports ainsi que les rapports du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture

1986, 754 (332-1/102)

1987, 3279 (332-1/102A)

Réorganisation et aliénation, avant-projet de loi, dépôt, 356 (dpn 332-4/12)

Télé globe Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38. Ministre d'État (Privatisation)

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 468-9; 2^e l., 481-2, 489, 495, 503, 510, renvoi à un Comité législatif sur vote par appel nominal, 511; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 44 aux Journaux*), 616-9; étape du rapport, 650, 656-7, adoption sur vote par appel nominal, 657-8; 3^e l., 670, adoption sur vote par appel nominal, 675-6; adoption par le Sénat, 687. S.R., 688, 35-36 Elizabeth II, chap. 12, S.C. 1987

2^e l., am. (L. McDonald), 482, 489, 495, 503, rejeté sur vote par appel nominal, 510

Étape du rapport, am. (B. Tobin), 650, rejeté sur vote par appel nominal, 656-7

Téléphone, service

Appel local, compagnies, droit de facturation, pétitions (Gray, H.), n° 332-85, 188, rg, 335 (dpn 332-9/9A)

(Robinson, S.), n° 332-1, 56, rg, 205 (dpn 332-9/9); n°s 332-745, 332-746, 432, rg, 610 (dpn 332-9/9B); n° 332-1621, 665, rg, 894 (dpn 332-9/9C); n° 332-2038, 792, rg, 1076 (dpn 332-9/9D)

Voir aussi Bell Canada; Chemins de fer, Loi (délimitation des zones téléphoniques)—C-298

Télesat Canada

Rapports ainsi que les rapports des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture

1986, 700 (dpn 332-1/305)

1987, 2466 (dpn 332-1/305A)

Télévision

Câblodistribution

Abonnés, frais supplémentaires, pétition (J. Cossitt), n° 332-5488, 3531

Nombre de câblodistributeurs, programmation en langue française, etc., dd. (J.-R. Gauthier), 1975-6 (dpn 332-Q-229)

Canal réservé aux nouvelles. *Voir* Radio-Canada

Sweaburg, Ont., tour, construction, pétition (F. MacDonald), n° 331-771, rg, 39 (dpn 332-9/10)

Télévision—Suite

Voir aussi Bière—Publicité; Jeux olympiques d'hiver de 1988, Calgary, Alb.

Terrains fédéraux

Situés en zones urbaines et utilisés à des fins militaires, désignation comme parcs éventuels (C. Caccia), 3128.
Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 3128

Terre-Neuve

Et Labrador, gouvernement, dépenses, développement économique et régional, ententes, etc., dd. (J. Harris), 3246 (dpn 332-Q-325)

Voir aussi Chemins de fer

Terre-Neuve, Loi. Voir Constitution**Terre-Neuve S.C.C., Compagnie des chantiers maritimes. Voir** Marine Atlantique S.C.C.—Plans d'entreprise**Terres indiennes, accord de 1986, Loi—C-73. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien**

1^{re} l., 1241; 2^e l., adoption et renvoi à un Comité législatif, 2781; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n° 213 aux *Journaux*), 3099-100; étape du rapport, adoption et, du consentement unanime, 3^e l., et adoption, 3205; adoption par le Sénat, 3285. S.R., 3296, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 39, S.C. 1988

2^e l., renvoi au même Comité législatif que les projets de loi C-122 (Loi sur les Indiens (statuts administratifs et règles d'appartenance)) et C-123 (Loi sur les Indiens (fonds des mineurs et part du conjoint survivant)), du consentement unanime, 2779

Étape du rapport, m. d'am. (K. Penner), rejetée sur division, 3205

Terres territoriales, Loi (modification)—C-43. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

1^{re} l., 563; 2^e l., adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, adoption de la 3^e l., 649; adoption par le Sénat, 658. S.R., 659, 35-36 Elizabeth II, chap. 8, S.C. 1987

2^e l., renvoi à un Comité plénier plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 649

3^e l., adoption, du consentement unanime, 649

Territoires du Nord-Ouest. Voir Constitution**Territoires du Nord-Ouest, eaux, Office**

Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Territoires du Nord-Ouest, Loi (modification). Voir Juges, nomination, Loi (modification)—C-235**Terrorisme**

Et violence, victimes civiles innocentes, souvenir, période du 19 au 24 avril, désignation, m. (P. McCrossan), 814.
Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 814

Textes réglementaires

Critères d'évaluation du Comité des règlements et autres textes réglementaires (*Procès-verbaux et témoignages— Voir* Appendice n° 9 aux *Journaux*), dépôt, 260-1

Textes réglementaires—Suite

Voir aussi Règlements et autres textes réglementaires, Comité—Rapports—Premier

Textile et vêtement, Commission

Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Textiles et vêtements

Décrets de remise approuvés le 23 juin 1988, dépôt, 3004 (dpn 332-1/524A)

Voir aussi Exportation et importation, licences, Loi

Thatcher, Margaret. Voir Visiteurs à la Chambre—Royaume-Uni**The Kid Who Couldn't Miss. Voir** Film, Office national**Thomson Newspapers Limited. Voir** Quotidiens, Commission royale d'enquête (Kent)**Thunder Bay, centre d'emploi. Voir** Emploi, centres**Thunder Bay—Atikokan, circonscription**

Ministères ou organismes gouvernementaux, dépenses, dd. (I. Angus), 3385-6, 3405 (dpn 332-Q-362, 332-Q-361)

Thunder Bay—Nipigon, circonscription

Ministères ou organismes gouvernementaux, dépenses ou subventions, dd. (E. Epp), 3035 (dpn 332-Q-309, 332-Q-310)

Tiers monde. Voir plutôt Pays en voie de développement**Timbres-poste**

Émission commémorative, pompiers canadiens, pétitions (Hardey E.), n° 332-2, 56. rg, 206 (dpn 332-9/11A) (Pietz A.), n° 331-759, rg, 39-40 (dpn 332-9/11)

Timbres-prime. Voir Coalitions, enquêtes, Loi (coupons-réclame et timbres-prime)—C-248**Toronto**

Boîtes aux lettres. *Voir* Postes, services

Harbourfront, projet. *Voir* Habitation

Main Square, appartements. *Voir* Habitation

Métropolitain

Contrats. *Voir* Travaux publics, ministère—Contrats

Logements, pénurie. *Voir* Habitation

Subventions. *Voir* Affaires extérieures, ministère—

Subventions; Communications, ministère—

Subventions; Énergie, Mines et ressources,

ministère—Subventions; Environnement, ministère—

Subventions; Hypothèques et logement, Société

canadienne; Santé nationale et Bien-être social,

ministère—Subventions; Secrétariat d'État, ministère;

Travail, ministère—Subventions;

Transport ferroviaire des marchandises dangereuses. *Voir*

Produits dangereux—Transport

Tourisme, industrie

Ententes auxiliaires de développement économique et régional du ministère de l'Expansion industrielle régionale, étude et rapport du Comité de l'expansion industrielle régionale (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendice n° 83 aux *Journaux*), dépôt, 1045 (dpn 332-8/11)

Voir aussi Handicapés et invalides

Toxicomanies, lutte, Centre canadien, Loi—C-143. J. Epp

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 3245; 2^e l., 3386, adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, 3^e l. et adoption, 3496; adoption par le Sénat, 3520. S.R., 3522, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 58, S.C. 1988

Tracadie, N.-B., camp militaire. Voir Forces canadiennes—Bases

Traité de l'Atlantique Nord, Organisation (OTAN)

Canada, appartenance et appui, maintien, m. subsides (L. Hopkins), 2246, 2248, rejetée sur vote par appel nominal, 2260-1

Traitements, Loi (modification)—C-36. Premier ministre

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 2^e l., adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, 3^e l., et adoption, 358-9; adoption par le Sénat, 361. S.R., 362, 34-35 Elizabeth II, chap. 60, S.C. 1986

1^{re} l., présentation, du consentement unanime, 358

2^e l.

Étude fixée à plus tard aujourd'hui, du consentement unanime, 358

Renvoi à un Comité plénier, du consentement unanime, 359

3^e l., présentation, du consentement unanime, 359

Traités. Voir Accords internationaux bilatéraux et multilatéraux; Extradition

Transport, accidents, Bureau d'enquête, Loi—C-142. Ministre des Transports

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 3033

2^e l., renvoi à un Comité permanent plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 3229

Transports

Déréglementation et libre-échange, négociations canado-américaines, accord, répercussions, m. subsides (A. Ouellet), 1892-3

Mesures inefficaces à régler les problèmes, m. subsides (A. Ouellet), 152

Voir aussi Arctique—Coûts; Reine-Charlotte, Îles—Coûts

Transports, Comité

Autorisation de voyager

Canada durant deux semaines et de se faire accompagner du personnel nécessaire dans le cadre de l'étude des projets de loi sur les transports (C-18) et sur les transports routiers (C-19), du consentement unanime, 554-5

Europe entre le 24 septembre et le 11 octobre 1987 inclusivement dans le but d'étudier les répercussions de la déréglementation des services aériens sur la politique gouvernementale et de se faire accompagner du personnel nécessaire, du consentement unanime, 1376

Budget des dépenses 1986-1987

Supplémentaire (A) (Ministère des Transports), étude, 205

Supplémentaire (C) (Ministère des Transports), étude, 574

Transports, Comité—Suite

Budget des dépenses 1987-1988

Principal (Ministère des Transports), étude, 523

Supplémentaire (C) (Ministère des Transports), étude, 1862

Supplémentaire (E) (Ministère des Transports), étude, 2233

Budget des dépenses 1988-1989, principal (Ministère des Transports), étude, 2192

Chemins de fer, incendies causées par des opérations ferroviaires, victimes, indemnisation, loi, modification, étude, 419

Liste des membres, 98, 1561, 3603

Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 417, 543, 2028

Produits dangereux, transport ferroviaire, Toronto, région, Groupe de travail, rapport, étude, du consentement unanime, 3595

Projets de loi publics émanant du gouvernement, étude

Sécurité ferroviaire, Loi—C-105, 2167

Transports, Loi nationale de 1987—C-18, 434

Transports routiers, Loi de 1987—C-19, 473-4

Rapports

Premier (Transports, Loi nationale de 1987—C-18, avec modifications) (Appendice n° 61 aux *Journaux*), dépôt, 758-77

Rapport révisé (Appendice n° 72 aux *Journaux*), 857-76

Deuxième (Transports routiers, Loi de 1987—C-19, avec modifications) (Appendice n° 62 aux *Journaux*), dépôt, 777-81

Troisième (La propriété et la gestion des aéroports, la privatisation des compagnies aériennes et les questions de sécurité et de sûreté aériennes) (Appendice n° 139 aux *Journaux*), dépôt, 1980 (dpn 332-8/12A)

Adoption, m. (L. Benjamin), 2421-2

Réponse du gouvernement, 2705 (dpn 332-8R/12)

Quatrième (Sécurité ferroviaire, Loi—C-105, avec modifications) (Appendice n° 175 aux *Journaux*), dépôt, 2616-22

Cinquième (Consommation abusive de drogue et d'alcool dans l'industrie ferroviaire) (Appendice n° 176 aux *Journaux*), dépôt, 2622 (dpn 332-8/12A)

Réponse du gouvernement, 3236-7 (dpn 332-8R/12A)

Rapports déferés. *Voir* Nominations par décrets du Conseil; Transports, Office national—Nominations

Transports, Comité—Suite

Rapports renvoyés en permanence. Voir Air Canada; Aviation civile, Tribunal; *Canadian National* (West Indies) Steamships Ltd.; Canadien national; Chemins de fer; CN Marine Inc.; Conférences maritimes, Loi dérogatoire; Grand Lac des Esclaves, chemin de fer; Halifax, port, Société; Marchandises dangereuses, transport, Direction générale; Marine Atlantique S.C.C.; Marine marchande du Canada, Loi; Montréal, port, Société; Pilotage de l'Atlantique, Administration; Pilotage des Grands Lacs, Ltée., Administration; Pilotage des Laurentides, Administration; Pilotage du Pacifique, Administration; Pipe-line du Nord, Administration; Place du Havre, Corporation; Pollution maritime, Caisse des réclamations; Pont international de la Voie maritime, Ltée, Corporation; Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée; Ports, Société canadienne; Ports et installations de ports publics; Prince Rupert, port, Société; Québec, port, Société; Risques de guerre en matière d'assurance maritime et aérienne, Loi; St. John's, port, Société; Saint-John, port, Société; Saint-Laurent, voie maritime, Administration; Sécurité aérienne, Bureau canadien; Transports, Commission canadienne; Transports, ministère; Vancouver, port, Société; VIA Rail Canada Inc.

Transports, Commission canadienne

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 533 (dpn 332-5/25)

Rapports

1986 (vingtième), dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 667 (dpn 332-1/105)
1987 (vingt et unième), dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2437 (dpn 332-1/105A)
Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Transports, Loi nationale de 1987—C-18. Ministre des Transports

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 158; 2^e l., 358, 369, 408-9, 412-3, 419, 425, 428, 433-43, 446, renvoi au Comité des transports sur vote par appel nominal, 447; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 61 aux *Journaux*), 758-77; rapport révisé (**Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 72 aux *Journaux*), 857-76; étape du rapport, 1028, 1032-40, 1102-73, adoption, 1173; 3^e l., 1189, adoption sur vote par appel nominal, 1196; adoption par le Sénat avec am., 1323-4; Sénat, am., 1356, adoption, 1360. S.R., 1400, 35-36
Elizabeth II, chap, 34, S.C. 1987

2^e l.

Am. (L. Benjamin), 408-9, 413, 419, 425, 428, rejeté sur vote par appel nominal, 433-4
Débat, ajournement, 358
Motion Que le débat soit maintenant ajourné
(Althouse, V.) rejetée sur vote par appel nominal, 441
(Keeper, C.) rejetée sur vote par appel nominal, 437-8
(Orlikow, D.) rejetée sur vote par appel nominal, 435
(Robinson, S.) rejetée sur vote par appel nominal, 439-40

Transports, Loi nationale de 1987—C-18....—Suite

1^{re} l., message et recommandation du...—Suite

2^e l.—Suite

Motion Que cette question soit maintenant mise aux voix (D. Lewis), 434-41, adoptée sur vote par appel nominal, 446

Motion Qu'un député soit maintenant entendu
(Fulton, J.) adoptée sur vote par appel nominal, 439
(Murphy, R.) adoptée sur vote par appel nominal, 440

(Robinson, S.) rejetées sur vote par appel nominal, 435-7, 438-9

Motion tendant à l'adoption, modification, renvoi dudit projet de loi au Comité des transports plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 434

Étape du rapport

Limite de temps, avis de motion (D. Mazankowski), 1077. M. d'adoption (D. Mazankowski), 1094, adoptée sur vote par appel nominal, 1095

M. d'am.

(Benjamin, L.), 1028, 1032-7, 1039-40, 1102-73
Adoptées, 1040, 1104, 1109, 1113
Déclarées irrecevables par le Président, 1036-7
Rejetée, 1106

Rejetées sur vote par appel nominal, 1115-6
Supprimées, 1032-6

(Crosbie, J.), 1107-8, 1111-2, 1114

Adoptés, 1107-8, 1111-2, 1114

(Ouellet, A.), 1032, 1034-6, 1105, 1108, 1112-4, 1140-1, 1145-7, 1164-5

Adoptée, 1114

Am. (A. Ouellet) adopté, 1114

Rejetées sur vote par appel nominal, 1140-1, 1145-7, 1164-5

Supprimées, 1032, 1034-6

(Robichaud, F.), 1034, 1038-39, 1117-8, 1169-70
Rejetées sur vote par appel nominal, 1117-8

Supprimée, 1034

(Thacker, B.), adoptée, 1115

3^e l., limite de temps, avis de motion (D. Mazankowski), 1077. M. d'adoption (D. Mazankowski), 1094, adoptée sur vote par appel nominal, 1095

Pétitions

(Angus, I.), n° 332-923, 472, rg, 542 (dpn 332-9/64)

(Axworthy, L.), n° 332-2721, 1195, rg, 1310 (dpn 332-9/112)

(Benjamin, L.), n° 332-467, 368, rg, 542 (dpn 332-9/64); n° 332-481, 386, rg, 542 (dpn 332-9/64); n° 332-706, 424, rg, 542 (dpn 332-9/64); no 332-720, 428, rg, 542 (dpn 332-9/64); n° 332-770, 452, rg, 542 (dpn 332-9/64); n° 332-791, 458, rg, 542 (dpn 332-9/64); n° 332-1110, 502, rg, 542 (dpn 332-9/64); n°^{os} 332-1225, 332-1226, 543, rg, 610 (dpn 332-9/64A); n°^{os} 332-1268, 332-1269, 562, rg, 610 (dpn 332-9/64A); n°^{os} 332-1615 à 332-1618, 665, rg, 704 (dpn 332-9/64C); n°^{os} 332-1984 à 332-1989, 781, rg, 902 (dpn 332-9/64D); n°^{os} 332-2104 à 332-2106, 818, rg, 916 (dpn 332-9/64E); n°^{os} 332-2142 à 332-2146, 876, rg, 928 (dpn 332-9/64F); n° 332-2596, 965, rg, 1076 (dpn 332-9/64G); n° 332-2740, 1242, rg, 1309 (dpn 332-9/64H)

Transports, Loi nationale de 1987—C-18...—Suite1^{re} l., message et recommandation du...—Suite

Pétitions—Suite

(Fretz, G.), n^{os} 332-1530, 332-1531, 632, rg, 674 (dpn 332-9/64B)(Murphy, R.), n^{os} 332-2979, 332-2980, 1354-5, rg, 1450 (dpn 332-9/112A)**Transports, Loi nationale de 1987 (modification)—C-131.**

Ministre d'État (Transports)

1^{re} l., 2771; 2^e l., adoption et, du consentement unanime, renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, 3^e l., et adoption, 2914; adoption par le Sénat, 3090; S.R., 3097, 35-36-37 Elizabeth II, chap. 26, S.C. 19882^e l.

M. tendant à l'adoption, modification, renvoi dudit projet de loi au Comité des transports plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 2779

Renvoi à un Comité plénier, du consentement unanime, 2914

3^e l., présentation, du consentement unanime, 2914**Transports, ministère**

Budget des dépenses 1986-1987

Supplémentaire (A), renvoi au Comité des transports, 205

Supplémentaire (C), renvoi au Comité des transports, 574

Budget des dépenses 1987-1988

Principal

Dépôt, 536 (dpn 332-5/85)

Renvoi au Comité des transports, 523

Supplémentaire (C), renvoi au Comité des transports, 1862

Supplémentaire (E), renvoi au Comité des transports, 2233

Budget des dépenses 1988-1989, principal

Dépôt, 2197 (dpn 332-5/85A)

Renvoi au Comité des transports, 2192

Pétition (Van De Walle, W.) n^o 332-4833, 2825, rg, 3180 (dpn 332-9/188)

Rapports

1984-1985, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 27 (dpn 332-1/26)

1985-1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 891 (dpn 332-1/26A)

1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2817 (dpn 332-1/26B)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Sécurité routière et Réglementation automobile, Direction, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports

1985-1986, 939 (dpn 332-1/370)

1986-1987, 3225 (dpn 332-1/370A)

Transports, Office national

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2196 (dpn 332-5/91)

Nominations, certificats, dépôt et renvoi au Comité des transports

Beaudry, Micheline, vice-présidente et membre, 2791 (dpn 332-6/24X)

Dickson, Craig, membre, 2047 (dpn 332-6/24S)

Transports, Office national—Suite

Nominations, certificats, dépôt et renvoi au...—Suite

Forget, Nicolle, membre, 2791 (dpn 332-6/24X)

Lambert, l'hon. Marcel J.A., membre temporaire, 2437-8 (dpn 332-6/24T)

McDonought, James, membre temporaire, 1888 (dpn 332-6/24P)

Mutch, J.D. (Jim), membre, 1888 (dpn 332-6/24P)

Nielsen, l'hon. Erik H., membre et président, 1888 (dpn 332-6/24P)

O'Brien, Edmund J., membre, 2047 (dpn 332-6/24S)

Weinberg, Edward, membre, 1888 (dpn 332-6/24P)

Rapports. Voir Accès à l'information, Loi; Chemins de fer—Embranchements, abandon d'exploitation; Protection des renseignements personnels, Loi

Transports aériensCompagnies, privatisation, transports, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n^o 139 aux *Journaux*), dépôt, 1980 (dpn 332-8/12)

Sécurité

Mesures, copies de correspondance requise par la Cour provinciale du Nouveau-Brunswick, dépôt, 3636 (dpn 332-7/46)

Transports, Comité, étude et rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n^o 139 aux *Journaux*), dépôt, 1980 (dpn 332-8/12)

Turnair, ligne aérienne propriété de Fred Turner, pétitions

(Benjamin, L.), n^o 332-2103, 818, rg, 1180-1 (dpn 332-9/97); n^{os} 332-2384, 332-2385, 889, rg, 1180-1 (dpn 332-9/97); n^{os} 332-2437, 332-2438, 903, rg, 1180-1 (dpn 332-9/97); n^o 332-2597, 965, rg, 1180-1 (dpn 332-9/97); n^o 332-2638, 1032, rg, 1180-1 (dpn 332-9/97); n^o 332-2741, 1242, rg, 1309 (dpn 332-9/97A)(Fulton, J.), n^o 332-3096, 1470, rg, 1682 (dpn 332-9/97B)(Kilgour, D.), n^{os} 332-2452, 332-2453, 916, rg, 1180-1 (dpn 332-9/97); n^o 332-2592, 958, rg, 1180-1 (dpn 332-9/97); n^o 332-3491, 1975, rg, 2022 (dpn 332-9/97C)(Nickerson, D.), n^o 332-2577, 937, rg, 1180-1 (dpn 332-9/97)(Ouellet, A.), n^o 332-2455, 923, rg, 1180-1 (dpn 332-9/97)(Penner, K.), n^{os} 332-2382, 332-2383, 889, rg, 1180-1 (dpn 332-9/97)(Scott, G.), n^o 332-2637, 1029, rg, 1180-1 (dpn 332-9/97)

Voir aussi Afrique du Sud

Transports maritimes. Voir Cabotage et activités commerciales maritimes, Loi—C-52; Phares**Transports routiers, Loi de 1987—C-19. Ministre des Transports**1^{re} l., 158; 2^e l., 453, 459, 464-5, 472-3, renvoi au Comité des transports sur vote par appel nominal, 473-4; rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n^o 62 aux *Journaux*), 777-81; étape du rapport, 1174-7, 1184-7, adoption sur vote par appel nominal, 1188-9; 3^e l., 1189-90, 1222-3, adoption sur vote par appel nominal, 1243-4; adoption par le Sénat avec am., 1324-5; Sénat, am., adoption sur division, 1360. S.R., 1400, 35-36 Elizabeth II, chap. 35, S.C. 19872^e l.

Motion tendant à l'adoption, modification, renvoi dudit projet de loi au Comité des transports plutôt qu'à un Comité législatif, du consentement unanime, 469

Transports routiers, Loi de 1987—C-19....—Suite**1^{re} l.—Suite****2^e l.—Suite**

Motion Que cette question soit maintenant mise aux voix (D. Lewis), 464-5, 469. Adoptée sur vote par appel nominal, 472-3

Étape du rapport, m. d'am.

(Angus, I.), 1174-6, 1184-6

Rejetées sur vote par appel nominal, 1184-6

Supprimées, 1174

(Benjamin, L.), 1175-6

Déclarées irrecevables par le Président, 1175

(Crosbie, J.), 1175-6

Adoptée, 1176

(Ouellet, A.), 1176-7, 1186-8

Rejetées sur vote par appel nominal, 1186-8

Pétitions

(Axworthy, L.), n° 332-2721, 1195, rg, 1310 (dpn 332-9/112)

(Murphy, R.), n° 332-2979, 332-2980, 1354-5, rg, 1450 (dpn 332-9/112A)

Titre abrégé, modification, du consentement unanime, 1223

Travail. Voir Jour de compassion pour les personnes tuées ou blessées au travail, institution, Loi—C-286

Travail, conférence internationale

Canada, position sur les conventions et recommandations adoptées aux 70^e, 71^e et 72^e sessions tenues à Genève en 1984, 1985 et 1986, dépôt, 1002 (dpn 332-7/23)

Travail, emploi et immigration, Comité (1^{re}, 33^e lég.)

Rapport, neuvième (dpn 331-8/10Z1), rg, 94 (dpn 332-8R/10)

Travail, emploi et immigration, Comité (2^e, 33^e lég.)**Budget des dépenses 1986-1987**

Supplémentaire (A) (Ministères de l'Emploi et de l'Immigration et du Travail), étude, 205

Supplémentaire (C) (Ministères de l'Emploi et de l'Immigration et du Travail), étude, 573

Budget des dépenses 1987-1988

Principal (Ministères de l'Emploi et de l'Immigration et du Travail), étude, 522

Emploi et Immigration, crédits, étude, prolongation au delà du 31 mai 1987, m. (J. Turner) adoptée, 965

Supplémentaire (C) (Ministères de l'Emploi et de l'Immigration), étude, 1862

Supplémentaire (E) (Ministères de l'Emploi et de l'Immigration et du Travail), étude, 2233

Budget des dépenses 1988-1989, principal (Ministères de l'Emploi et de l'Immigration et du Travail), étude, 2191

Composition, 1606

Immigration, consultation privée, réglementation, mesure législative, étude, 465

Liste des membres, 97, 1560, 3602

Membres ayant négligé de déposer une liste de substituts, remplacement, 218, 1811

Rapports

Premier (Régime d'assurance-chômage du Canada) (Appendice n° 45 aux *Journaux*), dépôt, 619 (dpn 332-8/10)

Adoption, m. (W. Allmand), 3582

Travail, emploi et immigration, Comité...—Suite**Rapports—Suite**

Deuxième (Examen des programmes de la planification de l'emploi) (Appendice n° 167 aux *Journaux*), dépôt, 2460 (dpn 332-8/10A)

Réponse du gouvernement, 3459 (dpn 332-8R/10B)

Rapports différés. Voir Nominations par décrets du Conseil

Rapports renvoyés en permanence. Voir Assurance-chômage, Compte; Code canadien du travail; Emploi et immigration, Commission; Emploi et immigration, Conseil consultatif canadien; Emploi et Immigration, ministère; Hypothèques et logement, Société canadienne; Immigration, Commission d'appel; Immigration, Loi; Relations de travail, Conseil canadien; Rentes sur l'État; Travail, hygiène et sécurité, Centre canadien; Travailleurs, prestations d'adaptation, Loi

Travail, hygiène et sécurité, Centre canadien

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 533 (dpn 332-5/20)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2194 (dpn 332-5/20A)

Rapports

1986-1987 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 1520 (dpn 332-1/38)

1987-1988 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 3315 (dpn 332-1/38A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Travail, ministère**Budget des dépenses 1986-1987**

Supplémentaire (A), renvoi au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 205

Supplémentaire (C), renvoi au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 573

Budget des dépenses 1987-1988**Principal**

Dépôt, 534 (dpn 332-5/47)

Renvoi au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 522

Supplémentaire (E), renvoi au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 2233

Budget des dépenses 1988-1989, principal

Dépôt, 2195 (dpn 332-5/47A)

Renvoi au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 2191

Rapports. Voir Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Subventions et prêts à des personnes, sociétés, organismes non gouvernementaux ou administrations municipales à l'intérieur du Toronto métropolitain, dd. (A. Redway), 1848 (dpn 332-Q-206)

Travailleurs

Âgés. Voir Assurance-chômage, régime

Au foyer. Voir Pensions du Canada, régime—Conseil consultatif, rapport

Congés-éducation payés, programmes, participation, m. (D. Berger) 2025. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 2025

Travailleurs, prestations d'adaptation, Loi

Rapports, dépôt et renvoi au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration

1^{er} janvier au 31 mars 1986 et 1985-1986, 264 (dpn 332-1/456)

1^{er} avril au 30 juin 1986, 403 (dpn 332-1/456A)

1^{er} juillet au 30 septembre 1986, 643 (dpn 332-1/456B)

1^{er} octobre au 31 décembre 1986, 1434-5 (dpn 332-1/456C)

1^{er} janvier au 31 mars 1987 et 1986-1987, 2026 (dpn 332-1/456D)

1^{er} avril au 30 juin 1987, 2728 (dpn 332-1/456E)

1^{er} juillet au 30 septembre 1987, 3320 (dpn 332-1/456F)

1^{er} octobre au 31 décembre 1987, 3549 (dpn 332-1/456G)

Travaux publics, ministère

Appels d'offres, usages, administration gouvernementale, Comité, rapport (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 217 aux Journaux*), dépôt, 3181 (dpn 332-8/15G)

Budget des dépenses 1986-1987

Supplémentaire (A), renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, 205

Supplémentaire (C), renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, 573

Budget des dépenses 1987-1988

Principal

Dépôt, 535 (dpn 32-5/70)

Renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, 522

Supplémentaire (E), renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, 2233

Budget des dépenses 1988-1989, principal

Dépôt, 2196 (dpn 32-5/70A)

Renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, 2191

Contrats, adjudication à des entreprises de la région métropolitaine de Toronto, dd. (R. Stackhouse), 1313-4 (dpn 332-Q-134)

Rapports

1985-1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 294 (dpn 332-1/21)

1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 2139 (dpn 332-1/21A)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Trent Rubber Services (1986) Limited. *Voir* Tarif, Commission—Rapports

Tribunal canadien des importations. *Voir* Importations, Tribunal canadien

Tribunal canadien du commerce extérieur. *Voir* Commerce extérieur, Tribunal canadien

Tribunal de la concurrence. *Voir* Concurrence, Tribunal

Tribunal de l'aviation civile. *Voir* Aviation civile, Tribunal

Tribunal des droits de la personne. *Voir* Droits de la personne, Tribunal

TRUMP. *Voir* Défense, équipement—Destroyers

Tunnel. *Voir* Windsor Détroit, tunnel

Turcs. *Voir* Réfugiés

Turnair, ligne aérienne. *Voir* Transports aériens

Turner, Fred. *Voir* Transports aériens—Turnair

Union interparlementaire, Groupe canadien. *Voir* Délégations parlementaires et interparlementaire—Rapports—Union interparlementaire

Union soviétique

Diplomates expulsés du Canada, liste, dépôt, 2950 (dpn 332-7/41)

Émigration, droit, pétition (B. Kaplan), n° 332-5522, 3595

Entente avec le Canada. *Voir* Criminels de guerre nazis—Poursuite

Kagan, famille, visas de sortie, octroi, refus, pétition (P. Peterson), n° 332-3208, 1576, rg, 1847 (dpn 332-9/134)

Tchernobyl, centrale nucléaire, accident, document *Les conséquences de l'accident nucléaire de Tchernobyl pour le Canada*, 9 décembre 1986, dépôt, 302 (dpn 332-4/7)

Universités et collèges

Étudiants étrangers, accessibilité, programmes, m. (W. Rompkey), 785. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 785

Usines, fermetures

Loi visant à les empêcher, présentation, m. (S. Langdon), 3483. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 3483

Vancouver, port. *Voir* Produits dangereux—Transport

Vancouver, port, Société

Plans d'entreprise

1987-1991 ainsi que les budgets d'investissement 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 532 (dpn 332-1/155)

1988-1992 ainsi que les budgets d'investissement 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2236 (dpn 332-1/155A)

Rapports ainsi que les rapports des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports

1986, 891 (dpn 332-1/154)

1987, 2711 (dpn 332-1/154A)

Van De Walle, Walter (PC—Pembina)

Présentation à la Chambre, 94

Véhicules automobiles défectueux, Loi (législation des tacots)—

C-301. N. Riis

1^{re} l., 2898

Présentation, m. (N. Riis) adoptée sur vote par appel nominal, 2898

1^{re} l., m. (N. Riis) adoptée sur vote par appel nominal, 2898

Véhicules tout terrain à trois roues

Vente, pétitions (T. Suluk), n° 332-4211, 2408, rg, 2628 (dpn 332-9/173); n° 332-5036, 3054, rg, 3288 (dpn 332-9/173A)

Vérificateur général

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des comptes publics

1985-1986, 116 (dpn 332-1/64). Rapports (*Procès-verbaux et témoignages - Voir* Appendices n°s 1, 24, 102 et 123 aux Journaux), dépôt, 158, 348, 1291, 1750 (dpn 332-8/17, 332-8/17A, 332-8/17H, 332-8/17I)

Vérificateur général—SuiteRapports, dépôt et renvoi en permanence au...—*Suite*1985-1986—*Suite*

Paragraphe 7.95 révisé du rapport, dépôt et renvoi en permanence au Comité des comptes publics, 324 (dpn 332-1/64A)

1986-1987, 1769 (dpn 332-1/64B). Rapport (*Procès-verbaux et témoignages* - Voir Appendice n° 222 aux *Journaux*), dépôt, 3282**Vérificateur général, Bureau**

Budget des dépenses 1987-1988, principal, dépôt, 535 (dpn 332-5/61)

Budget des dépenses 1988-1989, principal, dépôt, 2196 (dpn 332-5/61A)

Rapports. Voir Protection des renseignements personnels, Loi

Recettes et déboursés, rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des comptes publics

1985-1986, 241 (dpn 332-1/100)

1986-1987, 1898 (dpn 332-1/100A)

Vérificateur général, Loi. Voir Fonction publique, emploi et Vérificateur général, Lois (modification)—C-157**Vérificateur général, Loi** (demande d'enquête)—C-271.

J. Rodriguez

1^{re} l., 1639-402^e l., annulation de l'ordre et retrait du projet de loi, du consentement unanime, 3509**Vérificateur général, Loi** (modification)—C-262. S. Hovdebo1^{re} l., 1212; 2^e l., 1708. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1708**Vérificateur général, Loi** (modification)—C-288. S. Hovdebo1^{re} l., 2442; 2^e l., 3211. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 3211**Vêtement, industrie.** Voir Exportation et importation, licences, Loi (industrie du vêtement)—C-243**Vêtements.** Voir Textiles et vêtements**VIA Rail Canada Inc.**

Budgets d'exploitation et d'immobilisations révisés, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports

1986, 925 (dpn 332-1/803)

1988, 2543 (dpn 332-1/803C)

Pétition (I. Angus), n° 332-12, 104, rg, 254 (dpn 332-9/40)

Plans d'entreprise

1987-1991 ainsi que les budgets d'exploitation et d'immobilisations 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 1550 (dpn 332-1/803A)

1988-1992 ainsi que les budgets d'exploitation et d'immobilisations 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 2262 (dpn 332-1/803B)

Rapports ainsi que les rapports des vérificateurs, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports

1986, 754 (dpn 332-1/128)

1987, 2469 (dpn 332-1/128A)

Voir aussi Langues officielles, Commissaire—Rapports

Viande

Estampillage, tampons de classification officiels, disparition, sécurité, mesures, etc., dd. (V. Althouse), 1847 (dpn 332-Q-195)

Viande, importation, Loi

Rapport 1986, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 1304-5 (dpn 332-1/600)

Vice-président adjoint des Comités pléniers

Champagne, A., nomination, m. (B. Mulroney), 25

Vice-président des comités pléniers

Paproski, S., nomination, m. (B. Mulroney), 25

Victimes civiles de terrorisme et de violence. Voir Terrorisme**Victimes d'actes criminels.** Voir Code criminel, Loi (victimes d'actes criminels)—C-89**Victoria, C.-B.** Voir Gonzales Hill, observatoire**Vidéogrammes, importation, Loi**—C-294. I. Waddell1^{re} l., 2811**Vie familiale.** Voir Mariage**Vie privée, protection, Commissaire, rapport.** Voir Protection des renseignements personnels, Loi**Vietnamiens.** Voir Réfugiés**Ville de la Baie.** Voir Ports, Société canadienne, Loi (port Saguenay de Ville de la Baie)—C-276**Visiteurs à la Chambre**Allemagne, République fédérale, chancelier Helmut Kohl, discours devant les deux Chambres et interventions connexes, impression en appendice aux *Débats de la Chambre des communes* du 16 juin 1988, mise à la disposition des médias pour transmission de la manière ordinaire par le Service de radio-télévision de la Chambre, du consentement unanime, 2778-9États-Unis, président, Ronald Reagan, discours devant les deux Chambres et interventions connexes, impression en appendice aux *Débats de la Chambre des communes* du 7 avril 1987, enregistrement et transmission par les médias, autorisation, du consentement unanime, 689France, président, François Mitterrand, discours devant les deux Chambres et interventions connexes, impression en appendice aux *Débats de la Chambre des communes* du 26 mai 1987, enregistrement et transmission par les médias, autorisation, du consentement unanime, 937Pays-bas, Reine Béatrix, discours devant les deux Chambres et interventions connexes, impression en appendice aux *Débats de la Chambre des communes* du 10 mai 1988, mise à la disposition des médias pour transmission de la manière ordinaire par le Service de radio-télévision de la Chambre, du consentement unanime, 2623Royaume-Uni, premier ministre Margaret Thatcher, discours devant les deux Chambres et interventions connexes, impression en appendice aux *Débats de la Chambre des communes* du 22 juin 1988, mise à la disposition des médias pour transmission de la manière ordinaire par le Service de radio-télévision de la Chambre, du consentement unanime, 2779

Discours à 11h., du consentement unanime, 2832

Voies et moyens (Avis de motions)

- Accise, Loi (modification), 36 (dpn 332-1/310A). Présentation du consentement unanime et adoption, 131
- Accise, Loi (modification), 503 (dpn 332-1/310B). Présentation et adoption sur division, 2318
- Accise, Loi (modification), 2002 (dpn 332-1/310G)
- Assurance-chômage, Loi de 1971 (modification), 503 (dpn 332-1/341)
- Assurance-chômage, Loi de 1971 (modification), 2167 (dpn 332-1/341A)
- Bois d'oeuvre, produits, exportation, droit, 366 (dpn 332-1/340). Présentation et adoption sur vote par appel nominal, 369-70
- Budget, 18 février 1987, 425
- Budget, 10 février 1988, 2167-8
- Étude des motions, désignation de jours, 36, 131, 152, 366, 412, 425, 984, 1044, 1094, 1228, 1290, 1605, 1892, 1982, 2278-9, 2294, 2314, 2678, 2833, 3644
- Fiscalité, réforme, mesures composant la première phase, 2002
- Impôt sur le revenu, Loi (modification), 36 (dpn 332-1/308). Présentation du consentement unanime et adoption, 66-7
- Impôt sur le revenu, Loi (modification), 69 (dpn 332-1/308A)
- Impôt sur le revenu, Loi (modification), 152 (dpn 332-1/308C). Présentation du consentement unanime et adoption, 192
- Impôt sur le revenu, Loi (modification), 503 (dpn 332-1/308E)
- Impôt sur le revenu, Loi (modification), 984 (dpn 332-1/308F)
- Impôt sur le revenu, Loi (modification), 1200 (dpn 332-1/308H)
- Impôt sur le revenu, Loi (modification), 2002 (dpn 332-1/308J)
- Impôt sur le revenu, Loi (modification), 2167 (dpn 332-1/308K)
- Impôt sur le revenu, Loi (modification), 3644 (dpn 332-1/308M)
- Impôt sur le revenu, Loi (modification) (Notes techniques incluses), 1892 (dpn 332-1/308I)
- Impôt sur le revenu, Loi (modification) (Notes techniques incluses sur les centres bancaires internationaux), 412 (dpn 332-1/308D)
- Impôt sur le revenu, Loi, Régime de pensions du Canada, Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes (modification), 2833 (dpn 332-1/308L). Présentation et adoption sur vote par appel nominal, 3026
- Impôt sur le revenu, Loi, Régime de pensions du Canada et Loi de 1971 sur l'assurance-chômage (modification) (Notes techniques incluses), 1044 (dpn 332-1/308G). Présentation et adoption sur division, 1063
- Impôt sur les revenus pétroliers et impôt sur le revenu, Lois (modification), 131 (dpn 332-1/313). Présentation et adoption, 144-5
- Libre-échange Canada—États-Unis, Accord, mise en oeuvre, 2678 (dpn 332-1/345). Présentation et adoption sur vote par appel nominal, 2689-90

Voies et moyens—Suite

- Nouvelle-Écosse, zone extracôtière, impôts et impôt sur le revenu, Loi (modification), 1228 (dpn 332-1/344). Présentation et adoption, 1256
- Pensions du Canada, Régime (modification), 503 (dpn 332-1/342)
- Pensions du Canada, Régime (modification), 2167 (dpn 332-1/342A)
- Tarif des douanes (modification), 36 (dpn 332-1/311)
- Tarif des douanes (modification), 2168 (dpn 332-1/311C). Présentation et adoption sur division, 2318
- Tarif des douanes (modification) conformément à la Convention internationale sur le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises, 504 (dpn 332-1/343)
- Tarif des douanes (modification) et exonération de droits, Loi (modification), 504 (dpn 332-1/311A). Présentation et adoption, 1189
- Tarif des douanes—Tome 1, 2 et 3 concernant l'imposition de droits de douane ou d'autres droits, la mise en oeuvre de la Convention internationale sur le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises, l'exonération de divers droits de douane ou autres, comportant des mesures connexes et modifiant ou abrogeant certaines lois en conséquence, 1605 (dpn 332-1/331B). Présentation et adoption, 1682
- Taxe d'accise, Loi (modification), 36 (dpn 332-1/310). Présentation du consentement unanime et adoption, 130-1
- Taxe d'accise, Loi (modification), 504 (dpn 332-1/310C)
- Taxe d'accise, Loi (modification), 1290 (dpn 332-1/310D)
- Taxe d'accise, Loi (modification), 1981 (dpn 332-1/310E). Présentation et adoption sur division, 1989
- Taxe d'accise, Loi (modification), 2002 (dpn 332-1/310F)
- Taxe d'accise, Loi (modification), 2167 (dpn 332-1/310H)
- Taxe d'accise, Loi (modification), 2167 (dpn 332-1/310I)
- Taxe d'accise, Loi (modification), 2294 (dpn 332-1/310J). Présentation et adoption sur division, 2318
- Voir aussi Procédure*
- Votes par appel nominal**
- Accise, Loi (exemption pour la bière brassée à domicile)—C-300
- Présentation, m. (N. Riis) adoptée par 19 voix contre aucune, 2893
- 1^{re} l., m. (N. Riis) adoptée par 16 voix contre aucune, 2893
- Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité, libre-échange, accord canado-américain, étude, autorisation de voyager au Canada et de tenir des audiences, du 22 novembre au 5 décembre 1987, et de se faire accompagner du personnel nécessaire, m. (D. Lewis) adoptée par 88 voix contre 0, 1842
- Agriculteurs, situation, mesures, m. subsides (M. Foster) rejetée par 125 voix contre 50, 611-2
- Air Canada, participation publique au capital, Loi—C-129
- Présentation, m. (D. Mazankowski) adoptée par 102 voix contre 37, 2687-8
- 2^e l.
- Adoption par 104 voix contre 38, 2806-7
- Am. (S. Copps) rejeté par 56 voix contre 26, 2731
- Am. (S. Hovdebo) rejeté par 85 voix contre 32, 2726

Votes par appel nominal—SuiteAir Canada, participation publique au capital...—*Suite*2^e l.—*Suite*

Limite de temps, art. 117, m. (D. Lewis) adoptée par 67 voix contre 29, 2795-6

Étape du rapport

Adoption par 78 voix contre 30, 3137

M. d'am.

(MacLellan, R.) rejetée par 78 voix contre 30, 3132-3

(Orlikow, D.) rejetées

94 voix contre 13, 3131

78 voix contre 30, 3131-7

3^e l., adoption par 92 voix contre 29, 3211-2

Aliments et drogues, Loi (avertissement sur les contenants de boissons alcooliques), présentation, m. (N. Riis) adoptée par 25 voix contre aucune, 3331-2

Assurance-chômage, admissibilité aux prestations, réexamen, Loi (pensions)—C-50

2^e l., adoption par 88 voix contre 49, 1065-6

Am. (W. Allmand) rejeté par 103 voix contre 53, 1063-4

Am. (J. Rodriguez) rejeté par 88 voix contre 49, 1064-5

Étape du rapport, adoption par 71 voix contre 9, 1066

3^e l., adoption par 113 voix contre 48, 1070

Autochtones, politiques et programmes du gouvernement, révision, m. subsides (K. Penner) rejetée par 98 voix contre 42, 2652-3

Avortement, loi, présentation, m. (D. Lewis) rejetée par 147 voix contre 76, 3302

Am.

(Bosley, J.) rejeté par 198 voix contre 20, 3301-2

(Collins, M.) rejeté par 191 voix contre 29, 3297-8

(James, K.) rejeté par 202 voix contre 17, 3298-9

(Mitges, G.) rejeté par 118 voix contre 105, 3299-300

Banque de la Colombie-Britannique, activités, poursuite, Loi—C-27, 2^e l., adoption par 112 voix contre 17, 244-5

Banques, services, frais d'administration, Comité des finances et des affaires économiques, rapport, adoption, m. subsides (J. Rodriguez) rejetée par 120 voix contre 30, 2998-9

Blé, Commission canadienne, Loi (modification)—C-92,

Étape du rapport

Adoption par 76 voix contre 28, 3130

M. d'am.

(Foster, J.) rejetée par 76 voix contre 28, 3129

(Hovdebo, S.) rejetée par 76 voix contre 28, 3129-30

3^e l., adoption par 92 voix contre 30, 3214

Bois d'oeuvre, produits, exportation, droit, Loi—C-37

2^e l., adoption par 143 voix contre 50, 407-8

Am. (J. Turner) rejeté par 77 voix contre 30, 392-3

Motion Que cette question soit maintenant mise aux voix (J. McDermid) adoptée par 142 voix contre 50, 407

3^e l., adoption par 92 voix contre 37, 932-3

Brevets, Loi et dispositions connexes (modification)—C-22

Présentation, m. (H. Andre) adoptée par 113 voix contre 41, 181-2

1^{re} l., adoption par 40 voix contre 17, 1912^e l., adoption par 107 voix contre 32, 287-8

Am. (T. Killens) rejeté par 105 voix contre 32, 287

Limite de temps, art. 117, m. (D. Mazankowski) adoptée par 101 voix contre 38, 275

Am. (N. Riis) rejeté par 101 voix contre 40, 274-5

Votes par appel nominal—SuiteBrevets, Loi et dispositions connexes...—*Suite*

Étape du rapport

Adoption par 104 voix contre 35, 851-2

Limite de temps, art. 117, m. (H. Andre) adoptée par 82 voix contre 37, 753-4

M. d'am.

(Dingwall, D.) rejetées par 104 voix contre 35, 820-4, 828-46, 848-51

(Orlikow, D.), rejetées par 104 voix contre 35, 822, 824-8, 832-3, 839-40, 844-5, 847-9

3^e l.

Adoption par 117 voix contre 40, 885-6

Limite de temps, art. 117, m. (H. Andre) adoptée par 82 voix contre 37, 753-4

Sénat, am., prise en considération, m. (H. Andre) adoptées

90 voix contre 31, 1841

103 voix contre 33, 1410-1

Budget, 18 février 1987, approbation, m. (M. Wilson) adoptée par 87 voix contre 34, 743

Am. (R. Garneau) rejeté par 159 voix contre 58, 602-3

Sous-am. (M. Cassidy) rejeté par 105 voix contre 47, 531-2

Budget, 10 février 1988, approbation, m. (M. Wilson) adoptée par 72 voix contre 36, 2222

Am. (R. Garneau) rejeté par 114 voix contre 45, 2202

Sous-am. (M. Cassidy) rejeté par 126 voix contre 14, 2187-8

Budget des dépenses

1986-1987, supplémentaire (C), m. d'adoption (R. de Cotret) adoptée par 122 voix contre 51, 636-7

1987-1988, principal

Communications, ministère, crédit 60 (Office national du film—Fonds renouvelable, déficit de fonctionnement), am. (L. McDonald) rejeté par 103 voix contre 13, 1077-8

Crédits provisoires (par ministère), m. d'adoption (R. de Cotret) adoptée par 123 voix contre 51, 639-40

M. d'adoption (R. de Cotret) adoptée par 76 voix contre 32, 1081

Solliciteur général, ministère

Crédit 5 (Service canadien du renseignement de sécurité—Dépenses du programme) présentation et adoption par 75 voix contre 32, 1079

Crédit 10 (Service correctionnel—Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles—Dépenses de fonctionnement) présentation et adoption par 75 voix contre 32, 1080

Crédit 15 (Service correctionnel—Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles—Dépenses en capital) présentation et adoption par 75 voix contre 32, 1081-1

Crédit 25 (Gendarmerie royale du Canada—Dépenses de fonctionnement) présentation, 1078, adoption par 72 voix contre 32, 1078-9

Canada atlantique, Loi organique de 1987—C-103

Étape du rapport

Adoption par 99 voix contre aucune, 2588

Votes par appel nominal—*Suite*Canada atlantique, Loi organique de...—*Suite*Étape du rapport—*Suite*

M. d'am.

(Baker, G.) rejetées

65 voix contre 33, 2584

66 voix contre 37, 2586-7

67 voix contre 36, 2583-4

72 voix contre 40, 2580-1

89 voix contre 20, 2581

(Harris, J.) rejetées

66 voix contre 36, 2581-2

66 voix contre 37, 2584-8

67 voix contre 34, 2583-4

74 voix contre 39, 2579-80

75 voix contre 35, 2578-9

75 voix contre 40, 2579

3^e l., adoption par 129 voix contre 19, 2643-4

Sénat, scission en deux projets de loi, refus de la Chambre,

m. (D. Lewis) adoptée par 112 voix contre 10, 3223-4

Canagrex, société, dissolution. Loi—C-2

2^e l., adoption par 135 voix contre 37, 116-73^e l., adoption par 93 voix contre 52, 1456-7

Chemins de fer, Loi (clôtures), présentation, m. (N. Young)

rejetée par 25 voix contre 16, 189-90

Code criminel, Loi (documentation et instruments pour

l'utilisation de drogues illicites)—C-264, étape du

rapport, m. d'am. (B. Horner) adoptée par 65 voix contre

aucune, 3338-9

Code criminel, Loi (outrage au tribunal), présentation, m.

(S. Robinson) rejetée par 43 voix contre 14, 190

Code criminel, Loi (victimes d'actes criminels)—C-89, étape

du rapport, m. d'am. (R. Hnatyshyn) adoptée par 123

voix contre aucune, 2601

Code criminel et jeunes contrevenants, Loi (peine capitale),

présentation, m. (R. St. Germain) adoptée par 107 voix

contre 39, 723-4

Commerce extérieur, Tribunal canadien, Loi—C-110

Étape du rapport, m. d'am. (S. Langdon) rejetée par 78

voix contre 35, 3176

3^e l., adoption par 100 voix contre 20, 3213-4Conférences maritimes, Loi dérogatoire de 1986—C-21, 3^e l.,

adoption par 168 voix contre 24, 1277

Constitution

Accord du 3 juin 1987, Yukon et Territoires du Nord-

Ouest, droits existants, rétablissement et engagement

concernant les intérêts des autochtones, m. subsides

(E. Broadbent) rejetée par 107 voix contre 53, 1053

Modification constitutionnelle de 1987

M. (R. Hnatyshyn) adoptée par 242 voix contre 16,

1765-6

Am. (E. Broadbent) rejeté par 190 voix contre 70,

1763-4

Am. (J. Turner) rejeté par 219 voix contre 37,

1759-63

M. (R. Hnatyshyn) adoptée par 200 voix contre 7,

2974-5

Am. (E. Broadbent) rejeté par 186 voix contre 26,

2959-61

Am. (C. Caccia) rejeté par 211 voix contre 5, 2961-2

Am. (D. Johnston) rejetés

209 voix contre 7, 2962-74

Votes par appel nominal—*Suite*Constitution—*Suite*Modification constitutionnelle de 1987—*Suite*M. (R. Hnatyshyn) adoptée par 200 voix...—*Suite*Am. (D. Johnston) rejetés—*Suite*

208 voix contre 8, 2967-8

Am. (J. Turner) rejeté par 184 voix contre 30, 2956-9

Cour suprême, Loi (modification)—C-53, 2^e l., adoption par

116 voix contre 28, 1457-8

Crédits, Loi n^o 5 de 1986-1987—C-472^e l., adoption par 123 voix contre 51, 637-83^e l., adoption par 123 voix contre 51, 638-9Crédits, Loi n^o 1 de 1987-1988—C-482^e l., adoption par 123 voix contre 51, 640-13^e l., adoption par 123 voix contre 51, 641-2Crédits, Loi n^o 3 de 1987-1988—C-651^{re} l., adoption par 76 voix contre 32, 10822^e l., adoption par 76 voix contre 32, 1082-3

Étape du rapport, adoption par 76 voix contre 32, 1083

3^e l., adoption par 76 voix contre 32, 1083-4Crédits, Loi n^o 4 de 1987-1988—C-95, 2^e l., adoption par 106

voix contre 22, 1961-2

Crime organisé, Commission royale d'enquête, création, m.

(A. Nicholson) rejetée par 75 voix contre 28, 1939-40

Am. (B. Kaplan) rejeté par 75 voix contre 27, 1939

Désarmement

Armes nucléaires, interdiction, désignation du Canada

comme zone dénucléarisée, m. (N. Young) rejetée par

93 voix contre 34, 1984

Armes stratégiques, élimination et interdiction des essais

du missile *cruise* en sol canadien, gouvernement,

intervention, m. subsides (P. Jewett) rejetée par 122

voix contre 27, 565

Am. (J. Turner) rejeté par 118 voix contre 29, 564

Discours du Trône, Adresse en réponse, prise en

considération, m. (M. Collins)

Am. (M. Cassidy) rejeté par 134 voix contre 45, 89-90

Am. (J. Turner) rejeté par 108 voix contre 50, 61-2

Sous-am. (E. Broadbent) rejeté par 121 voix contre 30,

53

Droits de la personne, Loi (modification)—C-302,

présentation, m. (N. Riis) adoptée par 8 voix contre

aucune, 2899

Droits et libertés, Charte canadienne

Droit à la propriété, inclusion, m. (J. Reimer) adoptée par

108 voix contre 16, 2603

Am. (B. Turner) adopté par 107 voix contre 16, 2602

Enfant non encore né, droit à la vie, m. (G. Mitges)

rejetée par 89 voix contre 62

Am. (B. Domm) rejeté par 87 voix contre 64, 997-8

Eaux arctiques, pollution, prévention, Loi (modification)—

C-299

Présentation, m. (N. Riis) adoptée par 33 voix contre

aucune, 2892

1^{re} l., m. (N. Riis) adoptée par 27 voix contre aucune,

2892

Eldorado Nucléaire Limitée, aliénation et réorganisation,

autorisation, Loi—C-121

2^e l., adoption par 134 voix contre 17, 2511

Am. (L. Benjamin) rejeté par 88 voix contre 11, 2477

Étape du rapport

Adoption par 94 voix contre 13, 3138-9

Votes par appel nominal—*Suite*Eldorado Nucléaire Limitée, aliénation et...—*Suite*Étape du rapport—*Suite*

M. d'am. (D. Orlikow) rejetée par 94 voix contre 13, 3138

3^e l., adoption par 103 voix contre 18, 3212-3Énergie nucléaire, Loi—C-296, 1^{re} l., m. (N. Riis) adoptée par 24 voix contre aucune, 2832

Entente constitutionnelle de 1987, Comité mixte spécial, création, etc., am. (L. Nystrom) rejeté par 101 voix contre 48, 1101-2

Environnement, protection, Loi—C-74, étape du rapport, m. d'am.

(Caccia, C.) rejetées

69 voix contre 24, 2526

71 voix contre 24, 2528-32, 2535-6

(McDonald, L.) rejetées par 71 voix contre 24, 2527-8, 2530, 2533-5

(Penner, K.) rejetée par 71 voix contre 24, 2531

Frontière terrestre internationale, Loi (Canada-Alaska), présentation, m. (J. Fulton) adoptée par 14 voix contre 3, 2976-7

Garde d'enfants au Canada, services, Loi—C-144

2^e l.

Adoption par 85 voix contre 27, 3458-9

Motion Que cette question soit maintenant mise aux voix (S. Martin) adoptée par 84 voix contre 27, 3458

Étape du rapport

Adoption par 57 voix contre 18, 3570

M. d'am.

(Mitchell, M.) rejetées par 57 voix contre 18, 3567-70

(Pépin, L.) rejetées par 57 voix contre 18, 3568-9

Am. (D. Orlikow) rejeté par 57 voix contre 18, 3568-9

3^e l.

Adoption par 58 voix contre 35, 3606-7

Am. (S. Finestone) rejeté par 58 voix contre 35, 3606

Limite de temps, art. 117, m. (D. Lewis) adoptée par 55 voix contre 25, 3589

Gaz naturel, déréglementation, *Federal Energy Regulatory Commission* des États-Unis, décision, répercussion sur la souveraineté et l'indépendance économique du Canada, m. subsides (L. MacLellan) rejetée par 74 voix contre 29, 980-1

Grande Charte, anniversaire, Loi—C-315

Présentation, m. (N. Riis) adoptée par 51 voix contre 3, 3331

1^{re} l., m. (N. Riis) adoptée par 42 voix contre 3, 3331

Habitation, gouvernement, manque de leadership, m. subsides (T. Killens) rejetée par 111 voix contre 40, 2680-1

Habitation, Loi nationale (baux pour projets d'habitations à bas loyers)—C-314

Présentation, m. (N. Riis) adoptée par 40 voix contre aucune, 3313-4

1^{re} l., m. (N. Riis) adoptée par 41 voix contre aucune, 3314

Hockey, reconnaissance comme sport national, Loi—C-303

Présentation, m. (N. Riis) adoptée par 15 voix contre 11, 2943-4

1^{re} l., m. (N. Riis) adoptée par 13 voix contre aucune, 2944Votes par appel nominal—*Suite*

Hydrocarbures, Loi—C-5, étape du rapport, m. d'am.

(Gagnon, P.) adoptée par 123 voix contre 44, 87-8

(MacLellan, R.) rejetée par 123 voix contre 45, 84-5

(Waddell, I.) rejetées

122 voix contre 45, 82

124 voix contre 45, 83-7, 89

Immigration, Loi de 1976 (modification)—C-55

2^e l., adoptée par 82 voix contre 39, 1355

Am. (S. Marchi) rejeté par 104 voix contre 45, 1350

Étape du rapport

Adopté par 75 voix contre 40, 1548-9

M. d'am.

(Heap, D.) rejetées par 76 voix contre 39, 1525-30, 1533-43

(Jourdenais, F.) rejetées par 75 voix contre 40, 1526-7, 1532-3, 1537, 1541, 1545-7

(Marchi, S.) rejetées par 76 voix contre 39, 1527, 1529-32, 1544-5

(Weiner, G.) adoptées par 76 voix contre 39, 1543-6, 1548

Am. (D. Heap) rejeté par 76 voix contre 39, 1547

3^e l., adoption par 115 voix contre 48, 1728

Sénat, am., prise en considération, m. (B. McDougall)

adoptée par 76 voix contre 30, 2925

Am. (D. Heap) rejeté par 75 voix contre 29, 2923-4

Am. (S. Marchi) rejeté par 76 voix contre 30, 2924-5

Sous-am. (D. Heap) rejeté par 67 voix contre 29, 2835-6

Immigration, Loi de 1976 et Code criminel, Loi (modification)—C-84

2^e l., adoptée par 99 voix contre 41, 1346-7

Étape du rapport, m. d'am.

(Heap, D.) rejetées par 82 voix contre 39, 1416-22

(Marchi, S.) rejetées par 82 voix contre 32, 1418-9, 1421-3

3^e l., adoption par 92 voix contre 52, 1455-6

Sénat, am., prise en considération

M. (B. Bouchard) adoptée par 126 voix contre 50, 2136-7

Am. (S. Marchi) rejeté par 143 voix contre 27, 2112

M. (D. Lewis) relative à d'autres am. adoptée par 176 voix contre aucune, 2137-8

M. (B. McDougall) adoptée par 93 voix contre 40, 3164-5

Am.

(Heap, D.) rejeté par 93 voix contre 39, 3164

(Marchi, S.) rejeté par 92 voix contre 39, 3163-4

M. (B. McDougall) relative à un autre am., am.

(D. Heap) rejeté 91 voix contre 40, 3165-6

Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, régime, Assurance-chômage, Loi de 1971, Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi de 1977 et certaines lois connexes, Loi (modification)—C-139

2^e l.

Adoption par 72 voix contre 29, 3268-9

Am. (R. Garneau) rejeté par 72 voix contre 29, 3268

Étape du rapport

Adoption par 51 voix contre 20, 3473-4

Votes par appel nominal—Suite

Impôt sur le revenu, Pensions du Canada...—Suite

Étape du rapport—Suite

M. d'am.

(Cassidy, M.) rejetée par 51 voix contre 20, 3473

(Garneau, R.), rejetées

51 voix contre 20, 3471-2

60 voix contre 11, 3472-3

3^e l., adoption par 72 voix contre 33, 3483-4

Impôt sur le revenu et une loi connexe, Loi

(modification)—C-23, étape du rapport, m. d'am.

(Cassidy, M.) rejetées

144 voix contre 23, 339-40

145 voix contre 23, 341-3

125 voix contre 45, 344-5

(Garneau, R.) rejetées par 125 voix contre 45, 340-4

Institutions financières et assurance-dépôts, système, Loi—

C-42, 3^e l., adoption par 167 voix contre 24, 1278

Langues officielles, Loi—C-72

Étape du rapport

Adoption par 146 voix contre 8, 3088

M. d'am.

(Gauthier, J.-R.) rejetée par 108 voix contre 46, 3077-8

Am. (J. Guilbault) rejeté par 108 voix contre 46, 3076-7

(Kindy, A.) rejetées par 144 voix contre 5, 3080-1

(McKenzie, D.) rejetées

144 voix contre 8, 3078

144 voix contre 5, 3079-80

(Stewart, R.) rejetées

144 voix contre 5, 3082

143 voix contre 6, 3083-4

145 voix contre 5, 3083-4

145 voix contre 4, 3086-7

(Vankoughnet, B.) rejetées

144 voix contre 4, 3084-5

145 voix contre 4, 3086-8

3^e l., adoptée par 129 voix contre 9, 3095

Libre-échange, négociations canado-américaines

Accord

Étude avant la signature, période insuffisante, extension d'au moins 60 jours demandée, m. subsides

(E. Broadbent) rejetée par 91 voix contre 37, 1960-1

Souveraineté canadienne

Abandon, pouvoirs de décision en matière de programmes sociaux et d'industries culturelles, limitation, etc., m. subsides (L. McDonald) rejetée par 74 voix contre 29, 2666-7

Répercussions, concessions excessives et inacceptables, etc., m. subsides (J. Turner) rejetée par 194 voix contre 69, 1752-3

Am. (E. Broadbent) rejeté par 194 voix contre 68, 1751-2

Appui de la Chambre, m. (P. Carney) adoptée par 160 voix contre 58, 605-6

Am. (J. Turner) rejeté par 185 voix contre 33, 604-5

Libre-échange Canada—États-Unis, Accord, mise en oeuvre, Loi—C-130

Présentation, m. (J. Crosbie) adoptée par 97 voix contre 47, 2714

Votes par appel nominal—Suite

Libre-échange Canada—États-Unis, Accord, mise...—Suite

1^{re} l., m. (J. Crosbie) adoptée par 93 voix contre 46, 2714-5

2^e l.

Adoption par 115 voix contre 52, 3061-2

Am. (L. Axworthy) rejeté par 114 voix contre 52, 3061

Sous-am. (N. Young) rejeté par 113 voix contre 52, 3060

Limite de temps, art. 117, m. (D. Lewis) adoptée par 79 voix contre 17, 3042-3

Sous-am. (S. Langdon) rejeté par 30 voix contre 79, 3050

Étape du rapport

Adoption par 142 voix contre 48, 3453-4

Limite de temps, art. 117, m. (D. Lewis) adoptée par 86 voix contre 29, 3346

M. d'am.

(Axworthy, L.) rejetées par 142 voix contre 48, 3407-16, 3418-53

(Langdon, S.) rejetées par 142 voix contre 48, 3414-20, 3426, 3430-1, 3446-7, 3451-2

3^e l.

Adoption par 177 voix contre 64, 3505-6

Am. (L. Axworthy) rejeté par 178 voix contre 64, 3504-5

Sous-am. (L. McDonald) rejeté par 179 voix contre 64, 3503-4

Limite de temps, art. 117, m. (D. Lewis) adoptée par 86 voix contre 29, 3346

Lobbyistes, enregistrement, Loi—C-82

Étape du rapport

Adoptée par 104 voix contre 19, 3218

M. d'am.

(Boudria, D.) rejetée par 93 voix contre 30, 3216-7

(Rodriguez, J.) rejetées par 93 voix contre 30, 3215-7

3^e l., adoptée par 87 voix contre 14, 3270

Loi électorale du Canada (congé)—C-237

Présentation, m. (J. Rodriguez) adoptée par 31 voix contre 10, 234-5

1^{re} l., m. (J. Rodriguez) adoptée par 28 voix contre 0, 235 Mesures d'urgence, Loi—C-77, 2^e l., adoption par 95 voix contre 36, 1856

Mines, industrie, actions accréditives, régime, m. subsides

(M. Cassidy) rejetée par 83 voix contre 34, 2242

Am. (R. Garneau) rejeté par 82 voix contre 35, 2241

Motion—Que cette question soit maintenant mise aux voix (Clinch, R.) adoptée par 56 voix contre 26, 2732

(Hawkes, J.) adoptées

112 voix contre 36, 2645

112 voix contre 37, 2510-1

(Lewis, D.) adoptées

139 voix contre 46, 446

97 voix contre 37, 472-3

103 contre 133, 1410

(McDermid, J.) adoptée par 103 voix contre 38, 2806

Motion—Que la Chambre passe maintenant à la prochaine rubrique des Affaires courantes

(Lewis, D.) adoptées

116 voix contre 47, 234

129 voix contre 43, 722

Votes par appel nominal—Suite

Motion—Que la Chambre passe maintenant à la...—*Suite*
(Mazankowski, D.) adoptée par 53 voix contre 20, 189

Motion—Que la Chambre passe maintenant à la rubrique
«Motions»

(Lewis, D.) adoptée par 94 voix contre 40, 752-3

Motion—Que la Chambre passe maintenant à l'ordre du
jour

(Hawkes, J.) adoptée par 78 voix contre 28, 3174-5

(Lewis, D.) adoptées

36 voix contre 18, 3324-5

36 voix contre 20, 2593

59 voix contre 27, 464

60 voix contre 22, 2833

66 voix contre 27, 2919-20

78 voix contre 25, 3344

82 voix contre 38, 2576-7

90 voix contre 47, 1772-3

(Mazankowski, D.) adoptées

55 voix contre 17, 224

61 voix contre 17, 280

(Murphy, R.) rejetée par 99 voix contre 31, 730

(Nystrom, L.) rejetée par 70 voix contre 28, 188

(Riis, N.)

Adoptée par 99 voix contre 0, 229-30

Rejetées

123 voix contre 40, 180-1

129 contre 42, 269-70

(Thacker, B.) adoptée par 65 voix contre 28, 3582-3

Motion—Que la Chambre s'ajourne maintenant

(Benjamin, L.) rejetée par 46 voix contre 18, 225

(Young, N.) rejetée par 90 voix contre 38, 212-3

Motion—Que le débat soit maintenant ajourné

(Althouse, V.) rejetée par 67 voix contre 14, 441

(de Jong, S.) rejetée par 96 voix contre 28, 285-6

(Jepson, J.) adoptée par 92 voix contre 29, 1198

(Keeper, C.) rejetée par 80 voix contre 22, 437-8

(Orlikow, D.) rejetée par 121 voix contre 30, 435

(Robinson, S.) rejetée par 55 voix contre 15, 439-40

Motion—Qu'un député soit maintenant entendu

(Fulton, J.) adoptée par 11 voix contre 0, 439

(Gray, H.) rejetée par 87 voix contre 29, 67-8

(Kilgour, D.) rejetée par 109 voix contre 17, 435-6

(Lewis, D.) adoptée par 121 voix contre 36, 723

(Murphy, R.) adoptée par 14 voix contre 0, 440

(Riis, N.) adoptée par 18 voix contre 13, 1773-4

(Robinson, S.) rejetées

88 voix contre 20, 436-7

80 voix contre 16, 438-9

Multiculturalisme canadien, Loi—C-93,

Étape du rapport, m. d'am.

(Epp, E.) rejetées par 63 voix contre 24, 3143-6, 3148-9,
3151-2, 3154

(Marchi, S.) rejetées par 63 voix contre 24, 3143-4,
3146-50, 3152-3

3^e l., adoptée par 130 contre aucune, 3161

Non-fumeurs, santé, Loi—C-204, étape du rapport

Adoption par 77 voix contre 58, 2761

M. d'am. (L. McDonald) adoptées

73 voix contre 60, 2759-60

74 voix contre 57, 2760-1

Votes par appel nominal—Suite

Ouest canadien, économie, diversification, Loi—C-113, 3^e l.,
adoption par 149 voix contre aucune, 2645-6

Parcs nationaux, Loi (modification)—C-30

Étape du rapport, m. d'am.

(Caccia, C.) rejetées par 93 voix contre 29, 3219-23

(McLaughlin, A.) rejetée par 93 voix contre 29, 3222

Peine capitale, rétablissement, appui de la Chambre et
création d'un Comité spécial, m. (D. Mazankowski),
rejetée par 148 voix contre 127, 1282-3

Am. (S. Robinson) rejetée par 110 voix contre 52, 1053

Clôture du débat, m. (D. Mazankowski) adoptée par 119
voix contre 59, 1274-5

Personnes âgées, Commission, Loi—C-313

Présentation, m. (N. Riis) adoptée par 106 voix contre 2,
3312-3

1^{re} l., m. (N. Riis) adoptée par 63 voix contre deux, 3313

Postes, Société canadienne, plan d'ensemble, m. subsides
(C. Keeper) rejetée par 117 voix contre 46, 293-4

Pouvoir d'emprunt, Loi de 1988-1989—C-109, 2^e l., adoption
par 115 voix contre 45, 2228

Pouvoir d'emprunt, Loi n^o 2 de 1986-1987—C-40

2^e l., adoption par 88 voix contre 33, 579-80

3^e l., adoption par 91 voix contre 35, 580-1

Produits agricoles, prix paritaires, Loi—C-221, 2^e l., m.

(L. Nystrom) rejetée par 44 voix contre 24, 1550

Provinces de l'Ouest, économie, m. subsides (L. Axworthy)
rejetée par 140 voix contre 47, 297

Radio, Loi (modification)—C-3, 3^e l., adoption par 91 voix
contre 35, 581-2

Radiodiffusion, Loi de 1988—C-136

2^e l., adoption par 72 voix contre 29, 3269

Étape du rapport

Adoption par 56 voix contre 35, 3632-3

M. d'am

(Axworthy, L.) rejetée par 55 voix contre 36, 3608

(Finestone, S.) rejetées

55 voix contre 36, 3608

56 voix contre 35, 3608-16, 3618-24, 3626-32

70 voix contre 21, 3615-6, 3624-5

(Redway, A.) rejetées

55 voix contre 36, 3608

56 voix contre 35, 3614

(Waddell, I.) rejetées

56 voix contre 35, 3611-4, 3617-20, 3625, 3627

77 voix contre 14, 3610, 3621-2, 3631

(Young, N.) rejetée par 55 voix contre 36, 3607-8

3^e l., adoption par 68 voix contre 27, 3641-2

Séances de la Chambre, continuation jusqu'au vendredi 9
septembre 1988 au plus tard, m. (D. Lewis) adoptée par
79 voix contre 21, 2927

Am. (J. Guilbault) rejeté par 79 voix contre 21, 2926

Sous-am. (N. Riis) rejeté par 111 voix contre 32, 2873-4

Clôture du débat, m. (D. Lewis) adoption par 68 voix
contre 24, 2920

Sénat et Chambres des communes, Loi (interdiction
d'occuper un poste dans une société ou un parti
politiques)—C-304

Présentation, m. (N. Riis) adoptée par 14 voix contre
aucune, 2944-5

1^{re} l., m. (N. Riis) adoptée par 13 voix contre 2, 2976

Votes par appel nominal—Suite

- Sénateurs, élection sur la base d'une représentation égale de chaque province et territoire, m. (G. Taylor) adoptée par 73 voix contre 23, 1508-9
- Am. (S. Darling) adopté par 61 voix contre 35, 1508
- Sous-am. (N. Riis) rejeté par 76 voix contre 21, 1507-8
- Services ferroviaires, maintien, Loi de 1987—C-85, 2^e l., adoption par 81 voix contre 15, 1392-3
- Services postaux, maintien, Loi de 1987—C-86
- 2^e l.
- Adoption par 75 voix contre 42, 1687-8
- Limite de temps, art. 117, m. (D. Lewis) adoptée par 87 voix contre 41, 1683
- 3^e l., adoption par 45 voix contre 21, 1689
- Tabac, produits, réglementation, Loi—C-51, étape du rapport, m. d'am. (M. Mitchell) rejetée par 97 voix contre 45, 2758
- Tarif des douanes, Loi—C-87
- Étape du rapport
- Adoption par 89 voix contre 15, 1945-6
- M. d'am. (M. Cassidy) rejetées par 77 voix contre 27, 1940-5
- 3^e l., adoption par 114 voix contre 18, 1983-4
- Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-14, 2^e l., adoption par 82 voix contre 39, 197-8
- Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-117
- 2^e l., adoption par 69 voix contre 24, 2525-6
- Am. (A. McLaughlin) rejeté par 114 voix contre 37, 2511-2
- 3^e l., adoption par 56 voix contre 26, 2732-3
- Télé globe Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38
- 2^e l., adoption par 82 voix contre 42, 510-1
- Am. (L. McDonald) rejeté par 81 voix contre 41, 510
- Étape du rapport, adoption par 96 voix contre 32, 657-8
- Am. (B. Tobin) rejeté par 95 voix contre 31, 656-7
- 3^e l., adoption par 108 voix contre 34, 675-6
- Traité de l'Atlantique Nord, Organisation, Canada, appartenance et appui, maintien, m. subsides (L. Hopkins) rejetée par 118 voix contre 18, 2260-1
- Transports, Loi nationale de 1987—C-18
- 2^e l., adoption par 138 voix contre 51, 447
- Am. (L. Benjamin) rejeté par 111 voix contre 47, 433-4
- Étape du rapport
- Limite de temps, m. (D. Mazankowski) adoptée par 76 voix contre 39, 1095
- M. d'am.
- (Benjamin, L.) rejetées
- 147 voix contre 51, 1115-6, 1124, 1138-9
- 148 voix contre 50, 1136
- 148 voix contre 51, 1116-73
- (Ouellet, A.) rejetées par 148 voix contre 51, 1140-1, 1145-7, 1164-5
- (Robichaud, F.) rejetées
- 147 voix contre 52, 1117-8
- 148 voix contre 51, 1169-70
- 3^e l.
- Adoption par 137 voix contre 42, 1196
- Limite de temps, m. (D. Mazankowski) adoptée par 76 voix contre 39, 1095
- Transports routiers, Loi de 1987—C-19
- 2^e l., adoption par 98 voix contre 38, 473-4

Votes par appel nominal—Suite

- Transports routiers, Loi de...—Suite
- Étape du rapport
- Adoption par 112 voix contre 47, 1188-9
- M. d'am.
- (Angus, I.), rejetées
- 119 voix contre 45, 1184-5
- 122 voix contre 47, 1185-6
- (Ouellet, A.), rejetées par 122 voix contre 47, 1186-8
- 3^e l., adoption par 127 voix contre 51, 1243-4
- Véhicules automobiles défectueux, Loi (législation des tacots)—C-301
- Présentation, m. (N. Riis) adoptée par 11 voix contre aucune, 2898
- 1^{re} l., m. (N. Riis) adoptée par 9 voix contre aucune, 2898
- Voies et moyens
- Bois d'oeuvre, produits, exportation, droit, Loi, m. (P. Carney) adoptée par 137 voix contre 57, 369-70
- Impôt sur le revenu, Loi, Régime de pensions du Canada, Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes (modification), m. (M. Wilson) adoptée par 88 voix contre 32, 3026
- Libre-échange, accord entre le Canada et les États-Unis, mise en oeuvre, m. (J. Crosbie) adoptée par 84 voix contre 39, 2689-90
- Wallenberg, Raoul, citoyen honoraire du Canada, Loi—C-295
- Présentation, m. (N. Riis) adoptée par 113 voix contre aucune, 2820
- 1^{re} l., m. (N. Riis) adoptée par 76 voix contre aucune, 2821
- Voyeurs.** Voir Code criminel, Loi (voyeurs)—C-278
- Wallenberg, Raoul, citoyen honoraire du Canada, Loi—C-295.**
- N. Riis
- 1^{re} l., 2821
- Présentation, m. (N. Riis) adoptée sur vote par appel nominal, 2820
- 1^{re} l., m. (N. Riis) adoptée sur vote par appel nominal, 2821
- Warren, Sally.** Voir Radiodiffusion et télécommunications canadiennes, Conseil—Nominations
- Weinberg, Edward.** Voir Transports, Office national—Nominations
- West Edmondson Mall Ltd.**
- Financement gouvernemental, demande, fiche documentaire du ministère de l'Expansion industrielle régionale, dépôt, du consentement unanime, 1778 (dpn 332-7/27)
- Westbank, bande indienne.** Voir Autochtones—Bande Westbank
- Windsor—Déroit, tunnel, acquisition, exploitation et aliénation, Loi—S-11.** J. Caldwell
- Pétition (J. Caldwell), dépôt auprès du greffier de la Chambre, 1201. Rapport du greffier des pétitions, 1208. Rapport de l'Examineur des pétitions, 1208-9

Windsor—Détroit, tunnel, acquisition...—Suite

Reçu du Sénat et réputé lu une 1^{re} fois, 1262; 2^e l., adoption et renvoi à un Comité plénier, rapport sans am., adoption à l'étape du rapport et, du consentement unanime, 3^e l. et adoption, 1296. S.R., 1301, 35-36 Elizabeth II, S.C. 1987

2^e l., renvoi à un Comité plénier plutôt qu'un Comité législatif, du consentement unanime, 1296

Windsor—Walkerville, circonscription

Gouvernement, dépenses, dd. (H. McCurdy), 3181 (dpn 332-Q-353)

Winnipeg. Voir Postes, bureaux; Postes, services—Courrier, livraison**Woodbridge, Ont. Voir Postes, services—Courrier, livraison****Wood Mountain, Saskatchewan. Voir Chemins de fer—Ligne****Yellowknife Electric Ltd, société, reconstitution et prorogation sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes, Loi—S-10. J. Edwards**

Pétition (J. Edwards), dépôt auprès du greffier de la Chambre, 1287. Rapports du greffier des pétitions et de l'Examineur des pétitions, 1305

Reçu du Sénat et réputé lu une 1^{re} fois, 1174; 2^e l., adoption et renvoi à un Comité législatif, 1484; rapport sans modification (*Procès-verbaux et témoignages - Voir Appendice n° 116 aux Journaux*), 1586; étape du rapport et 3^e l., adoption, 1812. S.R., 1864, 35-36 Elizabeth II, S.C. 1987

Yellowknife Electric Ltd, société...—Suite

Reçu du Sénat et réputé lu une 1^{re}...—Suite
Voir aussi Appendices aux *Procès-verbaux*

York-Sud—Weston, circonscription

Ministères ou organismes gouvernementaux, dépenses ou subventions, dd. (J. Nunziata), 3042 (dpn 332-Q-340)

Yugoslavie, échange de notes avec le Canada. Voir Criminels de guerre nazis—Poursuite**Yukon, eaux, Office**

Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Yukon, Loi (modification). Voir Juges, nomination, Loi (modification)—C-235**Yukon, Territoire. Voir Constitution****Zone dénucléarisée. Voir Désarmement—Armes nucléaires****Zone dénucléarisée, Loi—C-214. J. Fulton**

1^{re} l., 60; 2^e l., 1713. Ordre rayé du Feuilleton conformément à l'art. 42 du Règlement, 1713

Zone extracôtière. Voir Voies et moyens (Avis de motions)—Nouvelle-Écosse**Zones spéciales, Loi**

Rapports du ministère de l'Expansion industrielle régionale, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'expansion industrielle régionale
1985-1986, 460 (dpn 332-1/11)
1986-1987, 2105 (dpn 332-1/11A)

